



CANADA

INDEX  
DES  
DÉBATS DE LA  
CHAMBRE DES COMMUNES  
COMPTE RENDU OFFICIEL

---

TROISIÈME SESSION DE LA TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

*Du 13 mai 1991 au 23 juin 1993*

*(Dissolution le 8 septembre 1993)*

---

40-41-42 ELIZABETH II, 1991-1993

---

EN XVI VOLUMES

Volume I: pp. 1-1318  
Volume II: pp. 1319-2680  
Volume III: pp. 2681-4061  
Volume IV: pp. 4063-5406  
Volume V: pp. 5407-6725  
Volume VI: pp. 6727-8075  
Volume VII: pp. 8077-9408  
Volume VIII: pp. 9409-10768

Volume IX: pp. 10769-12113  
Volume X: pp. 12115-13448  
Volume XI: pp. 13449-14803  
Volume XII: pp. 14805-16102  
Volume XIII: pp. 16103-17472  
Volume XIV: pp. 17473-18844  
Volume XV: pp. 18845-20198  
Volume XVI: pp. 20199-20978

---

L'index est disponible dans les deux langues officielles.

Publié en conformité de l'autorité du Président de la Chambre des communes par l'Imprimeur de la Reine pour le Canada.

En vente: Groupe Communication Canada — Édition,  
Approvisionnement et Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

The Index is available in both official languages.

Published under authority of the Speaker of the House of Commons by the Queen's Printer for Canada.

Available from Canada Communication Group — Publishing,  
Supply and Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9

## TABLE DES MATIÈRES

Le ministère .....	v
Députés à la Chambre des communes .....	ix
Circonscriptions électorales représentées à la Chambre des communes .....	xiii
Guide de l'utilisateur .....	xvii
Abréviations .....	xvii
Dates et pages .....	xix
Index .....	1

STATE OF TEXAS

COUNTY OF \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

LE MINISTÈRE DE LA  
TRÈS HONORABLE KIM CAMPBELL

(par ordre de préséance)

(au dernier jour de la session)

MINISTRES

PORTEFEUILLES ET FONCTIONS

---

LA TRÈS HONORABLE KIM CAMPBELL .....	Première ministre
L'HONORABLE HENRY PERRIN BEATTY .....	Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
L'HONORABLE THOMAS EDWARD SIDDON .....	Ministre de la Défense nationale
L'HONORABLE CHARLES JAMES MAYER .....	(Ministre désigné de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire) ministre de l'Agriculture et ministre chargé des petites communautés et zones rurales
L'HONORABLE LOWELL MURRAY .....	Leader du gouvernement au Sénat
L'HONORABLE PAUL WYATT DICK .....	(Ministre désigné des Services gouvernementaux) ministre des Approvisionnements et Services et ministre des Travaux publics
L'HONORABLE JEAN J. CHAREST .....	Vice-premier ministre (ministre désigné de l'Industrie et des Sciences) ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre de la Consommation et des Affaires commerciales
L'HONORABLE THOMAS HOCKIN .....	Ministre du Commerce extérieur
L'HONORABLE MONIQUE LANDRY .....	(Ministre désigné du Patrimoine canadien) secrétaire d'État du Canada et ministre des Communications
L'HONORABLE BERNARD VALCOURT .....	(Ministre désigné des Ressources humaines et du Travail) ministre de l'Emploi et de l'Immigration et ministre du Travail
L'HONORABLE GERRY WEINER .....	(Ministre désigné de la Citoyenneté) ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté
L'HONORABLE DOUGLAS GRINSLADE LEWIS .....	(Ministre désigné de la Sécurité publique) solliciteur général du Canada et leader du gouvernement à la Chambre des communes
L'HONORABLE PIERRE BLAIS .....	Ministre de la Justice et procureur général du Canada et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada
L'HONORABLE MARY COLLINS .....	(Ministre désigné de la Santé) ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et ministre chargé de la situation de la femme
L'HONORABLE JEAN CORBEIL .....	Ministre des Transports
L'HONORABLE GILLES LOISELLE .....	Ministre des Finances
L'HONORABLE PAULINE BROWES .....	Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
L'HONORABLE PIERRE H. VINCENT .....	Ministre de l'Environnement
L'HONORABLE JAMES STEWART EDWARDS .....	Président du Conseil du Trésor

---

---

---

L'HONORABLE ROBERT DOUGLAS NICHOLSON .....	Ministre des Sciences et ministre chargé de la petite entreprise
L'HONORABLE BARBARA JANE SPARROW .....	(Ministre désigné des Ressources naturelles) ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et ministre des Forêts
L'HONORABLE PETER L. MCCREATH .....	Ministre des Anciens combattants
L'HONORABLE IAN ANGUS ROSS REID .....	Ministre des Pêches et des Océans et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique
L'HONORABLE LARRY SCHNEIDER .....	Ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien
L'HONORABLE GARTH TURNER .....	Ministre du Revenu national

---

# LE MINISTÈRE

## PORTEFEUILLES ET FONCTIONS

## MINISTRES

---

Affaires extérieures (secrétaire d'État) .....	L'HON. HENRY PERRIN BEATTY
Affaires indiennes et Nord canadien .....	L'HON. PAULINE BROWES
Agence de promotion économique du Canada atlantique ..	L'HON. IAN ANGUS ROSS REID
Agriculture .....	L'HON. CHARLES JAMES MAYER
(Agriculture et Agro-alimentaire, ministre désigné) .....	L'HON. CHARLES JAMES MAYER
Anciens combattants .....	L'HON. PETER L. MCCREATH
Approvisionnements et Services .....	L'HON. PAUL WYATT DICK
(Citoyenneté, ministre désigné) .....	L'HON. GERRY WEINER
Commerce extérieur .....	L'HON. THOMAS HOCKIN
Communications .....	L'HON. MONIQUE LANDRY
Conseil du Trésor (président) .....	L'HON. JAMES STEWART EDWARDS
Conseil privé de la Reine pour le Canada (président) .....	L'HON. PIERRE BLAIS
Consommation et Affaires commerciales .....	L'HON. JEAN J. CHAREST
Défense nationale .....	L'HON. THOMAS EDWARD SIDDON
Diversification de l'économie de l'Ouest canadien .....	L'HON. LARRY SCHNEIDER
Emploi et Immigration .....	L'HON. BERNARD VALCOURT
Énergie, Mines et Ressources .....	L'HON. BARBARA JANE SPARROW
Environnement .....	L'HON. PIERRE H. VINCENT
Finances .....	L'HON. GILLES LOISELLE
Forêts .....	L'HON. BARBARA JANE SPARROW
(Industrie et Sciences, ministre désigné) .....	L'HON. JEAN J. CHAREST
Industrie, Sciences et Technologie .....	L'HON. JEAN J. CHAREST
Justice et procureur général du Canada .....	L'HON. PIERRE BLAIS
Leader du gouvernement à la Chambre des communes ....	L'HON. DOUGLAS GRINSLADE LEWIS
Leader du gouvernement au Sénat .....	L'HON. LOWELL MURRAY
Multiculturalisme et Citoyenneté .....	L'HON. GERRY WEINER
(Patrimoine canadien, ministre désigné) .....	L'HON. MONIQUE LANDRY
Pêches et Océans .....	L'HON. IAN ANGUS ROSS REID
Petite entreprise (ministre chargé) .....	L'HON. ROBERT DOUGLAS NICHOLSON
Petites communautés et zones rurales (ministre chargé) ....	L'HON. CHARLES JAMES MAYER
Première ministre .....	LA TRÈS HON. KIM CAMPBELL
(Ressources humaines et Travail, ministre désigné) .....	L'HON. BERNARD VALCOURT
(Ressources naturelles, ministre désigné) .....	L'HON. BARBARA JANE SPARROW
Revenu national .....	L'HON. GARTH TURNER
(Santé, ministre désigné) .....	L'HON. MARY COLLINS
Santé nationale et Bien-être social .....	L'HON. MARY COLLINS
Sciences .....	L'HON. ROBERT DOUGLAS NICHOLSON
Secrétaire d'État du Canada .....	L'HON. MONIQUE LANDRY

---

## PORTEFEUILLES ET FONCTIONS

## MINISTRES

---

---

(Sécurité publique, ministre désigné) .....	L'HON. DOUGLAS GRINSLADE LEWIS
(Services gouvernementaux, ministre désigné) .....	L'HON. PAUL WYATT DICK
Situation de la femme (ministre chargée) .....	L'HON. MARY COLLINS
Solliciteur général du Canada .....	L'HON. DOUGLAS GRINSLADE LEWIS
Transports .....	L'HON. JEAN CORBEIL
Travail .....	L'HON. BERNARD VALCOURT
Travaux publics .....	L'HON. PAUL WYATT DICK
Vice-premier ministre .....	L'HON. JEAN J. CHAREST

---

## DÉPUTÉS À LA CHAMBRE DES COMMUNES

### INDIQUANT LEUR CIRCONSCRIPTION ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

ALLMAND, L'HON. WARREN—Notre-Dame-de-Grâce—L	BUTLAND, STEVE—Sault Ste. Marie—NPD
ALTHOUSE, VIC—Mackenzie—NPD	CACCIA, L'HON. CHARLES—Davenport—L
ANAWAK, JACK IYERAK—Nunatsiak—L	CADIEUX, L'HON. PIERRE H.—Vaudreuil—PC
ANDERSON, EDNA—Simcoe—Centre—PC	CALLBECK, CATHERINE—Malpègue—L <sup>3</sup>
ANDRE, L'HON. HARVIE—Calgary—Centre—PC	CAMPBELL, COLINE—South West Nova—L
ANGUS, IAIN—Thunder Bay—Atikokan—NPD	CAMPBELL, LA TRÈS HON. KIM—Vancouver—Centre—PC
ARSENEAULT, GUY H.—Restigouche—Chaleur—L	CARDIFF, MURRAY—Huron—Bruce—PC
ASSAD, MARK—Gatineau—La Lièvre—L	CASEY, BILL—Cumberland—Colchester—PC
ATKINSON, KEN—St. Catharines—PC	CATTERALL, MARLENE—Ottawa—Ouest—L
ATTEWELL, BILL—Markham—Whitchurch—Stouffville—PC	CHADWICK, HARRY—Bramalea—Gore—Malton—PC
AXWORTHY, CHRIS—Saskatoon—Clark's Crossing—NPD	CHAMPAGNE, L'HON. ANDRÉE—Saint-Hyacinthe—Bagot—PC
AXWORTHY, L'HON. LLOYD—Winnipeg—Sud—Centre—L	CHAMPAGNE, MICHEL—Champlain—PC
BAKER, GEORGE S.—Gander—Grand Falls—L	CHAREST, L'HON. JEAN J.—Sherbrooke—PC
BARRETT, DAVID—Esquimalt—Juan de Fuca—NPD	CHARTRAND, GILBERT—Verdun—Saint-Paul—PC
BEATTY, L'HON. HENRY PERRIN—Wellington—Grey— Dufferin—Simcoe—PC	CHRÉTIEN, L'HON. JEAN—Beauséjour—L
BÉLAIR, RÉGINALD—Cochrane—Supérieur—L	CLANCY, MARY—Halifax—L
BELLEMARE, EUGÈNE—Carleton—Gloucester—L	CLARK, LE TRÈS HON. CHARLES JOSEPH—Yellowhead—PC
BELSHER, ROSS—Fraser Valley—Est—PC	CLARK, LEE—Brandon—Souris—PC
BENJAMIN, LES—Regina—Lumsden—NPD	CLIFFORD, TERRY—London—Middlesex—PC
BERGER, DAVID—Saint-Henri—Westmount—L	COLE, JOHN E.—York—Simcoe—PC
BERNIER, GILLES—Beauce—PC	COLLINS, L'HON. MARY—Capilano—Howe Sound—PC
BERTRAND, GABRIELLE—Brome—Missisquoi—PC	COMUZZI, JOE—Thunder Bay—Nipigon—L
BEVILACQUA, MAURIZIO—York—Nord—L	COOK, CHUCK—Vancouver—Nord—PC <sup>4</sup>
BIRD, J.W. BUD—Fredericton—York—Sunbury—PC	COOPER, ALBERT—Peace River—PC <sup>5</sup>
BJORNSON, DAVID—Selkirk—Red River—PC	COPPS, SHEILA—Hamilton—Est—L
BLACK, DAWN—New Westminster—Burnaby—NPD	CORBEIL, L'HON. JEAN—Anjou—Rivière-des-Prairies—PC
BLACKBURN, DEREK N.—Brant—NPD <sup>1</sup>	CORBETT, BOB—Fundy—Royal—PC
BLACKBURN, JEAN-PIERRE—Jonquière—PC	CÔTÉ, YVON—Richmond—Wolfe—PC
BLAIKIE, WILLIAM—Winnipeg Transcona—NPD	COUTURE, CLÉMENT—Saint-Jean—PC
BLAIS, L'HON. PIERRE—Bellechasse—PC	CRAWFORD, REX—Kent—L
BLENKARN, DON—Mississauga—Sud—PC	CROSBIE, L'HON. JOHN CARNELL—St. John's—Ouest—PC
BLONDIN-ANDREW, ETHEL—Western Arctic—L	CROSBY, HOWARD E.—Halifax—Ouest—PC
BOSLEY, L'HON. JOHN W.—Don Valley—Ouest—PC	DANIS, L'HON. MARCEL—Verchères—PC
BOUCHARD, L'HON. BENOÎT—Roberval—PC <sup>2</sup>	DARLING, STAN—Parry Sound—Muskoka—PC
BOUCHARD, L'HON. LUCIEN—Lac-Saint-Jean—BQ	DE COTRET, L'HON. ROBERT R.—Berthier—Montcalm—PC <sup>6</sup>
BOUDRIA, DON—Glenarry—Prescott—Russell—L	DE JONG, SIMON—Regina—Qu'Appelle—NPD
BOURGALT, LISE—Argenteuil—Papineau—PC	DEBLOIS, CHARLES—Beauport—Montmorency—Orléans—PC
BOYER, PATRICK—Etobicoke—Lakeshore—PC	DELLA NOCE, VINCENT—Laval—Est—PC
BREAUGH, MIKE—Oshawa—NPD	DESJARDINS, GABRIEL—Témiscamingue—PC
BREWIN, JOHN F.—Victoria—NPD	DICK, L'HON. PAUL WYATT—Lanark—Carleton—PC
BRIGHTWELL, HARRY—Perth—Wellington—Waterloo—PC	DINGWALL, DAVID C.—Cap-Breton—Richmond—Est—L
BROWES, L'HON. PAULINE—Scarborough—Centre—PC	DIONNE, MAURICE A.—Miramichi—L
	DOBBIE, DOROTHY—Winnipeg—Sud—PC
	DOMM, BILL—Peterborough—PC

1 Démission le 31 mai 1993

2 Démission le 17 juin 1993

3 Démission le 25 janvier 1993

4 Décès le 24 février 1993

5 Démission le 8 septembre 1993

6 Démission le 16 juin 1993

- DORIN, MURRAY W.—Edmonton-Nord-Ouest—PC  
 DUCEPPE, GILLES—Laurier—Sainte-Marie—BQ  
 DUHAMEL, RONALD J.—Saint-Boniface—L  
 DUPLESSIS, SUZANNE—Louis-Hébert—PC  
 EDMONSTON, PHILLIP—Chambly—NPD  
 EDWARDS, L'HON. JAMES STEWART—Edmonton-Sud-Ouest—PC  
 EPP, L'HON. ARTHUR JACOB—Provencher—PC<sup>7</sup>  
 FEE, DOUG—Red Deer—PC  
 FELTHAM, LOUISE—Wild Rose—PC  
 FERGUSON, L'HON. RALPH—Lambton—Middlesex—L  
 FERLAND, MARC—Portneuf—PC  
 FINESTONE, SHEILA—Mont-Royal—L  
 FISHER, RON—Saskatoon—Dundurn—NPD  
 FLIS, JESSE—Parkdale—High Park—L  
 FONTAINE, GABRIEL—Lévis—PC  
 FONTANA, JOE—London—Est—L  
 FOSTER, MAURICE—Algoma—L  
 FRASER, L'HON. JOHN A.—Vancouver-Sud—PC  
 FRETZ, GIRVE—Érié—PC  
 FRIESEN, BENNO—Surrey—White Rock—South Langley—PC  
 FULTON, JIM—Skeena—NPD  
 FUNK, RAY—Prince-Albert—Churchill River—NPD  
 GAFFNEY, BERYL—Nepean—L  
 GAGLIANO, ALFONSO—Saint-Léonard—L  
 GARDINER, BRIAN L.—Prince George—Bulkley Valley—NPD  
 GAUTHIER, JEAN-ROBERT—Ottawa—Vanier—L  
 GÉRIN, FRANÇOIS—Mégantic—Compton—Stanstead—BQ<sup>8</sup>  
 GIBEAU, MARIE—Boufassa—PC  
 GRAY, DARRYL—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine—PC  
 GRAY, L'HON. HERB—Windsor—Ouest—L  
 GREENE, BARBARA—Don Valley-Nord—PC  
 GREY, DEBORAH—Beaver River—Réf.  
 GUARNIERI, ALBINA—Mississauga—Est—L  
 GUILBAULT, JEAN-GUY—Drummond—PC  
 GUSTAFSON, L'HON. LEONARD—Souris—Moose Mountain—PC<sup>9</sup>  
 HALLIDAY, BRUCE—Oxford—PC  
 HARR, MAC—Ottawa-Centre—L  
 HARVARD, JOHN—Winnipeg St. James—L  
 HARVEY, ANDRÉ—Chicoutimi—PC  
 HARVEY, ROSS—Edmonton—Est—NPD  
 HAWKES, JIM—Calgary—Ouest—PC  
 HEAP, DAN—Trinity—Spadina—NPD  
 HICKS, BOB—Scarborough—Est—PC  
 HOCKIN, L'HON. THOMAS—London—Ouest—PC  
 HOGUE, J.-PIERRE—Outremont—PC  
 HOLTSMANN, FELIX—Portage—Interlake—PC  
 HOPKINS, LEONARD—Renfrew—Nipissing—Pembroke—L  
 HORNER, BOB—Mississauga—Ouest—PC  
 HORNING, AL—Okanagan-Centre—PC  
 HOVDEBO, STAN—Saskatoon—Humboldt—NPD  
 HUDON, JEAN-GUY—Beauharnois—Salaberry—PC  
 HUGHES, KEN—Macleod—PC  
 HUNTER, LYNN—Saanich—les Îles-du-Golfe—NPD  
 JACQUES, CAROLE—Mercier—PC  
 JAMES, KEN—Sarnia—Lambton—PC  
 JELINEK, L'HON. OTTO JOHN—Oakville—Milton—PC  
 JOHNSON, AL—Calgary-Nord—PC  
 JONCAS, JEAN-LUC—Matapédia—Matane—PC  
 JORDAN, JIM—Leeds—Grenville—L  
 JOURDENAI, FERNAND—La Prairie—PC  
 KAPLAN, L'HON. BOB—York-Centre—L  
 KARPOFF, JIM—Surrey-Nord—NPD  
 KARYGIANNIS, JIM—Scarborough—Agincourt—L  
 KEMPLING, WILLIAM JAMES—Burlington—PC  
 KEYES, STAN—Hamilton—Ouest—L  
 KILGER, BOB—Stormont—Dundas—L  
 KILGOUR, DAVID—Edmonton-Sud—Est—L  
 KINDY, ALEX—Calgary-Nord—Est—Ind.<sup>10</sup>  
 KOURY, ALLAN—Hochelaga—Maisonneuve—PC  
 KRISTIANSEN, LYLE—Kootenay—Ouest—Revelstoke—NPD  
 LANDRY, L'HON. MONIQUE—Blainville—Deux-Montagnes—PC  
 LANGAN, JOY—Mission—Coquitlam—NPD  
 LANGDON, STEVEN—Essex—Windsor—NPD  
 LANGLOIS, CHARLES A.—Manicouagan—PC  
 LAPIERRE, L'HON. JEAN—Shefford—BQ<sup>11</sup>  
 LAPORTE, ROD—Moose Jaw—Lake Centre—NPD  
 LARRIVÉE, GABY—Joliette—PC  
 LAYTON, L'HON. ROBERT E.J.—Lachine—Lac-Saint-Louis—PC  
 LeBLANC, FRANCIS G.—Cap-Breton Highlands—Canso—L  
 LeBLANC, NIC—Longueuil—BQ  
 LEE, DEREK—Scarborough—Rouge River—L  
 LEWIS, L'HON. DOUGLAS GRINSLADE—Simcoe-Nord—PC  
 LITTLECHILD, WILLIE—Wetaskiwin—PC  
 LOISELLE, L'HON. GILLES—Québec—PC  
 LOPEZ, RICARDO—Châteauguay—PC  
 MACAULAY, LAWRENCE—Cardigan—L  
 MACDONALD, L'HON. DAVID—Rosedale—PC  
 MACDONALD, RON—Dartmouth—L  
 MACDOUGALL, JOHN A.—Timiskaming—PC  
 MACKAY, L'HON. ELMER MacINTOCH—Central Nova—PC  
 MACLAREN, L'HON. ROY—Etobicoke—Nord—L  
 MACLELLAN, RUSSELL—Cap-Breton—The Sydneys—L  
 MACWILLIAM, LYLE DEAN—Okanagan—Shuswap—NPD  
 MAHEU, SHIRLEY—Saint-Laurent—Cartierville—L  
 MALONE, ARNOLD—Crowfoot—PC  
 MANLEY, JOHN—Ottawa—Sud—L  
 MARCHI, SERGIO—York—Ouest—L

7 Démission le 1er septembre 1993

8 Changement d'affiliation politique le 26 septembre 1991 (de Ind. à BQ)

9 Démission le 26 mai 1993

10 Changement d'affiliation politique le 5 mai 1993 (de PC à Ind.)

11 Démission le 23 août 1992

- MARIN, CHARLES-EUGÈNE—Gaspé—PC  
 MARLEAU, DIANE—Sudbury—L  
 MARTIN, PAUL—LaSalle—Émard—L  
 MARTIN, L'HON. SHIRLEY—Lincoln—PC  
 MASSE, L'HON. MARCEL—Frontenac—PC  
 MAYER, L'HON. CHARLES JAMES—Lisgar—Marquette—PC  
 MAZANKOWSKI, L'HON. DONALD FRANK—Végréville—PC  
 MCCREATH, L'HON. PETER L.—South Shore—PC  
 MCCURDY, HOWARD—Windsor—Sainte-Claire—NPD  
 McDERMID, L'HON. JOHN HORTON—Brampton—PC  
 McDOUGALL, L'HON. BARBARA JEAN—St. Paul's—PC  
 McGUIRE, JOE—Egmont—L  
 McKNIGHT, L'HON. WILLIAM HUNTER—Kindersley—Lloydminster—PC  
 McLAUGHLIN, L'HON. AUDREY—Yukon—NPD  
 McLEAN, L'HON. WALTER—Waterloo—PC  
 MERRITHEW, L'HON. GERALD STAIRS—Saint-John—PC  
 MIFFLIN, FRED J.—Bonavista—Trinity—Conception—L  
 MILLIKEN, PETER—Kingston et les Îles—L  
 MILLS, DENNIS J.—Broadview—Greenwood—L  
 MITCHELL, MARGARET ANNE—Vancouver-Est—NPD  
 MITGES, GUS—Bruce—Grey—PC  
 MONTEITH, KEN—Elgin—Norfolk—PC  
 MOORE, BARRY—Pontiac—Gatineau—Labelle—PC  
 MULRONEY, LE TRÈS HON. MARTIN BRIAN—Charlevoix—PC  
 MURPHY, ROD—Churchill—NPD  
 NAULT, ROBERT D.—Kenora—Rainy River—L  
 NICHOLSON, L'HON. ROBERT D.—Niagara Falls—PC  
 NOWLAN, PATRICK—Annapolis Valley—Hants—Cons. Ind.  
 NUNZIATA, JOHN—York-Sud—Weston—L  
 NYSTROM, L'HON. LORNE—Yorkton—Melville—NPD  
 OBERLE, L'HON. FRANK—Prince George—Peace River—PC  
 O'KURLEY, BRIAN—Elk Island—PC  
 OUELLET, L'HON. ANDRÉ—Papineau—Saint-Michel—L  
 PAGTAKHAN, REY—Winnipeg-Nord—L  
 PAPROSKI, L'HON. STEVEN EUGENE—Edmonton-Nord—PC  
 PARENT, GILBERT—Welland—St. Catharines—Thorold—L  
 PARKER, SID—Kootenay-Est—NPD  
 PETERSON, JIM—Willowdale—L  
 PHINNEY, BETH—Hamilton Mountain—L  
 PICKARD, JERRY—Essex—Kent—L  
 PLAMONDON, LOUIS—Richelieu—BQ  
 PLOURDE, ANDRÉ—Kamouraska—Rivière-du-Loup—PC  
 PORTER, ROBERT H.—Medicine Hat—PC  
 PRONOVOST, DENIS—Saint-Maurice—Ind.<sup>12</sup>  
 PROUD, GEORGE—Hillsborough—L  
 PRUD'HOMME, L'HON. MARCEL—Saint-Denis—L<sup>13</sup>  
 REDWAY, L'HON. ALAN—Don Valley-Est—PC  
 REID, L'HON. IAN ANGUS ROSS—St. John's-Est—PC  
 REIMER, JOHN H.—Kitchener—PC  
 RICARD, GUY—Laval-Ouest—PC  
 RICHARDSON, LEE—Calgary-Sud-Est—PC  
 RIDEOUT, GEORGE S.—Moncton—L  
 RIIS, NELSON—Kamloops—NPD  
 ROBINSON, SVEND J.—Burnaby—Kingsway—NPD  
 ROBITAILLE, JEAN-MARC—Terrebonne—PC  
 ROCHELEAU, GILLES—Hull—Aylmer—BQ  
 RODRIGUEZ, JOHN R.—Nickel Belt—NPD  
 ROMPKEY, L'HON. WILLIAM—Labrador—L  
 ROY-ARCELIN, NICOLE—Ahuntsic—PC  
 SAINT-JULIEN, GUY—Abitibi—PC  
 SAMSON, CID—Timmins—Chapleau—NPD  
 SCHNEIDER, L'HON. LARRY—Regina—Wascana—PC  
 SCOTT, GEOFF—Hamilton—Wentworth—PC  
 SCOTT, L'HON. WILLIAM—Victoria—Haliburton—PC  
 SHIELDS, JACK—Athabasca—PC  
 SIDDON, L'HON. THOMAS EDWARD—Richmond—PC  
 SIMMONS, L'HON. ROGER C.—Burin—Saint-Georges—L  
 SKELLY, RAYMOND—North Island—Powell River—NPD  
 SKELLY, ROBERT E.—Comox—Alberni—NPD  
 SOBESKI, PAT—Cambridge—PC  
 SOETENS, RENÉ—Ontario—PC  
 SPARROW, L'HON. BARBARA J.—Calgary-Sud-Ouest—PC  
 SPELLER, BOB—Haldimand—Norfolk—L  
 STEVENSON, ROSS—Durham—PC  
 STEWART, CHRISTINE—Northumberland—L  
 STUPICH, DAVID D.—Nanaimo—Cowichan—NPD  
 TARDIF, MONIQUE B.—Charlesbourg—PC  
 TAYLOR, LEN—The Battlefords—Meadow Lake—NPD  
 TÉTREAU, JACQUES—Laval-Centre—PC  
 THACKER, BLAINE—Lethbridge—PC  
 THOMPSON, GREG—Carleton—Charlotte—PC  
 THORKELSON, SCOTT—Edmonton—Strathcona—PC  
 TOBIN, BRIAN—Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte—L  
 TREMBLAY, BENOÎT—Rosemont—BQ  
 TREMBLAY, MARCEL R.—Québec-Est—PC  
 TREMBLAY, MAURICE—Lotbinière—PC  
 TURNER, L'HON. GARTH—Halton—Peel—PC  
 TURNER, LE TRÈS HON. JOHN N.—Vancouver Quadra—L  
 VALCOURT, L'HON. BERNARD—Madawaska—Victoria—PC  
 VAN DE WALLE, WALTER—St-Albert—PC  
 VANCLIEF, LYLE—Prince Edward—Hastings—L  
 VANKOUGHNET, BILL—Hastings—Frontenac—Lennox and Addington—PC  
 VENNE, PIERRETTE—Saint-Hubert—BQ<sup>14</sup>  
 VÉZINA, L'HON. MONIQUE—Rimouski—Témiscouata—PC  
 VIEN, JACQUES—Laurentides—PC  
 VINCENT, L'HON. PIERRE H.—Trois-Rivières—PC  
 VOLPE, JOSEPH—Eglinton—Lawrence—L  
 WADDELL, IAN—Port Moody—Coquitlam—NPD

12 Changement d'affiliation politique le 17 juin 1993 (de PC à Ind.)

13 Démission le 26 mai 1993

14 Changement d'affiliation politique le 12 août 1991 (de PC à BQ)

---

---

WALKER, DAVID—Winnipeg—Nord-Centre—L

WAPPEL, TOM—Scarborough—Ouest—L

WEINER, L'HON. GERRY—Pierrefonds—Dollard—PC

WENMAN, ROBERT L.—Frasar Valley—Ouest—PC

WHITE, BRIAN—Dauphin—Swan River—PC

WHITTAKER, JACK—Okanagan—Similkameen—Merritt—NPD

WILBEE, STAN—Delta—PC

WILSON, GEOFF—Swift Current—Maple

Creek—Assiniboia—PC

WILSON, L'HON. MICHAEL HOLCOMBE—Etobicoke—Centre—PC

WINEGARD, L'HON. WILLIAM

CHARLES—Guelph—Wellington—PC

WOOD, BOB—Nipissing—L

WORTHY, DAVE—Cariboo—Chilcotin—PC

YOUNG, DOUGLAS—Acadie—Bathurst—L

YOUNG, NEIL—Beaches—Woodbine—NPD

---

# CIRCONSCRIPTIONS ÉLECTORALES REPRÉSENTÉES À LA CHAMBRE DES COMMUNES

INDIQUANT LE NOM DES DÉPUTÉS ET LEUR AFFILIATION POLITIQUE

---

ABITIBI—Saint-Julien, Guy—PC	CENTRAL NOVA—MacKay, l'hon. Elmer MacIntoch—PC
ACADIE—BATHURST—Young, Douglas—L	CHAMBLY—Edmonston, Phillip—NPD
AHUNTSIC—Roy-Arcelin, Nicole—PC	CHAMPLAIN—Champagne, Michel—PC
ALGOMA—Foster, Maurice—L	CHARLESBOURG—Tardif, Monique B.—PC
ANJOU—RIVIÈRE-DES-PRAIRIES—Corbeil, l'hon. Jean—PC	CHARLEVOIX—Mulroney, le très hon. Martin Brian—PC
ANNAPOLIS VALLEY—HANTS—Nowlan, Patrick—Cons. Ind.	CHÂTEAUGUAY—Lopez, Ricardo—PC
ARGENTEUIL—PAPINEAU—Bourgault, Lise—PC	CHICOUTIMI—Harvey, André—PC
ATHABASCA—Shields, Jack—PC	CHURCHILL—Murphy, Rod—NPD
BEACHES—WOODBINE—Young, Neil—NPD	COCHRANE—SUPÉRIEUR—Bélair, Réginald—L
BEAUCE—Bernier, Gilles—PC	COMOX—ALBERNI—Skelly, Robert E.—NPD
BEAUHARNOIS—SALABERRY—Hudon, Jean-Guy—PC	CROWFOOT—Malone, Arnold—PC
BEAUPORT—MONTMORENCY—ORLÉANS—DeBlois, Charles—PC	CUMBERLAND—COLCHESTER—Casey, Bill—PC
BEAUSÉJOUR—Chrétien, Jean—L	DARTMOUTH—MacDonald, Ron—L
BEAVER RIVER—Grey, Deborah—Réf.	DAUPHIN—SWAN RIVER—White, Brian—PC
BELLECHASSE—Blais, l'hon. Pierre—PC	DAVENPORT—Caccia, l'hon. Charles—L
BERTHIER—MONTCALM—de Cotret, l'hon. Robert R.—PC <sup>1</sup>	DELTA—Wilbee, Stan—PC
BLAINVILLE—DEUX-MONTAGNES—Landry, l'hon. Monique—PC	DON VALLEY-EST—Redway, l'hon. Alan—PC
BONAVENTURE—ÎLES-DE-LA-MADELEINE—Gray, Darryl—PC	DON VALLEY-NORD—Greene, Barbara—PC
BONAVISTA—TRINITY—CONCEPTION—Mifflin, Fred J.—L	DON VALLEY-OUEST—Bosley, l'hon. John W.—PC
BOURASSA—Gibeau, Marie—PC	DRUMMOND—Guilbault, Jean-Guy—PC
BRAMALEA—GORE—MALTON—Chadwick, Harry—PC	DURHAM—Stevenson, Ross—PC
BRAMPTON—McDermid, l'hon. John Horton—PC	EDMONTON-EST—Harvey, Ross—NPD
BRANDON—SOURIS—Clark, Lee—PC	EDMONTON-NORD—Paproski, l'hon. Steven Eugene—PC
BRANT—Blackburn, Derek N.—NPD <sup>2</sup>	EDMONTON-NORD-OUEST—Dorin, Murray W.—PC
BROADVIEW—GREENWOOD—Mills, Dennis J.—L	EDMONTON—STRATHCONA—Thorkelson, Scott—PC
BROME—MISSISQUOI—Bertrand, Gabrielle—PC	EDMONTON-SUD-EST—Kilgour, David—L
BRUCE—GREY—Mitges, Gus—PC	EDMONTON-SUD-OUEST—Edwards, l'hon. James Stewart—PC
BURIN—SAINT-GEORGES—Simmons, l'hon. Roger C.—L	EGLINTON—LAWRENCE—Volpe, Joseph—L
BURLINGTON—Kempling, William James—PC	EGMONT—McGuire, Joe—L
BURNABY—KINGSWAY—Robinson, Svend J.—NPD	ELGIN—NORFOLK—Monteith, Ken—PC
CALGARY-CENTRE—Andre, l'hon. Harvie—PC	ELK ISLAND—O'Kurley, Brian—PC
CALGARY-NORD—Johnson, Al—PC	ÉRIÉ—Fretz, Girve—PC
CALGARY-NORD-EST—Kindy, Alex—Ind. <sup>3</sup>	ESQUIMALT—JUAN DE FUCA—Barrett, David—NPD
CALGARY-OUEST—Hawkes, Jim—PC	ESSEX—KENT—Pickard, Jerry—L
CALGARY-SUD-EST—Richardson, Lee—PC	ESSEX—WINDSOR—Langdon, Steven—NPD
CALGARY-SUD-OUEST—Sparrow, l'hon. Barbara J.—PC	ETOBICOKE-CENTRE—Wilson, l'hon. Michael Holcombe—PC
CAMBRIDGE—Sobeski, Pat—PC	ETOBICOKE—LAKESHORE—Boyer, Patrick—PC
CAP-BRETON HIGHLANDS—CANSO—LeBlanc, Francis G.—L	ETOBICOKE-NORD—MacLaren, l'hon. Roy—L
CAP-BRETON—RICHMOND-EST—Dingwall, David C.—L	FRASER VALLEY-EST—Belsher, Ross—PC
CAP-BRETON—THE SYDNEYS—MacLellan, Russell—L	FRASER VALLEY-OUEST—Wenman, Robert L.—PC
CAPILANO—HOWE SOUND—Collins, l'hon. Mary—PC	FREDERICTON—YORK—SUNBURY—Bird, J.W. Bud—PC
CARDIGAN—MacAulay, Lawrence—L	FRONTENAC—Masse, l'hon. Marcel—PC
CARIBOO—CHILCOTIN—Worthy, Dave—PC	FUNDY—ROYAL—Corbett, Bob—PC
CARLETON—CHARLOTTE—Thompson, Greg—PC	GANDER—GRAND FALLS—Baker, George S.—L
CARLETON—GLOUCESTER—Bellemare, Eugène—L	GASPÉ—Marin, Charles-Eugène—PC
	GATINEAU—LA LIÈVRE—Assad, Mark—L

---

1 Démission le 16 juin 1993

2 Démission le 31 mai 1993

3 Changement d'affiliation politique le 5 mai 1993 (de PC à Ind.)

GLENGARRY—PRESCOTT—RUSSELL—Boudria, Don—L	LOTBINIÈRE—Tremblay, Maurice—PC
GUELPH—WELLINGTON—Winegard, l'hon. William Charles—PC	LOUIS-HÉBERT—Duplessis, Suzanne—PC
HALDIMAND—NORFOLK—Speller, Bob—L	MACKENZIE—Althouse, Vic—NPD
HALIFAX—Clancy, Mary—L	MACLEOD—Hughes, Ken—PC
HALIFAX-OUEST—Crosby, Howard E.—PC	MADAWASKA—VICTORIA—Valcourt, l'hon. Bernard—PC
HALTON—PEEL—Turner, l'hon. Garth—PC	MALPÈQUE—Callbeck, Catherine—L <sup>4</sup>
HAMILTON—EST—Copps, Sheila—L	MANICOUAGAN—Langlois, Charles A.—PC
HAMILTON MOUNTAIN—Phinney, Beth—L	MARKHAM—WHITCHURCH—STOUFFVILLE—Attewell, Bill—PC
HAMILTON-OUEST—Keyes, Stan—L	MATAPÉDIA—MATANE—Joncas, Jean-Luc—PC
HAMILTON—WENTWORTH—Scott, Geoff—PC	MEDICINE HAT—Porter, Robert H.—PC
HASTINGS—FRONTENAC—LENNOX AND ADDINGTON— Vankoughnet, Bill—PC	MÉGANTIC—COMPTON—STANSTEAD—Gérin, François—BQ <sup>5</sup>
HILLSBOROUGH—Proud, George—L	MERCIER—Jacques, Carole—PC
HOCHELAGA—MAISONNEUVE—Koury, Allan—PC	MIRAMICHI—Dionne, Maurice A.—L
HULL—AYLMER—Rocheleau, Gilles—BQ	MISSION—COQUITLAM—Langan, Joy—NPD
HUMBER—SAINTE-BARBE—BAIE VERTE—Tobin, Brian—L	MISSISSAUGA—EST—Guarnieri, Albina—L
HURON—BRUCE—Cardiff, Murray—PC	MISSISSAUGA—OUEST—Horner, Bob—PC
JOLIETTE—Larivée, Gaby—PC	MISSISSAUGA—SUD—Blenkarn, Don—PC
JONQUIÈRE—Blackburn, Jean-Pierre—PC	MONCTON—Rideout, George S.—L
KAMLOOPS—Riis, Nelson—NPD	MOOSE JAW—LAKE CENTRE—Laporte, Rod—NDP
KAMOURASKA—RIVIÈRE-DU-LOUP—Plourde, André—PC	MONT-ROYAL—Finestone, Sheila—L
KENORA—RAINY RIVER—Nault, Robert D.—L	NANAIMO—COWICHAN—Stupich, David D.—NPD
KENT—Crawford, Rex—L	NEPEAN—Gaffney, Beryl—L
KINDERSLEY—LLOYDMINSTER—McKnight, l'hon. William Hunter—PC	NEW WESTMINSTER—BURNABY—Black, Dawn—NPD
KINGSTON ET LES ÎLES—Milliken, Peter—L	NIAGARA FALLS—l'hon. Nicholson, Robert D.—PC
KITCHENER—Reimer, John H.—PC	NICKEL BELT—Rodriguez, John R.—NPD
KOOTENAY—EST—Parker, Sid—NPD	NIPISSING—Wood, Bob—L
KOOTENAY—OUEST—REVELSTOKE—Kristiansen, Lyle—NPD	NORTH ISLAND—POWELL RIVER—Skelly, Raymond—NPD
LA PRAIRIE—Jourdenais, Fernand—PC	NORTHUMBERLAND—Stewart, Christine—L
LABRADOR—Rompkey, l'hon. William—L	NOTRE-DAME-DE-GRÂCE—Allmand, l'hon. Warren—L
LAC-SAINT-JEAN—Bouchard, l'hon. Lucien—PC	NUNATSIQ—Anawak, Jack Iyerak—L
LACHINE—LAC-SAINT-LOUIS—Layton, l'hon. Robert E.J.—PC	OAKVILLE—MILTON—Jelinek, l'hon. Otto John—PC
LAMBTON—MIDDLESEX—Ferguson, l'hon. Ralph—L	OKANAGAN—CENTRE—Horning, Al—PC
LANARK—CARLETON—Dick, l'hon. Paul Wyatt—PC	OKANAGAN—SHUSWAP—MacWilliam, Lyle Dean—NPD
LA SALLE—ÉMARD—Martin, Paul—L	OKANAGAN—SIMILKAMEEN—MERRITT—Whittaker, Jack—NPD
LAURENTIDES—Vien, Jacques—PC	ONTARIO—Soetens, René—PC
LAURIER—SAINTE-MARIE—Duceppe, Gilles—BQ	OSHAWA—Breaugh, Mike—NPD
LAVAL—CENTRE—Tétreault, Jacques—PC	OTTAWA—CENTRE—Harb, Mac—L
LAVAL—EST—Della Noce, Vincent—PC	OTTAWA—OUEST—Catterall, Marlene—L
LAVAL—OUEST—Ricard, Guy—PC	OTTAWA—SUD—Manley, John—L
LEEDS—GRENVILLE—Jordan, Jim—L	OTTAWA—VANIER—Gauthier, Jean—Robert—L
LETHBRIDGE—Thacker, Blaine—PC	OUTREMONT—Hogue, J.-Pierre—PC
LÉVIS—Fontaine, Gabriel—PC	OXFORD—Halliday, Bruce—PC
LINCOLN—Martin, l'hon. Shirley—PC	PAPINEAU—SAINT-MICHEL—Ouellet, l'hon. André—L
LISGAR—MARQUETTE—Mayer, l'hon. Charles James—PC	PARKDALE—HIGH PARK—Flis, Jesse—L
LONDON—EST—Fontana, Joe—L	PARRY SOUND—MUSKOKA—Darling, Stan—PC
LONDON—MIDDLESEX—Clifford, Terry—PC	PEACE RIVER—Cooper, Albert—PC <sup>6</sup>
LONDON—OUEST—Hockin, l'hon. Thomas—PC	PERTH—WELLINGTON—WATERLOO—Brightwell, Harry—PC
LONGUEUIL—Leblanc, Nic—BQ	PETERBOROUGH—Domm, Bill—PC
	PIERREFONDS—DOLLARD—Weiner, l'hon. Gerry—PC
	PONTIAC—GATINEAU—LABELLE—Moore, Barry—PC
	PORT MOODY—COQUITLAM—Waddell, Ian—NPD

4 Démission le 25 janvier 1993

5 Changement d'affiliation politique le 26 septembre 1991 (de Ind. à BQ)

6 Démission le 8 septembre 1993

- PORTAGE—INTERLAKE—Holtmann, Felix—PC  
 PORTNEUF—Ferland, Marc—PC  
 PRINCE-ALBERT—CHURCHILL RIVER—Funk, Ray—NPD  
 PRINCE EDWARD—HASTINGS—Vanclief, Lyle—L  
 PRINCE GEORGE—BULKLEY VALLEY—Gardiner, Brian L.—NPD  
 PRINCE GEORGE—PEACE RIVER—Oberle, l'hon. Frank—PC  
 PROVENCHER—Epp, l'hon. Arthur Jacob—PC<sup>7</sup>  
  
 QUÉBEC—Loiselle, l'hon. Gilles—PC  
 QUÉBEC-EST—Tremblay, Marcel R.—PC  
  
 RED DEER—Fee, Doug—PC  
 REGINA—LUMSDEN—Benjamin, Les—NPD  
 REGINA—QU'APPELLE—de Jong, Simon—NPD  
 REGINA—WASCANA—Schneider, l'hon. Larry—PC  
 RENREW—NIPISSING—PEMBROKE—Hopkins, Leonard—L  
 RESTIGOUCHE—CHALEUR—Arseneault, Guy H.—L  
 RICHELIEU—Plamondon, Louis—BQ  
 RICHMOND—Siddon, l'hon. Thomas Edward—PC  
 RICHMOND—WOLFE—Côté, Yvon—PC  
 RIMOUSKI—TÉMISCOUATA—Vézina, l'hon. Monique—PC  
 ROBERVAL—Bouchard, l'hon. Benoît—PC<sup>8</sup>  
 ROSEDALE—MacDonald, l'hon. David—PC  
 ROSEMONT—Tremblay, Benoît—BQ  
  
 SAANICH—LES ÎLES-DU-GOLFE—Hunter, Lynn—NPD  
 ST-ALBERT—Van De Walle, Walter—PC  
 SAINT-BONIFACE—Duhamel, Ronald J.—L  
 ST. CATHARINES—Atkinson, Ken—PC  
 SAINT-DENIS—Prud'homme, l'hon. Marcel—L<sup>9</sup>  
 SAINT-HENRI—WESTMOUNT—Berger, David—L  
 SAINT-HUBERT—Venne, Pierrette—BQ<sup>10</sup>  
 SAINT-HYACINTHE—BAGOT—Champagne, l'hon. Andrée—PC  
 SAINT-JEAN—Couture, Clément—PC  
 SAINT-JOHN—Merrithew, l'hon. Gerald Stairs—PC  
 ST. JOHN'S-EST—Reid, l'hon. Ian Angus Ross—PC  
 ST. JOHN'S-OUEST—Crosbie, l'hon. John Carnell—PC  
 SAINT-LAURENT—CARTIERVILLE—Maheu, Shirley—L  
 SAINT-LÉONARD—Gagliano, Alfonso—L  
 SAINT-MAURICE—Pronovost, Denis—Ind.<sup>11</sup>  
 ST. PAUL'S—McDougall, l'hon. Barbara Jean—PC  
 SARNIA—LAMBTON—James, Ken—PC  
 SASKATOON—CLARK'S CROSSING—Axworthy, Chris—NPD  
 SASKATOON—DUNDURN—Fisher, Ron—NPD  
 SASKATOON—HUMBOLDT—Hovdebo, Stan—NPD  
 SAULT STE. MARIE—Butland, Steve—NPD  
 SCARBOROUGH—AGINCOURT—Karygiannis, Jim—L  
  
 SCARBOROUGH-CENTRE—Browes, l'hon. Pauline—PC  
 SCARBOROUGH-EST—Hicks, Bob—PC  
 SCARBOROUGH-OUEST—Wappel, Tom—L  
 SCARBOROUGH—ROUGE RIVER—Lee, Derek—L  
 SELKIRK—RED RIVER—Bjornson, David—PC  
 SHEFFORD—Lapierre, l'hon. Jean—BQ<sup>12</sup>  
 SHERBROOKE—Charest, l'hon. Jean J.—PC  
 SIMCOE-CENTRE—Anderson, Edna—PC  
 SIMCOE-NORD—Lewis, l'hon. Douglas Grinslade—PC  
 SKEENA—Fulton, Jim—NPD  
 SOURIS—MOOSE MOUNTAIN—Gustafson, l'hon. Leonard—PC<sup>13</sup>  
 SOUTH SHORE—McCreath, l'hon. Peter L.—PC  
 SOUTH WEST NOVA—Campbell, Coline—L  
 STORMONT—DUNDAS—Kilger, Bob—L  
 SUDBURY—Marleau, Diane—L  
 SURREY-NORD—Karpoff, Jim—NPD  
 SURREY—WHITE ROCK—SOUTH LANGLEY—Friesen, Benno—PC  
 SWIFT CURRENT—MAPLE CREEK—ASSINIBOIA—Wilson, Geoff—PC  
  
 TÉMISCAMINGUE—Desjardins, Gabriel—PC  
 TERREBONNE—Robitaille, Jean-Marc—PC  
 THE BATTLEFORDS—MEADOW LAKE—Taylor, Len—NPD  
 THUNDER BAY—ATIKOKAN—Angus, Iain—NPD  
 THUNDER BAY—NIPIGON—Comuzzi, Joe—L  
 TIMISKAMING—MacDougall, John—PC  
 TIMMINS—CHAPLEAU—Samson, Cid—NPD  
 TRINITY—SPADINA—Heap, Dan—NPD  
 TROIS-RIVIÈRES—Vincent, l'hon. Pierre H.—PC  
  
 VANCOUVER-CENTRE—Campbell, la très hon. Kim—PC  
 VANCOUVER-EST—Mitchell, Margaret Anne—NPD  
 VANCOUVER-NORD—Cook, Chuck—PC<sup>14</sup>  
 VANCOUVER QUADRA—Turner, le très hon. John N.—L  
 VANCOUVER-SUD—Fraser, l'hon. John A.—PC  
 VAUDREUIL—Cadieux, l'hon. Pierre H.—PC  
 VÉGRÉVILLE—Mazankowski, l'hon. Donald Frank—PC  
 VERCHÈRES—Danis, l'hon. Marcel—PC  
 VERDUN—SAINT-PAUL—Chartrand, Gilbert—PC  
 VICTORIA—Brewin, John F.—NPD  
 VICTORIA—HALIBURTON—Scott, l'hon. William—PC  
  
 WATERLOO—McLean, l'hon. Walter—PC  
 WELLAND—ST. CATHARINES—THOROLD—Parent, Gilbert—L  
 WELLINGTON—GREY—DUFFERIN—SIMCOE—Beatty, l'hon. Henry Perrin—PC  
 WESTERN ARCTIC—Blondin—Andrew, Ethel—L  
 WETASKIWIN—Littlechild, Willie—PC

7 Démission le 1er septembre 1993

8 Démission le 17 juin 1993

9 Démission le 26 mai 1993

10 Changement d'affiliation politique le 12 août 1991 (de PC à BQ)

11 Changement d'affiliation politique le 17 juin 1993 (de PC à Ind.)

12 Démission le 23 août 1992

13 Démission le 26 mai 1993

14 Décès le 24 février 1993

---

WILD ROSE—Feltham, Louise—PC	YORK—SIMCOE—Cole, John E.—PC
WILLOWDALE—Peterson, Jim—L	YORK—SUD—WESTON—Nunziata, John—L
WINDSOR—OUEST—Gray, l'hon. Herb—L	YORKTON—MELVILLE—Nystrom, l'hon. Lorne—NPD
WINDSOR—SAINTE-CLAIRE—McCurdy, Howard—NPD	YUKON—McLaughlin, l'hon. Audrey—NPD
WINNIPEG—NORD—Pagtakhan, Rey—L	WINNIPEG TRANSCONA—Blaikie, William—NPD
WINNIPEG—NORD—CENTRE—Walker, David—L	YELLOWHEAD—Clark, le très hon. Charles Joseph—PC
WINNIPEG ST. JAMES—Harvard, John—L	YORK—CENTRE—Kaplan, l'hon. Bob—L
WINNIPEG—SUD—Dobbie, Dorothy—PC	YORK—NORD—Bevilacqua, Maurizio <sup>20</sup> —L
WINNIPEG—SUD—CENTRE—Axworthy, l'hon. Lloyd—L	YORK—OUEST—Marchi, Sergio—L
WINNIPEG TRANSCONA—Blaikie, William—NPD	YORK—SIMCOE—Cole, John E.—PC
YELLOWHEAD—Clark, le très hon. Charles Joseph—PC	YORK—SUD—WESTON—Nunziata, John—L
YORK—CENTRE—Kaplan, l'hon. Bob—L	YORKTON—MELVILLE—Nystrom, Lorne—NPD
YORK—NORD—Bevilacqua, Maurizio—L	YUKON—McLaughlin, l'hon. Audrey—NPD
YORK—OUEST—Marchi, Sergio—L	

---

## GUIDE DE L'USAGER

---

Cet index est un index croisé couvrant des sujets variés. Chaque fascicule est enregistré selon la date et cette référence se trouve à la page suivante.

L'index contient l'analyse des sujets et les noms des participants. Chaque référence apparaît sous les deux rubriques afin de faciliter l'accès par le nom de l'intervenant ou par le sujet. Les chiffres qui suivent les titres ou sous-titres correspondent aux pages indexées. Certains sujets d'importance font aussi l'objet de descripteurs spéciaux.

Les noms des intervenants et les descripteurs sont inscrits dans un ordre alphabétique. Certaines entrées relatives à la législation sont indexées chronologiquement.

Une entrée d'index peut se composer d'un descripteur en caractères gras et d'un ou de plusieurs sous-titres tels que:

**Impôt sur le revenu**  
Agriculteurs  
Gains en capital

Les renvois à un premier sous-titre sont indiqués par un long trait.

**Gains en capital.** *Voir* Impôt sur le revenu—Agriculteurs

Les abréviations et symboles que l'on peut retrouver dans l'index sont les suivants:

1<sup>e</sup>, 2<sup>e</sup>, 3<sup>e</sup> l. = première, deuxième, troisième lecture. A. = appendice. Am. = amendement. Art. = article. Chap. = chapitre. Dd. = ordre de dépôt de documents. Déc. = déclaration. M. = motion. Q.F. = question au *Feuilleton*. Q.o. = question orale. R.g. = réponse du gouvernement. Rés. = résolution. S.C. = Statuts du Canada. S.r. = sanction royale.

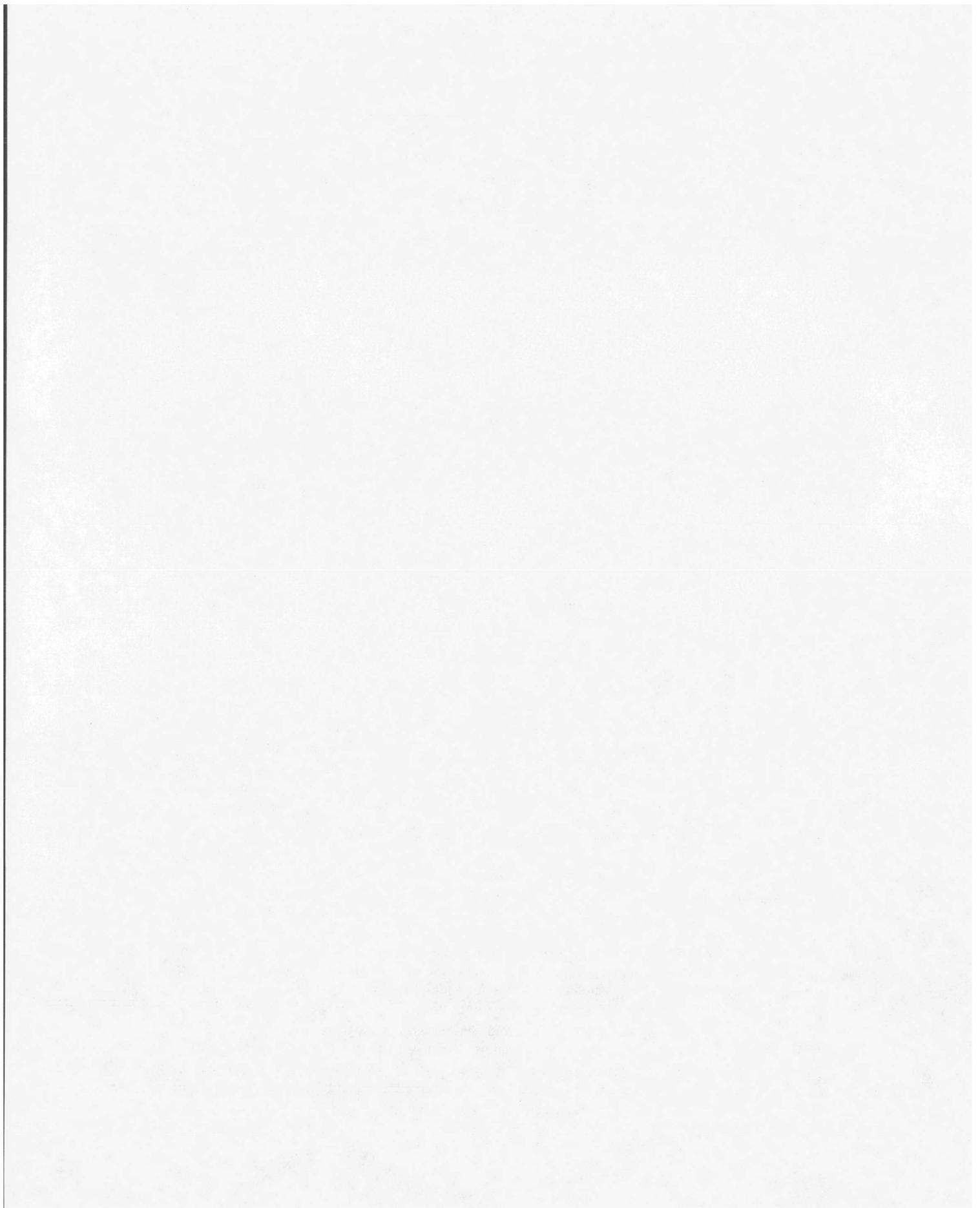
Affiliations politiques:

BQ	Bloc Québécois
Cons. Ind.	Conservateur indépendant
Ind.	Indépendant
L	Libéral
NPD	Nouveau parti démocratique
PC	Progressiste conservateur
Réf.	Parti réformiste du Canada

---

**Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser  
au Service de l'index et des références (613) 992-7645.  
Télécopieur (613) 992-9417**

---



# INDEX

## DÉBATS DE LA CHAMBRE DES COMMUNES — COMPTE RENDU OFFICIEL

TROISIÈME SESSION — TRENTE-QUATRIÈME LÉGISLATURE

### DATES ET PAGES

—1991—	—1991—	—1992—
1 - 11 13 mai	3501 - 3556 9 oct.	6561 - 6613 7 fév.
13 - 86 14 mai	3557 - 3626 10 oct.	6615 - 6725 10 fév.
87 - 149 15 mai	3627 - 3698 11 oct.	6727 - 6843 11 fév.
151 - 230 16 mai	3699 - 3765 21 oct.	6845 - 6917 12 fév.
231 - 298 17 mai	3767 - 3852 22 oct.	6919 - 7032 13 fév.
299 - 369 21 mai	3853 - 3914 23 oct.	7033 - 7097 14 fév.
371 - 438 22 mai	3915 - 4000 24 oct.	7099 - 7203 17 fév.
439 - 498 23 mai	4001 - 4061 25 oct.	7205 - 7284 18 fév.
499 - 565 24 mai	4063 - 4127 28 oct.	7285 - 7399 19 fév.
567 - 639 27 mai	4129 - 4204 29 oct.	7401 - 7454 20 fév.
641 - 716 28 mai	4205 - 4270 30 oct.	7455 - 7481 21 fév.
717 - 781 29 mai	4271 - 4347 31 oct.	7483 - 7547 24 fév.
783 - 862 30 mai		7549 - 7605 25 fév.
863 - 930 31 mai		7607 - 7669 26 fév.
		7671 - 7750 27 fév.
		7751 - 7797 28 fév.
931 - 1009 3 juin	4349 - 4420 1 nov.	
1111 - 1191 4 juin	4421 - 4509 4 nov.	
1193 - 1246 5 juin	4511 - 4623 5 nov.	
1247 - 1318 6 juin	4625 - 4729 6 nov.	
1319 - 1402 10 juin	4731 - 4808 7 nov.	7799 - 7877 9 mars
1403 - 1522 11 juin	4809 - 4874 8 nov.	7879 - 7965 10 mars
1523 - 1600 12 juin	4875 - 4986 18 nov.	7967 - 8075 11 mars
1601 - 1721 13 juin	4987 - 5067 19 nov.	8077 - 8168 12 mars
1723 - 1788 14 juin	5069 - 5116 20 nov.	8169 - 8236 13 mars
1789 - 1908 17 juin	5117 - 5187 21 nov.	8237 - 8322 16 mars
1909 - 2053 18 juin	5189 - 5246 22 nov.	8323 - 8399 17 mars
2055 - 2144 19 juin	5247 - 5315 25 nov.	8401 - 8467 18 mars
2145 - 2146 21 juin	5317 - 5406 26 nov.	8469 - 8547 19 mars
	5407 - 5473 27 nov.	8549 - 8582 20 mars
	5475 - 5545 28 nov.	8583 - 8667 23 mars
	5547 - 5601 29 nov.	8669 - 8758 24 mars
		8759 - 8824 25 mars
2147 - 2200 16 sep.	5603 - 5678 2 déc.	8825 - 8913 26 mars
2201 - 2298 17 sep.	5679 - 5757 3 déc.	8915 - 8978 27 mars
2299 - 2357 18 sep.	5759 - 5814 4 déc.	8979 - 9049 30 mars
2359 - 2440 19 sep.	5815 - 5896 5 déc.	9051 - 9131 31 mars
2441 - 2506 20 sep.	5897 - 5955 6 déc.	
2507 - 2584 23 sep.	5957 - 6034 9 déc.	
2585 - 2680 24 sep.	6035 - 6126 10 déc.	9133 - 9213 1 avril
2681 - 2744 25 sep.	6127 - 6166 11 déc.	9215 - 9297 2 avril
2745 - 2822 26 sep.	6167 - 6239 12 déc.	9299 - 9336 3 avril
2823 - 2874 27 sep.	6241 - 6244 13 déc.	9337 - 9408 6 avril
2875 - 2998 30 sep.		9409 - 9484 7 avril
		9485 - 9549 8 avril
		9551 - 9629 9 avril
2999 - 3129 1 oct.	—1992—	9631 - 9672 10 avril
3131 - 3191 2 oct.	6245 - 6330 3 fév.	9673 - 9749 27 avril
3193 - 3293 3 oct.	6331 - 6410 4 fév.	9751 - 9825 28 avril
3295 - 3343 4 oct.	6411 - 6451 5 fév.	9827 - 9882 29 avril
3345 - 3426 7 oct.	6453 - 6560 6 fév.	9883 - 9961 30 avril
3427 - 3499 8 oct.		

—1992—

9963 - 10010 1 mai  
 10011 - 10095 4 mai  
 10097 - 10220 5 mai  
 10221 - 10274 6 mai  
 10275 - 10406 7 mai  
 10407 - 10478 8 mai  
 10479 - 10552 11 mai  
 10553 - 10622 12 mai  
 10623 - 10684 13 mai  
 10685 - 10768 14 mai  
 10769 - 10835 15 mai  
 10837 - 10920 19 mai  
 10921 - 10986 20 mai  
 10987 - 11056 21 mai  
 11057 - 11122 22 mai

11123 - 11199 1 juin  
 11201 - 11283 2 juin  
 11285 - 11370 3 juin  
 11371 - 11448 4 juin  
 11449 - 11526 5 juin  
 11527 - 11619 8 juin  
 11621 - 11696 9 juin  
 11697 - 11787 10 juin  
 11789 - 11891 11 juin  
 11893 - 11976 12 juin  
 11977 - 12113 15 juin  
 12115 - 12229 16 juin  
 12231 - 12320 17 juin  
 12321 - 12434 18 juin  
 12435 - 12488 19 juin  
 12489 - 12619 22 juin  
 12621 - 12708 23 juin

12709 - 12753 8 sep.  
 12755 - 12919 9 sep.  
 12921 - 13027 10 sep.  
 13029 - 13111 14 sep.  
 13113 - 13189 15 sep.  
 13191 - 13253 16 sep.  
 13255 - 13358 17 sep.  
 13359 - 13358 29 sep.

13361 - 13361 15 oct.

13363 - 13448 16 nov.  
 13449 - 13529 17 nov.  
 13531 - 13597 18 nov.  
 13599 - 13690 19 nov.  
 13691 - 13761 20 nov.

—1992—

13763 - 13897 23 nov.  
 13899 - 13988 24 nov.  
 13989 - 14061 25 nov.  
 14063 - 14164 26 nov.  
 14165 - 14228 27 nov.  
 14229 - 14306 30 nov.

14307 - 14397 1 déc.  
 14399 - 14505 2 déc.  
 14507 - 14628 3 déc.  
 14629 - 14693 4 déc.  
 14695 - 14803 7 déc.  
 14805 - 14893 8 déc.  
 14895 - 14989 9 déc.  
 14991 - 15082 10 déc.  
 15083 - 15163 11 déc.  
 15165 - 15166 17 déc.

—1993—

15167 - 15239 1 fév.  
 15241 - 15319 2 fév.  
 15321 - 15399 3 fév.  
 15401 - 15478 4 fév.  
 15479 - 15518 5 fév.  
 15519 - 15598 8 fév.  
 15599 - 15677 9 fév.  
 15679 - 15734 10 fév.  
 15735 - 15826 11 fév.  
 15827 - 15887 12 fév.  
 15889 - 15958 15 fév.  
 15959 - 16027 16 fév.  
 16029 - 16102 17 fév.  
 16103 - 16180 18 fév.  
 16181 - 16245 19 fév.  
 16247 - 16309 22 fév.  
 16311 - 16378 23 fév.  
 16379 - 16430 24 fév.  
 16431 - 16510 25 fév.  
 16511 - 16576 26 fév.

16577 - 16684 8 mar.  
 16685 - 16760 9 mar.  
 16761 - 16830 10 mar.  
 16831 - 16900 11 mar.  
 16901 - 16956 12 mar.  
 16957 - 17025 15 mar.  
 17027 - 17104 16 mar.  
 17105 - 17172 17 mar.  
 17173 - 17264 18 mar.  
 17265 - 17320 19 mar.

—1993—

17321 - 17401 22 mar.  
 17403 - 17472 23 mar.  
 17473 - 17535 24 mar.  
 17537 - 17613 25 mar.  
 17615 - 17679 26 mar.  
 17681 - 17754 29 mar.  
 17755 - 17835 30 mar.  
 17837 - 17893 31 mar.

17895 - 17974 1 avr.  
 17975 - 18057 2 avr.  
 18059 - 18136 19 avr.  
 18137 - 18211 20 avr.  
 18213 - 18276 21 avr.  
 18277 - 18360 22 avr.  
 18361 - 18413 23 avr.  
 18415 - 18478 26 avr.  
 18479 - 18566 27 avr.  
 18567 - 18633 28 avr.  
 18635 - 18716 29 avr.  
 18717 - 18771 30 avr.

18773 - 18844 3 mai  
 18845 - 18932 4 mai  
 18933 - 19011 5 mai  
 19013 - 19086 6 mai  
 19087 - 19146 7 mai  
 19147 - 19225 10 mai  
 19227 - 19302 11 mai  
 19303 - 19364 12 mai  
 19365 - 19444 13 mai  
 19445 - 19523 14 mai  
 19525 - 19778 25 mai  
 19811 - 19880 26 mai  
 19881 - 19965 27 mai  
 19967 - 20036 28 mai  
 20037 - 20118 31 mai

20119 - 20198 1 juin  
 20199 - 20289 2 juin  
 20291 - 20351 3 juin  
 20353 - 20417 4 juin  
 20419 - 20494 7 juin  
 20495 - 20577 8 juin  
 20579 - 20645 9 juin  
 20647 - 20719 10 juin  
 20721 - 20794 14 juin  
 20795 - 20885 15 juin  
 20887 - 20976 16 juin  
 20977 - 20978 23 juin

- 0-3 %, formule.** Voir Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance et Traitements
- 125<sup>e</sup> anniversaire en 1992.** Voir Fête du Canada
- 861<sup>e</sup> Escadron Silverfox.** Voir Forces canadiennes
- «*À la recherche de solutions*». Voir Enfants—Battus
- A Line in the Dirt, organisme.** Voir Agriculteurs—Soutien et adaptation agricoles, mesures—Lucknow, Ont.
- ABB, usine**  
Succès, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 20199
- Abbotsford, C.-B.** Voir Fête aérienne Canada
- Abbotsford—Chilliwack, C.-B.** Voir Produits chimiques toxiques
- Abdel-Rahman, cheik Omar.** Voir Immigration
- Abeilles domestiques**  
Importations des États-Unis, interdiction, déc. art. 31 (Althouse). 17709 (Fisher), 19306 (Harvard), 19926
- Abella, rapport.** Voir Femmes—Emploi—Équité
- Abitibi, circonscription.** Voir Assurance-chômage, régime—Modifications—Projet de loi C-105; Députés—Dépenses—Divulgateion
- Abitibi-Price.** Voir Pâtes et papiers, industrie
- Abitibi, Qué., région.** Voir Développement économique régional; Transports ferroviaires; VIA Rail
- Abitibi-Témiscamingue, Qué.**  
Centre de recherche environnementale, création, déc. art. 31 (Desjardins), 4903  
Économie, situation, 13742  
*La Presse*, reportage de Michèle Ouimet, déc. art. 31 (Saint-Julien et Desjardins), 11557  
*Sélection du Reader's Digest*, guide de la route, omission, déc. art. 31 (Saint-Julien), 12008-9  
Voir aussi Chômage; Entreprises; Festival du cinéma international; Météorologie, services; Mines, industrie—Québec; Radio-Nord Inc.; Routes et autoroutes
- Aboriginal Cultural Society**  
Colloque, déc. art. 31 (Blondin-Andrew), 1940-1
- Abu Shandi, Mahoud.** Voir Réfugiés—Expulsions
- Académie Rawson des sciences de l'eau.** Voir Libre-échange nord-américain, accord—Eau
- Acadiens.** Voir Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada; Nouveau-Brunswick
- Accès à l'information.** Voir plutôt Information, accès
- «*Accessibilité plus*», programme. Voir Handicapés et invalides
- Accidents, catastrophes, tragédies, etc.** Voir Agriculteurs; Air India—Vol 182; Armes à feu, contrôle; Automobiles et routes, sécurité; Avions militaires—Hercules; Énergie atomique; Israël—Ambassade à Buenos Aires; Navires—*Gold Bond Conveyor*; Navires de pêche—*Cape Aspy*; *Ocean Ranger*—Plate-forme de forage; Pétrole et gaz—Exploration; Transports; Transports aériens; Transports ferroviaires; Union soviétique—Tchernobyl, centrale nucléaire; Westray Coal Mine—Tragédie
- Accidents du travail.** Voir plutôt Travail, accidents
- Accise**  
Loi. Voir Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102; Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10  
Voir aussi Taxe d'accise; Voies et moyens, motions, avis *passim*
- Accord atlantique Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers.** Voir Pétrole et gaz—Nouvelle-Écosse, accord
- Accord atlantique Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre, Loi.** Voir Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18
- Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Loi.** Voir Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18
- Accord du lac Meech, projet de résolution d'accompagnement, Comité spécial (Charest) de la 2<sup>e</sup> session de la 34<sup>e</sup> législature**  
Rapport, allusion, 16  
Voir aussi Constitution, modification
- Accord du Nord.** Voir Pétrole et gaz
- Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT)**  
Agriculture  
Marchés  
Accessibilité, 6868  
Régularisation, 3430  
Négociations. Voir sous le titre susmentionné  
Agriculture—Subventions  
Subventions, art. XI, négociations, 2312, 2369, 2372-4, 2384, 2386, 2411, 2413-4, 2417, 2424-7, 2429, 2796-9, 3201, 3204-5, 3208, 3210, 3213-5, 3217-20, 3222-5, 3228-9, 3232-3, 3238, 3260, 3262-6, 3270, 3280, 3426, 3441, 3471, 3473-4, 3575-6, 3762-3, 4866, 4868-9, 4872, 4874, 5542-3, 6043, 6116, 6903, 7392-3, 7525, 7545, 7732, 7787, 8060, 8075, 8544-5, 13349, 13353, 13355, 15612, 17075-7, 20416  
Agriculteurs, aide, programmes, répercussions, 6869-70, 6886, 15609  
Agriculture, ministre, position, 3207, 3230-1, 3268-9  
*American Agricultural Adjustment Agreement*, art. 22, relation, q.o., 7518, 7529-30  
Canada, appuis, 6875-7, 6886, 6888-9, 6895, 6898  
Q.o., 11243, 11293, 14112, 16274  
CEE, position  
Delors, Jacques, propos, q.o., 11243-4, 11293  
Q.o., 7517-8, 11292, 11572

Accord général sur les tarifs douaniers et...—*Suite*Agriculture—*Suite*Subventions, art. XI, négociations—*Suite*

Colline du Parlement, agriculteurs, manifestation, 6892, 7499-500, 7524, 7526, 7529-30, 7532, 7536-7, 7540-1, 7551, 7563-5, 7567-8, 7570-1, 8641, 10610, 12132-3, 15645-6, 15703

Déc. art. 31 (Halliday), 7506

Q.o., 7294-5, 7448

Débat spécial, tenue, 6499-501, 6865

Déc. art. 31 (Kilger), 3306 (Stewart et Nowlan), 3456-7 (Littlechild), 5142 (Callbeck et McCreath), 6277-8 (Jordan), 6414 (Saint-Julien), 6643 (Stewart, Belsher et James), 6757-9 (Joncas), 7233 (Vanclief), 7761

Délégation canadienne, 6878-9

Déc. art. 31 (Bourgault et Côté), 7287-8 (Assad), 7506 (Saint-Julien), 7508

Q.o., 7295, 7453, 7518

*Dunkel*, rapport, 6868, 6872-4, 6879, 6887, 6906-9, 7172-4, 7325, 7502, 7537-8, 7552, 7565-7, 9629, 9821-2

Q.o., 5415, 5508-9, 6287, 6368, 6373-4, 6419-20, 6493, 6581-2, 6648, 6768, 6955-6, 6960-1, 7237, 7294, 7449, 7470-1, 8514, 8709

*Voir aussi* Céréales—Transport—Subventions—GATT; Offices de commercialisation des produits agricoles—Gestion de l'offre, système—GATT

Échec, répercussions, 3273, 3281-2, 6874, 6876, 6880-1, 6893, 7324, 7326, 7332, 7531, 7535-9, 7541, 7551, 7561, 7566, 7568, 7570, 7572-3

Q.F., 9153

Q.o., 7473-4, 8128-9

Économie mondiale, gains, 14424

Entente, ratification, 3267, 3271, 6889, 6897

Q.o., 5503, 5855, 6769, 7243-4

États-Unis, position, 7324, 7539-40, 7564, 15651

Q.o., 7588, 11292-3

Europe—États-Unis, entente, Canada, répercussions, q.o., 14732-3

Évaluations économiques, 6872

Fédération canadienne de l'agriculture, position, q.o., 6955-6

Fédération canadienne des producteurs de lait, position, q.o., 6960-1

Gouvernement, position, 3271, 3273, 6869, 6872, 6879, 6881, 6884-7, 6889, 6904-8, 6991-2, 7263, 7315, 7326, 7499-500, 7526, 7528-9, 7532-6, 7540, 7550, 7552, 7557, 7559, 7561-2, 7564, 7567, 7571-2, 7872, 9628-9, 9742, 9821-3, 10611-3, 10616, 12133, 15256, 15263, 15616-7, 15625, 15645-6, 15648, 15650-6, 15661-2, 15702-4, 16178, 20972-3

Déc. art. 31 (Vankoughnet), 6078 (Assad et Edmonston), 6411-2 (MacAulay), 6485 (Boudria), 6488 (Stevenson et Clifford), 6848 (Larrivée), 7440-1 (Boudria), 14541 (Jordan), 15548 (Blackburn, D.), 15836-7 (Althouse), 15916

Pétition, 5647

Accord général sur les tarifs douaniers et...—*Suite*Agriculture—*Suite*Subventions, art. XI, négociations—*Suite*Gouvernement, position—*Suite*

Q.o., 5415, 5502-4, 6287, 6368-9, 6373-4, 6419-22, 6491, 6581, 6647-52, 6654, 6765, 6768-70, 6855, 6959-60, 7293-5, 7470, 7472-5, 8128-9, 8514, 10584, 11571-2, 14111-2, 14733, 15330-1, 15436-7, 15442, 15556, 15687, 16273-4, 19267, 20692

Guerre, élimination, 6867

Japon, position, 7565

Libéral, Parti, position, 6892, 7553, 7558, 7561

Motion de subsides, étude, modalités, 6501, 6859, 6865

Mulroney, interventions, 6871, 6874-6, 6886-9, 6892, 6897-8, 6900-2, 6905-8, 7324-6, 7336, 7388, 7501, 8641-2, 8644

Déc. art. 31 (Nystrom), 7467 (Vanclief), 9309-10

Q.F., 20464

Q.o., 5564, 7051, 7241-3, 7447-9, 7451, 7469-70, 7472-5, 7589, 8513-4

Niveaux, 6869

Nouveau parti démocratique, position, 6880, 7553, 7562-3, 8675, 8682

Nouvelle-Écosse, manifestations, déc. art. 31 (McCreath), 3375 (Campbell, C.), 3502-3

Office canadien de commercialisation du poulet, examen, 6872

Participation, 6891

Partis politiques, propositions, 3275-6

Pétitions, 4512, 4834, 4916, 4918, 5998, 6152, 6178-9, 7057, 7682, 7983

Produits agricoles, exportations, 3283

Produits transformés, importations, répercussions, 6885, 6907

Progression, 6808

Provinces, position, q.o., 6765

Q.o., 3045-6, 3051, 3137, 3380, 3508, 4104, 4174-5, 4830, 5350, 5561-2, 6091, 8190, 8765, 8767

Québec, position, 6889

Q.o., 6770

Quotas de production, répercussions, q.o., 7479

Résultats, 6888-9

Sanctions, imposition, 6879-80

Stratégie, élaboration, 3261, 6865, 6877, 6898

Tarification, imposition, 3260-1, 3263-4, 3267, 3273, 6879, 6893-4, 6905, 6907, 7502-3, 7539-40, 7554, 7557, 7560, 7564, 7567, 7571, 9627-8, 15646, 15654

Déc. art. 31 (Boudria), 7442

Q.o., 5026, 5028, 5502-3, 7295

Union des producteurs agricoles, président, position, 6889

Déc. art. 31 (Bourgault, Fontaine et Côté), 7287-8

Volaille, industrie, répercussions, 6874-5, 6901

Chine, adhésion, q.o., 9711-2

Différends, règlement

Processus, modification, 3267

Q.o., 7836, 7926-7

Environnement, protection, négociations, q.o., 11238

Gestion de l'offre. *Voir* Offices de commercialisation des produits agricoles

**Accord général sur les tarifs douaniers et...**—*Suite*

Libéral, Parti, position, 14332, 14361, 17868

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Agriculture—

Subventions

Négociations, 3, 7169

Bourassa, premier ministre du Québec, position, q.o., 6369

Importance, 3269, 8177

M. art. 52 (Althouse), 6337-8, permission refusée, 6338

M. subsides (Althouse), 6864-910, adoptée, 6910

Am. (McKnight), 6871, adopté, 6910

Sous-am. (Foster), 6874, adopté, 6910

Mulroney, position, q.o., 6369-70

Nouveau parti démocratique, position, 8228-9

Saskatchewan, consultations, q.o., 10791-2

Toronto, Ont., mai 1993, 19895

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Agriculture—

Subventions

Nouveau parti démocratique, position, 14329-30

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Agriculture—

Subventions et Négociations

Opposition, partis, position, déc. art. 31 (Thorkelson), 14640

Propriété intellectuelle, protection, 6866

*Voir aussi* Agriculteurs—Aide, programmes—GATT; Bière—États-Unis, pratiques, contestation, GATT *et*

Exportations aux États-Unis—GATT; Bois d'oeuvre—

Exportations—États-Unis, entente, taxe canadienne de 15

%, suppression—GATT; Céréales—Prix—GATT *et*

Transport—Subventions, GATT; Environnement—

Conventions internationales, violation, GATT;

Gouvernement, contrats, achats, etc.—Achat chez nous,

programme, établissement—GATT; Lait et produits

laitiers, industrie—Et volaille, industrie,

commercialisation—GATT *et* États-Unis—GATT;

Libre-échange, accord—Commerce—Mondialisation,

relation—GATT *et* Négociations—GATT; Libre-échangenord-américain, accord—GATT; Médicaments *et*

produits pharmaceutiques—Brevets, protection—GATT;

Offices de commercialisation des produits agricoles

*passim*; Ressources sous-marines—Conventions

internationales, violation, GATT; Taxe sur les produits

et services—GATT; Télécommunications—GATT;

Textile et vêtement, industrie—GATT

**Accord multifibres.** *Voir* Textile et vêtement, industrie—  
GATT, négociations**Accord sur les revendications territoriales du Nunavut, Loi.***Voir plutôt* Nunavut, revendications territoriales,

Accord, Loi—C-133

**Accords fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces.***Voir plutôt* Relations fédérales-provinciales—Accords

fiscaux, paiements de transfert

**ACCT.** *Voir* Agence de coopération culturelle et technique**Accusés.** *Voir* Justice**ACDI.** *Voir* Agence canadienne de développement international

Assistance, 3293

**Achats aux États-Unis.** *Voir* Consommateurs; Dindon; Édifices

du Parlement—Rénovation; Lait et produits laitiers,

industrie; Petro-Canada—Essence

**«Achetons canadien», campagne.** *Voir* Consommateurs—

Produits canadiens, achat—Promotion

**Achille Lauro**

Détournement, allusion, 10111

**Acier, industrie**

Accord canado-américain

États-Unis, position, douane, droits, imposition, 16011

Tribunal canadien du commerce, décision

Déc. art. 31 (Butland), 19179

Q.o., 20154-5

Industrie, proposition, gouvernement, position, déc. art. 31

(Keyes), 14722

Q.o., 15281, 15283, 15493, 15637-8, 17629, 18813, 19183,

20749-50

ACDI, entreprise américaine, assistance, 9639, 9658

Q.o., 9649

Algoma Steel Corporation, Limited. *Voir plutôt* Algoma

Steel Corporation, Limited

Assistance, gouvernement, mesures, 5811-2

M. art. 52 (Butland), permission refusée, 2174-5

Q.o., 3384-5, 13538, 14181, 20583-4

Automobile, industrie, relation, 5810, 5813

Comparaison avec d'autres pays, 5810-1

Compétitivité, q.o., 15195-6, 15281, 15331

Contrats à l'étranger, répercussions, 15450

Crise

Gouvernement, mesures

M. art. 52 (Butland), permission refusée, 15220

Q.o., 20684

Groupe de travail, création, m. (Butland), 5806-14

Radiation du *Feuilleton*, 5814

Sous-comité, création, 5806-11

Dofasco, société. *Voir plutôt* Dofasco, société

Dollar, taux de change et intérêt, taux, 5810-1, 16010-1

Q.o., 1437-8

Dumping

Européen. *Voir* Algoma Steel Corporation, Limited—

Contrat

Gouvernement, mesures, q.o., 20683-4, 20750

Tribunal canadien du commerce extérieur, décision,

20790-1

Q.o., 20684

*Voir aussi sous le titre susmentionné* États-Unis

Endettement, emprunts à l'étranger, 5813

Enquête du ministère de l'Industrie, des Sciences et de la

Technologie, 5807, 5809-11, 5814

États-Unis

Différends, règlement

Q.o., 15492-3

*Voir aussi* Libre-échange, accord

Droits compensateurs, imposition, 11689

Dumping, gouvernement, mesures, 20791

Q.o., 19182-3

Marchés, accès, q.o., 20684

Subventions, 1512, 5811-3, 11689

Ernst &amp; Young, étude, 19762

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

Exportations, 5807-8, 5813-4

Importations

États-Unis, 12707

Q.o., 606

Inspections, 5808-9

**Acier, industrie—Suite**

- IPISCO. *Voir plutôt* IPISCO  
 Marchés, compétitivité, 5807-8, 5810  
 Q.o., 9713  
 Mises à pied  
 Statistiques, 5811  
 Travailleurs, recyclage, q.o., 4169, 11295  
 Recherche et développement, investissements, avantages fiscaux, 5808, 5810  
 Restructuration et modernisation, q.o., 9713  
 Sidbec-Dosco. *Voir plutôt* Sidbec-Dosco  
 Sydney Steel Corporation. *Voir plutôt* Sydney Steel Corporation  
 Ventes, augmentation, q.o., 11240-1, 11295  
*Voir aussi* Assurance-chômage, régime; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Pétrole et gaz—Hibernia, projet

**Acrobatie aérienne**

- St. Andrews, Man., permis, q.o., 6091-2, 18453

**Actes nuisibles sur les ouvrages publics**

- Réglementation, examen, Comité mixte, rapport, 13605  
 Recommandation, 15213

**Action 21. Voir Environnement, protection****Action Canada**

- Financement, contribution fédérale, q.F., 10938

**Actions accréditatives, programme. Voir Mines, industrie; Pétrole et gaz****Activité indépendante, aide, programme**

- Objectif, 17393  
 Q.o., 10590

**Activité indépendante, encouragement, programme**

- Colchester, N.-É., région, inscription  
 Déc. art. 31 (Casey), 16607-8  
 Q.o., 16724  
 Élimination, q.o., 10590  
 Financement, 17454, 18596-7  
 Q.o., 1362  
 Remplacement. *Voir* Activité indépendante, aide, programme  
 Succès, déc. art. 31 (Casey), 508-9

**Adams, Bryan**

- Hommage, déc. art. 31 (Turner, G.), 5073  
*Voir aussi* Radiodiffusion

**ADI Limitée**

- Génie, firme, allusion, 19947

**Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP)**

- Mandat, sols, conservation, 19428

**Adoption. Voir Enfants****AEIE. Voir Agence d'examen de l'investissement étranger****Aéroglisteurs**

- Iskut, rivière, C.-B., Cominco Mineral Limited, utilisation, q.F., 8286-7  
 Parksville, C.-B., terminal, suppression, 16484-6

**Aeroguard, société. Voir Aéroports—Sécurité—Secteur privé****Aéronautique****Loi**

- Amendements, q.o., 1281  
 Informatique, produits, ajout, 691  
 Portée extraterritoriale, 686, 691  
*Voir aussi* Transports aériens—Sécurité  
 Projet de loi C-5, Aéronautique, Loi (modification), présentation, 386  
*Voir aussi* Institut international de formation en gestion aéronautique civile

**Aéronautique, industrie**

- Avions ultralégers récréatifs, marché  
 Déc. art. 31 (Cooper), 5144, 7469  
 Q.o., 11828  
 Montréal, Qué., situation, 1118, 1131, 1134, 1167, 13729

**Aéronautique, Loi (modification)—C-5. Ministre des Transports**

- 1<sup>re</sup> l., 386  
 2<sup>e</sup> l., 685-711, renvoi au Comité des transports, 711  
 Rapport, 5219  
 Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Martin, S.) adoptée, 686-7  
 Étape du rapport, 5927-31  
 M. d'am.  
 (Lee), 5927, rejetées, 5929  
 (Marchi), 5929, rejetée, 5931

**3<sup>e</sup> l., 5931-40**

- Sénat, adoption, 8527  
 S.r. (Chap. 4, S.C. 1992), 8527-8

**Orateurs**

- Angus, 689-92, 5928-31, 5938-40  
 Benjamin, 705-7  
 Comuzzi, 695-7, 701-2; Corbeil, 386, 685, 5931; Crosby, 700-2  
 Keyes, 707-11  
 Langan, 697-9; LeBlanc, F.G., 703-5; Lee, 5927-8  
 MacLaren, 687-9; Marchi, 5929-30, 5933-8; Martin, S., 685-6, 5929, 5931-2; Mills, 5940  
 Nunziata, 692-5  
 Pronovost, 5219

**Voir aussi Aéronautique—Projet de loi C-5****Aéroport international Lester B. Pearson - Toronto, désignation, Loi—C-307. Arseneault**

- 1<sup>re</sup> l., 3194  
 Orateur, Arseneault, 3194  
*Voir aussi* Aéroports—Toronto, Ont. (Lester B. Pearson)—Nom officiel, projet de loi C-307

**Aéroports**

- Aides à la navigation, vérification et entretien, secteur privé, services, q.o., 12444  
 Atterrissages  
 Et décollages de nuit, interdiction, 5936  
 Systèmes hyperfréquences  
 Cap-Breton, N.-É., contrat, adjudication, 14596  
 Financement, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14423, 14592  
 Q.o., 14647  
 Bagages de cabine, réglementation, 949  
 Banff, Alb., maintien, pétitions, 5999, 6176

**Aéroports—Suite****Bruit**

- Isolation des maisons, programme, 5934-5
- Réglementation, infractions, amendes, 685, 687-90, 693, 5929-35, 5938
- Déc. art. 31 (Chadwick), 3587
- Q.o., 1281-2
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Calgary, Alb. et Toronto, Ont. (Lester B. Pearson)
- Buttonville, Ont., assistance, déc. art. 31 (Redway), 10502
- Calgary, Alb.
  - Bruit, politique, piste n<sup>o</sup> 28, pétitions, 12246, 12452, 14191
  - Drapeaux de l'Union soviétique et de la Bulgarie, déploiement, 11890-1
  - Q.o., 11297
- Cession aux autorités locales, 308, 7991-3, 14591
- Accords, 12429
- Avantages, 982-3
- Employés, protection, 659-60, 669, 942, 948, 950-2, 956, 959, 980-1, 987-91, 12429
  - Colombie-Britannique, régime d'assurance-invalidité, difficultés, 981, 990
  - Paiement rétroactif, ancien ministre des Transports Lewis, proposition, 952, 980
- Exemption fiscale, disposition, 12429, 12431
- Financement, municipalités, position, 945, 959-60, 984, 987
- Langues officielles, Loi, application, 656, 669, 737-8, 951, 953-5, 958-9, 987, 990-3, 997-9, 1001-2, 12429-33
  - Commissaire aux langues officielles, position, 953, 993
  - Montréal, aéroport international, administrateurs, position, 953-4, 12432
- Libéral, Parti, position, 949, 979, 12430-3
- Lignes directrices, établissement, 983-4
- Membres, sélection, processus, 950
- Négociations, 942
  - Employés, consultations, 950, 981-2, 990
- Objectifs, 942, 945-8, 952, 987, 12429, 12432
- Organismes à but non lucratif, constitution, 942, 959
- Placements autorisés, hypothèques sur terrains aéroportuaires, 12429-30
- Pouvoirs, 12431-2
- Privatisation, 979, 982-3, 993, 1000-1
- Projet de loi C-15, Aéroports, cessions, Loi
  - Allusions, 12429-32
  - Amendements, 999-1000, 12430-2
  - Objet, 989-90
  - Présentation, 940
- Projet de loi C-85 de la session précédente, lacunes, 659-60
- Projet de loi C-131, Aéroports, cessions, Loi (modification), présentation, 19884-5
- Projet de loi S-11, Aéroports, cessions, Loi (modification)
  - Allusion, 12370
  - Présentation, 12324
- Régions rurales, petits aéroports, 983-6
- Réseau national, uniformité, répercussions, 950, 960
- Responsabilités, transfert, gouvernement, rôle, etc., 945, 979-80, 988-9
- Saisie ou rétention d'un appareil, pouvoir, 12431
- Sécurité, répercussions, 945, 949, 988
- Services, qualité, répercussions, 988

**Aéroports—Suite****Cession aux autorités locales—Suite**

- Transports aériens, États-Unis, accord bilatéral, obstacle, 950
- Union canadienne des employés des transports, position, 950, 990
- Voir aussi sous le titre susmentionné les noms particuliers*
- Charlo, N.-B.
  - Services, 9289
  - Station météorologique, fermeture, 5671, 5687
- Concessions, octroi, entreprises locales, 946-7
- Edmonton, Alb., aéroport international, cession aux autorités locales
  - Agents de sécurité, conditions de travail, répercussions, 952, 956-8
  - Bail, option d'achat, inclusion, 860-2
  - Q.o., 728-9
- Frais d'utilisation, 2448
  - Provinces de l'Atlantique, répercussions, 5243-4, 6607, 9242, 9289
- Gore Bay-Manitoulin, Ont., station météorologique, employés, contrat, cessation
  - Déc. art. 31 (Foster), 17929
  - Pétitions, 18482, 19318, 19528-9, 20218, 20380
- Halifax, N.-É., aéroport international
  - Hôtel, construction, q.o., 5716-7, 20159-60
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Sécurité—Secteur privé
- Hamilton, Ont. (Mount Hope)
  - Cession à un conseil de direction régional, 959-60
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Toronto, Ont.—Trafic
- Infrastructures, programme, financement, contribution fédérale, 14591-2
- Jasper, Alb., maintien, pétitions, 3870, 4106-7, 5999, 6176, 12775
- Lachute, Qué., réfection, 141-2
- Location, arrangements, modification
  - Immeubles fédéraux, loi, relation, q.o., 14185
  - Q.o., 16992-3
- London, Ont., annexion de la municipalité de West Missouri à la ville de London, q.o., 8519
- Moncton, N.-B., signaux de guidage de la Siemens Co., q.F., 16996
- Montréal, Qué. (Dorval)
  - 50<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Layton), 3040
  - Et Mirabel, vocations distinctes
    - Air Canada, position, 19305
    - Déc. art. 31 (Leblanc, N.), 17473
- Montréal, Qué. (Mirabel)
  - Accès, 17978, 17982
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Montréal, Qué. (Dorval)—Et Mirabel
- Nord canadien, développement, financement, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14423, 14592, 14606
- Oshawa, Ont., amélioration, déc. art. 31 (Stevenson), 19978
- Parcs industriels gérés par le ministère des Transports, q.F., 15601
- Prince George, C.-B., pistes, construction, 12161

**Aéroports—Suite****Sécurité**

- Agents de bord, vérification, q.o., 5996-7
- Bagages, examen aux rayons X, 696, 10113
- Pré-inspection, système, 700-1
- Protocole international, 15852
- Réglementation, application, 701-2, 15854-5
- Secteur privé, services, contrats, employés, répercussions, 10112-3, 15855
  - Aeroguard, société, 698-9
  - Déc. art. 31 (Langan), 470
- Halifax, N.-É., aéroport international, Walker Security, déc. art. 31 (Clancy), 6078
- Provinces de l'Atlantique, Air Canada, position, q.o., 5359, 5568-9
  - Transports, Comité, recommandations, 705, 707
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Cession aux autorités locales
- Sioux Lookout, Ont., amélioration, 985-6
- Terrains. *Voir sous le titre susmentionné* Cession aux autorités locales—Placements autorisés
- Territoires du Nord-Ouest
  - Amélioration, financement, 14606
  - Cession aux autorités locales, 996-7
- Thunder Bay, Ont., cession aux autorités locales, 952-3
  - Q.o., 20588-9
- Toronto, Ont. (Lester B. Pearson)
  - Aérogare 3
    - Allusions, 706, 5050
    - Langues officielles, Loi, application, 954
  - Aérogares 1 et 2, réaménagement et gestion par le secteur privé, 7991-2, 7994-5, 8919, 12704-6, 14592, 20629-30
  - Déc. art. 31 (Angus), 14848
  - Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14423, 14461
  - Ontario, gouvernement, position, document, dépôt demandé, 8192
  - Paxport Inc., contrat, q.o., 14855-6, 14904-5
  - Q.o., 7977-8, 8121-4, 8182-4, 8281, 8713-4, 11079, 12972, 14855, 14860-1
  - Aéroport canadien, désignation, 17978
  - Bruit, atténuation, 688, 693-5, 5929, 5932-3, 5935-8, 8970-1
  - Déc. art. 31 (Chadwick), 4092 (Marchi), 4205 (Chadwick), 19457
  - Q.o., 9451, 17438-9
  - Libéral, Parti, groupe d'étude, recommandations, 687-8, 693-4, 703
  - Localités avoisinantes, impact, plaintes, 687, 694-5, 703, 5929-31, 5935-6, 5940, 8970-1
  - Déc. art. 31 (Chadwick), 1140
  - Nom officiel, projet de loi C-307, Aéroport international Lester B. Pearson - Toronto, désignation, Loi, présentation, 3194
  - Ombudsman, création, proposition, 5935-6, 8971
  - Pistes supplémentaires, construction, 706, 12705-6, 14591, 16330
    - Déc. art. 31 (Chadwick), 2625 (Keyes), 6363
  - Évaluation environnementale, 688-9, 696, 8790-1, 12706, 18925

**Aéroports—Suite****Toronto, Ont. (Lester B. Pearson)—Suite**

- Pistes supplémentaires, construction—*Suite*
- Évaluation environnementale—*Suite*
  - Déc. art. 31 (Blenkarn), 14897, 15916, 16344 (Guarnieri), 16460 (Chadwick), 16523-4 (MacLaren), 16715-6 (Chadwick), 16761 (Blenkarn), 17426-7, 17710
  - Q.o., 8183, 8714, 14354, 16469-70, 16773, 17361-2, 17439
  - Q.o., 8122-3, 11079, 16196
- Privatisation, 943-4, 14531
  - Aérogares 1 et 2. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Toronto, Ont. (Lester B. Pearson)—Aérogares 1 et 2, réaménagement et gestion par le secteur privé
- Taxis et limousines, permis, 960, 5671-3
  - Q.o., 4103
- Trafic, détournement vers d'autres aéroports, 687-8, 694, 704, 706-7
  - Hamilton, Ont. (Mount Hope), 707-11, 18924-7
  - Déc. art. 31 (Keyes), 2834
  - Q.o., 8713-4
  - Voir aussi* Douanes—Envois par courrier—Revenu national, ministère—Toronto, Ont.
- Toronto, Ont. (Pickering)
  - Allusions, 706, 708-9
  - Terrains excédentaires, vente, 7991
    - Q.o., 16040-1
- Transports, ministère
  - Service des aéronefs, hangar permanent, q.o., 18737
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Parcs industriels et Winnipeg, Man.—Hangar, construction;
- Vancouver, C.-B., aéroport international
  - Cession aux autorités locales, 7991
  - Expansion, 7991, 14591, 18928
  - Déc. art. 31 (Belsher), 17786-7
  - Taxe spéciale, imposition, déc. art. 31 (Angus), 17274
- Winnipeg, Man.
  - Hangar, construction, Transports, ministère, projet, q.F., 6300
  - Nom, changement, pétition, 13551
  - Zonage, accords avec des autorités provinciales, 685-6, 690, 5932
  - Voir aussi* Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.—Terrains; Transports ferroviaires—Voyageurs, services—Terminaux multimodaux
- Aéroports, cessions, Loi—C-15. Ministre des Transports**
  - Rétablissement du projet de loi C-85 de la session précédente à l'étape du rapport, m. (Andre) adoptée, 780-1
  - Étape du rapport, 940-1
  - 3<sup>e</sup> l., 941-60, 978-1003, 1081-2
  - Adoption, m. (Corbeil) adoptée, 1181-2
  - Renvoi de nouveau au comité, am.
    - (Comuzzi), 949, rejeté, 993
    - (Gauthier), 999, rejeté, 1000
    - (Keyes), 994, rejeté, 995
    - (Kilger) rejeté, 995
    - (LeBlanc, F.G.) rejeté, 996
    - (MacLellan), 995-6, rejeté, 996
    - (Milliken), 993, rejeté, 994
    - (Pagtakhan) rejeté, 995

**Aéroports, cessions, Loi—C-15. Ministre des...—Suite**

Sénat, adoption, 8527

S.r. (Chap. 5, S.C. 1992), 8527-8

**Orateurs**

Allmand, 953-5; Angus, 940-1, 949-53, 994

Baker, 986-9; Blondin-Andrew, 996-7; Boudria, 941

Comuzzi, 942-9; Corbeil, 941

Edmonston, 982, 993, 1000-2

Gagliano, 1181; Gardiner, 989-91; Gauthier, 956, 978-9, 994, 997-1000

Harvey, R., 955-8; Hawkes, 940-1, 1003

Keyes, 949, 956, 958-60, 994; Kilger, 991-3, 995

Langdon, 978-83; Lapierre, 1181; LeBlanc, F.G., 996; Lewis, 999-1000

MacLellan, 995-6; Milliken, 993, 1000

Nault, 983-6

Pagtakhan, 995

Richardson, 941-2, 982

**Voir aussi Aéroports—Cession aux autorités locales—Projet de loi C-15****Aéroports, cessions, Loi—C-85 de la session précédente**

Rétablissement à l'étape du rapport

M. (Andre), 655, adoptée, 780-1

M. (Cooper), présentation, consentement unanime refusé, 257-8

**Voir aussi Aéroports, cessions, Loi—C-15****Voir aussi Aéroports—Cession aux autorités locales—Projet de loi C-85****Aéroports, cessions, Loi (modification)—C-131. Ministre des Transports**1<sup>re</sup> l., 19884-5

Orateur, Corbeil, 19884-5

**Voir aussi Aéroports—Cession aux autorités locales—Projet de loi C-131****Aéroports, cessions, Loi (modification)—S-11. Ministre des Transports**1<sup>re</sup> l., 123242<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 12429-34

S.r. (Chap. 42, S.C. 1992), 12702

**Orateurs**

Comuzzi, 12433; Corbeil, 12324, 12429, 12434

Kristiansen, 12431-3

Milliken, 12429-31, 12433

Richardson, 12429-30, 12433

**Voir aussi Aéroports—Cession aux autorités locales—Projet de loi S-11****Aéroports, cessions, questions en matière de langues officielles, de régime de pension ou retraite et de relations du travail, règlement, Lois. Voir plutôt Aéroports, cessions, Loi—C-15 et C-85****Aérospatiale, industrie**

Centre aérospatial, Summerside, Î.-P.-É., société Atlantic Turbines, installations

Agence de promotion économique du Canada atlantique, subventions, q.F., 15601

Et Bendix Avelox, installations, déc. art. 31 (McGuire), 5710-1

**Aérospatiale, industrie—Suite**

Provinces de l'Atlantique, Agence spatiale canadienne, dépenses

Déc. art. 31 (Casey), 9487

Q.o., 9498

**Aérospatiale, société. Voir Défense, équipement et armement—Missiles****Aerovox Canada Inc.**

Amherst, N.-É., filiale, fermeture, déc. art. 31 (Casey), 6277, 6362

**Aeterna. Voir Laboratoires Aeterna****Affaire Albrecht. Voir Pensions du Canada, régime****Affaire Askov. Voir Justice—Causes se soldant par un non-lieu parce que non soumises aux tribunaux dans les délais prescrits****Affaire Bennett-Doman. Voir Valeurs mobilières—Réglementation—Chevauchement****Affaire Butler. Voir Pornographie****Affaire Cantin. Voir Fonction publique—Sous-traitance****Affaire Duarte. Voir Drogues—Écoute électronique****Affaire Gingras. Voir Gendarmerie royale du Canada—Bilinguisme, prime****Affaire Houle. Voir Banque Nationale du Canada****Affaire Jaffe. Voir Justice****Affaire Lavigne. Voir National Citizens Coalition****Affaire Lind. Voir Extradition****Affaire Personne. Voir Femmes****Affaire Rodney King. Voir États-Unis****Affaire Seaboyer. Voir Agressions sexuelles—Plaignant—Comportement****Affaire Sparrow. Voir Autochtones—Pêche****Affaire Swain. Voir Justice—Accusés souffrant de désordre mental****Affaire Triglav. Voir Assurance maritime—Compétence fédérale****Affaire Wilhelmy. Voir Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Québec; Télécommunications—Téléphone cellulaire, conversations, interception****Affaires autochtones, Comité**

Autorisation de voyager

M. (Andre) adoptée, 7776

M. (Cooper) adoptée, 9883

M. (James) adoptée, 10914

Lopez, nomination en tant que membre, 886-7

**Rapports**

Premier, 4785-6

Deuxième, 6919

Troisième, 8193

Adoption, m. (Skelly, R.E.), 9378-82

Quatrième, 15113-4

Cinquième, 20495

**Affaires autochtones, Comité—Suite**Rapports—*Suite*Cinquième—*Suite*

Gouvernement, réponse, 3321

*Voir aussi* Autochtones—Fourrure et Grise Fjord etHabitation, pénurie; Forces canadiennes—Bases—  
Camp Ipperwash**Affaires des anciens combattants, Comité. Voir plutôt** Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité**Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité**

## Autorisation de voyager

M. (Cooper) adoptée, 9500

M. (Edwards) refusées, 14913, 14994

M. (Loiselle) adoptée, 14997

## Mandat, 2030

## Rapports

Deuxième, 12322

Troisième, 12322

Sixième, 13210, 16511

Adoption, m. (Axworthy, L.), 16511-9

Gouvernement, réponse, retard, 17722, 18104-6

Sous-comité de l'exportation des armes, premier rapport. *Voir plutôt* Armes, exportation, Sous-comité

Septième, 15114

Huitième, 16536

Neuvième, 18479

*Voir aussi* Afrique australe—Démocratie, Canada, politique; Droits de la personne; Organisation des Nations Unies—Rôle; Union soviétique—Désintégration, Communauté des États indépendants—Canada, politiqueSous-comités. *Voir* Armes, exportation, Sous-comité; Commandement de la Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord—Accord, renouvellement; Commerce extérieur, Sous-comité; Développement et droits de la personne, Sous-comité*Voir aussi* Immigrants—Al-Mashat, Mohamed**Affaires extérieures**

## Canada

Activités, information, 14016-8

Projets à l'étranger, coûts, dépassement, déc. art. 31 (Butland), 672

Rôle, 13006-8, 13018-9

## Politique, 3

Enquête populaire sur la paix et la sécurité, rapport, q.o., 8862-3

États-Unis, influence, 18686

Mulroney, rôle, comparaison avec Trudeau, 7394-5, 18686-7

**Affaires extérieures, ministère**

Bureaux à l'étranger, fermeture, 18905, 18917

Droits de la personne, promotion de la femme et affaires sociales, Direction, mandat, q.F., 12627-30

## Employés

Congédiement, 167

Indemnité de déplacement, fraude, allégations, GRC, enquête, q.o., 17799-800

Mutation, agents du Service extérieur, q.o., 8627-8

**Affaires extérieures, ministère—Suite***Voir aussi* Conseil des Arts du Canada—Mandat;Immigration—Programmes—À l'étranger; Yougoslavie—  
Conflit, Croates et Serbes—Criminels de guerre—  
Information**Affaires indiennes et Nord canadien, ministère**

Abolition et remplacement par une agence gouvernementale autochtone, 16812

Employés, réduction, q.F., 6589

Rapport 1990-1991, renvoi au Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, m. (Cooper), 6430-1

Adoptée, 6454

Consentement unanime refusé, 6431

Système informatisé, contrôleurs généraux adjoints, rôle, q.F., 9990

*Voir aussi* Autriche—Ambassadeur au Canada; Eau, ressources**Affaires municipales. Voir** Constitution, modification—  
Relations fédérales-provinciales**Affaires sociales, des sciences et de la technologie, comité du Sénat. Voir** Enfants—Pauvreté—Élimination**Affectations neurologiques**

Coûts, q.F., 13080-1

**Afrique**

Canada, assistance, financement, réduction, 19377-9

Déc. art. 31 (Harvey, R.), 19456

Développement régional, programmes, répercussions, q.o., 18180-1, 18319-20

**Afrique australe**

Démocratie, Canada, politique, affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport, 12322

Famine et sécheresse, Canada, assistance, 10687, 10689, 10691

**Afrique du Sud**

Apartheid, abolition, mesures

Canada, position, sanctions, 10685-91

Q.o., 1947-8, 2461, 3644, 4214-5, 7843, 8406-7, 8412

Commonwealth, réunions

Chefs des États membres, Harare, Zimbabwe, octobre 1991, Canada, participation, ordre du jour, q.o., 1948, 2310, 3644

Ministres des Affaires étrangères

Juin 1991, q.o., 1947-8

Septembre 1991, q.o., 2310-1

Référendum, 10688

Déc. art. 31 (Flis), 8350 (Stewart, Milliken, Vankoughnet, Robinson), 8401-2

Q.o., 8405

Sanctions, 7412

Levée, 3816, 7843, 10686, 10688-9

Q.o., 3644, 4214-5

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Apartheid—  
Canada, position et Apartheid—Commonwealth,  
réunions—Chefs des États membres, Harare

Démocratie, instauration

Canada, position, 7843, 10686, 10688

Q.o., 2461, 8412

**Afrique du Sud—Suite**

- Démocratie, instauration—*Suite*  
 Canada, position—*Suite*  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Démocratie,  
 instauration—Négociations  
 Conseil exécutif transitoire, création et pouvoirs, 10690-1  
 Négociations CODESA, Canada, participation, déclaration  
 (McDougall), 10685-91  
 Femmes, contribution au développement, Canada, assistance,  
 q.o., 14735  
 Hani, Chris, meurtre, déc. art. 31 (Stewart et Robinson),  
 18170  
 Langues officielles, enseignement, 13336-7  
 Réfugiés politiques, réinstallation, q.o., 2461  
 Sociétés canadiennes, code d'éthique, rapport, dépôt, 12523  
*Voir aussi* États-Unis—Noirs

**Afrique orientale**

- Canada, assistance, retrait, déc. art. 31 (Caccia), 16980

**Agard, Ralph. Voir Multiculturalisme—Races, relations—Réseau, création****Agence canadienne de développement international (ACDI)**

- Dépenses de réception, déc. art. 31 (Assad), 10782  
 Environnement, protection, 10385  
 Déc. art. 31 (Duplessis), 18309  
 Gestion stratégique, évaluation  
 O'Malley, Peter, services, q.o., 517  
 Rapport, comité, étude, q.o., 517  
 Secor Incorporated, contrat  
 Côté, Marcel, conflit d'intérêts possible, allégations,  
 q.o., 518  
 Q.o., 517  
 Organismes non gouvernementaux, contrats, financement,  
 réduction, q.F., 2207-8  
 Responsabilités, comptes publics, Comité, rapport, 6147  
 Secteur privé, services de conseil, q.F., 17176-7  
*Voir aussi* Acier, industrie; Centre international de  
 l'exploitation des océans—Abolition; Céréales—Réserve  
 internationale; Chine—Trois Gorges, barrage—  
 Gouvernement fédéral; Colombie—Développement;  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le  
 développement—Rio de Janeiro, Brésil 1992—ACDI;  
 Droits de la personne—ACDI; Namibie—Accord de  
 coopération; Pays en voie de développement; Pêches de  
 l'Atlantique—Assistance; Venezuela—Lac Maracaïbo;  
 Zaïre

**Agence canadienne d'évaluation environnementale. Voir Évaluation environnementale****Agence de coopération culturelle et technique (ACCT)**

- Allusion, 8573

**Agence de promotion économique du Canada atlantique (APECA)**

- Activités, évaluation, 3944, 6608  
 Rapport quinquennal, présentation, 4004-8, 4029, 5242,  
 5244, 6606-7  
 Annapolis, N.-É., aquaculture, subvention, répercussions,  
 déc. art. 31 (Campbell, C.), 17708, 18727  
 Création, 3920, 3939  
 Échecs, 3930, 3972, 4029, 5242-3, 12174  
 Q.o., 4018

**Agence de promotion économique du Canada...—Suite**

- Favoritisme, 12174  
 Financement  
 Mandat, 14638, 14659-60  
 Examen, 3966  
 Q.o., 3958  
 Réduction, 15481, 20941, 20950  
 Fonds non utilisés, report, q.o., 5718  
 Gestion, vérificateur général, rapport, q.o., 5712-3, 5857-8  
 Halifax, N.-É., économie, reprise, plan, q.o., 5858  
 Pictou, comté, q.o., 19408  
 Président, Peter Lesaux, propos, 5243-4  
 Prêts, attribution, conditions, établissement, q.o., 15328  
 Programme Action, financement, q.o., 5712  
 Projets financés, déc. art. 31 (MacAulay), 12233-4  
 Rapport de 1991, 4004  
 Subventions, attribution  
 Montant et bénéficiaires, dd., 12784  
 Règles, vérificateur général, rapport  
 Q.F., 18742-4  
 Q.o., 5714-5, 5720-1  
*Voir aussi* Aérospatiale, industrie—Centre aérospatial; Cap-  
 Breton, N.-É.—Économie; Pêches de l'Atlantique; Petites  
 entreprises—Nouvelle-Écosse et Provinces de  
 l'Atlantique, situation; Société d'expansion du Cap-  
 Breton; World Communications Network

**Agence de protection de la confidentialité. Voir Télécommunications****Agence de surveillance du secteur pétrolier**

- Élimination, budget, 25 février 1992, mesures, 7602, 14636,  
 15179, 15969, 15971, 15974-5  
 Déc. art. 31 (Barrett), 7763  
 Énergie, Mines et Ressources, ministère, réintégration,  
 16010, 18401  
*Voir aussi* Pétrole et gaz—Investissements étrangers

**Agence d'examen de l'investissement étranger (AEIE)**

- Allusions, 122-3  
 Investissement Canada, remplacement. *Voir* Investissements  
 étrangers—Prises de contrôle d'entreprises—  
 Investissement Canada  
*Voir aussi* Freightliner Canada Ltd.—Mercedes-Benz, société

**Agence spatiale canadienne**

- Construction, contrat, octroi à un fournisseur américain,  
 déc. art. 31 (Boudria), 9310-1  
 Contrats, 209  
 Retombées économiques, 1131  
 Siège social, déménagement à Saint-Hubert, Qué., 457, 465-6,  
 1118, 1164, 20961  
 Q.f., 2206-7  
*Voir aussi* Aérospatiale, industrie—Provinces de l'Atlantique

**Agents immobiliers. Voir Assurance-chômage, régime****Aglukark, Susan. Voir Vidéos—Musique inuit****Agressions sexuelles**

- Agresseurs  
 Cautionnement, droit, 10682-4  
 Condamnation, 9513, 9521-2, 9534, 10680, 10684, 12033-5,  
 12046, 12051-2, 12074

**Agressions sexuelles—Suite****Agresseurs—Suite**

- Droits, garantie, 9505, 9508, 9510, 9513, 9516, 12005, 12029, 12033  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Plaignant
- Remise en liberté  
 Conditions, 19016-7, 19020, 19063, 19065-6, 19071, 20301, 20665, 20671, 20698, 20703  
 Corps policiers, position, déc. art. 31 (Thorkelson), 16608-9  
 Ontario, jury, recommandations, déc. art. 31 (Belsher), 16762
- Traitement, gouvernement, mesures  
 Déc. art. 31 (Mills), 8616-7 (Langan), 17627  
 Financement, q.o., 16471-2  
 Pétition, 18818  
 VIH, test, ordonnance, q.o., 15642  
*Voir aussi* Criminels de guerre; Pénitenciers—Délinquants sexuels
- Consentement, définition, 9506-7, 9511, 9514-6, 9519, 9522-3, 9534, 9536, 12003, 12005, 12027, 12030, 12033, 12040-1, 12043, 12045-7, 12049-52, 12076-7
- Abus de confiance ou de pouvoir, 9507, 12027, 12035, 12045
- Croyance erronée, 9507, 12027-8, 12030-1, 12033, 12035, 12048, 12051-2, 12077
- Facultés affaiblies, 9511, 9514, 9523, 9526, 9534, 12027, 12030, 12033, 12045-6, 12051-2, 12077
- Greenspan, Brian, de l'Association des avocats de l'Ontario, position, 9525  
 Q.o., 5077-8, 7588  
 Tierce partie, 12035, 12043, 12045
- Définition, 9526
- Dénonciation, 6915, 12005, 12032, 12034-7, 12040, 12046, 12077-8
- Empreintes génétiques, tests, Code Criminel, modification, 15317-8  
 Pétition, 15563  
 Q.o., 15104-5
- Mythes, 9525-6, 12003, 12037, 12048-9
- Plaignant  
 Comportement sexuel antérieur, admissibilité, 9505-7, 9509, 9512, 9514-5, 9519, 9522, 9526, 9533-4, 9536, 12005-6, 12027-8, 12030, 12032-3, 12035-7, 12039-40, 12042, 12044-6, 12052, 12076-8
- Affaire *Seaboyer*, Cour suprême, décision, 2882, 9504-5, 9509-10, 9518, 9521, 9527, 9533, 9536, 12003, 12006, 12026, 12028, 12036-7, 12041-2, 12044-5, 12047, 12077
- Et agresseur, comportement, non-admissibilité, 9528
- Facteurs, intérêts de la société, etc., 12005-6, 12031
- Identité, renseignements, publication, interdiction, 12028
- Médias, publication, 9517, 9526, 9528
- Tribunaux, décision, uniformité, 9528
- Et agresseurs, droits, garantie, équilibre, 9505, 9513-4, 9516-7, 9526, 9528-9, 12005, 12035, 12039, 12045
- Projet de loi C-315, Code criminel, Loi (preuve sur le comportement sexuel du plaignant), présentation, 3767
- Pornographie, relation, 12044, 12048-9, 12076

**Agressions sexuelles—Suite****Preuve**

- Admissibilité  
 Audience à huis clos, plaignant, non comparution, diffusion interdite, 12028, 12031, 12038, 12077  
 Critères, définition, 12037-9, 12052, 12077  
 Juges, décision, publication, 12028, 12037-8, 12047, 12077
- Loi, Justice et Solliciteur général, Comité, rapport, 20592
- Prévention, éducation et formation, 9520-1, 9527, 9532, 9535, 12004, 12046-7, 12051-2, 12075-6, 19016-7, 20703-4
- Procès  
 Enfants, témoignage, droit, 10684  
 Huis clos, droit, 10679-82  
 Interdit de publication, 10681, 12028  
 Juge, décision, motifs, publication, 12028
- Réforme de 1983, allusions, 12003, 12030, 12037
- Système judiciaire, juges, etc., attitude, 10679-81, 10683, 12031-3, 12037-8, 12043, 12049-50, 12076-7
- Discrimination, répercussions, non-déclaration d'agressions, etc., 9518, 9524-5, 9527, 9530, 9532, 12001-3, 12036, 12041-2, 12047, 12051, 12078-9
- Sensibilisation, programme, suggestions, 9515, 9517, 9529, 12049-50, 12052  
 Q.o., 5078
- Télévision, émissions, violence, relation, 12075
- Types autres que le viol, examen, 9522
- Victimes  
 Autochtones, 12004, 12034, 12041, 12047, 12049, 12078  
 Q.o., 16036
- Campus, collèges et universités, 12048, 12075-6
- Edmonton, Alb., cas, allusion, 12074
- Groupes défavorisés, immigrantes, handicapées, etc., 9514, 12001, 12003-4, 12006, 12032, 12034-6, 12040-2, 12046-50, 12078-9
- Hommes, 12036
- Homosexuels et lesbiennes, 12000, 12032, 12041, 12046, 12049
- Impuissance, lutte, 9530-1, 12039
- Prostituées, 12000-2, 12032, 12034, 12041, 12046-50
- Protection, 9527, 10679, 10681, 10683-4, 12040, 12042, 12045, 13326
- Code criminel, disposition, 5168, 9504, 10183-4, 12031, 12037, 12039, 12041-2, 12050-1  
 Pétitions, 7682, 11623, 15343, 16045, 16776, 16994-5, 19194
- Cour suprême, position, 9054
- Projet de loi C-49, Code criminel, Loi (agression sexuelle), 9261, 9263
- Allusions, 9059, 9607
- Amendements du gouvernement, 12027-8, 12030, 12040, 12046-7
- Association canadienne des libertés civiles, position, 9516-7
- Comité, étude, témoignages et mémoires, 12001-3, 12006, 12026-9, 12031-2, 12034-6, 12042, 12044, 12047, 12050-2, 12078
- Consultations publiques, 9508, 10182-3
- Étude, modalités, m. (Cooper) adoptée, 9295-6
- Modification projetée, q.o., 7588

**Agressions sexuelles—Suite**Victimes—*Suite*Protection—*Suite*Projet de loi C-49, Code criminel, Loi...—*Suite*

Préambule, contenu, Charte, relation, 9506, 9510-1, 9514, 9523, 9526, 9528, 9533, 12028, 12030-1, 12033, 12047-50, 12052, 12077, 12079

Présentation, 6172

Tribunaux, contestation, 12051-2

Projet de loi C-235, Code criminel, Loi (infractions d'ordre sexuel)

Comité, étude, 10681-4

Présentation, 1747

Québec, nombre, 6915

Répercussions, 9514, 9519, 9524-5, 9536, 10679-80, 10682, 12001, 12004, 12035, 12040, 12043, 12047-9, 12074, 12077

Statistiques, 6911, 6915, 9513, 9519, 9534, 9536, 12033-4, 12040, 12046, 12074, 12077, 15317

*Voir aussi* Enfants—Abus sexuels; Justice—Nowdluk-Reynolds, Kitty

Viol, inclusion du mot dans le Code criminel, 12039, 12044

*Voir aussi* Naissance, contrôle—Planification; Radio-Canada—Émissions—*The Boys of Saint-Vincent***Agriculteurs**

Abandon, sentiment, 18489

Accidents, prévention, mesures, collaboration fédérale-provinciale, 15664-5

Âge, 14500

Aide, programmes, 1697, 2376, 2405-9, 2422, 2504-6, 2797, 3203-4, 3283, 3426, 3446-7, 3498, 3937, 3977, 4871, 6889, 6899, 7943, 8017, 14601-2, 15608, 15615-6, 15649-50, 15655, 15657-9, 15671, 15706, 16177, 20103

Déc. art. 31 (McCreath), 2681 (Taylor), 3638

Financement, taxe, imposition

Déc. art. 31 (White), 4207-8

Q.o., 4364-5, 5209

Guerre du golfe persique, financement, relation, q.o., 5209

Maintien, motion, présentation, q.o., 6209

Manifestations, 3425, 3577-8, 3669, 4398, 4400, 6890-1, 15624, 15626, 15665

Q.o., 3379-80

Saskatoon, 15603-5, 15610-1, 15614, 15620, 15622, 15624, 15626-7, 15663, 15707

Paiements, versement, 6994-5

Déc. art. 31 (Volpe et Benjamin), 5345

Q.o., 4826-7, 5350-2, 5411-2

Pétitions, 2696-7, 3195, 3916, 4106, 4227, 4918, 5317

Programmes à long terme, filet de sécurité, 2367, 2410, 2415, 15607, 15670

Ontario, sud-ouest, pétition, 5117

Q.o., 2309-10, 2689-90, 3045, 3050, 3136-7, 3313-4, 3458, 3460-2, 3504-6, 3591, 3638-40, 3737, 4100-1, 5270, 6421, 12721, 12970-1, 13070, 15199, 15282

Réduction, 12131

Q.o., 5350

Romanow, Roy, chef du Parti néo-démocrate de la Saskatchewan, position, 3599

Q.o., 3592

Supplémentaire, q.o., 5412-3

Syndicat du blé de la Saskatchewan, position, 3599

**Agriculteurs—Suite**Aide, programmes—*Suite*Syndicat du blé de la Saskatchewan, position—*Suite*  
Q.o., 3592

Vérificateur général, rapport, q.o., 5769

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions; Sécheresse—Programme d'aide

Banques de vivres, 6043, 15646

Bénéfices, 10004-5

Bois, 3432-3

Colombie-Britannique, situation, 2423

Définition, revenu, relation, q.F., 18819-20

Dettes, difficultés financières, 1761-2, 2797, 3280, 3497, 7541-2, 7569, 7572-3, 15462, 15715, 15721-2

Agro-alimentaire, industrie, répercussions, 2406, 2408-9

Bureau d'examen de l'endettement agricole, rôle, 4399

Agriculture, Comité, rapport, recommandations, 4397-8, 11601

Déc. art. 31 (Althouse), 8762

Essex-Kent, région, 2406-7, 3273, 15665

Familles, stress, répercussions, 7544

Gouvernement, mesures, 2363-4, 2367, 2369-70, 2383-4,

2415-7, 2419-20, 2424, 3446-7, 6043, 14601-2

Q.o., 3461-2, 5351-2

Impôts en souffrance, 15604

Programmes sociaux, relation, 8642

Projet de loi, présentation, q.o., 1950-1

Ressources alimentaires, répercussions, 2416, 2419-20, 2423

Réunions, tenue, 3207, 3215

Société du crédit agricole

Assistance, fonds, accès, q.o., 16204-5

Intransigeance, déc. art. 31 (de Jong), 7505

Rôle, 4391, 4397, 15656, 15671, 15707, 20414

Saisies, 15720

Q.o., 5270-1, 5349, 5352

Discipline, 6888

Efficacité, 3209, 3230, 3270

Exploitation, coûts, 3272

Comparaison avec les États-Unis, 15666

Faillites, 1761, 2363, 4231, 4866, 6043, 7543-4, 8640, 8642,

15650, 15654, 15715, 15722, 20415

Forclusions et saisies, Saskatchewan, agriculteurs, protection, q.o., 11080-1

Q.o., 3505, 5412, 15687-8

*Voir aussi* Faillites—Entreprises, réorganisation *et*Fournisseurs impayés *et* Projet de loi C-22

Formation, programmes, 2424

Q.o., 17791, 17793

Formule Rand, application, 7331, 7523

Handicapés. *Voir* Impôt sur le revenu

Heures de travail, 3270

Intérêt, taux

Augmentation, répercussions, 2795

Réduction, répercussions, q.o., 14859-60

Investissements, 3283, 20410-1

Jeunes

Abandon, 2423, 3229, 15655, 15657, 20410

Encouragement, mesures, 15647, 17253

Manifestation à Saskatoon. *Voir sous le titre susmentionné*

Aide, programmes—Manifestations

**Agriculteurs—Suite**

## Manitoba

Situation, 2367, 2416

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Revenu—Compte de stabilisation du revenu net

Négociations collectives, absence, 3235-6

Nombre, q.F., 18819

Ontario, situation, 11485, 15655, 15669

Assistance, mesures, 2365, 2367-8, 2370, 2377-80, 2385, 2387, 2408, 3447, 15614-5, 15656, 15670

GRIP, programme, 2410

Q.o., 3050

Assurance-récolte, paiements, 15647-8

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Aide, programmes—Programmes et Revenu—Compte de stabilisation du revenu net

Prêts sans intérêt, programme. *Voir* Crédit agricole—Prêts Production

Coûts, 2421, 2427-8, 2633, 2798, 3259-60, 3442, 3447-9, 7560, 7562, 7569, 8640-2, 15666

Diversification, 3216

Partage, 15663-4

Planification, 3237

Provinces de l'Atlantique, situation, 1496

Q.o., 3508-9

Provinces de l'Ouest

Assistance, 2471, 13282, 15604-5

Déc. art. 31 (Taylor), 12712

Gouvernement, recettes, q.F., 6303-4

Situation, 6018, 8640, 14620-2, 15622-3, 15647

Québec, situation, 2419, 2426-7

Régions rurales, assistance, mesures, 2362, 2364-5, 2367, 2406, 2425, 15603, 15607-8, 19591, 19593-4, 20410-1, 20413, 20973

Déc. art. 31 (Taylor), 7607-8

Revenu, 4866, 7504, 17037, 17043, 17045

Aliments, distribution, secteur, incidence, 3206, 3273

Avances sans intérêt, 19663, 20411-2

Q.o., 5412, 17792

Comparaison avec d'autres pays, 15462, 15604-5, 15618

Compte de stabilisation du revenu net (CSRN) et Régime d'assurance-revenu brut (RARB), programmes, 32-3, 1479, 1884, 2372-4, 2376, 2385, 2387, 2404-5, 2407-10, 2412, 2416, 2420, 2422, 3292, 3426, 3442-3, 3497-8, 5752-3, 12132, 12163, 14621-2, 15286-7, 15603-4, 15606, 15623, 16177-8

Adhérents, demandes, traitement, délai, q.o., 342

Alberta, position, 15607-8, 15610

Anomalies, 15658, 15663

Comité signataire, étude, 15658-9

Déc. art. 31 (Althouse), 13484

Évaluation environnementale, 19430

Inefficacité, 15647, 15655, 15657

Manitoba, position, 15610

Ontario, position, 2365-8, 2377, 2379, 2408, 15610, 15670

Période de transition, assistance. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Revenu—Mesures spéciales, troisième ligne d'assistance financière

Primes, 2364, 2367-9, 2409, 15608, 15611

Producteurs, refus, 15670-1

Provinces, position, 2364-6, 2368-70, 2377, 2379

**Agriculteurs—Suite**

## Revenu—Suite

Compte de stabilisation du revenu net (CSRN)...—*Suite* Q.F., 19322

Q.o., 2155, 2910-1, 3460, 3505, 3507, 3639-40, 4021-3, 5271, 5350, 7933, 14858, 15048

Révision, 8327, 15258, 15647

Q.o., 17793-4

Saskatchewan, position, 15603-5, 15607-12, 15625-6, 17973

Q.o., 17792

Et prix, écart, 2424-6, 2795-8, 3228-30, 3272-3, 3278-9, 6882, 8641

M. (Althouse), 4866-74

Radiation du *Feuilleton*, 4874

Gouvernement, mesures, déc. art. 31 (Foster), 15547

Hors-ferme, 2369, 2407, 2416, 2423, 3267-8, 14602, 15627

Q.o., 3050

Inflation, relation, 2795-7, 15461

Insuffisance, 3267-8, 14602, 15461-2

M. art. 52 (Althouse), permission refusée, 5280-1

Investissements et risques, compensation, 13596

Libéral, parti, position, déc. art. 31 (Dingwall), 15680

Manning, Preston, propos, déc. art. 31 (Feltham), 5141

Mesures spéciales, troisième ligne d'assistance financière, 3266, 3325, 3442, 3450, 3497, 5752-3, 14622, 15603-4, 15610, 15647, 15655, 15663, 17973

Agriculture, Comité, étude, 2362, 2364-8, 2370, 2374-5, 2380, 2382-3, 2385-7, 2404-5, 2408, 2414, 2416, 2420, 2424, 6994-5

Pétition, 6153

Comité de la troisième ligne d'assistance financière, travaux, q.o., 3136, 3458, 3460, 4101, 4827

Déc. art. 31 (Hovdebo), 2541 (Vanclief et Foster), 2625-6 (Foster), 3042 (Althouse), 5017

Devine, Grant, premier ministre de la Saskatchewan, position, q.o., 3506-7

Horticulture, secteur, 2408, 2410, 2420, 2423

M. art. 52 (Althouse), permission refusée, 2175

M. subsides (Althouse), 2361-87, 2404-30, rejetée, 2583

Pétitions, 3150, 4107, 5317-8

Q.o., 2155-6, 2690-1, 2910-1, 3045, 3050, 3379, 3505, 4021-3, 4172-3, 5149, 5351, 5414-5, 12971, 15441-2, 17792-3

Net moyen, 2377, 12908, 13595, 14602, 15461-2

Ontario, réduction, 3447

PNB, pourcentage, 4867

Prévisions, 15614-5

WEFA, rapport, 15615

Produits agricoles, exportations, q.o., 5352

Réduction, 2364, 2405-6, 3449, 15604, 15614-5, 15618, 15621-2, 15647, 15649, 15654-5, 15657-9, 15663, 17054-5, 17074-5, 18307

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Revenu—Ontario

Sécurité, mesures, études, 7544

*Voir aussi* Produits agricoles—Prix et sous le titre susmentionné Définition

Saskatchewan, situation, 11783, 15656, 15659

Assistance, mesures, 2369, 2413, 2420, 14620-2, 15258-9, 15603-7, 15610, 15613-4, 15622, 15624, 15650, 15663-4, 16177-8, 17972-3

**Agriculteurs—Suite**Saskatchewan, situation—*Suite*Assistance, mesures—*Suite*

Déc. art. 31 (Funk), 2834 (Wilson, G.), 4164 (Foster), 17475

Gouvernement néo-démocrate, position, 15624-6, 15657-8, 15663-4

Q.o., 3045, 3050, 3462, 5271, 14858-9, 15198-9, 15282, 15441-2, 17791-3

Régime universel, modifications, 15608-10, 15612, 15613-4, 15623-6

Q.o., 9715-6

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Faillites—

Forclusions et saisies et Revenu—Compte de stabilisation du revenu net

Situation, 12163, 20972

Comparaison avec d'autres pays, Allemagne, 7504, 7522

M. art. 52 (Harvard et Laporte), permission refusée, 15219-20

Soutien et adaptation agricoles, mesures, 2365, 2367, 2410, 2416-7, 3325-6, 3442-3, 15707, 15719, 17253, 20413

Financement, 3270-1, 14623

Déc. art. 31 (Wilson, G.), 5142-3

Réduction, 3206

Lucknow, Ont., A Line in the Dirt, organisme, manifestation, 4871

Déc. art. 31 (Foster), 4760

M. art. 52 (Foster), permission refusée, 2325

Q.o., 2155, 3045, 3050, 5149, 5349-50

Suicides, 3201, 15603, 15650

Troisième ligne d'assistance financière. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Revenu—Mesures spéciales, troisième ligne d'assistance financière

Vocation, 3280

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions, art. XI, négociations—Colline du Parlement; Armes à feu, contrôle; Assurance-chômage, régime; Céréales—Grain et farine et Thunder Bay, Ont., port, manutentionnaires, grève—Répercussions et Vancouver, C.-B., port, manutentionnaires, lock-out—Répercussions; Fermes—Familiales—Protection; Impôt sur le revenu; Québec—Séparation; Recyclage—Pesticides; Taxe sur les produits et services

**Agriculture**

Ampleur, 3282, 6902-3

Assistance. *Voir plutôt* Agriculteurs—Aide, programmes

Autosuffisance alimentaire, 7542, 7559-62, 7566-7, 17300

Divers pays, accès, 4867-8

Avenir, 3282, 14621-2

Budget, 25 février 1992, mesures, 7872, 8012-3, 17055

Commerce international, libéralisation, répercussions, 6867-8, 11485

Commerce interprovincial, barrières tarifaires, 15671, 20414

Comparaison avec d'autres pays, Allemagne, etc., 2373

Compétitivité, 2411, 2424, 2427, 2796, 2799, 7545, 7560, 7569, 9548, 11485, 15664, 15665-7, 15670, 19594, 20409, 20413

Université de Guelph, centre George Morris, rôle, 10611-2

Conférence fédérale-provinciale des ministres de l'Agriculture, 15606, 15665

**Agriculture—Suite**

Crise, 12139, 17036, 17043, 17054-5, 17081, 20972

Facteurs, 2362, 2832, 6471

Gravité, déc. art. 31 (Fisher), 5265

Saskatchewan, mesures, 17078-9

Dépolitisation, 15657-9

Déréglementation. *Voir sous le titre susmentionné*

Restructuration

Diversification, 12135, 15603, 20414

Environnement, protection, 2415-6, 3211-2, 4869-70, 12163

Alberta et gouvernement fédéral, entente, déc. art. 31 (Feltham), 15432

Exportations

Dépendance, 15660, 15669

Programmes, rationalisation, 15671

Financement, 3276

Projet de loi, présentation, 2412

Forêts, industrie, association, 3432

Gestion, 3227, 3236, 3262

Gestion de l'offre. *Voir* Offices de commercialisation des produits agricoles—Gestion de l'offre

Gouvernement

Engagements, rupture, m. subsides (Althouse), 15603-30, 15645-73

*Partenaires dans la croissance*, document, 4869, 15607, 15620, 15670

Réalisations, 3205-6, 4869-70

Groupes de travail, rapports, 2409

Importations, blocage, 3205

Frontière, protection, relation, 3272

Infrastructure, 2373, 2381

Instabilité, 14500

Intégration verticale, États-Unis, 6880, 17032

Intrants, coûts, 3204, 3265, 15666

Investissements, rentabilité, 3226-7

Labourage, concours international, Lambton—Middlesex, circonscription, 2794, 2798

Libéral, Parti, politique, 15606, 15616

Déc. art. 31 (Stupich), 19178

Moissonnage, entreprises, frontière canado-américaine, fonctionnement, déc. art. 31 (Clark, L.), 8559-60

Nouveau parti démocratique, politique, 3216, 15606-8, 15616, 19591

Nouvelle-Écosse, entente fédérale-provinciale, renouvellement

Déc. art. 31 (Casey), 20067

Q.o., 20691

Ontario

Collège de technologie agricole, New Liskeard, fermeture, déc. art. 31 (MacDougall), 18667-8 (Foster), 19396

Est, région. *Voir* Bernache du Canada—Ontario

Orientation, 15286-7

Parti réformiste du Canada, politique, 2428-9, 3217, 3274, 3276-7, 8644-5, 15606

Déc. art. 31 (Holtmann), 2391

Q.o., 2398

Politique

À long terme, établissement, 14621, 15646-7

Développement, 1884-5, 3262, 15968

Déc. art. 31 (Axworthy, C.), 5408

Q.o., 5562

**Agriculture—Suite**Politique—*Suite*

Réforme, 20413

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

Prêts aux expositions agricoles, décret, abrogation, réglementation, examen, Comité mixte, rapport, 3557

Déc. art. 31 (Lee), 5198

Prix aux consommateurs, augmentation, 2424-5, 2795-6

Productivité, augmentation, 10612

Q.o., 19109

## Programmes

Coordination, 15288

Création, ministre, pouvoirs, projet de loi C-208,

Agriculture, ministère, Loi (modification),  
présentation, 611

Provinces, responsabilités, fardeau, 1884

Recherche et développement, financement, réduction,  
12134-5, 12164-5

Réglementation, examen, 20414

Restructuration, 2384-7, 15610

Et déréglementation, q.o., 14110

Saskatchewan. *Voir sous le titre susmentionné Crise*

Secteurs, contingentement, 3268-9

Silo-élevateur. *Voir Alberta Wheat Pool—Silo-élevateur*

Soutien, programmes, 1496, 1885

Maintien, déc. art. 31 (Holtmann), 510 (Laporte), 2147

Q.o., 2155, 2157-8

Stabilisation, mesures, 3201, 20415

Subventions, 2796, 2798, 3204, 3230, 8013

Comparaison avec d'autres pays, 7545, 7560

États-Unis, situation, 8229-30, 15666-7, 17300

Q.o., 9981-2

Groupe des sept, réunion, 1986, Tokyo, 3274

OCDE, statistiques, déc. art. 31 (Vanclief), 11287

Réduction progressive, 2428-9, 3214

CEE, proposition, 3271-2, 3276

Suppression, 3217, 3281

Système, fonctionnement, 3279

Terres agricoles. *Voir plutôt Terres arables*

## Transport

Entente, consultations fédérales-provinciales, 2412

États-Unis, entente, 14705-6

Projet de loi, présentation, 2412

Viable, agriculture, Comité, rapport, 10987

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le  
commerce; Constitution, modification—Relations  
fédérales-provinciales; Coopératives; Dollar, taux de  
change; Île-du-Prince-Édouard—Lien; Libre-échange,  
accord; Libre-échange nord-américain, accord; Recyclage**Agriculture, Comité**Projet de loi déferé, Offices de commercialisation des  
produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7573

## Rapports

Premier, 9377-8

Deuxième *La voie vers une agriculture durable*, 10987

Troisième, 14507

*Voir aussi* Agriculture—Viable; Taxe sur les produits et  
services—Agriculture, articles**Agriculture, Comité—Suite***Voir aussi* Agriculteurs—Dettes, difficultés financières, etc.—

Bureau d'examen de l'endettement agricole et Revenu—

Mesures spéciales, troisième ligne d'assistance financière;

Budget des dépenses—1991-1992, supplémentaire (A)—

Renvoi

**Agriculture, ministère**

Développement durable, réalisations, 19427-9

Évaluation environnementale, 19429

## Fonctionnaires, salaire

Augmentations, pétition, 611

Moyen et nombre, q.F., 18820

Génie biogénétique, expériences, emplacements,  
répercussions, déc. art. 31 (Fulton), 2624

## Ministre

Langage antiparlementaire, 3207

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le  
commerce—Agriculture—Subventions, art. XI,  
négociations

Subventions et contributions, réduction, 7943

*Voir aussi* Céréales—Transport—Tribune publique; Office  
des produits agricoles—Élimination**Agriculture, ministère, Loi (modification)—C-208. Milliken**1<sup>re</sup> l., 611

Orateur, Milliken, 611

*Voir aussi* Agriculture—Programmes—Création, ministre,  
pouvoirs, projet de loi C-208**Agro-alimentaire, industrie**Compétitivité, amélioration, 7727, 9998, 12162-3, 19594-5,  
20414

Conférence, déc. art. 31 (Sobeski), 9785

Québec, q.o., 12019

Déclin, 11485

Défi, 6884

Développement durable, Québec, entente fédérale-  
provinciale

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 16340

Q.o., 16354

Emplois, relation, 3447

Entreprises, concentration, répercussions, 2794-9, 15721,  
17083

Fiscalité, répercussions, 15708

Herbicides et pesticides, utilisation

États-Unis, Canada, position, 15667

Examen, q.o., 4023

Politique, révision, 1288, 1478, 12162, 19428

Association des consommateurs du Canada, financement,  
q.F., 890

## Produits

Union soviétique, pénurie, 3269-70

Usines de transformation, fermeture, 1502, 3201

*Voir aussi* Taxe sur les produits et services—Produits

Provinces de l'Atlantique, 1478

Recherche et développement, 12164-5

Règlements, révision, 12163, 12165

Souveraineté canadienne, relation, 11485

Transformation, secteur, 2411-2, 6891-2, 12164, 17080-1,  
17083, 17085

**Agro-alimentaire, industrie—Suite**

*Voir aussi* Agriculteurs—Dettes, difficultés financières;  
Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain,  
accord

**Aguiar, Jesus Seferino.** *Voir* Réfugiés—Statut, reconnaissance,  
processus—Retards

**Agusta, société italienne.** *Voir* Défense, équipement et  
armement—Hélicoptères EH101

**Aide à l'activité indépendante, programme.** *Voir plutôt* Activité  
indépendante, aide, programme

**Aide extérieure**

Allusion, 8021

Programme, étude, q.o., 17637

*Voir aussi* Droits de la personne—Canada; Pays en voie de  
développement—Canada, assistance

**AIDE, programme.** *Voir* Assistance et information pour le  
développement des entreprises, programme

**Aînés.** *Voir plutôt* Personnes âgées

**Air Canada**

Assistance

Commission royale sur le transport des voyageurs au  
Canada, recommandation, 13755

Q.o., 18730-1

Japon, marché, accès, 12412

*La Presse*, article, déc. art. 31 (Della Noce), 19305

Lignes aériennes Canadien International Ltée, fusion, 8969,  
12865, 13903, 13906

Aide financière, q.o., 12965

Bureau de la politique de la concurrence, examen, q.o.,  
12964-5, 12968-9, 13068-9, 13203, 13296-7

Chrétien, position, q.o., 13068

Déréglementation, relation

Déc. art. 31 (Gaffney), 13288

Q.o., 12965-6

Emploi, pertes, 13279

Q.o., 12965-6, 12969, 13147

First Air, répercussions, 13347-8

Impact éventuel, étude, q.F., 15217-8

M. art. 52 (Angus), permission refusée, 12923

M. art. 52 (Manley), permission refusée, 13083

Nord canadien, services, répercussions, 13319, 13347-8,  
13755-6

Q.o., 12971-2

Nouveau parti démocratique, position, 9276

Office national des transports, examen, q.o., 13068-9,  
13296-7

Provinces de l'Atlantique, services, répercussions, q.o.,  
13068-9

Provinces de l'Ouest, emplois et services, répercussions,  
q.o., 12966-7

PWA Corp., décision, q.o., 12765, 13068

Q.o., 6495, 18318-9

Québec, Val-d'or et Rouyn-Noranda, région, tarifs,  
répercussions, q.o., 13203

Tarifs, répercussions, q.o., 13296

*Voir aussi* Aéroports—Toronto, Ont. (Lester B. Pearson)—  
Aérogares 1 et 2; Transports aériens—Libéralisation

**Air Canada—Suite**

Mises à pied, 3420, 6075

Q.o., 9986, 18730

Montréal, Qué., opérations, réorganisation, transfert  
d'emplois, etc., q.o., 1443, 6140

Pertes financières, 9819

Président, Harris, Hollis L.

Nomination, déc. art. 31 (Angus), 7443-4

Permis de travail, q.o., 7479-80

Statut à l'immigration, q.F., 18637

Privatisation

Allusions, 494, 5045-6, 8917, 8919, 10740, 10746, 10751,  
10775, 10816, 12345, 12384, 12407, 12412, 12414, 13326,  
13905, 16588, 16596, 16696, 18620, 20033

Langues officielles, Loi, application, 953, 955, 959, 991

U.S. Air, participation, 8972-3

Q.o., 11299

Winnipeg, Man., emplois, suppression, déc. art. 31 (Blaikie),  
17206-7

*Voir aussi* Aéroports—Montréal (Dorval)—Et Mirabel et  
Sécurité—Secteur privé, services—Provinces de  
l'Atlantique; Lignes aériennes Canadien International  
Ltée *passim*; Transports aériens—Industrie *passim* et  
Prix, réglementation; *Voyageurs Canada* 92,  
programme

**Air France.** *Voir* Drapeau national—Lignes aériennes Canadien  
International Ltée

**Air India**

Vol 182, tragédie en 1985, 17899

8<sup>e</sup> anniversaire, 23 juin 1993, 20715

Comité de surveillance des activités de renseignement de  
sécurité, enquête, 227

Q.o., 2067, 3049-50

Commission royale d'enquête, création, 227

Q.o., 51-2, 3049-50

Enquête judiciaire, 20715

Déc. art. 31 (Blackburn, D.), 42

Q.o., 20161

GRC, enquête, 227-8, 20715

Q.o., 52, 2067, 3050, 20161-2

**Air Ontario.** *Voir* Transports aériens—Accidents, écrasements,  
etc.—Dryden, Ont.

**Air, qualité**

À l'intérieur des locaux, contaminants, exposition, mesures  
Alliance de la Fonction publique du Canada, propositions,  
15308

Centre national de recherches, création, 15307, 15310

Collaboration fédérale-provinciale-territoriale, 15307-8,  
15310

Fonction publique 2000, étude, recommandations, 15308

Gouvernement, position, 15306-13

Groupe de recherche et d'exploitation énergétiques, étude,  
recommandations, 15309

Groupe de travail fédéral-provincial, études, 15309, 15312

Population, sensibilisation, information, 15307-9, 15312

Projets de loi

C-281, Air, qualité, dans les locaux, présentation, 2468

C-430, Air, qualité, dans les locaux, présentation, 18846

Présentation, déc. art. 31 (Crawford), 17984

**Air, qualité—Suite**

- À l'intérieur des locaux, contaminants...—*Suite*  
Santé nationale et Bien-être social, ministère, études, 15309-12  
SCHL, rôle, 15308, 15310  
Accord canado-américain  
Non-respect, q.o., 10877  
Ratification, déc. art. 31 (Darling), 8404  
Prix, Canada, récipiendaire, q.o., 2784  
Toronto, Ont., 11984  
*Voir aussi* Avions; Édifices du Parlement; Immeubles fédéraux—Terrasses de la Chaudière, Hull, Qué.

**Air, qualité, dans les locaux, Loi—C-281. Manley**

- 1<sup>re</sup> l., 2468  
2<sup>e</sup> l., 15305-13, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 15313  
Orateurs  
Bourgault, 15311-3  
Edmonston, 15310-1  
Gaffney, 15313  
Manley, 2468, 15305-9  
Sparrow, 15309-10  
*Voir aussi* Air, qualité—À l'intérieur des locaux—Projets de loi—C-281

**Air, qualité, dans les locaux, Loi—C-430. Crawford**

- 1<sup>re</sup> l., 18846  
Orateur, Crawford, 18846  
*Voir aussi* Air, qualité—À l'intérieur des locaux—Projets de loi—C-430

**Airbus A-310. Voir Avions militaires****Ajit Singh Bains. Voir Inde—Droits de la personne, violation****Ajournements de la Chambre. Voir Présidence, décisions et déclarations; Procédure****Aksamit, famille. Voir Immigrants—Expulsions****Akwesasne, bande indienne**

- Contrebande de cigarettes. *Voir plutôt* Tabac et cigarettes—Contrebande—Autochtones  
Matériel militaire, achat des États-Unis, Canada, position  
Déc. art. 31 (Leblanc, N.), 9783  
Q.o., 9710-1

**Al-Mashat, Mohamed. Voir Immigrants****Al-Turabi, Hassan. Voir Soudan—Chef du Front national islamique****Alaska. Voir Eaux territoriales****Alaska National Wildlife Refuge. Voir Pétrole et gaz****Alberta**

- Accords fiscaux, paiements de transfert, 3926, 8580-1, 15305  
Assemblée législative, langues officielles, politique, Piquette, Léo, cas, 7820  
Économie, 7117, 8492  
Q.o., 9368  
Élections, juin 1993, 20944  
Déc. art. 31 (Kilgour), 20889  
Gouvernements provincial et fédéral, administration, chevauchements, élimination, q.o., 19990

**Alberta—Suite****Premiers ministres**

- Getty, Don, démission  
Allusions, 12845, 12850, 12853, 12858  
Q.o., 12759  
Klein, Ralph, élection, déc. art. 31 (Fee, Kindy), 14722-3  
*Voir aussi* Agriculteurs—Revenu—Compte de stabilisation; Agriculture—Environnement; Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Assistance sociale; Autochtones—Revendications territoriales, règlements; Budget, 25 février 1992; Commission du réseau des rivières du patrimoine canadien; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Divorce—Enfants, garde; Énergie atomique—CANDU III; Évaluation environnementale; Faillites—Nombre; Forêts—Gestion; Libre-échange, accord; Pauvreté; Pétrole et gaz; Pipe-lines; Régions rurales—Surveillance, programme; Réglementation—Réforme; Sports; Taxe sur les produits et services

**Alberta Wheat Pool**

- Conflit de travail, règlement, q.o., 9496-7  
Silo-élévateur, fermeture, déc. art. 31 (Feltham), 9135

**Albertville, France. Voir Jeux olympiques d'hiver de 1992****Alcan, société. Voir Nechako, rivière, C.-B.—Débit, réduction, projet Kemano****Alchem. Voir Libre-échange, accord—Sociétés, usines, etc.—Avantages—Canadian Oxy****Alcool. Voir plutôt** Boissons alcooliques**Alcoolisme. Voir Enfants****ALENA. Voir Libre-échange nord-américain, accord****Alexander, hon. Lincoln. Voir Propagande haineuse****Alexandra, Î.-P.-É.**

- 200<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (MacAulay), 12435

**Algo Group Inc. Voir Textile et vêtement, industrie****Algoma Central Railway**

- Mises à pied, q.o., 19569

**Algoma, Ont. Voir Assistance sociale****Algoma Steel Corporation, Limited**

- Contrat, perte, dumping européen, relation, 5813, 6409-10  
Q.o., 5151

**Difficultés financières**

- Assistance. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
Restructuration

- Causes, 16010-1

**Dofasco, société, investissements, retrait, 1005, 5809**

- Prêts garantis, 1005, 4508

- Rachat par les employés, programme, gouvernement, assistance, avantages fiscaux, 2293-4, 4508, 7175-6, 11685, 11689, 13760

- Q.o., 606, 1948, 3385, 3514-5, 3859-61

**Restructuration, difficultés financières, assistance**

- Entente, déc. art. 31 (Foster), 9703

- Gouvernement, mesures, 1005-6, 4507-9, 5811-2, 5814, 6341, 6343, 7175-6

- Déc. art. 31 (Butland), 2774

- Q.o., 3384-5, 3857

**Algoma Steel Corporation, Limited—Suite**Restructuration, difficultés financières...—*Suite*

Groupe d'action communautaire de l'Ontario, q.o., 3857, 3859-61

Q.o., 677

Travailleurs, mises à pied, Sault Ste Marie et Wawa, Ont.

Adaptation, formation et recyclage, programmes, 4508, 7176

Q.o., 677, 3385-6, 3860

Collectivités, développement, programme, 1005

Comité fédéral-provincial, étude, q.o., 3861

Q.o., 3857

Travailleurs âgés

Adaptation, programme, admissibilité, 1004-5, 4508, 7176

Q.o., 677, 3860-1

Retraite anticipée, 4508, 11480

Q.o., 3860

Supplément de revenu, mesures, 7176

**Algonquins.** Voir Autochtones**Alice Housing.** Voir Femmes—Habitation**Alimentation***Guide alimentaire canadien pour manger sainement*, déc. art. 31 (White), 13701

Voir aussi Enfants; Semaine de la sensibilisation aux troubles de l'alimentation

**Aliments**Additifs. Voir sous le titre *susmentionné* Emballage et étiquetage—Ingrédients

Approvisionnement

A l'échelle internationale, 3575-7, 15609-11

Sécurité, 12140

Commercialisation, commission royale d'enquête, création, suggestion, 2799

Distribution, Val-d'Or, Qué., centre, construction, projet, 13744

Emballage et étiquetage

Ingrédients et additifs, liste

Pétitions, 642, 2098-100

Projet de loi C-288, Aliments et drogues, Loi (liste des ingrédients), présentation, 2553

Valeur nutritive, indication, projet de loi C-216,

Consommation, produits, emballage et étiquetage, Loi (valeur nutritive des aliments), présentation, 889

Fonds alimentaire international, création, suggestion, 4872

Herbes à base de plantes, élimination, déc. art. 31 (Karpoff), 17789 (Dorin), 19456-7

Importations, qualité, normes, 2799, 15630, 15672

Ingrédients. Voir sous le titre *susmentionné* Emballage

Irradiation, 3846, 5114, 12127-8, 15150

Comité, étude, 1466

Interdiction, projet de loi C-253, Aliments et drogues, Loi (irradiation des aliments), présentation, 2088-9

Pétition, 7984

Périssables, production, 3214-5

Prix

Augmentation, 3201-3, 3222-3, 3265-6, 15628

Comparaison avec d'autres pays, 3270, 6880, 6890, 7561, 10002, 10612, 10615, 10618

**Aliments—Suite**

Production et transformation

Comparaison avec d'autres pays, 14602-3, 15629-30, 17300

Concurrence, 15627-9

Coût, prix de vente, écart, 15672

Gouvernement, mesures, 15628-30, 15647

Multinationales, contrôle, 4868-9, 15629, 17301, 18305, 18324

Usines, fermeture, 14602

Qualité, 13596

Comparaison avec les États-Unis, 11485, 13594-5, 15630, 15653-4, 15672

Inspection, déréglementation, répercussions, 15300

Q.o., 13494

Normes, 18324-5

Voir aussi sous le titre *susmentionné* ImportationsValeur nutritive. Voir sous le titre *susmentionné* Emballage

Voir aussi Agriculteurs—Revenu; Autochtones;

Consommateurs—Achats aux États-Unis; Libre-échange nord-américain, accord

**Aliments et drogues, Loi** (étiquetage des cosmétiques)—C-410.

Feltham

1<sup>re</sup> l., 16440

Orateur, Feltham, 16440

Voir aussi Cosmétiques—Étiquetage, projet de loi C-410

**Aliments et drogues, Loi** (irradiation des aliments)—C-253.

Althouse

1<sup>re</sup> l., 2088-9

Orateur, Althouse, 2088-9

Voir aussi Aliments—Irradiation—Interdiction, projet de loi C-253

**Aliments et drogues, Loi** (liste des ingrédients)—C-288. Copps1<sup>re</sup> l., 2553

Orateur, Copps, 2553

Voir aussi Aliments—Emballage et étiquetage—Ingrédients et additifs, liste—Projet de loi C-288

**Aliments et drogues, Loi** (mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique)—C-248. Robinson1<sup>re</sup> l., 2087

Orateur, Robinson, 2087

Voir aussi Boissons alcooliques—Étiquetage—Projet de loi C-248

**Aliments et drogues, Loi** (prothèses mammaires)—C-279.

Gaffney

1<sup>re</sup> l., 24682<sup>e</sup> l., 8237-46, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 8246

Orateurs

Clancy, 8244-5; Copps, 8243-4

Dobbie, 8239-41

Gaffney, 2468, 8237-9, 8246

Langan, 8241-3

Sparrow, 8245-6

Voir aussi Santé—Prothèses mammaires Meme—Danger, protection, projet de loi C-279

**Alitalia**

Dossier, 7299

**Allaire, Jean.** Voir Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown

- Allaire, rapport.** Voir Constitution—Québec; Constitution, modification—Union économique
- Allaire, Simone**  
Hommage, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 19813-4
- Allaitement maternel**  
Pratique, encouragement, déc. art. 31 (Mitges), 183-4
- Allemagne**  
Économie, situation, 13323-4  
Voir aussi Agriculture—Situation; Agriculture—Comparaison; Constitution; Jeunes—Programme national de formation en apprentissage et programme national de service; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Apprentissage, programmes; Rushdie, Salman—Condamnation à mort
- Allen, Lloyd.** Voir Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi—Emploi dangereux
- Allergies**  
Mois. Voir plutôt Mois de sensibilisation aux allergies  
Programme de sensibilisation, mise en place, déc. art. 31 (Thorkelson), 11234
- Alliance de la Capitale nationale sur les relations interraciales.**  
Voir Racisme et discrimination—Lutte
- Alliance de la Fonction publique du Canada**  
Bloc québécois, appui, déc. art. 31 (Moore), 16031  
Mises à pied, 2183, 2189, 2980, 3062, 3072, 3086  
Q.o., 2153  
Voir aussi Air, qualité—À l'intérieur des locaux; Fonction publique *passim*; Salmoniculture—Oeufs
- Alliance nationale des sikhs canadiens.** Voir Sikhs
- Alliance Québec.** Voir Contestation judiciaire, Programme—Élimination
- Allmand, l'hon. Warren (L—Notre-Dame-de-Grâce)**  
Aéroports, cessions, Loi—C-15, 953-5  
Air Canada, 953, 955  
Allusion à Allmand. Voir Chambre des communes—Tribune des visiteurs—Désordre  
Armements, contrôle, q.o., 3051-2  
Armes à feu, contrôle, 8665-6  
Déc. art. 31, 962  
Q.o., 5913, 14402-3  
Armes atomiques, q.o., 3051-2  
Armes et matériel militaire, 791, 834-9, 2127-8, 2141-2  
Q.o., 515-6  
Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 791, 831, 834-9, 2127-8, 2141-2  
Assistance sociale, 14443  
Assurance-chômage, régime, 1873, 11478-9, 14147-8, 14442-3, 16127-33, 16179-80, 17395-6  
M. subsides (Gagliano), 15370-3  
Q.o., 5077, 5206-7, 15845  
Autochtones, 1345, 3076-7  
Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1872-4  
Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18909-12  
Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 1963-8  
Chambre des communes, 14115
- Allmand, l'hon. Warren—Suite**  
Chômage, 496, 1111, 12750, 14443, 17648-9  
Q.o., 53  
Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—C-285, 2552, 15877-80  
Commissaire aux langues officielles  
M. (Mulroney), 2092-4  
Q.o., 1640-1  
Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 13822-3, 13918, 15823  
Q.o., 15440-1  
Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, m. (Charest), 10390-4  
Pétition, 10276-7  
Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, 14147-8  
Déc. art. 31, 6081  
Conseil économique du Canada, 14150  
Consommateurs, 1113  
Constitution, Accord du lac Meech, 10860  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13022-3  
Constitution, modification, 1963-6, 10857-62  
Déc. art. 31, 15034-5  
M. 3074-7  
Contestation judiciaire, Programme, m. subsides (Gauthier), 9172-3  
Défense, équipement et armement, 17395, 17650  
Défi 91, 1346  
Déficit, 18909-12  
Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16127-33  
Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, Comité, 16874  
Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 9659-60  
Désarmement, 837-8  
Dette publique, 1347-8  
Discours du Trône, m. (Pronovost), 30  
Économie, 1111-4, 9659-60, 14441-4, 17648-50, 18910  
M. subsides (Bevilacqua), 17395-6  
Éducation, 30, 1346-7, 1967-8  
Élections, 10858  
Emploi, 12750  
Q.o., 9651  
Emploi, aide, relance, programme, 9660  
Emploi, création, 1159, 9659-60  
Enseignement postsecondaire, 1872-3  
Environnement, protection, 10391-3  
Étudiants, 1346-8  
Extradition, déc. art. 31, 13788-9  
Faillites, 1397, 14443  
Femmes, m. (Cooper), 5925  
Fiscalité, 1113, 17650-1  
Fonction publique, 14442  
Fonction publique, réforme, Loi—C-26, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 12472  
Gouvernement, 18909-10  
Gouvernement, emprunts, 17648  
Guerre du golfe persique, 2434  
Haïti, déc. art. 31, 3133-4  
Hockey, déc. art. 31, 20679

**Allmand, l'hon. Warren—Suite**

Immigrants, 12466-7, 12469-70, 12477, 12497, 12535, 13523-4, 13914, 13917-8  
 Q.o., 9792, 20586-7  
 Immigration, 17750-1, 19220-1, 20575  
 Pétition, 8420  
 Q.o., 8628, 14107-8, 16383-4, 17069-70, 18455  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12465-72, 12497, 12532, 12535, 13773-4, 13780-1, 13806-7, 13809-11, 13815-7, 13822-3, 13829, 13832, 13910, 13913-9, 13923, 13929  
 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 12477  
 Inflation, 14444  
 Jeunes, m. subsides (Parent), 1345-8  
 Justice, q.o., 9985-6  
 Langues officielles, 955, 1966, 2093-4  
 Q.o., 1359-60  
 Liban  
 Déc. art. 31, 11700  
 Q.o., 8935-6, 9143-4, 12367  
 Libérations conditionnelles, 10599-602  
 Libre-échange, accord, 1113, 1130, 8726, 8732-3, 14150, 14442-3, 15418, 17395, 19661-2  
 Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (MacLaren), 8726, 8732-3  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19660-2  
 Loi référendaire—C-81, 10857-62  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 30, 1347, 12750-1, 16129-30  
 Q.o., 11410  
 Méningite, pétition, 15403  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 14147-50  
 Minorités visibles, déc. art. 31, 4297  
 Montréal, Qué., 18842-3  
 M. subsides, 1111-6, 1119, 1130, 1159, 1162-3, 1166  
 Q.o., 3735-6, 17359  
 Municipalités, 1115-6, 1159, 1161-2, 11478-9, 17396, 17650, 17968-9, 18911  
 Q.o., 15786  
 Nouveau parti démocratique, 15418  
 Nunavut, Territoire, déc. art. 31, 19812  
 Ontario, 15417-8  
 M. subsides (Lee), 11478-9  
 Paix et sécurité mondiales, 14792-3  
 Déc. art. 31, 371  
 M. (McLean), 2433-5  
 Parlement, 14149  
 Pascal J. Inc., 253, 1396-7  
 Q.o., 253  
 Pauvreté, 14443  
 Pénitenciers, 10600, 10602  
 Pension de vieillesse, 14442  
 Postes, services, pétition, 18818  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17648-51  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14439-44, 15417-8  
 Procédure  
 Attribution de temps, art. 78(3), motion, 12472  
 Députés, 831  
 Motions émanant des députés, 2113

**Allmand, l'hon. Warren—Suite**

Procédure—Suite  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 13806-7, 13815, 13822, 13910  
 Québec, déc. art. 31, 8178, 17932, 19176  
 Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges, 14115  
 (Samson), 16874  
 Racisme et discrimination, 5539-40  
 Q.o., 2399-2400  
 Radio-Canada, pétitions, 101-2, 440-1  
 Recherche et développement, 14148  
 Réfugiés, 11277, 12467-8, 12477, 12532, 13773-4, 13809-11, 13816-7, 13913-9, 13923, 13929, 14793, 15076, 18208-9, 19220-1  
 Déc. art. 31, 12147, 20067-8  
 Q.o., 7934, 8570, 8936, 11244-5, 12238, 16991-2, 18320  
 Relations fédérales-provinciales, 1872-3, 15372-3  
 Service correctionnel du Canada, 10599, 10602-4  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9941, 14147-50  
 Somalie, m. (McDougall), 14791-3  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 10599-604  
 Taxe sur les produits et services, 1159, 14442, 14444, 17395, 17650  
 Pétitions, 2097-8, 11475  
 Transports aériens, 954  
 Travailleurs âgés, adaptation, programme, 1114-5  
 Yougoslavie, 13918-9  
**Allocations de guerre pour les civils.** Voir plutôt Civils, pensions et allocations de guerre  
**Allocations de retraite des parlementaires, Loi** (âge d'admissibilité, suspension d'allocation et comité d'examen)—C-316. Harvard  
 1<sup>re</sup> l., 3768  
 Orateur, Harvard, 3768  
 Voir aussi Députés—Pension—Admissibilité—À 60 ans—Suspension d'allocation et comité d'examen, projet de loi C-316  
**Allocations des parlementaires, Loi** (modification)—C-399.  
 Redway  
 1<sup>re</sup> l., 15340-1  
 Orateur, Redway, 15340-1  
 Voir aussi Députés—Pension—Traitement—Projet de loi C-399  
**Allocations des parlementaires, Loi** (modification)—C-418.  
 McCreath  
 1<sup>re</sup> l., 17366  
 Orateur, McCreath, 17366  
 Voir aussi Députés—Pension—Projet de loi C-418  
**Allocations familiales**  
 Allocations spéciales. Voir plutôt Enfants—Prestations, programme  
 Augmentation, Nouveau parti démocratique, position, 11662-3  
 Bénéficiaires, 10904  
 Désindexation, 8796, 13745  
 Financement, contribution fédérale, 6104-5  
 Historique, 1787, 6104, 11664-5

**Allocations familiales—Suite**

Inefficacité, 13101

Loi. *Voir* Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80; Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39

Martin, Paul, instauration, 13052, 13097

Prestation fiscale intégrée pour enfants, taux, budget, 25 février 1992, mesures. *Voir plutôt* Enfants—Prestations, programme—Budget

Projet de loi C-80, Impôt sur le revenu, Loi (modification), édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi, présentation, 10638

Récupération, dispositions, 3371-2, 6346, 6349

Famille à revenu unique, discrimination, 126

Suppression, 7643, 7702, 7814, 8796, 8799-800, 11659-60, 13121, 16696

Universalité, élimination, 7634, 7662, 7666, 7789, 11193-4, 13040, 13056, 13085, 13120, 13280, 13299-300, 13303, 13307, 13316, 13318, 13329-30

Gouvernement libéral précédent, tentative, 13129, 13134

Q.o., 7612, 7720

Versement pendant les six derniers mois de la grossesse, projet de loi C-231, Allocations familiales et prestations de maternité, Loi (modification), présentation, 1364

*Voir aussi* Enfants—Pauvreté**Allocations familiales et prestations de maternité, Loi**

(modification)—C-231. Axworthy, L.

1<sup>re</sup> l., 1364

Orateur, Axworthy, L., 1364

*Voir aussi* Allocations familiales—Versement pendant les six derniers mois de la grossesse, projet de loi C-231

**Allocations familiales, Loi (modification)—C-231. Voir plutôt**

Allocations familiales et prestations de maternité, Loi (modification)—C-231

**Allumettes. Voir** E.B. Eddy**Alphabétisation, normes nationales, établissement, Loi—C-435.**

Harb

1<sup>re</sup> l., 19191-2

Orateur, Harb, 19191-2

*Voir aussi* Éducation—Normes nationales, établissement—Projet de loi C-435

**Althouse, Vic (NPD—Mackenzie)**

Abeilles domestiques, déc. art. 31, 17709

Agence de surveillance du secteur pétrolier, 15974-5

Agriculteurs, 3215, 3497, 3599, 6994, 7331, 15461-2, 15604-5, 20409-11

Déc. art. 31, 5017, 8762, 13484

M., 4866-9

M. art. 52, 2175

M. art. 52, 5280-1

M. subsides, 2361-6, 2374-5, 2386, 2413

Pétitions, 3195, 6153

Q.o., 2155-6, 3137, 3506-7, 4826-7, 5149, 5351, 14858, 17792

**Althouse, Vic—Suite**

Agriculture, 3215, 3217, 3432, 4867-8, 6867-8

M. subsides, 15603-5, 15610-2, 15625-6, 15629-30, 15654

Q.o., 9981

Agro-alimentaire, industrie, q.F., 890

Aliments, 3214-5, 4868-9, 15629-30

Pétition, 7984

Aliments et drogues, Loi (irradiation des aliments)—C-253, 2088-9

Animaux de ferme, commerce interprovincial, Loi—C-254, 2089, 11850-1

Arbres, 3432

Argue, l'hon. sénateur Hazen, 3258

Assurance-chômage, régime, 16414-5

Assurance-récolte, 2366

Q.o., 14407

Autochtones, déc. art. 31, 20364-5

Bétail, 11850-1

Blé, 3211, 3215

Q.o., 3507

Bois, 3432

Bromure de méthyle, q.F., 20084

Céréales, 2362-4, 2413, 3211, 3216, 3443-5, 3452-3, 3472, 4866, 4868, 6909, 6994, 15462, 15603-5, 16415-6, 20409

Dd., 8421

Déc. art. 31, 4627, 9583, 14345, 16762, 20451-2

Q.o., 4827, 5149, 6419, 10234, 11403, 14858, 16921, 17484, 17792, 20459

Chômage, 17594

Churchill, Man., m. (Murphy), 10273-4

Commerce international, 3213-4

Commission canadienne des grains, 19764

Commission canadienne du blé, 19764

Pétitions, 19227, 19320

Commission canadienne du blé, Loi (modification)—C-23, 3443-6, 3449-50, 3452-3, 3472

Compétitivité, q.F., 16995-6

Conseil des arts et de recherche en sciences humaines du Canada, 15975

Conseil national de commercialisation des produits de ferme, 7329

Corporation commerciale canadienne, 15975-6

Criminalité, pétition, 9988

Déficit, 15460

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16414-6

Députés, 101, 10092

Députés, indemnisation, Loi—C-212, 783

Dettes publiques, 15460

Développement économique, Stratégie canadienne, dd., 16776-7

Dollar, taux de change, q.o., 3137

Emploi, création, 17034

Enfants, pétition, 14416

Enseignement postsecondaire, 15946

Étudiants, prêts, programme, 15946-7

Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 17592-7

Faillites, 15461

Fermes, m., 20408-11

Fête du Canada, pétition, 12774

Fonction publique, 2243

**Althouse, Vic—Suite**

- GATT, 3215, 3238, 4866, 4868-9, 6909, 15654  
 Déc. art. 31, 15916  
 M. art. 52, 6337-8  
 M. subsides, 6865-8, 6909  
 Q.F., 20464  
 Q.o., 3137, 5855, 6419, 6855, 7293-4, 8513-4, 11243, 15442, 19267  
 Gendarmerie royale du Canada, 15974  
 Pétitions, 103, 2172, 8078  
 Immigrants, pétition, 6297  
 Impôt sur le revenu, m., 2496-8, 3618, 3620  
 Inflation, 15461  
 Jeu de société, pétitions, 15343, 19320, 19826  
 Lait et produits laitiers, industrie, 9545-6  
 M. subsides (Ferguson), 3211-7, 3238  
 Libre-échange, accord, 8720, 8722, 17593-6, 19727-8, 19764  
 Q.o., 52-3  
 Libre-échange nord-américain, accord  
 Déc. art. 31, 13141  
 M. subsides (MacLaren), 8720-2  
 Pétition, 18583-4  
 Q.o., 12767, 19822  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19727-9, 19763-4, 19911  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 9544-6  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15946-7  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15974-6  
 Lois du Canada, 3431  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 16415  
 Médicaments et produits pharmaceutiques  
 Pétition, 15342  
 Q.o., 5854  
 Office de commercialisation des produits du bois, 3431-2, 3436  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 3212-3, 6865-8, 7326-30, 7335  
 Q.F., 890  
 Q.o., 5854-5, 11243  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7321, 7326-31, 7335, 9753, 9802-3, 9805-6, 10006-9, 15702-3  
 Ontario, déc. art. 31, 720  
 Orge  
 Déc. art. 31, 18090, 20451-2  
 Pétition, 20220  
 Q.o., 20367-8, 20459  
 Parlement, pétition, 19320-1  
 Pomme, industrie, 7328  
 Pommes de terre, commercialisation, Loi—C-252, 2088  
 Ports et installations portuaires, 10273-4  
 Poste, bureaux, pétitions, 9656, 13412  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15460-3  
 Premier ministre, 15947  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, m. (Cooper), 7319  
 Discours, 15603  
 Motions de subsides, 6865  
 Projet de loi émanant des députés, 101

**Althouse, Vic—Suite**

- Procédure—Suite  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 7321, 9753  
 M. (Cooper), 7319  
 Questions au *Feuilleton*, 2324  
 Questions de confiance, 2374-5  
 Questions et observations, période, 15626  
 Séances de la Chambre, m. (Cooper), 7319  
 Votes, 3618, 3620  
 M. (Cooper), 7319  
 Productivité, 17594  
 Produits agricoles, 3213, 3431  
 Produits agricoles, commercialisation et dispositions connexes, Loi (modification)—C-16, 3431-2, 3436, 3438  
 Projets de loi, 3438  
 Propriété intellectuelle, 18129-30  
 Protection civile Canada, 15975  
 Prud'homme, 15716  
 Récoltes, dd., 2324  
 Régions rurales, pétitions, 8078, 9988  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2243  
 Société du crédit agricole  
 Dd., 17368  
 Q.o., 6211  
 Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15710-1, 15716, 17034, 17046-7  
 Société pour l'expansion des exportations, 17592-5  
 Sociétés, 19763-4  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10091-3  
 M. (Edwards), 10000  
 Télécommunications, Loi—C-62, 18129-30, 20541-2  
 Téléphone, service, 18129-30  
 Pétitions, 9656-7, 9988  
 Terres à bois, 3432  
 Terres arables, 20408, 20410  
 Terres destinées aux anciens combattants, 15975  
 Transports ferroviaires, 10273  
 Travailleurs, 17594  
 Ukraine, pétition, 6153  
 Universités et collèges, 15947  
 Viande, 15462-3
- Aluminium, industrie**  
 Exportations, droits compensateurs, imposition, q.o., 5718
- Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions diplomatiques et commerciales**  
 À l'étranger  
 Actes de violence, q.o., 9369-71  
 Fermeture, 18537  
 Communications en ligne, service, installation, 5796  
 Sécurité diplomatique, mesures  
 Groupe spécial des interventions d'urgence, rôle, 9482-3  
 Q.o., 9370  
 Q.o., 9370-1

**Ambassades, consulats, hauts-commissariats...—Suite**

*Voir aussi* Autriche—Ambassadeur au Canada; Droits de la personne—Haut-commissariat; États-Unis—Washington, ambassade du Canada; France—Ambassade du Canada *et* Ambassadeur au Canada; Grande-Bretagne—Haut-commissariat; Haïti—Ambassade du Canada; Immigration—Bangladesh; Inde—Ambassade du Canada; Iran—Ambassade à Ottawa, Ont.; Israël—Ambassade; Japon—Tokyo, ambassade du Canada; Koweït—Ambassade du Canada; Liban—Beyrouth, ambassade du Canada; Missions diplomatiques et commerciales; Service canadien du renseignement de sécurité—Chamberland, Guy; Trinité-et-Tobago—Port of Spain, haut-commissariat; Turquie—Ambassade au Canada; Ukraine—Ambassade à Ottawa, Ont. *et* Kiev, consulat canadien

**Améliorations agricoles, prêts, Loi**

Biens donnés en garantie qui ont été saisis, opérations, pouvoir du ministre, 19231-2

**Améliorer l'évaluation environnementale fédérale, document.**

*Voir* Évaluation environnementale—Groupe de travail

**American Agricultural Adjustment Agreement. Voir** Accord

général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions, art. XI, négociations

**American Airlines**

Déficit, q.o., 16270

*Voir aussi* Lignes aériennes Canadien International Ltée

**American Express (AMEX)**

Allusions, 2794-5, 5608-9

Banque au Canada, exploitation, permis, 2753-4, 2756, 2758, 2767, 3153-4, 3161-2, 3171, 3175, 3181, 5950-1, 12189

Décret, allusions, 2799-803, 3153, 3161-2, 3165, 3170

Intérêt, taux, 2792-3, 5608

**American Music Awards. Voir** lang, k.d.**American Piper Aircraft Corporation**

Implantation au Canada

Déc. art. 31 (Redway), 4453

Q.o., 4461

**American Railways**

Train au Canada, exploitation, q.F., 15738

**America's Energy Choices, rapport. Voir** Climat—Effet de serre—Gaz contributifs, élimination—Énergie renouvelable**America's Society. Voir** Pluies acides—Accord canado-américain, signature—Médaille**Amérique latine**

Dettes, remise, application aux projets environnementaux, 12182-3

Q.o., 12017

*Voir aussi* Commerce international; Libre-échange nord-américain, accord—Commerce international—Caraïbes *et* Réfugiés

**Amertek Inc.**

Woodstock, Ont., crédit de la Corporation commerciale canadienne, 2765-6, 6976, 15229

*Voir aussi* Banque de Montréal

**Ameublement Tanguay**

Centre de distribution, inauguration, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 17059

**AMEX. Voir** American Express**Amherst Aerospace, société**

Rentabilisation, déc. art. 31 (Casey), 1142

**Amherst, N.-É. Voir** Aerovox Canada Inc.; Emploi, centres; Tourisme, industrie—Nouvelle-Écosse**Amiante, mine. Voir** Cassiar, mine d'amiante**Amnistie internationale**

30<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Robinson), 670 (Flis), 671 (Gaffney), 719

*Voir aussi* Inde—Droits de la personne, violation; Mexique—Droits de la personne, violation; Réfugiés—Statut, reconnaissance, processus—Commission de l'immigration et du statut de réfugié; Timor Oriental—Indonésie, occupation illégale, droits de la personne, violation

**Amnistie nationale. Voir** Armes à feu, contrôle**Amos, Qué. Voir** États généraux de la coopération; Transports ferroviaires—Régions éloignées, liaisons**Ampoules électriques. Voir** Énergie, conservation**Amqui, Qué. Voir** Tremplin Travail**Armstrong, Ont. Voir** VIA Rail—Capreol**Analphabètes. Voir** Impôt sur le revenu—Personnes âgées, acomptes trimestriels**Analphabétisme**

Conference Board of Canada, rapport, 5727-8

Conseil économique du Canada, rapport, 9865, 17226

Déc. art. 31 (Mitchell), 9975

Q.o., 9830-2

Coûts, 2621, 5727, 7172, 8750, 14223

Forum, juin 1991, rapport, recommandations, 2854-5

Groupe de travail, création, suggestion, 2855

**Lutte**

Collaboration fédérale-provinciale, secteur privé, etc., 2855, 17244

Entreprises, programmes, 2855

Financement, contribution fédérale, 4137, 6107, 6113, 7087, 9812-3, 17249

Déc. art. 31 (Duhamel), 6647

Q.o., 2846

Gouvernement, mesures, programmes, etc., 140, 356, 2479, 2856, 5728, 7088, 7278-9, 9697, 14223, 14241-2, 15251, 15260, 16217-9, 17009, 17204, 17226, 17249, 17252, 17661-2, 18850, 18855, 20059

Déc. art. 31 (Harb), 15433-4

Pétition, 3151

Q.o., 3959

Réussite, taux, q.o., 3959

**Secrétariat national**

Création, allusions, 3703-4

Financement, 17204-5, 17227

Organisme en permanence, suggestion, 17205, 17226-7

Secteur privé, rôle, 14567

Stratégie nationale, 17204-5, 17226

**Analphabétisme—Suite**

- Normes nationales, 143
- Productivité, relation, 5727
- Répercussions, 8750
- Taux, 4136, 7087, 8749-50, 9893, 9943, 9946, 13699, 15835, 16218
  - Comparaison avec d'autres pays, 5727, 8523
  - Réduction, objectif, 4, 112, 302, 326-7, 1333, 2855, 9893, 17204, 17226
- Voir aussi* Autochtones; Jeunes; Jeunes contrevenants; Pauvreté; Pénitenciers—Détenus; Taxe sur les produits et services—Livres

**ANASE. Voir** Libre-échange nord-américain, accord**Anawak, Jack Iyerak (L—Nunatsiaq)**

- Analphabétisme, 302
- Arctique, 303, 10402, 16243-4
- Armoiries du Canada, m. (Arseneault), 1184-5
- Assurance-chômage, régime, 7997
- Autochtones, 301, 303-4, 14697-9, 19512, 20400
  - Déc. art. 31, 1523, 15191, 15432-3, 15550, 16716, 18444
  - M. subsides (Blondin-Andrew), 16807-10, 16816
  - Q.o., 5641-2, 16144, 17581, 19467
- Avions militaires, déc. art. 31, 4449-50
- Baie James, projet hydro-électrique, déc. art. 31, 11905
- Baleines, 10403
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7995-9
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 301-2
- Commission royale d'enquête sur les autochtones, 303-4
- Compagnie des Jeunes Canadiens, déc. art. 31, 3454-5
- Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, m. (Charest), 10400-3
- Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16058, 16082
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13347
- Constitution, modification, q.o., 2688
- Contestation judiciaire, Programme, m. subsides (Gauthier), 9201-3
- Défense aérienne à basse altitude, 10403
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 301-6
- Éducation, 302
- Élections, 304
- Enfants, 7998, 13347
- Environnement, protection, 7998-9, 10400-3
  - M. (Blondin-Andrew), 16242-4
- Faillites, 7995
- Fonds international pour la défense des animaux, déc. art. 31, 14725
- Garderies, 7998
- Gendarmerie royale du Canada, déc. art. 31, 16191
- Habitation, 7997, 13348
- Impôt sur le revenu, 7996-7, 16816
- Jeux d'hiver de l'Arctique, 7999
  - Déc. art. 31, 8117
- Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des premières nations du Canada, Loi—C-268, 14697-9
- Justice, déc. art. 31, 1140, 14895
- Lignes aériennes Canadien International Ltée, 13347-8
- Mines, industrie, 7995
- Nord canadien, 302, 305-6, 7996
- Nunavut, Loi—C-132, 20395-402, 20407

**Anawak, Jack Iyerak—Suite**

- Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133, 20357-61, 20389
- Nunavut, Territoire, 10401, 13348-9, 14698, 20357-61, 20395-402
  - Déc. art. 31, 10223, 13531, 19924
  - Q.o., 19405
- Panarctic Oils, q.o., 16871, 16921-2
- Petites entreprises, 7995
  - M. subsides (Marchi), 19512
- Postes, tarifs, 305-6
- Procédure, ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13347-9
- Radar, stations, 16243
- Recherche et développement, 302-3
- Taxe sur les produits et services, 302
- Territoires du Nord-Ouest, 7998
  - Déc. art. 31, 9913
  - Q.o., 17580-1
- Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, Loi—C-103, 16878-80
- Tourisme, industrie, 7999
- Vidéos, déc. art. 31, 184

**Anciens combattants**

- Allusions, 4648-9, 8911-2, 9876-81
- Assistance, 13309
- Autonomie, programme, financement, 4747
  - Déc. art. 31 (Butland et Proud), 12962-4
  - Pétitions, 12524, 12921, 13117, 19828
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Marins de la Marine marchande
- Budget, 25 février 1992, mesures, 7888
- Espagne, guerre civile, statut, reconnaissance, 4737
- Guerre de Corée, statut, reconnaissance, médaille du volontaire, octroi, 4750, 4752, 8904, 9879, 20967
  - Déc. art. 31 (Jordan), 1193 (Fee), 1823 (Wood), 2391 (Proud), 6082 (Holtmann), 6130 (Marleau), 8273 (James), 8350
  - M. (Milliken), retrait du *Feuilleton*, 2745
  - Q.o., 1740-1, 1833
- Hong Kong, traitement accordé lors de la seconde guerre mondiale, indemnisation, 4751, 4754
  - Déc. art. 31 (Casey), 213 (Proud), 1194-5 (Nowlan), 1822
  - Q.o., 682-3
- Maisons de repos et hôpitaux, coûts, augmentation, q.o., 17113-4
- Marins de la Marine marchande, pensions, etc., statut, reconnaissance, 8909-10, 9879, 10330, 11764
  - Autonomie, programme, admissibilité, 4747, 11728, 11740
  - Comparaison avec divers pays, 4415, 4417, 4420, 4742, 4744, 4746, 4751, 4755-6
  - Coût, 4735, 4745, 4747-8, 11728
  - Déc. art. 31 (Proud), 4454 (McCreath), 8351
  - Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, rapport, recommandations
  - Gouvernement, réponse, 11737
    - Délai de 150 jours, 4734, 4743-5, 4749-50, 4753-6
  - Mise en oeuvre, 5511, 7899, 11729, 11735-7, 11742
  - Légion royale canadienne, position, 4414, 4418, 4420, 4734-5, 4742, 4749, 4756, 11739-41, 11748
  - Merchant Navy Coalition, groupe, position, 11737-8, 11740
  - Merrithew, position, 11736-7, 11740-1, 11748

**Anciens combattants—Suite**

Marins de la Marine marchande, pensions...—*Suite*

Merrithew, position—*Suite*

Déc. art 31 (Brewin, McCreath et Mifflin), 8857-8  
(Hicks), 8927 (Fee), 9083 (Richardson), 9311

Militaires en permission, disposition, 11744

Pêcheurs en eau salée, disposition, 11744

Pension d'invalidité, admissibilité

Modifications, 4747, 11728-9, 11731

Rétroactivité, 11746

Pensions

Critères, 4740-1, 4745, 4747-8, 11728, 11739, 11743

180 jours de service, 4743-4, 11728, 11731, 11738

Demandes, information, véracité, bénéfice du doute,  
11742-3

Financement, 11728

Q.o., 5208

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Marins de la  
Marine marchande—Pension d'invalidité

Pétitions, 1249, 2171, 3151, 4380-1

Prisonniers de guerre, 11742

Programmes de soutien, financement, contribution  
fédérale, 4419-20, 4755-6

Projet de loi, dépôt, demande, 10736, 11027

Déc. art. 31 (Clancy), 10623

Q.o., 10046

Projet de loi C-84, Pensions et allocations de guerre pour  
les civils, allocations aux anciens combattants,  
pensions et autres lois en conséquence, Lois  
(modification)

Allusion, 12623

Entrée en vigueur, déc. art. 31 (Bjornson), 12436

Étude, accélération, 11415

Présentation, 11375

«Voyage en haute mer», définition, 11743

Projet de loi C-251, Anciens combattants, ministère, Loi  
(modification)

Prérogative financière de la Couronne, empiètement,  
4410-4

Présentation, 2088

Q.o., 8414-5

Règlements, promulgation, 11746

Monument commémoratif, restauration, 5178

Programmes

Financement, 20192-3

Déc. art. 31 (Proud), 13483

Q.o., 18680

Gouvernement, engagement, q.o., 15559

*Voir aussi* Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire en 1992; Radio-  
Canada—Émissions—*La Bravoure et le Mépris*

**Anciens combattants, allocations (paiements rétroactifs)—**  
C-337. Duhamel

1<sup>re</sup> l., 8077

Orateur, Duhamel, 8077

*Voir aussi* Anciens combattants, pensions et allocations—  
Survivant, prestations

**Anciens combattants, Comité.** *Voir plutôt* Défense nationale et  
affaires des anciens combattants, Comité

**Anciens combattants, ministère**

Avenir, déc. art. 31 (Proud), 15273

**Anciens combattants, ministère—Suite**

Crédits périmés, 4735, 4745

Déménagement à Charlottetown, Î.-P.-É., allusion, 11732

Effectif, réduction, 20192-3

Q.o., 18680

Réaménagement, Programme, relation

Déc. art. 31 (Proud), 8505, 15776

Q.o., 15559

Kirkland Lake, Ont., édifice, construction, contrat,  
résiliation

MacDougall, implication, allégations de Marleau, 5547,  
5648, 5682-4, 6141

Q.o., 5508

Q.o., 5152-3, 5507-8

*Voir aussi* Médicaments et produits pharmaceutiques—  
Prix—Augmentation

**Anciens combattants, ministère, Loi (modification)—C-251.**

Benjamin

1<sup>re</sup> l., 2088

2<sup>e</sup> l., 4414-20, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 4420

Orateurs

Benjamin, 2088, 4414-7

Manley, 4418-9

Richardson, 4416-8

Thompson, 4419-20

*Voir aussi* Anciens combattants—Marins de la Marine  
marchande, statut, reconnaissance—Projet de loi C-251

**Anciens combattants, pensions et allocations**

Admissibilité, 5388, 20968

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Résistance, membres

Autonomie, Programme, réclamations, traitement,  
accélération, 14166

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18474

Bureaux, fermeture, demandes, traitement, délai, etc.,  
13616-7, 13630

Déclaration économique du 2 décembre 1992, dépenses,  
réduction, mesures, exemption, 14425, 14460

Et civils, pensions et allocations de guerre, administration,  
ministères, responsabilités, 11734

Forces de défense nucléaire, membres, 4749

Gouvernement, position, déc. art. 31 (Benjamin), 6413

Marins de la Marine marchande. *Voir plutôt* Anciens  
combattants—Marins de la Marine marchande

Prisonniers de guerre, prestations, projet de loi C-335,  
Pensions, Loi (prisonniers de guerre), présentation,  
7299-300

Réduction, objection, pétition, 1212

Résistance, membres

Demandes

Dossiers en attente, validité, processus, 11745, 11747

Étude, date limite le 2 mars 1992, 11745, 11747

Résidence au Canada, critère, 11727, 11732, 11739-40,  
11744-5, 11747-8

Droits acquis, respect, 11745, 11747-8

Grecque, 11744-5, 11747

Demandes frauduleuses, déc. art. 31 (Feltham), 373

Q.F., 4026

Italienne, q.F., 4026

Jugement rendu par un tribunal quasi judiciaire, 11732,  
11745, 11748

**Anciens combattants, pensions et allocations—Suite**Résistance, membres—*Suite*

Pétition, 18583

Résistants, 11733

Q.o., 8567

Survivant, prestations, projet de loi C-337, Anciens combattants, allocations (paiements rétroactifs), présentation, 8077

Tribunal d'appel, membres, q.F., 6002

**Anciens combattants, sous-ministre.** Voir Terres destinées aux anciens combattants—Directeur**Anderson, Edna (PC—Simcoe-Centre)**

Agressions sexuelles, 12036-9

Assurance-chômage, régime, 14459, 14567

Barbara Wait, rivière, Î.-P.-É., déc. art. 31, 1436

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13482-3, 13499-500

Budget, 25 février 1992, déc. art. 31, 7610-1

Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18512

Canadiens d'origine étrangère, déc. art. 31, 1941-2

Carburol, déc. art. 31, 1274

Cartes à échanger, déc. art. 31, 15323

Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—C-285, 19961-2

Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 12036-9

Commerce international, 17872

Compétitivité, 14566-7, 17872

Conférence internationale sur la santé cardio-vasculaire, déc. art. 31, 12147

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, déc. art. 31, 20068

Constitution, modification, 6552-4

Déc. art. 31, 4903-4

Pétitions, 10693, 12525

Criminalité, pétition, 9024

Défense, équipement et armement, 18512

Déficit, 14456

Délégations interparlementaires, 5219

Députés, déc. art. 31, 5852

Discours du Trône, m. (Pronovost), 224-5, 299-301

Drogues, q.o., 8360

École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade, 2879-81

Économie, 224-5, 14566-7

Éducation, 300, 14567

Enfants, déc. art. 31, 3132, 16716

Éthanol

Déc. art. 31, 1274, 5708

Q.o., 5771

Familles, 300

Femmes, 225, 300-1, 2879-81

Déc. art. 31, 4164-5, 10131, 17711

Fête du Canada, pétition, 13412

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6634-6

Gendarmerie royale du Canada, q.o., 17850

Gouvernement, contrats, déc. art. 31, 9915

Guarnieri, déc. art. 31, 16763-4

Guerre mondiale (1939-1945), déc. art. 31, 19978

Immigrants, déc. art. 31, 17425

Immigration, 300

**Anderson, Edna—Suite**

Impôt sur le revenu, q.o., 16352

Jeu de société, q.o., 16870

Jeunes contrevenants

Déc. art. 31, 13060

Pétitions, 13412, 19992

Q.o., 17582

Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc. art. 31, 8702

Journée nationale de commémoration, Loi—C-202, 2879-81

Libérations conditionnelles, déc. art. 31, 20315

Libre-échange, accord, 17873

Déc. art. 31, 15490

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17871-3, 19688-90

Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (MacLaren), 8722-6

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 14566-7

Martin, P., déc. art. 31, 7288

Médias, déc. art. 31, 1734

Médicaments et produits pharmaceutiques, 13482-3, 13499-500

Déc. art. 31, 14537, 17930

Mois de la sensibilisation au diabète, déc. art. 31, 5198

Mois de l'histoire des femmes, déc. art. 31, 13191

Ozone, couche, déc. art. 31, 8508

Patrimoine national, déc. art. 31, 7126

Petites entreprises, q.o., 13998

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14456, 14459, 14566-7

Procédure, questions orales et supplémentaires, 1155

Productivité, 14566, 17873

Recensement de 1991, déc. art. 31, 1143

Sciences et technologie, q.o., 17363

Semaine canadienne de l'orientation, déc. art. 31, 4548

Semaine de l'enfant à l'hôpital, déc. art. 31, 17572

Semaine nationale de la famille, déc. art. 31, 2836

Semaine nationale de sensibilisation au tourisme, déc. art. 31, 10723

Semaine nationale des auxiliaires et des aides à domicile, déc. art. 31, 3801

Semaine nationale du travail social, déc. art. 31, 16859

Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, déc. art. 31, 600

Socialisme, déc. art. 31, 16192

Somalie, q.o., 18944

Stewart, Robert, déc. art. 31, 12009

Télé-Canada News Inc., déc. art. 31, 9011

Téléphone, service, q.o., 14734

**Anderson, Osmond T.** Voir Multiculturalisme**Andre, l'hon. Harvie (PC—Calgary-Centre; ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes jusqu'au 25 juin 1993)**

Aéroports, sessions, Loi—C-85 de la session précédente, rétablissement, m., 655

Affaires autochtones, Comité, m., 7776

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, 17722

Agressions sexuelles, 9261, 9263

Alliance de la Fonction publique du Canada, 2189-90

**Andre, l'hon. Harvie—Suite**

- Allusions à Andre, 20927-30, 20933-4  
 Comportement à la Chambre, 15335-6  
 Hommage, déc. art. 31 (Darling), 20890  
 Projets personnels, 16478  
*Voir aussi* Gouvernement, publicité—Contrats sans appels d'offre; Immigrants—Al-Mashat, Mohamed—Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, étude—Clôture; Postes, services—Comité de réexamen des services postaux—Établissement; Société canadienne des postes—Privatisation
- Anciens combattants, 5511, 10330, 10736, 11027  
 Q.o., 15559, 18680  
 Anciens combattants, ministère, q.o., 15559, 18680  
 Arctique, q.o., 12363  
 Armes à feu, contrôle, 484  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, m. (Cooper), 2031  
 Artistes, statut, 18323, 18682, 19060, 19410  
 Q.o., 19404  
 Assurance-maladie, régimes, q.o., 19468  
 Autochtones, 14116, 16479, 18322, 20327  
 Q.o., 19406  
 Avions militaires, 20162  
 Q.o., 20153-4  
 Baltés, pays, q.o., 12362-3  
 Basketball, q.F., 9989  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13507-9  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 14917-8, 14920-1  
 Budget, 6216, 6501, 6962, 7139, 16148, 16877, 17944-5  
 Budget, 25 février 1992, présentation, ordre du jour, désignation, 7522  
 Budget, 26 avril 1993, 18322, 18683, 19059, 19410, 19935  
 M. subsides (Peterson), 18899  
 Présentation, ordre du jour, désignation, 18385  
 Budget des dépenses, 8898, 8900  
 Bureau de la citoyenneté, juges, nomination, 17583  
 Q.o., 17578-9  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 1643-4, 2402-3, 4220, 8520  
 Céréales, Thunder Bay, Ont., port, 3559-60  
 Chambre des communes  
 Confiance de la population, 68-9, 3871, 3874-5  
 Décorum, langage sexiste et raciste, etc., 3561-3, 19058  
 M., 3871-5  
 Q.o., 3596, 15560  
 Délibérations, télédiffusion, 68-9  
 Rappel, 12370, 15159  
 Votes, 11415  
 Chambre des communes, réforme, Comité spécial (McGrath), 70  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-26 de la session précédente, rétablissement, m., 655  
 Circonscriptions électorales, limites, révision, suspension, Loi—C-67, 9322, 9995, 9997-8  
 Comités, système, réforme, 70  
 Commissaire aux langues officielles, nomination, 1541, 1643-4  
 Commission canadienne du blé, 16147

**Andre, l'hon. Harvie—Suite**

- Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis (Lortie), rapport  
 Dépôt, 6919  
 Recommandations, q.o., 6958, 6960  
 Comptes publics, Comité, autorisation de voyager, m., 6174-5  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 9926, 10327  
 Conflits d'intérêts, 17220-2, 17584-5, 19058-60  
 M. subsides (Boudria), 16051-8  
 Projet de loi C-43, q.o., 15994  
 Projet de loi C-46 de la session précédente, 3254-7  
 Q.o., 14411  
 Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte (C-43), rapport, recommandations, q.o., 15047, 15994  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 12723, 12974, 14862  
 Constitution, modification, 2402-3, 5158, 5510-1, 9261, 9596-8, 10327-30, 10734-6, 10839-43, 11025-9, 11171-2, 11375-9, 15146  
 Q.o., 10227, 10626-32, 10634, 10724-6  
 Cooper, 4774-6  
 Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 2028  
 Croix de Victoria, q.o., 3647-8  
 Défense, 2031, 18652  
 Q.o., 17713-4, 20835  
 Défense, dépenses, 18652-4  
 Défense, équipement et armement, 18645, 18652-3, 20928  
 Q.o., 7053, 15689, 17573-4, 17631, 17713-4, 18313, 18380, 20835, 20842  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, 2031  
 M., 6174  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18644-5, 18651-7  
 Déficit, 20928-9  
 Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113, Comité, 16876  
 Députés  
 Confiance et respect de la population, 68-9  
 Élection de 1968, 20861  
 Langues utilisées à la Chambre, 4464  
 Rôle, pouvoirs, q.o., 7589  
 Traitement, 2190-1  
 Discours du Trône, 16142  
 Adresse en réponse  
 M. (Pronovost), 8-73, 114, 639  
 Remise à son Excellence le Gouverneur général, m., 639  
 Dollar, taux de change, q.o., 3467  
 Douanes, envois par courrier et par messenger, q.F., 13081-2, 13413  
 Droits de la personne, 6502  
 Économie, 2188-9, 14116  
 Éducation, 3647  
 Élections, 6217, 6501-2, 9598, 16149-50, 17584-6, 18005, 18682, 19936  
 Q.o., 6960  
 Énergie atomique du Canada, Limitée, q.o., 7769-70  
 Enfants, 4774, 12974

**Andre, l'hon. Harvie—Suite**

- Environnement, ministère, 20376-7  
 Q.o., 20321-2, 20371-2, 20374
- Environnement, protection, 9501
- Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-78 de la session précédente, rétablissement, m., 655
- Évaluation environnementale, q.F., 3390
- Extradition, 9261  
 Q.o., 10429, 20591
- Faillites, 15049  
 Q.o., 1358
- Fonction publique, 1287, 2177, 2189-91, 2263, 6771-2  
 Q.o., 3310-1, 3382-3, 3464-5, 6768, 17358, 19465-6
- Fontaine, q.o., 254-5
- Forces canadiennes, 18652, 18654  
 Q.o., 3647-8, 16144, 17714, 18379-80, 19052, 19105-7, 19187-8, 19190, 19310-2, 19402-4, 19407, 20895-6, 20898-9
- Fraser, élection à titre de Président de la Chambre, 5<sup>e</sup> anniversaire, 3056
- GATT, 6500-1
- Gestion de la Chambre, Comité  
 Constitution et composition, m., 6  
 Rapport, 13656-7
- Gouvernement, dépenses, 2188, 17220-1
- Gouvernement, publicité, contrats, 15791, 16053-5, 16057  
 Q.o., 15554-5, 15643-4, 15788-9, 15846
- Gouvernement, voyages, contrat, q.o., 8283
- Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3559-60
- Grammys, 16479
- Grèves et conflits de travail, 5512
- Handicapés et invalides, 11417
- Immigrants, 195-7, 1201, 1367, 1448, 1550-1, 1554-7  
 Q.o., 249-50, 254, 478, 1440, 1444
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 11624  
 Avis, 11597
- Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-58 de la session précédente, rétablissement, m., 655
- Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, q.F., 9990
- Juges, 8363, 15145  
 Q.o., 8360
- Justice, Nerland, Carney, 1287
- Lac-Saint-Jean, circonscription, q.F., 3195-6
- Langues officielles, Comité mixte, 9597
- Liban, otages, q.o., 12367
- Libre-échange, accord, 4372  
 Q.o., 16916
- Libre-échange nord-américain, accord, 16478, 16535, 17222, 17587, 18322-3, 19058, 19410, 19935-6  
 Q.o., 16914, 16916-7, 17482, 20203
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19776-7  
 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer), 17857-8  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 19582
- Lignes aériennes Canadien International Ltée, 14359

**Andre, l'hon. Harvie—Suite**

- Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 18236
- Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 16276, 16657, 18005, 18051, 18054
- Loi référendaire—C-81, 10793, 10839-43, 11369, 11375-9
- Étape du rapport  
 Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 11309  
 Avis, 11257  
 Préavis, suspension, art. 53, m., 11171-2
- Manitoba, q.o., 18380
- Médias, 20929
- Médicaments et produits pharmaceutiques, 5031, 5158, 12974, 13507-9, 14920-1, 15159  
 Brevets et dispositions connexes, Loi C-22 de la 2<sup>e</sup> session de la 33<sup>e</sup> législature, répercussions, investissements, etc., documents, dépôt, 5218-9  
 Q.o., 18454-5
- Ministères et organismes gouvernementaux, 9964-5  
 Budgets, réduction de 2 %, divulgation à la presse, 13716
- Ministères, rapports annuels, présentation à la Chambre, 8520
- Ministres, responsabilité, principe  
 M. subsides (Axworthy, L.), 1550-7  
 Q.o., 1443
- Nationair, q.o., 15788
- Nechako, rivière, C.-B., 10430
- Nominations par décret du Conseil, 70, 16052, 17583  
 Dépôt et renvoi aux comités, 3649, 5218, 5997-8, 6146, 7776, 8193, 8573, 9717, 10430, 10637, 11916, 15339, 16535, 16774, 18384-5, 19316, 20082, 20592  
 Q.o., 15048, 17578-9, 20833
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20861  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, m., 20729  
 Avis, 20693
- Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133, attribution de temps, art. 78(1), m., 20356
- Office national des transports, Cashin, Richard, nomination, 20082
- Ontario, 10740
- ONU, q.o., 20079
- Paix et sécurité mondiales, q.o., 17989
- Paproski, 20861
- Parlement  
 Employés, q.o., 17435  
 Trente-quatrième législature, 20927-9
- Parlement, réforme, 70-1
- Partis politiques, 73, 18005
- Pêches de l'Atlantique, q.F., 3199
- Pensions du Canada, régime, 6961-2
- Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57, 7056
- Petites entreprises, 2788
- Pornographie, 20693
- Ports et installations portuaires, q.o., 973
- Poste, bureaux  
 Campbellton, N.-B., q.o., 1357-8  
 Comptoirs, q.o., 481, 14410, 14861, 14904, 16391-2
- Fermeture  
 Q.F., 8477-8, 17368  
 Q.o., 481-2, 1283, 7774-5, 14861, 14904, 16391-2, 20688

**Andre, l'hon. Harvie—Suite**Poste, bureaux—*Suite*

- Régions rurales, q.o., 1357, 20688
- Saint-Boniface, circonscription, q.F., 15601-2
- Terre-Neuve, q.F., 15600-1

## Postes, services

- Amélioration, 15507
- Courrier, livraison
  - Q.F., 7140-1
  - Q.o., 1640
- Efficacité, q.o., 4020, 16392, 20689
- Médiaposte, q.F., 4653
- Régions rurales, q.o., 20689
- Sécurité, q.F., 6180

## Procédure

- Ajournements de la Chambre, 3599, 20327
  - M., 13278, 20462, 20927-30
- Attribution de temps, 17857-8
  - Art. 78(3), m., 11309, 11677, 14917-8, 14920-1, 20356, 20729
  - Avis, 11257, 11597, 19582, 20472, 20693
- Budget, présentation, ordre du jour, désignation, 18385
- Chambre des communes, 15159
- Comités, 13656-7
- Décorum, 3562-3, 15335-6
- Députés, 1285, 2788, 3320, 4372, 4774-6, 6142-3, 6167, 6218
- Discours, 114, 15146
- Documents, 2465, 5031, 8192, 8519, 11418, 11472-3
- Langage antiparlementaire, 2465, 3561-3, 6145, 14653, 15791
- Motion d'ajournement, art. 38, 14116
- Motions de subsides, 71-2, 2314, 3559, 6501, 6859
- Motions dilatoires, m., 19777
- Motions émanant des députés, 9501
- Projet de loi émanant des députés, 15049
- Projets de loi émanant du gouvernement, 3559, 8898, 8900, 18051
- Questions au *Feuilleton*, 2318
- Questions de privilège, 4220
- Questions orales et supplémentaires, 72, 196, 684, 826, 1153-4, 1208, 1539, 3872, 5213-4, 7139, 8363, 8868-9, 10591
- Quorum, 18026
- Rappels au Règlement, 195, 16147
- Sanction royale, 15159
- Séances de la Chambre, 11, 3183, 14116
  - M., 1364-5, 2176-7, 2187-91, 2263, 11622, 15145, 18020
- Travaux de la Chambre, 11415, 15505
- Voies et moyens, motion, avis, 8133
- Votes, 69, 71-2, 1718, 3257
- Produits chimiques toxiques, q.o., 5567
- Progressiste conservateur, Parti, 16052-3, 16056-7
- Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m., 655
- Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, Loi (modification)—C-82 de la session précédente, rétablissement, m., 655
- Québec, q.o., 13149-50

**Andre, l'hon. Harvie—Suite**

- Questions au *Feuilleton*, coût et temps requis pour y répondre, q.F., 3521, 10435

## Questions de privilège

## Atteinte aux privilèges

- (Axworthy, L.), 17722, 19111
- (Clancy), 14551
- (Flis), 14862
- (Gauthier), 6771-2
- (Gérin), 4220
- (Lee), 9964-5
- (Manley), 14359
- (Plamondon), 12723
- (Samson), 16876
- (Tobin), 20376-7
- (Waddell), 8416-7

- Outrage à la Chambre (Dingwall), 1448

- Outrage au Parlement (Boudria), 13716

## Radio-Canada, q.o., 3318

## Recherche et sauvetage, q.o., 15553-4

## Référendums et plébiscites, 6216, 9596-7, 11028-9

## Réfugiés, 15335

*Règlement de la Chambre*

- Affaires émanant des députés, q.o., 14189

- Beauchesne, jurisprudence, 3873

- Députés, respect, 3871-5

- Modifications, 70

## Relations fédérales-provinciales, accords fiscaux, paiements de transfert, 9261-4

## Russie, président Boris Eltsine, visite au Canada, q.o., 12362-3

## Santé nationale et Bien-être social, ministère, contrats, adjudication, 16051-2

## Sciences et technologie, 14049-50

## Sénateurs et sénatrices, nominations, q.o., 17635-6

## Société canadienne des postes

- Actions, émission, 10736-40

- Q.o., 9920-1

- Bénéfices, 10738

- Biens immeubles, q.F., 19472-3

- Concurrence, 10738-9

- Déficit, 10738

- Dépenses, q.o., 20162

- Efficacité, 10737-8

- Emplois, q.o., 11079-80

- Employés q.F., 6863-4

- Facteurs ruraux, q.o., 4020

- Facteurs substitués, q.F., 6456

- Grève, droit, q.o., 5420

- Grèves, 10737

- Q.o., 2159, 2398

- Griefs, q.F., 6863

- Impôt sur le revenu, q.o., 19110

- Investissements, 10738

- Jour du deuil national, q.F., 12454-5

- Objectif, q.o., 4020

- Postiers, conflit de travail, q.o., 3953, 4102

- Président, q.o., 4019-20

- Privatisation, 10740

- Q.o., 9920-1

- Projet de loi C-73, 9926

**Andre, l'hon. Harvie—Suite**

- Société canadienne des postes—*Suite*  
 Purolator Courrier Ltée, achat, q.o., 20370-1  
 Skydome de Toronto, Ont., loge  
 Q.F. 4835  
 Q.o., 518  
 Technologie, 10738-9  
 Terrains, q.F., 17406  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 9883, 10736-40, 15505, 15507-8, 16689, 16741  
 Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-73 de la session précédente, rétablissement, m., 655  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14049-50  
 Somalie, 18644-5, 18651, 18654-7  
 Conflit, aide humanitaire, nourriture, etc., décret, dépôt, 14736  
 Q.o., 17988-90, 18176-9, 18225, 18311-5, 18374-9, 18577-8, 18733, 19057, 19105-7, 19310, 19312, 19402-4, 20211-2  
 Syndicat canadien des postiers, écoute électronique, 2069-7  
 Télécommunications, Loi—C-62, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 20472  
 Timbres-poste, carnets, q.F., 4653  
 Toronto, Ont.  
 M. art. 52 (Heap), 10141  
 Q.o., 16529-30  
 Transports, 16479  
 Transports aériens, 8868-9  
 Transports, Comité, 2031  
 Travaux de la Chambre  
 Jours désignés, 195, 484, 825, 975, 3145, 3515, 3559, 3599, 3741, 3875, 5998, 6500, 6770, 6961, 7060, 7981, 8131, 8520, 8630, 8780, 9022, 9101, 9288, 9654, 10327, 10430, 11415, 11830, 14116, 14272, 14550, 15575, 16011, 16741, 16924, 17124, 17220, 18236, 18817, 18899, 19316, 19410, 19935, 20172  
 Leaders parlementaires, consultations, 484, 3599, 8132, 9261, 9596, 9926, 10327, 10734, 1162, 14550, 15049, 15791, 16148, 16877, 18322, 18681, 18683, 20327, 20693  
 Opposition, partis, coopération, 17220-1  
 Ordre, modification, 1643-4, 3558-9  
 Programme législatif, 194, 484, 825-6, 1286, 1364-5, 1643-4, 2402, 2788, 3254, 3599, 4310, 4773-4, 5157-8, 5510, 6216, 6499-500, 6961, 7454, 7723, 8131-2, 8520, 8869, 9261-3, 9595-6, 9925-6, 10327, 10734, 11025-6, 11414-5, 11417, 11622, 11829-30, 12370, 12974, 14116, 14550, 15049, 15791, 16148, 16478, 16877, 17220-2, 17584-7, 17944, 18322, 18681-3, 19058, 19410, 19935-6, 20327, 20693  
 Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre, 4774  
 Temps, répartition, 20927-8  
 Unité nationale, 680  
 Voies et moyens, motions, avis, 8133  
 Waters, l'hon. sénateur Stan, 2787  
 Westray Coal Mine, 10591, 10874, 11026, 11373, 11417-8, 11472-3  
 Q.o., 11652, 13997-8, 17716-7, 19186  
 Yougoslavie, conflit, Croates et Serbes, 4773-4  
 Q.o., 17989, 18313, 18375-9, 19047-51, 19104-5, 20203-4

**Angus, Iain (NPD—Thunder Bay—Atikokan)**

- Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 689-92, 5928-31, 5938-40

**Angus, Iain—Suite**

- Aéroports, 689-90, 692, 5930-1, 5938-40, 8919, 10112-3, 15854-5, 18926-7  
 Déc. art. 31, 14848, 17274  
 Q.o., 5359, 8123-4  
 Aéroports, cessions, Loi—C-15, 940-1, 949-53, 994  
 Agriculteurs, m. subsides (Althouse), 2376, 2383  
 Air Canada, 8919, 16596  
 Déc. art. 31, 7443-4  
 Q.o., 7479-80  
 American Railways, q.F., 15738  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 2130  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9359  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2662-3, 6006-8, 6309-13  
 Assistance sociale, 6007  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2754, 5879-80, 5897  
 Assurance-chômage, régime, 2662-3, 6008, 14551, 14624, 14626  
 Déc. art. 31, 16194-5  
 Pétitions, 8630, 9502, 9553  
 Assurance maritime, Loi—C-97, 17268-70, 18267  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2754, 5457-8, 5879-80, 5897  
 Atikokan Forest Products, 18343-4  
 Déc. art. 31, 964-5  
 Autochtones, déc. art. 31, 6080-1  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 16152-4, 17732-6  
 Avions, 7752  
 Baltes, pays, pétition, 2745  
 Banques de vivres, 6007  
 Banques, Loi—C-19, 2754, 5879-80, 5897  
 B.C. Ferry Corporation, 18822-3  
 Bennett, l'hon. Colin, 18893  
 Bois d'oeuvre, 8073-4, 19722  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14945, 14951  
 Budget, 25 février 1992, 15827  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18494-5  
 Bureau de Commerce de Montréal et Chambre de commerce du Montréal métropolitain, fusion, Loi—S-12, 12492  
 Cabotage, Loi—C-33, 9754-66, 9773-6  
 Camionnage, industrie, 8717-8, 9222-3, 10646-8, 11810-1  
 Déc. art. 31, 4162  
 M. subsides (Marchi), 291-5  
 Q.F., 13415  
 Q.o., 2257, 8709  
 Céréales, 1462-3, 1488-90, 1494, 3615-6, 3695-6, 14625, 17292-4  
 Déc. art. 31, 11151  
 Q.o., 5274, 5767, 5861, 11296  
 Chambre des communes, 9848, 9850-2  
 M. (Andre), 4036  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1462-3, 1488-90, 1494  
 Chômage, 6311  
 CN Exploration Inc., 8919  
 CN Rail, 8919  
 Déc. art. 31, 13287

**Angus, Iain—Suite**CN Rail—*Suite*

Q.F., 15215

Q.o., 5861, 8626

Code criminel, Loi (publicité par télécopie)—C-244, 2086

Code criminel, Loi (sécurité aérienne et maritime)—C-69, 10112-3, 15854-5

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 16653-4, 18800-2

Commerce interprovincial, 3991

Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, q.o., 17065-6

Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, Loi—C-116, 17785

Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte (C-116), m. (Blenkarn), 17785

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 18362

Consommateurs, 11806-7

Constitution, modification, 6309-10, 6313, 18715-6

Construction navale, 3982, 9764-5, 9774

Déc. art. 31, 597, 1436, 4013

Q.o., 3315-6, 3645-6

CP Rail, q.o., 13491-2, 13542

Crédits, Loi n° 3 de 1991-1992—C-47, 6122

Crédits, Loi n° 3 de 1992-1993—C-100, 14768

Déclaration canadienne des droits, Loi (droit à la jouissance de ses biens)—C-395, 18715-6

Défense, équipement et armement

Q.F., 14740

Q.o., 15688-9

Défi 93, 20060

Déficit, 2663

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17291-4, 17304

Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 9537

Députés, m. (Sparrow), 18062-4

Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 8918-9

Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74, 11800, 11806-8

Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Lois (modification)—C-293, 6402-4

Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité, 4226

Droits de la personne, pétition, 7301-2

Économie, 6007-8, 14624-5

M. subsides (Langdon), 18343-8

M. subsides (McLaughlin), 16964

Pétition, 6177

Emploi, 14626

Emploi, création, 6311-3

Énergie atomique, 11272

Environnement, protection, m. (Fulton), 20945-6

Étudiants, 20056

Étudiants, prêts, programme, 15830-2

Explosifs, Loi (modification)—C-107, 20310-2

Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 18785, 18788-9, 18792-3

Extradition, Loi (modification)—C-31, 9351

Femmes, m. (Cooper), 5925-6

**Angus, Iain—Suite**

Fête du Canada, q.F., 12781, 13214

Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5263, 5394, 5879-80, 5897

Fiscalité, 6215

Fonction publique, 3617, 6402-4, 14625

M. (Hawkes), 2902-3

Q.F., 18002

Forêts et pêches, Comité, autorisation de voyager, m. (Edwards), 13322

Forêts, industrie, 8073-4, 18345-6

Forêts, ministère, Loi et autres lois en conséquence (modification)—C-306, 9334-5

Fulton, 20945-6

Gestion de la Chambre, Comité, 13599-600, 13603, 17287 M., 20082

M. (Cooper), 9848, 9850-2

Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3615-7

Houille, industrie, déc. art. 31, 8181-2

Île-du-Prince-Édouard, 17752-3

Pétitions, 2100, 6177, 6658

Q.o., 14861

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13838

Impôt sur le revenu, 2663, 6311, 18347

Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 7593

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13170, 13177

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17694-6

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 17737

Ingleside, Ont., 9306

Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19324

Jeunes, m. subsides (Bevilacqua), 20056, 20060

Jour de l'Ukraine, pétitions, 2554, 6177-8

Jour du Souvenir, Loi—C-289, 8909-10

Journée nationale de commémoration, Loi—C-202, 939, 2875

Libre-échange, accord, 8719-20, 17293

Libre-échange nord-américain, accord, 9223, 18346

M. subsides (MacLaren), 8717-20

M. subsides (Riis), 14316

Q.o., 8709

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17887, 19625-7, 19721-2, 19840, 19870

Lignes aériennes Canadien International Ltée, 8972-3, 9220, 9275

Déclaration (Corbeil), 13904-5

M. art. 52, 12923

Q.o., 6496, 13403, 13650-1, 13707-8, 13997, 14353, 18318, 19981-2

Lituanie, pétition, 2999

Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15830-2

**Angus, Iain—Suite**

- Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
C-93, 18269, 18276, 18362, 18565  
Loi corrective de 1991—C-35, 4029  
Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 16673-4  
Loi électorale du Canada (modification)—C-243, 2086  
Main-d'oeuvre, formation, programmes, 6311-2  
Q.o., 10880, 11411  
Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45,  
9303-7  
Marine marchande du Canada et une autre loi en  
conséquence, Loi (modification)—C-121, 19338-41  
McRae, Paul, 13497-8  
Municipalités, 14625  
National, 691, 6403-4  
Déc. art. 31, 15776-7  
Q.o., 5083, 7246, 15102, 16205  
Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—  
C-110, 16255-9  
Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133,  
attribution de temps, art. 78(1), m. (Andre), 20356  
*Ocean Ranger*, 9568  
Office national des transports, q.o., 17065-6  
Ontario, 6310, 18348  
Ontario, développement du Nord, initiative, 14625  
Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 9568-70,  
11872-3  
Partis politiques, 16673-4  
Déc. art. 31, 16461  
Pâtes et papiers, industrie, 18344  
Déc. art. 31, 964-5, 20070-1  
Petites entreprises, 18347  
Pétrole, déversements, 19338-41  
Pétrole et gaz, 9568-70, 11872-3  
Pompiers, 9304  
Ports et installations portuaires  
M. (Clancy), 3695-6  
Q.o., 683, 11828  
Postes, services, 16597  
Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 7752  
Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14624-6  
Proboard Ltd., 18343-4  
Procédure  
Affaires émanant des députés, 9332  
Attribution de temps, 17737  
Comités, 7982, 9848, 9850, 13599-600, 13603  
Consentement unanime, 16631  
Débat, 291-2, 2130  
Députés, 6215, 13205-6, 14551  
Députés, déclarations en vertu de l'art. 31, 7464  
Discours, 2754, 14316, 16151, 16964  
Ministres, 2201  
Motion d'ajournement, art. 52, 12328  
Motion de subsides, 2383  
Motion émanant des députés, 9340-1  
Motions, 17287  
Pages, 13838  
Pétitions, 3742  
Projets de loi émanant des députés, 2875  
Projets de loi émanant du gouvernement, 940-1, 994, 2875,  
9537, 9754-7, 14945, 14951, 15827, 17291, 20306

**Angus, Iain—Suite**

- Procédure—Suite  
Projets de loi émanant du gouvernement—Suite  
M. (Cooper), 9295  
M. (Hawkes), 2726  
M. (Hawkes), 2902-3  
M. (Langlois), 17237  
Questions au *Feuilleton*, 2318, 18822-3  
Questions de confiance, 2376  
Questions orales et supplémentaires, 9800  
Séances de la Chambre, 2290, 4161, 5263, 6359, 6910, 7593,  
9872, 11814  
M. (Cooper), 5879-80  
M. (Langlois), 16631  
Votes, 777, 5394, 5457-8, 6122, 9351, 10548, 11355, 13170,  
13177, 14768, 17887, 18269, 18276, 18565, 19324, 19840,  
19870  
Produits dangereux, 9303-7  
M. (Copps), 11271-2  
Progressiste conservateur, Parti, 16673-4  
Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m.  
(Andre), 777  
Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3982, 3991  
Questions de privilège  
Atteinte aux privilèges  
(de Jong), 18362  
(Gérin), 2713-5, 2717  
Langage antiparlementaire de Winegard, rétractation  
demandée, 11025  
Régions rurales, pétition, 12922  
*Règlement de la Chambre*, m. (Hughes), 9340-1, 9343-5  
Relations fédérales-provinciales, 6310-1, 9263  
Routes et autoroutes, 14625  
Déc. art. 31, 14540  
Sécurité automobile, Loi—S-8, 16151-4, 17732-6  
Société canadienne des postes, 9926  
Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73,  
16596-8  
Société pour l'expansion des exportations, 18788-9, 18792-3  
Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—  
C-36, 10548  
Tabac, vente aux jeunes, Loi—C-111, 15859  
Tarifs-marchandises, 17292-3  
Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—  
C-75, 10646-8, 11810-1  
Taxe sur les produits et services, 10648  
Pétition, 2999  
Télécommunications, 16653-4, 18800-2  
*Toronto Star*, q.o., 12369  
Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 17268-70,  
18266  
Transports, 16478-9  
M. (Marchi), 8971-3  
M. subsides, 9219-24, 9226-7, 9231, 9235, 9238, 9245, 9268,  
9275  
Transports aériens, 690-2, 5928-9, 8971-2, 9219-24, 9226-7,  
9231, 9235, 9238, 9245, 9268, 13904-5  
Déc. art. 31, 9011, 14100, 14262  
M. (Nault), 9500  
M. art. 52, 13416

**Angus, Iain—Suite****Transports aériens—Suite**

Q.o., 2546-7, 6496, 8860-1, 8932-3, 12722, 13402-3, 13542, 13650-1, 13707-8, 13997, 14353, 16270, 18318, 20078

Transports, Comité, m., 4029-30

Transports ferroviaires, 18358-9

M. (Benjamin), 18926-8

Q.o., 16721-2, 20834

Transports maritimes, 9758-66, 9773-6, 17268-70

Transports nationaux, Loi de 1987 et Code criminel, Loi (surréservation)—C-242, 2086

Travaux de la Chambre, 826, 5079-80, 5897, 16148

Travaux d'hiver, programme, 14625

Ventes par correspondance, 11800

VIA Rail, 18494-5, 18927-8

Dd., 11792

Déc. art. 31, 18521

M. (Gardiner), 18358-60

Pétitions, 642, 732, 978, 1403-4, 1835, 2172, 2322, 2359, 2554, 2605, 2745, 6177, 8418

Westray Coal Mine, 11373

Q.F., 12784

**Animaux**

Chiens errants, attaques. *Voir* Bétail

Cruauté, prévention, loi, modification, pétitions, 10238, 20924

Espèces menacées. *Voir* Espèces animales; Espèces menacées, protection

Expériences, abolition, pétitions, 18948, 19887

*Voir aussi* Espèces animales; Fonds international pour la défense des animaux *et les noms particuliers*

**Animaux de ferme, commerce interprovincial, Loi—C-254.**

Althouse

1<sup>re</sup> l., 2089

2<sup>e</sup> l., 11850-3, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 11853

Orateurs

Althouse, 2089, 11850-1

Cardiff, 11851-2

Foster, 11852-3

*Voir aussi* Bétail—Commerce interprovincial, fonds fiduciaire, création—Projet de loi C-254

**Animaux d'élevage, industrie. *Voir* plutôt Élevage, industrie**

**Ankara.** *Voir* UTDC Inc.—Thunder Bay, Ont.

**Annacis, île, C.-B.** *Voir* Wellfund Audio Visual Ltd.

**Annapolis, N.-É.** *Voir* Agence de promotion économique du Canada atlantique

**Année de l'aide aux aînés au Canada**

1992, déc. art. 31 (MacAulay), 4093

**Année internationale de la jeunesse**

Nations Unies, proclamation, allusion, 10178

**Année internationale des populations autochtones**

Nations Unies, proclamation, 14697

Autochtones, représentants canadiens, participation, 13987-8

Canada, participation, q.F., 14192-3

Déc. art. 31 (Littlechild), 15321

**Antidumping, lois.** *Voir* Libre-échange nord-américain, accord

**Antisémitisme.** *Voir* Travaux publics, ministère—Bliss, Harold

**Antitabagisme.** *Voir* Tabac et cigarettes

**Antoine, Cameron Kerley.** *Voir* Justice

**AOT.** *Voir* Ateliers d'orientation au travail

**Aoucheva, Irina.** *Voir* Réfugiés—Expulsions

**Apartheid.** *Voir* Afrique du sud

**APECA.** *Voir* Agence de promotion économique du Canada atlantique

**Apotex Inc.** *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection accrue

**Appareils électroménagers.** *Voir* plutôt Électroménager, industrie

**Appendices au hansard**

Chambre des communes, visiteurs, discours prononcés devant les deux Chambres, Russie, président Boris Eltsine, 19 juin 1992, 12479-88

**Apprentissage des langues ancestrales, Programme**

Financement, contribution fédérale, pétition, 12526

**Apprentissage, programmes.** *Voir* Main-d'oeuvre, formation, programmes

**Approvisionnements et Services, ministère**

Appels d'offres annulés, q.F., 13556

Contrats

Automobiles assemblées aux États-Unis, q.o., 7586-7

Fournisseur unique, q.F., 13412-3

Nickel Belt, circonscription, dd., 19889

Ottawa, Ont., circonscriptions de la région, q.F., 13413-4

Par province et territoire, q.F., 18111-2

Efficacité, 10759-60

Employés, nombre, réduction, déc. art. 31 (Skelly, R.), 16133

FASTRACK, initiative, 18538, 20270

Ministre, bureau à la Chambre des communes, rénovations ou améliorations, q.F., 3743

Moncton, N.-B., bureau, achats en Nouvelle-Écosse

Déc. art. 31 (Casey), 15190-1, 19256-7

Q.o., 15202

Productivité et relations de travail, 14168

Travaux publics, ministère, fusionnement, 16049, 16060

*Voir aussi* Justice—Biens saisis aux criminels

**Aquaculture.** *Voir* Agence de promotion économique du Canada atlantique—Annapolis, N.-É.

**Arabie Saoudite**

Droits de la personne, violation, 3774

Téléphone, réseau, installation, Canada, assistance, 3774-5

*Voir aussi* Armes et matériel militaire Expositions et foires—Toronto, Ont., exposition nationale

**ARAP.** *Voir* Administration du rétablissement agricole des Prairies

**Arbalètes**

Projet de loi C-365, Code criminel, Loi (interdiction des arbalètes), présentation, 13408

Réglementation, 19062

Déc. art. 31 (Waddell), 15549 (Belsher), 15915

**Arboretum**

Joliette, Qué., inauguration, déc. art. 31 (Larrivée), 1274-5

**Arbres**

Clous, interdiction d'y planter, Code criminel, modification, 18755

Déc. art. 31 (Kristiansen), 18727-8

Culture, 3432

«Les arbres de l'avenir», projet, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 20888

Mon milieu, mes arbres, programme, 14600, 19431

Déc. art. 31 (Champagne, M.), 9972 (Saint-Julien), 10033 (Worthy), 10036 (Marin), 10127-8 (Vincent), 10314-5

Q.o., 9979, 9983

Voir Ontario—Boisés

**Arbres de Noël**

Artificiels, édifices du Parlement, 3978

Déc. art. 31 (McCreath), 5407 (Thompson), 5711

Naturels

Édifices fédéraux, utilisation, déc. art. 31 (McCreath), 15037

Planteurs, concours, gagnant, Bruce Turner, Lunenburg, N.-É., déc. art. 31 (McCreath), 14723

Nouvelle-Écosse, exportations, 3978, 17004-5

**Arcand, Louise**

Décès, déc. art. 31 (Saint-Julien), 12960-1

**Archives nationales**

Documents électroniques du Bureau du Conseil privé et du Bureau du premier ministre, q.F., 18819

**Arctic National Wildlife Refuge. Voir Caribous de la Porcupine****Arctique**

Démilitarisation, 10398, 10402

Russie—Canada, coopération, q.o., 12362-3

Environnement, protection, mesures, 303, 347

Stratégie, Plan vert, 16794, 16802

Q.o., 10230-1

Pollution

Déc. art. 31 (Murphy), 9642

Nettoyage, gouvernement, mesures, autochtones, participation, 16243

Répercussions, lait maternel, etc., 10402, 16244

Voir aussi sous le titre susmentionné Russie—Déchets

Russie

Déchets nucléaires, déversement, pollution, répercussions, 11274

Canada, mesures, q.o., 10230

Nettoyage, programmes conjoints avec le Canada, conseil de l'Arctique, création, q.o., 12362-3

Voir aussi sous le titre susmentionné Démilitarisation

Souveraineté canadienne

Passage du Nord-Ouest

Convention sur le droit de la mer, relation, 12694, 16747

Manhattan, pétrolier, traversée en 1969, 12694, 16747

Q.o., 9013

Télédiffusion, bulletin de nouvelles, 18919-20

**Arctique—Suite**

Voir aussi Autochtones; Conseil de l'Arctique; Coopératives—Nord canadien; Défense; Ozone, couche—Amincissement; Panarctic Oils—Ferraille, déversement; Parcs nationaux—Ellesmere, île; Pétrole et gaz; Recherche et sauvetage

**Argent, blanchissage.** Voir plutôt Criminalité—Produits, recyclage

**Argentia, base navale américaine.** Voir Forces canadiennes—Bases

**Argentine.** Voir Israël—Ambassade à Buenos Aires; Libre-échange nord-américain, accord

**Argonauts de Toronto, Ont.** Voir Football—Coupe Grey 1991

**Argue, l'hon. sénateur Hazen**

Décès, hommages, 3257-9

**Aristide, Jean-Bertrand.** Voir Haïti—Président

**Armement nucléaire, industrie, conversion économique, Loi—C-274.** Heap

1<sup>re</sup> l., 2359

2<sup>e</sup> l., 15147-55

Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au comité, consentement unanime refusé, 15155

Radiation du *Feuilleton*, 15155

Orateurs

Brewin, 15152-3, 15155

Dobbie, 15148-50; Duplessis, 15154-5

Heap, 2359, 15147-8; Hopkins, 15150-2

Kristiansen, 15153-4

Voir aussi Armes atomiques—Industrie, conversion économique—Projet de loi C-274

**Armements, contrôle**

Canada, position, 794, 797-8

Q.o., 3051-2, 9319

Sommet mondial sous les auspices de l'ONU, 795, 836-7, 1222-3, 2128, 2141, 2436

Voir aussi Ukraine

**Armements, course**

Fin, 3772, 16512-3, 16515

Guerre froide, fin, relation, 840-1, 4582

Voir aussi Armes et matériel militaire—Exportation et vente

**Arménie**

Assistance, Canada, contribution

Déc. art. 31 (Maheu), 15275 (Prud'homme), 16192

Q.o., 2842, 16353

Azerbaïdjan, blocus, levée, mesures

Nations Unies, Conseil de sécurité, q.o., 16990

Sécurité et coopération en Europe, Conférence, q.o., 16990

Génocide de 1915

77<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Attewell), 9706-7 (Greene), 9785

78<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Prud'homme, Greene), 18308-9 (Attewell), 18310

Pétitions, 14414-5, 15241, 15243, 15403

Service commémoratif, 10218

Indépendance

73<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Greene), 717 (Roy-Arcelin), 718

**Arménie—Suite****Indépendance—Suite**

- Déc. art. 31 (Robinson), 2623 (Peterson), 2774-5  
 Groupe d'amitié parlementaire Canada-Arménie, déc. art. 31 (Hogue), 5849  
 Référendum, tenue, observateurs officiels, Canada, participation, 2196-7  
 Union soviétique, actes criminels, région Karabakh-Nagorno  
 Canada, position  
 Déc. art. 31 (Maheu), 41, 12510  
 Q.o., 341  
 ONU, force de maintien de la paix, intervention, Canada, position, q.o., 3954

**Armes à autorisation restreinte. Voir Armes à feu, contrôle****Armes à feu, contrôle****Accidents**

- Victimes, allusions, 4665, 4670, 4677, 4700, 4705, 4715-6, 4726  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Sécurité publique et prévention d'accidents  
 Acquisition, autorisation (AAAF)  
 Critères, 1250, 1252, 1265, 1267, 4565, 4589-90, 4605, 4661, 4670, 4674-6, 4684-5, 4692, 4695-6, 4698, 4701, 4710, 4715, 4724, 4727-8, 12075, 17609-11  
 Déficients mentaux, 4673-5, 4695  
 Dossier des requérants, vérification, 1252, 4675, 4685-6, 4699, 4715  
 Émission, délai de 28 jours, 1252, 1257, 1267, 4563, 4606, 4608, 4621, 4660-1, 4676, 4699, 4709, 4715, 4719-20, 4727  
 Enquête préalable, q.o., 14403  
 Frais, 1253, 1257, 1262, 1267, 1270, 4545, 4563, 4566-9, 4676, 4684-5, 4690, 4699, 4704, 4709  
 Déc. art. 31 (McCreath), 9703-4  
 Exemptions, cas, 4566-7, 4569  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*  
 Jeunes âgés de 18 ans  
 Conditions, 1252-3, 1257, 1259, 4692, 4698, 4709, 4715, 4722, 4727  
 Frais, 4567  
 Maniement et usage sécuritaires, exigences. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Formation, maniement, apprentissage et usage sécuritaires  
 Personnes à tendances suicidaires et violentes, 4690, 4692, 4695, 4698, 4726  
 Photo d'identification du détenteur, exigence, 1252, 1267, 4564, 4568, 4661, 4665, 4676, 4678, 4685, 4690, 4699, 4709, 4715, 4720, 4727-8  
 Exceptions, cas, 4564, 4568  
 Provinces, position, 4715-6  
 Registraire local, décision, droit d'appel, 4604-5  
 Renouvellement  
 Annulation, 4563, 4568  
 Frais, 4567-8, 4666, 4690, 4699, 4709  
 Réglementation, 4661  
 Répondants au nombre de deux, signature et responsabilités, 1252, 1257, 1259-60, 1267, 4665, 4698, 4715, 4727  
 Fausse déclaration, poursuite criminelle, 4699  
 Validité, période, modification, 1252-3, 1262, 4663

**Armes à feu, contrôle—Suite****Acquisition, autorisation (AAAF)—Suite**

- Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*  
 Agriculteurs, réglementation, 4706-9, 4712, 4728-9, 17609  
 Amnistie nationale, 1263-4, 4601-3, 4657, 4662, 4681, 4720  
 Justice, ministère, campagne d'information, q.F., 20381-2  
 Propriétaires d'armes, dédommagement, 1264, 4601-3, 4605-6  
 Déc. art. 31 (Fee), 13991  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Armes prohibées—Remise et Collectionneurs—Remise  
 Armes à autorisation restreinte, 1260, 4589  
 Achats ou ventes, contrôle, 4595, 4598  
 Acquisition, autorisation, 4663, 4666  
 Définition, 4619, 4666-7  
 Droits acquis, 4596-8  
 Enregistrement, 1253-4, 4568, 4594-8, 4619-22, 4700, 17611  
 Entreposage, 4606, 4707, 4728-9, 20712-4  
 Location, 4685  
 Armes automatiques  
 Droits acquis, 1266, 1268, 1271  
 Enregistrement, 1254  
 Prohibition, 1264-5, 4679, 4701  
 Pétition, 6000  
 Transformées en semi-automatiques  
 Armes à autorisation restreinte. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Armes à autorisation restreinte  
 Droits acquis, 4565, 4596, 4598  
 Enregistrement, 4596-8, 4602  
 Prohibition, 1257, 1260, 1266, 4565, 4589, 4592, 4594-8, 4602, 4612, 4660, 4676, 4698, 4709, 4728  
 Armes de poing  
 Acquisition, autorisation, 4663, 4666-7, 4683, 4852  
 Chargeurs, capacité, 1267, 4565, 4591-2, 4612, 4660, 4664  
 Enregistrement, 1255, 4619-20, 17604, 17606  
 Entreposage, 1256  
 Maires canadiens, recommandations, q.o., 14403  
 Port d'arme, permis, 1256  
 Étrangers, réglementation, 1256  
 Q.o., 14403  
 Provinces, compétence, q.o., 14403  
 Règlements, renforcement, q.o., 14402-4  
 Restrictions, 1255, 1265, 4612  
 Armes historiques, 4543  
 Armes militaires et paramilitaires, 1253-5, 1257, 4620  
 Définition, critères  
 Conseil consultatif canadien sur les armes à feu, rapport, 1255, 1257, 1260, 1264, 4660, 4709  
 Gouvernement, décision, 1254-5, 4681-2  
 Q.o., 821  
 Droits acquis, 4591  
 Enregistrement et transfert, 1254-5  
 Entreposage et manipulation, 1254-5, 1270  
 Importations, 4593, 4596-7  
 Modèles anciens, 1254-5  
 Nouveau parti démocratique, position, 1260  
 Prohibition, 1257, 1267, 1271, 4574, 4593, 4612, 4620, 4664, 4666, 4673-4, 4676, 4698, 4706, 4713, 4728, 9417  
 Transformées en semi-automatiques, 1260, 1266, 4565, 4591

**Armes à feu, contrôle—Suite**

## Armes prohibées

- Contrôle, entreposage, etc., 4591, 4598, 4729
- Définition, 4572, 4606
- Droits acquis, 1267-8, 1271, 4591, 4598
- Liste, publication, q.o., 9090-1
- Réglementation, 4572-3, 4591
- Q.o., 9090-1
- Remise, dédommagement, 4544, 4600-3, 4700, 4714-6, 4719, 4721

## Armes reçues par testament, etc., enregistrement, 4606-9, 4719

## Armes semi-automatiques

- Chargeurs, capacité, 1255, 1267, 4592-3, 4698
- États-Unis, mesures, 1265-6
- Prohibition, 1260, 1267, 4565, 4592-3, 4664, 4704, 4713, 9129-30, 17608-9
- Pétition, 6000

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

## Association National Arms Collectors, lettre d'intimidation adressée aux députés membres du Comité législatif sur le projet de loi C-17, 4595-6

## Autochtones

- Position, consultations, 1268
- Réglementation, 4707
- Réserves mohawks du Québec, Loi fédérale, respect, q.o., 13798

*Voir aussi sous le titre susmentionné Possession, interdiction*

## Carabines et fusils, enregistrement, 4665, 4693, 4698

## Chargeurs, capacité, fusils, etc.

- Limitation, réglementation, 1255, 1257, 1267, 4565, 4576, 4588-94, 4615, 4617, 4660, 4664, 4666, 4671, 4676, 4690, 4704, 4706, 4709, 17606
- Q.o., 821

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

## Chasseurs et trappeurs, réglementation, 1254, 1265-6, 1269-70, 4565, 4572, 4589-90, 4592-3, 4612, 4660, 4667-8, 4671, 4689, 4693, 4704, 4707, 4712, 4714

## Collection, armes

- Entreposage, sécurité, 1263, 4661-2, 4674, 4728
- Fusils-mitrailleurs convertis, 1254
- Valeur, 1255
- Ventes à l'étranger, 1254, 1263

## Collectionneurs

- Droits acquis, 1259, 1263, 1266, 4577, 4589, 4700, 4708
- Réglementation, 1254, 4589-90, 4597, 4599, 4606, 4674, 4700, 4708-9, 4712, 4719-20
- Remise, dédommagement, 4566-7, 4590, 4603, 4715, 4721
- Statut, définition, 1254, 1263, 1267, 4572, 4599, 4606, 4661, 4681, 4700, 4719, 4723

## Comparaison avec d'autres pays, 4658-9, 4668-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné États-Unis*

## Conseil consultatif canadien sur les armes à feu

- Rapport, recommandations, 4590, 8665-6
- Déc. art. 31 (Saint-Julien), 8270
- Rôle, pouvoirs, 1259, 1262, 4566, 4615, 4618, 4668, 4682, 4700, 4716, 8315
- Q.o., 821

**Armes à feu, contrôle—Suite**

## Conseil consultatif canadien sur les armes à...—Suite

*Voir aussi sous le titre susmentionné Armes militaires—Définition et Formation, maniement, apprentissage et usage sécuritaires*

## Coût, 4681

- Criminalité, décès, etc., relation, 1249-50, 1253, 1257, 1259-62, 4571, 4576, 4589, 4605, 4610-1, 4656, 4662-5, 4670, 4674, 4676-81, 4683-4, 4686-8, 4690, 4695, 4698, 4701, 4704-5, 4707-8, 4711-3, 4719-22, 4724-7, 9125-6, 9129

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 3726

Q.o., 14403

*Voir aussi sous le titre susmentionné États-Unis—Comparaison*

Décrets. *Voir plutôt sous le titre susmentionné Règlements et décrets*Députés, appui, menaces, article de la revue *Canadian Handgun*, q.o., 9091

## Douanes, postes frontaliers

- Douaniers, pénurie, 4680, 4721
- Mesures, renforcement, 1264, 4572, 4597
- Q.o., 11823

## Douanes, tarif, modifications, 16939

## Drogues

- Trafic, relation, 1250, 4663, 4669, 4695
- Voir aussi sous le titre susmentionné Possession, interdiction—Condamnés*

Droits acquis. *Voir sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

## Droits et libertés, Charte canadienne, conformité, 4675, 4724-5, 9125-6

## École polytechnique de l'Université de Montréal, fusillade, facteur, relation, 1261, 1266, 1268, 1270, 4565-6, 4574, 4590, 4592, 4595, 4600, 4667-70, 4674, 4677-8, 4680, 4685-6, 4692, 4705-6, 4708-9, 4711, 4713-4, 4722, 17610

Campbell, K., engagement, q.o., 821

## Enregistrement

- Campbell, K., position, 17607
- Date limite, report, q.o., 13204
- Frais, 4568, 4593, 17605
- Information publique, programme, q.o., 13204
- Pétitions, 6000
- Policiers, position, 17604-8, 17610
- Population, position, 17605, 17607
- Préposés aux armes à feu, surcharge de travail, 4597, 4619
- Projet de loi C-348, Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu), présentation, 11474
- Projet de loi C-417, Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu), présentation, 17287
- Registre national informatisé, 17603-7, 17609-10
- Provinces, position, 4569, 4619-22, 4700
- Réglementation, 1253, 1263, 1267-9, 4564-8, 4571-4, 4576, 4612, 4665, 4677, 4692-3, 4700, 4703, 4713

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

## Entreposage, manipulation ou transport sécuritaires, réglementation, 1263, 1268, 4565, 4596, 4598, 4608, 4611, 4615, 4617, 4660-2, 4664-5, 4673, 4681, 4684-5, 4687, 4700-1, 4707-9, 4714-6, 4720, 4725-7

Infractions, sanctions, 4662

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

**Armes à feu, contrôle—Suite**

## États-Unis

- Comparaison, criminalité, etc., 1265, 4659-61, 4663-5, 4668-9, 4674-5, 4689, 4706, 4709-10, 4712-4, 4724, 4728
- Réglementation, q.o., 1822-3
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Armes semi-automatiques
- Femmes, position, 1261, 1268, 2882, 4659
- Groupes de pression, 4662, 4667-70, 4672, 4677, 4714
- Film, industrie, répercussions, 1269
- Formation, maniement, apprentissage et usage sécuritaires, programme, 1252, 1257, 1263, 1265, 1267, 4576, 4589-90, 4600, 4606-8, 4621-2, 4661, 4666, 4674-5, 4679, 4681-3, 4687-8, 4690, 4693, 4696, 4699, 4704, 4714-5, 4720, 4722, 4728
- Conseil consultatif canadien sur les armes à feu, étude, 4682
- Q.o., 9092
- Dispense, pouvoir discrétionnaire, 1252, 1262-3, 4685, 4690, 4699
- Financement, 4699
- Jeunes, programmes, 4722
- Provinces, collaboration, 1263, 4661, 4666, 4679, 4699-700, 4715-6
- Q.o., 9091-2
- Réglementation, entrée en vigueur, date, q.o., 9091-2
- Gouvernement fédéral, responsabilité, 1258, 4605, 4675, 4693, 4696, 4709
- Historique, 4675
- Homicides, violence familiale, femmes assassinées, etc., relation, 1249-51, 1260-1, 1268, 4571, 4589, 4605-7, 4658, 4662, 4667, 4670, 4673, 4676, 4691, 4698-9, 4704, 4709, 4712, 4714, 4724-5, 4727, 17604
- Q.o., 5913, 11562, 14403
- Importation ou vente illégales, 4572, 4698, 4701
- Global Arms*, affaire, allusions, 4596-7
- Peines maximales, augmentation, 1250, 1257, 1264, 4589, 4591, 4607, 4685, 4687-8
- Prévention, mesures, 4659, 4680, 4726
- Justice et Solliciteur général, Comité, rapport, 12524
- Justice, ministère, responsabilités, 1259
- Lee Enfield*, allusions, 1255, 4592-3, 4666, 4704
- Lobby ou partisans, allusions, 1269-70, 4572-3, 4589, 4593, 4659-60, 4666-7, 4670-1, 4674, 4680, 4693, 4696, 4698, 4703-4, 4720, 15934
- Médias, reportages et articles de journaux, allusions, 4679, 4683-4, 4694-7
- Munitions
- Acquisition, autorisation, vente, entreposage, 4566, 4574, 4612, 4662, 4664-5, 4674, 4677, 4691, 4701, 4713
- Fourniture à des clubs privés de tir ou à des particuliers, q.F., 10518-9
- Nouveau parti démocratique, position, 4565, 4574, 4678
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Armes militaires et paramilitaires
- Opinion publique, organismes divers, Association canadienne des policiers, etc., 4603-7, 4621, 4673, 4677, 4679-81, 4683, 4686-91, 4693, 4697, 4702, 4704-7, 4714-5, 4717-24, 4726-7
- Cariboo—Chilcotin, circonscription, 4673-4
- Déc. art. 31 (Robitaille), 4757
- Sondages d'opinion publique, allusions, 4576-7, 4588, 4670, 4673-4, 4721

**Armes à feu, contrôle—Suite**

- Ordonnances d'interdiction judiciaires. *Voir sous le titre susmentionné* Possession, interdiction
- Perquisitions et saisies, réglementation, 4599, 4605-6, 4692, 4695, 4729
- Policiers
- Association canadienne. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Opinion publique, organismes divers
- Douaniers et tribunaux, rôle, 4658, 4682
- Formation, 4695
- Position, 4719-21, 4727
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Enregistrement
- Possession, interdiction
- Agents de police, requête, motifs, 1251
- Autochtones, infractions mineures liées au trafic de drogues, 4611-4, 4657, 4682
- Condamnés pour crime commis avec violence, trafiquants de drogues, etc., 1251, 1271, 4610-3, 4657, 4662-3, 4670, 4676
- Culpabilité, déclaration, 1251
- Infractions, sanctions, 1250, 1257, 1267, 4610-3, 4662-3, 4670, 4676, 4682, 4701, 9123-4
- Libération conditionnelle ou engagement de garder la paix, 4657
- Ordonnances judiciaires, 1250-1, 1271, 4607, 4657, 4682, 4716, 9123
- Juges, pouvoir discrétionnaire, 4611-4, 4657-8, 4663, 4676, 4682, 4716
- Q.o., 14403-4
- Personnes ayant un dossier criminel, 4610
- Pétitions, 3741-2, 3768, 3870, 3915, 4107, 4140, 4227, 4278, 6000
- Prohibition
- Totale, 4669, 4679, 4689, 4693-4, 4708
- Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Projet de loi, présentation, 199, 484, 749
- Déc. art. 31 (Black), 510 (Venne), 814 (Clancy), 815
- Q.o., 478, 821
- Projet de loi C-17, Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)
- Allusions, 800, 855, 4856, 8258-9
- Amendements techniques, 4571, 4591
- Campbell, K., position, 4703, 17608
- Comité, étude, 4388, 4571-2, 4655-6, 4673, 4679, 4696, 4723, 4725, 4728, 9130, 13326, 17609
- Membres, nomination, whip conservateur, etc., déc. art. 31 (Waddell), 3042-3 (Venne), 3133
- Rapport, recommandations, 4656-8, 4710-1, 9123, 9128, 17607
- Témoins, comparution, témoignages, 1264, 4563-5, 4572, 4658, 4665-8, 4672-4, 4684, 4688, 4696-7, 4701-2, 4719, 4728, 9123-4, 9126, 17606-7
- Québec, groupes, etc., 4571-2, 4574
- Déc. art. 31 (Allmand), 962 (Robitaille), 3502 (Worthy), 3589
- Objectifs, 1252-3, 1257-9, 4605, 4621, 4656-7, 4663-4, 4668, 4680, 4684, 4686, 4698-9, 4708, 4715, 4720, 4722
- Parti réformiste du Canada, position, 4671-2, 4697
- Déc. art. 31 (Thorkelson), 2907
- Présentation, 783
- Proclamation, date, 8665-6
- Q.o., 5913

**Armes à feu, contrôle—Suite**

- Projet de loi C-17, Code criminel et...—*Suite*  
Vote libre, allusions, 4671-2, 4688, 4717, 4723, 4725-6
- Projet de loi C-80 de la session précédente  
Allusions, 4563, 4567, 4576, 4588, 4591, 4593, 4597-9, 4601, 4679, 4692, 4695-8, 4702, 4710, 4717, 4723, 4726, 9126, 9130  
Comité, étude, rapport, recommandations, 1250, 1258-61, 1263, 1266-8, 4589, 4593, 4620, 4679-80, 4687, 4691, 4711, 4721, 4728, 9123, 9128, 13326
- Propriétaires légitimes et utilisateurs véritables, réglementation, 1259-62, 1264, 1266, 4566, 4577, 4589, 4596-7, 4600-1, 4606-7, 4656, 4658-9, 4665-6, 4668, 4681, 4697-8, 4702-8, 4711, 4713, 4715-7, 4720, 4722-5
- Provinces, juridiction, 4598-9  
Référendum, allusion, 4671
- Régions rurales, réglementation, 1268, 4573, 4606, 4621, 4673-4, 4686, 4688-9, 4702, 4704-5, 4708, 4718, 4720, 4725-6, 17612  
Q.o., 9093
- Registraire local. *Voir sous le titre susmentionné*  
Acquisition, autorisation et Vendeurs au détail—  
Armes, enregistrement, affichage
- Règlements et décrets, 4572, 9123, 9126, 9129, 9601  
Comité, étude, 4615-6, 4618, 4621-2, 4668, 4681-2, 4686, 4723, 4726, 4729  
Q.o., 5913, 10934  
Rapport, recommandations, q.o., 11823, 12368  
Déc. art. 31 (Venne), 6487 (Saint-Julien), 9084 (McCreath), 9784
- Dépôt, 9051  
Demandé, 4681-2, 4700, 4702-3, 4705, 4720, 8314-5, 8325  
Q.o., 5913-4
- Entrée en vigueur, dates prévues, q.o., 9091-2
- Examen parlementaire préalable, 1256, 1262, 4565-6, 4615, 4617-8, 4681-3, 4686, 4709, 4720, 4723, 4726, 4729
- Gouvernement, position, 1270-1, 4617-8, 4664, 4666, 4690, 4695-6, 4719
- Pétition, 12115-6
- Provinces, position, 1251  
Q.o., 9091
- Publication préalable, 4601, 4615, 4668, 4686, 4695, 8665-6  
Q.o., 13204  
Q.o., 821, 11823  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Répliques d'armes à feu, projet de loi C-366, Code criminel, Loi (répliques d'armes à feu), présentation, 13408
- Resserment, 1249-51, 1257, 1260-2, 1265-6, 1269, 4565-6, 4574, 4588, 4660, 4668, 4670, 4688, 4701-2, 4713, 4727  
Déc. art. 31 (Feltham), 3308-9 (Maheu), 15035
- Sécurité publique et prévention d'accidents, relation, 4571-4, 4588-9, 4598, 4604, 4655-9, 4662, 4665, 4672, 4677, 4679, 4683-7, 4689, 4691, 4693, 4695, 4697-8, 4701, 4704, 4708-10, 4712-4, 4719, 4727-9
- Tireurs sportifs, réglementation, 1254, 1256, 4589-90, 4612, 4665, 4667-8, 4683, 4686, 4707, 4714, 4720, 4722-3, 17611-2
- Compétitions et tir sur cible, 1254-5, 1260, 1267, 4591-3, 4599, 4606, 4660, 4671, 4690, 4708, 4722, 4728
- Fédération de tir du Canada, position, 4722  
Nouvelle-Écosse, permission de pratiquer le tir, q.o., 20692
- Trafic illégal, mesures, 11829  
Q.o., 11823

**Armes à feu, contrôle—Suite**

- Trafic illégal, mesures—*Suite*  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Douanes, postes frontaliers—Mesures, renforcement
- Trappeurs. *Voir sous le titre susmentionné* Chasseurs et trappeurs
- Utilisation criminelle  
Lutte, mesures, 4722, 4726, 4729  
Procédures judiciaires, suspension ou abandon, procureur général, consentement écrit, 9123, 9127-9  
Projet de loi C-324, Code criminel, Loi (armes à feu), présentation, 4987-8  
Projet de loi C-380, Code criminel, Loi (armes à feu), présentation, 14508  
Projet de loi C-394, Code criminel, Loi (armes à feu), présentation, 15115  
Sanctions, 4565, 4576-7, 4589, 4598, 4604, 4606-7, 4611-2, 4666, 4680, 4685, 4687, 4690, 4701, 4704-5, 4711, 4716, 4724, 4727  
Peines minimales obligatoires, augmentation, 9123-31  
Déc. art. 31 (Attewell), 14540  
Q.o., 11823  
Tribunaux, décision, marchandages de plaidoyer, etc., 4680, 4704-5, 4721, 9123, 9127-30
- Vendeurs au détail  
Armes, enregistrement, affichage au registraire local et transmission de renseignements pertinents à la GRC, responsabilités, 4619-20  
Permis, annulation, infractions, relation, 4703  
Vols à main armée, 4663, 4667, 4669-70, 4674, 9123  
Vols d'armes à feu  
Ou pertes, déclaration à la police, 4692, 4701, 4715  
Sanctions, 4589, 4684-5  
*Voir aussi* Gardner, Norm; Justice—Réhabilitations, octroi
- Armes atomiques**  
Bombe, explosion en 1949, q.o., 1951  
Ententes de coopération internationales, 15152  
Entreposage et acheminement, limitation, mesures, 10262
- Essais  
Interdiction, Canada, position, déc. art. 31 (Flis), 11067  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Missiles de croisière et Russie
- États-Unis  
Réduction, initiative du président Bush, 11126, 11128  
Q.o., 3052  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Missiles de croisière, essais
- Fabrication, pays divers, allusions, 15149, 15151
- Industrie, conversion économique  
Comités, création, 15147, 15153  
Projet de loi C-274, Armement nucléaire, industrie, conversion économique, Loi, présentation, 2359
- Missiles antimissiles balistiques, Traité. *Voir* Protection globale contre les attaques à objectif limité (PGAOL)—États-Unis, projet
- Missiles de croisière, essais  
États-Unis—Canada, entente, renouvellement  
Déc. art. 31 (Brewin), 15491  
Q.o., 15923-4  
Interdiction, Canada, position, q.o., 3052

**Armes atomiques—Suite**

Non-prolifération

Canada, rôle, 3848-50

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Traité

Russie, essais, moratoire, q.o., 12442

Traité de non-prolifération, 15148-9, 15151, 15154-5

*Voir aussi* Uranium—Taïwan, vente

Union soviétique, utilisation, q.o., 3052

Utilisation à des fins pacifiques, 15149-52, 15154

Ventes à l'étranger, 15151

Zone dénucléarisée, établissement, 11125

Colombie-Britannique, 11123, 11125

*Voir aussi* Énergie atomique**Armes automatiques.** *Voir* Armes à feu, contrôle; Armes et matériel militaire—Exportation et vente**Armes chimiques.** *Voir* Yougoslavie**Armes conventionnelles.** *Voir* Armes et matériel militaire—Exportation et vente**Armes de poing.** *Voir* Armes à feu, contrôle**Armes et matériel militaire**

Arabie Saoudite, véhicules blindés, etc., exportation et vente, 789-91, 794-6, 802, 805, 807, 810-2, 836, 839-41, 843, 849-50, 852, 854-6, 1222-4, 1227, 1229-30, 2030, 2127, 2138-40, 16513, 16517

Armes navales, contrôle, traité, négociations, 4426

Canons antichars, achat, coût, 15796

Diemaco, société, Kitchener, Ont., armes automatiques, etc., fabrication, contrat d'exportation aux Pays-Bas, 789, 795-6, 799-802, 843, 848-50, 855, 2140

États-Unis

Vente, accord de partage de la production de défense, 796

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Moyen-Orient

Exportation et vente

Armements, course, relation, 841-2, 849-50, 853, 1222, 1225, 1229-30, 16512-3, 16515, 17653-4

Armes automatiques, pays ayant des arrangements intergouvernementaux en matière de défense, 785-92, 795, 799-804, 809, 812, 834-9, 844, 847-8, 854, 1222-5, 2030, 2125-8, 2139-43

Q.o., 478, 515-6

Armes conventionnelles, commerce international, conformité, 785, 790, 792, 801, 806-7, 848, 16515

Armes de destruction massive, exportation, interdiction, 484-5, 792, 800, 802, 806, 809-10, 851-2, 1223, 1227, 1233

Q.o., 478-9

Bloc québécois, position, 2143

Code criminel, disposition «arme prohibée», suppression, 786, 788, 790, 792-3, 799-800, 811, 834, 844, 855, 2140, 2142

Conférence sur la haute technologie, Ottawa, Ont., mars 1993, 16518

Contrôle et sécurité, collaboration internationale, 16515

Débat à la Chambre, suggestions, 2141-2, 16518

Députés néo-démocrates de l'Assemblée législative de l'Ontario, 1224-5

Économie, répercussions, 810, 853

Emploi, création, relation, 795, 797-8, 808-10, 832-3, 843, 848-52, 1220-1, 1230, 2138-9

**Armes et matériel militaire—Suite**

Exportation et vente—Suite

Enquête publique, Sous-comité des affaires étrangères et du commerce extérieur, mandat. *Voir* Armes, exportation, Sous-comité

Gouvernement, politique, 1230, 16517-8

Clark, J., propos, 798, 804-7, 836-7, 840, 851, 855, 1221, 1223, 1227, 1229-30, 1233, 2140-2

Mulrone, propos, 798-9, 836, 840, 851, 1221-3, 1227, 1229-30, 1233, 2140-2

Q.o., 5155

Installations de production, inspections, normes fédérales, conformité, 787, 800

Libéral, Parti, position, 804-7, 834-8, 844, 1222, 1224, 1226, 2141-2, 16518-9

Licences, délivrance, 781, 786, 789, 791-3, 801, 844, 16515-7

Lignes directrices, 787, 790, 835, 848, 2128, 2142

Nouveau parti démocratique, position, 793-9, 839, 843, 1222-6, 1230-1, 2138-9

Paix et sécurité mondiales, relation, 785, 791, 795, 805, 811-2, 835-8, 840-2, 853, 1219-20, 1222-3, 1229, 1234, 2126-7, 2138-9, 16512

Pays désignées, liste de marchandises contrôlée, 16513, 16516, 16518

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Exportation et vente—Armes automatiques

Pays en conflit et pays violant les droits de la personne, interdiction, 787, 790-1, 801, 803-4, 812, 835-8, 841, 848, 852-3, 855, 1219-20, 1223-4, 1227, 1231, 2128-9, 2138, 2143, 16513, 16515, 16518

Q.o., 5154-5

Projet de loi C-6, Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi Allusions, 16517-9

Présentation, 439

Q.o., 478-9, 515

Retrait demandé, 795, 797, 807, 842

Roche, Douglas, propos, 853-4

Version anglaise, libellé, art. 2, examen, 791-2, 835, 839

Rapports

Annuels, 787, 809, 854, 16517

1991, dépôt, 12523

1992, dépôt, 20919

Registre international, établissement, 800, 809, 16513, 16515

TCA—Canada, position, 795, 797, 810, 1221, 1224

Vente à des civils, interdiction, 787, 800-1

Vente à des tierces parties, 839

Violation des règlements, sanctions, 786-7, 799

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

Fabrication, centre canadien d'excellence, 802

Indonésie, exportation et vente, embargo, droits de la personne, violation, relation, q.o., 4913, 5858

Moyen-Orient, Irak, etc., exportation et vente, 798, 806, 833, 835-7, 840-1, 855, 1220, 1227, 1233, 2128-9, 2138-41, 16512-3, 16518

États-Unis, restriction, mesures, 837

Q.o., 478, 515

Pays en voie de développement

Achats de pays industrialisés, 837

Exportation et vente, 1226-7, 1232, 1234, 16517

**Armes et matériel militaire—Suite**

- Pays signataires de l'entente des forces conventionnelles en Europe, exportation et vente, interdiction, 806-7
- Shotco Ammunition Corporation, munitions, usine, construction à Kimberley, C.-B., gouvernement, financement, q.o., 19987
- Suède, exportation et vente, 787, 801, 837-9, 854, 2127
- Technologie et prolifération, 16513-4
- Gouvernements étrangers, renseignements, 8470
- Trafic, surveillance, SCRS, rôle, 17897
- Usines, installations, conversion à des fins pacifiques, 840-3, 849-50, 854, 1227-8, 1232, 16513-4, 16516, 16518
- Yougoslavie, exportation et vente, embargo. *Voir plutôt* Yougoslavie—Conflit
- Voir aussi* Désarmement; Myanmar; Thaïlande

**Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6. Ministre du Commerce extérieur**

- 1<sup>re</sup> l., 439
- 2<sup>e</sup> l., 785-812, 831-56, 1219-35, renvoi au comité législatif, 1235
- Rapport, 1909
- Étape du rapport, 2125-31
- Adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 2137-8
- Et 3<sup>e</sup> lecture le même jour, m. (Cooper) adoptée, 2030-1
- M. d'am. (Brewin), 2125-6, rejetées, 2136-7
- 3<sup>e</sup> l., 2138-44
- Adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 2143-4
- Sénat, adoption, 2145
- S.r. (Chap. 28, S.C. 1991), 2145
- Orateurs
- Allmand, 791, 831, 834-9, 2127-8, 2141-2; Andre, 2031; Angus, 2130; Attewell, 1909, 2131
- Barrett, 798, 804-8; Brewin, 791, 793-9, 802-3, 807-8, 811, 2030, 2125-7, 2138-40
- Cooper, 2030; Copps, 1221-5
- de Jong, 839-43; Dingwall, 2031
- Ferland, 798; Finestone, 811-2, 838-9; Fisher, 1230-2; Fontana, 797; Funk, 850-6
- Gardiner, 842, 849; Gérin, 2126, 2128-9
- Harvey, R., 1224; Hawkes, 2126, 2130-1; Heap, 837-9, 844-7; Hockin, 806, 808-12, 839, 846-7, 854, 1224
- Karpoff, 1219-20; Kilgour, 2130; Kindy, 2126, 2131
- Langan, 850; Langdon, 1225-8; Langlois, 847-50; Lapierre, 2142-3
- MacLaren, 792-3
- Nowlan, 2030-1
- Plourde, 843; Pronovost, 2129
- Reimer, 799-804; Riis, 1228-30, 2030
- Stupich, 810, 831-7
- Waddell, 855, 1232-4; Wilson, M., 439, 785-92, 2030, 2137-8, 2140-1
- Voir aussi* Armes et matériel militaire—Exportation et vente—Projet de loi C-6

**Armes, exportation, Sous-comité**

- Autorisation de voyager, m. (Cooper), 6430
- Adoptées, 5750, 6453, 8193-4
- Consentement unanime refusé, 6431, 7982
- Mandat, 2139-40

**Armes, exportation, Sous-comité—Suite**

- Rapport
- Premier, 13210
- Recommandations, 15147, 15153

**Armes militaires et paramilitaires. Voir Armes à feu, contrôle****Armes navales. Voir Armes et matériel militaire****Armes nucléaires. Voir plutôt Armes atomiques****Armes semi-automatiques. Voir Armes à feu, contrôle****Armoiries du Canada**

- Devise, modification, m. (Arseneault), 1182-91
- Radiation du *Feuilleton*, 1191

**ARMX**

- Gouvernement fédéral, participation, allusion, 1229

**Arpin, rapport. Voir Arts et culture—Gouvernement fédéral—Retrait****Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60. Ministre des Finances**

- 1<sup>re</sup> l., 7402
- 2<sup>e</sup> l., 7807-25, 7850-76, 8493-505, 8522-34, 8552-7, 8577-82, renvoi au comité des Finances, 8747
- Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 8746-7
- Rapport, 9217
- Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (McDermid), 7810, adoptée, 7816
- Étape du rapport, 9352-63, 9383-99, 9406-8
- M. d'am. (Langdon), 9352, 9383, rejetées, 9406-8
- 3<sup>e</sup> l., 9426-37, 9452-72, 9479
- Sénat, adoption, 9618
- S.r. (Chap. 10, S.C. 1992), 9618
- Orateurs
- Angus, 9359
- Baker, 7825; Blackburn D., 9392-4; Blaikie, 8525, 8527-30; Bouchard, B., 9356; Boudria, 8578-9, 8581, 9454; Breugh, 8526, 8530
- Callbeck, 8557, 8577-8; Campbell, C., 8533-4; Clancy, 8493-7; Cooper, 7851; Couture, 9217
- Dobbie, 7825; Duhamel, 8552-5, 9388-9, 9428-32; Duplessis, 9426-8
- Edmonston, 7816-20
- Fisher, 7822-3, 7860, 7869-72, 9384-6; Flis, 7875-6
- Gardiner, 7850; Gauthier, 7808; Gray, D., 7860-2
- Harb, 8522-7; Harvey, R., 8554-6; Hawkes, 8581-2; Heap, 9460-4; Holtmann, 8496-501
- Karpoff, 8501-5, 9435-7, 9452-6; Kindy, 8532; Kristiansen, 9362-3
- Langan, 9389-91; Langdon, 7866-7, 9352-3, 9359-60, 9383-4, 9432-5; LeBlanc, F.G., 7872-6
- MacDougall, 9358, 9360-2; Marchi, 7862-7; Marleau, 7810-6, 7860, 9358; Mazankowski, 7402, 7807, 9408, 9426; McCurdy, 7856-60, 9465-6, 9470-2; McDermid, 7808-10, 9354-7, 9360; Mifflin, 8532-3; Milliken, 8505; Mills, 7818-20, 7823-5, 7850-1, 7868-9, 7875; Murphy, 8493
- Oberle, 9434; O'Kurley, 8501, 8504
- Pagtakhan, 8500, 8556-7; Parker, 8580-1; Proud, 7867-9

**Arrangements fiscaux entre le gouvernement...—Suite****Orateurs—Suite**

- Reimer, 7820-3; Richardson, 9353-4; Rodriguez, 9358-60, 9397-9; Rompkey, 8530-2  
 Samson, 9391-2, 9469; Schneider, 9394-5; Shields, 9435; Simmons, 7851-7, 9456-61; Soetens, 7865-6, 7871-2  
 Taylor, 7851; Thompson, 7855-6, 9386-7, 9391, 9455, 9457, 9459, 9464-6; Turner, G., 9466-70  
 Vincent, 7807-8  
 Waddell, 9354-6, 9360, 9395-7

*Voir aussi* Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux, paiements de transfert—Projet de loi C-60

**Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-426. Harb**

1<sup>re</sup> l., 18581

Orateur, Harb, 18581

*Voir aussi* Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux, paiements de transfert—Projet de loi C-426

**Arrangements fiscaux, Loi de 1990—C-233. Gardiner**

1<sup>re</sup> l., 1403

Orateur, Gardiner, 1403

*Voir aussi* Relations fédérales-provinciales—Programmes à frais partagés—Contribution fédérale, utilisation aux fins prévues—Projet de loi C-233

**Arrow Airlines. Voir Transports aériens—Accidents, écrasements, etc.—Gander, T.-N.****Arsenaux canadiens Limitée**

Privatisation, allusions, 855, 1230, 1232

**Arseneault, Guy H. (L—Restigouche—Chaleur)**

- Aéroport international Lester B. Pearson - Toronto, désignation, Loi—C-307, 3194  
 Aéroports, 5671, 5687, 9289, 14522  
 Analphabétisme, 7172  
 Armoiries du Canada, m., 1182-4  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6220-2  
 Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 731, 3482-5, 6125  
 Assurance-chômage, régime, 1888, 5670, 5687, 5689, 7894  
 Assurance-maladie, régimes, 5669-71  
 Atholville Pulp, 7145-6, 14520  
 Q.o., 4558  
 Autochtones, 19224  
 Q.o., 16036-7  
 Banques, 6221  
 Bell Canada, q.o., 15556-7  
 Bois d'oeuvre, 8071-3  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1887-9, 5669-71, 5687-9  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7891-6  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18503-6  
 Chambre des communes, 9866-7  
 Chômage, 128, 6117-8, 7894-5, 14520  
 CN Rail, déc. art. 31, 16761  
 Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 11958  
 Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, q.o., 2065

**Arseneault, Guy H.—Suite**

- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, déc. art. 31, 13138  
 Constitution, modification, 15145  
 Déc. art. 31, 15096  
 Défense, équipement et armement, 18504  
 Députés, 11960  
 Dette publique, 7896, 18506  
 Développement économique régional, 6117-8, 18503  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 128, 140, 412  
 Disparités régionales, 1888-9, 5687-8  
 Dollar, taux de change  
 Déc. art. 31, 3504  
 Q.o., 3808-9  
 Drapeau national, 11958  
 Économie, 5688-9, 7894, 14520-1  
 M. subsides (Chrétien), 6111, 6116-9  
 M. subsides (Langdon), 18299  
 M. subsides (Peterson), 7145-6  
 Éducation, 140, 5670, 7171-2, 7892, 11755, 14521  
 Q.o., 3865  
 Emploi, création, 128, 6117-9  
 Enfants, 6221, 7891-2  
 Enseignants, 11756  
 Enseignement postsecondaire, 14521  
 Étudiants, prêts, programme, 5670, 6221, 14521  
 Déc. art. 31, 14098, 17569-70  
 Femmes, m. subsides (Clancy), 9057  
 Fiscalité, 6111, 7891  
 Fonction publique, 11927, 11931-3, 11937, 11940-1, 11944-5, 11965  
 Forces canadiennes, 11931-2, 11944-5, 11947  
 Forêts, industrie, 5689, 6117, 7145-6, 7892-3, 8071-2, 14520, 18299  
 Déc. art. 31, 16859  
 Q.o., 3809, 6375-6  
 Forêts, ministère, Loi et autres lois en conséquence (modification)—C-306, 3194, 9333-4, 12489  
 Garderies, 7892, 9057  
 GATT, m. subsides (Althouse), 6893  
 Gendarmerie royale du Canada, 11927, 11932, 11940-1, 11944-5  
 Gestion de la Chambre, Comité, m. (Cooper), 9866-7  
 Gouvernement, 6111, 6118  
 Déc. art. 31, 20679  
 Gouvernement, dépenses, 18504  
 Habitation, 6118, 7892, 14520  
 Impôt sur le revenu, 6111, 7892, 14520  
 M. (Harvard), 4262-3, 4270  
 Impôt sur le revenu, Loi (enseignants)—C-342, 9553, 11755-8  
 Industrie, 5689  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17882, 19733-4  
 Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45, 9305-6  
 Mines, industrie, 6117  
 Mulroney, 18504  
 Municipalités, déc. art. 31, 16032  
 Nouveau-Brunswick, 6118-9, 7145-6  
 Déc. art. 31, 2682

**Arseneault, Guy H.—Suite**

- Offices de commercialisation des produits agricoles, déc. art. 31, 7125
- Pâtes et papiers, industrie, 14520
- Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4999-5000
- Pensions, régimes, 11929, 11933, 11949
- Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 11927-9, 11931-3, 11936-7, 11939-41, 11943-7, 11949, 11960, 11965, 11967, 11974-5
- Petites entreprises, 4999, 18503
- Pétrole, déversements, q.o., 2065
- Ports et installations portuaires, 5671, 5687, 14521
- Poste, bureaux, 5063-4, 15698, 16707, 16732-4, 17528-9
  - Déc. art. 31, 13989, 16134
  - M. documents, 17493
  - Q.F., 17368
  - Q.o., 1357
- Postes, services, 16733-4
- Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14520-2
- Procédure
  - Discours, 15145
  - Motions de production de documents, 15698
  - Projets de loi émanant des députés, 6125
  - Projets de loi émanant du gouvernement, 11902
  - Rappels au Règlement, 18506
  - Votes, 4270
- Produits dangereux, 9306
- Programmes sociaux, 5669
- Provinces de l'Atlantique, déc. art. 31, 4161
- Relations fédérales-provinciales, 1887-8, 5669-70
- Restigouche—Chaleur, circonscription, 6118-9, 7145-6, 7893-4, 14521-2
- Routes et autoroutes, 7146
- Salaires, pétitions, 3000
- Semaine nationale de la famille, déc. art. 31, 3375
- Société canadienne des postes, Loi (drapeau national du Canada)—C-241, 1910-1, 17528-9
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16707, 16732-4
- Sociétés de la Couronne, 11928-9
- Taxe sur les produits et services, 140, 6111, 6117, 14521
- Tourisme, industrie, 6119
- Transports, m. subsides (Angus), 9289
- Unité nationale, 128, 412

**Artiste, statut, Loi—C-7. Ministre des Communications**

- 1<sup>re</sup> l., 439
- 2<sup>e</sup> l., 3540-51, renvoi au Comité des communications et de la culture, 3551
  - Rapport, 10097
- Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Valcourt) adoptée, 3542
- Étape du rapport, 10678, 11846-9, 11853-7
  - M. d'am.
    - (Beatty), 11854-5, adoptées, 11855, 11857
    - (Finestone), 11846, 11855
    - Adoptée, 11857
    - Rejetées, 11854
- 3<sup>e</sup> l., 11857-71

**Artiste, statut, Loi—C-7. Ministre des...—Suite**

- Sénat, adoption, 12698-9
- S.r. (Chap. 33, S.C. 1992), 12702
- Orateurs
  - Beatty, 439, 11848-9, 11854-61; Bird, 10097
  - Champagne, A., 11870-1; Clancy, 3542-7
  - de Jong, 11853-7, 11867-70
  - Finestone, 11846-8, 11855-6, 11861-7
  - McCurdy, 3547-50
  - Roy-Arcelin, 3550-1
  - Valcourt, 3540-2
- Voir aussi* Artistes—Statut—Projet de loi C-7
- Artistes**
  - Avantages sociaux, programmes, accès, 3546-7, 11863, 11866
  - Définition, 11861-2
  - Discrimination, 11846-9, 11854
  - Emploi, équité, 11846-9, 11853-4
  - Oeuvres, utilisation publique, indemnisation, 3546, 3549, 11866
  - Programmes, financement, 12202
  - Relations professionnelles, 3541, 11859, 11864
    - Ateliers fermés, pratique, 3545, 11859, 11869
    - Étrangers ou non-adhérents, 3545-6, 3549
    - Indépendants, 11859
    - Ministre du Travail, responsabilités, 11869
  - Revenu
    - Amélioration, mesures, 11860
      - Q.o., 6657
    - Femmes, situation, 11847
    - Moyen, 390, 393, 3548, 3550, 11858, 11863
    - Rôle, 3540, 3543-4, 3547-8, 3550, 11858, 11861-2
      - Association professionnelle des théâtres canadiens, position, déc. art. 31 (Finestone), 1735
  - Statut
    - Amélioration, mesures, 3541, 3543, 3546-7, 3551, 11559-60, 11865
    - Commissions et groupes d'étude divers, rapports, 3543, 3550-1
    - Projet de loi C-7, Artiste, statut, Loi
      - Allusions, 390-1, 393-4, 1671
      - Comité, étude, 11859, 11861, 11867, 11869
      - Entrée en vigueur, proclamation, 16163, 18323, 18682, 19060, 19410
        - Déc. art. 31 (Duceppe), 16761-2
        - Q.o., 16141-2, 17070, 19404
      - Historique, 11864
      - Lacunes, 3548-9, 11869
      - Portée, 3541, 11859-61, 11864-6
      - Présentation, 439
        - Q.o., 378
      - Réexamen dans sept ans, 11855-7
      - Téléfilm Canada, exclusion, 11866-7
    - Provinces, mesures, 3540, 11860
    - Reconnaissance, 3540-2, 3547, 11857-9, 11862-3
    - Subventions, 3540
    - Voir aussi* Assurance-chômage, régime; Conseil canadien sur le statut de l'artiste; Faillites; Grammys; Impôt sur le revenu; Tribunal canadien des relations professionnelles artistes—producteurs
  - Arts et culture**
    - Administration, chevauchement, 8297-8

**Arts et culture—Suite**

- Commanditaires, tabac, fabricants. *Voir plutôt* Tabac et cigarettes—Publicité—Événements culturels  
 Commerce, déficit, 17880  
 Communications et culture, Comité, rapport  
*Les liens qui nous unissent*, recommandations  
 Déc. art. 31 (Bird), 16193-4  
 Pétition, 16205-6  
 Q.o., 16141  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Gouvernement fédéral—Rôle  
 Contrôle canadien. *Voir sous le titre susmentionné*  
 Entreprises commerciales et Produits  
 Développement, 20272, 20274-5  
 Drummondville, Qué., Prix Marc Lescarbot, lauréats, déc. art. 31 (Guilbault), 10782  
 Économie, retombées, 1668, 11858, 11863, 15291, 16162, 16166  
 Entreprises commerciales, contrôle canadien, Investissement Canada, examen, 19275, 19283-6, 20482, 20485-7  
 États-Unis, influence, 18968  
 Financement, 1669-70, 1672-3, 8012  
 Carte du Canada portant plus de 200 000 signatures, 16162  
 Déc. art. 31 (de Jong), 16135-6  
 Q.o., 16141  
 Comparaison avec d'autres pays, 11864  
 Défense, dépenses, comparaison, 14599  
 Difficultés, déc. art. 31 (Bird), 13992  
 Francophones hors Québec, q.o., 20325  
 Réduction, 12203-4, 14599-600, 14623, 14677, 15290-1, 16166, 18873-4, 20275  
 Gouvernement fédéral  
 Engagement, 20486-7  
 Q.o., 18673  
 Retrait, Québec, rapport Arpin, recommandations, déc. art. 31 (Finestone), 5268  
 Rôle, responsabilités, 392, 1667-9, 8011-2  
 Communications et culture, Comité, rapport, Québec, position, déc. art. 31 (Duceppe), 9486  
 Transfert aux provinces, 1669, 1673  
 Identité canadienne, 11862, 11867-8, 11870, 14599  
 Promotion, mesures, 20277  
 Industries  
 Fonds de développement, financement, réduction, 15290-1  
 Structure, examen, 11860  
 Inquiétudes, 11870  
 Produits, mise en marché et distribution, 392, 11860  
 Contrôle canadien, 17880, 20277  
 Réalisations, 2  
*Voir aussi* Biens culturels; Commerce—Culture canadienne; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown et Québec; Constitution, modification—Québec—Culture et Relations fédérales-provinciales—Culture; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Prince George, C.-B.—Galerie d'art; Télésat Canada—Privatisation—Culture; Unité nationale

**Artspace.** *Voir* Habitation—Logements sociaux et coopératifs

**Asbestos, Qué.** *Voir* Entreprises

**Asie**

Marchés, pénétration, 1417

**Asie—Suite**

*Voir aussi* Automobile, industrie; Commerce international; Mulroney—Allusions à Mulroney—Voyages

**Askov, affaire.** *Voir plutôt* Affaire Askov

**Asperge.** *Voir* Libre-échange, accord

**Assad, Mark (L—Gatineau—La Lièvre)**

ACDI, déc. art. 31, 10782

Agriculteurs, q.o., 2633, 6209

M. subsides (Althouse), 2414, 2419, 2426-8

Agriculture

M. subsides (Althouse), 15645-6

Q.F., 6303

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2649-50

Assurance-chômage, régime, déc. art. 31, 15431

Assurance-maladie, régimes, 18750

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14847-8, 14866

Chômage

Déc. art. 31, 20365

M. subsides (Nunziata), 7091-3

Q.o., 20207

Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—C-285, 19959-60

Commerce international, 1130

Q.o., 19107

Constitution, modification, 67

Déficit, 2650, 9033-5, 9669-70

Déc. art. 31, 20747-8

Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 9669-71

Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 9033-5

Discours du Trône, m. (Pronovost), 67

Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 18194

École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade, déc. art. 31, 5908

Économie, 9729-30

Déc. art. 31, 10419, 18725-6

M. subsides (McLaughlin), 17012

M. subsides (Peterson), 7121

Élections, 18006-7, 18044, 18053-4

M. subsides (Dingwall), 9729-31

Électricité, q.o., 5992-3

Emploi, création, 18749

Q.o., 19107

Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 13759

Essence, pétition, 17854

Familles, 19204

Fête de la Saint-Jean-Baptiste, déc. art. 31, 2056, 12659

Fiscalité, 1592-3, 3411-6, 9033-4, 9670-1, 9730, 18750, 19203-5

Fonction publique, 18418-9

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6942-4, 14216-8

Forces canadiennes, q.o., 19406-7

Forêts, industrie, q.o., 4637-8

Forêts, q.o., 4637-8

Fulton, déc. art. 31, 16030

GATT, 2414, 2426-7, 5542, 6878-9, 9627-8, 15645-6

Déc. art. 31, 6411, 7506

M. subsides (Althouse), 6878-9

**Assad, Mark—Suite****GATT—Suite**

Q.o., 2312, 5415, 5503, 5564, 6493, 7051, 7241-2, 7295, 7473, 7588-9

Gouvernement, 9731

Gouvernement, emprunts, 18748-9, 18752-3

Habitation, déc. art. 31, 9365

Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 3357-8, 5190-1

Immigrants, 1571

Impôt sur le revenu, 9035, 9730-1, 19204

Déc. art. 31, 4821, 17987

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3411-6

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17696-7, 17959-60

Investissements étrangers, 9671

Jeunes, 7092-3, 7121, 9670, 18750-1

Lait et produits laitiers, industrie, 3762, 17834

Q.o., 7452, 14733

Laurier, Sir Wilfrid, 5083-4

Liban, pétition, 2097

Libre-échange, accord, 1130, 7091, 9034, 9730-1, 17012

Q.o., 972

Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 18006-7, 18044, 18053-4

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 3684, 7092-3, 7121, 9670

Main-d'oeuvre, q.o., 19107

Manufactures, secteur, 7091-2

Médicaments et produits pharmaceutiques, 14847-8, 14866

Ministères et organismes gouvernementaux, 14217

Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1571

Monarchie, 19959-60

Monnaie royale canadienne, déc. art. 31, 6202

Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1128-30

Municipalités, 9669

Offices de commercialisation des produits agricoles, 6878-9, 9731

Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 10009-10

Partis politiques, 18006-7

Q.F., 4835

Pâtes et papiers, industrie, 7092

Pauvreté, déc. art. 31, 20580

Petites entreprises

M. subsides (Marchi), 19491-4

M. subsides (Mills), 3683-5

M. (Whittaker), 15467-8

Poste, bureaux, déc. art. 31, 265

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18748-53

Procédure, documents, 14866

Produits agricoles, 10009-10

Programmes sociaux, 2650, 7091, 9730

**Assad, Mark—Suite**

Prud'homme, déc. art. 31, 6644-5

Recherche et développement, q.o., 19107

Réfugiés, déc. art. 31, 8761

Secteur public fédéral, bonis, élimination, Loi—C-339, 18418-9

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16633-4

Sociétés, 13759

Tabac et cigarettes, 18194

Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 19202-5

Taxe sur les produits et services, 3416, 19202-5

M., 1590-3

Technologie de pointe, 7092

Q.o., 19107

Textile et vêtement, industrie, 1128-30

Transport en commun, déc. art. 31, 2833-4

**Asselin, Marc.** Voir Kulwartin, Joanne—Bravoure

**Assemblée de l'Atlantique Nord**

Conférence à Banff, Alb., mai 1992, déc. art. 31 (Brewin), 10873

**Assemblée des premières nations.** Voir Autochtones;

Constitution, modification—Autochtones—Participation

**Assemblée générale de l'OIPA.** Voir Délégations

interparlementaires—Rapports

**Assemblée internationale des parlementaires de langue**

française. Voir Délégations interparlementaires—Rapports

**Assemblée parlementaire de la Conférence sur la sécurité et la**

coopération en Europe. Voir Délégations

interparlementaires—Rapports

**Assiniboine, rivière**

Détournement, évaluation environnementale, 20777

Déc. art. 31 (Blaikie), 17429

Écosystème, protection, q.o., 16618

**Assistance et information pour le développement des**

entreprises, programme (AIDE). Voir Petites entreprises—

Banque fédérale de développement

**Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—**

C-32. Ministre des Finances

1<sup>re</sup> l., 2319

2<sup>e</sup> l., 2517-37, 2556-82, 2605-23, 2637-63, 2697-712, 2718-33,

2825-7, 2950-3, renvoi au Comité des finances, 3150

M. (Mazankowski), adoptée, 2952-3

M. que cette question soit maintenant mise aux voix

(Vincent), 2536

Adoptée, 2951

Rapport, 5422

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif,

m. (Champagne, M.) adoptée, 3150

Étape du rapport, 5964-83, 6003-30, 6220-39

M. d'am. (Langdon), 5964, rejetée, 6238-9

3<sup>e</sup> l., 6254-75, 6306-25, 6338-61, 6377-97, 6464-85, 6502-14

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 6687-8

**Assistance publique du Canada, régime, Loi...—Suite**

Sénat, adoption, 9115

S.r. (Chap. 9, S.C. 1992), 9115

**Orateurs**

Angus, 2662-3, 6006-8, 6309-13; Arseneault, 6220-2; Assad, 2649-50; Axworthy, C., 6264-70

Baker, 2569-71, 6507-9; Barrett, 2528-34, 5979-81, 6467-8; Bélair, 6465-7; Bellemare, 2660-2, 6233-4; Benjamin, 6020-1; Bevilacqua, 5975-7; Black, 6026-8; Blackburn, D., 2559-64, 2568; Blaikie, 5969-70; Blenkarn, 6504-6, 6508; Boudria, 2608, 2620, 2643-5, 6361, 6377-8; Breugh, 2641-3; Brewin, 2700-1, 5981-3; Butland, 2563, 2569, 6340-4, 6354

Callbeck, 2721-3; Campbell, C., 6354-8; Catterall, 2523, 2559, 2614-8, 6225-7; Champagne, M., 3150; Clancy, 2732-3, 6358-60; Comuzzi, 6323-5, 6338-40; Crosbie, 2522; Crosby, 6357-8

de Jong, 6223-5; Dingwall, 2658-60, 2825; Domm, 2534; Duhamel, 6227-8, 6347-51

Edmonston, 2825-7

Finestone, 2520-8; Fisher, 6018-20, 6476-8; Flis, 2723-4, 5966-8, 6025, 6506-7; Fontana, 2701-2; Foster, 6222-3, 6480-1

Gaffney, 2639-41, 6231-3, 6481-3; Gagliano, 2709-11, 6028-9; Gardiner, 6008-10, 6269, 6471-3; Gauthier, 2536-7, 2556-9, 2825, 6320-3; Gustafson, 6359

Halliday, 6359; Harb, 2575, 2618-22, 6228-30, 6468-70; Harvard, 2645-6, 6344-7; Heap, 5977-8; Hockin, 2578-9; Hogue, 2537; Hopkins, 6360-1; Hovdebo, 2646-7, 6004-5, 6313

Jordan, 2616-7

Kaplan, 2653-5; Karpoff, 5972-3, 6025, 6319-20, 6351-4; Keyes, 2647-9; Kilger, 6387-8; Kilgour, 2522, 2532, 2704-5, 6269; Kindy, 6234; Kristiansen, 6230-1; 6512-4

Langan, 2652-3, 6394-6; Langdon, 5964-6; Laporte, 6017-8; LeBlanc, F.G., 2718-20; Lee, 2699-700, 6029-30, 6224; Littlechild, 6222

MacAulay, 6392-4; MacDonald, R., 2580-2, 2606-8, 6015-7, 6274-5, 6306-9; MacWilliam, Maheu, 2582; 6509-10; Manley, 2730-2; Marchi, 2702-4, 6380-2; Marleau, 2705-7, 6272; Mazankowski, 2319, 2517; McCreath, 2564-9, 2574-5; McCurdy, 5974-5; McDermid, 2517-20, 2522-3, 5967, 6254-7; Mifflin, 2606-11, 6473-5; Milliken, 2655-7, 5970-2, 6268, 6273, 6388-90, 6394, 6505; Mills, 2621, 2657-8, 5968-9, 6270-4, 6308, 6312, 6339, 6343-4, 6350-1; Mitchell, 6011-3, 6483-5

Nault, 2638-9; Nunziata, 2522, 2533, 6313, 6478-80

Pagtakhan, 2724-6; Parent, 2617-8; Parker, 2579, 2611-4, 5983, 6003-4, 6511-2; Peterson, 2720-1; Pickard, 6235-6; Phinney, 6475-6

Richardson, 2660; Rideout, 2697-9; Riis, 6021-3, 6391-2; Robinson, 6485, 6503-4; Rodriguez, 6023-5

Samson, 2576-80; Simmons, 2565, 2571-6, 6010-1; Skelly, R.E., 6013-5, 6378-80; Sobeski, 5973-4; Sparrow, 2650-2; Speller, 6470-1; Stewart, C., 2711-2, 6396-7, 6464-5; Stupich, 6384-5

Tobin, 6313-6; Tremblay, B., 5978-9, 6385-7

Vanclief, 2729-30; Vincent, 2534-7; Volpe, 2727-9

Walker, 6005-6, 6257-64, 6271; Whittaker, 2622-3, 2637-8, 6025-6, 6316-20; Wood, 2707-9, 6382-4

**Voir aussi** Assistance publique, régime—Financement—Projet de loi C-32**Assistance publique, régime (RAPC)**

Bénéficiaires, 2556-7, 2610, 2640, 2655, 2661, 2697-8, 2700, 2719, 2722, 2724, 2728-9, 2826, 5966, 6015, 6026, 6238, 6308, 6324

Manitoba, prestations, versement, q.o., 5507

Financement, 1787, 2518-9, 2523-5, 2530-1, 2561, 2647, 2651, 2704-5, 2719-20, 4341, 4344, 5652, 5697, 5966, 5974, 6106, 6255, 6269

Augmentation, q.o., 17064, 20158

Collaboration fédérale-provinciale-municipale, 6353, 6482-3

Croissance, q.o., 3861

Plafonnement, 1860, 2517-20, 2523-4, 2535-6, 2556, 2559, 2565, 2567-73, 2575-6, 2578, 2582, 2606, 2613-4, 2649-51, 2655, 2657-63, 2697-701, 2719-20, 2826, 4290, 5968-70, 5973, 5979-80, 5983, 6003-4, 6011, 6013-5, 6017, 6020, 6023-9, 6225-7, 6254-7, 6273, 6306-7, 6310, 6313-7, 6340, 6467-8, 7228, 7271, 7315, 7812, 8502, 9068, 9097, 9384-5, 9388, 9390-2, 9396-7, 9432, 9434, 9437, 9452-6, 11051-2, 13135, 13161, 13244, 17763, 19499, 20104

Alberta, 6256, 6338-41, 6345, 6347, 6351-2, 6354-7, 6360-1, 6378, 6380-2, 6384-5, 6387-8, 6391, 6393-4, 6396, 6466, 6471-3, 6475, 6477-81, 6483-5, 6503, 6509-10, 6512-3, 7780, 8644, 8784, 9384, 11052, 13045, 13100

Association canadienne de la paralysie cérébrale, position, 6472, 6476

Autochtones, répercussions, 2620, 2644, 6378

Colombie-Britannique, 2519, 2622, 2652-3, 2700, 5965, 6012, 6256, 6338-41, 6345, 6349, 6351-7, 6360-1, 6378, 6380-5, 6387-8, 6391-4, 6396, 6466, 6471-5, 6477-81, 6483-5, 6503, 6509-10, 6512-3, 7780, 8644, 8780, 8644, 8784, 9384, 9390, 9397, 12181, 13045, 13100

Comité, étude, 6022, 6257, 6265, 6509

Conseil national du bien-être social, position, 6236, 6322, 6393, 6485

Q.o., 5024-5

Cour suprême, décision, 5652, 5982, 6228, 6236-7, 6324, 6377-8, 6392, 6394, 6503

Femmes et enfants, répercussions, 5924, 6504, 9097-8  
Q.o., 5917

Île-du-Prince-Édouard, 2722-3

Libéral, Parti, position, 2611, 2616, 2641, 2705, 2718, 2724, 2729, 6005-6, 6011, 6025, 6324, 6478

Municipalités, coûts, répercussions, 10087

Nouveau parti démocratique, position, 2827, 5965, 5978, 6008, 6478, 6504-5, 9397

Ontario, 2519-20, 2561, 2619, 2638-40, 2642-3, 2646-7, 2653-4, 2657, 2662, 2697, 2699, 2705-6, 2711, 2719-20, 2723, 2728-9, 5965, 5975, 5977, 6006-7, 6009, 6016, 6221-3, 6234-5, 6238, 6256-7, 6274, 6309, 6321-2, 6338-41, 6343, 6345, 6347-8, 6351-7, 6360-1, 6377-8, 6380-2, 6384-91, 6393-4, 6396, 6466, 6469-72, 6475, 6477-81, 6483-5, 6503, 6509-10, 6512-3, 7780, 8579, 8644, 8784, 9384-5, 9397, 9433, 11494-5, 11507, 13045, 13100

Comité régional d'Ottawa-Carleton, position, 6481, 6483

Organisation nationale anti-pauvreté, position, 6026

Organisations non gouvernementales, 6484

Parti réformiste du Canada, position, 5969, 6233-4

**Assistance publique, régime (RAPC)—Suite**

## Financement—Suite

## Plafonnement—Suite

Population, opinion, 6259

Programmes sociaux, répercussions, 2574, 2638, 2640, 2659-63, 2697-8, 2703-7, 2709-12, 2718-9, 2725, 2727-8, 2732-3, 5965, 5967, 5972-3, 5977, 5981-2, 6008-11, 6016-7, 6027, 6029, 6220-4, 6228, 6230-1, 6235, 6257-8, 6265-6, 6274, 6314-5, 6317-25, 6338-9, 6342, 6346-51, 6354, 6357, 6359, 6378-85, 6388-9, 6391-7, 6464-7, 6470-85, 6503-4, 6508-14, 8644, 9384-5, 9431, 9435, 9471

Déc. art. 31 (Guarnieri), 4903

Prolongation, 1412, 1841

Q.o., 1827-8, 6492, 9495-6, 10786, 20074

Régions rurales, répercussions, 6470-1

Terre-Neuve, 2574, 2608, 6238, 6316-7, 6473-4, 6479

Projet de loi C-32, Assistance publique du Canada, régime, Loi, (modification)

Débat, limite, imposition, 2536

Présentation, 2319

Retrait demandé, 6339, 6343, 6384, 6394, 6470-1, 6473, 6481, 6483, 6510, 6514

Projet de loi C-69, allusions, 6472-4, 6476, 6504, 6509, 6512

## Provinces

Assurance-maladie, régimes, dépenses, relation, 1414

Contestation, 1810

Répercussions, 1807, 2296-7, 6346

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Garderies

## Fonctionnement, 2519

Q.o., 3809

## Garderies, financement, 7740-1

Réduction, mesures, 1881, 2296, 6392, 6504

Gouvernement, position, responsabilité, 2615-6, 2645-7, 2659, 2662, 2698-9, 2702, 2706-11, 2718-20, 2723, 2729-31, 2826-7, 5966, 5969, 5973, 5975, 6008-13, 6015-6, 6237, 6254, 6256-9, 6261, 6270, 6314-5, 6321, 6393

Historique, 2523, 2639, 2649, 2658, 2701, 2707, 2719, 2721-2, 2726, 2825-6, 5966, 5972, 6008, 6237, 6340, 6355, 6360, 6382, 6387, 6393, 6470, 6479-81

Lieu de résidence, 5973, 6394

Nielsen, rapport, position, 2826

Nouvelle-Écosse, irrégularités, gouvernement, mesures, q.o., 8516-7

Population, opinion, 2644, 2723, 6009

Provinces, position, 9068

## Rapport annuel

Allusions, 6355, 6357

Dépôt demandé, comptes publics, Comité, rapport, 13210

Rôle, services offerts, etc., 2518, 2523-5, 2556, 2576, 2610, 2615, 2638, 2640, 2644, 2646, 2649, 2655, 2659, 2700-1, 2704-5, 2707-10, 2712, 2722, 2724, 2729, 2826, 5966-8, 5972, 6009, 6012, 6025, 6220, 6223, 6231, 6233-4, 6237, 6254, 6351, 6393, 6470, 6472, 6505

**Assistance sociale**

Abus, 11458

Alberta, prestataires, 6479

Emploi, transition, programme, déc. art. 31 (Feltham), 18569

Algoma, Ont., district, prestataires, nombre, augmentation, déc. art. 31 (Foster), 5017

**Assistance sociale—Suite**

Augmentation, 13044

## Autochtones

Fonds, utilisation pour des projets de développement économique, suggestions, 16817, 16820

Prestataires, 16793, 16797

Bénéficiaires, nombre, 20932

Bureaux, foules, violence, allusions, 7034, 7063

But, incitation au travail, perfectionnement, etc., 20262-3

Cap-Breton, N.-É., prestataires, 14597

Capitale nationale, région, prestataires, 14502

Chômeurs, 6465, 7108, 7668, 8788-9, 10410, 14608, 14611, 17661, 18587-9, 19451-2, 19494

Q.o., 14726-7, 16199

Colombie-Britannique, 2612, 6504, 6509-10

Prestataires, 6353, 6477-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Prestataires—Emploi

Comparaison avec d'autres pays, 5740

Cornwall, Ont., prestataires, nombre, 6388

Essex-Kent, région, prestataires, nombre, 14561

Financement, 13309, 18297-8

Augmentation, q.o., 18102-3

Q.o., 9832-3

Réduction, 20252

Municipalités, relation, 14611

Utilisation à des fins productives, 7070

Fraudes, déc. art. 31 (Attewell), 6846

Hamilton, Ont., 18613

Hamilton—Wentworth, Ont., prestataires, 6475, 8788-9

Déc. art. 31 (Keyes), 5407

Jeunes, 7149

Kingston, Ont., prestataires, nombre, 6388-9, 8594

Lieu de résidence, 6352

Michigan, gouverneur John Engler, position, 8020, 13128-9

Montréal, Qué., 6043, 7062-3, 13983, 14443, 14611

Normes nationales, 7739, 11632, 13093-4, 13100, 18610

Northumberland, région, 6464-5

## Nouveau-Brunswick

Prestataires, nombre, 7034

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Prestataires—

Emploi, Colombie-Britannique

Ontario, 15246

Financement, municipalités, relation, 6475, 6480-2

Prestataires, nombre, 5657, 6006-7, 6353, 6356, 6469, 6479, 9454, 17620, 18866, 20932

Prestations, augmentation, 6061

Système, révision, déc. art. 31 (Chadwick), 1940

Ottawa-Carleton, région, 7693, 17414

Pêcheurs, 3921

Personnes âgées, 6477

Politique, 6382-3, 10219

## Prestataires

Assistance, 13983-4

Accord avec les provinces, q.o., 10787

Q.o., 9376-7, 10790-1

Budget, 25 février 1992, mesures, 8001-2

Conseil national du bien-être social, rapport, 13306-7

Déc. art. 31 (Clancy), 5200

Q.o., 5075

Emploi, Colombie-Britannique et Nouveau-Brunswick, projets pilotes, 10414-5, 10449, 11627, 13984

**Assistance sociale—Suite**

- Prestataires—Suite**  
 Emploi, Colombie-Britannique et...—*Suite*  
 Déc. art. 31 (Thompson), 10035  
 Q.o., 10786, 11466, 17282-3  
 Gouvernement, mesures, 7252  
 Incitation au travail, mesures, 11631-2  
 Nombre, 6348, 6388-9, 6396, 6480, 6504, 7033, 7108, 10410,  
 13306-7, 13309, 14600, 14608, 17661, 18588-9, 19451  
*Voir aussi* Main-d'œuvre, formation, programmes  
 Prestations, taux, 2570-1, 7739, 18610-1  
 Provinces à gouvernement néo-démocrate, augmentation,  
 11192, 11455  
*Voir aussi* Enfants—Pauvreté  
 Provinces, responsabilité, 13167  
 Québec, prestataires, nombre  
 Augmentation, q.o., 18936-7  
 Q.o., 14726  
 Réduction, 11184-5  
 Système, 1864, 6355, 6358-9  
 Toronto, Ont., 6042, 14611  
 Prestataires, nombre, 6393, 9461-2, 10410  
 Q.o., 15493  
 Travailleurs sociaux, nombre, 2723-4  
 Travailleurs âgés, 7150  
 Winnipeg, Man., q.o., 15493  
*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Personnes laissant  
 volontairement leur emploi; Chômage—Taux—  
 Réduction; Emploi, création—Assurance-chômage,  
 régime—Et assistance sociale; Enfants—Pauvreté et  
 Prestations, programme
- Association américaine pour les Nations Unies. Voir**  
 Libre-échange nord-américain, accord—Travailleurs—  
 Adaptation
- Association canadienne de la santé publique. Voir** Assurance-  
 maladie, régimes—Normes—Non-respect
- Association canadienne de l'électricité. Voir** Énergie,  
 conservation
- Association canadienne de l'immeuble. Voir** Habitation—Accès  
 à la propriété
- Association canadienne de l'imprimerie. Voir** Imprimerie,  
 industrie—Achat au Canada, programme
- Association canadienne de paralysie cérébrale. Voir** Assistance  
 publique, régime—Financement—Plafonnement
- Association canadienne des diététistes**  
 Hommage, déc. art. 31 (Johnson), 9008
- Association canadienne des fabricants de médicaments. Voir**  
 Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets,  
 protection
- Association canadienne des journalistes. Voir**  
 Télécommunications—Téléphone cellulaire,  
 conversations, interception
- Association canadienne des libertés civiles. Voir** Agressions  
 sexuelles—Victimes—Protection—Projet de loi C-49
- Association canadienne des policiers. Voir** Armes à feu,  
 contrôle—Opinion publique, organismes divers;  
 Criminalité—Prévention; Jeunes contrevenants

**Association canadienne des propriétaires de navires à passagers.**  
*Voir* Croisières, secteur

**Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry. Voir**  
 Femmes; Semaine Elizabeth Fry

**Association canadienne du camionnage. Voir** Camionnage,  
 industrie—Code d'éthique

**Association canadienne du gaz**  
 Communiqué contenant des déclarations incorrectes sur le  
 Comité de l'environnement, 2169-70

**Association canadienne du marketing direct. Voir** Ventes par  
 correspondance—Importations—Décrets de remise

**Association canadienne pour la santé mentale. Voir** Chômage;  
 Justice—Accusés souffrant de désordre mental—Projet de  
 loi C-30

**Association canadienne pour l'intégration communautaire**  
 Hommage, déc. art. 31 (Thompson), 3309  
*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Handicapés et invalides—  
 Définition—Déficients mentaux

**Association de l'information sur les allergies**  
 Hommage, déc. art. 31 (Corbett), 815-6

**Association des avocats de l'Ontario. Voir** Agressions  
 sexuelles—Consentement, définition—Greenspan, Brian

**Association des banquiers canadiens. Voir** Assurance-dépôts—  
 Plafond; Banques—Étrangères au Canada; Institutions  
 financières—Étrangères au Canada et Vérification; Société  
 du crédit agricole—Prêts

**Association des chirurgiens plasticiens du Québec. Voir** Santé—  
 Prothèses mammaires Meme et autres

**Association des consommateurs du Canada. Voir** Agro-  
 alimentaire, industrie—Politique; Cartes de crédit—Intérêt,  
 taux; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets,  
 protection; Offices de commercialisation des produits  
 agricoles—Gestion de l'offre, système; Taxe sur les produits  
 et services—Prix, répercussions

**Association des détaillants en alimentation du Québec. Voir**  
 Tabac et cigarettes—Taxes

**Association des exportateurs canadiens. Voir** Taxe sur les  
 produits et services—Exportations—Répercussions

**Association des femmes parlementaires. Voir** Chambre des  
 communes—Décorum

**Association des hôpitaux du Canada. Voir** Relations fédérales-  
 provinciales—Programmes établis, financement; Santé,  
 services

**Association des ingénieurs polonais au Canada**  
 50<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Flis), 242

**Association des manufacturiers canadiens. Voir** Budget, 25  
 février 1992; Compétitivité—Amélioration; Fonction  
 publique—Fonction publique 2000, programme;  
 Libre-échange, accord—Investissements étrangers et autres  
 et Manufactures, secteur, répercussions; Libre-échange  
 nord-américain, accord; Manufactures, secteur—  
 Performance; Programmes sociaux—Financement—  
 Réduction; Taxe sur les produits et services

- Association des universités et collèges du Canada.** Voir Conseil de recherches en sciences humaines du Canada—Fusionnement
- Association du barreau canadien.** Voir Commission de réforme du droit—Élimination; Contestation judiciaire, Programme—Élimination; Criminalité—Lutte—Projet de loi C-9; Évaluation environnementale—Règlements; Extradition—Processus; Jeunes contrevenants; Libérations conditionnelles—Peines, détermination, réforme; Propagande haineuse; Santé, services—Malades en phase terminale
- Association forestière canadienne**  
Fredericton, N.-B., siège social, ouverture, déc. art. 31 (Bird), 19558-9
- Association franco-yukonnaise.** Voir Langues officielles
- Association Frontière Hors Taxes.** Voir Tabac et cigarettes—Exportation, taxe et Ventes hors taxes—Restrictions
- Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatial.** Voir Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, Comité
- Association internationale des parlementaires de langue française.** Voir Chambre des communes—Décorum
- Association internationale des pompiers.** Voir Produits dangereux—Transport—Accidents
- Association interparlementaire Canada—France.** Voir Délégations interparlementaires—Rapports
- Association médicale canadienne**  
Nom, modification, projet de loi S-20, présentation, 20856  
Voir aussi Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection; Santé—Prothèses mammaires Meme et autres—Sécurité, mesures; Santé, services—Financement—Réduction et Malades en phase terminale
- Association médicale canadienne, nom, modification, Loi—S-20.** Halliday  
2<sup>e</sup> l., comité plénier et 3<sup>e</sup> l., 20863  
Sénat, adoption, message, 20856  
Pétition introductive considérée comme ayant été déposée dans les délais prescrits, m. (Halliday) adoptée, 20863  
Orateur, Halliday, 20863  
Voir aussi Association médicale canadienne—Nom, modification—Projet de loi S-20
- Association National Arms Collectors.** Voir Armes à feu, contrôle
- Association nationale des centres culturels et éducatifs**  
Subventions, diminution, autochtones, répercussions, déc. art. 31 (Taylor), 18880-1
- Association olympique canadienne**  
Financement, contribution fédérale, déc. art. 31 (Saint-Julien), 7235  
Tremblay, Réjean, propos, déc. art. 31 (Saint-Julien), 7127
- Association parlementaire Canada—Europe.** Voir Délégations interparlementaires—Rapports
- Association parlementaire canadienne de l'OTAN.** Voir Délégations interparlementaires—Rapports
- Association parlementaire du Commonwealth.** Voir Délégations interparlementaires—Rapports
- Association parlementaire nippo-canadienne.** Voir Délégations interparlementaires—Rapports
- Association pharmaceutique canadienne.** Voir Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection
- Association professionnelle des théâtres canadiens.** Voir Artistes—Rôle
- Association pulmonaire du Canada**  
Timbre de Noël, campagne, déc. art. 31 (Clifford), 5632 (Koury), 14724
- Associations coopératives de crédit, Loi—C-34.** Ministre d'État (Finances)  
1<sup>re</sup> l., 2467  
2<sup>e</sup> l., 2746-71, 2791-805, 3152-82, renvoi au Comité des finances, 3182-3  
Rapport, 4223  
Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Hawkes) adoptée, 2726-7  
Étape du rapport, 5454-6  
M. d'am.  
(Callbeck), 5455, adoptée, 5456  
Am. (Blenkarn) adopté, 5456  
(Loiselle) adoptées, 5455-6  
3<sup>e</sup> l., 5462-5, 5864-80, 5897-906, 5940-53  
Sénat, adoption, 6241  
S.r. (Chap. 48, S.C. 1991), 6241  
Orateurs  
Angus, 2754, 5879-80, 5897  
Baker, 3168-70; Barrett, 2793; Bellemare, 5901; Blenkarn, 2768-70, 3164, 5455-6; Breaugh, 3177-9  
Callbeck, 2749-54, 3167, 5455-6, 5864-70; Cooper, 5462, 5879-80, 5897  
Duhamel, 3173-5  
Edmonston, 2761-2, 2769-71, 2791-4, 5905-6, 5941-3  
Ferguson, 2794-9; Finestone, 2802; Fisher, 3170-1; Flis, 5905; Funk, 2803-5, 5897-903  
Gagliano, 5897  
Harb, 3156-60, 5943-8; Hawkes, 2726; Hopkins, 3179-80; Hovdebo, 3165-8  
Karpoff, 5902; Karygiannis, 3152-6; Kempling, 2746-9  
Langdon, 3171-3, 5947, 5951-2; Lewis, 3159; Loiselle, 2467, 2746, 5455-6, 5462-5  
MacDonald, R., 3160-5; Marchi, 3155, 3158; Marleau, 5872; Milliken, 2754, 2767-8, 2803; Mills, 2760-1, 2764-8, 3154, 5880, 5903-5  
Parent, 3165; Peterson, 2799-803, 5948-51  
Rideout, 2762-4, 5870-2; Rodriguez, 2754-62, 2767, 3163-4, 3168, 5456, 5870, 5872-9  
Skelly, R.E., 3180-2; Stewart, 3168  
Volpe, 2797-8, 3175-7  
Whittaker, 5872, 5948  
Voir aussi Banques—Projet de loi C-19, Banques, Loi—Coopératives; Caisses populaires; Coopératives de crédit—Projet de loi C-34
- Assurance-chômage, appellation, Loi—C-353.** Robitaille  
1<sup>re</sup> l., 12323-4  
Orateur, Robitaille, 12323-4

**Assurance-chômage, appellation, Loi—C-353....—Suite**

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Appellation, modification, projet de loi C-353

**Assurance-chômage, compte**

Déficit, 5001, 5059, 16114-5, 16401, 17308, 17413-4, 17450, 17452, 17499, 17502, 17504, 17525

Q.o., 4911, 5077

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Modifications et Personnes laissant volontairement leur emploi

Fonds, utilisation. *Voir plutôt* Assurance-chômage, régime—Fonds

Gouvernement, contribution. *Voir plutôt* Assurance-chômage, régime—Financement—Gouvernement, participation

**Assurance-chômage, Loi (congé de maternité pour adoption)—C-408. Pagtakhan**

1<sup>re</sup> l., 16311-2

Orateur, Pagtakhan, 16311-2

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Parents adoptifs—Projet de loi C-408

**Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211. Arseneault**

1<sup>re</sup> l., 731

2<sup>e</sup> l., 3482-93, 5050-61, 6125-6

Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au Comité du travail, de l'emploi et de l'immigration, 6125-6

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 3493, 5061

**Orateurs**

Arseneault, 731, 3482-5, 6125; Attewell, 5052-3

Bernier, 5055-6; Boudria, 3490-1

Duhamel, 5056-8

Harb, 3492-3; Hawkes, 6125

Johnson, 5058-9

Kristiansen, 5053-4

Mifflin, 5050-2; Mills, 5060-1

O'Kurley, 3491-2

Richardson, 5061

Saint-Julien, 3488-90; Samson, 3487-8; Shields, 3485-7

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Service communautaire temporaire—Projet de loi C-211

**Assurance-chômage, régime**

Abus, 11458, 17413, 17417, 17451-2, 17524

Collusions et fraudes, 16404-5

Coût, 16114, 17414, 17444

**Dénonciation**

Della Noce, propos, 15790-1, 17832

Q.o., 15784

Ligne téléphonique, 17453, 17499, 17832-3

Q.o., 15780-2, 15784

**Députés de l'opposition, attitude**

Mazankowski, propos, 14653

Q.o., 14646-7

Dissuasion, distinction, 17515

Statistiques, 15374-5

Valcourt, propos, 15360, 17971

Q.o., 14644-5, 14647

Acier, industrie, 6341

**Assurance-chômage, régime—Suite**

Admissibilité, 2612-4, 2653, 2662-3, 2701, 2730-3, 5053-4, 5059, 6025, 6262-3, 6266, 6308-9, 6317-8, 6341, 6354, 8397, 9452, 9471, 20932, 20951

Indemnités de départ et autres avantages, épuisement, condition, 7174, 7894

Déc. art. 31 (Rompkey), 6200-1 (Angus), 16194-5

Q.o., 5028-9

Agents immobiliers, traitement, 17415

Agriculteurs, 2326

Appel, processus

Délai, q.F., 19829

Retards

Déc. art. 31 (McGuire), 10872 (Butland), 19305

Q.o., 20755-6

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Lien de dépendance et Personnes laissant volontairement leur emploi

Appellation, modification, projet de loi C-353, Assurance-chômage, appellation, Loi, présentation, 12323-4

Artistes, admissibilité, 3546-7

Assurance, principe, 15365, 16122

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Personnes laissant volontairement leur emploi

Autochtones, admissibilité, 16803

Avenir, 1861-2

**Bureaux**

Employés, charge de travail, 13616, 14442, 17422, 17450

Sécurité, renforcement, 17500

Q.o., 16770

Cartes bancaires, émission, 3169-70

Cheminots suspendus, pétitions, 8669, 8775, 8825, 9023, 9051

Chèques, nouvelle présentation, q.F., 12785

Chômeurs, attitude face au travail, répercussions, 16006

Comparaison avec d'autres pays, 17451, 17496, 18632

Q.o., 15993

**Compressions**

Provinces et municipalités, répercussions, q.o., 5206-7

Répercussions, q.o., 5634

Conjoint de l'employeur, exclusion, Gosselin-Gravel, Lucienne, contestation, déc. art. 31 (Venne), 15915

Cotisations, taux, 1321-2, 5051-2, 5059, 14705

Augmentation, 2481, 4006-7, 5625-6, 5662, 5732, 5781-3, 5795, 6474-5, 7064, 7093, 7663, 7997, 8006, 8615, 8652, 10408, 11507, 13354, 13357, 15772-3, 17308, 17502, 17512, 20932

Budget, 26 février 1991, exécution, projet de loi C-20, mesures, 1405, 1409, 1415, 1807, 1816, 1844-5, 1847, 1852, 1855, 1868, 1873, 1877, 1885, 1888, 1890, 1896-7, 1901, 5612-3, 5653, 5783

Déc. art. 31 (Dingwall), 4300

Économie, répercussions, 5689, 5800, 6407-8, 17497

Gouvernement, engagement préalable, contradiction, 5667-8, 5670, 5687, 5783, 5786-8, 5798, 5800, 5804, 6407, 19278

Petites entreprises, répercussions, 1807, 1865, 1887, 5797, 14594

Q.o., 3950, 3956, 4457-8, 4906-8, 4910-1, 5022, 5077-8, 5149-50

*Voir aussi* Déficit—Réduction

**Assurance-chômage, régime—Suite**Cotisations, taux—*Suite*

## Gel

Au niveau de 1992, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425, 14472, 14710, 15531, 16108, 17520

Pétitions, 8196, 8630, 9410, 9502, 9553, 11623, 12327-8, 12452

## Petites entreprises

Crédit d'impôt remboursable pour emplois créés, 16108, 16401, 16403

Lancées en 1993, exemption d'un an, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14421, 14434, 14437, 14458, 14467, 14512, 14515, 14519, 14523, 14530, 14534, 14536, 14557, 14564, 14603-4, 14616, 14623, 14709, 16125, 17520, 18340, 18631, 19485

Q.o., 14549

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Cotisations, taux—Augmentation

Coût. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Financement

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14514-5, 14522-3, 15289, 15302, 16107-8, 17510

Députés progressistes-conservateurs du Québec, position, déc. art. 31 (Bertrand), 15192

Q.o., 14546, 14644-5

Radio-Canada, reportage, déc. art. 31 (Robitaille), 16133-4

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

## Demandes, traitement, délais

Accélération, brochure publiée par les employés, 17445-7

Déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 4453

Kootenay-Est, circonscription, 15382

Normandin, Lyne, cas, dossier perdu, q.o., 5353

Paievements rétroactifs, réaffectation dans les régions, déc. art. 31 (Keyes), 7581-2

Q.o., 5353

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Personnes laissant volontairement leur emploi

## Dépendance, Commission royale de Terre-Neuve et du Labrador, rapport

Mulroney, propos, 15996-7

Q.o., 15783, 15993

## Destruction, 15348, 15371-2

## Emploi assurable, questionnaire, 3985

Déc. art. 31 (McGuire), 3948-9

Q.F., 19472

## Enquêteurs, embauche, 15808, 17499

Q.o., 15684-5, 15786

## États-Unis

Financement, comparaison, 17864

Harmonisation, 17442-3, 17450-1, 17496

Q.o., 15683-4

Financement, 1861, 5059, 9906, 10835, 15798, 17307-8, 17414, 17440, 17450, 17452, 17502, 18746

Gouvernement, participation, 1813, 6061, 6347, 8659

Q.o., 3956, 4907, 4911, 5077

Q.o., 6416-7, 6492-3, 6762, 9832-3

*Voir aussi sous le titre susmentionné* États-Unis

## Fonds, utilisation, 6270-1

Plan de dépenses 1992

Déclaration (Valcourt), 4374-9

Dépôt, 4374-5

**Assurance-chômage, régime—Suite**Fonds, utilisation—*Suite*

Plan de dépenses 1993, dépôt, 14507

Rapport à la Chambre, q.o., 4364

*Voir aussi* Emploi, création; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement

## Fraudes

Nombre, q.F., 19995

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Abus—Collusions

Gains assurables, augmentation, q.o., 16350

Générosité, chômage, taux, relation, q.o., 15993

Gouvernement, retrait, 1704, 1874, 2446, 2481, 5051, 5054,

5687, 6347, 7116, 7227-8, 7912-3, 8580-1, 8609, 8652,

10408, 10436-7, 10446-7, 11605, 13136, 13354, 13746,

14094, 14619, 15345, 15348, 15371-2, 16120, 17346

Provinces de l'Atlantique, répercussions, 4006-7

Gouvernements libéraux précédents, mesures, 15384-5

## Jurés

Prestations refusées, q.o., 20840-1

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Service communautaire temporaire

Lien de dépendance, appel, processus, Cour canadienne de

l'impôt, compétence, déc. art. 31 (McGuire), 13941-2

Liens de parenté, questionnaire. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Emploi assurable, questionnaire

## Loi

Emploi, normes, loi provinciale, harmonisation, 10907

Modification, 5051, 5054, 5057-8, 16936

*Voir aussi* Impôt sur le revenu, Pensions du Canada,

Régime, Biens culturels, exportation et

importation, Impôts sur le revenu, conventions,

interprétation, Cour canadienne de l'impôt,

Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—

Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—

Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers,

mise en oeuvre et certaines lois connexes. Lois

(modification)—C-18; Impôt sur le revenu,

Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu,

conventions, interprétation, Impôt,

remboursement, droit, cession, Assurance-chômage

et lois connexes, Lois (modification)—C-92; Taxe

d'accise, Information, accès, Pensions du Canada,

Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le

revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt,

remboursement, droit, cession, Assurance-chômage

et loi connexe, Lois (modification)—C-112

## Maltais, Robert, cas, prestations en trop

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 15273-4

Q.o., 20078-9

Maternité, prestations, congé parental, etc., 1787, 6105, 10907, 20134-5

Adoption, cas. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Parents adoptifs

## Modifications

Assurance-chômage, compte, déficit, relation, 15383,

16114, 16116, 16118, 16129, 16401, 16411-2, 17307-8,

17413-4, 17451, 17497, 17502, 17521

Q.o., 16350

Brochures d'information, 17500, 17506-8

Q.o., 17358-9

Capitale nationale, région, répercussions, 17424

**Assurance-chômage, régime—Suite**Modifications—*Suite*

Conseil régional intersyndical de Montréal, position, q.o., 15198

Déc. art. 31 (Gauthier), 5201

Déclaration économique du 2 décembre 1992. *Voir pluôt sous le titre susmentionné* Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures

Démunis, atteinte, 17416, 17419, 17444, 18333-4

Dubuc, Alain, éditorial dans *La Presse*, 17524

Économie, changement, adaptation, relation, 17514-5

Économies réalisables, 17415-6, 17451, 17502, 17525, 20223

Équité, principe, 16400, 16402, 17504

Forget, Claude, position, 17521, 17524-5

Jeunes, répercussions, 16115-6

Libéral, Parti, position, 17395-6

Q.o., 10731-2

Montréal, Qué., répercussions

Déc. art. 31 (Samson), 16261

Q.o., 16265-7, 16275, 16349-50

Municipalités, répercussions, 11478-9

Q.o., 16266, 16275

Ottawa-Carleton, région, répercussions, 17414

Pétitions, 20220, 20600

Projet de loi C-105, Dépenses publiques, compression, Loi de 1993, dispositions

Abitibi, circonscription, consultations, 15379-80, 16421

Députés, bureaux envahis par des manifestants, 15376-7, 17499

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, position, q.o., 15692

Libéral, Parti, position, 15380-1

Mouvement Action Chômage, position, déc. art. 31 (Samson), 16031

Répercussions, 15741, 17095, 17659

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Personnes laissant volontairement leur emploi

Projet de loi C-113, Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993, dispositions

Allusion, 16443

Comité, étude, témoignages, 17495-7, 17500

Comité spécial du caucus progressiste-conservateur, rôle, déc. art. 31 (Langlois), 16136

Débat, limite de temps, 17417, 17449, 17452-3

Députés progressistes-conservateurs du Québec, position, 16147, 17500, 17510

Q.o., 16139

Femmes, répercussions, déc. art. 31 (Samson), 20745-6

Opinion publique, 17417-8, 17444, 17500

Pétitions, 17288, 20380

Projet de loi C-105, remplacement, 16103, 16111, 16117, 16127, 17411, 17500, 17505, 17510

Retrait demandé, 17500, 17504-5

Syndicats, désinformation, campagne, 16495-7

Q.o., 13709

Répercussions, 1420, 5661-2, 5965-6, 5972, 6008, 6019, 6223, 6230, 6233, 8007, 8502, 9385, 9398, 9452, 9455, 9461-2, 12169, 13343, 13354, 13357, 17500, 19738, 20087, 20109

Retrait demandé, 16422

Q.o., 15196

Saskatchewan, fardeau, transfert, 15804

**Assurance-chômage, régime—Suite**Modifications—*Suite*

Solutions de rechange, 17512

Q.o., 15334-5

Toronto, Ont., manifestation, 17500

Déc. art. 31 (Samson), 16982

Valcourt, position, 17499, 17502-3

Violence, réactions, 17500

## Parents adoptifs

Congés, durée inférieure à celle des parents naturels, 1952, 5060

Pétitions, 977-8, 1365, 2098-9, 2173, 2554-5, 2850, 3322, 3389-90, 3520-1, 6297, 11574, 12625, 19112

Q.o., 479, 1950

Prestations, q.F., 9871

Projet de loi C-408, Assurance-chômage, Loi (congé de maternité pour adoption), présentation, 16311-2

Personnes laissant volontairement leur emploi sans motif valable ou à cause de mauvaise conduite, non-admissibilité, 15427-8, 15449, 15455-7, 15617-9, 15758-9, 15775, 16070, 16338, 16405, 17228, 17232, 17505, 17514, 18329

Abus, élimination, objectif, 15348, 15350, 15382, 16403, 17417, 17444, 17502, 17504, 17515

Activités syndicales, motif, 15377

Fédération des travailleurs du Québec, position, q.o., 15552

## Agents chargés de l'application

Formation, 15351, 15355, 16124-6, 16411, 17450, 17498

Liberté d'action, limitation, 17311-2

Pouvoirs, 16405, 17410

Appel, processus, 15352, 15370-1, 16128, 16403, 16410-1, 17315, 17410-1

Audition équitable, 17447-9

Conseil arbitral, audience, employé, exclusion possible, 17411, 17456, 17498

Engorgement, coût, etc., 15347-9, 15354-5, 15382, 17309, 17312, 17506, 17517

Q.o., 15845-6

Appels, statistiques, 15349, 15355, 15369, 16418, 17419, 17424, 17441, 17496-7

Q.o., 15560

Articles de journaux, 15376-7

Assistance sociale, provinces et municipalités, répercussions, 15371-3, 15378, 15382, 16115, 16120, 16130, 17308, 17412, 17414, 17418, 17420, 17424

Assurance-chômage, compte, déficit, relation, 15377-8, 16402, 17311

Assurance, principe, application, 16120-2, 16411, 17452, 17497

Barreau du Québec, position, 15346-9, 15367, 16113, 16404

Bénéfice du doute au demandeur, 17408, 17450, 17499, 17511

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 15632

Bloc québécois, position, 15361, 15380

Caractère excessif, 16128

Chaput-Rolland, l'hon. sénateur Solange, position, 16114

Q.o., 15992-3

Comité, étude, témoignages, 17413, 17449

Commission canadienne des droits de la personne, président, Yalden, Maxwell, position, 16113, 17413, 17456

**Assurance-chômage, régime—Suite**

- Personnes laissant volontairement leur...—*Suite*  
 Commission canadienne des droits de la...—*Suite*  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Personnes laissant volontairement leur emploi—Harcèlement  
 Commission juridique du Québec, position, 15480  
 Comparaison avec d'autres pays, 15374, 17420, 17525  
 Congédiement, motif, 16416, 17511  
 Conjoint  
 De fait, définition, 17306-7, 17408-9, 17421, 17441  
 Muté, motif, 16108  
 Q.o., 15682-3  
 Réunion, 17511  
 Q.o., 15992  
 Conseil du patronat du Québec, position, 16113, 16404, 16418  
 Q.o., 15635  
 Conseil économique du Canada, rapport, 16114, 17309, 17311, 17419, 17524  
 Construction, industrie, travailleurs, répercussions, 16413-4, 17415, 17451, 17511-2  
 Coût social, 17514  
 Culpabilité, présomption, fardeau de la preuve au prestataire, 15368-70, 16111, 16116, 16128, 17310-1, 17313-5, 17410, 17412, 17415, 17420, 17424, 17440-1, 17445, 17501, 17507, 17517  
 Déc. art. 31 (Karpoff), 14639-40 (Fisher), 14724 (Butland), 15038 (Wood), 15323 (Samson), 15490 (McCreath), 15915-6  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425, 14434, 14440, 14443, 14451-2, 14459, 14461-2, 14465, 14485, 14498, 14503, 14514, 14518, 14522-5, 14567-8, 14604, 14609, 14611, 14614, 14618, 14622, 14702-3, 14713-5, 14720, 14735  
 Demandes, traitement, délais, 17454-5, 17501-2  
 Démissions et mises à pied, comportement, étude, déc. art. 31 (Saint-Julien), 15547  
 Députés progressistes-conservateurs du Québec, position, 15345, 15347-50, 15353-4, 15359-63, 15380, 16114, 17409  
 Déc. art. 31 (Assad), 15431  
 Documents, dépôt demandé, 15698-701  
 Double pénalité, cas  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 15679  
 Q.o., 15689  
 Droit en vertu des cotisations payées, 15369, 15377, 17421  
 Droits des travailleurs, protection, 15376, 16405  
 Q.o., 15559  
 École supérieure de danse du Québec, contrats d'été, pratique, déc. art. 31 (Saint-Julien), 15432  
 Économies réalisables, 15349, 16402, 16410, 17506, 17520, 20266  
 Q.o., 15560, 15783  
 Emploi dangereux, motif, 15374, 15759, 16108  
 Allen, Lloyd, arbitre en chef, propos  
 Q.o., 15640  
 Transcription, dépôt, consentement unanime refusé, 15645  
 Emplois d'autres employés, protection, motif, 16127, 16401-2, 16411, 16420  
 Employeurs  
 Abus, possibilité, q.o., 15439, 15553

**Assurance-chômage, régime—Suite**

- Personnes laissant volontairement leur...—*Suite*  
 Employeurs—*Suite*  
 Pouvoir, 15369-70, 15376-7, 16113, 16405, 16411, 16415, 17410, 17414-5, 17419, 17524, 17526  
 Enfant, soin, motif, 16109, 16124, 17408, 17508, 17511  
 Document, dépôt, 17363  
 Q.o., 15683, 17359  
 Équité, 16120-1, 17452, 17508-9  
 Fardeau de la preuve, 17306, 17408, 17421  
 Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, position, q.o., 15636, 15641  
 Femmes, 17413-4  
 Forget, Claude, position, 17308  
 Fraudeurs, présomption, 15354, 15758-9, 16419-20, 17525  
 Q.o., 15783, 15923  
 Guide de l'admissibilité aux prestations, document  
 Déc. art. 31 (Samson), 20830  
 Dépôt, consentement unanime refusé, 15645  
 Q.o., 15639-40, 15682-3, 15785, 15842  
 Harcèlement sexuel et discrimination, victimes, 14465-6, 14500, 14503, 14511, 14514, 14522, 14524-5, 14535, 14558, 14560, 14565, 14568, 14588-90, 14593-5, 14609, 14618, 14624, 14756-7, 15246, 15346-7, 15351, 15354, 15356-9, 15373, 15377, 15428, 15455, 15756, 15794, 15825-6, 16108, 16122-7, 16403, 16406, 16411, 17305, 17307, 17313-4, 17410-2, 17419, 17446-7, 17449, 17498, 17501, 17509, 17517, 17526, 17751-2, 17971-2  
 Bénéfice du doute au demandeur, directive, 15351-4, 16112, 16118-9, 16124, 17501, 17511, 17514, 17752  
 Commission canadienne des droits de la personne, président, Yalden, Maxwell, position, q.o., 15991-3  
 Crosbie, propos  
 Déc. art. 31 (Black), 15837-8  
 Q.o., 15840-1, 15844-5, 15917-9  
 Exclusion de l'audience portant sur leur cas, 17498, 17513-4  
 Huis clos, 16109, 16119, 16124-7, 16401, 16420, 17452, 17498, 17752  
 Premier ministre, propos, déc. art. 31 (Catterall), 16194  
 Q.o., 14542-6, 14646-7, 14650, 14732, 14857, 15551-2, 15636, 15785  
 Inconduite, cas, 16402, 17452-3  
 Justification, q.o., 15684-5, 15845, 15992-3  
 Libéral, Parti, position, 15349-50, 16128, 16131-2, 17229  
 Q.o., 15501, 15781, 16139, 16770  
 Litige, règlement, processus, q.o., 15552  
 M. subsides (Gagliano), 15345-88, rejetée, 15387-8  
 Am. (Rodriguez), 15385, rejeté, 15386-7  
 Préavis, 15379  
 Mazankowski, propos, 14702, 14711, 14714  
 Montréal, Qué., manifestation, 15756, 16113, 17419, 17505  
 Déc. art. 31 (Maheu), 15549-50  
 Dubuc, Alain, éditorial dans *La Presse*, 15807-8  
 Q.o., 15551-2, 15559  
 Séparatistes, participation, 15807, 17499  
 Q.o., 15635-6, 15640  
 Motifs valables, 15348-51, 15353-4, 15364-5, 15367-9, 15371, 15380-1, 16402, 17304-6, 17418, 17452, 17454, 17497-8, 17507  
 Cas non couverts, 15354, 15356-8, 15367-8, 16404-5, 16411, 16414-5, 16420-1, 17310

**Assurance-chômage, régime—Suite**

Personnes laissant volontairement leur...—Suite

Motifs valables—Suite

Interprétation, agents, conseils d'arbitrage et juges, décisions, cohérence, caractère arbitraire, etc., 17306, 17315-6, 17408, 17422-3

Jurisprudence, invocation, 16416, 16418-9, 17408

Liste, ajouts, 16108-9, 16410, 16420, 16422, 17306, 17309-10, 17408, 17421, 17498-9, 17510-1

Q.o., 15683, 15922

Nombre de cas, 15348, 15373-5, 16117-8, 16410, 16413, 16416-7, 16419, 17414, 17419, 17441, 17455-6, 17502-3, 17509, 17516-7, 17520, 17524

Q.o., 15552, 15784-5

Nouveau parti démocratique, position, 15380

Q.o., 15843

Opinion publique, 15352

Parti réformiste du Canada, position, 16129

Pénalité existante, 15346, 15353, 15370, 15747, 16120, 16128-9, 16131-2, 16179-80, 16414, 16419, 17311-2, 17414, 17504, 17512-3, 17524

Q.o., 15551, 15845

Projet de loi C-105, Dépenses publiques, compression, Loi de 1993, dispositions

Modification, projet de loi, présentation, q.o., 16033-5 Pétition, 15564

Retrait demandé, q.o., 15439-40, 15552-3, 15843

Projet de loi C-113, Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993, dispositions, retrait demandé, q.o., 16139

Publicité, q.o., 15552

Q.o., 14731-2, 15198

Québec

Organismes divers, opposition, 15346

Statistiques, q.o., 15783

Rebick, Judy, position, 17413, 17506

Règles, imprécision, 17315

Relations conflictuelles, motif, 16124

Relations de travail, répercussions, 15367

Retraite anticipée, indemnités de départ, motif, 17449, 17512

Q.o., 15781-3, 15790, 15841-4

Salaire, changement important, motif, 16121

Semaines d'emploi assurable précédant le départ, utilisation aux fins de se qualifier de nouveau, 17307, 17409, 17445, 17496

Statistiques, compilation, 17455-6

Système à trois paliers basé sur la récidive, proposition, 17307, 17409

*The Montreal Gazette*, article, q.o., 15635-6

Valcourt, propos, 14550-2, 14711, 16112

Q.o., 14646-7

Vérificateur général, étude, 16409

Q.o., 16351-2

Plaintes d'électeurs, 17421-2

Pompiers volontaires. *Voir sous le titre susmentionné*

Service communautaire temporaire

Prestataires

Déclaration de revenus, erreur, pénalité, 15746

Et sans-emploi, nombre, écart, 15298-9, 17517

Formation. *Voir* Main-d'oeuvre, formation, programmes

Nombre, 6479, 7033-4

**Assurance-chômage, régime—Suite**

Prestataires—Suite

Nombre—Suite

Augmentation, 17661, 18703

Montréal, Qué., 15347

Ontario, augmentation, 11507

Ottawa—Vanier, circonscription, 20243

Québec, 15347

Recours, cycles périodiques, q.o., 7773-4

Réemploi, stratégie, 10448

Retour sur le marché du travail avant l'épuisement des prestations, taux, 16401, 18292

Prestations

Augmentation, 14434, 14532

Demandes inter-États

Dd., 18820

Déc. art. 31 (Karygiannis), 19458

Gel, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425, 14517, 14532, 14560, 14604, 14624, 14626, 14710, 14714, 14747, 15294-5, 15408, 16108, 16401, 16403, 17519-20, 20266

Q.o., 14645

Obtention, difficultés, 1847, 1850, 5730-2, 6230

Réduction, 6341, 6354, 6389, 6393-4, 6465, 6474-5, 7249, 9683, 14558, 14718, 15805, 15809, 15811, 17416, 17523-4, 18703, 19688

Chrétien, mesure prise en 1978 en tant que ministre des Finances, 15349, 15356, 15379, 15763, 15765

Déc. art. 31 (Samson), 15682

Q.o., 14546, 14645, 15635

Libéral, Parti, position, 16121, 16132-3

Nouveaux bénéficiaires, taux de 60 % à 57 %, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425, 14427, 14434, 14439-40, 14454, 14466, 14517, 14522, 14526, 14535-6, 14565, 14622, 15345, 15355-6, 15366-7, 15370, 15373-4, 15408, 15756-7, 16108, 16127, 16401, 16408, 16419, 16421-2, 17414, 17424, 17440, 17449, 17495, 17497, 17500-1, 17505, 17510, 17514, 17516

Déc. art. 31 (Dingwall), 15548-9

Q.o., 15201, 15785

Prince-Albert—Churchill River, circonscription, répercussions, 15750

Q.o., 7244, 15044, 16138-9

Statistiques, 17452

Taux, maintien, budget, 26 avril 1993, mesure, 18474, 18632

*Voir aussi* Travail partagé, programmeQuestionnaire. *Voir sous le titre susmentionné*

Admissibilité—Lien de dépendance

Référence, période, 1812

Réforme. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Modifications

Régions économiques, délimitation, Beauséjour, circonscription, Westmoreland, N.-B., cas

Déc. art. 31 (Chrétien), 374, 4208, 12963

Q.o., 11826-7

Rôle, 16130-1, 16406

Déc. art. 31 (Feltham), 2623-4

Q.o., 16199

**Assurance-chômage, régime—Suite**

Service communautaire temporaire, jurés ou membres d'équipes d'urgence, pompiers volontaires, etc., admissibilité, maintien, 3482-93

Boudria, propos, déc. art. 31 (Saint-Julien), 3586

Projet de loi C-211, Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire), présentation, 731

Provinces, responsabilité, 5052, 5054-6, 5058-9, 5061

Transformation d'un concept passif à un concept actif, 15365-6

Valcourt, propos

Q.o., 16198-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Abus et

Modifications et Personnes laissant volontairement leur emploi

*Voir aussi* Coques—Pêcheurs; Faillites—Salaires, créances, recouvrement; Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance—Employés non syndiqués; Houille, industrie—Lingan, mine—Fermeture—Mises à pied; Île-du-Prince-Édouard—Nouveau parti démocratique, chef, Larry Duchesne; Impôt sur le revenu; Libre-échange, accord; Mines, industrie—Mineurs; Pêches de l'Atlantique—Cap-Breton, N.-É. et Mises à pied—Travailleurs non éligibles et Nouvelle-Écosse et Terre-Neuve et Labrador; Pêches du Pacifique; Stouffers, société—Employés mis à pied; Voies et moyens, motions, avis—Impôt sur le revenu; Westar Mining Ltd.—Balmer, mine, Sparwood, C.-B., faillite—Employés

**Assurance-dépôts**

Clients, information, 6441-2, 6444, 6447, 11753

Plafond de 60 000 \$, réduction, Association des banquiers canadiens, suggestion, 11774

Règlements, établissement, SADC, rôle, 11753

**Assurance-invalidité. Voir** Épargne-retraite, régimes enregistrés**Assurance-maladie, régimes**

Accords fiscaux, paiements de transfert, 124, 5694, 8557, 10471-2

Q.o., 19401-2

Réduction, 19495

Budget, 26 février 1991, exécution, projet de loi C-20, mesures, 1409, 1413-4, 1813, 1882-3, 1897, 5614, 5729

Associations et organismes divers, position, 5658-9, 5663-4

Provinces, répercussions, 3935, 5664, 5695-7, 6352

Répercussions, 5619-20, 5663-7, 5669-70, 5701-6, 5733-7, 5783-6, 5792-4, 6346

Prolongation, 7857

Q.o., 18883-4

Suppression d'ici 2004, 8522

Avenir, inquiétudes, 1861, 5655, 11527-8, 19495

Colombie-Britannique

Défenseurs, mémoire, 5623-4

Position, 11529, 11532, 13160

Comparaison avec d'autres pays, 5693-4, 8833

États-Unis, 205-6, 1420, 1808, 1813-4, 1816, 1852, 1859,

1883, 1895-6, 2561, 2563, 2570, 5619, 5624, 5665, 6474-5, 8495, 9005, 11527-9, 19495, 19498

Déc. art. 31 (Funk et Phinney), 4625-7

Coûts

Économies réalisables, 5663, 5667

États-Unis, comparaison, 5295, 11528-9

**Assurance-maladie, régimes—Suite**

Coûts—Suite

États-Unis, comparaison—Suite

Q.o., 17208, 17211

Ontario, participation, 8836

Écarts, 3935

Établissement, 3936, 5694

États-Unis

Clinton, Hillary, étude, 17566-7

Président Bush, George, propos, déc. art. 31 (Skelly, R.E.), 6646

Président Clinton, Bill, position, 14816, 14835

Régime public, implantation, 5665-6, 5704-5

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Comparaison avec d'autres pays et Coûts

Financement, contribution fédérale, 6021-3, 11533

Maintien, modalités proposées, 5789

Pétitions, 13450, 13552-3

Provinces, utilisation, 5651, 5655

Réduction, 314, 1416, 1809, 1814, 1896, 2563, 5623-4, 8871-2, 8888

Déc. art. 31 (Karpoff), 1196 (MacAulay), 2626-7, 3132 (Guarnieri), 4903

Institut C.D. Howe, rapport, q.o., 16868

Q.o., 1149-50, 8770, 19181-2

Répercussions, 8842, 8872

*Voir aussi* Santé, services—Financement, contribution fédérale—Réduction

Frais modérateurs, surfacturation, imposition, 2560-1, 7859, 8557

Bouchard, B., position, 5623

Personnes âgées, répercussions, 3348

Q.o., 970, 1146

Santé, Loi canadienne, respect, Québec, 2195

Gestion, problème, q.o., 8770

Gouvernement, engagements, 124, 137, 1400, 2195-6, 5650, 9005, 15739

Provinces de l'Ouest, position, déc. art. 31 (Karpoff), 90

Q.o., 17790

Historique, 8871, 8878, 8888-9, 8891

Libéral, Parti, position, 5617-8, 5623, 5747, 6261, 8834, 8849, 8888-9, 8891, 9005, 19495

Maintien, 1815-6, 5843, 6022, 8495-6, 8850, 18750

Q.o., 8770, 17790

McKenna, Frank, position

Déc. art. 31 (Skelly, R.E.), 6646

Q.o., 6653-4

Mulroney, position, 5663, 15739

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Universalité

Normes nationales, Loi canadienne sur la santé, 5623

Maintien, 5666, 5733-5

Non-respect, retenues ou déductions supplémentaires au niveau des paiements de transfert, 1409, 1810, 1882-3, 5613-6, 5671, 5695-6, 5722-3, 5780-1, 5792-3, 5796-8

Association canadienne de la santé publique, position, 5662

Constitutionnalité, 5652-3, 5659-61, 5780

Nouveau parti démocratique, position, 5661-2

Nouveau-Brunswick, lieu de résidence, règle, établissement, q.o., 20213

**Assurance-maladie, régimes—Suite**

- Nouveau parti démocratique, position, 5613-9, 8834, 8836, 8842, 8849, 8877-8  
 Déc. art. 31 (Pagtakhan), 7286  
 Ontario, position, 11532  
 Population, opinion, 2619, 5693-4  
 Réforme, 5664, 5667, 8557  
 Pétition, 17121-2  
 Saskatchewan Medicare Insurance Act, création, 5744-5  
 Déc. art. 31 (Karpoff), 4903  
 Terre-Neuve, financement, réduction, 1416  
 Ticket modérateur. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Frais modérateurs  
 Universalité, 9437, 11529, 20937  
 Abolition, 7662, 9663-4, 18746  
 Budget, 25 février 1992, mesures, q.o., 7611-2  
 Jelinek, position, q.o., 17211  
 Q.o., 19401-2  
 Chrétien, position  
 Duffy, Mike, entrevue, transcription, dépôt, 18892  
 Q.o., 18884-5  
 Côté, Marc-Yvan, propos, q.o., 19989-90  
 Déc. art. 31 (Duhamel), 17208  
 Institut C.D. Howe, rapport, q.o., 18883-4  
 Mulroney, position, 7812  
 Parti réformiste du Canada, position, 8644  
 Déc. art. 31 (Clark, L.), 8179  
 Pétitions, 7521, 14913-4, 15563-4, 17755, 20083, 20797  
 Progressiste conservateur, Parti, congrès à la direction, candidats, position  
 Déc. art. 31 (Riis), 18807 (Barrett), 19099 (Pagtakhan), 19255 (MacAulay), 19976  
 Q.o., 18739, 18807-9, 18883, 19181-2, 19265, 19399-400  
 Provinces, position, q.o., 19468  
 Q.o., 6653-4, 19988-9  
 Terre-Neuve, position, 8884  
*Voir aussi* Assistance publique, régime—Financement—Provinces; Constitution; Fonction publique—Traitements—Supplément de rémunération; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection et Prix
- Assurance maritime**  
 Compétence fédérale, affaire *Triglav*, Cour suprême, décision, 17266-7, 17269  
 Projet de loi C-97, Assurance maritime, Loi  
 Canadian Board of Marine Underwriters, mémoire, 17267  
 Comité, étude, 17267-70  
 Étude, modalités, m. (Langlois) adoptée, 17237  
 Présentation, 14077
- Assurance maritime, Loi—C-97. Ministre des Transports**  
 1<sup>re</sup> l., 14077  
 2<sup>e</sup> l., 17265-70, renvoi au Comité des transports, 17270  
 Rapport, 17851  
 Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Langlois) adoptée, 17237  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 18266-8  
 Sénat, adoption, 19074  
 S.r. (Chap. 22, S.C. 1993), 19081

**Assurance maritime, Loi—C-97. Ministre des...—Suite**

- Orateurs  
 Angus, 17268-70, 18267  
 Corbeil, 14077, 17265, 18267; Corbett, 17851  
 Danis, 17270; Dingwall, 18267  
 Hawkes, 18266-7  
 Keyes, 18267-8  
 Langlois, 17237  
 Manley, 17267-8; McCreath, 17265-7  
*Voir aussi* Assurance maritime—Projet de loi C-97
- Assurance-pêches, programme. Voir** Pêches de l'Atlantique
- Assurance-prêts hypothécaires. Voir** Habitation—Prêts hypothécaires
- Assurance-prêts, programme**  
 Création, Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine, Qué., région, 1009, 1518
- Assurance-récolte**  
 Déc. art. 31 (Holtmann), 12961  
 Financement  
 Entente fédérale-provinciale, 2366  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Ontario  
 Ontario, financement, 2366  
 Saskatchewan, 2366  
 Versements  
 Augmentation, q.o., 14407  
 Retard, q.o., 14650-1  
 Suppression, gouvernement, prérogative, 1414
- Assurance-vie. Voir** Impôt sur le revenu—Assurances, sociétés et Contributions politiques, crédit d'impôt
- Assurances. Voir** Banques; Coopératives de crédit; Fiducie et prêt, sociétés; Institutions financières
- Assurances, sociétés**  
 Actionnaires, versements, virements autorisés, 5444-5  
 Actuaires  
 Nomination et conduite, comité d'examen, 5453  
 Protection contre les poursuites judiciaires, 5442-3  
 Administrateurs, salaires, divulgation, 5429-34  
 Banques ou sociétés de fiducie, acquisition, 5878  
 Interdiction proposée, 5449-51  
 Comptabilité, normes, Institut canadien des comptables agréés, Manuel, 5436  
 Concurrence, 3160  
 Constitution par le gouvernement fédéral ou les provinces, 5425-7  
 Déposants  
 Et souscripteurs, protection, 2750  
 Faillites, 3157  
 Détenteurs de police. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Souscripteurs  
 Dispositions juridiques, 3153  
 Données, traitement, services aux filiales, 5444  
 Employés, salaires de plus de 40 000 \$, approbation, 2750  
 Emprunts sur les marchés, 2769  
 Et secours mutuel, sociétés, projet de loi C-28, Assurances, sociétés, Loi  
 Amendements de forme, 5423-4  
 Étude  
 Modalités, m. (Hawkes) adoptée, 2726-7

**Assurances, sociétés—Suite**

Et secours mutuel, sociétés, projet de loi...—*Suite*  
 Étude—*Suite*  
 Préalable. Voir Finances, Comité  
 Libellé, versions française et anglaise, uniformisation, 5436  
 Présentation, 2105  
 Sénat, audiences, 5442, 5444  
 Frais juridiques, 2750  
 Informateurs, protection, 5440-1  
 Intérêts immobiliers, acquisition, 2757  
 Langue commune, utilisation, documents destinés au public, 5446-9

**Mutuelles**

Conseil d'administration, membres, 5429  
 Constitution, 5434  
 Forme, retrait, processus, 5424  
 Pouvoirs, titres de créances et actions privilégiées, émission, 5463  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Et secours mutuel  
 Opérations bancaires, 2752, 2756, 2761, 2779-80, 3155, 3160, 3163

Prêts à la consommation et aux entreprises, 2748, 2751, 2765-6, 3154-5, 3173, 5463, 5866

**Propriété**

Échelle mobile ou graduelle, proposition, 5425-6  
 Règle de 10 % ou 50 %, application, 2747-8  
 Règle des 35 %, 5463

Réassurance, 5435

Réforme, 2749

Risques, gestion, 5444

**Souscripteurs**

Information, droit de vote, 2751, 5428, 5463  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Dépositants—Et  
 Vérification double, système, proposition, 5437-9  
 Voir aussi Banques; Fiducie et prêt, sociétés; Impôt sur le revenu; La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance; La Souveraine, Compagnie d'assurance-vie; Voies et moyens, motions, avis

**Assurances, sociétés et secours mutuel, sociétés, Loi—C-28. Voir plutôt Assurances, sociétés, Loi—C-28****Assurances, sociétés, Loi—C-28. Ministre d'État (Finances)**

Voies et moyens, motion, avis, 1955, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 2104-5

1<sup>re</sup> l., 2105

2<sup>e</sup> l., 2746-71, 2791-805, 3152-82, renvoi au Comité des finances, 3182

Rapport, 4833

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Hawkes) adoptée, 2726-7

Étape du rapport, 5378-80, 5423-54, 5456-61

M. d'am.

(Blenkarn), 5453, adoptée, 5454

(Callbeck), 5439-40, 5445-6

Adoptées, 5441

Am. (Blenkarn), 5440, adopté, 5441

Rejetée, 5461

(de Cotret), 5444, adoptées, 5445

(Loiselle), 5423-4, 5427-8, 5434-6, 5441-4, 5451-3, adoptées, 5424, 5428-9, 5434-6, 5442-4, 5452-3

(Rodriguez), 5424-5, 5429, 5436-7, 5449, 5454

**Assurances, sociétés, Loi—C-28. Ministre...—Suite**

Étape du rapport—*Suite*

M. d'am.—*Suite*

(Rodriguez)—*Suite*

Adoptée, 5454

Rejetées, 5457-60

3<sup>e</sup> l., 5462-5, 5864-80, 5897-906, 5940-53, 6033-4

Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 6033-4

Sénat, adoption, 6241

S.r. (Chap. 47, S.C. 1991), 6241

**Orateurs**

Angus, 2754, 5457-8, 5879-80, 5897

Baker, 3168-70; Barrett, 2793; Bellemare, 5901; Blenkarn, 2768-70, 3164, 5423-4, 5428-9, 5434-6, 5440-7, 5452-4; Breagh, 3177-9, 5431-2, 5447-8

Callbeck, 2749-54, 3167, 5426-8, 5431, 5438-40, 5443, 5445-6, 5450, 5864-70; Campbell, K., 5448-9; Cooper, 5462, 5879-80, 5897; Copps, 5449

de Cotret, 5444; de Jong, 5441, 5450-1; Duhamel, 3173-5

Edmonston, 2761-2, 2769-71, 2791-4, 5905-6, 5941-3

Ferguson, 2794-9; Finestone, 2802; Fisher, 3170-1; Flis, 5905; Funk, 2803-5, 5897-903

Gagliano, 5457, 5897, 6033

Harb, 3156-60, 5943-8; Hawkes, 2726, 5454; Hopkins, 3179-80; Hovdebo, 3165-8

Karpoff, 5902; Karygiannis, 3152-6; Kempling, 2746-9; Kindy, 5458

Langdon, 3171-3, 5947, 5951-2; Lapierre, 2105; Lewis, 3159; Loiselle, 1955, 2104-5, 2746, 5423-4, 5427-9, 5451-3, 5462-5

MacDonald, R., 3160-5; Manley, 5432-4; Marchi, 3155, 3158; Marleau, 5872; Milliken, 2754, 2767-8, 2803; Mills, 2760-1, 2764-8, 3154, 5880, 5903-5

Parent, 3165; Peterson, 2799-803, 5948-51; Phinney, 5447; Plamondon, 6033

Rideout, 2762-4, 5870-2; Riis, 5461; Rodriguez, 2754-62, 2767, 3163-4, 3168, 5424-6, 5428-31, 5433, 5436-8, 5440, 5442, 5444-5, 5449-50, 5453-4, 5870, 5872-9

Skelly, R.E., 3180-2; Sobeski, 5438; Stewart, 3168; Stupich, 5438-9

Valcourt, 5434-6, 5441-4; Volpe, 2797-8, 3175-7

Whittaker, 5872, 5948

Voir aussi Assurances, sociétés—Et secours mutuel, sociétés, projet de loi C-28

**AST Canada Inc.**

Implantation, déc. art. 31 (Chadwick), 674

**Astra Pharma Inc. Voir Médicaments et produits**

pharmaceutiques—Brevets, protection accrue—Recherche et développement et Mississauga, Ont.

**Astronautes. Voir Bondar, D<sup>r</sup> Roberta; Maclean, Steve; Payette, Julie; Stewart, Robert****AT & T. Voir Télécommunications; Téléphone, service—Interurbain—Concurrence—Américanisation****Ateliers d'orientation au travail (AOT)**

Allusion, 14225

Montant par circonscription de 1988-1989 à 1991-1992, dd., 5926

Voir aussi Défi 91

**Athabasca, Alb. Voir Routes et autoroutes**

**Atholville Pulp**

Fermeture et mises à pied, 7145, 14520  
Q.o., 4558

**Atikokan Forest Products**

Réouverture, 18343-4  
Déc. art. 31 (Angus), 964-5

**Atkey, Ron. Voir** Centre de la sécurité des télécommunications—Activités**Atkinson, Ken (PC—St. Catharines)**

Automobile, industrie, 19499, 19503  
Banques, 19504  
Camionnage, industrie, q.o., 1444  
Cartes à échanger, pétition, 20597  
Centre de la sécurité des télécommunications, m. (Lee), 10983-5  
Céréales, déc. art. 31, 16981, 19457-8  
Churchill, Man., m. (Murphy), 10271-3  
Conflits armés et régionaux, pétition, 16630  
Consommateurs, déc. art. 31, 11458-9  
Constitution, modification, 570-1, 7024-6  
Pétitions, 10640, 11475-6  
Criminalité, pétition, 10640  
Défense, équipement, déc. art. 31, 14260  
*Degrassi Talks*, déc. art. 31, 7041  
Députés, 571  
Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2346  
Discours du Trône, m. (Pronovost), 569-71  
Économie, 569, 7024  
M. subsides (Bevilacqua), 17390  
Emploi, création, 19499-500, 19503  
Environnement, protection, 11497  
Étudiants, déc. art. 31, 10623  
Extradition, 11513-4  
Fiscalité, 11497, 11511  
Fonction publique, m. (Bellemare), 2739-41  
French, Kristen Dawn, déc. art. 31, 10034  
General Motors, 11511-2  
Déc. art. 31, 8506  
Q.o., 14906  
Grain de l'Ouest, transport, Loi, déc. art. 31, 20449  
Industrie, 569-70  
Jeunes contrevenants, pétition, 16630  
Juges  
Déc. art. 31, 2453  
Q.o., 2464  
Libérations conditionnelles, 11514  
Libre-échange, accord, 11512-5, 17390, 19498  
Libre-échange nord-américain, accord, 11512, 11515, 17390  
Main-d'oeuvre, formation, programmes, 11513  
Ontario, m. subsides (Lee), 11497, 11510-5  
Pensions, régimes, q.o., 6653  
Petites entreprises  
Déc. art. 31, 17271  
M. subsides (Marchi), 19498-504  
Q.o., 17797  
Ports et installations portuaires, 10271-3  
Produits chimiques toxiques, déc. art. 31, 15550  
Relations fédérales-provinciales, 19498

**Atkinson, Ken—Suite**

Semaine de sensibilisation à la rétinite pigmentaire, déc. art. 31, 11903-4  
Sénat, réforme, 570  
Service canadien du renseignement de sécurité, 10983-4  
Taxe sur les produits et services, 2346  
Transports, Comité, 7982, 14991  
Transports ferroviaires, 7982, 10271-2, 19503  
Unité nationale, 569-70  
Vin, industrie, déc. art. 31, 6645

**Atkinson, Lloyd. Voir** Dollar, taux de change—Baisse, mesures**Atlanta, É.-U. Voir** Expositions et foires—Comdex**Atlantic Turbines, société. Voir** Aérospatiale, industrie—Centre aérospatial, Summerside, Î.-P.-É.**ATR. Voir** de Havilland Aircraft of Canada, Limited—Consortium franco-italien**ATRITM. Voir** Manitoba—Terres, inondation**Attali, Jacques. Voir** Banque européenne pour la reconstruction et le développement—Dépenses**Atteinte aux privilèges. Voir** Questions de privilège**Attewell, Bill (PC—Markham—Whitchurch—Stouffville; secrétaire parlementaire de la Première ministre du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)**

Aliments, pétition, 2099  
Arménie, 2196-7  
Déc. art. 31, 9706-7, 18310  
Q.o., 341, 2842, 16990  
Armes à feu, contrôle  
Déc. art. 31, 14540  
Q.o., 10934  
Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 1909, 2131  
Assistance sociale, déc. art. 31, 6846  
Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 5052-3  
Assurance-chômage, régime, 1952  
Pétition, 2099  
Q.o., 1950  
Autochtones, 4202  
Azerbaïdjan, 2197  
Déc. art. 31, 5410  
Baltes, pays, pétition, 2099  
Biens saisis, administration, Loi—C-123, 20304  
Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14866-7, 14981-3  
Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1889-92  
Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7700-1  
Cartes à échanger, déc. art. 31, 12758  
Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (interdiction des grèves et lock-out dans la fonction publique)—C-320, 4223-4  
Code canadien du travail, Loi (Société canadienne des postes)—C-304, 3149, 9472-4, 9477  
Constitution, 13020  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13019-20  
Constitution, modification, pétition, 12247  
Criminels de guerre, déc. art. 31, 17785-6  
Déchets, déc. art. 31, 13941

**Attewell, Bill—Suite**

Défense aérienne à basse altitude, m. (Heap), 4200-3  
 Députés, déc. art. 31, 4298  
 Dette publique, 1891  
 Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 17755  
 Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 20215  
 Drogues, déc. art. 31, 1525-6, 14895  
 Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3832-7  
 École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade, déc. art. 31, 5849  
 Extradition, déc. art. 31, 2833  
 Femmes  
 Déc. art. 31, 14402  
 Q.o., 15106  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5394  
 Fiscalité, déc. art. 31, 1941  
 Fonction publique, 2939-42  
 Q.o., 1640, 9837  
 Gardner, Norm, déc. art. 31, 8349  
 Gouvernement, dépenses, 1890  
 Guyane, déc. art. 31, 7236  
 Immigration, q.o., 5029, 10233, 14859  
 Impôt sur le revenu, q.o., 3810, 17797  
 Iran, déc. art. 31, 9080-1  
 Israël, déc. art. 31, 8402  
 Jeunes contrevenants  
 Déc. art. 31, 15095-6  
 Q.o., 1284  
 Liban, déc. art. 31, 5019  
 Libérations conditionnelles  
 Déc. art. 31, 1272  
 Q.o., 14549, 14906-7  
 Libre-échange, accord, 4374  
 Libre-échange nord-américain, accord, 3832-5  
 Marathon ismaïlien, déc. art. 31, 1820-1  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14866-7  
 Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 10123  
 Mexique, 3832-4  
 Naissances, contrôle, m. (Black), 4338-9  
 Nevrouz, fête (21 mars), déc. art. 31, 17059  
 Nevrouz, Loi—C-338, 8323  
 Organisation Hadassah-Wizo du Canada, déc. art. 31, 13788  
 Personnes âgées, déc. art. 31, 15035  
 Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 16395-6  
 Petites entreprises, q.o., 9094, 18319  
 Pompiers, déc. art. 31, 11403  
 Pornographie, 7279-80, 18209-10  
 Déc. art. 31, 332  
 Q.o., 883, 6211, 15046  
 Postes, services, 9473-4  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 15112  
 Procédure  
 Députés, 4374  
 Députés, déclarations en vertu de l'art. 31, 99  
 Motion d'ajournement, art. 38, 2131  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 20304  
 Questions orales et supplémentaires, 5157, 9800  
 Travaux de la Chambre, 2089

**Attewell, Bill—Suite**

Procédure—Suite  
 Votes, 5394, 14981-3  
 Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges, 4310-1  
 Question supplémentaire demandée, 1952  
 Radio-Canada, 1890  
 Réfugiés, 4311  
 Q.o., 4370  
 Relations fédérales-provinciales, 1890  
 Roman, Anthony, 13545  
 Rouge, rivière, vallée, 17101-2  
 Q.o., 5859, 13799  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2939-42  
 Semaine de la protection de la société, déc. art. 31, 4359-60  
 Semaine nationale de l'unité dans la diversité, Loi—C-375, 13907  
 Shabbat Zachor, déc. art. 31, 7968  
 Société canadienne des postes, 2940-1, 9472-4  
 Q.o., 5420  
 Sociétés de la Couronne, 1890  
 Sri Lanka, déc. art. 31, 6203, 6411  
 Syrie, déc. art. 31, 329, 873, 9827  
 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 3193  
 Taxe sur les produits et services, q.o., 1205  
 Toronto, Ont., déc. art. 31, 10222  
 Union soviétique, 3836  
 Yougoslavie  
 Déc. art. 31, 5144-5, 5761, 6363-4  
 Pétition, 4227

**Audiothèque du Québec.** Voir Handicapés et invalides

**Aulavik, parc, T. N.-O.** Voir Parcs nationaux—Banks

**Aung San Suu Kyi.** Voir Prix Nobel de la paix—1991

**AUR Ressources, mine**

Louvicourt—Val-d'Or, Qué., exploration, projet, emploi, création, déc. art. 31 (Saint-Julien), 3948, 6363

**Australie.** Voir Conflits d'intérêts—Directives; Constitution, modification; Croix de Victoria; Ministres—Responsabilités—Comparaison; Offices de commercialisation des produits agricoles—Gestion de l'offre, système; Taxe sur les produits et services

**Autobus scolaire, sécurité.** Voir plutôt Transport écolier—Sécurité

**Autobus vert.** Voir Colline du Parlement

**Autocar, industrie.** Voir Libre-échange nord-américain, accord

**Autochtones**

Alcool et drogues, abus, lutte, programme national, financement, 16785

Algonquins, lac Barrière

Ressources renouvelables, aménagement, réserve faunique La Vérendrye

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 18090

Q.o., 18101

Voir aussi sous le titre susmentionné Revendications territoriales, règlements

Aliments, contamination, 16237

**Autochtones—Suite**

- Analphabétisme, lutte, gouvernement, programmes, 3703-4, 3709, 16793
- Arctic Co-operatives Limited, gestionnaires, Programme, financement, réduction, q.o., 18943
- Arctique, réinstallation, dédommagement, 16808
- Assemblée des premières nations
- Erasmus, George, chef, démission, déc. art. 31 (Waddell), 1434
- Légitimité, reconnaissance, déc. art. 31 (Skelly, R.E.), 6949
- Mercredi, Ovide, chef, élection, 1902
- Déc. art. 31 (Anawak), 1523 (Murphy), 1524 (Casey), 1524-5
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Éducation
- Assimilation, politique, 16818
- Autonomie, droits, 575, 3077-9, 3700, 3703, 3706, 3784, 3790, 8550, 14695, 14701, 16782-3, 16795, 16803, 16805-7, 16811-2, 16815, 16822-3, 17469
- Colombie-Britannique, cause *Delamuukw* en instance devant les tribunaux, q.o., 12018-9
- Q.o., 11243, 16036
- Québec, reconnaissance, déc. art. 31 (Redway), 2834
- Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification *et sous le titre susmentionné* Yukon, Territoire
- Bandes et organisations indiennes
- Akwesasne. *Voir plutôt* Akwesasne, bande indienne
- Crie de Samson. *Voir sous le titre susmentionné* Pétrole et gaz, exploitation
- Cris de Fort Chipewyan. *Voir* Parcs nationaux—Wood Buffalo, Alb.
- Dawson, Yukon. *Voir* Mines, industrie
- Financement. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Financement
- Gwa'Sala-'Nakwaxda'xw, Port Hardy, C.-B., gouvernement, assistance, 15318-9
- Déc. art. 31 (Skelly, Ray), 16521
- Q.o., 11916
- Haïdas, C.-B. *Voir* Parcs nationaux—Moresby-Sud, région, C.-B.—Haïdas
- Kanesatake
- Conseil, financement, enquête, déc. art. 31 (Bourgault), 242
- Force policière, formation, q.o., 14907
- Projets, demandes, financement, 16786-7
- Dd., 5090
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Crise, été 1990 *et* Revendications territoriales, règlements—Oka
- Mohawks, ventes hors taxe, cigarettes et autres biens, q.o., 14268
- Nishnawbe-Aski. *Voir sous le titre susmentionné*
- Suicides—Ontario, région du Nord
- Red Sucker Lake, Man. *Voir sous le titre susmentionné*
- Écoles, construction *et* Services sanitaires
- Réunions, participation de non-autochtones, députés, etc., q.o., 1361
- Shuswaps. *Voir* Pêches du Pacifique—Shuswaps
- Sto:Lo. *Voir* Saumon du Pacifique—Sto:Lo
- Tobique, N.-B. *Voir sous le titre susmentionné* Services sanitaires

**Autochtones—Suite**

- Big Cove, N.-B., tragédie, suicides, prévention, mesures, 16785-6, 16788, 16796, 19224-5
- Centre de soins de santé, établissement, 19224
- Q.o., 16036-7
- Cartes d'identité indienne fausses, émission
- Déc. art. 31 (Bourgault), 8700-1
- Q.o., 8711
- Centres d'accueil, 16809
- Financement, réduction, 16789, 16794, 17653
- Autochtones, manifestation sur la colline du Parlement, 16779
- Déc. art. 31 (Murphy), 17353
- Pétition, 19013
- Q.o., 17580
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Territoires du Nord-Ouest
- Chasse et pêche, droits, 3967-8, 13320, 16779-80, 16808
- Pétitions, 10988, 16926-7, 17491, 18584, 19318
- Q.o., 9448-9
- Traité de Williams, assujettissement, Ontario, position, 17468-70
- Q.o., 16390
- Chemins de la réussite, programme, 113, 13752, 16795, 16803
- Financement, 15752, 16803, 16815
- Q.o., 10587
- Manitoba, démarrage, proposition, 11442-3
- Q.o., 10587
- Chômage, 14089, 16788, 16790, 16793, 16797, 16808-9
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Jeunes
- Collège autochtone national, création, 3714
- Communications sociales et accès à la radiodiffusion, programmes, financement, 3703, 3709
- Réduction, 393, 12182, 16778-9, 16805
- Déc. art. 31 (Blondin-Andrew), 19100
- Taqramiut Nipingat, répercussions, déc. art. 31 (Saint-Julien), 16714
- Conditions de vie, 3083, 15127
- Amélioration, gouvernement, mesures, 16783-6, 16792, 16801, 16803-4, 16807-9, 16811-2
- Déc. art. 31 (Gaffney), 15836 (Skelly, R.E.), 16029
- Q.o., 15686-7
- Congrès «Les Dix-sept Jours de juin», Winnipeg, Man., juin 1991, Pow-wow international, etc.
- Financement, contribution fédérale, 1902-3
- Déc. art. 31 (Harvard), 874
- Q.o., 1361
- Gouvernement, non-participation, q.o., 1361
- Cris, Convention de la baie James, mise en oeuvre, financement, contribution fédérale, q.o., 19934-5
- Crise, été 1990, Oka et Kanesatake, Qué.
- Allusions, 143, 767, 3879, 4199, 8979-80, 8982-6, 10261, 13319, 16786
- Q.o., 1745, 4913
- Culture et identité, 3699-700, 3706, 3709, 3712, 3715, 14698, 14700, 16778, 16780, 16818
- Davis Inlet, Labrador, Innu, relocalisation, gouvernement, mesures, 16778, 16785, 16819, 16821-4, 16850
- Centre de soins de santé, établissement, 16822
- Q.o., 15558

**Autochtones—Suite**

- Davis Inlet, Labrador, Innu, relocalisation...—*Suite*  
 Déc. art. 31 (Rompkey), 7441 (Skelly, R.), 12011  
 (Anawak), 15191 (Gaffney, Anawak), 15432-3  
 Enfants, désintoxication, gouvernement, mesures, 16785-8,  
 16791, 16796, 16799, 16806-8, 16822  
 Q.o., 15279-80, 15440, 15558  
 Q.o., 7298, 15279-81, 15332, 15558-9, 15686-7, 16036  
 Terre-Neuve, premier ministre Clyde Wells, position, déc.  
 art. 31 (Skelly, R.E.), 16981  
 Développement économique, programme, 3081-3, 16802-3  
 Cap-Breton, N.-É., 8639  
 Financement  
 Augmentation, q.o., 20322  
 Consultations, 16815  
 Coopératives de crédit, établissement, 19512  
 Réduction, 15466, 16512, 16778, 16787, 16789, 16794,  
 16797, 16815-7, 16820, 17016-7  
 Déc. art. 31 (Anawak), 16716  
 Q.o., 16201-3, 16465-6  
 Petites entreprises, rôle, 19477, 19512  
 Projets, étude, q.o., 6767  
 Rapport, dépôt, 5775  
 Réalisations, 3655, 16804-5, 16811, 16816, 17014  
 Saskatchewan, 16815-6  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Territoires du Nord-  
 Ouest  
 Développement social et communautaire, programmes,  
 financement, 3702, 3709-10, 16778, 16782-3, 16792, 16796,  
 16800, 16803  
 Droits  
 Commission des droits de la personne des Nations Unies,  
 résolution, q.F., 15737-8  
 Respect, 3700, 3784-5, 3790, 4199-200  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*  
 Écoles, construction, financement  
 Lac Brochet, 3058  
 Déc. art. 31 (Murphy), 3241  
 Red Sucker Lake, Man.  
 Déc. art. 31 (Murphy), 10224  
 Pétition, 11307  
 Q.o., 10634-5  
 Summer Beaver, Ont., déc. art. 31 (Bélaïr), 12355  
 Éducation  
 Assemblée des premières nations, rapport,  
 recommandations, 5571, 8320-1  
 Enseignants, formation, 16795  
 Et formation, 8531, 10716, 13751-2, 16793-4  
 Financement, 16782, 16794-5, 16800, 16811, 16816  
 Q.o., 5569  
 Emploi, création, gouvernement, mesures, 16797, 16809  
 Emploi, programme. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Chemins de la réussite, programme  
 Enfants. *Voir sous le titre susmentionné* Davis Inlet,  
 Labrador et Familles  
 Enregistrement vidéo inuit. *Voir plutôt* Vidéos—Musique  
 inuit  
 Enseignement postsecondaire  
 Étudiants, 16800-1, 16810-1  
 Financement, 113, 16781, 16785, 16794-5, 16800-1, 16804-5,  
 16810-1

**Autochtones—Suite**

- Enseignement postsecondaire—*Suite*  
 Financement—*Suite*  
 Déc. art. 31 (Wood), 4094 (Blondin-Andrew), 14642  
 (Murphy), 20888  
 Pétition, 9410  
 Q.o., 2399, 2461-2, 5767  
 Étudiants  
 Décrochage, 16778, 16781, 16794  
 Emplois d'été, stagiaires autochtones, programme, 1339,  
 1391, 17183  
 Inscriptions, 16795, 16800  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Enseignement  
 postsecondaire  
 Familles et enfants, gouvernement, position, m. subsides  
 (Blondin-Andrew), 16777-825, rejetée, 16824-5  
 Femmes  
 Emploi, domaine juridique, 19369, 20221  
 Q.F., 20380-1  
 Équité, gouvernement, mesures, 16626  
 Hommage, déc. art. 31 (Duplessis), 7920  
 Situation, 9074  
 Victimes de violence, 6915, 9066, 12001  
*Voir aussi* Pénitenciers—Autochtones  
 Financement des programmes et services, contribution  
 fédérale, 1842, 4202, 18920  
 Budget, 26 avril 1993, mesures, 18474  
 Q.o., 20322  
 Réduction, 16783, 16787, 16789, 16792-5, 16799-801, 16805,  
 16810-3, 16815, 16818, 19224  
 Déc. art. 31 (Anawak), 15550  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure,  
 14453, 14623  
 Q.o., 16144, 17580, 18943-4  
 Fondation culturelle ojibway, allusions, 3714-5  
 Fondation des langues autochtones. *Voir plutôt sous le titre*  
*susmentionné* Langues autochtones  
 Fonds en fiducie  
 Administration, q.o., 9452  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Pétrole et gaz,  
 exploitation—Redevances  
 Forces policières  
 Ententes, q.o., 14907  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Bandes—Kanesatake  
 Forêts, bois abattus par des sociétés, mesures, 14089  
 Formation et emploi, comité de gestion national, rôle, 9931  
 Fourrure, industrie, affaires autochtones, Comité, rapport *Le*  
*commerce de la fourrure: Un mode de vie autochtone en*  
*péril*, 20495  
 Déc. art. 31 (MacDougall), 20525  
 Gouvernement, engagements, 5, 301, 16800, 16812  
 Grise Fjord, Inuit, relocalisation, 14698  
 Affaires autochtones, Comité, rapport, gouvernement,  
 réponse, retard, 12977  
 Hickling, rapport, 6424-5  
 Gros Ours, ancien chef des Premières nations, mémoire,  
 inauguration d'un cairn à la réserve de Poundmaker,  
 déc. art. 31 (Taylor), 20524

## Autochtones—Suite

## Habitation

## Construction et rénovation

Financement, 8317-8, 14607, 14698, 15081-2, 16781, 16784-5, 16790-3, 16797-9, 16801-2, 16808-9, 16811, 16813, 16816, 18912-20, 20194-5

Déc. art. 31 (Taylor), 5144 (Skelly, R.E.), 11645

Q.o., 5025-6, 5716, 5766-7, 14652-3

Gouvernements autochtones, contrôle, 16784, 16792-3, 16802

Logements hors réserves, programme, élimination en 1994

Déc. art. 31 (Littlechild), 20580

Q.o., 18734-5, 20322

## Pénurie

Affaires autochtones, Comité, étude, rapport, recommandations, 15081, 15113-4, 16780, 16785, 16790, 16792, 16798, 16854

Études, 16782, 16791-2

Gouvernement, mesures, 16798, 16808-9

Déc. art. 31 (Althouse), 20364-5

Q.o., 19408, 20322

Saskatchewan, 16798

Suicides, etc., relation, 16781-2, 16791, 16796-7, 16809

Politique, 16798, 16802

SCHL, 16802

Financement, maintien, budget, 26 avril 1993, mesure, 18474

Déc. art. 31 (Murphy), 19396-7

Subventions et garanties de prêt, 16798, 16801

Vérificateur général, rapport, 15081

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Territoires du Nord-Ouest

Handicapés et invalides, gouvernement, mesures, 16858

Déc. art. 31 (Taylor), 13059

Historique, 3076-7, 3079-80, 14701

Hockey, joueurs. *Voir* Hockey—Peewee

Immobilisations, projets, dettes impayées, responsabilité, 19301-2

Q.o., 16923-4

Indiens, Loi, 3076, 3080

Solutions de rechange, 5, 16783, 16811-2

## Inuvialuit

Station de Horton River, nettoyage, 16814-5

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Revendications territoriales, règlements

## Jeunes

Avenir, mesures, 16813

Chômage, 1345, 1385, 6262, 16809

Criminalité, prévention, mesures, 10714

Emploi et formation, programmes, 1383, 7149

Q.o., 10321

Programmes communautaires, 17199

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Suicides

Justice, administration, 10183-4, 14698

Avison, Don, directeur général, Conseil des ministres pour l'administration de la justice amérindienne, nomination, q.o., 9496

Colloque à la réserve Poundmaker, Sask., 9 juin 1992, déc. art. 31 (Taylor), 11817

## Autochtones—Suite

## Justice, administration—Suite

Commission de réforme du droit, rapport *Les peuples autochtones et la justice pénale*, 9602

Dépôt, 6146

Conférence à Whitehorse, Yukon, 10183

Q.o., 2783-4, 10318

Consultations, 5, 304

Gouvernement fédéral, étude, q.o., 1361-2, 2784

Groupe de travail mixte fédéral-provincial-autochtone, création, q.o., 2783

Manitoba, enquête, rapport, q.o., 2783-4

Osborne, Helen Betty, cas, 19135

Commission d'enquête sur la justice pénale et les autochtones du Manitoba, rapport, recommandations, q.o., 5638-9

Pitawanakwat, Mary, harcèlement sexuel et racial, cas, déc. art. 31 (Laporte), 16610

Polchies, Emmanuel, condamnation, enquête, q.o., 15789

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Warriors

## Langues autochtones

Enseignement, programmes, 3700-1, 3704-7, 3710, 3712-5

Financement, réduction, q.o., 16532-3

## Fondation

Création, mandat, 3700-1, 3704-5, 3710, 3712-5

Projet de loi C-282, Fondation des langues autochtones, Loi

Objet d'un vote, 3702, 3705, 3708, 3711, 3713, 3716

Présentation, 2468-9

Préservation et promotion, 3699-700, 3702, 3704-5, 3707, 3710, 3712-7, 14698

Pétitions, 5999-6000, 13719, 15118

Territoires du Nord-Ouest, accord triennal, financement, 3702-3, 3709

Q.o., 17581

Yukon, Territoire, programme quinquennal, financement, 3703, 3709

*Voir aussi* Constitution, modification—Autochtones; Journée nationale des langues autochtones

Leader, Elijah Smith, décès, hommage, déc. art. 31 (McLaughlin), 3854-5

## Manitoba

Électricité, services, financement, 16205

Q.o., 16201

Toxicomanie, taux, q.o., 16201

## Métis

Droits, reconnaissance, 16814-5, 16819-20

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Revendications territoriales, règlements

Micmac Family and Children's Services, organisation, N.-É., Opération refuge, projet, financement, q.o., 3513

Ministères, rôle, 16802-3

Mortalité infantile, taux, 16778, 16809

## Ontario

Déclaration de relations politiques, signature, 2021, 7017

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Revendications territoriales, règlements

Partenariats, établissement, 16779-80, 16812

Pauvreté, 6264, 14089

## Pêche

Affaire Sparrow, décision, q.o., 16389-90

## Autochtones—Suite

## Pêche—Suite

Côte ouest, pêcheurs commerciaux, déc. art. 31 (Wilbee), 45

Droits. *Voir sous le titre susmentionné* Chasse et pêche, droits

Ministre, déclaration, 12621

Stratégie, 16486-7

Déc. art. 31 (Wilbee), 16194

Déclaration à la Chambre, 16479

Pétrole et gaz, exploitation et développement

Énergie, mines et ressources, Comité, rapport, recommandations, 20292

Investissements étrangers, 17133

Nord canadien, répercussions, 17142-5

Redevances, fonds en fiducie, 17143

Remise à la nation crie de Samson, q.o., 9452, 10513

Peuple fondateur, 11063

Reconnaissance, gouvernement, mesures, 14696-700

Politique, missions d'information, représentants du gouvernement, envoi en Europe

M. documents (Walker) adoptée et dépôt de la réponse, 7627

Q.F., 2101

Pow-wow international de la mère Terre. *Voir sous le titre susmentionné* Congrès «Les Dix-sept Jours de juin»

Premières nations. *Voir* Jour de solidarité à l'égard des premières nations *et sous le titre susmentionné*

Assemblée des premières nations

Problèmes, règlements, mesures, travail d'équipe, 16785

Programmes et services

Financement. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Financement

Responsabilités, transfert, 16800-1, 16804-7, 16816-7, 19302

Q.o., 20322

Subventions ou contributions, gel ou réduction, 1881, 16815

Q.o., 15044

Québec

Situation, déc. art. 31 (Duceppe), 3799

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Autonomie, droits

Radiodiffusion, accès, Programme, financement, réduction, 16794, 16805

Réserves, eau potable et réseaux d'égout, services. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Services sanitaires

Ressources, développement, déc. art. 31 (Saint-Julien), 8856-7

Revendications territoriales, règlements

Alberta, entente, 16842, 16851

Algonquins

Lac Barrière, Qué., 4123

Q.o., 4103-4

Lac Golden, Ont., q.o., 1744-5

Bande de Long Plains. *Voir* Forces canadiennes—Bases—Portage la Prairie, Man., réserve

Camp Ipperwash, Stoney Point, Ont., terrains, récupération. *Voir* Forces canadiennes—Bases

Colombie-Britannique, 576, 15128-9, 16839

Déc. art. 31 (Skelly, R.E.), 6079

Q.o., 6138

Commission. *Voir plutôt* Commission des revendications territoriales

## Autochtones—Suite

Revendications territoriales, règlements—Suite

Dénés, entente, 4123-4, 15123, 15126, 15128, 16819

Q.o., 2308

Droits inhérents, reconnaissance, 20357-8, 20384

Gitksan, Cour suprême de la Colombie-Britannique, décision, 12195-7

Gouvernement, position, 14698, 15122, 15126, 16800, 16805-6, 16812-3, 16819, 16823, 16855-6

Gwich'in, règlement, 4124

Bureau d'examen des répercussions environnementales, création, 15131

Entente, 15122-31

Dépôt, 13407

Projet de loi C-94, Gwich'in, revendication

territoriale, règlement, Loi, présentation, 14076

Financement, 15131

Office de gestion des ressources renouvelables, création, 15128-31

Innu du Labrador, négociations, 4195, 4197, 4200, 16823

Inuit du Labrador, négociations, etc., 16850, 16852

Inuvialuit, Arctique de l'Ouest, entente, 1190, 8456, 16824

Rapport 1989-1990, dépôt, 2075

Rapport 1990-1991, dépôt, 9151

Rapport 1991-1992, dépôt, 17755

Lac Lubicon, négociations, 17143

Ambassadeur de l'Autriche au Canada, entretiens avec un sous-ministre du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, q.o., 11825

Chef Bernard Ominayak, communication, renseignements demandés par la Commission des droits de la personne des Nations Unies, q.F., 6303

Déc. art. 31 (Harvey, R.), 4547, 12354 (Blondin-Andrew), 17058

Q.o., 5641-2, 15046, 16993, 17217

Manitoba, entente, 16842, 16851

Métis, entente, 15123, 15126, 15128, 16814-5

Mulroney, position, 16838

Négociations, 10401

Conférence internationale de Paris, décembre 1991, plan d'action, 10401

Q.o., 4104

*Voir aussi les sujets particuliers sous le titre susmentionné*

Nord canadien, 8549-50

Nunavut, entente. *Voir plutôt* Nunavut, Territoire

Office de gestion des ressources renouvelables, notion, 15128-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Revendications—Gwich'in

Oka et Kanesatake, Qué., négociations, 8979-87, 13319

Bureau d'information du ministère des Travaux publics, 8981-7

Q.o., 6374

Roy, Bernard, rôle, 8979, 8981-2, 8984

Q.o., 4913-4

*Voir aussi* Société immobilière Oka-Kanesatake

Ontario, Nord-ouest, région, déc. art. 31 (Angus), 6080-1

Politique, modifications, 8984

Groupe de travail mixte, q.o., 5207-8

Processus, 113, 303-4, 570, 575, 767

Autochtones—*Suite*Revendications territoriales, règlements—*Suite*

- Projet de loi, présentation, 14116  
 Sahtu et Dogrib, Western Arctic, région, 15123  
 Saskatchewan, accords  
   Commissaire Cliff Wright, mandat, 16840, 16847  
   Fédération des nations indiennes, position, 16840, 16843  
   Fonds de règlement, création, 16842-3, 16856  
   Impôt, exonération, 16843-4, 16852-3, 16856  
   Mise en oeuvre, 16838-43, 16845, 16848  
   Partage des frais, accord, 16840, 16846, 16848  
     Q.o., 2308-9, 2693  
   Province, gestion, 16842  
   Référendum, tenue, 16848, 16853-4  
   Réserves, création, 16841-2, 16846-7  
   Taxes municipales ou scolaires, pertes, compensation, 16847  
   Traités, Accord, projet de loi C-104, Droits fonciers issus de traités en Saskatchewan, Loi, présentation, 14992  
 St. Peter, réserve, Man., q.F., 5089  
 Teme-Augama Anishnabai, q.o., 18578  
 Territoires du Nord-Ouest, 8456, 17142-5  
 Welland, canal, barrage Dunnville, remise en état, q.o., 18384  
 Yukon, Territoire, 18322, 20327  
   Déc. art. 31 (McLaughlin), 18171-2  
   Q.o., 19406
- Santé, services  
 Administration, consultations, 16506-7  
   Q.o., 16035-6  
 Amélioration, mesures, 203-5, 16784  
 Financement, 16801  
 Hygiène mentale, programme, 16796-8  
   Q.o., 1153  
 Règlement, Comité mixte d'examen de la réglementation, rapport, recommandations, 4987  
 Services socio-psychologiques, financement, q.o., 16036-7
- Saskatchewan  
 Position, amélioration, déc. art. 31 (Duceppe), 3799  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*  
 Services sanitaires, eau potable, réseaux d'égout, coûts, gouvernement, financement, 9001-2, 16784, 16802, 16813  
 Bloodvein, Man., q.o., 18675  
 Déc. art. 31 (Murphy), 4012  
 Île Walpole, déc. art. 31 (Crawford), 10313  
 Q.o., 1828-9, 5715-6, 6498, 9021-2  
 Red Sucker Lake, Man., q.o., 10635  
 Tobique, N.-B., installations, q.o., 6497-8
- Situation économique, 1989-90
- Suicides, jeunes, etc.  
 Causes, 16781-2, 16791, 16796-7, 16809  
 Ontario, région du Nord, bande Nishnawbe-Aski, enquête, q.o., 17797-8  
 Prévention, 16796-8, 16809, 16819  
 Collectivités autochtones, programmes d'intervention d'urgence, q.o., 17721, 17798  
 Déc. art. 31 (Funk), 16714  
 Gouvernement, mesures, 14698, 16785-6, 16788-90, 16796-8, 16817  
 Déc. art. 31 (Nault), 14725 (Anawak), 18444

Autochtones—*Suite*Suicides, jeunes, etc.—*Suite*

- Prévention—*Suite*  
 Gouvernement, mesures—*Suite*  
   Q.o., 17721  
 Vapeurs d'essence, de solvant, etc., inhalation, relation, 16799  
   Centre de traitement, établissement, déc. art. 31 (Murphy), 19100  
   *Voir aussi sous le titre susmentionné* Big Cove, N.-B.
- Télécommunications, rôle, 391
- Territoires du Nord-Ouest  
 Centres d'accueil, financement, 14607  
 Développement économique, programme, q.o., 2064-5  
 Habitation, 14607, 16780-2, 16808-9, 16816  
   Q.o., 19467-8  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Langues autochtones et Revendications territoriales, règlements  
 Travail, marché, accessibilité, programmes, financement, 113
- Tuberculose, cas, recrudescence  
 Lutte, mesures, 8317  
 Q.o., 5025
- Vérificateur général, rapport  
 Q.o., 5716, 5766-7, 5769  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Habitation, pénurie
- Violence, 6911-2, 6915, 13698, 16785, 16797, 16801  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Femmes
- Warriors, coupables d'infractions criminelles, justice, administration  
 Déc. art. 31 (Bourgault), 5265  
 Q.o., 5275, 5859
- Yukon, Territoire  
 Autonomie politique, entente  
   Déc. art. 31 (McLaughlin), 5984, 18171-2  
   Q.o., 19406  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Langues autochtones et Revendications territoriales, règlements
- Voir aussi* Agressions sexuelles—Victimes; Année internationale des populations autochtones; Armes à feu, contrôle; Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Assistance sociale; Association nationale des centres culturels et éducatifs—Subventions, diminution; Assurance-chômage, régime; Baie James, projet hydro-électrique—Convention et Phase II; Baleines—Chasse; Canada, renouvellement, Comité mixte spécial; Colombie—Développement; Commission royale d'enquête sur les autochtones; Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement—Rio de Janeiro; Conseil de l'Arctique; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Sénat; Constitution, modification, *passim*; Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial—Audiences; Contestation judiciaire, Programme—Élimination; Coopératives—Régions rurales; Cour suprême—Juges, nomination; Défense aérienne à basse altitude—Goose Bay, Labrador, vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD; Élections; Enfants—Pauvreté; Environnement, protection; Évaluation environnementale; Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire—Célébrations; Fonction publique; Forces

**Autochtones—Suite**

*Voir aussi* Agressions sexuelles—Victimes;...—*Suite*  
canadiennes—Bases—Camp Ipperwash; Forêts; Garderies;  
Gendarmerie royale du Canada—Recrutement;  
Handicapés et invalides; Hydro-Québec; Impôt sur le  
revenu; Jeunes contrevenants; Jour de solidarité à l'égard  
des premières nations; Justice—Détenus *et* Peines;  
Libérations conditionnelles; Minorités visibles;  
Municipalités—Infrastructures; Nechako, rivière, C.-B.—  
Débit; Nunavut, Territoire; Parcs nationaux—Churchill,  
Man., création *et* Projet de loi C-59; Patrimoine national;  
Pénitenciers; Pension de vieillesse; Programmes sociaux;  
Racisme et discrimination; Saumon du Pacifique—  
Fraser, fleuve; Semaine nationale de sensibilisation aux  
autochtones; Tabac et cigarettes—Contrebande; Taxe sur  
les produits et services; Terres destinées aux anciens  
combattants Territoires du Nord-Ouest—Accords  
fiscaux—Réduction *et* Eau, ressources; Yukon,  
Territoire—Eau, ressources

**Autofinancement, amélioration, Programme.** *Voir* Crédit  
agricole—Prêts sans intérêt

**Automobile, industrie**

Asie, producteurs, Pacte de l'automobile, non-respect,  
Revenu national, ministère, vérification, q.o., 1942, 1946  
Automobiles fabriquées au Canada  
États-Unis, droit, imposition  
Déc. art. 31 (Wilbee), 11698  
Honda, 7113-4, 8203, 8205, 8597, 8605, 8674, 8681, 8698,  
8715, 8736, 8739, 8743-5, 10482, 10486, 10490,  
10533-4  
Q.o., 6852-3, 6856-8, 6951-2, 7045-6, 7129, 7775,  
7835-6, 7974-5, 8191-2, 8625, 8649-50, 8706,  
9256-7  
Q.o., 6952, 11657, 11709  
Q.o., 7450  
Situation, pourcentage, augmentation, q.o., 12016  
Compétitivité et investissements, relation, déc. art. 31  
(Reimer), 17983  
Contenu canadien et nord-américain, règles, 8202-3, 18283-4  
Q.o., 8766, 10508  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Japonaises  
États-Unis  
Mesures discriminatoires, q.o., 6649  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Automobiles  
fabriquées au Canada  
Honda. *Voir sous le titre susmentionné* Automobiles  
fabriquées au Canada  
Importations, limitation, q.o., 7515-6  
Japonaises, contenu canadien, règlements, q.o., 6858  
Mexique—Canada, commerce  
Autos usagées canadiennes, embargo, q.o., 10320  
Q.o., 1943, 11157  
Mises à pied, 12190  
Q.o., 7135, 16725  
Recherche et développement, 8199  
*Voir aussi* Acier, industrie; Impôt sur le revenu—Outils;  
Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain,  
accord; Pêches—Emplois

**Automobile, Pacte**

Diefenbaker, position, 19329  
Nouveau parti démocratique, position, 17003

**Automobile, Pacte—Suite**

*Voir aussi* Automobile, industrie—Asie; Libre-échange,  
accord; Libre-échange nord-américain, accord

**Automobiles et autres véhicules à moteur**

Carburant, consommation  
Économies, mesures, 19359-61, 19363  
Normes, 7435, 19357-64  
Projet de loi C-294, Véhicules automobiles, carburant,  
consommation, normes, Loi (modification),  
présentation, 2602  
Carburants  
De remplacement, recours, mesures, 7423, 7426  
Oxygène, teneur. *Voir* Essence—Oxygène  
Climatisation, appareils aux CFC, enlèvement, 14393  
Convertisseurs catalytiques, dispositifs, 7436-7  
Émissions nocives  
Canadian Acid Precipitation Foundation de Air Watch,  
position, 16155-6  
Normes, 17731, 19361  
Points, système, 16152-8, 17731-2, 19433  
Réduction, mesures, 16157-60, 19361-2, 19375, 19417  
*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord  
Enregistrement, banque nationale de données, création,  
suggestion, 17736  
Fabrication canadienne, suggestion, 7071  
Immatriculation, frais provinciaux, gouvernement fédéral,  
paiements, q.F., 6334  
Moteurs à combustion interne, gaz d'échappement, contrôle,  
7437, 11985, 15070-1  
Déc. art. 31 (Ferguson), 7921-2  
Q.o., 4172  
Permis de conduire. *Voir* Justice—Réhabilitations, octroi—  
Armes à feu  
Pollution, réduction, 16827  
Collaboration fédérale-provinciale, 17736  
Gouvernement, mesures, 13766  
Projet de loi C-226, Véhicules automobiles, pollution,  
réduction, Loi  
Entrée en vigueur, délai, 16827-9  
Gouvernement, position, 15073  
Présentation, 1212  
Répercussions, 15074-5  
Prix, 2349, 2353-6, 17732  
Sécurité, normes  
Avis de défaut, 16152-3, 17734-6  
États-Unis, importations, application, 16152-4, 16156,  
17730-4  
Déc. art. 31 (Casey), 2058  
Q.F., 7985  
Q.o., 729, 6090-1, 6856-7, 7980-1  
Infractions, amendes, 16152-3  
Projet de loi S-8, Sécurité automobile, Loi  
Comité, étude, 16153-4, 16156, 16159, 17730-4  
Déc. art. 31 (Casey), 16263, 17206  
Objectifs, 15071  
Présentation, 13606  
Sénat, comité, étude, 16152  
Québec, comparaison, 16153  
Réglementation, 16151-3, 17733-4  
Réseau d'émetteurs enregistrés de certificats, création,  
registraire national, surveillance, 17733-4

**Automobiles et autres véhicules à moteur—Suite**Sécurité, normes—*Suite*

Voitures d'occasion, 17735-6

Ventes, q.o., 4024, 6649, 6953, 10421, 20366

*Voir aussi* Approvisionnements et Services, ministère—

Contrats; Banques; Centre d'essai des véhicules automobiles de Blainville; Taxe sur les produits et services

**Automobiles et routes, sécurité**

Accidents, statistiques, 15298, 16151

Conduite en état d'ébriété, 7794

Déc. art. 31 (Gaffney), 11233-4

Pétition, 9988-9

**Automobiles, pièces**

Compétitivité, travailleurs, adaptation, 12187

Emplois, maintien, mesures, q.o., 6764

Envois, augmentation, 1649

Japon, contrat avec la Magna International, 8737-8

*Voir aussi* Fonction publique—Grève des membres de

l'Alliance; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord

**Autoroutes. Voir** Routes et autoroutes**Autriche**

Ambassadeur au Canada, entretiens avec un sous-ministre du ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, ordre du jour

Q.o., 11825

*Voir aussi* Autochtones—Revendications territoriales—Lac Lubicon**Aveugles. Voir** Handicapés et invalides**Aviation civile internationale. Voir** Transports aériens**Avions**Accidents, écrasements, etc. *Voir* Avions militaires—Avion Hercules; Transports aériens—Accidents

Air, qualité, q.F., 17124

Hauts fonctionnaires, députés, ministres, etc., utilisation

Coûts, 16059, 16062

Voyages en première classe, élimination, 7674, 7752, 7790, 7947

*Voir aussi* Aéronautique, industrie; Premier ministre—Déplacements**Avions militaires**

Airbus A-310, acquisition, modernisation, coût, 20162

Q.o., 20152-4, 20157

CF-5, modernisation, contrat, adjudication, Bristol

Aerospace, Winnipeg, Man., 12185-6

Challenger, entretien, travaux

Contrat, appels d'offres, 20489-90

Q.o., 19404-5

Entreprises américaines, 20489-90

Q.o., 19404-5

Et hélicoptères, fabrication, q.o., 9490

Hercules, écrasement près d'Alert, T. N.-O., victimes, recherche et sauvetage, 4372-3, 5175

Comité, étude, q.o., 4460-1

Commission d'enquête, création, 4409

Q.o., 4460

**Avions militaires—Suite**Hercules, écrasement près d'Alert, T. N.-O....—*Suite*

Déc. art. 31 (Anawak), 4449-50 (Turner, G.), 4453 (Boudria), 4627-8

Déclaration (Collins), 4408-10

Enquête publique, q.o., 4460-1

Q.F., 6457-8

Q.o., 4767

**Avison, Don. Voir** Autochtones—Justice, administration**Avocat des victimes, Loi—C-373. Blackburn D.**1<sup>re</sup> l., 13718

Orateur, Blackburn, D., 13718

*Voir aussi* Criminalité—Victimes—Avocat, projet de loi C-373**Avocats. Voir** Femmes—Tribunaux, traitement équitable**Avocats, services**

Calgary, Alb., dd., 20500

Edmonton, Alb., dd., 20500

Kamloops, C.-B., dd., 5687

*Voir aussi* Bois d'oeuvre—Exportations—États-Unis, entente; Justice, ministère; Taxe sur les produits et services**Avoine**

Commercialisation, 483

Commission canadienne du blé, juridiction, 15258-9, 15661-2

Retrait, 3441, 3443, 3453, 3468-9, 3471, 15264, 19591-2

Et orge, Commission canadienne du blé, juridiction, projet de loi C-297, Commission canadienne du blé, Loi (avoine et orge), présentation, 2603

Exportations et prix, 3469, 3471, 15662, 19594

Transformation, usine à Portage la Prairie, Man., 3469

**Avonmore, Ont. Voir** Poste, bureaux—Fermeture**Avortement**

Clinique Morgentaler, Toronto, Ont., explosion, déc. art. 31 (Heap), 10871

Enfants à naître, protection

Pétitions, 11623, 12023, 17638, 18949

Projet de loi C-214, Code criminel, Loi (être humain), présentation, 888

Projet de loi C-221, Code criminel, Loi (destruction du fœtus), présentation, 976

Projet de loi C-302, Code criminel, Loi (infractions contre le fœtus), présentation, 2922

Financement

Déc. art. 31 (Mitges), 12007-8

Projet de loi C-222, Santé, Loi canadienne (avortement), présentation, 976

Gouvernement, position, 4333

Grossesse-Secours, organisme, propagande, 4332

Médicament provoquant l'avortement, RU-486, utilisation, 4334, 5886

Déc. art. 31 (Mitges), 12143-4 (Black), 20201

Pétitions, 3916, 5220, 9720, 12451, 14278, 14509

Nombre, 4332

Comparaison avec d'autres pays, 4332

Projet de loi C-220, Code criminel, Loi (avortement), présentation, 975-6

**Avortement—Suite**

Voir aussi Hôpitaux—Stanton; Naissances, contrôle—Planification

**Axworthy, Chris (NPD—Saskatoon—Clark's Crossing)**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, 3930  
 Q.o., 5720-1  
 Agriculture, déc. art. 31, 5408  
 Allocations familiales, 13040  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6264-70  
 Assistance sociale, 11192  
 Assurance-chômage, régime, 5730-2, 6266, 15804  
 Banques de vivres, 6265  
 Q.o., 5205, 10321  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5730-3  
 Bureau du Conseil privé, q.F., 15216  
 Céréales, 1502-3  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1502-4  
 Chômage, 6266, 11192, 13041, 13096  
 Chômeurs, 15804  
 CN Rail, déc. art. 31, 13059  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (exploitation pornographique de mineurs)—C-396, 15339, 19288-90  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des mœurs)—C-128, 20335-6  
 Commerce interprovincial, 212, 3929  
 Commissaire aux langues officielles, 1644  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15236  
 Constitution, modification, 212  
 Construction navale, 1504  
 Contestation judiciaire, Programme, 9100  
 Criminalité, 10716-8  
 Défense, déc. art. 31, 329  
 Défense, équipement et armement, q.o., 11654  
 Déficit  
 Déc. art. 31, 18216  
 Q.o., 17280-1  
 Dette publique, 15803-4  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 211-3  
 Disparités régionales, 3929  
 École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade, déc. art. 31, 5906-7  
 Économie, 212-3, 3929, 3931-3, 6267, 16376-7, 17235  
 Déc. art. 31, 10724, 18445  
 Q.o., 13798-9, 20587  
 Éducation, 17235  
 Emploi, création, 3929, 3932, 5731-2, 6266-8, 11193, 15804  
 Énergie atomique du Canada, Limitée, q.o., 7296  
 Énergie atomique, q.o., 7296  
 Enfants, 212, 6265-7, 9108, 9481-2, 10717, 11189-94, 13040-1, 13095-6, 13154-5  
 Déc. art. 31, 87, 9082, 9438, 12233, 13942, 17712  
 Déclaration (Weiner), 10048-50  
 M., 1778-83  
 M. (MacDonald, D.), 6149  
 Pétition, 13908-9  
 Q.F., 6302

**Axworthy, Chris—Suite**

Enfants—Suite  
 Q.o., 4215, 5204-5, 6135-6, 6214, 7932, 10043-4, 10140, 10320, 10510, 11653, 13199-200, 20530-1  
 Enseignement postsecondaire, 213, 5730-1, 17233-4  
 Environnement, 10545  
 Environnement, protection, 10545  
 Étudiants, 11195, 17234  
 Euthanasie et Code criminel, Lois (modification)—C-261, 2090-1, 3992-6  
 Femmes  
 Déc. art. 31, 1432-3  
 M. (Saint-Julien), 20345-6  
 M. subsides (Clancy), 9099-101, 9107-8, 9118  
 Q.o., 13200  
 Fiscalité, 13096, 15804  
 Fonction publique, 9100, 9118  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6789-90  
 Forces canadiennes, déc. art. 31, 329  
 Forêts, industrie, q.F., 2213  
 Francophonie, 8575-6  
 Francophonie, Sommet, 8575  
 Garderies, 6266, 9099-100, 9118, 9481, 13096  
 Déc. art. 31, 11559  
 Q.o., 10510, 11653-4  
 Gendarmerie royale du Canada, 15804  
 Gouvernement, 3934  
 Guerre mondiale (1939-1945), q.F., 13415  
 Habitation, 9118, 11191  
 Handicapés et invalides, 17236  
 Hatfield, l'hon. sénateur Richard Bennett, 57  
 Île-du-Prince-Édouard, déc. art. 31, 371-2  
 Immigrants, q.F., 3200  
 Immigration, q.o., 6960  
 Impôt sur le revenu, 13040  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11189-95, 13039-41, 13094-7, 13152, 13154-5  
 Jeu de société, pétition, 17367  
 Jeunes, m. subsides (Speller), 17233-7  
 Journée de l'alphabétisation, déc. art. 31, 16032  
 Journée mondiale de la francophonie, déclaration (Landry), 8575-6  
 Journée mondiale du SIDA, déc. art. 31, 5560  
 Libérations conditionnelles, 10718  
 Libre-échange, accord, 19705-6  
 M. subsides (Barrett), 10543-5  
 Q.o., 4370-1, 19184  
 Libre-échange nord-américain, accord, 15803  
 Déc. art. 31, 13532  
 Q.o., 12968  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19615-7, 19705-7  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15235-7  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 11192, 17236-7  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 15804  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 15235-6  
 Northern Telecom Limitée, q.o., 12967

**Axworthy, Chris—Suite**

- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—  
C-110, 16293, 16299-303  
Nouveau-Brunswick, 3933  
Nouveau parti démocratique, 1504  
Ontario, 6268, 15803  
Pauvreté, 6266-8, 10717, 13041  
Q.o., 20319-20, 20587  
Pêches de l'Atlantique, 3932  
M. art. 52 (Simmons), 7372-5  
Politiques sociales, q.o., 20456-7  
Pornographie, 19288-90, 20335-6  
Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15803-4  
Procédure  
Discours du Trône, adresse en réponse, 211  
Ministres, 10048-9  
Projets de loi émanant du gouvernement, m., 20336  
Programmes sociaux, 5730-1, 6264, 6266, 6268, 11190-1, 11194,  
13095  
Déc. art. 31, 17272  
Q.o., 3956, 4215  
Provinces de l'Atlantique, 1502, 3929-34  
M. subsides (Baker), 3928-34  
Relations fédérales-provinciales, 3930-1, 5732, 6268, 6270  
Q.o., 17216  
Routes et autoroutes, q.o., 5502  
Santé, 3992  
Santé, services, 3931, 3992-6, 5730-2, 6268, 17233  
M. (Waddell), 17321-2  
M. subsides (Karpoff), 8829-31, 8851  
Saskatchewan, 3929, 3932, 5732, 11191, 15803-4, 17233-4,  
20492-3  
Q.o., 17215-6  
Société d'expansion du Cap-Breton, 15236-7  
Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA)  
Déc. art. 31, 15681  
Q.o., 5642  
Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—  
C-36, 10716-8  
Taxe sur les produits et services, 6266, 9958  
Q.o., 6498-9, 9448  
Ukraine, déc. art. 31, 5631  
Unité nationale, 211-2  
Universités et collèges, 6269

**Axworthy, l'hon. Lloyd (L—Winnipeg-Sud-Centre)**

- Acier, industrie, 9639, 9658  
Q.o., 9649  
Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, 17722  
M., 16511-5  
Affaires extérieures, 14016-8  
Affaires extérieures, ministère, 167  
Afrique du Sud, q.o., 1947-8  
Agriculture, q.o., 5562  
Allocations familiales, Loi (modification)—C-231, 1364  
Allusion à L. Axworthy, 5600-1  
Arctique, q.o., 12362-3  
Arménie, q.o., 16353  
Armes atomiques, q.o., 15923  
Armes et matériel militaire, 16512-5  
Assistance sociale, q.o., 15493, 16199

**Axworthy, l'hon. Lloyd—Suite**

- Assurance-chômage, régime, q.o., 16198-9  
Assurance-maladie, régimes, 5701-6  
Autochtones, q.o., 16036  
Baltes, pays, q.o., 12362  
Banques de vivres, 18851  
Bois d'oeuvre, 8219-20  
Q.o., 4768, 7831, 7925-6, 8186  
Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13480-2, 14927-9  
Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5701-6  
Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18850-3  
Budget des dépenses, q.o., 16528  
Campbell, K., q.o., 18533  
Canada Space Technologies, q.o., 5992  
Centre international de l'exploitation des océans, 8137, 8139  
Céréales, q.o., 17357-8, 17431  
Chine, q.o., 9712  
Chômage, 17865  
Q.o., 15493  
Churchill, Man.  
M. (Murphy), 10269-71  
Q.o., 20369  
Chypre, 11716-7  
Climat, q.o., 11654  
Code criminel, Loi (examen ministériel)—C-230, 1364  
Columbia, fleuve, Traité, q.o., 11707  
Commerce international, 167-8, 17868-9  
M. subsides (Blaikie), 8218-21  
Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 13932  
Commonwealth, 7843-4  
Conflits armés et régionaux, 7406-10, 10146-57, 10159-62,  
10245-8  
Conseil des Arts, 15486-7, 18411-2  
Conseil national de recherches du Canada, q.o., 2914-5  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
(Clark, J.), 12956-7  
Constitution, modification, 169  
Déc. art. 31, 9829-30  
Convention sur le droit de la mer, 8137-8  
Q.o., 7583  
Corée du Nord, q.o., 7479  
Da Silva, Tammy, déc. art. 31, 11068  
Défense, 14776-7, 16513-4  
Q.o., 17713-4, 20835  
Défense, dépenses, 14776  
Défense, équipement et armement, 16512, 16514, 18640,  
18643-5, 18852  
Q.o., 15923, 16527, 16610-1, 16718, 17714, 18940  
Défense, industrie, conversion à des usages civils, Loi—  
C-364, 13212  
Défense nationale, ministère, m. subsides, 18639-45  
Déficit, 5701-2, 5706, 18852  
Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 9638-40, 9657-61  
Développement économique régional, 169, 18852  
Discours du Trône, m. (Pronovost), 166-72, 178  
Eau, ressources, m. subsides (Gardiner), 20024-9  
Économie, 166-7, 5599-600, 5704, 9638, 9661, 15485-6, 18850-1  
Éducation, 171  
Égypte, q.o., 9373-4  
Emploi, aide, relance, programme, 9639-40, 9660  
Emploi, création, 9658-60

**Axworthy, l'hon. Lloyd—Suite**

Enfants, 166, 4774  
 M. (MacDonald), 6148-9  
 Q.o., 6136, 6856  
 Enseignement postsecondaire, 5701-5  
 Extradition  
 Pétition, 9656  
 Q.o., 5719, 15692, 20591  
 Femmes, q.o., 16610-1  
 Football canadien, Loi—C-386, 14911-2  
 Football, déc. art. 31, 14261  
 Forces canadiennes, 18644, 19111  
 Déc. art. 31, 16982-3  
 Q.o., 16268-9, 17714, 19104  
 Gandhi, Rajiv, déclaration (McDougall), 342-3  
 Garderies, q.o., 16610  
 GATT, 14361, 17868  
 Q.o., 5561, 9711-2  
 Gouvernement, 169-70  
 Gouvernement, publications, 9658  
 Guerre du golfe persique, 7406, 7408, 7410, 10156-7  
 Habitation, pétition, 8118  
 Haïti, 7407, 14873-6  
 Q.o., 3047, 3138, 3463-4, 5147-8, 5271, 6856  
 Immigrants, 1544-50, 13932  
 Pétition, 7983  
 Q.o., 92-3, 187-8, 249-50, 477, 679, 817-8, 875-6, 1200-1, 1275-6, 1355, 1439, 1529, 1637, 6285-6, 19983-4  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13929-33  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 14016-8  
 Investissements étrangers, q.o., 603-4  
 Irak, 7407  
 Israël, q.o., 8413-4  
 Jeunes, 15485  
 Jour du Commonwealth, déclaration (Weiner), 7843-4  
 Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc. art. 31, 8618  
 Justice  
 Pétitions, 3389, 7983  
 Q.o., 3378-9  
 Liban, q.o., 5766  
 Libre-échange, accord, 167-8, 170-2, 8219-21, 10491-2, 17865-6, 17869, 19751-2, 20025-6, 20029  
 M. subsides (Barrett), 10491-7  
 M. subsides (Riis), 14360-5  
 Q.o., 4768, 11077, 14264  
 Libre-échange nord-américain, accord, 172, 20025-9  
 Q.o., 8187, 8276, 8708, 13794, 17628  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17865-71, 19751-3  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.o., 12966-7, 13402, 13493  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15485-7, 18411-3  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 9660  
 Q.o., 9649  
 Manitoba  
 Q.F., 15344  
 Q.o., 10506

**Axworthy, l'hon. Lloyd—Suite**

McRae, Paul, 13498  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13480-2, 14927-9, 17867-8  
 Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 7406-10, 10146-57, 10159-62, 10245-8  
 Mesures économiques spéciales, Loi, m., 14873-7  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 18411-3  
 Ministres, m. subsides, 1544-50  
 Moyen-Orient, q.o., 7479  
 National, q.o., 15787-8  
 Navires, q.o., 4209  
 ONU, déclaration (Vézina), 19882-3  
 Paix et sécurité mondiales, 7407, 7409-10, 11715-7, 14776-7, 18639-41, 18643-4  
 Q.o., 14357, 14853, 17988-9  
 Pauvreté, q.o., 15101  
 Pays en voie de développement, 7844  
 Q.o., 16610  
 Pêches de l'Atlantique  
 M. subsides (Simmons), 8136-9  
 Q.o., 7583  
 Pêches en eau douce, q.o., 3642-3  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5597-601  
 Pensions, régimes, 5599  
 Ports et installations portuaires, 10270  
 Q.o., 5992, 20369  
 Prix Nobel de la paix, m. (Robinson), 6040  
 Procédure  
 Attribution de temps, 17865-6, 17870  
 Comités, 16511  
 Députés, 14876-7  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 10146, 10159, 10162  
 Questions et observations, période, 10148  
 Provinces de l'Ouest, déc. art. 31, 7128  
 Question de privilège  
 Atteinte aux privilèges, 17722, 19111  
 Réfugiés, 7407, 13929-33  
 Q.o., 249-50, 5148  
 Relations fédérales-provinciales, 5702-3  
 Q.o., 16527-8  
 Ressources naturelles, q.o., 7925  
 Russie, 18643  
 Q.o., 12362-3, 17357-8, 17431  
 Santé, q.o., 12441  
 Santé, services, 18851-2  
 Saumon du Pacifique, q.o., 9313-4  
 Sénat, réforme, 171, 178  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14016-8  
 Somalie, 18641-2, 18644-5  
 M. (McDougall), 14775-8  
 Q.o., 14357, 17988-9, 18311-2, 18374-6, 18940, 19104  
 Syrie, q.o., 4369  
 Terrorisme, q.o., 8413-4  
 Thaïlande, q.o., 10881, 10933-4  
 Timor Oriental, 7408  
 Transports aériens, q.o., 13402  
 Transports ferroviaires, m. (Benjamin), 20034-5

**Axworthy, l'hon. Lloyd—Suite**

- Transports, ministère, q.F., 13555  
 Travaux de la Chambre, 4773-4  
 Ukraine, q.o., 5505-6, 5635-6  
 Union soviétique  
 Déc. art. 31, 6848  
 Q.o., 6088-9, 7297, 7516-7  
 Unité nationale, 168-9  
 Visiteurs à la Chambre, 6088  
 Westray Coal Mine, q.o., 17843-4, 17942-3  
 Winnipeg, Man., q.o., 10507  
 Yougoslavie, 4773, 7407, 7409, 13931, 14016, 14776, 14778, 18641  
 Déclarations (McDougall), 11715-7, 16622-4  
 M. art. 52, 4512-3  
 M. art. 52, 4654  
 M. art. 52, 19195  
 M. art. 52 (McDougall), 4949-53, 4972  
 Q.o., 3463, 4102, 4369, 4634, 4825-6, 5765, 10589, 10635-6, 11245, 15987-8, 16268, 17576-7, 17989, 18312, 18375, 18446-7, 18576-7, 18814-5, 18890-1, 18940, 19047-9, 19104-5, 19307-8, 19822-3, 20203-4, 20322-3, 20460, 20835, 20900-1

**Ayerst, société**

- Wyth-Ayerst, fusion, laboratoires, Windsor, Ont., fermeture, 18283  
 Q.o., 17848-9, 17994-5

**Aylmer, Qué. Voir Environnement—Ministres; Libéral, Parti—Conférence; Poste, bureaux—Gatineau****Ayre's Limited**

- Fermeture, mises à pied, etc., 6101

**Azerbaïdjan**

- Droits de la personne, violation, 2197  
 Nagorno-Karabakh  
 Conflit, paix, initiative, négociations, Turquie, participation, déc. art. 31 (Maheu), 19923  
 Statut autonome, abolition, déc. art. 31 (Attewell), 5410  
 Voir aussi Arménie

**Babcock and Wilcox, société, Cambridge, Ont. Voir**

- Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Avantages

**Babcock Industries du Canada, Stratford, Ont.. Voir**

- Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Avantages

**Badgley, rapport. Voir Enfants—Battus, maltraités, etc.****Baffin, île, T.N.-O. Voir Parcs nationaux****Bahāï. Voir Mouvement Bahāï****Bahamas**

- Ouragan Andrew, Canada, assistance, q.o., 13151

**Baie James, projet hydro-électrique**

- Convention, autochtones, droits, inclusion, 12829  
 Phase II, Grande rivière de la Baleine, évaluation environnementale  
 Allusions, 1791-2, 8253, 8258, 8262, 8296, 8435, 8442-3, 8450, 8454  
 Autochtones, position, 8298, 11138-40  
 Déc. art. 31 (Murphy), 9134  
 Climat, réchauffement, méthane, émanations, 19384

**Baie James, projet hydro-électrique—Suite**

- Phase II, Grande rivière de la Baleine...—Suite  
 Climat, réchauffement, méthane, émanations—Suite  
 Déc. art. 31 (Fulton), 5266-7  
 Commission Lacoste, mandat, q.o., 2400  
 Cour fédérale, jugement, 1450-1, 8442-3, 8450  
 Appel, interjection, gouvernement, étude, q.o., 2915  
 Déc. art. 31 (Caccia), 1350 (Hunter), 5072  
 Fulton, vidéo diffusé aux États-Unis. Voir plutôt Fulton—Allusions—Vidéo  
 Inuit, participation, financement, déc. art. 31 (Anawak), 11905  
 Pétitions, 8476, 8775, 16044  
 Q.o., 338-9, 1442, 6288, 15925  
 Québec, position, 8298  
 Q.o., 1826-7

**Baines, Dr Cornelia. Voir Santé—Prothèses mammaires Meme et autres—Sécurité, mesures****Baker, George S. (L—Gander—Grand Falls)**

- Aéroports, 2448  
 Aéroports, cessions, Loi—C-15, 986-9  
 Anciens combattants, pensions et allocations, 13616-7  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7825  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2569-71, 6507-9  
 Assistance sociale, 2570-1  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3168-70  
 Assurance-chômage, régime, 2446, 3169-70, 13616, 16418, 16420-1, 17422-3  
 M. subsides (Gagliano), 15353  
 Assurance-maladie, régimes, 2570, 8884  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3168-70  
 Baleines, 10403  
 Banques, Loi—C-19, 3168-70  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 15051-4  
 Brise-glaces, 1500  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1421-5  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1608, 1628-9, 1650, 1683, 1693, 1697-8, 1703  
 Cabotage, Loi—C-33, 3531-6  
 Calmar, pêche, 7396-7, 8135-6, 10404  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 2006-10  
 Capelan, pêche, 1388, 7396, 10404-5  
 Céréales, 1304-5, 1454, 1498  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1302-5, 1453-4, 1498-500  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, m. (Charest), 10403-6  
 Constitution, modification, 2009-10  
 Convention sur le droit de la mer, 8116-7  
 M. (Caccia), 16752-3  
 Coopératives, 1313  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16418, 16420-1, 17422-3  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7220-3, 9636-8  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2445-50  
 Développement communautaire, m. (Funk), 1313

**Baker, George S.—Suite**

- Emploi et Immigration, ministère, 13617  
 Q.o., 3383  
 Emploi, planification, programme, 2571  
 Emploi, q.o., 20585-6  
 Enseignement postsecondaire, 2570  
 Épargne-retraite, régimes enregrés, 3168-9  
 Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42, 8348  
 Espèces menacées, protection, 8348  
 Étudiants, 14252  
 Étudiants, prêts, programme, 2571, 14253, 16452, 17664  
 Évaluation environnementale, 740-2  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8438-41  
 Fiscalité, 3415, 7220-3, 7825, 8883, 15052, 15054, 16457  
 Fonction publique, 2447-8, 2965-8, 3027-8, 3032  
 M., (MacDonald), 2512-4  
 Q.o., 2779-80, 3251-2, 3382-3, 3464, 3950-1  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 13616-7  
 Forêts, 8438-40  
 Forêts, industrie, 3918  
 Garde côtière, 1302-3, 9565  
 Gouvernement, emprunts, 17663-4  
 Gulf Canada Resources Ltd, 6568-9, 6591, 6593  
 Q.o., 6496-7  
 Herbicides et pesticides, 8438-9  
 Île-du-Prince-Édouard, 3918  
 Impôt sur le revenu, 6508-9, 7221-2, 7825, 9636, 9638, 12333, 14251, 15051-2, 17664-5  
 Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 6568-70, 6591-3  
 Impôt sur le revenu, Loi (appareils de climatisation)—C-277, 16430  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3415  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16447-8, 16451-7, 17759-61, 17771-3, 17810-2, 17916-20  
 Jeunes, m. subsides (Parent), 1387-9  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 17814  
 Lobbyistes, 14249  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14249-53  
 Marine Atlantique, 1303, 1453-4  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 15051-4  
 Ministères, 2448

**Baker, George S.—Suite**

- Ministères et agences gouvernementales, 13717  
 Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1172  
 Nouveau-Brunswick, 3918  
*Ocean Ranger*, 9564-5, 9567  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7527  
 Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 9564-8  
 Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest, 3920  
 Parlement, 1628  
 Pêches, 1389, 3919  
 Pêches de l'Atlantique, 741-2, 1387-8, 1683, 2006-8, 3532-4, 3918-20, 3981, 6604-6, 8439, 10405, 16752-3  
 M. art. 52 (Simmons), 7395-9  
 M. (Mifflin), 20726-8  
 M. subsides (Simmons), 8091-3, 8109, 8116-7, 8133-6, 8152  
 Q.o., 3510-1, 3642, 7130-1, 7292, 7445-6, 11824, 12240-1  
 Pêcheurs, 3169, 14250, 14252  
 Pension de vieillesse, q.o., 9985  
 Petro-Canada, 6569, 6591, 6593, 9566  
 Q.o., 6497, 7838-9  
 Pétrole et gaz, 6568-70, 6591-3, 9565-8  
 Q.o., 6496-7, 7838  
 Phares, 1500  
 Phoques, 7398, 10403  
 Poste, bureaux, 12333-5  
 Postes, services, 12332-5, 15508-9  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17663-6  
 Procédure  
 Attribution de temps, 17814  
 Consentement unanime, 7527  
 Débat, 2969  
 Discours, 3918  
 Documents, 1693, 17810  
 Langage antiparlementaire, 1608  
 M. que le débat soit maintenant ajourné, 15509  
 Motion émanant du gouvernement, 1629  
 Questions orales et supplémentaires, 829-30, 1211  
 Produits chimiques toxiques, 8438-40  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 740-2  
 Provinces de l'Atlantique, 1499-500, 3918  
 M. subsides, 3918-20, 3981  
 Q.o., 3806-7  
 Question de privilège, outrage au Parlement (Boudria), 13717  
 Radio-Canada, 1693, 1698, 1703  
 Recherche et sauvetage, 9565, 9567  
 Relations fédérales-provinciales, 2447, 3919, 16453  
 Routes et autoroutes, 2449  
 Santé, services, 1650, 2570  
 M. subsides (Karpoff), 8882-4  
 Saumon de l'Atlantique, 17760, 17772-3  
 Sébaste, 10405, 16752  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2965-9, 3027-8, 3032  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12332-5, 15508-9, 16730-2  
 Société canadienne des postes, q.o., 4019-20  
 Sociétés de la Couronne, 3027-8  
 Tabac et cigarettes, 7527

**Baker, George S.—*Suite***

Taxe sur les produits et services, 2571, 14251, 17665  
 Q.o., 13996  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 6159-60  
 Terra Nova Telecommunications, 1303  
 Terre-Neuve, 1421-5, 1697-8, 8883  
 Thon, 8093, 8134, 8136, 10403-4, 14250-1, 16752  
 Transports, 2448  
 Transports aériens, 1500  
 Déc. art. 31, 6202  
 Q.o., 8566-7  
 Transports ferroviaires, 1499  
 Transports maritimes, 2448, 3532-5  
 Turbot, 16752

**Bakker, Martin.** *Voir* Extradition**Baldwin, Gerald William**

Ancien député, décès, 6293-5  
 Déc. art. 31 (Cooper), 6279

**Bâle, Convention.** *Voir* Produits dangereux—Déchets—Transport transfrontalier**Baleine, Grande rivière, Qué.** *Voir* Baie James, projet hydro-électrique—Phase II; Parcs nationaux**Baleines**

Chasse  
 Autochtones, interdiction, 10403  
 Commerciale, interdiction, 8289-90  
 Déc. art. 31 (Brewin), 19176-7  
 Pétition, 8285

**Balmer, mine.** *Voir* Westar Mining Ltd.**Baltes, pays (Estonie, Lettonie, Lituanie)**

Canada, assistance, ligne de crédit, 5754  
 Indépendance, allusions, 2197, 4975, 4984  
 Lituanie. *Voir plutôt* Lituanie  
 Pétitions, 440, 1542, 1747, 2099, 2745  
 Russie, troupes militaires, retrait  
 Déc. art. 31 (Flis), 12007  
 Q.o., 12362-3

**Bandes et organisations indiennes.** *Voir* Autochtones**Banff, Alb.** *Voir* Aéroports; Assemblée de l'Atlantique Nord—Conférence; Parcs nationaux**Bangkok.** *Voir* Thaïlande**Bangladesh**

Cyclone, victimes, Canada, assistance, déc. art. 31 (Nunziata), 511  
*Voir aussi* Immigration

**Banks, île, T.N.-O.** *Voir* Parcs nationaux**Banque Amex du Canada.** *Voir plutôt* American Express—Banque**Banque Canadienne Impériale de Commerce**

Powell River, C.-B., conflit de travail, femmes, position, 7790-1, 7795-6, 9096-7  
 Déc. art. 31 (Skelly, R.), 8352  
 Q.o., 7771

**Banque Commerciale du Canada et Norbanque**

Faillite  
 Allusions, 5321, 5337-8, 5364, 11767-8, 11773  
 Commission d'enquête Estey. *Voir plutôt* Commission d'enquête Estey  
 Coût, 11774, 14467

**Banque de Chine**

Charte, accréditation, q.o., 11471

**Banque de crédit et de commerce du Canada**

Allusion, 5868  
 Fermeture, dépôts, remboursement, 3172-3  
 Pratiques frauduleuses, GRC, enquête, etc., 2756, 2767-8, 2801, 3171-3

**Banque de la Colombie-Britannique**

Vente à la Banque Hongkong du Canada, 6447

**Banque de la Nouvelle-Écosse.** *Voir* Petites entreprises—Prêts—Intérêt, taux; Westray Coal Mine**Banque de Montréal**

Amertek Inc., traitement, 15533-4  
 Président-directeur général, Barrett, Matthew. *Voir* Chômeurs; Dette publique; Programmes sociaux—Financement—Gel; Unité nationale

**Banque du Canada**

Conseil d'administration, Thornsteinson, Arni  
 Démission, q.o., 20155-6  
 Nomination, enquête, q.o., 19818-9, 19930-2, 19985-6, 20155-6, 20211  
 Directeurs, salaire, augmentation, 8788  
 Division internationale, Montréal, Qué., q.o., 1442-3  
 Employés  
 Licenciement, 289  
 Salaire, augmentation, 8647-8  
 Q.o., 8565  
 Fonctions, 2805  
 Gouverneur John Crow. *Voir* Chômage; Constitution, modification—Union économique—Banque du Canada; Inflation—Contrôle; Intérêt, taux  
 Mandat et régie, Comité des finances, étude, 7757  
 Rapport, 7520  
 Rapport annuel 1991, dépôt, 8323  
 Sous-gouverneur, traitement, gel, 17519  
*Voir aussi* Constitution, modification—Sénat—Nominations et Union économique; Dollar, taux de change—Niveau; Économie—Récession; Intérêt, taux

**Banque européenne pour la reconstruction et le développement**

Dépenses excessives du président Jacques Attali  
 McCutchan, Donald, représentant canadien, opposition, rappel au Canada, relation  
 Déc. art. 31 (Clifford), 18308  
 Q.o., 18216-9, 18222-4, 18315-6  
 Mulroney, position, 18321  
 Q.o., 18217-8, 18223, 18315-6  
 Financement, contribution fédérale, 18905, 18916

**Banque fédérale de développement**

Banques privées, concurrence, 5289  
 Employés, subventions et prêts, dd., 1214

**Banque fédérale de développement—Suite**

- Mandat, 5288-90, 19501-2
- Déc. art. 31 (Thompson), 9782-3
- Q.o., 9796
- Prêts
  - Politique, déc. art. 31 (Redway), 7582
  - Voir aussi* Manufactures, secteur; Tourisme, industrie
- Services, 3655
- Voir aussi* Petites entreprises

**Banque Hongkong du Canada. Voir** Banque de la Colombie-Britannique—Vente**Banque mondiale**

- Canada, relations, réexamen, finances, Comité, rapport, 20647
- Ukraine, adhésion, 8320
- Voir aussi* Économie—Croissance; Pays en voie de développement—Ajustements

**Banque Nationale du Canada**

- Affaire *Houle*, Cour suprême, étude, 2771, 2792
- Président André Bérard. *Voir* Économie—Reprise—Bérard
- Voir aussi* Central Guaranty Trust Company

**Banque Royale du Canada**

- Mulgrave, N.-É., succursale, fermeture, déc. art. 31 (LeBlanc, F.), 14639
- Prêts à Olympia & York et Bramalea, non-récupération, 14504
- Voir aussi* Cancer du sein—Recherche, financement; Constitution, modification—Unité nationale, relation—Taylor, Allan; Économie—Croissance; Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire—Multiculturalisme; Libre-échange, accord—Bigsby, Elisabetta; Royal Trustco, groupe—Difficultés financières

**Banque Toronto-Dominion**

- Bolton Electric et Penta-Stolp, sociétés, traitement, 15532-3
- Voir aussi* Budget, 26 février 1991

**Banques**

- Actions antisyndicales, enquête, 7795
- Administrateurs, salaires, divulgation, 5341-4
- Assurances, sociétés, acquisition, interdiction proposée, 5368-71
- Assurances, vente, 2753, 2755-8, 2769, 2801, 3153-4, 3156-7, 3160, 3163, 3165, 3168, 3171, 3174, 3177, 5298-300, 5323-5, 5367-70, 5462-3, 19446
- Caisses populaires, Québec, expérience, 2761-2, 2768, 2770-1, 2791-2, 5942-3
- États-Unis, comparaison, 2752
- Petites entreprises, répercussions, 2760
- Automatisation, emploi, relation, 17253
- Automobiles, crédit-bail, 2753, 2801, 3156, 3160, 3177-8
- Comportement, 17539-42
- Comptabilité et rapports, présentation, 3161
  - Normes, Institut canadien des comptables agréés, Manuel, référence, 5318-9, 5361-2
- Concurrence et compétitivité, 3163, 3167
  - Q.o., 5079, 5082
  - Voir aussi* Petites entreprises—Prêts—Intérêt, taux
- Conflits d'intérêts, 3166
  - Directives, 270

**Banques—Suite**

- Constitution par le gouvernement fédéral ou les provinces, 5285-90, 5334-8
- Crédit
  - Administration centrale, contrôle, répercussions, 2764-5
  - Resserrement, 5155, 5903-4
  - Déc. art. 31 (Butland), 7829
  - Q.o., 5079-80
- Déposants
  - Et souscripteurs, protection, 2750
  - Faillites, 3157, 3162
- Emploi et salaire, équité, 3181-2
- États-Unis
  - Marché, accès, règles équitables, 2801, 5950
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Assurances, vente
- Étrangères au Canada
  - Admission, critères, charte bancaire, dispositions, 2753, 2758-9, 2767, 2800-2, 3174-5, 5867-8, 5949-50
  - Association des banquiers canadiens, position, 3172
  - Licences, octroi, ministre des Finances, pouvoirs, 2753-4, 3158, 3165, 3173
  - Propriété, règle des 35 %, 5336-7
- Femmes, emploi, 7791, 7795-6
  - Q.o., 7771-2
- Fonctions. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Rôle
- Frais de service, 17539, 19483
  - Augmentation, q.o., 9258
  - Déc. art. 31 (Fretz), 9309
  - Divulgation, 3157
  - Gel, q.o., 13544
  - Réduction, q.o., 12243-4
- Gouvernement, position, 17540, 19504
- Influence sur les gouvernements, 3181-2
- Informateurs, protection, 5341
- Intérêt, taux, réduction, 2793, 6066, 6119
  - Q.o., 16726-7
- Intérêts immobiliers, acquisition, 2757, 2767, 19446
- Langue commune, utilisation, documents destinés au public, 5373-7
- Loi, révision en 1997, 3162
- Montréal, Qué., centres internationaux, q.o., 1642-3
- Nationalisation
  - Libéral, Parti, position, 17380
  - Nouveau parti démocratique, position, 8505, 16968
  - Nouveau parti démocratique, position, 2532-3
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Nationalisation
- Ontario, Nord, région, attitude, 17379-81
- Opérations apparentées, 3166
- Pertes, 19446, 19484, 19492-3, 19505, 19507
- Plaintes des consommateurs, 2750-1
  - Surintendant des institutions financières, étude, rapport, 3163, 4245, 5903-4, 15532
- Pouvoirs, abus, 2771, 2792, 3165, 3180-2
- Pratiques, équité, projet de loi C-264, Banques, Loi (pratiques bancaires équitables), présentation, 2096
- Profits, 5607, 5980, 5983, 6005, 6015-6, 6221, 7781, 17541, 19446, 19484, 19492, 19505
  - Q.o., 9258
- Projet de loi C-19, Banques, Loi
  - Abrogation, 15142
  - Coopératives de crédit, projet de loi C-34, lien, 5377

**Banques—Suite**Projet de loi C-19, Banques, Loi—*Suite*

Étude

Modalités, m. (Hawkes) adoptée, 2726-7

Préalable. *Voir* Finances, Comité—Banques, projet de loi C-19

Présentation, 888

Versions française et anglaise, uniformisation, 5340

Propriété

Échelle mobile ou graduelle, proposition, 5335-9

Règle de 10 % ou 50 %, 2751, 2758-9, 3163, 3166, 5286, 5463

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Étrangères

Protection, 7781

Provinces de l'Ouest, prêts aux entreprises, q.o., 483

Réforme, 2749, 3162-3, 3169, 3180

Régions éloignées, 2804-5

Rentés viagères, vente, 2752-3, 3174

Réseaux bancaires, établissement, divulgation, 3157

Responsabilités sociales et communautaires, 2759-60

Rôle, 2801-2, 7781

Vérification, système, 5437-8

Double vérification, maintien, proposition, 5319-22, 5363-7

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Cartes bancaires;

Assurances, sociétés; Canada Trust; Cartes de crédit—

Intérêt, taux; Crédit agricole; Criminalité—Produits,

recyclage; Économie; Étudiants, prêts, programme—Non-

remboursement *et* Révision; Faillites; Fiscalité; Forêts,

industrie—Financement; Impôt sur le revenu;

Libre-échange, accord; Main-d'oeuvre, formation,

programmes; Olympia and York Development Limited,

société—Restructuration; Partis politiques—Caisse

électorale, financement—Sociétés; Pêcheurs—Prêts—En

souffrance; Petites entreprises *passim***Banques de vivres**

Allusions, 321, 5656-7, 5983, 17443

Augmentation, 13315, 18756, 18867-8, 20932

Q.o., 10321

Bénévoles, 2612

Création, motifs, 18619

Déc. art. 31 (Gauthier), 3636

Dons. *Voir* Impôt sur le revenu—Banques d'alimentation, dons

Élimination, suggestions, 6053, 9865, 11633, 18610-1, 18619

Financement

Augmentation, Libéral, Parti, programme, 7070, 7078,

7148-9, 8009

Q.o., 6280

Dépenses publicitaires, fonds, utilisation, 7094

Gouvernement, mesures, 8602

Halifax, N.-É., 20113-4

Kingston, Ont., 8595

Montréal, Qué., 6028, 13728

Sun Youth, Mulroney, visite, 4806

Q.o., 3732

Usagers, nombre, augmentation, gouvernement, mesures, 4805-6

Déc. art. 31 (Gagliano), 8926-7

Q.o., 3732, 17115

Mulroney, visite

Refus, q.o., 5205

**Banques de vivres—Suite**Mulroney, visite—*Suite**Voir aussi sous le titre susmentionné* Montréal, Qué.—Sun Youth

Nécessité, 1120-1, 1160-1, 2613, 8602, 8648, 10219, 18851, 20109

Déc. art. 31 (Greene), 19811

Greene, position, déc. art. 31 (Marchi), 20579

Ottawa-Carleton, région, 6469, 7693-4, 19520

Régions rurales, 6477

Subtilisation, Greene, position, 19558, 19571

Q.o., 19565

Toronto, Ont., 18866

Daily Bread Food Bank

Financement, contribution fédérale, q.o., 18102

Mulroney, visite, refus

Déc. art. 31 (Flis), 6644

Q.o., 3733

Usagers, nombre, augmentation, gouvernement, mesures, q.o., 3733, 9447

Usagers, nombre, 2649, 5977, 6005, 6007, 6015, 6027, 6042,

6071, 6073-4, 6117, 6265, 6349, 6482, 7094-5, 7108, 7150,

7168, 8648, 8782-3, 8794-5, 14614, 18627, 18756, 20932

Déc. art. 31 (Manley), 18877 (Greene), 18880

Q.o., 5633, 8355, 15042-3, 15101, 18809-10

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Montréal, Qué. *et* Toronto, Ont.

Winnipeg, Man., 18851

Q.o., 3809-10

*Voir aussi* Agriculteurs; Enfants—Pauvreté; Jeunes; Universités et collèges**Banques et opérations bancaires, Loi—C-19. *Voir plutôt***

Banques, Loi—C-19

**Banques, Loi. *Voir* Petites entreprises—Produits****Banques, Loi—C-19. Ministre des Finances**1<sup>re</sup> l., 8882<sup>e</sup> l., 2746-71, 2791-805, 3152-82, renvoi au Comité des finances, 3182

Rapport, 3767

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Hawkes) adoptée, 2726-7

Étape du rapport, 5333-44, 5360-78, 5400-6

M. d'am

(Callbeck), 5361, 5373

Adoptée, 5361

Am. (Blenkarn) adopté, 5361

Rejetée, 5377, 5405

(Loiselle), 5339-40, 5361, 5377, adoptées, 5340, 5362, 5378

(Rodriguez), 5334, 5340, 5362-3, 5367, 5372, rejetées, 5400-5

3<sup>e</sup> l., 5462-5, 5864-80, 5897-906, 5940-53, 6032-3

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 6032-3

Sénat, adoption, 6241

S.r. (Chap. 46, S.C. 1991), 6241

Orateurs

Angus, 2754, 5879-80, 5897

Baker, 3168-70; Barrett, 2793; Bellemare, 5901; Blenkarn,

2768-70, 3164, 5336-7, 5340, 5342, 5361-2, 5365, 5369,

5373-4, 5377; Breaugh, 3177-9

**Banques, Loi—C-19. Ministre des...—Suite****Orateurs—Suite**

- Callbeck, 2749-54, 3167, 5337, 5340, 5342-3, 5361-2, 5365, 5369-70, 5373, 5377, 5864-70; Cooper, 5462, 5879-80, 5897
- de Jong, 5337-9, 5340, 5343-4, 5370-1, 5374-5; Dingwall, 5400; Dionne, 5365; Duhamel, 3173-5
- Edmonston, 2761-2, 2769-71, 2791-4, 5905-6, 5941-3
- Ferguson, 2794-9; Finestone, 2802; Fisher, 3170-1; Flis, 5905; Funk, 2803-5, 5897-903
- Gagliano, 5897, 6032; Gardiner, 5371-2; Gérin, 6032
- Harb, 3156-60, 5943-8; Harvey, R., 5375-6; Hawkes, 2726, 5405; Hopkins, 3179-80; Hovdebo, 3165-8, 5344
- Karpoff, 5902; Karygiannis, 3152-6; Kempling, 2746-9
- Langdon, 3171-3, 5947, 5951-2; Lewis, 3159; Loiselle, 5339-40, 5361, 5365, 5377, 5462-5
- MacDonald, R., 3160-5; Marchi, 3155, 3158; Marleau, 5872; Mazankowski, 888, 2746, 5405, 5462; Milliken, 2754, 2767-8, 2803; Mills, 2760-1, 2764-8, 3154, 5880, 5903-5
- Parent, 3165; Peterson, 2799-803, 5948-51
- Rideout, 2762-4, 5870-2; Rodrigue, 2754-62, 2767, 3163-4, 3168, 5334-6, 5339-42, 5361-5, 5367-9, 5372, 5378, 5870, 5872-9
- Simmons, 5376-7; Skelly, R.E., 3180-2; Sobeski, 5366; Stewart, 3168; Stupich, 5365-6
- Volpe, 2797-8, 3175-7
- Whittaker, 5872, 5948

*Voir aussi* Banques—Projet de loi C-19

**Banques, Loi (pratiques bancaires équitables)—C-264.**

Rodriguez

1<sup>re</sup> l., 2096

Orateur, Rodriguez, 2096

*Voir aussi* Banques—Pratiques, équité, projet de loi C-264

**Barbara Wait, rivièrè, Î.-P.-É.**

Pollution de l'eau, pommes de terre, culture, répercussions, déc. art. 31 (Anderson), 1436

**Barcelone, Espagne. Voir Jeux olympiques d'été de 1992; Paraolympiades d'été, IX<sup>es</sup>****Barrages. Voir Bennett; Chine—Trois Gorges; Dunnville; Eau, ressources—Projets hydro-électriques; Inde; Oldman, rivièrè, Alb.; Rafferty-Alameda; Thaïlande****Barre de la Chambre. Voir Chambre des communes****Barreau du Québec. Voir Faillites—Projet de loi C-22—Texte français****Barrett, «Chub» Gordon**

Décès, hommages, 20162-3

**Barrett, David (NPD—Esquimalt—Juan de Fuca)**

Afrique du Sud, q.o., 8406

Agence de surveillance du secteur pétrolier, déc. art. 31, 7763

Allusions à Barrett, 19672-3, 19763

Désignation par son nom et expulsion, 17488, 17568

*Voir aussi* Clancy—Allusion; Colombie-Britannique—

Nouveau parti démocratique

Arabie Saoudite, 3774-5

Archives nationales, q.F., 18819

Armements, 3772

Armes et matériel militaire, 798, 804-8

**Barrett, David—Suite**

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 798, 804-8

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2528-34, 5979-81, 6467-8

Assistance publique, régime, 7780

Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2793

Assurance-chômage, régime, 17442-3

Assurance-maladie, régimes, 17566

Déc. art. 31, 19099

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2793

Automobile, industrie, 10482, 10490

Q.o., 7050

Banques, 2532-3, 5980, 7781

Banques, Loi—C-19, 2793

Bièrè, q.o., 9652, 9716, 9978-9

Bois d'oeuvre, 2531, 10490, 19730-1

Déc. art. 31, 2538

Q.o., 9652, 19932

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14823-5

Cartes de crédit, 5980, 17541

Centre international de l'exploitation des océans, 10060-1

Chômage, 7780, 7783

Colombie-Britannique, 2532-4, 15419

Concurrence commerciale loyale et investissements avantageux, Loi—C-457, 20795

Conseil consultatif sur l'adaptation (de Grandpré), q.o., 8563

Conseil des sciences du Canada, 10061-2

Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, m. (Rodriguez), 17541, 17543

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12941-3

Constitution, modification, pétition, 10275-6

Coopératives de crédit, 2793

Criminalité, 4480-1, 10704-5, 10707

Défense, équipement et armement, déc. art. 31, 12758

Déficit, 2529, 15414-5

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17442-3

Dettes publiques, 2529, 2534, 7782-3, 15414-6

Discours du Trône, m. (Pronovost), 171

Dollar, taux de change, 2531, 2534

Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3772-4

Économie, 2531-2, 7779-81, 7783, 10061, 10411-2, 15414-6

M. subsides (Chrétien), 6051, 6059, 6112, 6114-6

Emploi, création, 6051

Q.o., 16198

Enfants, 4483, 5120-2, 10705-7

Épargne-retraite, régimes enregistrés, 2533, 6051, 6115-6, 6467, 7783-5, 15417

Familles, 10704-5

Finances, 2533

Fiscalité, 2529-30, 5980-1, 15415-6

Forces canadiennes

Déc. art. 31, 14896-7

Q.F., 18112

Fraser, 20913-4

Q.o., 6955

GATT, 6116

Gaz naturel, 808, 6468

Gendarmerie royale du Canada, q.o., 10422

**Barrett, David—Suite**

Gouvernement, emprunts, 15414, 15417  
 Gravel, Michel, déc. art. 31, 2833  
 Gulf Canada Resources Ltd., 6594  
 Habitation, 7783  
 Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 5197-8  
 Impôt sur le revenu, 2531-3, 5980, 6059, 7779-81  
 Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 6593-8  
 Infrastructures, 15417  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 10062  
 Jeunes contrevenants, 4481-3  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 5120-2, 5124  
 Juan de Fuca, détroit, déc. art. 31, 10418-9  
 Justice, 4481  
 Libéral, Parti, 15415-6  
 Libérations conditionnelles, 4481-3, 4485, 10704  
 Libre-échange, accord, 171, 6051, 6114-5, 6467, 6597, 8682, 8687, 10412, 15415-6, 15418, 17442, 17567  
 Déc. art. 31, 7507, 16264-5  
 M. subsides, 10480-5, 10489-90, 10541-2  
 Q.o., 1360, 4456-7, 7050, 7131-2, 10229-30, 10514-5, 10787-8, 15496-7, 16197, 17629  
 Libre-échange nord-américain, accord, 171, 3772-4, 6376, 6593-8, 7781-2, 13547, 14824-5, 15415-6, 15418, 15787, 17442, 17482, 17487-8, 19470  
 Dd., 13804  
 Déc. art. 31, 12758, 15839, 17931  
 M. subsides (MacLaren), 8675, 8681-7  
 Q.F., 14739  
 Q.o., 3733-4, 4456-7, 6284-5, 6372-3, 6579-80, 6955, 7050, 8355-6, 8407, 8564-5, 8706-7, 9094, 10229, 11646, 12013-4, 12445, 12764, 13290, 13405, 13540, 15497, 16197-8, 17111-2, 17630, 17990-1, 18380-1, 19461-2, 19566, 19819-20, 19932, 20900  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17544, 17546, 17561-8, 19534-6, 19540-2, 19638-41, 19730-2, 19763, 19841-3, 19859-60, 19948-54  
 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer), 17860  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 19582  
 Magnésium, q.o., 7132  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, m. subsides (Peterson), 10411-2  
 Manufactures, secteur, q.o., 7050  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14823-4, 19841-3  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 9971-2, 10063  
 Q.F., 15929  
 Mulroney, Brian, 10707  
 Municipalités, 10483  
 Déc. art. 31, 20069  
 Nechako, rivière, C.-B., 19531-2  
 Nicholson, Sandy, 3738-9  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 16283-9

**Barrett, David—Suite**

Ontario, 2529, 2532, 15418, 17543  
 Paproski, 2791  
 Pâtes et papiers, industrie, 8684  
 Pauvres, 17562  
 Pauvreté, 10704-7  
 Pénitenciers, 4481-2  
 Pétrole et gaz, 808, 19950-1  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 7779-85, 15414-9  
 Procédure  
 Attribution de temps, 17567, 17860, 19582  
 Comités, 19531-2  
 Députés, 16283, 17544, 19470  
 Documents, 6376, 8519, 8576  
 Langage antiparlementaire, 3738, 17482, 17487-8  
 Motions dilatoires, 17544-6  
 Votes, 19470  
 Programmes sociaux, 10706  
 Progressiste conservateur, Parti, 2530, 6051, 17443  
 Questions de privilège  
 Atteinte à la réputation (Rodriguez), 17543  
 Atteinte aux privilèges, 19534  
 (Lee), 9971-2  
 Relations fédérales-provinciales, 2530-1, 17562  
 Salaires, 15416  
 Santé, services, 5123  
 Sociétés, 2530  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10060-2  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4480-5, 10704-7  
 Taxe sur les produits et services, 15415-6, 15418  
 Technologie de pointe, 15417  
 Toronto, Ont., 5197-8  
 Transports ferroviaires, 16288  
 Traversiers, 16286-7  
 Uniroyal-Goodrich Canada Inc., q.o., 1204  
 Van Roggen, l'hon. sénateur George Clifford, 11712  
 VisionExport, foire, q.F., 13557  
 Winch, Harold Edward, 15337-8

**Barrett, Matthew.** Voir Banque de Montréal—Président-directeur général

**Barrie, Ont.** Voir Immigrants—Centres d'accueil

**Bas-Saint-Laurent, Qué.** Voir Emploi, création

**Baseball**

Blue Jays de Toronto, Ont., hommage, déc. art. 31 (Marchi et Greene), 3241-2  
 Lynx d'Ottawa, Ont., Darwin, Howard, contribution, déc. art. 31 (Manley), 18373

**Bases militaires.** Voir Forces canadiennes—Bases

**Basketball**

Championnat de l'Union sportive interuniversitaire du Canada (USIC), Halifax, N.-É., Société canadienne des postes, commandite, q.F., 9989

**Basse-Côte-Nord, région, Qué.** Voir Pêches de l'Atlantique—Québec

**Bassin hydrographique Tatshenshini.** Voir Environnement, protection—Écosystèmes, préservation et pourcentage, maintien—Tatshenshini

- Bataille de Hong Kong.** Voir Guerre mondiale (1939-1945)
- Bataille de l'Atlantique.** Voir Guerre mondiale (1939-1945)
- Bathurst, N.-B.** Voir Pâtes et papiers, industrie—Stone Consolidated
- Bâtir ensemble l'avenir du Canada.** Voir Constitution, modification
- Batten, Herman**  
Ancien député, décès, 3866-8
- Battle, Ken.** Voir Enfants—Prestations, programme—Projet de loi C-80
- Baumont-Hamel, bataille.** Voir Guerre mondiale (1914-1918)
- Bay d'Espoir, T.-N., région**  
Économie et emploi, situation, 13246-7
- Bayer's-Westwood Family Support Services Association.** Voir Garderies
- Bayleys Cove, T.-N.** Voir Ports et installations portuaires
- B.C. Ferry Corporation**  
Navires, sécurité, 18822-3
- B.C. Terminal Elevator Association.** Voir Céréales—Vancouver
- Bean, Daryl.** Voir Fonction publique—Grève
- Beatty, l'hon. Henry Perrin** (PC—Wellington—Grey—Dufferin—Simcoe; ministre des Communications jusqu'au 25 juin 1993; secrétaire d'État aux Affaires extérieures à compter du 25 juin 1993)
- Agressions sexuelles, q.o., 16472
- Allusions à Beatty. Voir Télécommunications—Police, surveillance électronique et Téléphone cellulaire, conversations, interception
- Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions diplomatiques et commerciales, q.o., 9653-4, 9716-7
- Anciens combattants, q.o., 1741, 8567, 10046
- Artiste, statut, Loi—C-7, 439, 11848-9, 11854-61
- Artistes
- Discrimination, 11848-9
  - Emploi, équité, 11848-9
  - Relations professionnelles, 11859
  - Revenu, 390, 11858, 11860
  - Q.o., 6657
  - Statut, 390-1, 394, 11855-6, 11857-60
  - Q.o., 378
- Arts et culture
- Gouvernement, orientation, 392
  - Importance, 11858
  - Industries, 11860
  - Produits, mise en marché, 392, 11860
- Autochtones, 391
- Bennett, l'hon. Colin, décès, 18892
- Chambre des communes, 20975
- Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 16491-5
- Communications et culture, Comité, rapport premier *Les liens qui nous unissent*, gouvernement, réponse, dépôt, 17998
- Conseil canadien sur le statut de l'artiste, création, 11859
- Beatty, l'hon. Henry Perrin—Suite**
- Conseil des Arts du Canada
- Financement, q.o., 17943
  - Subventions, q.F., 12779
- Constitution, modification, q.o., 5763-4, 5853-4, 12361-2
- CRTC, nominations, q.o., 5860
- Discours du Trône, Adresse en réponse, m. (Pronovost), 389-94
- Droit d'auteur, loi, 11860
- Droit d'auteur, Loi (modification)—C-88, 12323, 12673, 16160
- Droits et libertés, Charte canadienne, 11849
- Édition, industrie
- Aide fédérale, q.o., 4306, 7518
  - Droit d'auteur et Investissement Canada, lois, modification, 11860
  - Propriété canadienne, politique, q.o., 6283-4, 7052, 7587, 15925
- Éducation, 391
- Fête du Canada, q.F., 13082
- Film, industrie, distribution, 394
- Q.o., 378
- Fonction publique, bilinguisme, 6774
- Q.o., 6958-9
- Grolier Limitée, q.o., 7518, 7587
- Handicapés et invalides, 391
- Harper-Collins, société, vente, q.o., 15925
- Iran, ambassade à Ottawa, Ont., q.o., 9653, 9716-7
- Juste pour rire*, organisme, histoire humoristique du Canada, production, q.F., 12527
- Libre-échange, accord, 11860
- Q.o., 1641
- Libre-échange nord-américain, accord, 11860, 20607
- Q.o., 378, 12762-3, 12968
- Médias
- Familles, violence, 394
  - Stéréotypes, 394
- Northern Telecom Limitée, Saskatoon, Sask., q.o., 12967-8
- Office national du film, Studio D, q.F., 6334
- Patrimoine national, protection, stratégie nationale, q.o., 7515
- Postes, tarifs, q.o., 520, 1641, 7719, 7776
- Procédure
- Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 20975
  - Attribution de temps, art. 78(3), m., 20500
  - Discours, 16494
  - Pétitions, 13544-5
  - Projets de loi émanant du gouvernement, 20143
  - M., 18071
  - Séances de la Chambre, m., 20177, 20181-2
- Question de privilège, atteinte aux privilèges (Gauthier), 6774
- Radio-Canada
- Biens d'équipement, utilisation, q.F., 6335-6
  - Budget, q.o., 3250-1, 4099, 4306, 20212
  - CBC Newsworld*, q.o., 5861
  - Chaîne de nouvelles en français, q.o., 17217
  - Constitution, débat, couverture, q.o., 3253-4
  - Émissions, 394
  - Q.F., 13414-5
  - Q.o., 13542
  - Financement, q.o., 4099, 4306, 5774, 15106-7
  - Francophonie, Sommet, couverture, q.F., 7206-7

- Beatty, l'hon. Henry Perrin—Suite**  
 Radio-Canada—*Suite*  
 Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, q.F., 12785  
 Mandat, q.o., 20212  
 Radio-Nord Inc., services, q.F., 3197-8  
 Services régionaux  
 Q.F., 12780-1  
 Q.o., 3250-1, 4099  
 Radio-Canada International, financement, q.o., 4770  
 Radiodiffusion  
 Avenir, 11860  
 Sommet des diffuseurs, q.o., 4099, 5860  
 Service canadien du renseignement de sécurité et GRC, collaboration, q.o., 9654  
*Sports Illustrated*, édition canadienne, q.o., 17944  
 Tabac et cigarettes, 1723-5  
 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1723-5  
 Taxe sur les produits et services, q.o., 17220  
 Télécommunications  
 Appareils de transmission, 20176-7  
 Canada, position, 20606  
 Chine, marché, 20606-7  
 Compétence fédérale, 18069  
 Concurrence, 18068-9, 20546, 20607-8  
 Déréglementation, q.o., 20157  
 Développement économique et social, rôle, 391-2, 18068  
 Gouverneur en conseil et ministre, pouvoirs, 18069-70  
 Industrie, 18068, 20604  
 Loi, 392, 18067-8, 20141-2, 20603-4  
 Non sollicitées, 18069, 20604-5  
 Police, surveillance électronique, 16491-2  
 Politique, 18069-70, 20180-1  
 Projet de loi C-62, 18069-71, 20141-2, 20517-9, 20604-6, 20608-9, 20624  
 Q.o., 12015, 12017, 12156  
 Propriété canadienne, 18069, 20606-7  
 Radiodiffusion, 20181  
 Réglementation, 18068-70, 20549-51, 20608  
 Revendeurs, 20176-7  
 Tarifs, 20546  
 Téléphone cellulaire, 16492-5, 18069  
 Vie privée, protection, 18069  
 Télécommunications, Loi—C-62, 7681, 18067-71, 20141-3, 20168-9, 20176-7, 20180-2, 20516-9, 20546, 20549-51, 20572, 20603-9, 20624  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 20500  
 Téléphone, service  
 Appels d'urgence 911, q.o., 20213  
 Interurbain, 20180, 20608  
 Q.o., 12015-7, 12155-6, 20157  
 Lignes 1-976, q.o., 14734, 15789  
 Numéro 1-900, q.o., 15104  
 Propriété étrangère, 20180  
 Télésat Canada, mises à pied, q.o., 16469  
 Télévision  
 Câblodistribution, q.o., 1536, 1641-2, 5859, 15332  
 Émissions  
 M., 13544-5  
 Q.o., 14112
- Beatty, l'hon. Henry Perrin—Suite**  
 Tribunal canadien des relations professionnelles artistes—producteurs, création, 11859  
 Unité nationale, 389-90, 392
- Beauce, Qué.** *Voir* Entrepreneuriat; Jeunes
- Beauchamp, Claude.** *Voir* Constitution, modification—Référendum, tenue
- Beauchesne.** *Voir* Pétitions; *Règlement de la Chambre*
- Beaudoin-Dobbie, Comité.** *Voir* plutôt Canada, renouvellement, Comité mixte spécial
- Beaudoin-Edwards.** *Voir* Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial
- Beaudoin, Gérald.** *Voir* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification—Référendum, tenue
- Beaudoin, Laurent.** *Voir* Canadair Limitée—Président
- Beauport—Montmorency—Orléans, circonscription.** *Voir* Étudiants—Échanges
- Beauséjour, circonscription.** *Voir* Assurance-chômage, régime—Régions économiques, délimitation
- Bécancour, Qué.** *Voir* Libre-échange nord-américain, accord—Sociétés, usines, etc.—Avantages, emploi, création, investissements, etc.—Petresa; Ports et installations portuaires—Trois-Rivières; Tioxide Canada
- Bédard, Myriam.** *Voir* Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France
- Bedford, N.-É.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture
- Beetz, Jean**  
 Ancien juge, décès, hommage, 3054-5
- Begin, Menahem.** *Voir* Israël
- Behboodi, Rambod.** *Voir* Confédération
- Bélair, Réginald (L—Cochrane—Supérieur)**  
 Anciens combattants, 9878  
 Arbres, 19431  
 Q.o., 9979-80  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6465-7  
 Assurance-chômage, régime, 6465  
 Pétition, 3520-1  
 Autochtones, 3083  
 Déc. art. 31, 12355  
 Bois d'oeuvre, 5754-5, 7941, 7945, 8046-7, 8065  
 Déc. art. 31, 7826  
 Q.o., 3245-6, 3381, 6206-7, 7927-8, 9372, 9450, 10877, 12151  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7944-6  
 Chambre des communes, 8065  
 Chômage, 6465, 7944  
 CN Rail  
 Déc. art. 31, 15984, 20448-9  
 Pétition, 19367  
 Commerce international, 19853  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13005-6

**Bélair, Réginald—Suite**

- Constitution, modification, 10998-9  
 M. (Allmand), 3083  
 Contestation judiciaire, Programme, m. subsides (Gauthier), 9183-6  
 Dette publique, 7945-6  
 Économie, 6465-6, 7944  
 Éducation, 6466  
 Enfants, 7944  
 Environnement, protection, m. subsides (Catterall), 19388-9, 19419, 19429-32  
 Étudiants, prêts, programme, 7944  
 Fonction publique, 3122-3  
 Forêts, 19388-9, 19419, 19430-2  
 Déc. art. 31, 4626  
 O.o., 9980, 16146, 18531  
 Forêts, industrie, 8046, 19429-30  
 Guerre du golfe persique (Irak, Koweït, invasion), 9877  
 Habitation, 7944  
 Impôt sur le revenu, 7944  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 9877-8  
 Langues officielles, 12111  
 Libre-échange, accord, q.o., 9022  
 Libre-échange nord-américain, accord, 19432  
 O.o., 9022  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19852-3  
 Loi référendaire—C-81, 10998-9  
 Ontario, 12111  
 Déc. art. 31, 8759-60  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12054  
 Poste, bureaux, 16709-10  
 Postes, services, 16709-10  
 Procédure  
 Motion d'ajournement, art. 52, 7941  
 Pages, 8065  
 Votes, 12054  
 Santé, services, 6466  
 Déc. art. 31, 2906-7  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3122-3  
 Semaine nationale de l'arbre et des forêts, déc. art. 31, 9914-5, 18803  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16709-10  
 Spruce Falls Power and Paper Co. Limited, 16709  
 Déc. art. 31, 5709-10  
 Pétition, 1835-6  
 Universités et collèges, 12110-1  
 O.o., 10045, 16470-1

**Béland, C., Fédération des Caisses populaires. Voir**  
 Constitution, modification—Union économique**Bélangier-Campeau. Voir** Commission Bélangier-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec**Belcarra, C.-B. Voir** Unité nationale**Belgique. Voir** Pétrole et gaz—Hibernia—Acier, industrie, contrat, adjudication**Belgrade. Voir** Yougoslavie—Kikas, Anton**Bell Canada**

- Tarifs, augmentation  
 CRTC, étude, q.o., 15556-7, 15849  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 20579  
*Voir aussi* Téléglobe Canada; Téléphone, service—Interurbain—Concurrence; Télésat Canada—Privatisation

**Bell Helicopter Textron. Voir** Défense, équipement et armement—Contrats, adjudication**Bell Northern Research**

- Laboratoire 5, Nepean, Ont., inauguration, déc. art. 31 (Gaffney), 19454

**Bella Bella, île Campbell, C.-B. Voir** Traversiers**Bella Coola, C.-B.**

- Allusion, 4757-8  
 Eau, approvisionnement, déc. art. 31 (Wilbee), 1633

**Belledune, N.-B. Voir** Ports et installations portuaires**Bellemare, Eugène (L—Carleton—Gloucester)**

- Aliments, 18324  
 Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions diplomatiques et commerciales, q.o., 9653, 9716-7  
 Armes à feu, contrôle, 4674  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2660-2, 6233-4  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 5901  
 Assurance-chômage, régime, 14454, 14465, 14619, 16405, 16413-4  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5901  
 Baltes, pays, pétition, 440  
 Banques, Loi—C-19, 5901  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18505-6  
 Budget des dépenses, 14169-70  
 Caisses populaires, 5901  
 Capitale nationale, région, m. (Gaffney), 19522-3  
 Chambre des communes, m. (Flis), 4285  
 Chômage, 1135  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4674  
 Comptes publics, Comité, m. (Gauthier), 6195-9  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, déc. art. 31, 13059  
 Constitution, modification, pétition, 10051  
 Contestation judiciaire, Programme  
 Déc. art. 31, 12234  
 Pétition, 12024  
 COSICS, système informatique, 14170  
 Défense, équipement et armement, 14620  
 Déficit, 6196  
 Déc. art. 31, 18728  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16405, 16408, 16413-4  
 Députés, 3028  
 Dette publique, 6196-7, 18505-6  
 Dollar, taux de change, 3631  
 Économie, 2661, 14618  
 M. subsides (Langdon), 18324, 18343  
 Éducation, 15939  
 Élections, m. subsides (Boudria), 13743-5

**Bellemare, Eugène—Suite**

- Emploi, création, 14619  
 Essence, pétitions, 6177, 6433, 18742  
 Étudiants, prêts, programme, 15939-41  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5901  
 Finances, ministère, 6195-9  
 Fiscalité, 6196  
 Fonction publique, 2121-2, 2280-2, 3013-4, 3017, 3023, 3028, 12303-5, 14619, 15174-5, 16408  
 Déc. art. 31, 2150, 3308, 5841, 18567  
 M., 2733-6  
 Fonction publique, pension, Loi (pension payable après une perte d'emploi)—C-428, 18740-1  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6741-3, 6967-8, 12316-7, 12637, 12678-9, 12692, 13630-1, 14168-74, 14194, 14212  
 Gouvernement, 2280-1  
 Gouvernement, dépenses, 2281, 6196, 13744  
 Gouvernement, publicité, 13744  
 Île-du-Prince-Édouard, 20770-1  
 Immeubles fédéraux  
 Q.F., 18744  
 Q.o., 13947-8  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17920, 17950, 17958  
 Independent Order of Odd Fellows, déc. art. 31, 17787-8  
 Intérêt, taux, 3631  
 Iran, q.o., 9653, 9716-7  
 Jeu de société, pétitions, 15735, 15852, 16995  
 Langues officielles, pétitions, 19992, 20597-8  
 Libre-échange, accord, 14619  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19838-40, 19944  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15939-41  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15174-5  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 9972, 14170  
 Mois de la réanimation cardiorespiratoire, déc. art. 31, 5346  
 Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1135  
 Municipalités, 14620  
 Déc. art. 31, 11816-7, 17274-5, 17627  
 Q.o., 16920  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20770-1  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 454-5, 2121-2  
 Parlement du Canada, Loi (serment ou déclaration solennelle)—C-404, 15850  
 Pensions, régimes, 2735  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12303-5  
 Petites entreprises, 14619-20  
 M. subsides (Marchi), 19503-4  
 M. subsides (Mills), 3631  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14454, 14465, 14618-20  
 Procédure  
 Députés, 13745

**Bellemare, Eugène—Suite**

- Procédure—Suite  
 Questions au *Feuilleton*, 16207  
 Questions et observations, période, 3014, 9945  
 Rappels au Règlement, 18506  
 Programmes sociaux, 2660  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges (Lee), 9972  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4285  
 Racisme et discrimination, déc. art. 31, 5559-60  
 Réanimation cardiorespiratoire, déc. art. 31, 1195  
 Recherche et développement, 6196  
 Saint-Valentin, pétition, 10051  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2280-2, 3013-4, 3017, 3023, 3028  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9945  
 Taxe de vente fédérale, q.F., 6436  
 Taxe sur les produits et services, 17958, 18343  
 Dd., 15961  
 Pétition, 2098  
 Q.F., 6436  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5039, 5042-3, 5109-13  
 Territoires du Nord-Ouest, Loi (modification)—C-64, 8552  
 Traduction, q.F., 3743  
 Vovan, Éric, déc. art. 31, 9972-3

**Belleterre, Qué. Voir Commonwealth Plywood—Usine****Belleville, Ont. Voir Sears, société—Halifax**

- Belsher, Ross** (PC—Fraser Valley-Est; secrétaire parlementaire du ministre des Pêches et des Océans et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique du 8 mai 1991 au 31 août 1994)  
 Aéroports, 18928  
 Déc. art. 31, 17786-7  
 Agence de promotion économique du Canada atlantique, 3966  
 Agressions sexuelles, déc. art. 31, 16762  
 Arbalètes, déc. art. 31, 15915  
 Assurance-chômage, régime, 8397  
 Autochtones, 3967-8, 17469-70  
 Bois d'oeuvre, déc. art. 31, 11015  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14941-3  
 Brise-glaces, 8396  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7728  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1655-6  
 Centre international d'exploitation des océans, 14034  
 Chambre des communes, m. (Andre), 3894-5, 4041  
 Code canadien du travail, Loi (renvoi injuste)—C-240, 6981-3  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, q.F., 14916  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, m. (Charest), 10359-61  
 Conseil économique du Canada, 14029-30  
 Consommateurs, 8398-9, 9547  
 Constitution, modification, 364, 6831-3  
 Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 16749-51  
 Déchets, 1398-9  
 Déc. art. 31, 13061-2  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18691

**Belsher, Ross—Suite**

Délégations interparlementaires, 14313-4  
 Députés, 8167-8  
 Destinée 92, déc. art. 31, 8703  
 Développement économique régional, 3966  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 362-5  
 Dollar, taux de change, 4504-5  
 Eaux usées, traitement, 17099-100  
 Économie, 7728  
 Éducation, 365, 9814-5  
 Élections, déc. art. 31, 9703  
 Emploi, création, 3966-7  
 Énergie atomique, 11281-2  
 Enfants, 13231  
   Déc. art. 31, 10782  
 Enseignement postsecondaire, 9814-5  
 Essence, 11984-5  
   Déc. art. 31, 16862-3  
 Éthanol, 11984-5  
 Étudiants, 9814-5  
 Extradition, déc. art. 31, 18214-5  
 Familles, 363-4  
 Femmes, déc. art. 31, 17709-10  
 Fête aérienne Canada, déc. art. 31, 19303-4  
 Fête du Canada, déc. art. 31, 12512  
 Fiscalité, 363, 1905-6  
 Floride, É.-U., déc. art. 31, 13139  
 Fonction publique, 1655-6  
   Déc. art. 31, 5497-8  
   Q.F., 17029  
 Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, q.F., 14916  
 Forces canadiennes, 363-5  
   Déc. art. 31, 2059, 9366, 17353, 20364  
 Fraser, fleuve, déc. art. 31, 8506  
 Garderies, déc. art. 31, 10578  
 GATT, 3207, 6906-9  
   Déc. art. 31, 6757-8  
   M. subsides (Althouse), 6906-9  
 Gaz naturel, 9047-8  
 Gestion de la Chambre, Comité, 18385  
 Gouvernement, dépenses, 1655  
 Guerre du golfe persique, déc. art. 31, 1433  
 Homard, 9048-9, 20576  
   Q.o., 18383  
 Huîtres, q.o., 5082-3  
 Immigrants, 12557-8  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12555-9  
 Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour frais de scolarité et frais d'études)—C-300, 9814-5  
 Impôt sur le revenu, Loi (frais personnels et de subsistance)—C-263, 8167-8  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13213  
 Intérêt, taux, 4504, 13445  
 Lacs expérimentaux, région (ELA), programme, 11279  
 Lait, industrie, 9547  
   M. subsides (Ferguson), 3207

**Belsher, Ross—Suite**

Langues officielles, pétition, 20379  
 Libérations conditionnelles, 1904  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 9546-8  
 Lieux d'importance historique, naturelle et culturelle, m. (Hunter), 8538-41  
 Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121, 20378, 20467-9, 20477  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14941-3  
 Municipalités, m. (Benjamin), 10827-9  
 Navires de pêche, 16750-1  
 Nechako, rivière, C.-B., 1907-8  
 Nominations par décret du Conseil, renseignements, communication, Loi—C-290, 15897-8  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 6907-8, 9546-7  
 Paix et sécurité mondiales, 18691  
 Parcs nationaux, 8540-1  
 Patrimoine mondial, 8538-9  
 Patrimoine national, 8539-41  
 Patterson, Alexander, 18106-7  
 Pêche sportive, q.o., 12242-3  
 Pêches, 3966-7, 10360-1  
 Pêches de l'Atlantique, 1402, 2679-80, 3966-7, 3969-70, 4503, 6531-2, 8397-8, 9048-9, 10359, 10361, 13442-3, 15596-7, 16749-50  
   Déc. art. 31, 11699  
   M. art. 52 (Simmons), 7388-90  
   M. art. 52 (Tobin), 12598, 12606, 12619  
   M. (Mifflin), 15814-6  
   M. subsides (Simmons), 8104, 8157  
   Q.o., 2838-9, 5418, 5772, 12444  
 Pêches du Pacifique, 6532-3  
   Q.o., 4309  
 Pêcheurs, q.o., 2838  
 Personnes âgées, déc. art. 31, 18522-3  
 Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 16542, 16556  
 Pétitions, gouvernement, réponses, 10792, 18385  
 Pétrole, déversements, 20467-9, 20477  
 Poste, bureaux, 12417  
 Postes, services, 12417  
   Déc. art. 31, 11646-7  
 Procédure  
   Discours, 8540, 12606, 16556  
   Projets de loi émanant du gouvernement, 20378, 20469  
   Questions au *Feuilleton*, 10795  
   Questions orales et supplémentaires, 5216  
 Produits chimiques toxiques, déc. art. 31, 5201  
 Progressiste conservateur, Parti, déc. art. 31, 20889  
 Provinces de l'Atlantique  
   M. subsides (Baker), 3965-70  
   Q.o., 3958  
 Provinces de l'Ouest, 13445-6  
 Québec, crise des années 70, déc. art. 31, 16606  
 Radio-Canada, déc. art. 31, 7971, 8760, 12010  
 REAL Women of Canada, q.F., 14916  
 Recherche et sauvetage, 8665  
 Réfugiés, 18209

**Belsher, Ross—Suite**

- Relations fédérales-provinciales, 3965
- Rouge, rivière, vallée, 17102-3
- Routes et autoroutes, 10828-9
- Santé, services, m. (Waddell), 16098-100
- Saumon du Pacifique, 3967, 16023-4
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12417
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14029-30, 14034
- Somalie, 18691
- Taxe sur les produits et services, 1655, 9815, 17470-1
- Timor Oriental, 6534
- Transports aériens, 9270
- Transports ferroviaires, m. (Benjamin), 18928-9
- Transports, m. subsides (Angus), 9269-70
- Travailleurs, 6981-3
- Unité nationale, 364-5, 8539
- Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 11984-6
- Westray Coal Mine, 13446-7
- Yougoslavie, 18691

**Bembenek, Lawrencia. Voir Extradition****Bendix Avelex, société. Voir Aérospatiale, industrie—Centre aérospatial, Summerside, Î.-P.-É.****Bendix Safety Restraint Limited**

- Collingwood, Ont., fermeture, déc. art. 31 (Rodriguez), 3503

**Bénévolat**

- 4-H, Semaine nationale. *Voir plutôt* Semaine nationale des 4-H
- Allusion, 5055
- Hommages, médaille-souvenir du 125<sup>e</sup> anniversaire de la Confédération du Canada, déc. art. 31 (Jourdenais), 16522 (Tremblay, M.R.), 18725
- Hôpital général de Scarborough, Ont., 35<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Wappel), 15038
- Opération Nez rouge. *Voir plutôt* Opération Nez rouge
- Semaine. *Voir* Semaine nationale du bénévolat
- Service bénévole du comté de l'Assomption, Qué., hommage, déc. art. 31 (Robitaille), 18936
- Voir aussi* Pensions du Canada, régime—Handicapés et invalides, prestations

**Bénévoles. Voir** Centraide; Impôt sur le revenu; Impôt sur le revenu, Loi (allocations des personnes bénévoles)—C-357; Semaine nationale des bénévoles**Benjamin, Les (NPD—Regina—Lumsden)**

- Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 705-7
- Aéroports, 705-7
- Agriculteurs, 2504-5
- Déc. art. 31, 5345
- Air Canada, 18620
- Allusions à Benjamin, 17298-9, 17301-2
- État de santé, 13977, 15395
- Retraite, hommages, 20034-6, 20118, 20918
- Anciens combattants, 4650-1, 11733-5
- Q.o., 8414
- Anciens combattants, ministère, Loi (modification)—C-251, 2088, 4413-7

**Benjamin, Les—Suite**

- Anciens combattants, pensions et allocations, 11733
- Déc. art. 31, 6413
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6020-1
- Assurance-maladie, régimes, 5616
- Banques de vivres, 18619
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7744-7
- Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18618-21
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5615-7
- Camionnage, industrie, 9273
- M. subsides (Marchi), 265-70
- Q.o., 382
- Campbell, K., 18891
- Canadiens d'origine étrangère, 4737
- Céréales, 1458-63, 1495, 17295-6, 17526
- Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1458-63, 1495
- Chômage, 10826
- Civils, pensions et allocations de guerre, 11733-4
- CP Rail, 20033-4
- Croix de Victoria, Loi—C-305, 13977-8
- Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, 4650-1
- M., 4733-8, 4745, 4756
- Déficit, 5617, 18619-20
- Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17295-6, 17526
- Députés, 2074, 20862, 20917-8
- Dettes publiques, 5617, 6021, 7745, 18619-20
- Économie, 6020-1, 7744-6
- Emploi, création, 7744-6, 10825-7, 18619
- Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4406-7
- Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6782, 6784-5, 6964-5
- Gouvernement, 18619-20
- Guerre mondiale (1914-1918), déclaration (Collins), 9552-3
- Habitation, 7745
- Hôpitaux pour anciens combattants, q.o., 18944-5
- Impôt sur le revenu, 6020, 18621
- M. (Althouse), 2503-5
- Jeu de société, pétition, 20925
- Jour du Souvenir, déclaration (Merrithew), 4650-1
- Lignes aériennes Canadien International Ltée, 9275-6
- Municipalités, 6021, 7747
- M., 10825-7, 13369
- Musée de l'humour, 7746-7
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20862
- Ontario, 10825
- Paproski, 20862
- Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-84, 11733-5
- Procédure
- Projets de loi émanant des députés, 4413
- Questions et observations, période, 18621
- Quorum, 1458, 6782
- Rappels au Règlement, 18891
- Relations fédérales-provinciales, 5616-7
- Routes et autoroutes, 10826
- Saskatchewan, 5616, 7744, 18620

**Benjamin, Les—Suite**

Terres destinées aux anciens combattants, 11733  
 Transports, 1458-9, 1462  
   M. subsides (Angus), 9241, 9273-6  
 Transports aériens, 9274-5  
 Transports ferroviaires, 266-7, 9241, 9273-4  
   M., 18921-2, 20032-4, 20036, 20118  
 VIA Rail, 18922, 20032-3  
 Williams, Fred, 3146

**Bennett, barrage**

Allusions, 8451, 8488

**Bennett, l'hon. Colin**

Décès, hommages, 18892-3

**Bennett, Leslie James. Voir Gendarmerie royale du Canada****Bennett, William. Voir Affaire Bennett-Doman; Colombie-Britannique—Gouvernement créditiste****Benoit, Émile**

Décès, déc. art. 31 (Simmons), 12759

**Bérard, André. Voir Économie—Reprise****Berger, David (L—Saint-Henri—Westmount)**

Armes à feu, contrôle, 17610-1  
 Assurance-chômage, régime, pétition, 15564  
 Banques de vivres, 4805-6  
   Q.o., 3732  
 Bouchard, B., 3738  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13276  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7902-7  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18494  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 2026-7, 2031-4  
 Cantons de l'Est, déc. art. 31, 6486  
 Chômage, 7902-3  
 Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-348, 17610-1  
 Commerce international, 181  
   Déc. art. 31, 5141-2  
 Compétitivité, 181  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15231-2  
 Conseil des sciences du Canada, 7905-6, 14120-3  
 Conseil économique du Canada, 7905-6  
 Constitution, 200-1  
 Constitution, modification, 179, 2034  
 Croll, l'hon. sénateur David A., 1538  
 Déficit, 7902-3, 7906-7, 18494  
   Déc. art. 31, 17626  
 Dette publique, 180-1  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 179-81, 200-1, 305, 362  
 Droits de la personne, déc. art. 31, 5986  
 Économie, 7902-3, 7907, 18494  
   Q.o., 1745, 5855  
 Éducation, 179-80  
   Déc. art. 31, 243-4  
 Emploi, création, 7903  
 Enseignement postsecondaire, 180  
 Espace, q.o., 19315  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8367  
 Fête du Canada, déc. art. 31, 12512

**Berger, David—Suite**

Gouvernement, dépenses, 362  
 Immigrants, 12582  
   Déc. art. 31, 7042-3  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12549-50, 12559, 12581-3  
 Immigration, q.F., 6920  
 Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité, 18680-1  
 Inflation, 7902  
 Institut canadien de recherche sur les entreprises culturelles, q.o., 8937  
 Libre-échange nord-américain, accord, q.o., 12668-9  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15231-2  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13276  
 Montréal, Qué., 3738  
 Moyen-Orient, déc. art. 31, 4822  
 Nord canadien, 305  
 Procédure  
   Questions au *Feuilleton*, 7060  
   Quorum, 1458  
   Rappels au Règlement, 6502  
   Votes, 8367  
 Questions de privilège  
   Atteinte aux privilèges, 3738, 18680-1  
   Liberté de parole, 5774-5  
 Racisme et discrimination, déc. art. 31, 15192  
 Recherche et développement, 181, 7903-5  
   Q.o., 2457, 4174  
 Recherche industrielle, programme d'aide, 5774-5, 7905  
   Déc. art. 31, 14402  
   Q.o., 4174, 10511  
 Réfugiés, 12549-50, 12581-3  
 Sciences et technologie, déc. art. 31, 814, 10779  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14120-3  
 Statistique Canada, q.o., 10733  
 Unité nationale, 200-1, 2026, 2033-4  
 Université Concordia, Montréal, Qué., déc. art. 31, 13057-8  
 Yougoslavie, m. art. 52 (McDougall), 4982-3

**Bernache du Canada**  
 Ontario, Est, région, agriculture, dommages causés, déc. art. 31 (Boudria), 11560

**Bernier, François**  
 Décès, déc. art. 31 (Langlois), 15489

**Bernier, Gilles (PC—Beauce)**  
 Agriculteurs, 6888  
 Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 5055-6  
 Assurance-chômage, régime, m. subsides (Gagliano), 15361-2  
 Bénévolat, 5055  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7647-50  
 Constitution, modification, déc. art. 31, 3799-800  
 Déficit, 7647-9  
 Dette publique, 7647  
 Emploi, création, 7650  
 Entrepreneuriat, déc. art. 31, 6847  
 Fonction publique, 2900-2  
 GATT, 6887, 6889  
   M. subsides (Althouse), 6887-9

**Bernier, Gilles—Suite**

- Gouvernement, 7648-9
- Déc. art. 31, 20150
- Gouvernement, dépenses, 7647-50
- Inflation, 7648
- Jeunes, déc. art. 31, 9134
- Ministères et organismes gouvernementaux, 7648
- Programmes sociaux, 7649
- Question de privilège de prime abord, outrage à la présidence, 17027, 17404
- Santé, services, m. (Funk), 5745-6
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2900-2
- Semaine canadienne de l'environnement, déc. art. 31, 1193
- Semaine de la santé vertébrale, déc. art. 31, 10037
- Semaine de sensibilisation aux drogues et autres toxicomanies, déc. art. 31, 13531-2
- Tabac et cigarettes, déc. art. 31, 15983, 16713, 19559
- Tremblay, B., 17027, 17404

**Bertrand, Gabrielle (PC—Brome—Missisquoi)**

- Agressions sexuelles, q.o., 15642
- Assurance-chômage, régime, déc. art. 31, 15192
- Assurance-maladie, régimes, 205
- Cantons de l'Est, déc. art. 31, 6412
- CN Rail, q.o., 6422
- Commission de révision des marchés publics, 15469-70
- Consommateurs, déc. art. 31, 8760
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12837-9
- Constitution, modification, déc. art. 31, 3800
- Délégations interparlementaires, 12621
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 205
- Élections, m. subsides (Boudria), 13731, 13753
- Femmes, 13753
- Fiscalité, déc. art. 31, 374
- France, déc. art. 31, 4547
- Gouvernement, déc. art. 31, 13990
- Gouvernement, dépenses, 13731
- Journée internationale de l'alphabétisation, déc. art. 31, 12758-9
- Journée internationale des aînés, déc. art. 31, 3043
- Journée internationale des droits de la personne, déc. art. 31, 6079
- Libre-échange, accord, 15470
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 13753
- Mois national de l'ostéoporose, déc. art. 31, 14100
- Mulroney, déc. art. 31, 19099-100
- Patinage artistique, déc. art. 31, 16911
- Petites entreprises, m. (Whittaker), 15468-70
- Semaine nationale de la famille, déc. art. 31, 3585
- Unité nationale, déc. art. 31, 12144

**Beswick, Ken. Voir Commission canadienne du blé—Commissaire****Bétail**

- Chiens errants, attaques, protection, projet de loi C-298, Code criminel, Loi (bétail et autres animaux), présentation, 2603-4

**Bétail—Suite**

- Commerce interprovincial, fonds fiduciaire, création, 11850-3
- Projet de loi C-254, Animaux de ferme, commerce interprovincial, Loi, présentation, 2089
- Éleveurs, environnementalistes, critiques, déc. art. 31 (Holtzmann), 12146-7
- Reproduction, taxes, report, 20412-3
- Vol et bétail en liberté, projet de loi C-258, Code criminel, Loi (vol de bétail et bétail en liberté), présentation, 2089

**Betterave à sucre**

- Manitoba, gouvernement fédéral, assistance, déc. art. 31 (Holtmann), 18935

**Bevilacqua, Maurizio (L—York-Nord)**

- Analphabétisme, q.o., 9831
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 5975-7
- Assurance-chômage, compte, 16114-5, 17502, 17504
- Assurance-chômage, régime, 16111-6, 17499-505, 18292
- Déclaration (Valcourt), 4376-7
- Q.o., 479, 5077-8, 7773-4, 14546, 16139, 16770
- Assurance-maladie, régimes, 11534
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7949, 7951, 7961-2
- Chômage, 6107, 16115, 17504, 18292-3
- Q.o., 14648-9, 15197, 15495, 16139, 20366-7, 20455
- Commerce, 6063
- Commerce international, 17330-2, 18290
- Compétitivité, 1333-4
- Constitution, modification, 7200-1
- M. (Guarnieri), 11533-5
- Criminalité, déc. art. 31, 20829
- Défense, équipement et armement, 20049
- Défi 91, 1333
- Q.o., 1199
- Défi 92, déc. art. 31, 8559
- Déficit, 6063
- Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16111-7, 17499-505
- Dettes publiques, 6062-3, 17329-30
- Eau potable, 5248
- Eau, ressources, 5248-9
- École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade, déc. art. 31, 5906
- Économie, 11452, 11454
- Déc. art. 31, 18214, 18521
- M. subsides, 17328-34
- M. subsides (Chrétien), 6046-7, 6062-5, 6096, 6107
- M. subsides (Langdon), 18292-5
- M. subsides (Peterson), 7149, 7158, 7161
- Q.o., 14546, 18579
- Éducation, 4377, 9946-8, 11454, 17332
- Déc. art. 31, 4625
- Q.o., 9831-2
- Emploi, 6063
- Emploi, création, q.o., 13650, 15495, 19460, 20367, 20455
- Emploi d'été/Expérience de travail, 4377, 10916-7
- Q.o., 9788
- Enfants, 17329
- Enseignement postsecondaire, 1334, 20048

**Bevilacqua, Maurizio—Suite**

- Environnement, protection, m., 5247-50  
 Étudiants, 1334-5, 11453, 14226, 20048, 20050-1  
 Q.o., 1199, 10582, 11468-9, 12718-9  
 Étudiants, prêts, programme, q.o., 7618, 11468  
 Faillites, 17329, 18292-3  
 Femmes, q.o., 14649, 19932-3  
 Fiscalité, 6063-4, 17329, 17331, 17333  
 Gouvernement, dépenses, 17330  
 Grands Lacs, 5249  
 Impôt sur le revenu, 6107  
 Jeunes, 6047, 6107, 7149, 7161, 7949, 7961, 10916-7, 11453,  
 16115-6, 16501, 17329-30, 17332  
 Déc. art. 31, 3376-7, 9439  
 M. (Gaffney), 14226-7  
 M. subsides, 20047-51  
 M. subsides (Parent), 1333-5  
 M. subsides (Speller), 17191-3  
 Q.o., 3802-3, 4217, 6370, 6580-1, 7618-9, 9788, 10423, 10582,  
 12718-9, 14649, 15197, 18580, 19933  
 Katimavik, programme, 14226  
 Libre-échange, accord, 17330, 17332, 18293, 19919  
 Libre-échange nord-américain, accord, 17330-2  
 Q.o., 8867  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19919-20  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 4373, 4376-7, 5894-5,  
 7961-2, 11452-3  
 Déc. art. 31, 3457-8  
 M., 9946-9  
 M. (Nystrom), 16500-2  
 Q.o., 3597, 3955, 4363-4, 6850, 7773-4, 9018, 11154, 17283-4  
 Main-d'oeuvre, q.o., 2632  
 Manufactures, secteur, 5894, 17329, 18292  
 Q.o., 3597  
 Ontario, 7158  
 M. subsides (Lee), 11452-4, 11509  
 Parcs nationaux, 5250  
 Pauvreté, 5975-7, 6107  
 Petites entreprises, 17330, 17333, 18293  
 Procédure, députés, 4373  
 Protection civile, déc. art. 31, 510-1  
 Roman, Anthony, 13546  
 Santé, services, 11534-5  
 Tabac et cigarettes, 17333  
 Taxe sur les produits et services, 6063, 17331  
 Travailleurs, adaptation, programmes, 6063, 17329-31  
 Travaux publics, ministère, déc. art. 31, 14178

**Beyrouth. Voir Liban****Bibliothèque du Parlement**

## Rapports

1990-1991, dépôt, 10097

1992-1993, dépôt, 20119

Services, députés, utilisation, 9149-51

Vérificateur général, rapport, dépôt, 5512

*Voir aussi* Conflits d'intérêts—Directives; Impôt sur le  
revenu—Habitants du Nord et des régions éloignées**Bibliothèques**

Rôle, déc. art. 31 (Bird), 7580-1

**Bibliothèques—Suite***Voir aussi* Droit d'auteur—Loi—Exemptions; Inglewood,  
Ont.; Taxe sur les produits et services—Livres, revues et  
journaux**Bien apprendre...bien vivre, document. Voir** Compétitivité—  
Plan d'action—Document**Bien-être social. Voir plutôt** Assistance sociale**Biens culturels**

Exportation et importation, Loi, modification

Déc. art. 31 (Butland), 5498

*Voir aussi* Impôt sur le revenu, Pensions du Canada,  
Régime, Biens culturels, exportation et importation,  
Impôts sur le revenu, conventions, interprétation,  
Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage,  
Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en  
oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les  
hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et  
certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18*Voir aussi* Impôt sur le revenu**Biens et services, secteur. Voir** Industrie**Biens saisis, administration, Loi—C-123. Ministre de la Justice**1<sup>re</sup> l., 181102<sup>e</sup> l., 19087-96, 19113-8, renvoi au Comité de la justice et du  
solliciteur général, 19118

Rapport, 19884

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif,  
m. (Lewis) adoptée, 19096

Étape du rapport, 20296-304

M. d'am.

(Blais), 20296, adoptée, 20303

(Waddell), 20296, rejetée, 20302-3

3<sup>e</sup> l., 20336-41

Sénat, adoption, 20977

S.r. (Chap. 37, S.C. 1993), 20978

**Orateurs**

Attewell, 20304

Blais, 18110, 19087, 20296, 20303-4, 20336

Gaffney, 19115-6

Kindy, 20304

Lewis, 19087-9, 19096

MacDonald, R., 20337-9; MacLellan, 19089-93, 20299-300,

20304; Maheu, 19116-7

Nicholson, 20300-2, 20304, 20336-7

Ouellet, 20303

Rideout, 20339; Riis, 19093-6, 19113-5

Tremblay, M.R., 20303

Waddell, 20296-9, 20304, 20339-41

*Voir aussi* Justice—Biens saisis aux criminels—Projet de loi  
C-123«**Bienvenue Canada**». *Voir* Unité nationale**Bière, industrie**États-Unis, pratiques, contestation, GATT, rapport, q.o.,  
9708, 9716, 9978-9, 9981

Exportations aux États-Unis

Droits, imposition, q.o., 9652

GATT, décision, adaptation, période, 9682, 9686-8

Q.o., 9442, 9708

Q.o., 9980-1

**Bière, industrie—Suite**

Libre-échange, accord, répercussions, 10487

Déc. art. 31 (Fontana), 5708

Voir aussi Publicité—Sexisme, John Labatt Ltd.

**Big Cove, N.-B., réserve indienne. Voir Autochtones****Bigsby, Elisabetta. Voir Libre-échange, accord****Bilinguisme. Voir Fonction publique; Gendarmerie royale du Canada; Juges; Langues officielles****Billes non transformées. Voir Bois d'oeuvre—Exportations—États-Unis, entente; Libre-échange nord-américain—Bois d'oeuvre****Bilodeau, Richard. Voir Extradition****Biodiagnostics. Voir Centre de biodiagnostics****Biodiversité, Convention. Voir Espèces animales et végétales—Protection****Biomax Inc.**

Compostage, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 19047

**Biosphère**

Menaces, 10332

Réserves

Îles du Golfe, C.-B., création, 8535-6, 20184

Déc. art. 31 (Hunter), 961

UNESCO, programme, 8535-6

**Bird, J.W. Bud (PC—Fredericton—York—Sunbury)**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, 3944

Q.o., 5718

Armes à feu, contrôle, 4722-3

Q.o., 12368, 13204

Artiste, statut, Loi—C-7, 10097

Artistes, q.o., 6657

Arts et culture, 1672

Déc. art. 31, 13992, 16193-4

Pétition, 16205-6

Association forestière canadienne, déc. art. 31, 19558-9

Assurance-chômage, régime, 14451

Assurance-maladie, régimes, q.o., 20213

Autochtones, 19301

Q.o., 6497, 11243, 15789, 16923

Automobiles et autres véhicules à moteur, 15070-1

Bibliothèques, déc. art. 31, 7580-1

Bois d'oeuvre, q.o., 17070

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13504-6, 14929-30

Budget, 26 février 1991, 3942

Budget des dépenses

M. (Loiselle), 1671-2

M. (Loiselle), 12206-10

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 1968-70

Chômage, 7144

Citoyenneté

Déc. art. 31, 19979-80

Q.o., 7296

Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—C-285, 19958-9

Climat, 3186

**Bird, J.W. Bud—Suite**

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4722-3

Commerce international, 7143

Déc. art. 31, 1352-3

Communications, 1672

Communications et culture, Comité, 9409, 10097, 20215

Compétitivité, 7143-5

Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick, déc. art. 31, 241-2

Conseil des Arts du Canada, déc. art. 31, 6128

Constitution, 1969, 12995

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown

Déc. art. 31, 12711

M. (Clark, J.), 12994-5

Constitution, modification, 1969-70, 6702-4

Déc. art. 31, 1526, 3635-6, 14898, 16910-1

Q.o., 9018-9

Défi 91, 1389-92

Défi 93

Déc. art. 31, 18446

Q.o., 18456

Déficit, 14447

Délégations interparlementaires, 1746

Démarrage en milieu d'emploi, programme, 20791-2

Q.o., 17282

Députés, 8165-6

Déc. art. 31, 17058

M. (Robinson), 14889-90

Dette publique, 3939-40, 3942-3

Déc. art. 31, 13943

Économie, 3940-1, 9723-6, 12207, 14448

M. subsides (Peterson), 7124, 7142-7

Éducation, 7144

Déc. art. 31, 87-8

Élections, m. subsides (Dingwall), 9722-7

Emploi, création, 3944

Énergie atomique

Déc. art. 31, 8618, 15094-5

Q.o., 5358, 8866, 12720, 15107

Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation, et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 3186-8

Enfants, 4940, 11639-44

Entreprises, 12208-9, 14448

Q.o., 6210

Environnement, protection, 9725, 12208

M. (Blondin-Andrew), 16244-5

Essence, 15071

Étudiants, 1391-3

Étudiants, prêts, programme

Déc. art. 31, 17473

Q.o., 15847, 17485-6

Extradition, q.o., 19989

Familles

Déc. art. 31, 6412

Q.o., 11825-6

Fête du Canada, déc. art. 31, 11818, 12353-4, 15435

Finances, déc. art. 31, 18669

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6740-1

Forces canadiennes, q.o., 10587, 10636

**Bird, J.W. Bud—Suite**

## Forêts

Déc. art. 31, 2683-4, 4010-1, 5071, 19046  
Q.o., 5080, 7244, 19265, 19466

## Forêts, industrie, 7146-7

Déc. art. 31, 6200, 7234-5  
Q.o., 1746

## Gouvernement, 4940

## Gouvernement, dépenses, 3941-2, 14447, 14449, 14457

Déc. art. 31, 15837, 19455

## Habitation, q.o., 12671, 13999

## Île-du-Prince-Édouard, 14449, 14457, 20850-3

## Immigrants, 12573-4

## Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12573-5

## Impôt sur le revenu, Loi (frais personnels et de subsistance)—C-263, 8165-6

## Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11639-44

## Impôt sur le revenu, q.o., 9838

## Infrastructures publiques, programme, 14449

## Jeunes, m. subsides (Parent), 1389-93

## Journée de la jeunesse, déc. art. 31, 17274

## Langues officielles, déc. art. 31, 1432

## Libre-échange, accord, 9723, 9725, 9727

## Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19945-8

## Lieux et monuments historiques, 16174-5

Q.o., 12973

## Main-d'oeuvre, formation, programme, 7144, 14448-9

## Médicaments et produits pharmaceutiques, 13504-6, 14929-30

## Merrithew, déc. art. 31, 2150-1

## Mois de la Croix-Rouge, déc. art. 31, 8118-9

## Monarchie, 19958

## Municipalités, q.o., 16727, 19570

## Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20850-3

## Nouveau-Brunswick, 3940-1, 3943-4, 7146

## Parlement, déc. art. 31, 13486

## Patrimoine national

Déc. art. 31, 7124-5  
Q.o., 7515

## Pêche sportive, q.o., 12242

## Pêches de l'Atlantique

M. art. 52 (Simmons), 7375-6

M. subsides (Simmons), 8158-60

## Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4939-42

## Petites entreprises, 12208, 14448, 14450-1

Q.o., 8568

## Point de départ, programme

Déc. art. 31, 11646  
Q.o., 11656

Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14447-51, 14457

## Procédure

Motions, 20216-7

Questions orales et supplémentaires, 3057-8

**Bird, J.W. Bud—Suite**

## Productivité, 7143

## Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3939-45

## Radio-Canada

Déc. art. 31, 3947

Q.o., 5773-4, 18678-9

## Recherche et développement, 7144-5, 12208, 14448

## Recherche industrielle, programme d'aide, 12208

## Réfugiés, 12573

## Relations fédérales-provinciales, 3941, 3943

## Routes et autoroutes, 14449, 20851

Déc. art. 31, 20448

Q.o., 5419, 20841-2

## Saumon de l'Atlantique, 3057-8, 7376

Déc. art. 31, 3133, 5267, 7967, 11233, 12659-60, 13193-4

Q.o., 3052-3, 8127, 8629, 16203-4, 16392-3

## Sciences et culture, programme, 12207

## Sciences et technologie, 12207-10

Déc. art. 31, 13790

## Semaine de la paix, déc. art. 31, 4904-5

## Sénat, déc. art. 31, 10580

## Société canadienne des postes, déc. art. 31, 15779

## Société de la rivière Saint-Jean, déc. art. 31, 20316-7

## Sociétés de la Couronne, 5096

## Stratégie Jeunesse, programme, 1390, 1392-3

Déc. art. 31, 14641

Q.o., 14860

## Taxe sur les produits et services, 9727

Déc. art. 31, 4626, 6645, 9133

Q.o., 9375

## Technologie de pointe, 12207

## Télécommunications, Loi—C-62, 19991

## Téléstat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5096-9

## Télévision, 20215

M., 20216-7

## Transports ferroviaires

Déc. art. 31, 15191

Q.o., 15333

## Unité nationale, 9409, 9724-5, 9727

Déc. art. 31, 44, 5630-1, 8557-8

Q.o., 1361, 1534

## Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 15070-2

**Birmanie. Voir plutôt Myanmar****Bishop, Billy**

Hommages, déc. art. 31 (Kempling), 11235

**Bisson, Raymond. Voir Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada—Président****Bjornson, David (PC—Selkirk—Red River)**

Acier, industrie, m. (Butland), 5809-11

Acrobatie aérienne, q.o., 6091-2, 18453

Aéroports, q.o., 12444, 14185, 16992-3, 18737

Affaires extérieures, ministère, q.o., 17799-800

Agriculteurs, q.o., 15048

Anciens combattants, déc. art. 31, 12436

Assiniboine, rivière, q.o., 16618

Automobiles, pièces, 12187

Avions militaires, 12185-6

**Bjornson, David—Suite**

Budget, 25 février 1992, 15936-7  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12183-7  
 Centre de biodiagnostic, 12186  
 Céréales, pétition, 18461  
 Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—  
 C-285, 17263-4  
 Collectivités, développement, programme, déc. art. 31, 16763,  
 17709  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown,  
 déc. art. 31, 13191  
 Constitution, modification, 6835-6  
 Pétition, 11573  
 Q.o., 5639  
 Défense, équipement et armement, 12186  
 Diversification de l'économie de l'Ouest, ministère, 12185-6  
 Diversification de l'économie de l'Ouest, programme,  
 12184-5  
 Dugal Costume Museum, déc. art. 31, 17786  
 Eau potable  
 Déc. art. 31, 15276  
 Q.o., 15500  
 Économie, déc. art. 31, 7581  
 Éducation, 17238, 17240-2  
 Déc. art. 31, 6080  
 Élections, q.o., 7246  
 Emballage et étiquetage, q.o., 9145  
 Enfants, pétition, 15563  
 Étudiants, 17238-41  
 Étudiants, prêts, programme, 15937  
 Déc. art. 31, 15324  
 Fête du Canada  
 Déc. art. 31, 12509  
 Pétition, 13115  
 Fonction publique  
 Déc. art. 31, 18444-5  
 M. (Bellemare), 2743-4  
 Fonds pour le parlement, le monde du travail et des affaires,  
 déc. art. 31, 17209  
 Gouvernement, déc. art. 31, 15324  
 Jeunes, m. subsides (Speller), 17237-42  
 Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 7105-6  
 Libéral, Parti, déc. art. 31, 7507  
 Libre-échange, accord, 12187  
 Lieux et monuments historiques, déc. art. 31, 5628  
 Lobbyistes, 15937  
 Lockport, Man.  
 Déc. art. 31, 15490  
 Q.o., 16772  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15936-7  
 Loi constitutionnelle de 1867 (serment d'allégeance)—C-270,  
 6250-1  
 Manitoba, déc. art. 31, 16607  
 Ministres, 15937  
 Mois de la sensibilisation au diabète, déc. art. 31, 14175  
 Naissances, contrôle, pétition, 18461  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—  
 C-110, 16303-5  
 Organes, déc. art. 31, 18727  
 Organismes de charité, organismes bénévoles, q.o., 17720-1  
 OTAN, déc. art. 31, 9133

**Bjornson, David—Suite**

Parcs nationaux, 12185  
 Pêches de l'Atlantique, m. (Mifflin), 17170-2  
 Point de départ, programme, 17238-9  
 Recherches médicales, déc. art. 31, 8273-4  
 Rouge, rivière, q.o., 16618  
 Sable siliceux, 12186  
 Serment d'allégeance, 6250-1  
 Société canadienne du cancer, déc. art. 31, 7826  
 St. Andrew's, Man., q.o., 12520  
 Système tactique de commandement, de contrôle et de  
 communications, 12185  
 Télévision, q.o., 15331-2  
 Transports aériens, 12185  
 Unité nationale, déc. art. 31, 5984, 7125  
 Winnipeg, lac, 17170  
 Yougoslavie, pétition, 103

**Bjornson, Rosella**

Pilote d'avion, hommage, déc. art. 31 (Hawkes), 1631

**Black, Dawn (NPD—New Westminster—Burnaby)**

Agressions sexuelles, 6915, 9263, 9514-8, 12000-2, 12006,  
 12047-50  
 Allocations familiales, 8796, 13316, 13318  
 Armes à feu, contrôle, déc. art. 31, 510  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 6026-8  
 Q.o., 1827  
 Assistance publique, régime, 2296, 4341, 5924, 9068  
 Assurance-chômage, régime, 14524-5, 15825-6  
 Déc. art. 31, 15837-8  
 Q.o., 14545, 15844-5  
 Assurance-maladie, régimes, 5619-20  
 Pétition, 7521  
 Autochtones, 9066  
 Q.o., 9496  
 Avortement, 4332-4  
 Déc. art. 31, 20201  
 Banques de vivres, 6027, 8795, 13315  
 Boissons alcooliques  
 Déc. art. 31, 8476  
 Pétition, 16397  
 Budget, 25 février 1992, 8794-5  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5619-20  
 Cancer du sein, 3041, 14507  
 Q.o., 12154-5  
 Chambre des communes  
 Déc. art. 31, 3637  
 M. (Andre), 3899, 4038-42  
 Chômage, 9064, 14524-5  
 Q.o., 20370  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—  
 C-126, 19024-30, 19033, 20660, 20663-4, 20675-8, 20695-7  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9513-8,  
 12000-2, 12006, 12047-50  
 Code criminel, Loi (menaces et intimidation)—C-409, 16396  
 Colombie-Britannique, 5619, 13315, 13317-8  
 Déc. art. 31, 10315  
 Compétitivité, 9067  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le  
 développement, m. (Charest), 10368-71

**Black, Dawn—Suite**

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
 Déc. art. 31, 13285  
 Q.o., 13297  
 Contestation judiciaire, Programme, 8795, 9062, 9065-6  
 Défense, équipement et armement, 13316, 14525  
 Déficit, 8796  
 Députés, 12300  
 Dette publique, 6027  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 135, 206, 214-6  
 Droits de la personne, pétitions, 262, 6587  
 École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade, 931, 2876-7, 5923-4, 14312-3  
 Économie, 14524-5  
 Éducation, 216  
 Emploi, création, 13315, 14525  
 Emploi, planification, programme, 10461  
 Enfants, 4341-2, 6028, 8795-6, 9064-5, 9067, 13228-32, 13318, 17823, 20664, 20676  
 Pétition, 20378-9  
 Q.o., 8281, 8356-7, 10512  
 Enseignement postsecondaire, 5620, 13315  
 Environnement, protection, 214, 10368-71  
 Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42, 12323  
 Étudiants, prêts, programme, pétition, 16278  
 Extradition, q.o., 726-7  
 Familles, 2878, 13227-8, 13230-2, 20664  
 Femmes, 215, 931-4, 2876-9, 4038-40, 5620, 6026-7, 6914-5, 8795, 10371, 10460, 11418-20, 16628-9, 19025-30, 19033, 20193-4, 20660, 20663-4, 20675-8, 20695-7  
 Déc. art. 31, 473-4, 2453, 3587, 5852, 6645-6, 9364, 10130, 10577, 11285, 15632-3, 16522-3  
 M. subsides (Clancy), 9061-2, 9064-8  
 Q.o., 2061, 5914-5, 11568, 16612-3, 20370  
 Fiscalité, 6027-8, 13315-6  
 Fonction publique, 216, 3010-5, 3017-8, 9065, 12300-3  
 Déc. art. 31, 2150, 7711  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 12643-4  
 Forces canadiennes, 12300, 12302  
 Q.o., 12517-8  
 Fraser, fleuve, 1315-6  
 Garderies, 215, 4341-2, 6027, 8796, 9062, 9064-6  
 Déc. art. 31, 10503, 11648  
 M. 17823-6  
 Q.o., 2913-4, 7614-5, 10512, 12020  
 Gendarmerie royale du Canada, 12302  
 Déc. art. 31, 15682  
 Gouvernement, 13314-6  
 Gouvernement, dépenses, 13231-2  
 Habitation, 8795-6, 13315  
 Handicapés et invalides, 215  
 M. (Schneider), 12299  
 Hôpitaux, déc. art. 31, 9135-6  
 Human Life International, q.o., 9793-4, 9925  
 Immigrants, 9066, 10461-3, 12578  
 Déc. art. 31, 6278  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12578-80  
 Impôt sur le revenu, 7723, 13229, 13318, 14525-6

**Black, Dawn—Suite**

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13227-32  
 Jeu de société, pétition, 19014  
 Jewett, Pauline, 13314  
 Journée internationale de la femme, déclaration (Collins), 16628-9  
 Journée nationale de commémoration des victimes de la violence contre les femmes, déclaration (Collins), 5923-5, 14312-3  
 Journée nationale de commémoration, Loi—C-202, 151-2, 931-4, 2875-9  
 Justice, 12001  
 Libre-échange, accord, 13315, 13317  
 Libre-échange nord-américain, accord, 214, 13315, 13317-8  
 Pétition, 16278  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 8795, 9064, 13315  
 M. subsides (Peterson), 10460-4  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, pétition, 13410  
 Minorités visibles, 10463  
 Mois de sensibilisation au cancer du sein, déc. art. 31, 3041  
 Naissances, contrôle, 10370  
 Déc. art. 31, 8701  
 M., 4331-5  
 Naissances, déc. art. 31, 5709  
 Pauvreté, 8796  
 Pêches du Pacifique, pétition, 19014  
 Pensions du Canada, régime, 12301  
 Pétitions, 9502, 10432  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12300-3  
 Population, 10370-1  
 Pornographie, 12048-9  
 Déc. art. 31, 12660  
 Poste, bureaux, pétitions, 3000, 7480, 10432  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8794-6  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14524-6  
 Procédure  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13314-8  
 Débat, 12299  
 Rappels au Règlement, 12449  
 Produits dangereux, q.o., 609, 883  
 Programmes sociaux, 216, 6028, 8796, 13316  
 Q.o., 7615  
 Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges, 2070-1, 7723  
 Induire la Chambre en erreur (Mills), 11418-20  
 Réfugiés, 12579-80, 16629  
 Déc. art. 31, 8272  
 Q.o., 3648, 16613, 18813-4  
 Relations fédérales-provinciales, 5619  
 Santé, 206  
 Déc. art. 31, 7235, 12437  
 Q.o., 6764, 6853, 12440  
 Santé nationale et bien-être social, ministère, 4333  
 Santé, services, 5620  
 Saumon du Pacifique, 13315  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3010-5, 3017-8

**Black, Dawn—Suite**

Service correctionnel du Canada, 12300  
 Taxe sur les produits et services, 135  
   Pétition, 12325  
 Télévision, 6914-5  
 Unité nationale, 214  
 Violence, 9517  
   M. (Schneider), 6914-6  
   Pétition, 16277-8  
 Wolverine Tube (Canada) Inc., déc. art. 31, 2300-1, 6488  
 Yougoslavie, 15595  
   Déc. art. 31, 15043-4, 20525

**Black River, N.-É. Voir Fermes—IDD/ECBC****Blackburn, Derek N. (NPD—Brant; démission le 31 mai 1993)**

Air India, déc. art. 31, 42  
 Alberta, 15305  
 Allusion à D. Blackburn, démission, 20119  
 Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions diplomatiques et commerciales, q.o., 9371  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9392-4  
 Assistancé publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2559-64, 2568  
 Assurance-chômage, régime, 14593-4, 17409-11  
   Pétition, 1365  
 Assurance-maladie, régimes, 2560-1, 5664-5, 5794  
 Avocat des victimes, Loi—C-373, 13718  
 Avortement, pétition, 14509  
 Banque fédérale de développement, 5288-9  
 Banques, 5288-9  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14943-4  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5664-5, 5793-4  
 Casier judiciaire et autres lois, Loi (modification)—C-71, 10120-3, 11843-6  
 Casier judiciaire et Code criminel, Lois (modification)—C-238, 3554-5  
 Centre de la sécurité des télécommunications, 8474-5, 17901  
   M. (Lee), 10981-3  
 Code criminel, Libération conditionnelle, Loi (modification)—C-330, 13681-3  
 Code criminel, Loi (jury)—C-70, 11572  
 Code criminel, Loi (sécurité aérienne et maritime)—C-69, 11572  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 17903  
 Colombie-Britannique, 15305  
 Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 8475  
   Déc. art. 31, 3377  
 Commission nationale des libérations conditionnelles, 4444-5  
 Communauté européenne, 2563-4  
 Constitution, modification, 2562-3  
   Pétitions, 10553, 11573  
 Criminalité, 4441, 4445, 4447, 10122-3  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17409-11  
 Dette publique, 2560, 2562, 5793

**Blackburn, Derek N.—Suite**

Drogues, 4442, 10567  
 Eau, ressources, pétition, 9052  
 Économie, 9393, 14592-3, 15303-4  
 Éducation, 10566-7  
 Élections, 4067-9  
 Enfants, 10567  
   Pétition, 14414  
 Enseignement postsecondaire, 5793  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5288-9, 5304-5  
 Fiscalité, 2561-2  
 GATT, déc. art. 31, 15836-7  
 Gendarmerie royale du Canada, 17902  
   Pétition, 4470  
   Q.o., 10585  
 Gouvernement, 2562, 14944  
 Impôt sur le revenu, 14594  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17945-50  
 Institutions financières, 5304-5  
 Justice, 3554-5, 10120-3, 11843-6  
 Libérations conditionnelles, 4441, 4443-7, 10286-7, 10291, 10295, 10565-8, 10598, 13681-3  
 Libre-échange nord-américain, accord, 2564, 15304  
   M. subsides (Riis), 18968-9  
   Pétition, 19318  
 Loi électorale du Canada (inscription sur la liste électorale officielle)—C-286, 4067-9  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 5793  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14943-4  
   Pétition, 14913  
 Ontario, 2561, 2568, 9392-4, 15304-5  
 Parlement, pétition, 19318  
 Pauvreté, 10566-7  
 Pénitenciers, 10309-10  
 Pénitenciers, inspecteur, Loi—C-317, 3869  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14592-4, 15303-5  
 Procédure  
   Projets de loi émanant du gouvernement, 10278-80  
   Questions et observations, période, 17945  
 Programmes sociaux, 2560-2  
 Racisme et discrimination, 10575-6  
 Radio-Canada, pétition, 2696  
 Recherche et développement, 5793  
 Relations fédérales-provinciales, 9393-4  
 Russie, q.F., 12783  
 Sécurité nationale, déclarations (Lewis), 8473-6, 17900-2  
 Service canadien du renseignement de sécurité, 17900  
   Q.F., 12783  
   Q.o., 10585  
 Service correctionnel du Canada, 10284, 10295-8, 10302-4, 10568-9  
 Sociétés, 2561  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4441-7, 4541, 10278-80, 10284, 10286-7, 10291, 10295-8, 10302-4, 10309-10, 10565-9, 10575-6, 10598  
 Télévision, 4442  
 Terrorisme, 17900-1

**Blackburn, Derek N.—Suite**

Timbres-poste, pétition, 1365-6  
 Travailleurs, adaptation, programmes, 5793-4  
 Violence, 4442-3

**Blackburn, Jean-Pierre** (PC—Jonquière; secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)

Assurance-chômage, régime, 14536-7, 16419-21  
 Pétition, 12625  
 Commerce interprovincial, q.o., 14409  
 Constitution, Accord du lac Meech (1987), 12981-2  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12981-4  
 Constitution, modification, 616, 618-9, 10955-6, 11210-1, 11227, 11251-2, 11425-30  
 Déc. art. 31, 5632  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16419-21, 17462  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 616-9  
 Économie, 14536  
 Éducation, 617-8  
 Emploi, centres, déc. art. 31, 4012  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8522  
 Fonction publique, 14536  
 Libre-échange, accord, 13516-7  
 Loi référendaire—C-81, 10955-6, 11210-2, 11227, 11248-52, 11255, 11343, 11425-30  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 14536  
 Déc. art. 31, 13789, 14176  
 Q.o., 13949-50  
 Main-d'oeuvre, q.o., 14409  
 Petites entreprises, 14536  
 M. (Whittaker), 13516-7  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14536-7  
 Procédure  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 11248, 11343  
 Votes, 17462  
 Québec, 10955, 11210  
 Radio-Canada  
 Déc. art. 31, 17108, 18373  
 Q.o., 17217  
 Relations fédérales-provinciales, 617-8  
 Sénat, réforme, déc. art. 31, 10313  
 Taxe sur les produits et services, pétition, 12625  
 Transports, 618  
 Unité nationale, 616-7

**Blaikie, Peter.** Voir Constitution, modification—Autochtones—Autonomie**Blaikie, William** (NPD—Winnipeg Transcona)

Agriculteurs, 3278-9  
 Agriculture, 3279-81  
 Air Canada, déc. art. 31, 17206-7  
 Aliments, 1466, 12127  
 Allocations familiales, 10904, 13299-300  
 Allusions à Blaikie, anniversaire, 2041-2  
 Armes à feu, contrôle, 8325  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8525, 8527-30

**Blaikie, William—Suite**

Assiniboine, rivière, 20777  
 Déc. art. 31, 17429  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 5969-70  
 Assurance-maladie, régimes, 8842  
 Pétition, 20797  
 Q.o., 6653-4  
 Baltes, pays, pétition, 2099  
 Bois d'oeuvre, débat spécial, m. (Cooper), 7981-2  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13275-7  
 Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18899-904  
 Budget des dépenses  
 M. (Loiselle), 12124-9  
 M. (Loiselle), 20255-60  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 3001-2, 4220  
 M. (Clark, J.), 2036, 2041-2  
 Canards illimités, déc. art. 31, 6573-4  
 Céréales, 3579  
 Déc. art. 31, 20580  
 Q.o., 17997  
 Chambre des communes, 3560-1, 3563-4  
 M. (Andre), 3893-4, 5159-64  
 Chavez, César, déc. art. 31, 19254-5  
 Chômage, 20257-8  
 Chrysler Canada Limitée, q.o., 17063  
 Climatisation, appareils, m., 14390-2  
 CN Rail, 13299  
 Déc. art. 31, 20828  
 Q.o., 5862-3, 13294  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des mœurs)—C-128, 20871-3  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 20662  
 Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 3301-2  
 Comités permanents, 17975  
 Commerce international, 19854-5  
 M. subsides, 8169-74, 8176  
 Communauté européenne, 3277  
 Déc. art. 31, 3309  
 Compétitivité, 5825-6  
 Conflits d'intérêts, 3256-7, 17585-6  
 Conseil des sciences du Canada, 14059  
 Consommateurs, 3278, 10659-60  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12870-2  
 Constitution, modification, 2036, 10329  
 Pétition, 10053  
 CP Rail, 712-3  
 Q.o., 519-20  
 Criminalité, pétitions, 7984, 10052-3, 13551  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18693-5  
 Déficit, 5823-5, 18900-4, 20256-7  
 Q.o., 2064  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, Comité, 18141  
 Députés, 8166-7  
 Déréglementation, déc. art. 31, 13397  
 Dette publique, 3393, 18901, 20257-9

**Blaikie, William—Suite**

- Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74, 10659-62
- Eau potable, déc. art. 31, 15983
- Économie, 5970
- Éducation, 13301-2
- Pétition, 18000
- Élections, 17585-6
- Énergie atomique, 12126-8
- Déc. art. 31, 12144, 13943-4
- Q.o., 3863-4
- Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation, et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 152, 1465-70, 3847
- Enfants
- M., 10903-8, 10910
- Q.o., 5354
- Environnement, 14392
- Environnement, protection, 14390, 18902-3
- Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8325-6, 8449-50
- Extradition
- Déc. art. 31, 8507
- Pétitions, 10053, 13551, 20797
- Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5330-1
- Fiscalité, 3393-5, 3414-6, 5823-8, 5969, 12125-6, 20259-60
- Q.o., 5991-2
- Fonction publique, 2185-6, 2919-20
- Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6743-5
- Forces canadiennes, déc. art. 31, 2056
- Fraser, 3056, 20911
- GATT, 3281-2
- Gestion de la Chambre, Comité, 13587-8
- Gouvernement, dépenses, 5822
- Gouvernement, emprunts, 18902
- Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3579-80
- Guerre mondiale (1939-1945), déc. art. 31, 3589, 5985, 11459-60, 19977
- Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 17141, 17150-4
- Île-du-Prince-Édouard, 20776-8
- Immigration, déc. art. 31, 813
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13587-8
- Impôt sur le revenu, 5969, 10661-2, 12125-6, 12129, 17141, 17152-3, 18900-1, 18904, 19161-2, 20259
- Déc. art. 31, 17474, 18670
- M. (Althouse), 3619-21
- Q.o., 1354, 6206, 11467-8, 13994-5, 14107, 16143, 16347, 18731-2
- Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 6564-8
- Impôt sur le revenu, Loi (frais personnels et de subsistance)—C-263, 8166-7

**Blaikie, William—Suite**

- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3393-6, 3411, 3414-6, 5822-8, 5840
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16323-9, 17812, 17814-6, 17912-7
- Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 14060-1
- Institutions financières, 5330-1
- Interfirpol, q.o., 16347, 18732
- Jeu de société, pétition, 20796-7
- Jour du Tartan, pétition, 6178
- Juges, 8363-5
- Justice, 3301-2
- Déc. art. 31, 15434
- Knowles, l'hon. Stanley, 14272-3
- Lait et produits laitiers, industrie, m. subsides (Ferguson), 3277-82
- Langues officielles, pétition, 20797
- Libéral, Parti, 20629
- Déc. art. 31, 5409, 7287
- Libre-échange, accord, 5824-7, 5970, 6568, 8169-74, 8527-30, 9176, 10660, 12871-2, 13300, 18902
- Déc. art. 31, 6756
- Q.o., 1283-4
- Libre-échange nord-américain, accord, 5824-6, 6564-8, 8169-72, 12872, 13300-1, 17488, 17586-7, 20625-6
- Déc. art. 31, 19925
- M. subsides (Riis), 14386
- Pétitions, 18000
- Q.o., 20589-90
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17545-7, 19612-4, 19853-5
- 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer), 17854-6, 17859-60
- Lieux et monuments historiques, déclaration (Collins), 13209-10
- Lockport, Man., déc. art. 31, 14347-8
- Médicaments et produits pharmaceutiques, 13275-7, 13300
- Déc. art. 31, 14259
- Pétitions, 13551, 14005
- Ministères et organismes gouvernementaux, 14059-60
- Dd., 19113
- Monnaie royale canadienne, q.o., 5770
- Moyen-Orient, m., 4224
- Mulroney, 13302
- Namibie, déc. art. 31, 18307-8
- Navires, 1469
- Nord canadien, déc. art. 31, 3501
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20766-8, 20788
- Offices de commercialisation des produits agricoles, 3277-8, 3281
- Oldman, rivière, Alb., barrage, q.o., 10326

**Blaikie, William—Suite**

- Ontario, 6568, 8527, 8841, 12128-9  
 Ozone, couche, 14391-2  
 Palliser, société, déc. art. 31, 17986  
 Parlement, réforme, déc. art. 31, 18168  
 Parti réformiste du Canada, 3277  
 Patterson, Alexander, 18108  
 Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—  
 C-280, 5392  
 Pétrole et gaz, 17152-3, 20625-6  
 Pornographie, 20871-3  
 Poste, bureaux, 5470, 12124  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18717  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, 1475, 3190  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13299-302  
 Attribution de temps, 17854-6, 17859-60  
 Budget des dépenses, 20255  
 Comités, 3001-2, 18141  
 Débat, m. (Cooper), 7981-2  
 Discours, 16327, 17812  
 Langage antiparlementaire, 3560-1, 3563-4, 11416, 13275-6  
 Motions d'ajournement, art. 52, 3392  
 Motions de subsides, 6910, 8847  
 Motions dilatoires, 17543-5, 17547  
 Pages, 2042  
 Pétitions, 13545  
 Présidence, 17488  
 Projets de loi émanant des députés, 3847  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 2954  
 Questions au *Feuilleton*, 18638-9  
 Questions et observations, période, 3411, 20630  
 Questions orales et supplémentaires, 3001, 5643, 7936,  
 7939-40, 8363-5  
 Rappels au Règlement, 13587-8  
 Séances de la Chambre, 5840  
 M. (Andre), 2185-6  
 Voies et moyens, motion, avis, 8132-3  
 Votes, 3256-7, 3619-20, 20788  
 Progressiste conservateur, Parti, 14060  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre  
 (Flis), 4277  
 Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges  
 (Boudria), 7937  
 (Gérin), 4220  
 (Waddell), 8416-7  
 Outrage à la Chambre (Catterall), 2919-20  
 Radio-Canada, q.o., 3317-8  
 Relations fédérales-provinciales, 5969-70, 8525, 8527-9  
 Revenu national, ministère, q.o., 1283-4  
 Richard, Jean-Thomas, 2918  
 Santé, services  
 Déc. art. 31, 14849  
 M. subsides (Karpoff), 8841-7  
 Pétition, 18000  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29,  
 2954  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-250,  
 5470-1  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14059-61

**Blaikie, William—Suite**

- Somalie, 18693-5  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada,  
 Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu,  
 Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement,  
 droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois  
 (modification)—C-112, 19161-4  
 Taxe sur les produits et services, 3395, 3416, 8529, 10660-2,  
 16327-8, 19161-4  
 Déc. art. 31, 9705  
 Q.o., 1354-5, 3252-3, 5991, 6186-7, 18320-1  
 Taxes de vente provinciales, 8529  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20625-30  
 Téléphone, service, 20626-8  
 Terres arables, 3280  
 Timor Oriental, déc. art. 31, 2388  
 Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 17975-6  
 Transports, 8528-9, 20625  
 Q.o., 15201  
 Transports aériens, déc. art. 31, 17572  
 Transports ferroviaires  
 Déc. art. 31, 7922-3, 13701-2  
 Q.o., 13294-5, 15201  
 Transports maritimes, 17975  
 Travailleurs, pétition, 18000-1  
 Travaux de la Chambre, 17585-7, 18682  
 Ukraine, pétition, 7983  
 Union soviétique, déc. art. 31, 10221-2  
 Unité nationale, 12124-5, 13299  
 Uranium, 1468  
 Déc. art. 31, 15912-3  
 VIA Rail, 18899-901  
 Pétition, 6178  
 Voies et moyens, motions, avis, 8132-3  
 Waddell, 4277  
 Winnipeg, Man., déc. art. 31, 18371  
 Yougoslavie, 18693  
 Déc. art. 31, 20152

**Blain, Raymond**

- Décès, déc. art. 31 (Duceppe), 10222-3

**Blainville, Qué. Voir** Centre d'essai des véhicules automobiles de Blainville**Blais, Jean-Jacques. Voir** Centre de la sécurité des télécommunications—Activités**Blais, Pierre. Voir** Fonction publique—Informateurs—Divulgateur

- Blais, l'hon. Pierre** (PC—Bellechasse; ministre des Consommateurs et des Sociétés et ministre d'État (Agriculture) jusqu'au 28 février 1992; ministre de la Consommation et des Affaires commerciales et ministre d'État (Agriculture) à compter du 28 février 1992 jusqu'au 4 janvier 1993; ministre de la Justice et procureur général du Canada et ministre d'État (Agriculture) à compter du 4 janvier 1993 jusqu'au 25 juin 1993; ministre de la Justice et procureur général du Canada et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada à compter du 25 juin 1993)  
 Agressions sexuelles  
 Agresseurs, 19016-7  
 Q.o., 15642

**Blais, l'hon. Pierre—Suite**

- Agressions sexuelles—*Suite*
  - Prévention, 19016-7
- Agriculteurs
  - Aide, programmes, 2409-10, 15655
    - Q.o., 13070
  - Dettes, q.o., 1951
  - M. subsides (Althouse), 2409-14
- Agriculture
  - Compétitivité, 2411
  - Financement, 2412
  - Gouvernement, engagements, rupture, m. subsides (Althouse), 15650-5
  - Groupes de travail, 2409
  - Transport, 2412
- Agro-alimentaire, industrie
  - Compétitivité, q.o., 12019
  - Défi, 6884
  - Développement durable, q.o., 16354
- Aliments, qualité, 15653-4
  - Q.o., 13494
- Allusions à Blais. *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection accrue; Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité—Ministre
- Armes à feu, contrôle, q.o., 20692
- Assurance-chômage, régime, q.o., 20079
- Banques
  - Concurrence, q.o., 5082
  - Frais de service, q.o., 12244
- Biens saisis, administration, Loi—C-123, 18110, 19087, 20296, 20303-4, 20336
- Boeuf, prix, stabilisation, programme, q.o., 17722
- Bois d'oeuvre, 8047-9
- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 12622, 13258-62, 13276-7, 14946, 14948-50, 14952-4, 14956-64, 14988, 14997-5003, 15009-10, 15064, 15066
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 8027-9
- Bureau de la politique de la concurrence, fusions, examen, critères, q.o., 484
- Bureau d'examen de l'endettement agricole, mise sur pied, q.o., 1951
- Cartes de crédit
  - Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, rapport, q.o., 12672
  - Intérêt, taux, q.o., 4173-4, 4637, 4914-6, 5029, 5082, 5993, 8712, 11160, 12244, 12672, 13202
- Céréales
  - Fourragères, q.o., 16991
  - Prix, q.o., 2837-8
  - Subventions, 2414, 15655
  - Transport, q.o., 8410-1, 12365, 20459, 20533-4
- Chômage, m. subsides (Nunziata), 7065-6
- Code criminel et autres lois en conséquence, Loi (détermination de la peine)—C-90, 19118
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des moeurs)—C-128, 19365, 20328, 20863-4
- Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 18479, 19015-9, 20669
- Code criminel, Loi (sécurité aérienne et maritime)—C-69, 15852

**Blais, l'hon. Pierre—Suite**

- Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 16491, 18566, 18796
- Commerce international, 6881
- Commission canadienne du blé, démantèlement, q.o., 8410
- Concurrence, Loi (commercialisation à paliers multiples et vente pyramidale)—C-68, 9378, 9991, 9995
- Consommateurs
  - Achats aux États-Unis, q.o., 6496
  - Produits canadiens, q.o., 6496, 6580
- Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, Faillite et insolvabilité, projet de loi C-22, étude préalable, m., 2105-7
- Constitution, modification, droit à la propriété, q.o., 3053-4
- Crédit agricole, prêts sans intérêt, q.o., 13070, 20457-8
- Crédit, obtention, assistance, frais exigés par certaines agences, q.o., 5357
- Criminalité, prévention, 16620, 20304
  - Q.o., 16617, 17116, 17362-3, 20689-90
- Déficit, 8027-8
- Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Lois (modification)—C-79, 15864
- Droit d'auteur, Loi (modification)—C-88, 12673-4
- Économie, 7065-6, 13258, 13262
- Emballage et étiquetage, réglementation, q.o., 9145
- Emploi, création, 7066
- Enfants, 8028-9
  - Abus sexuels, 19015
  - Enlèvement par un parent, 19017
  - Passage à l'étranger, 19017
  - Procès, 19017-8
- Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 1453, 1602-3, 4176-81, 4240-1, 4245-6, 4249-50, 4259-60, 4408, 11591-2, 11610-1, 11616-7, 11683, 11775-7
- Faillites
  - Couronne, priorité, 2106, 4178, 4259, 11776
  - Entreprises, protection, dispositions, 2106, 4177-8, 11775-6
  - Fournisseurs impayés, protection, 2106, 4178, 4259, 11610-1, 11776
  - Loi, 11777
    - Q.o., 1951
  - Personnelles, 2106, 4178, 11776-7
  - Projet de loi C-22, 2106-7, 4176-7, 4180, 4250, 11775-7
  - Provinces, 4180
  - Réglementation, 11776
  - Salaires, créances, recouvrement, 2106-7, 4178-80, 4240-1, 4245-6, 4249-50, 4259-60, 11592, 11616-7, 11775-6
  - Syndics, 11616
- Familles
  - Conjoints, complot, reconnaissance, 19017
  - Violence, 19015-6, 19018-9
- Femmes, victimes de violence, 19015-6
  - Q.o., 15284-5, 17438
- Forêts, 8048-9
- GATT
  - Agriculture, 2411, 2413-4, 6879, 6881, 6884-7, 15650-5
    - Q.o., 2312, 5350, 5415, 6368, 6374, 6493, 6650, 6654, 6765, 6768-70, 6959-60, 7051, 7242-4, 7295, 7518, 7588, 14112, 14732-3
  - Négociations, m. subsides (Althouse), 6879, 6881, 6884-7

**Blais, l'hon. Pierre—Suite**

- Gouvernement, dépenses, 8028  
 Impôt sur le revenu, 8028  
 Intérêt, taux  
   Plafond, q.o., 4218  
   Réduction, q.o., 5993  
 Jeunes contrevenants, loi, modification, q.o., 15202-3, 15442, 16617, 18182, 20208  
 Justice, Stephenson, Christopher, cas, q.o., 15996  
 Lait et produits laitiers, industrie, subventions, q.o., 14733-4  
 Libérations conditionnelles, sécurité publique, mesures, q.o., 16142  
 Libre-échange, accord  
   Agriculture, 2411  
   Agro-alimentaire, industrie, 6881, 6884, 15651  
     Q.o., 16989-90  
   Différends, 8049  
   Nouveau parti démocratique, 15651-2  
   Sociétés, q.o., 16989-90  
   Télévision, 12673-4  
 Libre-échange nord-américain, accord, agriculture, q.o., 8767  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, Air Canada, fusion, q.o., 12968-9, 13296-7  
 Loi corrective de 1993—C-125, 18278, 19146, 20304  
 Main-d'œuvre, formation, programmes, 7065  
 Médicaments et produits pharmaceutiques  
   Brevets et dispositions connexes, Loi C-22 de la 2<sup>e</sup> session de la 33<sup>e</sup> législature, 13259-61, 14998-9, 15001, 15066  
     Q.o., 5030, 5994, 6092, 10729-30  
   Brevets, protection, 13258-9, 13261, 14998-5002, 15009-10, 15066  
     Q.o., 14105, 14267, 14405-6, 14729-30  
   Prix, 13258-61, 14998, 15001-2, 15066  
     Q.o., 10729-30, 10788-90, 12667, 14105, 14405-6  
   Recherche et développement, 13258-60, 14998-9  
 Offices de commercialisation des produits agricoles  
   Bien-fondé, q.o., 2847  
   Gestion de l'offre, 6885-6  
     Q.o., 8767  
   Parti réformiste du Canada, position, 8027  
   Pertes, q.o., 5350, 7239  
     Q.o., 5356, 5997, 7243-4  
 Olympia and York Development Limited, société, q.o., 8712  
 Orge, commercialisation, q.o., 13496, 18816, 20459  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12054  
 Pétrole et gaz, Hibernia, projet, 7065  
 Police, aérosols de défense personnelle, q.o., 17117  
 Ports et installations portuaires, q.o., 2841  
 Prix à la consommation, taxes applicables au point de vente, q.o., 13998  
 Procédure  
   Décorum, 15064  
   Députés, 15009-10  
   Langage antiparlementaire, 15010  
   Ministres, 4408  
   Projets de loi émanant du gouvernement, 14958-60, 14962, 20304  
     M., 4181  
   Questions et observations, période, 7066  
   Rappels au Règlement, 17076

**Blais, l'hon. Pierre—Suite**

- Procédure—Suite  
 Votes, 12054  
 Produits chimiques toxiques, peintures, q.o., 5275-6  
 Québec, séparation, q.o., 6769-70  
 Question de privilège, outrage à la Chambre (Flis), 16620  
 Société du crédit agricole, déménagement, 2412-3  
 Société du crédit agricole, Loi—C-95, 17076  
 Tabac et cigarettes, contrebande, q.o., 16039  
 Torstar Corporation, Southam Inc., fusion, q.o., 7516  
 Voies et moyens, motions, avis, m., 1453, 14865  
 Wolverine Tube (Canada) Inc., New Westminster, C.-B., q.o., 4556-7

**Blais, Zoé. Voir Résidence Zoé Blais****Blé**

- États-Unis  
 Exportations, Fédération canadienne de l'agriculture, position, 1293-4  
   Déc. art. 31 (Harvard), 182  
 Marché, accessibilité, q.o., 482-3  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Producteurs, bénéfiques  
 Exportations  
   Financement, 6883  
   Voir aussi sous le titre susmentionné États-Unis  
 Farine, Commission canadienne du blé, commercialisation, q.o., 15688  
 Marché  
   Débouchés, recherche, 1417  
   Saturation, 1483  
 Prix, 1885, 3201, 3211, 3215, 3227, 6899  
   Devine, Grant, premier ministre de la Saskatchewan, propos, q.o., 3507  
   Initiaux, augmentation, q.o., 5209  
 Producteurs, bénéfiques, comparaison avec les États-Unis, 10005  
 Russie, ventes, renouvellement, déc. art. 31 (Clark, L.), 17986  
 Voir aussi Commission canadienne du blé; Conseil international du blé; Libre-échange, accord

**Blenkarn, Don (PC—Mississauga-Sud)**

- Aéroports  
   Déc. art. 31, 14897, 15916, 16344, 17426-7, 17710  
   Q.o., 14354, 16469, 17361, 17439  
 Aliments, 12128  
 Allusions à Blenkarn, 16443  
   Voir aussi Faillites—Salaires, créances, recouvrement; Gouvernement, dépenses—Limitation; Institutions financières—Réforme—Entente; Pauvreté; Taxe sur les produits et services  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6504-6, 6508  
 Assistance publique, régime, 7271  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2768-70, 3164, 5455-6  
 Assurance-chômage, régime, 18340  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2768-70, 3164, 5423-4, 5428-9, 5434-6, 5440-7, 5452-4  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, q.F., 6334  
 Bahamas, q.o., 13151  
 Banque Commerciale du Canada, 5321

**Blenkarn, Don—Suite**

Banques, 5287, 5321-2  
 Q.o., 16726-7  
 Banques, Loi—C-19, 2768-70, 3164, 3767, 5336-7, 5340, 5342, 5361-2, 5365, 5369, 5373-4, 5377  
 Bouclier vert du Canada, association personnalisée, Loi—S-10, 12386-7, 12391-2  
 M., 11474  
 Budget, 25 février 1992, 15906, 16212-4  
 M. (Mazankowski), 7737  
 Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18894-9  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12128, 12142  
 Cabotage, Loi—C-33, 3531  
 Canada Trust, 5336  
 Canadair Limitée, 1120  
 Canadien National, 5095  
 Cartes de crédit, 5603-5  
 Casier judiciaire et Code criminel, Lois (modification)—C-238, 1909-10, 3552-4  
 Champagne, A., 16580  
 Commerce international, 1129-30  
 M. subsides (Blaikie), 8173, 8203-4, 8209  
 Compte du fonds des changes, 20294-5  
 Concurrence, Loi (modification)—C-400, 15401  
 Conflits d'intérêts  
 Déc. art. 31, 19925-6  
 M. subsides (Boudria), 16057-8, 16061, 16065-70  
 Q.o., 15994  
 Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, Loi—C-116, 17737-40, 17750, 17784-5, 20292  
 Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte (C-43), rapport  
 Dépôt, 11719  
 Q.o., 15994  
 Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte (C-116)  
 M., 17784-5  
 Rapport, dépôt, 20292  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15183-4, 18361-2  
 Conseil économique du Canada, 14025-7  
 Constitution, modification, pétition, 9884  
 Constitution, q.o., 1445  
 Coopératives de crédit, 5455-6  
 Criminalité, pétition, 7885  
 Défense, dépenses, 18896  
 Déficit, 18896  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7254, 7264, 7270-3  
 Dette publique, 6505-6, 7271, 7273, 15905, 16214, 18895, 18899  
 Dollar, taux de change, 7737  
 Économie  
 Déc. art. 31, 13061  
 M. subsides (Bevilacqua), 17332  
 M. subsides (Langdon), 18338-43, 18346-7  
 Q.o., 2065  
 Élections, 16217  
 M. subsides (Boudria), 13694  
 Emploi, création, 18894-5  
 Énergie atomique, 12128  
 Enfants, 11630-1, 11638, 11643-4, 13158-9, 13239-40  
 Pétition, 15241  
 Étudiants, prêts, programme, 15906, 16213, 16216  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4231-2, 4237-43

**Blenkarn, Don—Suite**

Fiducie et prêt, sociétés, 5336-7  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5259-60, 5283, 5287-8, 5296-8, 5302, 5305, 5310, 5314, 5318-9, 5321-2, 5325, 5327, 5330, 5332  
 Finances, 18338-9  
 Finances, Comité, 3767  
 Fiscalité, 18339  
 Floride, É.-U.  
 Déc. art. 31, 13137  
 Q.o., 13151  
 Forces canadiennes  
 Déc. art. 31, 17056  
 Q.o., 17117  
 Forêts, ministère, 18205  
 Garderies, 18894-5  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., 16061  
 Gouvernement, dépenses, 7254, 7264, 7270-3, 14027, 15905-6, 16212-3, 16215, 16229, 18341, 18896-8  
 Habitation, 18205, 18897  
 Impôt sur le revenu, 7737, 16210, 16214, 18339-40  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11630-1, 11638, 11643-4, 13158-9, 13239-40  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16448-52, 17692-3, 17775-6, 17802-3, 17816-7, 17959  
 Industrie, 3531  
 Inflation, 16229  
 Institutions financières, 2769-70, 3164, 5305, 5310, 5314, 5318-9, 5321-2, 5330, 5342, 5361-2, 5365, 11749-51, 18341  
 Intérêt, Loi (calcul des intérêts des cartes de crédit)—C-237, 1909, 5603-5  
 Jeux olympiques de 1992, Barcelone, Espagne, pétition, 11475  
 Justice, 3552-4  
 Libre-échange, accord, 8173, 8203-4, 8209, 11482, 17332, 18341  
 Libre-échange nord-américain, accord, 8209, 17332, 18341-3  
 M. subsides (Riis), 14332, 14337  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19622-4  
 Lobbyistes, 16213  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15905-6, 16210, 16212-7, 16229  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15183-4, 18361-2  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 18339  
 Manufactures, secteur, 11483  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 18340  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 15183-4  
 Ministres, 16213  
 Monnaie  
 Déc. art. 31, 12658  
 Q.o., 12670  
 Monnaie, Loi (modification)—C-124, 20294-5  
 Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1116, 1120, 1129-30  
 Municipalités, 1116, 18894-5  
 National, q.o., 16352

**Blenkarn, Don—Suite**

- Ontario, 8204  
 M. subsides (Lee), 11482-3, 11489  
 Pâtes et papier, industrie, 18346-7  
 Peine capitale, pétition, 18847  
 Petites entreprises, 11489, 16214, 18340, 18347  
 Premier ministre, 16213  
 Prix à la consommation  
 Déc. art. 31, 13703, 13992  
 Q.o., 13998, 15045  
 Procédure  
 Attribution de temps, 16212, 16229  
 Clôture, 16212, 16229  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 5259-60, 5298,  
 5314, 5332, 5361, 5453  
 M., 16450  
 Votes, 5332  
 Productivité, 18338  
 Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges (de Jong), 18361-2  
 Outrage à la présidence (Dingwall), 16580  
 Radio-Canada, 16024  
 Déc. art. 31, 13285, 13485  
 Q.o., 13297, 13541-2  
 Relations fédérales-provinciales, 18896  
 Santé, services, m. (Waddell), 17326-7  
 Sciences et technologie, 18340  
 Secours mutuels, sociétés, 5452  
 Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois en  
 conséquence, Loi (modification)—C-48, 11749-51  
 Sociétés, 5305, 5342  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14025-7  
 Standard Trust, 5287  
 Taxe d'accise, Loi (modification)—C-374, 13906  
 Taxe d'accise, Loi (restriction relative au remboursement)—  
 C-363, 17687-8  
 Taxe de vente fédérale, 17687-8  
 Taxe sur les produits et services, 17687-8, 18343  
 Q.F., 6302  
 Taxes de vente provinciales, q.F., 6333  
 Téléphone, service  
 Déc. art. 31, 18371  
 Q.o., 15789  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38,  
 5095-6  
 Transports aériens, déc. art. 31, 18169  
 Ukraine, pétition, 5926  
 Valeurs mobilières, m. (Rodriguez), 18204-5  
 Versatile Pacific Shipyards, 6505  
 Yougoslavie  
 Déc. art. 31, 16191  
 M. art. 52 (McDougall), 4980-1  
 Pétitions, 4512

**Bleuet, industrie**

Nouvelle-Écosse, déc. art. 31 (Casey), 1435

**Bliss, Harold. Voir Travaux publics, ministère****Bloc québécois**

Affiliation politique, reconnaissance officielle, 6146, 6162,  
 7987-8  
 Allusions, 20966

**Bloc québécois—Suite**

- Chambre des communes, recherche, services, refus, 11146-7  
 Chef. *Voir* Bouchard, L.—Allusions  
 Consultations à la Chambre, exclusion, 11599  
 Création, motifs, 6115  
 Définition, 1962  
 Engagements, déc. art. 31 (Duceppe), 9914  
 Membres  
 Absence lors de la demande de consentement unanime,  
 2070-1  
 Allusions, 160, 1960-2  
 Reconnaissance en tant que parti. *Voir plutôt sous le titre  
 susmentionné* Affiliation politique, reconnaissance  
 officielle  
*Voir aussi* Alliance de la Fonction publique du Canada;  
 Armes et matériel militaire—Exportation et vente;  
 Assurance-chômage, régime—Personnes laissant  
 volontairement leur emploi; Budget, 25 février 1992—  
 Approbation—Débat; Canada, renouvellement, Comité  
 mixte spécial; Comités; Constitution, consensus du 28  
 août 1992 à Charlottetown *et* M. (Mulroney)—Députés *et*  
 Référendum; Constitution, modification *passim*;  
 Économie—Déclaration ministérielle à la Chambre—2  
 décembre 1992—Débat; Élections—Générales *et* Réforme  
 électorale—Avant-projet de loi—Modifications;  
 Évaluation environnementale—Projet de loi C-13;  
 Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance;  
 Impôt sur le revenu—Personnes âgées, acomptes  
 trimestriels; Médicaments et produits pharmaceutiques—  
 Brevets, protection; Parcs nationaux—Projet de loi  
 C-59—Étude; Procédure—Députés; Réforme électorale,  
 Comité spécial—Séances, députés; Télésat Canada—  
 Privatisation—Projet de loi C-38—Information, séance

**Blondin-Andrew, Ethel (L—Western Arctic)**

- Aboriginal Cultural Society, déc. art. 31, 1940-1  
 Aéroports, 14606  
 Aéroports, cessions, Loi—C-15, 996-7  
 Arctique, 18919  
 Armoiries du Canada, m. (Arseneault), 1189-91  
 Assurance-maladie, régimes, 5747  
 Autochtones, 204-5, 1989-90, 3699-702, 8982-3, 13319-20,  
 14607, 15123-5, 15127-8, 16237, 16506, 16843-5, 16854-6,  
 16858, 17142-5, 18919, 19135  
 Déc. art. 31, 14642, 17058, 19100  
 M. subsides, 16777-83, 16813-4, 16823-4  
 Pétitions, 13719, 15118  
 Q.o., 2064-5, 2399, 2783-4, 5766-7, 16036, 16201-2, 16532-3,  
 17217, 18943  
 Bourque, Billy, déc. art. 31, 19977  
 Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18919  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark,  
 J.), 1986-91, 2073  
 Code criminel et autres lois en conséquence, Loi  
 (détermination de la peine)—C-90, 19131-5  
 Commerce international, 19856  
 Constitution, Accord du lac Meech (1987), 13004  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown,  
 13318, 13320-1  
 M. (Clark, J.), 13003-5  
 Constitution, modification, 593, 1986-91  
 Déc. art. 31, 3726-7  
 Pétition, 3741

**Blondin-Andrew, Ethel—Suite**

Constitution, modification—*Suite*  
 Q.o., 4365-6, 6423-4  
 Cour suprême, 19134-5  
 Déficit, q.o., 3860-1  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 204-5, 593  
 Droits fonciers issus de traités en Saskatchewan, Loi—C-104, 16843-5, 16854-6, 16858  
 Eau, ressources, 19856  
 M. subsides (Gardiner), 20011-4  
 Économie, 14605  
 Élections, m. subsides (Boudria), 13721, 13754  
 Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 13754-6  
 Enfants, pétition, 16206  
 Environnement, protection, m., 16235-8  
 Fondation des langues autochtones, Loi—C-282, 2468-9, 3699-702, 3708, 3716  
 Fourrure, industrie, 15077, 16779-80  
 Déc. art. 31, 5498, 13642  
 Q.o., 14186  
 Gendarmerie royale du Canada, m. subsides (Skelly, R.E.), 546-9, 552  
 Giant Gold Mine, 13319, 13721  
 Q.o., 13293, 13710-1, 16871, 20840  
 Grèves et conflits de travail, 13319  
 Gwich'in, revendication territoriale, règlement, Loi—C-94, 12127-8, 15123-5  
 Habitation, 5590, 14605-7  
 Q.o., 19820  
 Handicapés et invalides, 17945-6  
 Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 17142-6  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17945-6  
 Journée nationale des langues autochtones, déc. art. 31, 9081-2, 17837  
 Justice, 19131-5  
 Libre-échange, accord, 19856  
 Libre-échange nord-américain, accord, 20011, 20013  
 M. subsides (Riis), 14381-2  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19855-7  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, 13319, 13755-6  
 Q.o., 12971-2  
 Nechako, rivière, C.-B., 20011-4  
 Nord canadien, 14605-6  
 Pauvreté, 5591  
 Q.o., 6135  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5589-92  
 Personnes âgées, 5590-2  
 Pétrole et gaz, 17142-6  
 Phoques, 14381-2  
 Q.o., 14185-6  
 Pipe-lines, 17143  
 Police, 556  
 Postes, services, 16835-6

**Blondin-Andrew, Ethel—Suite**

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14605-7  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, 3708, 3716  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13318-22  
 Langage antiparlementaire, 6424  
 Routes et autoroutes, 14605-6, 17146  
 Pétition, 13553  
 Santé, services  
 M. (Funk), 5747-8  
 Q.o., 5570  
 Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, 997  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16835-6  
 Société immobilière Oka-Kanesatake, m. (Bourgault), 8982-3  
 Taxe sur les produits et services, pétitions, 1748, 2470, 9024, 15117-8  
 Territoires du Nord-Ouest, 17144-6, 18919  
 Déc. art. 31, 17930  
 Q.o., 3860-1  
 Transports, 13319, 14605  
**Blue Bombers de Winnipeg, Man.** Voir Football—Coupe Grey 1992  
**Blue Jays.** Voir Baseball  
**Blue Water, pont.** Voir Douanes, postes frontaliers  
**Bluehaven, projet d'habitation.** Voir Toronto, Ont.  
**Bluenose II.** Voir Tourisme, industrie—Nouvelle-Écosse—Amherst, poste d'accueil  
**B'nai B'rith.** Voir Racisme et discrimination—Lutte  
**Bodden, Jim.** Voir Hockey  
**Body Shop.** Voir Enfants—Pauvreté—Élimination  
**Boeing Canada**  
 Winnipeg, Man., aide fédérale, mises à pied, relation, q.o., 7585  
 Voir aussi de Havilland Aircraft of Canada, Limited—Privatisation; Recherche et sauvetage—Hélicoptères—Équipement  
**Boeuf**  
 Américain non classé et de qualité inférieure, importations, 1501, 11052-3  
 Q.o., 10233  
 Bovins, embryons, exportations au Japon, 15669  
 Classification, normes, q.o., 8190  
 Doigts de boeuf, brevet, 7334  
 Importations  
 Classification, étiquetage, 10001-2, 11053  
 Q.o., 10233  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Américain  
 Prix, stabilisation, programme tripartite  
 Modification, q.o., 17721-2  
 Paiements, versement, 11053  
**Bois**  
 Exploitation, 3431  
 Gestion, normes, élaboration, 3433-4  
 Législation, décrets, validité, 3429-31, 3433

**Bois—Suite**

Nouveau-Brunswick, commerce, 3432  
*Voir aussi* Agriculteurs; Bois d'oeuvre; Office de commercialisation des produits du bois; Produits agricoles—Définition; Terres à bois

**Bois-des-Filion, Qué.** *Voir* Judo**Bois d'oeuvre**

CEE, importation, interdiction, 8399  
 Déc. art. 31 (Casey et Thompson), 15982-4  
 Q.o., 5210, 13069, 16144-5, 17070, 17851  
 Colombie-Britannique, États-Unis, lobbying, déc. art. 31 (Gardiner), 8760  
 Débat spécial, 8034-75  
 M. (Cooper) adoptée, 7981-2  
 Modalités, 7981-2  
 Orateurs  
 Angus, 8073-4; Arseneault, 8071-3  
 Bélair, 8046-7, 8065; Blais, 8047-9  
 Champagne, M., 8051-3, 8069; Comuzzi, 8058-9; Côté, 8056-8  
 Desjardins, 8059-61  
 Friesen, 8070-1  
 Gardiner, 8041-4; Gérin, 8055-6  
 Hockin, 8044-6; Hopkins, 8061-3  
 Kilgour, 8068-9  
 Langan, 8053-5  
 MacAulay, 8074-5; MacLaren, 8038-41  
 Oberle, 8035-8  
 Saint-Julien, 8067-8; Stupich, 8065-7  
 Wood, 8049-51; Worthy, 8063-5  
 États-Unis—Canada, protocole d'entente. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Exportations—États-Unis, entente  
 Exportations  
 États-Unis, entente, taxe canadienne de 15 %, suppression, 3179-80, 6328, 7171, 8035, 8038, 8057, 8060-3, 8219-20, 12140  
 Art. 301, invocation possible, 3759, 5754-5  
 Q.o., 3136, 3141-2, 3245-6  
 Avocats, services, q.F., 12780  
 Billes non transformées, exportation, 8042-5, 8051, 8070, 9959, 11448, 19243-4, 19686, 19694-5, 19731, 19735-6  
 Q.o., 9314-5, 9442, 9446, 9450, 9652, 10884, 19822, 19932, 19990  
 Consommateurs américains, répercussions, 8043, 8047, 8052, 8061, 8064, 8073  
 Déc. art. 31 (Gardiner et Wood), 6947-8  
 Dollar, taux de change, relation, 2531, 8036, 8049, 8063, 8068  
 Droits compensateurs, imposition, 7945, 8035, 8037, 8039, 8041, 8045, 8047, 8050-6, 8061-3, 8068, 8072-4, 8226, 8655, 8698, 8715, 8736, 8743-4, 9959-60, 11447-8, 13315, 19677, 19730-1  
 Déc. art. 31 (Gardiner), 6204 (Wilbee), 7127 (Bélair et Wilbee), 7826 (Saint-Julien, Gardiner et Worthy), 7828-9 (Gardiner), 9009 (MacWilliam), 9247 (Gardiner), 9915 (Belsher), 11015 (Gardiner), 13788, 15322  
 M. art. 52 (Gardiner), décision différée, 7887, permission refusée, 7940-2 (Gardiner), permission refusée, 7853-4

**Bois d'oeuvre—Suite****Exportations—Suite**

États-Unis, entente, taxe canadienne de 15...—*Suite*  
 Droits compensateurs, imposition—*Suite*  
 Pétitions, 9988, 10553, 13450, 13552, 13718-9, 14004, 14007, 14656, 15118-9  
 Q.o., 6206-7, 6209, 6211, 7835, 7838, 7927-8, 8410, 8568-9, 8625-6, 8931, 9021, 9314-6, 9450, 10876-7, 11156-7, 15501-2, 15637, 17434, 18889-90  
 Emploi, soutien, Loi, invocation, 8040, 8059  
 Q.o., 7925-6, 8126-7, 8186, 8191, 8358-9, 9372  
 Étude américaine, q.o., 9372  
 GATT, examen, 3760, 6329, 8038, 8044-5, 8050-1, 8054, 8061, 8063, 18210-1, 18299  
 Déc. art. 31 (Gardiner), 18310-1  
 Q.o., 3381, 4462-3, 4768, 9315, 10876, 14906, 16272-3  
 Gouvernement, correspondance, q.F., 4471  
 Libre-échange, accord, relation, 6329, 8037, 8040, 8045, 8058, 8069, 8074, 8216, 8655, 10490-1, 11447, 12160, 13526-7, 19083-4, 19731  
 Déc. art. 31 (Barrett), 2538 (Saint-Julien), 19097 (Thompson), 19255  
 M. art. 52 (Gardiner), permission refusée, 19113  
 Q.o., 3382, 7831-2, 8410, 9446, 10584, 10877, 10884, 12151, 16272-3, 19053-4, 19109-10, 19184, 19259  
 M. art. 52 (Copps), permission refusée, 3391  
 Nouveau parti démocratique, délégation à Washington, 19730  
 Q.o., 9314-5  
 Q.o., 340-1, 3135, 3244, 3248-9, 3591, 4023  
 Renégociations, 3759-60  
 Déc. art. 31 (Gardiner), 1941, 5020  
 Q.o., 1358, 1445  
 Résiliation, q.o., 9316  
 Japon, surtaxe, imposition, q.o., 1152  
 Gestion, pétition, 6297-8  
 Gouvernement, politiques, répercussions, 8049  
 Part de marché, augmentation, 8035-6, 8046, 8057, 8067  
 Q.o., 5210  
 Ontario, nord-ouest, région, 19722  
 Q.o., 15333  
 Scieries, assistance, 18350-1  
 Q.o., 17434  
*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord

**Boisés.** *Voir* Ontario

**Boisson**  
 Bouteilles consignées, projet de loi C-225, Boisson, contenants, Loi, présentation, 976-7

**Boisson, contenants, Loi—C-225.** Milliken  
 1<sup>re</sup> l., 976-7  
 Orateur, Milliken, 976-7  
*Voir aussi* Boisson—Bouteilles consignées

**Boissons alcooliques**  
 Contrebande, 18196  
 Étiquetage  
 Consommation durant la grossesse, mise en garde obligatoire, 9960-1  
 Q.o., 9144-5, 10140  
 Pétitions, 8476, 10640-1, 16397

**Boissons alcooliques—Suite**Étiquetage—*Suite*

Projet de loi C-248, Aliments et drogues, Loi (mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique), présentation, 2087

## Publicité

CRTC, dénonciation, q.F., 2210

Interdiction, pétition, 10936

**Boîtes postales.** *Voir* Postes, services**Bolton Electric.** *Voir* Banque Toronto-Dominion**Bombardier Inc.**

Économie, apport, 7084

Subvention, emploi, création, relation, 7085-6

*Voir aussi* Canadair Limitée

**Bombe.** *Voir* Armes atomiques**Bombe de gaz lacrymogène.** *Voir* Femmes—Victimes de violence**Bombe de Mace.** *Voir* Femmes—Victimes de violence**Bondar, D<sup>r</sup> Roberta**

Première femme astronaute canadienne, participation au vol de la navette spatiale *Discovery* des États-Unis, 6537, 7369, 7382

Déc. art. 31 (Foster), 6279 (Flis), 6414 (Butland), 6486

*Voir aussi* Visiteurs à la Chambre—Astronautes canadiens

**Bonnet flamand, région.** *Voir* Pêches de l'Atlantique**Bonnet, Lac.** *Voir* Énergie atomique—Déchets—Élimination**Boodlal, Dularie.** *Voir* Immigrants—Expulsions ou déportations**Borden Catelli Ltd.**

Winnipeg, Man., fermeture, déc. art. 31 (Murphy), 9310

**Borden, Ont., base militaire.** *Voir* Forces canadiennes—Bases**Boris Eltsine.** *Voir* Russie—Président**Bosley, l'hon. John W.** (PC—Don Valley-Ouest)

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, 12322, 16536

Allusion à Bosley. *Voir* Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales—Élimination

Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4642

Conseil des sciences du Canada, 14123

Constitution, modification, 11332-4

Défense, 4427-8

Délégations interparlementaires, 439, 7626, 11166, 12245, 12921, 16536

Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3841

Élections, 4063-4

Enfants, pétition, 16538

Femmes, pétition, 16538

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 14208

Grèce, déc. art. 31, 17571

Libre-échange nord-américain, accord, 3841

Loi électorale du Canada (inscription sur la liste électorale officielle)—C-286, 2553, 4063-4

Loi référendaire—C-81, 11332-4

NORAD, m. (Brewin), 4427-9

Organisation des Nations Unies, 16536

**Bosley, l'hon. John W.—Suite**

Pays en voie de développement, 3841

## Procédure

Comité, 19057-8

Votes, 4642

Québec, 11332-3

Radio-Canada, q.F., 13414

Robinson, William Ken, 2164-5

Salvador, q.o., 17437

Santé, services, m. (Waddell), 16573-5

Semaine de lutte contre la pornographie, déc. art. 31, 4012-3

Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14123

Taxe de vente fédérale, q.F., 18280-1

Transports aériens, 8976-8

Transports, m. (Marchi), 8976-8

Unité nationale, déc. art. 31, 5202

**Bosnie-Herzégovine.** *Voir* Yougoslavie**Bouchard, l'hon. Benoît** (PC—Roberval; ministre de la Santé nationale et du Bien-être social; démission le 17 juin 1993)

Affectations neurologiques, q.F., 13081

Allocations familiales, universalité, q.o., 7612

Allusions à Bouchard, B

Commentaire fait au cours de la période des questions orales, 3738

*Voir aussi* Assurance-maladie, régimes—Frais

modérateurs; Constitution, consensus du 28 août 1992

à Charlottetown; Constitution, modification *passim*;

Développement économique régional—Abitibi;

Élections—Générales—Libéral, Parti; Enfants—

Prestations, programme—Projet de loi C-80;

Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets,

protection; Montréal, Qué.—Économie, situation;

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les

provinces et contributions fédérales en matière

d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi

(modification)—C-60, 9356

Assistance publique, régime

Financement, q.o., 1827-8

Fonctionnement, q.o., 3809

Nouvelle-Écosse, q.o., 8516-7

Assistance sociale

Prestataires, q.o., 17282-3

Provinces, responsabilité, 13167

Assurance-maladie, régimes

Comparaison avec les États-Unis, 205-6

Financement, q.o., 8770, 19182

Frais modérateurs, surfacturation, imposition, q.o., 970

Gouvernement, engagements, q.o., 17790

Maintien, q.o., 8770, 17790

McKenna, Frank, position, q.o., 6653-4

Universalité, q.o., 6653-4, 7611-2, 19181-2, 19265, 19988-90

Autochtones

Autonomie, droits, q.o., 16036

Big Cove, N.-B., 16037

Davis Inlet, Labrador, q.o., 15440

Santé, services, 203-5

Q.o., 16036

Suicides, q.o., 17798

Banques de vivres

Augmentation, q.o., 10321

**Bouchard, l'hon. Benoît—Suite**Banques de vivres—*Suite*

- Montréal, Qué., q.o., 3732, 17115  
 Usagers, nombre, q.o., 8355  
 Winnipeg, Man., q.o., 3809-10  
 Boissons alcooliques, étiquetage, q.o., 9144-5  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1808, 1810-2  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7635-40  
 Canadair Limitée, q.o., 3736  
 Cancer du sein, recherche, financement, q.o., 11570, 12154-5, 12236-7  
 Chômage  
 Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine, Qué., q.o., 675  
 Montréal, Qué., q.o., 53  
 Québec, q.o., 721  
 Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada, rapport, 523  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, référendum, m. (Clark, J.), 12803-6  
 Constitution, modification, q.o., 4771, 8517-8, 8622  
 Déficit, q.o., 17280-1  
 Démarrage en milieu d'emploi, programme, q.o., 17282-3  
 Dépenses publiques, 7635  
 Développement économique régional, Québec, 722  
 Q.o., 721-2, 728-9, 974-5  
 Développement régional du Québec, ministère  
 Fonctionnement, q.o., 722  
 Québec, gouvernement, consultations, q.o., 721, 730  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 201-6  
 Dollar, taux de change, q.o., 3319  
 Drogues  
 Q.F., 1912, 5090  
 Q.o., 7716, 8360  
 Eau, qualité, Commission mixte internationale, rapport, q.o., 9790-1  
 Économie, 7635, 7637-9  
 Q.o., 722  
 Emploi, création, q.o., 6207-8, 13487, 13490, 20528  
 Emploi, q.o., 20583  
 Enfants, 204, 7636-7, 13165-8  
 Q.F., 6302  
 Q.o., 1742, 1827, 4213-5, 5268-9, 5272-3, 5353-4, 6134-6, 6204-5, 6207, 6856, 7615, 7720, 8281, 8283, 8353-5, 8622, 9787, 10320, 10322, 13487-8, 13490, 13539-41, 14264-5, 16386-7, 17115-6, 20530  
 Entrepreneuriat, 7638  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8372  
 Familles, 203-4  
 Pauvreté, q.o., 13490  
 Violence, élimination, q.o., 1827-8  
 Femmes, victimes de violence, q.o., 5638  
 Fiscalité, q.o., 7591  
 Fonction publique, q.o., 17280  
 Garderies  
 Bayer's-Westwood Family Support Services Association, q.o., 5273  
 Financement, q.o., 16615  
 Gouvernement libéral précédent, position, q.o., 2914  
 Programme national, q.o., 2914, 5269, 7591, 7613-5, 11563  
 Gouvernement, publicité, q.o., 8283

**Bouchard, l'hon. Benoît—Suite**

- Grande-Bretagne, résidents étrangers, pensions de retraite, q.o., 3053  
 Habitation, 7635-6  
 Harcèlement sexuel, q.o., 17280  
 Herbicides et pesticides, Ronalin, DF, q.o., 19267  
 Impôt sur le revenu, 7635-6, 7639  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13161, 13165-8  
 Intérêt, taux, 7635-6  
 Journée mondiale du SIDA, déclaration, 14307-8  
 Lait et produits laitiers, industrie, succédané, étiquetage, réglementation, q.F., 9871  
 Lavage de cerveau, q.o., 8284  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 18192-3  
 Médicaments et produits pharmaceutiques  
 Approbation et inspection, processus, q.o., 11564-5  
 Brevets, protection, q.o., 13492, 14105-6, 14352, 15438, 19568  
 Q.o., 6650-1, 14352-3, 17790, 17843, 17847  
 Halcion, q.o., 3317  
 Imitrex, q.o., 14358  
 Prix, q.o., 12665-7, 17842-3, 17847, 19568  
 Recherche et développement, q.o., 12666  
 Sécurité, contrôle, mesures, q.o., 7590  
 Mines, industrie, Québec, q.o., 3512, 5359  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 7636  
 Montréal, Qué.  
 Développement, financement, q.o., 18221-2  
 Économie, situation, q.o., 2159-60, 3735-6, 8360, 18221  
 Emploi, création, q.o., 8360-1  
 Services sociaux, q.o., 3536  
 Municipalités, q.o., 13487  
 Musée de l'humour, Montréal, Qué., financement, q.o., 7713-4  
 Pauvreté  
 Conseil national du bien-être social, q.o., 14264, 20320  
 Définition, q.o., 16387, 19565-6  
 Lutte, mesures, q.o., 14350, 20319-20  
 Nations Unies, rapport, q.o., 20319-20  
 Q.o., 6135, 9446-7  
 Québec, q.o., 14350  
 Seuil, q.o., 20527-30, 20587  
 Pension de vieillesse, 9356  
 Q.o., 9020-1, 19988-9  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 3915, 4884, 5494, 5515  
 Pensions du Canada, régime, handicapés et invalides, prestations, q.o., 20837  
 Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57, 7056, 7438  
 Pensions, régimes, q.F., 15218-9  
 Personnes âgées, q.o., 9021  
 Petites entreprises, 7636  
 Politiques sociales, q.o., 20456-7

**Bouchard, l'hon. Benoît—Suite**

- Procédure  
 Attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 18192-3  
 Députés, 13165  
 Documents, 12673  
 Projets de loi émanant du gouvernement de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), clôture, art. 57, avis, 699
- Produits chimiques toxiques  
 Abbotsford—Chilliwack, C.-B., région, q.o., 5277  
 Déversement, q.o., 9790-1  
 Dioxines et furannes, q.o., 4559  
 Lutte, q.o., 9791
- Programmes sociaux, universalité, 203, 7637  
 Q.o., 7615
- Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 699
- Provinces, 7638
- Psychotropes, réglementation, Loi—C-85, 11789-90, 19074-5  
 Québec, q.o., 1203-4, 1436, 3512
- Recherches médicales  
 Conseil de recherches médicales, q.F., 12777  
 Financement, q.F., 12777-8
- Relations fédérales-provinciales  
 Accords fiscaux, paiements de transfert, 1808, 1810-1  
 Programmes établis, financement, 1811-2  
 Q.o., 1436, 8770
- Sang, Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), contamination, q.o. 13541, 13800, 18179, 19564-5
- Santé  
 Conférence fédérale-provinciale, tenue, q.o., 969-70  
 Prothèses mammaires Meme et autres, 206-7, 4106, 9791-2, 12673  
 Déclaration, 4644-6  
 Études, documents, dépôt, 8372  
 Q.F., 11791-2  
 Q.o., 339-40, 2632-3, 2782, 4101, 6760-1, 6764-5, 6849-50, 6853-4, 7589-90, 8277, 8282, 8284, 8359, 8409-10, 8509-12, 12668, 13799, 16354
- Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapports, 5421, 10275, 14307
- Santé, services  
 Colombie-Britannique, q.o., 17068  
 Coûts, q.o., 970, 12522  
 Financement, contribution fédérale, 202-3, 7639-40  
 Q.o., 1202-3, 4557-8, 7241, 12235-8, 18316-7  
 Rapport, 5421  
 Gestion, 7639-40  
 M. subsides (Karpoff), 8831  
 Normes nationales, q.o., 1832  
 Provinces, juridiction, q.o., 1832  
 Ticket modérateur, imposition, q.o., 4557-8, 7241, 12235-6  
 Universalité, maintien, q.o., 2912, 12236, 12522, 18316
- Semaine de sensibilisation au SIDA, déclaration, 3516-7
- Société canadienne des postes, grèves, q.o., 2159
- Soleil, rayons ultraviolets, q.o., 10878, 18579
- Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), 204  
 Lutte, mesures, 14307-8  
 Q.o., 5642, 14352, 14355, 20459-60  
 Traitements, médicaments, 3517  
 Q.o., 5642

**Bouchard, l'hon. Benoît—Suite**

- Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA)—Suite  
 Vidéo *What's Wrong With This Picture*, q.F., 11725
- Tabac et cigarettes  
 Étiquetage, avertissement sur les paquets, q.o., 17847-8, 19316  
 Exportation, taxe, q.o., 17799
- Tabac, industrie, promotion, campagne, q.o., 480, 521
- Tabac, vente aux jeunes, Loi—C-111, 15401, 15855-7, 15863-4
- Taxe sur les produits et services, q.o., 18675-6
- Thalidomide, victimes, q.o., 8411
- Transports ferroviaires, q.o., 8360
- Unité nationale, 201-2, 204, 12805  
*Voir aussi* Constitution, modification—Conférences, tenue
- Bouchard, l'hon. Lucien (BQ—Lac-Saint-Jean)**
- Allusions à L. Bouchard  
 Chef du Bloc québécois  
 Attitude négative, déc. art. 31 (Pronovost), 2775  
 Légitimité, 15372  
*Voir aussi* Élections—Générales—Bloc québécois
- Élection, coûts, 1544
- Ex-ambassadeur à Paris, restrictions budgétaires, application, 18560  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 20679  
*Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Fonction publique—Grève; Parcs marins—Saguenay; Parcs nationaux—Moresby-Sud, C.-B.
- Assurance-chômage, régime, q.o., 15334-5, 15786
- Bloc québécois, 1962
- Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18555-60
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial  
 M. (Clark, J.), 1957-60, 1962-3  
 Q.o., 1950, 4636, 4770-1, 7978
- Céréales, q.o., 20533-4
- Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 18566
- Communication—Québec, q.o., 17846
- Constitution, Accord du lac Meech (1987), 1959
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
 M. (Clark, J.), 12800-3  
 Q.o., 12766
- Constitution, modification, 1952-61, 10945-51, 11217-8, 11252-4  
 Déc. art. 31, 5267  
 Q.o., 2692-3, 3143-4, 4636, 5277, 6499, 7721, 9794, 10931-2
- Déficit, 18557-8  
 Q.o., 17484-5
- Dettes publiques, 18556-9
- Développement économique régional, q.o., 727-8
- Développement régional du Québec, ministère, q.o., 1152
- Éducation, q.o., 727, 4173
- Environnement, protection, 18559
- Familles, q.o., 18889
- Finances, 18555-7
- GATT, q.o., 6373-4
- Hatfield, l'hon. sénateur Richard Bennett, 57
- Impôt sur le revenu, q.o., 14905
- Intérêt, taux, 18559

**Bouchard, P'hon. Lucien—Suite**

- Libre-échange nord-américain, accord, q.o., 16041-2, 16467-8, 16724-5  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.o., 13495, 18318-9  
 Loi référendaire—C-81, 10945-51, 11217-8, 11252-4  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 18557  
 Q.o., 14110-1, 15203, 15334  
 Montréal, Qué., q.o., 2311  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, q.o., 7243  
 Procédure, votes, 18566  
 Québec, 10945-7, 10949-51, 11217, 18557  
 Q.o., 53-4, 383-4  
 Québec, crise des années 1970, q.o., 8714, 8771  
 Relations fédérales-provinciales, 18560  
 Sauvé, la très hon. Jeanne, 15206  
 Sauvé, l'hon. Maurice, 9798

**Boucler la boucle: Rapport sur les personnes autochtones handicapées, rapport.** Voir Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité—Rapports—Quatrième

**Bouclier vert du Canada**

- Charte ontarienne, remplacement par une charte canadienne, 12386-92  
 Projet de loi S-10, Bouclier vert du Canada, association personnalisée, Loi  
 Bureau du surintendant des institutions financières, consultations, 12391  
 Présentation, 11432  
 Taxe sur les produits et services, application, 12391  
 Recettes annuelles, 12388  
 Surplus en cas de liquidation, versement à un organisme sans but lucratif, 12389-90

**Bouclier vert du Canada, association personnalisée, Loi—S-10. Blenkarn**

- Adoption par le Sénat et 1<sup>re</sup> l., 11432  
 Pétition introductive considérée comme ayant été déposée dans les délais prescrits, m. (Blenkarn) adoptée, 11474  
 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 12386-92  
 S.r., 12702  
 Orateurs  
 Blenkarn, 11474, 12386-7, 12391-2  
 McCurdy, 12388; Milliken, 12387-8, 12390-2  
 Sobeski, 12391  
 Walker, 12388-90

Voir aussi Bouclier vert du Canada—Charte ontarienne, remplacement par une charte canadienne—Projet de loi S-10

**Boudria, Don (L—Glengarry—Prescott—Russell)**

- ACDI, q.o., 518  
 Activité indépendante, encouragement, programme, 17454  
 Aéroports, 8192  
 Aéroports, cessions, Loi—C-15, 941  
 Aérospatiale, industrie, q.F., 15601  
 Agence de surveillance du secteur pétrolier, 15179  
 Agence spatiale canadienne, déc. art. 31, 9310-1  
 Agriculteurs  
 M. subsides (Althouse), 2424-6  
 Pétitions, 2696, 3916, 4106, 4227, 5317

**Boudria, Don—Suite**

- Agriculteurs—Suite  
 Q.o., 3640  
 Agriculture, 7545, 8229-30, 20415-6  
 Akwesasne, bande indienne, q.o., 9710-1  
 Aliments, 3222-3  
 Allusions à Boudria. Voir Assurance-chômage, régime—Service communautaire temporaire; Faillites—Salaires, créances, recouvrement  
 Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions diplomatiques et commerciales, q.o., 9653-4  
 American Express, 12189  
 Anciens combattants, pensions et allocations, pétition, 1212  
 Approvisionnements et Services, ministère, 16049  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8578-9, 8581, 9454  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2608, 2620, 2643-5, 6361, 6377-8  
 Assistance publique, régime, 8579, 9454  
 Assistance sociale, 9454  
 Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 3490-1  
 Assurance-chômage, régime, 16006, 17453-4  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 17731-2  
 Automobiles et routes, sécurité, 7794  
 Avions militaires, 4372, 5175  
 Déc. art. 31, 4627-8  
 Avortement, pétition, 17638  
 Banque Canadienne Impériale de Commerce, 7796  
 Banque du Canada, q.o., 19818-9, 19930-1, 19985-6, 20211  
 Banques, 7796  
 Banques de vivres, 7078  
 Bernache du Canada, déc. art. 31, 11560  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13431-6, 14818-9, 15009, 15017  
 Budget, 25 février 1992, 15503, 15827, 16188  
 M. (Mazankowski), 8033  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12123-4, 12129, 12187-9  
 Bureau de la citoyenneté, 16051  
 Bureau du Conseil privé, q.o., 15107  
 Bureau du premier ministre, q.o., 7716, 15107  
 Camionnage, industrie, 144, 226  
 Déc. art. 31, 89  
 M. subsides (Marchi), 270-3  
 Q.o., 49-50  
 Capitale nationale, Loi (description de la région de la Capitale nationale)—C-218, 975  
 Cartes de crédit, q.o., 5082, 5916-7  
 Centre de mirage d'oeufs Maurice Lamoureux Limitée, déc. art. 31, 5631  
 Centre international d'exploitation des océans, 14055  
 Céréales, 2424  
 Chambre des communes, 9858-9, 9868-70  
 Charlevoix, circonscription, 15177  
 Chaussure, industrie, 429  
 Chine, pétitions, 13257  
 Chômage, 2644, 6377, 7793-4, 9454, 10443-4, 11498, 11921  
 Déc. art. 31, 11462  
 M. subsides (Nunziata), 7075, 7077-80

**Boudria, Don—Suite**

Code canadien du travail, Loi (accréditation régionale)—  
C-44, 5549-50

Code canadien du travail, Loi (Société canadienne des  
postes)—C-304, 9477-8

Code criminel et autres lois en conséquence, Loi  
(détermination de la peine)—C-90, 19139-42

Code criminel, Libération conditionnelle, Loi  
(modification)—C-330, 13683-4

Code criminel, Loi (avortement)—C-220, 975-6

Code criminel, Loi (destruction du fœtus)—C-221, 976

Code criminel, Loi (personnes en phase terminale)—C-203,  
2672-3

Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 11954-5

Code criminel, Loi (propagande haineuse: groupe d'âge)—  
C-223, 976

Code criminel, Loi (voyeurs)—C-224, 976

Code criminel, partie générale, recodification, Sous-comité,  
14629-31

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux  
administratif et Radiocommunication, Lois  
(modification)—C-109, 16647, 18429-30

Collectivités, développement, programme, q.F., 13080

Comités, 8942-3, 8951-6

Commerce international, m. subsides (Blaikie), 8228-30

Commission de l'immigration et du statut de réfugié, q.o.,  
18945

Commission de réforme du droit, 10069-70, 14055

Commission indépendante d'examen des activités de la  
Gendarmerie royale du Canada, 15179

Communications, ministère, q.o., 13710

Compétitivité, q.o., 4212

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le  
développement, m. (Edwards), 10264

Conflits d'intérêts, 8955, 19061  
Déc. art. 31, 3855-6, 19046-7  
M. subsides, 16046-52, 16071, 16078, 16082-4  
Q.o., 14411, 15047

Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique,  
Loi—C-116, 17740-6, 20292

Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte (C-116), 20292

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration,  
14055

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada,  
15177-80, 16006-7

Conseil des Arts du Canada, q.F., 12779

Conseil des sciences du Canada, 14056

Conseil économique du Canada, 10068-70, 14055

Consommateurs, 9543

Consommateurs et sociétés, Comité, 3388

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown,  
13431-2, 15180  
Déc. art. 31, 13141  
M. (Clark, J.), 12951-4

Constitution, modification, 6554-5, 11031-3, 11336-7  
Q.o., 2917

Contestation judiciaire, programme, 7796  
Pétition, 10639

Contrebande, 20305  
Q.o., 5212

**Boudria, Don—Suite**

COSICS, système informatique, 2817-8  
Q.o., 2550-1

Criminalité, 13683-4  
Pétition, 6586

Défense, équipement et armement, q.o., 17436, 17791

Déficit, 16189  
Q.o., 16274

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113,  
17453-5

Députés, 7495, 8391-3, 11961-2  
M. (Robinson), 14886-8  
M. (Sparrow), 18061-2

Dette publique, 12189, 16189

Développement économique régional, 164-5  
Déc. art. 31, 2452, 5631, 11403  
Q.o., 4105

Discours du Trône  
Document d'accompagnement, 259-60  
M. (Pronovost), 144, 164-5, 210, 429

Divorce, pétition, 17999

Dollar, taux de change, déc. art. 31, 510

Dominion Textile Inc., 7793, 17453-4  
Déc. art. 31, 3800  
Q.o., 4104-5

Douanes, 11523

Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois  
(modification)—C-74, 10654-9, 11798-9, 11803-6

Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code  
criminel et loi connexe (modification)—C-102, 18196-7

Drapeau national, 11954-5

Drogues, 7794-5  
Q.o., 7716

Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction  
publique, emploi, Lois (modification)—C-293, 6401-2

Droits de la personne et condition des personnes  
handicapées, Comité, 4226  
M., 4254-5

Économie, 6377, 7078, 7792-3  
M. subsides (Copp), 14703-4, 14746, 14753-4, 14757, 14759,  
14762-3  
Q.o., 13946-7

Édifices du Parlement, 5176

Éducation, 210, 17657

Élections, m. subsides, 13691-5, 13725

Emploi, 7077

Emploi, création, 7078-9, 7793-5, 13436

Énergie, Mines et Ressources, ministère, q.o., 11913

Enfants, 13695

Environnement, ministère, 20376-7  
Q.o., 19566-7, 20076-7, 20321-2

Environnement, protection, m. (Taylor), 1241-2

Essence, pétitions, 1212, 2605, 10238

Éthanol, 7792, 18196

Étudiants, 14746

Étudiants, prêts, programme, 15829-30, 16190-1, 17656-7

Euthanasie et Code criminel, Lois (modification)—C-261,  
3998-9

Extradition, 19140-2  
Pétition, 13257

Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4255-60, 11596-9

**Boudria, Don—Suite**

Faillites, 6377, 11084-5  
 Femmes, 7796  
 Fermes, m. (Althouse), 20415-7  
 Fête légale, jours, Loi (fête du Canada)—C-219, 975  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5328, 5332  
 Fiscalité, déc. art. 31, 6203  
 Fonction publique, 2184-5, 2934-6, 2938, 5176, 6401-2, 11971, 11975  
 Déc. art. 31, 3587-8  
 Pétitions, 2924, 3916  
 Q.o., 3254, 3310-1  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6687  
 Francophones, 6554  
 GATT, 2424-6, 3220, 6905-6, 7544, 8228-9, 20416  
 Déc. art. 31, 6488, 7442, 14541  
 M. subsides (Althouse), 6905-6  
 Pétitions, 4916, 5998, 7057, 7983  
 Q.o., 5564, 6581, 7473  
 Gestion de la Chambre, Comité  
 M., 14631  
 M. (Cole), 8942-3, 8951-6, 8964  
 M. (Cooper), 9858-9, 9868-70  
 Glengarry—Prescott—Russell, circonscription, déc. art. 31, 10418  
 Glengarry Transport Limitée, 226, 272-3  
 Déc. art. 31, 9135  
 Q.o., 49  
 Gouvernement, 15180  
 Déc. art. 31, 3134  
 Q.o., 8283  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., 10516, 11658, 14056, 16007, 16050-1  
 Q.o., 10511-2, 14184  
 Gouvernement, dépenses, 144, 2936-8, 12187, 15177  
 Gouvernement, emprunts, 7792, 17656  
 Gouvernement, publicité, 12188, 15791, 16006, 16050  
 Q.o., 11658, 15554, 15643, 15788, 15846  
 Habitation, 7078-9, 7792, 7794-5, 8033  
 Île-du-Prince-Édouard, 20761-3  
 Immeubles fédéraux, q.o., 20156  
 Immigrants, m. (Cooper), 1228  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12585, 12589-90, 12594, 13852  
 Impôt sur le revenu, 14759  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 5840  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17727-8  
 Informatique, systèmes, 12187  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 14055

**Boudria, Don—Suite**

Interpost Systems Ltd., 12187, 15177  
 Dd., 11725  
 Iran, q.o., 9653-4  
 Jeu de société  
 Pétitions, 16206, 16928, 17999, 19993, 20649  
 Q.o., 16202  
 Jeunes, 17656  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 11119-20  
 Justice, 19139-41  
 Justice et Solliciteur général, Comité, autorisation de voyager, m. (Edwards), 11921  
 Lait et produits laitiers, industrie, 9543-4, 17042, 20415-6  
 Déc. art. 31, 2683  
 M. documents, 15344  
 M. subsides (Ferguson), 3220-3  
 Libéral, Parti, 17657-8  
 Libérations conditionnelles, 13683-4  
 Libre-échange, accord, 7794, 8228-9, 17042, 17658  
 Libre-échange nord-américain, accord, 8228-9, 17658  
 Q.o., 13144-5  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19719-21  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 9543-5  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.o., 13296  
 Lobbyistes, 14297-300, 16050-1, 16083-4, 16189-90  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14297-300, 15828-30, 15899-900, 15956, 16188-91  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15176-80, 16005-7, 18254-5  
 Loi corrective de 1993—C-125, 20305-6  
 Loi référendaire—C-81, 11031-3, 11336-7  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7078, 11500  
 Déc. art. 31, 10874  
 M. subsides (Peterson), 10443-5  
 Q.o., 11658  
 Manufactures, secteur, 7078  
 McDonnell Douglas Canada Ltd., q.o., 4308  
 McDougall, 12187-8  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13432-6, 14818-9, 15009, 15017  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 10070-1, 13716, 15180-1, 16005  
 Dd., 7778, 11477  
 Ministres, 2936-7  
 Q.F., 2102  
 Mulroney  
 Déc. art. 31, 7045, 13534-5, 18092  
 Q.F., 18001  
 Municipalités, 11498, 14704  
 Q.o., 16274  
 National, q.o., 17992  
 Nominations par décret du Conseil, 16046-51  
 Q.o., 15048, 17579, 19931, 20833  
 Nominations par décret du Conseil, renseignements, communication, Loi—C-290, 15894-5  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20761-3  
 Nouveau parti démocratique, 13725  
 Déc. art. 31, 8926

**Boudria, Don—Suite**

- Obligations d'État, 14757
- Office canadien du poisson salé, q.o., 14271
- Office des produits agricoles, 15178
- Office national des transports, 1006
  - Q.o., 479-80
- Office national du film, q.F., 6334
- Offices de commercialisation des produits agricoles, 3220-3, 7545, 17042
  - Pétition, 6178, 6586
  - Q.o., 2847, 5997, 6091
- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7544-5
- Ontario, 2644, 6377, 7793-4, 8579, 10444-5, 12129
  - M. subsides (Lee), 11498-500
- Organisation de l'aviation civile internationale, q.o., 18676-7, 18736-7
- Parcs marins, 11094
- Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11094, 11113
- Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique)—C-322, 8391-3
- Parti réformiste du Canada, déc. art. 31, 7763
- Pauvreté, 2645
- Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5586-9
- Pensions, régimes, 11971
- Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 7495, 11961-2, 11971, 11975
- Perley, pont, 7793, 11498
  - Déc. art. 31, 14348
- Personnes âgées, déclaration (Vézina), 11918-9
- Petites entreprises, 11499, 17657
  - M. subsides (Mills), 3658, 3674
- Petro-Canada
  - Déc. art. 31, 10129, 11818
  - Q.o., 11913, 20211
- Ports et installations portuaires, 5549-50
  - M. (Clancy), 3696-7
- Poste, bureaux, 926-30, 4112-4, 10741-3, 12123-4, 15177-8, 15315, 15510-1, 16701, 17532-3
  - Déc. art. 31, 14848, 15490-1
  - Q.o., 14861, 14904, 15443-4, 16391-2
- Postes, services, 926, 4112-5, 17670-2
- Postes, tarifs, 16699, 17670-1
  - Q.o., 7775-6
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 7792-6
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17656-8
- Premier ministre, 15177
- Prix à la consommation, m. (McCurdy), 2356-7
- Procédure
  - Comités, 11921, 12585, 15503
  - Débat, 2969, 16647
    - M. (Edwards), 10264
  - Députés, 6143, 15009, 18254
  - Discours, 2973, 3658
  - Documents, 259-60, 8192, 8576
  - Langage antiparlementaire, 15791
  - Motion de subsides, m., 16777
  - Motions émanant des députés, 2356, 14884

**Boudria, Don—Suite**

- Procédure—Suite
  - Projets de loi émanant des députés, 8393
  - Projets de loi émanant du gouvernement, 649, 941, 3388, 11084-5, 11974, 15827-8, 15899-900, 20306
  - Questions au *Feuilleton*, 6590, 7779, 8631-2, 9024-5, 9871-2, 14739, 17030
  - Séances de la Chambre, 4501-2, 5840, 11596-7, 17467
    - M. (Andre), 2184-5
    - Travaux de la Chambre, 15509-10
    - Votes, 5332, 12053, 12594, 13852, 15956
      - M. (Hawkes), 8581
  - Produits agricoles, pétition, 4278
  - Programmes sociaux, 2620, 6377
  - Progressiste conservateur, Parti, 2608
    - Déc. art. 31, 17060, 17209
    - Q.o., 20374
  - Propriétés de la Couronne, constitution de privilèges, Loi—C-454, 20648
  - Protection civile Canada, 16006
  - Québec, 11954
  - Questions au *Feuilleton*, q.F., 4228
  - Questions de privilège
    - Atteinte aux privilèges, 259-60, 7936-7
      - (Tobin), 20376-7
    - Outrage à la Chambre (Thorkelson), 7623
    - Outrage au Parlement, 13716
  - Questions de privilège de prime abord
    - Atteinte aux privilèges, 14629-31
    - Outrage à la présidence (Bernier), 17403-4
  - Recherche et développement, 17656
  - Relations fédérales-provinciales, 2644-5, 8578-9
  - Revenu national, ministère, 2937, 12188
    - Déc. art. 31, 718-9
    - Q.F., 2202
  - Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué., q.o., 16869, 16922-3
  - Santé, Loi canadienne (avortement)—C-222, 976
  - Santé nationale et Bien-être social, ministère, 16051-2
    - Q.o., 14184
  - Santé, services, 3998-9, 7623
    - M. (Skelly, Ray), 20424-5
    - M. (Waddell), 16097-8
  - Secor Incorporated, dd., 7886
  - Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2934-8, 2969, 2973
  - Sécurité automobile, Loi—S-8, 17731-2
  - Sénateurs et sénatrices, 17656
    - Q.o., 17635
  - Service canadien du renseignement de sécurité, q.o., 9654
  - Service postal, réexamen, Loi—C-217, 975, 17669-72
  - Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4111-7
  - SIGNET, système informatique, q.o., 16465
  - Société canadienne des postes, 4111-3, 4115-6, 6535-6, 9477-8, 12123, 17671
    - Déc. art. 31, 12146, 12438
    - M. subsides (Pickard), 926-30
    - Q.o., 4020, 5764, 5860, 9920, 11079, 19110
  - Société canadienne des postes, Loi (drapeau national du Canada)—C-241, 17531-3
  - Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10740-4, 15509-11, 16698-702

**Boudria, Don—Suite**

- Société du crédit agricole, Loi—C-95, 17041-3  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10068-70, 14055-6  
 Sondages d'opinion publique, dd., 18848  
 Sous-ministres, 9024-5  
 Dd., 9411  
 Statues et monuments commémoratifs, m., 5175-7  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4501-2  
 Tabac et cigarettes, 18197  
 Q.o., 5211-2, 20901-2  
 Taxe d'accise, Loi (livres)—C-331, 11522-4  
 Taxe de vente fédérale, q.o., 8565-6  
 Taxe sur les produits et services, 144, 271, 2937, 3674, 11522-4, 12188, 14762-3, 17658  
 Dd., 2214  
 Déc. art. 31, 16609  
 Pétition, 1212  
 Q.F., 18387  
 Q.o., 4558-9  
 Télécommunications, 16647, 18429-30  
 Téléphones, q.F., 15120  
 Télévision, pétition, 2605  
 Terres arables, 20415  
 Terres destinées aux anciens combattants, 15181  
 Textile et vêtement, industrie, q.o., 4104-5  
 Timbres-poste, déc. art. 31, 8120  
 Transports aériens, q.o., 17992  
 Transports, ministère, 12188  
 Q.o., 1282  
 Transports, q.o., 13647-8  
 Travaux publics, ministère, 20763  
 Tremblay, B., 17403-4  
 Tribunal de la propriété intellectuelle, 18254-5  
 Unité nationale, 210-1, 1957-8  
 Valeurs mobilières, m. (Rodriguez), 18205-6  
 Ventes par correspondance, 10654-9, 11798-9, 11803-6  
 Viandes Saint-Isidore Inc., 2425  
 Déc. art. 31, 2452  
 Westray Coal Mine, q.o., 17842, 17939-40  
*Women in View Festival*, q.F., 12776

**Bouliane, Marc-André.** Voir Transport écolier—Sécurité, Québec

«**Bouquet canadien**». Voir Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire en 1992

**Bourassa, Robert.** Voir Québec—Premier ministre

- Bourgault, Lise** (PC—Argenteuil—Papineau; secrétaire parlementaire du ministre des Approvisionnements et Services du 8 mai 1991 au 18 novembre 1991)  
 Acériculteurs, 3293  
 Aéroports, 141-2  
 Agriculteurs, 3292  
 Agriculture, 3268  
 Air, qualité, dans les locaux, Loi—C-281, 15311-3  
 Allocations familiales, 1787  
 Armes à feu, contrôle, q.o., 13798  
 Assistance publique, régime, 1787  
 Assurance-chômage, régime, 178

**Bourgault, Lise—Suite**

- Autochtones, 143, 8979-82  
 Déc. art. 31, 242, 5265, 8700-1  
 Q.o., 4913, 5275, 5859, 6374, 8711, 14268  
 Camionnage, industrie, 144-5  
 Conseil économique du Canada, 10017  
 Constitution, modification, 123  
 Pétition, 10052  
 COSICS, système informatique, 2818  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 123, 140-6  
 Droits et libertés, Charte canadienne, 9078  
 Économie, 145  
 Éducation, 143, 145-6, 10017  
 Enfants, 3626, 4342, 4344-5  
 M. (Axworthy, C.), 1786-8  
 Environnement, protection, m. (Taylor), 1240-1  
 Euthanasie et Code criminel, Lois (modification)—C-261, 3999-4000  
 Familles, 1786-8  
 Femmes, 143, 4807  
 M. subsides (Clancy), 9077-8  
 Fiscalité, 143  
 Forêts, déc. art. 31, 9582  
 Garderies, 1787, 4342  
 GATT, 3260-1, 3263-4, 3266, 3268, 3273, 3281, 7553  
 Déc. art. 31, 7287  
 Gendarmerie royale du Canada, m. subsides (Skelly, R.E.), 545  
 Gouvernement, 9078  
 Impôt sur le revenu, 1787  
 M. (Althouse), 3292-3, 3618  
 Lait et produits laitiers, industrie, m. subsides (Ferguson), 3260-1, 3263, 3266, 3268, 3273, 3280-1  
 Langues officielles, 4346-7  
 Léger, Paul-Émile, cardinal, déc. art. 31, 4906  
 Libéral, Parti, 3672  
 Libre-échange, accord, 142, 3687  
 Naissances, contrôle, m. (Black), 4335-6  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 3264, 3273, 3281  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7552-3  
 Pension de vieillesse, 9077-8  
 Perley, pont, 144, 13106-7  
 Q.o., 9593  
 Petites entreprises, m. subsides (Mills), 3663-4, 3672, 3685, 3687  
 Poste, bureaux, 912, 915-6  
 Postes, services, 891, 911-7  
 Postes, tarifs, 911  
 Québec, 140-1  
 Routes et autoroutes, 1240  
 Semaine nationale des infirmières et des infirmiers, déc. art. 31, 10781  
 Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 891, 911-7  
 Société immobilière Oka-Kanesatake, m., 8979-82  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10017  
 Tabac et cigarettes  
 Déc. art. 31, 16030  
 Q.o., 15994, 16039

**Bourgault, Lise—Suite**

Taxe sur les produits et services, 144, 3664  
 Télévision, déc. art. 31, 14262  
 Timor Oriental, 3623

**Bourque, Billy**

Décès, déc. art. 31 (Blondin-Andrew), 19977

**Bourse de recherches de la flamme du centenaire. Voir Ho, Michael****Bourse de Toronto. Voir Entreprises—Bénéfices, baisse****Bourses Canada. Voir plutôt Sciences et technologie—Étudiants, bourses, programme****Bourses d'étude. Voir Environnement—Scientifiques; Étudiants****Bouteilles consignées. Voir Boisson****Boutiques hors taxes**

Établissement, 16944-5  
 Voir aussi Tabac et cigarettes—Contrebande

**Bovar-Western Research. Voir Libre-échange nord-américain, accord—Sociétés, usines—Avantages****Bowater-Mersey Paper Co. Ltd. Voir Pâtes et papiers, industrie****Bowden, William**

États-Unis, décoration, Koweït, Irak, invasion, rôle, q.o., 1355

**Boyer, Patrick (PC—Etobicoke—Lakeshore; secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale du 8 mai 1991 au 23 mars 1993; secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie du 23 mars 1993 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du vice-premier ministre, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre de la Consommation et des Affaires commerciales du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)**

Aéroports, 14461  
 Allusion à Boyer, livre *The People's Mandate: Referendums and a More Democratic Canada. Voir plutôt* Référendums et plébiscites—Livre  
 Assurance-chômage, régime, 14462  
 Autochtones, 3710-1  
 Avions militaires, q.F., 6457-8  
 Cap-Breton, N.-É., 8543-4  
 Céréales, 7283-4  
 Collège de la protection civile Canada, 8545-6, 15317  
 Compétitivité, 13089  
 Conflits d'intérêts, m. (Rodriguez), 9212-3  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12923-6  
 Constitution, modification, 81-2, 8391, 10958-60, 11212-3, 11215-6, 11255-7, 12923-5  
 Pétition, 9884  
 Croix verte internationale, 81  
 Défense, 4424-5  
 M. (Mifflin), 4580-2  
 Défense aérienne à basse altitude, q.F., 6458  
 Défense, équipement et armement, q.F., 16045, 16207  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, 7776  
 Défense nationale, Loi (modification)—C-77, 10263

**Boyer, Patrick—Suite**

Défense nationale, ministère, 13449  
 Q.F., 16045-6, 16207  
 Députés, 8389-91  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 79-84  
 Éducation, 81  
 Enfants, 13089-91  
 Femmes, 11372-3  
 Finances publiques, gestion, Loi—C-384, 14911  
 Fonction publique, m. (Stupich), 9293-5  
 Fondation des langues autochtones, Loi—C-282, 3707-8, 3710-1  
 Forces canadiennes, 10195, 12750  
 Déc. art. 31, 10781  
 Gouvernement, 14460  
 Île-du-Prince-Édouard, 1972  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13089-91  
 Information, accès, Loi (divulgaration des résultats des sondages d'opinion)—C-346, 10235  
 Jeunes, 81  
 Jewett, Pauline, 12976-7  
 Langues officielles, 3710-1  
 Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (MacLaren), 8737, 8739-40  
 Lobbyistes, 14292-3, 14297, 14299-300  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14283, 14288-9, 14292-3, 14297, 14299-300  
 Loi référendaire—C-81, 10958-60, 11212-3, 11215-6, 11255-7, 11310, 11338  
 Minorités visibles, 10195  
 Navires, 7282  
 M. (Brewin), 11126-8  
 NORAD, m. (Brewin), 4423-5  
 Nunavut, Territoire, déc. art. 31, 13483  
 Oldman, rivière, Alb., barrage, 7283-4  
 ONU, 4582  
 Paix et sécurité mondiales, 4582  
 Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique)—C-322, 8389-91  
 Pêches de l'Atlantique, m. subsides (Simmons), 8097-101, 8115  
 Petites entreprises, 14461  
 Phoques, 8098-100, 8115  
 Police, 10194  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14459-62  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, 3707  
 Votes, 11310, 14304  
 Prud'homme, 15715-6  
 Québec, 80  
 Question de privilège, induire la Chambre en erreur (Mills), 11372-3  
 Racisme et discrimination, 10194  
 Référendums et plébiscites, 12924  
 Référendums et plébiscites, Loi—C-201, 101, 1970-3  
 Référendums et plébiscites, Loi—C-287, 2553  
 Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'éducation, 14461-2

**Boyer, Patrick—Suite**

- Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15715-6
- Somalie, conflit, aide humanitaire, etc., forces militaires des Nations Unies, résolution, Canada, appui, décret, dépôt, 13077-8
- Taxe sur les produits et services, 14288-9
- Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10193-5
- Transports ferroviaires, 14461
- Unité nationale, 79-84
- Yougoslavie, 4581

**Braconnage.** Voir Espèces animales et végétales sauvages; Espèces menacées, protection; Homard—Longueur de carapace, réglementation

**Brad Mann Communications Consulting Inc.** Voir Bureau du premier ministre—Renseignements fournis

**Braside, Ont.** Voir Pâtes et papiers, industrie—Stone Consolidated Inc.

**Braille, Louis, médaille commémorative.** Voir plutôt Médaille commémorative Louis Braille

**Bramalea, Sask.** Voir Poste, bureaux—Fermeture

**Brampton, Ont.** Voir Caterpillar of Canada Ltd.

**Brander-Smith, Comité.** Voir Comité d'examen public des systèmes de sécurité des navires-citernes

**Brandon, Man.** Voir Poste, bureaux—Fermeture

**Brant Castings, société**

- Windsor, Ont., faillite, employés, indemnités de cessation d'emploi, 4399
- Q.o., 514

**Brantford, Ont.** Voir Varsity Corporation

**Brasseries.** Voir plutôt Bière, industrie

**Brasseur, Isabelle.** Voir Patinage artistique

**Brazil, David.** Voir Jeunes—Chômage

**Breaugh, Mike (NPD—Oshawa)**

- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8526, 8530
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2641-3
- Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3177-9
- Assurance-chômage, régime, 14465-6
- Assurance-maladie, régimes, 8871
- Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3177-9, 5431-2, 5447-8
- Automobile, industrie, 8605-6, 17156-7
- Banques de vivres, 8602
- Banques, Loi—C-19, 3177-9
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5620-2, 5646
- Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1610-1, 1622-9
- Bureau du premier ministre, déc. art. 31, 8272-3
- Cabinet, 7264
- Chambre des communes, m. (Andre), 3889, 3907
- Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis, 7265
- Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, Loi—C-116, 17746-50

**Breaugh, Mike—Suite**

- Conseil canadien des relations de travail, q.o., 4768
- Consommateurs, 1624
- Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, m. (Rodriguez), 17543
- Défense, équipement et armement, q.F., 13258
- Déficit, 14462-3
- Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7260-6
- Dettes publiques, 7264
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 130
- Économie, 15770-1
- Édition, industrie, 20539
- Éducation, 17185
- Emploi, 8602-3
- Enfants, 8603
- Déc. art. 31, 4453
- Q.o., 5272
- Étudiants, prêts, programme, 2642-3, 14301
- Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4349-53
- Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5261-2
- Fiscalité, 1623-4, 1627-8, 3402-7
- Déc. art. 31, 4821
- Fonction publique, 1623, 7265
- Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6639-41
- Garderies, 8603
- Q.o., 5273
- GATT, 7263
- General Motors, 15769
- Gouvernement, dépenses, 5621-2, 7260-6
- Grosse-île, sites historiques, protection, Loi—C-423, 18480
- Habitation, 8604
- Déc. art. 31, 7610
- Pétition, 8285
- Harbourfront Corporation, 488-92
- Hôpitaux, 8874
- Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 17154-9
- Immigration, pétition, 2555
- Impôt sur le revenu, 8605
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3402-7
- Institutions financières, 3177-9, 5431-2
- Jeu de société, pétition, 16397
- Jeunes, m. subsides (Speller), 17185
- Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 7100-2
- Juges, 15145
- Libre-échange, accord, 8605-6
- Libre-échange nord-américain, accord, 8605
- Pétitions, 16397, 17852
- Lobbyistes, 14301
- Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14301-3
- Missions étrangères et organisations internationales, Loi—C-27, 3337-9, 3341-2
- Ontario, 2642-3, 8526, 8606-7, 8853-4, 8875-6, 14464, 15771, 17543

**Breaugh, Mike—Suite**

- ONU, dd., 6181
- Parlement, 1626-9
- Pauvres, 14463-4
- Petites entreprises, 14302
- Pétrole et gaz, 17155-6
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8602-8
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14462-6, 15769-71
- Procédure
  - Discours, 8530
  - Langage antiparlementaire, 1610-1
  - Motions dilatoires, 17547
  - Projets de loi émanant du gouvernement, 5261-2, 15145
  - Questions orales et supplémentaires, 1626
  - Votes, 4464
- Programmes sociaux, 2641-2, 8853
- Question de privilège, atteinte à la réputation (Rodriguez), 17543
- Relations fédérales-provinciales, 5620-1
- Santé, services, 5621
  - M. subsides (Karpoff), 8853-4, 8871-6
- Sénat, 1625, 1627
- Sénat, réforme, 1626
- Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-8, 488-92
- Taxe sur les produits et services, 130, 4351-2, 7262
  - Q.o., 17285
- Télécommunications, Loi—C-62, 20538-40, 20548-9

**Brésil**

- Président Collor. *Voir* Extradition—Lamont, Christine—Mulroney
- Voir aussi* Extradition—Chilien et Lamont, Christine et Traités; Libre-échange nord-américain, accord

**Brevets**

- Demande
  - Archivage électronique, traitement de données, 17085-6, 18465, 18469-70
  - Matériel biologique, échantillon, 17085, 17088-9, 18465, 18468-9
  - Mémoire descriptif, exigences, 5243
- Loi
  - Modification, 18467
  - Voir aussi* Droit d'auteur, Dessins industriels, Circuits intégrés, topographies, Brevets, Marques de commerce et autres lois en conséquence, Lois (modification)—S-17
  - Voir aussi* Médicaments et produits pharmaceutiques; Petites entreprises

**Brevets et dispositions connexes, Loi C-22 de la 2<sup>e</sup> session de la 33<sup>e</sup> législature. *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques, industrie****Brevets et une autre loi en conséquence (modification) et dispositions connexes, Loi—C-91. *Voir plutôt* Brevets (modification), Loi de 1992**

- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, Comité**
  - Composition, 13599-604, 13654-8, 13661
  - Président, impartialité, 14063-4, 14842-4

**Brevets (modification), Loi de 1992—C-91. Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales**

- 1<sup>re</sup> l., 12622
- 2<sup>e</sup> l., 13258-78, 13416-41, 13453-83, 13499-515, renvoi au comité législatif, 13515
  - Adoption, m. (Blais) adoptée, 13514-5
  - Attribution de temps, art. 78(3), m. (Dick) adoptée, 13452-3
  - Avis, 13431
  - Débat, ajournement, consentement unanime, 13278
  - Rapport, 14654-5
- Étape du rapport, 14809-48, 14866-73, 14923-89
  - Adoption, m. (Blais) adoptée, 14988-9
  - Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Andre), 14917-22, adoptée, 14922-3
  - Avis, 14876
- M. d'am.
  - (Blais), 14946, 14948-50, 14952-4, 14956-9, 14961-4, adoptées, 14957-8, 14967-8, 14971-5, 14980-5, 14988
  - (Karpoff), 14812, 14946-9, 14951-5, 14958, 14960, 14963-4, rejetées, 14964-70, 14974-80, 14984, 14987-8
  - (MacDonald, R.), 14811-2, 14947-8, 14951-2, 14956-7, 14960-4, rejetées, 14965-6, 14970-2, 14976-8, 14980, 14982, 14985-8
  - (Nowlan), 14959, rejetée, 14982-3
- 3<sup>e</sup> l., 14997-5034, 15051-68
  - Adoption, m. (Blais) adoptée, 15067-8
- S.r. (Chap. 2, S.C. 1993), 15469

**Orateurs**

- Anderson, 13482-3, 13499-500; Andre, 13507-9, 14917-8, 14920-1; Angus, 14945, 14951; Assad, 14847-8, 14866; Attewell, 14866-7, 14981-3; Axworthy, L., 13480-2, 14927-9
- Baker, 15051-4; Barrett, 14823-5; Belsher, 14941-3; Berger, 13276; Bird, 13504-6, 14929-30; Blackburn, D., 13943-4; Blaikie, 13275-7; Blais, 12622, 13258-62, 13276-7, 14946, 14948-50, 14952-4, 14956-64, 14988, 14997-5003, 15009-10, 15064, 15066; Boudria, 13431-6, 14818-9, 15009, 15017; Butland, 14930-1
- Catterall, 14867, 14924-5; Clancy, 15010, 15054-7; Clifford, 14837-8; Comuzzi, 13438-9; Crosbie, 13431
- Danis, 15012; Della Noce, 13467-72, 14829-31; Dick, 13452; Dingwall, 13275-8, 14920, 14951, 14966-9, 14972-3, 14985-6, 15010, 15012, 15023-6; Dobbie, 13425, 13434-40, 13456, 13466-7, 13477, 14816-8, 14831, 14838, 14950, 14960, 14986-7, 15011, 15016, 15018, 15023, 15026, 15028-34, 15051, 15067; Duhamel, 13509-11
- Edmonston, 13476, 13479-80, 15022, 15063-6; Edwards, 13277, 13457
- Fontaine, 14925-7; Fontana, 14838-40; Funk, 15055-6
- Gaffney, 14819-21; Gérin, 14958-9, 14982
- Harvard, 13500-1, 15056; Heap, 14833-5; Holtmann, 14868-70; Hunter, 14870-1
- James, 13477-9
- Kaplan, 14936-8, 15059; Karpoff, 13271-6, 13421, 13467, 13471-2, 14812, 14814-6, 14842-3, 14946-9, 14951-5, 14958, 14960, 14963-4; Kilgour, 13429-30; Kindy, 13462, 14944-5, 14958, 15024, 15029
- Larrivée, 14938-9; Layton, 14826-7; Leblanc, N., 13465-6; Lee, 13462-8

**Brevets (modification)—Suite****Orateurs—Suite**

- MacAulay, 13506-7; MacDonald, R., 13263-71, 13435-6, 14811-4, 14947-8, 14951-2, 14956-7, 14960-4, 15003-12; Marchi, 13422-7, 13515, 14840-2, 15034; McCreath, 14821-3, 14870; McCurdy, 13426, 13503-4, 15012-8; Milliken, 13420, 13461, 13471, 14939-41; Mills, 13457-8, 14843, 14867-8, 14934, 15022; Mitchell, 14845-7
- Nault, 14828-30; Nowlan, 14812, 14835-7, 14921-2, 14959; Nystrom, 13934
- Pagtakhan, 13473-7, 14825-6; Plamondon, 14922, 14973
- Richardson, 14931-4; Riis, 14876, 14918-20, 15012; Rocheleau, 14950
- Shields, 13456-7, 15068; Siddon, 14876; Skelly, R., 13430-1, 13439-41, 13453-7; Skelly, R.E., 13513-4; Soetens, 13515, 14654-5, 14842-5, 15060-3; Speller, 15059-60; Stewart, 15027-9
- Tardif, 13501-3; Thacker, 13511-3; Thompson, 14934-6, 15053, 15067; Thorkelson, 13274, 13427-31; Tobin, 15028-9, 15033-4; Tremblay, B., 14871-3
- Volpe, 14832-3, 14844, 15062
- Waddell, 13455, 15067; Walker, 15066-7; White, 15017, 15057-60; Wilbee, 13458-62; Wilson, M., 13416-22, 15018-24
- Young, N., 14843, 15053
- Voir aussi* Médicaments et produits pharmaceutiques—  
Brevets, protection accrue—Projet de loi C-91

**Brewin, John F. (NPD—Victoria)**

- Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, 2030  
M. (Axworthy, L.), 16517-9
- Affaires extérieures, q.o., 8862-3
- Afrique du Sud, 7412  
Q.o., 2310
- Allocations familiales, 7702
- Anciens combattants, 7899, 11735-7, 11742-4, 11746, 11748  
Déc. art. 31, 8857
- Armement nucléaire, industrie, conversion économique,  
Loi—C-274, 15152-3, 15155
- Armements, contrôle, 2436
- Armements, course, 4582
- Armes à feu, contrôle, 793-5, 4706, 4708-10
- Armes atomiques, 10262, 11123-6  
Déc. art. 31, 15491
- Armes et matériel militaire, 791, 793-8, 803, 807-8, 811, 2030, 2125-7, 2138-40, 16517-9  
Q.o., 5154-5, 19987
- Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 791, 793-9, 802-3, 807-8, 811, 2125-7, 2138-40  
M. (Cooper), 2030
- Assemblée de l'Atlantique Nord, déc. art. 31, 10873
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
C-32, 2700-1, 5981-3
- Assurance-chômage, régime, 14514-5  
Q.o., 14650
- Assurance-maladie, régimes, 8888-9
- Avions militaires  
Déclaration (Collins), 4409-10  
Q.o., 4460
- Baleines, déc. art. 31, 19176-7
- Benjamin, 20035-6

**Brewin, John F.—Suite**

- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1878-80  
Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7701-6, 7899, 7911-2
- Cabotage, Loi—C-33, 3527-31
- Cannabis, pétitions, 10838, 14191
- Céréales, 3602-3
- Chambre des communes, m. (Andre), 3887
- Chanvre indien, pétition, 19994
- Chômage, 7701
- Chypre, déclaration (Collins), 15111-2
- Civils, pensions et allocations de guerre, 11733-4
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4706, 4708-10
- Code criminel, partie générale, recodification, Sous-comité, 14630-1
- Colombie-Britannique, 2700
- Compétitivité, 1879
- Condition physique et sport amateur  
Déc. art. 31, 16913  
Q.o., 16990-1
- Conflits armés et régionaux, 7410-4
- Constitution, 12980
- Constitution, Accord du lac Meech (1987), 12979
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12979-80
- Constitution, modification, 10852-3, 10865-6, 11003-5  
Pétitions, 10238, 14191
- Construction navale, 3529-31
- Crimes, victimes, indemnisation, Loi—C-310, 3388-9, 7799-801, 7807
- Crimes, victimes, indemnisation, Loi—C-341, 9323
- Criminalité, pétitions, 7777, 7885, 9503
- Défense, 4421-3, 10259-63, 18646-7, 18649  
M. (Mifflin), 4582-4  
Q.o., 380, 16275
- Défense, dépenses, 7706, 14515  
Déc. art. 31, 7709, 18523-4  
Q.o., 12719
- Défense, équipement et armement, 12109-10, 16534, 18646, 18649-50  
Pétition, 19993  
Q.o., 7053, 11651, 11703, 11909, 12019-20, 12719, 12973, 13948, 15444-5, 16531, 16720, 18098, 19464
- Défense nationale et affaires des anciens combattants,  
Comité, 12322
- Défense nationale, Loi (modification)—C-77, 10259-64
- Défense nationale, ministère  
Dd., 18820  
M. subsides (Axworthy, L.), 18645-51, 18655  
Q.o., 11910
- Déficit, 5981-2, 15267, 15269
- Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7306-8
- Députés, 11962, 12279-80
- Désarmement, déc. art. 31, 3374
- Dettes publiques, 7703
- Divorce, Loi (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents)—C-332, 10476-7
- Dollar, taux de change, 7705, 15268
- Droits de la personne  
Déc. art. 31, 1821

**Brewin, John F.—Suite**Droits de la personne—*Suite*

- M. subsides (Robinson), 3821, 3826-9
- Pétitions, 13, 7301, 15243
- Q.o., 5154-5
- Eaux usées, traitement, 17099
- Q.o., 14183-4
- École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade du 6 décembre 1989, q.o., 14650
- Économie, 7701-5, 14513-4, 15267-9
- Éducation, 15268
- Emploi, 15268
- Emploi, création, 14513, 15268
- Enfants, 5981
- Familles, 7911-2
- Femmes, q.o., 14650
- Fiscalité, 5982, 7307
- Fonction publique, 2275, 3094-7, 5982, 7911, 11943, 11945, 11968-70, 12280-3
- Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 14194-8, 14208, 14212
- Fondation canadienne des relations raciales, 7702
- Forces canadiennes, 2435, 10259-64, 11968, 12280, 18647, 18649-50
- Q.F., 10433
- Q.o., 379-80, 5919-20, 12719, 18449
- Garderies, 7702, 7911, 8889
- Gendarmerie royale du Canada, 11968, 12280
- Gouvernement, dépenses, 1880, 7306-8
- Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3602-3
- Guerre du golfe persique, 2436, 7410, 7412-4
- Habitation, 7701, 7911
- Pétition, 10238
- Haïti, 7412
- Déclaration (McDougall), 4468-9
- Hoffman, Abby
- Déc. art. 31, 3727, 4092, 7764
- Q.o., 4105
- Immeubles fédéraux, 7100
- Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 3360-4, 5191-5
- Immigrants, 1583
- Immigration, 14195, 14212
- Impôt sur le revenu, 2700, 7701, 7703
- Pétition, 19994
- Industrie, 1879, 3531, 7703
- Inflation, 15269
- Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 10022, 10027-9
- Intérêt, taux, 15268
- Investissements, 15268
- Investissements étrangers, 5982
- Irak, 7411-3
- Jeunes, q.o., 12719
- Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc. art. 31, 7127
- Jewett, Pauline, 12977
- Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 5964, 7099-100
- Journée nationale du maintien de la paix, déc. art. 31, 19256
- Liban, q.o., 7451-2
- Libéral, Parti, 5982
- Libre-échange, accord, 5982, 8891, 15267

**Brewin, John F.—Suite**

- Libre-échange nord-américain, accord, 3821, 3826-8, 14513, 15268
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19607-8, 19775-6
- Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15230-1
- Loi référendaire—C-81, 10852-3, 10865-6, 11003-5
- MacInnis, Grace, 2167
- Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45, 9329
- Masse, 14808
- Médaille du maintien de la paix, Loi—C-412, 16536
- Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 7410-4
- Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1583
- Mulroney, q.o., 2310
- Navires, 7281-2
- Déc. art. 31, 4205
- M., 11123-6, 11131
- M. (Hunter), 20190-2
- Pétition, 7058
- Q.o., 4634-5
- NORAD, m., 4421-3, 4428-9
- Nouveau parti démocratique, 7706
- Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 455
- Ontario, 7706
- ONU, 4583
- OTAN, 7307-8
- Paix et sécurité mondiales, 4583, 10262, 18646-9
- M. (McLean), 2435-7
- Parlement, pétition, 19994
- Pays en voie de développement, 3823, 16625
- Peine capitale, 10262
- Pénitenciers, 10260
- Pensions du Canada, pétition, 14191
- Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-84, 11727, 11735-7, 11742-4, 11746, 11748
- Pensions, régimes, 11926
- Pétition, 7057
- Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 11926, 11943-5, 11962, 11966-70, 12279-83
- Petro-Canada, 3828
- Pétrole, déversements, 20190-1
- Pompiers, 9329
- Postes, services, 12401, 12422, 16711
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14513-5, 15267-9
- Privatisation, 5982
- Procédure
- Comités, 12322, 14655
- Députés, 803
- Discours, 10031, 14513
- Documents, 11131
- Motions de subsides, 8890
- Projets de loi émanant des députés, 7807
- Projets de loi émanant du gouvernement, 2030
- M. (Corbeil), 3527-8
- Produits dangereux, 9329

**Brewin, John F.—Suite**

- Programmes sociaux, 5982-3  
 Protection civile, 15230-1  
 Protection civile Canada, 15230  
 Protection globale contre les attaques à objectif limité (PGAOL), 11054  
 Q.o., 7837  
 Question de privilège de prime abord, (Boudria), 14630-1  
 Questions de privilège, atteinte aux privilèges, (Rompkey), 14808  
 Radio-Canada, pétition, 732  
 Santé, services, m. subsides (Karpoff), 8888-92  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2275, 3094-7  
 Service correctionnel du Canada, 12280  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12400-1, 12422, 16710-2  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10022, 10027-9, 10031  
 Somalie, 18646-8, 18655  
 Déc. art. 31, 20747  
 Déclaration (Campbell, K.), 18460-1  
 Q.o., 18177-8, 18224-5, 18313-4, 18377-8, 18448-9, 19263  
 Sports  
 Déc. art. 31, 11070  
 Q.o., 4105  
 Taxe sur les produits et services, pétitions, 7057, 7777, 14916, 15243  
 Timor Oriental, 7412  
 Toronto, Ont., 5194-5  
 Transports ferroviaires, m. (Benjamin), 20035-6  
 Transports maritimes, 3528-9  
 Ukraine, pétition, 7057  
 Uranium, déc. art. 31, 16716  
 Victoria, C.-B., 15268  
 Yougoslavie, 4506-7  
 Déclaration (McDougall), 16624-5  
 M. art. 52 (McDougall), 4955-6  
 Q.o., 3465, 14734-5, 18377-8
- Bridgetown, N.-É.** Voir Michelin, société
- Brier, tournoi.** Voir Curling—Tournoi Brier
- Briercrest, Sask.** Voir Poste, bureaux—Fermeture
- Brightwell, Harry** (PC—Perth—Wellington—Waterloo)  
 Agriculteurs, 2505-6  
 M. subsides (Althouse), 2383-7  
 Agriculture, Comité, 9377-8, 10987  
 Assurance-chômage, régime, pétition, 2098  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 14393  
 Céréales, 2384, 6897  
 Déc. art. 31, 14261  
 Climatation, appareils, m. (Blaikie), 14392-4  
 Constitution, modification, pétition, 10051  
 Défense, m. (Mifflin), 4584-5  
 Dindon, 9541  
 Écocivisme, Programme canadien, déc. art. 31, 16344  
 Environnement, Partenaires, programme, déc. art. 31, 2625  
 Environnement, protection, 14393  
 Festival Development Groups Limited, déc. art. 31, 15096  
 Fiscalité, pétition, 1248

**Brightwell, Harry—Suite**

- Forces canadiennes, 4584  
 GATT, 2384, 6891, 6897-8  
 M. subsides (Althouse), 6891, 6895-8  
 Guyane, pétition, 6454  
 Impôt sur le revenu  
 M. (Althouse), 2505-6  
 Pétitions, 1248, 9218  
 Lait et produits laitiers, industrie, 6896, 9541-2  
 Libre-échange, accord, déc. art. 31, 3131  
 Licences d'exportation et d'importation, m., 9539-43  
*Ocean Ranger*, déc. art. 31, 7041-2  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 6895-7  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 9377-8  
 Ontario, déc. art. 31, 17624  
 Pommes de terre, 2386  
 Postes, services, 17673  
 Postes, tarifs, 17672-3  
 Q.o., 7719  
 Procédure  
 Questions et observations, période, 11874  
 Votes, 2584, 11874, 11876  
 Sécheresse, 2387  
 Service postal, réexamen, Loi—C-217, 17672-4  
 Société canadienne des postes, 17672-4  
 Unité nationale, déc. art. 31, 11462
- Brind'amour, Yvette**  
 Décès, déc. art. 31 (Roy-Arcelin), 9437
- Briqueteurs**  
 Âge moyen, 9955
- Brise-glaces**  
*Louis Saint-Laurent*, remplacement, coût, 8395-6  
 Q.o., 5919  
*Oden*, réalisation, 8395-6  
 Déc. art. 31 (Grey), 5347  
*Polar 8*, construction, abandon, 3526, 3529, 8395-6, 15296  
 Services, politique, 1500  
 Voir aussi Garde côtière
- Briseurs de grève.** Voir Grèves et conflits de travail
- Bristol Aerospace.** Voir Avions militaires—CF-5
- British Columbia Resources Investment Corporation**  
 Privatisation, 10748, 12349
- British Gas**  
 Sibérie, forage, projet, q.o., 6497
- Broadbent, l'hon. Edward**  
 Pension en tant qu'ancien député, 14891
- Brockville, Ont.** Voir Les Câbles Phillips
- Bromure de méthyle**  
 Fumigation, utilisation, quantité, réduction, q.F., 20084-5  
 Voir aussi Ozone, couche—Amincissement
- Brookfield, N.-É.** Voir Produits chimiques toxiques—Déchets, élimination—Incinérateur
- Brooks, Alb., Aqueduc.** Voir Lieux et monuments historiques

- Brooks, rapport.** Voir Ports et installations portuaires—Halifax, N.-É.—Université Dalhousie
- Browes, l'hon. Pauline** (PC—Scarborough-Centre; ministre d'État (Environnement) jusqu'au 4 janvier 1993; ministre d'État (Emploi et Immigration) à compter du 4 janvier 1993 jusqu'au 25 juin 1993; ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien à compter du 25 juin 1993)
- Aéroports, Toronto, Ont. (Lester B. Pearson), q.o., 14354
- Assurance-chômage, régime, 14595
- M. subsides (Gagliano), 15350-3
- Personnes laissant volontairement leur emploi, q.o., 15439-40
- Chômage, taux, q.o., 20370
- Climat, effet de serre, q.o., 11821-2
- Commerce international, m. subsides (Blaikie), 8199
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié
- Commissaires, q.o., 15441
- Nominations, q.o., 15441
- Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, Rio de Janeiro, Brésil 1992, 9215, 16885
- Constitution, modification, 7008-10
- Criminalité, pétition, 7682
- Daishowa, société, q.F., 12116
- Déchets, emballage, matériel, quantité, réduction, mesures, q.o., 252-3
- Défi 93, financement, q.o., 16528, 19055
- Dettes publiques, 14596
- Dioxyde de carbone CO<sub>2</sub>, émissions, stabilisation d'ici l'an 2000 au niveau de 1990, q.F., 3325-6
- Eau, ressources, exportation, q.o., 5211
- Économie, 16886
- Emploi, création, 14594
- Emploi, équité, Loi, Comité spécial, rapport, q.o., 19570
- Emploi, planification, programme, 20059
- Enseignement postsecondaire, 20050
- Environnement
- Document *L'état de l'environnement au Canada*, coût, q.F., 11477
- Q.o., 11090
- Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi C-72, 16884-8
- Environnement, ministère, développement durable, q.F., 3197
- Environnement, protection, 9551, 14595-6
- Q.o., 251, 5857, 11821, 14548
- Espèces animales et végétales, protection, 16885
- Q.o., 11821
- Espèces menacées, protection, 9215
- Étudiants, 20050
- Fédération canadienne de la faune, 9216
- Femmes, emploi, q.o., 20370
- Festival de la faune 92, 9216
- Grands Lacs, dépollution, q.o., 5857
- Habitation, 14595
- Impôt sur le revenu, 14595
- Jeunes
- M. subsides (Bevilacqua), 20050, 20059-60
- Q.o., 20325-6
- Libre-échange, accord, 8199
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19942
- Browes, l'hon. Pauline—Suite**
- Libre-échange nord-américain, accord, q.o., 9444-5
- Minorités visibles, 10200-1
- Nechako, rivière, C.-B., q.o., 20324-5
- Ozone, couche, amincissement, q.o., 3952-3
- Pâtes et papiers, industrie, pâte blanche, q.o., 4459-60
- Petites entreprises, 14594-6
- Police, 10200
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14594-6
- Produits chimiques toxiques, composés halogénés absorbables, q.o., 4459-60
- Racisme et discrimination, 10201
- Rouge, rivière, vallée, parc, 5863
- Q.o., 5859, 13799-800
- Routes et autoroutes, 14595
- Saint-Laurent, fleuve, nettoyage, q.o., 5210-1
- Semaine canadienne de l'environnement, 1-7 juin 1992, déclaration, 11163-4
- Semaine nationale de la faune, déclaration, 9215-6
- Sri Lanka, pétition, 11722
- Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10200-1
- Travail-études, alternance, programme, 20050
- Travaux de la Chambre, 19942
- Yougoslavie, pétition, 3915
- Brown, George.** Voir Unité nationale
- Brown, Noel.** Voir Environnement, protection—Plan vert—Nations Unies
- Browning, Kurt.** Voir Patinage artistique et Brasseur, Isabelle
- Browning, Martin.** Voir Enfants—Prestations, programme
- Bruit.** Voir Aéroports
- Brundtland, Commission.** Voir plutôt Commission mondiale des Nations Unies sur l'environnement et le développement
- Brunelle, père Rolland**
- Chevalier de l'Ordre national du Québec, hommage, déc. art. 31 (Larrivée), 8854
- BT 4A-48-B, insecticide.** Voir Herbicides et pesticides
- Budget**
- Budgets antérieurs, 14626-7
- Consultations, 5649, 5666, 5817-9
- Q.o., 5635, 6575, 7243
- Équilibre, 1406, 1842, 5653
- Évaluation, critères, 1879
- MacEachen, 16455
- Voir aussi Fiscalité; Impôt sur le revenu—Échappatoires
- Politique, 1647-8, 6095, 14418, 14424
- Q.o., 6288-9
- Présentation, date, 6216-7, 6501, 6962, 7139
- Q.o., 7243
- Printemps 1993
- Consultations, document *Orienter l'économie dans un monde en changement*, 18208
- Q.o., 18174-5
- Étude, 17221
- Évaluation environnementale, q.o., 17850
- Présentation, date, 15445-6, 15744, 16147-8, 16436-7, 16877, 16973, 17615, 17642-6, 17648, 18207-8

**Budget—Suite**Printemps 1993—*Suite*Présentation, date—*Suite*

Progressiste conservateur, Parti, congrès à la chefferie, répercussions, q.o., 16863-7

Q.o., 15641, 16984-5, 16988, 17061, 18221

Red Deer, circonscription, population, suggestions, déc. art. 31 (Fee), 18089

Projet de loi corrélatif, présentation, 15901-3

*Voir aussi* Chômage—Gouvernement—Mesures; Emploi, création

**Budget, 20 février 1990.** *Voir* Gouvernement, dépenses—Gestion; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux**Budget, 26 février 1991**

Banque Toronto-Dominion, position, 396

Équité, aspect, mise en doute, 1411-2, 1420

Exécution, projet de loi C-20, Budget 1991, exécution, Loi  
Présentation, 888

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Cotisations, taux—Augmentation; Assurance-maladie, régimes—Accords fiscaux, paiements de transfert—Réduction; Déficit—Réduction; Députés—Traitement—Augmentation, limitation; Économie—Reprise; Impôt sur le revenu—Entreprises d'utilité publique, paiements de transfert—Limitation; Programmes sociaux; Relations fédérales-provinciales—Programmes établis, financement—Croissance—Limitation; Sénateurs et sénatrices—Traitement—Augmentation

Gouvernement, priorités, orientation, relation, 1877

Habitants du Nord et régions éloignées, répercussions, 1881-2

Mesures, 1413, 1426, 1842, 1858-9, 1867, 1882

Répercussions, 1802, 1812, 1860-1, 1887, 1898, 3942, 5670

Personnes âgées, revenus, répercussions, 1876

Relations fédérales-provinciales, répercussions, 1875

Remplacement, demande, économie, reprise, relation, q.o., 1527-8, 6083-4

*Voir aussi* Chômeurs; Dette publique—Croissance; Disparités régionales; Fonction publique—Grève et Traitements—0-3 %; Gouvernement, dépenses—Limitation; Inflation—Réduction; Provinces de l'Atlantique; Santé, services—Normes nationales

**Budget 1991, exécution, Loi—C-20.** Ministre des Finances

1<sup>re</sup> l., 888

2<sup>e</sup> l., 1405-32, 1799-819, 1838-902, renvoi au comité législatif, 1954, ordre, révocation, renvoi au Comité des finances, 3150

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 1953-4

Motion que cette question soit maintenant mise aux voix (Sobeski), 1804, adoptée, 1952-3

Rapport, 5422

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Champagne, M.) adoptée, 3150

Étape du rapport, 5611-27, 5643-6

M. d'am. (Langdon), 5612, rejetées, 5644-6

3<sup>e</sup> l., 5648-71, 5687-706, 5722-41, 5779-806, 6030-1

Am. (Walker), 5662, rejeté, 6030-1

Sénat, adoption, 6243

S.r. (Chap. 51, S.C. 1991), 6243

**Budget 1991, exécution, Loi—C-20.** Ministre...—*Suite*

## Orateurs

Allmand, 1872-4; Arseneault, 1887-9, 5669-71, 5687-9; Attewell, 1889-92; Axworthy, C., 5730-3; Axworthy, L., 5701-6

Baker, 1421-5; Benjamin, 5615-7; Black, 5619-20; Blackburn, D., 5664-5, 5793-4; Bouchard, B., 1808, 1810-2; Breaugh, 5620-2, 5646; Brewin, 1878-80; Butland, 1846-51

Caccia, 1854-5; Callbeck, 1817, 1885-7, 5804-5; Catterall, 1845, 1851-4, 5668, 5794-6; Champagne, M., 3150; Clancy, 1877-8; Comuzzi, 1855-7, 5790-1; Cooper, 1839, 5611, 5646, 5806

Dingwall, 1838-9, 5782-3; Duhamel, 1866-8, 5706, 5722-5  
Edmonston, 5801-3

Feltham, 1812; Finestone, 1858-61; Flis, 1817-9, 1839-41  
Gagliano, 1864-6, 1902, 1953, 5644, 6031; Gardiner, 1894-5, 5624-5; Gauthier, 1425; Guarnieri, 1897-8

Harb, 5726-30; Harvard, 1882-3; Hawkes, 5627, 5644; Heap, 5737-40; Hopkins, 5736, 5740-1, 5779-82

Karpoff, 1806-12, 5614-5, 5693-7; Keyes, 5733-7; Kilgour, 1892-5

Langdon, 1418-20, 5611-3, 5650, 5662-6; Langlois, 5705-6; Laporte, 1869-70; LeBlanc, F.G., 1897-8, 5689, 5692-3; Lee, 5803-4

MacDonald, R., 5617-9, 5791-3; MacWilliam, 1874-5, 5796-7; Manley, 1889-90; Marleau, 5699-700; Mazankowski, 888, 1405-10, 5646, 5648; McCreath, 1800, 1816, 1849, 1853; McCurdy, 1857-8, 5788-90; McDermid, 5611, 5648-54; Mifflin, 1900-1, 5667-8, 5728-9, 5787-8; Milliken, 1423, 1850, 1870-2, 5799-801; Mills, 1424, 5615, 5654, 5666-9, 5688, 5692, 5696, 5700, 5729-30; Mitchell, 5622-4

Nowlan, 5644

Pagtakhan, 1429, 1812-7; Pickard, 1898-9; Proud, 1430-1, 1799-801; Prud'homme, 5806

Rompkey, 1880-3

Samson, 5625-6; Simmons, 5785-7; Skelly, R.E., 1863-4; Sobeski, 1801-6; Soetens, 1841-6

Taylor, 1883-5; Tremblay, B., 5690-3; Turner, G. 1801, 1805

Vanclief, 5797-9; Vincent, 1425-30, 5697-701; Volpe, 1875-7  
Walker, 1410-8, 5613-4, 5654-62; Whittaker, 5783-5

Young, D., 1861-3

*Voir aussi* Budget, 26 février 1991—Exécution, projet de loi C-20

**Budget, 25 février 1992**

## Alberta

Réactions, articles de presse, 7910, 8004

Répercussions, 7909-10

Approbation, m. (Mazankowski), 7594-605, 7627-69, 7683-708, 7723-50, 7887-920, 7942-65, 7988-8033, adoptée, 8033-4

Am. (Gray, H.), 7631, rejeté, 7964-5

Sous-am. (Langdon), 7633, rejeté, 7749-50

## Débat

Ajournement, m. (Gray, H.) réputée adoptée, 7605

Bloc québécois, députés, participation, 8005

## Orateurs

Anawak, 7995-9; Arseneault, 7891-6; Attewell, 7700-1

**Budget, 25 février 1992—Suite**Approbation, m. (Mazankowski)—*Suite*Orateurs—*Suite*

- Bélaïr, 7944-6; Belsher, 7728; Benjamin, 7744-7; Berger, 7902-7; Bernier, 7647-50; Bevilacqua, 7949, 7951, 7961-2; Blais, 8027-9; Blenkarn, 7737; Bouchard, B., 7635-40; Boudria, 8033; Brewin, 7701-6, 7899, 7911-2; Butland, 7663, 8016, 8019-22
- Caccia, 8031-3; Callbeck, 7689, 7700, 7743, 7911, 7919; Campbell, C., 7731-2, 7740-1, 7747, 8004; Champagne, M., 7907-8; Cook, 7645-7; Corbeil, 7990-3; Côté, 7706-8
- Della Noce, 7949-52, 7956; Duhamel, 7952-8; Duplessis, 7999-8002
- Edmonston, 7949-50, 7957; Edwards, 7908-12
- Feltham, 7918-20; Finestone, 8008-12; Fontaine, 8031; Foster, 7726-7; Friesen, 7993-5
- Gaffney, 7898-9; Gauthier, 7685, 7690-5; Gibeau, 7894-5, 7946-9; Gray, H., 7604-5, 7627-31; Greene, 7738-41; Grey, 8022-7
- Harvard, 7634-5, 7646-7, 7653-4, 7659, 7662-3; Hicks, 7747; Holtmann, 7906; Hopkins, 7895-6, 7917-8; Hughes, 8002-5; Hunter, 7963-4
- James, 8014-7; Johnson, 7653-7; Joncas, 7741-3; Jordan, 7746
- Karygiannis, 7697-8, 7705-6, 7994-5, 8021; Kilgour, 7657, 7667, 7889, 7901, 7962; Koury, 7657-9
- Langdon, 7631-5; Langlois, 7890-1; Larrivée, 8029-31
- MacLaren, 7723-8; Manley, 8026; Marleau, 7640-5, 7902; Mazankowski, 7594-604; McKnight, 8025; Merrithew, 7887-90; Mills, 7633-4, 7638, 7644-5, 7656, 7668-9, 7683-6, 7948, 7952, 7992, 7999, 8001, 9011-2; Mitchell, 7741, 7988-90
- Nowlan, 7685-6, 7726; Nunziata, 7949, 7951, 7962-3
- Oberle, 7728-33
- Pagtakhan, 7733, 7738
- Redway, 7915-8; Reimer, 7958-63; Ricard, 7698-701; Rideout, 7695; Robitaille, 7643-4; Rodriguez, 7912-5
- Shields, 7747-9; Sobeski, 7644, 7649; Soetens, 7899-902, 8019, 8027; Sparrow, 7897-9; Speller, 7942-4
- Taylor, 8017-9; Thacker, 7669; Thompson, 7664-8, 7684, 7694, 7704-5, 8018-9, 8021-2; Tobin, 7733-8; Tremblay, B., 7639, 7743-4, 8005-8; Turner, G., 7695-8, 7945-6
- Vincent, 7686-91
- Walker, 7650-4; Whittaker, 7659-64, 7747; Wilson, G., 8012-4
- Association des manufacturiers canadiens, position, 7895, 7948, 7960, 7962
- Canadiens, attentes, 7594-5, 7630-1, 7633, 7694-5, 7700, 7706-7, 7723, 7728, 7733, 7738, 7889, 7895, 7897, 7918, 7946, 8003-4, 8015, 8029, 8793
- Chambre de commerce du Canada, position, 8022
- Conseil canadien du commerce de détail, position, 7962
- Consultations, 7594, 7649, 7653, 7897-900, 7946, 7994, 8003-4, 8592, 13373, 16314
- Déc. art. 31 (Anderson), 7610-1
- Coopers & Lybrand, économiste en chef, position, 7694
- Équité, 7707-8, 7909, 8003-5
- États-Unis, président Bush, programme, comparaison, 8019-20

**Budget, 25 février 1992—Suite**

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, position, 7960, 7962

Intérêts politiques, 8008

Mesures, 8593, 9056, 9060-1, 9073, 9111, 9115, 9117-9, 9162 Q.o., 9369

*Toronto Star*, citations, 9071

Objectifs, 7664, 8593

Objet, énoncé de politiques, exclusion, 7686-7, 7689-90

Omissions, 8657-61, 8793-5, 8797, 8799, 8802-5, 8812

Ontario, répercussions, 7865-6, 7871, 7960, 8019

Opinion publique, 7687, 7700-1, 9060-1

Opposition, partis

Attitude, 7686

Chefs, position, 8028

Orientation, 7594, 7603, 7640, 7897, 7907, 7947, 7990, 8000, 8002, 8014-5

Parti réformiste du Canada

Politique, influence, 7694, 7990, 8024, 8657-8

Position, 8022

Personnes à faible revenu, répercussions, 7899, 7953-4, 7988-9

Préélectoral, 7953

Présentation, ordre du jour, désignation, 7522

Prévisions, 7729, 8005-6

Q.o., 9644-5

Principes fondamentaux, 7701

Projet de C-76, Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)

Amendement, recevabilité, 15827-8, 15899-900

Comité, étude, témoins non autorisés à comparaître, 15503, 15834-5, 15907, 15912, 15931, 15936-7, 15942, 16210, 16213-5, 16225

Déc. art. 31 (Duhamel), 15490

Débat, limite de temps, 15901, 15906, 15912, 15931, 16181, 16188, 16212, 16225

Présentation, 9987

Projet de loi C-92. *Voir plutôt* Impôt sur le revenu—Projet de loi C-92

Québec

Milieux des affaires, réaction, 8030

Ministre des Finances, position, 7895

Répercussions, 7908

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 7969

Réactions, 8027-8

Articles de presse, 7659-60, 7708, 7728, 7953, 7997

Saskatchewan, réactions, 8017

Taylor, position, 8018-9

*Voir aussi* Agence de surveillance du secteur pétrolier—

Élimination; Agriculture; Anciens combattants;

Assistance sociale—Prestataires; Assurance-maladie,

régimes—Universalité—Abolition; Bureau de recherches

sur les traitements—Élimination; Capitale nationale,

région; Chômage; Chômeurs; Commissaire à la

protection de la vie privée—Commissaire à

l'information; Commission de réforme du droit—

Élimination; Compétitivité—Renforcement; Conseil de

recherches en sciences humaines du Canada—

Fusionnement; Conseil des Arts du Canada—Mandat;

Conseil des sciences du Canada—Élimination; Conseil

économique du Canada—Élimination; Consommateurs—

Achats aux États-Unis—Douane, droits—Suppression;

**Budget, 25 février 1992—Suite**

*Voir aussi* Agence de surveillance du...—*Suite*  
 Contestation judiciaire, Programme—Élimination;  
 Défense, dépenses; Défense nationale, ministère—  
 Budget—Réduction; Déficit—Réduction; Dette publique;  
 Droits de la personne; Économie; Emploi, création;  
 Enfants—Prestations, programme; Entreprises—  
 Assistance; Épargne-retraite, régimes enregistrés—  
 Cotisations, plafonds—Relèvement; Éthanol—Taxe  
 d'accise; Étudiants; Étudiants, prêts, programme—  
 Révision; Familles; Femmes et Équité; Fiscalité;  
 Fonction publique—Femmes—Parité salariale et  
 Fonction publique 2000, programme—Appui et Parité  
 salariale—Paiements rétroactifs; Fondation canadienne  
 des relations raciales—Financement; Forêts, industrie;  
 Garderies—Programme national—Élimination;  
 Gouvernement—Programmes—Contestations judiciaires;  
 Gouvernement, dépenses—Coûts—Recouvrement et De  
 programmes—Augmentation et De programmes—  
 Réduction; Gouvernement, emprunts—Pouvoir—  
 1992-1993; Gouvernement, publications—Politique;  
 Habitation *passim*; Handicapés et invalides—Assistance;  
 Impôt sur le revenu *passim*; Imprimerie, industrie—  
 Assistance; Institut canadien pour la paix et la sécurité  
 internationales—Élimination; Investissements; Jeunes—  
 Chômage; Manufactures, secteur; Méthanol—Taxe  
 d'accise; Ministères et organismes gouvernementaux  
*passim*; Ministres—Traitements—Réduction; Office  
 d'établissement agricole des anciens combattants—  
 Élimination; Pauvres; Pensions, régimes—Cotisations;  
 Petites entreprises—Assistance, mesures; Programmes  
 sociaux; Recherche et développement—Assistance;  
 Routes et autoroutes—Réseau national; Secrétariat de  
 l'étude démographique—Élimination; Société  
 coopérative de l'énergie—Gouvernement; Sociétés de la  
 Couronne—Privatisation; Tourisme, industrie; Tribunal  
 de la propriété intellectuelle—Création

**Budget, 25 février 1992, dispositions fiscales, mise en oeuvre,  
 autres lois (modification), Loi—C-76. Voir plutôt** Loi  
 budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76

**Budget, 25 février 1992, dispositions visant certains organismes  
 gouvernementaux, mise en oeuvre, Loi—C-93. Voir plutôt**  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
 C-93

**Budget, 26 avril 1993**

Approbation, m. (Mazankowski), 18470-8, 18483-520,  
 18534-63, 18586-633  
 Am. (Gray, H.), 18487  
 Sous-am. (Langdon), 18534, rejeté, 18633  
 Débat, ajournement, m. (Gray, H.) adoptée, 18478  
 Orateurs  
 Anderson, 18512; Angus, 18494-5; Arseneault, 18503-6  
 Bellemare, 18505-6; Benjamin, 18618-21; Berger, 18494;  
 Bouchard, L., 18555-60  
 Catterall, 18541; Corbeil, 18491-5  
 Dobbie, 18512-8; Duhamel, 18516, 18588, 18594;  
 Duplessis, 18614-8  
 Ferguson, 18628-31; Flis, 18593-4, 18599-600; Fontaine,  
 18546-8  
 Gray, H., 18477-8, 18483-7; Greene, 18607-11  
 Harvard, 18626-8; Harvey, A., 18560  
 Johnson, 18495

**Budget, 26 avril 1993—Suite**

Approbation, m. (Mazankowski)—*Suite*  
 Orateurs—*Suite*  
 Keyes, 18606, 18612-4; Kilgour, 18610; Koury, 18631-2;  
 Kristiansen, 18517-8  
 Langdon, 18518-20, 18534-6; Langlois, 18558-9; Leblanc,  
 N., 18535-6; Loiselle, 18536-41  
 Marchi, 18551-5; Marleau, 18541-6; Martin, 18496-500;  
 Mazankowski, 18470-7; McCreath, 18507;  
 McLaughlin, 18487-91; Milliken, 18512, 18534-5,  
 18539-40, 18603-7; Mills, 18490-1, 18500, 18504-5,  
 18554-5, 18587, 18598, 18600, 18617-8  
 Nystrom, 18588-94  
 Proud, 18601-3  
 Reimer, 18500-6, 18510-1; Robitaille, 18544-6  
 Sobeski, 18624-6, 18628, 18630-1; Soetens, 18621-4;  
 Sparrow, 18498-9; Stewart, 18611-2; Stupich, 18540  
 Thompson, G., 18554, 18560-3, 18586-8, 18592-3; Tobin,  
 18507-12; Tremblay, B., 18546-7, 18550; Tremblay,  
 M.R., 18500  
 Valcourt, 18594-602  
 Wilbee, 18623-4; Wilson, G., 18548-51  
 Classe moyenne, répercussions, 18516-7  
 Colombie-Britannique, ministre des Finances, M. Clark,  
 position, déc. art. 31 (Wilbee), 18669  
 Consultations, 18470  
 Contenu, faiblesse, 18498, 18518, 18534, 18542  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, lien, 18498,  
 18513  
 Document *High Frequency Economics* de New-York, q.o.,  
 18528  
 Documents, dépôt, 18477  
 Échec, constat, 18486, 18498, 18504  
 Étude, 18681-3, 19059, 19935  
 Modalités, 19410  
 Évaluation environnementale, 19373  
 Libéral, Parti, position, 18512-3, 18611  
 Manitoba, répercussions, 18516-7  
 Milieu des affaires, position, 18610  
 Q.o., 18670-1  
 Objectifs, 18471, 18477, 18492, 18608, 18624, 18631  
 Personnes à faible revenu, répercussions, 18488  
 Q.o., 18528  
 Présentation, 18321-2  
 Ordre du jour, désignation, m. (Andre) adoptée, 18385  
 Q.o., 18225  
 Prévisions, q.o., 19103  
 Progressiste conservateur, Parti, congrès à la chefferie,  
 relation, 18486-7, 18497, 18513, 18542, 18606-7, 18614,  
 18651  
 Provinces  
 De l'Ouest, répercussions, déc. art. 31 (Kilgour), 18668-9  
 Imitation, q.o., 19101, 19103, 19107  
 Répercussions, Côté, Marcel, propos, q.o., 18315  
 Retrait demandé, 18606  
 «Une honte», whip en chef du gouvernement, propos, m.  
 subsides (Peterson), 18849-77, 18893-920, rejetée, 18920-1

**Budget, 26 avril 1993—Suite**

*Voir aussi* Anciens combattants, pensions et allocations; Assurance-chômage, régime—Prestations—Taux; Autochtones—Financement et Habitation—SCHL—Financement; Céréales—Transport—Tarif du Pas du Nid-de-Corbeau; Chômage; Conseil consultatif national sur le troisième âge—Conseil; Cornwall, Ont.—Économie; Défense, dépenses—Réduction; Défense nationale, ministère—Budget—Gel; Déficit—Réduction; Dette publique; Développement économique régional—Ententes fédérales-provinciales—Examen et Financement, contribution fédérale—Réduction et Provinces de l'Atlantique—Financement—Réduction; Économie; Emploi, création; Emploi, planification, programme—Financement; Entreprises—Informatique; Familles—Violence—Victimes—Centres; Famine—Victimes; Finances—Assainissement; Fiscalité—Fardeau—Réduction; Fonction publique—Employés—Effectifs, réaménagement, politique—Modification et Employés—Nombre; Forêts—Ententes fédérales-provinciales—Non-renouvellement; Garderies—Programme national—Élimination; Gouvernement—Direction et Subventions—Organismes; Gouvernement, dépenses *passim*; Gouvernement, emprunts—Crédit, cote et Élimination; Habitation—Logements sociaux et coopératifs—Financement; Handicapés et invalides—Habitation, accessibilité, mesures—SCHL et Programmes—Financement; Impôt sur le revenu—Acomptes trimestriels—Système et Échappatoires et Petites entreprises; Intérêt, taux; Investissements étrangers; Jeunes—Emploi, création; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Mines, industrie—Ententes; Ministères—Budgets de fonctionnement et d'entretien—Réduction; Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination; Pays en voie de développement—Canada, assistance, programmes, financement—Augmentation; Personnes âgées—Habitation—Financement; Petites entreprises—À forte intensité de connaissance et Assistance; Radio-Canada—Budget—De fonctionnement; Recherche et développement—Assistance et Conseils subventionnaires, financement—Augmentation; Relations fédérales-provinciales—Accords; Ressources humaines—Investissements; Revenu national, ministère—Impôt, Division—Douanes et Accise; Sécurité du revenu, programme; Sociétés de la Couronne—Budgets de fonctionnement et Privatisation; Taxe sur les produits et services—Crédit d'impôt—Versement et Remboursements—Réduction; Transports—Subventions—Réduction; VIA Rail—Budget de fonctionnement

**Budget des dépenses**

1991-1992, principal, 1662  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1717-8  
Dépôt, 54  
Et 1991-1992, supplémentaire (A), projet de loi C-24, Crédits, Loi n° 2 de 1991-1992, présentation, 1718  
Finances, ministère, crédit 1 (Programme des politiques financières et économiques—Dépenses du Programme), adoption, m. (Loiselle), 1646-714, adoptée, 1715-6  
Parlement, crédit 1 (Sénat—Dépenses du Programme), adoption, m. (Loiselle), 1605-29, adoptée, 1714-5

**Budget des dépenses—Suite**

1991-1992, principal—Suite  
Renvoi aux comités  
M. (Cooper) 231, adoptée, 232  
Rapport, date limite, m. (Cooper) adoptée, 440  
Revenu national, ministère, crédit 1 (Douanes et Accise—Dépenses de fonctionnement), adoption, m. (Loiselle), 1716, adoptée, 1716-7  
Travaux publics, ministère, comité, étude, prolongation, m. (Chrétien) adoptée, 1247-8  
1991-1992, supplémentaire (A)  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1718-9  
Dépôt, 610  
Renvoi au Comité de l'agriculture, m. (Loiselle) adoptée, 610  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* 1991-1992, principal—Et 1991-1992, supplémentaire (A)  
1991-1992, supplémentaire (B)  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 6122  
Dépôt, 5217  
Projet de loi C-47, Crédits, Loi n° 3 de 1991-1992, présentation, 6122  
Renvoi aux comités, m. (Loiselle) adoptée, 5217-8  
1991-1992, supplémentaire (C)  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 8898  
Dépôt, 7841  
Projet de loi C-65, Crédits, Loi n° 4 de 1991-1992  
Forme, 8898  
Présentation, 8898  
Renvoi aux comités, m. (Loiselle) adoptée, 7841-2  
1992-1993, crédits provisoires  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 8898-9  
Projet de loi C-66, Crédits, Loi n° 1 de 1992-1993  
Forme, 8899-900  
Présentation, 8900  
1992-1993, principal  
Adoption, m. (Loiselle), 12117-43, 12157-227, adoptée, 12227-8  
Comptes publics, Comité, rapport, 9500  
Conseil du Trésor, comité, étude, prolongation, m. (Chrétien) adoptée, 11087  
Déclaration (Loiselle), 7673-80  
Dépôt, 7671  
Plans de dépenses (Parties I et III), dépôt, 7671  
Projet de loi C-87, Crédits, Loi n° 2 de 1992-1993  
Forme, 12228  
Présentation, 12228  
Renvoi aux comités, m. (Loiselle) adoptée, 7671-2  
1992-1993, supplémentaire (A)  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 14765-6  
Dépôt, 13899  
Projet de loi C-100, Crédits, Loi n° 3 de 1992-1993, présentation, 14767  
Renvoi aux comités, m. (Loiselle) adoptée, 13899-900  
1992-1993, supplémentaire (B)  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 14766-7  
Dépôt, 13899  
Projet de loi C-100, Crédits, Loi n° 3 de 1992-1993, présentation, 14767  
Renvoi aux comités, m. (Loiselle) adoptée, 13899-900

**Budget des dépenses—Suite**

- 1992-1993, supplémentaire (C)  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 17396  
Dépôt, 16685  
Avis, 16686-7  
Projet de loi C-119, Crédits, Loi n° 4 de 1992-1993  
Forme, 17397  
Présentation, 17396  
Renvoi aux comités, m. (Loiselle) adoptée, 16685-6  
1993-1994, crédits provisoires  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 17398-9  
Projet de loi C-120, Crédits, Loi n° 1 de 1993-1994  
Forme, 17400  
Présentation, 17399  
1993-1994, principal  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 20286  
Comptes publics, Comité, rapport, 18385  
Conseil du Trésor, crédit 1 (Dépenses du Programme), m. (Loiselle), 20221-85, adoptée, 20285-6  
Déclaration (Loiselle), 16434-9  
Dépôt, 16431  
Environnement, ministère, comité, étude, prolongation, m. (Chrétien) adoptée, 19992  
Et 1993-1994, supplémentaire (A), projet de loi C-134, Crédits, Loi n° 2 de 1993-1994  
Forme, 20287  
Présentation, 20287  
Plan de dépenses (Parties I et III), dépôt, 16431  
Renvoi aux comités, m. (Loiselle) adoptée, 16431-3  
Réserves de 2,6 milliards \$, q.o., 16528  
1993-1994, supplémentaire (A)  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 20286  
Dépôt, 19525  
Renvoi aux comités, m. (Loiselle) adoptée, 19525  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* 1993-1994, principal—Et 1993-1994, supplémentaire (A)  
Comités, étude, 20240-1, 20281-2  
Complexité, 7676-8  
Établissement, députés, participation, 20229  
Étude, processus, 1666-7, 12221-2  
Guide, publication, 20226  
Parties III, confusion, 14169-70  
Postes budgétaires, présentation, modification, 1652-3  
Présentation, amélioration, 16439

**Budreo, Wray Hal.** *Voir* Libérations conditionnelles

**Buenos Aires, Argentine.** *Voir* Israël—Ambassade

**Bulloch, John.** *Voir* Petites entreprises—Prêts—Projet de loi C-99

**Bureau canadien de coordination de l'évaluation de la technologie médicale**  
Création, 2196

**Bureau canadien de la sécurité aérienne.** *Voir* Transports aériens—Accidents—Gander, T.-N. et Sécurité—Amélioration

**Bureau de Commerce de Montréal**

- Chambre de commerce du Montréal métropolitain, fusion, 12491-3  
Projet de loi S-12, Bureau de Commerce de Montréal et Chambre de commerce du Montréal métropolitain, fusion, Loi, présentation, 12455-6  
*Voir aussi* Emploi—Pertes

**Bureau de Commerce de Montréal et Chambre de commerce du Montréal métropolitain, fusion, Loi—S-12.** Layton

- Adoption par le Sénat et 1<sup>re</sup> l., 12455-6  
Pétition introductive considérée comme ayant été déposée dans les délais prescrits, m. (Layton) adoptée, 12491  
2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 12491-3  
S.r., 12703

**Orateurs**

- Angus, 12492  
Campbell, C., 12492-3  
Gagliano, 12492  
Layton, 12491-3

*Voir aussi* Bureau de Commerce de Montréal—Chambre de commerce du Montréal métropolitain, fusion—Projet de loi S-12

**Bureau de gestion des biens immobiliers.** *Voir* Immeubles fédéraux—Gestion, système, réforme

**Bureau de la citoyenneté**

- Juges, nomination, 16051  
Parish, Judith, ex-épouse de Dick, 17583  
Q.o., 17578-9  
Prud'homme, Rita, 17583  
Q.o., 17579

**Bureau de la politique de la concurrence**

- Fusions, examen, critères, q.o., 483-4  
*Voir aussi* Canada Packers Inc.—John Labatt Ltd.; Lignes aériennes Canadien International Ltée—Air Canada, fusion; Michelin, société—Uniroyal Goodrich; Torstar Corporation—Southam Inc.

**Bureau de la sécurité des transports du Canada**

- Rapports  
1990, dépôt, 523  
1990-1991 aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 2695  
1991, dépôt, 9717  
1991-1992 aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 12245  
1992, dépôt, 18580-1

**Bureau de la traduction**

- Décentralisation, 6666  
Financement, 13699  
Opérations, revue, groupe de travail, q.o., 5768  
Secteur privé, contrats, 6665-6  
Augmentation, q.o., 5768

**Bureau de recherches sur les traitements**

- Élimination, budget, 25 février 1992, mesures, 7602, 8994-5  
*Voir aussi* Fonction publique—Femmes—Parité salariale

**Bureau de régie interne**

- Composition, modification, 6245

- Bureau de régie interne—Suite**  
*Voir aussi* Députés—Ressources financières; Parlement—Employés—Relations de travail
- Bureau des enfants.** *Voir* Enfants
- Bureau des instruments médicaux.** *Voir* Santé—Prothèses mammaires Meme—Retrait du marché
- Bureau des médicaments de prescription.** *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques—Approbation
- Bureau d'examen de l'endettement agricole**  
 Mise sur pied, q.o., 1951  
*Voir aussi* Agriculteurs—Dettes; Faillites—Entreprises—Protection, réorganisation financière, dispositions—Agriculteurs; Société du crédit agricole
- Bureau du Conseil privé**  
 Années-personnes autorisées, postes supérieurs, etc., q.F., 20464  
 Budget, augmentation, q.o., 15107  
 Réunions en 1989, MM. Blackburn, Bruce et Rogers, convocation, q.F., 15216-7  
*Voir aussi* Archives nationales—Documents électroniques; Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente—Députés, correspondances échangées
- Bureau du premier ministre**  
 Années-personnes, 7678  
 Autorisées, postes supérieurs, etc., q.F., 20464  
 Q.o., 7716-7, 15107  
 Budget, augmentation, q.o., 15107  
 Dépenses  
 Gaspillage, 9600-1  
 Réduction, 9912, 14441  
 Renseignements fournis, coûts, étude de la société Brad Mann Communications Consulting Inc., déc. art. 31 (Breugh), 8272-3  
*Voir aussi* Archives nationales—Documents électroniques; Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente—Députés, correspondances échangées
- Bureau du surintendant des institutions financières.** *Voir plutôt* Surintendant des institutions financières
- Bureau fédéral de développement régional du Québec.** *Voir* Forêts, ministère—Val d'Or, Qué.
- Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales.**  
*Voir* Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick, construction, projet—Évaluation environnementale
- Bureau national d'information sur la sexualité et la reproduction.** *Voir* Naissances, contrôle—Planification
- Bureau spatial polaire.** *Voir* Churchill, Man.
- Burgeo, T.-N.** *Voir* Pêches de l'Atlantique—Poisson—Transformation, usines—Seafreeze
- Burin—Saint-Georges, circonscription.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture
- Burlington, Ont.** *Voir* Chômage; Télévision—Câblodistribution—Cablenet
- Burnaby—Kingsway, circonscription.** *Voir* Herbicides et pesticides—BT 4A-48-B; Ministères et organismes gouvernementaux—Subventions
- Burns, John.** *Voir* Immigrants—Al-Mashat, Mohamed—FBI, agent
- Burson-Marsteller Ltd.**  
 Gouvernement, contrat, 8441
- Bursucianu, M. et Mme.** *Voir* Immigrants—Expulsions
- Bush, George.** *Voir* États-Unis—Président
- Butland, Steve (NPD—Sault Ste. Marie)**  
 Acier, industrie, 1512, 15450, 20790-1  
 Déc. art. 31, 19179  
 M., 5806-9  
 M. art. 52, 2174  
 M. art. 52, 15220  
 Q.o., 606, 3384-5, 15637-8, 20154-5  
 Affaires extérieures, déc. art. 31, 672  
 Aide extérieure, 8021  
 Algoma Steel Corporation, Limited, 2293-4, 4507-8, 6341, 6409-10, 7175-6, 11685  
 Déc. art. 31, 2774  
 Q.o., 606, 1948, 3384-5, 3514, 3861, 5151, 13760  
 Anciens combattants, déc. art. 31, 12962  
 Arts et culture, 19283-6, 20487  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2563, 2569, 6340-4, 6354  
 Assistance sociale, 8020, 13128-9  
 Assurance-chômage, régime, 1847, 1850, 6341, 15449  
 Déc. art. 31, 15038, 19305  
 Q.o., 20755-6  
 Assurance-maladie, régimes, 2563  
 Banques, déc. art. 31, 7829  
 Benjamin, 15395  
 Biens culturels, déc. art. 31, 5498  
 Bondar, D<sup>e</sup> Roberta, déc. art. 31, 6486  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14930-1  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7663, 8016, 8019-22  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1846-51  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie), déc. art. 31, 4549  
 Casier judiciaire et autres lois, Loi (modification)—C-71, 10242-3  
 Céréales, 1511-2  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1511-2  
 Chômage, 8020  
 Commission canadienne des droits de la personne, q.F. 3199  
 Communauté européenne, 2563  
 Compétitivité, 8021, 19284  
 Concurrence commerciale loyale et investissements avantageux, Loi—C-457, 20795  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, déc. art. 31, 11558  
 Députés, 14688-9  
 Développement communautaire, 6341  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 591  
 Dollar, taux de change, 1847  
 Droits de la personne, pétition, 6152

**Butland, Steve—Suite**

Eaux usées, traitement, m. (Gauthier), 8819-20  
 Économie, 1846-8, 6342, 15449  
 M. subsides (Bevilacqua), 17386-91  
 Édifices du Parlement  
 Déc. art. 31, 7582  
 Q.o., 7930  
 Élections, m. subsides (Boudria), 13747-9  
 Emploi, création, 6343-4  
 Emploi, planification, programme, 1850  
 Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—  
 C-327, 6147, 11684-7, 13760  
 Enfants, 6341-2, 8021, 13128  
 Étudiants, 8021  
 Finances publiques, gestion, Loi (renseignements  
 financiers)—C-301, 15727-8  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6750-2  
 Gouvernement, 13747-8  
 Q.F., 10988  
 Gouvernement, dépenses, 15727-8  
 Grands Lacs, q.o., 9984  
 Guerre mondiale (1914-1918), q.F., 10641  
 Hockey, 19300  
 Déc. art. 31, 19812-3  
 Île-du-Prince-Édouard, 19300-1, 20652-4, 20763-5, 20778-80,  
 20853-4, 20859-60  
 Q.o., 17356-7  
 Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 3358-61, 3363-4  
 Impôt sur le revenu, 15449-51, 17388-9  
 Déc. art. 31, 9644, 11815  
 M. (Harvard), 2810-1  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur  
 les allocations spéciales pour enfants, apportant des  
 modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la  
 Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13127-9  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts  
 sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt,  
 remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et  
 lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17698-700  
 Inflation, 17386  
 Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19282-5,  
 20478-80, 20487-8  
 Investissements étrangers, 19282-3, 20479-80, 20487-8  
 Justice, 10242-3  
 Korneluk, D<sup>r</sup> Robert, déc. art. 31, 6486  
 Libre-échange, accord, 2569, 12706, 17388, 19283, 20487  
 Déc. art. 31, 15193  
 Pétition, 19995  
 Q.o., 11022, 15282-3, 20154-5  
 Libre-échange nord-américain, accord, 17387-91, 18962  
 Déc. art. 31, 16717  
 M. subsides (MacLaren), 8735  
 M. subsides (Riis), 14320-2, 14365  
 M. subsides (Riis), 18959, 18962, 18969-71  
 Q.o., 476-7, 11157, 11408-9, 11445, 16769, 18575  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19553-5, 19692-4  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14284  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
 C-93, 14681

**Butland, Steve—Suite**

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7663, 8021, 9622-3  
 Déc. art. 31, 10312, 10720-1  
 Q.o., 8277-8, 9654  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14930-1  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 14681  
 Mulroney, q.F., 15929  
 Municipalités, 8021, 8819, 15429, 15449, 15451  
 Déc. art. 31, 9489-90, 15633-4  
 M. (Benjamin), 15395-6  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—  
 C-110, 20652-4, 20737, 20763-5, 20778-80, 20853-4,  
 20859-60  
 Northumberland, détroit, q.o., 17357  
 Ontario, 1848-51, 2563, 2569, 6343-4, 8016, 8020, 8022, 17387  
 Q.o., 5504  
 Organes, déc. art. 31, 20449  
 Parlement du Canada, Loi (modification)—C-372, 14688-9  
 Pauvreté, 17386  
 Pêche sportive, déc. art. 31, 7232-3  
 Petites entreprises, 8021  
 Pétrole et gaz, 6409-10, 15450, 17387  
 Q.o., 5150-1, 15283  
 Poste, bureaux, 16735-7  
 Postes, services, 16737  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 15429,  
 15448-51  
 Procédure  
 Discours, 18969, 19285  
 Langage antiparlementaire, 9644  
 Programmes sociaux, 13127-9  
 Questions de privilège, atteinte aux privilèges, 4638  
 Relations fédérales-provinciales, 1847  
 Russie, déc. art. 31, 13395, 17933  
 Salaires, 15448-9  
 Déc. art. 31, 18934  
 Sault Ste Marie, Ont., 1511  
 Déc. art. 31, 509, 17786  
 Q.o., 20836-7  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73,  
 16735-8  
 Sociétés, 11684-7, 13760  
 Pétitions, 13118, 13718, 14915  
 Taxe sur les produits et services, 15451  
 Transports aériens, déc. art. 31, 13641  
 Travailleurs, 6341-2  
 Travailleurs âgés, adaptation, programme, déc. art. 31, 13192  
 Tribunal canadien du commerce extérieur et des marchés  
 publics, 14681  
 Yougoslavie  
 Déc. art. 31, 4299, 18442-3  
 M. art. 52, 18463  
 Pétitions, 6152, 19995  
 Q.o., 18451

**Butler, affaire.** Voir plutôt *Affaire Butler*

**Buttonville, Ont.** Voir *Aéroports*

**CAATS.** Voir *Transports aériens—Système auto-automatisé  
 d'assignation des missions aériennes*

**Cabinet**

Composition, 1654

**Cabinet—Suite**

Délibérations, caractère secret, 1206, 1208  
 Députés, responsabilités, déc. art. 31 (Redway), 1523  
 Membres, population, opinion, 7264  
 Politiques, évaluation environnementale, étude, dd., 3200  
 Réduction, 14503, 15757  
 Secrétaire chargé des relations fédérales-provinciales, Gordon  
 Smith, départ. Paul Tellier, nomination, q.o., 1634-5  
*Voir aussi* Chambre des communes

**Cablenet, société.** *Voir* Télévision—Câblodistribution**Câblodistribution.** *Voir* Télévision**Cabotage, Loi—C-33.** Ministre des Transports

1<sup>re</sup> l., 2320  
 2<sup>e</sup> l., 3523-40, renvoi au Comité des transports, 3540  
 Rapport, 9553  
 Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif,  
 m. (Corbeil) adoptée, 3527-8  
 Étape du rapport, 9754-67  
 M. d'am.  
 (Angus), 9756-7, 9759, 9762-4  
 Adoptées, 9764  
 Rejetées, 9762-3, 9766  
 (Manley), 9756-7, 9766  
 Adoptée, 9767  
 Rejetée, 9759  
 3<sup>e</sup> l., 9767-82  
 Sénat, adoption, 12698  
 S.r. (Chap. 31, S.C. 1992), 12702  
 Orateurs  
 Angus, 9754-66, 9773-6  
 Baker, 3531-6; Blenkarn, 3531; Brewin, 3527-31  
 Cooper, 9755; Corbeil, 3522-4, 3527, 9767; Corbett, 9553  
 Loisselle, 2320  
 MacDonald, R., 9779-82; Manley, 9755-62, 9765-6, 9769-73,  
 9779; Marchi, 3524-8  
 Richardson, 3534, 9759, 9761, 9763-5, 9767-9  
 Simmons, 9776-9; Skelly, R., 3535-40  
*Voir aussi* Transports maritimes—Cabotage—Projet de loi  
 C-33

**Caccia, l'hon. Charles (L—Davenport)**

Afrique, 19377  
 Afrique orientale, déc. art. 31, 16980  
 Agence de surveillance du secteur pétrolier, 15969  
 Arctique, 347  
 Assistance sociale, 20252  
 Assurance-chômage, régime, 1855, 14094, 14503, 15289  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 16154-6  
 Avions, q.F., 17124  
 Baie James, projet hydro-électrique, déc. art. 31, 1350  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1854-5  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 8031-3  
 Budget des dépenses, m. (Loisselle), 20251-3  
 Cabinet, 14503  
 Dd., 3200  
 Canadiens d'origine étrangère, déc. art. 31, 19557  
 Carburants de remplacement, q.F., 15244  
 Centre de recherches pour le développement international,  
 12580  
 Centre international d'exploitation des océans, 14093

**Caccia, l'hon. Charles—Suite**

Chômage, 13340-2  
 Déc. art. 31, 13396  
 Q.o., 19463  
 Chômeurs, déc. art. 31, 6278  
 Climat, 3848, 10362-4, 13443, 19386, 20195-6, 20251  
 Déc. art. 31, 12357, 19304  
 Q.F., 2202  
 Q.o., 9983, 10733, 12017-8, 17719, 18453, 20209  
 Climatisation, appareils, m. (Blaikie), 14394-6  
 Colombie-Britannique, 15419-20  
 Combustibles fossiles, 19355  
 Q.F., 15244  
 Commission de réforme du droit, 14094  
 Commission mondiale des Nations Unies sur  
 l'environnement et le développement, 12694-5  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le  
 développement, 12695, 20251  
 Déc. art. 31, 9705, 11014, 20448  
 M. (Charest), 10361-4  
 Q.o., 9983  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada,  
 15969  
 Conseil des sciences du Canada, 10074, 14094  
 Conseil économique du Canada, 9950-1, 10074, 14094  
 Constitution, 6711  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown,  
 13339-41  
 M. (Clark, J.), 12878-80  
 Constitution, modification, 6711-2  
 M. (Taylor), 6796-8  
 Q.F., 6299  
 Contestation judiciaire, 14093  
 Convention sur le droit de la mer, 8104-6, 12613, 15820-1,  
 19355-6  
 Déc. art. 31, 8269-70  
 M., 12693-6, 16754-5  
 Q.o., 17719  
 Criminalité, 3764  
 Q.o., 2635-6  
 Défense, 18684  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.),  
 18684-5  
 Déficit, 14503-4  
 Dioxyde de carbone, 3848  
 Déc. art. 31, 4818-9  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 346-50  
 Drogues, 3764, 10215-6, 13985-6  
 Déc. art. 31, 2148  
 Pétition, 6151-2  
 Q.o., 2635-6, 10226  
 Eau potable, 15969, 19352, 19377, 19385-6  
 Q.o., 15848  
 Eau, qualité, 347  
 Déc. art. 31, 14724  
 Eau, ressources, 15421, 19352-3, 19355, 19386  
 Q.F., 6299  
 Q.o., 5210-1, 15848  
 Eaux territoriales, 12694  
 Économie, 10075, 13342, 14503, 15288-9  
 Éducation, 9950-1

**Caccia, l'hon. Charles—Suite**

Électricité, déc. art. 31, 599  
 Emploi d'été/Expérience de travail, dd., 3768  
 Énergie, 3847  
 Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation, et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 3847-8  
 Énergie atomique, q.F., 6300  
 Énergie, ressources, 3848, 14094, 15423  
 Enfants, 13238-40, 13339  
 Environnement, 12613  
 Déc. art. 31, 6130  
 Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72, 16949-51, 19352-6  
 Environnement, ministère, q.F., 3197  
 Environnement, protection, 346-9, 10362-4, 14394-5  
 Déc. art. 31, 7713, 8702  
 M. (Fulton), 1796-7  
 M. subsides (Catterall), 19377, 19383, 19385-9  
 Q.o., 17719  
 Espèces animales et végétales sauvages, q.o., 18453, 20209-10  
 Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42, 8342-4, 15160-1  
 Espèces en voie de disparition et espèces menacées, Loi—C-209, 641  
 Espèces menacées, protection, 8343-4  
 Essence, 15072-3  
 Déc. art. 31, 2906, 20828  
 Éthanol, 15072  
 Évaluation environnementale, 663-8, 19386, 20252  
 Dd., 16630  
 Q.F., 10794-5  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8257, 8263-4, 8291-3, 8306-7, 8311, 8327-9, 8376-81  
 Extradition, déc. art. 31, 3504  
 Fiscalité, 1854, 15420, 20252  
 Forêts, 19389  
 Forêts, industrie, 19354, 19386  
 Garderies, 348  
 Gouvernement, 8031-3, 14093-4, 20251-2  
 Grands Lacs, 348, 19354  
 Déc. art. 31, 18092  
 Habitation, 8033, 20252  
 Q.o., 1828  
 Harbourfront Corporation, 486-7  
 Immigrants, 12580-1  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12580-1  
 Impôt sur le revenu, 348, 14503  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13238-40  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 10075, 14093, 15289  
 Investissements étrangers, 13340  
 Jeunes, 13239, 13339-40, 13342, 14093, 15289, 20251-2  
 M. subsides (Bevilacqua), 20089, 20110-1  
 Déc. art. 31, 10416, 13288  
 Journée de la terre, déc. art. 31, 18308

**Caccia, l'hon. Charles—Suite**

Libre-échange, accord, 13340  
 Libre-échange nord-américain, accord, 349-50, 13339-41, 15420, 17833-4  
 Déc. art. 31, 18215  
 Q.o., 17214-5  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19551-3  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15968-70  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 13339, 15289  
 M. (Bevilacqua), 9950-1  
 Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121, 19341-4, 20441-3  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, m., 6615-6  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 9950-1, 9972, 10075, 14092-5  
 Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133, 20389-92  
 Ontario, déc. art. 31, 18669-70, 18806-7  
 Ontario, lac, déc. art. 31, 15190  
 OTAN, 1855  
 Ozone, couche, 1519-20, 14395  
 Déc. art. 31, 13790, 14260  
 Q.o., 971, 16919-20, 17993-4  
 Paix et sécurité mondiales, 14800-1  
 Parcs marins, 1796  
 Parcs nationaux, 1796-7, 19388, 20251  
 Q.o., 20210  
 Pauvreté, 20252-3  
 Pays en voie de développement, 12581, 16951, 19352-4, 20251  
 Q.o., 17719, 20374-5  
 Pêches, 12695, 13340  
 Déc. art. 31, 5410  
 Pêches de l'Atlantique, 12694-5  
 Déc. art. 31, 7233, 9008  
 M. art. 52 (Tobin), 12606, 12612-3  
 M. (Mifflin), 15820-1  
 M. subsides (Simmons), 8083, 8105-7  
 Q.o., 7476  
 Pensions du Canada, régime, déc. art. 31, 20152  
 Pétrole, déversements, 19342-4, 20442-3  
 Pluies acides, 15072-3  
 Pollution de l'eau, 12694  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14503-4, 15288-9, 15419-25y  
 Procédure  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13338-42  
 Débat, 10206  
 Discours, 20251  
 Langage antiparlementaire, 15424  
 Motions d'ajournement, art. 52, 12606  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 8342  
 Séances de la Chambre, 10206  
 Produits chimiques toxiques, 347, 15421-2, 15970  
 Déc. art. 31, 15986  
 Q.o., 17719  
 Programmes sociaux, 10216  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 663-6

**Caccia, l'hon. Charles—Suite**

- Protection civile Canada, 15969
- Question de privilège, atteinte aux privilèges (Lee), 9972
- Racisme et discrimination, déc. art. 31, 10127
- Radar, stations, q.F., 13803
- Réfugiés, 12581, 14800-1
- Relations fédérales-provinciales, 1854-5
- Saint-Laurent, fleuve, 348
  - Q.o., 5210
- Saumon, 12694
- Sécurité automobile, Loi—S-8, 16154-6
- Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-8, 486-7
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10074-5, 14092-5
- Somalie, 18684
  - M. (McDougall), 14800-1
- Taxe sur les produits et services, 15420-1, 15423-4, 16951, 19354, 19377
- Toronto, Ont.
  - Déc. art. 31, 16134
  - M. art. 52 (Heap), 10206, 10215-7
- Transport en commun, 19352
- Transports nationaux, Loi, 16951
- Travailleurs, 14504
- Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 15072-3
- Violence, 15289
- Yougoslavie, 18684-5
  - M. art. 52 (McDougall), 4970-1

**Cachemire.** Voir Jammu-et-Cachemire

**Cactus.** Voir Libre-échange nord-américain, accord

**Cadets.** Voir Forces canadiennes

**Cadieux, l'hon. Pierre H. (PC—Vaudreuil; ministre d'État (Condition physique et Sport amateur) et ministre d'État (Jeunesse) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes jusqu'au 25 juin 1993)**

- Analphabétisme, lutte, q.o., 2846, 3959
- Armes à feu, contrôle, règlements et décrets, q.o., 5913-4
- Assurance-chômage, régime, q.o., 14646-7, 14650
- Assurance-maladie, régimes, q.o., 19399-400
- Autochtones, 17183
  - Q.o., 1153
- Cap-Breton, N.-É., q.o., 13292
- Chômage, q.o., 13292, 14649
- Condition physique et sport amateur
  - Financement, réduction, q.o., 16990-1
  - ParticipACTION, publicité, financement, q.F., 12116-7
  - Vie-active, projet, q.o., 16991
- Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, m. (Rodriguez), 17543
- Défi 91
  - Ateliers d'orientation au travail, 1325
  - Emploi d'été/Expérience de travail, 1325
    - Q.o., 1199, 2463
  - Financement, 1324
    - Q.o., 607, 1362
  - Objectifs, 1324-5
- Défi 92
  - Amélioration, q.o., 10047

**Cadieux, l'hon. Pierre H.—Suite**

- Défi 92—Suite
  - Financement, q.o., 8278-80, 10039, 10047, 10509, 11410
  - Winnipeg, Man., q.o., 10039
- Défi 93
  - Financement, 17185
    - Q.o., 16392, 18456
- Douanes, q.o., 12243
- Éducation, 1326-8, 17185-6
- Élections, q.o., 20752
- Emploi d'été/Expérience de travail, financement, 17183
  - Q.o., 9651, 9788, 20751-2, 20758
- Étudiants
  - Assistance, programmes, q.o., 13291-2
  - Décrochage, 1324-6, 1328-9, 17182, 17185
    - Q.o., 3958, 9788
  - Emplois d'été, q.o., 607, 1199, 1362, 11294, 11469, 12448, 17478
  - Gouvernement, mesures, q.o., 20752
- Étudiants entrepreneurs, prêts, programme, financement, 17183
- Femmes, chômage, q.o., 14649
- Giant Gold Mine, q.o., 20840
- Hockey, Hockey Canada, q.o., 15105
- Immigrants, q.o., 1153, 13298
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13118
- Initiatives privés, promotion, 17183
- Jeu de société, tueur, protagoniste, distribution, interdiction, q.o., 16202
- Jeunes
  - Chômage, 17181-2
    - M. subsides (Parent), 1324-9
    - Q.o., 1362, 9788, 11409-10, 14649, 14727, 20584
  - Emploi, création, q.o., 17478
  - Emploi et formation, programmes, 17184, 17186
    - Q.o., 12719
  - Emploi, q.o., 11294
  - Gouvernement, politique, m. subsides (Speller), 17181-6
  - Programmes, 1324, 17182-6
  - Violence, q.o., 11294
- Justice, q.o., 5565
- Loi corrective de 1991—C-35, 4003
- Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 18050-1
- Loi référendaire—C-81
  - 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 10988-9
  - Comité, étude, attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 11051
- Main-d'œuvre, formation, programmes, q.o., 10509-10, 14650
- Naissances, q.o., 5563-4
- Nominations par décret du Conseil, 13113
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 16208
- Ontario, 17543
- Point de départ, programme, objectifs, 1325-6, 17182
- Pornographie, q.o., 17219-20
- Poste, bureaux, 869, 892

**Cadieux, l'hon. Pierre H.—Suite**

- Postes, services, 868-71, 891-2
  - Q.o., 12243
- Postes, tarifs, 868, 870, 891
- Procédure
  - Attribution de temps, art. 78(3), m., 10988-9, 11051, 16208
  - Députés, 18050-1
  - Questions orales et supplémentaires, 386
  - Séances de la Chambre, 5864
- Questions de privilège, atteinte à la réputation (Rodriguez), 17543
- Racisme et discrimination, q.o., 5208-9
- Réfugiés, q.o., 18320
- Relations fédérales-provinciales, 1327-8
- Santé, q.o., 1944, 2458-9
- Santé, services, q.o., 1944
- Société canadienne des postes, 3959-60
  - M. subsides (Pickard), 867-71, 891-2
- Sports, Jeux olympiques, q.o., 4105
- Stratégie Jeunesse, programme
  - Gouvernement, position, responsabilités, q.o., 10319
  - Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve, 1326, 171844
  - Q.o., 14860
- Travail-études, alternance, programme, financement, objectifs, etc., 1326, 17183
- Travaux de la Chambre
  - Jours désignés, 5863, 15241, 19990-1
  - Programme législatif, 3959, 5863-4

**Caisse d'assurance hypothécaire. Voir Habitation—Prêts hypothécaires—Versement initial****Caisses populaires**

- Hors Québec, 5901-2
- Nombre, actifs, etc., 5901, 5941
- Projet de loi C-34, Associations coopératives de crédit, Loi, répercussions, 5941
- Québec, 5899
  - Petites entreprises, investissements, 2766-8
- Rôle, 2762, 2771, 2791-2, 2794
- Voir aussi* Banques—Assurances, vente

**Cajina, Sylvia Ortiz Medina. Voir Réfugiés—Expulsions****Calamusa, Giuseppe. Voir Réfugiés****Caledon Social Policy Institute. Voir Enfants—Prestations, programme—Projet de loi C-80—Battle, Ken****Calgary, Alb.**

- Économie, situation, 8492
- Voir aussi* Aéroports; Avocats, services; Forces canadiennes—Bases; Libre-échange, accord; Météorologie, services

**Calgary Herald. Voir Libérations conditionnelles—Peines, détermination****Calgary-Nord-Est, Alb. Voir Poste, bureaux—Comptoirs****Calgary-Sud-Ouest, circonscription**

- Électeurs, opinions, déc. art. 31 (Sparrow), 11460-1

**California Public Utilities Commission. Voir Gaz naturel—Exportations aux États-Unis****Callbeck, Catherine (L—Malpègue; démission le 25 janvier 1993)**

- Agressions sexuelles, 9535-7

**Callbeck, Catherine—Suite**

- Agriculteurs
  - M. subsides (Althouse), 2386, 2420
  - Pétition, 5317
- Allusions à Callbeck
  - Démission, 15167
  - Nouveau premier ministre de l'Île-du-Prince-Édouard
    - Félicitations, 15581
    - Voir aussi* Île-du-Prince-Édouard—Premier ministre
  - Voir aussi* Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick, construction, projet
- American Express, 2753-4
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8557, 8577-8
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2721-3
- Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2749-54, 3167, 5455-6, 5864-70
- Assurance-chômage, régime, 1885, 1887
  - Q.o., 5022
- Assurance-dépôts, 6444
- Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2749-54, 3167, 5426-8, 5431, 5438-40, 5443, 5445-6, 5450, 5864-70
- Banque de crédit et de commerce du Canada, 5868
- Banques, 5299, 5867-8
- Banques, Loi—C-19, 2749-54, 3167, 5337, 5340, 5342-3, 5361-2, 5365, 5369-70, 5373, 5377, 5864-70
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1817, 1885-7, 5804-5
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7689, 7700, 7743, 7911, 7919
- Camionnage, industrie, pétition, 12025
- Cancer du sein, déc. art. 31, 10779-80, 12660-1, 12757
- Central Guaranty Trust Company, 6445, 11754, 11766-7
- Chambre des communes, m. (Andre), 3905
- Chômage, 7689, 7743, 7919, 9728, 11696
  - Déc. art. 31, 3043
  - Q.o., 11466, 13202
- Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9535-7
- Comités, 8954-5
- Compétitivité, 1885-6
- Conflits d'intérêts, 8955
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown
  - Déc. art. 31, 13286
  - M. (Clark, J.), 12872-4
- Constitution, modification, 9728, 10972-4
- Contestation judiciaire, Programme, pétition, 10693-4
- Coopératives de crédit, 5455-6
- Déchets, 11836
- Dioxyde de carbone, 11835-6
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 404-5
- Économie, 7280-1, 9727-8
  - Déc. art. 31, 7609-10
  - Q.o., 516
- Éducation, 1817, 5804-5, 6990-1
  - Déc. art. 31, 372, 10314
  - Q.o., 4303-4
- Élections, m. subsides (Dingwall), 9727-9
- Électroménager, industrie, 11835
- Emploi, création, 404-5

**Callbeck, Catherine—Suite**

Énergie, conservation, 11835-6  
 Énergie, efficacité, Loi—C-41, 11835-6  
 Énergie, ressources, 11835-6  
 Enfants, 13125-6  
 Enseignement postsecondaire, 1886, 3976, 8577-8  
 Espèces animales et végétales, q.F., 6335  
 Étudiants, 1817  
   Q.o., 7700  
 Étudiants, prêts, programme, 1886, 8578  
   Déc. art. 31, 7709  
   Q.o., 4303-4  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4260-2  
 Femmes, déc. art. 31, 8508  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5262, 5283, 5286-7, 5297, 5299, 5302, 5304, 5309-10, 5319, 5322, 5325-7, 5330, 5864-70  
 First City Trust, 11754, 11766-7  
 Fonction publique, q.F., 7850  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6787-9  
 GATT  
   Déc. art. 31, 6277  
   M. subsides (Althouse), 6908  
 Gendarmerie royale du Canada, m. subsides (Skelly, R.E.), 562-3  
 Gestion de la Chambre, Comité, m. (Cole), 8954-5  
 Gouvernement, 9727-9  
 Hockey, déc. art. 31, 9247  
 Île-du-Prince-Édouard, 3975-6, 5805  
   Déc. art. 31, 12010  
   Pétition, 6178  
   Q.F., 11168-9  
 Impôt sur le revenu, 7743  
   Q.o., 2781  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13125-6  
 Institutions financières, 2749, 3167, 5304, 5309-10, 5319, 5322, 5327, 5342-3, 5361, 5365, 5369-70, 5373, 5431, 5438, 5440, 5446, 5864-70, 6442-5, 11749-51, 11754-5, 11765-7  
 Jeunes, 9728, 11696  
   Déc. art. 31, 9641-2  
 Journée internationale de la femme, déc. art. 31, 7828  
 Libre-échange, accord  
   Q.F., 6333  
   Q.o., 9494  
 Libre-échange nord-américain, accord  
   M. subsides (MacLaren), 8729  
   Q.o., 9493-4  
 Loi référendaire—C-81, 10972-4  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, déc. art. 31, 13137-8  
 Marine Atlantique, q.F., 11169  
 Municipalités, 7747  
   Q.o., 11466, 13203  
 Office national des transports, q.F., 6303  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 6908  
   Déc. art. 31, 3797, 5851, 7285  
   Pétition, 6178  
   Q.o., 7448

**Callbeck, Catherine—Suite**

Pêches de l'Atlantique  
   Déc. art. 31, 6080  
   M. subsides (Simmons), 8113  
 Pêches et Océans, ministère, déc. art. 31, 10922  
 Pension de vieillesse, pétition, 12625  
 Petites entreprises, 1886-7, 7689, 10762-3, 12747-8  
   Déc. art. 31, 1938  
   M. (Whittaker), 10762-3  
   Q.o., 10632-3, 11412-3, 11910  
 Pétrole, déversements, q.o., 8569  
 Pommes de terre, 2386, 2420  
   Déc. art. 31, 2624-5, 9828  
 Pornographie, pétition, 11374  
 Ports et installations portuaires  
   Pétition, 10236  
   Q.F., 6434, 9886  
 Poste, bureaux, q.F., 8477  
 Premiers ministres, déc. art. 31, 5407, 9009-10  
 Procédure, projets de loi émanant du gouvernement, 5262  
 Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3975-6  
 Relations fédérales-provinciales, 562-3, 1885, 3976, 5805, 8557, 8577-8  
 Santé  
   Déc. art. 31, 6845  
   Pétition, 11791  
 Santé, services, 3976, 8577  
   Déc. art. 31, 1141  
 Secours mutuel, sociétés, 2751  
 Semaine de la petite entreprise, déc. art. 31, 3947  
 Semaine nationale de sensibilisation au tourisme, déc. art. 31, 42  
 Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-48, 6442-5, 11749-51, 11765-7  
 Sociétés, 5304, 5342-3, 5431  
 Standard Trust, 2749-50, 5309, 5868  
 Surintendant des institutions financières, 2749, 11766  
 Taxe sur les produits et services, 404-5  
   Déc. art. 31, 2905  
   Pétitions, 2905, 11475  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5039-42  
 Transports aériens, q.o., 8933  
 Traversiers, déc. art. 31, 4906  
 Unité nationale, 9728  
 Ventes au détail  
   Déc. art. 31, 11071  
   Q.o., 4023

**Calmar, pêche**  
 Navires étrangers, permis, quotas, 7395-6, 8134-5  
   Cuba, 10404  
   Restriction, 7395-6, 8135-6

**Cambodge**  
 Élections démocratiques libres, tenue  
   Déc. art. 31 (Thorkelson), 20070  
 ONU, observateurs, Canadiens, participation, déc. art. 31 (Flis), 20316  
 Gouvernement démocratique élu, non-reconnaissance, déc. art. 31 (Clark, L.), 20747

**Cambodge—Suite**

Khmers rouges, régime, Canada, position, déc. art. 31 (Thorkelson), 13194-5

**ONU**

Force de maintien de la paix, Canada, participation, déc. art. 31 (Clark, L.), 17572-3

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Élections

**Cambridge, Ont.** *Voir* Environnement, protection

**Cameco, société.** *Voir* Uranium

**Cameron, Donald.** *Voir* Nouvelle-Écosse—Premier ministre

**Camionnage, industrie**

Cabotage, 237, 274-5, 287, 291, 10646, 10649-50

Camionneurs, heures de travail, q.F., 13415

Camions à benne basculante, tarifs minimums, pétitions, 12024-5, 12248

Carburant, taxes, 238-9, 287-8

Allègement, 236-7, 267-8, 9233

Q.o., 246

États-Unis, 269-70, 279-80, 296

Ontario, 269, 272, 275

Q.o., 96, 187, 189, 382

Provinces, position, 241, 266, 280

Q.o., 2256, 3049

Remise, 10643-6, 10648-9, 11808-10

Circulation transfrontalière, 237

Q.o., 382, 3049

Code d'éthique, 10648

Association canadienne du camionnage, position, 241, 265, 270, 288-9

Compétence fédérale-provinciale, 237, 268, 9272-3, 10646

Q.o., 186-7

Conférence nord-américaine, Québec, Qué., 10647

Coopérative, formation, 9234, 10643

Déréglementation, 234, 264, 266-71, 275, 283-5, 296, 3170-1,

8968, 9222, 9237, 9239, 9272-3, 10646-7, 11810, 18082

Q.o., 96, 188, 334-5, 3049, 8709-10

Difficultés, assistance, etc., 226-7

Camionneurs, manifestations, 129, 139, 144-5, 233-5, 240-1, 271, 273-4, 282-3, 285-7, 292-3, 295-7, 3170, 8717, 9222, 9237, 10646-9, 11809

Q.o., 49, 245-6, 334-5, 380, 2255-7, 2396-7

Causes, 10646-7

Déc. art. 31 (Ferguson), 1432

Déficit et dette publique, relation, 280-1

Économie, récession, relation, 264

**Gouvernement**

Initiatives, 9223, 9233-4, 9265, 10643-6, 10648, 11808-10

Position, 35-6, 240-1, 264-5, 271-3, 275, 286-9, 297-8, 2197-8

Q.o., 49-50, 96-7, 186-9, 245-6, 334-5, 380-1, 1444, 2255-7, 3049

Indépendant Truckers Spouses' Association, rencontre avec le ministre, déc. art. 31 (Boudria), 89

Libéral, Parti, position, 234, 236, 240, 273, 275-6, 283-4

Q.o., 246, 380-1

M. art. 52 (Marchi), permission refusée, 103-4

Ontario, gouvernement, position, 263, 294, 9223

Provinces, position, 286

**Camionnage, industrie—Suite****États-Unis**

Concurrence, 234, 241, 262-4, 275, 282-5, 296, 2197-8, 10647-8

Q.o. 49, 93-4, 96, 189

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

Faillites, 263, 267, 8968

Ontario, 9237

Q.o., 50

Fiscalité, 8718, 9233-4, 10643-4, 11808-10

États-Unis, 236, 241, 262-3, 266-7, 279-82

Q.o., 382

Gouvernement, politiques, répercussions

Déc. art. 31 (Ferguson), 88

M. subsides (Marchi) 233-41, 262-98

Q.o., 93-4

Groupe de travail, études, 240-1, 262-6, 287-9, 2198, 9233

Q.o., 49, 96-7, 335, 1444

Importance, 266, 271, 274

Institut de recherche, établissement, 9234, 10643, 11808

Loi, examen, 9234

Moteurs diesels, carburant à faible teneur en soufre, disponibilité aux États-Unis, déc. art. 31 (Angus), 4162

Normes nationales, 268

**Ontario**

Comité d'adaptation, 287

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

**Permis d'exploitation**

Coût, déduction du revenu, 237, 10645-6

Moratoire, Ontario, position, 237, 269, 293-4, 10648, 10650

Fardeau de la preuve, 9234

Statistiques, 291

Québec, Commission Charbonneau, 287

Réglementation, 18284

Subventions, q.o., 5769-70

*Voir aussi* Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Taxe sur les produits et services; Transports ferroviaires—Main-d'oeuvre—Salaires

**Camions Mack.** *Voir* Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture

**Camp Ipperwash.** *Voir* Forces canadiennes—Bases

**Campagne 2000.** *Voir* Enfants—Pauvreté

**Campagne du ruban blanc.** *Voir* Femmes—Victimes de violence

**Campbell, Coline (L—South West Nova)**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, 12174

Déc. art. 31, 17708, 18727

Agressions sexuelles, 12050-2

Agriculture, 6903

Approvisionnements et Services, ministère, q.F., 13556

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8533-4

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6354-8

Assistance sociale, 6355

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7731-2, 7740-1, 7747, 8004

**Campbell, Coline—Suite**

Budget des dépenses  
 M. (Loiselle), 1679-84  
 M. (Loiselle), 12133-4, 12138-9, 12165-8, 12174  
 Bureau de Commerce de Montréal et Chambre de commerce  
 du Montréal métropolitain, fusion, Loi—S-12, 12492-3  
 Camionnage, industrie, pétition, 12024  
 Cancer du sein, 12166  
 Céréales, 1771  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la  
 farine)—C-11, 1771  
 Chômage, 7732  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 12050-2  
 Commerce international, 221, 223  
 Dd., 9411  
 Compétitivité, 218-9, 221  
 Consommateurs, 10675-8  
 Constitution, 219-20  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
 (Clark, J.), 12917-9  
 Constitution, modification, 175, 219-20  
 Pétition, 6176  
 Contestation judiciaire, Programme, 12051  
 Convention sur le droit de la mer, 8151, 8157  
 CP Rail, 16636  
 Défense, 1679-81  
 Déc. art. 31, 718  
 Défense, dépenses, 6358  
 Dette publique, 1679  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 175, 218-24  
 Dollar, taux de change, 5889-90  
 Q.o., 3051  
 Dominion Textile Inc., déc. art. 31, 14176  
 Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois  
 (modification)—C-74, 10672, 10675-8  
 Économie, 218-9, 221, 3656-7, 8660  
 Éducation, 223-4  
 Emploi, création, 6356-8  
 Enfants, 7740-1, 13164-6  
 Étudiants, 12165  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8303-4  
 Femmes, 12051  
 Fiscalité, 3657  
 Fonction publique, 8660  
 Forces canadiennes, 1680-1, 1684, 5540-1, 6358, 12166-8  
 Déc. art. 31, 1822, 3240, 3638, 11697, 16136, 16524  
 Pétitions, 2173, 2605, 5279, 5571, 5815-6, 12525-6  
 Q.F., 5647  
 Q.o., 2635  
 Forêts, industrie, 7731-2  
 GATT, 6903-5, 7388, 7732  
 Déc. art. 31, 3502-3  
 M. subsides (Althouse), 6903-5  
 Q.F., 9153  
 Q.o., 7448  
 Gouvernement, dépenses, 220, 3970  
 Habitation, pétition, 6296  
 Hareng, pétition, 6176  
 Homard, 9048  
 Déc. art. 31, 17786  
 Q.o., 5772

**Campbell, Coline—Suite**

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur  
 les allocations spéciales pour enfants, apportant des  
 modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la  
 Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13164-7  
 Impôt sur le revenu, m. (Harvard), 4265-6  
 Intérêt, taux, 6356  
 Q.o., 3051  
 Libre-échange, accord, 6356, 6905  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19634-6, 19908, 19910-1  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, q.F., 18280  
 Ministères, 12139  
 Ministres, 12138, 12165-6  
 Municipalités, 8534, 12165  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 6903-4  
 Ontario, 8534  
 Pêches de l'Atlantique, 1681-3, 9048, 13686-7  
 Déc. art. 31, 1734  
 M. art. 52 (Simmons), 7387-8  
 M. (Mifflin), 17162-3  
 M. subsides (Simmons), 8150-2, 8155-8  
 Q.F., 2203-4, 13556-7  
 Q.o., 5772, 13495  
 Pêches, déc. art. 31, 9083-4  
 Petites entreprises, m. subsides (Mills), 3656-7  
 Pétrole et gaz, déc. art. 31, 16609-10  
 Ports et installations portuaires, déc. art. 31, 4165  
 Poste, bureaux, 16635-6  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8660  
 Procédure  
 Discours, 12165  
 Documents, 6144-5  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 1771  
 Questions au *Feuilleton*, 2318  
 Questions et observations, période, 19908  
 Programmes sociaux, 6358, 13164  
 Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3970  
 Recherche et développement, 12165  
 Recherche et sauvetage, 8664-5  
 Q.o., 8188  
 Régions rurales, 12165  
 Relations fédérales-provinciales, 8534  
 Rio Algom Limitée, 6356  
 Q.o., 3051  
 Sénat, réforme, 220  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73,  
 16635-6  
 Sociétés de la Couronne, 8660  
 Taxe sur les produits et services, 221-3, 4265-6, 10672,  
 10675-7  
 Déc. art. 31, 1273  
 Q.F., 2211  
 Tourisme Canada, q.F., 2212  
 Tourisme, industrie, 10672, 10676  
 Transports aériens, 16635  
 Transports ferroviaires, 16635  
 Traversiers, q.o., 2401  
 Ventes par correspondance, 10675-6  
 Westray Coal Mine, déc. art. 31, 14539

- Campbell, la très hon. Kim** (PC—Vancouver-Centre; ministre de la Justice et procureure générale du Canada jusqu'au 4 janvier 1993; ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants à compter du 4 janvier 1993 jusqu'au 25 juin 1993; première ministre à compter du 25 juin 1993)
- Agressions sexuelles  
 Agresseurs, 9505, 9508, 12029  
 Consentement, définition, 9506-7, 12027  
 Q.o., 5078  
 Empreintes génétiques, tests, Code criminel, modification, q.o., 15104-5  
 Plaignant, 9504-8, 12026-8  
 Procès, 12028  
 Système judiciaire, q.o., 5078  
 Victimes, 9504, 10182-4, 12026-9
- Allusions à Campbell  
 Absence à la Chambre, 18891  
 Candidate à la chefferie du Parti progressiste conservateur.  
*Voir plutôt* Progressiste conservateur, Parti—Congrès à la chefferie—Candidats  
 Démission en tant que ministre de la Défense nationale, demande, 18684  
 Q.o., 18313-4, 18374, 18376  
 Discours, fuite, déc. art. 31 (Marchi), 16862  
 Élection en tant que chef du Parti progressiste conservateur et de premier ministre désigné, 20890-4, 20909, 20931, 20940, 20970  
 Déc. art. 31 (Mifflin, Wilbee, Marchi, Corbett, Feltham, Greene, Walker, Skelly, R.), 20744-8  
 Marihuana, usage, allusion, 20738-9  
 Propos à l'endroit des femmes, déc. art. 31 (MacLellan), 2773  
 Propos qualifiant les partis de l'opposition d'ennemis des Canadiens, déc. art. 31 (Catterall), 19455-6 (Nystrom), 19458  
 Réalisations, 9607  
 Responsabilités en tant que ministre de la Défense nationale, course à la direction de son parti, relation, 18662, 18665-6, 18684, 18693-4, 18702-5, 18707, 19050  
 Q.o., 18533  
*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—École polytechnique et Enregistrement et Projet de loi C-17; Défense—Industrie, conversion—Défense nationale; Défense, équipement et armement—Hélicoptères EH101; Défense nationale, ministère—Ministre; Déficit—Élimination, Charest, propos—Et et Réduction; Droits de la personne—Orientation sexuelle; Forces canadiennes—Membres—Racisme; Justice—Contraventions et Système, réforme—Tribunaux, décisions, relation; Parlement—Responsabilités; Parlement, réforme; Pension de vieillesse—Désindexation; Programmes sociaux—Universalité; Racisme et discrimination—Lutte; Santé, services—Ticket modérateur, imposition; Sénateurs et sénatrices—Nominations; Somalie—Somaliens; Transports aériens—Industrie—Difficultés financières; Westray Coal Mine—Gouvernement fédéral, assistance; Yougoslavie—Conflit—Bosnie—Herzégovine—Forces canadiennes
- Anciens combattants, maisons de repos et hôpitaux, coûts, augmentation, q.o., 17113-4
- Campbell, la très hon. Kim—Suite**  
 Arménie, assistance, Canada, contribution, q.o., 16353  
 Armes à feu, contrôle  
 Acquisition, autorisation, 1250, 1252-3, 1257  
 Q.o., 14403  
 Amnistie nationale, 4657  
 Armes à autorisation restreinte, 1253-4  
 Armes automatiques, 1254, 1257  
 Armes de poing, 1255-6  
 Q.o., 14403-4  
 Armes militaires et paramilitaires, 1253-5, 1257, 4682  
 Q.o., 821  
 Armes prohibées, q.o., 9090-1  
 Armes semi-automatiques, 1255  
 Autochtones, q.o., 13798  
 Chargeurs, 1255, 1257  
 Q.o., 821  
 Chasseurs et trappeurs, 1254  
 Collection, 1254-5  
 Collectionneurs, 1254  
 Comparaison avec d'autres pays, 4658  
 Conseil consultatif canadien sur les armes à feu, 4682  
 Q.o., 821  
 Criminalité, 1249-50, 1253, 1257, 4656  
 Q.o., 14403  
 Douanes, postes frontaliers, q.o., 11823  
 Drogues, trafic, 1250  
 Enregistrement, 1253  
 États-Unis, q.o., 11823  
 Formation, maniement, apprentissage et usage sécuritaires, 1252, 1257, 4682-3  
 Q.o., 9091-2  
 Homicides, violence familiale, 1249-51, 4658  
 Q.o., 11562, 14403  
 Importation ou vente illégales, 1250, 1257  
 Policiers, douaniers et tribunaux, 4658, 4682  
 Possession, interdiction, 1250-1, 1257, 4657-8, 4682  
 Q.o., 14403-4  
 Projet de loi C-17, 4655-8  
 Projet de loi, q.o., 821  
 Régions rurales, q.o., 9093  
 Règlements et décrets, 1251, 1256, 4682  
 Dépôt, 9051  
 Q.o., 821, 9091-2, 11823, 14403  
 Resserrement, 1249-51, 1257  
 Sécurité publique et prévention d'accidents, 4655-9, 4683  
 Tireurs sportifs, 1254-6, 4683  
 Utilisation criminelle, 4682  
 Q.o., 11823  
 Armes atomiques, missiles de croisière, essais, q.o., 15923-4  
 Assurance-chômage, régime, 14557  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5448-9  
 Autochtones, justice, administration, 10183-4  
 Commission de réforme du droit, rapport *Les peuples autochtones et la justice pénale*, dépôt, 6146  
 Q.o., 9496, 10318  
 Bataille de Hong Kong (1941), militaires canadiens, q.o., 15201  
 Beetz, Jean, ancien juge, décès, 3054  
 Centre canadien de ressources pour les victimes de crime, q.o., 14186

**Campbell, la très hon. Kim—Suite**

- Code criminel et autres lois en conséquence, Loi (détermination de la peine)—C-90, 12622
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 783, 1249-58, 4562-3, 4570-1, 4575-6, 4594, 4643, 4655-9, 4682-3
- Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 6172, 9504-8, 9531, 12007, 12026-9
- Code criminel, Loi (jury)—C-70, 9378, 10098, 11797, 11893
- Code criminel, Loi (sécurité aérienne et maritime)—C-69, 9378, 10106
- Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 2171, 3295-9, 5132
- Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 15114
- Comité fédéral-provincial-territorial du droit familial, rapport, dépôt, 10516
- Commission canadienne des droits de la personne  
Plaintes, q.o., 11565-6  
Rapport 1991, q.o., 8928
- Commission de réforme du droit, élimination, q.o., 10232-3
- Constitution modification, q.o., 3253, 11819-20
- Contestation judiciaire, Programme, élimination, q.o., 7768-9
- Contraventions, Loi—C-46, 5998, 9399
- Cook, 16474-5
- Criminalité  
Criminels en fuite, 10182  
Q.o., 10042  
Prévention, q.o., 11704
- Criminels de guerre nazis, dossiers, poursuites, q.o., 11914-5
- Défense  
Infrastructure industrielle, groupe consultatif, q.o., 17117  
Politique, q.o., 16275
- Défense, équipement et armement  
Hélicoptères EH101, 16534  
Q.o., 15199-200, 15279, 16462-3, 16524-5, 16531-2, 16613-5, 16718, 16720-1, 16767-9, 18094, 18097-8, 18449-50, 18937-8, 18940-1  
Hélicoptères Labrador, q.o., 16531, 16767, 16769  
Hélicoptères Sea King, q.o., 16531, 16768-9
- Défense nationale, ministère  
Budget, q.o., 16463, 18094  
Communications, q.o., 18097  
Gestion financière, q.o., 15279
- Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Lois (modification)—C-79, 10516, 12079
- Drogues, lutte, q.o., 10317-8, 11704-5
- Droits de la personne  
Budget, 25 fév. 1992, mesures, q.o., 7767  
Gouvernement, position, responsabilité, q.o., 8928-9  
Loi, modification, q.o., 11565, 14355  
Orientation sexuelle, discrimination, q.o., 8928-9, 11562  
Tribunaux administratifs, q.o., 11565-6
- Droits de la personne et autres lois en conséquence (modification)—C-108, 14992
- Économie, 14556-7
- Éducation, q.o., 882
- Emploi, équité, q.o., 10565-6, 10571

**Campbell, la très hon. Kim—Suite**

- Enfants, abus sexuels, sévices, etc., 12028  
Q.o., 14409
- Extradition  
Bakker, Martin, cas, q.o., 726-7  
Loi, q.o., 1281  
Ng, Charles, cas, 4779  
Processus, double voie, appels, nombre, etc., rationalisation, 4776-9  
Réputation canadienne, 4776-7
- Extradition, Loi (modification)—C-31, 2201, 4776-9, 9406, 9411
- Femmes, q.o., 2059-60, 2062, 11297-8, 11561-2
- Fonction publique, q.o., 8929-30, 15041
- Forces canadiennes  
Bases, q.o., 17117, 18449  
Femmes, q.o., 16611-2, 16721
- Harcèlement sexuel  
Défense nationale, ministère, rapports, dépôt, 18946  
Politique, dépôt, 17119  
Q.o., 17112-3, 19263  
Maintien de la paix, q.o., 15924, 16269-70, 16350-1, 16466-7  
Membres, q.o., 19263-4  
Recrutement, q.o., 19264  
Réserve navale, q.F., 20083-4
- Gendarmerie royale du Canada, informateurs, q.o., 10422-3, 14410-1
- Hockey, q.o., 15105
- Hôpitaux pour anciens combattants, q.o., 18944-5
- Impôt sur le revenu, 14557
- Information, accès, Loi et renseignements personnels, protection, Loi, rapport, 100-1
- Informatique, systèmes, 14556-7
- Jeunes contrevenants  
Détenue, 3298  
Incarcération en établissement pour adultes, q.o., 1741  
Jugement devant les tribunaux pour adultes, q.o., 1284  
Loi, modification, q.o., 1284, 11657, 12241, 14404
- Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4291-2, 4330, 4839
- Juges  
Minorités visibles, q.o., 11705  
Nomination, q.o., 5081-2  
Sexisme, préjugés, formation, demande, q.o., 11561
- Juges et Cour suprême, Lois (modification)—C-50, 6172
- Justice  
Accusés souffrant de troubles mentaux, 3295-9  
Affaire *Jaffe*, gouvernement, position, q.o., 6213  
Femmes, 10182-4  
Juge de paix, q.o., 2464  
Milgaard, David, q.o., 2259-61, 2464, 3378-9, 3386-7, 5273-4  
Nowdluck-Reynolds, Kitty, q.o., 1744, 9496  
Peines, q.o., 11570-1  
Population, confiance, 10181-2  
Protection, 10182-3  
Système, réforme, q.o., 10318  
Universalité, 10181-4
- Justice et Solliciteur général, Comité, Loi, étude, m. adoptée, 10517
- Justice, ministère, rapport annuel 1990-1991, dépôt, 7842

**Campbell, la très hon. Kim—Suite**

- Libérations conditionnelles  
 Système, réforme, q.o., 3467  
 Victimes, droits, q.o., 14186-7  
 Loi corrective de 1991—C-35, 3322, 4003, 5236  
 Lois du Canada, langue commune, utilisation, 5448  
 Minorités visibles  
 Emploi, équité, q.o., 11571  
 Groupes ethniques et raciaux, mise en valeur et  
 préservation, programme, q.o., 10042, 10135  
 Justice, système, 10184  
 Q.o., 10042  
 Morin, Claude, q.o., 10422  
 Mulroney, 20894  
 Municipalités, grands centres, q.o., 10317  
 Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992—  
 C-96, 14077, 15133, 15156  
 Ontario, justice, système, q.o., 4765  
 Paix et sécurité mondiales, q.o., 15991  
 Petites entreprises, 14557  
 Pornographie  
 Affaire *Butler*, Cour suprême, décision, q.o., 883, 6211-2,  
 10323, 14409  
 Infantile, élimination, mesures, q.o., 14409, 15046-7  
 Lutte, gouvernement, mesures, q.o., 6212  
 Projet de loi, présentation, q.o., 883, 10323  
 Symposium sur la femme, la loi et l'administration de la  
 justice, relation, q.o., 883  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14555-8  
 Procédure, projet de loi émanant du gouvernement, 3299  
 Productivité, 14556-7  
 Progressiste conservateur, Parti, congrès à la chefferie, 20893  
 Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3970  
 Racisme et discrimination, *Stop Apologizing*, publication  
 haineuse, q.o., 5212-3  
 Service canadien du renseignement de sécurité  
 Chamberland, Guy, agent, q.o., 3643  
 Informateurs, q.o., 10422-3  
 Somalie  
 Forces canadiennes, missions, q.o., 19263-4  
 Forces militaires des Nations Unies, déploiement, q.o.,  
 15990, 18449  
 Somaliens tués, incidents  
 Déclaration, 18457-8  
 Q.o., 18097, 18448-9, 18944, 19263-4  
 Territoires du Nord-Ouest, Loi (modification)—C-64, 8285,  
 8550-1  
 Toronto, Ont., émeute  
 M. art. 52 (Heap), 10181-4  
 Q.o., 10135-6  
 Van Roggen, l'hon. sénateur George Clifford, décès, 11710-1  
 Violence, lutte, 9508  
 Yougoslavie, conflit, Croates et Serbes, q.o., 15988, 15990-1,  
 16268, 18815, 18940-2
- Campbell, Robert Erskine**  
 Ancien député provincial de l'Île-du-Prince-Édouard, décès,  
 déc. art. 31 (McGuire), 11148
- Campbell's Soup, société, Chatham, Ont.** Voir Libre-échange,  
 accord—Sociétés, usines—Fermeture
- Campbellton, N.-B.** Voir Poste, bureaux

- Campeau, société.** Voir Transports, ministère
- Campobello, île, N.-B.** Voir Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe
- Canada**  
 Allusions, 6537, 6559, 20966  
 Américanisation, allusions, 17150-1  
 Vision nationale, 8642-4, 8654
- Canada 125.** Voir Fête du Canada
- Canada at the Crossroads, rapport.** Voir plutôt *Le Canada à la  
 croisée des chemins*
- Canada Composting, société.** Voir Déchets—Traitement
- «Canada en forme», semaine. Voir plutôt Semaine «Canada  
 en forme»
- Canada, fête.** Voir plutôt Fête du Canada
- Canada Moves, publication**  
 Gouvernement, publicité, coût, q.F., 17288-9
- Canada Packers Inc.**  
 John Labatt Ltd., fusion, impossibilité, Bureau de la  
 politique de la concurrence, position, q.o., 483
- Canada Referendum Bill, An Explanation by the Minister of  
 State for Federal-Provincial Relations 1978.** Voir  
 Constitution, modification—Référendum, tenue
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-  
 Dobbie; Beaudoin-Dobbie)**  
 Appellation, interprétation, 3001-2  
 Autochtones, minorités, groupes d'intérêt, etc., participation,  
 75, 301-2, 1915, 1923-4, 1926-8, 1933, 1935, 1982-5, 1987,  
 2008-9, 2027, 2046, 2048, 2073  
 Déc. art. 31 (Nystrom), 673  
 Q.o., 724-5  
 Autorisation de voyager, 1932  
 Bloc québécois, participation, 1929-30, 1958, 1963  
 Q.o., 1950, 4636  
 Clark, J., comparution, q.o., 725  
 Composition, membres, 1955, 1995-6, 2000, 2026-7, 4219  
 Liste, 2712-8, 2848  
 Nombre, augmentation, 1924, 1926, 1933-4, 1991-2, 2032  
 Q.o., 50  
 Consultation, processus  
 Déc. art. 31 (Thompson), 4821-2  
 Impartialité, q.o., 4764  
 Ministre, mesures, q.o., 4629-30  
 Nouveau parti démocratique, position, q.o., 4909  
*Ottawa Sun*, éditorial et caricature, 4639  
 Q.o., 3858-9, 4550-1  
 Témoins, interventions  
 Déc. art. 31 (Feltham), 6643  
 Q.o., 4630-1
- Coprésidents**  
 Castonguay, hon. sénateur Claude, démission  
 Déc. art. 31 (Turner, G. et Leblanc, N. ), 5345-6  
 (Littlechild), 5410  
 Remplacement, consultation, q.o., 5276-7  
 Nomination, suggestion, 2403  
 Propos, q.o., 4631

**Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Suite**

Création, 3, 15-6, 21-3, 66, 118, 121-2, 147, 328, 361, 568-9, 595, 613-4, 1914-5

M. (Clark, J.), 1912-37, 1955-70, 1979-2027, 2031-53, adoptée, 2072-3

Am. (Ouellet), 1924, adopté, 2053

Sous-am. (Bird), 1970, adopté, 2053

Étude, modalités

M. (Cooper) adoptée, 2019

M. (Milliken) adoptée, 2041

Orateurs

Allmand, 1963-8

Baker, 2006-10; Berger, 2026-7, 2031-4; Bird, 1968-70; Blaikie, 2036, 2041-2; Blondin-Andrew, 1986-91, 2073; Bouchard, L., 1957-60, 1962-3

Charest, 1998, 2001-2; Clark, J., 1912-8; Comuzzi, 2004-5

Duhamel, 1933-7, 1955-7

Edmonston, 1933-4, 1960-1, 1994-5, 1998-2002

Ferland, 2025, 2040-1; Flis, 2022, 2025-6, 2034-6, 2053; Fontana, 2018; Friesen, 2013

Gardiner, 2019-22; Gauthier, 1928-9, 1934, 1956, 1984, 1991-6, 1998; Gérin, 1929-31, 1957, 1961, 1966-7, 1997-8, 2002, 2015-9

Hogue, 2033; Hudon, 1930-4, 1984; Hunter, 1996-8

Lapierre, 1916, 1918, 1960-2, 1980-1; LeBlanc, F.G., 2002-6

MacDonald, R., 1990-1; MacWilliam, 2022-6; Manley, 1985-6, 2043-7; McCurdy, 2005-9; McDermid, 2035-6, 2046-7; McLaughlin, 1928-30; Milliken, 1983, 2041, 2047-52

Nicholson, 2007; Nowlan, 2032-3, 2036-42, 2050-2; Nystrom, 1979-86

Ouellet, 1918-24

Pagtakhan, 1956; Pronovost, 1985; Prud'homme, 1962, 2014-5, 2033-4, 2040

Ricard, 1984; Rocheleau, 1960-1

Waddell, 2010-5, 2018-9, 2041

Députés non membres, participation, 2402, 4225

Frais de déplacement, 4218-21, 4562

Financement, 1934, 2402-3

*La Communauté européenne—Un modèle politique pour le Canada*, document, étude, 3193

Mandat, rôle, etc., 1643-4, 1913-6, 1919, 1931, 1968-70, 1981, 1992-3, 2012, 2031-2, 2052, 11033, 11305

Déc. art. 31 (Duceppe), 3588 (Casey), 5018

Q.o., 51, 249

Membres. *Voir sous le titre susmentionné* Composition

Publicité

Annonce publiée dans un journal local ayant trait à l'itinéraire du Comité, 4638-9

Budget, approbation, q.o., 3859

Déc. art. 31 (Butland), 4549

Q.o., 91

Québec, participation, 1932

Rapport

Annonce publicitaire

Q.F., 18585

Q.o., 9137-8

Dépôt, délai, q.o., 4630, 4636, 4770-1, 7714-6

Divulgarion à la presse avant le dépôt à la Chambre, 7624-5

**Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Suite**

Rapport—*Suite*

Gouvernement

Prise en considération, 11301, 11305

Q.o., 9087

Réponse, demande, 8520

Masse, position, q.o., 7971-2, 7978, 9137-8, 9251

Ministres québécois, position, déc. art. 31 (Nystrom), 7967-8

Québec, position, q.o., 7978

Recommandations, 3, 6554, 6558, 6707, 7819, 10943-4, 10946, 10955-6, 10960-2, 10971, 10991-2, 10997, 11210, 11228, 11382, 11426-7, 11431, 12907

Q.o., 50-1

Regroupement des gens d'affaires fédéralistes du Québec, position, q.o., 4770-1

Réorganisation, 4775-6

Séances, radiodiffusion et télédiffusion, 1915, 1933

*Voir aussi* Chambre des communes—Délibérations, télédiffusion

Sous-comité, création, allusions, 1915, 1923, 2052

*Voir aussi* Constitution, modification—*Bâtir*; Questions de privilège

**Canada rural.** *Voir plutôt* Régions rurales

**Canada Space Technologies**

Churchill, Man., projet, q.o., 5992

**Canada Trust**

Banque, constitution, 5335-6

**Canadair Limitée**

Bombardier Inc., achat, 1120, 7084

Gouvernement, achat, 1177-8

Président, Beaudoin, Laurent, q.o., 10581

Privatisation, 1131

Q.o., 3736

*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord—Sociétés, usines—Avantages

**Canadian Acid Precipitation Foundation.** *Voir* Automobiles et autres véhicules à moteur—Émissions nocives

**Canadian Board of Marine Underwriters.** *Voir* Assurance maritime—Projet de loi C-97; Transports maritimes—Marchandises, responsabilité—Projet de loi C-83

**Canadian Business Magazine.** *Voir* Éducation—Système—Réforme

**Canadian Club, Yamaska Valley.** *Voir* Unité nationale

**Canadian National (West Indies) Steamships Ltd.**

Dissolution, 7991, 8024

**Canadian Oxy.** *Voir* Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Avantages

**Canadian Shipbuilding & Engineering Ltd.** *Voir* Construction navale—Ontario, Port Weller

**Canadian Thermos Products.** *Voir* Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Avantages

**Canadianisation**

Compte, fonds

Gouvernement, utilisation

Q.F., 4140-1

**Canadianisation—Suite**Compte, fonds—*Suite*Gouvernement, utilisation—*Suite*

Q.o., 4636-7

Versement à la réduction de la dette publique, 2479-80

Q.o., 4636-7

**Canadien International.** *Voir plutôt* Lignes aériennes Canadien International Ltée**Canadien National (CN)**

Institution culturelle, 5095-6

Mises à pied, 6074-5, 14527, 14534, 16638, 17982, 18335

Pensions, régime, Sous-comité de la 1<sup>re</sup> session de la 33e législature, recommandations, mise en oeuvre, déc. art. 31 (Fisher), 7924

Pertes financières, 16638-9

Président, Tellier, Paul, 12639-42, 14527

*Voir aussi* Transports ferroviaires—Entreprises—Fiscalité

Productivité, q.o., 2644

Services, décommercialisation, 3986

Terrains, q.F., 17288

*Voir aussi* CN Exploration Inc.; CN Rail; Ports et installations portuaires—Halifax, N.-É.—Tarifs-marchandises; Téléat Canada—Privatisation; Transports ferroviaires—Abitibi, Qué.—Franquet—Chapais et Nouvelle-Écosse—Sydney—Truro et Sarnia-Port Huron**Canadiens de Montréal, Qué.** *Voir* Hockey—Coupe Stanley**Canadiens d'origine étrangère**Arabes. *Voir* Guerre du golfe persique—Canadiens d'origine arabe

Chinois, impôt de capitation et Loi sur l'immigration chinoise, compensation, 4737, 10204

Déc. art. 31 (Redway), 10624

Pétitions, 12525, 17121-2, 17638-9

Q.F., 6001

Q.o., 10882-3, 15041, 17638, 20076

Écossais, Jour du Tartan. *Voir plutôt* Jour du Tartan

Italiens, traitement accordé au cours de la seconde guerre mondiale, indemnisation, 20793-4

Q.o., 19935, 20076

Japonais, traitement accordé au cours de la seconde guerre mondiale, indemnisation, 2869, 4736, 10191

Portugais, arrivée au Canada, 40<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Caccia), 19557

Traitement accordé au cours de la seconde guerre mondiale, indemnisation, q.o., 15041, 17638, 20079

## Ukrainiens

Apport à la communauté, 2870, 2872-3, 5753

Arrivée au Canada, 100<sup>e</sup> anniversaire, 2870, 5753

Déc. art. 31 (Anderson), 1941-2 (Pagtakhan), 2151 (Holtmann), 4162

Pétitions, 5685-6

Plaques commémoratives, 2868-9, 2871

Traitement accordé au cours de la première guerre mondiale, indemnisation, 4737, 20793-4

Déc. art. 31 (Milliken), 17711-2 (Harvey, R.), 17929-30

M. (Milliken) adoptée, 2867-74

Pétitions, 18741, 19471, 19888, 19992-3, 20219, 20796, 20926-7

Q.o., 20076

**Canadiens d'origine étrangère—Suite**Ukrainiens—*Suite**Voir aussi* Parcs nationaux—Ukrainiens

Yougoslaves, apport à la communauté, 4974

*Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Petites entreprises; Racisme et discrimination**Canarctic Limitée**

Rapports annuels

1990, dépôt, 2319

1991, dépôt, 13548

**Canards illimités**

Oak Hammock Marsh, Man., évaluation environnementale, 9217

Déc. art. 31 (Blaikie), 6573-4

Projets, environnement, répercussions, 2287-8

**Cancer**

Causes, 15861

**Cancer du sein**

Condition féminine, Sous-comité, rapport, gouvernement, réponse demandée, 14507

Fondation canadienne du cancer du sein, création, suggestion, q.o., 12154

Mois. *Voir plutôt* Mois de sensibilisation au cancer du sein

Recherche, financement, 3041, 12166

Banque Royale du Canada, contribution, déc. art. 31 (Feltham), 13702

Déc. art. 31 (Maheu), 10502 (Callbeck), 10779-80 (Wood), 11286 (Turner, G.), 11401 (Callbeck), 12757 (Peterson), 13990

Pétition, 12325

Q.o., 11570, 12154-5, 12236-7, 12440

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport, 12022

Recommandations, 12154

Déc. art. 31 (Callbeck), 12660-1

Q.o., 12364

Société canadienne. *Voir plutôt* Société canadienne du cancer du sein

Statistiques, 8243

*Voir aussi* Jackson, Jill**CANCOPY.** *Voir* Droit d'auteur—Sociétés de gestion**Cancun, Mexique.** *Voir* Convention sur le droit de la mer**Candiac, Qué.** *Voir* Environnement, protection—École**Candlelighters Childhood Cancer Foundation of Canada.** *Voir* Enfants—Maladies en phase terminale—Mères, absence du travail, autorisation**CANDU, réacteurs nucléaires.** *Voir* Énergie atomique**CANMET.** *Voir* Centre canadien de la technologie des minéraux et de l'énergie**Cannabis**

Utilisation, Code criminel, modification, pétitions, 10838, 14191

**Canoe, C.-B.** *Voir* Poste, bureaux—Comptoirs

- Canola (colza)**  
Commission canadienne du blé, rapport, publication, 482  
Europe, dumping, enquête, tenue, déc. art. 31 (Ferguson), 18935
- Canso, levée**  
Postes de péage, destruction, 16638
- Canso, N.-É. Voir National Sea Products Limited**
- Cantons de l'Est**  
200<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Bertrand), 6412 (Berger), 6486
- CANUTEC. Voir Centre canadien d'urgence transport**
- Canwood, Sask. Voir Poste, bureaux—Fermeture**
- Cap Auget, N.-É. Voir Clearwater, usine de homard**
- Cap-Breton, N.-É.**  
Économie, 3937, 12172, 14673-4, 15976-7  
Agence de promotion économique du Canada atlantique, échecs, 15978  
Déc. art. 31 (Dingwall), 5409-10  
Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14675-6  
Gouvernement, politiques, répercussions, 423-4, 8657, 8661, 14558, 14596-7, 14661, 18150-1, 18153  
Déc. art. 31 (Dingwall), 8270  
Q.o., 5355  
Emploi, programmes, 8543-4  
Déc. art. 31 (Dingwall), 3636, 5018 (MacLellan), 5265-6, 11560-1  
Q.o., 5269-70, 5354-5, 12445-6, 13292  
Entrepreneurs locaux, assistance, 12174-5  
*Voir aussi* Aéroports—Atterrissages—Systèmes hyperfréquences; Assistance sociale; Autochtones—Développement économique, stratégie; Chômage; Énergie atomique—Centrales et usines d'eau lourde; Forêts, industrie; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe; Journée à la mémoire des mineurs du Cap-Breton; Pêches de l'Atlantique; Transports ferroviaires; World Communication Network
- Cap-Breton—Richmond-Est, circonscription. Voir** Emploi, développement, programme
- Cap-Breton—The Sydneys, circonscription. Voir** Ports et installations portuaires
- Cap-Pelé, N.-B. Voir** Hareng fumé, industrie
- Cape Aspy. Voir** Navires de pêche
- Cape Breton Wall Coverings, N.-É. Voir** Environnement, protection—Infractions
- Cape St. James, C.-B. Voir** Météorologie, services
- Capelan, pêche**  
Navires étrangers, permis, quotas, 10404-5  
Union soviétique, 1388, 7357, 7370, 7396  
Restriction, 7396  
Stocks, diminution, 7351, 7357, 7370, 12600, 12603
- Capello, M. Voir** Fonction publique—Traitements—Projet de loi C-29—Comité, étude
- Capital de risque. Voir** Impôt sur le revenu—Corporations; Petites entreprises—Financement
- Capitale des peintures murales du Canada, Loi—C-398. Stupich** 1<sup>re</sup> l., 15340  
Orateur, Stupich, 15340  
*Voir aussi* Chemainus, C.-B.—Peintures murales—Projet de loi C-398
- Capitale nationale, Loi (délimitation de la région de la Capitale nationale)—C-218. Boudria** 1<sup>re</sup> l., 975  
Orateur, Boudria, 975  
*Voir aussi* Capitale nationale, région—Délimitation, projet de loi C-218
- Capitale nationale, région**  
Budget, 25 février 1992, mesures, répercussions, 7692  
Ceinture verte, protection, 19514-5  
Déc. art. 31 (Gaffney), 12509  
Q.o., 12669  
Délimitation, projet de loi C-218, Capitale nationale, Loi (délimitation de la région de la Capitale nationale), présentation, 975  
Économie, amélioration, gouvernement, programmes, m. (Gaffney), 19513-23  
Radiation du *Feuilleton*, 19523  
Emplois, pertes, 19519  
Environnement, protection, 20189-90  
*Voir aussi* Assistance sociale; Commerce interprovincial—Obstacles; Fonction publique—Employés—Nombre; Ministères et organismes gouvernementaux—Décentralisation et Élimination; Québec—Souveraineté—Fonctionnaires; Routes et autoroutes—Ontario; Sciences et technologie; Télésat Canada—Privatisation—Siège social; Transport en commun
- Capitation, impôt. Voir** Canadiens d'origine étrangère—Chinois
- Capreol, Ont. Voir** VIA Rail
- Carabines. Voir** Armes à feu, contrôle
- Caraïbes. Voir** Libre-échange nord-américain, accord—Commerce international
- Carbonear, région, T.-N. Voir** Chômage
- Carburant. Voir** Automobiles et autres véhicules à moteur; Camionnage, industrie; Ports et installations portuaires—Halifax, N.-É.—Tarifs-marchandises
- Carburant diesel**  
Et carburant aviation, taxe d'accise, remise, 10643-4, 11808-9  
Taxe d'accise  
Réduction, q.o., 8413  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Et carburant aviation
- Carburants de remplacement**  
Importation des États-Unis, allègements fiscaux, q.o., 7934  
Recherche et développement, crédits, q.F., 15244  
*Voir aussi* Automobiles et autres véhicules à moteur; Carburol; Éthanol; Fibres de bois
- Carburants fossiles. Voir plutôt** Combustibles fossiles
- Carburol**  
Carburant de remplacement  
Utilisation, déc. art. 31 (Anderson), 1274

**Carburol—Suite**Carburant de remplacement—*Suite*

Vente en Ontario, UCO Petroleum, société, déc. art. 31  
(Turner, G.), 8352

**CARC.** Voir Comité d'approbation et de réévaluation des cibles**Cardiff, Murray** (PC—Huron—Bruce; secrétaire parlementaire du ministre de l'Agriculture du 8 mai 1991 au 31 août 1994)

Agriculteurs, 1479, 3207, 3209, 5755-6, 6994-5

M. subsides (Althouse), 2426, 2428

Q.o., 11081, 16204-5

Agriculture, 3212

M. subsides (Althouse), 15668-73

Agro-alimentaire, industrie, 1478

Animaux de ferme, commerce interprovincial, Loi—C-254, 11851-2

Bétail, 11851-2

Blé, 3211

Boeuf, 11053, 15669

Céréales, 1463-5, 1478-81, 3209, 3211, 6994-5, 7500, 15670, 15673

Q.o., 12442-3, 13714, 17219

Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1463-5, 1478-81

Chine, pétition, 14509

Commerce international, 3208-9

Commission canadienne des grains, 8417, 15673

Commission canadienne du blé, 15673

Consommateurs, 6990

Constitution, modification, 6253-4

Denison Mines, société, 11055-6

Économie, 6990

Éducation, 6991

Élevage, industrie, 1479-80

Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 11690-2

Énergie atomique, 7177

Enfants, m. (Blaikie), 10911-2

Extradition, 15598

Faillites, 11851-2

Femmes, pétition, 15563

Fonction publique, 10620

GATT, 2426, 3208, 3210, 3219-20, 3426, 3762-3, 6892, 6992, 7173-4

M. subsides (Althouse), 6892

Habitation, 3763-4

Jeu de société, pétition, 20926

Lait et produits laitiers, industrie, 3762-3

M. subsides (Ferguson), 3207-12, 3219-20

Langues officielles, pétition, 20926

Libre-échange, accord, q.o., 17630

Loi constitutionnelle de 1867 (serment d'allégeance)—C-270, 6253-4

Maïs, 15669

Offices de commercialisation des produits agricoles, 3208, 7497-500, 7553, 7557

Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7497-500, 7551, 7553, 7557, 15701

Ordre du Canada, récipiendaires, déc. art. 31, 18311

Orge, 15673

**Cardiff, Murray—Suite**

Paix et sécurité mondiales, pétition, 20926

Patinage artistique, déc. art. 31, 16859

Pétitions, gouvernement, réponses, 16924, 16994

Pomme, industrie, 2199-200

Procédure

Affaires émanant des députés, 15723

Discours, 2428, 15668

Projets de loi émanant du gouvernement, 15723, 17052

Questions au *Feuilleton*, 17030

Protection globale contre les attaques à objectif limité (PGAOL), 11054-5

Revenu agricole, protection, Loi, 2466

Santé, 6993-4

Semaine canadienne des préposés aux bénéficiaires, déc. art. 31, 10722-3

Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15704-6, 17037-8, 17047-8, 17051-4

Sociétés, 11690-2

Travailleurs, 10911

Unité nationale. pétition, 14509

**Carefoot, Claire.** Voir Commission nationale des libérations conditionnelles—Membres, nominations**Caribou, N.-É.** Voir Traversiers—Wood Islands, Î.-P.-É.**Caribous de la Porcupine**

Arctic National Wildlife Refuge, zone de vèlage, États-Unis, exploitation pétrolière et gazière, répercussions

Déc. art. 31 (McLaughlin), 333, 7468-9

Environnement, Comité, rapport, 3868-9

Q.o., 2634, 3807-8

**Carignan, Guy**

Décès, hommage, déc. art. 31 (Desjardins), 18444

**Caritas, projet.** Voir Drogues—Lutte**Carmanah, vallée.** Voir Forêts, industrie—Colombie-Britannique**Carney, l'hon. sénateur Pat** (PC—British Columbia). Voir Libre-échange, accord—Négociations**Caron, Sask.** Voir Poste, bureaux—Fermeture—Shamrock**Carrefour canadien international**

Hommage, déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 20313

**Carrier, Roch.** Voir Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown**Carrières 91, projet.** Voir Étudiants—Emplois d'été—Étudiants universitaires**Carrott, Anna.** Voir Immigration—Homosexuels et lesbiennes**Carter, Commission.** Voir Commission royale d'enquête sur la fiscalité**Cartes à échanger**

Tueurs, importation, interdiction, 12660

Déc. art. 31 (Attewell), 12758 (Catterall), 13394

(Anderson), 15323 (Gauthier), 16265

Pétitions, 13256, 14277, 14508-9, 14996, 15117, 15243,

15342, 15928, 16312, 16688, 17852, 17999, 20378-9, 20597, 20600, 20919, 20924

Q.o., 11707-8

**Cartes de crédit**

- Commissions des commerçants, 5603-6, 5609
- Consommateurs, endettement, lutte, mesures, q.o., 20534
- Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, rapport, 12621-2, 14507, 17537-8
- Recommandations, étude, q.o., 12672
- Émetteurs
  - Coût, 5610
  - Profits, 5608
- Information, normalisation, projet de loi, présentation, q.o., 16726, 16993-4
- Intérêt, taux, 5980
  - Association des consommateurs du Canada, position, q.o., 4915-6
  - Banques, avertissement, q.o., 4915, 11159-60
  - Calcul sur le solde dû, 5603-6, 5609-11, 5943
    - Projet de loi C-237, Intérêt, Loi (calcul des intérêts des cartes de crédit)
      - Étude, 7272
      - Présentation, 1909
    - Projet de loi C-309, Cartes de crédit, intérêts, calcul, Loi, présentation, 3322
  - Q.o., 4637
  - Québec, loi, 17539
- Concurrence, absence, 17538
- Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, recommandations, 5605-8
  - Q.o., 4915
- Déc. art. 31 (Van de Walle), 8269
- Écart avec le taux d'escompte, 5606, 5608, 5905, 5948, 8321-2, 17537, 17541
  - Q.o., 11160, 16992
- Enquête, demande, 5607
  - Déc. art. 31 (Van De Walle), 17624-5
  - Q.o., 5029
- États-Unis, comparaison, q.o., 4914-5
- Finances, Comité, étude, 5605-6
- Globe and Mail*, article, déc. art. 31 (Turner, G.), 4299-300
- Maximum flottant, utilisation, 17538, 17540-2
  - Q.o., 4173-4, 5993
- Nouveau parti démocratique, rapport minoritaire, 17537-40
- Plafonnement, 5607-10, 8321-2
  - Déc. art. 31 (Turner, G.), 13060
  - Q.o., 4914, 5029, 5082, 5150
- Projet de loi C-265, Cartes de crédit, intérêt, taux et frais reliés, limitation, Loi, présentation, 2096
- Réduction, 3164, 3171, 5905, 5943, 6072-3, 6075, 6096
  - Déc. art. 31 (Turner, G.), 5020
  - Q.o., 5082, 5916-7, 8712, 12244, 12672, 13201-2
- Tribunal de la concurrence, enquête, q.o., 5150
- Nombre en circulation, 5605, 5610, 8269, 8321
- Publicité, 17541
- Services ou droits d'utilisation, 5603-4, 5606
- Utilisation judiciaire, Consommation et Affaires commerciales, ministère, publication, déc. art. 31 (Hogue), 20681 (Tremblay, M.R.), 20829
- Voir aussi* Taxe sur les produits et services

**Cartes de crédit, intérêt, taux et frais reliés, limitation, Loi—C-265. Rodriguez**

- 1<sup>re</sup> l., 2096
- Orateur, Rodriguez, 2096
- Voir aussi* Cartes de crédit—Intérêt, taux—Projet de loi C-265

**Cartes de crédit, intérêts, calcul, Loi—C-309. Feltham**

- 1<sup>re</sup> l., 3322
- Orateur, Feltham, 3322
- Voir aussi* Cartes de crédit—Intérêt, taux—Calcul sur le solde dû—Projet de loi C-309

**Cartes de débit**

- Code d'usage, déc. art. 31 (James), 9913

**Cartier, Georges-Étienne**

- Anniversaire, déc. art. 31 (Redway), 10721

**Cartographie**

- MILAC, système. *Voir* Mines, industrie

**Casey, Bill (PC—Cumberland—Colchester)**

- Activité indépendante, aide, programme, q.o., 10590
- Activité indépendante, encouragement, programme
  - Déc. art. 31, 508-9, 16607-8
  - Q.o., 1362, 10590, 16724

**Aérospatiale, industrie**

- Déc. art. 31, 9487
- Q.o., 9498

**Aerovox Canada Inc., déc. art. 31, 6277, 6362****Agriculture, déc. art. 31, 20067****Amherst Aerospace, société, déc. art. 31, 1142****Anciens combattants, déc. art. 31, 813****Approvisionnements et services, ministère**

- Déc. art. 31, 15190-1, 19256-7
- Q.o., 15202

**Armoiries du Canada, m. (Arseneault), 1185-7****Autochtones, déc. art. 31, 1524-5****Automobiles et autres véhicules à moteur, 17730-1****Déc. art. 31, 2058, 16263, 17206****Q.F., 7985****Q.o., 729, 6090-1, 6856, 7980****Bleuet, industrie, déc. art. 31, 1435****Bois d'oeuvre**

- Déc. art. 31, 15982-3
- Q.o., 13069

**Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie), déc. art. 31, 5018****Céréales**

- Déc. art. 31, 15273, 16715, 17839
- Q.o., 15285-6, 16991, 17068, 17219, 17580

**Collectivités, développement, programme, q.o., 6287****Commerce international, déc. art. 31, 4549-50****Commerce interprovincial, déc. art. 31, 13058****Commission de l'emploi et de l'immigration, déc. art. 31, 16981-2****Coques, 1348-9****Déc. art. 31, 18370****Défense, équipement et armement, déc. art. 31, 8617, 18569****Économie, déc. art. 31, 6845-6****Électricité, q.o., 9593****Emploi, centres, déc. art. 31, 19176**

**Casey, Bill—Suite**

- Environnement, protection  
 Déc. art. 31, 5070, 9583  
 Q.o., 10325  
 Étudiants, déc. art. 31, 10224  
 Étudiants, prêts, programme, déc. art. 31, 13790  
 Fermes expérimentales, q.o., 4462  
 Forêts, q.o., 3051  
 Fossiles, déc. art. 31, 20449  
 Fraises  
 Déc. art. 31, 871  
 Q.o., 885  
 GATT, q.o., 5028  
 Gouvernement, contrats, q.o., 16275  
 Habitation, q.o., 20081  
 Handicapés et invalides, déc. art. 31, 12011  
 Homard, 20576  
 Déc. art. 31, 8701  
 Q.o., 17720, 18383, 19187  
 Huitres, q.o., 5082, 19315  
 Île-du-Prince-Édouard  
 Déc. art. 31, 11148-9, 15431, 16343, 17473-4, 17568-9,  
 17625-6, 17708-9, 17788  
 Q.o., 4557, 8711, 17634, 18579  
 Immigrants, 1572  
 Libre-échange, accord, q.o., 6856  
 Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1572  
 Mois national de l'épilepsie, déc. art. 31, 17057  
 Mulroney, déc. art. 31, 16457  
 Musée de construction navale, déc. art. 31, 13531  
 Navires, déc. art. 31, 19925  
 Northumberland, détroit, franchiseement, ouvrage, Loi—  
 C-110, 16259-61, 16280-2  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, q.o.,  
 5028  
 Ontario, déc. art. 31, 1735  
 Palourde  
 Déc. art. 31, 18443  
 Q.o., 13952  
 Pénitenciers  
 Déc. art. 31, 2541, 3728  
 Q.o., 11160, 17485  
 Petites entreprises  
 Déc. art. 31, 7712, 13940  
 Q.o., 7722, 10234, 13544  
 Pornographie, pétition, 9501  
 Ports et installations portuaires  
 Déc. art. 31, 372-3  
 Q.o., 481, 2551  
 Postes, tarifs, q.o., 520, 1641  
 Procédure, questions orales et supplémentaires, 385, 828,  
 1153, 1363, 1451-2, 1535, 1539, 2074  
 Produits chimiques toxiques, q.o., 15996  
 Questions orales  
 Déc. art. 31, 472, 1194  
 Q.o., 1535  
 Routes et autoroutes  
 Déc. art. 31, 2905, 13138, 20200  
 Q.o., 15444  
 Sécurité automobile, Loi—S-8, 17730-1

**Casey, Bill—Suite**

- Semaine du développement international, déc. art. 31,  
 15321-2  
 Ships Company Theatre, déc. art. 31, 18522  
 Société de développement de Cumberland, q.o., 20534  
 Tarifs-marchandises, déc. art. 31, 16715  
 Tourisme, industrie  
 Déc. art. 31, 6081  
 Q.o., 5996  
 Transports ferroviaires  
 Déc. art. 31, 2624, 4451  
 Pétitions, 7983, 13801  
 Q.o., 2914, 3737-8, 16390-1  
 Truro, N.-É., déc. art. 31, 7968-9  
 Ukraine, q.o., 8627  
 Unité nationale, déc. art. 31, 5984-5, 10311  
 Westray Coal Mine, déc. art. 31, 10577  
 Yougoslavie, déc. art. 31, 15913, 19303

**Cashin, Richard. Voir Office national des transports****Casier judiciaire et autres lois, Loi (modification)—C-71.**

- Solliciteur général  
 1<sup>re</sup> l., 9553  
 2<sup>e</sup> l., 10113-27, 10239-43, renvoi au Comité de la justice et du  
 Solliciteur général, 10243  
 Rapport, 11374  
 Renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, m.  
 (Lewis) adoptée, 10116-7  
 Étape du rapport, 11838-9  
 3<sup>e</sup> l., 11839-46  
 Sénat, adoption, 12377  
 S.r. (Chap. 22, S.C. 1992), 12385  
 Orateurs  
 Blackburn, D., 10120-3, 11843-6; Butland, 10242-3  
 Lee, 10125-7, 10239-41, 11840-3; Lewis, 9553, 10113-6,  
 11839  
 Milliken, 10241-2  
 Tardif, 10123-5, 11839-40; Thacker, 11374  
 Wappel, 10116-20  
 Voir aussi Justice—Réhabilitations, octroi—Projet de loi C-71

**Casier judiciaire et Code criminel, Lois (modification)—C-238.**

- Blenkarn  
 1<sup>re</sup> l., 1909-10  
 2<sup>e</sup> l., 3552-6  
 Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au  
 Comité de la justice et du Solliciteur général, m.  
 (Malone) adoptée, 3556  
 Orateurs  
 Blackburn, D., 3554-5; Blenkarn, 1909-10, 3552-4  
 Malone, 3556  
 Wappel, 3555-6  
 Voir aussi Justice—Pardon, casier judiciaire, suppression,  
 projet de loi C-238

**Cassiar, mine d'amiante**

- Colombie-Britannique, fermeture, travailleurs,  
 indemnisation, réinstallation et formation, programmes,  
 q.o., 6582-3

**Casson, Alfred Joseph**

- Décès, déc. art. 31 (Redway), 7464-5

- Castonguay, l'hon. sénateur Claude** (PC—Stadacona; démission le 9 décembre 1992). Voir Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Coprésidents; Constitution, modification
- Castonguay-Dobbie, Comité.** Voir plutôt Canada, renouvellement, Comité mixte spécial
- Caterpillar of Canada Ltd.**  
Brampton, Ont., usine, fermeture, mises à pied, 767, 9686-8, 9691
- Catterall, Marlene** (L—Ottawa-Ouest)  
Agressions sexuelles, 9529-32  
Agriculteurs, m. subsides (Althouse), 2413  
Air Canada, 12384  
Anciens combattants, 9879  
Armes à feu, contrôle, 4726-8  
Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2523, 2559, 2614-8, 6225-7  
Assistance sociale, 14502  
Assurance-chômage, régime, 1852, 5795, 14718, 15805, 16405-6, 16408-9, 17446-7, 17659  
Déc. art. 31, 16194  
Assurance-maladie, régimes, 1852, 5795-6  
Baie James, projet hydro-électrique, pétition, 8775  
Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14867, 14924-5  
Budget, q.o., 17850  
Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1845, 1851-4, 5668, 5794-6  
Budget, 26 avril 1993, 19373  
M. (Mazankowski), 18541  
Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1715  
Bureau de la citoyenneté, q.o., 17578-9  
Bureau du premier ministre, 14441  
Campbell, K., déc. art. 31, 19455-6  
Capitale nationale, région, 20189-90  
Cartes à échanger, déc. art. 31, 13394  
Centre international de l'exploitation des océans, 10063  
Chômage, 1853, 5668, 6060  
Climat, 10376, 14573-4, 19370  
Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, 16368, 16480-3, 20127-30, 20429-31  
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4726-8  
Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9529-32  
Commerce international, 6061-2  
Commerce interprovincial, déc. art. 31, 17625  
Commission de la fonction publique, 12297  
Compétitivité, 5107  
Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 14573  
Déc. art. 31, 9308-9  
M. (Charest), 10374-7  
Q.o., 9445, 20208  
Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15189, 15223-7  
Conseil des sciences du Canada, 10063  
Conseil national de recherches, déc. art. 31, 12710  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12904-6  
Constitution, modification, 6816-8  
Contestation judiciaire, Programme, 9120  
Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 14573-4
- Catterall, Marlene—Suite**  
Déchets, 17888-9  
Défi 91, 1396  
Déficients mentaux, déc. art. 31, 14639  
Déficit, 16008  
Q.o., 18733-4  
Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16405-9, 17446-7  
Députés, 1845, 1852, 2080, 12310  
Dettes publiques, 1853-4, 14717-9, 15805-6, 16008  
Dick, q.o., 17578-9  
Divorce, pétitions, 19193, 20599  
Droits de la personne, 9120  
Eau, qualité, q.o., 9790-1  
Eau, ressources, m. subsides (Gardiner), 19972-5, 19996  
Économie, 6627-8, 14717, 15805, 16408, 17660, 18541  
M. subsides (Chrétien), 6060-2  
M. subsides (Copps), 14717-9  
Emploi, création, 6060, 17659  
Énergie, conservation, 16884  
Énergie, ressources, 16884  
Enfants, 1396, 2615-6, 2618, 5119, 5795, 6225-6, 9121  
Déc. art. 31, 15489, 16459  
Pétition, 16313  
Enseignement postsecondaire, 5795  
Environnement, 19372  
Déc. art. 31, 6128  
Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72, 16882-4  
Environnement, protection, 2282-4, 6061, 8812, 9216-7, 10374-6, 14502, 17659, 17888-90, 20475  
Déc. art. 31, 16342  
M. subsides, 19369-73  
Q.o., 5857, 17718  
Espèces animales et végétales sauvages, 14573-4, 19370  
Espèces menacées, protection, 9216, 19374  
Essence, déc. art. 31, 1525, 8560-1  
Étudiants, 15806  
Étudiants, prêts, 17659  
Évaluation environnementale, 19373  
Q.o., 20209  
Femmes, 10376  
M. subsides (Clancy), 9108-9, 9119-22  
Q.o., 9651  
Finances, 15805, 16008  
Fiscalité, 14501-2, 16008  
Q.o., 18734  
Fonction publique, 1287, 1317-8, 1582, 1845, 1852-3, 2236-40, 2893-6, 2919, 2954-6, 3005-10, 3018, 3023, 3028-9, 7489-92, 8583-5, 9120-2, 10619-20, 12254-60, 12296, 14502, 14718, 15224, 16368, 16407-9, 16447, 16480-3, 20129-30, 20429-31  
Déc. art. 31, 332, 816, 1349, 18520-1, 20887  
Déclaration (Loiselle), 2078-81  
M. documents, 7986  
M. (Stupich), 9296-7  
Pétition, 1603  
Q.o., 381, 879-80, 1739, 2152, 2840, 2909, 3048, 3139, 7616-7, 7833-4  
Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6626-31, 7455-7, 12314-6, 12633-5, 12648-9, 12684-5, 13611-3, 13618-21, 13624-5, 13637-9, 13663-4, 13667-72, 13674-6

**Catterall, Marlene—Suite**

Fonction publique, Semaine nationale: pour un meilleur service aux Canadiens, Loi—C-328, 6428, 8583-5, 10479  
 Forces canadiennes, 7491, 12256-7, 20196-7  
 Q.o., 16611-2, 16721, 17064, 17279, 19187  
 Garderies, 9121  
 Gendarmerie royale du Canada, 12256-7  
 Gouvernement, 16008  
 Gouvernement, dépenses, 1851-2  
 Gouvernement, emprunts, 15805, 16008, 17658-60  
 Grands Lacs, 4505, 13447, 19373  
 Q.o., 1147-8, 2784, 6210, 9791  
 Guerre mondiale (1914-1918), 9878  
 Habitation, 8812, 9121  
 Handicapés et invalides, 12257  
 Déc. art. 31, 15982  
 M. (Schneider), 12295-7  
 Île-du-Prince-Édouard, 20737-8  
 Immigrants, 1582-3  
 Q.o., 190  
 Impôt sur le revenu, 14719  
 M. (Harvard), 3353-4  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17924-5  
 Infrastructures publiques, programme, 14502  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 5118-20  
 Jeunes, m. subsides (Parent), 1396  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 9878-9  
 Journée internationale des infirmières, déc. art. 31, 19304  
 Justice, 9529-31  
 Langues officielles, pétition, 20599  
 Légion royale canadienne, 9879  
 Libre-échange, accord, 6060-1, 6226, 19664, 19973-4  
 Libre-échange nord-américain, accord, 14574, 19371, 19972-4  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19664-6, 19742-4  
 Lituanie, pétition, 2100  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15189-90, 15223-7, 16007-8, 18269  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 16406  
 Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121, 19348-51, 20465-7, 20469, 20474-8  
 Maternité, 16368, 16480, 16482, 20429-30  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14867, 14924-5  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 8813, 10062-3, 16007-8, 16882  
 M., 2282-4  
 Ministres, 2080-1, 14441  
 M. subsides (Axworthy, L.), 1582-3  
 Monnaie royale canadienne, 6325  
 Q.o., 4911, 5995  
 Naissances, contrôle, m. (Black), 5883-5  
 Navires, m. (Hunter), 20188-90  
 Nechako, rivière, C.-B., 19974-5, 19996  
 Nominations par décret du Conseil, q.o., 17578-9  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20737-8

**Catterall, Marlene—Suite**

Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 456-60, 463-4, 2119-20  
 Oldman, rivière, Alb., barrage, déc. art. 31, 11014-5  
 Ozone, couche, 8546-7, 19370  
 Q.o., 6422-3, 6652, 18381-2  
 Paix et sécurité mondiales, pétition, 20599  
 Parcs nationaux, 19370, 19372  
 Q.o., 18099-100  
 Pâtes et papiers, industrie, q.o., 4459-60  
 Pauvres, 2615  
 Pauvreté, 2615, 5119  
 Déc. art. 31, 20449-50  
 Q.o., 9495  
 Pays en voie de développement, 16883-4  
 Pêches de l'Atlantique, 14574  
 Pension de vieillesse, 9120, 19666  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4934-8  
 Pensions, régimes, 12255, 12260  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 7489-92, 12254-60, 12310  
 Personnes âgées, 3354  
 Déc. art. 31, 18668  
 Petites entreprises, 14717, 15806  
 Pétrole, déversements, 19349-50, 19373, 20189, 20466-7, 20474-8  
 Q.o., 19567-8  
 Pollution de l'eau, 14573-4  
 Population, 10374-5  
 Poste, bureaux, 12384, 12410, 16632  
 Postes, services, 12384, 12410, 16631-2  
 M., 17888-91  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8812-3  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17658-60  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14441, 14501-2, 15804-6  
 Procédure  
 Débat, 14867  
 Décorum, 17660  
 Députés, 12633  
 Discours, 2979, 20465  
 Langage antiparlementaire, 2523  
 Projets de loi émanant des députés, 10479  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 12685, 20127, 20469  
 Votes, 1715, 13618, 18269  
 Produits chimiques toxiques, 10376, 13447, 19373  
 Q.o., 4459-60, 5275-6, 5567, 9790-1  
 Programmes sociaux, 2614, 2616-7, 6061-2, 6226  
 Question de privilège, outrage à la Chambre, 2919  
 Recherche et développement, 5107-9, 15226  
 Réfugiés  
 Déc. art. 31, 7443, 7763  
 Q.o., 7053, 7137-8, 7296-7, 9495  
 Relations industrielles, m. (Nault), 9680-1  
 Route Canada, 12409  
 Salaires, pétitions, 2923-4, 3000  
 Santé, services, 1317-8

- Catterall, Marlene—Suite**  
 Saskatchewan, 2617  
 Sciences et technologie, 15189-90, 15223-4, 15226  
 Secteur privé, 2616  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2236-40, 2893-6, 2954-6, 2979, 3005-10, 3018, 3023, 3028-9  
 Semaine canadienne de l'environnement, déclaration (Browes), 11164-5  
 Semaine nationale de la faune, déclaration (Browes), 9216-7  
 Semaine nationale de la fonction publique, déc. art. 31, 12354  
 Service correctionnel du Canada, 12257  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12382-4, 12409-10, 16631-2  
 Société d'expansion du Cap-Breton, 15225  
 Société du crédit agricole, 2413  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10062-4  
 Taxe sur les produits et services, 15806  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5105-9  
 Tioxide Canada, q.o., 15334  
 Transports aériens, 9279, 9289-90  
 Q.o., 8933  
 Transports, m. subsides (Angus), 9279, 9289-90  
 Travailleurs, 15806
- CBC Newsworld.** Voir Radio-Canada
- CCC.** Voir Corporation commerciale canadienne
- CCEA.** Voir Commission de contrôle de l'énergie atomique
- CCIAM.** Voir Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction
- CCRT.** Voir Conseil canadien des relations de travail
- CEE.** Voir Communauté économique européenne
- Cégep de Saint-Jérôme.** Voir Technologie de pointe
- Centenary Health Centre.** Voir Hôpitaux
- Centraide**  
 Bénévoles, 2712
- Central Guaranty Trust Company**  
 Actions, fluctuation  
 Enquête demandée, q.o., 6653  
 Q.o., 6583-4, 6652-3  
 Banque Nationale du Canada, actifs, acquisition, 6449-50  
 Difficultés financières, 11754, 11766, 11772, 11774, 14466-7  
 Montreal Trust, renflouement, projet, 5872-3  
 Succursales, vente différée, 6445  
 Surintendant des institutions financières, renseignements, transmission au Parlement, refus, 18203
- Central Northumberland Fishermen's Association.** Voir Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe
- Central Power and Light Company of South Texas.** Voir Libre-échange, accord—Subventions
- Centrales électriques.** Voir Électricité—Centrales
- Centrales nucléaires.** Voir Énergie atomique—Centrales et usines d'eau douce
- Centre aérospatial.** Voir Aérospatiale, industrie
- Centre antipoison.** Voir Santé, services
- Centre canadien de la police sur les relations interraciales.** Voir Racisme et discrimination—Lutte
- Centre canadien de la technologie des minéraux et de l'énergie (CANMET).** Voir Énergie, ressources—Production; Mines, industrie—Laboratoire de recherche en technologie; Westray Coal Mine—Sécurité et Santé
- Centre canadien de ressources pour les victimes de crime**  
 Financement, q.o., 14186
- Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail**  
 Fermeture possible, 16004  
 Déc. art. 31 (Kristiansen), 6127 (Keyes), 6129-30 (Phinney), 6275  
 Q.o., 6212  
 Financement, contribution fédérale, 6231  
 Déc. art. 31 (Wood), 7969  
 Q.o., 6212
- Centre canadien du marché du travail et de la productivité.** Voir Chômage; Économie; Éducation—Transition de l'école au marché du travail; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Petites entreprises—Assistance
- Centre canadien d'urgence transport (CANUTEC).** Voir Produits dangereux—Transport—Accidents
- Centre d'arbitrage commercial national et international du Québec.** Voir Commerce—Québec
- Centre de biodiagnostics**  
 Winnipeg, Man., ouverture, 12186, 15301
- Centre de contrôle des armements.** Voir Commandement de la Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord—Accord, renouvellement
- Centre de développement de l'enfant**  
 Financement, réduction, 6472-3
- Centre de formation de la Protection civile du Canada.** Voir *plutôt* Collège de la protection civile Canada
- Centre de la sécurité des télécommunications (CST)**  
 Activités  
 Atkey, Ron, propos, 10979, 10985-6  
 Blais, Jean-Jacques, propos, 10985-6  
 Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, examen, m. (Lee), 10976-86  
 Radiation du *Feuilleton*, 10986  
 Comité parlementaire, surveillance, 10984-5, 17901  
*Globe and Mail*, enquête, 10977  
 Radiocommunication, projet de loi C-109, conformité, 17899, 17901  
 Budget, 10976-7, 12221  
 Échanges avec divers pays, légalité, 10978-9, 10982-3  
 Mandat, 8474-5, 10977, 10985, 17899, 18769  
 Voir aussi Iran—Ambassade
- Centre de mirage d'oeufs Maurice Lamoureux Limitée**  
 Saint-Isidore, Ont., fermeture, déc. art. 31 (Boudria), 5631
- Centre de recherche en diagnostic.** Voir Recherches médicales—Winnipeg, Man.
- Centre de recherches du Centre hospitalier de l'Université Laval.** Voir Recherche et développement

**Centre de recherches pour le développement international**

Budget, réduction, 7680  
 Financement, 12580  
 Finances publiques, gestion, Loi, application, q.o., 12017  
 Rôle, 12580

**Centre de soins Perley Rideau. Voir Hôpitaux pour anciens combattants****Centre des matériaux composites du Cégep de Saint-Jérôme. Voir Technologie de pointe****Centre d'essai des véhicules automobiles de Blainville**  
Privatisation, 7602, 7991**Centre d'excellence artistique, programme. Voir Éducation—Ontario—École secondaire De La Salle****Centre d'expérimentation et d'essais maritimes. Voir Forces canadiennes—Bases—Nanoose, C.-B.****Centre d'information de la police canadienne (CIPC). Voir Justice—Casiers judiciaires et dossiers de condamnation—Compilation****Centre d'information sur l'unité canadienne**  
Démantèlement, 6515**Centre d'initiative d'emploi de Lotbinière-Ouest (CIEL)**  
Rôle, déc. art. 31 (Tremblay, M.), 512**Centre international de l'exploitation des océans**

Création, rôle, 10084-5, 14093, 14119, 14127, 14143, 14155  
 Élimination, 8137, 8139, 10015, 10029, 10063, 14055, 14057, 14093, 14096, 14098, 14119, 14127  
 ACDI et divers organismes, remplacement, 9890, 9933-4, 14031-2, 14034  
 Articles de journaux, allusion, 14093  
 Économies réalisables, 14031-2, 14034, 14143  
 Liquidation, plan, 14034  
 MacDonald, l'hon. sénateur Finlay, position, 16001  
 Pêches de l'Atlantique, répercussions, 10060-1, 10073-4, 14031, 14033-4  
 Projet de loi C-63. Voir Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination—Projet de loi C-63  
 Répercussions, 10088-9, 10347-8, 16001-2  
 Vice-président, M. Vandermeulen, propos, 9905-6  
 Réalisations, 9933

**Centre international des droits de la personne et du développement démocratique**

Montréal, Qué., création, 1164  
 Rôle, 3792-3, 3795, 3812-3, 3822

**Centre international du film pour l'enfance et la jeunesse (CIFEJ)**

Siège social, Montréal, Qué., 1164-5

**Centre national des Arts (CNA)**

Orchestre, hymne national, interprétation  
 Au Québec, 7819-20, 7824, 7875  
 Déc. art. 31 (Holtmann), 8117-8  
 Situation, 1671

**Centres d'aide et de consultations juridiques. Voir Femmes****Centres de santé communautaires. Voir Santé, services****Centres d'excellence. Voir Recherche et développement****Céréales**

Assistance, programmes, gouvernement, mesures, q.o., 3045, 3050-1

Banque de céréales vivrières, 3470-1

Campagne agricole, compte de mise en commun, paiements, 3440, 3443-4, 3469-70, 3472-3, 3475

**CEE**

Exportations, droits, 2373

Importations, fonds de dédommagement, 2362-3

Marchés, dumping, 2372-3

Voir aussi sous le titre susmentionné Subventions et prix

Chine, ventes, 3789, 15673

Q.o., 3729, 3736

**Commercialisation**

Commission canadienne du blé, responsabilité, 1885, 3441, 3443, 3474

Q.o., 4829

Voir aussi les noms des céréales particulières

Q.o., 482-3

Règles, établissement, 3211

Égypte, ventes, 3474

États-Unis. Voir sous le titre susmentionné les sujets particuliers

**Exportations**

Commission canadienne du blé, rôle, 3439, 3441, 3448, 3451, 3473

Importance, 3234-5, 3430

Nombre record, q.o., 11296, 11412

Ontario, céréaliers, position, 3473-4

Pays exportateurs, collaboration, consultations, 3474

**Ports, utilisation**

Canadiens, pétitions, 10276

Churchill, Man., 15619

Pétition, 18461

Voir aussi sous le titre susmentionné Russie, ventes—Transport—Churchill, Man.

Seattle, É.-U., 5217, 17297

Pétition, 8631

Q.o., 4829, 5274-5, 5506-7

Subventions, États-Unis, programme, 15604-5, 19724-5

Q.o., 5354

**Fourragères**

Assistance, 6994-5, 15612

Déc. art. 31 (Althouse), 4627

Q.o., 4827, 5149

Provinces de l'Atlantique, production, développement, projet, 1478, 1480

Déc. art. 31 (Dionne), 4450

Transport, aide, programme

**Compressions**

Déc. art. 31 (Casey), 17839

Q.o., 16991, 17068, 17219, 17580

Réexamen, transports, Comité, étude, 1478-9

Voir aussi sous le titre susmentionné Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Suppression—Éleveurs

Grain de l'Ouest, stabilisation, programme

Fonds, versements en trop, agriculteurs, remboursement, déc. art. 31 (Althouse), 11403

Rapport annuel 1990-1991, dépôt, 10637

Céréales—*Suite*

- Grain de l'Ouest, transport, subventions  
États-Unis, position, 17296  
Réduction, 17292-6, 17299-300, 17519, 17526  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Suppression et Transport—Voie maritime du Saint-Laurent
- Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme (tarif de l'Est)  
Agriculteurs, éleveurs, répercussions, 1509-10  
Coût, 1459, 1464, 1482, 1485, 1489, 1497, 1506-8, 1510-1, 15621  
CP Rail, D & H Railway, acquisition, subvention, 2828, 2830  
Expéditions, statistiques, 1500  
Financement, réduction, 14625  
Historique, 1481-2  
Inconvénients, 1289  
Maintien, 15259  
Marchés, évolution, relation, 1463-4, 1480-1  
Mazankowski, position, 1458, 1492  
Objectifs, 1288, 1453, 1458-9, 1463, 1494, 1502-5, 1508-9  
Pickersgill, Jack W., ancien ministre des Transports, position, 1291-2, 1457, 1492, 1504  
Patrimoine canadien, élément, 1292  
Projet de loi C-11, Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)  
Étude, modalités  
M. (Cooper) adoptée, 1474-5  
Ordre spécial de la Chambre, validité mise en doute, 1768-71  
Présentation, 1288  
Report, 1500-1, 1507, 1510-1, 1513-5  
Retrait demandé, 1298-9, 1461-2, 1773-4, 2831  
Rétroactivité. *Voir sous le titre susmentionné* Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Suppression—À compter de juillet 1989  
Projet de loi C-26 de la session précédente, 668, 737, 753-4, 1289-90, 1456-7, 1490-1, 1495-7, 1513-6, 1771-2, 1776  
Nouveau parti démocratique, opposition, 660-3, 1462  
Provinces de l'Atlantique, économie, répercussions, 1296-7, 1508  
Réduction, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 15658  
Déc. art. 31 (Casey), 15273, 16715  
Q.o., 15285-6  
Report, q.o., 17792  
Suppression, 1484  
À compter de juillet 1989, projet de loi, rétroactivité, 1288, 1290, 1295, 1298, 1304-5, 1457, 1459-61, 1481, 1491, 1497, 1505-6, 1510, 1512-4, 1772, 2828-9, 2832, 2850, 2852  
Avantages, 1299  
Comité, étude, témoins, position, 1288, 1492-3  
Commission canadienne du blé, position, 1459, 1461, 1775  
Commission des transports des provinces de l'Atlantique, position, solutions de rechange, 1291, 1299, 1461, 1463, 1486-7, 1503, 1505, 1508-9, 1774, 2850-2

Céréales—*Suite*

- Grain et farine, subventions au transport...—*Suite*  
Suppression—*Suite*  
Commission ontarienne de commercialisation du blé, position, 1490  
Compensation, mesures, 1289, 1299, 1461-2, 1479-80, 1494, 1507  
Concurrence, répercussions, 1502, 1512  
Députés ministériels, position, 1512-3, 1773  
Dover Mills Limited, répercussions, 1297, 1461  
Éleveurs, prix, répercussions, 1459-61, 1486-7, 1490, 1496, 1498, 1503, 2828-9, 2833, 2851-2, 8300  
Emplois, pertes, 1460-1, 1489  
Farine, exportations, répercussions, 1460  
Grain de l'Ouest, transport, subventions, maintien, relation, 1480-1, 1485, 1495, 1497-8, 1511, 1775-6  
Halifax, N.-É. et Saint John, N.-B., ports, élévateurs à grain, répercussions, 1288-91, 1457-65, 1478-80, 1486-7, 1489, 1498, 1503, 1712, 1773-8, 2827-30, 2851-2, 3692, 3695-6  
Déc. art. 31 (Laporte), 717-8  
Importations, relation, 1291, 1304, 1460, 1498-9, 1505-6  
Justification, 1453-4, 1464, 1480-1, 1492-3, 1510-2  
Libéral, Parti, position, 1774, 1776  
Lois du marché, application, 1488, 1496  
Nouveau parti démocratique, position, 1299, 1774  
Q.o., 4017  
Ontario, répercussions, élévateurs à grain, fermeture, 1297, 1459, 1461, 1489-90  
Provinces de l'Atlantique, économie, répercussions, 1297, 1480, 1486-7, 1496-8, 1503, 1505, 1513, 2828-30  
Québec, répercussions, 1489  
Répercussions, élévateurs à grain, ports, 660-3, 668, 737, 753-4, 1291, 1485-6, 1506, 1509, 1514-5, 8300  
Transition, période, 1288  
Transports ferroviaires, répercussions, 1462-3, 1488  
Voie maritime du Saint-Laurent, tarifs, relation, Montréal, Qué., port, avantages, 1297-8  
Terre-Neuve, entrée dans la Confédération, conditions, relation, 1456  
*Voir aussi* Libre-échange, accord  
Grains 2000, programme, 661-2  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Manutention—Provinces de l'Atlantique, installations, viabilité, étude  
Importations. *Voir* Ogilvie, société et sous le titre *susmentionné* Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Suppression  
Industrie, gouvernement, financement, usage adéquat, 1485  
Irak, ventes, q.o., 2691  
Manutention  
Commission canadienne du blé, expériences, q.o., 5995  
Commission d'enquête sur les relations de travail, création, 3571, 3612  
Q.o., 3512  
Provinces de l'Atlantique, installations, viabilité, étude dans le cadre du programme Grains 2000, 1288-9, 1464-5, 1479-80, 1493, 1501, 1775  
Système, paralysie, q.o., 11296, 11412  
Thunder Bay, Ont., port, élévateurs à grain, grève. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Thunder Bay, Ont., port, manutentionnaires, grève

**Céréales—Suite****Manutention—Suite**

Vancouver, C.-B., port, élévateurs à grain, lock-out. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Vancouver, C.-B., port, manutentionnaires, lock-out

Manutentionnaires. *Voir sous le titre susmentionné* Thunder Bay, Ont., port et Vancouver, C.-B., port

**Marché**

Intégration verticale, suggestion, 4873-4  
Régularisation, système, implantation, 3430  
Sociétés multinationales, contrôle, 15628-9

**Ontario**

Céréaliers, situation, 2415-6, 2424, 15670  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Exportations et Grain et farine, subventions—Suppression et Paiement anticipé des récoltes, Loi

Paiement anticipé, avances de fonds sans intérêt, 15615-6, 20411-2

Q.o., 17792

Paiement anticipé des récoltes, Loi, modification, Ontario, maïs et soja, application, 13765

Déc. art. 31 (Vanclief), 13640 (Brightwell), 14261 (Monteith), 14639 (Stewart), 16457-8

Q.o., 13713-4, 14412-3

**Prix, 4868, 4873****Augmentation**

Déc. art. 31 (Althouse), 9583

Q.o., 5351

Baisse, 1482, 1762, 2415, 3201, 3265, 3267, 3447-8, 3473, 4871, 12131

Gouvernement, mesures, q.o., 2837-8

Double prix, régime, élimination, 15628, 15658

États-Unis, comparaison, 20409

Forces du marché, contrôle, 2367, 2370-4, 2377, 2383-4, 3473

GATT, négociations, répercussions, 6809

Libéral, Parti, position, 15650

Raffermissement, q.o., 5209

Subventions, répercussions, 3211, 3216

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Grain et farine, subventions—Suppression—Éleveurs et Subventions

**Production**

Mondiale, diminution, 2363, 2371

Prévisions, 2371

Système, intégrité, q.o., 5995

Réserve internationale, famine, relation, 3470-1, 3473

Russie, ventes, 6323

Déc. art. 31 (Feltham), 6276

Reprise, q.o., 17431

Suspension, 15824-5

Q.o., 16987, 17357-8

**Transport**

Churchill, Man., port, utilisation, q.o., 12442-3

Financement, crédits, utilisation, q.o., 11296, 11411-2

Saskatchewan, situation, 14620-1

Semences, producteurs. *Voir* Ordre du Canada, récipiendaires—Haney

Situation, amélioration, indices, 12164

**Céréales—Suite**

Subventions et prix, États-Unis, CEE, guerre, répercussions, 1482-3, 1501, 2362-9, 2371-2, 2376, 2381, 2384, 2387, 2405-6, 2413-4, 2416, 2425-7, 3209-10, 3215, 3263, 3274-5, 3279, 3433, 3442-3, 3447, 3450, 3578, 4866, 4871-3, 8641-2, 8646, 9628, 9822, 13349-50, 15462, 15603, 15605, 15608-9, 15612-3, 15616, 15618, 15623-4, 15648-9, 15654-7, 15662-3, 17074-5, 20409, 20412-3

Chicago Board of Trade, résolution, 1502

Q.o., 3045-6, 3051, 3461, 3737, 10883-4, 15687

Sommet international, convocation, q.o., 5349

Thunder Bay, Ont., port, manutentionnaires, grève

Commissaire-conciliateur, disposition, exclusion, 3565-6

Conseil d'arbitrage, nomination, exclusion, 3569-71, 3573-4, 3578-84, 3600-9

Convention collective en vigueur, durée, prolongation, 3566-7

Grèves antérieures, 3565, 3567-8

Médiateur, nomination, 3319-20, 3565-7, 3569-70, 3572-4, 3580-4, 3600-8, 3612, 3614

Déc. art. 31 (Clark, L.), 3457

Q.o., 3316, 3318-9, 3380, 3460-1, 3507, 3512, 4017

Projet de loi C-37, Grains à Thunder Bay, manutention, Loi

Entrée en vigueur, 3609-10

Étude, modalités, 3557, 3559-60

Infractions, sanctions, 3572, 3583

Nouveau parti démocratique, position, q.o., 4017

Présentation, 3559

Titre modifié, 3610-1

Questions en litige, négociations, 3567-72, 3579-84, 3600-1, 3603-8, 3611-4, 3616

Répercussions, 3566-8, 3572, 3574-5, 3577-9, 3582, 3611, 3615-6

**Transport**

Camions, utilisation, environnement, répercussions, 8300  
Q.o., 17997-8

CN Rail, voies ferrées aux États-Unis, recours, Thunder Bay, Ont., port, répercussions, q.o., 5767, 5861

Coût, 17505

Q.o., 3508

États-Unis, douanes, inspection, q.o., 8410-1

Évaluation environnementale, 7282-4

Ferroviaire, q.o., 4829

Financement, Commission canadienne du blé, crédits, utilisation, q.o., 12365

Historique, 2831-2

Provinces de l'Atlantique, q.o., 3508

**Subventions**

Élimination, 17302, 20950

États-Unis, position, 17301-2

GATT, négociations, *Dunkel*, rapport, répercussions, 6899-900

Déc. art. 31 (Angus), 11151

Q.o., 7473, 11296-7

Réduction, 18493

Tarif de l'Est. *Voir sous le titre susmentionné* Grain et farine, subventions

Tarif du Pas du Nid-de-Corbeau, 6873, 6891, 6897-8, 6900-1, 7500-1, 15607, 15618, 15658, 17300-1, 20412

Abolition, 17295, 17526

Déc. art. 31 (Blaikie), 20580

**Céréales—Suite****Transport—Suite****Tarif du Pas du Nid-de-Corbeau—Suite**

Alberta, entretiens, q.o., 17482-4

Budget, 26 avril 1993, réduction, mesures, 18590-1, 18622, 18630, 18718-9, 18861, 18917

Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, recommandations

Déc. art. 31 (Althouse), 16762

Q.o., 16921, 17484

Consultations, q.o., 17635

Déc. art. 31 (Althouse), 14345, 20451-2 (Feltham), 20680

Libéral, Parti, position, 17295, 17299

Maintien, 15259, 15621-2

Prince-Albert—Churchill River, circonscription, réduction, répercussions, 15750-2

Projet de loi, présentation, q.o., 17634-5

Q.o., 6419, 6651-2, 10234-5

Québec, position

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 20521

Q.o., 20533-4

Réduction, 15079-81, 15463, 16415-6, 17297-8

Q.o., 14550, 14648, 14858-60, 17483

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Transport—

Tarif du Pas du Nid-de-Corbeau—Budget, 26 avril 1993 et Transport—Tarif du Pas du Nid-de-Corbeau—Prince-Albert—Churchill River et Transport—Tarif du Pas du Nid-de-Corbeau—Saskatchewan

Saskatchewan, réduction, répercussions, 15759

Versement, mode, modification, répercussions, 18590-1, 18622-3, 18630

Q.o., 14109-10, 16504, 17482-4, 17634-5, 17997-8, 18532-3, 20459

Tribune publique, Agriculture, ministère, participation, dd., 8421

Voie maritime du Saint-Laurent

Armateurs, assistance, déc. art. 31 (Atkinson), 19457-8

Grain de l'Ouest, transport, subventions, répercussions, 17293-4

Déc. art. 31 (Atkinson), 16981

Tarifs, 6891

*Voir aussi* Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance de la Fonction publique du Canada et sous le titre susmentionné Fourragères et Grain et farine et Russie, ventes

Transport «à l'est de», subventions, programme. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme

Union soviétique, ventes, 3474, 3575, 3615

Déc. art. 31 (Stevenson), 4759

Q.o., 4021-2, 5350-1

*Voir aussi* Union soviétique—Désintégration, Communauté des États indépendants, formation—Canada, position, assistance, etc.—Ententes

Vancouver, C.-B., port, manutentionnaires, lock-out

B.C. Terminal Elevator Association et Grain Workers Union, différends, 1758-9

Conciliation, échec, 1758-9

**Céréales—Suite**

Vancouver, C.-B., port, manutentionnaires...—Suite

Et Prince-Rupert, C.-B., port, manutention, reprise, projet de loi C-25, Grains en Colombie-Britannique, manutention, Loi

Application, période, 1765, 1768

Étude, modalités, 1758

Infractions, sanctions, 1760, 1764-6

Libellé, 1764

Partie II, proclamation, 1729, 1759, 1762-3, 1766-7

Présentation, 1746-7

Q.o., 3318-9

Versions anglaise et française, correspondance, 1746-7

Médiateur-arbitre, nomination, 1759, 1761, 1764-5

Q.o., 1533, 4017, 4829

Quarts de douze heures de travail continu, imposition, commission d'enquête, création, 1728-9, 1762-3, 1767

Répercussions, agriculteurs et autres, 1758, 1760-1, 1763

Ventes à crédit, prêts, avances et intérêts

Dettes éventuelles de la Commission canadienne du blé, 3440, 3443-6, 3451-3, 3468-9, 3472-3, 3475-6

Pays, dettes contractées, rééchelonnement, 3444-6, 3451-3, 3468-9, 3472-3, 3475-6

Pologne, 3468-9, 3476

Remboursement, gouvernement, garanties, 3439-41, 3443-6, 3448, 3452-3

Vérificateur général, rapports, 3440-1, 3444, 3451-2

*Voir aussi* Égypte; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord

**Cerveau**

Projet de loi C-358, Cerveau, décennie, Loi, présentation, 13113-4

**Cerveau, décennie, Loi—C-358. Nicholson**

1<sup>re</sup> l., 13113-4

Orateur, Nicholson, 13113

*Voir aussi* Cerveau—Projet de loi C-358

**CF-5. Voir Avions militaires****CF-18. Voir National****CFC. Voir Chlorofluorocarbones****C.H. Frame Consulting Services. Voir Westray Coal Mine****Chadwick, Harry (PC—Bramalea—Gore—Malton)**

Aéronautique, q.o., 1281

Aéroports

Déc. art. 31, 1140, 2625, 3587, 4092, 16523-4, 16761, 19457

Q.o., 1281-2, 8713-4, 9451, 17438-9

Assistance sociale, déc. art. 31, 1940

Code canadien du travail, Loi (renvoi injuste)—C-240, 6989

Criminalité, pétition, 4919

Fonction publique, déc. art. 31, 2301-2

Guerre mondiale (1939-1945), déc. art. 31, 1275

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13957-8

Immigration, Loi (visas de séjour)—C-232, 9619-20

Réfugiés, 13958

Selegiline, brevet d'invention, remise en vigueur, Loi—C-421, 18278

Semaine nationale du bénévolat, déc. art. 31, 9973

Travailleurs, 6989

**Chadwick, Harry—Suite**

Yougoslavie, déc. art. 31, 3947-8

**Challenger, avions. Voir Avions militaires**

**Challenger, navette spatiale américaine. Voir** Énergie atomique du Canada, Limitée

**Chamberland, Guy. Voir** Service canadien du renseignement de sécurité

**Chambers Ottawa Inc. Voir** Immeubles fédéraux

**Chambre de commerce de Montréal. Voir** Manufactures, secteur—Emplois, pertes

**Chambre de commerce du Canada. Voir** Budget, 25 février 1992; Déficit; Faillites—Salaires, créances, recouvrement; Petites entreprises—Prêts—Programme; Réglementation—Excessive

**Chambre de commerce du district de Saint-Hyacinthe**  
100<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Champagne, A.), 16461

**Chambre de commerce du Montréal métropolitain. Voir**  
Bureau de Commerce de Montréal

**Chambre des communes**

Ajournements. *Voir plutôt* Procédure—Ajournements de la Chambre

Arrêt de travail, 2-17 mars 1982, allusion, 765

Barre de la Chambre, Waddell, comparution, réprimande pour conduite coupable d'atteinte aux privilèges et d'outrage à la Chambre en tentant d'empêcher le sergent d'armes d'emporter la masse hors de la Chambre, 4309-10, 4819-20, 9355

M. (Flis), 4271-85, adoptée, 4285

Budget des dépenses 1992-1993

Dépôt, 8193

Divulgateion non autorisée, étude, q.o., 7979

Budget des dépenses 1993-1994, dépôt, 16433

Cabinet, rôle, 613

Comités de gestion de l'administration, révision, 5158

Comportement des députés. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Décorum

Confiance de la population. *Voir plutôt* Gouvernement

Coût, 7957, 11335, 13846

Décorum, langage sexiste et raciste, etc., 2317, 3560-4, 4274, 4276, 4281, 4283-5, 9854, 19058

Association des femmes parlementaires, position, 3898-9, 3902, 3904, 4040

Association internationale des parlementaires de langue française, étude, 5173

Comité, étude, 3515-6, 3561, 3890, 3894, 3902

Déc. art. 31 (Black), 3637 (Schneider), 15433

Discipline parlementaire, imposition, chefs des partis, whips, etc., responsabilités, 3881-2, 3893-4, 3900, 3903-4, 4035-7, 4041, 4043, 5159-60, 5166, 5171-2

Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada (Spicer), rapport, 3561, 3872, 3874-6, 3879-80, 3885, 4030, 4043, 4045

M. (Andre), 3871-907, 4030-54, 5159-75

Am. (Dingwall), 3878

Sous-am. (Riis), 3881

Mise aux voix, Libéral, Parti, position, q.o., 15560

Vote libre, 5159-60

**Chambre des communes—Suite**

Décorum, langage sexiste et raciste, etc.—*Suite*

M. (Andre)—*Suite*

**Orateurs**

Andre, 3871-5; Angus, 4036

Belsher, 3894-5, 4041; Black, 3899, 4038-42; Blaikie, 3893-4, 5159-64; Breaugh, 3889, 3907; Brewin, 3887

Callbeck, 3905; Clancy, 3901-5; Collins, 3895-901, 3904; Cooper, 3883-9; Crawford, 4050; Crosby, 5168-9, 5174

Dingwall, 3875-8; Duhamel, 3904-5, 4048-51

Gaffney, 4050; Gagliano, 3907; Gauthier, 3881-2, 5169-73

Hawkes, 4033-8, 5162-3

James, 4032, 4042-6

Kindy, 5167-8

Maheu, 4045; Malone, 3905-7; Marleau, 5164-9;

McCurdy, 4053; Milliken, 3889-95; Mills, 3874, 3888, 4030-3, 4037, 4045-6

Pagtakhan, 3889, 3900, 3907; Parent, 3883; Peterson, 4051-4; Pickard, 5172; Proud, 3903; Prud'homme, 5173

Riis, 3874, 3878-83

Sobeski, 4041-2

Venne, 3898-9

Walker, 4046-8

Nouveau parti démocratique, position

Déc. art. 31 (Walker), 17568

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Décorum—Sanctions

Public, désenchantement, 3561-2, 3872-5, 3882-3, 3885-8, 3891, 3896-8, 3905-7, 4030-1, 4043-6, 4053, 5159-60, 5164, 5169

Règles, établissement, 3562-3, 3888-90, 3896, 3898-901, 3903, 3906, 4036-7, 4043-4, 11321

Q.o., 3596

Sanctions, imposition, 3878-9, 3888, 3898-9, 3902, 3904, 4035, 4039-41, 4049-50, 4052-3, 5162-3, 5166, 5171

Nouveau parti démocratique, position, q.o., 3596

Télévision, influence, 3872, 3876, 3882-3, 3886, 3893, 4030-1, 4043-9, 4053, 5165

Délibérations, télédiffusion, 68-9, 3883

Cadrage élargi de prises de vues pendant la période des questions orales

À titre expérimental, 9845, 9847-70

Gestion de la Chambre, Comité, rapport, recommandations, 9842-5, 9847-70, 11474

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, délibérations, inclusion

M. (Cooper) adoptée, 3557-8

M. (Cooper), présentation, consentement unanime refusé, 3520

Chaîne parlementaire

Période inutilisée, 8962

*Voir aussi* Comités—Délibérations, télédiffusion et radiodiffusion

Directives, 8965, 9853-5

Modifications, étude, 3895, 4044, 4047

Président de la Chambre, responsabilités, 9853-5

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Décorum, langage—Télévision

**Chambre des communes—Suite**

- Développement durable, programme La Colline verte, 19392  
 Électricité, panne, 8555-6, 8561, 9204  
 Éloges funèbres à l'endroit d'anciens députés ou autres canadiens distingués, 3868, 12973, 13071, 15203  
 Employés, remerciements, 20957-8, 20966, 20970, 20974-5  
 Et vœux de Noël, déc. art. 31 (Soetens), 6203  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*  
 Évaluation, programme et vérification interne, 5158  
 Français, langue, qualité, 11329, 11600  
 Greffiers  
 Et personnel, remerciements, 2144, 2146, 20930, 20953, 20957-8, 20966, 20974-5  
*Voir aussi* Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité—Greffière  
 Guides parlementaires, accueil, 2059  
 Handicapés, mesures, rapport «Accès, situation actuelle 1993: Examen par la Chambre des communes de ses initiatives visant à servir les Canadiens ayant un handicap», dépôt, 20148  
 Horloges, réglage inexact, 4083, 4095, 9967-8  
 Index et références, Service et autres, personnel, remerciements, 20119-20  
 Information sur les données budgétaires, divulgation au public, 5159  
 Interprétation, système, problème technique, 13071  
 Journaux, Direction, personnel, remerciements, 20958  
 Kirby, Michael B., greffier principal, décès, 90-1  
 Masse, incident. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Barre de la Chambre, Waddell, comparution  
 Microphones, fonctionnement, 8561  
 Minute de silence, observance  
 Jour du deuil national, 9800  
 Westray Coal Mine, tragédie, 10553, 10876  
 Outrage. *Voir* Procédure—Députés—Outrage à la Chambre, incidents; Questions de privilège  
 Pages  
 Nouveaux, accueil, 2391, 12759  
 Périard, Aurèle, retraite, 6239  
 Permission de quitter la Chambre, 4705-6, 8065, 12606, 19652  
 Remerciements, 2059, 2144, 2146, 12662-3, 12708, 13897, 20887, 20953, 20958, 20970, 20974-5  
*Voir aussi* Députés—Basket-ball, match et Hockey, match; Présidence, décisions et déclarations; Procédure  
 Planification, information et prise de décisions, révision, 5158  
 Presse *Offset*, achat  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 5264  
 Q.o., 13654  
 Programme législatif. *Voir plutôt* Travaux de la Chambre—Programme législatif  
 Rappel  
 15 juillet 1992, avis, annulation, documents, dépôt, 12709  
 8 septembre 1992, 12709  
 À la seule fin d'accorder la sanction royale à des projets de loi, 2145, 6241, 6243, 13359, 15165, 20977  
 M. adoptées  
 (Cooper), 2029, 6110  
 (Edwards), 12623, 15159

**Chambre des communes—Suite**

- Rappel—Suite  
 Possible  
 Préavis suffisant, 12370  
*Voir aussi* Constitution, modification; Économie; Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance—Ou interruption  
*Voir aussi* Présidence, décisions et déclarations—Chambre des communes—Rappel; Procédure—Chambre des communes, rappel  
 Réception du Président avant les vacances d'été, 12682, 20915-6  
 Recherche, services. *Voir* Bloc québécois  
 Réforme, 9337-8  
 Règlement. *Voir plutôt* Règlement de la Chambre  
 Séances. *Voir plutôt* Procédure—Séances de la Chambre  
 Sécurité, services  
 Agents, remerciements, 20953, 20957-8, 20970, 20975  
 Amélioration, mesures, 5159  
 Fusionnement avec le Sénat, étude, 5159  
 Sièges, répartition, modification, 16668, 16675  
 Sirpaul, Santosh, greffier, remerciements, déc. art. 31 (Thacker), 14177-8  
 Sonnerie d'appel, durée, raccourcissement, whips des partis, droit, 4275, 4277, 4282-3, 5163  
 Gestion de la Chambre, Comité, examen demandé, 4464  
 Déc. art. 31 (Waddell), 4819-20  
 Tabac et cigarettes  
 Abandon, programmes, 3752-3  
 Usage, interdiction, 15860-1  
 Téléphone, usage, 18495  
 Travaux. *Voir plutôt* Travaux de la Chambre  
 Tribune des visiteurs  
 Accès, empêchement, 101  
 Désordre, 14108  
 Allmand, association, 14115  
 Vacances de siège. *Voir plutôt* Vacances de siège à la Chambre  
 Vérificateur général, rapport  
 Dépôt, 5158  
 Intérêts avec le Sénat, dépôt, 15222  
 Recommandations, 5158-9  
 Sous-comité, création, 5158  
 Visiteurs, discours prononcés devant les deux Chambres, Russie, président Boris Eltsine, 19 juin 1992, impression en appendice au hansard  
 M. (Edwards) adoptée, 11622, texte, 12479-88  
 Non-publication dans la première édition, 12493-4  
 Votes  
 De confiance. *Voir* Procédure—Votes—De défiance (confiance); *Règlement de la Chambre*  
 Enregistrement, système  
 Électronique, 11362, 11416, 11789  
 Motion, présentation, consentement unanime refusé, 11720, 11790, 11920-1  
 Réforme, 11414-5

**Chambre des communes—Suite**

*Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification; Dette publique; Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire—Célébrations; Gestion de la Chambre, Comité; Libre-échange nord-américain, accord; Médias—Critiques; Vérificateur général—Enquête, demande; Visiteurs à la Chambre

**Chambre des communes, réforme, Comité spécial (McGrath)**

Rapport, recommandations

Allusions, 9841

Mise en oeuvre, 70

*Voir aussi* Comités—Délibérations, télédiffusion et radiodiffusion—McGrath, rapport; Ministres—Responsabilités—McGrath, rapport; Procédure—Motions d'ajournement, art. 52 (débat d'urgence)—Réforme—McGrath, rapport

**Champ de tir. Voir** Forces canadiennes**Champagne, l'hon. Andrée (PC—Saint-Hyacinthe—Bagot; Vice-président et présidente des Comités pléniers)**

Allusions à A. Champagne, 11857

Nomination à titre de coprésidente du congrès à la direction du Parti progressiste conservateur, 16577-81, 16685, 20930

Reconnaissance, 20967, 20974-5

Q.o., 20901

Artiste, statut, Loi—C-7, 11870-1

Benjamin, 20118

Bibliothèque du Parlement, rapport 1992-1993, dépôt, 20119

Chambre de commerce du district de Saint-Hyacinthe, déc. art. 31, 16461

**Chambre des communes**

Budget des dépenses 1992-1993, dépôt, 8193

Employés, 20975

Handicapés, mesures, rapport, dépôt, 20148

Interprétation, système, problème technique, 13071

Pages, 12606, 12708, 20887, 20975

Rappel, 20977

Réception du Président avant les vacances d'été, 12682, 20915-6

Vote, enregistrement électronique, 11362

Commissaire à l'information, rapport 1992-1993, dépôt, 20291

Corbett, allusion, 10354

Délégations interparlementaires, rapports, 5084-5, 6170, 9839, 13548, 14654, 15502, 16924

Députés, langues utilisées à la Chambre, 20357

Édifices du Parlement, Édifice du Centre, sirène, problème technique, 19079

Élections, brefs d'élection, émission

Brant, circonscription, 20119

Saint-Denis, circonscription, 19881

Souris—Moose Mountain, circonscription, 19881

Fête de la Saint-Jean-Baptiste, vœux, 12708

Fête du Canada, vœux, 12708

Fraser, 8237, 20285, 20915, 20975

Knowles, l'hon. Stanley, 84<sup>e</sup> anniversaire de naissance, 12371

La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance, prorogation en vertu des lois de la province de Québec, Loi (modification)—S-6, 5955

Noël et Nouvel An, vœux, 15108, 15163

**Champagne, l'hon. Andrée—Suite**

Présidence, décisions et déclarations

Affaires émanant des députés, heure réservée, annulation, 5175, 6519, 6973

Attribution de temps

Art. 78(1), motion, débat, interdiction, 20356

Art. 78(3), motion, avis, 13084

Budget des dépenses, comité, étude, prolongation, motion réputée adoptée conformément à l'art. 81 (4)a), 1247-8, 11087, 19992

Chambre des communes, rappel à la seule fin d'accorder la sanction royale à des projets de loi, 15165

M. (Edwards), irrecevable, 15140

Comités

Autorisation de voyager, consentement unanime, 11920-1, 16396

Refusé, 19366, 19469-70

Député, nomination en tant que membre mise en doute, question devant être discutée au comité, 887

Législatif, témoins non autorisés à comparaître; la présidence reverra la question et fera rapport à la Chambre si nécessaire, 15503

Rapports

Adoption

Consentement unanime, 20083

Débat, poursuite, 4756-7

Gouvernement, réponse, retard, 14078

Motion

Débat, ajournement et transfert aux ordres émanant du gouvernement, consentement unanime, 16519

Présentation, 7401, 18582, 18635, 19469, 20082

Dépôt, consentement unanime, 16511

Présentation

Brièveté, commentaires ou observations non permis, 14655

Consentement unanime, 13549-50, 16511

Lecture, 18636, 19469, 20082

Dispense, consentement unanime, 523, 14189

Refusé, 2848

Minoritaire, présentation, explication, consentement unanime refusé, 10692

Rapport, retrait, consentement unanime, 13549

Consentement unanime

Décision de la Chambre et non de la présidence, 4757

Demande, débat, interdiction, 17121

Refus n'a pas à être justifié, 12686

Débat

Orateurs, ordre, rotation, etc., 291-2

Portée, 503, 553, 5947-8, 9992, 11092, 11098-9, 11104-5, 11114, 11220-2, 11224-5, 11230, 17542

Reprise

Avant que le député n'ait entendu la traduction, 18022

Député, absence, droit de parole, perte, 18037

Décorum, 255, 551, 1363, 1643, 2763, 3659, 3811, 7039-40, 11096, 11102, 11310-1, 11318-9, 11349, 14460, 14532, 14647, 15424-5, 16052-3, 16447, 16917, 17546, 17661, 18050-1, 18053, 18055, 18381, 18596, 19753-4, 19927, 20067, 20154, 20212, 20372, 20585, 20647, 20837-8, 20841

Conversation, poursuite derrière les rideaux, 20536

**Champagne, l'hon. Andrée—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Décorum—*Suite*

Députés doivent être assis pendant que la présidence est debout, 16404

## Délégations interparlementaires

Limite de temps, 16395

Rapports, dépôt, consentement unanime, 1746, 12129, 15049

## Députés

Absence ou présence à la Chambre ou aux comités, commentaires, 1512, 1514, 1758, 4842, 8174-5, 11065, 11082-3, 11102, 11318-9, 12439, 14158-9, 15774, 16058, 18653, 19470, 19731-2

Bloc québécois, traitement à la Chambre, 13547-8

Commentaires, observations, attaques, etc., 2833, 10774

Accusation de Mazankowski à l'endroit des députés de l'opposition au cours de la période des questions orales concernant l'assurance-chômage, vérification des *bleus*, 14653

Accusations de pratiques financières répréhensibles, 16789

Attaques personnelles, interdiction, 8175, 17129, 17140

Déplacés, 17542

Insultes personnelles, interdiction, 19928

Mots disgracieux, interdiction, 17228

Propos erronés, rectification, 19972

Divergence d'opinions ou discussion sur une question de fait, 7463

Propos irrespectueux ou offensants de Andre et Dick au cours de la période des questions orales, vérification des *bleus*, décision différée, 3320-1

Remarques à l'endroit de la présidence, 17544

Rétractation, 11226

Rétractation, 9195, 11318-9, 12448

Secteur professionnel, escroquerie, généralisation, 17915

Désignation de collègues par le nom de leur circonscription ou leur titre, 7035, 7097, 15056, 18974

Doivent s'adresser à la présidence, 246, 1661, 3206, 11225, 16792, 17228

Interruption de collègues, interdiction, 13090, 16444

Procès d'intention, accusations, imputation de motifs, etc., 8387, 11075, 11311, 15405, 16049, 16052, 16063, 16790, 17222

Reconnaissance par la présidence, 1866, 3618, 3620, 5870, 5880, 11108, 11176, 16052, 17980, 18022-3, 19614

Député ayant déjà participé au débat, non reconnu, 6927

Tenue vestimentaire, 11349, 13745

## Députés, déclarations en vertu de l'art. 31 du Règlement

Attaques personnelles, 16913, 19558, 19571

Interruption, 20890

**Champagne, l'hon. Andrée—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Députés, déclarations en vertu de l'art. 31...—*Suite*

Limite de temps, 1735, 3308, 4011-3, 4821, 5199-200, 5559, 7466, 8924, 9309, 10418, 10781, 11070, 11557, 11903, 11905, 12436, 12438, 13701, 14175-7, 14639, 14641, 15094-6, 15488, 15836, 15839, 16521-3, 16909-10, 16912-3, 17271-2, 17274, 17623-4, 17986-7, 18370, 18729, 19096, 19098-100, 19454, 19456, 19558, 19561, 19812, 19922, 19924, 19976, 19979, 20069-70, 20201, 20313-4, 20317, 20363, 20525, 20582, 20746, 20829-30, 20887

## Discours

Annexion au harsard, consentement unanime refusé, 15146-7

Députés, droit de parole, consentement unanime, 2428  
Refusé, 18011

Durée, 1423, 1855, 1864, 15753, 17980

10 minutes sans période de questions et observations, 1499, 3095, 10716, 12373-4, 12381-2, 14026

20 minutes, 10345

40 minutes

Consentement unanime, 2754, 5872

Refusé, 17133

Deux premiers orateurs sans questions et réponses, 17127

Questions et observations, période, consentement unanime, 2760

Partage en deux périodes, 9285, 12826, 12933-4

10 minutes, 1393, 2362, 3200, 3217, 3663, 10443, 12201, 12223

Prolongation, 241

Consentement unanime, 12844

Temps de parole, 3846, 6942, 8178, 11094, 11225, 11227, 12945, 12955, 14465, 14467

## Lecture, 11117

Interdiction, 550, 1931

Notes choisies, 1663, 11117

Ministres, temps de parole, prolongation, consentement unanime, 14510-1

Refusé, 14513

Pertinence, 6565, 6568, 9193, 11220-1, 11224-5, 11230, 11832, 14026, 16852, 17140, 17142, 17297, 18015

Règle, application, présidence, impartialité, 11226

## Documents

Actes juridiques remis ou signifiés sans l'autorisation expresse de la présidence, interdiction, 20377, 20694

## Dépôt

Cités par un ministre, dépôt demandé

Décision différée, 15700

Document n'étant pas un document d'État, dépôt non obligatoire, 20377

Notes d'information, dépôt non obligatoire, 15700

Consentement unanime, 3748, 10383, 15850, 18366

Refusé, 4645, 4732, 15502

Demandé, 2465-6, 11309

Députés, accès, 20382

Discours, rareté, 2466

Non officiel, 1646

Par un député autre qu'un ministre, consentement unanime, 20406

**Champagne, l'hon. Andrée—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Documents—*Suite*

Députés, accès, débat de nature politique plutôt que procédurale, irrecevable, 261

Rapport, dépôt, commentaires, interdiction, 12449

Éloges funèbres à la Chambre, critères, établissement, 3868

Hansard, table des matières, nom, omission, correction, 17289-90

Hommage, 20911

Langage antiparlementaire, 14566

Drogué, 14653

Esbroufe, vérification des *bleus*, 17279

Extorquer, 11096-7

Ferme ta gueule, décision différée, 11307

Hyène blessée, décision, différée, 17286

Hypocrite, 11231

Induire délibérément en erreur, 880, 3207, 10778

Mensonge, menteur, etc., 2465-6, 5197, 11110, 19931

Nazis, 11180

Parler mal, décision différée, 11112

Rétraction, 1512, 9644, 11117, 11180, 17279, 17632, 19931

Stupide, décision différée, 15424-5

Traîtres, 11181-2

## Ministres

Communiqué de presse omettant un engagement financier du gouvernement, prolongation de la période des questions orales plutôt qu'un rappel, irrecevable, 2467

## Déclaration

Député indépendant, droit de parole, reconnaissance, 17225

Députés du Bloc québécois, droit de parole, reconnaissance, consentement unanime refusé, 11307

Période, retour, consentement unanime, 17223

## Motions

Copie, remise dans les deux langues officielles, 20217

## Présentation

Consentement unanime, 3558, 5245, 8193, 9296, 9883-4, 17288, 20217, 20596

Refusé, 11573, 17287

Lors d'un rappel au Règlement, interdiction, 11105

Question de nature urgente, articles du Règlement ou tout ordre de la Chambre ayant trait à la nécessité d'un préavis de même qu'aux heures et jours de séance, suspension (art. 53)

Débat, modalités, 11172, 11182

Irrecevable, le ministre n'ayant pas expliqué l'urgence de sa motion, 15133

Recours, possibilité, 15146-7

## Motions d'ajournement, art. 38

Limite de temps, 5893-4, 8398, 13109

## Réponse

Dépôt, consentement unanime, 11887

Pertinence, 5892

Présentation, 5183-4

## Motions d'ajournement, art. 52 (débat d'urgence)

Décision différée, 19532

**Champagne, l'hon. Andrée—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Motions d'ajournement, art. 52 (débat...—*Suite*)

Permission refusée, questions ne répondant pas aux exigences, 2325, 3152, 3918, 4654, 6590-1, 12454, 12923, 13083, 13558-60, 19113, 19572

Tenue, consentement unanime refusé, 13560

## Motions d'ajournement, avis, 1851

## Motions de production de documents

Documents confidentiels, 2324-5

Réponses, délai, 10642

Reportées aux «Avis de motions (documents)», 2324-5, 17493

## Motions de subsides (motions d'opposition)

Amendement, recevabilité, décision différée, 8835, 8845, 8848, 8854

Jours désignés, période se terminant le 31 mars 1992, motions non considérées comme étant des motions de défiance, m. rejetée, 6586

Motionnaire, substitution, m. adoptée, 16777

## Motions dilatoires

Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour

Mise aux voix de nouveau, consentement unanime refusé, 17548

Vote par appel nominal non tenu, la présidence n'ayant entendu personne dire «non», 17543-6, 17548

Que le débat soit maintenant ajourné, irrecevable, 15507

## Motions émanant des députés

Amendement, recevabilité, 3697

Radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 2440, 4874, 5181, 6530, 9297, 13038, 18035, 18360

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*

Absence du motionnaire le jour fixé selon l'ordre de priorité, 5174-5, 6519, 6973, 8236

Non disposée à la fin de la période prévue (art. 93), 2506, 2816, 3293, 12703

Retrait, 15851

Et renvoi de la teneur au comité, proposition, 3620

Motions émanant du gouvernement, recevabilité, 1924, 1928

Ordres émanant du gouvernement, période, prolongation, 4654-5, 5927, 6591, 9554, 10695, 11170, 11309, 16442, 17912

Pertinence, règle, 11221, 11226

## Pétitions

Certification, 11089

## Présentation

Brièveté, débat et discours non permis, etc., 2360, 7057, 7300, 8195, 12453, 16537, 19111

Étude en comité, motion, présentation, consentement unanime, 13545

Normes, 7058, 10794

Période, retour, 16442

## Présidence

Allusion, 16546

Interdiction, 7094

## Décision

Contestation, interdiction, 17544-5

Champagne, l'hon. Andrée—*Suite*Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Présidence—*Suite*Décision—*Suite*

Inappropriée à l'effet de demander au chef du Nouveau parti démocratique d'appuyer la position d'un collègue en cause dans un différend, décision différée, 17488

Impartialité, 11182

Iniquité, attaque, 11082

Respect, 17546

Projets de loi émanant des députés

Deuxième lecture, ordre, annulation et renvoi de la teneur au comité, 3556

Consentement unanime, 15049

Refusé, 15012

Empiètement sur les prérogatives financières de la Couronne, recevabilité mise en doute, 3841-2

Étude à toutes les étapes le même jour, consentement unanime, 3085

Présentation, consentement unanime, 11087

Radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 5539, 8394, 10478, 11853, 12747, 17679Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, absence du député le jour fixé (art. 42(2)), consentement unanime, 3085Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, heure réservée aux affaires émanant des députés étant écoulée (art. 93), 3852, 10358, 15887, 17264, 19962

Renvoi au comité permanent

Consentement unanime refusé, 12744

Plutôt qu'au comité législatif, m. adoptée, 9336

Retrait, consentement unanime, 16925

Projets de loi émanant du gouvernement

Adoption d'une partie ayant des conséquences sur d'autres projets de loi à l'étude, demande fut faite que l'étude de cette partie soit reportée, 5236-9, décision différée, 5238-9, 5360

Comité, étude, suppression d'articles modifiant le principe du projet de loi, retrait et présentation d'un nouveau projet de loi demandés, décision différée, 11086

Comité plénier, amendements recevables, 9997, 15862, 16857

Crédits

Distribution, consentement unanime, 20221

Présentation, version française, ordre alphabétique, 12229

Deuxième lecture et autres étapes le même jour, consentement unanime, 9994, 16843, 18717

Refusé, 20356

Étape du rapport

Débat, tenue en l'absence du ministre responsable, 15934

Et troisième lecture

Étude, modalités, motion, traduction, 18052

Le même jour, 5238-9, 9998, 11839, 14075

Consentement unanime refusé, 20304

Motions d'amendement

Débat et vote annulés en l'absence du motionnaire, 5491

Champagne, l'hon. Andrée—*Suite*Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*Étape du rapport—*Suite*Motions d'amendement—*Suite*

Dépôt auprès du greffier par télécopieur, recevabilité, décision différée, 15827-8

Député ne peut prendre la parole une deuxième fois sur la même question, 4609

Étude, amendements présentés tardivement et n'ayant pu être examinés par les députés, report du débat suggéré, 13560-1

Groupement aux fins du débat et modalités quant aux votes, 5927, 8246-7, 8291-2, 8915, 11855-6, 11871, 13038-9, 13561-2, 13668, 14011-2, 14953-4, 14958-60, 14962, 14964, 14982-3, 14985, 14987, 15504-5, 15828, 16519, 17290-1, 18003, 19532-3, 19535, 20163-5, 20651-2

Irrecevables

Dépassant la portée de l'article ou du projet de loi, 17290, 18003, 20652

Empiètement sur la prérogative financière de la Couronne, 17290

Identiques, 8915, 13038-9, 13561-2, 14011-2, 15828, 18002-3, 19532-3, 20164, 20651-2

Incomplète sans les modifications ou annexes subséquentes, 19532

Rejetées au comité, 20164

Tendant à modifier une loi que l'on ne retrouve pas dans le projet de loi, 17290, 18003

Visant à introduire un nouveau concept dans le projet de loi, 17290

Lecture, 11931

Présentation

Avis retiré, 11310-1

Consentement unanime, 19533

Par un député autre que le motionnaire, consentement unanime, 12684

Présidence, décision, présentation, 11899

Retirées, 12685

Présentation de nouveau par un autre député, consentement unanime refusé, 11310-1

Étude

Après les Affaires courantes, 17623

Au-delà de l'heure de l'ajournement quotidien, consentement unanime, 15145-7

Ordre du jour, appel, prérogative du gouvernement, 18002

Pouvoir d'emprunt, présentation sans budget préalable, recevabilité, objection prématurée, à soulever lors de la deuxième lecture, 16924-5

Première lecture, présentation, consentement unanime, 3559

Recommandation royale, réception préalable à la présentation, 3559

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. adoptée, 7309

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, consentement unanime, 5551, 9994, 9996, 15133, 16849

Sénat, adoption, 5875, 12377, 15165, 18009, 20977

**Champagne, l'hon. Andrée—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*

## Troisième lecture

## Amendement

Recevabilité, décision différée, 1498

Recevable, 1499

Débat, pertinence, 5197

Étude, modalités, 17980

Question au ministre, consentement unanime, 5190-1, 5194

## Projets de loi privés

Présentation, consentement unanime, 12392

Sénat, adoption, 5883, 12455-6

Questions au *Feuilleton*

Questions demeurées sans réponse pouvant être soulevées dans le cadre du débat sur la motion d'ajournement, art. 38, 13720

Réponses, 11308

Retard, 16207-8, 18638

Gestion de la Chambre, Comité, étude, 18639

Transformées en ordre de dépôt de document, 3200, 8421, 9887, 12026, 13083, 18744, 19014

Consentement unanime refusé, 11169-70, 11202

Questions de confiance, gouvernement, décision, 2375-6

## Questions de privilège

## Atteinte à la réputation

Fulton, accusation d'extorsion à l'endroit d'un député du Bloc québécois, aucune attaque personnelle n'ayant été faite, le député est prié de reformuler, 11096, consultation de l'écrit, 11097

Lewis, propos à l'endroit de Rodriguez concernant ses rapports avec la ministre néo-démocrate de l'Ontario, Shelley Martel; rétractation, l'affaire est close, 17543

Siddon, propos à l'endroit de MacWilliam concernant des observations exagérées et alarmistes, opinion plutôt qu'une telle question, irrecevable, 8937-8

## Atteinte aux privilèges

Andre, agissements, cabinet d'avocats et directeur de la campagne à la chefferie de Charest, tentative de museler un député en brandissant la menace d'une action en diffamation, décision différée, 20377; décision différée en l'absence du député concerné, 20592; les propos de Tobin tenus en dehors de l'enceinte du Parlement ne donnant pas lieu à la protection du privilège et la lettre délivrée au député ne tombant pas sous la définition d'acte de procédure interdit à la Chambre, irrecevable, 20693-4

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie), membres et substitués, liste ayant été déposée lorsque la Chambre ne siégeait pas et incluant des suppléants surnuméraires du Nouveau parti démocratique; la présidence devant déterminer l'interprétation à donner à «lorsque la Chambre siège» et devant consulter les partis quant à la teneur de

**Champagne, l'hon. Andrée—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Questions de privilège—*Suite*Atteinte aux privilèges—*Suite*Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—*Suite*

la liste, décision différée, 2717-8; le dépôt de la liste étant conforme à l'ordre de la Chambre, la première partie de la question de privilège est irrecevable, 2823; la deuxième partie de la question ayant trait aux substitués surnuméraires est fondée puisque le Comité de gestion a dérogé à l'ordre de la Chambre, en conséquence le Comité devra soumettre un rapport supplémentaire afin de désigner deux membres du Nouveau parti démocratique, 2823-5

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, fusionnement avec le Conseil des Arts du Canada, on demande de dévoiler l'origine des chiffres utilisés attestant les économies réalisables par ledit fusionnement (de Jong), 18361-2; décision différée, 18362, irrecevable, 18368

Députés ministériels, reconnaissance inéquitable par la présidence, irrecevable, 11082

Discours du Trône, les députés n'ayant pas reçu le document d'accompagnement; le document ayant été préparé à d'autres fins, irrecevable, 261

Hawkes, propos offensants à l'endroit des députés du Bloc québécois auxquels on refuse de participer à tout comité constitutionnel; la décision étant conforme aux lois et des excuses ayant été faites, irrecevable, 11318

Interruption par la présidence de la réponse à une question orale offerte par la présidente du Sous-comité sur la pauvreté au sujet de la subtilisation de nourriture à la banque d'alimentation Daily Bread; l'implication de la députée ne constituant pas un geste posé par le gouvernement, irrecevable, 19571-2

Libre-échange nord-américain, accord, projet de loi C-115, débat, tenue en l'absence du ministre responsable; irrecevable, 19534

Présidence, omission de passer à la période des questions et observations mettant fin au débat portant deuxième lecture du projet de loi C-63, la Chambre étant saisie d'une proposition pour poursuivre le débat, décision différée, 9986

Rappel au Règlement interrompu par un autre rappel au Règlement, décision différée, 886

Rapport, divulgation prématurée aux médias avant la présentation dudit rapport à la Chambre (Wilbee), 19572-3, 19823-4; décision différée, 19573, 19823; la question doit être étudiée en comité et aucune attaque personnelle n'a sa place à la Chambre, 20213-4

Réprimande faite par la présidence à l'endroit du député suite à une déclaration en vertu de l'art. 31 dans laquelle il accuse une collègue d'avoir espionné une banque d'alimentation; les propos constituant une attaque personnelle, irrecevable, 19571

**Champagne, l'hon. Andrée—Suite**

## Présidence, décisions et déclarations—Suite

## Questions de privilège—Suite

Outrage à un comité, Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, délibérations, non-comparution de Daniel Dubeau, responsable de Hydro-Québec, recommandation, lettre de Maurice Ruel, directeur à la Direction du pétrole et gaz, question devant être étudiée au Comité et pouvant être présentée à la Chambre dans le cadre d'un rapport du comité, le ministre ayant présenté des excuses, l'affaire est close, 3748

## Outrage au Parlement

Président du Conseil du Trésor, distribution du détail des compressions budgétaires à la presse au lieu de les déposer à la Chambre, geste ne faisant pas l'objet d'une telle question, 13717

Vandalisme dans le bureau de circonscription de Dorin; la notion de privilège ne s'appliquant pas à son rôle à la Chambre ou en comité, irrecevable, 1646

## Questions et observations, période

Absence, 15764, 18368

Deux premiers intervenants, 16906-7

Brièvement des interventions demandée, 238, 1429, 8236, 10459, 11102, 11194, 12223, 15054, 16404, 16447

Consentement unanime, 9904, 15743

Refusé, 9905, 12381-2

Débat, interdiction, 15060

Députés, reconnaissance par la présidence, 6568, 15029, 17666, 18655, 18748

Discours, interdiction, 12129, 13699-700

Durée, 3219, 8829, 14513

Prolongation, consentement unanime, 8135, 8946, 18600

Refusé, 1757, 7066, 18964

Limite de temps, 10778, 17226, 17646, 17981, 18601, 18958, 19334, 19972

Réponses, brièvement, 16457

Report après la période des questions orales, 17929, 19042-3

## Questions orales et supplémentaires

Affirmations irrecevables, vérification des *bleus*, décision différée, 5921

Brièvement, préambules, 515, 1737, 2461-2, 2838, 3314, 3319, 3645, 4017, 5912, 7048, 7475, 8183, 8282, 8357, 8937, 9654, 12439, 14187-8, 14649, 15842, 16525-6, 17278, 19461, 19468, 20074, 20213, 20369, 20530, 20691, 20757

Comité, président interrogé, question ne concernant pas les travaux du comité

Droit de répondre, consentement unanime, refusé, 19571-2

Irrecevable, 19565

Débat, interdiction, 384, 879, 4020

Députés, reconnaissance par la présidence, 18384

Liste, 5215

Ministériels, 521-3, 5213-7

Discours, interdiction, 877

Formulation, 9652, 11078

Limite de temps, 14653

**Champagne, l'hon. Andrée—Suite**

## Présidence, décisions et déclarations—Suite

## Questions orales et supplémentaires—Suite

Ne portant pas sur l'administration gouvernementale, irrecevable, 8132, 19461, 19819, 20585, 20692

Nombre, réduction à cause du bruit et des interruptions, 19932

Période, étude par le Comité de gestion de la Chambre, 5214, 6216

Portant sur un projet de loi à l'étude le même jour, irrecevable, 8363-6

Ordre du jour ayant été modifié sans que la présidence le sache, 8364-6

## Réponses

Brièvement, 3640, 3642, 4019, 6577, 8934, 9650, 13713, 14649, 15840, 15849, 16201, 16919-20, 18382, 19102, 19462, 20209, 20583, 20691, 20904

Interruption par la présidence, 2840

Liberté des ministres, 4014, 8363-4

Sujet étudié actuellement par un comité, 880-1

Supplémentaires, 16922

Autorisation, conditions, 5214-5

Autre député reconnu, la question ayant fait l'objet d'un avis, 3648

Brièvement, 9986

Objet, 16919

Préambules, 5216

Refus, 521-2, 3649

Temps pris par chacun des partis, notation, 5216

Quorum, 4746, 11091, 11099, 11110, 11172, 11182, 11186, 11193, 11222, 17908, 18021, 18026, 18050

À défaut de quorum, sonnerie d'appel, 1483, 17910

Appel, 18042, 18053

## Rappels au Règlement

Débat plutôt qu'un rappel, 3256, 3619, 6590, 9908, 10412, 10472, 10642, 11105-6, 11113-4, 11179, 11227, 11318, 12229, 13547, 14654, 15011, 15748, 17866, 18055

Députés, reconnaissance par la présidence, 17488

Divergences d'opinions, 16534, 18958, 19382

Invocation, 4732, 15698

Interdiction, 11350, 11353

Lors d'une mise aux voix, interdiction, 18052

Lorsque la Chambre est saisie d'une motion, interdiction, 2321

Moment opportun, 1367, 11112

Motion d'ajournement en vertu de l'art. 38, période, irrecevable, 5892

Pendant la période des déclarations en vertu de l'art. 31, 12448-9

Non fondés, 259, 9322, 11098-100, 11179, 11231, 11311, 11318-9, 12437, 12598, 12605, 13077, 14026-7, 15510, 18051, 18600

Question plutôt qu'un rappel, 9190

Questions orales, période, prolongation

Interdiction, 2467

Ministre, droit de parole, 3320, 8132

## Séances de la Chambre

## Ajournement

Avant l'heure prescrite, consentement unanime, 2874, 3343

**Champagne, l'hon. Andrée—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Séances de la Chambre—*Suite*Ajournement—*Suite*Proposition sur un rappel au Règlement,  
interdiction, 14633Interruption de la mi-journée avant l'heure prescrite,  
1271-2

Consentement unanime, 10720

Prolongation

Durant l'heure du déjeuner, consentement unanime,  
15760-1

Refusé, 17566

Motions

Adoptées, 15145, 18020

Art. 26, proposée lors d'un rappel au Règlement,  
irrecevable, 17561, 17566

Rejetée, 5880

En raison de déclarations ministérielles, 11170

Suspension, 6530, 7439, 7464

Jusqu'à 11 h, 16519-20, 20361

Jusqu'à 14 h, 16457, 16858-9

Jusqu'à l'appel de la présidence, 5830, 19079

Sous-comité, autorisation de voyager, motion,  
consentement unanime refusé, 12677

Travaux de la Chambre

Discussions doivent être tenues ailleurs qu'à la  
Chambre, 4838, 17222, 17237

Ordre du jour, modification, 15505, 15510

Questions, débat plutôt qu'une question, 10328-9, 17222

Visiteurs à la Chambre

Allusions faites par la présidence seulement, 555, 6550,  
15051

Présentation, moment opportun, 2466, 6550

Voies et moyens, motion, avis renvoyant à un  
communiqué de presse rendu public à l'extérieur de  
la Chambre, recevabilité, 8133

Votes

Députés, présence à leur place, décision différée, 12684;  
non obligatoire, 12686

Par appel nominal

Ajout d'un nom, 8367, 14066

Députés, abstention, 20117

Différés, 4603, 4609, 5953, 6514, 7464, 8291, 10472,  
11122, 11927-9, 11931, 11935-6, 12683-4, 13094,  
13662-3, 13667-8, 13670, 14021, 14628, 14953-7,  
14959-64, 14969, 15092, 19334, 20542-3

À la demande du whip, 5131, 16838

Consentement unanime, 19324-5

Entretiens, poursuite derrière les rideaux, 3619

Modalités, modification, 11360, 11362

Non tenu

La présidence ayant ignoré les députés s'étant  
levés pour faire opposition et reposé la  
question, 12595

Moins de cinq députés s'étant levés, 14958-9

Rangée par rangée, 20116

Report au lundi, 1271, 2430, 2583, 11122, 14164

Résultat du vote précédent

Application à d'autres motions subséquentes,  
4641, 8246, 8291, 11349, 11351, 11871, 11924,  
11927, 12054, 14065-7, 14069-70, 14072**Champagne, l'hon. Andrée—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Votes—*Suite*Par appel nominal—*Suite*Résultat du vote précédent—*Suite*Application à d'autres motions subséquentes.—*Suite*Députés, présentation au bureau afin  
d'indiquer leur choix au greffier,  
consentement unanime, 19870

Application à l'inverse, 14074

Séparés, 8246-7, 8292

Tenue

Cinq députés s'étant levés, 11122

Consentement unanime, 12052

Art. 53, m. (Jelinek), 15131-2, le ministre  
n'ayant pas expliqué l'urgence de sa  
motion, irrecevable, 15133

Refusé, 15092-3

Présidence des comités pléniers, décisions et déclarations

Débat, comité plénier, modalités, 2946

Discours

Débit trop rapide, difficulté d'interprétation ou de  
traduction, 2973Durée, comité plénier, 20 minutes, temps de réponse  
du ministre inclus, 2946

Pertinence, 2937, 2979

Projets de loi émanant du gouvernement, comité plénier

Amendements

Irrecevables

Cherchant à reformuler un article, 2991

Contraire au principe du projet de loi, 2993

Contrevenant à la recommandation royale, 2994-5

Dépassant la portée de l'article ou du projet de  
loi, 2992, 2994, 3606-9Inintelligible car exigeant la modification d'un  
autre article en conséquence, 2991Introduisant une nouvelle notion dans le projet de  
loi, 2992-4, 2996, 3606-7

Lecture, 2996

Recevables, 2991-5

Rapport, vote inscrit demandé, 2997

Président adjoint, nomination temporaire, 2850

Procédure, ajournement de la Chambre, m. (Andre), 20975

Sanction royale

Lettres émanant de la résidence du Gouverneur général,  
3665, 5875, 9618, 12377-8, 12699, 15165, 15468, 16495,  
17593, 18009, 19079, 20977Projets de loi sanctionnés, 3665, 5875-6, 9618, 12385,  
12702-3, 15165-6, 15469, 16498, 17593, 18009, 19081,  
20977-8

Sénat, messages, 12455-6, 12698-9, 15165, 16495, 20977

Travaux de la Chambre

Jours désignés, 19991

Programme législatif, 12393-4

Vacances de siège à la Chambre

Brant (Blackburn, D., démission, 31 mai 1993), 20119

Saint-Denis (Prud'homme, démission, 26 mai 1993), 19881

Souris—Moose Mountain (Gustafson, démission, 26 mai  
1993), 19881

Vancouver-Nord (Cook, décès), 16511

Visiteurs à la Chambre

Bénin, 13544

**Champagne, l'hon. Andrée—Suite**

- Visiteurs à la Chambre—Suite  
 Birmanie, représentants démocratiques, Sein Win et U Bo Hla Tint, 11566  
 Cameroun, 13544  
 Centrafrique, République, 13544  
 Congo, 13544  
 Finlande, Son Excellence le ministre des Affaires étrangères, Paavo Vayrynen, 7480  
 Gabon, 13544  
 Mali, 13544  
 Montserrat, premier ministre, hon. Reuben Meade, 11081  
 Norvège, Comité permanent de la consommation et de l'administration, 8363  
 Russie, membres du comité russe du développement rural et social, de l'agriculture et de l'alimentation, dirigé par M. Alexei Andreevitch Tchernychev, 20162  
 Rwanda, 13544  
 Saskatchewan, ministre de la diversification de l'économie et du commerce et leader du gouvernement à l'assemblée législative, hon. Dwain M. Lingenfelter, 5921  
 Seimas lituanien, chef de l'opposition, Vytautas Landsbergis, 20535  
 Ukraine, membre du Parlement et vice-président du Comité permanent des affaires étrangères, Bohdan Horyn, 11081
- Champagne, Michel** (PC—Champlain; secrétaire parlementaire du ministre des Forêts du 8 mai 1991 au 1<sup>er</sup> septembre 1993 et secrétaire parlementaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources du 11 mars 1993 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et ministre des Forêts du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)
- Air India, 20715  
 Arbres  
 Déc. art. 31, 9972  
 Q.o., 9980  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 3150  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 19364  
 Bois d'oeuvre, 8051-3, 8069, 8399, 18350-1  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 3150  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7907-8  
 Circonscriptions électorales, limites, révision, suspension, Loi—C-67, 9995-7  
 Climat, 13443-4  
 Commerce international, 18350  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 9336  
 Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16049, 16073, 16085-90  
 Crédit, déc. art. 31, 18670  
 Déficit, 7907-8  
 Députés, 8386-7, 16086-7  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 3150  
 Économie, 7908  
 M. subsides (Langdon), 18348-52  
 Élections, 16674-7  
 Déc. art. 31, 4548  
 M. (Murphy), 14493-4

**Champagne, Michel—Suite**

- Emploi, création, 18350  
 Forêts, 8052  
 Q.o., 9980, 14651, 16146  
 Forêts, ministère, Loi et autres lois en conséquence (modification)—C-306, 9335-6, 12490  
 Gouvernement, dépenses, 7907-8, 18348-9, 18351-2  
 Grands Lacs, 13447-8  
 Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 20710-1  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 5840  
 Industrie, science et technologie, développement régional et du Nord, Comité, m., 2695-6  
 Intérêt, taux, 18349  
 Journée mondiale des droits des consommateurs, déc. art. 31, 16982  
 Libre-échange, accord, 8053, 8726-7, 18349-50  
 Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (MacLaren), 8726-7  
 Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 16674-8  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 18351  
 Mines, industrie, q.o., 18814, 19186  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 8726  
 Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique)—C-322, 8386-7  
 Partis politiques, 16677-8  
 Perley, pont, 13107  
 Petites entreprises, m. (Whittaker), 13522-3  
 Pétitions, gouvernement, réponses, 2552, 2695, 2922, 9151  
 Pétrole et gaz, 20710-1  
 Q.o., 18738  
 Procédure  
 Débat, 8069  
 Projets de loi émanant du gouvernement, m., 3150  
 Séances de la Chambre, 5840, 9479  
 Progressiste conservateur, Parti, 16677-8  
 Santé, 5891-2  
 Société canadienne des postes, 6536  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-250, 5471-3  
 Tapis, 5893  
 Transports, Comité, m., 3149-50  
 Véhicules automobiles, carburant, consommation, normes, Loi (modification)—C-294, 19364
- Champion Spark Plug.** Voir Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture
- Championnat de l'Union sportive interuniversitaire du Canada.** Voir Basketball
- Championnat du monde de ski alpin.** Voir Ski
- Championnat mondial de pêche sous la glace.** Voir Pêche sportive—Sous la glace
- Championnat mondial de triathlon.** Voir Triathlon

- Championnat mondial junior de patinage artistique.** Voir Patinage artistique
- Championnat panaméricain junior de judo.** Voir Judo—Valois, Sylvie
- Champlain, comté.** Voir Transports ferroviaires—Régions éloignées, liaisons—Parent
- Chan, Dr.** Voir Santé—Prothèses mammaires Meme et autres—Sécurité, mesures
- Chang, D<sup>r</sup> George.** Voir Taiwan
- Changes.** Voir Compte du fonds des changes
- Chantiers navals.** Voir plutôt Construction navale
- Chanvre indien**  
Utilisation, Code criminel, modification, pétition, 19994
- Chaput-Rolland, l'hon. sénateur Solange.** Voir Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi
- Characters Incorporated.** Voir Unité nationale
- Charbon.** Voir Houille, industrie
- Charest, l'hon. Jean J.** (PC—Sherbrooke; ministre de l'Environnement jusqu'au 25 juin 1993; vice-premier ministre (ministre désigné de l'Industrie et des Sciences) ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre de la Consommation et des Affaires commerciales à compter du 25 juin 1993)
- Aéroports, Toronto, Ont. (Lester B. Pearson), q.o., 16773, 17361-2
- Air, qualité, prix, q.o., 2785
- Allusions à Charest  
Environnement, ministre, performance, déc. art. 31 (Gardiner), 20363
- Participation à la conférence Globe 92 à Vancouver, C.-B., 8248, 8251, 8255, 8372, 8434, 8441, 8446
- Voir aussi Déficit—Élimination; Environnement, ministère—Small, David; Étudiants—Décrochage—Cause; Gouvernement, dépenses—Réduction; Ozone, couche—Amincissement; Progressiste conservateur, Parti—Congrès à la chefferie—Candidats; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux, paiements de transfert—Réduction; Sénateurs et sénatrices—Nominations; Taxe sur les produits et services—Suppression
- Arctique  
Environnement, protection, q.o., 10230-1
- Russie, déchets nucléaires, déversement, q.o., 10230-1
- Armes atomiques  
Bombe, q.o., 1951
- Russie, q.o., 12442
- Assiniboine, rivière, écosystème, q.o., 16618
- Baie James, projet hydro-électrique, phase II, q.o., 338-9, 1442, 1826-7, 2400, 2915, 6288, 15925
- Biosphère, menaces, 10332
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 1998, 2001-2
- Caribous de la Porcupine, Arctic National Wildlife Refuge, q.o., 3808
- Climat, effet de serre, q.o., 8571, 10632, 10878-9, 12156, 17719, 18453
- Charest, l'hon. Jean J.—Suite**  
Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, Rio de Janeiro  
Canada, position, m., 10331-5  
Objectifs, 10332  
Réunions préparatoires, 10334-5  
Conseil consultatif canadien de l'environnement, *Une vision des zones protégées au Canada*, document, dépôt, 2319  
Constitution, Accord du lac Meech, 2001  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, référendum, m. (Clark, J.), 12813-7  
Constitution, modification, 1998, 2001-2  
Droit à la propriété, q.o., 4371  
Q.o., 6423  
Dioxyde de carbone, émissions, q.o., 2785, 8571  
Eau potable, Consolidated Professor Mining, q.o., 15500  
Eau, ressources, politique, q.F., 6299  
Eaux usées, traitement  
Victoria, C.-B., q.o., 14184  
Économie, 12814  
Énergie, ressources, évaluation environnementale, q.o., 5358  
Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72, 9655, 16882, 19351  
Environnement, gestion, q.o., 6137  
Environnement, ministère, ministre, q.o., 5715  
Environnement, protection  
Action 21, plan mondial, 10333-4  
Développement durable, q.o., 10325  
Écosystèmes, m., 1834, 1837-8  
Environnement, ministère, q.o., 5773  
Gouvernement, réalisations, q.o., 16349, 17114-5, 17718-9  
Lois, q.o., 6137  
Normes, q.o., 17719  
Pays en voie de développement, 10332  
Plan vert, 5715  
Q.o., 5989, 17717-8, 18099  
Espèces animales et végétales sauvages, protection, q.o., 18453  
Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42, 4733, 8335, 15157-9  
Essence  
Additifs, q.o., 1532-3, 8128  
Plomb tétra-éthylique, q.o., 8128  
Évaluation environnementale  
Cabinet, décisions, q.F., 10795  
Gouvernement, q.o., 5417-8  
Processus, 1451  
Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8247-8, 8255-7, 8304-5, 8327, 8371-2  
Fonction publique, informateurs, 5643  
Forêts, industrie, coupes à blanc, q.o., 337  
Giant Gold Mine, q.o., 13711  
Gouvernement, dépenses, q.o., 18099  
Grands Lacs  
Dépollution, q.o., 2784-5, 6210, 16770  
Pollution, q.o., 9652-3  
Hydro-Québec, plan d'affaires, q.o., 2400  
Île-du-Prince-Édouard, lien fixe, q.o., 16392, 17718  
Information, accès, Loi, q.o., 5715  
Lacs expérimentaux, région (ELA), programme  
Financement, 8132

**Charest, l'hon. Jean J.—Suite**

- Lacs expérimentaux, région (ELA), programme—*Suite*
- Plan d'exploitation, q.o., 6088
- Langues officielles, Environnement, ministère, brochure, distribution, q.o., 1360
- Libre-échange nord-américain, accord
- Eau, ressources, q.o., 8773, 9142
- Environnement, q.o., 5118, 5989, 7927, 8515, 8764, 8769-70, 9652-3, 12763-4, 15989-90, 16354, 17109-10, 17114-5, 17361
- Évaluation environnementale, 16042
- Q.o., 379, 477, 8769-70, 15989, 16349
- Mexique, q.o., 7927
- Santé, q.o., 8515
- Méthanol, q.o., 8128
- Navires à propulsion nucléaire et sous-marins nucléaires étrangers, q.o., 3140, 3246, 4304-5
- Nechako, rivière, C.-B., débit, 1451
- Q.o., 193, 1442, 3866, 4304, 14187-8
- Oldman, rivière, Alb., barrage, évaluation environnementale, q.o., 6288, 6769, 9374-5, 10326
- Ozone, couche
- Amincissement, 10331
- Q.o., 6367-8, 6370-1, 6423, 6652, 6656, 7929
- Produits dangereux, q.o., 6422-3, 6652, 6656
- Protocole de Montréal, q.o., 6656, 13711
- Parcs nationaux
- Banff, Alb., q.o., 3467
- Création, q.o., 18099-100
- Pacific Rim, C.-B., q.o., 18099-100
- Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 7401-2, 11057, 11811
- Pâtes et papiers, industrie, normes, q.o., 5773
- Pêches, 10331
- Pêches de l'Atlantique, q.o., 7445
- Pétrole, déversements, *Irving Whale* q.o., 8569-70
- Pollution, droits négociables, q.o., 17719
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15743-4
- Procédure
- Députés, 385, 6215, 16042
- Questions et observations, période, 15743
- Questions orales et supplémentaires, 4371
- Rappels au Règlement, 8132
- Produits chimiques toxiques
- Déchets, élimination q.o., 15996
- Entreposage, q.o., 5152
- Grande-Coulée, Sask., q.o., 5152
- Liste, q.o., 17719
- Organochlorés, q.o., 5773
- Pâtes et papiers, industrie, q.o., 6210
- Produits dangereux
- Déchets, q.o., 609, 5713, 17114-5
- Mercier, Qué., société Laidlaw-Tricil Ltd., sanctions, q.o., 97
- Transport, dangers, q.o., 97-8
- Rouge, rivière, écosystème, q.o., 16618
- Russie, président Boris Eltsine, visite au Canada, q.o., 12442
- Saint-Laurent, fleuve, pollution, q.o., 15499
- Taxe sur les produits et services, 15744
- Téléat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5113

**Charest, l'hon. Jean J.—Suite**

- Tioxyde Canada
- Bécancour, Qué., usine, fleuve Saint-Laurent, pollution, q.o., 15334, 15499-500
- Gouvernement, assistance, q.o., 15334
- Charest, rapport.** *Voir plutôt* Accord du lac Meech, projet de résolution d'accompagnement, Comité spécial
- Charlevoix, circonscription**
- Subventions, 15177
- Voir aussi* Collectivités, développement, programme; Élections—Partielles; Gouvernement, contrats, achats, etc.; Poste, bureaux—Fermeture
- Charlo, N.-B.** *Voir* Aéroports
- Charlotte, comté, N.-B.** *Voir* Utopia Fabricating Ltd.
- Charlottetown, Î.-P.-É.** *Voir* Anciens combattants, ministère—Déménagement; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Pêches et Océans, ministère—Laboratoire; Transports aériens—Contrôleurs—Retrait
- Charte canadienne des responsabilités, Loi—C-415.** Redway 1<sup>re</sup> l., 17119
- Orateur, Redway, 17119
- Voir aussi* Droits et libertés, Charte canadienne—Charte canadienne des responsabilités, projet de loi C-415
- Charte des droits sociaux.** *Voir plutôt* Droits sociaux, Charte
- Chartrand, Gilbert (PC—Verdun—Saint-Paul)**
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13024-5
- Délégations interparlementaires, 6331
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13170
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 1176
- Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1176
- Nationair
- Déc. art. 31, 7710
- Q.o., 5506
- Procédure, votes, 1235, 13170
- Chasse et pêche.** *Voir* Autochtones; Loups, chasse
- Chasseurs.** *Voir* Armes à feu, contrôle
- Châtelaine.** *Voir* Sussex, N.-B.—Hommage; Truro, N.-É.—Hommage
- Chatham, Ont.**
- Économie, déc. art. 31 (Crawford), 4013
- Chaussure, industrie**
- Usines, fermeture, mises à pied, 429-30
- Chavez, César**
- Décès, déc. art. 31 (Blaikie), 19254-5
- Chemainus, C.-B.**
- Peintures murales
- Déc. art. 31 (Stupich), 15097
- Projet de loi C-398, Capitale des peintures murales du Canada, présentation, 15340
- Cheminots.** *Voir* Assurance-chômage, régime

- Chemins de fer.** *Voir plutôt* Transports ferroviaires
- Chemins de fer, Loi** (subventions pour le grain et la farine)—  
C-11. Ministre des Transports  
Rétablissement du projet de loi C-26 de la session précédente à l'étape de la 3<sup>e</sup> l., m. (Andre) adoptée, 776-7  
3<sup>e</sup> l., 1288-305, 1453-65, 1478-517, 1768-78, 1788, 1866-7, 2827-33, 2850-3  
Adoption, m. (Corbeil) adoptée, 2953  
Report à six mois, am. (Dingwall), 1498, rejeté, 1866-7  
S.r. (Chap. 37, S.C. 1991), 5367  
Orateurs  
Angus, 1462-3, 1488-90, 1494; Axworthy, C., 1502-4  
Baker, 1302-5, 1453-4, 1498-500; Benjamin, 1458-63, 1495; Butland, 1511-2  
Campbell, C., 1771; Cardiff, 1463-5, 1478-81; Clancy, 1774, 1776-8, 2827-9; Comuzzi, 1481-5; Cooper, 1769, 1776; Corbeil, 1288; Crosby, 1298-302, 1461  
Dingwall, 1497-9, 1768-71  
Ferguson, 1453-4, 1487, 1500-2; Fisher, 1507-9; Foster, 1495-7; Funk, 2831-3  
Harvard, 1289-95  
Laporte, 1774-6; LeBlanc, F.G., 2852  
MacDonald, R., 2829-31; McGuire, 2850-1; Mifflin, 1504-6; Milliken, 1514-7, 1771-4  
Nowlan, 1479-80, 1483-5, 1490-5, 1506-7; Nunziata, 1512-4  
Pagtakhan, 1514-5; Proud, 1485-8  
Ricard, 1483; Richardson, 1288-9, 1770; Riis, 1295-8, 1458  
Simmons, 1455-8  
Vanclief, 1509-11  
*Voir aussi* Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Projet de loi C-11
- Chemins de fer, Loi** (subventions pour le grain et la farine)—  
C-26 de la session précédente  
Rétablissement à l'étape de la 3<sup>e</sup> l.  
M. (Andre), 655, adoptée, 776-7  
M. (Cooper), présentation, consentement unanime refusé, 256  
*Voir aussi* Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11  
*Voir aussi* Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer—Projet de loi C-26
- Chemins de fer, Loi** (télécommunications)—C-273. Milliken 1<sup>re</sup> l., 2359  
Orateur, Milliken, 2359  
*Voir aussi* Télécommunications—Compétence fédérale
- Chemins de la réussite, programme.** *Voir* Autochtones
- Chèques.** *Voir* Gouvernement
- Chernobyl.** *Voir plutôt* Tchernobyl
- Cherry, Don.** *Voir* Racisme et discrimination
- Chesterville, Ont.** *Voir* Nestlé Canada
- Cheval canadien.** *Voir* Timbres-poste—Commémoratifs
- Chevaux sauvages**  
Parc national, base militaire Suffield, Alb., protection, pétition, 20926
- Chevron Canada Resources Ltd.** *Voir* Pétrole et gaz—Hibernia, projet
- Chicago Board of Trade.** *Voir* Céréales—Subventions
- Chiens errants.** *Voir* Bétail
- Childs, Ron F.** *Voir* Conseil de recherches en sciences humaines du Canada—Fusionnement—Université McMaster
- Chili.** *Voir* Larkin Equipment; Libre-échange nord-américain, accord; Pêches de l'Atlantique—Morue du Nord
- Chilien.** *Voir* Extradition
- Chilliwack, C.-B.** *Voir* Destinée 92—Foire d'orientation professionnelle; Forces canadiennes—Bases
- Chimie, industrie.** *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection
- China National Petroleum Corporation.** *Voir* Pétrole, sables bitumineux de l'Athabasca—Investissements
- Chine**  
Armes, vente, 3770  
Démocratie et liberté, Canada, position, déc. art. 31 (Gaffney), 962-3  
Droits de la personne  
Respect, déc. art. 31 (Heap), 1141  
Violation, Canada, position, 3770, 3791  
Déc. art. 31 (Gaffney), 20361-2  
Q.o., 1151, 3864, 9712  
Massacre de la place Tien An Men, Pékin (Beijing)  
Allusions, 3770, 3783, 3787, 3791  
Chine—Canada, relations, répercussions, q.o., 1151  
Hong Kong, statut, répercussions, q.o., 1151  
Q.o., 3864  
Trois Gorges, barrage, projet, financement  
Gouvernement fédéral, ACDI, participation, retrait  
Pétitions, 13115, 13213, 13257, 14315, 14509, 14738, 17028-9, 20463  
Q.o., 9712, 10046-7  
Lavalin, société, 8293, 8447-8  
Q.o., 10046  
Société pour l'expansion des exportations, participation, q.o., 10046-7  
*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce; Banque de Chine; Céréales; Commerce international; Myanmar—Armes; Nouvel An chinois; Tibet; Yougoslavie—Conflit
- Chinois.** *Voir* Canadiens d'origine étrangère
- Chiropraticiens.** *Voir* Taxe sur les produits et services
- Chlorofluorocarbones (CFC).** *Voir* Automobiles et autres véhicules à moteur—Climatisation; Climatisation, appareils—CFC; Du Pont Canada Inc.; Ozone, couche—Amincissement
- Choix environnemental, programme.** *Voir* Environnement, protection
- Chômage**  
Abitibi-Témiscamingue, Qué., 13741-2  
Déc. art. 31 (Saint-Julien), 1524  
Association canadienne pour la santé mentale, rapport, q.o., 10783-6  
Banque du Canada, gouverneur John Crow, position, q.o., 3136-7

**Chômage—Suite**

- Budget, 25 février 1992, mesures, 7604-5, 7689, 7695-9, 7701, 7732, 7734, 7743, 7863, 7865, 7894-5, 7919-20, 7942, 7944, 8020, 8793  
Q.o., 7615-7, 7717-8, 9646-7, 9651, 11464
- Budget, 26 avril 1993, mesures, 18463, 18487, 18516-7, 18519, 18534, 18626, 18628-9, 18849-52  
Q.o., 18672, 19101
- Budget, présentation, q.o., 17282, 17576
- Burlington, Ont., région, 2232, 2235-6
- Cap-Breton, N.-É., 3936, 8658, 14558, 14596-7, 14661, 16003, 16505-6, 18144, 18146-7, 18149, 18152, 18404-5  
Déc. art. 31 (Dingwall), 9644  
Q.o., 16199-200, 17281
- Carbonear, région. T.-N., pétition, 13410
- Centre canadien du marché du travail et de la productivité, étude, 6385
- Chrétien, propos en 1978, q.o., 13400
- Comparaison avec divers pays, 6479, 7039, 7041, 7093, 13329, 13340, 17865, 20101  
États-Unis, 6075, 7110, 10411, 14702, 15251  
Q.o., 6574-5, 11464  
Q.o., 9492-3, 9709, 14726, 18882
- Conférence des évêques catholiques, position, 18286, 18290, 18292, 18295-6, 18332, 18745, 20101, 20253-4  
Q.o., 18096
- Conférence fédérale-provinciale, ministres des Finances, convocation, q.o., 11465
- Cornwall, Ont., 6388, 17516, 18334
- Coût, 16115, 18485, 18745-6  
Q.o., 16267
- Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14431, 14435  
Q.o., 14643-7, 14649, 14726, 15040, 15197, 15493, 15495
- Déficit et dette publique, relation, 1853, 5668-9, 7888, 9004, 16941, 18488-90, 19452, 20257-8, 20934
- Développement économique régional, politique, modification, q.o., 20207
- Économie  
Politique, modification demandée, q.o., 13202-3, 14644, 14648-9
- Ralentissement, relation, q.o., 12717, 15099-100
- Récession, relation, 15411, 15413, 18550  
Q.o., 13645, 20366
- Répercussions, 6054, 6099-100, 6112, 6117, 7780, 8608, 8614-5, 8642, 8646, 8787, 9699, 9702, 9746, 13280, 13306, 13341, 14524-5, 14531, 14568, 14610, 14626, 17648-9, 18487, 18489, 18588, 18626, 18628, 18859-60, 20101  
Q.o., 19312
- Reprise, répercussions, q.o., 15497-8, 20365-7, 20582-3
- Edmonton, Alb., 7117-8
- Essex-Kent, région, 14561
- États-Unis  
Situation, déc. art. 31 (Redway), 7827  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Comparaison avec d'autres pays
- Gaspésie et îles-de-la-Madeleine, Qué., q.o., 675
- Glengarry—Prescott—Russell, circonscription, 10443-4
- Gouvernement  
Attitude, 18496, 18511-2, 18551, 18554  
Legs, déc. art. 31 (Milliken), 9973

**Chômage—Suite**

- Gouvernement—Suite  
Mesures, 321, 2235, 3070, 6094, 6264, 6311, 7152, 7913, 7915-6, 8614, 8648, 8657-60, 8778, 8793, 8804, 9004, 9701-2, 9734, 12177-8, 13333, 14467-8, 14520, 14524-5, 14618, 14719-20, 15357, 15362-3, 15375-6, 15381-2, 16115, 17419, 17504, 17971-2, 18490, 18628-9, 20090, 20095-6, 20252  
Déc. art. 31 (Proud), 11557-8 (Caccia), 13396  
Q.o., 2253, 2544, 3640-1, 3801-3, 5910-1, 6285, 6491-2, 6574-9, 6583, 7471-2, 7508-9, 7511, 7653-4, 9592-4, 9646-8, 9709, 9836, 9976-7, 10437, 10508-9, 10783-6, 11463-5, 12714-5, 12717, 13292, 13644-5, 14549, 15098-100, 15196-7, 15500-1, 16034-5, 16139-40, 16200, 19100-1, 19109, 20207  
Responsabilité, 10445, 12900, 12905-6, 18292-3, 18598, 20109, 20254
- Hamilton, Ont., 2232, 2235-6, 13188, 18613  
Q.o., 9836, 11294-5, 17282
- Île-du-Prince-Édouard, 9728  
Déc. art. 31 (Callbeck), 3043
- Inflation, lutte, relation, 6044, 7118, 7902-3, 8922-3, 11192, 13041, 13096, 14466, 15872  
Q.o., 10787, 14644, 15039
- Intérêt, taux, relation, 13334
- Japon, politique, q.o., 12717
- Kingston, Ont., 6389
- Libéral, Parti, position, 7039  
Q.o., 10787
- Main-d'oeuvre qualifiée, pénurie, relation, 7076-7, 7121, 7144, 10437-9, 12178, 15412  
Q.o., 2543-4, 6579, 6583, 6655, 10787, 15040
- Manitoba, 7148, 11442-3, 13329, 20718-9  
Déc. art. 31 (Harvard), 5019-20  
Nord, région, déc. art. 31 (Murphy), 11461  
Q.o., 10321, 10586, 17360-1
- Montréal, Qué., 496-7, 714-5, 1111, 1127, 1135, 6043, 8614-5, 8634, 10445, 13728-9, 13983, 14443, 14599, 14703  
Déc. art. 31 (Gagliano), 14896  
Q.o., 53, 2252, 5914, 6583, 7771, 10423-4, 14644
- Niagara, région, 16003
- Northumberland, circonscription, 18612
- Nouveau-Brunswick, 19503
- Nouvelle-Écosse, 8543, 20110, 20113-4
- OCDE, étude, q.o., 20582
- Ontario, 3632-3, 3652, 5974, 6322, 6377, 6478, 6484, 7793-4, 9454, 11449, 14626, 14654, 18866  
Est, région, 11498
- Ottawa-Carleton, région, 17414, 19508, 19519-20
- Parry Sound—Muskoka, circonscription, 20959
- Prescott, Ont., 7793
- Prévisions, 8005, 8800, 8802, 8804  
Conference Board of Canada, 15254  
Q.o., 9587, 16200-1
- Infometrica, 13306  
Q.o., 4633, 5206  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Taux
- Prince-Albert—Churchill River, circonscription, 14500
- Provinces de l'Atlantique, 3922, 4005, 6607-8, 7062, 7174, 8608, 9728, 11695-6, 13284, 20951  
Q.o., 11466
- Provinces de l'Ouest, q.o., 6654-5

**Chômage—Suite**

- Québec, 1135, 8614, 14719, 14721, 17395  
 Déc. art. 31 (Duceppe) 7288-9 (Assad), 20365  
 Q.o., 600-1, 721, 877, 4210, 4454-5, 10420, 11467, 14643-4, 19180-1, 19312, 20207
- Régions défavorisées, q.o., 14647
- Restigouche—Chaleur, circonscription, 6117-8, 7145-6, 14520  
 Saskatchewan, 16497, 18592
- Situation, 158, 2521, 2526-7, 2559, 2582, 2644, 2649, 2711, 2723, 5592, 5595, 6028, 6270, 6318-9, 15521-2, 16026, 20063-4  
 Déc. art. 31 (Gauthier), 19098  
 Q.o., 10424
- Structurel, 16115
- Taux et statistiques, 321, 426, 6025, 6048, 6054, 6060, 6068, 6071-3, 6075, 6107, 6266, 6348-50, 6465, 6479, 6482, 7108, 7122-3, 7168, 7630, 7650, 7654, 7780, 7783, 7795, 8608, 8614, 8787, 8793, 8800, 8802, 8804, 9064, 9108, 9699, 9702, 9728, 10191-2, 10207, 10826, 12750, 12898, 12988, 13280, 13306, 13309-10, 13313, 13340, 13342, 13345, 14431, 14568, 14600, 14608, 14610, 14622, 14702-4, 14713, 14745, 18282, 18285-6, 18295, 18331-2, 18334-5, 18518, 18561, 18588, 18589, 18598, 18612-3, 18626-9, 18856, 18866-8, 19450-1, 19494, 20101, 20114, 20931, 20934, 20959
- Augmentation, 22, 128, 1419, 2479, 9694, 10409, 11479, 17594, 18849  
 Déc. art. 31 (Boudria), 11462  
 Q.o., 2543, 5145, 6282, 6574-5, 9644-5, 11463-4, 13799, 14643, 14648-9, 19312
- Compétitivité, relation, 116  
 Q.o., 93
- Gouvernement libéral précédent, 13741-2  
 Q.o., 6575, 16200, 16867
- Maintien, 7599
- Prévisions, 7093, 7640-1, 7729, 7734-5, 7897, 9684, 14499, 16115, 18483, 18487, 18490  
 Q.o., 5203, 11289, 11463-4, 14899, 15040, 20690  
 Q.o., 13792, 16917, 19108, 20206, 20365-6, 20370, 20454-5
- Réduction, 1649, 9685, 10436  
 1995-1998, 18476  
 Q.o., 18529-30, 18580
- Assistance sociale, relation, 10408, 10439  
 Déc. art. 31 (Samson), 3635  
 Q.o., 3641
- Mesures, 7119, 10464-6  
 M. subsides (Nunziata), 7033-41, 7060-97  
 Q.o., 722-3, 2542, 4824, 19463
- Personnes ayant abandonné le marché du travail, 17622  
 Q.o., 15493, 15495, 15497  
 Q.o., 3803, 12761, 13400
- Taux naturel, FMI, rapport, q.o., 20690
- Terre-Neuve, 3922, 6317, 7166, 9634-6  
 Q.o., 7770
- Timmins-Chapleau, circonscription, déc. art. 31 (Samson), 5707-8
- Toronto, Ont., 2723, 3177, 3448, 3670, 6803, 8646-7, 9746, 10410, 11449, 13334, 14476, 14531, 15264, 17654  
 Déc. art. 31 (Flis), 15274  
 Q.o., 5915-6, 9836, 10132, 15040
- Welland, Ont., déc. art. 31 (Parent), 7469
- Windsor, Ont., 7631, 15810
- Winnipeg, Man., 9638, 11442

**Chômage—Suite**

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Générosité; Autochtones; Dollar, taux de change—Stabilisation; Éducation; Enfants—Pauvreté; Étudiants et Décrochage; Familles—Violence; Femmes; Handicapés et invalides; Jeunes; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Minorités visibles; Pauvreté; Pêcheurs; Pensions du Canada, régime—Financement; Racisme et discrimination; Travailleurs—Âgés

**Chômeurs**

- Assistance, 427, 7963, 13983-4  
 Crosby, propos, q.o., 10783-4  
 Déc. art. 31 (Caccia), 6278  
 Libéral, Parti, position, q.o., 10783  
 Q.o., 5635, 9376-7, 10783-4, 10786-7, 10790-1, 13148, 15781
- Banque de Montréal, président-directeur général, Barrett, Matthew, propos, 17505
- Budget, 26 février 1991, mesures, 1415  
 Budget, 25 février 1992, mesures, 7630, 8001-2
- Centres d'action, financement, 6054
- Coûts économiques et sociaux, 14429, 15798, 15804, 18875, 19280, 20283-4
- Della Noce, propos, 15790-1  
 Q.o., 15784
- Formation. *Voir plutôt* Main-d'oeuvre, formation et recyclage, programmes—Assurance-chômage, régime, prestataires
- Gouvernement, attitude, q.o., 15842-3
- McQuarrie, Andy, cas, 14703
- Motivation, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 10312
- Nombre, 1896, 3936, 7033-4, 7654, 7668  
 Q.o., 4016, 4166, 5634
- Pacciarotti, Gina, cas, q.o., 6761
- Revenu, programme d'aide, 18876
- Voir aussi* Assistance sociale; Emploi—Recherche—Clubs et Guide
- Chrétien, l'hon. Jean** (L—Beauséjour; chef de l'Opposition)
- Accord du lac Meech, projet de résolution d'accompagnement, Comité spécial, rapport, allusion, 16
- Acier, industrie, q.o., 20683
- Aéroports, Toronto, Ont. (Lester B. Pearson), q.o., 8121-2
- Afrique du Sud, apartheid, q.o., 8405
- Agriculteurs, 6043  
 Q.o., 3045, 3458, 5349
- Alberta, premier ministre, Don Getty, q.o., 12759
- Algoma Steel Corporation, Limited, q.o., 3857
- Allusions à Chrétien, 20955  
 30<sup>e</sup> anniversaire de son élection, déc. art. 31 (McCreath), 18090  
 Déc. art. 31 (Joncas), 2252
- Performance en tant que  
 Ministre des Finances, 17336  
 Président du Conseil du Trésor, q.o., 18094-5
- Propos concernant les gouvernements libéraux précédents, déc. art. 31 (Murphy), 19454
- Remarques à l'endroit des membres de son caucus, déc. art. 31 (Holtmann), 17275
- Tournée au Manitoba, déc. art. 31 (Duhamel), 19559

**Chrétien, l'hon. Jean—Suite**

## Allusions à Chrétien—Suite

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Prestations—Réduction; Assurance-maladie, régimes—Universalité; Chômage; Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec; Conseil économique du Canada—Création; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification—Référendum, tenue; Déficit—Réduction; Économie—Libéral, parti; Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance; Gouvernement—Rôle; Gouvernement, dépenses; Libéral, Parti—Candidats; Libre-échange, accord canado-américain; Libre-échange nord-américain, accord; Lignes aériennes Canadien International Ltée—Air Canada, fusion; Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination; Montréal, Qué.—Économie, situation; Pêches de l'Atlantique—Eaux territoriales, zone de 200 milles, quotas de pêche—Juridiction; Taxe sur les produits et services

Arctique, souveraineté canadienne, q.o., 9013

Assistance sociale, 6042-3

Q.o., 18936

Assurance-chômage, régime

Déc. art. 31, 374, 4208, 12963

Q.o., 4906-7, 11826-7, 14542, 15551, 15635, 16033

Assurance-maladie, régimes. q.o., 7611, 17211, 18807-8

Automobile, industrie, q.o., 1942, 7129

Avions militaires, q.o., 20152-3

Baldwin, Gerald William, ancien député, décès, 6293-4

Banque européenne pour la reconstruction et de développement, q.o., 18216-8

Banques de vivres, 6042

Q.o., 5633

Beetz, Jean, ancien juge, décès, 3054

Bière, exportation, q.o., 9442

Bois d'oeuvre, exportations, q.o., 3135-6, 9442

Budget, 26 février 1991, q.o., 6083

Budget, 25 février 1992, q.o., 9644

Budget des dépenses, m., 1247-8, 11087, 19992

Budget, q.o., 16863-4, 17061

Cabinet, secrétaire chargé des relations fédérales-provinciales, Gordon Smith, départ, Paul Tellier, nomination, q.o., 1634

Camionnage, industrie, q.o., 186-7

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 15-6, 21-3

Q.o., 91, 4550-1, 5276-7, 7971-2, 9137-8, 9251

Canadair Limitée, gouvernement, achat, 1177-8

Cap-Breton, N.-É., emploi, q.o., 5269

Céréales, q.o., 2837, 5349

Chambre des communes, pages, 12663

Chômage, 22, 6043

Q.o., 721, 2252-3, 2542, 3801-2, 4454-5, 7508-9, 9644-5, 9976-7, 10783, 11289, 14643-4, 14899, 15039-40

Chômeurs, q.o., 4166, 10783

Commerce international, 6044

Q.o., 5021

Commerce interprovincial, 18

Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec, 17-8, 12733-4

Commission de réforme du droit, 9902-4

**Chrétien, l'hon. Jean—Suite**

Commission royale d'enquête sur les autochtones, composition et mandat, 19

Compétitivité, q.o., 3590, 4165-6, 12759

Confédération, 2593, 2596-7

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, Rio de Janeiro, Brésil, q.o., 11236-7

Conseil économique du Canada, 9901, 9904-5

Constitution, 18, 21, 12733-4

Constitution, Accord du lac Meech, échec, allusions, 2592, 2597

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 12733-7

M. (Mulroney), 12733-7

Constitution, modification, 16-21, 2591-8, 2685-6, 2847, 11379-81

*Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, déclaration

(Mulroney), 2591-8

M. (Valcourt), 15086-7

Q.o., 91-2, 2391-2, 2627-8, 2837, 3044, 5763, 5853, 9084-6, 9137, 9251-2, 9451, 10626-7, 11819, 12361-2, 12663-4, 12760

Construction, industrie, maisons, q.o., 6083

Convention sur le droit de la mer, Canada, q.o., 9013

Cour suprême, juges, nomination, provinces, consultation, 20

Criminalité, q.o., 10131-2

Croll, l'hon. sénateur David A., décès, 1536-7

Défense

Industrie, q.o., 17712-3

Politique, q.o., 1823-4

Défense, équipement et armement, q.o., 11649-50, 11701, 15325, 16462-3, 17061, 17211-3, 18093-4, 18172-3, 18937

Défense, ministère, q.o., 18094

Défense, productivité de l'industrie, programme, fonds, q.o., 5717

Denis, l'hon. sénateur Azellus, décès, 2163

Dette publique, 22-3

Q.o., 13705

Développement économique régional, 19-20

Développement régional du Québec, ministère, q.o., 720-1

Discours du Trône, Adresse en réponse

Débat, ajournement, m., 11

Prise en considération, m. (Pronovost), 14-24

Dollar, taux de change, 6044

Q.o., 513, 3044, 3459, 3590, 4454-5, 5021, 13993

Droits de la personne, Canada, position, q.o., 3729

Droits et libertés, Charte canadienne, 18, 9901-2

Économie, 9904, 12734

M. subsides, 6042-5, 6046-7

Q.o., 333-4, 512, 2543, 3589-90, 5021, 5205-6, 5632-3, 5763, 6083, 6131, 6280, 9490, 9916, 9977, 12289, 12713, 14178-9

Éducation, normes nationales, 19, 6047

Élections, q.o., 13791-2, 16033

Emploi, q.o., 19179

Emploi, création, q.o., 45-6, 1144, 2253, 3802, 4455, 5021, 9645, 13398, 13486-7, 13706, 14348-9, 18173, 18881-2, 19180, 20526-7

Emploi, pertes, q.o., 6131

Enfants, pauvreté, q.o., 5268-9, 6204-5

Environnement, 19

**Chrétien, l'hon. Jean—Suite**

Étudiants, q.o., 1144, 4166, 11289-90  
 Faillites, 6043-4  
   Q.o., 512, 9916, 15276-7  
 Familles, q.o., 18881  
 Fonction publique, 2224-7  
   Q.o., 2151-2, 2225-6, 2907-8  
 Forces canadiennes, bases, q.o., 1824  
 Garderies, programme national, q.o., 5269  
 GATT, 6043  
   Q.o., 7237  
 Gendarmerie royale du Canada, déc. art. 31, 9915  
 General Motors, q.o., 7508-9  
 Gouvernement, confiance, 14-5, 22-3, 6046  
 Gouvernement, emprunts, q.o., 3590  
 Gray, H., 30<sup>e</sup> anniversaire de son élection à la Chambre, hommages, 12358  
 Habitation, q.o., 1179, 6279-81  
 Hareng fumé, industrie, Cap-Pelé, N.-B., déc. art. 31, 5348  
 Hatfield, l'hon. sénateur Richard Bennett, décès, 56-7  
 Île-du-Prince-Édouard, q.o., 17211  
 Immigrants, Al-Mashat, Mohamed, 1563-7  
 Impôt sur le revenu, q.o., 7611, 14541  
 Industrie, 6044  
 Inflation, 6044  
   Q.o., 2776, 5633, 7236, 13992-3, 14102-3  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, rôle, 9902-3  
 Intérêt, taux, 23  
   Q.o., 45-6, 333-4, 512-3, 3044, 6083, 8405-6, 13706  
 Investissements étrangers, q.o., 674  
 Iran, droits de la personne, violation, q.o., 3729  
 Jeunes, q.o., 10132-3, 13791  
 Langues officielles, 23-4  
 Lefebvre, l'hon. sénateur Thomas, décès, 13714-5  
 Libéral, Parti, candidats, q.o., 15098  
 Libre-échange, accord, 6043-4, 6046, 19896-9  
   Q.o., 1197-8, 2542-3, 7129, 7830-1, 7924-5, 8562, 8704, 9588-9, 10930, 11015-6, 11407-8, 12148, 15194-5  
 Libre-échange nord-américain, accord  
   M. subsides (Riis), 14370-3  
   Q.o., 375-6, 1942, 8512, 8562, 8705, 8763-4, 9441-2, 12147-8, 13535-6, 15435-6, 15921, 15986-7, 16345, 16765, 16913-4, 17109-10, 19561-2, 20202-3, 20683  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19764-6, 19895-900  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.o., 12964-5, 13195-6  
 Loi référendaire—C-81, 11379-81  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, financement, q.o., 11649  
 Matte, Jean-Paul, ancien député, décès, 6293-4  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, q.o., 17933-4  
 Michener, l'hon. Roland, décès, 2161  
 Ministères et organismes gouvernementaux, élimination, 9900-1, 9903-4  
 Ministres, responsabilité, principe, m. subsides (Axworthy, L.), 1563-7  
 Montréal, Qué.  
   M. subsides (Allmand), 1176-80  
   Q.o., 10225, 14349, 14898, 20452

**Chrétien, l'hon. Jean—Suite**

Mulroney, 16379-80  
   Q.o., 675, 15194, 18172-3, 19179-80  
 Municipalités, q.o. 9490-1, 9645, 9917, 10225, 10316-7, 11649, 11701-2, 13399, 13487, 13705-6, 14179, 14541-2, 14644, 15276, 17061, 18882  
 Navires à propulsion nucléaire et sous-marins nucléaires étrangers, q.o., 4208-9  
 Nominations par décret du Conseil, q.o., 19926-8  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, q.o., 5350, 7237  
 Olympia and York Development Limited, société, gouvernement, aide, q.o., 9707-8  
 ONU, secrétaire général, nomination, q.o., 3801, 3856-7  
 OTAN, forces militaires en Europe, q.o., 1823-4  
 Passeports, criminels, q.o., 2304-5  
 Pauvreté, q.o., 20526  
 Pêches de l'Atlantique, q.o., 7130, 7237, 9012-3, 11237  
 Pêcheurs, q.o., 2838  
 Petites entreprises, q.o., 4166, 14179-80  
 Pneus, industrie, q.o., 1198  
 Poste, bureaux, fermeture, déc. art. 31, 1142  
 Procédure  
   Débat, m., 11  
   Question préalable, 15087  
 Programmes sociaux, q.o., 17112  
 Québec, q.o., 18881  
 Recherche et développement, formation, q.o., 4166  
 Référendums et plébiscites, q.o., 9451  
 Réfugiés, q.o., 674-5, 3729-30  
 Robinson, William Ken, décès, 2163  
 Routes et autoroutes, q.o., 20452-3  
 Rushdie, Salman, condamnation à mort, publication *Les versets sataniques*, relation, q.o., 14852-3  
 Russie, réforme démocratique et économique, q.o., 17429-30  
 Santé, services, q.o., 12235-6  
 Saskatchewan, élections, q.o., 3458  
 Sauvé, la très hon. Jeanne, décès, 15205  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2224-7  
 Sénat, réforme, libéral, Parti, position, 18, 21  
 Sénateurs et sénatrices, nominations, 19765  
   Q.o., 15097-8, 19927-8  
 Shawinigan, Qué., économie, 1179-80  
 Société canadienne des postes, logo, 9903  
 Sociétés, q.o., 4455  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9900-5  
 Taxe sur les produits et services, 6046-7  
   Déc. art. 31, 1632  
   Q.o., 966, 1143  
*The Gazette* de Montréal, q.o., 17210-1  
 Toronto, Ont., q.o., 10131-2, 10580-1  
 Transports aériens, accidents, q.o., 8863  
 Uniroyal-Goodrich Canada Inc., q.o., 1197-8  
 Unité nationale, libéral, Parti, position, 15, 18  
 Yougoslavie, conflit, Croates et Serbes, q.o., 3377-8, 19306-7

**Chrétien, Raymond. Voir** Immigrants—Al-Mashat, Mohamed—Fonctionnaires impliqués

**Chrysler Canada Limitée**  
 Syndicat canadien des travailleurs unis de l'automobile, entente, q.o., 723

**Chrysler Canada Limitée—Suite**

Windsor, Ont.

Prix Canada pour l'excellence en affaires, 17386

Déc. art. 31 (Holtmann), 4361

Usine, expansion, investissements

Emploi, création, etc., 17383, 17385-6

Q.o., 17062, 17849

*Voir aussi* Impôt sur le revenu**Churchill, Man.**

Bureau spatial polaire, projet, q.o., 20369-70

Survie, 15301

Tourisme et développement économique, promotion, m.

(Murphy), 10264-74

Radiation du *Feuilleton*, 10274*Voir aussi* Canada Space Technologies; Céréales—Russie, ventes—Transport; Parcs nationaux; Ports et installations portuaires; Transports ferroviaires—Embranchements/lignes**Chypre**

Canada, forces de maintien de la paix, 11713-5

Déc. art. 31 (Karygiannis), 9310 (Flis), 9486 (Turner, G.), 14101 (Redway), 14721 (Prud'homme), 14850

Q.o., 9376, 12155, 14732, 14853, 15103

Retrait, juin 1993, 15473-4, 17829, 18691, 20970

Déclaration (Collins), 15108-12

Q.o., 20894-5

Envoyé spécial des Nations Unies. *Voir plutôt* Clark, J.—Allusions—Nomination

Réunification, solution pacifique, ONU, négociations, résolutions, 15111-2

Déc. art. 31 (Mitges), 5070, 11902-3 (Redway), 12011-2 (Mitges), 12756, 14174 (Clark, L.), 15633

Q.o., 12155

Situation, comité parlementaire Canada—Chypre, rapport, recommandations, 15110-1

Turquie, troupes, 15110, 15112

Retrait, ONU, résolutions, 15473-4

Déc. art. 31 (Mitges), 1820, 4163 (Hogue), 5708 (Redway), 9489, 9643

*Voir aussi* Médailles militaires—3<sup>e</sup> Bataillon du Royal 22<sup>e</sup> Régiment**Ciaccia, John, ministre du gouvernement du Québec.** *Voir* Libre-échange nord-américain, accord—Renégociation**Cicippio, Joseph.** *Voir* Liban—Otages—Libération**CIEL.** *Voir* Centre d'initiative d'emploi de Lotbinière-Ouest«**Ciels ouverts**». *Voir* Transports aériens—Libéralisation**CIFEJ.** *Voir* Centre international du film pour l'enfance et la jeunesse**Cigarettes.** *Voir* Tabac et cigarettes**Cinéma.** *Voir plutôt* Film, industrie**CIPC.** *Voir* Centre d'information de la police canadienne**Circonscriptions électorales**

Délimitation, 16675-6

**Circonscriptions électorales—Suite**

Limites, révision, suspension

Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis (Lortie), recommandation, 9995-6

Projet de loi C-67, Circonscriptions électorales, limites, révision, suspension, Loi, présentation, 9322

Réforme électorale, Comité spécial, étude, 9995-6

Statisticien en chef, documents, 9997

Nom, changement. *Voir* Timiskaming, circonscription**Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi**

(Timiskaming)—C-351. MacDougall

1<sup>re</sup> l., 119202<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 13252-3

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, consentement unanime, 13252

Sénat, adoption, 13359

S.r. (Chap. 45, S.C. 1992), 13359

Orateurs, MacDougall, 11920, 13252-3; Milliken, 13252

*Voir aussi* Timiskaming, circonscription—Nom, changement pour Timiskaming—French River—Projet de loi C-351**Circonscriptions électorales, limites, révision, suspension, Loi—C-67.** Leader du gouvernement à la Chambre des communes1<sup>re</sup> l., 93222<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 9995-8

Comité plénier, am. (Champagne, M.) adoptés, 9996-7

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, consentement unanime, 9995

Sénat, adoption, 12377

S.r. (Chap. 25, S.C. 1992), 12385

Orateurs

Andre, 9322, 9995, 9997-8

Champagne, M., 9995-7

Milliken, 9995-7; Murphy, 9996-7

*Voir aussi* Circonscriptions électorales—Limites, révision, suspension—Projet de loi C-67**Circuits intégrés**

Topographies

Loi. *Voir* Droit d'auteur, Dessins industriels, Circuits intégrés, topographies, Brevets, Marques de commerce et autres lois en conséquence, Lois (modification)—S-17

Protection, 7342, 17089, 18468

**Citadelle de Québec.** *Voir* Gouverneur général, résidence**Cité collégiale.** *Voir* Universités et collèges—Ottawa, Ont.**Cité Express**

Sécurité, dossier, obtention en vertu de la Loi sur l'accès à l'information, déc. art. 31 (Gray, H.), 673

**Citoyenneté**

Annonce télévisée, q.F., 12026

Canadien de naissance et Canadien par choix, distinction, élimination, 18780, 19958-9

Chaire, création, déc. art. 31 (Bird), 19979-80

Club 4-H, programme, participation, hommage, déc. art. 31 (Clark, L.), 9366-7

Demandes

Délais, 18780

**Citoyenneté—Suite**

## Demandes—Suite

Statistiques, 18781

Document *Être canadien*, allusion, 18776Droits et responsabilités. *Voir sous le titre susmentionné*  
Principes fondamentauxÉducation civique, accessibilité, 18774-5, 18779-80, 18782,  
19958

Enfants adoptés, clause discriminatoire, 18776

Q.o., 20756-7

Examen, questions sur le Canada, 18778, 18780-2

Handicapés et invalides, gouvernement, mesures, 11547,  
11582-3

Historique, 19957, 19959

Langues officielles, connaissance, exigences, personnes âgées,  
exemption, 18777

## Loi, modification

Comité, étude, 18774

Gouvernement, engagement, 18774

Historique, 18773

M. (Maheu), 18773-83, adoptée, 19079

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au  
*Feuilleton*, 18783Préambule, inclusion. *Voir sous le titre susmentionné*  
Principes fondamentaux

Ministre responsable, 18776

Notion, caractère multiculturel et multiracial, reflet, 18773,  
18779

Octroi, critères, révision, 18774-8

Perte automatique, règles

Canadiens adoptant la citoyenneté d'un autre pays,  
18776-7Enfant né de parents canadiens à l'extérieur du pays,  
18776Principes fondamentaux, droits et responsabilités, etc., 18779,  
18782-3

Préambule, inclusion dans la loi, 18774-5, 18777

Promotion, 18774-5

Q.o., 7296

Renouvellement automatique, droit, Canadiens ayant  
renoncé volontairement à la citoyenneté, 18777

Résidence, exigences, 18777

Semaine nationale. *Voir plutôt* Semaine nationale de la  
citoyennetéSerment d'allégeance, formulation, modification, 18775,  
18778

Constitution, inclusion, 6251-2, 15877-87, 17254-64

Projet de loi C-285, Serment de citoyenneté, Loi  
(modification),

Déc. art. 31 (Vankoughnet), 19558

Présentation, 2552

Valeur, 2, 18773, 19957

*Voir aussi* Bureau de la citoyenneté; Unité nationale**Citoyenneté, cours**

Accessibilité, 18782

Juges

Nomination, processus, 18780

Qualité, 18782

Titre, remplacement par commissaire, suggestion, 18777

Traitement, augmentation, annulation, suggestion, 18758

**Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—**  
C-285. Allmand1<sup>re</sup> l., 25522<sup>e</sup> l., 15877-87, 17254-64, 19957-62Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au  
*Feuilleton*, 15887, 17264, 19962

## Orateurs

Allmand, 2552, 15877-80; Anderson, 19961-2; Assad,  
19959-60

Bird, 19958-9; Bjornson, 17263-4

Darling, 15883-4

Fretz, 17257-8

Greene, 17262-3

Harvard, 17254-5

Karpoff, 15882-3

Maheu, 19957-8

Nicholson, 15886-7

Prud'homme, 15884-6

Reimer, 15880-2

Soetens, 17258-60

Thompson, G., 17260-2

Vankoughnet, 19960-1

Worthy, 17255-7

*Voir aussi* Citoyenneté—Serment—Projet de loi C-285**Civils, pensions et allocations de guerre**

Marins, 4734, 4739, 4741, 4751, 4755-6, 11731, 11733-4, 11744

Projet de loi C-84, Pensions et allocations de guerre pour les  
civils, allocations aux anciens combattants, pensions et  
autres lois en conséquence, Lois (modification),  
présentation, 11375*Voir aussi* Anciens combattants, pensions et allocations—Et  
civils**Civisme**Éducation civique. *Voir* Citoyenneté**CJSS-CFLG, station de radio. Voir** Radiodiffusion**Clancy, Mary (L—Halifax)**

Aéroports, déc. art. 31, 6078

Agence de promotion économique du Canada atlantique,  
q.o., 3958, 5857-8

Agressions sexuelles, 2882, 9054, 10680-2, 12039-42

Q.o., 7588

Aliments et drogues, Loi (prothèses mammaires)—C-279,  
8244-5

Allocations familiales, 13129

Allusion à Clancy, propos erronés de Barrett, déc. art. 31,  
15681

Anciens combattants, déc. art. 31, 10623

Armes à feu, contrôle, 2882, 4711-3

Déc. art. 31, 815

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
provinces et contributions fédérales en matière  
d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi  
(modification)—C-60, 8493-7

Artiste, statut, Loi—C-7, 3542-7

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
C-32, 2732-3, 6358-60

Assistance sociale, déc. art. 31, 5200

**Clancy, Mary—Suite**

Assurance-chômage, régime, 2732-3, 3546-7, 8609, 14550, 14588-90, 15427-8, 17313-4, 17751-2  
 Q.o., 14542-3, 14646-7, 14857, 15785  
 Assurance-maladie, régimes, 8495-6  
 Autochtones, q.o., 3513  
 Banque du Canada, q.o., 20155  
 Banques de vivres, 20114  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 15010, 15054-7  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1877-8  
 Budget des dépenses  
 M. (Loiselle), 1709-13  
 M. (Loiselle), 20258  
 Camionnage, industrie, m. subsides (Marchi), 295-7  
 Canadien National, 5096  
 Centre international de l'exploitation des océans, 10088-9, 14096, 14098, 16001-2  
 Céréales, 753-4, 1712, 1774, 1776-8, 2827-9, 3692  
 Chambre des communes, m. (Andre), 3901-5  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1774, 1776-8, 2827-9  
 Chômage, 8608, 20114  
 CN Rail, q.o., 14353-4  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4711-3  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 19034-9, 20660, 20663, 20671-5  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 12039-42  
 Code criminel, Loi (engagement de ne pas troubler l'ordre public)—C-368, 13548  
 Code criminel, Loi (infractions d'ordre sexuel)—C-235, 10680-1  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 18428-9, 18437-8, 18832-5  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, déc. art. 31, 11646  
 Commission de réforme du droit, 10088, 10210, 14096-8, 14117  
 Compétitivité, 8609  
 Conseil canadien sur le statut de l'artiste, 3546  
 Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, déc. art. 31, 20069  
 Conseil des sciences du Canada, 14096-7  
 Conseil économique du Canada, 10089, 14096-8  
 Consommateurs, q.o., 7135  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, déc. art. 31, 13195  
 Constitution, modification, 85  
 Construction navale, 8608  
 Déc. art. 31, 4298-9  
 Contestation judiciaire, Programme, 9052-4, 9056, 10210  
 M. subsides (Gauthier), 9170-3  
 Pétition, 20760  
 CP Rail, 15472-3  
 Q.o., 13649-50  
 Défense, équipement et armement, 15428-9  
 Déc. art. 31, 8617  
 Défi 93, 18811  
 Déficit, 2864, 6359, 15425

**Clancy, Mary—Suite**

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17312-4  
 Dette publique, 20258  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2863-5  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 84-6, 104-6  
 Drogues, 10211  
 École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade, 936, 2881-2, 5923, 6914, 14311  
 Économie, 8609, 8611, 8613, 15425-6  
 Déc. art. 31, 5019  
 Élections, 4064-5  
 Q.o., 20751  
 Emploi, création, 15426-7, 15430  
 Emploi d'été/Expérience de travail, q.o., 20751  
 Emploi, planification, programme, 8609  
 Enfants, 9055-7, 13129-30  
 Déc. art. 31, 16523  
 Pétition, 20760  
 Enseignants, 11760  
 Enseignement postsecondaire, 85, 1878, 8493-5, 8497, 8610  
 Étudiants, q.o., 11410, 18810-1  
 Étudiants, prêts, programme, 8611, 15948-9, 17248  
 Faillites, 3546  
 Femmes, 86, 104-6, 936-7, 2881-2, 4806-7, 4922, 14117, 14590, 19034-9, 20672-5  
 Déc. art. 31, 4092-3, 7608-9, 8701, 11235, 12010  
 M. subsides, 9052-7, 9063  
 Q.o., 1827, 5638, 5911-2, 6858, 7588, 11297-8, 11561-2  
 Fête du Canada, q.o., 8359  
 Fiscalité, 2865, 8612-3  
 Fonction publique, 3108-10, 9052  
 Déc. art. 31, 13943  
 Q.o., 14000, 16465, 17279-80, 17358  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6748-50, 6971-3, 13636-7  
 Fondation canadienne des relations raciales, 10210  
 Forces canadiennes, 20717  
 Déc. art. 31, 330  
 Q.o., 14407-8, 17112-3, 19051-2  
 Garderies, 85, 9053, 9055, 9057  
 M. (Black), 17828  
 Gouvernement, 1710-2, 2864-5, 15054-7  
 Habitation, 8610, 8613  
 Déc. art. 31, 6643  
 Pétition, 20760  
 Q.o., 19265-6  
 Harcèlement, q.o., 19052  
 Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 17139-40  
 Île-du-Prince-Édouard, 20767-8  
 Immigrants, q.o., 98  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13570-2  
 Impôt sur le revenu, 3546, 8610, 8612  
 Impôt sur le revenu, Loi (enseignants)—C-342, 11760-1  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13129-30

**Clancy, Mary—Suite**

Jeunes, 15426, 15948  
 Déc. art. 31, 10034  
 M. subsides (Bevilacqua), 20112-4  
 M. subsides (Speller), 17245-8  
 Q.o., 11409-10  
 Jeunes contrevenants, 20671, 20673  
 Déc. art. 31, 20524-5  
 Journée nationale de commémoration des victimes de la violence contre les femmes, déclarations (Collins), 5923, 14311-2  
 Journée nationale de commémoration, Loi—C-202, 936-7, 2881-2  
 Juges, 13184-5, 14117  
 Q.o., 9795, 11561  
 Justice, 14117  
 Libre-échange nord-américain, accord, 15056  
 Lieux et monuments historiques, q.F., 2213  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15947-9  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 16001-2  
 Loi électorale du Canada (inscription à la liste électorale officielle)—C-286, 4064-5  
 MacInnis, Grace, 2167  
 Main-d'oeuvre, 8609  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 8608, 8611, 20113  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 15054-7  
 Méningite, pétition, 15402-3  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 14095-6, 16002  
 Ministères, q.o., 17113  
 Minorités visibles, 10210  
 Municipalités, 8613, 15426, 15429  
 Naissances, contrôle, m. (Black), 4336-7  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20766-8  
 Nouvelle-Écosse, 2732, 8497  
 Déc. art. 31, 19813  
 Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente, q.o., 255  
 Pauvreté, 2733  
 Pêches de l'Atlantique, déc. art. 31, 16762-3  
 Pénitenciers, 15428  
 Pensions du Canada, régime, 9054  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4920-4  
 Petites entreprises, q.o., 3957-8  
 Pornographie, 9054, 9056  
 Déc. art. 31, 7710  
 Ports et installations portuaires, 1777-8, 1906, 2818-9, 4121, 5674-5  
 Déc. art. 31, 1197  
 M., 3690-3  
 Q.o., 723-4, 973, 1743, 2395-6, 2845-6  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8608-13  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14588-90, 15425-30  
 Procédure  
 Députés, 1774, 17139-40  
 Langage antiparlementaire, 15010  
 Motions émanant des députés, 14004

**Clancy, Mary—Suite**

Procédure—Suite  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 20660  
 Produits dangereux, Loi (exposition dangereuse de marchandises)—C-360, 13114  
 Programmes sociaux, 2732, 13130  
 Déc. art. 31, 17710  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 752-4  
 Provinces de l'Atlantique, 1877, 3962-3, 4923  
 M. subsides (Baker), 3945, 3960-3  
 Q.o., 3862, 3957-8  
 Questions de privilège, atteinte aux privilèges, 14550 (Wilbee), 19823  
 Racisme et discrimination, 10210-1  
 Radio-Canada, 1713  
 Recherche et développement, 3962, 8494-5, 15429  
 Déc. art. 31, 9249  
 Relations fédérales-provinciales, 1877-8  
 Sang, 19823  
 Santé  
 Déc. art. 31, 8272  
 Q.o., 8359  
 Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, 4807  
 Déc. art. 31, 4759  
 Sears, société, q.o., 7135  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3108-10  
 Semaine Elizabeth Fry, déc. art. 31, 18881  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10088-9, 14095-8, 14117  
 Taxe sur les produits et services, 2863-5, 3963, 6406, 8611  
 Q.o., 4632  
 Télécommunications, 18428-9, 18437-8, 18832-5  
 Télécommunications, Loi—C-62, 18085-8, 20506-7  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5091-6  
 Télévision, 6913-4  
 Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10209-11  
 Tourisme, industrie, 2828  
 Transports ferroviaires, q.o., 14354  
 Tribunal canadien des relations professionnelles artistes—producteurs, 3545  
 Unité nationale, 84-5  
 Universités et collèges, 3960-2, 8493-5, 8497, 8609-11, 15948-9  
 Déc. art. 31, 5264  
 VIA Rail, 1713  
 Violence  
 Déc. art. 31, 3727-8  
 M. (Schneider), 6913-4  
 Westray Coal Mine  
 Déc. art. 31, 11013  
 Q.o., 19407  
 YWCA, déc. art. 31, 20681-2

**Clark, le très hon. Charles Joseph** (PC—Yellowhead; Président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre responsable des Affaires constitutionnelles jusqu'au 25 juin 1993)  
 ACIDI, gestion stratégique, évaluation, q.o., 518  
 Aéroports, pétitions, 3870, 4106-7, 6176

**Clark, le très hon. Charles Joseph—Suite**

- Allusions à Clark, 9685
- Hommage, déc. art. 31 (Worthy), 16264
- Honneur reçu par la tribu crie, déc. art. 31 (Littlechild), 10129
- Nomination comme envoyé spécial des Nations Unies aux négociations visant la réunification de Chypre, hommage, déc. art. 31 (Redway), 19557
- Retraite imminente, 20954
  - Q.o., 18740
- Voir aussi* Armes et matériel militaire—Exportation et vente—Gouvernement, politique; Canada, renouvellement, Comité mixte spécial; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification et Union économique; Sénat, réforme
- Autochtones, q.o., 1361-2, 12018-9
- Bureau de la sécurité des transports du Canada, rapports 1990, dépôt, 523
  - 1990-1991 aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 2695
  - 1991, dépôt, 9717
  - 1991-1992 aux termes de la Loi sur l'accès à l'information et de la Loi sur la protection des renseignements personnels, dépôt, 12245
  - 1992, dépôt, 18580-1
- Cabinet, secrétaire chargé des relations fédérales-provinciales, Gordon Smith, départ, Paul Tellier, nomination, q.o., 1634-5
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial
  - Autochtones, minorités, groupes d'intérêt, etc., 1915
  - Consultation, processus, q.o., 3858-9, 4551, 4629-31, 4764, 4909
- Coprésidents, 2402
  - Q.o., 5277
- Création, 175, 1914-5
  - M., 1912-8
- Députés non membres, participation, 2402
- Financement, 2402
- Mandat, rôle, etc., 1913-6
- Publicité, q.o., 3859
- Q.o., 50-1, 248-9, 724-5, 1950
- Rapport, 11301
  - Q.o., 4630, 4636, 4770-1, 7714-6
- Réorganisation, 4775-6
- Séances, 1915
- Sous-comité, 1915
- Commission des relations de travail dans la Fonction publique, rapport, dépôt, 5084
- Constitution, Accord du lac Meech, échec, 1913
  - Q.o., 2157
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown
  - Autochtones, autonomie gouvernementale, reconnaissance, 12789
    - Q.o., 12969-70
  - Contenu, principes, 12787-8
  - Députés, rôle, 12787
  - Québec, 12789
  - Référendum, m., 12785-90
  - Rejet, répercussions, 12789
    - Q.o., 13148

**Clark, le très hon. Charles Joseph—Suite**

- Constitution, consensus du 28 août 1992 à...—Suite
  - Sénat, 12789
    - Texte juridique, q.o., 12970
- Constitution, modification
  - Assemblée constituante, création, 1916-7
    - Q.o., 681, 1438-9, 1825
  - Audiences publiques, 12786
  - Autochtones, 1915, 4374
    - Q.o., 2685-6, 2688, 3142-3, 4365-6, 5500, 11291-2, 12018-9
  - Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, document de propositions du gouvernement, q.o., 4630, 4636
  - «Canada Round», 1913
    - Déclaration, 11299-302
  - Chambre des communes, réforme, q.o., 2630
  - Conférence des premiers ministres, q.o., 9137
  - Conférences, tenue, q.o., 4908-9, 5639-40
  - Droit à la propriété, 2459
    - Q.F., 6299
    - Q.o., 2636, 9145
  - Droits sociaux, Charte, q.o., 1146, 2457, 2636, 6135
  - Échéance, calendrier, q.o., 10883
  - Ethnies diverses, q.o., 10427-8
  - Femmes, participation, q.o., 11563-4
  - Gouvernement, 173-4, 1914, 2402
    - Q.F., 6332-3
    - Q.o., 2157, 2459, 2550-2, 12518-9
  - M. (Valcourt), 15092-3
  - Population, 172-3, 175-7, 1914
    - Q.o., 248-9, 1438-9, 2157, 5419, 7772
  - Portée, 173-4
  - Préambule, 177-8
    - Q.o., 11413
  - Premiers ministres fédéral et provinciaux, q.o., 6090
  - Processus, q.o., 1438-9
  - Provinces, q.o., 12153-4
  - Québec, q.o., 1950, 2068-9, 7721, 12154, 12518-9
  - Référendum, tenue, 173, 176-7
    - Q.o., 5151, 5211, 5272, 5277, 5410-1, 5500-1, 5721-2, 6499, 9451
  - Relations fédérales-provinciales, q.o., 2630, 2687-8, 2778-9, 3387
  - Séances d'information, 2403-4
    - Q.o., 2550-2
  - Sénat, q.o., 2630-1, 9019
  - Territoires du Nord-Ouest et Yukon, Territoire, q.o., 2688
  - Union économique, q.o., 2630-2, 2637, 2693, 2782-3, 4763-4, 5499, 12716
  - Unité nationale, 1915, 1917
- Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial, rapport, recommandations, 1914
  - Q.o., 50-1, 249
- Constitution, propriété, droits, q.o., 1445
- Développement régional du Québec, ministère
  - Québec, gouvernement, consultations, q.o., 721, 730, 1152
  - Statut, q.o., 1152
- Discours du Trône, adresse en réponse, m. (Pronovost), 172-9
- Économie, m. subsides (Chrétien), 6114
- Éducation, 178
  - Q.o., 254-5

**Clark, le très hon. Charles Joseph—Suite**

- Élections, Nanaimo—Cowichan, circonscription, q.F., 5686  
 Emploi, création, q.o., 2778  
 Fête du Canada, 125<sup>e</sup> anniversaire en 1992, célébrations, q.F., 3325  
 Groupe de consultation de citoyens sur l'avenir du Canada (Spicer), rapport, recommandations, 1914  
 Q.o., 1825  
 Groupe de travail sur l'unité canadienne, mandat, rôle, ventilation, etc., q.F., 3323-5  
 Habitation, q.o., 12722  
 Immigrants, 1285-6  
 Q.o., 822-3, 1275-80, 1284-5, 1355-7, 1532-5  
 Immigration, q.o., 250-1  
 Investissements étrangers, q.o., 602-5  
 Lefebvre, l'hon. sénateur Thomas, décès, 13715  
 Libre-échange nord-américain, accord, q.o., 13709-10  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, q.o., 15203  
 Manitoba, historique, 7880  
 Martin, l'hon. Paul, décès, 13073-4  
 Mulroney, q.o., 19189-90  
 Parlement, employés, q.o., 18740  
 Parlement, réforme, q.o., 248-9  
 Plutonium, q.o., 13714  
 Procédure  
 Députés, 1285, 6168-9  
 Langage antiparlementaire, 823, 1534, 2693, 2695  
 Questions orales et supplémentaires, 1319  
 Votes, 15092-3  
 Québec, société distincte, 178-9  
 Q.o., 54  
 Question de privilège, outrage à la Chambre (Riis), 15083  
 Racisme et discrimination, q.o., 8282  
 Référendums et plébiscites, q.o., 9451  
 Réfugiés, q.o., 250-1  
 Richard, Jean-Thomas, décès, 2918  
 Riel, Louis, m., 7879-80  
 Santé, services, q.o., 1832  
 Sénat, réforme, 178  
 Q.o., 15100  
 Sénateurs et sénatrices, nominations, q.o., 15100  
 Transports, ministère, 1319  
 Q.o., 1282  
 Tremblay, M., 15083  
 Unité nationale  
 Brown, George, propos, allusion, 175  
 Communications entre Canadiens, 1918  
 Crise, facteurs, 12787  
 Économie, relation, 174-5  
 Identité nationale, dualité, etc., 174, 1917-8, 4374  
 Partisanerie, abstraction, 172  
 Population, 172, 12790  
 Q.o., 678
- Clark, Lee (PC—Brandon—Souris; secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement du 8 mai 1991 au 1<sup>er</sup> septembre 1993)**  
 Acier, industrie, 20791  
 Afrique, 19378-9  
 Agriculteurs, 17973  
 Agriculture, déc. art. 31, 8559-60

**Clark, Lee—Suite**

- Allusions à Clark, 20952-4  
 Arbres, q.o., 9983  
 Assurance-maladie, régimes, déc. art. 31, 8179  
 Autochtones, 14696-7  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 19375  
 Blé, déc. art. 31, 17986  
 Bois d'oeuvre, 9959-60  
 Cambodge, déc. art. 31, 17572-3, 20747  
 Céréales, 9628, 16504  
 Déc. art. 31, 3457  
 Chypre, déc. art. 31, 15633  
 Citoyenneté, déc. art. 31, 9366-7  
 Climat, 19376  
 Effet de serre, environnement, Comité, rapport *En rupture d'équilibre: Le risque de changements climatiques irréversibles*, gouvernement, réponse, dépôt, 2695  
 Q.o., 9983, 10428-9, 10733, 12018  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement  
 M. (Charest), 10371-4  
 Q.o., 9983, 10428-9  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12875-8  
 Constitution, modification, 6540-2  
 M. (Taylor), 6794-6  
 Pétition, 10639  
 Coopératives, 1309-11  
 Croix de Victoria, déc. art. 31, 5198  
 Déchets, 11270-1  
 Délégations interparlementaires, 15735  
 Démarrage en milieu d'emploi, programme, 20792-3  
 Développement communautaire, m. (Funk), 1309-11  
 Eau potable, 19378  
 Q.o., 9585  
 Eau, qualité, q.o., 9585  
 Écocivisme, Programme canadien, 19375  
 Éducation, 9949-50  
 Emploi, création, 9957-8  
 Environnement, 19375  
 Q.o., 9585  
 Environnement, protection, 16509-10  
 Déc. art. 31, 6082  
 M. (Taylor), 1242-4  
 M. subsides (Catterall), 19373-9  
 Q.o., 9586  
 Espèces animales et végétales, 19376  
 Q.o., 12018  
 Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42, 8335-42  
 Espèces menacées, protection, 8336-42, 19374  
 Étudiants, prêts, programme, déc. art. 31, 16341-2  
 Évaluation environnementale, 19378  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8248, 8257, 8266-7, 8301-3, 8305, 8307, 8326-7, 8334-5, 8372-6  
 Extradition, pétition, 16831-2  
 Faune, 8336-7, 19374  
 Fête du Canada  
 Déc. art. 31, 8925-6

**Clark, Lee—Suite**Fête du Canada—*Suite*

Pétitions, 12249, 13257

Forces canadiennes, déc. art. 31, 669-70

Forêts, 10371-4, 19374-5

Fraser, fleuve, 19417

Q.o., 8362-3

GATT, 9628-9

Grands Lacs, 4505-6, 19375

Q.o., 1147-8, 9586, 17991-2

Guerre mondiale (1914-1918), 9249

Habitation, 1244, 1310, 9957, 19374

Hockey, déc. art. 31, 9642

Houille, industrie, q.o., 9838

Île-du-Prince-Édouard, 16758

Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des premières nations du Canada, Loi—C-268, 14696-7

Jour du Souvenir, déc. art. 31, 4821

Journée mondiale de l'environnement, déc. art. 31, 11462

Juges, 13185-6

Libre-échange, accord, 6802-3, 9628

Libre-échange nord-américain, accord, 9626, 13186-7, 19376

M. subsides (Riis), 14366-70

Q.o., 12013

Lieux et monuments historiques, 19374

Q.o., 8361

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 13188-9

M. (Bevilacqua), 9949-50

Manitoba, 16759-60

Médicaments et produits pharmaceutiques, 9956-7

Mexique, 9626

Monsanto Canada Inc., déc. art. 31, 17351

Multiculturalisme, q.o., 8361

Nechako, rivière, C.-B., q.o., 884

Oiseaux migrateurs, 19374

Oldman, rivière, Alb., barrage, 6794-5

Orge, 16504-5

Ozone, couche, 6796, 19375

Q.o., 971, 10429, 17994

Parcs marins, 19374

Parcs nationaux, 19374

Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11057-60, 11106, 11108, 11114

Pêches de l'Atlantique, 9624-5

Pétitions, 17405-6, 18845

Pollution, q.o., 1147

Pollution de l'eau, 19375

Porc, 6802-3

Postes, tarifs, déc. art. 31, 184-5

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15760

**Procédure**

Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 20952-4

Débat, 11106

Questions au *Feuilleton*, 18848

Questions et observations, période, 12381

Questions orales et supplémentaires, 5863

Votes, 8335

Produits chimiques toxiques, 5863, 19375-6

Déc. art. 31, 5020

Q.o., 9585-6

**Clark, Lee—Suite**

Produits dangereux

M. (Copps), 11270-1

Q.o., 883

Réfugiés, 19221

Saint-Laurent, fleuve, 19374

Semaine de lutte contre la pornographie, déc. art. 31, 4205-6

Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, déc. art. 31, 11068

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12381

Soleil, q.o., 17994

Taxe sur les produits et services, 19378

Pétition, 6000

Télévision, déc. art. 31, 11236

Unité nationale, déc. art. 31, 4359

Winnipeg, Man., 16759-60

**Clark, M., ministre des Finances de la Colombie-Britannique.***Voir Budget*, 26 avril 1993—Colombie-Britannique**Classe moyenne**

Assistance, mesures, q.o., 13651

*Voir aussi* Fiscalité—Fardeau; Impôt sur le revenu—Particuliers**Claymore Shipping.** *Voir* Office canadien du poisson salé**Clayoquot Sound, C.-B.** *Voir* Parcs nationaux—Pacific Rim, C.-B.**Clearwater, usine de homard**

Cap Auget, N.-É., grève, déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 12009

**Clements, Richard.** *Voir* Lavage de cerveau—Institut Allan Memorial**Clifford, Terry (PC—London—Middlesex)**

Aéroports, 12704-5

Q.o., 8519, 11079

Afrique du Sud, q.o., 8412

Agriculture, 10611-2

Aliments, 10612

Association pulmonaire du Canada, déc. art. 31, 5632

Banque européenne pour la reconstruction et le développement, déc. art. 31, 18308

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14837-8

Commerce international, déc. art. 31, 5346, 20887

Délégations interparlementaires, 151, 2922, 5278, 13113, 14991, 17902

Fête du Canada, déc. art. 31, 11012

Fondation Tim Horton pour les enfants, déc. art. 31, 10720

GATT, 10611-2

Déc. art. 31, 6848

Hockey, m., 6150

Immigrants, pétition, 17904-5

Impôt sur le revenu, q.o., 7721

Investissements, déc. art. 31, 9581

Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 4881-3

Lait et produits laitiers, industrie, 10612

Libérations conditionnelles, pétition, 15696

Libre-échange, accord, déc. art. 31, 17208

Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 10611-2

Médicaments et produits pharmaceutiques, 14837-8

**Clifford, Terry—Suite**

- Offices de commercialisation des produits agricoles, 10611
- Poste, bureaux, déc. art. 31, 1273-4
- Racisme et discrimination, déc. art. 31, 19923-4
- Route Canada, q.o., 4559
- Sports, déc. art. 31, 11069
- Ukraine, déc. art. 31, 5762
- Union parlementaire scout du Canada, déc. art. 31, 1193-4
- Yougoslavie
  - Déc. art. 31, 3504, 5762
  - M. art. 52 (McDougall), 4978-80

**Climat**

- Effet de serre (réchauffement), 8441, 11831-2, 11834, 20945
- Déc. art. 31 (Fulton), 10035-6
- Environnement, Comité, rapports, 18278
  - En rupture d'équilibre: Le risque de changements climatiques irréversibles*, 2169-70, 3186, 7432, 10388
  - Gouvernement, réponse, dépôt, 2695
  - Q.o., 8571
- Gaz contributifs, élimination, 3848, 7421, 11537, 11834, 19359
  - Bénéfices réalisables, 10389
  - Combustibles fossiles, 3186, 3190-1, 11835
  - Q.o., 9590
- Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, ordre du jour, 10363-4, 10386-7
  - Q.o., 10790, 11821-2
- Convention sur les changements climatiques, 10341-2, 10347, 14573-4
  - Q.o., 10428-9, 10878-9, 11654-5, 12156, 17719, 18453
- Énergie, mines et ressources, Comité, rapport, recommandations, 7520, 19358
- Énergie renouvelable, remplacement, rapport *America's Energy Choices*, 10389
- États-Unis, position, 10341, 10387, 10392
  - Q.o., 9837-8, 9983, 18453
- Gouvernement, engagement, stabilisation d'ici l'an 2000, 10347, 10362-3, 10376, 10388, 19353, 19358, 19370, 19386, 20195-6, 20251
  - Déc. art. 31 (Caccia), 12357, 19304
  - Q.o., 10428-9, 10632, 10733, 11654, 11821-2, 12017-8, 12156, 13443-4, 18453
- Gouvernement, rapport national, présentation, 19376
  - Q.o., 17719
- Lutte, gouvernement, mesures, q.o., 9590
- Ministères et organismes gouvernementaux, recherche, investissements, q.F., 2202
- Répercussions, 8538, 10362-3, 10389-90
- Stratégie nationale, 7421
  - Q.o., 17719, 20209
- Table ronde sur l'environnement et l'économie, étude, 16892-3
  - Voir aussi* Baie James, projet hydro-électrique—Phase II; Énergie atomique
- Climate for Co-operative Development. Voir* Coopératives—Université de la Saskatchewan
- Climatisation, appareils**
  - CFC, absence, taxe d'accise, élimination, m. (Blaikie), 14390-7
  - Radiation du *Feuilleton*, 14397

**Climatisation, appareils—Suite**

*Voir aussi* Automobiles et autres véhicules à moteur; Impôt sur le revenu

**Clinique Morgentaler. Voir** Avortement**Clinton, Bill. Voir** États-Unis—Président**Clinton, Hillary. Voir** Assurance-maladie, régimes—États-Unis**Close, Arthur. Voir** Commission de réforme du droit—Élimination**Cloverdale. Voir** Habitation—Logements sociaux et coopératifs**Club 4-H**

Hommages, déc. art. 31 (Stevenson), 10415 (Van De Walle), 13700-1

*Voir aussi* Citoyenneté

**Club des Kinsmen et des Kinette. Voir** Fête du Canada—125e anniversaire—Tournée «Soyons fiers d'être Canadiens»**Club Kin du Canada. Voir** Fibrose kystique—Lutte, recherche**Club Optimiste. Voir** plutôt Optimist International**CN. Voir** Canadien National**CN Exploration Inc.**

Privatisation, 1606, 8919

**CN Rail**

Conseil d'administration, membres, q.F., 15215-6

CP Rail, fusion, 13299

Déc. art. 31 (Angus), 13287

Q.o., 13294

Locomotives, contrat, General Electric aux États-Unis, 8660, 8689, 8719, 8787-8

Q.o., 8623-4, 8626-7, 9714

**Mises à pied**

10 000 travailleurs, q.o., 14181, 14262, 14353-4, 15047, 16616

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Nouveau-Brunswick  
Nouveau-Brunswick, mises à pied et ligne du nord, abandon, déc. art. 31 (Arseneault), 16761

**Ontario, ligne du nord, fermeture**

Déc. art. 31 (Bélair), 15984, 20448-9

Pétition, 19367

Privatisation, Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, recommandation, q.o., 16722

Rationalisation, 8919

Q.o., 16722

**Voies ferrées**

Aux États-Unis, utilisation, q.o., 5861-3

Désaffectées, Farnham et Granby, Qué., transformation en pistes cyclables, q.o., 6422

Wagons, sécurité, déc. art. 31 (Axworthy, C.), 13059

**Winnipeg, Man.**

Centre médical et unité de premiers soins, fermeture, déc. art. 31 (Blaikie), 20828

Emplois menacés, q.o., 5768-9, 9714

*Voir aussi* Céréales—Transport; Conseil canadien des relations de travail

**CN Route. Voir** plutôt Route Canada**CNA. Voir** Centre national des Arts**CNRC. Voir** Conseil national de recherches du Canada

CO<sub>2</sub>. Voir Dioxyde de carbone

Coalition pour une télévision de langue française en Acadie.

Voir Radio-Canada—Compétence fédérale

Cobalt 60. Voir Énergie atomique—Médecine

Cobourg, Ont. Voir Gaines Pet Foods

#### Code canadien du travail

##### Modifications

Projet de loi C-101, Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification), présentation, 14910

Voir aussi Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Lois (modification)—C-293; Fonction publique—Informateurs—Divulgateurs et Relations de travail; Grèves et conflits de travail—Briseurs de grève; Handicapés et invalides—Salaire; Maternité—Congés préventifs; Travailleurs—Congédiement ou suspension injuste

Voir aussi Fonction publique—Traitements—Projet de loi C-29; Pétrole et gaz—Sécurité, plates-formes; Relations industrielles—Négociations collectives; Société canadienne des postes—Facteurs ruraux—Statut; Travailleurs—Congédiement ou suspension injuste—Industries

Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (interdiction des grèves et lock-out dans la fonction publique)—C-320. Attewell

1<sup>re</sup> l., 4223-4

Orateur, Attewell, 4223-4

Voir aussi Fonction publique—Grèves—Et lock-out, interdiction, projet de loi C-320

Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101. Ministre du Travail

1<sup>re</sup> l., 14910

2<sup>e</sup> l., 16356-68, 16480-91, renvoi au comité législatif, 16491 Rapport, 19013

Étape du rapport, 20122-37, 20288-9

M. d'am.

(Catterall), 20128

Rejetée, 20133

Retirée, 20122

(Duceppe), 20133, rejetée, 20288-9

(Langan), 20122, rejetée, 20133

3<sup>e</sup> l., 20427-36

Sénat, adoption, 20977

S.r. (Chap. 42, S.C. 1993), 20978

##### Orateurs

Catterall, 16368, 16480-3, 20127-30, 20429-31

Danis, 14910, 16356-7, 20289, 20427-9; Duceppe, 16365, 20133-4

Gardiner, 20128-9, 20137

Harvey, R., 16487-91

Langan, 16360-3, 20122-4, 20135-6, 20431-6

MacDonald, R., 20131-2, 20136-7

Nault, 16364-8, 20125-7

Parent, 16357-60, 20124-5

Saint-Julien, 16363-6, 20130, 20134-5; Skelly, Ray, 16482-8, 20434-6

Wilbee, 19013

#### Code canadien du travail et Fonction...—Suite

Voir aussi Code canadien du travail—Modifications—Projet de loi C-101; Fonction publique—Relations de travail—Code canadien du travail, modifications—Projet de loi C-101

Code canadien du travail, Loi (accréditation régionale)—C-44.

Ministre du Travail

1<sup>re</sup> l., 5476

2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 5547-55, 5572-5

Étude à toutes les étapes le même jour, consentement unanime, 5547-8

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, consentement unanime, 5551

S.r. (Chap. 39, S.C. 1991), 5875

##### Orateurs

Boudria, 5549-50

Cooper, 5476, 5547

Danis, 5476, 5547, 5555, 5572; Dingwall, 5476, 5547

Murphy, 5476, 5547-8, 5550-2, 5554, 5574-5

Nault, 5551-5, 5573-4

Riis, 5476

Vincent, 5548-9, 5551-5, 5572-3

Voir aussi Grèves et conflits de travail—Employeurs, représentant patronal, désignation—Projet de loi C-44

Code canadien du travail, Loi (briseurs de grève et services essentiels)—C-376. Saint-Julien

1<sup>re</sup> l., 13907

Orateur, Saint-Julien, 13907

Voir aussi Grèves et conflits de travail—Briseurs de grève—Projet de loi C-376

Code canadien du travail, Loi (indemnité de perte d'emploi)—C-292. Langan

1<sup>re</sup> l., 2601-2

Orateur, Langan, 2601-2

Voir aussi Travailleurs—Indemnité de perte d'emploi—Projet de loi C-292

Code canadien du travail, Loi (modification). Voir Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification)

Code canadien du travail, Loi (renvoi injuste)—C-240.

Kristiansen

1<sup>re</sup> l., 1910

2<sup>e</sup> l., 6979-89, radiation du *Feuilleton*, 6989

##### Orateurs

Belsher, 6981-3

Chadwick, 6989

James, 6987-8; Joncas, 6984-5

Kristiansen, 1910, 6979-81

Parent, 6983-4

Thorkelson, 6985-7

Voir aussi Travailleurs—Congédiement ou suspension injuste—Code canadien du travail, modification—Projet de loi C-240

Code canadien du travail, Loi (Société canadienne des postes)—C-304. Attewell

1<sup>re</sup> l., 3149

2<sup>e</sup> l., 9472-9, radiation du *Feuilleton*, 9479

**Code canadien du travail, Loi—Suite**

## Orateurs

Attewell, 3149, 9472-4, 9477  
 Boudria, 9477-8  
 Joncas, 9475-7  
 Murphy, 9474-5, 9477  
 Redway, 9478-9

*Voir aussi* Société canadienne des postes—Services essentiels, désignation—Projet de loi C-304

**Code criminel**

Modifications, 9608, 10100, 10107-9, 14138

Commission de réforme du droit, études, 14036-7, 14040, 14094, 14097

*Voir aussi* Agressions sexuelles—Empreintes génétiques et Victimes, protection; Arbres—Clous, interdiction d'y planter; Armes et matériel militaire—Exportation et vente; Casier judiciaire et Code criminel, Lois (modification)—C-238; Criminalité—Criminels en fuite; Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102; Euthanasie et Code criminel, Lois (modification)—C-261; Handicapés et invalides; Justice—Accusés souffrant de troubles mentaux; Racisme et discrimination; Transports nationaux, Loi de 1987 et Code criminel, Loi (surréservation)—C-242; Voies et moyens, motions, avis—Douanes, tarif, Accise et les projets de loi dont le titre commence par *Code criminel*

*Voir aussi* Télécommunications—Téléphone cellulaire—Conversations, interception; Travailleurs—Congédiement ou suspension injuste

**Code criminel, Aliments et drogues et Stupéfiants, Lois (modification), Loi C-61 de la 2<sup>e</sup> session de la 33<sup>e</sup> législature. Voir Drogues—Bien saisis****Code criminel et autres lois en conséquence, Loi**

(détermination de la peine)—C-90. Ministre de la Justice  
 1<sup>re</sup> l., 12622

2<sup>e</sup> l., 19118-46, renvoi au comité législatif, 19146

## Orateurs

Blais, 19118; Blondin-Andrew, 19131-5; Boudria, 19139-42  
 Campbell, K., 12622  
 Funk, 19135-9  
 Karygiannis, 19129-30; Kilgour, 19135, 19142-6  
 MacLellan, 19120-5, 19139, 19141; McCreath, 19118-20  
 Riis, 19125-31

*Voir aussi* Justice—Peines—Détermination—Projet de loi C-90

**Code criminel et autres lois en conséquence, Loi**

(pornographie)—C-388. Reimer  
 1<sup>re</sup> l., 14912

Orateur, Reimer, 14912

*Voir aussi* Pornographie—Projet de loi C-388

**Code criminel et Douanes, tarif, Lois (cartes et jeux à caractère violent)—C-419. Vanclief**

1<sup>re</sup> l., 17903-4

Orateur, Vanclief, 17903-4

*Voir aussi* Violence—Matériels violents et dégradants—Projet de loi C-419

**Code criminel et Douanes, tarif, Lois (exploitation pornographique de mineurs)—C-396. Axworthy, C.**

1<sup>re</sup> l., 15339-40

2<sup>e</sup> l., 19288-97, radiation du *Feuilleton*, 19297

## Orateurs

Axworthy, C., 15339, 19288-90  
 Duhamel, 19292-3  
 MacDonald, R., 19295-7  
 Nicholson, 19290-2  
 Wappel, 19293-5

*Voir aussi* Pornographie—Infantile—Projet de loi C-396

**Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17.**

Ministre de la Justice

1<sup>re</sup> l., 783

2<sup>e</sup> l., 1249-71, renvoi au comité législatif, 1312

Rapport, 3649-50

Réputé adopté, m. (Riis) adoptée, 1312

Étape du rapport, 4542-6, 4562-77, 4588-623, 4639-44

Adoption, m. (Campbell, K.) adoptée, 4643-4

Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(1), m. (Cooper) adoptée, 4585-6

M. d'am.

(Campbell, K.), 4562-3, 4570-1, 4575-6, adoptées, 4569, 4574-5, 4594

(Hopkins), 4563, rejetées, 4570

(Laporte), 4616-7, rejetée, 4618

(LeBlanc, F.G.), 4600, rejetée, 4639-40

(MacLellan), 4609-10, 4614, 4618-9, rejetées, 4623, 4641-3

(Nault), 4575-6

Rejetées, 4594

Retirées, 4615, 4618

(Redway), 4603-4, adoptée, 4605

(Speller), 4605, rejetée, 4641

Am. (Nault), 4608, rejeté, 4640-1

(Venne), 4563, 4594, rejetées, 4569, 4599-600

(Waddell), 4563, 4594, 4615, 4619

Adoptée, 4616

Rejetées, 4570, 4600, 4623

3<sup>e</sup> l., 4655-729

Adoption, m. (Campbell, K.) adoptée, 4731-2

Sénat, adoption, 5875

S.r. (Chap. 40, S.C. 1991), 5876

## Orateurs

Bellemare, 4674; Bird, 4722-3; Bosley, 4642; Brewin, 4706, 4708-10

Campbell, K., 783, 1249-58, 4562-3, 4570-1, 4575-6, 4643, 4655-9, 4682-3; Catterall, 4726-8; Clancy, 4711-3;

Cooper, 1249, 4585-6, 4655

Darling, 4642; Dingwall, 1249, 4585-6, 4640, 4642

Edmonston, 4713-4

Fee, 4728-9; Funk, 4689-90

Greene, 4669-72; Grey, 4586, 4603, 4605, 4684-8, 4705

Harvey, R., 4640; Hawkes, 1249, 4640, 4643, 4694-7; Hogue, 4692-4; Hopkins, 4563, 4566-7

Kaplan, 4675-7; Kilger, 4697-703

Lapierre, 4572-4, 4586, 4694, 4696, 4703; Laporte, 4613,

4616-7; LeBlanc, F.G., 4600-1, 4714-6; Leblanc, N.,

4668-9, 4693, 4703; Lee, 4607-8, 4612

**Code criminel et Douanes, tarif, Lois...—Suite****Orateurs—Suite**

MacDougall, 4703-5; MacLellan, 1258-64, 4602-3, 4605, 4609-11, 4614, 4616, 4618-9, 4655, 4659-64, 4668; MacWilliam, 1249; Malone, 4671-2, 4688; Manley, 4723-5; McCreath, 4621-2; Mills, 4705, 4719-20  
Nault, 1271, 4575-7, 4588-9, 4608-9, 4615, 4678-84; Nicholson, 4567-9, 4571, 4591-2, 4597-8, 4601-2, 4607-9, 4612-3, 4616-8, 4622, 4686-7; Nowlan, 4706, 4710-1  
Peterson, 4589-90; Prud'homme, 4640, 4643  
Redway, 4603-5; Ricard, 4677-8; Riis, 1311-2, 4586, 4640, 4642; Robitaille, 4642  
Saint-Julien, 4592, 4598, 4642; Scott, G., 4702; Shields, 4705-8; Sparrow, 4598-9; Speller, 4605-7, 4720-2  
Thacker, 3649-50, 4622-3; Thompson, 4725-6; Tremblay, B., 1269-71, 4571-2, 4590-1, 4598  
Venne, 4563-4, 4594-6, 4655, 4691-2, 4707  
Waddell, 1264-9, 4563, 4565-6, 4574, 4592-4, 4596-7, 4605, 4611-2, 4615, 4618-20, 4655, 4664-9, 4683, 4689, 4696-7; Wappel, 4717-9; Wenman, 4716-7; Worthy, 4593-4, 4613-4, 4616, 4620-1, 4672-5

Voir aussi Armes à feu, contrôle—Projet de loi C-17

**Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des moeurs)—C-128. Ministre de la Justice**

1<sup>re</sup> l., 19365

2<sup>e</sup> l., 20328-36, renvoi au Comité de la justice et du solliciteur général, 20336

Rapport, 20843

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Axworthy, C.) adoptée, 20336

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 20863-83

Sénat, adoption, 20977

S.r. (Chap. 46, S.C. 1993), 20978

**Orateurs**

Axworthy, C., 20335-6  
Blaikie, 20871-3; Blais, 19365, 20328, 20863-4  
Flis, 20879-80  
Horner, 20843; Hunter, 20876  
Langlois, 20330; Lee, 20882-3  
MacDonald, R., 20332-3; MacLellan, 20868-71  
Nicholson, 20328-30, 20873-7  
Reimer, 20864-8; Rideout, 20330-2, 20880-2  
Waddell, 20333-5; Wappel, 20877-9

Voir aussi Pornographie—Infantile—Projet de loi C-128

**Code criminel et jeunes contrevenants, Loi (absence de responsabilité criminelle dans le cas d'un enfant de moins de dix ans et définition d'un enfant et d'un adolescent)—C-336. Lee**

1<sup>re</sup> l., 7402

2<sup>e</sup> l., 16166-74, radiation du *Feuilleton*, 16174

**Orateurs**

Laporte, 16171-2; Lee, 7402, 16166-9  
Sparrow, 16169-71  
Wenman, 16172-4

Voir aussi Jeunes contrevenants—Âgés de moins de 12 ans—Projet de loi C-336

**Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126. Ministre de la Justice et procureur général du Canada**

1<sup>re</sup> l., 18479

**Code criminel et jeunes contrevenants, Lois...—Suite**

2<sup>e</sup> l., 19015-43, 19061-74, renvoi au comité législatif, 19074

Rapport, 20292

Étape du rapport, 20659-69

M. d'am.

(Black), 20660, rejetée, 20662

(Clancy), 20663, rejetée, 20669

3<sup>e</sup> l., 20669-78, 20695-704

Sénat, adoption, 20977

S.r. (Chap. 45, S.C. 1993), 20978

**Orateurs**

Black, 19024-30, 19033, 20660, 20663-4, 20675-8, 20695-7; Blaikie, 20662; Blais, 18479, 19015-9, 20669

Clancy, 19034-9, 20660, 20663, 20671-5; Collins, 19030-4

Duhamel, 19073-4

Flis, 20699

Gaffney, 20701-4; Guarnieri, 19065-7

Harb, 19039-42, 19061-2; Harvey, R., 20667-8; Heap, 20700-1

Karpoff, 20695-6; Kilgour, 19069-73

Langan, 20661-2; Lewis, 19034

MacLellan, 19019-24, 20697-700; Mifflin, 19042

Nicholson, 20292, 20660-1, 20664-6, 20668-71, 20700; Nowlan, 20666-8

Redway, 19038, 20667; Riis, 19067-9

Waddell, 19029-30, 19042, 19062-5, 19068-9

Voir aussi Jeunes contrevenants—Projet de loi C-126

**Code criminel et Libération conditionnelle, Loi (modification)—C-330. Keyes**

1<sup>re</sup> l., 6657

2<sup>e</sup> l., 13676-86, radiation du *Feuilleton*, 13686

**Orateurs**

Blackburn, D., 13681-3; Boudria, 13683-4

Keyes, 6657, 13676-9, 13686

Sobeski, 13685-6

Tardif, 13680-1

Voir aussi Criminalité—Crimes avec violence—Projet de loi C-330

**Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49. Ministre de la Justice et procureur général du Canada**

1<sup>re</sup> l., 6172

2<sup>e</sup> l., 9504-37, renvoi au comité législatif, 9537

Rapport, 11621

Étape du rapport, 12000-7

M. d'am.

(Black), 12000, rejetée, 12005

(MacLellan), 12005, rejetée, 12007

3<sup>e</sup> l., 12007, 12026-52, 12073-9

Sénat, adoption, 12699

S.r. (Chap. 38, S.C. 1992), 12702

**Orateurs**

Anderson, 12036-9

Black, 9513-8, 12000-2, 12006, 12047-50

Callbeck, 9535-7; Campbell, C., 12050-2; Campbell, K., 6172, 9504-8, 9531, 12007, 12026-9; Catterall, 9529-32;

Clancy, 12039-42; Collins, 9518-21; Crosby, 9527

Hopkins, 9535; Hunter, 9532, 9535

Karpoff, 12004; Keyes, 9532; Kilgour, 12052, 12074-7

Lee, 9521-3

**Code criminel, Loi (agression...—Suite)**Orateurs—*Suite*

MacLellan, 9508-13, 9531-2, 12002-3, 12005-6, 12029-33;  
Maheu, 12044-7; Marleau, 9533-5; Mills, 12004  
Rideout, 9527-9, 12077-9  
Thacker, 11621, 12003-4, 12006; Thorkelson, 12042-4  
Waddell, 9523-7, 9532, 12033-6

*Voir aussi* Agressions sexuelles—Victimes—Protection—  
Projet de loi C-49

**Code criminel, Loi (aide au suicide)—C-385. Robinson**1<sup>re</sup> l., 14911

Orateur, Robinson, 14911

*Voir aussi* Santé, services—Malades en phase terminale—  
Projet de loi C-385

**Code criminel, Loi (arbalètes)—C-365. Harb**1<sup>re</sup> l., 13408

Orateur, Harb, 13408

*Voir aussi* Arbalètes—Projet de loi C-365

**Code criminel, Loi (armes à feu)—C-324. Reimer**1<sup>re</sup> l., 4987-82<sup>e</sup> l., 9123-31, radiation du *Feuilleton*, 9131

Orateurs

MacDonald, D., 9130-1; MacLellan, 9126-8  
Reimer, 4987-8, 9123-6, 9131  
Waddell, 9128-30

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—Utilisation criminelle—  
Projet de loi C-324

**Code criminel, Loi (armes à feu)—C-380. Reimer**1<sup>re</sup> l., 14508

Orateur, Reimer, 14508

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—Utilisation criminelle—  
Projet de loi C-380

**Code criminel, Loi (armes à feu)—C-394. MacWilliam**1<sup>re</sup> l., 15115

Orateur, MacWilliam, 15115

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—Utilisation criminelle—  
Projet de loi C-394

**Code criminel, Loi (atteintes à la vie privée)—C-389. Lee**1<sup>re</sup> l., 14912-32<sup>e</sup> l., 18766-71Radiation du *Feuilleton*, 18771

Orateurs

Lee, 14912-3, 18766-9; Littlechild, 18770-1

*Voir aussi* Télécommunications—Téléphone cellulaire,  
conversations, interception—Projet de loi C-389

**Code criminel, Loi (avortement)—C-220. Boudria**1<sup>re</sup> l., 975-6

Orateur, Boudria, 975-6

*Voir aussi* Avortement—Projet de loi C-220

**Code criminel, Loi (bétail et autres animaux)—C-298. Ferguson**1<sup>re</sup> l., 2603-4

Orateur, Ferguson, 2603-4

*Voir aussi* Bétail—Chiens errants, attaques, protection, projet  
de loi C-298

**Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-348. Greene**1<sup>re</sup> l., 11474**Code criminel, Loi (contrôle des armes à...—Suite)**2<sup>e</sup> l., 17603-13Radiation du *Feuilleton*, 17613

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au  
*Feuilleton*, 16247

Orateurs

Berger, 17610-1

Greene, 11474, 17603-5

Kristiansen, 17612

MacLellan, 17605-6; MacWilliam, 17611-2; Mitchell,  
17606-8

Sparrow, 17609-10

Tremblay, B., 17608-9

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—Enregistrement—Projet de  
loi C-348

**Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-417. Hawkes**1<sup>re</sup> l., 172872<sup>e</sup> l., 20712-4, radiation du *Feuilleton*, 20714

Orateurs

Hawkes, 17287, 20712-3; Hughes, 20713-4

Nault, 20713

Worthy, 20714

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—Enregistrement—Projet de  
loi C-417

**Code criminel, Loi (désordre mental)—C-228. Milliken**1<sup>re</sup> l., 1363-4

Orateur, Milliken, 1363-4, 11720

*Voir aussi* Justice—Accusés souffrant de troubles mentaux—  
Projet de loi C-228

**Code criminel, Loi (destruction du fœtus)—C-221. Boudria**1<sup>re</sup> l., 976

Orateur, Boudria, 976

*Voir aussi* Avortement—Enfants à naître, protection—Projet  
de loi C-221

**Code criminel, Loi (engagement de ne pas troubler l'ordre public)—C-368. Clancy**1<sup>re</sup> l., 13548

Orateur, Clancy, 13548

*Voir aussi* Femmes—Victimes de violence—Projet de loi  
C-368

**Code criminel, Loi (être humain)—C-214. Wappel**1<sup>re</sup> l., 888

Orateur, Wappel, 888

*Voir aussi* Avortement—Enfants à naître, protection—Projet  
de loi C-214

**Code criminel, Loi (examen des condamnations)—C-239.**

Harvard

1<sup>re</sup> l., 1910

Orateur, Harvard, 1910

*Voir aussi* Justice—Condamnations criminelles, examen—  
Commission d'examen des condamnations, création,  
projet de loi C-239

**Code criminel, Loi (examen ministériel)—C-230. Axworthy, L.**1<sup>re</sup> l., 1364

Orateur, Axworthy, L., 1364

*Voir aussi* Justice—Condamnations criminelles, examen—  
Conseil spécial, création, projet de loi C-230

- Code criminel, Loi (harcèlement avec menaces)—C-390.**  
Rideout  
1<sup>re</sup> l., 14993  
Orateur, Rideout, 14993  
*Voir aussi* Harcèlement—Projet de loi C-390
- Code criminel, Loi (infractions contre le fœtus)—C-302.**  
Ferguson  
1<sup>re</sup> l., 2922  
Orateur, Ferguson, 2922  
*Voir aussi* Avortement—Enfants à naître, protection—Projet de loi C-302
- Code criminel, Loi (infractions d'ordre sexuel)—C-235. Greene**  
1<sup>re</sup> l., 1747  
2<sup>e</sup> l., 10678-84  
Ordre, annulation et renvoi de la teneur au Comité de la justice et du Solliciteur général, 10684  
Orateurs  
Clancy, 10680-1  
Greene, 1747, 10678-80  
Nicholson, 10683-4  
Waddell, 10681-3  
*Voir aussi* Agressions sexuelles—Victimes—Protection, projet de loi C-235
- Code criminel, Loi (inobservation d'une condition de libération ou de mise en liberté)—C-433. Thorkelson**  
1<sup>re</sup> l., 19013  
Orateur, Thorkelson, 19013  
*Voir aussi* Libérations conditionnelles—Violations—Projet de loi C-433
- Code criminel, Loi (introduction par effraction)—C-369.**  
Guarnieri  
1<sup>re</sup> l., 13549  
Orateur, Guarnieri, 13549  
*Voir aussi* Criminalité—Introduction par effraction, projet de loi C-369
- Code criminel, Loi (jury)—C-70. Ministre de la Justice**  
1<sup>re</sup> l., 9378  
2<sup>e</sup> l., 10098-105, renvoi au comité législatif, 10105  
Rapport, 11572  
Étape du rapport, 11792-7  
M. d'am. (Waddell), 11792, rejetée, 11797  
3<sup>e</sup> l., 11893-9  
Sénat, adoption, 12699  
S.r. (Chap. 41, S.C. 1992), 12702  
Orateurs  
Campbell, K., 9378, 10098, 11797, 11893  
Blackburn, D., 11572  
Dingwall, 11793  
Kilgour, 11898  
MacLellan, 10099-101; Mifflin, 11894  
Nicholson, 10098-9, 11792, 11795-7, 11893-4  
Rideout, 11795  
Waddell, 10101-5, 11792-7, 11894-9  
*Voir aussi* Jury—Projet de loi C-70
- Code criminel, Loi (libelle diffamatoire)—C-446. Hawkes**  
1<sup>re</sup> l., 20496-7  
Orateur, Hawkes, 20496  
*Voir aussi* Médias—Libelle diffamatoire—Projet de loi C-446
- Code criminel, Loi (libération conditionnelle)—C-311.**  
Thorkelson  
1<sup>re</sup> l., 3427  
2<sup>e</sup> l., 11434-42, radiation du *Feuilleton*, 11442  
Orateurs  
Rideout, 11437-9  
Tardif, 11440-2; Thorkelson, 3427, 11434-8  
*Voir aussi* Libérations conditionnelles—Projet de loi C-311
- Code criminel, Loi (menaces et intimidation)—C-409. Black**  
1<sup>re</sup> l., 16396  
Orateur, Black, 16396  
*Voir aussi* Femmes—Victimes de violence—Projet de loi C-409
- Code criminel, Loi (personnes en phase terminale)—C-203.**  
Wenman  
1<sup>re</sup> l., 152  
2<sup>e</sup> l., 2663-73, renvoi au comité législatif, 2673  
Orateurs  
Boudria, 2672-3  
Pagtakhon, 2666-8, 2672  
Robinson, 2668-70  
Sparrow, 2671-2  
Wenman, 152, 2663-6; Wilbee, 2670-1  
*Voir aussi* Santé, services—Malades en phase terminale, traitement, refus, droit, euthanasie, etc.—Projet de loi C-203
- Code criminel, Loi (preuve sur le comportement sexuel du plaignant)—C-315. Crosby**  
1<sup>re</sup> l., 3767  
Orateur, Crosby, 3767  
*Voir aussi* Agressions sexuelles—Plaignant—Projet de loi C-315
- Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227. Hicks**  
1<sup>re</sup> l., 1247  
2<sup>e</sup> l., 10348-58, 11952-8, renvoi au comité législatif, 11958  
Rapport, 15113  
Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 10358  
Étape du rapport, 15519-27  
M. d'am. (Hicks), 15519  
Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au comité législatif, 16893  
Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 15527  
Orateurs  
Arseneault, 11958  
Boudria, 11954-5  
Comuzzi, 10357-8; Corbett, 10353-4  
Edwards, 10358, 11952-3, 15523-5, 16893  
Harb, 11957-8; Hicks, 1247, 10348-51, 15519-20; Holtmann, 11955-6; Hudon, 11953-4, 15525-6  
MacLellan, 10351-3, 15520-1; Milliken, 10354-5  
Nicholson, 11956-7  
Robitaille, 15526-7  
Vankoughnet, 10355-6  
Waddell, 15521-3; Whittaker, 10356-7  
*Voir aussi* Drapeau national—Profanation—Interdiction—Projet de loi C-227

- Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-247.** Robinson  
1<sup>re</sup> l., 2087  
Orateur, Robinson, 2087  
*Voir aussi* Propagande haineuse—Homosexuels et lesbiennes, projet de loi C-247
- Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-350.** Milliken  
1<sup>re</sup> l., 11719-20  
2<sup>e</sup> l., 14130-9  
Radiation du *Feuilleton*, 14139  
Orateurs  
Keyes, 14136-8  
Milliken, 11719-20, 14130-2, 14139  
Thacker 14138-9; Thorkelson, 14132-4  
Waddell, 14134-6  
*Voir aussi* Propagande haineuse—Projet de loi C-350
- Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-429.** Milliken  
1<sup>re</sup> l., 18817-8  
Orateur, Milliken, 18817  
*Voir aussi* Propagande haineuse—Projet de loi C-429
- Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-431.** Mitchell  
1<sup>re</sup> l., 18946-7  
Orateur, Mitchell, 18946-7  
*Voir aussi* Propagande haineuse—Projet de loi C-431
- Code criminel, Loi (propagande haineuse: groupe d'âge)—C-223.** Boudria  
1<sup>re</sup> l., 976  
Orateur, Boudria, 976  
*Voir aussi* Propagande haineuse—*Garbage Pail Kids*, cartes, interdiction, projet de loi C-223
- Code criminel, Loi (prostitution de mineurs)—C-437.** Kilgour  
1<sup>re</sup> l., 19825  
Orateur, Kilgour, 19825  
*Voir aussi* Prostitution—Projet de loi C-437
- Code criminel, Loi (protection des enfants)—C-245.** Robinson  
1<sup>re</sup> l., 2087  
Orateur, Robinson, 2087  
*Voir aussi* Enfants—Correction, usage de force, interdiction, projet de loi C-245
- Code criminel, Loi (publicité par télécopie)—C-244.** Angus  
1<sup>re</sup> l., 2086  
Orateur, Angus, 2086  
*Voir aussi* Télécommunications—Non sollicitées—Projet de loi C-244
- Code criminel, Loi (répliques d'armes à feu)—C-366.** Harb  
1<sup>re</sup> l., 13408  
Orateur, Harb, 13408  
*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—Répliques d'armes à feu, projet de loi C-366
- Code criminel, Loi (sécurité aérienne et maritime)—C-69.** Ministre de la Justice  
1<sup>re</sup> l., 9328  
2<sup>e</sup> l., 10106-13, renvoi au comité législatif, 10113  
Rapport, 11572  
Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 15852-5  
S.r. (Chap. 7, S.C. 1993), 17593  
Orateurs  
Angus, 10112-3, 15854-5
- Code criminel, Loi (sécurité aérienne et...—Suite)**  
Orateurs—*Suite*  
Blackburn, D., 11572; Blais, 15852  
Campbell, K., 9328, 10106  
MacLellan, 10108-10, 15853-4  
Nicholson, 10106-8, 15852-3  
Waddell, 10110-2  
*Voir aussi* Transports aériens—Et maritimes, sécurité, projet de loi C-69
- Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30.** Ministre de la Justice  
1<sup>re</sup> l., 2171  
2<sup>e</sup> l., 3295-305, 3326-32, renvoi au Comité permanent de la justice et du Solliciteur général, 3332  
Rapport, 4987  
Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Campbell, K.) adoptée, 3299  
Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 5132-40  
S.r. (Chap. 43, S.C. 1991), 6241  
Orateurs  
Blaikie, 3301-2  
Campbell, K., 2171, 3295-9, 5132  
Flis, 3331  
Harb, 3331-3; Hopkins, 3329-31; Horner, 4987  
Lee, 3326-9  
Milliken, 3331-2  
Nicholson, 5132-4; Nunziata, 3302-5  
Rideout, 3299-301, 5134-6  
Vien, 5140  
Waddell, 5136-40  
*Voir aussi* Justice—Accusés souffrant de troubles mentaux—Projet de loi C-30
- Code criminel, Loi (ventes de cartes et de jeux aux mineurs)—C-411.** Gaffney  
1<sup>re</sup> l., 16440  
Orateur, Gaffney, 16440  
*Voir aussi* Jeunes, projet de loi C-411
- Code criminel, Loi (vol de bétail et bétail en liberté)—C-258.** Riis  
1<sup>re</sup> l., 2089  
Orateur, Riis, 2089  
*Voir aussi* Bétail—Vol et bétail en liberté, projet de loi C-258
- Code criminel, Loi (voyeurs)—C-224.** Boudria  
1<sup>re</sup> l., 976  
Orateur, Boudria, 976  
*Voir aussi* Voyeurisme—Projet de loi C-224
- Code criminel, partie générale, recodification, Sous-comité**  
Autorisation de voyager, m. (Edwards) rejetée, 12677  
Rapport  
Premier, 16311  
Présentation à la Chambre, 16009  
M. (Langlois) adoptée, 16044  
Témoin, menaces, allégations, 14629-31  
*Voir aussi* Questions de privilège de prime abord—Atteinte aux privilèges

**Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109. Ministre de la Justice**

1<sup>re</sup> l., 15114

2<sup>e</sup> l., 16491-5, 16557-65, 16643-7, 16650-7, renvoi au comité législatif, 16657

Rapport, 17903

Renvoi au comité législatif, consentement unanime refusé, 16565

Étape du rapport, 18422-42, 18565-6

M. d'am. (Finestone), 18423, 18432, rejetées, 18565-6

3<sup>e</sup> l., 18796-802, 18824-41

Sénat, adoption, 20977

S.r. (Chap. 40, S.C. 1993), 20978

**Orateurs**

Angus, 16653-4, 18800-2

Beatty, 16491-5; Blackburn, D., 17903; Blais, 16491, 18566, 18796; Bouchard, L., 18566; Boudria, 16647, 18429-30

Campbell, K., 15114; Clancy, 18428-9, 18437-8, 18832-5

Dingwall, 18566

Edmonston, 18423, 18425-6, 18434-6

Finestone, 16643-7, 18422-5, 18432-4, 18802, 18824-7; Flis, 18838-41

Harb, 16654-7; Harvard, 18827-9; Horner, 16565

Keys, 18835-8

Langlois, 18442; Lee, 16650-3, 18829-31

MacDonald, R., 18439-40; MacLellan, 16557-62, 18423, 18426-8, 18436-7, 18797-800; MacWilliam, 16565;

McCreath, 18796-7; Milliken, 16565; Mills, 18831-2

Nicholson, 18428, 18430-2, 18440-1; Nowlan, 18566

Waddell, 16562-5

*Voir aussi* Centre de la sécurité des télécommunications—

Activités—Projet de loi C-109; Radiocommunication—

Projet de loi C-109

**Code de discipline militaire. Voir** Forces canadiennes

**Code international de commercialisation des substituts du lait maternel. Voir** Lait maternel—Substituts

**CODESA. Voir** Convention pour une Afrique du Sud démocratique

**Cogger, l'hon. sénateur Michel (PC—Lauzon)**

Accusations de fraude et d'abus de confiance, allégations, enquête de la GRC, etc., coûts, q.F., 6002-3

**Colchester, N.-É. Voir** Activité indépendante, encouragement, programme; Collectivités, développement, programme; Handicapés et invalides—Disabled Consumer Society

**Colchester Rural Housing and Repair Society. Voir** Habitation

**Cole, John E. (PC—York—Simcoe)**

Agriculteurs, m. (Althouse), 4869-70

Agriculture, 4869-70

Allusions à Cole, 20963-6

Briqueteurs, 9955

Chambre des communes, 20966

Comités, 8938-9, 8947

Constitution, 3675

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12825-6

Constitution, modification, 6836-7, 12825, 18710-3

M. (Allmand), 3083-4

**Cole, John E.—Suite**

**Déchets**

Déc. art. 31, 19398

Q.o., 14411, 17283

Déclaration canadienne des droits, Loi (droit à la jouissance de ses biens)—C-395, 15115, 18710-3

Défi 91, 1368, 1370, 1372

Discours du Trône, m. (Pronovost), 325, 360, 567, 636

Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269, 4804

Économie, 3680

Emploi, création, 16548

Environnement, 3676

Environnement, protection, m. (Bevilacqua), 5250-2

Étudiants, 1348, 1368-71

Explosifs, Loi (modification)—C-107, 20310

Extradition, Loi (modification)—C-31, 9351

Fiscalité, 3675-6

Gestion de la Chambre, Comité, 12587, 18817, 19526

M., 8938-9, 8947, 11201, 18818

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12585, 12587

Jeunes, m. subsides (Parent), 1344, 1348, 1368-72

Jeux du Canada, déc. art. 31, 6760

Lait, industrie, 4870

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19709-11

Main-d'oeuvre, formation, programmes, m. (Bevilacqua), 9955

Médicaments et produits pharmaceutiques, déc. art. 31, 13991

Offices de commercialisation, 4869

Osler, sir William, déc. art. 31, 7444

Pêche sportive, déc. art. 31, 6947

Petites entreprises, 1371

Déc. art. 31, 17985

M. subsides (Mills), 3675-80

Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 16541-3, 16547-51, 16554

**Procédure**

Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 20963-6

Comités, 12585, 12587

Discours, 325, 360, 567, 16554

Documents, 3057

Projet de loi émanant du gouvernement, 20310

Question préalable, 18132

Questions au *Feuilleton*, 4472

Votes, 9351

Recherche et développement, déc. art. 31, 4627

Semaine «Canada en forme», déc. art. 31, 473

Simcoe, lac, Ont., déc. art. 31, 17272

Taxe sur les produits et services, 3677-8

Télécommunications, Loi—C-62, 18131-2

Tourisme, industrie, 3676

**Colgate-Palmolive Canada**

Toronto, Ont., fermeture, déménagement aux États-Unis, 5675-6

Déc. art. 31 (Redway), 6487

Q.o., 2400-1

**Collectivités, développement, programme**

Charlevoix, circonscription, subventions, q.F., 13080

Colchester, N.-É., demande, q.o., 6287

**Collectivités, développement, programme—Suite**

- Emploi, création, 7121
- Entreprises, prêts, avances, 19491
- Financement, augmentation, 7115-6
- Groupe Triple S, maintien demandé, déc. art. 31 (Bjornson), 16763, 17709
- Habitation, besoin, considération, 12099
- Kamloops, C.-B., 7115
- Maintien, déc. art. 31 (Vankoughnet), 6278
- Provinces de l'Atlantique, 12099
- Québec, 13742
- Subventions en 1991-1992, q.F., 15697
- Timmins, Ont., demande, 10440-1
- Voir aussi* Algoma Steel Corporation, Limited—Travailleurs, mises à pied, etc.

**Collège de la protection civile Canada**

- Arnprior, Ont., gestion des crises, formation, immeuble, construction, 8545-6, 12141, 15316-7
- Déc. art. 31 (Hopkins), 11698-9
- Q.o., 5918, 12156

**Collège de technologie agricole. Voir Agriculture—Ontario****Collège des médecins de famille de l'Ontario. Voir Santé, services—Malades en phase terminale, traitement, refus, droit, euthanasie, etc.****Collège militaire Royal Roads. Voir Forces canadiennes****Collège universitaire du Cap-Breton. Voir Familles—Violence—Centres de recherche****Colline du parlement**

- Autobus vert, défektivité, 20861
- Garderie, 8588
- Immobilisations, projet, 7796
- Manifestations. *Voir* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions, art. XI, négociations; Autochtones—Centres d'accueil—Financement, réduction; Économie—Politique; Fonction publique—Grève des membres; Immigrants—Employés de maison, programme—Modifications; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection; Transports aériens—Industrie—Difficultés—Air Canada, employés
- Statues commémoratives
  - Baldwin et Lafontaine, 2014-5
  - Entretien, financement, 5178
  - Pionniers. *Voir* pluôt Immigrants—Monument aux pionniers
  - Premiers ministres et monarques, 5178, 5180-1
  - Reine Elizabeth II, édification, 11144-5, 12224
  - Voir aussi* Statues et monuments commémoratifs—Harper (Galaad)
- Voir aussi* Conseil canadien pour la coopération internationale—Campagne

**Collingwood, Ont. Voir Bendix Safety Restraint Limited**

**Collins, l'hon. Mary** (PC—Capilano—Howe Sound; ministre associé de la Défense nationale et ministre responsable de la situation de la femme jusqu'au 4 janvier 1993; ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et ministre d'État (Environnement) et ministre responsable de la situation de la femme à compter du 4 janvier 1993 jusqu'au 25 juin 1993; (ministre désigné de la Santé) ministre de la Santé nationale et du Bien-être social et ministre chargée de la situation de la femme à compter du 25 juin 1993)

**Agressions sexuelles**

- Consentement, définition, 9519
- Plaignant, 9518-9
- Prévention, éducation, 9520-1
- Victimes, 9059, 9519

Alberta, gouvernements provincial et fédéral, q.o., 19990

Armes à feu, contrôle, règlements et décrets, q.o., 5913

Armes et matériel militaire, q.o., 5155, 19987

Assistance publique, régime, financement, q.o., 5917

Assurance-chômage, régime, 16122-7

Avions militaires Hercules, écrasement, 4372-3

Déclaration, 4408-9

Q.o., 4460-1, 4767

Autochtones, femmes, 16626

Banque Canadienne Impériale de Commerce, q.o., 7771

Banques, q.o., 7771-2

Budget, 25 février 1992, 9060-1

Chambre des communes, m. (Andre), 3895-901, 3904

Chypre, paix, maintien, Canada, forces militaires

Déclaration, 15108-9

Q.o., 9376, 15103

Climat, effet de serre, q.o., 20209

Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 19030-4

Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9518-21

Collège de la protection civile Canada, Arnprior, Ont., q.o., 5918

Comité canadien d'action sur le statut de la femme, présidente, q.o., 18384

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, Rio de Janeiro, Brésil 1992, q.o., 20208-9

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, rapports, 5084, 14909

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, q.o., 13297

Cook, 16474

Croix de Victoria, maintien, q.o., 11914

**Défense**

Infrastructure industrielle, groupe consultatif, rapport, dépôt et renvoi au Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 11473-4

Loi, modifications, 10263

Politique, q.o., 336, 679

Défense, équipement et armement, hélicoptères EH101, q.o., 11701-4, 11820-1, 11909, 12020, 12973

Défense nationale, Loi (modification)—C-77, 10251-5, 10263-4

Défense nationale, ministère, employés, q.o., 11910

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16122-7

Discours du Trône, m. (Pronovost), 105-6

**Collins, l'hon. Mary—Suite**

- Diversification de l'économie de l'Ouest, programme, sociétés, q.F., 15930
- Droits de la personne
  - Canada, aide extérieure et échanges commerciaux, politique, q.o., 5155
  - Femmes, reconnaissance, 16625-6
- Eau potable, loi, q.o., 15848
- Eau, ressources
  - Q.o., 15848
  - Transfert, m. subsides (Gardiner), 19997-20002
- École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade, 5921, 14310
- Élections, q.o., 6957
- Enfants, 9061
- Environnement, ministère, Small, David, 19991
  - Q.o., 19567, 19986-7, 20075-8
- Espèces animales et végétales sauvages, biodiversité, q.o., 20210
- Évaluation environnementale, projet de loi C-13, q.o., 20209
- Extradition, Lamont, Christine et Spencer, David, q.o., 4832, 11822
- Familles, violence, élimination, q.o., 1825
- Femmes
  - Affaire *Personne*, 7846
  - Budget, 25 février 1992, mesures, m. subsides (Clancy), 9057-64
  - Centres d'aide et de consultations juridiques, 7847
  - Emploi, 16626-7
  - Emploi, création, q.o., 5913
  - Équité, 7846-7, 9520
  - Habitation, q.o., 5911, 5912
  - Parité salariale, q.o., 3046, 6858
  - Pauvreté, q.o., 16610
  - Promotion, programme, q.o., 13200
  - Situation, q.o., 16612-3
  - Victimes de violence. 105-6, 7846-7, 9520, 16627, 19031-4
    - Q.o., 1825-6, 5913-5, 5917, 11568, 15106, 15639
- Fonction publique, femmes, 9059-60, 9062-4, 16626
  - Q.o., 3048-9, 3312
- Forces canadiennes
  - Bases, q.o., 679, 10636, 12520, 15108
  - Code de discipline militaire, 10251-5, 10263-4
  - Dépôts d'approvisionnement, q.o., 9145-6
  - Femmes, q.o., 12517-8, 14408, 17064
  - Homosexuels et lesbiennes, q.o., 5919-20
  - Marine, rôle, q.o., 11703
  - Personnel, q.o., 11910
  - Traitements, q.o., 3865
- Garderies, programme national, q.o., 12020
- Gouvernement, dépenses, 16122
- Guerre mondiale (1914-1918), Vimy, bataille, 75<sup>e</sup> anniversaire, déclaration, 9551-2
- Haïti, ambassade du Canada, q.o., 5148, 5271-2
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 16421
- Irak, assistance, aide humanitaire, q.o., 10322-3
- Jewett, Pauline, décès, hommages, 12975-6

**Collins, l'hon. Mary—Suite**

- Journée internationale de la femme
    - Allusion, q.o., 16610
    - Déclarations, 7846-7, 16625-7
  - Journée nationale de commémoration des victimes de la violence contre les femmes, déclarations, 5921-3, 14310-1
  - Juges, 9060
  - Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (Riis), 18973
  - Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19908-12
  - Lieux et monuments historiques, monument canadien au maintien de la paix, Ottawa, Ont., inauguration, déclaration, 13207—8
  - Mois de l'histoire des femmes, 7846, 9058
  - Moyen-Orient, violence, hostilités, q.o., 7479
  - Nationair, q.o., 5083
  - Navires à propulsion nucléaire et sous-marins nucléaires étrangers, q.o., 4635
  - Nechako, rivière, C.-B., 20001-2
  - North Thompson, rivière, C.-B., 19998-9
  - Ozone, couche
    - Amincissement, q.o., 16919-20, 18382
    - Surveillance, q.o., 18382
  - Paix et sécurité mondiales, ONU, Canada, participation, décrets, dépôt, 7776
  - Panarctic Oils, ferraille, déversement, q.o., 16871, 16922
  - Parcs nationaux, Pacific Rim, C.-B., q.o., 20210
  - Pays en voie de développement, femmes, assistance, ACIDI, programmes, etc., 16626
  - Pétrole, déversements, *Irving Whale*, q.o., 19567-8
  - Procédure, attribution de temps, art. 78(3), m., 16421
  - Protection globale contre les attaques à objectif limité (PGAOL), q.o., 7837
  - Recherche et sauvetage, Arctique, q.o., 4767
  - Réfugiés, q.o., 5148
  - Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité
    - La guerre contre les femmes*, rapport, allusion, 9059
    - Vivre sans peur... Un but à atteindre pour toute femme*, rapport, dépôt, 4733
  - Sciences et technologie
    - Étudiants, bourses d'études, programme, 16626
    - Femmes, rôle, 16626
  - Soleil, rayons ultraviolets, q.o., 18578
  - Somalie, conflit, aide humanitaire, nourriture, etc., m. (McDougall), 14781-4
  - Thaïlande
    - Bangkok, actes de violence, q.o., 10881
    - Canada, assistance, q.o., 10881-2
  - Ukraine, indépendance, référendum et élections, tenue, q.o., 4831
  - Violence, 9520
  - Yougoslavie, conflit, Croates et Serbes, 16626
    - Q.o., 4825-6, 4831, 15043-4
- Colloque sur la femme, le droit et l'administration de la justice.**  
*Voir Femmes*
- Colombie**
- Développement, ACIDI, assistance, autochtones, répercussions, déc. art. 31 (Stewart), 15095

**Colombie-Britannique**

Accords fiscaux, paiements de transfert, 564-5, 3926, 5619, 7228, 8502, 8580-1, 9390, 13315, 13317-8, 15305

Assemblée législative, environnementalistes, manifestation, déc. art. 31 (Worthy), 17275

Budget provincial, 26 mars 1992, 8797, 9390  
 Déc. art. 31 (Friesen), 8927-8  
 Q.o., 9444

Déficit, 6352, 6472, 6484, 6503, 6510, 8502, 9396

Dette publique, 2651

Économie, 2700, 6353  
 Déc. art. 31 (Wilbee), 7579-80  
 Q.o., 9976

Élections provinciales, Nouveau parti démocratique élu, femmes, représentation, déc. art. 31 ((Hunter), 3725-6

Gouvernement créditiste  
 Allusions, 9396, 14667  
 Bennett, restrictions, programme, 3116, 6380, 18759-60  
 Fonds sociaux de stabilisation, 2471-2

Gouvernement fédéral, politiques, répercussions, 9396-7

Libéral, Parti  
 Députés, défection, 2533-4  
 Position, 15419

Municipalités, responsabilités, 2612

Nouveau parti démocratique  
 Allusions, 9697  
 Gouvernement Barrett, allusions, 2532-3, 15419-20  
*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Contributions politiques et sous le titre susmentionné Élections

Parcs provinciaux, création, déc. art. 31 (Black), 10315

Péréquation, paiements, 8653

Premier ministre Mike Harcourt. *Voir* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Économie—Récession; Libre-échange, accord canado-américano-mexicain

Programmes établis, financement, 5783, 6504, 6513

Programmes sociaux, 2613

Terres agricoles, protection, 14576

*Voir aussi* Aéroports—Cession aux autorités locales—Employés; Agriculteurs; Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Assistance sociale; Assurance-maladie, régimes; Autochtones—Revendications territoriales, règlements; Bois d'oeuvre; Budget, 26 avril 1993; Cassiar, mine d'amiante; Commission de l'emploi et de l'immigration; Commission du réseau des rivières du patrimoine canadien—Alberta; Consommateurs—Achats; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown *passim*; Construction navale; Eau, ressources—Exportation—Et dérivation; Eaux territoriales—Alaska; Environnement—Groupes d'intérêts; Essence—Taxes; Éthanol—Carburant de remplacement; Fonction publique—Employés—Droits politiques; Forêts; Forêts, industrie; Fruits et légumes; Gendarmerie royale du Canada—Recrutement; Grains en Colombie-Britannique; Haricot mange-tout; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe; Immigration—Ententes; Justice—Système, réforme; Libre-échange, accord; Libre-échange, accord canado-américano-mexicain; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection—Prix et

**Colombie-Britannique—Suite**

*Voir aussi* Aéroports—Cession aux...—*Suite*  
 Recherche et développement—Investissements; Naissances, contrôle—Planification, gouvernement, mesures; Pauvreté; Pénitenciers; Phares; Postes, services; Produits chimiques toxiques—Déchets; Recherche et développement—KAON—TRIUMF, projet—Financement; Recherche et sauvetage; Référendums et plébiscites; Santé, services; Tourisme, industrie; Transports; Transports aériens; Transports ferroviaires; Transports maritimes; Traversiers; Vin, industrie; Visiteurs à la Chambre

**Colombie-britannique, compagnie de téléphone.** *Voir* Téléphone, service—Interurbain—Concurrence

**Columbia, fleuve, Traité**

Allusion, 19730  
 Négociations, 20000, 20028  
 Q.o., 11707  
 Répercussions, 15477-8  
*Voir aussi* Commission d'ingénieurs permanente du Traité du fleuve Columbia; Nechako, rivière, C.-B.—Débit

**Colter, rapport.** *Voir* Faillites—Loi—Modification et Salaires

**Colza.** *Voir* Canola

**Combustibles fossiles**

Recherche et développement, crédits, q.F., 15244  
 Subventions, comparaison avec l'énergie de remplacement, etc., 19355, 19380  
 Utilisation, environnement, répercussions, solution de rechange, 7429-30, 11066, 11832, 11834-5, 11838  
 Q.o., 4833

**Comdex, foire d'informatique.** *Voir* Expositions et foires

**Cominco Mineral Limited.** *Voir* Aéronefs—Iskut, rivière, C.-B.

**Comité Beaudoin-Dobbie.** *Voir* plutôt Canada, renouvellement, Comité mixte spécial

**Comité Beaudoin-Edwards.** *Voir* plutôt Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial

**Comité canadien d'action sur le statut de la femme**  
 Financement, contribution fédérale, q.F., 10938, 12780, 14916  
 Groupe de travail sur la violence faite aux femmes, restructuration, déc. art. 31 (Clancy), 11646  
 Présidente, citoyenneté, statut  
 Déc. art. 31 (MacDougall), 18442  
 Q.o., 18384, 18454

*Voir aussi* Constitution, modification—Assemblée constituante; Femmes—Victimes de violence—Harcèlement criminel; Pauvreté

**Comité Castonguay-Dobbie.** *Voir* plutôt Canada, renouvellement, Comité mixte spécial

**Comité chargé d'examiner la mission et la productivité de la Société canadienne des postes (Marchment).** *Voir* Société canadienne des postes—Comité Marchment

**Comité consultatif canadien du multiculturalisme.** *Voir* Multiculturalisme

**Comité consultatif de la Commission canadienne du blé.** *Voir* Commission canadienne du blé

**Comité consultatif de la propriété intellectuelle**

Membres, rôle, 17086

**Comité consultatif des jeunes.** *Voir* Jeunes—Mississauga, Ont.**Comité d'action sur la violence faite aux femmes.** *Voir* Femmes—Victimes de violence**Comité d'approbation et de réévaluation des cibles (CARC).**  
*Voir* Service canadien du renseignement de sécurité**Comité de défense du Nord.** *Voir* Ontario—Nord, région**Comité de réexamen des services postaux.** *Voir* Poste, bureaux—Régions rurales—Conversion; Postes, services**Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité (CSARS)**

Composition, 10981

Mandat, 8475

Déc. art. 31 (Blackburn, D.), 3377 (Hunter), 6201

Nominations, consultations, 16092

Rapport, dépôt et renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 3321

Recommandations, projet de loi C-355, Service canadien du renseignement de sécurité, Loi (modification), présentation, 12450

*Voir aussi* Air India—Vol 182; Centre de la sécurité des télécommunications—Activités; Iran—Ambassade; Service canadien du renseignement de sécurité—Activités**Comité d'examen des instruments médicaux.** *Voir* Santé—

Prothèses mammaires Meme et autres—Sécurité, mesures

**Comité d'examen public des systèmes de sécurité des navires-citernes (Brander-Smith).** *Voir* Pétrole, déversements—Transports maritimes**Comité économique mixte du Congrès des États-Unis.** *Voir* Criminalité—Économie, récession, relation**Comité externe d'examen de la GRC.** *Voir* Gendarmerie royale du Canada—Commission des plaintes du public**Comité fédéral-provincial-territorial du droit familial**

Rapports, dépôt, 10516

*Pensions alimentaires pour enfants, document de travail public*, dépôt, 1834**Comité jeunesse du Parti libéral.** *Voir* Jeunes**Comité mixte parlementaire sur l'unité.** *Voir* plutôt Canada, renouvellement, Comité mixte spécial**Comité national d'action sur le statut de la femme**

Financement, contribution fédérale, q.F., 12780

**Comité Ouimet de 1969.** *Voir* Justice—Réhabilitations, octroi—Casiers judiciaires**Comité régional d'Ottawa-Carleton.** *Voir* Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement—Ontario**Comités**

Bloc québécois, position, 4228-9

Délibérations, télédiffusion et radiodiffusion, 4047

Assemblées législatives provinciales de l'Ontario et du Québec, système, étude, 8938, 8949, 8952-3, 8957, 8959, 8967

**Comités—Suite**Délibérations, télédiffusion et...—*Suite*

Autorisation de la Chambre des communes, 8949, 8953, 8959

Caractère confidentiel, préservation, 8952

Chaîne parlementaire, utilisation, 8938-9, 8946-7, 8950, 8960, 8962-3

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Délibérations, télédiffusion—Séances—Date et heureCook, rapport *Pleins feux sur les travaux de la Chambre*, recommandations, 8938

Députés, comportement, 3882

Frais de fonctionnement et d'installations, 8946-9, 8951, 8953, 8955, 8958, 8960-1, 8966-7, 9864

Gestion de la Chambre, Comité, étude, 8950-1, 9860, 9862, 9864

Rapport, 17998, 18582

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Délibérations, télédiffusion—Lignes directrices, établissement et Délibérations, télédiffusion—Séances—Horaire

Lignes directrices, établissement

Gestion de la Chambre, Comité, étude, 1228, 4044, 8957

Rapport, recommandations, 8938-67

Réexamen dans six mois, 8939, 8952

McGrath, rapport, recommandations, 8938

Médias, accès, directives, 8938, 8952-3, 8956, 8960-3, 8965-6

OASIS, système, utilisation, 8938-9

Plaintes, examen, 8939

Retransmission, 8946-7, 8954, 8957-60, 8962

## Séances

Date et heure, apparition à l'écran de la chaîne parlementaire, 8947, 8950, 8953-4

Diffusion complète ou partielle, 8949, 8959

Égalité, principe, 8938-40, 8944, 8950, 8956, 8961-2

Horaire, désaccord, leaders parlementaires ou Comité de la gestion de la Chambre, appel, 8939, 8944-7, 8949-50, 8952-4, 8956, 8958-9

Salle, caméras, etc., installations, 8938, 8940, 8945-7, 8949-54, 8956-63, 8966

Transmission sonore, enregistrement et diffusion, 8938-9, 8944-5, 8947, 8949-50, 8952-3, 8958, 8961, 8967

*Voir aussi* Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité—Séances—19 novembre 1991

## Députés

Rôle, 4033-4, 4047, 8940, 8944-5, 8948

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Délibérations, télédiffusionOutrage. *Voir* Questions de privilège

Présidents et vice-présidents, mandats, prolongation et élections, m. (Edwards) adoptée, 14190

Rapports, dépôt auprès du greffier pendant l'ajournement et considérés comme ayant été déposés à la Chambre, m. (Cooper) adoptée, 2030

Recommandations, gouvernement, position, 3880, 5161, 8943-4

*Règlement de la Chambre*, modifications, allusions, 8945-6, 8956-7

Rôle, 5160-1, 8944-5, 8948, 8950, 8955, 8966, 11730-1

Secteurs, système, 8948

Système, réforme, 70, 755-6, 4388, 5161, 10304

**Comités législatifs**

## Projets de loi déferés

- Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 1235
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2952
- Ordre révoqué, déferé au comité permanent, 3150
- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13515
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1953-4
- Ordre révoqué, déferé au comité permanent, 3150
- Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, 16491
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 1312
- Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 19074
- Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9537
- Code criminel, Loi (jury)—C-70, 10105
- Code criminel, Loi (personnes en phase terminale)—C-203, 2673
- Ajournement sine die. *Voir plutôt* Santé, services—Malades en phase terminale, traitement, refus, droit—Projet de loi C-203—Comité, étude
- Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 11958
- Code criminel, Loi (sécurité aérienne et maritime)—C-69, 10113
- Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 16657
- Contraventions, Loi—C-46, 9609
- Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 1219
- Croix de Victoria, Loi—C-305, 15677
- Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16425
- Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2867
- Ordre révoqué, déferé au comité permanent, 3150
- Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Lois (modification)—C-79, 12086
- Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 16949
- Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 19274
- Droit d'auteur, Loi (modification)—C-88, 12676
- Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 13761
- Énergie, efficacité, Loi—C-41, 7438
- Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72, 16953
- Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42, 8349
- Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 17603
- Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 17098
- Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 7547
- Fonction publique, Semaine nationale: pour un meilleur service aux Canadiens, Loi—C-328, 8591-2
- Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 19590
- Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 3365

**Comités législatifs—Suite**

## Projets de loi déferés—Suite

- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12595
- Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 6604
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11678
- Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19334
- Jour du Souvenir, Loi—C-289, 11199
- Journée nationale de commémoration, Loi—C-202, 940
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17888
- Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 16015
- Loi corrective de 1991—C-35, 4030
- Ordre révoqué, déferé au comité permanent, 4120
- Loi corrective de 1993—C-125, 19146
- Ordre révoqué, déferé au comité permanent, 19193
- Loi référendaire—C-81, 11045
- Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45, 9332
- Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121, 19351
- Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 7421
- Monnaie, Loi (modification)—C-124, 19238
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 16308
- Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 466
- Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 9580
- Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11147-8
- Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5004
- Petites entreprises, prêts et autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-99, 15575
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 7877
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14771
- Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi—S-17, 17090
- Psychotropes, réglementation, Loi—C-85, 19079
- Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4120
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12424
- Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1750
- Téléstat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5113
- Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8493
- Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, Loi—C-103, 16881
- Yukon, eaux, Loi—C-52, 8550
- Comités mixtes permanents. Voir** Comités permanents—Et mixtes permanents

**Comités permanents**

Et mixtes permanents, présidents, sélection, m. (Hawkes) adoptée, 2849

**Projets de loi déferés**

Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 711

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8747

Artiste, statut, Loi—C-7, 3551

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 3150

Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3182-3

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3182

Banques, Loi—C-19, 3182

Biens saisis, administration, Loi—C-123, 19118

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 3150

Cabotage, Loi—C-33, 3540

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des mœurs)—C-128, 20336

Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 3332

Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7309

Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 3150

Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74, 10678

Extradition, Loi (modification)—C-31, 4839

Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4562

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3482

Loi corrective de 1991—C-35, 4120

Loi corrective de 1993—C-125, 19193

Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7573

Sécurité automobile, Loi—S-8, 16160

Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4542

Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75, 10644

Rôle, élargissement, 17975, 17977

*Voir aussi* Vérificateur général—Enquête, demande, Chambre des communes

**Comités pléniers.** *Voir* Présidence des comités pléniers, décisions et déclarations

**Comités spéciaux et mixtes spéciaux****Projets de loi déferés**

Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, Loi—C-116, 17785

Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 16657

*Voir aussi* Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte; Douanes, Loi, Comité spécial; Emploi, équité, Loi, Comité spécial; Réforme électorale, Comité spécial

**Commandement de la Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD)****Accord, renouvellement**

Affaires étrangères et commerce extérieur, Sous-comité, étude

Libéral, Parti, amendement rejeté, 4425, 4427-8

Rapport, recommandations, 4421, 4425-8

Canada, annulation, proposition, m. (Brewin), 4421-9  
Radiation du *Feuilleton*, 4429

Centre de contrôle des armements, position, 4425-6

Négociations canado-américaines, 4421, 4423-4

*Voir aussi* Défense—États-Unis—Canada, accords; Guerre froide—Menaces

Base aérienne d'entraînement. *Voir plutôt* Défense aérienne à basse altitude—Goose Bay, Labrador

Canada, rôle, 4203

Financement, 4423

Rôle, 4425

**Commerce**

Mondialisation, 6051, 7143, 8169-70, 8197-8, 8673-4, 8676, 8745, 20408-9, 20411

Québec, Centre d'arbitrage commercial national et international, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 9439-40

*Voir aussi* Arts et culture; Automobile, industrie—Mexique—Canada; Bois—Nouveau-Brunswick; Libre-échange, accord; Marques de commerce

**Commerce extérieur, Comité.** *Voir plutôt* Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité

**Commerce extérieur, Sous-comité****Autorisation de voyager**

M. (Edwards) adoptées, 10431, 13666

M. (Langlois) adoptée, 15695

Rapport. *Voir* Libre-échange nord-américain, accord

**Commerce international**

Accords multilatéraux et sectoriels, 16967

Amérique latine—Canada, 14430

Asie du Pacifique—Canada, 8731-2, 14430, 14482, 16978, 17331, 17557-8, 17869, 19914, 19916

**Balance, excédent**

Augmentation, 14419

Q.o., 3735, 4100, 4909

Déficit, 5834, 6044, 6061-3, 8809-10

Q.o., 5021, 5023, 5073

Réduction, 14475, 15265, 18290, 18303-4

*Voir aussi sous le titre susmentionné* États-Unis—Canada

Chine—Canada, 3787-9, 19853

Déc. art. 31 (Vankoughnet), 1732-3

Textiles, tuyaux en acier, moteurs diesel et vestes en cuir, exportations au Canada, q.F., 12782

Circumpolaire, 19856

Comparaison avec d'autres pays, 7169

Compétitivité canadienne, amélioration, 3, 108, 578-9, 6061, 7068-9, 7143, 7170-1, 8679, 8699-700, 17588, 19515-6

Global Vision, programme, déc. art. 31 (Clifford), 5346, 20887

Culture canadienne, modification, 10540

Développement des marchés d'exportation, programme (PDME), financement, 7170-1

Q.o., 4305, 5357

**Commerce international—Suite**

- Diversification, mesures, 14377, 16967, 17591, 17597-8, 17868  
 Q.o., 5027
- Dollar, taux de change et intérêt, taux, relation, 221-3, 578  
 Q.o., 7446-7
- Douanes, tarif, répercussions, 1129-30
- Échanges, déficit, 17347  
 Déc. art. 31 (Kindy), 17273
- Économie, répercussions, 14556, 14612
- Emploi, création, relation, q.o., 376
- Environnement, questions, intégration, 19418
- États-Unis—Canada, 27, 8176, 8211  
 Balance, excédent, 6881, 8065, 8204, 12218, 13733-4, 16104  
 Déc. art. 31 (Thompson), 7578-9  
 Q.o., 878
- Ventes par correspondance, frais, 7109
- Dumping, États-Unis, utilisation  
 Déc. art. 31 (Murphy), 15489  
 Entreprises canadiennes, poursuites, gouvernement, assistance, 19667  
 Déc. art. 31 (Gagliano), 18933
- Exportations  
 Augmentation, 12218-9, 13734, 14634, 16104, 17495  
 Déc. art. 31 (Thompson), 16265  
 Q.o., 878, 18580, 19103, 19107, 19109, 19309, 19408-9  
 Diminution, q.o., 7446-7  
 Subventions, code, négociations, q.o., 17637
- Frontière, élimination, q.o., 15636-7
- Importations, réglementation, déc. art. 31 (Casey), 4549-50
- Marchés, ouverture, 18350
- Politique, comparaison, 3213
- Programmes, Nouveaux exportateurs aux États frontaliers, missions, 10521
- Statistiques, q.o., 1360
- Vente, allégations, 503-4, 560-1  
*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord—Commerce États-Unis—Canada
- États-Unis, prédominance, réduction, mesures, 17331
- Étudiants, formation, relation, 1417
- Europe—Canada, 37, 2373, 8673, 10533, 17331, 17558, 19914, 19916, 20017
- Exportations  
 Augmentation, 8177, 16104, 16225-6, 17550  
 Q.o., 2544, 4301, 5021, 14265, 16139  
 Emploi, relation, 5945, 8177  
 Encouragement, mesures, 7170-1, 16105  
 Déc. art. 31 (Berger), 5141-2  
 Surenchère, suppression, 17591  
 Intérêt, taux, répercussions, q.o., 3143  
 Prospérité, relation, 3231-2, 7143, 17596-7, 17599, 19515-6, 19946  
 Sociétés sous contrôle américain, q.F., 11090  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* États-Unis—Canada
- Gouvernement, réalisations, 26-7, 167-8
- Hémisphère occidentale, bloc, formation, Canada, rôle, 16978, 17330, 17555, 17557, 17868
- Importations  
 Augmentation, 19200  
 Répercussions, q.o., 5021

**Commerce international—Suite**

- Importations—Suite  
 Normes, non-respect constituant une subvention, Tribunal canadien du commerce extérieur, détermination, projet de loi C-457. Concurrence commerciale loyale et investissements avantageux, Loi, présentation, 20795
- Japon—Canada, 8732, 8736-7, 20017  
 Forum Canada-Japon 2000, 17331  
 Mulroney, initiatives prises lors de son voyage, déc. art. 31 (Bird), 1352-3
- Libéral, Parti, stratégie, 8220-1, 17330-2, 17555, 17650, 18627, 18992
- Libéralisation, 14612-3, 14616, 17555, 17558, 19585, 19915
- Libre-échange, accords avec divers pays, 17558, 17560, 19279, 19914, 19916, 20011
- M. subsidies (Blaikie), 8169-78, 8197-236
- Marchés, accès, 3, 1157-8, 8676-7, 14418, 14436, 17863, 19515-6, 20014  
 Accès Amérique du Nord, programme, 17552  
 Accords commerciaux, 14612  
 Amélioration, mesures, 14419, 14423-4, 16975-6, 16998, 17002-3, 19946  
 Q.o., 5027  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* États-Unis—Canada et Mexique—Canada
- Mexique—Canada  
 Marché, accès, obstacles, droits de douane et quotas, 17014-5  
 NewMex, programme, 17552  
 Statistiques, 8223  
 Q.o., 1360, 8515, 8705-6, 8708, 15497  
*Voir aussi* Automobile, industrie—Mexique
- Missions commerciales, tenue, q.o., 5027, 11908
- Moyen-Orient—Canada, 7068-9
- Multilatéralisme, souveraineté, relation, 17555-6
- Nouveau parti démocratique, position, 19854-5
- Nouvelle-Zélande—Canada, 14909
- Pays violant les droits de la personne. *Voir plutôt* Droits de la personne—Canada, aide extérieure et échanges commerciaux
- PNB, pourcentage, 8177, 17885  
 Dd., 9411
- Pôles, 3214
- Politique, 8176-8, 8197, 8222, 8676-7, 13730, 17555, 17558
- Programmes sociaux, financement, relation, 17872, 19945
- Promotion, gouvernement, mesures, 7170-1, 8177-8
- Réforme, gouvernement, position, 3208-9
- Voir aussi* Agriculture; Espèces animales et végétales sauvages; Espèces menacées, protection; Forêts, industrie—États-Unis; Libre-échange nord-américain, accord; Offices de commercialisation des produits agricoles
- Commerce interprovincial**  
 Barrières commerciales, élimination. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Obstacles
- Obstacles, suppression, 3-4, 10, 18, 26, 37-8, 163, 212, 435, 578, 583-5, 614, 1921, 3276, 3929, 3989, 7599, 7665, 8653, 8671, 8893, 14331, 14430, 14524, 14761-2, 15302, 18289, 19521, 19767
- Capitale nationale, région, 19514, 19520, 19522-3

**Commerce interprovincial—Suite**Obstacles, suppression—*Suite*Capitale nationale, région—*Suite*

Déc. art. 31 (Catterall), 17625

## Conférence fédérale-provinciale, 14438-9

Q.o., 14409

*Voir aussi* Main-d'oeuvre—Mobilité—Conférence

Déc. art. 31 (Thompson), 185, 508 (Van De Walle), 11150 (Thompson), 13058, 13703

D'ici 1995, 14426

Mazankowski, propos, 14760

Q.o., 17214

## Entente

Déc. art. 31 (Thompson), 20682

Petites entreprises, répercussions, déc. art. 31 (James), 17930

Gouvernement, mesures, q.o., 17214

Négociations, processus, bases, calendrier, q.o., 17285-6, 20749

## Provinces de l'Atlantique

Déc. art. 31 (Casey), 13058

Petites entreprises, répercussions, 3991-2

Q.o., 3957, 8865-6, 9981, 13536-7

*Voir aussi* Constitution, modification; Gouvernement, dépenses—Réduction

## Provinces de l'Atlantique

Position, 59

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Obstacles, suppression

## Québec, séparation, répercussions

Déc. art. 31 (Redway), 2451

Q.o., 4307

*Voir aussi* Animaux de ferme, commerce interprovincial,

Loi—C-254; Bétail; Constitution, modification; Espèces animales et végétales sauvages—Commerce international; Libre-échange, accord

**Commissaire à la protection de la vie privée**

Commissaire à l'information, bureaux, fusionnement, budget, 25 février 1992, mesures, 7602

Nomination, 1614

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Déclarations—

Fonctionnaires, renseignements, examen;

Télécommunications—Téléphone cellulaire—Solution technique et Vie privée, protection—Phillips, Bruce

**Commissaire à l'information**

## Rapports

1991-1992, dépôt, 12621

1992-1993, dépôt, 20291

*Voir aussi* Commissaire à la protection de la vie privée**Commissaire aux langues officielles**

Fortier, D'Iberville, hommage, 2091-3

Déc. art. 31 (Gauthier), 1630

## Nomination

Goldbloom, Victor

M. (Cooper) adoptée, 2028-9

M. (Mulroney), 2091-6, adoptée, 2096

## Orateurs

Allmand, 2092-4

Edmonston, 2094-5

Gauthier, 2095-6; Gérin, 2094

**Commissaire aux langues officielles—Suite**Nomination—*Suite*Goldbloom, Victor—*Suite*M. (Mulroney)—*Suite*Orateurs—*Suite*

Lapierre, 2094

Mulroney, 2091-2

Processus, 1541, 1643-4, 2092, 2094

Q.o., 1640-1

## Rapports

1991, dépôt et renvoi au comité, 10097

Copies mises à la disposition des médias mais refusées aux députés, 10142-4

Rôle, mandat, etc., 2092, 2094-5

*Voir aussi* Aéroports—Cession—Langues officielles; Langues officielles—Dualité linguistique**Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec**

Allusions, 120, 592, 6701, 7017, 10946-7, 10949, 11228, 11230, 18026

Chrétien, témoignages, 120, 123, 12884

Composition, 1930, 1981, 1985-6, 1999, 11330

Libéral, Parti, position, 12734

Ouellet, témoignages, 17-8, 12733, 13740

Rapport, recommandations, 108, 570, 1918-9, 6701, 7016

Déc. art. 31 (Redway), 330-1

*Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown**Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre**

Création, 1377-8, 10448

Q.o., 10228

Rôle, 4137, 13751, 20097-8

*Voir aussi* Éducation—Transition de l'école au marché du travail et Valorisation; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement**Commission canadienne des droits de la personne**

## Plaintes

Condamnations, q.F., 3197

CRTC, q.F., 3198-9, 6921

Discrimination, q.F., 3196-7

Enquêtes aux termes de l'article 59 de la Loi, q.F., 3199

Fonction publique, q.F., 3196

Harcèlement sexuel, q.F., 3198

Solliciteur général, ministère, q.F., 3197

Condamnations, q.F., 3199

Statistiques, q.F., 14007-8

Traitement, arriéré, 14586-7

Q.o., 11565-6

Président, Yalden, Maxwell. *Voir* Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi

## Rapport 1991

Allusions, 8928-9

Dépôt, 8825

Q.o., 8928-9, 8937

Taylor, John Ross, chef du Western Guard Party, cas, étude, lenteur, déc. art. 31 (Maheu), 4012

*Voir aussi* Fonction publique—Emploi—Équité et Femmes—Parité salariale et Informateurs—Divulgateurs; Forces canadiennes—Harcèlement sexuel; Travailleurs—Congédiement ou suspension injuste—Droit d'appel

**Commission canadienne des grains**

Projet de loi C-127, Grains du Canada, Loi (modification),  
présentation, 18479

Rapport annuel 1990-1991, dépôt, 8417

Rôle, 3126-7, 15673, 19764

**Commission canadienne des pensions**

Arriéré, délai, etc., q.F. 6301

Commissaires, lieu de travail et déplacements, q.F. 6301

**Commission canadienne du blé**

Comité consultatif, rôle, étude, 19593

Commissaire

Beswick, Ken, nomination, décret, absence, 16147

Smith, Bill. *Voir plutôt* Smith, Bill

Création, 3201

Déficit, 1292

Démantèlement

Allusions, 138, 1292-3, 15607, 15627

Q.o., 8410

Gouvernement, position, 7533, 15673

Loi, modification, demande, pétitions, 1749, 1835, 2100

Mandat, 3439, 3441, 15672-3, 19594, 19764

Pétitions, 19227, 19320

Q.o., 3507

Révision, 19592-3

Paiements, 3233

Projet de loi C-23, Commission canadienne du blé, Loi  
(modification), présentation, 1603

Rapport annuel 1990-1991, dépôt, 9499-500

Ventes, système, soutien, gouvernement, mesures, 15662

*Voir aussi* Avoine—Commercialisation et Orge; Blé—

Farine; Canola; Céréales *passim*; Orge—

Commercialisation; Seigle—Commercialisation

**Commission canadienne du blé, Loi**

Modification, propositions, dépôt, 20377

**Commission canadienne du blé, Loi (avoine et orge)—C-297.**

Laporte

1<sup>re</sup> l., 2603

2<sup>e</sup> l., 19590-5

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au  
*Feuilleton*, 19595

Orateurs

Hughes, 19594-5

Laporte, 2603, 19590-4

*Voir aussi* Avoine—Et orge, Commission canadienne du blé,  
juridiction, projet de loi C-297

**Commission canadienne du blé, Loi (modification)—C-23.**

Ministre d'État (Céréales)

1<sup>re</sup> l., 1603

2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 3439-51,  
3468-76

Com., am. (Ferguson), 3453, irrecevable, 3468

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, 3439

Sénat, adoption, 4201

S.r. (Chap. 33, S.C. 1991), 4204

Orateurs

Althouse, 3443-6, 3449-50, 3452-3, 3472

Ferguson, 3453; Foster, 3440-3, 3451, 3468-70, 3473-6

Mayer, 1603, 3439-40, 3445, 3448-53, 3469-76; Milliken,  
3471

**Commission canadienne du blé, Loi...—Suite**

Orateurs—*Suite*

Volpe, 3446-50

*Voir aussi* Commission canadienne du blé—Projet de loi  
C-23

**Commission canadienne du lait**

Création, 3259

Efficacité, 3433

**Commission Charbonneau. *Voir* Camionnage, industrie—  
Québec****Commission d'appel des brevets. *Voir* Tribunal de la propriété  
intellectuelle—Création****Commission de contrôle de l'énergie atomique (CCEA)**

Bureau à Elliot Lake, Ont., fermeture, q.o., 7931-2

*Voir aussi* Énergie atomique—Centrales et usines d'eau  
lourde—Tritium, émissions; Uranium—Exploitation—  
Saskatchewan et Réglementation

**Commission de contrôle des déchets. *Voir plutôt* Fraser, fleuve—  
Assainissement, programme****Commission de développement du port de Halifax—Dartmouth.  
*Voir* Ports et installations portuaires—Halifax, N.-É.****Commission de la fonction publique**

Appel, procédures, projet de loi C-234, Fonction publique,  
emploi, Loi (procédures d'appel), présentation, 1747

Allusion, 6755

Handicapés et invalides, programme d'embauche, 12296-7

Rôle, 6632, 6777, 6781

*With the future in mind*, signet, q.F., 12781

*Voir aussi* Fonction publique *passim*

**Commission de l'emploi et de l'immigration**

Colombie-Britannique/Yukon, Territoire, région

Communications internes, étude, Tower, Perrin et Cie,  
contrat, q.F., 6301

Conférence régionale, tenue, q.F., 6300-1

Springhill, N.-É., bureau, effectifs, réduction, déc. art. 31  
(Casey), 16981-2

**Commission de l'immigration et du statut de réfugié**

Allusions, 7277, 7680

Commissaires

Décisions non justifiées, 15823-4

Q.o., 15440-1

Embauche, critères, q.o., 7138

Ifijeka, Sam, démission, 13918, 13932

Déc. art. 31 (Heap), 13702-3

Q.o., 15441

Marien-Roy, Madeleine, mandat, q.o., 18945

Nominations, 13822-6, 15823-4

Q.o., 15441

*Voir aussi* Réfugiés—Mexique et Statut, reconnaissance,  
processus

**Commission de réforme du droit**

Création, rôle, 14035-40, 14053, 14055, 14096-7, 14127, 14142,  
14151, 14155, 14158

**Commission de réforme du droit—Suite**

- Élimination, 9403-5, 9417, 9426, 9600-3, 9607-8, 10083, 10085, 10089, 10110, 10208, 10210, 12171, 12426-8, 14053, 14055-6, 14058-9, 14085-6, 14090, 14094, 14096-8, 14118, 14127, 14151-2, 14154, 14158, 15289, 16008-9
- Association du barreau canadien, position, 9607-8, 9905, 9927, 10014, 10069, 10077, 14036, 14038
- Et Massicotte, Michel, président de l'Association des avocats de la défense de Montréal, etc., position, 9898, 14036-7
- Budget, 25 février 1992, mesures, 7602
- Projet de loi C-63. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination—Projet de loi C-63
- Causes, vengeance suite aux critiques adressées au gouvernement, etc., 9927, 10026, 10069-70, 16891
- Close, Arthur, président de la Fédération des organismes de réforme du droit, propos, 9927
- Économies réalisables, 14035, 14037, 14040, 14142
- Liquidation, plan, 14086
- Provinces, position, 9604-5, 12427
- Remplacement par divers organismes, ministère de la Justice, etc., 9889, 9929, 10014, 10025-6, 10070, 10076-7, 10080, 14035-6, 14038, 14040-2, 14086, 14117, 16004-5
- Répercussions, 9903-4, 9927-30, 9938, 10100-1, 14116-7 Q.o., 10232-3
- Society for the Reform of the Criminal Law, position, 9905, 14036
- Zimmerman, Susan, juriste, propos, 14037
- Études et rapports, allusions, 14038, 14094, 14097, 14151-2, 14158
- Québec, création, 12427
- Réalisations, 9608, 9895-6, 9902, 9911-2, 9928, 9930, 10014, 10059-60, 10066, 10076, 10079-80, 10101, 10110
- Voir aussi* Autochtones—Justice, administration; Code criminel—Modifications; Contraventions—Loi, modification; Droits et libertés, Charte canadienne; Jury—Jurés, sélection, modalités; Justice—Accusés souffrant de troubles mentaux et Contraventions et Racisme; Lois du Canada; Minorités visibles—Discrimination; Naissances, contrôle—Planification; Organes—Don; Santé, services—Malades en phase terminale
- Commission de réforme du droit de l'Ontario.** *Voir* Fonction publique—Informateurs—Divulgateur
- Commission de révision des marchés publics**
- Allusion, q.o., 9094
- Fusion avec le Tribunal canadien du commerce extérieur en un nouvel organisme. *Voir plutôt* Tribunal canadien du commerce extérieur et des marchés publics—Établissement
- Mandat, rôle, 15469-70
- Commission d'énergie du Nord canadien.** *Voir* Territoires du Nord-Ouest—Eau, ressources
- Commission d'enquête Deschênes.** *Voir* Criminels de guerre—Nazis
- Commission d'enquête Estey.** *Voir* Institutions financières—Vérification
- Commission d'enquête Grange.** *Voir* Transports ferroviaires—Accidents, déraillements, etc.—Mississauga, Ont.

**Commission d'enquête indépendante sur les relations de travail.** *Voir plutôt* Relations industrielles—Secteurs de compétence fédérale

**Commission d'enquête sur la justice pénale et les autochtones du Manitoba.** *Voir* Autochtones—Justice, administration—Osborne

**Commission d'enquête sur l'écrasement d'un avion d'Air Ontario à Dryden, Ont. (Moshansky).** *Voir* Transports aériens—Accidents—Dryden, Ont.—Commission d'enquête Moshansky

**Commission d'enquête sur l'enseignement universitaire au Canada.** *Voir* Enseignement postsecondaire; Étudiants, prêts, programme

**Commission d'enquête sur les criminels de guerre nazis (Deschênes).** *Voir* Criminels de guerre—Nazis

**Commission d'enquête sur les relations de travail.** *Voir* Giant Gold Mine—Yellowknife, T. N.-O., grève

**Commission des droits de la personne.** *Voir* Droits de la personne—Orientation sexuelle, discrimination; Femmes—Discrimination

**Commission des droits de la personne des Nations Unies.** *Voir* Autochtones—Droits et Revendications territoriales—Lac Lubicon—Chef Bernard Ominayak

**Commission des oppositions des marques de commerce**

Intégration au Tribunal de la propriété intellectuelle. *Voir* Tribunal de la propriété intellectuelle—Création, fusionnement

**Commission des plaintes du public contre la GRC.** *Voir* Gendarmerie royale du Canada

**Commission des relations de travail dans la Fonction publique**

Rapports annuels, dépôt

1990-1991

Cinquième, 5084

Huitième, 1540

Vingt-quatrième, 6453

1991-1992, 12245

Sixième, 15213

Rôle, 6632

*Voir aussi* Fonction publique—Grève et et Sous-traitance

**Commission des revendications territoriales**

Commissaires, nomination, q.o., 5207

Création, 16838, 16851

Président, Harry LaForme, nomination, q.o., 5207-8

**Commission des transports des provinces de l'Atlantique.** *Voir* Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Suppression

**Commission des valeurs mobilières de l'Ontario.** *Voir* Sociétés—Dirigeants; Standard Trust

**Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux (Rivard)**

Coût, q.F., 7778

Rapport

Auteur, Rivard, Gilles, q.o., 17065-6

Dépôt, 16687

Ministre, déclaration demandée, 16687

- Commission d'examen de la Loi sur les...—Suite**  
 Rapport—Suite  
 Q.o., 13543, 16348  
 Transports, Comité, étude, 16687  
*Voir aussi* Céréales—Transport—Tarif du Pas du Nid-de-Corbeau; CN Rail—Privatisation; Transports—Provinces de l'Atlantique et Régions, services; Transports ferroviaires
- Commission d'examen des condamnations.** *Voir* Justice—Condamnations criminelles, examen
- Commission d'ingénieurs permanente du Traité du fleuve Columbia**  
 Rapports  
 1989-1990, dépôt, 3148  
 1990-1991, dépôt, 12771-2  
 1991-1992, dépôt, 20327
- Commission du droit d'auteur.** *Voir* Tribunal de la propriété intellectuelle—Création
- Commission du havre de Hamilton**  
 Composition, députés du Parti progressiste conservateur, rencontre refusée, déc. art. 31 (Keyes), 872
- Commission du réseau des rivières du patrimoine canadien**  
 Alberta et Colombie-Britannique, adhésion, suggestions, 1793, 1796
- Commission du service de police de Kingston.** *Voir* Propagande haineuse—Lutte, mesures
- Commission Fraser.** *Voir* Prostitution
- Commission indépendante d'examen des activités de la Gendarmerie royale du Canada**  
 Établissement, 14635, 15179, 16019-20
- Commission Lacoste.** *Voir* Baie James, projet hydro-électrique—Phase II
- Commission manitobaine de réforme du droit.** *Voir* Santé, services—Malades en phase terminale
- Commission mixte internationale**  
 Bureau régional, Windsor, Ont., bibliothèque, fermeture, q.o., 7136-7, 9019-20  
*Voir aussi* Eau, qualité; Grands Lacs—Dépollution; Produits chimiques toxiques—Déversement—Santé, répercussions
- Commission mondiale des Nations Unies sur l'environnement et le développement (Brundtland)**  
 Rapport *Notre avenir à tous*, allusions, 8249, 8253, 8261-2, 8293-4, 8301-2, 8377, 8441, 8449, 10337, 10343, 10374, 10384, 12694-5, 12697, 16884  
*Voir aussi* Environnement, protection—Brundtland, Gro
- Commission nationale de formation**  
 Création, 8530-1
- Commission nationale des libérations conditionnelles**  
 Commissaires  
 Minorités visibles, représentativité, 10571  
 Nomination, favoritisme politique, 4444, 4499, 4516, 16953  
 Déc. art. 31 (Wappel), 17428  
 Pépin, Lucie, nomination, q.o., 18094  
 Rémunération, 10289  
 Employés, compétence, formation, 4444-5
- Commission nationale des libérations...—Suite**  
 Juges, nomination, 15895, 15897  
 Mandat, 4431  
 Membres, nominations, Carefoot, Claire, etc., 15896  
*Voir aussi* Justice—Réhabilitations, octroi
- Commission ontarienne de commercialisation du blé.** *Voir* Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Suppression
- Commission Rivard.** *Voir plutôt* Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux
- Commission royale d'enquête McDonald.** *Voir* Québec, crise des années 70—Parti québécois, membres, liste—GRC
- Commission royale d'enquête sur la fiscalité (Carter).** *Voir* Fiscalité—Commission Carter
- Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis (Lortie)**  
 Coût, 12745, 16663, 16665, 16671  
 Hommages, 16657  
 Rapport, 7265  
 Dépôt, 6919  
 Recommandations, 10846, 12745-6, 16657-67, 16670-1, 16673-5, 16678-80, 18014-6  
 Comité, étude, 12744, 12746-7, 14487-90, 14492, 14494-5, 16149-50, 16657-8, 16662-3, 16668, 16675  
 Public, participation, 14494-5  
 Q.o., 6958, 6960  
*Voir aussi* Circonscriptions électorales—Limites, révision, suspension; Élections—Réforme électorale; Partis politiques—Caisse électorale, financement
- Commission royale d'enquête sur l'avenir du secteur riverain de Toronto (Crombie)**  
 Rapport, dépôt, 10685
- Commission royale d'enquête sur le naufrage de l'Ocean Ranger (Hickman).** *Voir* Ocean Ranger—Plate-forme de forage; Pétrole et gaz—Sécurité, plates-formes de forage
- Commission royale d'enquête sur les agissements de la GRC (McDonald).** *Voir* Gendarmerie royale du Canada—Sécurité, service, activités; Québec, crise des années 1970—Parti québécois—GRC, activités
- Commission royale d'enquête sur les autochtones**  
 Allusions, 3707, 8984, 16812-3  
 Autochtones, consultation, 303-4  
 Composition et mandat, consultations, Dickson, Brian, représentant spécial du premier ministre, nomination, 5, 19, 113, 303
- Commission royale d'enquête sur l'union économique et les perspectives de développement du Canada (Macdonald).** *Voir* Compétitivité—Amélioration—Commission Macdonald; Libre-échange, accord; Taxe de vente fédérale—Fabrication
- Commission royale des relations entre le Dominion et les provinces (Rowell-Sirois).** *Voir* Fiscalité
- Commission royale sur le bilinguisme et le biculturalisme**  
 Rapport, allusions, 3710-1
- Commission royale sur l'égalité en matière d'emploi.** *Voir* Garderies

**Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada**

Commissaires et directrice exécutive, rémunération et dépenses, q.F., 15697-8

Rapport, 8790-1

Déc. art. 31 (Proud), 14100-1

Final, dépôt, 13604

Q.o., 2065, 13543, 13646, 13708, 16722

*Voir aussi* Air Canada—Assistance; Lignes aériennes Canadien International Ltée—Assistance; Transports—Financement par l'usager *et* Gouvernement, rôle *et* Régions, services; Transports aériens—Sécurité; Transports ferroviaires—Régions éloignées, liaisons

**Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction**

Allusion, 6217

Recherche, contrats, m. documents (Venne), reportée aux «Avis de motions (documents)», 10939

*Voir aussi* Naissances

**Commission Woods de 1968. Voir Relations industrielles****Commissions royales d'enquête**

Financement, gouvernement, responsabilité, q.o., 15107

**Commonwealth**

Canada, rôle, 7842-5

Conférences

Harare, Zimbabwe, octobre 1991, chefs des États membres, Canada, participation, ordre du jour, 7842-5

Q.o., 3644, 3729-31

*Voir aussi* Afrique du Sud—Apartheid, abolition—Commonwealth, réunions—Chefs des États membres; Droits de la personne

Ministres des Affaires étrangères. *Voir* Afrique du Sud—Apartheid, abolition—Commonwealth, réunions

Droits de la personne, violation, 7844-5

Namibie, adhésion, 7844

Rôle et orientation, redéfinition, 7842-5

Secrétariat, financement, Canada, réduction, 7843-4

*Voir aussi* Jeux du Commonwealth de 1994; Jour du Commonwealth

**Commonwealth Plywood**

Usine de sciage, Belleterre, Qué., reconstruction, contribution fédérale, déc. art. 31 (Desjardins), 15038, 19179

**Commonwealth War Graves Commission**

75<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Thompson), 11070

**Communauté des États indépendants. Voir Union soviétique—Désintégration, Communauté****Communauté économique européenne (CEE)**

Président, Delors, Jacques. *Voir* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions, art. XI, négociations—CEE, position—Delors, Jacques; Communauté européenne—Charte des droits sociaux, reconnaissance—Delors, Jacques; Unité nationale—Delors, Jacques

**Communauté économique européenne (CEE)—Suite**

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions, art. XI, négociations—CEE; Agriculture—Subventions—Réduction—CEE; Bois d'oeuvre—CEE; Céréales—CEE; Constitution, modification—CEE *et* Union économique—CEE; de Havilland Aircraft of Canada, Limited—Consortium franco-italien ATR, acquisition, CEE; Libre-échange, accord—CEE; Libre-échange nord-américain, accord—CEE; Offices de commercialisation des produits agricoles—Gestion de l'offre, système—Maintien—CEE; Réfugiés—CEE

**Communauté européenne**

Charte des droits sociaux, reconnaissance, 3277, 6057

Delors, Jacques, position, 2563-4

Document *La Communauté européenne—Un modèle politique pour le Canada*, déc. art. 31 (Blaikie), 3309

Grande-Bretagne, premier ministre Major, position, 6057

Q.o., 6135

Document. *Voir* Constitution, modification—*La Communauté européenne—Un modèle politique pour le Canada*

Grande-Bretagne

Adhésion, allusions, 10941, 11256

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Charte des droits sociaux

*Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification—Droits sociaux, Charte, inclusion; Guerre du golfe persique; Navires de pêche—Pavillon; Pêches de l'Atlantique—Poisson—Stocks *et* Surpêche étrangère; Timor Oriental—Indonésie—ONU—Résolutions; Yougoslavie—Conflit

**Communauté urbaine de Montréal. Voir Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection; Municipalités—Subventions tenant lieu d'impôt—Gel****Communication-Québec**

Gouvernement fédéral, service, abolition

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 15190

Q.o., 15283-4, 17846, 17848

Succès, 18540

**Communications**

Financement, 1672-3, 12203-4

Gouvernement fédéral, rôle, 1667-9, 1673

Communications et culture, Comité, rapport, Québec, position, déc. art. 31 (Duceppe), 9486

Réseau national, financement, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14423, 14710

*Voir aussi* Constitution, modification—Québec—Culture *et* Relations fédérales-provinciales; Télécommunications

**Communications et culture, Comité**

Projet de loi déposé, Artiste, statut, Loi—C-7, 3551

Projet de loi, teneur, renvoi, Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269, 4804

Rapports

Premier *Les liens qui nous unissent*, 9409

Gouvernement, réponse, dépôt, 17998

Deuxième, 10097

Troisième, 20215

**Communications et culture, Comité—Suite**

Sous-comité, projet de loi déposé, Télécommunications, Loi—C-62, 18184

*Voir aussi* Arts et culture; Communications—Gouvernement fédéral, rôle; Télévision—Émissions—Violence et Larivière, Virginie, démarche—Pétition; Unité nationale—Arts et culture; Violence—Médias

**Communications, ministère**

Sondage d'opinion publique, coût, 20278

Sous-ministre adjoint, appartement à l'hôtel Minto Place, Ottawa, Ont., q.o., 13710

**Communications sociales des autochtones, programme. Voir Autochtones****Comox—Alberni, circonscription. Voir Ministères et organismes gouvernementaux—Subventions****Compagnie des Jeunes Canadiens**

Hommage, déc. art. 31 (Anawak), 3454-5

Projets, allusion, 7121-2

**Compare The Share. Voir Produits agricoles—Prix—Agriculteurs, revenu, écart****Compétences, acquisition, programme**

Financement, 6113

**Compétitivité**

Amélioration, 9-10, 26-8, 33, 38, 112-3, 116, 157-8, 163, 181, 213, 216-9, 221, 307-8, 323, 345, 350-1, 360, 424, 573-4, 578, 580, 582, 614, 620-1, 2352, 3923, 4504, 6050-1, 6053, 6057, 6063, 6070, 6345, 7039-40, 7083-4, 7089, 7110, 7155, 7159, 7758, 8609, 9723, 9741-3, 9745, 10541, 13699, 13730, 13738, 14599, 14634, 16182, 16976, 17336, 17872, 18616-7, 19516-7

Association des manufacturiers canadiens, division du Québec, recommandations, 3035

Commission Macdonald, recommandations, 11491

Conseil consultatif national des sciences et de la technologie, rapport, recommandations, q.o., 968

Conseil des sciences du Canada, rôle, 10071, 10076

Coopératives, rôle, 213-4

Document de travail, étude, 28-9

Gouvernement, mesures, 1157-8, 1333-4, 2518, 2520, 5821-2, 6267, 7169, 9470-1, 10019, 10489, 10525, 12198-201, 14566-7, 14745, 17588, 17615-6

Q.o., 4166, 4170

Q.o., 1745, 12761, 16198

Baisse, 15250-1, 17008

Forum économique mondial, rapport, 14220

Déc. art. 31 (McCurdy), 12511

OCDE, rapport, q.o., 12759-60

Q.o., 12513-4

Canadiens, attitude, 10457-8

Conférence, Saskatoon, Sask., novembre 1992, personnes présentes, coûts, q.F., 16995-6

Congrès du travail du Canada

Étude, gouvernement, participation, q.o., 3952

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Plan d'action national

Consultations, programme, q.o., 7592

Déc. art. 31 (Thompson), 3456

Défi, 4130-1, 10525, 14419

**Compétitivité—Suite**

Échec, déc. art. 31 (Hopkins), 4206 (Milliken), 4451

Gouvernement, conception, répercussions, q.o., 4017

Groupe de travail, constitution, coprésidents, nomination, 7725-6

Déclaration (Wilson, M.), 4129-34

Q.o., 4165-72

Halton—Peel, circonscription, sondage, déc. art. 31 (Turner, G.), 6950

Justice sociale, relation, 13089

Manufactures, secteur, 7171

Q.o., 3462

Mesures, 5107-9, 5825-6, 8222, 9067, 20086-7

Q.o., 3590

Nouveau parti démocratique, position, 4133-4

Objectif, 1885-6, 1899

Partenariat, établissement, 1340-1, 3031-2, 4135-6, 4375-6, 7143-5, 8647-8, 11490, 14437, 15302, 17872, 18627

Libéral, Parti, groupe de travail sur la désindustrialisation et la relance économique, rapport, 6931, 8650-1

Plan d'action national, 4130, 5108-9, 7599

Congrès du travail du Canada, participation, refus, q.o., 3955

Coût, 4137

Q.o., 4211-2, 4303, 4305

Déclaration (Valcourt), 4134-40

Document de consultation intitulé *Bien apprendre...bien vivre*, 9743, 14221, 14240-1

Dépôt, 4134

Q.o., 4306-7, 5772

Syndicats, participation, q.o., 3954-5, 4098-9

Plan social et culturel, acquis, relation, 17597

Priorité, 1879

Prix Canada pour l'excellence en affaires, gagnants, hommage, déc. art. 31 (Plourde), 4297

Prospérité, *La compétitivité mène à la prospérité*, document, 9743

Dépôt, 4130

Publicité, campagne, 11493-4

Coût, q.o., 4211-2

Rapport Porter *Le Canada à la croisée des chemins*, du Conseil canadien des chefs d'entreprises, 19674

Gouvernement, participation, q.o., 3951-2

Q.o., 3957, 5770-1

Rapports, prolifération, q.o., 4171-2

Recherche, collectivités et familles, répercussions, 17007

Renforcement, budget, 25 février 1992, mesures, 7595, 7640, 7725-6, 7993-4, 8021, 10466-7, 13373-4

Salaires et avantages sociaux, réduction, relation, 19284

Stratégie, 10525

Q.o., 4556

*Voir aussi* Acier, industrie; Agriculture; Agro-alimentaire, industrie; Automobile, industrie; Automobiles, pièces; Banques—Concurrence; Chômage—Taux; Commerce international; Construction navale; Coopératives; Déficit—Réduction—Économie; Déréglementation; Dollar, taux de change; Éducation et Financement; Enseignement postsecondaire—Accords fiscaux, paiements de transfert—Réduction; Entreprises;

**Compétitivité—Suite**

*Voir aussi* Acier, industrie...—*Suite*

Environnement, protection—Normes; Fiscalité; Fonction publique; Impôt sur le revenu—Sociétés; Institutions financières—Concurrence; Investissements; Jeunes—Emploi et formation; Libre-échange, accord—Concurrence; Libre-échange nord-américain, accord—Concurrence; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Pâtes et papiers, industrie; Petites entreprises; Ports et installations portuaires; Productivité; Programmes sociaux; Recherche et développement; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux; Sciences et technologie; Secteur privé; Taxe sur les produits et services; Transports; Transports aériens—Industrie; Usines, fermeture

**Compression, dispositifs.** *Voir* Impôt sur le revenu

**Compte courant**

Déficit, 15265, 18304  
Emploi, pertes, 15299-300  
Surplus, 20276  
*Voir aussi* Libre-échange, accord

**Compte de stabilisation du revenu net (CSRN).** *Voir* Agriculteurs—Revenu

**Compte du fonds des changes**

Devises étrangères détenues, 19220, 19229  
Placements, pouvoirs du ministre, accroissement, 19220, 19229-37, 20294-5  
Projet de loi C-124, Monnaie, Loi (modification), présentation, 18227  
Rapport au Parlement, 19230, 19237  
Rentabilité, 19220, 19236  
Vérificateur général, examen, 19230, 19237  
*Voir aussi* Gouvernement, emprunts—Pouvoir—1992-1993 *et* Pouvoir—1993-1994

**Comptes publics**

Méthodes comptables, 7677-8  
Vérificateur général, rapport, 7678, 7690-1  
Q.o., 6132  
Vérificateur général  
Réserves, comptes publics, Comité, rapport, 8193  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Méthodes comptables

**Comptes publics, Comité**

Autorisation de voyager, 6175  
M. (Andre) adoptée, 6174-5  
M. (Cooper), 6430  
Adoptée, 2029  
Consentement unanime refusé, 6431  
Présentation, consentement unanime refusé, 6174  
M. (Edwards) adoptées, 12450, 12677, 13550  
M. (Langlois)  
Adoptées, 18229, 19366  
Présentation, consentement unanime refusé, 19317  
Saint-Julien, position, 6175, 13550  
Rapports  
Premier, 1287-8  
Deuxième, 4381-2  
Adoption, m. (Gauthier), 6182-200  
Troisième, 4469

**Comptes publics, Comité—Suite**

Rapports—*Suite*

Troisième—*Suite*

Gouvernement, réponse, dépôt, 9215  
Quatrième, 6147  
Cinquième, 8193  
Sixième, 9500  
Septième, 9840  
Huitième, 13210  
Neuvième, 13210  
Dixième, 14115  
Onzième, 16396  
Douzième, 18385  
Treizième, 18385  
Quatorzième, 20593

*Voir aussi* Agence canadienne de développement international—Responsabilités; Assistance publique, Régime—Rapport annuel—Dépôt; Budget des dépenses—1992-1993, principal *et* 1993-1994, principal; Comptes publics—Vérificateur général—Réserves; Étudiants, prêts, programme; Finances, ministère—Lettres d'intention *et* Programmes, évaluation; Fonction publique—Fonction publique 2000 *et* Sous-traitance; Grande-Bretagne—Gouvernement britannique—Programmes; Impôt sur le revenu—Sociétés—Investissements à l'étranger; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Efficacité; Procédure—Information au Parlement—Grande-Bretagne; Vérificateur général—Rapports—1991-1992

Rôle, 6189, 6199

*Voir aussi* Vérificateur général—Rapports—1990-1991 *et* Rapports—1991-1992—Dépôt

**Comuzzi, Joe (L—Thunder Bay—Nipigon)**

Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 695-7, 701-2  
Aéroports, 696, 701-2  
Q.o., 20588-9  
Aéroports, cessions, Loi—C-15, 942-9  
Aéroports, cessions, Loi (modification)—S-11, 12433  
Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6323-5, 6338-40  
Assurance-chômage, régime, 1855  
Pétition, 6297  
Blé, 1483  
Bois d'oeuvre, 8058-9  
Q.o., 8126, 8358-9, 15333, 17434  
Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13438-9  
Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1855-7, 5790-1  
Budget des dépenses, m. (Loiselle), 20235, 20239  
Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 2004-5  
Canadien National, 16638-9  
Céréales, 1481-3, 1485, 3611-4, 6323, 6891  
Chambre des communes, m. (Flis), 4283  
Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1481-5  
Chrysler Canada Limitée, 17385  
Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 10357-8  
Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 13825-6  
Q.o., 7138  
Consommateurs, 12324  
Déc. art. 31, 11814

**Comuzzi, Joe—Suite**

Consommateurs—*Suite*  
M., 12451  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
M. (Clark, J.), 12839-41  
Q.F., 15218  
Constitution, modification, 2004-5, 6542-3  
Construction navale, q.o., 11295, 15332-3  
Crimes, victimes, indemnisation, Loi—C-310, 7802-4  
Défense, équipement et armement, 17091  
Pétition, 2322  
Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7273  
Dette publique, 7165  
Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3837-40  
Économie, 6324, 8808  
M. subsides (Bevilacqua), 17385  
M. subsides (Peterson), 7163-5  
Emploi, création, 14479  
Enfants, dd., 2216  
Enseignement postsecondaire, 7163  
Essence, pétition, 2360-1  
Étudiants, 20108  
Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8367  
Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4251-5  
Fête du Canada, 10356, 10358  
Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 15733, 17090-1  
Finlande, pétition, 7849  
Fiscalité, 8781  
Fonction publique, 2265  
Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6752-3  
Forêts, 8781  
Forêts, industrie, 7164, 8058  
Déc. art. 31, 5759, 16135  
GATT, m. subsides (Althouse), 6891  
Giant Gold Mine, q.o., 12366  
Gouvernement, dépenses, 15733, 17090  
Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3611-4  
Grands Lacs, q.F., 2216  
Habitation, 7164  
Pétition, 6332  
Hockey, déc. art. 31, 10580  
Hydro-Ontario, 16639  
Immigrants, 13564-5  
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12576-8, 13560-1, 13563-5, 13773, 13777-9, 13806-7, 13815-6, 13822, 13825-6  
Immigration, q.o., 7590-1, 8280  
Jeunes, m. subsides (Bevilacqua), 20107-8, 20111  
Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc. art. 31, 7232  
Journée d'achats au Canada  
Déc. art. 31, 12661  
M., 18228  
Justice, q.o., 10041  
Libérations conditionnelles, 10606-7  
Libre-échange, accord, 3838, 4252, 8059  
M. subsides (Barrett), 10539  
Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19619-21  
Lieux et monuments historiques, déc. art. 31, 11232

**Comuzzi, Joe—Suite**

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 11487, 11489, 14478, 20239  
Médicaments et produits pharmaceutiques, 13438-9  
Municipalités, 7164  
Ontario, 6323, 7163-4  
Déc. art. 31, 6645  
M. subsides (Lee), 11486-90  
Pâtes et papiers, industrie, 6323, 7163  
Q.o., 6761, 6854, 11295  
Pays en voie de développement, 3838-9  
Pension de vieillesse, pétition, 13116  
Petites entreprises, 11488-9, 14477-8, 17385  
Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 15542-5  
Pollution de l'eau, 6323  
Poste, bureaux, 12395-6  
Postes, services, 12396  
Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8780-1, 8807-8  
Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14476-9  
Procédure  
Projets de loi émanant du gouvernement, 13560-1  
Votes, 8367  
Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4283  
Réfugiés, 13778  
Q.o., 7138, 7450  
Route Canada, 4254-5  
Routes et autoroutes, 6339-40  
Santé, services, 1856-7, 5790-1  
Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2265  
Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12394-6, 16638-40  
Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 10606-7  
Taxe sur les produits et services, 3838, 14479, 17090-1  
Thunder Bay, Ont., 6323  
Timbres-poste, pétition, 387-8  
*Toronto Star*, déc. art. 31, 12353  
Tourisme, industrie, 11490  
TransCanada Pipelines, société, déc. art. 31, 10504  
Transports, 697, 1484-5, 6339  
Déc. art. 31, 16715  
M. subsides (Angus), 9268-70  
Transports aériens, 695-6, 702, 4252-3, 9268-70  
Pétition, 2360  
Transports ferroviaires, déc. art. 31, 13940  
Ukraine, pétition, 8775  
Yougoslavie, pétitions, 2322, 7520, 11476

**Concurrence**  
Commercialisation à paliers multiples et vente pyramidale, 9992-4  
Projet de loi C-68, Concurrence, Loi (commercialisation à paliers multiples et vente pyramidale), présentation, 9378  
Lois. Voir Libre-échange nord-américain, accord—Dumping—Anti-dumping—Lois; Prix à la consommation—Taxe; Télésat Canada—Privatisation—Adjudication, processus; Transports aériens—Industrie

- Concurrence commerciale loyale et investissements avantageux, Loi—C-457.** Barrett  
1<sup>re</sup> l., 20795  
Orateur, Butland, 20795  
*Voir aussi* Commerce international—Importations—Normes, non-respect constituant une subvention, Tribunal canadien du commerce extérieur, détermination, projet de loi C-457
- Concurrence déloyale dans le commerce, Importation, mesures spéciales et Investissement Canada, Lois (modification)—C-457.** *Voir plutôt* Concurrence commerciale loyale et investissements avantageux, Loi—C-457
- Concurrence, Loi (commercialisation à paliers multiples et vente pyramidale)—C-68.** Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales  
1<sup>re</sup> l., 9378  
2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 9991-5  
Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, 9994-5  
S.r. (Chap. 14, S.C. 1992), 11438  
Orateurs  
Blais, 9378, 9991, 9995  
Dingwall, 9991, 9995  
Edwards, 9991-2, 9994-5  
Mills, 9992-4  
Stupich, 9994  
*Voir aussi* Concurrence—Commercialisation à paliers multiples et vente pyramidale—Projet de loi C-68
- Concurrence, Loi (modification)—C-400.** Blenkarn  
1<sup>re</sup> l., 15401  
Orateur, Blenkarn, 15401  
*Voir aussi* Prix à la consommation—Taxes—Projet de loi C-400
- Concurrence, Loi (recours collectifs)—C-321.** Edmonston  
1<sup>re</sup> l., 4651  
Orateur, Edmonston, 4651  
*Voir aussi* Consommateurs—Recours collectifs, projet de loi C-321
- Condition féminine, Sous-comité**  
Autorisation de voyager, m. (Cooper) adoptée, 7402  
Rapport, premier, adoption, consentement unanime refusé, 2086  
*Voir aussi* Cancer du sein; Femmes—Victimes de violence; Santé—Prothèses mammaires Meme
- Condition physique et sport amateur**  
Financement, réduction, q.o., 16990-1  
ParticipACTION, publicité, financement, q.F., 12116-7  
Vie-active, projet  
Déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 10922-3 (Brewin), 16913  
Q.o., 16991
- Conduite en état d'ébriété.** *Voir* Automobiles et routes, sécurité
- Confédération**  
125<sup>e</sup> anniversaire. *Voir plutôt* Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire  
Allusion, 459  
Behboodi, Rambod, propos, 2598-9
- Confédération—Suite**  
Berceau, commémoration, projet de loi C-229, Confédération, berceau, commémoration, Loi, présentation, 1364  
D'Arcy McGee, Thomas, propos, 2590  
Historique, 413, 417, 7021-2, 12141-2  
Laurier, Sir Wilfrid, propos, 2596-7  
Pères de la Confédération, vision, 2591  
Scott, F.R., propos, 2593  
*Voir aussi* Terre-Neuve—Entrée
- Confédération, berceau, commémoration, Loi—C-229.** Proud  
1<sup>re</sup> l., 1364  
Orateur, Proud, 1364  
*Voir aussi* Confédération—Berceau, commémoration, projet de loi C-229
- Confédération des syndicats nationaux (CSN).** *Voir* Montréal, Qué.—Économie, situation—Relance, mesures; Québec—Économie
- Conference Board of Canada**  
Indice de confiance des entreprises, hausse, 1410, 1649  
*Voir aussi* Analphabétisme; Chômage—Prévisions; Développement communautaire—Fonds; Économie *passim*; Emploi, création; Étudiants—Décrochage; Libre-échange, accord
- Conférence des évêques catholiques.** *Voir* Chômage; Économie; Emploi, création
- Conférence des ministres de la Santé.** *Voir* Santé, services
- Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement**  
Rio de Janeiro, Brésil 1992, 2432, 6792, 8252, 8299, 8301, 8306, 8331, 8375, 8448, 8535-6, 9336, 10327, 10330, 11832-3, 11836, 14579, 19350  
ACDI, rôle, q.o., 10878  
Autochtones, participation, 10403  
Canada, position, 10331, 10333-4, 10339, 10376, 10393-4, 10397, 14581, 15393, 16239, 16885, 17372, 19417-8  
Débat spécial, 9926  
M. (Charest), 10331-48, 10358-406, adoptée, 10406  
Orateurs  
Allmand, 10390-4; Anawak, 10400-3  
Baker, 10403-6; Belsher, 10359-61; Black, 10368-71  
Caccia, 10361-4; Catterall, 10374-7; Charest, 10331-5; Clark, L., 10371-4  
Edwards, 10345, 10383-7  
Flis, 10381-3; Friesen, 10342-5; Fulton, 10387-90  
Hunter, 10339-42  
MacDonald, D., 10377-81; Martin, P., 10345-8; Mifflin, 10345, 10394-7  
Robinson, 10397-400  
Stewart, 10335-9  
Wenman, 10364-8; Whittaker, 10345  
M. (Edwards) adoptée, 10264  
Pétition, 10276-7  
Déc. art. 31 (Caccia), 11014 (Maheu), 11460  
Q.o., 11155, 11236-7  
Convention, ratification, conditions, q.o., 9983, 10428-9

**Conférence des Nations Unies sur...—Suite**Rio de Janeiro, Brésil 1992—*Suite*Déc. art. 31 (Desjardins), 2303, (Malone), 2454  
(MacDonald, D.), 9008 (Catterall), 9308-9 (Caccia et Taylor), 9705-6 (Nicholson), 11905 (Darling), 12008

Délégation canadienne

Coût, 12224-5

Femmes, participation, 12180

Déc. art. 31 (Butland), 11558

Échec, Anita Gordon, propos, déc. art. 31 (Halliday), 16192

États-Unis, position, 10336, 10392

Déc. art. 31 (Darling), 10625

Q.o., 9837, 11236-7

Femmes, participation, 10376, 10380

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Rio de Janeiro, Brésil—Délégation canadienne

Mulroney, participation, 9215, 9217

Q.o., 10428, 10792

Négociations, équipe canadienne, 12182

Déc. art. 31 (Hunter), 12146

Objectifs, 10332, 10337-8, 10344, 10386, 10391-3, 15392

Ordre du jour, 10364-5, 10379, 10386-7, 10390, 10396

Q.o., 11238

Organismes non gouvernementaux, rôle, 10335, 10345

Pays en voie de développement, participation, Canada, assistance, 10386

Q.o., 2314, 9445

Résultats, mise en oeuvre, 14573, 15393, 20251

Déc. art. 31 (Caccia), 20448

Q.o., 20208-9

Réunions préparatoires, 8149-50, 8248, 8251, 8255, 8259,

8372, 8434, 8441, 8446, 10334-5, 10338-9, 10344-5,

10377-8, 10386

Résolution sur le droit de la mer, 12695

Secrétaire, Maurice Strong, 10377

Propos, 10337, 10339

*Voir aussi* Climat—Effet de serre—Gaz contributifs; Forêts—Développement durable; Pêches—Écosystème; Pêches de l'Atlantique—Surpêche étrangère**Conférence Globe.** *Voir* Charest—Allusions—Participation; Environnement—Urbanisation**Conférence internationale du Travail**Genève, 77<sup>e</sup> et 78<sup>e</sup> sessions, juin 1990 et juin 1991,

conventions et recommandations adoptées, Canada,

position, dépôt, 14276

**Conférence internationale sur la santé cardio-vasculaire**

24-28 mai 1992, déc. art. 31 (Sobeski), 11069 (Anderson), 12147

**Conférence sur le changement social**

Déc. art. 31 (Redway), 11558

**Conférence sur les femmes dans les métiers, les technologies et l'exploitation industrielle.** *Voir* Femmes**Conférences fédérales-provinciales**

Premiers ministres, Toronto, Ont., mars 1992, ententes, 8892-3

*Voir aussi* Chômage; Commerce interprovincial—Obstacles, suppression; Dette publique; Emploi, création; Femmes; Relations fédérales-provinciales; Santé**Conflits armés et régionaux**

Canada, intervention militaire, définition, 10259

Enfants, protection, Canada, position, 10247

Forces militaires, recours, allusions, 7411-2, 7414, 7417

Institutions internationales, relation, 3817-8

Objeteur de conscience, statut, reconnaissance, pétitions, 10694, 11723

Prévention, ONU, OTAN, CSCE, rôle, 2436, 11714-7

Sanctions économiques, application

Aide humanitaire, exclusion, 10158-60, 10244-7, 10249-51

Canada, position, 7403-5, 7407-8, 7410-1, 7414, 7420

Décrets ou règlements, 7405, 7408, 7411, 7420

Indemnisation, programme, 7406, 7409, 7411, 7418-9, 10151-2, 10250

Projet de loi C-53, Mesures économiques spéciales, Loi

Comité, étude, 7411, 7415, 7417-9

Présentation, 6173

Décision, responsabilité, 10249

Droits de la personne et environnement, protection,

violation, relation, 7408, 10149-50, 10249

Institutions financières canadiennes, exclusion, 10147-9

Parlement, étude, 10153, 10244-8, 10250-1

Réfugiés, exclusion, 10160-2, 10250-1

Répercussions, évaluation, 10154-7, 10250-1

Sanctions imposées contre divers pays, 7404, 7406, 7412, 7418-9

Victimes, civils, protection, pétition, 16630

*Voir aussi* Haïti—Coup d'État; Salvador; Somalie;

Yougoslavie

**Conflits de travail.** *Voir* Grèves et conflits de travail**Conflits d'intérêts**

Avoirs financiers, avantages personnels, dons, etc.,

divulgation, 17739-40, 17748, 17778

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*Commission. *Voir plutôt* Conflits d'intérêts, Commission

Conjoints et personnes à charge, directives, avoirs financiers

et avantages personnels, divulgation, 9206-7, 9211-2,

16049, 16060, 16066, 16075-6, 16079, 16088, 17738-40,

17743, 17745, 17748, 17779-80, 17784

Contractuels, clause, q.o., 14411

Définition, 9206-7, 17749

Députés, directives, 16074, 16086-91, 17781-2, 17784

Avoirs financiers et avantages personnels, divulgation,

9207-8, 9211-2, 16066, 17737-40, 17749, 17778-9

Membre d'un Conseil d'administration d'une société de

fiducie, 9207

Sénateurs, hauts fonctionnaires et personnel politique

supérieur, directives, loi, présentation, m.

(Rodriguez), 9204-13

Radiation du *Feuilleton*, 9213

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au

*Feuilleton*, m. (Whittaker) adoptée, 7747**Directives**

Australie, comparaison, 17780

Bibliothèque du Parlement, document de Marguerite

Young, 17783

États-Unis, comparaison, 16060-1, 16067, 16069, 17744,

17747, 17781

Gouvernement libéral précédent, allusions, 16050, 16073,

16075, 16089

Grande-Bretagne, comparaison, 16067, 16069, 17782

**Conflits d'intérêts—Suite**Directives—*Suite*

- Libéral, Parti, position, 16049-51, 16075
- Livre vert*, allusions, 16073
- Mulroney, position, 16074-5, 16077, 16090-1
- Nouveau parti démocratique, position, 16064, 16077
- Parker, commission d'enquête, rapport, 9207-8, 9211, 17741, 17744, 17749, 17778
- Récusation, droit, 17778
- Tsai, George, règles, allusions, 16066-7, 16070
- Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

## Fiducie sans droit de regard, 17777

## Fonctionnaires, directives, 16074-5

Hauts fonctionnaires et personnel politique supérieur, directives, m. (Rodriguez). *Voir sous le titre susmentionné* Députés, directives—Sénateurs

## Infractions, 17746-7

## Enquête parallèle, 17743

## Sanctions, 9211-2, 16088, 17738

## Jurisconsulte, Bureau

## Création, 16066-7, 16069-70

## Et Commission des conflits d'intérêts, règlements, uniformité, 17738-40, 17743, 17749, 17777-8, 17782, 17784

## Mandat, 17738-40, 17742, 17749, 17777-8

## Lobbyistes, directives, 9207, 9213, 16068, 16073, 16080-1, 17742

## Ministres, directives, 17738-9, 17781

## Activités professionnelles, commerciales ou salariées, interdiction, 17739

## Avoirs financiers et avantages personnels, divulgation, 9212, 16066, 16073, 16087, 16089, 17738-9, 17742-3

## Conjoints, avoirs financiers, divulgation, 17743-4

## Déclaration distincte, 17739-40

## Nominations par décret, directives, 17738, 17742

## Organismes gouvernementaux, dirigeants, directives, 17783

## Projet de loi, présentation, demande, 15446, 16057-8, 16060-1, 16067-8, 16073, 16078, 16080, 16089-90

## Déc. art. 31 (Milliken), 20888

## Q.o., 15047

## Projet de loi C-43, Conflits d'intérêts chez les parlementaires. Loi

## Allusions, 16064, 16071, 16075-6, 16086, 16089-90, 17741-2, 17745, 17777-8, 17783

## Déc. art. 31 (Boudria), 19046-7

## Étude, 16078, 17584-6

## Q.o., 15994

## Lacunes, 16075-6, 16079

## Présentation, 5219

## Teneur, étude par un comité spécial mixte, 5245, 8955, 9204-6, 9208-13, 16065, 16073, 16081

*Voir aussi* Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte

## Projet de loi C-46 de la session précédente

## Allusions, 747, 749, 16071, 16078, 17741, 17780

## Teneur, étude par un comité mixte, 3254-7

## Projet de loi C-275, Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi

## Présentation, 2467

## Retrait, 16925-6

**Conflits d'intérêts—Suite**

## Provinces, assemblées législatives, directives et lois, 9208, 16067, 16069, 16077, 16079

## Ontario, 17747-8

## Québec, 17782

## Registre public, établissement, 17739, 17748

## Renseignements personnels, état, divulgation, 17739

## Secrétaires parlementaires, directives, 17781

## Activités professionnelles, commerciales ou salariées, interdiction, 17739

## Avoirs financiers et avantages personnels, divulgation, 16066, 16073, 16087, 16089, 17738-9, 17742-3, 17749

## Déclaration distincte, 17739-40

Secteur public. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

## Titulaires d'une charge publique

## Sénateurs, directives, 16087, 17738, 17781, 17784

M. (Rodriguez). *Voir sous le titre susmentionné* Députés, directives

## Sous-ministres, directives, 17738, 17783

## Titulaires d'une charge publique, directives, 9206, 9209-10, 9212-3

## Conflits d'intérêts, Commission, rôle, 17737-40, 17743, 17749

## Déc. art. 31 (Boudria), 3855-6

## Exigences rigoureuses, 17737-40, 17742-4, 17781-4

## M. subsides (Boudria), 16046-92

## Projet de loi C-116, Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, Loi

## Conflit d'intérêt, définition, 17742

## Conjoint, définition, 17742

## Déc. art. 31 (Blenkarn), 19925-6

## Définition, uniformité, 17742

## Étude, 17220-2, 19058-61

## Lacunes, 17741-4

## Présentation, 16831

## Réexamen après trois ans, suggestion, 17745

## Titre, modification, suggestion, 17741

## Q.o., 14411

*Voir aussi* Agence canadienne de développement international—Gestion stratégique, évaluation—Secor Incorporated—Côté, Marcel; Banques; Coopératives de crédit; Fonction publique—Pensions, régime—Gouvernement, cotisations; Institutions financières**Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi—C-43. Premier ministre**1<sup>re</sup> l., 5219

## Orateur, Mulroney, 5219

*Voir aussi* Conflits d'intérêts—Projet de loi C-43**Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi—C-275. Fisher**1<sup>re</sup> l., 2467

## Retrait, consentement unanime, 16925-6

## Orateur, Fisher, 2467

*Voir aussi* Conflits d'intérêts—Projet de loi C-275**Conflits d'intérêts chez les parlementaires, projet de loi C-43, Comité spécial mixte. Voir plutôt** Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte**Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique,**

## Loi—C-116. Premier Ministre

1<sup>re</sup> l., 16831

**Conflits d'intérêts chez les titulaires...—Suite**

2<sup>e</sup> l., 17737-50, 17776-85, renvoi à un comité spécial mixte, 17785

Étude, modalités, m. (Blenkarn) adoptée, 17750

Rapport, 20292

Renvoi à un comité spécial mixte plutôt qu'à un comité législatif, m. (Blenkarn) adoptée, 17784-5

**Orateurs**

Angus, 17785

Blenkarn, 17737-40, 17750, 17784-5, 20292; Boudria,

17740-6; Breugh, 17746-50

Mulroney, 16831, 17737

Nowlan, 17782-4

Prud'homme, 17779-82

Rocheleau, 17785; Rodriguez, 17776-9

*Voir aussi* Conflits d'intérêts—Titulaires d'une charge publique—Projet de loi C-116

**Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte (C-43)**

Création et composition, m. (Cooper) adoptée, 5245

Membres, nombre, augmentation, m. (Cooper) adoptée, 6110-1

**Rapport**

Dépôt, 11719

Recommandations, 16049, 16057-8, 16060, 16066-7, 16073,

16078, 16080, 16087-9, 17737, 17742-4, 17748, 17777-82

Gouvernement, étude, q.o., 15047, 15994

**Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte (C-116)**

Création et composition, m. (Blenkarn) adoptée, 17784-5

Rapport, dépôt, 20292

**Conflits d'intérêts, Commission**

Création, mandat, 17737-40, 17743, 17749, 17777-8

Commissaires, nomination, 17782

*Voir aussi* Conflits d'intérêts—Jurisconsulte, Bureau et Titulaires d'une charge publique

**Congrès canadien polonais. Voir Constitution, modification—**

*Bâtir ensemble l'avenir du Canada*

**Congrès du travail du Canada (CTC)**

Président, White, Bob et dirigeants, élection, déc. art. 31 (Robinson), 11903

Publicité sur la politique du gouvernement fédéral, déc. art. 31 (Turner, G.), 3727

*Voir aussi* Compétitivité; Faillites—Salaires, créances, recouvrement; Fédération des travailleurs du Québec; Femmes—Emploi

**Conjoints de fait. Voir Fiscalité—Familles****Connaught Laboratories Limited**

Vente, 13512

**Connors, Randy et Janet. Voir Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA)****Connors Brothers, Moncton, N.-B. Voir Libre-échange nord-américain, accord—Sociétés, usines—Avantages****Conseil canadien de développement social. Voir Enfants—Prestations, programme—Projet de loi C-80****Conseil canadien de la magistrature**

Mandat, rôle, 15135, 15141-3

**Conseil canadien de la sécurité. Voir** Semaine nationale de la sécurité

**Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse. Voir** Jeunes contrevenants

**Conseil canadien de protection des animaux**

Information, accès, Loi, assujettissement, projet de loi C-326,

Information, accès, Loi (personnes morales),

présentation, 5776

**Conseil canadien des droits des personnes handicapées. Voir** Handicapés et invalides

**Conseil canadien des églises. Voir** Droits de la personne

**Conseil canadien des pêches. Voir** Pêches de l'Atlantique—Eaux territoriales—Juridiction et Surpêche étrangère

**Conseil canadien des relations de travail (CCRT)**

CN Rail et CP Rail, conflit de travail, règlement, ministre, ingérence, allégations, q.o., 4768

*Voir aussi* Fonction publique—Négociations collectives—

Offre de l'employeur, vote, tenue; Grèves et conflits de

travail—Briseurs de grève et Employeurs, représentant

patronal, désignation; Travailleurs—Congédiement ou

suspension injuste—Droit d'appel; Tribunal canadien des

relations professionnelles artistes—producteurs—

Décisions, appel, processus

**Conseil canadien du commerce de détail. Voir** Budget, 25 février 1992

**Conseil canadien pour la coopération internationale**

Campagne «Un seul monde», promotion sur la Colline du Parlement, déc. art. 31 (Duplessis), 5016 (Robinson), 5071

**Conseil canadien sur le statut de l'artiste**

Création, 3541, 3546, 3548, 3550-1, 11859, 11865

Rapport, publication, 11865

**Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration**

Élimination, 14012-5, 14055-6, 14118-9, 14127, 14154-5

Causes, 10073, 14147-8

Déc. art. 31 (Allmand), 6081

Économies réalisables, 9932, 14013

Projet de loi C-63. *Voir* Ministères et organismes

gouvernementaux—Élimination—Projet de loi C-63

Remplacement, 9889, 9898, 9930-2, 14119, 14148

Réalisations, 10068, 10077-8, 14147

*Voir aussi* Pêches de l'Atlantique—Situation

**Conseil consultatif canadien de l'environnement**

*Une vision des zones protégées au Canada*, document, dépôt, 2319

**Conseil consultatif canadien du multiculturalisme**

Élimination, suggestion, 18758

**Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme**

20<sup>e</sup> anniversaire, hommages, déc. art. 31 (Fisher, Anderson, Clancy et Duplessis), 20068-9

**Rapports**

1990-1991, dépôt, 5084

1991-1992, dépôt, 14909

**Conseil consultatif canadien sur les armes à feu. Voir** Armes à feu, contrôle

- Conseil consultatif des sciences et de la technologie**  
Création, q.o., 7619-20  
*Voir aussi* Compétitivité—Amélioration; Recherche et développement—Recherche universitaire
- Conseil consultatif du Régime de pensions du Canada**  
Rapport, dépôt, 523
- Conseil consultatif du transport maritime-recherche-développement**  
Dissolution, 7991
- Conseil consultatif national sur le troisième âge**  
Conseil national du bien-être social, fusion, budget, 26 avril 1993, mesure, 18475, 18520, 18758
- Conseil consultatif scientifique pour les eaux des Grands Lacs.**  
*Voir* Don, rivière—Pollution
- Conseil consultatif sur l'adaptation (de Grandpré)**  
Rapport, recommandations, 19766  
Q.o., 8563-4
- Conseil de développement économique aéroportuaire de Val-d'Or**  
Création, déc. art. 31 (Saint-Julien), 5985
- Conseil de la Fédération.** *Voir* Constitution, modification—Union économique
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC)**  
Budget, 12203  
Fonction publique 2000, programme, q.F., 2208-9  
Nominations, sièges vacants, 12203  
Q.o., 5860  
*Voir aussi* Bell Canada—Tarifs—CRTC; Boissons alcooliques—Publicité, CRTC; Commission canadienne des droits de la personne—Plaintes—CRTC; Radiodiffusion—Adams, Bryan...CRTC et Émissions religieuses—CRTC; Télécommunications *passim*; Téléphone, service—Interurbain—Unitel—CRTC; Télésat Canada—Contrôle...CRTC et Privatisation—CRTC et Tarifs, augmentation, CRTC; Télévision—Câblodistribution—Concurrence...CRTC et Tarifs—CRTC
- Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick**  
Laboratoires, inauguration, déc. art. 31 (Bird), 241-2
- Conseil de l'Arctique**  
Autochtones, participation, q.o., 10231  
*Voir aussi* Arctique—Russie—Déchets nucléaires—Nettoyage
- Conseil de l'Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada, constitution, Loi (modification)—S-9. Porter**  
Adoption par le Sénat et 1<sup>er</sup> l., 10753  
Pétition introductive considérée comme ayant été déposée dans les délais prescrits, m. (Porter) adoptée, 12115  
2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 12392-3  
S.r., 12702  
Orateurs  
Milliken, 12392-3  
Porter, 12392-3  
*Voir aussi* Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada—Projet de loi S-9
- Conseil de l'industrie et de l'éducation de Hamilton.** *Voir* Handicapés et invalides—Emploi—Objectif 100, projet
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada**  
Fusionnement avec le Conseil des Arts du Canada, budget, 25 février 1992, mesures, 7602, 14635, 14667-73, 14677-9, 14682-3, 15168-71, 15177-9, 15484, 15487, 15982, 16006-7, 18155, 18157-8, 18161-3, 18165, 18232-6, 18254, 18361-2, 18364-5, 18369, 18388, 18393-4, 18399-400  
Association des universités et collèges du Canada, position, 14672, 14677-8, 15186-7, 18158, 18160, 18167, 18233-4, 18236, 18246  
Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada, nouvel organisme. *Voir plutôt* Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada  
Consultations, 15171, 15182, 15224-8, 15234-6, 15968, 15972, 16000, 18158-9, 18163-4, 18166-7, 18233-4, 18236-8, 18244, 18246, 18388, 18392  
Coût, 20276  
Économies réalisables, 15181-3, 15225, 15227, 16006, 18158, 18161-4, 18166-8, 18232, 18234-43, 18245, 18247, 18249, 18251-2, 18254, 18361, 18365-7, 18389-92, 18394-8, 18400-2, 18409-10  
Leduc, Paule, lettre, 18365, 18369, 18395-7, 18400  
Dépôt, 18366  
Fédération canadienne des études humaines, position, 15187, 18163, 18246, 18391, 18407  
Fédération canadienne des sciences sociales, position, 15169, 15187, 18167, 18243, 18246, 18391-2, 18410  
Libéral, Parti, position, 15179-80, 15235  
Milieu universitaire, associations, etc., position, 15179, 15184, 15186, 15228, 15232, 15235, 15969, 15980, 16001, 18158, 18160, 18166-7, 18236, 18240-3, 18245-6, 18361, 18389-90, 18392, 18396-7, 18410  
Motifs, 15226-7, 18394  
Nadeau, Robert, position, 15178, 16000-1, 18392  
Organismes distincts depuis 1978, 15182, 15188, 15228, 15231, 15235-6, 18145, 18158, 18161, 18163, 18166-7, 18234, 18241-2, 18244-6, 18364-5, 18388-9, 18395, 18410  
Pétitions, 9718, 10237, 10837, 12327, 14079, 14737-8, 15242, 15341, 18138, 18229, 18386, 18482, 19367, 19527-8, 20219, 20294, 20463, 20599  
Problèmes sociaux, répercussions, 15187-8, 15224, 18246-7, 18364, 18388-9, 18394-5, 18398, 18401  
Répercussions, 15189, 15223-5, 16008  
Subventions  
Maintien, 15188  
Réduction, 15968, 15972, 16000  
Université McMaster, vice-recteur de la recherche, Childs, Ron F., position, 15234-5  
Projets subventionnés, 3479, 14670  
Rôle, 14669-71, 15180-1, 15223-4, 15231
- Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie.** *Voir* Recherche et développement
- Conseil de recherches médicales.** *Voir* Recherches médicales
- Conseil des affaires sociales du Québec.** *Voir* Québec—Économie
- Conseil des Arts du Canada**  
Financement, 8012, 11863-4, 14682  
Déc. art. 31 (Finestone), 17060

**Conseil des Arts du Canada—Suite**Financement—*Suite*

Réduction, 18873-4

Dette publique, répercussions, Vanderhoof and Associates, rapport, q.o., 17943, 18455-6

Independent Film and Video Alliance, répercussions, q.o., 18456

Fusionnement. *Voir* Conseil de recherches en sciences humaines du Canada—Fusionnement

## Mandat

Élargissement, budget, 25 février 1992, mesures, 7602

Affaires extérieures, ministère, programmes culturels internationaux, responsabilité, transfert, 14667-8, 15168, 15183, 15186, 15486-7, 15999-6000, 16012, 18145, 18157-61, 18163-5, 18238-9, 18243-4, 18364, 18389, 18393-4, 18411-2

Conseil international des études canadiennes, position, 14668, 14678-9

Groupe de travail européen d'études canadiennes, position, 14679

Nom, changement. *Voir* Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada

Rôle, 14669-71

Déc. art. 31 (Bird), 6128

Subventions, prêts ou contributions

Hofsess, John et/ou Right to Die Society, q.F., 12779

*Women in View Festival. Voir plutôt Women in View Festival**Voir aussi* Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales—Institutions nationales**Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada**

Budget, modalités, 14673, 15182

Composition, 15228-9, 15232

Membres, admissibilité, critères, 18157, 18242, 18392

Représentation adéquate, 18165, 18234, 18242

Établissement, 14667, 14669, 15228, 15232, 18145, 18155, 18157-9, 18161-3, 18165, 18233, 18236, 18241-5, 18401

Financement, crédits distincts, 18165, 18233-5, 18239, 18243, 18245, 18365, 18390, 18392

Fonctionnement, règles de base, 15975

Nom, changement, proposition, 18392

Personnel, dotation, 14672-3

Problèmes fondamentaux, 18158-9, 18164

Rôle, 15970, 18401

Entités distinctes, suggestions, 18233, 18242-3, 18246-7, 18398, 18407

Temporisation, disposition, 18162, 18164-6, 18233, 18237, 18246

**Conseil des monuments et sites historiques du Québec**18<sup>e</sup> anniversaire, hommage, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 20579-80**Conseil des sciences du Canada**

Création, rôle, 14044, 14046-7, 14120-3, 14127, 14143, 14155

**Conseil des sciences du Canada—Suite**

Élimination, budget, 25 février 1992, mesures, 7602, 7629, 7647, 7685-6, 7726, 7860, 7905-6, 7942, 8657, 9005, 10061-2, 14046-8, 14052, 14056-9, 14087-90, 14094, 14096-7, 14118-9, 14124, 14127, 14153-4, 14159, 15289, 16005, 18155

Causes, critiques adressées au gouvernement, etc., 9890, 10018, 10064, 10068, 10073, 10081, 14046, 14143

Économies réalisables, 14047-8, 14121, 14143

Financement, augmentation, 9935

Liquidation, plan, 14047-9

Polanyi, John, position, 10074, 14044, 14048, 14089, 14121, 14143

Projet de loi C-63. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination—Projet de loi C-63

Q.o., 7619-20, 7719

Recherche et développement, répercussions, 16891

Remplacement par divers organismes, 9944-5, 10013-4, 10020-1, 10059, 14043-4, 14047, 14096, 14119, 14121

Répercussions, conseils indépendants, perte, 10064, 10071-2, 14121, 15260-1

Études et rapports, allusions, 14120-1

Phénix, projet, allusions, 14122-3

Réalizations, 9892, 9944, 10018, 10059, 10063, 10066, 10081-2, 14047, 14120-1

Rétablissement, suggestion, 17253

*Voir aussi* Compétitivité—Amélioration; Recherche et développement—Financement**Conseil d'examen du prix des médicaments des produits brevetés**

Président et vice-président, industrie pharmaceutique, liens, conflit d'intérêts, 14820

*Voir aussi* Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection—Prix et Prix**Conseil du patronat du Québec**

Progressiste conservateur, Parti, caucus québécois, rencontre, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 3946

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Québec; Éducation—Compétence provinciale; Impôt sur le revenu—Sociétés—Taxe provinciale sur la masse salariale; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection; Petites entreprises—Assistance, mesures**Conseil du Trésor. Voir** Budget des dépenses—1992-1993,

principal et 1993-1994, principal; Fonction publique—Négociations collectives—Unités et Postes—Classification et Traitements—Projet de loi C-29; Immeubles fédéraux—Gestion, système, réforme; Ministères—Budgets de fonctionnement—Réduction—De 2 %

**Conseil économique des provinces de l'Atlantique (CEPA).***Voir* Nouveau-Brunswick—Économie**Conseil économique du Canada**

Création, rôle, 14022-9, 14123, 14126-7, 14142-3, 14155, 14159

Chrétien, propos en 1963, 10094

Progressiste conservateur, Parti, rôle, 10030-1

**Conseil économique du Canada—Suite**

Élimination, budget, 25 février 1992, mesures, 7602, 7647, 7685-6, 7726, 7860, 7905-6, 8657-8, 8660, 9602, 9830, 9950-1, 10029-30, 10072, 10459, 14023, 14027, 14035, 14042, 14044-5, 14055, 14083-4, 14097-8, 14119, 14124, 14126-7, 14153-4, 14159, 15289, 16005

Causes, critiques adressées au gouvernement, 9944, 10070, 10073-4, 10084, 10089, 14057, 14149, 16891

Crane, David, du *Toronto Star*, propos, 10074

Drache, Arthur, du *Financial Post*, propos, 10013

Économies réalisables, 10090, 14022, 14024-6, 14028, 14030, 14143, 14158

Liquidation, plan, 14030

Présidente, Judith Maxwell, propos, 9905, 14151

Projet de loi C-63. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination, fusions, etc.—Projet de loi C-63

Remplacement par divers organismes, Institut Fraser, etc., 9889-90, 9899-901, 9904-5, 9910, 10013, 10017, 10068-9, 10090-1, 14022, 14029, 14052, 14096, 14117-8

Études et rapports, 9894-5, 14025, 14029-30, 14094, 14119, 14150, 14155, 14159-60, 16005

Financement, augmentation, 9935

Réalisations, 10059, 14159-60

*Voir aussi* Analphabétisme; Dollar, taux de change; Économie; Éducation; Énergie atomique—Élimination progressive—Économie; Libre-échange, accord; Main-d'œuvre, formation, programmes; Pauvreté; Québec—Souveraineté-association; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux, paiements de transfert; Santé, services—Coûts—Réduction

**Conseil économique mondial.** *Voir* Santé, services

**Conseil ethnoculturel du Canada.** *Voir* Constitution, modification; Fonction publique—Minorités visibles, emploi

**Conseil international des études canadiennes.** *Voir* Conseil des Arts du Canada—Mandat—Affaires extérieures

**Conseil international du blé**  
Rôle, élargissement, 3471, 3474-5

**Conseil national de commercialisation des produits de ferme**  
Efficacité, 7329  
Nom, changement, 7319

**Conseil national de recherches du Canada (CNRC)**

Financement, réduction, 19521

Q.o., 20204-5

Grover, Chander

Droits de la personne, tribunal, décision, déc. art. 31 (Catterall), 12710 (McCurdy), 14176

Licenciement, réembauche, déc. art. 31 (McCurdy), 1193

Recherche industrielle, programme d'aide. *Voir plutôt*

Recherche industrielle, programme d'aide

Winnipeg, Man., institut de localisation des défauts de matériel, établissement, q.o., 2914-5

*Voir aussi* Racisme et discrimination

**Conseil national du bien-être social.** *Voir* Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Assistance sociale—Prestataires; Conseil consultatif national sur le troisième âge; Pauvreté—Situation; Pensions du Canada, régime; Relations fédérales-provinciales—Programmes établis, financement—Enseignement

**Conseil privé.** *Voir* Fonction publique—Chef, greffier; Immigrants—Al-Mashat, Mohamed—Tellier, Paul

**Conseil privé, Bureau.** *Voir plutôt* Bureau du Conseil privé

**Conseil régional intersyndical de Montréal.** *Voir* Assurance-chômage, régime—Modifications

**Conseil scolaire d'Ottawa.** *Voir* Enseignants—Grève

**Consolidated Bathurst.** *Voir plutôt* Stone Consolidated Inc.

**Consolidated Professor Mining.** *Voir* Eau potable

**Consommateurs**

Achats aux États-Unis

Aliments, prix, relation, 10667, 13596

Augmentation, q.o., 93-4

Causes, 588, 855, 1113, 1865, 1876, 2350, 2356, 2796, 3278, 3673-5, 8615, 8650-3, 8655, 9548, 10615, 10618-9, 10662

Colombie-Britannique, 13596-7

Cornwall, Ont., 9543

Déc. art. 31 (James), 185, 2540-1, 2772-3

Dollar, taux de change, répercussions, 8615, 10665, 10671, 11807

Q.o., 1440, 3734-5

Douane, droits

Produits n'originant pas des États-Unis, répercussions

Déc. art. 31 (James), 13287, 15633

Q.o., 2783

Suppression, budget, 25 février 1992, mesures, 16939, 16944, 18186

Douanes, postes frontaliers, congestion, 579-81

Déc. art. 31 (James), 1195-6, 1633, 9783

Q.o., 513-4

Ernst & Young, rapport, 3674

Essence, prix, relation, 6989, 7109, 8201, 8650-1, 8653, 8655, 9547-8, 10610, 10663, 10670, 11807

Déc. art. 31 (James), 1822, 2905 (Jordan), 3374, 9437-8 (James), 9642-3 (Jordan), 10036

Q.o., 6854-5, 8412-3

Fiscalité, fardeau, relation, 10665-71, 10673, 10675-8

Fraudes, amendes, imposition, déc. art. 31 (Turner, G.), 1434-5

Gouvernement, politique, q.o., 7930-1

Ontario, 578-80

Q.o., 94

Programmes sociaux, répercussions

Déc. art. 31 (Corbett), 7232

Q.o., 7245-6

Québec, q.o., 8185

Réduction, 6989, 8201, 8398-9, 9547, 10616-7, 10659, 10664-5, 10675-7, 11806-7, 14608, 19521

Déc. art. 31 (Bertrand), 8760 (James), 11013-4 (Jordan), 12143

Q.o., 6496, 6854-5, 6954, 6961, 7135, 7246, 10933, 16872

Répercussions, 2407, 3673, 7109, 10662, 13590, 13593, 13595

Sault-Sainte-Marie, Ont., 10610

**Consommateurs—Suite****Achats aux États-Unis—Suite**

Sociétés de la Couronne, exemples, q.o., 11912-3

Statistiques, 859-60

Taxe supplémentaire, imposition, 1624, 8650-1, 13592

Déc. art. 31 (James), 4452, 5268

Vente, chaîne, intermédiaires, nombre, relation, 11806-7

Vérificateur général, rapport, déc. art. 31 (Volpe), 5852

Villes frontalières, situation, 569, 578, 580, 589, 2348-9, 5544-5, 10668

Déc. art. 31 (Fretz), 6130-1

Q.o., 513

*Voir aussi* Dindon; Lait et produits laitiers, industrie; Libre-échange, accord; Tabac et cigarettes—Taxes, augmentation; Taxe sur les produits et services

Épargne, taux, 6049

Journée mondiale. *Voir plutôt* Journée mondiale des droits des consommateurs

Ministre, nomination, suggestion, q.o., 4218

Pouvoir d'achat, réduction, 7122-3, 7151, 8615, 8646, 9458-9, 9702, 12210, 13085, 13736, 14608

Produits canadiens, achat, 8656, 14608, 20052-3

Déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 11287

Jour, désignation

Déc. art. 31 (Comuzzi), 11814

M. (Comuzzi) adoptée, 12451

Motion, présentation, consentement unanime refusé, 12324

*Voir aussi* Journée d'achats au Canada

Promotion, campagne, 7111, 8398-9, 9044-5, 10664, 10675

«Achetons canadien», coût, q.F., 18637

Déc. art. 31 (Redway), 6366, 6571-2 (Van De Walle), 8619 (Atkinson), 11458-9

Q.o., 6496, 6580, 11912-3

Protection, provinces, mesures, 18402

Recours collectifs, projet de loi C-321, Concurrence, Loi (recours collectifs), présentation, 4651

Semaine nationale. *Voir plutôt* Semaine nationale des consommateurs*Voir aussi* Cartes de crédit; Économie—Confiance; Faillites; Intérêt, taux—Réduction; Téléphone, service—Interurbain—Unitel**Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité**

Autorisation de voyager, m. (Cooper) adoptées, 5750, 7402

Faillite et insolvabilité, projet de loi C-22, étude préalable

M. (Blais), 2105-11, adoptée, 2111

M. (Cooper) adoptée, 2028

Rapport, 3388

Recommandations. *Voir plutôt* Faillites—Projet de loi C-22—Étude préalable—RecommandationsNom, changement. *Voir* Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, ComitéProduits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification) de la 2<sup>e</sup> session, 33<sup>e</sup> législature, art. 12, étude, m. (Cooper) adoptée, 2321

Projet de loi déferé, Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4562

Rapports

Premier, 3388

**Consommateurs et sociétés et administration...—Suite****Rapports—Suite**

Deuxième, 5085

Adoption, m. (Holtmann), 5087-8, adoptée, 5088

Troisième, 7401

Adoption, m. (Thorkelson) adoptée, 7403

Quatrième, 9718

Gouvernement, réponse, 19317

*Voir aussi* Cartes de crédit—Intérêt, taux; Postes, services—Comité de réexamen des services postaux; Produits dangereux—Utilisation en milieu de travail**Consommation**

Augmentation, q.o., 19102, 19108

Baisse, q.o., 2547

**Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité**

Ministre Blais, comparution, 14909-10

**Rapports**

Quatrième, gouvernement, réponse, 19317

Cinquième, 11083

Sixième, 12322-3

Septième, 12621-2

Adoption, m. (Rodriguez), 17537-43

Huitième, 14909-10

Neuvième, 20120

*Voir aussi* Lobbyistes, enregistrement, Loi; Marques de commerce—Conflits, niveaux provincial et fédéral; Transports aériens—Industrie—Difficultés financières**Consommation et Affaires commerciales, ministère. Voir Cartes de crédit—Utilisation judiciaire****Consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité (2<sup>e</sup> session, 34<sup>e</sup> législature). Voir**

Postes, services; Société canadienne des postes—

Privatisation—Et organisme de réglementation indépendant, établissement

**Consommation, prix. Voir plutôt** Prix à la consommation**Consommation, produits. Voir** Personnes âgées**Consommation, produits, emballage et étiquetage, Loi (valeur nutritive des aliments)—C-216. Wappel**1<sup>re</sup> l., 889

Orateur, Wappel, 889

*Voir aussi* Aliments—Emballage et étiquetage—Valeur nutritive, indication, projet de loi C-216**Constitution**

Accord de 1982

Allusions, 12984-5, 13337

Débat, allusion, 62

Québec, position, 621, 633, 635-6, 1958-9, 2047, 12120, 12823, 12837, 12915

Allemagne, comparaison, 12989

Allusions, 6708-9, 10844-5, 12723-6, 12729-34, 12738-9, 12840, 12853-4

Assurance-maladie, régimes, universalité, inclusion, 12798

Pétition, 15563

Crise, 431-2, 1931, 1969

Diefenbaker, John, propos, 7013

Droits, respect, 9192-3, 9201

États-Unis, comparaison, 9196

**Constitution—Suite**Droits, respect—*Suite*

Union soviétique, comparaison, 9193

Économie, situation, relation, 3675, 3679, 3923, 6701, 6708, 6711, 6718-9, 6722, 6806, 6808, 6812, 7022-4, 7028-9, 7189, 7191, 7195, 12839, 12846, 12848, 12866, 12873, 12881-3, 12891, 12898-900, 12905-6, 12931, 12944

Évolutive, 12823

Handicapés et invalides, disposition, 11547

Historique, 12989, 12996, 13014, 13016

Importance, 1985

Macdonald, sir John, propos, 7020, 12724-5, 12869, 12872, 12876-7, 12989, 12995, 13020

Modification. *Voir plutôt* Constitution, modification

Mulroney, propos, allusions, 2043-4, 2046-7

Propriété, droits, q.o., 1445

## Québec

Adhésion, conditions, non-acceptation, répercussions, 1967, 10974, 11006-7, 11039

Allaire, rapport, allusions, 18, 21, 1966, 2037-8, 2045, 10974, 12874

Isolement, 761, 1961, 1981, 2587

Revendications d'ordre économique, 12931-2

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Accord de 1982

Rapatriement, allusions, 761, 763, 11001, 11032

*Voir aussi* Citoyenneté—Serment d'allégeance; Dollar, taux de change; Environnement—Économie—Et; Radio-Canada; Gouvernement—Mandat; Relations fédérales-provinciales—Péréquation, paiements**Constitution, Accord du lac Meech (1987)**

Allusions, 361, 568-9, 761, 763, 1975-6, 1999, 2001-2, 2037, 2039-40, 2592, 6558, 11315, 11376-7, 12870-1, 13004, 13015

Échec, allusions, 136, 140-1, 216, 219, 302, 346, 366, 568, 585, 595, 1913, 1919-20, 1959, 1982, 2003, 2010-1, 2023, 2037, 2592, 2597, 6549, 7188-9, 7194, 10860, 10887, 10940, 10950-1, 10955, 10964, 10967-8, 10971, 10973-4, 11000, 11002-4, 11006, 11033-4, 11039, 11210-1, 11222-3, 11260, 11266, 11386, 11395, 11427, 12824, 12837, 12841, 12870-1, 12936, 12952, 12979, 12981-2

*La Presse*, citation, 11304

Q.o., 2157, 9252-3

Libéral, Parti, position, 123

Murray, Lowell, ancien sénateur, position, 123

Sénat, q.o., 19927

*Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Accord**Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown**

## Accord du lac Meech

Comparaison, 12936, 12951

Conditions, inclusion, 12801-2, 12804, 12843, 12845, 12853-4, 12859, 12899, 12929, 13022, 13321

## Alberta

Bénéfices, allusions, 12850-1

Droit de veto, 12850-1

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Chambre des communes et Sénat

Allaire, Jean, position, 12801, 12982, 13011

Amélioration, propositions, 12948

Articles de journaux, allusions, 12843-4, 12887, 12890, 12903, 12979, 13011, 13020, 13024

**Constitution, consensus du 28 août 1992 à...—Suite**

Arts et culture, gouvernement fédéral, responsabilité, 12802, 12832, 12901, 12913-4, 13336, 13351

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Québec

## Autochtones

Autonomie gouvernementale, reconnaissance, 12726, 12735, 12738-40, 12789, 12791, 12798, 12805, 12811, 12818, 12822, 12824, 12826, 12829, 12832, 12842, 12844-5, 12849-51, 12854-5, 12859, 12861, 12871, 12873, 12875-8, 12888-9, 12893, 12896, 12902-3, 12905, 12907, 12909-10, 12913, 12917-8, 12927, 12929, 12933, 12935-7, 12941, 12945-6, 12983, 12988, 12992-3, 13000, 13006, 13015-6, 13020, 13022, 13318, 13321, 13341, 13351-2, 16783

Colombie-Britannique, position, 12939-40

Q.o., 12969-70

Ententes, q.o., 13298-9

Position, 13004-5, 13320-1

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Sénat

Beaudoin, Gérald, position, 12934

Bloc québécois, position, 12958, 12999

*Voir aussi sous le titre susmentionné* M. (Mulroney)—Députés et Référendum

Bouchard, B., position, 13011

Bouchard, L.

Attitude à l'égard de Mulroney ayant cité René Lévesque, 12934

Position, 18559

Canadiens d'origine étrangère, oubli, 12947, 13088-9, 13164

Carrier, Roch, article dans *L'Actualité*, 12955-6

## Chambre des communes

Alberta, représentativité, 12851-2

Colombie-Britannique, représentativité, 12889, 12939

Ontario, sièges, augmentation, 12833, 13351

Provinces, représentativité, 12799, 12826, 12880-1, 12918

Québec, représentativité, 12739, 12795, 12798-9, 12804, 12828-9, 12842-3, 12851, 12906, 12917-8, 12933, 12953, 12982, 12985

Réforme, 12986-7, 13019

Sièges, augmentation, 12821, 12843, 12852, 12861, 12874-5, 12878, 12893, 12918, 12939, 12948-9, 13351

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Sénat

Chrétien, position, 12956

Clark, J., rôle, 12822, 13005, 13334

Clause Canada, 12726-7, 12734, 12741, 12798, 12832, 12849, 12877, 12879, 12895, 12913-4, 12917, 12929, 12935, 12945, 12988, 13005, 13320, 13351-2

## Colombie-Britannique

Chef du Parti libéral, Gordon Wilson, position, 12903, 12942

Députés du Parti conservateur, critiques à l'endroit du premier ministre Harcourt, 12903, 12940-1

Position, 12880-1, 12980-1, 13001

Premier ministre Mike Harcourt, rôle, 12938

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Autochtones—Autonomie et Chambre des communes et Sénat

Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec, recommandations, mise en oeuvre, 12793-5, 12874-5, 12934

Communauté européenne, Maastricht, Traité, comparaison, 12990

Conférence annuelle des premiers ministres, tenue, 12841

**Constitution, consensus du 28 août 1992 à...—Suite**

- Consultations préalables, 12951, 12958  
 Contenu, principes, 12787-8, 12980, 12992-3, 12995-6, 13002-4, 13010, 13013, 13017, 13019, 13163, 13346  
 Cour suprême  
   Juges, nomination, 12728, 12735, 12833, 12851  
   Québec, représentativité, 12795, 12821, 12875, 12982-3  
 Députés, rôle, 12787  
 Document de Mills *Unanswered Questions on the Constitution*, dépôt, 13345  
 Droit à la propriété, inclusion, 12996  
 Droits et libertés, Charte canadienne, inclusion, 12735, 12848, 12994  
 Droits sociaux, Charte, inclusion, 12727, 12738, 12798, 12871, 12878, 12896, 12913, 12929, 12947, 13000, 13052-3, 13227  
   Ontario, premier ministre Bob Rae, position, 12855  
 Économie, situation, relation, 13017, 13019, 13326-7, 13338-41, 13355  
 Éléments à négocier, 12931  
 Fédéralisme, renouvellement, 12801, 12828, 12832, 12849, 12878  
 Femmes, position, 12877, 12903, 12916, 12918, 13312, 13337  
   Déc. art. 31 (Maheu), 13137 (Clancy), 13195 (Black et Callbeck), 13285-6  
   Gouvernement, intimidation, q.o., 13297  
   *Voir aussi sous le titre susmentionné* Sénat  
 Formule de modification, 12891, 12918, 13003  
   Référendum, tenue, 12946  
   Unanimité, clause, 12940  
 Forsey, Eugene, propos, 13016  
 Ghiz, Joseph, A., rôle, 13008  
 Handicapés et invalides, reconnaissance, 12948  
   Déc. art. 31 (Phinney), 12961  
 Île-du-Prince-Édouard, position, 13008  
   *Voir aussi sous le titre susmentionné* Sénat  
 Information, accès, réunions publiques, etc., 12862, 12899, 12903, 12907, 12917, 12926, 12994, 13010, 13018-20, 13304-5, 13311-2, 13334-5, 13338, 13342-5, 13347, 13358  
   Déc. art. 31 (Duhamel), 13139  
 Lacunes, 12841, 12843, 12848-9, 12851, 12853, 12866-8, 12873, 12877-9, 12883, 12885, 12889, 12893, 12897-9, 12905, 12910, 12912-3, 12915-6, 12919, 12930, 12949, 12999, 13001, 13003, 13021-2, 13164, 13321, 13330, 13345  
 Laïcité, reconnaissance, pétition, 12922  
 Langues officielles  
   Dualité linguistique, 12734-5, 12792, 12807, 12832, 12848, 12850, 12869, 12878, 12905, 12907, 12909, 12913-5, 12917, 12988, 13335-6, 13351  
   Minorités, droits, protection, 12927-8, 12935, 12946-7, 12953  
   Parti réformiste du Canada, position, 12990  
   Québec, position, 12989-90  
   Reconnaissance, 12985, 13011, 13022  
 Larose, Gérald, position, 12795  
 Libéral, Parti, position, 12848, 12872-4, 12884-5, 12891, 12896, 12900, 12906, 12912, 12987-8, 13009-10, 13338  
   *Voir aussi sous le titre susmentionné* Colombie-Britannique et Référendum  
 Libre-échange nord-américain, accord, relation, 12930-1  
 M. (Mulroney), 12723-41  
   Députés du Bloc québécois, droit de parole, 12723

**Constitution, consensus du 28 août 1992 à...—Suite**

- M. (Mulroney)—*Suite*  
 Orateurs  
   Chrétien, 12733-7  
   McLaughlin, 12737-41, Mulroney, 12723-32  
 Minorités visibles, 12791, 12798, 12849  
 Mulroney, position, rôle, 13014, 13020, 13025, 13334  
 Multiculturalisme, 12848, 12850, 12915-7, 13014  
 Négociateurs, attitude, 13163-4  
 Nouveau parti démocratique, position, 12738, 12741, 12883  
   *Voir aussi sous le titre susmentionné* Référendum  
 Ontario, population, position, 13020  
 Opposants, 12855-6, 12858-9, 12862-3, 12868, 12870, 12875, 12877, 12885, 12897, 12900, 12904-5, 12928, 12948, 12952, 13312-3, 13338  
 Parizeau, Jacques, position, 12934  
 Parti québécois, position, 12958, 13024  
 Parti réformiste du Canada, position, 12856, 12990, 13025, 13336-7  
   Déc. art. 31 (Thorkelson), 13140  
   *Voir aussi sous le titre susmentionné* Langues officielles et Référendum  
 Population, position, 12979, 12986, 12988-9, 12993-5, 12997-9, 13005, 13009-10, 13013, 13018-20, 13025, 13341, 13346  
 Programmes sociaux, maintien, 12741, 12818-9, 12843, 12848, 13001  
 Provinces  
   Barrières interprovinciales, élimination, 12844, 12852-3, 12862, 12871, 12874, 12878, 12891, 12893, 12905, 12959, 13700  
   Création, 12993, 13321  
   Québec, droit de veto, 12874  
   Pouvoirs. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Relations fédérales-provinciales  
   *Voir aussi sous le titre susmentionné* Chambre des communes  
 Provinces de l'Atlantique, répercussions, 12809-11, 12844-5, 12872-3, 12909, 12918-9  
 Provinces de l'Ouest, répercussions, 12811, 12845, 12909, 13323  
 Publicité, 13011  
 Québec  
   Adhésion, 13014-5  
   Affaire *Wilhelmy*, 13243  
   Cour supérieure, injonction, 13205-6  
   Arts et Culture, protection, 12792, 12875, 12909, 12957, 12983-4  
   Frulla-Hébert, Liza, ministre des Communications, propos, 12985  
   Conseil du patronat, position, 12998  
   Demandes historiques, inclusion, 12959  
   Droit de veto, 12735, 12795, 12828, 12843, 12851, 12874, 12933, 12982, 12984, 12993  
   *Voir aussi sous le titre susmentionné* Provinces, création  
   Gains, 12929, 12935, 12937, 12946, 12954, 12958  
   Opposants préconisant l'indépendance, 12954-5, 12958-9  
   Population, position, 12739, 12887-8, 12902-4, 12983, 12985, 13011-2  
   Position, 12867, 12869, 12874-5, 12884, 12909, 12916, 12988, 12992, 12998-9, 13012, 13025  
   Répercussions, déc. art. 31 (Larivée), 12962

Constitution, consensus du 28 août 1992 à...—*Suite*Québec—*Suite*

Société distincte, reconnaissance, 12727-9, 12735, 12739, 12789, 12802, 12805, 12811, 12829, 12837-8, 12843-5, 12849, 12853, 12863, 12866, 12875, 12887, 12889, 12898, 12901-2, 12905, 12907, 12913-4, 12917, 12927, 12932-3, 12937, 12946, 12983-4, 12988, 12993, 12996, 13000-1, 13003, 13016, 13020-2, 13321, 13351

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

Races et ethnies, égalité, non-garantie, 12819-20, 12912-3, 12929-30

Rapport, dépôt, 12723

Ratification, délai, 12952

## Référendum

Bloc québécois, position, 13307

Camp du oui, dépenses, 15799, 18011, 18046

Campagne fédérale, tenue, 12874, 12881, 12978-9, 12987, 12992, 13278, 13283-4, 13299, 13301, 13303-4, 13311, 13318, 13327, 13350, 13354, 13356-8, 13431-2

Brochures de députés non distribuées par la Société canadienne des postes, 14861-2

Comité du oui. *Voir* Taxe sur les produits et services—Comité du oui

Coût, 12926, 12943

Débat public, suggestions, 13346

Q.o., 12766

Déc. art. 31 (Thompson, McCreath et Fee), 12710-2 (Hughes), 12757 (Schneider), 12960 (Bellemare et Gaffney), 13059-61 (Arseneault), 13138 (Leblanc, N. et Tremblay, M.R.), 13140-1 (James), 13192 (Feltham), 13284-5 (Nunziata), 13287

Députés, rôle, 12953, 12956

Documents, fourniture de papier et impression, contrats, adjudication, q.F., 15218

Droit de vote, 13018

Canadiens à l'étranger, 13311

Financement, sociétés, banques, etc., 18011, 18026, 18041, 18046

Jeunes, position, 13312-3

Libéral, Parti, position, 12857, 12897, 12910, 13005, 13303-4

Médias, rôle, déc. art. 31 (Bjornson), 13191

Municipalités, rôle, déc. art. 31 (Bird), 12711

Nouveau parti démocratique, position, 13303, 13347

Parti réformiste du Canada, position, 12856-7

Population, participation, appel, 12827, 12927, 12946, 12958

Processus, critiques, 12925-6, 12936-7, 12941

Québec, population, position, 12736-7, 13740-1

Question, m. (Clark, J.), 12785-919, adoptée, 13026-7

Étude, modalités, m. (Edwards) adoptée, 12767-8

Libellé, 12732, 12736, 12806-7, 12978, 12987, 12991-2, 12996, 13004, 13011, 13023

## Orateurs

Allmand, 13022-3; Attewell, 13019-20; Axworthy, L., 12956-7

Barrett, 12941-3; Bélair, 13005-6; Bertrand, 12837-9; Bird, 12994-5; Blackburn, J.-P., 12981-4; Blaikie, 12870-2; Blondin-Andrew, 13003-5; Bouchard, B., 12803-6; Bouchard, L., 12800-3; Boudria, 12951-4; Boyer, 12923-6; Brewin, 12979-80

Constitution, consensus du 28 août 1992 à...—*Suite*Référendum—*Suite*

Question, m. (Clark, J.)—*Suite*

Orateurs—*Suite*

Caccia, 12878-80; Callbeck, 12872-4; Campbell, C. 12917-9; Catterall, 12904-6; Charest, 12813-7; Chartrand, 13024-5; Clark, L., 12875-8; Cole, 12825-6; Comuzzi, 12839-41; Copps, 12926-8; Côté, 13023-4

Darling, 12822-4; Dobbie, 13001-3; Duceppe, 12827-30; Duhamel, 12946-9

Edwards, 12796-7, 12919, 12933

Ferguson, 12906-8; Finestone, 12847-50; Fisher, 12915-7; Flis, 12892-4; Fontaine, 12959-60; Foster, 13025-6; Friesen, 12949-51

Gagliano, 12797, 12884-6; Gardiner, 12894-6; Gauthier, 12806-8; Gérin, 12997-9; Grey, 12855-8

Harvard, 12897-9; Hawkes, 12826-7; Heap, 12928-31; Hogue, 12934-5; Holtmann, 12864-6; Hovdebo, 12908-10; Hudon, 12845-7; Hughes, 12858-61; Hunter, 12834-6

James, 12945-6; Johnson, 12850-1

Karpoff, 12999-3001; Kilger, 12890-2; Kindy, 12866-8

Langlois, 12935-6; Layton, 12868-9; Leblanc, N., 12817, 12886-8; Lee, 12822-5

MacDonald, D., 13014-5; MacWilliam, 12888-90; Maheu, 12957-9; Marchi, 12987-8; Martin, P., 12810-3; McCurdy, 12818-20; McDougall, B., 13006-8; McGuire, 13008-9; McLean, 13017-9; Merrithew, 12808-10; Milliken, 12899-901; Mills, 12913-5

Nowlan, 12841-5; Nystrom, 12797-800

Oberle, 12988-91; Ouellet, 12790

Pagtakhan, 12910-3; Plamondon, 12797, 12984-5; Proud, 12830-2

Reimer, 12995-7; Rocheleau, 12874-5; Rodriguez, 13015-7; Roy-Arcelin, 12954-5

Saint-Julien, 12955-6; Scott, G., 12940-1; Skelly, R., 12901-4; Skelly, R.E., 12853-5; Sparrow, 12820-2; Speller, 12861-4; Stewart, 13009-11; Stupich, 12980-1

Taylor, 12881-4; Thompson, 12978-9; Thorkelson, 12851-3; Tobin, 13020-2; Tremblay, B., 13011-3; Tremblay, M.R., 13013-4; Turner, G., 12943-5; Turner, J., 12936-9

Vanclief, 12993-4; Venne, 12931-3

Wappel, 12991-3; Wenman, 12880-1; Wilbee, 12939-40

Young, D., 12985-7

Rejet, 15091

Répercussions, 12787, 12807, 12873, 12877, 12992-3

Sondages d'opinion publique, gouvernement, contrats, 15180

Subventions, octroi, relation, pressions exercées sur certains groupes ethniques ou minorités visibles, allégations, 12930

*Voir aussi* Enfants—Prestations, programme—Projet de loi C-80—Référendum

Régions, représentation, 12941

Rejet, répercussions, 12789, 12824-5, 12835, 12879, 12884, 12886, 12888-90, 12928, 12938, 12958-60, 12992, 12996-7, 13305, 13322-3, 13326-7, 13352, 14495

Q.o., 13148

**Constitution, consensus du 28 août 1992 à...—Suite**

- Relations fédérales-provinciales, pouvoirs, répartition, 12727-8, 12730, 12798-99, 12802-3, 12821, 12824, 12826, 12832, 12841-4, 12874, 12877-80, 12885, 12893, 12896, 12909-10, 12914, 12930, 12938, 12946, 12957, 12983, 13012-3, 13321, 13351-2, 13699-700
- Développement économique régional, 12740, 12799, 12809, 12833, 12914
- Environnement, 12877, 12879, 12905
- Forêts et mines, 12879, 12896, 12914, 12990-1
- Garderies, 12918-9
- Gouvernement fédéral, rôle, 12957
- Habitation, 12879, 12914
- Déc. art. 31 (Redway), 12757
- Immigration, 12735, 12802, 12821, 12873-4, 12893-4
- Main-d'oeuvre, formation et perfectionnement, 12894, 12896, 12914, 12919
- Négociations, tenue, 12801, 12803, 12957
- Objectifs nationaux, établissement, 12802
- Pouvoir de dépenser, 12729, 12794, 12802, 12828, 12843, 12914, 12945
- Québec, répercussions, 12795-6, 12802-4, 12874, 12885, 12887, 12932, 12984
- Tourisme, 12914-5
- Roy, Bernard, propos, 12888, 13012
- Sénat
- Alberta, représentativité, 12860
- Autochtones, représentativité, 12858, 12860, 12867-8
- Colombie-Britannique, représentativité, 12889
- Égal, pouvoirs, 12799, 12833, 12843, 12845, 12879, 12888, 12896-8, 12905, 12918, 12937-9, 13006, 13351-2
- Et Chambre des communes, séances conjointes, 12842-3, 12851, 12861, 12938, 13351
- Femmes, représentativité, 12740-1, 12918
- Île-du-Prince-Édouard, position, 13008
- Provinces de l'Ouest, représentativité, 12860, 13016
- Québec, représentativité, 12803, 12842, 12851, 12933
- Réforme, 12726, 12736, 12740, 12789, 12821, 12825-6, 12842, 12849-52, 12860-2, 12867, 12873-7, 12889, 12891, 12893, 12895, 12897-9, 12902, 12905, 12907, 12909, 12912, 12917-8, 12930, 12945, 12947, 12986-7, 12992-3, 13000, 13015, 13019, 13022-3, 13321
- Provinces de l'Ouest, position, 12956-7
- Représentation proportionnelle, 12902, 12905, 13351
- Sénateurs
- Francophones, 12795, 12808, 12828
- Nominations, 12867-8, 12898-9, 12947-8
- Q.o., 19927
- Vote à double majorité, 12867-8
- Sondages d'opinion publique, 12879, 12997
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Référendum
- Syndicats et organismes d'affaires, position, 12892, 12916
- Territoires du Nord-Ouest et Yukon, Territoire
- Position, 13004
- Provinces, création, 12738, 13321
- Texte juridique
- Comité, étude, 12878
- Disponibilité, 12796, 12801, 12827-8, 12830, 12843, 12849-50, 12856-9, 12861-2, 12866, 12868, 12874, 12878-9, 12885-7, 12892, 12999, 13009, 13023, 13304, 13339, 13346
- Q.o., 12970

**Constitution, consensus du 28 août 1992 à...—Suite**

- Union culturelle des Franco-Ontariennes, position, déc. art. 31 (Boudria), 13141
- Union économique, 12727, 12736, 12798, 12810-1, 12818-9, 12822, 12824, 12833, 12844, 12852-3, 12862, 12867, 12869, 12871-4, 12878, 12891, 12912-3, 12918, 12949, 12993, 12996, 13005-6, 13322-3, 13327, 13336, 13351-2
- Constitution, modification**
- Accord du lac Meech, projet de résolution d'accompagnement, Comité spécial (Charest), travaux, allusions, 1983, 1986-7
- Assemblée constituante, création, 73-4, 78, 82, 117-8, 121, 311-2, 432-3, 436-7, 683, 1916-7, 1922-3, 1925-30, 1933-4, 1956-7, 1969-70, 1976, 1979-83, 1985-6, 1993-2000, 2005-6, 2009-12, 2021, 2024-6, 2046-9, 2051-2, 7027, 10997, 11004, 11382, 11386-7
- Comité canadien d'action sur le statut de la femme, position, 1926
- Q.o., 1825
- Composition, modalités, etc., 1928-9, 1933, 1980
- Déc. art. 31 (Redway), 1272-3 (Redway et Nystrom), 1351-2 (Redway), 1434
- Q.o., 681, 1438
- Québec, participation, 1927, 1929-30, 1933, 1994, 1997-8, 2000-2, 2012-3, 2015, 2026, 2049
- Tenue, déc. art. 31 (James), 5495
- Audiences publiques, tenue, 74, 1932-3, 12786
- Australie, processus, 12924
- Autochtones
- Autonomie gouvernementale, 2586, 3704, 3707, 3717, 6539, 6544, 6546, 6691-2, 6694, 6696, 6700, 6704-5, 6707, 6710-1, 6715, 6717, 6719, 6721-2, 6724, 6814-5, 6817, 6820, 6823, 6827, 6834-8, 6841-2, 7001, 7003, 7006, 7008, 7011, 7017, 7019, 7021, 7023-5, 7030, 7178, 7181-4, 7187-8, 7191, 7195-6, 7198, 7200, 7202, 10888, 11000-1, 11034, 11175-6, 11230, 11300-3, 11305, 11315-6, 12192-7, 14695-6, 15130
- Blaikie, Peter, article, 12193-5
- Déc. art. 31 (James et Skelly, R.E.), 7043-4 (Waddell), 11234
- Échéance de 10 ans, 2586
- Q.o., 2685, 2688, 3142
- Entente de principe, q.o., 12018-9
- Gouvernement, position, q.o., 4366, 11291, 16144
- M. (Allmand), 3074-84
- Radiation du *Feuilleton*, 3084
- Peuples autochtones, autonomie gouvernementale et réforme constitutionnelle*, document, dépôt, 4374
- Provinces, position, q.o., 11290-2
- Q.o., 2685-6, 4365-6
- Conférence, tenue, 8550
- Déc. art. 31 (Murphy), 8270-1 (Littlechild), 8273
- Droits, etc., inclusion, 18-9, 220, 1922, 1936-7, 1988-9, 2013, 2021, 2586, 2594, 2597, 2599, 8549
- Langues, reconnaissance
- Déc. art. 31 (Blondin-Andrew), 3726-7
- Pétition, 3741
- Mécanisme de règlement, 2586
- Participation, 75, 570, 593, 596, 1902-3, 1915, 1932, 1965, 1980, 1986-91, 2586, 2599, 7027
- Assemblée des premières nations, boycott, q.o. 3142-3

**Constitution, modification—Suite**Autochtones—*Suite*

- Premiers ministres, conférence, participation, 1988  
 Québec, consultation, q.o., 5500  
 Société distincte, reconnaissance, 6799  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Bâtir ensemble l'avenir du Canada**, document de propositions du gouvernement  
 Allusions, 2622, 2645, 6542  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, étude, 6706-7  
 Clark, J., comparution, 2586  
 Délai, 2585-6, 2590, 2593  
 Mandat, 2585-6, 2590  
 Travaux, 2590, 6544
- Congrès canadien polonais, position, déc. art. 31 (Flis), 5199  
 Déc. art. 31 (Edwards), 2684-5 (Hogue), 2773 (Schneider), 2776 (Della Noce), 3244 (Turner, G.), 4628  
 Déclaration (Mulroney), 2585-601  
 Dépôt, 2585  
 Divulgateion, 2788-90  
 Laurier, Sir Wilfrid, citation, 7010  
 Objectifs, 2585, 2591, 2598  
 Québec, gouvernement, position, q.o., 4630, 4636
- Bloc québécois**  
 Position, 366-7, 6818  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Bouchard, B., position, q.o., 4771, 11819-20  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Budget, réduction, 9912
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, création.  
*Voir plutôt* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial
- «Canada Round»  
 Allusions, 16, 408, 1913, 1918, 1920, 1937, 1959, 2002, 10992, 10998, 12825, 12859-60  
 Compte rendu, déclaration (Clark, J.), 11299-307
- Castonguay, hon. Claude, position, 6702
- CEE**  
 Comparaison, 7016  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Unité économique
- Chambre des communes**  
 Rappel possible, 2039-40, 12158  
 Réforme, 2588-9, 6253-4, 6543, 6548, 6690, 6693, 6695, 6704, 6707, 6710-1, 6721, 6805-6, 6815, 6822, 6827, 6832, 6841, 6997, 7005, 7008, 7011, 7020, 7025-7, 7031, 7178, 7183, 7188, 7191-2, 7197  
 Q.o., 2630
- Clark, J.  
 Déclaration, suggestion, q.o., 5475  
 Position, rôle, 15089  
 Déc. art. 31 (Layton), 7441-2  
 Propos, q.o., 2392-3  
 Regroupement, économie et Constitution, représentants, rencontre, q.o., 6090  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Union économique
- Clause anti-déficit, inclusion, 6995-6

**Constitution, modification—Suite**

- Clause Canada, inclusion, 2590, 6252, 6546, 6692, 6694-5, 6705, 6716-7, 6719, 6725, 6796, 6814, 6818, 6837, 7005, 7010, 7019-20, 7178, 7188, 7190-1  
 Orientation sexuelle, inclusion, 6809-10
- Clause nonobstant, 7025, 7178, 7183  
 Recours, restriction, 2586  
 Q.o., 2628  
 Retrait, 7011
- Comité mixte spécial (Beaudoin-Edwards). *Voir plutôt* Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial (Beaudoin-Edwards)
- Commerce interprovincial, obstacles, suppression, 1921, 1936, 2022, 2045, 2589  
 Q.o., 2841
- Comparaison avec d'autres pays, 12839-40, 12856
- Conférence des premiers ministres, tenue, 10971, 11301, 11527  
 Entente, q.o., 9137  
 Q.o., 5500, 12361  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Union économique
- Conférences, tenue**  
 Allusions, 6799, 11001, 11004, 11382, 11387  
 Autochtones, participation, q.o., 6423-4  
 Et commissions, coûts, 9668  
 Francophones hors Québec, participation, Bouchard, B., position, q.o., 8517-8  
 Population, participation, 6248, 6252-3, 6309-10, 6544-5, 6549, 6702  
 Financement, contribution fédérale, q.o., 4909  
 Q.o., 4908-9, 5639-40
- Conseil ethnoculturel du Canada, position, déc. art. 31 (McCurdy), 4360
- Cour suprême, juges, nomination, 6555, 6693, 6695, 6700, 6712, 6835, 6997, 7001, 7018, 7184, 7198, 10889, 11301, 11305
- Culture et langue, dispositions, 1988, 2003-4, 6251-2, 6716, 11381
- Débat spécial, 6460-1, 6463, 6537-60, 6688-725, 6805-43, 6995-7032, 7177-203
- M. (Cooper) adoptée, 6429-30
- Modalités, 6429-30  
 M. (Cooper) adoptée, 7056-7
- Orateurs**  
 Anderson, 6552-4; Atkinson, 7024-6  
 Belsher, 6831-3; Bevilacqua, 7200-1; Bird, 6702-4; Bjornson, 6835-6; Boudria, 6554-5; Browes, 7008-10  
 Caccia, 6711-2; Catterall, 6816-8; Clark, L., 6540-2; Cole, 6836-7; Comuzzi, 6542-3; Corbett, 6697-9; Crosby, 7184-6  
 de Jong, 6708-10; Dingwall, 6807-8; Dobbie, 6706-8; Domm, 6537-8; Dorin, 6721-3; Duceppe, 7015-7; Duhamel, 6717-9  
 Edwards, 6544-5  
 Fee, 6821-4; Feltham, 6710-1; Flis, 7030-1; Fontaine, 6995-6; Fretz, 7020-2  
 Gaffney, 7018-20; Gagliano, 6699-701; Gardiner, 6538-40; Gauthier, 7000-2; Grey, 6841-3  
 Halliday, 7201-3; Harb, 6996-8; Harvard, 6812-4; Harvey, 6819-21; Hawkes, 6559-60; Hogue, 6715-7; Holtmann, 6547-9  
 James, 6998-7000; Johnson, A., 7195-6; Joncas, 7028-30

**Constitution, modification—Suite**

## Débat spécial—Suite

## Orateurs—Suite

- Kilger, 6704-6; Koury, 6810-2
- Langdon, 7002-3; Lapierre, 6549-50; Larrivée, 7004-5; Layton, 6712-4; LeBlanc, F.G., 6714-5; Leblanc, N., 6701-2; Lee, 7016-8; Littlechild, 6814-6; Lopez, 6830-1
- MacAulay, 7178-80; MacDougall, 7012-3; MacWilliam, 7193-5; Maheu, 6690-1; Manley, 7010-2; Milliken, 7186-8; Mills, 6829-30; Mitchell, 6827-9
- Nunziata, 7022-4
- Pagtakhan, 6837-9; Proud, 7197-8
- Redway, 6555-7; Ricard, 7188-9; Riis, 7182-4; Robinson, 6808-10; Rocheleau, 6554, 6557-9
- Saint-Julien, 7180-2; Schneider, 6723-5; Soetens, 6688-90; Sparrow, 6693-5; Speller, 6695-7; Stevenson, 7192-3; Stewart, 6833-5; Stupich, 7013-5
- Thacker, 7198-200; Thompson, 7031-2, 7177-8; Thorkelson, 7026-8
- Vanclief, 6545-7; Van De Walle, 6826-7; Vankoughnet, 6805-7; Venne, 6818-9; Volpe, 6550-2
- Waddell, 6692-3; Walker, 7190-1; Wilbee, 6839-41; Winegard, 7005-6; Wood, 7006-8; Worthy, 6719-21
- Young, 6824-6
- Deux peuples fondateurs, concept, 1988-9, 12838-40, 12863, 12866, 12901, 12916
- Développement économique régional, 7182
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Relations fédérales-provinciales, pouvoirs, répartition
- Différends, règlement, 2003-5, 2011
- Droit à la propriété, inclusion, 2035-6, 2586, 2601, 6248, 6543, 6546, 6693, 6695, 6711, 6792, 6797, 6799-801, 6820, 6835, 6840, 7000, 7005, 7026, 7179-81, 7183, 18710-6
- Déc. art. 31 (Turner G.), 2627 (Reimer), 2684 (Turner G.), 3240-1, 3308, 4547 (Grey), 9784-5 (Turner, G.), 11150-1
- Environnement, protection, relation, 6817
- Q.F., 6299
- Q.o., 4371
- Pétition, 11089
- Q.o., 2459, 2636, 9145
- Zonage agricole québécois, q.o., 3053-4
- Droit au travail et au savoir, 7181
- Droit de veto, 6712, 6715, 7018, 10944, 10961
- Q.o., 2629-30
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Québec
- Droits collectifs, renforcement, 2586, 6309
- Droits et libertés, Charte canadienne
- Inclusion, 2592, 2594, 6704, 6718, 6817, 7011, 7025, 7178, 7191, 10101, 11034
- Orientation sexuelle, inclusion, 6809
- Respect, 1921, 1936, 1956-7, 6247-8, 6544, 6820, 6828-9, 7020, 7030-1
- Q.o., 2628-9
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Québec et
- Référendum, tenue—Dépenses
- Droits individuels, renforcement, 2586, 2594
- Q.o., 2628

**Constitution, modification—Suite**

- Droits sociaux, Charte, inclusion, 2562-3, 2579-80, 2601, 2826-7, 6328, 6693, 6719, 6794-5, 6797, 6799, 6820, 7002-3, 7184, 8644, 11305, 11528-9, 11532-3
- Communauté européenne, comparaison, 6313
- Déc. art. 31 (Nystrom), 9916
- Gouvernement, position, 2719-20
- Q.o., 8622-3
- Nouveau parti démocratique, position, 6309
- Population, opinion, 5741, 6310, 6313
- Provinces, position, 11532
- Q.o., 1146, 2457, 2630, 2636-7, 6135
- Échéance, calendrier, 1918-9, 1924, 1934, 1993, 2047, 11299
- Q.o., 10883, 10932
- Élections, déclenchement, relation, 21
- Environnement, protection, 6711, 6723, 6817, 6823, 6839, 7010, 7027, 7432, 8295-9, 8435, 8446
- Accord, entretiens, 1237
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Droit à la propriété, inclusion
- Environnement sûr et sain, droit, inclusion, m. (Taylor), 6790-801
- Radiation du *Feuilleton*, 6801
- Ethnies diverses, participation, consultation, etc., 78, 570-1, 593, 7860, 10206
- Déc. art. 31 (Mitchell), 963
- Q.o., 10427-8
- Familles, reconnaissance, 7196
- Déc. art. 31 (Johnson), 11152
- Fédéralisme renouvelé, 618-9
- Femmes, participation, 6696
- Q.o., 11563-4
- Formule, provinces, consensus, 10942-5, 10952, 10962-3, 10967, 10996, 11000, 11218, 11228
- Gardner, John, position, 6818
- Gouvernement
- Consultation, stratégie, q.F., 6332-3
- De coalition, établissement en cas d'impasse, 9668-9
- Propositions, plan d'action, étapes, etc., 2-3, 7, 85, 109-10, 120-2, 124, 173-4, 207-8, 216, 219-20, 361, 366, 422, 427-8, 431, 1914, 1920, 2042, 2047, 2401-4, 3068, 6704
- Comité, étude, q.o., 2157
- Contenu, divulgation, q.o., 2459, 2550-2
- Déc. art. 31 (Redway), 5907
- Publicité, dépliant, premier ministre, photo
- Déc. art. 31 (Bertrand), 3800
- Q.o., 3513
- Q.o., 91-2, 2157, 2392-3
- Rôle, position, 2594, 2599-600, 6315, 6539, 9737
- Déc. art. 31 (Leblanc, N.), 11815 (Hopkins), 12662
- Q.o., 9251-3, 9255-6, 10931-2, 11819-20, 12518-9
- Groupe des 22, position, 1999, 2022
- Déc. art. 31 (McCurdy), 1525
- Groupe Spicer. *Voir plutôt* Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada (Spicer)
- Habitants du Nord, consultation, participation, etc., 301-2
- Historique, 1963-4, 1968, 6547-8, 6550-2, 6554, 6557-60, 6697, 6714, 6806, 7004, 7184-5, 7190, 11222, 11228, 12853-4, 12872, 12874, 12876, 12899, 12906-7, 12915-6
- Immigration
- Relation, 1936

**Constitution, modification—Suite**Immigration—*Suite*

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Relations fédérales-provinciales

Institutions financières, 2763, 3179

Investissements, réduction, pertes d'emplois, relation, 12873

*La Communauté européenne—Un modèle politique pour le Canada*, document

Dépôt et renvoi au Comité mixte spécial Canada, renouvellement, 3193

*Voir aussi* Communauté européenne—Charte des droits sociaux

## Langues officielles

Dualité linguistique, recommandations, 1965-6

Déc. art. 31 (Gauthier), 5497

Q.o., 12663

Nouveau-Brunswick, résolution

Allusion, 15311

Appui de la Chambre, m. (Valcourt), 15084-93, adoptée, 15239

M. art. 53 (Jelinek), 15131-2, irrecevable, 15133

M. que cette question soit maintenant mise aux voix (Chrétien), 15087, 15090, adoptée, 15238-9

## Orateurs

Chrétien, 15086-7; Clark, J., 15092-3

Dingwall, 15092

Nowlan, 15092; Nystrom, 15087-90

Plamondon, 15092

Rocheleau, 15091-2

Valcourt, 15084-6

Young, 15090-1

Vote, tenue, 15146

Copie, distribution, 14808

Déc. art. 31 (Young, D.), 13395-6 (Bird), 14898 (Allmand), 15034-5 (Arseneault), 15096

Bloc québécois, position, 15091-2, 15275

Députés, discours, annexion au harsard, consentement unanime refusé, 15145-7

Étude, consultations, 14808

Historique, 15085-91

Libéral, Parti, position, 15086-7

Mulroney, Brian, position, 15085

Nouveau parti démocratique, position, 15087-9

Objectifs, 15084-6, 15089

Parti réformiste du Canada, position, 15146

Population, position, 15086, 15088

Proclamation, déc. art. 31 (Bird), 16910-1

Progressiste conservateur, Parti, position, déc. art. 31 (Wilbee), 15274-5

Reconnaissance, 2594, 6542, 6544-6, 6554-5, 6691, 6700, 6703, 6705, 6710-1, 6713-4, 6720, 6807, 6817, 6820, 6825, 6827, 6834-5, 7001, 7011, 7017, 7019, 7024, 7027, 7187, 7200, 7202, 11305, 15089, 15091

Déc. art. 31 (Young, D.), 11698

Q.o., 10588-9

Libellé, 1988

Libéral, Parti, position, 17-21, 120-2, 428, 620, 634-6, 1936, 1986-7, 1993, 2049-50, 2591-8, 6699, 6706, 6837-8, 9261, 11302-3, 11322

Déc. art. 31 (Anderson), 4903-4

Q.o., 2391-2

**Constitution, modification—Suite**Libéral, Parti, position—*Suite*

*Voir aussi sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Médias, rôle, position, 7185, 7189

Minorités visibles, droits, 10179-80, 10205, 10961, 11305

Mulroney, propos, 6554, 7013

*Voir aussi sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Multiculturalisme, reconnaissance, 6543-4, 6714-5, 6720, 6807, 6820, 6827-9, 6834-5, 6839, 7001, 7011, 7017, 7019, 7024, 7027, 7184, 7200, 10180, 10205, 10209, 11010

Q.o., 10732-3

Nord, région, égalité, 1987-8

Nouveau parti démocratique

Principes, position, etc., 122, 1998, 2019-20, 2047-8, 2598-600, 9261

*Voir aussi sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Organismes divers, rapports, sondages, etc., 2

Parlement, comité mixte, création. *Voir plutôt* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial

Parlement, rappel. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Chambre des communes—Rappel

Parti réformiste du Canada, position, 435-6, 2038

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Langues officielles et Référendum, tenue

Patrimoine britannique, maintien, pétition, 11923

Pays européens, comparaison, 7016

Pêches, compétence, 2006-8, 7355

People's Forum for Constitutional Changes, participation, hommage, déc. art. 31 (Soetens), 4819

## Population

Participation, consultation, etc., 2-3, 16, 34-5, 66, 73-4, 81-2, 118, 122, 138, 147, 165-6, 172-3, 175-7, 208, 327-8, 432, 436, 581, 1914, 1924-8, 1936-7, 1986, 1997, 2020-1, 2024-5, 2037-8, 2043, 2592, 2598, 2600, 6538-42, 6544-7, 6551-2, 6554, 6560, 6688-90, 6692, 6694-6, 6699, 6702-5, 6710-1, 6713-4, 6716-20, 6722-4, 6808-9, 6820-1, 6834, 6836, 6839-40, 6997-7002, 7004-7, 7009-11, 7014-5, 7017, 7019, 7023-4, 7031-2, 7179, 7182-3, 7185-7, 7193, 7195, 7198, 7200-3, 10853-4, 10952-3, 10959, 10967-8, 10971, 10974, 10991-2, 10997, 11000-1, 11004-6, 11008, 11042, 11205, 11216-7, 11229-30, 11376, 11378-9, 11382, 11387, 11531, 12806-7, 12818, 12820, 12822, 12825, 12834, 12858-60, 12877, 12882, 12923-5

Déc. art. 31 (Bird), 1526, 3635-6 (McCreath), 3637-8 (Wood), 5495-6 (Fee), 5556

Q.o., 247-9, 1438-9, 2157, 5419, 7772

Position, 6249, 6539, 6544-6, 6551-2, 6554-5, 6560, 6688-91, 6694, 6696-7, 6699-701, 6703, 6707-8, 6710, 6712-3, 6715, 6718, 6721-4, 6805, 6807-8, 6810-8, 6821-7, 6829, 6832-8, 6840, 6842-3, 7003-4, 7007-16, 7018-21, 7023-6, 7030, 7032, 7177-80, 7187-90, 7192-203, 10862, 10895-6, 11326-7, 11330-3, 11337, 11527

Déc. art. 31 (Redway), 4820 (Fee), 5710 (Turner, G.), 6646, 7761-2 (Tremblay, M.R.), 12435 (James), 12662

Sondages, 11033

Divulgateion, q.o., 7772

Portée, orientation, etc., 173-4, 1935, 1955, 1996

Pouvoir de dépenser, 1936

## Préambule

Adoption, suggestions, 11423-4

Q.o., 11413

**Constitution, modification—Suite**

## Préambule—Suite

Serment d'allégeance au drapeau, inclusion, 177-8

Premiers ministres fédéral et provinciaux, entretiens, résultat, q.o., 6090

Problème fondamental, Québec et reste du Canada, visions opposées, etc., 67, 120, 366-7, 568, 570, 585, 595, 6549-50

## Processus

Formule actuelle, 1980

Multilatéral, 10887-9

Ouverture et transparence, 1935-6, 1955-6, 1962-3

Q.o., 1438-9

Recommandations, 2596

## Provinces

Création, modification, etc., conditions, Territoires du Nord-Ouest et Yukon, Territoire, répercussions, 75-6, 570, 6555, 6700, 6712, 6834, 6837, 7018, 7187, 10889

Équité, 327-8, 572, 596, 1923

Études, rapports, 1992-3

Négociations, 11032, 11034

Q.o., 9139-40, 12153-4

Pouvoirs, répartition. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Relations fédérales-provinciales, pouvoirs, répartition*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

## Québec

Adhésion, 1963-4, 1967, 7193, 10889, 10974, 11006-10

Bourassa, position, 11306

Culture et communications, souveraineté, revendication, q.o., 3143-4

Droit de veto, 10969, 11006, 11303

Q.o., 2629, 12154

Droits et libertés, Charte, 2592

Historique, 2587, 2596, 6541, 6558, 6701, 7021

Mercredi, Ovide, propos, 7017

Déc. art. 31 (Duceppe), 6949

Ministres, position, q.o., 9084-7

Mulroney, position, déc. art. 31, 8924-5

Position, 616, 621-2, 1927, 1983, 2002, 6558, 6702, 6819,

6831, 7194-5, 11032, 11176, 11302

Q.o., 12518-9

Pouvoirs, 10974

Q.o., 2686-7

Provinces, position, 9086

Rôle, 1986

Société distincte, reconnaissance, 1963-6, 2013, 2586-7, 2596-7, 6248, 6541-3, 6545-6, 6550, 6553, 6555, 6689-92, 6694-8, 6700, 6702-3, 6705, 6707, 6709-11, 6713, 6715-7, 6719-21, 6724, 6799, 6806-8, 6811-5, 6818-9, 6821-2, 6826-7, 6829-34, 6836, 6838, 6840-2, 6997, 6999-7001, 7003, 7006-7, 7015-7, 7019, 7021, 7027, 7030, 7178, 7183, 7186-8, 7191-2, 7195, 7202, 10946, 11001, 11230, 11300, 11305

Population, position, q.o., 7721

Pouvoirs, q.o., 2629

Q.o., 2628-9

Trudeau, propos, déc. art. 31 (Pronovost), 3376 (Della Noce), 3455

Souveraineté, relation, 1958-60, 2000, 2015-9, 2023, 2032, 2044-5, 6811, 7011, 7024, 7029

Q.o., 1950, 2068-9

**Constitution, modification—Suite**

## Québec—Suite

Zonage agricole. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Droit à la propriété

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Assemblée constituante et Référendum, tenue

Référendum, tenue, 16-7, 67, 74, 77-8, 82, 121, 147-8, 165-6, 312, 1918, 1923, 1937, 1956-7, 1975, 1979, 1993-4, 2596, 3494-5, 6327-8, 6542, 6722, 7002, 7019, 7027, 7198, 8737-8, 9261, 9669, 9687, 9728, 11304, 12157-8

Autochtones, position, 10961, 11207-9, 11392

Beauchamp, Claude, propos, q.o., 6499

Beaudoin, Gérald, propos, 10890

Bloc québécois, position, 10946-50, 10972, 11007, 11174-5, 11221-3, 11225-7, 11229, 11231-2, 11261-3, 11265, 11311-2, 11332, 11378, 11380-1, 11386, 11391-3, 11395, 11399, 11427-8, 11432

Pétition, déc. art. 31 (Ricard), 5408

## Campagne

Durée, 10963

Q.o., 10227

Gouvernement fédéral, participation, 11423

Processus, enregistrement, etc., 11030, 11035-7

*Canada Referendum Bill, An Explanation by the Minister of State for Federal-Provincial Relations 1978*, citation, 10841

Chrétien, J., propos, déc. art. 31 (Blackburn, J.-P.), 5632

Comités de coordination pour le *oui* et pour le *non*, création, suggestions, 1970-2, 10901, 10990, 10998, 11008, 11010, 11038, 11219, 11251-64, 11317, 11327-31, 11376-7, 11380, 11391-2, 11396, 11427, 11430Comités parapluies. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Référendum, tenue—Comités de coordination

Comités, recommandations, 10848, 10860-1, 10865, 10886-7, 10892, 10903, 11004-5, 11039, 11325, 11378, 11382, 11426-7, 11431

Comparaison avec d'autres pays, 10841, 10845, 10859-60, 11068, 10903, 10994, 11008, 11321, 11383-4, 11387

Coût, 10968, 11007, 11228, 11230, 11324-5, 11423, 11430

Déc. art. 31 (Bouchard, L.), 5267 (Venne), 10871

Dépenses et contributions, plafonnement, 10327, 10735, 10847, 10851-3, 10858, 10860, 10862, 10865, 10869, 10891, 10897-8, 10901, 10940-3, 10947-8, 10950-1, 10953-6, 10958-60, 10963, 10965-6, 10969-70, 10973-5, 10990-1, 10994, 10998, 11003, 11006-11, 11030-2, 11035-8, 11177, 11181, 11208, 11215, 11222, 11224, 11317, 11322-4, 11327-31, 11376-8, 11381, 11383, 11387-8, 11390, 11396, 11398, 11422, 11425, 11427, 11430-1

Déc. art. 31 (Thorkelson), 10873

Droits et libertés, Charte canadienne, application,

10840-1, 10843, 10849-50, 10856, 10859, 10866, 10886,

10892, 10902-3, 10998, 11251-65, 11317, 11323,

11331, 11383

États-Unis, comparaison, 11176-7, 11322

Libéral, Parti, position, 10846, 10886

Q.o., 10725-6

Loi électorale du Canada, application, 10840-1, 10898, 10998, 11259, 11263, 11333

Q.o., 10227, 10626-7, 10629-34, 10724-6, 10882

*The Gazette de Montréal*, citation, 10860-1

Financement, 11386

**Constitution, modification—Suite**

## Référendum, tenue—Suite

## Financement—Suite

Crédit d'impôt, 10869, 10991, 11324, 11425

Gouvernement libéral précédent, position, 10841

Gouvernement, position, 10842, 10844, 10853, 10896-7, 10902, 11003, 11005, 11312, 11317, 11325-6, 11330-1, 11384, 11391-2, 11395-6, 11398-9, 11421, 11423, 11426, 11431

Gouverneur en conseil, rôle, pouvoir, 10990, 11263

LaSalle, Roch, propos en 1979, allusions, 11316-7, 11429-30

Libéral, Parti, position, 10843-4, 10857, 10860, 10867-8, 10901, 10952-3, 10960, 10963, 10968-9, 10972, 10976, 10991, 10998-9, 11002, 11005-6, 11008, 11031, 11035, 11041-2, 11231, 11261, 11312, 11379-82, 11385-6, 11392-4, 11421-2, 11425, 11429, 11432

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Référendum, tenue—Dépenses et contributions, plafonnement

Loi électorale du Canada, application, directeur des élections, rôle, 10327-8, 10840, 10846, 10855, 10863-5, 10940, 10948, 10954, 10958, 10962-3, 11027-9, 11030, 11035, 11037-41, 11205, 11388-9, 11397-8

Loi référendaire québécoise. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Référendum, tenue—Québec—Référendum de 1980

Majorité acceptable et proportionnelle, etc., 10840, 10845, 10847-9, 10851, 10854-5, 10857-62, 10869-70, 10886-7, 10891-4, 10896, 10899, 10900-2, 10940, 10942-5, 10948, 10956-8, 10960-1, 10965, 10969, 10973-4, 10991, 10995, 10999, 11003, 11005-6, 11008-10, 11032, 11035, 11210-1, 11214, 11228, 11334, 11381, 11384-5, 11389, 11392, 11394, 11422, 11424-7, 11429, 11431

Pétition, 11374

Q.o., 9789, 10226, 10626-30, 10633-4, 10726-8

Mulroney, position, q.o., 11413-4

Nouveau parti démocratique, position, 10848, 10891, 10894-5, 10960, 10993, 11003-4, 11011, 11036-7, 11174, 11216, 11223, 11225, 11312, 11324-5, 11378-87, 11392-4, 11421, 11425, 11431

Parti réformiste du Canada, position, 10972, 10994-5

Pétitions, 9152, 9323, 9554, 9718-20, 9846-7, 9884-5, 9989, 10051-3, 10097-8, 10236, 10238, 10275-6, 10431, 10433, 10517-8, 10553, 10638-40, 10693-4, 10794, 10839, 10936-7, 10987-8, 11087-8, 11166, 11307, 11475-7, 11573, 11623, 11721-2, 11791, 11923, 12022-4, 12116, 12247-8, 12325-6, 12453, 12525, 12625, 12774, 13079, 14191, 14277

Population, opinion, 10845, 10995, 10997, 10999, 11033

Processus, 10845, 10847, 10852, 10854-6, 10862-5, 10868-9, 10897-8, 10945, 10952, 10954, 10963, 10965-6, 10969, 10994-6, 10999, 11003-5, 11009, 11030, 11036, 11038, 11210, 11262, 11320-5, 11382-3, 11385, 11388, 11391, 11422-3

Q.o., 10725

## Projet de loi

Allusions, 173, 176-7, 207-9

Avant-projet de loi, consultations, séances d'information, 10327-30, 10734-6

Avis juridiques, 10734, 10736, 10841-4, 10859-60, 10958-9, 10963, 11025-6, 11036, 11390-1

Q.F., 16441-2

Bouchard, B., propos, q.o., 9137-9

Comité, étude préalable, 10327-8

**Constitution, modification—Suite**

## Référendum, tenue—Suite

## Projet de loi—Suite

Déc. art. 31 (Duceppe), 5497

Présentation, 5157-8, 5510-1, 9261

Processus, 10327-8

Q.o., 5272, 5277

Q.o., 5272, 5410-1, 5500-1, 5721-2, 5853-4, 8391, 9595-8, 9789-90, 10628

## Projet de loi C-81, Loi référendaire

Abrogation après trois ans, clause, 10868, 10959, 10963, 10990-1, 11215-28

Suppression, 11378, 11383, 11385, 11389

Amendements, présentation, demande et étude, 10901, 10940, 10956-9, 10965, 10973, 10975, 10993, 10999, 11004-5, 11025-9, 11032-3, 11036-7, 11175, 11221, 11227, 11229

Bloc québécois, non-participation en comité, 11092, 11106, 11108-9, 11112, 11132, 11143, 11327-8, 11335

Comité, étude, 11026-7, 11172, 11178, 11313, 11319

Comité plénier, étude, suggestions, 10734-5, 10940, 11027, 11029

Comparaison avec le projet de loi C-9 de Lalonde en 1978, 10860-1, 10890, 10940, 11033, 11264

Députés fédéraux conservateurs du Québec, position, 11038-9, 11224-5, 11227, 11316

Étude, modalités, 11177-82, 11312-6, 11320-1, 11334-8, 12193

Lacunes, 10952-5, 10957-8, 10965, 10973-4, 10990-1, 10994, 10998-1000, 11002-5, 11008-9, 11040-2, 11381, 11386, 11421-2, 11427, 11430

Légitimité, 10946-51, 11172-5, 11178-82, 11217, 11221-4, 11254-5, 11259, 11264-5, 11325, 11332, 11383, 11385, 11431

Objectifs, 10839-40, 10842-3, 11030, 11321-2, 11376, 11382

Partis de l'opposition, consultations, 10964, 10969, 10973, 10999, 11009, 11042

Présentation, 10783

Terme «plébiscite» à substituer à «référendum», 10958-9, 10963, 10967, 10995, 11034, 11205-6, 11209, 11212-3, 11396-7, 11421, 11431

Provinces, position, 10859, 10897-9, 10962, 10966, 10973, 11006, 11320-1, 11325-6

Publicité, 10858, 11035-6, 11177, 11230, 11384, 16054  
Q.o., 10227

Temps d'émission gratuit, 10840, 10854, 10863-4, 10897, 10998, 11031, 11378

Q.o., 92, 5151, 5211, 5413-4, 5763-4, 9137, 9139, 9251, 9255, 9451, 10590, 12362, 12663-4

## Québec

Position, répercussions, 1957, 10854, 10893, 10895, 10940-52, 10957, 10961, 10972, 10974-5, 10996, 11006-10, 11037-9, 11217-9, 11221-2, 11225-6, 11228-32, 11258, 11260-2, 11264-5, 11314, 11335, 11380-1, 11386, 11390, 11392-5, 11398-9, 11421-2, 11424-30, 11432

Q.o., 9794-5

Référendum de 1980, comparaison, 10842, 10849, 10854, 10993, 11252-6, 11258-63, 11317, 11331, 11377, 11390-1, 11395, 11399, 11427

**Constitution, modification—Suite****Référendum, tenue—Suite**

- Question, libellé, 10840, 10845-6, 10850-1, 10866, 10870, 10894, 10897, 10899-900, 10902, 10952-3, 10961, 10963-4, 10966, 10969, 10973, 10975, 10993, 10995-1001, 11003, 11005-6, 11008-10, 11032, 11037, 11378, 11383-4, 11388, 11391, 11396, 11398-9, 11422, 11425, 11430
- Langues autochtones, texte, disponibilité, 11378, 11388, 11396
- Provinces, Territoires et autochtones, consultations, 11384, 11387, 11398
- Q.o., 9789, 10226-7, 10626-7, 10629, 10631
- Recensement, tenue et listes électorales, révision, 10866-7, 11035, 11037, 11040, 11389
- Référendums de 1898 et 1942, comparaison, 1977-9, 10857-9, 10862, 10955, 10958, 10968, 10992-4, 11005, 11210-2, 11223, 11394
- Q.o., 5211
- Répercussions, 10851, 11066
- Résultats, interprétation, 10897, 10944-5, 10995-6, 10999-1000, 11032, 11037, 11205-7, 11209-12, 11382-3, 11389-90, 11392, 11396, 11422-3, 11426, 11429
- Pétition, 12524-5
- Vote**
- Députés**
- Abstention, allusions, 11427-8
- Pourcentage, 11213, 11384
- Détenus, droit, 11041
- Libre, 11223
- Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown
- Règle de l'unanimité, allusion, 568, 2051
- Relations fédérales-provinciales, pouvoirs, répartition, modification, 65, 108, 114, 122-3, 127, 200-1, 209, 220, 595-6, 1936, 1967-8, 2006-8, 2013-4, 2017, 2034, 2045-6, 2587-9, 2594-5, 2599, 6248, 6546-7, 6550, 6556-7, 6698, 6700-1, 6705, 6712, 6715, 6719, 6722-3, 6811, 6814, 6819, 6830-1, 6838-9, 6997, 7002, 7006, 7008, 7019, 7021, 7179-80, 7183-4, 7186, 7191, 7195, 7200, 7873-4, 10892, 10961, 10974, 11001, 11300, 11303, 11527
- Affaires municipales, 2589
- Agriculture, 7179, 7196
- Communications, 6690-1
- Culture, 2588-9, 11300
- Développement économique régional, 7874, 11300, 11305
- Éducation, 2588-9, 3158-9, 6690
- Environnement, 7196-8
- Q.o., 2686-8
- Forêts, 2589
- Parcs nationaux, répercussions, q.o., 3387
- Garderies, 6839
- Habitation, 2589, 6408-9, 6690, 6695, 12104-5
- Pétitions, 6176, 7300
- Q.o., 2778, 3253
- Immigration, 2588-9, 7198, 12498-9
- Institutions nationales, Radio-Canada, Conseil des Arts, etc., 2589, 6693, 10889
- Justice, 7179, 7196
- Libéral, Parti, position, 19-20, 200-1
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 6690, 7025-6, 7179
- Parizeau, Jacques, propos, 6557

**Constitution, modification—Suite****Relations fédérales-provinciales, pouvoirs...—Suite**

- Ports et installations portuaires, 7179-80
- Pouvoir de dépenser, 2587, 2595, 7198, 7873, 10889
- Programmes nationaux, financement, choix des provinces, 2589
- Programmes sociaux, répercussions, 2521, 2702
- Q.o., 2630
- Radiodiffusion, 2588-9
- Responsabilités internationales, 2589
- Ressources naturelles, 7196
- Suisse, comparaison, 6557
- Tourisme, industrie, 2589, 6693
- Travailleurs, 7179
- Respect des autres, des traditions, etc., notion, inclusion, 2035
- Ressources humaines, 3159
- Santé, services, universalité, maintien, 6543, 6690, 7202
- M. (Guarnieri), 11527-35
- Radiation du *Feuilleton*, 11535
- Pétitions, 18481, 18582-3
- Q.o., 2694
- Séances d'information à l'intention des porte-parole du Parti progressiste conservateur et du Nouveau parti démocratique, 2403-4
- Q.o., 2392, 2549-52
- Sénat**
- Autochtones, représentativité, 11306
- Droit de veto, 2588
- Déc. art. 31 (Duhamel), 8179
- Langue, culture, mesures législatives, renforcement, 2588
- Nominations, entérinement, 2588
- Banque du Canada, nominations, q.o., 2631
- Réforme, 2588-9, 2595, 2599, 6539, 6543-4, 6546, 6548, 6553, 6555, 6689-90, 6693-4, 6700, 6704-5, 6710-2, 6715, 6719-22, 6799, 6813, 6815, 6820, 6822, 6826, 6834-5, 6837-8, 6841-3, 6997, 6999, 7001, 7005, 7007-8, 7011, 7018, 7020, 7025-6, 7178, 7183-4, 7186-8, 7192, 7196, 7200, 7202-3, 10888-9, 11000, 11009, 11034, 11175, 11301-3, 11305-6, 11314
- Déc. art. 31 (Axworthy, L.), 9829-30 (McCreath), 11817
- Q.o., 2630, 15098, 15100
- Représentation, égalité, 1920
- Provinces de l'Ouest, position, 1920
- Triple-E (élu, équitable, efficace), formule, 2588, 6690, 6694, 6698, 6704-5, 6710, 6718-20, 6820, 6822, 6826, 6838, 6841-3, 7005, 7007, 7020, 7026, 7183-4, 7197, 10974, 11006, 11301, 11306, 11321, 12195-7, 12843-5, 12849-52, 12854-5, 12858, 12860, 12867, 12874, 12876, 12878, 12913, 12918-9, 13321
- Getty, Don, position, 12850, 12853, 12858
- Déc. art. 31 (Kindy), 9012
- Terre-Neuve, premier ministre Clyde Wells, position, 12609-10
- Territoires du Nord-Ouest et Yukon, Territoire, consultation, participation, etc., 75, 1986-8
- Province, statut, accès, q.o., 2688
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Provinces—Création
- Tourisme, industrie, 6823

**Constitution, modification—Suite**

- Union économique, 2589-91, 2600, 6543, 6546, 6553, 6555-8, 6689, 6691, 6693-6, 6698, 6700, 6702, 6704-5, 6711, 6715, 6722, 6812, 6817, 6820, 6823, 6834-5, 6841, 6843, 6997, 7001, 7003, 7018, 7021, 7025, 7027, 7180, 7183, 7187, 7197, 7200-1, 10889, 11300-1, 11304
- Allaire, rapport, position, 6558  
Q.o., 2686
- Banque du Canada, mandat, 6843, 7003, 7005, 7011-2  
Gouverneur John Crow, position, q.o., 3044  
Libéral, Parti, position, q.o., 2777  
Q.o., 2631-2, 2776-8
- Béland, C., Fédération des Caisses populaires, propos, 2782
- Bouchard, B., propos, 2783
- Bourassa, R., propos, 2782-3
- CEE, comparaison, 6709-10, 7029  
Q.o., 2628, 2686
- Clark, J., propos, q.o., 2842, 4761-2
- Conférence des premiers ministres sur l'économie, étude, q.o., 12760
- Conseil de la Fédération, rôle, 6706, 7184  
Q.o., 2630
- Déc. art. 31 (Holtmann), 2774 (Guilbault), 3307 (Bernier), 3799-800
- Gouvernement, position, 6258  
Q.o., 4761-4, 5499
- Institutions financières, répercussions, q.o., 2686
- Jelinek, Otto, propos, q.o., 3514
- Le fédéralisme canadien et l'union économique: partenariat pour la prospérité*, document, dépôt, 2745
- Objectifs, q.o., 2686
- Offices de commercialisation des produits agricoles, maintien, 2847  
Q.o., 2837, 2917, 3053
- Population, opinion, 6258, 6313
- Pouvoir de légiférer du fédéral, 2589-90  
Déc. art. 31 (Leblanc N.), 2772  
Q.o., 2686, 2692-3
- Processus, q.o., 2630
- Provinces  
Droit de retrait, q.o., 2627-8, 2686, 2782-3, 2842  
Pouvoirs, 6067-8  
Q.o., 2779
- Sociétés de la Couronne, répercussions, q.o., 2841-2
- Provinces de l'Atlantique, position, 2831, 2852  
Q.o., 2637, 12663-5, 12716
- Répercussions, q.o., 2630, 2686
- Rôle, q.o., 2630
- Unité nationale, relation, 2, 21, 110, 117, 179, 212, 219, 345-6, 1915, 1917, 1979, 7028, 10942-4
- Pétitions, 3427-8, 8324
- Taylor, Allan, R., président et directeur général de la Banque Royale, propos, 7029, 7199-200
- Victoria, formule, 21, 169, 2050, 10940
- Vote libre, 76, 10944
- Voir aussi* Économie—Reprise; Serment d'allégeance—Modification

**Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial (Beaudoin-Edwards)**

- Audiences, autochtones, etc., 110  
Mandat, 2, 109-10, 120

**Constitution, modification, processus...—Suite**

- Rapport, recommandations, 2, 110, 122, 361, 570, 1914, 1919, 1996, 6544, 10944, 10955-6, 10960-1, 10971, 10992, 10997, 11033, 11210-1, 11228, 11382, 11426-7, 11431
- Gouvernement, prise en considération, 328  
Q.o., 50-1, 91-2, 249
- Reconstitution, m. (Cooper)  
Adoptée, 233  
Présentation, consentement unanime refusé, 152-3
- Voir aussi* Ministères et organismes gouvernementaux—Chevauchement et dédoublement—Activités fédérales-provinciales—Québec
- Construction, industrie**
- Assistance, 13281  
Q.o., 54
- Maisons, mises en chantier. *Voir plutôt* Habitation—Mises en chantier
- Travailleurs âgés, adaptation, programme  
Application, m. (Dingwall), 3909-14  
Radiation du *Feuilleton*, 3914  
Nouvelle-Écosse, négociations, 3910-3
- Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi; Emploi, création
- Construction navale**
- Assistance, 3529-31, 3982-3, 9774, 9777-9, 9782  
Déc. art. 31 (Angus), 4013 (Clancy), 4298-9
- Chantiers, fermeture, 9764-5, 9772, 9774
- Colombie-Britannique, 3529-31  
Assistance, q.o., 3509-10, 3645-6  
Travailleurs, adaptation, programme, 10437-8  
Q.o., 3509
- Compétitivité, 9765-6, 9779-80
- Contrats, secteur public, 9764
- Georgetown Shipyard, Î.-P.-É., bateau de surveillance des pêches, contrat, résiliation, déc. art. 31 (MacAulay et Angus), 597
- Halifax, N.-É.  
Dragueurs de mines, contrat. *Voir* Défense, équipement et armement—Navires—Dragueurs de mines  
Navires de patrouille côtière, contrat, 7167, 8608  
Q.o., 3315, 3509-10
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Rationalisation
- Marystown, T.-N., 9771-2, 9777-8
- Nouveau parti démocratique, résolution, 1504, 3529-31  
Déc. art. 31 (Angus), 1436
- Ontario, Port Weller, St. Catharines, et Portship, Thunder Bay, 9764  
Assistance, 7095  
Q.o., 3315-6, 3645-6
- Canadian Shipbuilding & Engineering Ltd., subvention, q.o., 15332-3
- Politique, 3526-7, 9772-3  
Q.o., 4458
- Rationalisation, 9772, 9780-1  
Halifax, N.-É., Dartmouth Marine, mises à pied, 9781  
Q.o., 8129-30
- Politique, q.o., 3315-6, 3509
- Provinces de l'Atlantique, répercussions, déc. art. 31 (MacDonald, R.), 7468

**Construction navale—Suite**

Subventions, comparaison avec d'autres pays, 3530-1, 9765-6, 9772, 9774, 9779-80

Travailleurs, adaptation, programme

Q.o., 11295-6

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Colombie-Britannique

*Voir aussi* Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Pétrole et gaz—Hibernia; Transports maritimes—Cabotage—Loi, renforcement

**Consulats.** *Voir* Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions diplomatiques et commerciales

**Consumers Gas.** *Voir* Impôt sur le revenu—Sociétés—Acceptations bancaires; Office national de l'énergie—Siège social—Sociétés

**Consumers' Glass**

Mises à pied, q.o., 3648-9

**Contestation judiciaire, Programme**

Causes diverses, 9156, 9159, 9164-5, 9171-2, 9174, 9181, 9185-7, 9189, 9193-6, 9202-3, 10915

Coûts, 9193, 10915

Comité, rapport, gouvernement, réponse, retard, 15050

Cour suprême, position, 9053, 9169

Élimination, 9600-5, 9607, 9813, 10015, 10066, 12171, 12202, 14093, 15289

Alliance Québec, position, 9171

Association du Barreau canadien, position, 9110, 9155, 9190

Autochtones, répercussions, 9066, 9202-3

Budget, 25 fév. 1992, mesures, 7790, 7792, 7795-6, 7860,

7963-4, 7989-90, 8010, 8794-5, 9056, 9062, 9076-7, 12181

Q.o., 7974

Causes en suspens, sort, 9187-9, 9194, 9202

Déc. art. 31 (Young, N.), 7921 (Phinney), 8119

Droits collectifs, répercussions, 9157

Économie, situation, relation, 9160-1

Femmes, répercussions, 9052-4, 9065-6, 9071, 9074, 9098, 9100, 9102, 9110, 9120, 10210, 12051

Gouvernement, position, 9160, 9170, 9190-1, 9194

Handicapés et invalides, répercussions, 9181, 11551-2, 11579, 11585, 12292, 12961

Inuit Women's Association, Pauktuutit, position, 9202

Libéral, Parti, position, 9111, 9169, 9195

Minorités linguistiques, répercussions, 7796, 8574-5, 9156, 9165, 9179, 9185-6, 9201, 10185, 10204, 10208, 10210, 13187-8

Déc. art. 31 (Gauthier), 9010

Q.o., 7768-9, 9497

Minorités visibles, répercussions, 10180, 10193

Q.o., 10042

Nouveau parti démocratique, position, 9195

Opinion publique, 9155-6, 9184-5, 10915

Parti réformiste du Canada, position, 9111, 9602

Q.o., 7722, 7768-9, 7929-30, 8362

Racisme et discrimination, répercussions, 9171, 9200

Réactions, articles de presse, 9155-6, 9163, 9166, 9181-2

Répercussions, 9066, 9156, 9166, 9168-72, 9183-5, 9187, 9190-1, 9194, 9203-4, 9733, 9938, 10101

Soucie, Rolande, position, 10915

Tait, John, position, 9165

**Contestation judiciaire, Programme—Suite**

Élimination—Suite

Wilson, Bertha, position, 7964, 7990, 9076-7, 9110, 9156, 9164, 9169, 9183-4, 9203

Q.o., 8362

Financement, 9156, 9159, 9162, 9164-5, 9180, 9184, 9188-93, 9200, 9202

Justice, ministère, budget, comparaison, 9163, 9167, 9169, 9172-3, 9179-80, 10915

Gouvernement, rôle, responsabilité, 9053, 9110-1, 9156, 9169, 9180-3, 9187-8, 9196

Historique, 9154-5, 9158-9, 9163-4, 9173-4, 9200-2

Lewis, position, 9182

Libéral, Parti, position, 9157, 9182, 9192

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Élimination

Minorités visibles

Relation, 12173

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Élimination

Mulroney, position, 9157

Parti réformiste du Canada, position, 9157

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Élimination

Provinces, rôle, 9156, 9160-1, 9165-6, 9180, 9183, 9189, 9191, 9200-1

Rétablissement, 10915-6, 14569, 15261

Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité

Étude, 9110-1, 9155-6, 9164, 9168, 9180-3, 9190, 9203

Rapport, 12115

Recommandations

Déc. art. 31 (Bellemare), 12234

Q.o., 12151-2

M. subsidies (Gauthier), 9154-204

Pétitions, 9719, 9751, 9846, 9988, 10051, 10236, 10238, 10276-7, 10432-3, 10517, 10639, 10693-4, 10793, 10837, 10839, 11087-8, 11166, 11307-8, 11375, 11475, 11573, 11720, 11790, 11922, 12022-4, 12246, 12326, 12451, 12624, 12627, 13551, 14005, 14276-7, 16630, 20760

Q.o., 20074

Rôle, services, offerts, 9053-4, 9154-5, 9158-60, 9162, 9165, 9168-9, 9171-2, 9174, 9178, 9181, 9184, 9186-8, 9190-1, 9193, 9196, 9201-2, 10101

Segal, Hugh, position, 9181

**Contraception.** *Voir* Naissances, contrôle

**Contras.** *Voir* Nicaragua; Salvador

**Contrat social**

Gouvernement, engagement, 17349

*Voir aussi* Ontario

**Contraventions**

Loi, modification, Commission de réforme du droit, proposition, 9413, 9417, 9426, 14036, 14039

*Voir aussi* Justice

**Contraventions, Loi—C-46.** Ministre de la Justice et procureur général du Canada

1<sup>re</sup> l., 5998

2<sup>e</sup> l., 9399-405, 9599-609, renvoi au comité législatif, 9609

Rapport, 11083

Étape du rapport, 12424-5

M. d'am. (Nicholson), 12424, adoptées, 12425

3<sup>e</sup> l., 12425-9

**Contraventions, Loi—C-46. Ministre de la...—Suite**

Sénat, adoption, 13361

S.r. (Chap. 47, S.C. 1992), 13361

**Orateurs**

Campbell, K., 5998, 9399; Corbeil, 12425

Darling, 9399-401; Dingwall, 9601, 9603-5

Hockin, 9403

Lewis, 12424

MacLellan, 9401-3, 12424-7

Nicholson, 9605-8

Robitaille, 11083

Thacker, 12424-5, 12428-9

Waddell, 9403-5, 9599-603, 12424-5, 12427-8; Whittaker, 9602, 9607-8

*Voir aussi* Justice—Contraventions, projet de loi C-46**Contrebande**

Amendes, augmentation, 20305

Élimination, gouvernement, mesures, 20305

Q.o., 5212

*Voir aussi* Tabac et cigarettes**Contreplaqué**

Exportations, États-Unis, droits de repréailles, q.o., 2911-2

Normes, États-Unis, différend, règlement, q.o., 15691

*Voir aussi* Libre-échange, accord**Contrôleur général du Canada**

Finances et systèmes d'information, Direction, employés, q.F., 10641

Systèmes informatisés, projets, approbation, q.F., 9990

*Voir aussi* Déficit—Évaluation; Finances, ministère—Évaluation fiscale, division**Convention de Bâle. Voir** Produits dangereux—Déchets—Transport transfrontalier—Bâle, Convention**Convention de Chicago. Voir** Transports aériens—Aviation civile internationale**Convention de la baie James. Voir** Autochtones—Cris**Convention de Vienne. Voir** Missions étrangères et organisations internationales—Privilèges et immunités—Diplomatiques et consulaires; Ozone, couche—Amincissement—Chlorofluorocarbones**Convention internationale de 1989 sur l'assistance. Voir** Pétrole, déversements—Transports maritimes**Convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par hydrocarbures. Voir** Pétrole, déversements—Transports maritimes**Convention pour une Afrique du Sud démocratique (CODESA). Voir** Afrique du Sud—Démocratie, instauration—Négociations—CODESA**Convention sur le commerce international des espèces menacées d'extinction (CITES). Voir** Espèces menacées, protection**Convention sur le droit de la mer**

Art. XI, exploration minière, 12694, 12696-7, 16754-5

Canada, ratification, 8085, 8092-3, 8103-6, 8116-7, 8137-8,

8146, 8151, 8157, 12613, 14057, 15820-1, 19355-6

Déc. art. 31 (Caccia), 8269-70 (Fulton), 11013

M. (Caccia), 12693-702, 14571-82, 16747-56, rejetée, 16755-6

**Convention sur le droit de la mer—Suite**Canada, ratification—*Suite*M. (Caccia)—*Suite*Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 12703, 14582

Pétitions, 11088, 11374-5

Q.o., 7509-10, 7583, 9013, 17719

Cancun, Mexique, mai 1992, ministre, propos, 12695, 12698, 16754

États-Unis, non-ratification, 8151, 14577, 16753

Pays industrialisés, position, 14572-3, 16748-9

Provinces de l'Atlantique, position, 14580

*Voir aussi* Arctique—Souveraineté canadienne—Passage du Nord-Ouest; Libre-échange nord-américain, accord; Pêches de l'Atlantique—Eaux territoriales, zone de 200 milles, quotas de pêche—Juridiction**Convention sur les changements climatiques. Voir** Climat—Effet de serre—Gaz contributifs**Convention sur les droits des enfants. Voir** Enfants—Nations Unies**Convention sur les privilèges et immunités des Nations Unies. Voir** Missions étrangères et organisations

internationales—Privilèges et immunités—Organisations internationales—Convention des Nations Unies

**Conventions de Vienne sur les relations diplomatiques et consulaires. Voir** Missions étrangères et organisations internationales—Privilèges et immunités—Diplomatiques et consulaires**Convertisseurs catalytiques. Voir** Automobiles et autres véhicules à moteur**Cook, Chuck (PC—Vancouver-Nord: décès le 24 février 1993)**

Allusions à Cook, décès, 16472-8, 16511

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7645-7

Chambre des communes, m. (Flis), 4282-3

Conseil des sciences du Canada, 7647

Conseil économique du Canada, 7647

Constitution, modification, pétition, 9323

Économie, 7645-6

Gouvernement, dépenses, 7646

Ontario, 7646

Pénitenciers, 731

Postes, services, q.F., 4653

Privilèges et élections, Comité, 730-1

Procédure, discours, 7645

Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4282-3

**Cook, rapport. Voir** Comités—Délibérations, télédiffusion**Coop Atlantique. Voir** Coopératives—Moncton, N.-B.**Cooper, Albert (PC—Peace River; secrétaire parlementaire du ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes du 8 mai 1991 au 30 avril 1992; démission le 8 septembre 1993)**

ACDI, q.F., 2207-8

Aéronautique, industrie

Déc. art. 31, 5144, 7469

Q.o., 11828

Aéroports, cessions, Loi—C-85 de la session précédente, rétablissement, m., 257-8

**Cooper, Albert—Suite**

Aéroports, pétition, 4106-7  
 Affaires autochtones. Comité. m., 9883  
 Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, 2030  
 M., 9500  
 Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, m., 6430-1, 6454  
 Agence spatiale canadienne, q.F., 2206-7  
 Allusion à Cooper, vote contre un projet de loi émanant du gouvernement, 4774-6  
 Anciens combattants, pensions et allocations, q.F., 4026  
 Armes à feu, contrôle, 199  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, m., 2030  
 Armes, exportation, Sous-comité, m., 5750, 6430, 6453, 7982, 8193-4  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7851  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 5462, 5879-80, 5897  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5879-80, 5897  
 Baldwin, Gerald William, 6295  
 Déc. art. 31, 6279  
 Banques, Loi—C-19, 5879-80, 5897  
 Batten, Herman, 3867  
 Bois d'oeuvre, 7941  
 Débat spécial, m., 7981-2  
 Boissons alcooliques, q.F., 2210  
 Bouchard, L., 1544  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1839, 5611, 5646, 5806  
 Budget des dépenses, 1991-1992, principal, m., 231-2  
 Cabotage, Loi—C-33, 9755  
 Camionnage, industrie, m. subsides (Marchi), 262  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 7625  
 Céréales, 1769, 1776  
 M., 1474-5  
 Chambre des communes, 9842-3, 9847-8, 9850-1, 9864-5, 9870  
 M., 2029  
 M., 3520  
 M., 3557-8  
 M., 6110  
 M. (Andre), 3883-9  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1769, 1776  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-26 de la session précédente, rétablissement, m., 256  
 Climat, q.F., 2202  
 Code canadien du travail, Loi (accréditation régionale)—C-44, 5476, 5547  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 1249, 4655  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(1), m., 4585-6  
 Comités, 1228, 4228-9, 9841-2  
 M., 2030  
 Commissaire aux langues officielles, m., 2028-9  
 Commission canadienne des droits de la personne, q.F., 6921  
 Comptes publics, Comité, m., 2029, 6174, 6430

**Cooper, Albert—Suite**

Condition féminine, Sous-Comité, m., 7402  
 Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte (C-43)  
 Création et composition, m., 5245  
 Membres, nombre, m., 6110  
 Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, m., 2028, 2321, 5750, 7402  
 Constitution, modification, débat spécial  
 M., 6429-30  
 M., 7056  
 Processus, Comité mixte spécial, m., 233  
 Q.o., 5475  
 Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, m., 2028  
 CRTC, q.F., 2208-9  
 de Havilland Aircraft of Canada, Limited, q.F., 2101  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m., 1541, 6165, 6173, 9883-4  
 Défense nationale, ministère, q.F., 2212-3  
 Députés, 9841  
 Discours du Trône  
 Document d'accompagnement, 260-1  
 M. (Pronovost), 24-5, 71, 262, 567, 636  
 Douanes, Loi, Comité spécial, m., 2321, 3389  
 Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269, 4668  
 Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité, 4226  
 M., 2029, 4225, 8193  
 Économie, 4120  
 Éducation, m. (McCurdy), 4668  
 Élections, 6110-1  
 Emploi, équité, Loi, Comité spécial  
 M., 4225  
 M. (Redway), 9840  
 Énergie, mines et ressources, Comité, m., 2029  
 Enfants  
 Dd., 2216-7  
 Q.F., 2204-5  
 Environnement, protection, q.F., 2214  
 Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42, 8342  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-78 de la session précédente, rétablissement, m., 257  
 Extradition  
 Pétition, 9324  
 Q.F., 2206  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, 4794  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 2028  
 Femmes, victimes de violence, m., 5925  
 Fête du Canada, 9324-5  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 257, 5263, 5879-80, 5897  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-83 de la session précédente, rétablissement, m., 257  
 Finances, Comité, m. 2028, 2320  
 Fonction publique, 2290-1, 5679-80  
 Q.F., 2205-6, 2217, 7778, 7985  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 7463-4  
 Forces canadiennes, 5921  
 Q.F., 2203, 2211  
 Forêts, industrie, q.F., 2213  
 GATT, m. subsides (Althouse), 6865

**Cooper, Albert—Suite**

- Gestion de la Chambre, Comité, 731, 917, 2085, 4024-5, 4223, 4651, 5279, 5571, 5998, 6170, 6428, 6860, 7055, 7480, 7981, 8418, 9378, 11166  
 M., 258, 487, 731-2, 2027, 3870, 4025, 4652, 6170-1, 6429, 7480, 9378, 9840-3, 9847-8, 9850-1, 9864-5, 9870-1, 10637-8  
 M. (Cole), 8941-2, 8951, 8964, 8967  
 Grains en Colombie-Britannique, manutention, Loi—C-25, m., 1728-9  
 Grands Lacs, q.F., 2216  
 Grâce, m., 6150-1  
 Guerre mondiale (1939-1945), q.F., 4026  
 Hong Kong, q.F., 6335  
 Hydro-Québec, q.F., 2215  
 Immigrants, 826-30  
 M., 1228  
 Impôt sur le revenu, 6305  
 Déc. art. 31, 5631  
 Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 7593  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-58 de la session précédente, rétablissement, m., 256  
 Justice et Solliciteur général, Comité, m., 2027, 2029, 7402  
 La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance, prorogation en vertu des lois de la province de Québec, Loi (modification)—S-6, 5955  
 Lait maternel, q.F., 2211  
 Liban, q.F., 6456  
 Libération conditionnelle, Loi, m., 1212  
 Libérations conditionnelles, 4537  
 Libre-échange, accord, 4373-4  
 Q.F., 6333  
 Lieux et monuments historiques, q.F., 2213  
 Loi corrective de 1991—C-35, 4106, 5246  
 M., 4120  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 5091  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 8992-3  
 Ministres, q.F., 2217-8  
 Mulroney, q.F., 2211  
 Multiculturalisme, q.F., 2202  
 Munro, l'hon. John C., q.F., 7060  
 Nicholson, Sandy, 3739  
 Nominations par décret du Conseil, 2075, 2201, 6295-6  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, m., 2027-8  
 Office national de l'énergie, q.F., 2206-7  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 9754  
 Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente, q.F., 2205, 2218  
 Partis politiques, q.F., 4835-6  
 Pêches de l'Atlantique, 7142  
 Q.F., 2203-4, 9886  
 Pêches et Océans, ministère, q.F., 8421  
 Pénitenciers, Loi, m., 1212  
 Pénitenciers, q.F., 7626-7

**Cooper, Albert—Suite**

- Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5494, 5601  
 Pensions du Canada, régime, q.F., 2208  
 Pétitions, gouvernement, réponses, 13, 101, 256, 299, 641, 730, 888, 1834, 2075, 2201, 2319, 3388, 3741, 3915, 4024, 4129, 4223, 4374, 4465, 4511, 4645, 4732, 4916, 5084, 5278, 5421, 5571, 5646, 5815, 5921, 5997, 6146, 6169-70, 6296, 6331, 6453, 6584, 6657, 6727, 6860, 7055, 7205, 7401, 7520, 7625, 7672, 7842, 7981, 8077, 8284-5, 8417, 8630, 8669, 8825, 9022, 9377, 9499, 9751, 9839, 9883, 10987  
 Ports et installations portuaires, q.F., 6434-5  
 Privilèges et élections, Comité, 731-2  
 Reconstitution, m., 233  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, 1475, 5806  
 M., 4668, 6110, 7319  
 Ajournements de la Chambre, 2029  
 M., 6110  
 Attribution de temps, m., 4585-6  
 Chambre des communes, m., 2029, 6110  
 Comités, 487, 828-30, 889, 917, 8941, 8951, 8967, 9850-1  
 M., 1228, 2030, 2321  
 Débat, m., 5390, 6429-30, 7981-2  
 Députés, 4373-4, 5679-80, 6168  
 Députés, déclarations en vertu de l'art. 31, 7464  
 Discours, 71, 262, 6865  
 Discours du Trône, 636  
 Documents, 260-1, 641, 5091, 6296  
 M. que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour, 9382  
 Ministres, 2201  
 M., 4120, 7851  
 Motions, 152-3, 2321  
 M., 7851  
 Motions d'ajournement, art. 52, 3392-3, 6337-8, 6438, 6461, 6463, 7941  
 Motions de production de documents, 2324-5, 6154, 7627, 7986-7, 8422, 9503  
 Motions de subsides, m., 440  
 Motions dilatoires, 4655  
 M., 4585-6  
 Motions émanant des députés, 9340  
 M., 4668  
 Ordres émanant du gouvernement, 5462  
 M., 4585-6  
 Pétitions, 3742, 6175, 9845  
 Projets de loi émanant des députés, m., 4668  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 256-8, 440, 613, 648, 650-4, 1249, 1750, 1769, 2028, 2086, 3434, 3439, 4070-1, 5263, 5515, 5611, 5646, 7671, 8342, 8992-3, 9379-80, 9754-6  
 M., 4542, 5390, 6110, 7318-9, 9177, 9295  
 Questions au *Feuilleton*, 442, 613, 784, 891, 1214, 1544, 1838, 2102, 2214-9, 2319, 2324, 3390, 3768, 4026-7, 4383, 5090, 5221-2, 5280, 5686, 5778-9, 5926, 6002, 6041, 6155, 6173, 6181-2, 6336, 6589-90, 6659, 7060, 7141, 7521-2, 7886, 7986, 8079, 8197, 8421-2, 8478, 8632, 8775, 8777, 9024-5, 9411, 9872, 9886-7  
 M., 1728-9  
 Questions de privilège, 200

**Cooper, Albert—Suite****Procédure—Suite**

Questions orales et supplémentaires, 522-3, 567, 684, 826-8, 1210, 1535-6, 5216, 5921, 7935

Quorum, 4655

M., 4585-6

Rappels au Règlement, 24-5

Séances de la Chambre, 4121, 4514, 4794, 5263, 7593, 8342, 9872

M., 1776, 2019, 2290-1, 4192, 4500, 4585-6, 5879-80, 7056

Travaux de la Chambre, m., 1728, 1730

Voies et moyens, motions, m., 2028

Votes, 5806, 9379

M., 2290-1, 4585-6, 5750, 7318-9

Produits agricoles, commercialisation et dispositions connexes, Loi (modification)—C-16, 3434

Programmes sociaux, q.F., 6041

Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 655-6

Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, Loi (modification)—C-82 de la session précédente, rétablissement, m., 257

Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4277-9

Questions au *Feuilleton*, q.F., 4228, 4836, 6154, 7141, 9410-1, 10055

Questions de privilège

Atteinte aux privilèges, 886

(Boudria), 260-1, 7936-7

(Maheu), 100

Outrage à la Chambre (Thorkelson), 7623

Questions orales et supplémentaires, q.o., 1535-6

Réforme électorale, Comité spécial, m., 7057

*Règlement de la Chambre*

M. (Harvey, R.), 6528-30

M. (Hughes), 9340

Règlementations et compétitivité, Sous-comité, autorisation de voyager, m., 9884

Revenu national, ministère, q.F., 2202-3, 8421

Riel, Louis, m., 7851

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, 232

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité (2<sup>e</sup> session, 34<sup>e</sup> législature)

M., 232

M., 731

Santé, services, 7623

Sécurité nationale, Sous-comité, autorisation de voyager, m., 4226

Smith, Bill, déc. art. 31, 11904

Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-8, 487

Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-73 de la session précédente, rétablissement, m., 256, 440

Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), q.F., 2209-10

Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4500, 4537, 4541-2

Tabac et cigarettes, q.F., 2209, 7059

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1750

**Cooper, Albert—Suite**

Taxe sur les produits et services, q.F., 2212

Télesat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 6110

Tourisme Canada, q.F., 2212

Transports, Comité

M., 4025

M. (Angus), 4030

Travaux de la Chambre

Leaders parlementaires, consultations, 259, 5476

Opposition, partis, coopération, 5087

Ordre, modification, 4837-8, 5897

Programme législatif, 826, 1839, 4837-8, 5079-80, 5086-7

Projet de loi émanant du gouvernement, 5476

Tribune parlementaire de la presse, q.F., 6180-1

VIA Rail, q.F., 2215-6

Visiteurs à la Chambre, 6550

Voies et moyens, motions, avis, m., 2028

Waddell, 4277-9

Yougoslavie, 4837-8, 4920

**Coopération.** Voir États généraux de la coopération

**Coopérative des pêcheurs commerciaux du Lac-Saint-Pierre.**

Voir Pêcheurs—Québec

**Coopératives**

Agriculture, secteur, 1306, 1309, 1312

Assistance, 213-4, 1305-7, 1310-1, 1313

Voir aussi Développement communautaire—Organismes

Compétitivité, augmentation, mesures, déc. art. 31 (Rideout), 3949

Contrôle local, 1308-10, 1312

De travailleurs, assistance, 1307

Q.o., 15789-90

Garderies, secteur, 1308-10

Groupe d'étude, rapport, recommandations, 1306

Habitation. Voir Habitation—Logements sociaux et coopératifs

Moncton, N.-B., Coop Atlantique, 1311-3

Nord canadien, Arctique, 1310

Pêches, secteur, 1306, 1312-3

Problèmes, 1348-9

Provinces de l'Atlantique, 1307, 1310-3

Régions rurales, autochtones, 1308-9

Ressources, secteur, 1307-8, 1313

Santé, secteur, 1308

Secrétariat des coopératives, création en 1987, 1306, 1310

Secteur privé, rôle, 1309

Université de la Saskatchewan, étude *Climate for Co-operative Development*, dépôt, 16774

Voir aussi Compétitivité—Amélioration; Taxe sur les produits et services

**Coopératives de crédit**

Actions privilégiées, émission, liquidités, relation, 2748, 2763, 2805, 3161, 5463, 5898

Allusions, 1306, 1312

Assurances, vente, 3168

Centrales, sûreté, 5456

Compétence fédérale et provinciale, 2748, 5463

Comptabilité, normes, Institut canadien des comptables agréés, manuel, 5455

Concurrence et compétitivité, 2763

**Coopératives de crédit—Suite**

Conflits d'intérêts et opérations avec apparentés, procédures, 5898

Informateurs, protection, 5455-6

Membres, protection, 5898

Nord canadien, création, 2805, 5899

Pouvoirs, 5463, 5898

Projet de loi C-34, Associations coopératives de crédit, Loi Consultations, 5897-8

Disposition, abrogation, 15143

Étude, modalités, m. (Hawkes) adoptée, 2726-7

Libellé, versions française et anglaise, uniformisation, 5455

Présentation, 2467

*Voir aussi* Banques—Projet de loi C-19—Coopératives de crédit; Caisses populaires—Projet de loi C-34

Provinces de l'Atlantique, 1311

Réforme, 2746, 2762

Régions éloignées, services, 2805

Régions urbaines, 5903

Rôle, 2762-3, 2793, 2805, 5871, 5898-903

Saskatchewan, 5899

**Coopers & Lybrand.** *Voir* Budget, 25 février 1992; Fonction publique—Gestion—Prix

**Copenhague, Danemark.** *Voir* Ozone, couche—Protocole de Montréal

**Copper Rand, mine.** *Voir* Ressources MSV, mine

**Copps, Sheila (L—Hamilton-Est)**

Acier, industrie, 19762

Q.o., 4169, 15492-3, 20583

Aéroports, q.o., 16196

Air, qualité, q.o., 10877

Aliments et drogues, Loi (liste des ingrédients)—C-288, 2553

Aliments et drogues, Loi (prothèses mammaires)—C-279, 8243-4

Allusion à Copps. *Voir* Kempling—Allusion, remarque désobligeante

Analphabétisme, q.o., 9830-1

Armes et matériel militaire, 1221-5

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 1221-5

Assistance sociale, q.o., 14726

Assurance-chômage, régime, 14702-3, 14711

M. subsides (Gagliano), 15358-63

Q.o., 3950, 14644-5, 15636, 15682-3, 15780-1, 15840-1, 15917-8, 15993, 16034, 16138-9, 16349-50

Assurance-maladie, régimes, 124

Q.o., 19399-400

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5449

Automobile, industrie, q.o., 6951-2, 8766

Banque du Canada, q.o., 19931

Banque européenne pour la reconstruction et le développement, q.o., 18223

Banques de vivres, q.o., 15042

Bois d'oeuvre

M. art. 52, 3391

Q.o., 3244-5, 10876

Budget, q.o., 16867, 16985

Camionnage, industrie

M. subsides (Marchi), 266

**Copps, Sheila—Suite**

Camionnage, industrie—Suite

Q.o., 245-6, 1202

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 121-2

Cancer du sein, 8243

Chômage, 2235, 14702-3

Q.o., 5145, 10420, 13644, 14726, 15098-9, 19312, 20365-6

Chômeurs, 14703

Q.o., 15781

Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec, 120

Commission canadienne des droits de la personne, q.o., 8928

Commission de réforme du droit, 10079-80

Compétitivité, q.o., 5074, 12513-4

Conseil économique du Canada, q.o., 9830

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12926-8

Constitution, modification, 120-4, 10893, 10895

Q.o., 4761-2, 5413-4, 10724-5

Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial (Beaudoin-Edwards), 120

Consumers' Glass, q.o., 3648-9

Contestation judiciaire, Programme, 8574-5, 10185

Criminalité, pétition, 11721

de Havilland Aircraft of Canada, Limited, q.o., 3245

Déchets, 11266, 11268

Défense, équipement et armement

Q.F., 16045

Q.o., 11702, 11821-2, 16524-5, 16720-1, 16867, 18097-8, 20842

Défi 91, 1382, 1386

Députés, 2234

Q.o., 2254

Discours du Trône, m. (Pronovost), 119-24

Dofasco, société, q.o., 9712-3

Dollar, taux de change, q.o., 3648, 4363, 5145

Droits de la personne, q.o., 8928-9

Économie

M. subsides, 14701-4, 14711

Q.o., 4300, 5987, 6366-7, 6415, 6490, 6647, 10419-20, 13645, 14726, 15492, 20072

Éducation, q.o., 9831

Élections, 14703

Q.o., 15099, 20832-3

Emploi, création, q.o., 13645, 19258, 20366

Emploi, q.o., 3648, 4362-3, 4822-3, 5987, 14644, 20582-3

Énergie, 11269

Enfants, q.o., 5987-8, 6490, 8353-4, 9368, 9787, 10037-8, 13539, 14901-2

Enseignement postsecondaire, 124

Environnement, ministère, 20376

États-Unis, 10182, 10184, 10186-7

Q.o., 16138-9

Étudiants, 1377

Q.o., 17476-7

Extradition, pétition, 16044

Femmes, 10186-7, 15358-9

Pétition, 16537

Q.o., 2059-60, 9787-8

Fiscalité, 1363

Q.o., 1353-4, 1436-7

**Copps, Sheila—Suite**

Fonction publique, q.o., 3309-10  
 Forces canadiennes, q.o., 19312  
 Ford Canada, q.o., 19054  
 Francophones, 8574-5  
 Francophonie, 8574  
 Garderies  
   Déc. art. 31, 11404  
   Q.o., 7613-4, 9787  
 GATT, 6875-7  
   M. subsidies (Althouse), 6875-7  
   Q.o., 5502-3, 6490-1, 6647-8, 7469-70  
 Gendarmerie royale du Canada, q.F., 12780  
 General Motors, q.o., 14644  
 Graves, Helen, déc. art. 31, 20581  
 Guerre de Corée, q.o., 12438  
 Habitation, q.o., 6366  
 Hilton Works, 1386, 1452-3  
 Immigrants, 196, 1286, 1316-7  
   Q.o., 822-3, 1202, 1284  
 Impôt sur le revenu, q.o., 13994  
 Intérêt, taux, q.o., 4362, 5074  
 Investissements étrangers, 119, 122-3  
   Q.o., 603  
 Jeunes contrevenants, pétition, 2099  
 Jeunes  
   M. subsidies (Parent), 1377, 1381-2, 1386  
   Q.o., 17354  
 Jour du Souvenir, pétition, 11088  
 Journée mondiale de la francophonie, déclaration (Landry),  
 8574-5  
 Kempling, 2262-3  
 Liban, 4024  
   Déc. art. 31, 5629  
   Q.o., 4014, 4216, 7244-5, 9089-90, 9142-3  
 Libre-échange, accord, 119-20, 4372, 14704, 15360-1, 19587-8,  
 19761  
   Q.o., 46-7, 474-5, 8619-21, 8766, 9713, 11076, 11655,  
   11906-7, 12716, 12763, 13539, 15195, 15331, 17354-5,  
   18572, 19054, 19258-9  
 Libre-échange nord-américain, accord  
   M. subsidies (Riis), 18955-6  
   Q.o., 46, 1526-7, 4095-7, 8274, 8707-8, 8766, 13062-3,  
   13141-2, 18571, 19987-8  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19583, 19586-8, 19614, 19645-7, 19684-5, 19761-2  
 Loi référendaire—C-81, 10893, 10895  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 15363  
   Q.o., 4169, 11153  
 Malépart, Jean-Claude, déc. art. 31, 4904  
 Manufactures, secteur, q.o., 3649, 4301, 5073, 17355  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 10079  
 Ministres, m. subsidies (Axworthy, L.), 1548, 1552  
 Minorités visibles, 10186-7  
 Mulrone, q.o., 8354  
 Municipalités, q.o., 10420, 11702, 16139  
 Munro, l'hon. John C., q.F., 7060  
 Office de production des produits agricoles, 6877  
 Paix et sécurité mondiales, 1222-3  
 Parti réformiste du Canada, déc. art. 31, 11904  
 Pauvres, 14702

**Copps, Sheila—Suite**

Pauvreté, q.o., 6084, 9367-8, 20072-3, 20527, 20583  
 Pêches de l'Atlantique, q.o., 9312-3  
 Police, 10186  
 Ports et installations portuaires, q.o., 9586-7  
 Procédure  
   Débat, 1381  
   Députés, 1363, 1452-3, 4372, 6143, 12448  
   Discours, 14702  
   Documents, 1286, 20376  
   Langage antiparlementaire, 1534, 1552, 2235, 15360  
   Motion de subsides, 1548  
   Projet de loi émanant des députés, 2091  
   Questions orales et supplémentaires, 196, 386, 684  
   Quorum, 19583, 19674  
 Produits dangereux, m., 11266-70  
 Québec, 120  
 Questions de privilège, outrage à la Chambre, 15286  
   (Dingwall), 2262-3  
   (Tobin), 20376  
 Racisme et discrimination, 10182, 10814-6  
 Recherche et développement, q.o., 12513  
 Réfugiés, q.o., 3730, 3805  
 Relations fédérales-provinciales, q.o., 1436-7, 7614, 9367-8  
 Relations industrielles, q.o., 2253  
 Salaires, pétition, 2099  
 Santé, q.o., 6760-1, 6849, 8510-1, 12364, 12438-9  
 Santé, services, q.o., 1437  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29,  
 2234-5  
 Sénat, réforme, 121-2  
 Sénateurs et sénatrices, q.o., 19817-8  
 Sexisme, déc. art. 31, 10130  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10079-80  
 Somalie, q.o., 18177, 19312  
 Stelco Inc., q.o., 3648  
 Taxe sur les produits et services, q.o., 1353, 4628-9, 6415  
 Timbres-poste, pétition, 103  
 Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10184-7  
 Transports aériens, q.o., 16195-6  
 Travaux publics communautaires, q.o., 6366, 6490  
 Yougoslavie, pétitions, 2098, 4917, 11721

**Coques**  
 Pêche, saison, établissement, déc. art. 31 (Casey), 18370  
 Pêcheurs, assurance-chômage, prestations, prolongation, déc.  
 art. 31 (Casey), 1348-9

**Corbeil, l'hon. Jean** (PC—Anjou—Rivière-des-Prairies; ministre  
 des Transports)  
 Acrobatie aérienne, St. Andrews, Man., exécution, permis,  
 q.o., 6092  
 Aéronautique, industrie  
   Avions ultralégers récréatifs, q.o., 11828  
   Montréal, Qué., 1118  
 Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 386, 685, 5931  
 Aéroports  
   Aides à la navigation, q.o., 12444  
   Atterrissages, 14592  
   Cession, 308, 7991-3, 14591  
   Edmonton, Alb., q.o., 728-9  
   Halifax, N.-É., q.o., 5716-7, 20159-60

**Corbeil, l'hon. Jean—Suite****Aéroports—Suite**

- Infrastructures, 14591-2
- Location, q.o., 16993
- London, Ont., q.o., 8519
- Moncton, N.-B., q.F., 16996
- Nord canadien, 14592
- Parcs industriels, q.F., 15601
- Thunder Bay, Ont., q.o., 20588-9
- Toronto, Ont. (Lester B. Pearson), 7991, 14592
  - Q.o., 4103, 7977-8, 8121-4, 8183-4, 8281, 8714, 9451, 11079, 12972, 14855-6, 14905, 16773, 17439
- Toronto, Ont. (Pickering), 7991
  - Q.o., 16041
- Vancouver, C.-B., 7991, 14591
- Winnipeg, Man., q.F., 6300
- Aéroports, cessions, Loi—C-15, 941
- Aéroports, cessions, Loi (modification)—C-131, 19884-5
- Aéroports, cessions, Loi (modification)—S-11, 12324, 12429, 12434
- Agence spatiale canadienne, siège social, 1118
- Air Canada, Montréal, Qué., q.o., 1443, 6140
- Allusions à Corbeil. *Voir* Martin, P.—Allusion à P. Martin, résidence au Québec; Municipalités—Infrastructures, revitalisation, programme, financement
- American Airlines, déficit, q.o., 16270
- Assurance maritime, Loi—C-97, 14077, 17265, 18267
- Automobiles et autres véhicules à moteur, sécurité, 16151-2
  - Q.F., 7985
  - Q.o., 729, 6091, 6856-7, 7980-1
- Automobiles et routes, sécurité, 16151
- Avions, air, qualité, q.F., 17124
- Brise-glaces, *Louis Saint-Laurent*, q.o., 5919
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7990-3
- Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18491-5
- Cabotage, Loi—C-33, 3522-4, 3527, 9767
- Camionnage, industrie
  - Camionneurs, q.F., 13415
  - Carburant, taxe, 241, 266, 269
    - Q.o., 96, 187, 189, 246, 2256, 3049
  - Circulation transfrontalière, q.o., 3049
  - Code d'éthique, 241, 265, 270
  - Compétence, q.o., 186-7
  - Déréglementation, 264, 266, 269
    - Q.o., 334
  - Difficultés, assistance, mesures, etc., 240-1, 263
    - Q.o., 49-50, 96-7, 186-9, 245-6, 334-5, 380-1, 1444, 2256-7, 3049
  - Économie, récession, 264
  - États-Unis, concurrence, 241, 262-4
    - Q.o., 96, 189
  - Faillites, 263
  - Fiscalité, 241, 262-3, 266
  - Gouvernement, politiques, répercussions, m. subsides (Marchi), 240-1, 262-6, 269
  - Groupe de travail, 240, 263-6
    - Q.o., 49, 96-7, 335, 1444
  - Canada Moves*, publication, q.F., 17289
  - Canadair Limitée, achat, 1120
  - Canadien National, terrains, q.F., 17288

**Corbeil, l'hon. Jean—Suite**

- Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., dissolution, 7991
- Canarctic Limitée, rapport annuel 1991, dépôt, 13548
- Céréales
  - Fourragères, q.o., 17068
  - Transport, 18493
    - Q.o., 16921
- Centre d'essai des véhicules automobiles de Blainville, privatisation, 7991
- Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1288
- Chômage, Montréal, Qué., q.o., 2252, 5914, 7771
- CN Rail
  - Conseil d'administration, q.F., 15215-6
  - Locomotives, construction, contrat, q.o., 8623-4, 8626-7
  - Mises à pied, q.o., 15047, 16616
  - Privatisation, q.o., 16722
  - Rationalisation, q.o., 16722
  - Voies ferrées, q.o., 6422
- Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, rapport
  - Dépôt, 16687
  - Q.o., 13543, 16348, 17065-6
- Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, rapport
  - Examen, groupe de travail, q.o., 16722
  - Final, dépôt, 13604
  - Q.o., 2065, 13543
  - Recommandations, q.o., 13646, 13708
- Compétitivité, 307-8
- Conseil consultatif du transport maritime-recherche-développement, dissolution, 7991
- Conseil des Arts du Canada, q.o., 18456
- Constitution, modification, 12498-9
- Construction navale, politique, q.o., 4458
- Contraventions, Loi—C-46, 12425
- CP Rail
  - Québec—Maritimes, lignes, abandon, q.o., 13491-2, 13542-3, 13649-50, 13713
  - Voies ferrées aux États-Unis, utilisation, q.o., 609
- Croisières, secteur, réglementation, q.o., 4827-8
- Déficit, 18493-4
- Deniger, Pierre, ancien député, décès, 9798
- Dette publique, 18493-4
- Discours du Trône, Adresse en réponse, m. (Pronovost), 306-11
- Eaux usées, traitement, q.o., 14183
- Économie, 307-8, 18493-4
- Éducation, 309-10
- Emploi, création, 18493
- Environnement, protection, 308-11
- Fraser, fleuve, assainissement, 311
- Garde côtière
  - Brise-glaces, q.F., 15217-8
  - Recherche et sauvetage, q.o., 15284
- Glengarry Transport Limitée, faillite, q.o., 49-50
- Gouvernement, dépenses, 18492
- Groupe de travail et comité consultatifs de l'aviation internationale, dissolution, 7991

**Corbeil, l'hon. Jean—Suite**

- Hélicoptères, Transports, ministère, flotte, 18493  
Q.o., 19057
- Île-du-Prince-Édouard, lien fixe, 7991, 14591  
Q.o., 16724
- Immigrants, 12496-9
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi  
(modification)—C-86, 12496-9
- Kemtek, société pétrochimique, Montréal, Qué., q.o., 3597
- Libre-échange, accord, 240  
Q.o., 189
- Libre-échange nord-américain, accord, camionnage,  
industrie, q.o., 12445
- Lignes aériennes Canadien International Ltée  
Air Canada, fusion  
Q.F., 15217-8  
Q.o., 6495, 12765, 12964-7, 12969, 12971-2, 13068-9,  
13203, 18319
- American Airlines, participation  
Déclaration, 13900-2  
Q.o., 6496, 9088, 10043, 12765, 13195-6, 13401-3, 13493,  
13495, 13543-4, 13648, 13651, 13707-8, 13800, 13952,  
13998, 14106-7, 14266, 14406-7, 18317-9, 18381,  
20075, 20756
- Assistance, q.o., 13068, 13195-6
- Capacité, q.o., 15047
- Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45,  
5646, 9299, 11811, 11814
- Marine Atlantique  
Subventions, 7990  
Tarifs, q.o., 12021-2
- Marine marchande du Canada et une autre loi en  
conséquence, Loi (modification)—C-121, 17998, 19334,  
20441
- Médicaments et produits pharmaceutiques, 1117  
Q.o., 14899
- Montréal, Qué.  
Boulevard Henri-Bourassa, viaduc  
Q.F., 15565  
Q.o., 14272
- Économie, 1116-7, 1119-21  
Q.o., 2258-9, 7928, 10044, 14899
- Emploi, création  
M. subsides (Allmand), 1116-21  
Q.o., 7771, 10040-1
- Ponts, 14590-1
- Nationair  
Agents de bord, lock-out, q.o., 5083  
Avion DC-3, écrasement, q.o., 7246, 15102  
Liaison Toronto—Ottawa et Toronto—Montréal, q.o.,  
16352
- Sécurité, 7299  
Q.o., 3466, 7246, 15102-3
- Transports, ministère, q.o., 15102-3
- Navires, pétroliers et navires-citernes, q.o., 18103
- Office national des transports, président  
Q.F., 6303, 13214  
Q.o., 17065-6
- Oldman, rivière, Alb., barrage, q.o., 6769, 11073-4, 11080,  
13653
- Pauvreté, q.o., 15102

**Corbeil, l'hon. Jean—Suite**

- Pétrole, déversements, 308  
Q.o., 2065
- Ports et installations portuaires  
Churchill, Man., q.o., 8189, 16271
- Compétitivité, 307
- États-Unis, 307
- Halifax, N.-É., q.o., 723-4, 8129, 12767, 20838-9
- Hamilton, Ont., q.o., 9586-7
- Infrastructures, 14591
- Québec, Qué. q.o., 11828
- Vancouver, C.-B., q.F., 12778
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14590-2
- Procédure  
Ministres, 16687  
Projets de loi émanant du gouvernement, m., 3527, 16152  
Questions orales et supplémentaires, 7299, 8571
- Produits chimiques toxiques, q.o., 18103
- Produits dangereux, transport, 308
- Recherche et développement, Montréal, Qué., 1117
- Réfugiés, 12496-7
- Routes et autoroutes  
Abitibi-Témiscamingue, Qué., q.o., 9093, 10140, 20590
- Amélioration, 18492-3  
Q.o., 20841-2
- Infrastructures, 14591
- Nouveau-Brunswick, Transcanadienne, q.o., 1359, 5419,  
13713
- Politique nationale, q.F., 4026
- Provinces de l'Atlantique, q.o., 15444
- Réseau national, 7991  
Q.o., 9093
- Transcanadienne, 14591
- Saint-Laurent, fleuve, embâcle, q.o., 16146-7
- Sciences et technologie, Montréal, Qué., 1117-8
- Sécurité automobile, Loi—S-8, 13606, 16151-2, 17730
- Taxe sur les produits et services, 240-1  
Q.o., 49, 189, 246, 334, 3049
- Technologie de pointe, Montréal, Qué., 1131-2
- Télécommunications, équipements, 1118
- Télévision, q.o., 9498
- Tourisme, industrie, Montréal, Qué., 1118-9
- Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 11375,  
17265, 17975
- Transports  
Déréglementation, q.o., 15201-2
- Économie, relation, 306
- Entreprises commerciales, compétitivité, 307, 310
- Financement par l'utilisateur, système, q.o., 13646
- Gouvernement, rôle, q.o., 13647-8
- Handicapés et invalides, 7991-2
- Industrie, q.o., 14266
- Infrastructures, 14590-2, 18492
- Politique nationale, q.o., 14404
- Provinces de l'Atlantique, q.o., 16772-3
- Régions, services, q.o., 13646, 13708-9, 16723
- Transports aériens  
Accidents, écrasements, etc., 8571  
M. (Nault), 9500  
Q.o., 8518, 8567, 8859-64, 8931-3
- Atterrissage, redevances, q.F., 18001

**Corbeil, l'hon. Jean—Suite****Transports aériens—Suite**

- Circulation aérienne, contrôle, q.F., 9657, 9721
- Contrôleurs, q.o., 8862, 8933, 20078, 20081
- Déréglementation, q.o., 12965-6, 20588
- Industrie, 13900
  - Q.o., 2912-3, 6372, 6495-6, 10043, 12441, 12720, 12722, 12765-6, 13068, 13196, 13402-3, 13542, 13648, 13650-1, 13707-8, 13800, 14266, 14406-7, 15105-6, 15926, 16270, 16348, 16391, 16723, 17435-6, 17483, 18317-8, 20075, 20588

**Inspection en vol, services, 18493**

Q.o., 19057, 19188

**Libéralisation, q.o., 2913, 6372, 12442, 12972, 15105****Prix, q.o., 20588, 20756****Réglementation, 13900-1**

Q.o., 13997

**Sécurité, q.o., 8859-64, 8931-4, 9092-3, 20078, 20081****Transports ferroviaires****Abitibi, Qué., q.o., 8280****Accidents, q.o., 2914, 3738****Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, rapport, q.o., 16722, 16772****Embranchements/lignes, abandon, q.o., 16722, 20834-5****Emplois, q.o., 14266, 15201-2, 16722****Entreprises, q.o., 609-10, 16617****Gouvernement, politiques, q.o., 609-10****Infrastructures, 14591****Nouvelle-Écosse, q.o., 2913, 3251, 4826, 4832, 4914, 13713****Privatisation, q.o., 4832****Régions éloignées, liaisons, q.o., 608, 3808****Réseau national, 307**

Q.o., 16772

**Terre-Neuve, q.o., 13712-3****Vancouver, C.-B., q.o., 15691****Transports maritimes****Aides à la navigation, utilisation, frais, q.o., 2694****Cabotage, 3522-4****Colombie-Britannique, collisions, q.o., 8189****Transports, ministère****Dépenses, réduction, 7990****Direction générale de la politique et de la coordination, employés, q.F., 13555-6****Traversiers, Pictou Industries Ltd., N.-É., q.o., 4914****Unité nationale, 306-7, 7992****VIA Rail****Abitibi, Qué., région, q.o., 99, 6584, 12971****Budget de fonctionnement, 18493, 18495****Budget des dépenses 1991-1992, supplémentaire, q.F., 15344****Capreol—Hornepayne, Ont., q.o., 9923****Financement, 7990****Services, 18493****Worldways Canada Ltd., restructuration, q.o., 3251****Corbett, Bob (PC—Fundy—Royal)****Allusion à Corbett, 10354****Association de l'information sur les allergies, 815-6****Assurance maritime, Loi—C-97, 17851****Cabotage, Loi—C-33, 9553****Campbell, K., déc. art. 31, 20745****Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 10353-4****Corbett, Bob—Suite****Commission de la fonction publique, q.F., 12781****Consommateurs****Déc. art. 31, 7232**

Q.o., 7245

**Constitution, modification, 6697-9****Contestation judiciaire, Programme, m. subsides (Gauthier), 9186-90****Criminalité, pétition, 6587****Développement économique régional, déc. art. 31, 5559****Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 15731-3****Fonction publique, 18422****Forêts, q.o., 18814****Gouvernement, dépenses, 15731-3****Hélicoptères****Déc. art. 31, 18567**

Q.o., 19057

**Hôpitaux, déc. art. 31, 20451****Île-du-Prince-Édouard, 20740-1****Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc. art. 31, 7608****Médicaments et produits pharmaceutiques, 10169-70****Mois de la prévention des mauvais traitements infligés aux enfants, déc. art. 31, 4092****Moyen-Orient, déc. art. 31, 5850****Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 16253-6, 20740-1****Nouveau-Brunswick, 6698**

Déc. art. 31, 18804-5

**Pêches de l'Atlantique, m. (Mifflin), 17163-4****Relations fédérales-provinciales, q.o., 19109-10****Santé nationale et Bien-être social, ministère, m. (Pagtakhan), 10169-70****Secteur public fédéral, bonis, élimination, Loi—C-339, 18422****Sécurité automobile, Loi—S-8, 17406****Semaine nationale de la canne blanche, déc. art. 31, 6573****Stratégie Jeunesse, programme, déc. art. 31, 17627****Sussex, N.-B., déc. art. 31, 8180****Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 17851****Transports, Comité, 9553, 17406, 17851****Unité nationale, déc. art. 31, 1734****Corby's Distilleries Limited****Usine, fermeture, répercussions, déc. art. 31 (Vanclief), 669****Corée du Nord****Missiles Scud, cargaison à destination de la Syrie, paix au Moyen-Orient, négociations, répercussions, Canada, position, q.o., 7479****Situation, missiles balistiques nucléaires, mise au point, déc. art. 31 (Flis), 17351****Corée du Sud. Voir Énergie atomique—CANDU, réacteurs—**

Ventes à l'étranger; Générale Électrique du Canada—Peterborough, Ont.; Pêches de l'Atlantique

**Cornwall Coronary Health Improvement Project****Hommage, déc. art. 31 (Kilger), 14174-5****Cornwall, Ont.****Économie, 13737**

Budget, 26 avril 1993, répercussions, déc. art. 31 (Kilger), 18726

**Cornwall, Ont.—Suite**

*Voir aussi* Assistance sociale; Chômage; Consommateurs—Achats aux États-Unis; Éthanol; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Assurance-chômage, régime, prestataires, participation; Poste, bureaux; Radiodiffusion—CJSS-CFLG, station

**Cornwallis, base militaire. Voir** Forces canadiennes—Bases**Corporation commerciale canadienne (CCC)**

Dissolution, 14635, 15229-30, 15970, 15975-6, 18402  
*Voir aussi* Amertek Inc.—Woodstock, Ont.

**Corporation Place du Havre Canada Inc.**

Dissolution, 467

**Corporations et syndicats ouvriers**

Dirigeants, salaires, déclarations, projet de loi C-266, Personnes morales et syndicats, déclarations, Loi (salaires), présentation, 2096-7

**Corporations nationales à capital de risque de travailleurs. Voir** Impôt sur le revenu**Corps royal canadien des cadets de la marine Baccalieu. Voir** Forces canadiennes**Cortina Inc.**

Usine de pâtes alimentaires, inauguration, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 3636

**COSICS, système informatique**

Contrat, soumissions, appels d'offres, enquête, 2817-8  
Coût, 2817-8  
Q.o., 2550-1  
Vérificateur général, rapport, 14170  
Nouvelle phase, SIGNET. *Voir plutôt* SIGNET, système informatique

**Cosmétiques**

Étiquetage, projet de loi C-410, Aliments et drogues, Loi (étiquetage des cosmétiques), présentation, 16440

**Costa Rica**

Zrnic, Jana et Leonard, citoyens canadiens, incarcération, Canada, position, pétition, 12325  
*Voir aussi* Espèces animales et végétales sauvages—Protection—Biodiversité

**Côté, Gérard**

Décès, hommage, déc. art. 31 (Langlois), 20747

**Côté, Marcel. Voir** Agence canadienne de développement international—Gestion stratégique, évaluation—Secor Incorporated; Budget, 26 avril 1993—Répercussions**Côté, Marc-Yvan. Voir** Assurance-maladie, régimes—Universalité**Côté, Michel**

Allusions à un contrat adjugé, 555

**Côte-Nord, région, Qué. Voir** Saumon de l'Atlantique—Pêche commerciale—Permis**Côté, Yvon (PC—Richmond—Wolfe)**

Assurance-chômage, régime, 14530  
M. subsides (Gagliano), 15348  
Autochtones, 1383  
Automobiles et autres véhicules à moteur, 19417

**Côté, Yvon—Suite**

Bois d'oeuvre, 8056-8  
Budget, 17646  
Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7706-8  
Commerce international, 19418  
Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 19417-8  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13023-4  
Constitution, modification, m. (Taylor), 6798-9  
Défi 91, 1386  
Délégations interparlementaires, 6727, 15050  
Dette publique, 1383  
Économie, 7707, 14528-9, 17645-6  
Énergie, efficacité, Loi—C-41, 9654  
Enfants, 7708, 14529  
Entreprises, déc. art. 31, 17625  
Environnement, Comité, 12523  
Environnement, protection, m. subsides (Catterall), 19415-20, 19425-6  
Espèces menacées, protection, 19418  
Étudiants, 1395  
Familles, 7707-8  
Faune, 19418, 19420  
Femmes, m. (Saint-Julien), 20346-7  
Fête du Canada, déc. art. 31, 17933  
Fonction publique, 3105-7, 14529  
Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6922-3  
Forêts, 19417, 19419  
Fraser, fleuve, 19417  
GATT, déc. art. 31, 7288  
Gouvernement, dépenses, 7708  
Gouvernement, emprunts, 17645-6  
Grand Lac des Esclaves, T. N.-O., 19417  
Habitation, 7707  
Déc. art. 31, 6364  
Impôt sur le revenu, 7707, 14529-30  
Jeunes, m. subsides (Parent), 1383, 1386, 1395  
Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc. art. 31, 7466-7  
Libéral, Parti, déc. art. 31, 17105  
Libre-échange, accord, 19425-6  
Libre-échange nord-américain, accord, 19425-6  
Lieux et monuments historiques, 19418  
Mois Medic-Alert, déc. art. 31, 11011  
Nechako, rivière, C.-B., 19420  
Ozone, couche, 12523  
Parcs marins, 19418  
Petites entreprises, 14529-30  
M. (Whittaker), 13518-9  
Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17645-6  
Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14528-30  
Procédure, délégations interparlementaires, 15049  
Produits chimiques toxiques, 19417  
Québec, crise des années 1970, déc. art. 31, 8615  
Saint-Laurent, fleuve, 19418-9  
Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3105-7  
VIA Rail, m. (Gardiner), 18355-7

**Country Music Television. Voir** Familles—Violence—Vidéo

- Coupe Allan.** Voir Hockey
- Coupe Calder.** Voir Hockey
- Coupe du Centenaire.** Voir Hockey
- Coupe Grey.** Voir Football
- Coupe Memorial.** Voir Hockey
- Coupe Stanley.** Voir Hockey
- Coupe Vanier.** Voir Football
- Cour canadienne de l'impôt**  
 Avocats fiscalistes, nombre, 15140  
 Loi. Voir Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18; Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112  
 Val-d'Or, Qué., audiences, q.o., 10512-3  
 Voir aussi Assurance-chômage, régime—Lien de dépendance
- Cour criminelle internationale**  
 Création, Canada, position, 9419-20  
 Déc. art. 31 (Waddell), 9311
- Cour d'appel de la Saskatchewan.** Voir Saskatchewan
- Cour d'appel provinciale.** Voir Extradition—Processus
- Cour du Québec.** Voir Tioxide Canada—Bécancour, Qué., usine, fleuve Saint-Laurent, pollution—Poursuites
- Cour fédérale.** Voir Baie James, projet hydro-électrique—Phase II; Fonction publique—Employés—Mutations et Mérite, principe et Sous-traitance; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe; Immigration—Appels; Impôt sur le revenu—Déclarations—Fonctionnaires; Nechako, rivière, C.-B.—Débit, réduction, projet Kemano; Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112; VIA Rail—Langues officielles
- Cour fédérale de l'Ontario.** Voir Radio-Canada—Émissions—*The Boys of Saint-Vincent*
- Cour internationale de justice**  
 Création, 15854  
 Déc. art. 31 (Waddell), 15096  
 Voir aussi Pêches de l'Atlantique—Eaux territoriales, zone de 200 milles, quotas de pêche—Juridiction; Yougoslavie—Conflit—Criminels de guerre
- Cour suprême**  
 Juges, nomination  
 Autochtones, 19134-5  
 Femmes, 15140  
*Vancouver Sun*, citation, 15137  
 Provinces, consultation, 20
- Cour suprême—Suite**  
 Juges, nomination—Suite  
 Provinces, consultation—Suite  
 Voir aussi Constitution, modification  
 Voir aussi Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
 Pouvoirs, 586  
 Projet de loi C-50. Voir plutôt Juges—Projet de loi C-50  
 Voir aussi Agressions sexuelles—Plaignant—Affaire *Seaboyer et Victimes*—Protection; Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Assurance maritime—Compétence fédérale, affaire *Triglav*; Contestation judiciaire, Programme; Drogues—Écoute électronique; Extradition—Ng, Charles—Et Kindler, Joseph; Fonction publique—Employés—Droits politiques; Gouvernement, dépenses—Limitation; Jury—Jurés, sélection, modalités; Justice—Accusés souffrant de troubles mentaux—Code criminel, modification et Milgaard, David; Oldman, rivière, Alb., barrage—Évaluation environnementale; Pornographie—Affaire *Bulter et Femmes*—Violence, relation; Propagande haineuse; Service correctionnel du Canada—Réforme; Télécommunications—Police, surveillance
- Courchene, Thomas.** Voir Dollar, taux de change—Baisse
- Courrier.** Voir Douanes—Envois; Postes, services
- Courriers des routes rurales du Canada.** Voir Société canadienne des postes—Facteurs ruraux
- Cours martiales.** Voir Forces canadiennes—Code de discipline
- Courses de chevaux**  
 Hippodrome Mohawk, incendie, déc. art. 31 (Turner, G.), 9247
- Couture, Clément (PC—Saint-Jean)**  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9217  
 Budget, 26 avril 1993, q.o., 18225  
 Commerce interprovincial, 14760-1  
 Économie, m. subsides (Copps), 14760-3  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 9218  
 Douanes, Loi, Comité spécial, 7681  
 Évaluation environnementale, déc. art. 31, 8701  
 Everest, mont, déc. art. 31, 670  
 Finances, Comité, 9217-8, 10987  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6746-7  
 Fulton, déc. art. 31, 15839  
 Libre-échange nord-américain, accord, 14761  
 Tabac et cigarettes, déc. art. 31, 1938  
 Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75, 10987  
 Taxe sur les produits et services, 14761-3
- CP Rail**  
 Allusions, 20033-4  
 Québec—Maritimes, lignes, abandon, 13558, 15472-3, 16022, 16636  
 Déc. art. 31 (Gérin et Dingwall), 13485-6  
 Q.o., 13491-2, 13542-3, 13649-50, 13712-3  
 Voies ferrées aux États-Unis, utilisation, 518, 615, 712-4  
 Q.o., 519-20, 609

**CP Rail—Suite**

Voir aussi Céréales—Grain et farine; CN Rail; Conseil canadien des relations de travail—CN Rail

**CPCAI.** Voir Petro-Canada—Investissements à l'étranger**Crabe commun**

Île-du-Prince-Édouard, pêche, q.F., 6301-2

**Crabe des neiges**

Île-du-Prince-Édouard, pêche, 7380  
Q.o., 8188

**Crack**

Allusions, 11449-51

**Crandall Engineering.** Voir Libre-échange nord-américain, accord—Sociétés, usines—Avantages**Crane, David.** Voir Conseil économique du Canada—Élimination; Économie—Prosperité—Libre marché**Crawford, Rex (L—Kent)**

Agriculteurs, 3272-3, 15715

Pétition, 5317-8

Agriculture, 3271-2

Air, qualité, déc. art. 31, 17984

Air, qualité, dans les locaux, Loi—C-430, 18846

Anciens combattants, 11738-40

Animaux, pétition, 10238

Autochtones, déc. art. 31, 10313

Camionnage, industrie, m. subsides (Marchi), 273-6

Chambre des communes, m. (Andre), 4050

Chatham, Ont., déc. art. 31, 4013

Constitution, modification, pétition, 9554

Défense, équipement et armement, 18724

Députés, déc. art. 31, 11905

Dioxyde de carbone, 7438

Édifices du Parlement, 7438

Énergie, conservation, 7437

Déc. art. 31, 4360-1

Énergie, efficacité, Loi—C-41, 7437-8

Énergie, ressources, 7437-8

Essence, 11982

Éthanol, 11983

Déc. art. 31, 8761

Pétition, 10276

Explosifs, Loi (modification)—C-107, 20308-10

Femmes, pétition, 18741

Fête du Canada, déc. art. 31, 11400-1

Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 2604, 14229-32, 20921

GATT, 3273, 6904-5

M. subsides (Althouse), 6904-5

Gouvernement, dépenses, 14229-32, 18724

Déc. art. 31, 19043

Jeunes contrevenants, pétitions, 7777, 9051

Lait et produits laitiers, industrie, m. subsides (Ferguson), 3271-3

Libre-échange, accord, 15715

Q.o., 16989

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19850-2

Main-d'oeuvre, formation, programmes, déc. art. 31, 5708-9, 7762

**Crawford, Rex—Suite**

Offices de commercialisation des produits agricoles, 3271-3, 15715

Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-84, 11738-40

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18724

Produits dangereux, Loi (modification)—C-455, 20648

Régions rurales, pétition, 440

Sécheresse, 3273

Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15713-5

Soja, q.o., 7294

Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 11982-3

**Créances salariales, recouvrement, Loi, Faillite, Loi et autres lois (modification)—C-22.** Voir plutôt Faillite et insolvabilité, Loi—C-22**Crédit**

Obtention, assistance, frais

Déc. art. 31 (Turner, G.), 5144

Q.o., 5356-7

Utilisation adéquate, déc. art. 31 (Dobbie), 18523  
(Champagne, M.), 18670 (Moore), 18729

Voir aussi Faillites—Personnelles

**Crédit agricole**

Banques et institutions financières, attitude, 2804, 3165-7, 3180, 15712

Loi, remplacement, 15704

Prêts sans intérêt, autofinancement, amélioration, Programme, renouvellement

Déc. art. 31 (Wilson, G.), 12756 (Porter), 20364

Q.o., 13070, 20457-8

**Crédit aux groupements agricoles, Loi**

Remplacement, 15704

**Crédits**

Délibérations, période se terminant le 13 juin 1991, m. (Cooper) adoptée, 440

Gouverneur général, mandats spéciaux, utilisation

Limitation, projet de loi C-205, Finances publiques, gestion, Loi (session du Parlement), présentation, 387

Voir aussi Gouvernement, dépenses—Mandats

Motions, jours désignés en vertu de l'art. 81 du Règlement.

Voir plutôt Motions de subsides

Prise en considération, m. (Loiselle) adoptée, 6

**Crédits, Loi n° 1 de 1992-1993—C-66.** Président du Conseil du Trésor

Budget des dépenses 1992-1993, crédits provisoires, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 8898-9

1<sup>re</sup> l., 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 8900-2

2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 8900-1

Étape du rapport, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 8901

3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 8901-2

Sénat, adoption, 9115

S.r. (Chap. 8, S.C. 1992), 9115

Orateur, Loiselle, 8900-1

Voir aussi Budget des dépenses—1992-1993, crédits provisoires—Projet de loi C-66

- Crédits, Loi n° 1 de 1993-1994**—C-120. Président du Conseil du Trésor  
Budget des dépenses 1993-1994, crédits provisoires, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 17398-9  
1<sup>re</sup> l., 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 17399-400  
Sénat, adoption, 17801  
S.r. (Chap. 10, S.C. 1993), 17830  
Orateurs  
Crosbie, 17400  
Dingwall, 17400  
Loiselle, 17399-400  
*Voir aussi* Budget des dépenses—1993-1994, crédits provisoires—Projet de loi C-120
- Crédits, Loi n° 2 de 1991-1992**—C-24. Président du Conseil du Trésor  
Budget des dépenses 1991-1992, principal et 1991-1992, supplémentaire (A), adoption, m. (Loiselle) adoptées, 1717-9  
1<sup>re</sup> l., 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 1718-21  
2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1719-20  
Étape du rapport, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1720  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1720-1  
Sénat, adoption, 2145  
S.r. (Chap. 29, S.C. 1991), 2145  
Orateur, Loiselle, 1718-21  
*Voir aussi* Budget des dépenses—1991-1992, principal—Et 1991-1992, supplémentaire (A)—Projet de loi C-24
- Crédits, Loi n° 2 de 1992-1993**—C-87. Président du Conseil du Trésor  
Budget des dépenses 1992-1993, principal, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 12227-8  
1<sup>re</sup> l., 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 12228-9  
S.r. (Chap. 43, S.C. 1992), 12703  
Orateurs  
Dingwall, 12228  
Loiselle, 12228-9  
Prud'homme, 12229  
*Voir aussi* Budget des dépenses—1992-1993, principal—Projet de loi C-87
- Crédits, Loi n° 2 de 1993-1994**—C-134. Président du Conseil du Trésor  
Budget des dépenses 1993-1994, principal, et 1993-1994, supplémentaire (A), adoption, m. (Loiselle) adoptées, 20286  
1<sup>re</sup> l., 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 20287-8  
Sénat, adoption, 20700  
S.r. (Chap. 30, S.C. 1993), 20702  
Orateurs  
Dingwall, 20287  
Loiselle, 20286-7  
*Voir aussi* Budget des dépenses—1993-1994, principal—Et 1993-1994, supplémentaire (A), projet de loi C-134
- Crédits, Loi n° 3 de 1991-1992**—C-47. Président du Conseil du Trésor  
Budget des dépenses 1991-1992, supplémentaire (B), adoption, m. (Loiselle) adoptée, 6122  
1<sup>re</sup> l., 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 6122-5  
2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 6122-3  
Étape du rapport, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 6123-4
- Crédits, Loi n° 3 de...**—*Suite*  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 6124-5  
Sénat, adoption, 6243  
S.r. (Chap. 53, S.C. 1991), 6244  
Orateurs  
Angus, 6122  
Hawkes, 6122  
Loiselle, 6122-4  
Plamondon, 6122  
Riis, 6123  
*Voir aussi* Budget des dépenses—1991-1992, supplémentaire (B)—Projet de loi C-47
- Crédits, Loi n° 3 de 1992-1993**—C-100. Président du Conseil du Trésor  
Budget des dépenses 1992-1993, supplémentaires (A) et (B), adoption, m. (Loiselle) adoptées, 14765-7  
1<sup>re</sup> l., 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 14767-70  
Étape du rapport, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 14768-9  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 14769-70  
Sénat, adoption, 15165  
S.r. (Chap. 50, S.C. 1992), 15165  
Orateurs  
Angus, 14768  
Dingwall, 14767  
Loiselle, 14767-9  
Prud'homme, 14768  
*Voir aussi* Budget des dépenses—1992-1993, supplémentaire (A)—Projet de loi C-100 et 1992-1993, supplémentaire (B)—Projet de loi C-100
- Crédits, Loi n° 4 de 1991-1992**—C-65. Président du Conseil du Trésor  
Budget des dépenses 1991-1992, supplémentaire (C), adoption, m. (Loiselle) adoptée, 8898  
1<sup>re</sup> l., 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 8898  
Sénat, adoption, 9115  
S.r. (Chap. 7, S.C. 1992), 9115  
Orateur, Loiselle, 8898  
*Voir aussi* Budget des dépenses—1991-1992, supplémentaire (C)—Projet de loi C-65
- Crédits, Loi n° 4 de 1992-1993**—C-119. Président du Conseil du Trésor  
Budget des dépenses 1992-1993, supplémentaire (C), adoption, m. (Loiselle) adoptée, 17396  
1<sup>re</sup> l., 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 17396-8  
Sénat, adoption, 17801  
S.r. (Chap. 9, S.C. 1993), 17830  
Orateurs  
Dingwall, 17397  
Hockin, 17397  
Loiselle, 17396-8  
*Voir aussi* Budget des dépenses—1992-1993, supplémentaire (C)—Projet de loi C-119
- Crème glacée.** *Voir* Libre-échange, accord—Lait
- Crevette du Pacifique**  
Pêche, limitation, q.F., 8287
- Crichton, Kelly.** *Voir* Questions de privilège de prime abord—Atteinte aux privilèges—La Société Radio-Canada
- Crime organisé.** *Voir* Jeunes contrevenants

**Crimes, victimes, indemnisation, Loi—C-310.** Brewin1<sup>re</sup> l., 3388-92<sup>e</sup> l., 7799-807, radiation du *Feuilleton*, 7807

Renvoi au comité législatif, consentement unanime refusé, 7807

## Orateurs

Brewin, 3388-9, 7799-801, 7807

Comuzzi, 7802-4

Edmonston, 7805-6

Mills, 7806-7

Wilbee, 7801-2; Wilson, G., 7804-5

*Voir aussi* Criminalité—Victimes—À l'étranger, indemnisation—Projet de loi C-310**Crimes, victimes, indemnisation, Loi—C-341.** Brewin1<sup>re</sup> l., 9323

Orateur, Brewin, 9323

*Voir aussi* Criminalité—Victimes—À l'étranger, indemnisation—Projet de loi C-341**Criminalité**

Causes, 10122-3, 10716, 19143-4, 20340, 20637-8

Coûts, 19127

## Crimes avec violence

Comparaison avec d'autres pays, 16009

Gouvernement, mesures, déc. art. 31 (Wilbee); 4452-3 (Parent), 9975-6

Peines minimales obligatoires, 4520, 10696, 10709, 13031-2, 13676-7, 13679

Déc. art. 31 (Keyes), 2454 (Thorkelson), 12963 (Domm), 14261-2 (Richardson, Feltham et Phinney), 15322-4 (Thorkelson), 16263-4 (Domm), 16461

Pétitions, 977, 3390, 3650, 4227, 4278, 4380, 4917, 4919, 5088, 5571, 5685, 5778, 5998, 6000-1, 6040, 6152, 6177, 6179, 6216, 6332, 6431-3, 6586-7, 6659, 6861, 7058, 7140, 7300, 7549-50, 7682, 7849, 7885-6, 7984-5, 8077-8, 8194, 8196, 8285-6, 8324, 8418, 8420, 8476, 8631, 8669, 8774, 9023-4, 9051, 9152, 9219, 9503, 9554, 9846-7, 9885, 9988, 10052-3, 10237, 10276, 10639-40, 10693, 11087, 11476, 11623, 11721, 11923, 12116, 12451, 12627, 12772, 12921, 13117, 13256, 13551, 13555, 13910, 14005, 14007, 14080, 14509, 16207, 16312, 17287, 17490, 18847, 19112, 19367, 20217, 20499, 20598

Population, opinion, 4536-7, 10709

Projet de loi C-330, Code criminel et Libération conditionnelle. Loi (modification)

Étude, 13680, 13683-6

Pétitions, 13409, 13552, 13607

Présentation, 6657

Recrudescence, 4845, 4862, 5131

Q.o., 10131-2

Victimes, dommage corporel ou psychologique grave, préjudice, définition, Justice et Solliciteur général, Comité, rapport, 15694

Déc. art. 31 (Keyes), 15983-4

*Voir aussi* Libérations conditionnelles—Crimes

Crimes haineux, registre, création, projet de loi C-445, présentation, 20496

## Criminels

En fuite, code criminel, modification, projet de loi, présentation, 10182

Q.o., 10042

**Criminalité—Suite**

## Criminels—Suite

*Voir aussi* Immigrants; Immigration; Justice—Biens saisis; Passeports et aussi sous le titre susmentionné Sécurité, gouvernement, mesures

Drogues, relation, 4491, 4495, 4538, 4610, 10220, 10698, 15298, 18246-7, 19076

ONU, rapport, 10207

Q.o., 10131-2, 10317

Économie, récession, relation, 4490, 4501, 13746

Comité économique mixte du Congrès des États-Unis, étude, 4490

En col blanc, 4480-1, 4483-4

Nouveau parti démocratique, position, 4446-7

Peines, 4484, 4541

*Voir aussi* Libérations conditionnelles—Criminalité États-Unis

Comparaison, 4441, 10123, 19127

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Économie, récession—Comité économique

Homicides, statistiques, 4495, 11441

Informateurs, protection, mesures

Pétition, 17029

Projet de loi C-413, Témoins, protection, Loi, présentation, 17027

Introduction par effraction, projet de loi C-369, Code criminel, Loi (introduction par effraction), présentation, 13549

Jeunes, recrudescence, 20058, 20340-1

Gouvernement, mesures, 17187, 18246

Déc. art. 31 (Waddell), 7579

## Lutte

Comparaison avec d'autres pays, 1217

Groupe d'action financière internationale, création, recommandations, rapport, 1215

Mesures, 4445, 4491, 4532, 4534-5, 4540, 4851, 9601, 10123, 17662

Pétition, 14007

Nouveau-Brunswick, situation, 1216

Police, utilisation pour la lutte au trafic. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Produits, recyclage

Projet de loi C-9, Criminalité, produits, recyclage, Loi Application, financement, 1217

Association du barreau canadien, recommandations, 1218

But, portée, etc., 1215

Comité, étude, 1217-8

*Liquidités*, définition, 1217

Organismes divers, appui, 1215

Présentation, 611

Réglementation, mise en vigueur, délai de 90 jours, période additionnelle, etc., 1215-7, 2114, 2116

Système américain, comparaison, 1216-7

Vie privée, respect, 1217

Rapports financiers, lois, relation, 2115-6

Nouveau parti démocratique, position, 10596-7

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

## Prévention

Association canadienne des policiers, position, 10597, 10705, 10707, 10717

Colloque national, tenue, 16620, 20347-8

**Criminalité—Suite**

## Prévention—Suite

Colloque national, tenue—Suite

Q.o., 16617, 17116, 20689-90

Comité, création, q.o., 17362

Communauté asiatique, position, 10713

Comparaison avec d'autres pays, 4535, 10699, 10715, 19143, 19145

Gouvernement, mesures, 4473, 4478, 4481, 4518-9, 4527, 4535, 4538, 4780, 4782, 10123, 10596-8, 10698-700, 10703-4, 10710-3, 10715-9, 13324-5, 15867-8, 17662, 18838-9, 19041, 19061-2, 19126, 19143

Déc. art. 31 (Flis), 17207

Q.o., 11704, 17116

Justice et Solliciteur général, Comité, rapport

Allusions, 16009-10, 17187, 19091, 19093, 19114, 19127

Déc. art. 31 (Thorkelson), 16764

Dépôt, 16511

Q.o., 16617, 17362-3

Recommandations, 20297-300, 20304, 20339, 20878

Libéral, Parti, position, 20298-300

*Justice et criminalité*, document, 19073-4, 19292, 20703

Déc. art. 31 (Bevilacqua), 20829

Nouveau parti démocratique, position, 20299, 20341

Population, mesures, déc. art. 31 (O'Kurley), 15434 (Feltham), 18806

Semaine. *Voir plutôt* Semaine de prévention du crime

Stratégie nationale, 19145-6, 20297-8, 20339-41

Comité consultatif spécial, création, déc. art. 31 (Saint-Julien), 20068

Winnipeg, Man., mesures, 10713

## Produits, recyclage

Allusion, 13031

Banques canadiennes, succursales à l'étranger, 2116

Groupe des Sept, entente, Nations Unies, initiatives, etc., respect, 2115

Infractions, 2115

Institutions financières, rôle, 19095

Nouveau parti démocratique, position, 19094-5

Police, utilisation pour la lutte au trafic, 3304, 10209

Déc. art. 31 (Flis), 1434 (Attewell), 1525-6 (Nunziata), 2301

Projet de loi C-215, Stupéfiants, Loi (modification), présentation, 889

Q.F., 1912

Remboursement, 3764-5

Q.o., 2635-6

Utilisation, prévention du crime, etc., 19087, 20297-302, 20304, 20306, 20336-401

Radio bandes publiques, déréglementation, relation, 4486, 4488, 4493

Sécurité, gouvernement, mesures, 756

Criminels, identification, déc. art. 31 (Richardson), 15986

## Taux

Augmentation, 4437-8, 4448-9, 4501, 4526-8

Causes, 4490-1, 4537

Comparaison avec d'autres pays, 4445

Edmonton, Alb., 4495

Gouvernement, responsabilité, q.o., 18317

Population, opinion, 4489, 4535-6, 4538-40, 5131

Toronto, Ont., 4438, 4476, 4478, 4487, 4494-5, 4520

**Criminalité—Suite**

## Victimes

À l'étranger, indemnisation

Consultations, 7801-2, 7804-6

Double criminalité, notion, 7804-5

Pétitions, 7777, 7885, 9503

Progressiste conservateur, Parti, position, 7805-6

Projet de loi C-310, Crimes, victimes, indemnisation, Loi, présentation, 3388-9

Projet de loi C-341, Crimes, victimes, indemnisation, Loi, présentation, 9323

Responsabilité, 7800, 7804

Avocat, projet de loi C-373, Avocat des victimes, Loi, présentation, 13718

Indemnisation

Ontario, programme de dédommagement délinquants-victimes, 7803-4

Provinces, programmes, 7800, 7802-5

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Victimes—À l'étranger*Voir aussi* Armes à feu, contrôle; Autochtones—Jeunes; Gendarmerie royale du Canada—Financement; Libérations conditionnelles; Pauvreté; Télévision—Émissions, violence; Toronto, Ont.**Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9. Ministre d'état (Finances)**1<sup>re</sup> l., 6112<sup>e</sup> l., 1214-9, renvoi au comité législatif, 1219

Rapport, 1602

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 2111-7, 2131-4

Adoption avec am., m. (Loiselle) adoptée, 2133

M. (Cooper) adoptée, 2028

M. d'am. (Langdon), 2111-2

Am. (Kempling), 2115, adopté, 2131-2

Adoptée, 2132-3

Retrait, 2111

3<sup>e</sup> l.

Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 2133-4

Sénat, adoption, 2145

S.r. (Chap. 26, S.C. 1991), 2145

## Orateurs

Cooper, 2028

Ferguson, 1602

Gérin, 2111-3, 2117

Hawkes, 2116, 2132

Kempling, 2114-5; Kindy, 2117

Langdon, 1217-9, 2111-2, 2114; Lapierre, 2112-4, 2116-7, 2134; Loiselle, 611, 1214-6, 2133

Prud'homme, 2133-4

Rideout, 1216-7; Rocheleau, 2112, 2115

Speller, 2115-6

*Voir aussi* Criminalité—Produits, recyclage—Projet de loi C-9**Criminels de guerre**

Agressors sexuels, désignation, pétition, 16926

Jugement, 15854

## Nazis

Commission d'enquête Deschênes

Déc. art. 31 (Attewell), 17785-6

Q.o., 11914-5

**Criminels de guerre—Suite**

Nazis—Suite

Rodal, rapport, q.o., 11914-5

*Voir aussi* Yougoslavie—Conflit, Croates et Serbes**Criminels fugitifs, Loi.** *Voir* Extradition—LoiCris. *Voir* Parcs nationaux—Wood Buffalo, Alb.**Crises internationales.** *Voir plutôt* Conflits armés et régionaux**Crispo, John.** *Voir* Fonction publique—Bilinguisme**Croates.** *Voir* Yougoslavie—Conflit**Croatie.** *Voir* Immigration; Yougoslavie**Croisières, secteur**

Association canadienne des propriétaires de navires à passagers, rencontre avec le ministre, q.o., 5996

Réglementation, répercussions, q.o., 4827-8

*Voir aussi* Douanes—Prédédouanement; Transports maritimes—Cabotage—Navires de croisière**Croix de Victoria**

Australie, comparaison, 15675

Historique, 13973, 13975-6, 13978-81, 15673-4

Maintien, 13973-81, 15674-6

Déc. art. 31 (Clark, L.), 5198 (Thorkelson), 11648 (Fee), 13395, 16458

Légion royale canadienne, position, 13974, 13978

Population, position, 13979

Projet de loi C-305, Croix de Victoria, Loi

Déc. art. 31 (Fee), 14101-2

Présentation, 3149

Q.o., 3647-8, 11914

Récipiendaires, 13974-6, 13978-9, 15674-5

**Croix de Victoria, Loi—C-305. Fee**1<sup>re</sup> l., 31492<sup>e</sup> l., 13973-81, 15673-7, renvoi au comité législatif, 15677Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 13981**Orateurs**

Benjamin, 13977-8

Edwards, 13981

Fee, 3149, 13973-6, 15676

Koury, 15673-4

Mifflin, 15674-6

Proud, 13976-7

Richardson, 13978-80

Thorkelson, 13980-1

Wilson, G., 15676

*Voir aussi* Croix de Victoria—Maintien—Projet de loi C-305; Croix-Rouge**Croix-Rouge internationale.** *Voir* Journée internationale de la Croix-Rouge**Croix verte internationale**

Création, suggestions, 81, 419

Déc. art. 31 (Fulton), 2302

**Croll, l'hon. sénateur David A.**

Décès, hommages, 1536-9

*Voir aussi* Justice sociale**Crombie, Commission.** *Voir* Commission royale d'enquête sur l'avenir du secteur riverain de Toronto**Crosbie, l'hon. John Carnell** (PC—St. John's-Ouest; ministre des Pêches et des Océans et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique jusqu'au 25 juin 1993)

Aéroglesseurs, Iskut, rivière, C.-B., q.F., 8286-7

Aérospatiale, industrie, centre aérospatial, Summerside, Î.-P.-É., q.F., 15601

Agence de promotion économique du Canada atlantique

Échecs, q.o., 4018-9

Fonds, q.o., 5718

Prêts, q.o., 15328

Programme Action, q.o., 5712

Subventions

Q.F., 18742-4

Q.o., 5712-5, 5720-1

Agriculture, entente fédérale-provinciale, q.o., 20691

Allusions à Crosbie

Dîner honorifique, 6101-2

Déc. art. 31 (Simmons), 5985

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi—Harcèlement sexuel; Économie—Niveau de vie; Femmes; Libre-échange nord-américain, accord—Opposition—Syndicats; Pêches de l'Atlantique

Arctique, souveraineté canadienne, q.o., 9013

Armes à feu, contrôle, q.o., 13204

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2522

Autochtones, pêche, q.o., 16389-90

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 13431

Budget, q.o., 16985

Calmar, pêche, navires étrangers, 8135

Cap-Breton, N.-É., q.o., 5270

CN Rail, q.o., 13294

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, Rio de Janeiro, Brésil 1992, q.o., 9445-6

Crabe commun, Î.-P.-É., q.F., 6301-2

Crédits, Loi n<sup>o</sup> 1 de 1993-1994—C-120, 17400

Crevette du Pacifique, pêche, q.F., 8287

Déchets, dépotoirs, q.o., 14411-2

Défense, équipement et armement, q.o., 16611

Dettes publiques, 17020-1

Eau, ressources, recherche, q.o., 6088

Économie, m. subsides (McLaughlin), 17020-1

Emploi, pertes, q.o., 7239

Environnement, protection, q.o., 6088

Femmes, q.o., 16611

Fermes, q.F., 6302

Fraser, fleuve, assainissement, programme, q.o., 972

Homard, longueur de carapace, q.o., 17720, 19187

Houille, industrie, q.o., 9839

Huîtres, Nouvelle-Écosse, q.o., 19315

Île-du-Prince-Édouard, 20768, 20783-5

Lacs expérimentaux, région, programme

Financement, q.o., 8130

Plan d'exploitation, q.o., 6088

Libre-échange nord-américain, accord

Pêches, répercussions, q.o., 13146

Publicité, campagne, q.o., 13146

National, q.o., 16205

**Crosbie, l'hon. John Carnell—Suite**

- Nechako, rivière. C.-B., débit, réduction, q.o., 347, 971-2, 14272, 14854-5, 15557-8, 18816-7
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 16288-9, 20768, 20783-5
- Office canadien du poisson salé, Claymore Shipping, q.o., 14271
- Office des pêches de l'Atlantique et Office des pêches du Pacifique, constitution, pêches, Loi et autres lois en conséquence (modification)—C-129, 19365
- Palourde, Nouvelle-Écosse, stocks, q.o., 13952-3
- Pêches de l'Atlantique**
- Adaptation**
- Q.F., 20797-8
- Q.o., 7238-9, 17118, 17364
- Assistance, 7352, 12603**
- Q.o., 3383-4, 3738, 5504-5, 5641, 7132-5, 7293, 7514, 18452-3
- Assurance-pêches, programme, q.o., 5640**
- Cap-Breton, N.-É., q.o., 20903-4**
- Conférence des pays, q.o., 11156**
- Contingents individuels, q.o., 13495-6**
- Corée du Sud, 8088-9, 8091**
- Diversi-pêches, programme, 7352**
- Eaux territoriales**
- M. subsides (Simmons), 8084-94, 8135, 8138
- Q.o., 7292-3, 7298-9, 10514, 12021, 16272
- France, q.o., 17481**
- Gestion, 7351**
- Q.o., 7238-9, 17794-6
- Groupe de travail, 12604**
- Indemnisation, programmes, q.F., 13556**
- Morue du Golfe, 12605**
- Q.o., 12516, 13151, 13798, 15995, 17118, 18181, 20691, 20753-4, 20836
- Morue du Nord, 7348-52, 8086, 8092, 8135, 12602-3, 12605**
- Q.o., 7130-3, 7237-8, 7292-3, 7514-5, 8125-6, 9012-4, 12020-1, 13145, 13201, 14267-8, 17118, 17364
- Navires étrangers, 7351, 8093-4**
- Q.o., 7584, 11237
- OPANO, q.o., 9017, 10513-4**
- Panama, 8088-9, 8091**
- Pêcheurs hauturiers, 8087**
- Phoques, dommages, 7351, 8086, 8091**
- Poisson de fond, q.o., 13796-8, 15285, 15328-9, 15996, 17363-4, 17437-8, 17796, 20753, 20904**
- Poisson, transformation, usines, 7351**
- Q.o., 13150-1
- Prises**
- Q.F., 8287-8
- Q.o., 10515-6
- Prises totales admissibles, 12602-3**
- Situation**
- M. art. 52 (Simmons), 7348-52
- M. art. 52 (Tobin), 12602-6
- Surpêche étrangère, 7350-1, 8084-92, 8138**
- Q.o., 7134, 7238-40, 7514, 7584-5, 7975-6, 8934-5, 9013-4, 9017, 9141-2, 9312-3, 9316-8, 9445, 9449-50, 9715, 11156, 12020-1, 16271-2
- Surveillance, 8086-7**
- Q.F., 9886, 13557

**Crosbie, l'hon. John Carnell—Suite**

- Pêches de l'Atlantique—Suite**
- Surveillance—Suite**
- Q.o., 970-1
- Terre-Neuve et Labrador, 7352, 12605-6**
- Q.o., 2154-5, 2256-7, 3250, 3383-4, 5641, 6087, 7240-1, 12516-7
- Travailleurs d'usine, adaptation, programme, q.F., 3199**
- Pêches du Pacifique**
- Intervention, programme, q.o., 14412, 14854**
- Shuswaps, q.o., 12670**
- Pêches et Océans, ministère, restructuration, q.o., 5505**
- Pêcheurs, nombre, q.o., 14267-8**
- Pétoncle, banc de Saint-Pierre, accès, q.o., 17481**
- Pétrole et gaz, Hibernia, projet, 7348, 7352, 20768**
- Ports et installations portuaires**
- Halifax, N.-É., q.o., 602, 608**
- Île-du-Prince-Édouard, q.o., 12671-2**
- Malagash Harbour, N.-É., q.o., 2551**
- Ports pour petites embarcations**
- Q.F., 9886, 19195
- Q.o., 9322
- Réparations, dépenses, q.F., 15565**
- Terre-Neuve, q.F., 8288**
- Premium Automotive Tanks, Port Hawkesbury, N.-É., usine, q.o., 15327-8**
- Procédure**
- Attribution de temps, art. 78(3), m., 13431**
- Langage antiparlementaire, 2522**
- Projet de loi émanant du gouvernement, 17400**
- Provinces de l'Atlantique, économie, q.o., 7239**
- Recherche et sauvetage, Nouvelle-Écosse, q.o., 2916**
- Saumon de l'Atlantique**
- Conservation, q.o., 3053, 8629**
- Filets maillants, q.o., 8629, 16203-4, 16393**
- Pêche, q.o., 8127-8**
- Saumon du Pacifique**
- États-Unis, q.o., 9314**
- Fraser, fleuve, stocks, q.o., 13148-9, 14412, 16390**
- Pêche, q.o., 15642-3, 15994-5, 16619-20, 19314**
- Sto:Lo, nation, q.o., 19314**
- Taxe sur les produits et services, 17021**
- Thon, Japon, 8093, 8135**
- Transports aériens, q.o., 13294, 16195-7**
- Transports ferroviaires, q.o., 13295, 16197**
- Westray Coal Mine, tragédie, 10874-5**
- Williams, Fred, 3146-7**
- World Communication Network, APECA, q.o., 5713**
- Yougoslavie, conflit, Croates et Serbes, q.o., 11024-5**
- Voir aussi Économie—Niveau de vie; Femmes*
- Crosby, Howard E. (PC—Halifax-Ouest)**
- Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 700-2**
- Agressions sexuelles, 5168, 9527**
- Allusions à Crosby. Voir Chômeurs—Assistance**
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6357-8**
- Céréales, 1298-9, 1461-2**
- Chambre des communes, m. (Andre), 5168-9, 5174**
- Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1298-302, 1461-2**
- Chine, 3791**

**Crosby, Howard E.—Suite**

- Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9527  
 Code criminel, Loi (preuve sur le comportement sexuel du plaignant)—C-315, 3767  
 Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16074-9, 16084  
 Constitution, modification, 7184-6  
 Défense, dépenses, 6357-8  
 Défense, équipement et armement, 18643, 18649-50, 18660-1  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18643, 18649-50, 18655, 18660-1  
 Délégations interparlementaires, 12523-4  
 Députés, 12277-8  
 Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3782-3, 3789-95  
 Élections, 5536-8  
 Enfants, 5123  
 Environnement, ministère, 20377  
 Femmes, déc. art. 31, 12661-2  
 Fiscalité, 5840-1  
 Fonction publique, m., (MacDonald R.), 2514-6  
 Forces canadiennes, 18643, 18649-50  
 Garde côtière, 1301  
 GATT, 7558  
 Île-du-Prince-Édouard, 20850  
 Déc. art. 31, 20680  
 Immigrants, 1210, 1562, 1577-8  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 5840-1  
 Iran, 3783  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 5122-3  
 Journée mondiale du SIDA, déclaration (Bouchard, B.), 14309-10  
 Libre-échange, accord, 3792, 7557-8  
 Libre-échange nord-américain, accord, 3792, 3794-5  
 M. subsides (Riis), 18967-8  
 Lobbyistes, 16084  
 Loi électorale du Canada (dépenses d'élection)—C-283, 5536-8  
 Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1562, 1577-8  
 Navires, déc. art. 31, 17108  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20850  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 7558  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7557-8  
 Ontario, déc. art. 31, 17627  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5483  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12277-8  
 Ports et installations portuaires, 1300-2  
 Poste, bureaux, 12373  
 Procédure  
 Questions et observations, période, 18655  
 Questions orales et supplémentaires, 1210

**Crosby, Howard E.—Suite**

- Programmes sociaux, 6357-8  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges (Tobin), 20377  
 Santé, services  
 Déc. art. 31, 20361  
 M. subsides (Karpoff), 8828  
 Sciences et technologie, déc. art. 31, 5558  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12372-3  
 Somalie, 18643, 18660  
 Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), 14309-10  
 Transports aériens, 701-2  
 Transports maritimes, 1300  
 Travaux de la Chambre, 5169  
 Westray Coal Mine, 16895-6  
 Q.o., 14356-7

**Crow, John. Voir Banque du Canada—Gouverneur****CRTC. Voir Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes****Crustacés**

- Station de recherche, Ellerslie, Î.-P.-É., fermeture, déc. art. 31 (McGuire), 20829-30

**CSARS. Voir Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité****CSCE. Voir Sécurité et coopération en Europe, Conférence****CSN. Voir Confédération des syndicats nationaux****CSRN. Voir Compte de stabilisation du revenu net****CST. Voir Centre de la sécurité des télécommunications****CTC. Voir Congrès du travail du Canada****CTCRO. Voir Transport en commun—Capitale nationale, région****CTV, réseau. Voir Droit d'auteur****Cuba**

- États-Unis, embargo, levée, Canada, position, q.o., 3806  
 Voir aussi Calmar, pêche—Navires étrangers; Pêches de l'Atlantique

**Cultivateurs et créanciers, arrangements, Loi**  
 Abolition, 11602**Culture. Voir plutôt Arts et culture****Cultures et langues ancestrales, programme**  
 Financement, pétition, 12625**Curie, Marie. Voir Timbres-poste—Commémoratifs****Curling**

- Tournoi Brier, déc. art. 31 (Fee), 16983

**Curragh Resources Inc. Voir Westray Coal Mine****Cutrone, Angela. Voir Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France—Athlètes****Cyclisme**

- Villes, voies cyclables, aménagement, 10381-3  
 Document *The Bicycle Expressway System*, dépôt, 10383  
 Voir aussi CN Rail—Voies ferrées—Désaffectées, Farnham et Granby, Qué., transformation en pistes cyclables

- Cyclone.** Voir Bangladesh
- Cyr, Carole.** Voir Santé—Prothèses mammaires Meme et autres—Retrait du marché
- D & H Railway.** Voir Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—CP Rail
- Da Silva, Tammy**  
Enlèvement, extradition, demande, déc. art. 31 (Axworthy, L.), 11068
- Daily Bread Food Bank.** Voir Banques de vivres—Toronto, Ont.
- Daishowa, société**  
Usine, Forestville, Qué., aide financière, q.F., 12116  
Voir aussi Forêts, industrie—Coupes à blanc—Parc national Wood Buffalo, Alb.
- Dalhousie, N.-B.** Voir Ports et installations portuaires—Belledune: Poste, bureaux
- Dalkeith, Ont.** Voir Poste, bureaux—Fermeture
- Danemark.** Voir Turbot
- Danforth, Harold**  
Ancien député, décès, 19268-9
- Danis, l'hon. Marcel** (PC—Verchères; ministre du Travail jusqu'au 25 juin 1993)  
Alberta Wheat Pool, conflit de travail, q.o., 9497  
Algoma Central Railway, mises à pied, q.o., 19569  
Algoma Steel Corporation, Limited, travailleurs, mises à pied, etc., q.o., 677, 3861  
Allusions à Danis, démission ou remplacement à titre de ministre responsable pour la relance de l'économie de Montréal, Qué. Voir Montréal, Qué.—Économie, situation—Ministre responsable  
Artistes, q.o., 16142, 17070  
Assurance maritime, Loi—C-97, 15270  
Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 15012  
Budget, 15445-6  
Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, financement, q.o., 6212  
Céréales  
Manutention, q.o., 3512  
Thunder Bay, Ont., port, 3320, 3557, 3560, 3565-7, 3600-3, 3605-6, 3608, 3610-1  
Q.o., 3512  
Vancouver, C.-B., port, 1729, 1758-60, 1764-7  
Q.o., 1533  
Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, 14910, 16356-7, 20289, 20427-9  
Code canadien du travail, Loi (accréditation régionale)—C-44, 5476, 5547, 5555, 5572  
Conseil canadien des relations de travail, CN Rail et CP Rail, q.o., 4768  
Constitution, modification, 10853-6, 11387-90  
Déchets, q.o., 17283  
Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17290  
2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 16364  
Discours du Trône, 15445-6  
Droit d'auteur, 15446
- Danis, l'hon. Marcel—Suite**  
Droit d'auteur, Loi (modification)—C-88, 16160  
Emploi, création, dollar, taux de change, q.o., 2460  
Fonction publique  
Employés, 16356-7, 20428  
Harcèlement, q.o., 17279-80  
Relations de travail, 16356-7, 20427-9  
Giant Gold Mine, Yellowknife, T. N.-O., grève, q.o., 11241, 12366-7, 16871-2  
Gouvernement, subventions, q.o., 5501  
Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3559, 3565-7, 3584-5, 3600-3, 3605-6, 3608, 3610-1, 3614  
Grains en Colombie-Britannique, manutention, Loi—C-25, 1746, 1758-60, 1764-8  
M. (Cooper), 1729  
Grèves et conflits de travail, briseurs de grève, q.o., 11241  
Harcèlement sexuel, q.o., 17280  
Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 6561-3  
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16327  
Impôt sur le revenu, q.o., 4022  
Journée nationale de l'enfant, 16369  
Lait et produits laitiers, q.o., 7452  
Loi électorale du Canada, 15446  
Loi référendaire—C-81, 10853-6, 11387-90  
Maternité  
Congés préventifs, 16356, 20428  
Q.o., 1833, 5152, 5506, 10235, 13496, 13951, 19267  
Réaffectation ou modification des tâches, 20428  
Médicaments et produits pharmaceutiques, industrie, q.o., 2545, 2549  
Missions étrangères et organisations internationales, Loi—C-27, 3332-5, 3339-43  
Missions étrangères et organisations internationales, privilèges et immunités  
Bureaux des provinces canadiennes à l'étranger, 3332-5, 3339  
Diplomates et consulaires, 3333-4, 3341-2  
Organisations internationales, 3333-5  
Projet de loi C-27, 3339-41  
Règlements et décrets, 3341  
Subdivisions politiques d'États étrangers au Canada, 3332-5, 3339-40, 3342-3  
Monnaie royale canadienne, grève, q.o., 4911, 5995  
Montréal, Qué.  
Économie, q.o., 2307, 2311-2, 2460-1, 2552  
Emploi, q.o., 2545, 2549  
National, agents de bord, lock-out, q.o., 5506  
Nominations par décret, dépôt, 4833  
Organisation de l'aviation civile internationale, 3333-4  
Parlement, 15445  
Pascal J. Inc., faillite, q.o., 253  
Pêches et Océans, ministère, q.o., 17283

**Danis, l'hon. Marcel—Suite**

- Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57, 7438-9  
 Poste, bureaux, q.o., 15443-4  
 Procédure  
 Ajournements de la Chambre, m., 3618  
 Attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 16364  
 Discours, 16327, 16368  
 M. que la Chambre passe maintenant à une autre affaire, 4141  
 Projets de loi émanant des députés, 15012, 16369  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 3557, 17290  
 M., 4001-2  
 M. (Cooper), 1729  
 Séances de la Chambre, 3343, 17270  
 Route Canada, London, Ont., travailleurs âgés, adaptation, programme, q.o., 4559  
 Salaires, minimums, q.o., 6206  
 Santé, Loi canadienne (modification)—C-333, 15012  
 Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4072-6, 4142, 4155, 4158  
 Société canadienne des postes, postiers, conflit de travail, 4002, 4072-6, 4142, 4158  
 M., 4001-2  
 O.o., 3953  
 Société canadienne des postes, q.o., 11912  
 Textile et vêtement, industrie, Québec, 2297-8  
 O.o., 252  
 Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 17270  
 Transports, ministère, q.o., 17283  
 Travailleurs âgés, adaptation, programme  
 Admissibilité, q.o., 20532  
 Elliot Lake, Ont., mineurs, q.o., 4305-6  
 Travaux de la Chambre, 15445-6, 17265  
 Ukraine, indépendance, 3341

**Danse**

- Rusalka, troupe de danse ukrainienne, Winnipeg, Man., réalisations, déc. art. 31 (Holtmann), 19044  
 Voir aussi Taxe sur les produits et services

**D'Arcy and Deacon, Barristers and Solicitors. Voir Habitation****D'Arcy McGee, Thomas. Voir Confédération****Darling, Stan (PC—Parry Sound—Muskoka)**

- Allusions à Darling, 20958-61  
 82<sup>e</sup> anniversaire, 20961  
 Voir aussi Gouvernement, dépenses—Coûts, dépassement—Projet de loi C-301  
 Anciens combattants, q.o., 5208  
 Andre, déc. art. 31, 20890  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 13766  
 Avortement, 5886  
 Chômage, 20959  
 Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—C-285, 15883-4  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4642  
 Compétitivité, 216-8  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, déc. art. 31, 10625, 12008  
 Constitution, 216

**Darling, Stan—Suite**

- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12832-4  
 Constitution, modification, 216  
 Contraventions, Loi—C-46, 9399-401  
 Défense, équipement et armement, 18723-5  
 Déficit, 18721-2  
 Députés, déc. art. 31, 4208, 13395  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 216-8  
 Économie, 216-7  
 Enfants, 5887  
 Environnement, Comité, 14910  
 Environnement, protection, 217-8  
 Essence, 13767-8  
 Éthanol, 13767  
 Famille, 218  
 Fraser, 20913  
 Gouvernement, dépenses, 18722-4  
 Journée de la Terre, déc. art. 31, 9486, 18214  
 Journée mondiale de l'environnement, 1196  
 Justice, 9399-401  
 Knowles, l'hon. Stanley, 14273-4  
 Langues officielles, pétition, 19886  
 Libre-échange, accord, 8674, 20959-60  
 Libre-échange nord-américain, accord, 20960  
 M. subsides (MacLaren), 8674  
 Maladies transmissibles sexuellement, 5886  
 Médailles militaires, déc. art. 31, 9640  
 Naissances, contrôle, m. (Black), 5885-7  
 Ontario, développement du Nord, initiative, q.o., 9260  
 Pluies acides, 14910  
 Déc. art. 31, 2682, 8404  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18721-5  
 Procédure  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 20958-61  
 Votes, 4642  
 Relations fédérales-provinciales, 18722  
 Semaine nationale de la canne blanche, déc. art. 31, 15836  
 Taxe sur les produits et services, 20960  
 Triathlon, déc. art. 31, 13057  
 Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 13766-7
- Darlington, Ont., centrale nucléaire. Voir Énergie atomique—Centrales et usines d'eau lourde**
- Dartmouth Marine. Voir Construction navale—Rationalisation—Halifax, N.-É.**
- Darwin, Howard. Voir Baseball—Lynx d'Ottawa, Ont.**
- Daubney, David. Voir Immigrants—Al-Mashat, Mohamed—Fonctionnaires impliqués**
- Davis Inlet, Labrador. Voir Autochtones**
- Dawson, Yukon. Voir Mines, industrie**
- DDI, médicament. Voir Syndrome d'immuno-déficience acquise—Traitements, médicaments**
- de Chastelain, général. Voir États-Unis—Washington, ambassade du Canada**
- de Cotret, rapport. Voir Ministres—Nombre, réduction**

- de Cotret, l'hon. Robert R.** (PC—Berthier—Montcalm; secrétaire d'État du Canada jusqu'au 4 janvier 1993; démission le 16 juin 1993)  
 Action Canada, q.F., 10938  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5444  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, q.F., 10938, 12780  
 Commission de la fonction publique, q.F., 12781  
 Contestation judiciaire, Programme, q.o., 12152  
 Drapeau national, entreprises, utilisation pour publicité, q.o., 2635  
 Éducation  
 Financement, q.o., 3647  
 Francophones hors Québec, q.o., 10045  
 Transferts fédéraux, q.o., 3647  
 Élections, handicapés et invalides, 11547-8  
 Enfants, Nations Unies, convention sur les droits des enfants, q.o., 2843  
 Enseignement postsecondaire  
 Commission d'enquête sur l'enseignement universitaire au Canada, recommandations, q.o., 3646  
 Financement, q.o., 2160, 2462-3  
 Étudiants, prêts, programme  
 Non-remboursement, q.o., 11296, 12521  
 Révision, q.o., 2160, 2462, 3646, 5569, 11468  
 Taxe de 3%, q.o., 4217  
 Femmes, programmes, financement, q.o., 1827  
 Fête du Canada  
 125<sup>e</sup> anniversaire en 1992, q.o., 8359-60  
 Canada 125, q.F., 8670, 10988, 12776, 12778, 12781  
 Voyageurs Canada 92, q.F., 15119  
 Handicapés et invalides, 11546-8  
 Q.o., 681, 726  
 Langues officielles  
 Dualité linguistique, q.o., 10141  
 Minorités linguistiques, droits, q.o., 1831-2  
 Provinces, contrôle, q.o., 10045  
 ONU, q.F., 11725  
 Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 10146, 11540, 11546-8, 11589  
 Traduction, États généraux, q.F., 3743  
 Transports, handicapés et invalides, 11547  
 Q.o., 11081  
 Universités et collèges, Ontario, q.o., 10045-6, 12522-3  
 Voyageurs Canada 92, programme, Air Canada, participation, q.F., 12783
- de Cuellar, Javier Perez.** Voir Enfants—Nations Unies
- de Grandpré, rapport.** Voir Conseil consultatif sur l'adaptation
- de Havilland Aircraft of Canada, Limited**  
 Assistance, 3760-2, 18875  
 Q.o., 3312-3, 3804, 4015-6  
 Consortium franco-italien ATR, acquisition, CEE, position, 1688  
 Déc. art. 31 (McCurdy), 1632 (Kaplan), 2388  
 Q.o., 3144-5, 3247-8, 3313, 3380-1, 5148  
 Mises à pied, q.o., 3245, 3313, 3380  
 Privatisation, Boeing Canada, achat, 3671, 5047-50, 5222-4, 7084  
 Technologies de voilure, maintien, q.o., 3805
- de Havilland Aircraft of Canada, Limited—Suite**  
 Vente, Doucet, Fred ou employé de Fred Doucet Consulting International Inc., contact, q.F., 2101
- de Jong, Simon** (NPD—Regina—Qu'Appelle)  
 Agriculteurs, 15657  
 Q.o., 5271  
 Agriculture, 17078-9  
 M. subsides (Althouse), 15656-9  
 Armements, course, 840-3  
 Armes et matériel militaire, 840-1, 843  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 839-43  
 Artiste, statut, Loi—C-7, 11853-7, 11867-70  
 Artistes, 18323, 18682, 19060  
 Q.o., 19404  
 Arts et culture, 11867-8, 11870, 16166, 18873-4  
 Déc. art. 31, 16135-6  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6223-5  
 Assurance-chômage, régime, 17095  
 Assurance-maladie, régimes, 11532-3  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5441, 5450-1  
 Autochtones, m. subsides (Blondin-Andrew), 16815  
 Banque Commerciale du Canada, 5337-8  
 Banque fédérale de développement, 5290  
 Banques, 5290  
 Banques, Loi—C-19, 5337-40, 5343-4, 5370-1, 5374-5  
 Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18873-4, 18904  
 Canadiens d'origine étrangère, pétition, 19992  
 Céréales, 15657-8  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15179-80, 15181-4, 18232, 18251-2, 18361-2, 18393-8, 18407  
 Conseil des Arts du Canada, 15183, 18145, 18157-9, 18393-4, 18873-4  
 Q.o., 17943, 18455-6  
 Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada, 15182, 18162-3, 18398  
 Constitution, 6708-9  
 Constitution, modification, 311-2, 6708-10  
 M. (Guarnieri), 11532-3  
 Déficit, 6224-5, 9735, 18407, 18904  
 Députés, 316  
 M. (Robinson), 14892  
 Dette publique, 17094  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 311-6  
 Droit d'auteur, Loi (modification)—C-88, 12676, 16164-6  
 Économie, 312-3  
 Éducation, 315  
 Élections, m. subsides (Dingwall), 9735-6, 9744-5  
 Emploi, création, 312  
 Enfants, 6224  
 Enseignement postsecondaire, 313  
 Fiducie et prêt, sociétés, 5338-9  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5259, 5290-1, 5300-1, 5308-9, 5313-4, 5331-2  
 Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 17092, 17094-5  
 Fiscalité, 315  
 Fonction publique, 15181  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6973-5  
 GATT, déc. art. 31, 7505

**de Jong, Simon—Suite**

Gouvernement, 9735-6, 17095  
 Gouvernement, dépenses, 17094-5  
 Grolier Limitée, q.o., 7518, 7587  
 Habitation, pétition, 6659  
 Impôt sur le revenu, 313-5  
 Industrie, 313  
 Institutions financières, 5291, 5300-1, 5308-9, 5313-4, 5331, 5343-4, 5370-1, 5441, 5450-1  
 Jeu de société, pétition, 19992  
 Langues officielles, pétition, 20925  
 Libre-échange, accord, 9745  
 Libre-échange nord-américain, accord, 9745  
 Pétition, 18137-8  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19610-2, 19711-2  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15179-84, 18145, 18151-2, 18156-9, 18162-3, 18232, 18251-2, 18256-7, 18260-1, 18361-3, 18393-8, 18407  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 11869-70  
 Q.o., 11705-6  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 15184, 18407  
 Mouvement Bahá'í, déc. art. 31, 14102  
 Orge, pétition, 20925-6  
 Paix et sécurité mondiales, 839-41  
 Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11586  
 Pioneer Trust Company, 5338  
 Poste, bureaux, pétition, 7985  
 Procédure  
 Débat, 17092  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 5259, 18145  
 Rappels au Règlement, 18232, 18260  
 Programmes sociaux, 6224  
 Québec, 6709  
 Questions de privilège, atteinte aux privilèges, 18361-2  
 Radio-Canada, q.o., 20212  
 Recherche et développement, 312-3, 9735-6  
 Santé, services, 11532-3  
 Société d'expansion du Cap-Breton, 18147-9, 18363, 18407  
 Société du crédit agricole, Loi—C-95, 17078-80  
 Sociétés de la Couronne, 5308  
*Sports Illustrated*, q.o., 17943  
 Tribunal canadien des relations professionnelles artistes—producteurs, 11869  
 Tribunal de la propriété intellectuelle, 18251-2, 18260-1  
 Ventes par correspondance, q.o., 7587  
 Visiteurs à la Chambre, 2466  
 Yougoslavie  
 M., 4982  
 M. art. 52 (McDougall), 4977-8  
 Pétition, 19992-3

**De la parole aux actes.** Voir Environnement, Comité—Rapports—Cinquième

**Débarquement en Normandie.** Voir *pluôt* Normandie, débarquement

**Débats de la Chambre** (compte rendu officiel). Voir *pluôt* Hansard

**Débats d'urgence.** Voir Motions d'ajournement, art. 52

**DeBlois, Charles** (PC—Beauport—Montmorency—Orléans; vice-président adjoint des Comités pléniers)

Allusion à DeBlois, nomination à titre de vice-président adjoint des Comités pléniers, 6

Benjamin, 13977

Bibliothèque du Parlement, rapport 1990-1991, dépôt, 10097

Chambre des communes

Électricité, panne, 8556

Greffiers et personnel, remerciements, 2144

Pages, 6239, 13897

Vérificateur général, rapport, 15222

Visiteurs, discours prononcés devant les deux Chambres et impression en appendice au hansard, 12494

Commissaire à l'information, rapport 1991-1992, dépôt, 12621

Commissaire aux langues officielles, rapport 1991, dépôt, 10097

Délégations interparlementaires, 4651, 14909, 17365

Députés, 4464-5

Étudiants, 12167

Hansard, distribution, retard, 3034, 11381-2

Noël et Nouvel An, vœux, 6235

*Ordre projeté des travaux*, correction, 6727

Présidence, décisions et déclarations

Affaires devant les tribunaux, 15368

Affaires émanant des députés

Heure réservée

Annulation, 6397, 7155, 8534, 18197

Fin, 9204, 19154-5

Prolongation, consentement unanime, 11438

Reprise, 4587

Ajournements de la Chambre

1991, 7 juin, 1002

1992, 17 septembre, motion, amendements recevables, 13304

Attribution de temps, art. 78(3), motion, avis

Consultations préalables, absence, recevabilité mise en doute; décision différée, 12463, 12472

Débat, interdiction, 14876, 15955, 19583

Présentation

Consentement unanime non requis, 12472-3

En tout temps, 19583

Sur un rappel au Règlement, recevabilité mise en doute, 12472-3; recevable, 12473, 17814

Budget, amendements, recevable, 18487, 18536

Chambre des communes, rappel à la seule fin d'accorder la sanction royale à des projets de loi, motions adoptées, 6110, 12623

Clôture, art. 57, motion, avis, recevable, 700

Comités

Autorisation de voyager

Consentement unanime, motion en vertu de l'art. 56.1(1)a), recours, 14997

Motions, présentation

Accord ou désaccord n'a pas à être motivé, 14995

Consentement unanime, 10914

Mixte, rapport, adopté d'office, 4945-6

Rapports

Adoption, motion, débat poursuite, 9380

Dépôt, consentement unanime, 14993

Lecture, 18110

**DeBlois, Charles—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Comités—*Suite*Rapports—*Suite*

Minoritaire, présentation, consentement unanime, 20921

Présentation, consentement unanime, 10123

Consentement unanime

Constatation

Discrétion de la présidence, 16631

Signe de tête, acception, 16631

Refus par l'opposition, 7527

Débat

Interruption, 16647

Ministre, discours, reconnaissance par la présidence, 2409

Orateurs ne peuvent prendre la parole deux fois sur la même question, 17091-2

Portée, 10911, 12299, 13307, 13392, 14867, 15520, 15523, 15909-10, 16733, 18240, 18252, 18254

Spécial

M. (McDougall), am. recevable, 14781

Que la Chambre s'ajourne maintenant, prolongation, consentement unanime, 8069-70, 10206

Trente minutes à l'étape du rapport et de la 3<sup>e</sup> lecture, 2126, 2130

Décorum, 1962, 2138, 2244, 3111, 4523-4, 4713, 4966, 5686, 11428, 11659, 12496, 13509, 14342, 18226, 18505, 18545, 19590, 19763

Conversation, poursuite derrière les rideaux, 4176, 4226, 5462, 5608, 13908, 16000

Députés doivent être à leur place pour prendre la parole, 2121, 4623

Négociations publiques doivent se faire à l'extérieur de la Chambre, 14389

Députés

Absence ou présence à la Chambre ou aux comités, commentaires, 1983-4, 2118, 2409, 3518, 4479, 4494, 4703, 6273, 7230, 7248, 8446, 9163, 10082, 13165, 14877, 16283, 16365, 18254, 18264, 20441

Bloc québécois, traitement à la Chambre, 7987-8

Commentaires, observations, attaques, 1960-1, 5650-1, 13457, 20466

Ministres tirant profit d'un projet de loi, insinuation, le député est invité à être prudent dans ses propos, 15009-10

Propos erronés, rectification, divergence d'opinions ou discussion sur une question de fait, 17688

Désignation de collègues par le nom de leur circonscription ou leur titre, 7365, 13456-7, 14830, 14839, 16690

Doivent s'adresser à la présidence, 8660

Procès d'intention, accusations, imputation de motifs, etc., 19190

Reconnaissance par la présidence, 956, 1458, 2105-6, 2109, 2339, 5376, 5468, 8466, 9823, 11393, 11419-20, 14236, 14238, 14831-2, 14866, 19542

Consentement unanime, 2672, 14309

Député indépendant, 16282-3

Téléphone, usage, interdiction, 18495

Députés, déclarations en vertu de l'art. 31, limite de temps, 8119, 9704, 13789, 18523

**DeBlois, Charles—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*

Discours

Alternance, 17812

Audibilité, 2667

Députés

Bloc québécois, consentement unanime refusé, 2121

Reconnaissance par la présidence, 8097, 8479-80, 12884, 14889-90, 16753, 17327

Discours du Trône, adresse en réponse

Adoption avec dissidence, 636-7

Débat, interruption, 636

Droit de parole, député n'a plus la parole après la présentation d'une motion d'amendement, 15586

Durée, 1169, 4077, 6879, 7563, 15656, 15666, 15668, 15671, 20085

7 minutes avec période de questions et observations, 6865, 6873

10 minutes, 20299

Avec période de questions et observations, 6865, 7120-1, 10027, 13957

Sans période de questions et observations, 3168, 3171, 4708, 5740, 6739, 8525, 12564, 13477, 14301, 15227

15 minutes sans période de questions et observations, 12800

20 minutes, 18560

Avec période de questions et observations, 8479-80, 10867, 13473

40 minutes

Consentement unanime refusé, 8480

Deux premiers orateurs, réglementation, 13227

Troisième orateur traité comme deuxième, erreur de la présidence, 20465-6

Partage en deux périodes, 15370, 15376, 18624, 20061, 20251

5 minutes, 5255

10 minutes, 3690, 4046, 6095, 8106, 8687, 9466, 9731, 12171, 17020, 19285

Avis à la présidence, 9731

Prolongation, consentement unanime, 579, 4503, 7352, 9348, 16327, 17816, 18902

Refusé, 15313, 16368

Temps de parole, 3064, 5431, 5728, 5787, 8530, 9267, 10867, 14478, 18621, 20243

Ministre, temps de parole réputé épuisé, 8479-80, 8490-1

Ordre déjà adopté par la Chambre, respect, 2117-8

Pertinence, 6343, 7557, 7577, 8490, 8493, 9356, 11603, 11876, 12297, 12641, 13243, 18794-5, 19280

Documents

Cités par un député, dépôt demandé, 17810

Dépôt

Consentement unanime, 3168, 6234, 18892

Refusé, 4511, 14866

Demandé, 18167

Par un député autre qu'un ministre, consentement unanime, 7531, 13345

Langage antiparlementaire, 2112, 2522-3, 14365

Chien et toutou, 15359-60

Chiennes, vérification des bleus, 15362

Cochonnerie, 5113

Hypocrite, 13275, 15364

**DeBlois, Charles—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—*Suite*  
 Langage antiparlementaire—*Suite*  
 Induire délibérément en erreur, 3969  
 Lâche, 7062  
 Mensonge, menteur, etc., 12998  
 Népotisme, 12646  
 Rétractation, 7062, 15010, 15364  
 Ministres, déclarations  
 Modification, comité, étude, 16625  
 Question pouvant être débattue à un autre moment, 6331  
 Temps de parole, 10049, 13902  
 Motions d'ajournement, art. 38  
 Débat  
 Consentement unanime refusé, 2131  
 Prolongation, consentement unanime, 4507  
 Déclaration, interdiction, 2197  
 Députés devant poser des questions, absence  
 Député suivant dont le nom figure sur la liste, reconnaissance par la présidence, 19297  
 Fin du débat, 10622, 16760  
 Limite de temps, 2292, 3423, 5676, 5753, 9819, 13444, 13529, 13983, 15316, 15594, 15596-7, 16025, 16377, 17103, 19298, 20575-6, 20884  
 Présentation avant l'heure prévue, consentement unanime, 18841, 20574  
 Question de privilège, interdiction, 2677  
 Réputée retirée après débat, 10166  
 Motions d'ajournement, art. 52 (débat d'urgence)  
 Avis préalable, renoncement, consentement unanime, 6337  
 Permission refusée, 3391, 3522, 4513, 5281, 6003, 6338, 10056, 13216, 13416, 18463, 19195-6  
 Présentation, député autre que l'auteur de la motion, droit de parole, interdiction, 4513  
 Questions et observations, consentement unanime, 4966  
 Refusé, 4949  
 Réforme, 6338  
 Comité, étude, 3393  
 Motions de production de documents  
 Appel, 7986  
 Reportée aux «Avis de motions (documents)», 7987, 20603  
 Motions de subsides (motions d'opposition)  
 Amendement  
 Irrecevable  
 Débordant la substance de la motion principale, 9268  
 Incorporation, consentement unanime, 9268  
 Visant à introduire un nouveau concept à la motion principale, 1588, 3976  
 Motionnaire, appui, 8685  
 Recevabilité, décision différée, 1586, 6871, 10495, 10497, 14717, 16979  
 Recevable, 6873, 8690, 10500, 14741, 16996  
 Jours désignés  
 Période se terminant le 13 juin 1991, 7 juin, report, 1002  
 Période se terminant le 10 décembre 1991, ajout d'un jour supplémentaire, 1002

**DeBlois, Charles—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—*Suite*  
 Motions de subsides (motions d'opposition)—*Suite*  
 Jours désignés—*Suite*  
 Période se terminant le 10 décembre 1992  
 Ajout d'un jour supplémentaire, 13216  
 Nombre réduit de trois, 13416  
 Projet de loi des subsides, étude, 14702  
 Sous-amendement visant à introduire un nouveau concept non envisagé par l'amendement, recevable, consentement unanime, 6877-8  
 Motions dilatoires, qu'un député soit maintenant entendu, recevabilité, 11425  
 Motions émanant des députés  
 Adoption, consentement unanime refusé, 1798  
 Amendement  
 Comotionnaire, 18928  
 Irrecevable, présenté par le parrain de la motion, 9339  
 Présentation par le parrain de la motion, consentement unanime  
 Demande, droit de la présidence, 9339-40  
 Refusé, 9340-1  
 Recevabilité, 1793, 18928  
 Appui, motionnaire, 1793  
 Député ne peut prendre la parole deux fois sur une même question sauf pour donner des explications, reconnaissance par la présidence, 2356  
 Limite de temps, 19521  
 Mise aux voix, consentement unanime refusé, 1191, 14893  
 Ordre de priorité au *Feuilleton*, maintien en l'absence du motionnaire, 2113  
 Radiation du *Feuilleton* (art. 42(1)), 15167  
 Radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 1191, 1600, 1798, 2290, 2357, 2517, 2744, 4061, 4203, 4429, 4588, 5256, 5752, 5814, 8467, 8541, 8758, 9213, 9346, 9681, 10173, 10914, 11535, 12299, 14397, 14892, 16021, 16245, 16372, 16964, 17829, 18067, 20047, 20427, 20950  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*  
 Absence du motionnaire le jour fixé selon l'ordre de priorité, 6397, 7155, 8534, 18197  
 Non disposé à la fin de la période prévue (art. 93), 3354, 6623, 13372, 13523, 18783, 18932  
 Renvoi de la teneur au comité, consentement unanime refusé, 9341  
 Sujet faisant l'objet d'étude en comité, motions n'étant pas identiques, recevable, 9206, 9208-9  
 Motions émanant du gouvernement, questions et observations s'adressent à l'orateur précédent, 1961  
 Motions, présentation  
 Consentement unanime, 10055, 10166, 11530, 13255, 14737, 18463  
 Refusé, 3520, 4982, 6222, 9218  
 Moment opportun, 13278  
 Ordre statutaire, recevabilité, 14881  
 Ordres émanant du gouvernement, période  
 Appel avant l'heure prévue, consentement unanime refusé, 15167  
 Prolongation, 2104, 2605-6, 2657, 3522, 4141, 4480, 8478, 8578, 9219, 13216, 13910, 14316

**DeBlois, Charles—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—*Suite*  
 Ordres émanant du gouvernement, période—*Suite*  
 Prolongation—*Suite*  
 Consentement unanime, refusé, 15271  
 Pages de la Chambre des communes, permission de quitter la Chambre, consentement unanime refusé, 13839  
 Pétitions, présentation  
 Brièveté, débat et discours non permis, 12774, 19228  
 Consentement unanime, 20919  
 Député, reconnaissance, 2555  
 Limite de temps, 13412, 20600  
 Période, prolongation, consentement unanime, 20600  
 Suspension, 20920  
 Présidence, décision, contestation, interdiction, 2119, 4464, 11393, 18145  
 Projets de loi émanant des députés  
 Adoption sans débat à toutes les étapes, consentement unanime refusé, 16369, 16373  
 Auteur, deuxième intervention mettant fin au débat, 15676  
 Deuxième lecture  
 Députés, temps de parole, 5383, 5386  
 Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au comité, consentement unanime refusé, 14995  
 Objet d'un vote, consentement unanime, 13976  
 Présentation, consentement unanime, 13211  
 Radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 1979, 4000, 4070, 6254, 6406, 8168, 9479, 9818, 11765, 14701, 15313, 15898, 17689, 19154, 19297  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, absence du député le jour fixé (art. 42(2)), 16247  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, heure réservée aux affaires émanant des députés étant écoulée (art. 93), 1478, 3493, 4884, 5061, 5964, 11694, 11986, 13771-2, 13981, 14238, 16586, 18422, 19595  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, ordre portant prise en considération de l'étape du rapport art. (98(1)), 15527  
 Renvoi au comité législatif  
 Consentement unanime refusé, 14701  
 M. rejetée, 6247  
 Projets de loi émanant du gouvernement  
 Adoption d'une partie ayant des conséquences sur d'autres projets de loi à l'étude, demande fut faite que l'étude de cette partie soit reportée, 5236-9, 5421-2, décision différée, 5360, 5421-2  
 Appui, ministre, absence, 4071  
 N'importe quel député peut appuyer la motion, 4076  
 Comité, étude, président, neutralité, 14842-3  
 Crédits, distribution, consentement unanime, 17328  
 Deuxième lecture  
 Amendement  
 Irrecevable  
 Abordant en détail les dispositions du projet de loi et anticipant sur les amendements en comité, 4085  
 Constituant un rejet pur et simple du principe du projet de loi, 4192  
 Recevabilité, décision différée, 4189, 4192, 15586

**DeBlois, Charles—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—*Suite*  
 Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*  
 Deuxième lecture—*Suite*  
 Amendement—*Suite*  
 Recevable, 2227, 6631, 15588  
 Et autres étapes le même jour, 8551, 11585  
 Consentement unanime, 20310  
 Étude, modalités, motion adoptée, 17750  
 Étape du rapport, 14829  
 Débat, absence faute d'amendements, 18267  
 Et troisième lecture  
 Étude, modalités, 2111-2  
 Le même jour, 9756, 20304  
 Consentement unanime, 15259, 17052, 20312, 20668  
 Étude, modalités, 4542  
 Motion d'adoption, appui, la présence d'un ministre n'est pas requise, 2124  
 Motions d'amendement  
 Amendement, présentation, consentement unanime, 5301, 5440  
 Débat et vote annulés en l'absence du motionnaire, 8592  
 Étude, 9346  
 Amendements présentés tardivement et n'ayant pu être examinés par les députés, report du débat suggéré, 5259  
 Modalités, 10146  
 Groupement aux fins du débat et modalités quant aux votes, 2127, 2875, 5297, 5301, 5333-4, 5378-80, 5424, 5435-6, 5439, 5442, 5964, 8592, 9352, 9383, 9756-7, 9763-4, 9802-3, 11535-6, 11538, 11590-1, 11607, 11987, 11991-2, 11994, 12312-4, 13813-4, 13822, 13845, 13848, 13854, 15245, 17030-1, 17689, 18143-5, 18422, 18783, 19595-6, 20122, 20128, 20133, 20296  
 Modification, consentement unanime, 18785-6  
 Présidence, décision incomplète, 20137-8, 20142-4  
 Irrecevables, 9802, 20659-60  
 Dépassant la portée de l'article ou du projet de loi, 18422-3, 18432, 19155, 20478  
 Identiques, 5333, 12312-4, 17030, 17689, 20122  
 Rejetées au comité, 5333, 5378, 9755, 9802, 11591, 12313-4  
 Visant à introduire un nouveau concept dans le projet de loi, 9802  
 Lecture, 9756  
 Dispense, 2129, 5292, 5362  
 Présentation  
 Avis retirés, 11366  
 Consentement unanime, 5440-1, 11366  
 Par un député autre que le motionnaire, consentement unanime, 20660  
 Présidence, décision  
 Débat non permis, 18423  
 Présentation, consentement unanime, 4542  
 Recevabilité, décision différée, 4142  
 Recevables, 4142, 5333, 11539, 12000, 18785, 20660  
 Retirée, 4618, 5367, 20122  
 Étude, ordre du jour, entente entre les partis, 9380

**DeBlois, Charles—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—*Suite*  
 Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*  
 Présentation  
 Motionnaire et secondaire, présence, 10517  
 Ordre adopté précédemment, 2105  
 Période, retour, 11375  
 Renvoi à un comité spécial mixte plutôt qu'au comité législatif, m. adoptée, 17785  
 Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif  
 Consentement unanime refusé, 4106, 4479  
 Motion, appui, consentement unanime, 10116-7  
 Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, 3435, 3439, 8551  
 Consentement unanime, 12094, 20312  
 Sénat, adoption, 3189, 4204, 8527, 11432, 17801-2  
 Troisième lecture  
 Amendements  
 Présentation, la Chambre doit d'abord se prononcer sur un autre amendement à l'étude, 994  
 Recevabilité, décision différée, 949, 994, 5662  
 Recevables, 955, 994-6, 1000  
 Étude, consentement unanime refusé, 2130, 11540  
 Quatre projets de loi réputés avoir été appelés en même temps et débattus simultanément, consentement unanime, 5390  
 Projets de loi privés, Sénat, adoption, 2104  
 Question préalable (motion que cette question soit maintenant mise aux voix)  
 Présentation formelle par la présidence, 15963-4  
 Recevabilité, 1806, 1809, 18132  
 Questions au *Feuilleton*  
 Marquées d'un astérisque, 3391, 8079  
 Transformées en ordre de dépôt de documents, 13804  
 Réponses, retard, gestion de la Chambre, Comité, étude, 18823  
 Retrait du *Feuilleton*, 18823  
 Transformées en ordre de dépôt de documents, 7141, 9411, 12630, 13803, 18113, 18820  
 Questions de privilège  
 Atteinte à la réputation, Marleau, allégations à l'endroit de MacDougall concernant la résiliation d'un contrat mettant en doute son intégrité et son honnêteté, report en l'absence du député concerné, 5648  
 Atteinte aux privilèges  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie), frais de déplacement de députés non membres ayant été payés lorsque le Comité a siégé à l'extérieur de la Chambre, 4218-21; décision différée, 4562  
 Députés ministériels, reconnaissance, des représentations pouvant être faites pour améliorer le Règlement, irrecevable, 4311  
 Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité, rapport, divulgation prématurée d'extraits par le député de Windsor—Sainte-Claire lors de la période des questions (Berger); décision différée, 18823-4

**DeBlois, Charles—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—*Suite*  
 Questions de privilège—*Suite*  
 Atteinte aux privilèges—*Suite*  
 Votes par appel nominal sur le projet de loi C-62, voix contre, enregistrement erroné, rectification, décision différée, 18227  
 Induire la Chambre en erreur, Charest, déclaration contradictoire au sujet d'une décision rendue dans l'affaire Kemano, décision différée, 4311  
 Invocation, report en l'absence du député en cause, 5648  
 Non fondée, 13276  
 Questions et observations, période  
 Absence lors de l'étude d'un projet de loi à l'étape du rapport, 9350  
 Annulation, 2622  
 Absence du député à la reprise du débat, 979  
 Brièveté des interventions demandée, 1678, 3014, 4697, 5112, 7995, 10542, 10856, 10895, 11394, 13936, 14476, 15626, 17347, 17385, 18494, 18499, 18535, 18546, 18898, 18919, 19953, 20250  
 Consentement unanime, 15246, 15253, 18256  
 Député  
 Ayant cédé la parole pour permettre un rappel au Règlement, 1709  
 Reconnaissance par la présidence, 3411, 10900, 11626, 15587, 18534, 18546  
 Partialité, allégation, 19939  
 Discours, interdiction, 1170, 1582  
 Durée  
 Consentement unanime, 6885  
 Prolongation, consentement unanime, 2414, 8084, 8091, 8094, 13332, 14320  
 Refusé, 4688-9, 7061-2, 8152-3  
 Interdiction, 13369  
 Limite de temps, 10543, 11635, 12191, 13246, 15372, 15613, 15617, 18536, 19269, 19936, 19945, 20093, 20112, 20253  
 Motions, présentation, interdiction, 11423  
 Portée des interventions, 5042, 11386, 13307  
 Réponse  
 Brièveté, 16708  
 Temps de parole, 16289  
 Égal à la question, 12191  
 Retour pour réponse reportée, député doit être présent, 12288  
 Questions orales et supplémentaires  
 Députés ministériels, reconnaissance, 1153-5, 1452, 6092  
 Gestion de la Chambre, Comité, examen, suggestion, 1155, 1452  
 Période  
 Étude par le Comité de la gestion de la Chambre, 6092  
 Prolongation quotidienne d'une demi-heure, 567, 1153-5, 1452  
 Quorum, 1973, 6782, 8451, 11397  
 À défaut de quorum, sonnerie d'appel, 1458, 18264, 19583  
 Rappels au Règlement  
 Débat plutôt qu'un tel rappel, 14844, 14870, 15375, 18162-3, 18505, 19544, 20519

**DeBlois, Charles—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—*Suite*  
 Rappels au Règlement—*Suite*  
 Divergences d'opinions, 8155, 11378, 13165, 13167, 13337-8, 15373, 17076, 17453, 17688, 18237, 18260, 18506, 18508  
 Invocation, 4429  
 Lors de la présentation d'un projet de loi, interdiction, 13907  
 Motion d'ajournement en vertu de l'art. 38, période, irrecevable, 15313  
 Non fondés, 1710, 2117, 4177, 4511, 6234, 7357, 9391, 11399, 11428, 12632, 12640-1, 15359, 15908, 18232-3, 18546, 18874, 19766  
 Recevabilité, 4479-80  
 Séances de la Chambre  
 Ajournement, motion retirée d'office, 10177  
 Prolongation  
 Au-delà de l'heure de l'ajournement quotidien, motion  
 Adoptée, 15303, 18131-2, 19580-1  
 Consentement unanime refusé, 16605, 16631  
 Irrecevable, 16747  
 Durant l'heure du déjeuner  
 Consentement unanime, 6060, 14831, 18166, 18500  
 Motion adoptée, 17750  
 Motions  
 Art. 26 proposée lors d'un rappel au Règlement, irrecevable, 4502, 4513-4  
 Recevabilité, 11596-7  
 Suspension, 2113, 2131, 2290, 2883, 4070, 4203, 6406, 7593, 8541, 18268  
 Jusqu'à midi, 14701, 15167, 16247, 17328  
 Jusqu'à 14 h, 20313  
 Consentement unanime, 5264, 6361, 17425  
 Jusqu'à 15 h, consentement unanime, 12007  
 Jusqu'à 16 h 30, consentement unanime, 18464, 18470  
 Jusqu'à 17 h, consentement unanime, 9808  
 Jusqu'à 18 h, 15673, 16373, 19297  
 Consentement unanime, 9479  
 Jusqu'à 19 h, consentement unanime, 5113  
 Jusqu'à l'appel de la présidence, 16964, 17750, 20488  
 Sanction royale, consentement unanime, 17828  
 Sonnerie d'alarme, 9359-60, 16964  
 Sous-comité, autorisation de voyager, présentation, consentement unanime refusé, 11423-4  
 Travaux de la Chambre  
 Discussions doivent être tenues ailleurs qu'à la Chambre, 5086-7, 9264  
 Ordre du jour, modification, 8493  
 Ordre, entente entre les partis, 10106  
 Visiteurs à la Chambre, applaudissements dans les tribunes non permis, 13501  
 Votes  
 Motion  
 Lecture préalable, 5339  
 Principale ne peut être mise aux voix tant que la Chambre n'a pas disposé de l'amendement, 5806  
 Par appel nominal  
 Ajout d'un nom, 8432, 8434, 18269

**DeBlois, Charles—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—*Suite*  
 Votes—*Suite*  
 Par appel nominal—*Suite*  
 Application à d'autres motions subséquentes, député, présentation au bureau afin d'indiquer leur choix au greffier, consentement unanime, 20557  
 Comité, étude, 4464  
 Débat, abstention, 13856  
 Député, absence, 1955  
 Différés, 2117, 4614, 4623, 4729, 5292, 5301, 5309, 5322, 5326, 5332, 5339, 5360-1, 5367, 5372-3, 5427, 5434, 5439, 5806, 7483, 9383, 9399, 11603, 11607, 11611-2, 11619, 12312, 12633, 12648, 13137, 13169, 13778, 13782-3, 13804-6, 13812-5, 13821-2, 13827, 13830-1, 13833-5, 17456-8, 17750, 17770, 17805, 17819, 18156, 18247, 18256-7, 18432, 19638-9, 20137, 20513-4, 20551, 20553-4, 20787  
 À la demande du secrétaire parlementaire, 18263, 18442  
 À la demande du whip, 1003, 1590, 2124-5, 2130, 4161, 5332, 5378, 8450-1, 9351, 15305, 16643, 18136, 20137  
 Consentement unanime, 17321, 17328  
 Étude successive, 2125, 2130  
 Rangée par rangée, 15398, 16755  
 Consentement unanime, 3908, 5115, 7107  
 Rapidité, précipitation, etc., 2105  
 Résultat du vote précédent  
 Application à d'autres motions subséquentes, 2875, 5427, 5429, 5435-6, 5439, 5441, 9407, 11368, 11535-6, 11538, 13839, 13851, 13865, 14304, 18143, 18269  
 Application à l'inverse, consentement unanime, 18269, 18276  
 Séparés, 2127  
 Sonnerie d'appel, durée, 4269-70, 4464  
 Tenue, 9380  
 Whips, rôle, 15399  
 Présidence des comités pléniers, décisions et déclarations  
 Débat, comité plénier, modalités, 2960-1, 2968-9  
 Députés, reconnaissance par la présidence, 2903, 2987  
 Projets de loi émanant du gouvernement, comité plénier, amendements  
 Irrecevable, dépassant la portée de l'article ou du projet de loi, 3468  
 Recevabilité, décision différée, 2896  
 Recevable, 2900  
*Procès-verbaux*, réimpression suite à des erreurs dans la liste des votes, 11381-2  
 Sanction royale  
 Lettres émanant de la résidence du gouverneur général, 3189, 4204, 5360, 11420, 17802  
 Projets de loi sanctionnés, 3190, 4204, 5360, 8527-8, 11438, 17830, 20702  
 Sénat, messages, 4201, 10609, 16586  
 Tremblay, M.R., 17804  
**Débris.** Voir Commission de contrôle des débris  
**Décentralisation**  
 Économie, dette publique, etc., relation, 5830-1, 5836-7

**Décentralisation—Suite**

*Voir aussi* Développement économique régional; Fonction publique—Gestion; Gouvernement—Direction et politique; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Ministères et organismes gouvernementaux

**Déchets****Dépotoirs**

Georgina, Ont., q.o., 14411-2  
Keele, vallée, Ont., 5247-8, 5255  
Markham, Ont., déc. art. 31 (Atewell), 13941  
Nouvelle-Écosse, localités noires, 10212  
Ontario, déc. art. 31 (Soetens), 15489-90  
Pickering, Ont., 5255  
Remplissage, 1398  
Simcoe, lac, Ont., région, q.o., 17283

Durham, circonscription, réduction, 318

**Élimination**

Incinérateur, Fraser-Valley-Est, circonscription, construction, évaluation environnementale, commission, création, déc. art. 31 (Belsher), 13061-2  
Mesures, 1245

Toronto, Ont., coûts, 3201

Emballage, réduction, mesures, 318, 1397-9, 6796  
Q.o., 252-3

Environnement, répercussions, 2283, 2288-9

Importations, protocole d'entente, q.o., 5714

Miniers. *Voir plutôt* Mines, industrie—Déchets

Production, comparaison avec d'autres pays, 11266

Publicité-rebut, 318, 320, 17888-9, 17891

Quantité, statistiques, 1398

Radioactifs. *Voir plutôt* Énergie atomique—Déchets

Recyclage. *Voir* Recyclage de produits

**Réduction**

De 50 % d'ici l'an 2000, 318, 11270-1, 11275

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Durham

Sites d'enfouissement. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

**Dépotoirs**

Sociétés diverses, réduction, 11268

**Traitement, usines**

Canada Composting, société, construction à Newmarket, Ont., déc. art. 31 (Cole), 19398

Île-du-Prince-Édouard, 11836

*Voir aussi* Produits chimiques toxiques; Produits dangereux; Rouge, rivière, vallée

**Déclaration canadienne des droits, Loi (droit à la jouissance de ses biens)—C-395. Cole**

1<sup>re</sup> l., 15115

2<sup>e</sup> l., 18710-6

Radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 18716

**Orateurs**

Angus, 18715-6

Cole, 15115, 18710-3

Kilgour, 18713-5

*Voir aussi* Droits de la personne—Droit à la jouissance de ses biens, projet de loi C-395

**Déclaration économique du 2 décembre 1992. Voir plutôt**

Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98

**Déclaration solennelle. Voir Serment d'allégeance ou déclaration solennelle****Décorations et distinctions**

Prolifération, 419

*Voir aussi* Croix de Victoria; Forces canadiennes—Guerre du golfe persique—Certificats commémoratifs; Guerre mondiale (1939-1945)—Dieppe, débarquement—Canadiens

**Décrets de remise**

De plus d'un million \$, Parlement, examen, projet de loi C-384, Finances publiques, gestion, Loi (décrets de remise), présentation, 14911

*Voir aussi* Douanes—Envois par courrier et par messenger, droits et taxes; Ventes par correspondance—Importations

**Décrochage scolaire. Voir Étudiants; Pauvres****Défense**

Arctique, accord de sécurité, négociations avec divers pays, 4421-3, 4426-8

États-Unis—Canada, accords, etc., révision, négociations, NORAD, relation, 4421-2, 4424-5, 4428

Industrie, conversion à des usages civils

Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, étude, rapport, recommandations

Campbell, K., position, q.o., 17714

Q.o., 17113

Plan d'action, 16513-4, 16518

Q.o., 9319-20

Projet de loi C-364, Défense, industrie, conversion à des usages civils, Loi, présentation, 13212

Q.o., 17712-3, 17941-2

Infrastructure industrielle, groupe consultatif, rapport

Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, étude, 11473-4, 14507

Q.o., 17117

Dépôt, 11473-4

Recommandations, 788-9

*Livre blanc* de 1987, allusions, 4577-9, 4581, 4584, 4587, 6358

Loi, modifications, 10258-63

Groupes de travail, création, 10263

Masse, déclaration, demande, 2201

Politique, 18652

Débat public demandé, 1780-1

M. (Mifflin), 4577-88

Radiation du *Feuilleton*, 4588

Document *La politique de défense du Canada 1992*, 11130

Libéral, Parti, position, 4582, 18684

Q.o., 15199-200

Nouveau parti démocratique, position, 4587

Q.o., 17714, 20835

Révision, 793, 857-8, 1314-5, 1679-80, 4423, 4426-9, 14776-7, 18640, 18646-7, 18706-7

Comité, étude, 2031, 18645-7, 18649, 18651

Public, comparution, q.o., 882-3

Déc. art. 31 (Axworthy, C.), 329 (Nowlan), 332

(Campbell, C.), 718

Q.o., 336, 380, 679, 1823-4, 2063, 16275

*Voir aussi* Forces canadiennes—Bases—Fermeture;

Organisation du Traité de l'Atlantique Nord

Situation mondiale, évolution, répercussions, 4579, 4581-4

Protection globale contre les attaques à objectif limité, projet

des États-Unis. *Voir plutôt* Protection globale contre les attaques à objectif limité (PGAOL)

**Défense—Suite**

*Voir aussi* Gouvernement, dépenses

**Défense aérienne à basse altitude**

Goose Bay, Labrador, vols d'entraînement de l'OTAN et du NORAD, projet, Innu, protestations, etc., 10403

## Annulation

Déc. art. 31 (Gardiner), 4359

M. (Heap), 4193-203

Radiation du *Feuilleton*, 4203

Coût, 15795-6

Q.F., 6458

Environnement, répercussions, études, 4194-5, 4197, 4202

Pétitions, 3917, 7984, 8195-6, 13411, 15118

**Défense, dépenses**

Augmentation, 7679-80, 7706, 16899

Q.o., 12719

Budget, 25 février 1992, mesures, 7596, 7706, 7752, 7919, 7947, 8014, 9117

Déc. art. 31 (Brewin), 7709

Q.o., 7717

Comparaison avec d'autres pays, 15298, 18652-4

Gaspillage, 14089-91, 17653

Gouvernement, contrôle, 14515

Mondiales, allusions, 1220-1

Par habitant par province, q.F., 9153-4

Par province, q.F., 13082-3

PNB, pourcentage, 18652

Q.o., 11650-1

Prévisions, 16899

Réduction, 2338, 6357-8, 7633, 7673, 14432-3, 14776, 14785, 14787, 14800, 17522, 18644, 18649, 18896, 20266

Budget, 26 avril 1993, mesures, q.o., 18532

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14428

Q.o., 9711

Services professionnels et spéciaux, 1680

Utilisation à des fins pacifiques, 842-3, 1221, 1227

Déc. art. 31 (Brewin), 18523-4

Vérificateur général, rapport, 14089-91, 14145, 14785-6

*Voir aussi* Arts et culture—Financement; Déficit—

Réduction; Environnement, protection—Financement;

Forces canadiennes—Bases—Fermeture—Compressions;

Jeunes—Programmes—Financement

**Défense, équipement et armement**

Achat, politique, 18652

Vérificateur général, rapport, 15743

Q.o., 13948

Avions. *Voir plutôt* Avions militaires

Camions

Et abris, contrat, adjudication, Western Star Trucks, Kelowna, C.-B., 12186

Italie, fabrication, achat, q.F., 13258

Contrats, adjudication

Appels d'offre, processus, 10088

Q.o., 9710-1

Bell Helicopter Textron, Mirabel, Qué., 9611

Déc. art. 31 (Turner, G.), 9828 (McCreath et

Thompson), 9915-6 (Saint-Julien), 10128-9

Q.o., 10420

Fabrication, sociétés, liste, 15148

**Défense, équipement et armement—Suite**

Hélicoptères EH101, achat, recherche et sauvetage, relation, 11873-4, 12109-10, 12138, 12180, 12213, 12215, 13316, 13389-90, 14049, 14088-9, 14500, 14515, 14525, 14532, 14535, 14558, 14620, 14748, 14762, 15296-7, 15301, 15795, 15980-1, 16437-8, 16512, 16514, 16534, 16637, 16729-30, 16778, 16789-91, 16794, 16805-6, 16867-8, 16942-3, 16952, 17091, 17095, 17103, 17129, 17184-5, 17252, 17342-5, 17521-3, 17650, 17653, 18334, 18478, 18484, 18488, 18504, 18507-8, 18512, 18517, 18591, 18603, 18609, 18622-4, 18629, 18640, 18643-5, 18652-3, 18657, 18660-1, 18665, 18686, 18700-1, 18703, 18709-10, 18720-5, 18854, 18860, 18864, 18916, 19832, 20049, 20054, 20090-1, 20098-9, 20928, 20962

Agusta, société italienne, contrat, q.o., 16614-5, 16718-20, 18097-8, 18941

Campbell, K., position, 15743, 18640, 18646, 18701-2, 18853, 18915

Q.o., 16462-3, 17573, 18097-8, 18449-50, 18941, 19464

Comité, étude, 18652, 18709

Q.o., 18098, 19464

Rapport, recommandations, q.o., 17631, 18098

Commission d'enquête indépendante, création, suggestion, q.o., 16720

Conception, problèmes, q.o., 16720, 17631

Contrats

Dépôt demandé, q.o., 15325-6, 15442-3, 16718

Moratoire, suggestion, q.o., 17791

Déc. art. 31 (Casey), 8617 (Skelly, R.), 11905-6 (Casey), 18569 (Wilbee), 19454-5

E.H. Industries, répercussions, q.o., 16525-6

Évaluation environnementale, 19382

Fred Doucet Consulting International Inc., lobbying, q.o., 15326, 15442-3

Libéral, Parti, position, 15428-9, 15742-3, 15767, 17098, 17395, 18485, 18649, 18652-3, 18700-1, 18854, 18894, 18915

Q.o., 18937-8

Montréal, Qué., répercussions, q.o., 18937

Nouveau parti démocratique, position, 18649-50

Nouvelle-Écosse, répercussions, 18649-50

Ontario, répercussions, 18700-1

Pétition, 19993

Q.o., 11649-51, 11654, 11656, 11701-4, 11820-1, 11909, 12019-20, 12719, 12973, 13948, 13951-2, 15199-200, 15279, 15444-5, 15688-9, 15923-4, 16462-5, 16524-7, 16531-2, 16610-1, 16613-5, 16718-21, 16767-9, 17061-2, 17211, 17436, 17573-4, 17630-1, 17712-4, 17790-1, 18093-4, 18172-3, 18176, 18313, 18526, 18532, 18940, 19464

Québec, répercussions, 18710

Séances d'information à l'endroit des députés, 16728-9

Q.o., 15445, 15689, 16719-20

Vérificateur général, rapport, recommandations, 15474-5, 17467-8

Westland Industries, contrat, q.o., 18941

Winnipeg, Man., répercussions, q.o., 18380

Hélicoptères Labrador

Recyclage, 18709

Q.o., 15689, 16531, 16767, 16769, 17714, 19464

Sécurité, q.o., 16767

**Défense, équipement et armement—Suite****Hélicoptères Sea King**

Écrasement, q.o., 16718, 16721, 16768

Recyclage, 18709, 18724

Q.o., 16531, 16769, 17714

Remplacement. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Hélicoptères EH101

Sécurité, q.o., 16768-9

Missiles antichars, société Aérospatiale, contrat, adjudication, q.o., 20835, 20842

**Navires**

De lutte contre les mines, contrat, adjudication, vérificateur général, rapport, déc. art. 31 (Atkinson), 14260

Drageurs de mines, contrat

Halifax, N.-É., 3977-8

Q.o., 7047, 7053

Ontario, octroi, pétition, 2322

Frégates, construction

Acier, achat, q.F., 16045

Gouvernement, engagement, q.o., 11649-50, 15689

Manuels techniques, traduction, coût, 13635, 13758-9

Saint John Shipbuilding Ltd, N.-B., contrat, q.o., 7047, 7053

**NCSM Protecteur**

Navigation dans les eaux du canal Welland, q.F., 14740

Remise en état, contrat, 7095

Déc. art. 31 (Barrett), 12758

*Voir aussi* Floride, É.-U.—Ouragan**NCSM Restigouche.** *Voir* Irak—ONU—Sanctions, application**NCSPS Corvette.** étude, publication, q.F., 16207**Riverton,** réfection, déc. art. 31 (Clancy), 8617

Sous-marins, achat, 15429

Q.o., 11656

Véhicules nordiques, achat, annulation, 15296

Ventes à l'étranger, 15148

*Voir aussi* Armes et matériel militaire**Défense, industrie, conversion à des usages civils, Loi—C-364.**

Axworthy, L.

1<sup>re</sup> l., 13212

Orateur, Axworthy, L., 13212

*Voir aussi* Défense—Industrie, conversion à des usages civils—Projet de loi C-364**Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité**

Autorisation de voyager

M. (Andre) adoptée, 6174

M. (Cooper) adoptées, 1541, 9883-4

M. (Cooper) consentement unanime refusé, 6173

M. (Cooper) rejetée, 6165

Rapports

Premier, 3148

Adoption, m. (Benjamin), 4733-57

Gouvernement, réponse, 7776

Deuxième, 12321-2

Troisième, 14507

Quatrième, 20593

Recommandations, 4650-1

**Défense nationale et affaires des anciens...—Suite****Rapports—Suite***Voir aussi* Anciens combattants—Marins de la Marine marchande, pensions; Défense—Industrie, conversion et Infrastructure industrielle; Europe—Sécurité; Forces canadiennes—Maintien de la paix; Marine marchande—Rôle

Séances pendant l'ajournement d'été, 2031

*Voir aussi* Masse—Allusions—Refus de témoigner**Défense nationale, Loi. Voir** Forces canadiennes—Contrôle**Défense nationale, Loi (modification)—C-77.** Ministre de la Défense nationale1<sup>re</sup> l., 100512<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 10251-64

Étude à toutes les étapes le même jour, consentement unanime, 10263

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, consentement unanime, 10263

S.r. (Chap. 16, S.C. 1992), 11438

**Orateurs**

Boyer, 10263; Brewin, 10259-64

Collins, 10251-5, 10263-4

Masse, 10051, 10251, 10264; Mifflin, 10255-9, 10263

*Voir aussi* Forces canadiennes—Code de discipline militaire—Projet de loi C-77**Défense nationale, ministère****Agents immobiliers**

Secteur privé, services, commissions versées, q.F., 2212-3

*Voir aussi* Forces canadiennes—Bases—Réinstallation—Firme ERS**Budget**

Gel, budget, 26 avril 1993, mesure, 18473

Q.o., 18526

**Réduction**

Budget, 25 février 1992, mesures, 7596

Q.o., 9021

Q.o., 16463, 18094

Bureau à Hull, Qué., location, baux, 14091

Centre médical, 20969

Communications, politiques, révision, q.o., 18097, 18176

**Employés**

Drogues, dépistage, test, q.o., 11910

Licenciement, 289

Gestion financière, vérificateur général, rapport, 14090-1, 14144-5, 17467-8

Q.o., 15278-9

Harcèlement sexuel. *Voir* Forces canadiennes

Langues officielles, Comité ministériel, rapport, 13635, 13758-9

Dépôt, 13449

Langues officielles, programme, coût, 14089-90, 14143-4

**Ministre**

À plein temps, nomination, demande, q.o. 19311

Campbell, K., politiques

M. subsides (Axworthy, L.), 18639-66, 18683-710

Débat, ministres, absence, allusions, 18703, 18705

Q.o., 19311

Opérations sous-marines, q.F., 16207

Publicité télévisée, coût, q.F., 16045-6

Relations publiques, dépenses, dd., 18820

**Défense nationale, ministère—Suite**

Santé, services, coût, 14091

*Voir aussi* Étudiants—Emplois d'été; Nationair—Agents de bord, lock-out; Protection civile Canada—Responsabilités, transfert *et les sujets particuliers sous* Forces canadiennes

**Défense, productivité de l'industrie, programme (PPIMD)**

Fonds, utilisation

Matériel et installations de production militaires à des fins civiles, recyclage, 796, 16514

Q.o., 5717

*Voir aussi* MuRata Erie—Trenton, Ont., usine**Défi 91 (programme d'emploi pour étudiants)**

Ateliers d'orientation au travail, composante, 1325, 1338-9, 1370, 1391, 1393

Emploi d'été/Expérience de travail, composante, 1325, 1338, 1390-1

Financement, 1319, 1329, 1333, 1385-7, 2292-3

Déc. art. 31 (Stewart), 1631

Q.o., 1199, 2463

Hamilton, Ont., région, 1382, 1386-7

Entreprises, demandes refusées faute de fonds, 1372-3

Financement, 1320, 1324, 1330, 1338, 1346, 1390, 1393, 2293

Q.o., 600-1, 607, 1362

Fredericton—York—Sunbury, circonscription, 1390-1

Objectifs, 1324-5, 1389-92

Ontario, 1368

Organismes à but non lucratif, secteur, 1329

Pauvres, participation, 1396

Québec, 1338-9

**Défi 92 (programme d'emploi pour étudiants)**

Âge, limite, réduction, 11188

Amélioration, q.o., 10047

Embauchez des étudiants/Promotion des initiatives privées, déc. art. 31 (Dorin), 10315-6

Financement, 7955, 10917, 11444-5, 12169, 14219, 14221

Déc. art. 31 (McCurdy), 7442 (Bevilacqua), 8559

(McCurdy), 8619

Q.o., 8278-80, 10039, 10047, 10509, 11410

Nouveau-Brunswick, sud-est, région, financement, 10452

Objectifs, 14221

Québec-Est, circonscription, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 11232

Winnipeg, Man., projet, q.o., 10038-9

**Défi 93 (programme d'emploi pour étudiants)**

Embauchez des étudiants/Promotion des initiatives privées, campagne, déc. art. 31 (Littlechild), 18933

Financement, 17178, 17185, 20060, 20099, 20107, 20115

Déc. art. 31 (Bird), 18446

Q.o., 16392, 16528, 18456, 18811, 19055

Objectifs, 20106-7

Québec-Est, circonscription, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 19098

**Défi, programme**

But, 17394

**Déficients mentaux**

Ateliers protégés, financement, réduction, Ontario, gouvernement néo-démocrate, déc. art. 31 (Catterall), 14639

**Déficients mentaux—Suite**

*Personne d'Abord*, mouvement, hommage, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 10722

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—Acquisition, autorisation; Élections; Impôt sur le revenu—Handicapés et invalides—Définition; Justice—Accusés souffrant de désordre mental

**Déficit**

1993, 34,5 milliards \$, 17495, 17499

Augmentation, 1653-4, 1656-7, 1896, 1898, 2332-5, 2529, 2574-5, 2719, 5971, 6030, 6073, 6196, 6260, 6359, 7250, 7756, 8594, 8805, 9694, 13738, 15299, 15425, 17618, 17947, 17980, 20262

Déc. art. 31 (Langdon), 2453

Depuis 1984, 2482, 2864, 12191, 13728, 14159-60, 14237, 14445-6, 14533, 14617, 14623, 14711, 15763, 15808, 16008, 17666, 17926, 18764, 19209

Q.o., 18733-4

Prévisions, 2476-8, 2854, 9661, 15291-2, 15460, 19452

Q.o., 4098

Bande dessinée, publication par des syndicats, déc. art. 31 (Turner, G.), 7043

Causes, 1864, 2487, 5825, 5981-2

Comité, étude, rapport, 7064

Gouvernement, politiques, répercussions, 15267, 15414-5, 18489, 18605-6, 20231-3, 20235

Q.o., 13712

Statistique Canada, rapport, 5701-2, 5706, 5802, 5823

Vérificateur général, rapport, q.o., 20688

Chambre de commerce du Canada, position, 1706

Comparaison avec d'autres pays, États-Unis, etc., 2331, 14532, 16976, 18618

Q.o., 18678

Dollar, taux de change, relation, 2971

Économie

Relation, 8499-500, 12216, 13737-8, 14569, 15248, 15407, 15414, 18608, 18626, 18867

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réduction

Élimination, Charest, propos

Et Campbell, K., propos, 18484, 18510, 18544, 18557-8, 18606-7, 18629, 18702, 18765-6, 18852, 18912, 20254

Q.o., 18094-5

Q.o., 18099

Évaluation, méthodes comptables, vérificateur général

Et contrôleur général, désaccord, 7678

Position, 7690-1

Financement, emprunts. *Voir plutôt* Gouvernement, emprunts—Déficit

Fiscalité

Dépenses, relation, 5825, 6224-5, 6379, 6484-5, 6514, 7064, 7215, 7227, 9613, 14624

Échappatoires, relation, 18900-1, 18904, 18910-5, 20936

Fardeau, relation, 16226, 16941, 18861, 18910-4

Réforme, relation, 9033-4, 13746

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réduction

**Déficit—Suite****Gouvernement**

Libéral précédent, legs, 281, 1675, 1677-8, 1685, 1694, 1703, 1705, 1842, 2331-2, 2336, 2518-9, 5654, 5705, 5801, 6048, 6065, 6102-3, 6192, 6194, 6257, 6390, 6683, 7756, 7899, 7907, 7958, 8029, 8600, 9735, 9742, 12191, 14159, 14456, 14751-4, 15406-7, 15414-5, 15808, 16107, 17342, 17494, 17665, 18562, 18618, 18620, 18626, 18721, 19208-9  
Q.o., 13792

Position et responsabilité, 426-7, 1674-8, 1687-8, 1700-3, 1705-7, 2518, 2654, 2656, 2727, 2731, 2863, 5004, 5706, 5800-1, 5821, 6102-3, 6191, 6386, 7218-9, 7275-6, 7278, 7811, 7899, 7906-8, 7944, 8022-3, 8027, 8503-5, 8601, 9470, 14159-60, 14617, 14627, 15414-5, 16940-1, 17493-4, 17661-2, 18483, 18543-4, 18605-6, 18626, 18861, 18868, 18901, 18903-4, 19688, 19745-6  
Déc. art. 31 (Assad), 20747-8

Recettes, relation, 14523, 15408, 15810, 16105, 17663, 18765

Gouvernement, dépenses, relation, 2327-8, 2484-5, 3942, 6224, 7064, 7217, 8805, 15795-6, 16228, 17618, 18406-7, 18595, 18614-5, 18619, 18867, 18898, 18908-9, 18915, 18920

Déc. art. 31 (Axworthy, C.), 18216

Q.o., 17790

Guerre mondiale, époque, comparaison, 5617, 18749, 18753

Interdiction, déc. art. 31 (Turner, G.), 5907

Intérêt, taux, relation, 6379, 9034, 9609, 18901, 20256-7

*Voir aussi sous le titre susmentionné Réduction*

Libéral, Parti, position, 1595, 1597-8, 2574, 7902-3

*Voir aussi sous le titre susmentionné Réduction*

Libre-échange, accord, répercussions, 15809

Limitation, mesures, 1647, 5653-4

Monde des affaires, relation, 6224

Nouvelle-Zélande, comparaison, 17097, 17348

Parti réformiste du Canada, élimination, plan, 18607-9

Déc. art. 31 (Grey), 17838

PIB, pourcentage, 2331, 8600, 9664, 10019, 17617, 18472, 18545, 18562, 18623, 18722, 18915, 19208

Q.o., 5145, 18574, 18671, 18678

Prévisions, 2332, 5005, 5654, 7230, 7755-6, 7897, 7903, 8022-3, 8028, 14447, 14485, 14600, 14627, 15410, 15758, 15774, 15794-5, 15797, 15799-800, 15802, 15806, 15808, 16937, 16940, 17100-1, 18484, 18489-90, 18494, 18496, 18508, 18519, 18544, 18552, 18558, 18609, 18612, 18745, 18747-8, 18751-2, 18763, 20242-3, 20260

1996-1997, 18605

1997-1998, q.o., 18530

Budget MacEachen de 1981, 7729

Déc. art. 31 (Leblanc, N.), 19044-5

Q.o., 17484-5, 18672

Vérificateur général, propos, q.o., 18573-4

**Programmes sociaux**

Dépenses, relation, 1864, 2663, 2725, 5823-4, 6112, 6224, 6350, 6353, 6359, 6382-3, 6465, 6513, 7151, 8796, 9454-5, 13745, 16942, 18750, 18901, 20256

Q.o., 2064

*Voir aussi sous le titre susmentionné Réduction*

Réduction, 7686, 7897-8, 7900, 13738, 14462-3, 14484, 14523, 16189, 16232

À 32,6 milliards \$ en 1993, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14426, 14431-2, 14435, 14526, 14623, 16435

**Déficit—Suite****Réduction—Suite**

Assurance-chômage, régime, cotisation, taux, relèvement, répercussions, 1409

Au détriment des plus démunis, 14503-4, 14556-7, 14624, 18334

Q.o., 18175

Budget, 26 février 1991, exécution, projet de loi C-20, mesures, 1405, 1649

Budget, 25 février 1992, mesures, 7594-5, 7603, 7751, 7753, 7756, 7947, 8002-3, 8015, 8592-3, 9034-5

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18477-8, 18484, 18488, 18493-4, 18497-8, 18508, 18519, 18541, 18589, 18595, 18597-8, 18601, 18604-5, 18611, 18614, 18617, 18620, 18623-4, 18626, 18631, 18893

Déc. art. 31 (Grey), 18524 (Bellemare), 18728

Q.o., 18527, 18529-30

Campbell, K., propos, déc. art. 31 (Berger), 17626

Canadiens, contribution, 2080, 2327, 2331, 18894

Chrétien, propos, 17394

Dédouplements entre gouvernements, suppression, relation, 20271

Déc. art. 31 (Turner, G.), 14345 (Feltham), 18092

Défense, dépenses, réduction, relation, 10088, 18896

Déficit humain, élimination, relation, 16967, 16999-7000, 18336, 18553

Économie, relation, 17347, 17617, 18403, 18550-1

Q.o., 18220

Fardeau, transfert aux provinces, aux municipalités, 1863, 1889, 10670, 15755, 15757

Inflation, répercussions, 5690-2

Q.o., 3860-1, 16274, 17064, 17280-1, 17485

Fiscalité, échappatoires, élimination, relation, 10088, 14624, 18900-1, 18904, 18910-1

Gouvernement, plan quinquennal, 7641, 7755-6

Résultats, information du public, carte de pointage, vérificateur général, rapport, recommandations, 20242

Q.o., 13948-9

Graduelle, 15269

Intérêt, taux, réduction, relation, 1008

Investissements étrangers, relation, 2491

Jeunes et étudiants, répercussions, déc. art. 31 (Funk), 18568

Libéral, Parti, position, 399-400, 2619, 5102, 15767, 17336, 18484, 18494, 18545, 18747-8, 18904, 18909-10, 18914-5, 19171, 20254

Mesures, 1406, 1606, 1685, 1802-3, 1858-9, 1899, 2326, 2330-2, 2443, 2476, 2478, 2480, 2482, 2564-5, 2618, 2650-2, 2655, 2862, 6063, 6066, 6073, 6349-50, 7075, 7111, 7114, 7266-9, 7629-30, 7640-1, 7643-4, 7647-9, 8600, 9003-4, 9007, 9468, 9669-70, 13333, 14709, 14750-1, 15255, 15405-8, 16106, 16110, 16181, 16185-6, 16943, 17912, 18403-4, 18406-7, 18503, 18722, 18894, 18896, 18909, 20932-3

Déc. art. 31 (Turner, G.), 5759

Q.o., 2261

Réduction des dépenses plutôt qu'augmentation des impôts, 16106, 16110, 18503, 18722

Mulroney, promesse en 1983, 20282

Nécessité, 1418, 1840

**Déficit—Suite****Réduction—Suite**

- Nouveau parti démocratique, position, 9434-5, 9664-5, 16109, 16187, 16227, 17336, 18490, 20233-4  
 Déc. art. 31 (Wilson, G.), 10579  
 Q.o., 16140  
 Objectif, 1657, 1676, 3925, 15410-1, 20228-30  
 Q.o., 12447  
 Opposition, partis, position, 18560-1  
 Population, opinion, 9468  
 Q.o., 18174-5  
 Programmes sociaux, répercussions, 2520-1, 2523, 2525-8, 2561, 2650, 2652, 2709, 9664, 13441  
 Provinces et municipalités, collaboration, 5652  
 Q.o., 5153, 5202-3  
 Q.o., 7614, 19409  
 Sociétés, contribution, q.o., 2064  
 Taxes et impôts, augmentation, relation, 20928-9  
 Sociétés parasites, assistance, relation, 20256  
 Taux, réduction, 17393  
 Turner, G., position, 17764  
 Vérificateur général

**Rapport, q.o., 7716**

*Voir aussi sous le titre susmentionné Causes et*

*Évaluation, méthodes comptables et Réduction—*  
*Gouvernement, plan quinquennal—Résultats*

*Voir aussi Camionnage, industrie—Difficultés, assistance, mesures, etc.; Chômage; Éducation; Emploi, création; Gouvernement, dépenses—Limitation; Gouvernement, emprunts; Institutions financières—Difficultés financières, faillites, etc.—Restructuration; Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination; Pauvreté; Recherche et développement—Financement; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux, paiements de transfert—Réduction; Santé, services; Saskatchewan; Taxe sur les produits et services; Téléstat Canada—Privatisation*

**Degrassi Talks**

Émission télévisée à l'intention des jeunes, déc. art. 31 (Sparrow), 6845 (Saint-Julien), 6948-9 (Atkinson), 7041

**Delancy Street, San Francisco, É.-U.** *Voir* Habitation—Logements sociaux et coopératifs

**Délégations interparlementaires****Rapports**

Assemblée générale de l'OIPA

Bangkok, Thaïlande, 18-23 novembre 1991, 6331

Djakarta, Indonésie, 21-26 septembre 1992, 14413

Assemblée internationale des parlementaires de langue française

Bangui, République centrafricaine, 21-28 mars 1991, 611

Berne, Suisse, 19-25 janvier 1992, 7884-5

Bruxelles, Belgique, 11-16 mai 1992, 12621

Lafayette, Louisiane, 30 octobre-6 novembre 1991, 6170

Luxembourg, 3-6 septembre 1992, 14654

Ottawa, 15-21 novembre 1992, 15850

Ottawa et Calgary, 1-8 septembre 1991, 6170

Paris, 14-18 avril 1991, 523

Paris, 16-17 décembre 1991, 6727

Paris, 14 avril 1992, 12450

**Délégations interparlementaires—Suite****Rapports—Suite**

Assemblée internationale des parlementaires...—*Suite*

Paris, 8-10 juillet 1992, 13548

Paris, 29, 30 et 31 octobre 1992, 14189

Paris, 10 novembre 1992, 15050

Paris, 12-14 novembre 1992, 15502

Paris, 1-2 février 1993, 16924

Paris, 3 février 1993, 16629

Port-au-Prince, Haïti, 9-12 mai 1991, 1835

Québec, Qué., 31 août 1991, 5084-5

Yamoussoukro, Côte-d'Ivoire, 27-29 février 1992, 9839

Assemblée parlementaire de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe (CSCE)

Budapest, Hongrie, 2-5 juillet 1992, 12921

Conférence de fondation, Madrid, Espagne, 1-3 avril 1991, 439

Réunions de comité exécutif, 16536

Réunions des chefs de délégation

Budapest, Hongrie, 22 mai 1992, 12245

Londres, Angleterre, 24 avril 1992, 11166

Madrid, Espagne, 23 janvier 1992, 7626

Association interparlementaire Canada-France

France, 27 mars-4 avril 1993, 19316-7

Ottawa, Fredericton, Moncton et Québec, 17-24 janvier 1993, 16535-6

Paris, Calais, Lyon et Les Alpes, 5-15 avril 1991, 1247

Association parlementaire Canada—Europe

Londres, Angleterre, 1-4 mars 1993, 17902

Strasbourg, France, 16-20 septembre 1991, 5278

Strasbourg, France, 8-12 juin 1992, 12113

Strasbourg, France, 30 septembre-2 octobre 1992, 14991

Turquie et URSS, 14-25 juin 1991, 2922

Ukraine, 28 avril-9 mai 1992, 12115

Victoria, C.-B. et Whitehorse, Yukon, 21-24 mai 1991, 2922

Yougoslavie et Bulgarie, 14-26 mars 1991, 151

Association parlementaire canadienne de l'OTAN

Athènes, Grèce, 10-15 octobre 1992, 14075

Banff, Alb., 14-18 mai 1992, 12129

Bonn, Allemagne, 14-17 juin 1992, 13256

Bruges, Belgique, 15-20 novembre 1992, 15241

Bruxelles, 12-14 février 1992, 7680-1

Israël, 9-13 septembre 1992, 14075

Key West, Floride, 5-6 avril 1991, 151

Kiev, Ukraine, 1-7 mars 1992, 9322

Luxembourg, 3-4 avril 1992, 10050

Madrid, Espagne, 17-22 octobre 1991, 5278-9

Portugal, 26-28 mars 1993, 18635

Prague, 27-30 mai 1991, 2085

Rotterdam, Pays-Bas, 23-27 mai 1991, 2085

Tampa et Washington, D.C., 15-18 septembre 1991, 3388

Union soviétique, 3-7 juillet 1991, 2319

Varsovie, Pologne, 21-23 avril 1991, 1211-2

Washington, D.C., 22-24 avril 1993, 20462

Yougoslavie, 2-6 février 1992, 8077

Association parlementaire du Commonwealth. *Voir plutôt sous le titre susmentionné Commonwealth—*

*Association parlementaire*

Association parlementaire nippo-canadienne, Tokyo, 22 juin-2 juillet 1991, 3148

**Délégations interparlementaires—Suite****Rapports—Suite****Commonwealth****Association parlementaire**

- Hong Kong, 2-5 octobre 1991, 5085
- Londres, Angleterre, 5-21 mai 1993, 20647
- Nassau, Bahamas, 7-14 octobre 1992, 15959
- New Delhi, Inde, 22 septembre-2 octobre 1991, 5085
- Port of Spain, Trinité, 6 juin 1992, 12523-4
- Swansea et Londres, 8-14 novembre 1992, 15959
- Conférence des présidents des Parlements, Kingston, Jamaïque, 6-10 janvier 1992, 7680
- Conférence des speakers et des présidents des Parlements, Windhoek, Namibie, 3-8 janvier 1993, 17365

**Délégation parlementaire canadienne**

- Japon, 12-20 octobre 1991, 4651
- Nouvelle-Zélande, 8-14 novembre 1992, 14909
- Venezuela et Colombie, 9-18 mai 1993, 20920

**Forum des parlementaires de la région Asie-Pacifique pour la coopération éducative, culturelle et économique, Canberra, Australie, 10-11 décembre 1991, 7625****Forum parlementaire des pays d'Asie et du Pacifique, Tokyo, Japon, 14-15 janvier 1993, 16394-5****Fraser, John et délégation de députés, visite en République fédérative tchèque et slovaque, 10-16 novembre 1991, 6376****Groupe canadien de l'Union interparlementaire**

- Brasilia, Brésil, 23-27 novembre 1992, 15735
- Budapest, Hongrie, 19-22 mai 1993, 20920
- New Delhi, Inde, 12-17 avril 1993, 19525
- Pyongyang, République populaire démocratique de Corée, 29 avril-4 mai 1991, 1363

- Santiago, Chili, 7-12 octobre 1991, 5219
- Stockholm, Suède, 7-12 septembre 1992, 14075
- Vienne, Autriche, 1-3 juillet 1991, 2170
- Yaoundé, Cameroun, 6-11 avril 1992, 11201

**Groupe interparlementaire Canada—États-Unis**

- Boca Raton, Floride, 9-13 avril 1992, 10691
- Kananaskis, Alb., 23-27 mai 1991, 2085

**Groupe interparlementaire Canada—Japon, Halifax et Charlottetown, 30 août-4 septembre 1992, 14313-4****Ligue parlementaire du Pacifique pour la coopération éducative, culturelle et économique, création, réunion préparatoire, Singapour, 26 et 27 septembre 1991, 3519****Mission parlementaire canadienne, Brésil et Chili, 3-9 mars 1991, 1746****Parlement des Indigènes d'Amérique, conférence, cinquième assemblée, Ottawa, Ont., 10-13 novembre 1991, 6170****Programmes d'échanges parlementaires, Inde, 19-27 janvier 1993, 16535****Voir aussi** Présidence, décisions et déclarations; Procédure**Délinquants sexuels. Voir** Pénitenciers**Della Noce, Vincent** (PC—Laval-Est: secrétaire parlementaire du secrétaire d'État du Canada et ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté du 8 mai 1991 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre du Multiculturalisme et de la Citoyenneté du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)

Air Canada, déc. art. 31, 19305

Alitalia, 7299

Alliance de la Fonction publique du Canada, 3072, 3086

Allusions à Della Noce

Voyage en Italie, frais, 7299

*Voir* Assurance-chômage, régime—Abus—Dénonciation; Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance; National—Agents de bord, lock-out

Analphabétisme, 3703-4

Armoiries du Canada, m. (Arseneault), 1187-9

Assurance-chômage, régime, m. subsides (Gagliano), 15375-8

Autochtones, 3702-4

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13467-72, 14829-31

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7949-52, 7956

Camionnage, industrie, m. subsides (Marchi), 238-9, 272-3

Canadiens d'origine étrangère, 20794

Constitution, modification, déc. art. 31, 3244, 3455

Contestation judiciaire, Programme, 8542-3, 10915-6

Criminalité, 4496

Députés, 2947, 7299

Éducation, 3498-9, 13108

M. (Harb), 8751-3

M. (McCurdy), 8463-4, 8466

Élections, 11578, 11587-9

Étudiants, prêts, programme, 5677-8

Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8522

Fête du Canada, 10919-20

Déc. art. 31, 9250

Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 15725-7

Fonction publique, 2946-50, 3069-74, 3086-9, 3093-4

Déc. art. 31, 3044, 4162

Fondation des langues autochtones, Loi—C-282, 3702-4, 3708

Gouvernement, dépenses, 15725-7

Handicapés et invalides, 11576-9, 11584-9

Déc. art. 31, 2249

Immigration, 11584-5

Impôt sur le revenu, 11577

Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 4878-9

Jour du Souvenir, Loi—C-289, 11117

Langues officielles, 13108, 13982-3

Libéral, Parti, déc. art. 31, 13644

Libérations conditionnelles, 4484-5, 4489-90, 4496-500

Médicaments et produits pharmaceutiques, 2675-6, 13468-72, 14829-31

Montréal, Qué., 2675-6, 2949

National, 7949-52, 7956

Déc. art. 31, 7608, 7711, 8855

Navires, 5673-4

Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11098, 11100-1

Peine capitale, 4484, 4498

Pénitenciers, 3496, 4497

Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11576-9, 11584-90

**Della Noce, Vincent—Suite**

Personnes internées pendant la Seconde Guerre mondiale, dossiers, destruction, Loi—C-359, 13114  
 Ports et installations portuaires, m. (Clancy), 3697  
 Postes, services, 4116  
 Procédure  
   Affaires émanant des députés, 3708  
   Débat, 11098, 11100  
   Discours, 3084-5  
   Langage antiparlementaire, 11117  
 Propagande haineuse, déc. art. 31, 20152  
 Québec, 7952  
 Racisme et discrimination, 3424-5  
   Déc. art. 31, 15272, 19811-2, 19926  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2946-50, 3069-74, 3086-9, 3093-4  
 Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, déc. art. 31, 597-8, 20202  
 Service correctionnel du Canada, 3496  
 Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4109-11, 4116  
 Société canadienne des postes, 4109-11, 4116  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4484, 4489-90, 4495-500  
 Tabac et cigarettes, 13109  
 Taxe sur les produits et services, 238, 272-3  
 Transports aériens, 11576  
 Yukon, Territoire, 3703

**Delmar Chemicals Inc.**

Emploi, pertes, déc. art. 31 (Martin, P.), 5557

**Delors, Jacques. Voir Communauté économique européenne—Président****Delta, C.-B. Voir Merfin Hygienic Products Inc.****Delta Maritime Heritage Society. Voir Lieux et monuments historiques—Vancouver, capitaine****Démarrage en milieu d'emploi, programme**

Oromocto, N.-B., projet, intégration au système national de formation, 20791-3  
 Q.o., 17282-3

**Démocratie**

Allusions, 4033, 12730-2, 13007-8, 13013  
 Édification, 2, 6  
 Instauration, Canada, réalisations, 3812-5  
 Secrétariat de soutien, création, 3813  
*Voir aussi* Gouvernement

**Dénés. Voir Autochtones—Revendications territoriales, règlements****Deniger, Pierre**

Ancien député, décès, hommages, 9798-800

**Denis, l'hon. sénateur Azellus**

Décès, hommages, 2161-4

**Denis, Mme. Voir Pension de vieillesse—Désindexation****Denison Mines, société**

Elliot Lake, Ont., fermeture, mises à pied, travailleurs, adaptation, programmes, gouvernement, mesures, 11055-6, 13350  
 Q.o., 7931-2

**Denison Mines, société—Suite**

*Voir aussi* Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement—Elliot Lake

**Dépenses fiscales. Voir plutôt Fiscalité—Dépenses****Dépenses publiques. Voir plutôt Gouvernement, dépenses****Dépenses publiques, compression, Loi de 1993—C-105. Ministre des Finances**

1<sup>re</sup> l., 14992

Orateur, Mazankowski, 14992

*Voir aussi* Gouvernement, dépenses—Réduction—

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures—Projet de loi C-105

**Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, Comité**

Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, témoignage, élimination, 16872-6, 17071-2, 17449, 18139-42

Travaux, poursuite, 17072-3, 17118

**Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113. Ministre des Finances**

1<sup>re</sup> l., 16043

2<sup>e</sup> l., 16103-33, 16400-25, renvoi au comité législatif, 16425

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 16423-4

Attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer) adoptée, 16399-400

Avis, 16364

Rapport, 17119

Report à six mois, am. (Bevilacqua), 16117, rejeté, 16422-3

Étape du rapport, 17290-316, 17407-25, 17440-67

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 17466

Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Jelinek) adoptée, 17406-7

Avis, 17386

M. d'am.

(Angus), 17291, rejetées, 17459

(McCreath), 17291-2, adoptées, 17458-9

(Samson), 17303-4, 17457, rejetées, 17460-6

3<sup>e</sup> l., 17493-528

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 17527-8

Sénat, adoption, 18009

S.r. (Chap. 13, S.C. 1993), 18009

**Orateurs**

Allmand, 16127-33; Althouse, 16414-6; Angus, 17291-4, 17304

Baker, 16418, 16420-1, 17422-3; Barrett, 17442-3;

Bellemare, 16405, 16408, 16413-4; Benjamin, 17295-6,

17526; Bevilacqua, 16111-7, 17499-505; Blackburn, D.,

17409-11; Blackburn, J.-P., 16419-21, 17462; Boudria,

17453-5

Catterall, 16405-9, 17446-7; Clancy, 17312-4; Collins,

16122-7

Danis, 17290; Dingwall, 16125-6; Duceppe, 16404;

Duhamel, 17524-6

Edmonston, 17444-6

Fee, 16425, 17119; Ferguson, 17449-51; Fisher, 17407-9,

17451; Flis, 17417-8; Foster, 17522-4

Gaffney, 17413-5; Gagliano, 17459, 17461

Harb, 16121, 17424-5; Heap, 17300-1, 17314-6; Hockin,

17386

**Dépenses publiques, compression, Loi...—Suite****Orateurs—Suite**

- Jelinek, 17406  
 Kilger, 17516-7; Kilgour, 17521-2  
 Langan, 16416-9, 17297-8, 17309-12, 17314, 17467, 17505-9,  
 17513-4, 17528; Langdon, 17298-300; Langlois,  
 17508-14; LeBlanc, F.G., 17294-5, 17512-5  
 Maheu, 17418-20; Manley, 17311-2; Mayer, 16399;  
 Mazankowski, 16043, 16103-11, 17493; McCreath,  
 16121-2, 17291-2; McDermid, 16120; Mifflin, 17440-1;  
 Milliken, 17296-7; Mills, 17443-4; Mitchell, 17509  
 Parent, 17307-9; Plamondon, 17460  
 Rideout, 17411-3; Robitaille, 16131, 16400-5, 17306-7,  
 17425, 17449, 17453, 17493-9; Rodriguez, 17455-6  
 Saint-Julien, 16408, 16418, 16421-2; Samson, 16117-22,  
 16132, 16409, 16413, 17303-6, 17425, 17457; Shields,  
 17451-3; Skelly, R., 17447-9; Soetens, 17517-22;  
 Sparrow, 16410-4; Stupich, 17415-7  
 Waddell, 17301-3, 17420-2  
 Young, N., 16126-7

*Voir aussi* Gouvernement, dépenses—Réduction—  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures—  
 Projet de loi C-113

**Dépenses publiques, compression, mesures contenues dans  
 l'Exposé économique et financier présenté à la Chambre  
 des communes le 2 décembre 1992, Loi—C-105. Voir plutôt  
 Dépenses publiques, compression, Loi de 1993—C-105**

**Dépenses publiques, limite, Loi—C-56. Ministre des Finances**

- 1<sup>re</sup> l., 7055  
 2<sup>e</sup> l., 7207-32, 7246-78, 7302-18, renvoi au Comité des  
 finances, 7318  
 Rapport, 9218  
 Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif,  
 m. (McCreath) adoptée, 7309  
 Étape du rapport, 9537  
 3<sup>e</sup> l., 9537-9, 9609-15, 9631-40, 9657-72  
 Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 9748-9  
 S.r. (Chap. 19, S.C. 1992), 12385  
**Orateurs**  
 Allmand, 9659-60; Angus, 9537; Assad, 9669-71; Axworthy,  
 L., 9638-40, 9657-61  
 Baker, 7220-3, 9636-8; Blenkarn, 7254, 7264, 7270-3;  
 Breaugh, 7260-6; Brewin, 7306-8  
 Comuzzi, 7273; Couture, 9218  
 Dorin, 7277; Duhamel, 7249-54  
 Edmonston, 7302-3  
 Feltham, 9537-9  
 Gaffney, 7315-6; Gagliano, 7305-6, 9748; Gauthier, 7309-11;  
 Gray, H., 7211-4  
 Hockin, 9664  
 Kaplan, 7218-9, 7259-60, 7265-70; Karpoff, 7226-9, 7265-6;  
 Kindy, 7254, 7258-9  
 Langdon, 7214-5, 9613-5, 9631  
 Manley, 7313-5; Marleau, 7273-8, 9609-12; Mazankowski,  
 7055, 7207; McCreath, 7308-9, 9611; McDermid,  
 7207-11; Mifflin, 9637; Milliken, 7219, 7229-31, 7246-9,  
 7258; Mills, 7219-20, 7223-6, 7248, 7253, 7272  
 Nowlan, 9665-9  
 Pagtakhan, 7303-5  
 Sobeski, 7269  
 Taylor, 7311-3; Tobin, 9631-8; Turner, G., 7254-60

**Dépenses publiques, limite, Loi—C-56....—Suite****Orateurs—Suite**

- Vincent, 7216-20  
 Waddell, 7223; Wappel, 7316-8; Whittaker, 9661-5  
*Voir aussi* Gouvernement, dépenses—Limitation—Projets de  
 loi—C-56

**Dépenses publiques, limite, Loi (modification)—C-130. Ministre des Finances**

- 1<sup>re</sup> l., 19366  
 Orateur, Mazankowski, 19366  
*Voir aussi* Gouvernement, dépenses—Limitation—Projets de  
 loi—C-130

**Depo-Provera. Voir Médicaments et produits pharmaceutiques****Dépollution. Voir Grands Lacs****Députés**

- Absence lors de la demande de consentement unanime, 2070  
 Accusations de diffamation, fonds d'indemnisation,  
 création, projet de loi C-212, Députés, indemnisation,  
 Loi  
 Exemplaires, distribution, 101  
 Présentation, 783  
 Accusations de fraude, trafic d'influence, etc., 15368  
 Allusions, 16046-7, 16049-50, 16062-3, 16065, 16067-8,  
 16071, 16075, 16079  
*Voir aussi* Tremblay, Maurice—Allusions  
 Affiliation politique, changement. *Voir plutôt sous le titre  
 susmentionné* Appartenance politique, changement  
 Anciens députés  
 Éloges funèbres. *Voir* Chambre des communes—Éloges  
 funèbres  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Pension, régime  
 Appartenance politique, changement, 15368  
 Siège, vacance et élection partielle, tenue, 8384-94  
 Projet de loi C-322, Parlement du Canada, Loi et Loi  
 électorale du Canada (changement d'appartenance  
 politique), présentation, 4833-4  
 Autonomie et liberté d'expression, 134-5, 316-7  
 Déc. art. 31 (Turner, G.), 961-2, 6488-9  
 Avantages sociaux. *Voir sous le titre susmentionné*  
 Traitement—Pensions  
 Avocats, honoraires, paiement, q.F., 2102  
 Basket-ball, match contre les pages de la Chambre des  
 communes, déc. art. 31 (Fee), 16342  
 Budgets de fonctionnement. *Voir* Fonction publique—  
 Traitements—Projet de loi C-29—«Rémunération,  
 régime»  
 Cartes de visite imprimées en braille, 11590  
 Comportement à la Chambre. *Voir plutôt* Chambre des  
 communes—Décorum  
 Comportement aux comités. *Voir plutôt* Comités—  
 Délibérations, télédiffusion  
 Confiance et respect de la population, 68-9, 407, 6245  
 Déc. art. 31 (Attewell), 4298  
 De l'arrière-ban, rôle, modification, 20971  
 Dépenses, 7957-8, 18060, 18870  
 Budget pour 1992-1993, document, demande  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 7924  
 Q.o., 7979  
 Divulgateion, 13745, 14683-93

**Députés—Suite**

## Dépenses—Suite

## Divulgation—Suite

Abitibi, circonscription, projet de loi C-403, Parlement du Canada, Loi (modification), présentation, 15694-5

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 5494-5

Projet de loi C-372, Parlement du Canada, Loi (modification), présentation, 13605-6

Gel, déc. art. 31 (Saint-Julien), 7579

Révision, 5159

Vérificateur général, rapport, 14685-6, 14689-93

*Voir aussi* Saint-Julien—Allusions

Désignation par leur nom et expulsion. *Voir* Barrett—Allusions; Procédure—Députés—Désignation par leur nom et expulsion

Discours en langue autre que les langues officielles. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Langues utilisées à la Chambre

Élection de 1968

23<sup>e</sup> anniversaire, 2073-4

25<sup>e</sup> anniversaire, 20861-2, 20906, 20915-8

Élection de 1972

19<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Darling), 4208

20<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Darling), 13395

Employés

Remerciements, 20958, 20960-1, 20965, 20970, 20974

*Voir aussi* Parlement—Employés—Relations de travail

Envois collectifs, élections, tenue, relation, 18045-6

Femmes

Représentativité, 7847-8, 9058, 16663-4

Rôle, q.o., 20901

Situation, évolution, 9532

Hockey, match contre les pages de la Chambre des communes, 9322, 18385

Déc. art. 31 (Fee), 18371

Indépendants. *Voir* Élections—Campagne—Financement

Langues utilisées à la Chambre

Autre que les langues officielles, 5067

Cri, 9081, 17840

Déné-esclave du Nord, 3699, 3702, 17837

Française, 4464-5

Inuktitut, 4449, 5641, 7995, 9082, 9913, 10223, 10400, 13347,

13531, 14697, 14725, 15550, 16144, 16242, 16807, 16871,

17580, 19405, 19467, 19924, 20356-61, 20389, 20395-401,

20407

Italien, 12928, 13164

Liberté d'expression. *Voir sous le titre susmentionné*

Autonomie

Nombre

Augmentation de 265 à 295, coût, 10092

Réduction, proposition, 12948

Pension, régime, 11637, 12254, 15907

Abolition, suggestion, déc. art. 31 (Redway), 18878

Admissibilité

À 55 ans, 15893

À 60 ans, 11951-2, 14883-4, 14891

Projet de loi C-425, Parlementaires, allocations de retraite, Loi (modification), présentation, 18581

**Députés—Suite**

Pension, régime—Suite

Admissibilité—Suite

À 60 ans—Suite

Suspension d'allocation et comité d'examen, projet de loi C-316, Allocations de retraite des parlementaires, Loi (âge d'admissibilité, suspension d'allocation et comité d'examen), présentation, 3768

Six ans de service, minimum, 7493, 11951, 11959, 11962, 12278, 18059-60, 18064-5

Déc. art. 31 (Grey), 6411

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Pension, régime—Anciens députés

Anciens députés, admissibilité, 7494-6, 7957, 11964, 12278, 12299, 14888, 14891

Autofinancement, 11964

Bénéficiaires, nombre, 12280

Caisse, état, 7495-6, 11964, 12279-80, 18060, 18062

Comité, étude, déc. art. 31 (Feltham), 13943

Cotisations, 11964, 14885, 14887, 14889, 18059, 18061-2, 18065-6

Critiques, 14885-6, 14888, 18061-2, 18065-6

Députés provinciaux, comparaison, 11964, 12278

Indexation, 11951, 18061

Libéral, Parti, position, 12287, 12299-300, 12310-1

Loiselle, propos, 18060-1, 18063, 18065

Nouveau parti démocratique, position, McLaughlin, propos, 8165, 8167, 11959-62, 12287, 12299-300, 12309-11, 14883-5, 14888-9, 14891, 18063-4

Prestations de survivant, 11930

Projet de loi C-418, Allocations des parlementaires, Loi (modification), présentation, 17366

Révision, 7484, 7493-6, 11937-8, 11951, 11959-63, 12192, 12263, 12268, 12270-1, 12274-5, 12278-80, 12287-8, 12299-300, 12309-11, 14605, 14886, 14892, 18059, 18868-9, 18917, 18920

Déc. art. 31 (Schneider), 11647 (Crawford), 11905

Q.o., 19188-9

Secteur privé, comparaison, 11952, 14891-2

Taux, 18067

Traitement et pension, cumul, 7957, 11951, 11959-60, 11964, 12270-1, 12274, 12278, 12280, 12287, 12299, 14883-4, 14891, 15892-4, 18064, 18067

Projet de loi C-399, Allocations des parlementaires, Loi (modification), présentation, 15340-1

Privilège postal. *Voir* Progressiste conservateur, Parti—Députés

Rapports et bulletins parlementaires, envoi à des électeurs ayant un handicap visuel, enregistrement sur cassette, suggestion, 11590

Réintégration sur le marché du travail, 11961, 11963

Relations publiques, amélioration, 13354-5, 13357

Rémunération, programme, étude, déc. art. 31 (Bird), 17058

*Répertoire des services aux contribuables*, publication, q.F., 784

Représentativité, 7494

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Femmes

Ressources financières, Bureau de régie interne, responsabilités, 5158, 14687, 14689-90

Révocation, projet de loi C-392, Députés, révocation, Loi, présentation, 14993-4

**Députés—Suite**

- Rôle, pouvoirs, etc., 571, 3927-8, 4033-4, 4042, 4045, 4047-8, 4898, 5160-2, 6525, 8390, 9206, 9337, 9841, 9868, 10719, 13977, 14058, 14060, 14136, 14138, 20938, 20971  
Comité, étude, rapport, recommandations, 5  
O.o., 7589  
Edmonton—Strathcona, circonscription, sondage, déc. art. 31 (Thorkelson), 19177  
*Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
Serment d'allégeance ou déclaration solennelle. *Voir plutôt* Serment d'allégeance ou déclaration solennelle  
Tenue vestimentaire, déc. art. 31 (Anderson), 5852  
Traitement  
Augmentation, limitation, 1843, 1845, 1852, 2080, 2190-1, 2267, 2947, 7752  
Budget, 26 février 1991, exécution, projet de loi C-20, mesures, 1405, 1409, 1420, 5653  
Pétition, 2746  
O.o., 2254  
Rajustement au niveau de janvier 1991, suggestions, 2233-5, 3028  
Comparaison avec d'autres professions, 18062  
Comparaison avec les pays du Groupe des Sept, 11962  
Examen indépendant, suggestions, 8165-8, 14285, 16233  
Et sénateurs, m. (Sparrow), 18059-67  
Radiation du *Feuilleton*, 18067  
M. (Robinson), 14883-93  
Radiation du *Feuilleton*, 14892  
Gel, 1428, 14885-6  
De deux ans, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425, 14517, 14596, 14604, 15408, 16107, 17497, 17519, 17618  
Opinion publique, 8163-7  
Secteur privé, comparaison, 14887, 14889  
*Voir aussi* Fonction publique—Traitements—0-3%, formule—Application et sous le titre susmentionné  
Pension, régime  
Voyages aux frais du gouvernement  
Allusions, 8165, 16062  
Directives, resserrement, 7642  
Liste, publication dans *Ottawa Citizen*, 7299  
*Voir aussi* Avions—Hauts fonctionnaires  
*Voir aussi* Armes à feu, contrôle; Bibliothèque du Parlement—Services; Budget des dépenses—Établissement; Cabinet; Comités; Conflits d'intérêts; Immigration; Impôt sur le revenu—Frais personnels et de subsistance, indemnités; Libre-échange nord-américain, accord; Lois du Canada—Processus; Médias—Critiques; Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente; Présidence, décisions et déclarations; Procédure; Progressiste conservateur, Parti; Questions orales et supplémentaires; Travaux de la Chambre—Programme législatif
- Députés, déclarations en vertu de l'art. 31.** *Voir* Présidence, décisions et déclarations; Procédure
- Députés, indemnisation, Loi—C-212.** Althouse  
1<sup>re</sup> l., 783  
Orateur, Althouse, 783  
*Voir aussi* Députés—Accusations de diffamation, fonds d'indemnisation, création, projet de loi C-212

- Députés, révocation, Loi—C-392.** Grey  
1<sup>re</sup> l., 14993-4  
Orateur, Grey, 14993-4  
*Voir aussi* Députés—Révocation, projet de loi C-392

**Déréglementation**

- Allusion, 4486  
Compétitivité, répercussions, 17014  
Gouvernement, mesures, 9738, 17151  
Libéral, Parti, position, déc. art. 31 (Blaikie), 13397  
*Voir aussi* Agriculture—Restructuration—Et; Aliments—Qualité—Inspection; Camionnage, industrie; Libre-échange nord-américain, accord; Télécommunications; Téléphone, service; Transports; Transports aériens; Transports ferroviaires

**Des Lauriers, Andrew.** *Voir* Pompiers**Désarmement**

- Armes et matériel militaire, commerce, politique, relation, 837-8  
Canada, position, déc. art. 31 (Brewin), 3374  
OTAN, rôle, 4199

**Descary, Guy**

- Maire de Lachine, Qué., décès, déc. art. 31 (Layton), 5347-8

**Deschênes, Commission d'enquête.** *Voir plutôt* Commission d'enquête Deschênes**Design**

- Institut, établissement, 1165

**Desjardins, Gabriel (PC—Témiscamingue)**

- Abitibi-Témiscamingue, Qué., déc. art. 31, 4903, 11557  
Analphabétisme, 1333  
Bois d'oeuvre, 8059-61  
Carignan, Guy, déc. art. 31, 18444  
Commonwealth Plywood, déc. art. 31, 15038, 19179  
Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, déc. art. 31, 2303  
Défense, équipement et armement, q.o., 16532  
Délégations interparlementaires, 14413  
Éducation, 1333  
Environnement, protection  
Déc. art. 31, 2303  
M. (Fulton), 1797-8  
Étudiants, 1322, 1342  
Déc. art. 31, 1350  
Festival du cinéma international, déc. art. 31, 331, 4009-10  
Fonderie Horne, Rouyn-Noranda, Qué., déc. art. 31, 11151  
GATT, 8060  
Jeunes, m. subsides (Parent), 1322, 1333, 1342  
Journée mondiale du SIDA, déc. art. 31, 5557-8  
Libre-échange, accord, 8060  
Mulroney, déc. art. 31, 16520  
Parcs nationaux, 1797-8  
Personnes âgées, déc. art. 31, 17931-2  
Québec, déc. art. 31, 20149  
Semaine nationale de l'environnement, déc. art. 31, 961

- Désordre mental.** *Voir* Code criminel, Loi (désordre mental)—C-228; Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30; Justice—Accusés souffrant de troubles mentaux

**Dessins industriels**

## Loi

Modification, 17086, 17089, 18465

*Voir aussi* Droit d'auteur, Dessins industriels, Circuits intégrés, topographies, Brevets, Marques de commerce et autres lois en conséquence, Lois (modification)—S-17

**Destinée 92**

Foire d'orientation professionnelle, Chilliwack, C.-B., déc. art. 31 (Belsher), 8703

**Détersifs à lessive**

Phosphate, teneur maximale, réduction, projet de loi C-379, Environnement, protection, Loi (concentrations de phosphore dans les détergents à lessive), présentation, 14189-90

**Détournement. Voir Achille Lauro****Détroit de Northumberland. Voir pluôt Northumberland, détroit****Dettes publiques**

Ampleur, 1378-80, 1383-4, 1418, 1427-8, 1646, 1697, 1799-800, 1874, 1892, 2443, 3942, 3977, 7647, 9825, 15905, 16214, 17499, 17767, 18629

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 7609

Q.o., 5146, 6417

Augmentation depuis 1984, 111, 136, 1706, 2326, 2332, 2336, 2340, 2345, 2444, 2472, 2482, 2535, 2565-6, 2573-4, 2586, 2648, 2718, 2727, 2854, 2858, 2863, 6062-3, 6070, 6073, 6194-7, 6199-200, 6235-6, 6260-1, 6271-2, 6473, 6479, 7028, 7038-9, 7165, 7250, 7258-9, 7264, 7274, 7315, 7667, 7782-3, 8793-4, 8879, 8922, 9637, 9694, 9736, 12189, 13355, 13723-4, 13736, 13746, 14081-2, 14087, 14447, 14626-7, 14717-9, 14742, 15247, 15409, 15460, 15793, 15797, 15967, 16008, 16189, 16940, 16976, 17329, 17346, 17523, 17621, 17666, 17668, 17926, 17978, 18290, 18303, 18478, 18483, 18500-1, 18505-6, 18508-11, 18543, 18589, 18600, 18605-6, 18617, 18626, 18745, 18759, 18859, 18912-4, 19452, 20243

Q.o., 16038-9

Banque de Montréal, président-directeur général, Barrett, Matthew, position, 16226

Budget, 25 février 1992, mesures, 7694, 8592-3, 9119

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18514-5, 18556-7, 18620, 18756, 18893, 18895

Q.o., 18321, 18732

Causes, 3393, 5974-5, 6013-4, 6020, 6027, 7038-9, 9035, 18558, 20283

Statistique Canada, étude, 2472-3, 2487, 2489, 2987-8, 6379, 6392, 7227, 18760-1, 20257

Chambre des communes, responsabilité, 17094

Comparaison avec d'autres pays, 2331, 6077, 6258, 7250, 7703, 15981, 17521, 18511, 18556, 18859

Q.o., 16199

**Conférences fédérales-provinciales**

Ottawa, Ont., 1379-80, 18477

Q.o., 17277

Tenue, 17643, 18550

Déc. art. 31 (Nystrom), 16909

Q.o., 17276-7, 20686-7

Croissance, contrôle, 6093, 18617

Budget, 26 février 1991, mesures, 1405, 1648

Dollar, taux de change, relation, 2971

**Dettes publiques—Suite**

Économie, répercussions, 2517, 2560, 2862-4, 6063, 6066, 7596, 7887-8, 13724, 14418, 15414, 17378, 18867

Évaluation, gouvernement, exagération, firme Moody's, communiqué, q.o., 20687-8

Excédent, relation, 7259

Extérieure, 5821, 9032-4, 15793, 15805, 15807, 16106, 16214, 16940, 16976-7, 17020, 17345, 17347, 17621, 18290, 18484, 18509, 18556, 18754, 20243, 20261-2, 20284

Fardeau, transfert aux provinces et aux municipalités, 5793, 13356, 15297, 15745-6, 15793-4, 15798, 15806, 16965, 18913, 18917-8, 18920, 20258-9

Q.o., 16040

**Fiscalité**

Échappatoires, relation, 8503-4, 9614, 14618, 17767, 17949, 18861, 18901, 18914-5, 19496, 20262-3, 20283

**Fardeau**

Augmentation, 16941, 16976, 20261

Réduction, relation, déc. art. 31 (Turner, G.), 4010

Relation, 18912-4, 20096

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réduction

FMI, intervention, 17347-8

Fonds de service et de réduction de la dette, 6066, 17959

Administration, coût, 2484, 9031

Q.F., 10277

Création, 360, 1599, 1605, 1655, 1756, 7603-4

Parti réformiste du Canada, position, 2857

Projet de loi, présentation, 5, 345, 1406, 1647, 1650, 1679, 3942

Q.o., 1353-4

Déficit, 2334, 2478, 8922

Q.o., 1738-9, 3466-7

Gouvernement, dépenses, relation, 8997-8

Justification, 9003, 9025

Projet de loi C-21, Dette, service et réduction, compte, Loi

Adoption, déc. art. 31 (Phinney), 8615-6

Présentation, 1541

Retrait demandé, 2484

Sommes créditées, recettes provenant de la TPS et de la vente de sociétés de la Couronne et dons à l'État, 2329, 2441-2, 2444, 2472, 2477-80, 2486, 2495, 2855, 2857, 2862, 2866, 8916-21, 9025, 9030

Utilité mise en doute, 8915-6, 8920-2, 8995, 8998, 9003, 9029-33, 9042

Vérificateur général, vérification, 2329, 2484, 2862, 9031

*Voir aussi* Taxe sur les produits et services—Recettes—Fonds; Télésat Canada—Privatisation—Déficit—Produit net de la vente

**Gestion, 7692****Amélioration**

Déc. art. 31 (Bird), 13943

Q.o., 5712

Conférence nationale tripartite, tenue, 20231, 20244, 20249-50, 20258

Évaluation, 20243

**Gouvernement**

Fédéral et provinces, dédoublements, relation, 20244

**Dettes publiques—Suite****Gouvernement—Suite**

Libéral précédent, legs, 281, 362, 399, 1407, 1675, 1677-8, 1685, 1853, 2326-7, 2331, 2336, 2340-2, 2345-6, 2444, 2854, 3110, 3939-40, 5972, 6045, 6065, 6069, 6076, 6093, 6102-3, 6609, 7038, 7169, 7227, 7687, 7731, 7748, 7756, 7786, 7895, 7958, 8029, 8592, 9026-7, 9729, 10019, 11667-8, 12189, 12216, 13333, 13355, 13723-4, 13733, 13742-3, 14082, 14087, 14216, 14457, 14500, 14718, 14754-5, 15247, 15406-7, 15414-5, 16184-5, 17002, 17020-1, 17494, 17618, 17665, 17957-8, 18300, 18304, 18501, 18505-6, 18510-1, 18558, 18562, 18600, 18618, 18620, 18871-2, 18895, 18914

Lapierre, propos, déc. art. 31 (Saint-Julien), 6572

Q.o., 1949, 3591, 10425, 16038-9, 16199, 17432-3, 18095, 18173

Position et responsabilité, 397, 410, 421, 427, 1674-8, 1687-8, 1707, 2345, 2446, 2564-5, 2727, 2731, 2858-9, 2863, 2986, 3065, 3675, 5724, 5821, 6261-2, 7896, 7945-6, 8503-5, 8601, 8895-6, 9032-3, 9042, 9073, 9436, 13236-7, 13723-4, 14597, 14626-7, 15247, 15414, 16189, 16937-8, 16940-1, 17521, 17523, 17643-4, 17661-2, 18543-4, 18555-6, 18629, 18861, 18868, 20260-2, 20951-2

Q.o., 13705-6

Recettes, relation, 18630-1

Gouvernement, dépenses, relation, 2327, 2442-3, 2473, 2529-30, 2534-6, 2564, 2566, 2651-2, 2860, 6255-6, 6513-4, 6722, 7215, 7271, 7273, 7742, 7748, 8593, 9434, 14752, 15249, 18619, 18867, 18871-2

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Fonds de service et de réduction de la dette

Guerre mondiale, époque, 5617, 7747

Île-du-Prince-Édouard, premier ministre, propos, 2566

Institut C.D. Howe, rapport, 16106, 16214, 17643-4

Intérêt, frais, 111, 320, 366, 1407, 1646, 1706-7, 1845, 1853-4, 2326-7, 2331, 2340, 2345-6, 2485, 2529, 2861, 6066, 6069-70, 6076, 6093, 6103, 6483, 6505-6, 7038, 7096, 7165, 7219, 7603, 7687, 7698, 7742, 7755, 7758, 7783, 7959, 9027, 9538, 13370, 13733, 13736, 14617, 15255, 15299, 15407, 15410, 15460, 15809, 17618, 17665, 17958, 18301, 18895

États-Unis, comparaison, 15800

Nouveau parti démocratique, position, 13371

Provinces, comparaison, 2519

Réduction, budget, 26 avril 1993, mesures, 18476, 18493

Intérêt, taux, relation, 3070, 6067, 6093, 6379, 6392, 8502, 9003-4, 9007, 12198, 16976, 18559, 18860, 18871, 18873, 18894, 18901, 18912, 19452, 19496, 20283

Libéral, Parti, position, 22-3, 2574, 7272, 17660, 17954, 18759

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réduction

Par famille, part, 17098

PIB, pourcentage, 2331, 2482, 2536, 6076, 6093, 6256, 7250, 7665, 7703-4, 8600-1, 8793-4, 8895, 15255-6, 15299, 15410, 15448, 15981, 16940, 17128, 17347, 17495, 17521, 17621, 17926, 18915

Q.o., 5145, 16038

PNB, pourcentage, réduction, 12216

Pourcentage à court et long termes, détenteurs étrangers d'obligations, q.F., 15565-6

Prévisions, 7231, 14498-9, 14504, 14626-7, 15754, 18484, 18493, 18509, 18511, 18629

1997-1998, 18478, 18515, 18762, 18765-6

**Dettes publiques—Suite**

Programmes sociaux, relation et répercussions, 111, 421, 2471-3, 2489, 2517, 2523, 2560, 2562, 2566, 2641, 2647, 3107, 6104, 6255, 6350, 6392, 6511, 6513, 14472, 15809, 16942, 17618, 17954, 19496, 20284

Provinces

Comparaison, 15249-50

Et municipalités, rôle, 18514-5

Position, 18548-9

Réduction

Canadiens, contribution, 2080, 2327, 2443, 2446-7, 2492, 2865, 3943, 7604, 8916, 9026, 14596, 14617-8, 17129, 18616

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14499

Efforts, déc. art. 31 (Turner, G.), 672

Fiscalité, relation, 7096, 8809, 18899

Gouvernement, mesures, 38-9, 190-1, 2326-7, 2443, 2472, 2479-80, 2482, 2517, 2536, 2606-7, 2609, 2648, 2651-2, 2863, 6021, 6045, 6065, 6094, 6479, 7596, 7603, 7629-30, 7640-1, 7742, 7753, 7959, 8593, 14596, 15407, 16185-6, 17518, 17621, 18502, 18871

Initiative fédérale-provinciale, budget, 26 avril 1993, mesure, 18471, 18476-7, 18493-4, 18615-6, 18622, 18625-6

Déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 18568

Investissements étrangers, relation, 2491, 6065

Libéral, Parti, position, 17330, 18914-5

Mesures, 1347-8, 1380-1, 1806-7, 1840, 1875-6, 1891, 2473, 6073, 6255, 6349-50, 14750-2, 14755, 16943, 17926, 17958-9, 18514, 20932-3

Objectifs, 1650, 1676, 1898-9, 2330, 7665, 15409-11, 17349

Q.o., 16038

Postes, services, répercussions, 2447

Productivité, augmentation, relation, 6109-10

Provinces et gouvernement fédéral, collaboration, 20262

*Voir aussi* Canadianisation—Compte, fonds—Versement

Répartition, 1429-30

Revenu, redistribution, 7753-4

Sociétés, dégrèvements fiscaux, relation, 2472-3, 2492-3, 3107, 6392

*Voir aussi* Camionnage, industrie—Difficultés, assistance, mesures, etc.—Déficit; Chômage—Déficit; Conseil des Arts du Canada—Financement—Réduction; Décentralisation—Économie; Emploi, création—Déficit; Gouvernement, emprunts—Déficit; Jeunes; Libre-échange nord-américain, accord; Québec—Séparation; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux, paiements de transfert—Réduction—Déficit; Santé, services—Financement; Saskatchewan; Tabac et cigarettes—Taxes, augmentation

**Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21. Ministre des Finances**

1<sup>re</sup> l., 1541

2<sup>e</sup> l., 2325-48, 2441-50, 2470-95, 2853-67, renvoi au comité législatif, 2867, ordre, révocation, renvoi au Comité des finances, 3150

Rapport, 8799

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Champagne, M.) adoptée, 3150

Étape du rapport, 8915-23, 8995-9003

M. d'am. (Riis), 8915, 8995

**Dette, service et réduction, compte...—Suite**Étape du rapport—*Suite*M. d'am. (Riis)—*Suite*

Rejetées, 8923, 9003

3<sup>e</sup> l., 9003-8, 9025-42

S.r. (Chap. 18, S.C. 1992), 12385

**Orateurs**

Angus, 8918-9; Assad, 9033-5; Atkinson, 2346

Baker, 2445-50

Champagne, M., 3150; Clancy, 2863-5

Dingwall, 9036-42; Duhamel, 2341-2, 2347

Edmonston, 2859-61

Fisher, 2489

Gaffney, 2478-80; Gagliano, 8919-20; Gauthier, 2449-50,  
2861-2; Gray, D., 9041-2

Harb, 2495, 2853-7; Harvey, R., 2857; Heap, 2486-90

Kilgour, 2494-5, 8921-3; Kindy, 9032-3, 9042

Langdon, 2334-8, 2866, 9000-1; LeBlanc, F.G., 2862-3

MacDonald, R., 2857-9; MacLaren, 2343-8; Malone, 2338;

Manley, 2330-4; Marleau, 8997-8, 9003; Mazankowski,

1541, 2325-30, 9003; McDermid, 9001-2; Mifflin,

2485-6; Milliken, 2339, 2480-6, 9028-32; Mills, 2444,

2475, 2477, 2490-5, 2855-6, 8917-8

Nunziata, 8920-1

Pagtakhon, 2445; Peterson, 9034

Reid, 2448-9; Riis, 8915-6, 8995-7; Rodriguez, 9003-8

Skelly, R., 8998-9000, 9025, 9028-9, 9035-41; Skelly, R.E.,

2470-5; Soetens, 2348, 2441-5, 2474, 2484; Sparrow,

2493-4; Stevenson, 2342-3

Vanclief, 2475-8; Vincent, 2338-43, 8916-7, 9025-9

Wappel, 2865-6; Whittaker, 2337

*Voir aussi* Dette publique—Fonds de service et de réduction  
de la dette—Projet de loi C-21**DEVCO. Voir** Société de développement du Cap-Breton**Développement communautaire**Fonds national d'investissement, création, Conference Board  
of Canada, proposition, 18284

Localités en difficulté, assistance, 6341

Organismes et coopératives, gouvernement, assistance,  
3972-3, 17001-2

M. (Funk), 1305-13

Radiation du *Feuilleton*, 1313**Développement des marchés d'exportation, programme  
(PDME). Voir** Commerce international**Développement durable. Voir** Environnement, ministère;

Environnement, protection; Forêts—Gestion; Forêts,

ministère—Mandat; Municipalités—Infrastructures,

revitalisation, programme, financement; Organisation de  
coopération et de développement économiques; Pays en voie  
de développement—Canada, assistance—Réduction; Pêches**Développement économique régional**

Abitibi, Qué., promotion, 13744

Bouchard, B., rôle, déc. art. 31 (Saint-Julien), 18168

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 816

Contrôle local, 169, 1305, 1308, 18995

Développement social, relation, 6350

Ententes fédérales-provinciales (EDER), 59-60, 20941

Déc. art. 31 (Holtmann), 5556 (Corbett), 5559

Examen, budget, 26 avril 1993, mesure, 18474, 18510

**Développement économique régional—Suite**Ententes fédérales-provinciales (EDER)—*Suite**Voir aussi* Mines, industrie et sous le titre susmentionné  
Québec

Facteurs, 407

Financement, contribution fédérale, 6117-8, 14501, 18857

Réduction, 18855, 20941, 20950

Budget, 26 avril 1993, mesure, 18473, 18591, 18627-8,  
18632, 18852, 18861

Q.o., 18531, 18533

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure,  
14428, 14453, 15300, 15481Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine, Qué., subventions, 1008-9,  
1517-8

Q.o., 884-5

**Gouvernement**

Abandon, retrait de divers secteurs, 18503-4

Collaboration régionale, 18852

Concertation, manque, 1169-70

Initiatives, 9-10, 1678-9

Politique, 164-5, 422, 2580-1, 10499, 20491

Traitement, équité, 15482-3

Localités à industrie unique, fonds, 3972-3

Normes nationales, 19-20

Nouveau parti démocratique, position, 15293

**Ontario**

Est, région, programmes, établissement demandé, 13737

Déc. art. 31 (Boudria), 2452 (Kilger), 2453, 4820

(Hopkins), 5200 (Boudria), 5631, 11403 (Kilger),  
13397

Q.o., 4105, 7245

Nord, déc. art. 31 (Wood), 4546-7

Subventions, demandes, q.o., 881

Sud et est, programmes, inexistence, déc. art. 31

(Hopkins), 2057

Prince-Albert—Churchill River, circonscription, 15752-3

Programmes, ventilation, 3928

**Provinces de l'Atlantique**

Financement, 3921, 7680, 11696

Réduction, budget, 26 avril 1993, mesure, q.o., 18531

Gestion, 3966

Provinces de l'Ouest, 18852

Provinces, responsabilités, 18413

**Québec**

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 1273, 5630

Ententes fédérales-provinciales, 722, 1166, 13740, 13744

Q.o., 974-5

Financement, 8007

Augmentation, comparaison avec les autres provinces,  
16438

Déc. art. 31 (Langdon), 16523

Q.o., 16466

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 18520

Q.o., 721-2

Gestion, 722

Prérogatives, gouvernement, interventionnisme, relation,  
q.o., 974-5

Structures administratives, établissement

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 962

Q.o., 721, 727-9

**Développement économique régional—Suite**

Stratégie. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
Gouvernement—Politique

Subventions, remplacement par des contributions remboursables, 18473-4  
Q.o., 18531

Tables de concertation, participation, 1172

*Voir aussi* Chômage; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Relations fédérales-provinciales; Constitution, modification et Relations fédérales-provinciales; Fiscalité; Libre-échange nord-américain, accord

**Développement économique, Stratégie canadienne**

Dépenses et projets approuvés, provinces de l'Ouest et Saskatchewan, dd., 16776-7

**Développement et droits de la personne, Sous-comité**

Autorisation de voyager

M. (Langlois)

Adoptée, 20694

Présentation, consentement unanime refusé, 19317-8, 19366, 19469-70

M. (McCreath) adoptée, 19833

*Voir aussi* Inde—Droits de la personne, violation

**Développement humain**

Canada, position, 584

*Voir aussi* Organisation des Nations Unies

**Développement industriel et régional, programme (PDIR). Voir**

Kendall Canada—Peterborough, Ont.

**Développement international**

Financement, réduction, déc. art. 31 (Hovdebo), 472 (Stewart), 14642-3 (Hovdebo), 16764-5

Mouvement, historique, 10378

Programme *Ten Days for World Development*, allusions, 17159-61

Semaine. *Voir plutôt* Semaine du développement international

*Voir aussi* Centre de recherches pour le développement international

**Développement international, aide, Loi (institutions financières)—C-296. Hunter**

1<sup>re</sup> l., 2603

Orateur, Hunter, 2603

*Voir aussi* Pays en voie de développement—Institutions financières internationales, projets—Étude préalable, projet de loi C-296

**Développement régional. Voir plutôt Développement économique régional****Développement régional du Québec, ministère**

Budget, 884-5

Création, justification, q.o., 720-1

Fonctionnement, q.o., 722

Patronage, déc. art. 31 (Rocheleau), 874-5

Québec, gouvernement, consultations, q.o., 721, 730, 1152

Statut, q.o., 1152

**Développement social. Voir Développement économique régional; Télécommunications—Développement**

**Déversements.** *Voir* Pétrole, déversements; Pollution de l'eau; Produits chimiques toxiques

**Devine, Grant.** *Voir* Saskatchewan—Premier ministre

**Devises.** *Voir* Compte du fonds des changes

**DEW, ligne.** *Voir* Radar, stations

**Dewar, Marion.** *Voir* Enfants—Pauvreté—Élimination

**Dextraze, général Jacques Alfred**

Décès, déc. art. 31 (Prud'homme), 19257

**Diabète.** *Voir* Mois de la sensibilisation au diabète; Semaine nationale du diabète

**Dick, l'hon. Paul Wyatt** (PC—Lanark—Carleton; ministre des Approvisionnements et Services jusqu'au 25 juin 1993; (ministre désigné des Services gouvernementaux) ministre des Approvisionnements et Services et ministre des Travaux publics à compter du 25 juin 1993)

Allusions à Dick

Pension alimentaire à son ex-épouse, Judith Parish, q.o., 17578-9

*Voir aussi* Fonction publique—Traitements

Approvisionnements et Services, ministère

Appels d'offres annulés, q.F., 13556

Contrats, q.F., 13412-4, 18111-2

Ministre, bureau, q.F., 3743

Moncton, N.-B., bureau, q.o., 15202

Avions militaires, q.o., 19404-5

Banque du Canada, q.o., 19985-6

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, attribution de temps, art. 78(3), m., 13452

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, rapport, q.F., 18585

Communication-Québec, gouvernement fédéral, service, q.o., 15283-4, 17846, 17848

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, q.F., 15218

Construction navale, q.o., 3509-10, 3645-6

COSICS, système informatique, q.o., 2550-1

Défense

Industrie, q.o., 17941-2

Politique, révision, q.o., 883

Défense, équipement et armement

Contrats, q.o., 9710-1

Hélicoptères EH101, 16728-9

Q.o., 15325-6, 15443, 15445, 16525-6, 16614, 16719, 17436, 19464

Hélicoptères Labrador, q.o., 19464

Étudiants, prêts, programme, q.o., 17578

Expro, société, difficultés financières, q.o., 17941

Fête du Canada, 125<sup>e</sup> anniversaire en 1992, q.F., 9752

First Satellite Communications, gouvernement, contrats, q.F., 13416

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 14209, 14211-2, 14216

Forces canadiennes

Bases, q.o., 882

Femmes, q.o., 17279

Gouvernement

Chèques, q.F., 10988

Voyages, q.F., 15218

**Dick, l'hon. Paul Wyatt—Suite**

- Gouvernement, contrats, achats, etc.  
 Achat chez nous, programme, 10758  
 Adjudication, système, 10757-9  
 Charlevoix, circonscription, 10516, 11659, 11829  
 Q.o., 10511-2  
 Ventilation par circonscription, 10516  
 1988-1989 à 1991-1992, document, dépôt, 11572  
 Gouvernement, publicité télévisée, q.o., 11658  
 Hansard, 11829  
 Juges, 15139-40  
 Libre-échange, accord, 10758  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
 C-93, 15965-7  
 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 15962  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, q.o., 11658  
 Ministres, voitures, q.F., 2102-3  
 Monnaie royale canadienne, grève, q.o., 5770  
 Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992—  
 C-96, 15139-40  
 Pêcheurs, q.o., 19465  
 Perley, pont, q.o., 9593  
 Petites entreprises  
 Assistance, mesures, 10757  
 Contrats, gouvernement, octroi, achat chez nous,  
 programme, établissement, m. (Whittaker), 10757-9  
 PNMD Publitel, gouvernement, contrats, q.F., 13556  
 Procédure  
 Attribution de temps, art. 78(3), m., 13452  
 Députés, 3321  
 Langage antiparlementaire, 17279  
 Question de privilège, induire la Chambre en erreur  
 (Tobin), 16728-9  
 Téléphones, appareils à accès limité, q.F., 15120  
*Toronto Star*, grève, q.o., 12369  
 Tribunal canadien du commerce extérieur  
 Établissement, 15965  
 Gouvernement, contrats, adjudication, contestation,  
 15965-7 t

**Dickson, Brian.** Voir Commission royale d'enquête sur les  
 autochtones—Composition et mandat, consultations

**Did Six Million Really Die, publication.** Voir Propagande  
 haineuse

**Diefenbaker, le très hon. John.** Voir Automobile, Pacte;  
 Constitution; Dollar, taux de change; Fonction publique—  
 Gouvernement

**Diemaco, société, Kitchener, Ont.** Voir Armes et matériel  
 militaire

**Dieppe, débarquement.** Voir Guerre mondiale (1939-1945)

**Digby, N.-É.** Voir Traversiers—Saint John, N.-B.

**Dignité rurale du Canada.** Voir Postes, services—Régions  
 rurales; Régions rurales—Préservation

**Dindon**

Achats aux États-Unis, 9541, 10613, 10618

**Dingwall, David C. (L—Cap-Breton—Richmond-Est)**

Aéroports, 659-60, 5243-4, 6607  
 Affaires autochtones, Comité, 886-7, 9883

**Dingwall, David C.—Suite**

- Agence de promotion économique du Canada atlantique,  
 4004-8, 5242-4, 6606-8, 8637-8, 14638, 14659-60  
 Q.o., 5712-3  
 Agriculteurs, 13282  
 Déc. art. 31, 15680  
 M. subsides (Althouse), 2409  
 Allocations familiales, 13280  
 Allusion à Dingwall. Voir Westray Coal Mine—  
 Gouvernement—Documents pertinents  
 Andre, 16478  
 Approvisionnements et Services, ministère, q.F., 18111  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente  
 et autres opérations, Loi—C-6, m. (Cooper), 2031  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 2658-60, 2825  
 Assistance sociale, q.o., 9376-7  
 Assurance-chômage, régime, 4006-7, 5783, 6407-8, 9683,  
 13282-3, 14558, 14653, 15698-701, 15763, 16125-6, 17971  
 Déc. art. 31, 4300, 15548-9  
 Q.o., 4018, 14647, 15781, 15918-9, 16275  
 Assurance-maladie, régimes, 5783  
 Q.o., 19988  
 Assurance maritime, Loi—C-97, 18267  
 Axworthy, L., 5600-1  
 Banques, Loi—C-19, 5400  
 Bière, 9682, 9686  
 Bois d'oeuvre, débat spécial, m. (Cooper), 7981-2  
 Brevets, 5243  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13275-8, 14951,  
 14966-9, 14972-3, 14985-6, 15010, 15012, 15023-6  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3),  
 m. (Andre), 14920  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, Comité, 14064  
 Budget, 6216, 15445, 16147, 17944-5  
 Budget, 26 février 1991, 396  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1838-9, 5782-3  
 Budget, 26 avril 1993, 18321, 19059, 19410, 19935  
 Budget des dépenses, 8898-9, 16686  
 M. (Loiselle), 1718  
 Camionnage, industrie, m. subsides (Marchi), 239, 262, 291-2  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-  
 Dobbie), 2401-3, 2715, 4562, 4775, 8520  
 Canadien National, q.F., 17288  
 Canso, levée, 16638  
 Cap-Breton, N.-É., 8543, 14558, 14661  
 Déc. art. 31, 3636, 5018, 5409-10, 8270  
 Q.o., 5269-70  
 Cartes à échanger, pétition, 16688  
 Caterpillar of Canada Ltd., 9686  
 Centre international de l'exploitation des océans, 10084-5  
 Céréales, 657, 659, 1497-9, 1764-7, 1768-71, 3560  
 M. (Cooper), 1475  
 Chambre des communes, 2317, 3563, 9843-5, 9848-51, 9870,  
 12370, 19058  
 M. (Andre), 3875-8  
 Champagne, A., 16577-80  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la  
 farine)—C-11, 1497-9, 1768-71

**Dingwall, David C.—Suite**

Chômage, 4005, 6607-8, 8543, 9684-5, 13280, 13284, 14558, 14661, 16505, 17971-2  
 Déc. art. 31, 9644  
 Q.o., 14647, 16199-200  
 Chômeurs, 15790-1  
 Q.o., 9376-7  
 Code canadien du travail, Loi (accréditation régionale)—  
 C-44, 5476, 5547  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17,  
 1249, 4640, 4642  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(1),  
 m. (Cooper), 4585-6  
 Code criminel, Loi (jury)—C-70, 11793  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux  
 administratif et Radiocommunication, Lois  
 (modification)—C-109, 18566  
 Collectivités, développement, programme, 12099  
 Comités, 1228, 8939-43  
 Commerce international, q.o., 17637  
 Commissaire aux langues officielles, 1541, 1643-4, 10143  
 Commission de réforme du droit, 9601, 9603-5, 10085  
 Commission des droits de la personne, q.o., 8929  
 Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux,  
 16687  
 Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le  
 financement des partis (Lortie), 10846  
 Concurrence, Loi (commercialisation à paliers multiples et  
 vente pyramidale)—C-68, 9991, 9995  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le  
 développement, 9926  
 Conflits d'intérêts, 3254-5, 3257, 17584-5, 19058-9, 19061  
 Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte, m. (Cooper), 5245  
 Conseil économique du Canada, 10084  
 Constitution, 10844-5  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown,  
 13279, 13283-4  
 Constitution, modification, 1643-4, 2402-3, 5157, 5510, 6807-8,  
 9261, 9595-6, 9687, 10327-30, 10734-6, 10843-7, 11025,  
 11213-4, 14808  
 M. (Cooper), 6429  
 M. (Cooper), 7056  
 M. (Valcourt), 15092  
 Q.o., 2549-50, 5500-1, 5853-4, 10627-8  
 Construction, industrie, 13281  
 M., 3909-13  
 Contestation judiciaire, Programme, 9603-5, 15050  
 Pétitions, 10517, 10839, 11307-8, 11375, 11790, 12023,  
 12246, 12326  
 Contraventions, Loi—C-46, 9601, 9603-5  
 CP Rail, déc. art. 31, 13485-6  
 Crédits, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-87, 12228  
 Crédits, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993-1994—C-134, 20287  
 Crédits, Loi n<sup>o</sup> 3 de 1992-1993—C-100, 14767  
 Crédits, Loi n<sup>o</sup> 4 de 1992-1993—C-119, 17397  
 Crédits, Loi n<sup>o</sup> 1 de 1993-1994—C-120, 17400  
 Défense, équipement et armement, 14558, 16637, 16728-9  
 Q.o., 16525-6, 16613-4  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants,  
 Comité, 9884

**Dingwall, David C.—Suite**

Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.),  
 18665-6, 18683-4  
 Défi 92, q.o., 10047  
 Déficit, 400, 1840, 15763, 18403-4, 18406-7  
 Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113,  
 16125-6  
 Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113,  
 Comité, 18141  
 Dette publique, 397, 1840  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 9036-42  
 Développement et droits de la personne, Sous-comité, 19317  
 M. (Langlois), 20694  
 Discours du Trône, 15445, 16147  
 M. (Pronovost), 24, 262, 394-400, 567, 656-60  
 Droit d'auteur, 12631  
 Économie, 395-9, 5030-1, 9684, 9686, 12974, 13279, 13282,  
 14115, 14558  
 M. subsides (Chrétien), 6111-2, 6114  
 M. subsides (Peterson), 7162-3  
 Q.o., 19458  
 Éducation  
 Déc. art. 31, 19044  
 Pétition, 9656  
 Élections, 10847, 15763, 17585  
 M. subsides, 9682-7  
 Q.o., 16200  
 Emploi, création, 6111-2, 6608  
 Q.o., 13289, 19459  
 Emploi d'été/Expérience de travail, q.o., 20758  
 Emploi, développement, programme, déc. art. 31, 6487  
 Emploi, équité, Loi, Comité spécial, m. (Redway), 9841  
 Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—  
 C-327, 11684  
 Enfants, 9683  
 Déclaration (Weiner), 10048-9  
 Enseignement postsecondaire, 5782, 7162-3  
 Entreprise Cap-Breton, déc. art. 31, 7610  
 Environnement, ministère, q.o., 20075  
 Étudiants, 1336-8, 1840, 5782, 13282-3, 15931-2  
 Étudiants, prêts, programme, 14280-5, 15932-3  
 Évaluation environnementale, 657-9  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4176  
 Faillites, 13281, 14661, 15048-9  
 Familles, déc. art. 31, 12509  
 Femmes, 9684  
 Fête du Canada, 9324-5  
 Pétition, 14190-1  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5258-61, 5394  
 Finances, 395, 399, 15763-4  
 Fiscalité, 396, 14282-3, 15763  
 Fonction publique, 1643, 2179-80, 2191-3, 2263-4, 2290-1,  
 2887-90, 5680, 6772-4  
 M. (Hawkes), 2903  
 Q.F., 18138  
 Q.o., 8929  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6745-6, 13665-6,  
 14166  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3),  
 m. (Oberle), 12631

**Dingwall, David C.—Suite**

Forces canadiennes, 20490  
 Q.o., 19190, 19264  
 Forêts et pêches, Comité, 14003-4  
 Fraser, 3055  
 Garderies, 9683  
 GATT, 6499-500  
 M. subsides (Althouse), 6864  
 Q.o., 6960  
 Gestion de la Chambre, Comité, 13600-1, 13604, 13654, 13657  
 M. (Cole), 8939-43, 18818  
 M. (Cooper), 9843-5, 9848-51, 9867, 9870  
 M. (Langlois), 18582, 18635  
 Gouvernement, 395, 9682-6  
 Gouvernement, dépenses, 18406-7  
 Gouvernement, publicité, 8636, 15790-1  
 Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3560, 3601  
 Grains en Colombie-Britannique, manutention, Loi—C-25, 1758, 1764-7  
 Guerre mondiale (1914-1918), déc. art. 31, 9583  
 Guerre mondiale (1939-1945), déc. art. 31, 18805  
 Gwich'in, revendication territoriale, règlement, Loi—C-94, 1125-7, 15121  
 Habitation, 9684, 12098-101, 13281  
 Hockey, 15210-2  
 Q.o., 15105  
 Houille, industrie, 14587, 14661-3  
 Déc. art. 31, 14400-1  
 Q.o., 14182-3  
 Île-du-Prince-Édouard, 20742-4  
 Immigrants, 194-5, 827, 1211, 1285, 1366-7, 1400-1, 1446-50  
 M. (Cooper), 1228  
 Q.o., 189, 820, 1534-5, 1736  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13836  
 Impôt sur le revenu, 14558-9  
 M. (Speller), 19005-6  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13248  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17954  
 Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité, 18681, 18823-4  
 Intérêt, taux, 14558-9  
 q.o., 13288-9  
 Jeunes, 6607, 9684, 13282  
 M. subsides (Parent), 1329, 1335-8  
 Jeunes contrevenants, 659  
 Journée à la mémoire des mineurs du Cap-Breton, déc. art. 31, 1435, 11816, 20680  
 Juges, 8364-5, 15133, 15135-8  
 Justice, ministère, 9603-5  
 Kempling, 2261-2, 2299  
 lang, k.d., 15213  
 Libre-échange, accord, 239, 5241-2, 6427-8, 9038-41, 9682-3, 9686-7, 13281

**Dingwall, David C.—Suite**

Libre-échange nord-américain, accord, 9038-41, 13281-2, 16478, 16535, 17584, 19058, 19410, 19470  
 M., 6658  
 M. subsides (Riis), 19000  
 Q.o., 6575-6, 19459  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19631-3, 19736-8, 19869  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, 13279  
 Q.o., 13068-9  
 Lobbyistes, enregistrement, Loi, m. (Edwards), 13550  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14279-85, 15931-3  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 14633, 14637-8, 14659-63, 15998-9, 18143-7, 18403-8, 18564  
 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Hockin), avis, 15955  
 Loi corrective de 1991—C-35, 4003-9, 4029, 5236-44  
 Loi corrective de 1993—C-125, 19192  
 Loi référendaire—C-81, 10843-7, 11213-4, 11247-8, 11344, 11348  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 14558-9  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13275-8, 14920, 15023-6, 15159  
 Mesures économiques spéciales, Loi, m. (Axworthy, L.), 14808-9, 14862-3  
 Ministères, 8520  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 8987-90, 9149, 9965-6, 9969-70, 9986, 14631-2, 15998, 18407  
 Municipalités, q.o., 10326, 13289  
 Naissances, q.o., 5991  
 Nicholson, Sandy, 3739  
 Noël et Nouvel An, 15163  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20742-4  
 Nouveau parti démocratique, 9038-9  
 Nouvelle-Écosse, 397, 14559, 19631-2  
 Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992—C-96, 15133, 15135-8  
 Paproski, 17971  
 Parlement, 15445  
 Pauvreté, q.o., 20534-5  
 Pêches, 7368-70  
 Pêches de l'Atlantique, 4008, 6606, 6609, 7139, 7142, 9039, 10765-6, 13282  
 Déc. art. 31, 3307, 5761, 7233-4, 13643, 15192-3, 18307  
 M. art. 52 (Simmons), 7356, 7368-9  
 M. (Mifflin), 15817-8  
 Q.o., 7298, 7452-3, 17363-4  
 Pension de vieillesse, 9683  
 Déc. art. 31, 9250  
 Pétition, 12626-7  
 Q.o., 19988  
 Pensions du Canada, régime, 6961-2  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5478, 5480, 5483-5, 5517-20, 5595-6, 5600-1  
 Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57, 7056  
 Personnes âgées, 12099

**Dingwall, David C.—Suite**

- Personnes handicapées, droits de la personne et condition, Comité, 13659, 14077-8, 14193-4
- Petites entreprises, 14282
- Pétrole et gaz, q.o., 6375
- Pornographie, 20693
- Ports et installations portuaires, 659, 5240, 5243-4
- Poste, bureaux, 14275-6, 16637
- Postes, services, 4156  
Déc. art. 31, 16263
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8635-40
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14558-9, 15460, 15762-4
- Premium Automotive Tanks, 15999
- Procédure
- Affaires émanant des députés, 11684  
M. (Edwards), 14389
- Ajournement de la Chambre, 20693  
M. (Andre), 13278-84, 13307
- Attribution de temps, 14920  
M. (Cooper), 4585-6
- Budget des dépenses, 16431, 16686
- Clôture, 9684
- Comités, 197-8, 886-7, 8941, 9379, 10935, 13600-1, 13604, 13654, 13657, 13659, 14003-4, 14064, 14077-8, 18141
- Débat, 291-2, 2409, 13307  
M. (Cooper), 7981-2
- Décorum, 3563
- Députés, 385, 2409, 3320-1, 4638, 5030-1, 5475, 5680, 6167-9, 6218-9, 9036-7, 9867, 10735-6, 14166, 14653, 15010, 16150, 19000, 19190, 19470
- Députés, déclarations en vertu de l'art. 31, 5215
- Discours, 262, 1329, 1838-9, 6864, 7356, 18406
- Documents, 11308, 14276, 15698-701, 17944
- Langage antiparlementaire, 2317, 3563, 6145, 14551-2, 14653, 15010, 15790-1
- Ministres, 10048-9, 16687
- Motions, 15213, 18462, 20216
- Motions d'ajournement, art. 38, 14115, 16174, 19297
- Motions d'ajournement, art. 52, 3391-2, 6337-8, 6437-8, 6459-62, 12328
- Motions de subsides, 1002, 6859, 8869-71
- Motions émanant du gouvernement, 13255
- Ordre statutaire, 14808-9, 14862-3
- Pétitions, 6175, 13545
- Projets de loi émanant des députés, 15012
- Projets de loi émanant du gouvernement, 642-3, 653-4, 1249, 1750, 1768-71, 2028, 3559, 4070-1, 5236-9, 5258-61, 5360, 5421-2, 5475, 5514-5, 8898-9, 8987-90, 9149, 9379, 9991, 9995, 11247-8, 11344, 11348, 11793, 12228, 14631-2, 14767, 14951, 15121, 15133, 17397, 17400, 18143-5, 20287  
M. (Cooper), 5390  
M. (Danis), 4001-2  
M. (Edwards), 14389  
M. (Hawkes), 2726  
M. (Hawkes), 2903
- Questions au *Feuilleton*, 5280, 5778-9, 18638, 18820-3
- Questions de privilège, 5648, 20592
- Questions et observations, période, 17954

**Dingwall, David C.—Suite**

- Procédure—Suite
- Questions orales et supplémentaires, 198, 385-6, 567, 684, 826-7, 1153-4, 1540, 4310, 5213, 5215, 5420, 7935, 8364-5, 8868-9, 10326, 15790-1, 17365
- Quorum, 3021
- Rappels au Règlement, 24
- Séances de la Chambre, 654, 4161, 5864, 6910, 9872, 14633, 18464  
M. (Andre), 1364-5, 2179-81, 2191-3, 2263-4  
M. (Cooper), 2290-1, 7056  
M. (Edwards), 12768, 14389  
M. (Gaffney), 3021  
M. (Worthy), 15460
- Travaux de la Chambre, 198
- Voies et moyens, motion, avis, 8133
- Votes, 1718, 4640, 4642, 5394, 5400, 8898-9, 9379, 13836, 14304, 14966-9, 14972-3, 14985-6, 15092, 18564, 18566, 19470, 19869  
M. (Hawkes), 2726
- Produits chimiques toxiques, 5240-1
- Programmes sociaux, 8636
- Progressiste conservateur, Parti, 13282
- Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 656-60
- Provinces de l'Atlantique, 4005-9
- Questions de privilège
- Atteinte à la réputation (MacDougall), 5648
- Atteinte aux privilèges, 4562, 18681, 18823-4  
(Attewell), 4310  
(Clancy), 14551-2  
(Cooper), 886  
(Gauthier), 6772-4, 10143  
(Gérin), 2715  
(Karpoff), 2069  
(Lee), 9965-6, 9969-70, 9986  
(Pickard), 14275-6  
(Venne), 18226-7
- Induire la Chambre en erreur, 15210-2  
(Tobin), 16728-9
- Outrage à la Chambre, 1446-50, 2263, 2299  
(Lee), 6427-8  
(Riis), 15083
- Outrage à la présidence, 16577-80
- Recherche et développement, 19737
- Référendums et plébiscites, 6216
- Réglementations et compétitivité, Sous-comité, m. (Cooper), 9884
- Relations fédérales-provinciales, 1840-1, 2658-9, 5782, 9261, 9263
- Routes et autoroutes, 4007-8, 14559
- Saccary, Joey, déc. art. 31, 7967
- Sang, 16178  
Q.o., 13541
- Santé, Loi canadienne (modification)—C-333, 15012
- Santé, q.o., 8284
- Santé, services, 1839-40  
M. subsides (Karpoff), 8869-71
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2887-90, 3021

**Dingwall, David C.—Suite**

- Semaine de sensibilisation au SIDA, déclaration (Bouchard, B.), 3517-8  
 Service canadien du renseignement de sécurité, 17895  
 Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4155-7  
 Société canadienne des postes, 3959-60, 4002, 4070-1, 4155-7, 8943  
 M. (Danis), 4001-2  
 Q.F., 17406  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16636-8  
 Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi et Habitation, Loi nationale et autre loi (modification)—C-82, 12098-101  
 Société de développement du Cap-Breton, 8636-40, 14637-8, 18405  
 Déc. art. 31, 7610, 8925  
 Société d'expansion du Cap-Breton, 8637-8, 14637-8, 14660-3, 15999, 18143-7, 18404-6  
 Sociétés de la Couronne, 658  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10084-5  
 Attribution de temps, art. 78(1), m. (Edwards), 14010  
 M. (Edwards), 10000  
 Somalie, 14658-9, 18665-6, 18683-4, 19297-8  
 M. (Edwards), 14737  
 Q.o., 18376-7, 18577, 19264  
 Sydney River, N.-É., déc. art. 31, 10315  
 Sydney Steel Corporation, 4008-9  
 Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), 3517-8  
 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1750  
 Taxe sur les produits et services, 4006, 4638, 9038, 9040, 14282-3  
 Télécommunications, 18226-7  
 Télévision, m. (Bird), 20216  
 Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10141  
 Transports aériens, 8868-9, 13659  
 Transports, Comité, m. (Angus), 4030  
 Transports ferroviaires  
 Pétitions, 6176  
 Q.o., 2913  
 Travailleurs, adaptation, programmes, 5241-2  
 Travailleurs âgés, adaptation, programme, 3910  
 Travaux de la Chambre, 194, 258-9, 484, 825-6, 1286, 1364-5, 1839, 2787, 3254, 3599, 3959, 4176, 4310, 4773, 4836-8, 5085-7, 5157, 5476, 5510, 5547, 5863-4, 6216, 6499, 6961-2, 7453, 7723, 8131, 8520, 8869, 9261, 9595, 9925-6, 10327, 10733, 11025, 11414, 12369, 12973-4, 13280, 13658-9, 14115, 14550, 15048-9, 15445, 15791, 16147, 16150, 16478, 17584-5, 17944, 18321-2, 18463-4, 18681-2, 19058, 19192, 19409-10, 19935, 19991, 20692-3  
 Tremblay, M., 15083  
 Unité nationale, 397-8, 13282-3  
 VIA Rail, 4008  
 Voies et moyens, motions, avis, 8133  
 Waters, l'hon. sénateur Stan, 2786-7  
 Westray Coal Mine, 10591, 10875, 11025, 11308, 11473, 14141-2, 14587-8, 17753-4, 17944  
 Déc. art. 31, 242-3, 598, 2451, 10504, 19177-8  
 Lettre du comité exécutif des familles de Westray, dépôt, 14276  
 M. documents, 20603

**Dingwall, David C.—Suite**

- Westray Coal Mine—Suite  
 Q.o., 10925-6, 11018-9, 11071-2, 11161-2, 11404-5, 11471-2, 11568-9, 11652, 12519, 13997, 14356, 17716, 17798-9, 17840-2, 17936, 17996, 20458  
 World Communication Network  
 Déc. art. 31, 5142  
 Q.o., 5712-3  
 Yougoslavie, 4837-8, 4920, 18683-4  
 Q.o., 18376

**Dion, Céline. Voir Grammys—Lauréats canadiens****Dionne, Maurice A. (L—Miramichi)**

- Approvisionnements et services, ministère, q.F., 3743  
 Banques, Loi—C-19, 5365  
 Céréales, déc. art. 31, 4450  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5327-8  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., dd., 6336  
 Loi corrective de 1991—C-35, 5238  
 Ministères et organismes gouvernementaux, q.F., 6298  
 Poste, bureaux, 12334, 12375-6  
 Postes, services, 12334, 12375-6  
 Procédure  
 Décorum, 17488  
 Députés, 758, 767-8, 5111  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 5238  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 758, 767-8  
 Recherche et développement, déc. art. 31, 3945-6  
 Santé, services, m. (Waddell), 17326  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12334, 12375-6  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5111  
 Travaux de la Chambre, 1643-4

**Dioxines. Voir Produits chimiques toxiques****Dioxyde de carbone (CO<sub>2</sub>)**

- Émissions, 4342-3  
 Réduction, 7438, 11835-6, 11838, 19359-60  
 Stabilisation d'ici l'an 2000 au niveau de 1990, gouvernement, objectif, 3848, 7429, 8443, 11836, 11838  
 Déc. art. 31 (Caccia), 4818-9  
 Johnson, propos, q.o., 2314  
 Office national de l'énergie, rapport, q.o., 2785  
 Q.F., 3325-6  
 Q.o., 2785, 8570-1  
 Transports, secteur, 7435, 19359-60

**Diptérie. Voir Ukraine****Disabled Consumer Society de Colchester, N.-É. Voir Handicapés et invalides****Discours du Trône, 1-6**

- Adresse en réponse  
 Débat, ajournement, m. (Chrétien) adoptée, 11  
 Prise en considération, m. (Pronovost), 6-11, 14-41, 58-86, 104-49, 153-81, 200-26, 299-328, 345-68, 389-438, 567-96, 613-39, adoption, 636  
 Am. (Chrétien), 24, rejeté, 368-9  
 Sous-am. (Langdon), 33, rejeté, 148-9  
 Sous-am. (Lapierre), 209, rejeté, 367-8

**Discours du Trône—Suite**Adresse en réponse—*Suite*Prise en considération, m. (Pronovost)—*Suite***Orateurs**

Allmand, 30; Anawak, 301-6; Anderson, 224-5, 299-301; Andre, 68-73, 114, 639; Arseneault, 128, 140, 412; Assad, 67; Atkinson, 569-71; Axworthy, C., 211-3; Axworthy, L., 166-72, 178

Barrett, 171; Beatty, 389-94; Belsher, 362-5; Berger, 179-81, 200-1, 305, 362; Bertrand, 205; Black, 135, 206, 214-6; Blackburn, J.-P., 616-9; Blondin-Andrew, 204-5, 593; Bouchard, B., 201-6; Boudria, 144, 164-5, 210, 429; Bourgault, 123, 140-6; Boyer, 79-84; Breaugh, 130; Butland, 591

Caccia, 346-50; Callbeck, 404-5; Campbell, C., 175, 218-24; Chrétien, 14-24; Clancy, 84-6, 104-6; Clark, J., 172-9; Cole, 325, 360, 567, 636; Collins, 105-6; Cooper, 24-5, 71, 567, 636; Copps, 119-24; Corbeil, 306-11

Darling, 216-8; de Jong, 311-6; Dingwall, 24, 394-400, 567; Dobbie, 398, 416, 423; Duhamel, 38, 60-1, 82-3, 320-5, 615, 618, 628-9

Edmonston, 83, 157-62

Fee, 400-3; Feltham, 325-7; Finestone, 392-3, 419-20, 423; 633-6; Flis, 177; Fontaine, 593-4; Fontana, 145; Friesen, 424-5; Funk, 213, 223

Gagliano, 426-9; Gauthier, 62-7, 71; Gérin, 72-3, 365; Gibeau, 592; Gray, 576-81; Grey, 435-8; Gustafson, 408-9

Halliday, 153-7; Harb, 314-5, 326-7, 583; Harvard, 124, 135-40; Heap, 622-7; Hogue, 591-3; Holtmann, 627-9; Hopkins, 405-10; Hovdebo, 358-60; Hunter, 176

James, 433-5; Johnson, 124-30; Jordan, 169-70

Karygiannis, 34, 78; Kilgour, 129, 310, 319-20, 345-6, 349, 621, 626; Kindy, 77, 133-4

Langan, 310-1; Langdon, 31-5; Langlois, 162-6; Lapierre, 66-7, 145, 170, 178, 207-11; Larrivée, 430-1; Leblanc, N., 62, 78-9, 346, 357, 365-7

MacAulay, 594-6; MacDonald, R., 639; MacDougall, 629-30, 632; MacLaren, 35-40; MacLellan, 420-4; Malone, 161; Manley, 438; Marchi, 146-8; Marleau, 139, 596; McCreath, 33, 40-1, 58-62; McCurdy, 355-8, 580; McKnight, 138-9; McLaughlin, 114-9; Milliken, 105; Mills, 29; Mitchell, 315-6, 359, 394, 402; Mulroney, 106-14

Nicholson, 410-2; Nunziata, 616; Nystrom, 73-9

O'Kurley, 581-4

Parent, 621; Pronovost, 6-8, 201; Proud, 613-6; Prud'homme, 625-6

Redway, 431-3; Reid, 409; Reimer, 360-2; Ricard, 66; Richarson, 161-2; Riis, 29, 114, 567; Robitaille, 619-22; Rocheleau, 165, 637

Saint-Julien, 367; Schneider, 8-11, 128-9, 304-5; Scott, G., 130-5; Simmons, 630-3; Skelly, R.E., 412-7; Sobeski, 139-40, 160, 170; Speller, 39, 574-5; Stevenson, 316-20; Stewart, 129-30; Stupich, 122-3, 365

Thacker, 584-6, 590; Thompson, 222-3, 403-5; Thorkelson, 418-20; Tremblay, B., 353-4, 417-8; Tremblay, M., 567-9, 635-6; Tremblay, M.R., 392

Valcourt, 350-5; Volpe, 134

**Discours du Trône—Suite**Adresse en réponse—*Suite*Prise en considération, m. (Pronovost)—*Suite***Orateurs—Suite**

Wappel, 354; Whittaker, 586-91; Wilbee, 637-9; Wilson, G., 130, 327-8, 345-6, 399-400; Wilson, M., 25-31; Worthy, 324, 571-6, 589

Document d'accompagnement, députés, accès, 259-61

Nouveau discours, présentation, date, 15445-6, 16147-8

Prise en considération aujourd'hui, m. (Mulroney) adoptée, 6

Remise à son Excellence le Gouverneur général, m. (Andre), 639

**Discovery, navette spatiale américaine.** Voir Bondar, D<sup>r</sup> Roberta

**Discrimination.** Voir Artistes; Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi—Harcèlement; Commission canadienne des droits de la personne—Plaintes; Droits de la personne—Orientation sexuelle; Femmes; Minorités visibles; Racisme et discrimination

**Disparités régionales**

Allusion, 11783

Budget, 26 février 1991, répercussions, 1888-9, 5687-8

Élimination, 3929, 3936, 8809-10

**Diversi-pêches, programme.** Voir Pêches de l'Atlantique

**Diversification de l'économie de l'Ouest, ministère**

Rôle, 12185-6

**Diversification de l'économie de l'Ouest, programme**

Allusion, 8013

Financement, fonds, 15625

Lignes directrices, réalisations, etc., 12184-5

Projets, valeur, q.o., 5274

Réduction, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14501-2

Sociétés, financement, q.F., 15930

Succès, déc. art. 31 (Holtmann), 2835

Voir aussi Parcs nationaux—Moresby-Sud

**Diversité**

Ouverture, 2

**Dividendes.** Voir Impôt sur le revenu

**Division de la planification des naissances.** Voir Santé nationale et bien-être social, ministère

**Divorce**

Droits sur l'enregistrement des actions, réglementation, examen, Comité mixte, rapports, 7681, 14314

Enfants, garde, grands-parents, droit de visite

Alberta, assemblée législative, étude, 10474-5

États-Unis, réglementation, 10475-6, 10478

Étude effectuée par Jim Gladstone, rapport, 10474

Inclusion dans les modifications de la Loi sur le divorce, pétitions, 3742, 6862, 16278, 17999, 19193

Pétition, 20599

Projet de loi C-332, Divorce, Loi (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents), présentation, 6860-1

Québec, code civil, 10475, 10478

Requête, autorisation du tribunal, 10473, 10477

**Divorce—Suite**

Femmes, répercussions, 15869, 15875

Loi de 1986, 12079-80

**Ordonnances**

Administration, frais, perception, 12080-1

De soutien financier, 6105

Et ententes familiales, projet de loi C-79

Comité, étude, 15865-7

Présentation, 10516-7

Provinces, différentes, 12080-1, 12083

Retenue, taux, 12080-1

Saisie-arrêt, bref, période, 12080-1, 12083

Taux, économie, situation, relation, 15872-3

*Voir aussi* Fonction publique—Pensions, régime—Crédits;

Pensions du Canada, régime

**Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Lois (modification)—C-79. Ministre de la Justice**1<sup>re</sup> l., 10516-72<sup>e</sup> l., 12079-86, renvoi au comité législatif, 12086

Rapport, 15599

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 15864-77

S.r. (Chap. 8, S.C. 1993), 17593

**Orateurs**

Blais, 15864

Campbell, K., 10516, 12079

Kilgour, 15875-7

MacLellan, 12081-3, 15866-71; Manley, 15871-5; Milliken, 10516-7

Nicholson, 12079-81, 15865-6

Siddon, 15864

Whittaker, 12083-6

*Voir aussi* Divorce—Ordonnances—Et ententes familiales, projet de loi C-79**Divorce, Loi (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents)—C-332. Wilbee**1<sup>re</sup> l., 6860-12<sup>e</sup> l., 10473-8, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 10478**Orateurs**

Brewin, 10476-7

Richardson, 10477-8; Rideout, 10475-6

Wilbee, 6860-1, 10473-5

*Voir aussi* Divorce—Enfants, garde**Dobbie-Castonguay, Comité. Voir plutôt** Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie)

**Dobbie, Dorothy** (PC—Winnipeg-Sud; secrétaire parlementaire du ministre des Consommateurs et des Sociétés et ministre d'État (Agriculture) du 8 mai 1991 au 7 octobre 1991; secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales du 1 mai 1992 au 7 mai 1992; secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales et ministre d'État (Agriculture) du 8 mai 1992 au 7 mai 1993; secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales et ministre d'État (Affaires indiennes et Nord canadien) du 8 mai 1993 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre de l'Environnement du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)

Aliments, 15150

Aliments et drogues, Loi (prothèses mammaires)—C-279, 8239-41

**Dobbie, Dorothy—Suite**Allusion à Dobbie. *Voir* Fonction publique—Traitements

Armement nucléaire, industrie, conversion économique, Loi—C-274, 15148-50

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7825

Bois d'oeuvre, 18210-1

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13425, 13434-40, 13456, 13466-7, 13477, 14816-8, 14831, 14838, 14950, 14960, 14986-7, 15011, 15016, 15018, 15023, 15026, 15028-34, 15051, 15067

Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18512-8

Budget des dépenses

M. (Loiselle), 1712-4

M. (Loiselle), 20245-51

Canada, renouvellement, comité mixte spécial, 6707

Chômage, 18517

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 18234-5

Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada, 18234-5

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13001-3

Constitution, modification, 6706-8, 10894, 10941-5

Crédit, déc. art. 31, 18523

Défense, équipement et armement, 18517

Dettes publiques, 14718, 18514-5, 20249-50

Discours du Trône, Adresse en réponse, m. (Pronovost), 398, 416, 423

Économie, 398, 8611, 18513, 18516

M. subsides (Copps), 14706, 14718

Éducation, 9816

Énergie atomique, 15149-50

Enfants, déc. art. 31, 15097

Enseignement postsecondaire, 9816

Étudiants, 9816

Faillites, q.o., 10231-2

Fête du Canada, déc. art. 31, 9250

Fiscalité, 7825, 8613, 18513

Fonction publique, 2276-80, 20246

Football, déc. art. 31, 14347

Forêts, 18514, 18518

Gouvernement, 423, 1712-4, 18515, 20245-6, 20248-9

Gouvernement, dépenses, 8612-3, 18514-5, 20245, 20250

Handicapés et invalides, déc. art. 31, 2248-9

Immigrants, 1586-7

Immigration, déc. art. 31, 19975-6

Impôt sur le revenu, 8613, 18514

Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour frais de scolarité et frais d'études)—C-300, 9815-6

Intérêt, taux, 423

Journée internationale de la femme, déc. art. 31, 16609

Lobbyistes, q.F., 10795

Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 18234-5

Loi référendaire—C-81, 10894, 10941-5

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 14706

**Dobbie, Dorothy—Suite**

Médicaments et produits pharmaceutiques, 13425, 13434-5, 13436-40, 13456, 13466-7, 13477, 14816-8, 15011, 15016, 15023, 15026, 15028-34, 15051, 15067

Q.o., 10630-1

Mines, industrie, 18514, 18518

Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1586-7

Municipalités, m. (Benjamin), 13368-9

Pays en voie de développement, 18515

Petites entreprises, 18513-4

Pornographie, 18210

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8611-3

Procédure

Députés, 14838

Projets de loi émanant du gouvernement, 14950, 14960

Questions orales et supplémentaires, 610

Séances de la Chambre, 14831, 15018

Votes, 14986-7

Relations fédérales-provinciales, 18514-5

Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2276-80

Sociétés de la Couronne, 18514

Taxe d'accise, Loi (livres)—C-331, 11524-6

Taxe sur les produits et services, 11524-6, 18513-4

Transports ferroviaires, 13368

Unité nationale, 416

Uranium, 15149-50

**Dodge, David.** Voir Intérêt, taux—Banque du Canada—Politique; Taxe sur les produits et services

**Dofasco, société**

Hamilton, Ont., usine

Fermeture, mises à pied, 16545

Q.o., 9712-3

Rationalisation, relance, 16971

Voir aussi Algoma Steel Corporation, Limited;

Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture

**Dogrib, nation.** Voir Territoires du Nord-Ouest—Eau, ressources

**Doleh, Mohammad.** Voir Immigrants

**Dollar, taux de change**

Agriculture, répercussions, 3669

Q.o., 3137, 3461

Baisse, mesures, 3665-6, 6044, 6075, 7119, 8318-9, 15268

Atkinson, Lloyd, économiste, position, 3667-8

Courchene, Thomas, économiste, propos, 3668

Q.o., 3459, 3462, 3467

Q.o., 341-2, 513, 2260, 3044, 3462, 3590-3, 4099-100, 4363, 4367-8, 4456, 5145, 5563, 6762

Sociétés, position, 7111

Budget, 26 avril 1993, répercussions, 18763

Q.o., 18672

Comparaison avec d'autres pays, q.o., 3463

Compétitivité, 12218

Q.o., 4454-5

Conseil économique du Canada, position, q.o., 3594

Constitution, problème, relation, 3666

Députés ministériels, position, 3668

Déstabilisation, 7081-2

Diefenbaker, époque, réplique, diffusion, 2534, 7732

**Dollar, taux de change—Suite**

Économie, relation, 6094, 6356, 7081-2, 7110, 13334

Entreprises

Faillite, 7657

Marge bénéficiaire, réduction, q.o., 5203

Exportations, relation, 2568-9, 3682, 7109, 7736, 12190, 15251, 18296, 19279

Q.o., 3808-9, 4099-100, 4169-71, 5021

Force, avantages, 3665-7, 7732, 7737

Gouvernement, emprunts

Relation, 18300

Voir aussi sous le titre susmentionné Soutien

Hausse, 1899, 2721, 4504-5, 7315

Sociétés, répercussions, q.o., 4556

Importations, relation, 7109

Investissements, relation, 3666, 6356, 7153

Libéral, Parti, position, 3668, 7737

Q.o., 2547, 3590

Manufactures, secteur

Coût unitaire du travail, relation, 3667

Q.o., 5203

Répercussions, 17009

Q.o., 5203-4, 6495, 6954

Niveau, 5889-91, 7109, 7252, 7657, 7704-5, 18854

Banque du Canada, intervention, 7153

Q.o., 3249, 3809, 5278

Marchés mondiaux, relation, 6077, 7112, 7153

Q.o., 2456, 2545-7, 3051, 3734-5, 5026, 7834-5

Nouveau parti démocratique, position, 2531, 2534, 7118

Or, ventes, relation, 7657, 7667

Petites entreprises, répercussions, 3631, 3689

Politique, 1847, 4943, 7629, 7705

Déc. art. 31 (Boudria), 510 (Arseneault), 3504 (Gagliano), 7828-9

Q.o., 2395, 2454-5, 5074-5

Québec, Rendez-vous économique 91, proposition, q.o., 3319

Soutien, mesures, 7889-90

Gouvernement, emprunts en dollars américains, q.o., 14269-70

Stabilisation

Chômage, relation, ministre Tremblay du Québec, propos, q.o., 13993-4

En 1993, 14419

Q.o., 3809

Voir aussi Acier, industrie; Bois d'oeuvre—Exportations—

États-Unis; Commerce international; Consommateurs—

Achats aux États-Unis; Déficit; Dette publique;

Économie—Reprise; Emploi—Pertes; Emploi, création;

Fiscalité; Forêts, industrie; Inco Limitée; Industrie;

Intérêt, taux; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-

américain, accord; Manufactures, secteur—Performance;

Mines, industrie; Pâtes et papiers, industrie; Régions

rurales; Textile et vêtement, industrie

**Doman Industries Limited.** Voir plutôt *Affaire Bennett-Doman*

**Dome Stadium Hôtel.** Voir Toronto, Ont.

**Dominion Textile Inc.**

Hawkesbury, Ont., Fiberworld, division, fermeture, 7793

Déc. art. 31 (Boudria), 3800

Q.o., 4104-5

**Dominion Textile Inc.—Suite**

- Hawkesbury, Ont., Fiberworld, division...—*Suite*  
 Travailleurs, comité d'action, 17453-4  
 Long Sault, Ont., usine de tissage, fermeture, q.o., 7245  
 Saint-Timothée, Qué., usine de finition, fermeture, q.o., 7245  
 Yarmouth, N.-É., usine, fermeture, 7353  
 Travailleurs âgés, adaptation, programme, déc. art. 31  
 (Campbell, C.), 14176

**Domm, Bill (PC—Peterborough; secrétaire parlementaire du ministre des Sciences du 8 mai 1991 au 7 mai 1993; secrétaire parlementaire du ministre des Sciences et ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme) du 8 mai 1993 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre des Sciences du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)**

- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 2534  
 Bondar, D<sup>r</sup> Roberta, 6537  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12225-7  
 Canada, 6537  
 Cartes à échanger, pétitions, 14277, 15342  
 Chômage, 20718-9  
 Constitution, modification, 6537-8  
 Pétitions, 10276, 10988  
 Criminalité  
 Déc. art. 31, 14261-2, 16461  
 Pétitions, 6152, 8418  
 Défense, équipement et armement, 18700  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.),  
 18700  
 Dette publique, 14081-2  
 Dollar, taux de change, 2534  
 Économie, 6537-8  
 Enfants, pétitions, 14277, 15342  
 Extradition, déc. art. 31, 2774  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, 4787-92, 4818, 4838,  
 9420-3  
 Femmes, déc. art. 31, 14641-2  
 Finances publiques, gestion, Loi (renseignements  
 financiers)—C-301, 14236, 14238  
 Fonction publique, 12225-7  
 Forces canadiennes, 20717-8  
 Forêts tropicales, 9484  
 Générale électrique du Canada, déc. art. 31, 2682  
 Gouvernement, 12226  
 Hôpitaux pour anciens combattants, déc. art. 31, 10921  
 Impôt sur le revenu, 12227  
 Jeunes, 20718-9  
 Jeunes contrevenants  
 Déc. art. 31, 16912  
 Pétitions, 12326, 14277, 16926  
 Journée nationale de commémoration, Loi—C-202, 940  
 Kendall Canada, 5063  
 Korneluk, D<sup>r</sup> Robert, 6537  
 Langues officielles, pétition, 20925  
 Libre-échange nord-américain, accord, 20349-50  
 Malaysia, 9484  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 12226, 14081-3  
 Mois des aînés, déc. art. 31, 20069-70  
 Pauvreté, 20718-9  
 Peine capitale, 4789-90

**Domm, Bill—Suite**

- Procédure  
 Députés, 14236, 14238  
 Questions et observations, période, 16907  
 Programmes sociaux, 6538  
 Santé, services, 20350-1  
 Sciences et technologie  
 Déc. art. 31, 3856  
 Q.o., 16273  
 Semaine de sensibilisation au SIDA, déc. art. 31, 3241  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14081-3  
 Somalie, 20716-7  
 Tâchons, sir John A., 6537  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada,  
 Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu,  
 Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement,  
 droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois  
 (modification)—C-112, 16907  
 Taxe sur les produits et services, 6406-7  
 Unité nationale, 6537

**Domtar Inc. Voir Pâtes et papiers, industrie****Don, rivière, Ont.**

- Épuration  
 Gouvernements, assistance, 16889, 19414-5  
 Pétitions, 6659, 6920, 7140, 7521, 7550  
 Pollution, Conseil consultatif scientifique pour les eaux  
 des Grands Lacs, rapport, 13186

**Donkin, mine. Voir Houille, industrie****Donohue Matane Inc.**

- Activités, reprise, déc. art. 31 (Joncas), 3853  
 Fermeture, répercussions, 5184-5  
 Q.o., 2844-5

**Dophe, Vinay. Voir Immigration—Séjour, visas****Dorin, Murray W. (PC—Edmonton-Nord-Ouest)**

- Agriculteurs, 3669  
 Aliments  
 Déc. art. 31, 19456-7  
 Pétition, 642  
 Allusion à Dorin, vandalisme dans son bureau de  
 circonscription, document, dépôt, etc., 1644-6  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 5422  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5422  
 Canadiens d'origine étrangère, pétition, 20926  
 Comptes publics, Comité, m. (Gauthier), 6198  
 Conseil des sciences du Canada, 14047-8  
 Constitution, modification, 6721-3  
 Contestation judiciaire, Programme, m. subsides (Gauthier),  
 9196-201  
 Défi 92, déc. art. 31, 10315-6  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7277  
 Dette publique, 6722, 18300-1, 18304  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 8799  
 Dollar, taux de change, 3665-9, 18300  
 Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois  
 (modification)—C-74, 11201  
 Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269, 4794  
 Droits de la personne, 9198

**Dorin, Murray W.—Suite**

- Économie, m. subsides (Langdon), 18299-305  
 Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 13179-81  
 Environnement, protection, déc. art. 31, 11235-6  
 Femmes, 9198-9  
 Fête du Canada, pétition, 10794  
 Finances, Comité, 3620, 4223, 5422, 5775, 8799, 11201, 11724, 14993, 17489  
 Finances ministère, 6198  
 Fiscalité, 11762  
 GATT, 7562-3  
 General Motors, 18305  
 Gouvernement, dépenses, 5422, 7277, 18300-1, 18304  
 Handicapés et invalides, 9196-7  
 M. (Schneider), 12294-5  
 Impôt sur le revenu, 11724  
 M. (Althouse), 3618-20  
 M. (Harvard), 2805-9  
 Impôt sur le revenu, Loi (enseignants)—C-342, 11761-3  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 5775  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17489, 17767-8, 17812-3  
 Intérêt, taux, 3667-8, 18302  
 Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, 9198  
 Langues officielles, 9196  
 Libre-échange, accord, 8697  
 Libre-échange nord-américain, accord, 20634-5  
 M. subsides (MacLaren), 8692-7  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 8696  
 Multiculturalisme, 9197-8  
 Municipalités, 8696  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7562-3  
 Ontario, 18301  
 Pensions du Canada, Régime, 12294-5  
 Petites entreprises, m. subsides (Mills), 3665-9  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8799  
 Procédure  
 Comités, 8799, 14993  
 Document, 1646, 4794  
 Votes, 3618-9  
 Question de privilège, outrage au Parlement, 1644-6  
 Racisme et discrimination, 9197-8  
 Relations fédérales-provinciales, 9262-3  
 Société d'assurance-dépôts du Canada, 14993  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14047-8  
 Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), déc. art. 31, 16910  
 Taxe sur les produits et services, 18302

**Dorin, Murray W.—Suite**

- Télécommunications, Loi—C-62, 20634-5  
 Ukraine, pétition, 5777  
 Usines, fermeture, 18301

**Dorval, aéroport. Voir Aéroports—Montréal, Qué. (Dorval)****Douanes**

- Cadeaux non sollicités, droits et taxes, exemption, 10654, 10657-9, 10664, 10666, 10670, 10676, 11799-801, 11803  
 Droits, perception, q.o., 513  
 Envois par courrier et par messenger, droits et taxes  
 Décrets de remise, 10653, 10674, 11517, 11523, 11798, 11800, 11802  
 Vente par correspondance, industrie, répercussions.  
*Voir plutôt* Ventes par correspondance—  
 Importations—Décrets de remise  
 Entreprises, accréditation, programme, 10653-4, 11798-800, 11802-3  
 Experts-conseils, services, Livingston International Inc., q.F., 13081-2  
 Frais administratifs, 10653-4, 11802  
 Revenu national, ministère, responsabilité, transfert à la Société canadienne des postes, 10653, 10674, 11802  
 Q.F., 12781, 13413  
 Q.o., 12243  
 Toronto, Ont., aéroport Lester B. Pearson, employés, licenciement, déc. art. 31 (Kaplan), 12511  
 Livres, revues, brochures ou prospectus, circulation interdite ou restreinte, dd., 2214  
 Loi. *Voir* Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112; Transports maritimes—Cabotage—Projet de loi C-33  
 Pénalités et intérêts, 10651, 11801  
 Prédédouanement, programme, croisières, secteur, répercussions, q.o., 10426-7  
 Projet de loi C-74, Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)  
 Disposition, abrogation, 15143  
 Présentation, 9887  
*Voir aussi* Consommateurs—Achats aux États-Unis; Revenu national, ministère; Voies et moyens, motions, avis  
**Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—**  
 C-74. Ministre des Finances  
 Voies et moyens, motion, avis, 9839, adoption, m. (McDermid) adoptée, 9887  
 1<sup>re</sup> l., 9887  
 2<sup>e</sup> l., 10651-78, renvoi au Comité des finances, 10678  
 Rapport, 11201  
 Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (McCreath), 10654  
 Étape du rapport, 11797-801  
 M. d'am. (Boudria), 11790, rejetées, 11801  
 3<sup>e</sup> l., 11801-8  
 S.r. (Chap. 28, S.C. 1992), 12702  
 Orateurs  
 Angus, 11800, 11806-8  
 Blaikie, 10659-62; Boudria, 10654-9, 11798-9, 11803-6  
 Campbell, C., 10672, 10675-8

**Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise...—Suite**Orateurs—*Suite*

Dorin, 11201

Horner, 11799

MacDonald, R., 10667-73; Mazankowski, 9887, 10651, 11801; McCreath, 10651-4, 10669, 10671-2; McDermid, 9887, 10665-6; Mills, 10673-5, 10677; Moore, 11800-3

Peterson, 10662-7

*Voir aussi* Douanes—Projet de loi C-74**Douanes, Loi, Comité spécial**

Composition, m. (Cooper) adoptée, 3389

Création, m. (Cooper) adoptée, 2321

Rapport, 7681

**Douanes, postes frontaliers**

Blue Water, pont, q.o., 5915, 7052

Circulation, amélioration, q.o., 10427, 10933

Voies rapides ou spéciales, Pace, programme, q.o., 514, 9318-9

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle; Consommateurs—Achats aux États-Unis; Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance; Minorités visibles**Douanes, tarif**Loi. *Voir* Code criminel et Douanes, tarif, Lois (cartes et jeux à caractère violent)—C-419; Code criminel et Douanes, tarif, Lois (exploitation pornographique de mineurs)—C-396; Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17; Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des mœurs)—C-128

Modifications de forme, 16939, 18186

Projet de loi C-102, Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)

Déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 17932

Présentation, 14910

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle; Commerce international; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Manufactures, secteur; Stelco Inc.; Textile et vêtement, industrie; Voies et moyens, motions, avis**Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102. Ministre des Finances**

Voies et moyens, m., avis, 14551, adoption, m. (McDermid) adoptée, 14865

1<sup>re</sup> l., 149102<sup>e</sup> l., 16938-49, renvoi au comité législatif, 16949

Rapport, 17755

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 18185-97, 18263-6

S.r. (Chap. 25, S.C. 1993), 20702

## Orateurs

Assad, 18194; Attewell, 17755

Boudria, 18196-7

Epp, 18192

Ferguson, 18195-6; Friesen, 18192

Karpoff, 18188-92

MacDougall, 16938-9; MacWilliam, 16947-9; Mazankowski, 14910, 16938, 18185; Mifflin, 16939-44

Pagtakhhan, 18263-6; Pickard, 18193-4; Plamondon, 18264

Speller, 18186-8, 18191

Tremblay, M.R., 18185-6

Whittaker, 16944-7

**Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise...—Suite***Voir aussi* Douanes, tarif—Projet de loi C-102**Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122.**

Ministre des Finances

1<sup>re</sup> l., 18109-102<sup>e</sup> l., 19238-53, 19269-74, renvoi au comité législatif, 19274

Rapport, 20215

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 20436-41

Sénat, adoption, 20977

S.r. (Chap. 39, S.C. 1993), 20978

## Orateurs

Attewell, 20215

Edmonston, 19269-72

Funk, 19251-2

Karpoff, 19242-4

Maheu, 19273-4; Mazankowski, 18109, 19238, 20436;

McDermid, 20436-8, 20440; Mills, 19244-8

Parent, 19247

Robitaille, 19238-9

Skelly, R., 20440

Volpe, 19239-42, 19247-8, 19253, 19269, 20438-41

Wappel, 19248-53, 19269; Whittaker, 20439-41

*Voir aussi* Textile et vêtement, industrie—Douanes, tarif, réduction—Projet de loi C-122**Douaniers**

Uniformes, achat au Canada, q.o., 7930-1

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—Douanes, postes frontaliers et Policiers**Doucet, Fred. Voir de Havilland Aircraft of Canada, Limited—Vente****Dover Mills Limited. Voir Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Suppression****Dow Chemical. Voir Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Avantages****Dow Corning. Voir Santé—Prothèses mammaires Meme et autres****Dowdeswell, Elizabeth. Voir Organisation des Nations Unies—Environnement, Programme, directeur****Downsview, Ont. Voir Forces canadiennes—Dépôts d'approvisionnement; Habitation—Logements à prix abordable; Terres de la Couronne****Drache, Arthur. Voir Conseil économique du Canada—Élimination; Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination, fusionnements, etc.—Projet de loi C-63****Dragueurs de mines. Voir Défense, équipement et armement—Navires****Draissenas polymorphes. Voir plutôt Moules zébrées****Drake, Sask. Voir Poste, bureaux—Fermeture****Drapeau national**

Allusion, 1189

Appartenance, 15522-3, 15525, 17534-5

Entreprises, utilisation pour publicité, q.o., 2635

Historique, 10349, 10353, 10355-6, 15523-4

**Drapeau national—Suite**

Lignes aériennes Canadien International Ltée et Air France, représentation publicitaire, 11955

**Profanation, 11958**

Articles de presse, 15524

Endroit public, définition, 15522, 15524

États-Unis, Cour suprême, décision, 15520-2

Infraction criminelle, 11952-3, 15522, 15524

Application, 15526-7

**Interdiction, 10348-58**

Autres pays, inclusion, 11956

Comparaison avec d'autres pays, États-Unis, 10351-2, 10356-7, 11956

Drapeaux provinciaux, inclusion, 11954-6

Pétitions, 103, 387, 441, 524, 612, 642, 783, 978, 1366, 1404, 1837

Projet de loi C-227, Code criminel, Loi (profanation du drapeau), présentation, 1247

Médias, rôle, 15525

Peine, imposition, 11957-8

Sondages d'opinion publique, 15519-20, 15524-5

Pro-Vie, mouvement, représentation, 11955

Symbole, 15519-20, 15525-6

*Voir aussi* Poste, bureaux; Timbres-poste

**Draward, Bob.** *Voir* Société canadienne du cancer

**Drogues**

Argent provenant de la vente, blanchissage. *Voir plutôt*

Criminalité—Produits, recyclage

**Biens saisis**

Augmentation, 13038

Code criminel, Aliments et drogues et Stupéfiants, Lois (modification), Loi C-61 de la 2<sup>e</sup> session de la 36<sup>e</sup> législature, application, 13036-7

Gestion, bureau, création, 13030, 13034, 13037

Partage, m. (Nunziata), 13029-38

Radiation du *Feuilleton*, 13038

Projections, 13029

Q.F., 11724-5

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Lutte—Stratégie

Cannabis. *Voir plutôt* Cannabis

Confiscation, 19076-9

Dépistage. *Voir* Défense nationale, ministère—Employés;

Forces canadiennes—Membres; Transports—Employés

Écoute électronique, affaire *Duarte*, Cour suprême, décision, déc. art. 31 (Flis), 1434 (Attewell), 1525-6

Lutte, 3330, 4492, 4494, 9696-7, 10215-6

Caritas, projet, gouvernement, mesures, pétition, 13079

Collaboration avec diverses autorités, GRC, etc., 11451, 13034

Q.o., 2636

Éducation, 13036, 13985-6

États-Unis, mesures, comparaison, 10215, 10567

Financement, 9866

Q.o., 7716

Gouvernement, mesures, 19075-6

Déc. art. 31 (Flis), 12711

Municipalités, programmes, financement à l'aide des biens saisis, 4540, 11450, 13030, 13032, 13034, 13036-7, 13528-9, 19088

**Drogues—Suite****Lutte—Suite**

Municipalités, programmes, financement à...—*Suite*

Déc. art. 31 (Caccia), 2148 (Marchi), 6361-2 (Attewell), 14895

Pétitions, 6151-2, 6296, 7777, 7849, 7984, 8630-1, 8774-5, 9846, 10236, 10638, 10837-8, 10937, 11167, 11721-2, 12451-2, 13079, 13802, 14414

Q.o., 10317, 11704-5, 16274-5

Personne ressource, contrat, non-renouvellement, 4492, 4494

Stratégie nationale antidrogue, programme, 5883, 6106, 7695, 7794-5, 13986, 19075

Déc. art. 31 (Reimer), 15778

Financement, bien saisis, utilisation, 13037-8

Q.o., 2636, 8360, 10226, 10317-8

Réexamen, 3764-5

Renouvellement, 11492

Toronto, Ont., saisies, valeur, q.F., 5090

Marihuana. *Voir plutôt* Marihuana

Mortalité, relation, 4442

Perquisition sans mandat, 19076-7

Saisie d'autres choses, 19077

**Trafic**

Halifax, N.-É., 10211

Lutte, 4491-2

Nations Unies, étude, 19075

Peine, 19077

Substances, liste, 19078

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle

**Trafiants**

Interception par les forces canadiennes et la GRC, déc. art. 31 (Schneider), 13702

Non-résidents, déportation, 13032

*Voir aussi* Passeports—Criminels, trafiquants

Troubles mentaux, relation, 3330-1

**Usage**

Cas, 19077-8

Répercussions, 19075

Statistiques, 19075

Vente illicite, personne condamnée, libération, réhabilitation, 3331

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle; Criminalité; Jeunes

contrevenants; Libérations conditionnelles;

Libre-échange nord-américain, accord; Pénitenciers—

Détenus; Semaine de sensibilisation aux drogues et

autres toxicomanies

**Droit à la propriété**

Ontario, gouvernement néo-démocrate, position, déc. art. 31 (Turner, G.), 12437

*Voir aussi* Constitution; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification; Droits et libertés, Charte canadienne

**Droit au travail et au savoir.** *Voir* Constitution, modification

**Droit d'auteur**

Conventions multilatérales, 16162

Couronne, droits, abolition, projet de loi C-442, Droit d'auteur, Loi (modification), présentation, 20215

CTV, réseau, 16164-5

**Droit d'auteur—Suite**

## Inscription

- Certificat et copie, 18469
- Demande, frais, 17087

## Loi

- Exemptions, enseignement, bibliothèques, handicapés, 393, 4794-8, 4800-3
- Infractions, amendes, 4795, 4800-1
- Matériel américain, utilisation, incitation, 4796
- Modification, 11860, 17089, 18465
- Voir aussi* Édition, industrie; Libre-échange, accord—Télévision
- Oeuvre musicale, définition, 16160-1
- Expositions et foires, application, 12676
- Projet de loi C-88, Droit d'auteur, Loi (modification)
  - Étude, 12631, 15446, 15793
  - Présentation, 12323
- Télévision, câblodistribution, services payants et spécialisés, application, 12673-6, 16161-4
- Phonographe, exemption, 16164-5
- Projet de loi, phase II, 4794, 4796, 4798-800, 4802, 12674, 16163-5
- Règlement fixant les taxes, 18469-70
- Réseau, définition, 16160, 16165
- Sociétés de gestion collective, 4801
  - CANCOPY, 4797, 4799
  - Établissement, projet de loi C-269, Droit d'auteur, Loi (usage loyal), présentation, 2201-2
- Tarif fiscal, 16164
- Technologies, évolution, répercussions, 4801
- Usage loyal, 4796

**Droit d'auteur, Dessins industriels, Circuits intégrés, topographies, Brevets, Marques de commerce et autres lois en conséquence, Lois (modification)—S-17. *Voir plutôt* Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi—S-17**

**Droit d'auteur, Loi (modification)—C-88. Ministre des Communications**

- 1<sup>re</sup> l., 12323
- 2<sup>e</sup> l., 12673-6, renvoi au comité législatif, 12676
- Rapport, 15113
- Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 16160-6
- Sénat, adoption, 19074
- S.r. (Chap. 23, S.C. 1993), 19081

## Orateurs

- Beatty, 12323, 12673, 16160; Blais, 12673-4
- Danis, 16160; de Jong, 12676, 16164-6
- Finestone, 12674-6, 16161-4
- Plamondon, 16166
- Roy-Arcelin, 15113, 16160-1

*Voir aussi* Droit d'auteur—Oeuvre musicale, définition—Projet de loi C-88

**Droit d'auteur, Loi (modification)—C-442. Kaplan**

- 1<sup>re</sup> l., 20215
- Orateur, Kaplan, 20215
- Voir aussi* Droit d'auteur—Couronne, droits, abolition, projet de loi C-442

**Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269. Greene**

- 1<sup>re</sup> l., 2201-2

**Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269....—Suite**  
2<sup>e</sup> l., 4794-804

- Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au Comité des communications et de la culture, consentement unanime, 4804
- Priorité au *Feuilleton*, position, échange, m. (Cooper) adoptée, 4668

## Orateurs

- Cole, 4804; Cooper, 4668
- Dorin, 4794; Duhamel, 4802-3
- Finestone, 4798-9
- Greene, 2201, 4794-8
- MacWilliam, 4799-801; Milliken, 4804
- Roy-Arcelin, 4801-2

*Voir aussi* Droit d'auteur—Société de gestion collective—Établissement, projet de loi C-269

**Droit de veto. *Voir* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Alberta et Provinces—Création—Québec et Québec; Constitution, modification et Québec et Sénat**

**Droit international**

- Philip C. Jessup International Law Moot Court Competition, Université de Calgary, hommage, déc. art. 31 (Richardson), 8618-9
- Voir aussi* Pêches de l'Atlantique—Surpêche étrangère

**Droits collectifs. *Voir* Constitution, modification; Contestation judiciaire, Programme—Élimination**

**Droits de la personne**

- ACDI, rôle, 3824, 3826
- Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport, 15114
- Budget, 25 février 1992, mesures, 9120
- Déc. art. 31 (Mitchell), 7762
- Q.o., 7766-7
- Canada, position, 9198
  - Aide extérieure et échanges commerciaux, politique, critères, 6035-9
  - Comité Winegard, rapport de 1987, allusions, 3769, 3771, 3775-7, 3781, 3786, 3789
  - M. subsides (Robinson), 3769-97, 3811-42
  - Am. (Stewart), 3782
  - Q.o., 3729, 3736-7, 5075, 5154-5, 7478-9
  - Q.o., 8928-9
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Conférence mondiale
- Comités, étude, allusions, 755
- Commonwealth, Conférence à Harare, Zimbabwe, octobre 1991, Mulroney, discours, 3769, 3771, 3775, 3778, 3780-2, 3785-6, 3791-6, 3815-6, 3822, 3824-9, 3835-7, 3840, 7842-5
- Q.o., 3729-31
- Conférence mondiale à Vienne, été 1993, Canada, position, déc. art. 31 (Hovdebo), 17626
- Conseil canadien des églises, position, 3769, 3781-2
- Droit à la jouissance de ses biens, projet de loi C-395, Déclaration canadienne des droits, Loi (droit à la jouissance de ses biens), présentation, 15115
- Femmes
  - Amnistie internationale, rapport, 16627
  - Reconnaissance, 16625-7
- Haut-commissariat, création, suggestion, 19884
- Institutions internationales, position, 3817-8, 3822, 3824

**Droits de la personne—Suite**

## Loi

Modification, 6039, 6502

Projet de loi C-210, Droits de la personne, Loi (modification), présentation, 641

Q.o., 11565

*Voir aussi* Fonction publique—Traitements—Projet de loi C-29 et Régionaux; Travailleurs—Congédiement ou suspension injuste *et sous le titre susmentionné* Orientation sexuelle, discrimination

OEA, rôle, 3833

ONU, conférence à Genève, participants, autorités guatémaltèques, violence, déc. art. 31 (Gaffney), 474

Organismes non gouvernementaux, rôle, 3824, 3841

Orientation sexuelle, discrimination, 6809-10, 9185, 10110, 11848, 17103-4

Campbell, K., position, 10105

Commission des droits de la personne, position, 10104-5

Déc. art. 31 (Brewin), 1821 (Mitchell), 10503

Loi, modification

Déc. art. 31 (McLaughlin), 2775 (Berger), 5986

Q.o., 11562, 14355

Pétitions, 13, 262, 441, 1365, 1543, 1836-7, 5088-9, 6586-8, 6861-3, 7300-2, 8630, 10640, 11723, 11922, 12248-9, 14314-5, 15243, 20218

Projet de loi C-246, Droits de la personne, Loi (orientation sexuelle), présentation, 2087

Projet de loi S-15, Droits de la personne, Loi canadienne (orientation sexuelle), présentation, 20353

Q.o., 8928-9, 9714

Tribunaux, décisions, 10104

*Vancouver Province*, citation, 10105

*Voir aussi* Constitution, modification—Clause Canada *et* Droits et libertés, Charte canadienne

Parents adoptifs, équité, pétition, 6152

Projet de loi C-108, Droits de la personne et autres lois en conséquence, Loi (modification)

Déc. art. 31 (Johnson), 15093

Présentation, 14992-3

Protection, 2

Réalisations, 6035-7

Symposium international, 3796-7, 3816

Tribunaux administratifs, fonctionnement, q.o., 11565-6

Violation

Pauvreté, relation, 3789-90, 3793, 3797

Pays divers, 6038-9

Tourisme, industrie, répercussions, 3789

*Voir aussi* Arabie Saoudite; Armes et matériel militaire—

Exportation et vente—Pays en conflit; Azerbaïdjan;

Chine; Commonwealth; Conflits armés et régionaux—

Sanctions économiques, application; États-Unis;

Guatemala; Guyane; Haïti—Et République

dominicaine; Inde; Irak; Iran; Kenya; Liban;

Libre-échange nord-américain, accord—Mexique;

Malaysia; Mexique; Mozambique; Myanmar; Pakistan;

Petro-Canada—Myanmar—Forage, contrat—

Annulation; Ruanda; Salvador—Conflit; Sierra Leone;

Soudan; Sri Lanka; Syrie—Juifs; Tchécoslovaquie;

Tibet—Chine, occupation; Timor Oriental—

Indonésie, occupation illégale; Union soviétique—

Juifs; Vietnam; Yougoslavie—Conflit, Croates et

Serbes—Criminels de guerre

**Droits de la personne—Suite**

*Voir aussi* Centre international des droits de la personne et du développement démocratique; Chine; Conseil national de recherches—Grover, Chander; Élections—Tenue; Francophonie; Gendarmerie royale du Canada; Haïti; Immigration; Journée internationale des droits de la personne; Pays en voie de développement—Canada, assistance; Sécurité nationale

**Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Lois (modification)—C-293. Langan**

1<sup>re</sup> l., 2602

2<sup>e</sup> l., 6397-406, radiation du *Feuilleton*, 6406

## Orateurs

Angus, 6402-4

Boudria, 6401-2

Gaffney, 6404-5

Langan, 2602, 6397-400

O'Kurley, 6400-1

*Voir aussi* Fonction publique—Informateurs—Divulgateurs—Projet de loi C-293

**Droits de la personne et autres lois en conséquence**

(modification)—C-108. Ministre de la Justice et procureur général du Canada

1<sup>re</sup> l., 14992-3

Orateur, Campbell, K., 14992

*Voir aussi* Droits de la personne—Projet de loi C-108

**Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité**

Autorisation de voyager

M. (Boudria) adoptée, 4254

M. (Cooper)

Adoption, 2029

Consentement unanime refusé, 4225-6

M. (Edwards) adoptée, 13211

M. (Sparrow) adoptée, 9218

Historique, pouvoirs, etc., 156-7

Rapports

Premier, 12115

Deuxième, 12322

Troisième *Les personnes handicapées, une réalité (le système fiscal et les personnes handicapées)*, 16774-5

Quatrième *Boucler la boucle: Rapport sur les personnes autochtones handicapées*, 19824

Cinquième

*Repères*, dépôt, 20758-9

Gouvernement, réponse, 2075

Sixième *Passer aux actes: le transport des voyageurs et les personnes handicapées*, 20921

*Voir aussi* Handicapés et invalides—Autochtones *et* Projet de loi C-78; Transports—Handicapés et invalides

Séances, délibérations, télédiffusion

19 novembre 1991 à la réserve d'Akwesasne

M. (Boudria) adoptée, 4255

M. (Cooper), adoption, consentement unanime refusé, 4225-6

30 mars 1992, m. (Cooper) adoptée, 8193

*Voir aussi* Contestation judiciaire, Programme—Rétaillement

**Droits de la personne, immigration et stupéfiants, Lois**

(législation de la marihuana)—C-420. Fulton

1<sup>re</sup> l., 18228

Orateur, Fulton, 18228

*Voir aussi* Marihuana—Législation—Projet de loi C-420**Droits de la personne, Loi canadienne (orientation sexuelle)—**

S-15. MacDonald, D.

1<sup>re</sup> l., 20595

Sénat, adoption, message, 20353

Orateur, MacDonald, D., 20595

*Voir aussi* Droits de la personne—Orientation sexuelle, discrimination—Projet de loi S-15**Droits de la personne, Loi (modification)—C-210. Milliken**1<sup>re</sup> l., 641

Orateur, Milliken, 641

*Voir aussi* Droits de la personne—Loi, modification, projet de loi C-210**Droits de la personne, Loi (orientation sexuelle)—C-246.**

Robinson

1<sup>re</sup> l., 2087

Orateur, Robinson, 2087

*Voir aussi* Droits de la personne—Orientation sexuelle, discrimination—Projet de loi C-246**Droits et libertés, Charte canadienne**

Charte canadienne des responsabilités, projet de loi C-415, présentation, 17119

Clause dérogatoire, allusions, 138-9

Commission de réforme du droit, rôle, 9901-2

Droit à la propriété, inclusion, déc. art. 31 (James), 7234

Droits économiques, 11849

Libertés, énoncé, 11953

Modification, suggestion, 9078

Reconnaissance, 18, 6247, 6251-2

*Voir aussi* Agressions sexuelles—Victimes—Protection—Projet de loi C-49—Préambule; Armes à feu, contrôle; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification et Québec et Référendum tenue; Élections—Réforme; Explosifs—Enquêtes et saisies; Extradition—Processus; Fonction publique—Pensions et Traitements—Projet de loi C-29; Handicapés et invalides; Immigrants—Admission—Lieu de résidence; Justice—Accusés souffrant de troubles mentaux; Multiculturalisme; Québec—Référendum de 1992, tenue; Télécommunications—Police, surveillance électronique**Droits fonciers issus de traités en Saskatchewan, Loi—C-104.**

Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

1<sup>re</sup> l., 149922<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 16838-58

Com., am. (Siddon) adoptés, 16854, 16856-7

Étude à toutes les étapes le même jour, consentement unanime, 16843

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, consentement unanime, 16849

Sénat, adoption, 17801-2

S.r. (Chap. 11, S.C. 1993), 17830

Orateurs

Blondin-Andrew, 16843-5, 16854-6, 16858

Rompey, 16849-50

**Droits fonciers issus de traités en...—Suite**

Orateurs—Suite

Siddon, 14992, 16838-43, 16849-58

Taylor, 16845-8, 16852-4, 16858

*Voir aussi* Autochtones—Revendications territoriales—Saskatchewan—Traités, accord, projet de loi C-104**Droits individuels. Voir** Constitution, modification**Droits sociaux, Charte. Voir** Communauté européenne;

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown;

Constitution, modification; Enfants; Libre-échange, accord

**Drummondville, Qué. Voir** Arts et culture; Festival mondial de folklore**Dryden, Ont. Voir** Transports aériens—Accidents, écrasements, etc.**Du Pont Canada Inc.**

Chlorofluorocarbones, production, interruption

Déc. art. 31 (Jordan), 16861

Pétition, 12249

**Dualité linguistique. Voir** Langues officielles**Duarte, affaire. Voir** plutôt Affaire Duarte**Dubeau, Daniel. Voir** Hydro-Québec**Dubergier, Qué. Voir** Environnement—«Projet Floralie»**Dubrovnik. Voir** Yougoslavie—Conflit**Dubuc, Alain, de La Presse. Voir** Assurance-chômage, régime—

Modifications et Personnes laissant volontairement leur

emploi—Montréal, Qué., manifestation

**Duceppe, Gilles (BQ—Laurier—Sainte-Marie)**

Artistes

Déc. art. 31, 16761-2

Q.o., 17070

Arts et culture, déc. art. 31, 9486

Assurance-chômage, régime, 16404

M. subsides (Gagliano), 15367-8

Autochtones, 7017

Déc. art. 31, 3799

Blain, Raymond, déc. art. 31, 10222-3

Bloc québécois, 11147

Déc. art. 31, 9914

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, déc. art. 31, 3588

Chômage, déc. art. 31, 7288-9

Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, 16365, 20133-4

Colline du Parlement, 11144-5

Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec, 7016-7

Communications, déc. art. 31, 9486

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13307

M. (Clark, J.), 12827-30

Q.o., 13298

Constitution, modification, 7015-7, 11143, 11222-3, 11331-2, 11394-5

Déc. art. 31, 5497, 6949

Défense, q.o., 17941

Déficit, q.o., 18678

**Duceppe, Gilles—Suite**

- Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16404  
 Députés, 15368  
 Expro, société, q.o., 17941  
 Fédération des femmes du Québec, 13307-8  
 Fédération des travailleurs du Québec, déc. art. 31, 12147  
 Fonction publique, 20133  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., déc. art. 31, 3244  
 Haïti, m. (Guilbault), 3057  
 Immigrants, 14473  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13927-8  
 Loi référendaire—C-81, 11222-3, 11331-2, 11394-5  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 14473, 16404  
 Déc. art. 31, 4548  
 Q.o., 6214, 18678  
 Maternité, 16365, 20133-4  
 Ministères, 14473  
 Montréal, Qué.  
 Déc. art. 31, 2252  
 M. subsides (Allmand), 1163  
 Municipalités, déc. art. 31, 15275  
 National, déc. art. 31, 8760-1  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 16308  
 Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11143-7  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14473  
 Prince Charles et princesse Diana, déc. art. 31, 4164  
 Procédure  
 Affaires devant les tribunaux, 15368  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13307-8  
 Députés, 16365  
 Votes, 16308  
 Progressiste conservateur, Parti, 11146  
 Québec, 7016-7, 11222-3, 11331-2  
 Déc. art. 31, 5072  
 Racisme et discrimination, déc. art. 31, 8121  
 Réfugiés, 13927-8  
 Téléphone, service, q.o., 20212-3  
 Toxicologie, Réseau national, déc. art. 31, 6758  
 Transports aériens, déc. art. 31, 19395

**Duchesnay, Isabelle et Paul.** Voir Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France—Athlètes

**Duchesne, Larry.** Voir Île-du-Prince-Édouard—Nouveau parti démocratique

**Ducks Unlimited.** Voir plutôt Canards illimités

**Duffy, Mike.** Voir Assurance-maladie, régimes—Universalité—Chrétien, position

**Dugal Costume Museum**

10<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Bjornson), 17786

**Duhamel, Ronald J. (L—Saint-Boniface)**

- Aéroports, pétition, 13551  
 Agriculteurs, m. subsides (Althouse), 2422  
 Air Canada, 12345, 12412  
 American Express, 3175  
 Analphabétisme, 7278-9, 9812-3  
 Déc. art. 31, 6647

**Duhamel, Ronald J.—Suite**

- Analphabétisme—Suite  
 Q.o., 3959  
 Anciens combattants, 13309  
 Anciens combattants, allocations (paiements rétroactifs)—C-337, 8077  
 Anciens combattants, prestations et allocations, 5388  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8552-4, 9388-9, 9428-32  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6227-8, 6347-51  
 Assistance publique, régime, 9388, 9431  
 Assistance sociale, 6348, 7252, 13309  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3173-5  
 Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 5056-8  
 Assurance-chômage, régime, 1868, 15294-5, 15798, 17524-6, 17832-3  
 M. subsides (Gagliano), 15385-6  
 Q.o., 15044, 15784  
 Assurance-maladie, régimes, 5722-3, 8849-50  
 Déc. art. 31, 17208  
 Pétitions, 15563-4, 17121-2, 20083  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3173-5  
 Autochtones, 1345, 8320-1, 20221  
 M. subsides (Blondin-Andrew), 16793-6  
 Q.F., 20380  
 Q.o., 5569, 15044  
 Banques de vivres, 6074, 6349, 8794  
 Banques, Loi—C-19, 3173-5  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13509-11  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1866-8, 5706, 5722-5  
 Budget, 25 février 1992, 8793-4  
 Déc. art. 31, 15490  
 M. (Mazankowski), 7952-8  
 Budget, 26 avril 1993  
 M. (Mazankowski), 18516, 18588, 18594  
 M. subsides (Peterson), 18912-5  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 20253-5  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 1933-7, 1955-7  
 Canadien National, 6074  
 Cartes de crédit, 6075  
 Centre international d'exploitation des océans, 14155  
 Chambre des communes  
 M. (Andre), 3904-5, 4048-51  
 M. (Flis), 4283-4  
 Chômage, 321, 6348-9, 8793, 13309-10, 13313, 18516, 20063-4, 20090, 20253-4, 20718  
 Q.o., 17360-1  
 Chômeurs, 15798  
 Q.o., 15784  
 Chrétien, déc. art. 31, 19559  
 CN Rail, q.o., 5768-9, 9714  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (exploitation pornographique de mineurs)—C-396, 19292-3  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 19073-4

**Duhamel, Ronald J.—Suite**

Commerce international, 18992  
 M. subsides (Blaikie), 8174  
 Commission de réforme du droit, 14155  
 Compétitivité, 323  
 Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, 14155  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15171, 15186-8, 15227, 15484, 18369, 18388-92, 18396-7  
 Pétitions, 9718, 10237, 10837, 12327, 14079, 14737-8, 15242, 15341, 18138, 18229, 18386, 18482, 19367, 19527-8, 20219, 20294, 20463, 20599  
 Conseil des Arts du Canada, 18159-60, 18389  
 Conseil des arts et de recherche de sciences humaines du Canada, 18155, 18392  
 Conseil des sciences du Canada, 14155  
 Conseil économique du Canada, 14155  
 Constitution, 6718-9  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13311-4  
 Déc. art. 31, 13139  
 M. (Clark, J.), 12946-9  
 Constitution, modification, 618, 1935-7, 1955-7, 6717-9, 10960-2  
 Déc. art. 31, 8179  
 Pétitions, 3427-8, 8324, 9718  
 Q.o., 11819-20  
 Contestation judiciaire, Programme, 8794, 9813, 11579, 11585, 13187  
 Q.o., 9497  
 CP Rail, 615, 618  
 Q.o., 609  
 Criminalité, 17662, 19073-4, 19292  
 Pétition, 6432  
 Défense, équipement et armement, 20090  
 Défi 92, 7955  
 Q.o., 8278  
 Déficit, 6073, 6349-50, 7250, 17666, 18912-5, 20254  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17524-6  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7249-54  
 Députés, 7957-8  
 M. (Robinson), 14891-2  
 M. (Sparrow), 18066-7  
 Dette publique, 38, 2341, 5724, 6073, 6093, 6349-50, 7250, 8793-4, 11668, 13236-7, 15797-8, 17663, 17666, 18912-5  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2341-2, 2347  
 Développement économique régional, 15293, 18995  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 38, 60-1, 82-3, 320-5, 615, 618, 628-9  
 Dollar, taux de change, 7252  
 Douanes, 11517  
 Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269, 4802-3  
 Économie, 322-3, 1868, 6227, 7252, 7429-50, 7953, 13311-4, 15294, 15798, 18588, 20253-5  
 M. subsides (Chrétien), 6073-5, 6093  
 M. subsides (Copp), 14749  
 M. subsides (Langdon), 18325-7  
 M. subsides (McLaughlin), 16996-7

**Duhamel, Ronald J.—Suite**

Éducation, 61, 322-3, 618, 3498, 5676-7, 6075, 8553-4, 9430-1, 9812-4, 13236, 13524-5, 15188, 16503, 20065-6  
 Dd., 1838  
 M. (Harb), 8756-8  
 M. (McCurdy), 8461-3  
 Pétitions, 299, 1404, 2099, 2172, 3428, 3650, 4278-9, 4835, 4988, 5279, 5685, 5999, 8774, 9409, 10837, 10937, 11574, 12774, 13116, 13257, 13606, 16688, 20650  
 Q.o., 881-2, 4769, 9320, 10324, 16533  
 Élections, 15798-9  
 M. subsides (Boudria), 13694-5  
 Emploi, 6074-5  
 Déc. art. 31, 19978  
 Pétitions, 20599, 20650  
 Emploi, création, 6075, 6351, 7251-2, 13309, 15545-6, 15567, 18594, 18994  
 Q.o., 19102  
 Emploi d'été/Expérience de travail, 20065  
 Q.o., 9651  
 Emploi, planification, programme, q.o., 9320  
 Enfants, 5895-6, 11667-8, 11670, 13123-5, 13235-8, 13309-10  
 Enseignement postsecondaire, 6804, 8552-4, 9812, 17194-5  
 Pétitions, 2322, 2361, 2923, 3194-5, 6432, 6658-9, 7301, 9751-2, 10237, 11722  
 Q.o., 2160, 2462, 3646, 4769, 5276  
 Environnement, protection, m. subsides (Catterall), 19372-3  
 Étudiants, 1343-5, 1868, 7278-9, 7954-5, 9813, 11443-4, 13309, 13524-5, 17194-5, 20064-6  
 Déc. art. 31, 10922, 20314-5  
 Pétitions, 16278-9, 17175  
 Q.o., 3958, 10324, 13203-4, 14111  
 Étudiants, prêts, programme, 1867-8, 5677, 6804, 7954, 8320-1, 8793, 9430-1, 9813, 13236, 17194-5, 17668, 20491-2  
 Déc. art. 31, 7608, 13700, 15321, 17572, 18311  
 Pétitions, 14806, 16397, 16440, 17028, 17367, 17853  
 Q.o., 2462, 3646, 5569, 14111, 16988-9, 17632-3, 20689  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8332  
 Faillites, 321, 6074  
 Familles, 7953  
 Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, déc. art. 31, 1819  
 Femmes, 13309, 19073  
 M. subsides (Clancy), 9103-5  
 Q.o., 19102  
 Fibrose kystique, déc. art. 31, 9784  
 Fiscalité, 4267, 6073, 6349-50, 7251, 9429  
 Déc. art. 31, 4010  
 Pétitions, 5998-9, 6432, 7301, 8418, 9719, 10237, 10937, 12250, 20497  
 Fonction publique, 3090-5, 4996-7, 16581-4  
 Pétitions, 2099-100, 2172, 2922-3, 8078  
 Q.F., 4027, 7058  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6923-5, 7461-2, 12636-7, 13664-5, 14197  
 Forces canadiennes, q.o., 18379-80  
 Garderies, 321-2, 8793  
 Gendarmerie royale du Canada, 615  
 M. subsides (Skelly, R.E.), 507, 543-6  
 Gouvernement, 14157, 18912-3  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., dd., 18638

**Duhamel, Ronald J.—Suite**

Gouvernement, dépenses, 322-5, 2341-2, 5725, 6227-8, 7249-54, 11670-1, 18401-2, 20255

Grands Lacs, 19373

Habitation, 7954, 15293

Pétition, 8078

Handicapés et invalides, 11579-82, 11585, 11667, 13309

Hôpitaux, 8849

Déc. art. 31, 1350-1

Immigrants, 13570

Déc. art. 31, 472-3, 8856

Immigration, 11580, 13310

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13569-70

Impôt sur le revenu, 8793

M. (Harvard), 4266-7

Pétitions, 5998-9, 6432, 7301, 8418, 9719, 9751, 11722, 12526, 13116, 14915, 19527, 20219, 20294, 20463, 20497, 20599, 20650

Impôt sur le revenu, Loi (allocations des personnes bénévoles)—C-357, 12622

Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour frais de scolarité et frais d'études)—C-300, 9812-5

Impôt sur le revenu, Loi (emplois liés à la sécurité publique)—C-427, 18582

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11667-8, 11670-1, 13123-5, 13235-8

Impôt sur le revenu, Loi (outils)—C-391, 14993

Inflation, 2347, 17662

Infrastructures publiques, programme, 15294

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 14155

Institutions financières, 3173-5

Intérêt, taux, 7252

Jeunes, 6348-9, 11443, 13309, 15295, 20718

M. subsides (Bevilacqua), 20063-6, 20090-1

M. subsides (Parent), 1343-5

M. subsides (Speller), 17193-6

Q.o., 9650, 17360-1, 19102, 19259

Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 4880-1

Journée internationale de l'alphabétisation, déc. art. 31, 12709-10

Langues officielles, 4346

Q.o., 1831

Libre-échange, accord, 8174, 8716, 18991, 19588, 20602

Libre-échange nord-américain, accord, 16997, 18124-5, 18327

M. subsides (MacLaren), 8716, 8719

M. subsides (Riis), 18991-5

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19588-9, 19596-7, 19712-4

Lignes aériennes Canadien International Ltée, 16377-8

Q.F., 15218

Q.o., 13648

Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15829

Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15171, 15180, 15184-9, 15227, 15483-5, 18154-5, 18157, 18159-60, 18247-9, 18256-9, 18368-9, 18387-93, 18396-7, 18402-3, 18410

Loi électorale du Canada—C-397, 15340

**Duhamel, Ronald J.—Suite**

Loi électorale du Canada (nomination d'électeurs mandataires, électeurs non inscrits sur la liste et vote par anticipation)—C-262, 2091

Loi référendaire—C-81, 10960-2

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 6075, 7253-4, 8553-4

M. (Nystrom), 16503-4

Q.o., 5276, 9320

Manitoba, 7881, 18588

Déc. art. 31, 20450-1

Manufactures, secteur, 6073

Médaille de la paix, Loi—C-402, 15694

Médicaments et produits pharmaceutiques, 13311, 13509-11

Ministères et organismes gouvernementaux, 8793-4, 14154-7, 15180, 15184-6, 15189, 15483, 18369, 18387-91, 18393, 18410

Pétition, 19319

Monnaie royale canadienne, q.o., 4911, 5994-5

Multiculturalisme, déc. art. 31, 9581

Nationair, 7956

Nominations par décret du Conseil, dd., 12631

Nouveau parti démocratique, 9388, 15385-6

Déc. art. 31, 13943

Paix et sécurité mondiales, 14155

Pauvreté, 38, 4998, 5895-6, 6073, 6348, 9103, 13238, 13309, 14155, 15798, 17196, 17525, 18326, 20718

Déc. art. 31, 5073, 15632, 18213-4, 20582

Q.o., 5154, 17360-1

Pays en voie de développement, déc. art. 31, 16763

Pension de vieillesse, pétitions, 15599, 17755, 18584-5, 20294

Pensions du Canada, régime, déc. art. 31, 8508

Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4996-5000

Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—C-280, 5387-8

Pensions, Loi (ouverture du droit à la pension)—C-352, 12250

Personnes âgées, 13309

Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11579-82, 11585

Petites entreprises, 5000, 15295

M. subsides (Mills), 3658-61

Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 15545-6, 15566-9

Police, m. (Guarnieri), 20642-3

Pompier, déc. art. 31, 11559

Pornographie, 19292-3

Ports et installations portuaires, 18357-8

Poste, bureaux, 12346, 12411, 15295, 16593-4

Déc. art. 31, 3854, 13285

Pétition, 4025

Q.F., 15601

Postes, services, 12346, 12411, 16594-5

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8793-4

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17662-3, 17666-8

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15293-5, 15797-9

Procédure

Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13309-14

**Duhamel, Ronald J.—Suite**

- Procédure—*Suite*  
Clôture, 18991  
Projets de loi émanant des députés, 9815, 11515, 11518, 11526, 12250, 12622  
Questions au *Feuilleton*, 13558, 13664, 14008, 14740, 14917, 15219, 15566, 17756, 19369, 20221, 20602  
Productivité, 323  
Programmes sociaux, 13123  
Déc. art. 31, 2904, 17105  
Q.F., 6041  
Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4283-4  
Radiodiffusion, 9751  
Déc. art. 31, 8561  
Pétitions, 8419, 9409, 9719, 10237, 10837, 10937, 11573, 11722, 12250, 12327, 12774, 13116, 13257, 13606, 13909, 14192, 14738, 14915, 14996, 15214-5, 15242, 15342, 15695, 16994, 17028, 17366, 17755, 17853, 18386, 18585, 18636, 18846-7, 18949, 19014  
Recherche et développement, 61, 323, 6075, 7954, 15171, 15187-8, 15545-6, 15567  
Recherche industrielle, programme d'aide, 15293  
Relations fédérales-provinciales, 1867, 5722-5, 7250, 8554, 9388-9, 9428-32, 17667-8  
Pétition, 12526  
Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'éducation, 15293  
Riel, Louis, m., (Clark, J.), 7881-2  
Route Canada, 321, 12412  
Saint-Boniface, circonscription, dd., 7522  
Saint-Laurent, fleuve, 19373  
Santé, services, 7954, 8553, 17195  
M. subsides (Karpoff), 8848-53  
Sciences et technologie, déc. art. 31, 16344  
Secteur public fédéral, bonis, élimination, Loi—C-339, 8323, 16581-4  
Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3089-95  
Semaine de la corvée 92, déc. art. 31, 10222  
Semaine de la petite entreprise, 3660  
Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12345-7, 12410-2, 16593-5  
Société d'expansion du Cap-Breton, 18154-5, 18388-9  
Sociétés de la Couronne, 323  
Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14154-7  
Sociétés, q.F., 4382  
Sri Lanka, pétition, 8195  
Taxe d'accise, Loi (livres)—C-331, 6657-8, 11515-9, 11526  
Taxe d'accise, Loi (livres et articles de lecture)—C-377, 14002  
Taxe sur les produits et services, 1868, 2347, 3661, 8793, 9429, 11515-8, 13558, 14740, 14917, 15219, 15546, 15566, 17194-5  
Déc. art. 31, 11458  
Pétitions, 2172, 2321-2, 4834-5, 5279, 5685, 5999, 6658, 7301, 10237, 11475, 11573, 12326-7, 12526, 12774, 13257, 13909, 14005, 14192, 14805-6, 14915, 15214, 15242, 15342, 15695, 16994, 17756, 17853, 18138, 18482, 18636, 18847, 18949, 19014, 19193, 19227, 19319  
Q.F., 15961  
Télécommunications, Loi—C-62, 18124-6  
Téléphone, service, 18124-5

**Duhamel, Ronald J.—Suite**

- Télévision, 19073  
Pétitions, 19193, 19227, 19367  
Territoires du Nord-Ouest, Loi (modification)—C-64, 8551  
TIEM Canada, m. documents, 6154  
Transports aériens, 9270  
Q.o., 13648  
Transports ferroviaires, q.o. 609  
Transports, m. subsides (Angus), 9270  
Tribunal de la propriété intellectuelle, 18248-9, 18257-9, 18393  
Ukraine, pétitions, 5685, 6432, 8774, 9752  
Unité nationale, 60-1, 82-3, 322, 507, 618, 628-9, 6719  
Déc. art. 31, 12232  
Pétition, 4835  
Universités et collèges, 8554, 9430  
Q.o., 10324  
VIA Rail, m. (Gardiner), 18357-8  
Winnipeg, Man., déc. art. 31, 9248

**Dumont, Yvon. Voir Manitoba—Lieutenant-gouverneur**

**Dumping. Voir** Acier, industrie; Canola—Europe; Commerce international—États-Unis—Canada; Libre-échange, accord—Fruits et légumes—États-Unis; Offices de commercialisation des produits agricoles—Gestion de l'offre; Tapis—Importations des États-Unis

**Dungan, Peter. Voir Économie—Reprise**

**Dunkel, rapport. Voir** Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions, art. XI, négociations; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection—GATT

**Dunnville, barrage. Voir** Autochtones—Revendications territoriales, règlements—Welland, canal

**Duplessis, Suzanne** (PC—Louis-Hébert; secrétaire parlementaire du ministre des Relations extérieures et ministre d'État (Affaires indiennes et Nord canadien) du 8 mai 1991 au 7 mai 1993; secrétaire parlementaire du ministre des Relations extérieures et ministre d'État (Troisième âge) du 8 mai 1993 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)

ACDI, déc. art. 31, 18309

Agressions sexuelles, 15318

Aliments, 3846

Armement nucléaire, industrie, conversion économique, Loi—C-274, 15154-5

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9426-8

Assistance sociale, 8002

Autochtones, 8317-8, 15319

Déc. art. 31, 7920

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7999-8002

Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18614-8

Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, 3822

Chine, q.o., 9712

Chômeurs, 8002

Compétitivité, 18616-7

**Duplessis, Suzanne—Suite**

- Conseil canadien pour la coopération internationale, déc. art. 31, 5016  
 Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, déc. art. 31, 20069  
 Consommateurs, 55-45  
 Déficit, 18614-5, 18618  
 Dette publique, 18615-8  
 Drogues, 5883  
 Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3822-6  
 École polytechnique de l'Université de Montréal, 934  
 Économie, 8001, 18615-7  
 Éducation, 5186  
 Église anglicane d'Angleterre, déc. art. 31, 13393  
 Énergie, 3846  
 Énergie atomique, 15154-5  
 Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation, et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 3845-6  
 Enfants, 3823, 8000, 17826-7  
 Entreprises, 8001  
 Familles, 8000-1  
 Déc. art. 31, 19396  
 Femmes, 934-6, 3822  
 Fiscalité, 8000, 9428  
 Forces canadiennes, 5541-2, 17829-30  
 Garderies, m. (Black), 17826-8  
 GATT, 5542-3  
 Gouvernement, dépenses, 8000, 18617  
 Habitation, 8000-1  
 Handicapés et invalides, m. (Schneider), 12297-9  
 Impôt sur le revenu, m. (Althouse), 3283-5  
 Inde, 8394-5  
 Irak, 3825  
 Journée internationale de la Croix-Rouge, déc. art. 31, 19097  
 Journée internationale de la femme, déc. art. 31, 16608  
 Journée mondiale du théâtre, déc. art. 31, 8923-4  
 Journée nationale de commémoration, Loi—C-202, 934-6  
 Libre-échange nord-américain, accord, 3826, 19920  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19920-2, 19936  
 Mois national de la nutrition, déc. art. 31, 16979-80  
 Naissances, contrôle, m. (Black), 5882-3  
 Paix et sécurité mondiales, 14790, 17830  
 Passeports, 2822  
 Pays en voie de développement, 3823  
 Personnes âgées, déc. art. 31, 17931  
 Poste, bureaux, 15315-6  
 Prix BILCOM 1991, déc. art. 31, 4450  
 Prix Nobel de la paix, m. (Robinson), 6039-40  
 Programmes sociaux, 18615  
 Recherche et développement, déc. art. 31, 7466  
 Réfugiés, pétition, 18386  
 Relations fédérales-provinciales, 9426-8  
 Semaine de la sensibilisation aux troubles de l'alimentation, déc. art. 31, 4358-9  
 Société canadienne du cancer, déc. art. 31, 18172  
 Somalie, m. (McDougall), 14788-90  
 Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), 5882-3, 17104  
 Taxe sur les produits et services, 5545, 18615

**Duplessis, Suzanne—Suite**

- Yougoslavie, 15595-6  
 Déc. art. 31, 20523  
 Zaïre, 3823-4

**Durham, circonscription**

- Allusion, 316  
 Voir aussi Déchets

**Durivage, Paul. Voir** Montréal, Qué.—Économie**Dysart, Sask. Voir** Poste, bureaux—Fermeture**Dysfonctionnement somatique, syndrome. Voir** Produits chimiques toxiques—Abbotsford—Chilliwack, C.-B.**Dystrophie musculaire**

- Découverte du gène dégénératif, 6489, 6502  
 Déclaration (Lewis), 6584-6  
 Voir aussi Korneluk, D<sup>r</sup> Robert

**EACL. Voir** Énergie atomique du Canada, Limitée**Eastman, Harry. Voir** Médicaments et produits pharmaceutiques—Prix—Conseil d'examen du prix des médicaments des produits brevetés—Président**Eastman, rapport. Voir** Médicaments et produits pharmaceutiques**Eaton, Fredrik. Voir** Grande-Bretagne—Haut-commissariat du Canada**Eau. Voir** Municipalités; Saskatchewan**Eau douce. Voir** plutôt Eau, ressources**Eau potable**

- Approvisionnements, 1237  
 Voir aussi Bella Coola, C.-B. et sous le titre susmentionné  
 Consolidated Professor Mining  
 Consolidated Professor Mining, projet du lac Shoal, Ont., contamination possible de la source d'approvisionnement en eau de Winnipeg, Man.  
 Déc. art. 31 (Bjornson), 15276 (Blaikie), 15983 (Harvard), 17056-7  
 Q.o., 15500  
 Embouteillée, 8815, 8823  
 Fluorure, addition, pétition, 19321  
 Paiement par l'utilisateur, 8817-8, 8820  
 Projet de loi, 5248  
 Présentation, 15969, 19352, 19377-8, 19382, 19385-6  
 Q.o., 9585, 15848  
 Voir aussi Autochtones—Services sanitaires; Taxe sur les produits et services

**Eau, qualité**

- Amélioration  
 Déc. art. 31 (Caccia), 14724  
 Gouvernement, engagements, 347  
 Q.o., 9585  
 Commission mixte internationale, rapport, q.o., 9790-1  
 Plages, fermeture, 8815  
 Situation, 8815, 8823

**Eau, ressources**

- Affaires indiennes et du Nord canadien, ministère, rôle, vérificateur général, rapport de 1990, 8481-2  
 Contamination, produits chimiques toxiques, etc., 8452-5

**Eau, ressources—Suite**

- Dérivation, 20013, 20024-5  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Exportation—Et dérivation
- Eau, ressources, Loi, allusions, 5249-50
- États-Unis, 19999, 20006-7, 20020-5  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Exportation—Et dérivation
- Exportation
- Et dérivation vers les États-Unis, 8487-8, 8490-1, 19998-20002, 20008-9
- Colombie-Britannique, moratoire, 20008, 20028  
 Levée, q.o., 11707
- Déc. art. 31 (Gardiner), 14099
- En vertu du traité du fleuve Columbia, 20029-31  
 O.o., 11707
- Equinox*, revue, article, 19422, 20007
- Pétitions, 5317, 6296, 8775, 8825, 9023, 9052, 9751, 10052, 11166-7, 11477, 14007, 14314, 14414, 14508, 14916, 14996, 15600, 15696-7, 15736, 15928, 16776, 16831
- Interdiction, projet de loi C-443, Eaux du Canada, exportation, interdiction, Loi, présentation, 20215-6
- Projet de loi, présentation, 18998, 19382, 19856  
 Q.o., 5210-1, 15848, 17794
- Voir aussi* Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; North Thompson, rivière, C.-B.
- Gouvernement, position, 5248-9, 8486, 19997, 20000, 20028  
 Quinn, Frank, propos, 18998-9, 19423, 20003-4
- Ontario, entente fédérale-provinciale, non-renouvellement, 19386
- Pearse, rapport, recommandations, 19998
- Politique, 8490, 15421, 19421, 20026, 20028  
 Et programmes, collaboration fédérale-provinciale, 5249, 19997-8, 20000-2  
 Pétition, 6299
- Projet de loi, présentation, demande, 15421, 19422, 19426
- Projets hydro-électriques et barrages, répercussions, 8451-2, 8454, 8488, 19422
- Recherche, programme, financement, q.o., 6087-8
- Transfert entre bassins hydrographiques, m. subsides (Gardiner), 19967-75, 19996-20032, rejetée, 20115-6
- Voir aussi* Pêches en eau douce; Territoires du Nord-Ouest; Yukon, Territoire
- Eaux d'égout.** *Voir plutôt* Eaux usées, traitement
- Eaux du Canada, exportation, interdiction, Loi—C-433.** Riis 1<sup>re</sup> l., 20215-6  
 Orateur, Riis, 20215-6  
*Voir aussi* Eau, ressources—Exportation—Interdiction, projet de loi C-443
- Eaux internes du Nord, Loi**  
 Allusion, 16747-8  
 Modifications et division en deux lois distinctes. *Voir* Territoires du Nord-Ouest—Eau, ressources; Yukon, Territoire—Eau, ressources
- Eaux limitrophes internationales, Traité**  
 Allusion, 8491
- Eaux souterraines**  
 Ontario, protection, 5251-2, 5254-5

**Eaux territoriales**

- 200 milles, souveraineté, 12694
- Alaska—Colombie-Britannique, frontière internationale, entrée Dixon, 12694
- Bateaux de pêche canadiens, arraisonnement, 5673-4, 12699-700  
 M. art. 52 (Fulton), permission refusée, 2174  
 Q.o., 2157-8, 3139
- Navires et sous-marins nucléaires étrangers, passage. *Voir plutôt* Navires—À propulsion nucléaire
- Voir aussi* Pêches de l'Atlantique

**Eaux usées.** *Voir* Municipalités**Eaux usées, traitement**

- Gouvernement, politique, 17100
- Programme national, établissement  
 M. (Gauthier), 8813-24  
 Radiation du *Feuilleton*, 8824  
 Q.o., 14183-4
- Systèmes, 8815-6, 10830, 10833
- Victoria, C.-B., 17099-100  
 Q.o., 14183-4

**E.B. Eddy**

- Allumettes, États-Unis, douanes, saisie, 5842, 5844-5  
 Q.o., 6140

**Ébénistes**

- Manitoba, taxe de vente fédérale, remboursements, Tribunal canadien du commerce extérieur, décision dans la cause Imperial Cabinet Company, 11282-3  
 Q.o., 8129

**ECB.** *Voir* Entreprise Cap-Breton**Échanges, programme.** *Voir* Étudiants**Échecs, jeu**

- Championnat canadien, champions, hommage, déc. art. 31 (Hawkes), 875

**Eckstein, Sheryl.** *Voir* Questions de privilège de prime abord—Atteinte aux privilèges—La Société Radio-Canada**Écluses.** *Voir* Sault Ste Marie, Ont.**Écocivisme, Programme canadien**

- Messages éducatifs, 19375  
 Déc. art. 31 (Brightwell), 16344  
 Table ronde sur l'environnement et l'économie, campagne, 16890

**École Jean-Leman, Candiac, Qué.** *Voir* Environnement, protection**École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade du 6 décembre 1989**

- Allusions, 931, 934, 936-8, 2129, 2877, 2879-82, 5912, 5921, 5923-4
- Articles de journaux, allusions, 6914
- Bourses à la mémoire des victimes. *Voir plutôt* Universités et collèges—Femmes, orientation en génie, incitation, bourses
- Deuxième anniversaire, commémoration, déc. art. 31 (Attewell), 5849 (Bevilacqua, Axworthy, C., Simmons, Assad, Feltham et Langan), 5906-9

**École polytechnique de l'Université de...—Suite**

Journée nationale de commémoration. *Voir plutôt* Journée nationale de commémoration

Rathjen, Heidi, survivante, engagements, 2876

Troisième anniversaire, 14310-3

Q.o., 14650

Victimes, 2876

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle

**École secondaire De La Salle. Voir** Éducation—Ontario**École supérieure de danse du Québec. Voir** Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi**Écologie. Voir** McCrory, Colleen—Écologiste; Pleasant View Junior High School**Économie**

Articles de journaux, 8595-7, 8599, 8601-3, 8606, 8634, 9701, 9732-3, 14613-4

Avenir, planification, Canadiens, intervention, 1305-6, 7145, 7157-8, 7163-4, 9724, 9727-8, 11452, 17235, 18497

**Banques**

Position, 5944-5, 19446, 19449, 19479

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Reprise

Bases, 7664, 7668, 7684

Q.o., 13793, 13796

Budget, 25 février 1992

Répercussions, 7993, 8799, 8802

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Confiance et Reprise

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18496-8, 18611, 18616, 18628-9, 18910

Déc. art. 31 (Soetens), 18804

Q.o., 18580

Répercussions, 18603-4

Déc. art. 31 (Peterson), 18522

Q.o., 18572-3

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Reprise

Budgets depuis 1984, objectifs, résultats, 7756-7, 7761, 7788, 16939-40, 18546-8, 18587

Centre canadien du marché du travail et de la productivité, rapport, recommandations, q.o., 16771

Chambre des communes, étude, rappel, suggestion, q.o., 12713

Changement, adaptation, 224-5, 7145, 7758-60, 10456-7, 18497  
Q.o., 3314-5

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Modifications

Cohen, Marshall, propos, 18627

Comparaison avec d'autres pays, États-Unis, OCDE, etc., 1707-8, 6075, 6344, 7038, 7041, 7072, 7075, 7096, 7143, 7168, 7650, 7788, 9695, 11484-5, 13341-2, 13732-3, 13735, 14593, 14612, 15416, 16186, 17649, 18554, 18561, 18849

Q.o., 2543

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Croissance et Niveau de vie

Compétitivité. *Voir plutôt* Compétitivité

Concertation, incapacité du gouvernement, 18546

Conférence des évêques catholiques, position, déc. art. 31 (Axworthy, C.), 18445

**Conférences**

Provinces, premiers ministres, convocation

Déc. art. 31 (MacLellan), 6129 (Casey), 6845-6

**Économie—Suite****Conférences—Suite**

Provinces, premiers ministres, convocation—*Suite*

Q.o., 5632-3, 5763, 5990, 6131-4, 6208, 6647, 6649, 6762, 8864

*Voir aussi* Constitution, modification—Union économique—Conférence et sous le titre susmentionné Jeunes

Trinity-Spadina, Toronto, Ont., déc. art. 31 (Heap), 10782-3

Confiance des consommateurs et des entreprises, 6064, 6069, 6071-3, 6481, 6506-7, 7033, 7065-6, 7075, 7120, 7147, 7158, 7167-8, 7280-1, 7684, 7692, 8614, 9690-2, 9694, 9699, 9701, 9726, 9731, 9993, 12122-3, 12219, 13056, 14418, 14516, 14526-7, 14569, 14610-1, 14711-2, 15266, 15414, 17622, 17660, 18749, 20284

Budget, 25 février 1992, mesures, 7635, 7696-7, 7707, 7736

Déc. art. 31 (Callbeck), 7609-10

Q.o., 2547, 9087-8, 9708-9

Revenus, politique, relation, 7914-5

**Conseil économique du Canada**

Rapport, 576-7, 6358, 14097

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Croissance et Politique

Consensus national, réalisation, 18761-2

Crise, 13279, 13282, 13306, 13314, 13741, 14745

Q.o., 6415

**Croissance**

Banque mondiale, prévisions, q.o., 10421

Banque Royale du Canada, prévisions, 9632, 9634-5

Déc. art. 31 (Leblanc, N.), 9581

Q.o., 9494-5, 9595, 11289, 18096, 18174

Comparaison avec d'autres pays, 16104-5, 17617, 18615-6, 18623

Q.o., 13706, 18580, 19108

Conference Board of Canada, prévisions, 18328

Conseil économique du Canada, prévisions, q.o., 4211

Déc. art. 31 (Fretz), 18805

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 18561

Q.o., 18525

Répercussions, Conference Board of Canada, rapport, 15805, 16408, 18541

Durable, 2480-1

Exportations, relation, 17622

FMI, prévisions, 3979, 6050, 7962, 9689-90, 9702-3, 9723, 9788, 10464, 12198, 13303, 13342, 18494, 18554, 18561, 18586, 18588, 18609, 18623

Q.o., 3590, 3593-4, 9490, 9492, 9595, 9709-10, 9977,

10421, 13203, 13289, 13398, 13401, 14103-4, 18529,

18579, 18937, 19180-1

Gouvernement, mesures, 2333, 2520, 2709-10, 6104, 6257, 9725, 12205, 13306, 13343, 14254-5, 14566, 14745-6, 15446-7, 16377, 17615, 17622-3, 18328, 18554, 18561-2

Q.o., 5912, 5990-1, 14178-9

Japon, comparaison, 7667, 12216

Q.o., 4170-1

OCDE, prévisions, 6050, 6257, 7142, 9741, 10464, 15292, 16435, 17336, 17617, 18289, 18303, 18337, 18349, 18475, 18615, 19180-1

Déc. art. 31 (Thompson), 12963

## Économie—Suite

## Croissance—Suite

## OCDE, prévisions—Suite

Q.o., 6133, 6139, 6579, 9490, 9492, 9595, 10421, 13398, 13401, 18937, 20582-3

Potentiel, amélioration, mesures, 1406

Prévisions, 5690, 6256, 7072-3, 7081, 7599, 7629, 8005-6, 7757, 8023, 9108, 9684, 12121, 14429, 14474, 14476, 18475-6, 18478 18493-4, 18516

1993, 14419, 14484, 15411, 16972

Q.o., 14549, 14899, 15099

1995-1998, 18476

Q.o., 18530

Déc. art. 31 (Feltham), 12510

Q.o., 2544, 2548, 3641, 4302, 4633, 5146-7, 5205-6, 10932-3, 13489-90, 18102, 18574, 19103

Turner, Garth, ouvrage, 17369

Prix, stabilité, 2481, 7731

Comparaison avec d'autres pays, q.o., 2776-8

Q.o., 9088, 18450, 19101, 19103, 19180, 19259

Relations employés-employeurs, amélioration, relation, 11694

Taux, 6050, 7072, 7075, 14741, 15411, 17615-6

Q.o., 4301-2, 5560-1, 5987, 10421, 17581

Voir aussi Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection; Nouveau-Brunswick

Déclaration ministérielle (exposé) à la Chambre, 13372-3

2 décembre 1992, 14115-6, 14511-20, 14526, 14528-36, 14557-61, 14563-4, 14566-9, 14571, 14592-601, 14603-9, 14612-3, 14615, 14617-8, 14620, 14622-5, 14627, 14757-8, 16105, 16110, 16434, 17509, 17518, 17615, 17618, 17645-6, 18513

Q.o., 13712, 15277-8, 16138

Contenu, Albertains, suggestions, déc. art. 31 (Hughes), 14260

Débat, Bloc québécois, chef, droit de parole, 14389

Déc. art. 31 (McCurdy), 14540

Opposition, partis, position, 14515-6

Projet de loi C-98, Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993, présentation, 14414

Prosperité, Initiative, rapport, relation, 14436, 14439  
Sun, position, 14753-4

Voir aussi Aéroports—Atterrissages—Systèmes hyperfréquences—Financement et Nord canadien et Toronto, Ont. (Lester B. Pearson)—Aérogares 1 et 2; Anciens combattants, pensions et allocations; Assurance-chômage, régime; Autochtones—Financement des programmes et services, contribution fédérale—Réduction Budget, 26 avril 1993; Cap-Breton, N.-É.—Économie; Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Réduction; Chômage; Communications—Réseau national; Défense, dépenses—Réduction; Déficit—Réduction—À 32,6 milliards \$; Dépenses publiques, compression, mesures contenues dans l'Exposé économique et financier présenté à la Chambre des communes le 2 décembre 1992, Loi—C-105; Députés—Traitement—Gel—De deux ans; Développement économique régional—Financement, contribution

## Économie—Suite

Déclaration ministérielle (exposé) à la...—Suite

2 décembre 1992—Suite

Voir aussi...—Suite

fédérale—Réduction; Diversification de l'économie de l'Ouest, programme—Réduction; Emploi—Pertes; Emploi, création; Entreprises—Informatique et «Qualité totale»; Environnement, protection—Plan vert—Financement—Réduction; Étudiants, prêts, programme—Révision; Famine—Victimes; Fiscalité—Fardeau—Réduction et Sociétés—Régime; Fonction publique—Traitements—Gel; Gouvernement—Subventions—Organismes; Gouvernement, dépenses—De fonctionnement, réduction—De 3 % et De programmes—Gel et Réduction; Gouverneur général du Canada—Traitement; Habitation—Accès à la propriété, mesures—Épargne-retraite, régimes enregistrés, utilisation—Prolongation; Handicapés et invalides—Programmes—Financement; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe; Impôt sur le revenu *passim*; Infrastructures publiques—Financement; Juges—Traitement—Gel; Lait et produits laitiers, industrie—Subventions—Réduction; Lieutenants-gouverneurs—Traitement; Main-d'œuvre, formation, programmes—Financement et Normes professionnelles; Ministères et organismes gouvernementaux—Budgets de fonctionnement—Réduction; Ministres—Traitements—Gel—De deux ans; Montréal, Qué.—Ponts; Municipalités—Subventions tenant lieu d'impôt—Gel; Ontario—Économie—Relance; Pays en voie de développement—Canada, assistance—Réduction; Pension de vieillesse—Conjoint, allocation et Supplément; Petites entreprises *passim*; Pétrole et gaz—Actions accreditives; Premier ministre—Traitement—Gel; Provinces de l'Atlantique; Provinces de l'Ouest; Recherche et développement—Assistance et Centres d'excellence—Financement et Fiscalité; Recherche industrielle, programme d'aide—Financement—Augmentation; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux; Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'éducation—Information; Routes et autoroutes *passim*; Sciences et technologie—Industrie, Sciences et Technologie, ministère; Sénateurs et sénatrices—Traitement—Gel; Sociétés de la Couronne—Traitements—Gel; Tarifs-marchandises—Provinces de l'Atlantique; Textile et vêtement, industrie—Douanes; Transports—Réseau national, amélioration—Financement; Transports ferroviaires—Passages à niveau—Réfection et sous le titre susmentionné Partenariat

Dépression, 9634, 9662, 11483-4, 12222-3, 14454, 14485, 17415, 18859-60

Entreprises, contribution, 7748, 9701

Environnement, Table ronde, projet de loi C-72. Voir plutôt Environnement—Économie—Table ronde

Exposé économique. Voir sous le titre susmentionné Déclaration ministérielle

Finances, ministres, rencontre, q.o., 6131, 6208, 20072-3

## Économie—Suite

## Gouvernement

- Gestion inefficace, 2482-3, 2702, 2731, 5244, 5599, 5704, 6260, 6627-8, 7037, 7063-4, 7755-7, 8594-5, 8598-601, 8791, 8801-2, 8804, 9663-4, 11452, 13304, 13333-5, 13346, 13722-4, 13730-2, 13737-8, 14428-9, 14455-6, 14514, 14517, 14520-1, 14524-5, 14530, 14533-6, 14562, 14569, 14598-600, 14607-8, 14615, 14620, 14622, 14627-8, 14717, 14747, 14749-50, 15414-6, 15425-6, 15761, 15872, 16226, 16976, 17516, 17648-50, 17662-3, 17668-9, 18588-90, 18602-3, 18629, 18745-6, 18849, 18859-60, 18863-4, 18868-9, 19746, 20253-5
- Déc. art. 31 (Mifflin), 16980 (Bevilacqua), 18214 (Assad), 18725-6
- M. subsides (Bevilacqua), 17328-49, 17369-96
- M. subsides (Chrétien), 6042-78, 6092-120, rejetée, 6121-2
- Am. (McLaughlin), 6057, rejeté, 6119-20
- M. subsides (Langdon), 18281-307, 18324-52
- M. subsides (Peterson), 7108-24, 7142-71
- Q.o., 4015, 18573
- Mesures, 2345, 2658, 2661, 2703, 5600, 5688-9, 6465, 7953, 9007-8, 9731-2, 12214, 13311-4, 13351, 13377, 13696-7, 14418, 14745, 14752-3, 15260, 17615-8, 18286-7
- Q.o., 10879-80, 17476
- Priorité, 14418, 14448, 14457, 15745, 17615
- Q.o., 14545
- Réalisations depuis 1984, 1684-7, 6051, 14611-2, 14710-1, 15250, 15759, 18502, 18587
- Q.o., 19458-9, 19466-7
- Rôle, 7702-3, 12203, 14748, 17007-8, 18284-5
- Gouvernement, dépenses, relation, 14436, 14569, 14623, 15405, 15407-9, 17416, 18552, 18631, 18867-9
- Déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 17426
- Financial Post*, article, déc. art. 31 (Thompson), 13486
- Gouvernements libéraux précédents, stratégie, 313-5, 1156-7, 1708, 2345, 3933, 6048, 6061-2, 6115, 6260, 7159, 7165, 7168, 7729-30, 7748-9, 9659-61, 9726, 13731-3, 13742-3, 17648-9
- Q.o., 3459, 16867
- Indicateurs
- Indicateur avancé composite, augmentation, q.o., 19308-9
- Recul
- M. art. 52 (Langdon), permission refusée, 2176
- Q.o., 2454
- Institut C.D. Howe, rapport, q.o., 16038
- Jeunes
- Conférence, rapport national, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 11815-6
- Relation, 17332, 17373-4
- Keynes, John Maynard, théorie, 7746, 8922
- Le fédéralisme canadien et l'union économique: partenariat pour la prospérité*, document. Voir Constitution, modification—Union économique
- Libéral, Parti, programme, 6047, 6063, 6096, 6109, 8597-8, 9688-90, 9728, 14429-30, 14435-6, 14444, 14503, 14532, 14568, 15257, 15294, 15767, 16187-8, 16228-9, 16231-2, 16330, 17332, 17334, 17420, 17650, 18484-6, 18497, 18612, 18627, 18862
- Chrétien, déclaration, 17657-8
- Déc. art. 31 (Worthy, Marchi et Simmons), 15912-4

## Économie—Suite

- Libéral, Parti, programme—Suite
- Déc. art. 31 (Turner, G.), 14851-2 (Marleau), 15778 (MacDougall), 15839-40
- Q.o., 16867, 19260
- Lois du marché, principe, 19714-5, 19744-5
- ONU, rapport, 19715
- Manufactures, secteur, répercussions, 15412, 18850
- Q.o., 1527, 8184
- Mixte, 5013-4
- États-Unis, restauration, 17396
- Mondiale, 6049, 18902
- Canada, rôle, 166-7, 7083-4, 7145, 13262, 14427, 14436
- État, 7645-7, 9689, 14566
- Canada, répercussions, 14418, 14448, 14457, 14479-80, 16105, 17336, 17378, 17518, 18287, 18290, 18329, 18331, 18338, 18472-3, 18547-8, 18615-7
- Q.o., 13399, 14263
- Q.o., 3137, 6133, 6282, 6415-6, 6574, 9977, 10505
- Mondialisation, 14418, 19516
- Contrôle, 11485, 11490
- Répercussions, 1408, 6056-7, 6538, 7066, 7258, 7599, 8659, 8700, 11452, 12198, 12812, 14016, 15251, 16976, 17554-5, 18300
- Q.o., 14180-1
- Mulroney
- Promesses, déc. art. 31 (Maheu), 13702
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Récession
- Niveau de vie, 6018, 7013, 7028, 11488-9, 11496, 13262
- Comparaison avec d'autres pays, ONU, rapport, 6094, 6104, 6537, 6548-9, 7759, 8643, 9689, 9702, 9723, 9726-7, 9729-30, 9732-3, 9741, 10455, 11043, 12177-8, 12197-8, 12572, 12577, 12583, 12814, 12827, 12846-7, 12869, 12880, 13009, 13258, 13696, 13722-3, 15872, 16886, 17317, 18328
- Déc. art. 31 (Van De Walle), 3041-2 (Tétreault), 9786
- Q.o., 476, 3141, 3956, 5204-5, 9830, 9835, 10037-8
- Crosbie, propos, q.o., 4097-8
- Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord
- Nouveau parti démocratique, politiques, 6054, 6059, 6096, 10499-500, 14436, 14525-6, 14535-6, 17302-3, 17645, 18490, 19453
- McLaughlin, plan, 16187, 16220, 16226-7, 16230-1, 19904
- Informetrica, examen, 16999, 17016-7
- M. subsides (McLaughlin), 16964-79, 16996-7024, rejetée, 17024
- Am. (MacLaren), 16978, rejeté, 17023-4
- Q.o., 16197-8, 16464-5
- Q.o., 10785-6
- OCDE
- Rapport
- Q.o., 2395, 3590
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Politique
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Comparaison avec d'autres pays et Croissance
- Offre, théorie, 10067
- Orientation. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Politique
- Partenariats, établissement, 17391-2
- Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14426
- Voir aussi* Compétitivité—Partenariat

## Économie—Suite

- Parti réformiste du Canada, proposition, 18920  
 Déc. art. 31 (Grey), 13642  
 Percolation, théorie, échec, 15808, 16998, 18284-5, 20272
- Politique  
 But, 14418, 15267-8, 17615, 18471  
 Colline du Parlement, travailleurs, manifestation  
 Déc. art. 31 (Langan), 19397-8  
 Q.o., 19466-7  
 Conseil économique du Canada, recommandations, 7902-3  
 Échec, 3922, 3929, 3931-2, 4131-3, 6054-7, 6063, 6068,  
 7755-7, 8633-5, 9635, 9662, 11454, 14441, 14443, 14749,  
 16964-5, 18485-6  
 Déc. art. 31 (Wood), 13532  
 Q.o., 5560-1, 5563, 11016-7, 13401  
 Emploi, répercussions, 18325-6  
 États-Unis  
 Dépendance, 9700, 9702, 10525  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Politique—  
 Idéologie  
 Évaluation. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Politique—Résultats  
 Idéologie de droite, États-Unis et Grande-Bretagne,  
 18511-2  
 Libéral, Parti, position, 14753  
 M. subsides (Copps), 14701-21, 14741-65, rejetée, 14764-5  
 Am. (Langdon), 14715, rejeté, 14763-4  
 OCDE, rapport, position, q.o., 2395, 2545  
 Opposition, position, 14741, 17370  
 Peters, Doug, propos, 5030-1  
 Déc. art. 31 (Sobeski et Bjornson), 7581  
 Q.o., 5021-2, 5079, 5911  
 Pétition, 6177  
 Provinces de l'Atlantique  
 Rejet, 3920  
 Répercussions, 15481, 17169  
 Q.o., 334, 2455, 2543-4, 3463, 13489, 13993-4, 19107,  
 20750-1  
 Québec, situation, répercussions, q.o., 382-3  
 Réorientation, 9634-5, 14442, 15261, 15486, 16376-7, 16965  
 Q.o., 6208-9, 6647, 6762, 13793-4, 13798-9, 14180, 17067,  
 18219-20, 18579  
 Résultats, 395-7, 631-3, 1113-4, 1160, 1321, 1848, 1865-6,  
 1868, 1875, 3924, 3933, 3987-8, 5821-2, 6990, 7701-3,  
 11452, 11457-8, 14717, 17014, 17369-70, 19276-80  
 Déc. art. 31 (Lee), 3305-6 (Thompson), 11233  
 (Bevilacqua), 18521 (Fretz), 20317  
 Q.o., 333-4, 722, 2691, 3734-5, 14726, 16863-4, 20897  
 Solutions de rechange, 398-9, 7703-4, 14443, 15267-9  
 Q.o., 5561  
 Université Carleton, étude *How Canada Spends*, q.o., 515  
 Population, préoccupation, 5688, 5968, 6259, 7731, 8812-3,  
 9073, 15770  
 Déc. art. 31 (Assad), 10419  
 Priorités sociales, 15290

## Économie—Suite

- Prosperité, 2, 6-7, 110-3, 124, 130, 166, 212-3, 351-3, 404, 569,  
 592-3, 2325, 2352, 2477-8, 2480-1, 5958-9, 6070-1, 6099,  
 6104, 6108, 6119, 6382, 6537-8, 7039, 7143-5, 7157-8, 9743,  
 9745, 12846, 13698-9, 13741, 14557, 19517  
 Augmentation, stratégie, 3-4, 9-10, 313, 322, 360, 430-1,  
 1341, 1407, 7599, 10012, 10024, 10026-7, 10075, 10083,  
 10090, 12207, 14083, 14119, 14124, 14419, 14562, 14616,  
 15268  
 Consultations publiques  
 Q.F., 11167  
 Q.o., 13064  
 Coûts, q.F., 11167-8  
 Documents de discussion, 10-1  
 Q.o., 1745, 7718-9  
 Formation et recherche et développement,  
 financement, réduction, incompatibilité, 16969  
 Groupe de travail, rapport  
 Q.o., 12761, 13493-4  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Déclaration  
 ministérielle à la Chambre—2 décembre 1992—  
 Prospérité, Initiative  
 Q.o., 5078-9, 12513  
 Conseil, création, 14023, 14045  
 Déc. art. 31 (Hogue), 4299 (Axworthy, C.), 10724  
 Habitants du Nord, contribution, 302  
 Investissements, relation, 13306  
 Déc. art. 31 (Thompson), 11288  
 Libre marché, relation, 18286  
 Crane, Davie, article du *Toronto Star*, 15248  
 McCormack, Tom, propos, 11503-4  
 Promotion, campagne  
 Coûts, 9657-9, 9904, 9911, 9935, 9942, 10024, 10061,  
 12181, 20241  
 Q.o., 5855  
 Gouvernement, contrats sans appel d'offres, vérificateur  
 général, rapport, q.o., 13946-7  
 Q.o., 10730  
 Syndicats, position, 7110  
 Technologie et connaissances, relation, 17863  
 Ventes à l'étranger, relation, 17872
- Ralentissement  
 Période, longueur, 7632  
 Provocation, mesures, q.o., 5205  
 Travailleurs, adaptation, programme, relation, 6099, 7156,  
 14566-7  
 Q.o., 2062-3
- Récession, 112, 135-6, 146, 148, 322, 577, 2479-80, 2640, 2701,  
 2709, 2720-1, 2730, 4503-4, 5690, 5972, 6015, 6049-50,  
 6064, 6068, 6070, 6075, 6227, 6258, 6482, 6506, 7028,  
 7638-9, 7723-4, 7779-81, 7783, 7786, 7792-3, 7895, 8601,  
 8804, 13342, 13349, 14496, 14612, 17516, 18551, 18561  
 Années 30, situation, comparaison, 406, 6020, 6098-9, 7108,  
 7744-5, 15303, 15758  
 Q.o., 12513-4  
 Banque du Canada, responsabilité, 20296  
 Causes, 9006-7, 14708, 18544, 20933  
 Colombie-Britannique, premier ministre Harcourt,  
 position, q.o., 6282, 6576-7  
 Comparaison avec d'autres pays, 9702-3, 10411-2  
 Conference Board of Canada, évaluation, 333, 2731, 5965,  
 7211, 8786, 17415

**Économie—Suite****Récession—Suite**

Conference Board of Canada, évaluation—*Suite*

Q.o., 10930-1, 11017

Début des années 80, 1687, 2706, 3631-2, 3653, 3656-7, 6107, 7167-8, 17395, 17418

Q.o., 13645, 13706, 13792-3

Déc. art. 31 (Turner, G.), 2451 (Fontana), 5987

Durée, q.o., 3802, 5416, 6083

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, mémoire, 3656-7

Fin, Statistique Canada, annonce, 15245, 15413, 15449, 15761

Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine, Qué., répercussions, 1517

**Gouvernement**

Libéral précédent, position, 5970-1, 17395, 17418

Q.o., 10421

Position, 405, 409, 426-7, 1687, 1701, 1846-7, 2078-9, 2331, 2333, 2337, 2345, 2481, 2531, 2862-3, 2988, 5801, 5803, 5971, 6098, 6117, 6259, 6377, 6384-5, 6391, 6393, 6473-4, 7167, 7211, 7228, 7249-50, 7315, 8501-2, 8646, 8789, 9702, 9726, 9727, 12201, 13382, 14704

Q.o., 514-5, 5022-3, 5635, 7511, 9257, 13399, 13645, 14262

Responsabilité, 9910, 10409-12, 11506, 12210, 12212, 12223, 14435, 14442, 14444-6, 15251, 15270, 15292, 15294, 15300, 15303-4, 15409-14, 15760, 15798, 15872, 17018, 17415, 18292, 18602, 20277, 20931, 20933

Halifax, N.-É., déc. art. 31 (Clancy), 5019

Hamilton, Ont., déc. art. 31 (Keyes), 2302

Importance, 1419, 7650

Q.o., 4098

Libéral, Parti, responsabilité, 1406-8

Montréal, Qué., région, répercussions, 1168-9, 1517, 4804-5

Mulroney, position, 13391

Northumberland, circonscription, situation, déc. art. 31 (Stewart), 3586, 15435

Ontario, situation, position, 1847, 6007-8, 6322, 6324, 7093-4, 11051, 15304-5

Provocation, mesures, 3938

Q.o., 5206

Q.o., 476, 877, 3589-90, 4302-3, 4365, 9088

Québec, répercussions, 1517

Répercussions, 1405, 4894, 6007, 8786, 9073, 13698, 13746-7

Université de Toronto, étude, q.o., 20587

Ventes au détail, baisse, relation, 7151

Q.o., 384

WEFA Canada Limited, étude, 7901

*Voir aussi* Camionnage, industrie—Difficultés;

Criminalité; Enfants—Pauvreté; Gouvernement,

dépenses—Limitation; Jeunes—Chômage;

Libre-échange, accord—Récession; Salaires—Cadres supérieurs, augmentation, économie; Taxe sur les produits et services

Redressement. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Reprise

Réformes structurales, efficacité, 9, 1677, 10466

Relance. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Reprise

Rendement réel et potentiel, écart, 16967-8

**Économie—Suite**

Renouveau économique, programme, 1407-8, 1685, 2483, 3157-60, 7598, 9742, 13262, 13696, 17346, 17548, 18475, 18544

Q.o., 4170-1

Reprise, 3, 145, 384, 6990, 7637, 7665, 14556, 15413, 17518

Banques, responsabilité, 16545

Bérard, André, président de la Banque Nationale, propos, déc. art. 31 (Saint-Julien), 10503

Budget, 26 février 1991, exécution, 2325, 6117

Projet de loi C-20, mesures, 1405-9, 5649

Budget, 25 février 1992, mesures, 7595-6, 7599, 7631-2, 7691-2, 7707, 7723, 7725, 7728, 7751, 7754-5, 7757-8, 7760-1, 7787-9, 7792, 7863, 7865, 7894-5, 7908, 7916-7, 7944, 7948-9, 8001, 8015, 8022-3, 8029-30, 8601, 8613-4, 8633, 8656-60, 9117, 10466-7

Déc. art. 31 (Thompson), 7507 (MacDougall et Leblanc, N.), 7609

Q.o., 7289-91, 7611-2, 7765, 7767-8, 9499, 9587, 9916-8, 10421, 10931-2

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18485-7, 18489, 18513, 18541, 18543, 18551-2, 18586, 18595-6, 18765

Q.o., 18527-8

Budget, présentation, demande, q.o., 876, 6288-9

Collaboration fédérale-provinciale-municipale, 18871

Conference Board of Canada, prévisions, 7598, 10467

Déc. art. 31 (Thompson), 43

Q.o., 6953-4

Confiance, 7597

Constitution, modification, relation, q.o., 12713-4

Dollar, taux de change, relation, 5946

Dungan, Peter, de l'Institut d'analyse politique de l'Université de Toronto, q.o., 14349

Économistes, Michael Porter, Tom McCormack, etc., propositions, 8653, 9699, 10486

Edwards, propositions, 18905, 18907, 18909-14, 18916-7, 18919-20

États-Unis, relation, 7108-9

Q.o., 9977, 10421

Exportations, relation, 3682, 7725, 9691, 10466, 17616, 18336, 18475, 18561

Fonds national, création, 10499

Gouvernement, mesures, 429, 576, 580, 1114, 1408, 1674-7, 2325-6, 4489, 5691-2, 6020-1, 6049-50, 6053, 6104, 6381-2, 6386, 7083, 7085, 7094, 7096, 7169-70, 7308, 7745-6, 7748-9, 7792, 7913, 8500, 8609, 8611, 8613, 8615, 8654, 8803-4, 9689-91, 9700-2, 9723-7, 10464-7, 11052, 12216, 12974, 14496-8, 14527-8, 14601, 14611, 14704, 14707-9, 14720, 15485-6, 15573, 16104, 16111, 17345, 17416-7, 17615-8, 17660, 17927, 18350, 18867

Conference Board of Canada, position, q.o., 7511

Consultations, 15771

Déc. art. 31 (Fee), 7126 (Blenkarn), 13061

Finances, ministre, propos, 14253-4

Q.o., 512-3, 877, 1528, 2542, 2545, 2915-6, 3143, 4170, 4910, 5078-9, 6282, 6415, 6574-5, 7133-4, 7136, 9254, 9492, 9594, 9645, 9977, 10419-21, 11290, 12713-4, 13298, 13400, 13652, 13707, 14263, 15492, 15641-2, 17062, 18671-2

Indices, 1405, 1409-10, 1419, 10467, 11457, 11503-4, 12200-1, 12217-9, 14419, 16104, 16435, 17369, 17384, 17615-6, 18332, 18477, 18543

**Économie—Suite****Reprise—Suite****Indices—Suite**

- Déc. art. 31 (Thompson), 11559 (Gibeau), 11697 (McCreath), 12511 (Thompson), 13641, 13944, 16861-2 (Wilbee), 20314
- Q.o., 512, 877, 1198, 1206, 2065-6, 2253, 2395, 2454, 2916, 3312, 3459, 3590, 3802-4, 4016-7, 4024, 4300-3, 4362, 4454-6, 4632-3, 5023, 5073-4, 5145, 5147, 5560-2, 5633-4, 5911, 5987, 6577, 7237, 9499, 9594, 10137, 10420-1, 10931, 11017, 11289, 11708-9, 12447, 12513, 12714, 13398-401, 13645, 13652-3, 13791, 14108, 14348-9, 15495-6, 16464, 17432, 17582, 18096, 18734
- Libéral, Parti, programme en cinq points, 6479, 6507, 7033, 7036, 7070, 7074, 7076, 7078-9, 7094, 7148, 7151-3, 7164-5, 7252, 7304-5, 7903, 7906, 8008-9, 8602, 8615, 8791-2, 10830, 11379, 11498, 12120-1, 14720-1, 15294, 18757-9
- Coût, q.o., 6280-1
- Déc. art. 31 (Saint-Julien), 6759
- Q.o., 6280, 6366-7, 6371, 7054
- Libre-échange, accord et taxe sur les produits et services, relation, q.o., 17433
- Ministres, déclaration, m. (Cooper), consentement unanime refusé, 4120-1
- Nouveau parti démocratique, audiences, tenue, 1418
- Obstacles, 1419
- Perspectives, 7597-8
- Petites entreprises, relation, 3155
- Q.o., 516
- Plan, 3940-1, 9726
- Budget, 26 février 1991, mesures, 1646, 1674, 1687, 1801, 2188-9
- Q.o., 5074
- Échec, 17018
- Q.o., 6575, 14546-7, 16988
- Voir aussi* Agence de promotion économique du Canada atlantique—Halifax, N.-É.
- PNB, croissance, relation, 1649
- Prévisions, 1649
- Q.o., 4825, 7136
- Q.o., 723, 2254, 2630, 3245, 6372
- Voir aussi* Budget, 26 février 1991—Remplacement; Municipalités—Infrastructures; Ontario—Nord, région; Toronto, Ont.
- Restructuration, 9, 1677, 6342, 7650, 10466, 12198, 14418, 14436, 14512, 16976, 18338, 18346, 18472, 18496
- Q.o., 6490, 6575, 14179-81
- Répercussions, 11501, 18753
- Réussite, employés, compétences et attitudes progressistes, relation, 17863
- Révolution industrielle, comparaison, 12219
- Richesse, production, 7650, 12183
- Secteur primaire, relation, 8808
- Secteur privé, rôle, 307-8, 313-4, 7084, 7170, 10016, 10020, 10067, 11491, 14518, 18286
- Q.o., 20897
- Situation, 5972, 6806, 6813, 7024, 7250, 9393
- Gouvernement, responsabilité, relation, 2532, 2703, 3680, 4138-9, 5002, 6344-5, 7907, 8738, 9686, 9693-5, 13333-5, 13350-1, 15288-9, 18849
- Libéral, Parti, position, 6691, 12734

**Économie—Suite****Situation—Suite**

- Opposition, partis, chefs, propos, déc. art. 31 (Turner, G.), 5266
- Q.o., 333, 1528
- Provinces, responsabilités, relation, 14716-7
- Sociétés multinationales, contrôle, 17654
- Statistique Canada, rapport, 18850-1
- Suède, comparaison, 626-7, 14436, 14533
- Union économique. *Voir* Constitution, modification
- Voir aussi* Armes et matériel militaire—Exportation et vente; Arts et culture; Assurance-chômage, régime—Cotisations, taux—Augmentation; Cap-Breton, N.-É.; Capitale nationale, région; Chômage; Commerce international; Constitution; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Contestation judiciaire, Programme—Élimination; Criminalité; Décentralisation; Déficit; Dette publique; Dollar, taux de change; Éducation; Emploi—Pertes; Emploi, création; Énergie atomique—Élimination progressive; Énergie, conservation; Environnement; Environnement, protection; États-Unis; Étudiants—Décrochage—Cause; Faillites; Finances—Politique monétaire; Fiscalité; Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance; Forêts, industrie; Glengarry—Prescott—Russell, circonscription; Gouvernement, emprunts—À l'étranger; Grèves et conflits de travail; Habitation; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe; Impôt sur le revenu—Taux—Réduction; Inflation; Intérêt, taux; Investissements étrangers; Kitchener, Ont.; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Main-d'oeuvre—Qualifiée—Pénurie; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection; Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination; Montréal, Qué.; North Island—Powell River, circonscription—Collectivités; Nouvelle-Écosse; Ontario; Pauvreté; Petites entreprises; Programmes sociaux; Provinces de l'Atlantique; Québec; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux, paiements de transfert; Santé—Mentale; Santé, services—Financement; Saskatchewan; Shawinigan, Qué.; Sociétés—Profits—Réduction; Taxe sur les produits et services; Télécommunications—Développement économique; Thunder Bay, Ont.; Tourisme, industrie; Transports; Unité nationale; Violence; Winnipeg, Man.
- Économie, mesures spéciales, Loi—C-53.** *Voir plutôt* Mesures économiques spéciales, Loi—C-53
- Écossais.** *Voir* Canadiens d'origine étrangère
- Écosystèmes.** *Voir* Environnement, protection
- Écoute électronique.** *Voir* Drogues; Syndicat canadien des postiers
- Edam, Sask.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture
- EDER.** *Voir* Développement économique régional—Ententes
- EDI.** *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux—Informatique, systèmes
- Édifices du Parlement**
- Air, qualité, 15311

**Édifices du Parlement—Suite**

- Édifice du Centre
  - Incendie de 1916
    - Allusion, 5176
    - Anniversaires, masse, utilisation, 15343-4
  - Sirène, problème technique, 19079
  - Visiteurs, centre d'accueil, projet, 418
- Édifice Wellington, tapis, 10722
- Énergie, conservation, mesures, 7425, 7438
- Rénovation
  - Achats aux États-Unis, q.o., 7930-1
  - Suggestion, déc. art. 31 (Butland), 7582
- Voir aussi* Arbres de Noël—Artificiels

**Édifices gouvernementaux. Voir plutôt Immeubles fédéraux****Édition, industrie**

- Aide fédérale, 10177, 11521-2, 14125, 20275, 20484
  - Q.o., 4306, 7518
- Droit d'auteur et Investissement Canada, lois, modification, 11860
- Ginn Canada. *Voir plutôt* Ginn Canada
- Grolier Limitée. *Voir plutôt* Grolier Limitée
- Harper-Collins, société. *Voir plutôt* Harper-Collins, société
- Propriété canadienne, politique, 10175-7, 20484-5
  - Déc. art. 31 (Finestone), 9133
  - Q.o., 6283-4, 7051-2, 7587, 15925
- Télécommunications, rôle, 20539
- Voir aussi* Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Taxe sur les produits et services—Livres

**Edmonston, Phillip (NPD—Chambly)**

- Aéroports, cessions, Loi—C-15, 982, 993, 1000-2
- Agriculture, 6880
- Air, qualité, dans les locaux, Loi—C-281, 15310-1
- Alberta, 7820
- Aliments, 6880
- Allusion à Edmonston. *Voir* Fulton—Allusions—Vidéo
- Aluminium, industrie, q.o., 5718
- American Express, 2792-3
- Armes à feu, contrôle, 4713-4
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7816-20
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2825-7
- Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2761-2, 2769-71, 2791-4, 5905-6, 5941-3
- Assurance-chômage, régime, 14461, 15302, 17444-6
  - M. subsides (Gagliano), 15375
- Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2761-2, 2769-71, 2791-4, 5905-6, 5941-3
- Autochtones, m. subsides (Blondin-Andrew), 16783
- Automobiles et autres véhicules à moteur, 2354-6, 7436-7
- Banque Nationale du Canada, 2771, 2792
- Banques, Loi—C-19, 2761-2, 2769-71, 2791-4, 5905-6, 5941-3
- Bloc québécois, 160, 1960-1
- Brevets, 17088-9, 18468-70
- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13476, 13479-80, 15022, 15063-6
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5801-3

**Edmonston, Phillip—Suite**

- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7949-50, 7957
- Caisses populaires, 2794, 5941
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 7819
  - M. (Clark, J.), 1933-4, 1960-1, 1994-5, 1998-2002
- Cartes de crédit, 5607-9, 5943, 14507
- Centre national des Arts, 7820
- Chambre des communes, 7957
  - M. (Flis), 4281-2
- Chômage, 158
- Circuits intégrés, 17089, 18468
- Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4713-4
- Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 18423, 18425-6, 18434-6
- Commerce international, 157-8
- Commerce interprovincial, 15302
- Commissaire aux langues officielles, m. (Mulroney), 2094-5
- Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec, 1999
- Compétitivité, 157-8
- Concurrence, Loi (recours collectifs)—C-321, 4651
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 18401-2
- Constitution, Accord du lac Meech, 1999, 2002
- Constitution, modification, 1933-4, 1998-2002, 2790, 2826-7, 10889-95, 10900, 11324-6, 11390, 11420, 11430-2
- Crimes, victimes, indemnisation, Loi—C-310, 7805-6
- Défense, équipement et armement, 10088, 13635, 13758-9, 17342-3, 17345
- Défense nationale, ministère, 13635, 13758-9
- Déficit, 5801-2, 10088, 16232, 17342
- Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17444-6
- Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7302-3
- Députés, 7957
- Dessins industriels, 17089
- Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2859-61
- Développement économique régional, 18413
- Développement régional du Québec, ministère, q.o., 730
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 83, 157-62
- Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 19269-72
- Droit d'auteur, 17089, 18469-70
- Droits de la personne, pétitions, 1836, 6862
- Économie, 15302, 16220, 16231-2
  - M. subsides (Bevilacqua), 17332-3, 17339, 17342-5
- Élections, m. subsides (Boudria), 13699-700
- Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 13757-9
- Énergie, efficacité, Loi—C-41, 7436-7
- Enfants, m. 2849
- Enseignement postsecondaire, 5802-3
- Étudiants, 5803
- Étudiants, prêts, programme, 16215-6, 16223, 16232
- Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4356, 4386-7, 4394-5, 11784-7
- Faillites, 11083-4, 11086
- Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5905-6, 5941-3
- Finances, ministère, 18402, 18412

**Edmonston, Phillip—Suite**

Finances publiques, gestion, Loi (modification)—C-347, 11087  
 Fiscalité, 2859, 5802  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 13634-6  
 Forêts, 14440  
 GATT, 6879-81  
 Déc. art. 31, 6412  
 M. subsides (Althouse), 6879-81  
 Gendarmerie royale du Canada, 2095, 13635  
 M. subsides (Skelly, R. E.), 529-30  
 Q.F., 12777-8  
 Gouvernement, dépenses, 2860-1, 5801-2, 7302-3, 7818, 18406, 18413  
 Haïti, pétitions, 8418, 10051, 13450  
 Immigrants, 12498, 12558, 12571-3  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12498, 12558, 12571-3  
 Impôt sur le revenu, 158-9, 161-2, 1123, 5802, 16233  
 Infrastructures publiques, programme, 15302  
 Institutions financières, 2761-2, 2792, 5905-6, 5941-3  
 Intérêt, Loi (calcul des intérêts des cartes de crédit)—C-237, 5607-9  
 La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance, prorogation en vertu des lois de la province de Québec, Loi (modification)—S-6, 5955  
 Laberge, Louis, déc. art. 31, 3132  
 Langues officielles, 17343  
 Libre-échange, accord, 1122, 6881  
 Q.o., 5717-8  
 Libre-échange nord-américain, accord, 17339, 19270  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19537-9, 19667-9  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, 13758, 15302  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15175-6, 16215-6, 16220, 16223, 16231-3, 18401-2, 18406, 18412-3  
 Loi référendaire—C-81, 10889-95, 10899-900, 11324-6, 11390, 11420, 11430-2  
 Magnésium, q.o., 5717-8  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 15375  
 Maladies transmissibles sexuellement, 5889  
 Marques de commerce, 14507  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13476, 13479-80, 15022, 15063-6, 15302  
 M. (Caccia), 7339-41  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 10087-8, 15175-6, 18402, 18412-3  
 Minorités visibles, 10213  
 Montréal, Qué.  
 Déc. art. 31, 10874  
 M. subsides (Allmand), 1114, 1121-5  
 Municipalités, m. (Benjamin), 15396-7  
 Naissances, contrôle, m. (Black), 5888-9  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 6880  
 Ontario, 160-1, 16220, 17342  
 Parti réformiste du Canada, 160  
 Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57, 7439  
 Personnes âgées, 17343  
 Petro-Canada, 5042-5  
 Pétrole et gaz, 15302

**Edmonston, Phillip—Suite**

Police, 10214  
 Poste, bureaux, déc. art. 31, 511  
 Postes, services, 16837  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14440, 14461-2, 14478-9, 14483, 14513, 15301-2  
 Prix à la consommation, m. (McCurdy), 2354-6  
 Procédure  
 Députés, 1960-1, 7950  
 Discours, 6879, 7950, 14513  
 Motions émanant des députés, 2849  
 Projets de loi émanant des députés, 11087  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 11083-4, 11086, 18423  
 Produits chimiques toxiques, 97  
 Programmes sociaux, 17343-4  
 Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi—S-17, 17088-90, 18467-70  
 Québec, 83, 7817, 7819-20  
 Déc. art. 31, 5759, 12510  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges (Lapierre), 2790  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4281-2  
 Racisme et discrimination, 10213-5  
 Relations fédérales-provinciales, 7816-7  
 Santé  
 Déc. art. 31, 2683  
 Déclaration (Bouchard, B.), 4647-8  
 Q.o., 2633  
 Santé, services, 5802-3  
 M. (Waddell), 17327  
 Saskatchewan, 17342  
 Service canadien du renseignement de sécurité, 4808  
 Q.o., 3643  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16837  
 Sociétés de la Couronne, 5046  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10087-8  
 Spruce Falls Power and Paper Co. Limited, 13758  
 Tabac et cigarettes, 17333  
 Taxe sur les produits et services, 1122, 2859-60, 5044, 7303, 7816-8, 11421, 11431, 14440, 14478-9, 14483, 16233  
 Télécommunications, 18423, 18425-6, 18434-6  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5042-7  
 Textile et vêtement, industrie, 19269-72  
 Toronto, Ont., 5043, 5047  
 M. art. 52 (Heap), 10213-5  
 Tourisme, industrie, 18402  
 Travailleurs âgés, adaptation, programme, 1114, 1122  
 Unité nationale, 83  
 Voyageurs, 7806

**Edmonton, Alb. Voir** Aéroports; Avocats, services; Chômage; Criminalité—Taux; Forces canadiennes—Bases; Pénitenciers; Petites entreprises—Centre multi-service; Poste, bureaux—Comptoirs

**Edmonton-Est, Alb. Voir** Habitation—Logements sociaux et coopératifs

**Edmonton-Est, circonscription. Voir** Libre-échange, accord—Abolition

**Edmonton—Strathcona, circonscription.** Voir Députés—Rôle; Gouvernement, dépenses—Réduction; Taxe sur les produits et services—Appuis

**Edmonton Symphony Society.** Voir Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire en 1992

**Edmundston, N.-B.** Voir Unitel Communications Inc.

### Éducation

Accessibilité, plan d'action, 15835, 15900-1, 17195-6  
 Accords fiscaux, paiements de transfert, 7865, 14219  
 Augmentation, 14242  
 Provinces, utilisation à d'autres fins, 14242, 14248, 14288, 17227  
 Q.o., 3647, 4167, 9834  
 Réduction, répercussions, 1817, 2447, 2479, 5655-6, 7162, 7651, 8522-4, 8530-3, 8787, 9430-1, 10087, 13236, 14241, 14256, 14295, 15188, 17185, 17195, 20111-2  
 Certificats de qualification, système, 594  
 Chômage, relation, 8523  
 Comparaison avec d'autres pays, 8464, 12894, 17249  
 Compétence provinciale, gouvernement, ingérence, etc., 78-9, 140, 143, 145-6, 163-6, 171, 178, 209-11, 300, 309-10, 325-6, 345-6, 352-4, 357-8, 365-7, 435, 568-9, 585, 619-20, 1326, 1328, 1331, 1967-8, 2855, 4135-6, 8460-2, 8464-6, 8752-3, 8755-7, 9810-2, 9816-7, 10458-9, 14257-8, 17242-3, 17245, 17247, 17251, 18855  
 Conseil du patronat du Québec, position, allusion, 209  
 Déc. art. 31 (Rocheleau et Saint-Julien), 372  
 Q.o., 254-5, 727, 9833  
 Québec, position, 309-10, 346, 353-4, 357  
 Déc. art. 31 (Lapierre), 42  
 Q.o., 4173  
 Compétences de base, uniformisation, 17241-2  
 Compétitivité, relation, 4134, 8456-7, 8459-60, 8462-4, 8748-9, 8751-3, 9436-7, 10456, 13698-9, 14567, 17178, 17184-5, 17248-9, 17348  
*Innover pour l'avenir: Un plan d'action pour la prospérité du Canada*, rapport, 16222  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Financement  
 Conseil économique du Canada, rapport, 9893, 9943-4, 9950-1, 10017, 10029, 10033, 10070, 10075-6, 10458, 14024, 14029, 14084, 14094  
 Q.o., 9834-5  
 Conseil national, création, suggestion, 357  
 M. (McCurdy), 8456-67  
 Radiation du *Feuilleton*, 8467  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, m. (Cooper) adoptée, 4668  
 Décrochage. Voir plutôt Étudiants—Décrochage  
 Déficit, relation, 12198, 14242, 16217  
 Économie, relation, 2621-2, 7760, 8461-2, 8751-2, 8757, 12190, 12198, 17196  
 Emploi  
 Politique, coordination, 9948  
 Relation, 8748-9, 13698-9, 14219, 14225, 14227, 16217-8, 18849  
 Enfants souffrant de troubles d'apprentissage, handicapés, etc., services, 9809-15  
 Enseignement coopératif, programme, 17192, 17243-4, 17252  
 Extension, 17179

### Éducation—Suite

Examen national, établissement, 17241-2, 18855  
 Déc. art. 31 (Thorkelson), 15549, 16459-60, 16717  
 Pétitions, 19112, 20596, 20649-50, 20919  
 Projet de loi C-432, Tests nationaux de niveau des élèves, Loi, présentation, 18947  
 Q.o., 15644  
 Financement, 29-32, 112, 322-3, 351, 1900, 3498-9, 8522, 8752, 8754, 14219  
 Augmentation, importance, 8524-5  
 Comparaison avec d'autres pays, 5185-6, 8634, 8749, 8751, 9815, 10456  
 États-Unis, 495  
 Q.o., 3646-7  
 Compétitivité, relation, 1883, 5804-5, 5835, 5967, 5971-2  
 Q.o., 9320  
 Contribution fédérale, 4, 112, 435, 1886, 5676-7, 6990-1, 8633, 8813, 10192, 14608-9, 17657, 17661, 20088-9, 20096-7  
 Dd., 1838  
 Provinces, utilisation aux fins prévues, 7162-3  
 Q.o., 10784  
 Déc. art. 31 (Callbeck), 372 (Bevilacqua), 4625  
 Pétitions, 299, 1404, 2099, 2172, 3428, 3650, 4835, 4988, 5279, 5685, 5999, 8774, 9409, 10837, 11574, 12774, 13116, 13257, 13606  
 Pourcentage du PIB, 17249  
 Programmes, modification, 594  
 Q.o., 4304  
 Réduction, 216, 223-4, 1346-7, 2445, 5726, 6075, 7171-2, 7814, 7858-9, 11185, 13330, 13524-6, 14521, 14608-9, 20065  
 Déc. art. 31 (Dingwall), 19044  
 Ontario, position, 6466, 17185-6  
 Q.o., 3865, 4304, 10324, 16533  
 Statistiques, 8553-4  
 Formation professionnelle  
 Financement, 17202  
 Négligence, 9951, 9955, 12894, 16499, 17179, 19280  
 Forums internationaux, etc., Canada, participation, 17198  
 Français, langue, méthode d'enseignement, 5967  
 Francophones hors Québec, enseignants, pénurie, mesures, 13108  
 Q.o., 10045  
 Garderies, accessibilité, relation, 8457, 16497, 16503  
 Gouvernement  
 Objectifs, mesures, etc., 164, 615, 624, 1377, 2558, 4136-8, 4377, 5670, 5726, 5729-30, 5789, 7858, 7892, 8458-61, 8463-4, 8467, 8502, 8751-6, 9812-5, 11454, 12894, 15943, 16216, 16234  
 Déc. art. 31 (McCurdy), 12964  
 Pétitions, 4470, 10937, 16688, 18000  
 Q.o., 4769, 9320, 9831-5, 16145  
 Rôle, 7814, 9811, 14218-20, 14222-3, 17196, 17200, 20065-6  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Compétence provinciale  
 Groupe de travail, création, suggestion, 2855  
 Groupe Focus 2000, objectif, 17238, 17240  
 Importance, 16221-2, 17346  
 Jeunes, accès, 13301-2, 17178-9  
 Langue seconde, enseignement, 19522

**Éducation—Suite**

- Libéral, Parti, position, 16218-9, 16221  
 Main-d'oeuvre qualifiée, pénurie, relation, 8461, 8749, 9949, 14566-7, 17178-9, 17184, 17197, 17200  
 Métiers manuels, valorisation, 9952, 17252  
 Ministère, création, suggestion, 2855  
 Mulroney, position, engagements, etc., 61, 4136, 11755  
 Normes nationales, établissement, 4, 19, 112, 117, 145-6, 179-80, 209, 320, 325, 327, 355-7, 617-8, 2575-6, 2855, 5730, 7144, 9951, 14154, 14242-3, 14258, 17192, 17226, 17241-3, 17251, 17332, 18849, 18854-5, 19279, 20066  
 Déc. art. 31 (Bjornson), 6080  
 Document de travail, publication, 4, 352-3, 355, 435, 593  
 M. (Harb), 8748-58  
 Radiation du *Feuilleton*, 8758  
 Pétitions, 299, 612, 1603, 2173, 2696, 3322-3, 3650, 4278-9, 9655-6, 9845-6, 13117, 13213, 19318, 19471, 20598  
 Projet de loi C-318, Éducation assurée par les provinces, normes nationales, présentation, 3869-70  
 Projet de loi C-435, Alphabétisation, normes nationales, établissement, Loi, présentation, 19191-2  
 Provinces, accords, 6047  
 Q.o., 881-2, 4303-4, 9835, 19188  
 Nouveau parti démocratique, recommandations, 4139-40, 16208-9  
 Objectifs pancanadiens pour l'an 2000, 4-5, 10-1, 81, 180, 302, 327, 593-4, 1326, 1331, 1333  
 Déc. art. 31 (Berger), 243-4  
 Ontario  
 École secondaire De La Salle, Centre d'excellence artistique, programme, financement, déc. art. 31 (Gauthier), 18309  
 Français, langue, gouvernement néo-démocrate, position, 17227  
 Déc. art. 31 (Harb), 17571  
 Gouvernement, position, 8526, 17189, 17204  
 Systèmes, harmonisation, 15771  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Financement—Réduction et Système—Réforme  
 Organismes non gouvernementaux, rôle, 17197-8  
 Paiements de transfert. Voir plutôt sous le titre susmentionné Accords fiscaux  
 Parallèle. Voir Fiscalité—Économie; Taxe sur les produits et services—Économie  
 Partenariat, création, suggestions, 17248, 17251-2, 17254  
 Pauvreté, relation, 1883, 6107, 9814, 10566-7  
 Performance, 4, 404, 9946, 10455, 15943  
 Comparaison avec d'autres pays, 1374, 4134-6, 7087-8, 7092, 8532  
 OCDE, étude, 15939  
 Répercussions, 2558  
 Priorité nationale, 4135-7, 8530-3  
 Recherche, 8462-3  
 Stratégie. Voir plutôt sous le titre susmentionné Normes nationales  
 Système  
 Comparaison avec d'autres pays, 8457, 8757, 9947-8  
 Lois du marché, application, 9817-8, 18346  
 Qualité, 5822, 8457-9, 8749, 11758, 16497  
 Réforme, 435, 594, 16503, 18290  
 Canadian Business Magazine, enquête, 15939  
 Déc. art. 31 (Callbeck), 10314 (James), 17569

**Éducation—Suite**

- Système—Suite  
 Réforme—Suite  
 Marchés, mondialisation, évolution technologique, etc., adaptation, 433-4  
 Ontario, position, 315, 320  
 Freedman, rapport, déc. art. 31 (Fee), 17710-1  
 Responsabilités, 17241-2  
 Société, maux et enfants, problèmes apportés à l'école, responsabilité, imputation, 17373  
 Unification, 15268, 17235  
 Taxe de vente, exemption, pétition, 299  
 Télécommunications, rôle, 391  
 Transferts fédéraux. Voir plutôt sous le titre susmentionné Accords fiscaux  
 Transition de l'école au marché du travail, 9948, 17192, 17247, 17253  
 Centre canadien du marché du travail et de la productivité, examen, 9952  
 Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, examen, 9949, 9952-3  
 Préparation inadéquate, 9952-3  
 Prospérité, initiative, consultations, 9949-50, 9953-4  
 Universalité, 2619-20, 15874  
 Valorisation  
 Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, étude, 5, 1327  
 Déc. art. 31 (Bird), 87-8  
 Plan d'action, 10449  
 Voir aussi Autochtones; Citoyenneté; Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales; Drogues—Lutte; Enfants—Pauvreté; Environnement, protection; Femmes; Handicapés et invalides; Langues officielles; Minorités visibles; Provinces de l'Atlantique; Régions rurales—Changements technologiques; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux—Normes nationales; Taxe sur les produits et services  
**Éducation assurée par les provinces, normes nationales, Loi—C-318.** Harb  
 1<sup>re</sup> l., 3869-70  
 Orateur, Harb, 3869  
 Voir aussi Éducation—Normes nationales—Projet de loi C-318  
**Éducation postsecondaire.** Voir plutôt Enseignement postsecondaire  
**Edwards, l'hon. James Stewart** (PC—Edmonton-Sud-Ouest; secrétaire parlementaire du ministre des Consommateurs et des Sociétés et ministre d'État (Agriculture) du 8 octobre 1991 au 28 février 1992; secrétaire parlementaire du ministre de la Consommation et des Affaires commerciales et ministre d'État (Agriculture) du 28 février 1992 au 30 avril 1992; secrétaire parlementaire du ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes du 1 mai 1992 au 7 mai 1993; président du Conseil du Trésor à compter du 25 juin 1993)  
 ACDI, 10385  
 Aéroports, 11890-1  
 O.F., 16996  
 Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, m., 14913, 14994  
 Afrique du Sud, 3816, 13336-7

**Edwards, l'hon. James Stewart—Suite**

Allusion à Edwards. *Voir* Économie—Reprise  
 Assurance-chômage, régime, 13357, 15699-700  
 Autochtones, 12621  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13277, 13457  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, Comité, 14063-4  
 Budget, 25 février 1992, 15503  
   M. (Mazankowski), 7908-12  
 Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18904-9  
 Canadien National, 12640  
 Cancer du sein, 14507  
 Carburants de remplacement, q.F., 15244  
 Cartes de crédit, 14507  
   Q.o., 5150  
 Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, 3812-3  
 Chambre des communes  
   M., 15159  
   Visiteurs, discours prononcés devant les deux Chambres et impression en appendice au hansard, 12494  
   Russie, président Boris Eltsine, 19 juin 1992, m., 11622  
 Champagne, A., 16577-81  
 Climat, 10386-7  
 Code criminel, Loi (jury)—C-70, 10105-6  
 Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 10358, 11952-3, 15523-5, 16893  
 Code criminel, partie générale, recodification, Sous-comité, 14631  
   Autorisation de voyager, m., 12677  
 Colombie-Britannique, 13317  
 Combustibles fossiles, q.F., 15244  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, q.F., 14916  
 Comités, présidents et vice-présidents, élection, m., 14190  
 Commerce extérieur, Sous-comité, autorisation de voyager, m., 10431, 13666  
 Commerce international, 7169-71  
 Commissaire aux langues officielles, 10143-4  
 Compétitivité, 7169  
 Comptes publics, Comité, autorisation de voyager, m., 12450, 12677, 13550  
 Concurrence, Loi (commercialisation à paliers multiples et vente pyramidale)—C-68, 9991-2, 9994-5  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, m. (Charest), 10345, 10383-7  
   M., 10264  
 Consommateurs, 9044-5  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13336, 13341, 13357  
   M. (Clark, J.), 12796-7, 12919, 12933  
   Étude, modalités, m., 12767-8  
 Constitution, modification, 6544-5, 10860-1, 10886-91, 10949, 11178-80, 11206-7, 11220, 11262-4, 11328, 11386-7, 11393-9, 11420-1, 11423, 14808  
   Déc. art. 31, 2684-5  
 Constitution, modification, processus, comité mixte spécial, 6544  
 Criminalité, 13325  
 Croix de Victoria, Loi—C-305, 13981  
 Défense, équipement et armement, 12110  
 Déficit, 18909

**Edwards, l'hon. James Stewart—Suite**

Délégations interparlementaires, 16535  
 Démocratie, 3812-5  
 Députés, 12268, 14690-3  
 Drapeau national, 11952-3  
 Droit d'auteur, 12631  
 Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3811-7  
 Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité, autorisation de voyager, m., 13211  
 Droits et libertés, Charte canadienne, 11953  
 Eau, ressources, 8491  
 Économie, 11694, 13373  
   M. subsides (Peterson), 7168-71  
 Édifices du Parlement, 15343-4  
 Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 11694  
 Enfants, 12245, 12708, 13317, 13331  
 Environnement, 10385  
 Environnement, protection, 10384-6  
 Évaluation environnementale, 12623  
 Extradition, 15079  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4192-3, 4231-7, 4242, 4255, 4260, 11596-7  
 Faillites, 11085-6  
 Fête du Canada, q.F., 13214-5  
 Fiscalité, 11694  
 Fonction publique, 7169, 7912, 12268-9, 14165, 14909  
   Déc. art. 31, 2303  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 12640-1  
   Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Oberle), 12631  
   Avis, 12472  
 Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes, q.F., 14916  
 Forces canadiennes, 11726  
 Forêts et pêches, Comité, autorisation de voyager, m., 12677, 13322, 14003  
 Garderies, 7912  
   Q.F., 13608-9  
 GATT, 7169  
 Gestion de la Chambre, Comité, 11621, 13548-9, 13586, 13599-600, 13602-3, 13654-6, 13658, 14075-6, 14189, 14655, 14910, 15114, 15504, 15850, 15926, 16395, 16536, 16687, 16774, 16924, 17489  
   M., 11530, 14190, 15116, 16536-7, 16687  
 Gouvernement, 13357  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., 10643  
 Gouvernement, dépenses, 18905-8  
 Habitation, 7911  
   Q.F., 15244  
 Handicapés et invalides, m. (Schneider), 12297  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12472, 13586, 13910  
   2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 12463  
 Immigration, m., 12455  
 Impôt sur le revenu, 7909, 12708, 18908  
 Inde, 3816  
 Institutions financières internationales, Sous-comité, autorisation de voyager, m., 14913, 14995  
 Investissements, 12748  
 Jeunes contrevenants, pétitions, 12327, 12453, 12626

**Edwards, l'hon. James Stewart—Suite**

Journée nationale de l'enfant, 16372-3  
 Juges, déc. art. 31, 8182  
 Justice et Solliciteur général, Comité, autorisation de voyager, m., 11920-1, 14003  
 lang, k.d., 15221  
 Langues officielles, 13336-7  
 Libre-échange, accord, 7169-70, 8492  
 Libre-échange nord-américain, accord, 7169, 13317, 13373  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19868, 19870, 19955  
 Lobbyistes, enregistrement, Loi  
 M., 13409  
 M., 13550  
 M., 13606  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 13373, 15956  
 Loi référendaire—C-81, 10860-1, 10886-91, 10949, 11206-7, 11220, 11251, 11262-4, 11328, 11342-5, 11347, 11386-7, 11393-9, 11420-1, 11423  
 Étape du rapport, préavis, suspension, art. 53, m. (Andre), 11178-80  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7168  
 M. subsidies (Peterson), 10471  
 Marques de commerce, 14507  
 Mazankowski, 18905-6  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13277, 14552-3  
 M. (Caccia), 6616-8  
 Mesures économiques spéciales, Loi, m. (Axworthy, L.), 14808, 14863, 14876  
 M., 14873  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 9967, 9970, 14632-3  
 Q.F., 11167, 12026  
 Mois national de l'ostéoporose, déc. art. 31, 5071-2  
 Mulrone, 11726  
 Noël et Nouvel An, 15163  
 Nominations par décret du Conseil, dépôt et renvoi aux comités, 12772, 13206-7, 13255  
 Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992—C-96, 15140  
 Parlement du Canada, Loi (modification)—C-372, 14690-3  
 Parlement, réforme, 13559-60  
 Pays en voie de développement, 3811-2, 3814, 3816  
 Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-84, 11727  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12268-9, 12271  
 Personnes handicapées, droits de la personne et condition, Comité, 14078, 14193-4  
 Rapport *C'est trop cher payer*, gouvernement, réponse demandée, lettres du ministre, dépôt, 14194  
 Petites entreprises, 12748-9  
 Pétitions, gouvernement, réponses, 9987, 10047-8, 10235, 10275, 10554, 10637, 10935, 10987, 11082, 11163, 11201, 11373, 11621, 11713, 12022, 12245, 12449, 12523, 12621, 12771, 13077, 13207, 13408, 14002, 14075, 14189, 14276, 14413, 14736, 15108, 15213, 15241, 15339, 15401, 15502, 15562, 15599  
 Petro-Canada, 3817  
 Philippines, 3813-4

**Edwards, l'hon. James Stewart—Suite**

Pluies acides, Sous-comité, 11423  
 M., 11474  
 Population, 10384  
 Poste, bureaux, 14275, 14554  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14510, 14513, 15404  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, 11684, 12796-7  
 M., 13255, 14389  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13303-4, 13317, 13325-6, 13331-2, 13336-7, 13341, 13357  
 Attribution de temps, art. 78(3), motion, 12463, 12472, 13331-2  
 Chambre des communes, m., 12623, 15159  
 Clôture, art. 57, motion, 13331  
 Comités, 10123, 10935, 11423, 11920-1, 12677, 12977, 13548-9, 13586, 13599-600, 13602-3, 13654-6, 13658, 14003, 14063-4, 14078, 15503  
 Débat, 8490, 11220  
 M., 10264  
 Députés, 13457, 14864, 14876  
 Députés, déclarations en vertu de l'art. 31, 12245  
 Discours, 11220, 12297, 14510, 14513  
 Documents, 10554, 11308-9, 13906, 15699-700  
 Motions, 15221  
 Motions d'ajournement, art. 52, 13559-60  
 Motions de production de documents, 10239, 10642-3, 10939, 11726, 12785, 13215, 14008-9, 14417, 15344-5  
 Motions dilatoires, 4231  
 M., 13255, 14389, 14737, 15504  
 Motions émanant des députés, 10011  
 Motions émanant du gouvernement, m., 13255  
 Ordre statutaire, 14808, 14863  
 Ordres émanant du gouvernement, 4260, 10345, 12394, 14873, 15167  
 Pétitions, 15561, 15602  
 Projets de loi émanant des députés, 13981, 14995, 16372-3  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 9994-5, 10144-5, 10278-9, 10282, 11085-6, 12094, 13910, 14632-3  
 M., 10000, 12641, 14389  
 Questions au *Feuilleton*, 11169-70, 11202, 11477, 11725, 11792, 12026, 12630, 12784-5, 13082-3, 13558, 13609, 13720-1, 13803-4, 14008, 14193, 14739-40, 14917, 15121, 15219, 15565-6, 15601  
 Questions et observations, période, 12381-2  
 Quorum, m., 12768, 13255, 14389, 14737  
 Rappels au Règlement, 12437, 12448  
 Séances de la Chambre, 10011, 12394, 12493, 12933, 13609, 14165, 16893  
 M., 11596-7, 12767-8, 13255, 14389, 15515  
 Travaux de la Chambre, 15509-10  
 Votes, 15390, 15956, 19868, 19870, 19955  
 M., 10055, 13550, 14389, 14737  
 Produits dangereux, m. (Copps), 11276-7  
 Prostitution, 13325  
 Question de privilège de prime abord, atteinte aux privilèges (Boudria), 14631  
 Questions au *Feuilleton*, q.F., 12455, 15120-1

**Edwards, l'hon. James Stewart—Suite**

- Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges  
 (Flis), 15561, 15602  
 (Gauthier), 10143-4  
 (Lee), 9967-8, 9970  
 (Pickard), 14275, 14554  
 Outrage à la présidence (Dingwall), 16577-81  
 REAL Women of Canada, q.F., 14916  
 Réglementation, 7169  
 Relations fédérales-provinciales, 10471  
 Rice, George Richard Agar, déc. art. 31, 7712-3  
 Route Canada, 4255  
 Sanction royale, 12623  
 Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, 14736  
 Santé, Loi canadienne (modification)—C-333, 14995  
 Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4115  
 Société canadienne des postes, 4115  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12381-2, 15509-10, 15515  
 Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi et Habitation, Loi nationale et autre loi (modification)—C-82, 12094  
 Société royale du Canada, constitution, Loi—S-7, 13250  
 Sociétés, 11694  
 Sociétés de la Couronne, 7169  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63  
 Attribution de temps, art. 78(1), m., 14010  
 M., 10000  
 Somalie, 14659  
 Débat spécial, m., 14737  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 10278-9, 10282  
 Taxe sur les produits et services, 11420, 14740  
 Télévision, 11890  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8482-5, 8490-2  
 Transports aériens, 13325, 13659  
 Transports, Comité, m., 10431, 12022  
 Travaux de la Chambre, 10105-6, 12393-4, 12623, 13658-60, 14008  
 Ukraine, déc. art. 31, 2390-1  
 Unité nationale, 15524  
 Venezuela, 10385  
 Voie maritime du Saint-Laurent, Sous-Comité, m., 12677  
 Westray Coal Mine, 11308-9  
*Women in View Festival*, q.F., 12776-7  
 Yougoslavie  
 Déc. art. 31, 4758, 17789  
 M. art. 52 (McDougall), 4972-4  
 Yukon, eaux, Loi—C-52, 8549

**Edwards, John.** Voir Fonction publique—Réforme—Projet de loi C-26

**EEET.** Voir Emploi d'été/Expérience de travail

**Effet de serre.** Voir Climat

**Efficacité énergétique, Loi.** Voir plutôt Énergie, efficacité, Loi—C-41

**Effluents des usines de pâte blanchie, rapport.** Voir Environnement, protection—Environnement, ministère

**EFL Furs International**

Faillite, 4345

**Église adventiste du Septième Jour au Canada**

Charte, modification, 3909  
 Projet de loi S-3, Église adventiste du Septième Jour au Canada, corporation, constitution, Loi (modification), présentation, 2104

**Église adventiste du Septième Jour au Canada, corporation, constitution, Loi (modification)—S-3.** Kaplan

Adoption par le Sénat, message, 2104  
 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 3909  
 S.R., 4204

Orateur, Kaplan, 3909

Voir aussi Église adventiste du Septième Jour au Canada—Charte, modification—Projet de loi S-3

**Église anglicane d'Angleterre**

Femmes, sacerdoce, droit, déc. art. 31 (Duplessis), 13393

**Église catholique.** Voir Libre-échange nord-américain, accord

**Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada**

Actif, valeur, limite, suppression, 12392-3  
 Constitution à Medecine Hat, Alb., 12393

Nom français, 12392

Projet de loi S-9, Conseil de l'Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada, constitution, Loi (modification), présentation, 10753

**Église St. Andrew's.** Voir Enfants—Pauvreté—Élimination—D'ici l'an 2000; Familles—Nutrition, programme

**Égypte**

Céréales, stockage, installations, Canada, projet, q.o., 9373-4  
 Voir aussi Céréales

**EH101, hélicoptères.** Voir Défense, équipement et armement—Hélicoptères

**E.H. Industries.** Voir Défense, équipement et armement—Hélicoptères

**Eid-Milad-El-Nabi.** Voir Musulmans—Ismaéliens

**Eisler, Lloyd.** Voir Patinage artistique—Brasseur, Isabelle

**ELA.** Voir Lacs expérimentaux, région

**Eldepryll.** Voir Médicaments et produits pharmaceutiques

**Élections****Autochtones**

Districts, création, suggestions, 304, 16675

Droit de vote, 16670, 18040-1

Brefs d'élection, émission

Brant, circonscription, 20119

Malpègue, circonscription, 15167

Projet de loi C-206, Loi électorale du Canada et Loi sur le Parlement du Canada (modification), présentation, 439

Saint-Denis, circonscription, 19881

Shefford, circonscription, 12709

Souris—Moose Mountain, circonscription, 19881

Bureaux de scrutin

Heures de fermeture, 18845

Processus électoral, intérêts politiques concurrents, représentation, 11040, 16661

Élections—*Suite*Bureaux de scrutin—*Suite*

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Handicapés et invalides

## Campagnes

Durée, 16666-7, 16676-7, 16681

Financement, 12997-8, 16682

Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis (Lortie), étude, 4066-7, 5531, 5534-5, 5538-9, 6217, 9597-8

Députés indépendants, reçus d'impôt, émission, 6217, 9598, 18004-6, 18016-7, 18037, 18845

Q.o., 6960

Gouvernement, dépenses, etc., 3038-9, 3058

Publicité, dépenses, limites, 16661, 16665, 16671-2, 16676-7, 16682-3, 18036, 18043-54, 18845

Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis (Lortie), étude, 14486, 14488-90, 14494, 18046-9

M. (Murphy), 14486-95

Radiation du *Feuilleton*, 14495

National Citizens Coalition, 14487-8, 14495, 16665-6, 16671-2, 16682, 18043-5, 18053

Québec, position, 16671, 18047-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Sénateurs

## Candidats

Assemblées législatives provinciales, membres, éligibilité, 18022-6

Bulletins de présentation, signatures, 16661, 18036

Congés, 16670-1

Dépenses, 14486, 14488, 14490-4, 16660-1, 16664-5, 16668, 16672, 16677, 18845

Dépôt de 1000 < s\$, 16661, 16677, 18024, 18027, 18035-40, 18048

*Voir aussi* Libéral, Parti *et sous le titre susmentionné*

Femmes et Handicapés et invalides

Citoyens canadiens à l'étranger, droit de vote, 16150, 18014, 18055

Résidence, critères, 16659-60, 16668-9, 16676, 16679

Projet de loi C-312, Loi électorale du Canada (citoyens canadiens résidant à l'étranger), présentation, 3519-20

Travaillant à l'étranger, 4066-7, 16669

Déficients mentaux, droit de vote, 18004-5, 18016

## Dépenses

Augmentation, réforme électorale, Comité spécial, rapport, recommandation, articles de presse, information inexacte, allusions, 19409

Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis (Lortie), étude, 5528, 5531-2, 5535-6, 5538-9, 14486

Définition, 1617, 5528-31, 5534-9, 18845

Projet de loi C-283, Loi électorale du Canada (dépenses d'élection), présentation, 2469

Divulgence, 5530, 5532-3

Élections provinciales, comparaison, 5538

Exceptions, liste, établissement, 5529-33, 5535, 5537-8

Financement, projet de loi C-243, Loi électorale du Canada (modification), présentation, 2086

Limites, 5528, 5533, 5535-8, 10849-50, 16149-50, 16660-1, 16665, 16668-9

Parti réformiste du Canada, position, 14490

Élections—*Suite*Dépenses—*Suite*

Loi ontarienne, allusions, 5528-9, 5531-2

Nouveau parti démocratique, 5537

Projet de loi, présentation, demande, 16080

Détenus, droit de vote, 11041, 12742-7, 16659-60, 16670, 16677, 16679, 18004, 18012-24

Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis (Lortie), étude, 18012, 18015-7

Déc. art. 31 (Belsher), 9703

Droits et libertés, Charte canadienne, conformité, 12742-7, 16667, 18012-3, 18016-8

Gouvernement, droit d'appel, q.o., 7246

Projet de loi C-340, Loi électorale du Canada (personnes inhabiles à voter), présentation, 9023

## Droit de vote

Âge minimal, abaissement à 16 ans

Pétition, 19827-8

Projet de loi C-255, Loi électorale du Canada (modification), présentation, 2089

Bulletins de vote spéciaux, 16659, 16667-8, 16676, 18055-6

Projet de loi C-397, Loi électorale du Canada, présentation, 15340

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

## Électeurs non inscrits

Jour du scrutin, droit de vote, 4063-4, 4067-9, 16659-60, 16673, 16676-7

Lors du recensement, 4064-5, 4069-70, 16658

Noms, ajout à la liste électorale, 4065

Projet de loi C-286, Loi électorale du Canada (inscription sur la liste électorale officielle), présentation, 2553

Projet de loi C-319, Loi électorale du Canada (électeurs non inscrits sur la liste), présentation, 4223

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Nanaimo—

Cowichan, circonscription et Régions rurales

États-Unis, système, comparaison, 14486-7, 14489, 14492-3, 14495, 16665, 16679-80, 16683, 18036

Femmes, candidature, 16663-4, 16669, 18054-5

Fonctionnaires provinciaux et diplomates en poste à l'étranger et personnes à charge, droit de vote, 16659, 16677

Forces canadiennes et personnes à charge, droit de vote, 16659, 16677, 18014

Fraudes, harcèlement, etc., risques, 16668-70, 16677

## Générales

Bloc québécois, succès anticipés, propos de L. Bouchard, déc. art. 31 (Champagne, M.), 4548

De 1988. *Voir* Taxe sur les produits et services

Déclenchement, 3970, 7035, 7536, 7541, 7557, 8613, 8634, 8636, 8644, 9866, 10032, 13346, 14050-1, 14053, 14058, 14369, 14518, 14569, 14628, 14703, 14748, 15248-9, 15427, 15463, 15744, 15763, 15798-9, 15801, 16001

Déc. art. 31 (Milliken), 15193-4

M. subsides (Boudria), 13691-700, 13721-54, *rejetée*, 13896-7

M. subsides (Dingwall), 9682-703, 9722-48, *rejetée*, 9747-8

Pétition, 11308

Q.o., 5764-5, 9709, 13791-3, 15099-100, 15196-7, 16033-4, 16200, 20751-2, 20832-3

Libéral, Parti, victoire anticipée, 16216-7

**Élections—Suite**

## Générales—Suite

Libéral, Parti, victoire anticipée—Suite

Bouchard, B., propos, déc. art. 31 (Gagliano), 15837

Tenue tous les dix ans, suggestion, 8393

## Handicapés et invalides

Bureaux de scrutin, bulletin de vote, etc., 11542-3,  
11547-50, 11578, 11583, 11586-9, 16677

Déc. art. 31 (Phinney), 7581

Candidats, dépenses, 11542, 11547, 11583, 18845

Vote à domicile, 16659-60

Vote par procurator, 16659-60

Honoraires, tarif, documents, dépôt, 1540

Juges, droit de vote, 16659, 16677

## Listes électorales

Citoyens canadiens, inscription, 15885

Électeurs absents, inscription, 16658-60, 16669-70, 16676,  
16679Électeurs non inscrits. *Voir plutôt sous le titre  
susmentionné* Électeurs non inscrits

Électeurs sans-abri, inscription, 16666, 16670, 16673, 18022

Établissement par une seule personne, 16661

Liste référendaire, utilisation, 18004-5

Permanente, établissement, 4067-8, 4070, 16681

Nanaimo—Cowichan, circonscription, élections du 21  
novembre 1988, électeurs non inscrits le jour du scrutin,  
q.F., 5686Nomination d'électeurs mandataires, électeurs non inscrits  
sur la liste et vote par anticipation, projet de loi C-262,  
Loi électorale du Canada (nomination d'électeurs  
mandataires, électeurs non inscrits sur la liste et vote par  
anticipation), présentation, 2091Parti vert et parti Rhinocéros, financement, dépenses, etc.,  
18004, 18008, 18027, 18037, 18048

## Partielles

Charlevoix et Shefford, circonscriptions, suggestion, q.o.,  
10325-6

Lac-Saint-Jean, circonscription, allusions, 3038-9, 3058

*Voir aussi* Députés—Appartenance politique,  
changement—Siège, vacance

## Partis politiques

Communications avec les directeurs de scrutin locaux,  
16661

Dépenses, limites, 14486, 14488, 14493-4, 16682

Enregistrement. *Voir plutôt* Partis politiques

Projet de loi C-114, Loi électorale du Canada (modification)

Allusions, 18011

Bloc québécois, position, 18005-6

Comité, étude, 16660 16668-9, 16672-9

Étude, 17584-7, 18681-2

Députés, absence, 18036-9, 18041

Libéral, Parti, position, 16662-3, 16668-9, 18026, 18056-7

Nouveau parti démocratique, position, 16669-71, 18026

Présentation, 16276

Vote libre, 16683

## Québec

Réforme électorale, allusion, 18024

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Campagnes—  
Publicité

Recensement, processus, améliorations, 16661, 16677

**Élections—Suite**

## Réforme électorale

Avant-projet de loi

Comité, étude préalable, 6110-1, 6216-7, 6501-2

Modifications, députés indépendants et du Bloc  
québécois, droits brimés, 16149-51Comité spécial, rapport, recommandations, 15112-3,  
16657-9, 16661-4, 18005-6, 18055-6, 19936*Voir aussi sous le titre susmentionné* Dépenses—  
AugmentationCommission royale d'enquête sur la réforme électorale et  
le financement des partis (Lortie), étude, 5, 4063-4,  
4066-9, 5528-9, 5531-4, 5536, 5538-9, 6110, 6216-7,  
6501-2, 10847, 10852, 10858, 14487, 18004, 18037-8Rapport. *Voir plutôt* Commission royale d'enquête sur  
la réforme électorale et le financement des partis  
(Lortie)*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets  
particuliers*

Droits et libertés, Charte canadienne, conformité, 16662-3

Phases II et III, étude, 16658, 16660, 16664, 16668-9, 16672,  
16675-8, 16680-2, 18004-6, 18041, 18056, 18682Projet de loi, présentation, demande, 16149-50, 18846,  
19936Projet de loi C-213, Loi électorale du Canada et autres lois  
(modification), présentation, 888*Voir aussi* Réforme électorale, Comité spécial

## Régions rurales

Égalité, 4065-9, 16675-6

Électeurs non inscrits, 18039-42

## Sénateurs, campagne, 1617

Télévision et radiodiffusion, temps d'antenne, répartition  
équitable, 16149-50, 16668, 18845

## Tenue

Droits de la personne, respect, observateurs mexicains et  
américains, suggestion, q.o., 6957*Voir aussi sous le titre susmentionné* GénéralesVote, âge minimal, abaissement. *Voir plutôt sous le titre  
susmentionné* Droit de vote*Voir aussi* Mexique—Droits de la personne, violation;  
Référendums et plébiscites**Élections, directeur général**

Budget, augmentation, 7680

Rapport 1991, dépôt et renvoi au Comité de gestion de la  
Chambre, 439**Électricité**Baie James, projet. *Voir plutôt* Baie James, projet  
hydro-électrique

## Centrales

Gibson, lac, Ont., projet, assistance, déc. art. 31 (Parent),  
10311-2Maccan, Nova Scotia Power Corporation, fermeture, q.o.,  
9593Point Aconi, N.-É., centrale au charbon, projet,  
environnement, répercussions, 8249, 8253, 8255, 8308,  
8424, 8442-3

Exportations aux États-Unis, 20031

Demandes, audiences publiques, Cabinet, décision, 453

Hydro-Ontario, ONE, approbation, déc. art. 31 (Caccia),  
599

**Électricité—Suite**

- Exportations aux États-Unis—*Suite*
- Libre-échange, accord, droits compensateurs, imposition, q.o., 5992-3
- Office national de l'énergie. *Voir sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Réglementation, prix, etc., ONE, étude, 452-3
- Prix, augmentation, 7113
- Production à partir de l'énergie atomique, 1468, 1472-4, 1475-7, 3184, 3188, 3191, 3843, 5114
- Réduction, énergie, conservation, relation, 11833
- Voir aussi* Autochtones—Manitoba; Eau, ressources—Projets hydro-électriques; Habitation—Chauffage; Thaïlande—Barrage hydroélectrique; TransCanada Pipelines, société—Recyclage, projet

**Électroménager, industrie**

- Énergie, conservation, mesures, 11834-6
- Energuide, programme d'étiquetage, 7422-4
- Importations, inspections, 7426-7

**Élevage, industrie**

- Provinces de l'Atlantique, développement, 1479

**Élévateurs à grain**

- Manutentionnaires. *Voir* Céréales—Thunder Bay et Vancouver
- Voir aussi* Alberta Wheat Pool—Silo; Céréales *passim*

**Eli Lilly Canada. Voir** Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection—Recherche et développement**Elk Island, Alb. Voir** Parcs nationaux**Ellerslie, Î.-P.-É. Voir** Crustacés—Station**Ellesmere, île, T.N.-O. Voir** Parcs nationaux**Elliot Lake, Ont.**

- Économie, 14445-6, 17523
- Déc. art. 31 (Foster), 7969
- Voir aussi* Commission de contrôle de l'énergie atomique—Bureau; Denison Mines, société; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement; Mines, industrie—Mineurs; Personnes âgées—Habitation—*Retirement Living*, programme; Rio Algom Limitée; Travailleurs âgés, adaptation, programme; Universités et collèges

**Emballage et étiquetage**

- Réglementation, importations, application, q.o., 9145
- Voir aussi* Aliments; Boissons alcooliques—Étiquetage; Consommation, produits, emballage et étiquetage, Loi (valeur nutritive des aliments)—C-216; Cosmétiques—Étiquetage; Déchets; Électroménager, industrie—Energuide, programme d'étiquetage; Énergie, conservation—Étiquetage; Enfants; Explosifs—Étiquetage; Médicaments et produits pharmaceutiques—Étiquetage; Produits de beauté—Étiquetage; Tabac et cigarettes—Étiquetage

**Embauchez des étudiants/Promotion des initiatives privées.**

*Voir* Défi 92; Défi 93

**Empire Drugs. Voir** Poste, bureaux—Comptoirs—Winnipeg, Man.**Emploi****Équité**

- Comparaison avec d'autres pays, 7088-9
- Loi
  - Examen, q.o., 11565-6, 11571
  - Rapport 1991, dépôt, 5684-5
- Voir aussi* Emploi, équité, Loi, Comité spécial; Emploi, planification, programme; Femmes; Fonction publique et Femmes et Minorités visibles; Handicapés et invalides; Immigrants—Femmes; Minorités visibles; Racisme et discrimination
- Offre, indice, 15412
- Déc. art. 31 (Saint-Julien), 20313
- Q.o., 6574-5, 20207
- Offres résultant de fonds fédéraux, projet de loi C-449, Emplois, offres, publicité, Loi, présentation, 20594
- Pertes, 1419, 1861, 4133, 6060, 6063, 6074-5, 6470, 7034, 7037, 7077, 7123, 7167, 7667, 8602-3, 13748-9, 18593-4, 20972
- Bureau de commerce de Montréal, étude, 12205
- Déc. art. 31 (Duhamel), 19978
- Déclaration économique du 2 décembre 1992, répercussions, 14626
- Déc. art. 31 (Stewart), 14539
- Q.o., 14543, 14644-6
- Dollar, taux de change, relation, 7081, 14445
- Q.o., 3648, 4362-3, 4822-4, 4909-10, 6495
- Économie, relation, 13306, 13723, 13737, 14598, 14620, 15409, 15413, 20934
- Emplois à plein temps, 12750, 13306, 14513, 14525, 14535, 18866
- Q.o., 9651, 16917
- États-Unis, situation, 9044, 9464
- Gouvernement, position, 14534-5
- Q.o., 5022, 10507-8, 19179-80
- Kootenay-Ouest—Revelstoke, circonscription, déc. art. 31 (Kristiansen), 6082
- Mulroney, position, 5031
- Déc. art. 31 (Simmons), 5016-7
- Northumberland, circonscription, 18335-6
- Permanententes, 17345, 17348, 20284
- Provinces de l'Atlantique, 3929-31, 7353
- Q.o., 7047-8, 7239
- Q.o., 5765, 5987, 6131, 12714, 15196, 18679, 19308
- Ventes au détail, secteur, q.o., 3734-5
- Voir aussi* Capitale nationale, région; Compte courant—Déficit; Constitution, modification—Investissements; Delmar Chemicals Inc.; Forêts—Ententes fédérales-provinciales—Non-renouvellement; Hareng fumé, industrie—Cap-Pelé, N.-B.; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Manufactures, secteur; Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination; Montréal, Qué.; Pétrole et gaz; Poste, bureaux—Fermeture; Transports aériens—Déréglementation; Transports ferroviaires; Winnipeg, Man.
- Pétitions, 20599, 20650
- Plein emploi. *Voir* Emploi, création; Enfants—Pauvreté
- Recherche
  - Clubs, chômeurs, initiative, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 13485
  - Guide à l'intention des chômeurs, q.o., 20582-3, 20585-6
- Remontée, 1649

**Emploi—Suite**

Situation, 6012

*Voir aussi* Assistance sociale—Prestataires; Cap-Breton, N.-É.; Commerce international—Exportations; Économie—Politique; Éducation; Étudiants; Étudiants, prêts, programme; Femmes; Jeunes; Justice—Réhabilitations, octroi—Casiers judiciaires; Libre-échange nord-américain, accord; Main-d'oeuvre—Qualifiée; Pâtes et papiers, industrie; Petites entreprises; Sociétés—Propriété canadienne; Taxe sur les produits et services; Transports—Déréglementation; Travailleurs—Âgés

**Emploi, aide, relance, programme (RELAIS)**

Gouvernement libéral précédent, initiative, 6271-2, 7069, 7120, 7168, 8778-80, 9639-40, 9660, 9954-5, 17804

**Emploi, centres**

Amherst, N.-É., employés, levée de fonds, déc. art. 31 (Casey), 19176

Conseillers, nombre, q.o., 19183

InfoCentres. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux Jonquière, Qué., offres d'emplois, processus, déc. art. 31 (Blackburn, J.-P.), 4012

Parkdale—High Park, circonscription, Ont., fermeture, q.o., 7054

Portage la Prairie, Man. *Voir* Fonction publique—Grève Violence, actes, 7034

*Voir aussi* Étudiants

**Emploi, création**

Assurance-chômage, régime, fonds, utilisation, 6357-8, 7070-1, 8791-2

Bas-Saint-Laurent, Qué., région, déc. art. 31 (Plourde), 2835

**Budget**

Présentation demandée, q.o., 13398-400, 13406, 16984-5, 17062, 17432, 17478-9, 17581, 18220-2

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Plein emploi

Budget, 25 février 1992, mesures, 7599, 7655, 7751, 7790, 7795, 7913, 7960, 7962, 8615, 8787, 8791, 15979

Q.o., 9257-8, 9651-2, 11466-7

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18472, 18477, 18485-7, 18542-4, 18603-4, 18608, 18612-3, 18626, 18628, 18746, 18756, 18851, 18874, 20098

Déc. art. 31 (Guarnieri), 18567

Q.o., 18525, 18527-9, 18570-1, 18882

Comparaison avec d'autres pays, 108, 6100, 7038, 7060-1, 7069, 7169, 8643, 11451, 14418, 15755, 16186-7, 18328, 18502, 20934-5

Q.o., 2543, 4166, 4170, 17479, 18580, 19312-3

Conference Board of Canada, prévisions, 16187

Q.o., 16141, 16200-1, 16268

Conférence des évêques catholiques, propositions, q.o., 18173-4

Conférence fédérale-provinciale, ministres chargés des petites entreprises et du tourisme, convocation, q.o., 11466

Construction, industrie, stimulation, 9957-8

Q.o., 20207

Débat d'urgence, suggestion, 6273-4

Déclaration économique du 2 décembre 1993, mesures, 18472

Q.o., 15197-8, 15641

**Emploi, création—Suite**

Déficit et dette publique, relation, 16941, 17348, 18282, 18591-2, 18596, 18626

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Plein emploi

D'ici l'an 2000, emplois exigeant des études postsecondaires, 17863

Dollar, taux de change, relation, 7074, 7109

Q.o., 2460, 4455

**Économie**

Politique, relation, 31-2, 7033-4, 7066, 7075, 8635, 8792, 9700, 14745, 15413, 18592

Q.o., 45-9, 93, 2544, 3734-5, 3802-4, 18102

Reprise, répercussions, 15426-7, 17415-6, 18336-7, 18542-3, 18596, 19708, 19745

Q.o., 15495, 18939, 20454-6

Éléments essentiels, 18496, 18498-9

Emplois à temps partiel, 18994

Emplois à temps plein, 18350

Q.o., 20366-7

Emplois à valeur ajoutée, besoin, 17008, 18336-7

FMI, prévisions, q.o., 10137, 13289, 19313

**Gouvernement**

Financement, 6117, 7679, 7685, 12178

Libéral précédent, mesures, 9660, 17376-7, 17392, 17804, 18328, 20278-9

Mesures, 128, 404-5, 2445, 6051, 6070-1, 6075, 6093, 6118-9, 6256, 6263-4, 6266-8, 6271-5, 6307, 6311, 6343, 6351, 6356, 6358, 6381, 7033-4, 7036-7, 7063, 7066-9, 7072, 7075-6, 7079, 7110, 7115, 7119, 7121, 7123, 7248-9, 7251-2, 7650, 7787-8, 8643, 8648-9, 8658-9, 8778-9, 9658-60, 9700, 11052, 12206, 13309, 13315, 13333, 13343, 13435-6, 13748, 14525, 14568-9, 14610, 14619, 14747, 15412-3, 15426-7, 15430, 15451, 15797, 15979, 15981, 17100-1, 17161, 17227-8, 17232, 17234, 17349, 17392, 17659, 17833, 18535, 18489, 18504, 18591, 18594, 18596, 18619, 18749, 18854, 18861-3, 18865-6, 18868, 18978, 19453, 20103, 20273, 20934, 20972-3

Q.o., 723, 2253, 2394-5, 2778-9, 4824-5, 5021, 5023, 5146, 6207-8, 6281, 6285, 6493-4, 6507, 6583, 7773, 9253-4, 9443, 9498-9, 9644-6, 9709, 9832-3, 9918, 10040, 10424, 10507, 10582-3, 13488-90, 13649-50, 13706-7, 14108, 14263, 14348-50, 14405, 15040-1, 15199-200, 15640-1, 16034-5, 16198, 16200, 16463-4, 17063, 17433, 18173, 18220-1, 18450, 18809-10, 18881-3, 18939-40, 19102, 19108, 19180-1, 19184, 19258-9, 19308, 19408-9, 19459-60, 19463-4, 20206-7, 20454-6, 20526-7, 20750, 20896-7

Promesse électorale, 6060, 13333, 15806, 18601-2, 18613, 20931

Howe, C.D., rôle, 14479

Inflation, taux, réduction, relation, q.o., 16198

Intérêt, taux, relation, 7073

**Libéral, Parti**

Plan, 7036-70, 7072, 7076, 7114-5, 7903, 18854, 18862, 18864, 18894-5, 19453

Q.o., 6583, 7054, 7773, 19102, 19108, 20367

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Plein emploi

Manitoba, q.o., 10586-7, 15493

Manpower Temporary Services, position, q.o., 1144

Nouveau-Brunswick, q.o., 3315

Nouveau parti démocratique

Gouvernements provinciaux, mesures, 3932

**Emploi, création—Suite**

- Nouveau parti démocratique—*Suite*  
 Plan d'action quinquennal, 16187, 16208-9, 16228, 16502, 17416, 18490, 18520, 18591, 18593, 19196-7, 19453, 19498, 19904, 20234  
 Q.o., 16140-1, 16145, 16200-1, 16267-8, 19108  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Plein emploi—Stratégie
- Objectifs, 2 millions et demi d'ici l'an 2000, 4, 116-7, 128, 312, 577, 592, 1159, 2592
- OCDE, prévisions, q.o., 18882, 18937, 19313
- Ontario, 11501  
 Est, région, 7793-4  
 Gouvernement néo-démocrate, position, 6270, 6312-3, 7071, 7078, 7153  
 Déc. art. 31 (Milliken), 13704  
 Q.o., 15498, 16035, 16267  
 Q.o., 10879, 15493, 17062, 17067, 18939-40
- Partenariat, établissement, 12190-1, 15413  
 Q.o., 14179
- Perspectives, document *Du travail pour demain: les perspectives d'emploi pour les années 80*, recommandations, 7067, 7120-1, 8635, 11478, 11496, 11505
- Petites entreprises, 6060, 7114, 7154, 7157, 10754, 13516, 13520-1, 14529, 14533-4, 14594, 14619, 14709, 15465, 15467, 15529, 15540-1, 15543-6, 15567, 15569, 16105, 16546-8, 16551-3, 16954, 17022, 17034-5, 17161, 17180-1, 17382-3, 18587, 18600-1, 18850, 18857, 19280, 19446-7, 19450, 19484-5, 19487-9, 19491-2, 19494, 19499-500, 19503-4, 19507, 19509, 19511, 19515-6, 19523, 20973  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Plein emploi
- Plein emploi, 577, 5732-3, 6058, 6343-4, 7036-7, 7070, 7093, 7749, 9665, 13135, 15268, 17202, 18594, 18613, 18628  
 Budget, priorité, q.o., 6417, 16865, 18095-6  
 Déficit et dette publique, relation, 5617, 6113, 7744-6, 10825-7, 10831, 19214  
 Fonds national, création, 7745  
 Libéral, Parti, position, 17018  
 Petites entreprises, rôle, 14286, 14296  
 Projet de loi C-444, Plein emploi, Loi, présentation, 20495-6  
 Q.o., 3641, 7054, 7511, 10785, 13794  
 Stratégie, Nouveau parti démocratique, proposition, 16964-5, 16970, 16998, 17002, 17013, 18298-9, 18609-10  
 Q.o., 16267-8, 20528, 20685
- Population, confiance, 7595
- Prévisions, 6052, 7038, 7060-1, 7598-9, 7691, 8005, 14419, 18476, 18478, 18552  
 Q.o., 5206, 7616, 15040, 16198  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Conference Board et FMI
- Prince-Albert—Churchill River, circonscription, 15750, 15753
- Priorité, 6057-8, 14610, 15268, 15804, 15968  
 Q.o., 11465, 16464
- Programme, instauration, 18534  
 Q.o., 5634-5, 12714-5, 13289, 13486-7, 13650
- Provinces de l'Atlantique, 3929, 3944, 3966-7, 6608
- Québec, 11451  
 Q.o., 15334-5, 19107, 19180
- Rendez-vous économique 91*, recommandations, q.o., 4303

**Emploi, création—Suite**

- Secteur privé, 2329, 6111-2, 7072, 7114, 7120, 7787-8, 8635, 8778-9, 9690, 9700, 12190, 14516, 15413, 18601, 18631  
 Q.o., 7054
- Statistiques, 7666-7, 9734, 10413, 11501, 11503, 14742, 16104, 17202, 17551, 18493, 18502, 18504, 18551, 18587-8, 18593  
 Q.o., 3803, 4823-5, 5203, 5634, 5765, 11463-6, 12714-5, 13400, 13491, 13650, 14643, 14649, 15196-7, 15493, 15495, 15497, 16035, 16267, 16917, 18096-7, 18220, 18525, 18527, 18579, 18679, 18882, 18939-40, 19101
- Sudbury, Ont., région, 6272-3
- Syndicats, rôle, 7788
- Windsor, Ont., déc. art. 31 (McCurdy), 17060
- Voir aussi* Armes et matériel militaire—Exportation et vente; Autochtones; Chrysler Canada Limitée—Windsor, Ont.—Usine; Collectivités, développement, programme; Commerce; Énergie, conservation; Femmes; Fiscalité—Compétitivité; Gaz naturel—Liquéfié, exportation; Gouvernement, dépenses; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe; Immigration; Investissements; Libre-échange, accord; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Manufactures, secteur; Médicaments et produits pharmaceutiques—Industrie et Recherche et développement; Michelin, société—Bridgetown, N.-É.; Mines, industrie; Montréal, Qué.; Municipalités—Infrastructures, revitalisation; Northeast Coal Mine; Offices de commercialisation des produits agricoles—Prélèvements; Pêcheurs; Pétrole et gaz—Hibernia, projet et Investissements étrangers; Port Hawkesbury, N.-É.; Productivité—Augmentation; Services, secteur; Technologie de pointe; Toronto, Ont.; Tourisme, industrie; Utopia Fabricating Ltd.—Charlotte, comté, N.-B.; Victoria, C.-B.

**Emploi d'été/Expérience de travail (EEET)**

- Demandes, échéance, 17183
- Financement, 4377, 10916-7, 14219-21, 14243, 14521, 15953, 17181, 17183, 17188, 17192, 20065-6, 20087, 20092  
 Déc. art. 31 (Harb), 20317  
 Q.o., 9651, 9788, 10423, 18888, 18943, 20751-2, 20758
- Montant par circonscription  
 1988-1989 à 1991-1992, dd., 5926  
 1991-1992, dd., 3768
- Objectifs, 14221, 17183
- Timmins, Ont., 10441
- Toronto, Ont., 1877
- Voir aussi* Défi 91

**Emploi, développement, programme**

- Cap-Breton—Richmond-Est, circonscription, déc. art. 31 (Dingwall), 6487  
 Financement, 7663

**Emploi, équité, Loi, Comité spécial**

- Création, m. (Cooper) adoptée, 4225
- Députés non membres, droit de voyager, 4225
- Rapports  
 Premier, 9839-40  
 Adoption, m. (Redway) adoptée, 9840-1
- Deuxième, 10691-2
- Gouvernement, réponse, q.o., 19569-70
- Minoritaire du Parti libéral, 10692
- Présentation, date limite, report, 9839-40

**Emploi et Immigration, ministère**Agents d'immigration. *Voir* Immigration

Budget, réduction, 7676

Q.o., 7716

**Employés**

Épingles et tasses, distribution, 13617

Déc. art. 31 (Milliken), 873

Q.o., 3383

Nombre, 7676

Q.o., 7716

Retraite, indemnités de départ, 14087

Frais de scolarité, paiement, q.o., 11239-40

Programmes linguistiques, q.F., 19322

*Voir aussi* Immigration—Programmes—À l'étranger**Emploi et investissement, stimulation, programme. *Voir* Petites entreprises****Emploi, planification, programme**

Allusion, 20110-1

Emploi, équité, Loi, groupes désignés, participation, 10461

Q.o., 9650

Financement, 17392, 17864

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18474

Réduction, 578, 1670, 1849, 7093, 7701, 7858, 7988, 8007, 8531, 8609, 9662, 10202, 10441, 12181, 17188

Déc. art. 31 (Heap), 10416

Q.o., 7770-1, 9258-9, 9320, 9647-8, 10731

Gouvernement, mesures, 2571, 2576-7, 10447, 20059

*Voir aussi* Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement**Emploi, soutien, Loi. *Voir* Bois d'oeuvre—Exportations—États-Unis****Emplois, offres, publicité, Loi—C-449. Vanclief**1<sup>re</sup> l., 20594

Orateur, Vanclief, 20594

*Voir aussi* Emploi—Offres résultant de fonds fédéraux, projet de C-449**Employés, bloc de contrôle de la société commerciale qui les emploie, achat, Loi et Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-327. *Voir plutôt* Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327****Employés de maison, programme. *Voir* Immigrants****Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327. Butland**1<sup>re</sup> l., 61472<sup>e</sup> l., 11684-94, 13178-84, 13754-61, renvoi au comité législatif, 13761Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 11694**Orateurs**

Assad, 13759

Blondin-Andrew, 13754-6; Butland, 6147, 11684-7, 13760

Cardiff, 11690-2

Dingwall, 11684; Dorin, 13179-81

Edmonston, 13757-9; Edwards, 11694

Foster, 11689-90

Gardiner, 11692-3

Langlois, 13756-7

Parker, 13181-3

**Employeur, actions, achat par les employés...—Suite****Orateurs—Suite**

Riis, 11684; Rodriguez, 13178-9

Thompson, 13183-4

Venne, 11684; Vincent, 11687-9

*Voir aussi* Sociétés—Employés, acquisition—Projet de loi C-327**En rupture d'équilibre: Le risque de changements climatiques irréversibles, rapport. *Voir* Climat—Effet de serre—Environnement, Comité, rapport****Encouragement à l'activité indépendante, programme. *Voir plutôt* Activité indépendante, encouragement, programme****Encouragement pétrolier, programme. *Voir* Pétrole et gaz****Enderby, C.-B. *Voir* Poste, bureaux—Fermeture****Enerco**

Regina, Sask., usine coopérative 5900

**Énergie****Consommation**

Augmentation, 7428

Banque de données sur les statistiques et les renseignements, création, 7422, 7424-5, 7427

*Voir aussi* Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick, construction, projet

Développement, programme, 13343

Économie. *Voir plutôt* Énergie, conservation

Japon, consommation, etc., 11269

Société coopérative. *Voir plutôt* Société coopérative de l'énergie

Stratégie nationale, 3846-7, 15423

Subventions, réduction, 6066

**Énergie atomique**

Accidents, 3851

Dommages, responsabilité nucléaire, Loi, application, 1468-9

Indemnisation, 3844

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Centrales—États-Unis—Three Mile Island

Armes atomiques, lien, 1468, 3183, 3185, 3849-50

**CANDU, réacteurs**

Sécurité, 3183, 3187, 3844, 3851

Tchernobyl, comparaison, 3183, 3187, 3191, 3843, 3851

Ventes à l'étranger, règlements, sauvegarde, 3848

Corée du Sud, 1471-2, 5114, 15149-50

Q.o., 12720

*Voir aussi* Générale Électrique du Canada—Peterborough, Ont.

EAEL, rôle, 1467-8, 1472

Roumanie, 1467, 3847

Q.o., 2459-60

CANDU III, réacteur, construction, projet

Alberta, négociations, q.o., 8866-7, 12720

Nouveau-Brunswick, négociations

Déc. art. 31 (Bird), 8618, 15094-5

Q.o., 5358-9, 8866-7, 12720, 15107

Saskatchewan, entente, 1466, 1470, 3187-8

Q.o., 5358-9, 8414, 8866, 15107-8

**Centrales et usines d'eau lourde**

Cap-Breton, N.-É., fermeture, suggestion, 2338

**Énergie atomique—Suite**Centrales et usines d'eau lourde—*Suite*

- Construction, Hydro-Ontario, annulation, EACL, position, déc. art. 31 (Harvey, R.), 10314  
 Darlington, Ont., 1470, 1473, 3183, 3185, 3188, 3843  
 Déclassement et évacuation des déchets radioactifs, 12127-8  
 Coûts, q.F., 6300  
 États-Unis  
 Fermi II, Munro, État de Michigan, conflit de travail, q.o., 11911-2  
 Hanford. *Voir sous le titre susmentionné* Déchets  
 Three Mile Island, accident, allusions, 3843, 3851  
 Europe de l'Est, accidents, prévention, 12127-8  
 Pickering, Ont., 1470  
 Pointe Lepreau, N.-B., 1473, 12126-7  
 Déc. art. 31 (Blaikie), 12144  
 Q.o., 15107  
 Suppression, répercussions. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Élimination progressive—Économie, répercussions  
 Tritium, émissions, santé, répercussions, recherche, CCEA, rapport, q.o., 3863-4  
 Climat, effet de serre, relation, 1466-7, 1472, 1474, 3186, 15150  
 Contrôle, 15149-50  
 Projet de loi C-204, Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation, et de l'exportation d'articles et de substances réglementées), présentation 152  
 Projet de loi C-313, Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation et de l'exportation de matière et de matériel se rattachant à l'énergie atomique), présentation, 3650  
 Déchets  
 Comité, étude, rapport *La Onzième Heure*, recommandations, 1466  
 Déversement. *Voir Arctique—Russie*  
 Élimination, 1466-70, 1474, 3185, 3187, 3842-3, 3851, 7429  
 Bonnet, lac, Man., laboratoire, 1465  
 EACL, rôle, 1467  
 Whiteshell, Man., laboratoire, 1466  
 Entreposage, sites, 1469, 1474, 3185, 3844  
 Ontario, Nord, région, 11272  
 Saskatchewan, accord provincial, q.o., 7296  
 Environnement, répercussions, 8295  
 Gestion, commission indépendante, responsabilité, 1469  
 Hanford, É.-U., fuites, environnement, répercussions, 7176-7, 8937-8, 11280-2  
 Déc. art. 31 (MacWilliam), 4011  
 Q.o., 3959, 8411-2, 8935  
 Recyclage, interdiction, 1469  
 Transports maritimes, interdiction, déc. art. 31 (Blaikie), 13943-4  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Centrales—Déclassement et évacuation des déchets  
 Économie  
 Relation, 15149-50  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Élimination progressive

**Énergie atomique—Suite**

- Élimination progressive, 3184, 3187-8, 3851  
 Économie, répercussions, 1469-72, 3184-6, 3191, 3842-3, 3845, 3851  
 Conseil économique du Canada, étude, 3184  
 Pétitions, 9752  
 Emplois, relation, 15149  
 Enquête, 1465-6, 3184-5, 3851-2  
 Environnement, répercussions, 1471-2, 1476, 3186, 15150  
 Ontario, étude, 3189  
 Gouvernement, position, 7428  
 Grande-Bretagne, situation, 3845  
 Industrie, rôle, 15149-50  
 Iode 131, émissions, répercussions, q.o., 8412  
 Médecine, usage, radio-isotopes, Cobalt 60, etc., 3845-6, 5114, 15152, 15154  
 Nordion International Inc., statut, 3846, 5114, 15150  
 Moratoire, répercussions, 1465, 1470-2, 5114  
 Nettoyage à l'échelle mondiale, programme, Canada, contribution, 15153-4  
 Nouveau parti démocratique  
 Enquête, rapport, recommandations, 1468-70  
 Position, 3185  
 Opinion publique, 3851  
 Réacteurs  
 Fusion nucléaire, construction, projet international (ITER), Canada, participation, 4024  
 Q.o., 4019  
 Perfectionnés, projets, 1473  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* CANDU  
 Recherche et développement, 15149-50  
 Chercheurs, migration, 15155  
 Financement, contribution fédérale, 7434-5  
 Q.o., 7770  
 Référendum, 1465  
 Saskatchewan  
 Accords conclus avec l'EACL, abolition, q.o., 8414  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* CANDU III et Déchets—Entreposage, sites  
 Sécurité, mesures, renforcement, coopération internationale, 15155  
 Technologie, contrôle, 15149-51, 15155  
 Utilisation à des fins pacifiques, 1477, 3184, 3190, 3843, 3846, 3849-50, 15154  
*Voir aussi* Électricité—Production; Évaluation environnementale; Russie  
**Énergie atomique, contrôle, Loi** (suppression de l'exploitation, et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204. Blaikie  
 1<sup>re</sup> l., 152  
 2<sup>e</sup> l., 1465-78, 3183-91, 3842-52, 5113-6  
 Adoption, m. (Blaikie) rejetée, 5115-6  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton* (art. 93), 1478, 3852  
 Orateurs  
 Bird, 3186-8; Blaikie, 152, 1465-70, 3847  
 Caccia, 3847-8  
 Duplessis, 3845-7  
 Foster, 3188-9  
 Gagliano, 5115

**Énergie atomique, contrôle, Loi...—Suite**Orateurs—*Suite*

Harvard, 3850-2; Harvey, R., 3843-5; Hopkins, 1477-8, 3183-4; Hunter, 3184-6  
 Kilgour, 1472-4  
 Langlois, 1475-7  
 Sobeski, 3848-50; Soetens, 1470-2; Sparrow, 3190-1, 3842-3  
 Wilson, G., 5113-4

*Voir aussi* Énergie atomique—Contrôle—Projet de loi C-204

**Énergie atomique, contrôle, Loi** (suppression de l'exploitation et de l'exportation de matière et de matériel se rattachant à l'énergie atomique)—C-313. Harvard

1<sup>re</sup> l., 3650

Orateur, Harvard, 3650

*Voir aussi* Énergie atomique—Contrôle—Projet de loi C-313

**Énergie atomique du Canada, Limitée (EAEL)**

*Challenger*, navette spatiale américaine, réparation, 3183

Financement, 3184, 3842, 3844

Q.o., 7769-70

Propagande, publications destinées aux jeunes, q.o., 7296

*Voir aussi* Radioactivité—Sol contaminé et les sujets particuliers sous Énergie atomique

**Énergie, conservation**

Ampoules électriques à haute efficacité énergétique, 7422, 7427

Association canadienne de l'électricité, position, 7427

Bureaux régionaux d'information, fermeture, 7428-9, 7434, 7436, 7438, 11835

Canadiens, responsabilité, 7421-2, 7432

Document de travail *La consommation d'énergie et le changement atmosphérique*, allusion, 7427

Éclairage, dispositifs, amélioration, 7427, 11833

Économie, relation, 7421-2, 7437, 11831, 11834-5

Efficacité énergétique

Gouvernement, mesures, 11833, 11835-6, 11838, 19390-1

Haute technologie

Localisation au Québec, q.o., 11246

Production, 11833

Matériels consommateurs d'énergie, normes, 7421-6, 7433-5, 11537-8, 11830-1, 11833, 11836, 19391

Projet de loi C-41, Énergie, efficacité, Loi, 7426-7

Déc. art. 31 (Crawford), 4360-1

Présentation, 4140

Projet de loi C-347, Énergie, efficacité, Loi, allusion, 7437

Q.o., 4172

Emploi, création, 7428

Environnement, protection, relation, 7421-2, 7428, 7437, 8295, 11833-5

États-Unis, mesures, 11831, 11833-4, 11836

Étiquetage, normes, EnerGuide, programme, 7437, 11539-40, 11831, 11833, 11835

*Voir aussi* Électroménager, industrie—EnerGuide

Financement, contribution fédérale, 7434-5, 7438, 8295

Q.o., 4832-3

Réduction, 7433-4, 7438, 11835, 16884

Gestion de la demande, Power-Smart Incorporated, rôle, 7421

Gouvernement libéral précédent, mesures, 11835-6, 11838

Industrie, secteur, 7421-2, 7427, 11834

Lovins, M., étude, recommandations, 10390

**Énergie, conservation—Suite**

Programmes, gouvernement, élimination, 7428-9

Règlements, 11830-1

Uniformisation, provinces, position, 7424, 7432

Transports, secteur, 7427

*Voir aussi* Édifices du Parlement; Électricité—Réduction;

Électroménager, industrie; Habitation; Immeubles fédéraux; Pays en voie de développement

**Énergie de remplacement.** *Voir* Énergie, ressources**Énergie, efficacité, Loi**—C-41. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

1<sup>re</sup> l., 4140

2<sup>e</sup> l., 7421-38, renvoi au comité législatif, 7438

Rapport, 9654

Étape du rapport, 11535-40

M. d'am.

(Harvey, R.), 11539, rejetées, 11540

(LeBlanc, F.G.), 11536, rejetées, 11538

3<sup>e</sup> l., 11830-8

Sénat, adoption, 12699

S.r. (Chap. 36, S.C. 1992), 12702

Orateurs

Callbeck, 11835-6; Côté, 9654; Crawford, 7437-8

Edmonston, 7436-7; Epp, 4140, 7421-6, 11540, 11830

Foster, 11836-8

Harvey, R., 7433-7, 11536, 11538-40, 11830

Kilgour, 7426-33, 11536, 11540, 11832-5

LeBlanc, F.G., 11536-8, 11540

MacDougall, 11536, 11538, 11540, 11830-2

Venne, 11539

*Voir aussi* Énergie, conservation—Efficacité énergétique—

Matériels consommateurs d'énergie, normes—Projet de loi C-41

**Énergie électrique.** *Voir plutôt* Électricité**Énergie éolienne**

Allusions, 7434, 11833

Recherche et développement, financement, 7429

**Énergie, mines et ressources, Comité**

Autorisation de voyager, m. adoptées

(Cooper), 2029

(Langlois), 10693

Délibérations, Dubeau, Daniel, non-comparution,

recommandation, lettre de Maurice Ruel, directeur à la Direction du pétrole et gaz, 3747-8

Correspondance, dépôt, 3748

Projet de loi, teneur, renvoi, Véhicules automobiles,

carburant, consommation, normes, Loi (modification)—C-294, 19364

Rapports

Premier, 7520

Troisième, 20292

*Voir aussi* Autochtones—Pétrole et gaz, exploitation et

développement; Climat—Effet de serre—Gaz contributifs, élimination

**Énergie, Mines et Ressources, ministère**

Employés, prime au mérite, octroi, 8587

Interpost Systems Ltd., services, q.o., 11913-4

*Voir aussi* Agence de surveillance du secteur pétrolier—Élimination

**Énergie nucléaire.** *Voir plutôt* Énergie atomique

**Énergie, programme national**

Allusions, 2493, 4387-8, 6467, 7112  
Q.o., 15849

**Énergie renouvelable.** *Voir* Énergie, ressources

**Énergie, ressources**

Développement durable, initiatives, 19352-3, 19355, 19390-2

Énergie de remplacement

Financement, 7428, 7433-8, 8295, 11835, 16884  
Q.o., 4832-3

Investissements, 1468, 3844

Promotion, 7421-2

Q.o., 5357

Recherche et développement, 7424, 7428, 11831, 11833, 11835

Q.o., 9590

Énergie renouvelable

Financement, 7428-30, 11836, 15423

Q.o., 4833, 7770

Forêt, secteur, 7434

Gouvernement, engagement, 19390

Promotion, 3848

Recherche et développement, 7430, 14094

*Voir aussi* Climat—Effet de serre—Gaz contributifs, élimination—Énergie renouvelable

Entretiens canado-américains, q.o., 5856

Évaluation environnementale, gouvernement, engagement, Plan vert, 16882

Q.o., 5357-8, 5636-7

Production et utilisation écologiques, méthodes, CANMET, rôle, 19392

Taxes, réduction, 19200

*Voir aussi* Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Nunavut, Territoire; Pays en voie de développement

**Énergie solaire**

Allusions, 1474, 11833, 11835

Développement, programme, suppression, 7433

*Solarwall*, système, 7429

**ÉnerGuide.** *Voir* Électroménager, industrie; Énergie, conservation—Étiquetage

**Enfants**

Abus sexuels, sévices, etc., 12003, 12006, 12028, 12036, 12041, 12045-7, 12050, 12078-9

Gouvernement, mesures, 19015, 19024, 19063

Pétitions, 15214, 16538, 18741-2, 19993, 20379

Q.o., 11653, 14409

Progressiste conservateur, Parti, caucus de la famille, recommandations, déc. art. 31 (Wilbee), 16860

Rix Rogers, rapport

Allusion, 11491

Séance d'information, tenue, 11495

Adoption, étude, 5887

Alcoolisme, syndrome foetal, 9960-1

Nombre, 9453

Prévention, mesures, 9453

Déc. art. 31 (Wilbee), 2302, 6949 (Belsher), 10782

(Wilbee), 13286 (Sparrow), 14346 (Wilbee), 19395

**Enfants—Suite**

Alcoolisme, syndrome foetal—*Suite*

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport, 12321, 14307

Déc. art. 31 (Wilbee), 12354 (Karpoff), 20450

Recommandations, q.o., 12367-9

Alimentation, repas à l'école, programmes, 11633-5

Allocations spéciales. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Prestations, programme

À naître, protection. *Voir* Avortement

Autres pays, Canada, assistance, q.o., 6136-7

Avenir, 7637, 11531

Battus, maltraités, etc., 6916

«À la recherche de solutions», rapport, coût, dd., 2216-7

Badgley, rapport, 6911

Gouvernement, mesures, 6912-3, 13698, 19015

Image projetée par les médias. *Voir plutôt* Violence—

Médias, image projetée

Statistiques, 6911

*Voir aussi* Mois de la prévention des mauvais traitements infligés aux enfants

Bureau fédéral, création, 4886

Q.F., 6302

Correction, usage de force, interdiction, projet de loi C-245, Code criminel, Loi (protection des enfants), présentation, 2087

Droits sociaux

Charte, élaboration, 5120, 5122

Provinces, juridiction, 5123

Q.o., 2456-7

Débat demandé, 4774

Emballage, sécurité, brochure, publication, q.F., 2204-5

Enlèvement par un parent, 19017, 19020, 19070-1, 20699-700, 20703

Fichiers fédéraux, police, accès, 12080-1, 12083, 15867

Recherches, durée, 12080

Exploitation, élimination

Déc. art. 31 (Worthy), 20365

Rainey, Monica, contribution, déc. art. 31 (Horning), 11462 (Wilbee), 11815

Gala des enfants démunis, déc. art. 31 (Greene et Catterall), 16459

*Garbage Pail Kids*, cartes, interdiction, projet de loi C-223.

*Voir plutôt* Propagande haineuse—*Garbage Pail Kids*

Gouvernement

Réalisations, 13167-8

Déc. art. 31 (Feltham), 18880

Responsabilités, 4483, 6106-7, 7652, 9683, 11531

Grands-parents, droit de visite, déc. art. 31 (Catterall), 15489

«Les enfants du Canada: La priorité pour les années 90», symposium, tenue, déc. art. 31 (Pagtakhan), 4162-3

Malades en phase terminale

Mardi magique, Fondation Rêves d'enfants, participation, déc. art. 31 (Mills), 17709

Mères, absence du travail, autorisation

*Candlelighters Childhood Cancer Foundation of Canada*, position, 10905-6

Père, discrimination, 10904, 10907, 10909, 10911

Projet de loi, présentation, m. (Blaikie), 10903-14

Radiation du *Feuilleton*, 10914

Malnutrition, allusions, 6342, 8797

**Enfants—Suite**

- Mortalité, taux, 13698
- Nations Unies, convention sur les droits des enfants  
Allusions, 3823, 5981, 6013, 6028, 7998, 9065, 17318, 17823  
de Cuellar, Javier Perez, propos, 2557  
Gouvernement, plan d'action  
Déc. art. 31 (Dobbie), 15097  
Q.o., 6856
- Ratification, 1784-5, 2557, 2712, 2820-1, 4341-5, 4862, 6004, 6229, 6232, 6265-6, 6394-5, 7601, 9481-2, 10048, 11671, 13095, 13157, 13216, 17317  
Déc. art. 31 (Saint-Julien), 470 (Karpoff) 3043-4 (Littlechild), 6201  
Jeunes contrevenants, loi, modification, relation, 2820-1, 4294, 4312-3, 4315, 4842-3  
Q.o., 1741  
M. (MacDonald, D.), 6147-50, adoptée, 6150  
Q.o., 1741-2, 2843, 4213, 4215, 6134-6, 6214, 10038, 10044, 10512
- Respect, q.o., 9368
- Voir aussi* Jeunes contrevenants; Mulroney—Allusions—  
Photographie et sous le titre susmentionné Pauvreté—  
Élimination
- Nations Unies, Sommet international pour l'enfance, septembre 1990, gouvernement, réalisations, initiatives, etc., 5, 204, 212-3, 1783, 3823, 4940-1, 6106-7  
Déc. art. 31 (Pagtakhan), 2907 (LeBlanc F.G.) 3041 (Anderson), 3132 (Robitaille), 3242 (Jacques), 3503 (Hovdebo), 4759-60  
M. (Hovdebo), 18028-35  
Radiation du *Feuilleton*, 18035  
Mulroney, B., rôle, 17316-7, 18028, 18034  
Q.o., 6134-5  
Q.o., 1827, 2692
- Passage à l'étranger, interdiction, 19017, 20698
- Pauvreté, 3838-40, 4932, 5119, 6004, 6013, 6016, 6053-4, 6224, 6229, 6259, 6265, 6274, 6306, 6341-2, 6504, 8603, 12707-8, 13110-1, 13307, 13309, 13488, 13695, 17329, 20963  
Allocations familiales, prestations, droit, relation, 1781, 13053-4  
Assistance sociale, prestations, relation, 1782, 6339, 6342, 6392, 6394-5, 6476-7, 6483, 7062-3  
Augmentation, 13047, 13121, 15873  
Q.o., 13799  
Autochtones, 1779, 18032  
Gouvernement, mesures, 7652  
Q.o., 4214
- Autres pays, comparaison, 1780-1, 1785, 6028, 6341, 6395, 11193
- Banques de vivres, 3936, 5981, 6005, 6018, 6026, 6053, 6476-7, 6482, 6504, 7108, 7150, 7651, 8648, 8783, 8795, 9055, 9067, 9070, 11637, 13101, 13110, 13737, 14614, 17319, 20932  
Déc. art. 31 (Axworthy, C.), 9438  
Élimination, suggestion, q.o., 5354  
Nombre, relation, 1782, 1859-60  
Q.o., 5987-8, 8281, 8283, 8353-4, 8356-7  
Q.o., 13539, 14901-2
- Campagne 2000, rapport, q.o., 13490  
Chômage, relation, q.o., 7717  
Comité, rapport, recommandations, 7738-41, 9481  
Déc. art. 31 (Breugh), 4453

**Enfants—Suite**

- Pauvreté—Suite
- Décrochage scolaire, relation, 9064, 9067, 13044  
Définition, 1780  
Documents divers, dépôt, 3168  
Économie, récession, relation, 1780, 2712  
Éducation, situation, 2615-6, 2618, 6396, 7651, 11629-30, 15873-4  
Élimination, 2524, 2623, 2637, 3626, 5122, 5795, 6038, 8556, 11197, 11633  
Affaires sociales, des sciences et de la technologie, comité du Sénat, recommandations, 2725, 6229, 8500  
Body Shop, campagne nationale, déc. art. 31 (Axworthy, C.), 17712  
Déc. art. 31 (Gaffney), 3042 (Clancy), 16523  
Dewar, Marion, position, 17319  
D'ici l'an 2000, 6394, 9108, 11189-90, 11637, 11670, 13095, 13102, 13105, 17319  
Déc. art. 31 (Greene), 16862  
M. (Axworthy, C.), 1778-88  
Radiation du *Feuilleton*, 1788  
Pétitions, 15241-2, 15342, 15404, 15563, 15697, 15737, 15927, 15959-60, 16277, 16312-3, 16441, 16537-8, 19992, 19994, 20293, 20378-9, 20499, 20760  
Q.o., 2456, 10510
- Église St. Andrew's, Ottawa, Ont., contribution, 11628, 13157  
Déc. art. 31 (Harb), 11401  
Financement, 1782-3  
Fiscalité, équité, relation, 11192-3  
Garderies, stratégie nationale, relation, 1782, 7834, 10567, 10717, 11193, 13048  
Gouvernement, mesures, 166, 212, 1779-82, 1784-6, 2577, 5895-6, 6142-6, 6167-9, 6218-9, 6225-6, 6228, 6233, 6261-2, 7651, 8796-8, 9073-4, 10705-7, 11637-8, 13047, 13095-6, 13121, 13152, 13157-8, 13329, 13724, 13746, 14264-5, 14614, 16479-80, 20577  
Déc. art. 31 (Axworthy, C.), 87 (Stewart), 4207 (Phinney), 6128 (Axworthy, C.), 9082 (Stewart), 9488, 13787-8 (Axworthy, C.), 13942 (Stewart), 17059  
Pétitions, 612, 13719, 13908-9, 14079-80, 14191, 14277, 14414, 14416, 14738, 14806, 14914, 15116, 15118-9, 16206, 17175  
Q.o., 4213-6, 5204-5, 5268-9, 5272-3, 5353-4, 6134-7, 6204-5, 6207, 6490, 7932, 8353-5, 8357, 9787, 10138-9, 13487-8, 13539-41, 14901-3, 15041-2, 16386-7, 17115-6, 18809-10, 20530-1
- Grandir ensemble, les enfants, c'est important*, plan d'action, programme, 11195, 11531, 11639, 11663, 11671, 13110, 13216-7, 13698, 16780, 16801-2, 16818, 17318-9, 17826-7, 17965  
Déc. art. 31 (Greene), 10221 (James), 10419  
Déclaration (Weiner), 10048-50  
Q.o., 10037-8, 10043-4, 10138-40, 10320, 10322, 10428, 10510, 10512, 14902, 15041
- Libéral, Parti, position, recommandations, 6221, 6230, 6232-3, 6237-8, 6262, 11630, 17319-20, 18032-3  
Opposition, partis, propositions, 11632-3  
Organismes divers, position, 6232  
Provinces, compétence, 1787

**Enfants—Suite**

## Pauvreté—Suite

## Élimination—Suite

Q.o., 2394, 3140-1

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine. Comité. rapport, 6171, 6205, 6207, 6215, 6237

*Promesses de l'an 2000, éliminer la pauvreté des enfants*, rapport, 20495

Q.o., 20528-30

Suggestions, 1781-2

Tabac, taxes, augmentation, relation, 1786

Emploi, plein emploi, politique, relation, 1781-2, 11196, 13041, 13096

États-Unis, étude, 4894

Gouvernement, mesures, 2726, 5120, 6306, 7989, 11187

Q.o., 5024, 7718, 9592

Guarnieri, propos, déc. art. 31 (Anderson), 16716

Manitoba, 13309

Milieu urbain, 1779

Montréal, Qué., 7062-3

Mulroney, inaction, déc. art. 31 (Guarnieri), 18934

Nations Unies, convention sur les droits des enfants, recommandations, 1780

Déc. art. 31 (Stewart), 2147

Gouvernement, position, 6320

Q.o., 13539-40

Norvège, comparaison, 6267

Ottawa-Carleton, région, 6483, 11628-30, 13120

Municipalité, résolution, 13158

*Our Kids*, organisme, Ottawa, Ont., contribution, 11628

Répercussions, 1396, 1780, 1785, 2620, 2724-5, 4344, 4894, 5119, 6275, 6306-7, 13163, 17316-7

Santé, répercussions, 9067, 11628-9, 18032

Sous-comité, recommandations, 1779-80, 11631-2

Statistique Canada, rapport, 6258-9, 18031

*Toronto Star*, citation, 6259

Statistiques, 1778-80, 1785, 2557, 3626, 6341, 6345, 6477, 13040, 13737

*Unequal Futures, the Legacies of Child Poverty in Canada*, rapport, 5655-6

UNICEF, déclaration, 6038, 6231

Q.o., 6136

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Prestations, programme

Pensions alimentaires, 10477-8, 12170-1

Coûts réels, 15868, 15873

Ex-conjoint résidant dans une autre province, processus, 15865-7

Insuffisance, 12081-2

Juges, sensibilisation, 15875

Montant, évaluation, 15870

Rapport, 12084-5

Revenu familial, statistiques, 15867-8

Versement, retards, 12081-2, 12084, 15865, 15873

Mesures, 15870-1

Ontario, mesures, 12082, 12084, 15866, 15868, 15870, 15875

Québec, mesures, 19024

*Voir aussi* Comité fédéral-provincial-territorial du droit familial—Rapport; Impôt sur le revenu**Enfants—Suite**

Prestations, programme, 12708, 13303, 13307, 13310, 13317-8, 13339, 13343, 13698, 14529, 17318, 17826-7

Accords fiscaux, paiements de transfert, répercussions, 13053

Administration, ministères responsables, 11642

Admissibilité

Critères, 11086-7, 13218

Seuil de revenu, 11669-71

Assistance sociale, prestataires, répercussions, 11626-8, 11631-2, 11634, 11661-2, 11674-5, 13040, 13044, 13046, 13051, 13086, 13088, 13091-3, 13096, 13155, 13162-3, 13166, 13218-9, 13223, 13246-8

Provinces, prestations, récupération, 7740-1, 13098, 13133, 13156, 13159, 13219, 13224, 13226

Avantages, 13219-20, 13231, 13239-40

Browning, Martin, position, 13225

Budget, 25 février 1992, mesures, 7601, 7628, 7636-7, 7649, 7655-7, 7689, 7708, 7735, 7737-41, 7789, 7864, 7891-2, 7898, 7919, 7944, 7947, 7959-60, 7989, 7998, 8000, 8011, 8013, 8021, 8024, 8556, 8793, 8795, 8797-800, 9057, 9061, 9064-5, 9070, 9074, 9076, 9102, 9105, 9108, 9116, 9121, 9481-2, 9683, 9803, 11197, 13110

Calcul tenant compte du revenu familial, 11171, 11184-5, 11196, 11530-1, 11641, 11673-4, 13120, 13131, 13217, 13234, 13241

Ciblage vers ceux qui en ont le plus besoin, 11625-7, 11641-2, 11673-4, 13089, 13094, 13101, 13126-7, 13167, 13217, 13222, 13233-5, 13242-4

Comités, recommandations, 7738, 7891, 11197, 13086

Comparaison avec d'autres pays, 13041, 13104, 13155, 13228-9

Complexité, 13169, 13229

Consultation, processus, 11195, 11197, 11674, 13156, 13224

Q.o., 8131

Coût, 8024

Déc. art. 31 (Koury), 9136

Élections générales, tenue, relation, 11643, 13046, 13092, 13096, 13168, 13236, 13244

Enfant de moins de 7 ans, supplément, 11643-4, 13087, 13234

Enfant en famille d'accueil ou en institution, allocations spéciales, 11642, 11644, 13241

Entrée en vigueur, 11171, 11674, 13044, 13046, 13158, 13220

Évaluation, modèle économique, etc., rapport, 11674-5

Experts juridiques, avis, exclusion, 11675

Familles

À revenu élevé, avantages, etc., 13050, 13088, 13090-3, 13134

Monoparentale, 11634, 11642-3, 11673, 11674, 13162-3, 14425

Moyenne, répercussions, 13222, 13245

Nécessiteuses, répercussions, 13087-8, 13090-4, 13123, 13130-1, 13161-2, 13226, 15796

Femmes, répercussions, 13054, 13120, 13126, 13129-30, 13156, 13167, 13224, 13229

Financement, 7652-3, 11531, 11625-6, 11641, 11667, 13040, 13093, 13123, 13165, 14425

Augmentation, 11196-7, 11631, 11671, 11673, 13043-4, 13050-1, 13054, 13086-7, 13090, 13127, 13130, 13136, 13167-8, 13218, 13224, 13231, 13233, 13237, 13243

**Enfants—Suite**Prestations, programme—*Suite*Financement—*Suite*

Q.o., 8131

Réduction de 1986 à 1991, évaluation, 11635, 11667-71, 11674, 13042, 13046, 13098, 13100, 13105, 13120, 13126-7, 13132, 13156, 13234-5, 13237-8, 13244-5

Fiscalité, simplification, équité, 11170-1, 11192, 11195-6, 11666, 11673, 11676, 13040, 13043-4, 13051, 13086, 13091, 13128, 13131, 13218, 13231, 13234

## Garderies

Accès, relation, 11643, 11660, 13229

Frais, relation, 11638

Programme national, élimination, relation, 13120, 13132, 13156, 13224

Gouvernement, critères, 11184

Historique, 11663-6

Incitation au travail, 7738-9, 7741, 11631-2, 11660-1, 11673, 13044-5, 13093-4

## Indexation

À la croissance du revenu familial, 13100

Intégrale, 13103-4

Partielle, répercussions, réduction des prestations, etc., 11186-8, 11190, 11192, 11626, 11629-31, 11662, 11669, 13087, 13096-100, 13103-4, 13120, 13128, 13133-5, 13156, 13223, 13225, 13234

Libéral, Parti, position, 13134-5, 13220, 13238-40

*Livre blanc*, allusions, 11183, 11671, 11674, 13042

Montants, 11171, 11185-7, 11191, 11196, 11627, 11635, 11638, 11641, 11643-4, 11660, 11666, 11669, 11673-4, 11676, 13087, 13120, 13155-6, 13162, 13165-7, 13217-8, 13222, 13229, 13231, 13234

Nouveau parti démocratique, position, 13168

Pauvres, répercussions, 13048, 13050, 13091, 13102, 13246-8

Pauvreté, Sous-comité, recommandations, 11631-2, 11669-70

Pauvreté, taux, relation, 13155, 13228-9

Population, appui, 13166-7

## Programmes antérieurs

Intégration, 11170-1, 11530-1, 11631, 11673, 13085, 13089-90, 13120, 13159, 13161

Lacunes, 11639-40, 11672, 13131, 13217-8, 13233, 13240

## Projet de loi C-80, Impôt sur le revenu, Loi

(modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi

Allusions, 12974, 13331, 13347

Battle, Ken, président du Caledon Social Policy

Institute, position, 11187, 11190, 11626, 11629, 11631, 13047, 13088, 13099, 13124, 13238, 13245-6

Bouchard, B., comité, comparution, refus, 13042-3, 13045, 13047, 13156, 13165, 13224

Conseil canadien du développement social, position, 13126, 13245-6

Étude en Comité et à la Chambre, accélération, 12245, 13042-6, 13053, 13056, 13084-5, 13092, 13096, 13102, 13119, 13121-6, 13132, 13156, 13158-9, 13167, 13169, 13222-3, 13230, 13235

Déc. art. 31 (Axworthy, C.), 12233

Fédération canadienne des étudiants, position, 13237

**Enfants—Suite**Prestations, programme—*Suite*Projet de loi C-80, Impôt sur le revenu, Loi—*Suite*

Groupes sociaux, position, 11190, 11629, 13042, 13046-7, 13049, 13101, 13104-5, 13121, 13124-5, 13163, 13168, 13224-5, 13245, 13328-9

Institut Vanier de la famille, position, 13164

Kennedy, Mark, du *Citizen*, propos, 13052

Présentation, 10638

Référendum constitutionnel, répercussions, 13056

Retrait, suggestion, 13096-7, 13100, 13102, 13105, 13133, 13157, 13227

Texte juridique, complexité, 13089

## Provinces

Compétence, respect, 13086

Consultations, 13126

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Prestations, programme—Assistance sociale

Publicité, campagne, 13223

Coût, 11192, 11668-9

Q.o., 7615, 7719-20, 7930, 7932-3, 7974, 7979-80, 8281-3, 8354-5, 8357, 8622, 10038, 10044, 13199-200, 13540, 14902

Rajustement en cas de changement de statut, délai, 13098, 13133, 13152-4, 13156, 13166, 13168, 13219, 13223-4, 13226, 13233-4, 13241-2

Travailleurs à faible revenu, supplément jusqu'à 500 \$, 11192, 11196, 11641-2, 11662, 11670, 11673, 13040, 13048, 13086, 13091, 13096, 13131, 13155, 13160-1, 13219, 13225, 13228, 13231-3

Incitation au travail, mesure, assistance sociale, prestataires, chefs de famille monoparentale, etc., position, 11627, 11633-4, 11638-9, 11644, 11676, 13127, 13162

Q.o., 13487

Universalité, principe, relation, 8028-30, 11191, 11193-4, 11196, 11626-7, 11632, 11670, 11676, 13050, 13054, 13096, 13120, 13126, 13129, 13133-4, 13154-6, 13160, 13168, 13225-6, 13228-9, 13232, 13234-5, 13240-4, 13246

## Versement

À la mère, 11662-3, 13047-9, 13086

Mensuel non imposable, 11531, 11631, 11641, 11663, 11674, 13043, 13086, 13090-1, 13131, 13162, 13217, 13231, 13233, 13241

## Procès

Huis clos, droit, 19018, 19021

Personne de confiance, présence, 19018, 19021, 19063, 20664, 20676

Témoignage, droit, 19017-8, 19020-1, 19063, 19071, 20670

## Protection

Commission, création, suggestion, 17320

Définition, 9055-6

Prudence, semaine. *Voir plutôt* Semaine des conseils de prudence à donner aux enfants

Qualité de vie, 7652

Santé et sécurité, 11531

Programmes éducatifs, élaboration, 11195

Sommet mondial. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Nations Unies, Sommet international pour l'enfanceTroubles d'apprentissage. *Voir* ÉducationVêtements de nuit, tissus ignifuges, utilisation, m. (Edmonston) retirée du *Feuilleton*, 2849

**Enfants—Suite**

*Voir aussi* Agressions sexuelles—Procès; Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement—Femmes; Autochtones; Centre de développement de l'enfant; Conflits armés et régionaux; Divorce; Environnement—Dégradation; Femmes—Victimes de violence—Et enfants; Guerre du golfe persique; Haïti—Et République dominicaine, travailleurs; Immigrants—Expulsions ou déportations; Impôt sur le revenu; Irak; Journée nationale de l'enfant; Journée internationale de l'enfant des Nations Unies; Journée nationale des enfants disparus; Libre-échange nord-américain, accord—Mexique; Médicaments et produits pharmaceutiques—Étiquetage, risques; Naissances, contrôle—Éducation; Pays en voie de développement; Pensions du Canada, régime; Pornographie—Femmes; Santé, services—Financement—Réduction—Femmes; Somalie—Conflit—Femmes; Télévision—Émissions, violence

**Engler, John.** *Voir* Assistance sociale—Michigan, gouverneur

**Engrais chimiques.** *Voir* Taxe les produits et services

**Enlèvement.** *Voir* Enfants

**Enquêteur correctionnel.** *Voir* Service correctionnel du Canada

**Enregistrements sonores et visuels.** *Voir* plutôt Vidéos

**Enseignants**

Conditions de travail, 11756, 11760

Grève, Conseil scolaire d'Ottawa, enseignants du secondaire, étudiants, répercussions, déc. art. 31 (Scott, G.), 8704

Opinion publique, 11756

*Voir aussi* Éducation—Francophones hors Québec; Impôt sur le revenu, Loi (enseignants)—C-342

**Enseignement.** *Voir* Droit d'auteur—Loi—Exemptions; Langues officielles; Prix du premier ministre pour l'excellence dans le domaine de l'enseignement

**Enseignement postsecondaire**

Accessibilité, 15950, 17194-5, 17234

Accords fiscaux, paiements de transfert, 7807-8, 7862, 8557, 13376, 20050, 20951

Augmentation, 17227

Prolongation, 7857

Réduction, 124, 356, 1429, 1620, 1857-9, 1894-5, 5612, 5726, 5802, 7628-9, 7811-2, 7857-8, 8552-3, 14246, 16946, 17195, 20048

Associations et organismes divers, position, 5658-9, 8577

Compétitivité, relation, 5789, 5792-3, 5796, 7814, 8578

Femmes, répercussions, 5620

Frais de scolarité, augmentation, relation, 1413, 1429-30, 1799-801, 1872, 1883, 1893-4, 1896, 3936, 3976, 5726, 7814, 8578, 15768

Montant perdu, par province, 5657-8, 5736-7

Q.o., 9922

Répercussions, 1320, 1334, 1871-3, 1878, 1886, 1899, 5657, 5701-5, 5730-1, 5733-4, 5782, 5784-5, 5792-3, 5795, 5798, 5802-3, 7162, 7867-8, 7870, 7876, 8553, 11527, 15768

Suppression d'ici 2004, 8522

Commission d'enquête sur l'enseignement universitaire au Canada, recommandations, 6804-5

Q.o., 3646

**Enseignement postsecondaire—Suite****Étudiants**

Mobilité interprovinciale, économie, situation, répercussions, 15950

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Mathématiques

**Financement, 117**

Contribution fédérale, 1395, 9811, 9814, 9816, 17197, 17201, 20937

Déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 2149 (Guarnieri), 10033-4 (MacAulay), 11647

Maintien, modalités proposées, 5789

Pétitions, 2322, 2361, 2923, 3194-5, 6432, 6658-9, 7301, 9751-2, 10237, 11722

Pourcentage du PIB, 17196-7

Provinces, utilisation aux fins prévues, 2855, 5624-5, 7162-3, 7857

Q.o., 2160, 2462-3, 5276, 9922

Mulroney, position, 8554, 8577

Q.o., 48-9

Réduction, 213, 313, 2558-9, 2570, 2619, 4137, 5739-40, 5788-9, 6504, 6512, 8610, 8653, 9436, 9812, 9816, 13315, 14521, 17188, 17192, 17233, 19521, 20278

Statistiques, dépôt, 8630

*Voir aussi* Unité nationale

Frais de scolarité, augmentation, 5835-6, 7859

Q.o., 5276

Gouvernement, mesures, 5789, 9811

Q.o., 3646, 4769

Handicapés, accès, 9815

Mathématiques, sciences et génie, domaines, étudiants, nombre, augmentation, mesures, 180, 356, 427, 7858

Déc. art. 31 (Feltham), 243

Q.o., 193-4

Nouvelle-Écosse, financement, contribution fédérale, 8493-7, 17762

Ontario, financement, 17189

Organisations, associations, etc., rôle, 17200

Provinces, financement, contribution fédérale, utilisation à d'autres fins, 12227

Qualité, gouvernement, mesures, 14241, 14246

Riches, exclusivité, 8578

Situation, 85

Système, États-Unis, harmonisation, 15950-1

Terre-Neuve, financement, contribution fédérale, réduction, répercussions, 1869-70, 7851-2, 7856-7, 15768

*Voir aussi* Autochtones; Étudiants, prêts, programme;

Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux, paiements de transfert—Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60 et Programmes établis, financement

**Entraide universitaire mondiale du Canada (EUMC)**

Financement, contribution fédérale remboursable, entente, q.o., 1152

**Entrée Dixon.** *Voir* Eaux territoriales—Alaska—Colombie-Britannique; Navires—À propulsion nucléaire

**Entrepreneuriat**

Beauce, Qué., initiatives, déc. art. 31 (Bernier), 6847

**Entrepreneuriat—Suite**

Encouragement, mesures, 1407, 7068-9, 7638, 8635, 9690-1, 9727, 9729

**Entreprise Cap-Breton (ECB)**

Démantèlement, déc. art. 31 (Dingwall), 7610  
Programme, remplacement, q.o., 2067-8

**Entreprises**

Abitibi-Témiscamingue, Qué., centre d'aide, création, 13742, 13744-5

Adaptation, programmes, q.o., 9591

Asbestos, Qué., syndicat, investissement, déc. art. 31 (Côté), 17625

**Assistance**

Budget, 25 février 1992, mesures, 8002, 8030  
Programmes, q.F., 16928

**Bénéfices, baisse**

Bourse de Toronto, cotes, 7657, 7667  
Q.o., 7133-4

Compétitivité, programme, 12208

Création, nombre, réduction, 15540

Déménagement aux États-Unis, q.o., 6210-1

Emprunts garantis du gouvernement, encours, 14144

Gouvernement, services, centres, ouverture, 18475, 20270

Industrie, Sciences et Technologie, ministère, services, centres, 12209

Informatique, équipement et technologie de pointe, accès, fiscalité, modification

Budget, 26 avril 1993, mesure, 18472

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14422, 14438, 14448

Investissements, prévisions, 8005

Prêts du gouvernement, dd., 14917

«Qualité totale», principe, adoption

Déc. art. 31 (Stevenson), 5348

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14438

Q.o., 8563

Rationalisation, 12218-9

Et modernisation, matériel, importation, 11486

Services et garanties, amélioration, déc. art. 31 (Fretz), 20362

Stimulation, 2491

*Voir aussi* Agro-alimentaire, industrie; Analphabétisme—Lutte; Banques—Provinces de l'Ouest, prêts; Dollar, taux de change; Économie; Faillites; Fiscalité—Politique; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Petites entreprises

**Entreprises, développement, programme**

Volet industriel, élargissement, 1009

**Entreprises d'utilité publique. Voir** Impôt sur le revenu**Environnement**

Agence internationale, création, 419

Centre d'étude, création, 16237

*Voir aussi* Abitibi, Qué., région

Conscience, 2

Conventions internationales, violation, GATT, mesure, 8103

Dégradation, enfants, répercussions, 6791, 6793-4, 6798, 8253, 8299, 8422-3, 14392, 16240

Déc. art. 31 (Van de Walle), 963

**Environnement—Suite**

Document *L'État de l'environnement au Canada*, coût, 9610  
Q.F., 11090, 11477

**Économie**

Considérations, intégration dans les processus décisionnels, 4, 348-9, 10545

Déc. art. 31 (Catterall), 6128

Et Constitution, relations, rapport, pétition, 14656

Relation, 6057, 6061, 6798, 8379-80, 8423, 12613

**Table ronde nationale**

Création, projet de loi C-72, Environnement et économie, Table ronde nationale, présentation, 9655, 16887, 16892, 16950

Financement, 16888

Gouvernement, politiques, répercussions, compatibilité, 16883-4, 16950-1, 19354-5

Indépendance par rapport au gouvernement, 16882, 16886, 19357

Libéral, Parti, position, 16882

Nom, changement, 16950

Nouveau parti démocratique, position, 16882

Publicité, techniques, utilisation, 16890

Recommandations, 10363

Rôle, 16882-4, 16949-50, 19351-2, 19356

Travaux, rapports, 16882, 16887, 16889-90, 16892-3, 16952

*Voir aussi* Climat—Effet de serre—Table ronde; Ecocivisme, Programme canadien—Table

Tables rondes provinciales et municipales, création, 16885

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Gestion

État, rapport, deuxième

Dépôt, 9551

Q.o., 9585-6

Évaluation. *Voir* Évaluation environnementale

Gestion, économie, répercussions, q.o., 6137

Greenpeace, rôle, 8257-8

Groupes d'intérêts, Colombie-Britannique, 8519-20, 8572, 8714, 8773-4, 9149-51

Déc. art. 31 (Worthy), 8181

Libéral, Parti, position, 19383

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Économie—Table ronde

Ministres responsables, rencontre, Aylmer, Qué., déc. art. 31 (Monteith), 14401

Organisations écologiques non gouvernementales, financement, réduction, 16438

Parlementaires, rôle, déc. art. 31 (Wilbee), 8616

Programmes, financement, réduction, 16438

«Projet Floralie», aménagement paysager, Duberger, Qué., déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 20149

Recherche et développement, financement, 11275

Déc. art. 31 (McCreath), 5711

Scientifiques, formation, bourses, octroi, 19375

Survie et développement, questions cruciales, environnement, Comité, rapport, 20119-20

**Technologies**

Développement, 3630-1, 3676, 19372, 19429

Déc. art. 31 (Caccia), 6130

Q.o., 4766-7, 5988-9, 9925, 9982

Réglementation, q.o., 9982-3

*Voir aussi* Inco Limitée

**Environnement—Suite**

- Urbanisation, répercussions, conférence Globe, Vancouver, C.-B.  
 Recommandations, 10365-7, 10375, 10385  
 Tenue, déc. art. 31 (Wilbee), 7923  
*Voir aussi* Charest—Allusions—Participation;  
*Voir aussi* Amérique latine—Dettes; Canards illimités—Projets; Commerce international; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Relations fédérales-provinciales; Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales; Défense aérienne à basse altitude—Goose Bay, Labrador; Énergie atomique; Faillites—Salaires, créances, recouvrement; Forêts—Ententes; Forêts, industrie—Coupes à blanc; Habitation—Chauffage au mazout; Herbicides et pesticides; Inde—Barrage Saravar; Journée mondiale de l'environnement; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Ministères et organismes gouvernementaux—Ressources dommageables; Municipalités—Infrastructures, revitalisation, programme, financement; Nunavut, Territoire; Nord canadien—Noyage; Ontario; Paix et sécurité mondiales—Pauvreté; Pauvreté; Produits chimiques toxiques—Déchets, élimination—Brookfield, N.-É. *et* Déversement; Semaine canadienne de l'environnement; Uranium—Exploitation; VIA Rail—Services—Réduction

**Environnement, Comité**

- Autorisation de voyager, m. (James) adoptée, 10914  
 Environnement, protection, Loi canadienne, examen, m. (Langlois) adoptée, 20595-6  
 Rapports  
 Premier, 3868-9  
 Deuxième, *L'Environnement et la Constitution*, 7885  
 Troisième, 10637  
 Quatrième, 12523  
 Cinquième, *De la parole aux actes*, 14910  
 Sixième, 16043  
 Septième, 18278  
 Huitième, *Notre planète...Notre avenir*, 20119-20  
*Voir aussi* Caribous de la Porcupine—Arctic National Wildlife Refuge; Climat—Effet de serre; Environnement—Survie et développement, questions cruciales; Environnement, protection—Gouvernement—Rôle; Espèces animales et végétales sauvages—Protection—Biodiversité; Organisation des Nations Unies—Environnement, Programme, directeur—Dowdeswell; Ozone, couche—Amincissement; Pêches de l'Atlantique—Développement durable—Application; Pluies acides  
 Séances du 6 avril 1992, délibérations, télédiffusion et radiodiffusion, m. (Sparrow) adoptée, 9218  
 Sous-comité. *Voir* Pluies acides, Sous-comité

**Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72.**

- Ministre de l'Environnement  
 1<sup>re</sup> l., 9655  
 2<sup>e</sup> l., 16882-93, 16949-53, renvoi au comité législatif, 16953  
 Rapport, 17489  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 19351-7  
 S.r. (Chap. 31, S.C. 1993), 20978  
 Orateurs  
 Browes, 16884-8

**Environnement et économie, Table ronde...—Suite**

- Orateurs—Suite  
 Caccia, 16949-51, 19352-6; Catterall, 16882-4; Charest, 9655, 16882, 19351  
 Fulton, 19356-7  
 Hughes, 17489  
 Kilgour, 16951-3  
 MacWilliam, 16951; Mills, 16889-91  
 Riis, 16882  
 Schneider, 19351-2  
 Taylor, 16887-8, 16891-3  
 Whittaker, 16953  
*Voir aussi* Environnement—Économie—Table ronde nationale—Création, projet de loi C-72  
**Environnement, ministère**  
 Coupures de presse, distribution, dd., 4472  
 Développement durable, recherche, Division, q.F., 3197  
 Ministre  
 Rapport au Parlement, mécanismes, vérificateur général, rapport, q.o., 5715  
*Voir aussi* Charest—Allusions à Charest; Environnement, protection; Évaluation environnementale  
 Small, David, Tim Ralfe, et divers consultants en communications, services, 19991, 20375-7, 20592, 20693-4  
 Q.o., 19566-7, 19986-7, 20075-8, 20320-2, 20371-2, 20374  
*Voir aussi* Budget des dépenses—1993-1994, principal; Environnement, protection; Évaluation environnementale; Information, accès—Loi; Langues officielles; Municipalités—Eaux usées—Non traitées; Produits chimiques toxiques—Utilisation

**Environnement, Partenaires, programme**

- Fonctionnement, déc. art. 31 (Brightwell), 2625

**Environnement, protection**

- Action 21, programme mondial, 10379, 10387  
 Femmes, recommandations, 10368-9, 10371  
 Financement, 10338, 10392-3  
 Plan vert, relation, 10333-4  
 Secteurs, inclusion, 10344  
 Autochtones, position, rôle, 1238, 6793, 10338, 10363-4, 10399-403, 16236-7, 16241  
 Biens et services écologiques, production, assistance, programme, 12208  
 Brundtland, Gro, propos, 6793  
 Cambridge, Ont., écoliers, centre vert, contribution, déc. art. 31 (Sobeski), 5017  
 Choix environnemental, programme, déc. art. 31 (Soetens), 3457  
 Collaboration. *Voir plutôt* sous le titre susmentionné  
 Partenariat—À l'échelle nationale  
 Comité, étude, 6792, 6799  
 Conférences mondiales  
 Rio de Janeiro, Brésil, juin 1992. *Voir plutôt* Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement  
 Stockholm 1972, 10335-6, 10342-3  
 Conseil canadien des ministres de l'Environnement, étude, 6791, 6796  
 Déclaration, demande, 16892  
 M. (Taylor), 1235-46  
 Radiation du *Feuilleton*, 1246

**Environnement, protection—Suite**

- Développement durable  
 À l'échelle mondiale, 19377, 19418  
 Centres, financement, 1 % du PNB, 19356  
 Déc. art. 31 (Caccia), 8702 (O'Kurley), 9249  
 Ententes fédérales-provinciales, 19374  
 Femmes, équité, relation, 10374-5  
 Libéral, Parti, position, 19371-2  
 M. subsides (Catterall), 19369-94, 19410-39  
 Mise en oeuvre, 10362  
 Organismes gouvernementaux contributifs, abolition, 19354  
 Truro, N.-É., exposition *Virer au vert en 1993*  
 Déc. art. 31 (Casey), 5070, 9583  
 Q.o., 10325  
 Villes, programmes, mise en oeuvre, 14481  
*Voir aussi* Agro-alimentaire, industrie—Développement durable; Chambre des communes—Développement durable; Énergie, ressources—Développement durable; Évaluation environnementale—Développement durable; Forêts—Développement durable; Forêts, ministère—Mandat, développement durable; Pays en voie de développement—Canada, assistance—Réduction—Développement durable; Pêches—Développement durable; Pêches de l'Atlantique—Développement durable  
 Développement non durable, activités, gouvernement, subventions, 19387-8  
 Droits, Charte, élaboration, m. (Blondin-Andrew), 16235-45  
 Radiation du *Feuilleton*, 16245  
 École Jean-Leman, Candiac, Qué., élèves, message, déc. art. 31 (Jourdenais), 14848-9  
 Économie, relation, 10346, 14595  
 Écosystèmes, préservation et pourcentage, maintien  
 M. (Charest), 1834  
 Adoptée, 1837-8  
 Consentement unanime différé, 1834  
 M. (Fulton), 1789-98  
 Am. (Martin, P.), 1793  
 Radiation du *Feuilleton*, 1798  
 Tatshenshini, bassin hydrographique, 9500-1  
*Voir aussi* Assiniboine, rivière—Écosystème; Rouge, rivière—Écosystème  
 Éducation, Whycocomagh, N.-É., école, position, déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 9485  
 Emplois écologiques, création, 14595-6  
 Q.o., 13712  
 Environnement, ministère  
 Amendes, surestimation, vérificateur général, rapport, q.o., 5773  
*Effluents des usines de pâte blanchie*, rapport, publication, 4361  
 États-Unis, vice-président Al Gore, rôle, 16235  
 Évaluation. *Voir* Évaluation environnementale  
 Femmes  
 Rôle, 10338, 10347, 10370  
 Situation, relation, 10399  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Action 21 et Développement durable  
 Financement, 10380, 10396, 18858  
 Déc. art. 31 (Stewart), 10721  
 Défense, dépenses, utilisation, 10393, 10397

**Environnement, protection—Suite**

- Financement—Suite  
 Q.F., 2214  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Fonds pour l'environnement  
 Fiscalité, incitatifs, 11497, 14390  
 Fonds pour l'environnement mondial, financement, q.o., 10934-5  
 Fulton, rôle, 20948-50  
 Gouvernement  
 Imputabilité, 16236-7, 16245  
 Inaction, 19353, 19356, 19369-70, 19373  
 Déc. art. 31 (Fulton), 8120-1  
 Institutions, manquement, poursuites, droit public, m. (Fulton), 20941-50  
 Radiation du *Feuilleton*, 20950  
 Objectifs, mesures, 217-8, 308-9, 317, 346-9, 422, 573, 669, 1236-41, 1243, 2283-90, 5249-50, 6791-8, 7656, 8298, 8328, 8486, 8489, 8812-3, 9216-7, 10384-5, 10833, 14595, 16245, 17349, 18858  
 Déc. art. 31 (Fulton), 12436  
 MacNeill, Jim, propos, 19369, 19372, 19379  
 Réalisations, 16241, 16884, 16891  
 États-Unis, président Clinton, Bill, propos, q.o., 17114-5  
 Q.o., 16349, 17718-9  
 Rôle, environnement, Comité, rapport, 7885  
 Incidences environnementales. *Voir plutôt* Évaluation environnementale  
 Information, diffusion, 1241, 16236, 16242, 16245  
 Infractions  
 Cape Breton Wall Coverings, N.-É., vérificateur général, rapport, q.o., 6137  
 Dénonciateurs, protection, 1238, 16236  
 Sanctions, 1239, 1241, 1244, 6792-3  
 Économiques, application, 7409, 10337, 10346, 10545  
 Investissements, répercussions, 6793  
 Jeunes, engagement, 8258, 8376, 10338, 10398, 17252-3, 19411-4  
 Déc. art. 31 (Desjardins), 2303  
 Leviers économiques, mesures incitatives, recours, 14393-5, 19147-8, 19377  
 Lois, application, inspecteurs, nombre, augmentation, 19375  
 Médias, position, 20943  
 Ministères et organismes gouvernementaux  
 Bureau de gérance, création, 2285-6, 19376  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Plan vert  
 Ministre de l'Environnement, position, 6799  
 Mode de vie, modification, 10342, 16245  
 Nord canadien, 8549, 10398  
 Normes  
 Compétitivité, relation, 16240-1  
 Déc. art. 31 (Catterall), 16342  
 Q.o., 17719  
 Nationales, établissement, 19, 65-6, 308-9, 2284, 6794-5, 8486-7, 8489, 9326  
 Q.o., 5988-9  
 Pays divers, application, 10336-7  
 Renseignements, registre électronique, création, 6236  
 Oak Ridges, Ont., moraine, préservation, m. (Bevilacqua), 5247-56  
 Radiation du *Feuilleton*, 5256

**Environnement, protection—Suite**

- Océans, environnement marin, protection, projet de loi, présentation, 19385, 19436-7
- Ombudsman, poste, création, 16236
- Ontario
- Droits environnementaux, déclaration, 1237, 1239, 1245, 16236
  - Groupe de travail, création, mandat, 6793
- ONU, rôle, 10343
- Organismes non gouvernementaux, rôle, 1243, 6793
- Ottawa—Vanier, circonscription, 8430-2
- Partenariat
- À l'échelle mondiale, 10342-4, 10386
  - À l'échelle nationale, 308, 1243, 6790-1, 6793-6, 6798, 8489, 16238, 18858
- Pays en voie de développement
- Assistance, technologie, transfert, 10332, 10337-8, 10345-6, 10364, 10391-2, 10398-9, 19379, 19418
  - Pauvreté, relation, 10338, 10346, 10369-70, 10376, 10384, 10398-9, 16883, 19370-1
- Plan d'action, établissement, 16236-7
- Plan vert, 757, 2283-5, 2287-90, 5250, 8426, 8812-3, 13343, 14393-5, 17888-9
- Buts, 19389-90, 19416
- Campagne publicitaire, coût, 1236-7, 1242
- Consultants, gouvernement, contrats, octroi, corruption, q.o., 251
- Consultations, 756, 1240-1, 1244-5, 2289, 16244-5, 19350
- Financement, 303, 6795, 7641, 7673, 7694, 7964, 7998-9, 10347, 12118, 12136, 16026-7, 16892, 17659, 18559, 20475
- Augmentation, 16885, 16888, 19416, 20224
- Q.o., 17717-8
- Déc. art. 31 (Caccia), 7713
- Q.o., 6088, 9588, 12244
- Réduction, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14428, 14501-2, 14580, 14595, 14600, 14623, 15300, 15757, 16071, 16509-10, 16883, 19373, 19379-80
- Déc. art. 31 (Hunter), 14722-3
- Q.o., 14548, 18099
- Industrie, Sciences et Technologie, ministère, promotion, 12208
- Initiatives, 214-5, 308, 310-1, 582-3, 656, 1240, 1245, 5248-50, 6791, 6795-6, 6798, 9725, 10333, 16238-9, 16244-5, 19374-7, 19388, 19416-7
- Déc. art. 31 (Saint-Julien), 1139-40 (Clark, L.), 6082
- Q.o., 5715, 5857, 5989
- Ministères et organismes gouvernementaux, plan comptable, vérificateur général, rapport, q.o., 5857
- Mise en œuvre, 4, 10342
- Déc. art. 31 (Hogue), 6129
- Nations Unies, Programme pour l'environnement, directeurs
- Brown, Noel, position, 19428
  - Tolba, M., position, 16885
  - Q.o., 11654-5, 11821
- Priorités, 19377, 19418
- Rapport, 17890, 19374
- Strong, Maurice, position, déc. art. 31 (Hunter), 18879-80

**Environnement, protection—Suite**

- Plan vert—Suite
- Voir aussi* Arctique—Environnement, protection, mesures—Stratégie; Énergie, ressources—Évaluation environnementale, gouvernement, engagement; Grands Lacs—Dépollution—Gouvernement, mesures; Parcs marins—Création—Gouvernement, engagement; Parcs nationaux—Création—Gouvernement, engagement *et sous le titre susmentionné* Action 21
- Planète
- Détérioration, 8299, 8377, 8422-3, 8441, 8448-9, 10391, 11066, 18902-3
  - Limites, rapport, publication, déc. art. 31 (MacDonald, D.), 3725
- Population
- Gestes quotidiens, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 13644
  - Poursuites, pouvoir, 16235-7, 16240-1, 16244-5
  - Responsabilités, 1240-1, 1244-6, 2285, 2289-90, 6793, 6795-6, 6798-800, 16245
- Poursuites. *Voir sous le titre susmentionné* Gouvernement—Institutions *et* Population
- Produits écologiques
- Compagnies Loblaw limitée, 19411
  - Fabrication, encouragement, 16236
- Québec, position, 8297-8
- Recyclage. *Voir plutôt* Recyclage
- Référendum national, tenue, 8486, 8489-90
- Repentigny, Qué., projets environnementaux
- Cadets de la marine de Repentigny, implication, déc. art. 31 (Robitaille), 19099
  - Fonds, cueillette sélective, déc. art. 31 (Robitaille), 3042
- Santé, relation, 6791
- Gouvernement, plan d'action, déc. art. 31 (Dorin), 11235-6
  - Q.o., 9586
- Sarnia—Lambton, circonscription, sociétés, mesures, déc. art. 31 (James), 12435
- Secteur privé, rôle, 2283-4, 2286-7, 6791-2, 18858, 19377, 19418
- Société canadienne des postes, rôle, 17891-2
- Surconsommation, relation, 10369-70
- Territoires du Nord-Ouest
- Droits environnementaux, charte, 16235-6, 16243
  - Position, 6793
- Vérificateur environnemental, poste, création, 1239, 2283, 8379, 8380, 8382-3, 16236
- Yukon, Territoire, projet de loi, présentation, 1237, 6793, 16243
- Voir aussi* Aboriginal Cultural Society—Colloque; Accord sur les tarifs douaniers et le commerce; Agence canadienne de développement international; Agriculture; Arctique; Capitale nationale, région; Conflits armés et régionaux—Sanctions économiques, application—Droits de la personne; Constitution, modification *et* Droit à la propriété; Énergie, conservation; Forêts, industrie; Libre-échange nord-américain, accord; Mines, industrie—Québec; Parcs nationaux—Moresby-Sud; Patrimoine national; Produits chimiques toxiques; Recherche et développement; Semaine canadienne de l'environnement; Territoires du Nord-Ouest—Eau, ressources; Yukon, Territoire—Eau, ressources
- Environnement, protection, Loi canadienne**
- Examen. *Voir* Environnement, Comité

- Environnement, protection, Loi** (concentrations de phosphore dans les détergents à lessive)—C-379. MacWilliam  
1<sup>re</sup> l., 14189-90  
Orateur, MacWilliam, 14189-90  
*Voir aussi* Détersifs à lessive—Phosphate, teneur maximale, réduction, projet de loi C-379
- Environnementalistes.** *Voir* Bétail—Éleveurs; Colombie-Britannique—Assemblée législative; Phoques—Chasse
- Épargne-études.** *Voir* Impôt sur le revenu
- Épargne-études, régimes enregistrés**  
Règles, modifications, 3366, 5819, 5835
- Épargne-retraite.** *Voir* Impôt sur le revenu
- Épargne-retraite, régimes enregistrés (REÉR)**  
Assurance-invalidité, primes, inclusion, 11577  
Avantages fiscaux, 15416-7  
Cotisations, plafonds  
Modifications, 4888, 4943, 4992-3, 8504, 9614, 12253  
Relèvement, report, budget, 25 février 1992, mesures, 7602  
Fonds, utilisation, obligations municipales, etc., 6051-2, 6115-6, 6467, 7783-5, 14516, 15417  
Indemnisation de cessation d'emploi et fonds de retraite, transfert, interdiction, public, information, 3168-9  
Utilisation, 2523  
*Voir aussi* Habitation—Accès à la propriété; Impôt sur le revenu—Petites entreprises—Mise sur pied; Petites entreprises—Investissements
- Épargne, taux.** *Voir* Consommateurs
- Épilepsie.** *Voir* Mois national de l'épilepsie
- Epp, l'hon. Arthur Jacob** (PC—Provencher; ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources jusqu'au 4 janvier 1993; démission le 1er septembre 1993)  
Automobiles et autres véhicules à moteur  
Carburants de remplacement, 7423, 7426  
Moteurs à combustion interne, gaz d'échappement, émissions, contrôle, normes, q.o., 4172  
Banques, q.o., 9258  
British Gas, Sibérie, forage, q.o., 6497  
Canadianisation, compte, fonds  
Q.F., 4141  
Q.o., 4636-7  
Carburant diesel, taxe d'accise, q.o., 8413  
Climat, effet de serre, 7421  
Q.o., 9590, 10790  
Columbia, fleuve, Traité, renégociations, q.o., 11707  
Commission d'ingénieurs permanente du Traité du fleuve Columbia, rapport 1990-1991, dépôt, 12771-2  
Commission du contrôle de l'énergie atomique, bureau, q.o., 7931-2  
Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, Rio de Janeiro, Brésil 1992, q.o., 2314  
Denison Mines, société, Elliot Lake, Ont., fermeture, q.o., 7932  
Dioxyde de carbone, émissions, q.o., 2314  
Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 18192  
Édifices du Parlement, énergie, conservation, 7425  
Électricité, centrales, q.o., 9593
- Epp, l'hon. Arthur Jacob—Suite**  
Électroménager, industrie, Energuide, programme, 7422-4  
Énergie atomique  
CANDU, réacteurs, q.o., 12720  
CANDU III, réacteur, q.o., 5358-9, 8414, 8866-7, 12720, 15107-8  
Centrales et usines d'eau lourde  
Q.F., 6300  
Q.o., 3863-4, 11911-2  
Déchets, q.o., 3959, 7296, 8412  
Iode 131, q.o., 8412  
Réacteur de fusion nucléaire, q.o., 4019  
Saskatchewan, q.o., 8414  
Énergie atomique du Canada, Limitée, propagande, q.o., 7296  
Énergie, conservation  
Ampoules électriques à haute efficacité énergétique, 7422  
Efficacité énergétique, 7421-6  
Q.o., 4172, 11246  
Énergie, consommation, 7422, 7424-5  
Énergie, efficacité, Loi—C-41, 4140, 7421-6, 11540, 11830  
Énergie, mines et ressources, Comité, délibérations, Dubeau, Daniel, non-comparution, 3747-8  
Correspondance, dépôt, 3748  
Énergie, Mines et Ressources, ministère, Interpost Systems Ltd., services, q.o., 11913-4  
Énergie, ressources  
Énergies de remplacement, 7421-2, 7424  
Q.o., 5357, 9590  
Entretiens canado-américains, q.o., 5856  
Évaluation environnementale, q.o., 5637  
Essence, taxe d'accise, q.o., 8413  
Éthanol, taxe d'accise, q.o., 7934  
Explosifs, Loi (modification)—C-107, 14992  
Fibres de bois, carburant de remplacement, q.o., 7934  
Gaz naturel, exportations aux États-Unis, q.o., 1830, 5080-1, 5640, 5856  
Gulf Canada Resources Ltd, Sibérie, forage, q.o., 6497  
Habitation, énergie, conservation, mesures, 7422-3  
Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 14992  
Immeubles fédéraux, énergie, conservation, 7423, 7425  
Libre-échange nord-américain, accord  
Eau, ressources, q.o., 14269  
Énergie, ressources, q.o., 14269  
Lower Churchill Development Corporation, rapport 1991, dépôt, 12771-2  
Manitoba, q.o., 14731  
McCurdy, 7938-9  
Q.o., 7931  
McRae, Paul, 13497  
Mines, industrie  
Développement, q.o., 3514  
Laboratoires de recherche en technologie, CANMET, q.o., 383, 11246  
Ontario, q.o., 3514  
Provinces, q.o., 12719-20  
Québec, q.o., 6766, 9373, 11162, 12720, 13406  
*Ocean Ranger*, plate-forme de forage, 9554-6  
Office national de l'énergie  
Création, 442-3  
Siège social, déménagement, 442-5

**Epp, l'hon. Arthur Jacob—Suite**

Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 151, 442-6, 2117, 2135

Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 7401, 9554-8, 11877

**Petro-Canada**

Essence, achats aux États-Unis, 7938-9

Q.o., 7931

Investissements à l'étranger, q.o., 7838-9

**Pétrole et gaz**

Alaska National Wildlife Refuge, q.o., 1199-200

Arctique, q.o., 1199-200

Encouragement pétrolier, programme, q.o., 6497

Hibernia, projet, 9556-7

Q.o., 6375, 6417-8, 7838-9, 11915-6

Industrie, q.o., 3249

Investissements, q.o., 5420, 6497

Mer de Beaufort, 1199-200

Mer du Nord, 9555-7

Nord canadien, 445

Sécurité, plates-formes de forage, équipements, etc., 9555-8

**Procédure**

Députés, 7938-9

Langage antiparlementaire, 7939

**Questions de privilège**

Atteinte à la réputation (McCurdy), 7938-9

Outrage à un comité (Johnson), 3747-8

**Recherche et développement, financement, q.o., 11246**

Société coopérative de l'énergie, rapport 1991, dépôt, 12771-2

Tabac et cigarettes, 18192

Union soviétique, q.o., 2549

Winnipeg, Man.

Centre des congrès, projet, q.o., 726

Centre-ville, restauration, initiatives dans les vieux quartiers, programme, q.o., 9146

**Épuration des eaux. Voir plutôt Eaux usées, traitement**

**Equinox, revue. Voir Eau, ressources—Exportation—Et dérivation**

**Équipe de hockey féminine du Canada. Voir Hockey**

**Équité en matière d'emploi. Voir plutôt Emploi—Équité**

**Erasmus, George. Voir Autochtones—Assemblée des premières nations**

**Érié, lac**

Phosphore, pollution, réduction, Programme d'amélioration du milieu pédologique et aquatique, financement, 19428

**Ernst & Young. Voir Acier, industrie—États-Unis—**

Subventions; Consommateurs—Achats aux États-Unis;

Postes, services—Efficacité

**Erola, Judy. Voir Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection**

**ERS, firme. Voir Forces canadiennes—Bases—Réinstallation—Firme**

**Érythrée**

Avenir, référendum, déc. art. 31 (Robinson), 1733

**Escorte, services. Voir Impôt sur le revenu**

**Espace**

Canada, programme, q.o., 16146, 19315

*Challenger*, navette spatiale américaine. *Voir* Énergie atomique du Canada, Limitée

*Discovery*, navette spatiale américaine. *Voir* Bondar, D<sup>r</sup> Roberta

**États-Unis**

Dépenses, réduction, président Clinton, Bill, proposition, q.o., 16146

Station, projet, financement, Canada, participation

Déc. art. 31 (McCurdy), 17354

Q.o., 19315

Programme de formation de la NASA. *Voir* Payette, Julie; Stewart, Robert

**Espace aérien au-dessus de Niagara Falls, Loi—C-361. Nicholson 1<sup>re</sup> l., 13210-1**

Orateur, Nicholson, 13210-1

*Voir aussi* Niagara Falls—Espace aérien, zone restreinte, projet de loi C-361

**Espaces protégés. Voir plutôt Parcs nationaux—Réseau, achèvement et zones**

**Espagne. Voir Anciens combattants; Armes et matériel militaire—Armes automatiques—Pays désignés; Pêches de l'Atlantique—Surpêche étrangère**

**Espèces animales et végétales sauvages**

Braconnage et commerce illégal, 8336-41, 8343-8, 15160-2

Commerce international et interprovincial, 8336-41, 8344-5, 8347, 15158, 15162

Extinction, menace, 15160-2

Mise en quarantaine, gouvernement, responsabilité, q.F., 6335

Plantes menacées, protection, mesures, 8344-5, 8348

**Protection**

Agents désignés, 8341, 8343, 8348, 15161

Biodiversité, Convention

Canada, signature, 12121, 14573-4, 15158, 16885

Q.o., 11155, 11821, 12018, 18453

Costa Rica, colloque, Canada, assistance, 19376

Élaboration, États-Unis, position, déc. art. 31 (Fulton), 10925

Environnement, Comité, rapport, 18278

Stratégie, application, 19376

Q.o., 20209-10

Juges, formation, 15161

Mesures, 15158, 15160, 19370

États-Unis, comparaison, 15162

Organismes gouvernementaux, collaboration, 8337-8, 8341-2

Projet de loi C-42, Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur

commerce international et interprovincial

Animal et plante, termes, définition, 8345

Étude, 15145-7, 15157-8, 15160-1

Objectifs, 15160

Présentation, 4733

Q.o., 18453

Titre, modification, 8342, 8344-6, 8348

Provinces et territoires, rôle, 8336, 8341

**Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42** (précédemment intitulé: Espèces de faune et de flore sauvages, protection). Ministre de l'Environnement

1<sup>re</sup> l., 4733

2<sup>e</sup> l., 8335-49, renvoi au comité législatif, 8349

Rapport, 12323

Étape du rapport, 15157

3<sup>e</sup> l., 15157-63

Sénat, adoption, 15165

S.r. (Chap. 52, S.C. 1992), 15166

Orateurs

Baker, 8348; Black, 12323

Caccia, 8342-4, 15160-1; Charest, 4733, 8335, 15157-9;

Clark, L., 8335-42; Cooper, 8342

Fulton, 8344-8, 15161-3

Mills, 8348-9

Taylor, 8342

*Voir aussi* Espèces animales et végétales sauvages—Protection—Projet de loi C-42

**Espèces de faune et de flore sauvages, protection, Loi—C-42.**

*Voir plutôt* Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42

**Espèces en voie de disparition et espèces menacées, Loi—C-209.**

Caccia

1<sup>re</sup> l., 641

Orateur, Caccia, 641

*Voir aussi* Espèces menacées, protection—Projet de loi C-209

**Espèces en voie de disparition et espèces menacées, protection et réhabilitation, Loi.** *Voir plutôt* Espèces en voie de disparition et espèces menacées, Loi—C-209

**Espèces menacées de disparition et diversité biologique, Loi—C-303.** Wenman

1<sup>re</sup> l., 3149

Orateur, Wenman, 3149

*Voir aussi* Espèces menacées, protection—Projet de loi C-303

**Espèces menacées, protection**

Braconnage et commerce illégal, 8336-42, 8344-5

Commerce international, 8343-5

Commerce légitime et élevage, 8340, 8344

Conférence internationale de 1987, 8335-6

Convention sur le commerce international, dispositions, 8335, 8337-9, 8342, 8344-5, 8348

États-Unis, mesure législative, 8343-4, 8346

Gouvernement, mesures, 1236, 8336-9, 8343-9, 9215-7, 19374, 19418

Q.o., 12157

Projet de loi C-209, Espèces en voie de disparition et espèces menacées, Loi, 8343, 8348

Présentation, 641

Projet de loi C-303, Espèces menacées de disparition et diversité biologique, Loi, présentation, 3149

Public, sensibilisation, 8339, 8342-4, 8346

Zones, établissement. *Voir plutôt* Parcs nationaux—Réseau

*Voir aussi* Oiseaux migrateurs

**Espionnage**

Économique et technologique, surveillance

SCRS et secteur privé, programme de liaison, 17896, 17898-900

Service en matière de sécurité économique, rôle, 17896-7

Industriel, surveillance, secteur privé, 17897, 17898-9

Lutte, mesures, 8471, 8473, 17898

**Esquimalt, C.-B.** *Voir* Municipalités—Subventions tenant lieu d'impôt

**Essence**

Additifs, MMT, MTBE, etc., utilisation, interdiction, 1752-3, 3754, 3757-8, 11977-82, 11984-6, 13763-9, 13771, 15071-5, 16799, 16825-9, 18196

Déc. art. 31 (Ferguson), 7128 (Milliken), 7288 (Ferguson), 8180, 9081

États-Unis, situation, 15072, 16799

Pétitions, 784, 1212, 1404, 2605, 2923, 7520-1, 10052, 10238

Q.o., 5566, 8128

Carburants de remplacement. *Voir plutôt* Carburants de remplacement

Composition, reformulation, gouvernement, mesures, 11985, 13770

Consommation

Information, guide de 1993 du ministère des Transports, annulation, 19360

Normes, gouvernement, mesures, déc. art. 31 (Caccia), 2906

Oxygène, teneur, augmentation, 11977, 11982, 11984, 13765, 13767-70, 15071, 15075, 16827

Plomb tétraéthyle, additif

Exportation, répercussions

Déc. art. 31 (Catterall), 1525, 8560-1

Q.o., 1533, 8128

Utilisation, déc. art. 31 (Caccia), 20828

Postes d'essence hors taxes, établissement, déc. art. 31 (James), 18374

Prix, écart, pétitions, 2360-1, 5998, 6001, 6152-4, 6177, 6297-8, 6432-4, 6455, 6587, 7300, 7777, 7779, 7886, 7984, 8194, 9324, 9657, 10937-8, 10987, 11623, 11923-4, 12025, 13410-1, 13554, 17852-4, 17904, 18742, 19526-8, 19825, 20759-60

Taxe d'accise, élimination, q.o., 8412-3

Taxes

Colombie-Britannique, augmentation, déc. art. 31 (Belsher), 16862-3

États-Unis, augmentation, déc. art. 31 (James), 16460

Gouvernement libéral précédent, allusion, 17956-7

Niveau, 1849

Provinciales, égalité, 579

Réduction, déc. art. 31 (James), 11560

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Postes

Vapeurs, inhalation. *Voir* Autochtones—Suicides, jeunes

*Voir aussi* Carburant diesel; Consommateurs—Achats aux

États-Unis; Impôt sur le revenu; Petro-Canada—

Essence—Achat; Tourisme, industrie—

Nouvelle-Écosse—TPS

**Essex-Kent, région.** *Voir* Agriculteurs—Dettes, difficultés; Assistance sociale; Chômage; Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture; Sécheresse—Programme d'aide—Ontario

**Estey, Commission.** *Voir plutôt* Commission d'enquête Estey

**Estey, juge Willard.** Voir Transports aériens—Accidents—Gander, T.-N.

**Estonie.** Voir Baltes, pays

**Étain, mine.** Voir Rio Algom Limitée—Yarmouth, N.-É.

#### États généraux de la coopération

Amos, Qué., tenue, déc. art. 31 (Saint-Julien), 3854

#### États-Unis

Accord canado-américain. Voir Acier, industrie; Air, qualité; Grands Lacs—Dépollution—Lutte; Pluies acides

Affaire *Rodney King*, procès, allusions, 10182, 10184, 10186-7, 10199, 10207, 10219

Base navale d'Argentia. Voir Forces canadiennes—Bases—Argentia

*Challenger*, navette spatiale. Voir Énergie atomique du Canada, Limitée

Déficit et dette, 6077, 7111

Réduction, programme, 16107, 16109-10  
Q.o., 16199

*Discovery*, navette spatiale. Voir Bondar, D<sup>r</sup> Roberta

Droits de la personne, violation, 3827

Économie, reprise, 13733, 13735, 14530-2

*Putting People First*, initiative, 14564-5

Q.o., 9917, 10505, 19408-9

Extradition, traités avec divers pays

Canada. Voir plutôt Extradition—Traités avec divers pays

Recours non nécessaire, Cour suprême, décision, droit international, violation, q.o., 12152-3

Guerre des étoiles. Voir plutôt Guerre des étoiles

New York

Explosion d'une bombe, acte de terroriste, 17897

Voir aussi Organisation des Nations Unies—Assemblée générale

Noirs, prisonniers, comparaison avec l'Afrique du Sud, 10697

Président

Bush, George. Voir Assurance-maladie, régimes; Budget, 25 février 1992

Clinton, Bill

Élection, allusions, 13732-3, 13735

Programme économique, 16109-11, 16232, 17515

Q.o., 16138-9

Voir aussi Assurance-maladie, régimes;

Environnement, protection—Gouvernement—

Réalisations; Espace—États-Unis—Dépenses;

Libre-échange nord-américain, accord; Mulroney—

Allusions—Voyages—Washington; Russie—Réforme

démocratique et économique; Yougoslavie—Conflit,

Croates et Serbes—Bosnie-Herzégovine—Mulroney

Protection globale contre les attaques à objectif limité, projet.  
Voir plutôt Protection globale contre les attaques à

objectif limité (PGAOL)—États-Unis, projet

Vice-président Al Gore. Voir Environnement, protection—

États-Unis

Washington, ambassade du Canada

de Chastelain, général, ambassadeur, nomination, allusion, 15896

*Le canot noir*, sculpture de l'artiste haïda Bill Reid, déc. art. 31 (Fulton), 5018-9

#### États-Unis—Suite

Voir aussi Abeilles domestiques—Importations; Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions, art. XI, négociations; Acier, industrie; Agriculture *passim*; Agro-alimentaire, industrie—Herbicides; Akwesasne, bande indienne—Matériel militaire; Armes à feu, contrôle; Armes atomiques; Armes et matériel militaire; Assurance-maladie, régimes *passim*; Automobile, industrie; Automobiles et autres véhicules à moteur—Sécurité; Banques; Bière; Blé; Bois d'oeuvre *passim*; Bowden, William—Décoration; Camionnage, industrie; Carburants de remplacement—Importation; Caribous de la Porcupine—Arctic National Wildlife Refuge; Cartes de crédit—Intérêt, taux; Céréales *passim*; Chômage; Climat—Effet de serre—Gaz contributifs; CN Rail—Voies ferrées—Aux; Colgate-Palmolive Canada—Toronto, Ont.; Commerce international; Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement—Rio de Janeiro, Brésil; Conflits d'intérêts—Directives; Consommateurs *passim*; Constitution—Droits, respect; Constitution, modification—Référendum, tenue—Dépenses; Contreplaqué—Exportations et Normes; Convention sur le droit de la mer; CP Rail—Voies ferrées; Criminalité; Cuba; Défense; Dindon—Achats; Divorce—Enfants, garde; Drapeau national—Profanation et Interdiction; Drogues—Lutte; Eau, ressources; E.B. Eddy—Allumettes; Économie *passim*; Éducation—Financement—Comparaison; Élections; Électricité—Exportations; Emploi—Pertes; Énergie atomique—Centrales et usines d'eau lourde et Déchets—Hanford, É.-U.; Énergie, conservation; Enfants—Pauvreté; Enseignement postsecondaire—Système; Environnement, protection; Espace; Espèces animales et végétales sauvages—Protection—Biodiversité, Convention—Élaboration et Mesures; Espèces menacées, protection; Essence—Additifs et Taxes; Extradition—Peltier, Leonard—Correspondance et Traités; Faillites—Entreprises, réorganisation et Loi; Femmes—Harcèlement sexuel; Finances, ministère—Évaluation fiscale, division; Fiscalité; Floride, É.-U.; Forêts, industrie; Gaz naturel—Exportations; Gouvernement—Voyages—Rider Travel, contrat—Transfert; Gouvernement, contrats, achats, etc.; Gouvernement, dépenses—Gestion et contrôle et Limitation; Grands Lacs—Dépollution; Guerre du golfe persique; Haïti—Coup d'état et Réfugiés; Handicapés et invalides; Hydro-Québec—Obligations; Immigration; Impôt sur le revenu *passim*; Informatique, systèmes; Infrastructures publiques, programme; Institutions financières; Intérêt, taux; Investissements étrangers; Irak—ONU—Conseil et Président—Renversement; Juges—Âge, limite et Traitement; Justice—Réhabilitations, octroi—Casiers judiciaires et dossiers de condamnation—Accords de réciprocité; Lait et produits laitiers, industrie; Libérations conditionnelles *passim*; Libre-échange, accord *passim*; Libre-échange nord-américain, accord *passim*; Libre entreprise; Lobbyistes; Manufactures, secteur; Médicaments et produits pharmaceutiques *passim*; Minorités visibles; Moyen-Orient—Paix, négociations—Washington; Multiculturalisme; Municipalités—Grands centres et Infrastructures—Comparaison avec d'autres pays; Nicaragua—Contras,

**États-Unis—Suite**

*Voir aussi Abeilles...—Suite*

financement; North Thompson, rivière, C.-B.—Eaux, détournement; Offices de commercialisation des produits agricoles—Gestion de l'offre; Ogilvie, société—Céréales; Organisation des Nations Unies—Cotisations; Parlement—Fonctionnement; Pauvreté; Pension de vieillesse; Petites entreprises *passim*; Pétitions—Comparaison; Pétoncle; Petro-Canada—Essence—Achat et Postes d'essence; Pétrole et gaz *passim*; Pipe-lines—Alberta; Porc—Exportation; Ports et installations portuaires; Prix à la consommation—Comparaison; Produits agricoles—Prix; Produits dangereux—Déchets; Publications—Propriété et contenu canadien; Racisme et discrimination; Réfugiés; Salvador—Contras, financement; Santé, services; Saumon du Pacifique; Société canadienne des postes—Achat; Sociétés; Soja—Exportations; Somalie—Forces militaires des Nations Unies, déploiement; Sydney Steel Corporation—Acier, industrie; Tabac et cigarettes; Tapis—Importations; Tarifs-marchandises; Taxe sur les produits et services *passim*; Technologie de pointe; Télécommunications—AT & T et GATT et Téléphone cellulaire—Récepteurs; Terres arables; Textile et vêtement, industrie—Algo Group Inc. et Importations, contingents; Transports aériens *passim*; Transports maritimes; Union soviétique—Désintégration; Uranium; Ventes par correspondance—Augmentation et Importations—Frais; Viande—Importations; Volaille, industrie; Yougoslavie—Conflit, Croates et Serbes *passim*

**États-Unis Mexicains**

Convention en matière d'impôt sur le revenu conclue avec le Canada, projet de loi S-2. *Voir plutôt* Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2

**Éthanol**

Carburant de remplacement, production et utilisation, 7436, 7792, 8017-9, 8803, 11838, 11978-9, 11982-5, 12135, 13765-71, 15072-5, 16828-9, 17084, 19740-1

Colombie-Britannique, 16827

Déc. art. 31 (Worthy), 14178

Déc. art. 31 (Anderson), 1274 (Van De Walle), 5199 (Anderson), 5708 (Milliken), 7288 (Foster), 7441 (Taylor), 7827 (Turner, G.), 13787

Ontario, 11983

Déc. art. 31 (Harvey, R.), 8508-9 (Crawford), 8761

Q.o., 5771-2

Pétition, 10276

Q.o., 5566-7, 5771

Saskatchewan, q.o., 5566

Cornwall, Ont., usine, établissement, Seaway Valley Farmers Energy Co-operative, projet, 15721, 18196

Taxe d'accise, élimination, budget, 25 février 1992, mesures, 7600, 8017, 8803, 12163, 13767, 13770, 15074, 16938-9, 18186

Q.o., 7934

**Éthanol—Suite**

Varenes, Qué., usine, établissement, déc. art. 31 (Leblanc, N.), 15984-5

*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord

**Éthiopie**

Canada, rôle, 14793-4

Juifs, émigration. *Voir* Israël

**Éthique.** *Voir* Impôt sur le revenu, Loi (recherche en matière d'éthique appliquée)—C-345

**Étiquetage.** *Voir* Emballage et étiquetage

**Être Canadien, document.** *Voir* Citoyenneté

**Étude de l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien, rapport.** *Voir* Multiculturalisme et Citoyenneté, Comité—Rapports—Deuxième

**Étudiants**

À temps partiel, 1343

*Voir aussi* Étudiants, prêts, programme

Absentéisme, cause, soutien de famille, 9658

Accidents, prévention, programme, déc. art. 31 (Duhamel), 10922

Assistance, programmes, 9811, 9813-7, 13376, 13525-6

Q.o., 13203-4, 13291-2

Révision demandée, 1344-5

Bonnes vacances, souhaits, déc. art. 31 (Desjardins), 1350

Bourses

Accès, 17252

Études à l'extérieur de la province de résidence, restrictions, 1336

Ontario

Gouvernement néo-démocrate, abolition, 14219, 14241-2, 14246-9, 14252, 14255-6, 14746, 15939, 15945, 16211, 17190, 17204

Déc. art. 31 (Harb), 14101

Q.o., 14111

Ontario Scholars, abolition, 1332, 1377

Programme, 326

*Voir aussi* Impôt sur le revenu; Russie; Sciences et technologie

Budget, 25 février 1992, mesures, 7700, 7954-5, 8021

Chômage, 14220, 20064-5

Étudiants diplômés, 15941, 15945, 16209

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Décrochage

Cours d'immersion, langues, 17198

Décrochage, 1322-3, 1329-30, 1342-3, 1369-70, 1395-6, 4129, 6107, 7009, 8459-60, 8464, 8467, 8523, 8530, 8532-3, 8751, 9743, 9808-9, 9946, 10207, 13309, 13699, 14567, 16217-8, 17234, 17348, 20048, 20091-2, 20102

Cause, économie, situation, Charest, propos, q.o., 17476-7

Chômage, relation, 1324, 13309

Q.o., 9650, 9678, 9833-4

Comparaison avec d'autres pays, 1325, 4135

Q.o., 4166

Conference Board of Canada, étude, 20051, 20105

Déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 10576-7 (Atkinson), 10623

Coûts, 11195, 14225

Gouvernement, mesures, 4865, 7278-9, 14241, 17200, 17202, 17231, 19279, 20058-9, 20108

Q.o., 10582, 12718-9

**Étudiants—Suite**

- Décrochage—*Suite*  
 Ontario, taux, 2558  
 Prévention, stratégie, projet «L'école avant tout», 1370, 1392-3, 7279, 7949, 10448, 14222, 14227, 17198, 17201, 17230, 17238-41, 20050-1, 20093, 20105-6, 20115  
 Déc. art. 31 (Casey), 10224  
 Financement, composants, etc., 1139-40, 1325-6, 17182, 17185  
 Initiatives locales, 17239-41  
 Option point de départ. *Voir plutôt* Point de départ, programme  
 Provinces, application, harmonisation, etc., 1328-9  
 Publicité, 1326, 17239-40  
 Q.o., 3958  
 Régions, allocations, 17185  
 Québec, taux, 5803, 17231, 17242  
 Répercussions, 4865  
 Taux, 12187, 14224-7, 17182, 17185, 17187, 17191, 17231, 17234, 17242-3, 17245, 17247-8, 20059, 20097  
 Augmentation, 9743, 11453  
*Voir aussi* Enfants—Pauvreté; Pauvres  
 Dettes, frais de scolarité, augmentation, etc., 1343-4, 1868, 3921, 7955, 13524-5, 16184, 17194-6, 20066  
 Q.o., 10324  
 Diplômés  
 Emploi, 18628  
 Recherche, difficultés, 15806, 17195-6, 17232, 17245-8, 18851  
 Nombre, augmentation, 15767  
 Échanges, programme, 17199  
 Beauport—Montmorency—Orléans, circonscription, et South West Nova, circonscription, jumelage, 12165, 12167  
 Emploi, centres, 1368, 1391, 17182, 17188, 20050  
 Fermeture, 1319-20, 1376  
 Q.o., 607  
 Québec, ouverture, 1339  
 Emplois d'été, 1329-30, 1383, 11443-4, 13282-3, 20061  
 Campagne de promotion, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 10624  
 Défense nationale, ministère, emplois annulés, déc. art. 31 (Kaplan), 11460  
 Élèves du secondaire, programme, q.o., 607  
 Étudiants universitaires, projet Carrières 91, allusion, 7069  
 Fédération canadienne des étudiants, position, étude, etc., 1348, 1385-6  
 Financement, 1336-8, 1344, 1347-8, 1859, 13330, 17234, 20052  
 Q.o., 11289-90, 12448, 17478  
 Gouvernement, mesures, 1374-5, 6264, 7149, 20056  
 Q.o., 11468-9  
 Programmes, 1339, 1368, 20062, 20065  
 Q.o., 1144, 1199, 1362, 11294, 11410, 13203-4  
 Rareté, causes, etc., 1335-6, 1343, 1346, 1348, 1368, 1370-1, 1376, 1385  
 Statistiques, 15953  
*Voir aussi* Autochtones; Défi 91; Défi 92; Défi 93  
 Faillites, nombre, augmentation, 16184  
 Finissants sans accident, programme, déc. art. 31 (Duhamel), 20314-5

**Étudiants—Suite**

- Frais accessoires, 17194  
 Frais de scolarité, 1385, 1394-5, 1817, 1840, 14746, 15930-1, 15935, 15938, 15947-8, 17188, 17194-5, 17234, 20951  
 Q.o., 11410  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Dettes  
 Gouvernement, mesures, 1334, 5663, 13282-3, 13378-80  
 Pétitions, 16278-9, 17175  
 Q.o., 20752  
 Groupe consultatif national sur l'aide financière aux étudiants, consultation, déc. art. 31 (McCurdy), 20832  
 Nouvelle-Écosse, situation, q.o., 18810-1  
 Ontario  
 Gouvernement néo-démocrate, mesures, 15900, 15930-2, 15935, 15941, 16219-20, 17189-90  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Bourses et Décrochage;  
 Orientation professionnelle, 20061  
 Situation actuelle, 15906, 15935, 15953  
 Visas. *Voir* Immigration—Étudiants  
*Voir aussi* Commerce international; Déficit—Réduction—Jeunes; Enseignement postsecondaire; Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire en 1992—Célébrations; Taxe sur les produits et services; Unité nationale; Universités et collèges—Banques de vivres  
**Étudiants entrepreneurs, prêts, programme**  
 Financement, 1339, 14221, 17183, 20107  
 Montants approuvés et emplois créés, 17183  
 Québec, 1339  
**Étudiants, prêts, programme**  
 Accessibilité, 2612, 17234  
 Q.o., 18811-2  
 Administration  
 Frais, imposition, 1867-8, 1886, 1896  
 Simplification, 13375, 16183, 16223  
 Admissibilité, 2572, 17252, 20491-2  
 Cours à temps plein, proportion exigée, 16211  
 Critères, 17194-5  
 Pétition, 17028  
 Q.o., 16988-9, 17633-4  
 Études financées par l'étudiant à 60 %, condition, 14246, 14295, 15942  
 Allusions, 9811, 9816-7  
 Amélioration, mesures, 15954-5  
 Commission d'enquête sur l'enseignement universitaire au Canada, recommandations, déc. art. 31 (Harb), 3502  
 Comptes publics, Comité, étude, 15937-8  
 Document *Un prêt pour étudier*, examen, 14240  
 Emploi, situation, relation, 15953  
 Enseignement postsecondaire, accessibilité, relation, 13386, 14241-3, 14246-7, 15944-5, 15948-9, 16212  
 Étudiants  
 À temps partiel, 1331, 14247  
 Ne pouvant rembourser, faillite, déclaration, suggestion, 14287  
 Famille, contribution, calcul, barèmes de 1983-1984, utilisation, 14280-1, 15932  
 Fédération canadienne des étudiants, position, 14294-5, 15940  
 Financement, 2571  
 Contribution fédérale, 5677-8, 8321, 13375

**Étudiants, prêts, programme—Suite**Financement—*Suite*Contribution fédérale—*Suite*

Déc. art. 31 (Duhamel), 7608 (Callbeck), 7709  
(Duhamel), 13700 (Fisher), 17350-1 (Bird), 17473  
(Arseneault), 17569-70

Depuis 1964, 14239

Insuffisance, 15794

Réduction, 14453, 14521

Formulaires, prescription, ministre, pouvoir, 13375, 16183,  
16223

Gestion, amélioration, 7673, 12118

Gouvernement, mesures, 15910-1, 15932-3, 16212, 16233-4

Déc. art. 31 (McCurdy), 16862 (Duhamel), 17572, 18311

Pétitions, 16440, 16442, 17367, 17853

Institutions financières, rôle, accroissement, 14240

Intérêt, frais, 7814-5, 7853-4, 8659, 17189, 17194-5, 17656-7

Exemption jusqu'à 18 mois, 15833, 15938, 15952, 16223-4

Lacunes, 15942

Loi, modification, 13374-5

Modalités, 15940-1, 17197

Montant de base, rajustement, 13391, 15903-4, 16215-6

Déc. art. 31 (Clark, L.), 16341-2

Non-remboursement, 15931-2, 15938, 15940-2, 15945, 16210,  
17667-8

Agences de recouvrement, harcèlement, 14252-3, 14284-5,  
14287-8, 14292, 14521, 15934, 15936-7, 17195, 17664,  
17668

Q.o., 17632-3

Banques, position, q.o., 11296

Gouvernement, mesures, 13375, 13377-8, 13382-3, 13392-3,  
15937, 16452

Déc. art. 31 (Bjornson), 15324

Q.o., 12521

Québec, programme, comparaison, 15941

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 12509-10

Recouvrement, montant, 20267

Privatisation, 7695, 7854, 8659, 9813, 17194

Provinces

Ententes, clarification, 14239

Retrait, paiements compensatoires, formule, 13376, 14246,  
16183, 16223

Québec

Et Territoires du Nord-Ouest, retrait, compensation,  
14239

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Non-remboursement

Radiation

Dd., 13804

En retour d'un travail pour la collectivité, 14281, 14284

Remboursement

Avis, envoi à ceux qui ont les moyens de payer, 14281,  
14283

Catégories, classement, 8586

Exemption, période, maintien, pétition, 16278

Programme conditionnel, 14247

Restructuration, principe, application, 13385-6

Sans intérêt, période

Prolongation, 14288

**Étudiants, prêts, programme—Suite**Remboursement—*Suite*Sans intérêt, période—*Suite*

Suppression, 8611, 8659, 8793, 13375, 13377-8, 13383,  
13389-90, 13392-3, 14239, 14246, 14255, 14280-1,  
14287, 14294, 14301, 15829-33, 15903-7, 15912,  
15930-43, 15945-52, 16183, 16190-1, 16209, 16211,  
16213, 16219, 16222-4, 16232, 17189, 17194-5, 17248  
Pétition, 7983

Révision, 1376, 5670, 6221, 6804, 8320-1, 8578, 14281-2,  
15945-6, 16183-4, 17252, 20492

Banques, position, q.o., 17578

Budget, 25 février 1992, mesures, 7602, 7642, 7853-4, 7944,  
7954, 8530, 13375, 15832, 15834, 16222

Q.o., 7618

Consultations, 15834-5

Q.o., 17577-8, 17633, 20902-3

Déc. art. 31 (McCurdy), 6130 (Casey), 13790 (Duhamel),  
15321

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures,  
16222

Projet de loi, présentation, demande, q.o., 20689

Q.o., 2160, 3646, 4769, 5569, 11468, 14111, 17485-6

Saskatchewan, étudiants, position, 15912, 15935-7,  
16209-10, 16212

Seuil, 7857

Statistiques, 15834, 15906-7, 15937-9, 15945, 16184, 16209,  
16222-3, 17197, 17199

Taxe de 3%, imposition, 2572-3, 2642-3, 4137, 5670, 5677-8,  
5782, 8611, 8793, 9430-1, 13236, 13375, 13378, 13390,  
13392-3, 14246-7, 14256, 14280-1, 14288, 15831-2, 15834-5,  
15900-1, 15904, 15909, 15911, 15931-3, 15935, 15940,  
15942-3, 15945, 15951-2, 16184, 16190-1, 16209, 16215-6,  
16219, 16222-3, 16232, 17189, 17194-5, 17205, 17248,  
17656-7, 17659

Déc. art. 31 (Wappel), 4361-2

Pétitions, 14806, 16397

Q.o., 2160, 4217, 4303-4, 15847

Terre-Neuve, 7857

Transférabilité, 15942

Ventilation, q.o., 2462

Vérificateur général, rapport, 15938, 15940, 25945

Déc. art. 31 (Arseneault), 14098

Q.o., 14111

Versements, excédent, 20241

**EUMC.** *Voir* Entraide universitaire mondiale du Canada

**Europe**

Sécurité, Canada, rôle, défense nationale et affaires des  
anciens combattants, Comité, rapport, 12321-2

*Voir aussi* Canola; Commerce international; Forêts,  
industrie—Produits; Mulroney—Allusions—Voyages;  
Plutonium—Transport; Racisme et discrimination

**Europe de l'Est**

Société civile, allusions, 845-7

*Voir aussi* Énergie atomique—Centrales et usines d'eau  
lourde; Immigration—Exilés volontaires—Programme;  
Ports et installations portuaires—Churchill, Man.;  
Réfugiés—Statut, reconnaissance, processus—Retards;  
Yougoslavie—Conflit

**Euthanasie.** *Voir plutôt* Santé, services—Malades en phase  
terminale, traitement, refus, droit

**Euthanasie et Code criminel, Lois (modification)—C-261. Voir *plutôt* Euthanasie et interruption de traitement, Loi—C-261**

**Euthanasie et interruption de traitement, Loi—C-261.**

Axworthy, C.

1<sup>re</sup> l., 2090-1

2<sup>e</sup> l., 3992-4000, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 4000

Orateurs

Axworthy, C., 2090-1, 3992-6

Boudria, 3998-9; Bourgault, 3999-4000

Horner, 3996-8

*Voir aussi* Santé, services—Malades en phase terminale, traitement, refus, droit, euthanasie, etc.—Projet de loi C-261

### Évaluation environnementale

Agence canadienne d'évaluation environnementale, mandat, 8379

Alberta, position, 8433-4, 8436

Autochtones, droits, disposition, 751, 8257, 8289, 8375, 8423, 8429, 8433, 8435

Cabinet, décisions, disposition, 666, 744, 8264, 8312, 8379-81 Dd., 16630

Q.F., 10794-5

Comparaison avec d'autres pays, 743-4, 8259, 8289, 8448

Coopération internationale, 8253, 8259, 8261, 8299, 8436

Développement durable, notion, insertion, 657, 665-6, 742-4, 751, 5248, 8249-50, 8253-4, 8262, 8289, 8292-5, 8298-9, 8301-4, 8330-1, 8374-7, 8380-1, 8383, 8423, 8426, 8432, 8438

Effets environnementaux, définition, 8294-5, 8300, 8302-3, 8308-9, 8375, 8423

Énergie atomique, secteur, 8261-2, 8267, 8295, 8300, 8312-4, 8326, 8330, 8333, 8371, 8444

Entreprises en coparticipation fédérale-provinciale, application, 751

Environnement, ministère, rôle, 8438-9

Gouvernement

Demandes, q.F., 3390

Méthodologie, q.o., 5417-8

Responsabilités, mesures, 751, 756, 8250, 8254, 8257, 8263, 8294, 8301, 8328, 8373-4, 8383, 8423, 8426-7, 8429, 8432, 8434-5, 8449, 8486, 8489

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Projets—Exemptés d'évaluation et Projets—Programmes et politiques et Provinces et territoires—Juridiction

Groupe de travail de 1987, document *Améliorer l'évaluation environnementale fédérale*, 8373, 8377-8

Intervenants, aide financière, 744-5, 751, 1239, 8250, 8254, 8308, 8382

Lignes directrices de 1984, 745, 1239, 8252-3, 8255, 8257, 8261-2, 8267, 8308, 8330-1, 8373, 8377, 8423-4, 8430, 8434, 8441, 8445

Ministères et organismes gouvernementaux, rôle, 1240, 8261-2, 8328, 8430-2, 8438

Ministre de l'Environnement, pouvoirs discrétionnaires, 664-6, 1240-1, 8250, 8253-4, 8258, 8263, 8265-6, 8268-9, 8289, 8292-3, 8296, 8300-5, 8309, 8375, 8378, 8380-1, 8428, 8430-1, 8443, 16241-2, 19378

Prise en considération, 1451, 8258-60, 8264, 19386, 20252

Q.o., 337-8

### Évaluation environnementale—Suite

Processus, historique, 8252, 8261-2, 8325, 8330-1, 8373, 8377-8, 8381, 8434, 8447

Projet de loi C-13

Bien-fondé, déc. art. 31 (Couture et Robitaille), 8701-3 (Saint-Julien), 9009

Bloc québécois, position, 8428-9, 8433, 8436-8, 8441-2, 8449-50

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 8759

Comité, étude, témoins, 8248-9, 8251-2, 8255, 8259-60, 8264-5, 8292, 8301-3, 8310-1, 8328, 8330, 8372-4, 8376, 8378, 8383, 8423-30, 8433-5, 8437, 8441-2, 8444, 8447-8

Constitutionnalité, 8295-8, 8380, 8382, 8424, 8441, 8449

Déc. art. 31 (Plamondon), 8506

Lacunes, 8249-50, 8252-5, 8259, 8265, 8292-3, 8295, 8301, 8306, 8309, 8328, 8330-2, 8379, 8381-2, 8423-4, 8430, 8447-8

Libéral, Parti, position, 8249-50, 8253-4, 8328, 8376, 8379-80

Nouveau parti démocratique, position, 8252, 8254, 8289-90, 8333, 8376, 8381-3, 8424, 8450

Proclamation, 20185

Q.o., 20209

Québec, Parti libéral, position, 8297-8, 8424-5, 8428-9, 8432-7, 8441-2, 8446, 8448-50, 8465, 8487, 8490

Déc. art. 31 (Fulton), 8616

Révision quinquennale, 8255, 8265, 8311, 8327-34, 8373, 8381-2, 8424, 8433, 8447

Sénat, étude, 12623

Projet de loi C-78 de la session précédente, 348, 740-1, 754, 757, 1236, 1238, 1240-1, 1246, 8251-3, 8258, 8330-1, 8372-3, 8376-8, 8424, 8430, 8434, 8441, 8447, 8450

Comité, étude, témoins, mémoires, 663-5, 667-8, 743, 750-2

Lacunes, 658-9, 664-7, 737, 741-5, 747-8, 750-2, 756, 1236

Projets

À l'étranger, critères, 8261, 8289, 8293, 8305-8, 8435-6

Approbation, critères, 8264, 8266-7, 8291-3, 8295-6, 8302-4, 8380, 8382-3, 8427, 8438

Autorités responsables et promoteurs, décisions, justification, 665-7, 8263-6, 8268, 8292, 8294, 8297, 8300, 8303-4, 8382

Commissions d'examen, 665, 8250, 8252, 8254, 8257-60, 8263, 8267, 8302, 8375, 8423, 8427, 8429, 8443

Droits de propriété, disposition, 8435

Examen, 744, 8254, 8257-8, 8261-2, 8265, 8267-8, 8292, 8295, 8314, 8374-5, 8378, 8380, 8383, 8423, 8426-7, 8429-31, 8444, 16241, 16245, 20944-5

Exemptés d'évaluation, gouvernement, pouvoirs discrétionnaires, 751, 8253-5, 8257, 8262, 8267, 8292, 8310, 8312-4, 8378, 8426, 8428, 8442-4, 8447-8, 8450

Financement, 8435

Médiation, processus, 665-6, 751, 8254, 8257-8, 8302, 8308, 8314, 8375, 8423, 8427

Petits projets, 8333-4

Programmes et politiques du gouvernement, évaluation, 8250, 8253-4, 8268, 8330, 8381-4, 8430, 8432-3, 8443, 8448, 16239, 16242, 16245, 20944

Solutions de rechange, 8253-4, 8289, 8305, 8309, 8330, 8375, 8379, 8381, 8383, 8423, 8431

Suivi et contrôle, programmes, 8310, 8427, 8447

Provinces et territoires

Ententes fédérales-provinciales, négociations, 8435-6

**Évaluation environnementale—Suite**Provinces et territoires—*Suite*

Juridiction, gouvernement fédéral, empiètement, 8295, 8432-7, 8442, 8448-50, 8486, 8489

Partenariats, formation, 8436

Position, collaboration, 8254, 8260, 8263, 8266, 8268, 8295-7, 8299, 8301, 8373, 8424-37, 8489

Public, participation, consultations, 8255, 8258-9, 8261, 8264, 8266-7, 8289, 8292-3, 8305, 8308, 8332, 8372, 8374-5, 8380-2, 8423, 8426-7, 8430-2, 8438, 16242

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Règlements—Consultations

Québec, position. *Voir sous le titre susmentionné* Projet de loi C-13

Règlements, 8253, 8255, 8259-62, 8266, 8269, 8295, 8302-3, 8432, 8450

Association du Barreau canadien, propos, 8261, 8306, 8311-3, 8326, 8377, 8382-3, 8444

Comité consultatif, étude, 8326

Comité, étude, 8311-2, 8316, 8326, 8332

Consultations, public, participation, 8310-2, 8314-6, 8326-7, 8332, 8382, 8429, 8444, 8447

Débat à la Chambre demandé, 8309-12, 8314-6, 8325-6, 8428, 8433, 8442, 8444, 8447

Études approfondies et projets exclus, listes, 8261, 8267, 8310, 8312-4, 8378, 8444, 8447

Gouverneur en conseil, étude, 8429

Secteur privé, position, 8254, 8306, 8329, 8424

Traité internationaux, normes environnementales, respect, 8296-7

Tribunaux, décisions, 8249, 8254-5, 8261-2, 8297, 8302, 8316, 8331-2, 8373, 8375, 8382, 8425, 8431, 8435, 8437, 8441-2, 8448

*Voir aussi* Aéroports—Toronto, Ont. (Lester B. Pearson)—Pistes supplémentaires; Agriculteurs—Revenu—Compte; Agriculture, ministère; Assiniboine, rivière—Détournement; Baie James, projet hydro-électrique—Phase II; Budget—Printemps 1993; Budget, 26 avril 1993; Cabinet—Politiques; Canards illimités—Oak Hammock Marsh, Man., complexe; Céréales—Transport; Défense, équipement et armement—Hélicoptères EH101; Énergie, ressources; Gouvernement, contrats, achats, etc.—Produits et services; Grain de l'Ouest, transport, Loi; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick, construction, projet; Libre-échange nord-américain, accord; Navires—A propulsion nucléaire et Mouillage; Nechako, rivière, C.-B.—Débit; Oldman, rivière, Alb., barrage; Parcs nationaux—Churchill, Man.; Pétrole, déversements—Transports maritimes—Projet de loi C-121; Rafferty-Alameda, barrage—Saskatchewan; Transports nationaux, Loi; Westray Coal Mine

**Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13. Ministre de l'Environnement**

Rétablissement du projet de loi C-78 de la session précédente à l'étape du rapport, m. (Andre) adoptée, 778-9

Renvoi au comité législatif, 778-9

Rapport, 5998

Étape du rapport, 8246-69, 8288-316, 8325-35, 8366-72

M. d'am.

(Caccia), 8263, 8291, 8327, rejetées, 8366-71

(Charest), 8247-8, 8255-7, 8304-5, 8327, adoptées, 8255, 8263, 8309, 8371

**Évaluation environnementale, Loi...—Suite**Étape du rapport—*Suite*

M. d'am.—*Suite*

(Taylor), 8309-10, 8327, rejetées, 8369-70

3<sup>e</sup> l., 8372-84, 8422-51, 8521

Adoption, m. (Charest) adoptée, 8521

Sénat, adoption, 12699

S.r. (Chap. 37, S.C. 1992), 12702

## Orateurs

Baker, 8438-41; Berger, 8367; Blackburn, J.-P., 8522;

Blaikie, 8325-6, 8449-50; Bouchard, B., 8372

Caccia, 8257, 8263-4, 8291-3, 8306-7, 8311, 8327-9, 8376-81;

Campbell, C., 8303-4; Charest, 8247-8, 8255-7, 8304-5,

8327, 8371-2; Clark, L., 8248, 8257, 8266-7, 8301-3,

8305, 8307, 8326-7, 8334-5, 8372-6; Comuzzi, 8367

Della Noce, 8522; Duhamel, 8332

Flis, 8290-1; Fulton, 8252-4, 8260-2, 8267-9, 8293-5, 8307-9,

8311-4, 8330-1, 8428, 8441-6

Gagliano, 8367; Gauthier, 8429-34; Gérin, 8522; Gustafson, 8444-5

Hawkes, 8451; Hovdebo, 8300-1, 8309, 8316; Hunter,

8254-5, 8262-3, 8265, 8293, 8305-6, 8314-5, 8331-2,

8446-9

Kindy, 8433-4

Langdon, 8367; Leblanc, N., 8432-3, 8437, 8448-9

Martin, P., 8248-51, 8265-6; Mills, 8290, 8329

Oberle, 8440; O'Kurley, 8434-8

Plamondon, 8295-7, 8424-5; Pronovost, 8446

Redway, 8335; Rocheleau, 8428-9, 8436-7

Stevenson, 8426-9

Taylor, 8251-2, 8259-60, 8264-5, 8288, 8299-300, 8309-11,

8327-8, 8381-4, 8422-6, 8446

Waddell, 8257-9, 8269, 8288-90, 8297-9, 8315-6, 8332-4;

Walker, 8367

*Voir aussi* Évaluation environnementale—Projet de loi C-13

**Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-78 de la session précédente**

Rétablissement à l'étape du rapport

M. (Andre), 655, adoptée, 778-9

M. (Cooper), présentation, consentement unanime refusé, 257

*Voir aussi* Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13

*Voir aussi* Évaluation environnementale—Projet de loi C-78

**Everest, mont**

Ascension, Laforest, Yves, hommage, déc. art. 31 (Couture), 670

**Expédition polaire Canada/États-Unis/Russie. Voir Fête du Canada—Canada 125**

**Experts-conseils, services. Voir** Douanes—Envois par courrier; Fonction publique—Employés—Nombre; Taxe sur les produits et services—Administration

**Exploration au Canada, stimulation, programme. Voir** Mines, industrie—Exploration—Stimulation

**Explosifs**

Enquêtes et saisies, droits et libertés, Charte canadienne, conformité, 20307-8, 20310

Étiquetage, règlement, 20307-8

Et substances pyrotechniques, redéfinition, 20307-8, 20310

**Explosifs—Suite**

Infractions, sanctions, 20307  
 Inspecteurs et agents de police, pouvoirs, 20307-8  
 Licences, permis et certificats, 20307-8  
 Mines, secteur, sécurité, mesures, 20308-10, 20312  
 Projet de loi C-107, Explosifs, Loi (modification),  
 présentation, 14992  
 Règlements, modifications, 20307-12  
 Sécurité, normes, 20307-8, 20310-1  
 Utilisation en milieu de travail, information, système  
 (SIMDUT), application, recommandation, 20310-2

**Explosifs, Loi (modification)—C-107. Ministre de l'Énergie,  
des Mines et des Ressources**

1<sup>re</sup> l., 14992  
 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 20307-13  
 Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif,  
 20312

S.r. (Chap. 32, S.C. 1993), 20978

**Orateurs**

Angus, 20310-2  
 Cole, 20310; Crawford, 20308-10  
 Epp, 14922  
 Foster, 20312  
 Lewis, 20312  
 McKnight, 20307, 20312  
 Richardson, 20307-8

*Voir aussi* Explosifs—Projet de loi C-107

**Expo 86, Vancouver, C.-B.**

Terrains, vente, pertes, allusion, 5234

**Expo 92, Séville, Espagne**

Pavillon du Canada, coût, 12181

**Expo 98**

Toronto, Ont., candidature, déc. art. 31 (Flis), 9009

**Exportation et importation, licences. Voir plutôt Licences  
d'exportation et d'importation**

**Exportations. Voir** Acier, industrie; Agriculteurs—Revenu—  
Produits agricoles; Bois d'oeuvre; Céréales; Commerce  
international; Dollar, taux de change; Économie—Reprise;  
Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain,  
accord; Marchés d'exportation, développement, programme;  
Pêches, industrie; Petites entreprises

**Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118. Ministre  
du Commerce extérieur**

1<sup>re</sup> l., 17173

2<sup>e</sup> l., 17588-603, renvoi au comité législatif, 17603

M. que cette question soit maintenant mise aux voix  
 (McCreath), 17597, adoptée, 17603

Rapport, 18385-6

Étape du rapport, 18783-90

M. d'am. (LeBlanc, F.G.), 18783-4, 18786-8

Adoptées, 18786, 18788, 18790

Rejetées, 18787

Retirées, 18788

3<sup>e</sup> l., 18790-6

Sénat, am., adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 20478

S.r. (Chap. 26, S.C. 1993), 20702

**Orateurs**

Althouse, 17592-7; Angus, 18785, 18788-9, 18792-3

**Exportations, expansion, Loi...—Suite****Orateurs—Suite**

Fee, 18385-6

LeBlanc, F.G., 18783-8, 18791-2

MacLaren, 17590-2, 18790; MacWilliam, 17596, 17600,  
 17602-3; McCreath, 17596-8, 18785-8, 18790-1;

McDermid, 18794; Mills, 17599-600, 18789-90, 18793-5

Ricard, 17598-9

Skelly, R.E., 17595; Sparrow, 17601

Tremblay, B., 17602

Wilson, M., 17173, 17588-90, 18790, 20478

*Voir aussi* Société pour l'expansion des exportations—

Pouvoirs, services, élargissement—Projet de loi C-118

**Exposé économique. Voir** Économie—Déclaration ministérielle

**Expositions et foires**

Comdex, produits de l'informatique, Atlanta, É.-U.,  
 exposants canadiens, ventes, 10521

Montréal, Qué., exposition: La Macédoine, royaume  
 d'Alexandre le Grand, déc. art. 31 (Maheu), 18878-9  
 (Prud'homme), 19099

Toronto, Ont., exposition nationale, Arabie Saoudite,  
 pavillon, 3774, 3776

*Voir aussi* Agriculture—Prêts; Droit d'auteur—Oeuvre  
 musicale; Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire—  
 Célébrations; Médailles militaires; Mexique—Foire  
 commerciale; VisionExport

**Expro, société**

Difficultés financières, assistance, q.o., 17941

**Extindicare Hearst. Voir** Santé, services

**Extradition**

Affaire *Lind*, 9418

Appels. *Voir sous le titre susmentionné* Processus

Bakker, Martin, détenu aux Philippines, q.o., 726-7

Bembenek, Lawencia, 4781-2

Bilodeau, Richard, 4784, 9418

Canada, refuge pour criminels, allégations, 4776-7, 4781,  
 4783, 4788-92, 9415

Chilien expulsé du Brésil, 15078-9

Délits passibles, redéfinition, 9422

Demandes, statistiques, 4783

Fugitif ayant commis un crime au Canada, 4793, 9415, 9420,  
 9422

Informatique, délits, 4783-7, 9418

Lamont, Christine et Spencer, David, détenus au Brésil,  
 4812, 9416, 9424, 13984-5, 15078-9, 15597-8, 16893-5

Appel, Cour suprême du Brésil, étude, q.o., 17284-5,  
 19989, 20461, 20591-2

Déc. art. 31 (Rideout), 6573 (Blaikie), 8507 (Waddell),  
 9828-9 (Rideout), 12758 (Belsher), 18214-5

Documents trouvés, vérification, q.o., 20902

Justice et Solliciteur général, Comité, rapport,  
 recommandations, 11800, 13984-5

Q.o., 11822

Mulroney, rencontre avec le président Collor du Brésil,  
 13985

Q.o., 12241-2, 14907-8, 20591

**Extradition—Suite**

- Lamont, Christine et Spencer, David, détenus...—*Suite*  
Pétitions, 7681, 8418-9, 9152-3, 9218-9, 9324, 9502, 9656, 9721, 9847, 10053, 10553, 10640-1, 10693-4, 10938, 11308, 11723-4, 11791, 12250, 12775, 13078, 13115-6, 13257, 13551, 14277, 14315, 14914-5, 15564, 15697, 15736, 16044, 16831-2, 16927, 17122, 17724, 18229, 18742, 18948, 19886-7, 20218, 20220, 20598, 20797  
Q.o., 4832, 5719, 6213, 7513, 8772-3, 9793, 10429, 13953, 14000, 14907-8, 15692, 19989, 20461
- Loi**  
Criminels fugitifs, Loi, fusion, 9422  
Modification, 4477, 4792, 4813-4, 9350, 9404, 9413-8, 9424-5, 9607, 10111, 11513-4, 13033  
Déc. art. 31 (Fee), 182, 14346  
Libéral, Parti, position, 4477-8  
Q.o., 383, 1281
- Ng, Charles, 4493, 4785, 4788, 4792-3, 4809  
Et Kindler, Joseph, 4779-81, 4810-3  
Cour suprême, décision, 4781-2, 4786-7, 4789-90, 9346, 9420-4  
Déc. art. 31 (Domm), 2774 (Attewell), 2833 (Caccia), 3504  
Q.F., 2206  
Q.o., 383
- Peine capitale, relation, 4783  
Ng et Kindler, cas, Cour suprême, décision. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Ng, Charles—Et Kindler, Joseph  
Non-application, demande, 9346-7, 9419, 9421-2, 9424
- Peltier, Leonard, 4782, 7840-1, 9347  
Correspondance entre le Canada et les États-Unis, m. documents (Fulton) adoptée et dépôt et la réponse, 10239  
Déc. art. 31 (Fulton), 13703-4 (Allmand), 13788-9  
Processus, appels, système, rationalisation, 4776-9, 4782-3, 4785-6, 4790-1, 4793-4, 4809-13, 4815-6, 9350-1, 9411-4, 9416-7, 9421-5, 9607  
Association du barreau canadien, position, 4784, 9347, 9414-6  
Cour d'appel provinciale, compétence, 4778-9, 4784, 4809, 9412  
Délais applicables, 4778-9, 4784, 9347-50, 9412, 9416, 9425-6  
Droits et libertés, Charte canadienne, garanties, 4777, 9425  
Étapes précédant le procès, codification, 9422  
Justice et Solliciteur général, Comité, rapport, recommandations, 4781, 9421  
Ministre, pouvoirs, 4816-8, 4839  
Preuve, présentation, 9415, 9418-9, 9422, 9426  
Projet de loi C-31, Extradition, Loi (modification), 9261  
Comité, étude, témoignages, 4785, 9347-8, 9417-8  
Étude, modalités, m. (Cooper) adoptée, 9295-6  
Portée, questions non abordées, 4793-4, 4809-10, 9414, 9418, 9422, 9424-5  
Présentation, 2201  
Projet de loi C-210 de la 2<sup>e</sup> session de la 34<sup>e</sup> législature, dispositions, allusions, 4785, 4787-8, 4791, 4793, 4810, 4838, 9421, 9423-4  
Traité avec divers pays, 4810, 4812, 10112  
Brésil, 4812, 9424, 15079, 15598  
Q.o., 9793, 10429, 14908, 19989, 20461, 20591-2, 20902  
États-Unis, 4784, 19140-2

**Extradition—Suite**

- Traité avec divers pays—*Suite*  
États-Unis—*Suite*  
Q.o., 12152-3  
Modernisation, 4783-4, 9418  
Walker, Ken, q.o., 12153  
*Voir aussi* États-Unis; Libye—Libyens accusés de l'attentat contre le vol 103 de la Pan Am
- Extradition, Loi (modification)—C-31. Ministre de la Justice**  
1<sup>re</sup> l., 2201  
2<sup>e</sup> l., 4776-94, 4809-18, 4838-9, renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 4839  
Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Campbell, K.) adoptée, 4779  
Étape du rapport, 9346-51, 9405-6  
M. d'am. (Waddell), 9346, rejetée, 9405-6  
3<sup>e</sup> l., 9411-26  
S.r. (Chap. 13, S.C. 1992), 11438
- Orateurs**  
Angus, 9351  
Campbell, K., 2201, 4776-9, 9406, 9411; Cole, 9351; Cooper, 4794  
Domm, 4787-92, 4818, 4838, 9420-3  
Flis, 9350-1; Fretz, 4791-2  
Gaffney, 4810-2  
Kilgour, 4792-4, 4808-10; Kindy, 4776  
MacLellan, 4812-5, 9348-50, 9423-6; Milliken, 4794, 4810, 4815-8, 4839; Mills, 4815-8  
Nicholson, 9349-50, 9411-4  
Parent, 4786  
Rideout, 4780-2, 9414-6; Riis, 4794  
Waddell, 4779, 4782-7, 4790-1, 9346-8, 9416-20, 9423  
*Voir aussi* Extradition—Processus—Projet de loi C-31
- Exxon Valdez, pétrolier. Voir** Pétrole, déversements
- Fabrication, secteur. Voir plutôt** Manufactures, secteur
- Faillite et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-22. Voir plutôt** Faillite et insolvabilité, Loi—C-22
- Faillite et insolvabilité, Loi—C-22. Ministre des Consommateurs et des Sociétés**  
Voies et moyens, motion, avis, 1392, adoption, m. (Blais) adoptée, 1453  
1<sup>re</sup> l., 1602-3  
2<sup>e</sup> l., 4176-93, 4230-62, 4349-58, 4384-407, 4472-3, 4559-62, renvoi au Comité des consommateurs et des sociétés et de l'administration gouvernementale, 4562  
Adoption, m. (Blais) adoptée, 4560-2  
Am.  
(MacDonald, R.), 4189, irrecevable, 4192  
(Rodriguez), 4192, 4230, rejeté, 4560  
Appel à l'Ordre du jour, 4141  
Rapport, 11083  
Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Blais) adoptée, 4181  
Étape du rapport, 11590-619, 11678-84  
Adoption, m. (Blais) adoptée, 11683-4  
M. d'am.  
(Blais), 11591-2, adoptées, 11601  
(Foster), 11601, rejetées, 11678-9  
(MacDonald, R.), 11607, rejetées, 11680-1

**Faillite et insolvabilité, Loi—C-22....—Suite**Étape du rapport—*Suite*M. d'am.—*Suite*

(Rodriguez), 11603, 11611-2, 11614-5, rejetées, 11614-5, 11679-83

3<sup>e</sup> l., 11775-87

S.r. (Chap. 27, S.C. 1992), 12702

Étude préalable. *Voir* Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité**Orateurs**

Benjamin, 4406-7; Blais, 1453, 1603, 4176-81, 4240-1, 4245-6, 4249-50, 4259-60, 4408, 11591-2, 11610-1, 11616-7, 11683, 11775-7; Blenkarn, 4231-2, 4237-43; Boudria, 4255-60, 11596-9; Breaugh, 4349-53

Callbeck, 4260-2; Comuzzi, 4251-5; Cooper, 2028

Dingwall, 4176

Edmonston, 4356, 4386-7, 4394-5, 11784-7; Edwards, 4192-3, 4231-7, 4242, 4255, 4260, 11596-7

Ferguson, 4391-2, 11611; Foster, 4397-8, 11601-2, 11607, 11609-11; Funk, 4400-1

Gagliano, 11597, 11679, 11683; Gérin, 2105

Harvard, 11600-1; Hawkes, 4387-91, 4401-2, 4407, 11605, 11683; Holtmann, 4353-7, 11083

Kempling, 4392-4; Kilger, 4357-8, 4384-7; Kindy, 11683; Kristiansen, 11606-7

Langdon, 4398-400, 4402, 4404; Lapierre, 4177; LeBlanc, F.G., 4395-7; Leblanc, N., 4243

MacAulay, 4230-2; MacDonald, R., 4181-9, 4236, 4250-1, 4260, 4356-7, 4389-90, 11592-5, 11597, 11605-9, 11613-4, 11617-8, 11777-84; Milliken, 4404; Mills, 4243-6

Parker, 4402-3

Riis, 4403-6, 4407-8; Rodrigue, 4189-92, 4242, 4246, 11595-6, 11603-5, 11609, 11611-6

Venne, 11599-600, 11602-3

Whittaker, 4231, 4246-50

*Voir aussi* Faillites—Projet de loi C-22**Faillite et insolvabilité, Loi (modification)—C-383. Rodriguez**1<sup>re</sup> l., 14910-1

Orateur, Rodriguez, 14910-1

*Voir aussi* Faillites—Consommateurs, protection—Projet de loi C-383**Faillite, Loi (priorité des créances)—C-267. Rodriguez**1<sup>re</sup> l., 2097

Orateur, Rodriguez, 2097

*Voir aussi* Faillites—Projet de loi C-267**Faillites**

Artistes, redevances, protection, 3541, 3546, 11866

Banques et autres institutions financières

Garanties, 4253-4

Prêts, politique, relation, 4353, 19446

Q.o., 5417

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Fournisseurs impayés et Salaires, créances

Causes, 4183, 6095

Commerciales, augmentation, 15412, 19452

Consommateurs, protection, 4352

Projet de loi C-383, Faillite et insolvabilité, Loi (modification), présentation, 14910-1

**Faillites—Suite**

Couronne, priorité, 2106, 4178, 4188, 4238, 4258-9, 4354, 11604, 11611-2, 11614-5, 11776, 11785

Q.o., 10232

Économie, récession, relation, 6054, 6095, 6117, 6482, 7037, 7150, 7166, 8614, 15411-2, 15461

Q.o., 9491

Entreprises, réorganisation financière, 4177-8, 4186-7, 4233, 4238, 4249, 4354, 4384, 4393, 4406, 11775-6, 11781-2

Agriculteurs, Bureau d'examen de l'endettement agricole, rôle, 4397-8, 11601-2

États-Unis, exemple, 11612

Suspension des procédures, période de 30 jours, 2106, 2108, 4177, 4186, 4350

Fournisseurs impayés, protection, 2106, 2108, 2110, 4178, 4187, 4238, 4245, 4249, 4352, 4354, 4388-9, 4393, 11781, 11851-2

Agriculteurs et pêcheurs, 4187-8, 4230-1, 4233, 4258-9, 4261, 4357-8, 4385, 4391, 4400-1, 11607-11, 11776, 11781

Banques, crédit, relation, 4191-2, 4236, 4256, 4357

Québec, application, 4178, 4192, 4236, 4256, 4357

Reprise de possession, délai, 4187, 4258

Gouvernement, mesures, 321

Déc. art. 31 (Jordan), 4359

Hamilton, Ont., 18613

**Loi**

États-Unis, harmonisation, concurrence, facteur, 4251-3

Examen après trois ans, 2107, 4350, 11777

Modification, 1397, 4345, 4387

Colter, rapport, 4182

Déc. art. 31 (Guilbault), 1630 (Saint-Julien), 1632-3

M. (Rodrigue), retrait, 2604-5

Q.o., 514-5, 1358, 1950-1

Tentatives précédentes, 4182, 4189, 4192-3, 4238, 4395, 4404-5, 11593

Nombre, 321, 1896, 2108-9, 2648-9, 3157, 3162, 3175-6, 4182-3, 4192, 4399, 5945, 6070-2, 6074, 6095, 6377, 6482, 7037, 7118, 7122, 7150, 7629, 8614, 8658, 8804, 9694, 10754, 11782, 13281, 14475, 15245-6, 15292, 15461, 15801, 16941, 17329, 17378, 18292-3, 18303, 18627, 19452, 19494, 20110, 20932

Alberta, 7117-8

Comparaison avec d'autres pays, 17380

Intérêt, taux, relation, q.o., 5634

Manitoba, 6074

Montréal, Qué., 6043, 14443

Nouvelle-Écosse, 14661, 20951

Ontario, 5946, 6322, 6482, 18866, 19446

Q.o., 9918

Ottawa-Carleton, région, 7693

Provinces de l'Atlantique, 4260-1, 8658

Q.o., 512, 514-5, 2843-4, 3143, 4017, 5415-7, 6371, 9491, 9916, 9919, 15276-7

Québec, 426, 6043

Q.o., 9917

Récession de 1981-1982, comparaison, 17345

Saskatchewan, 4400

Territoires du Nord-Ouest, 7995

**Personnelles**

Actif de 5 000 \$ ou moins, 4188

Administration sommaire, accès, 2106, 4178, 4233

**Faillites—Suite****Personnelles—Suite**

- Augmentation, 19452  
 Crédit, relation, 7118  
 Réorganisation financière, 2106, 4188, 4233, 4384-5, 11776-7, 11781-2
- Projet de loi C-22, Faillite et insolvabilité, Loi  
 Adoption, accélération, 4345  
 Agriculteurs, position, 11852-3  
 Comité, étude, 11617  
 Articles, suppression, 11083-6, 11162-3  
 Consultations, 2106, 4176, 11775-7  
 Dispositions principales, 4182, 4345-6, 4384  
 Division, 11592  
 Q.o., 10231  
 Entrée en vigueur, déc. art. 31 (James), 14259  
 Étude préalable, 4177, 4182-3, 4232-3, 4255-6, 4349, 4353-4, 4356-8, 4389-90, 11597, 11778, 17087  
 Recommandations, 4180, 4186-7, 4189-90, 4233, 4239, 4250-1, 4256-9, 4261, 4353, 4385-6, 4390, 4394-5, 4406, 11594-5, 11776-7, 11780  
 Voir aussi Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale. Comité
- Libéral, Parti, position, 4188-9, 4396  
 Nouveau parti démocratique, position, 9359  
 Objectifs, 4177, 4232, 4261-2, 11775-6, 11778  
 Opposition, partis, collaboration, 4176-7, 11777-8  
 Présentation, 1602-3  
 Rétroactivité, 2111, 4249-50, 4352, 4387, 4395  
 Texte français, Barreau du Québec, position, 11599-600, 11602-3  
 Voies et moyens, motion. *Voir plutôt* Voies et moyens, motions, avis—Créances salariales  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Salaires, créances, recouvrement, programme—Abandon
- Projet de loi C-267, Faillite, Loi (priorité des créances), présentation, 2097
- Provinces, consultations, 4180  
 Réglementation, 4188, 11776  
 Réorganisation financière. *Voir sous le titre susmentionné* Entreprises et Personnelles
- Salaires, créances, recouvrement, programme, 1659, 2106-8, 2110-1, 4178-9, 4182-3, 4233-4, 4260-1, 4385  
 Abandon, suppression des articles du projet de loi C-22, 11084-6, 11592-601, 11775-6, 11781, 11785-7  
 Q.o., 10231-2  
 Abandons, cas, 4191, 4248-50, 4257, 4355  
 Associations diverses, position, 4237, 4241, 4386  
 Assurance-chômage, régime, recours, 11615-6, 11618  
 Banques, crédit, relation, 4183-5, 4191-2, 4236-7, 4240, 4242-5, 4256-7, 4394-5, 11596, 11778-9  
 Blenkarn, position, 4243, 4246, 4250  
 Boudria, position, 4259-60  
 Chambre de commerce du Canada, position, 4235, 4256  
 Comité mixte spécial, création, demande, 15048-9  
 Congrès du travail du Canada, position, 4190, 4235-6, 4250  
 Colter, rapport, 2108, 4235, 4240  
 Députés ministériels, position, 4186, 4193, 4237  
 Employés non représentés par un syndicat, exclusion, 4240, 4242

**Faillites—Suite****Salaires, créances, recouvrement, programme—Suite**

- Environnement, responsabilité, frais de dépollution, paiement, 4257-8  
 Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, position, 4257, 4261, 4393-4, 4400  
 Financement, cotisations de l'employeur, 2107-8, 2110-1, 4179-80, 4184, 4191, 4231-2, 4239-40, 4242-5, 4248-50, 4259-61, 4351-2, 4354-6, 4385-6, 4389-90, 4394-6, 4400-3, 11593-8, 11617-8, 11779-81, 11785-6  
 Libéral, Parti, position, 4185, 4385, 4387, 4396-7  
 Objectifs, 4179  
 Ontario, mesures, 4399, 11596  
 Organismes bénévoles, position, 4355  
 Paiement maximum de 2 000 \$, 2107-8, 4180, 4184, 4192, 4247, 4256, 4261, 4396, 4399, 11613-8  
 Priorité absolue, 2108, 4179, 4185-6, 4190, 4232, 4234-6, 4239-48, 4250, 4255-6, 4261, 4355-6, 4385-7, 4390-7, 4399, 4402-3, 4406-7, 11593-6, 11603-7, 11613-4, 11617, 11779-80, 11785  
 Québec, construction, secteur, système, 4356, 4394, 11596  
 Réexamen dans trois ans, 11592, 11617, 11776  
 Secteur public, sociétés, position, 4184, 4191, 4231, 4235, 4240, 4246, 4257, 4401, 4403, 11593, 11595
- Sombra, canton, 4391-2
- Syndics  
 Emprunt, autorisation, 11615-8  
 Loi, assujettissement, 4238
- Travailleurs, avantages sociaux, protection, 4254, 4402  
 Voir aussi Agriculteurs; Banque Commerciale du Canada et Norbanque; Brant Castings, société—Windsor, Ont.; Camionnage, industrie; EFL Furs International; Étudiants; Fiducie et prêt, sociétés; Glengarry Transport Limitée; Keddy, entreprises; Libre-échange, accord; Maisland Transport; Pascal J. Inc.; Petites entreprises; Pioneer Trust Company; Route Canada; Stornwall International Inc.—Pembroke, Ont.; Taxe sur les produits et services; Versatile Pacific Shipyards; Westar Mining Ltd.—Balmer, mine
- Falcon Group of Canada.** *Voir* Postes, services
- Falconbrige Nickel Mines Limited**  
 Fermeture, allusion, q.o., 4556
- Famille royale.** *Voir* Prince Charles et princesse Diana; Sa Majesté la Reine
- Familles**  
 Budget, 25 février 1992  
 Répercussions, 7911-2, 9105-6  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Soutien, gouvernement; Violence—Élimination
- Conjoints, complot, reconnaissance, 19017, 19020, 19070, 20664, 20703
- Droit, réforme, 12081  
 Déc. art. 31 (Mills), 19456
- Gouvernement, montant dérobé, Université Carleton, *How Ottawa Spends*, publication, q.o., 20206
- Kids First, organisme national, hommage, déc. art. 31 (O'Kurley), 6279
- Lois, banque de données, 12081
- Monoparentales, 8000, 13228  
 Assistance, 12170-1, 12310

**Familles—Suite****Monoparentales—Suite**

- Avantages fiscaux, 12309  
 Habitation, situation, 12092  
 SCHL, étude, 9112  
 Pauvreté, 2557, 13230, 13307, 15868, 15874-5, 20932  
 Q.o., 16866, 16918  
 Revenu, q.o., 10583  
 Situation, 15874  
 Nouveau parti démocratique, politique, 13228, 13230-1  
 Nutrition, programme, mise en oeuvre, église St. Andrews, allusion, 6469-70  
 Pauvreté, 10704-5  
 Gouvernement, mesures, q.o., 13490, 18885-7  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Monoparentales et Violence  
 Planification. *Voir plutôt* Naissances, contrôle—Planification  
 Politique, révision, 5, 124, 127-8, 354, 361, 363, 424-5  
 Déc. art. 31 (Koury), 3587  
 Progressiste conservateur, Parti, comité du caucus, position, 13227-8, 13232  
 Revenu  
 Baisse, 10675, 10908, 18861, 18866, 18876-7, 18909, 19204  
 Croissance réelle depuis 1980, q.o., 2393, 4098  
 Québec, q.o., 18889  
 Soutien, gouvernement, mesures, 6104-5  
 Statistique Canada, rapport, 2656-7, 6258-9, 6306  
 Q.o., 2393, 18881-3, 18885-7, 18889  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Monoparentales  
 Sécurité, forum national, rapport, allusion, 18866  
 Semaine nationale. *Voir plutôt* Semaine nationale de la famille  
 Solidarité, 124-5  
 Soutien, gouvernement  
 Budget, 25 février 1992, mesures, 7595, 7600-1, 7654-5, 7657-8, 7919, 7947, 7953, 7959-60, 7994, 8000-1, 8006-7, 8030, 16110  
 Q.o., 7834  
 Mesures, 127, 129-30, 203-4, 218, 355-6, 363-4, 1400, 1784-8, 5656, 6104-5, 7652, 11671  
 Déc. art. 31 (Karpoff), 11461 (Maheu), 11648-9  
 Traditionnelles, nombre, diminution, 10909  
 Traitement équitable, 129, 363, 10477-8  
 Violence, 2878, 6911  
 Centres de recherche, création  
 Collège universitaire du Cap-Breton, demande, déc. art. 31 (Dingwall), 12509  
 Déc. art. 31 (Sparrow), 13396  
 Suggestion, q.o., 11825-6  
 Chômage, relation, 9108  
 Q.o., 7717  
 Élimination, mesures, 12074-5, 19015, 19018-9, 19023  
 Budget, 25 février 1992, mesures, q.o., 7717-8, 7834  
 Catalogue de documents audiovisuels, lancement, déc. art. 31 (Duplessis), 19396  
 Fondation Fergusson, mesures, déc. art. 31 (Bird), 6412  
 Gouvernement, projet de 136 millions \$, etc., 129, 300, 1788, 4709, 6105, 6353, 6912, 8664, 11494, 12044, 13698  
 Déc. art. 31 (Wilbee), 244-5  
 Q.o., 1825, 1827-8

**Familles—Suite****Violence—Suite**

- Élimination, mesures—Suite  
 Pétition, 13450  
 Pauvreté, relation, 6396  
 Projet de loi C-448, Intervention policière en matière de violence familiale, présentation, 20593-4  
 Recrudescence, 2712  
 Régions rurales, 6912  
 Victimes  
 Centres d'accueil, SCHL, financement, budget, 26 avril 1993, mesure, 18474  
 Devant quitter le foyer, 19016, 19023  
 Vidéo, Nashville Network et Country Music Television, diffusion, refus, déc. art. 31 (Schneider), 1525  
*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—Homicides, violence familiale, etc.; Juges—Violence familiale; Médias  
*Voir aussi* Constitution, modification; Enfants—Prestations, programme; Femmes—Victimes de violence; Fiscalité; Immigration; Impôt sur le revenu; Pensions, régimes; Réfugiés; Taxe sur les produits et services

**Family Life Education Council**

- Hommage, déc. art. 31 (Johnson), 3502

**Famine**

- Nourriture, dons, pommes de terre, etc., distribution, mesures, déc. art. 31 (McGuire), 15985  
 «Vers la fin... de la faim», jeûne annuel, déc. art. 31 (Manley), 9582-3  
 Victimes, Canada, assistance  
 Budget, 26 avril 1993, mesures, 18474  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, réduction, mesures, exemption, 14425-6, 14460  
*Voir aussi* Afrique australe; Somalie

**Fanfare féminine de cornemuses**

- Georgetown, Ont., 50<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Turner, G.), 13137

**Farine. Voir** Blé; Céréales—Grain et farine**Farnham, Qué. Voir** CN Rail—Voies ferrées—Désaffectées**Farson, Stuart. Voir** Service correctionnel du Canada—Enquêteur correctionnel—Renseignements, confidentialité**FASTRACK. Voir** Approvisionnements et Services, ministère**Faulder, Joseph. Voir** Justice**Faune**

- Habitat en bordure du Saint-Laurent, conservation, 19374, 19418, 19420  
 Piégeage, normes internationales, conformité, 16808  
 Stratégie nationale, 8336-7, 8343, 8345, 8347-8  
 Déc. art. 31 (Monteith), 5629-30  
*Voir aussi* Festival de la faune 92

**Favoritisme. Voir** Fonction publique; Nominations par décret du Conseil—Nominations politiques**Fawcett, Ruth. Voir** Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité—Greffière**FBI. Voir** Immigrants—Al-Mashat, Mohamed**Fédéralisme. Voir** Québec

**Fédération canadienne de la faune**

Habitat 2000, programme, 9216

**Fédération canadienne de l'agriculture**

Mulroney, rencontre, 3206

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions; Blé—États-Unis—Exportations

**Fédération canadienne de l'entreprise indépendante. Voir**

Assurance-chômage, régime—Modifications—Projet de loi C-105 et Personnes laissant volontairement leur emploi; Budget, 25 février 1992; Économie—Récession; Faillites—Salaires, créances, recouvrement; Fiscalité—Impôt unique; Ontario—Économie, gouvernement néo-démocrate; Petites entreprises *passim*; Taxe sur les produits et services—Perception—Coût et Petites entreprises—Répercussions et Solutions de rechange

**Fédération canadienne des études humaines. Voir**

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada—Fusionnement

**Fédération canadienne des étudiants. Voir**

Enfants—Prestations, programme—Projet de loi C-80; Étudiants—Emplois d'été; Étudiants, prêts, programme; Jeunes—Emploi et formation

**Fédération canadienne des maires et des municipalités**

Financement, déc. art. 31 (Feltham), 2055-6

*Voir aussi* Travaux publics communautaires—Libéral, Parti, programme

**Fédération canadienne des municipalités. Voir**

Gendarmerie royale du Canada—Financement; Infrastructures publiques, programme; Libre-échange, accord—Exportations, répercussions; Municipalités—Infrastructures, revitalisation, programme, financement et Subventions tenant lieu d'impôts—Gel; Pêches de l'Atlantique—Morue du Nord—Stocks

**Fédération canadienne des producteurs de lait. Voir**

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions; Offices de commercialisation des produits agricoles—Gestion de l'offre, système

**Fédération canadienne des sciences sociales. Voir**

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada—Fusionnement

**Fédération canadienne pour le planning des naissances. Voir**

Naissances, contrôle—Planification

**Fédération de Russie. Voir**

*plutôt* Russie

**Fédération de tir du Canada. Voir**

Armes à feu, contrôle—Tireurs sportifs

**Fédération des Caisses populaires. Voir**

Béland, C.; Tremplin

Travail—Amqui, Qué.

**Fédération des clubs de l'âge d'or**

20<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Hudon), 11906

*Voir aussi* Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection

**Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada**

Premier ministre, rencontre, suggestion, déc. art. 31 (Gauthier), 8353

**Fédération des communautés francophones et...—Suite**

Président, Bisson, Raymond, nomination, déc. art. 31 (Duhamel), 1819

**Fédération des enseignants catholiques. Voir**

Unité nationale

**Fédération des femmes du Québec**

Subvention, octroi, retard, 13307-9

**Fédération des francophones hors-Québec (FFHQ). Voir**

*plutôt* Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada

**Fédération des nations autochtones. Voir**

Autochtones—Revendications territoriales, règlements—Saskatchewan, accords

**Fédération des organismes de réforme du droit. Voir**

Commission de réforme du droit—Élimination—Close, Arthur

**Fédération des travailleurs du Québec (FTQ)**

Congrès du travail du Canada, participation, retrait, déc. art. 31 (Duceppe), 12147

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi—Activités syndicales

**FEDNOR. Voir**

Ontario, développement du Nord, initiative

**Fee, Doug (PC—Red Deer)**

Aéroports, pétition, 5999

Alberta, déc. art. 31, 14722

Alberta Wheat Pool, q.o., 9496-7

Anciens combattants

Déc. art. 31, 1823, 9083

Q.o., 1833

Armes à feu, contrôle, 4728-9

Déc. art. 31, 13991

Assurance-chômage, régime, 16147

Autochtones, pétitions, 10988, 16926-7, 17491, 18584, 19318

Budget, déc. art. 31, 18089

Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4728-9

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, déc. art. 31, 12712

Constitution, modification, 6821-4

Déc. art. 31, 5556, 5710

Pétition, 9720

Croix de Victoria, déc. art. 31, 13395, 14101-2, 16458

Croix de Victoria, Loi—C-305, 3149, 13973-6, 15676

Curling, déc. art. 31, 16983

Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113, 16425, 17119

Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113, Comité, 16874-5

Députés, 4898, 18385

Déc. art. 31, 16342, 18371

Discours du Trône, m. (Pronovost), 400-3

Divorce, pétition, 3742

Économie

Déc. art. 31, 7126

Q.o., 13493

Éducation, déc. art. 31, 17710-1

Élections, 5534-6

Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 18385-6

Extradition, déc. art. 31, 182, 14346

**Fee, Doug—Suite**

Fiscalité, 401  
 Fonction publique  
   M. (Bellemare), 2741-3  
   Q.o., 5721  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 13626-8  
 Forces canadiennes, q.o., 3865  
 Gandhi, Rajiv, déc. art. 31, 374-5  
 Gouvernement, dépenses, q.F., 18139  
 Guerre mondiale (1914-1918), déc. art. 31, 9364, 9584  
 Habitation, déc. art. 31, 3726  
 Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 4511  
 Immigration, déc. art. 31, 16521-2  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13936-8  
 Iran, déc. art. 31, 9489  
 Jeu de société, pétition, 15341  
 Jeunes contrevenants, pétition, 14079  
 Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc. art. 31, 6644, 7442  
 Jour du deuil national, déc. art. 31, 18568  
 Journée nationale de prière, déc. art. 31, 7763  
 Kurz, Irving, déc. art. 31, 2904  
 Libérations conditionnelles, déc. art. 31, 17427-8  
 Libre-échange, accord, q.o., 11023  
 Loi électorale du Canada (dépenses d'élection)—C-283, 5534-6  
 Mérite civique, déc. art. 31, 964  
 Mois de la Croix-Rouge, déc. art. 31, 17351-2  
 Multiculturalisme, 402-3  
 Naissances, contrôle, pétition, 18584  
 Nechako, rivière, C.-B., m. art. 52 (Fulton), 19531  
 Patinage artistique, déc. art. 31, 10504-5, 15548, 16909  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4898-902  
 Petites entreprises, m. (Whittaker), 16955  
 Procédure  
   Comités, 6215, 19531  
   Séances de la Chambre, 5113  
   Votes, 16425  
 Psychotropes, réglementation, Loi—C-85, 20293  
 Questions de privilège  
   Atteinte aux privilèges (Samson), 16874-5  
   Induire la Chambre en erreur, 16147  
 Questions au *Feuilleton*, q.F., 12455  
 Radiodiffusion, pétition, 11573  
 Réfugiés, 13937-8  
 Règlement de la Chambre, m. (Hughes), 9345  
 Réglementation, examen, Comité mixte, 6215  
 Reine Elizabeth II, déc. art. 31, 20200  
 Santé, services, m. (Waddell), 16565-7  
 Semaine des enfants hospitalisés, déc. art. 31, 8270  
 Semaine nationale de la famille, déc. art. 31, 3634  
 Sénat, réforme, 400  
 Taxe sur les produits et services, q.o., 4216  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5113  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 10275  
 Tilston, colonel Fred, déc. art. 31, 13395  
 Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, Loi—C-103, 18635

**Fee, Doug—Suite**

Unité nationale, 400-2  
 Déc. art. 31, 10924  
 Yukon, eaux, Loi—C-52, 10275

**Feltham, Louise (PC—Wild Rose)**

Agriculteurs, déc. art. 31, 5141  
 Agriculture  
   Déc. art. 31, 15432  
   Q.o., 2158  
 Alberta Wheat Pool, déc. art. 31, 9135  
 Aliments et drogues, Loi (étiquetage des cosmétiques)—C-410, 16440  
 Analphabétisme, 326  
 Anciens combattants, pensions et allocations, déc. art. 31, 373  
 Armes à feu, contrôle, déc. art. 31, 3308-9  
 Assistance sociale, déc. art. 31, 18569  
 Assurance-chômage, régime, 1812  
   Déc. art. 31, 2623-4  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1812  
 Budget, 25 février 1992, 9073  
   M. (Mazankowski), 7918-20  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1684-8  
 Campbell, K., déc. art. 31, 20746  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, déc. art. 31, 6643  
 Canadiens d'origine étrangère, pétition, 20796  
 Cancer du sein, déc. art. 31, 13702  
 Cartes de crédit, intérêts, calcul, Loi—C-309, 3322  
 Céréales, déc. art. 31, 6276, 20680  
 Chômage, 7919-20  
 Citoyenneté, m. (Maheu), 18782-3  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, déc. art. 31, 13284-5  
 Constitution, modification, 6710-1, 10962-3  
 Convention sur le droit de la mer, pétitions, 11088  
 Criminalité  
   Déc. art. 31, 15323, 18806  
   Q.o., 20689  
 de Havilland Aircraft of Canada, Limited, 1688  
 Défense, dépenses, 7919  
 Déficit, 1685, 1688  
   Déc. art. 31, 18092  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 9537-9  
 Députés  
   Déc. art. 31, 13943  
   Q.o., 19188-9  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 325-7  
 Dette publique, 1685, 1688, 9073, 9538  
 École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade, déc. art. 31, 5908-9  
 Économie, 1684-7, 9073  
   Déc. art. 31, 12510  
 Éducation, 325-7  
 Élections, m. subsides (Boudria), 13739  
 Enfants, 7919, 9073-4, 13130-1  
   Déc. art. 31, 18880  
 Enseignement postsecondaire  
   Déc. art. 31, 243  
   Q.o., 193  
 Extradition, q.o., 383

**Feltham, Louise—Suite**

- Familles, 7919
- Fédération canadienne des maires et des municipalités, déc. art. 31, 2055-6
- Femmes, m. subsides (Clancy), 9071-4
- Fête du Canada, q.F., 10988
- Fiscalité, pétition, 8774
- Fonction publique, 18417-8
  - Déc. art. 31, 2149, 3373-4
- Forces canadiennes
  - Déc. art. 31, 14896
  - Q.o., 12519
- Forêts, industrie, déc. art. 31, 18307
- Garderies, 9071-2
- GATT, 6908
  - M. subsides (Althouse), 6908
  - Q.o., 4104, 7453
- Gouvernement, dépenses, 7918, 9537-9, 13739
- Habitation, 7919
  - Q.o., 7051
- Immigration, déc. art. 31, 12356-7
- Impôt sur le revenu, 7919
- Impôt sur le revenu, Loi (appareils de climatisation)—C-277, 16428-9
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13130-2
- Jeunes contrevenants
  - Pétition, 20924
  - Q.o., 15442, 18182
- Lait maternel, m. (Karpoff), 17967-8
- Langues officielles
  - Pétition, 20796
  - Q.o., 7590
- Libérations conditionnelles, q.o., 16142
- Libre-échange, accord, q.F., 11089
- Loi référendaire—C-81, 10962-3
- Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie, 326
- Municipalités, 9073
- Orge, déc. art. 31, 19177, 20071-2, 20680
- Paix et sécurité mondiales, m. (McLean), 2437-8
- Parcs nationaux
  - Déc. art. 31, 4906
  - Q.o., 3467
- Pauvreté, 9073
- Pensions du Canada, régime, déc. art. 31, 7440
- Personnes âgées, déc. art. 31, 7921
- Petites entreprises
  - Déc. art. 31, 4094
  - Q.o., 13713, 17995, 20755
- Produits de beauté, q.o., 13295
- Relations fédérales-provinciales, déc. art. 31, 18934
- Routes et autoroutes, q.o., 6373
- Santé, déc. art. 31, 7233
- Secteur public fédéral, bonis, élimination, Loi—C-339, 18417-8
- Semaine nationale de la citoyenneté, déc. art. 31, 18171
- Semaine nationale de la conservation des espèces sauvages, déc. art. 31, 17984

**Feltham, Louise—Suite**

- Semaine nationale des sciences et de la technologie, déc. art. 31, 3728
- Semaine nationale des infirmières et des infirmiers, déc. art. 31, 19306
- Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, déc. art. 31, 20316
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-308, 3322
- Taxe sur les produits et services, 1686-7
- Tourisme, industrie, déc. art. 31, 8403-4

**Féminier, Didier.** Voir Prix BILCOM 1991

**Féminisme.** Voir Femmes—Victimes de violence

**Femmes**

- Affaire *Personne*
  - 62<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (MacDonald D.), 3455-6
  - Allusion, 7846
  - Prix du gouverneur général, déc. art. 31 (Greene), 3501 (Horning), 3503 (Black), 3587 (Greene), 13288
- Agressions sexuelles, victimes. Voir *plutôt* Agressions sexuelles—Victimes
- Association canadienne des sociétés Elizabeth Fry, rôle, déc. art. 31 (Anderson), 10131
- Au foyer, salaire, m. (Saint-Julien), 20341-7
  - Radiation du *Feuilleton*, 20347
- Budget, 25 février 1992, mesures, 7796
  - M. subsides (Clancy), 9052-80, 9094-123
  - Organismes divers, position, 9103-4
- Campbell, K., propos. Voir *plutôt* Campbell, K.—Allusions—Propos
- Centres
  - Financement, 105, 7848-9
    - Déc. art. 31 (Black), 10577
  - Journée nationale. Voir *plutôt* Journée nationale des centres pour femmes
- Centres d'aide et de consultations juridiques, gouvernement, position, 7847
- Chômage
  - ONU, rapport, q.o., 19932-3
  - Q.o., 11463, 11466, 14646, 14649, 16918, 19101-2
  - Québec, q.o., 5911, 5914
  - Taux, 9684, 14713
- Colloque sur la femme, le droit et l'administration de la justice, q.o., 2062
- Conférence fédérale-provinciale des ministres responsables du statut de la femme, q.o., 2062
- Conférence sur les femmes dans les métiers, les technologies et l'exploitation industrielle, Ottawa, Ont., q.o., 6420
- Crosbie, propos désobligeants et insultants, déc. art. 31 (Callbeck), 8508
- Députées. Voir *plutôt* Députés—Femmes
- Discrimination
  - Allusions, 4051, 9056, 9058, 10186-7
  - Commission des droits de la personne, rapport, 9070
- Éducation et formation, 8531
  - Gouvernement, mesures, 9060, 12180, 13753
- Emploi
  - À plein temps, pertes, q.o., 9651
  - Banque de données nationale, création, projet, q.o., 6420
  - Congrès du travail du Canada, étude, q.o., 20454-5

**Femmes—Suite****Emploi—Suite**

Équité, 9122, 10186

Abella, rapport, 9055

Gouvernement, mesures, 16626-8

Déc. art. 31 (Crosby), 12661-2

Garderies, programme national, répercussions, q.o., 20370

**Emploi, création**

Gouvernement, mesures, q.o., 5912-3, 10583

Q.o., 11463

Enceintes, dispositions. *Voir plutôt* Maternité

Équité, 4038-41, 4051, 9122, 9520, 10186, 16628-9, 17250

Budget, 25 février 1992, mesures, 7848

Déc. art. 31 (Clancy), 7608-9

Comparaison avec d'autres pays, 9058-9

Déc. art. 31 (Finestone), 7827 (Stewart), 17108-9

**Gouvernement**

Engagements, réalisations, etc., 7846-9, 9067, 9198-9, 10460, 10912-3

Q.o., 9787-8

Position, 9100-1, 9111

Nations Unies, rapport, q.o., 9787-8

**Féminisme**

Définition, 9058

*Time*, position, 9058

Gestion et administration, représentativité, 7847, 10186

**Gouvernement**

Priorités, q.o., 1827

Réalizations, q.o., 15917

**Habitation**

Alice Housing, rénovation, subvention, déc. art. 31 (Clancy), 8701

Financement, contribution fédérale, q.o., 5912

Maisons de transition, 9107

**Opération refuge**

Financement, 9107

Q.o., 5911-2

Woodstock, N.-B., projet, déc. art. 31 (Thompson), 5986

**Handicapées et invalides**

Réseau d'action des femmes handicapées du Canada, financement, contribution fédérale, déc. art. 31 (Mitchell), 17108

Situation, 11579

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Victimes de violence**Harcèlement sexuel au travail, 15358-9**

États-Unis, Anita Hill et Clarence Thomas, cas, 14117, 14590

Étude, suggestion, 14117

*Voir aussi* Autochtones—Justice, administration—

Pitawanakwat, Mary; Forces canadiennes—Robichaud, Bonnie; Ministères

**Intégration dans le développement, 3822****Journée internationale. *Voir plutôt* Journée internationale de la femme**

Minorités, budget, 25 fév. 1992, mesures, 8663

Mois de l'histoire des femmes. *Voir plutôt* Mois de l'histoire des femmes

Organismes internationaux, gouvernement, position, 9059

**Femmes—Suite**

Parité salariale, 117, 4051, 4922, 5620, 9075, 9098-101, 9105, 9122, 9733, 10186

Déc. art. 31 (Harb), 10780-1

Président du Conseil du Trésor, consultations, 6859  
Q.o., 6858

Q.o., 3046-7, 9787

Pauvreté, 6348, 9075-6, 9101-3, 9119-20, 13309, 20932

Déc. art. 31 (Axworthy, C.), 1432-3

Lutte, gouvernement, mesures, 9104

Q.o., 16610-1

Répercussions, 8797, 9121

**Population active**

Croissance, 9060

Pourcentage, 10907

Pouvoir, exercice, répercussions, 10341

Programmes, financement, réduction, rétablissement, etc., 4806-7, 8795

Déc. art. 31 (Black), 16522-3

Q.o., 1827

**Promotion, programme****Financement**

Déc. art. 31 (Venne), 18171

Q.o., 13200, 16617-8

Mandat, 9198-9

**Salaire**Égal pour travail égal. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Parité salariale*Voir aussi sous le titre susmentionné* Au foyerSemaine. *Voir plutôt* Semaine internationale de la femme**Situation, 9118**

Comparaison avec d'autres pays, 10371, 10376

Q.o., 16612-3

**Stéréotypes, 10187**

Tribunaux, traitement équitable, juges, avocats, déc. art. 31 (Waddell), 373-4

Victimes de violence, 143, 2876, 6026-7, 12034

Assistance, mesures, 934-6, 938-9, 12044

Attitudes, modification, 225, 931-2, 935, 2877-8, 2880-1, 2883

Bombes de Mace et de gaz lacrymogène, légalité, suggestion, pétition, 5815

**Campagne du ruban blanc**

Allusions, 5922-4, 12044, 14310

Déc. art. 31 (Wood, Robinson et Turner, G.), 5627-8 (MacLaren), 5707 (Littlechild), 5709

M. (Cooper), 5925-6, adoptée, 5926

Militaires, participation, non-autorisation

Déc. art. 31 (Black), 5852

Q.o., 5914-5

Premier ministre, participation, déc. art. 31 (Gibeau), 14400

Télévision, réseaux, personnel, participation, non-autorisation

Déc. art. 31 (Karpoff), 5907-8

Q.o., 5915

Carte postale, vente, déc. art. 31 (Clancy), 4092-3

Causes, prévention, etc., 935-7

Centres d'accueil, adresses, divulgation, 11299, 11371-3, 11418-20

Déc. art. 31 (Black), 11285

**Femmes—Suite**Victimes de violence—*Suite*

- Centres innovateurs de recherche, établissement, 14310-1  
 Cibles, sentiment de culpabilité, etc., 932-3, 937-8  
 Comité, étude, 9079-80, 9095-6, 9107, 12074-5  
 Minorités visibles, représentativité, q.o., 11568  
 Comité d'action sur la violence faite aux femmes, rapport, 12051, 14310  
 Déc. art. 31 (Clancy et Harvey, R.), 11235  
 Q.o., 15106  
 Comité d'enquête, établissement, 5, 86, 104-6, 300, 935-6  
 Q.o., 1826  
 Commission royale d'enquête, création, suggestions, 86, 104-6, 215, 756, 6912  
 Q.o., 2059-60  
 Condition féminine, Sous-comité, étude, 104, 106, 6914, 9059  
 Rapport *War on Women*, recommandations, 2878-9, 4670, 7846, 20193-4  
 Déc. art. 31 (Black), 2453  
 Q.o., 2060-2  
 Congrès «Justice—Étendre la vision: Un congrès national sur la victimisation et le rétablissement», financement, contribution fédérale, déc. art. 31 (Black), 6645-6  
 Déc. art. 31 (Black), 473-4 (Gaffney), 5143-4 (Attewell), 14402 (Flis), 14537  
 Définition, 9068-70  
 Et enfants, lutte, gouvernement, mesures, pétitions, 12922-3, 13115, 15242-3, 15562-3, 16537-9, 16775-6, 16995, 17489-90, 17724, 17852, 18482, 18741, 18848, 18947, 19471  
 Famille, noyau, éclatement, relation, 2877  
 Féminisme, relation, 2877, 2882  
 Financement, contribution fédérale, 105, 300-1, 1841, 2296, 6353, 6504, 6912, 9065, 9453-4, 12044, 13042  
 Q.o., 5913  
 French, Kristen Dawn. *Voir plutôt* French, Kristen Dawn  
 Fusillade de l'École polytechnique. *Voir plutôt* École polytechnique  
 Gouvernement, mesures, 935-6, 939, 2881-3, 5922, 5924-5, 6912-3, 7846-7, 9059, 9078-80, 9095-8, 9104-7, 9109, 9520, 14310-3, 16628-9, 19071-2, 20193-4  
 Déc. art. 31 (Guarnieri), 6079-80 (Black), 10130 (Schneider), 10315 (Mitchell, Domm et McLaughlin), 14640-2 (Richardson), 15491  
 Pétitions, 13802, 13909-10  
 Q.o., 1825-6, 5917, 7137, 11297-8, 11561-2, 14650, 15284-5  
 Groupe de travail canadien sur la violence faite aux femmes, 12044, 12051  
 Création, 2296-7, 5922, 6912, 11491  
 Déc. art. 31 (Clancy), 12010  
 Handicapées et invalides, situation, 2878, 6915, 9065-6, 11542, 11551-2  
 Harcèlement criminel  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, position, 20672  
 Élimination, mesures, 19015-6, 19019-33, 19036, 19038-9, 19041-2, 19062, 19064-7, 19069-70, 19072-3, 20663-5, 20670, 20673-6, 20678, 20698, 20700-4  
 États-Unis, comparaison, 19067, 19072

**Femmes—Suite**Victimes de violence—*Suite*

- Harcèlement criminel—*Suite*  
 Élimination, mesures—*Suite*  
 Déc. art. 31 (Belsher), 17709-10 (Thorkelson), 19256  
 Pétition, 19886  
 Q.o., 17438  
 Grèves et conflits de travail, exemption, 20660-2  
 Peines, 19032, 19068, 19070, 20677, 20695-7, 20703  
 Image projetée par les médias. *Voir plutôt* Violence—Médias, image projetée  
 Journée de commémoration. *Voir plutôt* Journée nationale de commémoration  
 Journée internationale. *Voir plutôt* Journée internationale pour la fin de la violence faite aux femmes  
 Juges, policiers, etc., sensibilisation, éducation, etc., 19025-6, 19033-42, 19064, 19071-2, 20674-6, 20696, 20698-9  
 Nations Unies, commission, déclaration, déc. art. 31 (Anderson), 17711  
*Next Step*, programme, création, déc. art. 31, (Anderson), 4164-5  
 Organismes divers, position, 934, 938, 19067-8  
 Pauvreté, relation, 9108  
 Plan d'action national, 16627  
 Population, opinion, 9095  
 Programme national de sensibilisation à la violence faite aux femmes, création, 5922, 5924, 9520  
 Projet de loi C-368, Code criminel, Loi (engagement de ne pas troubler l'ordre public), présentation, 13548  
 Projet de loi C-409, Code criminel, Loi (menaces et intimidation), présentation, 16396  
 Provinces, programmes, 9520  
 Québec, programme d'éducation, 19023  
 Refuges, financement, 20193-4, 20677, 20699  
 Collecte, Rotary Club de St. John's, T.-N., déc. art. 31 (Black), 9364  
 Q.o., 16612  
 Réfugiés, statut, demande, 14312-3  
 Répercussions, 932-3  
 Responsabilité, 2880  
 Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport, 4733  
 Situation économique, relation, 939  
 Statistiques, 932, 938, 2878-9, 2882, 5924, 6911, 9106, 14311, 19039  
 Stéréotypes, sexisme, etc., relation, 933-4  
 Système judiciaire, position, 9095  
 Tremblay, Jean-Guy, cas, allusion, 933  
 Universités, campus, lutte, mesures  
 Déc. art. 31 (Black), 15632-3  
 Q.o., 5638, 15639  
 Viol. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Agressions sexuelles  
*Voir aussi* Justice—Peines; Radio bandes publiques—Déréglementation, répercussions; Somalie—Conflit; Yougoslavie—Conflit—Bosnie-Herzégovine  
 Viol. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Agressions sexuelles

**Femmes—Suite**

Voir aussi Afrique du Sud; Armes à feu, contrôle; Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Associations des femmes parlementaires; Assurance-chômage, régime—Modifications—Projet de loi C-113 et Personnes laissant volontairement leur emploi; Autochtones; Banque Canadienne Impériale de Commerce—Powell River, C.-B., conflit de travail; Banques; Colombie-Britannique—Élections provinciales, Nouveau parti démocratique élu; Conférence des Nations sur l'environnement et le développement—Rio de Janeiro; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown et Sénat; Constitution, modification; Contestation judiciaire, Programme—Élimination; Cour suprême—Juges, nomination; Divorce; Droits de la personne; Église anglicane d'Angleterre; Élections; Enfants—Prestations, programme; Enseignement postsecondaire—Accords fiscaux—Réduction; Environnement, protection; Fédération des femmes du Québec; Fonction publique; Gendarmerie royale du Canada; Immigrants; Impôt sur le revenu—Personnes âgées; Juges—Nomination; Justice; Libérations conditionnelles; Libre-échange nord-américain, accord—Mexique; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Ministères et organismes gouvernementaux; Minorités visibles; Naissances, contrôle; Pays en voie de développement; Pénitenciers; Petites entreprises; Police; Pornographie; Programmes sociaux; Réfugiés; Santé—Prothèses mammaires Meme et autres—Retrait du marché; Santé, services—Financement—Réduction; Sciences et technologie; Sénat; Société canadienne des Postes; Southern Alberta Institute of Technology—Formation, programme; Tabac et cigarettes—Publicité—Jeunes; Universités et collèges

**Ferguson, l'hon. Ralph (L—Lambton—Middlesex)**

Agriculteurs, 2795-9, 3201, 3203-4, 3206-7, 3432-3, 4391, 6889-91, 10004-5, 12908, 13595, 14601-2, 15720, 17037, 17045, 18307  
 Agriculture, 3201, 3204-5, 17036  
 M. subsides (Althouse), 15627-30  
 Agro-alimentaire, industrie, 1502, 2794-9, 3201, 15721, 17083, 17085  
 Aliments, 1502, 2799, 3201-3, 6890, 13594, 14602-3, 15300, 15627-30, 18305, 18324-5  
 Allusion à Ferguson. Voir Produits agricoles—Prix—Agriculteurs, revenu, écart, *Compare The Share* American Express, 2794-5  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2794-9  
 Assurance-chômage, régime, 15298-9, 17449-51  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2794-9  
 Autochtones, m. subsides (Blondin-Andrew), 16799  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 11977  
 Déc. art. 31, 7921-2  
 Avions militaires, 20489  
 Q.o., 19404-5  
 Avoine, 3453  
 Banques, Loi—C-19, 2794-9  
 Bennett, l'hon. Colin, 18893  
 Blé, 3201, 10005  
 Boeuf, 1501, 10001-2, 11052-3  
 Q.o., 10233  
 Bois, 3433-4

**Ferguson, l'hon. Ralph—Suite**

Bois d'oeuvre, 8216  
 Boissons alcooliques, 18196  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18628-31  
 Camionnage, industrie, déc. art. 31, 88, 1432  
 Canola, déc. art. 31, 18935  
 Céréales, 1453-4, 1500-2, 3201, 3433, 6890-1, 15628-30  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1453-4, 1487, 1500-2  
 Chômage, 18629  
 Code criminel, Loi (bétail et autres animaux)—C-298, 2603-4  
 Code criminel, Loi (infractions contre le fœtus)—C-302, 2922  
 Commerce international, m. subsides (Blaikie), 8215-8  
 Commission canadienne du blé, 3201  
 Commission canadienne du blé, Loi (modification)—C-23, 3453  
 Commission canadienne du lait, 3433  
 Compte courant, 15299-300  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12906-8  
 Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 1602  
 Déchets, 3201  
 Défense, équipement et armement, 18629  
 Déficit, 15299, 18629  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17449-51  
 Dette publique, 15299, 18629, 18631  
 Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 18195-6  
 Économie, 14601, 18628-9  
 M. subsides (Langdon), 18305-7, 18324-5  
 Essence, 3754, 11977-9, 16799, 18196  
 Déc. art. 31, 7128, 8180, 9081  
 Pétitions, 784, 1404, 2923, 7520-1  
 Q.o., 5566  
 Éthanol, 11978-9, 17084  
 Q.o., 5566  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4391-2, 11611  
 Fermes, 13596, 17036  
 Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 15723-5  
 Forêts, 17083-4  
 Forêts, industrie, 18305  
 GATT, 2796-9, 3201, 3204-5, 3207, 6889, 6891, 7525-6, 7528-30  
 M. subsides (Althouse), 6889-91  
 Q.o., 3508, 6765, 7295, 7478-9, 20692  
 Gouvernement, dépenses, 15723-5  
 Île-du-Prince-Édouard, 20731-3  
 Impôt sur le revenu, 14602, 15299, 18629-30  
 Jeu de société, pétition, 20497  
 Lait et produits laitiers, industrie, 2796, 3205, 3433, 6890, 10002, 10004, 13596  
 M. subsides, 3200-7, 3237-8  
 Q.o., 3507-8, 7477-8  
 Langues officielles, pétition, 20796  
 Libre-échange, accord, 1487, 1501-2, 3206, 4391, 7528, 8216-8, 8687-9, 12908, 18305-6  
 Libre-échange nord-américain, accord, 8217, 12908, 18306-7  
 Déc. art. 31, 16983-4  
 M. subsides (MacLaren), 8687-90

**Ferguson, l'hon. Ralph—Suite**

- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19534-5, 19547-8, 19701-2, 19859
- Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 13594-6
- Marine Atlantique, 1453
- Monnaie, Loi (modification)—C-124, 20082
- Northumberland, détroit, franchise, ouvrage, Loi—C-110, 20731-3
- Office de commercialisation des produits du bois, 3433, 3438
- Office de commercialisation du porc, 14601
- Offices de commercialisation des produits agricoles, 2795-6, 2798, 3201, 3203-5, 3237, 3433, 6890, 7525-9, 7541-2, 8217
- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7525-31, 7541, 10001-6
- Pêches de l'Atlantique, 18305
- Pluies acides, 3434
- Pomme, industrie, 7528
- Poste, bureaux, 12374-5, 16641-3
- Postes, services, 16641-2
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14601-3, 15298-300
- Procédure**
- Consentement unanime, 7527
- Discours, 3200, 11980
- Pétitions, 3200-1
- Projets de loi émanant du gouvernement, 19534-5
- Produits agricoles, 3201, 7530-1, 10003-4, 17084
- Produits agricoles, commercialisation et dispositions connexes, Loi (modification)—C-16, 3432-4, 3438
- Produits dangereux, m. (Copp), 11272-4
- Prud'homme, 15718
- Recensement de 1991, déc. art. 31, 1139
- Ressources nationales, 18305-7
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12374-5, 16641-3
- Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15718-21, 17036-7, 17044-5, 17050-1, 17083-5
- Sociétés, 8218
- Soja, 1502
- Tabac et cigarettes, 3753-4, 7527-8, 18195-6
- Q.o., 7836
- Tabac, industrie, 3754-5
- Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 3753-5
- Taxe sur les produits et services, 18629
- Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 1212, 11977-80
- Voie maritime du Saint-Laurent, 6891
- Volaille, industrie, 3201, 3205

**Fergusson Fondation.** Voir Familles—Violence—Élimination

**Ferland, Marc (PC—Portneuf)**

- Alliance de la Fonction publique du Canada, 2980, 3062
- Anciens combattants, 11742
- Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 798
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 2025, 2040-1
- Constitution, Accord du lac Meech, 2039-40
- Constitution, modification, 10950-1

**Ferland, Marc—Suite**

- Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, 14507, 20593
- M. (Benjamin), 4745-50
- Dette publique, 3065
- Élections, 5531-2
- Fiscalité, 2501-3
- Fonction publique, 2980-3, 3061-6
- Fondation canadienne de la fibrose kystique, déc. art. 31, 473
- Gouvernement, 3928
- Guerre mondiale (1914-1918), déc. art. 31, 9309
- Impôt sur le revenu, m. (Althouse), 2501-3
- Loi électorale du Canada (dépenses d'élection)—C-283, 5531-2
- Loi référendaire—C-81, 10950-1
- Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-84, 11742
- Procédure**
- Débat, 2969
- Votes, 6164
- Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3928
- Québec, 2025, 10950
- Relations fédérales-provinciales, 3928
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2969, 2980-3, 3061-6
- Téléstat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 6164

**Fermes**

- Familiales**
- Abandon, 3448, 6902, 19591
- Protection, 13596, 15287-8, 17031-6, 17043
- Agriculteurs, recettes stables, financement, m. (Althouse), 20408-17
- Radiation du *Feuilleton*, 20417
- IDD/ECBC, Black River, N.-É., vente, q.F., 6302
- Voir aussi Offices de commercialisation des produits agricoles—Gestion de l'offre; Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi

**Fermes expérimentales**

- Nappan, N.-É., agrandissement, q.o., 4462

**Fermes, revenus.** Voir *plutôt* Agriculteurs—Revenu**Fermi II, centrale nucléaire.** Voir Énergie atomique—Centrales et usines d'eau lourde—États-Unis**Festival Caravan**

- Toronto, Ont., 25<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (MacDonald, D.), 20580

**Festival de la faune 92**

- Activités, 9216

**Festival Development Groups Limited**

- Maisons préfabriquées, vente au Mexique, déc. art. 31 (Brightwell), 15096

**Festival du cinéma international**

- Abitibi-Témiscamingue, Qué.
- 10<sup>e</sup> édition, déc. art. 31 (Desjardins), 4009-10
- Prix de l'excellence touristique, déc. art. 31 (Desjardins), 331

**Festival du fleuve Fraser**

- Édition 1991, déc. art. 31 (Wilbee), 720

**Festival international de Lanaudière**

Célébration, déc. art. 31 (Larrivière), 2057

**Festival mondial de folklore**

Drummondville, Qué., déc. art. 31 (Guilbault), 2058

**Fête aérienne Canada**

Abbotsford, C.-B., 4-8 août 1993, déc. art. 31 (Belsher), 19304-5

**Fête de la Saint-Jean-Baptiste**Célébrations, déc. art. 31 (Assad), 2056, 12659  
Voeux, 12708**Fête de la Saint-Patrick**

Déc. art. 31 (Nunziata), 8351

**Fête des mères**

Déc. art. 31 (Vincent), 10418

**Fête du Canada**125<sup>e</sup> anniversaire en 1992

Anciens combattants, participation, déc. art. 31 (Nunziata), 13060

«Bouquet canadien», tableau réalisé par Michael Reynolds, déc. art. 31 (Crawford), 11400-1

Célébrations, 2-3, 403, 418, 1930, 4876, 4878, 4880, 4882, 9284

Autochtones, participation, déc. art. 31 (Gardiner), 1349-50

Budget, augmentation, 7680, 9666, 10919-20  
Q.o., 8359-60

Chambre des communes, déplacement, 3927-8

Chanson thème *Listen to the Land*  
Q.F., 13082, 13214-5

Déc. art. 31 (Phinney), 12658-9

Étudiants, participation, déc. art. 31 (Turner, G.), 10579

Exposition, déc. art. 31 (Saint-Julien), 4625

Fredericton, N.-B., déc. art. 31 (Bird), 12353-4

Invitations unilingues, déc. art. 31 (Gauthier), 6363

Journée nationale du bon voisinage, déc. art. 31 (Bird), 11818

Lacombe, Alb., déc. art. 31 (Littlechild), 12232

Localités, budget, 10919

Patrimoine national, relation, 5957-61, 7102, 7106  
Déc. art. 31 (Berger), 12512

Planification, ventilation, q.F., 3325

Chèques, déchiquetage, coût, q.F., 9752

Dollar commémoratif, 12894

Edmonton Symphony Society, projet refusé par la Société  
Canada 125, déc. art. 31 (Thorkelson), 9914Médaille commémorative de la Reine, déc. art. 31 (Bird),  
15435 (Sparrow), 15491 (Côté), 17933Multiculturalisme, Banque Royale du Canada, position,  
déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 12658**Publicité**Contrats sans appels d'offre. *Voir plutôt*  
Gouvernement, publicité—Contrats  
Coût, 11329-30

Souvenirs, achat à l'étranger, déc. art. 31 (Riis), 11152

Tournée «Soyons fiers d'être Canadiens», club  
des Kinsmen et des KinetteDéc. art. 31 (Moore), 8561 (Clark, L.), 8925-6 (Clifford),  
11012 (Finestone), 11903 (Bjornson), 12509**Fête du Canada—Suite**125<sup>e</sup> anniversaire en 1992—*Suite*Tournée «Soyons fiers d'être Canadiens», club—*Suite*Pétitions, 9720-1, 10794, 10936-7, 11724, 11790, 11923,  
12023, 12246, 12249, 12524, 12624, 12774, 13115,  
13117-8, 13257, 13412, 14190-1, 14278, 14806, 16313*With Glowing Hearts*, émission, hymne national,  
hommage, déc. art. 31 (Turner, G.), 7711**Canada 125**

Campagne publicitaire, coût, q.F., 12776, 12778, 12781

Collectivités, non-financement, 10082-3

Conseil d'administration, réunions, dd., 13803

Expédition polaire Canada/États-Unis/Russie, q.F., 12781

Financement, 12181, 12224-5

Q.F., 10988

Frais juridiques, q.F., 12781

Logos, q.F., 8670

Survenant un dimanche, célébration le 2 juillet,  
modification, projet de loi C-219, Fête légale, jours, Loi  
(fête du Canada), présentation, 975

Voeux, 12708

*Voyageurs Canada 92*, programme

Allusions, 10718, 12407

Déc. art. 31 (Della Noce et Dobbie), 9250 (Turner, G.),  
10779 (Belsher), 12512

Émissions de télévision, q.F., 15119

Modalités, 9324-5

**Fête du travail**

Célébrations, déc. art. 31 (Langan), 12710-1

**Fête légale, jours, Loi (fête du Canada)—C-219. Boudria**1<sup>re</sup> l., 975

Orateur, Boudria, 975

*Voir aussi* Fête du Canada—Survenant un dimanche,  
célébration le 2 juillet, modification, projet de loi C-219**Feuilleton et Feuilleton des Avis**

Omission, 1601

Publication spéciale, 2147, 12709

*Voir aussi* Présidence, décisions et déclarations; Procédure**FFHQ. Voir Fédération des francophones hors Québec****Fiberworld. Voir Dominion Textile Inc.—Hawkesbury, Ont.****Fibres de bois**

Carburant de remplacement, utilisation, q.o., 7934

**Fibres optiques. Voir Réseau canadien pour l'avancement de la  
recherche, de l'industrie et de l'éducation—Information****Fibrose kystique**Lutte, recherche, clubs Kin du Canada, 18<sup>e</sup> cyclothon, déc.  
art. 31 (Duhamel), 9784Mois. *Voir plutôt* Mois de la fibrose kystique**Fiducie et prêt, sociétés**

Administrateurs et dirigeants

Prêts, dispositions, 5260, 5332

Projet de loi C-447, Fiducie et prêt, sociétés, Loi  
(modification), présentation, 20593

Salaires, divulgation, 5302-9

Assurances, sociétés, acquisition, interdiction proposée,  
5329-30

Assurances, vente, 3168, 5298-301, 5323-5, 5462-3

**Fiducie et prêt, sociétés—Suite**

- Comptabilité, normes, Institut canadien des comptables agréés, Manuel, référence, 5318-9  
 Constitution par le gouvernement fédéral ou les provinces, 5285-90  
 Contrôle, concentration, 3163-4  
 Faillites, 11768  
 Informateurs, protection, 5309-14  
 Langue commune, utilisation, documents destinés au public, 5326-8  
 Mandat, élargissement, concurrence, répercussions, 5903  
 Opérations d'initiés, élimination, mesures, 5286  
 Pouvoirs, restrictions, 5865  
 Prêts  
 À la consommation et aux entreprises, 5865-6  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Administrateurs  
 Projet de loi C-4, Fiducie et prêt, sociétés, Loi  
 Entrée en vigueur, dispositions transitoires, 5302  
 Étude, modalités, amendements, 5258-63  
 Libellé  
 Projets de loi portant sur les autres institutions financières, harmonisation, 5296-7  
 Versions française et anglaise, uniformisation, 5283  
 Présentation, 257  
 Propriété  
 Échelle mobile ou graduelle, proposition, 5284-8, 5290-1, 5335-9  
 Règle de 10 %, non-application, 2757, 5290, 5949  
 Règle de 35 %, 5286-7  
 Vérification double, système, proposition, 5319-22, 5364  
 Voir aussi Assurances, sociétés—Banques

**Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4. Ministre d'État (Finances)**

- Rétablissement du projet de loi C-83 de la session précédente à l'étape du rapport, m. (Cooper) adoptée, 257  
 Étape du rapport, 5256-63, 5281-314, 5318-33, 5393-400  
 M. d'am.  
 (Blenkarn) adoptée, 5332  
 (Callbeck), 5302, 5309, 5326  
 Adoptée, 5318  
 Am. (Blenkarn) adopté, 5318  
 Rejetée, 5329  
 (Loiselle), 5281-3, 5292-7, 5301-2, 5318, adoptées, 5284, 5297, 5302, 5319, 5395-6  
 Am. (Blenkarn), 5297-8, adopté, 5298  
 (Rodriguez), 5284, 5302, 5319, 5322-3, 5329, rejetées, 5393-400  
 3<sup>e</sup> l., 5461-5, 5864-80, 5897-906, 5940-53, 6031-2  
 Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 6031-2  
 Sénat, adoption, 6241  
 S.r. (Chap. 45, S.C. 1991), 6241  
 Orateurs  
 Angus, 5263, 5394, 5879-80, 5897; Attewell, 5394  
 Bellemare, 5901; Blackburn, D., 5288-9, 5304-5; Blaikie, 5330-1; Blenkarn, 5259-60, 5283, 5287-8, 5296-8, 5302, 5305, 5310, 5314, 5318-9, 5321-2, 5325, 5327, 5330, 5332; Boudria, 5328, 5332; Breugh, 5261-2  
 Callbeck, 5262, 5283, 5286-7, 5297, 5299, 5302, 5304, 5309-10, 5319, 5322, 5325-7, 5330, 5864-70; Cooper, 257, 5263, 5462, 5879-80, 5897  
 de Jong, 5259, 5290-1, 5300-1, 5308-9, 5313-4, 5331-2; Dingwall, 5258-61, 5394; Dionne, 5327-8

**Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4....—Suite**

- Orateurs—Suite  
 Edmonston, 5905-6, 5941-3  
 Flis, 5905; Fulton, 5306-8, 5311-3; Funk, 5897-903  
 Gagliano, 5897  
 Harb, 5943-8; Hawkes, 5394  
 Karpoff, 5902; Kindy, 5394  
 Langdon, 5947, 5951-2; Loiselle, 5281-3, 5292-7, 5301-2, 5318, 5400, 5461-5  
 Marleau, 5872; McDermid, 5258, 5261; Mills, 5880, 5903-5  
 Peterson, 5948-51  
 Rideout, 5870-2; Rodriguez, 5258-9, 5262-3, 5283-6, 5297-9, 5301-4, 5310-1, 5314, 5319-25, 5329-30, 5870, 5872-9  
 Stupich, 5289-90  
 Whittaker, 5872, 5948  
 Voir aussi Fiducie et prêt, sociétés—Projet de loi C-4

**Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-83 de la session précédente**

- Rétablissement à l'étape du rapport, m. (Cooper) adoptée, 257  
 Voir aussi Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4

**Fiducie et prêt, sociétés, Loi (modification)—C-447. Rodriguez**

- 1<sup>re</sup> l., 20593  
 Orateur, Rodriguez, 20593  
 Voir aussi Fiducie et prêt, sociétés—Administrateurs et dirigeants—Prêts, dispositions—Projet de loi C-447

**Fiducies familiales. Voir Impôt sur le revenu—Gains en capital****Fierté nationale, semaine. Voir plutôt Semaine de la fierté nationale****Filets dérivants. Voir Pêches; Pêches du Pacifique****Filiter, Bruce, Dr. Voir Unité nationale****Film, industrie**

- Distribution, projet de loi, présentation, 393-4  
 Q.o., 378  
 Festival du cinéma international. Voir plutôt Festival du cinéma international  
 Voir aussi Armes à feu, contrôle

**Finances**

- Assainissement  
 Budget, 26 avril 1993, mesures, 18475, 18477, 18556-7  
 Gouvernement, promesses électorales, 18555-6  
 Provinces et gouvernement fédéral, collaboration, 17618  
 Déc. art. 31 (Bird), 18669  
 Consolidation, plan, mise en oeuvre, 1406  
 FMI, rapport, q.o., 18173  
 Crédit, évaluation, 17666  
 Crise, 17347  
 Gestion  
 Gouvernement, position, 2533, 17643, 17647-8, 18601-2  
 Institut C.D. Howe, analyse, 17643-4  
 La Revue financière, statistiques, 19772-3  
 Mauvaise, 15754-5, 15771, 15805, 15807-8, 16008, 17620, 19168-9  
 Ottawa Citizen, article, 19168  
 Remise en état, 1405, 15797  
 Sous le gouvernement libéral précédent, 6048  
 Succès, déc. art. 31 (Harvey, A.), 4298  
 Gouvernement, rôle de leader, 6361

**Finances—Suite**

- Libéral, Parti, politique, 15763-4
- Ministres. *Voir* Économie
- Politique monétaire
  - Économie, relation, 8006, 8633, 13350
  - Provinces, consultations, 15764, 19236
  - Résultats, 395, 399, 5002, 5785, 5822, 6095, 7757, 15262-3, 18338-9
  - Q.o., 6762
  - Révision, 8633
  - Saine, 14418, 14424
  - Voir aussi* Chômage—Politiques; Libre-échange, accord—Politique monétaire; Libre-échange nord-américain, accord
- Stabilisation, mesures, 9725
- Voir aussi* Colombie-Britannique; Libre-échange nord-américain, accord

**Finances, Comité**

- Assurances, sociétés, projet de loi C-28, étude préalable, m. (Cooper) adoptée, 2028
- Autorisation de voyager, m. (Cooper), 2320, adoptée, 2321
- Banques, projet de loi C-19, étude préalable, m. (Cooper) adoptée, 2028
- Convocation, avis, distribution par erreur, 8572
- Projets de loi déferés
  - Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8747
  - Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 3150
  - Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3182-3
  - Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3182
  - Banques, Loi—C-19, 3182
  - Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 3150
  - Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7309
  - Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 3150
  - Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74, 10654
  - Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3482
  - Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16457
  - Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-48, 6451
  - Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75, 10644

**Rapports**

- Premier, 3767
- Deuxième, 4223
- Troisième, 4833
- Quatrième, 5422
- Cinquième, 5422

**Finances, Comité—Suite****Rapports—Suite**

- Sixième, 5422
- Septième, 5775
- Huitième, 7520
- Neuvième, 8799
- Dixième, 9217
- Onzième, 9218
- Douzième, 10050
- Treizième, 10987
- Quatorzième, 11201
- Quinzième, 11724
- Seizième, 14993
- Dix-septième, gouvernement, réponse, dépôt, 18580
- Dix-huitième, 17489
- Dix-neuvième, 20647
- Voir aussi* Banque du Canada—Mandat et régie; Banque mondiale—Canada, relations, réexamen; Fonds monétaire international—Canada, relations, réexamen; Gouvernement, dépenses—Contrôle; Société d'assurance-dépôts du Canada
- Sous-comités
  - Création, 3620
  - Voir aussi* Institutions financières internationales, Sous-comité; Réglementations et compétitivité, Sous-comité
- Voir aussi* Cartes de crédit—Intérêt, taux; Impôt sur le revenu—Employés, dépenses, déduction; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux, paiements de transfert—Projet de loi C-60

**Finances, ministère**

- Évaluation fiscale, division
  - Comité, étude, recommandations, 6198-9
  - Comparaison avec d'autres ministères, 6190, 6193
  - Contrôleur général, position, 6183-6, 6189, 6193, 6197
  - Démantèlement, 4381-2, 7693
  - États-Unis, comparaison, 6198
  - Nouveau parti démocratique, position, 6187
  - Réorganisation, 6182, 6186, 6188-92, 6195, 6199
  - Vérificateur général, position, 6183, 6187-8, 6193-8
- Lettres d'intention, comptes publics, Comité, rapport, 13210
- Ministre. *Voir* Institutions financières—Propriété—Changeements; TimberMart Corporation—Vancouver, C.-B.
- Programmes, évaluation, comptes publics, Comité, rapport, 9840
- Revenu national, ministère, fusionnement, suggestions, 18402, 18412
- Sondages d'opinion publique, q.F., 10795
- Sous-ministre. *Voir* Intérêt, taux—Banque du Canada—Politique—Dodge
- Voir aussi* Budget des dépenses—1991-1992, principal; Libre-échange, accord—Emploi, pertes

**Finances publiques, gestion, Loi**

- Modification, 15725
- Voir aussi* Centre de recherches pour le développement international; Société du crédit agricole

**Finances publiques, gestion, Loi (décrets de remise)—C-384.**

- Boyer
- 1<sup>re</sup> l., 14911
- Orateur, Boyer, 14911

**Finances publiques, gestion, Loi (décrets...—Suite)**

*Voir aussi* Décrets de remise—De plus d'un million \$, Parlement, examen, projet de loi C-384

**Finances publiques, gestion, Loi (modification)—C-347.**

Edmonston

1<sup>re</sup> l., 11087

Orateur. Edmonston, 11087

*Voir aussi* Gouvernement, contrats, achats, etc.—

Fournisseurs, abus ou escroqueries, citoyens, poursuites, droit, projet de loi C-347

**Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301. Crawford**

1<sup>re</sup> l., 2604

2<sup>e</sup> l., 14229-38, 15723-34, 17090-8, renvoi au comité législatif, 17098

Rapport, 20921

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 14238, 15734

**Orateurs**

Butland, 15727-8

Comuzzi, 15733, 17090-1; Corbett, 15731-3; Crawford, 2604, 14229-32, 20921

de Jong, 17092, 17094-5; Della Noce, 15725-7; Domm, 14236, 14238

Ferguson, 15723-5; Flis, 17091-2, 17095-7; Fontana, 15730-1

Hicks, 15728-30; Hovdebo, 14234-6

Jordan, 17092-4

Kempling, 14232-4, 17091-2; Kilgour, 17097-8

Mills, 14236-7

Pickard, 17098

*Voir aussi* Gouvernement, dépenses—Coûts, dépassement—Projet de loi C-301

**Finances publiques, gestion, Loi (session du Parlement)—C-205.**

Milliken

1<sup>re</sup> l., 387

Orateur. Milliken, 387

*Voir aussi* Crédits—Gouverneur général, mandats spéciaux, utilisation—Limitation, projet de loi C-205

**Financial Network Association**

Ottawa, Ont., réseau intégré de données financières, établissement, déc. art. 31 (Thompson), 17838-9

**Financial Post. Voir Économie—Gouvernement, dépenses; Île-du-Prince-Édouard—Lien; Ontario—Budget de 1992;****Financial Times. Voir Hilton Works—Hamilton, Ont., fermeture****Finestone, Sheila (L—Mont Royal)**

Agriculteurs, 7544

Allocations familiales, 13085

Allusion à Finestone, 2710

Armes et matériel militaire, 811-2, 839

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 811-2, 838-9

Artiste, statut, Loi—C-7, 11846-8, 11855-6, 11861-7

Artistes, 393, 1671, 12202, 16163

Déc. art. 31, 1735

Q.o., 16141-2

**Finestone, Sheila—Suite**

Arts et culture, 1667-70, 1672-3, 8012, 11862-4, 12203-4, 14599-600, 15290-1, 16162, 17880, 20272, 20274-5, 20277, 20485-7

Déc. art. 31, 5268

Q.o., 16141, 20325

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2520-8

Assistance publique, régime, 1860

Assistance sociale, 10219, 13983-4

Q.o., 10790-1

Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2802

Assurance-chômage, régime, q.o., 16266-7

Assurance-maladie, régimes, 1859

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2802

Autochtones, 393

Banques de vivres, 8009, 10219

Q.o., 15101, 17115

Banques, Loi—C-19, 2802

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1858-61

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 8008-12

Budget des dépenses

M. (Loiselle), 1667-73

M. (Loiselle), 12201-4, 12206

M. (Loiselle), 20272-8

Cap-Breton, N.-É., 423

Centre national des Arts, 1671

Chambre des communes, 2146

Chômage, 2521, 2526-7, 13983

Chômeurs, 13983-4

Q.o., 10790-1

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 16643-7, 18422-5, 18432-4, 18802, 18824-7

Communications, 1667-9, 1672-3

Communications, ministère, 20278

Conseil canadien sur le statut de l'artiste, 11865

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 14669-73, 20276

Conseil des Arts du Canada, 8012, 11863-4, 14669-71

Déc. art. 31, 17060

Conseil des arts et de recherche de sciences humaines du Canada, 14669, 14672-3, 18163-4

Consommateurs, 13085

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12847-50

Constitution, modification, 636, 2521, 11008-9

Pétition, 18481

Contestation judiciaire, Programme, 8010, 9076-7, 12202

Criminalité, 10220

CRTC, 12203

Q.o., 5860

Déficit, 1859, 2520-1, 2523, 2525-8

Députés, 2233-4

Dettes publiques, 2523

Discours du Trône, m. (Pronovost), 392-4, 419-20, 423, 633-6

Drapeau national, 17535

Droit d'auteur, 393

Droit d'auteur, Loi (modification)—C-88, 12674-6, 16161-4

Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269, 4798-9

**Finestone, Sheila—Suite**

Droits de la personne, 11848  
 Droits et libertés, Charte canadienne, 9078  
 Eau, ressources, m. subsides (Gardiner), 20027-8  
 Économie, 633, 1168-9, 4804-5, 8008-9, 12203, 14598-9, 15290  
 Édition, industrie, 10175-6, 20275, 20484-5  
   Déc. art. 31, 9133  
   Q.o., 6283-4, 7051-2  
 Éducation, pétition, 299  
 Emploi, 14598  
 Emploi, création, 12206  
 Emploi, planification, programme, 1670  
 Enfants, 1859-60, 2524, 4932, 8011, 9076, 13084-5, 13099-100, 20577  
   Q.o., 4213  
 Enseignement postsecondaire, 20278  
 Étudiants, 1859  
 Faillites, 11866  
 Familles, q.o., 2393  
 Femmes  
   Déc. art. 31, 7827  
   M. subsides (Clancy), 9076-8  
 Fête du Canada, déc. art. 31, 11903  
 Film, industrie, 393  
   Q.o., 378  
 Fiscalité, 1168  
 Fonction publique, 2233-4, 8010, 9077  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 12635-6, 14217-8  
 Fraser, 2146  
 Frum, Barbara, déc. art. 31, 8856  
 Garderies, 9076  
 Gendarmerie royale du Canada, 12551  
 Gouvernement, 9078  
 Habitation, 8009, 8011, 9077  
   Q.o., 7517  
 Handicapés et invalides, 2527  
 Harper-Collins, société, 20486  
   Déc. art. 31, 14177  
 Immigrants, 1573, 10218-9, 12499, 12551-3, 13575  
   Q.o., 4828  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi  
   (modification)—C-86, 12499, 12548, 12550-5, 13573-5, 13836  
 Impôt sur le revenu, 11865-6  
 Impôt sur le revenu, Loi (appareils de climatisation)—C-277, 16429-30  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13084-5, 13098-100  
 Inflation, 20277  
 Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 20484-7  
 Israël, déc. art. 31, 598  
 Jeunes, 10218-9, 12201  
 Jour du souvenir à la mémoire des victimes de l'holocauste, déc. art. 31, 9974-5  
 Journée internationale des musées, déc. art. 31, 10870-1  
 Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc. art. 31, 8404  
 Journée mondiale du SIDA, déc. art. 31, 14344

**Finestone, Sheila—Suite**

Journée nationale des enfants disparus, déc. art. 31, 19561  
 Justice sociale, 13084-5  
 Libéral, Parti, déc. art. 31, 7504-5  
 Libre-échange, accord, 1859, 2802, 8010, 12675, 16161-2, 17878, 17881  
   Déc. art. 31, 9133  
   Q.o., 1641  
 Libre-échange nord-américain, accord  
   M. subsides (MacLaren), 8727-30  
   Q.o., 378, 1945-6, 8710  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17877-82, 19640, 19671-3, 19858-9, 19940-2  
 Licences d'exportation et d'importation, Loi—C-6, m. (Wilson, M.), 811-2, 838-9  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 14668-73, 18163-4  
 Loi référendaire—C-81, 11008-9  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 8009, 10983  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 8010, 12202  
 Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1573  
 Minorités visibles, 8011, 10218-20  
 Mois de l'histoire des Noirs, déc. art. 31, 15777-8  
 Montréal, Qué., 1859  
   Déc. art. 31, 9582, 19979  
   M. subsides (Allmand), 1167-70  
   Q.o., 2393, 13490  
 Moyen-Orient, déc. art. 31, 4758  
 Municipalités, 8009  
   Q.o., 13491  
 Musée canadien de la guerre, 1671  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7544  
 Organisation Hadassah-Wizo du Canada, déc. art. 31, 13789  
 Patrimoine national, déc. art. 31, 7126-7  
 Pauvreté, 1859, 2521, 2524, 4804-5, 14598-9, 20576-7  
   Déc. art. 31, 5070  
   Q.o., 10791  
 Pension de vieillesse, 9077, 13085  
   Déc. art. 31, 6572-3, 20525  
 Pensions du Canada, régime, pétition, 10838  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4931-4, 4937-8  
 Périodiques, 908  
 Poste, bureaux, 908, 910, 12402, 17535  
 Postes, services, 12403-4  
 Postes, tarifs, 907-11, 1670, 12402  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14598-600, 15289-91  
 Procédure  
   Attribution de temps, 17877  
   Discours, 12201, 20139  
   Langage antiparlementaire, 2522  
   Projets de loi émanant du gouvernement, 18422-3, 19858  
   Votes, 13836  
 Programmes sociaux, 2521, 2525-6, 2528, 4933, 12201-2, 13085, 20274  
 Propagande haineuse, déc. art. 31, 13194, 20149  
 Publications, 909  
 Québec, déc. art. 31, 1433, 5909-10, 15095, 15274, 18445-6

**Finestone, Sheila—Suite**

- Racisme et discrimination, 10219-20  
 Déc. art. 31, 14099-100  
 Radio-Canada, 1670-1, 20275  
 Déc. art. 31, 4548  
 Pétition, 9410  
 Radio-Canada International, 1671, 1673, 20275  
 Réfugiés, 1573, 12548, 12550, 12553-4  
 Pétitions, 9502, 10838, 13115  
 Radiocommunication, 16643, 16646-7  
 Relations fédérales-provinciales, 1859-60, 13100  
 Santé, services, 1860  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2233-4  
 Sefarad 92, déc. art. 31, 9438  
 Société canadienne des postes, Loi (drapeau national du Canada)—C-241, 17535  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12401-4  
 Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 906-11  
 Syrie, pétition, 8194-5  
 Taxe sur les produits et services, 908-9, 1859  
 Pétition, 1836  
 Q.o., 518-9  
 Télécommunications, 393, 16643-7, 18423-5, 18432-4, 18824-7  
 Q.o., 12156  
 Télécommunications, Loi—C-62, 18071-8, 18119, 18123, 20138-40, 20171-2, 20183, 20501-3, 20515, 20519-20, 20544-6, 20552, 20554, 20609-16  
 Téléglobe Canada, déc. art. 31, 88  
 Téléphone, service, 12203, 18119, 20552  
 Q.o., 12014-5, 12155-6  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5033-9, 6163  
 Télévision, 11889-90, 18073, 18119, 20503, 20613  
 Q.o., 1641-2, 5859, 9497-8  
 Timbres-poste, 12402-3  
 Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10217-20  
 Travailleurs, adaptation, programmes, 14598  
 Tribunal canadien des relations professionnelles artistes—producteurs, 11864-5  
 Unité nationale, 419-20, 907, 910, 12202-4, 12402-3  
 Varsovie, déc. art. 31, 18171  
 Wallenberg, Raoul, déc. art. 31, 965  
 Yougoslavie  
 Déc. art. 31, 17206  
 Pétition, 4835

**Finissants sans accident, programme.** Voir Étudiants

**Finkelman, rapport.** Voir Fonction publique

**Finlande**

- Convention en matière d'impôt sur le revenu conclue avec le Canada, projet de loi S-2. Voir plutôt Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2  
 Indépendance, 75<sup>e</sup> anniversaire, pétition, 7849

**Finlande—Suite**

Voir aussi Impôt sur le revenu—Conventions avec divers pays; Transports aériens

**First Air.** Voir Lignes aériennes Canadien International Ltée—Air Canada, fusion

**First City Trust**

Difficultés financières, 11754, 11766-7, 11774

**First Combat Engineer Regiment.** Voir Guerre du golfe persique—Koweït—Irak, région frontalière

**First Satellite Communications**

Gouvernement, contrats, q.F., 13415-6

**Fiscalité**

Allègements fiscaux, 5977-8, 5980, 5982, 6014-6, 6020, 6024, 6027, 7220-1, 7223-4, 7307, 13315-6, 16904-5, 16998

Augmentation d'impôts. Voir sous le titre susmentionné Fardeau

Banques, 1659, 8505

Budget, 25 février 1992

Aucune augmentation d'impôts, 7666

Voir aussi sous le titre susmentionné Familles—Conjoints de fait et Fardeau—Réduction;

Budget, 26 avril 1993, aucune augmentation d'impôts ou de taxes, 18471, 18473, 18513, 18542, 18545, 18547, 18552, 18614, 18622, 18624, 18630-1, 18863, 18870

Q.o., 18734

Budget MacEachen de 1981, 3410, 3412

Cohérence, 3371

Commission Carter, 9033, 9670-1, 9730, 19203-4, 19207

Commission d'enquête, établissement, 6361

Q.o., 967

Commission Rowell-Sirois, rapport, 6361, 13356

Compétitivité, facteur, 3370-1, 5825

Déc. art. 31 (Stewart), 5850

Q.o., 878

Complexité et iniquité, 1624, 1627-8, 2474-5, 2482, 2490-3, 2858, 2865, 3368, 3371, 3402-8, 3411-2, 5828, 5841, 7120, 9730, 15452-3, 16904-5

Déc. art. 31 (Johnson), 1630

Créances, recouvrement, 14420

Déc. art. 31 (Volpe), 5495

Déclaration économique du 2 décembre 1992

Aucune augmentation de taxes, 14460

Voir aussi sous le titre susmentionné Fardeau—Réduction et Sociétés—Modification

Dépenses, 3393, 5824-5, 7247-8, 7251, 7275-6, 7314, 7680

Développement régional, relation, 7577

Dollar, taux de change, relation, 8653

Échappatoires, suppression, 4944-5, 5824, 6056, 7222, 7632-3, 9463, 10499, 13183, 14679, 15452-3, 17384-5

Q.o., 5999-6000, 7291, 18175-6, 18674

Économie

Parallèle, développement, 16904, 16907-8, 16941, 17693-4

Répercussions, 767, 6064

**Fiscalité—Suite**

Équité, 314-5, 396, 582, 1406, 1592-3, 1598-9, 1875, 2339, 2529-30, 2561, 2573, 2575, 2577, 2654, 3368-9, 3372, 3413-4, 3977, 5817, 5820, 5823, 5832-4, 5841, 5969, 5980-1, 5983, 6018, 6025, 6027-8, 6055-6, 6059-60, 6063-4, 6066, 6096, 6104, 6349-50, 6484, 7120, 7221, 7655, 8612-3, 8780-1, 8801-2, 8811, 9455, 9459, 9463, 9670-1, 9730, 11171, 11496, 12125, 13096, 14433, 15415-6, 15420, 15452-3, 16336, 16425, 16907, 16966, 16971-2, 16999, 17331, 17333, 17650-1, 18339, 18875, 18877

Pétitions, 732, 7886, 8078, 12249-50

Q.o., 967, 2394, 7291, 9832-3

**États-Unis**

Président Clinton, mesures, 16105, 16110

Q.o., 8413

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Fardeau—  
Comparaison

**Évasion fiscale, 3404, 3406-8****Familles**

Avantages, pétition, 8774

Conjoints de fait, traitement, 13086

Budget, 25 février 1992, mesures, 7601, 7655, 7666, 7688, 7947, 8000, 8003, 8013, 8030, 9116-7, 16316, 16321

Déc. art. 31 (Larrivée), 7762

Couples mariés, discrimination, 125-30, 143, 363, 401, 425-6, 3369-70, 3394-5, 4267, 6349, 7728, 8013

Analyse, document, dépôt, 126

Déc. art. 31 (Schneider), 329-30 (Bertrand), 374 (Johnson), 670-1 (Saint-Julien), 1937 (Attewell), 1941 (Duhamel), 4010 (Saint-Julien), 6488 (Robitaille), 7441 (Guilbault), 6949-50 (Saint-Julien), 13139

Pétitions, 1248, 5998-9, 6432, 7301, 8418, 9719, 10237

Q.o., 1948-9, 6138, 6495-6, 6957

Progressiste conservateur, Parti, comité, recommandations, 8003, 8030

Q.o., 6957

Réforme, 5820, 18876-7

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Fardeau

**Fardeau**

Augmentation d'impôts depuis 1984, 396, 1168, 1598-600, 1623-4, 1627, 2473, 3369, 4924-6, 5046, 6073, 6196, 7216, 7653, 7667, 7901, 7912, 8804-5, 14282-3, 14474, 15265, 15761, 15763, 15766, 16008, 16226, 16331, 16941, 17329, 17331, 17376, 17620, 17701-2, 18303-4, 18535, 18747, 18764, 20483, 20932, 20952

Classe moyenne, 1592, 3369, 3394, 3412-5, 5823, 6349, 7660-1, 9033, 13728, 15255-6, 17329, 17762, 20259

Déc. art. 31 (Turner, G.), 13532

Q.o., 4016-8

Comparaison avec d'autres pays

États-Unis, 5827-8, 20259-60

OCDE, études, 281-2, 1363, 1905

Q.o., 965-7, 1353-4

Q.o., 878

Familles à faible ou à moyen revenu, 2557, 5656, 8505, 8805, 15754, 18877

Q.o., 7591, 16138

Global Economics Limited, étude, 1113, 1123-4, 1905-6, 2475, 3413

Q.o., 965, 1144

**Fiscalité—Suite****Fardeau—Suite**

Gouvernement, dépenses, relation, 3479, 7944

Jelinek, propos, 1904-6

Q.o., 877-8, 965, 967, 1144-5

Nantis, réduction et défavorisés, augmentation, 9636-7, 12211-5, 13316, 15052, 15804, 17702, 19203, 19212, 20252

Non-augmentation, demande, q.o., 17576, 17582

Particuliers et sociétés, proportion, 17758, 20259

Personnes âgées, 7864

Réduction, 16105

Budget, 25 février 1992, mesures, 7595, 7603, 7689, 7735, 7864, 7891, 7900, 7912, 8006, 9637, 13373, 14425, 16182, 16331

Q.o., 7614

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14437

Provinces, position, 7994, 16318-9, 16322-3, 16331

Q.o., 12717

Q.o., 5202

Riches et entreprises rentables, augmentation, q.o., 18939-40

Formes d'imposition, 8652-3

Funérailles, préarrangements, taxes, déc. art. 31 (Harb), 16193

Handicapés et invalides, 5817-8

Impôt minimum, établissement, 1628, 6055, 6058-9

Pétitions, 10838, 16928

Impôt uniforme, 7825, 14125-6, 15454-5

Parti réformiste du Canada, proposition, 7577

Q.o., 7772-3

Impôt unique, proposition, 3408-9, 3413, 3629, 3675-6, 5802, 7824-5, 8164, 8780-1, 8887, 9866, 11497, 11762, 15452-4, 16904-5, 17694, 18875-6, 19204, 19212, 19217-9

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, président John Bulloch, position, 3411, 3629

Investissements étrangers, relation, 4924, 5826, 5828-9, 17391

Q.o., 7290

Libéral, Parti, position, 3414-7, 3419, 5824, 5826, 15415,

16456-7, 17000

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réforme

Mesures, évaluation, 6182, 6184, 6186, 6188, 6196, 6199, 19209

Nouveau parti démocratique, position, 3416-7, 3419-20, 6055,

6059-60, 7576-7, 8505, 9463

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réforme

**Ontario**

Gouvernement du Nouveau parti démocratique, politique, 314-5, 5826-8, 11511, 14627

Gouvernement libéral de David Peterson, mesures, 3675

Pierres tombales, taxe, 6215

Déc. art. 31 (Boudria), 6203

Paradis fiscaux, examen, Interfirpol. *Voir plutôt* Interfirpol

Perception et application, accords fédéraux-provinciaux, 7808-9, 7816, 7821, 7823-4, 7857, 8498, 9354, 9397, 9428-9, 9458, 19506

**Politique**

Gouvernements libéraux précédents, 1646-7

Politiques sociales, relation, 1854

Q.o., 877

Répercussions, 5785, 8652-3

**Fiscalité—Suite**

Population, revendications, 5802, 8809, 9907, 12190

## Provinces

Accords. *Voir sous le titre susmentionné* Perception et application

Autonomie, entretiens, q.o., 1436-7, 1831

Québec, mouvements anti-taxes, déc. art. 31 (Saint-Julien), 9488

## Recettes

Augmentation, 1621, 19200

Réduction, 8883

Sources, 3372, 6058, 8597

Réforme, 1412, 1592-3, 1600, 2328, 2490, 2501-3, 2518, 2612, 3628, 4924-5, 5829-30, 6028, 6054-5, 6064, 6104, 6109, 6119, 7224-5, 8780, 8784, 8887, 12125-6, 13697, 14420, 14711-2, 15451-4, 16336-7, 16929, 17014, 18750, 18875-7, 19203-5

Besoin, 9033-4

Déc. art. 31 (Turner, G.), 1140-1

Global Economics Limited, évaluation, 3368-71

Libéral, Parti, position, 2858, 6261, 6263, 8613, 15420, 15422

Nouveau parti démocratique, position, 2859, 8555-6

Objectifs, 3368, 11694

Pétitions, 10937, 20497

Q.o., 4098, 5202, 11018

Riches, avantages, 2474-5, 2562, 3394, 3634, 6055, 6058, 6064, 6102, 6349, 6379, 6383, 6385, 6484, 6506, 8503-4, 8783, 8810-1, 8883, 9696, 13315-6, 14501-2, 15054, 15452-3, 17650-1, 20103, 20283, 20932

*La part du lion*, livre de Linda McQuade, 3412

Simplification, 3371, 3406, 5840-1, 7120, 7808, 7823, 8781, 11170-1, 11496-7

## Sociétés

Juste part, 2530, 2561-2, 2637-8, 2652-3, 6055-6, 6058-9, 6379, 6484, 7220-1, 8503, 8505, 15452, 17385, 18630, 19212

Modification, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14422

Subventions fiscales, examen, 17384

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Fardeau—Particuliers

Structure, révision, 18497-8

Taxes indirectes, 2482

*Voir aussi* Agro-alimentaire, industrie; Camionnage, industrie; Consommateurs—Achats aux États-Unis; Déficit; Dette publique; Enfants—Pauvreté—Élimination et Prestations, programme; Entreprises—Informatique; Environnement, protection; Montréal, Qué.—Économie, situation; Pauvreté—Lutte; Petites entreprises; Recherche et développement; Société canadienne d'hypothèques et de logement; Transports aériens—Industrie—Compétitivité; Transports ferroviaires—Entreprises**Fisher, Christine, greffière.** *Voir* Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité—Greffière**Fisher, Ron (NPD—Saskatoon—Dundurn)**

Abeilles, déc. art. 31, 19306

Agriculture, 7872

Déc. art. 31, 5265

American Express, 3170

**Fisher, Ron—Suite**

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 1230-2

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7822-3, 7860, 7869-72, 9384-6

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6018-20, 6476-8

Assistance publique, régime, 9384-5

Assistance sociale, 6477

Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3170-1

Assurance-chômage, régime, 6019, 9385, 14756-9, 17407-9, 19738

Déc. art. 31, 14724

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3170-1

Autochtones, 14700-1

Avoine, 15264

Banques de vivres, 6477

Banques, Loi—C-19, 3170-1

Budget, 25 février 1992, 7871

Camionnage, industrie, 3170-1

Canadien National, 12641-2

Déc. art. 31, 7924

Céréales, 1508-9, 15759

Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1507-9

Commission canadienne des droits de la personne, q.F., 3196-7, 6921, 10054

Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi—C-275, 2467, 16925-6

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, 10068

Conseil consultatif canadien sur la situation de la femme, déc. art. 31, 20068

Conseil des sciences du Canada, 7860, 10068

Conseil économique du Canada, 7860, 10068

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12915-7

Convention sur le droit de la mer, pétitions, 11374-5

Déficit, 15758

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17407-9, 17451

Dette publique, 2987-8, 6020, 13370

Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2489

Droits de la personne, pétition, 7301

Économie, 6018, 10067, 15758

M. subsides (Bevilacqua), 17340-2, 17374

M. subsides (Copps), 14755-7

Enfants, 6477

Enseignement postsecondaire, 7870

Étudiants, prêts, programme, déc. art. 31, 17350-1

Finances, 15262-3

Fiscalité, 6020

Fonction publique, 2987

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6968-9, 12641-2, 12681-2, 12684, 12691-2

Forces canadiennes, 12642, 12681-2

Q.F., 10054

GATT, 7872, 15263

Giant Gold Mine, q.o., 11241

**Fisher, Ron—Suite**

Gouvernement, 6019, 19738  
 Gouvernement, publicité, dd., 18820  
 Grèves et conflits de travail, q.o., 11241  
 Immigration, pétition, 15851  
 Impôt sur le revenu, 6019, 14755  
 Pétition, 15851  
 Institutions financières, 3170-1  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—  
 C-12, 5123  
 Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des  
 premières nations du Canada, Loi—C-268, 14700-1  
 Léger, Paul-Émile, cardinal, déc. art. 31, 4905  
 Libre-échange, accord, 2987, 15263-4, 17340-1, 17374  
 Libre-échange nord-américain, accord, 15264, 17341-2, 17374  
 Pétitions, 17490, 19528  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19579-80, 19716-7, 19738-9, 19919, 19945  
 McClure, Robert, Dr, déc. art. 31, 4905  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, pétitions,  
 13411-2, 13450-1, 14739, 14806, 15737, 16776  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 10067  
 Municipalités, m. (Benjamin), 13369-70  
 Obligations d'État, 14757  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi  
 (modification)—C-54, 7330  
 Ontario, 9385  
 Orge, 15264  
 Pauvreté, 6019, 6477  
 PNMD Publitel, q.F., 13556  
 Poste, bureaux, pétition, 1748  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15262-4,  
 15757-9  
 Procédure  
 Députés, 19919  
 Votes, 12684  
 Progressiste conservateur, Parti, 6019  
 Régions rurales, pétition, 2361  
 Relations fédérales-provinciales, 7823, 7869-70, 9385-6  
 Revenu, 2988, 6019-20, 14756  
 Russie, q.F., 12783  
 Salaires, 17342  
 Saskatchewan, 7870-2  
 Saskatoon, Sask., 15264  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29,  
 2987-8  
 Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4150-1  
 Société canadienne des postes, 4150-1  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10067-8  
 Taxe sur les produits et services, pétitions, 15243, 16776  
 Téléphone, service, pétition, 4107  
 Terres arables, 19738-9  
 Transports aériens, 3170  
 Transports ferroviaires, 9240  
 Transports, m. subsides (Angus), 9240  
 Travail-études, alternance, programme, q.F., 11169  
 Ukraine, pétition, 5999  
 Westray Coal Mine, q.o., 12520-1

**Fisheries Products International.** Voir Pêches de l'Atlantique

**Fishing Redress Committee.** Voir Pêches du Pacifique

**Flamme du centenaire, bourse de recherches**

Rapport annuel, dépôt, 20758

**Fleming, Robert.** Voir Gouvernement, dépenses—Gaspillage

**Flet**

Stocks, diminution, 12601

**Flexi-Coil Ltd.**

Saskatoon, Sask., emploi, création, déc. art. 31 (Schneider),  
 17272-3

**Fliers de Thunder Bay, Ont.** Voir Hockey—Coupe du  
 Centenaire

**Flis, Jesse (L—Parkdale—High Park)**

ACDI, q.F., 17176

Afrique du Sud

Déc. art. 31, 8350

Déclaration (McDougall), 10687-9

Agriculteurs, 7504, 15604

Agriculture, m. subsides (Althouse), 15604, 15612, 15630,  
 15654

Aliments, 15630

Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions  
 diplomatiques et commerciales, q.o., 9370

Amnistie internationale, déc. art. 31, 671

Analphabétisme, 9865

Arctique, 11274

Argue, l'hon. sénateur Hazen, 3258-9

Armes à feu, contrôle, 15934

Armes atomiques, déc. art. 31, 11067

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
 provinces et contributions fédérales en matière  
 d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi  
 (modification)—C-60, 7875-6

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 2723-4, 5966-8, 6025, 6506-7

Assistance sociale, 2723-4, 14610

Association des ingénieurs polonais au Canada, déc. art. 31,  
 242

Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 5905

Assurance-chômage, régime, 14609, 14611, 17417-8

M. subsides (Gagliano), 15357-8, 15378

Pétition, 977-8

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5905

Avortement, pétitions, 12023, 18949

Baltes, pays

Déc. art. 31, 12007

Pétition, 1542

Banques de vivres, 1120, 1160, 6053, 9865

Déc. art. 31, 6644

Q.o., 3733

Banques, Loi—C-19, 5905

Bondar, D<sup>e</sup> Roberta, déc. art. 31, 6414

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1817-9, 1839-41

Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18593-4, 18599-600

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 20278, 20282

Cambodge, déc. art. 31, 20316

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark,  
 J.), 2022, 2025-6, 2034-6, 2053

Cartes de crédit, 5903

Céréales, 15612

**Flis, Jesse—Suite**

Chambre des communes, 9865-7  
 M., 4280  
 Chômage, 2723, 14610  
 Déc. art. 31, 15274  
 M. subsides (Nunziata), 7076  
 Chômeurs, q.o., 13148  
 Chypre  
 Déc. art. 31, 9486  
 Déclaration (Collins), 15109-11  
 Q.o., 14853, 15103  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption de moeurs)—C-128, 20879-80  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 20699  
 Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 3331  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 18838-41  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, m. (Charest), 10381-3  
 Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, 9932  
 Conseil de l'Arctique, q.o., 10231  
 Constitution, 177  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 14861-2  
 M. (Clark, J.), 12892-4  
 Constitution, modification, 2022, 2026, 2034-6, 6249, 7030-1  
 Déc. art. 31, 5199  
 Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 16747-9  
 Corée du Nord, déc. art. 31, 17351  
 Criminalité, 4486-7, 4493, 10719, 16620, 18838-9, 20347-8  
 Déc. art. 31, 17207  
 Pétition, 20217  
 Q.o., 17116  
 Cyclisme, 10381-3  
 Défense, équipement et armement, 17095  
 Q.o., 18941  
 Déficit, 20282  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17417-8  
 Députés, 10719  
 Déréglementation, 4486  
 Dette publique, 18600  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 177  
 Drogues, 3331, 9866  
 Déc. art. 31, 1434, 12711  
 Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3824-5  
 Économie, 6506-7, 14609-10, 17418  
 M. subsides (Chrétien), 6053  
 Q.o., 7054  
 Éducation, 5967, 12894  
 Élections, 4069-70, 11587  
 Emploi, centres, q.o., 7054, 19183  
 Emploi, création, 7076, 14610, 18593, 18600-1, 18978  
 Q.o., 7054  
 Enfants, 20699  
 Enseignement postsecondaire, 5835, 7876, 20278  
 Éthiopie, 14793-4

**Flis, Jesse—Suite**

Étudiants, prêts, programme, 15933-4  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8290-1  
 Expo 98, déc. art. 31, 9009  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, 9350-1  
 Femmes, déc. art. 31, 14537  
 Fête du Canada, 10718  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5905  
 Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 17091-2, 17095-7  
 Fiscalité, 9866  
 Fonction publique, 3061  
 GATT, m. subsides (Althouse), 6897-8  
 Gendarmerie royale du Canada, 20644  
 Gestion de la Chambre, Comité, m. (Cooper), 9865-7  
 Gouvernement, 10719, 14610  
 Gouvernement, dépenses, 17096  
 Habitation, 6507, 14609  
 Handicapés et invalides, 11577-8, 11585-6, 11589-90  
 Hôpitaux, 8844-5, 8874  
 Immigrants, q.o., 250  
 Immigration, 2724  
 Pétitions, 102, 6000, 14657, 18229, 18950  
 Q.o., 250  
 Impôt sur le revenu, 14610  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 5835  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 9940, 9942  
 Irak, 3825  
 Iran, q.o., 9370  
 Jeunes, 14610  
 Journée nationale de l'enfant, 16369  
 Langues officielles, pétition, 20650  
 Libérations conditionnelles, 4473-4, 4485-6, 4488-90, 4498, 10710, 10718-9, 18838-9  
 Libre-échange, accord, 6506  
 Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (Riis), 18962, 18978  
 Lobbyistes, 15934  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15933-5  
 Loi constitutionnelle de 1867 (serment d'allégeance)—C-270, 6249-50  
 Loi électorale du Canada (inscription à la liste électorale officielle)—C-286, 4069-70  
 Main-d'oeuvre, formation, programme, 16175-6, 18599  
 Q.o., 10136, 13147, 19183  
 Main-d'oeuvre spécialisée, pénurie, programme, q.o., 19183  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 18978  
 Mexique, dd., 9024  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 9936-9, 9941-2  
 Ministres, 15934  
 M. subsides (Axworthy, L.), 1575  
 Minorités visibles, 10196-8

**Flis, Jesse—Suite**

- Missions étrangères et organisations internationales, Loi—C-27, 3335-7, 3339-40, 3342-3
- Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1120, 1128, 1160
- Moyen-Orient, m. (Blaikie), 4224
- Mulroney, 15934
- Municipalités, 17418
- Office national du film, pétition, 1541-2
- Offices de commercialisation des produits agricoles, 7499-500
- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7499-500, 7504, 7524-5, 7527, 7530, 7543
- Ontario, 2723, 18593
- Paix et sécurité mondiales, 14794-5
- Passeports, 2821-2
  - Q.o., 2397
- Patrimoine national, 10810
- Pays en voie de développement, 16748
  - Déc. art. 31, 16607
- Pêches de l'Atlantique, 16748
- Pension de vieillesse, pétition, 15215
- Personnes âgées, 18599
- Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11577-8, 11585-7, 11589-90
- Petites entreprises, 14610, 15935
- Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 15569-71
- Philippines, déc. art. 31, 10625-6
- Police, 10198
  - M. (Guarnieri), 20644-5
- Pologne, déc. art. 31, 18804
- Pornographie, 20879-80
- Poste, bureaux, 10810-1, 16640-1
  - Pétitions, 10235, 12023-4, 12773, 18110, 18584
- Postes, services, 10811, 16370
- Postes, tarifs, m., 16369-70
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14609-11
- Premier ministre, 15934-5
- Procédure
  - Ajournement de la Chambre, 1991, 2053
  - Comités, 16519
  - Consentement unanime, 7527
  - Débat, 17091-2
  - Députés, 2036, 11348
  - Discours, 16368
  - Documents, 10383
  - Motions de subsides, 8871
  - Pétitions, 6218, 15560-1, 15602
  - Projets de loi émanant des députés, 16369
  - Questions et observations, période, 6053, 8829
  - Rappels au Règlement, 18600
- Produits dangereux, m. (Copps), 11274
- Programmes sociaux, 2723
- Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre, 4271-2
  - M., 4280
- Questions de privilège
  - Atteinte aux privilèges, 14861-2, 15560-1, 15602 (Thompson), 11082
  - Outrage à la Chambre, 16620
- Racisme et discrimination, 10197

**Flis, Jesse—Suite**

- Radio bandes publiques, 18121
  - Recherche et développement, 15570
  - Réfugiés, 1575, 14793
    - Pétitions, 3150-1, 6000, 8285, 9502-3, 10235
    - Q.o., 250, 8628-9
  - Régions rurales, 7525
  - Relations fédérales-provinciales, 1817-9, 5967-8, 7875-6
  - Robinson, William Ken, 2164
  - Ruanda, pétitions, 12024, 12773
  - Santé, services
    - M. (Skelly, Ray), 20427
    - M. (Waddell), 16570-1
    - M. subsides (Karpoff), 8830-1, 8844-5, 8871, 8874
  - Saskatchewan, 18593
  - Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3061
  - Semaine nationale de sensibilisation aux toxicomanies, 10196-7
  - Serment d'allégeance, 6249-50
  - Sierra Leone, pétition, 15341
  - Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10753, 10809-12, 16640-1
  - Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9932, 9936-42
  - Somalie
    - M. (McDougall), 14793-5
    - Q.o., 15990, 18313, 18378-9
  - Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4473-4, 4485-90, 4498, 10710-1, 10718-9
  - Tabac et cigarettes, 7527
  - Tabac, industrie, 7543
  - Taiwan, déc. art. 31, 11818
  - Taxe sur les produits et services, 9866
  - Télécommunications, 18838-41
    - Télécommunications, Loi—C-62, 18120-4
    - Téléphone, service, 18121-2
  - Timbres-poste, pétitions, 13-4, 733, 2469, 4107-8, 12773
  - Toronto, Ont., 17095-6
    - M. art. 52 (Heap), 10196-8
    - Q.o., 10135-6
  - Transports aériens, pétition, 7626
  - Turner, l'hon. Charles, 15209
  - Turquie, déc. art. 31, 8271
  - Ukraine
    - Déc. art. 31, 5630
    - Q.o., 5920
  - Union soviétique, q.o., 10231
  - Usines, fermeture, 1128
  - Varsovie, déc. art. 31, 18091
  - Waddell, 4271-2
  - Yougoslavie, 14795, 18841-2, 19221-2
    - Déc. art. 31, 2249, 2450-1, 2537-8, 4549, 17476
    - Pétitions, 4652, 12772-3
    - Q.o., 3510, 5920, 15990, 18313, 18378-9, 18891
- Floride, É.-U.**
- Ouragan Andrew, Canada, assistance, navire *Protecteur*, mission
    - Déc. art. 31 (Blenkarn), 13137 (Belsher), 13139
    - Q.o., 13151
  - Voir aussi* Racisme et discrimination

**Fluorure.** Voir Eau potable

**FMI.** Voir Fonds monétaire international

**Focus for Change.** Voir Main-d'oeuvre, formation, programmes—Assistance sociale, prestataires—Toronto, Ont.

**Foires.** Voir Expositions et foires

**Folklore.** Voir Festival mondial de folklore

### Fonction publique

Achats directs, programmes, q.o., 10429-30

Administration. Voir *plutôt sous le titre susmentionné*  
Gestion

Affaiblissement, 6628-9, 6925

Appels, processus, 6637-9, 6674-5

Réglementation, examen, Comité mixte, rapport, recommandation, 9023, 14172

Autochtones, emploi, 8588

Bilinguisme

Application, bon sens, utilisation, 13635

Crispo, John, propos, 6770-4, 6776, 6860

Q.o., 6767-8, 6958-9

Gouvernement, position, q.o., 6958-9

Centralisation, 14207-8

Chef, greffier du Conseil privé

Nomination, 6667, 6963

Impartialité de la Fonction publique, réduction, 14210

Rapport à la Chambre, 6667

Shortliffe, Glen, nomination, 12639, 12645-6

Compétitivité, facteur, 6778, 12136, 12226, 14168

Concours. Voir *sous le titre susmentionné* Employés—  
Nominations et promotions

Coût, réduction, 14420

Gestionnaires, rôle, 20247, 20269

Voir aussi *sous le titre susmentionné* Efficacité—  
Augmentation

Critiques, 6661-2

Décentralisation, 14213, 15174-5, 15224

Gouvernement libéral précédent, 14209, 14215-6

Dotation, processus

Abus et favoritisme, protection, 6733-4, 14204

Commission de la fonction publique, rôle, 6629, 6732, 6772, 6781, 6941

Complexité, 6930, 14198

Flexibilité, 6941, 14198

Simplification, 6732

Voir aussi *sous le titre susmentionné* Mérite, principe—  
Gestionnaires

Effectifs. Voir *plutôt sous le titre susmentionné* Employés—  
Nombre

Efficacité, 6623, 6636-7, 6678-9, 6735-6, 9890, 12136, 14198, 14202, 14204-5, 14211, 14420, 18538

Augmentation et coûts, réduction, 18473, 20237, 20245-6, 20269-70

Q.o., 2254

Emploi

Demandes, statistiques, 2277-8, 3004, 3070, 3112

Équité, programmes, mise en oeuvre, 6625, 6629, 6633, 6673, 6676, 6681-2, 6732, 6749, 6754, 6777, 6780-1, 6924, 6941, 6945, 6967-8, 7455, 7458-9, 8588, 14167-8, 14171, 14202, 14211, 15476, 16417, 16626, 16628

### Fonction publique—Suite

Emploi—Suite

Équité, programmes, mise en oeuvre—Suite

Commission canadienne des droits de la personne, position, 14586-7

Q.o., 8929, 11565

Commission de la fonction publique, rôle, 12633-8, 12642-4

Q.o., 11705

Sécurité, 2222-3, 2884-5, 2900, 2926, 2929, 2936, 2942, 2944, 2980-1, 2983, 2985, 3004, 3016, 3062-3, 3072, 6683

Q.o., 5819

Voir aussi *sous le titre susmentionné* Sous-traitance

Employés

À temps partiel

Droits, 14203

Voir aussi *sous le titre susmentionné* Pensions, régime

À terme. Voir *plutôt sous le titre susmentionné*

Employés—Occasionnels

Abandon de poste, 6775

Accidents de travail et maladies professionnelles, 16480, 16482, 16488, 16491

Avantages sociaux, maintien, 16356, 20133

Emploi et salaire, protection, 16356, 16362, 16364, 16366, 20133, 20428, 20431-6

Réaffectation, 16356, 16366, 20133, 20429

Avantages sociaux, 2511, 2885-6, 2889-92, 2932, 2981, 3016, 3093-4, 6923-4

Voir aussi *sous le titre susmentionné* Employés—  
Accidents

Avocats, honoraires, q.F., 2102

Ayant pris une retraite anticipée, réengagement à contrat, q.F., 17029

Congé de maladie, surveillant, cas de harcèlement, 12654

Congédiement ou suspension injuste. Voir *plutôt*  
Travailleurs—Congédiement ou suspension injuste

Congés annuels, fériés, modifications, 16356-7, 16362, 20124, 20131, 20428

Contractuels, 14206

Q.F., 4027

Voir aussi *sous le titre susmentionné* Employés—Ayant  
pris une retraite

Déplacement et recyclage, 2077-8, 2083, 2122-3, 2223, 2884-6, 2983, 2985, 9889

Droits politiques, 6963

Colombie-Britannique, 9292

Cour suprême, décision, projet de loi, présentation, 1287, 6743, 9296-7

Historique, 9293-4, 9296

Loi, présentation, m. (Stupich), 9291-7

Radiation du *Feuilleton*, 9297

Syndicats, attitude, q.o., 7617

Voir aussi Colombie-Britannique

Effectifs, réaménagement, politique

Modification, budget, 26 avril 1993, mesures, 18474, 18538

Paiements, vérificateur général, rapport, 14170

Voir aussi *sous le titre susmentionné* Employés—  
Occasionnels

Excédentaires payés, q.o., 19465-6

Île-du-Prince-Édouard, q.F., 7850

Indéterminés, nombre, q.F., 18138

**Fonction publique—Suite****Employés—Suite**

- Initiatives, q.o., 1739
- Kamloops, circonscription, q.F., 19473
- Lethbridge, Sask., 14213
- Libéral, Parti, appui, 14207
- Mis à pied, 2734-5, 2929, 2942, 2944-5, 2985, 3009-10, 8591, 9890

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Pensions

- Mobilité professionnelle, augmentation, 6625, 6663
- Monuments et statues, dédicace, 5177

*Voir aussi* Statues et monuments commémoratifs—Harper (Galaad)

- Moral, 2966-7, 3032-3, 3061, 3103, 6639, 6660, 6668, 6670, 6678-80, 6683, 6734-5, 6745, 6747, 6752, 6779, 6789, 6925-6, 6932, 6938, 6944, 6968, 8583-4, 8587-8, 8591, 12318, 12651, 12690, 13610-1, 13632, 13634, 14168, 14195-6, 14198, 14205, 14207, 14211, 14217-8, 16133, 16483-4, 16488

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réforme—Employés

- Motivation, mesures, 8584, 12678
- Mutations, 6625, 6681-2, 6753, 12316, 12319
- Appel, processus, 13626-9, 13638, 14167, 14200-1, 14203
- Cour fédérale, décision, 14173, 14201
- Modalités, 6634-6, 6674, 6732, 6742, 6941, 12689-90, 12692, 13626-7, 13632, 13639, 13660-2, 14167, 14171-2
- Nécessité, 13661-2

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Mérite, principe—Gestionnaires, pouvoirs

- Niveau de vie, sacrifice, 14471

**Nombre**

- Augmentation, 7165, 18537-8
- Déc. art. 31 (Grey), 814
- Besoins, évaluation, 2279-80, 14205, 14215-6
- Budget, 26 avril 1993, mesures, 18473, 18537, 18604, 18615, 18622
- Déc. art. 31 (Catterall), 18520-1 (Bellemare), 18567
- Capitale nationale, région, 14169, 14211-2
- Détermination, difficultés, 7677-8
- Experts-conseils, services, relation, 15181
- Libéral, Parti, position, 17377
- Manque, 12689, 14206
- Pourcentage par province, 2121-2
- Réduction, 1317-8, 1605, 1655, 2075, 2077, 2079-81, 2083, 2935-6, 2943, 2966-7, 3092, 3113, 3119, 6066, 6662, 6670, 6682-4, 6747-51, 6940, 7169, 9888-9, 14032-3, 14210, 14469-70, 15173, 15181, 17014, 17370, 18540-1, 18869, 20246
- Déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 19454
- Q.F., 6589
- Q.o., 879-80, 9837

Thunder Bay, Ont., région, q.F., 18002

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Employés—

Indéterminés et Employés—Nombre—Budget, 26 avril 1993

**Nominations et promotions**

- Appel, 12317, 12692, 13621-3, 13663-6, 14203
- Commission de la Fonction publique, imputabilité, 12318-9, 13621-2
- Concours, suppression, 6630, 6742, 6967, 6972, 12316

**Fonction publique—Suite****Employés—Suite****Nominations et promotions—Suite**

- Définition, 12316, 12319
- Liste d'admissibilité, 12692, 13619, 14203
- Normes de compétence fixées par la Commission de la fonction publique, 6664, 6666-7, 6673-5, 6742, 6774, 6972, 12688, 12690, 12693, 14167, 14171-2
- Processus, examen, 12689
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Mérite, principe—Gestionnaires, pouvoirs

**Occasionnels**

- Droits, 13669
- Effectifs, réaménagement, politique, application, 12692, 13620-1, 14203
- Embauche, 6625, 6664, 6666-7, 6732, 6752-3, 6774-5, 6782, 6924, 6972, 12688-9

Outaouais québécois, 2122-3

Partenariat, 12688-9, 14208

Primes d'encouragement, régime, 8586-7

Prince-George—Bulkley Valley, circonscription, q.F., 19473

Productivité, augmentation, 14168, 14198, 14471, 18473

Promotions. *Voir sous le titre susmentionné* Employés—Nominations

Reconnaissance, 8583-91

Recrutement à l'extérieur d'Ottawa-Hull, 447

Responsabilisation, 14471

Retenues autorisées sur salaire, disposition, 20434

Rétrogradations et renvois, 6625, 6732, 6781, 7461

Rôle, compétence, 5176, 5179, 6745, 6926, 6931-5, 6937-8, 6944, 7461, 8586-90, 12637, 12646-7

Salaires impayés, recouvrement, 16356, 16363

Stage, 6751

**Syndicats**

- Adhésion, projet de loi C-452, Liberté d'association, Loi, présentation, 20595

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Employés—Droits politiques

Temporaires, catégorie, création, 14210

The Battlefords—Meadow Lake, circonscription, q.F., 20221

Travail, horaire, modifications, 16356, 16362, 16366, 20124, 20131

Victimes du népotisme, Davey, Joe, cas, 20434-6

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Fonction publique 2000

Enquête d'universitaires, résultats, 6623

Éthique, document du Parti libéral, 6402, 6404

Favoritisme. *Voir sous le titre susmentionné* Dotation, processus—Abus

**Femmes**

Discrimination, 8588, 13638

Emploi, équité, 6943-4, 8589

Q.o., 381

Harcèlement sexuel. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Harcèlement et abus de pouvoir

Obstacles rencontrés, groupe de travail, rapport, 3012, 6629-30, 6749, 12649, 13638

Parité salariale, 216, 2083, 2229, 2673-4, 2964, 3092, 3103, 3112, 6628, 8584, 9121-2, 12653

**Fonction publique—Suite**Femmes—*Suite*Parité salariale—*Suite*

- Alliance de la Fonction publique du Canada, position, 3011, 6932-3
- Budget, 25 février 1992, mesures, 7911-2, 7988, 8010, 9052, 9062
- Q.o., 7616-7, 7973-4
- Bureau de recherches sur les traitements, suppression, répercussions, 10765
- Q.o., 9020
- Classifications, application, 2955, 2959, 2983, 3009, 3018, 6932-3, 14470
- Colombie-Britannique, chef du Parti libéral, position, 12652
- Commission canadienne des droits de la personne, position, 2222-3, 2891-3, 3009, 3011-2, 3109, 6933, 6969, 8588, 9065, 9120, 14470
- Q.o., 2153, 2255, 3139, 7833-4, 8929
- Commissions de conciliation, rapports, 2275, 3109
- Déc. art. 31 (Black), 2150 (Harvard), 10723 (Hunter), 16607
- Gouvernement, mesures, réalisations, 3010-5, 3018, 3109-11, 9059-60, 9064, 9100, 9118, 10764-5
- Q.o., 2153, 2255, 3139, 8929-30, 9020
- Ministre responsable de la situation de la femme, bureau, occupation, 3017-8
- Mulroney, propos, 3012
- Non négociable, principe, 2956, 2959, 2978, 3021
- Ontario, gouvernement, mesures, 3012, 3015
- Pétition, 14080
- Provinces, position, 9062-3
- Q.o., 1829, 2153-5, 3046, 3048-9, 3311-2
- Rajustements, versement, 2222-3, 2280, 2511, 2885, 2895, 2897, 2965, 3009, 3011-2, 3016, 3018, 3037, 9062-3, 9065, 9070, 9077, 9102, 10619-20, 10765
- Q.o., 7616-7
- Tribunaux, interprétation, q.o., 2255
- Postes supérieurs, représentation, 8588, 12634, 12636, 12644-5, 13638
- Ratio, augmentation, 14212
- Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Finkelman, rapport, examen, processus, allusions, 6977, 7457
- Fonction publique 2000, programme, 1576, 1582, 2968, 2979, 6623, 6750, 6942, 7677-8, 8590-1, 16435, 20246, 20279
- Appui, budget, 25 février 1992, mesures, 7602-3
- Association des manufacturiers canadiens, appui, 6778
- Cadres supérieurs retraités, consultations, q.F., 5090
- Comité spécial, examen, comptes publics, Comité, recommandation, 6630-1, 6661, 6663-4, 6687, 6734-5, 6737-8, 6742, 6747-8, 6752, 6754, 6775, 6782-4, 6786-8, 6924, 6927-8, 6931, 6938-9, 6944, 6962-3, 6965-6, 6970, 6977-9, 7456-7
- Comptes publics, Comité, rapport, recommandations, 6786-7, 6977-8, 14169
- Déc. art. 31 (Catterall), 332
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Fonction publique 2000—Comité spécial, examen
- Consultations, 6664, 6670-2, 6728, 6751-2, 6755, 6779, 6976-7, 14166, 14197
- Échec, 6752

**Fonction publique—Suite**Fonction publique 2000, programme—*Suite*

## Employés

- Opinion, 6684, 6743
- Participation, 6930, 7456
- Femmes, répercussions, q.o., 1829
- Gouvernement, position, q.o., 1739, 6213-4
- Groupes de travail
- Composition, 6755
- Rapports, recommandations, 6624, 6731
- Initiatives, 7675
- Livre blanc*, 6624, 6681, 6777, 6779, 6941, 6967
- Principes et objectifs, 6665, 6672, 6680, 6728, 6746-7, 6753-4, 6777-8, 6934, 6941, 6945, 6967, 12119, 12136, 12226
- Projet de loi, présentation, 5, 2082
- Rapport de situation, dépôt, 14909
- Vérificateur général, rapport, 6625-6, 6777
- Voir aussi* Air, qualité—À l'intérieur des locaux—Fonction publique 2000; Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes—Fonction publique 2000 *et sous le titre susmentionné* Réforme—Projet de loi C-26
- Gestion
- Amélioration, 1664-5, 14471
- Contraintes administratives, paperasserie, allègement, 6624, 6665, 6679, 6733, 6753, 6929-30, 6934, 7675, 12688, 14206
- Culture nouvelle, 14204, 14217
- Décentralisation, 6680-1, 6925, 7675, 12226
- Niveaux, élimination, 1606, 1663, 1891, 6624, 6681, 7673, 20246
- Q.o., 1640, 9837
- Prix de l'Institut de l'administration publique du Canada et de la société Coopers et Lybrand, finaliste, 20247, 20270
- Secteur privé, comparaison, 14169
- Simplicité, 14204
- Wade Carroll, Barbara, professeur, propos, 14174, 14194
- Gestionnaires
- Imputabilité, 6775, 6779, 6790, 12226, 12648-9, 13620, 14201-2, 14204, 14215, 20246, 20249
- Pouvoirs, 6624, 6630-4, 6637, 6641, 6665, 6669, 6684, 6686, 6781, 6789-90, 6924, 6945, 12226-7, 12643, 20246-7
- Primes. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Hauts fonctionnaires, sous-ministres—Primes
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Coût et Mérite, principe
- Gouvernement
- Attitude, 2236, 2280-2, 2925-7, 3019-20, 3116, 6628-9, 6639, 6667-8, 6677-9, 6743-6, 6751, 6755, 6775, 6925-6, 6928-9, 6967-9, 6973-5, 6978, 8583-6, 8591, 10796-7, 12636, 12652, 13610, 13612, 13633-4, 14195, 14202-3, 14205, 14211
- Déc. art. 31 (Catterall), 20887
- Diefenbaker, relations, 3098-9
- Gouvernements libéraux précédents, 16483-4, 16487-8
- Indépendance, politiques et programmes, application, 6964-6, 6970-1

**Fonction publique—Suite**

- Grève des membres de l'Alliance de la Fonction publique du Canada, 5178, 5982, 6029, 6639, 6728, 6755, 7110, 8583, 8588, 9674, 9677, 9679
- 0-3 %, formule
- Pétitions, 2172, 2999
- Q.o., 2152, 2160, 2255
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Traitements—0-3 %
- Agitateurs professionnels, recours, 3124
- Déc. art. 31 (Thompson), 2150
- Alliance de la Fonction publique
- Dirigeants, attitude, 3117-8
- Déc. art. 31 (Della Noce), 4162
- Membres, position, pertes salariales, 2241, 2243-4, 2266, 2272, 2933, 2938, 2982, 3124
- Offre, présentation, 2887, 2890-3, 2896, 2898, 3004, 3016
- Position, 2189, 2221, 2228, 2928-9, 2933, 2962, 2965, 3004, 3016
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Grève des membres de l'Alliance—Bean, Daryl et Grève des membres de l'Alliance—Gouvernement—Offre bonifiée et Grève des membres de l'Alliance—Nouveau parti démocratique
- Articles de presse, 2901, 2938, 2940, 2949, 2989-90, 3031, 3062, 3071-2, 3091-2, 3122
- Automobiles, pièces, secteur, répercussions, 2177, 2231
- Bataille politique, 2177, 2180, 2191, 2238, 2269, 2901, 2940, 3016-7, 3100, 3117
- Bean, Daryl, président de l'Alliance, position, 2187, 2189-91, 2232, 2246, 2276, 2893, 2901-2, 2939-40, 2948, 2980-3, 3061-3, 3071-2, 3074, 3086-9, 3099-101, 3110, 3113-5, 3121-2, 3124-5
- Femmes «scabs», intimidation, lettres, 5509-10, 5679-82
- Déc. art. 31 (Belsher, McCreath et Holtmann), 5497-9 (Turner, G.), 5709 (Holtmann), 5851
- Q.o., 5509, 5721
- Q.o., 2152-3, 2908, 3145
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Traitements—Projet de loi C-29—Comité, étude
- Bloc québécois, position, 3038-9
- Bouchard, L., position, déc. art. 31 (Saint-Julien), 2149 (Guilbault), 2389
- Budget, 26 février 1991, mesures, q.o., 2152, 2908
- Céréales, transport, difficultés, 2177, 2183, 2219, 2227, 2231, 2243, 2264, 2269, 2274-5, 3006, 3029, 3121, 3126-8, 3617
- Déc. art. 31 (Feltham), 2149
- Q.o., 2907-8
- Chrétien, position, 2931, 3036-7
- Commission des relations de travail dans la Fonction publique, position, 2180, 2184-6, 2192, 2219, 2224, 2226, 2228, 2232, 2237, 2245-6, 2282, 2887-8, 2890, 2894, 2896, 2898-9, 2926, 2942, 2944, 3002, 3007, 3091, 3101-3, 6938
- Q.o., 2151-3, 2160, 2254-5, 2909
- Déc. art. 31 (Pronovost), 2906 (Della Noce), 3044
- Della Noce, bureau de comté, grévistes, représentations, 3071-3, 3086
- Douanes, postes frontaliers, délais, répercussions, 2183
- Économie, répercussions, 2219, 2241-2, 2886, 2941-2, 3038
- Déc. art. 31 (Bellemare), 2150 (Malone), 2304

**Fonction publique—Suite**

- Grève des membres de l'Alliance de la...—Suite
- Économies réalisées, utilisation, 2243-4, 2894, 2896
- Q.o., 2260-1, 2304
- Employés non syndiqués, assurance-chômage, régime, prestations, déc. art. 31 (Bjornson), 18444-5
- Fonction publique, relations de travail, Loi, respect, 2178-9, 2182, 2185, 2246, 3020
- Q.o., 2151-2
- Gouvernement
- Attitude, 2227-8, 2230, 2264-5, 2961-2, 2965, 2976-9, 3088, 6751
- Messages publicitaires, parution dans les journaux, 2886, 2919-20, 3008-9, 3101
- Q.F., 5280
- Q.o., 2909, 3311
- Motivation politique, regain de popularité, 2180, 2184, 2186, 2192-3, 3068, 3070, 3093-5, 3104-6, 3111-2
- Négociation de bonne foi, 2181-2, 2184-5, 2192, 2226-7, 2233-4, 2271-3, 2883, 2887-8, 2890, 2893-4, 2896-9, 2926, 2928-9, 2942, 2944, 2961-2, 2965, 2983-5, 2987, 3003, 3007, 3020, 3030, 3091, 3097-8, 3101-3, 6938
- Offre bonifiée rejetée par l'Alliance, dispositions, 2884-6, 2889-90, 2981, 2983, 2985, 3004, 3015-6, 3025, 3037, 3066, 3072, 3114-5
- Politique de l'envie et de la discorde, application, 3066-71, 3116-7
- Position, 2186-7, 2191-2, 2935, 2938-9, 2988-90, 3018-9, 3031-2, 3087, 3128, 6930, 6972
- Q.o., 2152-3, 2160
- Responsabilité, 2184, 2224-5, 3005-7, 3058-9, 3068, 3091, 3122-3
- Hamilton, Ont., port, accès, blocage, 2182-3, 2230-1
- Légalité, 3090, 3094
- Libéral, Parti, position, 2238-9, 2934, 2941, 3022-3, 3115, 3123
- Q.o., 2152-3, 2255
- Manifestations sur la Colline du Parlement, 3128
- Déc. art. 31 (Turner, G.), 2149-50 (Murphy), 3135
- Manufactures, secteur, répercussions, 2183, 2268
- Médiateur, nomination, 2180, 2185, 2192, 2225-6, 2235, 2237, 2269, 2894, 2896, 2942-4, 2955-8, 2977, 3020-1, 3030, 3032, 3059, 3088-9, 3093, 3100, 3123
- Pétition, 2922-3
- Q.o., 2152, 2839-40, 2908-10, 3048
- Société canadienne des postes, postiers, conflit de travail, comparaison, 2899, 3091, 3097
- Déc. art. 31 (Murphy), 2905-6
- Milieu des affaires, représentants, position, 3029, 3035
- Négociations
- Durée, 2219, 2224, 2231, 2883, 2888, 2891, 2898, 2945, 2978
- Q.o., 2152, 2254-5, 2909
- Reprise, 2219, 2224, 2227, 2230, 2242, 2263-4, 2269, 2273, 2290-1, 2898-9, 2945
- Déc. art. 31 (Gaffney), 2249 (Chadwick, Langan, Vien et Edwards), 2301-3
- Pétitions, 2323, 2923
- Q.o., 2151-3, 2160, 2254-5, 2908-10, 3046-7
- Rupture, 2883, 2887, 2890-3, 2898-9, 3015, 3071
- Nouveau parti démocratique, position, 2227, 2934, 2941, 3072-3, 3115

**Fonction publique—Suite**

- Grève des membres de l'Alliance de la...—*Suite*  
 Nouveau parti démocratique, position—*Suite*  
 Alliance de la Fonction publique, lien, 2963-4, 3017  
 Opinion publique, 2941, 2947-8, 3062, 3100  
 Opposition, partis, attitude, 2980-3, 3062, 3064, 3105  
 Ou interruption abusive des services, retour au travail,  
 projet de loi, présentation, 2076-8, 2082-4, 2221  
 Piquetage, lignes  
 Incidents, intimidation, 2276, 2933-5, 2947-9, 2962-3,  
 3002-3, 3022-3, 3038, 3090, 3094, 3114, 3124  
 Q.o., 2909, 3047-8  
 Membres du syndicat ayant franchi, mesures  
 disciplinaires, q.F., 12782  
 Portage la Prairie, Man., centre d'emploi, refus de  
 participer, déc. art. 31 (Holtmann), 3242-3  
 Prohibition, projet de loi, 2123  
 Réalité canadienne, reflet, 2240-1  
 Retour au travail, 2290-1  
 Déc. art. 31 (Harvey, R.), 3244  
 Employés, rendement, répercussions, 3007-8, 3026-7,  
 3061  
 Projet de loi. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Traitements—Projet de loi C-29  
 Services essentiels, maintien, 2177, 2948-9, 3006, 3063-4,  
 3093, 3101  
 Transports aériens, perturbation, 2177, 2231-2  
 Grève, droit, 3033-4, 3097-8, 20129  
 Suppression, suggestions, 2268, 2270, 2273, 2940, 2983  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Traitements—Projet  
 de loi C-29—Négociation collective, processus  
 Grèves, 6743-4  
 Et lock-out, interdiction, projet de loi C-320, Code  
 canadien du travail et Fonction publique, relations de  
 travail, Lois (interdiction des grèves et lock-out dans  
 la fonction publique), présentation, 4223-4  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Hôpitaux \*iet  
 Navires  
 Handicapés et invalides  
 Nombre, q.F., 8477  
 Politique, dd., 8777  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Pensions, régime—  
 Projet de loi C-55  
 Harcèlement et abus de pouvoir  
 Commission de la fonction publique, enquêtes, tenue,  
 12654-58, 12679, 12681-3, 14171, 14200, 14202-3  
 Hauts fonctionnaires, incompréhension, 13636-7  
 Sanctions, absence, 13637  
 Déc. art. 31 (Clancy), 13943  
 Q.o., 14000, 16465, 17279-80, 17358, 19052  
 Hauts fonctionnaires, sous-ministres  
 Nombre  
 Dd., 7986  
 Q.F., 7778, 7985  
 Réduction, 2985, 3004, 3024, 7265, 7673, 12118  
 Primes au rendement, octroi, 2447-8, 2450, 2513, 2884,  
 2889, 2895-7, 2924-5, 2928-9, 2949, 2967-8, 2984, 3004,  
 3009, 3020, 3031, 3086, 3112, 3623-4, 3978, 13617  
 Comité consultatif sur la rémunération des exécutifs,  
 position, 18415, 18417  
 Dd., 7059

**Fonction publique—Suite**

- Hauts fonctionnaires, sous-ministres—*Suite*  
 Primes au rendement, octroi—*Suite*  
 Déc. art. 31 (Bellemare), 3308 (Feltham), 3373-4  
 (Gaffney), 3455 (Boudria), 3587-8  
 Élimination, 16581-6, 18415-22  
 Étude, suggestion, 3624  
 Projet de loi C-339, Secteur public fédéral, bonis,  
 élimination, Loi, présentation, 8323  
 Q.F., 7058  
 Q.o., 2779-80, 2908, 3048, 3251-2, 3254, 3309-11, 3382-3,  
 3464-5, 3950-1, 9837  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Traitements—  
 Projet de loi C-29—«Taux de salaire»  
 Rôle, responsabilités, 1553, 1575, 1582-3, 1588-9  
 Traitement, 1845, 2189, 8660  
 Augmentation, 3024, 8647, 15891  
 Q.o., 2151, 2153-4, 2780, 3252  
*Voir aussi* Avions; Conflits d'intérêts—Députés,  
 directives—Sénateurs; Ministres—Responsabilité—  
 Hauts fonctionnaires et sous le titre susmentionné  
 Harcèlement et Traitements—0-3 %, formule—  
 Équité  
 Hôpitaux fédéraux, employés, grève de 1989, 3006, 3012  
 Imputabilité, 6735-8, 6942-3, 12688  
 Informateurs  
 Divulgarion de comportements inadmissibles des  
 employeurs, mesures disciplinaires  
 Alliance de la Fonction publique, position, 6404-5  
 Arbitre ou ombudsman, nomination, 6405  
 Blais, Pierre, chercheur au Bureau des instruments  
 médicaux, renvoi, 6398-9, 6405  
 Code canadien du travail, modification, 6397-8, 6400  
 Commission canadienne des droits de la personne,  
 étude et rapport, 6397-9, 6401, 6405  
 Commission de réforme du droit de l'Ontario, rapport,  
 6399, 6405  
 Employés relevant de la compétence fédérale, 6398-400,  
 6402-4  
 Lois américaines, 6398-9, 6402, 6404  
 Projet de loi C-293, Droits de la personne, Code  
 canadien du travail et Fonction publique, emploi,  
 Lois (modification)  
 Comité, étude, 6401-3  
 Présentation, 2602  
 Protection, 5310, 6782  
 Rétribution, programmes, coût, 5643  
 Q.o., 5637-8  
 Invalidité prolongée, politique administrée par La Nationale  
 ou Sun Life, q.F., 16279-80  
 Mérite, principe, 8586-7, 9296, 12647  
 Application, Commission de la fonction publique, rôle,  
 6629, 6632, 6635, 6672-3, 6675, 6732, 6742, 6941, 6963,  
 7458, 13620, 14172  
 Cour fédérale, décision, 6629, 6631-2, 6783, 6927, 6942,  
 6974, 7460, 12690-1, 13636, 13639  
 Définition, 6666-7  
 Évolution, 6941-2, 13615-6

Fonction publique—*Suite*Mérite, principe—*Suite*

Gestionnaires, pouvoirs en matière de dotation, répercussions, 6628-30, 6632, 6637, 6664, 6674-5, 6742, 6751, 6755, 6779, 6781, 6783-4, 6788-9, 6924-7, 6939, 6942, 6967-8, 6970, 6972-4, 7458, 7460-1, 12315-9, 12639-41, 12647, 12649, 12679, 12687-8, 12690-2, 13613, 13616, 13625-8, 13631, 13634-9, 13664, 14166-7, 14171-3, 14195-200, 14202, 14210-1, 14217-8

Libéral, Parti, appui, 6935, 7458, 14203

Maintien, 6625, 6672, 6941

Minorités visibles, emploi, équité, 8588-9, 10192-3, 10204, 12635, 12644, 14586

Conseil ethnoculturel du Canada, statistiques, q.o., 11565

Postes supérieurs, représentation, 12645

Q.o., 384-5, 15041

Monde des affaires, influence, 6975-6

Mulroney, position, 2510

*Voir aussi sous le titre susmentionné Femmes—Parité salariale et Relations de travail*

## Multiculturalisme

Emploi, équité, déc. art. 31 (Maheu), 15631-2

Multiculturalisme et Citoyenneté, Comité, rapport, 20920-1

Navires fédéraux, équipages, grève, 2508-9, 2515-7, 3006, 3102, 3108-9

Négociations collectives, 2084, 5982

Alliance de la Fonction publique du Canada

Demandes, 6670, 6789, 6932, 6940

*Voir aussi sous le titre susmentionné Négociations collectives—Gouvernement—Refus*

Déc. art. 31 (Wood), 3131

Déclaration (Loiselle), 2075-84

Différends, règlement, processus, modifications, 6625, 6732, 6740-1, 6754, 16356-7, 16359, 20428, 20431, 20433

Droit, projet de loi C-26, limitation, 14174, 14196-7

Enquêteur, nomination, rapport, 14210

Fonction publique, relations de travail, Loi, modification, 2081-2, 2925

## Gouvernement

Dérogação, Organisation internationale du travail, critique, 14473, 14553, 16407, 16417

Ingérence, 16360-3, 16367, 16481, 16489-90, 20430

Pétition, 2099-100

Refus, Alliance de la Fonction publique du Canada, plainte à l'Organisation internationale du travail, 14195

Déc. art. 31 (Langan), 9439

## Offre de l'employeur, vote, tenue

Conseil canadien des relations de travail, décision, 20431, 20433

Déc. art. 31 (Parent), 18568-9

Ministre du Travail, pouvoirs, 16357-63, 16367-8, 16480-3, 16488-91, 20122-4, 20126, 20128-32, 20430-4

Modalités, 20125-6

Provinces, mesures, 20124-6, 20130, 20132, 20430

Syndicats, consultations, omission, 20122-8, 20130-2, 20429-34

Pétitions, 2171-4, 2922, 2924, 6454-5, 13117

Processus, restrictions, 2925

Questions normatives, Conseil national mixte, négociation, 14470

Fonction publique—*Suite*Négociations collectives—*Suite*

Règles, modernisation, 6732, 6932

Unités, Conseil du Trésor, établissement unilatéral, 14196

*Voir aussi sous le titre susmentionné Postes—Classification et Traitements*

Opinion publique, 2941, 2943, 6623, 6641, 6683, 7461

Parité salariale, 2507, 2510-2, 2514, 2516, 6730, 6927, 6971-2, 7489-90, 14207

Gouvernement libéral précédent, position, 2515, 3111

Paiements rétroactifs, limitation, budget, 25 février 1992, mesures, 7597

Déc. art. 31 (Black), 7711

Tribunaux, recours, 6969

*Voir aussi sous le titre susmentionné Femmes et*

*Traitements—Projet de loi C-29*

## Pensions, régime

## Comptes

Conjoints, partage, coût estimatif, q.F., 2217

Déduction fiscale, 7485-6

État et excédent, 12259, 12264, 12304, 12307

Ventilation, dd., 2218-9

Cotisations, 7486-7, 11932

*Voir aussi sous le titre susmentionné Pensions, régime—Gouvernement*

Crédits, partage en cas de divorce, dispositions, 2740, 7485, 7488, 7490-1, 11925, 11965-75, 12252, 12254-7, 12260-1, 12263-6, 12271-3, 12280-2, 12284, 12300-3, 12311-2

Désindexation, 11940, 12305, 12312, 13664

Droits et libertés, Charte canadienne, conformité, 7489-91, 11933, 12255, 12257, 12260, 12272, 12284

## Employés

À contrat, admissibilité, 12257, 12284, 12304

À temps partiel, admissibilité, 7486-7, 7491, 12251, 12254, 12257-8, 12261, 12267, 12271, 12273, 12280, 12284, 12300, 12304, 12311

Congé non payé, disposition, 7487, 12252, 12272

Mis à pied entre l'âge de 50 et 54 ans. m. (Bellemare), 2733-44

Radiation du *Feuilleton*, 2744

## Fonds

Investissements, taux de rendement, 7484, 11933, 12254-5, 12258-9, 12267, 12273, 12285, 12308

*Voir aussi sous le titre susmentionné Pensions, régime—Gestion*

Gestion du fonds et des régimes, 7486, 7491-2, 12254, 12258-9, 12304

Conseil de gestion mixte, création, 11948, 12262, 12272, 12307-8

Gouvernement, cotisations, quote-part, emprunts, 11932-4, 11936-8, 11942, 12259, 12266-7, 12285-6, 12304, 12307, 20243

Conflit d'intérêts possible, 11942-3, 12267, 12280

Vérificateur général, rapport, 7484, 7491-2, 11937-8, 12266, 12285, 12304, 12307

Déc. art. 31 (Bellemare), 5849

Q.o., 5711-2, 5770

Impôt sur le revenu, règlements, conformité, 11934,

12253-4, 12261, 12264, 12268, 12269, 12271, 12276-7, 12300, 14885

Indexation, 11940, 12259, 12261, 12264, 12269, 12274-9, 12284-7, 12304-5, 12311-2

**Fonction publique—Suite**Pensions, régime—*Suite*Indexation—*Suite*

Pétitions, 8078, 8419, 8576-7, 10554

Q.o., 8279

M. documents (Catterall), 7986-7

Reportée aux «Avis de motions (documents)», 7987

Modalités, 2741-2

Non négociable, 11934, 11947, 12265, 12304

Pension, prestations, normes, Loi, application, 2740,

11937-8, 11942-3, 12254-5, 12263, 12266, 12268-9,

12272, 12287, 12303-4, 14885-6

Prestations de survivant

Bénéficiaires, dispositions, 7488-9, 7491, 11927-8, 12252,

12254, 12256-7, 12263, 12273

Refusées ou suspendues, erreurs administratives,

mesures correctives, 11944-5

Prestations supplémentaires de décès, 7488, 12252, 12254,

12256, 12284, 12308

Projet de loi C-55, Pensions, Régimes de retraite  
particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois  
(modification), 14885-6

Avant-projet de loi, suggestion, 12283

Comité, étude, témoignages, 7492-5, 11927, 12251, 12254,

12256, 12260-1, 12263, 12266, 12272, 12276, 12279,

12283, 12285, 12305, 12311

Handicapés et invalides, répercussions, 12296

Libéral, Parti, position, amendements, présentation,

12264-7, 12281, 12285

Modifications, gouvernement, présentation, 10173-4,

12261

Nouveau parti démocratique, position, amendements,  
présentation, 7492-3, 12260-2, 12264, 12279, 12281-2,  
12300-2, 12307

Présentation, 7055

Projet de loi C-428, présentation, 18740-1

Réforme, 2739-41, 7485, 7490

Comité consultatif, étude, 7484, 11946-7, 12254, 12262,

12264, 12269, 12273, 12307, 14470, 14886

Comités, études, rapports, recommandations, 12255

Projet de loi, présentation, 2744

Q.o., 8278-9

Réglementation, 12405

Comités consultatifs, position, 11975, 12265, 12301

Consultations, députés et population, 11975, 12280,

12286-7

Gouvernement, pouvoirs, 11934, 11937-8, 11941-3,  
12253-62, 12264, 12266-7, 12272-4, 12280, 12282,  
12284, 12286-7, 12304-9

Rétroactivité, 11949, 11952, 11965, 12301, 12311

Renseignements, divulgation, 11945, 12264, 12301

Retraite anticipée, 2735-6, 2741-3, 12257

Secteur privé, normes, application, 11929-30, 11942, 12255,  
12260, 12266, 12273, 12300Territoires du Nord-Ouest et Yukon, Territoire,  
employés, application, 12262

Transférabilité, 7491, 11949

Postes

Classification, 2247

Conseil du Trésor, établissement unilatéral, 14196

Négociations collectives, inclusion, 6664, 6670, 6779-80

**Fonction publique—Suite**Postes—*Suite*Classification—*Suite*Regroupement et simplification, 6625, 6630, 6632-3,  
6681-2, 6729, 6732, 6746-7, 6751, 6753-4, 6778, 6785,  
6945, 6968-9, 6974

Vérifications, q.F., 2205-6

Désignation, services essentiels, 6741, 6781

Primes d'encouragement. *Voir* Énergie, Mines et Ressources,  
ministère—Employés; Koweït—Ambassade du Canada *et*  
*sous le titre susmentionné* Employés et Hauts  
fonctionnaires et Traitements—0-3 %

Privatisation, 13613, 13640

Promotions. *Voir sous le titre susmentionné* Employés—  
Nominations

Rapport annuel, présentation, 14909

Réforme, 2075, 2078, 2082, 18869

Besoin, 6752, 6780, 6782-3, 6787, 6925, 6944, 6965-6, 14210

Commissions diverses, 6664, 6777

Comparaison avec d'autres pays, 6777

Consultations, implication des employés au processus,  
6628, 6631, 6639-42, 6660-1, 6669-72, 6728-30, 6748,  
6775-6, 6784, 6922-4, 6926, 6928-9, 7455-7, 7462,  
12655-6, 13615, 14169, 14211

Employés

Droits, atteinte, 6632-3, 6639, 6669-70, 6780, 7459-60,  
7462Moral, répercussions, 6668, 6670, 6748, 6751-2, 6779,  
6932, 6940, 13632, 14168*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réforme—  
ConsultationsLibéral, Parti, position, 6626-7, 6636, 6686-7, 6775-6,  
6787-8, 6934-5, 6978-9, 7457*Livre blanc*, Fonction publique 2000. *Voir plutôt sous le*  
*titre susmentionné* Fonction publique 2000,  
programmeProjet de loi C-26, Fonction publique, réforme, Loi  
Amendements, présentation, 6944, 6962

Blocage, 7463

Comité, étude, 6778, 6944, 6962-3, 7456

Comité spécial, examen préalable. *Voir plutôt sous le*  
*titre susmentionné* Fonction publique 2000—  
Comité spécialDébat, durée, limite de temps, imposition, 7463-4,  
12644-6, 12651-2, 12680, 14194Edwards, John, position, 12639-40, 12648-9, 12687,  
12691, 14196

Employés, position, 6790, 6939-40, 6945, 12689

Étude, modalités, 6963, 14165

Fonction publique 2000, principes, contradiction,  
6967-8Institut professionnel de la Fonction publique du  
Canada, position, 14172-3

Libéral, Parti, amendements, 14200-3

Objectifs, 14166

Objet, 6625, 6630, 6662-3, 6672, 6680, 6732, 6753-4,  
6777-9, 6783, 6924, 6934, 6940-1, 6945, 7461

Présentation, 1909

Report, 6663, 6668, 6677-8, 6684, 6737-8, 6742, 6778,  
6782, 6784-5, 6923, 6927-9, 6978, 7455Retrait et renvoi de la teneur au Comité des comptes  
publics, 6964, 6970-1, 7463

**Fonction publique—Suite****Réforme—Suite**

- Provinces, initiatives, 6777, 6942  
 Réglementation, 6665  
 Services, répercussions, 13629-30  
 Vérificateur général, rapport, 6963  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Négociations collectives—Droit, projet de loi C-26
- Relations de travail, 6683, 6745  
 Amélioration, mesures, 6625, 6684-5, 6728-30, 6754, 6965, 6979, 7456, 8584-5, 12653-4  
 Code canadien du travail, modifications, 16356-68, 16480-2, 16488-91, 20122-4, 20126, 20131, 20427-34  
 Projet de loi C-101, Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification), présentation, 14910  
 Détérioration, gouvernement, position, 3013-4, 6752-3, 6924-5, 6975, 8930-1  
 Gouvernement, ingérence, 16481  
 Modèle, 13664-5  
 Mulroney, position, 6751  
 Secteur privé, comparaison, 2277-8, 2885-6, 2932, 3062, 3120-1, 16368, 16482, 20430-1
- Rémunération. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Traitements
- Renouvellement. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Réforme
- Représentants élus et fonctionnaires, relations, comité spécial, création, déc. art. 31 (Catterall), 1349
- Revitalisation. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Réforme
- Rôle, 2236, 2281-2, 4996-7, 6627, 6642, 6676-8, 6731, 6777, 6965, 8583-6, 8589, 13615, 14169
- Secteur privé  
 Partenariat, 6965, 8583-4, 8589, 14420  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Gestion et Relations de travail et Traitements
- Semaine nationale. *Voir plutôt* Semaine nationale de la fonction publique
- Services  
 Amélioration, mesures, 6753-4, 7674-5, 12136-7, 12225-6  
 Campagne d'information, 8585  
 Dans les deux langues officielles, 14203  
 Détérioration, 2967-8, 6789, 6940, 15997  
 Les meilleurs avec les ressources disponibles, 13615, 14204  
 Qualité, 3099, 14206-7, 14211  
 Restrictions budgétaires, répercussions, 6685, 6687  
 Réduction, 14471  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réforme
- Sous-traitance, 1664, 1666, 2193, 2223, 2247, 2279-80, 3009-10, 3107, 3111-2, 3119, 6624, 6630, 6668, 6679-80, 6685-6, 6728-9, 6744-5, 6930, 14442
- Affaire *Caniin*, 6936
- Alliance de la fonction publique du Canada, position, 6943-4
- Commission des relations de travail dans la Fonction publique, décision, 6927, 7460
- Comptes publics, Comité, étude, 6742, 6787, 14173
- Cour fédérale, décision, 7460, 14173

**Fonction publique—Suite****Sous-traitance—Suite**

- Coût, 2080, 2083-4, 2488, 2926, 2943, 2977-8, 2984-5, 3010, 3092, 3110, 3113, 5737, 6680, 6742, 6748, 6753, 6779, 6785, 6789, 6932, 6935, 6938-9, 12688, 13664, 14172, 14206, 14212
- Vérificateur général, recommandation, 3065, 6729, 6731  
 Q.o., 3311
- Emploi  
 Équité, relation, 6682-3  
 Protection, 2884-5, 2983, 2985-6, 6729, 6775, 6936-7
- Employés  
 Mise à pied, 6743, 6750-1, 6781-2, 6785, 6924, 6927, 6936, 7460, 13612, 14172  
 Mise en disponibilité, relation, 6665-6  
 Opposition, 6780, 6790, 6940
- Entente conclue par l'intermédiaire du Conseil national mixte, 6936-7
- Étude, 6943-4
- Femmes, répercussions, 6972-3
- Gestionnaires, pouvoirs, vérificateur général, rapport, q.o., 5918-9
- Justification, 6671, 6935, 14196
- Rentabilité et efficacité, 6632-3, 6670, 6730-1, 6742-4, 6779, 6789-90, 6924, 6937, 6974-5, 7462, 14172-3, 14202, 18540-1
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Traitements—0-3 %, formule
- Syndicat  
 Grievs collectifs, présentation, droit, 13671-2, 14203  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* les sujets particuliers
- Télétravail, projet pilote, 14471
- Traitements  
 0-3 %, formule, 2184, 2271, 2281, 2329, 2450, 2653, 3160, 6932, 6935, 7110, 7673, 8647, 12118  
 Application, membres des Forces canadiennes et de la GRC, hauts fonctionnaires, députés et sénateurs, 2183, 2189, 2222, 2231, 2234, 2266-8, 2886, 2940, 2946-7, 2986-7, 3005, 3008, 3017, 3024, 3124  
 Budget, 26 février 1991, propositions, modification, 2965, 2989-90, 3023-4  
 Économies réalisables, 2932, 3094, 3111-2  
 Emplois sauvegardés, 3094  
 Employés ayant reçu une augmentation indirecte, relation, 3092  
 Employés gagnant moins de 27 500 \$, prime de 500 \$, 2885-6, 2889-92, 2894-5, 2897-8, 2929, 2932, 2938, 2943, 2958, 2981, 3006, 3016, 3037, 3115, 3159  
 Entrée en vigueur, date, rétroactivité, 2973-4  
 Équité, augmentation préalable à des hauts fonctionnaires et juges, 2181, 2186, 2225, 2229-30, 2237-8, 2973, 2977, 2990, 3011, 3020, 3023, 3028, 3031, 3067, 3091, 3119-20, 3122-3, 6755, 6938, 8788
- Gouvernement, dépenses pré-électorales, gaspillage, relation, 2938, 3021, 3024-6, 3039-40, 3058, 3092, 3105, 3107, 3110-1, 3117
- Inflation, taux, relation, 3118-9
- Justification, économie, relance, réduction de la dette, 2220, 2229-30, 2233, 2237, 2265-6, 2273-4, 2276-8, 2884, 2894-5, 2897, 2900-2, 2928-9, 2939-40, 2944-5, 2969-70, 2976-80, 3003-4, 3016, 3035, 3064-5, 3092, 3094-5, 3104-8, 3110, 3112-3, 3125, 13615

**Fonction publique—Suite**Traitements—*Suite*0-3 %, formule—*Suite*

Non négociable, gouvernement, position, 2219, 2224, 2227, 2230, 2232-3, 2935, 2939, 3017

Nouveau-Brunswick, comparaison, 2225, 2278

Ontario, comparaison, 2267, 2940, 3024

Pétitions, 2924, 3916

Primes, octroi, 2959, 3009

Programme des 6 % et 5 %, comparaison, 2232, 3108

Q.o., 3048, 3252

Rajustements pour période antérieure, 2222, 2958, 2974

Secteur privé, mises à pied et réductions salariales, relation, 2219, 2232, 2900-1, 2944, 2947, 2980-2, 3025-6, 3062-4, 3108, 3110, 3114, 3117, 3124

Sous-traitance, exclusion, 2237, 2895, 2897, 2954-6, 2959, 3010, 3028-9, 3065-6, 3112, 3126

Syndicats, entente, 2191, 2221, 2231-4, 2238, 2267, 2884, 2896, 2902, 2928, 2932, 3008, 3122

2-2-2 % d'augmentation, octroi, suggestion, 3092-3

6 % d'augmentation, coût, financement, mesures, 2970, 3026

Augmentation, annulation, 1606, 1623, 1663, 1695, 1842-4, 1852-3, 1891, 2075, 2121, 7073

Comités de conciliation, position, 2193

Déc. art. 31 (Catterall), 816

Personnes à faible revenu, répercussions, 1845, 2080, 2083, 2278-9, 2926-7, 2929, 3011, 3060-1

Pétitions, 1366, 1367-8, 1603

Projet de loi, présentation, 1643, 2078, 2082-4

Provinces, mesures, 2076, 2082, 2139, 2266-7, 2893, 2932-3, 2940, 2949, 2978-80, 3035, 3106-7, 3110, 3121-4

Ventes au détail, répercussions, 3060

Austérité, programme, mise en oeuvre, 1802-3

Chantiers navals, travailleurs, 2509, 2513

Contrôle, opposition, pétition, 1248

Coût, 2939-40, 8908

Dick, position, 2279, 2990-1

Discrimination basée sur le lieu de résidence, 2507, 2509, 2516

Dobbie, position, 2279

Gel de deux ans, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425, 14469-70, 14502, 14516, 14523, 14529, 14534, 14536, 14596, 14604, 14619, 14623, 14625-6, 14718, 15407-8, 15891, 16107, 16407, 16417, 16434, 17447, 17497, 17505, 17519, 17618

Déc. art. 31 (Schneider et Saint-Julien), 14538-9

États-Unis, comparaison, 16110

Gouvernement, dépenses, pourcentage, 2926, 2945

Institut professionnel de la Fonction publique du Canada, demande, 3026

Lignes directrices, violation, gouvernement, mesures, 2076-8

Négociations, syndicats, position, 2075-84, 2121, 2190, 2220-1

Q.o., 823-4, 2153

Ontario. *Voir sous le titre susmentionné* Traitements—0-3 %

Pauvreté, seuil, relation, 1656, 1845, 16407

Politique, 2509

**Fonction publique—Suite**Traitements—*Suite*

Prix à la consommation, indice, ajustement, 2957, 2960, 2970, 3040

Programme des 6 % et 5 %, 16483, 16487

Wilson, M., position, 2927

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Traitements—0-3 %

Projet de loi C-29, Secteur public, rémunération, Loi (modification), 2353, 3570, 3579, 3581, 3610

Amendements, présentation, 2888, 2954

Amendes prévues, 2221-2, 2886, 2958, 2960, 2974-5, 3027

Arbitre ou médiateur, disposition, exclusion, 2239, 2245, 2955, 2959, 3096, 3103, 3119-20, 3582

Champ d'application, 2956, 2959

Code canadien du travail, travailleurs assujettis, application, 2929-30

Comité, étude, Bean, Daryl et Capello, M., comparution, 2931

Conseil du Trésor, attributions et pouvoirs, 2957-8, 2960, 2974

Convention collective, respect, 2956-60

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Traitements—  
Projet de loi C-29—Nouveau parti démocratique

Convention des Nations Unies, contravention, q.o., 2255

Conventions collectives, durée, prorogation, 2971-2

Débat, clôture, 2226

Dispositions, 2219-22, 2886, 3015

Droit de la personne, Loi canadienne, relation, 2222, 2955-6, 2959-60, 2972

Droits et libertés, Charte canadienne, violation, 3096

Emploi, sécurité, disposition, inclusion suggérée, 2958, 2960

Étude, modalités

Jours de séance, désignation. *Voir Procédure—*

Séances de la Chambre—16-18 septembre 1991 et

Samedi et dimanche, désignation

M. (Hawkes) adoptée, 2902-3

Suspension, 2316

Exclusions, 2222, 2886, 2976, 3009, 3126

«Grève», définition, 2930

Justification, 2177, 2219-20, 2231-2, 2241-2, 2266, 2274-6, 2934, 2949-50, 3003, 3037-8, 3061, 3064, 3098, 3125

M. art. 52 (Langan), permission refusée, 2175

Négociation collective, processus, droit de grève, dérogation, 2179-81, 2220, 2227-9, 2238, 2242-4,

2247-8, 2264, 2270-1, 2925, 2955, 3005, 3015, 3017,

3090, 3095-7, 3103, 3115-6, 3122

Nouveau parti démocratique, employés, 2930

Objectifs, 2219, 2987, 3106

Organisation internationale du travail, conventions, violation, 2971-2

Organismes non mentionnés, application, autorisation, 2975

Parité salariale, exclusion, 2222, 2230, 2972

Parlement, employés, application, 2930

Petites localités, services, répercussions, 2265

Précédents, lois de retour au travail, comparaison, 2239, 2244-5, 3100

Présentation, 2170

Q.o., 2254

**Fonction publique—Suite**

- Traitements—*Suite*  
 Projet de loi C-29, Secteur public...—*Suite*  
 Questions non salariales, accord mutuel, conventions collectives, modification, 2972  
 «Rémunération», définition, 2930  
 «Rémunération, régime», définition, 2930  
 Retrait demandé, 2991  
 Pétition, 2923  
 Sa Majesté, application, 2986  
 «Salarié», définition, 2930  
 Sociétés de la Couronne, application, disposition, inclusion, 3027  
 «Taux de salaire», définition, 2930-1  
 Travailleurs, droits, empiètement, q.o., 2255  
 Régionaux, taux, 2926, 2929, 2942, 2963-6, 2968, 3032-3, 3103, 3109, 6749, 6945, 6971, 14470  
 Droits de la personne, Loi, respect, 2513  
 M. (MacDonald, R.), 2507-17  
 Radiation du *Feuilleton*, 2517  
 Provinces de l'Atlantique, désavantage, 2507-10, 2512-3, 2515-6, 6973  
 Saskatoon, Sask., contestation devant les tribunaux, 2510-1  
 Secteur privé  
 Comparaison, 1845-6, 2278-9, 2509, 2512, 2514, 2885, 2900, 2925, 2935, 2939, 2942-3, 2981, 3031, 3063, 3095, 3105, 14213, 16408-9  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Traitements—0-3 %  
 Statistiques, 2926-7, 3090-1, 3093, 6747  
 Supplément de rémunération au titre de l'assurance-maladie, programme, suppression, pétition, 642  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Hauts fonctionnaires  
 Valeurs et traditions, 6641-2  
*Voir aussi* Commission canadienne des droits de la personne—Plaintes; Langues officielles; Ontario; Québec—Souveraineté—Fonctionnaires; Racisme et discrimination
- Fonction publique, emploi, Loi.** *Voir* Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Lois (modification)—C-293
- Fonction publique, emploi, Loi, Fonction publique, relations de travail, Loi et administration publique fédérale, lois** (modification)—C-26. *Voir* plutôt Fonction publique, réforme, Loi—C-26
- Fonction publique, emploi, Loi** (procédures d'appel)—C-234.  
 Milliken  
 1<sup>re</sup> l., 1747  
 Orateur, Milliken, 1747  
*Voir aussi* Commission de la Fonction publique—Appel, procédures, projet de loi C-234
- Fonction publique, pension, Loi.** *Voir* plutôt Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55
- Fonction publique, pension, Loi** (pension payable après une perte d'emploi)—C-428. Bellemare  
 1<sup>re</sup> l., 18740-1  
 Orateur, Bellemare, 18740-1

- Fonction publique, pension, Loi** (pension...—*Suite*  
*Voir aussi* Fonction publique—Pensions, régime—Projet de loi C-428
- Fonction publique, réforme, Loi—C-26.** Président du Conseil du Trésor  
 1<sup>re</sup> l., 1909  
 2<sup>e</sup> l., 6623-43, 6660-87, 6727-56, 6774-90, 6922-46, 6962-79, 7455-64, 7545-7, renvoi au comité législatif, 7547  
 Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 7546-7  
 Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au Comité des comptes publics, am. (Gauthier), 6964, rejeté, 7545-6  
 Rapport, 11083  
 Report à six mois, am. (Catterall), 6631, rejeté, 6946  
 Étape du rapport, 12312-20, 12633-58, 12678-93, 13609-40, 13660-76, 13867-95  
 Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 13895-6  
 Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Oberle), 12631, adoptée, 12632  
 Avis, 12472-3  
 M. d'am.  
 (Catterall), 12314-5, 12633-4, 12648, 12684-5, 13619-20, 13624-5, 13663, 13667-8, 13670, 13672, 13674-6, rejetées, 13867-89, 13891-5  
 Retirée, 12685  
 (Milliken), 13620, 13624-5, rejetées, 13876, 13880-1  
 (Riis), 12684-5, 13624, 13670, 13672-5, rejetées, 13871-3, 13877-8, 13884-7, 13889-92  
 3<sup>e</sup> l., 14165-74, 14194-218  
 Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 14305-6  
 Sénat, adoption, 15165  
 S.r. (Chap. 54, S.C. 1992), 15166  
 Orateurs  
 Allmand, 12472; Anderson, 6634-6; Angus, 7546; Assad, 6942-4, 14216-8; Axworthy, C., 6789-90  
 Baker, 13616-7; Bellemare, 6741-3, 6967-8, 7546, 12314-6, 12637, 12678-9, 12692, 13630-1, 14168-74, 14194, 14212; Benjamin, 6782, 6784-5, 6964-5; Bird, 6740-1; Black, 12643-4; Blaikie, 6743-5; Bosley, 14208; Boudria, 6687; Breaugh, 6639-41; Brewin, 14194-8, 14208, 14212; Butland, 6750-2  
 Callbeck, 6787-9; Catterall, 6626-31, 7455-7, 12314-6, 12633-5, 12648-9, 12684-5, 13611-3, 13618-21, 13624-5, 13637-9, 13663-4, 13667-72, 13674-6; Clancy, 6748-50, 6971-3, 13636-7; Comuzzi, 6752-3; Cooper, 7463-4; Côté, 6922-3; Couture, 6746-7  
 de Jong, 6973-5; Dick, 14209, 14211-2, 14216; Dingwall, 6745-6, 12631, 13665-6, 14166; Duhamel, 6923-5, 7461-2, 12636-7, 13664-5, 14197  
 Edmonston, 13634-6; Edwards, 12472, 12631, 12640-1  
 Fee, 13626-8; Finestone, 12635-6, 14217-8; Fisher, 6968-9, 12641-2, 12681-2, 12684, 12691-2; Funk, 6925-7  
 Gaffney, 6780-2, 12689-91, 14209-12; Gagliano, 7462-3; Gardiner, 6939-40; Gauthier, 6663-7, 6675-6, 6679-80, 6962-4, 7464, 7546, 12473, 12642-5, 14200-5; Gibeau, 6731-4  
 Harb, 6747-8, 12688-9, 13633-4, 14205-9, 14215; Harvard, 6937-9; Harvey, A., 6680-4; Hawkes, 7546; Heap, 13613-5, 13639-40, 13660; Hopkins, 6786-7, 6976-8, 12646-8, 12655-6; Hovdebo, 13629-30

**Fonction publique, réforme, Loi—C-26....—Suite**

## Orateurs—Suite

Kaplan, 6775-6; Karpoff, 12656-8; Kempling, 6623-6, 6944, 14166-8; Keyes, 12638-40, 12649-51, 12686; Kindy, 12472; Kristiansen, 6671-2, 6778-80

Langan, 12631-2, 12637-8, 12640, 12682-8, 13618, 13624-6, 13666-75; Langdon, 12472; LeBlanc, F.G., 6944-5; Lee, 6636-9; Loisselle, 1909, 6623, 6776-8, 13615-6, 13621, 13631-2, 13637, 13895, 14165-6; Lopez, 6662-3

MacDonald, R., 6927-9; Maheu, 6978-9, 7455; Manley, 6641-2, 6660-2, 6667, 6683, 6739, 12317; Marleau, 6684-7; McCreath, 6666, 6670-6; Milliken, 6754-5, 6774-5, 7459-61, 7463, 12318-20, 12679-81, 12686, 12692-3, 13609, 13620-3, 13624-5, 13628-9; Mills, 6661-2, 6676-80, 6682-4, 6730-1, 6733-4, 6738, 6975-6, 13632-3; Murphy, 6631-4

Nowlan, 12640-1, 12644-6

O'Kurley, 6940-2

Parent, 6933-5, 7457-9; Parker, 6667-72; Peterson, 6929-31; Proud, 12318

Rideout, 6965-7, 12651-2; Riis, 6931-3

Schneider, 6935-7; Simmons, 6782-4, 6969-71; Skelly, R., 12652-4, 13610-1; Sobeski, 7546; Sparrow, 13661-2, 13667, 13669; Stupich, 6727-31

Thacker, 14208-9, 14213-6; Tremblay, M., 6753-4

Valcourt, 12472

Worthy, 14198-201

Young, D., 6734-9

Voir aussi Fonction publique—Réforme—Projet de loi C-26

**Fonction publique, relations de travail, Loi.** Voir Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (interdiction des grèves et lock-out dans la fonction publique)—C-320; Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance et Négociations collectives

**Fonction publique, Semaine nationale: pour un meilleur service aux Canadiens, Loi—C-328.** Catterall

1<sup>re</sup> l., 6428

2<sup>e</sup> l., 8583-91, renvoi au comité législatif, 8591-2

Rapport, 9599

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 10479

S.r. (Chap. 15, S.C. 1992), 11438

## Orateurs

Catterall, 6428, 8583-5, 10479

Gauthier, 8590-1

Kempling, 8586-7, 10479

Mitchell, 8587-9

Thacker, 9599

Wilbee, 8589-90

Voir aussi Semaine nationale de la fonction publique—Projet de loi C-328

**Fondation canadienne de la fibrose kystique**

Déc. art. 31 (Ferland), 473

**Fondation canadienne des relations raciales**

Allusion, 10191

Création, 10065-6, 10204, 10208, 10210, 12169, 14569

Pétitions, 10052, 10794, 11623, 14657

Projet de loi C-63 de la session précédente, proclamation, demande, 17222-3, 17588

Q.o., 10039-40, 10882, 17218

Report, 15261

**Fondation canadienne des relations raciales—Suite**

Financement, suspension, budget, 25 fév. 1992, mesures, 7694, 7702, 7789-90, 7860

Déc. art. 31 (Mitchell), 7712

Mise en oeuvre, 10200

**Fondation canadienne du patrimoine.** Voir Patrimoine national—Jour

**Fondation canadienne du rein**

Hommage, déc. art. 31 (Thacker), 8558-9

**Fondation canadienne pour l'iléite et la colite**

Déc. art. 31 (Tremblay, M.), 5497

**Fondation culturelle ojibway.** Voir Autochtones

**Fondation des langues autochtones.** Voir Autochtones—Langues autochtones—Fondation

**Fondation des langues autochtones, Loi—C-282.** Blondin-Andrew

1<sup>re</sup> l., 2468-9

2<sup>e</sup> l., 3699-717, radiation du *Feuilleton*, 3717

## Orateurs

Blondin-Andrew, 2468-9, 3699-702, 3708, 3716; Boyer, 3707-8, 3710-1

Della Noce, 3702-4, 3708

Foster, 3714-5

Gardiner, 3704-5

Hogue, 3715-6

Kilgour, 3705-8

Mills, 3713-4

Riis, 3707-8, 3711-3

Tremblay, M., 3707-10

Volpe, 3716-7

Voir aussi Autochtones—Langues autochtones—Fondation—Projet de loi C-282

**Fondation Ô Canada.** Voir Hymne national Ô Canada—Enregistrement

**Fondation pour la paix, Loi—C-414.** Funk

1<sup>re</sup> l., 17028

Orateur, Funk, 17028

Voir aussi Paix et sécurité mondiales—Fonds fiscal, institution—Projet de loi C-414

**Fondation Rêves d'enfants.** Voir Enfants—Malades en phase terminale—Mardi magique

**Fondation Tim Horton pour les enfants**

Hommage, déc. art. 31 (Clifford), 10720

**Fonderie Horne, Rouyn-Noranda, Qué.**

SO<sub>2</sub>, réduction, déc. art. 31 (Desjardins), 11151

**Fonds alimentaire international.** Voir Aliments

**Fonds d'action et d'éducation juridiques pour les femmes**

Financement, contribution fédérale, q.F., 14916

**Fonds des changes, Compte.** Voir plutôt Compte du fonds des changes

**Fonds international pour la défense des animaux**

Campagne publicitaire, déc. art. 31 (Anawak), 14725

**Fonds monétaire international (FMI)**

- Canada, relations, réexamen, finances, Comité, rapport, 20647
- Ukraine, adhésion, 8320
- Union soviétique, participation, q.o., 7516
- Voir aussi* Chômage—Taux et statistiques—Taux naturel, FMI; Dette publique—FMI; Économie—Croissance—FMI; Emploi, création—FMI; Finances—Consolidation, plan, mise en oeuvre—FMI; Pays en voie de développement—Ajustements; Taxe sur les produits et services—Observation; Union soviétique—Assistance, aide alimentaire, produits médicaux

**Fonds pour le parlement, le monde du travail et des affaires**  
Succès remportés, déc. art. 31 (Bjornson), 17209**Fontaine, Gabriel (PC—Lévis)**

- Allusions à Fontaine
  - Accusation de fraude dans l'utilisation de fonds publics, enquête, 18680
  - Q.o., 254-5
  - Appuis de députés, propos dans le *Soleil*, 18680
  - Voir aussi* Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente—Députés, correspondances échangées
- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14925-7
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 8031
- Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18546-8
- Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12210
- Bureau de la politique de la concurrence, q.o., 483-4
- Canada Packers Inc., q.o., 483
- Chômage, m. subsides (Nunziata), 7079, 7081-2, 7084, 7089
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12959-60
- Constitution, modification, 6995-6
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 593-4
- Économie, 593, 7081, 7084, 14720, 18546-8
  - M. subsides (Peterson), 7123-4
  - M. subsides (Copp), 14720
- Éducation, 593-4, 9817-8
- Fiscalité, 18547
- Forêts, industrie, 7089
- GATT, déc. art. 31, 7287
- Gouvernement, dépenses, 18547
- Habitation, 7079, 7082, 7124
- Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour frais de scolarité et frais d'études)—C-300, 9817-8
- Inflation, 7089
- Intérêt, taux, 7123
- Investissements, 7089
- Libre-échange nord-américain, Accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19365
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7089
- Médicaments et produits pharmaceutiques, 14925-7
  - M. (Caccia), 6620-2
- Montréal, Qué.
  - Déc. art. 31, 10035
  - Q.o., 10044
- Municipalités, 7123-4
- Ontario, 18547
- Petites entreprises, 8031
- Pétrole et gaz, q.o., 15444
- Procédure, débat, 12210

**Fontaine, Gabriel—Suite**

- Semaine nationale du travail social, déc. art. 31, 7825
  - Sociétés de la Couronne, 7084
  - Taxe d'accise, Loi (restriction relative au remboursement)—C-363, 17686-7
  - Taxe de vente fédérale, 17686-7
  - Taxe sur les produits et services, 17686-7
  - Travaux publics communautaires, 7079
- Fontana, Joe (L—London-Est)**
- Anciens combattants, 9880-1
  - Armes et matériel militaire, 797
  - Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 797
  - Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2701-2
  - Assurance-chômage, régime, 2701, 19688
    - Q.o., 20840-1
  - Bière, industrie, déc. art. 31, 5708
  - Bois d'oeuvre, 19686
  - Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14838-40
  - Budget, 25 février 1992, 9111
  - Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 2018
  - CN Rail, q.o., 8623-4
  - Constitution, modification, 2702, 12104-5
  - Déficit, 19688
  - Discours du Trône, m. (Pronovost), 145
  - Économie, 145, 2701
    - Déc. art. 31, 5987
  - Éducation, 15943
  - Étudiants, prêts, programme, 15943
  - Extradition, pétition, 15697
  - Familles, 9112
  - Femmes, m. subsides (Clancy), 9111-4
  - Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 15730-1
  - Fonction publique, pétition, 2173
  - Gouvernement, dépenses, 2701, 15730-1
  - Habitation, 3763, 8661-2, 9112-4, 10174-5, 12089-94, 12102-9
    - Déc. art. 31, 2055, 14344, 16606
    - Q.o., 2693-4, 6086, 6857, 7517, 7619, 7976-7, 18532, 19052-3, 19184-5, 20531
  - Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17774-5
  - Jour du Souvenir, Loi—C-289, 9880-2
  - Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (Riis), 14341-2
  - Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19686-8
  - Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15943-4
  - Main-d'oeuvre, formation, programmes, 19687
  - Médicaments et produits pharmaceutiques, 14838-40
  - Municipalités, 9824
    - M. (Benjamin), 13365-6
    - Q.o., 9447-8, 14733, 15685-6, 17574
  - Petites entreprises, 15944
  - Postes, services, 16603-4
  - Programmes sociaux, 2702
  - Québec, 2018-9

**Fontana, Joe—Suite**

- Réfugiés, q.o., 16725-6  
 Routes et autoroutes, q.o., 20453  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16603-4  
 Société canadienne d'hypothèques et de logement, 11279-80, 12089-94, 12101-2, 12104, 12109  
 Q.o., 9922-3  
 Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi et Habitation, Loi nationale et autre loi (modification)—C-82, 12089-94, 12101-9  
 Taxe sur les produits et services, 15731  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20144-5, 20174, 20540-1, 20622-5  
 Travaux publics communautaires, q.o., 6416, 6491  
 Turner, l'hon. Charles, 15207  
 Unité nationale, déc. art. 31, 11288, 13284  
 Woodstock, Ont., q.o., 16389

**Football**

- Coupe Grey 1991  
 Argonauts de Toronto, Ont., victoire, déc. art. 31 (Lee et Redway), 5266  
 Winnipeg, Man., hospitalité, déc. art. 31 (Walker), 5264  
 Coupe Grey 1992  
 Blue Bombers de Winnipeg, Man., hommage, déc. art. 31 (Dobbie), 14347  
 Stampeders de Calgary, Alb., victoire, déc. art. 31 (Kilgour), 14258 (Axworthy, L.), 14261  
 Coupe Vanier, Golden Gaels de l'université Queen's, victoire, déc. art. 31 (Milliken), 13787  
 Ligue canadienne, site, déc. art. 31 (Holtmann), 14348  
 Projet de loi C-386, Football canadien, Loi, présentation, 14911-2

**Football canadien, Loi—C-386.** Axworthy, L.

- 1<sup>re</sup> l., 14911-2  
 Orateur, Axworthy, L., 14911-2  
 Voir aussi Football—Projet de loi C-386

**Forces canadiennes**

- 3<sup>e</sup> Bataillon du Royal 22<sup>e</sup> Régiment. Voir Médailles militaires  
 861<sup>e</sup> Escadron Silverfox des cadets de l'Aviation royale du Canada, félicitations, déc. art. 31 (Belsher), 20364  
 Bases  
 Argentia, base navale américaine, q.F., 6304  
 Borden, Ont. Voir sous le titre susmentionné Bases—Kingston, Ont.  
 Calgary, Alb., déc. art. 31 (Johnson), 598  
 Camp Ipperwash, Stoney Point, Ont., terrains, récupération, autochtones, position  
 Affaires autochtones, Comité, rapport, recommandations, 9380-2  
 Pétitions, 13212, 15118  
 Q.o., 9372-3  
 Chilliwack, C.-B.  
 50<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Belsher), 9366  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Bases—Fermeture  
 Cornwallis, N.-É., installations, centre d'entraînement, etc., 60, 1684, 2435, 5540-1, 6357-8, 11718, 12167-8, 12171, 15406, 18649-50  
 Déc. art. 31 (Campbell, C.), 3240, 3638, 11697, 16524

**Forces canadiennes—Suite**

- Bases—Suite  
 Cornwallis, N.-É., installations, centre...—Suite  
 Pétitions, 2173, 2605, 5279, 5571, 5815-6, 12525-6  
 Q.o., 2635, 18449  
 Edmonton, Alb., 18<sup>e</sup> escadre, établissement, déc. art. 31 (Grey), 19399  
 Fermeture, répercussions, emploi, etc., 2435, 6066, 8608, 18649-50  
 Chilliwack, C.-B., 363-5  
 Déc. art. 31 (Belsher), 2059  
 Comité, étude, rapport, 12167-8  
 Q.o., 9373, 9710, 12520  
 Compressions budgétaires de la défense, etc., relation, 857-8, 1313-5  
 Déc. art. 31 (Axworthy, C.), 329 (Nowlan), 332  
 Q.o., 678-9, 882  
 Défense, politique, révision, relation, 1683-4  
 Goose Bay, Labrador, q.o., 2063  
 Groupe de travail, 18647  
 Q.o., 9710, 12519-20  
 Moncton, N.-B., 19222-3  
 Q.F., 2203  
 Provinces de l'Atlantique, déc. art. 31 (Clancy), 330  
 Q.o., 1824  
 Régions rurales, répercussions, 15406  
 Shilo, Man.  
 Déc. art. 31 (Clark, L.), 669-70 (Blaikie), 2056  
 Q.o., 2063-4  
 Summerside, Î.-P.-É., 2850, 19392, 19394  
 Kingston, Ont., Musique Vimy, fanfare, réinstallation à la base Borden, Ont.  
 Déc. art. 31 (Milliken), 14640  
 Q.o., 15108  
 Moncton, N.-B. Voir sous le titre susmentionné Bases—Fermeture et Dépôts d'approvisionnement  
 Moose Jaw, Sask., escadrille de sauvetage, fermeture, déc. art. 31 (Laporte), 14346-7  
 Nanoose, C.-B., centre d'expérimentation et d'essais maritimes, accord canado-américain, reconduction, déc. art. 31 (Skelly, R.E.), 18729  
 Nombre, réduction  
 Déc. art. 31 (Blenkarn), 17056  
 Q.o., 17117  
 North Bay, Ont., 414<sup>e</sup> Escadron, redéploiement à Shearwater, N.-É. et Comox, C.-B., coût, q.F., 12782-3  
 Portage la Prairie, Man., réserve indienne de Long Plains, revendication territoriale, q.F., 2211  
 Réinstallation et mutation, processus  
 Firme ERS, Toronto, Ont., services immobiliers, Défense nationale, ministère, recours, q.o., 10587, 10636  
 Groupe d'étude, 4584-5  
 Q.o., 9710  
 Militaires, embauche d'agents immobiliers ou d'avocats locaux, q.o., 10636  
 Suffield, Alb. Voir Chevaux sauvages—Parc national  
 Cadets de l'air du Canada, Ligue, cours de pilotage de planeurs, déc. art. 31 (Feltham), 14896  
 Cadets de la marine de Repentigny. Voir Environnement, protection—Repentigny, Qué.; Saint-Laurent, fleuve—Nettoyage

**Forces canadiennes—Suite**

- Cadets-officiers, instruction, programme, cadets, expulsion, déc. art. 31 (Parent), 15037
- Champ de tir de Heals, région de Saanich, installations, utilisation par des civils, 9480
- Code de discipline militaire, infractions, accusations, etc.
- Cours martiales, procès, 10252-60
- Procès par voie sommaire, 10253, 10256
- Projet de loi C-77, Défense nationale, Loi (modification), présentation, 10051
- Collège militaire Royal Roads
- Fermeture possible, déc. art. 31 (Barrett), 14896-7
- Vente, location ou autre forme d'aliénation, q.F., 18112
- Colonels et généraux, primes au rendement et traitement, augmentation, annulation, q.o., 3865
- Contrôle, Défense nationale, Loi, dispositions, recours, 18643-4
- Corps royal canadien des cadets de la marine Baccalieu, Bay de Verde, T.-N., déc. art. 31 (Mifflin), 19455
- Cours martiales. *Voir sous le titre susmentionné* Code de discipline militaire, infractions
- Dépôts d'approvisionnement
- Downsview, Ont., 9243
- Déc. art. 31 (Kaplan), 11011
- Pétition, 9846
- Q.o., 9145-6
- Moncton, N.-B., 10452, 12749-50, 19222-3
- Pétitions, 17490, 17852
- Q.F., 2203, 9721
- Q.o., 7718, 9145-6, 16143-4
- Montréal, Qué., 8998, 9610-1, 11726, 12750, 12864-5, 14009
- M. documents (Milliken) adoptée et dépôt de la réponse, 14417
- Q.o., 9710
- Rationalisation, mesures, 19223
- Déc. art. 31 (Milliken), 9311-2
- Q.o., 9145-6, 9710
- Toronto, Ont., 9243-5
- Q.o., 9021
- École des pilotes examinateurs de vol aux instruments, Winnipeg, Man., déménagement à Ottawa, Ont., q.o., 18379-80
- Effectifs
- Réduction, 408, 18640
- Q.o., 9021
- Statistiques, 1680-1
- Enrôlement, programme PIEJ, 5541
- Entraînement des recrues, installations, réduction, déc. art. 31 (Campbell, C.), 1822
- Femmes
- Harcèlement. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*
- Harcèlement sexuel, etc.
- Parité salariale
- Gouvernement, mesures, 20197-8
- Q.o., 16611-2, 16721
- Kiosque d'information, installation, colonel McLean, refus et propos sexistes, 20197-8
- Q.o., 16611-2, 16721
- First Combat Engineer Regiment. *Voir* Guerre du golfe persique—Koweït—Irak, région frontalière

**Forces canadiennes—Suite**

- Force de réserve
- «Concept de la force totale», application, q.F., 12780
- Déc. art. 31 (Mifflin), 16195
- Disponibilité, 15821-2, 16899-900, 17829, 18647, 18649
- Q.o., 14270, 17713-4
- Formation aux États-Unis, déc. art. 31 (Campbell, C.), 16136
- Projet de loi, présentation, demande, q.o., 14270
- Formation
- Coût, 14090-1
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Force de réserve et Maintien de la paix—Militaires et Officiers
- Francophones, avancement, etc., mesures, déc. art. 31 (Saint-Julien), 14638
- Gestion, officiers supérieurs, croissance, réduction, 1680
- Déc. art. 31 (Holtmann), 672
- Guerre du golfe persique
- Certificats commémoratifs, impression, coût, etc., q.F., 5647
- Rôle, 363-4, 857-8, 11130-1
- Q.o., 336
- Harcèlement sexuel, etc., 20196-7
- Commission canadienne des droits de la personne, rapport, q.o., 17216
- Dd., 18113
- Défense nationale, ministère, rapports
- Dépôt, 18946
- Recommandations, q.o., 19051-2
- Plaintes, 20717
- Q.o., 19051-2, 19187
- Politique, 20197, 20717-8
- Dépôt, 17119
- Q.o., 19104, 19106-7, 19187-8, 19263, 19310
- Q.o., 12517-8, 14407-8, 17064-5, 17112-3, 17216-7, 17279
- Robichaud, Bonnie, cas, 12642, 12681-2
- Q.F., 10054
- Q.o., 12517
- Hommages, 4584, 4587
- Déc. art. 31 (Reid), 9584-5 (Hopkins), 12756
- Homosexuels et lesbiennes, politique, 10262
- Q.o., 3647, 5919-21, 9714
- Justice militaire, 10251-61, 10264
- Liberté de conscience, 10262
- Longue Pointe, Qué., terrains, décontamination, q.o., 1642
- Maintien de la paix
- 1<sup>er</sup> Régiment du Génie dépêché en Croatie, retour, déc. art. 31 (Belsher), 17353
- Connaissances et expériences, séances d'information à d'autres pays, 18698
- Coûts, ONU, contribution, déc. art. 31 (Turner, G.), 14101
- Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, rapport, 20593
- Effectifs
- Nombre, 17829, 18459, 19081
- Q.o., 16269-70, 16351
- Réduction, 18640
- Q.o., 15924
- Financement, q.o., 16466-7
- Hommage, ruban bleu, déc. art. 31 (Axworthy, L.), 16982-3

**Forces canadiennes—Suite****Maintien de la paix—Suite**

- Médias, critiques, allusions, 20967-8
- Militaires et réservistes, formation, 18640-1, 18644-9, 18652, 18695-700, 19081-3
- Q.o., 16268-9, 16350-1
- Missions, participation, critères, 18699, 19082-3
- Monument historique, inauguration. *Voir plutôt Lieux et monuments historiques—Monument canadien*
- Réalizations, déc. art. 31 (Kilger), 19980
- Rôle, 2435, 11130, 13207-10, 18459-61, 18639-41, 18643-4, 18650, 18654, 18659, 18688-91, 20956, 20967-8
- Ternapolski, caporal John, décès. *Voir Yougoslavie—Conflit, Croates et Serbes—ONU—Militaires canadiens*
- Manège militaire, Laval, Qué., construction
- Q.o., 12719
- Terrain, achat, transaction immobilière, Défense nationale, ministère, représentant, ingénierie, allégations, q.o., 19406-7

**Marine**

- Insignes des officiers, modification, q.F., 9722
- Rôle, q.o., 11703
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Cadets de la marine

**Membres**

- Activités politiques, interdiction, q.o., 19107, 19190
- Destitution pour embonpoint, cas, 12653
- Drogues, dépistage, programme, q.o., 11910
- Ku Klux Klan, affiliation, q.o., 19190
- Racisme, comportement
  - Accusations, allégations, 19111, 20490-1
  - Heritage Front, position, q.o., 19106, 19264, 20899
  - Q.o., 19106-7, 19263-4, 19312, 20894-6, 20898-9
  - Voir aussi* Somalie—Forces canadiennes
  - Campbell, K., position, 20490
  - Q.o., 19309-11, 20898-9
  - Politique, 20491, 20963
  - Q.o., 19263-4, 19309-10, 19402-4, 20895-6, 20899
- Réinstallation en cas d'urgence, services immobiliers, contrats, coût, 15800

**Navires. *Voir* Défense, équipement et armement****Officiers**

- Formation, programmes, coût, 14143
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Cadets-officiers

**Pensions, régime**

- Compte, 11932, 11937-8
- Cotisations, 7487
- Crédits, partage en cas de divorce ou de rupture de mariage, 11967-8, 11970-1, 12256, 12280, 12300, 12302
- Projet de loi C-271, Forces canadiennes, distraction de prestations de pension payables à l'égard du service, Loi, présentation, 2320
- Indexation, 12274, 12276-7, 12311
- Membres à plein temps de la réserve, 7487, 12252
- Prestations de survivant, 12252, 12257, 12273
  - Refusées ou suspendues, erreurs administratives, 11944-5
- Prestations supplémentaires de décès, 12252, 12311
- Réglementation, 11941-2, 12271
- Renseignements, divulgation, 11944-5
- Retraite anticipée, 7491

**Forces canadiennes—Suite****Pensions, régime—Suite**

- Révision, comité consultatif, création, 11947
- Propriétés transférées à des organismes privés ou publics non gouvernementaux, q.F., 10433-4
- Racisme. *Voir sous le titre susmentionné* Membres et Recrutement—Critères
- Radiocommunication, réseau, contrat, adjudication, q.o., 379-80
- Recours en cas de situations d'urgence, etc., allusions, 10259, 10261-2
- Recrutement
  - Critères, resserrement, racisme, relation, 20491
  - Q.o., 19264, 20895
- Jeunes
  - Âgés de moins de 15 ans, interdiction, 10262
  - Volontaires, programme, 10195
  - Déc. art. 31 (Boyer), 10781
- Réserve navale, installations
  - Charlottetown, Î.-P.-É., rétablissement
  - Déc. art. 31 (Proud), 19256
  - Q.F., 20083-4
  - Construction, financement, réduction, q.o., 2635
  - Cornwallis, base. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Bases
  - Pointe-à-Carcy, Qué., 5541-2
  - Q.F., 5647-8
- Réservistes. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Force de réserve
- Restructuration, processus, 1680-1, 18649
  - Groupe de travail, étude, 5540-1
  - Q.o., 2635
  - Rapport, recommandations, 12749-50
  - Q.o., 380
- Rocky Mountain Rangers, rôle, 20967
- Structures planifiées des grades 1992 et 1995, forces de soutien et forces opérationnelles, comparaison avec d'autres pays, dd., 12784
- Traitements
  - 0-3 %, formule, application
  - Q.o., 3865
  - Voir aussi* Fonction publique—Traitements—0-3 %, formule—Application
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Colonels et généraux
- Vérificateur général, rapport, 14143-4, 18647
- Q.o., 14270
- Voir aussi* Drogues—Trafiquants—Interception; Élections; Guerre mondiale (1939-1945); Irak—ONU—Sanctions, application; Organisation du Traité de l'Atlantique Nord—Forces militaires en Europe, Canada, contingent; Somalie; Terrorisme; Yougoslavie—Conflit—ONU

**Forces canadiennes, distraction de prestations de pension payables à l'égard du service, Loi—C-271**1<sup>re</sup> l., 2320

Orateur, Milliken, 2320

*Voir aussi* Forces canadiennes—Pensions, régime—Crédits, partage en cas de divorce ou de rupture de mariage—Projet de loi C-271

**Ford Canada**

- Oakville, Ont., usine, mises à pied, q.o., 19054
- Windsor, Ont., usine, investissements, q.o., 17849

**Ford Canada—Suite**

Voir aussi Libre-échange, accord—Automobile, industrie—General Motors

**Forestville, Qué.** Voir Daishowa, société—Usine**Forêts**

Autochtones, réserves, gestion, emploi, création, vérificateur général, rapport, 14440-1

**Colombie-Britannique**

Reboisement, programme, 8066

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Ententes et Gestion

Conférence nationale, mars 1992, q.o., 7244

Développement durable, 8050, 10372

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, ordre du jour, 10373-4

Déc. art. 31 (Bird), 5071 (Monteith), 19096

Gouvernement, initiatives, 10373-4

Partenariat, programme, établissement

Déc. art. 31 (Bird), 2683-4 (Worthy), 2775

Q.o., 7244, 9980, 19466

Q.o., 7244

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Ententes fédérales-provinciales—Non-renouvellement

**Ententes fédérales-provinciales**

Colombie-Britannique, 12159

Financement, contribution fédérale, q.o., 9980

Non-renouvellement, budget, 26 avril 1993, mesure, 18474, 18509, 18514, 18517-8, 18622, 18754-5, 19430-1, 20268-9, 20281

Déc. art. 31 (Murphy et Simmons), 18523-4 (Gardiner), 20316

Développement durable, répercussions, 19388-9

Emplois, pertes, 19432

Île-du-Prince-Édouard, répercussions, 18602-3, 19393-4

Déc. art. 31 (McGuire), 18666

Q.o., 19185-6

Q.o., 18531, 18814, 20372-3

Québec, répercussions, 19419

Nouveau-Brunswick, déc. art. 31 (Bird), 19046

Nouvelle-Écosse, 3971-2, 5186-7

Déc. art. 31 (Gardiner), 1140

Q.o., 3051, 4103

**Ontario**

Déc. art. 31 (Bélair), 4626

Q.o., 4461-2

Provinces de l'Atlantique, financement, réduction, 15481

**Québec**

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 9580 (Bourgault), 9582

Q.o., 18890

Environnement, relation, 10371-3, 14600

État, rapport annuel, dépôt

Deuxième, 12449

Troisième, 20291

Demandé, 12159

Gestion, 8052

Accord, négociations, q.o., 5080, 7244

Alberta, 8036

Colombie-Britannique, 8036, 8043

Comparaison avec d'autres pays, 8037, 8048-50, 8067-8

Nouvelle-Écosse, 3972

Québec, 8036

**Forêts—Suite**

Gouvernement, rôle, q.o., 19265, 19466

Insectes, élimination, *Bacillus thuringiensis*, méthode, 8440-1

Ministres, sommet, tenue, q.o., 4637-8

**Modèles**

Réseau, entente, 19374, 19386, 19431

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Provinces de l'Ouest et Québec—Forêt modèle

Nord canadien, reboisement, mesures, 8779

**Ontario**

Reboisement, 8779, 8781

Financement, réduction, q.o., 16146

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Ententes

Préservation, efforts, déc. art. 31 (Vankoughnet), 11285-6

Produits. Voir *plutôt* Produits forestiers

Produits chimiques toxiques, utilisation, répercussions, 8438-40

Provinces de l'Ouest, forêts modèles, 19375, 19417

Provinces, responsabilité, 19419, 19431

**Québec**

Forêt modèle, projet, q.o., 14651

Reboisement privé, q.o., 727, 19056-7

Voir aussi sous le titre *susmentionné* Ententes fédérales-provinciales et Gestion

**Reboisement**

Fonds, affectation, 8066

Mesures, 8781, 17083-4

*Mon milieu, mes arbres*, programme. Voir *plutôt* Arbres

Planteurs d'arbres, déc. art. 31 (Gardiner), 18806

Programme collectif, 1245

Q.o., 9980

Voir aussi sous le titre *susmentionné* les régions particulières

Semaine. Voir *plutôt* Semaine nationale de la forêt

Terres dégradées dans le monde, remise en valeur, 10371

Terres fédérales, récolte et reboisement, permis, q.F., 13802-3

Types, concours, Nashwaak, N.-B., participation, déc. art. 31 (Bird), 4010-1

Voir aussi Constitution, consensus du 28 août 1992 à

Charlottetown—Relations fédérales-provinciales;

Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales; Énergie, ressources—Énergie renouvelable;

Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain,

accord; Parcs nationaux

**Forêts et pêches, Comité**

Audiences, prolongation et mandat, élargissement, 14003

Autorisation de voyager

M. (Edwards) adoptées, 12677, 13322, 14003-4

M. (James) adoptée, 10914

M. (Langlois) adoptée, 17121

Projet de loi déposé, Forêts, ministère et autres lois en conséquence (modification)—C-306, 9336

Rapport, premier, 10793

Voir aussi Forêts, ministère—Nom anglais, changement

Sous-comité. Voir Forêts, Sous-Comité

Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés, rapport, présentation, 4278

**Forêts, industrie**

Budget, 25 février 1992, mesures, 7731-3

Cap-Breton, N.-É., 3918

**Forêts, industrie—Suite**

- Colombie-Britannique, 8065  
 Carmanah, vallée, exploitation, environnement, répercussions, 1794  
 Port Alberni, fermeture, mises à pied, 7086  
 Concurrence, 573, 7147  
 Contreplaqué. *Voir plutôt* Contreplaqué  
 Coupes à blanc  
 Environnement, répercussions, 18305  
 Parc national Wood Buffalo, Alb.  
 Cessation, mesures, q.F., 2213  
 Daishowa et Mitsubishi, sociétés japonaises, répercussions, q.o., 337  
 Crise, 5689  
 Dollar, taux de change, répercussions, 7081, 7732, 18299  
 Q.o., 2455-6, 2844-5, 3809, 4637-8, 5074  
 Économie, relation, 7164, 7166, 7392, 10372  
 Déc. art. 31 (Comuzzi), 16135  
 Emplois, 8068, 8072  
 Pertes, 7086, 7166, 8062-3, 8065, 8071, 13723, 14520  
 Statistiques, 7164  
 Environnement, protection, 1236  
 Essor, déc. art. 31 (Feltham), 18307  
 États-Unis, commerce international, politique, répercussions, q.o., 8187-8  
 Financement, banques, attitude, 3180  
 Importance, 8036, 8058, 8063, 8071-2, 19429-30  
 Investissements, intérêt, taux, relation, 7089-90  
 MacMillan Bloedel. *Voir plutôt* MacMillan Bloedel, entreprise forestière  
 Nouveau-Brunswick  
 Difficultés, mises à pied, 6117, 7145-6, 7892-3  
 Déc. art. 31 (Arseneault), 16859  
 Q.o., 6375-6  
 Gestion, programme, déc. art. 31 (Bird), 6200  
 Ontario  
 Nord, situation, 8043, 8073-4  
 Déc. art. 31 (Comuzzi), 5759  
 Zobatar, Robert, article, 18345-6  
*Voir aussi* Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie—Ontario  
 Politique  
 Répercussions, 8049  
 Stratégie nationale, déc. art. 31 (Bird), 7234-5  
 Produits  
 Europe, boycott, q.o., 1746  
*Voir aussi* Libre-échange nord-américain  
 Publicité à l'étranger, financement, 19354, 19386  
 Recherche et développement, 7147  
 Redressement, mesures, 8054  
 Situation, 7392  
*Voir aussi* Agriculture; Main-d'oeuvre, formation, programmes

**Forêts, ministère**

- Centre de recherches, Prince George, C.-B., transfert à l'Université de la Colombie-Britannique, 12159  
 Mandat, développement durable, inclusion, 9333, 9335-6  
 Nom anglais, changement, 9333-6, 12489-91  
 Forêts et pêches, Comité, rapport, 10793  
 Forêts, Sous-comité, rapport, 9333-5

**Forêts, ministère—Suite**

- Nom anglais, changement—*Suite*  
 Projet de loi C-306, Forêts, ministère, Loi et autres lois en conséquence (modification)  
 Étude, modalités, 12393-4  
 Présentation, 3194  
 Responsabilités, transfert aux provinces, 18205, 18897  
 Suppression, 18299, 20268, 20281  
 Q.o., 20373  
 Val d'Or, Qué., services, regroupement avec le Bureau fédéral de développement régional du Québec, déc. art. 31 (Saint-Julien), 18668

**Forêts, ministère, Loi et autres lois en conséquence (modification)—C-306. Arseneault**

- 1<sup>re</sup> l., 3194  
 2<sup>e</sup> l., 9333-6, renvoi au Comité des forêts et des pêches, 9336  
 Rapport, 10793  
 Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Champagne, M.) adoptée, 9336  
 Étape du rapport, 12489  
 3<sup>e</sup> l., 12489-91  
 Sénat, adoption, 13359  
 S.r. (Chap. 44, S.C. 1992), 13359  
 Orateurs  
 Angus, 9334-5; Arseneault, 3194, 9333-4, 12489-90  
 Champagne, M., 9335-6, 12490  
 Marin, 10793; Mills, 12490-1  
*Voir aussi* Forêts, ministère—Nom anglais, changement—Projet de loi C-306

**Forêts, Sous-comité. Voir** Forêts, ministère—Nom anglais, changement**Forêts tropicales**

- Préservation  
 Pétition, 977  
 Programmes, Canada, participation, 9483-4  
*Voir aussi* Malaysia

**Forget, Claude. Voir** Assurance-chômage, régime—Modifications et Personnes quittant volontairement leur emploi**Formation. Voir** Éducation; Immigrants; Main-d'oeuvre, formation, programmes**Formose. Voir plutôt** Taiwan**Formule Rand. Voir** Agriculteurs**FORPRONU. Voir** Yougoslavie—Conflit**Forsey, Eugene. Voir** Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown**Fort Érié, Ont.**

- Pont de la Paix, voies réservées, déc. art. 31 (Fretz), 8507-8

**Fort McMurray. Voir** Habitation; Pétrole, sables bitumineux de l'Athabasca**Fortier, D'Iberville. Voir** Commissaire aux langues officielles**Fortier, Yves, ambassadeur du Canada aux Nations Unies. Voir** Organisation des Nations Unies—Secrétaire général, nomination—Candidats, liste officielle

**Fortin, Fédora et Florent**

Hommage, déc. art. 31 (Saint-Julien), 11645

**Forum Canada—Japon 2000.** Voir Commerce international—Japon**Forum des citoyens.** Voir plutôt Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada (Spicer)**Forum économique mondial**

Davos, Suisse, gouvernement, non-représentation, 15265

Voir aussi Compétitivité—Baisse

**Forum parlementaire sur les handicapés.** Voir Handicapés et invalides**Fossiles**

Joggins, N.-É., centre, ouverture, déc. art. 31 (Casey), 20449

**Foster, Maurice (L—Algoma)**

Acier, industrie, 11689, 16010-1

M. (Butland), 5811-2

**Aéroports**

Déc. art. 31, 17929

Pétitions, 18482, 19318, 19528-9, 20218, 20380

Agence de surveillance du secteur pétrolier, 16010

Agriculteurs, 3206, 3425-6, 3442, 3669, 4397-8, 5752-3, 11601, 12131, 15614, 15658, 15707, 15710, 17054-5, 17074-5, 17972-3, 20411-2

Déc. art. 31, 2626, 3042, 4760, 15547, 17475

M. (Althouse), 4871-2

M. art. 52, 2325

M. subsides (Althouse), 2362, 2365-70, 2376-7, 2428

M. subsides (Althouse), 15613-7, 15658

Pétitions, 4107, 4918, 5117

Q.o., 1950-1, 2155, 2690, 2910-1, 3461, 3638-9, 4100-1, 17793

Agriculture, 1496, 12135, 12164, 17032, 17054-5

Déc. art. 31, 19396

Q.o., 2155

Agro-alimentaire, industrie, 7727, 12164, 15708

Algoma Central Railway, q.o., 19569

Algoma Steel Corporation, Limited, 1004-5, 11689, 16010-1

Déc. art. 31, 9703

Q.o., 677, 3385-6, 3859-60

Aliments, 4872

Animaux de ferme, commerce interprovincial, Loi—C-254, 11852-3

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6222-3, 6480-1

Assistance publique, régime, 13244

Assistance sociale, 6480-1

Déc. art. 31, 5017

Assurance-chômage, régime, 6223, 17523-4

Assurance-récolte, 2366

Autochtones, 3714-5

Avoine, 3441, 3443, 3468-9

Bétail, 11852-3

Bois, 3430-1

Bois d'oeuvre, 7171

Bondar, D<sup>f</sup> Roberta, déc. art. 31, 6279

Budget, 25 février 1992, 8802-4

M. (Mazankowski), 7726-7

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12131-5, 12137, 12164

Cartes de crédit, 5610-1

**Foster, Maurice—Suite**

Céréales, 1495-7, 2376, 3430-1, 3440-3, 3451, 3468, 3470, 3473-6, 4871-2, 12131, 13349-50, 15615-6, 15658, 17074-5, 20412

Q.o., 10883-4, 14412-3, 14859

Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1495-7

Chômage, 8802, 8804

M. subsides (Nunziata), 7084-5, 7090

Combustibles fossiles, 11838

Commission canadienne du blé, Loi (modification)—C-23, 3440-3, 3451, 3468-70, 3473-6

Commission du contrôle de l'énergie atomique, q.o., 7931

Conseil des sciences du Canada, 10081-2

Consommateurs, 10610

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13349-52

M. (Clark, J.), 13025-6

Constitution, modification, pétition, 9847

Criminalité, pétition, 8194

Cultivateurs et créanciers, arrangements, 11602

Défense, équipement et armement, 17523

Déficit, 14445

Denison Mines, société, 11055, 13350

Q.o., 7931

Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113, 17522-4

Députés, 2073, 20861, 20915

Dette publique, 14447, 17523

Dioxyde de carbone, 11836, 11838

Dollar, taux de change, 3669

Q.o., 3461

Économie, 3680, 7085, 8803-4, 13349-51, 14445-6, 15759-60

M. subsides (Bevilacqua), 17375

M. subsides (Peterson), 7171

Électroménager, industrie, 11836

Elliot Lake, Ont., 14445-6, 17523

Déc. art. 31, 7969

Emploi, 14445

Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 11689-90

Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation, et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 3188-9

Énergie, conservation, 11836-8

Énergie, efficacité, Loi—C-41, 11836-8

Énergie, ressources, 11836

Enfants, 8803, 13244-6

Essence, 13768-9

Éthanol, 8803, 11838, 12135, 13768-9, 19740-1

Déc. art. 31, 7441

Explosifs, Loi (modification)—C-107, 20312

Extradition, pétitions, 9847, 13078

Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4397-8, 11601-2, 11607, 11609-10

Faillites, 15760

Q.o., 1950-1

Fermes, 17031-2

M. (Althouse), 20411-2

Fiscalité, 17701-2

Fondation des langues autochtones, Loi—C-282, 3714-5

**Foster, Maurice—Suite**

Forêts, q.o., 4461  
 Fraser, 20915  
 GATT, 3210, 3217-20, 3430, 3473, 6872, 6874-5, 7172-3, 7324-6, 7552, 10610, 12132-3, 13349, 13353, 15616-7, 15702, 17075-7  
 M. subsides (Althouse), 6871-5, 6877-8  
 Q.o., 6419-20, 6955-6, 7242-3, 7470-1, 8190, 14111-2, 16273-4  
 Grain de l'Ouest, transport, Loi, 20382  
 Habitation, 8802, 11837-8  
 Île-du-Prince-Édouard, 20780-1  
 Impôt sur le revenu, 7727, 8802-3, 10081, 12164, 14446  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13244-6  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17701-2  
 Infrastructures publiques, programme, 14445-6  
 Intérêt, Loi (calcul des intérêts des cartes de crédit)—C-237, 5610-1  
 Intérêt, taux, 15760, 17523  
 Jeunes contrevenants, pétition, 13078  
 Lait et produits laitiers, industrie, 4871-2, 10610-1  
 M. subsides (Ferguson), 3206, 3210, 3217-20  
 Q.o., 14734  
 Langues officielles, pétition, 20380  
 Libre-échange, accord, 1496, 5811-2, 7324, 7326, 7727, 10610-1, 12133-4, 13349-50, 15708, 16010-1, 17031, 17075-8, 17523, 17702, 19585  
 Q.o., 12238-9, 20754  
 Libre-échange nord-américain, accord, 13350, 17077, 17375  
 Pétition, 20218  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19585-6, 19739-41  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 10609-11  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 16010-1  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7085, 13244-5, 13352-3  
 Déc. art. 31, 13701  
 Q.o., 13295-6  
 Manufactures, secteur, 7171, 7325, 7726-7  
 McRae, Paul, 13498  
 Mines, industrie, 3687  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 8802-4, 10081-2, 12137, 16010  
 Municipalités, 7085  
 Déc. art. 31, 17426  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20780-1, 20861  
 Office de commercialisation des produits du bois, 3429-31, 3435-8  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 3431, 6874, 7321-3, 7325, 7330-1, 12133-4, 15707, 17032  
 M. art. 52, 6436-7  
 M. art. 52, 6464  
 Q.o., 7242

**Foster, Maurice—Suite**

Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7321-6, 7330, 7552, 9753, 9802-5, 9807-8, 15701-2  
 Ontario, 6480, 7085  
 Ontario, développement du Nord, initiative, 3687  
 Orge, 20411  
 Paproski, 20861  
 Personnes âgées, déc. art. 31, 11647  
 Petites entreprises, m. subsides (Mills), 3669, 3680, 3687  
 Petro-Canada, pétitions, 13078  
 Pomme, industrie, 7323  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8802-4  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14444-7, 15759-60  
 Procédure  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13349-53  
 Discours, 2362, 2428  
 Documents, 20382  
 Motions de subsides, 6871, 6877-8  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 3439, 7321, 9753, 15723, 17052  
 Produits agricoles, 3435  
 Produits agricoles, commercialisation et dispositions connexes, Loi (modification)—C-16, 783, 3429-32, 3434-9  
 Prud'homme, 15716-7  
 Relations fédérales-provinciales, 15760  
 Revenu national, ministère, déc. art. 31, 329  
 Rio Algom Limitée, 11055  
 Robinson, William Ken, 2165  
 Salaires, pétition, 2924  
 Saskatchewan, q.o., 3639  
 Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15706-10, 15716-7, 17031-2, 17038-40, 17048-9, 17054-6, 17074-8  
 Sociétés, 11689-90  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10080-2  
 Taxe sur les produits et services, 17523, 17702  
 Tembec Inc., 11690  
 Travailleurs âgés, adaptation, programme, 5181-2  
 Q.o., 4305-6  
 Turner, l'hon. Charles, 15209  
 Union des producteurs de grain, Limitée, réorganisation—S-16, 15069  
 Universités et collèges, 7085, 7090  
 Uranium, 19740  
 Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 13768-9

**Fournelle, Pierre**

Hommage, déc. art. 31 (Vien), 1195

**Fournier, Ont. Voir Poste, bureaux—Fermeture****Fourrure, industrie**

Défense, programme, renouvellement, 15077-8, 16779-80  
 Déc. art. 31 (Blondin-Andrew), 13642 (MacDougall), 18372  
 Q.o., 14186  
 Nord canadien, importance, déc. art. 31 (Blondin-Andrew), 5498  
 Tannage et teinture, North Bay, Ont., usine, implantation, répercussions, déc. art. 31 (Wood), 717  
 Toronto, Ont., 3621  
 Voir aussi Autochtones

**Fraises**

- Taille, normes fédérales, modification, répercussions
- Déc. art. 31 (Casey), 871
- Q.o., 885

**Framboises.** Voir Libre-échange, accord

**Français, langue.** Voir Chambre des communes; Éducation et Ontario

**France**

- Ambassade du Canada, budget de fonctionnement, etc., q.F., 20601-2
- Ambassadeur au Canada, François Bujon de l'Estang, départ du Canada, propos, déc. art. 31 (Bertrand), 4547
- Président François Mitterrand. Voir Russie—Réforme démocratique et économique
- Voir aussi Garderies; Maastricht, Traité; Pêches de l'Atlantique; Yougoslavie—Conflit—Bosnie-Herzégovine

**François, famille.** Voir Réfugiés—Statut, reconnaissance, processus—Retards

**Francophones**

- Hors Québec, 109, 6554
- Gouvernement, position, 8574-5
- Voir aussi Arts et culture—Financement; Constitution, modification—Conférences, tenue; Éducation
- Voir aussi Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada; Forces canadiennes; Langues officielles; Minorités visibles; Office national de l'énergie—Siège social; Yukon, Territoire

**Francophonie**

- Allusion, 17225-6
- Canada, rôle, 8573-6, 17223-5
- Droits de la personne, respect, 8575-6
- Journée. Voir plutôt Journée internationale de la francophonie

**Francophonie, Sommet**

- Paris, France, allusions, 3824, 8573, 8575
- Voir aussi Radio-Canada

**Frank, magazine.** Voir Mulroney—Allusions

**Fraser, Catherine Anne.** Voir Juges—Nomination

**Fraser, fleuve**

- Assainissement, programme, 1315-6, 19375
- Déc. art. 31 (Worthy), 964 (Wilbee), 1435, 2251 (Gardiner), 3131-2
- Financement, 310-1, 1315, 1794, 8333
- Déc. art. 31 (Wilbee), 4165 (Turner, J.), 7125-6
- Q.o., 972
- Bûches, ramassage, financement, déc. art. 31 (Belsher), 8506
- Gestion de l'estuaire, programme, 308, 310, 14600-1, 19375
- Abandon, q.o., 8362-3
- Protection, programme, annonce, q.o., 8362-3
- Voir aussi Festival du fleuve Fraser; Nechako, rivière, C.-B.—Débit; Produits chimiques toxiques—Dioxines et furannes—North Thompson, rivière; Produits dangereux—Déchets—Enfouissement; Saumon du Pacifique

**Fraser, l'hon. John A. (PC—Vancouver-Sud; Président)**

- Allusions à Fraser
- Absence, 8237

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**

- Allusions à Fraser—Suite
- Activités humanitaires, prix, obtention, déc. art. 31 (Wilbee), 673
- Élection à titre de Président de la Chambre, 5<sup>e</sup> anniversaire, 3055-7
- En tant que Président de la Chambre, confiance des députés, 3878, 3881, 3903, 4034
- Hommages, 20904-15, 20918, 20921, 20975
- Prompt rétablissement, 19845, 20975
- Q.o., 19563
- Remerciements, 2145-6, 20285
- Voyages
  - Hongrie et Tchécoslovaquie, rapport, dépôt, 783
  - Voir aussi Délégations interparlementaires—Rapports
- Bibliothèque du Parlement, vérificateur général, rapport, dépôt, 5512
- Bureau de régie interne, composition, modification, 6245
- Chambre des communes
  - Barre de la Chambre, Waddell, comparution, réprimande pour conduite coupable d'atteinte aux privilèges et d'outrage à la Chambre, 4279-80, 4285, 4309-10
  - Budget des dépenses 1993-1994, dépôt, 16433
  - Comités de gestion de l'administration, 5158
  - Éloges funèbres à l'endroit d'anciens députés ou autres canadiens distingués, 13071, 15203, 18106, 18109
  - Évaluation, programme et vérification interne, 5158
  - Guides parlementaires, 2059
  - Horloges, réglage inexact, 4095
  - Information sur les données budgétaires, divulgation au public, 5159
  - Kirby, Michael B., greffier principal, décès, 90-1
  - Microphones, 8561
  - Minute de silence, observance
    - Jour du deuil national, 9800
    - Westray Coal Mine, tragédie, 10876
  - Pages, 2059, 2391, 12662, 12759
  - Rappel, 2145
    - 15 juillet 1992, avis, annulation, documents, dépôt, 12709
    - 8 septembre 1992, 12709
    - À la seule fin d'accorder la sanction royale à des projets de loi, 13359
  - Sécurité, services, 5159
  - Vérificateur général, rapport
    - Dépôt, 5158
    - Recommandations, 5158-9
  - Votes, 11416
- Délégations interparlementaires, rapport, Fraser, John et délégation de députés, visite en République fédérative tchèque et slovaque, 10-16 novembre 1991, 6376
- Discours du Trône, 1-6
- Élections, brefs d'élection, émission
  - Malpèque, circonscription, 15167
  - Shefford, circonscription, 12709
- Feuilleton et Feuilleton des Avis
  - Omission, 1601
  - Publication spéciale, 2147, 12709
- Gray, H., 30<sup>e</sup> anniversaire de son élection à la Chambre, hommages, 12357-8
- Jewett, Pauline, décès, 12977

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**

- McRae, Paul, 13498-9
- Paproski
- Prompt rétablissement, 2790-1
  - Retour à la Chambre, 3699
- Présidence, décisions et déclarations
- Ajournements de la Chambre, 1991, 19 juin au 15 septembre, congé d'été, 2146
- Attribution de temps, art. 78(3), motion
- Débat, interdiction, 11051
  - Recevabilité
    - Limitation déraisonnable d'un débat d'importance historique, aucun moyen légal ne permettant à la présidence d'autoriser unilatéralement une infraction à une règle très claire, irrecevable, 17860-1
    - Recours abusif ou prématuré ne permettant pas de discuter de tous les éléments du projet de loi; le Règlement ayant été respecté, la motion est recevable, 14922
- Budget des dépenses, renvoi aux comités, motion
- Impression au hansard comme ayant été lue, consentement unanime, 7671
  - Présentation, 16431
- Chambre des communes, rappel à la seule fin d'accorder la sanction royale à des projets de loi, 2145
- Comités
- Audiences, prolongation et mandat, élargissement, étude en comité plutôt qu'à la Chambre, 14003
  - Convocation, avis, distribution par erreur, 8572
  - Délibérations, télédiffusion, consentement unanime refusé, 831
  - Législatif, président, attitude partisane, question devant être soulevée devant le comité, 14064
  - Mixte, rapport, adopté d'office, 6216
  - Mixte spécial, appellation, interprétation, 3002
  - Présidence de la Chambre, intervention, 18142
- Rapports
- Adoption, consentement unanime refusé, 732
  - Dépôt à la Chambre d'un rapport du Comité de gestion de la Chambre sur la composition du comité législatif devant étudier le projet de loi C-91 sans qu'il y ait eu réunion préalable ni consentement unanime, 13601-4, 13654-8
  - décision différée, 13604, 13658, le consentement unanime n'ayant pas été obtenu, le rapport est déclaré nul, 13661
  - Divulgarion à la presse avant son dépôt à la Chambre, décision du Comité, 7624
  - Gouvernement, réponse, retard, 12977
  - Présentation, consentement unanime, 731, 11724
  - Refusé, 19058
  - Renvoi à un comité, décision différée, 9845
  - Témoins, liberté d'expression, gestion de la Chambre, Comité, étude demandée, 18142-3
- Consentement unanime
- Demandé à nouveau sur une question refusée par la Chambre et obtenu en l'absence des députés du Bloc québécois s'y étant opposé précédemment, 4222
  - Différé, 1834
  - Débat, portée, 11208

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—Suite
- Décorum, 191-2, 195-9, 642, 817, 819, 2188, 2190, 2259, 2309, 3138, 4271, 4374, 6048, 6167-8, 6289, 6499, 6958-9, 8510, 10137, 11022-3, 11244, 11417, 11469, 13488, 13539, 13795, 14920, 15784, 17487, 17854, 17937, 18219, 18941, 19258
  - Conversation, poursuite derrière les rideaux, 5512
  - Député insatisfait d'une réponse à une question orale ayant traversé l'allée et flanqué un document sur le pupitre du premier ministre, 15335-6
  - Objets ou pièces, exhibition à la Chambre, interdiction, 4456, 11829, 15637
  - Présidence, responsabilité, 4374
- Députés
- Absence ou présence à la Chambre ou aux comités, commentaires, 9014, 12369, 12970, 19050-1
  - Assistance à la présidence, 114
  - Bloc québécois, traitement à la Chambre, 6146
  - Commentaires, observations, attaques, etc., 2773, 17858
  - Accusation de menteuses portée par Valcourt au cours de la période des questions orales à l'endroit de personnes n'étant pas députées, décision différée, 14551
  - Accusations portées contre une personne de l'extérieur ne pouvant pas répliquer à la Chambre, décision différée, 5509-10; sujet pouvant dépasser la compétence du gouvernement et nécessitant la définition d'une ligne de conduite, décision différée, 5681-2, 5709, 5721
  - Attaques personnelles, interdiction, 6141-2, 19050
  - Emploi du pronom personnel «vous», interdiction, 16719
  - Insultes personnelles, interdiction, 14544
  - Propos de Mulroney pendant la période de questions orales, vérification des bleus, décision différée, 6142-4, 6167-9, débat interrompu, présidence, pouvoir discrétionnaire, recours, 6144; la présidence n'ayant pas entendu lesdits propos ni à la Chambre ni dans le compte-rendu électronique, l'affaire est close, 6218-9
  - Propos erronés, rectification, 485, 6215
  - Divergence d'opinions ou discussion sur une question de fait, 2788, 4373, 6859-60, 13205-6, 14735
  - Propos irrespectueux ou offensants de Jelinek au cours de la période des questions orales, vérification des bleus, décision différée, 4638
  - Propos irrespectueux ou offensants de Wilson, M. au cours de la période des questions orales, vérification des bleus, décision différée, 5030-1
  - Remarques à l'endroit de la présidence
  - Interdiction, 6168
  - Rétractation, 16719-20
  - Rétractation, 385, 2693, 4274, 4369, 4372, 5641, 7939, 11433, 12016, 13067
  - Déclaration personnelle, 2785
  - Dépenses de fonctionnement, 5159
  - Désignation de collègues par le nom de leur circonscription ou leur titre, 4305, 12716, 13068
  - Désignation par leur nom et expulsion, Barrett, 17488

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Députés—*Suite*

Doivent s'adresser à la présidence, 192, 378, 2305, 2393, 2546, 2548, 2913, 2915, 3505, 4096, 5641, 6284, 7612, 11706, 12764, 13541, 13945, 15443, 16266, 17069, 18532

Hommages à un ancien député décédé, période, 19268

Interruption de collègues, interdiction, 6143, 12765

Outrage à la Chambre, incidents, poisson mort lancé sur un pupitre, allusion, 15335

Procès d'intention, accusations, imputation de motifs, etc., 1198, 8864, 13065, 14864

Reconnaissance par la présidence, 8877, 10581, 14003

Ressources financières, 5158

Tenue vestimentaire, 5852

## Députés, déclarations en vertu de l'art. 31

Attaques personnelles, 14850

Commentaires, observations, attaques, etc., attaques personnelles, 5143, 6202, 6847, 8519-20, 8572, 8714, 11400

Députés, reconnaissance par la présidence, 17427

Interruption, 2773

Limite de temps, 2147-8, 2252, 4300, 4358, 5264, 5630, 6759, 7827, 9582, 10624, 12011, 12659, 13486, 13641, 14538, 15037, 15324, 15431, 17107, 17569, 17932, 18805, 19305

Mise au point, 14851

Présidence, impartialité mise en doute, 99, 1446

## Discours

Discours du Trône, Adresse en réponse, députés indépendants et du Bloc québécois, reconnaissance par la présidence, 199

Durée, temps de parole, 7729, 9845

Pertinence, 7951

## Documents

Cités par un ministre, dépôt demandé, 8519

## Dépôt

Consentement unanime, 386, 641, 8520, 15644-5, 15790

Demandé, 8571-2, 13152

Par un député autre qu'un ministre, consentement unanime, 14276

Dont un ministre a reconnu l'existence, dépôt demandé, 6376

Politiques, impression, 6145

*Feuilleton et Feuilleton des Avis*, publication spéciale, 2147, 12709

Hansard, transcription, 200

Hommages, présentation, 13496

Consentement unanime, 5083

Langage antiparlementaire, 337, 1202, 5505, 15687

À l'endroit de la présidence, 6144-6

Expressions sexistes et racistes, 2317, 3562-4, 18454

Comité, étude, 3515-6

Fumiste, 3874

Hypocrite, 3515-6, 3734, 6295, 6376

Décision différée, 6144-6

Insignifiant, 3515-6, 6295, 6376

Décision différée, 6144-6

Malhonnête, 2693, 2695, 9923-4

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Langage antiparlementaire—*Suite*

Mensonge, menteur, etc., 1284, 7939, 8621, 11469, 14543, 14550-2, 18808

Rétractation, 1534, 1639, 3515, 3874, 6145-6, 6424, 7939, 8519, 9921, 11413-4, 11469, 15791, 17482, 17486-8, 18454

Absence du député, question pouvant être soulevée à un autre moment approprié, 16730

Mesure disciplinaire en cas de refus, 11416

Traître, 11416

Ministres, déclarations, 7879

Période, retour, consentement unanime, décision de la Chambre, 2201

## Motions

## Présentation

Consentement unanime, 6040, 6148

Refusé, 6150-1, 6431, 7982

Sans avis par un député au moment des affaires courantes ordinaires, 15222

Gestion de la Chambre, Comité, étude, 15222

Question de nature urgente, articles du Règlement ou tout ordre de la Chambre ayant trait à la nécessité d'un préavis de même qu'aux heures et jours de séance, suspension (art. 53), 2177

Débat relatif à un projet de loi jugé incompatible avec une loi existante, autorisation, la présidence n'ayant pas le pouvoir de prendre une décision juridique, 2178-9

Recevabilité, 643-5

Motions d'ajournement, art. 52 (débat d'urgence)

Décision différée, 10098

Ne doivent pas empiéter sur le temps réservé aux travaux de la Chambre, 12528

Permission accordée, question conforme aux exigences du Règlement et débat reporté

À 20 h, 4920, 7207, 10142

À 22 h, 12527-8

Permission refusée, question ne répondant pas aux exigences, 103-4, 6437, 6464, 7853-4, 7940-2, 12247-8, 12328, 15220

Question ayant fait l'objet de plusieurs débats, 8632

Question pouvant être débattue par d'autres moyens, 2174-6, 6505

Présentation, ordre, 12328, 15219

Présidence, pouvoir discrétionnaire, 6438, 6458-9, 6463-4

Réforme, 6437-8, 6463-4

Motions de production de documents, reportée aux «Avis de motions (documents)», 6154

## Motions de subsides, amendement

Irrecevable, donnant lieu à un débat différent, 8876-7

Recevabilité, 8869-71

## Motions émanant des députés

Adoption, consentement unanime, 3057

Réinscription au bas de la liste de priorité au *Feuilleton*, absence du motionnaire, 10011

Retrait, consentement unanime, 14004

Ordre statutaire, recevabilité, 14808-9, 14863-4

Ordres émanant du gouvernement, période, prolongation, 6041

Fraser, l'hon. John A.—*Suite*Présidence, décisions et déclarations—*Suite*

## Pétitions

Certification, 17851

Gouvernement, réponses, retard, 15561-2

## Présentation

Brièveté, débat et discours non permis, etc., 2173, 6153, 6432-3, 7626, 11475, 12525, 14807

Consentement unanime, 6218

Limite de temps, 6152

## Présidence

Association au débat, interdiction, 2179

## Décision

Contestation, interdiction, 4277, 4282-3, 17072

Inappropriée à l'effet de demander au chef du Nouveau parti démocratique d'appuyer la position d'un collègue en cause dans un différend, excuses de la présidence, 17506

Modification, 9802

Disponibilité au service de la majorité des députés, 386, 388-9

*Règlement de la Chambre*, application équitable, 5681-2

Rôle, 196, 386

Projet de loi, amendement, etc., constitutionnalité, présidence n'ayant pas le pouvoir d'en décider, 14863-4

## Projets de loi émanant des députés

Appui, rectification, 14911

Étape du rapport, motions d'amendement, groupement aux fins du débat et modalités quant aux votes, 15519

Exemplaires, distribution, 101

Sénat, adoption, 13359

## Projets de loi émanant du gouvernement

Adoption d'une partie ayant des conséquences sur d'autres projets de loi à l'étude, demande fut faite que l'étude de cette partie soit reportée, 5236-9, décision différée, 5238-9, 5360, 5421-2, 5475; la Chambre ayant eu l'occasion de rejeter ladite partie du projet de loi, il n'est pas irrégulier de lui faire franchir l'étape de la troisième lecture, 5513-5

Avis préalable à la présentation, renoncement, consentement unanime, 3557

## Comité, étude

## Amendements

Irrecevables, dépassant la portée du projet de loi, 9801

Recevabilité, 9754

Suppression d'articles modifiant le principe du projet de loi, retrait et présentation d'un nouveau projet de loi demandés; le comité étant libre de rejeter n'importe quel article, le rapport est recevable, 11162-3

De la session précédente, rétablissement, motion

Recevabilité, motion omnibus, division demandée, décision différée, 653, 655; non division de la motion pour débat et votes distincts, 702-3; contexte de la décision de la présidence, 733-5

Retrait du paragraphe de la motion relatif au projet de loi C-73, 703

Fraser, l'hon. John A.—*Suite*Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*

## Étape du rapport

## Motions d'amendement

Amendement, présentation, préavis de 48 heures, suspension, 10280-2

Dépôt auprès du greffier par télécopieur, l'avis en bonne et due forme doit porter la signature originale du député et être reçu avant l'heure limite, irrecevable 15899-900

Groupement aux fins du débat et modalités quant aux votes, 4543-6, 5257-8, 5478, 6155-6, 10282-3, 11202-4, 11247, 11899-902, 14809-10

## Irrecevables, 14810

Dépassant la portée de l'article ou du projet de loi, 4543-5, 5477, 6155, 10282, 11247, 11899-900

Empiètement sur la prérogative financière de la Couronne, 4544, 14810-1

Étude, consentement unanime demandé, décision différée, 11210-4

Identiques, 4544-5, 5478, 6155, 11900-2, 14809

Rejetées au comité, 4543, 6155, 11901

## Présentation

Consentement unanime, 9755, 9802, 11247-9

Tardive, services du greffier, fardeau, 14809

## Recevabilité, 4542

## Recevables, 11247

Nouveaux articles, inclusion, consentement unanime, 9802

## Étude

Ministres, présence de deux non requise, 14812

Suspension, 2316

Exemplaires, distribution, 6041, 8867-8

## Omnibus, recevabilité, division demandée

Décision différée, 8995; le projet de loi étant conforme aux usages établis et la présidence ne pouvant en l'absence de compétence expresse que suggérer la manière dont les députés pourraient se prononcer sur les différentes parties, irrecevable, 9147-9

Et présentation d'un nouveau projet de loi, décision différée, 14632-3; la présidence n'ayant pas reçu de compétence expresse relativement à la forme et au contenu des projets de loi omnibus et les arguments invoqués n'ayant pu convaincre la présidence de s'écarter de l'usage de la Chambre, le projet de loi est donc recevable, 14735

## Présentation, 2171

Consentement unanime, 7604

Et étude à toutes les étapes le même jour, 1718

Promulgation, compétences, discussions n'étant pas du ressort de la présidence et question pouvant être posée au Bureau de régie interne à un autre moment approprié, 17440

Recommandation royale, réception préalable à la présentation, 3557

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, consentement unanime, 15121

Sénat, adoption, 9115, 13359

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Questions au *Feuilleton*

Coût et temps requis pour y répondre, inscription dans le *hansard* sans avis ni consultation préalable, décision différée, 2319; ces renseignements n'ayant pas rapport avec les renseignements demandés, les réponses devront satisfaire aux dispositions de l'art. 39 du *Règlement*, 3147-8

Réponses, retard, 17756

Sanctions, imposition, 7938

Transformées en ordre de dépôt de documents, 6041, 15121

Questions de privilège

Atteinte à la réputation

Epp, commentaires au sujet de l'automobile de McCurdy, retrait, 7939

Guarnieri, propos offensants, rétractation demandée, question suscitant un débat plutôt qu'une telle question, irrecevable, 16479-80

Marleau, allégations à l'endroit de MacDougall concernant la résiliation d'un contrat mettant en doute son intégrité et son honnêteté, report en l'absence du député concerné, 5547; décision différée, 5684; aucune accusation directe n'ayant été portée, irrecevable, 6141-2

Valcourt, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, déclaration inexacte et trompeuse mettant en doute la capacité du député de s'acquitter de ses obligations; excuses du ministre, 345

Atteinte aux privilèges

Affaires autochtones, Comité, rapport Hickling, auteur qualifié d'indépendant par le ministre; question suscitant un débat, le député doit revoir sa position et en saisir de nouveau la présidence, irrecevable, 6425

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport, réponse du gouvernement, retard; la présidence étant saisie d'un problème semblable, possibilité de trancher les questions en même temps, décision différée, 17722

*Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, document de propositions du gouvernement, divulgation à des personnes non élues avant les députés; grief plutôt qu'une telle question, irrecevable, 2790

Bibliothèque du Parlement

Députés ayant utilisé ses services à des fins inadmissibles, 9149-50; la question n'empêchant pas le député de remplir ses fonctions, irrecevable, 9151

Publication d'un article interdit par la Cour supérieure du Québec relativement aux propos tenus par M<sup>me</sup> Wilhelmy, sous-ministre aux Affaires intergouvernementales du Québec; la présidence ne pouvant intervenir dans une affaire touchant le code civil ou une autre loi, irrecevable, 13205

Bouchard, B., propos au sujet des motions de l'opposition, irrecevable, 3738

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Questions de privilège—*Suite*Atteinte aux privilèges—*Suite*

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie)

Annonce publiée dans un journal local ayant trait à l'itinéraire du Comité et donnant le nom de Steve Butland comme étant la personne ressource sans son autorisation, 4638-9; décision différée, 4639

Frais de déplacement de députés non membres ayant été payés lorsque le Comité a siégé à l'extérieur de la Chambre, 4218-21; décision différée, 4221; le Comité étant maître de sa destinée, la présidence s'abstient d'intervenir, 4772-3

Commentaires du ministre Jelinek au cours de la période des questions orales concernant la position du Nouveau parti démocratique sur les services d'escorte; irrecevable, 7723

Commissaire aux langues officielles, rapport, copies mises à la disposition des médias mais refusées aux députés; décision différée, 10144; le Commissaire ayant présenté des excuses, la Chambre les accepte, 10407

Consentement unanime pour passer des motions ayant été demandé et reçu en l'absence de députés du Bloc québécois; ledit consentement unanime constituant la conclusion du débat, le député est invité à discuter de la chose avec les autres députés, irrecevable, 2071

Consentement unanime pour passer des motions ayant été demandé et reçu en l'absence de députés indépendants; les députés étant responsables de leur assiduité à la Chambre, irrecevable, 2070

Corbeil, propos au cours de la période des questions orales concernant la durée de résidence de P. Martin au Québec; plainte plutôt qu'une telle question, irrecevable, 2263

Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113, Comité, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, représentants, expulsion et élimination du témoignage du compte rendu des délibérations; la nature privilégiée des témoignages ayant trait à l'immunité du témoin contre des poursuites plutôt qu'à l'inviolabilité du témoignage et le comité ayant signalé dans le compte rendu de ses délibérations les endroits du texte où il y a eu omission de témoignage, irrecevable, 17071-2

Députés du Bloc québécois, droit de parole lors du débat sur la constitution, question faisant l'objet de discussions entre les partis, impossibilité pour la présidence d'intervenir, 12723

Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité, rapport, divulgation prématurée d'extraits par le député de Windsor—Sainte-Clair lors de la période des questions (Berger); décision différée, 18681

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Questions de privilège—*Suite*Atteinte aux privilèges—*Suite*

Lignes aériennes Canadien International Ltée, conditions de l'aide financière du gouvernement obtenues *via* les médias plutôt qu'à la Chambre en réponse à une question orale, 14359; grief ou plainte plutôt qu'une telle question, irrecevable, 14360

Ministre de la Défense nationale, refus de témoigner devant le Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, question ne relevant pas de la Chambre et pouvant être soulevée au Comité, irrecevable, 14807-8

Pétitions, réponses, retard du gouvernement enfreignant le Règlement, le secrétaire parlementaire s'étant engagé à se renseigner sur le sujet, la question pourra être soulevée à nouveau le lendemain, 15561-2

Présidence, omission de passer à la période des questions et observations mettant fin au débat portant deuxième lecture du projet de loi C-63, la Chambre étant saisie d'une proposition pour poursuivre le débat, 9964, 9966-72, décision différée, 9972; aucun député n'ayant demandé la parole ou la poursuite du débat, irrecevable, 9990-1

Question au *Feuilleton* concernant la participation de Ralph Agard à l'établissement d'un réseau de relations interraciales, réponse portant atteinte aux privilèges; désaccord plutôt qu'une telle question, 100

Question orale portant sur des propos irresponsables de John Crispo au sujet du bilinguisme dans la fonction publique, recevabilité mise en doute, décision différée, 6771, 6773-4; question ne relevant pas de l'administration du gouvernement et pouvant être étudiée par d'autres moyens, irrecevable, 6860

Question orale relative à une réunion de ministres refusée par la présidence en vertu de la règle du secret des délibérations du Cabinet, décision différée, 1206-7

Questions au *Feuilleton*, réponse, retard du gouvernement empêchant les députés d'inscrire d'autres questions au *Feuilleton*, rappel au Règlement plutôt qu'une telle question, irrecevable, 7938

Refus d'un ministre de répondre à une question orale relative à un projet de loi dont l'étude qui devait être à l'ordre du jour de la même séance fut reportée, 8415-7; le ministre remplace sa réponse par «pas de réponse», 8416

Saint-Julien, remarque à l'endroit de Fulton utilisant les mots "racisme intellectuel" relativement à un vidéo diffusé aux États-Unis, rétractation demandée (Fulton), 15792; remarque faite en dehors de la Chambre, explication du député, 15792-3

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Questions de privilège—*Suite*Atteinte aux privilèges—*Suite*

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité

Membres et substituts, liste, modification, ingérence de la part du Bureau du whip en chef; la présidence n'ayant pas les pouvoirs légaux pour intervenir, la question doit être étudiée en comité, 2070-1

Rapport, divulgation prématurée d'extraits et interprétation erronée de la position du député; décision différée, 2069; les deux députés en cause ayant pu exprimer leurs divergences, l'affaire est close, 2169

Secrétaire parlementaire du premier ministre, renseignements en partie faux transmis lors d'une réponse au *Feuilleton* concernant le financement du projet de la mine Westray, décision différée, 18104

## Société canadienne des postes

Brochures de députés non livrées durant la campagne référendaire; décision différée, 14862

Plan de communication relatif aux comptoirs postaux prévoyant le refus d'informer à l'avance les députés des changements apportés, 14275; décision différée, 14276; la politique ne venant pas du gouvernement fédéral, irrecevable, 14555

Valcourt, accusation de répandre des mensonges faite à l'endroit de Clancy au cours de la période des questions orales; le ministre ayant clarifié ses propos, l'affaire est close, 14550-2

## Induire la Chambre en erreur

Bevilacqua, propos concernant le projet de loi C-113 sur l'assurance-chômage; divergence de vues plutôt qu'une telle question, irrecevable, 16147

Black, propos soi-disant erronés concernant la divulgation par le député de Broadview—Greenwood d'adresses de centres d'accueil pour femmes victimes de violence, décision différée, 11299, 11372-3

Campbell, K., ministre de la Justice et procureur général, propos en contradiction avec ceux de M. Ian Macdonald, président du conseil d'administration de Hockey Canada, ayant trait à la demande de divulgation des états financiers de Hockey Canada, décision différée, 15212-3; le ministre ayant clarifié la situation, l'affaire est close, 15562

Dick, propos erronés concernant une séance d'information sur l'achat d'hélicoptères EH101, 16728-9; le ministre s'étant rétracté, l'affaire est close, 16729

Friesen, déclaration fautive au sujet du passage de sous-marins nucléaires par l'entrée Dixon, explication faite par le député, l'affaire est close, 5156

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Questions de privilège—*Suite*Induire la Chambre en erreur—*Suite*

Hockin, observations laissant entendre que le député de Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte aurait induit la Chambre en erreur au sujet du rapport CANMET, 17800-1; mécontente sur les faits, décision différée, 17800-1

Interventions, 8415-7

Deuxième question au sujet du même comité, recevabilité, 17072

Invocation

Interdiction, 7723

Préséance sur les rappels au Règlement, 6770, 7935-6  
Report, 12722-3

En l'absence du député en cause, 5547, 9147, 14165

Winegard, rétractation demandée; le ministre s'étant rétracté, le sujet est clos, 11025

Liberté de parole, Conseil national de recherches du Canada, suppression d'un comité consultatif dont les membres ont critiqué le Conseil et son président lors de leur témoignage devant un comité parlementaire, 5774; le député étant invité à faire sa démarche auprès du comité, irrecevable, 5775

Moment opportun, 200, 14552

Non fondée, 15286, 16620

Outrage à la Chambre

Andre, leader du gouvernement, propos constituant une ingérence dans les travaux d'un comité, 1446-7; question ne reposant pas sur des présomptions suffisantes, irrecevable, 1450

Blais, invitation faite aux députés d'assister à un colloque alors qu'il n'y a de places que pour les membres du comité concerné, irrecevable, 16620

Comité législatif chargé de l'examen du projet de loi C-203 ayant ajourné sine die causant ainsi la mort dudit projet de loi sans qu'il y ait eu rapport fait à la Chambre, 7623; le Comité étant maître de sa destinée et le député disposant d'autres moyens d'intervenir à la Chambre, la présidence s'abstient d'intervenir, 7624

Fonction publique, grève, gouvernement, messages publicitaires parus dans les journaux présumant de l'issue des travaux de la Chambre, 2920-1; la publicité, bien que suscitant la confusion quant à son interprétation, ne porte pas atteinte à la Chambre, irrecevable, 2921

Kempling, remarques désobligeantes à l'endroit de Copps, terme «salope», etc., 2262; la présidence écoutera les bandes puis fera rapport à la Chambre, 2263; rétractation et présentation d'excuses, l'affaire est close, 2299-300

Ministre des Finances, omission de déposer un décret à la Chambre dans le délai prévu par la loi, 6292; décision différée, 6293; question de fait et non de droit relevant du comité saisi du décret, irrecevable, la question pouvant de nouveau être soumise à la Chambre si le comité lui en fait rapport, 6425-8

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Questions de privilège—*Suite*Outrage à la Chambre—*Suite*

Tremblay, M. ayant été reconnu coupable de détournement de fonds de la Chambre, on demande qu'il soit réprimandé en conséquence, 15083; la présidence n'ayant reçu aucune information de la Cour et compte tenu de la possibilité d'un appel, décision différée, 15083-4

Wilson, M., propos à l'endroit de Copps à l'effet qu'elle aurait déformé les faits, plainte à soulever en d'autres endroits, 15286

Outrage à la présidence

Champagne, A., vice-présidente de la Chambre, nomination à titre de coprésidente du congrès à la direction du Parti progressiste conservateur pouvant porter atteinte au caractère impartial qu'on prête à la présidence de la Chambre, décision différée, 16577-8, 16581; le vice-président n'étant pas assujéti aux mêmes exigences que le Président, question non fondée, 16685

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, Comité, poursuite des travaux avant de connaître la décision de la présidence de la Chambre sur une question de privilège l'impliquant, décision différée, 17073; question relevant du Comité, irrecevable, 17118

Outrage à un comité, climat, effet de serre, Comité permanent de l'environnement, rapport, *En rupture d'équilibre: Le risque de changements climatiques irréversibles*, exactitude, Association canadienne du gaz, contestation, question devant être soulevée au Comité, décision différée, 2170

Outrage au Parlement, divulgation du contenu confidentiel d'une lettre de Douglas Rutherford lors de sa comparution devant le Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur concernant l'extradition de Leonard Peltier, question pouvant être soulevée au Comité ou par d'autres moyens, irrecevable, 7841

Préavis, 6215, 17583

Question supplémentaire demandée, irrecevable, 1952

Votes par appel nominal sur le projet de loi C-62, interprétation erronée; la présidence émettra une rectification, 18323-4

Questions de privilège de prime abord

Atteinte aux privilèges, la Société Radio-Canada, par l'intermédiaire de Kelly Crichton, ayant laissé planer la possibilité d'intenter des poursuites judiciaires à l'endroit de M<sup>me</sup> Eckstein suite à son témoignage devant le Sous-comité de la recodification de la partie générale du Code criminel, recevable, 14631

Outrage à la Chambre

Ministre des Finances, omission de déposer un décret à la Chambre dans le délai prévu par la loi en vertu du paragraphe 59(2) du Tarif des douanes, décision différée après la réponse du ministre, 16393-4, recevable, 18104-6

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—*Suite*  
 Questions de privilège de prime abord—*Suite*  
 Outrage à la Chambre—*Suite*  
 Tentative par Waddell d'empêcher le sergent-d'armes d'emporter la masse hors de la Chambre, contestation de l'autorité du Président, 4271-80  
 Comparution à la barre de la Chambre pour être réprimandé, 4280, 4282-3, 4285  
 Outrage à la présidence. Tremblay, B., propos à l'endroit du vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre, DeBlois, semant le doute sur l'intégrité et l'impartialité de l'équipe de la présidence, rétractation de paroles et excuses demandées, décision différée en l'absence du député concerné, 17027; le député ayant refusé de retirer ses remarques, la question est renvoyée au comité et pourra être reconsidérée lors du dépôt du rapport du comité à la Chambre, 17403-5; rétractation du député, l'affaire est close, 17537  
 Questions et observations, période  
 Durée, prolongation, consentement unanime, 6053  
 Questions orales et supplémentaires  
 Accord ou opinion d'un ministre sur une chose que quelqu'un d'autre a dite, antiréglementaire, 4306, 15784, 15791  
 Accusations, interdiction, 823, 968-9, 1202, 1276-7, 1441, 1534-5, 1638-9, 3959, 8865  
 Affirmations irrecevables, 9094  
 Brièveté, préambules, 190, 194, 1353, 1529, 1636-7, 2154, 2160, 2253, 3144-5, 3598, 4636, 5157, 5765, 6286, 6955, 8864, 9141, 9831, 9919, 10138, 11240, 11242, 12020-1, 13062, 13496, 13537, 13543, 15042, 15283, 15285, 15333, 15439, 15442, 15641, 15782, 15995, 16037, 16140, 16145-6, 16347, 16349, 16612-3, 17437, 17943, 18532, 18938, 19056, 19189, 19315  
 Comité  
 Président interrogé, question ne concernant pas les travaux du comité, irrecevable, 1531  
 Travaux, pertinence, 824, 880-1, 1148-9, 1200-2, 3859, 4631, 5639, 5643, 5991, 10232, 14267  
 Autorisation, 828  
 Présidence, décision, vérification des bleus, 1207, 1210-1  
 Débat, interdiction, 384, 9924  
 Déclarations faites à la Chambre et à l'extérieur, interprétation, 1201, 9149, 9151  
 Dépasant le pouvoir ou la responsabilité du gouvernement, 11162, 19400  
 Députés, reconnaissance, 9094, 9256, 9491, 10138, 10140, 10326, 11298, 15691  
 Indépendants, 17584  
 Liste, 2071-2, 17584  
 Ministériels, 385-6, 826, 9800, 17218  
 Différend à régler une autre fois, 10230  
 En avance sur le débat, 17575  
 Formulation, 820, 822, 1203, 2060, 5354, 6136, 6957-8, 7586, 7976, 8708, 9093, 10633, 11023, 11413, 12967, 13197-8, 15194, 15781, 15784, 15791  
 Propos acceptables, critère, 15918-9  
 Honnêteté et honneur de députés mis en cause, 16722

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—*Suite*  
 Questions orales et supplémentaires—*Suite*  
 Honnêteté et honneur de députés mis en cause—*Suite*  
 Interdiction, 1444  
 Rétractation, 13492  
 Hypothétiques, 1355, 3387, 3804, 6495, 17480  
 Inscription au *Feuilleton*, 1636, 15785  
 Interruptions, 3142  
 Invocation, interdiction, 7723  
 Irrecevable, 10934, 15194  
 Limite de temps, 5773, 10326, 10733, 19409  
 Ministres  
 Entretiens, irrecevable, 1201  
 Responsabilités antérieures  
 Irrecevable, 8863  
 Recevabilité, 8869  
 Motion de subsides, sujet à l'ordre du jour lors de la même séance, irrecevable, 6855, 8704-5  
 Ne doivent pas anticiper sur l'ordre du jour, irrecevable, 18674-5  
 Ne portant pas sur l'administration gouvernementale, irrecevable, 5509, 6768, 8130-1, 8517, 8624-5  
 Non conforme au Règlement, irrecevable, 3811, 4213, 7934, 8625  
 Objet, 10044  
 Observations personnelles, interdiction, 475, 16867  
 Période  
 Étude par le Comité de la gestion de la Chambre, 385-6, 828, 3001  
 Prolongation, 10882, 12367  
 Quotidienne d'une demi-heure, consentement unanime refusé, 684  
 Règles applicables, 828  
 Portant sur l'administration provinciale, irrecevable, 11020  
 Portant sur un projet de loi à l'étude le même jour, irrecevable, 10883  
 Pouvant être posées au comité, 824, 3859  
 Président d'un comité interrogé, question ne concernant pas les travaux du comité, irrecevable, 1531  
 Question de privilège, invocation, interdiction, 15637  
 Question personnelle et antiréglementaire, 3801  
 Rappel au Règlement, invocation  
 Décision différée, 1207-8  
 Interdiction, 15637  
 Recevabilité, 7131-2, 13067  
 Mise en doute mettant en cause le jugement de la présidence, 5420-1  
 Redondante, 5994  
 Réponses  
 Brièveté, 96, 1535, 3957, 4632, 6492-3, 8123, 9585, 9587, 9590-1, 9594, 9710, 9834, 9836, 10137, 10230, 10507, 10515, 11242, 11470, 12718, 12762, 13405, 13537, 14108, 14860, 15331, 15557, 15787, 15995, 16034, 16140, 16146, 16868, 17360, 17582, 17719-20, 18580, 18678-9, 18940, 19055  
 Directe, objective et concise, 5642  
 Interruption par la présidence, 3058  
 Liberté des ministres, 818, 1643, 2401, 4371, 6138, 8620, 14001, 18099

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Questions orales et supplémentaires—*Suite*

Report, 8630

Secrétaires parlementaires

Autorisation par la présidence, 3001, 7935

Droit de poser des questions portant sur sa circonscription, décision différée, 7935-6, 7940

Répondant au nom du gouvernement, interdiction de poser des questions, 7935

Sujet à l'étude en comité, 1148-9, 1200-2

Autorisation, 828

Présidence, décision, vérification des *bleus*, 1207, 1210-1

Supplémentaires, 5771, 9924, 10132, 10634, 13399, 13491

Brièveté, 2159, 5773, 12671

Refus, 2071-2, 4771

Une seule question, 6092, 7298, 9925, 10590, 13151, 13298, 17070, 17439

Utilisation du terme «erronné», commentaires, décision différée, 17365

Quorum, 5762-3

Rappels au Règlement

Avant les affaires courantes, 13599

Débat plutôt qu'un rappel, 24-5, 385, 683, 3462, 11829, 14553, 15644, 16042

Déclaration de ministre plutôt qu'un rappel, 6502

Divergences d'opinions, 3599

Invocation, 2071, 5509

Moment opportun, 825, 10591

Pertinence, 14632

Votes par appel nominal, ordre, préséance, 2314

Non fondés, 4639, 11473, 18182, 18891, 19409

Question pouvant être débattue au cours de la période des questions orales ou à un autre moment, 485

Questions orales, période, prolongation, 3599

Recevabilité, 385, 5155, 8519, 16147, 16730

Sujets ayant préséance, 3054

Séances de la Chambre, suspension

Jusqu'à midi, 10011

Jusqu'à 18 h, consentement unanime, 17467

Travaux de la Chambre

Déclaration hebdomadaire, députés, reconnaissance par la présidence, omission, 14552-3

Questions

Débat plutôt qu'une question, 14553, 18323

Ministre, reconnaissance par la présidence, 17586

Ordre personnel, le ministre n'a pas à répondre, 16478

Pertinence, 196, 198

Visiteurs à la Chambre

Accès à la tribune de l'opposition, 101

Présentation, moment opportun, 6086

Votes par appel nominal

Député, choix, 8522

Raisons, mise en doute, interdiction, 18921

Pairage, pratique, 11789

Rangée par rangée, 17400

Consentement unanime, refusé, 7519-20

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Votes par appel nominal—*Suite*

Résultat du vote précédent

Application à d'autres motions subséquentes, 4543-5, 15388, 17458-60

Consentement unanime, 14973, 17461

Application à l'inverse, consentement unanime, 15956

Séparés, 4543-6

Président adjoint, nominations temporaires, 2791

*Règlement de la Chambre*, dépôt, version révisée en mai 1991, 13

Sanction royale

Lettres émanant de la résidence du Gouverneur général, 2145, 9115

Projets de loi sanctionnés, 2145

Sauvé, la très hon. Jeanne, décès, 15206, 15210

Sénat, messages, 2193, 14917

Turner, l'hon. Charles, décès, 15206, 15210

Vacances de siège à la Chambre

Malpègue (Callbeck, démission, 25 janvier 1993), 15167

Shefford (Lapierre, démission, 23 août 1992), 12709

Vérificateur général, rapports, dépôt

1990-1991, 5707

1991-1992, 13940

Visiteurs à la Chambre

Alberta

Ministre responsable de la situation des personnes âgées, hon. Roy Brassard, 7519

Premier ministre, hon. Ralph Klein, 15335

Vice-premier ministre et ministre des Affaires fédérales et intergouvernementales, hon. Peter Elzinga, 15335

Allemagne

Comité de la planification régionale, de la construction et du développement urbain du Bundestag, 8519

Comité des affaires extérieures du Bundestag, 4916

Groupe du comité sur la nutrition, l'agriculture et la sylviculture dirigé par le président Siegfried Hornung, 683

Ministre des Affaires fédérales du Schleswig-Holstein, M<sup>me</sup> Eva Ruehmke et délégation, 2917

Antilles de l'Est, délégation parlementaire, 13071

Arménie

Député et secrétaire général du Parlement, Varaztad Avonyan, 16147

Ministre chargé des produits céréaliers, Raphaël Shakhbazian, 5775

Assemblée de l'Atlantique Nord, sous-comité de la défense et de la sécurité, Anders Sjaastad, député du parlement norvégien et Hans Haekkerup, député du parlement danois, 2694

Astronautes canadiens

Bondar, Roberta et Ken Money, 7138

McLean, Steve, 13654

Athlètes ayant représenté le Canada aux Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France et entraîneurs, 9499

Australie

Conseil consultatif des Nouvelles Galles du Sud, président, hon. Richard Johnson, 1363

**Fraser, l'hon. John A.—Suite****Visiteurs à la Chambre—Suite****Australie—Suite**

Membre de la Chambre des représentants, Jim Snow, 12245

Membre du Conseil législatif du Parlement de l'Australie-Méridionale, hon. John Burdett, 12672

Ministre de la Défense, des Sciences et du Personnel, hon. Gordon Bilney, 7934

Sénateur, hon. Peter Walsh, représentant l'Ouest et délégation parlementaire, 11294

Autriche, président du conseil national, Son Excellence le D<sup>r</sup> Heinz Fischer, 8415

Bahamas, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, Son Excellence Sir Clement Maynard, 4464

Banque européenne pour la reconstruction et le développement, président, Son Excellence M. Jacques Attali, 11294

Botswana, République, Comité présidentiel, hon. Archie Mogwe, 1536

Bulgarie, République, délégation, 683

Burkina-Faso, délégation parlementaire, 2637

Burundi, premier ministre et ministre du Plan de la République, Son Excellence Adrien Sibomana, 1446

Colombie, République, ministre des Affaires étrangères, Son Excellence Noemi Sanin, 9717

**Colombie-Britannique****Assemblée législative**

Leader de l'opposition officielle, Gordon Wilson, 5643

Présidente désignée, Joan Sawicki, 6092

Ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation, hon. Larry Chalmers, 1153

Ministre de la Santé et ministre responsable des personnes âgées, hon. Elizabeth Cull, 14272

Ministre des Forêts, hon. Claude Richmond, 1446

Ministre du Développement économique, des Petites entreprises et du Commerce, hon. David Zirnhelt, 14358

**Commonwealth****Association parlementaire**

Président, lord Carlisle of Bucklow et délégation, 610

Royaume-Uni, section, délégation dirigée par le député Robert Boscawen, 3811

Secrétaire général, Son Excellence Emeka Anyaoku, 13071

Conseil canadien des ministres des forêts, membres, 3866

Croatie, députés du Parlement, Stipe Mesic et Gordana Turich, 7840

Danemark, ministre des Affaires étrangères, Son Excellence Usse Ellemann—Jensen, 3599

Délégations parlementaires de la Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, Roumanie, Fédération de Russie et de l'Ukraine, 10141

Égypte, vice-premier ministre des Affaires étrangères et ministre d'État des Affaires de l'immigration, Son Excellence Butrus Butrus Ghali, 2401

États-Unis, gouverneur de l'État du Massachusetts, Son Excellence William F. Weld, 9838

Europe, Conseil, secrétaire générale, Catherine Lalumière, 1951

**Fraser, l'hon. John A.—Suite****Visiteurs à la Chambre—Suite****Grèce**

Député du Parlement, M. Tassos Karamarios, 17364

Membre du Parlement, D<sup>r</sup> Lefteris J. Papinikolaou, 8714

Haïti, président, Son Excellence Jean-Bertrand Aristide, 6086

**Hongrie, République**

Délégation, 683

Membres du Parti du Forum démocratique, Zsolt Zetenyi et Gyorgy Szilasy, 11710

Ministre des Affaires étrangères, Son Excellence Geza Jeszenszky, 3254

Président de l'Assemblée nationale, Son Excellence Gyorgy Szabad, 8519

Île-du-Prince-Édouard, ministre de l'Environnement et des Finances, hon. Gilbert R. Clements, 12157

Inde, ministre des Affaires extérieures, Son Excellence Madhav Sinh Solanki, 3054

Irlande du Nord, député et secrétaire d'État, le très hon. Peter Brooke, 2785

Japon, ministre de l'Industrie et du Commerce international, Son Excellence Kozo Watanabe, 10047

Kirghizistan, président, Son Excellence Askar Akayev, 7138

**Manitoba**

Ministre des Services familiaux, hon. Harold Gilleshammer, 6961

Ministre des Services gouvernementaux et ministre responsable du Troisième âge, hon. Gerry Ducharme, 5360

Ministre responsable de la Culture, du Patrimoine, de la Citoyenneté et de la Condition féminine, hon. Bonnie Mitchelson, 15560

Mexique, secrétaire des Relations étrangères, Son Excellence Fernando Solana et délégation, 15926

Moldavie, République, président, Son Excellence Mircea Snegur et ministre de l'Éducation, Rein Loik, 7453

**Nouvelle-Écosse**

Ministre des Affaires des consommateurs et des sociétés et ministre responsable du Logement, hon. Don McInnes, 1833

Ministre des Transports et des Communications, hon. Ken Streach, 2917

Ministre des Transports et des Communications, hon. George Archibald, 16354

Ministre du Développement économique, hon. Ken Streach, 16354-5

Ministre du Travail, hon. Leroy Légère, 5510

Nouvelle-Zélande, ancien premier ministre et leader de l'opposition, très hon. Michael Moore, 10590

**Ontario**

Membre de l'Assemblée législative et chef du Parti libéral de l'Ontario, Lyn McLeod, 7299

Président de l'Assemblée législative, David Warner, 11472

Vice-président de l'Assemblée législative, Gilles Morin, 1951

Ouganda, Conseil national de la résistance, député, hon. Amana Mbabazi, 484

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**Visiteurs à la Chambre—*Suite*

Pakistan, président de l'Assemblée nationale, Son Excellence Gohar Auy Kahn, 14272

Parlement européen, président, Son Excellence Egon Klepsch, 17582

## Pologne, République

Délégation, 683

Sénateur Zofia Kuratowska, 17582

## République fédérale tchèque et slovaque

Délégation, 683

Membre du praesidium du Parlement et président du comité constitutionnel et législatif, Zdenek Kessler, 2637

Président de l'assemblée législative, Son Excellence Michal Kovac, 12722

République socialiste fédérative soviétique, ministre des Affaires étrangères, Son Excellence Andrei Kozyrev, 5509

## Roumanie, République

Délégation, 683

Ministre de l'Agriculture, Petru Marculescu, 3738

Royaume-Uni, sous-secrétaire d'État pour les relations avec le Parlement au ministère des Affaires étrangères, hon. Mark Lennox-Boyd, 13204

Samoa occidental, président de l'Assemblée législative, hon. Afamasaga, 10047

## Saskatchewan

Ministre de l'Agriculture, hon. Bernhard Wiens, 5360

Ministre de l'Énergie et des Mines, hon. John Penner, 9094

## Vice-premier ministre

Et ministre de la Santé, hon. George McLeod, 683

Et ministre responsable des Affaires intergouvernementales, l'hon. Ed Tchorzewski, 17486

## Slovénie

Ministre des Affaires étrangères, Dimitriji Rupel, 5421

Ministre des Sciences et de la Technologie, Peter Tancig, 9146

## Suède

Membres du Comité permanent du Parlement concernant l'assurance sociale et l'immigration, 13205

Ministre de l'Agriculture, hon. Karl Erik Olsson, 7620

## Tanzanie

Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération internationale, Son Excellence Ahmed Hassan Diria, 9022

Vice-président du Parlement, Pius Msekwa, 2694

Terre-Neuve, députés à l'Assemblée législative, Leonard Simms et Bill Matthews, 9260

Terre-Neuve et Labrador, ministre des Pêches, hon. Walter Carter, 9452

## Territoires du Nord-Ouest

Leader adjoint du gouvernement et ministre de l'Éducation, ministre du Personnel et ministre des Droits des autochtones et du Développement constitutionnel, hon. Stephen Kakfwi, 3467

**Fraser, l'hon. John A.—Suite**Visiteurs à la Chambre—*Suite*Territoires du Nord-Ouest—*Suite*

Ministre responsable des Ressources renouvelables, ministre des Services gouvernementaux et ministre responsable de la Direction générale de la condition féminine, hon. John Ningark, 10733

Thaïlande, Royaume, premier vice-président du Comité de la justice et des droits de la personne de la Chambre des représentants, Prasob Butsarakam et délégation, 17800

Turquie, ministre de l'Agriculture et du Développement rural, M. Necmettin Cevheri, 17582

## Ukraine

Député de la Rada suprême et président du Parti Roukh, Vyacheslav Thornovyl, 16727

Premier vice-président, Verkhovna Rada, l'hon. Vassyl Durdynetz, 17364

Président de la Rada suprême, Son Excellence Leonid Kravchuk, 2552

Union des républiques socialistes soviétiques, délégation, 683

Union interparlementaire, groupe de travail sur les nouvelles démocraties, 3145

Uruguay, Son Excellence Luis Alberto Lacalle Herrera, 194

Venezuela, ministre des Finances, Signor Roberto Pocaterra, 3387

## Yémen, République

Ministre des Communications, Ahmed Mohamed Al-Anessi, 2263

Président du Conseil des députés, Son Excellence Yassim Saeed, 10516

## Yukon, Territoire

Commissaire, Ken McKinnon, 4175

Leader du gouvernement, hon. John Ostashek, 16355

Winch, Harold Edward, ancien député, décès, 15336

**Fraser River Harbor Commission.** *Voir* Produits dangereux—Déchets—Enfouissement

**Fred Doucet Consulting International Inc.** *Voir* de Havilland Aircraft of Canada, Limited—Vente, Doucet, Fred; Défense, équipement et armement—Hélicoptères EH101

**Fredericks, Joseph.** *Voir* Libérations conditionnelles—Crimes sexuels ou avec violence

**Fredericton, N.-B.** *Voir* Association forestière canadienne; Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire—Célébrations; Semaine de la paix—Union chrétienne des jeunes gens; Société canadienne des postes—Centre de télécommunications

**Fredericton—York—Sunbury, circonscription.** *Voir* Défi 91

**Freedman, rapport.** *Voir* Éducation—Système—Réforme

**Freeman, Gordon.** *Voir* Sexisme

**Freightliner Canada Ltd.**

Mercedes-Benz, société, maintien au Canada, Agence d'examen de l'investissement étranger, rôle, 19287, 19322-3

**French, Kristen Dawn**

Décès, condoléances, déc. art. 31 (Atkinson), 10034

**Fretz, Girve (PC—Erie)**

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, 15114  
 Afrique du Sud, q.o., 4214  
 Banques, déc. art. 31, 9309  
 Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—  
 C-285, 17257-8  
 Consommateurs, déc. art. 31, 6130  
 Confédération, 7022  
 Constitution, 7020  
 Constitution, modification, 7020-2  
 Pétition, 10517  
 Délégations interparlementaires, 5085, 15959  
 Douanes, postes frontaliers, q.o., 9318-9  
 Économie, déc. art. 31, 18805, 20317  
 Entreprises, déc. art. 31, 20362  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, 4791-2  
 Extradition, q.o., 1281  
 Fort Érié, Ont., déc. art. 31, 8507-8  
 Inflation, déc. art. 31, 18215  
 Jeunes contrevenants, q.o., 16617  
 Jour du Commonwealth, déc. art. 31, 16606-7  
 Libre-échange, accord, déc. art. 31, 16762  
 Macdonald, sir John A., déc. art. 31, 1275  
 Paix et sécurité mondiales, déc. art. 31, 14850  
 Pornographie, q.o., 16773  
 Produits chimiques toxiques, q.o., 18103  
 Serriculture, industrie, déc. art. 31, 18091  
 Unité nationale, déc. art. 31, 5408

**Frielton, Ont. Voir Télévision—Câblodistribution—Cablenet****Friends of the Island. Voir Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe  
reliant au Nouveau-Brunswick, construction, projet****Friesen, Benno (PC—Surrey—White Rock—South Langley;  
secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires  
extérieures du 8 mai 1991 au 11 mars 1993)**

Aéroports, 7995, 9289  
 Allusions à Friesen. Voir Pompiers—Protection  
 Année internationale des populations autochtones, 13988  
 Arménie, 2197  
 Assistance sociale, 13984  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 16827-8  
 Baltes, pays, 2197  
 Bois d'oeuvre, 8070-1  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7993-5  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark,  
 J.), 2013  
 Chômeurs, 13984  
 Colombie-Britannique, 8797  
 Déc. art. 31, 8927-8  
 Compétitivité, 7993-4  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le  
 développement, m. (Charest), 10342-5  
 Conflits armés et régionaux, 10146, 10148-9, 10151-7,  
 10159-62, 10243-5  
 Conseil des sciences du Canada, 14045  
 Consommateurs, 13590  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
 (Clark, J.), 12949-51  
 Constitution, modification, 2013  
 Pétition, 10097-8  
 Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 16753

**Friesen, Benno—Suite**

Criminalité, pétition, 6216  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 424-6  
 Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code  
 criminel et loi connexe (modification)—C-102, 18192  
 Droits de la personne et condition des personnes  
 handicapées, Comité, 2075  
 Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3775-9, 3831  
 Économie, 424, 7993  
 Élections, m. subsides (Dingwall), 9697  
 Environnement, protection, 10342-3, 10345  
 M. (Fulton), 1793-6  
 Essence, 16827  
 Éthanol, 16827  
 Extradition, 13985  
 Familles, 424-5, 7994  
 Fiscalité, 425-6, 7994  
 Forêts, industrie, 8071  
 Fraser, fleuve, 1794  
 Guerre du golfe persique, 3779, 10157  
 Guyane, 2075  
 Haïti, 14879-81  
 Immigrants, 1548-9, 1561, 1567-72, 2678  
 Q.o., 250  
 Immigration, déc. art. 31, 16030-1  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi  
 (modification)—C-86, 13958-61  
 Irak, 10160  
 Journée internationale des droits de la personne, déc. art. 31,  
 15036-7  
 Journée internationale pour la fin de la violence faite aux  
 femmes, déc. art. 31, 5267-8  
 Lait et produits laitiers, industrie, 13591  
 Langues officielles, pétition, 20651  
 Libre-échange, accord, 8071  
 Libre-échange nord-américain, accord, 3779  
 Libre entreprise, 8070-1  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell),  
 13590-2  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 13984  
 Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 10146, 10148-9,  
 10151-7, 10159-62, 10243-5  
 Mesures économiques spéciales, Loi, m. (Axworthy, L.),  
 14879-81  
 Ministres, 2194-5  
 M. subsides (Axworthy, L.), 1546, 1548-9, 1561, 1567-72  
 Moyen-Orient, m. (Blaikie), 4224  
 Mozambique, 3831-2  
 Naissances, contrôle, pétition, 19526  
 Navires, 5062, 5156  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 13590  
 Paix et sécurité mondiales, 10342  
 Parcs nationaux, 1795  
 Patterson, Alexander, 18108-9  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8796-7  
 Procédure  
 Langage antiparlementaire, 1546  
 Motion émanant des députés, 1793  
 Ordre statutaire, 14881  
 Pétitions, 6216, 20842

**Friesen, Benno—Suite**Procédure—*Suite*

- Projets de loi émanant du gouvernement, 10146, 10158-9, 10162
- Rappel au Règlement, 1450-1
- Programmes sociaux, 8796
- Question de privilège, induire la Chambre en erreur (Fulton), 5156
- Réfugiés, 13960-1
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14045
- Tabac et cigarettes, 18192
- Tarifs-marchandises, 9288
- Taxe sur les produits et services, 5065-6
- Transports aériens, 9287, 9289
- Transports, m. subsides (Angus), 9287-9
- Unité nationale, 424
- Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 16827-8
- Yougoslavie, m. art. 52 (McDougall), 4946-9, 4953, 4986

**Front of Yonge, canton**

- Tour de radiodiffusion, pétition, 10838

**Fruits et légumes**

- Colombie-Britannique, gel, récoltes, destruction, 9661
- Voir aussi* Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord *et les noms particuliers*

**Fruilla-Hébert, Liza. Voir** Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Québec—Arts et Culture, protection**Frum, Barbara**

- Décès, hommages, déc. art. 31 (Riis, Scott, G. et Finestone), 8855-6 (Turner, G.), 8858

**FTQ. Voir** Fédération des travailleurs du Québec**Fulop, John**

- Héroïsme, hommage, déc. art. 31 (Greene), 4626

**Fulton, Jim (NPD—Skeena)**

- Aéroglesseurs, q.f., 8286
- Agriculture, ministère, déc. art. 31, 2624
- Alberta, 20944
- Allusions à Fulton, 20815-6
- Hommages, 20464-5, 20815-6, 20945-6
- Premier ministre, candidats en provenance du Québec, déc. art. 31 (Robitaille), 15777
- Propos à l'endroit de Pickard, déc. art. 31 (Pickard), 14849-51
- Vidéo diffusé aux États-Unis au sujet du projet Grande-Baleine
- Déc. art. 31 (Saint-Julien), 15778, 15913
- Edmonston, propos, déc. art. 31 (Assad), 16030
- Excuses demandées, déc. art. 31 (Couture), 15839
- Q.o., 15925
- Saint-Julien, remarque raciste, 15792-3
- Voir aussi* Environnement, protection; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe
- Armes atomiques, q.o., 1951
- Association canadienne du gaz, 2169-70
- Autochtones, 14089, 15128-9
- Automobiles et routes, sécurité, 15298
- Baie James, projet hydro-électrique, 8442-3, 19384
- Déc. art. 31, 5266-7

**Fulton, Jim—Suite**

- Baie James, projet hydro-électrique—*Suite*
- Pétitions, 8476, 16044
- Bibliothèque du Parlement, 9149-50
- Caribous de la Porcupine, q.o., 2634, 3807-8
- Cassiar, mine d'amiante, q.o., 6582
- Centre international pour l'exploitation des océans, 14057
- Climat, 10387-9
- Déc. art. 31, 10035-6
- Q.o., 8571, 10878, 12156
- Combustibles fossiles, 11066, 19380
- Commission de réforme du droit, 14040-2, 14056, 14058, 14086
- Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, m. (Charest), 10387-90
- Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, 14056
- Conseil des sciences du Canada, 14048-9, 14057-8, 14087-90
- Conseil économique du Canada, 14057
- Constitution, modification, 11066, 15146-7
- Convention sur le droit de la mer, 14057
- Déc. art. 31, 11013
- Criminalité, 15298
- Croix verte internationale, déc. art. 31, 2302
- Défense, dépenses, 14089-91, 15298
- Défense, équipement et armement, 14088-9, 15297, 19382
- Défense nationale, ministère, 14089-91
- Dettes publiques, 14087, 15297
- Dioxyde de carbone, 8443
- Q.o., 8570-1
- Droits de la personne, immigration et stupéfiants, Lois (légalisation de la marijuana)—C-420, 18228
- Eau potable, 19382
- Eau, ressources, 19382
- Q.o., 6087-8
- Eaux territoriales, 5673
- M. art. 52, 2174
- Q.o., 2157-8, 3139
- Électricité, 8442-3
- Énergie, conservation, 10390
- Énergie, ressources, 11066
- Environnement, 8519, 8572, 8714, 9149-50, 19383
- Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72, 19356-7
- Environnement, protection, 9501, 11066
- Déc. art. 31, 8120-1, 12436
- M., 1789-92, 1794, 1798, 20941-5
- M. (Bevilacqua), 5252-4
- M. (Charest), 1834, 1838
- M. subsides (Catterall), 19372, 19379-85, 19388
- Q.o., 251, 5773, 17717
- Espèces animales et végétales sauvages, 15146-7
- Déc. art. 31, 10925
- Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42, 8344-8, 15161-3
- Espèces menacées, protection, 8344-6, 12157
- États-Unis, déc. art. 31, 5018-9
- Évaluation environnementale
- Déc. art. 31, 8616
- Q.o., 337-8

**Fulton, Jim—Suite**

Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8252-4, 8260-2, 8267-9, 8293-5, 8307-9, 8311-4, 8330-1, 8428, 8441-6

Extradition, 7840-1  
 Déc. art. 31, 13703-4  
 M. documents, 10239

Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5306-8, 5311-3

Fonction publique, 5643  
 Q.o., 5637

Forces canadiennes, 14090-1

Forêts et pêches, Comité, 14003

Forêts, industrie, 1794  
 Q.o., 337

Fraser, 20912-3

Garde côtière, q.o., 14185

Grands Lacs, 20944  
 Déc. art. 31, 2451-2

Gwich'in, revendication territoriale, règlement, Loi—C-94, 15128-9

Île-du-Prince-Édouard, 15582-8, 15591, 19381, 20734-6, 20738-40, 20743, 20781-3, 20810-6  
 Q.o., 15847, 16723-4, 17717-8, 19260-1

Immigration, 14057, 14086-7

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 14056-8

Institutions financières, 5311-3

Jeu de société, pétitions, 19367, 20597

Juges, 15146-7

Lacs expérimentaux, région, programme, q.o., 6087-8

Libre-échange, accord, 14058

Libre-échange nord-américain, accord, 9147, 14058, 19382, 19409, 20943  
 Déc. art. 31, 19559  
 Q.o., 8773, 9142, 10792

Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121, 19340-1, 19344-8, 20443-7, 20465-9, 20474

Médicaments et produits pharmaceutiques, pétition, 14004

Ministères et organismes gouvernementaux, 14056-8, 14086-92, 14122  
 Dd., 8421, 12026

National Citizens Coalition, 5306

Navires, 5061-2, 5155-6, 5673, 9503, 14088  
 M. art. 52, 4229  
 Pétition, 19366  
 Q.o., 1150, 3139-40, 3246-7, 4212-3, 4304, 4371, 4458-9, 7933

Nechako, rivière, 1450-1, 4229, 8442-3, 19381, 20739-40  
 M. art. 52, 19530-1  
 Q.o., 193, 1442, 3140, 4213

Northumberland, détroit, franchise, ouvrage, Loi—C-110, 15582-8, 15591, 20734-6, 20738-40, 20742-3, 20781-3, 20803, 20810-6

Oldman, rivière, Alb., barrage, 8442-3, 11063-4, 15582, 19381, 20739, 20812-3  
 Déc. art. 31, 17271  
 Q.o., 9374-5, 13653, 15847

ONU, 15297

Ozone, couche, 6331, 8331, 14048  
 Q.o., 6370-1, 6656

Parcs marins, 1790

**Fulton, Jim—Suite**

Parcs nationaux, 1789-93, 5252, 19372, 19380, 19382-4, 19388  
 Déc. art. 31, 10780

Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11061-6, 11095-6, 11103-5, 11109, 11113, 11139-40, 11142-3, 11145

Pâtes et papier, industrie  
 Déc. art. 31, 4361  
 Q.o., 5773

Pays en voie de développement, 15298

Pêches de l'Atlantique, déc. art. 31, 9487

Pêches et Océans, ministère, 8478  
 Déc. art. 31, 8560  
 Q.F., 8421

Pensions du Canada, régime, déc. art. 31, 20889

Pétrole, déversements, 19341, 19344-8, 20443-7, 20465-8, 20474

Pipe-lines, q.o., 15846-7

Plutonium, q.o., 13714

Poste, bureaux, pétition, 20597

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15296-8

Procédure  
 Comités, 19531  
 Débat, 11104, 11113, 11139-40  
 Députés, 8519, 8572, 8714, 9149-50, 10821, 20466  
 Discours, 15146-7  
 Langage antiparlementaire, 8519, 11096  
 Motions de production de documents, 8422, 9503  
 Motions émanant des députés, 1798, 9501  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 20469  
 Questions au *Feuilleton*, 8421-2, 8478  
 Questions de privilège, 9147  
 Questions et observations, période, 20803  
 Questions orales et supplémentaires, 9149

Produits chimiques toxiques, 19344, 20942-3  
 Q.o., 5773

Produits dangereux, q.o., 97

Progressiste conservateur, Parti, 14086, 14088, 14090

Québec, 11066

Québec, crise des années 1970, m. art. 52, 8632

Questions de privilège  
 Atteinte à la réputation, 11096  
 Atteinte aux privilèges, 9149-50, 15792  
 Induire la Chambre en erreur, 4310-1, 5155-6  
 Outrage à un comité, 2169-70  
 Outrage au Parlement, 7840-1

Rafferty-Alameda, barrage, 8442-3, 8445-6

Revenu national, ministère  
 Déc. art. 31, 8560  
 Q.F., 8421

Saumon du Pacifique, déc. art. 31, 9136

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10821

Sociétés, 15297

Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14040-2, 14048-9, 14056-9, 14086-92, 14122

Taxe sur les produits et services, 14088-9

Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8451-6, 8478-9

Tioxide Canada, 20943  
 Q.o., 15499

Tourisme, industrie, déc. art. 31, 2390

Transports, déc. art. 31, 14178

**Fulton, Jim—Suite**

- Travaux de la Chambre, 14008
- Wapitis, déc. art. 31, 3798-9
- Yougoslavie, pétition, 5088

**Funérailles**

- Préarrangements. *Voir* Fiscalité; Impôt sur le revenu

**Funk, Ray (NPD—Prince-Albert—Churchill River)**

- Agriculteurs, 4400
  - Déc. art. 31, 2834
  - Q.o., 5270, 15198
- Agriculture, 14500
  - Q.o., 14110
- Armes à feu, contrôle, 855, 4689-90
- Armes et matériel militaire, 850-6
- Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 850-6
- Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2803-5, 5897-903
- Assurance-chômage, régime, 14500, 15750
- Assurance-maladie, régimes, 5744-5
  - Déc. art. 31, 4625-6
- Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2803-5, 5897-903
- Autochtones, 8317, 15752, 17016
  - Déc. art. 31, 16714
  - M. subsides (Blondin-Andrew), 16817-20
  - Q.o., 5025, 20322
- Banque du Canada, 2805
- Banques, Loi—C-19, 2803-5, 5897-903
- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 15055-6
- Caisses populaires, 5899, 5901-2
- Céréales, 2831-3, 6873, 6900, 15750-2, 16504
  - Q.o., 6651, 14109
- Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 2831-3
- Chômage, 14499-500
- Code criminel et autres lois en conséquence, Loi (détermination de la peine)—C-90, 19135-9
- Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4689-90
- Compétitivité, 213
- Constitution, modification, 5741
- Coopératives, 213-4, 1305-8, 5898
- Coopératives de crédit, 2805, 5897-903
- Crédit agricole, 2804
- Déficit, 14499-500
  - Déc. art. 31, 18568
- Dettes publiques, 14500
- Développement communautaire, m., 1305-9
- Développement économique régional, 1305, 1308, 14501, 15752-3
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 213, 223
- Diversification de l'économie de l'Ouest, 14500-1
- Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 19251-2
- Économie, 213-4, 1305-6
  - M. subsides (McLaughlin), 17016
- Éducation, 223
- Emploi, création, 15750, 15753
- Enerco, 5900
- Environnement, protection, 14501

**Funk, Ray—Suite**

- Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4400-1
- Fermes, 17033-4
- Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5897-903
- Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6925-7
- Fondation pour la paix, Loi—C-414, 17028
- Garderies, 223
- GATT, 6873, 6900, 7535
  - M. subsides (Althouse), 6873, 6900
  - Q.o., 6651
- Gouvernement, 9284
- Guerre du golfe persique, 850-1, 855
- Habitation, 1307
  - Pétitions, 9152, 9720, 14080
- Impôt sur le revenu, m. (Gardiner), 16963-4
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16448, 16456
- Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4329-30
- Jour de solidarité à l'égard des premières nations, pétition, 14006
- Justice, 1287, 19136-9
- Libre-échange, accord, 852, 1307, 17033, 19252, 19836
- Libre-échange nord-américain, accord, 15056
  - Déc. art. 31, 17625
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19835-7
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 15752, 19836
- Médicaments et produits pharmaceutiques, 15055-6
  - Pétitions, 13554, 14080, 14416-7
- Municipalités, m. (Benjamin), 10834-5
- Nunavut, Loi—C-132, 20402-6
- Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133, 20392
- Nunavut, Territoire, 20402-6
  - Terres, utilisation, document, dépôt, 20406
- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7535
- Oldman, rivière, Alb., barrage, 6873
- Orge, 16504
  - Déc. art. 31, 20363-4
  - Q.o., 20839
- Paix et sécurité mondiales, 850-1, 853
  - Pétitions, 20379-80, 20796
- Pénitenciers, 12752, 19135-6
  - Q.o., 11159
- Petites entreprises, 14501
- Poste, bureaux, pétitions, 4988-9, 5815
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14499-501, 15749-53
- Procédure, discours, 14026
- Programmes sociaux, q.o., 20322
- Provinces de l'Ouest, 14500
- Régions rurales
  - Déc. art. 31, 5850-1
  - Pétition, 977, 1213, 4278, 5089
- Ressources naturelles, 19836
- Routes et autoroutes, 15750-1
  - Déc. art. 31, 12009-10

**Funk, Ray—Suite**

Santé, services, m. 5741-5  
 Société du crédit agricole, Loi—C-95, 17032-4, 17038, 17040-1, 17049-50  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14026  
 Surrey Credit Union, 5902  
 Taxe sur les produits et services, 1306  
   Q.o., 885  
 Technologie de pointe, 14501  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 11989-90, 11993-4  
 Timor Oriental, pétitions, 4380, 7521, 10793-4, 14996  
 Transports, m. subsides (Angus), 9284, 9289  
 Union des producteurs de grain, Limitée, réorganisation—S-16, 15069-70  
 Uranium, 15751  
 Vancouver City Savings Credit Union, 5898-9, 5902  
 Yukon, eaux, Loi—C-52, 11997-8  
 Yukon, Territoire, 11989-90

**Furannes.** Voir Produits chimiques toxiques—Dioxines

**Fusillades.** Voir École polytechnique; Université Concordia, Montréal, Qué.

**Fusils.** Voir Armes à feu, contrôle—Carabines

**Fusions.** Voir Air Canada—Lignes aériennes Canadien International Ltée; Bureau de la politique de la concurrence; Canada Packers Inc.—John Labatt Ltd.; Torstar Corporation—Southam Inc.

**Gabriola, île, C.-B.** Voir Poste, bureaux—Fermeture

**Gaffney, Beryl (L—Nepean)**

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, 7315  
 Action Canada, q.F., 10938  
 Agressions sexuelles, 20703-4  
 Agriculture, m. subsides (Althouse), 15664  
 Air, qualité, dans les locaux, Loi—C-281, 15313  
 Aliments et drogues, Loi (prothèses mammaires)—C-279, 2468, 8237-9, 8246  
 Amnistie internationale, déc. art. 31, 719  
 Approvisionnements et Services, ministère, q.F., 13413  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2639-41, 6231-3, 6481-3  
 Assistance publique, régime, 4344, 7315  
 Assistance sociale, 6482, 17414  
 Assurance-chômage, régime, 6233, 15756-7, 17413-5  
 Ateliers d'orientation au travail, dd., 5926  
 Autochtones, déc. art. 31, 15432, 15836  
 Automobiles et routes, sécurité, déc. art. 31, 11233-4  
 Banques, 19507  
 Banques de vivres, 6482  
 Bell Northern Research, déc. art. 31, 19454  
 Biens saisis, administration, Loi—C-123, 19115-6  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14819-21  
 Budget, 25 février 1992, 9071, 15907  
   M. (Mazankowski), 7898-9  
 Cabinet, 15757  
 Canadianisation, 2479-80  
   Q.F., 4140-1  
   Q.o., 4636-7  
 Cancer du sein, q.o., 12236

**Gaffney, Beryl—Suite**

Capitale nationale, région  
 Déc. art. 31, 12509  
 M., 19513-7  
 Q.o., 12669  
 Chambre des communes, m. (Andre), 4050  
 Chine  
 Déc. art. 31, 962-3, 20361-2  
 Q.o., 1151, 3864  
 Chômage, 2479, 6482, 17414  
 Citoyenneté, 11582-3  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 20701-4  
 Code criminel, Loi (ventes de cartes et de jeux aux mineurs)—C-411, 16440  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, q.F., 10938  
 Commerce international, 13730, 19515-6  
   Q.F., 12782  
 Commission de la fonction publique, 6781  
 Commission de réforme du droit, 10059-60, 14151-2  
 Compétitivité, 13730, 14220  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 14672  
 Conseil des sciences du Canada, 10059  
 Conseil d'examen du prix des médicaments des produits brevetés, 14820  
 Conseil national de commercialisation des produits de ferme, 7329  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, déc. art. 31, 13060-1  
 Constitution, modification, 7018-20  
   Pétition, 14277  
 Contestation judiciaire, Programme, 9071  
 Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 14580-1  
 Criminalité, 20703  
   Pétitions, 6861, 7058, 7886  
 Criminels de guerre, pétition, 16926  
 Défense, 18706-7  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18706-7  
 Défi 91, 2292-3, 14219-20  
   Q.o., 2463  
 Déficit, 2478, 7899, 15757  
 Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113, 17413-5  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7315-6  
 Députés, 15907  
 Dette publique, 2478-9, 2641, 6483, 7315  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2478-80  
 Dollar, taux de change, 7315  
 Droits de la personne, 6037-8, 16627  
   Déc. art. 31, 474  
   M. subsides (Robinson), 3795-7, 3816  
   Q.o., 11562  
 Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Lois (modification)—C-293, 6404-5  
 Eaux usées, traitement, 10833  
 École polytechnique de l'Université de Montréal, fusillade, 2882  
 Économie, 2479, 2640, 3933, 6481-2, 7315, 13730-2, 19516

**Gaffney, Beryl—Suite**

- Éducation, 2479, 14218-20  
 Pétition, 19112  
 Élections, 11583  
 M. subsides (Boudria), 13729-32  
 Emploi, création, 15755, 19507  
 Emploi d'été/Expérience de travail, 14219  
 Dd., 5926  
 Enfants, 4343-4, 6231-2, 6483, 9070, 13155-7, 20703  
 Déc. art. 31, 3042  
 Q.o., 2843  
 Environnement, protection, 10833, 14580, 15757  
 Étudiants, 14219-20  
 Q.o., 1362  
 Étudiants, prêts, programme, 15906-7  
 Extradition  
 Pétitions, 9721, 14277  
 Q.o., 4832  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, 4810-2  
 Faillites, 6482  
 Familles, 20703  
 Q.o., 16918  
 Femmes, 2882-3, 7847-8, 16628, 20701-4  
 Déc. art. 31, 5143-4  
 M. subsides (Clancy), 9070-1  
 Q.o., 16918  
 Fête du Canada  
 Pétition, 9721  
 Q.F., 9752  
 Fiscalité, 16425  
 Fonction publique, 3018-23, 6404-5, 9070, 10764-5, 12271-4, 15757, 16628  
 Déc. art. 31, 2249, 3455  
 Pétitions, 1367-8, 2173  
 Q.F., 5280  
 Q.o., 9020  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6780-2, 12689-91, 14209-12  
 Forces canadiennes, 12271  
 Q.o., 17064-5, 17216  
 Garderies, 9070  
 Gendarmerie royale du Canada, 12271  
 Gouvernement, 7316  
 Gouvernement, contrats, 19513-4  
 Gouvernement, dépenses, 3018, 3021, 7315-6  
 Gouvernement, publicité, 15757  
 Guatemala, déc. art. 31, 13703  
 Habitation, 6482, 7911, 9070, 11584, 15757  
 Haïti, déc. art. 31, 1274  
 Handicapés et invalides, 11582-5  
 Île-du-Prince-Édouard, 20823-4  
 Immigrants, 12569  
 Immigration, 11583-4, 14212  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12567-70  
 Impôt sur le revenu, 2479, 11584, 13730, 13732, 15664, 15757  
 Pétitions, 10794, 11476  
 Impôt sur le revenu, Loi (appareils de climatisation)—C-277, 2467-8, 16425-6

**Gaffney, Beryl—Suite**

- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13155-7  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17700-1  
 Inde  
 Déc. art. 31, 11459, 20315  
 Pétitions, 14191-2  
 Inflation, 19515  
 Infrastructures publiques, programme, 15756  
 Initiatives privées, promotion, dd., 5926  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 10060, 14151-2  
 Q.o., 7932  
 Jackson, Jill, déc. art. 31, 14400  
 Jeunes  
 M., 14218-20  
 Q.o., 1362  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4865-6  
 Journée internationale de la femme, déclarations (Collins), 7847-8, 16627-8  
 Journée internationale des droits de la personne  
 Déc. art. 31, 15035-6  
 Déclaration (Landry), 6036-8  
 Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc. art. 31, 8762-3  
 Journée nationale de commémoration, Loi—C-202, 2882-3  
 Journée nationale des centres pour femmes, déc. art. 31, 2539  
 Justice, 19115-6  
 Libre-échange, accord, 8886, 19516  
 Libre-échange nord-américain, accord, 3795-6  
 Lobbyistes, 15907  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15906-7  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 14672  
 Maclean, Steve, déc. art. 31, 13394  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7315, 11500, 11504, 17413, 19516  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 8238, 14819-21  
 M. (Caccia), 7343-4  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 10058-9, 14150-2  
 Municipalités, 6482, 15755-6  
 Déc. art. 31, 16343-4  
 M. (Benjamin), 10832-4  
 Musulmans, déc. art. 31, 3309, 17474  
 Myanmar, déc. art. 31, 871-2  
 Naissances, q.F., 5477  
 Nepean, Ont., déc. art. 31, 10129  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20823-4  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7329  
 Ombudsman, 6405  
 Ombudsman, Loi—C-278, 2468  
 Ontario, 3933  
 M. subsides (Lee), 11500, 11504

**Gaffney, Beryl—Suite**

Ottawa-Carleton, région, 19508  
 Pakistan, déc. art. 31, 13991, 17570-1  
 Pauvres, 2640  
 Pauvreté, 6483  
 Pays en voie de développement, 3816, 16627-8  
 Pêches, 7315  
 Pension de vieillesse, pétition, 14277  
 Pensions, régimes, 12272  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12271-4  
 Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11582-5  
 Petites entreprises, 15757, 15907, 19515-6  
   M. subsides (Marchi), 19507-9  
   M. (Whittaker), 13519-20  
   Q.o., 18735-6  
 Postes, tarifs, 891  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15755-7  
 Procédure, projets de loi émanant des députés, 8246  
 Propagande haineuse, déc. art. 31, 19177  
 Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3932-3  
 Racisme et discrimination, déc. art. 31, 3585, 10874  
 Recherche et développement, 2479, 14220  
 Recherche industrielle, programme d'aide, 15757  
 Recherches médicales, q.F., 12777  
 Réfugiés, 12568-70  
   Déc. art. 31, 6949, 15491-2  
   Pétitions, 10053, 10936  
 Relations fédérales-provinciales, 2641  
 Routes et autoroutes, 10833, 19515  
 Salaires, pétition, 2999  
 Salvador, déc. art. 31, 17985  
 Santé, 6992-3  
   Déclaration (Bouchard, B.), 4646-7  
   Q.o., 6761, 8276-7, 8509-10, 12439-40  
 Santé, services  
   Déc. art. 31, 11068  
   M. subsides (Karpoff), 8886  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3018-23  
 Semaine internationale de la femme, déc. art. 31, 7829  
 Service correctionnel du Canada, 12271  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10811-6  
 Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 867, 891  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10058-60, 14150-2  
 Somalie, 18706-7  
 Soudan, déc. art. 31, 20830-1  
 Sri Lanka, déc. art. 31, 6570  
 Syndrome d'immuno-déficience acquise, q.F., 11725  
 Taxe d'accise, Loi (dispositifs de compression)—C-276, 2467  
 Taxe sur les produits et services, 2478, 13520, 19515  
   Dd., 19529  
   Pétition, 11476  
 Timor Oriental, 6037-8, 6533-4  
   Déc. art. 31, 5348-9, 7506, 14175  
   Pétition, 6861  
   Q.o., 4912, 6089, 7593  
 Toronto, Ont., 7315  
 Transports, 11582-3

**Gaffney, Beryl—Suite**

Transports aériens, 19508, 19514  
 Déc. art. 31, 13288, 20202  
 Q.F., 18001  
 Vietnam, déc. art. 31, 19096  
 Yougoslavie, 16627  
 Déc. art. 31, 2681, 20071  
 M. art. 52 (McDougall), 4981-2

**Gagliano, Alfonso (L—Saint-Léonard)**

Aéronautique, industrie, 13729  
 Aéroports, cessions, Loi—C-15, 1181  
 Affaires autochtones, Comité, 887  
 Allusion à Gagliano, 20974-5  
 Apprentissage des langues ancestrales, Programme, pétition, 12526  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2709-11, 2951, 6028-9  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 5897  
 Assurance-chômage, compte, 5001  
 Assurance-chômage, régime, 1865, 10446-7, 15480, 15807-8, 18333-4, 18746  
   M. subsides, 15345-50  
   Q.o., 4907-8, 5353, 13709, 15198, 15552, 15683-4, 15783, 16265-6  
 Assurance-maladie, régimes, 18746  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5457, 5897, 6033  
 Banques de vivres, 6028, 13728  
   Déc. art. 31, 8926-7  
 Banques, Loi—C-19, 5897, 6032  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1864-6, 1902, 1953, 5644, 6031  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1715, 1718  
 Bureau de Commerce de Montréal et Chambre de commerce du Montréal métropolitain, fusion, Loi—S-12, 12492  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie), 2714  
 Chambre des communes, 9855-6, 9860-6, 20974-5  
   M. (Andre), 3907  
   M. (Flis), 4282  
   Q.o., 13654  
 Chaussure, industrie, 429-30  
 Chômage, 426, 714, 6028, 7122-3, 8614-5, 10445, 13728, 18331-2, 18334-5, 18745-6  
   Déc. art. 31, 14896  
   Q.o., 675, 5914, 7771, 11467, 19180  
 Chômeurs, 427  
 Comités, 8944-5, 8947-51, 9864  
 Commerce international, 19667  
   Déc. art. 31, 18933  
 Compétitivité, q.o., 4303  
 Consommateurs, 1865, 7122-3, 8615  
 Constitution, 6701  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12797, 12884-6  
 Constitution, modification, 427-8, 6699-701, 10956-8  
 Criminalité, pétition, 8194  
 Cultures et langues ancestrales, programme, pétition, 12625  
 Défense, équipement et armement, 18334  
 Déficit, 13728, 15806, 18334, 18745, 18748  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17459, 17461

**Gagliano, Alfonso—Suite**

Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7305-6, 9748  
 Dette publique, 15807, 18745  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 8919-20  
 Développement économique régional, 1008-9  
 O.o., 884  
 Développement régional du Québec, ministère, 884-5  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 426-9  
 Dollar, taux de change  
 Déc. art. 31, 7828-9  
 O.o., 3319  
 Donohue Matane Inc., 5184-5  
 O.o., 2844-5  
 Économie, 426-7, 429, 1517, 1865-6, 2709-10, 5002, 8614-5,  
 8633-4, 18745-6  
 M. subsides (Langdon), 18331-5  
 M. subsides (Peterson), 7121-4  
 O.o., 382  
 Éducation, 8633-4, 17242-3  
 Élections  
 Déc. art. 31, 15837  
 M. subsides (Boudria), 13727-9  
 Emploi, création, 7123, 8615, 8635, 15806, 18746  
 O.o., 2460, 4303, 19180-1  
 Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de  
 l'exploitation et de l'exportation d'articles et de  
 substances réglementées)—C-204, 5115  
 Enseignement postsecondaire, 427  
 Entrepreneurship, 8635  
 Étudiants, 17242-4  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8367  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 11597, 11679, 11683  
 Faillites, 7122, 8614  
 Femmes, q.o., 5914  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5897  
 Finances, 5002, 8633, 15807  
 Finestone, 2710  
 Fiscalité, 13728, 18747  
 O.o., 17576  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 7462-3  
 Fontaine, 18680  
 Forêts et pêches, Comité, autorisation de voyage, m.  
 (Edwards), 13322  
 Gestion de la Chambre, Comité, 3321, 9987, 10430-1, 11474,  
 12450, 13600, 13603, 13656  
 M., 3322, 9987, 10431, 12451  
 M. (Cole), 8944-5, 8947-51  
 M. (Cooper), 9855-6, 9860-5  
 Gouvernement, 15807  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., déc. art. 31, 3243  
 Gouvernement, dépenses, 7305-6  
 Habitation, 7124, 8615, 8633, 10763-4, 13729  
 Déc. art. 31, 7712  
 O.o., 6374-5, 7722, 9924-5  
 Hansard, 8947, 8951  
 Immigration, 427  
 O.o., 4459, 5719-20  
 Impôt sur le revenu, 1865, 7305, 8615  
 Déc. art. 31, 10723  
 O.o., 14106

**Gagliano, Alfonso—Suite**

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts  
 sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt,  
 remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et  
 lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17821  
 Inflation, 7122  
 Intérêt, taux, 1137-8, 7124  
 Déc. art. 31, 8185  
 O.o., 383  
 Jeunes, 18747  
 M. subsides (Speller), 17231, 17237, 17242-5  
 O.o., 6763  
 Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc.  
 art. 31, 7468  
 Libre-échange, accord, 1865, 8633, 10438, 10445-6, 18747  
 O.o., 8768, 13289-90, 15684  
 Libre-échange nord-américain, accord, 427, 18333  
 O.o., 8275, 8768, 9442-3, 10584-5  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19666-7  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.o., 19981  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
 C-93, 15479-80  
 Loi corrective de 1991—C-35, 4106  
 Loi corrective de 1993—C-125, 19193  
 Loi référendaire—C-81, 10956-8  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 17243  
 Déc. art. 31, 11236  
 M. subsides (Peterson), 10438, 10445-6  
 O.o., 4555, 13709  
 Manufactures, secteur, 18332-3  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 15479  
 Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1590  
 Montréal, Qué., 426, 2674-5, 2710, 8614-5, 8634, 13689,  
 13727-9, 18331  
 Déc. art. 31, 4819, 9782, 10781, 18089, 20746  
 M. subsides (Allmand), 1137-9, 1156  
 O.o., 2159, 2257-8, 2460, 7771, 7928, 8360, 10040-1, 10423-4,  
 14181-2, 19181, 19462-3  
 Municipalités, 7124, 8615  
 O.o., 11467, 13200, 13651-2, 14181-2, 16041, 16205  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—  
 C-110, 16307, 20788  
 Pascal J. Inc., 428  
 Pâtes et papier, industrie, 5184-5, 8633  
 O.o., 2844-5  
 Pauvreté, 6028-9, 18333, 18746  
 O.o., 15102  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et  
 Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39,  
 5000-4, 5492  
 Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—  
 C-280, 5391  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de  
 retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12053  
 Petites entreprises, 5001-3, 8635, 18333  
 Déc. art. 31, 3724-5, 6489  
 Poste, bureaux, 910, 915-6, 16593  
 Postes, services, 915-6, 12350  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8613-5, 8633-5

**Gagliano, Alfonso—Suite**

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18717, 18725, 18745-8

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15806-8

**Procédure**

Affaires émanant des députés, 12797

M. (Cooper), 7319

Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 20973-5

Comités, 887, 917, 5004, 13600, 13603, 13656

Débat, 17237

Ministres, 17223

Motions d'ajournement, art. 38, 5181

Ordres émanant du gouvernement, 17237

Pétitions, 20919

Projets de loi émanant des députés, 14995

Projets de loi émanant du gouvernement, 2954

M. (Cooper), 7319, 9177

M. (Langlois), 17237

Projets de loi privés, 12491

Séances de la Chambre

M. (Cooper), 7319

M. (Edwards), 11597

Travaux de la Chambre, 15505

Votes, 777, 1181, 1590, 1715, 1718, 1953, 2951, 3740, 5115,

5457, 5492, 5644, 6031-3, 7107, 7519, 8367, 9748, 11679,

11683, 12053, 14066, 16307, 16648, 17459, 17461, 17821, 20556, 20572, 20788

M. (Cooper), 7319

Programmes sociaux, 2711

Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 776-7

Question de privilège, atteinte aux privilèges (Gérin), 2714

Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4282

Recherche et développement, 427

Réfugiés, 7306

Santé, Loi canadienne (modification)—C-333, 14995

Secteur public. rémunération, Loi (modification)—C-29, 2954

Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4120

Société canadienne des postes, 4120

M. subsides (Pickard), 910, 915-6

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12350-1, 15505, 16591-3, 16648

Sociétés de la Couronne, 8919-20

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 3740

Taxe sur les produits et services, 1138, 18335, 18746-7

Déc. art. 31, 18525

Pétition, 10433

Q.o., 1354

Télécommunications, Loi—C-62, 20556, 20572

Textile et vêtement, industrie, q.o., 9443

Transports ferroviaires, q.o., 8360

Travailleurs âgés, adaptation, programme, 1156, 17231, 17244-5

Q.o., 20532

Travaux de la Chambre, 5897, 11829, 16877, 19193, 20327

Unité nationale, 427-8, 910

Violence, 6029

**Gagnon, Denis J.** Voir Médicaments et produits pharmaceutiques—Réglementation

**Gaines Pet Foods**

Cobourg, Ont., déménagement aux États-Unis, q.o., 4455-6

**Galaad.** Voir Statues et monuments commémoratifs—Harper

**Gala des enfants démunis.** Voir Enfants

**Galbraith, John Kenneth.** Voir Libre-échange, accord

**Galiano, île, C.-B.** Voir MacMillan Bloedel

**Gallivan, Danny**

Décès, hommages, déc. art. 31 (Moore et MacLellan), 16521-2 (Kilger), 17839

**Gallop, Richard.** Voir Médicaments et produits pharmaceutiques—Recherche et développement

**Gallup, sondages.** Voir Armes à feu, contrôle—Opinion publique—Sondages; Sondages d'opinion publique

**Gananoque, Ont.** Voir Unité nationale

**Gander, T.-N.** Voir Routes et autoroutes; Transports aériens—Accidents, écrasements, etc.

**Gandhi, Rajiv**

Ancien premier ministre de l'Inde, assassinat, condoléances à la famille, etc.

Déc. art. 31 (Fee), 374-5

Déclaration (McDougall), 342-3

**Garbage Pail Kids.** Voir Propagande haineuse

**Garcia, famille.** Voir Réfugiés—Salvador

**Garde côtière**

Administration régionale des Grands Lacs, Toronto, Ont., déménagement à Sarnia, Ont.

Déc. art. 31 (James), 10036

Prescott, Ont., emplois, pertes, q.o., 13293-4, 14188 Q.o., 11911

Brise-glaces, programme, q.F., 15217-8

Hélicoptères, privatisation, 16485-6

Déc. art. 31 (Skelly, R.), 13643

Navires, nombre, augmentation, 9565

Recherche et sauvetage, côte ouest

Navires de patrouille, élimination, vérificateur général, rapport, q.o., 14185

Services, véhicules, besoins, évaluation, q.o., 15284

Services, frais, paiement par l'utilisateur, Parti libéral, position, 1301-3

Voir aussi Pétrole, déversements—Transports maritimes; Pollution de l'eau—Déversements; Produits chimiques toxiques—Déversement—Grands Lacs—Nettoyage

**Garderies**

Accessibilité, 117, 8889, 9066, 17824-5

Autochtones, programme, 16782, 16809, 17825

Bayer's-Westwood Family Support Services Association, financement, contribution fédérale, q.o., 5273

Besoin, 11636-7, 17823-6

Caisse d'aide, 6105

Commission royale sur l'égalité en matière d'emploi, rapport, 17823, 17828

Employés, formation, rémunération, etc., 17825

En milieu de travail, édifices fédéraux, 8588

Financement

Contribution fédérale, 1787, 2486, 6027, 6105, 8588, 17827

**Garderies—Suite**Financement—*Suite*Contribution fédérale—*Suite*

Déc. art. 31 (Black), 10503

Q.o., 10510, 16610, 16615

Gouvernements néo-démocrates, position, déc. art. 31 (Black), 11648

*Voir aussi* Assistance publique, régime

France, comparaison, 17823

## Gouvernement

Déc. art. 31 (Mitchell), 1823

Libéral précédent, position, q.o., 2914

Mesures, 85, 215, 223, 321-2, 348, 356-7, 4342, 7864, 9063, 9065, 9071

Q.o., 9787

Promesses électorales, 2607, 2614, 2655, 4535-6, 9683, 11660-1, 18520, 20932, 20963

Horaire, flexibilité, 17825

Institut Vanier de la famille, position, 17823

Martensville, Sask., allusions, 11559, 11562-3, 11653, 17824

Nombre, augmentation, 8588

Ontario, position, 11480

Déc. art. 31 (Greene), 9581-2

Places disponibles, augmentation, q.o., 14265

Programme national, 2296, 4341-2, 6004, 6027, 6237, 6266, 6504, 8588, 8603, 8793, 9067, 12086, 12180-1, 13047, 13096, 13135, 17319, 18534, 18860

Coût estimatif, 18894

Étude, q.F., 13608-9

Déc. art. 31 (Belsher), 10578 (Axworthy, C.), 11559 (Murphy), 18726-7

Députés ministériels, position, déc. art. 31 (Copps), 11404

Élimination, 9031-2, 9683, 9694, 11635, 11636, 11661, 13046, 13048, 13050

Budget, 25 février 1992, mesures, 7628, 7695, 7702, 7892, 7911-2, 7998, 8796, 8798, 9053, 9055, 9057, 9062, 9064, 9070, 9072, 9074-6, 9099-100, 9102, 9118-9, 9121, 9481

Budget, 26 avril 1993, mesures, q.o., 18530-1

Q.o., 7614-5, 10138-9, 10512

Libéral, Parti, position, 17018, 18894-5

M. (Black), 17823-9

Radiation du *Feuilleton*, 17829

Mulroney, position, 9062

Nouveau parti démocratique, proposition, 16966, 16970, 17013, 17189-91, 18520

Q.o., 16141

Q.o., 2913-4, 4214, 5269, 7591, 7613-4, 11562-3, 11653-4, 12020, 17715-6

Projet de loi C-144 de la 2<sup>e</sup> session de la 33<sup>e</sup> législature, allusions, 9031, 9071-2

Qualité, normes, 17824

Universalité, 8798

*Voir aussi* Assistance publique, régime; Colline du Parlement; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Relations fédérales-provinciales; Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales; Coopératives; Éducation; Enfants—Pauvreté—Élimination et Prestations, programme; Femmes—Emploi; Impôt sur le revenu; Taxe sur les produits et services**Gardiner, Brian L. (NPD—Prince George—Bulkley Valley)**

Aéroports, 12161

Aéroports, cessions, Loi—C-15, 989-91

Agence de promotion économique du Canada atlantique, 3972

Arbres, 14600

Armes et matériel militaire, 842, 849

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 842, 849

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7850

Arrangements fiscaux, Loi de 1990—C-233, 1403

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6008-10, 6269, 6471-3

Assistance sociale, 14600, 18297-8

Assurance-maladie, régimes, 5624

Autochtones, 2021, 3704-5

Banques, Loi—C-19, 5371-2

Benjamin, 20035

Bois d'oeuvre, 3759-60, 6328-9, 7941, 8041-4, 8399, 9959,

12160, 13526, 14327-8, 14334, 18210, 18299, 19083-4

Déc. art. 31, 1941, 5020, 6204, 6947, 7828, 8760, 9009, 9915, 13788, 15322, 18310-1

M. art. 52, 7853

M. art. 52, 7887

M. art. 52, 19113

Pétition, 14007

Q.F., 4471

Q.o., 1358, 1445, 3248-9, 4023, 4462-3, 5210, 6211, 7835, 8931, 9446, 10884, 11156, 11447, 14906, 15501-2, 15637, 16272, 18889-90, 19053, 19110, 19822, 19990

Budget, 25 février 1992, 8802

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1894-5, 5624-5

Budget des dépenses

M. (Loiselle), 1618

M. (Loiselle), 12158-62

M. (Loiselle), 20268, 20280-1

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial

M. (Clark, J.), 2019-22

Q.F., 18585

Centre de développement de l'enfant, 6472-3

Charest, déc. art. 31, 20363

Chômage, 14600

Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, 20128-9, 20137

Colombie-Britannique, 6472

Commerce international, m. subsides (Blaikie), 8234-5

Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, 1378

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12894-6

Constitution, modification, 2019-22, 6538-40

Défense aérienne à basse altitude, déc. art. 31, 4359

Déficit, 14600

Députés, 8387-8

Développement communautaire, 3972-3

Développement économique régional, 3972-3

Eau, ressources, 8488

Déc. art. 31, 14099

**Gardiner, Brian L.—Suite**

Eau, ressources—*Suite*  
 M. subsides, 19967-72, 19996, 20001, 20010, 20014, 20019, 20022-3  
 Pétition, 5317  
 Économie, 8801, 14600-1  
 M. subsides (Langdon), 18297-9  
 Éducation, 1377  
 Élections, 3970  
 Emploi, 7353  
 Emploi, création, 18298-9  
 Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 11692-3  
 Enfants, 11675-6  
 Enseignement postsecondaire, 1894-5, 5624-5  
 Environnement, protection, 8489-90, 14600, 16509  
 Q.o., 14548  
 Étudiants, 1376-7  
 Étudiants, prêts, programme, 1376  
 Évaluation environnementale, 8489-90  
 Fête du Canada  
 Déc. art. 31, 1349-50  
 Q.F., 3325, 8670, 9752, 12776, 15119  
 Fiscalité, 8801-2  
 Pétitions, 732, 7886, 8078, 10838, 16928  
 Fonction publique, 20128-9  
 Pétitions, 6454  
 Q.F., 19473  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6939-40  
 Fondation des langues autochtones, Loi—C-282, 3704-5  
 Forêts, 3971-2, 5186-7, 8043, 12159, 20268, 20281  
 Déc. art. 31, 1140, 20316  
 Q.o., 4103, 20372-3  
 Forêts, industrie, 8043, 18299  
 Déc. art. 31, 18806  
 Q.o., 8187  
 Forêts, ministère, 12159, 18299, 20281  
 Q.o., 20373  
 Fraser, fleuve, 14600-1  
 Déc. art. 31, 3131-2  
 Gendarmerie royale du Canada, pétition, 1603-4  
 Gouvernement, 3934  
 Gouvernement, dépenses, 3970  
 Gouvernement, emprunts, 8801-2  
 Impôt sur le revenu, 8802, 14601  
 Déc. art. 31, 19043  
 M., 16957-60  
 M. (Harvard), 4268-9  
 Pétitions, 889-90, 978, 1366  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11675-6  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 5845-8

**Gardiner, Brian L.—Suite**

Jeunes, m. subsides (Parent), 1327, 1375-8  
 Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 1909, 4875-8, 5964  
 Justice, déc. art. 31, 8350  
 Kelly Douglas, entrepôt, 18298  
 Justice, ministère, q.F., 16398  
 Libre-échange, accord, 8043-4, 8234-5  
 Q.F., 6301  
 Q.o., 18890  
 Libre-échange nord-américain, accord, 8234, 19972  
 Déc. art. 31, 14260-1  
 M. subsides (Riis), 14318, 14327-9, 14333-6, 14343  
 Q.F., 15119  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19629-31, 19684-6  
 Licences d'exportation et d'importation, Loi—C-6, m. (Wilson, M.), 842, 849  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 14680  
 Loi corrective de 1991—C-35, 4009, 4027-8  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, q.o., 20461  
 Maternité, 20137  
 Municipalités, 8802  
 M. (Benjamin), 13366-8  
 Nechako, rivière, C.-B., 1003-4, 1907, 8489, 14582-3, 19685, 19967-72, 19996, 20001, 20010, 20014, 20019  
 Q.o., 883-4, 971-2, 3866, 14187-8, 14272, 14854, 15557-8, 18816-7, 20081, 20324-5  
 North Thompson, rivière, C.-B., 19967, 19970-2  
 Pétitions, 3917, 4381, 4469-70, 14079-80, 14316, 14658, 18279-80, 19112, 19994, 20380  
 Northeast Coal Mine  
 Déc. art. 31, 5141  
 Q.o., 5277-8  
 Nouveau parti démocratique, déc. art. 31, 4094  
 ONU, q.F., 11725  
 Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique)—C-322, 8387-8  
 Pâtes et papiers, industrie, déc. art. 31, 8617-8  
 Patrimoine national, déc. art. 31, 7126  
 Pauvreté, 14600  
 Pêches de l'Atlantique, 3971, 4028  
 Déc. art. 31, 872-3, 8927  
 M. art. 52 (Simmons), 7352-6  
 Q.o., 7134  
 Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 15536-8  
 Poste, bureaux, 918-22, 15537  
 Déc. art. 31, 18373  
 Pétition, 4025  
 Postes, services, 920  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8801-2  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14600-1  
 Prince George, C.-B., 12160-1  
 Procédure  
 Députés, 1618  
 Discours, 18297  
 Motion d'ajournement, art. 52, 7850, 7941  
 Questions orales et supplémentaires, 15637  
 Produits chimiques toxiques, 4028  
 Q.o., 4559

**Gardiner, Brian L.—Suite**

Programmes sociaux, 1895, 6008-9  
 Protection civile, 14680  
 Provinces de l'Atlantique, 3934, 3970-1  
   M. subsides (Baker), 3934, 3970-3  
 Référendums et plébiscites, Loi—C-201, 1975-6  
 Réglementation, examen, Comité mixte, m., 20462  
 Relations fédérales-provinciales, 1327, 1894-5, 6269  
 Ressources naturelles, 18298  
 Routes et autoroutes, 12161, 13367, 14601  
 Santé, services, 1894-5, 5624-5, 20350  
   M. subsides (Karpoff), 8845  
   Q.o., 17068  
 Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 917-22  
 Sociétés, 11692-3  
 Sociétés de la Couronne, 5100-1, 11693  
 Tarifs-marchandises, 8042  
 Taxe sur les produits et services, 8801, 14600-1, 15537  
   Déc. art. 31, 4550, 15550  
   M. (Assad), 1595-6  
   Pétitions, 6919, 7849, 11624  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20169, 20175-6  
 Téléphone, service, pétitions, 4107, 8476, 11924  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5099-101  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8488-90  
 Transports, 5099-100  
 Transports ferroviaires, 12162  
   M. (Benjamin), 20035  
 Unité nationale, 2020  
 Universités et collèges, 1377  
 VIA Rail, 20035  
   Déc. art. 31, 4165  
   M., 18352-5  
   Pétition, 1604

**Gardner, John.** Voir Constitution, modification

**Gardner, Norm**

Vice-président de la Commission des services de police de Toronto et conseiller municipal, arme à feu, utilisation, déc. art. 31 (Attewell), 8349

**Gares patrimoniales.** Voir Patrimoine national

**Gaspésie.** Voir Assurance-prêts, programme—Création; Chômage; Développement économique régional; Économie—Récession; Investissement Gaspésie—Les Îles-de-la-Madeleine; Pêches de l'Atlantique; Société de développement économique et de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine; Tourisme, industrie

**Gateway, projet.** Voir Surrey, C.-B.

**Gatineau, Qué.** Voir Parcs nationaux; Poste, bureaux

**GATT.** Voir Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

**Gauthier, Jean-Robert (L—Ottawa—Vanier)**

ACDI, 6147  
 Aéroports, 669, 737-8  
 Aéroports, cessions, Loi—C-15, 956, 978-9, 994, 997-1000  
 Allocations familiales, 13120, 13307

**Gauthier, Jean-Robert—Suite**

Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions diplomatiques et commerciales, 9482-3  
 Q.o., 9370  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7808  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2536, 2556-9, 2825, 6320-3  
 Assistance publique, régime, 13210  
 Assistance sociale, 7693, 13306-7, 19519, 20932  
 Assurance-chômage, régime, 10436-7, 19519, 20243, 20932  
   Déc. art. 31, 5201  
 Banques de vivres, 7693-4, 19520, 20932  
   Déc. art. 31, 3636  
 Budget, 18207-8  
   Q.o., 16864-5  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7685, 7690-5  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1425  
 Budget des dépenses, 9500, 16439, 18385, 20240-1  
   M. (Loiselle), 1715  
   M. (Loiselle), 20240-5, 20249, 20252  
 Bureau de la traduction, 6665-6  
   Q.o., 5768  
 Bureau de recherches sur les traitements, 8994-5  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 66, 2848, 4221  
   M. (Clark, J.), 1928-9, 1934, 1956, 1984, 1991-6, 1998  
 Capitale nationale, région, 7692  
   M. (Gaffney), 19519-21  
 Cartes à échanger, déc. art. 31, 16265  
 Centre international de l'exploitation des océans, 10015  
 Céréales, 668, 737  
 Chambre des communes, 9848, 9850-6  
   M. (Andre), 3881-2, 5169-73  
   M. (Flis), 4282  
 Chômage, 2559, 6322, 10436-7, 13306, 19519, 20931  
   Déc. art. 31, 19098  
 Comités, délibérations, télédiffusion, 3882  
 Commerce interprovincial, 19520  
 Commissaire aux langues officielles, 10142  
   Déc. art. 31, 1630  
   M. (Mulroney), 2095-6  
 Commission de réforme du droit, 10014  
 Comptes publics, 7690-1, 8193  
   Q.o., 6132, 13210  
 Comptes publics, Comité, 1287-8, 4381-2, 4469, 6147, 8193, 9500, 9840, 14115, 16396, 18385, 20593  
   M., 6182-5, 6193-4  
 Conflits d'intérêts, m. (Rodriguez), 9205-6  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 16000-1  
 Conseil des arts, 15999-6000  
 Conseil des sciences du Canada, 10013-4  
 Conseil économique du Canada, 10013  
 Constitution, 62, 65, 9201  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13304-5  
   M. (Clark, J.), 12806-8

**Gauthier, Jean-Robert—Suite**

Constitution, modification, 66-7, 1928-9, 1934, 1956, 1998, 7000-2, 10851, 10856, 10968-70, 11429  
 Déc. art. 31, 5497  
 Q.o., 8517-8, 10588

Contestation judiciaire, Programme, 8541-2, 9733, 10015, 10915  
 Déc. art. 31, 9010  
 M. subsides, 9154-8, 9161, 9166-7, 9178-9, 9188, 9190, 9200-1  
 Pétitions, 9719, 9751, 9846, 9988, 10051, 10236, 10276, 10432, 10517, 10793, 10837, 11087-8, 11166, 11573, 11720, 11922, 12022, 12246, 12451, 12624, 13551, 14005, 14276-7, 16630  
 Q.o., 7769, 8362

Criminalité, 4539

Déficit, 7690-1, 20242-3, 20932-3  
 Q.o., 18573-4

Délégations interparlementaires, 523, 12450, 14189, 15850, 16629

Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7309-11

Députés, 2234, 11930, 11937-8

Dette publique, 2536, 2861-2, 7692, 20243-4, 20249, 20932-3  
 Q.o., 5712

Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2449-50, 2861-2

Discours du Trône, m. (Pronovost), 62-7, 71

Eau potable, 8815

Eau, qualité, 8815

Eaux usées, traitement, m., 8813-6

Économie, 6322, 7691-2, 9733, 10012, 13304, 13306, 15761, 20241, 20931, 20933

Éducation, 2558, 10017  
 Déc. art. 31, 18309  
 Pétitions, 20598, 20649, 20919  
 Q.o., 10045

Élections, 4066-7, 16001  
 M. subsides (Dingwall), 9733, 9744

Emploi, 13306

Emploi, création, 7685, 7691, 20931

Enfants, 2557, 13119-21, 13307, 20932  
 Pétitions, 15927, 16277, 16441, 16537

Enseignement postsecondaire, 2558-9

Environnement, protection, 65-6, 7694

Essence, pétitions, 6152, 7777

Étudiants, 2558, 15938-9

Étudiants, prêts, programme, 15937-9, 20241

Évaluation environnementale, 669, 737

Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8429-34

Faillites, 6322, 7693, 20932

Familles, 2557, 2825, 13307, 20932

Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada, déc. art. 31, 8353

Fédération des femmes du Québec, 13309

Femmes, 9733, 20932

Fête du Canada, déc. art. 31, 6363

Finances, 19168-9

Finances, ministère, 4381-2, 6182-5, 6193-4, 7693, 9840, 13210

Fiscalité, 2557, 6182, 6184, 15761, 20932

**Gauthier, Jean-Robert—Suite**

Fonction publique, 2178-9, 2234, 2278, 2924-9, 6770-1, 8590-1, 10173, 11928-30, 11933-4, 11936-8, 11941-3, 11945, 11965-6, 11973-5, 12264-9, 20243, 20249  
 Dd., 2218-9  
 Pétitions, 2922  
 Q.F., 2217  
 Q.o., 5711-2, 5918-9, 6767-8, 6958-9, 8278-9, 19465

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6663-7, 6675-6, 6679-80, 6962-4, 7464, 7546, 12642-5, 12654-5, 14200-5  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 12473

Fonction publique, Semaine nationale: pour un meilleur service aux Canadiens, Loi—C-328, 8590-1

Fondation canadienne des relations raciales, 7694

Forces canadiennes, 11934, 11937-8, 11941-2, 11968

Fraser, 20912

Garderies, 7695, 20932

Gendarmerie royale du Canada, 11934, 11937-8, 11941-2, 11945

Gestion de la Chambre, Comité, m. (Cooper), 9848, 9850-6

Gouvernement, 2558, 4469, 6321, 9733, 13305, 15761, 20931-3

Gouvernement, dépenses, 7309-11, 20245, 20249

Grande-Bretagne, 16396

Habitation, 7692, 7694-5, 13305, 20932  
 Pétition, 11720

Haïti, déc. art. 31, 13533

Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 3364

Immigrants, 1549-50

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12473

Impôt sur le revenu, 2862, 9733, 14115, 15593-4, 18385, 20241  
 M. (Harvard), 4267-9  
 Q.o., 13944

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13119-21

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 10014

Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien, 7694

Investissements, 13306

Iran, 9482-3  
 Q.o., 9370

Jeunes contrevenants, 668, 737

Justice et Solliciteur général, Comité, autorisation de voyager, m. (Edwards), 11920-1

La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurances, prorogation en vertu des lois de la province de Québec, Loi (modification)—S-6, 5926, 5954-5  
 M., 5776

Langues officielles, 63-4, 2095-6, 9178-9, 12807, 13107-8, 13981-2, 17471  
 Déc. art. 31, 14897, 16764, 18169, 19046, 19398  
 Q.F., 1604  
 Q.o., 7769, 10044-5, 10140-1, 15044-5, 16467, 16619, 19820-1

Langues officielles, Comité mixte, 9597

Libérations conditionnelles, 4538-9

Libre-échange, accord, 9744, 20931

Libre-échange nord-américain, accord, 9744

**Gauthier, Jean-Robert—Suite**

Lobbyistes, 15937  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15937-9  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15999-6001, 18367-8  
 Loi électorale du Canada (inscription à la liste électorale officielle)—C-286, 4066-7  
 Loi référendaire—C-81, 10851, 10856, 10968-70, 11429  
 Maheu, 9155  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7685, 20245, 20593  
 M. subsides (Peterson), 10436-7, 10472  
 Manufactures, secteur, 20932  
 Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45, 9327-8  
 McIlraith, l'hon. George, 12768  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 7692, 8993-5, 9733, 9966-7, 9970-1, 10012-3, 10015-7  
 Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1549-50, 1555, 1567  
 Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère, 9166-7  
 Municipalités, 8814-6  
 Déc. art. 31, 17623  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 464-6  
 Ontario, 2556, 15762  
 Déc. art. 31, 18374  
 Ottawa-Carleton, région, 7693, 19519  
 Ottawa, Ont., 8815, 15761  
 Outaouais, rivière, 65-6  
 Paproski, 15851  
 Pauvres, 2557-8  
 Pauvreté, 2557, 2559, 6321, 13307, 20252, 20932  
 Pension de vieillesse, 20241  
 Pétition, 12624  
 Pensions, régimes, 11929-30, 11934, 11942, 11947-8  
 Q.F., 1749  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 11928-31, 11933-4, 11936-8, 11941-3, 11945, 11947-8, 11965-8, 11973-5, 12264-9  
 Ports et installations portuaires, 669  
 Poste, bureaux, pétitions, 524  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15761-2  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, m., 5926  
 Ajournement de la Chambre  
 M. (Andre), 13304-9  
 M. (Andre), 20930-3  
 Attribution de temps, art. 78(3), motion, 12473  
 Budget des dépenses, 16439  
 Clôture, art. 57, 736  
 Comités, 1287, 9848, 9850-1, 9856, 11920-1, 14115  
 Consentement unanime, 9850-3  
 Députés, 956, 1567, 1983-4, 7464  
 Discours, 2946, 6162, 7808  
 Information au Parlement, 16396, 16439  
 Motions, 2178-9  
 Motions émanant des députés, 9339-40, 9345-6, 15851  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 646-7, 994, 2946, 4070-1, 6156, 8993-5, 9380  
 Projets de loi privés, m., 5426  
 Questions orales et supplémentaires, 522  
 Rappel au Règlement, 9190

**Gauthier, Jean-Robert—Suite**

Procédure—Suite  
 Séances de la Chambre  
 M., 20933  
 M. (Andre), 2178-9  
 Votes, 71, 1715, 4269, 7546, 9380  
 Produits chimiques toxiques, 8430-1, 8433  
 Produits dangereux, 9327-8  
 Programmes sociaux, 2556, 2558, 6321  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 668-9, 736-9  
 Québec, 64  
 Déc. art. 31, 19175  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4282  
 Questions de privilège, atteinte aux privilèges, 6770-1, 10142 (Boudria), 7937-8 (Gérin), 4221 (Lee), 9966-7, 9970-1  
 Recherche et développement, 2450  
 Référendums et plébiscites, 10968  
 Référendums et plébiscites, Loi—C-201, 1977-8  
 Règlement de la Chambre, m. (Hughes), 9339-40, 9345-6  
 Relations fédérales-provinciales, 1425  
 Richard, Jean-Thomas, 2917-8  
 Rideau, rivière, pétitions, 4227, 9502, 13551  
 Routes et autoroutes, 8431-2, 8814, 19520  
 Salaires, pétition, 3000  
 Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, 14736  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2234, 2278, 2924-9, 2946  
 Service correctionnel du Canada, 12267  
 Société canadienne des postes, 4070-1  
 Société du crédit agricole, 2450, 2927  
 Sociétés de la Couronne, 668-9  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10012-7  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4538-9  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 19165-70  
 Taxe sur les produits et services, 2861-2, 13309, 15761-2, 19165-70, 19520, 20241, 20933  
 O.o., 13945, 18675-6  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 6156, 6158-9, 6162  
 Timbres-poste, pétition, 1542  
 Transports aériens, 19520  
 Transports terrestres, 8431, 9327  
 Trudeau, 13305  
 Turner, G., déc. art. 31, 17058  
 Unité nationale, 62-6, 2095-6, 13304  
 Universités et collèges, déc. art. 31, 17352  
 Vérificateur général, 14115, 20240  
 Vérificateur général, Loi (rapports)—C-344, 9718  
 VIA Rail, déc. art. 31, 671  
 Walker, 2556

**Gaz naturel**

## Exportations aux États-Unis

California Public Utilities Commission, contrats et engagements, violation, Canada, position, 7431-2, 9046-8

Q.o., 1830, 5080-1, 5640, 5855-6

Coûts-avantages, critère, suppression, 453-4

Réglementation, ONE, rapport, 453

Liquéfié, exportation, 808

Emploi, création, relation, 6468

Mexique, production, prix, déc. art. 31 (Harvey, R.), 8703

*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord

**GD Express.** *Voir* Société canadienne des postes—Coentreprise, TNT Limited

**Gemini, système.** *Voir* Lignes aériennes Canadien International Ltée—American Airlines—Entente

**Gendarmerie royale du Canada (GRC)**

Agent, relations sexuelles lors de ses fonctions en échange d'annulation d'une accusation, enquête, déc. art. 31 (Black), 15682

Bennett, Leslie James, ancien chef de la Section de contre-espionnage

Cas, révision, q.o., 3810

Compensation financière, suggestion, 17902

Taupe soviétique, allégations, 17902

Émission *Fifth Estate*, q.o., 17850

Bilinguisme, prime, affaire *Gingras*, 530-1, 2095, 13635-6

Commission des plaintes du public contre la GRC

Comité externe d'examen de la GRC, fusion, budget, 25 février 1992, mesures, 8991-2, 14635-6, 14664-5, 14681, 15227, 15970-1, 15974, 16020, 18402

Annulation, m. (Skelly, R.), 16015-21

Radiation du *Feuilleton*, 16021

Q.F., 12777

Mandat, rôle, 16015-20

Rapport, recommandations, 531, 536, 541, 548-9, 557, 16017-20

Déc. art. 31 (Anawak), 16191

Projet de loi C-272, Gendarmerie royale du Canada, Loi (modification), présentation, 2320

Renforcement, 14665-7

Droits de la personne, protection, 8471

Enquêtes

Coût, q.F., 12780

*Voir aussi* Affaires extérieures, ministère—Employés—

Indemnité de déplacement; Air India—Vol 182;

Banque de crédit et de commerce du Canada—

Pratiques frauduleuses; Cogger, l'hon. sénateur

Michel—Accusations de fraude; Immigrants—Al-

Mashat, Mohamed—Notes de service—Note secrète;

Immigration—Visas—Illégaux; Iran—Ambassade;

Justice—Nowdluck-Reynolds, Kitty; McDonnell

Douglas Canada Ltd.—Gouvernement, contrat;

Munro, l'hon. John C.; Nechako, rivière, C.-B.—

Débit; Ordinateurs—Gouvernement, achats; TIEM

Canada—Activités; Westray Coal Mine—Tragédie

Femmes, harcèlement, mesures, q.F., 17639-41

Financement, 4659

Criminalité, relation, 501, 531-2, 555, 20338

Fédération canadienne des municipalités, position, 555

**Gendarmerie royale du Canada (GRC)—Suite**

Financement—*Suite*

Moffat, Dennis, position, 528

Nielsen, rapport, 527, 555

Partage, provinces et municipalités, position, 504-7, 525-8, 535-6, 540-3, 546, 548, 553-6, 558-60, 562-5, 587, 590, 615, 1689, 1691-2, 1884

Déc. art. 31 (MacWilliam), 185, 873

Libéral, Parti, position, 507

M. subsides (Skelly, R.E.), 499-508, 524-65

North Island—Powell River, circonscription, répercussions, 532-5

Provinces de l'Ouest, provinces de l'Atlantique et régions du Nord, répercussions, 500-3, 524-5, 532-6, 543-8, 557-8

Q.o., 824

Saskatchewan, répercussions, 15804

Pétitions, 13, 101, 103, 153, 611-2, 641-2, 732-3, 784, 889, 1213, 1248, 1366, 1404, 1543, 1603-4, 1911, 2172, 2323, 2360, 2470, 3741-2, 3871, 3916, 4025-6, 4379-80, 4470, 4512, 4834, 4916-7, 4988, 5088, 5219, 5280, 5423, 5477, 5686, 5815, 6151, 6179, 6296, 6332, 6431, 6454-5, 6587, 6861, 6919, 7403, 8078, 10097, 14805-6

Québec et Ontario, services policiers, coûts, comparaison, 505, 508, 529

Statistiques, 504-5, 507, 527, 538, 543

Union des municipalités de la Colombie-Britannique, position, 561

Historique, 499-500, 525, 549-52

Homosexuels, discrimination

Enquête publique, demande, q.o., 9713-4

Mulroney, position, 10110

Informateurs au sein des partis politiques, rémunération, etc.

Q.o., 10422-3, 10585

*Voir aussi* Morin, Claude—Ancien ministre

Ingérence politique, 530-1

Kurz, Irving, gendarme. *Voir plutôt* Kurz, Irving

Laboratoire de détection criminelle, Sackville, N.-B., fermeture, déc. art. (Chrétien), 9915

Lagacé, Lorraine, surveillance électronique, q.F., 12778-9

Pensions, régime

Compte, 11932, 11937-8

Crédits, partage en cas de divorce ou de rupture de mariage, 11967-8, 12256, 12280, 12302

Indexation, 11940-1, 12274, 12276-7, 12311

Officiers et sous-officiers, exigences, uniformisation, 7487-8, 12252

Prestations de survivant, 11927-8, 11944-5, 12252, 12257, 12273

Réglementation, 11941-2, 12271

Renseignements, divulgation, 11944-5

Révision, 11947

Transférabilité, 11949

Plaintes du public

Traitement, 14665-7

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Commission des plaintes du public

Privatisation, 552-3

Recrutement, 547

Autochtones, 503, 547-8

Colombie-Britannique, habitants, nombre, 503

**Gendarmerie royale du Canada (GRC)—Suite**Recrutement—*Suite*

Minorités visibles, 552-3

Politique, q.o., 19409

Pratiques inefficaces et coûteuses, vérification général, rapport, q.o., 14410-1

Rôle, mandat, 8471, 20641, 20644

Sécurité, service, activités, étude par la Commission royale d'enquête McDonald

Crise des années 70 au Québec. *Voir plutôt* Québec, crise des années 70—Parti québécois—GRC

Rapport, recommandations, q.o., 10422-3

Services offerts, 502, 507, 526-9, 537-40, 563

Provinces et municipalités, services policiers distincts, duplication, coûts, 505, 528-9, 535-6

Symbole national. *Voir* Unité nationale—Symboles, institutions nationalesTraitements. *Voir* Fonction publique—Traitements—0-3%, formule—Application

Uniformes, port du turban, etc., 545, 12551

Déc. art. 31 (Lee), 184

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—Vendeurs au détail—Armes; Commission indépendante d'examen des activités de la Gendarmerie royale du Canada; Drogues—Lutte—Collaboration et Trafiquants—Interception; Immigration—Criminels—SCRS et GRC et Sécurité, SCRS et GRC; Justice—Réhabilitations, octroi—Casiers judiciaires—Mention d'absolution; Québec, crise des années 70—Parti québécois, membres, liste; Régions rurales—Surveillance; Sécurité nationale; Service canadien du renseignement de sécurité—Et GRC; Terrorisme—GRC; Transports ferroviaires—Sécurité—Loi, application, GRC; Unité nationale—Symboles

**Gendarmerie royale du Canada, Loi (modification)—C-272.**

Milliken

1<sup>re</sup> l., 2320

Orateur, Milliken, 2320

*Voir aussi* Gendarmerie royale du Canada—Commission des plaintes du public contre la GRC—Rapport, recommandations—Projet de loi C-272

**General Electric. *Voir* CN Rail—Locomotives, contrat****General Motors**

Restructuration, mises à pied, 7037

London, Ont., 8647

Oshawa, Ont., 8606, 15769, 16545, 17156-7, 18294, 18982

Q.o., 8517

Q.o., 6415, 7135, 7585, 16725

Scarborough, Ont., 18990, 19325

Déc. art. 31 (Karygiannis), 19097

Société pour l'expansion des exportations, assistance, 18793-5

Travailleurs, adaptation, programme, q.o., 18887-8

St. Catharines, Ont., 11511-2, 18283, 18304-5

Déc. art. 31 (Atkinson), 8506

Q.o., 7508-9, 7511-2, 7515-6, 14645

Recyclage de voitures au lieu de fermeture, 19438

Travailleurs, adaptation, programme

Déc. art. 31 (Parent), 7764

Q.o., 7586, 14860

Usine d'essieux, acheteurs éventuels, q.o., 14906

**General Motors—Suite**Restructuration, mises à pied—*Suite*

Windsor, Ont., q.o., 14899-900, 14903-4

*Voir aussi* Libre-échange, accord—Automobile, industrie et Sociétés, usines, etc.—Avantages, emploi, création, investissements, etc.—Kaiser; Libre-échange nord-américain, accord—Automobile, industrie

**Générale Électrique du Canada**

Emplois, pertes, q.o., 6132

Peterborough, Ont., machines robotisées pour le réacteur CANDU vendu à la Corée du Sud, exportation, contrat, déc. art. 31 (Domm), 2682

*Voir aussi* Libre-échange, accord—Sociétés, usines, etc.—Avantages—Proctor and Gamble

**Génie. *Voir* Enseignement postsecondaire—Mathématiques****Génie biogénétique. *Voir* Agriculture, ministère**

**Georgetown, Ont. *Voir* Fanfare féminine de cornemuses; Hôpitaux**

**Georgetown Shipyard, Î.-P.-É. *Voir* Construction navale**

**Georgina, Ont. *Voir* Déchets—Dépotoirs**

**Gérin, François (Ind.—Mégantic—Compton—Stanstead; BQ—Mégantic—Compton—Stanstead à compter du 26 septembre 1991)**

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 2126, 2128-9

Banques, Loi—C-19, 6032

Bloc québécois, 2070, 6162, 7987-8

Bois d'oeuvre, 8055-6

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14958-9, 14982

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie), 2712-3, 2715-7, 4218-20

M. (Clark, J.), 1929-31, 1957, 1961, 1966-7, 1997-8, 2002, 2015-9

Chambre des communes, 11335

Commissaire aux langues officielles, m. (Mulroney), 2094

Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, m. (Blais), 2105

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13205, 13243

M. (Clark, J.), 12997-9

Constitution, modification, 1957, 1967, 1997-8, 2002, 2051-2, 11037-9, 11106, 11108-9, 11334-7

CP Rail, déc. art. 31, 13485

Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 2111-3, 2117

Discours du Trône, m. (Pronovost), 72-3, 365

Éducation, 365

Élections, 12997-8

Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8522

Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 2105

GATT, q.o., 7479

Grèce, m. (Cooper), 6150

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12595

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13243

Libéral, Parti, 6162

**Gérin, François—Suite**

- Loi référendaire—C-81, 11037-9, 11318-9, 11334-7  
 Ministres, 11082-3  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 2117-8, 2121, 2124, 2135  
 Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11064-5, 11095-7, 11103-4, 11106-9  
 Partis politiques, 72-3  
 Ports et installations portuaires, 11106-7, 11109  
 Procédure  
 Débat, 2126  
 Décorum, 2121, 11097  
 Députés, 1961, 2105, 2112, 7987-8, 11083, 11103-4, 11318-9  
 Discours, 1931, 2117-8  
 Langage antiparlementaire, 6145-6, 11319  
 Motion d'ajournement, art. 38, 2131  
 Motions, 6150  
 Projet de loi émanant des députés, 2090  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 2111-2, 2124, 14982  
 Questions de privilège, 4218-20  
 Questions et observations, période, 11336-7  
 Quorum, 1973, 11091  
 Séances de la Chambre, 2113, 2131  
 Votes, 2117, 2124, 6032, 6164-5, 11359, 12595, 14958-9  
 Québec, 2019  
 Questions de privilège  
 Atteinte à la réputation, 11095-6  
 Atteinte aux privilèges, 2070, 2712-3, 2715-7, 4218-20, 11318, 13205  
 Référendums et plébiscites, Loi—C-201, 1973  
 Relations fédérales-provinciales, 2017-8  
 Téléstat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 6162, 6164-5  
 Télévision, q.o., 1536  
 Travaux de la Chambre, 2135

**Gestion de la Chambre, Comité**

- Autorisation de voyager, m. (Cooper) adoptée, 3870  
 Composition, 8964  
 Modifications, m. (Cooper) adoptée, 258  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Constitution  
 Constitution et composition, m. (Andre) adoptée, 6  
 Délibérations, télédiffusion, suggestions, 8941-2  
 Mandat, 8964  
 Privilèges et élections, Comité (2<sup>e</sup> session de la 34<sup>e</sup> législature), premier rapport, étude  
 M. (Cooper) adoptée, 2027  
 M. (Lewis) consentement unanime refusé, 1954-5  
 Questions de privilège de prime abord déferées  
 Atteinte aux privilèges, La Société Radio-Canada, par l'intermédiaire de Kelly Crichton, ayant laissé planer la possibilité d'intenter des poursuites judiciaires à l'endroit de M<sup>me</sup> Eckstein suite à son témoignage devant le Sous-comité de la recodification de la partie générale du Code criminel, m. (Boudria) adoptée, 14631  
 Outrage à la Chambre, ministre des Finances, omission de déposer un décret à la Chambre dans le délai prévu par la loi, m. (Lee) adoptée, 18106

**Gestion de la Chambre, Comité—Suite**

- Questions de privilège de prime abord...—Suite  
 Outrage à la présidence, Tremblay, B., propos à l'endroit du vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre, DeBlois, semant le doute sur l'intégrité et l'impartialité de l'équipe de la présidence, m. (Bernier), 17404, adoptée, 17405  
 Rapports  
 Premier, adoption, m. (Cooper) adoptée, 487  
 Deuxième, 523, adoption, m. (Tremblay, M.R.) adoptée, 524  
 Troisième, 731  
 Adoption, m. (Cooper)  
 Adoptée, 917  
 Consentement unanime refusé, 731-2  
 Quatrième, 917  
 Cinquième, 2085  
 Septième, 2695, adoption, m. (Langlois) adoptée, 2695  
 Huitième, 2848, adoption, m. (Langlois) adoptée, 2848  
 Neuvième, réputé adopté, 3148  
 Dixième, 3148  
 Onzième, 3321, adoption, m. (Gagliano) adoptée, 3322  
 Douzième, réputé adopté, 4024-5  
 Treizième, adoption, m. (Cooper) adoptée, 4025  
 Quatorzième, réputé adopté, 4223  
 Quinzième, 4651, adoption, m. (Cooper) adoptée, 4652  
 Seizième, 4651, adoption, m. (Cooper) adoptée, 4652  
 Dix-septième, 5279  
 Dix-huitième, 5571  
 Dix-neuvième, réputé adopté, 5998  
 Vingtième, 6170, adoption, m. (Cooper) adoptée, 6170-1  
 Vingt et unième, 6428, adoption, m. (Cooper) adoptée, 6429  
 Vingt-deuxième, 6860  
 Adoption, m. (Cooper), 9841-5, 9847-70, adoptée, 9870  
 Am. (Dingwall), 9845, rejeté, 9870  
 Vingt-troisième, 7055  
 Adoption, m. (Cole), 8938-68  
 Vingt-quatrième, 7055  
 Adoption, m. (Cooper) adoptée, 9870  
 Vingt-cinquième, réputé adopté, 7480  
 Vingt-sixième, 7480, adoption, m. (Cooper) adoptée, 7480  
 Vingt-septième, 7981  
 Adoption, m. (Cooper) adoptée, 9870  
 Vingt-huitième, 8418  
 Adoption, m. (Cooper) adoptée, 9871  
 Vingt-neuvième, réputé adopté, 9152  
 Trentième, 9378, adoption, m. (Cooper) adoptée, 9378  
 Trente et unième, 9840, adoption, m. (Cooper) adoptée, 9840  
 Trente-deuxième, 9987, adoption, m. (Gagliano) adoptée, 9987  
 Trente-troisième, réputé adopté, 9987  
 Trente-quatrième, 10430, adoption, m. (Gagliano) adoptée, 10431  
 Trente-cinquième, réputé adopté, 10431  
 Trente-sixième, réputé adopté, 10637-8  
 Trente-septième, réputé adopté, 10638  
 Trente-huitième, réputé adopté, 10987  
 Trente-neuvième, réputé adopté, 11166  
 Quarantième, réputé adopté, 11166

**Gestion de la Chambre, Comité—Suite****Rapports—Suite**

- Quarante-et-unième, réputé adopté, 11166  
 Quarante-deuxième, 11201, adoption, m. (Cole) adoptée, 11201-2  
 Quarante-troisième, 11474  
 Adoption, m. (Edwards) adoptée, 11530  
 Quarante-quatrième, réputé adopté, 11621  
 Quarante-cinquième, réputé adopté, 11621  
 Quarante-sixième, réputé adopté, 12450  
 Quarante-septième, 12450, adoption, m. (Gagliano) adoptée, 12451  
 Quarante-huitième, réputé adopté, 12587  
 Quarante-neuvième, réputé adopté, 13113  
 Cinquantième  
 Annulé, 13661  
 Dépôt à la Chambre sans qu'il y ait eu réunion préalable du comité ni de consentement unanime, 13599-604, 13654-8, annulé, 13661  
 Recevabilité, 13586-8  
 Réputé adopté, 13548, 13586  
 Retrait, consentement unanime, 13549-50  
 Cinquante et unième, 13717  
 Cinquante-deuxième, 13718  
 Cinquante-troisième, réputé adopté, 14075-6  
 Cinquante-quatrième, réputé adopté, 14075-6  
 Cinquante-cinquième, 14189, adoption, m. (Edwards) adoptée, 14190  
 Cinquante-sixième, 14189, adoption, m. (Edwards) adoptée, 14190  
 Cinquante-septième, 14655  
 Adoption, m. (Edwards) adoptée, 15116  
 Cinquante-huitième, réputé adopté, 14910  
 Cinquante-neuvième, réputé adopté, 15114  
 Soixantième, réputé adopté, 15504  
 Soixante et unième, réputé adopté, 15850  
 Soixante-deuxième, réputé adopté, 15926  
 Soixante-troisième, réputé adopté, 15926  
 Soixante-quatrième, réputé adopté, 15926  
 Soixante-cinquième, 16103, adoption, m. (Milliken) adoptée, 16440  
 Soixante-sixième, 16395  
 Soixante-septième, 16536  
 Adoption, m. (Edwards) adoptée, 16536-7  
 Soixante-huitième, 16536  
 Soixante-neuvième, m. (Edwards) adoptée, 16687  
 Soixante-dixième, 16774  
 Soixante-et-onzième, réputé adopté, 16924  
 Soixante-douzième, 17173  
 Soixante-treizième, 17173  
 Soixante-quatorzième, réputé adopté, 17286  
 Soixante-quinzième, 17286-8  
 Adoption, m. (Langlois)  
 Adoptée, 17288  
 Consentement unanime refusé, 17287  
 Soixante-seizième, réputé adopté, 17366  
 Soixante-dix-septième, réputé adopté, 17489  
 Soixante-dix-huitième, réputé adopté, 17489  
 Soixante-dix-neuvième, réputé adopté, 17489  
 Quatre-vingtième, 17851  
 Quatre-vingt-unième, 17902-3

**Gestion de la Chambre, Comité—Suite****Rapports—Suite**

- Quatre-vingt-deuxième, réputé adopté, 17998  
 Quatre-vingt-troisième, 17998  
 Adoption, m. (Langlois) adoptée, 18582  
 Quatre-vingt-quatrième, réputé adopté, 17998  
 Quatre-vingt-cinquième, 18109  
 Adoption, m. (Langlois) adoptée, 18110  
 Quatre-vingt-sixième, réputé adopté, 18277  
 Quatre-vingt-septième, 18277  
 Adoption, m. (Langlois) adoptée, 18279  
 Quatre-vingt-huitième, réputé adopté, 18385  
 Quatre-vingt-neuvième, 18635  
 Adoption, m. (Langlois) adoptée, 18635-6  
 Quatre-vingt-dixième, 18817  
 Adoption, m. (Cole) adoptée, 18818  
 Quatre-vingt-onzième, réputé adopté, 19111  
 Quatre-vingt-douzième, réputé adopté, 19191  
 Quatre-vingt-treizième, réputé adopté, 19191  
 Quatre-vingt-quatorzième, réputé adopté, 19365  
 Quatre-vingt-quinzième, 19469  
 Adoption, m. (Angus) adoptée, 20082-3  
 Quatre-vingt-seizième, réputé adopté, 19526  
 Quatre-vingt-dix-septième, réputé adopté, 19526  
 Quatre-vingt-dix-huitième, réputé adopté, 19526  
 Quatre-vingt-dix-neuvième, réputé adopté, 19991  
 Centième, 20082  
 Adoption, m. (Langlois) adoptée, 20082  
*Voir aussi* Chambre des communes—Délibérations, télédiffusion—Cadrage et Sonnerie d'appel, durée, raccourcissement; Comités—Délibérations, télédiffusion et radiodiffusion; Élections, directeur général—Rapport 1991; Parlement, réforme; Procédure—Comités—Témoins, liberté d'expression et Motions—Présentation—Sans avis et Motions de subsides (motions d'opposition)—Vote de défiance et Questions au *Feuilleton*—Réponses—Retard et Questions orales et supplémentaires—Période et Votes—Libre; Questions orales et supplémentaires; *Règlement de la Chambre*—Votes de confiance—Limitation aux mesures  
**Getty, Don.** *Voir* Constitution, modification—Sénat—Triple E; Alberta—Premier ministre  
**Ghetto, soulèvement.** *Voir* Varsovie  
**Ghiz, Joseph A.** *Voir* Île-du-Prince-Édouard—Premier ministre  
**Giant Gold Mine**  
 Yellowknife, T. N.-O., grève des travailleurs de la Royal Oak Resources, 13319, 13721, 13726, 16362, 16367, 20309, 30312  
 Commission d'enquête sur les relations de travail, q.o., 13293, 16871-2  
 Gouvernement, intervention, 13721  
 Déc. art. 31 (Parent), 12960  
 Q.o., 11241, 12366-7, 13293, 13710-1, 16871-2, 20840  
 Nouveau syndicat, accréditation, q.o., 16872  
**Gibeau, Marie** (PC—Bourassa)  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7894-5, 7946-9  
 Compétitivité, 1340-1  
 Défi 91, 1338-9  
 Déficit, 7947

- Gibeau, Marie—Suite**  
 Dette publique, 7895  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 592-3  
 Économie, 7895, 7948-9  
 Déc. art. 31, 11697  
 Q.o., 11708  
 Enfants, m. (Blaikie), 10908-9  
 Étudiants, 1328, 1339-40, 1342-3, 7949  
 Familles, 7947  
 Femmes, déc. art. 31, 14400  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6731-4  
 Gouvernement, dépenses, 7947-8  
 Impôt sur le revenu, 7947  
 Jeunes, 7949  
 M. subsides (Parent), 1328, 1338-43  
 Mois de l'histoire des femmes, déc. art. 31, 13192-3  
 Montréal, Qué.  
 Q.F., 15565  
 Q.o., 14271  
 Orientation, services, 1340-1  
 Semaine «Canada en forme», déc. art. 31, 471  
 Semaine canadienne de l'orientation, 1341  
 Taxe sur les produits et services, 7948  
 Travail-études, alternance, programme, 1340-2  
 Unité nationale, 592-3
- Gibson, lac, centrale électrique.** Voir Électricité—Centrales
- Gillespie, Jack.** Voir Toastmasters International—Président
- Gingras, affaire.** Voir plutôt Affaire Gingras
- Gingras, Daniel.** Voir Justice et Solliciteur général, Comité—Weir; Libérations conditionnelles—Crimes sexuels; Pénitenciers—Évasions
- Ginn Canada, maison d'édition**  
 Canadiens, acquisition sans pouvoir décisionnel, refus, 20485
- Gitksan.** Voir Autochtones—Revendications territoriales
- Gjesdal, Harvey.** Voir Ordre du Canada, récipiendaires—Haney
- Glacier, parc, C.-B.** Voir Parcs nationaux
- Gladstone, Jim.** Voir Divorce—Enfants, garde—Étude
- Glaxo Canada Inc.** Voir Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Avantages; Médicaments et produits pharmaceutiques—Mississauga, Ont.
- Glen Robertson, Ont.** Voir Poste, bureaux—Fermeture
- Glengarry—Prescott—Russell, circonscription**  
 Économie, relance, déc. art. 31 (Boudria), 10418  
 Usines, fermeture, mises à pied, 7793  
 Voir aussi Chômage; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement; Poste, bureaux—Fermeture
- Glengarry Transport Limitée**  
 Faillite, 272-3, 4399  
 Q.o., 49-50  
 Travailleurs âgés, adaptation, programme, déc. art. 31 (Boudria), 9135
- Gligorov, Kiro.** Voir Grèce—Président
- Global Arms.** Voir Armes à feu, contrôle—Importation ou vente illégales
- Global Economics Limited.** Voir Fiscalité—Fardeau et Réforme; Taxe sur les produits et services—Familles à faible ou à moyen revenu—Répercussions
- Global Tek.** Voir Méningite
- Global Vision, programme.** Voir Commerce international—Compétitivité
- Globe and Mail.** Voir Centre de la sécurité des télécommunications—Activités; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe—Financement—Contribuables du Haut-Canada; Offices de commercialisation des produits agricoles—Gestion de l'offre
- Godfrey, John.** Voir Immigrants—Al-Mashat, Mohamed
- Gold, Alan.** Voir Société canadienne des postes—Postiers, conflit de travail—Médiateur
- Gold Bond Conveyor.** Voir Navires
- Goldbloom, Victor.** Voir Commissaire aux langues officielles—Nomination
- Golden Gaels de l'université Queen's.** Voir Football—Coupe Vanier
- Goldman, prix.** Voir McCrory, Colleen—Écologiste
- Golf, clubs privés.** Voir Ministères et organismes gouvernementaux
- Golfe persique.** Voir Guerre du golfe persique
- Goodyear, société**  
 Napanee, Ont., usine, agrandissement, Hydro-Ontario, tarifs, répercussions, déc. art. 31 (Vankoughnet), 16262-3
- Goose Bay, Labrador.** Voir Défense aérienne à basse altitude; Forces canadiennes—Bases—Fermeture
- Gorbatchev, Mikhaïl.** Voir Russie—Réforme démocratique—Canada—Mulroney
- Gordon, Anita.** Voir Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement—Rio de Janeiro, Brésil 1992—Échec
- Gore, Al, vice-président des États-Unis.** Voir États-Unis—Vice-président
- Gore Bay-Manitoulin, Ont.** Voir Aéroports
- Gosselin-Gravel, Lucienne.** Voir Assurance-chômage, régime—Conjoint de l'employeur, exclusion
- Gotlieb, Allan.** Voir Immigrants—Al-Mashat, Mohamed
- Gouvernement**  
 Administration  
 Interne, ressources, réduction, 12118, 14471  
 Simplification et accès, amélioration, budget, 26 avril 1993, mesures, 18474  
 Agissements, critiques, articles de journaux, allusions, 16046-8, 16050, 16053-9, 16061, 16065, 16071, 16075  
 Baux, location d'immeubles et de locaux pour bureaux. Voir plutôt Ministères et organismes gouvernementaux—Locaux pour bureaux et immeubles, location  
 Bilan, 19718, 20251-2, 20509, 20930, 20950, 20962, 20974  
 Bureaucratie, allusions, 15458, 17662

## Gouvernement—Suite

## Chèques

- Encarts, q.F., 10988  
 Frais de service, imposition, déc. art. 31 (Harb), 10417  
 Virement automatique, économies réalisables, 20267
- Confiance, 14-5, 22-3, 68-9, 121, 614, 747, 752-3, 759, 1547-8, 1573, 1862, 3871, 3874-5, 3879-80, 3896, 3905, 4031, 4033, 4035, 4046, 5169-70, 6046, 6064, 6074, 6111, 6114, 7111, 7792, 7795, 7853-4, 7862-3, 8031-3, 8392, 8789, 9029, 9036, 9686, 9728-9, 9731, 9735-7, 9745-6, 9783, 13122, 13314-5, 13328, 13330-1, 13691, 13694-5, 13721-2, 13727, 13731, 14610, 15761, 15775, 17656, 18618, 20931-2, 20934
- Voir aussi Unité nationale
- Contrôle par les sociétés, 765-6  
 Crédibilité, 138, 347, 2486, 2862-3, 6094, 8788, 9727, 20055  
 Croissance, réduction, 5  
 Démocratie, respect, 9682-3, 9685  
 Direction et politique, 169-70, 422-3, 584, 1710-2, 1714, 2280-1, 2558, 2646, 2702, 5737, 6260, 6262, 6315, 6317, 6319-21, 9078, 10469-70  
 Américanisation du Canada, 14944, 15012-3, 15054-7  
 Budget, 26 avril 1993, affirmations, 18534-5  
 Comparaison avec le gouvernement libéral précédent, 18619-21  
 Décentralisation, 164, 169, 6102-3, 6108, 6118  
 Décisions, révision, comité, étude, suggestion, 14157  
 Démantèlement du Canada, 19659-60  
 Économie, relation, 18907-8  
 Faillite, allusion, 11783-4  
 Incompétence, 146, 395, 747, 755, 775, 2482-3, 2864-5, 5244, 7035-7, 8607, 8654, 9682-5, 9695, 9697, 9733, 13305, 13315-6, 13355, 13357-8, 13722-4, 13744, 13747-8, 18617-8, 20931-3, 20961-3  
 Déc. art. 31 (Boudria), 3134  
 Libéral, Parti, opposition, allusions, 18906-10, 18912-3  
 Population, opinion, 2562, 3879-80, 5735, 5832, 8788-9, 9683-4, 16072-3, 20509  
 Programmes nationaux, démantèlement, 20630-1  
 Régime présidentiel, 765-6, 769  
 Régions, intérêts, opposition, 9284-5  
 Sociétés multinationales, intérêts, protection, 3108  
 Édition, politique. Voir plutôt Gouvernement, publications  
 Efficacité, 2, 5-6, 8003, 14634, 17093  
 Gestion financière, 1431, 1652-3, 3923  
 Idéologie, 1861, 2562, 3934, 3983, 3987  
 Impopularité, 9028-9, 9036, 9728-9  
 Information, sécurité, vérification, 4469  
 Leadership, 9685, 9695, 9697, 9700-1, 9727, 9735-6, 9745-6, 13696-7, 13721-2  
 Libéral des années précédentes, réalisations, 395, 423, 585, 1712-4, 9078  
 Mandat, 9745-6, 15180, 20508  
 Constitution, violation, relation, 3922  
 National fort, libéral, Parti, position, 20629-30  
 Orientation, modification, 1899, 7595  
 Politiques sociale et économique, pairage, 7595  
 Popularité, sondages, 2562, 2725, 4435, 7316, 9466  
 Préoccupations, 2  
 Priorités, 11636-7  
 Programmes  
 Annulation ou réduction, 14093-4, 20223-5

## Gouvernement—Suite

## Programmes—Suite

- Contestations judiciaires, protection, budget, 25 février 1992, mesures, 7597  
 Efficacité, amélioration plutôt que leur suppression, 15487  
 Évaluation, 17092-5  
 Prioritaires, financement, 12119  
 Ventilation, 3928  
 Réalisations depuis 1984, 430, 4940, 6019, 6119, 8032-3, 9466, 13357, 13696-9, 19738  
 Déc. art. 31 (Arseneault), 20679 (Leblanc, N.), 20832  
 Q.o., 3733, 17355  
 Recettes. Voir Déficit—Gouvernement  
 Responsabilités, transfert aux provinces, 7683-4  
 Rôle, adaptation à un monde nouveau, Chrétien, position, 15170, 15188-9
- Services  
 Amélioration, mesures, 9890, 10719, 12119, 12136, 20224, 20238  
 Et coût, réduction, 20245-6  
 Centres de renseignements. Voir plutôt Ministères et organismes gouvernementaux—InfoCentres  
 Contribuables, demande et capacité de payer, équilibre, 12117, 12135-6, 20222, 20236  
 Vérificateur général, rapport, déc. art. 31 (Bertrand), 13990  
 Coûts, recouvrement, frais d'utilisation, etc., 1664, 2448, 7674-5, 12119, 20224, 20237, 20267  
 Guichet unique. Voir plutôt Ministères et organismes gouvernementaux—InfoCentres  
 Niveau inférieur, 16008  
 Organismes exploitants spéciaux, 1606, 1664, 12119, 12136, 12226, 20238, 20270  
 Rationalisation, 7675  
 Rationalisation, 7661, 10020, 14471, 20238  
 Budget, 26 avril 1993, mesures, 18474  
 Réduction, 18473  
 Regroupement, 9889-90, 12226, 20238  
 Voir aussi Entreprises
- Structures et opérations, rationalisation, 5, 1655, 9888, 9890, 10025, 14634, 16186, 20237-8, 20248, 20262
- Subventions  
 Distribution, critères, q.o., 5501  
 Et contributions, coût, réduction, 1606, 1663, 7642, 7648, 7673, 12118  
 Québec, q.o., 5501  
 Limitation, 17384  
 Organismes et groupes d'intérêts, réduction  
 Budget, 26 avril 1993, mesure, 18474, 18502, 18515, 18536, 20266  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425-6, 14456, 14460, 16435  
 Déc. art. 31 (Bjornson), 15324  
 Q.o., 14550  
 Remboursables, déc. art. 31 (Bernier), 20150  
 Réorientation vers le transport des marchandises, 18473
- Voyages  
 Restrictions, 7648-9, 7674, 7947  
 Rider Travel, contrat, système de réservation  
 SABRE, recours, q.F., 15218  
 Transfert aux États-Unis, q.o., 8283

**Gouvernement, contrats, achats, etc.**

- Achat chez nous, programme, 9663, 9665, 10758, 14286  
 GATT, limitation, 10755, 10758, 13516-7  
 Adjudication  
 Appel d'offres, 16051, 16057  
 Promotion, programme, 10758, 10761  
 Règles, non-application, vérificateur général, rapport, 14052, 14056, 14472, 16051-2  
 Q.o., 14184-5  
 SPEC. système, q.o., 16275-6  
 Commission d'enquête indépendante, création, 16050  
 Conduite honnête, 16007  
 Favoritisme politique, 16046-7, 16070, 16082, 18894  
 Q.o., 9094, 9710  
 Réforme, 10760-1  
 Répertoire central, création, 16051, 16060-1  
 Simplification, 10757-9  
 Charlevoix, circonscription, 10516, 11658-9, 11829  
 Q.o., 10511-2  
 Contenu canadien, q.o., 9094  
 Défense, équipement. *Voir plutôt* Défense, équipement et armement—Contrats  
 États-Unis, dd., 18638  
 Fournisseur unique, dd., 20761  
 Fournisseurs, abus ou escroqueries, citoyens, poursuites, droit, projet de loi C-347, Finances publiques, gestion, Loi (modification), présentation, 11087  
 Manitoba, dd., 18638  
 Par circonscription  
 1988-1989 à 1991-1992, document, dépôt, 11572  
 Document, dépôt demandé, 10516, 10642-3  
 Par province ou territoire et par pays étranger, 17756  
 Depuis 1969, dd., 6336  
 Produits et services  
 Évaluation environnementale, 19412-3  
 Requis, liste, distribution, 10760  
 Publicité. *Voir plutôt* Gouvernement, publicité—Contrats  
 Québec, part  
 Déc. art. 31 (Gagliano), 3243  
 Médias, attitude, déc. art. 31 (Anderson), 9915  
 Ontario, comparaison, déc. art. 31 (Duceppe), 3244  
 Regina—Wascana, circonscription, 10  
 Régions, intérêts, 10  
 Retombées, 20053-4  
 Secteur privé, concurrence, 19513-4  
 St. John's, T.-N., sociétés, dd., 10796  
 Voyages, agence. *Voir plutôt* Gouvernement—Voyages—Rider Travel, contrat  
*Voir aussi* Burson-Marsteller Ltd.; Constitution, consensus du 28 août à Charlottetown—Référendum—Sondages; Économie—Prosperité—Promotion, campagne; Environnement, protection—Plan vert—Consultants; First Satellite Communications; Informatique, systèmes; Libre-échange, accord; McDonnell Douglas Canada Ltd.; Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination; Office canadien du poisson salé—Claymore Shipping; Petites entreprises—Contrats—Gouvernement et Markham, Ont.; PNMD Publitel; Recherche et développement; Secor Incorporated; Sondages d'opinion

**Gouvernement, contrats, achats, etc.—Suite**

*Voir aussi* Burson-Marsteller Ltd.;...—*Suite*  
 publique; Système tactique de commandement, de contrôle et de communications; Taxe sur les produits et services—Perception—Systèmes informatiques; Téléphones—Appareils à accès limité (STU); Transports aériens—Système semi-automatisé; Tribunal canadien du commerce extérieur et des marchés publics; Tribune parlementaire de la presse—Membres

**Gouvernement, dépenses**

- 1991-1992, 1662, 1694-5  
 1992-1993, 7673-4, 12117-8, 12135  
 1993-1994, 16435-6  
 Augmentation, 2483-4, 2648, 7219, 7249, 7317, 9538, 13739, 14617, 20236-7  
 Budget, 26 avril 1993, mesures, 18535-6  
 Facteurs, 18625  
 Gouvernement libéral précédent, 2536-7, 18907-8  
 Q.o., 14103  
 Inflation, augmentation, relation, 20261  
 Q.o., 16039  
 Limitation, 1648, 3941-2  
 Moyenne, 1890, 7958, 14447, 17393, 18301, 20222  
 Taux, réduction, 20245  
 Q.o., 17212  
 Besoins financiers  
 Élimination en 1995-1996, 7603, 7753, 7786, 8593  
 Prévisions, 18511  
 Canadiens, préoccupations, 18471  
 Chevauchement et dédoublement, 2485, 2860-1, 7256, 7261, 7303, 9888-9  
 Chrétien, position, 15366  
 Déc. art. 31 (Bird), 15837  
 Contrôle, 1647-8, 1655, 2326-7, 2339-40, 3941, 6066, 7073, 7752-3, 7887-8, 14230, 14235-6, 17617, 18288, 18471-2, 20222  
 Budget, 26 avril 1993, mesures, 18476, 18547, 18617, 18622-3, 18624  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14449, 14615, 14622-3  
 Finances, Comité, rapport, 5422, 14234-5  
 Loi, 6066, 6077, 18399, 18402-3  
 Q.o., 2152  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Gestion  
 Coûts, dépassement  
 Contrôle, mesures, 15724, 15727-8, 17093-4, 17096  
 Population, opinion, 15730-1, 15733, 17093, 17096  
 Projet de loi C-301, Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)  
 Darling, position, 18724  
 Déc. art. 31 (Crawford), 19043  
 Population, position, 14229, 14231  
 Présentation, 2604  
 Recouvrement, activités, renforcement, budget, 25 février 1992, mesures, 7596  
 Vérificateur général, rapports, 15724-5  
 De communications, suppression, 12136

**Gouvernement, dépenses—Suite**

- De fonctionnement, réduction, 1406, 1428, 1605, 1647-9, 1695, 7673-4, 9888, 12118-9, 12136, 14449, 14469, 14711-2, 15971, 16106-7, 18341, 18855, 20223-4
- De 3 % en 1993-1994, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425, 14560-1, 14710, 16434
- Depuis 1984, 14419-20, 18473
- Économies réalisables en 1993-1994 et en 1997-1998, 20269
- Recettes, excédent, 15249, 17495, 17617, 18304, 18348-9, 18351-2, 18558, 20266
- De programmes, 8612-3, 13696-7
- Augmentation, 111, 1802, 3926
- Budget, 25 février 1992, mesures, 7603, 7752-3, 8022
- Budget, 26 avril 1993, mesures, 18471, 18473, 18476, 20250
- Q.o., 18571
- Limitation, 3924, 3941-2
- Q.o., 18573, 18671
- Moyenne, 9026, 12117, 12135, 18471-2
- Taux, 16435, 17617
- Q.o., 18093
- Comparaison avec d'autres pays, 16186
- Coûts, énoncé, dépôt, 15729-30, 17090, 17094-6
- Et recettes, augmentation, 1667
- Gel, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425-6
- Plafonnement, 360, 362, 1647, 1649, 1803, 2329, 11493
- Avant-projet de loi, comité, étude, 5
- Projet de loi, 345, 1663
- Q.o., 5202-3
- Réduction au niveau de l'inflation, budget, 26 avril 1993, mesures, 18474, 18501, 18514
- PNB, pourcentage, 12117, 12135
- Prévisions, 9610
- Recettes, excédent, 1706, 7742, 7748, 7908, 7948, 7959, 9026, 9538, 10019, 11493, 14447, 14742, 16185, 17617, 18472, 18502
- Réduction, 638, 1428, 1605, 1621, 2327, 7673, 7751, 7958, 12118-9, 12175, 14466, 14470-1, 15408, 17617-8, 18406, 18413, 18631, 18898
- Budget, 25 février 1992, mesures, 7596
- Q.o., 16038
- Ventilation, 1648
- Défense, secteur, 1879-80, 18896
- D'immobilisations, 12222-4
- Emploi, création, relation, 14419
- En capital depuis 1968, q.F., 18139
- Et taxes, réduction, provinces et municipalités, répercussions, 322-5, 450, 588
- Fiscales. *Voir plutôt* Fiscalité—Dépenses
- Fonctionnaires, position, 7262, 7264-5
- Gaspillage, 142-4, 2281, 2704-5, 2936-8, 3018, 3021, 12135, 12187, 13744-5, 15177, 15767
- Élimination, 9888, 12117, 15973, 17349
- Fleming, Robert, livre *The Canadian Legislatures*, 7818
- Gestion et contrôle, 1696-7, 1704-5, 2564, 6196, 7209-12, 7215, 7256, 7261-5, 7267-71, 7273-4, 7302-8, 7312, 7314-8, 9027, 9391-2, 9539, 12117, 14708-9, 15724-5
- Budget, 20 février 1990, mesures, application jusqu'en 1994-1995, 1605-6, 1663, 3941
- Économies réalisables, 16943

**Gouvernement, dépenses—Suite**

- Gestion et contrôle—Suite
- Économies réalisables—Suite
- 1992-1993 et au cours des cinq prochaines années, 7673-4, 9889, 14143-6, 20269-70
- États-Unis, comparaison, 7211, 7310
- Municipalités, comparaison, 14232
- Réalisations, 1662-4, 1674, 1706, 7673, 7947-8, 7958, 8029, 9888-9, 10019-20, 17493-5, 20236-7
- Vérificateur général
- Fonction spéciale, création, 12222, 14231, 14234
- Rapport, 5802, 7255, 7306, 7309-11, 7315, 13744, 14143-6, 14149, 14229, 14231, 15184-5, 15730
- Gouvernements libéraux précédents, 362, 1696, 1841, 7216-7, 7255, 7907-8, 7958-9, 13731, 17494-5, 17617, 18300, 18501, 18907-8
- Q.o., 3459
- Imputabilité. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*
- Responsabilité
- Information, accès, 17098
- Libéral, Parti, position, 7213, 7254, 13739, 15482, 15905-6
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Réduction
- Limitation, 3, 3925, 5621-2, 7073, 7224-6, 7249, 7254, 7270, 7277, 7317, 12118
- Blenkarn, position, 7231
- Budget, 26 février 1991, mesures, 1647, 1806
- Comité
- Étude, 2326, 7207, 7214-5, 7231, 7255, 7277, 7302, 7308, 7310, 7313-4
- Organismes divers, témoignages, 2441-3
- Rapport, recommandations, 7208-16, 7303-4, 7308-10, 7313-4, 7317, 9538
- Cour suprême, décision, relation, 7265-6
- Décision politique, 7251, 7305-7
- Déficit, réduction, relation, 7272, 9538, 18473
- Économie, récession, relation, 7209
- États-Unis, comparaison, 7250-1, 7260-1, 7267-70, 7275, 7310, 7313-4, 20265-6
- Exceptions, 7207, 7212-3, 7255, 7259-60, 7262, 7269, 7271-2, 7274, 9538-9
- Intérêt, taux, exclusion, 7247
- Loi, application, prolongation, déc. art. 31 (Bird), 19455
- Mazankowski, position, 7317
- Ministres, 7277
- Objectifs, 7207-8, 7210, 7213-4, 7218, 7254-5, 7273, 7308-9, 7317-8, 9537-8
- Opposition, position, 7270-3, 16106, 16212-3, 16229, 17495, 17521-2, 18511, 18563
- Pétitions, 4652-3, 6179-80, 10518, 20463
- Population, opinion, 7207-10, 7214, 7216-8, 7251, 7256-7, 7262, 7266, 7272-3, 7276, 7304, 7308, 7311-2, 7316-8, 9537, 12135, 12137
- Q.o., 17581-2
- Programmes, 7208, 7216, 7259, 7272-4, 7276-7, 7309, 7316
- Autofinancés, inclusion, 7209, 7277, 7308-9, 9538-9
- De transfert, 7209, 7211, 7314
- Hartle, Douglas, professeur, position, 7213, 9664
- Programmes sociaux, relation, 7304, 7307, 15409
- Projets de loi
- C-56, Dépenses publiques, limite, Loi
- Pétition, 9719
- Présentation, 7055

**Gouvernement, dépenses—Suite**Limitation—*Suite*Projets de loi—*Suite*

C-130, Dépenses publiques, limite, Loi (modification),  
présentation, 19366

Répercussions, 7208-9, 7258, 7263, 7302-3

Vérificateur général, mandat, rôle, 7210

Mandats spéciaux, recours, 14230, 14233-4, 15726, 15728-9,  
17091

Nouveau parti démocratique, position, 7215-6, 7264, 7312,  
15405, 15905-6

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réduction

Ontario, dépenses, augmentation, 1802, 1805-7, 7959

Opposition, partis, position, 2188, 3035-6, 7890, 7906

Parti réformiste du Canada, position, 2564, 8025-7, 8499, 8645

Partis politiques, position, 7646

PIB, pourcentage, 7907, 8556, 20222, 20265

Planification à long terme, 14229-31, 14234, 14237

## Prévisions

Accessibilité, 7263

Exactitude, 7212-3, 7217, 7226, 7230-1, 7251, 7274-6,  
7316-7, 14712

Priorités, 1880, 12181-3, 13231-2, 18896-8

Progressiste conservateur, Parti, caucus du Québec, sous-  
comité, recommandations, 7947, 8030

## Provinces

Comparaison, 5698, 17618, 18501

Position, 220

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réduction

Québec, souveraineté, répercussions, 12179

Rapport, publication, dépôt, date, 15725-7, 15731-3

## Recettes

Équilibre, 9934, 13697

Redistribution équitable, 13726-7

Réduction, 14469

Sources, 7219-20, 7250, 7254, 7262, 7272, 7303, 7305-6,  
7314, 13696

Réduction, 318-9, 322, 1406, 2330, 2341-2, 2344, 2348, 2537,  
2651, 2699, 2701, 2724, 3927-8, 6185-6, 6194, 6227-8, 7218,  
7307, 7314, 7635, 7646-50, 7656, 7666, 9538, 14157, 14634,  
14710, 15800, 16215, 18398-400

8 milliards \$ d'ici 1995, 14425, 17617

Budget, 25 février 1992, mesures, 7595-6, 7708, 7891, 7897,  
7918, 7947, 8000, 8014-5, 8593-4, 12136, 12200, 13373-4

*Voir aussi sous le titre susmentionné* De programmes

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18471, 18473-4, 18488,  
18492, 18501, 18504, 18514-5, 18536-7, 18542, 18558,  
18563, 18722-3

Déc. art. 31 (Littlechild et Schneider), 18726

Q.o., 18529, 18575

Charest, plan, q.o., 18099

Commerce interprovincial, obstacles, suppression,  
relation, 20264

Comparaison avec d'autres pays, 14469, 16434

Décentralisation, rôle, 20264

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures,  
16434-5, 17497, 17510, 17517-8, 17617-8, 18288-9

Projet de loi C-105, Dépenses publiques, compression,  
Loi de 1993

Opposition, motifs, 15357, 15372

Présentation, 14992

**Gouvernement, dépenses—Suite**Réduction—*Suite*

Déclaration économique du 2 décembre 1992...—*Suite*

Projet de loi C-105, Dépenses publiques...—*Suite*

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—

Modifications

Projet de loi C-113, Dépenses publiques, compression,  
Loi n° 2 de 1993

Économies réalisables, 16122

Étude, 17220-1

Omnibus, 16117

Organismes divers, position, 17505

Présentation, 16043

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—

Modifications

Depuis 1984, 2535, 18501

Edmonton—Strathcona, circonscription, population,  
position, déc. art. 31 (Thorkelson), 17712

## Gouvernement

Engagement, 1605, 1607, 7728, 8028, 9888

Projets de loi présentés, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.),  
17837

Importance, 1405

Libéral, Parti, position, 5822, 14457, 18541, 18544-5,  
18871-2, 18906-7

Mesures, 5801-2, 7673-4, 14027, 15905, 16105, 16185-6,  
17420, 20224, 20265-7, 20279-80

Nouveau parti démocratique, position, 5802, 18719-20

Nouvelle-Zélande, comparaison, 20249

Organismes et associations, financement, répercussions,  
18872-3

Provinces, position, 2519, 5651-2, 7112, 18547

Q.o., 17478-9

Répercussions, 2517, 17098

Déc. art. 31 (Skelly, R.), 15547

Stratégie, résultats, 16435

*Voir aussi* Emploi—Pertes; Langues officielles;

Programmes sociaux—Universalité—Remise en  
question

Référendum, tenue, 7259-60

Responsabilité, 7211-5, 7217-9, 7226-7, 7229-31, 7247-53,  
7259-60, 7262-4, 7273-8, 7303-6, 7309-10, 7312, 7315-6,  
7318, 9538, 20245, 20249

Déc. art. 31 (Van De Walle), 15549

Transfert aux paliers provinciaux et municipaux, 1851-2,  
5725, 11670-1, 13696, 20255

Ventilation, 12117-8, 12135, 12175-7

*Voir aussi* Déficit; Dette publique; Économie; Élections—

Campagnes; Fiscalité—Fardeau; Fonction publique—

Traitements; Gouvernement, emprunts—Réduction; Lac-

Saint-Jean, circonscription

**Gouvernement, emprunts**

À l'étranger, 14609, 15417, 17348, 17644-5, 17658-9, 17664-6  
Difficulté, 16008

Économie, répercussions, 15805, 18471, 18631

Élimination d'ici 1994-1995, mesures, 6066, 8604, 11493

Recettes fiscales, pertes, relation, 17663

Au Canada, encouragement, 834, 17660, 17664, 18748-9,  
18752-3

Augmentation, 18535

Besoins, suppression, 1406, 1647, 1650-1, 1676, 1696, 10021

**Gouvernement, emprunts—Suite**

Crédit, cote AAA, budget, 26 avril 1993, répercussions, 18763  
Q.o., 18571, 18574, 18734

Déficit et dette publique, financement, 5821, 7751, 7753-4,  
7797, 8592-4, 8797-9, 8809-10, 15299, 15301, 17642-3,  
17658, 17660, 17665, 18599, 18902-3  
Q.o., 3590-1

Élimination d'ici 1998, budget, 26 avril 1993, mesures,  
18471, 18473, 18476, 18895

Intérêt, frais, 16071, 18630-1

Libéral, Parti, position, 17335-6

**Pouvoir**

1991-1992, supplémentaire, 3,9 milliards \$ avec réserve de  
1 milliard \$, 7753-4, 7797, 8593, 8657, 8779, 8797-8

1992-1993, 8,2 milliards \$, 15405, 15447-8, 15460-1, 16071  
Compte du fonds des changes, 15408

Fraction inutilisée, annulation, 15408-9

Projet de loi C-98, Loi n° 2 de 1992-1993, présentation,  
14414

Réserve de 3 milliards \$ pour éventualités, 15408-9

1992-1993, 24,7 milliards \$

Budget, 25 février 1992, mesures, 7751-4, 7786, 7792,  
7797, 8593, 8657, 8780, 8786, 8791, 8797-8, 8801-2,  
8809-10, 8812

Compte du fonds des changes, 7753, 7797, 8593

Fraction inutilisée, annulation, 7754, 7797

Projet de loi C-61, Pouvoir d'emprunt, Loi de  
1992-1993, présentation, 7604

Réserve de 3 milliards \$ pour éventualités, 7753-4,  
7797, 8593

1993-1994, 31,5 milliards \$, 17656-60, 17663-4

Budget, présentation, date, relation, 17641-8

Compte du fonds des changes, 17619

Fraction inutilisée, annulation, 17619

Justification, 17641-8, 17653

Projet de loi C-117, Pouvoir d'emprunt, Loi de  
1993-1994

Dispositions, 17619

Étude, modalités, m. (Langlois) adoptée, 18717

Présentation, 16925

Recevabilité, 16924-5

Réserve de 3 milliards \$ pour éventualités, 17619

Projet de loi C-98. *Voir* Économie—Déclaration  
ministérielle à la Chambre—2 décembre 1992—Projet  
de loi C-98 et sous le titre *susmentionné* Pouvoir—  
1992-1993, 8,2 milliards \$

Réduction, 14559-60, 18604

Gouvernement, dépenses, relation, 7753

*Voir aussi* Dollar, taux de change

**Gouvernement, publications**

Nombre, réduction, 7752, 7947

Politique, modification, budget, 25 février 1992, mesures,  
7596

**Gouvernement, publicité**

Annonces, coût, dd., 18820

Bureau, création, 16050, 16060

**Gouvernement, publicité—Suite**

Campagnes particulières. *Voir* Compétitivité—Publicité;  
Économie—Prosperité—Promotion; Enfants—  
Prestations, programme—Publicité; Environnement,  
protection—Plan vert—Campagne; Fonction publique—  
Grève des membres de l'Alliance de la Fonction  
publique du Canada—Gouvernement—Messages  
publicitaires; Tourisme—Publicité

Contrats, adjudication, 16053-5, 16057, 16070-1

Sans appels d'offre, 16006

Andre, position, 15790-1

Q.o., 15554-5, 15643-4, 15788-9, 15846

Financement, 6608, 8636, 8647, 9699, 10090, 12188

Augmentation, 18860

Gaspillage, 9658, 9666-7, 13744-5, 16070-1

Réduction, 2485, 7792, 8803, 9912, 10093-4

Q.o., 8282-3

Télévisée, coût, q.o., 11658

*Voir aussi* Canada Moves, publication; Petites entreprises—  
Prêts—Projet de loi C-99—Promotion; *Toronto Star*—  
Grève

**Gouverneur en Conseil, nominations.** *Voir plutôt* Nominations  
par décret du Conseil

**Gouverneur général du Canada**

Canadiens, rencontres, 1

Traitement, gel de deux ans, déclaration économique du 2  
décembre 1992, mesure, 14425, 14596, 15408, 16107,  
17497, 17519

*Voir aussi* Crédits; Parlement—Trente-quatrième  
législature—Troisième session

**Gouverneur général, résidence (La Citadelle de Québec)**

Rénovations, coûts, déc. art. 31 (Saint-Julien), 5346

**Government Policy Consultants.** *Voir* Lobbyistes—Code  
d'éthique

**Graham's Pond, Î.-P.-É.** *Voir* Ports et installations portuaires—  
Ports pour petites embarcations

**Grain.** *Voir plutôt* Céréales

**Grain de l'Ouest, stabilisation, programme.** *Voir* Céréales

**Grain de l'Ouest, transport, Loi**

Évaluation environnementale, 19429

Modification, propositions, 20382

Dépôt, 20377

Voie maritime du Saint-Laurent, aide provisoire, déc. art.  
31 (Atkinson), 20449

**Grain Workers Union.** *Voir* Céréales—Vancouver, C.-B., port,  
manutentionnaires, lock-out—B.C. Terminal Elevator  
Association

**Grains 2000, programme.** *Voir* Céréales

**Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37.** Ministre du  
Travail

1<sup>re</sup> l., 3559-60

2<sup>e</sup> l., 3565-85

Étude à toutes les étapes le même jour, consentement  
unanime, 3584-5

Renvoi au comité plénier, consentement unanime, 3600

**Grains à Thunder Bay, manutention...—Suite**

Comité plénier

Am.

(Danis), 3610, adopté, 3610  
(Milliken), 3608, rejeté, 3609

(Nault), 3600, 3604, 3607-8

Irrecevable, 3606-7

Rejetés, 3607-8

Et étape du rapport, 3600-11

3<sup>e</sup> l., 3611-7

Adoption, m. (Danis) adoptée, 3617-8

Sénat, adoption, 3665

S.r. (Chap. 31, S.C. 1991), 3665

Orateurs

Andre, 3559-60; Angus, 3615-7

Blaikie, 3579-80; Brewin, 3602-3

Comuzzi, 3611-4

Danis, 3559-60, 3565-7, 3584-5, 3600-3, 3605-6, 3608,

3610-1, 3614; Dingwall, 3560, 3601

Gustafson, 3574-7

Harvard, 3577-9; Heap, 3582-4

Kristiansen, 3580-2

Milliken, 3582, 3584, 3608-9; Murphy, 3571-4, 3585, 3602,  
3605-6, 3609-11, 3614

Nault, 3567-71, 3584-5, 3600-1, 3603-8

*Voir aussi* Céréales—Thunder Bay, Ont., port,  
manutentionnaires, grève—Projet de loi C-37**Grains du Canada, Loi (modification)—C-127. Ministre de**

l'Agriculture

1<sup>re</sup> l., 18479

Orateur, Mayer, 18479

*Voir aussi* Commission canadienne des grains—Projet de loi  
C-127**Grains en Colombie-Britannique, manutention, Loi—C-25.**

Ministre du Travail

Présentation, 1<sup>re</sup> l., 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et  
3<sup>e</sup> l., 1746-7, 1758-68

Comité plénier, am. (Danis) adopté, 1768

Étude à toutes les étapes le même jour, m. (Cooper), 1728-30,  
adoptée, 1730

Sénat, adoption, 1783

S.r. (Chap. 25, S.C. 1991), 1783

Orateurs

Danis, 1746, 1758-60, 1764-8; Dingwall, 1758, 1764-7

Harvard, 1760-2

Langan, 1746-7, 1762-8

Murphy, 1758, 1765

*Voir aussi* Céréales—Vancouver, C.-B., port—Et Prince-  
Rupert, C.-B., port, manutention, reprise, projet de loi  
C-25**Grains, ports de Vancouver et de Prince-Rupert, C.-B.,  
manutention, reprise, Loi—C-25. Voir plutôt Grains en  
Colombie-Britannique, manutention, Loi—C-25****Grammys**

Lauréats canadiens, félicitations

Déc. art. 31 (Harvey, R.), 16460

Dion, Céline, 16479

Lang, k.d., 16479

**Granby, Qué. Voir** CN Rail—Voies ferrées—Désaffectées**Grand Canal, projet**

Allusions, 8487, 8490, 19856

**Grand Lac des Esclaves, T. N.-O.**

Produits dangereux, déchets, nettoyage, 19375, 19417

**Grande-Baleine, projet. Voir** Baie James, projet

hydro-électrique—Phase II

**Grande-Bretagne**

Gouvernement britannique

Marché des changes, perte, allusions, 13333-4

Programmes, évaluation, fonction publique, réforme et  
pays en voie de développement, aide financière,  
comptes publics, Comité, rapport, 16396Haut-commissariat du Canada, Eaton, Fredrik, nomination,  
déc. art. 31 (Rodriguez), 2625-6Premier ministre Major. *Voir* Communauté européenne—  
Charte des droits sociauxRéfugiés bosniaques, visas d'entrée, refus, déc. art. 31  
(Kindy), 13704Résidents britanniques vivant au Canada, pensions de  
retraite, indexation

Déc. art. 31 (Greene), 3041

Q.o., 3053

*Voir aussi* Communauté européenne; Conflits d'intérêts—  
Directives; Économie—Politique—Idéologie; Énergie  
atomique; Irak—Assistance; Jeunes contrevenants—Âgés  
de moins de 12 ans; Pensions, régimes; Réfugiés—Statut,  
reconnaissance, processus—Demandes acceptées—  
Comparaison; Santé, services—Malades en phase  
terminale**Grande Charte**Anniversaire, projet de loi C-257, Grande Charte,  
anniversaire, Loi, présentation, 2089**Grande Charte, anniversaire, Loi—C-257. Riis**1<sup>re</sup> l., 2089

Orateur, Riis, 2089

*Voir aussi* Grande Charte—Anniversaire, projet de loi C-257**Grande-Coulée, Sask. Voir** Produits chimiques toxiques*Grandir ensemble, les enfants, c'est important, plan d'action,  
programme. Voir* Enfants—Pauvreté—Élimination**Grands bancs. Voir** Pêches de l'Atlantique—Eaux territoriales,  
zone de 200 milles, quotas de pêche, etc.—Juridiction**Grands Lacs**Administration régionale. *Voir* Garde côtière

Dépollution, 318

Collaboration avec les provinces, 348

Commission mixte internationale, 13447-8

Déc. art. 31 (Fulton), 2451-2

Mandat, comité, étude, recommandations, déc. art. 31  
(James), 20830

Q.o., 7137, 9019, 9791

Réunion, septembre 1991; q.o., 2784

États-Unis—Canada, plan d'action, 4505-6, 19382

Q.o., 1147, 7137, 16770

Gouvernement, mesures, 19373

Plan vert, résultats, 19382

Q.o., 2785, 6210

Vérificateur général, rapport, q.o., 5857

**Grands Lacs—Suite**Dépollution—*Suite*

Great Lakes United, pressions, q.o., 2784, 9019

Lutte, accord canado-américain, 317-8, 20944

Q.o., 2784

Normes, hausse, q.o., 17992

Ontario, entente fédérale-provinciale

Abandon, 19354

Q.o., 1148

Renégociation

Déc. art. 31 (Caccia), 18092

Q.o., 17991-2

Programme quinquennal, 317

Q.o., 1147

Q.o., 9586

Eau de ballast, déversement en haute mer, 318

Projet de loi C-291, Marine marchande du Canada, Loi  
(rejet d'eau de lest), présentation, 2554

Lamproie, prolifération, contrôle, q.o., 9984

Moules zébrées, contrôle, 318

Financement, q.F., 2216

## Pollution

Centre de prévention, création, 5249

Mexique, contribution, q.o., 9652-3

Nettoyage. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

## Dépollution

*Voir aussi* Conseil consultatif scientifique pour les eaux  
des Grands Lacs; Pêche sportive; Produits chimiques  
toxiques—Déversement; Transports maritimes**Grands-mères Action.** *Voir* Violence—Médias, image projetée—  
Dénunciation**Grands-parents.** *Voir* Divorce—Enfants; Enfants**Grange, Commission.** *Voir plutôt* Commission d'enquête  
Grange**Gravel, Michel**Ancien député conservateur, accusations de fraude, enquête,  
déc. art. 31 (Barrett), 2833**Graves, Helen**

Hommage, déc. art. 31 (Copps), 20581

**Gray, Darryl (PC—Bonaventure—Îles-de-la-Madeleine)**Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
provinces et contributions fédérales en matière  
d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi  
(modification)—C-60, 7860-2

Brevets, 18465

Budget des dépenses, 20281-2

M. (Loiselle), 1662-7

M. (Loiselle), 20278-82

Cartes de crédit, q.o., 20534

Comptes publics, Comité, m. (Gauthier), 6199-200

Déficit, 20282

Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 9041-2

Droit d'auteur, 18465

Emploi, création, 20278-9

Fonction publique, 1663-6

Forêts, 20281

Gouvernement, dépenses, 1662-4, 1667, 20279-80

Intérêt, taux, 20280

**Gray, Darryl—Suite**

Libre-échange, accord, 9042

Marques de commerce, 18465

Ministères et organismes gouvernementaux, 1664-5

Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 2135

Pêches de l'Atlantique

M. art. 52 (Simmons), 7364-6

M. art. 52 (Tobin), 12618

M. subsides (Simmons), 8114-6

Phoques, 8114-6

Procédure, votes, 6164

Programmes sociaux, 1662-3

Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi—S-17,  
18464-6

Relations fédérales-provinciales, 7861

Taxe sur les produits et services, 1666, 7861, 9042

Téléstat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 6164

**Gray, l'hon. Herb (L—Windsor-Ouest)**

Aéroports, 16330

Allusions à H. Gray

30<sup>e</sup> anniversaire de son élection à la Chambre, 12359-61

Hommages, 12357-61

*Voir aussi* Intérêt, taux

Assistance sociale, 17620

Assurance-chômage, régime, 14427

Q.o., 15841

Automobile, industrie, q.o., 6852-3, 6952, 7512

Avions militaires, q.o., 20153-4

Banque du Canada, q.o., 8565

Banque européenne de reconstruction et de développement,  
q.o., 18315-6

Budget, 26 février 1991, 1527

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7604-5, 7627-31

Débat, ajournement, m., 7604

Budget, 26 avril 1993

M. (Mazankowski), 18477-8, 18483-7

Débat, ajournement, m., 18478

Q.o., 18670-1

Budget, q.o., 15641, 16984, 18221

Chambre des communes, 8561

Champagne, A., 16581

Chômage, 7604-5, 15411-3, 17622, 18483, 18485

Q.o., 6574-5, 9646, 11464-5, 13792, 15497

Chômeurs, 7630, 14429

Q.o., 10784

Cité Express, déc. art. 31, 673

Commerce international, 578-9, 14430

Commerce interprovincial, 578, 14430

Commission de réforme du droit, 10026

Compétitivité, 578, 580

Conseil des sciences du Canada, 7629

Consommateurs, achats aux États-Unis, 579-81

Constitution, modification

Pétition, 11087

Q.o., 2631, 2777, 4762-3

Criminalité, pétitions, 977, 6040, 6332, 11087

Croll, l'hon. sénateur David A., 1538-9

Défense, équipement et armement, 18478, 18484-5

Q.o., 17062, 17573, 18526

**Gray, l'hon. Herb—Suite**

- Déficit, 7629-30, 14428, 15410-1, 15414, 18477-8, 18483-4  
 Q.o., 4098, 18094-5
- Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7211-4
- Dette publique, 7629-30, 15409-11, 15414, 17020, 17621, 18478, 18483-4  
 Q.o., 16038-9
- Développement économique régional, 14428
- Discours du Trône  
 Document d'accompagnement, 260  
 M. (Pronovost), 576-81
- Dollar, taux de change, 7629  
 Q.o., 341-2, 2395, 3459, 4169-70, 5203-4
- Économie, 576-8, 580, 7211, 7629, 10024, 10026-7, 14428-30, 15409-14, 16330, 17622-3, 18478, 18484-7  
 M. subsides (McLaughlin), 17018-21  
 Q.o., 384, 876, 1528, 2395, 2455, 4097-8, 4365, 5560-1, 5990-1, 6574-5, 7133-4, 7765, 9918, 10421, 10930-1, 12713-4, 12761, 13707, 13792, 15641, 18671, 20073
- Emploi, 15412  
 Q.o., 6493
- Emploi, création, 577, 15412-3, 17018, 18478, 18485-7  
 Q.o., 5146, 9498-9, 9918, 11465, 13399-400, 13490, 17062, 18221, 18525, 18570-1
- Emploi, planification, programme, 578
- Enfants, 7628  
 Q.o., 13490
- Enseignement postsecondaire, 7628-9
- Entreprises, q.o., 7133-4
- Environnement, protection, 14428
- Essence, 579
- Faillites, 7629, 15411-2  
 Q.o., 9918
- Familles, q.o., 13490
- Finances, 17620
- Fiscalité, 16331, 17620  
 Q.o., 877, 1949
- Forêts, industrie, q.o., 2455-6
- Garderies, 7628, 17018
- General Motors, q.o., 14899-900
- Gouvernement, dépenses, 7211-4
- Gouvernement, emprunts, q.o., 18571
- Grands Lacs, q.o., 17991-2
- Habitation, 7628, 16330  
 Q.o., 7765-6, 8356
- Immigrants, q.o., 825
- Impôt sur le revenu, 7604-5, 7627-8  
 Q.o., 2689, 13945
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôt sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16330-4
- Inflation, 576-7, 17620
- Infrastructures publiques, programme, 14427-8, 16330-1
- Intérêt, taux, 576, 7213, 7629  
 Q.o., 6494, 8406
- Investissements étrangers, q.o., 605
- Jeu de société, pétition, 20596
- Jeunes, q.o., 4365, 13792
- Langues officielles, pétition, 20596

**Gray, l'hon. Herb—Suite**

- Libre-échange, accord, 578-9, 17620-1, 19749-51, 19843-4  
 Q.o., 6853, 6952, 9371-2, 12015
- Libre-échange nord-américain, accord, 578-80, 17019-20  
 Q.o., 7512, 9371-2, 12016, 15922, 16914-5, 17275-6, 17355-6
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19749-51, 19843-5
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7630, 15412
- Pétition, 14807  
 Q.o., 10509-10, 10885, 13706-7
- Martin, l'hon. Paul, 13071-3
- Médicaments et produits pharmaceutiques, q.o., 17940-1
- Méningite, pétition, 15402
- Ministères et organismes gouvernementaux, 10023-7
- Mulroney, 18485  
 Q.o., 18525
- Municipalités, 7630, 14428, 14430, 17018-9  
 Q.o., 17062
- Musée de l'humour, 10024  
 Q.o., 7713
- Olympia and York Development Limited, société, q.o., 8621-2, 8713
- Pauvreté, q.o., 4098, 20073
- Petites entreprises, 14428  
 Q.o., 3247
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17619-23
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14427-30, 15404, 15409-14
- Procédure  
 Budget, m., 7605, 18478  
 Documents, 260  
 Motions émanant des députés, 10011  
 Questions orales et supplémentaires, 1539  
 Séances de la Chambre, 10011  
 Votes, 2135
- Productivité, q.o., 12760-1
- Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges (Boudria), 260  
 Outrage à la présidence (Dingwall), 16581  
 Recherche et développement, 577-8, 581, 7629, 14430  
 Relations fédérales-provinciales, q.o., 17212  
 Routes et autoroutes, 16330  
 Sauvé, l'hon. Maurice, 9797
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10023-7
- Somalie, q.o., 19402
- Taxe sur les produits et services, 17021, 18478  
 Pétition, 9719  
 Q.o., 246-7, 384, 13995-6
- Timbres-poste, pétition, 441
- Travaux publics communautaires, q.o., 6281
- Unité nationale, 576, 580
- YTV, chaîne, déc. art. 31, 18370-1

**Gray Tools, Brampton, Ont.** Voir Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Avantages

**GRC.** Voir Gendarmerie royale du Canada

**Great Lakes United.** Voir Grands Lacs—Dépollution

**Grèce**

- Démocratie, 2 500<sup>e</sup> anniversaire  
 Déc. art. 31 (Mitges), 2627

**Grèce—Suite**Démocratie—*Suite*

Félicitations, m. (Cooper), présentation, consentement unanime refusé, 6150-1

Indépendance, fête, déc. art. 31 (Bosley), 17571

Président, Kiro Gligorov, visite au Canada, entretiens avec Mulroney, déc. art. 31 (Hogue), 6758

*Voir aussi* Guerre mondiale (1939-1945)—Forces canadiennes

**Green, Roy.** *Voir* Serment d'allégeance**Green Shields Prepaid Services Inc.**

Charte ontarienne, remplacement. *Voir plutôt* Bouclier vert du Canada

**Green Shield, rapport.** *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques—Prix—Augmentation**Greene, Barbara** (PC—Don Valley-Nord; secrétaire parlementaire du président du Conseil du Trésor du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)

Agressions sexuelles, 10679-80

Allocations familiales, 13101

Allusions à Greene. *Voir* Banques de vivres—Nécessité et Subtilisation; Pauvreté—Définition

Arménie, déc. art. 31, 717, 9785, 18309

Armes à feu, contrôle, 4669-72, 17603-5

Pétitions, 6000

Assistance publique, régime, 7740-1, 9068

Assistance sociale, 7739, 11631-2, 13093-4, 18610-1

Assurance-chômage, régime, pétition, 2850

Banques de vivres, 11633

Déc. art. 31, 18880, 19811

Baseball, déc. art. 31, 3242

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7738-41

Banques de vivre, 18610-1

Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18607-11

Camionnage, industrie, m. subsides (Marchi), 285-6

Campbell, K., déc. art. 31, 20746

Canadiens d'origine étrangère, m. (Milliken), 2873

Cancer du sein, 12022

Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—C-285, 17262-3

Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4669-72

Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-348, 11474, 17603-5

Code criminel, Loi (infractions d'ordre sexuel)—C-235, 1747, 10678-80

Criminalité, pétition, 10237

Défense, équipement et armement, 18609

Déficit, 18607-9

Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269, 2201, 4794-8

Eau potable, 8817-8

Eaux usées, traitement, m. (Gauthier), 8816-9

École polytechnique de l'université de Montréal, 937-8

Emploi, création, 18608-10

Enfants, 6171, 7738-41, 11631-5, 12321, 13093-4, 13100-1, 17317-9, 20495

Déc. art. 31, 10221, 16459, 16862

Pétition, 15737

Femmes, 937-9, 4670

Déc. art. 31, 3501, 13288

**Greene, Barbara—Suite**Femmes—*Suite*

M. subsides (Clancy), 9067-8

Fondation canadienne des relations raciales, 10200

Fulop, John, déc. art. 31, 4626

Garderies, 9067

Déc. art. 31, 9581-2

Gendarmerie royale du Canada, m. subsides (Skelly, R.E.), 502, 508, 553

Grande-Bretagne

Déc. art. 31, 3041

Q.o., 3053

Habitation, 18611

Immigration, 18608

Déc. art. 31, 2249-50

Impôt sur le revenu, 7740, 13100, 18609

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11631-5, 13093-4, 13100-1

Israël, déc. art. 31, 8507

Journée de l'enfant, Loi—C-371, 17317-9

Journée nationale de commémoration, Loi—C-202, 937-9

Libéral, Parti, déc. art. 31, 15631

Libre-échange nord-américain, accord, q.o., 8769

Minorités visibles, 10199-200

Municipalités, 8817-8

Naissances, q.o., 5991

Pauvreté, 11634, 18610-1

Déc. art. 31, 20828-9

Q.o., 19565

Pension de vieillesse, 18608-9

Personnes âgées, 20293

Pleasant View Junior High School, déc. art. 31, 963

Poste, bureaux, 906

Procédure

Débat, 553

Projet de loi émanant des députés, 10684

Questions de privilège

Atteinte à la réputation, 16479

Atteinte aux privilèges, 6215, 19573, 19824

Racisme et discrimination, 10199

Réfugiés

Déc. art. 31, 7285

Pétitions, 5647, 6153, 6433, 7521, 8774, 10237, 13078, 13607

Relations fédérales-provinciales, 18607

Revenu annuel garanti, 11632

Salaires, 7738-9

Sang, 19525-6, 19573, 19824

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, 2085, 6171, 7299, 12022, 12321, 19525-6, 20293, 20495

Semaine nationale de la citoyenneté, déc. art. 31, 9485

Semaine nationale de la physiothérapie, déc. art. 31, 17057-8

Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 906

Sri Lanka, pétitions, 10237

Syrie, déc. art. 31, 1732

Tabac et cigarettes, 1757

Tabac, industrie, déc. art. 31, 872

Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1757

**Greene, Barbara—Suite**

- Télécommunications, déc. art. 31, 17105-6
- Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10198-200
- Universités et collèges, 939
- Yougoslavie
  - Déc. art. 31, 15192
  - Pétition, 7521

**Greenpeace. Voir Environnement****Greenspan, Brian. Voir Agressions sexuelles—Consentement, définition****Greffiers de la Chambre. Voir Chambre des communes****Grenville, Qué. Voir Perley, pont—Hawkesbury, Ont.****Grèves et conflits de travail**

- Briseurs de grève et services essentiels, recours, interdiction, 16362, 16365-6
  - Code canadien du travail, modification
    - Pétitions, 18583, 20498
    - Q.o., 11241
  - Conseil canadien des relations de travail, décision, 20431-2
  - Projet de loi, suggestions, 13319, 13726
  - Projet de loi C-376, Code canadien du travail, Loi (briseurs de grève et services essentiels), présentation, 13907
- Comparaison avec d'autres pays, 12190
- Droit
  - Interdiction, 3827
    - Voir aussi* Relations industrielles—Négociations collectives
  - Économie, compétitivité, répercussions, 3030, 3034-5
  - Employeurs, représentant patronal, désignation, etc.
    - Conseil canadien des relations de travail, pouvoir, 5548-55, 5573-5
    - Ministre du Travail, pouvoir, 5552-3
    - Projet de loi C-44, Code canadien du travail, Loi (accréditation régionale)
      - Étude, accélération, 5511-2
      - Présentation, 5476
    - Voir aussi* Ports et installations portuaires—Trois-Rivières et Bécancour
  - Jours-personnes perdus, 3040, 9476, 9674, 9685
    - Comparaison avec d'autres pays, 3029-30, 6931, 7109-10
  - Lock-out. *Voir* Céréales—Vancouver, C.-B., port, manutentionnaires; Nationair—Agents de bord
  - Retour au travail, lois, recours
    - Négociation collective, processus, relation, 4076, 4082, 4146, 4153, 4159, 9674, 9678-9
    - Organisation internationale du travail, reproches, 9679
  - Secteur de compétence fédérale, nombre, 9674
  - Statistiques, 9685
  - Voir aussi* Alberta Wheat Pool; Banque Canadienne Impériale de Commerce—Powell River, C.-B.; Céréales—Thunder Bay, Ont., port, manutentionnaires; Clearwater, usine de homard; Conseil canadien des relations de travail—CN Rail et CP Rail; Enseignants—Grève; Femmes—Victimes de violence—Harcèlement criminel; Fonction publique; Giant Gold Mine; Monnaie royale canadienne; Nestlé Canada—Chesterville, Ont.; Ports et installations portuaires—Trois-Rivières et

**Grèves et conflits de travail—Suite**

- Voir aussi* Alberta Wheat Pool; Banque...—*Suite*
- Bécancour; Radiodiffusion—CJSS-CFLG, station de radio; Société canadienne des postes; Toronto, Ont.—Transports en commun; *Toronto Star*

**Grey, Deborah (Réf.—Beaver River)**

- Agriculteurs
  - M. subsides (Althouse), 2428-30
  - Q.o., 5769
- Armes à feu, contrôle, 4603, 4605, 4684-8, 4705
  - Q.F., 20381
- Autochtones, q.o., 5769
- Brise-glaces, déc. art. 31, 5347
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 8022-7
- Budget, 26 avril 1993, 18682-3
  - M. subsides (Peterson), 18908-9, 18914, 18920
- Camionnage, industrie, q.o., 5769-70
- Canadian National (West Indies) Steamships Ltd., 8024
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4603, 4605, 4684-8, 4705
  - Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(1), m. (Cooper), 4586
- Commerce interprovincial, 435
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 15799
  - M. (Clark, J.), 12855-8
- Constitution, modification, 435-7, 6841-3, 10994-7, 15146
  - Déc. art. 31, 9784-5
  - Pétition, 10987
  - Q.o., 2068, 7772
- Déficit, 8022-3, 18908-9, 18914, 18920
  - Déc. art. 31, 17838, 18524
- Députés, 18920
  - Déc. art. 31, 6411
- Députés, révocation, Loi—C-392, 14993-4
- Dette publique, 15800, 18914
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 435-8
- Économie, 8022-3, 18920
  - Déc. art. 31, 13642
- Éducation, 435
- Élections, 16150
- Enfants, 8024
- Fête du Canada, pétition, 12524
- Fonction publique, déc. art. 31, 814
- Forces canadiennes, 15800
  - Déc. art. 31, 19399
- GATT, 2429
- Gouvernement, dépenses, 8022, 8025-7, 15800
- Habitation, 8023
- Impôt sur le revenu, 8023-4
  - Déc. art. 31, 8403
- Jeunes contrevenants, pétitions, 15697, 18480
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19870
- Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 18564-5
- Loi référendaire—C-81, 10994-7
- Ministères et organismes gouvernementaux, 8024, 8027
- Mois de la sensibilisation à la mort subite du nourrisson, déc. art. 31, 3947
- Naissances, déc. art. 31, 6204

**Grey, Deborah—Suite**

- Naissances, contrôle, pétition, 18481  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20788  
 Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133, attribution de temps, art. 78(1), m. (Andre), 20356  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 8026  
 Parlement, réforme, 435  
 Parti réformiste du Canada, 2428-9  
 Pornographie, pétition, 9501  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 15799-800  
 Procédure  
 Attribution de temps, m. (Cooper), 4586  
 Discours, 15146  
 Votes, 4561, 11360, 12053, 14304, 18564-5, 19870, 20573, 20788  
 Programmes sociaux, 8024  
 Progressiste conservateur, Parti, déc. art. 31, 16340-1  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4274-5  
 Sénateurs et sénatrices, déc. art. 31, 6411, 20151  
 Taxe sur les produits et services, déc. art. 31, 17207  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20573  
 Unité nationale, 435-8  
 Waddell, 4274-5  
 Waters, l'hon. sénateur Stan, 2785-6

**Greyhounds de Sault Ste Marie.** *Voir* Hockey—Coupe Memorial**GRIP, programme.** *Voir* Agriculteurs—Ontario—Assistance**Grippe.** *Voir* Mois de l'information sur la grippe**Grise Fjord.** *Voir* Autochtones**Grolier Limitée**

- Divisions, déménagement aux États-Unis, q.o., 7518, 7587  
*Voir aussi* Ventes par correspondance—Importations—Frais

**Grosse-Île, Qué.** *Voir* Parcs nationaux**Grosse-Île, sites historiques, protection, Loi—C-423.** Breaugh 1<sup>re</sup> l., 18480  
 Orateur, Breaugh, 18480  
*Voir aussi* Lieux et monuments historiques—Projet de loi C-423**Grossesse-Secours.** *Voir* Avortement**Grossesses.** *Voir* Naissances, contrôle—Planification**Groupe canadien de l'Union interparlementaire.** *Voir* Délégations interparlementaires—Rapports**Groupe Commerce, Compagnie d'assurance.** *Voir* La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance**Groupe consultatif national sur l'aide financière aux étudiants.** *Voir* Étudiants**Groupe d'action financière international.** *Voir* Criminalité—Lutte**Groupe d'amitié parlementaire Canada-Arménie.** *Voir* Arménie—Indépendance**Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada (Spicer)**  
 Mandat, 2, 109**Groupe de consultation des citoyens sur...—Suite**

- Population, consultation, 581  
 Rapport, recommandations, 2, 109-10, 328, 361, 1914, 1919, 1996, 6045, 12882  
 Dépôt, q.o., 1825  
 Q.o., 91-2  
*Voir aussi* Chambre des communes—Décorum

**Groupe de travail canadien sur la violence faite aux femmes.** *Voir* Comité canadien d'action sur le statut de la femme; Femmes—Victime de violence**Groupe de travail canadien sur les examens médicaux périodiques.** *Voir* Santé, services**Groupe de travail européen d'études canadiennes.** *Voir* Conseil des Arts du Canada—Mandat—Affaires extérieures**Groupe de travail et comité consultatifs de l'aviation internationale**  
 Dissolution, 7991**Groupe de travail sur l'unité canadienne**  
 Mandat, rôle, ventilation, etc., q.F., 3323-5**Groupe des 22.** *Voir* Constitution, modification; Santé, services—Financement**Groupe des Sept**

- Canada, participation, 108  
 Négociations, aide alimentaire, priorité, 3575-6  
*Voir aussi* Agriculture—Subventions; Criminalité—Produits, recyclage; Députés—Traitements—Comparaison; Pêches de l'Atlantique—Surpêche; Russie—Réforme démocratique et économique; Union soviétique—Assistance, aide alimentaire

**Groupe Focus 2000.** *Voir* Éducation**Groupe interparlementaire Canada—États-Unis.** *Voir* Délégations interparlementaires—Rapports**Groupe interparlementaire Canada—Japon.** *Voir* Délégations interparlementaires—Rapports**Groupe Triple S.** *Voir* Collectivités, développement, programme**Grover, Chandler.** *Voir* Conseil national de recherches du Canada**Grumes.** *Voir* plutôt Billes non transformées**Guarnieri, Albina (L—Mississauga—Est)**

- Aéroports, déc. art. 31, 16460  
 Agressions sexuelles, 19065-6  
 Allusions à Guarnieri  
 Programmes sociaux, propos, déc. art. 31 (Anderson), 16763-4  
*Voir aussi* Enfants—Pauvreté  
 Assistance publique, régime, 10086-7  
 Déc. art. 31, 4903  
 Assistance sociale, q.o., 5075  
 Assurance-chômage, régime, 1896, 16070, 18703  
 Q.o., 5149-50, 5634, 14549  
 Assurance-maladie, régimes, 1895-6, 11527-9  
 Q.o., 1149-50  
 Banques de vivres, 19571  
 Q.o., 18810, 19565

**Guarnieri, Albina—Suite**

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1895-7  
 Chômage, q.o., 10508-9, 10787, 14549, 15040, 20206  
 Chômeurs, 1896  
 Q.o., 5634  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—  
 C-126, 19065-7  
 Code criminel, Loi (introduction par effraction)—C-369,  
 13549  
 Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16070-1  
 Constitution, modification, m., 11527-30  
 Criminalité, 19076, 20637-8  
 Q.o., 10317  
 Défense, équipement et armement, 18701-3  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.),  
 18701-3  
 Déficit, 1896  
 Q.o., 17790  
 Dollar, taux de change, q.o., 5074-5  
 Drogues, 19077  
 Q.o., 10317  
 Éducation, 10087  
 Emploi, création  
 Déc. art. 31, 18567  
 Q.o., 15040, 18679, 18883, 20206  
 Enfants  
 Déc. art. 31, 18934  
 Q.o., 6134, 7930, 7979-80, 10138-9, 16386, 20529  
 Enseignement postsecondaire, 1896  
 Déc. art. 31, 10033  
 Q.o., 9922  
 Environnement, protection, 16071  
 Étudiants, prêts, programme, 1896  
 Faillites, 1896  
 Familles, q.o., 18882-3, 20206  
 Femmes, 19065-7  
 Déc. art. 31, 6079-80  
 Fiscalité, q.o., 7290  
 Garderies, 10138-9  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., 16070  
 Gouvernement, emprunts, 16071  
 Gouvernement, publicité, 16070-1  
 Immigrants, q.o., 339, 478, 17790  
 Immigration, déc. art. 31, 9640  
 Impôt sur le revenu, 10620-1  
 Q.o., 7290, 7980  
 Inflation, q.o., 14267  
 Intérêt, taux, q.o., 5074-5  
 Jeunes contrevenants, Loi (modification)—C-370, 13549  
 Justice, 16071  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, q.o., 17790  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 10086  
 Pauvreté, q.o., 19565, 20529  
 Petites entreprises, déc. art. 31, 11902  
 Police, m., 20636-9  
 Politiques sociales, q.o., 20456  
 Premium Automotive Tanks, 16070  
 Psychotropes, réglementation, Loi—C-85, 19076-7  
 Questions de privilège  
 Atteinte à la réputation (Greene), 16479  
 Atteinte aux privilèges, 19571

**Guarnieri, Albina—Suite**

Santé, services, 10087, 11527-30  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10085-7  
 Somalie, 18702  
 Toronto, Ont., q.o., 14267  
 Yougoslavie  
 Déc. art. 31, 471, 2304, 19253-4  
 M. art. 52 (McDougall), 4969-70

**Guatemala**

Droits de la personne, violation  
 Canada, position  
 Déc. art. 31 (Heap), 17984-5 (Stewart, C.), 19811  
 Q.o., 9259-60, 19984-5  
 Mission internationale d'observation, envoi, q.o., 19985  
 Sanctions, mesures, q.o., 19984-5  
 Organismes non gouvernementaux, Canada, assistance, q.o.,  
 19984-5  
 Paix, accord, négociations, Canada, position, déc. art. 31  
 (Gaffney), 13703  
 Réfugiés, retour pacifique, Canada, rôle  
 Déc. art. 31 (Heap), 15985  
 Q.o., 16533-4  
 Voir aussi Droits de la personne—ONU, conférence à  
 Genève, participants; Réfugiés

**Guerre de Corée**

Allusion, 9874  
 Prisonnier, recherche, Eltsine, Boris, intervention, q.o.,  
 12438  
 Voir aussi Anciens combattants

**Guerre des étoiles. Voir Protection globale contre les attaques à  
objectif limité (PGAOL)—États-Unis, projet****Guerre du golfe persique (Irak, Koweït, invasion)**

Allusions, 1231, 2128-9, 2138, 2431-2, 2434-5, 2437, 4427, 7403,  
 7406, 7410, 8471, 8475, 8904, 8907, 9877, 10111, 16517  
 Canada, participation, coût, etc., 850-2, 855, 1220-2, 4950,  
 4960-1, 4970, 4974, 4983, 7355, 7361, 7391, 7406, 7408,  
 7410, 7679, 8145-6, 8471, 8473, 9679, 10259, 10261, 11131  
 Q.F., 6154  
 Canadiens d'origine arabe, victimes de harcèlement par le  
 SCRS, 3778-9  
 Communauté européenne, rôle, allusions, 4959, 4961, 4981  
 Enfants, mortalité, statistiques, 10158  
 Q.o., 10322  
 États-Unis, rôle, 4976, 7413, 7420  
 Forces militaires, recours, 7412, 7419-20  
 Koweït—Irak, région frontalière, First Combat Engineer  
 Regiment, surveillance, déc. art. 31 (Belsher), 1433  
 Mulroney, position, 138  
 Nouveau parti démocratique, position, 7420  
 Q.o., 11651  
 ONU, rôle, 2430-1, 2434, 2436-7, 4955-6, 4960, 4976, 10248  
 Sanctions, répercussions, évaluation, 7412-4, 7419-20, 10156-7  
 Voir aussi Agriculteurs—Aide, programmes; Bowden,  
 William—Décoration; Forces canadiennes; Irak—ONU—  
 Conseil de sécurité et Reconstruction; Pays en voie de  
 développement

**Guerre du Vietnam (1964-1973)**

Service commémoratif, 10217-8

**Guerre froide**

Abolition, allusion, 8469  
Menaces, NORAD, accord, annulation, relation, 4422-6  
*Voir aussi* Armements, course—Fin

**Guerre mondiale (1914-1918)**

Allusions, 8904, 9873-4  
Baumont-Hamel, bataille, allusion, 11121  
Vimy, bataille, 9873, 9878, 10350  
75<sup>e</sup> anniversaire, 8911, 9849  
Campagne de publicité, coût, q.F., 10641-2  
Déc. art. 31 (Tremblay, M.R. et Clark, L.), 9248-9  
(Ferland et O'Kurley), 9309-10 (Fee), 9364  
(Thompson et Nicholson), 9438-9 (Dingwall et Fee), 9583-4  
Déclaration (Collins), 9551-3  
*Voir* Parcs nationaux—Ukrainiens

**Guerre mondiale (1939-1945)**

Allusions, 8904, 9874  
Bataille de Hong Kong  
50<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Joncas), 5906 (Kempling), 5910 (Blaikie), 5985  
Militaires canadiens, major-général Maltby, critiques, q.o., 15200-1  
Bataille de l'Atlantique, 50<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Dingwall), 18805 (Proud), 19925 (Kempling, Blaikie et Anderson), 19976-8  
Dieppe, débarquement  
50<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Blaikie), 11459-60  
Canadiens ayant reçu l'Étoile France-Allemagne pour leur participation, q.F., 13415  
Europe, Jour-J (débarquement en Normandie), 9874, 9876-7  
47<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Proud), 1272 (Chadwick), 1275  
Médaille commémorative, création, suggestion, déc. art. 31 (Blaikie), 3589  
Forces canadiennes, unité postée en Grèce, q.F., 4026  
Personnes internées, dossiers, destruction, projet de loi C-359, Personnes internées pendant la Seconde Guerre mondiale, dossiers, destruction, Loi, présentation, 13114  
*Voir aussi* Anciens combattants—Hong Kong

**Guerres.** *Voir plutôt* Conflits armés et régionaux

**Guichet unique.** *Voir plutôt* Ministères et organismes gouvernementaux—InfoCentres

**Guide alimentaire canadien pour manger sainement.** *Voir* Alimentation

**Guides parlementaires.** *Voir* Chambre des communes

**Guilbault, Jean-Guy** (PC—Drummond; secrétaire parlementaire du ministre des Approvisionnements et Services du 1<sup>er</sup> mai 1992 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre des Approvisionnements et Services et ministre des Travaux publics du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)

Armes, exportation, Sous-comité, 13210  
Arts et culture, déc. art. 31, 10782  
Banques, 6119  
Consommateurs, 8398  
Q.o., 6496  
Constitution, modification, déc. art. 31, 3307

**Guilbault, Jean-Guy—Suite**

Délégations interparlementaires, 1247, 16535-6, 19316-7  
Économie, m. subsides (Chrétien), 6119  
Extradition, 16894-5  
Faillites, déc. art. 31, 1630  
Festival mondial de folklore, déc. art. 31, 2058  
Fiscalité, 6119  
Déc. art. 31, 6949-50  
Q.o., 6957  
Fonction publique, 1588-9  
Pétition, 642  
GATT, 9821-2  
Q.o., 6421, 7475  
Gouvernement, contrats, achats, etc., 10761-2  
Habitation, 6119  
Déc. art. 31, 6365  
Haïti  
Déc. art. 31, 3243  
M., 3057  
Immigrants, 1589  
Libre-échange, accord, 6119  
Déc. art. 31, 1819  
Libre-échange nord-américain, accord, déc. art. 31, 18727  
Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1587-90  
Offices de commercialisation des produits agricoles, 9821-2  
Déc. art. 31, 7468  
Paix et sécurité mondiales, 16899-900  
Petites entreprises, m. (Whittaker), 10760-2  
Recherche industrielle, programme d'aide, 16897-8  
Santé, services  
Déc. art. 31, 4549  
M. (Funk), 5748-50  
Semaine canadienne de l'orientation, déc. art. 31, 4758  
Semaine de la petite entreprise, déc. art. 31, 3798  
Semaine du développement international, déc. art. 31, 6486-7  
Semaine nationale des consommateurs, déc. art. 31, 18443-4  
Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, déc. art. 31, 719  
Tapis, 5892-3  
Q.o., 3314  
Textile et vêtement, industrie, 3422-3  
Q.o., 2066  
Transports ferroviaires, déc. art. 31, 8560  
Unité nationale, déc. art. 31, 9913-4  
Westray Coal Mine, 16896-7

**Gulf Canada Resources Ltd**

Sibérie, forage, projet, entente, investissements canadiens, concessions fiscales, 6568-9, 6591, 6593-4  
Q.o., 6496-7  
*Voir aussi* Pétrole et gaz—Hibernia, projet

**Gunnar, mine.** *Voir* Uranium

**Gusmao, Xanana.** *Voir* Timor Oriental

**Gustafson, l'hon. Leonard** (PC—Souris—Moose Mountain; secrétaire parlementaire du premier ministre du 8 mai 1991 au 26 mai 1993; démission le 26 mai 1993)  
Agriculture, 3205-6  
M. subsides (Althouse), 15608-13, 15616-7  
Aliments, 3575-7, 15609-10

**Gustafson, l'hon. Leonard—Suite**

Allusions à Gustafson  
 Démission, 19881  
 Nomination au Sénat. *Voir plutôt* Gustafson, l'hon. sénateur Leonard  
 Archives nationales, q.F., 18819  
 Argue, l'hon. sénateur Hazen, 3257  
 Assistance publique du Canada, régime. Loi (modification)—C-32, 6359  
 Bureau du Conseil privé, q.F., 15216-7  
 Céréales, 3574-7, 15608-9, 15612-3  
 Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, q.F., 7778  
 Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, q.F., 15698  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 408-9  
 Essence, 13769-71  
 Éthanol, 13769-71  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8444-6  
 Fédération canadienne de l'agriculture, 3206  
 Fonction publique, q.F., 5090  
 GATT, 3220, 3575-6, 15609, 15612, 15617  
 Gendarmerie royale du Canada, q.F., 12777  
 Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3574-7  
 Lait, industrie, m. subsides (Ferguson), 3205-6, 3216-7, 3220  
 Libre-échange, accord, 408-9  
 M. subsides (Barrett), 10539  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, q.F., 11089-90  
 Mulroney, Mila, épouse du premier ministre, q.F., 2102  
 Mulroney, q.F., 8079, 8776-7  
 Naissances, q.F., 5477  
 Ontario, 15246  
 Parti réformiste du Canada, 3217  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 15246  
 Produits agricoles, 3216-7  
 Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 13769-71

**Gustafson, l'hon. sénateur Leonard J.** (PC—Saskatchewan à compter du 26 mai 1993)

Nomination, déc. art. 31 (Wilson, G.), 19924

**Guyane**

Comité d'aide à la Guyane, rapport, gouvernement, réponse, 2075  
 Droits de la personne, violation, pétition, 6454  
 Élections libres et justes, tenue, Canada, observateurs, envoi, déc. art. 31 (Attewell), 7236

**Gwaii Haanas, parc.** *Voir* Parcs nationaux—Moresby-Sud, région, C.-B.**Gwich'in, revendication territoriale, règlement, Loi—C-94.**

Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien  
 1<sup>re</sup> l., 14076  
 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 15121-31  
 Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, 15121  
 Rapport, 15131  
 Sénat, adoption, 15165  
 S.r. (Chap. 53, S.C. 1992), 15166  
 Orateurs  
 Blondin-Andrew, 15123-5, 15127-8

**Gwich'in, revendication territoriale...—Suite**

Orateurs—Suite  
 Dingwall, 15121  
 Fulton, 15128-9  
 Kindy, 15127-31  
 Siddon, 14076, 15121-3, 15128-31; Skelly, R.E., 15125-7, 15129

*Voir aussi* Autochtones—Revendications territoriales—Gwich'in, règlement—Entente—Projet de loi C-94

**Habitants du Nord.** *Voir* Budget, 26 février 1991; Constitution, modification; Économie—Prosperité; Impôt sur le revenu; Libre-échange nord-américain, accord; Taxe sur les produits et services

**Habitat 2000, programme.** *Voir* Fédération canadienne de la faune

**Habitation**

Accès à la propriété, mesures, 228-9, 10465, 14528  
 Association canadienne de l'immeuble, proposition, déc. art. 31 (Fee), 3726  
 Déc. art. 31 (Redway), 20450  
 Épargne-retraite, régimes enregistrés (REÉR), utilisation, 3726, 6113, 6118, 6482, 7036, 7070, 7078-9, 7082, 7094, 7110, 7114, 7124, 7148, 7164, 7655-6, 7658, 7660, 7666, 7783, 7787, 7792, 7794-5, 7892, 7997, 8009, 8602, 8604, 8610, 8613, 8615, 8648, 8658, 8660, 8662, 9684, 9689-90, 12120-1, 12211, 14520, 14742, 16318, 16972, 17906-7, 17927, 17950, 18472, 18587, 18617, 18632  
 Abolition, déc. art. 31 (Fontana), 14344  
 Budget, 25 février 1992, mesures, 7595, 7599, 7628, 7635, 7641-2, 7687-8, 7692, 7697, 7701, 7707, 7890, 7897, 7911, 7916, 7919, 7944-5, 8000-1, 8023, 8799, 8802, 9116, 16316, 16330  
 Échappatoire fiscale, aspect, 7660  
 Mazankowski, propos, 9113  
 Prolongation, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14421, 14516, 14560, 14569, 14595, 14606-7, 14609, 15293, 15757, 16316, 18867, 19486  
 Q.o., 4463, 6086, 6280-1, 6366, 6375, 6857, 7933, 7977, 8356, 9443, 12671, 13999-4000  
 Versement initial, réduction à 5%. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Prêts hypothécaires—Versement initial  
 Chauffage à l'électricité, 11837  
 Chauffage au mazout, 11837-8  
 Coût, réduction, 7112  
 Environnement, répercussions, 1244  
 Colchester Rural Housing and Repair Society, SCHL, financement, q.o., 20081  
 D'Arcy and Deacon, Barristers and Solicitors et/ou M. Graeme T. Haig, services juridiques, fonds versés, q.F., 15244  
 Économie, relation, 12090  
 Énergie, conservation, mesures, 7427, 7432, 11830, 11833, 12092  
 Code national du bâtiment, dispositions, 7422, 7435, 19391  
 Comparaison avec d'autres pays, 7432  
 Hydro-Ontario, programme, 11836-7  
 Maison R-2000, programme, 7422-3, 11832, 11837, 19374, 19391  
 Marchés japonais, 7423, 11837  
 Provinces, collaboration, 7422

**Habitation—Suite**

- Énergie, conservation, mesures—*Suite*  
 Recherches et technologies, transfert, 7422-3  
 Winnipeg, Man., maisons Flair, projet, financement, 7428  
 Fort McMurray, risque élevé, désignation, SCHL, politique, q.o., 2313
- Gouvernement  
 Mesures, 12091-3, 12098, 12100  
 Déc. art. 31 (Fontana), 16606  
 Responsabilité, transfert aux provinces, 6408-9, 18205, 18897  
 Pétitions, 6296, 6659, 6919, 7985, 8078, 8195, 10238  
 Gouvernement libéral précédent, programmes, 7730  
 Immeubles résidentiels à logements multiples, programme, subventions, 1307, 7730
- Intérêt, taux  
 Augmentation, 8615  
 Q.o., 8356, 8569  
 Réduction, 1410, 1649, 6049, 6066-7, 6119, 7073-4, 7595, 7636, 7664, 9690, 11455, 11503-4, 13324, 17335, 17377, 19487  
 Q.o., 2694, 6139, 6280, 7049, 7619  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Logements sociaux et coopératifs—SCHL
- Journée mondiale de l'habitat. *Voir plutôt* Journée mondiale de l'habitat
- Libéral, Parti, politique, 15430
- Logements à prix abordable  
 Downsview, Ont., 9957  
 Ontario, construction, projet en suspens, emploi, répercussions, 1375, 1661, 6312, 6343, 7064-5, 7074
- Logements sociaux et coopératifs  
 Artspace, Edmonton-Est, Alb., ouverture officielle, déc. art. 31 (Thorkelson), 874  
 Cloverdale, Montréal, Qué., spéculation foncière, allusion, 12094  
 Construction, gouvernement, mesures, 1310, 6106, 7641, 12097  
 5000 logements par année, 1307  
 Q.o., 10425  
 Coopératives, règlements, 12102-3  
 Delancy Street, projet, San Francisco, É.-U., comparaison, 12096  
 Déc. art. 31 (Redway), 9704, 19255  
 Ententes fédérales-provinciales, 12087, 12103
- Financement  
 Augmentation, 1842, 7673, 12118  
 Budget, 25 février 1992, mesures, 7633, 7649, 7660, 7752, 7954, 7997, 9070, 9075-7, 9098, 9102-3, 9112-4, 9118, 9121, 10174-5, 10763-4  
 Déc. art. 31 (Breaugh), 7610 (Gagliano), 7712 (Tremblay, B.), 7764-5 (Pagtakhan), 8404 (Assad), 9365 (Harb), 9584 (Wood), 10872-3  
 Pétitions, 9884, 10638, 11720, 11723, 15851-2, 16206, 16279  
 Q.o., 7619, 7722, 7765-6, 8190-1, 9924-5  
 Répercussions, 9113-4  
 Budget, 26 avril 1993, mesures, 18474, 18632  
 Q.o., 18526, 18532, 19265-6, 19314-5  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 6127, 19923  
 Gouvernement, mesures, 1312, 6106, 12088-9, 12092, 12094, 12097

**Habitation—Suite**

- Logements sociaux et coopératifs—*Suite*
- Financement—*Suite*  
 Mazankowski, propos, 9113  
 Pétitions, 8195, 12246, 12249, 14080  
 Q.o., 6086-7, 7051, 7517, 18938, 19052-3  
 Réduction, 7094, 7651, 8610, 8633, 8812, 11184-5, 11191, 12092, 13315, 13348, 20932  
 Gouvernement libéral précédent, position, 9112  
 Loyers, réduction, subventions de la SCHL, relation, 12107  
 Montréal, Qué., 8633, 10763-4  
 Nord canadien, 7997  
 Programme, suppression, budget, 25 février 1992, mesures, 7651, 7659, 7694-5, 7743-5, 7794-5, 7892, 7911, 7963, 7988-9, 7997, 8007, 8011, 8033, 8556, 8610, 8633, 8661-3, 8793, 8795-6, 8812, 12092, 12094, 12102, 12181, 13305, 20252, 20932  
 Déc. art. 31 (Ouellet), 11461  
 Ontario, répercussions, 11507-8  
 Pétitions, 7886, 8118, 9152, 9720, 11308, 11921-3, 12452-3, 12525, 12774-5, 12921-2, 13079, 13719-20, 15116, 15214, 17287, 20760  
 Q.o., 7976-7
- SCHL  
 Dépenses, croissance, maintien, budget, 25 février 1992, mesures, 7596  
 Études, 1307  
 Financement direct, avantages, 12086-7, 12094-5, 12103  
 Intérêt, taux inférieurs, 12091  
 Mises en chantier, terrains, achat non nécessaire, 12090  
 Rôle, 12087-90, 12168-9  
 Q.o., 18938  
 Soutien, non-augmentation, budget, 26 avril 1993, mesures, 18474, 18632, 18757  
 Sécurité, normes, 12092-3  
 Territoires du Nord-Ouest, situation, 13348, 14607  
 Q.o., 19820  
 Toronto, Ont., 12097  
 Réfugiés, accès, 1521-2  
 Q.o., 482, 1828  
 Vacance, taux, 7659  
 Vente, approbation par la SCHL, rétroactivité, exclusion, 12087, 12090, 12094-6, 12108  
 Vernon, Hyacinth, cas, 1520-1
- Lois antérieures, allusions, 12089  
 Mises en chantier, 6049-50, 7658-9, 8006, 16104, 16316  
 Augmentation, 16972-3  
 Kingston, Ont., réduction, 8594  
 Q.o., 5765, 5989, 6083, 6086, 6280, 10421, 19180, 19309  
 Réduction, 9694, 13281  
 Reprise, gouvernement, mesures, q.o., 19184-5, 20531-2  
*Voir aussi* Montréal, Qué.—Économie, situation—Mises en chantier et sous le titre susmentionné Logements sociaux et coopératifs—SCHL
- Nord canadien, situation, 14605  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Logements sociaux et coopératifs
- Opération refuge. *Voir plutôt* Femmes—Habitation
- Politique nationale, 12091-3  
 Déc. art. 31 (Fontana), 2055

**Habitation—Suite**

## Prêts hypothécaires

- Assurance de la SCHL, 12088-9
- Garanties, conditions, 12107-8
- Prêteurs agréés, pouvoirs, 12086-7, 12090, 12096, 12103-5
- Prêts non remboursés, montant, plafond, augmentation, 12088, 12090, 12096, 12106
- Q.o., 15048

Hypothèques à principal indexé, 12102-3, 12107

Hypothèques inversées, programme, suggestion, 12097

Intérêts, déduction, proposition, 18503

Versement initial, réduction, mesures, 228-9, 3763-4, 6113, 6118, 7070, 7074, 7076-8, 7094, 7110, 7114, 7148, 7164, 7655, 7658, 7745, 7792, 7916, 8009, 8602, 8604, 8648, 8660, 9684, 9689-90, 9957, 11455-6, 12199, 16972, 19486

Caisse d'assurance hypothécaire, q.o., 12722

Déc. art. 31 (Redway), 6275-6 (Côté, Turner, G. et Guilbault), 6364-5 (Redway), 6414, 13285-6, 15488

Ex-proprétaires, déc. art. 31 (Clancy), 6643

Ontario, position, 6380-1

Pétition, 6332

Q.o., 54, 2693-4, 4828-9, 6279-80, 6374-5, 9443, 12671

Programmes, abandon, 1179

Remise en état, programme d'aide (PAREL), 12169

Abandon, 1175-6, 8659-61, 12092-3

Emploi, création, relation, 12099-100

Financement, 12098-104

Manitoba, 15301

Montant maximal, fixation, 12106-7

Montréal, Qué., 1156, 13729

Provinces de l'Atlantique, 12098-101

## Rénovation

Déduction fiscale, suggestion, pétition, 8285

Programmes d'aide, mesures, 8659, 12093

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Remise en état, programme d'aide

Réparations d'urgence, programme d'aide, montant maximal, fixation, 12106-7

Sans-abri, 8556

Gouvernement, mesures, 15393, 18610-1

Q.o., 15101

Prévention, mesures, collaboration fédérale-provinciale, 3331-2

Société canadienne d'hypothèques et de logement

Plan quinquennal, 12093

Rôle, responsabilités, 12089-90, 12105

*Voir aussi sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Statistiques, 2657

Technologies, exportation, 12092

Territoires du Nord-Ouest, situation, 5590, 14606-7

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Logements sociaux et coopératifs

Ventes

Augmentation, q.o., 1198

Q.o., 10421

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Logements sociaux et coopératifs

**Habitation—Suite**

*Voir aussi* Autochtones; Banques—Intérêts immobiliers; Collectivités, développement, programme; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Relations fédérales-provinciales; Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales; Familles—Monoparentales; Femmes; Handicapés et invalides; Institutions financières—Intérêts immobiliers; Minorités visibles; Personnes âgées; Taxe sur les produits et services

**Hadassah-Wizo du Canada.** *Voir plutôt* Organisation Hadassah-Wizo

**Haddad, Henriette.** *Voir* Liban—Otages

**Hadekel, Peter, de la** *Montreal Gazette.* *Voir* Travailleurs—À temps plein

**Haïda.** *Voir* États-Unis—Washington, ambassade du Canada—Sculpture *Le canot noir*

**Haider, Nuru.** *Voir* Immigrants—Expulsions

**Haig, Graeme, T.** *Voir* Habitation—D'Arcy and Deacon, Barristers and Solicitors

**Haïti**

Ambassade du Canada à Port-au-Prince, occupation de force par des Haïtiens

Canada, position, q.o., 5147-8, 5271-2

OEA, intervention, demande, q.o., 5271-2

Canada, assistance, aide humanitaire, 3816-7, 4466-8

Réduction, 14874, 14878

Conférence des évêques du Canada, position, déc. art. 31 (Gauthier), 13533

Coup d'État, gouvernement élu, renversement, démocratie, rétablissement, 6039

Canada, condamnation, assistance, suspension, etc., 3468, 3470, 4465, 4971, 7404-7, 7412, 18686

Avoirs du gouvernement haïtien au Canada, gel, projet de loi, présentation, 4466-7

Déc. art. 31 (Roy-Arcelin), 3043 (Robitaille, Allmand, Hogue et Jacques), 3132-4 (Guilbault), 3243 (Roy-Arcelin), 3454 (Stewart), 3798, 4298 (Maheu), 10924

M. (Guilbault) adoptée, 3057

Q.o., 3047-8, 3052, 3138, 3143, 3510, 6085

Sanctions, résolutions de l'OEA, application

Déclaration (McDougall), 4465-9

Q.o., 6085

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Coup d'État—OEA et ONU, intervention

États-Unis, embargo, levée, 14877

OEA et ONU, intervention, sanctions, 3470, 4465-8, 7404-5, 7412, 14873

Canada, position, 14874-82

Q.o., 3138, 6085

Déc. art. 31 (Ouellet), 3242

Force militaire, q.o., 3464, 3510

OEA, délégation, envoi, q.o., 5271-2

Q.o., 3047-8, 3463-4, 3510

Pétitions, 7549, 15341

Président Jean-Bertrand Aristide, exil, q.o., 3047

Droits de la personne, surveillance, observateurs internationaux, envoi, Canada, participation, q.o., 3510

**Haïti—Suite**

Et République dominicaine, travailleurs, enfants, etc., trafic illégal, droits de la personne, violation, Canada, position  
Déc. art. 31 (Gaffney), 1274

Pétitions, 8286, 8418-20, 9503, 9721, 10051, 10053, 10518, 13450-2, 13607

Président, Jean-Bertrand Aristide

Gouvernement en exil, Canada, assistance, 14879

Visite au Canada, 6036, 6038

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Coup d'État

Radio-Canada International, émissions, annulation, 14874, 14878

Réfugiés

États-Unis, refoulement, 14874, 14877

Rapatriés, assistance, Canada, position, q.o., 6856

*Voir aussi* Réfugiés

**Halcion.** *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques

**Halifax, N.-É.** *Voir* Aéroports; Agence de promotion économique du Canada atlantique; Banques de vivres; Basketball—Championnat; Céréales—Grain et farine, subventions—Suppression; Construction navale; Drogues—Trafic; Économie—Récession; Lieux et monuments historiques—St. Mary, cathédrale; Nouveau parti démocratique—Congrès; Ports et installations portuaires; Racisme et discrimination—Lutte; Sears, société; Transports aériens—Circulation aérienne; VIA Rail

**Halliday, Bruce** (PC—Oxford)

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6359

Assistance médicale canadienne, nom, modification, Loi—S-20, m., 20863

Colline du Parlement, 5180-1

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 14579

Déc. art. 31, 16192

Constitution, modification, 7201-3

Contestation judiciaire, Programme, 12115

Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 14578-80

Criminalité, pétition, 8194

Délégations interparlementaires, 11201, 14075, 20920

Discours du Trône, m. (Pronovost), 153-7

Droits de la personne, 154-6

Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité, 12115, 12322, 16774-5, 19824, 20758-9, 20921

Flamme du centenaire, bourse de recherches, 20758

Fraser, 20921

GATT, déc. art. 31, 7506

Handicapés et invalides, 156-7, 11553-5, 12322, 19824

Ho, Michael, déc. art. 31, 20362-3

Impôt sur le revenu, 11555

M. (Althouse), 3286-8

Journée internationale des personnes handicapées, déc. art. 31, 14540-1

Pêches de l'Atlantique, 14578-9

Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11553-5

Procédure

Motions, 11726, 20863

Projets de loi privés, 20863

**Halliday, Bruce—Suite**

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, 20921

Semaine de sensibilisation au SIDA, déc. art. 31, 3588

Semaine nationale de la prévention des infections, déc. art. 31, 3798

Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, 157

Déc. art. 31, 19398-9, 20581

Société royale du Canada, constitution, Loi—S-7, 13249-52 M., 11573, 11726

Statues et monuments commémoratifs, m. (Boudria), 5179-81

Tabac et cigarettes, déc. art. 31, 8404-5

Transports, 11555, 20921

Q.o., 20373

**Halton—Peel, circonscription**

Électeurs, opinions, déc. art. 31 (Turner, G.), 7827-8, 8179-80, 8271, 8559, 8924, 9010-1, 9084, 9308, 9705, 11559-60, 11648

*Voir aussi* Compétitivité

**Hambourg, règles.** *Voir* Transports maritimes—Marchandises, responsabilité

**Hamilton, Ont.**

Gouvernement fédéral, politiques, répercussions, 18613-4  
Déc. art. 31 (Keyes), 9707

Ministres et représentants locaux, réunion, déc. art. 31 (Keyes), 11150

*Voir aussi* Aéroports; Assistance sociale; Chômage; Commission du havre de Hamilton; Défi 91—Emploi d'été/Expérience de travail; Dofasco, société; Économie—Récession; Faillites; Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance; Handicapés et invalides—Emploi—Objectif 100, projet; Hilton Works; Ports et installations portuaires; Stelco Inc.

**Hamilton-Ouest, circonscription.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture

**Hamilton—Wentworth, Ont.** *Voir* Assistance sociale

**Handicapés et invalides**

«Accessibilité plus», programme, Laval, Qué., financement, déc. art. 31 (Tétreault), 3305

Adultes, services, prestation, conférence, m. (Schneider), 12288-99

Radiation du *Feuilleton*, 12299

Apprentissage, difficultés, problèmes émotifs, etc., mesures, 11585-6

Assistance, 638, 13309

Budget, 25 février 1992, mesures, 7595, 7601, 7790

Audiothèque du Québec, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 20313-4

Autochtones

Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité, rapports, 12322, 19824

Situation, mesures, 11541-2, 11579

Autonomie, 17946

Aveugles, services essentiels, financement, q.o., 681

Banque nationale de données, établissement, sondage, 11555

Chômage, 11579

Code criminel, dispositions, modifications, 11543, 11576

**Handicapés et invalides—Suite**

- Code criminel et Preuve au Canada. Lois (modification), Loi C-15 de la 2e session de la 33<sup>e</sup> législature, examen, recommandations, 11576, 11578, 11583, 11585
- Congrès international, Vancouver, C.-B., tenue, 12295  
Déc. art. 31 (Phinney), 9640-1
- Conseil canadien des droits des personnes handicapées  
Rapport, recommandations, 11541-4, 11547, 11552, 11576-7, 11582-3  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Projet de loi C-78
- Définition, 12291
- Disabled Consumer Society* de Colchester, N.-É., contribution, déc. art. 31 (Casey), 12011
- Droits et libertés, Charte canadienne, disposition, 11549-51, 11554, 11579-80, 12297
- Éducation, système, intégration, 11579, 11585, 12289, 12292
- Emploi, 12291, 12296, 19149  
Équité, gouvernement, mesures, 11545, 11547, 11554, 11575, 11581, 12289, 19150  
Q.o., 726  
Objectif 100, projet du Conseil de l'industrie et de l'éducation de Hamilton, déc. art. 31 (Phinney), 5630
- États-Unis, *American Disability Act*, comparaison, 5840, 11541, 11545, 11579-80, 11583, 12293-4
- Femmes, agressions sexuelles. *Voir plutôt* Agressions sexuelles—Victimes
- Fonds, crédits, dd., 3391
- Forum parlementaire sur les handicapés, hommage, déc. art. 31 (Young, N.), 9081
- Gouvernement, mesures, 2527, 6476, 9196-7, 11492, 11541-2, 11546, 11548, 11550-1, 11577, 11580-1, 12292, 12294-8, 19154  
Déc. art. 31 (Phinney), 20889-90  
Provinces, contribution, 12298
- Habitation, accessibilité, mesures, 11555, 11580, 11584, 12290  
SCHL, financement, maintien, budget, 26 avril 1993, mesure, 18474
- Intégration  
Déc. art. 31 (Young, N.), 17837-8  
Prosperité, relation, 154-6  
Semaine. *Voir plutôt* Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées
- Justice, système, modifications, plaignant, témoignage, etc., 11543-4, 11547, 11552-3, 11576, 11582-3
- Libéral, Parti, consultations, 3402
- Lieu de travail, «aménagement raisonnable», 155
- Lois et règlements, modifications, recommandations, 11549-51, 11578, 11581, 11584
- Magnus, Brad, voyage à Vienne, Autriche, aide financière demandée, q.o., 20842
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, accessibilité, 11584, 17235-6  
Ontario, gouvernement du Nouveau parti démocratique, position, déc. art. 31 (Catterall), 15982  
Réadaptation professionnelle, financement, 12290-1
- Malentendants  
Société canadienne de l'ouïe, rapport, déc. art. 31 (Harb), 4296
- Télévision, émissions, sous-titrage codé, mesures, 11544-5, 11551, 11576-7, 11585

**Handicapés et invalides—Suite**

- Nombre, 11542, 11546, 11551, 11556, 11575, 11579, 11584, 19153  
Q.F., 8286
- Obstacles, suppression, 11551, 11555, 11576, 11584  
Stratégie quinquennale, 5, 155, 215, 12293  
Q.o., 681, 726
- ONU, rôle, allusions, 11554-5, 12292, 12297-8
- Ottawa Carleton Independent Learning Centre, 12296
- Participation, programme, 9196-7, 17199
- Pauvreté, 3400-1, 6476-7, 11542, 11579, 12290, 12292-3
- Personnes âgées, 11542, 19148-9, 19153-4
- Plaintes, procédure, 11575
- Prestations. *Voir* Pensions du Canada, régime—Handicapés et invalides, prestations
- Programmes  
Allusions, 11549, 11554-5  
Financement, 11578-9, 17236, 19154  
Budget, 26 avril 1993, mesures, 18474  
Déclaration économique du 2 décembre 1992, réduction, mesures, exemption, 14425, 14460  
Réduction, 1414, 3399-400, 6475-7
- Projet de loi C-78, Personnes handicapées, lois (modification)  
Allusions, 11578, 11582, 11667  
Articles de journaux, allusions, 11541, 11580  
Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, recommandations, 11545-6, 11548, 11555  
Conseil canadien des droits des personnes handicapées, recommandations, 11541-2, 11546-8, 11582  
Déc. art. 31 (Phinney), 10221 (Koury), 10921  
Étude, modalités, 11417  
Nouveau parti démocratique, position, 11417  
Omissions, 11541, 11544-5, 11551-3, 11578, 11581-3  
Présentation, 10146  
Q.o., 11081  
Terme «déficience», définition, 11587-8  
Terme «incapacité», définition, 11585-6
- Projet national pour les personnes d'abord, financement, déc. art. 31 (Phinney), 963-4
- Rapports  
*Obstacles*, recommandations, 11549-50, 11553-4, 11556, 11574-5, 11577, 12293-4, 19154  
*S'entendre pour agir*, recommandations, 19154
- Résidence Stevens, 12295
- Salaire, 12289, 19149  
Code canadien du travail, modifications en 1984, allusion, 11554
- Stratégie nationale pour l'intégration des personnes handicapées, 3399-400, 3478, 9811, 11541-2, 11546-7, 11549-51, 11553-5, 11576, 17945-6, 17950  
Déc. art. 31 (Hogue et McCreath), 2148-9 (Dobbie et Della Noce), 2248-9 (Koury), 6201-2
- Stratégie quinquennale. *Voir sous le titre susmentionné*  
Obstacles
- Supports de substitution, braille, etc., information gouvernementale, production, 11543, 11547-8, 11551-2, 11575-6, 11582, 11590
- Technologie de pointe, accès, 12289
- Télécommunications, rôle, 391

**Handicapés et invalides—Suite**

Télévision. *Voir sous le titre susmentionné* Malentendants  
Titres de compétence obtenus à l'étranger, reconnaissance, 11581

Traumatismes crâniens, mesures, 11577-8

*Voir aussi* Autochtones; Chambre des communes;

Citoyenneté; Commission de la fonction publique;  
Constitution; Constitution, consensus du 28 août 1992 à  
Charlottetown; Contestation judiciaire, Programme—  
Élimination; Droit d'auteur—Loi—Exemptions;  
Éducation—Enfants souffrant de troubles  
d'apprentissage; Élections; Enseignement postsecondaire;  
Femmes et Victimes de violence; Fiscalité; Fonction  
publique et Pensions—Projet de loi C-55; Immeubles  
fédéraux; Immigration; Impôt sur le revenu; Lieux et  
monuments historiques; Parcs nationaux; Pensions du  
Canada, régime; Personnes handicapées, droits de la  
personne et condition. Comité; Taxe sur les produits et  
services; Transports; Transports aériens

**Haney, C.-B.** *Voir* Pénitenciers

**Haney, Leonard.** *Voir* Ordre du Canada, récipiendaires

**Hanford, É.-U.** *Voir* Énergie atomique—Déchets

**Hani, Chris.** *Voir* Afrique du Sud

**Hansard**

Corrections, 1952, 2825, 11829, 12526

Distribution, retard, 3034, 11381-2

Électronique, 3895, 8947, 8951, 9842, 9855, 9868

Table des matières, nom, omission, correction, 17289-90

Transcription, 200

*Voir aussi* Présidence, décisions et déclarations; Procédure

**Harare, Zimbabwe.** *Voir* Commonwealth—Conférences

**Harb, Mac (L—Ottawa-Centre)**

Agriculteurs, 7543-4

Alphabétisation, normes nationales, établissement, Loi—  
C-435, 19191-2

Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions  
diplomatiques et commerciales, q.o., 9370

Analphabétisme, 2621, 2854-5, 5726-8, 8523, 8749-50, 14241-2,  
15835, 16217-9, 17204-5, 17226-7, 17661-2

Déc. art. 31, 15433-4

Pétition, 3151

Arbalètes, 19062

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
provinces et contributions fédérales en matière  
d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi  
(modification)—C-60, 8522-7

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
provinces et sur les contributions fédérales en matière  
d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi  
(modification)—C-426, 18581

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
C-32, 2575, 2618-22, 6228-30, 6468-70

Assistance sociale, 17661

Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3156-60,  
5943-8

Assurance-chômage, Loi (service communautaire  
temporaire)—C-211, 3492-3

Assurance-chômage, régime, 14534, 16121, 17424, 17661

Pétitions, 2554-5, 19112

**Harb, Mac—Suite**

Assurance-maladie, régimes, 314, 2619, 5729, 8522

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3156-60, 5943-8

Banques de vivres, 6469

Banques, Loi—C-19, 3156-60, 5943-8

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5726-30

Budget, 25 février 1992, 15828

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1609-10, 1677-8

Canadien National, 14534

Capitale nationale, région, m. (Gaffney), 19521-2

Citoyenneté, m. (Maheu), 18780-2

Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—  
C-126, 19039-42, 19061-2

Code criminel, Loi (arbalètes)—C-365, 13408

Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 11957-8

Code criminel, Loi (répliques d'armes à feu)—C-366, 13408

Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et  
Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 3331-3

Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux  
administratif et Radiocommunication, Lois  
(modification)—C-109, 16654-7

Commerce international, 5945

Commerce interprovincial, 583, 19521

Commission de réforme du droit, 10066, 14154

Compétitivité, 14240-1

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration,  
14154

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada,  
15235, 15971-2

Conseil des sciences du Canada, 10066, 14153-4

Conseil économique du Canada, 14153-4

Conseil national de recherches du Canada, 19521

Consommateurs, 19521

Constitution, modification, 3158-9, 6996-8, 11041-3

Pétition, 18582-3

Contestation judiciaire, Programme, 9938, 10066  
Pétition, 10432

Criminalité, 4862, 17662, 19041, 19061-2

Déficit, 1677-8, 2618-9, 2854, 5102, 14533

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113,  
16121, 17424-5

Dettes publiques, 1677-8, 2854-5

Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2495, 2853-7

Développement économique régional, 1678

Discours du Trône, m. (Pronovost), 314-5, 326-7, 583

Drapeau national, 11957-8

Eaux usées, traitement, 10830

M. (Gauthier), 8820-2

Économie, 5944-6, 10830, 14533-4, 16220, 17317, 17662-3

M. subsides (Peterson), 7152, 7162

Éducation, 315, 327, 2619-22, 2855, 5185-6, 5726, 5730, 7162,  
8522-6, 8751, 14154, 14241-3, 15835, 15900-1, 16217-9,  
16221, 17661, 19522

Déc. art. 31, 17571

M., 8748-51

Pétitions, 299, 612, 1603, 2173, 3322-3, 3650, 9655, 9845-6,  
19318, 19471

Q.o., 3646-7

Éducation assurée par les provinces, normes nationales,  
établissement, Loi—C-318, 3869

Élections, m. subsides (Boudria), 13735-6

**Harb, Mac—Suite**

Emploi, création, 14533-4, 19511  
 Emploi d'été/Expérience du travail, 14243  
 Déc. art. 31, 20317  
 Enfants, 2620, 4862, 6228-30, 11626-31, 12707-8, 13157-8, 17316-7  
 Déc. art. 31, 11401  
 M. (Hovdebo), 18031-3  
 Pétitions, 13908, 14079, 14191  
 Enseignement postsecondaire, 2619, 2855, 5726, 8522, 17227, 19521  
 Déc. art. 31, 3502  
 Environnement, pétition, 14656  
 Environnement, protection, 9326  
 Essence, pétitions, 5998, 6153, 6297, 6432, 7886, 7984, 8194, 10987, 11623, 11923-4, 12025, 13554, 17852, 19526, 19825, 20759  
 Étudiants, 4865, 8523, 14241-2, 15900, 16217-20  
 Déc. art. 31, 14101  
 Étudiants, prêts, programme, 14241-3, 15834-5, 15900-1, 16216, 16219, 17205  
 Q.o., 17633  
 Faillites, 5945-6  
 Familles, 6469-70  
 Femmes, 19039-42  
 Déc. art. 31, 10780-1  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5943-8  
 Fiscalité, 314-5  
 Déc. art. 31, 16193  
 Fonction publique, 2279-80, 2942-5, 3159-60, 12283-5  
 Pétition, 2923  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6747-8, 12688-9, 13633-4, 14205-9, 14215  
 Fondation canadienne des relations raciales, 10065-6  
 Gestion de la Chambre, Comité, m. (Cooper), 9845  
 Gouvernement, déc. art. 31, 10417  
 Habitation, 3331-2  
 Déc. art. 31, 9584  
 Pétitions, 9884, 10638, 12452-3, 15214, 16206, 16279, 17287  
 Q.o., 6086, 15101  
 Handicapés, déc. art. 31, 4296  
 Île-du-Prince-Édouard, 15590, 20785-7  
 Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 5226-9  
 Immigrants, 12575-6, 13971  
 Déc. art. 31, 19457  
 Immigration, 14205, 14208-9  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12575-6, 13578-9, 13971  
 Impôt sur le revenu, 315, 12707  
 Q.o., 11916  
 Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour déficience physique ou mentale)—C-416, 17119-20  
 Impôt sur le revenu, Loi (dons aux banques d'alimentation)—C-367, 13408-9  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11626-31, 13157-8  
 Industrie, 3157-8  
 Inflation, 17663

**Harb, Mac—Suite**

Infrastructures publiques, programme, 20786  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 9942, 10066, 14153  
 Institutions financières, 3156, 5943-4  
 Jeunes, 16218-9, 16221  
 M. subsides (Speller), 17204-5, 17226-7  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4862-5  
 Journée de l'enfant, Loi—C-371, 13605, 17316-7  
 Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc. art. 31, 17271-2  
 Journée nationale de l'enfant, 16368-9, 16372-3, 18032-3  
 Jurés, 3492-3  
 Libéral, Parti, 3157-60  
 Libre-échange, accord, 19577-8  
 Q.o., 8127  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19577-9, 19655-9  
 Lobbyistes, 14243-4  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14240-3, 15834-5, 15900-1, 16216-21  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15235, 15971-2  
 Loi référendaire—C-81, 11041-3  
 Main-d'oeuvre, 3159  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 2854, 2856, 3158-9, 3689, 5726-8, 8750-1  
 Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45, 9307, 9325-9  
 McIlraith, l'hon. George, 12770  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 14152-4  
 Q.o., 7620  
 Multiculturalisme, 10065-6  
 Multiculturalisme et citoyenneté, ministère, 14206  
 Municipalités, 8821-2, 9328, 13735-6, 14534, 17663, 19521  
 M. (Benjamin), 10829-30  
 Nominations par décret du Conseil, 1609-10  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 15590, 20785-7  
 Nouveau parti démocratique, déc. art. 31, 17986  
 Office national du film, pétition, 2696  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7543-4  
 Ontario, 5946-8, 7152, 8524, 8526, 16121, 16220-1  
 Ottawa-Carleton, région, 17661  
 Patinage artistique, déc. art. 31, 16912-3  
 Patrimoine national, pétitions, 9846, 10053  
 Pauvreté, 6229-30  
 Pénitenciers, 17662  
 Pension de vieillesse, pétition, 17121  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5526-7, 5575-9  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12283-5  
 Personnes âgées, 5576-7, 12284  
 Déc. art. 31, 15839  
 Petites entreprises, 14533-4  
 M. subsides (Marchi), 19511-2  
 M. subsides (Mills), 3689

**Harb, Mac—Suite**

Petro-Canada, 5228  
 Police, déc. art. 31, 10128  
 Postes, services, 10823  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17661-3  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14533-4  
 Privatisation, 5101-2, 10825  
 Procédure  
   Décorum, 17661  
   Projet de loi émanant des députés, 16368-9, 16372-3, 17316  
   Projet de loi émanant du gouvernement, 15828  
   Questions et observations, période, 19042  
 Productivité, 2621, 5727  
 Produits dangereux, 9325-9  
 Programmes sociaux, 2575, 2618, 2620, 8751  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m.  
   (Andre), 778  
 Propagande haineuse, déc. art. 31, 18728, 20070  
 Québec, 11958  
 Radiocommunication, 16656  
 Rayonnements électromagnétiques, déc. art. 31, 16262  
 Recherche et développement, 326-7, 5102-3, 5229, 5726, 7162  
 Réfugiés, 6801, 13579  
   Pétitions, 5219, 6455, 7300, 7777, 9323, 9720, 10794, 10936,  
   12247, 13114-5, 14278, 14415, 16538-9, 19471  
   Q.o., 3597-8  
 Relations fédérales-provinciales, 2618-9, 8523-6  
 Routes et autoroutes, 19522  
 Santé, services, 8526  
 Saskatchewan, 3493  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29,  
   2279-80, 2942-5  
 Sénat, 1609  
 Service correctionnel du Canada, 12284  
 Sikhs, déc. art. 31, 5143  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73,  
   10778, 10822-5  
 Société du crédit agricole, 3493-4  
   Q.o., 2458  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9937-8, 9942,  
   10065-7, 14152-4  
 Taxe sur les produits et services, 2495, 2853-4, 2856, 14243  
   Pétition, 18741  
 Télécommunications, 16654-7  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20145-7, 20178  
 Télésat Canada, 5228-9  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38,  
   5101-5  
 Transports aériens, 19521-2  
 Tribunal canadien du commerce extérieur, 15971  
 Ukraine  
   Déc. art. 31, 14345-6  
   Pétition, 5778  
 Unité nationale, 11957  
 Vietnam  
   Déc. art. 31, 18936  
   Pétitions, 13212, 13801, 17175  
 Yougoslavie, pétition, 17175

**Harbourfront Corporation**

Dissolution, actifs, vente, autorisation, 467-9, 485-95, 5195,  
 5225

**Harcèlement**

Projet de loi C-390, présentation, 14993  
 Sexuel, etc.  
   Lignes directrices, q.o., 19052  
   Tolérance zéro, 20197  
   Q.o., 17113, 17216-7, 17280  
 Voir aussi Commission canadienne des droits de la  
 personne—Plaintes—Fonction publique; Fonction  
 publique; Forces canadiennes; Gendarmerie royale du  
 Canada—Femmes; Ministères—Femmes; Radio bandes  
 publiques—Déréglementation, répercussions, femmes  
 Voir aussi Assurance-chômage, régime—Personnes laissant  
 volontairement leur emploi; Guerre du golfe persique—  
 Canadiens d'origine arabe; Travaux publics, ministère—  
 Bliss, Harold

**Harcourt, Mike.** Voir Colombie-Britannique—Premier ministre

**Hareng**

Ventes de bateau à bateau, interdiction, pétition, 6176

**Hareng fumé, industrie**

Cap-Pelé, N.-B., emploi, pertes, déc. art. 31 (Chrétien), 5348

**Haricot mange-tout**

Colombie-Britannique, producteurs, pertes, déc. art. 31  
 (Wilbee), 19045

**Harper-Collins, société**

Vente à la Rupert Murdoch's News Corporation,  
 Investissement Canada, autorisation, 20486  
 Déc. art. 31 (Finestone), 14177  
 Q.o., 15924-5

**Harper, Elijah.** Voir Libéral, Parti—Candidats

**Harper, statue.** Voir Statues et monuments commémoratifs

**Harris, groupe d'étude.** Voir Pêches de l'Atlantique—Morue du  
 Nord et Prises totales admissibles

**Harris, Hollis L.** Voir Air Canada—Président

**Harrison, groupe de travail.** Voir Pétrole et gaz—Sécurité,  
 plates-formes de forage—Groupe de travail

**Hartle, Douglas.** Voir Gouvernement, dépenses—Limitation—  
 Programmes

**Hartt, Stanley.** Voir Transports, ministère—Campeau, société,  
 bail

**Hartwick, Sonia.** Voir Transports aériens—Accidents—Dryden,  
 Ont.—Sauvetage

**Harvard, John (L—Winnipeg St. James)**

Abeilles domestiques, déc. art. 31, 19926  
 Aéroports, q.F., 6300  
 Agriculteurs, 1761-2, 2405-6, 3266, 3577-8, 7522  
   M. art. 52, 15219-20  
   M. subsides (Althouse), 2369-70, 2386-7, 2404-6  
   Q.o., 2309-10, 2690, 3045, 3136, 5209, 5350, 5411-2, 15282,  
   15687-8  
 Agriculture, 3265, 6902  
   M. subsides (Althouse), 15648-50  
 Aliments, 3265-6, 3577  
 Allocations de retraite des parlementaires, Loi (âge  
 d'admissibilité, suspension d'allocation et comité  
 d'examen)—C-316, 3768

**Harvard, John—Suite**

Allocations familiales, 7634, 8799-800  
 Analphabétisme, 140  
 Animaux, pétition, 20924  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 2645-6, 6344-7  
 Assurance-chômage, régime, 6347  
 Q.F., 9871  
 Assurance-maladie, régimes, 124, 137, 1882-3, 6346, 10471-2  
 Autochtones, déc. art. 31, 874  
 Blé, 1293-4  
 Déc. art. 31, 182  
 Q.o., 482, 5209  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13500-1, 15056  
 British Columbia Resources Investment Corporation, 10748  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1882-3  
 Budget, 25 février 1992, 8799  
 M. (Mazankowski), 7634-5, 7646-7, 7653-4, 7659, 7662-3  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18626-8  
 Cartes à échanger, pétition, 20924  
 Céréales, 1289-92, 1760-2, 2369, 3265, 3577-8, 7501, 15648-9,  
 15824  
 Q.o., 482, 7473, 8410-1, 11411-2, 12365, 15687, 16987,  
 17482-3  
 Chambre des communes, 9867  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la  
 farine)—C-11, 1289-95  
 Chômage, 7653-4, 8800, 18285, 18626-8  
 Déc. art. 31, 5019-20  
 Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—  
 C-285, 17254-5  
 Code criminel, Loi (examen des condamnations)—C-239,  
 1910  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux  
 administratif et Radiocommunication, Lois  
 (modification)—C-109, 18827-9  
 Commission canadienne du blé, 138, 1292-3, 16147  
 Q.o., 8410  
 Conseil des sciences du Canada, 7647  
 Conseil économique du Canada, 7647  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
 (Clark, J.), 12897-9  
 Constitution, modification, 2645, 6812-4, 10945, 11005-6  
 Contestation judiciaire, Programme, pétition, 10433  
 Crédit agricole, q.o., 13070, 20457-8  
 Déficit, 18626, 19745-6  
 Dette nationale, 136, 18626  
 Développement économique régional, 18627-8  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 124, 135-40  
 Diversification de l'économie de l'Ouest, q.F., 15930  
 Dollar, taux de change, 3689  
 Eau potable, déc. art. 31, 17056-7  
 Économie, 135-6, 6344-5, 6813, 8799, 9726, 18627-8, 19714-5,  
 19744-6  
 M. subsides (Langdon), 18284-5  
 Éducation, 140, 1883  
 Élections, m. subsides (Dingwall), 9725-6  
 Emploi, création, 19745  
 Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de  
 l'exploitation et de l'exportation d'articles et de  
 substances réglementées)—C-204, 3850-2

**Harvard, John—Suite**

Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de  
 l'exploitation et de l'exportation de matière et de  
 matériel se rattachant à l'énergie atomique)—C-313, 3650  
 Enfants, 6345, 8799-800  
 Enseignement postsecondaire, 1883  
 Étudiants, q.o., 20752  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 11600-1  
 Faillites, 18627  
 Fermes, 6902  
 Fiscalité, 1599-600  
 Fonction publique, déc. art. 31, 10723  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6937-9  
 GATT, 2386, 3264-6, 6902, 7501-3  
 M. subsides (Althouse), 6901-3  
 Q.o., 6091, 6493  
 Gestion de la Chambre, Comité, m. (Cooper), 9867-8  
 Gouvernement, 10469-70  
 Gouvernement, dépenses, 7646-7  
 Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3577-9  
 Grains en Colombie-Britannique, manutention, Loi—C-25,  
 1760-2  
 Guerre du golfe persique, q.F., 6154  
 Habitation, 7659, 8799  
 Pétitions, 6919, 11723  
 Hutchison, Bruce, déc. art. 31, 13140  
 Immigrants, 138-9, 1587  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi  
 (modification)—C-86, 13963-4  
 Impôt sur le revenu, 7662-3, 8799, 18628  
 Déc. art. 31, 4757  
 M., 2805-9  
 Q.F., 6334, 9554  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur  
 les allocations spéciales pour enfants, apportant des  
 modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la  
 Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11678,  
 13104-5  
 Inflation, 6346  
 Intérêt, taux, 3688-9  
 Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 5961-2  
 Juges, déc. art. 31, 7580, 15780  
 Justice  
 M. (Waddell), 4058-60  
 Q.o., 2261, 5273, 9795-6  
 Lait et produits laitiers, industrie, 3254  
 M. subsides (Ferguson), 3264-6  
 Langues officielles, pétition, 19825  
 Libre-échange, accord, 137-9, 770, 1293-4, 2645, 3265-6, 6345,  
 18627  
 Déc. art. 31, 9308, 9440  
 Q.o., 12721  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19598-600, 19714-6, 19744-6  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.F., 15217  
 Lockport, Man., q.o., 14408  
 Loi référendaire—C-81, 10945, 11005-6  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 3689-90  
 M. subsides (Peterson), 10469-72  
 Manufactures, secteur, 18627

**Harvard, John—Suite**

Médicaments et produits pharmaceutiques, 13500-1, 15056, 15648  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 8800  
 Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1587  
 Municipalités, 10470, 18626  
 Musée de l'homme et de la nature du Manitoba, déc. art. 31, 3586-7  
 Nominations par décret du Conseil, déc. art. 31, 20201-2  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 3265, 6901-3, 7501-2, 7522  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7500-4, 7522  
 Orge, 15649  
 Q.o., 13496, 15687-8, 18182, 18815-6, 18946, 20368-9  
 Orge, mise en marché, plébiscite, tenue, Loi—C-456, 20759  
 Pension de vieillesse, 6346  
 Pensions du Canada, régime, pétition, 6919  
 Petites entreprises, 18627  
 M. subsides (Mills), 3688-90  
 Pornographie, pétition, 9501  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8799-801  
 Procédure, votes, 11678  
 Produits agricoles, 3577  
 Produits dangereux, 7501  
 Pétition, 19319  
 Programmes sociaux, 2645-6, 7634-5  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 768-71  
 Réfugiés, déc. art. 31, 8349  
 Relations fédérales-provinciales, 138, 140, 1882, 2645-6  
 Russie, q.o., 16987  
 Saisie-arrêt, q.F., 10054  
 Salaires, 6346  
 Sénat, réforme, 137  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10748-9  
 Société canadienne des postes, q.F., 6299  
 Taxe sur les produits et services, 135, 770, 3688-9, 6345, 8800-2  
 M. (Assad), 1599-600  
 Télécommunications, 18827-9  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20620-2  
 Unité nationale, 136, 5961  
 Varta Batteries Ltd., 19745

**Harvey, André (PC—Chicoutimi; secrétaire parlementaire du premier ministre du 11 mars 1993 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)**

Assurance-chômage, régime, m. subsides (Gagliano), 15372-3  
 Bouchard, L., 15372, 18560  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18560  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1674-9  
 Bureau du Conseil privé, q.F., 20464  
 Bureau du premier ministre, q.F., 20464  
 Constitution, modification, 6819-21  
 Déficit, 1674-6, 1678, 6683  
 Dette publique, 1674-6, 1678  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2857  
 Dioxyde de carbone CO<sub>2</sub>, q.F., 3325

**Harvey, André—Suite**

Économie, 1674-7  
 Finances, déc. art. 31, 4298  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6680-4  
 GATT, q.F., 20464  
 Gouvernement, dépenses, 1674  
 Impôt sur le revenu, 1679, 15372  
 Inflation, 1677  
 Mois des aînés, déc. art. 31, 20150  
 Parcs marins, déc. art. 31, 3856  
 Relations fédérales-provinciales, 1674, 1678, 15372, 18560  
 Q.o., 4307  
 Routes et autoroutes, déc. art. 31, 8925  
 Valeurs mobilières, m. (Rodriguez), 18206-7

**Harvey, Ross (NPD—Edmonton-Est)**

Aéroports, cessions, Loi—C-15, 955-8  
 Afrique, déc. art. 31, 19456  
 Alberta, 7117  
 Allusion à Harvey, attitude à l'endroit des francophones, déc. art. 31 (Larrivée), 4163-4  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 1224  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8554-6  
 Arts et culture, 19286  
 Autochtones  
 Déc. art. 31, 4547, 12354  
 Q.F., 6303  
 Q.o., 11825, 15046, 16993  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 7435, 7437, 19357-61  
 Q.o., 4172  
 Avocats, services, dd., 20500  
 Banques, Loi—C-19, 5375-6  
 Banques, q.o., 483  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 2848  
 Canadiens d'origine étrangère  
 Déc. art. 31, 17929-30  
 M. (Milliken), 2871-2  
 Pétition, 19888  
 Chine, pétition, 13213  
 Chômage, 7117-8  
 Climat, 19358-9  
 Q.o., 10790  
 Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, 16487-91  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4640  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 20667-8  
 Constitution, modification, q.o., 3387  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18696-7  
 Dioxyde de carbone, 4342-3, 7435, 19359-60  
 Q.o., 2314, 2785  
 Dollar, taux de change, 7118  
 Droits de la personne  
 M. subsides (Robinson), 3829-32  
 Pétition, 6862

**Harvey, Ross—Suite**

- Économie, m. subsides (Peterson), 7116-9  
 Édifices du Parlement, 10722  
 Électricité, 452-3  
 Emploi, création, 19196-7  
 Énergie atomique, 7434-5  
 Déc. art. 31, 10314  
 Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 3843-5  
 Énergie atomique du Canada, Limitée, 3844  
 Q.o., 7769-70  
 Énergie, conservation, 7433-5, 11830  
 Énergie, efficacité, Loi—C-41, 7433-7, 11536, 11538-40, 11830  
 Énergie, ressources, 3844, 7433-6  
 Q.o., 7770  
 Essence, 11981-2  
 Éthanol, 7436, 11982  
 Déc. art. 31, 8508-9  
 Faillites, 7117-8  
 Femmes, déc. art. 31, 11235  
 Finances, Comité, 8572  
 Fiscalité, 8555-6  
 Fonction publique, 2971-6, 2986-7, 3125-6, 16487-91  
 Déc. art. 31, 3244  
 Gaz naturel, 453-4  
 Déc. art. 31, 8703  
 Q.o., 5080-1  
 Gendarmerie royale du Canada, m. subsides (Skelly, R. E.), 503  
 Grammys, 16479  
 Déc. art. 31, 16460  
 Habitation, 7435, 12094-5, 12106-8  
 Pétition, 7985  
 Q.o., 7976  
 Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 17127, 17133-9, 17144-6, 17149-51, 17153-4, 17158, 20705-8, 20711  
 Immigrants, 13578  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13577-8, 13847  
 Impôt sur le revenu, 3125-6, 8555, 19197  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 14020-1  
 Intérêt, taux, 7119  
 Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19285-7  
 Jeunes contrevenants, 20667-8  
 Lacs expérimentaux, région (ELA), programme, 8132, 11278-9  
 Déc. art. 31, 8118  
 Q.o., 8130  
 lang, k.d., m., 15213  
 Libre-échange, accord, 452-3, 8555, 17138, 17153-4, 19691-2  
 Déc. art. 31, 10722, 17057, 19926  
 Q.o., 19934  
 Libre-échange nord-américain, accord, 17134, 17138, 17150, 17154, 19470  
 Pétitions, 17123, 18229-30, 18583, 18636, 18947, 19194, 19228, 19826, 19888-9, 20599  
 Q.o., 13292-3

**Harvey, Ross—Suite**

- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19621-2, 19690-2  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, déc. art. 31, 8561  
 Lobbyistes, q.F., 10795  
 Loi électorale du Canada (électeurs non inscrits sur la liste)—C-319, 4223  
 Maternité, 16488  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, pétition, 14914  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 451-5, 2120-1  
 Ontario, 10822  
 Parcs nationaux, pétition, 15343  
 Petro-Canada, 2676, 3829-32, 7434  
 Déc. art. 31, 2836  
 Q.o., 2066, 9377  
 Pétrole et gaz, 7117, 12112, 17134-9, 17145, 19285-6, 19691, 20705-8, 20711  
 M. documents, 10239  
 Q.o., 4765-6, 5419-20, 8767-8, 8867  
 Pipe-lines, 454  
 Poste, bureaux, 10819  
 Postes, services, 10819  
 Procédure  
 Députés, 956, 10808, 16488, 19470  
 Discours, 2122  
 Documents, 1646, 8572  
 Motions, 15213  
 Motions d'ajournement, art. 52, 13560  
 Pages, 13847  
 Pétitions, 9845, 20600  
 Projets de loi émanant des députés, 19364  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 11536, 13043  
 M. (Cooper), 9177  
 Questions orales et supplémentaires, 522, 3598  
 Rappels au Règlement, 8132, 14027  
 Votes, 4640, 19470  
 Question de privilège, outrage au Parlement (Dorin), 1645-6  
*Règlement de la Chambre, m.*, 6520-4  
 Relations fédérales-provinciales, 8554-5, 8572  
 Salaires, 3125  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2971-6, 2986-7, 3125-6  
 Semaine de sensibilisation au SIDA, déc. art. 31, 3454  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10808, 10815-22, 10824  
 Société canadienne des postes, q.F., 12454  
 Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi et Habitation, Loi nationale et autre loi (modification)—C-82, 12094-5, 12106-8  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14020-1, 14027, 14043  
 Somalie, 18696-7  
 Syndicat canadien des postiers, 10808, 10819, 10821  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 19173-5, 19196-7, 19218-9

**Harvey, Ross—Suite**

Taxe sur les produits et services, 2857, 8554-5, 19174-5, 19196-7, 19218-9  
 Ukraine, q.o., 4831  
 Uranium, 3843  
 Véhicules automobiles, carburant, consommation, normes, Loi (modification)—C-294, 2604, 19357-61, 19364  
 Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 11981-2  
 VIA Rail, 7434  
 Vietnam, pétition, 15851  
 Waters, l'hon. sénateur Stan, 2787  
 Westray Coal Mine, 13105-6  
 Q.o., 12239

**Haschisch. Voir plutôt Cannabis****Hatfield, l'hon. sénateur Richard Bennett**

Décès, hommages, 55-8  
 Déc. art. 31 (Thompson), 89

**Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés. Voir**

Immigration—Consultations—Niagara-on-the-Lake, et Programmes et Projet de loi C-86

**Hauts-commissariats. Voir Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions diplomatiques et commerciales****Hawkes, Jim (PC—Calgary-Ouest)**

Aéroports, cessions, Loi—C-15, 940-1, 1003  
 Affaires autochtones, Comité, 887  
 Anciens combattants, ministère, Loi (modification)—C-251, 4411-2  
 Armes à feu, contrôle, 4388, 4694-7, 20712-3  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 2126, 2130-1  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8581-2  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2952  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2726  
 Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 6125  
 Assurance maritime, Loi—C-97, 18266-7  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2726, 5454  
 Banques, Loi—C-19, 2726, 5405  
 Bjornson, Rosella, déc. art. 31, 1631  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, Comité, 14064  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5627, 5644  
 Canada, 6559  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie), 4639  
 Chambre des communes, 13846  
 M. (Andre), 4033-8, 5162-3  
 M. (Flis), 4279-80  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4640, 4643, 4694-7  
 Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-417, 17287, 20712-3  
 Code criminel, Loi (libelle diffamatoire)—C-446, 20496  
 Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 15113  
 Comités, 4033-4, 4388

**Hawkes, Jim—Suite**

Comités permanents, m., 2849  
 Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis (Lortie), 16657-8, 16660-1  
 Comptes publics, Comité, m. (Gauthier), 6190-5  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12826-7  
 Constitution, modification, 2789, 6559-60, 11319-20  
 Pétition, 10794  
 Cook, 16472-4  
 Crédits, Loi n° 3 de 1991-1992—C-47, 6122  
 Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 2116, 2132  
 Déficit, 6191-2, 6194  
 Députés, 4033-4  
 Dette publique, 6195  
 Échecs, jeu, déc. art. 31, 875  
 Économie, 12827  
 Élections, 16658-61, 16672-3, 16682, 18845-6, 19409  
 M. (Murphy), 14490-2  
 Emploi, 5031  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8451  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4387-91, 4401-2, 4407, 4472-3, 11605, 11683  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5394  
 Finances, ministère, 6190-3  
 Fonction publique, 2920  
 M., 2902-3  
 Gestion de la Chambre, Comité, 3148  
 Gouvernement, dépenses, 6194  
 Immigrants, 1449  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13846  
 Impôt sur le revenu  
 M. (Althouse), 3620  
 M. (Harvard), 4270  
 Q.o., 9321  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17730  
 Iran, 2466-7  
 Jeu de société, pétition, 18948  
 Jeunes contrevenants, pétitions, 12326, 12452, 12624, 13080, 14657, 20924  
 Libérations conditionnelles, 4496  
 Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 16657-61, 16672-3, 16681-2, 17286  
 Loi référendaire—C-81, 11310, 11317-20  
 Médias, 4034, 4036-8, 6192-3  
 North Thompson, rivière, C.-B., 4402  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 2118  
 Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11148  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12330-1  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, 1235  
 Ajournements de la Chambre, 1002  
 Comités, 887, 14064, 19409  
 Débat, 2126  
 M., 2726  
 Députés, 758, 11317-9

**Hawkes, Jim—Suite**

## Procédure—Suite

- Députés, déclarations en vertu de l'art. 31, 5031
- Discours, 2122
- Ministres, 2466-7, 4407
- Motion d'ajournement, art. 38, 2130-1
- Motions de subsides, 1002
- Motions émanant des députés, 2113, 4270
- Pages, 13846
- Pertinence, 4036
- Pétitions, 4383, 4401-2
- Projets de loi émanant des députés, 4411-2, 6125, 20714
- Projets de loi émanant du gouvernement, 940-1, 2130, 2954, 17730
  - M., 2726, 2902-3, 2997, 11605
- Questions au *Feuilleton*, 7779
- Séances de la Chambre, 1271, 2130, 3724, 5627, 6910, 8451
- Votes, 1003, 2116, 2125, 2130, 2132, 2952, 3620-1, 3908, 4472-3, 4561, 4640, 4643, 5394, 5454, 5644, 6122, 10310-1, 11364, 11683, 12330-1, 13867, 14074, 14765-6, 14768, 14770
  - M., 2726, 8581-2, 11605
- Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 758
- Québec, 6560
- Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4273-4, 4279-80
- Questions de privilège
  - Atteinte aux privilèges (Gérin), 11318 (Lapierre), 2789
  - Outrage à la Chambre (Catterall), 2920 (Dingwall), 1449
- Réforme électorale, Comité spécial, 15112-3, 17286, 18845-6
- Règlement de la Chambre, m. (Harvey, R.), 6525-6
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2954
- Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4120
- Société canadienne des postes, 4120
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14074
- Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4496, 10311
- Territoires du Nord-Ouest, Loi (modification)—C-64, 8551-2
- Travaux de la Chambre, 1287, 5086
- Unité nationale, 12827
- Waddell, 4273-4

**Hawkesbury, Ont.**

- Usines, fermeture, mises à pied, 7793
- Voir aussi* Dominion Textile Inc.; Perley, pont

**HEAL, organisme. Voir Santé, services—Financement****Heals, champ de tir. Voir Forces canadiennes—Champ de tir****Heap, Dan (NPD—Trinity—Spadina)**

- Agriculture, 17300-1
- Algoma Steel Corporation, Limited, 11480
- Aliments, 17300-1
- Armement nucléaire, industrie, conversion économique, Loi—C-274, 2359, 15147-8
- Armes et matériel militaire, 837-8, 17653-4

**Heap, Dan—Suite**

- Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 837-8, 844-7
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9460-4
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 5977-8
- Assistance sociale, 5740, 9461-2
- Assurance-chômage, régime, 9461-2, 14622-3, 17314-6
- Assurance-maladie, régimes, 14835
- Autochtones, 767, 14623
- Avortement, déc. art. 31, 10871
- Banques de vivres, 5977
- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14833-5
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5737-40
- Caterpillar of Canada Ltd., 767
- Céréales, 3582-4, 17300-1
- Chine, déc. art. 31, 1141
- Chômage, 11479, 14622, 18295-6
- Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 20700-1
- Commerce international, m. subsides (Blaikie), 8205-10
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 13825
  - Déc. art. 31, 13702-3
- Conseil des Arts du Canada, 18243-4
- Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada, 18242
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12928-31
- Constitution, modification, 11009-11
- Criminalité, 4537
- Défense aérienne à basse altitude
  - M., 4193-6
  - Pétitions, 3917, 7984, 8195-6, 13411, 15118
- Défense, dépenses, 17653
- Défense, équipement et armement, 17650, 17653
- Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18695-7
- Déficit, 2487, 8810, 14623-4
- Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17300-1, 17314-6
- Désarmement, 847
- Dettes publiques, 3107, 8810
- Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2486-90
- Développement international, 17159-61
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 622-7
- Dollar, taux de change, 18296
- Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3771, 3787-9
- Eau, ressources, m. subsides (Gardiner), 19972, 20006-7, 20010-1
- Économie, 626-7, 767, 11483-4, 14622-3
  - Déc. art. 31, 10782-3
  - M. subsides (Langdon), 18295-7, 18304-5, 18326-7, 18337-8
- Éducation, 624
- Élections, q.o., 6957
- Emploi, création, 17161
- Emploi, planification, programme, 10202
  - Déc. art. 31, 10416
- Enfants, pétition, 15118

**Heap, Dan—Suite**

Enseignement postsecondaire, 5739-40  
 Europe de l'Est, 845-7  
 Femmes, 20700-1  
 Fiscalité, 5977-8, 8811, 9463, 17650  
 Fonction publique, 2488, 3107-8, 5737  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 13613-5, 13639-40, 13660-1  
 Forces canadiennes, 18695  
 Garderies, 11480  
 General Motors, 18304-5  
 Gouvernement, 3108, 5737  
 Gouvernement, dépenses, 14622-3  
 Gouvernement, emprunts, 17653  
 Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3582-4  
 Guatemala  
 Déc. art. 31, 15985, 17984-5  
 Q.o., 16533-4, 19984-5  
 Habitation, pétition, 12921-2  
 Haïti, q.o., 3052  
 Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 17159-61  
 Île-du-Prince-Édouard, 20769-70  
 Immigrants, 12474-7, 13569, 13910, 15822  
 Déc. art. 31, 6276, 9827-8  
 Pétitions, 8826, 9656, 13553-4, 14416  
 Q.o., 13146  
 Immigration, 10202-3, 12455, 13614-5, 13639, 17970  
 Déc. art. 31, 17109, 18669, 20200  
 Pétitions, 13411, 13553, 14315-6, 14415-6  
 Q.o., 13999, 17116-7  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12464, 12473-7, 12507, 13561, 13563, 13568-9, 13774-5, 13778-80, 13783-5, 13806-9, 13813-5, 13817-9, 13825, 13827-32, 13834-5, 13919-23, 13935-6, 13960, 13969-70  
 Immigration, Loi (modification)—C-424, 18480  
 Immigration, Loi (visas de séjour)—C-232, 9620-1  
 Impôt sur le revenu, 2487-90, 5978, 8810-1, 9463-4, 14623-4, 17653-5  
 Indonésie, aide, suspension, Loi—C-401, 15401-2  
 Intérêt, taux, 2487  
 Investissements étrangers, 5737, 5977  
 Irak, déc. art. 31, 4300  
 Iran, déc. art. 31, 9584  
 Jour de solidarité à l'égard des premières nations, pétition, 14657  
 Libérations conditionnelles, 4537-8  
 Libre-échange, accord, 622-5, 767, 2489, 3108, 8205-10, 9461-2, 11480-3, 17652, 17654-5, 18295  
 Libre-échange nord-américain, accord, 624-5, 3787-9, 8205-10, 9625-6, 11480-2, 12931, 17653-4, 18297, 18337-8, 20006-7, 20010-1  
 M. subsides (Riis), 14373-6  
 Pétitions, 17490, 17639, 18230, 18481-2, 19528, 19826  
 Q.o., 6957  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19699-701, 19753-5  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 18242-4  
 Loi référendaire—C-81, 11009-11

**Heap, Dan—Suite**

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 10202  
 Manufactures, secteur, 17160  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14833-5  
 Mexique, 9625  
 Déc. art. 31, 9309  
 Q.o., 6957, 20757  
 Minorités visibles, déc. art. 31, 10131  
 Municipalités, 9462  
 Musulmans, déc. art. 31, 11904  
 Myanmar, déc. art. 31, 599  
 Nechako, rivière, C.-B., 19972  
 North Thompson, rivière, C.-B., pétition, 16928  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20769-70  
 Ontario, m. subsides (Lee), 11479-84  
 Paix et sécurité mondiales, 18695-6  
 Pakistan, déc. art. 31, 4822, 17425-6  
 Pâtes et papiers, industrie, 9460  
 Pauvreté, 17654-5  
 Pays en voie de développement, déc. art. 31, 20681  
 Pêches de l'Atlantique, 9460  
 Petites entreprises, 14623, 17161  
 Petro-Canada, déc. art. 31, 599  
 Pétrole et gaz, 17159-60  
 Postes, services, 10808  
 Postes, tarifs, 11481  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8810-1  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17650, 17652-5  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14622-4  
 Procédure  
 Débat, 10206  
 Députés, déclarations en vertu de l'art. 31, 14413  
 Motions de subsides, 8881  
 Pétition, 6217  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 13561, 13813-4  
 Séances de la Chambre, 10206  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 764-7  
 Racisme et discrimination, 10202-3  
 Déc. art. 31, 20523  
 Réfugiés, 5543, 10202, 12474-6, 12507, 13775, 13785, 13808-9, 13817-9, 13920-3, 13935-6, 13960, 14413, 15822  
 Déc. art. 31, 243, 7043, 7285-6, 11069, 11233, 11287-8, 14401-2, 15037, 16859-60  
 Pétitions, 6218, 7984, 8196, 8420, 8775, 8825, 11374, 12921, 13411, 13553, 14416  
 Q.F., 16540  
 Q.o., 3052, 3511-2, 3594, 5568, 7054-5, 8361-2, 9498, 16923, 20158-9  
 Relations fédérales-provinciales, 5738, 9461  
 Relations industrielles, 10809  
 Ressources naturelles, 17160-1  
 Ruanda, pétition, 12525  
 Salvador, 18697  
 Déc. art. 31, 12232, 17984-5  
 Santé, services, 5738-9  
 M. subsides (Karpoff), 8839-40, 8881  
 Sciences et technologie, 14622  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3107-8

**Heap, Dan—Suite**

- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10805-9  
 Sociétés, 17161  
 Somalie, 18697  
 Syndicat canadien des postiers, 10809  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4537-8  
 Taxe sur les produits et services, 2486-7, 9463, 11481-2  
 Terre-Neuve, 9460  
 Terres arables, 17300-1  
 Timor Oriental, 3622-3  
 Q.o., 2310  
 Toronto, Ont., 626, 17654  
 M. art. 52, 10098, 10177, 10201-3, 10206  
 Usines, fermeture, 11479  
 Violence, 10202-3

**Hebdomadaires.** Voir Postes, services—Médiaposte; Postes, tarifs—Périodiques

**Hecla, île, Man.** Voir Parcs nationaux

**Hélicoptères**

- Transports, ministère, flotte, privatisation, 18493  
 Déc. art. 31 (Corbett), 18567  
 Q.o., 19057  
 Voir aussi Avions militaires—Et; Défense, équipement et armement; Garde côtière; Pêches de l'Atlantique—Surveillance; Recherche et sauvetage

**Herbicides et pesticides**

- BT 4A-48-B, épandage, Burnaby—Kingsway, circonscription, consultations, 10400  
 Environnement, répercussions, 8438-9  
 Ronalin DF, utilisation, interdiction, q.o., 19267  
 Voir aussi Agro-alimentaire, industrie; Recyclage—Pesticides; Taxe sur les produits et services—Pesticides

**Hercules, avion.** Voir Avions militaires—Hercules

**Heritage Front.** Voir Forces canadiennes—Membres—Racisme—Accusations; Propagande haineuse

**Heritage I.D.A.** Voir Poste, bureaux—Comptoirs—Edmonton, Alb., pharmacie

**Hibernia, projet.** Voir Pétrole et gaz

**Hickling, rapport.** Voir Autochtones—Grise Fjord; Questions de privilège—Atteinte aux privilèges—Affaires autochtones, Comité

**Hickman, Commission royale d'enquête.** Voir plutôt Commission royale d'enquête sur le naufrage de l'*Ocean Ranger*

**Hicks, Bob (PC—Scarborough—Est)**

- Allusion à Hicks. Voir Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales—Élimination  
 Anciens combattants, déc. art. 31, 8927  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7747  
 Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 1247, 10348-51, 15519-20, 15523  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m. (Benjamin), 4744, 4754-6

**Hicks, Bob—Suite**

- Délégations interparlementaires, 151, 1211-2, 2319, 3388, 5278-9, 7680-1, 8077, 10050, 12129, 13256, 14075, 15241, 18635, 20462  
 Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 15728-30  
 Gouvernement, dépenses, 15728-30  
 Guerre mondiale (1914-1918), 10350  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13170  
 Procédure  
 Débat, 15520, 15523  
 Motions émanant des députés, m. (Whittaker), 7747  
 Votes, 13170

**High Frequency Economics.** Voir Budget, 26 avril 1993—Document

**Hill, Anita.** Voir Femmes—Harcèlement—États-Unis

**Hill et Knowlton, société.** Voir Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection—Lobbying

**Hilton Works**

- Hamilton, Ont., fermeture, article du *Financial Times*, 1386-7  
 Information inexacte, rectification, 1452-3

**Hippodrome Mohawk.** Voir Courses de chevaux

**Histoire humoristique du Canada.** Voir *Juste pour rire*, organisme

**Ho, Michael**

- Bourse de recherches de la flamme du centenaire, récipiendaire, déc. art. 31 (Halliday), 20362-3

**Hockey**

- Bodden, Jim, inculpé d'homicide en Italie, déc. art. 31 (Mills), 13193  
 Coupe Allan, Islander d'Armor Fence, Î.-P.-É., victoire, déc. art. 31 (Proud), 471  
 Coupe Calder, les Oilers du Cap-Breton, N.-É., victoire, déc. art. 31, 20148-9  
 Coupe du Centenaire, les Fliers de Thunder Bay, Ont., victoire, déc. art. 31 (Comuzzi), 10580  
 Coupe Memorial, tournoi à Sault Ste Marie, Ont. en 1993, 19300  
 Greyhounds de Sault Ste Marie, victoire, déc. art. 31 (Butland), 19812-3  
 Coupe Stanley, les Canadiens de Montréal, Qué., victoire, déc. art. 31 (Allmand), 20679  
 Équipe de hockey féminine du Canada, hommage, déc. art. 31 (Kilger), 9706 (Sparrow), 9829 (Tremblay, M.R.), 10222  
 Hockey Canada, états financiers, divulgation demandée, 15210-3, 15562  
 Déc. art. 31 (Mills), 15093  
 Q.o., 15105  
 Ligue nationale  
 75<sup>e</sup> anniversaire  
 M. (Clifford), rejetée, 6150  
 M. (Littlechild), rejetée, 6222  
 Grève, déc. art. 31 (Callbeck), 9247 (Saint-Julien), 9363

**Hockey—Suite**

- Peewee**, Tournoi international, Québec, Qué.  
 Déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 9641  
 Joueurs autochtones, hébergement, déc. art. 31 (Murphy),  
 4164 (Tremblay, M.R.), 4207  
**Poulin, Patrick**, hommage, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.),  
 11067  
 Télédiffusion, Sénateurs d'Ottawa, black-out, imposition,  
 déc. art. 31 (Rocheleau), 13193  
 Temple de la renommée  
 35<sup>e</sup> dîner d'intronisation, déc. art. 31 (Kilger), 2540  
 Hommage, déc. art. 31 (Milliken), 13191  
 Tournoi de l'unité  
 Allusion, 9861  
 Hommage, déc. art. 31 (Holtmann), 9441 (Clark, L.), 9642  
*Voir aussi* Députés; Sport national; Taxe sur les produits et  
 services—Organismes sans but lucratif, associations de  
 hockey mineur

**Hockey Canada. Voir** Hockey**Hockin, l'hon. Thomas** (PC—London-Ouest; ministre d'État  
 (Petites entreprises et Tourisme) jusqu'au 4 janvier 1993;  
 ministre des Sciences et ministre d'État (Petites entreprises  
 et Tourisme) à compter du 4 janvier 1993 jusqu'au 25 juin  
 1993; ministre du Commerce extérieur à compter du 25  
 juin 1993)

- Acier, industrie, q.o., 17629  
 Aéroports, q.o., 16196  
 Armes et matériel militaire, armes automatiques, 806,  
 808-12, 839, 854, 1224  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente  
 et autres opérations, Loi—C-6, 806, 808-12, 839, 846-7,  
 854, 1224  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 2578-9  
 Assurance-chômage, régime, 15531  
 Q.o., 15692  
 Assurance-maladie, régimes, 9664  
 Autochtones, développement économique, stratégie, 3655,  
 8639, 17014, 17017  
 Q.o., 2064-5, 6767  
 Rapport, dépôt, 5775  
 Automobile, industrie  
 Automobiles fabriquées au Canada, q.o., 7045-6, 7050,  
 7450, 7835-6, 11657, 12016  
 États-Unis, q.o., 6649  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, ventes, q.o., 6649  
 Ayerst, Wyeth-Ayerst, fusion, q.o., 17995  
 Banque fédérale de développement  
 Mandat, q.o., 9796  
 Services, 3655  
 Banques  
 Frais de service, q.o., 13544  
 Ontario, Nord, région, 17381  
 Bière, q.o., 9978-81  
 Bois d'oeuvre, 8044-6  
 CEE, importation, q.o., 16145  
 Exportations, q.o., 340-1, 4768, 7835, 7838, 8126-7  
 Budget des dépenses, 1991-1992, principal, m. (Loiselle),  
 1660-1  
 Chômage, q.o., 19463  
 Chrysler Canada Limitée, Windsor, Ont., 17383, 17385-6

**Hockin, l'hon. Thomas—Suite**

- Commerce international, 17014-5  
 Q.o., 17637  
 Commerce interprovincial, obstacles, q.o., 9981, 17214  
 Commission de révision des marchés publics, q.o., 9094  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada,  
 fusionnement, 15225  
 Conseil national de recherches du Canada  
 Financement, réduction, q.o., 20205  
 Winnipeg, Man., q.o., 2915  
 Consommateurs, achats aux États-Unis, q.o., 16872  
 Construction navale, q.o., 3315-6, 8130  
 Contraventions, Loi—C-46, 9403  
 Contreplaqué, exportations, États-Unis, q.o., 2912  
 Crédits, Loi n<sup>o</sup> 4 de 1992-1993—C-119, 17397  
 de Havilland Aircraft of Canada, Limited, q.o., 3313  
 Défense, équipement et armement, 13390  
 Déficit, 9664, 17665  
 Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113,  
 étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3),  
 m., avis, 17386  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 9664  
 Déréglementation, 17014  
 Dette publique, 17665  
 Développement économique régional, Ontario, q.o., 4105  
 Dollar, taux de change, 3667-8  
 Économie  
 Gouvernement, réalisations, q.o., 19458-9, 19466-7  
 M. subsides (Bevilacqua), 17377, 17381-6  
 Politique, 17014  
 Q.o., 19466-7  
 Prospérité, q.o., 5855, 12761  
 Récession, 3631, 3653  
 Reprise, 17384  
 M. subsides (McLaughlin), 17013-8  
 Q.o., 1206, 13652-3  
 Édition, industrie, 14125  
 Emploi, création, 15529, 17013, 17382-3, 19474-5  
 Q.o., 11466, 19460, 19463-4  
 Emploi, q.o., 14644-5  
 Entreprise Cap-Breton, programme, q.o., 2068  
 Entreprises, déménagement, q.o., 6210-1  
 Environnement, technologies, q.o., 9982-3  
 Espace, q.o., 16146, 19315  
 Étudiants, prêts, programme, 13390  
 Europe de l'Est, 846-7  
 Fiscalité, 3657-8, 3675, 17014, 17384-5  
 Fonction publique, 17014, 17377  
 Forêts, entente fédérale-provinciale, q.o., 4461-2  
 Garderies, 17013  
 GATT, q.o., 5855, 7836, 14111-2  
 General Motors, restructuration, q.o., 14645  
 Gouvernement, 17384  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., q.o., 9094  
 Gouvernement, emprunts, déficit, 17665  
 Grands Lacs, lamproie, q.o., 9984  
 Houille, industrie, q.o., 14182-3  
 Impôt sur le revenu, 2578-9, 3657, 15531, 17384-5, 19476-8  
 Q.o., 11413  
 Imprimerie, industrie, q.o., 11828-9

**Hockin, l'hon. Thomas—Suite**

- Institut national de développement d'entrepreneurship, établissement, 3655-6  
 Intérêt, taux, 17666  
   Q.o., 13652-3  
 Justice, 9403  
 Kendall Canada, Peterborough, Ont., q.o., 2313  
 Kitchener, Ont., économie, investissements, q.o., 1205  
 Libre-échange, accord  
   Acier, industrie, q.o., 11655, 11657-8  
   Arts et culture, secteur, q.o., 1279  
   Automobiles, pièces, q.o., 1529, 7450  
   Blé, q.o., 17630  
   Céréales, q.o., 17630  
   Commerce, balance, q.o., 1198, 1529, 13290  
   Différends, 8045, 17015-6  
     Q.o., 6283, 6649, 7045-6, 7050-1, 7836, 7838, 8126-7, 12012, 17629  
   Eau, exportation, q.o., 1278-9  
   Emplois, pertes, 17016  
   États-Unis, q.o., 6283, 8127  
   Exportations, 14339, 17016  
     Q.o., 13290, 19461  
   Historique, 14338-9  
   Institutions financières, q.o., 9494  
   Investissements, 17016  
     Q.o., 1204, 9372, 17629, 17990  
   Libre-échange nord-américain, accord, q.o., 4768  
   Manufactures, secteur, q.o., 12015, 13290  
   Règles d'origine, q.o., 7836  
   Répercussions, q.o., 1198, 1529  
   Sociétés, usines, q.o., 1197, 12015, 13290  
   Subventions, q.o., 7836  
 Libre-échange nord-américain, accord  
   Achats gouvernementaux, 14341  
   Acier, industrie, q.o., 17629  
   Agriculture, q.o., 17630  
   Arts et culture, exclusion, q.o., 336, 1279  
   Automobile, industrie, q.o., 12016, 14644-5, 19462  
   Automobiles, pièces, q.o., 7450, 13291  
   Chambre des communes, q.o., 17575  
   Comité, étude, q.o., 12715  
   Commerce États-Unis, q.o., 9372  
   Contenu, exigences, q.o., 9493  
   Différends, règlement, mécanisme, 14339-43  
   Document, q.o., 6284-5, 6655  
   Douanes, tarif, 14340  
   Dumping, définition, q.o., 12012-3  
   Eau, ressources, q.o., 13293  
   Effets, q.o., 1529  
   Emplois, q.o., 1528-9, 9371  
   Environnement, protection, 14343  
     Q.o., 5862, 16470, 17215, 17628-9  
   Environnement, q.o., 1527  
   États-Unis, q.o., 12012  
   Études, q.o., 12014, 13290-1  
   Évaluation environnementale, q.o., 1146-7  
   Exemplaires, disponibilité, q.o., 13647  
   Exportations, 14341  
   Gouvernement, q.o., 1526-7  
   Institutions financières, q.o., 9493-4

**Hockin, l'hon. Thomas—Suite**

- Libre-échange nord-américain, accord—Suite  
 Investissements, 14341  
 Japon, q.o., 17990-1  
 Manufactures, secteur, q.o., 1527  
 Mexique, 14340-1, 17015-6  
   Q.o., 9376, 16468, 17628-9, 19459, 19461-2  
 Négociations, q.o., 6655, 9493  
 NPD, q.o., 12014  
 Objectifs, q.o., 16470  
 Projet de loi C-115, q.o., 17575, 19459, 19461  
 Publicité, q.o., 12014  
 Ratification, q.o., 9375  
 Rejet, m. subsides (Riis), 14338-43  
 Sociétés, usines, 14342  
   Q.o., 13291, 19462  
 Subvention, 17018  
   Q.o., 12012-3, 17629  
 Travail, santé, q.o., 16470  
 Travailleurs, adaptation, programmes, q.o., 1527  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 13386-91  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15225-6  
   2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 15955  
 Magna International, Mexique, q.o., 1528-9  
 Manufactures, secteur, emplois, pertes, q.o., 7050, 13653  
 McDonnell Douglas Canada Ltd., mises à pied, q.o., 15553  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, q.o., 5854, 14730, 17940-1  
 Michelin, société, Uniroyal Goodrich Canada Inc., acquisition, q.o., 1204-6  
 Ministres, 13389  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, q.o., 5854-5  
 Ontario, 1660-1, 3651, 5504  
   Q.F., 6304  
   Q.o., 3313  
 Ontario, développement du Nord, initiative, 3654, 17381, 19477  
   Q.o., 7934  
 Pêches, 17014  
 Petites entreprises  
   Assistance  
     M. subsides (Mills), 3631, 3651-8, 3667-8, 3675, 3679  
     Q.o., 13713, 18736  
   Canadiens d'origine étrangère, 15529  
   Contrats, 3658  
     Q.o., 9094  
   Économie, 15528  
   Exportations, 3656  
   Femmes, 19477  
   Financement, 13387-8, 19476-7  
     M. subsides (Marchi), 19473-9  
     Q.o., 10324-5, 10633, 11412-3, 11910, 13544, 14180, 14355-6, 18735-6  
   Fiscalité, 3657-8, 17385, 19476-7  
   Fonds de roulement, q.o., 17848  
   Gouvernements libéraux précédents, 3653  
   Markham, Ont., q.o., 9094  
   Paperasserie, q.o., 4635-6

**Hockin, l'hon. Thomas—Suite**

- Petites entreprises—*Suite*  
 Prêts, 3654-5, 13386-91, 15528-31, 17381-2, 18735-6,  
 19475-6, 19479  
 Q.F., 12779  
 Q.o., 8568, 8570, 10234, 11244, 11412-3, 11910-1, 13544,  
 17848, 17995-6, 20755, 20838
- Rapports annuels  
 Dépôt, 3767, 13604-5  
 Q.o., 13998-9  
 Rôle, 13388
- Petites entreprises, prêts et autre loi en conséquence, Loi  
 (modification)—C-99, 14655, 15528-31, 16540-1, 16543-4
- Pneus, industrie  
 Investissements, q.o., 1197  
 Surcapacité, q.o., 1197, 1204  
 Travailleurs, ajustement, programme, q.o., 1198, 1204-5
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8638-9  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17665-6
- Procédure  
 Attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 17386  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 17397
- Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges (Murphy), 18104  
 Induire la Chambre en erreur (Tobin), 17801
- Racisme et discrimination, q.o., 5856-7
- Recherche et développement, 15226  
 Centres d'excellence, q.o., 18677, 20205-6  
 Financement, q.o., 18677
- Recherche industrielle, programme d'aide, financement, q.o.,  
 16471, 16529, 18677-8
- Sauvé, la très hon. Jeanne, 15207
- Sciences et technologie, 15225-6  
 Q.o., 15553, 17363
- Société de développement du Cap-Breton, 8638-9  
 Q.o., 2068
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14125-6
- Sociétés, subventions, 3654
- Taxe sur les produits et services, 3658  
 Q.o., 4629, 4764
- Technologie de pointe, 17014
- Textile et vêtement, industrie, dollar, taux de change, q.o.,  
 4105
- Tourisme, industrie  
 Colombie-Britannique, q.o., 11466  
 Q.o., 5996
- Turner, l'hon. Charles, 15207-8
- Uniroyal-Goodrich Canada Inc., Kitchener, Ont., q.o., 1204-5
- Voies et moyens, motions, avis, dépôt, 1392
- Westray Coal Mine, 11373, 17801, 18104  
 Documents pertinents  
 Dépôt, 11373  
 Lettre de l'avocat de la commission d'enquête, John  
 P. Merrick, dépôt, 17851  
 Q.o., 10925-30, 11010-24, 11071-6, 11158-9, 11238-9,  
 11241-2, 11373, 11404-7, 11470-2, 11568-71, 11652-3,  
 11710, 12239, 13997, 14356, 14857-8, 17798-9, 17841-2,  
 17844-6, 17936-7, 17940, 17996, 18100-2, 19407-8,  
 20458-9

**Hoffman, Abby**

Hommage, déc. art. 31 (Brewin), 7764

**Hoffman, Abby—Suite**

- Sports Canada, directeur général, démission  
 Déc. art. 31 (Brewin), 3727, 4092  
 Q.o., 4105
- Hofess, John.** Voir Conseil des Arts du Canada—Subventions
- Hogue, J.-Pierre** (PC—Outremont)  
 Arménie, déc. art. 31, 5849  
 Armes à feu, contrôle, 4692-4  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 2537  
 Autochtones, 3715-6  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12130-1  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark,  
 J.), 2033  
 Cartes de crédit, déc. art. 31, 20681  
 Chypre, déc. art. 31, 5708  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17,  
 4692-4  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
 (Clark, J.), 12934-5  
 Constitution, modification, 593, 6715-7, 10205, 11326-7  
 Déc. art. 31, 2773  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 591-3  
 Économie, 592  
 Déc. art. 31, 4299  
 Emploi, création, 592  
 Environnement, protection, déc. art. 31, 6129  
 Fonction publique, 20920-1  
 Fondation des langues autochtones, Loi—C-282, 3715-6  
 Grèce, déc. art. 31, 6758  
 Haïti  
 Déc. art. 31, 3134  
 Q.o., 3143  
 Handicapés et invalides, déc. art. 31, 2148  
 Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 5958-9  
 Journée internationale des personnes handicapées, déc. art.  
 31, 14539  
 Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides  
 (MacLaren), 8729-30  
 Loi référendaire—C-81, 11326-7  
 Main-d'oeuvre, formation, déc. art. 31, 2540  
 Médailles militaires  
 Déc. art. 31, 11288  
 Q.o., 11298  
 Mérite civique, déc. art. 31, 1142-3  
 Minorités visibles, 10204-6  
 Montréal, Qué., 12130-1  
 Déc. art. 31, 10870, 12231-2  
 Q.o., 2549  
 Mouton, Claude, déc. art. 31, 17838  
 Multiculturalisme, 10206  
 Multiculturalisme et Citoyenneté, Comité, 15926, 20920-1  
 Police, 10205  
 Racisme et discrimination, 10204-6  
 Déc. art. 31, 10223, 15274  
 Relations fédérales-provinciales, 2537  
 Semaine nationale de la sécurité, déc. art. 31, 4904  
 Syrie, déc. art. 31, 5761  
 Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10204-6  
 Unité nationale, 591-3, 2033, 3716, 5959

**Hogue, J.-Pierre—Suite**

Yougoslavie, déc. art. 31, 6080, 9973

**Holocauste.** Voir Jour du souvenir à la mémoire des victimes de l'holocauste

**Holtmann, Felix (PC—Portage—Interlake)**

Agriculture, 3274, 3276-7

Déc. art. 31, 510, 2391

M. subsides (Althouse), 15650

Q.o., 2398

Allusions à Holtmann

Critiques concernant le comportement inacceptable du gouvernement, déc. art. 31 (Milliken), 19559-60

Voir aussi Noël et Nouvel An—1991-1992, vœux, lettre

Anciens combattants, déc. art. 31, 6130

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8496-501

Assistance publique, régime, q.o., 5507

Assurance-récolte, déc. art. 31, 12961

Autochtones, q.F., 5089

Bétail, déc. art. 31, 12146-7

Betterave à sucre, déc. art. 31, 18935

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14868-70

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7906

Canadiens d'origine étrangère, déc. art. 31, 4162

Cartes de crédit, 12621-2

Centre national des Arts, déc. art. 31, 8117-8

Céréales, 3274-5, 15650

Chambre des communes, m. (Flis), 4281

Chrétien, déc. art. 31, 17275

Chrysler Canada Limitée, déc. art. 31, 4361

Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 11955-6

Commerce interprovincial, 3276

Consommateurs et sociétés et administration

gouvernementale, Comité, 5085, 9718

M., 5087-8

Consommation, affaires commerciales et administration

gouvernementale, Comité, 11083, 12322-3, 12621-2,

14909-10, 20120

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12864-6

Constitution, modification, 6547-9

Déc. art. 31, 2774

Pétition, 9719

Danse, déc. art. 31, 19044

Déficit, 8499-500

Développement économique régional, déc. art. 31, 5556

Discours du Trône, m. (Pronovost), 627-9

Diversification de l'économie de l'Ouest, programme, déc. art. 31, 2835

Drapeau national, 11956

Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3820

Économie, 6548-9, 7906, 8499-500

Enfants, pétition, 14738

Enseignement postsecondaire, 8496-7

Environnement, protection, 2288

Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4353-7, 11083

Fiscalité, 8498

**Holtmann, Felix—Suite**

Fonction publique, 2274, 5510

Déc. art. 31, 3242-3, 5498-9, 5851

Football, déc. art. 31, 14348

Forces canadiennes

Déc. art. 31, 672

Q.F., 2211

GATT, 3275-6

Gouvernement, dépenses, 7906, 8499

Pétition, 9719

Habitation

Pétitions, 11921

Q.F., 15244

Hockey, déc. art. 31, 9441

Huttérites, déc. art. 31, 13942-3

Immigration, déc. art. 31, 598-9

Impôt sur le revenu, déc. art. 31, 7923-4, 7970

Jeunes contrevenants

Pétitions, 11922, 12246-7, 12626, 14738

Q.o., 12241

Jeunes, m. subsides (Parent), 1388-9

Justice

Déc. art. 31, 15193

M. (Waddell), 4057-8

Lait et produits laitiers, industrie, m. subsides (Ferguson), 3274-7

Libre-échange, accord

Déc. art. 31, 1736, 13533

Q.o., 5567

Libre-échange nord-américain, accord

Déc. art. 31, 14897

M. subsides (MacLaren), 8680-1

Lobbyistes, enregistrement, Loi, 14868-70, 20120

Déc. art. 31, 20151

Manitoba, 8498-9

Déc. art. 31, 19560-1

Marques de commerce, 12322-3

Médicaments et produits pharmaceutiques, 14868-70

Ministères et organismes gouvernementaux, m. (Catterall), 2287-8

Musée des beaux-arts du Canada, déc. art. 31, 9308

Noël et Nouvel An, déc. art. 31, 6202

Nouveau parti démocratique, déc. art. 31, 1524

Nouvelle-Écosse, 8496-7

Office de commercialisation des oeufs, 3277

Offices de commercialisation des produits agricoles, 3275

Ontario, déc. art. 31, 90

Orge, 15650

Parcs nationaux, déc. art. 31, 11402

Parti réformiste du Canada, 3274, 3276

Déc. art. 31, 5409, 11902

Pêches de l'Atlantique, 1388

Porc, déc. art. 31, 44, 1938-9

Procédure, députés, déclarations en vertu de l'art. 31, 5510

Produits dangereux, 5087-8, 9718

Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4281

Relations fédérales-provinciales, 8497-501

Rosser, Man., déc. art. 31, 18372-3

Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2274

**Holtmann, Felix—Suite**

- Taxe sur les produits et services
- Déc. art. 31, 15836
- Q.o., 15848
- Toastmasters International, déc. art. 31, 4819
- Transports aériens, 9223
- Transports, m. subsides (Angus), 9222-3
- Ukraine
- Pétition, 9719
- Q.F., 8477
- Unité nationale, 11956

**Homard**

- Exportations, marché européen, accessibilité, q.o., 5772, 9048-9
- Longueur de carapace, réglementation, 7379-80, 17165, 20576
- Déc. art. 31 (McGuire), 2684 (Casey), 8701
- Et braconnage, déc. art. 31 (McGuire), 9487-8
- Q.o., 17720, 18383, 19187
- Pêcheurs, équipement, dommages, assistance, déc. art. 31 (Campbell, C.), 17786
- Usine Clearwater. *Voir plutôt* Clearwater, usine de homard
- Zone 26A, division, q.o., 19187

**Homicides. Voir Criminalité****Hommes. Voir Agressions sexuelles—Victimes****Homosexuels et lesbiennes**

- Pédophilie, lien, Wappel, propos, 7205
- Déc. art. 31 (Robinson), 6847
- Voir aussi* Agressions sexuelles—Victimes; Forces canadiennes; Gendarmerie royale du Canada; Immigration; Pensions, régimes; Propagande haineuse

**Honda. Voir Automobile, industrie—Automobiles fabriquées au Canada—États-Unis, droit****Honduras. Voir Pêches de l'Atlantique—Surpêche étrangère****Hong Kong**

- École internationale du Canada, financement, q.F., 6335
- Voir aussi* Anciens combattants; Chine—Massacre; Guerre mondiale (1939-1945)—Bataille de Hong Kong; Missions étrangères et organisations internationales—Privilèges et immunités—Bureaux des provinces; Réfugiés—Vietnamiens

**Hôpitaux**

- Centenary Health Centre, Scarborough, Ont., hommage, déc. art. 31 (Wappel), 13485
- Civic, Ottawa, Ont., institut de cardiologie, allusion, 20969-70
- Delta, C.-B., hommages, déc. art. 31 (Wilbee), 8178, 13787
- Dépenses de fonctionnement, augmentation, 8845, 8874
- Financement
- Insuffisance, 3997
- Limitation, répercussions, 5734-5
- Réduction, répercussions, 8832-3, 8844-5, 8848-9, 8874, 8887
- Georgetown, Ont., hôpital communautaire, hommage, déc. art. 31 (Turner, G.), 1940
- Gestion, 8885-6
- Gouvernement, position, responsabilité, 8874
- Mises à pied, 8849, 8885
- Nouveau parti démocratique, position, 8886

**Hôpitaux—Suite**

- Saint-Boniface, Man., centre de recherches, déc. art. 31 (Duhamel), 1350-1
- Saint John, N.-B., lits, réduction, déc. art. 31 (Corbett), 20451
- Stanton, Yellowknife, T.N.-O., avortements sans anesthésie, déc. art. 31 (Black), 9135-6
- Voir aussi* Fonction publique; Santé, services—Financement et Situation

**Hôpitaux pour anciens combattants**

- Centre de soins Perley Rideau, déc. art. 31 (Moore), 10724 (Domm), 10921
- Juridiction, transfert aux provinces, q.o., 18944
- Lits, nombre, augmentation, 4747
- Sainte-Anne-de-Bellevue, Qué., q.o., 18944-5
- Saskatoon Veterans Home, q.o., 18944

**Hopkins, Leonard (L—Renfrew—Nipissing—Pembroke)**

- Agressions sexuelles, 9535
- Agriculteurs, 3270-1, 3283
- Agriculture, 3282, 9548, 12139
- Aliments, 12140
- Allocations familiales, 13052
- Anciens combattants, 4649-50
- Anciens combattants, pensions et allocations, 20968
- Armement nucléaire, industrie, conversion économique, Loi—C-274, 15150-2
- Armes à feu, contrôle, 4566-7
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6360-1
- Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3179-80
- Assurance-chômage, régime, 5781-2, 13354, 13357
- Pétition, 3322
- Assurance-maladie, régimes, 5736, 5780-1, 5843
- Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3179-80
- Banques, Loi—C-19, 3179-80
- Batten, Herman, 3867-8
- Bois d'oeuvre, 3179, 8061-3, 12140
- Q.o., 340-1
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5736, 5740-1, 5779-82
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7895-6, 7917-8
- Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12139-42, 12158
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4563, 4566-7
- Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9535
- Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 3329-31
- Collège de la protection civile Canada, 8545, 12141, 15316-7
- Déc. art. 31, 11698-9
- Q.o., 5918, 12156
- Commission de réforme du droit, 10070
- Compétitivité, 10071
- Déc. art. 31, 4206
- Confédération, 12141-2
- Conseil des sciences du Canada, 10071-2
- Conseil économique du Canada, 10072
- Consommateurs, 9548
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13052-3, 13352, 13354, 13356-8
- Constitution, modification, 12158
- Déc. art. 31, 12662
- Pétition, 12625

**Hopkins, Leonard—Suite**

Crédit agricole, 3180  
 Criminalité, 4532  
 Défense, 1313-4  
   M. (Mifflin), 4587-8  
   Q.o., 679  
 Délégations interparlementaires, 2170  
 Députés, 407, 13354-5  
 Dette publique, 410, 13355  
 Développement économique régional, 407  
   Déc. art. 31, 2057, 5200  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 405-10  
 Drogues, 3330  
 E.B. Eddy, 5842, 5844-5  
   Q.o., 6140  
 Économie, 406  
 Électricité, 1477, 3184  
 Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 1477-8, 3183-4  
 Énergie atomique du Canada, Limitée, 3183  
 Enfants, 13053  
 Femmes, pétition, 5815  
 Fête du Canada, pétition, 12624  
 Fiscalité, 5843, 6361, 13356  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6786-7, 6976-8, 12646-8, 12655-6  
 Forces canadiennes, 1313-4, 4587, 20967-8  
   Déc. art. 31, 12756  
   Q.o., 678-9  
 Forêts, industrie, 7392, 8062-3  
   Q.o., 340-1  
 Fraser, 20914-5  
 GATT, 3283, 7392-3, 13353, 13355  
   M. subsidies (Althouse), 6909  
 Île-du-Prince-Édouard, 20765-6  
 Impôt sur le revenu, 13052  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13052-3  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 5841-5  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 10071  
 Jeunes contrevenants, 3330  
   Pétition, 6175-6  
 Jour du Souvenir, déclaration (Merrithew), 4649-50  
 Justice, 3329-31  
 Keon, Wilbert, Dr, 20969  
   Déc. art. 31, 20682  
 Lait et produits laitiers, industrie, 3282, 9549  
   M. subsidies (Ferguson), 3270-1, 3282-3  
 Libérations conditionnelles, 4531-2

**Hopkins, Leonard—Suite**

Libre-échange, accord, 407-9, 5842, 5844-5, 7393, 8062-3  
   Q.o., 6140  
 Libre-échange nord-américain, accord, 408-10  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 9548-9  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15232-4  
 Lois du Canada, 5841-2, 5845  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 13354  
 Martin, l'hon. Paul, 13053, 13075  
 McIlraith, l'hon. George, 12770-1  
 Ministères, 12655-6  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 10070  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20765-6  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 3282, 12139  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi, 3282  
 Ontario, déc. art. 31, 10035  
 Paix et sécurité mondiales, 20968  
 Pâtes et papiers, industrie, 7895-6  
 Pêches de l'Atlantique, m. art. 52 (Simmons), 7392-3  
 Pensions du Canada, régime, 5844  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5579-81  
 Petites entreprises, 3179, 5842-3, 7917  
 Pétrole et gaz, 5843-4  
 Procédure, ajournement de la Chambre  
   M. (Andre), 13352-8  
   M. (Andre), 20967-70  
 Produits agricoles, 6909  
 Programmes sociaux, 5580, 13052  
 Protection civile Canada, 15233-4  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4272-3  
 Recherche et développement, 7917-8, 12140  
 Relations fédérales-provinciales, 5740-1, 5779-80  
 Richard, Jean-Thomas, 2918-9  
 Santé, services, 12140, 20968-70  
 Semaine de prévention du crime, 4532  
 Service correctionnel du Canada, 4532  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10070-2  
 Soeur Claire Hass, déc. art. 31, 3855  
 Somalie, m. (McDougall), 14801  
 Stornwall International Inc., 7896  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4531-2  
 Transports ferroviaires, 20765-6  
 Travailleurs âgés, adaptation, programme, 13352  
 Turner, l'hon. Charles, 15208  
 Unité nationale, 405-6, 408, 12140  
 Universités et collèges, 13053  
 Uranium, 15151-2  
 Waddell, 4272-3  
 Winch, Harold Edward, 15337

**Hopper, William.** Voir Petro-Canada—Président

**Hornepayne, Ont.** Voir VIA Rail—Capreol

**Horner, Bob** (PC—Mississauga-Ouest)

- Agressions sexuelles, 20592  
 Armes à feu, contrôle, 12524  
 Biens saisis, administration, Loi—C-123, 19884  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12189  
 Cartes à échanger, q.o., 11707  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des mœurs)—C-128, 20843  
 Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 4987  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 16565  
 Criminalité, 4448-9, 15694, 16511  
 Dette publique, 12189  
 Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74, 11799  
 Drogues, m. (Nunziata), 13032-5  
 Emploi, création, 10831  
 Euthanasie et Code criminel, Lois (modification)—C-261, 3996-8  
 Extradition, 11800, 13033  
 Jeunes, déc. art. 31, 14724-5  
 Justice, 5422  
 Justice et Solliciteur général, Comité, 1541, 3519, 4987, 5085, 5422, 7401, 10097, 11800, 12524, 15694, 16511, 17903, 18277-8, 20592, 20843  
 Libérations conditionnelles, 4447-9, 4473-4, 13033, 18277-8  
 Libre-échange, accord, déc. art. 31, 17476  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, déc. art. 31, 18667  
 Loi corrective de 1993—C-125, 19884  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, déc. art. 31, 11700  
 Municipalités, m. (Benjamin), 10830-2  
 Pénitenciers, q.o., 17939  
 Pompiers, déc. art. 31, 10128  
 Procédure  
 Comités, 11799, 16511, 20842  
 Discours, 13034  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 16565  
 Recyclage, déc. art. 31, 3454  
 Routes et autoroutes, 10831-2  
 Santé, services, m. (Waddell), 16571-3  
 Semaine de la fierté nationale, pétition, 1542  
 Semaine de prévention du crime, 4447, 4449, 4473  
 Sit-Rite Products Ltd, déc. art. 31, 7286  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10800  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4447-9, 4473-4, 10097  
 Yougoslavie  
 Déc. art. 31, 2250  
 M. art. 52 (McDougall), 4966  
 Pétitions, 4652, 17489

**Horning, Al** (PC—Okanagan-Centre)

- Constitution, modification, pétitions, 10694, 11476, 12326, 13079  
 Délégations interparlementaires, 12115  
 Enfants, déc. art. 31, 11462  
 Femmes, déc. art. 31, 3503  
 Gouvernement, dépenses, pétition, 4652-3

**Horning, Al—Suite**

- Jeu de société, pétition, 19887  
 Langues officielles, pétitions, 20217-8, 20497-8, 20760  
 Pornographie, déc. art. 31, 19922  
 Poste, bureaux, pétition, 19887  
 Ukraine, pétition, 6177  
 Vin, industrie, déc. art. 31, 6574  
 Yougoslavie  
 Déc. art. 31, 5069  
 Pétition, 6153

**Horticulture, industrie.** *Voir* Agriculteurs—Revenu—Mesures spéciales, troisième ligne; Libre-échange nord-américain, accord**Houille, industrie**

- Charbon de l'Ouest  
 Contrats d'achat, renouvellement, Hydro-Ontario, négociations, déc. art. 31 (Angus), 8181-2  
 Vente sur les marchés du Canada central, 8653  
 Charbon, liquéfaction, projet Scotia Synfuels. *Voir plutôt* Scotia Synfuels, charbon, liquéfaction, projet  
 Donkin, mine, N.-É., exploitation, projet, 14662-3  
 Déc. art. 31 (Dingwall), 14400-1  
 Q.o., 14183  
 Lingan, mine, N.-É.  
 Fermeture, sécurité, relation, 14585, 14587, 14661-2  
 Mises à pied, assurance-chômage, paiement anticipé, q.o., 14182-3  
*Voir aussi* Westray Coal Mine—Pictou, N.-É.  
 Northeast Coal Mine. *Voir plutôt* Northeast Coal Mine  
 Phalen, mine, N.-É., fermeture, 14585, 14587, 14661-2  
 Q.o., 14182-3  
 Provinces de l'Ouest, transport, coûts, déc. art. 31 (Parker), 2057-8  
 Santé, services, 3996-8  
 Sydney, N.-É., bassins de charbon, nettoyage, financement, q.o., 9838-9  
 Westray Coal Mine, tragédie. *Voir plutôt* Westray Coal Mine

**Hovdebo, Stan** (NPD—Saskatoon—Humboldt)

- ACDI  
 Q.F., 2207  
 Q.o., 517  
 Afrique, 358  
 Agriculteurs  
 Déc. art. 31, 2541  
 M. subsides (Althouse), 2377  
 Q.o., 3050, 5413  
 Agriculture, 15968  
 Anciens combattants, pensions et allocations, 13630  
 Armes à feu, contrôle, 8316  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2646-7, 6004-5, 6313  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3165-8  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3165-8  
 Banques, 6005  
 Banques, Loi—C-19, 3165-8, 5344  
 Canadiens d'origine étrangère, pétitions, 19993, 20219  
 Céréales, 19724-5  
 Commission canadienne du blé, 7533  
 Conflits armés et régionaux, 7417-20

**Hovdebo, Stan—Suite**

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15968  
 Conseil des arts et de recherche de sciences humaines du Canada, 18166-7  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
 M. (Clark, J.), 12908-10  
 Pétition, 12922  
 Constitution, modification, 6313  
 Coopératives de crédit, 3168  
 Crédit agricole, 3167  
 Déficit, 18751  
 Dette publique, 2647, 15967  
 Développement international, déc. art. 31, 472, 16764-5  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 358-60  
 Droits de la personne, déc. art. 31, 17626  
 Élections, 18015, 18022, 18027, 18037, 18039-40  
 Emploi, création, 15968  
 Enfants, 6004-5  
 Déc. art. 31, 4759-60  
 M., 18028-31  
 Étudiants, prêts, programme, 16211-2  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8300-1, 8309, 8316  
 Fiducie et prêt, sociétés, 3168  
 Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 14234-6  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 13629-30  
 GATT, 7532-6  
 Gouvernement, 2646  
 Gouvernement, dépenses, 14234-6  
 Guerre du golfe persique, 7420  
 Haïti, pétitions, 8286, 8420, 9503, 9721, 10053, 10518, 13451-2, 13607  
 Immigrants, q.F., 20799  
 Immigration, 13629-30  
 Institutions financières, 3165-8, 5344  
 Irak, 7419  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19724-5, 19758-9  
 Libre-échange nord-américain, accord, pétitions, 18000  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 16211-2  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15967-8, 18166-7  
 Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 18003-4, 18015, 18022, 18027, 18037, 18039-40  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, pétition, 15343  
 Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 7417-20  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 15968  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 7533-4  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7532-6  
 ONU, déc. art. 31, 472  
 Paix et sécurité mondiales, 14797-8  
 Partis politiques, 18003-4  
 Pays en voie de développement, 358-9, 18029-31  
 Déc. art. 31, 15325  
 Petites entreprises, 3165-6  
 Pomme, industrie, 7536  
 Postes, bureaux, 16744-6  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18751

**Hovdebo, Stan—Suite**

Procédure  
 Questions au *Feuilleton*, 613  
 Séances de la Chambre, 18166  
 Programmes sociaux, 2646-7, 6005  
 Saskatchewan, 2647  
 Semaine du développement international, déc. art. 31, 6362-3, 6489, 15191  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16742, 16744-6  
 Somalie, m. (McDougall), 14797-8  
 Tabac et cigarettes, 7536  
 Taxe sur les produits et services, pétition, 18742  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20509-10, 20537-8, 20547-8  
 Ukraine, pétition, 5777  
 Université de Emmanuel College, Loi de constitution en corporation (modification)—S-4, 3085  
 VIA Rail, pétition, 1836  
**How Ottawa Spends, étude. Voir Familles—Gouvernement; Programmes sociaux—Financement—Réduction**  
**Howe, C.D. Voir Emploi, création**  
**Hudon, Jean-Guy—Beauharnois—Salaberry; secrétaire parlementaire du président du Conseil privé de la Reine pour le Canada et ministre responsable des Affaires constitutionnelles du 8 mai 1991 au 1er septembre 1993**  
 Autochtones, 1903, 3077-9  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12117-9  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie), 2715  
 M. (Clark, J.), 1930-4, 1984  
 Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 11953-4, 15525-6  
 Commerce interprovincial, 8893  
 Commission des relations de travail dans la Fonction publique, 1540, 5084, 6453, 12245, 15213  
 Conférences fédérales-provinciales, 8892-3  
 Consommateurs, 20052-3  
 Constitution, 1931  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
 M. (Clark, J.), 12845-7  
 Q.o., 13298-9  
 Constitution, modification, 1903, 1932-4, 3193, 6247-8, 6328, 6409  
 M. (Allmand), 3077-9  
 Q.o., 10931-2  
 Défense, équipement et armement, 20054  
 Droits et libertés, Charte canadienne, 6247  
 Économie, 17660  
 Élections, honoraires, tarif, documents, dépôt, 1540  
 Enfants, 13053-4  
 Environnement, protection, 12118  
 Étudiants, 20052, 20056  
 Étudiants, prêts, programme, 12118, 17667  
 Fédération des clubs de l'âge d'or, déc. art. 31, 11906  
 Femmes, pétition, 15562  
 Fête du Canada, 1930  
 Fonction publique, 1318, 12118-9  
 Forêts, 5187  
 GATT, 8544-5  
 Gouvernement, 12117-9, 20055

**Hudon, Jean-Guy—Suite**

Gouvernement, contrats, achats, etc., 20053-4  
 Gouvernement, dépenses, 12117-9  
 Habitation, 6408-9, 12118  
 Immigrants, 1317  
 Immigration, Loi (visas de séjour)—C-232, 9621-2  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13053-5  
 Impôt sur le revenu, m. (Harvard), 3352-3  
 Jeunes, m. subsides (Bevilacqua), 20051-6  
 Loi constitutionnelle de 1867 (serment d'allégeance)—C-270, 6247-9  
 Loi corrective de 1991—C-35, 4029  
 Loi référendaire—C-81, 11229  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 9623-4, 20053  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 12119  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 8544-5  
 Ozone, couche, 8547  
 Pension de vieillesse, 13055  
 Pensions du Canada, régime, 3352-3  
 Pétitions, réponses du gouvernement, 3194  
 Pipe-line du Nord, Administration, rapports  
 1990-1991, dépôt, 1540  
 1991-1992, dépôt, 11621  
 Postes, services, 17676-7  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17660, 17667-8  
 Procédure  
 Députés, 1984  
 Documents, 1540, 3193  
 Questions au *Feuilleton*, 3200  
 Programmes sociaux, 8893, 12118, 13055  
 Québec, 11953-4  
 Questions de privilège, atteinte aux privilèges (Gérin), 2715  
 Recherche et développement, 17660  
 Relations fédérales-provinciales, 8894, 17667  
 Santé, services, 1318  
 M. subsides (Karpoff), 8892-4  
 Serment d'allégeance, 6247-9  
 Service postal, réexamen, Loi—C-217, 17676-7  
 Société canadienne des postes, 17676  
 Unité nationale, 8893

**Hughes Aircraft du Canada.** Voir Transports aériens—Système semi-automatisé

**Hughes, Ken** (PC—MacLeod; secrétaire parlementaire du vice-premier ministre, ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre de la Consommation et des Affaires commerciales du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)

Agriculture, 19594  
 Armes à feu, contrôle, 20713-4  
 Assurance-chômage, régime, m. subsides (Gagliano), 15352  
 Avoine, 19594  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 8002-5  
 Chambre des communes, 9337-8  
 Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-417, 20713-4  
 Commission canadienne du blé, Loi (avoine et orge)—C-297, 19594-5

**Hughes, Ken—Suite**

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
 Déc. art. 31, 12757  
 M. (Clark, J.), 12858-61  
 Constitution, modification, 10862-7  
 Déficit, 8002-3  
 Députés, 9337  
 Économie, déc. art. 31, 14260  
 Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72, 17489  
 Fête du Canada, pétition, 12246  
 Fiscalité, 8003  
 GATT, pétition, 6178-9  
 Gaz naturel, q.o., 5640  
 Gouvernement, 8003  
 Gouvernement, dépenses, pétitions, 6179, 10518  
 Jeunes contrevenants  
 Pétition, 12324  
 Q.o., 11657  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, déc. art. 31, 13396  
 Loi référendaire—C-81, 10862-7  
 Orge, 19594-5  
 Déc. art. 31, 19175-6  
 Parti réformiste du Canada, déc. art. 31, 13534  
 Petite entreprises, 8003-4  
 Pétrole et gaz, déc. art. 31, 5199-200, 14402  
 Procédure, séances de la Chambre, m., 12341  
 Questions au *Feuilleton*, q.F., 9410  
 Règlement de la Chambre, m., 9337-9, 9341  
 Sénat, 9337  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12340-1  
 Viande, importation, Loi (modification)—C-406, 16043  
 Viande, pétition, 20925  
 Westar Mining Ltd., déc. art. 31, 15914

**Huitres**

Nouvelle-Écosse, bateaux de pêche commerciale, immatriculation, q.o., 19315  
 Pêche, Wallace Bay, N.-É., port, fermeture, q.o., 5082-3

**Hull, Qué.** Voir Immeubles fédéraux—Immeuble Louis-Saint-Laurent; Libéral, Parti—Congrès; Poste, bureaux—Gatineau

**Human Life International**

Statut fiscal, q.o., 9793-4, 9925

**Hunter, Iain**

Journaliste sur la colline du Parlement, remerciements, déc. art. 31 (Jourdenais), 7761

**Hunter, Lynn** (NPD—Saanich—Les Îles-du-Golfe)

Agressions sexuelles, 9532, 9535  
 Amérique latine, 12183  
 Armes à feu, contrôle, q.F., 10518  
 Assistance publique, régime, 12181  
 Autochtones, 12812  
 Baie James, projet hydro-électrique  
 Déc. art. 31, 5072  
 Pétition, 16044  
 Q.o., 1442  
 Biosphère, 8535-6, 20184  
 Déc. art. 31, 961

**Hunter, Lynn—Suite**

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14870-1  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7963-4  
 Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18858  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12138, 12179-83  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 50  
 M. (Clark, J.), 1996-8  
 Q.o., 725  
 Chambre des communes, 9862  
 Chine, 8447-8  
 Pétitions, 13115, 14738  
 Q.o., 10046  
 Climat, 3186, 10341  
 Q.o., 9590, 9837  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des mœurs)—C-128, 20876  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9532, 9535  
 Colombie-Britannique, déc. art. 31, 3725-6  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, q.o., 18454  
 Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, déc. art. 31, 6201  
 Communauté européenne, q.o., 6135  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 8535-6, 12180  
 M. (Charest), 10339-42  
 Q.o., 9837, 10877-8, 12146  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12834-6  
 Constitution, modification, 683, 1998, 12834  
 Pétitions, 10098, 10518, 12325-6  
 Q.o., 6135  
 Constitution, modification, Comité mixte spécial (Beaudoin-Edwards), 1996  
 Contestation judiciaire, programme, 7963-4, 12181  
 Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 16751-2  
 Costa Rica, pétition, 12325  
 Criminalité, 10596-8  
 Pétition, 18847  
 Défense, équipement et armement, 12138, 12180  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m. (Benjamin), 4740  
 Députés, m. (Robinson), 14888-9  
 Développement international, aide, Loi (institutions financières)—C-296, 2603  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 176  
 Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3785-7  
 Eau, ressources, q.o., 17794  
 Économie, 12181  
 Emploi, planification, programme, 12181  
 Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 3184-6  
 Énergie atomique du Canada, Limitée, 3184  
 Environnement, 7964  
 Environnement, ministère, dd., 4472  
 Environnement, protection, 10342, 18858  
 Déc. art. 31, 14722-3, 18879-80  
 Essence, q.o., 8128  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8254-5, 8262-3, 8265, 8293, 8305-6, 8314-5, 8331-2, 8446-9

**Hunter, Lynn—Suite**

Expo 92, Séville, Espagne, 12181  
 Femmes, 7848-9, 10341, 12180  
 Fête du Canada, 12181  
 Fonction publique, déc. art. 31, 16607  
 Forces canadiennes, 9480  
 Garderies, 12180-1  
 Gendarmerie royale du Canada, pétitions, 1213, 4025-6, 14805  
 Gestion de la Chambre, Comité, m. (Cooper), 9862  
 Gouvernement, dépenses, 12181-3  
 Grands Lacs, q.o., 16770  
 Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada (Spicer), 1996  
 Groupe de travail sur l'unité canadienne, q.F., 3323  
 Habitation, 7963, 12181  
 Handicapés et invalides, q.o., 20842  
 Hutchison, Bruce, 13242-3  
 Île-du-Prince-Édouard, 15587, 15591-3, 16757-8, 20823, 20846-50  
 Q.o., 16392  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13856, 13964-5  
 Impôt sur le revenu, pétition, 20923-4  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13242-3  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16452  
 Inde, 8447-8  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 12181  
 Institut des sciences de la mer, 13517-8  
 Jeux du Commonwealth de 1994, m. documents, 14417  
 Journée internationale de la femme, déclaration (Collins), 7848-9  
 Langues officielles, pétition, 20795-6  
 Libérations conditionnelles, 10596-9  
 Libre-échange, accord, 13517  
 M. subsides (Barrett), 10528-9  
 Libre-échange nord-américain, accord, 8448, 16042, 18843-4  
 Déc. art. 31, 12756-7, 16263, 19814  
 M. subsides (Riis), 18972-4  
 Pétition, 18848  
 Q.o., 14268-9, 15988-9, 16348-9, 17114, 17213  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19575-6, 19678-9  
 Lieux d'importance historique, naturelle et culturelle, m., 8535-6  
 MacMillan Bloedel, entreprise forestière, déc. art. 31, 10923-4  
 McCrory, Colleen, déc. art. 31, 9785-6  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 10168-9, 14870-1  
 Déc. art. 31, 17210  
 Pétition, 14006-7  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 12181  
 Ministres, 12181-2  
 Naissances, contrôle, 10341, 12180  
 Navires, m., 20184-6

**Hunter, Lynn—Suite**

- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—  
C-110, 15587, 15591-3, 16248-9, 16253, 16282, 16291,  
16299, 20823, 20846-50
- Oldman, rivière, Alb., barrage, 8262-3
- Ozone, couche, 7964
- Déc. art. 31, 3948, 4297-8, 8505-6, 9488, 13286, 13991-2  
Q.o., 7928-9
- Parcs nationaux, 8536
- Pays en voie de développement, 10340, 12138  
Déc. art. 31, 14722-3  
Q.o., 10877-8
- Pêches, Loi (modification)—C-295, 2602-3
- Pender, île, 20184-6  
Déc. art. 31, 20314
- Petites entreprises, m. (Whittaker), 13517-8
- Pétrole, déversements, 20185-6
- Population, 12179-80
- Pornographie, 20876
- Poste, bureaux, déc. art. 31, 5499
- Postes, services, 16371-2
- Postes, tarifs, m. (Flis), 16371-2
- Procédure  
Députés, 16042  
Langage antiparlementaire, 18454  
Votes, 13856
- Radio-Canada, pétition, 16278
- Recherche et développement, q.F., 4382
- Richesse, 12183
- Salvador, déc. art. 31, 2772
- Santé nationale et Bien-être social, ministère, m.  
(Pagtakhan), 10168-9
- Saumon du Pacifique, 16751-2  
Q.o., 16619
- Semaine internationale de la femme, déc. art. 31, 7970-1
- Soleil  
Déc. art. 31, 20149-50  
Q.o., 10878, 18578-9, 20160-1
- Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—  
C-36, 10596-9
- Tabac et cigarettes, 3723-4
- Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 3723-4
- Taxe sur les produits et services, 8448  
Pétition, 13115
- Téléphone, service, pétitions, 1213, 14738
- Timor Oriental, 3785-7  
Pétition, 2745-6
- VIA Rail, pétition, 14805
- Yougoslavie, déc. art. 31, 17427, 18093

**Huntsville, Ont.** Voir Triathlon—Championnat mondial

**Hurtig, Mel**

Allusion, 13794

**Hussein, famille.** Voir Réfugiés—Statut, reconnaissance, processus—Retards

**Hussein, Saddam.** Voir Irak—Président

**Hutchison, Bruce**

Décès, 13242-3

Déc. art. 31 (Harvard), 13140

**Huttérites**

Hommage, déc. art. 31 (Holtmann), 13942-3

**Hydro-Ontario**

Dettes, 17347

Problèmes, mises à pied, etc., 16639, 18335

Voir aussi Électricité—Exportations aux États-Unis; Énergie atomique—Centrales et usines d'eau lourde—Construction; Goodyear, société—Napane, Ont.; Habitation—Énergie, conservation; Houille, industrie—Charbon de l'Ouest—Contrats d'achat

**Hydro-Québec**

Autochtones, villages au Québec, tarifs préférentiels, q.F., 2215

Dubeau, Daniel, vice-président. Voir Énergie, mines et ressources, Comité—Délibérations

Obligations, États-Unis, boycott, libre-échange, accord, violation, q.o., 9140-1

Plan d'affaires, révision, q.o., 2400

**Hydrocarbures extracôtiers.** Voir Accord atlantique Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre, Loi (modification); Pétrole et gaz—Nouvelle-Écosse

**Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106.** Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

1<sup>re</sup> l., 14992

2<sup>e</sup> l., 17125-61, 19334, 19589-90, renvoi au comité législatif, 19590

Adoption, m. (McKnight) adoptée, 19589-90

Rapport, 20377-8

Étape du rapport, 20705

3<sup>e</sup> l., 20705-12

Sénat, adoption, 20977

S.r. (Chap. 47, S.C. 1993), 20978

**Orateurs**

Blaikie, 17141, 17150-4; Blondin-Andrew, 17142-6;

Breaugh, 17154-9

Champagne, M., 20710-1; Clancy, 17139-40

Epp, 14992

Harvey, R., 17127, 17133-9, 17144-6, 17149-51, 17153-4, 17158, 20705-8, 20711; Heap, 17159-61

Kilgour, 17127-33, 17137-8, 17161

Langdon, 17140-1, 17146-50

McKnight, 17125-7, 20705; Mifflin, 20708-10

Van De Walle, 20377-8

Wilson, M., 17138-42

Voir aussi Pétrole et gaz—Participation canadienne, critères, suppression—Projet de loi C-106

**Hymne national, Loi (modification)—C-439.** Nunziata

1<sup>re</sup> l., 19885-6

Orateur, Nunziata, 19885-6

Voir aussi Hymne national Ô Canada—Projet de loi C-439

**Hymne national «Ô Canada»**

Enregistrement, Fondation Ô Canada, hommage, déc. art. 31 (Turner, G.), 8762

Projet de loi C-439, présentation, 19885-6

Voir aussi Centre national des Arts—Orchestre

**Hypothèques, taux.** Voir plutôt Habitation—Intérêt, taux

*I Know Je sais, réseau.* Voir Santé—Prothèses mammaires  
Meme—Sécurité, mesures

**IBM.** Voir Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture

**IDD/ECBC, ferme.** Voir Fermes

**Identité canadienne.** Voir Unité nationale

**Ifijeka, Sam.** Voir Commission de l'immigration et du statut de réfugié—Commissaires

**Île Banks, T.N.-O.** Voir Parcs nationaux—Banks

#### Île-du-Prince-Édouard

Accords fiscaux, paiements de transfert, 1431, 3925, 3935, 3975, 5805, 7867

Économie, 595, 3984

Élections, 29 mars 1993, 16667

Voir aussi sous le titre susmentionné Lien fixe

Invitation à visiter, déc. art. 31 (Callbeck), 12010

Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick, construction, projet, 1972, 2295, 6326, 7076, 7991

Accords, pouvoirs du ministre, 20737-8, 20770, 20858

Affaire devant les tribunaux, 20653, 20775-6, 20785, 20860

Agriculture, répercussions, 20844-5

Appellation, suggestions, 15577

Approbation, processus, projet de loi adopté avant de satisfaire aux exigences constitutionnelles, légales ou environnementales, 20652-4, 20735, 20738-42, 20775-7, 20779, 20783

Appuis, 20656, 20740, 20770-1, 20780-1, 20799-800, 20803, 20817-8, 20821, 20843-4, 20846, 20851, 20853

Avantages, 16251, 16282, 20766, 20771, 20785, 20844, 20851, 20857

Déc. art. 31 (Casey), 16343

Callbeck, Catherine, position, 15581, 20657, 20732, 20761-2, 20767, 20780, 20803, 20809, 20819, 20843

Campobello, île, N.-B., comparaison, 16297

Cap-Breton, N.-É., levée de Canso, exemple, 20774

Central Northumberland Fishermen's Association, position, 20771-2

Colombie-Britannique

Pont Lions Gate, comparaison, 16252-3, 16284, 16295

Vancouver, île, raccordement plus sensé, 20658

Comité, étude, 16259, 20849, 20852, 20857-9

Comparaison avec d'autres pays, 15575, 16254

Conditions, 15578, 15581, 16298-9, 20852, 20857

Constitution, modification, 20653, 20655, 20731, 20734, 20737-8, 20741-2, 20775-6, 20780, 20783, 20803, 20850-1, 20856, 20858

Q.o., 17357, 18579

Cour fédérale, décision, 20653, 20655, 20735-6, 20738-9, 20811-3, 20815, 20823, 20847, 20849, 20851-2, 20856, 20860

Déc. art. 31 (Casey), 17473-4, 17568-9, 17625-6, 17708-9

Q.o., 17356-7, 17634, 17717-8

Coûts, 15575-6, 15583-4, 15587-8, 15591, 16252, 16256, 16258, 16295-6, 17752-3, 20657-9, 20735, 20764, 20773, 20776, 20781-3, 20846, 20848, 20852, 20854-5

Q.o., 14861

Déc. art. 31 (Casey), 11148-9, 15431

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14423, 14449, 14455, 14457, 14480, 14591, 14604

Q.o., 14729

#### Île-du-Prince-Édouard—Suite

Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick...—Suite

Économie, répercussions, 15575-7, 15582, 15587, 15589-90, 16250-1, 16253-4, 16260-1, 16281-2, 16289-93, 16298, 16301-2, 16304-5, 20657-9, 20733-4, 20741, 20767-8, 20773, 20786, 20801, 20817-8, 20844-5, 20847, 20850-3

Élections, 29 mars 1993, relation, 20859

Déc. art. 31 (Casey), 17788

Emploi

Création, 15575, 16250, 16254-5, 16257, 16260, 16300, 16305, 20767, 20781, 20810, 20844-5, 20847-8, 20852-3

Pertes, 16255-7, 20741-2, 20769

Énergie, consommation, réduction, 16251

Études diverses, 15577-8, 16296, 16302, 19300-1, 20652-3, 20655, 20732, 20743-4, 20767, 20771-2, 20779, 20808, 20811, 20820-1, 20852

Évaluation environnementale, 15576, 15579-89, 15591-3, 16241, 16248, 16252-3, 16261, 16281-2, 16289-90, 16292, 16299-300, 16302, 16757-8, 16892, 19300-1, 19381, 20801-2, 20843-5, 20847-52, 20856-7, 20860

Bureau fédéral d'examen des évaluations environnementales, rapport, 16249, 16293-4, 16301, 20773, 20823, 20847, 20849

Déc. art. 31 (Axworthy, C.), 371-2

Injonction, requête, 20737

Processus, respect, 20653, 20655-6, 20732-3, 20735-44, 20769, 20774-7, 20782-3, 20785, 20807-8, 20811-3

Q.o., 16392, 17356-7, 18579, 19260-1

Financement

Accord, examen par la Chambre, 20778-81

Contribuables du Haut-Canada, *Globe and Mail*, article, 20785

Contribution fédérale, 15575, 16250, 16252, 16255-8, 16283-92, 16295-6, 16305, 20634-5, 20773, 20782-4, 20800, 20802, 20806-7, 20814, 20852

Méthode, 20846, 20852, 20859

*Financial Post*, citation, 16249

Friends of the Island, position, 15580-1, 20847, 20859

Fulton, position, 20762-3

Ghiz, Joe, position, 15576, 15578, 15581, 15588-9, 20656, 20732, 20818-9, 20843

Glaces, comité d'experts, étude, 20653, 20655, 20779, 20782-3, 20806, 20814-5, 20849, 20857

Gouvernement, rôle, 15576, 16305-6, 20849-50

Historique, 15576-8, 15583, 15588, 16303-4, 20654-5, 20731-2, 20765, 20774-5, 20799, 20805-7, 20819-20

Homard, répercussions, 20739, 20849

Libéral, Parti, position, 15588-92, 16287, 20735-8, 20740-1, 20768, 20782, 20847-50, 20854-5

Q.o., 15847

MacKay, position, 20814

McKenna, Frank, position, 15576, 15589, 20656, 20732

Mode de vie, répercussions, 20772-4, 20827, 20854

Nouveau parti démocratique, position, 16287, 16300, 16302-3, 20655-6, 20742-4, 20762-4, 20768, 20784-5, 20800, 20817-8, 20820-3, 20845, 20847-9, 20853-5, 20857-8

Opposition, motifs, 20652-3, 20656-8, 20770

Péage, droits, 20657, 20736, 20739, 20740-1, 20783-4, 20809, 20813

**Île-du-Prince-Édouard—Suite**

Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick...—*Suite*  
 Pêches, répercussions, 15581-5, 15589, 16281, 16290, 16293, 20772, 20806, 20808, 20826, 20844-5, 20849  
 Pêcheurs, indemnisation, programme, 15581-2, 15589, 16281, 16301, 20740, 20742, 20807, 20852, 20857  
 P.E.I. Fishermen's Association, position, 15583, 16293  
 Pétitions, 6177-8  
 Population, position, 15578, 15580-1, 15584, 15588, 15592, 16249, 16252, 16259, 16297, 16299-300, 16302-3, 19300-1, 20653, 20656, 20743, 20773, 20843-4, 20847, 20849, 20851, 20853, 20856, 20859-60  
 Plébiscite de 1988, 20655, 20732, 20764, 20766, 20781, 20820, 20822, 20843-4, 20851, 20859-60  
 Projet de loi  
 C-110. *Voir plutôt* Northumberland, détroit—Franchissement, projet de loi C-110  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Lien fixe—Approbation, processus  
 Q.F., 11168-9  
 Q.o., 8711, 13203, 14860-1, 19260-1  
 Questions en suspens, 20770  
 Réalisation, calendrier, q.o., 4557, 18579  
 Référendum demandé, pétition, 2100, 6658  
 Répercussions, 15581, 16248, 16255, 16259, 16286, 16292-4, 16296, 16300, 16303, 16305-6, 20810, 20816, 20825-6, 20853  
 Déc. art. 31 (Proud), 20831  
 Scales, Alan, président du conseil d'administration de Marine Atlantique, conflit d'intérêts, 16758, 20736  
 Q.o., 16723-4  
 Secteur privé, rôle, 15575-6, 15583-5, 15591, 16251, 16281, 16284-6, 16290, 16298, 16304-5, 20764, 20800, 20846, 20850, 20852-3, 20857-8  
 Strait Crossing Incorporated, contrat, garanties, 15575, 15579-80, 15586-8, 16253-4, 16281, 16290, 16300, 20735, 20739, 20782, 20851  
 Syndicats, position, 20827-8  
 Tourisme, industrie, répercussions, 16250-1, 16305, 20765, 20818, 20824, 20844-7  
 Traversée, durée, 16295-6  
 Traversiers  
 Coûts, 16290, 16297, 20845-6, 20855-7  
 Employés, indemnisation, 15581-2, 16300, 16305, 20807, 20826, 20844, 20848, 20850, 20857  
 Service, 15584, 16250, 16258, 16260, 16296, 16300-2, 16304, 20801, 20810, 20820, 20844-5, 20848, 20850, 20855-6, 20858  
 Tunnel, projet, 15584, 20857  
 Weale, David, position, 20813-4  
 Niveau de vie depuis 1984, 616  
 Nouveau parti démocratique, chef, Larry Duchesne, assurance-chômage, régime, prestations, 20786  
 Déc. art. 31 (Crosby), 20680  
 Q.o., 20584-5  
 Péréquation, paiements, 3975-6  
 Pont reliant au Nouveau-Brunswick. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick  
 Premier ministre  
 Callbeck, Catherine, 16667, 16911, 17779  
 Déc. art. 31 (MacAulay), 17838

**Île-du-Prince-Édouard—Suite**

Premier ministre—*Suite*  
 Ghiz, Joseph A. *Voir* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown et *sous le titre susmentionné*  
 Lien fixe  
 Programmes établis, financement, 3921, 3984  
 Statut de province, retrait, progressiste conservateur, Parti, congrès à la chefferie, candidats, position  
 Déc. art. 31 (McGuire), 17273-4  
 Q.o., 17211  
 Turner, G., déc. art. 31 (McGuire), 17208-9  
 Travailleurs, salaires, 3935  
*Voir aussi* Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Chômage; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Crabe commun; Crabe des neiges; Déchets—Traitement; Dette publique; Fonction publique—Employés; Forêts—Ententes fédérales-provinciales—Non-renouvellement; Pêches de l'Atlantique; Pommes de terre; Ports et installations portuaires—Ports pour petites embarcations; Poste, bureaux; Postes, services; Santé, services; Traversiers

**Îles-de-la-Madeleine, Qué.** *Voir* Assurance-prêts, programme—Création; Chômage—Gaspésie; Développement économique régional—Gaspésie; Économie—Récession—Gaspésie; Investissement Gaspésie—Les Îles-de-la-Madeleine Enr.; Pêches de l'Atlantique—Gaspésie; Phoques—Chasse; Société de développement économique de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine

**Îles du Golfe, C.-B.** *Voir* Biosphère—Réserves

**Imitrex.** *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques

**Immeubles fédéraux**

Acquisition, gestion et aliénation, projet de loi C-3,  
 Immeubles fédéraux, Loi  
 Désengagement, clause, 3361  
 Libéral, Parti, position, 5234  
 Nouveau parti démocratique, position, 5193, 5231, 5234-6  
 Option de retrait. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Acquisition—Désengagement, clause  
 Portée, lois prioritaires, exclusions, etc., 3355, 3358, 3364-5, 5189, 5226, 5229-31  
 Présentation, 151  
 Chambers Ottawa Inc., bail, convention, processus, q.F., 18744  
 Édifice Martel, Ottawa, Ont., bail, résiliation, q.o., 20156  
 Énergie, conservation, mesures, 7423, 7425, 19392  
 Gestion, système, réforme, 3355, 5228  
 Bureau de gestion des biens immobiliers, création, 3355, 3357, 5232  
 Conseil du Trésor, ministres, rôle, 3355, 5189-90, 5192-4, 5196, 5224, 5230  
 Décentralisation, 3355-6, 5190, 5195-6, 5234  
 Groupe d'étude de 1985, conclusions, 3352  
 Lois actuelles, désuétude, 3356-8  
 Ministères et organismes gouvernementaux, responsabilités, 3355, 3357-9, 5189-90, 5195-6, 5223, 5229-33  
 Justice, 3357, 5189  
 Travaux publics, 3355, 5196  
 Handicapés et invalides, accès, 12292

**Immeubles fédéraux—Suite**

- Immeuble Louis-Saint-Laurent, Hull, Qué., location-achat, contrat, coût, vérificateur général, rapport, q.o., 13947-8
- Loi. *Voir* Aéroports—Location, arrangements
- Ogden Point, C.-B., 3363
- Ottawa, Ont., vacances, mail de la rue Sparks, etc., gouvernement, mesures, 5226-7
- Patrimoine national
- Projet de loi d'initiative parlementaire, présentation prévue, 3363
- Protection, 3362, 7100, 7104
- Québec, séparation possible, terres de la Couronne, relation, 5233, 5235, 8918
- Répertoire des biens immobiliers, création, 3359-62, 3364, 5191-2, 5227, 5229-33
- Revitalisation, coût, q.F., 18585-6
- Rocky Point, C.-B., 3362, 5192
- Sociétés de la Couronne, terrains et immeubles. *Voir plus tôt sous le titre susmentionné* Terres de la Couronne
- Terrasses de la Chaudière, Hull, Qué., air, qualité, santé, répercussions, 15308
- Terrains excédentaires
- Privatisation, 5193-4, 7602
- Utilisation, 3362, 5192-3, 5231-3
- Terres de la Couronne
- Cessation aux provinces, suggestion, 5233
- Exclusion, 3355, 3358, 3364-5
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Québec
- Transactions, procédures, 8917-8, 8921
- Accélération, 3355-9, 3363
- Comité, étude, 5232
- Gouverneur en conseil, pouvoirs, etc., 5192, 5223-5, 5230-2, 5236
- Immeubles à l'étranger, 5230
- Information, public, accès, 3361, 5191-2, 5223-5, 5231, 5236
- Secteur privé, méthodes, utilisation, 5189-90, 5226
- Tunney's Pasture, éclairage, coût, q.F., 10238-9

**Immeubles fédéraux, Loi—C-3. Président du Conseil du Trésor et ministre d'État (Finances)**

- 1<sup>re</sup> l., 151
- 2<sup>e</sup> l., 3354-65, renvoi au comité législatif, 3365
- Rapport, 4511
- Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 5189-98, 5222-36
- Sénat, adoption, 6243
- S.r. (Chap. 50, S.C. 1991), 6243
- Orateurs
- Assad, 3357-8, 5190-1
- Barrett, 5197-8; Brewin, 3360-4, 5191-5; Butland, 3358-61, 3363-4
- Fee, 4511
- Gauthier, 3364
- Harb, 5226-9
- Kempling, 3354-7, 3364-5
- Lee, 5222-6, 5231-3, 5236; Loïselle, 151, 3354, 5189-91, 5193-4
- MacWilliam, 5234-6; Mills, 5190, 5195-7, 5224-5, 5228, 5232-5
- Nunziata, 5194, 5196, 5229-33
- Riis, 5236
- Taylor, 5233

**Immeubles fédéraux, Loi—C-3. Président du...—Suite**

*Voir aussi* Immeubles fédéraux—Acquisition, gestion et aliénation, projet de loi C-3

**Immeubles, location. Voir** Ministères et organismes gouvernementaux—Locaux pour bureaux et immeubles**Immigrants****Admission**

- Accords avec les provinces, 12459
- Cas traités à l'étranger, 12459, 12507, 12575
- Comparaison avec divers pays, 12573, 12583
- Compétences et qualifications, reconnaissance, 12458-9, 12475-6, 12496-7, 12506, 12537, 12539-41, 12543-4, 12546-7, 12549, 12557, 12560, 12565-6, 12570-1, 12574-6, 12578, 12580-1, 12584, 12591-2, 13926
- Q.o., 20586-7
- Contrôle, mesures, 12458, 12460, 12462, 12497, 12533, 13920
- Droits fondamentaux, respect, 12572-3
- Indépendants et entrepreneurs, 12475-6, 12497, 12500-2, 12537, 12539-41, 12543, 12547, 12551, 12557-8, 12565, 12574, 12584, 12586
- Lieu de résidence, désignation, 12459, 12469, 12497-9, 12530, 12539, 12546-9, 12553, 12558, 12572, 12578, 12581, 12586, 12592, 13569-70, 13578, 13583-5, 13935
- Droits et libertés, Charte canadienne, relation, 13565-6, 13575, 13588
- Durée, limitation, 13564-6, 13576-7, 13587-8
- Sénat, comité, position, 13565, 13583
- Personnes ne voulant pas travailler, q.o., 17790-1
- Personnes souffrant de troubles de santé, 12466, 12469, 12505, 12553
- Sélection en trois volets, 12458-9, 12467, 12469, 12497, 12504, 12506, 12537, 12539-41, 12544, 12547, 12551, 12557, 12565-6, 12569-70, 12573-4, 12582, 12584, 13917-8, 13935
- Statistiques, 13925-6
- Al-Mashat, Mohamed, ex-ambassadeur de l'Irak aux États-Unis, admission, 138-9, 229-30
- Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, étude, 1548, 1561, 1565, 1571, 1614-5
- Clôture, Andre, propos, 1446-50
- Q.o., 1439-40
- Délibérations, enregistrement sonore par les médias, autorisation, m. (Cooper) adoptée, 1228
- Délibérations, télédiffusion demandée, 828-30
- Députés ministériels, opposition à la comparution d'autres témoins, 1577
- Q.o., 1529-31
- Documents, disponibilité, q.o., 819, 824
- Ministres et fonctionnaires impliqués, comparution, 194-7, 827-8, 1366-7, 1556, 1558, 1560-3, 1565, 1567-8, 1570-1, 1573, 1578, 1580, 1586
- Q.o., 187-90, 192-3, 250, 253-4, 477-8, 817-20, 822-3, 881, 1355-6
- Poursuite, q.o., 1637
- Déc. art. 31 (Keyes), 332
- Délai de 28 jours, 1574-5, 1586
- Q.o., 339
- Directive émise au moment de la guerre du golfe persique, non-respect, q.o., 339

**Immigrants—Suite**

- Al-Mashat, Mohamed, ex-ambassadeur de l'Irak...—*Suite*
- Enquête
- Judiciaire demandée, 1548, 1557
    - Q.o., 1529-30, 4369
  - Publique demandée, q.o., 93, 187
- FBI, agent John Burns, rencontre à Vienne, 1572, 1580
- Q.o., 679
- Fonctionnaires impliqués, 1554, 1560-3, 1566, 1577-8, 1580-1, 1585-9, 1615, 2677-8
- Chrétien, Raymond, 1285-6, 1316-7, 1547, 1555-6, 1559-67, 1574, 1576-8, 1580-3, 1589
- Q.o., 1275-80, 1284-5, 1441, 1530
- Daubney, David, 1547, 1556, 1559-60, 1563-7, 1574, 1576-8, 1580-2, 1589
- Q.o., 1277-8
- Q.o., 92, 94, 190-1, 817-8, 1357
- Godfrey, John, position, 1558
- Q.o., 191
- Gotlieb, Allan, ancien ambassadeur, position, 1558, 1561, 1578
- Q.o., 187, 191
- Informateur américain, allégation, q.o., 253
- Marchand, de Montigny, rappel au pays, relation, q.o., 477
- Ministres, responsabilité, connaissance des faits, etc., 1316-7, 1401, 1544-52, 1554-5, 1558-64, 1566-78, 1580-9, 1614-5, 2677-8, 6661
- Déc. art. 31 (Keyes), 87
  - Q.o., 92-3, 95, 98-9, 188, 191-2, 249-50, 818-20, 822-3, 875-6, 880, 969, 1277-8, 1356, 1444, 1531, 1736-7, 18177
- Réunion du 13 mai 1991, teneur, divulgation, 1206-7, 1546-7, 1564-6, 1577, 1580, 1589
- Q.o., 1201, 1278
- Mulroney, position, 1207, 1210-1, 1559, 1562
- Q.o., 92-5, 821-2, 875, 880-1, 968-9, 1148-9, 1200-2
- Notes de service et autres documents
- Divulgation, q.o., 51, 92, 98-9, 680, 824, 876
  - Note du 8 mars à l'intention du ministre de l'Emploi et de l'Immigration tenue secrète, 1007-8, 1578
    - Q.o., 820
  - Note secrète à l'intention du secrétaire d'État aux Affaires extérieures, perte, GRC, enquête, 1544-6, 1548-9, 1555-7, 1560, 1563-4, 1566-7, 1571-7, 2678
    - Q.o., 1355, 1439-41, 1444-5, 1530-5, 2397-8
- Rapport du 14 mai 1991, exactitude, 1546, 1576
- Deuxième rapport en date du 30 mai 1991, contradictions, 1007-8, 1400-1, 1518-9
    - Q.o., 817-25
    - Q.o., 92-3, 98-9, 187, 477, 1530
- Scott, G., position, q.o., 478
- SCRS, directeur, Morden, Reid, rôle, 1559-60, 1581, 8473
- Q.o., 95-6
- Statut, comité s'occupant des défections, décision, date, 1519
- Q.o., 818-9
- Tellier, Paul, greffier du Conseil privé, position, 1559, 1562, 1574, 1578
- Q.o., 92-5, 187, 821-2, 880, 969, 1148, 1200-2, 1276-7, 1357
- Version officielle des faits, Valcourt, propos, q.o., 1637-9, 1736-7, 1739-40

**Immigrants—Suite**

- Centres d'accueil
- Barrie, Ont., déc. art. 31 (Anderson), 17425
  - Création, 10219
- Chômeurs, 12500, 12588
- Criminels, déportation, 3304, 12507, 12536
- Détention, motifs, durée, 12470, 12477, 12535-6, 12538, 13914
- Pétitions, 13553-4, 14416
- Doleh, Mohammad, famille, statut d'immigrant reçu, pétition, 17904-5
- Employés de maison, programme
- Modifications, 9066, 10450-1, 13918
  - Comité, étude, rapport, 13523-4
    - Q.o., 9792-3
  - Déc. art. 31 (Heap et Pagtakhan), 6276 (Black), 6278 (Berger), 7042-3
  - Manifestation sur la Colline du Parlement, 6278
  - Pétitions, 6296-7, 7983, 8195, 8826, 9323, 9656, 10517-8
    - Q.o., 6285-6
  - Ramganes, Omatee, cas, déc. art. 31 (Maheu), 6200
  - Résidence chez l'employeur, obligation, déc. art. 31 (Heap), 9827-8
- Entrée illégale. *Voir* Immigration—Abus
- Experts-conseils, services, 12508
- Expulsions ou déportations
- Agents d'immigration, accompagnement, 14473
  - Aksamit, famille, cas, déc. art. 31 (Waddell), 10037, 10580
  - Boodlal, Dularie, cas, 15822-3
    - Q.o., 13146
  - Bursucianu, M. et Mme, cas, report pour accouchement, q.o., 4828
  - Enfants non accompagnés et adoptés par des citoyens canadiens, q.o., 17992-3
  - Haider, Nuru, cas, q.o., 13297-8
  - Matta, Fhimi, famille, cas, q.o., 5994
  - Mesures, 12479, 12556, 12569
  - Tiers pays sûr, 12467, 12476, 12507, 12539, 13931-2
- Femmes
- Agressions sexuelles. *Voir plutôt* Agressions sexuelles—Victimes—Groupes défavorisés, immigrantes
  - Emploi, obstacles, 10450-1, 10463-4
  - Formation, budget, 25 fév. 1992, mesures, 8664
  - Victimes de violence, 8663-4, 12002
    - Q.o., 5917-8
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Formation linguistique
- Formation et apprentissage, mesures, 10218-9, 12576
- Formation linguistique, 12576, 12580, 12592, 13932, 18775, 18778-80
- Femmes, accès, 10451
  - Financement
    - Déc. art. 31 (Duhamel), 472-3, 8856
    - Q.o., 974
  - Normes nationales, déc. art. 31 (Harb), 19457
  - Politique, modification, 10461-3
- Habitation, situation, 12093
- Intégration et adaptation, 12458, 12496, 12546, 12551-3, 12559, 12565, 12576, 12581, 12592
- Gouvernement fédéral, financement, absence, 11450-1

**Immigrants—Suite**

- Investisseurs, programme, 12459, 12501, 12537, 12539-43, 12548-9, 12551, 12557, 12560, 12565, 12571, 12573-4, 12580, 12584, 12586, 12591
- Fonds
  - Radiés, q.F., 20799
  - Utilisation autre que prévue, affaire devant les tribunaux, q.o., 8280
- Fraudes, q.o., 19983-4
- Manitoba, retrait, q.o., 19983
- Plaintes, q.F., 15215, 19828
- Révision, 9622
  - Q.o., 8280
- Monument aux pionniers sur la Colline du Parlement, projet de loi C-459, Monument aux pionniers, Loi, présentation, 20922
- Pays d'origine, 13969, 13971
- Réalisations, 12667
- Santé, services, hygiène mentale, programme, q.o., 1153
- Sri Lanka, ressourçants, statistiques, q.F., 3200
- Voir aussi* Terrorisme—Lutte

**Immigration**

- Abdel-Rahman, cheik Omar, entrée au Canada, 20575-6
  - Q.o., 18455
- Abus, réfugiés et immigrants, entrée illégale, etc., 12553, 12556
  - Comparaison avec d'autres pays, 12460, 12533
  - Contrôle, mesures, 12460, 12462, 12476, 12497, 12502-5, 12533-7, 12542-3, 12549, 12556, 12559, 12562, 12566, 12568-71, 12573, 12575, 12583-4, 12592, 13912, 13926, 13937, 13958, 13965-7
    - Q.o., 10233-4
  - Sanctions, 12458, 12460, 12505, 12556
- Agents d'immigration
  - Conduite, réglementation, 12471
  - Pouvoirs aux frontières, 12460, 12467, 12469-70, 12473-4, 12476, 12504-5, 12507, 12529-31, 12537-8, 12542, 12544, 12553-4, 12556, 12559, 12561, 12569, 12571-3, 12578-9, 12586, 13784-6, 13912, 13914-6, 13920, 13927-9, 13934, 13939, 13954, 13958
    - Déc. art. 31 (Fee), 16521-2
  - Racisme et sexisme, attitude, 12551-2, 12554, 12578-80
  - Toronto, Ont., nombre, réduction, 13614-5
- Appels à la Cour fédérale, 13828-30
- Bangladesh, ambassade du Canada à Dakar, services, pétition, 6587
- Bureaux
  - À l'étranger
    - Assistance, mesures, 12460
    - New Delhi, Inde, 12560-1, 12563, 12574
    - Ressources accrues, besoin, 12555, 12560, 12574, 13971
  - Fermeture, 13629-30, 13639, 17750-1, 18537
  - Pétitions, 16688, 17723-4
    - Q.o., 16383-5, 17069-70, 17117
  - Sudbury, Ont., q.o., 16384-5
  - Surrey et New Westminster, C.-B., pétitions, 15851, 16630, 17756, 17904, 19194, 19887, 20650
  - Sydney, N.-É., déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 16912
  - Ressources insuffisantes, 13633, 16004
  - Canada, réalisations, 13925, 13927, 13965
  - Chinoise, Loi. *Voir* Canadiens d'origine étrangère—Chinois

**Immigration—Suite**

- Consultants, conduite, réglementation, 12471
  - Déc. art. 31 (Holtmann), 598-9
- Consultations, 13957
  - Niagara-on-the-Lake, 29-30 juin 1992, Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, participation, 12464-5
- Criminels et terroristes, prévention, mesures, 9622, 12467, 12474, 12504, 12506-7, 12569, 12573, 13912, 13914, 13926
  - Déc. art. 31 (Wilbee), 5557, 17107
- Membres d'organisations mêlées à des activités criminelles, 13779-81, 13917, 13927-8
- Menace à la sécurité ou contraire aux intérêts du Canada, 13780-2, 13917
  - Motifs raisonnables, principe, 13779, 13781
  - Personnes ayant obtenu une amnistie, 13963
    - Q.o., 5029-30, 14859, 16468
  - SCRS et GRC, rôle, 12533-4, 12536
  - Terrorisme, définition, 13923
- Croatie, Zilic, Petar, famille, assistance, q.o., 5719-20
- Demandes, traitement
  - Années-personnes, augmentation, 12463-4, 12503-4, 12531, 12542-4, 12555, 13961-5
  - Audiences, premier palier, élimination, 12461, 12467, 12474, 12497, 12507, 12529, 12537, 12554, 12582, 12585, 13579
  - Centres de documentation centralisés, 12462, 12506, 13969, 18608
  - Frais, remboursement, 13565, 13569-70, 13577, 13583-5, 13587-8
  - Modifications, 12462
    - Q.F., 6920
  - Parents ou personnes à charge du demandeur, évaluation, 13563-6, 13568, 13571, 13575, 13582, 13584-5, 13587, 13917
  - Retards, 12458-9, 12462, 12497, 12542-3, 13466-7, 13569, 13578-9
    - Coûts, 12458, 12462, 12546
    - Déc. art. 31 (Wappel), 5984
    - Élimination, mesures, 12459-62, 12497, 12499, 12502-3, 12506, 12537, 12546, 12562, 12565, 12571, 12576
      - Q.F., 6920
    - Plaintes, 12528
  - Végréville, Alb., centre téléphonique et postal, établissement, 13918, 13931, 13969-70, 14057, 14086-7, 14195, 14205, 14208-9, 14212-4, 14527, 14562, 14565, 14569, 15175-6, 16004, 17750-1, 17970-1
    - Déc. art. 31 (Pagtakhan), 16341 (Heap), 17109
    - Pétition, 15851
      - Q.o., 13999, 14107-8, 14188, 16384, 17069-70, 17116-7
  - Députés, rôle, 13938-40, 13954-7, 13967-8
  - Droits de la personne, politique, 3782-3
  - Emploi, création, relation, 12501-2, 12546
  - Ententes fédérales-provinciales, 12459, 12547, 12558, 15301
    - Colombie-Britannique, 12558
    - Québec, 12459, 12547, 12558
  - États-Unis, membres de l'Église morave du Nicaragua, traitement, déc. art. 31 (Blaikie), 813
  - Étudiants, visas, 12462, 12464, 12506
  - Exilés volontaires
    - Permis de travail, refus, 2724

**Immigration—Suite**

- Exilés volontaires—*Suite*  
Programme, demandes, traitement, retards  
Europe de l'Est, pétitions, 102, 2100, 2555, 3323, 6000, 8420  
Polonais, pétitions, 18229, 18950  
Redka, Zbigniew, cas, suicide, q.o., 250-1
- Familles, réunification  
Conjoint et enfants à charge, 12459, 12474, 12497, 12538, 12547, 12549, 12557, 12560, 12563, 12565, 12569, 12574  
Déc. art. 31 (Guarnieri), 9640  
Difficultés, cas divers, 13961-4  
Immigrants possédant un métier en demande, priorité, q.o., 4459  
Niveaux, 10202, 13925  
Q.o., 4308, 4828  
Parents et grands-parents, inclusion, 12459, 12537-9, 12547, 12551, 12557, 12560, 12562, 12565, 12574  
Personne à charge, définition, limitation, q.o., 4828, 8628  
Pétitions, 5117, 13078, 13116-7, 13213, 13256, 13411-2, 13451, 13553, 13801, 13908, 14004-5, 14805, 14914, 15960, 20499  
Priorité, 354-5, 428, 12458, 12474, 12496-7, 12501-2, 12565, 12581-2, 13776, 13961  
Déc. art. 31 (Greene), 2249-50  
Q.o., 51  
Sélection, critères, modifications, 9622, 12459, 12466, 12537, 12543, 12557, 12563, 12570-1, 12584, 12587-8, 13310, 13918, 13969  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Somalie
- Formalités, simplification, 9622, 12503  
Handicapés et invalides, sélection, critères, 11547-8, 11550, 11578, 11580, 11582-6, 12553  
Homosexuels et lesbiennes, relations non reconnues, Carrott, Anna, cas, 10917-8  
Q.o., 7592  
Interdiction de séjour, 13786  
Karri, Peter, demande, étude accélérée, q.o., 729-30  
Libéral, Parti  
Document de travail, 5756  
Politique, 13915
- Loi  
De 1976, 12456, 12462, 12466-7, 12469, 12496-7, 12504, 12546, 12570, 12574, 13958  
Modification, 9620  
Q.o., 8628
- Ministre  
Demandes approuvées pour considérations humanitaires, 13970-1  
Permis. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Permis ministériels  
Rôle, 13912
- Mondiale, 12457-8, 12496, 12533, 12560, 12570, 13920-1  
Municipalités, programmes sociaux, coûts, 12578  
Mythes et perceptions, 12500, 12551-2, 12566-7, 12585, 12591, 13922, 13925, 13930
- Niveau  
Augmentation à 250,000, 12459-60, 12474, 12497, 12502, 12504, 12506, 12534-5, 12540-1, 12546, 12556-7, 12564, 12570, 12573, 12576, 12583-4  
Gouvernements précédents, comparaison, 13933  
Papadakis, John, position, déc. art. 31 (Heap), 18669

**Immigration—Suite**

- Parti réformiste du Canada, position, 12534-5, 12540, 12543, 12568, 12570, 12572, 12589, 13584  
Pendjab, service consulaire, 13957, 13962  
Pétition, 13213  
Permis ministériels, 13954  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Séjour, visas
- Personnes à charge. *Voir sous le titre susmentionné* Demandes, traitement—Parents  
Personnes persécutées ou déplacées, 12460, 12531, 12533, 12540, 12570, 12583
- Plan  
1992, 9622  
Rapport, dépôt, 4374  
Changements, rapports, exigence, 13912  
Dépôt, date, 13563  
Quinquennal de 1990, 12458, 12496, 12504, 12565, 12574  
Politique, 300, 9391, 10202-3, 12456-7, 12466-7, 12496, 12499, 12576-7, 12588-9, 13571, 13920-2, 13927, 13930-2, 13934  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Droits de la personne
- Population, sensibilisation, programme, 12583, 12591  
Q.o., 973-4  
Processus, transparence, Parlement, rôle, 13932
- Programmes  
À l'étranger, Affaires extérieures, ministère, responsabilité, transfert au ministère de l'Emploi et de l'Immigration, 9622  
Financement, 12496, 13926  
Gestion, amélioration, 9621-2, 12456, 12496-7, 12506, 12546, 12550, 12570, 12573, 13933-4  
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, représentant, position, q.o., 17993  
Modifications, 12456-62, 12474, 12497-8, 12504, 12506, 12508, 12528, 12530, 12533, 12546-7, 12550, 12553, 12566, 12570-1, 12573-5, 12578, 13934-5  
Déc. art. 31 (Turner, G. et James), 12233-4 (Robitaille et Feltham), 12356-7
- Projet de loi C-55 de la 2<sup>e</sup> session de la 33<sup>e</sup> législature, allusions, 13958-60, 13965-6  
Projet de loi C-86, Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)  
Amendements, 13581, 13584, 13774, 13776-8, 13912-4, 13924, 13939, 13954-5  
Comité, étude, 13584, 13588, 13776, 13910-1, 13913-4, 13924-5  
Témoins, fiabilité, 13959-60
- Consultations, absence, 12465-6, 12471, 12475, 12477, 12499, 12528, 12552-5, 12574, 12576, 12585, 12591, 12593
- Débat  
Limite de temps, 13573-4, 13581, 13773-4, 13776-7, 13913-4, 13919  
Réputé ajourné, m. (Edwards) adoptée, 12455  
Dispositions arbitraires ou discriminatoires, 13581-2, 13920, 13927, 13930, 13959, 13965  
Haut Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés, position, 12461, 12465, 12475, 12540  
Q.o., 12151
- Lacunes, 12471, 12473-6, 12558, 12568, 12571, 13578, 13583, 13915, 13918, 13969, 19220-1
- Libéral, Parti, position, 13581-2, 13777, 13927

**Immigration—Suite**

- Projet de loi C-86, Immigration et autres...—*Suite*  
 Nouveau parti démocratique, position, 13912-3, 13919, 13926  
 Opposition, rôle, 13958-9  
 Pétitions, 13553, 14315-6, 16279  
 Problèmes, déc. art. 31 (Friesen), 16030-1  
 Présentation, 12115  
 Principes et objectifs, 13911-2, 13957-8  
 Protestations, 12536-7, 12539  
 Report, 12471-2, 12568  
 Retrait demandé, 12475, 12540, 12589  
 Rétroactivité, dispositions, 13577-8, 13920, 13927  
 Pétitions, 13553, 14415-6, 17638, 18230  
 Sénat, Comité, étude préalable, recommandations, 13910-1, 13916, 13923  
 Transition, dispositions, délais, 13786  
 Prospérité et développement économique, relation, 12457-9, 12462, 12466, 12496, 12500-1, 12528, 12530, 12532-3, 12539-40, 12546, 12548, 12551-2, 12556, 12560, 12562, 12566-8, 12574, 12577, 12584-5, 13570-2, 13580-1, 13584, 13586, 13971
- Règlements**  
 Dépôt, délai prévu par la loi non respecté, 13206  
 Pouvoirs, transfert au ministre, 12468-9, 12473-5, 13583, 13915, 13922  
 Résidents permanents de retour, documents, 12462, 12474, 12506, 13914  
 Carte, perte, problèmes, 13784-6  
 Sécurité, SCRS et GRC, responsabilités, 8473, 12533, 12537  
 Séjour, visas  
 Délivrance, critères, 13568, 13574-5, 13577, 13586-8, 13917, 13968-9  
 Bonne foi, présomption, 13564, 13566-7, 13570, 13582, 13585  
 Cautionnement, 9615-22, 12474, 13567-8, 13575-6, 13964-5, 13969  
 Projet de loi C-232, Immigration, Loi (visas de séjour), présentation, 1403  
 Demandes rejetées, 9615, 12470, 12474, 13567, 13569-70, 13582  
 Appel, droit, 12567, 13572-3  
 Cas divers, 13572-4, 13577, 13956-7, 13961-4  
 Dophe, Vinay, mère, demande refusée, déc. art. 31 (Lee), 3635  
 Durée, prolongation à six mois, 12470, 12474, 12569  
 Frais, 12575  
 Inde  
 Émission, mesures, 12561  
 Refus, déc. art. 31 (Dobbie), 19975-6  
 Kaur, Surjit, soeur de Sadhu Singh décédé, demande refusée, 199-200, 12567  
 Q.o., 194  
 Valcourt, propos à l'endroit de Pagtakhan, 343-5  
 Modifications, 12462, 12506, 12575  
 Parents en visite au Canada, 12474, 12561  
 Déc. art. 31 (Heap), 20200  
 Pétition, 12627  
 Permis ministériels, 12567  
 Saravia, Mme, frère, demande refusée, 9616-7

**Immigration—Suite**

- Services**  
 Dédoublement, 19171  
 Prestation, amélioration, 9622  
 SIDA et VIH, tests de dépistage, q.o., 6960  
 Somalie, familles, réunification, pétition, 14657  
 Sondages d'opinion publique, 13934, 13966  
 Transporteurs, responsabilités, 12466, 12469, 12569, 13786, 13831-3, 13927  
 Travailleurs étrangers. *Voir plutôt* Travailleurs—Étrangers  
**Visas**  
 Dispense, demandes, traitement, délai, q.F., 6920  
 Illégaux, faux formulaires, GRC, enquête, q.o., 7590-1  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Étudiants et Séjour  
 Visiteur, visas. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Séjour, visas  
*Voir aussi* Air Canada—Président, Harris, Hollis—Statut; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Relations fédérales provinciales; Constitution, modification *et* Relations fédérales-provinciales; Libre-échange, accord
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86. Ministre de l'Emploi et de l'Immigration**  
 1<sup>re</sup> l., 12115  
 2<sup>e</sup> l., 12456-77, 12495-508, 12528-95, renvoi au comité législatif, 12595  
 Attribution de temps, art. 78(3), m. (McDermid) adoptée, 12494-5  
 Avis, 12462-3, 12477  
 Rapport, 13408  
 Report à six mois, am. (Allmand), 12472, rejeté, 12593-4  
 Étape du rapport, 13560-90, 13773-86, 13804-67  
 Adoption, m. (Valcourt) adoptée, 13866-7  
 Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (McDermid) adoptée, 13772-3  
 Avis, 13668  
 M. d'am.  
 (Comuzzi), 13563, 13773, 13779, 13806-7, 13815-6, 13822, 13834-5, rejetées, 13835-7, 13839, 13842-3, 13847-53, 13856-7, 13859-64  
 (Heap), 13563, 13778-9, 13783, 13806-7, 13815, 13827-8, 13831, 13834-5, rejetées, 13838-41, 13843-7, 13849, 13853-62, 13864-6  
 (Lee), 13563, rejetée, 13837-8  
 (Valcourt), 13562, 13783-4, 13806, adoptées, 13563, 13805-6, 13841-2, 13848, 13851, 13864-5  
 3<sup>e</sup> l., 13910-40, 13953-72  
 Adoption, m. (Valcourt) adoptée, 13972  
 Sénat, adoption, 15165  
 S.r. (Chap. 49, S.C. 1992), 15165  
**Orateurs**  
 Allmand, 12465-72, 12477, 12497, 12532, 12535, 13773-4, 13780-1, 13806-7, 13809-11, 13815-7, 13822-3, 13829, 13832, 13910, 13913-9, 13923, 13929; Angus, 13838; Axworthy, L., 13929-33  
 Belsher, 12555-9; Berger, 12549-50, 12559, 12581-3; Bird, 12573-5; Black, 12578-80; Blaikie, 13587-8; Boudria, 12585, 12589-90, 12594, 13852

**Immigration et autres lois en conséquence...—Suite****Orateurs—Suite**

Caccia, 12580-1; Chadwick, 13957-8; Clancy, 13570-2; Cole, 12585, 12587; Comuzzi, 12576-8, 13560-1, 13563-5, 13773, 13777-9, 13806-7, 13815-6, 13822, 13825-6, 13834-5; Corbeil, 12496-9

Dingwall, 13836; Duceppe, 13927-8; Duhamel, 13569-70  
Edmonston, 12498, 12558, 12571-3; Edwards, 12463, 12472, 13586, 13910

Fee, 13936-8; Finestone, 12499, 12548, 12550-5, 13573-5, 13836; Friesen, 13958-61

Gaffney, 12567-70; Gauthier, 12473; Gérin, 12595

Harb, 12575-6, 13578-9, 13971; Harvard, 13963-4; Harvey, R., 13577-8, 13847; Hawkes, 13846; Heap, 12464, 12473-7, 12507, 13561, 13563, 13568-9, 13774-5, 13778-80, 13783-5, 13806-9, 13813-5, 13817-9, 13825, 13827-32, 13834-5, 13919-23, 13935-6, 13960, 13969-70; Hunter, 13856, 13964-5

Jourdenais, 12545, 12549, 12554, 12562-3, 13933-6

Karpoff, 12536, 12559-64, 13776-7; Keyes, 12593; Kilgour, 13970; Kindy, 12472, 12508

Langdon, 12472, 13856; Lee, 13563, 13566-8; Lewis, 12532-6

Maheu, 12508, 12528-32; Marchi, 12499-504; Marleau, 13586-7; McDermid, 12494, 12502, 13772; Milliken, 12463, 12592-3; Mills, 12462-4, 12494, 12498, 12503, 12530-1, 12541-5, 12555, 12563-4, 13811, 13938-40, 13954-7, 13967; Mitchell, 12536-41

Nicholson, 12570-1, 13965-8

Pagtakhan, 12566-7, 13565-6; Parent, 13582-4

Reid, 13563, 13587-8, 13775-6, 13781-2, 13785-6, 13806, 13811-2, 13819-20, 13826, 13829-30, 13832-3, 13955, 13968-71; Rideout, 12585-7; Riis, 13836, 13846; Robitaille, 12564-6; Rodriguez, 13584-5

Scott, G., 13849; Shields, 12504-8; Simmons, 12506-7; Skelly, R., 13956-7, 13961-5; Skelly, R.E., 13572-3, 13850; Stewart, 12590-2

Thacker, 13408, 13923-9

Valcourt, 12115, 12456-62, 12464-5, 12472, 12477, 12540, 12544, 13562, 13783-4, 13806, 13866, 13910-3; Vézina, 12546-50

Walker, 12587-9, 13579-82; Wappel, 13575-7, 13823-5; Weiner, 13668; Wenman, 12583-5

*Voir aussi* Immigration—Projet de loi C-86

**Immigration, Loi (modification)—C-424. Heap**

1<sup>re</sup> l., 18480

Orateur, Heap, 18480

*Voir aussi* Réfugiés—Statut, reconnaissance, processus—  
Persécution fondée sur le sexe—Projet de loi C-424

**Immigration, Loi (visas de séjour)—C-232. Lee**

1<sup>re</sup> l., 1403

2<sup>e</sup> l., 9615-22, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 9622

**Orateurs**

Chadwick, 9619-20

Heap, 9620-1; Hudon, 9621-2

Lee, 1403, 9615-9

*Voir aussi* Immigration—Séjour, visas—Délivrance, critères—Projet de loi C-232

**Immunisation, programme. Voir** Pays en voie de développement—Enfants**Imperial Cabinet Company. Voir** Ébénistes—Manitoba**Imperial Oil Limited**

Mises à pied, 6482

Q.o., 6375

*Voir aussi* Pétrole et gaz—Raffineries

**Implants mammaires. Voir** *pluôt* Prothèses mammaires**Importation, mesures spéciales, Loi. Voir** Concurrence déloyale dans le commerce, Importation, mesures spéciales et Investissement Canada, Lois (modification)—C-457**Impôt de capitation. Voir** Canadiens d'origine étrangère—Chinois**Impôt, remboursement, droit, cession, Loi. Voir** Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92; Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112; Voies et moyens, motions, avis—Impôt sur le revenu**Impôt sur le revenu****Acomptes trimestriels**

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18475, 18514, 18623, 18628-30

Déc. art. 31 (Redway), 18522

Dates d'exigibilité, changement, q.F., 9554

Système, amélioration, q.o., 9838

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Personnes âgées

**Actions. Voir sous le titre susmentionné** Petites entreprises et Sociétés**Agriculteurs**

Étalement du revenu sur cinq ans, maintien, 2497-8, 2500-1, 2503, 3284-7, 3289, 3292, 3619

Gains en capital, exemption à vie de 500 000 \$, 9614, 17142

Handicapés, équipements spéciaux, déduction, 15664-5

**Amortissement, déduction**

Augmentation, 15540, 19200

Conseil de la concurrence agricole, recommandation, 12164

Libéral, parti, position, 15767

Budget, 25 février 1992, mesure. *Voir sous le titre susmentionné* Sociétés—Bénéfices de fabrication—Et machines de fabrication

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Automobile et Brevets

**Artistes**

Dépenses professionnelles, déductions, 3367, 3541, 5818, 11865

Dons d'oeuvres d'art, crédit d'impôt, 3367, 5818, 11865

Étalement du revenu, dispositions, 2503, 3546, 11865-6

Modifications demandées, 3549

**Assurance-chômage, régime, frais de scolarité, déduction, 3395****Assurances, sociétés****Assurance-vie**

Impôt sur le capital, 3365, 5834

Revenu de placement, calcul, 5819

Non-paiement, 9004

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Augmentation, 1813, 1865, 2327, 6194, 7272, 7304-5, 7631-2, 7644, 8792, 8879-80, 9696-7, 9730-1, 9733, 13730, 13732, 13738, 14474, 14719, 15265, 18604, 18611, 18907
- Autochtones  
Assujettissement, 16816  
Q.o., 18945  
Exemption, 16803
- Autocotisation, principe, 3372
- Automobile, amortissement, déduction, 3395
- Banques, 5607  
Cotisations, 2533  
Équité, 7781  
Gouvernement libéral précédent, position, 2531-2  
Non-paiement, 2488, 3182, 6056, 6392, 6504, 9696  
Q.o., 5990  
Nouveau parti démocratique, position, 2532
- Banques d'alimentation, dons, projet de loi C-367, Impôt sur le revenu, Loi (dons aux banques d'alimentation), présentation, 13408-9
- Bénévoles  
Allocations, projet de loi C-357, Impôt sur le revenu, Loi (allocations des personnes bénévoles), présentation, 12622  
Exemption, 19004, 19007-8, 19011  
Biens culturels, dons, règles, simplification, 3365, 5818  
Brevets ou droits, acquisition, amortissement, déduction, 19477  
Chrysler Canada Limitée, employés, injustice, déc. art. 31 (Langdon), 17987  
Climatisation, appareils, frais médicaux, déduction, sclérose en plaque, cas, 16425-30  
Projet de loi C-277, Impôt sur le revenu, Loi (appareils de climatisation), présentation, 2467-8  
Complexité, 3285, 3289-92, 3402-5, 4264-6, 5840-1  
Compression, dispositifs, déduction, projet de loi C-276, Taxe d'accise, Loi (dispositifs de compression), présentation, 2467  
Contributions politiques, crédit d'impôt, assurance-vie, souscriptions, utilisation  
Loi, modification, q.o., 9320-1  
Nouveau parti démocratique de la Colombie-Britannique  
Déc. art. 31 (Grey, Murphy), 8403  
Document *Grassroots Initiative '92*, dépôt, 8520  
Parti réformiste du Canada  
Déc. art. 31 (Holtmann), 7923-4, 7970 (Thorkelson), 8271 (Grey, Murphy), 8403  
Q.o., 7979  
Réforme électorale, Comité spécial, étude, q.o., 9321
- Conventions avec divers pays, 6561-2, 6591-2, 6596-7, 7574  
États-Unis, 6563-4  
Finlande, 6562-3, 6569, 7574  
Mexique, 6562-3, 7574-5  
*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord et sous le titre susmentionné Conventions avec divers pays—Projet de loi S-2—Partie III

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Conventions avec divers pays—Suite  
Projet de loi S-2, Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi  
Comité, étude, 7575  
Nouveau parti démocratique, position, 7576  
Partie III concernant le Mexique, retrait demandé, 6599-600  
Présentation, 4469  
Retrait suggéré, 6594-6  
République fédérative tchèque et slovaque, 6562-3, 7574  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Pensions, revenu—Italie, convention
- Corporations nationales à capital de risque de travailleurs  
Budget, 25 février 1992, mesures, 7600, 7790, 11688, 13757, 16316, 16337, 17906  
Nouvelles règles, 3366-7, 5818
- Cotisations, dispositions  
Assouplissement, 3367, 3395, 3407, 5819, 5832-3  
Intérêts versés et exigés, écart, 17759, 17918
- Crédits d'impôt  
Exemptions personnelles, remplacement, 1593, 3287  
*Voir aussi* Taxe sur les produits et services—Crédit d'impôt et sous le titre susmentionné les sujets particuliers
- Déclarations  
Complexité, 5833  
Déc. art. 31 (Van De Walle), 9704-5  
Fonctionnaires, renseignements, examen par l'employeur à des fins de surveillance ou d'évaluation, 17805-9, 17907-8, 17910, 17915-20, 17924-5, 17928-9, 17946, 17950-2  
Comité, étude, article supprimé, 17808, 17811-7  
Commissaire à la protection de la vie privée, correspondance, 17810-1, 17813, 17816-8  
Cour fédérale, décision, 17809  
Lau, Monica, cas, 17816-7
- Formulaires  
Abrégé, 3403, 9890, 12227  
Disponibilité dans les deux langues officielles, 6305  
Déc. art. 31 (Wilbee), 6413  
T1 Spécial, 16453  
Vérificateur général, position, 19217  
Renseignements confidentiels, divulgation, 17808-9  
*Voir aussi* Société canadienne des postes
- Déductions, 6592, 18604  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Déjeuners d'affaires, déduction. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Sociétés—Frais de représentation
- Dividendes, crédit d'impôt, 3373, 5825, 7790, 13184  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Sociétés

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Echappatoires, élimination, 2725, 3289-91, 6056, 9696, 14503, 14525, 14535, 14558-9, 14601, 14623-4, 16319, 16904, 17729, 17915, 17918, 17946, 17949, 18591, 18861, 18901, 19161  
 Budget, 26 avril 1993, omission, 18488, 18534, 18900-1, 18904  
 Déc. art. 31 (Blaikie), 18670  
 Q.o., 18731-2  
 Budget MacEachen, mesures, 3410, 16456  
 Libéral, Parti, position, 16456-7  
 Q.o., 15278
- Emploi**  
 Cessation, indemnité, 14287  
 Déc. art. 31 (Gagliano), 10723  
 Frais reliés, déduction de 500 \$, élimination, 11756-8, 11761-2  
 Employés, dépenses, déduction, finances, Comité, rapport, 11724, 11761-3
- Enfants**  
 Crédit d'impôt, 1787, 4888-9, 6104-5, 11188, 11659, 13052, 13318, 14759  
 Indexation, 12707-8  
 Q.o., 11916  
 Supplément, frais de garde non demandés, 13100  
 Exemption, abolition, allusion, 11659  
 Nécessitant des soins spéciaux, pétitions, 19527, 20219, 20294, 20463, 20497, 20599, 20650  
 Prestations, programme, exemption, 11196, 11531
- Enseignants, dépenses, déduction, 11755-65**  
 Pétitions, 13718, 14415, 14806, 15563, 15735-6, 16538, 17123, 18848, 19111-2  
 Projet de loi C-342, Impôt sur le revenu, Loi (enseignants), présentation, 9553
- Entreprises d'utilité publique, paiements de transfert**  
 Limitation, budget, 26 février 1991, exécution, projet de loi C-20, mesures, 1405, 1409, 1844, 1897, 5612, 5653  
 Réduction de 10 %, 16109, 17519
- Épargne-études**  
 Étalement du revenu sur cinq ans, relation, 3289  
 Régimes enregistrés. *Voir plutôt* Épargne-études, régimes enregistrés
- Épargne-retraite**  
 Assouplissement, budget, 25 février 1992, mesures, 7602, 8783  
 Coût, 13104  
 Étalement du revenu sur cinq ans, relation, 2499-500, 2502, 3286, 3288, 3353  
 Régimes enregistrés. *Voir plutôt* Épargne-retraite, régimes enregistrés
- Équité, 3285, 3290, 3403-5, 5969, 6019, 8780-1, 8801-2, 8811, 9696-7, 9730, 14289, 14601, 14759-60, 15415-6, 15451, 16336, 17650-1, 17655, 17693, 17905, 17948-50, 18591-2, 18861, 18875, 18877, 19216-7**
- Escorte, services, frais, déduction. Voir plutôt sous le titre susmentionné Sociétés—Frais de représentation**
- Essence, achat, déduction, projet de loi C-440, Impôt sur le revenu, Loi (déduction relative à l'achat d'essence), présentation, 20120**
- Étalement du revenu sur cinq ans, disposition, maintien**  
 M. (Althouse), 2496-506, 3283-93, 3618-21, rejetée, 3908-9

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Étalement du revenu sur cinq ans...—Suite**  
 M. (Althouse)—*Suite*  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 2506, 3293  
 Retrait et renvoi de la teneur au comité, suggestion, 3619-20  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- États-Unis, comparaison, 17948-9**
- Étudiants**  
**Bourses**  
 Exemption de 500 \$, 9816-7  
 Imposition, 1336, 16224, 16234  
 Emploi d'été, frais de déménagement, déduction, 17760  
 Projet de loi C-441, Impôt sur le revenu, Loi (étudiants à charge âgés de plus de 18 ans), présentation, 20120-1
- Évasion fiscale, vérificateur général, rapport, q.o., 15560, 15783**
- Familles**  
 Budget, 25 février 1992, mesures, 7604-5, 7653, 7657-8, 8613, 8615, 8784  
 Q.o., 7611, 7614  
 Crédits d'impôt, désindexation, q.o., 7973-4  
 Incidence, 18876-7
- Frais de déplacement, déduction, projet de loi C-299, Impôt sur le revenu, Loi (frais de déplacement), présentation, 2604**
- Frais de scolarité et études, crédits d'impôt**  
 Augmentation, budget, 25 février 1992, mesures, 7595, 7601-2, 7628, 7636, 7656, 7658, 7892, 9814-7, 13376  
 Déc. art. 31 (Thorkelson), 7764  
 Services non dispensés par les écoles publiques, application, 9808-17  
 Projet de loi C-300, Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour frais de scolarité et frais d'études), présentation, 2604
- Transfert, suppression, musique, leçons, répercussions, 3396**
- Frais financiers, déduction, 3373**
- Frais médicaux**  
 Crédit d'impôt, handicapés, frais admissibles, 3366, 3395, 3401, 3477, 5817, 7636, 7656, 7658, 11555, 11577, 11584, 16426-7, 16429  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Climatisation, appareils
- Frais personnels et de subsistance, indemnités, députés, sénateurs et autres représentants élus, assujettissement, 8161-8**  
 Projet de loi C-263, Impôt sur le revenu, Loi (frais personnels et de subsistance), présentation, 2091
- Funérailles, préarrangements, fonds en fidéicommiss, 17764**
- Gains en capital**  
 Abolition, 18591, 18861  
 Q.o., 16143  
 Assujettissement, q.o., 7612-3  
 Exemption, 125, 3126, 3372-3, 3394, 5825, 8503-4, 8783, 9463, 9614, 9696, 10661, 13184, 15051-2, 16337, 17141-2, 17153, 17911-2, 17921-2  
 Biens immobiliers, suppression, budget, 25 février 1992, mesures, 7600, 7688, 7790, 7901, 7919, 7944, 16315-6, 16321, 16326-9, 16332-3, 16338-9, 17700-1, 17727-8, 17770-6, 17802-5, 17905

**Impôt sur le revenu—Suite**

## Gains en capital—Suite

## Exemption—Suite

- Biens immobiliers, suppression, budget, 25...—Suite  
Pétitions, 10794, 11476
- Déc. art. 31 (Blaikie), 17474
- Indexation, gains s'échelonnant sur plus de cinq ans, 15542
- Meyers, Peter, article, 17141, 17152
- Nouveau parti démocratique, position, 16328-9  
Q.o., 9444, 11468
- Suppression, 3373, 6058, 7632, 17773-4, 19197, 19213  
Q.o., 6648-9, 7291
- Fiducies familiales, paiement, report, 314-5, 1383-4, 3479-81, 6508, 7222, 9738, 10661, 12125, 12128-9, 12333, 14467, 14594, 15052, 15245, 15796, 16316-7, 16320-6, 16448-54, 16907, 17388-9, 17690-708, 17727-30, 17758-70, 17906-7, 17910-4, 17916, 17918, 17920, 17922-4, 17927-8, 17946-9, 17951-3, 17960, 18488, 18877, 18900, 19150, 19152, 19213, 19217, 19496, 20936
- Actifs, valeur, estimation, 16324, 17388, 17691, 17694-5, 17699, 17705-6, 17758, 17763-5
- Comité, étude, 16451-2, 17760
- Déc. art. 31 (Wood), 469-70 (Riis), 16344-5 (Assad), 17987
- Élimination, 14432, 15810, 17690-1, 18864  
Q.o., 15278
- Établissement, réforme fiscale de 1971-1972 du gouvernement libéral, 16333-4, 16446-8, 17767-9, 17772
- Experts en fiscalité, position, 16325, 16445, 16451-3, 17691-2, 17695-6, 17699-700, 17705-8, 17727, 17729, 17759, 17763, 17765-6, 17768-9
- Impôt payé au moment de la création ainsi que sur le revenu accumulé, 16317, 16320, 17693, 17703-4, 17767-8
- Information, absence, 16331-2
- Justification, 16235, 17388-9, 17690-1, 17695-6, 17699-701, 17728, 17765
- Libéral, Parti, position, 16323, 16329, 17759, 17764, 19162
- Médias, position, 17705
- Nouveau parti démocratique, position, 16320, 17769-70
- Projet de loi, retrait demandé, q.o., 14107  
Q.o., 1354, 7980, 11018, 11467-8, 13995, 16346-7
- Recettes, répercussions, 16317, 16324, 16326, 16332, 16339-40, 16453, 17690-1, 17695, 17758-9, 17763, 17766-8
- Répartition des actifs aux bénéficiaires, répercussions, 16317, 17761-2
- Riches, échappatoires, 16316-7, 16320, 16324-6, 16443-6, 16448-51, 16454-5, 16907, 17690-2, 17696-707, 17727-30, 17758-60, 17762-8, 17906, 17918-9, 17922-3, 17946-8, 17960, 20936
- Transferts, suppression, 16316, 16321-3, 16325, 16448, 16450, 17690, 17692-3, 17696, 17703, 17761, 17767, 17922-4
- Nouveau parti démocratique, position, 3481-2
- Réduction, 15542
- Résidence principale, exemption, 3481-2, 7658
- Riches, avantages, 2336, 2490, 6058, 8783, 8811

**Impôt sur le revenu—Suite**

## Gains en capital—Suite

Voir aussi sous le titre susmentionné Agriculteurs et  
Petites entreprises—Actions, cession

## Garderies

- Crédit d'impôt, 1787, 4889, 6105
- Frais de garde, déduction, 7740, 11661, 11670, 13040, 13091, 13093, 13229
- Augmentation, budget, 25 février 1992, mesures, 7600, 7628, 7658, 7891-2, 7919, 7940, 7997, 9116, 13247-8  
Q.o., 7834
- Comité, étude, 7909
- Pétitions, 1248, 5220, 5572, 5998-9, 6431-2, 7301, 8194, 8418, 9218, 9719, 9751, 11476, 11722, 12453, 12526, 13116, 14915, 20497
- Retraités, application, déc. art. 31 (Maheu), 7042
- Habitants du Nord et des régions éloignées, avantages fiscaux, 3535, 3539-40, 7312-3
- Admissibilité, critères, iniquités, 3418-9, 5847, 16958-64
- Appels, nombre, diminution, 5847
- Bibliothèque du Parlement, rapport, 16958-9
- Communauté par communauté, méthode, 5847-8
- Groupe de travail, rapport, 5846-7, 16958, 16960-2, 16964
- M. (Gardiner), 16957-64  
Radiation du *Feuilleton*, 16964
- Modifications, 3367, 5819, 5846  
Pétitions, 11624, 11722, 13451, 13720
- Ontario, 16962-3
- Règlement n° 7303, annexe IX, Saskatchewan, application, q.F., 8324-5
- Suppression, Parti réformiste du Canada, position, 5848, 16959  
Déc. art. 31 (Murphy), 5558 (Cooper), 5631 (Murphy), 6643-4 (Gardiner), 19043
- Vérificateur général, rapport, 5847
- Handicapés et invalides, 11547, 16321
- Avantages fournis par l'employeur, exclusion du revenu, 3366, 3395
- Comité des droits de la personne et de la condition des personnes handicapées, rapport, recommandations, 17945-6, 19148
- Crédit d'impôt, 16427-8  
Admissibilité, 3401, 3476-7, 5817, 6511, 7658, 11555, 11577, 11584, 19151  
Augmentation, 3366, 3396, 5817, 5834, 19148  
Indexation, 5823
- Définition, 3396, 3401, 3477-8  
Déficients mentaux, Association canadienne pour l'intégration communautaire, position, 5822-3, 5837-9
- Financement direct, solution de rechange, 5839-40
- Immeubles, accès, rénovations effectuées, coût, déduction, 3366, 3395, 3401, 5817
- Prestations  
Imposition au cours des années où elles se rapportent, 3366  
Personnes à faible revenu, 17945  
Projet de loi C-314, Impôt sur le revenu, Loi (pension d'invalidité), présentation, 3650

**Impôt sur le revenu—Suite****Handicapés et invalides—Suite**

Travaux ménagers, crédit d'impôt, projet de loi C-416, Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour déficience physique ou mentale), présentation, 17119-20

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

Héritages, 16319, 16999, 17768, 17772, 18534, 20936-7

Impôt minimum, 9029

Pétitions, 889-90, 978, 1366

*Voir aussi sous le titre susmentionné Sociétés*

Infirmières, frais, déduction, pétition, 16539

Intérêt, frais, déduction, pétition, 19994

Intérêts et dividendes, déduction de 1000 \$, élimination, 11757

**Investissements**

Crédit d'impôt, 14601-2

Augmentation, 15542

*Voir aussi sous le titre susmentionné Petites entreprises—Machines et équipement*

Étrangers, dividendes directs, retenue, réduction, budget, 25 février 1992, mesures, 7600, 7659, 8648-9, 9034-5, 13373

**Loi**

C-58 de la 1<sup>re</sup> session de la 30<sup>e</sup> législature. *Voir*

Publications—Propriété et contenu canadien

Modification, 14289

*Voir aussi* Employés, bloc de contrôle de la société commerciale qui les emploie, achat, Loi et Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-327; Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75; Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112

Loteries, gains, exemption, 16224, 16233

Manufactures, secteur, allègements, 6511, 8803, 11456, 18288, 18472, 19197

Mariés, discrimination. *Voir plutôt* Fiscalité—Familles—Couples mariés

**Mines, industrie**

Expansion, investissements, récupération, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14421

Exploration et mise en valeur, frais, déduction, q.o., 20326

Pertes autres qu'en capital, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14421

**Modifications**

De forme ou techniques, 3367, 5819, 5823, 16316-7, 16321, 17905, 17907, 17927

Provinces, position, 8555, 17955-6

Non-paiements, intérêt, taux, q.o., 16992

**Non-résidents**

Transactions immobilières, 3365, 5819

*Voir aussi sous le titre susmentionné Transports aériens*

Normes d'imposition, 6592-3

**Ontario**

Augmentation, déc. art 31 (Redway), 20830

Personnes vivant sous le seuil de la pauvreté, exclusion, 3285

**Impôt sur le revenu—Suite****Ontario—Suite**

*Voir aussi sous le titre susmentionné Particuliers et Sociétés*

Organismes de charité, crédit d'impôt, remplacement, 5059

Outils, frais, déduction, 11757, 11759, 11761, 11763

Automobile, secteur, pétitions, 13212-3, 16927

Projet de loi C-387, Impôt sur le revenu, Loi (mécaniciens oeuvrant dans l'industrie automobile), présentation, 14912

Projet de loi C-391, Impôt sur le revenu, Loi (outils), présentation, 14993

**Particuliers**

À faible revenu, exemption, q.o., 17576, 17582

À revenu élevé

Allègements fiscaux, 6385, 7221, 8784, 9611-4, 9631, 9665, 14755, 17654

Augmentation, 9636, 9665, 14503, 16999

États-Unis, mesures, q.o., 16143

Non-paiement, 2488-9, 2491, 2663, 3373, 3407-8, 3619-20, 6020, 6022, 6058, 6504, 6593, 7825, 16447-8, 16454, 16907, 19216-7

Réduction, 8605

*Voir aussi sous le titre susmentionné Particuliers—Classe moyenne—Comparaison*

Augmentation, 5833, 8597

Depuis 1984, 16335, 18618

Classe moyenne, augmentation, 8024, 9730-1, 13746, 14614, 17960

Comité, étude, suggestion, 4266-7

Comparaison, particuliers à revenus élevés et sociétés, 158-9, 161-2, 1412, 2336, 2338, 2477, 2479, 2482, 2487, 2862, 3372, 6024, 6107, 7080, 8783-4, 9637, 10620-1, 13727, 17650-1, 17654, 17949

Q.o., 3810-1

Comparaison avec d'autres pays, 6044, 9692, 10620-1, 13730

Q.o., 965, 967

Ontario, augmentation, budget, avril 1992, mesures, 12199

Q.o., 9984-5

Perception par les provinces, q.o., 2689, 2781

Recettes, réduction, 15772

Réduction, 6044, 6111, 7627-8, 8015, 8023-4, 8028, 8597, 8599, 8612, 9115-6, 11456, 14710, 18472

Q.o., 19101-3

Réforme, 16336

Retenues à la source, 9463-4

Sociétés, comparaison, 3409-10, 5834, 6504, 8597, 15299, 16941, 19212-3, 20259

Q.o., 1144, 7290

*Voir aussi sous le titre susmentionné Particuliers—Classe moyenne—Comparaison*

**Surtaxe**

Réduction, budget, 25 février 1992, mesures, 7595,

7599, 7604, 7635, 7640, 7658, 7662-3, 7697, 7701,

7707, 7735-8, 7742-3, 7787, 7789, 7890, 7897, 7916,

7944, 7996-7, 8598, 8610, 8792-3, 8799, 8802-3, 8805,

14425, 15979, 16314, 16318-9, 17905, 17927, 17955-6,

18870

Suppression, q.o., 3810-1

Taux marginaux, augmentation, 3370-1

*Voir aussi* Taxe sur les produits et services

Pauvres, exonération, 13101

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Pêcheurs, étalement du revenu sur cinq ans, maintien, 3284, 3286-7, 3289, 3292
- Pénalités, 17759
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Personnes âgées et Sociétés—Versements tardifs
- Pensions alimentaires, 12082, 12085, 15866, 15869-70, 15874-7
- Déc. art. 31 (Riis), 11561 (McGuire), 18168-9 (Saint-Julien), 19043
- Pétitions, 15600, 15851, 18947-8, 20498, 20920, 20923-4
- Q.o., 13494-5
- Pensions, régimes, actifs en biens étrangers, plafond, augmentation, 3365-6, 5819
- Pensions, revenu
- Crédit d'impôt de 1 000 \$, q.F., 6334-5
- Italie, convention, déc. art. 31 (Butland), 9644, 11815
- Perception
- Amélioration, 7596, 7752
- Provinces, pouvoir, 9455
- Vérificateurs supplémentaires, embauche, 2970-1, 7643, 18540
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Particuliers et Sociétés—Impôts dus
- Personnes âgées
- Acomptes trimestriels, 3404-5
- Analphabètes, répercussions, 3354
- Avis, ton, 4264-6
- Bloc québécois, position, déc. art. 31 (Assad), 4821
- Déc. art. 31 (Harvard), 4757 (Waddell), 4819-20
- Femmes, répercussions, 3354
- Investissements, intérêt, taux, fluctuation, répercussions, 4264
- M. (Harvard), 2805-16, 3345-54, 4262-70, rejetée, 4269-70
- Am. (Gauthier) rejeté, 4268
- Comité, renvoi, suggestions, 2810, 2815-6, 3346, 3349-50, 4266-7, 4270
- Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 2816, 3354
- Pénalité en cas d'erreur ou de retard, intérêt, frais, 3345-8, 3350-1, 3353, 4262-5, 4268
- Plafond de 1 000 \$, ajustement, 2806, 2809-10, 2813, 2815, 3346, 4263-5, 4268
- Réforme de 1988, répercussions, 3346-9, 3353
- Handicapées, crédits d'impôt, 19147-54
- Projet de loi C-405, Impôt sur le revenu, Loi (crédits d'impôt pour les personnes âgées atteintes d'une incapacité), présentation, 15926-7
- Réduction, q.o., 17576, 17582
- Traitement, 17763
- Petites entreprises, 7157, 13374, 14520
- Actions, cession, gain en capital, exemption, 3366, 5818, 5835-6, 9614, 14564, 17152, 19476, 19485, 19509
- Augmentation, 321, 2477, 12214
- Budget, 26 avril 1993, mesures, 18918, 19477
- Crédit d'impôt, 11487, 14528, 14530, 14616, 14623, 18631, 19217, 19476-7, 19485, 19509
- Égalité avec les grosses sociétés, q.o., 13946
- Gouvernement, mesures, 19509

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Petites entreprises—Suite
- Machines et équipement, investissement, crédit d'impôt, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14421, 14446, 14516, 14519, 14523, 14557, 14563-4, 14595, 14603, 15531, 15757, 18340, 18918, 19477, 19485-6
- Mise sur pied, épargne-retraite, régimes enregistrés, utilisation, 14287, 14563, 19476, 19509
- Pertes, report, 17385
- Profits, transfert, double imposition, élimination, 17385
- Remboursement en retard, pénalité, suppression, 14610
- Taux, 3657, 19476, 19485
- Comparaison avec les grandes sociétés, 14286, 14289, 14296, 14529-30
- États-Unis, écart, 14563, 19485
- Q.o., 11413
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Recherche et développement—Crédit d'impôt
- Pétrole et gaz, industrie
- Investissements à l'étranger, concessions. *Voir plutôt* Pétrole et gaz—Investissements canadiens—À l'étranger, concessions fiscales
- Pertes autres qu'en capital, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14421
- Pollution, lutte, matériel, déductions, 348
- Pompiers volontaires, exemption de 500 \$, augmentation, m. (Speller), 19000-11
- Radiation du *Feuilleton*, 19011
- Pots-de-vin, déduction comme frais professionnels, élimination, 3395
- Professions libérales, membres autonomes, déductions autorisées, 11755, 11759-61
- Projet de loi C-18, Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)
- Amendements, présentation, 5816, 5822-3, 5837, 5839
- Comité, étude, 5816-7
- Consultations, 3365, 5817
- Forme, 5817
- Présentation, 785
- Termes sexistes, élimination, 3395, 5823
- Projet de loi C-92, Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)
- Allusion, 17664
- Complexité, 16317-8
- «Conjoint», définition, 17906
- Contenu, 16314, 17925
- Débat, clôture, 17759
- Étude, accélération, 16321
- Libéral, Parti, position, 17913-4, 17959
- Omnibus, 17704
- Présentation, 14076
- Délai, 16322

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Projet de loi C-136, Impôt sur le revenu, Loi (modification), présentation, 20759
- Publicité, dépenses, déduction, 19213
- Recherche et développement, 18609
- Crédit d'impôt, 313-4, 7790
- Budget, 25 février 1992, mesures, 7636, 18288
- Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14422, 14616
- Petites entreprises, 14530, 14563-4, 19477, 19485, 19509
- Q.o., 4166
- Québec, harmonisation, 7639, 8008
- Q.o., 7618
- Recherche scientifique, 1594, 1679, 3291-2, 7636, 7690, 7730, 10022, 12137-8, 13742-3, 15051-2, 15981, 16455-6, 17384
- Éthique appliquée, projet de loi C-345, Impôt sur le revenu, Loi (recherche en matière d'éthique appliquée), présentation, 9840
- Réforme, 4926, 6024, 19197
- De 1988, allusions, 36, 3284-7, 3289
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Particuliers et Personnes âgées et Sociétés
- Remboursements
- Intérêts, versement, 17759, 17918
- Retenues, sommes dues au gouvernement, 16452, 16454-5, 17664-5, 17760, 17918-9
- Rente pour acte de bravoure pendant la guerre, déduction, 3395
- Report du revenu, programme, travail quatre ans sur cinq, 6311
- Riches
- Augmentation, 11497-8, 16214, 16319
- Avantages, 9638, 14565, 14594, 15449-51, 16448, 16454, 17650-1, 17653-5, 17920, 18903-4, 20936-7
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Gains en capital
- Salaires, saisie, projet de loi C-329, Impôt sur le revenu, Loi (partie insaisissable du salaire), présentation, 6453
- Sociétés
- Acceptations bancaires non assujetties, Consumers Gas, cas, q.o., 6206
- Actions, options d'achat par les employés, 11688, 18347
- Augmentation depuis 1984, 16335
- Avantages, 3416-8, 5825, 6394, 7701, 7703, 8597, 9613-4, 9631, 13746, 14609, 18621
- Bénéfices de fabrication et de transformation, crédit d'impôt, 2490, 3125-6, 5824-5, 7657-9, 10661, 17927
- Et machines de fabrication et de transformation, taux d'amortissement, budget, 25 février 1992, mesures, 7599-600, 7636, 7644, 7655, 7697, 7707, 7727, 7742, 7784, 7790, 7890-1, 7897, 7900-1, 7916-7, 7919, 8014-6, 10081, 10467, 11456, 11486, 13373, 16314-5, 16337, 17337, 18339
- Q.o., 7612, 7617-8
- Compétitivité, relation, 18339
- Crédits d'impôt, réévaluation, 19216
- Dépenses à l'intention des handicapés, déduction, 11555, 11577
- Dividendes, crédit d'impôt, 18901
- Q.o., 2844, 13995
- Échappatoires, 3410, 14468, 14517, 14520, 15809, 16999, 19496

**Impôt sur le revenu—Suite**

- Sociétés—Suite
- Échappatoires—Suite
- Déc. art. 31 (Rodriguez), 9366
- Q.o., 6206, 14541-2, 14549-50
- États-Unis, comparaison, 7916, 14609
- Déc. art. 31 (Redway), 6646
- Étrangères, avantage, vérificateur général, rapport, q.o., 18732
- Frais de représentation et déjeuners d'affaires, déductions, 2474-5, 2487-8, 2490, 5824, 6379-80, 6508-9, 7779-80, 8802, 8811, 9463, 9614, 10661, 12333, 14526, 14535, 15052, 15405, 16224, 16234, 16454, 17141-2, 18488, 18900-1, 19150, 19213
- Élimination, 2578-9, 6058, 12126, 14432, 15810, 16328, 17000-1, 19005-6, 19162, 19197
- Q.o., 3592, 4364, 16143, 16347, 18731
- États-Unis, position, 16328, 17141-2, 18900
- Nouveau parti démocratique, position, 7723
- Q.o., 7721
- Q.o., 7612-3, 7617, 7721-2
- Grandes sociétés
- Augmentation, 3395
- Crédit, ordre d'application, inversion, 16316, 17906
- Impôt minimum
- Acquittement, 1841, 2576-9, 3285-6, 3291, 5802, 5980, 5983, 6055, 6058-9, 6065-6, 10526, 10650-1, 17384, 18534, 19197
- Q.o., 9443-4, 18674
- Augmentation, Nouveau parti démocratique, proposition, répercussions, 16210, 16224
- Q.o., 16352
- Impôts différés, 9463
- Impôts dus, perception, 5796-7, 7703
- Q.o., 5146-7
- Intérêts sur emprunts aux fins d'investissements, déduction, 10662, 14432
- Investissements à l'étranger, déduction, 6591-2, 14251, 20241
- Comptes publics, Comité, rapports, 14115, 18385
- Déc. art. 31 (Rodriguez), 14898
- Élimination, 14432, 14467, 19197
- Pétrole et gaz, secteur. *Voir plutôt* Pétrole et gaz—Investissements canadiens—À l'étranger, concessions fiscales
- Vérificateur général, rapport, 15593-4, 15741, 16943, 16946-7, 18540
- Q.o., 13944-6, 13994-6, 14104, 14106
- Lobbying, dépenses, déduction, 9738
- Non-paiement, 2488-9, 2491, 2654, 2660, 2971, 3373, 3408, 5978, 6024-5, 6058, 6392, 6504, 8810-1, 9464, 10650, 14505, 16234, 16428, 17949, 18621, 19153, 19216, 19496
- Q.o., 9443-4, 10785-6
- Ontario, q.o., 16352
- Paiement, 15372
- Pertes, report, 10643, 10650, 17385
- Recettes
- Augmentation, q.o., 9443
- Réduction, 15772
- Réduction, 2700, 8555, 8605, 15265, 15773, 16321, 17905, 19200
- Réforme, 1123-4, 16336

**Impôt sur le revenu—Suite****Sociétés—Suite**

- Taxe provinciale sur la masse salariale, déduction, suppression, Québec, répercussions
- Conseil du patronat du Québec, position, déc. art. 31 (Saint-Julien), 14399
- O.o., 4022, 6139-40, 14905-6
- Vérification, économies réalisables, 3126, 9464
- Versements tardifs, pénalités, 3395
- Voir aussi* Agriculteurs—Soutien et adaptation agricoles, mesures et sous le titre susmentionné Particuliers et Petites entreprises—Égalité et Taux—Comparaison
- Syndicats, cotisations déductibles, q.o., 17797
- Taux, 18604

- Comparaison avec d'autres pays, 2576, 10620-1
- Réduction, économie, répercussions, déc. art. 31 (Thompson), 815
- Revenus supérieurs, paliers, ajout, 19197, 19212
- Tranches, nombre, réduction, 3284, 3286, 3288, 3292
- Unique, 4925, 7656-7, 8780-1

Transports aériens, sociétés, location à bail, non-résidents, retenue, exemption, 10644, 11808

Transports maritimes, bénéfiques tirés d'opérations internationales, exemption, 3397-9, 5833-4

Travailleurs âgés, adaptation, programme, prestations imposables, 3396, 3478-9

Travailleurs indépendants, bureau à domicile, frais, déduction, 3395-6

*Voir aussi* Fonction publique—Pensions, régime; Voies et moyens, motions, avis

**Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2. Ministre d'État (Finances et Privatisation)**

Adoption par le Sénat, message, 2193

1<sup>re</sup> l., 4469

2<sup>e</sup> l., 6561-70, 6591-604, renvoi au comité législatif, 6604

Rapport, 7299

Étape du rapport, 7573-4

3<sup>e</sup> l., 7574-8, 7593

S.r. (Chap. 3, S.C. 1992), 7789

**Orateurs**

- Angus, 7593
- Baker, 6568-70, 6591-3; Barrett, 6593-8; Blaikie, 6564-8
- Cooper, 7593
- Danis, 6561-3
- Laporte, 7575-7
- Martin, S., 6602; McCreath, 6565-8, 6592, 6596-7, 6599, 6602, 7574-6; McDermaid, 4469, 6561, 7573-4; Milliken, 6563-4, 6603, 7575; Mills, 6567-8
- Parker, 7577-8
- Riis, 6598-604
- Skelly, R. E., 6600-1
- Thacker, 6568

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Conventions avec divers pays—Projet de loi S-2

**Impôt sur le revenu et Faillite, Lois (modification)—C-22. Voir plutôt Faillite et insolvabilité, Loi—C-22**

**Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime, Lois (définition de «conjoint»)—C-249. Robinson**

1<sup>re</sup> l., 2087

Orateur, Robinson, 2087

*Voir aussi* Pensions, régimes—Homosexuels et lesbiennes—Avantages financiers et fiscaux, projet de loi C-249

**Impôt sur le revenu, Loi (allocations des personnes bénévoles)—C-357. Duhamel**

1<sup>re</sup> l., 12622

Orateur, Duhamel, 12622

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Bénévoles—Allocations, projet de loi C-357

**Impôt sur le revenu, Loi (appareils de climatisation)—C-277.**

Gaffney

1<sup>re</sup> l., 2467-8

2<sup>e</sup> l., 16425-30, radiation du *Feuilleton*, 16430

**Orateurs**

- Baker, 16430
- Feltham, 16428-9; Finestone, 16429-30
- Gaffney, 2467-8, 16425-6
- Karpoff, 16428
- Sobeski, 16426-8

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Climatisation, appareils—Projet de loi C-277

**Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour déficience physique ou mentale)—C-416. Harb**

1<sup>re</sup> l., 17119-20

Orateur, Harb, 17119-20

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Handicapés et invalides—Travaux ménagers, crédit d'impôt, projet de loi C-416

**Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour frais de scolarité et frais d'études)—C-300. Laporte**

1<sup>re</sup> l., 2604

2<sup>e</sup> l., 9808-18, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 9818

**Orateurs**

- Belsher, 9814-5
- Dobbie, 9815-6; Duhamel, 9812-5
- Fontaine, 9817-8
- Joncas, 9816-7
- Laporte, 2604, 9808-10
- McCreath, 9810-2

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Frais de scolarité et études, crédits d'impôt—Services non dispensés par les écoles publiques—Projet de loi C-300

**Impôt sur le revenu, Loi (crédits d'impôt pour les personnes âgées atteintes d'une incapacité)—C-405. Simmons**

1<sup>re</sup> l., 15926-7

2<sup>e</sup> l., 19147-55, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 19154

**Orateurs**

- Karpoff, 19149-50
- Mills, 19152-3
- Phinney, 19153-4
- Simmons, 15926, 19147-9, 19154-5
- Tremblay, M.R., 19150-2

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Personnes âgées—Handicapées, crédits d'impôt—Projet de loi C-405

**Impôt sur le revenu, Loi (déduction relative à l'achat d'essence)—C-440. James**

1<sup>re</sup> l., 20120

**Impôt sur le revenu, Loi (déduction...—Suite**

Orateur, James, 20120

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Essence, achat, déduction, projet de loi C-440**Impôt sur le revenu, Loi (dons aux banques d'alimentation)—C-367. Harb**1<sup>re</sup> l., 13408-9

Orateur, Harb, 13408-9

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Banques d'alimentation, dons, projet de loi C-367**Impôt sur le revenu, Loi (emplois liés à la sécurité publique)—C-427. Duhamel**1<sup>re</sup> l., 18582

Orateur, Duhamel, 18582

*Voir aussi* Infirmières et infirmiers—Retraite anticipée, projet de loi C-427**Impôt sur le revenu, Loi (enseignants)—C-342. Arseneault**1<sup>re</sup> l., 95532<sup>e</sup> l., 11755-65, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 11765

Orateurs

Arseneault, 9553, 11755-8

Clancy, 11760-1

Dorin, 11761-3

Rideout, 11765

Schneider, 11764-5

Taylor, 11763-4

Vincent, 11758-60

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Enseignants, dépenses, déduction—Projet de loi C-342**Impôt sur le revenu, Loi (étudiants à charge âgés de plus de 18 ans)—C-441. McCreath**1<sup>re</sup> l., 20120-1

Orateur, McCreath, 20120-1

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Étudiants—Projet de loi C-441**Impôt sur le revenu, Loi (frais de déplacement)—C-299. Laporte**1<sup>re</sup> l., 2604

Orateur, Laporte, 2604

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Frais de déplacement, déduction, projet de loi C-299**Impôt sur le revenu, Loi (frais personnels et de subsistance)—C-263. Soetens**1<sup>re</sup> l., 20912<sup>e</sup> l., 8161-8, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 8168

Orateurs

Belsher, 8167-8; Bird, 8165-6; Blaikie, 8166-7

Mills, 8164-5

Soetens, 2091, 8161-4

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Frais personnels et de subsistance, indemnités—Projet de loi C-263**Impôt sur le revenu, Loi (mécaniciens oeuvrant dans l'industrie automobile)—C-387. Langan**1<sup>re</sup> l., 14912

Orateur, Langan, 14912

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Outils, frais, déduction—Projet de loi C-387**Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-136. Ministre des Finances**1<sup>re</sup> l., 20759

Orateur, Mazankowski, 20759

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Projet de loi C-136**Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80. Ministre des Finances**1<sup>re</sup> l., 106382<sup>e</sup> l., 11170-1, 11182-98, 11625-44, 11659-78, renvoi au comité législatif, 11678

Adoption, m. (Andre) adoptée, 11677-8

Attribution de temps, art. 78(3), m. (Andre) adoptée, 11624-5

Avis, 11597

Étape du rapport, 13038-57, 13084-105, 13119-37, 13152-77

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 13176-7

Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Cadieux) adoptée, 13118-9

Avis, 13083-4

M. d'am

(Axworthy, C.), 13039-40, 13094, 13152, rejetées, 13169-73, 13275-6

(Walker), 13095, 13152, rejetées, 13173-6

3<sup>e</sup> l., 13216-49

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 13248-9

Sénat, adoption, 13361

S.r. (Chap. 48, S.C. 1992), 13361

Orateurs

Andre, 11597, 11624; Angus, 13170, 13177; Axworthy, C., 11189-95, 13039-41, 13094-7, 13152, 13154-5

Belsher, 13231; Bird, 11639-44; Black, 13227-32; Blenkarn, 11630-1, 11638, 11643-4, 13158-9, 13239-40; Bouchard, B., 13161, 13165-8; Boyer, 13089-91; Butland, 13127-9

Caccia, 13238-40; Cadieux, 13118; Callbeck, 13125-6;

Campbell, C., 13164-7; Chartrand, 13170; Clancy, 13129-30

Dingwall, 13248; Duhamel, 11667-8, 11670-1, 13123-5, 13235-8

Feltham, 13130-2; Finestone, 13084-5, 13098-100; Foster, 13244-6

Gaffney, 13155-7; Gardiner, 11675-6; Gauthier, 13119-21;

Gérin, 13243; Greene, 11631-5, 13093-4, 13100-1

Harb, 11626-31, 13157-8; Harvard, 11678, 13104-5; Hicks, 13170; Hopkins, 13052-3; Hudon, 13053-5; Hunter, 13242-3

James, 13234-5, 13240-2, 13244; Johnson, 11662-8, 13085-7, 13232, 13237

Karpoff, 13044-5, 13159-61; Koury, 13233-5

Lapierre, 11193-4; Laporte, 13047-8, 13101-2; LeBlanc, F.G., 13045-7, 13102-4

Maheu, 11635-9; Mazankowski, 10638, 11170, 13176, 13216;

McCreath, 13126-7; McCurdy, 13245-6; McDermid, 13216-20; Mifflin, 13132-3; Milliken, 13039, 13091-3;

Mills, 11627, 11633-4, 11638, 11644, 13048-51; Mitchell, 11634-5, 11643-4, 11659-63; Murphy, 13055-6

Nunziata, 11642-3

Pagtakhan, 11668-71; Plamondon, 11193, 13170; Proud,

11674-5, 13168-9

**Impôt sur le revenu, Loi (modification)...—Suite****Orateurs—Suite**

Riis, 13056-7; Rodriguez, 13133-5  
Samson, 13051-2; Simmons, 13246-8; Sparrow, 11195-8,  
11625-7, 13243-4; Stevenson, 11671-4  
Taylor, 13121-3; Thompson, 13161-2, 13165; Turner, G.,  
11626-7  
Venne, 11186; Vézina, 13083-4; Vincent, 11170-1, 13043-4;  
Volpe, 13087-9, 13135-6, 13162-4  
Walker, 11182-9, 13041-3, 13095, 13097-8, 13152-4, 13165,  
13167, 13220-7

*Voir aussi* Enfants—Prestations, programme—Projet de loi  
C-80

**Impôt sur le revenu, Loi (outils)—C-391. Duhamel**

1<sup>re</sup> l., 14993  
Orateur, Duhamel, 14993

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Outils, frais, déduction—  
Projet de loi C-391

**Impôt sur le revenu, Loi (partie insaisissable du salaire)—C-329.**

Stupich  
1<sup>re</sup> l., 6453  
Orateur, Stupich, 6453

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Salaires, saisie, projet de loi  
C-329

**Impôt sur le revenu, Loi (pension d'invalidité)—C-314. Harvard**

1<sup>re</sup> l., 3650  
Orateur, Harvard, 3650

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Handicapés et invalides—  
Prestations—Projet de loi C-314

**Impôt sur le revenu, Loi (recherche en matière d'éthique  
appliquée)—C-345. Pagtakhan**

1<sup>re</sup> l., 9840  
Orateur, Pagtakhan, 9840

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Recherche et  
développement—Éthique appliquée, projet de loi C-345

**Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens  
culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu,  
conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt,  
Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-  
Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse  
sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et  
certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18. Ministre  
des Finances**

Voies et moyens, motion, avis, 685, adoption, m. (McDermid)  
adoptée, 784-5

1<sup>re</sup> l., 785  
2<sup>e</sup> l., 3365-73, 3393-420, 3476-82, renvoi au Comité des  
finances, 3482

Rapport, 5775

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif,  
m. (McDermid) adoptée, 3367

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 5816-48  
Sénat, adoption, 6243

S.r. (Chap. 49, S.C. 1991), 6243

**Orateurs**

Assad, 3411-6  
Baker, 3415; Blaikie, 3393-6, 3411, 3414-6, 5822-8, 5840;  
Boudria, 5840; Breaugh, 3402-7  
Champagne, M., 5840; Crosby, 5840-1  
Flis, 5835

**Impôt sur le revenu, Pensions du Canada...—Suite****Orateurs—Suite**

Gardiner, 5845-8  
Hopkins, 5841-5  
Kristiansen, 3406, 3409-10, 3478-82  
Leblanc, N., 5827, 5830-1, 5836-7, 5840  
MacLaren, 5820-2; Manley, 3368-73; Marchi, 3396-9;  
Mazankowski, 3365, 5816; McCreath, 3482; McDermid,  
784-5, 3365-7, 5816-9; Milliken, 3481-2; Mills, 3407-10,  
3419-20, 5826, 5828-31, 5839, 5844; Murphy, 3416-9  
Phinney, 3399-402  
Volpe, 5831-7  
Young, N., 3476-8, 5837-41

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Projet de loi C-18

**Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur  
le revenu, conventions, interprétation, Impôt,  
remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois  
connexes, Lois (modification)—C-92. Ministre des Finances**

Voies et moyens, motion, avis, 12448, adoption, m.  
(McDermid) adoptée, 14009-10

1<sup>re</sup> l., 14076

2<sup>e</sup> l., 16313-40, 16442-57, renvoi au Comité des finances,  
16457

Attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 16421

Rapport, 17489

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif,  
m. (Blenkarn) adoptée, 16450

Étape du rapport, 17689-708, 17727-30, 17758-76, 17802-22  
Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 17822

Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Siddon)  
adoptée, 17757-8

Avis, 17736-7

M. d'am.

(Marleau), 17689-90, 17770, rejetées, 17819-21

(Mazankowski), 17805-7, adoptée, 17821-2

3<sup>e</sup> l., 17905-29, 17945-61

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 17960-1

S.r. (Chap. 24, S.C. 1993), 20702

**Orateurs**

Angus, 17694-6, 17737; Assad, 17696-7, 17959-60

Baker, 16447-8, 16451-7, 17759-61, 17771-3, 17810-2,

17916-20; Bellemare, 17920, 17950, 17958; Blackburn,

D., 17945-50; Blaikie, 16323-9, 17812, 17814-6, 17912-7;

Blenkarn, 16448-52, 17692-3, 17775-6, 17802-3,

17816-7, 17959; Blondin-Andrew, 17945-6; Boudria,

17727-8; Butland, 17698-700

Catterall, 17924-5; Collins, 16421

Dingwall, 17954; Dorin, 17489, 17767-8, 17812-3

Fontana, 17774-5; Foster, 17701-2; Funk, 16448, 16456

Gaffney, 17700-1; Gagliano, 17821; Gray, H., 16330-4

Hawkes, 17730; Hunter, 16452

Karpoff, 17758-9; Kilgour, 16450, 17707-8

Langdon, 16339-40, 17706-7; LeBlanc, F.G., 17697-8;

Leblanc, N., 17908, 17910; Lewis, 17736-7, 17915

MacDonald, R., 17762-3; MacDougall, 16334-40; Manley,

17768-70, 17773-4; Marleau, 16317-23, 16333, 16338-9,

17689-91, 17770-1, 17808, 17907-12, 17916;

Mazankowski, 14076, 16313-7, 17805, 17822, 17905;

McCurdy, 16446-7; McDermid, 12448, 14009; Mifflin,

17925-9, 17946; Mills, 17693-4, 17803-4, 17817-8,

17950-4

**Impôt sur le revenu, Pensions du Canada...—Suite****Orateurs—Suite**

- Nowlan, 17704-6; Nystrom, 17765-7  
 Oberle, 16455  
 Riis, 16329, 16333, 17691-2; Rodriguez, 17763-5; Roy-Arcelin, 17804  
 Siddon, 17757; Simmons, 16442-8; Soetens, 17702-4, 17920-5  
 Thompson, 17951, 17953-9; Tremblay, M.R., 17761-2, 17804-5, 17808-10, 17905-7  
 Walker, 16334; Whittaker, 17728-30  
 Voir aussi Impôt sur le revenu—Projet de loi C-92

**Impôts. Voir plutôt Fiscalité****Impôts fonciers**

- Subventions. Voir plutôt Municipalités—Subventions tenant lieu d'impôt  
 Voir aussi Toronto, Ont.

**Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Loi. Voir**

- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18; Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92; Voies et moyens, motions, avis—Impôt sur le revenu

**Imprimerie, industrie**

- Achat au Canada, programme  
 Association canadienne de l'imprimerie, nouveau logo, dévoilement, q.o., 11828-9  
 Gouvernement, publication imprimée aux États-Unis, relation, 11829  
 Déc. art. 31 (Peterson), 12088  
 Q.o., 11829  
 Assistance, budget, 25 février 1992, mesures, q.o., 11829  
 Voir Libre-échange, accord

**Incendies**

- Criminels, 4687  
 Accusation, condamnation, code criminel, disposition, 3326

**Incinérateur. Voir Déchets—Élimination; Produits chimiques toxiques—Déchets, élimination****Inco Limitée**

- Dollar, taux de change, répercussions, déc. art. 31 (Redway), 6951  
 Environnement, technologie, exportation, 19724  
 Sudbury, Ont., q.o., 2691, 4556  
 Voir aussi Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection accrue—Assurance-médicaments, régimes

**Inde**

- Ambassade du Canada, installations, 12561  
 Barrage Saravar, projet, environnement, répercussions, 8289, 8293, 8447-8

**Inde—Suite**

- Droits de la personne, violation, Sikhs, etc., 3790, 3793  
 Ajit Singh Bains, arrestation, Canada, position  
 Déc. art. 31 (Marchi), 10923 (Gaffney), 11459  
 Pétition, 15696  
 Amnistie internationale, rapport, 3815  
 Q.o., 9260  
 Canada, assistance, reconsidération, 8394-5  
 Déc. art. 31 (Volpe), 8759 (Riis), 11697-8  
 Q.o., 7478-9, 9260  
 Développement et droits de la personne, Sous-comité, étude, suggestions, 8394  
 Q.o., 7479  
 Jammu-et-Cachemire  
 Déc. art. 31 (Reimer), 15681-2  
 Pétition, 14192  
 Pétition, 15117  
 Pendjab, pétition, 14191-2  
 Élections, tenue, 342-3  
 Mosquée à Ayodha, destruction, émeutes, incident, Canada, position, déc. art. 31 (Riis), 15036  
 Pendjab  
 Bureau consulaire d'immigration, pétitions, 13451, 13801, 13908, 14005, 14805  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Droits de la personne, violation  
 Temple d'or, prise d'assaut  
 7<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Maheu), 1523  
 9<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Gaffney), 20315  
 Voir aussi Gandhi, Rajiv; Libre-échange nord-américain, accord

**INDE. Voir Institut national de développement d'entrepreneurship****Independent Film and Video Alliance. Voir Conseil des Arts du Canada—Financement—Réduction****Independent Truckers Spouses' Association. Voir Camionnage, industrie—Difficultés****Independent Order of Odd Fellows**

- Hommage, déc. art. 31 (Bellemare), 17787-8

**Index et références, Service. Voir Chambre des communes****Indiens, Loi**

- Proclamations, réglementation, examen, Comité mixte, rapport, 20293  
 Voir aussi Autochtones

**Indigènes d'Amérique. Voir Parlement des Indigènes d'Amérique****Indonésie. Voir aussi Armes et matériel militaire; Timor Oriental—Indonésie, occupation illégale****Indonésie, aide, suspension, Loi—C-401. Heap**

- 1<sup>re</sup> l., 15401-2  
 Orateur, Heap, 15401-2  
 Voir aussi Timor Oriental—Indonésie, occupation illégale—Canada, protestations, assistance, suspension—Projet de loi C-401

**Industrie**

- Biens et services, secteur, dépenses, augmentation, 6049  
 Concurrence, promotion, 569-70

**Industrie—Suite**

- Désindustrialisation, 15251
- Destruction, 1879, 7703
- Dollar, taux de change, répercussions, 6044, 7074
- Primaire
  - Conseil de mise en valeur, établissement, 19281
  - Emplois garantis, non-création, 17345
- Production, croissance, q.o., 13645, 13706
- Sciences et technologie, intégration, assistance, 7161
- Stratégie, élaboration, mesures, 313, 3157-9, 6112, 17009
  - Québec, 5689
    - Déc. art. 31 (Saint-Julien), 5707
  - Subventions, Nouveau parti démocratique, position, 3531
- Voir aussi*  nergie atomique; énergie, conservation; Libre-échange, accord; Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie

**Industrie, adaptation, aide, service**

- Financement, 13752
- Rôle, 10448

**Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité**

- Autorisation de voyager
  - M. (Champagne, M.) adoptée, 2695-6
  - M. (Langlois) adoptée, 17121
- Greff re, Christine Fisher, et chercheuse, Ruth Fawcett, contribution, 18846
- Rapports
  - Premier, 6147
  - Deuxième, 12245
  - Troisième *Au-delà de l'excellence*, 18846
  - Divulgateur prématurée, 18680-1, 18823-4
  - Voir aussi* Recherche et développement—Centres d'excellence; Tourisme, industrie
  - Voir aussi* Affaires indiennes et Nord canadien, ministère—Rapport 1990-1991; Recherche industrielle, programme d'aide; Sciences et technologie—Compétitivité canadienne

**Industrie, Sciences et Technologie, ministère**

- Budget, augmentation, 10014
- Effectif, réduction, 15169
- Mandat, allusions, 9741-2, 9744
- Subventions, programmes, q.F., 17724-6
- Whitehorse, Yukon, et Yellowknife, T. N.-O., bureaux, fermeture, déc. art. 31 (McLaughlin), 15271-2
- Voir aussi* Acier, industrie—Enquête; Entreprises—Compétitivité; Environnement, protection—Plan vert; Petites entreprises—Assistance; Sciences et technologie; Westray Coal Mine—Gouvernement fédéral, assistance—Documents—Liste, consultations

**Infirmières et infirmiers**

- Retraite anticipée, projet de loi C-427, Impôt sur le revenu, Loi (emplois liés à la sécurité publique), présentation, 18582
- Voir aussi* Impôt sur le revenu; Semaine internationale des infirmières; Semaine nationale des infirmières et des infirmiers

**Inflation**

- Comparaison avec d'autres pays, 576-7, 14419, 14424, 14444, 14447, 14615, 18624, 19506, 19515
- Q.o., 19103

**Inflation—Suite**

- Contrôle, 7082, 14742, 14744, 17391, 17662-3
- Banque du Canada, John Crow, rôle, 2805, 7757
  - Déc. art. 31 (Fretz), 18215
- Gouvernement libéral précédent, 20276-7
- Libéral, Parti, position, 7902, 16229-30
  - Q.o., 2776
  - Q.o., 2777
-  conomie, relation, 576-7, 1804, 2347, 6069, 6077, 7086, 7122, 7668, 7757, 7913, 7915, 9700-1, 9723, 12198, 13333, 13342, 15461, 17386
  - Q.o., 14103
- Lutte, 6346
  - Coût, 7683-4, 9007
  - Petites entreprises, répercussions, q.o., 14267
  - Q.o., 5633, 7236-7, 7471-2
- Modérée, maintien, 15269
- Négociations collectives, répercussions, 1804
- Objectifs, taux stable, établissement, 3, 576, 1677, 7664, 19486
- Prévisions, 7729
- Réduction, 1737, 2520, 3925, 5968, 5974, 6049-50, 7597, 7599, 9326, 14615, 18624
  -   zéro, 13330, 13333, 17954, 19506, 19515, 20272-3
- Avantages, 7598
- Budget, 26 février 1991, mesures, 1405, 1647
- Chômeurs et assistés sociaux, répercussions, 15266, 15270, 17954, 20273
- Compétitivité, relation, 12199, 16972
- Mesures, intérêt, taux, relation, 1803-4, 2329, 2344, 2347, 6042, 6350, 7076, 7111-2, 7648, 7912, 10466, 15451, 15625, 16972, 17620, 19486
  - Q.o., 247-8, 1737-8, 5075, 13992-3, 14102-4
- Objectifs, 1406, 6066, 6069, 7076, 7082, 7114, 7668, 7898
- Personnes à faible revenu, importance, 5653
- Politique, résultats, 7702, 7912-3, 7915, 15451, 19486
  - Déc. art. 31 (Langdon), 17711
- Prix à la consommation, répercussions, 14424
- Prévisions, 7757
- Q.o., 10420
- Taux, 7114, 14563, 16104, 19506
  - 1993
    - 2 % et moins, 14419
    - 2,5 %, 18476
  - 1994, moins de 2 %, 18476
  - 1995-1998, 18476
  - Gouvernement libéral précédent, 2340, 7959, 13733-4
  - Méthode de calcul, 14715-6
  - Q.o., 7478
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Objectifs
  - Voir aussi* Agriculteurs—Revenu; Chômage; Déficit—Réduction—Fardeau, transfert aux provinces; Emploi, création; Fonction publique—Traitements—0-3%, formule; Gouvernement, dépenses—Augmentation et De programmes—Plafonnement—Réduction; Intérêt, taux; Productivité—Augmentation; Taxe sur les produits et services

**InfoCentres.** *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux

- Informateurs.** Voir Criminalité; Fonction publique; Gendarmerie royale du Canada; Institutions financières; Ministères et organismes gouvernementaux; Morin, Claude; Pêches et Océans, ministère; Revenu national, ministère; Service canadien du renseignement de sécurité
- Information, accès**  
 Demandes, droits exigés, q.F., 13258  
 Loi et renseignements personnels, protection, Loi Environnement, ministère, irrespect, q.o., 5715  
 Rapports  
 1989-1990, dépôt, 3557  
 Vie privée sans frontières, dépôt, 100-1  
 Voir aussi Bureau de la sécurité des transports du Canada—Rapports—1990-1991 et 1991-1992  
 Refus, dd., 13609  
 Voir aussi Gouvernement, dépenses; Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112
- Information, accès, Loi** (divulgence des résultats des sondages d'opinion)—C-346. Boyer  
 1<sup>re</sup> l., 10235  
 Orateur, Boyer, 10235  
 Voir aussi Sondages d'opinion publique—Résultats, divulgation, projet de loi C-346
- Information, accès, Loi** (personnes morales)—C-326. Robinson  
 1<sup>re</sup> l., 5776  
 Orateur, Robinson, 5776  
 Voir aussi Conseil canadien de protection des animaux—Information, accès, Loi, assujettissement, projet de loi C-326
- Informatique**  
 Formation, mesures, 17249-50  
 Voir aussi Aéronautique—Loi; Entreprises; Extradition
- Informatique, systèmes**  
 Colombie-Britannique, projet RCARIE, 14556-7  
 États-Unis, comparaison, 14564-5  
 Gouvernement, contrats, coût, 12187  
 Voir aussi COSICS, système informatique; Ministères; Ministères et organismes gouvernementaux; SIGNET, système informatique
- Informetrica.** Voir Chômage—Prévisions; Économie—Nouveau parti démocratique, politiques—McLaughlin
- Infrastructures publiques, programme**  
 Besoin, 20786  
 États-Unis, 16110  
 Q.o., 15920, 16139  
 Fédération canadienne des municipalités, suggestions, q.o., 15920-1  
 Financement, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14423, 14427-8, 14438, 14449, 14482, 14565, 14594, 14604, 14623, 15302, 16105  
 Emploi, création, 14455, 14496, 14498, 14502, 14604, 15294, 15426, 18472, 18843  
 Insuffisance, 15756, 18591-2  
 Projets, mise en oeuvre, 16330-1
- Infrastructures publiques, programme—Suite**  
 Financement, déclaration économique du 2...—Suite  
 Q.o., 14541-2, 14547, 14643-4, 15920, 16139, 16464, 17574  
 Gouvernement libéral précédent, 14446, 16334-5  
 Négociations avec les provinces, q.o., 17359  
 Nouveau parti démocratique, proposition, 17416  
 Q.o., 16140-1  
 Ontario, 14434, 14445-6  
 Q.o., 15921  
 Voir aussi Municipalités; Transports ferroviaires; Vancouver, C.-B.
- Ingersoll, Ont.** Voir Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture
- Ingleside, Ont.**  
 Camion, renversement de produits chimiques, allusion, 9306
- Inglewood, Ont.**  
 Bibliothèque, 100<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Turner, G.), 1196
- Inglis.** Voir Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture
- Initiative de la prospérité, programme.** Voir Jeunes
- Initiatives dans les vieux quartiers, Programme.** Voir Winnipeg, Man.—Centre-ville
- Initiatives privées, promotion (PIP)**  
 Financement, 1339, 1391  
 Montant approuvé par circonscription de 1988-1989 à 1991-1992, dd., 5926  
 Objectifs, 17183  
 Voir aussi Défi 92—Embauchez des étudiants; Défi 93—Embauchez des étudiants
- Inniskillin Wines**  
 Médaille d'or lors du concours mondial bisannuel de vins tenu à Bordeaux, France, déc. art. 31 (Parent), 4358
- Innover pour l'avenir: Un plan d'action pour la prospérité du Canada,** rapport. Voir Éducation—Compétitivité, relation
- Innu.** Voir Autochtones—Davis Inlet, Labrador
- Inondation.** Voir Manitoba—Terres
- Institut Allan Memorial, Montréal, Qué.** Voir Lavage de cerveau
- Institut Cabot**  
 St. John's, T.-N., 16499
- Institut Caledon.** Voir Politiques sociales
- Institut canadien de gestion en télécommunications**  
 Activités, 1165
- Institut canadien de recherche sur les entreprises culturelles**  
 Pouvoir, abus, q.o., 8937
- Institut canadien des comptables agréés.** Voir Assurances, sociétés—Comptabilité; Banques—Comptabilité et rapports, présentation—Normes; Coopératives de crédit—Comptabilité; Fiducie et prêt, sociétés—Comptabilité; Institutions financières—Comptabilité et Vérification
- Institut canadien des textiles.** Voir Textile et vêtement, industrie—Douanes, tarif, réduction

**Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales**

- Création, rôle, 9889, 9896, 9902-3, 10071, 10083, 14015-21, 14053-5, 14057, 14060-1, 14119, 14127, 14142, 14152-3, 14155, 14161-4
- Élimination, budget, 25 février 1992, mesures, 7602, 9889, 10056-7, 10062, 12181, 14015-21, 14053, 14055-7, 14060-1, 14093, 14118-9, 14127, 14151-3, 14161-4, 15289
- Bibliothèque, transfert au Collège d'état-major et de commandement des Forces canadiennes, Toronto, Ont., 14018-20
- Bosley, position, 9940
- Causes, critiques adressées au gouvernement, etc., 14057-8
- Économies réalisables, 9940, 10014, 10022-3, 14019-20, 14054, 14142
- Employés, congédiement et indemnisation de départ, 14018
- Hicks, position, lettre, 9940
- Organismes divers, position, 10029, 14015
- Projet de loi C-63. *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination—Projet de loi C-63 Q.o., 7932
- Remplacement par divers organismes, 10014, 14056
- Répercussions, 10027-9, 10075, 14152
- Réalisations, 9942, 10057, 10060, 10066

**Institut C.D. Howe.** *Voir* Assurance-maladie, régimes—Financement, contribution fédérale—Réduction et Universalité; Dette publique; Économie; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord

**Institut de l'administration publique du Canada.** *Voir* Fonction publique—Gestion—Prix

**Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien**

- Loi, entrée en vigueur, report, 15261
- Budget, 25 février 1992, mesure, 7694, 7989

**Institut des sciences de la mer**

- Pat Bay, C.-B., pétrole, déversements, récupération, technologie, 13517-8

**Institut Fraser.** *Voir* Conseil économique du Canada—Élimination—Remplacement; Ontario—Gouvernement du Nouveau parti démocratique; Québec—Séparation—Économie; Société canadienne des postes—Salaires—Coût

**Institut international de formation en gestion aéronautique civile**

- Activités, 1165

**Institut national canadien pour les aveugles**

- 75<sup>e</sup> anniversaire, hommage, déc. art. 31 (Reid), 17788

**Institut national de développement d'entrepreneurship (INDE)**

- Établissement, 3655-6

**Institut professionnel de la Fonction publique du Canada.** *Voir*

- Fonction publique—Réforme—Projet de loi C-26 et Traitements

**Institut Vanier de la famille.** *Voir* Enfants—Prestations, programme—Projet de loi C-80; Garderies

**Institute for International Economics.** *Voir* Libre-échange nord-américain, accord—Emplois—Pertes

**Institutions financières**

- Administrateurs  
Nomination, critères, 2750, 3174, 5866

**Institutions financières—Suite**

- Administrateurs—*Suite*  
Salaires, divulgation, 5302-9, 5341-4, 5429-34  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Autoréglementation
- Assurances, vente, 2748, 2758, 2761-2, 2792, 3154, 3168, 5462-3, 5866-7, 5869
- Autoréglementation, 5951-2
- Administrateurs et vérificateurs, rôle, 2747, 5313, 5464
- Comité de révision  
Création, 2750, 3174, 5941-2  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Opérations—Avec apparentés
- Comptabilité, normes, Institut canadien des comptables agréés, Manuel, référence, 5318-9, 5361-2
- Concurrence et compétitivité, 2747, 2749, 2756, 2763-5, 2767, 3153, 3156, 3160, 3162-3, 3165-7, 3173, 3175, 5320, 5609, 5870-1, 5949-51, 18341
- Confiance du public, 3166, 6451
- Conflits d'intérêts, 3166  
Directives, 2750, 3174, 5866
- Consommateurs  
Protection, 17539  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Plaintes
- Déposants, souscripteurs, petits actionnaires, protection, 2747, 2770, 3153, 3156, 3167-8, 3173, 3175, 6450, 11752
- Dépôts, assurance. *Voir plutôt* Assurance-dépôts
- Déréglementation, répercussions, 5876, 9738, 14758
- Difficultés financières et faillites, 2768, 2792, 3165, 3171, 3173-4, 5868, 5952  
Restructuration, processus, SADC, nouveaux pouvoirs, 6439, 6441-5, 6447-51, 11749-55, 11765-74, 15408
- Données, traitement, système, sécurité, mesures, 5871
- États-Unis, comparaison, 2757, 2761, 2763, 3167, 3178, 5300-1, 5313, 5330
- Étrangères au Canada, admission, critères, 2753, 2758-9, 2767, 2800-3, 3161-2, 3170-1, 3173, 3175, 3177, 5867-8, 5952  
Association des banquiers canadiens, position, 3172
- Informateurs, protection, 5309-14, 5361, 5440, 5868-9, 5949
- Intérêt, taux, réduction, 3171
- Intérêts immobiliers, acquisition, 2757-9
- Internationales, administration, coûts excessifs, Canada, plaintes, q.o., 18218, 18222, 18224
- Langue commune, utilisation, documents destinés au public, 5327, 5373, 5446, 5869, 5944
- Nombre et actifs détenus, 5464
- Opérations  
À l'étranger, contrôle, difficultés, 5876-7  
Avec apparentés  
Comité de révision, examen, 5866  
Réglementation, 2747, 2750, 3166, 3174, 5464
- Piliers, système, propriété, droits réciproques, octroi, répercussions, 5298, 5300-1, 5313, 5329-31, 5369-71, 5426, 5441, 5449-51, 5464, 5866, 5877-9, 5948, 5951, 6446-7, 18199-202
- Plaintes des consommateurs, surintendant, étude, rapport, 1766, 2750-1, 3163, 3174, 5868, 5943-4, 5949
- Pouvoirs, 5866
- Prêts commerciaux, sociétés fiduciaires, autorisation, 18858, 19479
- Profits, 5610, 6451

**Institutions financières—Suite****Propriété**

Capital, répartition, règle de 10 % ou 50 %, 2751, 2756-9, 3163-4, 3166, 3174, 5463, 5952

Changements, approbation par le ministre des Finances, 2747, 5464

Concentration, 5369-70, 5952

Échelle mobile, proposition, 5285

Entreprises commerciales ou non financières, 5284-5, 5291, 5426, 5874

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Piliers, système

**Réforme**

Comité, étude, 5864-6, 5871-2, 5874, 5877, 5951

Entente négociée entre les institutions, Blenkarn, position, 5285, 5291, 5298-9, 5331, 5874, 5877

Information au public et consultations, 3169, 3173, 3182

Intérêt public, relation, 5291, 5331, 5905-6, 5941-3, 5952

Libéral, Parti, objectifs, 5864-5, 5871

*Livre vert, Livre bleu et Livre blanc*, 2749, 2768-70, 3152-3, 5872, 5941

Nouveau parti démocratique, position, 5873-4

**Projets de loi**

Étude, amendements apportés, 5462-3

Particuliers. *Voir* Associations coopératives de crédit, Loi—C-34; Assurances, sociétés, Loi—C-28; Banques, Loi—C-19; Fiducie et prêts, sociétés, Loi—C-4

Révision cinq ans après l'entrée en vigueur, 2749, 5869

Sénat, étude préalable, 5463

Teneur, objectifs, 2746-7, 2749, 2769-70, 3156, 3160, 3163, 3165, 3167, 3179-81, 5463-4, 5873, 5948

**Réglementation, 5609**

Gouvernement fédéral, responsabilité, 18402

Provinces, harmonisation, 2747, 2758, 2764, 3156, 3165, 3175-6, 5870, 5874-6, 5942, 5949, 6445, 6448, 6450

*Voir aussi* Valeurs mobilières—Réglementation et sous le titre susmentionné Autoréglementation et Opérations—Avec apparentés

Responsabilités sociales et communautaires, 2759-60

Rôle, 2747, 3178

Surintendant. *Voir* Surintendant des institutions financières et sous le titre susmentionné Plaintes et Vérification

Tracasseries administratives, suppression, 11767

**Vérification**

Association des banquiers canadiens, position, 5366

Comité de vérification, création, 2750, 3174, 5866

Commission d'enquête Estey, recommandations, 5320, 5322, 5365

Double vérification, système, proposition, 5319-22, 5364-7, 5437-8

Institut canadien des comptables agréés, position, 5320

Surintendant, MacKenzie, Michael, position, 5319-20, 5364, 5437-8, 5868

*Voir aussi* Conflits armés et régionaux—Sanctions économiques; Constitution, modification et Union économique; Crédit agricole—Banques; Criminalité—Produits, recyclage; Étudiants, prêts, programme; Faillites—Banques; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Municipalités—Infrastructures, revitalisation, programme, financement; Pays en voie de

**Institutions financières—Suite**

*Voir aussi* Conflits armés et...—Suite

développement; Petites entreprises—Financement—Banques et Prêts—Programme—Banques; Taxe sur les produits et services

**Institutions financières internationales, Sous-comité**

Autorisation de voyager

M. (Edwards) rejetées, 14913, 14995

M. (Loiselle) adoptée, 14997

Rapport, premier, 20647

**Institutions internationales. Voir** Conflits armés et régionaux;

Droits de la personne; Pays en voie de développement—Institutions financières internationales

**Institutions nationales. Voir** Constitution, modification—

Relations fédérales-provinciales;

**Intégration professionnelle, programme**

Allusion, 1369

Financement, 17188

Québec, financement, 1340

**Inter-City Truck Lines**

Fermeture, 18283

**Intérêt, Loi** (calcul des intérêts des cartes de crédit)—C-237.

Blenkarn

1<sup>re</sup> l., 1909

2<sup>e</sup> l., 5603-11, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 5611

**Orateurs**

Blenkarn, 1909, 5603-5

Edmonston, 5607-9

Foster, 5610-1

MacDonald, R., 5605-6; Mills, 5610

Vincent, 5609-10

*Voir aussi* Cartes de crédit—Intérêt, taux—Calcul sur le solde dû—Projet de loi C-237

**Intérêt, taux**

Augmentation, 13733

Inflation, augmentation, relation, q.o., 16039

Q.o., 13288-9, 13648-9, 13652-3

**Banque du Canada**

Gouverneur John Crow, position, 9007

Politique, 8006, 8598-9, 9397-8

Dodge, David, sous-ministre, ministère des Finances, propos, 20234

Déc. art. 31 (Nystrom), 20315

Q.o., 20323-4

Q.o., 8405-6, 17432

Budget, 26 avril 1993, répercussions, 18496

Comparaison avec d'autres pays, 13733-4

Crise des années trente, comparaison, 20235

Dette publique, relation, 1487, 2472, 18335

Dollar, taux de change, relation, 23, 29, 421, 1137-8, 1420, 3667-8, 7109, 7119, 7664-5, 8503, 8598-9

Déc. art. 31 (Gagliano), 8181

Q.o., 3594, 4367-8, 4823, 6495, 6952-3, 7049-50

**Économie**

Relation, 35-6, 576, 2332, 7093, 7167, 7598, 7913, 8598,

9700-1, 9723, 12198, 13324, 13334, 15410, 18860-1

Q.o., 4362, 7049-50, 13993

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réduction

**Intérêt, taux—Suite**

États-Unis, écart, 1419-20, 3668, 6044, 6047-8, 6052, 6989, 7108-9, 7112, 7913, 8598, 9003, 14467, 15760, 18499, 18559, 18860, 18864, 19487  
 Diminution, 1410, 1649, 4504, 7916, 10499, 14558-9, 18287  
 Déc. art. 31 (Redway), 8558  
 Q.o., 2691, 3463, 3593  
 Q.o., 383-4, 512-3, 5074, 6083, 7714, 8186, 13706, 16727  
 Faibles en 1995-1998, 18476  
 Fixation, 17666  
 Gouvernement libéral précédent, 7111, 7729, 7959, 14754-5, 20280  
 Q.o., 14103  
 Gray, H., position, q.o., 15498  
 Haut niveau  
 Gouvernement, position, 2347, 7093, 7227, 8598-9, 8652, 18854, 18860  
 Manufactures, secteur, répercussions, 17523  
 Q.o., 6494, 8124-5, 8405-6, 9918-9  
 Répercussions, 421, 1890, 7629, 7748-9, 15760  
 Q.o., 5074-5  
 Inflation  
 Relation, 6066, 6069, 6465, 7081, 7123-4, 7635-6, 18302, 18854, 18860, 19486  
 Q.o., 8125, 18315  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Augmentation et Réduction  
 Libéral, Parti, position, 423  
 Petites entreprises  
 Répercussions, 1657-8, 3631, 3688-9, 11457, 11478, 18335, 19486  
 Q.o., 8185-6  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Réduction  
 Politique, 8598-9, 8652, 9455, 13445  
 Q.o., 3051, 5074, 7446  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Banque du Canada  
 Prévisions, 7729, 8005-6  
 Réduction, 6356, 7093, 7167, 7252, 9726, 10465, 15268, 18287, 18496, 18498-9, 19452  
 À court terme, 1410, 1649, 7598  
 À long terme, 18476  
 Consommateurs, dépenses, relation, 7074  
 Économie, répercussions, 11504  
 En 1993, 14419  
 Inflation, taux, diminution, relation, 1406, 2487, 7073, 7076, 7153, 14424, 15625, 19486  
 Q.o., 16198  
 Mesures, 3, 137, 2326, 3925, 6044, 6050, 6095, 7111-2, 7114, 14433, 14563  
 Q.o., 47-8, 93, 333-4, 723, 4824, 5993, 6953, 20210  
 Objectif, q.o., 94  
 Petites entreprises, répercussions, 18349  
 Q.o., 5203  
 Q.o., 516, 1743, 3044-5, 3051, 3245, 3641-2, 3955, 3958, 4098, 4100, 4166, 4301-2, 4556, 5765, 7049-50, 7446, 10420, 13950-1, 14543-4, 14726, 14858, 16039  
 Répercussions, 7208, 7213, 7749  
 Statistiques, 45-6, 48, 3924, 7597  
 Q.o., 2455  
 Réels, q.o., 7714

**Intérêt, taux—Suite**

Statistiques  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 90  
 Q.o., 4362  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Réduction  
 Voir aussi Acier, industrie—Dollar, taux de change; Agriculteurs; Banques; Chômage; Commerce international—Dollar, taux de change et Exportations; Déficit; Dette publique; Emploi, création; Faillites—Nombre; Forêts, industrie—Investissements; Gouvernement, dépenses—Limitation; Habitation; Impôt sur le revenu—Non-paiements et Personnes âgées—Investissements; Inflation—Réduction—Mesures; Institutions financières; Investissements; Libre-échange, accord; Montréal, Qué.—Économie; Ontario—Budget de 1991; Régions rurales—Dollar, taux de change; Taxe sur les produits et services—Inflation

**Interfirpol**

Création, Canada, position, q.o., 16347, 18732

**International Post Corporation**

Allusions, 924, 10770

**Interpost Systems Ltd.**

Services, utilisation par le gouvernement, 12187, 15177  
 Dd., 11725  
 Voir aussi Énergie, Mines et Ressources, ministère

**Intervention policière en matière de violence familiale, Loi—**

C-448. Mills  
 1<sup>re</sup> l., 20593-4  
 Orateur, Mills, 20593-4  
 Voir aussi Familles—Violence—Projet de loi C-448

**Interventions en cas d'urgence, système d'information. Voir**

*pluôt* Protection civile—Mesures d'urgence—Système d'information national informatisé

**Intrawest. Voir** Laurentides, région—Mont Tremblant

**Inuit. Voir** Autochtones—Grise Fjord et Revendications territoriales, règlements; Baie James, projet hydro-électrique—Phase II; Vidéos—Musique

**Inuit Women's Association, Pauktuutit. Voir** Contestation judiciaire, Programme—Élimination

**Inuvialuit. Voir** Autochtones

**Invalidité, pension. Voir** Pensions du Canada, régime—Handicapés et invalides, prestations

**Investissement Canada**

Budget et personnel, augmentation, 2493-4  
 Loi. Voir Édition, industrie—Droit d'auteur  
 Projet de loi C-89, Investissement Canada, Loi (modification)  
 Allusions, 17139-40  
 Présentation, 12323  
 Voir aussi Arts et culture—Entreprises commerciales; Harper-Collins, société—Vente à la Rupert Murdoch's News Corporation; Investissements étrangers; Libre-échange nord-américain, accord; Pétrole et gaz—Investissements étrangers—États-Unis

**Investissement Canada, Loi. Voir** Concurrence déloyale dans le commerce, Importation, mesures spéciales et Investissement Canada, Lois (modification)—C-457

**Investissement Canada, Loi (modification)—C-89. Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie**1<sup>re</sup> l., 123232<sup>e</sup> l., 19274-88, 19322-34, renvoi au comité législatif, 19334  
Rapport, 19991

Étape du rapport, 20478-81

M. d'am. (Butland), 20478, 20480, rejetées, 20480

3<sup>e</sup> l., 20481-8

S.r. (Chap. 35, S.C. 1993), 20978

**Orateurs**

Angus, 19324

Butland, 19282-5, 20478-80, 20487-8

Finestone, 20484-7

Harvey, R., 19285-7

Kilgour, 19324, 19326-30, 19991, 20482-4

Marleau, 19324-5; McCreath, 19275, 19277, 19332, 20479-82; Mills, 19287, 19322-6; Murphy, 19328, 19330-4

Peterson, 19275-82

Riis, 19324-5

Tremblay, M.R., 19324-5

Volpe, 19284, 19286

Wilson, M., 12323, 19274, 19325-8, 20481; Winegard, 19328-9

*Voir aussi* Investissement Canada—Projet de loi C-89**Investissement Desjardins. Voir Petites entreprises—Financement—Capital de risque****Investissement Gaspésie—Les Îles-de-la-Madeleine Enr. Subventions, 1009, 1518****Investissements**

Augmentation, 360, 14436, 18476

Budget, 25 février 1992, mesures, 12199-200

Capital de risque. *Voir* Petites entreprises—Financement—Capital de risque

Compétitivité, relation, 116

Emploi, création, relation, q.o., 6282

Encouragement, 15268, 19280, 19283

Mesures, q.o., 19107, 19109

Fonds national, création, 18862, 18864

Fuites à l'étranger, 123, 4924-5, 5828-9, 7090, 7094, 8792

*Voir aussi* Fiscalité—Ontario—Gouvernement du Nouveau parti démocratique

Gouvernement, déc. art. 31 (Clifford), 9581

Intérêt, taux, relation, 7089, 7094, 12748

Intérieurs globaux, réduction, 20262

Perspectives, 7667

Stabilité politique, répercussions, 1125, 1158-9

*Voir aussi* Dollar, taux de change; Économie—Prosperité;

Entreprises; Environnement, protection; Forêts,

industrie; Impôt sur le revenu—Personnes âgées;

Kitchener, Ont.—Économie; Libre-échange, accord;

Libre-échange nord-américain, accord; MacMillan

Bloedel, entreprise forestière; Pétrole et gaz; Québec—

Séparation; Sociétés; Technologie de pointe—États-Unis

**Investissements étrangers**

Augmentation, 7643, 9732, 10459

Depuis 1984, 119, 122

Investissement Canada, rôle, 2494

**Investissements étrangers—Suite**

Baisse, 7225

Déc. art. 31 (Langdon), 4095

Bilan, revirement

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 1433

Q.o., 878

Budget, 26 avril 1993, mesures, rôle, 20260

Concurrence, intérêt, taux, répercussions, 2491-2

Dividendes. *Voir* Impôt sur le revenu

Économie, relation, 9742

Encouragements, répercussions, 4925-6, 5828-9, 9742

**États-Unis**

Harcèlement commercial, répercussions, 17008-9, 19279

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Prises de contrôle d'entreprises—Revenus

Gouvernement, position, 119, 5982

**Investissement Canada**

Dossiers examinés et retenus, statistiques, 19282-3, 20487

Évaluation, processus, 19283

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Augmentation et Prises de contrôle et Promotion

Main-d'oeuvre, productivité, relation, 2491-3, 2856, 13734

Montréal, Qué., diminution, 1162

Ontario, budget de 1991, répercussions, q.o., 674-7

Prises de contrôle d'entreprises, 122, 1321, 3670-1, 5977, 13340, 17127, 19279, 19282

Investissement Canada, remplacement de l'Agence

d'examen de l'investissement étranger, relation, 19275

Revenus et emplois, exode vers les États-Unis, 5737, 9671, 19275-6, 19281

Problèmes, 9671

Promotion, coûts, Investissement Canada et entreprises canadiennes, partage, 19275, 20479-82

Souveraineté canadienne, relation, 20488

*Voir aussi* Déficit—Réduction; Dette publique—Réduction; Fiscalité; Libre-échange, accord; Pétrole et gaz; Pétrole, sables bitumineux de l'Athabasca; Transports aériens—Industrie**Iode 131. Voir Énergie atomique****IPISCO, société sidérurgique**

Saskatchewan, situation, 5807

**Ipperwash, Camp. Voir Forces canadiennes—Bases—Camp****Irak**

Assistance, aide alimentaire et médicaments, enfants, etc., 7413, 7419

Canada, mesures, 3825, 7068, 7407, 7414-7, 7419, 8645-6, 10160

Avoirs irakiens gelés au Canada, libération, q.o., 10322-3

Déc. art. 31 (Heap), 4300

Q.o., 2691-2

Grande-Bretagne, mesures, 7419

Pétitions, 12452

Droits de la personne, violation, 3820-1

Enfants, assistance, aide alimentaire. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Assistance, aide alimentaireKoweït, invasion. *Voir plutôt* Guerre du golfe persique

**Irak—Suite****ONU**

Conseil de sécurité, résolutions adoptées lors de la guerre du golfe persique, conditions, Saddam Hussein, violation, hostilités, reprise possible par les États-Unis  
Canada, position, q.o., 2305-6  
Pétitions, 9052, 9152

Sanctions, application, forces canadiennes, navire *NCSM Restigouche*, rôle, déc. art. 31 (Wilbee), 7504

**Président Saddam Hussein**

Hors-la-loi international, allusions, 2691-2

Renversement, États-Unis, position, 7413

*Voir aussi sous le titre susmentionné ONU—Conseil de sécurité*

Reconstruction, dommages causés lors de la guerre du golfe persique, Canada, position, déc. art. 31 (Robinson), 2058

*Voir aussi* Armes et matériel militaire—Moyen-Orient; Céréales; Yougoslavie—Armes chimiques

**Iran**

Ambassade à Ottawa, Ont., actes de violence, 9482

Centre de la sécurité des télécommunications, rôle, q.o., 9717

Citoyens impliqués, statut de réfugié, déc. art. 31 (Schneider), 9440

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, enquête, q.o., 9653-4, 9716-7

Déc. art. 31 (Fee), 9489

**Enquête**

Q.o., 9369-71

*Voir aussi sous le titre susmentionné Iran—*

Ambassade—Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité

GRC et police d'Ottawa, 9483

Q.o., 9370, 9654

SCRS, rôle, 9483

Q.o., 9369-71, 9653-4, 9716-7

Crédits et opérations de refinancement consentis par le Canada, 3769-70, 3781, 3783, 3970

Communiqué de presse, 2466-7

Q.o., 3729, 3736, 3805-6, 14856

Société pour l'expansion des exportations, approbation, q.o., 3805-6

Droits de la personne, violation, assistance, Canada, position, 3769, 3781, 3783

Déc. art. 31 (Heap), 9584

Q.o., 3729, 3736, 3805-6, 14852, 14856-7

Relations diplomatiques avec le Canada, 3783

Timbre émis pour commémorer la Journée internationale de l'enfant des Nations Unies, déc. art. 31 (Attewell), 9080-1

*Voir aussi* Nevrouz, fête (21 mars); Nevrouz, Loi—C-338; Réfugiés

**Irving Oil Limited.** *Voir* Libre-échange, accord—Pétrole et gaz

**Irving Whale,** pétrolier. *Voir* Pétrole, déversements

**Iskut, rivière, C.-B.** *Voir* Aéroglisseurs

**Islande.** *Voir* Pêches de l'Atlantique—Eaux territoriales—Juridiction

**Islander d'Armour Fence, Î.-P.-É.** *Voir* Hockey—Coupe Allan

**ISO-9000, normes.** *Voir* Manufactures, secteur—Normes

**Israël**

Ambassade à Buenos Aires, Argentine, explosion, victimes, acte de terrorisme

Déc. art. 31 (Attewell), 8402 (Greene), 8507

Q.o., 8413-4

Begin, Menahem, ancien premier ministre, décès, déc. art. 31 (Kaplan), 7920

Canada, rôle, déc. art. 31 (Peterson), 17789-90

Juifs éthiopiens, émigration, déc. art. 31 (Finestone), 598

*Voir aussi* Liban

**Israël et pays arabes, conflit**

Palestiniens, autodétermination et formation d'un État, déc. art. 31 (Robinson), 2684

**Isumataq, oeuvre.** *Voir* Musée des beaux-arts du Canada

**Italie**

Personnes âgées, traitement, 1876

Politique agricole, 2428-9, 3217, 3274, 3276-7, 8644-5, 15606

Déc. art. 31 (Holtmann), 2391

Q.o., 2398

*Voir aussi* Défense, équipement et armement—Camions; Hockey—Bodden, Jim; Impôt sur le revenu—Pensions, revenu

**Italiens.** *Voir* Canadiens d'origine étrangère

**Jackson, Jill**

Cancer du sein, victime, déc. art. 31 (Gaffney), 14400

**Jacques, Carole (PC—Mercier)**

Enfants, déc. art. 31, 3503

Forces canadiennes, q.o., 1642

Haïti, déc. art. 31, 3134

Kemtek, société pétrochimique, q.o., 3596-7

**Jamaïcains.** *Voir* Montréal, Qué.

**James, Ken (PC—Sarnia—Lambton; secrétaire parlementaire du ministre du Travail du 8 mai 1991 au 11 mars 1993; secrétaire parlementaire du secrétaire d'État aux Affaires extérieures du 11 mars 1993 au 31 août 1994)**

Affaires autochtones, Comité, m., 10914

Anciens combattants, déc. art. 31, 8350

Assurance-chômage, régime, 14564

Avions militaires, 20489-90

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13477-9

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 8014-7

Cartes à échanger, pétition, 17852

Cartes de débit, déc. art. 31, 9913

Céréales, 15824-5

Chambre des communes, 9855-9

M. (Andre), 4032, 4042-6

Chômage, 10464-6

Code canadien du travail, Loi (renvoi injuste)—C-240, 6987-8

Commerce international, m. subsides (Blaikie), 8218, 8221-6

Commerce interprovincial, déc. art. 31, 17930

Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 15823-4

Compétitivité, 8222, 9743, 10466-7

Conférence internationale du Travail, Genève, 77<sup>e</sup> et 78<sup>e</sup> sessions, juin 1990 et juin 1991, conventions et recommandations adoptées, Canada, position, dépôt, 14276

**James, Ken—Suite**

Consommateurs, 8651, 10619  
 Déc. art. 31, 185, 1195-6, 1633, 1822, 2540-1, 2772-3, 2905, 4452, 5268, 9642-3, 9783, 11013-4, 13287, 15633  
 Q.o., 2783  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
 Déc. art. 31, 13192  
 M. (Clark, J.), 12945-6  
 Constitution, modification, 6998-7000, 10991-3  
 Déc. art. 31, 5495, 7043-4, 12662  
 Pétitions, 10639, 12022-3  
 Construction, industrie, m. (Dingwall), 3913  
 Défense, équipement et armement, 18700-1  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18697-701  
 Déficit, 8015, 9742  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 433-5  
 Dollar, taux de change, 5890-1  
 Douanes, postes frontaliers, q.o., 5915, 7052  
 Drogues, 13986  
 Droits et libertés, Charte canadienne, déc. art. 31, 7234  
 Eaux usées, traitement, m. (Gauthier), 8824  
 Économie, 8015, 9741-3, 9745, 10464-7, 14563  
 Éducation, 433-5, 13525-6  
 Déc. art. 31, 17569  
 M. (Harb), 8754-6  
 Élections, m. subsides (Dingwall), 9741-5  
 Enfants, 5896, 13234-5, 13240-2, 13244  
 Déc. art. 31, 10419  
 M. (Blaikie), 10912-4  
 Q.o., 10428  
 Environnement, Comité, autorisation de voyager, m., 10914  
 Environnement, protection, déc. art. 31, 12435  
 Essence, 11980-1  
 Déc. art. 31, 11560, 16460, 18374  
 Étudiants, 13525-6  
 Étudiants, prêts, programme, 20492  
 Faillites, déc. art. 31, 14259  
 Femmes, 10912-3  
 Fête du Canada, pétitions, 12023, 14190  
 Forces canadiennes, 18697-700, 20491  
 Forêts et pêches, Comité, autorisation de voyager, m., 10914  
 Garde côtière, déc. art. 31, 10036  
 GATT, 6909, 9742  
 Déc. art. 31, 6758-9  
 M. subsides (Althouse), 6909  
 Gestion de la Chambre, Comité, m. (Cooper), 9855-9, 9867  
 Giant Gold Mine, q.o., 13293  
 Gouvernement, 9745  
 Gouvernement, dépenses, 8015  
 Grands Lacs, déc. art. 31, 20830  
 Habitation, 10465  
 Île-du-Prince-Édouard, 17753  
 Immigrants, 13524  
 Immigration, déc. art. 31, 12234  
 Impôt sur le revenu, 8015-6, 10467, 14563-4  
 Impôt sur le revenu, Loi (déduction relative à l'achat d'essence)—C-440, 20120

**James, Ken—Suite**

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13234-5, 13240-2, 13244  
 Industrie, Sciences et Technologie, ministère, 9741-2, 9744  
 Inflation, 10466, 14563  
 Intérêt, taux, 10465, 14563  
 Investissements étrangers, 9742  
 Jeunes contrevenants, déc. art. 31, 14175-6  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-453, 20647-8  
 Journée de l'alphabétisation, déc. art. 31, 16029-30  
 Journée internationale des droits de la personne, déc. art. 31, 15037-8  
 Langues officielles, pétition, 20924-5  
 Libre-échange, accord, 8218, 8221-6, 9743-4, 10468-9  
 Déc. art. 31, 4013  
 Libre-échange nord-américain, accord, 8221-6, 9742-4, 10468-9  
 M. subsides (Riis), 14375  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 10619  
 Loi référendaire—C-81, 10991-3  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 433-4, 9743-4, 14564  
 Déc. art. 31, 18670  
 M. subsides (Peterson), 10464-9  
 Maternité, q.o., 3385  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13477-9  
 Monnaie royale canadienne, 6325-6  
 Pascal J. Inc., 1397  
 Petites entreprises, 14563-4  
 Déc. art. 31, 15838-9, 15984, 16860-1, 17475-6  
 Pétitions, gouvernement, réponses, 9717-8  
 Pétrochimie, industrie, 8015-7, 10467  
 Déc. art. 31, 6413, 7610  
 Pornographie, déc. art. 31, 15679  
 Poste, bureaux, 12413  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8651  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14562-4  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, 3913  
 Comités, 10914  
 Motions d'ajournement, art. 38, 20488  
 Questions orales et supplémentaires, 4032, 4046  
 Réglementation, 9742  
 Relations fédérales-provinciales, 20493  
 Revenu national, ministère, déc. art. 31, 17623-4  
 Sarnia, Ont., déc. art. 31, 8856  
 Saskatchewan, 20493-4  
 Sciences et technologie, 9741-2  
 Semaine de la santé et de la sécurité au travail, déc. art. 31, 12511-2  
 Semaine du ruban blanc contre la pornographie, déc. art. 31, 13942  
 Semaine nationale de prévention des brûlures, déc. art. 31, 15776  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12412-3  
 Société canadienne du cancer du sein, déc. art. 31, 20748

**James, Ken—Suite**

- Sociétés, 8218
- Sociétés de la Couronne, 9742
- Tabac et cigarettes, déc. art. 31, 8180-1, 18728
- Taxe sur les produits et services, 9741
- Transports ferroviaires, déc. art. 31, 19178-9
- Travailleurs, 6987-8, 10912-3
- Travailleurs âgés, adaptation, programme, 5184
- Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 11980-1
- Westray Coal Mine, 13528, 17754
- Yougoslavie, 18697, 18699
  - Déc. art. 31, 5908
  - Pétition, 6861-2

**Jammu-et-Cachemire.** Voir Inde—Droits de la personne, violation**Japon**

- Économie, situation, déc. art. 31 (Saint-Julien), 16029
- Tokyo, ambassade du Canada
  - Coût, 14499
  - Inauguration
    - Déc. art. 31 (Riis), 600
    - Réception-buffet, q.F., 3198
- Voir aussi Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions; Automobiles, pièces; Boeuf—Bovins; Bois d'oeuvre—Exportations; Chômage; Commerce international; Économie—Croissance; Énergie; Libre-échange nord-américain, accord; Municipalités—Infrastructures—Comparaison; Obligations de l'État; Pêches—Filets dérivants; Pêches de l'Atlantique; Pétrole, sables bitumineux de l'Athabasca—Investissements; Plutonium—Transport; Thon

**Japonais.** Voir Canadiens d'origine étrangère**Jasper, Alb.** Voir Aéroports**«Je me renseigne sur le SIDA», brochure.** Voir Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA)—Information**Jelinek, l'hon. Otto John** (PC—Oakville—Milton; ministre du Revenu national jusqu'au 25 juin 1993)

- Allusions à Jelinek
  - Démission à titre de ministre du Revenu national, suggestion, q.o., 2307-8
- Voir aussi Assurance-maladie, régimes—Universalité—Abolition; Constitution, modification—Union économique; Fiscalité—Fardeau; Taxe sur les produits et services—Petites entreprises—Répercussions
  - Assurance-chômage, régime, q.F., 19472
  - Autochtones, q.o., 8711, 14268
  - Cartes à échanger, importation, q.o., 11708
  - Cartes de crédit, intérêt, q.o., 5916-7
  - Commerce international, q.F., 12782
  - Consommateurs, achats aux États-Unis, q.o., 513, 1440, 6854-5, 6954, 6961, 7246, 10933
  - Constitution, modification
    - M. art. 53, 15131-2
    - Union économique, q.o., 3514
  - Déchets, q.o., 5714

**Jelinek, l'hon. Otto John—Suite**

- Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 17406
- Députés, Répertoire des services aux contribuables, publication, q.F., 784
- Douanes
  - Droits, perception, q.o., 513
  - Envois par courrier, q.F., 12781
- Douanes, postes frontaliers
  - Blue Water, pont, q.o., 5915, 7052
  - Circulation, amélioration, mesures, q.o., 10933
  - Voies rapides ou spéciales, q.o., 514, 9319
- Ébénistes, Manitoba, taxe de vente, remboursements, q.o., 8129
- Économie, m. subsides (Chrétien), 6097
- Extradition, Lamont, Christine et Spencer, David, q.o., 17284-5
- Fiscalité
  - Fardeau, q.o., 1144-5
  - Réforme, q.o., 11018
- Human Life International, statut fiscal, q.o., 9793-4, 9925
- Impôt sur le revenu
  - Acomptes trimestriels, q.o., 9838
  - Contributions politiques, q.o., 9321
  - Gains en capital, q.o., 11018
  - Habitants du Nord et des régions éloignées, q.F., 8324-5
  - Pensions alimentaires, q.o., 13494-5
  - Sociétés, q.o., 6206, 7721-2
- Libre-échange, accord, imprimerie, industrie, répercussions, q.o., 1283-4
- Libre-échange nord-américain, accord, q.o., 19566
- Morriss, Sean, Revenu national, ministère, contrat, q.F., 12779
- Petites entreprises, q.o., 14109
- Pétrole et gaz, q.o., 6582, 15444, 15555
- Pornographie, importation, q.o., 10323
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15748
- Procédure
  - Attribution de temps, art. 78(3), m., 17406
  - Députés, 4638
- Produits dangereux, q.o., 5713-4
- Publicité, Time Warner, q.o., 16142-3, 19266-7
- Revenu national, ministère, documents, q.o., 1284
- SIGNET, système informatique, q.o., 16465
- Société canadienne des postes
  - Q.F., 6299
  - Q.o., 5764, 5860-1
- Tabac et cigarettes
  - Antitabagisme, q.o., 9592-3
  - Contrebande, q.o., 11078, 15994, 17799
  - Exportations, q.o., 7836-7, 9592-3, 11078, 17799
- Tapis, importations, q.o., 3314
- Taxe de vente fédérale
  - Recettes et administration, coûts, q.F., 6436
  - Remboursement, q.F., 18281
- Taxe sur les produits et services
  - Administration, 15748
    - Q.F., 18387
    - Q.o., 1143-4, 13945, 13996
  - Automobiles, q.o., 17285

**Jelinek, l'hon. Otto John—Suite**Taxe sur les produits et services—*Suite*

- Cartes de crédit, q.o., 1280
- Centre de traitement des données, Summerside, Î.-P.-É., q.o., 1442
- Chrétien, position, q.o., 4554, 4558
- Consommateurs, 6097
  - Q.o., 474-5, 2307-9, 3252-3, 4629
- Eau, application, q.o., 6499, 9448
- Économie, q.o., 6139, 18676
- Modifications, q.o., 4552
- Opposition, q.o., 4553
- Perception, coût, 6097
  - Q.o., 4628
- Personnes à revenu élevé, q.o., 13996-7
- Petites entreprises, 4638
  - Q.o., 4551-5, 4558-9, 4632, 6287
- Provinces
  - Q.F., 6302-3
  - Q.o., 4554-5, 6961
- Recettes
  - Q.F., 6436
  - Q.o., 7054
- Remboursements, q.o., 1205
- Revue, q.o., 18321
- Solutions de rechange, q.o., 6286-7
- Suppression, q.o., 6499
- Taux, q.o., 6954
- TéléSAT Canada, restructuration, q.o., 16469
- Ventes par correspondance, importations
  - Décrets de remise, q.F., 6304, 6435
  - États-Unis, q.o., 6955
  - Frais de 5 %, q.o., 7587-8

**Jerez, Guillermo. Voir Réfugiés—Expulsions****Jeu de société**

- Tueur, protagoniste, distribution, interdiction, 19070
- Pétitions, 15341, 15343, 15404, 15735-6, 15852, 16044, 16206, 16397, 16775, 16926-8, 16995, 17121-3, 17367-8, 17999, 18386, 18583, 18948-9, 19014, 19320, 19367, 19527, 19825-7, 19887, 19992-4, 20217, 20379-80, 20497, 20596-7, 20600, 20649, 20796-7, 20925-6
  - Q.o., 16202, 16870-1

**«Jeune de 30 heures». Voir Vision mondiale Canada****Jeunes**

- Analphabétisme, lutte, 17185, 17187, 17189, 17192, 17248-9, 17332
- Ateliers d'orientation au travail. *Voir plutôt* Ateliers d'orientation au travail (AOT)
- Banques de vivres, recours, 13309, 13378, 17188, 17191
- Beauce, Qué., parlement jeunesse, hommage, déc. art. 31 (Bernier), 9134
- Chômage, 6348-9, 6607, 7149, 7161, 9684, 9728, 10207, 10218-9, 11443, 12187, 13239, 14223-4, 14713, 14747, 16115-6, 17177, 17181-2, 17187-8, 17191, 17193, 17202, 17205, 17242, 17246, 17329, 18543, 18629, 18866, 20047-8, 20050-1, 20056, 20061-2, 20064-5, 20091, 20094-5, 20099-100, 20102, 20109-10, 20112-3, 20962
- Brazil, David, position, 1384
- Budget, 25 février 1992, mesures, 7949, 7961-2
  - Q.o., 7618-9

**Jeunes—Suite**Chômage—*Suite*

- Déc. art. 31 (McCurdy), 16911-2
- Diminution, q.o., 15495-6
- Économie, récession, relation, 1378, 1381-2, 6047, 6107, 7108, 13282, 13339-40, 13342, 14610
  - Q.o., 4365
- Gouvernement libéral précédent, 1322-3, 1347-8
- Gouvernement, mesures, 10916-7, 15485, 17177, 18613, 20057, 20067, 20085-6, 20092-3, 20718-9
  - Déc. art. 31 (Turner, G.), 1350 (Clancy), 10034 (Simmons), 12145 (Caccia), 13288 (Speller), 14641
- M. subsides (Parent), 1319-48, 1368-96
  - Q.o., 1362, 3802-3, 4217, 6370, 6580-1, 6655, 9650-1, 9788, 9833-4, 10131-3, 10137, 10423, 10505, 10582, 11409-10, 11463, 13791-2, 14649, 14727, 17282, 17354, 17360-1, 18942-3, 19055, 19259-60, 19308-9, 20584
- Nouvelle-Écosse, 17248
- ONU, rapport, q.o., 19933
- Provinces de l'Atlantique, 6607-8, 11696, 15948
  - Q.o., 16917, 19101-2
- Répercussions, 17178
- Comité jeunesse du Parti libéral
  - Position, déc. art. 31 (Callbeck), 9641-2
  - Rapport, recommandations, 17202-4, 17243-4, 17246, 17248, 17251-4, 20048-9
- Crise, q.o., 11656
- Désillusion, allusions, 13328, 20061
- Dettes publiques, répercussions, 1323-4, 1347, 1378-80, 1382, 16221, 18545
- Emploi, 7654, 13309, 13378-80, 15289, 15295, 17202, 20047, 20100
  - Déc. art. 31 (Saint-Julien), 1349 (Caccia), 10416
- Difficultés, 17246-8
- Gouvernement libéral précédent, mesures, 20063
- Programme d'urgence, 17177-80
  - Q.o., 11294
- Rapport *Tendances du marché pour les jeunes, de 1989 à 1992*, allusion, 17187
- Emploi, création, 12190-1, 15256-7, 15426, 16969, 17180-1, 17202, 20102, 20251-2
  - Budget, 26 avril 1993, mesures, 18747, 20062
  - Q.o., 18580, 19055
  - Q.o., 15495-6, 17478, 19259-60, 19309
- Emploi d'été/Expérience de travail. *Voir plutôt* Emploi d'été/Expérience de travail (EEET)
- Emploi et formation, programmes, 7149-50, 7161-2, 10208, 13310, 17181, 17184, 17186, 17193, 17195, 17203, 17230, 17247-9, 17252
  - Comités consultatifs locaux, participation, 1377
  - Comparaison avec divers pays, Suède, etc., 1373-4, 17180-1
  - Compétitivité et productivité, relation, 1333-5, 1343, 1346-8, 1389-90, 17178, 17184-5, 17244
  - Entreprises, rôle, 17234, 17244, 20060
  - Fédération canadienne des étudiants, position, 1347
  - Financement, 12191, 17189, 17192, 17234
    - M. (Gaffney), 14218-28
    - Radiation du *Feuilleton*, 14228
    - Q.o., 12719
  - Liste, financement, etc., 1334-5, 1368-9, 1379
  - M. subsides (Bevilacqua), 20047-67, 20085-115

**Jeunes—Suite**

- Emploi et formation, programmes—*Suite*  
 Q.o., 10505-6, 10581, 12718-9, 20325-6  
 Québec, q.o., 6763
- Gouvernement  
 Négligence, 20962-3  
 Politique, 3935-6, 10178, 14226-7  
 Déc. art. 31 (Bevilacqua), 3376-7  
 M. subsides (Speller), 17177-205, 17226-54  
 Q.o., 18317-8, 19055
- Initiative de la prospérité, programme, 14221-2, 17187
- Initiatives privées, promotion. *Voir plutôt* Initiatives privées, promotion (PIP)
- Libéral, Parti  
 Programme, 16218-9, 17189-93, 17195, 17202-3, 20058, 20086, 20089-90, 20095-6  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Comité jeunesse du Parti libéral
- Mississauga, Ont., Comité consultatif des jeunes, hommage, déc. art. 31 (Horner), 14724-5
- Nouveau parti démocratique  
 Groupe de travail de 1985, rapport, allusions, 10178, 16502, 17186-90  
 Programmes, 17189-90
- Ontario  
 Gouvernement néo-démocrate, mesures, 14746-7, 17189  
 Services-conseils, financement, réduction, répercussions, 11453
- Performance, allusions, 13329-30
- Point de départ, programme. *Voir plutôt* Point de départ, programme
- Programme national de formation en apprentissage et programme national de service, création, suggestions, 16219, 16501, 17179, 17192-3, 17203, 17243, 17247, 17252, 17329-30, 17332, 17373, 17656, 18750-1, 19506, 19516, 20051-2, 20054-5, 20062-3, 20065, 20093, 20098, 20111, 20962-3
- Allemagne, comparaison, 20049, 20058  
 Q.o., 15197
- Syndicats, rôle, 20063
- Programmes  
 Annulation ou réduction, allusions, 14093-4  
 Divers, allusions, 17182-6, 17188, 17201  
 Financement, 1324, 14220-1, 14224, 17230, 20049  
 Défense, dépenses, utilisation, 11496  
 Réduction, 12201  
 Information, publication, 17186
- Projet de loi C-411, Code criminel, Loi (ventes de cartes et de jeux aux mineurs), présentation, 16440
- Provinces de l'Atlantique, 17193
- Revenu, diminution, 20047
- Salon de la jeunesse, Montréal, Qué., tenue, déc. art. 31 (Bevilacqua), 9439
- Service national d'emploi, établissement, suggestions, 81, 7092-3, 7121-2, 9670, 17189, 17203, 17329, 18627
- Sexualité, déc. art. 31 (Atkinson), 7041
- Stratégie, programme. *Voir plutôt* Stratégie jeunesse, programme
- Suicides, allusion, 4714
- Technologie de pointe, emploi, 18854
- Transition de l'école au marché du travail. *Voir plutôt* Éducation

**Jeunes—Suite**

- Violence, recrudescence  
 Déc. art. 31 (Redway), 11234  
 Gouvernement, mesures, 5128, 5131, 18246  
 Q.o., 11294
- Voir aussi* Agriculteurs; Année internationale de la jeunesse; Armes à feu, contrôle—Acquisition et Formation; Assistance sociale; Autochtones; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Référendum; Criminalité; Déficit—Réduction; *Degrassi Talks*—Émission; Économie; Éducation; Énergie atomique du Canada, Limitée—Propagande; Environnement, protection; Forces canadiennes—Recrutement; Minorités visibles; Montréal, Qué.—Emploi, création; Ontario; Pêches de l'Atlantique—Permis; Petites entreprises; Pornographie; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux, paiements de transfert; Tabac et cigarettes; Taxe sur les produits et services—Crédit d'impôt; Téléphone, service—Lignes 1-976; Toronto, Ont.—Emploi, création; Tremplin Travail—Amqui, Qué.
- Jeunes contrevenants**  
 Accusés inaptes, protection, 3298  
 Âgés de moins de 12 ans, 5126-7  
 Causes, 16170-1  
 Développement mental, 16169-70, 16172-3  
 Grande-Bretagne, cas, 16169  
 Interventions, 16168-73  
 Justice, ministère, rapport, 16168  
 Loi, non-application, 16167  
 Projet de loi C-336, Code criminel et jeunes contrevenants, Loi (absence de responsabilité criminelle dans le cas d'un enfant de moins de dix ans et définition d'un enfant et d'un adolescent)  
 Objectifs, 16166-7  
 Présentation, 7402  
 Projet de loi C-436, Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification), présentation, 19317  
 Statistiques, 16168
- Analphabetisme, relation, 4290
- Association canadienne des policiers, position, 4851, 16168, 16172
- Association du Barreau canadien, position, 4851
- Autochtones, 4289, 4329-30, 4849
- Conseil canadien de l'enfance et de la jeunesse, position, 4849-51
- Crime organisé, relation, 4315-7, 4319-20, 4324, 4845
- Crimes contre la propriété, 4858, 4863
- Défense, droits, 4844
- Drogues, relation, 4853
- Gouvernement, position, responsabilité, etc., 4847-8, 4851, 4853-6, 10109-10, 10572
- Identité, divulgation, 5125, 5127
- Incarcération  
 Conditions, 4842  
 En établissement pour adultes, 1262, 2820-1, 4318, 4323, 4841, 4843, 4846, 4849, 4851, 4858, 5118, 5126, 10109  
 Q.o., 1741  
 Répercussions, 4313, 4315, 4318-9, 4481-2, 4848, 4850, 5128-31, 18247  
 Juge, pouvoir discrétionnaire, 4293-6, 4319, 4858

**Jeunes contrevenants—Suite**

Jugement devant les tribunaux pour adultes, transfert, etc., 4287-9, 4293-6, 4312, 4315-8, 4320, 4323-4, 4329, 4840-1, 4853, 4862, 5119, 5125, 5129-30, 9403, 10109, 10571-2

Ou devant les tribunaux pour jeunes, décision, délai, 4843-4

Q.o., 1284

Québec, comparaison, 4323

Répercussions, 4289, 4318, 4320

Libéral, Parti, position, 4855, 5118-9, 5128

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Loi, modification

Libérations conditionnelles, admissibilité, 4287, 4317, 4322-4, 4328-9, 4840-1, 4851, 4858-60, 4862, 5126

Arrestation sans mandat, 4326-7

Directeur provincial, pouvoir, 4325-8

Parrainage, système, 4858-60

Loi, modification, 3330, 4839, 4845, 4849, 4851-2, 4858, 5121, 9425, 13324-5, 16167, 16169-71, 19127, 19130-1

Comité, étude, 4840, 4842, 4853, 5118, 5130, 16172

Déc. art. 31 (Thorkelson), 11558-9 (Anderson), 13060 (O'Kurley), 13397 (Van De Walle), 14100 (James), 14175-6 (Attewell), 15095-6 (Stevenson), 15488 (O'Kurley et Thorkelson), 15634 (Soetens), 16861 (Domm), 16912 (Thorkelson), 16983 (Waddell), 18213 (Karygiannis), 20362 (Clancy), 20524-5

Libéral, Parti, position, 4500

Ministre, position, 4852

Pétitions, 890, 2099, 6175-6, 7777, 9051, 9988, 11922, 12246-7, 12324-7, 12452-3, 12624-6, 12772, 13078, 13080, 13409, 13412, 13449, 13552, 13607, 13802, 14005-6, 14079, 14277-8, 14509, 14657, 14738, 14807, 14915, 15116-7, 15599, 15696-7, 15736, 15960, 16044-5, 16630, 16926-7, 17853-4, 18110, 18480, 18819, 18847-8, 19321, 19471-2, 19992, 20218-9, 20378, 20499, 20919, 20924

Premier ministre, position, 4853

Q.o., 1284, 11657, 12241, 14404, 15202-3, 15442, 16617, 17582, 18182, 20207-8

*Voir aussi* Enfants—Nations Unies, convention sur les droits des enfants—Ratification

Ministre, position, 4842

Nations Unies, convention des droits des enfants, irrespect, 4862, 5119, 5129-30

Nombre, augmentation, 4318, 4320, 4862-3, 5120

Déc. art. 31 (Porter), 10418

Parents, position, 4320

Pauvreté, relation, 5119

Peines

Crimes, gravité, relation, 4312, 4316-7, 4329, 4840, 4846, 4852

Durée, 3298, 4287, 4312, 4315-20, 4323, 4840, 4853, 4859-62, 5119, 5126, 5129, 11514, 16173

Nations Unies, position, 4852

Population, opinion, 4315, 4317, 4844, 4850, 5125

Police, recommandations, mesures, etc., 4854-6, 4864-6

Population, opinion, 4315, 4329, 4855, 5124-5, 5127-8

Premier ministre, position, 4847-8

Prévention, mesures, 4290, 4311-2, 4314-6, 4328-9, 4845, 4847, 5120-4, 5127, 5129

Profil, 4319, 4483, 4845-6, 4861, 4863-4

Projet de loi, présentation, demande, 9601

**Jeunes contrevenants—Suite**

Projet de loi C-58 de la session précédente, allusions, 655-6, 659, 668, 737, 756

Projet de loi C-126, Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)

Articles de presse, 19063-4

Étude, 19019, 19021, 19042, 19062-5, 19067-9, 19072-3, 20330-1, 20665, 20669-71, 20673, 20696-7

Examen, processus, 20663, 20665-8

Présentation, 18479

Projet de loi C-354, Jeunes contrevenants, Loi (modification), présentation, 12324

Projet de loi C-370, Jeunes contrevenants, Loi (modification), présentation, 13549

Projet de loi C-453, Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification), présentation, 20647-8

Récidive, 4863, 5120

Réinsertion sociale, mesures, 4287-9, 4294, 4314-21, 4323-4, 4841, 4844-6, 4849, 4853, 4857-8, 4860-2, 5118-20, 5129-30, 16171, 16173-4

Rose, Maurice, position, 4844, 4848, 4850, 4853

Sécurité publique, mesures, 4290-1, 4840-1, 4844, 4855-6, 5118, 5124-7

Services juridiques, coûts, partage, 1414

Symposium national sur les enfants et les adolescents, recommandations, 5119

Victimes, droits, rôle, etc., 4859, 4861-2

**Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—**

C-12. Ministre de la Justice

Rétablissement du projet de loi C-58 de la session précédente à l'étape du rapport, m. (Andre) adoptée, 778

Étape du rapport, 4285-96, 4311-31

M. d'am.

(Campbell), 4291-2, adoptée, 4313

(MacLellan), 4314, 4326

Rejetées, 4321, 4328

Retirée, 4328

(Waddell), 4286, 4291-3, 4313-4, 4321-2, 4325, 4328

Adoptée, 4322

Rejetées, 4291, 4321, 4325-6, 4330

Retirées, 4313, 4322

3<sup>e</sup> l., 4839-66, 5117-31, 5314-5

Adoption, m. (Campbell, K.) adoptée, 5314-5

Sénat, adoption, 9618

S.r. (Chap. 11, S.C. 1992), 9618

Orateurs

Barrett, 5120-4

Campbell, K., 4291-2, 4839; Catterall, 5118-20; Crosby, 5122-3

Fisher, 5123-4; Funk, 4329-30

Gaffney, 4865-6

Harb, 4862-5

Karpoff, 4289-90, 4295-6, 4319-20, 4324-5

Lee, 4290-1, 4320-1

MacLellan, 4288-9, 4294-5, 4314-5, 4321-4, 4326-7, 4841-7, 4851-3, 4861, 5130-1; Mills, 4320, 4853-7

Nicholson, 4288, 4293-4, 4311, 4316-8, 4322, 4324-5, 4327-8, 4839-41, 4851-2, 4855-6

Parent, 5130

Rideout, 4318-9, 5128-31; Riis, 4311-2

Skelly, 4857-62

**Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois...—Suite**Orateurs—*Suite*

Taylor, 5127

Vien, 5131

Waddell, 4286-8, 4292-3, 4312-6, 4321-3, 4325, 4328-9, 4847-53, 4861-2; Wappel, 4860, 5124-8; Whittaker, 4312

**Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—**

C-58 de la session précédente

Rétablissement à l'étape du rapport

M. (Andre), 655, adoptée, 778

M. (Cooper), présentation, consentement unanime refusé, 256

*Voir aussi* Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12*Voir aussi* Jeunes contrevenants—Projet de loi C-58**Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—**

C-436. Nunziata

1<sup>re</sup> l., 19317

Orateur, Nunziata, 19317

*Voir aussi* Jeunes contrevenants—Âgés de moins de 12 ans—Projet de loi C-436**Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—**

C-453. James

1<sup>re</sup> l., 20647-8

Orateur, James, 20647-8

*Voir aussi* Jeunes contrevenants—Projet de loi C-453**Jeunes contrevenants, Loi (modification)—C-354. Sparrow**1<sup>re</sup> l., 12324

Orateur, Sparrow, 12324

*Voir aussi* Jeunes contrevenants—Projet de loi C-354**Jeunes contrevenants, Loi (modification)—C-370. Guarnieri**1<sup>re</sup> l., 13549

Orateur, Guarnieri, 13549

*Voir aussi* Jeunes contrevenants—Projet de loi C-370**Jeux d'été du Canada de 1993**

Kamloops, C.-B., 20966

Déc. art. 31 (Riis), 20679-80

**Jeux d'hiver de l'Arctique**

Financement, contribution fédérale, dd., 12784

Tenue, 7999

Déc. art. 31 (Anawak), 8117 (Kilger), 8924

**Jeux du Canada**25<sup>e</sup> anniversaire, hommage, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 6757 (Cole), 6760**Jeux du Commonwealth de 1994**

Heals Rifle Range, club de tir officiel, désignation, m. documents (Hunter), adoptée, 14417

Ville hôte, Victoria, C.-B., 7845, 9480

**Jeux olympiques. Voir Sports****Jeux olympiques d'été de 1992, Barcelone, Espagne**

Athlètes, hommage, déc. art. 31 (Kilger), 12962

Équipe canadienne, couleurs arborées, pétition, 11475

Handicapés. *Voir plutôt* Paraolympiades d'été, IX<sup>es</sup>, Barcelone, Espagne**Jeux olympiques d'été de 1996**

Toronto, Ont., candidature, Nouveau parti démocratique, position, 1694, 6567

**Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France**

Athlètes

Bédard, Myriam, hommages, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 7286 (Fee), 7442

Cutrone, Angela, hommage, déc. art. 31 (Gagliano), 7468

Duchesnay, Isabelle et Paul, hommage, déc. art. 31 (Rocheleau), 7234

Hommages, déc. art. 31 (Nowlan), 6362 (McCreath), 6485

(Robitaille et Kilger), 6571 (Fee), 6644 (Tremblay, M.R.), 6947 (Soetens), 7042 (Comuzzi), 7232

(Tremblay, M.R.), 7236 (Côté), 7466-7 (Tremblay, M.R. et Littlechild), 7505-6 (Kilger), 7579

Lackie, Mark, hommage, déc. art. 31 (Corbett), 7608

Lee-Gartner, Kerrin, hommage, 7102

Déc. art. 31 (Brewin), 7127 (Johnson), 7129

*Voir aussi* Visiteurs à la Chambre

Radio-Canada, couverture, coûts, q.F., 13080

Société canadienne des postes

Cartes postales spéciales aux athlètes canadiens, q.F., 9989-90

Publicité, 10799

**Jeux olympiques d'hiver de 2002**

Québec, Qué., candidature, déc. art. 31 (Saint-Julien), 14722

(Tremblay, M.-R.), 14896

**Jewett, Pauline**

Décès, hommages, 12974-7, 13314, 13317

**Jewish Student's Network. Voir Syrie—Juifs****Jeyarahah, Velluppillai. Voir Réfugiés—Expulsions****Jiggins, N.-É. Voir Fossiles****John Forsythe Canada Limited**

Mexique, usine, implantation, q.o., 1738

**John Labatt Ltd. Voir Canada Packers Inc.; Publicité—Sexisme****Johnson, Al (PC—Calgary-Nord)**

Aéroports, pétitions, 12246, 12452, 14191

Allocations familiales, 126, 11662, 11664-5

Allusion à Johnson. *Voir* Dioxyde de carbone—Émissions—Stabilisation

Association canadienne des diététistes, déc. art. 31, 9008

Assurance-chômage, compte, 5059

Assurance-chômage, Loi (service communautaire

temporaire)—C-211, 5058-9

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7653-7

Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18495

Chambre des communes, 18495

Climat, 7520

Constitution, 7195

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.

(Clark, J.), 12850-1

Constitution, modification, 124, 7195-6

Déc. art. 31, 11152

Dette publique, 11667-8

Q.o., 18321

Discours du Trône, m. (Pronovost), 124-30

Dollar, taux de change, 7657

**Johnson, Al—Suite**

Droits de la personne, déc. art. 31, 15093  
 Économie, 124, 130  
 Élections, m. subsides (Dingwall), 9727, 9729, 9739-40  
 Énergie, mines et ressources, Comité, 3747, 7520, 20292  
 Enfants, 7655-6, 11662-8, 13086-7, 13232, 13237  
 Environnement, protection, 7656  
 Familles, 124-5, 127-30, 7654-5, 13232  
 Family Life Education Council, déc. art. 31, 3502  
 Fiscalité, 125-7, 7655, 13086, 15453-4  
 Déc. art. 31, 670-1, 1630  
 Q.o., 1948-9, 6138  
 Forces canadiennes, déc. art. 31, 598  
 Fulton, 20815-6  
 Gaz naturel, q.o., 1830  
 Gouvernement, 9729  
 Habitation, 7655-6  
 Impôt sur le revenu, 5059, 7655-7  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11662-8, 13085-7, 13232, 13237  
 Jeunes contrevenants, pétitions, 12452, 14006, 15117  
 Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc. art. 31, 7129  
 Libérations conditionnelles  
 Déc. art. 31, 14102, 14176-7  
 Q.o., 15690-1  
 Loi référendaire—C-81, 11348  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20815-6  
 Patinage de vitesse, déc. art. 31, 18521  
 Peine capitale, pétition, 15117  
 Petites entreprises, 7655  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15453-4  
 Procédure  
 Députés, 11348, 18495  
 Discours, 7654  
 Programmes sociaux, 7653-5  
 Question de privilège, outrage à un comité, 3747  
 Recherche et développement, 7655  
 Semaine nationale des bénévoles, déc. art. 31, 18310  
 Taxe sur les produits et services, 125, 130, 9727, 9729  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20520-1  
 Téléphone, service, q.o., 15104  
 Unité nationale, 130

**Johnson, Ben**

Allusion, 10186

**Johnson, Morrisey.** *Voir* Office canadien du poisson salé—Claymore Shipping

**Joliette, Qué.** *Voir* Arboretum

**Joncas, Jean-Luc (PC—Matapédia—Matane)**

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7741-3  
 Chrétien, déc. art. 31, 2252  
 Code canadien du travail, Loi (renvoi injuste)—C-240, 6984-5  
 Code canadien du travail, Loi (Société canadienne des postes)—C-304, 9475-7  
 Compétitivité, 2352

**Joncas, Jean-Luc—Suite**

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 18241-2  
 Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada, 18241-2  
 Constitution, modification, 7028-30  
 Dette publique, 7028, 7742  
 Donohue Matane Inc., déc. art. 31, 3853  
 Économie, 2352, 7028  
 Éducation, 9817, 14227  
 Enfants, pétition, 13909  
 Enseignement postsecondaire, 9816  
 Étudiants, 9816-7, 14227  
 GATT, déc. art. 31, 7233  
 Grèves et conflits de travail, 9476  
 Guerre mondiale (1939-1945), déc. art. 31, 5906  
 Impôt sur le revenu, 7742-3  
 Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour frais de scolarité et frais d'études)—C-300, 9816-7  
 Jeunes, m. (Gaffney), 14227-8  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 18241-2  
 Maladies transmissibles sexuellement, 5887-8  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 7743  
 Ministres, 7743  
 Naissances, contrôle, m. (Black), 5887-8  
 Petites entreprises, 7742-3  
 Prix à la consommation, m. (McCurdy), 2351-2  
 Québec, 7029  
 Radio-Canada, déc. art. 31, 1631  
 Relations industrielles, 9476-7  
 Société canadienne des postes, 9475-6  
 Taxe sur les produits et services, 7743  
 Travailleurs, 6984-5  
 Tremplin Travail, déc. art. 31, 4760  
 Unité nationale, 7028

**Jones, Daryl.** *Voir* Justice—Accusés souffrant de désordre mental

**Jonquière, Qué.** *Voir* Emploi, centres

**Jonquilles.** *Voir* Printemps

**Jordan, Jim (L—Leeds—Grenville)**

Agriculteurs, 7569  
 Anciens combattants  
 Déc. art. 31, 1193  
 Q.o., 1740-1  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2616-7  
 Assurance-chômage, régime, 14747  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7746  
 Camionnage, industrie, m. subsides (Marchi), 282-4  
 Commerce international, q.F., 11090  
 Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16074  
 Consommateurs, 8650, 8655, 13592-3  
 Déc. art. 31, 3374, 9437-8, 10036, 12143  
 Q.o., 8412-3  
 Constitution, modification, pétitions, 10638, 11088, 12116  
 Contestation judiciaire, Programme, 12292  
 Criminalité, pétitions, 7140, 8631, 12116  
 Croisières, secteur, q.o., 4827, 5996

**Jordan, Jim—Suite**

Défense, équipement et armement, 14748, 14762  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 169-70  
 Divorce, pétition, 16278  
 Du Pont Canada Inc., déc. art. 31, 16861  
 Économie, m. subsides (Copp), 14747-50, 14762  
 Élections, 14748  
 Emploi, création, 14747  
 Essence  
   Pétition, 19527  
   Q.o., 8412-3  
 Extradition, pétition, 10938  
 Faillites, déc. art. 31, 4359  
 Fête du Canada, pétition, 9720  
 Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 17092-4  
 Fiscalité, q.o., 8413  
 Front of Yonge, canton, pétition, 10838  
 Garde côtière, q.o., 11911, 13293-4, 14188  
 GATT, 7569-70, 15703-4  
   Déc. art. 31, 6414, 15548  
   Pétition, 6152  
   Q.o., 7294  
 Gouvernement, 169-70, 17092-4  
 Gouvernement, dépenses, 17093  
 Handicapés et invalides  
   M. (Schneider), 12291-3  
   Q.o., 726  
 Immeubles fédéraux, 12292  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 11118-9  
 Langues officielles, pétition, 20596  
 Les Câbles Phillips, déc. art. 31, 3501  
 Libre-échange, accord, 14748, 19832  
 Libre-échange nord-américain, accord, 3671  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19831-3  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 13592-3  
 Macdonald, sir John A., 1272  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, déc. art. 31, 17270-1  
 Ministères et organismes gouvernementaux, q.F., 12025  
 Mulrone, déc. art. 31, 19254  
 Musée de l'humour, 7746  
 Musée des beaux-arts du Canada, pétition, 387  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 7570, 13592  
   Déc. art. 31, 5851-2  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7568-70, 15703-4  
 Petites entreprises  
   Déc. art. 31, 16459  
   M. subsides (Mills), 3671  
 Poste, bureaux  
   Pétition, 15403  
   Q.o., 20688  
 Postes, services  
   Pétition, 2923  
   Q.o., 20688  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8650, 8655  
 Programmes sociaux, 2617  
 Prud'homme, 15715

**Jordan, Jim—Suite**

Routes et autoroutes, 14747-8  
 Pétition, 18481  
 Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, déc. art. 31, 670  
 Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15715  
 Solliciteur général, q.F., 6002  
 Tabac et cigarettes, q.o., 17847-8, 19316  
 Unité nationale, déc. art. 31, 1821, 9827

**Jour de l'an iranien.** Voir plutôt Nevrouz, fête (21 mars)

**Jour de l'Ukraine**

Établissement le 7 septembre, pétitions, 2554, 5089, 6177-8

**Jour de solidarité à l'égard des premières nations**

Établissement, 2091  
 Consultations avec les autochtones, 14697  
 Projet de loi C-268, Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des premières nations du Canada, Loi  
   Pétitions, 14006, 14508-9, 14657-8, 14738-9, 14806, 14915-6, 15600, 16688, 17029, 17123, 17176, 18230, 18741, 19828, 20920  
   Présentation, 2125  
   Terme "solidarité", utilisation, 14697

**Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des premières nations du Canada, Loi—C-268.** Riis

1<sup>re</sup> l., 2125  
 2<sup>e</sup> l., 14695-701  
 Radiation du *Feuilleton*, 14701  
 Renvoi à un comité législatif, consentement unanime refusé, 14701

**Orateurs**

Anawak, 14697-9  
 Clark, L., 14696-7  
 Fisher, 14700-1  
 Reid, 14699-700; Riis, 2125, 14695-6, 14701  
 Voir aussi Jour de solidarité à l'égard des premières nations—Établissement—Projet de loi C-268

**Jour du Commonwealth**

Célébration, déclaration (Weiner), 7842-5  
 Déc. art. 31 (Fretz), 16606-7

**Jour du deuil national**

28 avril 1992, 9800  
 Déc. art. 31 (Kristiansen, Scott, G.), 9783-4 (Fee), 18568 (Kristiansen), 18569-70  
 Voir aussi Chambre des communes—Minute de silence; Société canadienne des postes

**Jour du patrimoine national, Loi—C-236.** Gardiner

1<sup>re</sup> l., 1909  
 2<sup>e</sup> l., 4875-84, 5957-64, 7099-108  
 Adoption, m. (Gardiner) rejetée, 7107-8  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton* (art. 93), 4884, 5964

**Orateurs**

Bjornson, 7105-6; Breaugh, 7100-2; Brewin, 5964, 7099-100  
 Clifford, 4881-3  
 Della Noce, 4878-9; Duhamel, 4880-1  
 Gagliano, 7107; Gardiner, 1909, 4875-8, 5964  
 Harvard, 5961-2; Hogue, 5958-9

**Jour du patrimoine national, Loi—C-236....—Suite**Orateurs—*Suite*

Karpoff, 5957-8; Koury, 7102-3; Kristiansen, 4883-4  
Laporte, 7103-5  
Riis, 7106-7  
Skelly, R., 5960-1  
Whittaker, 5962-4

Voir aussi Patrimoine national—Jour, célébration le troisième lundi de février, projet de loi C-236

**Jour du Souvenir**

11 novembre 1991

Déc. art. 31 (Malone), 4760-1 (Clark, L.), 4821 (Scott, G.), 4902

Déclaration (Merrithew), 4648-51

## Jour férié

Négociation, 8906-7, 8909-10, 8913, 9874-82, 11116, 11118-9

Société canadienne des postes, 8905, 9874, 9878

Projet de loi C-289, Jour du Souvenir, Loi

Coût, 8908-10, 8912

Légion royale canadienne, position, 8906, 8908, 8910, 9875, 9878, 9881, 11116, 11120

Pétition, 11088

Présentation, 2553-4

**Jour du souvenir à la mémoire des victimes de l'holocauste**

1<sup>er</sup> mai 1992

Allusion, 10217

Déc. art. 31 (Finestone), 9974-5

**Jour du Souvenir, Loi—C-289. MacDonald, R.**

1<sup>re</sup> l., 2553-4

2<sup>e</sup> l., 8903-13, 9872-82, 11115-22, 11198-9, renvoi au comité législatif, 11199

Adoption, m. (MacDonald, R.) adoptée, 11198-9

Rapport, 16311

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 8913, 9882

## Orateurs

Angus, 8909-10

Bélaïr, 9877-8; Boudria, 11119-20

Catterall, 9878-9

Della Noce, 11117

Fontana, 9880-2

Jordan, 11118-9

Kilger, 11115-7

Lapierre, 11117; Laporte, 9874-6; Larrivée, 8913

MacDonald, R., 2553-4, 8903-7; MacDougall, 11121-2;

MacLellan, 16311; McGuire, 8910-1; Mills, 8912-3, 9880

Plamondon, 11122

Redway, 9876-7; Rompkey, 11120-1

Scott, W., 8911-2; Speller, 9872-4

Thompson, 8907-9; Tremblay, M.R., 9879-80

Voir aussi Jour du Souvenir—Jour férié—Projet de loi C-289

**Jour du Tartan**

Établissement le 6 avril, pétition, 6178

**Jour-J. Voir Guerre mondiale (1939-1945)—Europe****Jourdenais, Fernand (PC—La Prairie)**

Automobiles et autres véhicules à moteur, 15074

Bénévolat, déc. art. 31, 16522

Commerce international, 14612

**Jourdenais, Fernand—Suite**

Contestation judiciaire, Programme, m. subsides (Gauthier), 9173-80

Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 14574-6

Économie, 14611-2

Environnement, protection, déc. art. 31, 14848-9

Essence, 15075

Éthanol, 15075

Hunter, Iain, déc. art. 31, 7761

Immigrants, 12549, 13935

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12545, 12549, 12554, 12562-3, 13933-6

Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc. art. 31, 8509

La Prairie, Qué., déc. art. 31, 14345

Langues officielles, 9174-9

Liberté, compagnie, déc. art. 31, 183

Libre-échange, accord, 14612

Libre-échange nord-américain, accord, 14612-3

Pêches de l'Atlantique, 14575-6

Petites entreprises, m. (Whittaker), 15463-5

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14611-3

Réfugiés, 12545, 12549, 12554, 13933-4, 13936

Santé, services, m. (Waddell), 16569-70

Semaine nationale de la police, déc. art. 31, 244

Semaine nationale des bénévoles, déc. art. 31, 18213

Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 15074-6

Yougoslavie, déc. art. 31, 7607, 17270

**Journaux. Voir Postes, tarifs—Périodiques; Taxe sur les produits et services—Livres****Journée à la mémoire des mineurs du Cap-Breton**

11 juin 1991, déc. art. 31 (Dingwall), 1435

11 juin 1992, déc. art. 31 (Dingwall), 11816

11 juin 1993, déc. art. 31 (Dingwall), 20680

**Journée d'achats au Canada**

4 juillet 1992, déc. art. 31 (Comuzzi), 12661

4 juillet 1993, m. (Comuzzi) adoptée, 18228

**Journée de la jeunesse**

21 mars 1993, déc. art. 31 (Bird), 17274

**Journée de la Terre**

22 avril 1992, *Signs of Hope, Sea to Sea*, chanson, déc. art. 31 (Darling), 9486

**Journée de l'alphabétisation**

17 février 1993, déc. art. 31 (James), 16029-30 (Axworthy, C.), 16032

22 avril 1993, déc. art. 31 (Darling), 18214 (Caccia), 18308

**Journée de l'aviation civile internationale**

7 décembre 1994, désignation et timbre-poste commémoratif, émission, 19881

**Journée de l'enfant, Loi—C-371. Harb**

1<sup>re</sup> l., 13605

2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 17316-20

S.r. (Chap. 18, S.C. 1993), 19081

Orateurs

Greene, 17317-9

**Journée de l'enfant, Loi—C-371....—Suite**

Orateurs—Suite

Harb, 13605, 17316-7

Langan, 17319-20

*Voir aussi* Journée nationale de l'enfant—Projet de loi C-371**Journée des Nations Unies**

24 octobre 1992, 13207

**Journée internationale de la Croix-Rouge**

Déc. art. 31, (Richardson), 10419 (Duplessis), 19097

**Journée internationale de la femme**

8 mars 1992

Déc. art. 31 (Callbeck), 7828

Déclaration (Collins), 7846-9

8 mars 1993

Allusion, q.o., 16610

Déc. art. 31 (Duplessis, Langdon et Dobbie), 16608-9

Déclaration (Collins), 16625-9

**Journée internationale de la francophonie**

Déclarations (Landry), 8573-6 (Vézina), 17223-6

**Journée internationale de l'alphabétisation**8 septembre 1992, déc. art. 31 (Duhamel), 12709-10  
(Bertrand), 12758-9**Journée internationale de l'enfant des Nations Unies. Voir**

Iran—Timbre émis

**Journée internationale des aînés**1<sup>er</sup> octobre 1991, déc. art. 31 (Bertrand), 3043**Journée internationale des droits de la personne**

10 décembre 1991

Déc. art. 31 (Van De Walle, Bertrand), 6078-9

Déclaration (Landry), 6035-9

10 décembre 1992, déc. art. 31 (Young, N.), 14850-1 (Gaffney,  
Saint-Julien, Friesen, James), 15035-8**Journée internationale des infirmières**

12 mai 1993, déc. art. 31 (Catterall), 19304

**Journée internationale des musées**

18 mai 1992, déc. art. 31 (Finestone), 10870-1

**Journée internationale des océans**

8 juin 1993, déc. art. 31 (MacDonald, D.), 20522

**Journée internationale des personnes handicapées**

3 décembre 1992, déc. art. 31 (Hogue et Halliday), 14539-41

**Journée internationale pour la fin de la violence faite aux femmes**

25 novembre 1991, déc. art. 31 (Friesen), 5267-8

**Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale**21 mars 1992, déc. art. 31 (Finestone), 8404 (Jourdenais),  
8509 (Mitchell), 8558 (Axworthy, L.), 8618 (Anderson),  
8702 (Gaffney), 8762-3

21 mars 1993, déc. art. 31 (Harb), 17271-2

Allusion, 9198

**Journée mondiale de la santé**

7 avril 1992, déc. art. 31 (Sparrow), 9440-1

7 avril 1993, déc. art. 31 (Sparrow), 17350

**Journée mondiale de l'environnement**Déc. art. 31 (Darling), 1196 (Tremblay, M.), 11460 (Clark,  
L.), 11462**Journée mondiale de l'habitat**

7 octobre 1991, déc. art. 31 (Worthy), 3374

**Journée mondiale des droits des consommateurs**

15 mars 1993, déc. art. 31 (Champagne, M.), 16982

**Journée mondiale du SIDA**1<sup>er</sup> décembre 1991, déc. art. 31 (Desjardins, Reid et  
Axworthy, C.), 5557-601<sup>er</sup> décembre 1992, déc. art. 31 (Turner, G.), 14258-9  
(Finestone), 14344 (Reid), 14347

Déclaration (Bouchard, B.), 14307-10

**Journée mondiale du théâtre**

27 mars 1992, déc. art. 31 (Duplessis), 8923-4

**Journée mondiale sans tabac**

31 mai 1991, déc. art. 31 (Richardson), 874

31 mai 1992, déc. art. 31 (Sparrow), 11152

31 mai 1993, déc. art. 31 (Thompson), 20071

**Journée nationale de commémoration des victimes de la violence contre les femmes**

Allusions, 9059

Q.o., 14734-5

Déclarations (Collins), 5921-5, 14310-3

Projet de loi C-202, Journée nationale de commémoration,  
Loi

Allusion, 14312

Comotionnaires, 2875

Présentation, 151-2

Versions française et anglaise, concordance, 2875

**Journée nationale de commémoration et d'activités concernant la violence dirigée contre les femmes, Loi. Voir plutôt**  
Journée nationale de commémoration, Loi**Journée nationale de commémoration, Loi—C-202. Black**1<sup>re</sup> l., 151-22<sup>e</sup> l., 931-40, renvoi au comité législatif, 940

Rapport, 1247

Étape du rapport, 2875-6

M. d'am. (Black) adoptées, 2875-6

3<sup>e</sup> l., 2876-83

S.r. (Chap. 36, S.C. 1991), 4204

Orateurs

Anderson, 2879-81; Angus, 939, 2875

Black, 151-2, 931-4, 2875-9

Clancy, 936-7, 2881-2

Domm, 940; Duplessis, 934-6

Gaffney, 2882-3; Greene, 937-9

Manley, 940

Wilbee, 1247

*Voir aussi* Journée nationale de commémoration des  
victimes de la violence contre les femmes—Projet de loi  
C-202**Journée nationale de la santé**

Déc. art. 31 (Karpoff et Pagtakhan), 10578-9 (Wilbee), 19304

**Journée nationale de l'enfant**

Allusions, 18032-3

**Journée nationale de l'enfant—Suite**

Institution, 11628, 17316-20

Déc. art. 31 (Sparrow), 13640-1

Projet de loi C-371, Journée de l'enfant, Loi

Adoption sans débat à toutes les étapes, consentement unanime refusé, 16368-9, 16372-3

Présentation, 13605

**Journée nationale de prière**

1<sup>er</sup> mars 1992, déc. art. 31 (Fee), 7763

**Journée nationale des centres pour femmes**

23 septembre 1991, déc. art. 31 (McLaughlin, Gaffney et McCreath), 2538-9

**Journée nationale des enfants disparus**

25 mai 1993, déc. art. 31 (Finestone), 19561

**Journée nationale des langues autochtones**

31 mars 1992, déc. art. 31 (Littlechild, Blondin-Andrew), 9081-2 (Blondin-Andrew), 17837 (Taylor, Littlechild), 17839-40

**Journée nationale du bon voisinage, Loi—C-462**

1<sup>re</sup> l., 20923

Orateur, Layton, 20923

*Voir aussi* Journée nationale du bon voisinage—Projet de loi C-462

**Journée nationale du bon voisinage**

Projet de loi C-462, présentation, 20923

*Voir aussi* Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire—Célébrations

**Journée nationale du maintien de la paix**

8 octobre 1992, 13208

9 août 1993, déc. art. 31 (Brewin), 19256

**Jours désignés. Voir** Présidence, décisions et déclarations—

Motions de subsides; Procédure—Motions de subsides;

Travaux de la Chambre

**Juan de Fuca, détroit**

Découverte, 400<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Barrett), 10418-9

**Judique, N.-É. Voir** Poste, bureaux—Fermeture**Judo**

Bois-des-Filion, club, hommage, déc. art. 31 (Robitaille), 3854

Valois, Sylvie, championnat panaméricain junior de judo à Medellin, Colombie, sélection, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 5409

**Juge de paix. Voir** Justice**Juges**

Âge, limite, 15135-6

États-Unis, comparaison, 15134

Bilinguisme, 15137

Indemnités de déplacement, 15140-1

Juge en chef, rapport, 15142

Manitoba, nomination, favoritisme politique, déc. art. 31 (Harvard), 15780

Minorités visibles, sensibilisation, formation, 11705, 15476

Nomination

Favoritisme politique, 4493, 4501

Déc. art. 31 (Harvard), 15780

Q.o., 16471

**Juges—Suite**

Nomination—Suite

Favoritisme politique—Suite

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Manitoba

Femmes, 9060, 15134-5, 15137

Déc. art. 31 (Harvard), 7580 (Sparrow), 8352

Q.o., 9795

Fraser, Catherine Anne, hommage, déc. art. 31 (Edwards), 8182

Minorités visibles, représentativité, 15475-7

Q.o., 11705

Processus, 15136, 15138-40, 15895-6

Répercussions, 9203

Retards

Déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 9363-4

Q.o., 5081-2

Nouvelle-Écosse, nombre, 15133, 15135

Pension, bénéficiaires, 15136, 15142

Perquisition, mandat, refus, 15138

Pouvoir discrétionnaire, rôle, etc., 14117, 15141

Déc. art. 31 (Atkinson), 2453

Q.o., 2464

Prestation de serment, 15156

Projet de loi C-50, Juges et Cour suprême, Lois (modification), présentation, 6172

Projet de loi C-96, Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992

Étude, 15138, 15144-7

Libellé, langage sexiste, élimination, 15134

Nouveau parti démocratique, position, 15134

Présentation, 14077

Sexisme, préjugés, formation, 9515, 13184-6, 14117, 15134-7

Q.o., 9795, 11561

Traitement, 15135-6, 15138-9

Augmentation, 8363-6, 8415-7, 9163, 9170

Projet de loi, présentation, 2171

Q.o., 8360

États-Unis, comparaison, 15139

Gel de deux ans, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425, 15408, 16107, 17497, 17519

Violence familiale, sensibilisation et formation, 15134

*Voir aussi* Agressions sexuelles—Système judiciaire;

Citoyenneté, cours; Cour suprême; Élections; Enfants—

Pensions alimentaires; Espèces animales et végétales

sauvages—Protection; Femmes—Victimes de violence

**Juges et Cour suprême, Lois (modification)—C-50. Ministre de la Justice et procureur général du Canada**

1<sup>re</sup> l., 6172

Orateur, Campbell, K., 6172

*Voir aussi* Juges—Projet de loi C-50

**Juifs**

Holocauste, jour du souvenir. *Voir plutôt* Jour du souvenir à la mémoire des victimes de l'holocauste

Insurrection, ghetto de Varsovie. *Voir plutôt* Varsovie—Ghetto

Sefarad, célébration. *Voir plutôt* Sefarad 92

*Voir aussi* Israël; Shabbat Zachor—Célébration; Syrie; Union soviétique

**Jurés**

Rémunération, 3487, 3489, 3492-3

**Jurés—Suite**

Voir aussi Assurance-chômage, régime—Service communautaire temporaire

**Jury**

Jurés, sélection, modalités, 10102  
 Accusé, droit, 10098-100, 10102-4, 11895  
 Collectivités, représentativité, 11898-9  
 Commission de réforme du droit, études, rapports, 10103-4, 11792-4, 11796, 11894, 11896-7, 12174  
 Cour suprême du Canada, décision, 10098-100, 10102-3, 11793  
 Application, 10099, 10103, 10109, 11893, 11895  
 Juge, rôle, 10099-100  
 Nouveau parti démocratique, position, 10105  
 Procureur de la Couronne, rôle, 10099-100, 10102-3, 11893  
 Racisme, relation, études, 11794-5, 11893, 11896-8, 12173-4  
 Récusation, justification, 11794, 11896  
 Yukon, Territoire et Territoires du Nord-Ouest, nombre, 10099-100  
 Projet de loi C-70, Code criminel, Loi (jury)  
 Allusion, 9404  
 Consultations, 11796, 11893-4  
 Étude, 10099-100  
 Présentation, 9378  
 Rôle, 10099, 10101-2

**Juste pour rire, organisme**

Histoire humoristique du Canada, production, q.F., 12527

**Justice**

Accusés souffrant de troubles mentaux  
 Affaire *Swain contre la Reine*, allusions, 3295-7, 3299, 3302-3, 5132, 5134-6, 5140  
 Aptitude à subir un procès, 3296, 5137  
 Arrestations, dispositions, 3296-7, 3299  
 Code criminel, modification, Cour suprême, décision, 3300-3, 3305, 3327, 3329, 5134, 5136-7  
 Commission de réforme du droit, rapport, *Les troubles mentaux et les poursuites criminelles*, recommandations, 3295, 3300, 3302-3, 3326, 5132-3, 5136-7  
 Commissions d'examen  
 Création, mandat, etc., 3295, 3297-8, 3300, 3329, 5132-4  
 Et tribunaux, décisions, droit d'appel, 5134, 5139  
 Provinces, uniformité, 3297, 5132, 5139  
 Détention en vertu d'un mandat d'un lieutenant-gouverneur, durée, etc., 3295, 3298-300, 3302, 3327-30, 5139  
 Droits et libertés, Charte canadienne, conformité, 3295, 3300-1, 3327-9, 5136, 5139-40  
 Établissements, traitements et personnel appropriés, mesures, collaboration fédérale-provinciale, 3301, 3330, 5139-40  
 Hospitalisation, mesures, provinces, position, 3298-9, 5135-7  
 Inaptes à subir un procès, 3295, 3298, 3302, 5132, 5134, 5139, 10252  
 Jones, Daryl, cas, 3299-300  
 Libération, surveillance, etc., 3295, 3298, 3301, 3327-8, 3330  
 Lieutenants-gouverneurs, responsabilités, 3295, 3297-8, 3329, 5132-3, 5136

**Justice—Suite**

Accusés souffrant de troubles mentaux—*Suite*  
 Lieutenants-gouverneurs, responsabilités—*Suite*  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Accusés—  
 Détention en vertu  
 Non-détention, tribunal, décision, 3297  
 Ordonnances d'évaluation de l'état mental, psychiatrique, médecin, etc., 3296, 3302, 3330-1, 5134, 5137-8, 5140  
 Projet de loi C-30, Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)  
 Association canadienne pour la santé mentale, position, 3301-2  
 Consultations, 3295-6, 3299-301, 3303  
 Présentation, 2171  
 Réexamen quinquennal, 5134-7  
 Projet de loi C-228, Code criminel, Loi (désordre mental)  
 Allusion, 3331  
 Présentation, 1363-4  
 Protection, audition équitable, rapports, accès, etc., 3297-8  
 Réadaptation et réinsertion, 3300-1, 3329  
 Sécurité publique et victimes, protection, 3300-2, 3327-30, 5134, 5136, 5140  
 Traitement, soins psychiatriques, etc.  
 Consentement préalable, 3297, 3299  
 Tribunaux, ordonnances, 3296-8, 3300, 5137  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Établissements  
 Transfèrements interprovinciaux, 3298-9, 5134  
 Verdict  
 Définition, reformulation, 3296, 5138  
 Non-culpabilité, 3295-6, 3298, 3300, 3326-9, 5138-9  
 Affaire *Jaffe*, gouvernement, position, q.o., 6213  
 Antoine, Cameron Kerley, cas, révision, déc. art. 31 (Anawak), 1140  
 Assistance judiciaire, programmes, 10260  
 Financement, réduction, 1415  
 Voir aussi Forces canadiennes—Justice militaire  
 Autochtones. Voir plutôt Autochtones—Justice, administration et sous le titre susmentionné Détenus et Peines  
 Biens saisis aux criminels  
 Administration, 19087-8, 19092  
 Exceptions, 19089-90  
 Financement, 19092, 19094, 19114  
 Approvisionnements et Services, ministère, mandat, rôle, 19088-90, 19092, 19094, 19115-6  
 Partage, 19088-92, 19094, 19114-7, 20297, 20300, 20336-9  
 Police, mandat, rôle, 19092-4  
 Projet de loi C-123, Biens saisis, administration, Loi  
 Étude, 19089-90, 19093  
 Objectifs, 19075, 19087  
 Présentation, 18110  
 Recettes, 19095, 19114, 20297  
 Cas impliquant des ministères et organismes gouvernementaux, coûts, q.F., 11090  
 Casiers judiciaires et dossiers de condamnation  
 Compilation, Centre d'information de la police canadienne, 10127  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Réhabilitations, octroi

**Justice—Suite**

- Causes se soldant par un non-lieu parce que non soumises aux tribunaux dans les délais prescrits  
Affaire *Askov*, répercussions, 4814-5, 4843  
Répercussions, 4855
- Condamnations criminelles, examen  
Commission d'examen des condamnations, création, projet de loi C-239, Code criminel, Loi (examen des condamnations), présentation, 1910  
Conseil spécial, création, projet de loi C-230, Code criminel, Loi (examen ministériel)  
Pétition, 7983  
Présentation, 1364  
Justice et Solliciteur général, Comité, rapport  
*Responsabilités à assumer*, 3329
- Contestation judiciaire, Programme. *Voir plutôt* Contestation judiciaire, Programme
- Contraventions  
Agent, rôle, 9401, 12425  
Amendes, 9400-1, 9599-600, 9602-3, 9605-6, 12425-6, 12428  
Application, 9400-4, 9602-3  
Campbell, K., position, 9404, 9606-7  
Comité, étude, 9403-4, 9599, 9601, 9603, 9605, 9607, 12425, 12428  
Commission de réforme du droit, position, 9403-4, 9600, 9603-6, 12426-8  
Contrevenants, recours, 9400, 12427-8  
Infractions, 9399, 9401-2, 9404, 9599, 9606, 12425-7  
Non-résidents, disposition, 12425, 12427  
Passports, délivrance ou révocation, disposition, 9606, 12424  
Projet de loi C-46, Contraventions, Loi  
Allusion, 12370  
Objectifs, 9606  
Présentation, 5998  
Provinces et territoires, position, 9599-600, 9602, 9605-6, 12428  
Règlements, 12426-8  
Tribunaux, encombrement, allusions, 9605-6, 12426-7
- Détenus  
Autochtones, 19119, 19122, 19128, 19131  
Réadaptation et réinsertion, 19119, 19121, 19124-5, 19139-41, 19143-4  
Récidive, 19121-2, 19124
- Faulder, Joseph, citoyen canadien, exécution au Texas, Canada, protestations, q.o., 9985-6, 10041
- Femmes  
Traitement, 9529-31, 10182-4  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Peines
- Juge de paix, formation, pouvoir discrétionnaire, etc.  
Déc. art. 31 (Atkinson), 2453  
Q.o., 2464
- Juges, rôle, 14117
- Marshall, Don, cas, allusion, 1364  
Q.o., 2259
- Milgaard, David, incarcération pour un meurtre qu'il n'aurait pas commis  
Allusions, 1364, 1910  
Cour suprême, décision, q.o., 9795-6  
Dossier, réexamen, 4056-8, 4060-1  
Déc. art. 31 (Waddell), 3946 (Laporte), 5557

**Justice—Suite**

- Milgaard, David, incarcération pour un...—*Suite*
- Dossier, réexamen—*Suite*  
Lettre du premier ministre, q.o., 3386  
M. (Waddell), 4054-61  
Radiation du *Feuilleton*, 4061  
Pétition, 3389  
Q.o., 2259-61, 2464, 3378-9, 3386-7, 5273-4  
Historique, 4054-6, 4058-60  
Indemnité, demande, q.o., 9795-6  
Libération conditionnelle, q.o., 2261  
Libération sous caution, q.o., 5564-5  
Transfèrement, demande, q.o., 3379
- Nepoose, Wilson, cas, réexamen  
Déc. art. 31 (Skelly, R.E.), 8181  
Pétition, 9719
- Nerland, Carney, coups de feu tirés sur Leo La Chance, enquête, etc., 1287, 4690
- Nowdluck-Reynolds, Kitty, agression sexuelle, GRC, enquête  
Déc. art. 31 (Anawak), 14895  
Q.o., 1743-4, 9496, 9594
- Ordonnances, irrespect, mesures, déc. art. 31 (Holtmann), 15193 (Blaikie), 15434
- Pardon  
Admissibilité, critères, 3555-6, 10114  
Casier judiciaire, suppression, 3552-5  
Prévenus, antécédents criminels, disparition, 3555-6  
Projet de loi C-238, Casier judiciaire et Code criminel, Lois (modification)  
Présentation, 1909-10  
Rapport, 5422  
Obtention, méthode, délai, etc., 3552-4
- Peines  
Administration, système, réforme, 3303  
Déc. art. 31 (Reimer), 16261  
Autochtones, 19132-5, 19137-8  
Début de la sentence, 19129  
Détermination  
Déc. art. 31 (Thorkelson), 20524  
Études diverses, 19118  
Libéral, Parti, position, 19123  
Modification, projet de loi, présentation, 11439-40  
Pétition, 18230  
Population, opinion, 19119  
Procédure, 19119-20  
Projet de loi C-90, Code criminel et autres lois en conséquence, Loi (détermination de la peine)  
Étude, 19120-3, 19125-6, 19129-30, 19136, 19142, 19145, 20512  
Présentation, 12622  
Racisme, relation, q.o., 11570-1  
Victimes, déclaration, 19122
- Femmes, victimes de violence  
Déc. art. 31 (Gardiner), 8350  
Q.o., 7137  
Mesures de rechange, 19119-20, 19122, 19128-31, 19136-7  
Motifs, 19123, 19127-9, 19136-7, 19140-1, 19144-5  
Prononcé, objectifs, 19118-9, 19121, 19128  
Population, confiance, 10181-2, 19120

**Justice—Suite**

- Racisme du système, allégations, 11896, 11898  
 Commission de réforme du droit, étude, 11796, 11894-6, 12174  
 Ontario, Procureur général, étude, 11796-7, 11897  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Peines—  
 Détermination
- Réhabilitations, octroi  
 Actes criminels graves, infractions punissables par voie de mise en accusation, 10115, 10118-9, 10124-5, 11842  
 Enquêtes communautaires, 10115, 10118, 10125  
 Armes à feu, possession et permis de conduire un véhicule, interdiction, 10116, 10119  
 Casiers judiciaires et dossiers de condamnation, 10124  
 Accès, 10114-6, 10119  
 Accords de réciprocité avec les États-Unis, 10121-2, 10241, 10243  
 Comité Ouimet de 1969, allusion, 10114  
 Divulgarion, autorisation du ministre, 10114, 10118, 10124  
 Emploi, répercussions, 10114, 10117-8, 10121, 10241-2  
 Mention d'absolution, retrait du fichier automatisé géré par la GRC, 10115, 10118, 10120-1, 10124, 10126-7, 10239-41  
 Points de pénalité, système, application, 10114  
 Police, accès, 10116, 10119  
 Suppression après absolution, 10120-2, 10140-2, 11840-6  
 Comité spécial du Cabinet, pouvoirs, 10115, 10118, 10124, 10126  
 Commission nationale des libérations conditionnelles, pouvoirs, 10115, 10118-9, 10124-6, 11841  
 Demandes, délais et coûts, 10113-5, 10117, 10123-6, 10241-3, 11840-1  
 Expiration légale de la peine et citoyens respectueux des lois, 10114, 10116, 10118-9, 10123-4, 10242-3  
 Gendarmerie royale du Canada  
 Rôle, 10124  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réhabilitations—  
 Casiers judiciaires—Mention d'absolution  
 Gouverneur en conseil, pouvoirs, 10124  
 Infractions sommaires, déclaration de culpabilité, 10115, 10117-8, 10124-5  
 Projet de loi C-71, Casier judiciaire et autres lois, Loi (modification)  
 «Bonne conduite», définition, 11844  
 «Casier judiciaire», terme, définition, 10126-7, 10240, 11842-4  
 Comité, étude, 10115, 10118-22, 10126-7, 10240-3  
 Consultations, 10115-6  
 Lacunes, 10117-20, 10126-7, 10240-1  
 Présentation, 9553  
 «Réhabilitation», terme, définition, 10126-7, 10240, 10242, 11842  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, projet de loi C-36, principes, chevauchement, 10115, 10119-20, 10122  
 Titre, expression «casier judiciaire», utilisation, 10126-7, 10240  
 Récidivistes, réhabilitation, révocation, 10116, 10119, 10125-6, 11841  
 Sécurité publique, protection, 10114-6, 10118, 10124  
 Sous-comité. *Voir* Sécurité nationale

**Justice—Suite**

- Stephenson, Christopher, cas, frais judiciaires, jurés, recommandation, 16025-6, 16071  
 Q.o., 15638, 15690, 15996  
 Système, réforme, 3303-5, 4475, 4814-5, 13680, 15523, 19138  
 Colombie-Britannique, comparaison, 4481  
 Déc. art. 31 (Turner G. et Phinney), 3133-4  
 Hollande, comparaison, 4481  
 Minorités visibles, représentation, 12001  
 Pétition, 11574  
 Q.o., 10318  
 Tribunaux, décisions, relation, 10104  
 Campbell, propos, 10104  
 L'Heureux-Dubé, Claire, propos, 10104  
*Voir aussi* Minorités visibles  
 Universalité, 10181-4  
*Voir aussi* Autochtones; Constitution, modification—  
 Relations fédérales-provinciales; Forces canadiennes—  
 Justice militaire; Handicapés et invalides; Langues officielles; Ontario
- Justice et criminalité*, document. *Voir* Criminalité—  
 Prévention—Libéral, Parti
- Justice et Solliciteur général, Comité**  
 Autorisation de voyager  
 M. (Cooper) adoptées, 2028-9, 7402  
 M. (Edwards), 11920, adoptée, 11921  
 M. (Edwards) adoptée, 14003  
 M. (Langlois) adoptée, 16396  
 Loi, étude, m. (Campbell, K.) adoptée, 10517  
 Lois du Canada, avant-projet de loi *Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités et erreurs occasionnelles dans les lois du Canada, et à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables*, étude, 15850
- Projets de loi déferés  
 Biens saisis, administration, Loi—C-123, 19118  
 Casier judiciaire, Loi (modification)—C-71, 10243  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des mœurs)—C-128, 20336  
 Code criminel (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Loi (modification)—C-30, 3332  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, 4839  
 Loi corrective de 1991—C-35, 4120  
 Loi corrective de 1993—C-125, 19193  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4542
- Projets de loi, teneur, renvoi  
 Casier judiciaire et Code criminel, Lois (modification)—  
 C-238, m. (Malone) adoptée, 3556  
 Code criminel (infractions d'ordre sexuel)—C-235, consentement unanime, 10684
- Rapports  
 Premier, 1541  
 Gouvernement, réponse, dépôt, 3193  
 Deuxième, 3519  
 Troisième, 4987  
 Quatrième, 5085  
 Cinquième, 5422  
 Sixième, 7401  
 Septième, 10097

**Justice et Solliciteur général, Comité—Suite**

## Rapports—Suite

Huitième, 11374

Neuvième, 11800

Dixième, 12524

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle

Onzième, 15694

*Voir aussi* Criminalité—Crimes avec violence—VictimesDouzième *Vers une stratégie nationale de prévention du crime au Canada*, 16511*Voir aussi* Criminalité—Prévention

Treizième, 17903

*Voir aussi* Criminalité—Prévention; Extradition—Lamont, Christine et Spencer, David

Quatorzième, 18277-8

*Voir aussi* Libérations conditionnelles—Système, réforme

Dix-septième, 20592

Dix-huitième, 20843

Service correctionnel du Canada, commission d'enquête, rapport sur Allan Légère, étude à huis clos

M. (Cooper) adoptée, 2027

M. (Lewis) consentement unanime refusé, 1954-5

Sous-comité. *Voir* Code criminel, partie générale, recodification, Sous-comité

Weir, John, rapport sur l'évasion de Daniel Gingras, étude à huis clos

M. (Cooper) adoptée, 2027

M. (Lewis) consentement unanime refusé, 1954-5

*Voir aussi* Comité de surveillance des activités et de renseignement de sécurité—Rapport—Dépôt et renvoi; Extradition—Processus; Justice—Condamnations criminelles, examen; Libération conditionnelle, Loi; Lois du Canada—Avant-projet de loi; Pénitenciers, Loi; Service canadien du renseignement de sécurité—Rapports publics—1991, dépôt et renvoi«Justice—Étendre la vision: Un congrès national sur la victimisation et le rétablissement». *Voir* Femmes—Victimes de violence—Congrès**Justice League Task Force.** *Voir* Propagande haineuse**Justice, ministère**

## Avocats, services

Financement, augmentation, 9600, 9603-5

Prince George, C.-B., honoraires, q.F., 16398

Rapport annuel 1990-1991, dépôt, 7842

Recherche et élaboration des projets de loi, allusion, 9608

Système informatique, acquisition, q.F., 18950

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle et Amnistie nationale; Commission de réforme du droit—Élimination—Remplacement; Contestation judiciaire, Programme—Financement; Immeubles fédéraux—Gestion—Ministères**Justice sociale**

Allusions, 10178, 11187, 14503

Croll, l'hon. sénateur David, contribution, 13084-5, 13097

*Voir aussi* Compétitivité**Kaiser, usine, London, Ont.** *Voir* Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Avantages**Kamloops, C.-B.** *Voir* Avocats, services; Collectivités, développement, programme; Jeux d'été du Canada de 1993**Kamloops, circonscription.** *Voir* Fonction publique—Employés**Kanesatake, Qué.** *Voir* Autochtones—Bandes et organisations indiennes; Société immobilière Oka-Kanesatake (SIOK)**KAON—TRIUMF, projet.** *Voir* Recherche et développement**Kaplan, l'hon. Bob** (L—York-Centre)

Armes à feu, contrôle, 4675-7

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2653-5

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14936-8, 15059

Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4675-7

Criminalité, 4534-5

de Havilland Aircraft of Canada, Limited, déc. art. 31, 2388

Déficit, 2654-5, 7218-9, 7266-9

Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7218-9, 7259-60, 7265-70

Dettes publiques, 7219

Douanes, déc. art. 31, 12511

Droit d'auteur, Loi (modification)—C-442, 20215

Église adventiste du Septième Jour au Canada, corporation, constitution, Loi (modification)—S-3, 3909

Enseignement postsecondaire, 15950-1

Étudiants, déc. art. 31, 11460

Étudiants, prêts, programme, 15950-1

Fiscalité, 2654

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6775-6

Forces canadiennes, déc. art. 31, 11011

Garderies, 2655, 4535

Gouvernement, dépenses, 7259-60, 7265, 7267-9

Impôt sur le revenu, 2654

Israël, déc. art. 31, 7920

Libérations conditionnelles, 4534

Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15949-51

Main-d'oeuvre, formation, programmes, déc. art. 31, 11699-700

Médicaments et produits pharmaceutiques, 14165, 14936-8, 15059

Monnaie, Loi (abolition de la pièce d'un cent)—C-422, 18279

Nichols, Marjorie, déc. art. 31, 19922

## Procédure

Projets de loi émanant des députés, 18278-9

Projets de loi privés, 3909

Questions de privilège, 14165

Programmes sociaux, 2654

Progressiste conservateur, Parti, 2653, 2655

Question de privilège, atteinte aux privilèges, 610

Roman, Anthony, 13546-7

Semaine de prévention du crime, 4534-5

Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4532-5

Taxe sur les produits et services, pétition, 8669

Van Roggen, l'hon. sénateur George Clifford, 11713

**Kapuskasing, Ont.** *Voir* Postes, services**Karabakh.** *Voir* pluôt Nagorno-Karabakh

**Karaté**

Championnat canadien, hommage, déc. art. 31 (Robitaille), 4361

**Karpoff, Jim (NPD—Surrey-Nord)**

Agressions sexuelles, 12004  
 Aliments, déc. art. 31, 17789  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 1219-21  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8501-5, 9435-7, 9452-6  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 5972-3, 6025, 6319-20, 6351-4  
 Assistance publique, régime, 1807, 1810, 4290, 7228, 8502, 9097-8, 9437, 9452-4, 9455-6, 11494, 11507, 13045, 13161  
 Q.o., 8516-7  
 Assistance sociale, 6352-3, 13044, 19494  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 5902  
 Assurance-chômage, régime, 1807, 1812, 5972, 6354, 7227-8, 8502, 9452, 9455, 11507, 15765  
 Déc. art. 31, 14639-40  
 Assurance-maladie, régimes, 1807-10, 2195, 5614-5, 5693-7, 6352, 9437, 13160, 19495-6  
 Déc. art. 31, 90, 1196, 4903  
 Q.o., 970, 16868, 19181-2, 19265, 19468  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5902  
 Banques, 8505  
 Banques, Loi—C-19, 5902  
 Bois d'oeuvre, 19243-4, 19694-5  
 Boissons alcooliques, 9960  
 Q.F., 2210  
 Q.o., 9144-5, 10140  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13271-6, 13421, 13467, 13471-2, 14812, 14814-6, 14842-3, 14946-9, 14951-5, 14958, 14960, 14963-4  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1806-12, 5614-5, 5693-7  
 Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—C-285, 15882-3  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 20695-6  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 12004  
 Colombie-Britannique, 7228, 8502  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 18246  
 Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada, 18246-7  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12999-13001  
 Constitution, modification, 11036-7  
 Contestation judiciaire, Programme, 9098  
 Coopératives de crédit, 5902  
 Défense, dépenses, 1220-1  
 Déficit, 6353, 7227, 8503-5, 9454-5  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7226-9, 7265-6  
 Dette publique, 1806, 3070, 5972, 7227, 8503-5, 9436, 19496  
 Dollar, taux de change, 4943  
 Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 18188-92  
 Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 19242-4

**Karpoff, Jim—Suite**

Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3815-6  
 Dysmorphie musculaire, déclaration (Lewis), 6585-6  
 Économie, 5972, 7228, 8501-2, 11506  
 Éducation, 8502, 9436-7  
 Emploi, création, 19214, 19494, 19498  
 Q.o., 20685  
 Enfants, 9453, 9960, 13044-5, 13160-1  
 Déc. art. 31, 3043-4, 20450  
 Q.o., 12367-8  
 Enseignement postsecondaire, 9436  
 Épargne-retraite, régimes enregistrés, 4943, 8504  
 Faillites, 19494  
 Familles, 6353, 11494  
 Déc. art. 31, 11461  
 Femmes, 6353, 9453-4, 20695-6  
 Déc. art. 31, 5907-8  
 M. subsides (Clancy), 9097-9  
 Fête du Canada, 5957-8  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5902  
 Fiscalité, 4944, 8503-5, 9455, 17758  
 Fonction publique, 3060  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 12656-8  
 Garderies, q.F., 13608  
 Gouvernement, dépenses, 1807, 7226-7  
 Guerre du golfe persique, 1220-1  
 Habitation, 9098, 11507-8  
 Handicapés et invalides, 19149-50  
 Immigrants, 12536, 12560, 12562-3  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12536, 12559-64, 13776-7  
 Immigration, pétitions, 13078, 13116, 13213, 13256, 13412, 13451, 13801, 13908, 14004-5, 14805, 14914, 15851, 16630, 17756, 17904, 19194, 20650  
 Impôt sur le revenu, 9455, 19212-3, 19496  
 Impôt sur le revenu, Loi (appareils de climatisation)—C-277, 16428  
 Impôt sur le revenu, Loi (crédits d'impôt pour les personnes âgées atteintes d'une incapacité)—C-405, 19149-50  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13044-5, 13159-61  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17758-9  
 Inde, 3815  
 Pétitions, 13451, 13801, 13908, 14005, 14805  
 Intérêt, taux, 7227, 8503, 9455  
 Jeu de société, pétition, 15736  
 Jeunes, 18246-7  
 Jeunes contrevenants, 18247, 20696  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4289-90, 4295-6, 4319-20, 4324-5  
 Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 5957-8  
 Journée nationale de la santé, déc. art. 31, 10578-9  
 Lait et produits laitiers, industrie, q.F., 9871  
 Lait maternel  
 M., 17961-4

**Karpoff, Jim—Suite**

- Lait maternel—*Suite*  
Q.F., 2210
- Libéral, Parti, 13276
- Libre-échange, accord, 4943, 6354, 8504, 11506, 19244, 19494, 19499
- Libre-échange nord-américain, accord, 19242-4, 19470-1  
Pétitions, 17723, 17756, 18280, 19194, 19471
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
C-115, 19694-5
- Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
C-93, 18246-7
- Loi référendaire—C-81, 11036-7
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 11508, 19150
- Médicaments et produits pharmaceutiques, 4942-3, 8826,  
10167-8, 13271-6, 13421, 13467, 13471-2, 14552-3, 14814-6,  
14842-3, 17945, 19694  
Déc. art. 31, 3853, 6846, 10623-4, 10781, 12661, 12961,  
13534, 13989, 15433  
Pétitions, 12773, 12922, 13078, 13116, 13256, 15736, 15851,  
16629, 17723, 19228, 19471, 20598, 20650  
Q.F., 11089  
Q.o., 5030, 14266-7, 14730, 19568
- Ministères et organismes gouvernementaux, dd., 15121
- Mois de la lutte contre les maladies cardiaques, déc. art. 31,  
7042
- Mois de sensibilisation à la réanimation cardio-pulmonaire,  
déc. art. 31, 5069
- Municipalités, 15765
- Naissances, contrôle, m. (Black), 5881-2
- Ontario, 6352-3, 7227, 7229, 9455  
M. subsides (Lee), 11494, 11506-10
- Paix et sécurité mondiales, 1219-20
- Pension de vieillesse, 4942  
Déc. art. 31, 11400
- Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et  
Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39,  
4942-5
- Personnes âgées, 4942
- Petites entreprises, 11509  
M. subsides (Marchi), 19494-9
- Poste, bureaux, 905-6, 10749, 15516-7, 15764-5, 16738, 16743,  
16746  
Pétition, 20598
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15764-5
- Procédure, 890  
Députés, 19470-1  
Discours, 19497  
Motions de subsides, 8848, 8880, 8882-3, 8890  
Projets de loi émanant du gouvernement, 14842-3, 14953  
Question préalable (Sobeski), 1806, 1809  
Questions et observations, période, 11510  
Questions orales et supplémentaires, 5639  
Séances de la Chambre, 16747  
Votes, 19470-1
- Programmes sociaux, 4943-4, 8503-4, 9436, 13159-61
- Questions de privilège, atteinte aux privilèges, 2069, 2169
- Rae, Bob, 5972
- Réfugiés, 12564, 13777
- Relations fédérales-provinciales, 1808, 1810-2, 7228, 8502-3,  
8827-8, 8893-4, 9435-7, 9455, 11506-7, 11509, 19498-9

**Karpoff, Jim—Suite**

- Revenu, 17758
- Santé  
Déc. art. 31, 1819-20, 14538  
Q.o., 969, 1943-4  
Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et  
condition féminine, Comité, 2069, 2169, 14736  
Santé nationale et Bien-être social, ministère, m.  
(Pagtakhan), 10167-8  
Santé, services, 1808-11, 2195, 5695-7, 7229, 9436-7, 19495-6,  
19498  
Déc. art. 31, 2389, 6572  
M. subsides, 8826-8, 8846, 8848, 8880-3, 8886-8, 8890,  
8893-4  
Q.o., 970, 1832, 1943-4, 2912, 5639, 7241, 12237, 18316,  
20685
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29,  
3060, 3070
- Semaine de sensibilisation au SIDA, déclaration (Bouchard,  
B.), 3518
- Société canadienne des postes, 9099, 12657  
M. subsides (Pickard), 905-6
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73,  
10749, 10752, 15505, 15516-7, 16738, 16743, 16746-7
- Surrey, C.-B., 15764
- Surrey Credit Union, 5902
- Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), 3518  
Q.F., 2209-10
- Tabac et cigarettes, 1730-2, 1750-2, 1756, 6329-30, 13108-9,  
18188-92  
Déc. art. 31, 6950-1, 7128, 9641  
Q.F., 7059  
Q.o., 2209, 5153-4, 9592-3, 11078, 17799, 17938-9
- Tabac, industrie, 1730-2, 1751, 15860, 18190-2  
Q.o., 480
- Tabac, vente aux jeunes, Loi—C-111, 15859-60, 15862-4
- Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1730-2,  
1750-2, 1756
- Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada,  
Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu,  
Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement,  
droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois  
(modification)—C-112, 19210-4
- Taxe sur les produits et services, 4943, 6353-4, 19210-4, 19496  
Dd., 13804  
Déc. art. 31, 3585-6
- Télécommunications, Loi—C-62, 20622
- Téléphone, service, 20622  
Pétitions, 1748, 4107
- Textile et vêtement, industrie, 19242
- TimberMart Corporation, q.F., 16539
- Unité nationale, 1810, 5958, 8503

**Karri, Peter. Voir Immigration****Karygiannis, Jim (L—Scarborough—Agincourt)**

- Aéroports, 7994-5
- Aide extérieure, 8021
- Air Canada, 494
- American Express, 3153-4
- Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3152-6

**Karygiannis, Jim—Suite**

Assurance-chômage, régime  
Dd., 18820  
Déc. art. 31, 19458  
Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3152-6  
Banques, Loi—C-19, 3152-6  
Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7697-8, 7705-6,  
7994-5, 8021  
Chômage, 7697-8  
Chypre  
Déc. art. 31, 9310  
Q.o., 9376  
Code criminel et autres lois en conséquence. Loi  
(détermination de la peine)—C-90, 19129-30  
Constitution, modification, 34, 10866-7  
Discours du Trône, m. (Pronovost), 34, 78  
Élections, 14369  
Environnement, q.F., 11090  
Fête du Canada, q.F., 13082  
General Motors, déc. art. 31, 19097  
Harbourfront Corporation, 494-5  
Institutions financières, 3153  
Jeunes, 16221  
Jeunes contrevenants, 19130  
Déc. art. 31, 20362  
Pétitions, 890, 20378  
Justice, 19130  
Libre-échange, accord, 3153, 3686-7, 8875  
Libre-échange nord-américain, accord, 3153-5, 3687  
M. subsides (Riis), 14369  
Pétition, 6432-3  
Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
C-115, 19947-8  
Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 16221  
Loi référendaire—C-81, 10866-7  
Morriss, Sean, q.F., 12779  
Nouveau parti démocratique, 7705-6  
Ontario, 7705-6  
Petites entreprises, 3155-6  
M. subsides (Marchi), 19482-3  
M. subsides (Mills), 3661, 3685-7  
Petro-Canada, 495  
Postes, services, 901  
Réfugiés, déc. art. 31, 3637  
Route Canada, 494  
Santé, services, m. subsides (Karpoff), 8874-5  
Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 901  
Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-8, 494-5  
Taxe sur les produits et services, 3661  
Vietnam, q.o., 17636  
Yougoslavie, déc. art. 31, 7710-1

**Kaslo, C.-B.** Voir Lieux et monuments historiques—S.S. Moyie

**Katimavik, programme**

Allusions, 14224, 14226  
Annulation, allusion, 10195  
Rétablissement, q.o., 15197

**Kaur, Surjit.** Voir Immigration—Séjour, visas

**Kealey, Glen.** Voir MICOT, projet, Hull, Qué.

**Keddy, entreprises**

Faillite, q.o., 4217-8

**Keele, vallée, Ont.** Voir Déchets—Dépotoirs

**Kéfir.** Voir Liberté, compagnie

**Kelly Douglas, entrepôt**

Prince George, C.-B., fermeture, 18298

**Kelowna, C.-B.** Voir Poste, bureaux—Fermeture

**Kemano, projet.** Voir Nechako, rivière, C.-B.—Débit, réduction

**Kempling, William James (PC—Burlington; secrétaire**

parlementaire du président du Conseil du Trésor et  
ministre d'État (Finances) du 8 mai 1991 au 1<sup>er</sup> septembre  
1993)

Acier, industrie, m. (Butland), 5812-4

Alliance de la Fonction publique du Canada, 2183

Allusions à Kempling

Démission à titre de secrétaire parlementaire du président  
du Conseil du Trésor, suggestion, q.o., 3596

Remarque désobligeante à l'endroit de Copps, 2261-3,  
3905, 4039, 4041, 4045, 4049, 4051-2

Rétractation, 2299-300

Anciens combattants, pensions et allocations, 14166

Approvisionnements et services, ministère, 14168

Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2746-9

Assurance-chômage, régime, 17752, 20223

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2746-9

Automobiles, pièces, 1649

Banques, Loi—C-19, 2746-9

Bishop, Billy, déc. art. 31, 11235

Budget, 1647-8

Budget des dépenses

M. (Loiselle), 1605-7, 1646-51, 1656-7, 1708

M. (Loiselle), 12135-9

M. (Loiselle), 20222-6

Canadiens d'origine étrangère, m. (Milliken), 2869-71

Cartes à échanger, pétitions, 13256, 14508-9, 17999, 20919

Céréales, 9822

Chômage, 1649, 2232, 2235-6

Conference Board of Canada, 1649

Contrôleur général du Canada, q.F., 10641

Coopératives de crédit, 2748

Criminalité, pétitions, 5685, 6177, 7300, 8285, 12451, 13256

Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 2114-5

Déficit, 1647, 1656-7, 12138

Députés, 2234-5, 12254

M. (Robinson), 14885-6

M. (Sparrow), 18064-6

Dette publique, 1605, 1647, 1650-1, 9825

Donohue Matane Inc., 5185

Économie, 1646, 1649

Édition, industrie, 10176-7

Emploi, 1649

Enfants, m. (Blaikie), 10909-10

Environnement, protection, 12136, 20224

Épargne-retraite, régimes enregistrés, 12253

Étudiants, prêts, programme, 8586

Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4392-4

Faillites, 4345-6

Familles, 10909

**Kempling, William James—Suite**

Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 14232-4, 17091-2  
 Fiscalité, 1646-7  
 Fonction publique, 1605-6, 2182-3, 2230-4, 2674, 3624, 8586-7, 10174, 12136-7, 12251-4, 16584-5  
 M. (Bellemare), 2737-9  
 M. (MacDonald R.), 2510-1  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6623-6, 6944, 14166-8  
 Fonction publique, Semaine nationale: pour un meilleur service aux Canadiens, Loi—C-328, 8586-7, 10479  
 Forces canadiennes, 12252-3  
 GATT, 9822-3  
 Gendarmerie royale du Canada, 12252-3  
 Gouvernement, 12135-6, 20222-3, 20224  
 Gouvernement, dépenses, 1605, 1607, 1647-9, 12135-7, 14232-4, 17091, 20222-4  
 Guerre mondiale (1939-1945)  
 Déc. art. 31, 5910, 19976  
 Q.o., 15200-1  
 Habitation, 1649, 10175  
 Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 3354-7, 3364-5  
 Immigration, 17751  
 Impôt sur le revenu, 12137-8, 15594  
 Inflation, 1647  
 Institutions financières, 2746-8  
 Intérêt, taux, 1649  
 Libre-échange, accord, 5813  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 5895  
 Maisland Transport, 4392  
 Ministères, 1606  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 12136-8, 20223-5  
 Ministres, 1657, 12139  
 Municipalités, 9825  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 1709  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 9822  
 Pâtes et papiers, industrie, 5185  
 Pays en voie de développement, 12138  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12251-4  
 Pipe-line du Nord, Administration, 20225  
 Procédure  
 Budget des dépenses, 20226  
 Comités, 1708  
 Débat, 2961, 17091-2  
 Langage antiparlementaire, 2236  
 Projets de loi émanant des députés, 10479  
 Questions au *Feuilleton*, 4382  
 Quorum, 3021  
 Séances de la Chambre  
 M. (Andre), 2182-3  
 M. (Gaffney), 3021  
 Travaux de la Chambre, 15505  
 Programmes sociaux, 20222-3  
 Question de privilège, outrage à la Chambre (Dingwall), 2263, 2299  
 Relations fédérales-provinciales, 20223-4  
 Revenu national, ministère, 14166  
 Salaires, 1649-50  
 Secours mutuel, sociétés, 2748

**Kempling, William James—Suite**

Secteur public fédéral, bonis, élimination, Loi—C-339, 16584-5  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2230-6, 3021  
 Sénat, 1607  
 Service correctionnel du Canada, 12252-4  
 Sociétés de la Couronne, 1606  
 Surintendant des institutions financières, 2747  
 Taxe sur les produits et services, 1605, 1647  
 Travailleurs, 10910  
 Yougoslavie  
 M. art. 52 (McDougall), 4984-6  
 Pétition, 4380

**Kemtek, société pétrochimique**

Montréal, Qué., région de l'Est, mise en faillite, nouvel acquéreur, emplois, sauvegarde, mesures, q.o., 3596-7

**Kendall Canada**

Peterborough, Ont., usine, déménagement aux États-Unis, subvention dans le cadre du PDIR, 5062-3  
 Q.o., 2313

**Kennedy, Mark.** Voir Enfants—Prestations, programme—Projet de loi C-80; Lobbyistes—Libéral, Parti

**Kenya**

Droits de la personne, violation, Canada, condamnation, assistance, suspension, q.o., 5075-6

**Keon, Wilbert, Dr**

Allusions, 20969-70  
 Hommage, déc. art. 31 (Hopkins), 20682

**Kevin Sports Toys**

Subventions, M.A. Henry Ltd., répercussions, 133

**Keys, Stan (L—Hamilton-Ouest)**

Acier, industrie, déc. art. 31, 14722  
 Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 707-11  
 Aéroports, 707-11, 8790-1, 18924-6  
 Déc. art. 31, 2834, 6363  
 Q.o., 8183-4, 8281, 14855-6  
 Aéroports, sessions, Loi—C-15, 949, 956, 958-60, 994  
 Agressions sexuelles, 9532  
 Agriculture, 7562  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2647-9  
 Assistance sociale, 8788-9, 18613  
 Déc. art. 31, 5407  
 Assurance-chômage, régime, 9906  
 Déc. art. 31, 7581-2  
 Assurance-maladie, régimes, 5733-7  
 Assurance maritime, Loi—C-97, 18267-8  
 Autochtones, pétitions, 5999-6000  
 Banques de vivres, 2649  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5733-7  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18606, 18612-4  
 Camionnage, industrie, 11809-10  
 Canadien National, 12639  
 Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, 16004  
 Déc. art. 31, 6129-30  
 Q.o., 6212  
 Centre international de l'exploitation des océans, 9905-6

**Keyes, Stan—Suite**

Chômage, 2649, 8787, 13188, 18613  
 Q.o., 9836  
 CN Rail, 8787-8  
 Code criminel, Libération conditionnelle, Loi (modification)—C-330, 6657, 13676-9, 13686  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9532  
 Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-350, 14136-8  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 18835-8  
 Commission de réforme du droit, 9905, 16004-5  
 Commission du havre de Hamilton, déc. art. 31, 872  
 Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, q.o., 13646  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15234-5  
 Conseil des sciences du Canada, 16005  
 Conseil économique du Canada, 9905, 16005  
 Criminalité, 10709-11, 13676-7, 13679  
 Déc. art. 31, 2454, 15983-4  
 Pétitions, 5088, 5571, 6000, 6179, 6433, 7549, 8077-8, 9885, 12772, 13409, 13552, 13607  
 Députés, 14136  
 Dette publique, 2648  
 Économie, 9910  
 Déc. art. 31, 2302  
 M. subsides (McLaughlin), 16974, 17017-8  
 Éducation, 8787  
 Élections, pétition, 11308  
 Emploi, création, 8787, 18613  
 Enseignement postsecondaire, 5733-4, 5736-7  
 Étudiants, prêts, programme, 15944-6  
 Faillites, 2648-9, 18613  
 Fiscalité, 9907  
 Fonction publique, 3064-5, 3087, 3111-2  
 Pétition, 2172  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 12638-40, 12649-51, 12686  
 Gouvernement, 5735, 8788-9, 19718  
 Gouvernement, dépenses, 2648  
 Grands Lacs, q.o., 5857  
 Hamilton, Ont., 18613-4  
 Déc. art. 31, 9707, 11150  
 Hôpitaux, 5734-5  
 Immigrants  
 Déc. art. 31, 87, 332  
 Q.o., 191-2  
 Immigration, 16004  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12593  
 Impôt sur le revenu, m. (Harvard), 3350-2  
 Justice et Solliciteur général, Comité, 15983-4  
 Libérations conditionnelles, 10707-9, 10711, 13676-9  
 Libre-échange, accord, 2648, 8787, 9909-10, 16974, 18614  
 Libre-échange nord-américain, accord, 8787, 13188, 17018  
 M. subsides (MacLaren), 8744-5  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19624-5, 19717-9, 19755-6  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.o., 12969, 13402, 13493, 13543

**Keyes, Stan—Suite**

Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15944-6  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15234-5, 16004-5  
 Loi constitutionnelle de 1867 (serment d'allégeance)—C-270, 2320, 6245-7  
 Loi référendaire—C-81, 11338  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 8787, 9906-7, 13188  
 Q.o., 9836  
 Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45, 9300-3, 11812-3  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, déc. art. 31, 17932  
 Ministères et agences gouvernementales, 9908  
 Mulroney, déc. art. 31, 19305-6  
 Nominations par décret du Conseil, déc. art. 31, 20070  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7562  
 Partis politiques, déc. art. 31, 18805  
 Pauvreté, 2648  
 Pêches de l'Atlantique, m. subsides (Simmons), 8097, 8115  
 Pension de vieillesse, 3351-2  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5582  
 Petites entreprises, 14465  
 Poste, bureaux, pétition, 1911  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8786-91  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14465  
 Procédure  
 Députés, 956, 9908, 12641  
 Discours, 8096, 12641  
 Langage antiparlementaire, 11338  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 994, 12686  
 Votes, 20117  
 Produits dangereux, 9301-3, 11811-2  
 Programmes sociaux, 2648-9, 5734  
 Progressiste conservateur, Parti, déc. art. 31, 17107-8  
 Propagande haineuse, 14136-8  
 Réfugiés  
 Pétitions, 6000, 9885  
 Q.o., 606-7, 16726, 19468  
 Ruanda, pétition, 12626  
 Salaires, pétition, 2999  
 Santé, services, 5736-7  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3064-5, 3087, 3111-3  
 Serment d'allégeance, 6245-7  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9905-10  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 10707-11  
 Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75, 11809-10  
 Taxe sur les produits et services, 8788  
 Déc. art. 31, 1526  
 Télécommunications, 18835-8  
 Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 18266  
 Transports, 8790  
 M. subsides (Angus), 9225-32  
 Q.o., 13646  
 Transports aériens, 9225-32  
 Q.o., 8860, 8932, 9093-4, 12765-6, 16391, 20081

**Keyes, Stan—Suite**

Transports ferroviaires, 9301, 11813  
 M. (Benjamin), 18924-6, 20117  
 Travailleurs, adaptation, programmes, 18614  
 Yougoslavie  
 Déc. art. 31, 16030  
 M. art. 52 (McDougall), 4960-1  
 Pétition, 2098

**Keynes, John Maynard. Voir Économie****Khalsa Dabar, temple. Voir Réfugiés—Sikhs, prêtres****Khmers rouges. Voir Cambodge****Kids First. Voir Familles****Kiev. Voir Ukraine****Kikas, Anton. Voir Yougoslavie****Kilger, Bob (L—Stormont—Dundas)**

Aéroports, cessions, Loi—C-15, 991-3, 995  
 Agriculteurs, m. subsides (Althouse), 2408  
 Armes à feu, contrôle, 4697-703  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 6387-8  
 Assurance-chômage, régime, 17516-7  
 Céréales, 13765  
 Chômage, 17516, 18334  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17,  
 4697-703  
 Compétitivité, 11493  
 Consommateurs, 5544-5  
 Q.o., 6854-5, 6954  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
 (Clark, J.), 12890-2  
 Constitution, modification, 6704-6  
 Pétition, 11476  
 Cornwall Coronary Health Improvement Project, déc. art. 31,  
 14174-5  
 Cornwall, Ont., 13737  
 Déc. art. 31, 18726  
 Criminalité, pétition, 11476  
 Déficit, 13738  
 Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113,  
 17516-7  
 Développement économique régional, 13737  
 Déc. art. 31, 2453, 4820, 13397  
 Q.o., 7245  
 Dominion Textile Inc., q.o., 7245  
 Économie, 13737-8, 17516  
 M. subsides (Langdon), 18334  
 Élections, m. subsides (Boudria), 13736-40  
 Enfants, 13737  
 Essence, 13764-6  
 Éthanol, 13765-6, 15721  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4357-8, 4384-7  
 Forces canadiennes, déc. art. 31, 19980  
 Gallivan, Danny, déc. art. 31, 17839  
 GATT  
 Déc. art. 31, 3306  
 Pétition, 7682  
 Hockey  
 Déc. art. 31, 2540, 9706

**Kilger, Bob—Suite**

Hockey—Suite  
 Q.o., 15105  
 Impôt sur le revenu, 13738  
 Pétition, 11476  
 Jeu de société, pétition, 20380  
 Jeux d'hiver de l'Arctique, déc. art. 31, 8924  
 Jeux olympiques d'été de 1992, Barcelone, Espagne, déc. art.  
 31, 12962  
 Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc.  
 art. 31, 6571, 7579  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 11115-7  
 Langues officielles, pétition, 20380  
 Libre-échange, accord, 18334, 19837-8  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 17870, 19837-8  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 11493-4, 13738  
 Q.o., 10731-2  
 Mouton, Claude, déc. art. 31, 17839  
 Municipalités, 13736-7, 13739  
 Nestlé Canada, 17870, 18334, 19838  
 Déc. art. 31, 17710  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, déc. art.  
 31, 7465-6  
 Ontario, m. subsides (Lee), 11493-4  
 Paralympiques d'été, IX<sup>es</sup>, Barcelone, Espagne, déc. art. 31,  
 13058  
 Patinage artistique, déc. art. 31, 5496-7  
 Poste, bureaux, 856-7, 897-901  
 Q.o., 481  
 Postes, services, 898-901  
 Radiodiffusion, déc. art. 31, 11644-5  
 Semaine «Canada en forme», déc. art. 31, 508  
 Semaine nationale de la police, déc. art. 31, 43, 19395  
 Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 897-901,  
 906  
 Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15721  
 Taxe sur les produits et services, 13738-40  
 Pétition, 11476  
 Q.o., 2309, 6954  
 Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226,  
 13764-6  
 Voyageurs Canada 92, programme, 12890

**Kilgour, David (L—Edmonton-Sud-Est)**

Agressions sexuelles, 12074-7, 19071  
 Agriculteurs, 3267-8, 17253  
 Q.o., 3504-5, 17792-3  
 Agriculture, 3268-9  
 Alberta, déc. art. 31, 20889  
 Allusions à Kilgour  
 Appartenance politique, changement, allusions, 8387,  
 8390, 17139-40, 17521-2  
 Attaque personnelle de M. Wilson, 17139-40  
 Voir aussi Libre-échange, accord  
 Analphabétisme, 17252  
 Approvisionnements et Services, ministère, 16060  
 Armes à feu, contrôle, 12075  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente  
 et autres opérations, Loi—C-6, 2130  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 2522, 2532, 2704-5, 6269

**Kilgour, David—Suite**

Assistance publique, régime, 11051-2  
 Q.o., 9495-6  
 Assurance-chômage, régime, 7093  
 Q.o., 15844  
 Assurance-dépôts, 11774  
 Autochtones, 3705-7  
 Q.o., 5641, 10513  
 Automobile, industrie, 19329  
 Automobile, Pacte, 19329  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 19363-4  
 Avions, 16059, 16062  
 Avions militaires, q.o., 20157  
 Banque Commerciale du Canada et Norbanque, 11774  
 Banques, 2532  
 Banques de vivres, 7094  
 Boeuf, q.o., 17721-2  
 Bois d'oeuvre, 7941-2, 8068-9  
 Q.o., 8358  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13429-30  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1892-5  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7657, 7667, 7889, 7901, 7962  
 Budget, 26 avril 1993  
 Déc. art. 31, 18668-9  
 M. (Mazankowski), 18610  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1707-8  
 Central Guaranty Trust, 11774  
 Centre canadien de ressources pour les victimes de crime, q.o., 14186  
 Céréales, 3267  
 Q.o., 14550  
 Chevaux sauvages, pétition, 20926  
 Chômage, 8922-3  
 M. subsides (Nunziata), 7041, 7075, 7093-5  
 Code criminel et autres lois en conséquence, Loi (détermination de la peine)—C-90, 19135, 19142-6  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 19069-73  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 12052, 12074-7  
 Code criminel, Loi (jury)—C-70, 11898  
 Code criminel, Loi (prostitution de mineurs)—C-437, 19825  
 Combustibles fossiles, 7429-30, 11832, 11834-5  
 Q.o., 4832-3  
 Commerce international, 503, 8731-2  
 Commission nationale des libérations conditionnelles, 16953  
 Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16058-62  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15980  
 Constitution, modification, 345-6, 7432, 18713-5  
 Contestation judiciaire, programme, 11551-2  
 Convention sur le droit de la mer, 8146  
 Cook, 16476-7  
 Côté, Michel, 555  
 Criminalité, 4490-1, 4495, 19143-6  
 Pétition, 5998  
 Déchets, 319  
 Déclaration canadienne des droits, Loi (droit à la jouissance de ses biens)—C-395, 18713-5  
 Défense, équipement et armement, 15767, 15980-1, 16952, 17098, 17129, 17184, 17252, 17521, 18701

**Kilgour, David—Suite**

Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18692, 18701  
 Déficit, 15767, 17097  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17521-2  
 Dette publique, 1892, 7667, 15981, 17098, 17521  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2494-5, 8921-3  
 Dioxyde de carbone, 7429  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 129, 310, 319-20, 345-6, 349, 621, 626  
 Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Lois (modification)—C-79, 15875-7  
 Dollar, taux de change, 7657, 7667, 7889  
 Q.o., 3249, 3462, 4099-100  
 Drogues, 4491-2, 4494, 19078  
 Économie, 626, 1707-8, 7041, 7075, 7093-4, 7901, 8922-3, 11051, 15767  
 Éducation, 310, 320, 17254  
 Électricité, 1472-3  
 Électroménager, industrie, 7426-7, 11834  
 Emploi, 7667  
 Emploi, création, 7093  
 Énergie atomique, 7429  
 Pétitions, 9752  
 Q.o., 2459-60  
 Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation, et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 1469, 1472-4  
 Énergie, conservation, 7426-32, 11832-5  
 Énergie, efficacité, Loi—C-41, 7426-33, 11536, 11540, 11832-5  
 Énergie, mines et ressources, Comité, 3747-8  
 Énergie, ressources, 7428-30  
 Enfants, 15875, 19070-1  
 Enseignement postsecondaire, 1894  
 Entreprises, 7657, 7667  
 Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72, 16951-3  
 Environnement, protection, 349, 17252-3  
 Étudiants, 15767, 17185  
 Étudiants, prêts, programme, 17252  
 Extradition, 4493, 19142  
 Q.o., 17284-5  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, 4792-4, 4809-10  
 Familles, 129, 12074-5, 15875, 19070  
 Femmes, 11552, 12074-5, 19069-72  
 Finances, 15767  
 Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 17097-8  
 First City Trust, 11774  
 Fiscalité, 129, 2501, 7667, 7901, 15766  
 Fonction publique, 447  
 Fondation des langues autochtones, Loi—C-282, 3705-8  
 Football, déc. art. 31, 14258  
 Forêts, industrie, 8068  
 GATT, 3267  
 Gaz naturel, 7431-2, 9046-7  
 Q.o., 5855-6  
 Gendarmerie royale du Canada, m. subsides (Skelly, R. E.), 503, 550, 553-8

**Kilgour, David—Suite**

Gouvernement, contrats, achats, etc., 16060-1  
 Gouvernement, dépenses, 2704, 15767, 17098  
 Gouvernement, q.o., 14550  
 Guerre du golfe persique, 7416  
 Habitation, 7093-4, 7427-8, 7432  
 Handicapés et invalides, 11551-3  
 Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 17127-33, 17137-8, 17161  
 Immigrants, q.o., 5994  
 Immigration  
 Pétition, 3323  
 Q.o., 8280  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13970  
 Impôt sur le revenu, 15767, 15875-7, 15981  
 M. (Althouse), 2500-1  
 Q.o., 14549  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16450, 17707-8  
 Inde, pétition, 15696  
 Institutions financières, 11773-4  
 Intérêt, taux, 7093-4  
 Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19324, 19326-30, 19991, 20482-4  
 Investissements, 7667  
 Irak, 7416  
 Jeu de société, 19070  
 Jeunes contrevenants, 19072-3  
 Pétition, 18110  
 Jeunes, m. subsides (Speller), 17180, 17184-5, 17251-4  
 Juges, 4493  
 Jury, 11898  
 Justice, 19142-5  
 Q.o., 1743-4  
 La Souveraine, Compagnie d'assurance-vie, 17830-1  
 Q.o., 15501  
 Lait et produits laitiers, industrie, 3268  
 M. subsides (Ferguson), 3266-9  
 Langues officielles, pétition, 20926  
 Libérations conditionnelles, 1903-4, 4447, 4491-3  
 Q.o., 728, 14186-7  
 Libre-échange, accord, 8069, 8225, 8696  
 Q.o., 11709  
 Libre-échange nord-américain, accord, 8225, 17137, 19326-30  
 M. subsides (MacLaren), 8695-6, 8730-3  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19636-8, 19648-50  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.o., 12967  
 Lituanie, pétition, 1748  
 Lobbyistes, 16061  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15909  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15979-81  
 Loi référendaire—C-81, comité, étude, attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 11051  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7093-4, 17253  
 Manufactures, secteur, 7075, 7901

**Kilgour, David—Suite**

Médicaments et produits pharmaceutiques, 13430  
 Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 7416  
 Mines, industrie, 17132-3  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 448, 7889, 15979  
 Missions étrangères et organisations internationales, Loi—C-27, 3340-1  
 Mulroney, 7962  
 Municipalités, 7094, 15767  
 Myanmar, déc. art. 31, 19976  
 Nominations par décret du Conseil, 16053, 16061  
*Ocean Ranger*, 9558-60  
 Office national de l'énergie, 17128  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 445-51  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 3266-7  
 Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 9558-60  
 Parlement du Canada, Loi (votes de confiance)—C-349, 11572  
 Pâtes et papiers, industrie, q.o., 3462  
 Patinage artistique, déc. art. 31, 16910  
 Patterson, Alexander, 18107-8  
 Pauvreté, 18610  
 Pays en voie de développement, 11834-5, 16952, 18692  
 Pêches de l'Atlantique, m. subsides (Simmons), 8092, 8146  
 Pénitenciers, 19144  
 Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11551-3  
 Petro-Canada  
 Déc. art. 31, 3589  
 Q.o., 10228-9  
 Pétrole et gaz, 446-7, 449-50, 7094-5, 7428, 7430-1, 9558-60, 11051-2, 17127-33, 17137-8, 17161, 20482  
 Déc. art. 31, 17273  
 Q.o., 3249, 6417  
 Pétrole, sables bitumineux de l'Athabasca, 446, 17127, 17130-1  
 Police, 556-7  
 Pornographie, 12076  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15764-7  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, 1475  
 Attribution de temps, art. 78(3), motion, 11051  
 Débat, 15909  
 Députés, 5641  
 Discours, 550, 1469, 15764  
 Langage antiparlementaire, 2522  
 Motion d'ajournement, art. 38, 2130  
 Motion d'ajournement, art. 52, 7941-2  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 11536, 11540  
 Votes, 12052, 19324  
 Programmes sociaux, 2705  
 Provinces de l'Ouest, 13444-5  
 Q.o., 9977-8  
 Psychotropes, réglementation, Loi—C-85, 19078  
 Question de privilège, outrage à un comité (Johnson), 3747-8  
 Radiodiffusion et Radiocommunication, Lois (modification)—C-458, 20922  
 Relations fédérales-provinciales, 1892, 1894, 15980-1  
 Sciences et technologie, 17253  
 Sénat, réforme, 621, 6269  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10820

**Kilgour, David—Suite**

- Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-48, 11773-5  
 Sociétés de la Couronne, 448  
 Somalie, 18692  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4447, 4479, 4490-5  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Code criminel et Tarif des douanes, Lois (modification)—C-434, 19191  
 Taxe d'accise, Loi (restriction relative au remboursement)—C-363, 17688-9  
 Taxe de vente fédérale, 17688-9  
 Taxe sur les produits et services, 310, 448, 2494-5, 3340, 15766, 17522, 17688-9  
 Timbres-poste, pétition, 3870  
 Transports, 11553  
 Ukraine, 3340-1  
 Pétitions, 8196  
 Uranium, 1472  
 Véhicules automobiles, carburant, consommation, normes, Loi (modification)—C-294, 19363-4  
 VIA Rail, 7429  
 Vietnam, pétitions, 15696, 17174-5  
 Violence, 12075  
 Westray Coal Mine, 11832  
 Déc. art. 31, 14346  
 Yougoslavie  
 M. art. 52, 3917  
 Pétitions, 4834, 9323-4, 17174, 19526-7

**Killen, tragédie. Voir Texas****Kimberley, C.-B. Voir Armes et matériel militaire—Shotco Ammunition Corporation****Kindler, Joseph. Voir Extradition—Ng, Charles—Et Kindler****Kindy, Alex (PC—Calgary-Nord-Est; Ind.—Calgary-Nord-Est à compter du 5 mai 1993)**

- Aéroports, 11890  
 Q.o., 11297  
 Agressions sexuelles, pétition, 18818  
 Alberta, 8492  
 Déc. art. 31, 14723  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 2126, 2131  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8532  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6234  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5457-8  
 Autochtones, 15127, 15129-30  
 Banque royale du Canada, 14504  
 Banques, 15142  
 Biens saisis, administration, Loi—C-123, 20304  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13462, 14944-5, 14958, 15024, 15029  
 Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18898, 18903, 18911  
 Budget des dépenses  
 M. (Loiselle), 1707

**Kindy, Alex—Suite**

- Budget des dépenses—Suite  
 M. (Loiselle), 12215, 12222-3  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie), 2714-5  
 Chambre des communes, 11321, 11416, 11921, 12493-4, 15159  
 M. (Andre), 5167-8  
 Commerce international, 17347  
 Déc. art. 31, 17273  
 M. subsides (Blaikie), 8225  
 Conflits armés et régionaux, 7420  
 Conseil canadien de la magistrature, 15141, 15143  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12866-8  
 Constitution, modification, 77, 11218, 11320-2, 11424  
 Déc. art. 31, 9012  
 Coopératives de crédit, 15143  
 Cour canadienne de l'impôt, 15140  
 Cour suprême, 15140  
 Criminalité, 20304, 20306  
 Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 2117  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m. (Benjamin), 4736, 4746  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18650-1  
 Déficit, 1707  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7254, 7258-9  
 Députés, 11964  
 Dette publique, 1707, 7258-9, 17347  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 9032-3, 9042  
 Développement et droits de la personne, Sous-comité, 19469-70  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 77, 133-4  
 Douanes, 15143  
 Eau, ressources, 8490  
 Économie, 77, 3922, 11483, 12222-3, 14476, 14485  
 M. subsides (Bevilacqua), 17347  
 Élections, m. (Murphy), 14494-5  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8433-4  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, 4776  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 11683  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5394  
 Fonction publique, 11943  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 12472  
 Francophonie, 17226  
 Gendarmerie royale du Canada, m. subsides (Skelly, R. E.), 535-6  
 Gouvernement, dépenses, 7254, 7258-9, 12222, 18898  
 Grande-Bretagne, déc. art. 31, 13704  
 Guerre du golfe persique, 7419-20  
 Gwich'in, revendication territoriale, règlement, Loi—C-94, 15127-31  
 Hôpitaux, 8887  
 Hydro-Ontario, 17347  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12472, 12508  
 Impôt sur le revenu, 14505, 18903  
 Jeunes contrevenants, pétition, 18819  
 Journée internationale de la francophonie, déclaration (Vézina), 17226

**Kindy, Alex—Suite**

Juges, 15134-42  
 Libre-échange, accord, 8486-7, 8491, 12215, 18989  
 Libre-échange nord-américain, accord, 77, 8486-7, 8491, 19576  
 M. subsides (Riis), 18989, 18995, 18999-9000  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19576-7, 19870  
 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer), 17859  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 18565  
 Loi corrective de 1993—C-125, 20305  
 Loi référendaire—C-81, 11218, 11320-2, 11424  
 MacKenzie, Lewis, 18650-1  
 Marine marchande, 15156  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13462, 14945, 15024, 15029, 19577  
 Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 7419-20  
 Municipalités, 18911  
 Noël et Nouvel An, 15163  
 North Island—Powell River, circonscription, 535  
 Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992—C-96, 15134-44, 15156  
 Ontario, m. subsides (Lee), 11483  
 Paix et sécurité mondiales, 18650  
 Peine capitale  
 Déc. art. 31, 17840  
 Pétitions, 17490, 17904, 18279, 18584, 18636-7, 18818, 19321-2, 19367-8  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage. Lois (modification)—C-55, 11943, 11964  
 Petites entreprises, m. subsides (Marchi), 19479, 19483, 19487-8  
 Pétrole et gaz, 8492  
 Poste, bureaux, 900  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14476, 14482-3, 14485, 14497-8, 14504-5  
 Privilèges et élections, Comité, 731  
 Procédure  
 Attribution de temps, 12472, 17859  
 Chambre des communes, 15159  
 Comités, 731  
 Débat, 2126  
 Députés, 6144, 19000, 19479  
 Ministres, 17223  
 Motion d'ajournement, art. 38, 2131  
 Motion d'ajournement, art. 52, 3522  
 Motions, 20216  
 Motions de subsides, 8890  
 Pétitions, 4776, 17851  
 Projets de loi émanant des députés, 14995  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 20304, 20306  
 Questions au *Feuilleton*, 18639  
 Quorum, 4746, 14944, 18999-9000  
 Votes, 2117, 5168, 5394, 5457-8, 8532, 11683, 12054, 14958, 18565, 19870, 20573  
 Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3922  
 Questions de privilège, atteinte aux privilèges (Gérin), 2714-5  
 Racisme et discrimination, déc. art. 31, 8182  
 Roman, Anthony, 13547  
 Russie, q.o., 17439

**Kindy, Alex—Suite**

Santé, Loi canadienne (modification)—C-333, 14995  
 Santé, services, m. subsides (Karpoff), 8887, 8890, 8892  
 Sikhs, déc. art. 31, 12660  
 Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 900  
 Sociétés, 14505  
 Taxe sur les produits et services, 134, 8492-3, 9032, 14498, 14504, 17470, 19487-8  
 Q.o., 17220  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20573  
 Télévision, m. (Bird), 20216  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8486-7, 8490-3  
 Thalidomide, 9045-6  
 Q.o., 8411  
 Transports ferroviaires, 14482-3  
 Travaux de la Chambre, 5167-8  
 Ukraine, 8319  
 Union soviétique, 8319  
 Q.o., 6583  
 Unité nationale, 536  
 VIA Rail, 18903  
 Waters, l'hon. sénateur Stan, 2787  
 Yougoslavie, 133-4, 6234, 18650-1  
 Déc. art. 31, 2251-2, 9136  
 M. art. 52, 3522  
 M. art. 52 (McDougall), 4967-9  
 Pétitions, 4834, 4917, 5279, 6153  
 Q.o., 3598, 4830-1

**Kingston, Ont.**

Économie, situation, 8594-5  
 Faillites, entreprises, déménagement, emplois, pertes, etc., 8595  
*Voir aussi* Assistance sociale; Banques de vivres; Chômage; Diemaco, société; Forces canadiennes—Bases; Habitation—Mises en chantier; Libre-échange, accord—Sociétés—Fermeture; Musique; Pénitenciers—Femmes

**Kirby, Ken.** *Voir* Musée des beaux-arts du Canada—*Isumataq*

**Kirby, Michael B.** *Voir* Chambre des communes

**Kirkland Lake, Ont.** *Voir* Anciens combattants, ministère

**Kitchener, Ont.**

Économie, investissements, q.o., 1205  
*Voir aussi* Uniroyal-Goodrich Canada Inc.

**Kitchener-Waterloo, région.** *Voir* Pénitenciers—Centres de détention, construction

**Kitimat, C.-B.** *Voir* Poste, bureaux

**Klein, Ralph.** *Voir* Alberta—Premiers ministres

**Knowles, l'hon. Stanley**

50<sup>e</sup> anniversaire de son élection  
 Allusions, 12358, 12370  
 Déc. art. 31 (Murphy), 5632  
 Hommages, 14272-5  
 83<sup>e</sup> anniversaire de naissance, vœux, 1952  
 84<sup>e</sup> anniversaire de naissance, vœux, 12358, 12370-1

**Kootenay-Est, circonscription**

Économie, situation, 8652-3

**Kootenay-Est, circonscription—Suite**

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Demandes, traitement; Poste, bureaux—Fermeture

**Kootenay-Ouest—Revelstoke, circonscription. Voir** Emploi—Pertes**Korneluk, D<sup>r</sup> Robert**

Dystrophie musculaire, recherches, chef d'équipe, 6502, 6537, 6584-5

Déc. art. 31 (Butland), 6486 (Sparrow), 6489

**Koury, Allan (PC—Hochelaga—Maisonnette)**

Approvisionnements et Services, ministère, 20270

Association pulmonaire du Canada, déc. art. 31, 14724

Assurance-chômage, régime, 18632

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7657-9

Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18631-2

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 20269-72

Constitution, modification, 6810-2

Croix de Victoria, Loi—C-305, 15673-4

Déficit, 20271

Développement économique régional, 18632

Emploi, création, 18631

Enfants, 7657-8, 13233-5

Déc. art. 31, 9136

Entreprises, 20270

Familles, 7657

Déc. art. 31, 3587

Fiscalité, 18631

Fonction publique, 20269-70

Gouvernement, 20270

Gouvernement, dépenses, 18631, 20269-70

Pétition, 6180

Habitation, 7658-9, 18632

Handicapés et invalides, déc. art. 31, 6201-2, 10921

Impôt sur le revenu, 7657-9

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13233-5

Jeunes, m. subsides (Parent), 1332

Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 7102-3

Ministères et organismes gouvernementaux, 20270

Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et

Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5317

Petites entreprises, 18631

M. subsides (Marchi), 19448-9

Santé, services, pétition, 10236

Semaine canadienne de l'orientation, déc. art. 31, 4362

Sondages d'opinion publique, 20272

Taxe sur les produits et services, 20270

**Koweït**

Ambassade du Canada, fonctionnaires, prime d'excellence, octroi, 8587

Puits de pétrole, incendies éteints par des équipes albertaines, déc. art. 31 (Lee), 4546

*Voir aussi* Guerre du golfe persique; Réfugiés—Palestiniens

**Kraft General Foods. Voir** Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Avantages**Kristiansen, Lyle (NPD—Kootenay-Ouest—Revelstoke)**

Aéroports, cessions, Loi (modification)—S-11, 12431-3

**Kristiansen, Lyle—Suite**

Arbres, 18755

Déc. art. 31, 18727-8

Armement nucléaire, industrie, conversion économique,

Loi—C-274, 15153-4

Armes à feu, contrôle, 17612

Armes et matériel militaire, 15796

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9362-3

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6230-1, 6512-4

Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 5053-4

Assurance-chômage, régime, 6230

Pétitions, 12377-8, 12452

Automobiles et routes, sécurité, pétition, 9988-9

Benjamin, 20036

British Columbia Resources Investment Corporation, 12349

Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18517-8

Cancer, 15861

Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, 6231

Déc. art. 31, 6127

Céréales, 3580-2

Chambre des communes, 15860-1

Code canadien du travail, Loi (renvoi injuste)—C-240, 1910, 6979-81

Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-348, 17612

Colombie-Britannique, 6513

Commerce international, 560-1

Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16056-7, 16069, 16078-9

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 3479

Défense aérienne à basse altitude, 15795-6

Déficit, 15795, 18754

Dette publique, 6513-4, 18754

Droits de la personne, pétition, 6588

Eau, ressources, m. subsides (Gardiner), 20019-24

Économie, 18753

M. subsides (Bevilacqua), 17333

Emploi, création, 15797

Emploi, déc. art. 31, 6082

Énergie atomique, 15153-4

Enfants, 15796

Pétition, 15697

Extradition, pétitions, 15564

Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 11606-7

Finances, 15797

Fiscalité, 3406, 3409-10, 3479

Fonction publique, 15796

Pétition, 6455

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6671-2, 6778-80

Forêts, 18517-8, 18754-5

Gendarmerie royale du Canada, m. subsides (Skelly, R. E.), 558-63

Gouvernement, 19659-60

Gouvernement, publications, 15796

Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3580-2

Impôt sur le revenu, 6514, 15796

**Kristiansen, Lyle—Suite**

- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3406, 3409-10, 3478-82
- Irak, pétitions, 12452
- Jour de l'Ukraine, pétition, 5089
- Jour du deuil national, 9800  
Déc. art. 31, 9783, 18569-70
- Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 4883-4
- Libre-échange nord-américain, accord, 20020-1, 20024  
Pétitions, 17999-8000, 18819, 20601
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19659-60
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 15797
- Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45, 9329-32, 11813-4
- Ministres, 15796
- North Thompson, rivière, C.-B., pétitions, 4381, 6455, 12327
- Ocean Ranger*, 9560-2, 11875, 11883-4
- Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 9560-4, 9570, 9577, 11871-2, 11874-5, 11877, 11883-5
- Parcs nationaux, 18755-6
- Parlement, 2074, 17439-40  
Déc. art. 31, 16983, 18803-4  
M., 19439-42  
Pétitions, 5089, 19320, 19826, 20083  
Q.o., 17434-5, 18740
- Pension de vieillesse, 9363
- Petro-Canada, pétitions, 1214, 1912, 6588
- Pétrole et gaz, 9560-4, 9570, 9577, 11871-2, 11874-5, 11877, 11883-5
- Poste, bureaux, 16703-4
- Postes, services, 16703-4, 16708
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18753-6
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15749, 15795-7
- Procédure  
Documents, 11417  
Projets de loi émanant du gouvernement, 17439-40
- Produits dangereux, 9330-2, 11813-4
- Relations fédérales-provinciales, 9362-3
- Santé, services  
M. subsides (Karpoff), 8846, 8883-4  
M. (Waddell), 17325-6
- Semaine de la santé et de la sécurité au travail, déc. art. 31, 1938
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12348-50, 16702-5, 16708
- Tabac, vente aux jeunes, Loi—C-111, 15860-2
- Taxe sur les produits et services, 9362-3, 15749  
Pétitions, 6588, 12327
- Télécommunications, Loi—C-62, 20147-8, 20165, 20173-4
- Téléphone, service, pétitions, 1837, 13607
- Transports ferroviaires, 9331  
M. (Benjamin), 20036
- Travailleurs, 6979-81

**Kristiansen, Lyle—Suite**

- Westray Coal Mine, 11027, 11417, 11885, 13688  
Déc. art. 31, 10625  
M. art. 52, 10939  
Q.o., 10929-30, 11020, 11075-6, 17845-6  
Winch, Harold Edward, 15338-9
- K.S. Manufacturing.** Voir Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture
- Ku Klux Klan.** Voir Forces canadiennes—Membres
- Kulwartin, Joanne**  
Bravoure, hommage et Parent, Bob et Asselin, Marc, déc. art. 31 (Manley), 6846
- Kurdes.** Voir Réfugiés
- Kurz, Irving**  
Gendarmerie de la GRC, hommage, déc. art. 31 (Fee), 2904
- Kyshtyn, centrale nucléaire.** Voir Union soviétique
- La Bravoure et le Mépris.** Voir Radio-Canada—Émissions
- La Chance, Leo.** Voir Justice—Nerland, Carney
- La Colline verte, programme.** Voir Chambre des communes—Développement durable
- La Communauté européenne—Un modèle politique pour le Canada,** document. Voir Canada, renouvellement, Comité mixte spécial; Constitution, modification
- La compétitivité mène à la prospérité,** document. Voir Compétitivité—Prospérité
- La corne d'abondance**  
Entreprise d'alimentation, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 1352
- La divulgation d'information au personnel des services d'intervention d'urgence, rapport.** Voir Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité—Rapports—Neuvième
- La guerre contre les femmes.** Voir Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité—Rapports
- La Haye—Visby, règles.** Voir Transports maritimes—Marchandises, responsabilité
- La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance**  
Groupe Commerce, Compagnie d'assurance, acquisition et fusionnement avec La Compagnie d'assurances Belair, 5954-5  
Projet de loi S-6  
Étude, modalités, m. (Gauthier) adoptée, 5926  
Présentation, 5883
- La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance, prorogation en vertu des lois de la province de Québec, Loi (modification)—S-6.** Gauthier  
Pétition introductive considérée comme ayant été déposée dans les délais prescrits, m. (Gauthier) adoptée, 5776  
Adoption par le Sénat, message, 5883  
2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 5954-5  
S.r., 6241  
Orateurs  
Champagne, A., 5955; Cooper, 5955

- La Métropolitaine générale, Compagnie...—Suite**  
 Orateurs—*Suite*  
 Edmonston, 5955  
 Gauthier, 5926, 5954-5  
*Voir aussi* La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance—Projet de loi S-6
- La Nationale, compagnie d'assurance-vie.** *Voir* Fonction publique—Invalidité
- La part du lion, livre.** *Voir* Fiscalité—Riches, avantages
- La petite entreprise au Canada—L'excellence, gage de la prospérité.** *Voir* Petites entreprises—Rapports annuels
- La Prairie, Qué.**  
 325<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Jourdenais), 14345
- La Presse.** *Voir* Abitibi-Témiscamingue, Qué.; Air Canada; Constitution, Accord du lac Meech—Échec
- La Rédemption, Qué.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture
- La Revue financière.** *Voir* Finances—Gestion
- La Souveraine, Compagnie d'assurance-vie**  
 Liquidation, 17830-2  
 Q.o., 15501
- Labatt Ltd.** *Voir* plutôt John Labatt Ltd.
- Laberge, Louis**  
 Hommages, déc. art. 31 (Edmonston), 3132
- Laboratoires Aeterna**  
 Hommage, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 14538
- Labourage.** *Voir* Agriculture
- Labrador.** *Voir* Pêches de l'Atlantique—Terre-Neuve; Ports et installations portuaires—Ports pour petites embarcations—Terre-Neuve; Routes et autoroutes—Trans-Labrador
- Labrie, Fernand.** *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection
- Lac Brochet.** *Voir* Autochtones—Écoles, construction, financement
- Lac-Saint-Jean, circonscription**  
 Gouvernement, dépenses, q.F., 3195-6  
*Voir aussi* Élections—Partielles
- Lachine, Canal, Qué.** *Voir* Lieux et monuments historiques
- Lachine, Qué.** *Voir* Descary, Guy
- Lachute, Qué.** *Voir* Aéroports; Routes et autoroutes—Québec—Autoroute 50
- Lackie, Mark.** *Voir* Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France—Athlètes
- Lacombe, Alb.** *Voir* Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire—Célébrations
- Lacoste, Commission.** *Voir* plutôt Commission Lacoste
- Lacs expérimentaux, région (ELA), programme**  
 Financement, 8132, 11278-9  
 Déc. art. 31 (Harvey, R.), 8118  
 Q.o., 8130  
 Plan d'exploitation, q.o., 6087-8
- Laforest, Yves.** *Voir* Everest, mont—Ascension
- LaForme, Harry.** *Voir* Commission des revendications territoriales—Président
- Lagacé, Lorraine.** *Voir* Gendarmerie royale du Canada
- Laidlaw, Jim.** *Voir* Unité nationale
- Laidlaw-Tricil, société.** *Voir* Produits dangereux—Mercier, Québec
- Laidlaw Waste Systems.** *Voir* Recyclage
- Lait et produits laitiers, industrie**  
 Achats aux États-Unis, 9541-2, 9545, 9547, 10610, 10613, 10615, 10618, 13591  
 Efficacité, 3227, 3265  
 Et volaille, industrie, commercialisation, 4871-2, 4874  
 GATT, art. XI, clarification, 2796, 3433, 7324, 8641-2, 15652-3  
 Déc. art. 31 (McGuire), 6756-7  
 M. subsides (Ferguson), 3200-40, 3259-83  
 Q.o., 3507-8  
 Groupes de travail, 4870  
 États-Unis  
 GATT, négociations, répercussions, q.o., 7477-8  
 Importations, interdiction, 9545, 10611  
 Situation, 3205, 10004  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Achats et Prix  
 Gestion de l'offre, 20415  
 Lait  
 En vrac, importation depuis le 1<sup>er</sup> avril 1991, permis, m. documents (Boudria), reportée aux «Avis de motions (documents)», 15344-5  
 Grand Pré, exportations à Porto Rico, q.o., 7452  
 Politique, développement, 3263  
 Prix  
 Augmentation, 3234, 6890  
 Calcul, méthode, 3762-3  
 États-Unis, comparaison, 6890, 9543-6, 9549, 10612, 10615, 20416  
 Producteurs, rémunération, 13596  
 Québec, part du marché, 3268, 3282  
 Quotas, système  
 Déc. art. 31 (Boudria), 2683  
 Maintien, 17834-5  
 Statistiques, 3282  
 Subventions, 3205, 6896, 10002, 20415-6  
 Réduction  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 16520  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 15081, 17042  
 Q.o., 14733-4, 17834-5  
 Succédané, étiquetage, réglementation, q.F., 9871  
 Tarification, système, 3221-3, 6894  
*Voir aussi* Liberté, compagnie—Kéfir; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord
- Lait maternel**  
 Avantages, 17962-8  
 Substituts, Code international de commercialisation, gouvernement, approbation  
 M. (Karpoff), 17961-8  
 Radiation du *Feuilleton*, 17968  
 Q.F., 2210-1

**Lait maternel—Suite**

Voir aussi Arctique—Pollution—Répercussions

**Lait, produits.** Voir Lait et produits laitiers, industrie

**Lambton—Middlesex, circonscription.** Voir Agriculture—  
Labourage; Produits dangereux—Déchets—Enfouissement

**Lamont, Christine.** Voir Extradition

**Lamproie.** Voir Grands Lacs

**Lanaudière, Qué.** Voir Festival international de Lanaudière

**Land and Sea.** Voir Radio-Canada—Émissions

**Lander, Don.** Voir Société canadienne des postes—Président

**Landry, l'hon. Monique** (PC—Blainville—Deux-Montagnes; ministre des Relations extérieures et ministre d'État (Affaires indiennes et Nord canadien) jusqu'au 4 janvier 1993; secrétaire d'État du Canada à compter du 4 janvier 1993 jusqu'au 25 juin 1993; (ministre désigné du Patrimoine canadien) secrétaire d'État du Canada et ministre des Communications à compter du 25 juin 1993)

Agence de coopération culturelle et technique, 8573

Autochtones

Enseignement postsecondaire, q.o., 5767

Habitation, q.o., 5716, 5766-7

Pétrole et gaz, q.o., 10513

Services sanitaires, q.o., 5717

Vérificateur général, q.o., 5766-7

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, q.o., 10878

Droits de la personne, 6035-6

Q.o., 7478-9

Éducation, examen, q.o., 15644

Égypte, céréales, q.o., 9373-4

Entraide universitaire mondiale du Canada, financement, q.o., 1152

Étudiants, prêts, programme, révision, q.o., 17486, 20689, 20903

Femmes, q.o., 16617-8

Fonction publique, q.F., 18138

Francophonie, 8573-4

Francophonie, Sommet, 8573

Guatemala, droits de la personne, q.o., 9260

Haïti, coup d'État, q.o., 3047

Inde, droits de la personne, q.o., 7478-9, 9260

Journée internationale des droits de la personne, déclaration, 6035-6

Journée mondiale de la francophonie, déclaration, 8573-4

Justice, Faulder, Joseph, q.o., 9985-6

Langues officielles

Dualité linguistique, q.o., 19821

Éducation, q.o., 16619

Enseignement, q.o., 16467, 16774

Paix et sécurité mondiales, 6035

Pays en voie de développement

ACDI, q.o., 682

Canada, assistance, q.o., 682, 9374, 14548

Développement, q.o., 10878, 13949

Organismes non gouvernementaux, q.o., 682, 13949

Secteur privé, q.o. 682

Postes, tarifs, q.o., 825

**Landry, l'hon. Monique—Suite**

Timor Oriental, Indonésie, occupation illégale, 6036  
Q.o., 6089-90

Universités et collèges, Ontario, q.o., 16471, 19316

Yougoslavie, q.o., 4634

**Landry-Vigneault, Marie**

Décès, déc. art. 31 (Langlois), 20681

**Lane, Gary.** Voir Saskatchewan—Cour d'appel

**lang, k.d.**

American Music Awards, prix de la meilleure artiste contemporaine, 15220-2

M. (Harvey, R.) adoptée, 15213

Voir aussi Grammys—Lauréats canadiens

**Langage antiparlementaire.** Voir Agriculture, ministère—  
Ministre; Présidence, décisions et déclarations; Procédure;  
Questions de privilège

**Langan, Joy** (NPD—Mission—Coquitlam)

Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 697-9

Aéroports, 698-9

Déc. art. 31, 470

Q.o., 5996-7

Agressions sexuelles, déc. art. 31, 17627

Aliments et drogues, Loi (prothèses mammaires)—C-279,  
8241-3

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente  
et autres opérations, Loi—C-6, 850

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
provinces et contributions fédérales en matière  
d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi  
(modification)—C-60, 9389-91

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
C-32, 2652-3, 6394-6

Assistance publique, régime, 9390-1

Assurance-chômage, régime, 2653, 14735, 16416-9, 17309-11,  
17505-9, 17513-4

Déclaration (Valcourt), 4377-9

Document, dépôt, 17364-5

Q.o., 14731-2, 17358-9

Banque du Canada, 289

Bois d'oeuvre, 8053-5

Brant Castings, société, q.o., 514

Camionnage, industrie, m. subsides (Marchi), 289

Céréales, 1728-9, 1746-7, 1762-8, 17297-8, 17505

Pétitions, 10276

Champagne, A., 16579

Chômage, q.o., 20690

Chômeurs, 6054, 17505

Code canadien du travail et Fonction publique, relations de  
travail, Lois (modification)—C-101, 16360-3, 20122-4,  
20135-6, 20431-6

Code canadien du travail, Loi (indemnité de perte  
d'emploi)—C-292, 2601-2

Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—  
C-126, 20661-2

Colombie-Britannique, 9390

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration,  
10077-8

Constitution, modification, 9598

Défense nationale, ministère, 289

**Langan, Joy—Suite**

- Déficit, 2652  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16416-9, 17297-8, 17309-12, 17314, 17467, 17505-9, 17513-4, 17528  
 Dette publique, 2652  
 Dindon, 10613  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 310-1  
 Droits de la personne, pétition, 6588  
 Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Lois (modification)—C-293, 2602, 6397-400  
 École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade, déc. art. 31, 5909  
 Économie  
 Déc. art. 31, 19397-8  
 M. subsides (Chrétien), 6054  
 Q.o., 514-5  
 Emploi, planification, programme, q.o., 9650  
 Enfants, 6394-5, 17319-20  
 Environnement, protection, 310  
 Faillites, q.o., 514  
 Fête du travail, déc. art. 31, 12710-1  
 Fiscalité, 2652-3  
 Fonction publique, 2279, 2653, 2673-4, 2890-3, 2929-31, 2956-8, 2964, 6397-400, 16360-3, 16417, 16585-6, 17505, 20122-4, 20431-6  
 Déc. art. 31, 2302-3, 9439  
 Déclaration (Loiselle), 2081-4  
 M. art. 52, 2175  
 Pétition, 2172  
 Q.o., 1829, 2160, 2839, 3048-9  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 12637-8, 12640, 12682-8, 13618, 13624-6, 13666-7, 13669-75  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Oberle), 12631-2  
 Forêts, industrie, 8054  
 Fraser, fleuve, 310-1  
 Q.o., 8362  
 Garderies, 17319  
 Q.o., 16615  
 GATT, 7550-2, 10613  
 Grains en Colombie-Britannique, manutention, Loi—C-25, 1746-7, 1762-8  
 M. (Cooper), 1728-9  
 Grèves et conflits de travail, 4146, 9678, 20431-2  
 Pétition, 20498  
 Impôt sur le revenu, Loi (mécaniciens oeuvrant dans l'industrie automobile)—C-387, 14912  
 Impôt sur le revenu, pétition, 20498  
 Journée de l'enfant, Loi—C-371, 17319-20  
 Lait et produits laitiers, industrie, 10613  
 Libre-échange, accord, 7551, 8053  
 Déc. art. 31, 6365-6, 9367  
 Libre-échange nord-américain, accord, 10613, 17298  
 Pétition, 19888  
 Q.o., 17213  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19627-9, 19695-6  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 10613-4

**Langan, Joy—Suite**

- Lieux et monuments historiques, pétition, 6040  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 4378-9  
 Q.o., 16771-2  
 Marchandises dangereuses, identification, Loi—C-334, 7140  
 Maternité, 20136, 20431, 20434  
 Médias, déc. art. 31, 9580-1  
 Médicaments et produits pharmaceutiques  
 Pétition, 12922  
 Q.o., 7590  
 Ministres, q.F., 2217  
 Monnaie royale canadienne, déc. art. 31, 5849-50  
 Mulronev, q.F., 8079  
 National, 699  
 Déc. art. 31, 16341  
 Nouveau-Brunswick, 9389  
 Nouveau parti démocratique, 9389  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 7553  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7550-3  
 Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente, q.F., 2218  
 Pauvreté, 17319  
 Pêches du Pacifique, 4378  
 Q.o., 14854  
 Pêches et Océans, ministère  
 Déc. art. 31, 18309-10  
 q.o., 17283  
 Ports et installations portuaires, q.F., 12778  
 Poste, bureaux, 4117-8  
 Postes, services, 4118-9  
 Premier ministre, résidences, q.F., 6304  
 Procédure  
 Comités, 9379-80  
 Débat, 2960-1  
 Députés, 14735  
 Discours, 2973, 12641, 17297  
 Documents, 8243, 12673, 17364-5  
 Langage antiparlementaire, 17509  
 Présidence, 17312  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 1750, 9379-80, 9407, 12684, 12686, 17314  
 M. (Cooper), 1728-9  
 Rappel au Règlement, 5892  
 Votes, 12684, 13618, 17467, 17528  
 Programmes sociaux, 2653  
 Question de privilège, outrage à la présidence (Dingwall), 16579  
 Référendums et plébiscites, 9598  
 Relations fédérales-provinciales, 9389-90  
 Relations industrielles, m. (Nault), 9678-80  
 Santé, 4106, 5891, 12673, 16756-7  
 Déc. art. 31, 1633, 4206-7, 6203, 6276-7, 9249-50  
 Pétitions, 6588, 7549  
 Q.F., 11791  
 Q.o., 339-40, 1944, 2458-9, 2632, 2782, 4101, 4366-7, 7589, 8282, 8409, 8511-2, 9791-2, 12667-8, 13799, 16354  
 Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, 232  
 Santé, Loi canadienne (modification)—C-333, 7139  
 Saumon du Pacifique, déc. art. 31, 11015

**Langan, Joy—Suite**

- Secteur public fédéral, bonis, élimination, Loi—C-339, 16585-6
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2279, 2890-3, 2929-31, 2956-8, 2960-1, 2964, 2973
- Semaine nationale de la fonction publique, 9598
- Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4089, 4117-20, 4144-6
- Société canadienne des postes, 4089, 4117-20, 4144-6
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10077-9
- Tarifs-marchandises, 17298
- Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1750
- Télécommunications, Loi—C-62, 20503-4
- Téléphone, service, pétitions, 1749, 6332
- Transports aériens, 697-8
- Transports, ministère
  - Déc. art. 31, 18309-10
  - Q.o., 17283

**Langdon, Steven (NPD—Essex—Windsor)**

- Aéroports, cessions, Loi—C-15, 978-83
- Agriculteurs, 4399
  - M. subsidies (Althouse), 2378-80
  - Q.o., 3313-4
- Agriculture, 32-3
  - M. subsidies (Althouse), 15655-6
- Allusion à Langdon. *Voir* Ontario—Gouvernement du Nouveau parti démocratique—Dépenses—Nouveau parti démocratique fédéral
- Armes atomiques, q.o., 12442
- Armes et matériel militaire, 1226-8
- Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 1225-8
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7866-7, 9352-3, 9359-60, 9383-4, 9391, 9432-5
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 5964-6
- Assistance publique, régime, 8784, 9384, 9432-5
- Assistance sociale, 7062-3
- Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3171-3, 5947, 5951-2
- Assurance-chômage, régime, 1420, 5612-3, 5965-6, 7064, 14434, 14713-5, 15246
  - Q.o., 4910-1, 14546
- Assurance-maladie, régimes, 1420, 5662-6
- Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3171-3, 5947, 5951-2
- Automobile, industrie, 18283-4
  - Q.o., 6649, 6857-8
- Automobiles et autres véhicules à moteur, 16828
  - Q.o., 6649
- Ayerst, société, 19283
  - Q.o., 17848-9, 17994-5
- Banque de crédit et de commerce du Canada, 3171-3
- Banque mondiale, 20647
- Banques de vivres, 1161, 8782-3
- Banques, Loi—C-19, 3171-3, 5947, 5951-2
- Benjamin, 17298-9
- Bois d'oeuvre, q.o., 3381-2
- Brant Castings, société, 4399

**Langdon, Steven—Suite**

- Budget, 16973, 17642-6
  - Q.o., 16988
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1418-20, 5611-3, 5650, 5662-6
- Budget, 25 février 1992, 7632-3
  - M. (Mazankowski), 7631-5
- Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18518-20, 18534-6
- Budget des dépenses
  - Déclaration (Loiselle), 7678-80
  - Déclaration (Loiselle), 16437-9
- Camionnage, industrie, 10648-9, 18284
  - Q.o., 2257, 2396
- Centre de recherches pour le développement international, 7680
- Centre international d'exploitation des océans, 14031-2, 14119
- Céréales, 15655-6, 17298-300
- Chambre des communes, 101
- Chômage, 1419, 3632-3, 3652, 7631, 9631-2, 14431, 14435, 14654, 14713, 18282, 18285-6, 18518-9, 18534
  - M. subsidies (Nunziata), 7062-6
  - Q.o., 3136-7, 4633, 7617, 12717, 16200-1
- Commerce international, 33, 16998
  - Q.o., 7446-7
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 7680
- Commission de réforme du droit, 9898, 14118
- Commission mixte internationale, q.o., 7136-7, 9019
- Compétitivité
  - Déclaration (Wilson, M.), 4133-4
  - Q.o., 3951-2
- Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, 9898, 14013, 14118-9
- Conseil consultatif national sur le troisième âge, 18520
- Conseil des sciences du Canada, 14118-9
- Conseil économique du Canada, 9899-900, 14022-3, 14026, 14117-9
- Consommateurs, q.o., 1440, 8185
- Constitution, modification, 34-5, 7002-3
- Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 1217-9, 2111-2, 2114
- de Havilland Aircraft of Canada, Limited, q.o., 3313
- Défense, dépenses, 2338, 7633, 7679-80
  - Q.o., 7717
- Défense, équipement, 16437-8
- Déficit, 2334-6, 7064, 7215, 9434-5, 9613, 14431-2, 14435, 16999-7000, 18519
  - Déc. art. 31, 2453
- Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17298-300
- Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7214-6, 9613-5, 9631
- Députés, 1420, 11962-3
- Dettes publiques, 2336-8, 7215, 9434, 9614, 15247, 17643-4
- Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2334-8, 2866, 9000-1
- Développement communautaire, 17001-2, 18284
- Développement économique régional, 7680, 10499, 16438
  - Déc. art. 31, 16523
  - Q.o., 16466
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 31-5
- Dollar, taux de change, q.o., 5563, 7834-5

**Langdon, Steven—Suite**

Droits de la personne, pétitions, 1836-7, 6588  
 Économie, 1418, 5965, 7063-4, 7632, 10499-500, 14119, 14435, 14716-7  
 M. art. 52, 2176  
 M. subsides, 18281-6  
 M. subsides (Chrétien), 6052-3  
 M. subsides (Copp), 14712-7  
 M. subsides (McLaughlin), 16973, 16997-7002  
 Q.o., 377, 2915-6, 3463, 4302-3, 4632-3, 5562-3, 8184, 9257, 9494-5, 10932, 16771, 16988  
 Éducation, 32  
 Élections, 14050-1  
 Élections, directeur général, 7680  
 Emploi, 1419, 4133  
 Q.o., 7047-8  
 Emploi, création, 31-2, 7679, 16998, 18282, 18520, 18534-5  
 Q.o., 9257-8, 13649, 16140, 16200-1  
 Énergie atomique, 2338  
 Q.o., 11911  
 Enfants, pétition, 16312-3  
 Enseignement postsecondaire, 5612  
 Environnement, 16438  
 Environnement, protection, q.o., 13712  
 Épargne-retraite, régimes enregistrés, 9614  
 Éthanol, 16828-9  
 Étudiants, 5663  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8367  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4398-400, 4402, 4404  
 Faillites, 15245-6  
 Q.o., 2843, 5417, 9919  
 Femmes, 14713  
 Q.o., 16617  
 Fête du Canada, 7680  
 Pétition, 16313  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5947, 5951-2  
 Finances, Comité, 20647  
 Fiscalité, 3634, 7216, 7632-3, 7680, 8785, 10499, 14433, 16998-7000, 18535  
 Fonction publique, q.o., 5770  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 12472  
 Fonds monétaire international, 20647  
 Garderies, 18520, 18534  
 Q.o., 14265, 18530  
 GATT, 15656  
 Q.o., 7477  
 General Motors, 18283  
 Q.o., 14903-4  
 Glengarry Transport Limitée, 4399  
 Gouvernement, 18535  
 Gouvernement, dépenses, 7214-5, 18536  
 Gouvernement, emprunts, 17641-6, 18535  
 Grands Lacs, q.o., 9019  
 Habitation, 7065, 7633  
 Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 17140-1, 17146-50  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12472, 13856

**Langdon, Steven—Suite**

Impôt sur le revenu, 2336, 2338, 5612, 7631-2, 8783-5, 9613-4, 10650-1, 14432, 15245, 16999-17001, 18534  
 Déc. art. 31, 17987  
 Q.o., 6648-9, 7617  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16339-40, 17706-7  
 Inflation, 14715-6  
 Déc. art. 31, 17711  
 Infrastructures publiques, programme, 14434  
 Q.o., 15920-1  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 14015-6, 14118-9  
 Institutions financières, 5951-2  
 Inter-City Truck Lines, 18283  
 Intérêt, taux, 1420, 10499, 14433  
 Q.o., 6952-3, 7446, 9918-9, 13648-9, 13950  
 Investissements étrangers, 1162  
 Déc. art. 31, 4095  
 Jeu de société, pétition, 16926  
 Jeunes, 14713  
 Jour de solidarité à l'égard des premières nations, pétitions, 14509  
 Journée internationale de la femme, déc. art. 31, 16608  
 Libre-échange, accord, 33-4, 4374, 6052, 9896, 14023, 14336-8, 15656, 16973, 17000, 17147-50, 18283, 18535  
 M. subsides (Barrett), 10497-501, 10519-20  
 Q.o., 1356, 4302, 7446, 14265, 16387-8, 17630  
 Libre-échange nord-américain, accord, 8785, 14433, 17000, 17147, 17149-50, 18284  
 Déc. art. 31, 43, 5348  
 M. subsides (Riis), 14336-8  
 Pétitions, 13410, 16926, 17639, 18280, 19320, 19886  
 Q.o., 8185, 13795-6, 17277-8  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, 14434  
 Maher Shoes, q.o., 9919  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7066, 7679, 10499, 18536  
 Q.o., 10880, 11411  
 Manufactures, secteur, 1420, 7866  
 Q.o., 6953  
 McDonnell Douglas Canada Ltd., q.o., 11708, 15553  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, pétition, 13802  
 Michelin, société, q.o., 1204  
 Ministères et agences gouvernementales, 9897-9, 14050-1, 14090, 14117-20  
 Ministres, 9898  
 Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1160-3  
 Municipalités, 1162, 16730  
 Q.o., 8864-5, 16727  
 Naissances, contrôle, q.o., 16617  
 Nouveau-Brunswick, 9391  
 Nouveau parti démocratique, 17645  
 Déc. art. 31, 17209  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 460  
 Ontario, 3651-2, 3658, 5947, 7634, 7866-7, 8786, 9433-5, 14654, 15246-7  
 Q.o., 8770, 8865, 9919

**Langdon, Steven—Suite**

Pauvreté  
 Déc. art. 31, 2907  
 Q.o., 14264  
 Pays en voie de développement, 16438  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 11962-3  
 Petites entreprises, 32, 14433-4, 17001, 18520, 18534  
 M. subsides (Mills), 3632-4, 3651-2, 3658  
 Pétrole et gaz, 7062, 7066, 17140, 17146-50  
 Poste, bureaux, 892  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8782-6  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17641-6  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14430-5, 14513, 15245-7  
 Procédure  
 Attribution de temps, art. 78(3), motion, 12472  
 Députés, 4374, 5650, 17140  
 Discours, 7633, 15656  
 Langage antiparlementaire, 3515  
 Motion de subsides, 10497  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 2111, 5611  
 Questions et observations, période, 978, 7066, 14026, 14513  
 Questions orales et supplémentaires, 14654  
 Rappels au Règlement, 4402, 4404, 12449, 16730  
 Séances de la Chambre, 9359-60  
 Visiteurs à la Chambre, 101  
 Votes, 8367, 13856  
 Programme des 6 % et 5 %, 3632  
 Programmes sociaux, 7635  
 Progressiste conservateur, Parti, 17146-7  
 Provinces de l'Atlantique, 7062  
 Recherche et développement, 9896  
 Relations fédérales-provinciales, 1161, 1420, 8784-6, 9262-3, 9352, 9383, 9432-5, 17643-4  
 Routes et autoroutes, q.o., 13712  
 Russie, q.o., 12442  
 Salaires, 17000  
 Santé nationale et bien-être social, ministère, q.o., 7717  
 Santé, services, 5612-3, 9900  
 Saskatchewan, 15246  
 Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 892  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9896-900, 14013-6, 14021-3, 14026, 14030-2, 14035, 14043, 14050-1, 14090, 14117-20  
 Statistique et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-356, 12524  
 Surintendant des institutions financières, 7680  
 Syndrome d'immuno-déficience acquise, 16438  
 Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75, 10648-51  
 Taxe sur les produits et services, 1419, 2335-8, 3633-4, 3652, 7680, 9000-1, 9352-3, 14433, 16973, 16997, 16999, 18518-9, 18534-5  
 Q.o., 377, 1742-3, 2844, 4170, 4554-5, 4632, 5563  
 Toronto Star, déc. art. 31, 12008  
 Transports aériens, 18535  
 Uniroyal-Goodrich Canada, Inc., q.o., 1204  
 Unité nationale, 31, 1420  
 Q.o., 9494  
 Usines, fermeture, 18282-3

**Langdon, Steven—Suite**

Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 16828-9  
 Yougoslavie  
 Déc. art. 31, 10034  
 M. art. 52, 10055-6  
 Pétition, 18948

**Langlois, Charles A.** (PC—Manicouagan; secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie du 8 mai 1991 au 8 février 1993; secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes du 9 février 1993 au 1er septembre 1993 et secrétaire parlementaire du ministre de la Défense nationale du 23 mars 1993 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada et leader du gouvernement à la Chambre des communes du 1er septembre 1993 au 31 août 1994)

Air Canada, 16696  
 Algoma Steel Corporation, Limited, 1005-6, 4508-9, 7176  
 Armes et matériel militaire, 847-9  
 Exportation et vente, rapport 1992, dépôt, 20919  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 847-50  
 Assurance-chômage, régime, 14519, 17508, 17510-4  
 Déc. art. 31, 16136  
 Pétitions, 17288  
 Assurance maritime, Loi—C-97, 17237  
 Assurance-prêts, programme, 1009  
 Autochtones, 13751-2  
 Bernier, François, déc. art. 31, 15489  
 Bromure de méthyle, q.F., 20084-5  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5705-6  
 Budget, 25 février 1992, 15827  
 M. (Mazankowski), 7890-1  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18558-9  
 Budget des dépenses  
 M. (Loiselle), 12191  
 M. (Loiselle), 20276-7  
 Chômage, 496-7, 1135  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des mœurs)—C-128, 20330  
 Code criminel, partie générale, recodification, Sous-comité, 16044  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 18442  
 Columbia, fleuve, Traité, 15478  
 Commerce extérieur, Sous-comité, m., 15695  
 Commerce international, 163  
 Q.F., 11090  
 Commerce interprovincial, 163  
 Compétitivité, 163  
 Compte courant, 20276  
 Comptes publics, Comité, autorisation de voyager, m., 18229, 19317, 19366  
 Conflits d'intérêts  
 M. (Rodriguez), 9204, 9209-11  
 M. subsides (Boudria), 16050, 16062, 16089  
 Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, m. (Rodriguez), 17542-3

**Langlois, Charles A.—Suite**

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 18559  
 M. (Clark, J.), 12935-6  
 Constitution, modification, 165-6, 11030-1  
 Contestation judiciaire, Programme, 13187-8  
 Côté, Gérard. déc. art. 31, 20747  
 Criminalité, 20348  
 de Havilland Aircraft of Canada, Limited, 3761-2  
 Défense, 1314-5  
 Défense, équipement et armement, 16729-30, 18709-10  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18707-10  
 Déficit, 5705, 12191  
 Délégations interparlementaires, 7884-5  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17508-14  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, Comité, 18140  
 Dette publique, 18558  
 Développement économique régional, 1009  
 Développement et droits de la personne, Sous-comité, m., 19317, 19366, 19469, 20694  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 162-6  
 Droit d'auteur, 15793  
 Eau, ressources, m. subsides (Gardiner), 20008-11  
 Économie, 859, 14518-20, 17509  
 Éducation, 163-4, 166  
 Élections, m. subsides (Boudria), 13729, 13749-54  
 Électricité, 1475-6  
 Emploi, création, 12191  
 Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 13756-7  
 Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 1475-7  
 Énergie, mines et ressources, Comité, m., 10693  
 Enfants, 7891  
 Entreprises, développement, programme, 1009  
 Environnement, Comité, m., 20595-6  
 Environnement, protection, 18559  
 Fonction publique, 498, 3014-8, 18421-2  
 Q.F., 17029  
 Fondation canadienne des relations raciales, 17223, 17588  
 Forcés canadiens, 1314, 19082-3  
 Q.F., 18112  
 Forêts et pêches, Comité, m., 17121  
 GATT, m. subsides (Althouse), 6906  
 Gestion de la Chambre, Comité, 2848, 9152, 13113, 13717-8, 16103, 17173, 17286-7, 17366, 17851, 17902-3, 17998, 18109, 18277, 18635, 19111, 19191, 19365, 19469, 19991, 20082  
 M., 2695, 2848, 17288, 18110, 18279, 18582, 18635-6, 20082  
 Gouvernement, 164  
 Gouvernement, dépenses, 7891, 17510, 18558-9  
 Habitation, 229, 7890  
 Handicapés et invalides, q.F., 8286  
 Immigrants, 230  
 Impôt sur le revenu, 7890-1, 13757, 14519  
 Industrie, adaptation, aide, service, 13752

**Langlois, Charles A.—Suite**

Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, m., 17121  
 Inflation, 20276-7  
 Investissement Gaspésie—Les îles-de-la-Madeleine Enr., 1009  
 Jeunes, m. subsides (Speller), 17237  
 Justice et Solliciteur général, Comité, autorisation de voyager, m., 16396  
 Landry-Vigneault, Marie, déc. art. 31, 20681  
 Libre-échange, accord, 859, 1476, 15478, 20008-10  
 Libre-échange nord-américain, accord, 9627, 15477-8, 18281, 20008-11  
 Décret, dépôt, 16433-4  
 M., 17174  
 M. subsides (Riis), 14321-2  
 Q.F., 15119-20  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17560-1, 19731, 19906  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 16439  
 Loi corrective de 1993—C-125, 19192-3  
 Loi référendaire—C-81, 11030-1  
 Lois du Canada, avant-projet de loi *Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités et erreurs occasionnelles dans les lois du Canada, et à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables*, dépôt et renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 15850  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 163, 12191, 13749-54, 18559  
 Manufactures, secteur, 13690  
 Médailles militaires, déc. art. 31, 9643-4  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 1132  
 Ministères et organismes gouvernementaux, q.F., 15929-30  
 Montréal, Qué., 13690, 13729  
 M. subsides (Allmand), 1130-5  
 Mulrone  
 Déc. art. 31, 19098  
 Q.F., 15929, 18001  
 Nechako, rivière, C.-B., 20010  
 Nominations par décret du Conseil, 16050  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20659  
 Ontario, 3622  
 Ordre du mérite Nord-Côtier, déc. art. 31, 20523-4  
 Paix et sécurité mondiales, 19082-3  
 Parlement, m. (Kristiansen), 19442-4  
 Parlement, réforme, 17902-3  
 Pauvreté, Sous-comité, autorisation de voyager, m., 19469  
 Pêches, 7372  
 Pêches de l'Atlantique, 7371-2  
 Déc. art. 31, 3375, 12964  
 M. art. 52 (Simmons), 7371-2  
 M. (Mifflin), 20723-5  
 M. subsides (Simmons), 8139-42, 8144  
 Pensions, régimes, q.F., 1749  
 Personnes âgées, questions de santé, Sous-comité, autorisation de voyager, m., 17904  
 Peterson, 12191  
 Petites entreprises, 3625, 7891, 14519-20, 17509-10

**Langlois, Charles A.—Suite**

Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 16544

Pétitions, 1602, 7776, 9654, 10685, 15693-4, 15735, 15850, 15926, 16042, 16103, 16276, 16311, 16394, 16433, 16535, 16774, 16831, 17119, 17173, 17286, 17365, 17489, 17537, 17638, 17851, 17998, 18109, 18137, 18227, 18277, 18456, 18479, 18581, 18635, 18740, 18946, 19013, 19190-1, 19227, 19469, 19824, 19990, 20082, 20119, 20214, 20291, 20462, 20592, 20647, 20758, 20795, 20919

Poste, bureaux, 857, 17533-4

Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14518-20, 15773-4

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18717

Procédure

Affaires émanant des députés, m., 20855

Comités, 15695, 16511, 18140

Députés, 15773-4, 19731

Discours, 2973, 17560

Langage antiparlementaire, 16729-30

M. que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour, 17543

M. que le débat soit maintenant ajourné, 20659

Ministres, 17223, 17237

Motion, 18462, 20217

Motion de subsides, m. (Boudria), 16777

Motions de production de documents, 15698, 16398, 17493, 20603

Ordres émanant du gouvernement, 17237

Projets de loi émanant du gouvernement, 15827, 16544, 20330

M., 17237

M., 19192

Questions au *Feuilleton*, 7778, 15960-1, 16207, 16630, 16776, 18112-3, 18637-8, 18744, 19014, 19113, 19369, 19889, 20221, 20500, 20602-3, 20761

Séances de la Chambre, 17560-1, 18464, 20313

M., 16604-5, 16747, 19906, 20855-6

Votes, 18442

M., 17237

Produits dangereux, 1316

Prud'homme, 15716

Québec, 166, 5705-6

Questions au *Feuilleton*, q.F., 18462

Recherche et développement, 1132

Relations fédérales-provinciales, 5705

Routes et autoroutes, 14520

Saint-Augustin, Qué., déc. art. 31, 17273

Saumon de l'Atlantique, déc. art. 31, 17929

Saumon du Pacifique, 19085

Secteur public fédéral, bonis, élimination, Loi—C-339, 18421-2

Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2972-3, 3014-8

Société canadienne des postes, Loi (drapeau national du Canada)—C-241, 17533-4

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12380-1, 16604-5, 16696, 16747

Société de développement économique de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, 1009

Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15716

Sociétés, 13756-7

**Langlois, Charles A.—Suite**

Somalie, 18707-8, 19298

Tabac, vente aux jeunes, Loi—C-111, 15859

Taxe sur les produits et services

Pétition, 7549

Q.F., 15961-2

Technologie de pointe, 1131-2

Téléglobe Canada, 1132

Télévision, m. (Bird), 20217

Timbres-poste, 17533

Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 17237

Transports, Comité, m., 17904, 18463, 19886

Travail-études, alternance, programme, 13752

Travail partagé, programme, 13750

Travaux de la Chambre, 17588, 18464, 18717, 19192-3

Unité nationale, 162-3

Uranium, 1475-7

Westray Coal Mine, 20603

Yougoslavie, 18707-8

Déc. art. 31, 19045

**Langue commune, usage, Loi—C-343.** Waddell

1<sup>re</sup> l., 9655

Orateur, Waddell, 9655

*Voir aussi* Lois du Canada—Rédaction, langue commune, utilisation—Projet de loi C-343

**Langues ancestrales.** *Voir* Cultures et langues ancestrales, programme

**Langues officielles**

Association franco-yukonnaise, financement, réduction, déc. art. 31 (McLaughlin), 12356

Bilinguisme forcé, déc. art. 31 (Bird), 1432

Définition, 2095-6

Dualité linguistique, 24, 63-4, 13981-3

Commissaire aux langues officielles, rapports, q.o., 10140-1, 19820-1

*Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification

**Éducation**

Cité collégiale, collège français, Ottawa, Ont., financement, 17198

Langue de la minorité, école, gestion, 12807

Cour suprême, décision, 17471-2

Déc. art. 31 (Gauthier), 16764

Q.o., 16619

Financement, contribution, fédérale, q.o., 16619

Moniteurs, programme, 17198-9

Programmes, financement, 17197-9

**Enseignement**

Droits, 9174-6, 9178-9, 12111-2, 13982-3, 20066

Déc. art. 31 (Gauthier), 19398

Financement, q.o., 16467, 16774

Obligatoire, 13336-8

Suppression, gouvernement, prérogative, 1414

Environnement, ministère, brochure, distribution en français au Québec et en anglais ailleurs, q.o., 1359-60

Fonction publique, langue de service, liste, publication, q.o., 7590

Francophones, nombre, 23-4

Gouvernement, dépenses, réduction, relation, 17343

Justice, tribunaux criminels, accès en français, 12807

**Langues officielles—Suite**

Langue de travail et participation équitable, réglementation, 2093

Q.F., 1604

**Loi**

Réglementation, absence, 64, 955, 2093

Respect, déc. art. 31 (Gauthier), 18169, 19046

**Minorités linguistiques**

Droits, protection, 2095-6, 4346-7, 9196

Déc. art. 31 (Gauthier), 14897

Q.o., 1831-2, 7769

Programme, 17198-9

Financement, réduction, q.o., 15044-5

*Voir aussi* Contestation judiciaire, programme—Élimination

**Multilinguisme, 3710-1**

Politique, application, modèle suisse, etc., 1966, 2093-4

Promotion, gouvernement, mesures, 9174-7, 17197-9

**Protection, 2019**

Déc. art. 31 (Turner, G.), 10314

**Provinces, contrôle, 13107-8**

Déc. art. 31 (Redway), 718, 816-7

Q.o., 10044-5

**Rapport annuel 1990-1991, dépôt, 5571**

Référendum, tenue, pétitions, 19825, 19886, 19992, 20083,

20121, 20217-20, 20379-80, 20462-3, 20497-500, 20596-600,

20650-1, 20759-61, 20795-7, 20924-6

**Sociétés de la Couronne, respect, 2094**

*Voir aussi* Aéroports—Cession et Toronto, Ont. (Lester B. Pearson)—Aérogare 3; Air Canada—Privatisation; Alberta—Assemblée législative; Citoyenneté; Défense nationale, ministère; Fonction publique—Services—Dans les deux langues officielles; Manitoba; Nouveau-Brunswick; Nunavut, Territoire; Poste, bureaux; Québec; Télésat Canada—Privatisation; Territoires du Nord-Ouest; Transports aériens—Circulation aérienne, contrôle; Unité nationale; VIA Rail

**Langues officielles, Comité mixte**

Rapport, troisième, gouvernement, réponse, dépôt, 3193

Réunion, convocation, 9597

*Voir aussi* Turner, G.—Allusion—Fonctions

**Lapierre, l'hon. Jean (BQ—Shefford; démission le 23 août 1992)**

Aéroports, cessions, Loi—C-15, 1181

Agence spatiale canadienne, 209

Air Canada, q.o., 1443

Allocations familiales, 11193-4

Allusions à Lapierre

Démission, 12709

*Voir aussi* Dette publique—Gouvernement—Libéral précédent

Armes à feu, contrôle, 4572-4, 4694, 4696, 4703

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 2142-3

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2105

Baie James, projet hydro-électrique, q.o., 2400

Banque du Canada, q.o., 1442

Banques, q.o., 1642

Bloc québécois, 1961-2

Bois d'oeuvre, m. (Cooper), 7981

**Lapierre, l'hon. Jean—Suite**

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 4220-1, 4225, 4562, 7624-5

M. (Clark, J.), 1960-2, 1980-1

Chambre des communes, m. (Flis), 4280-1

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4572-4, 4694, 4696, 4703

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(1), m. (Cooper), 4586

Comités, 4229

Commerce interprovincial, q.o., 4307

Commissaire aux langues officielles, 10144

M. (Mulroney), 2094

Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, m. (Blais), 2109

Constitution, 209

Constitution, Accord du lac Meech (1987), 6549

Constitution, modification, 67, 207-8, 2788-9, 6549-50, 10856, 10886, 10900, 11092, 11172-3, 11178-9, 11182, 11211-2, 11218-20, 11226, 11254-5, 11336, 11380, 11386, 11399

Déc. art. 31, 8924-5

M. (Cooper), 6429

Q.o., 2782-3, 3513, 5151, 5211, 10590, 10633-4, 10883, 11413

Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 2112-4, 2116-7, 2134

Croll, l'hon. sénateur David A., 1537-8

Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m. (Andre), 6174

Deniger, Pierre, 9799-800

Denis, l'hon. sénateur Azellus, 2163-4

Députés, 2070, 4464

Développement économique régional, 974

Discours du Trône, m. (Pronovost), 66-7, 145, 171, 178, 207-11

Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité, 4226

Éducation, 145, 171, 178, 209

Déc. art. 31, 42

Q.o., 254-5

Élections, q.o., 10325

Emploi, équité, Loi, Comité spécial, m. (Cooper), 4225

Enfants, 11193-4

Environnement, protection, m. (Charest), 1834

Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4177

Faillites, 11085

Fonction publique, 2291, 3038-9

Déclaration (Loiselle), 2084

Gandhi, Rajiv, déclaration (McDougall), 343

GATT, 6888-9, 6895, 6897

M. subsides (Althouse), 6888-9, 6894-5, 6897

Q.o., 5508-9, 6769-70, 6959

Gestion de la Chambre, Comité, m. (Lewis), 1955

Hydro-Québec, q.o., 2400

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11193-4

Jour du Souvenir, Loi—C-289, 11117

Justice et Solliciteur général, Comité, m. (Lewis), 1955

**Lapierre, l'hon. Jean—Suite**

Loi référendaire—C-81, 10856, 10886, 10900, 11030, 11040, 11211-2, 11218-20, 11226, 11231, 11248-9, 11251, 11254-5, 11266, 11310-1, 11319, 11336, 11348, 11380, 11386, 11399, 11433  
 Étape du rapport, préavis, suspension, art. 53, m. (Andre), 11172-3, 11178-9, 11182  
 Main-d'œuvre, formation, programmes, q.o., 4463  
 Ministres, 2275, 10144, 11083  
 Moyen-Orient, m. (Blaikie), 4224  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 2124  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 6895  
 Parcs marins, 11091-3, 11095  
 Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11091-5, 11105, 11114, 11133, 11135-6, 11138, 11140, 11145  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12054  
 Procédure  
 Attribution de temps, m. (Cooper), 4586  
 Chambre des communes, rappel, 11105  
 Comités, 1955  
 Débat, 7981  
 Délégations interparlementaires, 2085  
 Députés, 1961, 1980-1, 3518, 6169, 11083, 11226, 11319, 11433  
 Discours, 199, 4177, 11117, 11226  
 Langage antiparlementaire, 11025, 11029-30, 11117, 11231, 11307  
 M. qu'un député soit maintenant entendu, 2109  
 Ministres, 10144, 11306-7  
 Motions, 2113, 2321  
 Motions émanant des députés, 2113  
 Motions émanant du gouvernement, 2094  
 Présidence, 388-9, 11182  
 Projets de loi émanant des députés, 2090  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 2105, 2112, 10145, 11085, 11248-9, 11348  
 Questions orales et supplémentaires, 11413  
 Quorum, 11133, 11138  
 Séances de la Chambre, m. (Cooper), 2291  
 Votes, 1181, 2116-7, 2134, 11351, 12054  
 Programmes sociaux, 11194  
 Québec, 178, 207-8, 211, 6550  
 Q.o., 4307, 10325  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4280-1  
 Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges, 2070, 2788-9  
 (Gauthier), 10144  
 (Gérin), 4220-1, 4562  
 Langage antiparlementaire de Winegard, rétractation demandée (Angus), 11025  
 Racisme et discrimination, 8132  
 Q.o., 8130-1  
 Radio-Canada, q.o., 3253  
 Référendums et plébiscites, Loi—C-201, 1978-9  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2275, 3038-9  
 Sénat, réforme, 171  
 Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10142

**Lapierre, l'hon. Jean—Suite**

Transports, Comité  
 M. (Champagne, M.), 3149-50  
 M. (Cooper), 4025  
 Unité nationale, 211  
 Westray Coal Mine, 10876

**Laporte, Rod (NPD—Moose Jaw—Lake Centre)**

Agriculteurs, 6018, 7572-3, 15286-7, 16177, 19591, 19593-4  
 M. art. 52, 15220  
 M. subsides (Althouse), 2380-3, 2412, 2422, 2428  
 Q.F., 19322  
 Q.o., 5352, 11080-1, 12970-1, 15199, 17791-2  
 Agriculture, 15288, 16177, 19591  
 Déc. art. 31, 2147  
 M. subsides (Althouse), 15605-8, 15627, 15672-3  
 Armes à feu, contrôle, 4613, 4616-7  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6017-8  
 Autochtones, déc. art. 31, 16610  
 Avoine, 19591-2  
 Avortement, pétition, 14278  
 Beetz, Jean, 3054-5  
 Boissons alcooliques, pétition, 10936  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1869-70  
 Céréales, 660-3, 1774-6, 2381, 15079-80, 15607, 18718-9  
 Déc. art. 31, 717-8  
 Q.o., 4829, 5506-7, 5995, 14648, 17634-5  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1774-6  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4613, 4616-7  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Loi (absence de responsabilité criminelle dans le cas d'un enfant de moins de dix ans et définition d'un enfant et d'un adolescent)—C-336, 16171-2  
 Code criminel, partie générale, recodification, Sous-comité, 16009  
 Commission canadienne du blé, 15607, 15672, 19592-3  
 Pétitions, 1749, 1835, 2100  
 Commission canadienne du blé, Loi (avoine et orge)—C-297, 2603, 19590-4  
 Commission de réforme du droit, 16008-9  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 16008  
 Criminalité, 16009-10  
 CRTC, q.F., 2208  
 Défense, équipement et armement, 18720-1  
 Députés, 12309-11, 14285  
 Économie, 17645, 17657, 17668-9  
 Éducation, 9808-10, 14288  
 Emploi, création, 14286  
 Enfants, 6018, 13047-8, 13101-2  
 Pétition, 19994  
 Enseignement postsecondaire, 1869-70  
 Étudiants, prêts, programme, 14287-8, 15935-6  
 Familles, 12310  
 Fermes, 15287-8, 19591  
 Fête du Canada, pétitions, 10936, 14278  
 Fiscalité, 6018, 7576-7  
 Fonction publique, 12307-9  
 Forces canadiennes, déc. art. 31, 14346-7

**Laporte, Rod—Suite**

- GATT, 2381, 7572-3  
 Gouvernement, contrats, 14286  
 Habitation, pétition, 15214  
 Impôt sur le revenu, 13101, 14286-7, 14289  
 Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 7575-7  
 Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour frais de scolarité et frais d'études)—C-300, 2604, 9808-10  
 Impôt sur le revenu, Loi (frais de déplacement)—C-299, 2604  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13047-8, 13101-2  
 Impôt sur le revenu, m. (Althouse), 3285-6  
 Jeu de société, pétition, 19994  
 Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 7103-5  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 9874-6  
 Justice, déc. art. 31, 5557  
 Libéral, Parti, 17657  
 Libre-échange, accord, 2381  
 Libre-échange nord-américain, accord, 17657  
 Déc. art. 31, 19813  
 Pétitions, 17639, 19827  
 O.o., 14648  
 Lobbyistes, 14285  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14285-90, 15910, 15935-6  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 16008-10  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 13047-8  
 Maisons de transition, 6017-8  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13102  
 Pétitions, 13080, 15927, 19994-5  
 Ministres, 14285  
 Moose Jaw, Sask., déc. art. 31, 16192-3  
 Multiculturalisme, 17652-3  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 7572-3  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7572-3  
 Orge, 15627, 15672-3, 18718-9, 19591-3  
 Déc. art. 31, 19978-9  
 O.o., 18179-80  
 Pauvreté, 6017, 17655  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5581-3  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12307-11  
 Pensions, régimes, déc. art. 31, 815  
 Petites entreprises, 14285-7  
 Poste, bureaux, 16590-1, 16740-3, 17678  
 Pétitions, 732-3, 1748-9, 7985, 14997  
 Postes, services, 17678-9  
 Pétition, 14417

**Laporte, Rod—Suite**

- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17645, 17652-3, 17655, 17657, 17668-9, 18717-21  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15286-8  
 Procédure  
 Débat, 15910  
 Députés, 11226  
 Discours, 2428  
 Langage antiparlementaire, 11231  
 Questions de confiance, 2380-2  
 Programmes sociaux, 1869-70, 13101-2  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 660-3  
 Régions rurales, 7573, 15287-8  
 Déc. art. 31, 15094  
 Revenu, 6018  
 Santé, services, 1869-70  
 Saskatchewan, 7576, 15936, 17668-9, 18717-8, 18720  
 Q.o., 2401  
 Service postal, réexamen, Loi—C-217, 17677-9  
 Société canadienne des postes, 17678  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16590-1, 16739-43  
 Société du crédit agricole, 2422  
 Taxe sur les produits et services, 7576, 14287, 14289-90, 17657  
 Pétitions, 2100, 14277, 15927  
 Téléphone, service, pétition, 1835  
 Ukraine, pétition, 6180  
 Unité nationale, 1775

**Laredo, mine. Voir Uranium—Gunnar****Larivière, Virginie. Voir Télévision—Émissions—Violence****Larkin Equipment**

- Chili, contrats, 18961

**Larose, Gérald. Voir Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown****Larrivée, Gaby (PC—Joliette)**

- Agriculture, 3262  
 Arboretum, déc. art. 31, 1274-5  
 Assurance-chômage, régime, 14458-9  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14938-9  
 Brunelle, père Rolland, déc. art. 31, 8854  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 8029-31  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12175-9  
 Céréales, 3263  
 Chômage, 12178  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, déc. art. 31, 12962  
 Constitution, modification, 431, 7004-5  
 Déficit, 8029  
 Dette publique, 8029, 14457  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 430-1  
 Économie, 430-1, 8029-30, 14457  
 Éducation, 431  
 Emploi, création, 12178  
 Familles, 8030  
 Festival international de Lanaudière, déc. art. 31, 2057  
 Fiscalité, 8030  
 Déc. art. 31, 7762

- Larrivée, Gaby—Suite**  
 GATT, 3231, 3261-2, 3264  
 Déc. art. 31, 7440-1  
 Gouvernement, 430  
 Gouvernement, dépenses, 8029-30, 12175-7, 12179  
 Harvey, R., déc. art. 31, 4163-4  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 8913  
 Lait et produits laitiers, industrie, 3263  
 M. subsides (Ferguson), 3231, 3261-4  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 14458-9  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14938-9  
 Mois de sensibilisation aux allergies, déc. art. 31, 11070  
 Mois Medic-Alert, déc. art. 31, 596-7  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 3263-4  
 Opération Nez rouge, déc. art. 31, 6202-3  
 Petites entreprises, 8030-1, 14458  
 Déc. art. 31, 14541  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14457-9, 14467-8  
 Programmes sociaux, 12177  
 Recherche et développement, 14458  
 Relations fédérales-provinciales, 12175  
 Saint-Laurent, fleuve, déc. art. 31, 17985-6  
 Semaine de la petite entreprise, déc. art. 31, 3855  
 Semaine nationale du bénévolat, déc. art. 31, 9974  
 Unité nationale, 431, 1869
- Las Vegas Transit.** Voir Libre-échange, accord—États-Unis—Protectionnisme—New Flyer Industries
- LaSalle, Ont.** Voir Poste, bureaux—Fermeture
- LaSalle, l'hon. Roch**  
 Allusion, 16067  
 Voir aussi Constitution, modification—Référendum, tenue; McDonnell Douglas Canada Ltd.—Gouvernement, contrat
- Lasmo PLC, société**  
 Travailleurs étrangers, embauche, q.o., 16618-9
- Lau, Monica.** Voir Impôt sur le revenu—Déclarations—Fonctionnaires, renseignements, examen
- Laumann, Silken.** Voir Sports
- Laurentides, région**  
 Mont Tremblant, centre de ski, Intrawest, acquisition, déc. art. 31 (Vien), 2389, 16343
- Laurier, Sir Wilfrid**  
 150<sup>e</sup> anniversaire de naissance, hommage, 5083-4  
 Voir aussi Confédération; Constitution, modification—*Bâtir ensemble l'avenir du Canada*
- Lavage de cerveau**  
 Institut Allan Memorial, Montréal, Qué., expériences, victimes, Richard Clements, cas, q.o., 8284
- Laval, Qué.** Voir Handicapés et invalides—«Accessibilité plus»
- Lavalin, société.** Voir Chine—Trois Gorges, barrage
- Lavender, Susan.** Voir Réfugiés—Statut, reconnaissance, processus—Retards—François, famille, cas
- Lavigne, Affaire.** Voir plutôt Affaire Lavigne
- Layton, l'hon. Robert E.J.** (PC—Lachine—Lac-Saint-Louis)  
 Aéroports, déc. art. 31, 3040  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14826-7  
 Bureau de Commerce de Montréal et Chambre de commerce du Montréal métropolitain, fusion, Loi—S-12, 12491-3 M., 12491  
 Chambre des communes, q.o., 7979  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12868-9  
 Constitution, modification, 6712-4  
 Déc. art. 31, 7441-2  
 Descary, Guy, déc. art. 31, 5347-8  
 Élections, 4065-6  
 Habitation, 1176  
 Journée nationale du bon voisinage, Loi—C-462, 20923  
 Loi électorale du Canada (inscription à la liste électorale officielle)—C-286, 4065-6  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 1173-5  
 Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie, 1175  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14827  
 Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1173-6  
 Parcs nationaux, déc. art. 31, 11818-9  
 Procédure, projet de loi privé, 12491  
 Sports, déc. art. 31, 9830  
*The Gazette* de Montréal, déc. art. 31, 17210
- Le Canada à la croisée des chemins, rapport.** Voir Compétitivité—Rapport Porter
- Le canot noir, sculpture.** Voir États-Unis—Washington, ambassade du Canada
- Le clergé pour un Canada uni.** Voir Unité nationale
- Le défi de la concurrence mondiale.** Voir Libre-échange nord-américain, accord—Publicité
- Le fédéralisme canadien et l'union économique: partenariat pour la prospérité, document.** Voir Constitution, modification—Union économique
- Le régime de soins de santé au Canada et son financement: des choix difficiles.** Voir Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité—Rapports—Premier
- Le syndrome d'alcoolisme foetal: de la sensibilisation à la prévention.** Voir Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité—Rapports—Cinquième
- Leaders parlementaires**  
 Remerciements, 20953, 20955, 20958, 20974  
 Voir aussi Comités—Délibérations, télédiffusion—Séances—Horaire, désaccord; Travaux de la Chambre
- Lear Seating**  
 Oakville, Ont., investissements, q.o., 19055
- Lebel, Jean-Claude**  
 Décès, déc. art. 31 (Saint-Julien), 12233
- LeBlanc, Francis G.** (L—Cap-Breton Highlands—Canso)  
 Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 703-5  
 Aéroports, 703-4  
 Aéroports, cessions, Loi—C-15, 996

**LeBlanc, Francis G.—Suite**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, 3939  
 Agriculteurs, 3937  
 Allusion à F.G. LeBlanc, libéral, Parti, candidature, 14675  
 Armes à feu, contrôle, 4600-1, 4714-6  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé. Loi (modification)—C-60, 7872-6  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2718-20  
 Assurance-chômage, régime, 5689, 8659, 15794, 17346, 17512-5  
 Déc. art. 31, 4453  
 Assurance-maladie, régimes, 1897  
 Banque Royale du Canada, déc. art. 31, 14639  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1897-8, 5689, 5692-3  
 Budget, 25 février, 1992, 8657-61  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 2002-6  
 Cap-Breton, N.-É., 3937, 8657, 14673-6, 18153  
 Q.o., 5354-5  
 Carrefour canadien international, déc. art. 31, 20313  
 Centre national des Arts, 7875  
 Céréales, 2852  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 2852  
 Chômage, 3936, 8657-60  
 Clearwater, usine de homard, déc. art. 31, 12009  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4600-1, 4714-6  
 Commerce international, 8700  
 Conseil des arts et de recherche de sciences humaines du Canada,  
 Conseil économique du Canada, 8657-8  
 Constitution, modification, 2002-6, 2719-20, 2852, 6714-5, 7873-4  
 Pétition, 10694  
 Contestation judiciaire, Programme, m. subsides (Gauthier), 9203-4  
 Déficit, 2719, 2862, 15794, 17347  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17294-5, 17512-5  
 Dette publique, 2718, 2862-3, 15793-4, 17345-6  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2862-3  
 Développement économique régional, q.o., 18531  
 Dollar, taux de change, 3682  
 Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3795  
 Économie, 2862-3, 3682, 3938, 8657-60, 9702-3, 13046, 14389  
 M. subsides (Bevilacqua), 17345-7  
 Éducation, 17346  
 Élections, m. subsides (Dingwall), 9702-3  
 Emploi, 17345  
 Emploi, création, 8658-9  
 Énergie, efficacité, Loi—C-41, 11536-8, 11540  
 Enfants, 13045-7  
 Déc. art. 31, 3041  
 M. (Axworthy, C.), 1785-6  
 Enseignement postsecondaire, 7876  
 Déc. art. 31, 2149

**LeBlanc, Francis G.—Suite**

Entreprises d'utilité publique, 1897  
 Environnement, protection, déc. art. 31, 9485  
 États-Unis, 17515  
 Étudiants, prêts, programme, 8659, 15794  
 Évaluation environnementale, 667  
 Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 18783-8, 18791-2  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4395-7  
 Faillites, 8658, 17345  
 Fermes, q.F., 6302  
 Fête du Canada, pétition, 9720-1  
 Fonction publique, 12311-2  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6944-5  
 Forêts, industrie, 5689  
 Garderies, 13046-8  
 GATT, 7570-1  
 Gouvernement, 2862-3  
 Gouvernement, emprunts, 8657  
 Habitation, 8658-61  
 Pétition, 13079  
 Île-du-Prince-Édouard, 20773-4  
 Immigration, déc. art. 31, 16912  
 Impôt sur le revenu, 13102-4  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13045-7, 13102-4  
 Impôt sur le revenu, m. (Althouse), 3288-90  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17697-8  
 Industrie, 17345  
 Jeunes, m. subsides (Bevilacqua), 20093  
 Juges, 9203  
 Déc. art. 31, 9363-4  
 Libéral, Parti, déc. art. 31, 7507  
 Libre-échange, accord, 8698, 18982, 18989  
 M. subsides (Barrett), 10535-9  
 Libre-échange nord-américain, accord, 3795, 9626-7  
 M. subsides (MacLaren), 8698-700, 8745-6  
 M. subsides (Riis), 18979-85  
 Q.o., 8514-5, 8769  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19550-1, 19643-5, 19841, 19858  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 14673-6, 18152-4  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 8659, 15794-5  
 Manufactures, secteur, 17345  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 18980, 18983  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 8657-8, 8661  
 Ministres, 8661  
 Municipalités, m. (Benjamin), 15391-2  
 National Sea Products Limited, 7380-1  
 Nominations par décret du Conseil, dépôt et renvoi aux comités, 8469  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20773-4  
 Nouvelle-Écosse, 1897-8

**LeBlanc, Francis G.—Suite**

Nova Scotia Clam Company, déc. art. 31, 1820, 2623  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7570-2  
 Ontario, 2719  
 Pâtes et papiers, industrie, 3937  
 Pêches de l'Atlantique, 1401-2, 3937, 7571, 9147, 14140, 15794, 16373-4  
 Déc. art. 31, 7235-6, 10722, 15835-6, 18090-1  
 M. art. 52 (Simmons), 7380-2  
 M. (Mifflin), 20728-9  
 M. subsides (Simmons), 8152-5  
 Pétitions, 387, 8286  
 Q.F., 8287, 9886  
 Q.o., 970, 10513-4, 13796-7, 15285, 17117-8, 18181, 20080, 20690-1  
 Pension de vieillesse, 13103  
 Pétition, 13079-80  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5488  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12311-2  
 Petites entreprises, m. subsides (Mills), 3680-3  
 Pétoncle, q.o., 15849  
 Pétrole et gaz, 3937  
 Port Hawkesbury, N.-É., q.o., 15438-9  
 Ports et installations portuaires, déc. art. 31, 16520-1  
 Poste, bureaux, 715-6, 12344, 12415-7  
 Déc. art. 31, 6759, 11557  
 Pétitions, 612, 13079  
 Q.o., 481  
 Postes, services, 12416  
 Postes, tarifs, 12416  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8656-61  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15793-5  
 Premium Automotive Tanks, 15795, 18154  
 Q.o., 15327-8  
 Procédure  
 Députés, 18985  
 Discours, 17345  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 18783, 18788  
 Questions et observations, période, 8152-3  
 Productivité, 8658  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 667-8  
 Provinces de l'Atlantique, 2719, 3936-9, 8658  
 M. subsides (Baker), 3936-9  
 Québec, 5692-3  
 Relations fédérales-provinciales, 3938, 7872-5, 13046  
 Santé, pétition, 8286  
 Scotia Synfuels, charbon, liquéfaction, projet, 3937  
 Pétition, 2849  
 Sécurité du revenu, programme, 6945  
 Société canadienne des postes, Loi (fermeture de bureaux de poste en région rurale)—C-381, 14655-6  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12343-4, 12415-7  
 Société de développement du Cap-Breton, 8658  
 Société d'expansion du Cap-Breton, 8658, 14673-5, 18152-4  
 Société pour l'expansion des exportations, 18784-8, 18791-2  
 Sports, déc. art. 31, 17350

**LeBlanc, Francis G.—Suite**

Tarifs-marchandises, 17294-5  
 Taxe sur les produits et services, 2862-3, 3681-2, 7874-5, 8661  
 Transports aériens, 704-5  
 Transports ferroviaires, 3936-7, 6534-5  
 Déc. art. 31, 5559  
 Pétition, 9720  
 Q.o., 2842-3, 4914  
 Travailleurs, adaptation, programmes, 17346, 17514-5  
 Unité nationale, 2003-4, 7875  
 Walker, 2718  
 Westray Coal Mine, 10535, 13446  
 Pétitions, 14658  
 Q.o., 10928-9, 11020-1, 11405-6, 11571, 11652-3

**Leblanc, Nic (BQ—Longueuil)**

Aéronautique, industrie, 1167  
 Aéroports, 17982  
 Déc. art. 31, 17473  
 Air Canada, 13905  
 Q.o., 6140  
 Akwesasne, bande indienne, déc. art. 31, 9783  
 Armes à feu, contrôle, 4668, 4693, 4703  
 Baie James, projet hydro-électrique, 11138-40  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13465-6  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18535-6  
 Budget des dépenses  
 M. (Loiselle), 12178-9, 12183  
 M. (Loiselle), 20244, 20250, 20264, 20271  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, déc. art. 31, 5346  
 Canadien National, 17982  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4668-9, 4693, 4703  
 Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec, 6701, 11330  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 18011, 18047  
 Déc. art. 31, 13140  
 M. (Clark, J.), 12817, 12886-8  
 Constitution, modification, 366, 6701-2, 11227-9, 11329-31  
 Déc. art. 31, 2772, 11815  
 Décentralisation, 5830-1, 5836-7  
 Déficit, 6102-3, 17980, 20271  
 Déc. art. 31, 19044-5  
 Dette publique, 366, 6102, 20244  
 Développement économique régional, 1169-70, 18995  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 62, 78-9, 346, 357, 365-7  
 Économie, 1160, 12183  
 Déc. art. 31, 7609, 9581  
 M. subsides (Chrétien), 6094, 6102-3, 6108  
 Q.o., 9595  
 Éducation, 78-9, 346, 357, 366-7, 14257-8  
 Élections, 18020-1, 18025-6, 18037-9, 18042, 18046-8  
 Enfants, m. (Hovdebo), 18034-5  
 Éthanol, déc. art. 31, 15984-5  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8432-3, 8437, 8448-9  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4243  
 Fête du Canada, 11330  
 Fiscalité, 5827

**Leblanc, Nic—Suite**

- Gouvernement, 6102-3  
 Déc. art. 31, 20832  
 Gouvernement, dépenses, 12179, 18535-6, 20250, 20264  
 Île-du-Prince-Édouard, 15586  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 5827, 5830-1, 5836-7, 5840  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17908, 17910  
 Libre-échange, accord, 6094, 8725, 8745, 14377  
 Libre-échange nord-américain, accord, 18963  
 M. subsides (MacLaren), 8725  
 M. subsides (Riis), 14335-6, 14368-9, 14377-8  
 M. subsides (Riis), 18963, 18989-90, 18995  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17881  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée  
 Déc. art. 31, 13533-4, 13941  
 Déclaration (Corbeil), 13905-6  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14257-8  
 Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 18010-1, 18020-1, 18025-6, 18037-9, 18042, 18046-8, 18050  
 Loi référendaire—C-81, 11227-9, 11329-31  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 18535-6, 18995  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13465-6  
 Mines, industrie, 11137  
 Q.o., 11246  
 Montréal, Qué.  
 Déc. art. 31, 2303  
 M. subsides (Allmand), 1134, 1136-7, 1160, 1166-7, 1169-70  
 Moyen-Orient, m. (Blaikie), 4224  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 15586  
 Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11110, 11137-43  
 Partis politiques, 18010-1, 18026, 18046-7  
 Pays en voie de développement, 18034-5  
 Pénitenciers, 18020-1  
 Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 15574  
 Pétrole et gaz, déc. art. 31, 6644, 14347, 15321  
 Ports et installations portuaires, 11110  
 Pratt and Whitney Aircraft of Canada Ltd., 1167  
 Procédure  
 Députés, 18050  
 Quorum, 17908, 17910, 18042  
 Séances de la Chambre, 5840  
 Québec, 5831, 5836-7, 11142, 20244  
 Déc. art. 31, 1143, 3457, 3856, 5762, 11012, 12355  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges (Thompson), 11082  
 Recherche et développement  
 Déc. art. 31, 11071  
 Q.o., 11246

**Leblanc, Nic—Suite**

- Riel, Louis, déc. art. 31, 8703  
 Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 17980-2  
 Transports, 17980, 17982-3  
 Unité nationale, 62, 365-7  
 Déc. art. 31, 89-90  
 VIA Rail, 17983  
**LeBreton, plaines. Voir Ottawa, Ont.**  
 «L'École avant tout», projet. Voir Étudiants—Décrochage—Prévention, stratégie  
**Leduc, Paule. Voir Conseil de recherches en sciences humaines du Canada—Fusionnement—Économies réalisables**  
**Lee, Derek (L—Scarborough—Rouge River)**  
 Actes nuisibles sur les ouvrages publics, 13605, 15213  
 Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 5927-8  
 Agressions sexuelles, 9521-3  
 Agriculture, 3557  
 Déc. art. 31, 5198  
 Air India, 17899  
 Q.o., 2067  
 Améliorations agricoles, prêts, Loi, 19231-2  
 Analphabétisme, 9893  
 Armes à feu, contrôle, 4607-8, 4612  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2699-700, 6029-30, 6224  
 Assurance-chômage, régime, 5804  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13462-8  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5803-4  
 Budget des dépenses, 12221-2, 20281  
 M. (Loiselle), 1666  
 M. (Loiselle), 12221-3  
 M. (Loiselle), 20281  
 Casier judiciaire et autres lois, Loi (modification)—C-71, 10125-7, 10239-41, 11840-3  
 Centre de la sécurité des télécommunications, 12221, 17899, 18769  
 M., 10976-9  
 Centre international d'exploitation des océans, 14034  
 Chambre des communes, m. (Flis), 4284  
 Chômage, 11449  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4607-8, 4612  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des moeurs)—C-128, 20882-3  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Loi (absence de responsabilité criminelle dans le cas d'un enfant de moins de dix ans et définition d'un enfant et d'un adolescent)—C-336, 7402, 16166-9  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9521-3  
 Code criminel, Loi (atteintes à la vie privée)—C-389, 14912-3, 18766-9  
 Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 3326-9  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 16650-3, 18829-31  
 Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 16092  
 Commission de réforme du droit, 9895-6, 14040, 14059, 14085, 14116-7

**Lee, Derek—Suite**

Commission nationale des libérations conditionnelles, 10571  
 Compte du fonds des changes, 19229-35, 20295  
 Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16085, 16090-2  
 Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, 14012-3  
 Conseil des sciences du Canada, 9892, 14049  
 Conseil économique du Canada, 9894-5, 14084  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12822-5  
 Constitution, modification, 7016-8, 12823-4  
 Pétition, 10936  
 Corporation Place du Havre Canada Inc., 467  
 Criminalité, 4473, 4476, 4478, 10715  
 Pétitions, 8669, 11476, 12627, 13555  
 de Havilland Aircraft of Canada, Limited, 5222-4  
 Déficit, 6030  
 Députés, 16090-1  
 Drogues, 11450-1  
 M. (Nunziata), 13035-6  
 Économie, 5013-4, 5803, 12223  
 Déc. art. 31, 3305-6  
 Q.o., 10879-80  
 Éducation, 9893, 14084  
 Environnement, protection, m. (Bevilacqua), 5256  
 Espionnage, 17898-9  
 Essence, pétition, 9657, 17904  
 Extradition, 4477-8  
 Fonction publique, 6029, 12305-7, 12405  
 Pétition, 2174  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6636-9  
 Football, déc. art. 31, 5266  
 Gendarmerie royale du Canada, déc. art. 31, 184  
 General Motors, q.o., 18888  
 Gestion de la Chambre, Comité, m., 18106  
 Gouvernement, dépenses, 2699, 12222  
 Habitation, pétition, 12246  
 Harbourfront Corporation, 467-9, 485  
 Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 5222-6, 5231-3, 5236  
 Immigrants, 11450-1  
 Immigration, 13206  
 Déc. art. 31, 3635  
 Pétition, 12627  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13563, 13566-8  
 Immigration, Loi (visas de séjour)—C-232, 1403, 9615-9  
 Incendies, 3326  
 Inde, 8394  
 Pétition, 15117  
 Q.o., 7478-9  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 9896, 14018  
 Jeunes contrevenants, 10571-2  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4290-1, 4320-1  
 Juges, 14117  
 Justice, 3326-9, 4475, 10125-7, 10239-41, 11840-3, 20512  
 Koweït, déc. art. 31, 4546  
 Libérations conditionnelles, 4474-7, 4479, 10288, 10293, 10569-71  
 Pétitions, 6433, 20760

**Lee, Derek—Suite**

Libre-échange, accord, 6289-92, 16393-4, 18106  
 Q.o., 10880  
 Libre-échange nord-américain, accord, q.o., 12013  
 Lobbyistes, 14243, 14293, 16085, 16091-2  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14243-4, 14293  
 Loi corrective de 1991—C-35, 5244, 5246  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, q.o., 10879-80  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13462-8  
 Ministères, déc. art. 31, 9643  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 9891-4, 9896, 9963-4, 9968, 9972, 10021, 14059, 14083-6, 14095  
 Monnaie, Loi (modification)—C-124, 19229-35, 20294-5  
 Municipalités, déc. art. 31, 17931  
 Naissances, contrôle, 14059  
 Nominations par décret du Conseil, 16091-2  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 466-9  
 Ontario, 2699  
 M. subsides, 11449-51  
 Q.o., 4765  
 Pénitenciers, 3495-6, 10309  
 Q.o., 1832-3  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4945  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12305-7  
 Pornographie, 20882-3  
 Privatisation, 5013  
 Privilèges et élections, Comité, m., 732  
 Procédure  
 Comités, 467  
 Députés, 6224  
 Discours, 5233  
 Ministres, 16394  
 Questions de privilège, 6214-5  
 Programmes sociaux, 2699  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 771-3  
 Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges, 9963-4, 9968, 9972  
 Outrage à la Chambre, 6289-92  
 Questions de privilège de prime abord, outrage à la Chambre, 16393-4, 18106  
 (Flis), 4284  
 Radioactivité, q.F., 19368  
 Radiocommunication, 16651-2, 18767-8  
 Règlement de la Chambre, déc. art. 31, 5198  
 Réglementation, 19231  
 Réglementation, examen, Comité mixte, 1835, 3557, 4987, 7681, 9023, 13605, 14314, 14655, 15213, 20293  
 M., 2696, 4945-6  
 Relations fédérales-provinciales, 5803-4  
 Rouge, rivière, vallée, déc. art. 31, 15097  
 Salaires, pétition, 3000  
 Sciences et technologie, 9893  
 Sécurité nationale, déclaration (Lewis), 17898-9  
 Semaine nationale de la police, déc. art. 31, 10720  
 Service canadien du renseignement de sécurité, 15314, 17898-9  
 Q.o., 12243, 12521

**Lee, Derek—Suite**

Service correctionnel du Canada, 3495-6, 4475, 4477, 10283-4, 10300, 10570

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12404-5

Société canadienne des postes, q.F., 19472

Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-8, 466-9, 485-6

Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9890-6, 10021, 14012-4, 14018, 14022, 14030-1, 14034-5, 14040, 14043, 14049-50, 14059, 14083-6, 14095, 14116-7

Somalie, m., 20596

Stelco Inc., 5223-4

Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4473-9, 10283-4, 10288, 10293, 10300, 10309, 10569-72, 10715

Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Code criminel et Jeunes contrevenants, Lois (amélioration de la sécurité du public)—C-438, 19885

Télécommunications, 16650-3, 18829-31

Télécommunications, Loi—C-62, 20511-3

Téléstat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5008-14, 6156-7

Télévision, déc. art. 31, 20521-2

Terrorisme, 17898-9

Toronto, Ont., 5225, 11449-50

Transports aériens, 5927-8

Vallée de la Rouge, pétition, 12627

Yougoslavie

Déc. art. 31, 2300, 2773

M. art. 52 (McDougall), 4961-2

**Lee Enfield.** Voir Armes à feu, contrôle

**Lee-Gartner, Kerrin.** Voir Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France—Athlètes

**Lefebvre, l'hon. sénateur Thomas**

Décès, hommages, 13714-6

**Léger, Paul-Émile, cardinal**

Décès, hommages, déc. art. 31 (Fisher, Saint-Julien et Bourgault), 4905-6

**Lègère, Allan.** Voir Justice et Solliciteur général, Comité—

Service correctionnel du Canada, commission d'enquête; Libérations conditionnelles—Crimes sexuels; Pénitenciers—Évasions

**Légion royale canadienne**

Westboro, division, allusion, 9879

Voir aussi Anciens combattants—Marins de la Marine marchande, statut, reconnaissance; Croix de Victoria—Maintien; Jour du Souvenir—Jour férié—Projet de loi C-289; Unité nationale; Williams, Fred—Président

**Législation.** Voir plutôt Lois du Canada

**Lemelin, Roger**

Décès, hommages, déc. art. 31 (Prud'homme), 8351 (Roy-Arcelin), 8403

**L'environnement et la Constitution.** Voir Environnement,

Comité—Rapports—Deuxième

**Les Câbles Phillips**

Brockville, Ont., personnel, salaires, gel, déc. art. 31 (Jordan), 3501

«Les chemins de la réussite», programme. Voir Autochtones—Formation et emploi—Programme

«Les Dix-sept Jours de juin». Voir Autochtones—Congrès

«Les enfants du Canada: La priorité pour les années 90», symposium. Voir Enfants

**Les enfants du Canada: Notre avenir, rapport.** Voir Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité—Rapports—Deuxième

«Les hommes contre la violence», conférence. Voir Violence—Conférence

**Les personnes handicapées, une réalité (le système fiscal et les personnes handicapées), rapport.** Voir Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité—Rapports—Troisième

**Les versets sataniques.** Voir Rushdie, Salman—Condamnation

**Lesaux, Peter.** Voir Agence de promotion économique du Canada atlantique—Président

**Lesbiennes.** Voir Homosexuels

**Lester B. Pearson, aéroport.** Voir Aéroports—Toronto, Ont.

**L'état de l'environnement au Canada, document.** Voir Environnement—Document

**Lethbridge, Sask.** Voir Fonction publique—Employés

**Lettonie.** Voir Baltes, pays

**Leucémie.** Voir Énergie atomique—Centrales et usines d'eau lourde—Tritium, émissions

**Lewis, l'hon. Douglas Grinslade** (PC—Simcoe-Nord; Solliciteur général du Canada jusqu'au 25 juin 1993; (ministre désigné de la Sécurité publique) solliciteur général du Canada et leader du gouvernement à la Chambre des communes à compter du 25 juin 1993)

Aéroports, cessions, Loi—C-15, 999-1000

Affaires extérieures, ministère, employés, q.o., 17800

Affaires extérieures, q.o., 8863

Agressions sexuelles, q.o., 7588

Agriculture, 8644

Air India, vol 182, tragédie, q.o., 52, 2067, 3050, 20161-2

Allusions à Lewis. Voir Aéroports—Cession—Employés—

Paiement rétroactif; Contestation judiciaire, Programme

Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions diplomatiques et commerciales, sécurité diplomatique, q.o., 9370-1

Armes à feu, contrôle, règlements et décrets, q.o., 12368

Armes et matériel militaire, 8470, 17897

Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3159

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3159

Autochtones

Bandes et organisations indiennes, q.o., 14907

Forces policières, q.o., 14907

Justice, administration, q.o., 2783-4, 5639

Warriors, q.o., 5275, 5859

Banques, Loi—C-19, 3159

Biens saisis, administration, Loi—C-123, 19087-9, 19096

Camionnage, industrie, q.o., 2396-7

Cap-Breton, N.-É., 14675

**Lewis, l'hon. Douglas Grinslade—Suite**

- Casier judiciaire et autres lois, Loi (modification)—C-71, 9553, 10113-6, 11839
- Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 19034
- Cogger, l'hon. sénateur Michel, accusations de fraude et d'abus de confiance, q.F., 6003
- Commission nationale des libérations conditionnelles
  - Commissaire, 10289
  - Mandat, 4431
- Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité. m. (Rodriguez), 17542-3
- Contestation judiciaire, Programme, élimination, q.o., 7929-30
- Contraventions, Loi—C-46, 12424
- Criminalité
  - Produits, recyclage, q.o., 2635-6
  - Radios BP, déréglementation, relation, 4488
- Défense, équipement et armement, 15428
- Drogues
  - Biens saisis, q.F., 11724-5
  - Lutte, 4494, 19088
    - Q.o., 2635-6, 10136-7, 16275
- Dystrophie musculaire, déclaration, 6584-5
- Économie
  - M. subsides (Langdon), 18294, 18341
  - M. subsides (Peterson), 7164-5, 7167
- Élections, détenus, q.o., 7246
- Épargne-retraite, régimes enregistrés, 7784
- Espionnage
  - Économique et technologique, 17896-7
  - Industriel, 17897
- États-Unis, 17897
- Explosifs, Loi (modification)—C-107, 20312
- Extradition
  - Loi, q.o., 383
  - Ng, Charles, q.o., 383
- Femmes
  - Agressions sexuelles, victimes, q.o., 7588
  - Victimes de violence, 19034
    - Q.o., 7137
- Fonction publique, 7165
  - Q.o., 5637
- Gendarmerie royale du Canada
  - Bennett, Leslie James, q.o., 3810, 17850
  - Bilinguisme, prime, affaire *Gingras*, 531
  - Enquêtes, q.F., 12780
  - Femmes, q.o., 17640-1
- Financement
  - M. subsides (Skelly, R.E.), 526-9, 531
    - Q.o., 824
- Informateurs, q.o., 10585
- Ingérence politique, 526-7
- Lagacé, Lorraine, q.F., 12779
  - Services offerts, activités, etc., 528-9
- General Motors, 18294, 18982
- Gestion de la Chambre, Comité, m., 1954
- Hockey, Hockey Canada, 15211-2
- Immigrants
  - Al-Mashat, Mohamed, q.o., 95, 1441, 1531-2
  - Détention, 12536

**Lewis, l'hon. Douglas Grinslade—Suite**

- Immigrants—Suite
  - Prosperité, économie, etc., relation, 12533
  - Trafic, 12534
- Immigration
  - Abus, 12533-5
  - Criminels et terroristes, 12533-4, 12536
  - Niveaux, 12534-5
  - Parti réformiste du Canada, position, 12534-5
  - Programmes, 12533
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12532-6
- Impôt sur le revenu, 7784
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17915
  - Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 17736-7
- Industrie, stratégie, 3159
- Intérêt, taux, 7165
- Iran, ambassade à Ottawa, Ont., q.o., 9369-71
- Jeunes contrevenants, loi, modification, q.o., 17582
- Justice
  - Biens saisis aux criminels, 19087-9
  - Contraventions, 12424
  - Milgaard, David, q.o., 3379
  - Nowdluck-Reynolds, Kitty, q.o., 9594
  - Pardon, 10114
  - Peines, q.o., 7137
  - Réhabilitations, 10113-6
  - Stephenson, Christopher, cas, q.o., 15638, 15690
- Justice et Solliciteur général, Comité, rapport, 3193
  - Service correctionnel canadien, commission d'enquête, rapport sur Allan Légère, étude à huis clos, m., 1954
  - Weir, John, rapport sur l'évasion de Daniel Gingras, étude à huis clos, m., 1954
- Korneluk, D<sup>r</sup> Robert, 6584-5
- LeBlanc, F.G., 14675
- Libéral, Parti, politiques, 3159
- Libérations conditionnelles
  - Admissibilité, conditions, 4431-3
  - Budreo, Wray Hal, cas, 14549
  - Crimes sexuels ou avec violence, permis d'absence temporaire, q.o., 728, 2060-1
  - Demandes, examen, 4432
  - Drogue, délit, relation, 4432-3
  - Permission de sortir, 10556-7
  - Réinsertion sociale, 4430, 4432
  - Sans surveillance, 4432
  - Sécurité publique, 4430, 10557
  - Semi-liberté, 4432
  - Surveillance obligatoire, 4433
  - Système, réforme, 10556-7
    - Q.o., 15691
  - Victimes, droits, 4433-4, 10557
    - Q.o., 14907
  - Williams, William Henry, cas, q.o., 14907
- Libre-échange, accord, 18294
  - M. subsides (Barrett), 10527-8, 10538

**Lewis, l'hon. Douglas Grinslade—Suite**

- Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (Riis), 18974-9, 18982, 18993-4
- Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 14675, 18341
- McDonnell Douglas Canada Ltd., gouvernement, contrat, adjudication, q.o., 4308
- Médicaments et produits pharmaceutiques, 18974-9
- Municipalités, infrastructures, 17663
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 16288, 16293
- Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 463, 466
- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7527
- Ontario, 7164-5, 14654, 17542-3
- Parti réformiste du Canada, politique agricole, 8644
- Pénitenciers
  - Autochtones, 4434
  - Q.o., 5154, 11159
  - Détenus, q.o., 17939
  - Femmes, q.o., 17485
  - Gardiens, q.o., 1833
  - Kingston, Ont., fermeture, 4434
  - Q.o., 11159
- Pornographie, femmes et enfants, q.o., 16773-4
- Ports et installations portuaires, q.o., 2396
- Postes, services, 12410
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 7784, 8644
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17663
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15428
- Procédure
  - Attribution de temps, art. 78(3), m., 17736-7
  - Consentement unanime, 7527
  - Députés, 12321, 17915
  - Projets de loi émanant du gouvernement, 10116, 10279-81
  - M., 19096
  - Questions orales et supplémentaires, 14654
  - Votes, m., 18341
- Propagande haineuse, q.o., 20161
- Québec, crise des années 1970, Parti québécois, q.o., 8714, 8771
- Questions de privilège
  - Atteinte à la réputation (Rodriguez), 17543
  - Induire la Chambre en erreur (Dingwall), 15211-2
- Réfugiés
  - Admission, 12533
  - Statut, reconnaissance, processus, 12532-4
- Sécurité nationale
  - Déclarations, 8469-71, 17895-8
  - Droits de la personne, protection, 8471
  - Gouvernement, position, 8470
  - GRC, rôle, 8470, 17897-8
  - SCRS, rôle, 8470-1, 17895-8
- Semaine de prévention du crime, q.o., 4462
- Service canadien du renseignement de sécurité
  - Activités, 17898
  - Comité d'approbation et de réévaluation des cibles, q.F., 12783-4
  - Effectifs, 17896
  - Groupe de travail, 17895-7

**Lewis, l'hon. Douglas Grinslade—Suite**

- Service canadien du renseignement de sécurité—Suite
    - Informateurs, 12321
    - Q.o., 10585, 12243, 12521
    - Mandat, 8470-1
    - Rapports publics
      - 1991, dépôt, 8469
      - 1992, dépôt, 17895
  - Service correctionnel du Canada
    - Enquêteur correctionnel, 4431
    - Rapport annuel 1990-1991, dépôt, 12523
    - Mandat, rôle, 4431
    - Population, opinion, 4429
    - Réforme, 4430
    - Sécurité publique, 4429-31
  - Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12410
  - Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-8, 466
  - Solliciteur général
    - Mandat, 4430
    - Voyage, q.F., 6002
  - Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 3427, 4429-35, 4479, 4488, 4493-4, 10279-81, 10283-4, 10289, 10307, 10551, 10555-8
  - Tabac et cigarettes
    - Contrebande, q.o., 5211-2, 17939, 20902
    - Exportation, taxe, q.o., 5153, 17939
    - Office de commercialisation, 7527
  - Technologie de pointe, 8470
  - Terrorisme
    - GRC et SCRS, rôle, 8471, 17897
    - Lutte, 8471, 17897
  - Transports ferroviaires, 16288
    - Q.o., 16391
  - Traversiers, q.o., 2401
  - Union soviétique, 8469
  - Unité nationale, 529
  - Voies et moyens, motions, avis, 16293
  - Yougoslavie, 8469
- L'Heureux-Dubé, Claire. Voir Justice—Système, réforme—Tribunaux, décisions, relation**
- Liaison, Comité**
- Rapport, premier, 17998
- Liban**
- Beyrouth, ambassade du Canada, réouverture, pétition, 2097
  - Droits de la personne, violation, Canadiens, voyages, directive, q.o., 8935-6
  - Indépendance, forces étrangères, retrait, etc., Canada, position, pétition, 261
  - Israël, attaques offensives
    - Canada, condamnation, déc. art. 31 (Stewart), 1274
    - ONU, autorité, violation, recours à la violence, etc., paix au Moyen-Orient, négociations, répercussions, q.o., 7451-2
  - Otages
    - Haddad, Henriette, citoyenne canadienne, gouvernement, mesures, 4024
    - Déc. art. 31 (Copps), 5629 (Allmand), 11700 (Robinson), 12234-5
    - Q.F., 6456-7

**Liban—Suite**Otages—*Suite*stitution, modification *passim*;...—*Suite*

Q.o., 4014-5, 4216-7, 5766, 7244-5, 9089-90, 9142-4, 12367

## Libération

Cicippio, Joseph, citoyen américain, déc. art. 31 (Copps), 5629

Waite, Terry, citoyen britannique

Déc. art. 31 (Attewell), 5019

Q.o., 9090

*Voir aussi* Réfugiés**Libéral, Parti**

Allusion, 6162

Caisse électorale, financement, dons, sociétés, etc., 15416, 20711

Candidats, sélection, processus

Chrétien, position, déc. art. 31 (Côté), 17105 (Vien), 17474

Déc. art. 31 (Nystrom et Della Noce), 13644

Harper, Elijah, 17105

Déc. art. 31 (Soetens), 17570

Peters, Doug, déc. art. 31 (Bjornson et Turner, G.), 7507-8

Q.o., 15098

Race, discrimination, déc. art. 31 (Greene), 15631 (Roy-Arcelin), 15632

Conférence, Aylmer, Qué., 5826

Congrès, Hull, Qué., février 1992, ordre du jour, constitution, etc., déc. art. 31 (Blaikie), 7287 (Finestone), 7504-5 (LeBlanc, F.G.), 7507

Nouveau parti démocratique, liens, 7341

Politiques, 3159, 3672, 5982, 6111, 13276, 15415-6, 15418, 17421, 17657-8

Déc. art. 31 (Blaikie), 5409 (Ricard), 5496 (Murphy), 18936

Popularité, sondages, 9722, 13691, 13694, 13699

Programmes et dossiers, allusions, 13741-3

Progressiste conservateur, Parti, liens, 20628-9

Votes à la Chambre, 15908-9

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et lecommerce; Aéroports—Cession *et* Toronto, Ont. (Lester

B. Pearson); Agriculteurs—Revenu; Agriculture; Armes

et matériel militaire—Exportation et vente; Assistance

publique, régime—Financement—Plafonnement;

Assurance-chômage, régime—Modifications; Assurance-

maladie, régimes; Banques—Nationalisation; Banques de

vivres—Financement—Augmentation; Budget, 26 avril

1993; Camionnage, industrie—Difficultés, assistance,

mesures, etc.; Céréales—Grain et farine, subventions—

Suppression *et* Prix; Chambre des communes—

Décorum—M. (Andre)—Mise aux voix; Chômage;

Chômeurs—Assistance; Colombie-Britannique;

Commandement de la Défense aérospatiale de

l'Amérique du Nord—Accord, renouvellement—Affaires

étrangères et commerce extérieur, Sous-comité;

Commerce international; Commission Bélanger-

Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec;

Compétitivité—Partenariat; Conflits d'intérêts—

Directives; Conseil de recherches en sciences humaines

du Canada—Fusionnement; Constitution, Accord du lac

Meech; Constitution, consensus du 28 août 1992 à

Charlottetown *et* Colombie-Britannique *et* Référendum;**Libéral, Parti—Suite***Voir aussi* Accord général sur les tarifs...—*Suite*Constitution, modification *passim*; Contestation

judiciaire, Programme; Criminalité—Prévention;

Défense—Politique; Défense, équipement et armement—

Hélicoptères; Déficit; Députés—Pension, régime;

Déréglementation; Dette publique; Dollar, taux de

change; Économie *passim*; Éducation; Élections—Générales *et* Projet de loi C-114; Emploi, création;

Emploi, équité, Loi, Comité spécial—Rapports—

Minoritaire; Enfants—Pauvreté—Élimination *et*

Prestations, programme; Environnement;

Environnement, protection—Développement durable;

Évaluation environnementale—Projet de loi C-13;

Extradition—Loi—Modification; Faillites—Projet de loi

C-22 *et* Salaires, créances, recouvrement; Fiscalité;Fonction publique *passim*; Garde côtière—Services;

Garderies—Programme; Gendarmerie royale du

Canada—Financement—Partage; Gouvernement—

Direction et politique *et* National; Gouvernement,

dépenses; Gouvernement, emprunts; Habitation;

Handicapés et invalides; Île-du-Prince-Édouard—Lien;

Immeubles fédéraux—Acquisition; Immigration; Impôt

sur le revenu—Amortissement, déduction—

Augmentation *et* Échappatoires; Inflation—Contrôle;

Institutions financières—Réforme; Intérêt, taux; Jeunes;

Jeunes contrevenants; Justice—Peines—Détermination;

Libérations conditionnelles; Libre-échange, accord;

Libre-échange nord-américain, accord; Lobbyistes; Main-

d'oeuvre, formation, programmes; Médicaments et

produits pharmaceutiques—Brevets et dispositions *et*

Brevets, protection; Ministères et organismes

gouvernementaux—Élimination, fusionnements—Projet

de loi C-93; Montréal, Qué.—Emploi, création;

Municipalités—Infrastructures; Office national de

l'énergie—Siège social, déménagement; Offices de

commercialisation des produits agricoles—Gestion de

l'offre, système; Pauvreté; Pêches de l'Atlantique;

Pensions du Canada, régime; Petites entreprises; Pétrole

et gaz—Participation canadienne—Projet de loi C-106;

Pornographie—Infantile—Élimination, mesures; Postes,

services—Consommation et corporations; Privatisation;

Programmes sociaux; Réfugiés—Camps, établissement;

Salaires—Contrôle; Santé, services; Sénat, réforme;

Service correctionnel du Canada; Société canadienne des

postes—Postiers, conflit de travail *et* Privatisation *et*

Relations de travail; Somalie—Forces militaires

des Nations Unies, déploiement *et* Somaliens tués—

Enquêtes publiques; Tabac et cigarettes; Taxe sur les

produits et services; Télécommunications—Police,

surveillance électronique *et* Projet de loi C-62;

Transports—Déréglementation; Transports aériens—

Déréglementation; Travailleurs, adaptation, programmes;

Travaux publics communautaires; Unité nationale

**Libération conditionnelle, Loi**

Justice et Solliciteur général, Comité, étude, m. (Cooper) adoptée, 1212

**Libérations conditionnelles**

Abolition, suggestions, 4438-9, 4441-2, 4445-7

États-Unis, comparaison, 4441

**Libérations conditionnelles—Suite**

- Admissibilité, conditions, 4431-3, 4440, 4443, 4482, 4485, 4493, 4527, 4537, 10562-4, 10566, 10574-5, 10701, 11434-5  
 Déc. art. 31 (Fee), 17427-8  
 États-Unis, comparaison, 4491  
 Fonctionnaires, pouvoir discrétionnaire, 11435  
 Juge, pouvoir discrétionnaire, 4440-1, 4524-8, 4531, 4539, 4541, 10292, 10566, 10572, 10575, 10608  
 Police, accès, q.o., 16921
- Agents**  
 Formation, responsabilité, etc., 4483-4  
 Nombre, 10287, 10289  
 Salaires, 4501
- Agressions sexuelles contre les enfants, relation, 4433, 4442, 10294-5
- Audiences, public, accès, 4440, 13681
- Autochtones, 4444, 10696  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réinsertion sociale
- Budreo, Wray Hal, cas**  
 Déc. art. 31, (Johnson) 14102, 14176-7  
 Q.o., 14549
- Cabinet, rôle, 13681, 13683-5
- Comité, étude, 4439, 4441, 4443-4, 4449, 4489-90, 4493, 4518, 4526, 4537  
 Rapport, recommandations, 4447-8, 4474, 4529
- Crimes sexuels ou avec violence, 1904  
 Cas, 3303-4  
 Frederiks, Joseph, cas, 10604-5  
 Gingras, Daniel, cas, 10708, 13678  
 Q.o., 728, 2061  
 Légère, Allan, cas, 10708, 13678  
 Q.o., 2061  
 Takahashi, Larry, cas, 1903-4, 10592-3, 11434-6  
 Q.o., 728, 2060  
 Thompson, cas, q.o., 2060
- Criminalité en col blanc, relation, 4476
- Demandes, examen, 4432
- Détenus**  
 Comportement, 4481  
 Dangereux, 4482, 4523-6, 4529, 4531, 4537-8, 10572, 10575, 10604-5, 13033  
 Droits, 10559-60  
 Indemnité en cas de décès ou d'invalidité, 4476  
 Violence, relation, 4442
- Drogues, délit, relation, 4432-3, 4442
- États-Unis, comparaison, 4445, 4488, 4497, 10565, 13681-2  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Abolition, suggestions et Admissibilité, conditions
- Femmes, 4444-5
- Gouvernement, position, 4478-9, 4496, 4500, 4514-5, 4517-8, 4521-4, 4526, 4528, 4531, 4534, 4540, 10572-4, 10596
- Hollande, comparaison, 4482, 4484
- Libéral, Parti, position, 4499-501, 4524-6, 10699  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Peines, détermination et Système, réforme
- Libération graduelle, programme, 1904
- Médias, position, 4449
- Nouveau parti démocratique, position, 4446, 10576  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Système, réforme
- Objectifs, 10602

**Libérations conditionnelles—Suite**

- Ordonnance d'interdiction, projet de loi C-461, Système correctionnel, mise en liberté sous condition et Code criminel, Lois (modification), présentation, 20923
- Peines, détermination, réforme, 10290-3, 10558-9, 10561, 10563-4, 10571, 10595, 10599-601, 10695, 10702, 10708, 13678
- Association du Barreau canadien, position, 10290, 10560-1, 10592  
*Calgary Herald*, citation, 10700  
 Déc. art. 31 (Anderson), 20315  
 Libéral, Parti, position, 10290-1
- Projet de loi C-438, Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Code criminel et Jeunes contrevenants, Lois (amélioration de la sécurité du public), présentation, 19885  
 Société Elizabeth Fry de Kingston, position, 10701
- Peines multiples, 10293, 10564, 10570-1, 11435-6
- Permission de sortir, 10557, 10570, 10594, 10600, 10709, 13681-2  
 Groupe d'étude, recommandations, 10556
- Police, préavis, 4476
- Population, opinion, 4448-9, 4493, 4496, 4520, 4524, 4527, 4529, 10292-3, 10573-6, 10596, 10608
- Prématurées, 10701  
 Déc. art. 31 (Attewell), 1272
- Projet de loi C-311, Code criminel, Loi (libération conditionnelle), présentation, 3427
- Récidive, 10562  
 Allusion, 9127  
 Cas, 4474-5, 4484-5, 4489, 4498-9, 4528-9, 10597, 10607, 13678  
 Taux, 4444, 11441
- Réinsertion sociale**  
 Autochtones, 10609  
 Service de probation Dakota Ojibway, fermeture, déc. art. 31 (Skelly, R.E.), 11699
- Collectivité, définition, 10718-9
- Maisons de transition, 4473-4, 4486  
 London, Ont., pétition, 15696
- Mesures, 4432, 4442-3, 4445, 4482, 4487-8, 4498, 4515-7, 4519-20, 4530, 4532, 4538, 9124, 9131, 10565-6, 10593, 10595-600, 10602, 10604, 10606-8, 10700-1, 10704, 10709-11, 11441, 13682, 13684
- Population, opinion, 4474
- Sans surveillance, 4432
- Sécurité publique, mesures, 4430, 4439-40, 4442, 4445, 4448, 4474-7, 4481, 4485-7, 4489-90, 4498-9, 4515-6, 4520-1, 4523, 4528, 4530, 4538-40, 10557, 10559-69, 10573-4, 10596-7, 10599, 10601, 10606, 10707-8, 10711-2, 10714, 10718-9, 13677-8, 13680  
 Q.o., 16142
- Semi-liberté, conditions, 4432, 4438-9, 4528, 4533, 9124, 10292  
 Succès, taux, 4493, 4516
- Sous surveillance, 4492, 10571, 10595, 10701-2, 13682-3
- Stephenson, enquête. *Voir plutôt* Service correctionnel du Canada  
 Succès, taux, 4443-4, 4448, 4498, 4516-7, 11441, 13682-3
- Surveillance obligatoire, 3303-4, 4433
- Système, réforme, 3303-4, 4439, 4475, 4477, 4488-9, 10556, 10561-2, 10594-5, 18838-9  
 Déc. art. 31 (Vankoughnet), 3503 (O'Kurley), 15634

**Libérations conditionnelles—Suite**Système, réforme—*Suite*

Études, 10556

Gouvernement, position, 4443, 4447

Justice et Solliciteur général, Comité, rapport, 18277-8

Libéral, Parti, position, 4449, 10558-9

Nouveau parti démocratique, position, 4443

Pétitions, 6433, 13256, 19366, 19993, 20760

Population, opinion, 10569

Projet de loi C-36

Allusions, 10115, 10119-20, 10122

Comité, étude, 10293, 10557-9, 10563, 10568, 10595

Débat à la Chambre, 4522-3, 4531, 4537

Présentation, 3427

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, suggestion, 4479

Standard de St. Catharines, Ont., propos, 11514

*Voir aussi* Justice—Réhabilitations—Projet de loi

C-71—Système correctionnel, mise en liberté sous condition

Q.o., 2060-1, 3467, 15690-1

Victimes, droits, 4433-4, 4440, 4447-9, 4476, 4487, 4489-90,

4492, 4496-9, 4516, 4519-20, 4527, 4530-1, 4534, 4539,

4541, 10557, 10560, 10567, 10570, 10572, 10592-3, 10600,

10608, 10683, 10696, 10718, 11435-8, 13676-81, 13683-6

Q.o., 14186-7, 14907

Violations, 4433, 4444, 10601

Déc. art. 31 (Thorkelson), 19047

Mandat d'arrêt, 10285-9

Projet de loi C-393, Système correctionnel et mise en liberté sous condition, présentation, 14994

Projet de loi C-433, Code criminel, Loi (inobservation d'une condition de libération ou de mise en liberté, présentation, 19013

Projet de loi C-434, Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Code criminel et Tarif des douanes, Lois (modification), présentation, 19191

Williams, William Henry, cas, q.o., 14906-7

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—Possession, interdiction; Jeunes contrevenants; Justice—Milgaard, David**Liberté, compagnie**

Kéfir, produit laitier russe, commercialisation, déc. art. 31 (Jourdenais), 183

**Liberté d'association, Loi C-452. Soetens**1<sup>re</sup> l., 20595

Orateur, Soetens, 20595

*Voir aussi* Fonction publique—Employés—Syndicats—Adhésion, projet de loi C-452**Libre-échange, accord (ALE)**

Abolition, suggestions, 6046-7, 6354, 6602-3, 8017, 8171-3, 8206, 8209-10, 8220-1, 8529, 8655, 8675, 8682, 11480,

11842, 13300, 13734, 15656, 16966, 16973, 17011, 17022-3, 17150, 18862-3, 19453

Automobile, Pacte, répercussions, 8175-6, 10489-91, 17390

Douanes, tarif, répercussions, 16969-70, 16973-4

Edmonton-Est, circonscription, population, position, déc. art. 31 (Harvey, R.), 17057

Emploi, répercussions, 17008

M. subsides (Barrett), 10480-501, 10519-47, rejetée, 10546-7

Am. (Axworthy, L.), 10495, rejeté, 10545-6

**Libre-échange, accord—Suite**Abolition, suggestions—*Suite*

Pétitions, 9988, 19995

Q.o., 7050, 7926

Répercussions, 8177, 8198, 8200, 8229, 10486-9, 11514, 17552

Accords sectoriels, option, 8580-1, 10499-500, 10519

Achats gouvernementaux, 10542, 10755

Déc. art. 31 (Harvey, R.), 10722

États-Unis, exemptions, 10755-6, 10758

Exceptions, 13516-7

## Acier, industrie

Différend, règlement, 16974-5, 20791

Déc. art. 31 (Butland), 15193

Q.o., 11407-9, 11566, 11655, 11657-8, 11709, 11906-8, 12706-7, 13538-9, 15194-6, 15282-3, 15437-8, 20155

États-Unis, recours, annulation, q.o., 11022-3

Marchés, accès, 19939

Répercussions, 119-20, 3986-7, 5807-8, 5811-4, 8232-3, 15256, 15360-1, 16010-1, 19760-1

Q.o., 15331, 20154-5

Adaptation, gouvernement, assistance, 8010, 9723, 9744, 19738, 19772

Q.F., 6333

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Travailleurs

## Agriculture

Différends, règlement, 15626, 15660

Exportations, subventions, 2381, 2411, 3206, 3266, 3447, 4391

Calcul, méthode, q.o., 52-3

Répercussions, 407, 409, 1496, 2429, 3443, 3447, 6043, 7392, 7558, 8216-7, 8687-9, 8726, 10532, 12908, 13349, 15619, 15656, 15722, 17075, 20413-4

Q.o., 12239

## Agro-alimentaire, industrie

Aide, 11480

États-Unis, marché, accès, 11480-1, 15651

Exportations, augmentation, 6881, 6884, 10521

Q.o., 12239, 16989-90, 20751, 20754

Répercussions, 7727, 8217, 8227, 8687-9, 15708, 17031, 17033, 17077-8, 18305-6

## Alberta

Exportations, augmentation, q.o., 17479

Répercussions, 8697, 19621-2, 19691-2

Déc. art. 31 (Harvey, R.), 19926

Q.o., 19934

Améliorations, 8227-8, 19506

Approvisionnements et services, ministère, rapport, demande, 15791

Appuis divers, 10522

Arts et culture, secteur, 3544, 11860, 19941-2

Q.o., 1279, 1360-1, 1641

Asperge, secteur, répercussions, assistance, q.o., 17630

Assurance-chômage, régime, répercussions, 5051, 6004, 15371, 17442, 17496

Q.o., 15437, 15684

Assurance-maladie, régimes

Établissement aux États-Unis, influence, 8209

Répercussions, 8216, 8224, 8875, 10532, 17370

**Libre-échange, accord—Suite**

## Automobile, industrie

Emplois, répercussions, 8202, 8204, 8647, 8649, 8738-40, 9909, 10621-2, 11512

Q.o., 7511-2, 7585-6, 10320

General Motors, Ford Canada à Oakville et Windsor, Ont., répercussions, 9909, 19325

## Automobile, Pacte

Élimination, 8202-3

Respect, 19328-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Abolition

Automobiles, pièces, secteur, emploi, répercussions, 6056, 8738-9, 17594-5

Q.o., 1529, 6763, 7449-50

Avantages, 6060, 6077, 6119, 7155, 7169-70, 8177, 8211, 8606, 8671, 8674, 8690, 8697, 9691, 9725, 9743, 10541, 13281, 14378, 14612, 19918, 20017, 20937, 20940

Q.o., 7446-7, 9713

Banque Royale du Canada, position, 17342

Banques, secteur, 2800-2, 5950

Barrières non tarifaires. *Voir sous le titre susmentionné* États-Unis

Bigsby, Elisabetta, de la Banque Royale, position, 8215

## Blé

Commerce, répercussions, 137-8, 1293-4

États-Unis, contestation, déc. art. 31 (Harvard), 9440

Q.o., 52-3

## Différend, règlement

Déc. art. 31 (Turner, G. et Shields), 15680-1 (Van De Walle), 16980

Q.o., 17630

États-Unis, exportations, subventions, relation, 10531, 19717

Q.o., 12721

Exportations, augmentation, q.o., 17630

Importation, licence, suppression, 10531

Boeuf, exportations, augmentation, q.o., 20754

Calgary, Alb., répercussions, 8492

Camionnage, industrie, répercussions, 239-40, 277-8

Q.o., 189, 335

## Canada

Concessions, 8219, 9770-1

Dépendance, réduction, 3820

Retrait, suggestion, 8169, 8176, 8205, 8221-2, 8228-9, 8232-4

Q.o., 1356

CEE, comparaison, 10488-92

## Céréales

Exportations aux États-Unis, augmentation, 15660-1

Q.o., 14110

Grain de l'Ouest, transport, subventions, répercussions, 17293

Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme (tarif de l'Est), suppression, relation, 1487-8, 1501

Subventions à l'exportation, 1501-2, 3448-9, 8216, 8725, 15263-4, 15715

Q.o., 17629-30

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Blé—États-Unis, exportations

Chômage, incidence, 12217-8, 15267, 17340-1, 19706-8, 19901

Q.o., 46-7, 8766

**Libre-échange, accord—Suite**

Chrétien, position, 10495

Colombie-Britannique, répercussions, appuis, 10540, 10542

## Commerce

Balance, excédent, relation, 7667, 8204, 8213, 9743, 10469, 10481, 10490-3, 10495-6, 10527-8, 10541, 11457,

11482-3, 13340, 17335, 17371, 17593-4, 17865-6, 17869, 17874, 17878, 17881, 18349, 18989, 19242, 19751-2, 19890, 19896, 19920, 20018, 20960

Q.o., 1198, 1529, 1636, 4100, 4167-8, 13290, 19817, 19930

Déficit, 17595-6, 17601, 18283

## Échanges

Augmentation, 8211, 8743, 14612-3, 16975, 18993-4

Déc. art. 31 (Turner, G.), 10923

Q.o., 11016, 13794, 15327, 15437, 19929

Réduction, 17866

Mondialisation, relation, 10540

GATT, position, q.o., 11908

Commerce international, relation, 8219, 14612-3, 19751-2

Commerce interprovincial, répercussions, 17340

Commission Macdonald, recommandations, 17334, 17590

Compte courant, balance, répercussions, 8204-5, 18989

Q.o., 1356

Concurrence, compétitivité canadienne, relation, 33-4, 36-7,

39-40, 2493, 4139, 5825-6, 7788, 8225-6, 8679-80, 10459, 10532-3, 10541, 13726, 17371, 17552, 17873, 19917, 20017

Q.o., 12717

Conference Board of Canada, position, 17342, 17371

Conseil économique du Canada, position, 9896, 14023, 14025, 14149-50

## Consommateurs

Achats aux États-Unis, relation, 2349-50, 8201, 8529-30, 10659-60, 10662-3, 10666

Avantages, q.o., 16388

Construction navale, répercussions, 3529

Contreplaqué et produits connexes, privilèges, suspension, documents, dépôt, 6235, 16433-4

Délai prévu par la loi non respecté, 6289-93, 6425-8, 16393-4, 18104-6

Crème glacée. *Voir sous le titre susmentionné* Lait

## Différends, règlement

Mécanisme, 623, 5813, 7113-4, 8037-8, 8040, 8044-5, 8049, 8053, 8059-60, 8063-4, 8069, 8071, 8074-5, 8203, 8220, 8224, 8671, 8674-5, 8698, 8715, 8720, 8726, 8728, 9682-3, 9688, 10530, 10533, 10540-1, 17015-6, 18350, 19705, 19896-7, 19920-1

Q.o., 6283, 6649, 6853, 6952, 7045-6, 7050-1, 7129, 7830-2, 7836, 7838, 7924-7, 7972-3, 7975, 8126-7, 8619-21, 10584, 12012, 14612, 14616, 15619, 15660, 17629-30

Mulroney, visite à Washington, 20 mai 1992, ordre du jour, q.o., 10930, 11015-6, 11076-7

*Voir aussi sous le titre susmentionné* les sujets particuliers

Dollar, taux de change, relation, 3682, 6004, 6044, 6060-1, 7759, 8200, 8203-4, 8504, 8653, 8745-6, 9471, 10409, 10493, 10525, 10528, 10660, 12210, 14377, 19768, 19905

Q.o., 2067

Douanes, tarif, 8721-2

## Droits, exemptions

Avant la signature de l'accord, pourcentage, 6603, 8173, 19661

Remboursement, 10530

**Libre-échange, accord—Suite**Douanes, tarif—*Suite*

- Élimination, 8213, 10530
- Redevances pour opérations douanières, élimination, q.F., 6435-6
- Réduction, 10487-8, 10492-3, 10529-30, 10533
- Recettes fiscales, perte, 15809
- Répercussions, q.o., 16387-8
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Abolition et Pétrochimie, industrie et Règles d'origine
- Eau, ressources, exportation, 1237, 8210, 8221, 8224-5, 8486-8, 8490-2, 8719-20, 8740, 15478, 19423-7, 19856, 19973-4, 19999, 20003-10, 20016-8, 20020, 20024-6, 20028-9, 20960
- Q.o., 1278-9, 1362-3

## Économie

- Contrôle, abandon, 17600-1
- Protection, 3, 37, 39-40, 222
- Répercussions, 139, 622-5, 770, 2567-8, 2721, 6045, 6070, 7156, 7759, 7788, 8200, 8595, 8696-8, 8736-8, 12215, 14704, 17341-2, 17370-1, 17556, 17601, 17654, 17873, 18859, 18862, 18902, 18961, 19536, 19664, 19919
- Q.o., 46-9, 1356, 3641, 4168
- Édition, industrie, répercussions, 11481, 17594
- Élargissement, 622
- Emploi. *Voir sous le titre susmentionné* Abolition

## Emploi, création

- À temps partiel, 17594
- Relation, 7643, 8235, 8697, 9910, 17006, 17335, 17371, 20017, 20934, 20959-60
- Et emplois, pertes, q.F., 11089
- Q.o., 5021, 9713, 11908, 12150, 12716
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Sociétés, usines, etc.—Avantages
- Emplois, pertes, 139, 214, 495, 622, 767, 852, 1307, 1859, 3153, 3792, 5241, 5834, 6012, 6046, 6051-2, 6056, 6071, 6356, 6382, 6503, 6598, 7108, 7113, 7794, 7863, 8219, 8234-5, 8595-6, 8605-6, 8687, 8690, 8696-7, 8726, 8736, 8787, 9461-2, 9635, 9683, 9695, 9745, 10409, 10468, 11789, 13056, 13315, 13317, 13329, 13350, 13747-9, 14023, 14619, 15415-6, 15809, 17016, 17340-1, 17601, 17651, 17654, 18535, 18863, 18991, 19536, 19550, 19585, 19707-9, 19713, 19901, 19944, 20017, 20931, 20934, 20959-60

## Comparaison avec les États-Unis, 8647, 8649, 10411, 10457-8, 17008

## Finances, ministère, rapport, q.o., 14264-5

## Mulroney, propos, q.o., 7129-32

## Q.o., 4456-7, 4825, 7832, 8936, 9713, 12150, 15497

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

## Énergie, ressources

- Contrôle, abandon, 10483-5, 17149-50
- Exportations aux États-Unis, ONE, pouvoirs, répercussions, 452-3
- Traitement national, règle, répercussions, 19938
- Entreprises, restructuration, relation, 11501
- Environnement, répercussions, 623, 6061, 8741
- États-Unis
- Avantages, q.o., 7129
- Barrières non tarifaires, 5842, 5844-5, 8673-4
- Q.o., 6140
- Exportations, augmentation, 360, 13697, 17341, 19709, 19716
- Harcèlement commercial, poursuite, 19749-50, 19760-1

**Libre-échange, accord—Suite**États-Unis—*Suite*

- Lois, primauté, 8206, 8216, 19727-8, 19764
- Marché
- Accessibilité, 7109, 8039, 8051, 8671, 8715, 8721-2, 10536-7, 16978, 17008, 17558, 17869, 18334, 18967, 19837, 19896, 19898-9, 20973
- Déc. art. 31 (James), 4013
- Q.o., 972-3, 3591, 7972, 8127, 11908-9, 18890
- Part du Canada, augmentation, 17374, 20960
- Q.o., 13143-4
- Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Perot, H. Ross, candidat à la présidence, position, 12217-8
- Pratiques commerciales abusives, 8210-1, 8216, 8219-20, 8226, 8595-6, 8605, 10537
- Déc. art. 31 (Redway), 8117
- Mulroney, propos, q.o., 8619-21
- Protection, mesures, q.o., 9317
- Représailles, mesures, q.o., 7924-5
- Projets de loi, mesures, compatibilité, 17148-50, 17153-4
- Vérification, q.o., 10787-8
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Transports maritimes
- Protectionnisme, politique, maintien, 7556-8, 8043, 8051, 8212-4, 8671, 9682, 10541-2
- New Flyer Industries, autobus, vente à la Las Vegas Transit, empêchement, déc. art. 31 (Blaikie), 6756
- Q.o., 5717-8, 6283, 6853, 7830-2, 7925, 7972
- Reagan, propos, 14317
- Relations publiques, comité, mise sur pied, q.o., 8562
- Répercussions, emplois, pertes, 8726
- Exportations, répercussions, 7155, 7170, 8038-9, 8043, 8075, 8231, 9743, 10487, 10494, 10496, 10527, 10529, 10532, 10538, 10541, 11457, 13734, 13749, 14319-20, 14322-4, 14331, 14339, 14379, 14423, 14438-9, 14613, 14616, 14753, 17005, 17016, 17335, 17341, 17370-1, 17388, 17391, 17550-1, 17600, 17616, 17621, 17869, 17873-4, 17878, 17885-6, 18287, 18294, 18302, 18341, 18475, 18593, 18864, 18961, 18989, 19843-4, 19890, 20017-9
- Déc. art. 31 (Barrett), 16264-5 (Fretz), 16762
- Études diverses, 14323
- Fédération canadienne des municipalités, position, 6602
- Q.o., 7129-30, 8514, 8708-9, 9588, 11077-8, 12716, 13290, 13535-8, 14164, 14181, 15194-5, 15437, 15494-5, 15921, 16386-7, 17355, 17576, 19184, 19258, 19461, 19817
- Faillites, répercussions, 6094, 17651
- Forces du marché, relation, 10492
- Forêts, secteur, répercussions, 8679, 13315
- Framboises, différend, règlement, 10533, 15660
- Fruits et légumes, secteur
- États-Unis, dumping, 10531, 12134
- Q.o., 12238-9
- Répercussions, 2423
- Galbraight, John Kenneth, position, 18968
- Gouvernement
- Décision unilatérale, 9695
- Libéral précédent, position, 8528-9
- Mandat, 9029
- Gouvernement, contrats. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Achats gouvernementaux
- Historique, 14336-9

**Libre-échange, accord—Suite**

- Immigration, citoyens américains entrés au Canada en tant que professionnels, 6600  
Q.F., 6301
- Imprimerie, industrie, répercussions, 2816-7, 8201-2, 11481, 11694-5, 17594  
Déc. art. 31 (Finestone), 9133 (Harvard), 9308 (Langan), 9367  
Q.o., 884, 1283-4, 7720-1, 9015-6
- Industrie
- Adaptation  
Aide, 7727-8  
Gouvernement, politiques, répercussions, 10525  
Répercussions, 9730  
Stratégie, relation, 7111
- Institut C.D. Howe, rapport, 14382, 14424, 14438, 17005, 17371, 17873, 17885  
Q.o., 14264-5, 15437, 17356
- Institutions financières, secteur, 2759, 2764  
Q.o., 9494
- Intérêt, taux, relation, 8745, 9461, 14377
- Investissements étrangers et autres  
Association des manufacturiers canadiens, sondage, 14324  
Augmentation, relation, 170-1, 967, 6077, 8212-4, 10527, 10529, 10541, 13749, 14324, 14612, 17005, 17016, 17147-8, 17371, 17869  
Q.o., 1204, 1636-7, 2456, 3460, 9015, 12716, 13795, 17629, 17990, 19817
- Diminution, q.o., 4302
- Emplois, répercussions, 7090
- Exigences, absence, répercussions, 8198-9, 8235
- Prise de contrôle d'entreprises, 10481, 14442
- Répercussions, 3, 7170, 8679, 17009, 20487  
Q.o., 9371-2, 15496
- Kilgour, position, 8696
- Lacunes, 8229, 8235, 9683, 9686, 19516, 19662, 19688, 19721
- Lait et produits laitiers, importation contrôlée, liste, crème glacée, yaourt, 7324, 7326, 7558, 8688, 9628, 12133-4, 17042, 17075-7
- Libéral, Parti, position, 409, 3687, 3820, 5824, 6046, 6056, 6568, 6604, 7556, 7563, 8171-3, 8220-1, 8223-5, 8227, 8230, 8235, 8682-3, 8686, 8726, 8732, 8884, 9036-42, 9686-7, 9727, 9743, 10412, 10482-4, 10494-5, 10497-8, 10536-8, 11515, 14058, 15415-6, 15418, 16975, 16978, 17000, 17138, 17158-9, 17330, 17332, 17395, 17442, 17650, 17658, 18290, 18627, 18862-3, 19252-3, 19662, 19698-9, 19751, 19919  
Déc. art. 31 (Barrett), 7507  
Q.o., 7131
- Libre-échange nord-américain, accord  
Relation, 8223, 8671, 8692, 8726, 19662, 19669, 19675, 19688, 19749-50, 19891-2  
Q.o., 476, 4768, 6766, 11657  
Répercussions, q.o., 8704-5
- Manitoba, recettes commerciales, perte, 19752
- Manufactures, secteur, répercussions, 6056, 6071, 6598, 7788, 8605, 8643, 8736, 20285  
Association des manufacturiers canadiens, position, 2817, 6602, 7091, 9034, 17616  
Déc. art. 31 (Thompson), 12011  
Q.o., 12015, 13064-5, 17575

**Libre-échange, accord—Suite**

- Manufactures, secteur, répercussions—Suite  
Emplois, pertes, 7108, 7961, 8202, 8213, 8647, 9662-3, 9695, 9744, 9746, 10480-1, 10484, 10494, 10523, 11481, 11506, 12186, 17523, 17602, 17620, 17651, 17654, 18337, 18989, 19244, 19252, 19547, 19549, 19552, 19576, 19772, 19919, 20934, 20940, 20959  
Q.o., 12715, 13290
- Marquage des produits faits au Canada, 2816-7  
Montréal, Qué., situation, 1129  
Production et exportations, augmentation, 19776-7  
Q.o., 972, 7832
- McLaughlin, position, 8174, 8206, 8220, 10412
- Métallurgistes unis d'Amérique, position, 10469
- Meuble, industrie, répercussions, 10521, 17594-5  
Modification, 167-8, 171-2, 8210, 8679, 9743  
Q.o., 8705, 9588-9
- Montréal, Qué.  
Répercussions, 18989  
*Voir aussi sous le titre susmentionné Manufactures et Sociétés, usines—Fermeture et Textile et vêtement, industrie*
- Mulrone  
Propos, 6114-5, 8596-7, 14317  
*Voir aussi sous le titre susmentionné Différends et Emplois, pertes et États-Unis—Pratiques*
- Négociations, 7568, 8062  
Carney, ancienne ministre du Commerce extérieur, dossiers, destruction, 20602  
Q.o., 4368-74  
GATT, négociations, relation, 8725-7, 19895  
Gouvernement, trahison, 3265  
Reisman, Simon, rôle, 7554-6, 7558, 8595-6  
*Voir aussi sous le titre susmentionné Règles d'origine—Renégociations et Renégociation*
- Normes, harmonisation, 4252, 10530-1, 10534
- Nouveau parti démocratique, position, 6046-7, 6056, 6602-4, 8169, 8172-4, 8206, 8228-9, 8232-4, 8529, 8555, 8675, 8682, 8686, 8741, 8884-5, 8886, 9002, 9037, 9039, 10412, 10485-6, 10495, 10497, 10500, 10519-20, 10526-7, 10529, 10535-6, 10539, 13734, 14045, 14753, 15415, 15418, 15651-2, 15660-1, 19495, 19498, 19697-9, 20011  
Déc. art. 31 (Anderson), 15490  
Q.o., 16140-1, 16916
- Objectifs, 8198, 8211, 10540-1
- Ontario  
Économie, répercussions, emploi, pertes, 5827, 5970, 8527, 8581, 8595, 8691, 15304, 17156-7, 18589, 18864-5, 19546  
Est, région, répercussions, 19837-8  
Premier ministre Rae, position, 6603-4  
Opposition, 8207-8, 9744
- Pâtes et papiers, industrie, répercussions, 8633  
Nouvelle-Écosse, 3978
- Pêches, secteur, 8228, 18296
- Pension de vieillesse, répercussions, 10528, 10531-2
- Petites entreprises, répercussions, 6345, 6506, 7157, 8235-6, 13517, 15466-7, 15470, 16954-5
- Pétrochimie, industrie, douanes, tarif, élimination, 8218, 10468
- Pétrole et gaz, industrie, répercussions, 6056, 10532, 17147  
Irving Oil Limited, Maine, q.o., 6855-6
- PIB, répercussions, 20285

**Libre-échange, accord—Suite**

- Politique monétaire, répercussions, 8671  
 Q.o., 972-3  
 Population, position, 12210  
 Porcs  
 Producteurs, différend, règlement, 6801-3, 6905, 8211, 8214, 8720, 9682, 9686, 10486-7, 10532-3, 15660  
 Déc. art. 31 (Holtmann), 1736 (Guilbault), 1819 (Reimer), 2056  
 Groupe spécial binational, décision  
 Déc. art. 31 (Holtmann), 13533  
 Q.o., 20752-5  
 Q.o., 1742, 3506, 3591, 7925-6, 7972, 11023  
 Répercussions, 12134  
 Poulet, définition, importations, restrictions, exemptions, 7528  
 Déc. art. 31 (Ferguson), 16983-4  
 Produits agricoles, exportations  
 Augmentation, q.o., 14648  
 Q.o., 5567-8  
 Professionnels. *Voir sous le titre susmentionné* Immigration, citoyens américains  
 Programmes sociaux, répercussions, 2569, 2611-4, 6003-4, 6046, 6056, 6226, 6260, 6503, 6511, 8671, 8732-3, 8740-1, 9730, 10493, 10496, 10543-5, 14442-3, 17370, 19662, 19705, 19734, 20016-7  
 Progressiste conservateur, Parti, position, 19698-9  
 Provinces de l'Atlantique, répercussions, 3978-9, 3990, 19946  
 Publicité, 9610, 9633, 9662, 9666, 18044-5, 18053  
 Campagne électorale du 21 novembre 1988, 2799-800, 2803, 3181, 7556, 7558, 8235, 14486, 14489  
 Q.o., 9588, 9648-9  
 Québec  
 Mécontentement, 6881  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Sociétés, usines, etc.—Avantages  
 Récession, relation, 8199, 8211-3, 8697, 8891, 10529, 10532  
 Q.o., 878-9  
 Recherche et développement, répercussions, 7156, 10522-3  
 Règles d'origine  
 Douanes, tarif, échappatoire, coût, 6597  
 Q.o., 7836, 8625, 8706, 9256-7, 9589  
 Renégociations, 8675, 8682-3, 8734-5, 9683, 9686-8, 9727, 9730, 12134  
 Q.o., 8768-9  
 Règles du jeu équitables, absence, 8201-2, 8205  
 Reisman, Simon  
 Position, 8236  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Négociations  
 Renégociation, 9671, 10497-8, 10500, 10527, 10543, 15269, 18350, 19899  
 Q.o., 10930, 11077, 14264  
 Répercussions, 407-9, 420-1, 2582, 2645, 2648, 2727, 3108, 3111, 3838, 5183, 5982, 6114, 6235, 6318, 7393, 7551, 8214-5, 8226, 8642-3, 8697, 8726, 8740, 8745-6, 9471, 9730, 10494, 10528, 12908, 13281, 13317, 13329, 13349, 14336-7, 19536, 20940  
 Q.o., 878, 1198, 1529, 4302  
 Résultats. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Répercussions

**Libre-échange, accord—Suite**

- Salaires  
 Augmentation, q.o., 1738  
 Baisse, 17601  
 Santé, services, répercussions, 4943, 8890-1, 10532, 17567, 19602  
 Saskatchewan, emplois, pertes, 17340  
 Q.o., 19184  
 Scarborough—Agincourt, circonscription, répercussions, 19948  
 Services, secteur, emploi, augmentation, 10529  
 Sociétés, usines  
 Avantages, emploi, création, investissements, 8199, 8215, 8231-2, 10487-8, 10520-1, 11501-2, 17655  
 Babcock and Wilcox, société, Cambridge, Ont., 19847  
 Babcock Industries du Canada, Stratford, Ont., usine, agrandissement, déc. art. 31 (Brightwell), 3131  
 Canadian Oxy et Alchem, Sask., 10531  
 Canadian Thermos Products, investissements, emplois, création, 11501  
 Dow Chemical, usines, 10531  
 Q.o., 2543  
 Glaxo Canada à Mississauga, Ont., 9909  
 Gray Tools, Brampton, Ont., déc. art. 31 (Horner), 17476  
 Kaiser et General Motors, London, Ont., déc. art. 31 (Clifford), 17208  
 Kraft General Foods, investissements, déc. art. 31 (Stevenson), 10625  
 Mitsui, maisons préfabriquées, 18984  
 Proctor and Gamble et Société Générale électrique du Canada, q.o., 15331  
 Q.o., 46-7, 2844, 8937, 10320, 11912, 13290, 15787, 19563  
 Québec, 10523  
 Sit-Rite, transfert à Mississauga, Ont., 10488  
 SR Telecom Inc., q.o., 9649  
 Webcom Limited, Scarborough, Ont., 8199-200  
 Déménagement aux États-Unis, 3176-7, 6044, 6598-9, 8226-7, 8235, 8595-6, 8606, 8688, 8690, 8698, 8726, 9035, 9695, 10493, 12215, 15754, 15809, 17156, 18747, 18863, 19495, 19499, 19832-5, 19917, 20510-1  
 Étrangères, établissement au Canada, 6077, 9686  
 Fermeture, mises à pied, 142, 2489, 2987, 8597, 8687, 8689-90, 8698, 8726, 9686, 10534, 17602, 17651-2, 17654, 17702, 18346, 18863, 19542-3, 19749-50, 19897, 19901, 20285  
 Camions Mack, Oakville, Ont., q.o., 18572, 19054  
 Campbell's Soup, société, Chatham, Ont., q.o., 16989-90  
 Champion Spark Plug, Windsor, Ont., q.o., 11912, 12015  
 Déc. art. 31 (Langan), 6365-6 (McCurdy), 15779  
 Dofasco, société, Hamilton, Ont., 19844, 19937  
 Q.o., 19258-9  
 Essex—Kent, circonscription, usines de transformation des aliments, 15665  
 IBM, 10493  
 Ingersoll, Ont., camions à remorques, usine, q.o., 16387  
 Inglis, Toronto, Ont., 18295  
 K.S. Manufacturing, Kingston, Ont., 8595-6  
 Montréal, Qué., 859, 1113  
 Q.o., 601  
 Ontario, 18982

**Libre-échange, accord—Suite****Sociétés, usines—Suite****Fermeture, mises à pied—Suite**

Oshawa, Ont., radiateurs, usine, q.o., 16197

Playtex Ltd., Renfrew, Ont., cas, 408

Q.o., 15787

Surrey-Nord, circonscription, 19495, 19499

Toronto, Ont., 11480-2, 17654, 19241

Uniroyal-Goodrich Canada Inc., cas, 1197

Varity Corporation, Brantford, Ont., déc. art. 31  
(Rodriguez), 3242

Windsor, Ont., 12186-7, 19849

Q.o., 11912

*Voir aussi* Premium Automotive TanksFiliales canadiennes de multinationales américaines,  
activités, restrictions, 8198-9, 8214, 8236, 19283

Multinationales, pouvoir, concentration, 8217

Provinces de l'Atlantique, répercussions, 10538

Répercussions, 3628

Solutions de rechange, 8171-3, 8208-10, 10491-2, 10544-5

Souveraineté canadienne, relation, 7394, 8170-1, 10495,  
10524, 16967, 18589, 18592, 18968

Q.o., 1356-7

Subventions, définition, 421-2, 5812-3, 6046, 8041, 8227, 8687,  
9687, 15620, 17658, 18290, 18293, 19556, 19899Central Power and Light Company of South Texas,  
publicité, 10482-3, 10542

Q.o., 10229, 10514-5

Q.o., 7836, 7972-3, 9022, 10229-30, 15195

Storm Lake Area Development Corporation, Iowa, offres  
aux compagnies canadiennes, lettre

Dépôt, 15502

Q.o., 15496

SunDew Foods Ltd., Okanagan Falls, C.-B., lettre, 10756

Taxe sur les produits et services, relation, 6004, 10525, 10528,  
19602, 19604Télévision, câblodistribution, droit d'auteur, loi,  
modification, 12673-5, 16161-2

Textile et vêtement, industrie

Montréal, Qué., ajustement, programmes, 1130

Répercussions, 8744-5, 11457, 17549, 17594-5, 18295-6,  
19252, 20439-40

Q.o., 8768-9, 9590-1

Tourisme, industrie, secteur financier, inclusion, 2801

Transports maritimes, navires subventionnés, déclaration, loi  
des États-Unis, compatibilité, q.o., 10788

Transports, secteur, 623

Travailleurs, adaptation, programmes, 117, 278-9, 579, 1307,

1862, 1865, 2333, 4376, 5182-3, 5242, 6380, 6382, 7759,

7863, 8010, 8671-2, 8690, 8700, 8787, 9635, 9695, 9744,

10438, 10445-6, 10452-3, 10492, 10524, 10528, 10534,

10537, 11481-2, 11484, 12190, 12205, 12716, 13056, 13281,

14748, 16977, 17012-3, 17332, 17560, 17590, 17878, 18290,

18293, 18614, 18968, 19279, 19577-8, 19587-8, 19683-4,

19687, 19836-7, 20931

Q.o., 1946-7, 2542-3, 9591, 10228, 10880, 12148-9, 12763,  
17354-5, 19262

Travailleurs âgés, adaptation, programme, 1122

Travailleurs, conditions de travail, détérioration, 17601

Turner, J., position, 8172, 8174, 8218, 8235, 8675, 8682, 8686-7

Uranium, marchés, accès, 1477

Viande, inspection à la frontière, système, 10531

**Libre-échange, accord—Suite**Vin, industrie, répercussions, 2423, 11513, 18984, 18994,  
19495, 19498

Q.o., 9591

Voyages d'affaires, séjour temporaire, autorisation, 10529-30

Windsor, Ont.

Répercussions, projets, investissements, déc. art. 31  
(Monteith), 17428*Voir aussi sous le titre susmentionné* Automobile,  
industrie—General Motors et Sociétés, usines—  
FermeturesYogourt. *Voir sous le titre susmentionné* Lait*Voir aussi* Bière; Bois d'oeuvre—Exportations—États-Unis;  
Économie—Reprise; Électricité—Exportations aux États-  
Unis; Hydro-Québec—Obligations, États-Unis, boycott;  
Magnésium—Producteurs; Médicaments et produits  
pharmaceutiques—Brevets et dispositions connexes, Loi  
C-22 et Brevets, protection—Projet de loi C-91; Offices  
de commercialisation des produits agricoles; Pétrole et  
gaz—Participation canadienne—Projet de loi C-106—  
ALE; Québec—Séparation; Transports—Subventions—  
Suppression; Wolverine Tube (Canada) Inc.—New  
Westminster, C.-B., usine—Démantèlement, travailleurs  
étrangers, embauche—Autorisée; Woodstock, Ont.—  
Cimenterie**Libre-échange nord-américain, accord (ALENA)**

Accord bilatéral Mexique-Canada, option, q.o., 9589

Accords parallèles, négociations, sanctions commerciales,  
inclusion, 19672, 19719-20Canada, position, 17388, 18963, 19538-40, 19544, 19548,  
19553-6, 19574, 19576, 19692-3, 19894, 19898, 19904,  
19912-3

Déc. art. 31 (Hunter), 19814

Q.o., 17213-4, 18380-1, 18812, 19562-3, 19815-6, 19933-4,  
20202-3, 20317-8, 20748-9

Ritchie, Gordon, position, q.o., 17112

Q.o., 20686

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

Accords sectoriels, 19904

Achats gouvernementaux, inclusion, 14341, 17549-50, 17874,  
19656-7, 19943

Q.o., 12149-50

Acier, industrie

Accord parallèle, demande, q.o., 17629

Différends, règlement, 19760-2

États-Unis, dumping, Canada, mesures, 17010, 19645-7,  
19655, 19762

Q.o., 13198, 13538-9

Inclusion, q.o., 13795

Adaptation, programmes, 19738, 19766-7

Adoption. *Voir sous le titre susmentionné* Chambre des  
communes

Agriculture

Exclusion, q.o., 10319, 11566-7

Nouveau parti démocratique, position, 14365

Répercussions, 8217, 8688-9, 8692, 8699, 8715-6, 8721, 8725,  
14380, 17549, 19655, 19738-9, 20414

Déc. art. 31 (Taylor), 19557-8

Q.o., 8409

Subventions à l'exportation, q.o., 17630

Tarification, système, adoption, 8715, 8721

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**

- Agriculture—*Suite*
  - Tarifification, système, adoption—*Suite*
    - Q.o., 8706-8, 8765, 8767
- Agro-alimentaire, industrie
  - Protection, importations, droit NPF sur la variation des prix, application, déc. art. 31 (Vanclief), 20451
  - Répercussions, 19741
- Aliments
  - Normes, 19547-8, 19699-700
  - Réduction, q.o., 13494
  - Transformation, industrie, répercussions, 19734
- ANASE, pays, relations commerciales, établissement, entretiens, 19767-8, 19914, 19916
- Annulation. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Rejet
- Antidumping. *Voir sous le titre susmentionné* Dumping
- Approvisionnements, garantie, 19676
- Appuis. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Supporters
- Argentine, adhésion, 17011, 18341
- Articles de journaux, *Toronto Star*, etc., 8680, 8684, 8690-1, 8696, 8698-9, 8727, 8729, 8733, 8735, 8741-2, 8744, 14319, 14361, 14373, 19746-7, 19903
- Artistes, protection, 19668
- Arts et culture
  - Clause dérogatoire, 17880
  - Exclusion, 3544, 8715, 8727-30, 8736-7, 11860, 17372, 17879-80, 19538, 19541
    - Q.o., 335-6, 375, 378, 1279, 1636-7, 1945-6, 12762-3
  - Industries culturelles, définition, élargissement, 17880
- Association des manufacturiers canadiens, position, 17616, 19331
  - Q.o., 17575
- Assurance-chômage, régime, répercussions, 17442, 19604-5
- Assurance-maladie, régimes, répercussions, 14371, 19605, 19944
- Audiences publiques, tenue. *Voir sous le titre susmentionné* Comité, étude
- Autocar, industrie, répercussions, 17549
- Automobile, industrie
  - Compétitivité, q.o., 7586, 8765
  - Contenu, exigences, 8649, 8738-9, 10622, 11512, 11515, 17390, 17549, 17882, 19848-9, 19851, 19943
    - Q.o., 9256-7, 11292, 11408
  - Déménagement, 17389, 18971
    - Voir aussi sous le titre susmentionné* Automobile, industrie—General Motors
  - Emplois, répercussions, 8649, 8738, 8740, 14338, 17882
    - Q.o., 8772, 13291, 19461-2
  - General Motors, déménagement au Mexique, 8681, 8685, 19247, 19539
    - Q.o., 8407
  - Mexique, marchés, accès, 19893-4
  - Protection, mesures, 8681, 8738-9, 14380
    - Q.o., 8766, 10320
  - Répercussions, 8680-1, 8685, 8692, 10622, 17549, 19327-8, 19539, 19848, 19851, 19901
    - Rapport américain, q.o., 14644-5
  - White, Bob, position, 14362-3
- Automobile, Pacte
  - Comparaison, 14370-1, 14373, 19901

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**

- Automobile, Pacte—*Suite*
  - Exclusion, 8649, 8739-40, 10622, 14364, 17005, 17010, 17371, 17875
    - Q.o., 1942-3, 6372-3, 6763, 7512, 8706, 8772
- Automobiles et autres véhicules à moteur, émissions nocives, application, 16158
- Automobiles, pièces, secteur, 8223, 14381, 17389-90, 19848
  - Emploi, répercussions, q.o., 7156, 7449-50, 8772, 13291
- Avantages et désavantages, 3818, 8680, 8690-6, 8699, 8715, 8731, 8733-6, 8741, 8744, 14380, 14612-3, 14616, 18957, 19328, 19537, 19543, 19734, 19890-4, 19901-2, 19914-5, 19918-9, 20015
  - Documents, dépôt, q.o., 4456-7, 6655
  - Q.o., 13064, 19563-4, 20318-9
- Blé
  - États-Unis, exportations, subventions, application, q.o., 12767
  - Exportations au Mexique, douanes, tarif, élimination, 17885
- Bois d'oeuvre
  - Billes non transformées, exclusion, 18954, 18998, 19686, 19694-6, 20935
    - Q.o., 19932, 20900
  - Protection, 19432, 19620-1
  - Répercussions, 14327-8, 14334, 14371, 19677
- Bésil, adhésion, q.o., 12666-7
- Cactus, vente au Mexique, déc. art. 31 (Holtmann), 14897
- Camionnage, industrie, répercussions, 9223, 17549, 17875-6
  - Q.o., 12445
  - Reimer, Donald, position, 17876-7
- CEE, comparaison, 3686, 8677, 19330-1, 19612, 19617, 19705
  - Q.o., 8763
- Céréales
  - États-Unis, subventions à l'exportation, q.o., 19822
  - Transport, répercussions, 17298
- Chambre des communes
  - Adoption, remise, 17011, 17560, 17880-1, 17883, 18965, 18987
    - Q.o., 15555-6, 16042, 16470, 16765, 16913-5, 17575, 17628
  - Étude, 18986
    - Q.o., 13403
    - Statistiques, 19777
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Débat
- Charte des droits sociaux, relation, 2564, 3819, 3827, 8678, 8683, 19535, 19541, 19547, 19597-8, 19614
- Chili, adhésion, 17598, 18341, 18961, 18967
  - Q.o., 10584, 10881, 12666-7, 13795
- Chômage
  - Augmentation, 17567
  - Relation, 19542-3, 19710
    - Q.o., 19929-30
- Chrétien, propos, 14329-30
- Colombie-Britannique
  - Position, 14333-4, 17651-2, 19243, 20015
  - Premier ministre Harcourt, position, déc. art. 31 (Barrett), 11646
  - Répercussions, 19629, 19678, 19695-7
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Pomme, industrie

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**

- Comité, étude, 3794, 3818, 17545-6, 18960  
 Audiences publiques, tenue, publicité, 13547, 14317-8, 14321, 14328-9, 14333-5, 14376, 17561, 17564, 17603, 18957-8, 18981-2, 18986-8  
 Déc. art. 31 (Axworthy, C.), 13532 (MacWilliam), 14399-400  
 Libéral, Parti, position, 18964-5  
 Q.o., 12148, 12715, 13537-8, 13540  
 Saskatchewan, annulation, déc. art. 31 (Nystrom), 16193  
 Q.o., 16916  
 Voyage au Mexique et aux États-Unis, 17482, 17486-8, 17506, 17562  
 Q.o., 17111-2  
 Comité spécial, établissement, 16478, 16535  
 Commerce États-Unis—Canada, répercussions, 8673, 8736, 8743-4, 14384, 14616, 15620, 19709, 19751-2, 19773, 19890-1, 19908, 19913  
 Q.o., 9372  
 Commerce extérieur, Sous-comité, rapport, 18479  
 Commerce international, répercussions, 8731, 14360-1, 14370, 14385, 14612-3, 14761-2, 17556-7, 17868-9, 19243, 19637, 19651, 19751-2, 19767, 19890  
 Caraïbes et Amérique latine, 8210, 17869  
 Pacifique, pays riverains, 19695, 19752  
 Q.o., 8187  
 Commerce Mexique—Canada, répercussions, 19676, 19709, 20960  
 Concurrence, compétitivité canadienne  
 Relation, 5825-6, 8222-3, 8225-6, 8680, 8693, 8695, 8699, 8724, 8733-5, 8746, 13726, 17002-3, 17374, 17550, 17553-4, 17871, 17873, 19330-1, 19576-7, 19585-6, 19613-4, 19623-4, 19655-6, 19747, 19890, 19892, 19894-5, 19906-7  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Automobile, industrie et Entreprises  
 Construction navale, répercussions, déc. art. 31 (Barrett), 12758  
 Consultations. Voir sous le titre susmentionné Population  
 Contenu, exigences, 12016  
 Q.o., 9493, 9589  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Automobile, industrie et Ordinateurs  
 Convention sur le droit de la mer, application, confirmation, 14574  
 Coûts et avantages. Voir plutôt sous le titre susmentionné Avantages et désavantages  
 Débat à la Chambre, tenue, 13315, 13317  
 Q.o., 12765  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Négociations  
 Déplacements pour affaires, répercussions, 17869, 17872  
 Députés  
 Séances d'information confidentielles, 7781, 8678, 8680, 8742, 19777  
 Q.o., 6766, 6955, 8355-7, 8407-8, 8512-3, 13405  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Population, position—Appels téléphoniques  
 Déréglementation, programme, accélération, 17883  
 Dette publique, répercussions, 19577  
 Développement régional, programmes, répercussions, 9626, 17883  
 Q.o., 8769

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**

- Différends, règlement, mécanisme, 8224, 8672, 8674, 8678, 8680, 8691, 8716, 8720-2, 8726, 8745, 14324-7, 14330, 14339-43, 15619-20, 17330, 17869, 17872, 18992-3, 19579, 19640-2, 19648-9, 19651, 19677-8, 19709, 19750, 19891-2, 19919, 19921-2, 19936, 19944-5, 20014  
 Citoyens canadiens, comparution, 19700-1, 19710-2, 19717  
 Q.o., 8513, 8708-9, 10584, 12149, 12716, 19261, 20319  
 Ritchie, Gordon, propos, 14320-1  
 Documents  
 Exemplaires de l'accord, disponibilité, 13372-3, 13544, 14413, 19630-1  
 Q.o., 13646-7  
 Provisoire sur un projet d'accord, 6296, 6376, 6564-6, 6594-5, 6599, 6609, 8234-5, 8691, 8715-6, 8730, 8742-3  
 M. (Dingwall), présentation, consentement unanime refusé, 6658  
 Q.o., 6284-5, 6296, 6372, 6577, 6579, 6655, 6765, 6955, 8565, 8571-2  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Avantages et désavantages  
 Texte de l'accord, dépôt, 16431  
 Dollar, taux de change, relation, 14385, 19905  
 Q.o., 3312, 5026-7  
 Douanes, tarif  
 Élimination, 14337, 14340, 14375, 14379-80, 19622-3, 19891  
 Imposition, 8680, 8715-6, 8721  
 Réduction, 14325-6, 19943  
 Remboursement, 19848  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Blé—Exportations et Pollution et Textile et vêtement, industrie  
 Drogues, importation, augmentation, 19692, 19706-7  
 Q.o., 19566  
 Dumping, définition, 14342, 19896, 19898-900  
 Anti-dumping  
 Code, élaboration, 13350, 16978, 17077, 17330, 17375, 17558-9, 17879, 18967, 18969, 18993, 19556, 19578, 19672, 19675-7, 19919  
 Q.o., 15281, 15437  
 Lois, remplacement par des lois sur la concurrence, q.o., 13198  
 États-Unis, loi, modification, q.o., 15436  
 Q.o., 12012, 16765-6, 16869  
 Eau, ressources, exportation, 8486-7, 8491, 8719-20, 8737, 14318-9, 14334, 14367, 14370, 14376-7, 15477-8, 17006, 17372, 17652, 17873, 17876, 17882, 18327, 18843-4, 18954, 18958, 18992, 18997-9, 19422-7, 19602-4, 19642-3, 19647-9, 19685-6, 19689-90, 19697, 19702-4, 19711, 19722, 19729-30, 19749, 19894, 19902, 19973-4, 20003-11, 20013-21, 20025-9, 20348-50, 20936, 20960  
 Académie Rawson des sciences de l'eau, rapport, 19856, 20024, 20349  
 Déc. art. 31 (Riis), 8923, 12755  
 Pétitions, 13409-10, 13554-5, 18111, 18137, 18230, 18279, 18482-3, 18818, 18950, 19194, 19227-8, 19321, 19526, 19828, 19993, 20217, 20919  
 Pipelines non énergétiques, utilisation, 9146-7  
 Q.o., 9142  
 Q.o., 8773, 9014-5, 12447, 13292-3, 14269, 14350-2, 16918-9, 17631-2, 17794, 19055-6, 19570  
 Économie  
 Contrôle étranger, 19664, 19670

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**Économie—*Suite*

- Modèle social-démocrate, mort, 19849
- Niveau de vie, réduction, 19611, 19900
  - Q.o., 19563
- Répercussions, 7156, 7169, 8695-6, 8715, 8724, 8731-2, 8746, 14316-7, 17556, 17654, 17862, 19584, 19616-7, 19654, 19852
  - Q.o., 10228

Édition, industrie, répercussions, 11481

Église catholique internationale, position, 17565-6, 19617

## Élections

Enjeu, 19697

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Projet de loi—C-115

## Emplois

Maintien, mesures, q.o., 1528-9

Pertes, menace, 7781-2, 8690-1, 8715, 8726, 9035-6, 13056, 13188, 14320, 14338, 14360, 14369, 14376, 14382, 14385-6, 14513, 15415-6, 15803, 17003, 17566, 18863, 18952, 19543, 19549-50, 19596, 19604, 19606, 19611, 19615, 19619, 19838, 19894, 19900-1, 19903, 20935

Institute for International Economics, position, 19851  
Ontario, situation, 14322

Q.o., 1738, 8276, 8514, 8707, 15497, 16198, 17355, 19988

Répercussions, 3153-5, 8672, 8787, 13341, 14316, 14513, 19542-3, 19625, 19633-4, 19768, 19911-2

Q.o., 9371, 12762, 12968

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

Énergie, ressources, 19701-2, 19758

Accord parallèle, conclusion, 17010

Canada et Mexique, traitement égal, 18993, 19579, 19662, 19665, 19900, 19949-50

Q.o., 15436, 15921

Contrôle, abandon, 14372, 17882, 19902

Q.o., 12515

Exclusion, 8692, 17149-50

Q.o., 376-7

Libéral, Parti, position, déc. art. 31 (Blaikie), 19925

Mexique, réserves, accès

Exclusion, q.o., 14269

Q.o., 12514

Protection, 16997, 17330-1

Réserves, accès

Q.o., 14268-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Énergie, ressources—Mexique

Restrictions, élimination, 14380

Ententes supplémentaires. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Accords parallèles

Entrée en vigueur, 19717-8

Entreprises, compétitivité, 8672, 8695

Q.o., 8865-6

Environnement, protection, 13186-7, 17007, 17651, 17658, 18992, 19550, 19552-3, 19556, 19677, 19688, 19747, 19749, 19902

Canada, position, q.o., 17114-5

Comité d'examen, 14367-8

## Commission tripartite

Commission du commerce, relation, définition, q.o., 17110

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**Environnement, protection—*Suite*Commission tripartite—*Suite*

Création et rôle, 14368, 17553, 17833-4, 18969, 19376, 19574, 19582, 19910

Q.o., 12763-4, 16766, 17109-10, 17214-5, 17361, 17628-9

Déc. art. 31 (Hunter), 12756-7

Emplois, pertes, q.o., 5861-2, 8763-4

Groupes environnementaux, position, 18973

Inclusion, normes, établissement, 1237, 2289, 3772, 3796, 3820, 6791-2, 8210, 8217, 8448, 8677, 8684, 8688-9, 8694, 8699-700, 8716-7, 8723, 8730, 10347, 10534-5, 13318, 14366-70, 14375, 16978, 16997, 17330-1, 17391, 17553, 17558, 17875, 17882-3, 18306-7, 18327, 18967, 18969, 19574, 19665, 19682-3, 19723-4, 19743, 19909-11, 20943

Accords parallèles, président Clinton et Canada, positions, 16239, 17006-7, 17018, 17339, 17372,

17388, 17870-1, 17879, 17881, 18993, 19371, 19538-40, 19544, 19548, 19553-6, 19672, 19693, 19751, 19774, 19894, 19896, 19898-900, 19911-3, 19916, 19974, 20026-8

Q.o., 15435-6, 15555-6, 15921-2, 15986-7, 16041-2, 16470, 16615-6, 16724-5, 16765-7, 16769-70, 16868-9, 16985-7, 17110-1, 17275-6, 17361, 17479-80, 17628

Déc. art. 31 (Hunter), 16263

Q.o., 11237-8, 12013, 15988-90, 16345, 16385, 16388-9, 17109, 17215, 17278

Lacunes, 19575, 19619

Libéral, Parti, position, 19773-5

Mexique, position, 14321-2, 14343, 14368, 18969, 19893

Normes, application, 19536, 19540, 19548-9, 19553-4, 19574, 19576, 19587, 19743, 19909-10

Déc. art. 31 (Caccia), 18215

Q.o., 7927

Plan vert, adoption

Déc. art. 31 (Stevenson), 16341

Q.o., 16353-4

Organismes non gouvernementaux, participation, q.o., 1945

Population, information, q.o., 1147

Q.o., 1527, 1635-6, 1944-5, 5418, 5989, 8515-6, 8712, 8763-4, 8769-70, 9444-5, 9652-3

Sanctions commerciales, imposition, 19582

Q.o., 19814-5

## États-Unis

Avantages, 17556

*Buy American Act*, relation, 19720, 19722-3

Congrès américain, rapport, 14331-2

Marché, accessibilité, 18993, 19847-8

Q.o., 12012

Perot, Ross, position, 10468, 17566, 19615, 19660, 20511

Position, consultations, 8683, 8718, 8720, 8734, 8742-3, 8745, 13281, 14360, 14384, 15620, 17147, 17149, 17154, 17388, 17651, 18590, 18981, 18987, 19244-5, 19540, 19554-6, 19599, 19605, 19607, 19611, 19619-20, 19650, 19679, 19687, 19751, 19757, 19912-4

Q.o., 18571-2, 18575

Président Clinton, Bill, position, 14330-3, 14343, 14372, 14386, 15420, 17372, 19614-5, 19630, 19635, 19771

Q.o., 13403-4, 13535, 13794-5, 15921, 15986-7

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**

## États-Unis—Suite

Président Clinton, Bill, position—Suite

Voir aussi sous le titre susmentionné Environnement, protection—Inclusion, normes, établissement—Accords et Travail, santé et sécurité, normes—Accords

Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers

Éthanol, production, industrie, protection, 19740-1

Études d'impact, publication, 8686, 13152, 17008

Analyses sectorielles, 19731-3, 19744

Q.o., 6575-7, 12013-4, 13142-3, 13198-9, 13290-1, 13405, 13536, 13709-10, 13796, 15327, 17356

## Évaluation environnementale

Comité, composition, 16241

Q.o., 1146-7

Critères, superficialité, 19382

Q.o., 16348-9

Prise en compte, 349-50, 8380, 8384, 8422, 8430, 8688-9, 19376, 19747, 19910

Q.o., 378-9, 477, 8769-70, 9445

Résultats, publication, 16042, 16242

Avant la signature, q.o., 10792

Q.o., 15989

## Exemplaires. Voir sous le titre susmentionné Documents

Exportations, répercussions, 14341, 14385, 19613, 19892-3

Femmes, répercussions, 19911

## Finances, services

Inclusion, q.o., 12149-50

Répercussions, 3154, 19892-3

## Forêts, secteur

Produits, transformation, 19748-9, 19754

Répercussions, 8679, 8681, 8684, 8686, 19629, 19857

Fruits et légumes, secteur, répercussions, 8689, 8716, 8721, 17652, 17875

## GATT

Conformité, q.o., 19987-8

Voir aussi sous le titre susmentionné Négociations et Subvention—Définition

Gaz naturel, exportations, débouchés, 17372

Gestion de l'offre. Voir sous le titre susmentionné Lait et produits laitiers et Offices de commercialisation et Volaille

## Gouvernement

Analyses économiques, absence, q.o., 1526-7

Position, 8643, 13697, 13747, 14325-6, 14383-7, 18590, 19611-4, 19618, 19631-2, 19648, 19650, 19663-4, 19713-4, 19734, 19935-6

Q.o., 8563, 13403-5, 13535-6

Habitants du Nord, répercussions, 303

Déc. art. 31 (Funk), 17625

Horticulture, secteur, répercussions, 8680, 8716, 15667-8

Immigration, politique, harmonisation, q.o., 12150-1

Importations, augmentation subite, accords parallèles, Canada, position, 17339

Q.o., 16388-9, 16765, 16986-7, 17277-8, 20686, 20749

Impôt sur le revenu, convention avec le Mexique, relation, 6564-7, 6593-601, 7575, 7577-8

Inde, adhésion, 17598

Institut C.D. Howe, étude, 19894-6

Q.o., 15327

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**

Institutions financières, répercussions, 2764, 17549, 19892, 19921, 19943

Q.o., 9493-4

Investissement Canada, relation, 19323-4

## Investissements

Contrôle, 19852

Ontario, 17875

Répercussions, 7782, 8223, 8672, 8674, 8676, 8679, 8690-1, 8743-4, 14341, 17005, 17149-50, 17567, 17882-3, 19891-2, 19909

Voir aussi sous le titre susmentionné Japon

## Japon

Investissements au Mexique

Articles de presse, 19326-7, 19329-30, 19636, 19649

Q.o., 17990-1

Position, 19752

Lait et produits laitiers, gestion de l'offre, maintien, 17371-2, 17875

Législation canadienne, préséance, 19694, 19696, 19699-701, 19705, 19710-2, 19716-7, 19721-2, 19724, 19727-9

Libéral, Parti, position, 409-10, 3687, 3773, 3784, 3794, 3796, 3821, 3825-6, 3835-6, 5824, 6566, 6568, 8172, 8675, 8682-8, 8691, 8700, 8726, 9036-41, 9626, 14058, 14320, 14329, 14331-2, 14334, 14362, 14364-5, 14386, 14824-5, 15056, 15415-6, 15418, 15420, 16978, 17000, 17010, 17138, 17158, 17330, 17332, 17442, 17558, 17562, 17657-8, 17869, 17881, 18327, 18955-6, 18966-7, 18974, 18992-4, 19382, 19409-11, 19414-5, 19537, 19579, 19588, 19600-1, 19616, 19618, 19633, 19636-7, 19650-1, 19661-2, 19673-4, 19676-7, 19698-9, 19713, 19751-3, 19759, 19771, 19839, 19847, 19851, 19853-5, 19898-9, 19903-5, 19916-7, 19920, 19936-7, 19939-40, 19949-51, 19972, 20090-1, 20625-6

Déc. art. 31 (Murphy), 3456 (Gardiner), 14260-1

(Murphy), 15323 (Barrett), 15839 (Fulton), 19559 (Murphy), 19976-7

Q.o., 13795, 15787, 19819-20, 19928

Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers

Machines et équipement industriel, répercussions, 17874-5

Main-d'oeuvre, accords parallèles. Voir plutôt sous le titre susmentionné Travail, santé et sécurité

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 19536-7, 19545, 19553, 19596-7, 19683-4

Q.o., 8275, 8866-7

Manitoba, répercussions, 18327

Manufactures, secteur, répercussions, 6503, 8605, 8680-1, 18989, 19539

Marquage des produits, 2817

Q.o., 1527, 8184, 8275, 9443

Marchés publics. Voir plutôt sous le titre susmentionné

Achats gouvernementaux

Matières premières. Voir plutôt sous le titre susmentionné Ressources naturelles

Médias, position et rôle, 18972-3, 19333-4

Médicaments et produits pharmaceutiques. Voir plutôt

Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection—Libre-échange

## Mexique

Avantages, 3832-5, 8680-1, 8685-6, 8693-4, 8697, 8716, 8731, 8744, 8746, 17556, 17651-2, 17871, 19542, 19548, 19551, 19750-1, 19900

Q.o., 15438, 17213

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite****Mexique—Suite**

- Contrats, adjudication, corruption, q.o., 15438  
 Développement, relation, 8224, 9698, 19705  
 Q.o., 12764  
 Droits de la personne, violation, Canada, position, 3769,  
 3772-5, 3778-80, 3784, 3787-9, 3794-6, 3818, 3825-8,  
 3832-3, 3835-7, 3840-1, 7782, 8209, 8683, 8730, 9625-6,  
 14374, 17563, 17883, 19545, 19547, 19607-8, 19768-9  
 Déc. art. 31 (Waddell), 19923  
 Q.o., 3731-4, 6957, 14002, 15329-30, 15922, 17278, 20589,  
 20757-8  
**Enfants**  
 Malformations congénitales, relation, 8683  
 Q.o., 7927  
 Protection, travail, 8683-4, 8697, 19541-2, 19545,  
 19601-2, 19624, 19701, 19903  
**Femmes, répercussions, 19911**  
 Q.o., 7833  
 Importations, augmentation, q.o., 15922  
 Lobbying, campagne, 19694  
**Main-d'oeuvre**  
 Conditions, 14318, 17883, 19242, 19541, 19545, 19547,  
 19550-1, 19601, 19624, 19633-4, 19903  
 Coût, répercussions, 6600-2, 8684, 8694, 8716, 19747  
 Q.o., 16037  
 Exploitation, 19693-4  
**Maquiladoras, nombre, augmentation, 19671**  
**Marché, accès, 8672, 8678, 8693, 8743-4, 14341, 14424,**  
 14439, 17004, 17015-6, 17549, 17554, 17872, 18963,  
 19908-9, 19911-3, 19946  
 Q.o., 9375-6, 11157, 13066, 15497, 16385, 19459  
**Niveau de vie, répercussions, 19693**  
 Q.o., 11238, 20589-90  
**Président Salinas, position, 14340**  
**Répercussions, 624, 8206**  
 Q.o., 9254, 11445-6  
**Salaires, répercussions, 8217, 8643, 8680, 8685, 8689, 8694,**  
 8744, 9695, 9698-9, 10468-9, 17374, 17387-8, 17565,  
 17863, 17870, 18342-3, 18954-6, 18959, 19242-3, 19328,  
 19549, 19555-6, 19576, 19585, 19611, 19619, 19670,  
 19903, 19944-5, 20935  
 Q.o., 9094, 11157, 11445, 16467-8, 17480, 19461-2  
**Sociétés, usines, productivité, 14318**  
 Q.o., 16468  
 Travail, santé et sécurité, normes, 8683-4, 8730, 19541,  
 19547-9, 19555-6, 19903  
 Répercussions, q.o., 16916  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*  
**Mines, industrie**  
 Droits, exclusion, q.o., 1943  
 Répercussions, 19747, 19921  
**Multinationales**  
 Avantages, 19712  
 Obligations envers nations, répercussions, 19849-50  
 Nader, Ralph, position, 19671  
**Négociations, 3, 360-1, 578-80, 6056, 8581**  
 Arrêt, 8721, 11480, 11482, 14433  
 Pétition, 6432-3  
 Q.o., 9015-6, 9254-5

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite****Négociations—Suite**

- Audiences publiques, 8679, 8695, 8722-5, 8727, 8743, 9698,  
 14379, 17545-6, 18959-61, 18963, 20015-6  
 Ontario, premier ministre Rae, position, 8785  
 Déc. art. 31 (Nystrom), 8926  
 Document, dépôt, 8773  
 Q.o., 8767  
 Q.o., 375, 476, 4095-7, 12148  
 Saskatchewan, q.o., 10791-2  
**Débats, tenue**  
 Demande, q.o., 878  
 Q.o., 476  
 Déc. art. 31 (Langdon), 43  
 Durée, q.o., 4096  
 GATT, négociations, relation, 8692, 8699, 8715, 8725, 9627,  
 10229-30, 14362-3, 19895  
 Q.o., 8562  
 Gouvernement, position, 8686-7, 8691-2, 8696, 8698-9,  
 8715-6, 8720-2, 8741, 8746, 9742-4, 14327, 14330, 14616,  
 15620, 17556, 17871, 19681, 19719-20, 20973  
 Q.o., 8358, 19309  
**Information incomplète, 18996**  
 Lettre d'un sénateur mexicain, q.o., 10229-30  
 M. subsides (MacLaren), 8670-700, 8714-46  
 Am. (Barrett), 8685  
 Q.o., 8766-7, 12149, 12514-5  
**Mexique**  
 Rôle, 19330  
 Séances d'information aux sénateurs, 8742  
 Négociateur en chef, John Weekes, propos, 8735, 8743  
 Objectifs, 3819, 3833-5, 8177, 8198, 8233-4, 8678-9, 8688,  
 8690, 8698, 8715, 8730-1, 8743-4, 17372-3, 17549-50,  
 17871-2, 17874  
 Q.o., 375, 1528, 6655, 8408, 8512, 9441-2, 9493, 10585,  
 10930  
 Participation, 3818-21, 3833-4, 7781, 8200, 14384-5  
 Q.o., 1943, 5920-1, 7832-3  
 Portée, 8714-7, 8720-1, 8729, 8731, 8733, 8742, 19598-600,  
 19606  
 Q.o., 1528, 4095-7, 8275-6, 8357-8, 8712-3, 8765, 8936-7  
 Priorités, liste, établissement, q.o., 1635  
 Q.o., 47, 9591, 10228  
 Report, demande, q.o., 878, 8276  
 Retard, q.o., 4910  
 Retrait, 8169, 8200, 8205, 8209-10, 8221-2, 8228-9, 8232-3,  
 8682, 8684-5, 8722  
 Q.o., 7050, 7926-7, 12761-2  
 Répercussions, 8177, 8198  
**Nouveau parti démocratique, position, 77, 3775, 3794, 3821,**  
 3826, 3835, 6046, 6056, 8169, 8171-2, 8209-10, 8228-9,  
 8232-3, 8675, 8677, 8682-4, 8687, 8699-700, 8742, 9037,  
 9040, 13300, 13317, 14045, 14316-7, 14319-21, 14323-4,  
 14326-29, 14331-3, 14337, 14360-3, 14365, 14370-3,  
 14375-6, 14383, 14386-7, 14824, 16969, 17003, 17864,  
 17884-5, 18952, 18954, 18992-3, 19538, 19544, 19580,  
 19632-3, 19637-8, 19643, 19644, 19697-9, 19755-6,  
 19769-70, 19898, 19902-6, 19917-8, 19952, 19954, 20008-11  
 Déc. art. 31 (Langdon), 5348 (Murphy), 15273  
 Q.o., 12014  
 Objectifs, 14325, 19675, 19908-9  
 Q.o., 16470

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**

- Offices de commercialisation des produits agricoles, gestion de l'offre, 8725  
 Exclusion, 17375  
 Q.o., 16869  
 Maintien, 10616, 17006  
 Répercussions, 10613-4, 19697, 19712, 19938-9  
 Déc. art. 31 (Laporte), 19813
- Ontario  
 Répercussions, 8691-2, 19546  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Emplois—Pertes, menace et Investissements et Négociations—Consultations
- Opposition, 8695-6, 14379, 17651, 18864, 18952, 19598-600, 19705-6, 19718  
 Liste électronique des personnes opposées, distribution, dd., 13804  
 Mouvement international, 624-5, 8207-8  
 Protectionnisme, 19678  
 Syndicats, Crosbie, propos, 19669
- Orchard, David, livre *The Fight for Canada*, 19682
- Ordinateurs canadiens, contenu, exigences, q.o., 9317
- Pâtes et papiers, industrie, répercussions, 8680, 8684, 19696
- Pays autres, adhésion, 8672, 8716, 14482, 16978, 17553, 17558, 18967, 19851, 19914  
 Q.o., 8513
- Pays en voie de développement et pays industrialisés, relations, prototype, 17552
- Pêches du Pacifique, poisson non transformé, protection, 18954, 18998, 19653-4, 19696-7, 19728-9
- Pêches, répercussions, 14371  
 Poisson non transformé, exportation, 19770, 20935-6  
 Poisson transformé à valeur ajoutée, exportations au Mexique, 19848  
 Q.o., 13146
- Pension de vieillesse, répercussions, 19666
- Pertinence, q.o., 46-7
- Petites entreprises, position, 3671-2, 8734-5
- Pétition, 20218
- Pétrole et gaz  
 Droits, exclusion, q.o., 1943  
 Répercussions, 17134, 17137, 17147, 17149, 19690-1
- Politique monétaire, accords parallèles, Canada, position, q.o., 20686
- Pollution, lutte, matériel, 16970
- Pomme, industrie, Colombie-Britannique, 18984
- Population, position, consultations, 3796, 8178, 8677, 8679, 8688, 8691-2, 8715, 8722-4, 9744, 12872, 12931, 13317, 13455, 14321, 14362-3, 17372, 17566, 18964, 18970, 19550, 19553, 19557, 19615, 19631, 19671, 19705, 19713, 19718, 19773, 19900
- Appels téléphoniques aux députés conservateurs, incitation, 19664, 19673-4, 19678-9, 19683-5, 19690, 19695  
 Q.o., 8512-3
- Préparation, 8676  
 Q.o., 966-7, 8563
- Produits agricoles  
 États-Unis, exportations, stimulation, programme, répercussions, q.o., 14648  
 Exportations au Mexique, obstacles, élimination, 17371  
 Tarification, 15264

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**

- Produits agricoles—Suite  
 Tarification—Suite  
 Q.o., 8409
- Produits agro-chimiques, essais, résultats, non-divulgateion, 17564-6
- Produits canadiens, promotion, programme, relation, 19742
- Programmes sociaux, répercussions, 8733, 14317, 14326, 14376, 17006, 17372, 17566, 17652, 18968, 19660, 19666, 19696, 20016-7
- Progressiste conservateur, Parti, position, 19698-9
- Projet de loi, 17147, 17908-9
- C-115, Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre  
 Adoption, report après l'étude des accords parallèles, 17564, 18337-8, 18962-3, 18965-6, 18973-4, 19726-7, 19844-5  
 Q.o., 19261-2, 19313, 19459, 19561-2, 20318, 20683  
 Clôture et attribution de temps, utilisation, abus, m. subsides (Riis), 18951-9000
- Comité, étude, 17222, 18281, 18322, 18960, 19333, 19557, 19627, 19644-5, 19744
- Comité spécial, création  
 M. (Langlois) rejetée, 17174  
 Motion, présentation, refus, 17120
- Débat, limite de temps, 17562, 17603, 17854-61, 17870, 17877, 17883-5, 18281, 18322-3, 18951-3, 18969-72, 18982-4, 18996, 19537-40, 19542, 19544, 19550, 19552-4, 19556-7, 19574-5, 19580, 19583, 19586, 19599, 19609, 19612, 19615, 19618, 19625, 19633, 19654, 19661, 19666-9, 19671-2, 19675-6, 19680-2, 19686-7, 19701, 19704-5, 19717-8, 19729, 19741, 19743-4, 19751, 19765-6, 19768, 19831, 19912-3, 19919, 19937  
 Q.o., 17481-2, 18575-6, 19564, 19816-7
- Débat, tenue en l'absence du ministre responsable, 19533-4, 19537-41, 19543-4, 19550
- Députés ministériels, position, 19673, 19755
- Élections, tenue avant l'adoption, 19676, 19846  
 Q.o., 19930
- Entrée en vigueur, 18963, 19771  
 Q.o., 20683
- États-Unis, législation, délai, accords parallèles préalables, relation, 19661, 19667-9, 19672, 19676, 19680-1, 19712, 19719-20, 19726, 19733-4, 19739, 19743, 19757, 19764-6, 19771-2
- Étude à la Chambre, 17584-7, 19058, 19334, 19410, 19607, 19629-30, 19635-6, 19640, 19652  
 Déc. art. 31 (Sobeski), 16523
- Libellé, erreurs, modification, 18970-1, 19644
- Nouveau parti démocratique, obstruction, 17546, 17862, 18322-3, 18957, 18959, 18962, 18966-7, 18985, 19550  
 Q.o., 17575
- Présentation, 16439-40
- Retrait, q.o., 16985-6
- Syndicats, position, 19538-40
- Vote, libéral, Parti, députés, absence, 18327, 18338, 18972-3, 19470-1, 19633, 19951  
 Déc. art. 31 (Barrett), 17931  
 Q.o., 19461
- Présentation, report  
 Déc. art. 31 (Butland), 16717

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**

- Projet de loi—*Suite*  
Présentation, report—*Suite*  
Q.o., 16345, 16388, 16615-6, 16765
- Projet d'entente. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
Documents—Provisoire
- Propriété intellectuelle, protection, 17564-5, 17874, 19907
- Provinces  
Politique d'achat, répercussions, q.o., 8564  
Ressources naturelles, exportations, q.o., 8707, 12515
- Provinces de l'Atlantique, répercussions, 17004-5, 19946-7
- Publicité, campagne, 13301, 18952, 18970  
Annulation, q.o., 13144-6  
Coût, 13281-2, 13317  
Q.F., 15119-20  
Q.o., 13142, 13144
- Document d'information, modification de données et diffamation, 13057, 13071, 13077  
Déc. art. 31 (Riis), 13061 (McCurdy et Althouse), 13139-41  
Q.o., 13062-70, 13141-5  
*Le défi de la concurrence mondiale*, document, 18959  
Moratoire, q.o., 13196-8  
Q.o., 12014, 12715
- Québec  
Position, 14377, 19746-7  
Déc. art. 31 (Saint-Julien), 15982  
Répercussions, 8725, 14335-6, 14377-8, 19538, 19541, 19920-1
- Ratification, q.o., 8274-5, 8705-8, 8766, 8930-1, 9375
- Recherche et développement, répercussions, 14382
- Référendum, tenue, 12890  
Q.o., 12764-5
- Réfugiés de l'Amérique latine, répercussions, 3788
- Règles commerciales  
Communes, élaboration, 17558-60, 18327, 18992  
Groupe spécial tripartite, création, q.o., 17433-4  
Interprétation unilatérale, élimination, 17872
- Règles d'origine, 8681, 8720-1, 8739, 8745, 10622, 17558, 17872, 17874, 19851, 19891, 19901  
Q.o., 11292
- Rejet, 15268, 16966-7, 17150, 18284, 18863, 19332, 19453, 19607, 19734, 19850, 19898, 19905, 20218, 20220, 20937
- M. subsidies (Riis), 14316-43, 14360-89, rejetée, 14388-9  
Am. (MacLaren), 14331, rejeté, 14387-8
- Pétitions, 13410, 13450, 14914-5, 15116, 16278, 16397, 16926, 17123-4, 17287-8, 17367-8, 17490, 17638-9, 17723, 17756, 17852, 17999-8000, 18137-8, 18229-30, 18280, 18481-2, 18583-4, 18636, 18819, 18848, 18947, 18949, 19111, 19194-5, 19228, 19318, 19320, 19471, 19527-9, 19826-7, 19886-9, 20462-3, 20498-9, 20599-601  
Q.o., 12966, 13794, 14901, 15326-7, 15437, 16197-8, 16386, 16915-7, 19102, 19817, 19930, 20897-8
- Renégociation, libéral, Parti, proposition, 14320, 14330, 14364, 14371-3, 16979, 17007, 17010-1, 17019-20, 17870, 17877-8, 18971, 19328, 19331, 19506, 19836-7, 19844-5, 19850, 19854-5, 19899, 19942
- Ciaccia, John, ministre du gouvernement du Québec, position, q.o., 15986-7  
Q.o., 13794, 16345-6, 16765-6, 16985-6, 17111, 18571

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**

- Répercussions, 408, 427, 638, 8681, 8686, 8715, 8736, 9737, 12931, 14337, 14375-6, 17005, 17602-3, 17882, 19331-3, 19900-1, 20935
- Études. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Études  
Population, information, 13339-40  
Q.o., 6578, 8766  
Q.o., 1529, 8407-8, 8515
- Ressources naturelles  
Exportations, 19694-5, 19743-4  
Transformation sur place, limitation, 17883, 19642, 19649, 19651-3, 19674, 19686, 19707, 19710-2, 19717, 19724, 19728-31, 19735-7, 19740-5, 19753-4, 19758-9  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Provinces
- Salaires, 13315, 13317-8, 19902  
Augmentation, q.o., 17480  
Baisse, 14318, 14374, 14382-3, 17341-2, 19613-4, 19852  
Q.o., 1738  
De base, clause, 8677-8, 8681  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Mexique
- Sanctions commerciales. *Voir sous le titre susmentionné*  
Accords parallèles et Environnement, protection
- Santé, services, protection, 17006, 17372, 17652
- Saskatchewan  
Gouvernement néo-démocrate, position  
Déc. art. 31 (Schneider), 15548, 16716-7  
Q.o., 15847  
Position, 19706
- Saumon du Pacifique, répercussions, déc. art. 31 (Stupich), 19560
- Secteur privé, position, 8695
- Secteurs litigieux, exclusion, q.o., 10319
- Sécurité au travail. *Voir sous le titre susmentionné* Travail, santé
- Services, secteur, 14380-1, 19891-3, 19943
- Sociétés de la Couronne, objectifs non-commerciaux, promotion, interdiction, 17883
- Sociétés, usines  
Avantages, emploi, création, investissements, 14317, 14342, 14378-9  
Bovar-Western Research, 17551  
Canadair Limitée et AMF, 17877  
Q.o., 16037  
Connors Brothers, Moncton, N.-B., 19848  
Crandall Engineering, q.o., 19815  
Obligation, q.o., 15494  
Petresa, société, Bécancour, Qué., déc. art. 31 (Guilbault), 18727  
Photosur Geomat, 19936  
Q.o., 16037, 19462  
Royal Plastics Group, Toronto, Ont., 17551  
SHL Systemhouse Inc., 17875  
Siemens du Canada, 14342  
Q.o., 13291  
SR Telecom Inc., 17551, 17877
- Contrôle canadien, 19763-4
- Déménagement  
Au Mexique, 14317, 14322, 18863, 19635, 20511  
Q.o., 17276  
Aux États-Unis, 18953, 19542-3, 19660, 19844  
Q.o., 19563

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**Sociétés, usines—*Suite*

Position, 14378

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Mexique

Solutions de rechange, 8171-2, 8207-9, 19769, 19952, 19954

Souveraineté canadienne, relation, 8170-1, 14341-2, 14368-9,

16967, 17557, 17568, 18951, 18953, 18956, 18968, 19537,

19544, 19608, 19616-7, 19674, 19694, 19696-7, 19705-6,

19714-6, 19729, 19768, 19775-6, 19846, 19905-6, 19944

Q.o., 17110-1, 19929

Subvention

Définition, 3819-20, 8672, 8678, 8716, 8725, 9627, 13281,

13350, 14327-8, 14330, 14334, 14342, 14371-2, 15620,

16978, 16997, 17009-11, 17018, 17330, 17375, 17558-60,

17878, 17882-3, 18333, 18967, 18969, 18993, 19537-8,

19578, 19620, 19629-30, 19635-6, 19665, 19675-7, 19760,

19853, 19896, 19898-900, 19902, 19908, 19911, 19917,

19919, 19937-8, 19944-5

GATT, dispositions, inclusion, 17559, 17879

Q.o., 16346

Q.o., 376, 8513, 9022, 11567, 12012, 15281-2, 15436,

15556, 16765-6, 16869, 16986-7, 17111, 17433-4,

17629, 20683-4

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Agriculture et Blé—  
États-Unis et Céréales—États-Unis

Supporters, tiers partis, liste, q.F., 14739-40

Télécommunications, secteur, 8691, 8727-9, 8742, 16969,

17549, 17875, 18083-4, 18118, 18124-5, 18127, 19748,

19893, 19902, 20510-1, 20607, 20617, 20634-5

Pétition, 14657

Q.o., 6494, 8708, 8710, 8765, 15849

Téléphone, services, répercussions, 18083-4, 18118

Q.o., 8710, 15849

Teneur, divulgation, q.o., 12147-8

Texte de l'accord. *Voir sous le titre susmentionné*

Documents

Textile et vêtement, industrie

Douanes, tarif, réduction, projet de loi C-122, relation,

19240-2, 19245, 19247, 19250-1, 19270, 19273

Exclusion, q.o., 10319, 10584-5, 11566-7

Répercussions, 8691, 8745, 17549, 17652, 17872, 17882,

18297, 19242, 19719, 19721, 19756, 19848, 19901

Q.o., 8768, 9442-3, 12445, 12668-9

Traitement national, 19690-1, 19758

Transports aériens, répercussions, 8717, 17883, 19921

Q.o., 376-7

Transports ferroviaires, répercussions, 14376, 17875-6

Transports maritimes, répercussions, 8717-9, 8968, 9769-71

Transports, secteur, 18118, 19748, 19921

Exclusion, 8691, 8717-9

Transports terrestres, répercussions, 8691, 8717-9, 19892,

19921

Q.o., 8709-10, 8769

Travail, santé et sécurité, normes, 8681, 8683-4, 8700, 8723,

16997, 17330, 17391, 17553, 17558, 17566, 17882-3, 18307,

18327, 18969, 19537, 19548, 19852, 19902

Accords parallèles, président Clinton, Canada, positions,

17006, 17018, 17339, 17372, 17388, 17553, 17870-1,

17879, 17881, 18993, 19278-9, 19538-40, 19544, 19548,

19553-6, 19688, 19751, 19894, 19896, 19898-900,

19912-3, 19916

**Libre-échange nord-américain, accord...—Suite**Travail, santé et sécurité, normes—*Suite*Accords parallèles, président Clinton...—*Suite*

Q.o., 15435-6, 15555-6, 15921-2, 15986-7, 16041-2, 16345,

16385, 16388-9, 16470, 16615-6, 16724-5, 16765,

16769-70, 16868-9, 16985-7, 17110-1, 17213,

17479-80, 17628

Commission tripartite, création, rôle, 18969, 19552, 19574

Q.o., 17268-9

Lacunes, 19575

Q.o., 8515, 8712, 8763-4, 18813

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Mexique

Travailleurs

Adaptation, programmes, 579, 3819-20, 8672-4, 8676, 8716,

8729, 8735, 13281, 14330, 14343, 14376-7, 14382-3,

17008, 17652, 18953, 18958, 18992-3, 19278, 19536-7,

19539, 19545-6, 19550, 19552, 19579, 19581, 19610,

19619, 19625-30, 19632, 19677, 19683-4, 19915, 19919

Association américaine pour les Nations Unies, rapport,

17863

Q.o., 376, 1527, 1636, 8866-7, 10228, 12715, 13063-4,

14730-1

Valcourt, position, 17863

Droits, égalité, 3772-3, 3779, 3786-8, 3792, 3794-6, 3827,

3835, 7782, 8209, 8643, 8683, 8699, 8716-7, 8735,

13748-9, 14374, 17652, 19330-1, 19536, 19539-41, 19547,

19581, 19587-8, 19598, 19600-2, 19609-10, 19624-5,

19631, 19634

Q.o., 8712

Semaine de travail continentale, instauration, 19838

Venezuela, adhésion, q.o., 13795

Volaille, industrie, gestion de l'offre, maintien, 17371-2,

17875

Voyages pour affaires. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Déplacements

*Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à

Charlottetown; Libre-échange, accord; Pétrole et gaz—

Participation canadienne—Projet de loi C-106—ALE;

Voies et moyens, motions, avis

**Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—**

C-115. Ministre du Commerce extérieur

Voies et moyens, motion, avis, 16276, 16293, adoption, m.

(Wilson) adoptée, 16355-6

1<sup>re</sup> l., 16439-402<sup>e</sup> l., 17544-68, 17862-86, renvoi au comité législatif, 17888

Adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 17887-8

Attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer), 17854-61,

adoptée, 17861-2

Avis, 17813-4

Rapport, 19365

Report à six mois, am. (MacLaren), 17560, rejeté, 17886-7

Étape du rapport, 19532-57, 19573-89, 19595-657, 19831-80

Adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 19879-80

Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer)

adoptée, 19829-31

Avis, 19582

M. d'am

(Barrett), 19535-6, 19639-40, 19841, 19859-60, rejetées,

19861-74, 19878-9

Am. (Whittaker), 19730, rejeté, 19840

(Ferguson), 19859, rejetées, 19876-8

**Libre-échange nord-américain, accord, mise...—Suite**

Étape du rapport—Suite

M. d'am—Suite

(Finestone) adoptées, 19858-9

(LeBlanc, F.G.), 19841, 19858

Adoptée, 19857

Rejetée, 19874-5

(McCreath) adoptée, 19855

(Nault), 19535, rejetée, 19861-2

(Pickard), 19858, rejetée, 19875

(Redway), 19536, rejetée, 19866-7

3<sup>e</sup> l., 19889-922, 19936-56

Adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 19955-6

Report à six mois, am. (Chrétien), 19900, rejeté, 19954-5

Sénat, adoption, 20977

S.r. (Chap. 44, S.C. 1993), 20978

**Orateurs**

Allmand, 19660-2; Althouse, 19727-9, 19763-4, 19911;

Anderson, 17871-3, 19688-90; Andre, 17857-8, 19582,

19776-7; Angus, 17887, 19625-7, 19721-2, 19840, 19870;

Arseneault, 17882, 19733-4; Axworthy, C., 19615-7,

19705-7; Axworthy, L., 17865-71, 19751-3

Baker, 17814; Barrett, 17544, 17546, 17561-8, 17860,

19534-6, 19540-2, 19639-41, 19730-2, 19763, 19841-3,

19859-60, 19948-54; Bélair, 19852-3; Bellemare,

19838-40, 19944; Bevilacqua, 19919-20; Bird, 19945-8;

Blaikie, 17545-7, 17854-6, 17859-60, 19612-4, 19853-5;

Blenkarn, 19622-4; Blondin-Andrew, 19855-7;

Boudria, 19719-21; Breaugh, 17547; Brewin, 19607-8,

19775-6; Browes, 19942; Butland, 19553-5, 19692-4

Caccia, 19551-3; Campbell, C., 19634-6, 19908, 19910-1;

Catterall, 19664-6, 19742-4; Chrétien, 19764-6,

19895-900; Cole, 19709-11; Collins, 19908-12; Comuzzi,

19619-21; Copps, 19583, 19586-8, 19614, 19645-7,

19684-5, 19761-2; Crawford, 19850-2

de Jong, 19610-2, 19711-2; Dingwall, 19631-3, 19736-8,

19869; Duhamel, 19588-9, 19596-7, 19712-4; Duplessis,

19920-2, 19936

Edmonston, 19537-9, 19667-9; Edwards, 19868, 19870,

19955

Ferguson, 19534-5, 19547-8, 19701-2, 19859; Finestone,

17877-82, 19640, 19671-3, 19858-9, 19940-2; Fisher,

19579-80, 19716-7, 19738-9, 19919, 19945; Fontaine,

19365; Fontana, 19686-8; Foster, 19585-6, 19739-41;

Funk, 19835-7

Gagliano, 19666-7; Gardiner, 19629-31, 19684-6; Gray, H.,

19749-51, 19843-5; Grey, 19870

Harb, 19577-9, 19655-9; Harvard, 19598-600, 19714-6,

19744-6; Harvey, R., 19621-2, 19690-2; Heap,

19699-701; Hovdebo, 19724-5, 19758-9; Hunter,

19575-6, 19678-9

Jordan, 19831-3

Karpoff, 19694-5; Karygiannis, 19947-8; Keyes, 19624-5,

19717-9, 19755-6; Kilger, 17870, 19837-8; Kilgour,

19636-8, 19648-50; Kindy, 17859, 19576-7, 19870;

Kristiansen, 19659-60

Langan, 19627-9, 19695-6; Langlois, 17560-1, 19731, 19906;

LeBlanc, F.G., 19550-1, 19643-5, 19841, 19858; Leblanc,

N., 17881

**Libre-échange nord-américain, accord, mise...—Suite**

Orateurs—Suite

MacLaren, 17554-60, 19556-7, 19574-5, 19766-8, 19912-7;

MacWilliam, 19608-9, 19614-5, 19702-4; Manley, 19954;

Marchi, 19771-3; Marleau, 17548, 19605-7, 19707-9;

Martin, P., 19773-5; Martin, S., 17873-7; Mayer, 19829;

McCreath, 17566, 17869, 17884, 19533-4, 19543-5,

19580, 19618, 19641-3, 19691-2, 19698, 19769-71, 19841,

19855, 19915-6, 19938-9, 19952-3; McCurdy, 19849-50,

19939, 19942; McLaughlin, 17882-5, 19768-9, 19900-6;

Mifflin, 19604-5, 19669-71; Milliken, 17856-7, 19679-82;

Mills, 19534, 19539-40, 19542, 19682-3, 19722-4,

19732-3

Nault, 19535-7, 19676-8; Nowlan, 17858-9, 19833-5;

Nunziata, 19870; Nystrom, 17546-7

Pagtakhan, 19845-7; Parker, 17876, 19602-4, 19647-8,

19748-9; Peterson, 19555-6; Phinney, 19759-61;

Pickard, 19617-9, 19858; Proud, 19757-8

Redway, 19533, 19536, 19542-3; Riis, 19533-4, 19544,

19548-50, 19690, 19766; Rocheleau, 17858; Rodriguez,

19673-4

Saint-Julien, 19746-7; Samson, 19633-4; Schneider,

19704-5; Scott, 17548; Shields, 19917-9; Siddon,

17813-4; Skelly, R., 19697-9; Sobeski, 17876-7, 17885-6,

19847-9; Soetens, 19683-5; Speller, 19581-2, 19654-5,

19684, 19917, 19921-2, 19936-40; Stupich, 19597-8,

19652-4, 19734-6

Tardif, 17547-8; Taylor, 19583-5, 19662-4, 19741-2;

Thompson, 17547; Tobin, 19725-7; Tremblay, M.R.,

17887

Valcourt, 17862-5; Venne, 19870; Vincent, 19906-8

Walker, 19600-2, 19650-2, 19684, 19686, 19692; Wappel,

19608-10, 19674-6; Whittaker, 19729-30; Wilson, M.,

16355-6, 16439-40, 17544-6, 17548-54, 17866, 19879,

19889-95; Winegard, 17873, 19942-5; Wood, 19545-6

*Voir aussi Libre-échange nord-américain, accord—Projet de**loi—C-115***Libre entreprise**

États-Unis, conception, 8070-1

**Libye**

Libyens accusés de l'attentat contre le vol 103 de la Pan Am,

extradition, ONU, résolution, 10111

**Licences d'exportation et d'importation**

Règlements, modification, m. (Brightwell), 9539-49, 10609-19,

13590-7, adoptée, 13597

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au

*Feuilleton*, 9549, 10619**Licences d'exportation et d'importation, Loi—C-6. Voir plutôt**

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente

et autres opérations, Loi—C-6

**L'identité canadienne: des valeurs communes. Voir Unité**

nationale—Identité canadienne

**Lieutenants-gouverneurs**

Nomination. Voir Manitoba

Traitement, gel de deux ans, déclaration économique du 2

décembre 1992, mesure, 14425, 14596, 15408, 16107, 17519

**Lieux d'importance historique, naturelle et culturelle**

Protection, répertoire national, international et planétaire,

établissement, m. (Hunter), 8535-41

Radiation du *Feuilleton*, 8541

**Lieux et monuments historiques**

- Brooks, Alb., Aqueduc, fonds alloués, 11133-4  
 Ententes fédérales-provinciales, 19374  
 Handicapés et invalides, accessibilité, mesures, 11555  
 Lachine. Canal, Qué., décontamination, financement, 11134, 19418  
 Monument canadien au maintien de la paix, Ottawa, Ont., inauguration, déclaration (Collins), 13207-10  
 Preston, N.-É., reconnaissance, 10766-8  
 Q.o., 8361  
 Projet de loi C-423, Grosse-Île, sites historiques, protection, présentation, 18480  
 Rocher Hatzic, C.-B., reconnaissance, pétition, 6040  
 Saint-André-de-Kamouraska, Qué., église, restauration, 11136  
 S.S. Moyie, bateau à aubes, Kaslo, C.-B., préservation, fonds alloués, 11133  
 St. Andrew's on the Red, église, restauration, déc. art. 31 (Bjornson), 5628  
 St. Anthony's, église, Thunder Bay, Ont., reconstruction, déc. art. 31 (Comuzzi), 11232  
 St. Mary, cathédrale, Halifax, N.-É., immeuble historique, désignation, q.F., 2213  
 Théâtre Winter Garden, Toronto, Ont., restauration, 11135  
 Vancouver, capitaine, embarcation, réplique, Delta Maritime Heritage Society, contribution, déc. art. 31 (Wilbee), 5264-5  
 Nouveau-Brunswick, Vieux Palais du Gouvernement, restauration, 16174-5  
 Financement, 16175  
 Q.o., 12973  
*Voir aussi* Marine marchande—Monument

**Lignes aériennes Canadien International Ltée**

- Air Canada, fusion, 8969, 12865, 13903, 13906  
 Bureau de la politique de la concurrence, examen, q.o., 12964-5, 12968-9, 13068-9, 13203, 13296-7  
 Chrétien, position, q.o., 13068  
 Emploi, pertes, 13279  
 Q.o., 12965-6, 12969, 13147  
 First Air, répercussions, 13347-8  
 Impact éventuel, étude, q.F., 15217-8  
 M. art. 52 (Angus), permission refusée, 12923  
 M. art. 52 (Manley), permission refusée, 13083  
 Nord canadien, services, répercussions, 13319, 13347-8, 13755-6  
 Q.o., 12971-2  
 Nouveau parti démocratique, position, 9276  
 Office national des transports, examen, q.o., 13068-9, 13296-7  
 Provinces de l'Atlantique, répercussions, q.o., 13068-9  
 Provinces de l'Ouest, répercussions, q.o., 12966-7  
 Q.o., 6495, 12765, 13068, 18318-9  
 Québec, Val-d'or et Rouyn-Noranda, région, répercussions, q.o., 13203  
 Tarifs, répercussions, q.o., 12964-5, 13296  
 American Airlines, participation, 8972-3, 9220, 9275-6, 9819  
 Air Canada, position, 8973, 9220  
 Déc. art. 31 (Thorkelson), 20450  
 Q.o., 19981-3  
 Déc. art. 31 (Harvey, R.), 8561

**Lignes aériennes Canadien International Ltée—Suite**

- American Airlines, participation—*Suite*  
 Entente, conseil des employés et PWA Corp, 13754-6, 13758, 16598-9  
 Déc. art. 31 (Hughes), 13396 (Leblanc, N.), 13533-4 (Plamondon), 18215 (Horner), 18667  
 Gemini, système de réservations informatique, répercussions, 13901-2, 16377-8  
 Q.o., 13402, 13648, 13952  
 Gouvernement, prêt garanti de 50 millions \$, octroi, 13902-4, 14358-60, 14434, 15302  
 Déc. art. 31 (Leblanc, N.), 13941  
 Déclaration (Corbeil), 13900-6  
 Q.o., 13952, 13997-8, 14106-7, 14184, 14266, 14353-4, 14406-7  
 Office national des transports, décision, q.o., 19980-3, 20074-5, 20756  
 Q.o., 13195-6, 13401-3, 13493, 13495, 13543-4, 13648, 13650-1, 13707-8, 13800  
 Tribunal de la concurrence, jugement, q.o., 18317-8, 18381, 18730, 19405-6  
 Prise de contrôle, autorisation, q.o., 13997  
 Q.o., 6496, 9088, 10043, 11298-9, 12765  
 Assistance  
 Avions achetés par le gouvernement, q.o., 13068, 13195-6, 13294  
 Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, recommandation, 13755  
 Prêt garanti de 50 millions \$. *Voir sous le titre susmentionné* American Airlines—Entente  
 Capacité, réduction, Air Canada, position  
 Déc. art. 31 (Thorkelson), 16911  
 Q.o., 15047  
 Mises à pied, 3420, 6075  
 Pertes financières, 9819  
 Poursuite judiciaire intentée contre Air Canada, q.o., 13543  
 Richmond, C.-B., base de maintenance opérationnelle, avenir, 19117  
 Vancouver, C.-B., atelier d'entretien, déménagement au Mexique, 18956, 19117  
 Déc. art. 31 (Thacker), 19100  
 Wardair, acquisition, 9274-5  
*Voir aussi* Drapeau national; Transports aériens—Agents de bord—Santé et sécurité au travail  
**Ligue de hockey de l'agglomération urbaine de Toronto.** *Voir* Sports  
**Ligue parlementaire du Pacifique pour la coopération éducative, culturelle et économique.** *Voir* Délégations interparlementaires—Rapports  
**Limousines.** *Voir* Ministres  
**Lincoln, Abraham**  
 Allusion, 7258  
**Lingan, mine.** *Voir* Houille, industrie  
**Lismore, N.-É.** *Voir* Ports et installations portuaires  
**Listen to the Land, chanson.** *Voir* Fête du Canada—125e anniversaire—Célébration—Chanson

**Littlechild, Willie (PC—Wetaskiwin)**

- Année internationale des populations autochtones, déc. art. 31, 15321  
 Autochtones, 5571  
 Déc. art. 31, 20580  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie), déc. art. 31, 5410  
 Clark, J., déc. art. 31, 10129  
 Code criminel, Loi (atteintes à la vie privée)—C-389, 18770-1  
 Constitution, modification, 6814-6  
 Déc. art. 31, 8273  
 Déc. art. 31, 20828  
 Défi 93, déc. art. 31, 18933  
 Délégations interparlementaires, 6170  
 Enfants, déc. art. 31, 6201  
 Femmes, déc. art. 31, 5709  
 Fête du Canada, déc. art. 31, 12232  
 GATT, déc. art. 31, 5142  
 Gouvernement, dépenses, déc. art. 31, 18726  
 Hockey, m., 6222  
 Impôt sur le revenu, q.o., 18945  
 Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc. art. 31, 7505-6  
 Journée nationale des langues autochtones, déc. art. 31, 9081, 17840  
 Langues officielles, pétition, 20759  
 Loi référendaire—C-81, 11251  
 Paix et sécurité mondiales, pétition, 20759  
 Poste, bureaux, déc. art. 31, 5496  
 Procédure  
 Documents, 5571  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 11251  
 Soeurs de l'Assomption, déc. art. 31, 5759-60  
 Sports, déc. art. 31, 8401, 9010, 17429  
 Unité nationale, 6815-6

**Lituanie**

- Assistance, Canada, position, pétition, 2999  
 Gouvernement démocratique élu, reconnaissance, pétitions, 1748, 2100  
 Voir aussi Baltes, pays

**Liverpool, N.-É. Voir** Ports et installations portuaires**Livingston International Inc. Voir** Douanes—Envois par courrier et par messenger—Experts-conseils, services**Livre blanc. Voir** Défense; Fonction publique—Fonction publique 2000; Institutions financières—Réforme—*Livre vert***Livre bleu. Voir** Institutions financières—Réforme—*Livre vert***Livre vert. Voir** Conflits d'intérêts—Directives; Institutions financières—Réforme**Livres. Voir** Douanes; Taxe d'accise, Loi (livres)—C-331; Taxe sur les produits et services**Lloydminster, Sask., raffinerie. Voir** Pétrole et gaz—Raffineries**Lobbying**

- Projet de loi, présentation, demande, 16080  
 Système, révision, 14868, 15834, 19248

**Lobbying—Suite**

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Sociétés; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection; Partis politiques—Caisse électorale, financement

**Lobbyistes**

- Allusions, 16080-3, 17375  
 Association avec un parti politique, 16083-5  
 Code d'éthique, 16050, 16080-5  
 Government Policy Consultants, exemple, 15833-4, 16080-1  
 Débat à la Chambre, 14291-3  
 Enregistrement, frais, 13376, 13381, 13385, 14243-5, 14249, 14256-7, 14291, 14297-8, 14301, 15834, 15901-2, 15907, 15934, 15937, 16051, 16061, 16083-4, 16092, 16182-3, 16189-90, 16213, 16233  
 Exemptions, 14285  
 États-Unis, projet de loi n° 349 du Sénat, 15834  
 Honoraires conditionnels, interdiction, 16051, 16061, 16083, 16092  
 Libéral, Parti, liens, *Ottawa Citizen*, article de Mark Kennedy, déc. art. 31 (Thorkelson), 16137-8  
 Non enregistrés, q.F., 10795  
 Registre central, 16051, 16061, 16083-4, 16092  
 Tarif horaire, publication, 14293, 16051, 16061  
 Utilité, 15934  
 Voir aussi Conflits d'intérêts; Progressiste conservateur, Parti—Congrès à la chefferie—Candidats

**Lobbyistes, enregistrement, Loi**

- Amélioration, propositions, 15902  
 Comité, examen, 13381  
 Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, étude, 14292-3, 14298-300, 14868-70, 17909  
 M. (Edwards) adoptée, 13606  
 M. (Edwards), présentation, consentement unanime refusé, 13409  
 M. (Edwards), présentation, consentement unanime refusé, 13550  
 M. (McCreath), présentation, consentement unanime refusé, 13449  
 Ministre, comparution, 15902  
 Rapport, 20120  
 Recommandations, déc. art. 31 (Holtmann), 20151  
 Modification, 13376, 15834

**Lock-out. Voir** Céréales—Vancouver, C.-B., port, manutentionnaires; Nationair—Agents de bord**Lockport, Man.**

- Pont, réparation  
 Déc. art. 31 (Blaikie), 14347-8 (Bjornson), 15490  
 Q.o., 14408-9, 16772

**Logement. Voir plutôt** Habitation

- Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76. Ministre des Finances**  
 1<sup>re</sup> l., 9987  
 2<sup>e</sup> l., 13372-93, 14239-58, 14279-303, renvoi au comité législatif, 14304  
 Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 14303-4  
 Rapport, 15503

**Loi budgétaire de 1992 (mesures...—Suite)**

- Étape du rapport, 15828-35, 15899-912, 15930-57  
 Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 15957  
 Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3) du Règlement, m. (McDermid) adoptée, 15898-9  
 Avis, 15877  
 M. d'am. (Duhamel), 15829, rejetées, 15956  
 3<sup>e</sup> l., 16181-91, 16208-35  
 Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 16308-9  
 S.r. (Chap. 12, S.C. 1993), 18009

**Orateurs**

- Althouse, 15946-7; Angus, 15830-2  
 Baker, 14249-53; Bellemare, 15939-41; Bjornson, 15936-7; Blenkarn, 15905-6, 16210, 16212-7, 16229; Boudria, 14297-300, 15828-30, 15899-900, 15956, 16188-91; Boyer, 14283, 14288-9, 14292-3, 14297, 14299-300; Breagh, 14301-3; Butland, 14284  
 Clancy, 15947-9  
 Dingwall, 14279-85, 15931-3; Duhamel, 15829  
 Edmonston, 16215-6, 16220, 16223, 16231-3; Edwards, 13373, 15956  
 Flis, 15933-5; Fontana, 15943-4  
 Gaffney, 15906-7; Gauthier, 15937-9  
 Harb, 14240-3, 15834-5, 15900-1, 16216-21; Hockin, 13386-91; Hovdebo, 16211-2  
 Kaplan, 15949-51; Karygiannis, 16221; Keyes, 15944-6; Kilgour, 15909  
 Laporte, 14285-90, 15910, 15935-6; Leblanc, N., 14257-8; Lee, 14243-4, 14293  
 MacWilliam, 15941-3; Marleau, 13377-82, 14252, 15910-1; Mazankowski, 9987, 13372, 16181; McCreath, 15901-2, 15910, 16181-8, 16216-7, 16221; McCurdy, 14245-9, 15909-12, 15930-1; McDermid, 13373-7, 14248, 15898; Milliken, 13389, 14253-8, 14279, 16211, 16224-31; Mills, 13385-6, 13390, 14248-9, 14290-4, 15833-4  
 Parker, 14294-7, 16230  
 Reimer, 15951-3; Ricard, 16221-4, 16233; Riis, 13372-3, 13389-90  
 Shields, 14244-5; Siddon, 15877; Simmons, 13391-3, 15902-4, 15910; Skelly, R., 13386; Skelly, R.E., 16224, 16233-4; Stupich, 15904-5  
 Taylor, 16208-11; Thompson, 15908-10; Turner, G., 14289, 14293-4  
 Vincent, 14239-40  
 Wappel, 14290; White, 15503; Whittaker, 13382-6, 15908, 15953-5; Worthy, 15832-3  
 Voir aussi Budget, 25 février 1992—Projet de loi C-76

**Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93.****Ministre des Finances**

- 1<sup>re</sup> l., 14076  
 2<sup>e</sup> l., 14633-8, 14659-83, 15167-90, 15222-37, 15479-88, 15963-82, 15997-6015, renvoi au comité législatif, 16015  
 Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 16014-5  
 Attribution de temps, art. 78(3), m. (Dick) adoptée, 15962-3  
 Avis, 15955  
 M. que cette question soit maintenant mise aux voix (Worthy), 15483, 15964, adoptée, 16013-4  
 Rapport, 16439  
 Report à six mois, am. (Finestone), 14672, rejeté, 15237-8

**Loi budgétaire de 1992 (organismes...—Suite)**

- Étape du rapport, 18143-68, 18232-63, 18268-76  
 Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 18276  
 Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer) adoptée, 18231-2  
 Avis, 18192-3  
 M. d'am.  
 (de Jong), 18156, rejetées, 18269-70  
 (Dingwall), 18145-6, rejetées, 18268-9  
 (Duhamel), 18157, 18247, 18257, rejetées, 18270-5  
 (Mazankowski), 18157, 18256, adoptées, 18272, 18274-5  
 3<sup>e</sup> l., 18361-70, 18387-413, 18563-5  
 Am. (de Jong), 18396, rejeté, 18563-4  
**Orateurs**  
 Althouse, 15974-6; Andre, 18236; Angus, 18269, 18276, 18362, 18565; Axworthy, C., 15235-7; Axworthy, L., 15485-7, 18411-3  
 Bellemare, 15174-5; Berger, 15231-4; Blenkarn, 15183-4, 18361-2; Boudria, 15176-80, 16005-7, 18254-5; Brewin, 15230-1; Butland, 14681  
 Caccia, 15968-70; Catterall, 15189-90, 15223-7, 16007-8, 18269; Clancy, 16001-2  
 de Jong, 15179-84, 18145, 18151-2, 18156-9, 18162-3, 18232, 18251-2, 18256-7, 18260-1, 18361-3, 18393-8, 18407; Dick, 15962, 15965-7; Dingwall, 14633, 14637-8, 14659-63, 15955, 15998-9, 18143-7, 18403-8, 18564; Dobbie, 18234-5; Duhamel, 15171, 15180, 15184-9, 15227, 15483-5, 18154-5, 18157, 18159-60, 18247-9, 18256-9, 18368-9, 18387-93, 18396-7, 18402-3, 18410  
 Edmonston, 15175-6, 18401-2, 18406, 18412-3  
 Finestone, 14668-73, 18163-4; Foster, 16010-1  
 Gaffney, 14672; Gagliano, 15479-80; Gardiner, 14680; Gauthier, 15999-6001, 18367-8; Grey, 18564-5  
 Harb, 15235, 15971-2; Heap, 18242-4; Hockin, 15225-6, 15955; Hopkins, 15232-4; Hovdebo, 15967-8, 18166-7  
 Joncas, 18241-2  
 Karpoff, 18246-7; Keyes, 15234-5, 16004-5; Kilgour, 15979-81; Kindy, 18565  
 Langlois, 16439; Laporte, 16008-10; LeBlanc, F.G., 14673-6, 18152-4; Lewis, 14675, 18341  
 MacDonald, R., 15976-8; MacLellan, 15964-5, 18149-51, 18164-6; Marchi, 18235-7; Marleau, 16011-2; Mazankowski, 14076, 18157, 18256, 18275, 18361; McCreath, 15170, 15172-6, 15188-9; McCurdy, 15226-9; Mifflin, 15480-2; Milliken, 14681-3, 15167-72, 18408-11, 18413; Mills, 15229-30, 15981-2, 15997-8  
 Pagtakhon, 18233-4; Parent, 16002-4; Plamondon, 18239-41, 18252-4, 18256, 18261-2  
 Riis, 18237-9; Robitaille, 18144, 18147-9, 18160-2, 18167-8, 18237, 18239-40, 18249-51, 18254, 18256, 18259-60, 18362-8  
 Simmons, 15978-9; Skelly, R., 14663-8; Skelly, R.E., 14667-8; Soetens, 14633-7, 18398-403; Speller, 14676; Stewart, 15487-8  
 Thompson, 15970-1; Tremblay, M.R., 18263  
 Walker, 18244-6; White, 18269; Whittaker, 14668, 14677-81; Wilbee, 15972-4; Worthy, 15482-3  
 Voir aussi Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination—Projet de loi C-93

**Loi constitutionnelle de 1867 (serment d'allégeance)—C-270.**

- Keyes  
 1<sup>re</sup> l., 2320

**Loi constitutionnelle de 1867** (serment...—*Suite*)

2<sup>e</sup> l., 6245-54, radiation du *Feuilleton*, 6254  
Renvoi au comité législatif, m. (Keyes) rejetée, 6247

## Orateurs

Bjornson, 6250-1  
Cardiff, 6253-4  
Flis, 6249-50  
Hudon, 6247-9  
Keyes, 2320, 6245-7  
Sparrow, 6251-2  
Tremblay, M., 6252-3

*Voir aussi* Serment d'allégeance et déclaration solennelle—  
Formulation, modification—Projet de loi C-270

**Loi corrective de 1991**—C-35. Ministre de la Justice

1<sup>re</sup> l., 3322  
2<sup>e</sup> l., 4003-9, 4027-30, renvoi au comité législatif, 4030, ordre,  
révocation, renvoi au Comité de la justice et du  
Solliciteur général, 4120

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif  
Consentement unanime refusé, 4106

M. (Cooper) adoptée, 4120

Étape du rapport, 5236-9

3<sup>e</sup> l., 5239-46, 6514-9, 6604-13

M. que cette question soit maintenant mise aux voix  
(Baker), 6606, adoptée, 6612

Sénat, adoption, 7789

S.r. (Chap. 1, S.C. 1992), 7789

## Orateurs

Angus, 4029  
Baker, 6604-6  
Cadioux, 4003; Campbell, K., 3322, 4003, 5236; Cooper,  
4106, 4120, 5246  
Dingwall, 4003-9, 4029, 5236-44, 6606-9; Dionne, 5238  
Gagliano, 4106; Gardiner, 4009, 4027-8  
Hudon, 4029  
Lee, 5246  
McCreath, 6609; Mifflin, 6515-7; Milliken, 6518-9; Mills,  
6514-6  
Proud, 4029  
Rideout, 6517-9; Riis, 5237  
Simmons, 6609-12  
Worthy, 5237-9

*Voir aussi* Lois du Canada—Modifications—Projet de loi C-35

**Loi corrective de 1993**—C-125. Ministre de la Justice et  
procureur général du Canada

1<sup>re</sup> l., 18278

2<sup>e</sup> l., renvoi au comité législatif, 19146, ordre, révocation,  
renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général,  
19193

Rapport, 19884

Étape du rapport, 20304

3<sup>e</sup> l., 20304-6

S.r. (Chap. 34, S.C. 1993), 20978

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif,  
m. (Langlois) adoptée, 19192-3

## Orateurs

Blais, 18278, 19146, 20304; Boudria, 20305-6  
Dingwall, 19192  
Gagliano, 19193  
Kindy, 20305

**Loi corrective de 1993**—C-125. Ministre de...—*Suite*Orateurs—*Suite*

Langlois, 19192-3  
MacLellan, 20305  
Nicholson, 20304-5  
Riis, 19192-3  
Waddell, 20305

*Voir aussi* Lois du Canada—Modifications—Projet de loi  
C-125

**Loi électorale du Canada**

Modifications, projet de loi, présentation, demande, 15446  
*Voir aussi* Constitution, modification—Référendum, tenue et  
Dépenses; Référendums et plébiscites

**Loi électorale du Canada**—C-397. Duhamel

1<sup>re</sup> l., 15340

Orateur, Duhamel, 15340

*Voir aussi* Élections—Droit de vote—Projet de loi C-397

**Loi électorale du Canada** (citoyens canadiens résidant à  
l'étranger)—C-312. Wilbee

1<sup>re</sup> l., 3519-20

Orateur, Wilbee, 3519-20

*Voir aussi* Élections—Citoyens canadiens à l'étranger, droit  
de vote—Résidence—Projet de loi C-312

**Loi électorale du Canada** (dépenses d'élection)—C-283. Murphy

1<sup>re</sup> l., 2469

2<sup>e</sup> l., 5528-39, radiation du *Feuilleton*, 5539

## Orateurs

Crosby, 5536-8  
Fee, 5534-6; Ferland, 5531-2  
Milliken, 5532-4; Murphy, 2469, 5528-31  
Wilson, G., 5538-9

*Voir aussi* Élections—Dépenses—Définition—Projet de loi  
C-283

**Loi électorale du Canada** (électeurs non inscrits sur la liste)—  
C-319. Harvey, R.

1<sup>re</sup> l., 4223

Orateur, Harvey, R., 4223

*Voir aussi* Élections—Électeurs non inscrits—Projet de loi  
C-319

**Loi électorale du Canada et autres lois** (modification)—C-213.

Milliken

1<sup>re</sup> l., 888

Orateur, Milliken, 888

*Voir aussi* Élections—Réforme électorale—Projet de loi  
C-213

**Loi électorale du Canada et Loi sur le Parlement du Canada**  
(modification)—C-206. Milliken

1<sup>re</sup> l., 439

Orateur, Milliken, 439

*Voir aussi* Élections—Brefs d'élection, émission—Projet de  
loi C-206

**Loi électorale du Canada** (inscription sur la liste électorale  
officielle)—C-286. Bosley

1<sup>re</sup> l., 2553

2<sup>e</sup> l., 4063-70, radiation du *Feuilleton*, 4070

## Orateurs

Blackburn, D., 4067-9; Bosley, 2553, 4063-4  
Clancy, 4064-5

**Loi électorale du Canada** (inscription sur...—*Suite*)Orateurs—*Suite*

Flis, 4069-70

Gauthier, 4066-7

Layton, 4065-6

Mitchell, 4065

Nowlan, 4069

*Voir aussi* Élections—Électeurs non inscrits—Projet de loi C-286**Loi électorale du Canada** (modification)—C-114. Leader du gouvernement à la Chambre des communes1<sup>re</sup> l., 162762<sup>e</sup> l., 16657-84, renvoi au Comité spécial de la réforme électorale, 16684

M. que cette question soit maintenant mise aux voix (Milliken), 16669

Rapport, 17286

Réimpression, 17286

Renvoi à un comité spécial plutôt qu'au comité législatif, m. (Weiner) adoptée, 16657

Étape du rapport, 18002-27, 18035-54

M. d'am.

(Hovdebo), 18003, 18022, 18027, 18039-40

Rejetées, 18011, 18022, 18039, 18043

(Milliken), 18011-2, 18022, 18043, 18050

Rejetées, 18021, 18027, 18050, 18054

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l. le même jour, m. (Andre) adoptée, 18051-23<sup>e</sup> l., 18054-7

Sénat, adoption, 19074

S.r. (Chap. 19, S.C. 1993), 19081

## Orateurs

Andre, 16276, 16657, 18005, 18051, 18054; Angus, 16673-4; Assad, 18006-7, 18044, 18053-4

Cadieux, 18050-1; Champagne, M., 16674-8

Hawkes, 16657-61, 16672-3, 16681-2, 17286; Hovdebo, 18003-4, 18015, 18022, 18027, 18037, 18039-40

Leblanc, N., 18010-1, 18020-1, 18025-6, 18037-9, 18042, 18046-8, 18050

Milliken, 16661-9, 16677, 18004, 18011-3, 18022-3, 18043, 18050-1, 18054-7; Murphy, 16669-74

Nowlan, 18004-5, 18015-7, 18023, 18035-7, 18044-6, 18052

Pagtakhan, 18014-5; Plamondon, 18002, 18007-11, 18018-20, 18022-7, 18037, 18040-2, 18048-53; Prud'homme, 16678-81, 16683

Reimer, 18017-8; Rocheleau, 18005-6, 18013-4

Weiner, 16657

*Voir aussi* Élections—Projet de loi C-114**Loi électorale du Canada** (modification)—C-243. Angus1<sup>re</sup> l., 2086

Orateur, Angus, 2086

*Voir aussi* Élections—Dépenses—Financement, projet de loi C-243**Loi électorale du Canada** (modification)—C-255. Riis1<sup>re</sup> l., 2089

Orateur, Riis, 2089

*Voir aussi* Élections—Droit de vote—Âge minimal, abaissement à 16 ans—Projet de loi C-255**Loi électorale du Canada** (nomination d'électeurs mandataires, électeurs non inscrits sur la liste et vote par anticipation)—C-262. Duhamel1<sup>re</sup> l., 2091

Orateur, Duhamel, 2091

*Voir aussi* Élections—Nomination d'électeurs mandataires, électeurs non inscrits sur la liste et vote par anticipation, projet de loi C-262**Loi électorale du Canada** (personnes inhabiles à voter)—C-340.

Redway

1<sup>re</sup> l., 90232<sup>e</sup> l., 12742-7, radiation du *Feuilleton*, 12747

Renvoi au Comité de la justice plutôt qu'au comité législatif, m. (Redway), consentement unanime refusé, 12744

## Orateurs

Milliken, 12744-6; Murphy, 12744, 12746-7

Redway, 9023, 12742-4

*Voir aussi* Élections—Détenus, droit de vote—Projet de loi C-340**Loi référendaire**—C-81. Ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes1<sup>re</sup> l., 107932<sup>e</sup> l., 10839-70, 10886-903, 10939-76, 10990-1011, 11029-45, renvoi au comité législatif, 11045

Adoption, m. (Andre) adoptée, 11044-5

Am. (Murphy), 10955, rejeté, 11043-4

Attribution de temps, art. 78(3), m. (Cadieux) adoptée, 10988-9

Avis, 10976

Comité, étude, attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 11051

Étape du rapport, 11202-32, 11247-66, 11310-70

Préavis, suspension, art. 53, m. (Andre), 11171-82, adoptée, 11182

Adoption, m. (Andre) adoptée, 11369-70

Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Andre) adoptée, 11309-10

Avis, 11257

## M. d'am.

(Blackburn, J.-P.), 11249-51, rejetées, 11349-50

(Boyer), 11338, rejetée, 11351-2

(Edwards), 11342-5, 11347, adoptées, 11361-5, 11368-9

(Murphy), 11215, 11339-43, 11345-8, rejetées, 11349, 11354-63, 11365-9

(Nowlan), 11339, rejetée, 11352-3

(Nystrom), 11339-42, 11344, 11347, rejetées, 11355-6, 11358-9, 11362

(Ouellet), 11339, 11346, rejetées, 11352, 11366

3<sup>e</sup> l., 11375-400, 11420-34

Adoption, m. (Andre) adoptée, 11433-4

S.r. (Chap. 30, S.C. 1992), 12702

## Orateurs

Allmand, 10857-62; Andre, 10793, 10839-43, 11171-2, 11257, 11309, 11369, 11375-9

Bélair, 10998-9; Blackburn, J.-P., 10955-6, 11210-2, 11227,

11248-52, 11255, 11343, 11425-30; Bosley, 11332-4;

Bouchard, L., 10945-51, 11217-8, 11252-4; Boudria,

11031-3, 11336-7; Boyer, 10958-60, 11212-3, 11215-6,

11255-7, 11310, 11338; Brewin, 10852-3, 10865-6,

11003-5

**Loi référendaire—C-81. Ministre d'État et...—Suite****Orateurs—Suite**

- Cadioux, 10988-9, 11051; Callbeck, 10972-4; Chrétien, 11379-81; Copps, 10841-2, 10893, 10895
- Danis, 10853-6, 11387-90; Dingwall, 10843-7, 11213-4, 11247-8, 11344, 11348; Dobbie, 10894, 10941-5; Duceppe, 11222-3, 11331-2, 11394-5; Duhamel, 10960-2
- Edmonston, 10889-95, 10899-900, 11324-6, 11390, 11420, 11430-2; Edwards, 10860-1, 10886-91, 10949, 11178-80, 11206-7, 11220, 11251, 11262-4, 11328, 11342-5, 11347, 11386-7, 11393-9, 11420-1, 11423
- Feltham, 10962-3; Ferland, 10950-1; Finestone, 11008-9
- Gagliano, 10956-8; Gauthier, 10851, 10856, 10968-70, 11429; Gérin, 11037-9, 11318-9, 11334-7; Grey, 10994-7
- Harb, 11041-3; Harvard, 10945, 11005-6; Hawkes, 11130, 11317-20; Heap, 11009-11; Hogue, 11326-7; Hudon, 11229; Hughes, 10862-7
- James, 10991-3; Johnson, 11348
- Karpoff, 11036-7; Karygiannis, 10866-7; Keyes, 11338; Kilgour, 11051; Kindy, 11218, 11320-2, 11424
- Langlois, 11030-1; Lapiere, 10856, 10886, 10900, 11030, 11040, 11172-3, 11178-9, 11182, 11211-2, 11218-20, 11226, 11231, 11248-9, 11251, 11254-5, 11266, 11310-1, 11319, 11336, 11348, 11380, 11386, 11399, 11433; Leblanc, N., 11227-9, 11329-31; Littlechild, 11251
- MacAulay, 10976, 10990-1; MacDonald, D., 11033-4; MacWilliam, 11174; Maheu, 10952-3; Marchi, 10867-70, 10886-7, 10900; McCurdy, 10993-4, 11322-3; McKnight, 11348; McLaughlin, 11382-7; Mifflin, 11173-4; Milliken, 11039-41, 11204-6, 11216, 11311-4, 11338; Mills, 10950, 11034-6, 11174-5, 11181, 11265-6, 11399; Murphy, 10852, 10953-5, 11176-7, 11207-8, 11213, 11215, 11310-1, 11337-43, 11345-8, 11378, 11424-5
- Nowlan, 10999-1001, 11175-6, 11208-10, 11214, 11216-7, 11314-6, 11339; Nystrom, 10848-53, 10944, 11220, 11248, 11257-9, 11339-42, 11344, 11347
- Ouellet, 10901-3, 10940-1, 11231-2, 11261-2, 11339, 11346, 11389-95
- Pagtakhan, 11421-5; Plamondon, 11030, 11176, 11180-2, 11214, 11223-5, 11310-1, 11316-8, 11343, 11393, 11420, 11429-30; Prud'homme, 10855, 10939-40, 11177-8, 11334, 11424, 11428
- Reid, 10975; Richardson, 10968; Riis, 10887; Rocheleau, 10951, 10974-5, 11221-2, 11260-1, 11344
- Saint-Julien, 11366; Scott, G., 11362; Sobeski, 11323-4; Soetens, 10895-901; Stevenson, 10967-8
- Taylor, 10965-6; Thorkelson, 10997-8; Tremblay, B., 11006-7, 11229-31, 11264-5, 11397, 11428; Tremblay, M.R., 11348; Turner, G., 10970-2
- Vanclief, 10963-5; Venne, 10890, 10894-5, 11172, 11225-7, 11251, 11327-9, 11425
- Walker, 11001-3; Weiner, 11038; Whittaker, 11312; Winegard, 10976
- Voir aussi* Constitution, modification—Référendum, tenue—Projet de loi C-81

**Lois du Canada**

Application, interprétation, intérêt public, relation, 5844-5

**Lois du Canada—Suite**

- Avant-projet de loi *Propositions visant à corriger des anomalies, incompatibilités et erreurs occasionnelles dans les lois du Canada, et à y effectuer d'autres modifications mineures et non controversables*, dépôt et renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 15850
- Commission de réforme du droit, recommandations, 14035-6, 14039-40
- Lois subordonnées, application, dérogations, réglementation, examen, Comité mixte, rapport, 20293
- Modifications
- Projet de loi C-35, Loi correctrice de 1991
- Comité, étude, 4004, 4009, 4027-8, 5237-40, 5746, 6517-9
- Partie III, étude, report demandé, 5236-9, 5360, 5421-2, 5475, 5513-5, 6518-9
- Prénom féminin «elle», utilisation, 4028
- Présentation, 3322
- Proclamation, report, 5237-8
- Projet de loi C-125, Loi correctrice de 1993
- Comités, rapports, recommandations, 20305
- Présentation, 18278
- Processus, 3431
- Archaïque, 2188
- Déc. art. 31 (Marleau), 2250
- Comparaison avec d'autres pays, 13924
- Députés, rôle, 5841-2, 5845
- Rédaction, langue commune, utilisation, 5448, 12428
- Projet de loi C-343, Langue commune, usage, Loi, présentation, 9655
- Voir aussi* Réglementation
- Lois, règlements et textes réglementaires fédéraux, langue commune, emploi, Loi—C-343. Voir plutôt** Langue commune, usage, Loi—C-343
- Loiselle, l'hon. Gilles** (PC—Québec; président du Conseil du Trésor et ministre d'État (Finances) jusqu'au 25 juin 1993; ministre des Finances à compter du 25 juin 1993)
- Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, m., 14997
- Affaires extérieures, ministère, q.F., 9990
- Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, employés, q.F., 6589
- Alliance de la Fonction publique du Canada, mises à pied, q.o., 2153
- Allusions à Loiselle
- Démission à titre de Président du Conseil du Trésor, suggestion, 3455
- Réduction de salaire subie, 2895, 2897
- Voir aussi* Députés—Pension, régime
- Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions diplomatiques et commerciales, 18537
- Approvisionnement et Services, ministère, 18538
- Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2467, 2746, 5455-6, 5462-5
- Assurance-chômage, régime, 14472
- Assurances, sociétés, 5462-3
- Assurances, sociétés, Loi—C-28, 1955, 2104-5, 2746, 5423-4, 5427-9, 5434-6, 5441-4, 5448-9, 5451-3, 5462-5
- Autochtones, q.o., 15044
- Avions, 7674
- Banque du Canada, Québec, retrait, mesures, q.o., 1442-3

**Loiselle, l'hon. Gilles—Suite**

Banques, 5462-3  
 Montréal, Qué., q.o., 1643  
 Banques, Loi—C-19, 5339-40, 5361, 5365, 5377, 5462-5  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18536-41  
 Budget des dépenses  
 1991-1992, principal  
 Dépôt, 54  
 M., 1605, 1646, 1716-7  
 1991-1992, supplémentaire (A)  
 Dépôt, 610  
 M., 610, 1718  
 1991-1992, supplémentaire (B)  
 Dépôt, 5217  
 M., 5217-8, 6122  
 1991-1992, supplémentaire (C)  
 Dépôt, 7841  
 M., 7841-2, 8898  
 1992-1993, crédits provisoires, m., 8898  
 1992-1993, principal  
 Déclaration, 7673-5  
 Dépôt, 7671  
 M., 7671, 12117  
 Plans de dépenses (Parties I et III), dépôt, 7671  
 1992-1993, supplémentaires (A) et (B)  
 Dépôt, 13899  
 M., 13899, 14765-6  
 1992-1993, supplémentaire (C), 16687  
 Dépôt, 16685  
 M., 16685-6, 17396  
 1993-1994, crédits provisoires, m., 17398  
 1993-1994, principal  
 Déclaration, 16434-6  
 Dépôt, 16431  
 M., 16431, 20222, 20286  
 Plans de dépenses (Parties I et III), dépôt, 16431  
 Q.o., 16528  
 1993-1994, supplémentaire (A)  
 Dépôt, 19525  
 M., 19525, 20286  
 Bureau du premier ministre, années-personnes, q.o., 7716-7  
 Cabotage, Loi—C-33, 2320  
 Centre international de l'exploitation des océans, 9890  
 Commissaire aux langues officielles, nomination, Goldbloom, Victor, m. (Mulroney), 2091-2  
 Commission de la fonction publique, rôle, 6777  
 Commission de réforme du droit, 9889  
 Commission royale d'enquête sur l'avenir du secteur riverain de Toronto, rapport, dépôt, 10685  
 Communication-Québec, 18540  
 Communications, ministère, q.o., 13710  
 Comptes publics, Comité, rapports, troisième, gouvernement, réponse, dépôt, 9215  
 Comptes publics, méthodes comptables, q.o., 6132  
 Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, 9889  
 Conseil des sciences du Canada, 9890  
 Conseil économique du Canada, 9889  
 Consommateurs, achats aux États-Unis, q.o., 8185

**Loiselle, l'hon. Gilles—Suite**

Constitution, modification  
 Commerce interprovincial, obstacles, suppression, q.o., 2841  
 Union économique, 2847  
 Q.o., 2837, 2841-2  
 Contrôleur général du Canada, systèmes informatisés, q.F., 9990  
 Coopératives de crédit, 5463  
 Crédits, Loi n° 1 de 1992-1993—C-66, 8900-1  
 Crédits, Loi n° 1 de 1993-1994—C-120, 17399-400  
 Crédits, Loi n° 2 de 1991-1992—C-24, 1718-20  
 Crédits, Loi n° 2 de 1992-1993—C-87, 12228-9  
 Crédits, Loi n° 2 de 1993-1994—C-134, 20286-7  
 Crédits, Loi n° 3 de 1991-1992—C-47, 6122-4  
 Crédits, Loi n° 3 de 1992-1993—C-100, 14767-9  
 Crédits, Loi n° 4 de 1991-1992—C-65, 8898  
 Crédits, Loi n° 4 de 1992-1993—C-119, 17396-8  
 Crédits, prise en considération, m., 6  
 Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 611, 1214-6, 2133  
 Défense, dépenses, 7673  
 Q.o., 7717  
 Défense, équipement et armement, q.o., 16527  
 Déficit, 2971  
 Causes, q.o., 13712  
 Réduction, 16435, 18541  
 Vérificateur général, rapport, q.o., 7716  
 Députés  
 Avocats, q.F., 2102  
 Pension, régime, 7484  
 Q.o., 19189  
 Traitement, q.o., 2254  
 Dette publique, 2971, 2986  
 Gestion, q.o., 5712  
 Gouvernement, q.o., 10425, 13706  
 Programmes sociaux, 14472  
 Développement économique régional  
 Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine, subventions, q.o., 884-5  
 Québec, financement, q.o., 16466  
 Développement régional du Québec, ministère, budget, 884-5  
 Dollar, taux de change, 513  
 Q.o., 3592-4, 14269-70  
 Donohue Matane Inc., fermeture, q.o., 2844-5  
 Économie  
 Croissance, 16435, 18541  
 Q.o., 3593-4, 13706  
 Déclaration du 2 décembre 1992, 16434  
 Q.o., 13712  
 Manufactures, secteur, q.o., 8184  
 Récession, q.o., 514-5, 5416, 13706  
 Reprise, 16435, 18541  
 Q.o., 512-3, 13652  
 Énergie, ressources, q.o., 7770  
 Enfants, q.o., 12369  
 Entreprises, assistance, programmes, q.F., 16928  
 Environnement, protection, 7673  
 Q.o., 13712  
 Espèces animales ou végétales sauvages, protection, Loi—C-42, 4733  
 Étudiants, prêts, programme, 7673

**Loiselle, l'hon. Gilles—Suite**

- Faillites  
 Banques et autres institutions financières, q.o., 5417  
 Loi, modification, q.o., 514-5  
 Nombre, q.o., 512, 5416  
 Femmes, parité salariale, 6859  
 Q.o., 3047, 6858  
 Fiducie et prêt, sociétés, 5462-3  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5281-3, 5292-7, 5301-2,  
 5318, 5400, 5461-5  
 Finances, Comité, rapport, dix-septième, gouvernement,  
 réponse, dépôt, 18580  
 Fonction publique  
 Achats directs, programmes, q.o., 10430  
 Budget du 26 février 1991, mesures, q.o., 2152  
 Compétitivité, 6778  
 Efficacité, 9890, 18538  
 Emploi, 2222-3, 2884-5, 2929, 2944, 2985, 3004, 6777  
 Q.o., 11565, 11705  
 Employés, 2077-8, 2223, 2884-6, 2892, 2929, 2944, 2985,  
 9888-90, 13621, 13632, 14469-71, 18537-8, 18540-1  
 Q.F., 2102, 4027, 6589, 7850, 18002, 19473, 20221  
 Q.o., 879-80, 1739, 7617, 9837  
 Femmes, 2222-3, 2885, 2892, 2897, 2959, 2965, 14470  
 Q.o. 381, 1829, 2153, 2255, 3139, 7616-7, 7833-4, 9020  
 Fonction publique 2000, programme, 2968, 6777-8, 7675,  
 16435  
 Q.o., 1739, 1829, 6213-4  
 Gestion, 7673, 7675, 14471  
 Q.o., 1640, 9837  
 Grève, 2219-24, 2883-8, 2890-3, 2896, 2899, 2928-9, 2938-9,  
 2944-5, 2965, 2978, 2984-5, 3002-4  
 Q.F., 5280, 12782  
 Q.o., 2151-2, 2160, 2254, 2839-40, 2908-10, 3046-8  
 Handicapés et invalides, q.F., 8477  
 Harcèlement et abus de pouvoir, q.o., 14000, 16465  
 Hauts fonctionnaires, sous-ministres, etc., 2884, 2889,  
 2896-7, 2928-9, 2968, 2985, 3004, 7673  
 Q.F., 7058  
 Q.o., 2151, 2154, 2779-80, 2908, 3048, 3252, 3254, 3950-1,  
 9837  
 Informateurs, q.o., 5637-8  
 Invalidité prolongée, q.F., 16279-80  
 Libéral, Parti, position, 2255  
 Mérite, principe, 13615-6, 13631, 13637  
 Minorités visibles, q.o., 384-5, 11565  
 Négociations collectives, 2222, 14470, 14473  
 Déclaration, 2075-8  
 Pensions, régime, 7484-9, 14470  
 Q.o., 5711-2, 5770, 8279  
 Postes, classification, 6778  
 Réforme, 2075, 6777, 13615  
 Rôle, 6777, 13615  
 Services, 7674-5, 13615, 14471  
 Sous-traitance, 2884-5, 2978, 2985-6, 18541  
 Télétravail, 14471  
 Traitements, 2075-8, 2219-22, 2224, 2884-6, 2888-90,  
 2892-3, 2896-7, 2928-9, 2931, 2938-9, 2944-5, 2958-60,  
 2965, 2968, 2970-1, 2978-80, 3003-5, 7673, 13615,  
 14469-70, 16434  
 Q.o., 823-4, 2153, 2255, 3048, 3145, 3252

**Loiselle, l'hon. Gilles—Suite**

- Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 1909, 6623, 6776-8,  
 13615-6, 13621, 13631-2, 13637, 13895, 14165-6  
 Forces canadiennes, pensions, régime, 7487  
 Gendarmerie royale du Canada, pensions, régime, 7487-8  
 Gouvernement, 7673-5, 9888-90, 14469, 14471, 16435, 18536  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., adjudication, 14472  
 Gouvernement, dépenses  
 1992-1993, 7673-4  
 1993-1994, 16435-6  
 Chevauchement et dédoublement, 9888-9  
 Contrôle, q.o., 2152  
 De fonctionnement, 7673-4, 9888, 14469, 16434  
 De programmes, 7673, 14470-1, 16435  
 En capital, q.F., 18139  
 Gaspillage, 2938, 9888  
 Gestion et contrôle, 7673-4, 9888-9  
 Réduction, 7673-4, 14469, 16434-5, 18536-7, 18541  
 Gouvernement, emprunts, 16436  
 Habitation, 7673  
 Q.o., 6375, 7766, 10425  
 Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 151, 3354, 5189-91, 5193-4  
 Immigrants, 14473  
 Immigration, 18537  
 Impôt sur le revenu, 2970-1, 9890  
 Q.o., 6140  
 Industrie, production, q.o., 13706  
 Information, accès  
 Demandes, q.F., 13258  
 Loi et renseignements personnels, protection, Loi, rapport  
 1989-1990, dépôt, 3557  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales,  
 9889  
 Institutions financières, réforme, 5462-4  
 Institutions financières internationales, Sous-comité,  
 autorisation de voyager, m., 14997  
 Intérêt, taux  
 États-Unis, q.o., 513, 3594, 8186  
 Haut niveau, q.o., 8124-5  
 Inflation, q.o., 8125  
 Petites entreprises, q.o., 8185-6  
 Langues officielles  
 Fonction publique, langue de service, liste, publication,  
 q.o., 7590  
 Q.F., 1604  
 Rapport annuel 1990-1991, dépôt, 5571  
 Langues officielles, Comité mixte, rapport, 3193  
 Libre-échange, accord  
 États-Unis, q.o., 972-3  
 Manufactures, secteur, répercussions, q.o., 972  
 Politique monétaire, incidence, q.o., 972-3  
 Libre-échange nord-américain, accord  
 Accords parallèles, q.o., 18380-1  
 Manufactures, secteur, q.o., 8185  
 Mexique, salaires, q.o., 16468  
 Publicité, campagne, q.o., 13142  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 14473  
 Ministères  
 Nombre, 14472-4  
 Salaires, q.F., 4919, 5221

**Loiselle, l'hon. Gilles—Suite**

- Ministères et organismes gouvernementaux
- Années-personnes, q.F., 8670
- Budgets de fonctionnement, 7673-4, 14468-9, 14471, 16434-5, 18536-7
- Lettre, dépôt, 13717
- Centres de service aux entreprises, 18539
- Communications, 7674
- Élimination, 7674, 9888
- InfoCentres, 18539-40
- Information informatisée, 18538
- Organismes exploitants spéciaux, 18538-9
- Réglementation, 7675, 9890, 14471
- Services, 7674-5
- Ministres, voitures, 2937
- Montréal, Qué., q.o., 10423-4
- Municipalités, infrastructures, 14473
  - Q.o., 10425, 13652, 13705-6, 14182
- Obligations de l'État, obligations indexées, émission, q.o., 5359
- Offices de commercialisation des produits agricoles, bien-fondé, q.o., 2847
- OTAN, 2970
- Pâtes et papiers, industrie, dollar, q.o., 2844-5
- Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 7055, 7483-9, 12073, 12251
- Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14468-74
- Privatisation, 9888
- Procédure
  - Affaires courantes, 54
  - Attribution de temps, art. 78(3), m., 2223-4, 12315, 12329
  - Budget des dépenses, 5218, 7671, 7841, 13899
  - Documents cités par un ministre, 3057
  - Motions de production de documents, 7986-7
  - Projets de loi émanant du gouvernement, 12228, 14767, 20287
- Québec
  - Péréquation, q.o., 16534
  - Souveraineté, q.o., 9924
- Question de privilège, outrage au Parlement (Boudria), 13717
- Racisme et discrimination, fonction publique, q.o., 5027-8
- Réglementation, 18539
- Relations fédérales-provinciales
  - Accords fiscaux, paiements de transfert, q.o., 4307-8, 5502, 16527
  - Péréquation, q.o., 16526-8
- Revenu national, ministère, 2938
- Routes et autoroutes, q.o., 5502, 6373, 13712
- Santé nationale et bien-être social, ministère, q.o., 7717, 14184-5
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2170, 2219-24, 2883-93, 2896-7, 2899, 2928-9, 2931, 2937-9, 2944-5, 2958-60, 2964-5, 2968, 2970-1, 2976, 2978-80, 2984-6, 3002-5
  - 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. avis, 2223-4
- Service correctionnel du Canada, employés, 7487
- SIGNET, système informatique, coût, q.o., 16465
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 12329
- Avis, 12315

**Loiselle, l'hon. Gilles—Suite**

- Sociétés de la Couronne, traitements, q.F., 4836
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9887-90
- Sociétés, subventions, q.F., 4382
- St. Andrew's, Man., q.o., 12520
- Syndrome d'immuno-déficience acquise, q.o., 16528
- Taxe sur les produits et services, 2938
  - O.o., 519
- Voies et moyens, motions, avis
  - Dépôt, 1955, 13071
  - M., 2104
- London, Ont.** Voir Aéroports; General Motors—Restructuration; Libérations conditionnelles—Réinsertion sociale—Maisons de transition; Route Canada; Unité nationale—«Bienvenue Canada»
- Long Sault, Ont.** Voir Dominion Textile Inc.
- Longue Pointe, Qué.** Voir Forces canadiennes
- Longworth, C.-B.** Voir Poste, bureaux—Fermeture
- Lopez, Ricardo (PC—Châteauguay)**
  - Allusion, nomination en tant que membre du Comité des affaires autochtones. Voir Affaires autochtones, Comité
  - Constitution, modification, 6830-1
  - Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6662-3
  - Procédure, votes, 1955
  - Semaine de la santé et de la sécurité au travail, déc. art. 31, 12659
  - Semaine de sensibilisation au SIDA, déc. art. 31, 3635
- Lortie, Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis.** Voir plutôt Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis
- Los Angeles, É.-U.** Voir Racisme et discrimination
- Loteries.** Voir Impôt sur le revenu
- Louis Saint-Laurent.** Voir Brise-glaces
- Loups, chasse**
  - Yukon, Territoire, Radio-Canada, reportage, déc. art. 31 (MacDougall), 15779-80
- Louvicourt—Val-d'Or, Qué., projet minier.** Voir AUR Ressources, mine
- Lovins, M.** Voir Énergie, conservation
- Lower Churchill Development Corporation**
  - Rapports
    - 1990, dépôt, 2074
    - 1991, dépôt, 12771-2
- Lubicon, lac.** Voir Autochtones—Revendications territoriales, règlements—Lac Lubicon
- Lucknow, Ont.** Voir Agriculteurs—Soutien et adaptation agricoles,
- Lynx d'Ottawa, Ont.** Voir Baseball
- M.A. Henry Ltd.** Voir Kevin Sports Toys—Subventions
- Maastricht, Traité**
  - France, référendum, allusion, 13353

**Maastricht, Traité—Suite**

Voir aussi Constitution, consensus du 28 août 1992 à  
Charlottetown—Communauté européenne

**Mabou, N.-É. Voir** Poste, bureaux—Fermeture**MacAulay, Lawrence (L—Cardigan)**

Agence de promotion économique du Canada atlantique  
Dd., 12784  
Déc. art. 31, 12233-4  
Agriculteurs, 4231  
Air Canada, 12414  
Alexandra, I.-P.-É., déc. art. 31, 12435  
Allocations familiales, 6393  
Année de l'aide aux aînés au Canada, déc. art. 31, 4093  
Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
C-32, 6392-4  
Assurance-chômage, régime, 6393-4  
Assurance-maladie, régimes, déc. art. 31, 2626-7, 3132, 19976  
Bois d'oeuvre, 8074-5, 8226  
Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13506-7  
Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 595-6  
Commerce international, m. subsides (Blaikie), 8226-8  
Constitution, modification, 7178-80, 10976, 10990-1  
Construction navale, déc. art. 31, 597  
Crabe commun, q.F., 6301  
Crabe des neiges, 7380  
Q.o., 8188  
Discours du Trône, m. (Pronovost), 594-6  
Enseignement postsecondaire, déc. art. 31, 11647  
Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4230-2  
Femmes, pétition, 12922  
Fonction publique  
M., (MacDonald, R.), 2516-7  
Pétition, 8576-7  
Forêts, q.o., 19185  
GATT, 6901, 8075  
Déc. art. 31, 6485  
M. subsides (Althouse), 6901  
Homard, 7379-80  
Île-du-Prince-Édouard, 595, 6326  
Déc. art. 31, 17838  
Libre-échange, accord, 8074-5, 8226-8  
Loi référendaire—C-81, 10976, 10990-1  
Main-d'oeuvre, formation, programmes, déc. art. 31, 11647  
Médicaments et produits pharmaceutiques, 13506-7  
Mois des aînés, déc. art. 31, 11151  
Offices de commercialisation des produits agricoles, 6901,  
8075  
Déc. art. 31, 7465  
Pêches de l'Atlantique  
Déc. art. 31, 4010, 5983, 15679, 18444  
M. art. 52 (Simmons), 7378-80  
M. subsides (Simmons), 8145-6  
Q.F., 3199  
Q.o., 4829-30  
Pension de vieillesse, 6393  
Déc. art. 31, 7582, 9440  
Pétitions, 12324-5, 12526, 12626, 12922, 13410, 14916, 16539  
Q.o., 9020, 20158  
Personnes âgées, 19962-3  
Déc. art. 31, 7922, 17106

**MacAulay, Lawrence—Suite**

Personnes âgées—Suite  
Q.o., 9021, 12672, 15847-8, 16530, 17996-7  
Petro-Canada, 12414  
Ports et installations portuaires, 596, 7379-80  
Dd., 7142  
Déc. art. 31, 509, 8558, 11402  
M., 20037-40  
Pétitions, 6433, 6862, 8196, 8576, 10641  
Poste, bureaux, 12376-7, 12414-5  
Postes, services, 12376-7, 12413-5  
Procédure  
Questions au *Feuilleton*, 12233  
Séances de la Chambre, m., 7378  
Programmes sociaux, déc. art. 31, 13990  
Québec, 595  
Radio-Canada, 12414  
Relations fédérales-provinciales, 596  
Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73,  
12376-7, 12413-5  
Taxe sur les produits et services, déc. art. 31, 2390  
Traversiers, 6326  
Déc. art. 31, 3375, 12755-6  
Q.o., 3316-7  
VIA Rail, 12414  
Yougoslavie, déc. art. 31, 5347

**Maccan, centrale électrique. Voir** Électricité—Centrales**Macdonald, Commission. Voir** Commission royale d'enquête  
sur l'union économique et les perspectives de  
développement du Canada**MacDonald, l'hon. David (PC—Rosedale)**

Afrique, q.o., 18180  
Armes à feu, contrôle, 9130-1  
Caribous de la porcupine, 3868-9  
Chambre des communes, 20119-20  
Climat, 18278  
Code criminel, Loi (armes à feu)—C-324, 9130-1  
Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le  
développement, m. (Charest), 10377-81  
Déc. art. 31, 9008  
Constitution, 13014  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
(Clark, J.), 13014-5  
Constitution, modification, 11033-4  
Développement international, 10378  
Droits de la personne, Loi canadienne (orientation  
sexuelle)—S-15, 20595  
Enfants, m., 6147-8  
Environnement, 20119-20  
Environnement, Comité, 3868-9, 7885, 10637, 16043, 18278,  
20119-20  
Environnement, protection, 7885, 10380  
Déc. art. 31, 3725  
Espèces animales et végétales sauvages, 18278  
Femmes, déc. art. 31, 3455-6  
Festival Caravan, déc. art. 31, 20580  
Journée internationale des océans, déc. art. 31, 20522  
Liaison, Comité, 17998  
Loi référendaire—C-81, 11033-4

**MacDonald, l'hon. David—Suite**

ONU, 16043  
 Déc. art. 31, 15038-9  
 Paix et sécurité mondiales, 14791  
 Pays en voie de développement, q.o., 18180, 20590  
 Pêches de l'Atlantique, 10637  
 Déc. art. 31, 9485-6  
 Police, 10189  
 Racisme et discrimination, 10195-6  
 Semaine nationale des bénévoles, déc. art. 31, 18091  
 Somalie  
 Déc. art. 31, 17987-8  
 M. (McDougall), 14790-1  
 Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10195-6  
 Vision mondiale Canada, déc. art. 31, 16135  
 YMCA, déc. art. 31, 4820

**MacDonald, Donald**

Allusion, 5974

**MacDonald, \*-l'hon. sénateur-\* Finlay. Voir Centre international de l'exploitation des océans—Élimination****MacDonald, l'hon.-\* Flora. Voir Réfugiés—Politique****Macdonald, Ian. Voir Questions de privilège—Induire la Chambre en erreur—Campbell, K.****Macdonald, sir John A.**

Décès, 100<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Jordan, MacWilliam), 1272-3 (Fretz), 1275  
 Voir aussi Constitution; Unité nationale

**MacDonald, Ron (L—Dartmouth)**

Aéroports, q.o., 5716-7, 20159-60  
 Agence de promotion économique du Canada atlantique, 3920, 20941, 20950  
 Agriculteurs, 11783  
 American Express, 3161-2  
 Anciens combattants, 8904, 11741  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2580-2, 2606-8, 6015-7, 6274-5, 6306-9  
 Assistance publique, régime, 2606, 17763  
 Assistance sociale, 3921  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3160-5  
 Assurance-chômage, régime, 6308-9, 7174, 20109, 20951  
 Assurance-maladie, régimes, 5617-9, 5792-3  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3160-5  
 Banques, 5607, 6015-6  
 Q.o., 9258  
 Banques de vivres, 6015, 6071, 7168, 20109, 20113-4  
 Banques, Loi—C-19, 3160-5  
 Basketball, q.F., 9989  
 Biens saisis, administration, Loi—C-123, 20337-9  
 Brevets, 17088, 18467  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13263-71, 13435-6, 14811-4, 14947-8, 14951-2, 14956-7, 14960-4, 15003-12  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5617-9, 5791-3  
 Cabotage, Loi—C-33, 9779-82  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 1990-1  
 Cap-Breton, N.-É., 15976-8  
 Cartes à échanger, pétition, 20600

**MacDonald, Ron—Suite**

Cartes de crédit, 5605-7, 6072-3, 8321-2  
 Q.o., 4914-5, 5029, 5082, 5150  
 Céréales, 2829-30, 20950  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 2829-31  
 Chômage, 2582, 3922, 6071-3, 7168, 7174, 20109-10, 20113, 20951  
 Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, 20131-2, 20136-7  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (exploitation pornographique de mineurs)—C-396, 19295-7  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des moeurs)—C-128, 20332-3  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 18439-40  
 Colombie-Britannique, 15419  
 Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, q.o., 13708  
 Consommateurs, 10668-71  
 Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, m. (Blais), 2107-9  
 Constitution, 3923  
 Constitution, modification, 1990-1, 2831  
 Construction navale, 7167, 9779-82  
 Déc. art. 31, 7468  
 Q.o., 8129  
 Coopératives de crédit, 3160-1  
 Criminalité, 20337-8  
 Déchets, 10212  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m. (Benjamin), 4738-41  
 Déficit, 10670, 15755  
 Dette publique, 2858-9, 15754, 20951-2  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2857-9  
 Développement économique régional, 2580-1, 3921, 20941, 20950  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 639  
 Disparités régionales, 11783  
 Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74, 10667-73  
 Droit d'auteur, 17087  
 Économie, 3920, 3923, 3987, 6015  
 M. subsides (Chrétien), 6070-3  
 M. subsides (Peterson), 7165-9  
 Q.o., 5416, 6371, 9491  
 Éducation, 20111-2  
 Emploi, 7167  
 Emploi, aide, relance, programme, 7168  
 Emploi, création, 6070-1, 6275, 6307, 13435  
 Emploi, planification, programme, 20111  
 Enfants, 6274-5, 6306-7  
 Enseignement postsecondaire, 5792, 17762, 20951  
 Étudiants, 3921, 20951  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4181-9, 4236, 4250-1, 4260, 4356-7, 4389-90, 11592-5, 11597, 11605-9, 11613-4, 11617-8, 11777-84  
 Faillites, 2107-9, 6071, 7166, 15755, 17087, 20110, 20951  
 Q.o., 4017, 5415-6, 6371, 9491, 15277  
 Familles, 6306

**MacDonald, Ron—Suite**

Fiducie et prêt, sociétés, 3164  
 Finances, 15754-5  
 Fiscalité, 2858, 6016, 15754, 17762, 20952  
 Fonction publique, 2353, 3101-3, 20131-2  
 M., 2507-10  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6927-9  
 Forêts, industrie, 7166  
 Gouvernement, 3922-3, 11783-4, 20950  
 Guerre du golfe persique (Irak, Koweït, invasion), 8904  
 Guerre mondiale (1914-1918), 8904  
 Guerre mondiale (1939-1945), 8904  
 Île-du-Prince-Édouard, 3921, 20819-24, 20843, 20845  
 Impôt sur le revenu, m. (Speller), 19008-10  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17762-3  
 Institutions financières, 3160-5  
 Intérêt, Loi (calcul des intérêts des cartes de crédit)—C-237, 5605-7  
 Intérêt, taux, 7167  
 Jeu de société, pétition, 20600  
 Jeunes, m. subsides (Bevilacqua), 20054-5, 20109-14  
 Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, 10799  
 Q.F., 9989  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 2553-4, 8903-7  
 Lasmo PLC, société, q.o., 16618  
 Libéral, Parti, 20628-9  
 Libre-échange, accord, 2582, 6070-1, 10669, 11789, 15754, 20940  
 Libre-échange nord-américain, accord, 20635  
 M. subsides (Riis), 18983  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 13596-7  
 Lieux et monuments historiques, 10766-7  
 Q.o., 8361  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.o., 12968-9  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15976-8  
 Manufactures, secteur, 7167  
 Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121, 20473  
 Maternité, 20136-7  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13263-71, 13435-6, 14812-4, 15003-12, 18467, 18983, 20952  
 Q.o., 6092, 10630-1, 10728-9, 10788-9, 11564-5, 12667, 13492, 14352-3, 14405-6, 14729, 15438, 17846-7, 17934-5  
 Minorités visibles, 10213  
 Mois de l'histoire des Noirs, déc. art. 31, 7286-7  
 Multiculturalisme, q.o., 8361  
 Municipalités, 7168  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20811, 20819-24, 20843, 20845  
 Nouvelle-Écosse, 3921  
 Ontario, 5618, 6307-8  
 Pauvres, 6016  
 Pauvreté, 2580, 2606  
 Pêches de l'Atlantique, 3968, 7166-7, 9780, 11783, 20952

**MacDonald, Ron—Suite**

Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5489-90  
 Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-84, 11741  
 Petites entreprises, 3162  
 Pétrole, déversements, 20473  
 Pétrole et gaz, 7167  
 Pornographie, 19295-7, 20332-3  
 Ports et installations portuaires, 20950  
 Q.o., 601-2, 724, 2840-1, 8129, 12767, 20838-9  
 Poste, bureaux, 10797  
 Postes, services, 10797  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15419, 15753-5  
 Prix à la consommation, m. (McCurdy), 2352-4  
 Procédure  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 20940-1, 20950-2  
 Langage antiparlementaire, 3969, 15010, 20811  
 Ordres émanant du gouvernement, 4260  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 14812  
 Questions orales et supplémentaires, 13492  
 Séances de la Chambre, m. (Edwards), 11597  
 Programmes sociaux, 2580  
 Progressiste conservateur, Parti, 2580, 2582, 2607-8  
 Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi—S-17, 17086-8, 18466-7  
 Provinces de l'Atlantique, 2831, 3920-1, 3944-5, 3968-9, 7174, 20950-1  
 M. subsides (Baker), 3920-3, 3944-5, 3968-9, 3987  
 Q.o., 3862  
 Racisme et discrimination, 10211-3, 10767, 11784  
 Q.o., 5212  
 Radio-Canada, q.F., 12780  
 Radiodiffusion, pétitions, 387  
 Relations fédérales-provinciales, 2581-2, 3920-1, 5791-2, 7174, 15755, 20950-1  
 Santé, services, 3921, 17762  
 Sears, société, 10669  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3101-3  
 Société canadienne des postes, 3100  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10796-802  
 Société de développement du Cap-Breton, 15977  
 Société d'expansion du Cap-Breton, 15976, 15978  
 Taxe sur les produits et services, 2858-9, 3164, 6071-2, 10672-3, 20952  
 Q.o., 336-7, 4554  
 Télécommunications, 18439-40  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20619-20, 20628-9, 20631-5  
 Terre-Neuve, 3921  
 Toronto, Ont., m., art. 52 (Heap), 10211-3  
 Transports aériens, q.F., 9657, 9721  
 Transports maritimes, 9779-82  
 Q.o., 2694  
 Transports, q.o., 13708  
 Unité nationale, 639

**MacDonald, Ron—Suite**

Ventes par correspondance, 10669  
 Westray Coal Mine, q.o., 10928, 11074, 11157-8  
 Yougoslavie, déc. art. 31, 17788-9

**MacDougall, John A. (PC—Timiskaming; PC—Timiskaming—French River; secrétaire parlementaire du ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources du 8 mai 1991 au 11 mars 1993)**

Agriculture, déc. art. 31, 18667-8  
 Algoma Steel Corporation, Limited, q.o., 5151  
 Allusion à MacDougall. Voir Anciens combattants, ministère—Kirkland Lake, Ont., édifice, construction, contrat  
 Anciens combattants, ministère, 5547, 5648, 5682-4  
 Armes à feu, contrôle, 4703-5, 16939  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9358, 9360-2  
 Assurance-chômage, régime, 6408, 16338  
 Assurance-prêts, programme, 1518  
 Autochtones  
 Déc. art. 31, 20525  
 O.o., 18578  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 19361-3  
 Bois d'oeuvre, 13526-7  
 Céréales, 15080-1  
 Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Timiskaming)—C-351, 11920, 13252-3  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4703-5  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme  
 Déc. art. 31, 18442  
 O.o., 18384  
 Commission d'ingénieurs permanente du Traité du fleuve Columbia, rapport 1989-1990, dépôt, 3148  
 Consommateurs, 16939  
 Constitution, 7013  
 Constitution, modification, 7012-3  
 Défense, équipement et armement, 11874  
 Développement économique régional, 1517-8  
 Dioxyde de carbone, 4343  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 629-30, 632  
 Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 16938-9  
 Économie, 632, 7013, 14571  
 Déc. art. 31, 7609, 15839-40  
 Énergie, conservation, 11830-2  
 Énergie, efficacité, Loi—C-41, 11536, 11538, 11540, 11830-2  
 Environnement, protection, m. (Charest), 1838  
 Éthanol, 16938-9  
 Fiscalité, 16335-7  
 Fourrure, industrie, déc. art. 31, 18372  
 Habitation, 1521-2  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16334-40  
 Infrastructures publiques, programme, 16334-5  
 Investissements Gaspésie—Les Îles-de-la-Madeleine Enr., 1518

**MacDougall, John A.—Suite**

Jeunes contrevenants, pétition, 12625  
 Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, q.F., 13080  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 11121-2  
 Langues officielles, 12111  
 Loups, chasse, déc. art. 31, 15779-80  
 Lower Churchill Development Corporation, rapport 1990, dépôt, 2074  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 14571  
 Méthanol, 16398-9  
 Mines, industrie, 4123  
 O.o., 16273  
 Minorités visibles, 11887  
 Mois de la sensibilisation à la sclérose amyotrophique, déc. art. 31, 11903  
*Ocean Ranger*, déc. art. 31, 7045  
 Ontario, développement du Nord, initiative, 14570-1  
 Déc. art. 31, 7970  
 O.o., 7933-4  
 Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 11086-7, 11872, 11874, 11876  
 Ozone, couche, 1520  
 Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11107  
 Pêches de l'Atlantique, 11888-9, 14140-1  
 Petites entreprises, 14570, 16338  
 Petro-Canada, q.o., 10228-9  
 Pétrole et gaz, 6410, 11872, 11874, 12112-3  
 O.o., 5150-1, 6956, 8764, 8768, 16870  
 Phares, 11876  
 Phoques, déc. art. 31, 7920-1  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14569-71  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, 3189-90  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 11536  
 Questions de privilège, 5547, 5648  
 Questions orales et supplémentaires, 683-4  
 Question de privilège, atteinte à la réputation, 5547, 5648, 5682-4  
 Réfugiés, 15076-7  
 Régions rurales, 629-30  
 Relations fédérales-provinciales, 9360-2  
 Société coopérative de l'énergie, rapport 1990, dépôt, 3148  
 Société de développement économique de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, 1518  
 Tabac et cigarettes, 16938  
 Taxe sur les produits et services, 9361, 16335-6  
 Travailleurs, adaptation, programmes, 14570  
 Universités et collèges, 12111-2  
 Véhicules automobiles, carburant, consommation, normes, Loi (modification)—C-294, 19361-3

**MacEachern, Lou.** Voir Petites entreprises—Papierasserie—Et impôts, répercussions

**Macédoine.** Voir Yougoslavie

**MacInnis, Grace**  
 Décès, hommages, 2165-7

**MacKay, l'hon. Elmer MacIntosh** (PC—Central Nova; ministre des Travaux publics jusqu'au 25 juin 1993)  
 Aéroports, Toronto, Ont. (Lester B. Pearson), q.o., 14860-1

**MacKay, l'hon. Elmer MacIntosh—Suite**

- Allusions à MacKay. Voir Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick, construction, projet
- Banque du Canada, conseil d'administration, Thornsteinson, Arni, q.o., 19931-2, 20155-6
- Capitale nationale, région, ceinture verte, protection, q.o., 12669
- Constitution, modification, 12104-5
- Dette publique, 12102
- Douaniers, q.o., 7931
- Édifices du Parlement, rénovation, q.o., 7931
- Forces canadiennes, propriétés, q.F., 10433-4
- Gouvernement, contrats, achats, etc., q.o., 16276
- Habitation
- Accès à la propriété, q.o., 12671
  - Colchester Rural Housing and Repair Society, SCHL, financement, q.o., 20081
  - Fort McMurray, q.o., 2313
  - Logements sociaux et coopératifs, 12086-9, 12102, 12107
    - Q.o., 482, 1828, 7619, 9925, 18938, 19315, 19820
  - Prêts hypothécaires, 12103-8
    - Q.o., 12671, 15048
  - Remise en état, programme d'aide, 12102-4, 12107
  - SCHL, 12103, 12108-9
- Île-du-Prince-Édouard, lien fixe reliant le Nouveau-Brunswick, 15575-6, 20799-803, 20815
- Q.F., 11168-9
  - Q.o., 4557, 8711, 14860-1, 16724, 17356-7, 18579
- Immeubles fédéraux
- Chambers Ottawa Inc., q.F., 18744
  - Édifice Martel, Ottawa, Ont., q.o., 20156
  - Louis-Saint-Laurent, Hull, Qué., q.o., 13947-8
  - Revitalisation, coût, q.F., 18585-6
  - Tunney's Pasture, q.F., 10238-9
- Jeu de société, q.o., 16870-1
- Keddy, entreprises, faillite, q.o., 4217-8
- Lieux et monuments historiques, Vieux Palais du Gouvernement, q.o., 12973
- Lockport, Man., pont, q.o., 14408-9, 16772
- Marine Atlantique, subventions, q.F., 11169
- Ministères et organismes gouvernementaux, locaux pour bureaux et immeubles, location, baux, q.F., 6298-9
- Municipalités, subventions, q.o., 16041, 16274, 16727, 16920
- Northeast Coal Mine, Tumbler Ridge, C.-B., q.o., 5278
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 15115, 15575-6, 20790, 20799-803, 20812, 20815
- Northumberland, détroit, franchissement, projet de loi C-110, q.o., 17357
- Organisation de l'aviation civile internationale, siège à Montréal, Qué., q.o., 18676-7
- Pêches de l'Atlantique, q.o., 12369
- Premier ministre, résidences, q.F., 6305
- Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué., terrains près de l'aéroport, vente, appel d'offres
- Documents, dépôt, 17489
  - Q.o., 16869-70, 16922-3
- Sault Ste Marie, Ont., q.o., 20836-7
- Société canadienne d'hypothèques et de logement, 12087-8, 12101, 12104, 12107, 12109
- Q.o., 9922-3

**MacKay, l'hon. Elmer MacIntosh—Suite**

- Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi et Habitation, Loi nationale et autre loi (modification)—C-82, 10793, 12086-9, 12101-9
- Terres de la Couronne, Downsview, Ont., 7837-8
- Transports, ministère, Campeau, société, bail, renouvellement, q.o., 1281-2
- Travaux publics, ministère, appel d'offres, q.F., 6336
- Mackenzie, Alexander**
- Bicentenaire en 1993, déc. art. 31 (Skelly, R.), 4628, 4757-8
- MacKenzie, Lewis**
- Ancien général, rôle, 18650-1
- Voir aussi Somalie—Forces canadiennes; Yougoslavie—Conflit—Srebrenica
- MacKenzie, Michael.** Voir Institutions financières—Vérification—Surintendant
- MacLaren, l'hon. Roy (L—Etobicoke-Nord)**
- Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, 14329-30, 14332
- Acier, industrie, q.o., 15281
- Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 687-9
- Aéroports, 687-9
- Déc. art. 31, 16715-6
  - Q.o., 12972
- Armes à feu, contrôle, 793
- Armes et matériel militaire, 792-3
- Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 792-3
- Arts et culture, 18968
- Assistance sociale, 20262-3
- Automobile, industrie, 8674
- Q.o., 7835, 8706, 9256
- Banque européenne pour la reconstruction et le développement, q.o., 18218-9
- Bière, q.o., 9980-1
- Bois d'oeuvre, 8038-41
- Q.o., 10584
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7723-8
- Budget des dépenses, m. (Loiselle), 20260-4
- Céréales, q.o., 3737
- Commerce international, 8673-4, 16975-6, 16978, 17555, 17557-8, 17560, 17591, 19916
- Q.o., 5357
- Commerce interprovincial, 37-8, 8671, 14331, 19767
- Q.o., 8865-6, 9981, 13536, 17214, 20749
- Compétitivité, 38, 5821-2, 7725-6, 16976
- Déclaration (Wilson, M.), 4131-3
- Conseil des sciences du Canada, 7726
- Conseil économique du Canada, 7726
- Constitution, modification, q.o., 12664, 12716
- Défense, 793
- Déficit, 5821, 16976, 20260, 20262
- Dette publique, 5821, 16976-7, 17020, 20260-2
- Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2343-8
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 35-40
- Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3817-22
- Économie, 2345, 4131-3, 5821-2, 7723-5, 17554-5
- M. subsides (McLaughlin), 16975-9, 16997, 17020
- Éducation, 5822

**MacLaren, l'hon. Roy—Suite**

- Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 17590-2, 18790  
 Femmes, déc. art. 31, 5707  
 Finances, 5822  
 Fiscalité, 5820  
 GATT, 8675  
 Q.o., 11292, 15436-7  
 Gouvernement, 20262  
 Gouvernement, dépenses, 2344, 20261, 20264  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 5820-2  
 Inflation, 2344, 2347  
 Intérêt, taux, 2347  
 Investissements, 20262  
 Investissements étrangers, 20260  
 Irak, 3821  
 Libre-échange, accord, 3820, 7727-8, 8038-9, 8041, 8671, 8674-5, 16977-8, 17556, 17558, 17560, 17590, 18967, 19917  
 Q.o., 6283, 6766, 7720, 7836, 7972, 8706, 9256-7, 10584, 11657-8  
 Libre-échange nord-américain, accord, 3818-21, 13152, 13547, 16978, 16997  
 M. subsides, 8670-5, 8699-700  
 M. subsides (Riis), 14328-33, 14373  
 M. subsides (Riis), 18964-9  
 Q.o., 376, 1943, 4910, 6655, 6765, 8357-8, 8408, 8513, 8706, 8865-6, 9016, 9493, 9589, 10228, 10319, 10584, 11292, 11408, 11566-7, 12012, 12149, 12715, 13063-4, 13142-3, 13198-9, 13403-4, 13536, 15281, 15436-7, 15555-6, 16346, 16388, 16470, 16615-6, 16766, 16986-7, 17110-1, 17433, 17479-80, 18812, 19261, 19313, 19562-3, 19815-6, 19933-4, 20317-8, 20686, 20748-9  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17554-60, 19556-7, 19574-5, 19766-8, 19912-7  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 16997  
 Manufactures, secteur, 7727  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, q.o., 3737  
 Petites entreprises, 16977-8, 17591, 19767  
 Pétrole et gaz, q.o., 8764  
 Relations fédérales-provinciales, 20262  
 Ressources humaines, 20262  
 Société pour l'expansion des exportations, 17591-2, 18790  
 Sondages d'opinion publique, 20263-4  
 Taxe sur les produits et services, 2343-4, 2347, 16997  
 Van Roggen, l'hon. sénateur George Clifford, 11711

**Maclean, Steve**

- Astronaute, mission *Columbia*, déc. art. 31 (Gaffney), 13394 (Robitaille), 13643

**MacLellan, Russell (L—Cap-Breton—The Sydneys)**

- Acier, industrie, 3986-7  
 Aéroports, 14596  
 Aéroports, cessions, Loi—C-15, 995-6

**MacLellan, Russell—Suite**

- Agence de promotion économique du Canada atlantique, 12174  
 Agressions sexuelles, 9508-13, 12002-3, 12005-6, 12029-33, 13326, 19020, 20698  
 Air Canada, 13326  
 Allemagne, 13323-4  
 Armes à feu, contrôle, 1258-64, 4602-3, 4605, 4609-11, 4614, 4616, 4619, 4659-64, 4668, 9126-8, 13326, 17605-6  
 Q.o., 9091-2  
 Assistance sociale, 14597  
 Assurance-chômage, régime, q.o., 15843  
 Autochtones, q.o., 14907  
 Biens saisis, administration, Loi—C-123, 19089-93, 20299-300, 20304  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12170-5  
 Campbell, K., déc. art. 31, 2773  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie), 4629  
 Canadien National, 3986  
 Q.o., 3644  
 Cap-Breton, N.-É., 424, 12172, 12174-5, 14596-7, 18149-50  
 Déc. art. 31, 5265-6, 11560-1  
 Q.o., 12445-6, 13292  
 Chômage, 5592, 5595, 14596-7  
 Q.o., 17281  
 Code criminel, 10100, 10109, 14039  
 Code criminel et autres lois en conséquence, Loi (détermination de la peine)—C-90, 19120-5, 19139, 19141  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 1258-64, 4602-3, 4605, 4609-11, 4614, 4616, 4618-9, 4655, 4659-64, 4668  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des moeurs)—C-128, 20868-71  
 Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 19019-24, 20697-700  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9508-13, 9531-2, 12002-3, 12005-6, 12029-33  
 Code criminel, Loi (armes à feu)—C-324, 9126-8  
 Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-348, 17605-6  
 Code criminel, Loi (jury)—C-70, 10099-101  
 Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 10351-3, 15520-1  
 Code criminel, Loi (sécurité aérienne et maritime)—C-69, 10108-10, 15853-4  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 16557-62, 18423, 18426-8, 18436-7, 18797-800  
 Commerce international, 221, 223  
 Commission de réforme du droit, 9403, 9426, 10076-7, 10100-1, 10110, 12171, 12426-7, 14037-9  
 Q.o., 10232  
 Compétitivité, 10076  
 Conseil des Arts du Canada, 18165  
 Conseil des arts et de recherche de sciences humaines du Canada, 18165-6  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13322-3, 13326  
 Constitution, modification, 422, 10101  
 Q.o., 4630

**MacLellan, Russell—Suite**

- Contestation judiciaire, Programme, 10101, 12171, 12173  
 M. subsides (Gauthier), 9168-70  
 O.o., 7929
- Contraventions, Loi—C-46, 9401-3, 12424-7
- Cour internationale de justice, 15854
- Criminalité, 4845, 10696, 10698, 13324-5, 15867-8, 19091, 20299-300, 20304  
 Pétition, 20598
- Criminels de guerre, 15854
- Dette publique, 38-9, 421, 2986, 14597
- Développement économique régional, 422
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 420-4
- Divorce, 12081
- Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Lois (modification)—C-79, 12081-3, 15866-71
- Droits de la personne, 10110
- Économie, 3987-8, 14596-7  
 Déc. art. 31, 6129
- Éducation, 10075-6
- Enfants, 2820, 4294, 4315, 4842-3, 12081-2, 12170-1, 15867-8, 15870-1, 19020-1, 19024, 20698-700  
 Pétition, 15960  
 O.o., 1741-2
- Entreprise Cap-Breton, q.o., 2067-8
- Environnement, protection, 422
- États-Unis, 10697
- Extradition, 19141  
 Pétition, 13115-6  
 O.o., 12153
- Extradition, Loi (modification)—C-31, 4812-5, 9348-50, 9423-6
- Familles, 12081, 12170-1, 15868, 19020, 19023
- Femmes, 19019-24, 20697-9  
 O.o., 15284, 15639
- Fonction publique, 2983-4
- Forces canadiennes, 12171
- Gallivan, Danny, déc. art. 31, 16522
- Gendarmerie royale du Canada, 4659, 10110
- Gouvernement, 422-3, 3987
- Habitation, 13324
- Hockey, déc. art. 31, 20148-9
- Houille, industrie, 14585  
 O.o., 9838-9
- Impôt sur le revenu, 36, 12082, 15869-70
- Intérêt, taux, 35-6, 421, 13324
- Jeu de société, pétitions, 20217, 20925
- Jeunes contrevenants, 1262, 2820, 9403, 9425, 10109-10, 13324-5, 19019, 19021, 20697  
 O.o., 14404, 15202
- Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4288-9, 4294-5, 4314-5, 4321-4, 4326-7, 4841-7, 4851-3, 4861, 5130-1
- Jour du Souvenir, Loi—C-289, 16311
- Juges, q.o., 5081
- Jury, 10100-1, 10109, 12174
- Justice, 4814-5, 4843, 9401-3, 12174, 12425-7, 19089-93, 19120-5, 19139  
 O.o., 2464, 3386, 5564-5, 9594
- Libérations conditionnelles, 10695-6
- Libre-échange, accord, 36-7, 39-40, 420-2

**MacLellan, Russell—Suite**

- Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15964-5, 18149-51, 18164-6
- Loi corrective de 1993—C-125, 20305
- Main-d'œuvre, formation, programmes, q.o., 13292
- Ministères et organismes gouvernementaux, 9170, 10110
- Municipalités, 10109, 10697-8
- Ocean Ranger*, 9578-9
- Ontario, 4814
- Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 9577-80
- Pauvreté, 38-9, 13325
- Pêches de l'Atlantique, 3986, 12172  
 O.o., 17281, 20903
- Pénitenciers, 19123-4
- Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5592-7
- Pétrole et gaz, 9577-80
- Pornographie, 9509, 10101, 12032, 13325, 20868-71  
 Déc. art. 31, 5141  
 O.o., 10323, 17219
- Ports et installations portuaires, déc. art. 31, 1939
- Poste, bureaux, 16602-3
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14596-8
- Procédure  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13322-7  
 Débat, 15520  
 Discours, 4655  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 700, 12424, 18423, 20304
- Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 700
- Prostitution, 13325
- Provinces de l'Atlantique, 3985-6, 13324-6  
 M. subsides (Baker), 3985-8
- Racisme et discrimination, 10697
- Radiocommunication, 16557, 16559, 16562
- Route Canada, 2984  
 Déc. art. 31, 183
- Routes et autoroutes, 14596-7
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2983-4, 2986
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16601-3
- Société de développement du Cap-Breton, déc. art. 31, 8702, 9011-2
- Société d'expansion du Cap-Breton, 15964, 18149-51, 18164
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10075-7, 14037-9
- Sydney River, N.-É., 10696-7
- Sydney Steel Corporation, q.o., 5508
- Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 10695-700
- Taxe sur les produits et services, 12172-3
- Télécommunications, 16557-61, 18423, 18426-8, 18436-7, 18797-800
- Terrorisme, 10108
- Toronto, Ont., 10697
- Tourisme, industrie, 12172
- Transports aériens, 10109-10, 13324-6

**MacLellan, Russell—Suite**

Transports ferroviaires, 3986  
 Déc. art. 31, 2387-8  
 Q.o., 3251, 4826  
 Transports maritimes, 10109  
 Unité nationale, 422  
 Violence, déc. art. 31, 3725  
 Westray Coal Mine, 14585-6  
 Q.o., 10926, 11019, 11072, 11158, 11241-2, 11571, 11709-10,  
 18101  
 Yougoslavie, 15854

**MacMillan Bloedel, entreprise forestière**

Colombie-Britannique, usines, fermeture, mises à pied, 7080,  
 7086  
 Déc. art. 31 (Skelly, R. E.), 7440  
 Emprunts à l'étranger, intérêt, taux, relation, 7089-90  
 Galiano, île, C.-B., représentants élus, poursuites, déc. art. 31  
 (Hunter), 10923-4  
 Investissements à l'étranger, 7086-7

**MacNeill, Jim. Voir Environnement, protection—  
Gouvernement—Objectifs****MacWilliam, Lyle Dean (NPD—Okanagan—Shuswap)**

Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions  
 diplomatiques et commerciales, 5796  
 Armes à feu, contrôle, 17611-2  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 6509-10  
 Assurance-chômage, régime, 5797, 15809  
 Pétitions, 20220, 20600  
 Bell Canada, q.o., 15849  
 Bois d'œuvre, déc. art. 31, 9247  
 British Columbia Resources Investment Corporation, 10748  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1824-5, 5796-7  
 Budget des dépenses  
 M. (Loiselle), 1688-94  
 M. (Loiselle), 20259, 20284-5  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark,  
 J.), 2022-6  
 Centre international de l'exploitation des océans, 10073-4,  
 14143  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17,  
 1249  
 Code criminel, Loi (armes à feu)—C-394, 15115  
 Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-348,  
 17611-2  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux  
 administratif et Radiocommunication, Lois  
 (modification)—C-109, 16565  
 Commission canadienne des droits de la personne, q.F., 3198  
 Commission de réforme du droit, 14142  
 Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration,  
 10073  
 Conseil des sciences du Canada, 10073, 14143  
 Conseil économique du Canada, 10073, 14142-3  
 Consommateurs, 13596-7  
 Q.F., 18637  
 Constitution, Accord du lac Meech (1987), 7194  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
 (Clark, J.), 12888-90

**MacWilliam, Lyle Dean—Suite**

Constitution, modification, 2026, 7193-5, 11174  
 Pétition, 11477  
 Contreplaqué, q.o., 15691  
 Défense, dépenses, 14145  
 Défense nationale, ministère, 14143-4  
 Déficit, 15808  
 Dette publique, 1875, 15809  
 Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code  
 criminel et loi connexe (modification)—C-102, 16947-9  
 Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269, 4799-801  
 Eau, ressources, 18998, 19422, 19426  
 M. subsides (Gardiner), 19971, 20002-7, 20015, 20018,  
 20023-4, 20028-9  
 Pétitions, 10052, 11477  
 Économie, 1875, 15808, 20284  
 Édition, industrie, 11521-2  
 Q.o., 4306, 15925  
 Emploi, 20284  
 Déc. art. 31, 5201  
 Emploi, création, 16551-3, 16954  
 Énergie atomique, 7176-7, 8937, 11280-1  
 Déc. art. 31, 4011  
 Q.o., 3959, 8411-2, 8935  
 Enseignement postsecondaire, 5796  
 Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—  
 C-72, 16951  
 Environnement, protection, Loi (concentration de phosphore  
 dans les détergents à lessive), Loi—C-379, 14189-90  
 Environnement, protection, m. subsides (Catterall), 19420-7  
 Étudiants, prêts, programme, 15941-3  
 Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 17596,  
 17600, 17602-3  
 Finances, 15808  
 Fiscalité, 1875  
 Forces canadiennes, 14143-4  
 Dd., 18113  
 GATT, 6991-2, 7563-4, 8544  
 Q.o., 6421-2, 7449, 7474-5  
 Gendarmerie royale du Canada, 1689, 1691-2  
 Déc. art. 31, 185, 873  
 Pétitions, 1248, 1543, 4380  
 Q.F., 17639  
 Harper-Collins, société, q.o., 15924-5  
 Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 5234-6  
 Impôt sur le revenu, 5796-7, 15809  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales,  
 14142  
 Jeux olympiques d'été de 1996, 1694  
 Langues officielles, pétition, 20499  
 Libre-échange, accord, 15809, 16954-5, 17600-2, 19423-7,  
 20003-7, 20018, 20285  
 Q.o., 1279  
 Libre-échange nord-américain, accord, 12890, 17602-3,  
 19422-7, 20003-7, 20018, 20024, 20026, 20028-9, 20348-9  
 Déc. art. 31, 14399-400  
 M. subsides (Riis), 18995-9  
 Pétitions, 13554, 19993, 20220, 20498-9, 20600  
 Q.o., 1279, 6494, 15849, 16918-9, 17631-2, 19055-6  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19608-9, 19614-5, 19702-4

**MacWilliam, Lyle Dean—Suite**

- Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15941-3  
 Loi référendaire—C-81, étape du rapport, préavis, suspension, art. 53, m. (Andre), 11174  
 Macdonald, sir John A., 1273  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 1874, 15809  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, pétition, 13554  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 10072-3, 14130, 14143-6  
 Dd., 18744  
 Mulroney, déc. art. 31, 19097-8  
 Nechako, rivière, C.-B., 19420-1, 19427, 20002, 20018  
 North Thompson, rivière, C.-B., 18997-8, 19971  
 Déc. art. 31, 17569  
 Pétitions, 4380, 5220, 5777-8, 14006, 14079, 14191, 14415, 15119, 20498  
 Northeast Coal Mine, 16553  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 7563-4, 8544  
 Q.o., 5356, 6421, 7474  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7563-5  
 Patrimoine national, déc. art. 31, 15915  
 Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57, 7056  
 Petites entreprises, m. (Whittaker), 16954-5  
 Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 16552-4  
 Pétrole et gaz, 16553  
 Poste, bureaux, 921, 925-6, 1689, 10744-9  
 Postes, tarifs, 1689  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15808-10  
 Procédure  
 Clôture, 18996-7  
 Députés, 16951, 17596, 19608-9  
 Discours, 17602, 20015  
 Langage antiparlementaire, 17632  
 Pétitions, 2101  
 Projets de loi émanant des députés, 11522  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 1249, 16565, 20143-4  
 Votes, 4176  
 Programmes sociaux, 1690-1, 1874-5, 5796  
 Protection civile, déc. art. 31, 13992  
 Québec, 2023, 2025  
 Questions de privilège, atteinte à la réputation, 8937  
 Racisme et discrimination, déc. art. 31, 9914  
 Radio-Canada, 1691, 1693  
 Pétition, 5778  
 Q.o., 4099, 4306, 15106  
 Radio-Canada International  
 Déc. art. 31, 1629-30  
 Q.o., 4770  
 Radiodiffusion, déc. art. 31, 2251  
 Recherche et développement, 1691  
 Déc. art. 31, 11149-50  
 Relations fédérales-provinciales, 1874  
 Santé, services, 1693, 5797  
 M. (Waddell), 16575-6  
 Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4176  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10744-50

**MacWilliam, Lyle Dean—Suite**

- Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 921, 925-6  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10072-4, 14127, 14129-30, 14142-6  
*Sports Illustrated*, 20618  
 Taxe d'accise, Loi (livres)—C-331, 11521-2  
 Taxe sur les produits et services, 11521-2, 16947-9  
 Déc. art. 31, 1735  
 Télécommunications  
 Pétitions, 15928, 19112, 20220  
 Q.o., 6494, 20156-7  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20140-1, 20143-4, 20167-8, 20170-1, 20178-80, 20514-6, 20519, 20543-7, 20554, 20616-20, 20627  
 Téléphone, service, 20180, 20617-8, 20627  
 Pétitions, 13, 1748, 1836, 4107, 5220-1, 7058  
 Q.o., 20156-7  
 Télésat Canada, q.o., 16468-9  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5014-6, 5031-3, 5038, 6157-8, 6162  
 Télévision, pétitions, 19112, 19993  
 Timbres-poste, pétition, 1543  
 Toronto, Ont., 5234-5  
 Union soviétique, q.o., 8935  
 Unité nationale, 2022-3, 2025  
 Wolverine Tube (Canada) Inc.  
 Déc. art. 31, 5201, 5496  
 Q.o., 4556

**Madrid, Espagne.** Voir Moyen-Orient—Paix, négociations

**Madrid, Galindo.** Voir Réfugiés

**Magasinage transfrontalier.** Voir plutôt Consommateurs—Achats aux États-Unis

**Magasins**

- Étalages dangereux, infraction, projet de loi C-360, Produits dangereux, Loi (exposition dangereuse de marchandises), présentation, 13114

**Magazines.** Voir plutôt Revues

**Magna International**

- Employés, capital-actions et bénéfiques, participation, 16705-7  
 Mexique, usine, ouverture, q.o., 1528-9  
 Redressement, plan, 14124  
 Voir aussi Automobiles, pièces—Japon

**Magnésium**

- Norsk Hydro, société, exportations, droits compensateurs, imposition, q.o., 5717-8  
 Producteurs, Libre-échange, accord, répercussions, q.o., 7132

**Maher Shoes**

- Fermeture, travailleurs mis à pied, q.o., 9919-20

**Maheu, Shirley (L—Saint-Laurent—Cartierville)**

- Agence spatiale canadienne, 20961  
 Agressions sexuelles, 12044-7  
 Allusions à Maheu, prompt rétablissement, 9155, 9158  
 Analphabétisme, 15260  
 Arménie  
 Déc. art. 31, 41, 12510, 15275  
 Pétitions, 14414-5, 15241, 15403

**Maheu, Shirley—Suite**

Armes à feu, contrôle, déc. art. 31, 15035  
 Assurance-chômage, régime, 14568, 14720, 17419-20  
 Déc. art. 31, 15549-50  
 Q.o., 15501  
 Assurance-maladie, régimes, pétition, 17755  
 Azerbaïdjan, déc. art. 31, 19923  
 Banques de vivres, 18756  
 Biens saisis, administration, Loi—C-123, 19116-7  
 Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18868-70  
 Canadiens d'origine étrangère  
 Q.F., 6001  
 Q.o., 10883, 20079  
 Cancer du sein, déc. art. 31, 10502  
 Cartes à échanger, pétition, 15117  
 Chambre des communes, m. (Andre), 4045  
 Chômage, 10191-2, 14568, 14719-21, 17419, 20095-6  
 Q.o., 6583, 15500  
 Chypre, q.o., 15103  
 Citoyenneté  
 M., 18773-6  
 Q.o., 20756-7  
 Citoyenneté, cours, 18758  
 Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—  
 C-285, 19957-8  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 12044-7  
 Commission canadienne des droits de la personne, déc. art.  
 31, 4012  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le  
 développement, déc. art. 31, 11460  
 Conseil consultatif canadien du multiculturalisme, 18758  
 Conseil des sciences du Canada, 15260-1  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
 Déc. art. 31, 13137  
 M. (Clark, J.), 12957-9  
 Constitution, modification, 6690-1, 10952-3  
 Pétition, 18481  
 Constitution, pétition, 15563  
 Contestation judiciaire, Programme, 10193, 14569, 15261  
 Q.o., 7768  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113,  
 17418-20  
 Députés, 11637, 18868, 18870  
 Dette publique, 18756, 18759  
 Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122,  
 19273-4  
 Économie, 6691, 14567-9, 14720-1, 15260, 17420, 18757-9,  
 18868-9  
 Déc. art. 31, 13702  
 M. subsides (Copps), 14719-21  
 Éducation, 10192  
 Emploi, création, 14568-9, 18756, 18868  
 Q.o., 6583  
 Enfants, 11635-9, 12045-7, 15260, 20963  
 Expositions et foires, déc. art. 31, 18878-9  
 Familles, déc. art. 31, 11648-9  
 Fonction publique, 10192-3, 15476, 18869  
 Déc. art. 31, 15631-2  
 Q.o., 11705  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6978-9, 7455

**Maheu, Shirley—Suite**

Fondation canadienne des relations raciales, 10191, 14569,  
 15261  
 Pétitions, 10052, 10794, 11623, 14657  
 Forces canadiennes, 20963  
 Q.o., 20898  
 Garderies, 11636-7, 20963  
 Gouvernement, 11637-8  
 Gouvernement, dépenses, 17420  
 Habitation, 14569, 18757  
 Haïti, déc. art. 31, 10924  
 Immigrants, 12530, 18775  
 Déc. art. 31, 6200  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi  
 (modification)—C-86, 12508, 12528-32  
 Impôt sur le revenu, déc. art. 31, 7042  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur  
 les allocations spéciales pour enfants, apportant des  
 modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la  
 Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11635-9  
 Inde, déc. art. 31, 1523  
 Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien,  
 15261  
 Jeunes, 20962-3  
 M. subsides (Bevilacqua), 20093-6  
 Juges, 15475-6  
 Q.o., 11705  
 Justice, 19116-7  
 Libre-échange nord-américain, accord, 19273  
 Loi référendaire—C-81, 10952-3  
 Main-d'œuvre, formation, programmes, déc. art. 31, 5558  
 Manufactures, secteur, 18870  
 Minorités visibles, 10193  
 Q.o., 11564  
 Mois de l'histoire des Noirs, déc. art. 31, 6412-3  
 Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1135-6  
 Multiculturalisme, 99-100, 15261  
 Dd., 2214  
 Q.F., 2202, 4470, 7778  
 Municipalités, 14568  
 Parlement du Canada, Loi (modification)—C-372, 14687  
 Pauvreté, 20963  
 Pension de vieillesse, 18757-8, 20962  
 Pétitions, 14314, 15117, 15403, 15563, 18847  
 Personnes âgées, 20962-3  
 Pompiers, déc. art. 31, 10223-4  
 Postes, services, 10803  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18756-9  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14567-9,  
 15260-1  
 Procédure  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 20961-3  
 Projet de loi émanant des députés, 14687  
 Propagande haineuse  
 Déc. art. 31, 16717  
 Q.o., 20079-80  
 Québec, 10953  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges, 99-100  
 Questions au *Feuilleton*, 6590  
 Racisme et discrimination, 10191-3, 20094, 20963  
 Déc. art. 31, 473, 10036-7, 17425, 17787

**Maheu, Shirley—Suite**

Racisme et discrimination—Suite

Pétition, 10518

Q.o., 5208-9, 10133-4

Recherche industrielle, 14569

Réfugiés, 12528-9, 12531-2

Déc. art. 31, 7765

Pétition, 7777

Q.o., 7138

Relations fédérales-provinciales, 18757

Ressources humaines, 18757

Saint-Laurent, Qué., déc. art. 31, 17624

Salaires, pétition, 1603

Santé. services, 10192, 20962

Sikhs. déc. art. 31, 12231

Société canadienne des postes. Loi (modification)—C-73, 10802-5

Statistiques relatives aux incidents dénotant de la prévention contre les minorités, Loi—C-445, 20496

Taxe sur les produits et services, 18757, 18868

Pétition, 11475

Technologie de pointe, 20961

Textile et vêtement, industrie, 19273-4

Timbres-poste, pétition, 102

Tioxide Canada, déc. art. 31, 20199

Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10191-3

Travailleurs, adaptation, programmes, 15260

Unité nationale, 15260

Déc. art. 31, 961, 3243

Vérificateur général, 14719

Violence, déc. art. 31, 13484

Yougoslavie, déc. art. 31, 7232, 9785, 11150

**Main-d'oeuvre**

Mise en valeur, 7595

Mobilité

Conférence fédérale-provinciale sur le commerce interprovincial, étude, q.o., 14409

Provinces, collaboration, 2857, 3159

Productivité, 16104

Qualifiée, 14436

Emploi, relation, 15426, 17197, 17200, 17232, 17238, 17241, 17245, 17248-50

Exode, 8609

Pénurie, 9949, 18596

Économie, répercussions, 14566-7, 14615, 15412, 17253

Programme. *Voir plutôt* Main-d'oeuvre spécialisée, pénurie, programme

Q.o., 19107

Siemens Electronic Limited, président William Waite, propos, q.o., 2543-4, 2632

*Voir aussi* Chômage; Éducation; Technologie de pointe

Recrutement à l'étranger, 11505

*Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Relations fédérales-provinciales; Investissements étrangers**Main-d'oeuvre, formation, programmes**

Absence, 7630

Accessibilité, 13356, 18599

Adaptation, 433-4, 2577-8, 9734-5, 9743, 10414, 12198, 14567, 16500, 16502-4, 17241, 17249-51, 17253, 18597

**Main-d'oeuvre, formation, programmes—Suite**

Administration, ententes fédérales-provinciales, 18535-6

Déc. art. 31 (Blackburn, J.-P.), 14176

Q.o., 13950, 14110

Admissibilité, personnes ne touchant pas de prestations

d'assurance-chômage, 10460-1, 11192, 11500, 11504, 16501

Q.o., 17283-4

Allusions, 1173-6, 7278, 20113

Apprentissage, programmes

Allemagne et Suède, modèles, application, m.

(Bevilacqua), 9946-55

Radiation du *Feuilleton*, 9955

Création, 12205, 17247, 17252, 18499, 18626-7

Financement, entreprises, coopération, 18850

Comparaison avec divers pays, 11505-6

Gouvernement, mesures, 9743-4, 11453-4

Participants, abandon, taux, 1347

Rapport *Du travail pour demain: les perspectives d'emploi pour les années 80*, recommandations, 11505

Refonte, déc. art. 31 (Jordan), 17270-1

Arts et culture, secteur, 11860, 11869-70

Groupe de travail, rapport, q.o., 11705-6

Assistance sociale, prestataires, 8666-7, 9064, 13047-8, 14567

Q.o., 6763

Toronto, Ont., Focus for Change et STEP, programmes, financement, déc. art. 31 (Kaplan), 11699-700

Assurance-chômage, régime, prestataires, 326, 2577-8, 6113,

7034, 7040, 7061, 7068, 7070-1, 7149, 7663-4, 8608, 8611,

8666-7, 9734-5, 9907, 10439, 10447, 13188, 13339, 13727,

13750-2, 13983-4, 14567, 14705-7, 14709-10, 15363-6,

15794-5, 16175-7, 16404-5, 16412, 17235-7, 17370, 17392,

18329, 18336, 18596-7, 18599

Accès refusé faute de fonds, q.o., 11153-5, 11240

Cornwall, Ont., 13738

École secondaire, inscription, 16415

Financement, épuisement, 11493

Déc. art. 31 (Boudria), 10874 (Samson), 11014

Q.o., 10509, 10731, 10879-80, 10885

Pétition, 14807

Q.o., 6763, 7244, 7773-4, 10787, 10791, 13147-8, 13292,

13296, 15842

Québec, stagiaires indépendants, programme, financement, 12751

Recyclage de deux ou trois ans, collège communautaire ou université, niveau, 9622-4

Déc. art. 31 (Butland), 10312, (Butland), 10720-1

Q.o., 8277-8, 9654

Stagiaires payants

Déc. art. 31 (Callbeck), 13137-8

Q.o., 10731-2, 10879, 10885, 11411

Banques, position, 7096

Bénéficiaires, q.o., 17360

Besoin, 4136

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18496

Centre canadien du marché du travail et de la productivité, recommandations, 10448, 16997

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement

Clientèle, 7654

Colombie-Britannique, 13315

**Main-d'oeuvre, formation, programmes—Suite**

- Comparaison avec d'autres pays, 3684, 4134, 4136, 4378, 5727-8, 7088, 7092, 7144, 7760, 8750-1, 10456, 13750, 13752, 14571, 16404, 16496, 18862  
 Q.o., 5276
- Compétence. *Voir plutôt* Éducation—Compétence
- Compétences déjà acquises, amélioration plutôt que recyclage, 11487
- Compétitivité, relation, 9954, 10456, 11452-4, 11484, 14246, 14567, 15809, 17230, 17244, 17863
- Conseil économique du Canada, rapport, q.o., 9833
- Décentralisation, 18995
- Économie, relation, 7086, 7156, 9700, 9946, 14566-7, 16496-7, 16500
- Éducation continue, concept, 7085, 16498-9  
 Déc. art. 31 (Hogue), 2540
- Efficacité, 20245  
 Comptes publics, Comité, rapport, 20593
- Emploi, création, programme parallèle, besoin, 10440
- Ententes fédérales-provinciales, 163  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Administration
- Entreprises, rôle, 7070-1, 7760, 13753, 17244
- Femmes, 10460-1, 13752-3  
 Emplois non traditionnels, sciences et génie, programmes, 16499-500, 17250-1, 17253
- Financement, 29-31, 351, 5894, 7078, 7116, 7144, 7168, 7253-4, 7663, 7865-6, 8667, 8696, 9001, 9735, 10456, 10499, 13188-9, 13354, 13358, 13983-4, 14512, 14536, 14558-9, 14561, 14571, 15357, 16176-7, 17228-9, 17498, 17520, 17972, 18329, 18339, 18472, 18499, 18591, 18594, 18862, 20053, 20102, 20114-5
- Assurance-chômage, régime, fonds, 4378, 7065-6, 7068, 7088, 7120, 7669, 8652, 8656, 10408, 10443, 10447, 10470, 13352-4, 13357, 14422, 14458-9, 14478, 14536-7, 14567, 14623, 15775, 16120, 16129-30, 16412, 17413, 17863-4, 18329, 18351, 18596, 19836, 20239  
 Déc. art. 31 (Proud), 12144-5, 17203-4, 17228-9  
 Q.o., 5077, 10583, 11153-4, 11240, 14545, 16771-2
- Augmentation, 6054, 7061, 7077, 10413, 10438, 10446-7, 11456, 11486, 11493-4, 11504, 12190-1, 12223-4, 12750-1, 13750, 14440, 14616, 16401, 16412, 18288
- M. (Nystrom), 16495-504  
 Radiation du *Feuilleton*, 16504  
 Q.o., 3955-6, 5206, 8866, 9918, 10138, 11017, 11239-40, 11290, 11295, 11410-1, 11465, 11826, 13295-6, 13706-7, 13709, 19183
- Centre canadien du marché du travail et de la productivité, recommandations, q.o., 16771-2
- Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, recommandations, 4375-6, 4378, 8277-8, 13750-1, 16501  
 Q.o., 3955
- Déc. art. 31 (MacAulay), 11647
- Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14422-3, 14448-9, 14561  
 Q.o., 14545, 14645, 14726-7, 15040
- Elliot Lake, Ont., Denison Mines, société, employés, 13350  
 Déc. art. 31 (Foster), 13701  
 Q.o., 13295-6
- Emploi, planification, programme, 10412, 10443, 10470, 13750  
 Q.o., 11290

**Main-d'oeuvre, formation, programmes—Suite**

- Financement—*Suite*
- Épuisement, 12205, 15289  
 Déc. art. 31 (Gagliano), 11236  
 Q.o., 11153-5, 11240
- États-Unis, 17864
- Glengarry—Prescott—Russell, circonscription, 10444, 11500
- Gouvernement libéral précédent, 4373, 15363  
 Q.o., 4364
- Libéral, Parti, programme, 7070, 7094, 7148, 8009  
 Q.o., 6280
- Montréal, Qué., q.o., 16349
- Nouveau parti démocratique, position, 16498
- Nouvelle-Écosse, réaffectation à d'autres provinces, q.F., 18280
- Opinion publique, déc. art. 31 (Samson), 8858
- Prince-Albert—Churchill River, Sask., 19836
- Provinces de l'Atlantique, 10459-60
- Provinces, position, q.o., 11154  
 Q.o., 3597, 4169-70, 4363-4, 5911, 5914, 6575, 6655, 9259, 9320, 9646, 9649-50, 9832-3, 9836, 9921, 10424, 10506-8, 10510, 10784-5, 11649, 11658, 15842, 16266-7, 16464, 17354-5, 17360
- Réduction, 4377, 5726, 6075, 6859, 7034-5, 7061, 7067, 7093, 7096, 7110, 7679, 7683-5, 8021, 8531, 8787, 8795, 8813, 9660, 9906-7, 10202, 10408-10, 10443, 10452, 10470-1, 13244-5, 13333, 14608-9, 16406, 19150  
 Déc. art. 31 (Crawford), 7762  
 Q.o., 6850-2, 7766, 10136
- Répartition, 10409
- Secteur privé, 19150  
 Q.o., 3955, 11469-70
- Statistiques, 8553-4
- Trail, C.-B., 15797
- Windsor, Ont., q.o., 10509, 10885
- Forêts, industrie, secteur, 7087-9, 17253  
 Q.o., 20461
- Gouvernement, mesures, 2854-6, 3158-9, 4376-7, 5727-8, 5793, 5894-5, 6259-60, 6311-2, 6341-4, 6381, 7034, 7040, 7110, 7116, 7159, 7249, 7315, 8530-1, 8635, 8661, 9005, 9392, 9700, 9734-5, 13750-3, 15375, 15412, 16105, 16110, 16412, 18599, 19506, 19683-4, 19687
- M. subsides (Peterson), 10407-15, 10435-72, rejetée, 10547-8  
 Q.o., 3955, 6850, 7766, 7770-1, 9018, 10582-3, 16145, 19183
- Libéral, Parti, position, 16501, 18499  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement
- Manitoba, entente, négociations, 15301
- Métiers, secteur, 17252
- Mise en oeuvre, 1321, 1862, 1874, 3422, 10446  
 Q.o., 678, 2548, 9649, 9833, 9836
- Normes professionnelles, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14422-3, 14567, 14710
- Nouveau-Brunswick, projet, 10452-3
- Ontario, 18599  
 Conseils locaux, financement, q.o., 14649-50  
 Déc. art. 31 (Crawford), 5708-9  
 Gouvernement provincial, financement, 11508, 11513
- Partenariat, établissement, 10413, 10448-9, 10456, 13697, 13750-2, 14512, 17243-4, 18329-30, 20240
- Pêches, secteur, 16500

**Main-d'oeuvre, formation, programmes—Suite**

- Petites entreprises, 3689-90, 14564, 19487  
 Pétrole et gaz, secteur, 16500  
 Politique, besoin, 9670  
 Priorité, 8530-1  
 Programme national, établissement, q.o., 9018  
 Prospérité, initiative, 10449, 13749-50, 13752-4  
 Groupes de travail, q.o., 8278  
 Québec  
 Administration, transfert, 14473, 18559, 18989-90  
 Déc. art. 31 (Blackburn, J.-P.), 13789  
 Q.o., 13949-50, 14110-1, 15203, 15334  
 Entente, négociations  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 4759  
 Q.o., 4769, 6214  
 Financement, q.o., 10791  
 Gouvernement fédéral, initiative unilatérale  
 Déc. art. 31 (Duceppe), 4548  
 Q.o., 4463-4, 4555, 10583  
 Guichet unique, progressiste conservateur, Parti, caucus du Québec, position, 18557  
 Q.o., 18678  
 Partenariat, exemples, 10435-6  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Assurance-chômage, régime, prestataires  
 Réseau de communication, établissement, 20239  
 Saint-Laurent, Qué., guichet d'information unique, déc. art. 31 (Maheu), 5558  
 Secteur privé  
 Participation, 4135, 4378-9, 7070, 7116, 7120, 7159, 9670, 9950, 9953, 10448-9, 13752, 14567, 16496, 16499, 17230-1, 17864, 18330  
 Q.o., 13147  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Financement  
 Service national, création. Voir plutôt Jeunes—Service national d'emploi  
 St. John's-Est, circonscription, initiatives, 16499  
 Stratégie nationale  
 Absence, 7961-2  
 Établissement, déc. art. 31 (Bevilacqua), 3457-8  
 Importance, déc. art. 31 (James), 18670  
 Thunder Bay, Ont., 11489  
 Travailleurs et syndicats, rôle, 14513  
 Voir aussi Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Relations fédérales-provinciales; Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales; Handicapés et invalides; Libre-échange nord-américain, accord
- Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie**  
 Allusions, 351, 7040, 10447, 13750-2, 14222, 14567, 17203, 20098  
 Commissions provinciales et régionales, 10442-3, 10449, 10454, 17392-3  
 Financement, 14567, 17392  
 Fonctionnement, 1175  
 Industrie, stratégie, relation, 10453-5  
 Mise en oeuvre, 326  
 Q.o., 10424  
 Objet, 10413-4  
 Ontario, nord, région, forêts et mines, secteur, 10442-3, 10454  
 Partenariat, 4375, 9734, 17864

**Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie—Suite**  
 Résultats, 4376**Main-d'oeuvre spécialisée, pénurie, programme**

- Allusions, 7040, 7121, 8659, 9865-6, 14567  
 Q.o., 1947, 6762-3, 10582-3, 10787, 19183

**Maïs**

- Qualité inférieure, utilisation, 15669  
 Voir aussi Céréales—Paiement anticipé

**Maisland Transport**

- Faillite, 4392

**Maison R-2000, programme. Voir Habitation—Énergie, conservation****Maison Zoé Blais. Voir plutôt Résidence Zoé Blais****Maisons de transition**

- Situation, 6017-8

**Majeau, Frank. Voir McDonnell Douglas Canada Ltd.—Gouvernement, contrat****Maladies en phase terminale. Voir Enfants****Maladies transmissibles sexuellement (MTS)**

- Éducation, 4337  
 Prévention, mesures, 5886-8  
 Victimes, 5889

**Malagash Harbour, N.-É. Voir Ports et installations portuaires****Malaysia**

- Droits de la personne, violation, 7845  
 Forêts tropicales, préservation  
 Canada, position, 9483-4  
 Q.o., 6766-7  
 Entente internationale, 10399  
 Sarawak, État membre de la Fédération  
 Punans, peuple autochtone en voie d'extinction, 10399  
 Urud, Anderson Mutang, arrestation, 9483-4  
 Q.o., 6766-7

**Malentendants. Voir Handicapés et invalides****Malépart, Jean-Claude**

- Décès, anniversaire, déc. art. 31 (Copp), 4904

**Mallory, J.R. Voir Ministres—Responsabilités—Professeurs****Malone, Arnold (PC—Crowfoot)**

- Allusion à Malone, retour à la Chambre après une greffe du coeur, 14113-5  
 Armes à feu, contrôle, 4671-2, 4688  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1615-6  
 Casier judiciaire et Code criminel, Lois (modification)—C-238, 3556  
 Chambre des communes, m. (Andre), 3905-7  
 Chômage, m. subsides (Nunziata), 7036-7  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4671-2, 4688  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, déc. art. 31, 2454  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, 3148, 14507  
 M. (Benjamin), 4741-5  
 Dette publique, 2338

**Malone, Arnold—Suite**

- Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2338  
Discours du Trône, m. (Pronovost), 161  
Emploi, création, 7036  
Fonction publique, déc. art. 31, 2304  
Jour du Souvenir, déc. art. 31, 4760-1  
Justice, 3556  
Marine marchande, 3148  
Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 459-60  
Ontario, 161  
Organes, 14114  
Parti réformiste du Canada, déc. art. 31, 17570  
Petites villes, déc. art. 31, 15324  
Postes, services, 5469  
Procédure  
  Décorum, 1616  
  Questions orales et supplémentaires, 1615-6  
Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-250, 5468-9  
Tabac, adolescents, usage, répression, Loi (personnes âgées de moins de dix-huit ans)—C-382, 14736-7  
Transports ferroviaires, q.o., 4832

**Malouf, rapport.** Voir Phoques**Malpèque, circonscription.** Voir Ports et installations portuaires—Ports pour petites embarcations**Maltais, Robert.** Voir Assurance-chômage, régime**Maltby, major-général.** Voir Guerre mondiale (1939-1945)—Bataille de Hong Kong—Militaires canadiens**Malvern, projet.** Voir Radioactivité—Sol contaminé**Manège militaire de Laval.** Voir Forces canadiennes**Manganèse tricarbonylméthylcyclopentadiényl (MMT).** Voir Essence—Additifs, MMT**Manhattan, pétrolier.** Voir Arctique—Souveraineté canadienne—Passage du Nord-Ouest**Manitoba**

- Accords fiscaux, paiements de transfert, 564, 3926, 8498-9, 18588  
  Q.o., 17063, 17066  
Aide, mesures, 7149, 14452, 16759-60  
  Q.o., 5501-2, 5569-70, 14731, 18380  
Commerce avec les États-Unis, déficit, 19846  
Économie, 7147-8, 18588  
  Q.o., 17066  
Ententes fédérales-provinciales, renouvellement, déc. art. 31 (Murphy), 14725  
Entreprises de l'Ontario, installation, invitation, déc. art. 31 (Holtmann), 19560-1  
Fonctionnaires, jours de congé sans paie, gouvernement conservateur Filmon, mesure, 18594, 18865  
Historique, 7880-1  
Langues officielles, politique, Cour suprême, décision, 16795  
Libéral, Parti, chef, Edwards, Paul, déc. art. 31 (Duhamel), 20450-1  
Lieutenant-gouverneur, Dumont, Yvon, 16794-5, 16814  
  Déc. art. 31 (Bjornson), 16607  
Nord, développement, q.o., 5570  
Terres, inondation, ATRITM, vérification, q.F., 15344

**Manitoba—Suite**

- Voir aussi Agriculteurs; Assistance publique, régime—Bénéficiaires; Autochtones—Chemins de la réussite, programme et Justice, administration et Revendications territoriales, règlements; Betterave à sucre; Budget, 26 avril 1993; Chômage; Ébénistes; Emploi, création; Enfants—Pauvreté; Faillites—Nombre; Gouvernement, contrats, achats, etc.; Habitation—Remise en état; Immigrants—Investisseurs, programme; Juges; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection—Recherche et développement; Parcs nationaux; Pauvreté; Petites entreprises; Routes et autoroutes; Santé, services

**Manley, John (L—Ottawa-Sud)**

- Aéroports, q.o., 7977, 8122-3, 8182-3, 8281, 14855, 14904-5  
Agence spatiale canadienne, q.F., 2206  
Air, qualité, dans les locaux, Loi—C-281, 2468, 15305-9  
Allocations familiales, 3371-2  
Anciens combattants, ministère, Loi (modification)—C-251, 4418-9  
Armes à feu, contrôle, 4723-5  
Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2730-2  
Assurance-chômage, régime, 1890, 2731, 17311-2  
Assurance maritime, Loi—C-97, 17267-8  
Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5432-4  
Banque du Canada, 7520  
Banques de vivres, déc. art. 31, 18877  
Baseball, déc. art. 31 18373  
Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1889-90  
Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 8026  
Budget des dépenses  
  M. (Loiselle), 1702-3  
  M. (Loiselle), 20263, 20267-8, 20271-2, 20278  
Cabotage, Loi—C-33, 9755-62, 9765-6, 9769-73, 9779  
Camionnage, industrie, 10644-6  
Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 1985-6, 2043-7  
CN Rail, q.o., 15047, 16616, 16722  
Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4723-5  
Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec, 1985-6  
Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, q.o., 16348  
Communications, ministère, 20278  
Compétitivité, 10525  
  Q.o., 4171-2  
Conseil économique du Canada, 14023-5  
Constitution, 2043-5, 2047  
Constitution, modification, 2045-6, 7010-2  
  Pétitions, 11475, 12453  
Construction navale, 9765-6, 9771-3  
Contestation judiciaire, Programme, pétition, 11475  
Contrat social, 17349  
Criminalité, 4526-8  
  Pétition, 6587

**Manley, John—Suite**

Déficit, 1702-3, 1889, 2330-3, 2731, 7755-6, 15802, 17348, 18763-5  
 Q.o., 5202-3, 18529-30, 18672  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17311-2  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7313-5  
 Députés, 8384-6, 8393-4, 12287, 12299-300  
 Dette publique, 2331-2, 2731, 7755-6, 7758, 17347-9, 18765-6  
 Q.o., 1738-9, 3466  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2330-4  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 438  
 Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales. Lois (modification)—C-79, 15871-5  
 Dollar, taux de change, 18763  
 Q.o., 18672  
 Économie. 2331, 2333, 2730-1, 7754-61, 10525-6, 15872, 18762, 18765  
 M. subsides (Bevilacqua), 17347-9  
 Q.o., 476, 2062-3, 3314-5, 4301-2  
 Éducation, 7760, 10458-9, 15874, 17348  
 Pétition, 20596  
 Élections, 8393  
 Emploi, 17348  
 Emploi, création, 17348  
 Q.o., 19108  
 Enfants, 15873-4  
 Pétition, 16313  
 Environnement, protection, 17349  
 Essence, pétition, 6587  
 Étudiants, 17348  
 Faim, déc. art. 31, 9582-3  
 Familles, 15874  
 Finances, 17347, 18764  
 Finances, Comité, 7520  
 Fiscalité, 3368-72, 4945, 7314  
 Q.o., 5202  
 Fonction publique, 3013-5, 12285-7  
 Pétition, 2924  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6641-2, 6660-2, 6667, 6683, 6739, 12317  
 Gouvernement, dépenses, 7313-5, 8026, 17349  
 Gouvernement, emprunts, 7754, 17348, 18763  
 Q.o., 18574  
 Habitation, pétitions, 12453, 15851-2  
 Handicapés et invalides, m. (Schneider), 12288  
 Immeubles fédéraux, q.F., 18585  
 Immigrants, 6661  
 Immigration, pétition, 6587  
 Impôt sur le revenu, 10526, 10650, 15874-5  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3368-73

**Manley, John—Suite**

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17768-70, 17773-4  
 Inflation, 7757  
 Institutions financières, 5432-4  
 Intérêt, taux, 1890, 2333  
 Q.o., 4302  
 Journée nationale de commémoration, Loi—C-202, 940  
 Kulwartin, Joanne, déc. art. 31, 6846  
 Langues officielles, pétition, 20596  
 Libérations conditionnelles, 4527-30  
 Libre-échange, accord, 2333, 7759, 9770-1, 10458  
 M. subsides (Barrett), 10485, 10500, 10524-9  
 Libre-échange nord-américain, accord, 9769-71  
 M. subsides (Riis), 14326-7, 14335, 14375, 14383-7  
 Q.o., 8710  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19954  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, 9819, 13903, 14358-9, 16598-9  
 Déclaration (Corbeil), 13902-4  
 M. art. 52, 13083  
 Q.o., 6495, 10043, 12965, 13068, 13147, 13196, 13952, 13998, 14106, 14184, 14266, 14354, 14406, 15047, 18317, 18381, 18730, 19980, 20074-5, 20756  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7760  
 M. subsides (Peterson), 10458-9  
 Manufactures, secteur, 2333-4  
 Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121, 19336-8, 20465, 20469-74  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 15802  
 M. (Caccia), 7338-9  
 Méningite, pétition, 15403  
 Ministères, dd., 19113  
 Ministres, 6661  
 Municipalités, 17349  
 Nouveau parti démocratique, 4945  
 Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133, attribution de temps, art. 78(1), m. (Andre), 20356  
 Office national de l'énergie, q.F., 2206  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 8026, 10646  
 Ontario, 18762  
 Q.o., 19108  
 Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique)—C-322, 4833, 8384-6, 8393-4  
 Parti réformiste du Canada, 438  
 Pauvres, q.o., 476  
 Pauvreté, 4527, 15872  
 Pension de vieillesse, 3371-2  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4945-6, 4989-92  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12285-7, 12299-300

**Manley, John—Suite**

- Petites entreprises, 3371, 4989-90  
 Q.o., 3314  
 Pétrole, déversements, 19336-7, 20469-74  
 Poste, bureaux, 16599-600  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 7754-61  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18762-6  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15801-3  
 Procédure  
 Discours, 6667, 15313, 20465  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 9755  
 Questions et observations, période, 12288  
 Séances de la Chambre, 9779  
 Votes, 13868  
 Productivité, 10525  
 Programmes sociaux, 2045, 4989, 10526  
 Questions de privilège, atteinte aux privilèges, 14358-9  
 Radio-Canada  
 Déc. art. 31, 7923  
 Pétition, 977  
 Réfugiés, 2731  
 Pétition, 10433  
 Relations fédérales-provinciales, 1889-90, 7314  
 Richesse, 17349  
 Routes et autoroutes, 10646  
 Sclérose latérale amyotrophique, pétition, 10433  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3103-5  
 Semaine de prévention du crime, 4527  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16598-600  
 Sociétés, 5434  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14023-5  
 Somalie, déc. art. 31, 7044  
 Sondages d'opinion publique, 20263, 20267-8, 20271  
 Standard Trust, 5432-3  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4526-30  
 Tabac et cigarettes, 1756-7  
 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1756-7  
 Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75, 10644-6, 10650  
 Taxe sur les produits et services, 2330, 2334, 3371, 10645, 18764  
 Q.F., 6001  
 Q.o., 475, 3466, 4551-2, 4631, 18574-5  
 Textile et vêtement, industrie, q.o., 2062-3  
 Timor Oriental, déc. art. 31, 4904  
 Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 17267-8, 17976  
 Transports aériens, 8974-6, 9818-9, 13902-3  
 Déc. art. 31, 12357  
 M. art. 52, 13216  
 Q.o., 6372, 8518, 8858-9, 8931-2, 9017-8, 9092-3, 10043, 11298-9, 12441, 12720, 12765, 13147, 13196, 13800, 14265-6, 14354, 14406, 15105, 15925-6, 16196-7, 16347, 16722-3, 17435-6, 17483, 18317, 18729-30, 19057, 19188, 19980-1, 20075, 20588, 20756  
 Transports ferroviaires, q.o., 16197, 16616-7  
 Transports, m. (Marchi), 8974-6

**Manley, John—Suite**

- Transports maritimes, 9757-8, 9761-2, 9765-6, 9769-71, 9773, 17267-8, 17976  
 Q.o., 8710  
 Unité nationale, déc. art. 31, 9974  
 VIA Rail, q.F., 15344

**Manning, Preston. Voir Agriculteurs—Revenu; Parti réformiste du Canada—Chef; Programmes sociaux—Universalité****Manoir Montmorency**

- Incendie, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 19396

**Manoir Sully. Voir Personnes âgées—Habitation****Manpower Temporary Services. Voir Emploi, création****Manufactures, secteur**

- Banque fédérale de développement, prêts, 19502  
 Budget, 25 février 1992, mesures, 7726-7, 8014  
 Ontario, répercussions, 7865, 7900-2  
 Commandes, augmentation, 18472  
 Q.o., 18096, 18221  
 Destruction, 1420, 1656, 7062  
 Douanes, tarif, pièces de produits, entrée en franchise, 18186  
 Emploi, création, 11501  
 Q.o., 3649, 11464-5, 16917, 18527, 19101-2, 19108-9, 19180-1, 19258, 19309, 19400  
 Emplois, pertes, 1321, 2333-4, 5063, 5894, 6060, 6063, 6073, 6107, 7062, 7075, 7077, 7091, 7156, 7167, 7325, 8804, 9694, 10451-2, 12189-90, 13723, 14496, 15251, 15412, 17160, 17329, 17337, 17345, 18287-9, 18291-2, 18332-3, 18336, 18627, 18850, 18870, 19555-6, 20932  
 Chambre de commerce de Montréal, rapport, q.o., 8930  
 Comparaison avec les États-Unis, 18870  
 Ontario, 3421-2, 6471, 7071, 7866, 7902, 11484, 18347, 18866, 19446  
 Q.o., 677  
 Q.o., 1946, 2548, 3597, 4633, 5989, 7050, 12717-8, 13406, 13653, 17355, 19400  
 Québec, 18333  
 États-Unis, encouragements, q.o., 3387  
 Gouvernement, politiques, répercussions, 7167, 7171, 7901-2, 15412, 18850  
 Q.o., 3649, 4301, 6953, 12718  
 Livraisons, nombre, augmentation, 1410, 16104, 18472  
 Q.o., 1198  
 Montréal, Qué., croissance, 13690  
 Normes ISO-9000, programme, établissement, 18291, 18850, 19281  
 Déc. art. 31 (Peterson), 18216  
 Performance  
 Association des manufacturiers canadiens, président, propos, q.o., 5073  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 5072  
 Dollar, taux de change, relation, q.o., 5074  
 Productivité  
 Augmentation  
 Q.o., 19400  
 Wood Gundy, rapport, 11483  
 Comparaison avec d'autres pays, 18290  
 Conseil, création, suggestion, 18850, 19281  
 Restructuration, 16314-5  
 Sociétés étrangères, contrôle, 17160

**Manufactures, secteur—Suite**

Technologie de pointe, 7092, 7160

**Travailleurs**

Adaptation, programmes, 3422

Financement, q.o., 6953, 13406

Q.o., 1947, 3597

Semaine de travail, allongement, 11456

*Voir aussi* Compétitivité; Dollar, taux de change; Économie:

Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance;

Impôt sur le revenu; Intérêt, taux—Haut niveau;

Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain,

accord; Taxe sur les produits et services

**Maple Creek, Sask. Voir Pénitenciers—Femmes—Réadaptation****Marathon ismailien**

Déc. art. 31 (Attewell), 1820-1

**Marcelin, Sask. Voir Poste, bureaux—Fermeture****Marchand, de Montigny. Voir Immigrants—Al-Mashat, Mohamed****Marchandises dangereuses. Voir plutôt Produits dangereux****Marchandises dangereuses, identification, Loi—C-334. Langan 1<sup>re</sup> l., 7140**

Orateur, Langan, 7140

*Voir aussi* Produits dangereux—Identification**Marchandises dangereuses, identification, Loi et marchandises dangereuses, transport, Loi (modification)—C-334. Voir plutôt Marchandises dangereuses, identification, Loi—C-334****Marchandises dangereuses, sécurité publique en matière de transport, accroissement, Loi—C-45. Voir plutôt Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992****Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45. Ministre des Transports**1<sup>re</sup> l., 56462<sup>e</sup> l., 9299-308, 9325-32, renvoi au comité législatif, 9332

Rapport, 10936

Étape du rapport, 11811-4

M. d'am. (Corbeil), 11811, adoptées, 11814

3<sup>e</sup> l., 11814

Sénat, adoption, 12699

S.r. (Chap. 34, S.C. 1992), 12702

**Orateurs**

Angus, 9303-7; Arseneault, 9305

Brewin, 9329

Corbeil, 5646, 9299, 11811, 11814

Gauthier, 9327-8

Harb, 9307, 9325-9

Keyes, 9300-3, 11812-3; Kristiansen, 9329-32, 11813-4

Murphy, 9307

Richardson, 9299-300, 9307, 11811-2

Soetens, 10936

*Voir aussi* Produits dangereux—Transport—Projet de loi C-45**Marchandises, transport. Voir Transports ferroviaires****Marchés d'exportation, développement, programme (PDME).***Voir* Commerce international—Développement des marchés d'exportation, programme**Marchés publics. Voir plutôt** Gouvernement, contrats, achats, etc.**Marchi, Sergio (L—York-Ouest)**

Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 5929-30, 5933-8

Aéroports, 5671-2, 5929-30, 5933-8, 8970-1, 9242, 14531

Déc. art. 31, 4205

Q.o., 4103, 8124, 16773

American Express, 3154

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7862-7

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2702-4, 6380-2

Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3155, 3158

Assurance-chômage, régime, pétition, 2555

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3155, 3158

Banques, 19446-9

Banques de vivres, 7150, 18866-8, 19558, 19571

Déc. art. 31, 20579

Q.o., 9447, 18102

Banques, Loi—C-19, 3155, 3158

Baseball, déc. art. 31, 3241

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13422-7, 13515, 14840-2, 15034

Budget, 25 février 1992, 7866

Budget, 26 avril 1993

M. (Mazankowski), 18551-5

M. subsides (Peterson), 18864-8

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12203-6

Cabotage, Loi—C-33, 3524-8

Camionnage, industrie, 2197-8, 8968

M. art. 52, 103

M. subsides, 233-40, 264-5, 270, 276, 278-9, 298

Q.o., 49, 96, 334-5, 380-1, 2255-6, 3049

Campbell, K., déc. art. 31, 16862, 20745

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 147

Canadiens d'origine étrangère, q.o., 19935

Chômage, 3670, 7152, 7863, 9746-7, 10207, 12988, 14531, 18551, 18866

Q.o., 5915-6, 9836

CN Rail, q.o., 5862

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 18235-7

Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada, 18236

Constitution, Accord du lac Meech, 10887

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 14862

M. (Clark, J.), 12987-8

Constitution, modification, 147-8, 10209, 10867-70, 10886-7, 10900

Pétitions, 9846, 10236

Q.o., 12518

Construction navale, 3526-7

Contestation judiciaire, Programme, 10208

Criminalité, 4540-1, 10207, 10209

Q.o., 11704

de Havilland Aircraft of Canada, Limited, 3671, 3760-1

Q.o., 3312-3, 3380, 3804

Déficit, 18552-3, 18867

**Marchi, Sergio—Suite**

Discours du Trône, m. (Pronovost), 146-8  
 Drogues, 4540, 13528-9  
 Déc. art. 31, 6361-2  
 Pétitions, 6296, 7777, 7849, 7984, 8630-1, 8774-5, 9846, 10236, 10638, 10837-8, 10937, 11167, 11721-2, 12451-2, 13079, 13802, 14414  
 Q.o., 10136, 11704  
 Économie, 146, 148, 2702-3, 6381-2, 7863, 7865-6, 8791-2, 12205, 14530-1, 15261, 15573, 18551-2, 18554, 18867, 19446, 19449  
 Déc. art. 31, 15913-4  
 M. subsides (McLaughlin), 17006, 17010-3  
 M. subsides (Peterson), 7150-2  
 Q.o., 7136, 13298, 17067  
 Éducation, 7865, 9952, 10207  
 Pétition, 2696  
 Élections, m. subsides (Dingwall), 9745-7  
 Emploi, 12205  
 Emploi, création, 6381, 7153, 8791-2, 18551-2, 18865-6, 19446-7, 19450, 19478  
 Q.o., 17581, 18102  
 Enfants, 7864  
 Enseignement postsecondaire, 7862  
 Étudiants, 20061-2  
 Faillites, 7150, 19446  
 Familles, 18866  
 Q.o., 18886  
 Fiscalité, 7864, 18552  
 Q.o., 17582  
 Fondation canadienne des relations raciales, 10208  
 Forces canadiennes, 9243-5  
 Pétitions, 9846  
 Garderies, 7864  
 Gouvernement, 146, 2702, 7862-3, 9745-6  
 Habitation, 6380-1  
 Immigrants, 12499-501  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12499-504  
 Impôt sur le revenu, 8792  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3396-9  
 Inde, déc. art. 31, 10923  
 Institutions financières, 3154  
 Investissements étrangers, 3670-1  
 Jeunes, 10208, 18866  
 M. subsides (Bevilacqua), 20061-3  
 Langues officielles, pétition, 20083  
 Libéral, Parti, 3672  
 Libérations conditionnelles, 4540-1  
 Libre-échange, accord, 239-40, 278-9, 6380, 7863, 8690, 9746, 12205, 17006, 17011-3, 19772  
 Q.o., 7720-1, 8936

**Marchi, Sergio—Suite**

Libre-échange nord-américain, accord, 3671-2, 8968, 17006, 17010-1  
 M. subsides (MacLaren), 8690-2  
 Q.o., 8936  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19771-3  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, 8969  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 18235-7  
 Loi référendaire—C-81, 10867-70, 10886-7, 10900  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 12205  
 M. (Bevilacqua), 9951-2  
 Manufactures, secteur, 7866, 18866  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 8691, 9956, 13422-7, 14839-41, 15034  
 Déc. art. 31, 17107  
 M. (Caccia), 6619-20  
 Pétitions, 15695, 16539, 16994  
 Q.o., 6650-1, 10729-30, 10789-90  
 Ministères et organismes gouvernementaux, dd., 14193  
 Minorités visibles, 10207-8  
 Q.o., 11827  
 Mulroney, q.o., 7135-6  
 Multiculturalisme, 10207-8  
 Municipalités, 12206  
 Déc. art. 31, 15550-1  
 Nationair, q.o., 3466  
 Ontario, 6380-1, 7152-3, 7867, 14654, 17011-2, 18864  
 Déc. art. 31, 16136-7  
 Q.o., 14547, 14651-2  
 Outils-ajusteurs, 9952  
 Pauvreté, 18551, 18866  
 Déc. art. 31, 19558  
 Q.o., 6139, 9446, 18450-1  
 Pêches de l'Atlantique, m. subsides (Simmons), 8094  
 Pension de vieillesse, 7864, 8792  
 Pétitions, 12024, 12248  
 Petites entreprises, 7866, 8792, 18551-2, 18555  
 Déc. art. 31, 18172  
 M. subsides, 19445-50, 19478, 19490-1, 19497  
 M. subsides (Mills), 3664, 3669-72  
 Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 15571-5  
 Ports et installations portuaires, 9245  
 Poste, bureaux, 15516  
 Pétition, 20760  
 Postes, services, 15516  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8791-3  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14530-1, 15261-2  
 Procédure  
 Discours, 10867  
 Projets de loi émanant du gouvernement, m. (Corbeil), 3528  
 Questions orales et supplémentaires, 14654  
 Votes, 13515  
 Programmes sociaux, 2703-4  
 Québec, 147  
 Questions de privilège, atteinte aux privilèges, 19571 (Flis), 14862

**Marchi, Sergio—Suite**

- Racisme et discrimination, 10206-7
- Recherche et développement, 3671
- Réfugiés, 12499-500, 12502-4
  - Pétition, 10794
- Santé, services, 18865-6, 19497
- Semaine de prévention du crime, 4540
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 15516
- Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4539-41
- Taxe sur les produits et services, 236-7, 279, 3664, 15572
- Timbres-poste, pétition, 388
- Toronto, Ont., 2702-3, 11446, 14531, 15571
  - Déc. art. 31, 12436, 12712, 14897-8, 15322, 16031
  - M. art. 52 (Heap), 10206-9
  - Q.o., 5915-6, 7773, 9835, 10885, 11827, 15498, 16529-30, 17066-7
- Transports
  - M., 8968-71
  - M. subsides (Angus), 9241-6
- Transports aériens, 3420, 3527, 5934, 8969-70, 9241-6
  - Q.o., 2546, 2912-3, 8862
- Transports maritimes, 3398, 3524-7, 8968
- Travailleurs, 7150
- Unité nationale, 147

**Marchment, Comité.** *Voir plutôt* Comité chargé d'examiner la mission et la productivité de la Société canadienne des postes

**Mardi magique.** *Voir* Enfants—Malades en phase terminale

**Mariage**

Rupture. *Voir plutôt* Divorce

**Marien-Roy, Madeleine.** *Voir* Commission de l'immigration et du statut de réfugié—Commissaires

**Marihuana**

- Légalisation
  - Pétition, 20926
- Projet de loi C-420, Droits de la personne, immigration et stupéfiants, Lois (légalisation de la marihuana), présentation, 18228

**Marin, Charles-Eugène (PC—Gaspé)**

- Arbres, déc. art. 31, 10127-8
- Autochtones, 8985-7
- Députés, 14687-8
- Éducation, 9952-4
- Forêts et pêches, Comité, 10793
- Forêts, ministère, Loi et autres lois en conséquence (modification)—C-306, 10793
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, m. (Bevilacqua), 9952-4
- Mois de l'information sur la grippe, déc. art. 31, 2450
- Parlement du Canada, Loi (modification)—C-372, 14687-8
- Pêches de l'Atlantique
  - M. art. 52 (Simmons), 7363-4
  - M. (Mifflin), 15818-20
  - M. subsides (Simmons), 8110-4
- Phoques, 8112-3
- Ports et installations portuaires, m. (MacAulay), 20040-2

**Marin, Charles-Eugène—Suite**

- Semaine nationale de l'arbre et des forêts, déc. art. 31, 18879
- Société immobilière Oka-Kanesatake, m. (Bourgault), 8985-7
- Tourisme, industrie, déc. art. 31, 7465

**Marine Atlantique**

- Subventions fédérales, 7990
  - Q.F., 11169
- Tarifs, 1454
  - Gel demandé, q.o., 12021-2
- Téléphone, numéro sans frais, élimination, 1303, 1453-4
- Voir aussi* Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe—Scales, Alan

**Marine canadienne.** *Voir* Forces canadiennes

**Marine marchande**

- Livre du Souvenir, exposition, 4733, 4742-3, 4748, 4753, 11729, 11731-2, 11736
- Loi. *Voir* Pétrole et gaz—Sécurité, plates-formes; Transports maritimes—Cabotage
- Marins
  - Indemnisation, Loi, disposition, abrogation, 15143-4, 15156
  - Voir aussi* Anciens combattants; Civils, pensions et allocations de guerre
- Médaille, frappe, 4737, 4750, 4752
- Monument commémoratif, érection, 4733, 4743, 4748, 4753, 11729, 11736
- Projet de loi C-121, Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)
  - Étude, 20378
  - Présentation, 17998-9
- Rôle, 4414-9
  - Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, rapport, recommandations, 3148, 4415, 4417-8
  - Joué en période de guerre, 4735-43, 4745-8, 4751-2, 4755, 11727-8, 11730, 11737-8, 11741-2

**Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence,**

- Loi (modification)—C-121. Ministre des Transports
  - 1<sup>re</sup> l., 17998-9
  - 2<sup>e</sup> l., 19334-51, renvoi au comité législatif, 19351
  - Rapport, 20378
- Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 20441-7, 20464-78
- Sénat, adoption, 20977
- S.r. (Chap. 36, S.C. 1993), 20978

**Orateurs**

- Angus, 19338-41
- Belsher, 20378, 20467-9, 20477
- Caccia, 19341-4, 20441-3; Catterall, 19348-51, 20465-7, 20469, 20474-8; Corbeil, 17998, 19334, 20441
- Fulton, 19340-1, 19344-8, 20443-7, 20465-9, 20474
- MacDonald, R., 20473; Manley, 19336-8, 20465, 20469-74; Martin, S., 19334-6; Mills, 19347-8
- Whittaker, 20464-5
- Voir aussi* Marine marchande—Projet de loi C-121; Pétrole, déversements—Transports maritimes—Projet de loi C-121

**Marine marchande du Canada, Loi (rejet d'eau de lest)—C-291, Stevenson**

- 1<sup>re</sup> l., 2554
- Orateur, Stevenson, 2554
- Voir aussi* Grands Lacs—Eau de ballast, déversement en haute mer—Projet de loi C-291

**Maritime Telegraph & Telephone Company Limited**  
Nouvelle-Écosse, 3162

**Maritimes.** Voir CP Rail—Québec; Pauvreté

**Markham, Ont.** Voir Déchets—Dépotoirs; Petites entreprises

**Marleau, Diane** (L—Sudbury)

Agressions sexuelles, 9533-5

Pétitions, 7682, 11623

Air Canada, 16588

Allocations familiales, 7643, 7814

Allusion à Marleau. Voir Anciens combattants, ministère—  
Kirkland Lake, Ont., édifice, construction, contrat,  
résiliation—MacDougall, implication

Anciens combattants, déc. art. 31, 8273

Anciens combattants, ministère, 5683-4

Q.o., 5152-3, 5507-8

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
provinces et contributions fédérales en matière  
d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi  
(modification)—C-60, 7810-6, 7860, 9358

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
C-32, 2705-7, 6272

Assistance publique, régime, 7812

Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 5872

Assurance-chômage, régime, 15746-7, 16338

Q.F., 12785

Assurance-maladie, régime, 7812

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5872

Banques, Loi—C-19, 5872

Bois d'oeuvre, q.o., 8410

Budget, 15744

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5699-700

Budget, 25 février 1992, 7640

M. (Mazankowski), 7640-5, 7902

Budget, 26 avril 1993

M. (Mazankowski), 18541-6

M. subsides (Peterson), 18893-5

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1651-6

Cabinet, 1654

Camionnage, industrie, 139

Chambre des communes, m. (Andre), 5164-9

Chômage, 7640

Q.o., 17576

Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9533-5

Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 7277

Compétitivité, q.o., 4556

Conseil des Arts du Canada, 16012

Conseil économique du Canada, 10090-1

Consommation, affaires commerciales et administration  
gouvernementale, Comité, m. (Rodriguez), 17541

Constitution, modification, pétition, 10236

Contestation judiciaire, Programme, 9102

Criminalité, pétitions, 7682, 7886, 11623, 19367

Défense, équipement et armement, 9611

Déficit, 7275-6, 7278, 7640-1, 7811, 9609, 15248, 17100, 17912,  
18543-4, 18893-4

Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7273-8, 9609-12

Députés, 7642

Dettes publiques, 1655, 7274, 7640-1, 15247, 15745-6, 18543-4,  
18893-4

Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 8997-8, 9003

**Marleau, Diane—Suite**

Discours du Trône, m. (Pronovost), 139, 596

Dollar, taux de change, q.o., 4556

Économie, 2706, 10090, 13377, 14721, 15248, 15745, 18543-4,  
18546

Déc. art. 31, 15778

M. subsides (Copps), 14721

Éducation, 7814

Élections, 15248, 15744

Emploi, création, 6272-3, 17100-1, 18542-4, 19708

Q.o., 14108, 18528-9

Enfants, 9102

Enseignement postsecondaire, 7811-2, 7814

Environnement, 9610

Environnement, protection, 7641

Étudiants, 13378-80, 14252

Étudiants, prêts, programme, 7642, 7814-5, 13377-8, 14252,  
15910-1

Falconbridge Nickel Mines Limited, q.o., 4556

Femmes, m. subsides (Clancy), 9101-3

Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5872

Fiscalité, 7275-6, 7816, 16318-9, 16321-3, 18542

Q.o., 7614

Fonction publique, 2976-9, 9102

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6684-7

Forces canadiennes, 8998, 9610-1

Garderies, 9102, 18895

Gouvernement, 1652-3, 7642

Gouvernement, contrats, achats, etc., 18894

Gouvernement, dépenses, 2705, 7273-8, 9610, 9612, 18542

Gouvernement, publicité, 9610, 10090

Habitation, 7641-2, 9102-3, 16318

Pétition, 7886

Immigrants, 13587

Immigration et autres lois en conséquence, Loi  
(modification)—C-86, 13586-7

Immigration, q.o., 16384-5

Impôt sur le revenu, 7640, 7643-4, 9611-2

Q.o., 7614

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts  
sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt,  
remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et  
lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16317-23,  
16333, 16338-9, 17689-91, 17770-1, 17808, 17907-12, 17916

Inco Limited, q.o., 2691, 4556

Intérêt, taux, q.o., 7049-50, 8124-5, 20323-4

Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19324-5

Investissements étrangers, 7643

Jeunes, 13378-80, 18543

M. subsides (Bevilacqua), 20099-100

Jeunes contrevenants, pétitions, 12772, 13409, 13449, 13552,  
13802, 14278, 14915, 15736, 15960

Libre-échange, accord, 139, 7643, 9610, 19707-9

Libre-échange nord-américain, accord, 17908-9

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
C-115, 17548, 19605-7, 19707-9

Lobbyistes, enregistrement, Loi, 13378, 17909

Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 13377-82,  
14252, 15910-1

Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
C-93, 16011-2

**Marleau, Diane—Suite**

Lois du Canada, déc. art. 31, 2250  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7278, 8666-7  
 Q.o., 2548, 6763  
 Manufactures, secteur, 1656, 7902  
 Q.o., 2548  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, q.o., 18454  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 7642-3, 10090, 16011-2  
 Ministres, 1656, 13381  
 Mulroney, 18545  
 Municipalités, 16322-3, 18895  
 Déc. art. 31, 16264  
 Q.o., 14108  
 Ontario, 8606, 15247, 16323  
 Partis politiques, déc. art. 31, 16608  
 Pauvreté, 2706-7, 17911  
 Pension de vieillesse, 9102  
 Petites entreprises, 7643, 7645, 13380-1, 16321, 18545  
 Déc. art. 31, 20201  
 Péโตรchimie, industrie, déc. art. 31, 13641  
 Postes, services, 16588-9  
 Pétition, 19318  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8606  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15247-8, 15744-9  
 Procédure  
 Débat, 15910  
 Députés, 7987, 9003, 17541  
 Discours, 5872  
 Motions de subsides, 8847  
 Motions dilatoires, 17548  
 Présidence, 19709  
 Projets de loi émanant du gouvernement, m. (McDermid), 7810  
 Séances de la Chambre, m. (Andre), 11622  
 Votes, 19324-5  
 Programmes sociaux, 2705-6  
 Progressiste conservateur, Parti, déc. art. 31, 19303  
 Question de privilège, atteinte à la réputation (MacDougall), 5683-4  
 Relations fédérales-provinciales, 7810-2, 7815  
 Revenu national, ministère, déc. art. 31, 15680  
 Santé, services, 7811-4  
 M. subsides (Karpoff), 8847  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2976-9  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16588-90  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10089-91  
 Sudbury, Ont., déc. art. 31, 11285, 17427  
 Taxe sur les produits et services, 7643, 7816, 7860, 9358, 15746, 15748-9, 16319, 18542, 18893  
 Déc. art. 31, 16981  
 Q.o., 4764-5  
 Télécommunications, Loi—C-62, 18132-6  
 Transports aériens, 9280  
 Déc. art. 31, 19045  
 Transports, m. subsides (Angus), 9280  
 Travaux de la Chambre, 5164-6, 5168-9, 11622  
 Unité nationale, 596

**Marleau, Diane—Suite**

VIA Rail, déc. art. 31, 8619  
 Westray Coal Mine, 17909  
 Yougoslavie, 5167

**Marmor, Ted.** Voir Santé, services—Privatisation

**Maroc.** Voir Pêches de l'Atlantique—Surpêche

**Marques de commerce**

Conflits, niveaux provincial et fédéral, consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, rapport, 12322-3, 14507  
 Loi  
 Modification, 17086, 18465  
 Voir aussi Droit d'auteur, Dessins industriels, Circuits intégrés, topographies, Brevets, Marques de commerce et autres lois en conséquence, Lois (modification)—S-17  
 Voir aussi Tribunal de la propriété intellectuelle

**Marshall, Don.** Voir Justice

**Martel, édifice.** Voir Immeubles fédéraux

**Martel, Shelley.** Voir Ontario

**Martensville, Sask.** Voir Garderies

**Martin, le très hon. Paul**

Décès, hommages, 13053, 13071-7, 13344, 13354  
 Remerciements, 13407  
 Très honorable, titre, attribution, 13407  
 Voir aussi Allocations familiales

**Martin, Paul (L—LaSalle—Émard)**

Acier, industrie, q.o., 1437-8, 13538, 19182-3  
 Allusions à P. Martin  
 Propos sur le financement de certains programmes, recyclage des chômeurs, déc. art. 31 (Anderson), 7288  
 Résidence au Québec, Corbeil, propos, 2263  
 Q.o., 2258  
 Arctique, q.o., 10230  
 Assurance-chômage, régime, q.o., 15640  
 Automobile, industrie, q.o., 7045-6  
 Baie James, projet hydro-électrique, q.o., 338, 1826, 2915  
 Banques, 5155  
 Q.o., 5079  
 Budget, 26 avril 1993, 18496-500  
 Q.o., 18315  
 Centre international de l'exploitation des océans, 10347-8  
 Chômage, 1127, 18496  
 Climat, 10347  
 Q.o., 10428-9, 10632  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement  
 M. (Charest), 10345-8  
 Q.o., 10428-9, 11155  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12810-3  
 Constitution, modification, q.o., 2686, 2779  
 Convention sur le droit de la mer, q.o., 7509-10  
 Déficit, 18496-8  
 Q.o., 18099  
 Delmar Chemicals Inc., déc. art. 31, 5557  
 Deniger, Pierre, 9800

**Martin, Paul—Suite**

Dette publique, q.o., 16038  
 Développement économique régional, q.o., 721  
 Dollar, taux de change, q.o., 2545-6, 3592-3  
 Eau potable, q.o., 9585  
 Eau, qualité, q.o., 9790  
 Économie, 12812, 18496-8  
   Q.o., 722, 7612, 11016-7, 14545  
 Emploi, création, 18496, 18499  
   Q.o., 13406, 15640-1, 18173-4, 18222  
 Énergie, ressources, q.o., 5357-8, 5636-7  
 Environnement, 3630  
   Q.o., 4766-7, 5988-9, 6137, 9585-6, 9925, 9982  
 Environnement, ministère, q.o., 5715  
 Environnement, protection, 9500, 10346-7  
   M. (Charest), 1834, 1838  
   M. (Fulton), 1792-3  
   M. (Taylor), 1235-8  
   Q.o., 5715, 6137, 9586, 10934, 18099  
 Espèces animales et végétales sauvages, q.o., 11155  
 Évaluation environnementale, 742-5, 1238  
   Q.o., 5417-8  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13,  
   8248-51, 8265-6  
 Fiscalité, 18497-8  
 Hydro-Québec, q.o., 9140  
 Impôt sur le revenu, q.o., 4022  
 Information, accès, q.o., 5715  
 Intérêt, taux, 18496, 18499  
   Q.o., 3593, 7714, 8185-6  
 Jeunes, q.o., 10505-6  
 Libre-échange, accord, q.o., 7045-6, 13538  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
   C-115, 19733-5  
 Libre-échange nord-américain, accord, q.o., 378-9, 966-7,  
   1146-7, 1944-5, 3312, 5026-7, 5861-2, 5989, 8515, 8563,  
   9444-5, 10347, 10881, 11237-8, 12013, 12666, 12763-4,  
   13538-9, 13795, 14730-1, 19262, 19814-5, 20318-9  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 18496, 18499  
   Q.o., 7766  
 Manufactures, secteur, q.o., 13406  
 Martin, le très hon. Paul, 13407  
 Montréal, Qué.  
   M. subsides (Allmand), 1125-8, 1133  
   Q.o., 2258, 2306-7, 18221  
 Oldman, rivière, Alb., barrage, 11060-1  
   Q.o., 6287-8, 9374, 11080  
 Ozone, couche, q.o., 3952-3, 6367  
 Parcs nationaux, 1792-3  
 Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11060-1, 11114-5  
 Pauvreté, q.o., 14350, 18173-4  
 Pêches de l'Atlantique  
   M. subsides (Simmons), 8101-5  
   Q.o., 7509-10, 10792  
 Petites entreprises, 18496, 18500  
   M. subsides (Mills), 3630  
   Q.o., 18526-7  
 Procédure  
   Députés, 6215  
   Motions de subsides, 8848  
   Motions émanant des députés, 9500

**Martin, Paul—Suite**

Procédure—Suite  
   Séances de la Chambre, m., 8104  
 Produits chimiques toxiques, q.o., 5152, 6210, 9585, 9790  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m.  
   (Andre), 742-5  
 Questions de privilège  
   Atteinte aux privilèges, 2263  
   (Thompson), 11082  
 Recherche et développement, 18496, 18499-500  
   Q.o., 10506  
 Ressources sous-marines, 8103  
 Santé, services, m. subsides (Karpoff), 8848  
 Sidbec-Dosco  
   Déc. art. 31, 4905  
   Q.o., 1437  
 Tabac et cigarettes, q.o., 7836  
 Timbres-poste, pétition, 4917-8  
 Unité nationale, 12811  
 Usines, fermeture, 1128  
 Yougoslavie, déc. art. 31, 5760

**Martin, l'hon. Shirley** (PC—Lincoln; ministre d'État  
 (Transports) jusqu'au 25 juin 1993)  
 Acrobatie aérienne, St. Andrews, Man., q.o., 18453  
 Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 685-6, 5929, 5931-2  
 Aéroports  
   Bruit, 685, 5931-2  
   Q.o., 1282  
   Calgary, Alb., q.o., 11297  
   Location, arrangements, q.o., 14185  
   Sécurité, q.o., 5359, 5997  
   Zonage, 685-6  
 Air Canada, effectifs, réduction, q.o., 9986  
 Autochtones  
   M. subsides (Blondin-Andrew), 16799-805  
   Q.o., 5641-2, 14653  
 Barrett, «Chub» Gordon, 20163  
 Camionnage, industrie  
   Gouvernement, politiques, répercussions, m. subsides  
   (Marchi), 286-91  
   Subventions, q.o., 5770  
 Canarctic Limitée, rapport annuel 1990, dépôt, 2319  
 Cartes à échanger, pétition, 20379  
 Céréales, q.o., 5274-5, 5767, 5861, 17997-8  
 Churchill, Man., q.o., 20369-70  
 CN Rail  
   Locomotives, q.o., 9714  
   Mises à pied, q.o., 14353  
   Voies ferrées aux États-Unis, q.o., 5861-3  
   Winnipeg, Man., q.o., 5768-9, 9714  
 Commission canadienne du blé, Loi, modification,  
   propositions, dépôt, 20377  
 CP Rail, voies ferrées aux États-Unis, utilisation, q.o., 519-20  
 Croisières, secteur, Association canadienne des propriétaires  
   de navires à passagers, rencontre, q.o., 5996  
 École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre,  
   fusillade du 6 décembre 1989, q.o., 14650  
 Femmes, q.o., 14650  
 Garde côtière  
   Administration régionale des Grands Lacs, Toronto, Ont.,  
   q.o., 11911, 14188

- Martin, l'hon. Shirley—Suite**  
 Garde côtière—*Suite*  
 Recherche et sauvetage, q.o., 14185  
 Grain de l'Ouest, transport, Loi, modification, propositions, dépôt, 20377  
 Homard, exportations, q.o., 5772  
 Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 6602  
 Jeu de société, pétition, 20379  
 Jeunes contrevenants, pétition, 9988  
 Libre-échange, accord, 6602, 17873-4  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17873-7  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, survie, q.o., 14184, 14353-4  
 Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121, 19334-6  
 Montréal, Qué., q.o., 20452  
 National, passagers, q.o., 17992  
 Office national des transports, Montréal, Qué., appartements de luxe, location, q.o., 479-80  
 Pétrole, déversements, 19334-6  
 Ports et installations portuaires  
 Churchill, Man., q.o., 5992, 20369-70  
 Compétitivité, q.o., 2845-6  
 Halifax, N.-É., 2848  
 Q.o., 481, 683, 2841, 2846  
 Procédure  
 Projet de loi émanant du gouvernement, m., 686  
 Questions orales et supplémentaires, 2848  
 Revenu agricole, protection, Loi, modification, propositions, dépôt, 20377  
 Routes et autoroutes, amélioration, q.o., 20452-3  
 Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 17975  
 Transports aériens  
 Accidents, écrasements, etc., Dryden, Ont., Air Ontario, Commission d'enquête Moshansky, rapport, dépôt, 8825  
 Aviation civile internationale, convention, 686  
 Document d'aviation canadien, 686, 5931  
 Industrie, q.o., 11298-9, 14353-4, 17992  
 Libéralisation, q.o., 2546-7  
 Sécurité, 686, 5929, 5931-2  
 Transports ferroviaires  
 Entreprises, q.o., 14354  
 Nouvelle-Écosse, q.o., 2843  
 Transports, handicapés et invalides, autocars, etc., mesures, q.o., 20373-4  
 Transports nationaux, Loi de 1987, modification, propositions, dépôt, 20377  
 Traversiers, Wood Islands, Î.-P.-É., q.o., 3316-7  
 VIA Rail, Toronto-Ottawa-Montréal, corridor, q.o., 4770
- Marystown, T.-N. Voir** Construction navale
- Massacre. Voir** Chine; École polytechnique; Sri Lanka—Droits de la personne, violation, Tamouls
- Masse. Voir** Chambre des communes
- Masse, l'hon. Marcel** (PC—Frontenac; ministre de la Défense nationale jusqu'au 4 janvier 1993)  
 Allusions à Masse  
 Dépenses électorales lors de la campagne de 1984, 5528, 5530  
 Refus de témoigner devant le Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, 14807-8  
 Voir aussi Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Rapport; Défense  
 Armes à feu, contrôle, munitions, q.F., 10519  
 Collège de la protection civile Canada, Arnprior, Ont., q.o., 12156  
 Défense, dépenses  
 Par habitant par province, q.F., 9153-4  
 Par province, q.F., 13082-3  
 PNB, pourcentage, q.o., 11650-1  
 Réduction, q.o., 9711  
 Défense, équipement et armement  
 Achat, politique, q.o., 13948, 13951-2  
 Camions, q.F., 13258  
 Hélicoptères EH101, q.o., 11649-51, 11656, 12719  
 Navires  
 Q.F., 14740  
 Q.o., 11649-50  
 Défense nationale, Loi (modification)—C-77, 10051, 10251, 10264  
 Défense, politique, q.o., 380, 1823-4  
 Denis, l'hon. sénateur Azellus, décès, 2162  
 Forces canadiennes  
 Bases  
 Q.F., 6304, 12783  
 Q.o., 1824, 9021, 9373, 9710, 10587  
 Dépôts d'approvisionnement  
 Q.F., 9721  
 Q.o., 7718, 9710  
 Force de réserve  
 Q.F., 12780  
 Q.o., 14270  
 Guerre du golfe persique, q.F., 5647  
 Longue Pointe, Qué., q.o., 1642  
 Marine, q.F., 9722  
 Radiocommunication, réseau, q.o., 379-80  
 Réserve navale  
 Q.F., 5647-8  
 Q.o., 2635  
 Restructuration, q.o., 2635  
 Guerre du golfe persique, q.F., 6154  
 Jeunes, q.o., 11656  
 Médailles militaires, 3<sup>e</sup> Bataillon du Royal 22<sup>e</sup> Régiment, q.o., 11298  
 Navires à propulsion nucléaire et sous-marins nucléaires étrangers, q.o., 1150, 3247, 4209  
 OTAN  
 Défense, politique, révision, q.o., 1823-4  
 Forces militaires en Europe, q.o., 1823-4  
 Protection civile Canada, responsabilités, q.o., 12156  
 Radar, stations, système d'alerte du Nord, q.F., 13803  
 Sauvé, l'hon. Maurice, décès, 9796-7
- Massicotte, Michel. Voir** Commission de réforme du droit—Élimination—Association du barreau canadien

**Matériel militaire.** Voir Armes et matériel militaire

**Maternité**

Congés préventifs

Code canadien du travail, modifications, 16356, 16359, 16362, 16364, 16368, 16480, 16482, 16488, 16491, 20131, 20133-6, 20428-31

Pétitions, 2359, 2555, 3389, 3428, 3520, 3558, 3741, 3768, 3870, 3915, 4512, 5317

Projet de loi, présentation, demande, q.o., 3385, 10235, 13496, 13951

Q.o., 1833, 3385, 5151-2, 19267

Écrans cathodiques, q.o., 5506

Prestations

Loi. Voir Allocations familiales et prestations de maternité. Loi

Voir aussi Assurance-chômage, régime

Québec, programme, comparaison, 16363-5, 20133-7, 20434

Réaffectation ou modification des tâches, indemnisation, etc., 16356, 16362-6, 20133-7, 20428-31

Q.o., 13951

**Mathématiques.** Voir Enseignement postsecondaire

**Matières dangereuses.** Voir plutôt Produits dangereux

**Matsqui, C.-B.** Voir Postes, services—Boîtes communautaires

**Matta, Fhimi.** Voir Immigrants—Expulsion

**Mattawa, Ont.** Voir Transports ferroviaires—Embranchements/lignes, abandon

**Matte, Jean-Paul**

Ancien député, décès, 6293-5

**Maxwell, Judith.** Voir Conseil économique du Canada—

Élimination, budget, 25 février 1992, mesures—Présidente

**May.** Voir Règlement de la Chambre

**Mayer, l'hon. Charles James** (PC—Lisgar—Marquette; ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien et ministre d'État (Céréales) jusqu'au 4 janvier 1993; ministre de l'Agriculture à compter du 4 janvier 1993 jusqu'au 25 juin 1993; (ministre désigné de l'Agriculture et de l'Agro-alimentaire) ministre de l'Agriculture et ministre chargé des petites communautés et zones rurales à compter du 25 juin 1993)

Agriculteurs

Accidents, 15664-5

Aide, 2372, 15659, 15663-4

Q.o., 2689-90, 3136, 3379, 5350-2, 5412-3, 15282

Définition, q.F., 18819-20

Dettes, q.o., 5351-2

Faillites, q.o., 5412, 15688

Formation, q.o., 17791, 17793

M. subsides (Althouse), 2370-7, 2381-2

Nombre, q.F., 18819

Production, 3448

Revenu, 2377, 15659, 15663

Q.F., 19322

Q.o., 2690-1, 3379, 5350-2, 5412, 5414-5, 15442, 17792-4

Saskatchewan, 15663-4

Q.o., 15199, 15282, 15441-2, 17791-3

**Mayer, l'hon. Charles James—Suite**

Agriculture

Conférence fédérale-provinciale des ministres de l'Agriculture, 15665

Dépolitisation, 15659

Gouvernement, engagements, rupture, m. subsides (Althouse), 15659-65

Parti réformiste du Canada, politique, q.o., 2398

Restructuration, q.o., 14110

Agriculture, ministère, fonctionnaires, q.F., 18820

Allusion à Mayer. Voir Ports et installations portuaires—Churchill, Man.—Utilisation—Difficultés, navire brésilien endommagé

Avoine, commercialisation, 483, 3469, 3472, 15661-2

Blé

États-Unis, q.o., 482-3

Farine, q.o., 15688

Bois, législation, 3429

Céréales

Banque de céréales vivrières, 3470-1

Campagne agricole, compte de mise en commun, 3440, 3469-70, 3475

Commercialisation, q.o., 482-3

Exportations, 3439, 3474

Q.o., 5354, 5506-7, 11296, 11412

Fourragères, q.o., 17580

Grain de l'Ouest, stabilisation, programme, rapport annuel 1990-1991, dépôt, 10637

Grain et farine, subventions au transport par chemin de fer, programme, q.o., 15286, 17792

Manutention, q.o., 11296, 11412

Païement anticipé, q.o., 17792

Prix, 2370-1, 2373, 3448

Q.o., 5351

Production, 2371

Réserve internationale, 3470-1

Russie, ventes, q.o., 11296, 11412

Subventions et prix, 2371-3, 15662-3

Q.o., 3045-6, 15687

Thunder Bay, Ont., port, q.o., 3380

Transport, q.o., 11296-7, 14109-10, 17482-4

Union soviétique, q.o., 5350-1

Ventes à crédit, prêts, avances et intérêts, 3439-40, 3445, 3451-3, 3469, 3472, 3476

CN Rail, Winnipeg, Man., q.o., 5769

Colombie-Britannique, accords fiscaux, paiements de transfert, 564-5

Commission canadienne des grains, rôle, 3126-7

Commission canadienne du blé

Mandat, rôle, 3439

Rapport annuel, 9499-500

Ventes, 15662

Commission canadienne du blé, Loi (modification)—C-23, 1603, 3439-40, 3445, 3448-53, 3469-76

Compétitivité, q.F., 16996

Conseil international du blé, rôle, 3471, 3474-5

Conseil national de commercialisation des produits de ferme, nom, 7319

Coopératives

De travailleurs, q.o., 15790

- Mayer, l'hon. Charles James—Suite**  
 Coopératives—Suite  
 Université de la Saskatchewan, étude *Climate for Co-operative Development*, dépôt, 16774  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 16399  
 Fonction publique, 3126-8  
 Q.o., 3136  
 GATT, agriculture, 2372-4, 3471, 3474, 15661-2  
 Q.o., 3045-6, 3380, 5502-4, 5508-9, 15687  
 Gendarmerie royale du Canada, financement, m. subsides (Skelly, R. E.), 563-5  
 Gouvernement, dépenses, 18719-20  
 Grains du Canada, Loi (modification)—C-127, 18479  
 Haïti, coup d'État, 3470  
 Impôt sur le revenu, agriculteurs, 15665  
 Libre-échange, accord  
 Agriculture, 15660  
 Céréales, 3448-9, 15660-1  
 Q.o., 14110  
 Nouveau parti démocratique, 15660-1  
 Porcs, producteur, q.o., 20754-5  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115  
 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 17854  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 19829  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 18231  
 Manitoba  
 Accords fiscaux, paiements de transfert, 564  
 Aide, q.o., 5501-2  
 Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 10162  
 Nominations par décret du Conseil, dépôt et renvoi aux comités, 730  
 Office canadien des provendes, rapport annuel 1990-1991, dépôt, 10637  
 Office de commercialisation des produits du bois  
 Bois, producteurs, 3435-6  
 Création, 3429  
 Mesure législative, 3436-8  
 Québec, 3438  
 Offices de commercialisation des produits agricoles  
 Loi, 7319  
 Prélèvements, 7319-20  
 Projet de loi C-54, 7319-20  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7319-21, 15701  
 Olgivie, société, céréales, importation, 3450  
 Orge  
 Commission canadienne du blé, juridiction, retrait, 3439  
 Q.o., 18180, 18182, 20839-40  
 Marché continental, q.o., 15688, 18946  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18719-20  
 Procédure  
 Attribution de temps, art. 78(3), m., 16399, 17854, 18231, 19829  
 Discours, 563  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 3439  
 Questions de confiance, 2375-6, 2381-2
- Mayer, l'hon. Charles James—Suite**  
 Produits agricoles, commercialisation et dispositions connexes, Loi (modification)—C-16, 3428-9, 3435-9  
 Produits agricoles, définition, 3429, 3435  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (André), clôture, art. 57, m., 735  
 Projets de loi, regroupement, 3438  
 Relations fédérales-provinciales, accords fiscaux, paiements de transfert, 564  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3126-8  
 Seigle, commercialisation, Commission canadienne du blé, mandat, 482  
 Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15704, 17051-2  
 Taxe sur les produits et services, 15664  
 Q.o., 5415
- Mazankowski, l'hon. Donald Frank** (PC—Végréville; vice-premier ministre et ministre des Finances jusqu'au 25 juin 1993)  
 Acier, industrie  
 Assistance, q.o., 14181  
 Dollar, taux de change, q.o., 1437-8  
 Aéroports  
 Atterrissages, 14423  
 Q.o., 14647  
 Nord canadien, 14423  
 Toronto, Ont., 14423  
 Affaires extérieures, q.o., 8863  
 Agence de promotion économique du Canada atlantique, q.o., 3958  
 Agence de surveillance du secteur pétrolier, 7602  
 Agriculteurs  
 Aide, q.o., 3314, 3737, 4364-5, 5270, 12970-1  
 Dettes, q.o., 5270-1, 5349  
 Revenu, q.o., 2910-1, 3137, 4021-3, 5149, 5271, 5349-50, 12971  
 Saskatchewan, q.o., 5271  
 Agriculture, q.o., 9981-2, 19109  
 Agro-alimentaire, industrie, pesticides, q.o., 4023  
 Alberta  
 Accords fiscaux, paiements de transfert, 3926  
 Économie, situation, q.o., 9368  
 Algoma Steel Corporation, Limited, q.o., 1948, 3857  
 Allusions à Mazankowski  
 Démission à titre de ministre des Finances, suggestions, 6115, 18606  
 Q.o., 2546  
 Fonctions antérieures, allusion, 18906  
 Q.o., 17069  
 Voir aussi Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi; Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme; Commerce interprovincial—Obstacles, suppression—D'ici 1995; Gouvernement, dépenses—Limitation; Habitation—Accès à la propriété—Épargne-retraite et Logements sociaux et coopératifs—Financement; Taxe sur les produits et services  
 Anciens combattants, pensions et allocations, 14425, 18474  
 Anciens combattants, q.o., 1741

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7402, 7807, 8746, 9408, 9426
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2319
- Assistance publique, régime, financement, q.o., 3861, 5025, 9496, 10786, 17064
- Assistance sociale
- Prestataires, q.o., 5075
  - Québec, q.o., 18937
- Assurance-chômage, compte, déficit, q.o., 4911, 5076-7
- Assurance-chômage, régime
- Abus, 14653
  - Q.o., 14646-7
  - Agriculteurs, 2326
  - Compressions, q.o., 5206-7
  - Cotisations, 1405, 14421, 14425, 16108
  - Q.o., 3950, 3956, 4018, 4457-8, 4907, 4911, 5077, 5149-50, 14549
  - Déclaration économique du 2 décembre 1992, 16107-8
  - Q.o., 14546, 14645
  - Financement, q.o., 3956, 4907, 4911, 5077
  - Modifications, q.o., 16275
  - Personnes laissant volontairement leur emploi, 14425, 16108-9
  - Q.o., 14646, 15641, 15840-1, 15844-5, 16139
  - Prestations, 14425, 16108, 18474
  - Q.o., 14546, 14645-6, 15201, 16138-9
- Assurance-maladie, régimes
- Accords fiscaux, 1409
  - Q.o., 19401-2
  - Universalité, q.o., 18807-9, 19401-2
- Autochtones
- Financement, 18474
  - Q.o., 17580-1
  - Habitation, 18474
- Automobile, industrie
- Automobiles fabriquées au Canada, q.o., 6952
  - Mises à pied, q.o., 7135
- Automobiles et autres véhicules à moteur
- Frais d'immatriculation provinciaux, q.F., 6334
  - Ventes, q.o., 4024, 6953
- Avions militaires, q.o., 9490
- Banque européenne pour la reconstruction et le développement, dépenses, 18321
- Q.o., 18217-8, 18224, 18315-6
- Banques
- Concurrence, q.o., 5079
  - Crédits, 5155
  - Q.o., 5079-80
  - Intérêt, taux, q.o., 16727
  - Provinces de l'Ouest, prêts aux entreprises, q.o., 483
- Banques de vivres
- Financement, q.o., 6280
  - Toronto, Ont., q.o., 9447
  - Usagers, nombre, q.o., 15101
- Banques, Loi—C-19, 888, 2746, 5462
- Bois d'oeuvre, exportations, q.o., 3244-6, 3248-9, 19990

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

- Budget
- Consultations, q.o., 5635, 6575
  - Équilibre, 1406
  - Politiques, 14418, 14424
  - Q.o., 6288-9
  - Présentation, q.o., 7243
  - Printemps 1993, 17615
  - Q.o., 15641, 17061, 17850, 18221
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 888, 1405-10, 5646, 5648
- Budget, 26 février 1991, remplacement, 1527-8
- Q.o., 6083-4
- Budget, 25 février 1992
- Approbation, m., 7594-604
  - Canadiens, attentes, 7594-5
  - Consultations, 7594, 16314
  - Mesures, q.o., 9369
  - Orientation, 7594, 7603
- Budget, 26 avril 1993
- Approbation, m., 18470-7
  - Consultations, 18470
  - Document *High Frequency Economics*, q.o., 18528
  - Documents, dépôt, 18477
  - Objectifs, 18471, 18477
  - Personnes à faible revenu, q.o., 18528
  - Présentation, q.o., 18225
  - Prévisions, q.o., 19103
  - Provinces, imitation, q.o., 19101, 19103, 19107
  - Répercussions, q.o., 18315
- Bureau de recherches sur les traitements, 7602
- Bureau du Conseil privé, q.o., 15107
- Bureau du premier ministre, q.o., 15107
- Camionnage, industrie, q.o., 382
- Canadair, président Laurent Beaudoin, hommage, q.o., 10581
- Canola, 482
- Cap-Breton, N.-É., emploi, q.o., 5269-70
- Cassiar, mine d'amiante, q.o., 6582
- Central Guaranty Trust Company, actions, q.o., 6584
- Centre d'essai des véhicules automobiles de Blainville, 7602
- Céréales
- Subventions et prix, q.o., 3737
  - Thunder Bay, Ont., port, q.o., 3316, 3318-9, 4017
  - Transport, q.o., 7473, 14550, 17635, 18533
  - Union soviétique, q.o., 4021-2
  - Vancouver, C.-B., port, q.o., 3318-9, 4017
- Chômage
- Banque du Canada, q.o., 3137
  - Budget, 25 février 1992, q.o., 7615-7, 11464
  - Budget, présentation, q.o., 17576
  - Comparaison avec d'autres pays, q.o., 6575, 9492-3, 11464, 18882
  - Conférence fédérale-provinciale, q.o., 11465
  - Coût, q.o., 16267
  - Déclaration économique du 2 décembre 1992, q.o., 14643-7, 14649, 14726, 15197
  - Économie, q.o., 12717, 15099-100, 20582-3
  - Gouvernement, mesures, q.o., 2253, 2544, 3802-3, 6574-7, 7471-2, 9594, 9976-7, 10508-9, 10785, 11464-5, 12714-5, 12717, 14549, 15099-100, 16139-40, 19101, 19109
  - Inflation, lutte, q.o., 15039
  - Japon, q.o., 12717

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

- Déclaration économique du 2 décembre 1992...—*Suite*  
 Main-d'oeuvre qualifiée, pénurie, q.o., 2543-4  
 OCDE, q.o., 20582  
 Prévisions, q.o., 4633, 5206, 9587, 11464  
 Québec, q.o., 877, 4454-5, 14644  
 Régions, q.o., 14647  
 Taux, 6048, 7599  
 Q.o., 722-3, 2542-3, 3803, 4824, 5145, 5203, 6282, 6574-5, 11289, 11464, 14643, 14649, 14899, 15040, 18529-30, 18580, 19108, 20690
- Chômeurs  
 Assistance, q.o., 5635  
 Centres d'action, 6054  
 Nombre, q.o., 4016, 5634
- Chrysler Canada Limitée, q.o., 723, 17062
- CN Rail, mises à pied, q.o., 14181, 14262
- Colombie-Britannique  
 Accords fiscaux, paiements de transfert, 3926  
 Budget provincial, q.o., 9444
- Commerce international  
 Balance, q.o., 3735, 4100, 4909, 5023, 5073  
 États-Unis—Canada, 16104  
 Q.o., 878, 18580, 19309, 19409  
 Exportations, 16104-5  
 Q.o., 2544, 3143, 4301, 14265, 16139, 19103, 19107, 19109
- Marchés, 14418
- Commerce interprovincial, obstacles, 7599, 14426
- Commerce, mondialisation, 6051
- Commissaire à la protection de la vie privée, 7602
- Commissaire aux langues officielles, q.o. 1641
- Commission de l'immigration et du statut de réfugié, q.o., 18945
- Commission de réforme du droit, 7602
- Commissions royales d'enquête, financement, q.o., 15107
- Communications, réseau national, 14423
- Compétitivité  
 Amélioration, 6050-1, 6053, 6057, 17615-6  
 Conception, q.o., 4017  
 Défi, 14419  
 Plan national d'action, 7599  
 Renforcement, 7595  
 Stratégie, q.o., 4556
- Conference Board of Canada, indice de confiance des entreprises, 1410
- Conseil consultatif national sur le troisième âge, 18475
- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 7602
- Conseil des Arts du Canada, 7602
- Conseil des sciences du Canada, 7602
- Conseil économique du Canada, 7602
- Consommateurs, achats aux États-Unis, 877  
 Q.o., 1440, 2783, 3734-5, 6855, 7135
- Consommation, augmentation, q.o., 19102, 19108
- Constitution, modification  
*Le fédéralisme canadien et l'union économique: partenariat pour la prospérité*, dépôt, 2745  
 Q.o., 2776, 2779, 2917, 3044, 4761-3
- Construction, industrie, q.o., 54
- Contestation judiciaire, Programme, q.o., 7974, 9497
- Criminalité, q.o., 18317

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

- Défense, dépenses, 7596  
 Q.o., 18532
- Défense, équipement et armement, q.o., 7047, 11702-3, 16464-5, 17061-2, 17573, 17631, 17713, 17790-1, 18526, 18532
- Défense nationale, ministère, 7596, 18473  
 Q.o., 18526
- Déficit  
 Augmentation, 14446  
 Q.o., 4098  
 Causes, q.o., 20688  
 Économie, 17617  
 Gouvernement, 16105, 16107  
 PIB, 18472  
 Q.o., 5145, 18574  
 Prévisions, q.o., 17484-5, 18530, 18573-4  
 Programmes sociaux, q.o., 2064  
 Réduction, 1405-6, 1409, 2326-7, 2330, 7594-5, 7603, 14426, 16106, 16109-10, 17617, 18472  
 Q.o., 2064, 2261, 3861, 5153, 5202-3, 7614, 13948-9, 16140, 16274, 17064, 18220, 18527, 18529-30, 19409
- Dépenses publiques, compression, Loi de 1993—C-105, 14992
- Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113, 16043, 16103-11, 17493
- Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7055, 7207, 9537
- Dépenses publiques, limite, Loi—C-130, 19366
- Députés  
 Budgets 1991, exécution, Loi, 1405, 1409  
 Élection de 1968, 2074, 20916-7  
 Rôle, 3927-8  
 Traitement, 14425, 16107, 17618
- Dettes publiques  
 Ampleur, q.o., 5146, 6417  
 Augmentation, 2326  
 Q.o., 16039  
 Budget, 26 avril 1993, mesures, q.o., 18321  
 Conférence fédérale-provinciale, q.o., 20686-7  
 Croissance, 1405  
 Économie, 7596, 14418  
 Évaluation, q.o., 20687-8  
 Extérieure, 16106  
 Fardeau, q.o., 16040  
 Fonds de service de réduction de la dette, 1406, 2329, 7603-4  
 Q.F., 10277  
 Q.o., 1738-9  
 Gouvernement, 2326-7, 17618  
 Q.o., 1949, 16038-9, 17432-3  
 Institut C.D. Howe, 16106  
 Intérêt, frais, 2326-7, 7603  
 PIB, q.o., 5145, 16038  
 Pourcentage, q.F., 15565-6  
 Programmes sociaux, 17618  
 Réduction, 2326-7, 7596, 7603-4, 18471, 18476-7  
 Q.o., 16038
- Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 1541, 2325-30, 9003
- Développement économique régional  
 Financement, 18473-4  
 Q.o., 18531, 18533

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

- Développement économique régional—*Suite*  
 Programmes, 3928  
 Subventions, remplacement, q.o., 18531
- Développement régional du Québec, ministère, création, justification, q.o., 720-1
- Diversification de l'économie de l'Ouest, programme, projets, q.o., 5274
- Dollar, taux de change  
 Agriculture, q.o., 3137  
 Baisse, mesures, q.o., 341-2, 2260, 3044, 4100, 4363, 4368, 4456, 5145, 5563  
 Compétitivité, q.o., 4454-5  
 Entreprises, q.o., 5203  
 Exportations, q.o., 3808-9, 4100  
 Hausse, q.o., 4556  
 Libéral, Parti, q.o., 2547  
 Manufactures, secteur, q.o., 5203-4, 6954  
 Niveau, q.o., 2456, 2545-7, 3051, 3249, 3734-5, 3809, 5026, 5278, 7835  
 Politique, q.o., 2395, 2455, 5074-5  
 Stabilisation, q.o., 3809, 13993-4
- Dominion Textile Inc., Fiberworld, division, q.o., 4104-5
- Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74, 9887, 10651, 11801
- Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 14910, 16938, 18185
- Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 18109, 19238, 20436
- Économie  
 Budget, 26 avril 1993, mesures, q.o., 18572-3, 18580  
 Centre canadien du marché du travail et de la productivité, rapport, q.o., 16771  
 Changement, adaptation, q.o., 3314-5  
 Comparaison avec d'autres pays, q.o., 2543, 2776-8  
 Conférences, q.o., 6133, 8864  
 Crise, q.o., 6415  
 Croissance, 1406, 6050, 6053, 7599, 16104-5, 17615-7, 18475-6  
 Q.o., 2544, 2548, 2776-7, 4211, 4301-2, 4633, 5146-7, 5205-6, 5560-1, 6133, 6139, 9490, 9494-5, 9595, 9977, 10932-3, 11289, 14018, 14179, 14899, 15099, 17581, 18525, 18529-30, 18579-80, 18937, 19101, 19103, 19108, 19259, 20582-3  
 Déclaration ministérielle, 16105, 16110  
 Q.o., 16138  
 Gouvernement, 14418, 17615  
 M. subsides (Chrétien), 6047-54  
 Q.o., 14545  
 Indicateurs, q.o., 2454, 19308-9  
 Libéral, Parti, q.o., 19260  
 Marasme, q.o., 1528  
 Mondiale, 14427, 16105, 18472-3  
 Q.o., 3137, 6133, 6282, 6415-6, 6574, 9977, 10505, 13399, 14263  
 Mondialisation, 1408, 7599  
 Q.o., 14180-1  
 Niveau de vie, q.o., 476, 5204-5, 10037-8  
 NPD, politiques, q.o., 10785-6, 16464-5  
 Politique, 1410, 3924, 17615-6, 18471

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

- Économie—*Suite*  
 Politique—*Suite*  
 Q.o., 333-4, 382-3, 1543, 2395, 2455, 2545, 3734-5, 5079, 5560-1, 5563, 11016-7, 13993-4, 14180, 14726, 17067, 18579, 19107, 20751  
 Prospérité, 1407, 7599, 14419  
 Q.o., 10730, 12513-4  
 Q.o., 334  
 Ralentissement, q.o., 5205  
 Récession, 1405-8, 2326, 6049-50  
 Q.o., 377-8, 384, 476, 877, 4098, 4302-3, 4365, 5023, 5206, 5635, 6083, 6576-7, 9257, 9491, 10931, 11017, 12513, 14262, 20587  
 Renouveau économique, 1408, 7598, 18475  
 Reprise, 384, 1405-6, 1408-10, 2325-6, 6049-50, 6053, 7595-9, 16104, 16111, 17615-6, 18475  
 Q.o., 723, 876, 1528, 2065-6, 2253, 2395, 2454, 2542, 2545, 2916, 3143, 3245, 3312, 3802-3, 4016-7, 4024, 4300-1, 4303, 4362, 4454-6, 4632-3, 4825, 4910, 5023, 5073-4, 5145, 5147, 5560, 5562-3, 5633-4, 6280-2, 6288-9, 6367, 6371-2, 6415, 6574-5, 6577, 6953-4, 7133-4, 7237, 7611-2, 9254, 9492, 9499, 9587, 9594, 9916-8, 9977, 10931-2, 11017, 11289-90, 11708-9, 12513, 12714, 13399-401, 14263, 14547, 15641-2, 16464, 17062, 17432-3, 17582, 18527-8  
 Restructuration, 18472  
 Q.o., 6575, 14179-81
- Éducation, q.o., 16145
- Élections, q.o., 15099, 20832-3
- Emploi  
 Offre, indice, q.o., 6575  
 Pertes, q.o., 3734-5, 4363, 4822-4, 4909-10, 7047-8, 10508, 14543, 14645-6  
 Recherche, q.o., 20582-3
- Emploi, création  
 Budget, 25 février 1992, mesures, 7599, 18472  
 Q.o., 9258, 11466-7  
 Budget, 26 avril 1993, mesures, 18477  
 Q.o., 18525, 18527-9, 18570-1, 18882  
 Budget, présentation, q.o., 17062, 17432, 17478-9, 17581, 18220-1  
 Comparaison avec d'autres pays, q.o., 2543, 17479, 18580, 19312-3  
 Conference Board of Canada, q.o., 16141, 16268  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, 18472  
 Q.o., 15197-8, 15641  
 Dollar, q.o., 4455  
 Économie, q.o., 2544, 3734-5, 3802-3, 18939  
 FMI, prévisions, q.o., 19313  
 Gouvernement, q.o., 723, 2253, 2395, 4824-5, 5023, 5146, 6282, 9254, 9443, 9499, 9918, 10507, 14108, 14263, 15040-1, 16464, 17063, 17433, 18809-10, 18881-2, 18939-40, 19108, 19258, 19308, 19408-9, 20526-7, 20750  
 Libéral, parti, q.o., 19102, 19108  
 Nouveau parti démocratique, q.o., 16140-1, 16267-8, 19108  
 OCDE, prévisions, q.o., 18882, 18937, 19313  
 Ontario, q.o., 16267, 17062, 17067, 18939-40  
 Partenariat, q.o., 14179  
 Petites entreprises, 16105  
 Plein emploi, q.o., 6417, 10785, 16267-8, 20685  
 Population, 7595

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

- Emploi, création—*Suite*  
 Prévisions, 7598-9, 18476  
 Q.o., 5206, 7616, 14549, 15040  
 Priorité, q.o., 11465  
 Programme, instauration, q.o., 5634-5, 12714-5  
 Québec, q.o., 19107  
 Secteur privé, 2329  
 Statistiques, 6052, 16104  
 Q.o., 4823-5, 5203, 5634, 11464-5, 12714-5, 13400, 13491, 14643, 14649, 16267, 18220-1, 18525, 18527, 18579, 18882, 18939-40, 19101  
 Emploi, planification, programme, 18474  
 Énergie, programme national, q.o., 15849  
 Enfants  
 Droits sociaux, charte, q.o., 2456-7  
 Nations Unies, convention, 7601  
 Q.o., 9368, 10038  
 Pauvreté, 6053-4  
 Q.o., 2394, 2456, 5024, 5204-5, 7718, 10038, 10044, 10139, 14902  
 Prestations, programme, 14425, 18472  
 Q.o., 7719-20, 7723, 7974, 10038, 14902  
 Enseignement postsecondaire  
 Accords fiscaux, paiements de transfert, q.o., 9922  
 Financement, q.o., 5276  
 Entrepreneuriat, encouragement, 1407  
 Entreprises  
 Bénéfices, q.o., 7134  
 Gouvernement, services, 18475  
 Informatique, 14422, 18472  
 Environnement, protection, q.o., 9588  
 Épargne-retraite, régimes enregistrés (REER)  
 Cotisations, 7602  
 Fonds, 6051-2  
 États-Unis  
 Déficit, 16107, 16109-10  
 Économie, q.o., 9917, 10505  
 Président Clinton, Bill, 16109-11  
 Q.o., 16138-9  
 Éthanol, 7600  
 Étudiants, emplois d'été, q.o., 11290  
 Étudiants, prêts, programme, 7602  
 Q.o., 7618, 17578, 17633-4  
 Faillites  
 Économie, récession, relation, q.o., 9491  
 Nombre, q.o., 3143, 4017, 5634, 6371, 9491, 9916, 9919, 15276-7  
 Familles, 7595, 7600-1  
 Revenu, q.o., 2393-4, 4098, 18881, 18883, 18887, 18889  
 Soutien, 16110  
 Violence, victimes, 18474  
 Famine, victimes, 14425-6, 18474  
 Femmes, chômage, q.o., 14646, 19101  
 Fête du Canada, 3928  
 Finances  
 Assainissement, 17618, 18475, 18477  
 Consolidation, 1406  
 Gestion, 1405, 6048  
 Politique monétaire, 14418, 14424

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

- Fiscalité  
 Budget, 25 février 1992, 14425  
 Compétitivité, q.o., 878  
 Créances, 14420  
 Équité, 1406  
 Q.o., 2394  
 États-Unis, 16105, 16110  
 Familles, 7601, 16316  
 Q.o., 1949, 6138, 6957  
 Fardeau, 7595, 7603, 16105  
 Q.o., 878, 4016-8, 5202, 7614, 12717, 16138, 17576, 17582, 18940  
 Politique, q.o., 877  
 Provinces, q.o., 1437, 1831  
 Réforme, 2328, 6054, 14420  
 Q.o., 5202  
 Sociétés, 14422  
 Fonction publique  
 Coûts, 14420  
 Efficacité, 14420, 18473  
 Employés, 18473-4  
 Femmes, q.o., 7974  
 Fonction publique 2000, programme, 7602-3  
 Grève, q.o., 2261, 3311  
 Parité salariale, 7597  
 Productivité, 18473  
 Secteur privé, 14420  
 Traitements, 2329, 14425, 16107  
 Forêts  
 Ententes fédérales-provinciales, 18474  
 Q.o., 18531  
 Gouvernement, rôle, q.o., 19265  
 Forêts, industrie  
 Dollar, taux de change, q.o., 2456, 3809, 5074  
 Nouveau-Brunswick, q.o., 6376  
 Fraser, 20904-6  
 Gaines Pet Foods, Cobourg, Ont., déménagement, q.o., 4455-6  
 Garderies, q.o., 10139, 14265, 16141, 17715-6  
 GATT, agriculture, 14424  
 Q.o., 7469-75, 7477, 16273-4  
 General Motors, restructuration, q.o., 6415, 7135  
 Gouvernement  
 Orientation, 7595  
 Politiques sociale et économique, 7595  
 Programmes, 3928, 7597  
 Services, 18473  
 Subventions, 18473  
 Gouvernement, dépenses  
 Augmentation, q.o., 16039  
 Besoins financiers, 7603  
 Budgets de fonctionnement, 1406  
 Canadiens, préoccupations, 18471  
 Contrôle, 2326-7, 18471-2  
 Coûts, 7596  
 De fonctionnement, 14425, 16106-7, 17617, 18473  
 De programmes, 2327, 2329, 3924, 3926, 7603, 7696, 14425-6, 17617, 18471-4, 18476  
 Q.o., 5202-3, 16038, 18571  
 Gouvernements libéraux, 17617  
 Limitation, 2326, 3925, 16106, 18473

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

- Gouvernement, dépenses—*Suite*  
 Limitation—*Suite*  
 Q.o., 17581-2  
 Réduction, 1405-6, 2327-8, 2330, 3927-8, 7595-6, 14425, 16106, 17617-8, 18471, 18473-4  
 Q.o., 17478-9, 18529, 18575  
 Subventions, 14425-6
- Gouvernement, emprunts  
 À l'étranger, 18471  
 Besoins, 1406  
 Crédit, cote, q.o., 18571, 18574  
 Élimination, 18471, 18473, 18476  
 Pouvoir, 1993-1994, 17619
- Gouvernement, publications, politique, 7596
- Gouverneur général du Canada, traitement, 14425, 16107
- Habitation, 1410, 6049-50, 7595-7, 7599, 14421, 16104, 16316, 18472, 18474  
 Q.o., 54, 4463, 4828-9, 6083, 6086, 6139, 6280-1, 6366, 7049, 7722, 7933, 7976-7, 8356, 9443, 9924, 13999-4000, 15101, 18526, 18532, 19052-3, 19266, 19309, 20531-2
- Handicapés et invalides, 7595, 7601, 14425, 18474
- Île-du-Prince-Édouard  
 Accords fiscaux, paiements de transfert, 3925  
 Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick, 14423  
 Q.o., 14729, 17634
- Immeubles fédéraux, 7602
- Immigrants, q.o., 478, 822, 875-6, 880-1, 1529, 1637, 1736-7
- Impôt sur le revenu  
 Acomptes trimestriels, 18475  
 Q.F., 9554  
 Augmentation, 2327  
 Corporations nationales à capital de risques de travailleurs, 7600, 16316  
 Échappatoires, q.o., 15278  
 Entreprises d'utilité publique, 1405, 1409, 16109  
 Épargne-retraite, 7602  
 Familles, q.o., 7611, 7974  
 Frais de scolarité, 7595, 7601-2  
 Gains en capital, 7600, 16315-7  
 Q.o., 7612-3, 9444, 11468, 14107, 15278, 16143, 16347  
 Garderies, 7600  
 Investissements étrangers, 7600  
 Mines, industrie, 14421  
 Modifications de forme, 16316-7  
 Particuliers, 7595, 7599, 14425, 16314, 18472  
 Q.o., 2781-2, 3810-1, 7614, 9984-5, 16143, 17576, 17582, 19101-3  
 Pensions, revenu, q.F., 6334-5  
 Perception, 7596  
 Personnes âgées, q.o., 17576, 17582  
 Petites entreprises, 14421  
 Q.o., 13946  
 Pétrole et gaz, industrie, 14421  
 Recherche et développement, 14422  
 Q.o., 7618  
 Sociétés, 7599-600, 16314-6  
 Q.o., 4022, 4364, 5147, 7612-3, 7617-8, 9443-4, 10785-6, 13944-6, 13994-6, 14104, 14106, 14541-2, 14550, 14905-6, 16143, 16347, 16352  
 Syndicats, q.o., 17797

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

- Impôt sur le revenu, Loi (modification)—C-136, 20759
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 10638, 11170, 13176, 13216
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3365, 5816
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 14076, 16313-7, 17805, 17822, 17905
- Industrie, biens et services, secteur, 6049
- Inflation  
 Comparaison avec d'autres pays, q.o., 19103  
 Contrôle, q.o., 2776  
 Lutte, q.o., 7237, 7471-2, 14267  
 Réduction, 1406, 2329, 6048-50, 7597, 7599, 14424  
 Q.o., 1737-8, 5075, 13993  
 Taux, 3925, 7598, 14419, 14424, 16104  
 Q.o., 7478
- Infrastructures publiques, programme, 14423, 14482, 16105, 16110, 18472  
 Q.o., 14541-2, 14547, 14644, 15920-1, 16139-41, 16464, 17574
- Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 7602
- Institutions financières internationales, q.o., 18218, 18224
- Intérêt, taux  
 Banque du Canada, q.o., 8406, 17432  
 Dollar, q.o., 4368, 4823, 6953, 7049-50  
 Économie, 7598  
 Q.o., 4362, 13993  
 États-Unis, 384, 1410, 6047-9, 6052  
 Q.o., 383, 5074, 6083, 16727  
 Haut niveau, q.o., 5074-5, 8405-6, 9919  
 Inflation, q.o., 18315  
 Politique, q.o., 3051, 5074  
 Réduction, 94, 333-4, 723, 1406, 1410, 2326, 3924-5, 7597-8, 14424  
 Q.o., 1743, 2455, 3044-5, 3051, 3245, 3958, 4098, 4100, 4301-2, 4556, 4824, 5203, 6953, 13950-1, 14543-4, 14726, 14858, 16039
- Réels, q.o., 7714
- Statistiques, q.o., 4362
- Interfirpol, création, q.o., 16347
- Investissements  
 Emploi, création, q.o., 6282  
 Encouragement, q.o., 19107, 19109
- Investissements étrangers  
 Bilan, revirement, q.o., 878  
 Ontario, q.o., 674, 676-7

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

## Jeunes

- Chômage, q.o., 4365, 7619, 10505, 19055, 19101, 19259-60, 19309
- Emploi, création, q.o., 19055, 19260, 19309
- Emploi et formation, programmes, q.o., 10506
- Gouvernement, politique, q.o., 18318
- Programme national, q.o., 15197

## Juges

- Nomination, q.o., 16471
- Traitement, 14425, 16107

## Katimavik, programme, q.o., 15197

## Lait et produits laitiers, industrie, États-Unis, q.o., 7478

## Liban, Haddad, Henriette, 4024

## Libéral, Parti, candidats, q.o., 15098

## Libre-échange, accord

- Agro-alimentaire, q.o., 20751
- Alberta, q.o., 17479, 19934
- Camionnage, industrie, répercussions, q.o., 335
- Commerce, q.o., 4100, 11016
- Contreplaqué, 16394
- Différends, q.o., 6952, 10930, 11015-6
- Dollar, taux de change, q.o., 2067
- Emploi, q.o., 4825, 14264-5
- Exportations, 14423, 17616, 18475
  - Q.o., 14181, 14264, 17576, 19258
- Institut C.D. Howe, 14424
  - Q.o., 14264-5

## Investissements étrangers, q.o., 4302

## Investissements, q.o., 2456

## Manufactures, secteur

Q.o., 12715, 17575

## Nouveau parti démocratique, q.o., 16140-1

## Récession, relation, q.o., 878-9

## Renégociation, q.o., 10930

## Répercussions, q.o., 878, 4302

## Sociétés, q.o., 2543, 19563

## Travailleurs, q.o., 2543

## Libre-échange nord-américain, accord

## Association des manufacturiers canadiens, 17616

Q.o., 17575

## Avantages, q.o., 19563-4

## Chambre des communes, q.o., 17575

## Dollar, taux de change, q.o., 3312, 5026-7

## Emploi, q.o., 19988

## GATT, conformité, q.o., 19988

## Mexique, marchés, 14424

## Négociations, q.o., 878, 4910, 19309

## Projet de loi, q.o., 19561-2, 19564

## Rejet, q.o., 12966, 19103

## Saskatchewan, position, q.o., 15847

## Sociétés, q.o., 19563

## Lieutenants-gouverneurs, traitement, 14425, 16107

## Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.o., 19980-3

## Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 9987, 13372, 16181

## Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—

C-93, 14076, 14633, 18157, 18256, 18275, 18361

## Macdonald, sir John A., q.o., 2551

## Main-d'oeuvre, 7597, 16104

Q.o., 2543-4, 19107

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

## Main-d'oeuvre, formation, programmes, 6054, 14422-3, 16105, 16110, 18472

Q.o., 2548, 5206, 5276, 6280, 6575, 6851, 10506-8, 10785, 11465, 14645, 14649, 16145, 16464

## Manitoba

## Accords fiscaux, paiements de transfert, 3926

Q.o., 17063, 17066

## Aide, mesures, q.o., 5570, 14731

## Économie, situation, q.o., 17066

## Emploi, création, q.o., 10506-7

## Nord, q.o., 5570

## Manufactures, secteur

## Commandes, 18472

Q.o., 18221

## Emplois, q.o., 2548, 4633, 11464-5, 12718, 18527, 19101-2, 19108-9, 19258, 19309, 19400

## Gouvernement, politiques, q.o., 4301, 6953-4, 12718

## Livraisons, 1410, 16104, 18472

## Performance, q.o., 5073-4

## Productivité, q.o., 19400

## Restructuration, 16314-5

## Travailleurs, adaptation, programmes, q.o., 6953

## Méthanol, 7600

## Mines, industrie

## Actions accréditatives, q.o., 14548

## Ententes fédérales-provinciales, 18474

## Relance, q.o., 6424, 11567

## Ministères, budgets de fonctionnement, 18473

## Ministères et organismes gouvernementaux

## Budgets de fonctionnement, 7596, 14425, 16107, 17618

## Communications, 7596

## Élimination, 7595-6, 7602, 18474-5

Q.o., 7620

## Réglementation, 7603, 14420

## Services, 7602-3

## Ministres, traitements, 1409, 7596, 14425, 16107, 17618

## Monnaie royale canadienne, 7602

## Montréal, Qué.

## Économie, q.o., 13490-1

## Ponts, 14423

Q.o., 14644

## Mulroney, 16380-2

Q.o., 675

## Municipalités

## Eaux usées, q.o., 9588

Infrastructures, q.o., 6577, 9447-8, 9490-2, 9587-8, 9917, 11465-6, 11702, 13491, 14108-9, 14179, 14181-2, 14644, 14858, 15276-7, 17061-2, 17574, 18882

## Subventions tenant lieu d'impôt, q.o., 14733, 15786, 16727, 17574, 17580

## Nominations par décret du Conseil, abstention, q.o., 20833

## Nouvelle-Écosse, accords fiscaux, paiements de transfert, 3926

## Offices de commercialisation des produits agricoles, gestion de l'offre, q.o., 3737, 7474

## Olympia and York Development Limited, société

## Actions de détresse, q.o., 9595

## Difficultés financières, q.o., 8621-2

## Restructuration, banques, q.o., 11411

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite****Ontario**

- Accords fiscaux, paiements de transfert, 3926
  - Q.o., 9919-20, 10138, 10786
- Budget de 1991, q.o., 678, 680-1, 5203-4
- Discours du Trône, q.o., 9444
- Économie, 6051
  - Q.o., 3314, 8865, 14547, 14651-2, 15100, 19108
- Emploi, pertes, q.o., 14543-4
- Gouvernement, dépenses, q.o., 18383, 18572-3

**ONU**

- Canada, rôle, q.o., 3857
- Secrétaire général, nomination, q.o., 3856-8
- Organismes de charité, organismes bénévoles, q.o., 17721

**Pâtes et papiers, industrie, q.o., 6854****Pauvres, riches, écart, q.o., 476****Pauvreté**

- Diminution, q.o., 10785
- Lutte, mesures, q.o., 5025, 5154, 9367-8
- Manitoba, situation, q.o., 15101-2
- Maritimes, situation, Greene, propos, q.o., 20535
- Provinces de l'Atlantique, q.o., 20526
- Toronto, Ont., situation, q.o., 6139

**Pays en voie de développement, 18473**

- Q.o., 13949, 17849-50

**Pêches de l'Atlantique, 14422**

- Q.o., 7049, 9012

**Pension de vieillesse**

- Conjoint, 14425
- Supplément de revenu garanti, 14425

**Pensions, régimes, cotisations, 7602****Personnes âgées, habitation, q.o., 18532****Petites entreprises**

- À forte intensité de connaissances, 18472
  - Q.o., 18527
- Assistance, 18472
  - Q.o., 18527
- Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 16110
  - Q.o., 15197
- Déménagement, q.o., 3247, 3314
- Emploi, 14421
  - Q.o., 15040-1
- Faillites, q.o., 4016
- Financement, 7600
  - Q.o., 17797, 18319
- Fiscalité, 14420-2
- Gouvernement, q.o., 18319
- Investissements, 14421
- Prêts, 7600, 14421, 17618, 18472
  - Q.o., 7722, 11411, 17069, 17582, 18527
- Soutien, 7595, 7600

**Pétrole et gaz**

- Actions accréditatives, 14421
- Exploration et développement, q.o., 19109
- Hibernia, projet, q.o., 7046-7
- Industrie, q.o., 3249

**Pipe-lines, vallée du Mackenzie, q.o., 15847****Ports et installations portuaires, q.o., 1743****Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 7604, 7751, 8592, 8902****Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite****Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 16925, 17615-9, 18766****Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14414, 14417-27, 14446, 14482, 15390, 15404****Premier ministre, traitement, 14425, 16107****Prêts aux entreprises, montants, statistiques, q.o., 483****Prix à la consommation, indice, q.o., 15045****Procédure**

- Députés, 14653, 18321
- Langage antiparlementaire, 18808
- Projets de loi émanant du gouvernement, m., 8746
- Productivité, 6051, 6053
  - Q.o., 18580

**Produit intérieur brut**

- Augmentation, q.o., 19101, 19408
- Réduction, q.o., 4300-2

**Programmes sociaux, 7595**

- Q.o., 15099, 17713

**Provinces**

- Budgets, 7599, 14426
- Déficits, 17618
- Gouvernements, 17618

**Provinces de l'Atlantique**

- Accords fiscaux, paiements de transfert, 3926
  - M. subsides (Baker), 3923-8
  - Q.o., 3804

**Économie, q.o., 3862, 20526-7****Péréquation, paiements, 3925**

- Q.o., 3804, 3806-7, 3862

**Programmes établis, q.o., 3862-3****Provinces de l'Ouest, économie, situation, q.o., 9369, 9978****Provinces, déficit, q.o., 9494-5****Québec**

- Accords fiscaux, paiements de transfert, 3926
- Séparation, q.o., 2551

**Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Lee), 16394****Radio-Canada, budget, 18474****Recherche et développement, 7595, 7600, 14421-2, 16105, 18473**

- Q.o., 7618, 10506, 12513, 16145, 19107

**Recherche industrielle, programme d'aide, financement, 14422****Relations fédérales-provinciales**

- Accords fiscaux, paiements de transfert, 2327, 3923-6, 14426, 18474

- Q.o., 1437, 3861-2, 4018, 4211, 5202-3, 5207, 9367-8, 10138, 16040, 17063-4, 18383, 18531-2, 19110

**Péréquation, 1408-9, 3923-7**

- Q.o., 3860-3

**Programmes établis, financement, 1405, 1408**

- Q.o., 1437, 3861, 3863, 7614

**Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'éducation, 14423****Revenu disponible, 6049****Revenu, ministère, Impôt, Division, 18474****Rio Algom Limitée, Yarmouth, N.-É., q.o., 3051****Routes et autoroutes, 14423**

- Q.o., 9588, 14729

**Russie, réforme démocratique et économique, q.o., 17850**

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

Salaires, règlements, 7597  
 Santé, services  
   Coûts, 7595, 16110-1  
   Financement, 1405  
   Q.o., 20685  
 Ticket modérateur, imposition, q.o., 20685, 20751  
 Saskatchewan, accords fiscaux, paiements de transfert, 3926  
   Q.o., 18383  
 Sciences et technologie, 14422  
 Sears, société, Halifax, N.-É., q.o., 7135  
 Sécheresse, programme d'aide, q.o., 2911  
 Secrétariat de l'étude démographique, 7602  
 Secteur public, membres, 1409  
 Sécurité du revenu, programme, prestations, 18474  
 Sénateurs et sénatrices  
   Budget 1991, exécution, Loi, 1405, 1409  
   Nominations, q.o., 15098, 16471  
   Traitement, 14425, 16107  
 Sidbec-Dosco, fermeture, q.o., 1437  
 Société coopérative de crédit, 7602  
 Société de développement du Cap-Breton, 7602  
 Sociétés  
   États-Unis, q.o., 6133  
   Investissements, 6049  
   Profits, 6049  
 Sociétés de la Couronne  
   Budgets de fonctionnement, 18474  
   Employés, nombre, 18475  
   Privatisation, 7596, 7602  
   Traitements, 14425, 16107  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 7885, 9887, 14081  
 Tabac et cigarettes  
   Exportation, q.o., 8516  
   Taxes, q.o., 8516  
 Tarifs-marchandises  
   Provinces de l'Atlantique, q.o., 14728-9  
   Subventions, 16109  
 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 685, 3740, 3743  
 Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75, 9987, 10643, 11808  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 15735, 16901, 19157  
 Taxe de vente fédérale et taxes de ventes provinciales, 14420  
 Taxe sur les produits et services  
   Administration  
     Q.F., 18387  
     Q.o., 13996  
   Agriculteurs, q.o., 4554  
   Association des manufacturiers canadiens, position, 14420  
   Camionnage, industrie, q.o., 335  
   Compétitivité, 14420, 17616  
     Q.o., 4553-4  
   Consommateurs, q.o., 475, 4364-5, 6851  
   Coopératives, q.o., 885  
   Crédit d'impôt, 18475

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

Taxe sur les produits et services—Suite  
 Crédit d'impôt—Suite  
   Q.o., 4216  
 Déficit, relation, q.o., 2261  
 Eau, application, q.o., 1446  
 Économie, répercussions, 2328  
   Q.o., 6415  
 Équité, 14420  
 Exemptions, q.o., 4632  
 Inflation et intérêt, taux, q.o., 1737-8, 1742-3  
 Justification, q.o., 4633-4  
 Libéral, Parti, q.o., 15277, 15557, 15848-9  
 Manufactures, secteur, q.o., 4633, 6851  
 Modifications, 2328  
 Nouveau parti démocratique, q.o., 16140-1  
 Petites entreprises, 18475  
   Q.o., 4553-5, 4765  
 Prix, répercussions, q.o., 337, 377, 6287  
 Produits d'hygiène féminine, q.o., 1740  
 Provinces, q.o., 4631, 4765, 9375, 16040  
 Recettes, 1406, 2328-30, 14420  
   Q.F., 6001  
 Remboursements, q.o., 18575  
 Simplification, 14420  
 Suppression, 6047  
   Q.o., 4825, 5563, 6287, 6851, 15278  
 Taxe de vente fédérale, remplacement, q.o., 4633-4  
 Ventes au détail, baisse, relation, q.o., 384  
 Taxes de vente provinciales  
   Gouvernement fédéral, paiement, q.F., 6333  
   Perception à la frontière, q.o., 9375  
 Technologie de pointe, q.o., 19107  
 Terre-Neuve, accords fiscaux, paiements de transfert, 3925  
 Territoires du Nord-Ouest, accords fiscaux, paiements de transfert, q.o., 3860-1, 17581  
 Textile et vêtement, industrie  
   Dollar, taux de change, q.o., 4104-5  
   Douanes, tarif, 14424  
 TimberMart Corporation, Vancouver, C.-B., q.F., 16539-40  
 Toronto, Ont.  
   Économie, q.o., 10581, 17067  
   Immobilisation, projets, q.o., 14267  
 Transports  
   Réseau national, 14423  
   Subventions, 16109  
 Transports aériens, q.o., 14181, 19309, 19980-1, 19983  
 Transports ferroviaires, passages à niveau, 14423  
 Travailleurs, adaptation, programmes, q.o., 14179  
 Travaux publics communautaires, libéral, Parti, programme, q.o., 6280-1, 6366, 6416  
 Tribunal de la propriété intellectuelle, 7602  
 Union soviétique  
   Assistance, q.o., 2548-9  
   Désintégration, q.o., 6583  
 Unité nationale  
   Défi, 7604  
   Économie, relation, q.o., 2545, 9494  
 Valcourt, q.o., 14646  
 Ventes au détail, baisse, q.o., 4023-4  
 VIA Rail, budget, 18474

**Mazankowski, l'hon. Donald Frank—Suite**

Voies et moyens, motions, avis  
 Dépôt, 4562, 10141, 14426, 14908-9, 15050, 17488, 17802,  
 18891-2  
 M., 10554, 17726  
 Winnipeg, Man., économie, q.o., 725, 5274, 10507

**Mazout. Voir Habitation—Chauffage****McClure, D<sup>f</sup> Robert**

Décès, hommage, déc. art. 31 (Fisher), 4905

**McCormack, Tom. Voir Économie—Prosperité et Reprise—Economistes****McCreath, l'hon. Peter L. (PC—South Shore; secrétaire parlementaire du ministre d'État (Finances et Privatisation) du 8 mai 1991 au 11 mars 1993; secrétaire parlementaire du ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur du 11 mars 1993 au 23 mars 1993; secrétaire parlementaire du ministre du Commerce extérieur du 11 mars 1993 au 25 juin 1993; ministre des Anciens combattants à compter du 25 juin 1993)**

Acier, industrie, q.o., 20154-5  
 Aéroports, 12705-6  
 Agriculteurs, 3977  
 Déc. art. 31, 2681  
 Agriculture, m. subsides (Althouse), 15619-20  
 Allocations des parlementaires, Loi (modification)—C-418, 17366  
 Allocations familiales, 7789  
 Anciens combattants, 11740-1  
 Déc. art. 31, 8351, 8857  
 Arbres de Noël, 3978, 17004-5  
 Déc. art. 31, 5407, 14723, 15037  
 Armes à feu, contrôle, 4621-2  
 Déc. art. 31, 9703-4, 9784  
 Pétition, 12115-6  
 Arts et culture, 20482  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2564-9, 2574-5  
 Assurance-chômage, régime, 1816, 15408, 15619, 16121-2, 20087  
 Déc. art. 31, 15915-6  
 M. subsides (Gagliano), 15363-70  
 Assurance-dépôts, 11753  
 Assurance-maladie, régimes, 1816  
 Assurance maritime, Loi—C-97, 17265-7  
 Automobile, Pacte, 17003  
 Banques, 7791-2  
 Bois d'oeuvre, 19084  
 Q.o., 19109-10  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14821-3, 14870  
 Budget, 15901  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18507  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1800, 1816, 1846-51, 1853  
 Camionnage, industrie, 10643-4, 10648  
 Carburant diésel, 10643-4  
 Chambre des communes, m. (Flis), 4284-5  
 Chrétien, déc. art. 31, 18090  
 Citoyenneté, m. (Maheu), 18776-8  
 Code criminel et autres lois en conséquence, Loi (détermination de la peine)—C-90, 19118-20

**McCreath, l'hon. Peter L.—Suite**

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4621-2  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 18796-7  
 Commerce international, 1157-8, 17002-3, 17596-8  
 Commerce interprovincial, 59  
 Q.o., 17285-6  
 Commission de réforme du droit, 9929, 10025-6  
 Commission mondiale des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 12697  
 Compétitivité, 1157-8, 16182, 17597, 20086-7  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 16239, 17372  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15170, 15188  
 Conseil économique du Canada, 9899-900  
 Consommateurs, 10671  
 Q.F., 18637  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, déc. art. 31, 12711-2  
 Constitution, modification, 12609-10  
 Déc. art. 31, 3637-8, 11817  
 Pétition, 7300  
 Construction navale, 3982-3  
 Contestation judiciaire, programme, 7792  
 Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 12696-8  
 Défense, équipement et armement, 3977-8, 15742, 17344, 18507, 20090-1  
 Déc. art. 31, 9915-6  
 Déficit, 2564-5, 2574-5, 15405-8, 16181, 16185-7  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16121-2, 17291-2  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7308-9, 9611  
 Députés, 15368, 15893-4  
 Dette publique, 1853, 2564-6, 2574, 3977, 7786, 15249-50, 15405-7, 16184-6, 17002  
 Développement économique régional, 59-60  
 Développement et droits de la personne, Sous-comité, m., 19833  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 33, 40-1, 58-62  
 Dollar, taux de change, 2568-9  
 Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74, 10651-4, 10669, 10671-2  
 Économie, 1156-7, 1160, 3979, 7308, 7786-9, 9702, 10016, 10026, 14444, 15407, 16186-8  
 Déc. art. 31, 12511  
 M. subsides (Bevilacqua), 17341-2, 17344, 17369-75  
 M. subsides (McLaughlin), 17000, 17002-8  
 Éducation, 9810-2, 16221, 17373, 20088-9  
 Élections, 15249, 16216-7  
 M. subsides (Boudria), 13748-9  
 M. subsides (Dingwall), 9702  
 Emploi, création, 1159, 7787-8, 7790, 16186-7, 17002  
 Emploi d'été/Expérience de travail, 20087  
 Emploi, planification, programme, 1849  
 Enfants, 13126-7  
 Enseignement postsecondaire, 1800, 9811  
 Environnement, déc. art. 31, 5711  
 Environnement, protection, m. (Blondin-Andrew), 16238-9

**McCreath, l'hon. Peter L.—Suite**

- Essence, 1849  
 Étudiants, prêts, programme, 16183-4  
 Évaluation environnementale, 16239  
 Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 17596-8, 18785-8, 18790-1  
 Fiscalité, 3977, 15422, 16182  
 Fonction publique, 3113-5, 3978, 15173, 15175, 15407-8, 17370, 18415-7  
 Déc. art. 31, 5498  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6666, 6670-6  
 Forces canadiennes, 60, 15406  
 GATT, 7561, 7787  
 Déc. art. 31, 3375-6, 6277-8  
 General Motors, 18990  
 Gouvernement, 10025, 15170, 15188-9, 16186  
 Gouvernement, dépenses, 2564, 7308-9, 15249, 15405, 15407-9, 16185-6  
 Gouvernement, emprunts, 7786, 15405, 15408-9  
 Habitation, 7787  
 Handicapés et invalides, 7790, 9811  
 Déc. art. 31, 2148-9  
 Île-du-Prince-Édouard, 20844-6  
 Immigrants, 18778  
 Impôt sur le revenu, 7787, 7789-90, 10643-4, 15405, 17000  
 M. (Speller), 19003  
 Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 6565-8, 6592, 6596-7, 6599, 6602, 7574-6  
 Impôt sur le revenu, Loi (crédit d'impôt pour frais de scolarité et frais d'études)—C-300, 9810-2  
 Impôt sur le revenu, Loi (étudiants à charge âgés de plus de 18 ans)—C-441, 20120-1  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13126-7  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3482  
 Industrie, Sciences et Technologie, ministère, q.F., 17724-6  
 Inflation, 14444  
 Institutions financières, 11752-3  
 Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19275, 19277, 19332, 20479-82  
 Investissements, 1158-9  
 Investissements étrangers, 19275, 20479-82  
 Jeunes, 17373, 20089-90  
 M. subsides (Bevilacqua), 20067, 20085-91  
 Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc. art. 31, 6485  
 Journée nationale des centres pour femmes, déc. art. 31, 2539

**McCreath, l'hon. Peter L.—Suite**

- Justice, 19118-20  
 Libre-échange, accord, 33, 2567-8, 3978, 6602, 7788, 13749, 15619, 17004-6, 17341-2, 17370-1, 17596, 17869, 18989  
 Q.o., 20154-5  
 Libre-échange nord-américain, accord, 6565-7, 6596-7, 6609, 7575, 13749, 16239, 17002-7, 17120, 17371-2, 17374-5, 17598, 18844, 19332, 20090  
 M. subsides (Riis), 18956-7, 18982, 18984-90  
 Q.o., 19562-3, 19570  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17566, 17869, 17884, 19533-4, 19543-5, 19580, 19618, 19641-3, 19691-2, 19698, 19769-71, 19841, 19855, 19915-6, 19938-9, 19952-3  
 Lobbyistes, 15901-2, 16182-3  
 Lobbyistes, enregistrement, Loi, 15902  
 M., 13449  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15901-2, 15910, 16181-8, 16216-7, 16221  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15170, 15172-6, 15188-9  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 15363-6, 17370  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14821-3, 14870  
 Michelin, société, 3978, 17004, 18990  
 MICOT, projet, Hull, Qué., déc. art. 31, 2389-90  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 7790, 9899, 9904, 10016, 10025, 15172-6, 15188-9  
 Ministres, 15901, 16182  
 Missions diplomatiques et commerciales, q.F., 17491-3  
 Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1156-60  
 Municipalités, 1159  
 National Sea Products Limited, 3979  
 Navires de pêche, déc. art. 31, 15193  
 Nominations par décret du Conseil, renseignements, communication, Loi—C-290, 15892-4  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20844-6  
 Nouveau parti démocratique, 9678  
 Nouvelle-Écosse, 2567-8, 19770  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 7561  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7561  
 Ontario, 2566-7, 2569, 15249, 17344  
 Ozone, déc. art. 31, 3586  
 Pâtes et papiers, industrie, 3978-9, 7787, 9676  
 Pêches, 3979, 3981  
 Pêches de l'Atlantique, 60, 3977, 3979-82, 6609, 7786-7, 12696-8, 12704, 15619, 20087-8  
 Déc. art. 31, 12755, 13704-5, 17352, 18170, 19178  
 M. art. 52 (Simmons), 7356-9  
 M. art. 52 (Tobin), 12608-10  
 Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-84, 11740-1  
 Petites entreprises, 16182  
 Pétitions, 17723, 17755, 18817, 19525  
 Petro-Canada, 2676-7  
 Pétrole et gaz, 19275, 19332, 20481  
 Poisson, industrie, 3979  
 Ports et installations portuaires, 59, 19080-1  
 Déc. art. 31, 45

**McCreath, l'hon. Peter L.—Suite**

Ports et installations portuaires—*Suite*  
 M. (MacAulay), 20044-6  
 Poste, bureaux, 15406, 16605  
 Déc. art. 31, 12661  
 Postes, services, 16605  
 Déc. art. 31, 16193  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 7785-92, 8785-6, 8811  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14444, 15248-50, 15253, 15259, 15404-9, 15422-3, 15741-3, 15747-8  
 Premier ministre, 15901, 16182  
 Privatisation, 15173  
 Procédure  
 Attribution de temps, 18988-9  
 Comités, 17120  
 Débat, 15910  
 Députés, 8786  
 Discours, 6565, 6568, 7576, 8811, 9611, 10669, 17596, 19277, 19618, 19691, 19698  
 Langage antiparlementaire, 15364  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 9611, 10644, 10654, 11749, 15259, 19533-4, 19841, 19855, 20481  
 Question préalable, 17597  
 Questions au *Feuilleton*, 18821-2  
 Questions et observations, période, 9904  
 Rappels au Règlement, 18507  
 Séances de la Chambre, 3482, 17566  
 M. (Fisher), 19580  
 Votes, 8811  
 Productivité, 16186  
 Provinces de l'Atlantique, 3977-9  
 M. subsides (Baker), 3976-83  
 Québec, 61-2  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4284-5  
 Recherche et sauvetage  
 Déc. art. 31, 2906, 7709, 8617  
 Q.o., 2916  
 Réfugiés, q.o., 3958  
 Relations fédérales-provinciales, 1800, 2566, 8785  
 Relations industrielles, m. (Nault), 9676-8  
 Routes et autoroutes, 58, 20846  
 Santé, services, m. (Waddell), 17323-5  
 Secteur public fédéral, bonis, élimination, Loi—C-339, 18415-7  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3113-5  
 Semaine nationale de la forêt, déc. art. 31, 10223  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16605-6  
 Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-48, 11749, 11752-5  
 Société pour l'expansion des exportations, 17365, 17596-7, 18785-8, 18790-1  
 Sociétés de la Couronne, 16186  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9899-900, 9904, 9929, 10015-6, 10025-6, 12022  
 Sri Lanka, déc. art. 31, 6570  
 Syndicats, 9677-8  
 Tarifs-marchandises, 17292

**McCreath, l'hon. Peter L.—Suite**

Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75, 10643-4, 10648  
 Taxe sur les produits et services, 1159, 7788, 10648, 10671-2, 13749, 15364, 15405, 15422-3, 15742-3, 15748, 16187-8, 20090  
 Pétition, 8324  
 Télécommunications, 18796-7  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5037-8, 5041-2, 5045-6, 5111-2  
 Tourisme, industrie, déc. art. 31, 375  
 Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 17265-7  
 Transports, 10643  
 Transports ferroviaires, 58-9  
 Transports maritimes, 17265-7  
 Travailleurs, adaptation, programmes, 15366  
 Unité nationale, 40-1, 60-2  
 Ventes par correspondance, 10652-4  
 Westray Coal Mine, déc. art. 31, 10501

**McCrorry, Colleen**

Écologiste, prix Goldman, déc. art. 31 (Hunter), 9785-6

**McCurdy, Howard (NPD—Windsor—Sainte-Claire)**

Acier, industrie, q.o., 14181  
 Agence de promotion économique du Canada atlantique, q.o., 4018  
 Aliments, q.o., 13494  
 Allusion à McCurdy, voiture utilisée, 7938-9  
 Q.o., 7931  
 Analphabétisme, 356, 1333, 9943, 20059  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7856-60, 9465-6, 9470-2  
 Artiste, statut, Loi—C-7, 3547-50  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 5974-5  
 Assistance publique, régime, 9471  
 Q.o., 20074  
 Assurance-chômage, régime, 9471, 14565, 15811  
 Assurance-maladie, régimes, 7857, 7859  
 Autochtones, 12196-7  
 Automobile, industrie, q.o., 1946, 7515, 7585, 14903  
 Ayerst, société, q.o., 17849  
 Boeing Canada, q.o., 7585  
 Bouclier vert du Canada, association personnalisée, Loi—S-10, 12388  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13426, 13503-4, 15012-8  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1857-8, 5788-90  
 Budget des dépenses  
 M. (Loiselle), 1663, 1665-6, 1688, 1693, 1698-9  
 M. (Loiselle), 12173, 12186-7, 12196-7  
 M. (Loiselle), 20231-6  
 Camionnage, industrie, 9237  
 M. subsides (Marchi), 278  
 Q.o., 2396-7  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 2005-9  
 Chambre des communes, 3515-6  
 M. (Andre), 4053

**McCurdy, Howard—Suite**

- Chômage, 5974, 15810  
 Q.o., 18530  
 Commission canadienne des droits de la personne, q.o., 8937  
 Commission mixte internationale, q.o., 7137, 9019  
 Compétitivité, 9470-1  
 Déc. art. 31, 12511  
 Déclaration (Valcourt), 4138-40  
 Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16062-5  
 Conseil canadien sur le statut de l'artiste, 3548  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15226-8  
 Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada, 15228-9  
 Conseil des sciences du Canada, 7860, 9944-5, 14043-5  
 Q.o., 7619-20, 7719  
 Conseil économique du Canada, 7860, 9944, 14028-9  
 Conseil national de recherches du Canada  
 Déc. art. 31, 1193, 14176  
 Q.o., 20204-5  
 Consommateurs, 580  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12818-20  
 Constitution, modification, 2005-6, 2008-9, 7860, 10179-80, 10993-4, 11322-3, 12818  
 Déc. art. 31, 1525, 4360  
 Q.o., 10427, 10732  
 Contestation judiciaire, programme, 7860, 10180, 12173  
 M. subsides (Gauthier), 9200  
 Q.o., 10042, 20074  
 Criminalité, 17187, 20058  
 Croll, l'hon. sénateur David A., 1539  
 de Havilland Aircraft of Canada, Limited, 1688  
 Déc. art. 31, 1632  
 Q.F., 2101  
 Défense, dépenses, q.o., 9711  
 Défense, équipement et armement, q.o., 9711, 11656  
 Défi 91, 1329-30  
 Défi 92  
 Déc. art. 31, 7442, 8619  
 Q.o., 8279-80  
 Défi 93, 20060  
 Déficit, 1858, 9470, 15810, 20231-5  
 Dette publique, 5974-5  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 355-8, 580  
 Économie, 9470-1, 9942, 14564  
 Déc. art. 31, 14540  
 M. subsides (McLaughlin), 16979, 17009-10  
 M. subsides (Peterson), 7155-9  
 Q.o., 7718-9, 13796, 18530  
 Éducation, 355-8, 1331, 1333, 4138-40, 5789, 7858-9, 9943-4, 16503  
 Déc. art. 31, 12964  
 M., 8456-9  
 M. (Harb), 8753-4  
 Q.o., 9834-5, 16145  
 Emploi, création, 16502  
 Déc. art. 31, 17060  
 Emploi, planification, programme, 7858  
 Énergie atomique, 4024  
 Q.o., 4019

**McCurdy, Howard—Suite**

- Enfants, 13245-6  
 Pétition, 15119  
 Enseignement postsecondaire, 356, 1857-9, 5789, 7856-9, 14246-7, 17188  
 Espace  
 Déc. art. 31, 17354  
 Q.o., 16146  
 États-Unis, 14564-5  
 Étudiants, 1329-30, 1332, 12187, 14246-8, 15930-1, 17187-8, 17190, 20058-9, 20061  
 Déc. art. 31, 20832  
 Q.o., 11294  
 Étudiants, prêts, programme, 1331, 14246-7, 15909, 15912, 15930-1, 17189  
 Déc. art. 31, 6130, 16862  
 Pétition, 16442  
 Q.o., 17577-8, 18811, 20902-3  
 Fiscalité, 7857  
 Fonction publique, 1666  
 Fondation canadienne des relations raciales, 7860  
 Garderies, 356-7, 17189-91  
 Gendarmerie royale du Canada, 15227  
 General Motors, q.o., 7585  
 Gouvernement, 9466, 15012-3  
 Gray, H., 12359  
 Impôt sur le revenu, 3549, 7157, 14565, 15810  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13245-6  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16446-7  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 14020  
 Intérêt, taux, 20235  
 Jeunes, 10178, 12187, 16502  
 Déc. art. 31, 16911-2  
 M. subsides (Bevilacqua), 20056-61  
 M. subsides (Parent), 1329-33  
 M. subsides (Speller), 17186-91  
 Q.o., 11294, 11656  
 Judges, q.o., 16471  
 Jury, 12173  
 Justice, q.o., 11570-1  
 Justice sociale, 10178  
 Libre-échange, accord, 4139, 7156-7, 9471, 12186, 19849  
 Déc. art. 31, 15779  
 Q.o., 11912  
 Libre-échange nord-américain, accord, 7156, 13077, 16979, 17010  
 Déc. art. 31, 13139-40  
 M. subsides (Riis), 14364  
 Q.o., 1946, 9375-6, 13069-70, 13494, 16037  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19849-50, 19939, 19942  
 Lobbyistes, 14245  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14245-9, 15909-12, 15930-1

**McCurdy, Howard—Suite**

Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
C-93, 15226-9

Loi référendaire—C-81, 10993-4, 11322-3

Main-d'œuvre, formation, programme, 7159, 14246  
M. (Nystrom), 16502-3  
Q.o., 16145

Manufactures, secteur, 7156

Martin, l'hon. Paul, 13076-7

Médicaments et produits pharmaceutiques, 13426, 13503-4,  
15012-8  
Pétition, 13412  
Q.o., 12365-6, 14358

Ministères et organismes gouvernementaux, 9942-3, 9966,  
15227

Minorités visibles, 10179-80, 11886-7  
Q.o., 10041-2, 10135, 11571

Nationalisation, 16979

Ontario, 1665, 7158-9  
Déc. art. 31, 20150-1  
Q.o., 678, 5504

Pauvreté, q.o., 20073-4

Pêches de l'Atlantique, q.o., 7584-5

Petites entreprises, 7157, 14245

Petro-Canada, 7938-9  
Q.o., 7931

Pétrole et gaz, q.o., 15555, 16870

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14564-6,  
15810

Prix à la consommation, m., 2348-51, 2356

Procédure  
Débat, 15909-10  
Décorum, 20233  
Députés, 7938-9, 13077  
Discours, 1663, 2007, 9466  
Documents, 1693  
Langage antiparlementaire, 3515-6, 7939  
Motion émanant des députés, 2356

Question de privilège  
Atteinte à la réputation, 7938-9  
Atteinte aux privilèges (Lee), 9966

Racisme et discrimination, 10180, 12173  
Déc. art. 31, 5143, 9973-4, 15986  
Q.o., 5027-8, 5856-7, 10134

Recherche et développement, 355-6, 580, 4139, 14566  
Déc. art. 31, 182, 5710  
Q.o., 4019, 16146, 18677, 20205-6

Recherche industrielle, programme d'aide, 16897  
Déc. art. 31, 4761  
Q.o., 16471, 16529, 18677

Relations fédérales-provinciales, 1857, 7857, 9470-2

Santé nationale et Bien-être social, ministère, déc. art. 31,  
18878

Sciences et technologie, 1699, 4139, 9944, 16897

Sénateurs et sénatrices, q.o., 16471

Showboat, comédie musicale, déc. art. 31, 20202

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73,  
10774

Société d'expansion du Cap-Breton, 15227

Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9942-5, 14020,  
14028-9, 14043-5

**McCurdy, Howard—Suite**

Sondages d'opinion publique, déc. art. 31, 9248-9

Stratégie Jeunesse, Programme, q.o., 10319

Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada,  
Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu,  
Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement,  
droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois  
(modification)—C-112, 19173

Taxe sur les produits et services, 1666, 7859-60, 19173

Technologie de pointe, q.o., 17796

Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8456

Toronto, Ont.  
M. art. 52 (Heap), 10177-80  
Q.o., 10134

Transports aériens, 9223-4, 9238-9

Transports ferroviaires, 9237-8

Transports, m. subsides (Angus), 9223-4, 9236-9

Travail, emploi et immigration, Comité, déc. art. 31, 16137

Travail-études, alternance, programme, 17188

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes—  
producteurs, 3548-9

Unité nationale, 9471, 12818  
Q.o., 678

Universités et collèges, q.o., 12522

**McCutchan, Donald.** Voir Banque européenne pour la  
reconstruction et le développement—Dépenses

**McDermid, l'hon. John Horton** (PC—Brampton; ministre  
d'État (Finances et Privatisation) jusqu'au 25 juin 1993)

Acier, industrie, q.o., 9712-3

Agence de promotion économique du Canada atlantique,  
création, 3939

Algoma Steel Corporation, Limited, rachat par les employés,  
q.o., 3385, 3514-5

Alphabétisme, 18855

Anciens combattants, ministère, Kirkland Lake, Ont., q.o.,  
5153

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
provinces et contributions fédérales en matière  
d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi  
(modification)—C-60, 7808-10, 9355-7

Assistance publique du Canada, régime  
Financement, 2518-20, 5652  
Q.o., 6492

Fonctionnement, 2519

Rôle, services offerts, etc., 2518

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
C-32, 2517-20, 2522-3, 5967, 6254-7

Assistance publique, régime, q.o., 20074

Assistance sociale, q.o., 15493

Assurance-chômage, régime, 5653, 14532-3, 14709-10, 16120  
Q.o., 6492-3, 17359

Assurance-dépôts, clients, information, 6441-2

Assurance-maladie, régimes, 5650-3  
Q.o., 1150, 16868, 18739

Autochtones, 9001-2

Automobile, industrie, 7113-4

Automobiles et autres véhicules à moteur, q.o., 10421, 20366

Avions utilisées par les hauts fonctionnaires, 7752

Banque de Chine, charte, accréditation, q.o., 11471

**McDermid, l'hon. John Horton—Suite**

Banque du Canada  
 Conseil d'administration, Thorsteinson, Arni, q.o., 20211  
 Employés, q.o., 8565  
 Bière, 9688  
 Budget, 5649, 5653, 5817-9  
 Q.o., 16984-5, 16988  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5611, 5648-54  
 Budget, 25 février 1992  
 Consultations, 13373  
 Mesures, 8592-3  
 Prévisions, q.o., 9645  
 Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18853-9  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 2035-6, 2046-7  
 Caterpillar of Canada Ltd., 9687-8, 9691  
 Central Guaranty Trust Company, q.o., 6652-3  
 Chômage  
 Budget, 25 février 1992, q.o., 9646-7, 9651  
 Budget, présentation, q.o., 17282  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, q.o., 15495  
 Économie, q.o., 13645, 15497-8, 20365-7  
 Gouvernement, mesures, q.o., 3641, 5910-1, 7509, 7511, 9646-8, 13645, 20207  
 Main-d'œuvre qualifiée, pénurie, relation, 7121  
 Manitoba, q.o., 17360-1  
 Prévisions, q.o., 16200-1  
 Québec, q.o., 5911, 5914, 10420, 19180-1, 20207  
 Taux, 18856  
 Q.o., 3641, 9645, 15495, 15497, 16917  
 Toronto, Ont., q.o., 5916  
 Budget, 26 avril 1993, milieu d'affaires, q.o., 18671  
 Chrétien, 17336  
 Classe moyenne, assistance, q.o., 13651  
 Collectivités, développement, programme, 7116, 7121  
 Communications, 14710  
 Compétitivité, 5108-9, 13373-4, 17336  
 Consommateurs, achats aux États-Unis, 10665-6  
 Constitution, 2046-7  
 Constitution, modification, 2035-6  
 Contestation judiciaire, Programme, q.o., 20074  
 Défense, dépenses, 7752  
 Défense, équipement et armement, 14532, 18720-1, 18854  
 Q.o., 10420, 18176  
 Déficit, 6257, 14532-3  
 Augmentation, q.o., 18734  
 Budget, 25 février 1992, mesures, 7751, 7753  
 Gouvernement, 2518-9, 5004, 5654  
 Guerre mondiale, époque, comparaison, 18753  
 Limitation, 5653-4  
 Prévisions, 5005, 5654, 18747-8, 18751-2  
 Q.o., 18672  
 Réduction, 5652, 7111, 8592-4, 14709, 17336, 18747-8  
 Q.o., 12447, 18175  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16120  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7207-11  
 Députés, 5653, 7496  
 Dette publique  
 Budget, 26 avril 1993, q.o., 18732  
 Conférence fédérale-provinciale, q.o., 17277

**McDermid, l'hon. John Horton—Suite**

Dette publique—Suite  
 Économie, 2517  
 Gouvernement, dépenses, relation, 6256, 8593  
 Intérêts, frais, 2519  
 Programmes sociaux, 2517, 6255  
 Q.o., 1353-4  
 Réduction, 2517, 7753, 8593  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 9001-2  
 Dofasco, société, 16971  
 Q.o., 9713  
 Dollar, taux de change, 7111-2, 7118, 18854  
 Q.o., 6495, 18672  
 Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74, 9887, 10665-6  
 Douanes, postes frontaliers, q.o., 10427  
 Douanes, q.o., 10427  
 Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 20436-8, 20440  
 Drogues, 11451  
 Économie  
 Budget, 25 février 1992, mesures, 7751  
 Conférence, q.o., 5990, 6647, 6649  
 Confiance, 9691-2, 14712  
 Croissance, 2520, 6256-7, 9689, 9691, 16972, 17336  
 Q.o., 3641, 5912, 5987, 5991, 10421, 13289, 18102, 19180-1  
 Déclaration ministérielle à la Chambre, 2 décembre 1992, 14531-2  
 Finances, ministres, rencontre, q.o., 20072-3  
 Gouvernement, 2518, 2520, 14710-1  
 Libéral, Parti, 14532  
 M. subsides (Bevilacqua), 17334-9, 17344  
 M. subsides (Copps), 14707-12, 14716  
 M. subsides (Peterson), 7111-6, 7118, 7121  
 Mondiale, 17336  
 Nouveau parti démocratique, m. subsides (McLaughlin), 16964, 16969-75  
 Politique, q.o., 5911, 6647  
 Prospérité, 11503  
 Récession, 14708  
 Q.o., 7511, 10421, 13645  
 Reprise, 5649, 9688-91, 11503-4, 14707-9  
 Q.o., 5911, 5987, 7289, 7765, 7768, 9645, 10420-1, 12447, 13298, 13645, 15492, 15495-6, 16988, 18734  
 Restructuration, 11501  
 Q.o., 6490  
 Situation, 14716  
 Suède, 14533  
 Éducation, 14248, 18854-5  
 Élections, m. subsides (Dingwall), 9686-93, 9698  
 Emploi, 7113  
 Q.o., 6495, 9651, 16917, 19180, 20207  
 Emploi, création, 6256, 7114-5, 7121, 7751, 9690, 11451, 11501, 11503, 11505, 14709, 16970, 18854  
 Q.o., 1144, 6493-4, 7773, 9644-6, 13289, 13645, 13649-50, 14405, 15493, 15495, 15497, 16200-1, 16917, 16985, 18102, 19180-1, 20206-7, 20366-7  
 Enfants  
 Pauvreté, 13216-7  
 Q.o., 5988, 6490

**McDermid, l'hon. John Horton—Suite**

- Enfants—*Suite*  
 Prestations, programme, 13217-20  
 Enseignement postsecondaire, 13376  
 Entreprises, 9690-1, 11486  
 Environnement, protection, 18858  
 Q.o., 12244  
 Épargne-études, régimes enregistrés, 3366, 5819, 7784-5  
 Étudiants, 1337, 13376, 14248, 20051  
 Q.o., 1144, 9650  
 Étudiants, prêts, programme, 13374-6  
 Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 18794  
 Faillites, 7118  
 Q.o., 2843-4  
 Familles, q.o., 16918, 20206  
 Femmes  
 Chômage, q.o., 5914, 16918  
 Emploi, création, q.o., 5912-3  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5258, 5261  
 Fiscalité  
 Budget, 26 avril 1993, q.o., 18734  
 Échappatoires, q.o., 5992, 18175-6  
 Équité, 5817, 16971-2  
 Q.o., 967  
 Familles, q.o., 6496  
 Fardeau, 1123-4, 13373  
 Q.o., 965-7, 1354, 18734  
 Handicapés et invalides, 5817-8  
 Impôt uniforme, q.o., 7772-3  
 Investissements étrangers, q.o., 7290  
 Perception et application, 7808-9  
 Réforme, 2518, 14712  
 Fonction publique, q.o., 5918-9  
 Forêts, q.o., 19185-6  
 Garderies, 16970  
 General Motors, restructuration, 18794  
 Q.o., 7509  
 Gouvernement, dépenses, 2517, 2519, 5651-2, 7112, 7207-11, 7751-3, 8593-4, 13373-4, 14709-12, 18855  
 Gouvernement, emprunts  
 Au Canada, 18753  
 Crédit, cote, q.o., 18734  
 Libéral, Parti, 17335-6  
 Pouvoir, 7751-4, 8593-4  
 Gouvernement, publications, 7752  
 Habitation, 7114, 7752, 9689-90, 11503-4, 15430, 16972-3, 17335  
 Q.o., 2694, 5989, 6857, 7051, 7517, 8569, 10421, 19180, 19185  
 Immigrants, 11451  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12502  
 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 12494  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 13772  
 Impôt sur le revenu  
 Artistes, 3367, 5818  
 Assurance-vie, sociétés, 3365, 5819  
 Banques, q.o., 5990  
 Biens culturels, 3365, 5818  
 Contributions politiques, crédit d'impôt, q.o., 7979

**McDermid, l'hon. John Horton—Suite**

- Impôt sur le revenu—*Suite*  
 Corporations nationales à capital de risque de travailleurs, 3366-7, 5818  
 Cotisations, 3367, 5819  
 Échappatoires, q.o., 18731-2  
 Entreprises d'utilité publique, 5653  
 Frais de scolarité et études, 13376  
 Frais médicaux, crédit d'impôt, 3366, 5817  
 Gains en capital, q.o., 1354, 6649  
 Habitants du Nord et des régions éloignées, 3367, 5819  
 Handicapés et invalides, 3366, 5817  
 Investissements étrangers, 13373  
 Modifications, 3367, 5819  
 Non-résidents, 3365, 5819  
 Particuliers, 9692, 14710  
 Q.o., 2689, 7290  
 Pensions, régimes, 3365-6, 5819  
 Perception, 7752  
 Petites entreprises, 3366, 5818, 13374  
 Projet de loi C-18, 3365, 3367, 5816-7  
 Sociétés, 1123-4, 11486, 13373, 17337  
 Q.o., 2844, 18731-2  
 Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 4469, 6561, 7573-4  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13216-20  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 784-5, 3365-7, 5816-9  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 12448, 14009  
 Inflation, réduction, 2520, 5653, 7111-2, 7114, 16972  
 Q.o., 10420  
 Infrastructures publiques, programme, q.o., 17359  
 Institutions financières, 6439-42, 18858  
 Intérêt, taux  
 Augmentation, q.o., 13289, 13649  
 Banque du Canada, q.o., 20324  
 Dollar, taux de change, relation, q.o., 6495  
 États-Unis, écart, 7112  
 Gray, H., position, q.o., 15498  
 Haut niveau, 18854  
 Q.o. 6494  
 Réduction, 7111, 7208, 11504  
 Q.o., 3641-2, 10420, 20210  
 Interfirpol, q.o., 18732  
 Investissements, stabilité politique, 1125

**McDermid, l'hon. John Horton—Suite**

- Jeunes, 18854  
 M. subsides (Bevilacqua), 20051, 20063  
 M. subsides (Parent), 1337  
 Q.o., 9650-1, 15495-6, 16917, 17282, 17354, 17360-1  
 La Souveraine, Compagnie d'assurance-vie, liquidation, q.o., 15501  
 Libre-échange, accord  
 Abolition, 16969-70, 16974  
 Acier, 16974-5  
 Avantages, 9691  
 Commerce, 16975, 17335  
 Commission Macdonald, 17334  
 Consommateurs, 10666  
 Différends, règlement, 7113-4, 9688  
 Économie, q.o., 3641  
 Emploi, création, 17335  
 Emplois, pertes, 7113  
 Q.o., 8936  
 Entreprises, 11501  
 Exportations, 17335  
 Libéral, Parti, 16975  
 Nouveau parti démocratique, position, 9002  
 Règles d'origine, 9688  
 Sociétés, 9686, 11501-2  
 Q.o., 2844, 18572  
 Textile et vêtement, industrie, 20440  
 Libre-échange nord-américain, accord  
 Acier, industrie, q.o., 13198  
 Chambre des communes, q.o., 16915  
 Dumping, q.o., 13198  
 Eau, ressources, q.o., 12447, 16919  
 Environnement, 17339  
 Q.o., 17275-6, 17278  
 États-Unis, q.o., 18571-2  
 Études d'impact, q.o., 13199  
 Importations, 17339  
 Mexique, 9698, 17339  
 Q.o., 17277-8  
 Pollution, lutte, 16970  
 Préparation, q.o., 966-7  
 Renégociation, q.o., 18571-2  
 Sociétés, q.o., 17276  
 Textile et vêtement, industrie, q.o., 12445  
 Lobbyistes, 13376  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 13373-7, 14248  
 Attribution de temps, art. 78(3), m., 15898  
 Main-d'oeuvre, 11505  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7116, 7121, 9001, 11486, 11504-6, 14709-10  
 Q.o., 5911, 5914, 9646, 17284, 17354, 17360  
 Manufactures, secteur, emplois, 11501, 17337  
 Q.o., 5989, 8930, 16917, 19180-1  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, q.o., 16919  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 7752  
 Ministres, 7752, 13376-7  
 Monnaie, Loi (modification)—C-124, 18227, 19219, 20294  
 Monnaie, pièces olympiques, valeur, q.o., 12670  
 Montréal, Qué.  
 Économie, q.o., 17359

**McDermid, l'hon. John Horton—Suite**

- Montréal, Qué.—Suite  
 Emploi, création, m. subsides (Allmand), 1123-7  
 Municipalités, 7114-5  
 Q.o., 9645, 10420, 12244, 13200, 13289, 15686  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 16247  
 Nouvelle-Écosse, péréquation, paiements, 3938  
 Olympia and York Development Limited, société  
 Dettes, q.o., 8711-3  
 Gouvernement, aide, q.o., 9707-8  
 Ontario  
 Accords fiscaux, paiements de transfert, q.o., 8770-1  
 Économie, m. subsides (Lee), 11451, 11486, 11488-9, 11499-506  
 Gouvernement, 5652, 9357  
 Q.o., 8770  
 Péréquation, paiements, 3938  
 Orge, q.o., 20367-9  
 Pâtes et papiers, industrie, q.o., 3462  
 Pauvreté, q.o., 17360-1, 20072-4  
 Pension de vieillesse, augmentation, 9356-7  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 7496  
 Pensions, régimes, q.o., 6653  
 Personnes âgées, q.o., 17997  
 Petites entreprises, 5818, 11488-9, 13374, 16972, 17335, 17338-9, 18857-8  
 Q.o., 12446, 20159  
 Petro-Canada  
 Conseil d'administration, Thorsteinson, Arni, q.o., 20211  
 Myanmar, forage, q.o., 9377  
 Privatisation, q.o., 2066  
 Population active, 18856  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 7751-4, 7780, 8592-4  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18720-1, 18747-8, 18751-3  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14531-3, 15423-4, 15429-30  
 Premier ministre, 13376-7  
 Prix à la consommation, 7118  
 Procédure  
 Attribution de temps, art. 78(3), m., 12494, 13772, 15898, 16247  
 Députés, 2036, 5650  
 Discours, 7808, 16964  
 Langage antiparlementaire, 2522-3, 15424  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 5258, 5261, 5611, 6156, 8592, 18794  
 M., 3367, 7810  
 Travaux de la Chambre, 6162  
 Voies et moyens, motions, 15692  
 Productivité, 11501, 14709, 17337  
 Produit intérieur brut, 16973  
 Programmes sociaux, 2520, 6254-5  
 Q.o., 20206  
 Provinces de l'Atlantique  
 Accords fiscaux, paiements de transfert, m. subsides (Baker), 3938-9  
 Péréquation, paiements, 3939

**McDermid, l'hon. John Horton—Suite**

Radio-Canada, q.o., 18679  
 Recherche et développement, 14709  
 Réfugiés, 12502  
 Relations fédérales-provinciales  
   Accords fiscaux, paiements de transfert, 2517-20, 5649-50,  
   5652, 6255-6, 7809-10, 9357, 18855  
   Q.o., 1149-50  
   Péréquation, paiements, 3938, 5652, 7808, 7810  
   Programmes établis, financement, 5649, 5651  
 Revenu réel, augmentation, q.o., 18102  
 Routes et autoroutes  
   Amélioration, q.o., 20453-4  
   Réseau national, q.o., 13200, 13289  
 Royal Trustco, groupe, difficultés financières, q.o., 20160  
 Santé, services, 18856-7  
   Q.o., 1145  
 Sénateurs et sénatrices, 5653  
 Société d'assurance-dépôts du Canada  
   Emprunts, 6442  
   Mandat, 6439  
 Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois en  
 conséquence, Loi (modification)—C-48, 6172, 6438-42,  
 11752  
 Sociétés de la Couronne, privatisation, 5005-6, 7752  
 Sociétés, q.o., 2844  
 Stelco Inc., 16971  
 Tabac et cigarettes, 3721-3, 3743-4  
   Q.o., 5154  
 Tabac, industrie, 3722  
 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 3721-3,  
 3743-4  
 Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—  
 C-75, 9887  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada,  
 Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu,  
 Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement,  
 droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois  
 (modification)—C-112, 15692, 19168-9, 19172-3  
 Taxe de vente fédérale  
   Fabrication, 17334  
   Gouvernement, position, 19172  
 Taxe sur les produits et services  
   Association des manufacturiers canadiens, 17337  
   Automobiles d'occasion, q.o., 973  
   Camionnage, industrie, 255  
   Comparaison avec d'autres pays, 9002  
   Compétitivité, 17337  
   Consultations, 17334  
   Crédit d'impôt, 9357  
   Eau, application, q.o., 6498  
   Élections générales, 16970  
   Emplois, répercussions, 7113  
   Inflation et intérêt, taux, répercussions, q.o., 247, 2844  
   Libéral, Parti, position, 15423-4, 17334, 17337, 19168-9,  
   19172-3  
   Livres, revues et journaux, q.o., 966, 1354-5  
   Nouveau parti démocratique, position, 9001-2  
   Provinces, 7808  
   Recettes, 9001-2  
   Q.o., 1353-4, 1359

**McDermid, l'hon. John Horton—Suite**

Taxe sur les produits et services—Suite  
 Solutions de rechange, q.o., 5991  
 Suppression, q.o., 1354-5  
 Taux, 14533  
 Taxe de vente fédérale, remplacement, 9001  
 Taxes de vente provinciales, perception, 7808  
 Télésat Canada  
   Privatisation, 5004-8, 5033, 5094-5, 5100-1, 5104-5, 6160-2  
   Situation financière, 5032  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 3869,  
 5004-8, 5032-3, 5094-5, 5100-1, 5104-5, 5108-9, 6156,  
 6160-2, 6164-5  
 Terre-Neuve, q.o., 17277  
 Textile et vêtement, industrie, douanes, tarif, réduction,  
 20436-8, 20440  
 Toronto, Ont., 5005  
   Q.o., 5916, 7773  
 Transports, 14710  
 Travaux publics communautaires, libéral, Parti, programme,  
 q.o., 6490-1  
 Ventes par correspondance, 10666  
 Voies et moyens, motions, avis  
   Dépôt, 255, 685, 2404, 5113, 6859, 7940, 8714, 9499, 9717,  
   9839, 12448, 14551, 16276, 18740  
   M., 685, 784-5, 9887, 14009, 15692

**McDonald, Commission.** Voir plutôt Commission royale  
 d'enquête sur les agissements de la GRC

**McDonald, restaurant.** Voir Sydney River, N.-É.

**McDonnell Douglas Canada Ltd.**

Gouvernement, contrat, Majeau, Frank, adjoint de Roch  
 LaSalle, pot-de-vin, GRC, enquête, q.o., 4308  
 Mises à pied, q.o., 11708, 15553  
 Taiwan, coentreprise, emplois, répercussions, q.o., 5148,  
 5416-7, 11708

**McDougall, l'hon. Barbara Jean** (PC—St. Paul's; secrétaire  
 d'État aux Affaires extérieures jusqu'au 25 juin 1993)

Affaires extérieures, 13006-8  
 Affaires extérieures, ministère, droits de la personne,  
 promotion de la femme et affaires sociales, Direction,  
 q.F., 12627-30  
 Afrique australe, famine, 10687  
 Afrique du Sud  
   Apartheid, q.o., 2461, 4214-5  
   Démocratie, instauration  
   Déclaration, 10685-7  
   Q.o., 2461  
   Femmes, q.o., 14735  
   Réfugiés politiques, q.o., 2461  
   Sociétés canadiennes, code d'éthique, rapport, dépôt, 12523  
 Aide extérieure, programme, q.o., 17637  
 Akwesasne, bande indienne, q.o., 9710-1  
 Allusions à McDougall  
   Voyages  
   Afrique du Sud, 10685-7  
   *Voir aussi sous le titre susmentionné* Allusions—  
   Voyages—Finlande  
   En première classe, 12187-8  
   Finlande et Afrique du Sud, coût, q.F., 12775-6

**McDougall, l'hon. Barbara Jean—Suite**Allusions à McDougall—*Suite*Voyages—*Suite*

Luxembourg, q.o., 20460-1

Somalie et Yougoslavie, 18690-1, 18708

Q.o., 18940, 19051, 19307, 19312

*Voir aussi* Somalie—Forces militaires des Nations Unies, déploiement—Résolution; Timor Oriental—Indonésie, occupation illégale, droits de la personne, violation—Canada, protestations

Amérique latine, dettes, remise, q.o., 12017

Année internationale des populations autochtones, q.F., 14192-3

Armements, contrôle, Canada, position, q.o., 3052

Arménie

Assistance, q.o., 2842

Azerbaïdjan, blocus, q.o., 16990

Union soviétique, q.o., 341

Armes atomiques, États-Unis, réduction, q.o., 3052

Armes et matériel militaire, exportation et vente, rapport pour 1991, dépôt, 12523

Autochtones

Droits, q.F., 15737-8

Politique, q.F., 2101

Revendications territoriales, q.F., 6303

Bahamas, ouragan, q.o., 12151

Bowden, William, décoration par les États-Unis, q.o., 1355

Caribous de la Porcupine, terres 1002, q.o., 2634

Centre de recherches pour le développement international, Finances publiques, gestion, Loi, application, q.o., 12017

Chypre

Paix, maintien, Canada, forces militaires, 11713-5, 18691

Q.o., 12155, 14732, 14853

Réunification, solution pacifique, q.o., 12155

Commission mixte internationale, bureau régional, Windsor, Ont., q.o., 7137, 9019-20

Conflits armés et régionaux

Prévention, 11715

Sanctions économiques, application, 7403-6

Conseil de l'Arctique, autochtones, participation, q.o., 10231

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13006-8

Convention sur le droit de la mer, Canada, ratification, 8151  
Q.o., 7510, 7583

Croll, l'hon. sénateur David A., décès, 1537

Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18686-93

Démocratie, 13007-8

Droits de la personne, Canada, aide extérieure et échanges commerciaux, q.o., 5075-6

Eaux territoriales, Alaska—Colombie-Britannique, frontière internationale, q.o., 2158

Enfants, Nations Unies, convention sur les droits des enfants, q.o., 2843

Environnement, protection, q.o., 10934-5

Environnement, q.o., 5988-9

États-Unis, extradition, q.o., 12152-3

Extradition

Lamont, Christine et Spencer, David, q.o., 5719, 6213, 7513, 9793, 13953, 14000, 14908, 19989, 20461, 20902

**McDougall, l'hon. Barbara Jean—Suite**Extradition—*Suite*

Traités avec divers pays, q.o., 9793, 12152-3, 19989, 20461, 20902

Fonction publique, traitements, q.o., 2255

Forces canadiennes, 18688

France, ambassade du Canada, q.F., 20601-2

Gandhi, Rajiv, ancien premier ministre de l'Inde, assassinat, déclaration, 342

Grands Lacs, dépollution, q.o., 7137

Guatemala

Droits de la personne, violation, q.o., 19984-5

Organismes non gouvernementaux, q.o., 19984-5

Réfugiés, q.o., 16534

Guerre du golfe persique, 7403

Haïti

Coup d'État, 7403-6

Déclaration, 4465-6

M. (Guilbault), 3057

Réfugiés, q.o., 6856

Handicapés et invalides, q.o., 20842

Immigrants, Al-Mashat, Mohamed, q.o., 92, 95-6, 98-9, 187-8, 190-3, 339, 679-80, 817-20, 824, 1355, 1439, 1441, 1444-5, 1530-1, 1737, 1740, 2397-8

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, élimination, q.o., 7932

Investissements étrangers, Ontario, q.o., 603

Iran, droits de la personne, violation, q.o., 14856-7

Israël, ambassade à Buenos Aires, Argentine, q.o., 8413

Japon, Tokyo, ambassade du Canada, inauguration, q.F., 3198

Justice, Faulder, Joseph, q.o., 10041

Kenya, droits de la personne, q.o., 5075-6

Liban

Israël, attaques offensives, q.o., 7451-2

Otages, Haddad, Henriette

Q.F., 6456-7

Q.o., 4216-7, 5766, 7245, 9090, 9142-4

Libre-échange, accord, négociations, q.o., 4368-9, 4371

Libre-échange nord-américain, accord

Emplois, q.o., 8276

Négociations, q.o., 8276

Ratification, q.o., 8274

Malaysia

Forêts tropicales, q.o., 6767

Sarawak, État membre de la Fédération, Urud, Anderson

Mutang, arrestation et détention, Canada, position, q.o., 6767

Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 6173, 7403-6, 10243

Mexique, droits de la personne, violation, q.o., 14002, 20757-8

Missions étrangères et organisations internationales, Loi—C-27, 2086, 3332, 3343

Moyen-Orient, violence, hostilités, q.o., 7451-2

Mulroney, 18686-7

Navires à propulsion nucléaire et sous-marins nucléaires étrangers, q.o., 1150, 2158, 4208-9, 4212-3, 4371, 4458-9, 7933

Paix et sécurité mondiales, 7403, 11714-5, 14774, 18687-9, 18691

Passeports, criminels, q.o., 2304-5, 2397

**McDougall, l'hon. Barbara Jean—Suite**

- Pays en voie de développement  
Canada, assistance, 18692-3  
Q.o., 17637  
Organismes non gouvernementaux, q.o., 5076
- Pêches de l'Atlantique  
M. art. 52 (Simmons), 7376-8  
M. subsides (Simmons), 8147-52  
Q.o., 5355-6, 7453, 7510, 7513, 7583-4, 8192, 9089, 10792, 12241
- Pétoncle, q.o., 15849
- Procédure, m. que la Chambre s'ajourne maintenant, 4946
- Rushdie, Salman, condamnation à mort, publication *Les versets sataniques*, relation, q.o., 14852, 14856-7
- Russie  
Arsenal nucléaire, q.o., 17439  
Président Boris Eltsine, visite au Canada, q.F., 12783  
Réforme démocratique et économique, q.o., 16987-8
- Salvador, conflit, q.o., 17437
- Somalie  
Canada, assistance, 18692-3  
Forces canadiennes, mission, 18688-92  
Forces militaires des Nations Unies, déploiement, résolution, Canada, appui  
M., 14771-5  
Q.o., 14652, 14727-8, 14853
- Syrie, juifs, q.o., 4369
- Terrorisme, condamnation, q.o., 8413-4
- Thaïlande  
Bangkok, actes de violence, q.o., 10933-4  
Démocratie, 10934
- Timor Oriental, Indonésie, occupation illégale, q.o., 2310, 4912-3, 5858, 6498, 7512-3, 7593
- Trinité-et-Tobago, Port of Spain, haut-commissaire du Canada, q.F., 3323
- Ukraine  
Indépendance, q.o., 5505-6, 5720  
Kiev, consulat canadien, q.F., 8477
- Union soviétique  
Assistance, q.o., 7297-8, 7516  
Désintégration, Communauté des États indépendants, formation, q.o., 10231  
Forces militaires, q.o., 7517
- Vietnam, droits de la personne, violation, q.o., 17636
- Yougoslavie  
Conflit, Croates et Serbes, 18687-92  
Déclarations, 11713-5, 16620-2  
M. art. 52, 4920, 4946, 4962-7  
Q.o., 2311, 3598-9, 4102, 4370, 5642-3, 5720, 5765-6, 5920, 10588-90, 10635-6, 14001-2, 14735, 17577, 17636-7, 18446-7, 18451-2, 18576-7, 19306-8, 19311-2, 19822-3, 20460-1, 20835, 20901
- Croatie, indépendance, 4964, 4966-7  
Q.o., 5720, 5765-6
- Kikas, Anton, q.o., 4370
- Slovénie, indépendance, 4964, 4967  
Q.o., 5920

**McGrath, Comité.** Voir plutôt Chambre des communes, réforme, Comité spécial

**McGuire, Joe (L—Egmont)**

Aérospatiale, industrie, déc. art. 31, 5710-1

**McGuire, Joe—Suite**

- Agriculteurs, m. subsides (Althouse), 2417-20
- Agriculture  
M. subsides (Althouse), 15612  
Q.o., 3508-9
- Anciens combattants, 8910
- Assurance-chômage, régime, 3985  
Déc. art. 31, 3948-9, 10872, 13941-2  
Q.F., 19472
- Avions militaires, q.F., 6457
- Callbeck, 15581
- Campbell, Robert Erskine, déc. art. 31, 11148
- Céréales, 2850-1  
Q.o., 3508
- Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 2850-1
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13008-9
- Crustacés, déc. art. 31, 20829-30
- Économie, 13009
- Environnement, protection, m. subsides (Catterall), 19392-3
- Faim, déc. art. 31, 15985
- Femmes, pétition, 18947
- Forces canadiennes, 2850, 19392
- Forêts, 19393  
Déc. art. 31, 18666
- GATT, 2417, 6893-4, 7565-6, 15612  
M. subsides (Althouse), 6893-5  
Q.o., 7474
- Gouvernement, 3983
- Guerre mondiale (1914-1918), 8911
- Haïti, pétition, 15341
- Homard, 17165  
Déc. art. 31, 2684, 9487-8
- Île-du-Prince-Édouard, 3984-5, 15576-82, 20827, 20857-60  
Déc. art. 31, 17208-9, 17273-4
- Impôt sur le revenu, déc. art. 31, 18168-9
- Jour du Souvenir, Loi—C-289, 8910-1
- Lait et produits laitiers, industrie, 6894  
Déc. art. 31, 6756-7
- Marihuana, pétition, 20926
- Méningite, pétition, 17367
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 15576-82, 16287, 16302-3, 20827, 20857-60
- Nouvelle-Écosse, 3983
- Offices de commercialisation des produits agricoles, 6893-5, 7566
- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7565-6
- Pêches de l'Atlantique, 20042-3  
M. (Mifflin), 17164-6  
Q.o., 19568-9
- Pêches et Océans, ministère, déc. art. 31, 9786
- Pêcheurs, 20042-3
- Pension de vieillesse, pétition, 12923
- Pensions, régimes, pétition, 7549-50
- Pommes de terre, 2314, 2417-9, 7566  
Déc. art. 31, 2772, 2836, 9134  
Q.o., 2260, 3595
- Ports et installations portuaires  
Déc. art. 31, 18371-2

**McGuire, Joe—Suite**Ports et installations portuaires—*Suite*

M. (MacAulay), 20042-4

Q.o., 12671-2

Premiers ministres, déc. art. 31, 16911

Provinces de l'Atlantique, 2851, 3983-5

M. subsides (Baker), 3983-5

Santé, services, 3984

M. subsides (Karpoff), 8891

Unité nationale, 3984

Yougoslavie, pétition, 17853

**McIlraith, l'hon. George**

Décès, hommages, 12768-71, 13354

**McInnis, Lymen. Voir** Taxe sur les produits et services**McIntyre & Dodd Marketing Inc. Voir** Ventes par correspondance—Importations—Décrets de remise**McKenna, Frank. Voir** Nouveau-Brunswick—Premier ministre**McKenzie, Dan. Voir** Poste, bureaux—Régions rurales—Conversion, programme; Postes, services—Régions rurales—Réduction**McKnight, l'hon. William Hunter** (PC—Kindersley—Lloydminster; ministre de l'Agriculture; ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources à compter du 4 janvier 1993 jusqu'au 25 juin 1993)

## Agriculteurs

Aide, programmes, 3599, 6969-70

Q.o., 2309-10, 3461-2, 3505, 3591-2, 3638-40, 4100-1, 4827, 5209, 5769, 6209, 12721

Intérêt, taux, q.o., 14859-60

Revenu, q.o., 342, 2155-6, 3050, 3461, 3505, 3507, 4101, 4173, 4827, 5149, 7933, 14858, 15048

Saskatchewan, q.o., 9715-6, 14858-9

## Agriculture

Politique, q.o., 5562

Provinces de l'Atlantique, q.o., 3508-9

Provinces des Prairies, q.F., 6303-4

Soutien, programmes, q.o., 2157-8

Agro-alimentaire, industrie, politique, q.F., 890

Allusions à McKnight, voyage en Chine, q.o., 3736, 3864

Assurance-récolte, Saskatchewan, q.o., 14407, 14651

Autochtones, revendications territoriales, règlements, q.o., 18384

Blé, prix, q.o., 3507, 5209

## Boeuf

Américain non classé, q.o., 10233

Classification, q.o., 8190

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 8025

Canadien National, q.o., 3644

## Céréales

Commercialisation, q.o., 4829

Exportations, q.o., 4829

Fourragères, q.o., 4827, 5149

Manutention, q.o., 5995

Paiement anticipé des récoltes, Loi, q.o., 14413

Prix, q.o., 5209

Production, q.o., 5995

Subventions et prix, q.o., 3045, 3050, 3461, 10884

Thunder Bay, Ont., port, q.o., 3461, 3507

**McKnight, l'hon. William Hunter—Suite**Céréales—*Suite*

Transport, q.o., 3508, 4829, 6419, 6651-2, 10234-5, 14648, 14858-60

Vancouver, C.-B., port, q.o., 4829

Commission canadienne du blé, mandat, q.o., 3507

Commission d'ingénieurs permanente du Traité du fleuve Columbia, rapport 1991-1992, dépôt, 20327

Compétitivité, manufactures, secteur, q.o., 3462

Constitution, modification, 138

Crédit agricole, prêts sans intérêt, q.o., 12767

Discours du Trône, Adresse en réponse, m. (Pronovost), 138

Dollar, taux de change, q.o., 3461-2

Espèces animales et végétales, q.F., 6335

## Éthanol

Carburant de rechange, q.o., 5566-7

Ontario, q.o., 5772

Explosifs, Loi (modification)—C-107, 20307, 20312

Fermes expérimentales, Nappan, N.-É., q.o., 4462

Fraises, taille, q.o., 885-6

## GATT

Agriculture, 6868-73, 6875-7

Q.o., 2312, 3045, 3051, 3508, 4104, 4174-5, 4830, 5026, 5028, 5562, 5564-5, 6091, 6287, 6368-9, 6419, 6647-52, 6768, 6869-70, 6956, 6961, 7294-5, 8128-9, 8190, 8514, 11572

Négociations, m. subsides (Althouse), 6868-73, 6875-7

Gouvernement, dépenses, 8025

Hansard, 1952

Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 17125-7, 20705

Impôt sur le revenu, mines, industrie, q.o., 30236

Lait et produits laitiers, industrie

Et volaille, industrie, q.o., 3508

Subventions, q.o., 14734

Libre-échange, accord

Agriculture, 52-3

Q.o., 12239

Agro-alimentaire, industrie, q.o., 12239

Blé, 138

Q.o., 52-3, 12721

Fruits et légumes, q.o., 12238-9

Porc, q.o., 3506, 11023

Produits agricoles, q.o., 14648

Q.o., 5567-8

Libre-échange nord-américain, accord

Blé, q.o., 12767

Eau, q.o., 17632

Produits agricoles, q.o., 14648

Loi référendaire—C-81, 11348

## Mines, industrie

Exploration, q.o., 17067-8

Investissements, q.o., 20326

Québec, q.o., 20326

Yukon, Territoire, q.o., 20326

Offices de commercialisation des produits agricoles, gestion de l'offre, 6870-1

Q.F., 890

Q.o., 4830, 5026, 5028, 5565-6, 6091, 8128-9, 11243

**McKnight, l'hon. William Hunter—Suite**

- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 6173, 9808, 9998
- Opérations pétrolières au Canada, Hydrocarbures, Office national de l'énergie et autres lois en conséquence, Lois (modification), 20593
- Pétrole et gaz  
Exploration et développement, 17126-7  
Hibernia, 17126  
Q.o., 15283, 17634  
Investissements étrangers, 17125-7  
Provinces de l'Ouest, q.o., 17634
- Pomme, industrie, office de commercialisation, création, q.o., 879
- Pommes de terre, Île-du-Prince-Édouard, 2314  
Q.o., 2260, 3595-6
- Porc, exportations, q.o., 3506
- Ports et installations portuaires, Churchill, Man., q.o., 3507
- Procédure  
Députés, 11348  
Documents, 20327  
Langage antiparlementaire, 17632  
Motions de subsides, 6877
- Produits agricoles, commercialisation et dispositions connexes, Loi (modification)—C-16, 783, 3428
- Québec, 138
- Radioactivité, sol contaminé, q.F., 19368
- Société du crédit agricole  
Déménagement, q.o., 2458  
Hypothèques, q.o., 6211
- Société du crédit agricole, Loi—C-95, 14076
- Soja, producteurs, q.o., 7294
- Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1757

**McLaughlin, l'hon. Audrey (NPD—Yukon)**

- Agriculteurs, 18489  
Q.o., 3591-2, 4364
- Allusions à McLaughlin, 20958  
*Voir aussi* Députés—Pension, régime—Nouveau parti démocratique, position; Économie—Nouveau parti démocratique; Libre-échange, accord
- Analphabétisme, Conseil économique du Canada, rapport, q.o., 9832
- Arts et culture, q.o., 18673
- Assistance publique, régime, financement, q.o., 6492, 10786
- Assistance sociale, financement, q.o., 9832
- Assurance-chômage, régime, 14535  
Q.o., 6416-7, 6492, 6762, 9832, 14544, 14646, 15196, 15684-5, 15782-3, 16034-5
- Assurance-maladie, régimes, q.o., 1146, 19401-2
- Autochtones  
Déc. art. 31, 3854-5, 5984, 18171-2  
Q.o., 19406
- Automobile, industrie, q.o., 10508
- Banques de vivres, q.o., 18809
- Bois d'oeuvre, exportations, q.o., 6209, 9314-5
- Budget, 26 avril 1993  
M. (Mazankowski), 18487-91  
Q.o., 18528
- Budget, q.o., 5635, 16865
- Camionnage, industrie, q.o., 93-4, 188-9, 335
- Campbell, K., 20892-3

**McLaughlin, l'hon. Audrey—Suite**

- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 118, 1926-8  
M. (Clark, J.), 1924-30  
Q.o., 249, 3858-9, 4764, 7714-5
- Cancer du sein, Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport, q.o., 12364
- Caribous de la Porcupine, déc. art. 31, 333, 7468-9
- Chambre des communes, décorum, q.o., 3596
- Chômage, 116, 6054, 18487-90  
Q.o., 93-4, 722-3, 877, 3640-1, 3803, 4210, 4824, 6282, 6491-2, 6576-7, 7471-2, 7511, 9492, 9587, 9647-8, 9709, 10784-5, 12714-5, 14645, 15196, 16034-5, 16267, 18096, 20454
- Chômeurs, q.o., 4016, 5635
- Chrysler Canada Limitée, q.o., 723
- Commerce international, 16967  
Q.o., 878, 5023
- Communauté européenne, Charte des droits sociaux, 6057
- Compétitivité, 116  
Q.o., 967-8, 4017, 4167-8
- Confédération, Behboodi, Rambod, propos, 2598
- Consommateurs, achats aux États-Unis, q.o., 93
- Constitution, allusions, 12738-9
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 12738-41  
M. (Mulroney), 12737-41
- Constitution, modification, 117-8, 1924-30, 2598-601, 11382-7  
*Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, déclaration (Mulroney), 2598-601  
Q.o., 247-9, 1146, 1438-9, 1825, 2457, 2551, 2630, 2687, 2778, 4763, 4908-9, 8622, 9139-40, 9789, 10226-7, 10628-9, 10727-8, 11290-1, 11563
- Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial, rapport, recommandations, q.o., 249
- Construction, industrie, maisons, q.o., 5989
- Contestation judiciaire, Programme, élimination, q.o., 7974
- Défense, équipement et armement, hélicoptères EH101, 14535, 18488  
Q.o., 11820-1, 16464, 16767-8
- Déficit, 18489-90  
Q.o., 18174-5, 18527
- Députés, pension, 7493-6
- Dettes publiques, 16965  
Q.o., 6417
- Développement économique régional, ministère, fonctionnement, q.o., 722
- Discours du Trône, Adresse en réponse, m. (Pronovost), 114-9
- Dollar, taux de change, baisse, q.o., 6762
- Droits de la personne  
Déc. art. 31, 2775  
Pétition, 1837  
Q.o., 3730-1, 5075-6
- École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade, q.o., 5912
- Économie, 116, 14534-6, 18489-90, 19904  
M. subsides, 16964-9  
M. subsides (Chrétien), 6045-7, 6054-60

**McLaughlin, l'hon. Audrey—Suite****Économie—Suite**

- Q.o., 877, 2544, 5022-3, 5147, 5635, 5990, 6132-3, 6208-9, 6762, 7290, 7511, 9087-8, 9492, 9708, 13400-1, 13489, 18219-20, 19308, 20897
- Éducation, consensus national, 117
- Élections, q.o., 5764-5, 9709, 15196-7
- Emploi, 14534-5
- Q.o., 5765, 6417, 7239, 10507-8, 12714, 14543, 14645, 15196, 19308
- Emploi, création, 116-7, 6057-8, 14535, 16964-5, 18487, 18489-90, 19904
- Q.o., 47, 722-3, 2394-5, 2544, 2778, 3641, 3803, 4824, 5023, 5634, 6281, 7511, 9253-4, 9443, 9832-3, 10040, 10507, 10582-3, 10785, 12714-5, 13488, 14405, 16034-5, 16267-8, 16463-4, 16865, 17432-3, 17478-9, 18095, 18220, 18527, 18809, 18939, 19308, 20454, 20528, 20896-7
- Emploi, planification, programme, financement, q.o., 9647-8
- Enfants, q.o., 2394, 2456, 20528-9
- Enseignement postsecondaire, financement, 117
- Q.o., 48
- Faillites, 6055
- Familles, q.o., 10583, 16866
- Femmes, 117
- Déc. art. 31, 14642
- Q.o., 1825, 2061-2, 3046, 5912-3, 10583, 14646, 20454-5
- Finances, politique monétaire, q.o., 6762
- Fiscalité, 6055-6, 6058-60, 16966
- Q.o., 878, 967, 2394, 4016-7, 7291, 9832-3, 18175, 18939
- Fonction publique, 1837, 2227-30, 7492-5
- Q.o., 2153-4, 2253-5, 2909-10, 3046, 7973
- Fondation canadienne des relations raciales, création, q.o., 10039-40
- Fraser, q.o., 19563
- Gandhi, Rajiv, ancien premier ministre de l'Inde, déclaration (McDougall), 343
- Gardereries, 117, 16966
- Q.o., 7613, 11562-3, 17715
- GATT, q.o., 6368, 7472, 7926
- General Motors of Canada Limited, emplois, q.o., 6132
- Gouvernement, dépenses, 18488
- Gray, H., 30<sup>e</sup> anniversaire de son élection à la Chambre, hommages, 12358-9
- Groupe de consultation de citoyens sur l'avenir du Canada (Spicer), q.o., 1825
- Habitation, accès, q.o., 6282
- Haïti, coup d'État, q.o., 6085
- Immigrants, employés de maison, programme, q.o., 9323
- Impôt sur le revenu, 6055-6, 6058, 14535, 18488
- Pétition, 18947-8
- Q.o., 3592, 4364, 5146-7, 5990, 7291, 7612-3, 7973-4, 9443-4, 10785-6, 11018, 15278, 15783, 18674
- Industrie, Sciences et Technologie, ministère, déc. art. 31, 15271-2
- Inflation, q.o., 1737, 7471-2
- Intérêt, taux, q.o., 94, 14543, 17432
- Investissements, 116
- Investissements étrangers, bilan, q.o., 878
- Irak, ONU, Conseil de sécurité, résolutions adoptées lors de la guerre du golfe persique, q.o., 2305-6
- Iran, ambassade à Ottawa, Ont., q.o., 9369

**McLaughlin, l'hon. Audrey—Suite****Jeunes, 16969**

- Q.o., 10137, 19308-9
- Jewett, Pauline, décès, hommages, 12974-5
- Journée nationale des centres pour femmes, déc. art. 31, 2538-9
- Kempling, q.o., 3596
- Kenya, droits de la personne, q.o., 5075-6
- Knowles, l'hon. Stanley, 1952
- Langues officielles, déc. art. 31, 12356
- Libre-échange, accord, 117, 6045-6, 6056, 16966-7, 19768, 19901
- Q.o., 335, 878-9, 1529, 4167-8, 4825, 7832, 7926-7, 8766, 12150, 12715, 13064-5, 15326-7
- Libre-échange nord-américain, accord, 6046, 6056, 16966-7, 17506
- Q.o., 335-6, 878, 1528-9, 1635-6, 1738, 3731, 4097, 6577, 7832-3, 7926-7, 8275-6, 8765-6, 9014-5, 9254, 12150-1, 12514-5, 12715, 12761-2, 12966, 13064-5, 13537-8, 14901, 15326-7, 15494, 16385-6, 16915-6, 16985-6, 17575, 19309, 19563-4, 19816-7, 19929-30, 20897-8
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17882-5, 19768-9, 19900-6
- Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.o., 9088, 12965-6, 13401
- Loi référendaire—C-81, 11382-7
- Magna International, Mexique, usine, ouverture, q.o., 1528-9
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, financement, q.o., 6851, 9832-3, 10582-3, 11017
- Main-d'oeuvre spécialisée, pénurie, programme, q.o., 6762-3, 10582-3
- Manufactures, secteur, emplois, q.o., 5989
- Martin, le très hon. Paul, 13407
- McDougall, allusion, 2255
- Médicaments et produits pharmaceutiques, 17883
- Q.o., 12665-6, 14900-1, 17842-3, 17935-6
- Michener, l'hon. Roland, décès, 2161
- Mines, industrie, pétition, 6862
- Montréal, Qué., q.o., 2545, 14900
- Mulroney, 16380, 20893
- Municipalités, q.o., 6577, 9492, 9587-8, 10583
- Offices de commercialisation des produits agricoles, q.o., 7239
- Oldman, rivière, Alb., barrage, évaluation environnementale, q.o., 11073-4
- Ontario, 6057, 6059
- Organisation des Nations Unies (ONU), 14780
- Paix et sécurité mondiales, 14779
- Parlement, réforme, q.o., 249
- Pâtes et papiers, industrie, q.o., 6416
- Pauvreté, 18487
- Q.o., 8622-3, 10784, 18809, 20528-9
- Pays en voie de développement, q.o., 3730-1, 5076
- Pêches de l'Atlantique, q.o., 7238, 7472, 7510-1
- Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 7492-6
- Petites entreprises, 16966, 16968-9, 18491
- Q.o., 4016
- Pétrole et gaz, q.o., 1199-200
- Plein emploi, Loi—C-444, 20495-6
- Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14534-6

- McLaughlin, l'hon. Audrey—Suite**  
 Premium Automotive Tanks, q.o., 15493-4  
 Procédure, présidence, 17506  
 Productivité, 18489  
 Produits dangereux, q.o., 5713-4  
 Programmes sociaux, financement, q.o., 10137-8  
 Progressiste conservateur, Parti, 20893  
 Provinces de l'Atlantique, accords fiscaux, paiements de transfert, q.o., 3804  
 Québec, séparation, q.o., 9832  
 Racisme et discrimination, situation, q.o., 10137  
 Recherche et développement, politique, q.o., 4168  
 Régions rurales, pétitions, 12624  
 Relations fédérales-provinciales, accords fiscaux, paiements de transfert, q.o., 4209-11  
 Revenu, 18488-9  
 O.o., 2394, 10582  
 Santé, prothèses mammaires Meme et autres, q.o., 12363  
 Santé, services, contribution fédérale, q.o., 1145-6  
 Sauvé, la très hon. Jeanne, décès, 15205-6  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2227-30  
 Sénat, q.o., 19929  
 Shields, q.o., 3596  
 Somalie, conflit, aide humanitaire, nourriture, etc.  
 M. (McDougall), 14778-81  
 O.o., 14727-8  
 Taxe sur les produits et services, 6045-7, 6055, 16966, 18488, 18491  
 Pétition, 19888  
 O.o., 335, 1737, 4167-8, 4364, 4825, 6850-1, 15278  
 Transports aériens  
 Pétition, 16775  
 O.o., 19309  
 Transports, q.o., 14404, 18673  
 Travaux publics communautaires, libéral, Parti, programme, q.o., 6492  
 Union soviétique, désintégration, Communauté des États indépendants, formation, q.o., 6085-6  
 Unité nationale, 115, 117-9  
 Économie, relation, q.o., 2545  
 O.o., 48  
 Valcourt, q.o., 14646  
 Westray Coal Mine, q.o., 10507, 10927-8, 11238-9, 11406-7
- McLean, Steve.** Voir Visiteurs à la Chambre—Astronautes canadiens
- McLean, l'hon. Walter** (PC—Waterloo)  
 Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, 12322  
 Affaires extérieures, 13018-9  
 Afrique du Sud, q.o., 2461  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 2432  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13017-9  
 Fraser, 20911-2  
 Guerre du golfe persique, 2430-2  
 Martin, l'hon. Paul, 13076  
 ONU, 2432-3  
 Paix et sécurité mondiales, m., 2430-3  
 Yougoslavie, 2430-1
- McLeod, Lyn.** Voir Ontario—Libéral, Parti—Congrès à la chefferie
- McQuade, Linda.** Voir Fiscalité—Riches, avantages—*La part du lion*, livre
- McQuarrie, Andy.** Voir Chômeurs
- McRae, Paul**  
 Ancien député, décès, hommages, 13496-9
- McWatters, Qué.** Voir Québec—Service de conservation du Nord-Ouest
- Meadow Materials, projet.** Voir Sable siliceux
- Mebrathu, Mme.** Voir Réfugiés—Expulsions
- Médaille commémorative de la Reine.** Voir Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire
- Médaille commémorative Louis Braille.** Voir Weiner, Gerry—Allusion à
- Médaille de la paix, Loi—C-402.** Duhamel  
 1<sup>re</sup> l., 15694  
 Orateur, Duhamel, 15694  
 Voir aussi Paix et sécurité mondiales—ONU—Médailles, création—Projet de loi C-402
- Médaille du maintien de la paix, Loi—C-412.** Brewin  
 1<sup>re</sup> l., 16536  
 Orateur, Brewin, 16536  
 Voir aussi Paix et sécurité mondiales—ONU—Médailles, création—Projet de loi C-412
- Médaille du volontaire.** Voir Anciens combattants—Guerre de Corée
- Médaille-souvenir du 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada.** Voir Bénévolat—Hommage
- Médailles de bravoure.** Voir Westray Coal Mine—Tragédie en Nouvelle-Écosse, victimes—Équipes de sauvetage
- Médailles militaires**  
 3<sup>e</sup> Bataillon du Royal 22<sup>e</sup> Régiment, remise à Chypre  
 Déc. art. 31 (Hogue), 11288  
 O.o., 11298  
 Exposition le 1<sup>er</sup> mai 1992, déc. art. 31 (Darling), 9640 (Langlois), 9643-4  
 Voir aussi Guerre mondiale (1939-1945)—Europe; Marine marchande
- Médecine.** Voir Énergie atomique
- Medicine Hat, Alb.** Voir Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada—Constitution
- Médecins.** Voir Santé, services et Colombie-Britannique et Malades en phase terminale
- Medellin, Colombie.** Voir Judo—Valois, Sylvie
- Médiaposte.** Voir Postes, services
- Médias**  
 Autodiscipline, 20939  
 Critiques à l'endroit de la Chambre des communes et des députés, 3872-3, 3876, 4034, 4036-8, 4042, 20929-30, 20939, 20954, 20964, 20966  
 Familles, violence, relation, 394

**Médias—Suite**

Libelle diffamatoire, projet de loi C-446, Code criminel, Loi, (libelle diffamatoire), présentation, 20496-7

Priorités, déc. art. 31 (Langan), 9580-1

Rôle, 6192-3

Nichols, Marjorie, exemple, déc. art. 31 (Anderson), 1734

Séréotypes véhiculés, 394

*Voir aussi* Agressions sexuelles—Plaignant—Comportement; Armes à feu, contrôle; Comités—Délibérations, télédiffusion; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Référendum; Constitution, modification; Drapeau national—Profanation; Environnement, protection; Forces canadiennes—Maintien de la paix; Gouvernement, contrats—Québec; Libérations conditionnelles; Libre-échange nord-américain, accord; Pêches de l'Atlantique; Racisme et discrimination; Somalie—Somaliens tués—Militaires; Télécommunications—Téléphone cellulaire, conversations, interception; Unité nationale Violence

**Médicaments et produits pharmaceutiques**

Approbation et inspection, processus

Bureau des médicaments de prescription, position, déc. art. 31 (Karpoff), 10623-4

Comparaison avec d'autres pays, 10165

Direction de la protection de la santé, position, 10163-72

Privatisation, 10168-9

Q.o., 11564-5

Brevets et dispositions connexes, Loi C-22 de la 2<sup>e</sup> session de la 33<sup>e</sup> législature

Allusions, 13260-1, 13272, 13435, 13474, 14839-40, 14871, 14918, 14925-6

Industrie pharmaceutique, position, 13265, 14846

Libéral, Parti, position, 13469-70, 15006-7

Q.o., 19183

Libre-échange, accord, relation, 13265, 14845-6, 15013, 17652

Opposition, 13259, 13418-9, 13427-9, 13436-7, 13469, 13509, 13512

Prix, répercussions, 14846, 14866, 14872, 14926, 14935, 14999, 15007, 15013-4, 15019, 15028, 15030, 15057-8, 15063

Q.o., 14105

Produits génériques, industrie, répercussions, 13479, 13512, 14497, 14845, 14927, 14935, 15001, 15019, 15027, 15032, 15058

Recherche et développement, investissements et emplois, répercussions, 1117, 1132, 1165, 6618, 6621-2, 7340, 7342, 13418-9, 13432-3, 13436-7, 13478, 13507, 14815, 14827, 14831-2, 14846, 14872, 14926, 14932-5, 14938-9, 14998-9, 15009, 15013-4, 15018-9, 15030, 15051, 15058, 15061-3, 15066

Déc. art. 31 (Karpoff), 6846

Documents, dépôt, 5218-9

Demandé, 5031, 5090-1, 5158

Q.o., 2545, 2549, 5030, 5994, 6092, 10729-30, 12665

Répercussions, 13265, 13436, 13477-8, 13507

Révision prévue en 1996, 15022

Sénat, étude, 13469, 14872

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Brevets, protection accrue—Projet de loi C-91—Abandon

**Médicaments et produits pharmaceutiques—Suite**

Brevets, protection accrue, licence obligatoire pour copie générique, abolition, 10167-8, 20952

Apotex Inc., répercussions

Ontario, expansion, déc. art. 31 (Redway), 16980-1 (Marchi), 17107

Winnipeg, Man., projet, annulation, q.o., 16352-3

Articles de presse, 13266-8, 13501, 13509, 14827, 14867-8, 14870, 15063

Association canadienne des fabricants de médicaments, position, 14820

Association des consommateurs du Canada, position, 15027

Association médicale canadienne, position, 14818

Association pharmaceutique canadienne, position, 14945

Associations diverses, position, 13272, 15061

Assurance-maladie, régimes, répercussions, 14813, 14832, 14834-5, 14845, 15006

Q.o., 17790

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Brevets, protection accrue—Prix

Assurance-médicaments, régimes, répercussions, Inco Limitée, position, q.o., 18454-5

Blais, Pierre, position, 13473

Bloc québécois, position, 14829-30

Bouchard, Benoît, position, 13271

Chercheurs canadiens, position, q.o., 15438

Chimie, industrie, répercussions, 14840

Communauté urbaine de Montréal, position, 14818, 14872

Comparaison avec d'autres pays, 7342, 13437, 14929, 14999, 15060-1

Comparaison avec d'autres secteurs de l'économie, 14930, 15000, 15066

Conseil du patronat du Québec, position, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 14344

Déc. art. 31 (Anderson), 14537

Économie, croissance, relation, 13506

Erola, Judy, lobbyiste, 13476, 14816, 14831, 14845, 14928

États-Unis, position, 13264-5, 13268, 13270-1, 13480-1, 14816, 14839, 14943-4, 15006-7, 15021

Q.o., 13492, 15438, 17847

Exclusivité de 20 ans, 13102, 13258-9, 13261, 13422, 13439, 13474, 13502, 14827-8, 14833-4, 14846, 14869, 14929, 14938, 15005, 15015, 15021, 15062

Fédération des clubs de l'âge d'or du Québec, mémoires, 14848, 14866

GATT, négociations, 6618-23, 7343, 9956-7, 13268, 13420, 13463, 14815, 14818-21, 14827, 14839, 14925, 14927-9, 14940, 15014, 15021-2, 15027, 15030, 15060

Dunkel, rapport, 13268-9, 13418, 15023

Q.o., 5854, 6092, 6650-1, 12665, 14730

Gouvernement, position, 13463-4, 13473, 13480, 13500-1, 13513-4, 14944, 15012-3, 15054-7, 15064-7

Industrie mondiale, restructuration, relation, 15002, 15019, 15021, 15027

Justification, 14839, 14927, 15060

Labrie, Fernand, position, 14929, 15060

Législation similaire à celle des autres pays, 14870-2, 14931-2, 14936-8, 15008, 15021

**Médicaments et produits pharmaceutiques—Suite**

- Brevets, protection accrue, licence...—*Suite*  
 Libéral, Parti, position, 13263, 13265-6, 13269, 13271, 13274-6, 13426, 13434, 13441, 13467, 13477, 14813, 14816, 14819, 14821, 14829-31, 14872-3, 14928, 15006, 15025-6, 15034, 15056-7, 15804, 18332  
 Déc. art. 31 (Karpoff), 12661 (Blaikie), 14259  
 Q.o., 14352-3, 16267, 17359-60
- Libre-échange nord-américain, accord, relation, 8691, 13272, 13454-6, 13480-1, 14815, 14820-1, 14823-6, 14835, 14839, 14845-7, 14867, 14925, 14928, 15014, 15023, 15027-9, 17867-8, 17883, 19577, 19694, 19841-3  
 Déc. art. 31 (Karpoff), 12961, 13534 (Stupich), 19045-6  
 Pétition, 20598  
 Q.o., 14105, 14730, 16919, 17843, 17846-7, 17933-4, 18222, 19568
- Lobbying, 14868-70  
 Hill et Knowlton, société, 15065  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Brevets, protection—Multinationales
- Manifestation sur la Colline du Parlement, q.o., 14266  
 Ministres, profit, insinuation, 15009-10  
 Montréal, Qué., impact, 14872, 15066  
 Q.o., 14349, 14899-900
- Multinationales  
 Bénéfices, 14924, 14940, 14945, 15005, 15011-2, 15014, 15019, 15025-7, 15034, 15648  
 Q.o., 14352, 17934-5  
 Lobbying, 13269, 13440, 14815-6, 14822-3, 14832-5, 14845, 14870, 14931, 14937, 15007-10, 15014-5, 15062  
 Nader, Ralph, position, 14817, 15001, 15021, 15026, 15032  
 Nouveau parti démocratique, position, 13275, 15000, 15057, 15802, 17945  
 Déc. art. 31 (Keyes), 17932  
 Q.o., 14900-1
- Ontario, premier ministre Bob Rae, position, 14941, 15021-2  
 Q.o., 14901
- Opinion publique, 13432, 13434, 13474, 15063-4  
 Q.F., 11089-90
- Opposition, 13499, 15018, 15027, 15053, 15057  
 Anti-Québec, allusions, 13424, 14840-1, 15065  
 Experts américains, recours, 14817, 14822, 14844
- Personnes âgées, répercussions, 14866, 15020, 15031, 15055
- Prix, répercussions, assurance-maladie, régimes, coûts supplémentaires, etc., 13501, 14453, 14813-4, 14817, 14819-20, 14822, 14828, 14833-42, 14845, 14847, 14866, 14924-6, 14930-1, 14937-42, 14944-5, 15004-6, 15008, 15014-20, 15025, 15030-4, 15053-6, 15059-67, 15301, 17867-8, 18975-6, 18980
- Colombie-Britannique, ministre de la Santé, position, 14813, 14816, 14823, 14846, 14871, 15008, 15016  
 Q.o., 14729-30, 14901
- Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, pouvoirs, renforcement, relation, 14817, 14827, 14926, 14935, 14942, 15001, 15020, 15030-1, 15034, 15061-2, 18976-7
- Économies à long terme suite à la découverte de nouveaux traitements, 14831, 14837, 14938-9, 15000-1, 15058-9
- Ontario, position, 14820, 15016  
 Prévisions, exactitude, 15016-8

**Médicaments et produits pharmaceutiques—Suite**

- Brevets, protection accrue, licence...—*Suite*  
 Prix, répercussions, assurance-maladie...—*Suite*  
 Q.o., 12667, 13492, 14105-6, 14352, 14405-6, 17843, 17847, 17934-6  
 Redwood, Heinz, rapport, 15020  
 Schondelmeyer, Stephen, analyse, 14813-4, 14817, 14844, 14941, 15010-1, 15016-7, 15020, 15031-3, 15058, 15063  
 Q.o., 14405-6
- Produits génériques, industrie, répercussions, 13423, 13502, 14837, 14840, 15001, 15021, 15032-3
- Projet de loi C-91, Brevets (modification), Loi de 1992  
 Abandon et abrogation de la Loi C-22 de la 2<sup>e</sup> session de la 33<sup>e</sup> législature  
 Pétitions, 12773, 12775, 12922, 13078, 13080, 13116-7, 13256, 13410-2, 13449-52, 13551-2, 13554-5, 13720, 13802, 14004-7, 14080, 14415-7, 14739, 14806, 14913-4, 15116, 15119, 15342-3, 15695, 15736-7, 15851, 15927, 15960, 16045, 16539, 16629, 16776, 16927, 16994, 17723, 17852, 19994-5, 20379, 20650  
 Q.o., 14352-3, 14730
- Adoption, report, 15022-3  
 Q.o., 14266-7
- Allusions, 12974, 13300, 13311, 14047  
 Amendements, 14812, 14867  
 Art. 81 relatif au contrôle des prix, constitutionnalité, 13269-70, 15059
- Comité, étude, 13429, 13471, 14063-4, 14116, 14758-9, 14815-7, 14822, 14842-4, 14847, 14866, 15004-5, 15011, 18467  
 Déc. art. 31 (Karpoff, Thorkelson et Cole), 13989-91
- Débat, durée, limitation, 14552-3, 14812, 14814-5, 14835-9, 14918-22, 15003-5, 15024, 18983
- Députés, intérêt démontré, 15067
- Étude, modalités, 13271, 13276-8, 13500, 13503, 15159
- Information erronée, communication, 14165, 14939
- Libre-échange, accord, relation, déc. art. 31 (Hunter), 17210
- Objectifs, 13258-9, 14925, 14929-30, 14998, 15021-2, 15051
- Obstruction de l'opposition, 14063, 14816, 14821, 14842-5
- Présentation, 12622
- Sénat, adoption  
 Déc. art. 31 (Karpoff), 15433  
 Q.o., 15438
- Propriété intellectuelle, reconnaissance, 13258, 13427, 13462, 13468, 13508, 13513, 14837, 15065-6
- Provinces, position, 13270-1, 13436, 13440, 13473-4, 13481, 14836, 14846, 14871  
 Q.o., 13492
- Québec, position, 13424, 13430, 14829-31, 14847, 15023, 15302
- Recherche et développement, investissements et emplois, répercussions, 13434, 14817-8, 14823, 14827-31, 14837-8, 14846-7, 14866, 14924, 14931-4, 14937-9, 14945, 14999-5000, 15008-9, 15015, 15019-20, 15030, 15057, 15061, 15065-6, 18976-9, 19943
- Astra Pharma Inc., Mississauga, Ont., q.o., 18454  
 Déc. art. 31 (Wilbee), 14099 (Tétreault), 14851  
 Document, dépôt, 18979

**Médicaments et produits pharmaceutiques—Suite**

- Brevets, protection accrue, licence...—*Suite*  
 Recherche et développement, investissements...—*Suite*  
 Eli Lilly Canada, Scarborough, Ont., 14832, 14841, 15028  
 Q.o., 14901  
 Fabrication au Canada, relation, 14937, 14945, 15015  
 Garantie, absence, 14821, 14826, 14840, 14868, 14937, 14940-1, 15009, 15028, 15051-2  
 Manitoba, 15030  
 Q.o., 16353  
 Provinces de l'Ouest, 14933  
 Q.o., 13492-3, 14105, 14267, 14406, 17790  
 Régions, répartition, 14869-70, 14932  
 Université Dalhousie, Halifax, N.-É., 14870, 14933  
 Répercussions, 13263, 13434, 13440-1, 13473-6, 13499-500, 14475, 15648  
 Rétroactivité au 20 décembre 1991, 13269, 13463, 14814, 14818-20, 14825-6, 14832-3, 14836, 14840-1, 14867, 14869, 14924-5, 14927-8, 15008, 15011-2, 15015, 15023-4, 15034  
 Q.o., 14352, 14730  
 Simard, René, position, 15002  
 Système actuel d'octroi de licence établi sous le gouvernement libéral de 1969, 13263-4, 13422-3, 13433-5, 13437, 13441, 13462-3, 13465, 13505, 13509-10, 14813-4, 14825, 14833-4, 14839-40, 14845-6, 15006-7, 15013, 15025-6  
 Wyeth, société, Windsor, Ont., fermeture, q.o., 17940-1  
 Depo-Provera, utilisation, déc. art. 31 (Karpoff), 3853  
 Distribution de gros, multinationales, contrôle, 15017  
 Eastman, rapport, 13263-4, 13434, 13500, 13510  
 Eldepryll, brevet initial, projet de loi C-421, Selegiline, brevet d'invention, remise en vigueur, Loi, présentation, 18278  
 Étiquetage, risques pour les enfants, mise en garde, q.o., 10140  
 Examens de prévente, firmes privées, 8238  
 Exportations et importations, statistiques, 15017  
 Formulaire  
 National, création, 13454-5, 13464, 15031  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Prix—Provinces  
 Halcion, retrait du marché, 4124-5, 10168  
 Q.o. 3317  
 Imitrex, effets secondaires, q.o., 14358  
 Industrie pharmaceutique  
 Emploi, création, produits brevetés et produits génériques, fabricants, comparaison, 14822-3, 14868  
 Produits génériques, activités, 14840-1, 14924, 15032-3  
 Publicité, 13454-6  
 Rentabilité, 14820  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Brevets et dispositions connexes, Loi C-22  
 Mise au point  
 Coût, 7341  
 Gouvernement, droits de propriété, lignes directrices, 10171-2  
 Mississauga, Ont., investissements  
 Astra Pharma Inc., 6617, 18340  
 Glaxo Canada Inc., 6617  
 Déc. art. 31 (Horner), 11700 (Thorkelson), 14723

**Médicaments et produits pharmaceutiques—Suite**

- Mississauga, Ont., investissements—*Suite*  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Brevets, protection accrue—Recherche et développement—Astra  
 Montréal, Qué.  
 Merck Frosst Canada Inc., centre de recherches, 2675-6, 10165  
 Q.o., 2545, 2549  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Brevets, protection et Recherche et développement  
 Peroxyde de benzoyle, utilisation, sécurité, q.o., 12365-6  
 Prescriptions, personnes âgées, abus, 11534, 13507-8  
 Prix  
 Agence canadienne d'évaluation des informations pharmaceutiques, création, déc. art. 31 (Anderson), 17930  
 Assurance-maladie, régimes, coût, relation, 6615-6, 7338-9, 7343, 13499-500  
 Augmentation, 8826, 13267-8, 13271-2, 13437, 13439-40, 13462, 13464-5, 13467-72, 13474, 13478, 13480-1, 13504, 13510, 14943-4, 18467  
 Anciens combattants, ministère, note de service, q.o., 17934-5  
 Green Shield, rapport, 13272-5, 13420-2, 13474, 13506-7, 15019, 15058, 15064  
 Déc. art. 31 (Karpoff), 10781  
 Q.o., 10728-30, 10788-9, 12665-6, 17843  
 Ontario, position, médicaments retirés du régime d'assurance-médicaments, 13506-7, 14930-1, 15055  
 Personnes âgées, répercussions, 4942-3, 7339-40, 7343, 13424-5, 13475-7, 13479, 13482, 13507, 13511  
 Pétitions, 19228, 19471  
 Q.o., 10630-1, 12667, 14105, 14406  
 Brevetés et génériques, comparaison, 7340, 14837  
 Q.o., 18454, 19568  
 Comparaison avec d'autres pays  
 Déc. art. 31 (Pagtakhan), 17840 (Soetens), 17933  
 Q.o., 17842-3, 17847, 17935  
 Conseil d'examen du prix des médicaments des produits brevetés  
 Mandat, pouvoirs, 6616-7, 7338, 7344, 13259-61, 13267-9, 13275, 13417, 13419, 13428, 13438-9, 13458, 13466-7, 13470-2, 13474, 13477-8, 13482, 13502-3, 13510, 13512, 14817, 14820-1, 14827, 14837-8, 14871, 14930, 14935, 14942-3, 14998, 15001, 15015, 15028, 15030-1, 15034, 15057, 15059  
 Q.o., 17843, 17934-5  
 Président, Eastman, Harry, position, 15057, 15063-4  
 Prix de détail, contrôle exclu, motif d'ordre constitutionnel, 15024, 15029, 15059  
 Provinces, participation, 15001-2  
 Rapport, 6620-1, 13266-7, 13272, 13421-3, 13425, 13428, 13459, 13470, 13506-8, 13510, 15019, 15058  
 Q.o., 17847  
 Contrôle, gouvernement, mesures, 13258, 13260-1, 13263, 13273, 13417, 13419, 13426, 13428, 13430-1, 13456, 13465, 13471-2, 13475, 13478-9, 13505, 14847, 14935, 15001, 15053  
 États-Unis, position, 13435-6, 13454, 14815-6, 14870, 14943, 15014-5  
 Q.o., 14406  
 Q.o., 10788-90, 13492

**Médicaments et produits pharmaceutiques—Suite****Prix—Suite**

- Enquête demandée, q.o., 17842-3, 17935-6  
 États-Unis, comparaison, 13417, 13423, 13433, 13465-6, 13475, 13479, 13482, 13500, 14815, 14834-5, 14847, 14940, 15008  
 General Accounting Office, étude, 14817, 14926-7, 14935, 14943, 15031  
 Q.o., 14405-6  
 Excessifs, sanctions, 14867, 14943, 15001, 15031  
 Fixation, pratiques, 13273, 15053-4  
 Commission royale d'enquête, création, m. (Caccia), 6615-23, 7336-44, rejetée, 7344  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 6623  
 Gouvernements libéraux précédents, position, 7341-2  
 Groupe de travail, création, 13270-1  
 Majoration, taux, 6615-6, 7338-9, 7343  
 Multinationales, bénéfiques, 13272, 14816, 14930  
 Provinces  
 Compétence, 6617, 7336, 7344, 13430-1, 13439, 15024, 15029, 15066  
 Formulaires, rôle, 15024, 15031  
 Q.o., 5854  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Brevets et dispositions connexes, Loi C-22 et Brevets, protection accrue  
 Programme de médicaments d'urgence, 10168-9  
 Proscar, 15058  
 Prozac, utilisation, 10168  
 Recherche et développement  
 Comparaison avec d'autres pays, 13471-2  
 Coûts, 13461-2, 13466  
 Emploi, création, 13258-9, 13266-7, 13273-4, 13417, 13419, 13423, 13425-8, 13430, 13440, 13456, 13502-6, 13511  
 Gallop, Richard, citation, 13505  
 Investissements, 6617-8, 10166-7, 10169-70, 13259-60, 13263, 13266-7, 13270, 13417-21, 13423, 13425-9, 13438, 13458-61, 13465-6, 13470-1, 13474, 13478, 13481, 13501-4, 13506, 13508-9, 13511-2  
 Colombie-Britannique, 13458-62  
 Croissance, taux, 13502, 14935, 14939, 14998-9  
 États-Unis, comparaison, 13503-4  
 Provinces de l'Ouest, 13430  
 Québec, 13468  
 Montréal, Qué., q.o., 18222  
 Multinationales, sociétés, position, rôle, 13273-4  
 OCDE, rapport, 13267, 13510-1  
 Ontario, circonscription, 15061-2  
 Recherche fondamentale, 13454-5, 13471, 13473, 13475, 13502, 13505, 14839, 14939  
 Stewart, David, citation, 13505  
 Stimulation, gouvernement, mesures, 10169-70  
 Q.o., 12666  
*The Impact of Pharmaceutical Company-sponsored Basic Research at Canadian Universities*, étude, 13510  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Brevets et dispositions connexes, Loi C-22 et Brevets, protection accrue  
 Réglementation, Gagnon, Denis J., étude, 7336-8, 10164, 10167-8, 13475-6  
 RU-486. *Voir* Avortement—Médicaments

**Médicaments et produits pharmaceutiques—Suite**

- Sécurité, contrôle, q.o., 7590  
 Vasotec, 15058, 15063-4  
 Zofran, 15059  
*Voir aussi* Syndrome d'immuno-déficience acquise—Traitements; Taxe sur les produits et services—Exemptions—Appareils médicaux  
**Meech, lac.** *Voir* Constitution, Accord du lac Meech (1987)  
**Mégantic—Compton—Stanstead, circonscription.** *Voir* Ports et installations portuaires—Ports pour petites embarcations  
**Meme.** *Voir* Santé—Prothèses mammaires  
**Menchu, Rigoberta.** *Voir* Prix Nobel de la paix—1992  
**Méningite**  
 Dépistage, test, mise au point  
 Global Tek et gouvernement fédéral, différend, 10165, 10170-2  
 Pétitions, 15402-4, 16312, 16537, 17367  
 Q.o., 10042-3  
**Mer de Beaufort.** *Voir* Pétrole et gaz  
**Mer du Nord.** *Voir* Pétrole et gaz  
**Mercedes-Benz, société.** *Voir* Freightliner Canada Ltd.  
**Mercier, Qué.** *Voir* Produits dangereux  
**Merck Frosst Canada Inc.** *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques—Montréal, Qué.  
**Mercredi, Ovide.** *Voir* Autochtones—Assemblée des premières nations; Constitution, modification—Québec  
**Mercure.** *Voir* Produits chimiques toxiques—Peintures  
**Merfin Hygienic Products Inc.**  
 Delta, C.-B., exportations, augmentation, déc. art. 31 (Wilbee), 17206  
**Mérite civique**  
 1991, certificats, octroi, déc. art. 31 (Fee), 964 (Hogue), 1142-3  
**Merrick, John P.** *Voir* Westray Coal Mine—Gouvernement—Documents pertinents  
**Merrithew, l'hon. Gerald Stairs** (PC—Saint John; ministre des Anciens combattants jusqu'au 4 janvier 1993)  
 Allusion à Merrithew, décoration, déc. art. 31 (Bird), 2150-1  
 Anciens combattants, 4648-9  
 Budget, 25 février 1992, mesures, 7888  
 Guerre de Corée, q.o., 1833  
 Hong Kong, q.o., 682-3  
 Marins de la Marine marchande, 11727-9, 11742-6, 11748  
 Q.o., 5208, 8414-5  
 Anciens combattants, pensions et allocations  
 Résistance, 11727, 11745, 11748  
 Tribunal d'appel, q.F., 6002  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7887-90  
 Chômage, 7888  
 Commission canadienne des pensions, q.F., 6301  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12808-10  
 Dette publique, 7887-8  
 Dollar, taux de change, 7890

**Merrithew, l'hon. Gerald Stairs—Suite**

- Gouvernement, dépenses, 7887-8  
 Guerre mondiale (1914-1918), Vimy, bataille, 75<sup>e</sup>  
 anniversaire, q.F., 10641-2  
 Guerre mondiale (1939-1945), Dieppe, débarquement, q.F.,  
 13415  
 Hatfield, l'hon. sénateur Richard Bennett, décès, 55-6  
 Jour du Souvenir, déclaration, 4648-9  
 Marine marchande  
 Livre du Souvenir, 11729  
 Monument commémoratif, 11729  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 7889-90  
 Office d'établissement agricole des anciens combattants,  
 élimination, 7889-90  
 Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations  
 aux anciens combattants, pensions et autres lois en  
 conséquence, Lois (modification)—C-84, 11375, 11727-9,  
 11742-6, 11748  
 Procédure, motions d'ajournement, art. 52, 13559  
 Radio-Canada, q.o., 11246  
 Unité nationale, 12808  
 Williams, Fred, 3145-6

**Messagerie, services**

- Douanes, droits et taxes, décrets de remise. *Voir plutôt*  
 Douanes—Envois par courrier et par messenger  
*Voir aussi* Société canadienne des postes

**Messages du Sénat. Voir plutôt** Sénat—Messages**Mesures d'urgence**

- Minorités ethniques, protection, projet de loi C-451, Mesures  
 d'urgence, Loi (protection des minorités ethniques),  
 présentation, 20594-5  
*Voir aussi* Protection civile

**Mesures d'urgence, Loi (protection des minorités ethniques)—**  
C-451. Mitchell

- 1<sup>re</sup> l., 20594-5  
 Orateur, Mitchell, 20594-5  
*Voir aussi* Mesures d'urgence—Minorités ethniques,  
 protection, projet de loi C-451

**Mesures économiques spéciales, Loi**

- Règlement d'application visant les navires (Haïti),  
 modification, m. (Axworthy, L.), 14873-82, rejetée, 14882  
 Étude, modalités, m. (Edwards) adoptée, 14873  
 Recevabilité, 14808-9, 14862-4

**Mesures économiques spéciales, Loi—C-53. Secrétaire d'État**  
aux Affaires extérieures

- 1<sup>re</sup> l., 6173  
 2<sup>e</sup> l., 7403-21, renvoi au comité législatif, 7421  
 Rapport, 10123  
 Étape du rapport, 10146-62  
 M. d'am.  
 (Axworthy, L.), 10147, 10149, 10151, 10153-4, 10156,  
 10160, rejetées, 10149, 10151, 10153-4, 10156, 10158,  
 10162  
 (Robinson), 10158, rejetée, 10160  
 Retirée, 10162  
 3<sup>e</sup> l., 10243-51  
 S.r. (Chap. 17, S.C. 1992), 11438

**Mesures économiques spéciales, Loi—C-53....—Suite**

- Orateurs  
 Attewell, 10123; Axworthy, L., 7406-10, 10146-57,  
 10159-62, 10245-8  
 Brewin, 7410-4  
 Friesen, 10146, 10148-9, 10151-7, 10159-62, 10243-5  
 Hovdebo, 7417-20  
 Kilgour, 7416; Kindy, 7419-20  
 Mayer, 10162; McDougall, 6173, 7403-6, 10243; Mills,  
 7414-7  
 Pagtakhon, 10159  
 Robinson, 10146, 10150-2, 10155, 10157-61, 10248-51  
*Voir aussi* Conflits armés et régionaux—Sanctions  
 économiques, application—Canada, position—Projet de  
 loi C-53

**Métallurgistes unis d'Amérique. Voir** Libre-échange, accord**Météorologie, services**

- Abitibi-Témiscamingue, Qué., météo-radio 24 heures sur 24,  
 déc. art. 31 (Saint-Julien), 184  
 Amélioration, programme, déc. art. 31 (O'Kurley), 6081-2  
 Calgary, Alb., secteur privé, contrat, 6669-70, 6781  
 Cape St. James, C.-B., station, fermeture, 8789-90, 8806-7,  
 16486  
 Côte ouest, services, navires, suppression, 16486  
*Voir aussi* Aéroports—Charlo, N.-B.—Station météorologique  
 et Gore Bay-Manitoulin, Ont., station météorologique

**Méthane. Voir** Baie James, projet hydro-électrique—Phase II—  
Climat**Méthanol**

- Taxe d'accise, élimination, budget, 25 février 1992, mesures,  
 7600, 12163, 16938-9, 18186  
 Q.o., 7934, 8128

**Métis. Voir** Autochtones**Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance. Voir plutôt** La  
Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance**Meuble, industrie. Voir** Libre-échange, accord**Mexique**

- Convention en matière d'impôt sur le revenu conclue avec le  
 Canada, projet de loi S-2. *Voir plutôt* Impôt sur le  
 revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le  
 Canada et la République fédérative tchèque et slovaque  
 et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter  
 les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et  
 convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains  
 sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—  
 S-2  
 Droits de la personne, violation, 3832-3, 9626  
 Amnistie internationale, rapport, 3772, 3780, 3835, 3840-1  
 Q.o., 14002  
 Canada, position  
 Déc. art. 31 (Waddell), 13940-1  
 Q.o., 3731-4, 6957, 14002, 20757-8  
 Commission mexicaine, étude, 3833  
 Q.o., 20757  
 Élections, 9625  
 Salazar, Luis Aguilar, arrestation, libération, Canada,  
 position, déc. art. 31 (Heap), 9309  
 Économie, relance, 3832-4

**Mexique—Suite**

- Foire commerciale à Monterrey, janvier 1992, Canada, participation, 8734  
Dd., 9024
- Libre-échange, accord canado-américano-mexicain. *Voir plutôt* Libre-échange nord-américain, accord
- Voir aussi* Automobile, industrie; Commerce international; Environnement; Festival Development Groups Limited—Maisons; Gaz naturel; Grands Lacs—Pollution; Impôt sur le revenu—Conventions avec divers pays; John Forsythe Canada Limited; Lignes aériennes Canadien International Ltée—Atelier; Magna International; Northern Telecom Limitée—Saskatoon, Sask., emplois, transfert; Réfugiés

**Michelin, société**

- Bridgetown, N.-É., usine de pneus  
Emploi, création, 18990  
Exportations, 3978  
Q.o., 15494  
Productivité, 17004
- Uniroyal Goodrich Canada Inc., acquisition  
Bureau de la politique de la concurrence, enquête, demande, q.o., 1204-5  
Emplois, disparition, relation, q.o., 1205  
Gouvernement, inertie, q.o., 1205

**Michener, l'hon. Roland**

- Décès, hommages, 2160-1

**Michigan. Voir** Assistance sociale**Micmac Family and Children's Services, organisation. Voir** Autochtones**MICOT, projet, Hull, Qué.**

- Accusations, 2453  
Q.F., 18950-1  
Q.o., 2464
- Kealey, Glen, livres de comptabilité, falsification, déc. art. 31 (McCreath), 2389-90

**Mifflin, Fred J. (L—Bonavista—Trinity—Conception)**

- Agence de promotion économique du Canada atlantique, 15481, 15740
- Allocations familiales, 13329-30
- Allusions à Mifflin, 20955-7
- Anciens combattants, 11737-8  
Déc. art. 31, 8858
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8532-3
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2606-11, 6473-5
- Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 5050-2
- Assurance-chômage, régime, 1704, 2481, 5667-8, 5787-8, 6474, 8397, 14618, 15739, 15741, 17440-1
- Assurance-maladie, régimes, 5667, 6474-5
- Banques, 19505
- Budget, 17644, 17648
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1900-1, 5667-8, 5728-9, 5787-8

**Mifflin, Fred J.—Suite**

- Budget des dépenses  
M. (Loiselle), 1683-4, 1687-8, 1699-704  
M. (Loiselle), 20244-5
- Campbell, K., déc. art. 31, 20744-5
- Céréales, 1504-6
- Chambre des communes, 20957
- Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1504-6
- Chômage, 13329, 14618, 15254, 16941  
Pétition, 13410
- Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 19042
- Code criminel, Loi (jury)—C-70, 11894
- Commerce international, m. subsides (Blaikie), 8174-5
- Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, m. (Charest), 10345, 10394-7
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13326-7
- Constitution, modification, 11173-4
- Croix de Victoria, Loi—C-305, 15674-6
- Défense, 10263  
M., 4577-80
- Défense aérienne à basse altitude, q.F., 6458
- Défense, dépenses, 14800  
Q.F., 9153-4
- Défense, équipement et armement, 15474-5, 15743, 16942-3, 17467, 18657-8, 18660  
Q.F., 16207  
Q.o., 11650, 13951-2, 15279, 16768, 17631
- Défense nationale, Loi (modification)—C-77, 10255-9, 10263
- Défense nationale, ministère, 17467-8  
M. subsides (Axworthy, L.), 18653, 18656-62  
Q.F., 16207  
Q.o., 15278-9, 19311
- Déficit, 1687-8, 1700-3, 2480, 2482, 8805, 14617, 15255, 16940-1
- Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17440-1
- Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 9637
- Dettes publiques, 1687-8, 2480, 2606-7, 2609, 6473, 14617, 15255, 16940-1, 17926
- Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2485-6
- Développement économique régional, 15481, 15740
- Diversification de l'économie de l'Ouest, programme, 15740
- Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 16939-44
- Économie, 1687, 1701, 2480-3, 8804, 14617-8, 15481, 16939-40  
Déc. art. 31, 16980
- Éducation, 1900, 8532-3, 13330  
Pétitions, 9656, 13117, 13213, 20649
- Emploi, création, 16941, 19504-7
- Enfants, 13132-3, 13331
- Enseignement postsecondaire, 5788
- Environnement, protection, 10396
- Essence, pétition, 6455
- Étudiants, 8532-3, 13330
- Faillites, 8804, 16941
- Femmes, 19042
- Finances, 17647-8
- Fiscalité, 2482, 8804-5, 15255-6, 16941, 19506

**Mifflin, Fred J.—Suite**

Fonction publique, 11930  
 Forces canadiennes, 1683-4, 10255-9, 15821, 17829, 18459-60, 19081-2, 20956  
 Dd., 12784  
 Déc. art. 31, 16195, 19455  
 Q.F., 6304, 9722, 12780  
 Q.o., 1824, 14270, 15924, 16269-70, 16350-1, 16466, 19263-4, 19310-1, 20896  
 Forêts, 15481  
 Garderies, 2486, 2607  
 GATT, 7540  
 Gouvernement, 2482-3, 13328, 13330-1  
 Gouvernement, dépenses, 14617, 16943  
 Gouvernement, emprunts, 17644, 17647-8  
 Gouvernement, publicité, 2485  
 Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 20708-10  
 Île-du-Prince-Édouard, 20804-10  
 Impôt sur le revenu, 8805, 9637, 15741, 16941, 16943  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13132-3  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17925-9, 17946  
 Jeunes, 13328-30, 19506  
 Libre-échange, accord, 5051, 13329, 19669  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19604-5, 19669-71  
 Lieux et monuments historiques, déclaration (Collins), 13208-9  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15480-2  
 Loi corrective de 1991—C-35, 6515-7  
 Loi référendaire—C-81, étape du rapport, préavis, suspension, art. 53, m. (Andre), 11173-4  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 19506, 20245  
 Ministres, 16943  
 Navires, m. (Brewin), 11128-30  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20804-10  
*Ocean Ranger*, 11880, 11882-3  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7540  
 ONU, 4579  
 OPANO, 3919, 4125-6  
 Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 11872, 11879-83  
 OTAN, q.o., 1824  
 Paix et sécurité mondiales, 14799, 16507-8, 16898-9  
 Déc. art. 31, 16909  
 Q.o., 15990-1, 17989-90  
 Parcs nationaux, déc. art. 31, 11906  
 Pauvreté, 13328-9  
 Pêches de l'Atlantique, 2608, 2610-1, 2678-9, 3919, 3969, 3974-5, 4125-6, 6531, 8197, 8396-7, 9624, 10393, 10395-7, 11887-8, 12378-80, 12703-4, 13327-8, 13442, 15596, 20709-10, 20957  
 Déc. art. 31, 2055, 2541-2, 4011, 7607, 8182, 9642, 9704, 10501, 20581

**Mifflin, Fred J.—Suite**

Pêches de l'Atlantique—Suite  
 M., 11045-9, 11051, 15811-4  
 M. art. 52 (Simmons), 7359-61  
 M. art. 52 (Tobin), 12606-8  
 M. subsides (Simmons), 8107-10, 8134  
 Pétition, 6177  
 Q.F., 9886, 13556, 20797  
 Q.o., 2256, 3594-5, 3807, 5640-1, 7239-40, 7476, 7514, 7607, 8192, 8934, 10426, 11706-7, 11823-4, 12444, 13200-1  
 Pêches, déc. art. 31, 19814  
 Pêcheurs, 8804  
 Pénitenciers, 13330  
 Pensions du Canada, régime, 6516-7  
 Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-84, 11737-8  
 Pensions, régimes, 11930  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 11930  
 Petites entreprises, 16942  
 M. subsides (Marchi), 19484, 19504-7  
 Pétrole et gaz, 8804, 9820-1, 11872, 11879-83, 20708-10  
 Déc. art. 31, 6572  
 M. art. 52, 6590  
 Q.o., 6417-8, 11915  
 Ports et installations portuaires  
 Pétition, 20796  
 Q.F., 8288, 19195  
 Poste, bureaux, 3974, 12378-9, 12420-1, 15256, 16586-8, 16712-3, 17674-5  
 Déc. art. 31, 15488  
 Pétition, 16441  
 Postes, services, 16588, 17674-5  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8804-5  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17644, 17647-8  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14616-8, 15254-6, 15738-44  
 Prix à la consommation, 2481  
 Procédure  
 Ajournement de la Chambre  
 M. (Andre), 13309, 13327-32  
 M. (Andre), 20954-7  
 Attribution de temps, art. 78 (3), motion, 13331-2  
 Clôture, art. 57, motion, 13331-2, 15739  
 Députés, 9174-5, 18653  
 Motions émanant des députés, 11051  
 Ordres émanant du gouvernement, 10345  
 Questions au *Feuilleton*, 8197  
 Votes, 20729  
 Programmes sociaux, 2481-2, 13329, 15739-41, 16942  
 Progressiste conservateur, Parti, 2607  
 Provinces de l'Atlantique, 3975, 15481  
 M. subsides (Baker), 3919, 3969, 3973-5  
 Radio-Canada, 1703-4  
 Pétitions, 102, 1365, 1911  
 Recherche et développement, 8532  
 Relations fédérales-provinciales, 3973-4, 5729, 15740  
 Routes et autoroutes, 3974  
 Santé, services, 1901, 5788, 8533  
 Sciences et technologie, 8533

**Mifflin, Fred J.—Suite**

- Service postal, réexamen, Loi—C-217, 17674-6
- Société canadienne des postes, 15741, 17675
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12378-80, 12420-2, 16586-8, 16712-3
- Société d'expansion du Cap-Breton, 15482
- Somalie, 18656-62, 19082, 20716, 20883-4
  - Déclaration (Campbell, K.), 18458-60
  - M. (McDougall), 14798-800
  - O.o., 17989-90, 18097, 18176, 18448, 18674-5, 19105
- Taxe sur les produits et services, 2481, 2483-6, 8804, 13309, 13328-9, 15742, 15744, 16943-4, 17648, 17927-8, 19506
- Terre-Neuve, 1900-1, 2608-11, 3973-4, 15481-2, 15740, 16944
- Transports ferroviaires, 3974
- Voyageurs Canada* 92, programme, 20956
- Yougoslavie, 19082
  - O.o., 15990-1, 19049

**Migraine.** Voir Mois de la migraine

**MILAC, système.** Voir Mines, industrie

**Millgaard, David.** Voir Justice

**Milieu pédologique et aquatique, amélioration, Programme.**

Voir Érié, lac—Phosphore

**Milieu rural.** Voir plutôt Régions rurales

**Millbrook, N.-É.** Voir Pénitenciers—Femmes—Foyer de transition

**Milliken, Peter (L—Kingston et les Îles)**

- Aéroports, cessions, Loi—C-15, 993, 1000
- Aéroports, cessions, Loi (modification)—S-11, 12429-31, 12433
- Afrique du Sud, 13336
  - Déc. art. 31, 8401-2
- Agriculture, ministère, Loi (modification)—C-208, 611
- American Express, 2803
- Anciens combattants, m., 2745
- Anciens combattants, ministère, Loi (modification)—C-251, 4412-3
- Armes à feu, contrôle, 749
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8505
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2655-7, 5970-2, 6268, 6273, 6388-90, 6394, 6505
- Assistance sociale, 6388-9, 8594
- Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2754, 2767-8, 2803
- Assurance-chômage, régime, 5800, 6389, 7249, 15772-3
  - Pétition, 2173
- Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2754, 2767-8, 2803
- Avions militaires, déclaration (Collins), 4409
- Avoine, 3471
- Banques, 2768, 8505, 16968
- Banques de vivres, 8595, 8602
- Banques, Loi—C-19, 2754, 2767-8, 2803
- Boisson, contenants, Loi—C-225, 976-7
- Bouchard, L., 1544
- Bouclier vert du Canada, association personnalisée, Loi—S-10, 12387-8, 12390-2

**Milliken, Peter—Suite**

- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13420, 13461, 13471, 14939-41
- Budget, 17221
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1423, 1804-6, 1850, 1870-2, 5799-801
- Budget, 25 février 1992, 9056
- Budget, 26 avril 1993
  - M. (Mazankowski), 18512, 18534-5, 18539-40, 18603-7
  - M. subsides (Peterson), 18858-9
- Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1610-7
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 1983, 2041, 2047-52
- Canadiens d'origine étrangère
  - Déc. art. 31, 17711-2
  - M., 2867-9, 2874
- Cartes de crédit, q.o., 16992
- Casier judiciaire et autres lois, Loi (modification)—C-71, 10241-2
- Céréales, 1515-6, 1771-4, 3582, 3609
  - M. (Cooper), 1474-5
- Chambre des communes
  - M. (Andre), 3889-95
  - M. (Cooper), 3558
- Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1514-7, 1771-4
- Chemins de fer, Loi (télécommunications), 2359
- Chômage, 13333-4, 14626
  - Déc. art. 31, 9973
- Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Timiskaming)—C-351, 13252
- Circonscriptions électorales, limites, révision, suspension, Loi—C-67, 9995-7
- Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 10354-5
- Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-350, 11719-20, 14130-2, 14139
- Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-429, 18817
- Code criminel, Loi (troubles mentaux)—C-228, 1363-4, 11720
- Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 3331
- Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 16565
- Comités, 8945-6, 8956-61
- Commerce international, 16225-6
- Commissaire à la protection de la vie privée, 1614
- Commission canadienne du blé, Loi (modification)—C-23, 3471
- Commission de la fonction publique, 6755
- Commission de réforme du droit, 14053, 14158
- Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, q.F., 7778
- Commission nationale des libérations conditionnelles, 4516
- Commission royale d'enquête sur la réforme électorale et le financement des partis (Lortie), 16662-7
  - O.o., 6958
- Compétitivité, déc. art. 31, 4451
- Condition physique et sport amateur, q.F., 12116
- Conflits d'intérêts, 747, 749
  - Déc. art. 31, 20888

**Milliken, Peter—Suite**

Conseil de l'Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada, constitution, Loi (modification)—S-9, 12393  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 14682-3, 15168-71, 18409-10  
 Conseil des Arts du Canada, 14682, 15168  
 Conseil des sciences du Canada, 14052, 14159  
 Conseil économique du Canada, 10094, 14052, 14158-60  
 Consommateurs, 859-60  
 Q.o., 513  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12899-901, 13334-7  
 Constitution, modification, 2047-52, 7186-8, 11039-41, 11204-6, 11216, 11311-4, 11338  
 Contestation judiciaire, Programme, 9056  
 Pétitions, 10238, 10277, 12627  
 Criminalité, 4518-9, 10703-4  
 Pétitions, 7550, 8420, 8476, 8669, 8774, 9023, 9051, 9219  
 Défense nationale, ministère  
 M. subsides (Axworthy, L.), 18703-6  
 Q.F., 2212  
 Déficit, 2656, 5800-1, 5971, 7230, 8594, 8600-1, 13333, 14159-60, 14627, 16226-8, 18604-7  
 Délégations interparlementaires, 20647  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17296-7  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7219, 7229-31, 7246-9, 7258  
 Députés, 14689-90  
 Dette publique, 7231, 8600-1, 13333, 14626-7, 16226, 18604-5  
 Q.F., 10277  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2339, 2480-6, 9028-32  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 105  
 Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Lois (modification)—C-79, 10516-7  
 Dollar, taux de change, 13334  
 Douanes, postes frontaliers, q.o., 514  
 Drapeau national du Canada, pétitions, 103, 387, 441, 524, 612, 642, 783, 978, 1366, 1404, 1837  
 Drogues, q.F., 1912  
 Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269, 4804  
 Droits de la personne, Loi (modification)—C-210, 641  
 Économie, 5801, 5971, 8594-5, 8597-8, 8600-2, 13333-5, 14253-5, 14627-8, 15270, 16226-9, 16231, 18603-4  
 M. subsides (Chrétien), 6052, 6060  
 M. subsides (Langdon), 18340, 18347-8  
 M. subsides (McLaughlin), 16967-8  
 Éducation, 5971-2, 14256, 14258  
 Pétition, 20649  
 Élections, 5532-4, 7557, 11586-7, 12744-6, 14051, 14053, 16662-9, 18012-3, 18022-3, 18043, 18050-1, 18054-7  
 Déc. art. 31, 15193-4  
 M. (Murphy), 14489-90  
 Emploi, création, 6273, 7249, 13333, 16228, 18535, 18604  
 Déc. art. 31, 13704  
 Emploi et Immigration, ministère, déc. art. 31, 873  
 Enfants, 13091-3  
 Pétition, 15242  
 Enseignement postsecondaire, 1871-2  
 Environnement, q.F., 11477

**Milliken, Peter—Suite**

Essence  
 Déc. art. 31, 7288  
 Pétitions, 6001, 6153-4, 6298, 6433-4, 6455, 7300, 7779, 9324, 10052, 10937-8, 13410-1, 19528, 20760  
 Éthanol, déc. art. 31, 7288  
 Étudiants, 14255-6, 16211  
 Q.o., 12448  
 Étudiants, prêts, programme, 14255-6  
 Évaluation environnementale, 747-8  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, 4794, 4810, 4815-8, 4839  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4404  
 Familles, 2656-7  
 Femmes, 105, 16663-4  
 M. subsides (Clancy), 9056, 9096  
 Finances, 15771  
 Finances, ministère, q.F., 10795  
 Finances publiques, gestion, Loi (modification)—C-205, 387  
 Fiscalité, 7247-8, 14627, 16226, 18535  
 Fonction publique, 2989-91, 3118-20, 14165, 18604  
 Pétitions, 2323, 2923, 2999  
 Fonction publique, emploi, Loi (procédures d'appel)—C-234, 1747  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6754-5, 6774-5, 7459-61, 7463, 12318-20, 12679-81, 12686, 12692-3, 13609, 13620-3, 13624-5, 13628-9  
 Football, déc. art. 31, 13787  
 Forces canadiennes, 11726, 14009  
 Déc. art. 31, 9311-2, 14640  
 M. documents, 14417  
 Q.o., 15108  
 Forces canadiennes, distraction de prestations de pension payables à l'égard du service, Loi—C-271, 2320  
 Garderies, 9031-2  
 GATT, 7553, 7557  
 Pétitions, 4512, 4834, 5647  
 Gendarmerie royale du Canada, Loi (modification)—C-272, 2320  
 Gendarmerie royale du Canada, m. subsides (Skelly, R. E.), 542, 552-3  
 Gestion de la Chambre, Comité  
 M. 16440  
 M. (Cole), 8945-6, 8956-61, 8967  
 Gouvernement, 747, 18534-5, 20508-9  
 Gouvernement, dépenses, 1806, 7219, 7229-31, 7247-9, 7258  
 Gouvernement, emprunts, 8594, 16924-5, 18535, 18604  
 Gouvernement, publicité, 10093-4  
 Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3582, 3584, 3608-9  
 Grains en Colombie-Britannique, manutention, Loi—C-25, m. (Cooper), 1730  
 Grande-Bretagne, 13333-4  
 Habitation, 2657, 8594, 8602  
 Hockey, déc. art. 31, 13191  
 Holtmann, déc. art. 31, 19559-60  
 Hong Kong, q.F., 6335  
 Immigrants, 828, 1449, 1554, 1614-5, 12592  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12592-3  
 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 12463

**Milliken, Peter—Suite**

- Impôt sur le revenu, 8597-8, 13091, 13093, 15772-3, 18604  
M. (Althouse), 3619  
Q.o., 16992
- Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 6563-4, 6603, 7575
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13039, 13091-3
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3481-2
- Inflation, 13330, 13333, 15270, 16229-30
- Intérêt, taux, 6052, 8598-9, 13334
- Justice, 3331, 10241-2
- Justice, ministère, q.F., 18950
- Kingston, Ont., 8594-5
- Lac-Saint-Jean, circonscription, q.F., 3195
- Lait et produits laitiers, industrie, m. subsides (Ferguson), 3225
- Langues officielles, 13336-8  
Pétition, 20121
- Libérations conditionnelles, 4514-20, 10700-1, 10704
- Libre-échange, accord, 2803, 6603, 7555-6, 7558, 8595-7, 15269  
M. subsides (Barrett), 10519
- Libre-échange nord-américain, accord, 7575
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19679-82  
2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer), 17856-7
- Lobbyistes, 14256-7
- Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 13389, 14253-8, 14279, 16211, 16224-31
- Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 14681-3, 15167-72, 18408-11, 18413
- Loi corrective de 1991—C-35, 6518-9
- Loi électorale du Canada (dépenses d'élection)—C-283, 5532-4
- Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 16661-9, 16677, 18004, 18011-3, 18022-3, 18043, 18050-1, 18054-7
- Loi électorale du Canada (personnes inhabiles à voter)—C-340, 12744-6
- Loi électorale du Canada et autres lois (modification)—C-213, 888
- Loi électorale du Canada et Loi sur le Parlement du Canada (modification)—C-206, 439
- Loi référendaire—C-81, 11039-41, 11204-6, 11216, 11311-4, 11338
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7249, 13330
- Manufactures, secteur, 18347
- McIlraith, l'hon. George, 12771

**Milliken, Peter—Suite**

- Médicaments et produits pharmaceutiques, 13420, 13461, 14393-4
- Ministères et organismes gouvernementaux, 10093-4, 14051-2, 14157-61, 14682, 18408-11, 18539-40
- Ministres, 1514, 1613-4, 13389  
M. subsides (Axworthy, L.), 1554
- Mulroney, 11726, 13215  
Déc. art. 31, 17983-4  
M. documents, 14008
- Musique, déc. art. 31, 17475
- Nominations par décret du Conseil, 1614  
Déc. art. 31, 20151
- Nouveau parti démocratique, déc. art. 31, 10624-5, 20522
- Offices de commercialisation des produits agricoles, 7554-5, 7557  
Pétitions, 5685, 5776-7
- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7553-8
- Ontario, 1850, 5799, 5970-2, 6052, 6268, 7229, 8607, 13334, 14051, 14626-8, 15270, 16227, 18347-8, 19679-80  
Déc. art. 31, 8927
- Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11141
- Parlement du Canada, Loi (modification)—C-372, 14689-90
- Partis politiques, 16677, 18004
- Pénitenciers, 4517-9, 10307-9, 10702-3
- Pénitenciers, Loi (visite dans les pénitenciers)—C-207, 523-4, 11720
- Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-84, 11727
- Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11586-7
- Petites entreprises, q.F., 12779
- Poste, bureaux, 896-7, 12353
- Postes, services, 12353, 12423
- Postes, tarifs, 12352
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8594-602, 8607
- Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14460, 14510, 14626-8, 15259, 15269-71, 15303, 15771-4
- Prix du premier ministre pour l'excellence dans le domaine de l'enseignement, 15168-9
- Procédure
- Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13332-8
- Attribution de temps, 12463, 12699, 13333, 16224-5, 16230, 17856-7, 20507-8
- Clôture, 12680, 13332-3, 16224-5, 16230
- Comités, 828, 12677
- Députés, 1514, 1983, 2339, 7230, 7463, 10082, 14164, 15774, 18050-1, 18703, 18705
- Discours, 2754, 6060, 6526-7, 9028, 12373, 14510
- Langage antiparlementaire, 1611
- Motion dilatoire, m., 16684
- Motions d'ajournement, art. 52, 6462-3, 13559
- Motions de production de documents, 10642, 11726, 12785, 13215, 14009
- Motions émanant des députés, 2113, 2745, 18413
- Pétitions, 4404
- Projets de loi émanant des députés, 3084, 4412-3
- Projets de loi émanant du gouvernement, 644-5, 1771, 10277-8, 10280, 10516-7, 12429, 12686, 13039, 15259, 16565, 16924-5

**Milliken, Peter—Suite**Procédure—*Suite*

- Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*  
 M. (Cooper), 1730  
 M. (Cooper), 9295  
 Projets de loi privés, 12392  
 Questions au *Feuilleton*, 441, 1544, 1838, 2317-8, 2324, 3001, 6589  
 Questions et observations, période, 6602, 12381-2  
 Questions orales et supplémentaires, 684, 828, 1452, 1614, 1616-7  
 Quorum, 1973  
 Séances de la Chambre, 3225, 3482, 4513-4, 4794, 6060, 10479, 13471, 13609, 14165, 15303  
 Votes, 1715, 20035  
 Programmes sociaux, 2655-6  
 Progressiste conservateur, Parti, 16677  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 745-9  
 Propagande haineuse, 14130-2  
 Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3962  
 Québec, 10354  
 Question de privilège, outrage à la Chambre (Dingwall), 1449  
 Recherche et développement, 10094, 15171-2  
 Référendums et plébiscites, Loi—C-201, 1973-5  
 Réfugiés  
 Déc. art. 31, 15779  
 Pétition, 9885  
*Règlement de la Chambre*, 1613-4  
 M. (Harvey, R.), 6526-8  
 M. (Hughes), 9341-3  
 Relations fédérales-provinciales, 1870-1, 5799-800  
 Résidences officielles, dd., 2104  
 Richesse, 15270  
 Santé, services, 1871  
 Saskatchewan, 17296-7  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2989-91, 3118-20  
 Sénat, 1610-2  
 Service correctionnel du Canada, 4515, 10702  
 Déc. art. 31, 330  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12351-3, 12371-3, 12381, 12422-3  
 Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 896-7  
 Société royale du Canada, constitution, Loi—S-7, 13250, 13252  
 Sociétés, 8602  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10082, 10093-5, 14051-3, 14157-61, 14164  
 Somalie, 18703-6  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4514-20, 10277-8, 10280, 10307-9, 10700-4  
 Taxe sur les produits et services, 1804-5, 3118-9, 8597-8, 9030, 15772-3, 16230-1, 18859  
 Pétitions, 13080, 13213-4, 13554, 13608, 13801, 13907-8, 15564  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20165-7, 20507-9  
 Terre-Neuve, 1423-4  
 Terres destinées aux anciens combattants, 14682  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8480  
 Tragically Hip, déc. art. 31, 17475

**Milliken, Peter—Suite**

- Transports ferroviaires, m. (Benjamin), 20035  
 Travaux de la Chambre, 3482, 12393-4, 17220-1  
 Ukraine, pétition, 14006  
 Unité nationale, 2051  
 Déc. art. 31, 1732  
 Université Queen's, déc. art. 31, 3634-5  
**Mills, Dennis J.** (L.—Broadview—Greenwood)  
 Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 5940  
 Aéroports, 5050, 5940, 7992, 20629-30  
 Agressions sexuelles, 12004  
 Déc. art. 31, 8616-7  
 Agriculteurs, 3270-1, 7504, 17043  
 M. subsides (Althouse), 2406, 2425-6  
 Agriculture, 3211-2, 7566-7, 17043  
 M. subsides (Althouse), 15653, 15668, 15671-2  
 Agro-alimentaire, industrie, 3269-70  
 Air Canada, 8917, 12407  
 Air, qualité, 11984  
 Aliments, 3222-3, 3270, 15653  
 Allusion à Mills. *Voir* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Document  
 American Express, 2767, 3154  
 Amérique latine, 12812  
 Amertek Inc., 2765-6, 6976, 15229  
 Analphabétisme, 2855-6, 14223  
 Anciens combattants, 11744-7  
 Anciens combattants, pensions et allocations, 11744-5, 11747  
 Pétition, 18583  
 Approvisionnements et services, ministère, 10759-60  
 Armes à feu, contrôle, 4705, 4719-20, 4856  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7818-20, 7823-5, 7850-1, 7868-9, 7875  
 Arts et culture, 8011-2  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2621, 2657-8, 5968-9, 6270-4, 6308, 6312, 6339, 6343-4, 6350-1  
 Assistance sociale, 7668, 8001, 11458  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2760-1, 2764-8, 3154, 5880, 5903-5  
 Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 5060-1  
 Assurance-chômage, régime, 5668, 6270-1, 11458, 14451, 14459, 17444  
 Assurance-maladie, régimes, 5615, 5666-7, 5696  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2760-1, 2764-8, 3154, 5880, 5903-5  
 Autochtones, 3713-4, 3784  
 M. subsides (Blondin-Andrew), 16803-4  
 Automobile, industrie, 16545, 18874-5, 19244-6, 19248, 19323, 19325-6  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 7071  
 Banque de Montréal, 15533-4  
 Banque Toronto-Dominion, 15532-3  
 Banques, 2764-6, 2768, 4245, 15532  
 Banques, Loi—C-19, 2760-1, 2764-8, 3154, 5880, 5903-5  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13457-8, 14843, 14867-8, 14934, 15022

**Mills, Dennis J.—Suite**

Budget, 5666  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1424, 5615, 5654, 5666-9, 5688, 5692, 5696, 5700, 5729-30  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7633-4, 7638, 7644-5, 7656, 7668-9, 7683-6, 7948, 7952, 7992, 7999, 8001, 8011-2  
 Budget, 26 avril 1993  
 M. (Mazankowski), 18490-1, 18500, 18504-5, 18554-5, 18587, 18598, 18600, 18617-8  
 M. subsides (Peterson), 18857, 18874-7  
 Budget des dépenses  
 M. (Loiselle), 1610, 1621, 1627, 1661, 1667, 1694  
 M. (Loiselle), 12122-3, 12177-8, 12182, 12219, 12223-5  
 Cancer du sein, pétition, 12325  
 Cartes de crédit, 5610, 5905, 6072, 7272  
 Centre d'information sur l'unité canadienne, 6515  
 Centre national des Arts, 7819-20, 7824  
 Céréales, 2406  
 Chambre des communes, 3563, 9859-61, 9864  
 M. (Andre), 3874, 3888, 4030-3, 4037, 4045-6  
 Chômage, 2235, 5668-9, 6270, 7119, 8778, 9699, 9701-2, 12177-8, 13313, 13345, 18598  
 M. subsides (Nunziata), 7036, 7061, 7064-71, 7075-6, 7079  
 Chômeurs, 8001, 18876  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4705, 4719-20  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 12004  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 18831-2  
 Comités, 8950-1, 8961-3  
 Commerce international, 7068-9, 17599  
 M. subsides (Blaikie), 8175-6, 8198-9, 8210, 8214-5, 8221, 8235-6  
 Q.o., 3143  
 Commission de réforme du droit, 9938  
 Compétitivité, 17007  
 Concurrence, Loi (commercialisation à paliers multiples et vente pyramidale)—C-68, 9992-4  
 Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16068, 16072-4  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15982  
 Conseil des sciences du Canada, 7686, 9935, 14123-4  
 Conseil économique du Canada, 7686, 9935, 14027-8, 14123-4, 14126  
 Consommateurs, 9702, 10673, 10677  
 Constitution, 3679  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13312-3, 13345-7  
 M. (Clark, J.), 12913-5  
 Constitution, modification, 6829-30, 8737, 10950, 11034-6, 11174-5, 11265-6, 11399, 12498  
 Contestation judiciaire, Programme, 9938  
 Pétition, 11475  
 Coopératives de crédit, 2766, 5903  
 Corporation commerciale canadienne, 15229-30  
 Crimes, victimes, indemnisation, Loi—C-310, 7806-7  
 Criminalité, 4446-8, 4518, 4520  
 Pétition, 4227  
 de Havilland Aircraft of Canada, Limited, 5047-50

**Mills, Dennis J.—Suite**

Déficit, 2491, 14237, 14711  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17443-4  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7219-20, 7223-6, 7248, 7253, 7272  
 Députés, 7495-6, 8164, 8388-9  
 M. (Sparrow), 18066  
 Dette publique, 2444, 6109-10, 6271-2, 7272, 17953-4, 18505, 18617  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2444, 2475, 2477, 2490-5, 2855-6, 8917-8  
 Développement communautaire, 17001  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 29  
 Dofasco, société, 16545  
 Dollar, taux de change, 3631  
 Don, rivière, Ont., 16889, 19414-5  
 Pétitions, 6659, 6920, 7140, 7521, 7550  
 Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74, 10673-5, 10677  
 Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 19244-8  
 Drapeau national, 17534  
 Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3774-5, 3784, 3786-7, 3828  
 Économie, 2477, 2658, 3632, 5688, 5968, 7684, 8634-5, 9691, 9699-702, 9726-7, 9935, 9993, 12122-3, 12219, 13346, 15266, 16545  
 M. subsides (Bevilacqua), 17338, 17349, 17375-8, 17384  
 M. subsides (Chrétien), 6046, 6054, 6058, 6064, 6069, 6072, 6099-100, 6108-12, 6118  
 M. subsides (Copps), 14711, 14715, 14719, 14743-4, 14759-60  
 M. subsides (McLaughlin), 16968-9, 17001, 17007, 17021-3  
 M. subsides (Peterson), 7114-5, 7119-22  
 Éducation, 2621, 5729-30  
 Élections, 11587-8, 13346  
 M. subsides (Dingwall), 9691, 9699-702, 9726-7, 9729, 9740  
 Emploi, aide, relance, programme, 6271-2, 7069, 7120, 8778-80, 9954-5  
 Emploi, création, 6058, 6100, 6112, 6270-4, 6312, 6343-4, 6351, 7036, 7066-70, 7076, 7079, 7115, 7119-20, 7248, 7685, 8635, 8778-9, 9700, 11478, 11496, 11505, 12178, 15451, 15981, 16546-7, 17180-1, 17376-7, 17804  
 Enfants, 8779-80, 11495, 11627, 11633-4, 11638, 11644, 13048-51  
 Déc. art. 31, 17709  
 Entrepreneuriat, 7068, 7638, 8635, 9727, 9729  
 Environnement, 3630-1  
 Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72, 16889-91  
 Environnement, protection, 2286-7, 8486, 8489, 11497  
 M. (Bevilacqua), 5255-6  
 M. subsides (Catterall), 19382, 19394, 19410-5, 19424, 19427, 19429, 19438-9  
 Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42, 8348-9  
 Essence, 11984  
 Éthanol, 11984  
 Étudiants, 1370-1, 14248-9  
 Étudiants, prêts, programme, 13385-6, 14284-5, 14292

**Mills, Dennis J.—Suite**

- Évaluation environnementale. Loi canadienne—C-13, 8290, 8329
- Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 17599-600, 18789-90, 18793-5
- Extradition, Loi (modification)—C-31, 4815-8
- Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4243-6
- Faillites, q.o., 3143
- Familles, 8001
- Déc. art. 31, 19456
- Pétition, 13450
- Femmes, 11299, 11371-2
- M. subsides (Clancy), 9068-70
- Pétitions, 12922-3, 13115, 13802, 13909-10, 16539, 16775-6, 16995, 17489-90, 17724, 18482, 18848, 19471
- Fermes, 17043
- Fête du Canada, 3927, 12225, 12407
- Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5880, 5903-5
- Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 14236-7
- Fiscalité, 1621, 1627, 2475, 2490-2, 2503, 3407-10, 3419-20, 3628-9, 4924-6, 5826, 5828-30, 6058, 6064, 6109, 7120, 7224-5, 7823-5, 8164, 8780, 8887, 11496-7, 14125-6, 14711, 15451-4, 16904-5, 17376, 17384, 17693-4, 18875-7
- Fonction publique, 2235, 2268-9, 15997, 17377
- Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6661-2, 6676-80, 6682-4, 6730-1, 6733-4, 6738, 6975-6, 13632-3
- Fondation des langues autochtones, Loi—C-282, 3713-4
- Forêts, 8779, 8781
- Forêts, ministère, Loi et autres lois en conséquence (modification)—C-306, 12490-1
- Freightliner Canada Ltd., 19287, 19322-3
- Garderies, 13050
- GATT, 3269-71, 7567, 15653
- General Motors, 18793-5, 18990, 19438
- Gestion de la Chambre, Comité
- M. (Cole), 8950-1, 8961-3
- M. (Cooper), 9859-61, 9864
- Gouvernement, 7683-4, 15458, 18618, 20629-31
- Gouvernement, contrats, achats, etc., 10760, 19412
- Gouvernement, dépenses, 1621, 1667, 7219-20, 7223-6, 7248, 7272, 12223-4, 14236-7
- Habitation, 1375, 1661, 6343, 7064-5, 7068
- Handicapés et invalides, 11555-6, 11574-6, 19153
- Hockey, déc. art. 31, 13193, 15093
- Hôpitaux, 3927, 8885-6
- Immeubles fédéraux, 8917-8
- Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 5190, 5195-7, 5224-5, 5228, 5232-5
- Immigrants, 12541-4
- Immigration, 12541-3, 13633
- M. (Edwards), 12455
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12462-4, 12498, 12503, 12530-1, 12541-5, 12555, 12563-4, 13811, 13938-40, 13954-7, 13967
- 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (McDermid), 12494
- Impôt sur le revenu, 2477, 4925-6, 6058, 7272, 7656, 7825, 9691, 9729, 11497-8, 14719, 16904, 18618, 18877, 19216-9
- M. (Althouse), 2503

**Mills, Dennis J.—Suite**

- Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 6567-8
- Impôt sur le revenu, Loi (crédits d'impôt pour les personnes âgées atteintes d'une incapacité)—C-405, 19152-3
- Impôt sur le revenu, Loi (frais personnels et de subsistance)—C-263, 8164-5
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11627, 11633-4, 11638, 11644, 13048-51
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3407-10, 3419-20, 5826, 5828-31, 5839, 5844
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17693-4, 17803-4, 17817-8, 17950-4
- Inco Limitée, 19724
- Inflation, 5968, 6069, 6350, 7075-6, 7114, 7668, 7683-4, 9700-1, 9727, 9729, 13330, 14715, 14744, 15266, 15451
- Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 14019
- Institutions financières, 2760, 2764-7, 3154
- Intérêt, Loi (calcul des intérêts des cartes de crédit)—C-237, 5610
- Intérêt, taux, 29, 3631, 7114, 9700, 9726, 9729
- Intervention policière en matière de violence familiale, Loi—C-448, 20593-4
- Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19287, 19322-6
- Investissements, 4924-5, 5828-9
- Investissements étrangers, 2491-2, 2494, 4924-6, 5828-9, 7225
- Irak, 7068, 7414-7, 8645-6
- Jeunes, 11496, 13330
- M. (Gaffney), 14223-4
- M. subsides (Speller), 17180-1, 17186
- Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4320, 4853-7
- Jeunes, m. subsides (Parent), 1370-1, 1375
- Jeux olympiques d'été de 1996, 1694
- Jour du Souvenir, Loi—C-289, 8912-3, 9880
- Justice, 4815
- Katimavik, programme, 14224
- Lait et produits laitiers, industrie, m. subsides (Ferguson), 3211-2, 3222, 3269-71, 3273-4
- Libéral, Parti, 5826
- Libérations conditionnelles, 4449, 4520-1, 10604-7

**Mills, Dennis J.—Suite**

- Libre-échange, accord, 3628, 6568, 8175-6, 8198-9, 8210, 8214-5, 8221, 8235-6, 8487-8, 8679, 8719, 8884-5, 11515, 17022-3, 19424, 19427  
 M. subsides (Barrett), 10522-4  
 Libre-échange nord-américain, accord, 3786-7, 16969, 19245, 19247, 19382, 19410-1, 19414-5  
 M. subsides (MacLaren), 8679, 8719, 8735-8  
 M. subsides (Riis), 14322, 14329  
 M. subsides (Riis), 18971, 18974, 18978-9, 18990, 18999-9000  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19534, 19539-40, 19542, 19682-3, 19722-4, 19732-3  
 Lobbying, 14868, 15834, 19248  
 Lobbyistes, 14291, 14293, 15833-4  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 13385-6, 13390, 14248-9, 14290-4, 15833-4  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15229-30, 15981-2, 15997-8  
 Loi corrective de 1991—C-35, 6514-6  
 Loi référendaire—C-81, 10950, 11034-6, 11265-6, 11399  
 Étape du rapport, préavis, suspension, art. 53, m. (Andre), 11174-5, 11181  
 Lois du Canada, 5844  
 Magna International, 14124, 16705-7  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 2856, 7061, 7067-8, 7070-1, 7120-2, 7253, 7669, 7683-5, 8635, 9700, 12223-4  
 M. (Bevilacqua), 9954-5  
 Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121, 19347-8  
 Martin, Paul, 13344  
 Médias, 4037  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14843, 14867-8, 15022, 18978-9  
 Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 7414-7  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 7666, 7669, 7686, 9935, 9937, 14123-5, 14128-9, 15981-2  
 M. (Catterall), 2286-7  
 Municipalités, 8778, 10605-6, 17377-8  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 3269, 7503, 7535, 7540, 7566  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7503, 7530, 7535, 7540, 7566-7  
 Ontario, 2657-8, 3652, 6100, 6343, 6567-8, 7683, 13458, 17021-2  
 M. subsides (Lee), 11458, 11478, 11489-90, 11494-8, 11505, 11508, 11510, 11515  
 Orchestre philharmonique de Toronto, déc. art. 31, 2835  
 Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11138  
 Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique)—C-322, 8388-9  
 Pauvreté, 6308, 13344  
 Pêches de l'Atlantique  
 M. art. 52 (Simmons), 7393-5  
 M. subsides (Simmons), 8091, 8100, 8142-5  
 Pénitenciers, 4520, 10604, 10606-7  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4891, 4924-6, 5481, 5487-8, 5520-1  
 Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57, 7439  
 Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—C-280, 5383-4

**Mills, Dennis J.—Suite**

- Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-84, 11744-7  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 7495-6  
 Personnes âgées, 19152  
 Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11555-6, 11574-6, 11587-8  
 Petites entreprises, 1371, 2788, 3625, 7644-5, 7684-5, 9700, 11496, 11510, 12219, 12224, 13345, 13385, 13390, 14290, 14294, 14450, 14743, 15266-7, 15981, 16903, 16905-6, 17022, 17181, 17338, 17349, 17376-7, 17384, 17599-600, 18490-1, 18500, 18554-5, 18587, 18598, 18857-8, 19210, 19219, 19245-7  
 M. subsides, 3627-32, 3652, 3661, 3679  
 M. subsides (Marchi), 19450, 19479-84  
 M. (Whittaker), 10759-60  
 Q.o., 2780-1, 12446, 17068-9  
 Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 15531-6, 16543-7  
 Pétrole, déversements, 19347, 19429  
 Phares, 8782  
 Poste, bureaux, 12406, 15515, 16706-8  
 Postes, services, 12406-7  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8634-5, 8645-6, 8777-82  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14450-1, 14459, 15266-7, 15451-4, 15458  
 Procédure  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13312-4, 13326-7, 13330-1, 13338, 13344-7  
 Députés, 2788, 5255, 10774, 14236, 19542  
 Discours, 15668  
 Documents, 16890, 18979  
 Langage antiparlementaire, 3563, 3874, 5197, 11181, 19382  
 Motions d'ajournement, art. 52, 6338  
 Projets de loi émanant des députés, 5383  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 14843, 19534  
 Questions et observations, période, 5654, 7061, 11494-5, 12462, 18600  
 Questions orales et supplémentaires, 4031-3, 4046  
 Quorum, 11138  
 Rappels au Règlement, 18505  
 Séances de la Chambre, 18500, 19394  
 M. (Cooper), 5880  
 Productivité, 2621  
 Produits agricoles, 7503-4, 7530  
 Programmes sociaux, 13050, 15534, 17376  
 Progressiste conservateur, Parti, 17376, 17443  
 Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3927  
 Québec, 5692, 5831, 6108, 7686, 7818-20, 7952  
 Question de privilège, induire la Chambre en erreur, 11299, 11371-2  
 Questions orales et supplémentaires, 9864  
 Racisme et discrimination, 9993  
 Réfugiés, 6677, 6730, 12530-1, 12544-5, 12554, 12563-4, 13811  
 Pétitions, 9847, 9885-6, 9989  
 Régions rurales, 7566-7  
 Relations fédérales-provinciales, 7823-5, 7850-1, 7868-9, 7875

**Mills, Dennis J.—Suite**

- Santé, services, 5666-7, 5696, 5700  
 M. subsides (Karpoff), 8876, 8884-7  
 M. (Waddell), 17322-3  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2235, 2268-9, 2275  
 Semaine de prévention du crime, 4449  
 Sénat, 1610  
 Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4147-8  
 Société canadienne des postes, 4147-8  
 Société canadienne des postes, Loi (drapeau national du Canada)—C-241, 17534  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10750-3, 10773-4, 12338, 12406-7, 15515-6, 16705-8  
 Société du crédit agricole, Loi—C-95, 17043-4  
 Société pour l'expansion des exportations, 18789-90, 18793-5  
 Sociétés de la Couronne, 5047-50  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9934-8, 14019, 14027-8, 14123-6, 14128-9  
 Sports, déc. art. 31, 16520  
 Stelco Inc., 16545  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4446-7, 4449, 4478, 4518, 4520, 10604-7  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 16902-6, 19205, 19210, 19214-9  
 Taxe d'accise, Loi (restriction relative au remboursement)—C-363, 17683-4  
 Taxe de vente fédérale, 17683-4  
 Taxe sur les produits et services, 2444, 2477, 2491-4, 2856, 3679, 6111, 7225, 7272, 7824, 7948, 14743, 15452-3, 16902-6, 17375, 17683-4, 17818, 17951-2, 18876, 19205, 19210, 19214-7  
 Pétitions, 6332, 7301, 7521, 7550, 8078  
 Q.o., 4633  
 Télécommunications, 18831-2  
 Télécommunications, Loi—C-62, 18088-9, 18113-5, 20629-31  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5046-50  
 Terre-Neuve, 1424, 7121  
 Terres de la Couronne, 8917-8  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8485-90  
 Toronto, Ont., 2275, 5047, 5196-7, 5224-5, 5234-5, 6830, 8918, 14759-60, 16545  
 Tourisme, industrie, 3630, 6118, 7069, 7948, 7999, 10673-5, 11489-90, 11496  
 Transports, 6339  
 Travailleurs, 6343-4  
 Trudeau, le très hon. Pierre E., 9994  
 Unité nationale, 7669, 7875, 7992, 12338, 12406-7  
 Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 11983-4  
 Waters, l'hon. sénateur Stan, 2787

**Milton, N.-É.** Voir Poste, bureaux—Fermeture

**Mines, industrie**

- Actions accréditatives, programme  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 13640  
 Petites entreprises, frais, amortissement, q.o., 14548  
 Q.o., 17067-8

**Mines, industrie—Suite**

- AUR Ressources. Voir plutôt AUR Ressources, mine  
 Cartographie, système MILAC, 4123  
 Cassiar. Voir plutôt Cassiar, mine d'amiante  
 Dawson, Yukon, réserve indienne, exploration, pétition, 6862  
 Déchets, métaux précieux, extraction, Ressources Sainte-Geneviève, projet, financement, déc. art. 31 (Saint-Julien), 18803  
 Denison Mines. Voir plutôt Denison Mines, société  
 Développement, assistance, mesures  
 Budget, 25 février 1992, 7995  
 Q.o., 11567  
 Ministres des mines et représentants de l'industrie, réunion à Halifax, N.-É., 4123  
 Q.o., 3514  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Ontario—Nord, région  
 Dollar, taux de change, répercussions, déc. art. 31 (Samson), 3376  
 Emploi, création, 17232  
 Ententes fédérales-provinciales (EDER), non-renouvellement, budget, 26 avril 1993, mesure, 18474, 18509-10, 18514, 18622  
 Déc. art. 31 (Murphy et Simmons), 18523-4  
 Q.o., 18814  
 Exploration  
 Compte «frais d'exploration au Canada», création, suggestion, q.o., 17067-8  
 Gouvernement, mesures, q.o., 6424, 11567, 16273, 17067-8, 17132, 20326  
 Stimulation, programme, compagnies, montants reçus, dd., 13083  
 Fermeture, répercussions, 2613  
 Fonds de réserve, création, suggestions, 4122  
 Déc. art. 31 (Murphy), 3800-1  
 Formation, programme national, 4123  
 Giant Gold Mine. Voir plutôt Giant Gold Mine  
 Investissements, régimes, 17132-3  
 Laboratoire de recherche en technologie, CANMET  
 Québec, octroi, 11137  
 Comparaison avec l'Ontario, q.o., 11246  
 Val-d'Or, Qué., q.o., 383  
 Mineurs  
 Assurance-chômage, régime, prestations, admissibilité, 13283  
 Cap-Breton, mémoire. Voir Journée à la mémoire des mineurs du Cap-Breton  
 Elliot Lake, Ont., 3687, 13350  
 Voir aussi Travailleurs âgés, adaptation, programme—Elliot Lake, Ont.  
 Nord canadien, exploration, activités, diminution, 7995  
 Nouveau-Brunswick, difficultés, mises à pied, etc., 6117  
 Nouvelle-Écosse, entente fédérale-provinciale, q.o., 12719  
 Ontario  
 Nord, région  
 Développement, assistance, entente fédérale-provinciale, 4122-3  
 Q.o., 3514  
 Voir aussi Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie—Ontario

**Mines, industrie—Suite**

## Ontario—Suite

Voir aussi sous le titre susmentionné Laboratoire—  
Québec—Comparaison

Placer Dome Inc. Voir plutôt Placer Dome Inc.

## Provinces

Ententes fédérales-provinciales, q.o., 12719-20

Voir aussi sous le titre susmentionné les provinces  
particulières

## Québec

Abitibi-Témiscamingue, région

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 2390, 17057, 19175, 19254

Q.o., 11567, 17067, 20326

Assistance, gouvernement, mesures

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 17837

Q.o., 6424, 6766, 19186

Entente fédérale-provinciale

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 5143, 7709-10, 12710

Q.o., 3512, 5359, 9373, 11162, 12719-20, 13405-6, 16273,  
18814

Environnement, protection, déc. art. 31 (Saint-Julien),  
11402

Voir aussi sous le titre susmentionné Laboratoire  
Ressources MSV. Voir plutôt Ressources MSV, mine  
Rio Algom Limitée. Voir plutôt Rio Algom Limitée  
Situation, difficultés, 17132

Uranium. Voir Uranium—Réglementation

Westar Mining Ltd. Voir plutôt Westar Mining Ltd.

Westminer, mines Copper Rand et Portage. Voir Ressources  
MSV

Westray Coal Mine. Voir plutôt Westray Coal Mine

Yukon, Territoire, exploitation

Comité consultatif de 1990, rapport, recommandations,  
8481, 8483-4

Groupe de travail de 1986, rapport, recommandations,  
8481

Whitehorse, initiative, q.o., 18814, 20326

Voir aussi Constitution, consensus du 28 août 1992 à  
Charlottetown—Relations fédérales-provinciales—Forêts;  
Convention sur le droit de la mer—Art. XI, exploration  
minière; Explosifs; Libre-échange nord-américain,  
accord; Parcs nationaux—Forêts et mines

Mineurs. Voir Mines, industrie

**Ministères**

Biens de surplus, aliénation, 6681, 6732

Budgets de fonctionnement et d'entretien

Gel au niveau de 1990-1991, 1428, 1606, 1663

Réduction, 15408

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18473

Création, suggestion. Voir Éducation

Femmes, harcèlement sexuel, tolérance zéro, mesures, q.o.,  
17113

Habilitations de sécurité, refus, droit d'appel en vertu de la  
Loi sur le SCRS, déc. art. 31 (Lee), 9643

Impôts, recouvrement, mesures, 2448

Informatique, systèmes, dd., 20761

Nombre, réduction, 12139

Personnel, formation

Coût, dd., 9411

Installations, location, frais, dd., 7778

**Ministères—Suite**

Québec, dédoublement, coûts, 14499

Rapports annuels, présentation à la Chambre, abolition,  
projet de loi, présentation, allusion, 8520

Restructuration, 18905, 18917

Salaires

Réaffectation, q.F., 4919

Restrictions, q.F., 5221

Sondages d'opinion publique, dd., 19113

Vérificateur général, contrôle, 12655-6

Voir aussi Ministères et organismes gouvernementaux

**Ministères et organismes gouvernementaux**

Années-personnes, réduction, q.F., 8670

Budgets de fonctionnement

Budget unique, 16435

Et d'immobilisations, 20267

Réduction, 7673-4, 14425, 16107

Budget, 25 février 1992, mesures, 7596, 7642, 7752,  
7947, 8014

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18536-7

De 2 % en 1992-1993, 14468

Conseil du Trésor, lettre, 14170

Dépôt, 13717

Divulgation à la presse, 13716-7

De 5 % en 1993-1994 et suivantes, 14468-9

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure,  
16434-5, 17618

Budgets d'immobilisations. Voir sous le titre susmentionné  
Budgets de fonctionnement

Centres de renseignements. Voir plutôt sous le titre  
susmentionné InfoCentres

Centres de service aux entreprises, établissement, 18539

Chevauchement et dédoublement

Activités fédérales-provinciales

Québec, coût, Comité Beaudoin-Dobbie, relevé, 15176

Suppression, 15176

Voir aussi sous le titre susmentionné Élimination,  
fusionnements, etc.

Clubs de golf privés, subventions, dd., 7778

Communications, budgets, compression

Budget, 25 février 1992, mesures, 7596, 7642-3, 7752

Murray, l'hon. sénateur Lowell, examen, 7674

Décentralisation, 448, 15173-6

Capitale nationale, région, répercussions, déc. art. 31  
(Rocheleau), 2452

Causes, 14217

Dépenses discrétionnaires, gel, exemption, dd., 19113

Documents, déchetage, q.F., 15929-30

Élimination, fusionnements, etc., activités, chevauchement,  
relation, 7669, 7674, 7743, 7860, 8010, 8027, 9602, 9733,  
9900, 9908, 10110, 12119, 12136, 12181, 13697, 14050-2,

14056-60, 14092, 14095-8, 14117, 14122-3, 14125-9, 14147,

14149, 14154-6, 14157-61, 15235-6, 18398, 18401-2, 18412

Budget, 25 février 1992, mesures, 7595-6, 7602, 7648, 7666,

7685-6, 7692, 7752, 7790, 7889-90, 7947, 8013-4, 8024,

8657-8, 8793-4, 8800, 8802-4, 8813, 9170, 9950-1,

14019-20, 14081-91, 14150, 14633-4, 18368, 18393,

18398-9, 18409

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18474-5

Capitale nationale, région, secteur privé, répercussions,  
10015

**Ministères et organismes gouvernementaux—Suite**

- Élimination, fusionnements, etc., activités...—*Suite*  
 Causes, gouvernement, vengeance suite aux critiques adressées, influence du Parti réformiste du Canada, etc., 9897-9, 9935, 9939, 9941-3, 10012-3, 10016, 10025, 10030, 10058, 10062, 10067, 10070-2, 10081, 10083, 10086, 10090, 12137, 12202, 14090, 14092, 14096, 14130, 14146-7, 15180-1, 15483, 16002, 16010, 16882, 18369  
 Chrétien, position, 9904  
 Comparaison avec d'autres pays, 14092-3, 14118, 14123  
 Consultations, 16011-2, 18393, 18413  
 Coûts, réduction plutôt qu'élimination, 10087  
 Déficit, répercussions, 15479, 15968  
 D'ici février 1993, 14420  
 Économies réalisables, 9896, 9901, 9908, 9936-7, 9941-2, 10021-4, 10088, 10090, 10093-4, 14059, 14082-3, 14085, 14091, 14119-20, 14123-4, 14128-30, 14143-6, 14148-54, 14156, 14158, 14160, 15172-3, 15180-1, 15184-5, 15979, 16002, 16005-6, 16011-2, 18369, 18387, 18389, 18391, 18393, 18399, 18401-2, 18408-9, 18411-2, 20224-5  
 Emploi, pertes, 14130  
 Employés, répercussions, 14634  
 Moral, 15982, 15997-8  
 Examen, 14118  
 Indépendant, non-tenu au préalable, 9898, 9903  
 Tenu à la Chambre cas par cas, 9891  
 Gouvernement, contrats, adjudication, relation, 14156-7  
 Justification, 14119, 16007-8, 18388  
 Liquidation, plan, 14012-4  
 Principes, application, 9888, 10018  
 Projet de loi C-63, Sociétés et organismes, dissolution, Loi  
 Drache, Arthur, du *Financial Post*, propos, 10012-3, 10015  
 Étude à l'étape de la 2<sup>e</sup> lecture  
 Interruption prématurée, 9963-72, 10000-1  
 Poursuite, m. (Edwards) adoptée, 10000-1  
 Vote, tenue, m. (Edwards) adoptée, 10055  
 Organismes visés, 8987-8, 9888  
 Présentation, 7885  
 Recevabilité, 8987-95, 9147-9  
 Retrait demandé, 14161  
 Projet de loi C-93, Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)  
 Allusions, 18363-4  
 Comité, étude, témoignages, 18158, 18236, 18238, 18240, 18245, 18390-1, 18409-11, 18412-3  
 Consultations, 14681, 18393, 18413  
 Débat, limite de temps, 18144-5  
 Étude, retard, 15978-9  
 Lacunes, 18257-9, 18389  
 Libéral, Parti, position, 14682, 18391-3, 18395, 18407  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Élimination—  
 Projet de loi C-93—Obstruction  
 Nouveau parti démocratique, position, 15183-4, 18368  
 Obstruction des libéraux, 15483, 18367-8, 18369, 18387, 18395, 18408-9, 18411  
 Omnibus, division, 14631-3, 14677, 14680, 14735, 15998  
 Ordre administratif, allusion, 14681  
 Organismes visés, 15185-6, 15227, 18369, 18388  
 Pétition, 19319  
 Présentation, 14076

**Ministères et organismes gouvernementaux—Suite**

- Élimination, fusionnements, etc., activités...—*Suite*  
 Projet de loi C-93, Loi budgétaire de 1992...—*Suite*  
 Renvoi à nouveau au comité législatif, suggestions, 18396-8  
 Report à six mois, suggestions, 14672, 14675, 18163-4  
 Retrait, suggestion, 18249  
 Simpson, Jeffrey du *The Globe and Mail*, propos, 18408  
 Q.o., 7620  
 Rationalisation des services et efficacité gouvernementale, objet, 9939, 15172-4, 15185, 15188-9, 15483, 15487, 15973, 15979, 15981  
 Remplacement par divers organismes, 9936-7, 10016, 10022-3, 10025, 10058-9, 10063, 10087, 12137-8, 14032, 14051, 14059, 14082, 14119-20, 14146, 14158, 14160  
 Répercussions, conseils et analyses, perte d'indépendance, non-publication, etc., 9891-4, 9903, 9936-8, 9941, 10015, 10017, 10024, 10032-3, 10058-9, 10063, 10070-1, 10075, 10079, 10087, 14084, 14095, 14123, 14152, 14158, 15968  
 Ressources humaines, gouvernement, investissement, refus, 10086  
 Secteur privé  
 Position, 10023, 10025-6  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Élimination—  
 Capitale nationale, région  
 Femmes, postes supérieurs, nomination, q.o., 7973  
 Fonds d'information et d'intervention juridiques, financement, q.F., 12025-6  
 Hauts fonctionnaires, primes au rendement. *Voir plutôt*  
 Fonction publique—Hauts fonctionnaires, sous-ministres, etc.  
 InfoCentres dans les centres d'emploi, établissement, 12226, 18539-40, 20270  
 Informateurs rémunérés, recrutement, coût, etc., dd., 8421, 12026  
 Informatique, systèmes  
 Dd., 11477  
 EDI, application, 18538, 20270  
*Voir aussi* Taxe sur les produits et services—  
 Perception—Systèmes  
 Q.F., 11167  
 Locaux pour bureaux et immeubles, location, baux, q.F., 6298-9  
 Marchés de services, administration, vérifications, dd., 2214  
 Membres, nominations politiques, 10027  
 Nombre, 15176  
 Organismes exploitants spéciaux, établissement, 18538-9  
 Papier, utilisation, réduction, 2283  
 Réglementation, réexamen, 7675, 9890  
 19 ministères d'ici avril 1993, 14420, 14438, 14471  
 Budget, 25 février 1992, mesures, 7603  
 Ressources dommageables, utilisation, environnement, répercussions, m. (Catterall), 2282-90  
 Ordre de priorité au *Feuilleton*, maintien en l'absence du motionnaire, 2112-3  
 Radiation du *Feuilleton*, 2290  
 Ressources et programmes, organisation et méthodes, modification, 1606, 1664-5  
 Rôle, 14149-50, 14152-3  
 Services  
 Augmentation et coûts, réduction, 20223

**Ministères et organismes gouvernementaux—Suite****Services—Suite**

Regroupement, 7674-5

Budget, 25 février 1992, mesures, 7602-3, 7636

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Budget de fonctionnement, réduction et Élimination, fusionnements, etc.—Rationalisation**Subventions**

Burnaby—Kingsway, circonscription, dd., 14193

Comox—Alberni, circonscription, dd., 19889

Okanagan—Shuswap, circonscription, dd., 18744

Surrey-Nord, circonscription, dd., 15121

York-Ouest, circonscription, dd., 14193

*Voir aussi* Climat—Réchauffement; Environnement, protection; Évaluation environnementale; Immeubles fédéraux—Gestion, système, réforme; Justice—Cas**Ministres**

Absence de la Chambre, 1514, 1567, 2275, 4703, 11082-3

Cabinet, budget de fonctionnement, réduction, 14441

Chef de cabinet, traitement, 12138, 12165-6

Compréhension des questions scientifiques, etc., niveau, 14048-9, 14158-9

Déclarations. *Voir* Afrique du Sud—Démocratie, instauration—Négociations; Assurance-chômage, régime—Fonds—Utilisation—Plan de dépenses 1992; Avions militaires—Hercules; Budget des dépenses—1992-1993, principal *et* 1993-1994, principal; Chypre—Canada, forces de maintien de la paix—Retrait; Compétitivité—Groupe de travail *et* Plan d'action national; Constitution, modification—«Canada Round»—Compte rendu; Dystrophie musculaire—Découverte du gène dégénératif; Enfants—Pauvreté—Élimination—*Grandir ensemble*; Fonction publique—Négociations collectives; Gandhi, Rajiv—Ancien premier ministre; Guerre mondiale (1914-1918)—Vimy, bataille—75<sup>e</sup> anniversaire; Haïti—Coup d'État—Canada, condamnation—Sanctions; Jour du Commonwealth—Célébration; Jour du Souvenir—11 novembre 1992; Journée internationale de la femme—8 mars 1992 *et* 8 mars 1993; Journée internationale de la francophonie; Journée internationale des droits de la personne—10 décembre 1991; Journée mondiale du SIDA; Journée nationale de commémoration des victimes de la violence contre les femmes; Lieux et monuments historiques—Monument canadien au maintien de la paix; Lignes aériennes Canadien International Ltée—American Airlines—Entente—Gouvernement, prêt; Organisation des Nations Unies—50<sup>e</sup> anniversaire; Personnes âgées—Hommage; Sécurité nationale; Semaine canadienne de l'environnement—1-7 juin 1992; Semaine de sensibilisation au SIDA; Semaine nationale de la faune—5-11 avril 1992; Yougoslavie—Conflit—Bosnie-Herzégovine

**Démission**Motifs. *Voir sous le titre susmentionné* Responsabilité—Hauts fonctionnairesSuggestion. *Voir* Jelinek—Allusions**Employés**

Augmentation, 1656, 2080-1

Réduction, 12138-9, 12165-6

**Limousines**

Allusion, 14463

**Ministres—Suite****Limousines—Suite**

Nombre, réduction, 9898

Remplacement, coût, 12181-2

Nombre, réduction, 1657, 9898, 13381, 13389, 14472, 14474, 16943

de Cotret, rapport, 14473

**Responsabilités**

Comparaison avec le gouvernement australien, 1545

Hauts fonctionnaires, décisions, erreurs administratives, etc., démission des ministres, motifs, 1547, 1551, 1553-4, 1557-8, 1561, 1564-7, 1569-70, 1573-5, 1577, 1579-80, 1582-9

McGrath, rapport, allusions, 1551, 1555, 1568-9, 1579-80, 1583

Ontario, premier ministre Bob Rae, propos, 1551, 1561, 1570

Principe, 1613-4, 2193-5, 6661

M. subsidies (Axworthy, L.), 1544-90, rejetée, 1601-2

Am. (Stupich), 1586, irrecevable, 1588

Q.o., 1443

Professeurs, Mallory, J.R., etc., propos, 1547, 1553, 1579, 1589

Trudeau, propos, 1550-1, 1569, 1572

*Voir aussi* Immigrants—Al-Mashat, Mohamed**Traitements****Gel**

De deux ans, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425, 14596, 15408, 16107, 17497, 17519, 17618

D'un an, Budget 1991, exécution, Loi, mesures, 1409

Pensions et avantages sociaux, commission indépendante d'examen, création, proposition, 14285

Réduction, budget, 25 février 1992, mesures, 7596, 7728, 7743, 7752, 7790, 7958, 8660-1, 13376-7, 13381, 13385, 13389, 15901, 15934, 15937, 16182, 16213, 16233

Voitures, achat, coût, 2936-7

Q.F., 2102-3, 2217-8

**Voyages**

À l'étranger, documentation, impression, coût, dd., 19014

Aux frais du gouvernement par avion. *Voir plutôt*

Avions—Hauts fonctionnaires, députés, ministres, etc., utilisation

*Voir aussi* Conflits d'intérêts; Gouvernement, dépenses—Limitation; Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente—Proclamation—Décret**Minorités linguistiques.** *Voir* Langues officielles**Minorités visibles**

Autochtones, situation, 10184-5, 10218

Chômage, 8011, 10219

Discrimination, 10185-6, 10193, 10203, 10207

Commission de réforme du droit, étude, 10180, 10210

Salariale, 10186, 10197-8

Douanes, postes frontaliers, discrimination, plaintes, déc. art. 31 (Mitchell), 3307-8

Éducation et formation, 10186, 10198, 10199-201, 10213

Emploi, équité, 7088, 10180, 10186-7, 10199, 10207-8, 10210

Groupe de travail, création, suggestion, q.o., 11571

Loi, modifications suggérées, déc. art. 31 (Allmand), 4297

Q.o., 11564, 11827

**Minorités visibles—Suite**

Équité, principe, 4038-40, 10179-80, 10186-90, 10193, 10195, 10200-1, 10204-5, 10208, 10210, 10219-20, 10463, 11886

Déc. art. 31 (Heap), 10131

Q.o., 11564

États-Unis, situation, 10188

Femmes, immigrantes, etc., situation, 10185-6

Déc. art. 31 (Mitchell), 8179

*Voir aussi* Femmes—Victimes de violence—Comité, étude

Francophones, situation, 10185

Groupes ethniques et raciaux, mise en valeur et préservation, programme, 11886-7

Q.o., 10042, 10135

Habitation, situation, 10198, 10207

Intégration sociale, 10178-9, 10184-5, 10187-90, 10197, 10206-7, 10213, 10218

Jeunes, situation, 10199-200, 10207-8, 10218

Justice, système, réforme, 10178, 10184, 10193, 10208

Q.o., 10041-2, 10318

Noirs, situation, 10179, 10185-7, 10192, 10198, 10207, 10213

Parkdale—High Park, circonscription, 10196-7

Patrimoine et langues ancestrales, enseignement, programmes, 10199-200

Toronto, Ont., région, 10197-8, 10201

*Voir aussi* Commission nationale des libérations conditionnelles—Commissaires; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification; Contestation judiciaire, Programme—Élimination; Fonction publique; Gendarmerie royale du Canada—Recrutement; Juges; Justice—Système, réforme; Mesures d'urgence—Minorités ethniques; Police; Toronto, Ont.

**Minorités visibles, participation à la société canadienne, Comité.**  
*Voir* Propagande haineuse

**Mirabel, aéroport.** *Voir* Aéroports—Montréal, Qué.

**Mirabel, Qué.** *Voir* Routes et autoroutes—Québec—Autoroute 50

**Mirzad, M.** *Voir* Réfugiés—Expulsions

**Mises à pied.** *Voir* Acier, industrie; Air Canada; Algoma Central Railway; Algoma Steel Corporation, Limited—Travailleurs; Alliance de la Fonction publique du Canada; Assurance-chômage, régime—Personnes laissant—Démissions; Atholville Pulp—Fermeture; Automobile, industrie; Ayre's Limited—Fermeture; Boeing Canada—Winnipeg, Man.; Canadien National; Caterpillar of Canada Ltd.—Brampton, Ont., usine—Fermeture; Chaussure, industrie—Usines, fermeture; CN Rail; Construction navale—Halifax, N.-É.; Consumers' Glass; de Havilland Aircraft of Canada, Limited; Denison Mines, société—Elliot Lake, Ont.; Dofasco, société—Hamilton, Ont.—Fermeture; Elliot Lake, Ont.; Essex-Kent, région; Fonction publique—Employés et Traitements—0-3 %, formule—Secteur privé; Ford Canada—Oakville, Ont.; Forêts, industrie—Colombie-Britannique—Port Alberni et Nouveau-Brunswick—Difficultés; General Motors—Restructuration; Glengarry—Prescott—Russell, circonscription électorale; Hawkesbury, Ont.—Usines; Hôpitaux; Houille, industrie—Lingan, mine—Fermeture; Hydro-Ontario—Problèmes; Île-du-Prince-Édouard—Nouveau parti démocratique, chef; Immigration—Bureaux—Fermeture—Services; Imperial Oil Limited; Libre-échange, accord—Sociétés, usines, etc.—Fermeture; Lignes aériennes Canadien International Ltée; MacMillan Bloedel, entreprise forestière; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement—Elliot Lake, Ont.; McDonnell Douglas Canada Ltd.; Mines, industrie—Nouveau-Brunswick; Mobil Oil; National Sea Products; Pascal J. Inc.—Faillite; Pâtes et papiers, industrie—Usines, fermeture; Pêches de l'Atlantique; Petro-Canada—Difficultés; Pétrole et gaz—Alberta—Difficultés et Industrie—Crise; Placer Dome Inc.—Campbell Lake, Ont.; Ports et installations portuaires—Churchill, Man.; Pratt and Whitney Aircraft of Canada Ltd.; Premium Automotive Tanks—Port Hawkesbury, N.-É., usine—Fermeture; Provinces de l'Atlantique; Rio Algom Limitée—Elliot Lake, Ont.; Sears, société—Halifax, N.-É. et Restructuration; Sibec-Dosco—Ville-Émard, Qué.; Société d'expansion du Cap-Breton—Abolition; Stelco Inc.; Technologie de pointe; Téléphone, service—Interurbain—Concurrence—Colombie-Britannique; Télésat Canada; Textile et vêtement, industrie—Québec; Transports aériens—Industrie—Difficultés financières; Versatile Pacific Shipyards—Faillite; Westray Coal Mine—Travailleurs

Missiles. *Voir* Armes atomiques

Missiles antichars. *Voir* Défense, équipement et armement

**Mission—Coquitlam, circonscription.** *Voir* Postes, services

**Missions diplomatiques et commerciales**

À l'étranger, nombre, coûts, etc., q.F., 17491-3

*Voir aussi* Ambassades, consulats, hauts commissariats, missions diplomatiques et commerciales

**Missions étrangères et organisations internationales**

Privilèges et immunités

Bureaux des provinces canadiennes à l'étranger, avantages réciproques, statut, etc., 3332-6, 3338-9

Hong Kong, 3335-6

Diplomatiques et consulaires, avantages réciproques, statut, etc., conventions de Vienne, conformité, 3333-4, 3336, 3338-9, 3341-2

Organisations internationales, avantages réciproques, statut, etc., 3333-6, 3338

**Missions étrangères et organisations...—Suite**Privilèges et immunités—*Suite*

Projet de loi C-27. Missions étrangères et organisations internationales, Loi

Avantages réciproques, terme, définition, 3336, 3339, 3341-2

État, notes explicatives, définition, 3337, 3339-41

Présentation, 2086

Règlements et décrets, conformité avec les Conventions de Vienne, 3341

Subdivisions politiques d'États étrangers au Canada, accréditation, etc., 3332-42

Ukraine et États soviétiques, 3336, 3339-41

*Voir aussi* Taxe sur les produits et services**Missions étrangères et organisations internationales, Loi—C-27.**

Secrétaire d'État aux Affaires extérieures

1<sup>re</sup> l., 20862<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 3332-43

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, m. (Danis) adoptée, 3335

Sénat, adoption, 5875

S.r. (Chap. 41, S.C. 1991), 5876

## Orateurs

Breaugh, 3337-9, 3341-2

Danis, 3332-5, 3339-43

Flis, 3335-7, 3339-40, 3342-3

Kilgour, 3340-1

McDougall, 2086, 3332, 3343

*Voir aussi* Missions étrangères et organisations internationales—Privilèges et immunités—Projet de loi C-27**Mississauga, Ont.** *Voir* Jeunes; Médicaments et produits pharmaceutiques; Réfugiés—Sikhs, prêtres du temple Khalsa Dabar; Sit-Rite Products Ltd; Transports ferroviaires—Accidents**Mitchell, Margaret Anne (NPD—Vancouver-Est)**

Agriculteurs, q.o., 3460-1

Allocations familiales, 11659-60, 11663

Analphabétisme, déc. art. 31, 9975

Armes à feu, contrôle, 17606-8

Arts et culture, 20277

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6011-3, 6483-5

Assistance publique, régime, 7741

Q.o., 5917

Assurance-chômage, régime, 17509

Assurance-maladie, régimes, 3348, 5623-4

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14845-7

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5622-4

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7741, 7988-90

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 20277

Canadiens d'origine étrangère, 10204

Pétitions, 12525, 17121, 17638-9

Q.o., 10882, 15041, 20076

Centre international de l'exploitation des océans, 10084

Céréales, pétition, 8631

Citoyenneté

M. (Maheu), 18778-80

Q.F. 12026

**Mitchell, Margaret Anne—Suite**

Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-348, 17606-8

Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-431, 18946-7

Colombie-Britannique, 6484

Commission canadienne des droits de la personne, 14586

Q.o., 11565

Commission de réforme du droit, 10083

Constitution, modification, 6827-9

Déc. art. 31, 963

Construction navale, 10437

Q.o., 3509

Contestation judiciaire, Programme, 7989-90, 10204

Q.o., 7722

Déficit, 6484-5

Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113, 17509

Discours du Trône, m. (Pronovost), 315-6, 359, 394, 402

Droits de la personne

Déc. art. 31, 7762, 10503

Pétition, 1837

Économie, 10083

M. subsides (Langdon), 18296

Élections, 4065

Emploi, 6012

Emploi et immigration, ministère, q.F., 19322

Emploi, planification, programme, 7988

Enfants, 6013, 7741, 7989, 11634-5, 11643, 11660-3

Q.o., 15041

Femmes, 8663

Déc. art. 31, 14640-1, 17108

Q.o., 5917

Fête du Canada, 10082-3, 10919

Q.F., 12778

Fiscalité, 6484

Fonction publique, 7988, 8587-9, 10204, 14586

Q.o., 384, 3311-2, 11565, 15041

Fonction publique, Semaine nationale: pour un meilleur service aux Canadiens, Loi—C-328, 8587-9

Fondation canadienne des relations raciales, 7989-90, 10204, 17222, 17588

Déc. art. 31, 7712

Q.o., 10882, 17218

Garderies, 8588, 11635, 11660-1

Déc. art. 31, 1823

Habitation, 7988-9

Pétition, 12525

Q.o., 8190-1

Immigrants, 8663-4, 10450-1, 10463, 12537-41

Pétition, 10517-8

Q.o., 973-4, 5917

Immigration

Pétitions, 16279, 17638, 18230

Q.o., 974

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12536-41

Impôt sur le revenu, 11659, 11661

M. (Harvard), 3347-8

**Mitchell, Margaret Anne—Suite**

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11634-5, 11643-4, 11659-63

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 10083

Institut des langues du patrimoine multiculturel canadien, 7989

Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc. art. 31, 8558

*Juste pour rire*, organisme, q.F., 12527

Libre-échange, accord canado - américain, 6012, 17651-2, 18296

Libre-échange nord-américain, accord, 17651-2  
Pétition, 17638

Loi électorale du Canada (inscription à la liste électorale officielle)—C-286, 4065

MacInnis, Grace, 2166

Main-d'oeuvre, formation, programmes, m. subsides (Peterson), 10437, 10450-1, 10463

Médias, 394

Médicaments et produits pharmaceutiques, 14845-7

Mesures d'urgence, Loi (protection des minorités ethniques)—C-451, 20594-5

Ministères et organismes gouvernementaux, 10083

Minorités visibles, 10203-4  
Déc. art. 31, 3307-8, 8179

Mois de l'histoire des Noirs, déc. art. 31, 15631

Multiculturalisme, 402

Nouvel An chinois, déc. art. 31, 6364

Ontario, 6484

Pauvreté, 11662

Pays en voie de développement, 359

Pension de vieillesse, 3348

Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11586

Phares, 8587

Poste, bureaux, 15518  
Pétition, 10053

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17651-3

Procédure  
Séances de la Chambre, 11644  
M., 15518  
Votes, 6165

Programmes sociaux, 6012-3

Propagande haineuse, q.o., 20076

Racisme et discrimination, 3424, 10203-4  
Q.o., 2463-4, 17217-8

Radio-Canada, 394

Réfugiés, 12537-41  
Q.o., 17436-7, 17719-20

Relations fédérales-provinciales, 5623, 6013

Santé, services, 5622-3

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 15517-8

Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10082-4

Tabac et cigarettes, déc. art. 31, 7581

Taxe sur les produits et services, 3348  
Pétition, 8631

Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10203-4

**Mitchell, Margaret Anne—Suite**

Travaux de la Chambre, 17588

Winch, Harold Edward, 15336

Yougoslavie, q.o., 17636

**Mitges, Gus (PC—Bruce—Grey)**  
Allaitement maternel, déc. art. 31, 183-4

Avortement  
Déc. art. 31, 12007-8, 12143-4  
Pétition, 9720

Baltes, pays, pétition, 1747

Chypre, déc. art. 31, 1820, 4163, 5070, 11902-3, 12756, 14174

Constitution, modification, pétition, 9885

Criminalité, pétition, 9846

Grèce, déc. art. 31, 2627

Yougoslavie, déc. art. 31, 11066-7, 11816, 14400

**Mitsubishi.** Voir Forêts, industrie—Coupes à blanc—Parc Wood Buffalo, Alb.—Daishowa

**Mitsui, maisons préfabriquées.** Voir Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Avantages

**Mitterrand, François.** Voir France—Président

**MMT, additif.** Voir Essence—Additifs

**Mobil Oil**  
Mises à pied, q.o., 8768  
Voir aussi *Ocean Ranger*—Plate-forme de forage

**Moffat, Dennis.** Voir Gendarmerie royale du Canada—Financement

**Mohammed, Amina.** Voir Réfugiés—Expulsions

**Mohawks.** Voir Autochtones—Bandes et organisations indiennes

**Mois de la Croix-Rouge**  
Mars 1992, déc. art. 31 (Bird), 8118-9  
Mars 1993, déc. art. 31 (Fee), 17351-2

**Mois de la fibrose kystique**  
Mai 1992, déc. art. 31 (Richardson), 10872  
Mai 1993, déc. art. 31 (Wilbee), 19812

**Mois de la lutte contre les maladies cardiaques**  
Février 1992, déc. art. 31 (Sparrow), 6756 (Karpoff), 7042 (O'Kurley), 7443  
Février 1993, déc. art. 31 (Roy-Arcelin), 16262

**Mois de la lutte contre les maladies du foie**  
Mars 1992, déc. art. 31 (Monteith), 8926  
Mars 1993, déc. art. 31 (Wilbee), 17427

**Mois de la migraine**  
Novembre 1991, déc. art. 31 (Wilbee), 4358 (Phinney), 4451-2

**Mois de la prévention des mauvais traitements infligés aux enfants**  
Octobre 1991, déc. art. 31 (Corbett), 4092

**Mois de la réanimation cardiorespiratoire**  
Déc. art. 31 (Karpoff), 5069 (Sparrow), 5201-2 (Bellemare), 5346

**Mois de la santé dentaire**  
Avril 1993, déc. art. 31 (Roy-Arcelin), 18092

**Mois de la sclérose en plaques**

- Mai 1991, déc. art. 31 (Sparrow), 720  
 Mai 1992, déc. art. 31 (Turner, G.), 11014  
 Mai 1993, déc. art. 31 (Wilbee), 19254

**Mois de la sensibilisation à la maladie de Parkinson**

- Avril 1993, déc. art. 31 (Wilbee), 18308

**Mois de la sensibilisation à la mort subite du nourrisson**

- Déc. art. 31 (Redway), 3637 (Grey), 3947 (Proud), 4014

**Mois de la sensibilisation à la sclérose amyotrophique**

- Juin 1992, déc. art. 31 (MacDougall), 11903

**Mois de la sensibilisation au diabète**

- Novembre 1991, déc. art. 31 (Anderson), 5198  
 Novembre 1992, déc. art. 31 (Bjornson), 14175

**Mois de l'histoire des femmes**

- Allusion, 9058  
 Octobre 1992, déc. art. 31 (Anderson et Gibeau), 13191-3  
 Proclamation, 7846

**Mois de l'histoire des Noirs**

- Février 1992, déc. art. 31 (Maheu), 6412-3 (MacDonald, R.), 7286-7  
 Février 1993, déc. art. 31 (Mitchell), 15631 (Finestone), 15777-8

**Mois de l'iléite et de la colite**

- Déc. art. 31 (Tremblay, M.), 5497

**Mois de l'information sur la grippe**

- Septembre 1991, déc. art. 31 (Marin), 2450

**Mois de sensibilisation au cancer du sein**

- Octobre, suggestion, déc. art. 31 (Black), 3041

**Mois de sensibilisation aux allergies**

- Déc. art. 31 (Larrivée), 11070 (Tremblay, M.R.), 18666-7

**Mois des aînés**

- Juin 1992, déc. art. 31 (MacAulay), 11151  
 Juin 1993, déc. art. 31 (Domm), 20069-70 (Harvey, A.), 20150

**Mois Medic-Alert**

- Mai 1991, déc. art. 31 (Larrivée), 596-7  
 Mai 1992, déc. art. 31 (Côté), 11011

**Mois national de la nutrition**

- Déc. art. 31 (Duplessis), 16979-80

**Mois national de l'épilepsie**

- Déc. art. 31 (Casey), 17057

**Mois national de l'ostéoporose**

- Novembre 1991, déc. art. 31 (Edwards), 5071-2  
 Novembre 1992, déc. art. 31 (Bertrand), 14100

**Mois national des maladies du rein**

- Mars 1993, déc. art. 31 (Thompson), 17571-2

**Mollusques. Voir plutôt Crustacés****Mon milieu, mes arbres, programme. Voir Arbres****Monarchie**

- Allusions, 15878-9, 15885-7, 19958-61  
 Rôle dans la société canadienne, déc. art. 31 (Vankoughnet), 3797

**Moncton, N.-B.** Voir Aéroports; Approvisionnements et services, ministère; Coopératives; Forces canadiennes—Bases; Purolator Courier Ltée; Transports aériens—Circulation aérienne, contrôle—Halifax, N.-É.

**Money, Ken.** Voir Visiteurs à la Chambre—Astronautes canadiens

**Monnaie**

- Pièce d'un cent, projet de loi C-422, Monnaie, Loi (abolition de la pièce d'un cent), présentation, 18279  
 Pièces olympiques, valeur  
 Déc. art. 31 (Blenkarn), 12658  
 Q.o., 12670

**Monnaie, Loi** (abolition de la pièce d'un cent)—C-422. Kaplan 1<sup>re</sup> l., 18279

Orateur, Kaplan, 18279

Voir aussi Monnaie—Pièce d'un cent, projet de loi C-422

**Monnaie, Loi** (modification)—C-124. Ministre d'État (Finances et Privatisation)

1<sup>re</sup> l., 18227

2<sup>e</sup> l., 19219-20, 19228-38, renvoi au comité législatif, 19238

Rapport, 20082

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 20294-6

S.r. (Chap. 33, S.C. 1993), 20978

Orateurs

Blenkarn, 20294-5

Ferguson, 20082

Lee, 19229-35, 20294-5

McDermid, 18227, 19219, 20294

Nystrom, 19235-6

Rideout, 19236-7; Robitaille, 19219-20, 19229

Waddell, 20295-6

Voir aussi Compte du fonds des changes—Placement, pouvoirs—Projet de loi C-124

**Monnaie royale canadienne**

Grève des employés à Ottawa, Ont., et Winnipeg, Man., 6325-6

Déc. art. 31 (Langan), 5849-50 (Assad), 6202

Q.o., 4911, 5770, 5994-5

Privatisation, examen, 7602

Voir aussi Publicité—Time Warner

**Monsanto Canada Inc.**

Morden, Man., usine, construction, déc. art. 31 (Clark, L.), 17351

**Mont Royal, circonscription.** Voir Montréal, Qué.—Économie, situation; Pauvreté

**Mont Tremblant, centre de ski.** Voir Laurentides, région

**Montagnard des Rocheuses.** Voir Transports ferroviaires

**Monteith, Ken** (PC—Elgin—Norfolk)

Administration du rétablissement agricole des Prairies, 19428

Agriculteurs, 12163

Agriculture, 12163, 12165, 19430

Agriculture, ministère, 19427-9

Agro-alimentaire, industrie, 12162-5, 19428

Arbres, 19431

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12162-5, 12167

Camionnage, industrie, 11808

Carburant diésel, 11808-9

**Monteith, Ken—Suite**

- Céréales, 12164
  - Déc. art. 31, 14639
- Commerce international, 3231-2
- Commission canadienne du blé, 3233
- Énergie, 11275
- Environnement, 11275
  - Déc. art. 31, 14401
- Environnement, protection, m. subsides (Catterall), 19427-9, 19431
- Érié, lac, 19428
- Éthanol, 12163
- Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 5998
- Faune, déc. art. 31, 5629-30
- Forêts, déc. art. 31, 19096
- GATT, 3232-3
- Grain de l'Ouest, transport, Loi, 19429
- Impôt sur le revenu, 11808
- Lait et produits laitiers, industrie, m. subsides (Ferguson), 3231-4
- Libre-échange, accord, 8734
  - Déc. art. 31, 17428
- Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (MacLaren), 8733-5
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, q.o., 11826
- Méthanol, 12163
- Mois de la lutte contre les maladies du foie, déc. art. 31, 8926
- Offices de commercialisation des produits agricoles, 3233-4
- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 9753-4, 9801-3
- Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11201
- Procédure, projets de loi émanant du gouvernement, 9753-4, 9801-3
- Produits dangereux, m. (Coppes), 11274-6
- Semaine nationale de la conservation des sols, déc. art. 31, 9640
- Société du crédit agricole, Loi—C-95, 16439
- Sols, 19428
- Tabac et cigarettes, q.o., 8516
- Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75, 11808-9
- Terres arables, 12163, 19428
- Terres, réaménagement, programme d'aide, 19428
- Transports, 11808
- Yougoslavie, déc. art. 31, 5851

**Montmorency. Voir Manoir****Montréal, Qué.**

- 350<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Gagliano), 10781 (Hogue), 10870 (Edmonston), 10874
- Activités internationales, développement, 1164-5
- Avenir, 1163
- Boulevard Henri-Bourassa, viaduc, construction
  - Q.F., 15565
  - Q.o., 14271-2
- Dette, 1161
- Développement
  - Comité ministériel, constitution, 1175-6
  - Concertation, manque, 1167
  - Financement, 12130-1
    - Déc. art. 31 (Hogue), 12231-2

**Montréal, Qué.—Suite**

- Développement—Suite
- Financement—Suite
  - Q.o., 18221-2
- Gouvernement, stratégie, 1130-4, 12130, 13690
  - Q.o., 10423-4
- Économie, situation, 426, 625-6, 1125-6, 1133-8, 1162, 1166, 1172-3, 1177-9, 2674-6, 2710, 2949, 4804-5, 6043, 6062
- Bouchard, B., position, 3738
  - Q.o., 3735
- Carences, 1165-6
- Chrétien, discours, annulation
  - Déc. art. 31, 10035
  - Q.o., 10044, 10225-6
- Déc. art. 31 (Prud'homme), 1734-5 (Gagliano), 18089
- Détérioration, 1116-7, 1121, 8614-5, 13727-8, 18842-3
  - Q.o., 2258-9, 7928, 19181
- Durivage, Paul, article dans *La Presse*, 18331
- Entreprises, employés, licenciements, 2675, 8615
  - Déc. art. 31 (Gagliano), 4819
  - Q.o., 2159
- Fiscalité, réforme, relation, 1123
- Gouvernement, politiques, répercussions, déc. art. 31 (Gagliano), 20746
- Gouvernements précédents, initiatives, 1120-1, 18332
- Intérêt, taux, baisse, relation, 1122
- Manifestation, déc. art. 31 (Gagliano), 9782
- Ministre responsable, démission, déc. art. 31 (Prud'homme), 2250 (Duceppe), 2252 (Leblanc, N.), 2303
- Mises en chantier, réduction, 2675
  - Q.o., 2159
- Mont Royal, circonscription, 1167-8, 1170, 14598-9
- Picard, rapport, recommandations, suivi, 1119, 1175-7
- Rapports, 1111-3, 1121
- Relance, mesures, 1117-9, 1126-7, 1161-2, 13728-9
  - Confédération des syndicats nationaux, propositions, 1122-3
- Infrastructure, programme, relation, 13689-90, 13728-9, 18842-3
  - Q.o., 10423, 14181-2, 17359, 20452
- Q.o., 2257, 2306-7, 2311-2, 2460-1, 3735-6, 8360, 13490-1, 14349, 14898-900, 17360, 18221
- TGV, relation, q.o., 2552
- Emploi, création, gouvernement, initiatives
  - Déc. art. 31 (Finestone), 9582
- Jeunes, q.o., 10040-1
- Libéral, Parti, position, q.o., 2307, 18174
- M. subsides (Allmand), 1111-39, 1155-81, rejetée, 1180-1
- Prosperité, relation, q.o., 2393-4
  - Q.o., 2307, 2545, 2549, 7771, 8360-1, 17359-60, 19462-3
- Emploi, pertes, 8634
  - Q.o., 14349
- Jamaïcains, situation, 1859
- Municipalités, infrastructures, revitalisation, programme. *Voir plutôt* sous le titre susmentionné Économie, situation—Relance, mesures—Infrastructures
- Noirs, développement économique, fonds, création, déc. art. 31 (Finestone), 19979

**Montréal, Qué.—Suite**

Ponts de propriété fédérale, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14423, 14590-1, 18843

Q.o., 14643-4, 20452

Réalité, 1161-2

Services sociaux, développement, q.o., 3735-6

*Voir aussi* Aéronautique, industrie; Aéroports; Air Canada; Assistance sociale; Assurance-chômage, régime—Modifications *et* Prestataires—Nombre; Banque du Canada—Division internationale; Banques; Banques de vivres; Centre international des droits de la personne et du développement démocratique; Centre international du film pour l'enfance et la jeunesse—Siège social; Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Suppression—Voie maritime du Saint-Laurent; Chômage; Défense, équipement et armement—Hélicoptères EH101; Économie—Récession; Enfants—Pauvreté; Expositions et foires; Faillites—Nombre; Forces canadiennes—Dépôts d'approvisionnement; Habitation—Logements sociaux et coopératifs *et* Remise en état, programme d'aide; Investissements étrangers; Jeunes—Salon de la jeunesse; Kemtek, société pétrochimique; Libre-échange, accord—Manufactures, secteur, répercussions *et* Sociétés, usines—Fermeture *et* Textile et vêtement, industrie; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement; Médicaments et produits pharmaceutiques; Municipalités—Subventions tenant lieu d'impôt—Gel; Musée de l'humour; Office national des transports; Organisation de l'aviation civile internationale—Siège; Ozone, couche—Protocole; Pauvreté; Ports et installations portuaires—Gardiens de port *et* Halifax, N.-É.; Postes, services—Courrier, livraison; Radiodiffusion—Sommet des diffuseurs; Recherche et développement; Sciences et technologie; Taxe sur les produits et services—Suppression; Technologie de pointe; Textile et vêtement, industrie; Tourisme, industrie; Transfert électronique de données—Institut; Transports; Transports ferroviaires; Travailleurs âgés, adaptation, programme; VIA Rail—Toronto-Ottawa

**Montreal Trust.** *Voir* Central Guaranty Trust Company

**Monument aux pionniers, Loi—C-459.** Rodriguez  
1<sup>re</sup> l., 20922

Orateur, Rodriguez, 20922

*Voir aussi* Immigrants—Monument sur la Colline du Parlement, projet de loi C-459

**Monuments historiques.** *Voir* Lieux et monuments historiques

**Moody's, firme.** *Voir* Dette publique—Évaluation

**Moonbeam, Ont.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture

**Moore, Barry** (PC—Pontiac—Gatineau—Labelle; secrétaire parlementaire du ministre du Revenu national du 8 mai 1991 au 31 août 1994)

Alliance de la Fonction publique du Canada, déc. art. 31, 16031

Assistance publique, régime, 11052

Boissons alcooliques, 9960-1

Consommateurs, 860

Crédit, déc. art. 31, 18729

Défense, 858

**Moore, Barry—Suite**

Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74, 11800-3

Ébénistes, 11282-3

Économie, 11052

Emploi, création, 11052

Enfants, 9960-1

Fête du Canada, déc. art. 31, 8561

Forces canadiennes, 858

Gallivan, Danny, déc. art. 31, 16521

Hôpitaux pour anciens combattants, déc. art. 31, 10724

Lefebvre, l'hon. sénateur Thomas, 13715-6

Lieux et monuments historiques, 10768

Nechako, rivière, C.-B., 14583

Pêches de l'Atlantique, 10766

Petites entreprises, 14584-5

Programmes sociaux, 11052

Réfugiés, 11278

Semaine nationale des bénévoles, déc. art. 31, 18370

Sports, déc. art. 31, 17987

Taxe sur les produits et services, 9959

Ventes par correspondance, 11801-2

Vision mondiale Canada, déc. art. 31, 16195

Westray Coal Mine, 14586, 14588

**Moose Jaw, Sask.**

Bibliothèque et musée des beaux-arts, agrandissement, financement, *Penny Project*, campagne, déc. art. 31 (Laporte), 16192-3

*Voir aussi* Forces canadiennes—Bases; Poste, bureaux—Fermeture

**Moraine.** *Voir* Environnement, protection—Oak Ridges, Ont.

**Morden, Man.** *Voir* Monsanto Canada Inc.

**Morden, Reid.** *Voir* Immigrants—Al-Mashat, Mohamed—SCRS, directeur

**Moresby-Sud, région, C.-B.** *Voir* Parcs nationaux

**Morgentaler.** *Voir* Avortement—Clinique

**Morin, Claude**

Ancien ministre du Parti québécois, informateur rémunéré par la GRC, q.o., 10422

**Morissette, Hugues**

Secrétariat à la mise en valeur du Saint-Laurent, directeur général, titre «personnalité de l'année 1993», déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 20522

**Morriss, Sean**

Revenu national, ministère, contrat de service, accusations criminelles, q.F., 12779

**Mort**

Droit, 2666

Perception, 2664

**Morue.** *Voir* Pêches de l'Atlantique

**Moshansky, juge Virgil.** *Voir* Transports aériens—Accidents—Dryden, Ont.—Commission d'enquête *et* Sécurité—Commission d'enquête

**Mosquée.** *Voir* Inde

**Mossley, Ont.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture

**Moteurs diésels.** Voir Camionnage, industrie; Commerce international—Chine—Canada—Textiles

**Motions d'ajournement, art. 52** (débat d'urgence)

Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), négociations (Althouse), permission refusée, 6337-8

Acier, industrie

Assistance, gouvernement, mesures (Butland), permission refusée, 2174-5

Crise, gouvernement, mesures (Butland), permission refusée, 15220

Agriculteurs

Revenu

Insuffisance (Althouse), permission refusée, 5280-1

Mesures spéciales, troisième ligne de dépense, adoption (Althouse), permission refusée, 2175

Situation (Harvard et Laporte), permission refusée, 15219-20

Soutien et adaptation agricoles, mesures (Foster), permission refusée, 2325

Bois d'oeuvre, exportations, États-Unis, entente, taxe canadienne de 15 %

(Copp), permission refusée, 3391

(Gardiner), permission refusée, 7853-4

(Gardiner), décision différée, 7887, permission refusée, 7940-2

(Gardiner), permission refusée, 19113

Camionnage, industrie, difficultés, assistance, mesures, etc. (Marchi), permission refusée, 103-4

Eaux territoriales, Alaska—Colombie-Britannique, frontière internationale, entrée Dixon, bateaux de pêche canadiens, arraisonnement (Fulton), permission refusée, 2174

Économie, indicateurs, recul (Langdon), permission refusée, 2176

Fonction publique, traitements, projet de loi C-29 (Langan), permission refusée, 2175

Lignes aériennes Canadien International Ltée, Air Canada, fusion

(Angus), permission refusée, 12923

(Manley), permission refusée, 13083

Navires à propulsion nucléaire et sous-marins nucléaires étrangers, eaux canadiennes, passage, entrée Dixon, C.-B., ententes, négociations (Fulton), permission refusée, 4229

Nechako, rivière, C.-B., débit, réduction, projet Kemano, Alcan, évaluation environnementale, exemption (Fulton), décision différée, 19530-2, permission refusée, 19572

Offices de commercialisation des produits agricoles, gestion de l'offre, système, maintien

(Foster), 6436-7, permission refusée, 6437

(Foster), 6464, permission refusée, 6505

Pêches de l'Atlantique

Situation

(Simmons), permission accordée, 7207, 7345-99

(Tobin), permission accordée, 12527-8, 12595-619

Terre-Neuve et Labrador, assistance

(Rompkey), permission refusée, 3152

(Stupich), permission refusée, 12328

(Tobin), permission refusée, 12247-8

**Motions d'ajournement, art. 52** (débat...—*Suite*)

Pêches de l'Atlantique—*Suite*

Terre-Neuve et Labrador, assistance—*Suite*

(Tobin), permission refusée, 12453-4

Pétrole et gaz, Hibernia, projet, Terre-Neuve, gouvernement fédéral, engagement, mesures (Mifflin), permission refusée, 6590-1

Québec, crise des années 1970, Parti québécois, membres, liste, vol, Trudeau, gouvernement, implication (Fulton), permission refusée, 8632

Saumon du Pacifique, achats, usines de transformation, refus (Skelly, R.), permission refusée, 2175-6

Toronto, Ont., émeute suite à la mort d'un homme de couleur abattu par la police municipale (Heap), décision différée, 10098, permission accordée, 10141-2, 10177-220

Transports aériens, industrie

Crise (Manley), permission refusée, 13216

Difficultés financières, mises à pied, etc. (Angus), permission refusée, 13416

Transports, industrie, crise (Thompson), permission refusée, 13558-60

Westray Coal Mine, tragédie en Nouvelle-Écosse, victimes (Kristiansen), permission refusée, 10939

Yougoslavie, conflit, Croates et Serbes

(Axworthy, L.), permission refusée, 4512-3

(Axworthy, L.), permission refusée, 4654

(Axworthy, L.), permission refusée, 19195-6

(Butland), permission refusée, 18463

(Kilgour), permission refusée, 3917-8

(Kindy), permission refusée, 3522

(Langdon), permission refusée, 10055-6

(McDougall), permission accordée, 4920, 4946-86

(Robinson), permission refusée, 6003

Voir aussi Présidence, décisions et déclarations; Procédure

**Motions de l'opposition.** Voir Motions de subsides

**Motions de production de documents**

Autochtones, politique, missions d'information, représentants du gouvernement, envoi en Europe (Walker), adoptée et dépôt de la réponse, 7627

Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction, recherche, contrats (Venne), reportée aux «Avis de motions (documents)», 10939

Extradition, Peltier, Leonard, cas, correspondance entre le Canada et les États-Unis (Fulton), adoptée et dépôt de la réponse, 10239

Fonction publique, pensions, régime (Catterall), 7986, reportée aux «Avis de motions (documents)», 7986-7

Forces canadiennes, dépôts d'approvisionnement, Montréal, Qué. (Milliken), adoptée et dépôt de la réponse, 14417

Jeux du Commonwealth de 1994, Heals Rifle Range, club de tir officiel, désignation (Hunter), adoptée et dépôt de la réponse, 14417

Lait et produits laitiers, industrie, lait en vrac, importation depuis le 1<sup>er</sup> avril 1991, permis (Boudria), reportée aux «Avis de motions (documents)», 15344-5

Mulroney, voyage, Calgary, Alb., personnes l'accompagnant, frais, documents (Milliken), adoptée et dépôt de la réponse, 14008

**Motions de production de documents—Suite**

- Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente, députés, correspondances échangées avec le Bureau du Conseil privé, le Bureau du premier ministre, etc.  
Fontaine, M. (Murphy), reportée aux «Avis de motions (documents)», 2324  
Tremblay, M. (Murphy), reportée aux «Avis de motions (documents)», 2324-5
- Pétrole et gaz, Hibernia, projet, Terre-Neuve, ententes, signature (Harvey, R.), adoptée et dépôt de la réponse, 10239
- Poste, bureaux, fermeture, localités rurales, etc., Pointe-Verte, N.-B. (Arseneault), reportées aux «Avis de motions (documents)», 17493
- TIEM Canada, activités, enquête de la GRC, renseignements (Duhamel), reportée aux «Avis de motions (documents)», 6154
- Westray Coal Mine, documents, études, etc. (Dingwall), reportée aux «Avis de motions (documents)», 20603

**Motions de subsides (motions de l'opposition)**

- Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT), négociations (Althouse), 6864-910, adoptée 6910  
Am. (McKnight), 6871, adopté, 6910  
Sous-am. (Foster), 6874, adopté, 6910
- Agriculteurs, revenu, mesures spéciales, troisième ligne d'assistance financière (Althouse), 2361-87, 2404-30, rejetée, 2583
- Agriculture, gouvernement, engagements, rupture (Althouse), 15603-30, 15645-73
- Assurance-chômage, régime, personnes laissant volontairement leur emploi sans motif valable ou à cause de mauvaise conduite, non-admissibilité (Gagliano), 15345-88, rejetée, 15387-8  
Am. (Rodriguez), 15385, rejeté, 15386-7
- Autochtones, familles et enfants, gouvernement, abandon, (Blondin-Andrew), 16777-825, rejetée, 16824-5
- Budget, 26 avril 1993, «une honte», whip en chef du gouvernement, propos (Peterson), 18849-77, 18893-920, rejetée, 18920-1
- Camionnage, industrie, gouvernement, politiques, répercussions (Marchi), 233-41, 262-98
- Chômage, taux, réduction, mesures (Nunziata), 7033-41, 7060-97
- Commerce international (Blaikie), 8169-78, 8197-236
- Conflits d'intérêts, titulaires d'une charge publique, directives (Boudria), 16046-92
- Contestation judiciaire, Programme, rétablissement (Gauthier), 9154-204
- Défense nationale, ministère, ministre Campbell, K., politiques, (Axworthy, L.), 18639-66, 18683-710
- Droits de la personne, Canada, aide extérieure et échanges commerciaux, politique, critères (Robinson), 3769-97, 3811-42  
Am. (Stewart), 3782
- Eau, ressources, transfert entre bassins hydrographiques (Gardiner), 19967-75, 19996-20032, rejetée, 20115-6
- Économie  
Gouvernement, gestion inefficace (Bevilacqua), 17328-49, 17369-96 (Chrétien), 6042-78, 6092-120, rejetée, 6121-2  
Am. (McLaughlin), 6057, rejeté, 6120 (Langdon), 18281-307, 18324-52

**Motions de subsides (motions de...—Suite)**

- Économie—Suite  
Gouvernement, gestion inefficace—Suite (Peterson), 7108-24, 7142-71  
Nouveau parti démocratique, politiques, McLaughlin, plan (McLaughlin), 16964-79, 16996-7024, rejetée, 17024  
Am. (MacLaren), 16978, rejeté, 17023-4  
Politique (Copps), 14701-21, 14741-65, rejetée, 14764-5  
Am. (Langdon), 14715, rejeté, 14763-4
- Élections générales, déclenchement (Boudria), 13691-700, 13721-54, rejetée, 13896-7 (Dingwall), 9682-703, 9722-48, rejetée, 9747-8
- Environnement, protection, développement durable, (Catterall), 19369-94, 19410-39
- Femmes, budget, 25 février 1992, mesures (Clancy), 9052-80, 9094-123
- Gendarmerie royale du Canada, financement, partage, provinces et municipalités, position (Skelly, R.E.), 499-508, 524-65
- Jeunes  
Chômage, gouvernement, mesures (Parent), 1319-48, 1368-96  
Emploi et formation, programmes (Bevilacqua), 20047-67, 20085-115  
Gouvernement, politique (Speller), 17177-205, 17226-54
- Lait et produits laitiers, industrie et volaille, industrie, commercialisation, art. XI du GATT, clarification (Ferguson), 3200-40, 3259-83
- Libre-échange, accord, abolition (Barrett), 10480-501, 10519-47, rejetée, 10546-7  
Am. (Axworthy, L.), 10495, rejeté, 10545-6
- Libre-échange nord-américain, accord  
Négociations, information incomplète (MacLaren), 8670-700, 8714-46  
Am. (Barrett), 8685  
Projet de loi, clôture et attribution de temps, utilisation, abus (Riis), 18951-9000  
Rejet, suggestion (Riis), 14316-43, 14360-89, rejetée, 14388-9  
Am. (MacLaren), 14331, rejeté, 14387-8
- Main-d'oeuvre, formation, programmes (Peterson), 10407-15, 10435-72, rejetée, 10547-8
- Ministres, responsabilités, principe (Axworthy, L.), 1544-90, rejetée, 1601-2  
Am. (Stupich), 1586, irrecevable, 1588
- Montréal, Qué., emploi, création, gouvernement, initiatives, manque (Allmand), 1111-39, 1155-81, rejetée, 1180-1
- Ontario, économie et problèmes sociaux, gouvernement fédéral, négligence (Lee), 11449-58, 11477-515
- Pêches de l'Atlantique, eaux territoriales, zone de 200 milles, quotas de pêche, juridiction, extension aux deux extrémités des Grands bancs (Simmons), 8079-117, 8133-61, rejetée, 8160-1
- Petites entreprises  
Assistance, gouvernement, mesures (Mills), 3627-34, 3651-90  
Financement, banques et autres institutions financières, attitude, gouvernement, leadership, manque (Marchi), 19445-53, 19473-512  
Provinces de l'Atlantique, accords fiscaux, paiements de transfert (Baker), 3918-45, 3960-92  
Am. (Gardiner), 3973, irrecevable, 3976

**Motions de subsides (motions de...—Suite)**

- Santé, services, universalité, maintien (Karpoff), 8826-54,  
8871-98, rejetée, 8897-8  
Am. (Pagtakhan), 8835, 8869-71, irrecevable, 8876-7  
Am. (Volpe), 8880, rejeté, 8896-7  
Société canadienne des postes, objectif premier, prestation de  
services aux Canadiens (Pickard), 863-71, 891-930  
Transports, déréglementation, échec (Angus), 9219-47,  
9264-90  
Am. (Nault), 9267-8  
Voir aussi Présidence, décisions et déclarations; Procédure

**Motions d'initiatives parlementaires. Voir plutôt** Motions émanant des députés**Motions émanant des députés**

- Acier, industrie, crise, groupe de travail, création (Butland),  
5806-14  
Radiation du *Feuilleton*, 5814  
Agriculteurs, revenu et prix, écart (Althouse), 4866-74  
Radiation du *Feuilleton*, 4874  
Armoiries du Canada, devise, modification (Arseneault),  
1182-91  
Radiation du *Feuilleton*, 1191  
Canadiens d'origine étrangère, Ukrainiens, traitement  
accordé au cours de la première guerre mondiale,  
indemnisation (Milliken) adoptée, 2867-74  
Capitale nationale, région, économie, amélioration,  
gouvernement, programmes (Gaffney), 19513-23  
Radiation du *Feuilleton*, 19523  
Centre de la sécurité des télécommunications, activités,  
examen par le Comité de surveillance des activités de  
renseignement de sécurité (Lee), 10976-86  
Radiation du *Feuilleton*, 10986  
Churchill, Man., tourisme et développement économique,  
promotion (Murphy), 10264-74  
Radiation du *Feuilleton*, 10274  
Citoyenneté, loi, modification (Maheu), 18773-83, adoptée,  
19079  
Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au  
*Feuilleton*, 18783  
Climatisation, appareils sans CFC, taxe d'accise, élimination  
(Blaikie), 14390-7  
Radiation du *Feuilleton*, 14397  
Conflits d'intérêts, députés, directives, sénateurs, hauts  
fonctionnaires et personnel politique supérieur,  
directives, loi, présentation (Rodriguez), 9204-13  
Radiation du *Feuilleton*, 9213  
Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au  
*Feuilleton*, m. (Whittaker) adoptée, 7747  
Constitution, modification  
Autochtones, autonomie gouvernementale (Allmand),  
3074-84  
Radiation du *Feuilleton*, 3084  
Environnement sûr et sain, droit, inclusion (Taylor),  
6790-801  
Radiation du *Feuilleton*, 6801  
Santé, services, universalité, maintien (Guarnieri),  
11527-35  
Radiation du *Feuilleton*, 11535  
Construction, industrie, travailleurs âgés, adaptation,  
programme, application (Dingwall), 3909-14  
Radiation du *Feuilleton*, 3914

**Motions émanant des députés—Suite**

- Convention sur le droit de la mer, Canada, ratification  
(Caccia), 12693-702, 14571-82  
Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au  
*Feuilleton*, 12703, 14582  
Rejetée, 16755-6  
Défense aérienne à basse altitude, Goose Bay, Labrador, vols  
d'entraînement de l'OTAN et du NORAD, projet,  
annulation (Heap), 4193-203  
Radiation du *Feuilleton*, 4203  
Défense, politique, débat public demandé (Mifflin), 4577-88  
Radiation du *Feuilleton*, 4588  
Députés, traitement, examen indépendant, suggestion  
Et sénateurs (Sparrow), 18059-67  
Radiation du *Feuilleton*, 18067  
(Robinson), 14883-93  
Radiation du *Feuilleton*, 14892  
Développement communautaire, organismes et coopératives,  
gouvernement, assistance (Funk), 1305-13  
Radiation du *Feuilleton*, 1313  
Drogues, biens saisis, partage (Nunziata), 13029-38  
Radiation du *Feuilleton*, 13038  
Eau, épuration, programme national, établissement  
(Gauthier), 8813-24  
Radiation du *Feuilleton*, 8824  
Éducation  
Conseil national, création, suggestion (McCurdy), 8456-67  
Radiation du *Feuilleton*, 8467  
Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au  
*Feuilleton*, m. (Cooper) adoptée, 4668  
Normes nationales, établissement (Harb), 8748-58  
Radiation du *Feuilleton*, 8758  
Élections, campagnes, publicité (Murphy), 14486-95  
Radiation du *Feuilleton*, 14495  
Enfants  
Maladies en phase terminale, mères, absence du travail,  
autorisation, projet de loi, présentation (Blaikie),  
10903-14  
Radiation du *Feuilleton*, 10914  
Nations Unies, Sommet international pour l'enfance,  
septembre 1990, gouvernement, réalisations,  
initiatives, etc. (Hovdebo), 18028-35  
Radiation du *Feuilleton*, 18035  
Pauvreté, élimination d'ici l'an 2000 (Axworthy, C.),  
1778-88  
Radiation du *Feuilleton*, 1788  
Environnement, protection  
Déclaration, demande (Taylor), 1235-46  
Radiation du *Feuilleton*, 1246  
Droits, Charte, élaboration (Blondin-Andrew), 16235-45  
Radiation du *Feuilleton*, 16245  
Écosystèmes, préservation et pourcentage, maintien  
(Fulton), 1789-98  
Am. (Martin, P.), 1793  
Radiation du *Feuilleton*, 1798  
Gouvernement, institutions, manquement, poursuites,  
droit public (Fulton), 20941-50  
Radiation du *Feuilleton*, 20950  
Oak Ridges, Ont., moraine, préservation (Bevilacqua),  
5247-56  
Radiation du *Feuilleton*, 5256

**Motions émanant des députés—Suite**

- Faillites, Loi, modification (Rodriguez), retrait, 2604-5  
 Femmes au foyer, salaire (Saint-Julien), 20341-7  
 Radiation du *Feuilleton*, 20347  
 Fermes familiales, protection, agriculteurs, recettes stables, financement (Althouse), 20408-17  
 Radiation du *Feuilleton*, 20417  
 Fonction publique  
 Employés, droits politiques, loi, présentation (Stupich), 9291-7  
 Radiation du *Feuilleton*, 9297  
 Pensions, employés mis à pied entre l'âge de 50 et 54 ans (Bellemare), 2733-44  
 Radiation du *Feuilleton*, 2744  
 Traitements, régionaux, taux (MacDonald R.), 2507-17  
 Radiation du *Feuilleton*, 2517  
 Garderies (Black), 17823-9  
 Radiation du *Feuilleton*, 17829  
 Gendarmerie royale du Canada, Commission des plaintes du public contre la GRC et Comité externe d'examen de la GRC, fusion, budget, 25 février 1992, mesures, annulation (Skelly, R.), 16015-21  
 Radiation du *Feuilleton*, 16021  
 Handicapés et invalides, adultes, services, prestation, conférence, (Schneider), 12288-99  
 Radiation du *Feuilleton*, 12299  
 Impôt sur le revenu  
 Étalement du revenu sur cinq ans, disposition, maintien (Althouse), 2496-506, 3283-93, 3618-21, rejetée, 3908-9  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 2506, 3293  
 Habitants du Nord et des régions éloignées, avantages fiscaux (Gardiner), 16957-64  
 Radiation du *Feuilleton*, 16964  
 Personnes âgées, acomptes trimestriels (Harvard), 2805-16, 3345-54, 4262-70, rejetée, 4269-70  
 Am. (Gauthier) rejeté, 4268  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 2816, 3354  
 Pompiers volontaires, exemption de 500 \$, augmentation (Speller), 19000-11  
 Radiation du *Feuilleton*, 19011  
 Jeunes, emploi et formation, programmes, financement (Gaffney), 14218-28  
 Radiation du *Feuilleton*, 14228  
 Justice, Milgaard, David, incarcération pour un meurtre qu'il n'aurait pas commis, dossier réexamen (Waddell), 4054-61  
 Radiation du *Feuilleton*, 4061  
 Lait maternel, substituts, Code international de commercialisation, gouvernement, approbation (Karpoff), 17961-8  
 Radiation du *Feuilleton*, 17968  
 Licences d'exportation et d'importation, règlements, modification (Brightwell), 9539-49, 10609-19, 13590-7, adoptée, 13597  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 9549, 10619

**Motions émanant des députés—Suite**

- Lieux d'importance historique, naturelle et culturelle, protection, répertoire national, international et planétaire, établissement (Hunter), 8535-41  
 Radiation du *Feuilleton*, 8541  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes  
 Apprentissage, programmes, Allemagne et Suède, modèles, application (Bevilacqua), 9946-55  
 Radiation du *Feuilleton*, 9955  
 Financement, augmentation (Nystrom), 16495-504  
 Radiation du *Feuilleton*, 16504  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, prix, fixation, pratiques, commission royale d'enquête, création (Caccia), 6615-23, 7336-44, rejetée, 7344  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 6623  
 Ministères et organismes gouvernementaux, ressources dommageables, utilisation, environnement, répercussions (Catterall), 2282-90  
 Ordre de priorité au *Feuilleton*, maintien en l'absence du motionnaire, 2112-3  
 Radiation du *Feuilleton*, 2290  
 Moyen-Orient, paix, négociations, Madrid, Espagne, succès, souhaits de la Chambre des communes (Blaikie), adoptée, 4224  
 Municipalités, infrastructures, revitalisation, programme, financement (Benjamin), 10825-35, 13363-72, rejetée, 15398  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 10835, 13372  
 Naissances, contrôle, planification, gouvernement, mesures (Black), 4331-41, 7483, rejetée, 7519  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 4341  
 Navires  
 À propulsion nucléaire et sous-marins nucléaires étrangers, eaux canadiennes, passage, entrée Dixon, C.-B., évaluation environnementale (Brewin), 11123-31  
 Radiation du *Feuilleton*, 11131  
 Mouillage près de la côte, autorisation, évaluation environnementale préalable (Hunter), 20184-92  
 Radiation du *Feuilleton*, 20192  
 NORAD, accord, renouvellement, Canada, annulation, proposition (Brewin), 4421-9  
 Radiation du *Feuilleton*, 4429  
 Paix et sécurité mondiales, ONU, forces de maintien de la paix, renforcement, Sommet de la Conférence des Nations Unies, réunion (McLean), 2430-40  
 Radiation du *Feuilleton*, 2440  
 Parlement, employés, relations de travail, parties II et III de la Loi C-45 sur le Parlement, proclamation (Kristiansen), 19439-44  
 Radiation du *Feuilleton*, 19444  
 Pêches de l'Atlantique  
 Eaux territoriales, zone de 200 milles, quotas de pêche, juridiction, extension aux deux extrémités des Grands bancs (Mifflin), 15811-21, 17162-72, 20721-9, rejetée, 20730-1  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 15821, 17172

**Motions émanant des députés—Suite**Pêches de l'Atlantique—*Suite*

Mises à pied, travailleurs non éligibles à l'assurance-chômage, indemnisation (Mifflin), 11045-51

Radiation du *Feuilleton*, 11051

Petites entreprises, contrats, gouvernement, octroi, achat chez nous, programme, établissement (Whittaker), 10754-63, 13515-23, 16953-6, adoptée, 16956

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 10763, 13523

Police, reconnaissance (Guarnieri), 20636-45

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 20645

## Ports et installations portuaires

Halifax, N.-É., tarifs-marchandises du CN non concurrentiels, trafic de conteneurs déplacé vers d'autres ports (Clancy), 3690-7, rejetée, 3698  
Am. (Boudria) adopté, 3697

Ports pour petites embarcations, Île-du-Prince-Édouard, réparation et entretien (MacAulay), 20037-47

Radiation du *Feuilleton*, 20047

Postes, services, courrier, livraison, publicité directe, circulaires, etc. (Catterall), 17888-93

Radiation du *Feuilleton*, 17893

Postes, tarifs, publicité directe, subventions, retrait (Flis), 16369-72

Radiation du *Feuilleton*, 16372

Prix à la consommation, commission royale d'enquête, établissement (McCurdy), 2348-57

Radiation du *Feuilleton*, 2357

Produits dangereux, déchets, importation, interdiction (Copp), 11266-77

Radiation du *Feuilleton*, 11277

**Règlement de la Chambre**

Pétitions, art. 36, modification (Harvey, R.), 6520-30

Radiation du *Feuilleton*, 6530

Votes de confiance, limitation aux mesures financières parrainées par le ministre des Finances (Hughes), 9337-46

Am. (Fee), 9345

Radiation du *Feuilleton*, 9346

Relations industrielles, secteurs de compétence fédérale, commission d'enquête indépendante, création (Nault), 9673-81

Radiation du *Feuilleton*, 9681

Santé nationale et Bien-être social, ministère, Direction de la protection de la santé, financement (Pagtakhan), 10162-73

Radiation du *Feuilleton*, 10173

## Santé, services

Centres de santé communautaires, création (Funk), 5741-52

Radiation du *Feuilleton*, 5752

Malades en phase terminale, traitement, refus, droit, euthanasie

(Skelly, Ray), 20419-27

Radiation du *Feuilleton*, 20427

(Waddell), 16093-102, 16565-76, 17321-8

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 16102, 16576

Rejetée, 17400-1

**Motions émanant des députés—Suite**

Société immobilière Oka-Kanesatake (SIOK), création (Bourgault), 8979-87

Radiation du *Feuilleton*, 8987

Statues et monuments commémoratifs, Harper (Galaad), déménagement sur la Colline du Parlement et dédicace aux fonctionnaires (Boudria), 5175-81

Radiation du *Feuilleton*, 5181

Taxe sur les produits et services, suppression (Assad), 1590-600

Radiation du *Feuilleton*, 1600

Transports ferroviaires, voyageurs, services, amélioration (Benjamin), 18921-32, 20032-6, 20116, rejetée, 20117-8  
Am. (Angus), 18926, rejeté, 20116-7

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 18932

Transports, industrie, gouvernement, abandon (Marchi), 8968-78

Radiation du *Feuilleton*, 8978

Valeurs mobilières, réglementation, organisme, création (Rodriguez), 18198-207

Radiation du *Feuilleton*, 18207

VIA Rail, routes éloignées, sort, audiences publiques, tenue (Gardiner), 18352-60

Radiation du *Feuilleton*, 18360

Violence, médias, image projetée

Comité, étude (Schneider), 6910-7

Radiation du *Feuilleton*, 6917

Communications et culture, Comité, étude (Schneider) adoptée, 6917

*Voir aussi* Présidence, décisions et déclarations; Procédure

**Motions émanant du gouvernement.** *Voir* Présidence, décisions et déclarations; Procédure et les sujets particuliers

**Moules zébrées.** *Voir* Grands Lacs

**Mount Royal, circonscription.** *Voir* Montréal—Économie, situation

**Mouton, Claude**

Décès, hommages, déc. art. 31 (Hogue et Kilger), 17838-9

**Mouvement Action Chômage.** *Voir* Assurance-chômage, régime—Modifications—Projet de loi C-105

**Mouvement Bahá'í**

Hommage, déc. art. 31 (de Jong), 14102

**Mowat, Farley**

Outrage au Parlement, déc. art. 31 (Turner, G.), 5200

**Moyen-Orient**

## Paix, négociations

## Madrid, Espagne

Déc. art. 31 (Ricard), 4297 (Finestone), 4758 (Berger), 4822

Succès, souhaits de la Chambre des communes, m. (Blaikie) adoptée, 4224

Washington, É.-U., déc. art. 31 (Corbett), 5850

*Voir aussi* Terrorisme—Condamnation et sous le titre susmentionné Violence, hostilités

Violence, hostilités, paix, négociations, répercussions, Canada, position

Q.o., 7451-2, 7479

**Moyen-Orient—Suite**

- Violence, hostilités, paix, négociations...—*Suite*  
*Voir aussi* Corée du Nord—Missiles; Liban—Israël,  
attaques offensives—ONU, autorité  
*Voir aussi* Armes et matériel militaire; Commerce  
international

**Mozambique**

- Droits de la personne, violation, assistance, Canada, position,  
3828, 3831-2

**MTBE, additif. Voir** Essence—Additifs**MTS. Voir** Maladies transmissibles sexuellement**Mulgrave, N.-É. Voir** Banque Royale du Canada**Mulroney, le très hon. Martin Brian** (PC—Charlevoix; premier ministre; démission en tant que premier ministre le 25 juin 1993)

- Acier, industrie, q.o., 9713, 20583-4  
Afrique du Sud  
Apartheid, q.o., 1947-8, 2310-1, 8407, 8412  
Démocratie, q.o., 8412  
Agriculteurs  
Aide, programmes, q.o., 3458, 3505-6, 3592, 5412-3, 6421,  
15199  
Production, coûts, q.o., 2633  
Revenu, q.o., 3458, 3460  
Saskatchewan, q.o., 15199  
Alberta, premier ministre, Don Getty, q.o., 12759  
Allusions à Mulroney  
Chef démissionnaire, 16442-3  
Hommages, 16379-83, 18686-7, 20892-4  
Déc. art. 31 (Casey et Saint-Julien), 16457-8  
(Desjardins), 16520  
Confiance du public, 3880  
Coupures de presse, dépenses, q.o., 8354  
Déc. art. 31 (Walker), 10502  
Démission en tant que premier ministre, suggestions, 121,  
366, 13302  
Q.o., 15194  
Dépenses alimentaires, remboursement, 7958, 7962  
Q.F., 8079  
Enfants, étude aux États-Unis, 13302  
Fédération canadienne de l'agriculture, rencontre, 3206  
*Frank*, magazine, article au sujet de sa fille, déc. art. 31  
(Turner, G.), 8120  
Leadership, rôle, 138-9, 584-5, 18686-7, 20936  
Déc. art. 31 (Langlois), 19098  
Opinion du public, 3880  
ONU, secrétaire général, candidature. *Voir plutôt*  
Organisation des Nations Unies—Secrétaire général,  
nomination—Candidats, liste officielle  
Patronage, allégation, déc. art. 31 (Boudria), 13534-5  
Photographie lors de la cérémonie de ratification de la  
convention des Nations Unies sur les droits des  
enfants, coût, 10707  
Remplacement en tant que chef de son parti, 9739  
Tournée en Ontario, propos  
Déc. art. 31 (Boudria), 7045  
Propos à l'endroit des gens de Peterborough, q.o.,  
7135-6

**Mulroney, le très hon. Martin Brian—Suite****Allusions à Mulroney—Suite**

- Voyages  
À l'étranger, documentation, publication, q.F., 8776-7  
Afrique du Sud, report, q.o., 2310-1  
Asie, mai 1991  
Q.F., 2211  
Q.o., 602-5, 674-7  
Calgary, Alb., frais, documents  
Dépôt demandé, 11726, 13215  
M. documents (Milliken) adoptée et dépôt de la  
réponse, 14008  
Costa Rica, automobiles transportées par avion, 7852  
Coût, 15934, 15947  
Disneyland, É.-U., allusions, 18852-3  
États-Unis, 18861  
Déc. art. 31 (Milliken), 17983-4  
Q.F., 18001  
Europe, mai 1993, coût, etc., 18239, 18253, 18485,  
18504-5, 18507, 18545, 18590, 18686, 18861, 18893-4  
Déc. art. 31 (Boudria), 18092 (Pagtakhan), 18569  
(MacWilliam), 19097-8 (Bertrand), 19099-100  
(Simmons), 19179 (Jordan), 19254 (Keyes),  
19305-6 (Speller), 19397  
Q.o., 18095, 18102-3, 18172-3, 18525-6, 19047-8,  
19179-80, 19189-90  
France, avril 1992, coût, q.F., 15929  
Washington, É.-U., entretiens avec le président Clinton,  
Bill, 15613, 15616-7, 15620, 15651  
*Voir aussi* Yougoslavie—Conflit—Bosnie-  
Herzégovine  
Zimbabwe, octobre 1991, discours lors de la conférence  
du Commonwealth. *Voir plutôt* Droits de la  
personne—Commonwealth, conférence  
*Voir aussi* Commerce international—Japon—Canada  
*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le  
commerce—Agriculture—Subventions \*iet  
Négociations; Affaires extérieures—Politique; Armes  
et matériel militaire—Exportation et vente—  
Gouvernement, politique; Assurance-chômage,  
régime—Dépendance, Commission royale de Terre-  
Neuve; Assurance-maladie, régimes; Autochtones—  
Revendications territoriales, règlements; Banque  
européenne pour la reconstruction et le  
développement—Dépenses; Banques de vivres *et*  
Montréal, Qué.—Sun Youth *et* Toronto, Ont.—Daily  
Bread Food Bank; Conférence des Nations sur  
l'environnement et le développement—Rio de Janeiro;  
Conflits d'intérêts—Directives; Constitution;  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à  
Charlottetown; Constitution, modification *passim*;  
Contestation judiciaire, Programme; Déficit—  
Réduction; Économie; Éducation; Emploi—Pertes;  
Enfants—Pauvreté; Enseignement postsecondaire—  
Financement; Extradition—Lamont, Christine;  
Fédération canadienne de l'agriculture; Fonction  
publique; Garderies—Programme national;  
Gendarmerie royale du Canada—Homosexuels,  
discrimination; Grèce—Président; Guerre du golfe  
persique; Immigrants—Al-Mashat, Mohamed;

**Mulroney, le très hon. Martin Brian—Suite**Allusions à Mulroney—*Suite**Voir aussi* Accord général sur les tarifs...—*Suite*

Libre-échange, accord; Municipalités—Grands centres, problèmes économiques et sociaux Ontario—Budget 1991; Partis politiques—Caisse électorale, financement—Populaire; Pêches de l'Atlantique—Surpêche étrangère; Pétrole et gaz—Hibernia, projet; Procédure—Députés—Commentaires, observations, attaques, etc.—Propos de; Programmes sociaux; Québec et Séparation; Recherche et développement—Financement, produit national brut, pourcentage; Réfugiés—Parrainage, programme; Relations industrielles; Rushdie, Salman—Visite à Ottawa—Rencontre; Russie—Président Boris Eltsine—Visite au Canada—Entretiens et Réforme démocratique et économique—Canada; Taxe sur les produits et services—Livres; *The Gazette* de Montréal—Caricature; Unité nationale; Westray Coal Mine; Yougoslavie—Conflit, Croates et Serbes—Bosnie-Herzégovine

Analphabétisme

Conseil économique du Canada, rapport, q.o., 9830  
Taux, 112

Arts et culture, q.o., 18673

Assistance sociale

Chômeurs, q.o., 16199  
Financement, q.o., 9833, 18102-3

Assurance-chômage, régime

Comparaison avec d'autres pays, q.o., 15993  
Dépendance, 15997  
Q.o., 15993

Enquêteurs, q.o., 15684-5

États-Unis, q.o., 15684

Financement, q.o., 9832-3

Générosité, q.o., 15993

Modifications, q.o., 15196, 15334-5, 15992-3

Personnes laissant volontairement leur emploi, q.o., 15198,  
15635-6, 15683, 15685, 15917-9, 15992-3, 16034-5

Prestations, q.o., 15635

Rôle, q.o., 16199

Valcourt, q.o., 16199

Assurance-maladie, régimes

Accords fiscaux, paiements de transfert, q.o., 18884

Coûts, q.o., 17211

Frais modérateurs, q.o., 1146

Universalité, 18892

Q.o., 17211, 18884-5

Autochtones, 113

Banque du Canada, conseil d'administration, Thornsteinson,  
Arni, nomination, q.o., 19818-9, 19930-1

Banque européenne pour la reconstruction et le  
développement, dépenses, q.o., 18217-9, 18222-3

Banques de vivres

Montréal, Qué., q.o., 3732

Toronto, Ont., q.o., 3733, 18102

Usagers, q.o., 5633

Bois d'oeuvre, exportations, q.o., 1152, 3135, 3142, 6209,  
7831-2, 8625-6

Budget, printemps 1993, présentation, q.o., 16863-7

Campbell, K., élection en tant que chef du Parti progressiste  
conservateur, 20890-1

**Mulroney, le très hon. Martin Brian—Suite**

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial

Consultation, processus, q.o., 4550-1

Q.o., 91-2

Rapport, q.o., 7971-2, 7978, 9138, 9251

Céréales

Exportations, q.o., 3729, 3736

Russie, q.o., 17431

Subventions, q.o., 5349

Thunder Bay, Ont., port, q.o., 3460

Chambre des communes, décorum, q.o., 3596

Chine, q.o., 1151

Chômage

Budget, 26 avril 1993, q.o., 18672

Chrétien, propos, q.o., 13400

Économie, politique, q.o., 13202-3

Évêques catholiques, q.o., 18096

Gouvernement, mesures, q.o., 9709, 15196, 16035, 16200

Québec, q.o., 4210

Taux, q.o., 93, 12761, 13400, 13792, 13799, 16200, 16867

Toronto, Ont., q.o., 10132

Chrétien

Discours, q.o., 10225-6

Performance, q.o., 18094-5

Climat, effet de serre, q.o., 9837-8, 11654-5

Commerce international, 108

Q.o., 7447, 15637

Commerce interprovincial, q.o., 4307

Commissaire aux langues officielles

Fortier, D'Iberville, hommage, 2092

Nomination, Goldbloom, Victor, m., 2091

Rôle, mandat, 2092

Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel  
du Québec, 108

Commission nationale des libérations conditionnelles,  
commissaires, q.o., 18094

Commission royale d'enquête sur les autochtones, 113

Compétitivité, 112-3

Q.o., 12759-61, 16198

Confédération

D'Arcy McGee, Thomas, propos, 2590-1

Pères de la Confédération, vision, 2591

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le  
développement, Rio de Janeiro, q.o., 9837, 11155, 11236-8

Conflits d'intérêts chez les parlementaires, Loi—C-43, 5219

Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique,  
Loi—C-116, 16831, 17737

Conseil consultatif des sciences et de la technologie, q.o.,  
7619-20

Conseil des sciences du Canada, q.o., 7619-20

Consommateurs

Achats aux États-Unis, q.o., 94

Ministre, nomination, q.o., 4218

Constitution, 12723-6, 12729-32

Constitution, Accord du lac Meech, échec, q.o., 9252-3

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
M., 12723-32

Q.o., 12766

Constitution, modification

Autochtones, 2586

**Mulroney, le très hon. Martin Brian—Suite**

- Constitution, modification—*Suite*  
*Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, propositions  
 Déclaration, 2585-91  
 Dépôt, 2585  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 2585-6, 2590  
 Chambre des communes, 2588-9  
 Clark, J., propos, q.o., 2392-3  
 Clause Canada, 2590  
 Clause nonobstant, 2586  
 Conférences, tenue, q.o., 6424  
 Droit à la propriété, 2586  
 Droit de veto, q.o., 2629-30  
 Droits collectifs, 2586  
 Droits individuels, 2586  
 Q.o., 2628  
 Droits sociaux, Charte, inclusion, q.o., 8623  
 Gouvernement, 109-10  
 Q.o., 2157, 2392-3, 3513, 9251, 9255-6  
 Langues officielles, q.o., 10588-9, 12663  
 Libéral, Parti, position, q.o., 2392  
 Multiculturalisme, q.o., 10732-3  
 Provinces, q.o., 9139-40  
 Québec, 2586  
 Q.o., 2629, 3144, 9085-7  
 Référendum, tenue, q.o., 92, 5414, 9137-9, 9789-90, 9794-5, 10226-7, 10590, 10725-8, 11414, 12664  
 Relations fédérales-provinciales, 2587-9  
 Q.o., 2687  
 Santé, services, q.o., 2694  
 Séances d'information, q.o., 2392-3  
 Sénat, 2588-9  
 Union économique, 2589, 2591  
 Q.o., 2627-8, 2686-7, 2692, 12663-5, 12760  
 Unité nationale, 110  
 Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial  
 Audiences, 110  
 Mandat, 109-10  
 Rapport, 110  
 Q.o., 91-2  
 Défense, équipement et armement, hélicoptères EH101, q.o., 11649, 11651, 16767-8, 16867-8, 17211, 17436, 18093-4, 18172-3  
 Défense, politique, q.o., 2063  
 Déficit  
 Élimination, q.o., 18099  
 Gouvernement libéral précédent, q.o., 13792  
 PIB, q.o., 18093, 18095, 18671, 18678  
 Réduction, q.o., 17485  
 Démocratie, allusions, 12730-2  
 Dette publique, 111  
 Q.o., 3591, 16199, 18095, 18173  
 Discours du Trône  
 Adresse en réponse, m. (Pronovost), 106-14  
 Prise en considération aujourd'hui, m., 6  
 Dofasco, société, q.o., 9713  
 Dollar, taux de change, q.o., 3459, 3590-1, 6762  
 Droits de la personne  
 Canada, aide extérieure et échanges commerciaux, q.o., 3729-31

**Mulroney, le très hon. Martin Brian—Suite**

- Droits de la personne—*Suite*  
 Orientation sexuelle, discrimination, q.o., 9714  
 Économie  
 Bases, q.o., 13793, 13796  
 Chambre des communes, étude, q.o., 12713  
 Conférence, q.o., 5633, 6131-4, 6208, 6762  
 Confiance, q.o., 9087-8  
 Croissance, q.o., 9088, 9709-10, 9788, 13203, 13398, 13401, 13489-90, 14103-4, 18096, 18174, 18450  
 Finances, ministres, q.o., 6131, 6208  
 Gouvernement, q.o., 17476, 18573  
 Gouvernements libéraux, q.o., 3459, 16867  
 Libéral, Parti, q.o., 16867  
 Niveau de vie, q.o., 3141, 4098, 9830  
 Nouveau parti démocratique, q.o., 16198  
 Politique, q.o., 6208-9, 6762, 13401, 13489, 13793, 13799, 16863-4, 20897  
 Prospérité, 110-3  
 Récession, 112  
 Q.o., 4302-3, 6282, 9088, 13399, 13792-3  
 Reprise, q.o., 1198, 2630, 3459, 3590, 3803-4, 4302-3, 5633, 7136, 7290-1, 10137, 12713, 13398, 13791, 14348-9, 18096, 18672  
 Secteur privé, q.o., 20897  
 Éducation, 112  
 Accords fiscaux, paiements de transfert, q.o., 4167  
 Compétence provinciale, q.o., 9833  
 Gouvernement, q.o., 9833  
 Normes nationales, établissement, q.o., 9835  
 Q.o., 4173  
 Éducation postsecondaire, financement, q.o., 48-9  
 Élections  
 Générales, q.o., 9709, 13791-3, 15197, 16033-4, 16200  
 Partielles, q.o., 10325-6  
 Emploi  
 Pertes, q.o., 6131  
 Recherche, q.o., 20583  
 Emploi, création  
 Budget, présentation, q.o., 13398-400  
 Comparaison avec d'autres pays, 108  
 Économie, q.o. 45-6, 48-9, 93, 3803-4  
 Évêques catholiques, propositions, q.o., 18174  
 FMI, prévisions, q.o., 10137  
 Gouvernement, mesures, q.o., 9709, 13488-9, 14348-50, 16198, 16200, 18173, 18450, 18883, 20897  
 Inflation, taux, q.o., 16198  
 Ontario, q.o., 16035  
 Plein emploi, q.o., 13794, 16865, 18095-6  
 Prévisions, q.o., 16198  
 Québec, q.o., 15334-5  
 Statistiques, q.o., 15196-7, 16035, 18096-7, 18679  
 Enfants  
 Nations Unies, convention sur les droits des enfants, q.o., 4215, 6136, 6214  
 Pauvreté, q.o. 3140-1, 4215-6, 6136-7, 8354, 8357, 10138, 13799, 14903, 20530-1  
 Entreprise Cap-Breton, programme, q.o., 2068  
 Environnement, protection, Plan vert, q.o., 11654-5  
 Espèces animales et végétales sauvages, q.o., 11155  
 Espèces menacées, protection, q.o., 12157

**Mulroney, le très hon. Martin Brian—Suite**

- États-Unis, déficit, q.o., 16199
- Étudiants, décrochage, q.o., 17476-7
- Extradition
  - Lamont, Christine et Spencer, David, q.o., 12242, 14907-8, 20591-2
  - Traités avec divers pays, q.o., 14908, 20592
- Familles
  - Monoparentales, q.o., 16866
  - Pauvreté, q.o., 18885-6
  - Revenu, q.o., 18889
- Femmes
  - Équité, q.o., 9787-8
  - Gouvernement, réalisations, q.o., 15917
  - Victimes de violence, q.o., 2060-1
- Finances
  - Consolidation, q.o., 18173
  - Politique monétaire, q.o., 6762
- Fiscalité
  - Échappatoires, q.o., 7291, 18674
  - Équité, q.o., 7291
  - Réforme, q.o., 4098
- Fonction publique, femmes, q.o., 7973
- Forces canadiennes
  - Bases, q.o., 2063-4
  - Femmes, q.o., 17064-5, 17113, 17216-7
  - Homosexuels et lesbiennes, politique, q.o., 9714
- Francophones hors Québec, 109
- Fraser, élection à titre de Président de la Chambre, 5<sup>e</sup> anniversaire, 3055-6
- Garderies, q.o., 18530-1
- GATT, q.o., 5349, 6369-70, 6419-22, 6765, 6770, 7295, 7447-9, 7451, 7453, 11238, 11243-4, 11293, 15556
- Gendarmerie royale du Canada, homosexuels, discrimination, q.o., 9713-4
- Gouvernement, dépenses, 111
  - Augmentation, q.o., 14103, 17212
  - De programmes, q.o., 18093, 18573, 18671
  - Gouvernement libéral, q.o., 3459
- Gouvernement, emprunts, déficit, q.o., 3591
- Gouvernement, réalisations, q.o., 3733, 17355
- Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada (Spicer), 109-10
  - Rapport, q.o., 91-2
- Groupe des Sept, Canada, participation, 108
- Guerre du Golfe, q.o., 11651
- Habitation, q.o., 1198
- Haïti, coup d'État, q.o., 3047-8, 3052, 3138, 3143, 3464, 3510, 6085
- Harcèlement sexuel, q.o., 17113, 17216-7
- Hurtig, Mel, allusion, 13794
- Île-du-Prince-Édouard
  - Lien fixe, q.o., 13203
  - Nouveau parti démocratique, q.o., 20584-5
  - Statut de province, q.o., 17211
- Immigrants, Al-Mashat, Mohamed, q.o., 93-4, 189-90, 968-9, 1148, 1200-1
- Impôt sur le revenu
  - Gains en capital, q.o., 7291
  - Sociétés, q.o., 3592, 18674
- Inflation, q.o., 5633, 14103-4

**Mulroney, le très hon. Martin Brian—Suite**

- Institutions financières internationales, q.o., 18222
- Intérêt, taux
  - Banque du Canada, q.o., 8405-6
  - États-Unis, q.o., 3593
  - Gouvernement libéral, q.o., 14103
  - Haut niveau, q.o., 8405-6
  - Politique, q.o., 7446
  - Réduction, q.o., 45-8, 93, 7446, 16198
- Irak
  - Assistance, aide alimentaire, q.o., 2691-2
  - ONU, Conseil de sécurité, résolutions adoptées lors de la guerre du golfe persique, q.o., 2306
- Iran, droits de la personne, violation, q.o., 3729, 3736, 14852
- Jeunes, chômage, q.o., 10132-3, 10137, 13791-2
- Juges
  - Nomination, q.o., 9795
  - Sexisme, préjugés, formation, demande, q.o., 9795
- Justice, Milgaard, David, q.o., 9795-6
- Langues officielles, dualité linguistique, q.o., 19821
- Liban, otages, q.o., 9143
- Libre-échange, accord
  - Acier, industrie, q.o., 11408-9, 11655, 15194-5
  - Assurance-chômage, régime, q.o., 15684
  - Avantages, q.o., 7447, 9713
  - Commerce, q.o., 13794, 15327, 19817, 19929-30
  - Concurrence, q.o., 12717
  - Différends, q.o., 7830-2
  - Emplois, q.o., 7129-31, 7832
  - Environnement, q.o., 15989
  - États-Unis, q.o., 7129, 7830-2, 8620-1
  - Exportations, q.o., 7129-30, 12716, 13537-8, 15194-5, 15921, 17355, 19817
  - Investissements, q.o., 3460, 12716, 13795, 19817
  - Libéral, Parti, position, q.o., 7131
  - Manufactures, secteur, q.o., 7832
  - Travailleurs, adaptation, programmes, q.o., 17354-5
- Libre-échange nord-américain, accord
  - Accords parallèles, q.o., 17213-4, 20317-8
  - Avantages, q.o., 20319
  - Bois d'oeuvre, q.o., 20900
  - Chômage, q.o., 19930
  - Comité, étude, 17487-8
    - Q.o., 13537-8, 13540
  - Débat à la Chambre, q.o., 12765
  - Députés, q.o., 8355-6, 8407
  - Différends, q.o., 12716, 20319
  - Emplois, q.o., 12762, 16198
  - Énergie, ressources, 15921
  - Environnement, protection, q.o., 11238, 15555-6, 15921-2, 15986-7, 16769-70
  - États-Unis, q.o., 13404, 15921, 15986-7, 18575
  - Évaluation environnementale, q.o., 1147
  - Gouvernement, position, q.o., 13404
  - Institut C.D. Howe, étude, q.o., 15327
  - Libéral, Parti, q.o., 13795, 19928
  - Mexique, q.o., 3731-2, 3734, 7833, 11238, 12764, 15330, 20589-90
  - Négociations, q.o., 4097, 7832-3
  - Projet de loi, q.o., 18575-6, 19816-7, 19930, 20318
  - Publicité, campagne, q.o., 13196-8

**Mulroney, le très hon. Martin Brian—Suite**

- Libre-échange nord-américain, accord—*Suite*
- Référendum, q.o., 12764-5
- Rejet, q.o., 13794, 14901, 16197-8, 19930, 20897-8
- Renégociation, q.o., 13794, 15986-7
- Souveraineté canadienne, q.o., 19929
- Subvention, définition, q.o., 15556
- Travail, santé, q.o., 15555-6, 15921-2, 15986-7, 16769-70, 17213
- Main-d'œuvre, formation, programmes
  - Financement, q.o., 9832-3, 10138, 17354-5
  - Québec, q.o., 15203, 18678
- Manufactures, secteur
  - Commandes, q.o., 18096
  - Livraisons, q.o., 1198
- Martin, le très hon. Paul, décès, hommage, 13407
- Médicaments et produits pharmaceutiques, q.o., 14349, 14900-1, 17359-60, 18222
- Mexique, droits de la personne, q.o., 3731-2, 3734
- Michener, l'hon. Roland, décès, 2160-1
- Ministères et organismes gouvernementaux, femmes, q.o., 7973
- Ministères, femmes, q.o., 17113
- Montréal, Qué.
  - Économie, q.o., 10225-6, 14349, 14900, 17360
  - Emploi, q.o., 2393-4, 14349, 17359-60, 18174
- Municipalités
  - Grands centres, q.o., 10225, 10316, 10326
  - Infrastructures, q.o., 11649, 13203, 15685-6
  - Subventions, q.o., 16205
- Nominations par décret du Conseil, q.o., 19819, 19927-8, 19931
- Nunavut, Territoire, q.o., 19821
- Offices de commercialisation des produits agricoles, gestion de l'offre, q.o., 6421, 7448-9
- Ontario
  - Accords fiscaux, q.o., 17212
  - Gouvernement, dépenses, q.o., 18573
- ONU
  - Administration, coûts, Canada, plaintes, q.o., 18219, 18222
  - Secrétaire général, nomination, q.o., 3801
- Paix et sécurité mondiales, q.o., 14357
- Pauvreté
  - Lutte, q.o., 8622-3, 18450-1, 20529
  - Maritimes, situation, Greene, propos, q.o., 20535
  - Montréal, Qué., q.o., 18174
  - Seuil, q.o., 8357, 14903
  - Situation, q.o., 4098
  - Terre-Neuve, q.o., 6084-5
- Pays en voie de développement
  - Canada, assistance, q.o., 3730-1, 3736-7
  - Dettes, annulation, q.o., 11238
  - Enfants, q.o., 2692
- Pêches de l'Atlantique
  - Assistance, q.o., 5419, 12240
  - France, q.o., 11293
  - Gestion, q.o., 6087
  - Navires étrangers, q.o., 11293
  - Stocks, q.o., 12240
  - Surpêche étrangère, q.o., 7839-40, 9838
  - Terre-Neuve et Labrador, q.o., 12240

**Mulroney, le très hon. Martin Brian—Suite**

- Petro-Canada, Myanmar, q.o., 3736
- Pétrole et gaz, Hibernia, projet, q.o., 6084
- Pneus, industrie, travailleurs, q.o., 1198
- Ports et installations portuaires, Halifax, N.-É., q.o., 2396
- Premium Automotive Tanks, q.o., 15327
- Procédure
  - Décorum, 15335-6
  - Députés, 6219, 15335
  - Documents, 18892
  - Langage antiparlementaire, 8621, 17487-8, 19931
- Productivité, augmentation, 112
  - Q.o., 12759-61, 16198
- Produits agricoles, prix, q.o., 3458
- Programmes sociaux, 4215
  - Q.o., 18883
- Progressiste conservateur, Parti, congrès à la chefferie, 20891
  - Q.o., 20584-5
- Provinces de l'Atlantique, éducation, q.o., 9834
- Provinces de l'Ouest, aliénation, 110
- Québec
  - Caractère distinct, 109
  - Commerce interprovincial, q.o., 4307
  - Indépendant, q.o., 4551, 9085
  - Q.o., 10325
  - Référendum de 1992, tenue, q.o., 9259
  - Séparation, 108-9, 113
    - Q.o., 4210, 9832
  - Souveraineté-association, q.o., 4210, 4307
- Racisme et discrimination
  - Canadiens d'origine étrangère, q.o., 17218-9, 20899-900
  - Lutte, q.o., 10132-3, 10134, 17218
  - Situation, q.o., 10137
- Réfugiés, 15335-6
  - Q.o., 7138, 15330
- Relations fédérales-provinciales
  - Accords fiscaux, paiements de transfert, q.o., 1149, 4210, 17212-3, 17485
  - Conférence fédérale-provinciale, tenue, q.o., 17212, 17216
- Relations industrielles, q.o., 2254
- Routes et autoroutes, réseau national, q.o., 11649, 13203
- Rushdie, Salman, condamnation à mort, publication *Les versets sataniques*, relation, q.o., 14852-3
- Russie, réforme démocratique et économique, q.o., 17357-8, 17429-32
- Saskatchewan
  - Accords fiscaux, q.o., 17212, 17215-6
  - Élections provinciales, q.o., 3458
- Sauvé, la très hon. Jeanne, décès, 15203-5
- Sénat, abolition, q.o., 19929
- Sénateurs et sénatrices, nominations, q.o., 19818, 19927-9
- Serments d'office, Loi—C-1, 1
- Somalie, conflit, aide humanitaire, nourriture, etc., q.o., 14357
- Taxe sur les produits et services
  - Chrétien, q.o., 17211
  - Économie, q.o., 20533
  - Libéral, Parti, position, q.o., 16865
  - Provinces, q.o., 17215-6
  - Q.o., 6282
  - Suppression, q.o., 20532-3

**Mulroney, le très hon. Martin Brian—Suite**

- Télécommunications, AT & T et Unitel Communications Inc., annonce
- Dépôt, 15644-5
- Q.o., 15637
- Télévision, câblodistribution, q.o., 20327
- Terre-Neuve, accords fiscaux, q.o., 17212
- Toronto, Ont., émeute, q.o., 10132, 10134
- Transports
  - Office national des transports, q.o., 18673
  - Subventions, q.o., 18673
- Ukraine
  - Armements, q.o., 5636, 8627
  - Indépendance, q.o., 5636, 6086, 6089
- Union soviétique, désintégration, Communauté des États indépendants, formation, q.o., 6085-6, 6088-9
- Uniroyal-Goodrich Canada Inc., Kitchener, Ont., q.o., 1198
- Unité nationale
  - Delors, Jacques, 109
  - Économie, 107-8, 111
  - Gouvernement, 107
  - Population, 106-7
  - Rapport, 4223
- Vice-président adjoint des Comités pléniers, DeBlois, nomination, m., 6
- Vice-président des Comités pléniers, Paproski, nomination, m., 6
- Visiteur à la Chambre, Alberta, premier ministre, hon. Ralph Klein, q.o., 15327
- Westray Coal Mine, q.o., 11157-8, 11160-2, 11239, 11407, 14356-7, 17937-8, 17940, 17942-3
- Yougoslavie, conflit, Croates et Serbes, q.o., 3463, 3465-6, 3510, 11245-6, 18891, 20323

**Mulroney, Caroline.** Voir Mulroney—Allusions—Frank, magazine

**Mulroney, Mila, épouse du premier ministre**

Bureau dans l'Édifice Langevin, q.F., 2101-2

**Multiculturalisme**

- Anderson, Osmond T., contribution, hommage, déc. art. 31 (Duhamel), 9581
- Avantages pour la société canadienne, 10206-7
- Comité consultatif canadien du multiculturalisme
  - Financement, dépenses, rapport, q.F., 4470-1
  - Rapport, premier, dépôt, 7139
- Droits et libertés, Charte canadienne, reconnaissance, déc. art. 31 (Redway), 509
- États-Unis, situation, 10213
- Financement
  - Augmentation, 15261
  - Programme des relations interraciales et de la compréhension interculturelle, subvention, dd., 2214
  - Réduction, 17652-3
- Gouvernement, réalisations, 9159-62, 9197-8
- Origines ethniques, équité, pétition, 16995
- Parti réformiste du Canada, position, déc. art. 31 (Roy-Arcelin), 1733-4
- Politique, 10185, 10207-8
  - Déc. art. 31 (Pagtakhan), 3453-4
  - Fee, position, 402-3
- Population, opinion, 9161, 9197, 10206

**Multiculturalisme—Suite**

- Promotion, 10208
- Races, relations
  - Financement, q.F., 2202
  - Gouvernement, position, responsabilité, q.o., 8361
  - Groupe de travail, rapport, dépôt, q.F., 7778
  - Ottawa, Ont., police, programmes, 10065-6
  - Programme, mandat, 9197
  - Réseau, création, faisabilité, étude réalisée par Ralph Agard, 99-100
- Ukrainiens, rôle, 2870, 2872-3
- Voir aussi Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification; Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire; Fonction publique; Patrimoine national; Unité nationale

**Multiculturalisme et Citoyenneté, Comité**

- Rapports
  - Premier, 15926
  - Deuxième *Étude de l'application de la Loi sur le multiculturalisme canadien*, 20920-1
  - Voir aussi Fonction publique

**Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère**

- Budget, augmentation, 9166-8
- Cour, employés, manque, demandes, traitement, délai, 14206

**Multilatéralisme.** Voir Commerce international

**Multinational Resources.** Voir North Thompson, rivière, C.-B.—Eaux

**Municipalité régionale d'Ottawa-Carleton.** Voir Municipalités—Subventions tenant lieu d'impôt—Gel

**Municipalités**

- Eau, compteurs
  - Coûts et avantages, 13363-4
  - Installation, 13363-5
  - Utilisation, 13364
- Eaux usées
  - Non traitées, déversement, ministère de l'Environnement, rapport, q.o., 9587-8
  - Traitement, système, 13370-1, 15395-6
- Financement, Québec, attitude, 1116
- Grands centres, problèmes économiques et sociaux
  - Allusions, 10605-6, 10697-8, 10714, 15392-3
  - États-Unis, comparaison, 9462
  - Mulroney et ministres, rencontres avec les maires, etc., 10470
  - Q.o., 10225, 10316-7, 10326
- Répercussions, 10109
- Infrastructures, revitalisation, programme, financement, 1159, 1162-3, 2479, 6021, 6112-3, 6115, 6341, 6357, 6482, 6512, 7070, 7078, 7085, 7094, 7114, 7123-4, 7148, 7164, 7168, 7913, 7916, 8021, 8602, 8613, 8615, 8648, 8696, 8800, 8802-3, 8815-6, 8818, 8821-3, 9004-5, 9328, 9824-5, 10483, 11498, 12206, 13736-7, 13739, 14428, 14430, 14452, 14534, 14620, 14625, 14704, 15755-6, 17349, 19521, 20096
- Autochtones, répercussions, déc. art. 31 (Murphy), 13483
- Comparaison avec d'autres pays, 15392, 17663
  - États-Unis, 9824, 10834, 13365-6, 15392, 15394, 15396-7, 15426
  - Japon, 8819, 15396
- Corbeil, position, 15395-7

**Municipalités—Suite**

Infrastructures, revitalisation, programme...—*Suite*

Coût, 14473

Fédération canadienne des municipalités, estimation, 15392, 15396

Déc. art. 31 (Redway), 8272, 9011 (Bellemare), 11816-7 (Marchi), 15550-1

Développement durable, programmes, 15393

Économie, reprise, relation, 13366-7, 13370, 13735-6

Emploi, création, 7036, 7110, 7115, 7148, 7733, 8534, 8778, 8816, 8820-1, 9005, 9635, 9662, 9669, 9824, 10832, 12165, 13365-6, 14455, 14468, 14568, 15396, 15451, 16027, 17663, 18915, 19280

Déc. art. 31 (Butland), 9489-90

Q.o., 6577, 8864-5, 9447-8, 9587-8, 9917, 10420, 10424-5, 10583, 11465-7, 13200, 13203, 13289, 13399, 13487, 13491, 13705-6, 14108-9, 14179, 14181-2, 14541-2, 14644, 15276-7, 17061-2, 17574, 18882

Environnement, répercussions, 10830, 15392-3

Fédération canadienne des municipalités, position, 8816, 8819-20, 9824, 10826, 13370, 14746, 15391, 15417

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Infrastructures—Coût

Gouvernement libéral précédent, 17377-8

Gouvernement, position, rôle, 13365-7, 13371, 15391-2, 15395-7, 17650, 17663, 18862, 18911, 18916

Institutions financières, implication, 10826-7

Libéral, Parti, position, 7730-1, 8009, 8814, 8824, 10829, 10834, 11486, 13365, 14568, 15429, 15767-8, 17018-9, 17396, 17418, 18626, 18894-5, 18911, 18915-6

Déc. art. 31 (Murphy), 15431-2

Groupe de travail, recommandations, 10829-30, 10832-4, 15391

Q.o., 14858

M. (Benjamin), 10825-35, 13363-72, 15391-9, rejetée, 15398

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 10835, 13372

Milieux d'affaires, position, 7747

Northumberland, circonscription, déc. art. 31 (Stewart), 14259

Nouveau parti démocratique, position, 15397, 15429

Oberle, position, 7733-4

Partenariat, création, suggestions, 14534, 14620, 18850

Provinces, juridiction, 8817, 8822-3, 18915-6

Q.o., 9490-2, 9645, 9917-8, 11649, 11701-2, 12244, 13399, 13651-2, 13705, 15685-6, 16139

Répercussions, 15397

Secteur privé, retombées, 13369

*Voir aussi* Montréal, Qué.—Économie, situation—Relance, mesures—Infrastructures

Obligations municipales, système. *Voir* Épargne-retraite, régimes enregistrés—Fonds

Petites villes. *Voir plutôt* Petites villes

Plans de soutien, absence, 1115-6

Sécurité publique, mesures, 10713-5

Subventions tenant lieu d'impôt

Esquimalt, C.-B., perte, déc. art. 31 (Barrett), 20069

Gel, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 16322-3, 16375-6, 16730, 17968-70

Communauté régionale d'Ottawa-Carleton

Déc. art. 31 (Gaffney), 16343-4 (Bellemare), 17274-5

Q.o., 16920

**Municipalités—Suite**

Subventions tenant lieu d'impôt—*Suite*

Gel, déclaration économique du 2 décembre...—*Suite*

Communauté urbaine de Montréal, position, déc. art. 31 (Duceppe), 15275

Déc. art. 31 (Arseneault), 16032 (Foster), 17426 (Bellemare), 17627 (Lee), 17931

Fédération canadienne des municipalités, entretiens, q.o., 17579-80

Montréal, Qué., répercussions

Déc. art. 31 (Prud'homme), 15838

Q.o., 16041, 16205

Nouveau-Brunswick, entretiens, q.o., 19570

Ottawa, Ont., répercussions, déc. art. 31 (Gauthier), 17623

Q.o., 14733, 15686, 15786, 16274, 16920, 17574, 18738-9

Recettes perdues, déc. art. 31 (Nault et Butland), 15633-4

Sudbury, Ont., position, déc. art. 31 (Marleau), 16264

Surrey, C.-B., répercussions, 15765

Réduction, 1415, 1881, 15449

Q.o., 16727

Taxes foncières, 319, 9073

Augmentation, gouvernements provinciaux, responsabilité, 11455, 11478-9

Travaux communautaires, programme, 7630

*Voir aussi* Aéroports—Cession aux autorités locales—

Financement; Assistance publique, régime—

Financement—Plafonnement; Assistance sociale—

Financement—Réduction; Assurance-chômage, régime—

Compressions—Provinces et Modifications; Colombie-

Britannique; Constitution, consensus du 28 août 1992 à

Charlottetown—Référendum; Déficit—Réduction—

Provinces; Drogues—Lutte; Fiscalité—Fardeau et

Provinces—Et municipalités; Gendarmerie royale du

Canada—Financement—Partage et Services offerts;

Gouvernement, dépenses—Et taxes, réduction et Gestion

et contrôle; Immigration; Patrimoine national; Produits

dangereux—Transport; Programmes sociaux; Provinces

de l'Atlantique; Radiodiffusion—Licences et certificats

**Munitions.** *Voir* Armes à feu, contrôle

**Munro, l'hon. John C.**

GRC, enquête, coût, q.F., 12780

Poursuite judiciaire, coûts, q.F., 7060

**MuRata Erie**

Trenton, Ont., usine, fermeture, q.o., 9319-20

**Murphy, Rod (NPD—Churchill)**

Agriculteurs, 15618

Q.o., 3379

Agriculture, m. subsides (Althouse), 15617-20

Allocations familiales, 13056

Andre, 15335

Arctique, déc. art. 31, 9642

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8493

Assurance-chômage, régime, 14653, 15617-8

Q.o., 3956, 15559

**Murphy, Rod—Suite**

Autochtones, 3058, 8550  
 Déc. art. 31, 1524, 3241, 4012, 10224, 17353, 19100, 19396-7, 20888  
 Pétition, 11307  
 Q.o., 9021-2, 10634-5, 17580, 18675  
 Automobile, industrie, 19330  
 Baie James, projet hydro-électrique, déc. art. 31, 9134  
 Borden Catelli Ltd., déc. art. 31, 9310  
 Budget, 25 février 1992, 15503  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1617  
 Canards illimités, 9217  
 Céréales, 1765, 3319-20, 3557, 3571-4, 3602, 3605-6, 3609-11, 5217, 15618-9  
 Q.o., 5274, 5354  
 Chambre des communes, 10553  
 Chômage  
 Déc. art. 31, 11461  
 Q.o., 19109  
 Chrétien, déc. art. 31, 19454  
 Churchill, Man., m., 10264-7  
 Circonscriptions électorales, limites, révision, suspension, Loi—C-67, 9996-7  
 CN Rail, q.o., 14181  
 Code canadien du travail, Loi (accréditation régionale)—C-44, 5476, 5547-8, 5550-2, 5554, 5574-5  
 Code canadien du travail, Loi (Société canadienne des postes)—C-304, 9474-5, 9477  
 Commerce international  
 Déc. art. 31, 15489  
 M. subsides (Blaikie), 8175  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 9217  
 Constitution, modification, 9597, 10852, 10953-5, 11176-7, 11207-8, 11213, 11215, 11337-8, 11378, 11424-5  
 Déc. art. 31, 8270-1  
 Q.F., 16441  
 Économie, 13056  
 Q.o., 19466-7  
 Élections, 1617, 3038, 5528-31, 6110, 6217, 6501, 11548-50, 12746-7, 16669-73, 19936  
 M., 14486-7  
 Emploi, création, 16551  
 Q.o., 17063, 19108  
 Enfants, 13055-6  
 Espèces menacées, protection, 9217  
 Femmes, 11372-3, 11419  
 Fête du Canada, pétition, 13117-8  
 Fiscalité, 3416-9  
 Fonction publique, 2897-9, 3039-40, 3058-61, 3065-6  
 Déc. art. 31, 2905-6, 3135  
 Q.o., 3311, 10429-30  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6631-4  
 Fontaine, q.o., 254  
 Forêts, déc. art. 31, 18523  
 Garderies, déc. art. 31, 18726-7  
 GATT, q.o., 3380  
 Gestion de la Chambre, Comité, 13601-2, 13604  
 Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3571-4, 3585, 3602, 3605-6, 3609-11, 3614

**Murphy, Rod—Suite**

Grains en Colombie-Britannique, manutention, Loi—C-25, 1758, 1765  
 M. (Cooper), 1728  
 Grèves et conflits de travail, 3040, 4082, 4159, 5511-2, 5554  
 Handicapés et invalides, 11549-51  
 Hockey, déc. art. 31, 4164  
 Immigration, 11550  
 Impôt sur le revenu  
 Déc. art. 31, 5558, 6643-4, 8403  
 Document, dépôt, 8520  
 Q.o., 7979, 9320-1  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13055-6  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3416-9  
 Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19328, 19330-4  
 Jour de solidarité à l'égard des premières nations, pétition, 14658  
 Juges, 8364  
 Knowles, l'hon. Stanley, déc. art. 31, 5632  
 Libéral, Parti, déc. art. 31, 18936  
 Libre-échange, accord, 13056, 15502, 15619-20  
 Q.o., 15437-8, 15787  
 Libre-échange nord-américain, accord, 13056, 15619-20, 16535, 17120, 19328, 19330-4  
 Déc. art. 31, 3456, 15273, 15323, 19976-7  
 Pétition, 13410  
 Q.o., 13709-10, 15438, 17481-2  
 Loi électorale du Canada (dépenses d'élection)—C-283, 2469, 5528-31  
 Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 16669-74  
 Loi électorale du Canada (personnes inhabiles à voter)—C-340, 12744, 12746-7  
 Loi référendaire—C-81, 10852, 10953-5, 11207-8, 11213, 11215, 11310-1, 11337-43, 11345-8, 11378, 11424-5  
 Étape du rapport, préavis, suspension, art. 53, m. (Andre), 11176-7  
 Manitoba  
 Déc. art. 31, 14725  
 Q.o., 5501, 5569-70, 17063  
 Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45, 9307  
 Masse, 5528, 5530  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, q.o., 16919  
 Mines, industrie, déc. art. 31, 3800-1, 18523  
 Ministères et agences gouvernementales, 13716-7  
 Municipalités, déc. art. 31, 13483, 15431-2  
 National Citizens Coalition, déc. art. 31, 3307  
 Nunavut, Territoire, 15446  
 Office de commercialisation du poisson d'eau douce, déc. art. 31, 13789-90  
 Orgé, déc. art. 31, 19257

**Murphy, Rod—Suite**

- Parcs nationaux, 9217  
 Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente  
   Déc. art. 31, 89  
   M. documents, 2324  
   M. documents, 2324-5  
   Q.F., 2205  
 Partis politiques, 16669, 16674  
 Pauvreté, Sous-comité, 19469  
 Pêches, 15619  
 Pension de vieillesse, 13055  
 Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11548-51  
 Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—  
   C-99, 16542, 16544, 16551-2  
 Ports et installations portuaires, 5550-2, 5574-5, 8192, 10265-7  
   Déc. art. 31, 8119  
   Pétitions, 3916, 5220, 11202  
   Q.o., 3507, 8189  
 Poste, bureaux, 4085, 9474-5, 14555  
   Déc. art. 31, 331, 1939, 9441  
   Pétitions, 6152, 8195  
   Q.o., 7774, 14410  
 Postes, services, q.o., 1639-40  
 Postes, tarifs, déc. art. 31, 8352-3  
 Procédure  
   Ajournements de la Chambre, m. (Cooper), 6110  
   Comités, 13601-2, 13604, 15503, 17120  
   Consentement unanime, 4222  
   Décorum, 15335  
   Députés, 8175, 14653  
   Documents, 2465-6, 8192, 11472, 15502  
   Langage antiparlementaire, 9921, 9926  
   M. que le débat soit maintenant ajourné, 15507  
   Motion émanant des députés, 14389  
   Motions, 8193  
   Projets de loi émanant du gouvernement, 2996, 3557, 3559,  
     4071, 4141, 16544  
     M. (Cooper), 1728  
     M. (Danis), 4001-2  
     M. (Edwards), 14389  
   Question de privilège, 2069  
   Questions orales et supplémentaires, 3649, 5217, 8364  
   Séances de la Chambre, m. (Edwards), 14389  
   Travaux de la Chambre, 8493, 15506  
   Votes, 15398-9  
 Questions de privilège  
   Atteinte aux privilèges, 18103-4  
     (Pickard), 14555  
   Induire la Chambre en erreur (Mills), 11372-3, 11419  
   Outrage au Parlement (Boudria), 13716-7  
 Radio-Canada, q.o., 3050  
 Référendums et plébiscites, 9597  
 Réfugiés, 3649  
 Relations fédérales-provinciales, q.o., 16527  
 Riel, Louis, m., (Clark, J.), 7882-3  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29,  
   2897-9, 3038-40, 3058-61, 3065-6  
 Semaine nationale de la faune, déclaration (Browes), 9217  
 Sénat, 1617  
 Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4082-5, 4120,  
   4141, 4158-60

**Murphy, Rod—Suite**

- Société canadienne des postes, 4071, 4083-5, 4120, 4159-60,  
 5552, 9474-5  
 M. (Danis), 4001-2  
 Q.o., 2398, 9921  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73,  
 15506-7  
 Somalie, 14659  
   Déc. art. 31, 18667  
 Syndicat canadien des postiers, 2069  
 Taxe de vente fédérale, q.o., 8566  
 Taxe sur les produits et services, 3416-7, 13055, 16552  
   Déc. art. 31, 19257-8  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8480  
 Territoires du Nord-Ouest, Loi (modification)—C-64, 8551-2  
 Transports, 11549, 11551  
 Transports, Comité, 4222  
 Transports ferroviaires, 10265-6  
 Travaux de la Chambre, 5476, 5547-8, 19410  
 Turner, J., 8175  
 Westray Coal Mine, 10553, 10875-6, 11472, 18103-4  
   Déc. art. 31, 10501-2  
   Q.o., 11470-1, 18100, 19186  
 Yukon, eaux, Loi—C-52, 8550

**Murray, l'hon. sénateur Lowell.** Voir Constitution, Accord du lac Meech (1987); Ministères et organismes gouvernementaux—Communications, budgets

**Musée canadien de la guerre**

Situation, 1671

**Musée de construction navale**

Port Greville, N.-É., déc. art. 31 (Casey), 13531

**Musée de l'homme et de la nature du Manitoba**

Winnipeg, Man., financement, déc. art. 31 (Harvard), 3586-7

**Musée de l'humour**

Montréal, Qué., financement, 7735, 7746-7, 10024  
 Q.o., 7713-4

**Musée des beaux-arts du Canada**

*Isumataq*, oeuvre du peintre Ken Kirby, acquisition suggérée,  
 déc. art. 31 (Holtmann), 9308  
 Pièce de boeuf avarié, exposition, pétition, 387

**Musée national des sciences et de la technologie**

Véhicules commerciaux, dd., 12784

**Musées**

Journée internationale. Voir plutôt Journée internationale des musées  
 Non fédéraux, assistance, déc. art. 31 (Schneider), 10721  
 Voir aussi les noms particuliers

**Musées nationaux du Canada**

Véhicules commerciaux, dd., 12784

**Musique**

Kingston, Ont., week-end des amants de la musique en direct, déc. art. 31 (Milliken), 17475  
 Oeuvre musicale. Voir Droit d'auteur  
 Voir aussi Impôt sur le revenu—Frais de scolarité et études, crédits d'impôt—Transfert; Vidéos

**Musique Vimy, fanfare.** Voir Forces canadiennes—Bases—Kingston, Ont.

**Musulmans**

- Eid, fête religieuse, déc. art. 31 (Heap), 11904  
 Ismaéliens, Eid-Milad-El-Nabi, fête, hommage, déc. art. 31 (Gaffney), 3309  
 Ramadan, déc. art. 31 (Gaffney), 17474

**Myanmar**

- Armes, Chine, vente, q.o., 3736  
 Chef de l'opposition, Aung San Suu Kyi  
 Libération, 6039-40  
 Déc. art. 31 (Van De Walle), 6078-9  
*Voir aussi* Prix Nobel de la paix—1991  
 Droits de la personne, violation, déc. art. 31 (Kilgour), 19976  
 Gouvernement élu, reconnaissance, déc. art. 31 (Heap), 599 (Gaffney), 871-2 (Stewart), 8854-5  
*Voir aussi* Petro-Canada

**Myanmar Oil Corporation.** *Voir* Petro-Canada**Nadeau, Robert.** *Voir* Conseil de recherches en sciences humaines du Canada—Fusionnement**Nader, Ralph.** *Voir* Libre-échange nord-américain, accord; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection**NAFO.** *Voir* North Atlantic Fisheries Organization**Nagorno-Karabakh.** *Voir* Arménie—Union soviétique; Azerbaïdjan**Naissances**

- Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction  
 Contrats, adjudication, déc. art. 31 (Venne), 7580  
 Irrégularités, mesures, déc. art. 31 (Black), 5709  
 Membres, poursuite judiciaire, intention, q.o., 5991  
 Nominations, répercussions, déc. art. 31 (Grey), 6204  
 Recherche, coût, 4336, 4338-9  
 Q.F., 5477  
 Q.o., 5563-4  
 Recommandations, q.o., 5991

**Naissances, contrôle**

- Accès, 4331-2, 4334  
 Contraception, recherches, 4334, 4338-9  
 Éducation, programmes, 4331, 4334, 4337, 5881-6  
 Enfants, accès, 4336, 4340  
 Femmes, rôle, 10341, 10347, 10370  
 Financement, contribution fédérale, pétitions, 18461, 18481, 18584, 19526  
 Pauvreté, relation, 5884-5  
 Planification, gouvernement, mesures  
 Agressions sexuelles, réduction, relation, 4334  
 Avortement, nombre, réduction, relation, 4332  
 Bénévoles, participation, 4336  
 Bureau national d'information sur la sexualité et la reproduction, création, étude, 4333-4  
 Colombie-Britannique, déc. art. 31 (Black), 8701  
 Commission de réforme du droit, étude, 14059  
 Division de la planification des naissances. *Voir* Santé nationale et bien-être social, ministère—Division  
 Fédération canadienne pour le planning des naissances, financement, 4333, 4335-6  
 Financement, 4332-3

**Naissances, contrôle—Suite**

- Planification, gouvernement, mesures—*Suite*  
 Financement—*Suite*  
 Q.o., 16617  
 Réduction, 12180  
 Grossesses non désirées, nombre, réduction, relation, 4331-3, 4340  
 M. (Black), 4331-41, 5880-9, 7483, rejetée, 7519  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 4341  
 Ontario, 4331  
 Provinces, responsabilités, 4335, 4337, 4340  
 Québec, 4335-6  
 SEARCH, financement, 4334

**Namibie**

- Accord de coopération avec le Canada, phase II, financement, ACDI, annulation, déc. art. 31 (Blaikie), 18307-8  
*Voir aussi* Commonwealth

**Nanaimo—Cowichan, circonscription.** *Voir* Élections**Nancy B.** *Voir* Santé, services—Malades en phase terminale, traitement, refus, droit, euthanasie, etc.**Nanoose, C.-B., base militaire.** *Voir* Forces canadiennes—Bases**Nansen, médaille.** *Voir* Réfugiés—Admission—Canada**Napanee, Ont.** *Voir* Goodyear, société**Nappan, N.-É.** *Voir* Fermes expérimentales**NASA.** *Voir* Ozone, couche—Amincissement**Nash Creek, N.-B.** *Voir* Poste, bureaux**Nashville Network.** *Voir* Familles—Violence—Vidéo**Nashwaak, N.-B.** *Voir* Forêts—Types**Nationair**

- Agents de bord, lock-out, 7956, 16362, 16365-6  
 Défense nationale, ministère, contrats, relation, q.o., 5083, 15787-8  
 Della Noce, position, 7951  
 Gouvernement, position  
 Déc. art. 31 (Angus), 15776-7  
 Q.o., 15788  
 Levée, déc. art. 31 (Langan), 16341  
 Médiateur, rapport, déc. art. 31 (Parent), 9829  
 Négociations, reprise, incitation, déc. art. 31 (Duceppe), 8760-1 (Della Noce), 8855  
 Sécurité, répercussions, 6403-4  
 Q.o., 5083  
 Syndicat canadien de la Fonction publique, position, 7949-52  
 Déc. art. 31 (Della Noce), 7608, 7711  
 Q.o., 5506  
 Aide financière, q.o., 16205  
 Avion DC-3, écrasement à Djedda en Arabie Saoudite  
 Enquête, rapports, 7299  
 Q.o., 7246, 15102  
*The Gazette*, article, déc. art. 31 (Chartrand), 7710  
 CF-18, entreposage, contrat, q.o., 15788  
 Liaison Toronto—Ottawa et Toronto—Montréal, autorisation, q.o., 16352  
 Passagers laissés en plan, assistance, q.o., 17992

**Nationair—Suite**

## Sécurité

- Examen, rapport, q.o., 3466, 7246, 15102-3
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Agents de bord, lock-out
- Tabac, usage à bord des avions, 691, 699
- Transports, ministère, employés, échange, programme, q.o., 15102-3

**National Citizens Coalition**

- Affaire *Lavigne*, financement, déc. art. 31 (Murphy), 3307
- Attitude à l'égard des institutions publiques, 5306
- Voir aussi* Élections—Campagnes—Publicité

**National Sea Products Limited**

- Canso, N.-É., usine, fermeture, mises à pied, 3979, 7380-1

**Nationalisation**

- Nouveau parti démocratique, position, 16979

**Nations Unies, Conférence.** *Voir plutôt* Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement**Nations Unies, Organisation (ONU).** *Voir plutôt* Organisation des Nations Unies**Nault, Robert D. (L—Kenora—Rainy River)**

- Aéroports, cessions. Loi—C-15, 983-6
- Agriculture, 14705-6
- Armes à feu, contrôle, 4576-7, 4588-9, 4608-9, 4678-84, 20713
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2638-9
- Assurance-chômage, régime, 14705
  - M. subsides (Gagliano), 15373-6
- Autochtones
  - Déc. art. 31, 14725
  - M. subsides (Blondin-Andrew), 16786, 16791-2, 16796-9, 16806-7, 16809-10
  - Q.o., 17721, 17797-8
- Banques, 17379-80
- Bois d'oeuvre, 19677
- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14828-30
- Céréales. 3567-71, 3600-1, 3603-8
  - Q.o., 3318, 3512
- Chômage, 14704, 15375-6, 17395
- Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, 16364-8, 20125-7
- Code canadien du travail, Loi (accréditation régionale)—C-44, 5551-5, 5573-4
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4575-7, 4588-9, 4608-9, 4615, 4678-84
- Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-417, 20713
- Dette publique, 17378
- Économie
  - M. subsides (Bevilacqua), 17333, 17378-81, 17394-5
  - M. subsides (Copp), 14704-7
- Essence, 16799
- Faillites, 17378
- Fonction publique, 2239, 2244-7, 5179, 16366-8, 20125-7
  - Pétitions, 1248, 2172-3, 2323
- Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3567-71, 3584-5, 3600-1, 3603-8
- Grèves et conflits de travail, 4076, 5551-3, 5573, 9674
- Impôt sur le revenu, m. (Gardiner), 16962-3

**Nault, Robert D.—Suite**

- Libre-échange, accord, 5182-3, 10453, 10468
  - M. subsides (Barrett), 10534, 10543
  - Q.o., 1946-7
- Libre-échange nord-américain, accord, 10468, 10534
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19535-7, 19676-8
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 14705-7, 15375
  - M. subsides (Peterson), 10442, 10453-5, 10468
- Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie, 10442, 10453-5
- Manufactures, secteur, q.o., 1946-7
- Maternité, 16364-6
- Médicaments et produits pharmaceutiques, 14828-9
- Municipalités, 16375-6
  - Déc. art. 31, 15633
  - Q.o., 15686
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 16292
- Ontario, 14829
- Ontario, développement du Nord, initiative, 17380
- Pâtes et papier, industrie, 9674-5
  - Déc. art. 31, 7439-40
- Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5583-6
- Petites entreprises, 17333, 17378-9
  - Déc. art. 31, 20199-200
  - M. subsides (Marchi), 19479, 19484, 19488-91, 19493
- Placer Dome Inc., 10454
- Ports et installations portuaires, 5551, 5553-5, 5573-4
- Procédure
  - Affaires émanant des députés, 4587
  - Députés, 14830
  - Projets de loi émanant du gouvernement, 11991
  - Questions et observations, période, 19484
  - Votes, 1271
- Programmes sociaux, 2639
- Relations industrielles
  - M., 9673-6
  - Pétitions, 3151, 3742
- Routes nationales, Loi—C-323, 4916
- Ruanda, pétition, 12025
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2239, 2244-7, 2264-5
- Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4076-82, 4089-90, 4111, 4142-4
- Société canadienne des postes, 4076-82, 4089-90, 4111, 4142-4
  - Q.o., 3953
- Statues et monuments commémoratifs, m. (Boudria), 5178-9
- Syndicats, 9676
- Taxe sur les produits et services, pétition, 1248
- Télécommunications, Loi—C-62, 18129
- Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 11987-8, 11991-3
- Transports aériens, 9265-8
  - M., 9500
  - Q.o., 8863-4
- Transports, m. subsides (Angus), 9265-8
- Travail, accidents, 15374
- Yukon, eaux, Loi—C-52, 11994-6, 11998-9
- Yukon, Territoire, 11987-8

**Navires**

- À propulsion nucléaire et sous-marins nucléaires étrangers, eaux canadiennes, passage, entrée Dixon, C.-B., 12700  
Enquête publique, 11130  
Q.o., 4213
- Ententes, négociations, 4229, 4425-6, 5061-2, 5156, 7281-2, 9503, 11125-7  
M. art. 52 (Fulton), permission refusée, 4229  
Q.o., 1150, 4208-9, 4212-3, 4304, 4371, 4458-9, 4635, 7933
- Entrée illégale, protestations, notes diplomatiques, q.o., 4371, 4458-9
- Évaluation environnementale, 5062, 7282, 16242  
M. (Brewin), 11123-31  
Radiation du *Feuilleton*, 11131  
Pétition, 19366  
Q.o., 3139-40, 3246-7, 4209, 4213, 4304-5, 4634-5
- OTAN, pays, 5062, 5155-6  
Pétition, 7058  
Q.o., 3246
- Sécurité, mesures, 11126-9
- Fédéraux, équipages, grève. *Voir* Fonction publique  
*Gold Bond Conveyor*, naufrage, déc. art. 31 (Crosby), 17108
- Mouillage près de la côte, autorisation, évaluation environnementale préalable, m. (Hunter), 20184-92  
Radiation du *Feuilleton*, 20192
- Pétroliers et navires-citernes, double coque, construction, normes, 19435  
Déc. art. 31 (Casey), 19925  
Q.o., 18103
- Voir aussi* Comité d'examen public des systèmes de sécurité des navires-citernes; Construction navale; Défense, équipement et armement; Garde côtière; Transports maritimes—Cabotage et Sécurité

**Navires de pêche**

- Cape Aspy*, naufrage au large de l'île Cap-de-sable, déc. art. 31 (McCreath), 15193
- Pavillon, changement  
Accord, réunion, Rome, 1-5 février 1993, 16750-1  
Communauté européenne et Canada, accord, 17167-8  
*Voir aussi* Eaux territoriales—Alaska—Colombie-Britannique, frontière internationale, entrée Dixon—Bateaux de pêche canadiens; Pêches de l'Atlantique—Navires étrangers; Transports maritimes—Cabotage—Navires étrangers et non dédouanés—Bateaux de pêche
- NCSM Protecteur.** *Voir* Défense, équipement et armement—Navires
- NCSM Restigouche.** *Voir* Défense, équipement et armement—Navires
- NCSPS Corvette.** *Voir* Défense, équipement et armement—Navires

**Nechako, rivière, C.-B.**

- Débit, réduction, projet Kemano, Alcan, évaluation environnementale, exemption, 1003-4, 3131, 8249, 8253, 8255, 8258, 8261-2, 8308, 8380, 8424, 8489, 19381, 19420-1, 19427, 19685, 19967-72, 20001-2, 20010-1, 20014, 20016-9, 20738-9, 20741
- Autochtones, répercussions, 19971-2, 19974, 20011-4
- Columbia, fleuve, Traité, disposition, 19996

**Nechako, rivière, C.-B.—Suite**

- Débit, réduction, projet Kemano, Alcan...—*Suite*  
Cour fédérale, jugement, 1450-1, 1907-8, 4229, 4310, 8442-3, 10430, 20002, 20014, 20019  
Q.o., 3866, 4213, 4304
- Cour suprême, étude, refus, 20002
- Enquête de la B.C. Utilities Commission, 14583, 19968-70, 19972, 19996, 20001-2, 20012, 20014, 20019  
Q.o., 15557-8, 20081, 20325
- Fraser, fleuve, répercussions, 19969, 19971-2, 20002, 20012  
GRC, enquête, q.o., 14272, 14854-5
- M. art. 52 (Fulton), décision différée, 19530-2, permission refusée, 19572
- Pêches et Océans, ministère, étude, dossiers, publication, 14582-3, 19968, 19975, 20012-4, 20016  
Q.o., 14187, 18816-7
- Q.o., 186, 883-4, 971-2, 1442, 3140, 14187-8, 18817
- Réglementation, examen, Comité mixte, rapport, q.o., 20324-5
- Suzuki, David, étude, 20012, 20018-9 > Négociations collectives. *Voir* Fonction publique; Grèves et conflits de travail—Retour au travail, lois, recours; Relations industrielles

**Nepean, Ont.**

- 200<sup>e</sup> anniversaire, célébrations, déc. art. 31 (Gaffney), 10129

**Nepoose, Wilson.** *Voir* Justice**Nerland, Carney.** *Voir* Justice**Nestlé Canada**

- Chesterville, Ont., conflit de travail, 17870, 18334, 19838  
Déc. art. 31 (Kilger), 17710

**Network Canada.** *Voir* Racisme et discrimination—Lutte**Nevrouz, fête (21 mars)**

- Déc. art. 31 (Peterson), 8559 (Attewell), 17059 (Peterson), 17428  
Projet de loi C-338, Nevrouz, Loi, présentation, 8323

**Nevrouz, Loi—C-338.** Attewell

- 1<sup>re</sup> l., 8323  
Orateur, Attewell, 8323  
*Voir aussi* Nevrouz, fête (21 mars)—Projet de loi C-338

**New Delhi.** *Voir* Réfugiés**New Flyer Industries.** *Voir* Libre-échange, accord—États-Unis—Protectionnisme**New Liskeard, Ont.** *Voir* Agriculture—Ontario—Collège de technologie agricole**New Westminster, C.-B.** *Voir* Immigration—Bureaux—Fermeture—Surrey; Poste, bureaux—Fermeture; Wolverine Tube (Canada) Inc.**New York, É.-U.** *Voir* États-Unis**Newbury, Ont.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture**Newhook, M.** *Voir* Pêches de l'Atlantique—Terre-Neuve**Newmarket, Ont.** *Voir* Déchets—Traitement, usines—Canada Composting**NewMex, programme.** *Voir* Commerce international—Mexique**Next Step, programme.** *Voir* Femmes—Victimes de violence

Ng, Charles. *Voir* Extradition

**Niagara Falls, Ont.**

- Espace aérien, zone restreinte
- Déc. art. 31 (Nicholson), 19303
- Projet de loi C-361, espace aérien au-dessus de Niagara Falls, présentation, 13210-1

**Niagara, région.** *Voir* Chômage; Poste, bureaux; Serriculture, industrie; Vin, industrie

**Niagara, rivière.** *Voir* Produits chimiques toxiques—Déversement

**Nicaragua**

- Contras, financement par les États-Unis, Canada, position, 3778-9
- Élections, ONU, surveillance, allusion, 18697
- Membres de l'Église morave. *Voir* Immigration—États-Unis, attitude

**Nichols, Marjorie**

- Décès, déc. art. 31 (Kaplan), 19922
- Voir aussi* Médias—Rôle

**Nicholson, l'hon. Robert D.** (PC—Niagara Falls; secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada du 8 mai 1991 au 7 mai 1993; secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada et ministre d'État (Agriculture) du 8 mai 1993 au 25 juin 1993; ministre des Sciences et ministre chargé de la petite entreprise à compter du 25 juin 1993)

- Aéroports, 15852
- Agressions sexuelles, 9607, 10683-4, 20301, 20665, 20671
- Armes à feu, contrôle, 4501, 4567-9, 4571, 4591-2, 4597-8, 4601-2, 4607-9, 4612-3, 4616-8, 4622, 4686-7
- Q.F., 20381-2
- Autochtones, q.F., 20380-1
- Biens saisis, administration, Loi—C-123, 20300-2, 20304, 20336-7
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 2007
- Cerveau, décennie, Loi—C-358, 13113
- Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—C-285, 15886-7
- Code criminel, 9608, 10107-8
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (exploitation pornographique de mineurs)—C-396, 19290-2
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4567-9, 4571, 4591-2, 4597-8, 4601-2, 4607-9, 4612-3, 4616-8, 4622, 4686-7
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des mœurs)—C-128, 20328-30, 20873-7
- Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 20292, 20660-1, 20664-6, 20668-71, 20700
- Code criminel, Loi (infractions d'ordre sexuel)—C-235, 10683-4
- Code criminel, Loi (jury)—C-70, 10098-9, 10105, 11792, 11795-7, 11893-4
- Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 11956-7
- Code criminel, Loi (sécurité aérienne et maritime)—C-69, 10106-8, 15852-3
- Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 5132-4

**Nicholson, l'hon. Robert D.**—*Suite*

- Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 18428, 18430-2, 18440-1
- Comité fédéral-provincial-territorial du droit familial, 1834
- Commission canadienne des droits de la personne, 8825, 14587
- Q.F., 3196-200, 14008
- Commission de réforme du droit, 9608
- Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, déc. art. 31, 11905
- Constitution, modification, q.F., 16441-2
- Contraventions, 9413
- Contraventions, Loi—C-46, 9605-8, 12424-5
- Criminalité, 20300-2, 20306, 20336-7
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 410-2
- Divorce, 12079-80
- Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Lois (modification)—C-79, 12079-81, 15865-6
- Drapeau national, 11956
- Drogues, 13529
- Enfants, 12080, 15865-6, 20670
- Pétition, 20293
- Espace aérien au-dessus de Niagara Falls, Loi—C-361, 13210-1
- Extradition, 9607
- Extradition, Loi (modification)—C-31, 9349-50, 9411-4
- Femmes, 20660-1, 20665, 20670, 20700
- Pétition, 19886
- Fonction publique, 14587
- Forces canadiennes, 19223
- Q.F., 10054
- Gendarmerie royale du Canada, m. subsides (Skelly, R. E.), 537-43, 550
- Guerre mondiale (1914-1918), déc. art. 31, 9439
- Immigrants, 12570
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12570-1, 13965-8
- Impôt sur le revenu, 15866
- Incendies, 4687
- Jeunes contrevenants, 4500, 10572, 20665-6, 20669-71
- Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4288, 4293-4, 4311, 4316-8, 4322, 4324-5, 4327-8, 4839-41, 4851-2, 4855-6
- Jury, 10098-9, 11795-7, 11893-4
- Justice, 5132-4, 9605-7, 11896-7
- Q.F., 11090
- Justice, ministère, 9608
- Q.F., 16398, 18950
- Libérations conditionnelles, 4499, 4524-5, 4533, 10572-6, 10683
- Loi corrective de 1993—C-125, 20304-5
- MICOT, projet, Hull, Qué., q.F., 18950-1
- Nechako, rivière, C.-B., 1004
- Niagara Falls, Ont., déc. art. 31, 19303
- Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992—C-96, 15156
- Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4929-30
- Pétitions, 20377

**Nicholson, l'hon. Robert D.—Suite**

Pétrole et gaz, 15852-3  
 Police, q.o., 18680  
 Pornographie, 7280, 19290-2, 20328-30, 20336, 20873-7  
 Procédure  
   Débat, 2007  
   Discours, 550  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 11792, 11797, 20304, 20306, 20668  
   M., 4541  
 Radio-Canada, 11956  
 Réfugiés, 12570, 13966  
 Saisie-arrêt, q.F., 10054-5  
 Sécurité publique, 9413-4  
 Semaine de prévention du crime, 4524  
 Somalie, 20884-5  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4499-501, 4523-5, 4533, 4541, 10572-6  
 Télécommunications, 18430-2, 18440-1, 19291  
 Terrorisme, 10106-8, 15852-3  
 Transports aériens, 10106-8, 15852  
 Transports maritimes, 10106-8, 15852  
 Travaux de la Chambre, 10105  
 Unité nationale, 410-2, 11957  
 Yougoslavie, 19222

**Nicholson, Sandy**

Ancien député, décès, 3738-9

**Nickel Belt, circonscription.** Voir Approvisionnements et Services, ministère—Contrats

**Nickel, Société internationale.** Voir plutôt Inco Limitée

**Nielsen, Erik**

Pension en tant qu'ancien député, 14888, 14891  
 Voir aussi Office national des transports—Président

**Nielsen, rapport.** Voir Assistance publique, régime; Gendarmerie royale du Canada—Financement; Transports aériens—Sécurité—Ressources

**Nigeria.** Voir Réfugiés

**Nimkish, rivière, C.-B.** Voir Pêches du Pacifique

**Niveau de vie.** Voir Économie

**Noël et Nouvel An**

1991-1992, vœux, 6203, 6216-7  
 Lettre reçue par Holtmann, déc. art. 31 (Holtmann), 6202  
 Présidence, vœux, 6235, 15108, 15163

**Noirs.** Voir États-Unis; Minorités visibles; Mois de l'histoire des Noirs; Racisme et discrimination; *Showboat*, comédie musicale

**Nominations par décret du Conseil**

Abstention pendant l'ajournement de la Chambre, demande, q.o., 15048  
 Abstention vers la fin du mandat du gouvernement, demande, q.o., 19926-9, 19931, 20833  
 Comité, étude, 16091  
   Droit de veto, 15894, 16050-1, 16053  
 Conseil, création, suggestion, 15896  
 Débat à la Chambre, 16051, 16061

**Nominations par décret du Conseil—Suite**

Dépôt et renvoi aux comités, 730, 2075, 2201, 3649, 4833, 5218, 5997-8, 6146, 6295-6, 7776, 8193, 8469, 8573, 9717, 10430, 10637, 11916, 12772, 13113, 13206-7, 13255, 14805, 15339, 16535, 16774, 18384-5, 19316, 20082, 20592  
 Gouvernement libéral précédent, q.o., 19927-8  
 Nombre, q.o., 19926, 19928  
 Nominations politiques, 1609-10, 16048-50  
   Consultations, 1614  
   Favoritisme, 16063, 16091, 17583, 18602  
   Déc. art. 31 (Keyes), 20070 (Milliken), 20151 (Harvard), 20201-2  
   Q.o., 17578-9, 19819  
 Organisations, offices ou commissions, 15896-8  
   Dd., 12631  
   Sénat, approbation, 12850, 12861  
 Renseignements, salaires, etc., communication, 15889-98  
   Projet de loi C-290, Nominations par décret du Conseil, renseignements, communication, Loi, présentation, 2554  
 Sociétés de la Couronne, 15890, 15892-3, 15896  
 Système, révision, 70  
 Voir aussi Conflits d'intérêts

**Nominations par décret du Conseil, renseignements, communication, Loi—C-290. Nowlan**

1<sup>re</sup> l., 2554  
 2<sup>e</sup> l., 15889-98  
 Radiation du *Feuilleton*, 15898

**Orateurs**

Belsher, 15897-8; Boudria, 15894-5  
 McCreath, 15892-4  
 Nowlan, 2554, 15889-92  
 Whittaker, 15895-7

Voir aussi Nominations par décret du Conseil—Renseignements, salaires, etc., communication—Projet de loi C-290

**Non-fumeurs.** Voir Tabac et cigarettes

**NORAD.** Voir Commandement de la Défense aérospatiale de l'Amérique du Nord

**Norbanque.** Voir Banque Commerciale du Canada

**Nord canadien**

Cadre politique et économique pour le Nord, 16880  
 Économie, développement, mesures, 302, 305, 7996, 8779, 14605-6  
 Main-d'oeuvre locale, emploi, gouvernement, politique, répercussions, 303-6  
 Noyage, environnement, répercussions, déc. art. 31 (Blaikie), 3501  
 Voir aussi Aéroports; Autochtones—Revendications territoriales; Coopératives; Coopératives de crédit; Environnement, protection; Forêts; Fourrure, industrie; Habitation; Lignes aériennes Canadien International Ltée—Air Canada, fusion; Mines, industrie; Pétrole et gaz; Postes, tarifs; Télésat Canada—Privatisation; Tourisme, industrie; Transports

**Nordion International Inc.** Voir Énergie atomique—Médecine

**Normandie, débarquement.** Voir Guerre mondiale (1939-1945)—Europe, Jour-J

- Normandin, Lyne.** Voir Assurance-chômage, régime—  
Demandes, traitement, délais
- Norsk Hydro, société.** Voir Magnésium
- North American Man-Boy Love Association.** Voir Pornographie
- North Atlantic Fisheries Organization (NAFO).** Voir pluôt  
Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest  
(OPANO)
- North Augusta, Ont.** Voir Poste, bureaux—Fermeture
- North Bay, Ont.** Voir Forces canadiennes—Bases; Fourrure,  
industrie—Tannage
- North Burnaby, C.-B.** Voir Poste, bureaux—Fermeture
- North Island—Powell River, circonscription**  
Collectivités, économie, situation, gouvernement, mesures,  
532-6, 545  
Voir aussi Gendarmerie royale du Canada—Financement—  
Partage
- North Thompson, rivière, C.-B.**  
Eaux, détournement vers les États-Unis, Multinational  
Resources, projet, 4402-4, 18997-8, 19967, 19970-2, 19998,  
20007, 20014, 20028  
Déc. art. 31 (Riis), 1351, 4452 (MacWilliam), 17569  
Pétitions, 2171, 2323, 2360, 2470, 3741, 3870-1, 3916-7,  
4379-81, 4469-70, 4511, 4834, 4917, 4988, 5219-20,  
5279-80, 5423, 5477, 5686, 5777-8, 5815, 6151, 6179,  
6331-2, 6431, 6454-5, 6586-7, 6861, 6919, 7140, 7205-6,  
7403, 9052, 9720, 12249, 12327, 12524, 12626, 12775,  
12921, 13608, 14006, 14079-81, 14191, 14316, 14415-6,  
14658, 14806, 15116, 15119, 15214, 15960, 16312, 16688,  
16928, 17029, 17123, 17126, 17176, 17723, 18279-80,  
19112, 19994, 20121, 20380, 20498-9  
Q.o., 1278-9  
Voir aussi Produits chimiques toxiques—Dioxines et  
furannes
- North West River, Labrador**  
250<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Rompkey), 20150
- Northeast Coal Mine**  
Emploi, création, 16553  
Tumbler Ridge, C.-B., projet Quintette Coal, SCHL,  
position  
Déc. art. 31 (Gardiner), 5141  
Q.o., 5277-8
- Northern Telecom Limitée**  
Saskatoon, Sask., emplois, transfert au Mexique, q.o., 12967-8
- Northumberland, circonscription.** Voir Chômage; Économie—  
Récession; Emploi—Pertes; Municipalités—Infrastructures;  
Tabac, industrie—Reconversion des terres
- Northumberland, détroit**  
Franchissement, projet de loi C-110, Northumberland,  
détroit, franchissement, ouvrage, Loi  
Comité, étude, 15588-91  
Objectifs, 20804-5, 20809  
Présentation, 15115  
Retrait demandé. q.o., 17357
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110.**  
Ministre des Travaux publics  
1<sup>re</sup> l., 15115
- Northumberland, détroit, franchissement...—Suite**  
2<sup>e</sup> l., 15575-93, 16248-61, 16280-308, renvoi au comité  
législatif, 16308  
Adoption, m. (MacKay) adoptée, 16308  
Attribution de temps, art. 78(3), m. (McDermid) adoptée,  
16247-8  
Avis, 16208  
Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au  
comité, am. (Fulton), 15586, rejeté, 16307  
Rapport, 17173  
Étape du rapport, 20651-9, 20731-44, 20761-90  
Adoption, m. (MacKay) adoptée, 20790  
Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Andre)  
adoptée, 20729-30  
Avis, 20693  
M. d'am.  
(Butland), 20652, 20737, 20778, rejetées, 20737, 20787-90  
(Catterall), 20737, rejetée, 20778  
M. que le débat soit maintenant ajourné (Langlois)  
adoptée, 20659  
3<sup>e</sup> l., 20799-828, 20843-63  
Adoption, m. (MacKay), 20860-1, adoptée, 20862-3  
Sénat, adoption, 20977  
S.r. (Chap. 43, S.C. 1993), 20978
- Orateurs**  
Andre, 20693, 20729, 20861; Angus, 16255-9; Axworthy, C.,  
16293, 16299-303  
Barrett, 16283-9; Bellemare, 20770-1; Benjamin, 20862;  
Bird, 20850-3; Bjornson, 16303-5; Blaikie, 20776-8,  
20788; Boudria, 20761-3; Butland, 20652-4, 20737,  
20763-5, 20778-80, 20853-4, 20859-60  
Cadieux, 16208; Casey, 16259-61, 16280-2; Catterall,  
20737-8; Clancy, 20766-8; Corbett, 16253-6, 20740-1;  
Crosbie, 16288-9, 20768, 20783-5; Corsby, 20850  
Dingwall, 20742-4; Duceppe, 16308  
Ferguson, 20731-3; Foster, 20780-1, 20861; Fulton, 15582-8,  
15591, 20734-6, 20738-40, 20742-3, 20781-3, 20803,  
20810-6  
Gaffney, 20823-4; Gagliano, 16307, 20788; Grey, 20788  
Harb, 15590, 20785-7; Heap, 20769-70; Hopkins, 20765-6;  
Hunter, 15587, 15591-3, 16248-9, 16253, 16282, 16291,  
16299, 20823, 20846-50  
Johnson, 20815-6  
Langlois, 20659; LeBlanc, F.G., 20773-4; Leblanc, N.,  
15586; Lewis, 16288, 16293  
MacDonald, R., 20811, 20819-24, 20843, 20845; MacKay,  
15115, 15575-6, 20790, 20799-803, 20812, 20815;  
McCreath, 20844-6; McDermid, 16247; McGuire,  
15576-82, 16287, 16302-3, 20827, 20857-60; Mifflin,  
20804-10  
Nault, 16292; Nowlan, 16251-2, 16255-6, 16282-3, 16293-6,  
20657-9, 20846, 20854-5; Nystrom, 20774-6  
Parent, 17173; Parker, 16305-6; Proud, 20654-6, 20825-8,  
20843-4  
Rideout, 15588-91, 20856-7; Rompkey, 20733-4  
Skelly, R., 20741-2; Stupich, 20771-3; Sparrow, 16289-93  
Thompson, 16296-9  
Valcourt, 20816-9  
Worthy, 16250-3, 20656-7, 20849  
Voir aussi Northumberland, détroit—Franchissement, projet  
de loi C-110
- Northumberland, région.** Voir Assistance sociale

**Northwest Territories Power Corporation.** Voir Territoires du Nord-Ouest—Eau, ressources—Dogrib, nation

**Norvège.** Voir Enfants—Pauvreté; Pétrole et gaz—Sécurité, plates-formes de forage—Situations d'urgence; Sous-marins—Nucléaires—Naufrage

**Notre avenir à tous, rapport.** Voir Commission mondiale des Nations Unies sur l'environnement et le développement—Rapport

**Notre fierté nationale.** Voir Patrimoine national

**Notre planète...Notre avenir.** Voir Environnement, Comité—Rapports—Huitième

### Nouveau-Brunswick

Acadiens, historique, 6824

Accords fiscaux, paiements de transfert, 3918, 3926, 3940-1, 3963, 6698, 9386-7, 9389, 9391, 9459, 18563, 18588

Déc. art. 31 (Thompson), 9365-6

Budget, 17955

Économie, 3943-4, 6117-8

Conseil économique des provinces de l'Atlantique, prévisions, déc. art. 31 (Corbett), 18804-5

Gouvernement McKenna, Cabinet, composition, programme, déc. art. 31 (Thompson), 3588

Langues officielles, politique, 7146

Nord, région, diversification, projet, 7146

Péréquation, paiements, 3940, 3944

Premier ministre Frank McKenna

Réélection, déc. art. 31 (Arseneault), 2682

Voir aussi Assurance-maladie, régimes; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe et sous le titre susmentionné Gouvernement

Programmes établis, financement, 3940

Services, réduction, 3933

Voir aussi Assistance sociale et Prestataires—Emploi; Assurance-maladie, régimes; Bois; Chômage; CN Rail; Conseil de la recherche et de la productivité du Nouveau-Brunswick; Constitution, modification—Langues officielles; Construction navale; Criminalité—Lutte; Défi 92; Emploi, création; Énergie atomique—CANDU III; Fonction publique—Traitements—0-3%, formule; Forêts—Ententes; Forêts, industrie; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe; Lieux et monuments historiques; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Mines, industrie; Municipalités—Subventions tenant lieu d'impôt—Gel; Office de commercialisation des produits du bois; Pommes de terre; Radio-Canada; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux, paiements de transfert; Routes et autoroutes; Santé, services; Stratégie Jeunesse, programme; Taxe sur les produits et services—Petites entreprises—Répercussions et Provinces—Taxe de vente, harmonisation; Tourisme, industrie

### Nouveau parti démocratique

Caisse électorale, financement, syndicats, etc., 9678

Congrès annuel, Halifax, N.-É., 1299, 1504

Dépenses, gaspillage, allusions, 1470-1

Dictionnaire révisé de son vocabulaire, publication, déc. art. 31 (Holtmann), 1524

Gouvernement, formation, allusions, 13722, 13725, 13734-5

Déc. art. 31 (Milliken), 20522

### Nouveau parti démocratique—Suite

Gouvernements libéraux, créditistes et conservateurs, dégâts, réparation, déc. art. 31 (Gardiner), 4094

Gouvernements provinciaux, 7705-6, 9038-9, 13734-5, 15418  
Politiques, 9195, 9388-90, 15385-6

Déc. art. 31 (Boudria), 8926 (Milliken), 10624-5

Réalisations, 7312

Politiques, 13734-5, 15418, 16960, 17645

Déc. art. 31 (Harb), 17986

Popularité, sondages, 13691, 13725, 13749

Promesses électorales, 4945, 13735

Syndicat canadien des travailleurs unis de l'automobile, appui, déc. art. 31 (Langdon), 17209 (Rodriguez), 17570

Travaux de la Chambre, obstruction, déc. art. 31 (Duhamel), 13943

Voir aussi Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce; Agriculture; Allocations familiales—

Augmentation; Armes à feu, contrôle; Armes et matériel militaire—Exportation et vente; Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Assurance-maladie, régimes; Automobile, Pacte; Banques; Bois d'oeuvre—Exportations—États-Unis; Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Consultation; Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Projet de loi C-26 et Suppression et Thunder Bay, Ont., port—Projet de loi C-37; Chambre des communes—Décorum; Commerce international; Compétitivité; Conflits d'intérêts—Directives; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification *passim*; Construction navale; Contestation judiciaire, Programme—Élimination; Criminalité *passim*; Défense—Politique; Défense, équipement et armement—EH101; Déficit—Réduction; Députés—Pension, régime; Dette publique—Intérêt, frais; Développement économique régional; Dollar, taux de change; Économie; Éducation; Élections—Dépenses et Projet de loi C-114; Emploi, création; Énergie atomique; Enfants—Prestations, programme; Environnement—Économie—Table ronde nationale; Évaluation environnementale—Projet de loi C-13; Faillites—Projet de loi C-22; Familles; Finances, ministère—Évaluation fiscale, division; Fiscalité; Fonction publique—Grève et Pensions, régime—Projet de loi C-55 et Traitements—Projet de loi C-29; Garderies—Programme national; Gouvernement, dépenses; Guerre du golfe persique; Hôpitaux; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick, construction, projet; Immeubles fédéraux—Acquisition, gestion et aliénation, projet de loi C-3; Impôt sur le revenu *passim*; Industrie—Subventions; Institutions financières—Réforme; Jeunes; Jeux olympiques d'été de 1996—Toronto, Ont.; Juges—Projet de loi C-96, Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire; Jury—Jurés, sélection, modalités; Libéral, Parti; Libérations conditionnelles; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Lignes aériennes Canadien International Ltée—Air Canada, fusion; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection; Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination—Projet de loi C-93; Municipalités—

**Nouveau parti démocratique—Suite***Voir aussi* Accord général sur les tarifs...—*Suite*

Infrastructures, revitalisation, programme, financement; Office national de l'énergie—Siège social, déménagement; Offices de commercialisation des produits agricoles—Gestion de l'offre, système et Projet de loi C-54; Ontario—Gouvernement du Nouveau parti démocratique—Dépenses; Organisation du Traité de l'Atlantique Nord; Pauvreté—Lutte; Pays en voie de développement—Canada, assistance; Pêches de l'Atlantique; Pensions du Canada, régime; Petites entreprises; Pétrole et gaz—Hibernia, projet; Programmes sociaux; Québec—Autodétermination; Québec, crise des années 70—Parti québécois, membres, liste—GRC, activités; Relations fédérales-provinciales—Accord fiscaux, paiements de transfert; Relations industrielles; Santé, services; Saumon du Pacifique—Pêche—Autochtone; Sénat; Société canadienne des postes; Sociétés de la Couronne—Privatisation; Somalie—Forces militaires des Nations Unies, déploiement; Syndicats; Taxe sur les produits et services; Transports—Déréglementation et Subventions; Transports aériens—Déréglementation; Unité nationale

**Nouveaux exportateurs aux États frontaliers, programme.** *Voir* Commerce international—États-Unis—Canada—Programmes

**Nouveaux horizons, programme**

Financement, réduction, 14614

**Nouvel An chinois** (4 février 1992)

Déc. art. 31 (Mitchell), 6364

**Nouvel An iranien.** *Voir plutôt* Nevrouz, fête (21 mars)

**Nouvel ordre mondial.** *Voir* Paix et sécurité mondiales

**Nouvelle-Écosse**

Accords fiscaux, paiements de transfert, 1897-8, 8496-7

Assurance-médicaments, régime, 6356

Cour suprême, création, 15133

Cours de comté, suppression, 15133, 15139, 15143-4

Économie, situation, 397, 2567-8, 2732, 3983, 8657, 14559

Élections, 18649-50, 19631-2, 19708, 19770

Péréquation, paiements, 3938, 3983, 8496

Premier ministre

Cameron, Donald, 14559

*Voir aussi* Société de développement du Cap-Breton—Privatisation

Savage, John, chef du Parti libéral, déc. art. 31 (Clancy), 19813

Programmes établis, financement, 3921, 8497

*Voir aussi* Accord atlantique Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers; Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions, art. XI, négociations; Agriculture; Approvisionnement et services, ministère—Moncton, N.-B.; Arbres de Noël; Assistance publique, régime; Bleuets, industrie; Cap-Breton; Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme (tarif de l'Est)—Suppression—Halifax; Chômage; Construction, industrie—Travailleurs âgés, adaptation, programme; Construction navale; Déchets—Dépotoirs;

**Nouvelle-Écosse—Suite***Voir aussi* Accord atlantique...—*Suite*

Défense, équipement et armement—Hélicoptères EH101; Enseignement postsecondaire; Étudiants; Faillites—Nombre; Forces canadiennes—Bases—Fermeture, répercussions, emploi, économie, etc.—Cornwallis; Forêts—Entente fédérale-provinciale et Gestion; Houille, industrie—Westray Coal Mine; Juges; Libre-échange, accord—Pâtes et papiers; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement; Maritime Telegraph & Telephone Company Limited; Mines, industrie; Nouveau parti démocratique—Congrès annuel; Palourde; Pâtes et papier, industrie; Pêches de l'Atlantique; Petites entreprises; Ports et installations portuaires—Halifax et Liverpool; Poste, bureaux—Fermeture, localités rurales, etc.—Mabou; Racisme et discrimination; Recherche et sauvetage; Routes et autoroutes; Santé, services; Tourisme, industrie; Transports aériens; Transports ferroviaires; Universités et collèges; VIA Rail—Services—Réduction—Halifax; Visiteurs à la Chambre

**Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992—C-96.**

Ministre de la Justice

1<sup>re</sup> l., 140772<sup>e</sup> l., com. plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 15133-57

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, 15133

Comité plénier, rapport, 15156

Sénat, adoption, 15165

S.r. (Chap. 51, S.C. 1992), 15165

Orateurs

Campbell, K., 14077, 15133, 15156

Dick, 15139-40; Dingwall, 15133, 15135-8

Edwards, 15140

Kindy, 15134-44, 15156

Nicholson, 15156; Nowlan, 15135, 15138-45, 15156

Richardson, 15133-44, 15156

Waddell, 15133-4, 15136-7, 15156

*Voir aussi* Juges—Projet de loi C-96**Nouvelle-Zélande**

Relations avec le Canada, 14909

*Voir aussi* Commerce international; Déficit; Gouvernement, dépenses—Réduction; Taxe sur les produits et services

**Nova Scotia Clam Company**

Fermeture, déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 1820, 2623

**Nova Scotia Power Corporation.** *Voir* Électricité—Centrales—Maccan; Westray Coal Mine

**Nowdluck-Reynolds, Kitty.** *Voir* Justice

**Nowlan, Patrick** (Cons. Ind.—Annapolis Valley—Hants)

Aéroports, q.o., 14860-1

Agriculture, q.o., 20691

Aide extérieure, q.o., 17637

Air Canada, q.F., 18637

Allusion à Nowlan, propos à l'endroit des Écossais, 3057, 3085

Anciens combattants, 5511, 10330, 10736, 11027, 11415, 12623

Déc. art. 31, 1822

Q.o., 10046

Armes à feu, contrôle, 4706, 4710-1

**Nowlan, Patrick—Suite**

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, m. (Cooper), 2030-1  
Assurance-chômage, régime, 14526  
Q.o., 15790  
Autochtones, 12195, 12197  
Q.o., 12018-9  
Batten, Herman, 3868  
Bois d'oeuvre, q.o., 16144-5, 17851  
Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14812, 14835-7, 14959  
Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Andre), 14921-2  
Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5644  
Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7685-6, 7726  
Budget, 26 avril 1993, 18681-2  
Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12143, 12157-8, 12191-7  
Camionnage, industrie, pétition, 12248  
Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 2032-3, 2036-42, 2050-2  
Canadien National, 12640-1, 14527  
Centre international de l'exploitation des océans, 10029  
Céréales, 1479-80, 1484-5, 1490-5, 1506-7  
Chambre des communes, 3868  
Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1479-80, 1483-5, 1490-5, 1506-7  
Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4706, 4710-1  
Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 20666-8  
Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 18566  
Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, q.o., 13543  
Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada  
Q.F., 15697  
Q.o., 13543  
Commission royale sur les nouvelles techniques de reproduction, 6217  
Compétitivité, 7726  
Q.o., 5772  
Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, Loi—C-116, 17782-4  
Conseil canadien de la magistrature, 15135, 15142  
Conseil des sciences du Canada, 7685, 7726  
Conseil économique du Canada, 7685, 7726, 10029-31  
Constitution, 761, 763, 2037-8  
Constitution, Accord du lac Meech, 2037, 2039-40, 11315  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
M. (Clark, J.), 12841-5  
Q.o., 12969-70  
Constitution, modification, 2036-40, 2042, 5511, 6327-8, 9668-9, 9687, 10330, 10736, 10999-1001, 11027, 11175-6, 11208-10, 11214, 11216-7, 11314-6, 12157-8, 15132-3, 15146  
M. (Cooper), 6430  
M. (Valcourt), 15092  
Q.o., 2694, 4771, 5721, 12018-9  
Contestation judiciaire, Programme, 12192-5, 12197  
CP Rail, q.o., 13542-3

**Nowlan, Patrick—Suite**

Croix de Victoria, q.o., 3647  
Défense, déc. art. 31, 332  
Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, 2031  
M. (Benjamin), 4736-7, 4743-4  
Déficit, 14526  
Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 9665-9  
Députés, 12192, 12270-1, 12274-5, 12278-9  
Économie, 14526-8  
Éducation, 10029  
Élections, 4069, 6217, 7536, 7541, 9597-8, 16149, 17585-7, 18004-5, 18015-7, 18023, 18035-7, 18044-6, 18055, 18681-2  
M. subsides (Dingwall), 9687  
Q.o., 6960  
Femmes, pétition, 15242-3  
Fonction publique, 3033, 3088-9, 3097-9, 12269-71, 12274-7, 12279  
Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 12640-1, 12644-6  
Forces canadiennes, 12167-8  
Déc. art. 31, 332  
Q.o., 3647  
Fraser, 3056, 20910-1  
GATT, 7529, 7536-41  
Déc. art. 31, 3456  
Q.o., 7518  
Gendarmerie royale du Canada, q.o., 19409  
Gouvernement, publicité, 9666-7  
Gouvernement, q.F., 15218  
Habitation, 14528  
Hansard, 3034  
Île-du-Prince-Édouard, 20657-9, 20846, 20854-5  
Q.o., 14860-1  
Immigration, 14527  
Impôt sur le revenu, 14528  
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17704-6  
Jeu de société, pétition, 18583  
Jeunes contrevenants, 20666-8  
Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc. art. 31, 6362  
Juges, 15135, 15138-41, 15144-5, 15156  
Keddy, entreprises, q.o., 4217  
Libre-échange, accord, 18045  
Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19833-5  
2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer), 17858-9  
Loi électorale du Canada (inscription à la liste électorale officielle)—C-286, 4069  
Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 18004-5, 18015-7, 18023, 18035-7, 18044-6, 18052  
Loi référendaire—C-81, 10999-1001, 11208-10, 11214, 11216-7, 11314-6, 11339  
Étape du rapport, préavis, suspension, art. 53, m. (Andre), 11175-6  
Marine marchande, 15143-4  
Médicaments et produits pharmaceutiques, 14553, 14835-7, 14921-2, 15159  
Ministères et organismes gouvernementaux, 7685, 10030

**Nowlan, Patrick—Suite**

- Nominations par décret du Conseil, 17583
- Nominations par décret du Conseil, renseignements, communication, Loi—C-290, 2554, 15889-92
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 16251-2, 16255-6, 16282-3, 16293-6, 20657-9, 20846, 20854-5
- Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992—C-96, 15135, 15138-45, 15156
- Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133, 20385-9
- Nunavut, Territoire, 20387, 20390-1
- Offices de commercialisation des produits agricoles, 7529, 7537-40
- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7529, 7536-41
- Parlementaires, allocations de retraite, Loi (modification)—C-425, 18581
- Partis politiques, 18004, 18016-7
- Pensions, régimes, 12270, 12275
- Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12269-71, 12274-9, 12282-3
- Petites entreprises, 14528
- Ports et installations portuaires, q.o., 607-8
- Poste, bureaux, 12342-3
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14510, 14526-8
- Procédure
  - Attribution de temps, 14921-2, 17858-9
  - Crédits, 12191-2
  - Décorum, 11415
  - Députés, 758, 761, 2032-3, 3085, 16282-3
  - Députés, déclarations en vertu de l'art. 31, 1446
  - Discours, 2050, 14510, 15146
  - Éloges funèbres à la Chambre, 3868
  - Langage antiparlementaire, 12646
  - Ministres, 13906
  - Motions émanant des députés, 10011
  - Projets de loi émanant du gouvernement, 648-9, 654-5, 14812, 18052, 20668
  - Question de privilège, 12722
  - Questions orales et supplémentaires, 2071, 5213, 5510-1, 17583-4
  - Quorum, 1483
  - Séances de la Chambre, 10011
  - Visiteurs à la Chambre, 1446
  - Votes, 4561, 5644, 11353, 12053, 15092, 18566
- Progressiste conservateur, Parti, 9667-9
  - Déc. art. 31, 19924
- Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 758, 761-4
- Québec, 12143
- Riel, Louis, m., (Clark, J.), 7883-4
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3033-4, 3088-9, 3097-9
- Sénat, 12195-7
- Société canadienne des postes, 3098
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12341-3
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10029-32

**Nowlan, Patrick—Suite**

- Sports, déc. art. 31, 17351
  - Tabac et cigarettes, 7529
  - Transports, Comité, 2031
  - Travaux de la Chambre, 12623, 16149, 17585-7, 18681-2
  - Turner, l'hon. Charles, 15209-10
  - Yougoslavie, q.o., 14001
- Nunavut, Loi—C-132. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien**
- 1<sup>re</sup> l., 19991
  - 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 20392-407
  - Étude à toutes les étapes le même jour, consentement unanime, 20395
  - Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, 20405
  - M. Andre, adoptée, 20356
  - Sénat, adoption, 20700
  - S.r. (Chap. 28, S.C. 1993), 20702
  - Orateurs
    - Anawak, 20395-402, 20407
    - Funk, 20402-6
    - Siddon, 19991, 20392-5, 20405-7; Skelly, R.E., 20361, 20402, 20407
  - Voir aussi* Nunavut, Territoire—Création en 1999—Projet de loi C-132

**Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133.**

- Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
- 1<sup>re</sup> l., 19992
- 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 20353-61, 20382-92
- Études à toutes les étapes le même jour
  - Attribution de temps, art. 78(1), m. (Andre) adoptée, 20356
  - Consentement unanime refusé, 20355-6
- Sénat, adoption, 20700
- S.r. (Chap. 29, S.C. 1993), 20702
- Orateurs
  - Anawak, 20357-61, 20389; Andre, 20356; Angus, 20356
  - Caccia, 20389-92
  - Funk, 20392
  - Grey, 20356
  - Manley, 20356
  - Nowlan, 20385-9
  - Siddon, 19992, 20353-6, 20388-9, 20392; Skelly, R.E., 20382-5
- Voir aussi* Nunavut, Territoire—Revendications territoriales, règlement—Entente—Projet de loi C-133

**Nunavut, Territoire**

- Accords transfrontaliers, négociations, 20355
- Biens-fonds, gestion, 20397
- Capitale, établissement, 20398
- Circonscriptions électorales, établissement, 20398
- Commissaire intérimaire, nomination, 20394, 20398-9
- Commissaire, nomination, 20394, 20397-8
- Commission d'établissement du Nunavut, création, 20393-4, 20398-401
- Conseil de gestion des ressources fauniques, création, 20354-5, 20391
- Conseil exécutif, création, 20394, 20397

**Nunavut, Territoire—Suite**

- Création en 1999  
 Coûts, 20399  
 Déc. art. 31 (Anawak), 10223 (Schneider), 13484 (Anawak), 13531  
 Projet de loi, présentation, demande, 15446, 16819  
 Déc. art. 31 (Boyer), 13483 (Anawak), 19924  
 Q.o., 19405, 19821  
 Projet de loi C-132, Nunavut, Loi, présentation, 19991  
 Transition, processus, 20393, 20397-400  
 Dépenses, disposition, 20398  
 Éducation et formation, programmes, 20361, 20398-401  
 Énergie, ressources, politique, 20391  
 Environnement, gestion et protection, 20354-5, 20390-2, 20394  
 Financement, modalités, 20354, 20383, 20385, 20395, 20399-401  
 Fonctionnaires fédéraux, transfert, 20399  
 Fonds en fiducie pour la formation professionnelle, création, 20354, 20360  
 Gouvernement et assemblée législative, 20355, 20384-5, 20392-4, 20397-8  
 Identité et culture, 20355, 20397, 20402  
 Langues officielles, politique, 20397  
 Limite territoriale, superficie, 20353-4, 20359-60, 20384, 20387, 20390, 20393, 20405-6  
 Pollution transfrontalière, 20391  
 Pouvoirs judiciaires, 20397  
 Programmes sociaux, responsabilités, transfert et financement, 20383-5, 20400  
 Ressources, exploitation, redevances, 20354, 20360, 20385  
 Ressources fauniques et aquatiques, exploitation, contrôle, 20354-5, 20360, 20384, 20390  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Conseil de gestion des ressources fauniques  
 Revendications territoriales, règlement, 10401, 13348-9, 14698-9, 16839  
 Coût, 20360, 20383  
 Entente, 20392, 20395-6  
 Avantages et droits, 20353-5, 20359-61, 20384, 20387, 20391, 20403-6  
 Bandes déneées de la Saskatchewan et du Manitoba, 20355, 20383, 20392, 20403-7  
 Déc. art. 31 (Allmand), 19812  
 Dépôt, 19824  
 Projet de loi C-133, Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi, présentation, 19992  
 Négociations, durée, allusions, 20353, 20357-8, 20383, 20386-7, 20403-4  
 Terres, utilisation, document, dépôt, 20406  
*Voir aussi* Parcs nationaux
- Nunziata, John (L—York-Sud—Weston)**  
 Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 692-5  
 Aéroports, 693-5  
 Air India, 227  
 Q.o., 51-2, 3049-50  
 Allusion à Nunziata, nomination en tant que porte-parole en matière d'emploi, 7077  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2522, 2533, 6313, 6478-80  
 Assistance sociale, 7033-4

**Nunziata, John—Suite**

- Assurance-chômage, régime, 6479, 7033-4  
 Avortement, pétition, 11623  
 Bangladesh, déc. art. 31, 511  
 Banques de vivres, 7070  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7949, 7951, 7962-3  
 Céréales, 1512-4  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1512-4  
 Chômage, 6479  
 M. subsides, 7033-7, 7040, 7062, 7069-71, 7082, 7092  
 Q.o., 6285, 6578-9, 7615-6, 11463-4, 13292  
 Chômeurs, 7033-4, 7963  
 Q.o., 6761  
 Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 3302-5  
 Colombie-Britannique, 2533  
 Comités, 8941-2, 8946, 8956, 8959-60, 8963-6  
 Commerce international, 504  
 Conflits d'intérêts, m. (Rodriguez), 9204, 9211-2  
 Constitution, 7022-3  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, déc. art. 31, 13287  
 Constitution, modification, 7022-4  
 Contestation judiciaire, Programme, m. subsides (Gauthier), 9191-2, 9195  
 Criminalité, 3303-5, 4437-8, 4483-4, 4489, 4494-5, 13031-2  
 Déc. art. 31, 2301  
 Pétition, 13910  
 Dette publique, 6479  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 8920-1  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 616  
 Drogues  
 M., 13029-32  
 Q.F., 5090  
 Économie, 7033-4, 7036-7, 7070  
 M. subsides (Peterson), 7152-3  
 Q.o., 7289-90  
 Éducation, pétition, 4470  
 Élections, 7035  
 Emploi, 7034, 7037  
 Emploi, création, 7033-4, 7036-7, 7070  
 Q.o., 6285  
 Emploi, équité, Loi, Comité spécial, 10692  
 Emploi, planification, programme, q.o., 9258-9, 10731  
 Enfants, pétition, 14414  
 Étudiants, q.o., 9833, 13291  
 Faillites, 7037  
 Femmes, 11419  
 Q.o., 6420, 11463  
 Fête de la Saint-Patrick, déc. art. 31, 8351  
 Fête du Canada, déc. art. 31, 13060  
 Gendarmerie royale du Canada, m. subsides (Skelly, R. E.), 503-8, 524-6, 557  
 Gestion de la Chambre, Comité, m. (Cole), 8941-2, 8946, 8956, 8959-60, 8963-6  
 Gouvernement, 7035-7  
 Habitation, 7036, 7070  
 Harbourfront Corporation, 491-4  
 Hymne national, Loi (modification)—C-439, 19885-6

**Nunziata, John—Suite**

Île-du-Prince-Édouard, 616  
 Immeubles fédéraux, 8921  
 Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 5194, 5196, 5229-33  
 Immigrants, 1206, 1518-9, 3304  
 Q.o., 95, 192-3, 818-9, 968-9, 1276, 1440-1, 1531-2, 1638-9, 1737  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11642-3  
 Jeunes  
 M. subsides (Speller), 17189-90  
 Q.o., 9833, 11463  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-436, 19317  
 Justice, 3302-5  
 Pétition, 18230  
 Libérations conditionnelles, 3303-4, 4438-40, 4445-6, 4478-9, 4484, 4488-9, 4519, 4526, 4528-30  
 Pétition, 13256, 19366  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19870  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7034-5, 7070  
 Q.o., 6851-2, 9259, 9833, 10731, 11290  
 Manufactures, secteur, 7071  
 Municipalités, 7036, 7070  
 National, 7951  
 Nouveau parti démocratique, 9195  
 Ontario, 6313, 6478  
 Parcs nationaux, pétition, 20596-7  
 Pénitenciers, 4482  
 Poste, bureaux, pétition, 19320  
 Procédure  
 Décorum, 7040  
 Députés, 4494, 7951, 9195  
 Discours, 7949  
 Langage antiparlementaire, 1512, 2522, 7062  
 Questions au *Feuilleton*, 5221-2  
 Questions orales et supplémentaires, 8868  
 Votes, 19870  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 773-6  
 Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges (Wappel), 1206  
 Induire la Chambre en erreur (Mills), 11419  
 Semaine de prévention du crime, 4435-7  
 Q.o., 4462  
 Service correctionnel, 4435-8, 4441  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12417-9  
 Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-8, 491-4  
 Sri Lanka, pétition, 16775  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4435-41, 4445-6, 4478-9, 4482-4, 4488-9, 4494-6, 4500, 4519, 4524, 4526, 4528, 4530, 4534, 4541  
 Taxe sur les produits et services, pétitions, 524, 612, 2555  
 Toronto, Ont., 2301, 5194, 5196  
 Q.o., 4462  
 Transports aériens, 695, 8868  
 Q.o., 8865

**Nunziata, John—Suite**

Tribune parlementaire de la presse, q.F., 6180  
 Unité nationale, 504-8, 525  
 Universités et collèges, q.o., 8624  
 Yougoslavie, 4513

**Nystrom, l'hon. Lorne (NPD—Yorkton—Melville)**

Agriculteurs, 8640-2, 20103  
 Q.o., 2689-90, 3460, 5412-3, 15441  
 Agriculture, m. subsides (Althouse), 15663  
 Air Canada, q.o., 9986  
 Assistance publique, régime, 8644, 20104  
 Assistance sociale, 18589, 19451-2  
 Assurance-maladie, régimes, 8644  
 Q.o., 8770  
 Barrett, «Chub» Gordon, 20163  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14934  
 Budget, 26 avril 1993  
 M. (Mazankowski), 18588-94  
 M. subsides (Peterson), 18859-65  
 Q.o., 19103  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 20282-4  
 Campbell, K., déc. art. 31, 19458  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 75, 2403, 11305  
 Déc. art. 31, 673, 7967-8  
 M. (Clark, J.), 1979-86  
 Q.o., 50, 724  
 Canadiens d'origine étrangère, pétitions, 5685-6  
 Céréales, 8641-2, 8646, 18590-1, 18861  
 Q.o., 12442, 18532-3  
 Chômage, 18589, 18592, 18859-60, 19450-1, 20101  
 Chômeurs, 20283-4  
 Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec, 1981, 1986  
 Compte du fonds des changes, 19235-6  
 Constitution, 1981, 12798  
 Constitution, Accord du lac Meech, 1982  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12797-800  
 Constitution, modification, 73-8, 1979-85, 8644, 10848-53, 10944, 11220, 11257-9, 15089  
 Déc. art. 31, 1352, 9916  
 Déclaration (Clark, J.), 11304-6  
 M. (Valcourt), 15087-90  
 Q.o., 2636-7, 2841-2, 3142, 6090, 10631  
 Constitution, modification, processus, Comité mixte spécial, q.o., 50  
 Coopératives, q.o., 15789-90  
 Croll, l'hon. sénateur David A., 1537  
 Danforth, Harold, 19268-9  
 Défense, équipement et armement, 18591, 18860, 18864  
 Déficit, 18589, 18861, 19452  
 Députés, 20918  
 Dette publique, 17767, 18589, 18859-61, 19452, 20283-4  
 Déc. art. 31, 16909  
 Q.o., 16040  
 Développement économique régional, 18591, 18861  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 73-9  
 Économie, 77, 18589-90, 18859-60, 18862, 19453  
 Q.o., 19103, 20750

**Nystrom, l'hon. Lorne—Suite**

Éducation, 79, 16497  
 Élections, 10849-50, 10852  
   M. subsides (Boudria).  
 Emploi, création, 8643, 18591-2, 18861-2, 19450, 19453, 20103  
   Q.o., 19102, 19408, 20750  
 Étudiants, 20102  
 Faillites, 19452  
 Familles, 18861  
   Q.o., 18886-7  
 Finances, 19236  
 Fiscalité, 20103  
 Garderies, 18860  
   Q.o., 16141  
 GATT, 8641-2  
   Déc. art. 31, 7467  
   Q.o., 7477  
 Gouvernement, publicité, 18860  
 Île-du-Prince-Édouard, 20774-6  
 Impôt sur le revenu, 18591-2, 18861, 18864  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts  
   sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt,  
   remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et  
   lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17765-7  
 Intérêt, taux, 18860-1, 18864, 19452  
   Déc. art. 31, 20315  
   Q.o., 20210  
 Investissements, 18862  
 Jeunes, m. subsides (Bevilacqua), 20100-5  
 Knowles, l'hon. Stanley, 12370-1, 14274-5  
 Lait et produits laitiers, industrie, 8641-2  
 Lefebvre, l'hon. sénateur Thomas, 13715  
 Libéral, Parti, déc. art. 31, 13644  
 Libre-échange, accord, 8642-3, 18589, 18592, 18862-5, 19453  
 Libre-échange nord-américain, accord, 77, 8643, 18590,  
   18863-4, 19453  
   Déc. art. 31, 8926, 16193  
   Q.o., 19103  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
   C-115, 17546-7  
 Loi référendaire—C-81, 10848-53, 10944, 11220, 11248,  
   11257-9, 11339-42, 11344, 11347  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 18862, 20102  
   M., 16495-8  
 Manitoba, 18594  
 McIlraith, l'hon. George, 12769  
 Monnaie, Loi (modification)—C-124, 19235-6  
 Municipalités, 18862  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—  
   C-110, 20774-6  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, q.o.,  
   5565-6  
 Ontario, 18594, 18864-5, 20101  
 Parlement, pétition, 19319  
 Parti réformiste du Canada, 8644-5  
 Pays en voie de développement, 8646  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de  
   retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12053  
 Pensions, régimes, q.F., 15218  
 Petites entreprises, m. subsides (Marchi), 19450-3

**Nystrom, l'hon. Lorne—Suite**

Poste, bureaux, 12336-40  
 Pétition, 12326  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8640-6  
 Procédure  
   Discours, 14934  
   Motions dilatoires, 17546-7  
   Projets de loi émanant du gouvernement, 11248  
   Questions orales et supplémentaires, 8629-30  
   Votes, 12053  
 Programmes sociaux, 8644  
 Provinces de l'Ouest, 8640-1  
 Québec, crise des années 1970, 8629-30  
   Q.o., 8624-5  
 Racisme et discrimination, 20102  
 Rafferty-Alameda, barrage, 20775-6  
 Recherche et développement, 8643, 16496, 18591, 18594,  
   18862  
 Relations fédérales-provinciales, 18864, 20103-5  
   Q.o., 8770, 16526-7, 18382-3, 20692  
 Revenu, 19451  
 Santé, services, 19451-3  
   Q.o., 20751  
 Saskatchewan, 16497, 18592-4, 20100-1  
   Q.o., 3460  
 Sauvé, l'hon. Maurice, 9797-8  
 Sénateurs et sénatrices, q.o., 15100  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73,  
   12335-40  
 Taxe sur les produits et services, 18589-92, 18859-62  
   Pétition, 9324  
 Turner, l'hon. Charles, 15207  
 Ukraine, pétitions, 9324  
 Unité nationale, 74-5, 1979, 1983, 12338

**OACI.** Voir Organisation de l'aviation civile internationale

**Oak Hammock Marsh, Man.** Voir Canards illimités

**Oak Ridges, Ont.** Voir Environnement, protection; Parcs  
 nationaux

**Oakville, Ont.** Voir Ford Canada; Lear Seating; Libre-échange,  
 accord—Sociétés, usines—Fermeture, mises à pied—  
 Camions Mack

**OASIS, système.** Voir Comités—Délibérations, télédiffusion

**Oberle, l'hon. Frank** (PC—Prince George—Peace River;  
 ministre des Forêts jusqu'au 25 juin 1993)  
 Allusion à Oberle. Voir Municipalités—Infrastructures,  
 revitalisation, programme  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
 provinces et contributions fédérales en matière  
 d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi  
 (modification)—C-60, 9434  
 Assistance publique, régime, 9434  
 Assurance-chômage, régime, q.o., financement, 6416-7  
 Bois d'oeuvre, 8035-8  
   CEE, q.o., 5210, 17070  
   Exportations, q.o., 1445, 5210, 8186, 8191, 8358-9, 8931,  
   9372, 9442, 9446, 9450, 10877, 10884, 11156-7, 16272-3  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7728-33  
 Budget, 16455

**Oberle, l'hon. Frank—Suite**

- Chômage, 7729  
 Constitution, 12989  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12988-91  
 Crabe des neiges, q.o., 8188  
 Déficit, 7729, 9434  
 Dette publique, 7731  
 Dollar, taux de change, 7732  
 Donohue Matane Inc., fermeture, q.o., 2845  
 Économie, 7729-31  
 Environnement, ministère, 20376  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8440  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, étape du rapport, attribution de temps, art. 78(3), m., 12631  
 Forêts  
 Conférence nationale, q.o., 7244  
 Développement durable, q.o., 7244, 19466  
 Entente fédérale-provinciale, q.o., 3051, 4103, 18814, 18890, 20373  
 État, rapports annuels, dépôt, 12449, 20291  
 Gestion, 8036-7  
 Q.o., 5080  
 Gouvernement, rôle, q.o., 19466  
 Ministres, q.o., 4638  
 Produits chimiques toxiques, 8440  
 Québec, reboisement privé, q.o., 727, 19056-7  
 Terres fédérales, q.f., 13802-3  
 Forêts, industrie  
 Budget, 25 février 1992, 7732  
 Dollar, 7732  
 Q.o., 4638  
 Emploi, pertes, 341  
 États-Unis, q.o., 8187-8  
 Importance, 8036  
 Forêts, ministère, suppression, q.o., 20373  
 Habitation, 7730  
 Impôt sur le revenu, 7730  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16455  
 Inflation, 7729  
 Intérêt, taux, 7729  
 Libre-échange, accord, 8037-8, 8679  
 Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (MacLaren), 8675-81, 8685  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, forêts, secteur, q.o., 20461  
 Municipalités, 7730-1  
 Nominations par décret du Conseil, 14805  
 Pâtes et papiers, industrie  
 Dollar, q.o., 2845  
 Modernisation, 8680  
 Stone Consolidated Inc., q.o., 6416, 6418  
 Pêches de l'Atlantique, morue du Nord, 3649  
 Q.o., 3642  
 Pêches en eau douce, aide, programmes, q.o., 3642-3  
 Printemps, 8572  
 Procédure, attribution de temps, art. 78(3), m., 12631  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges (Tobin), 20376

**Oberle, l'hon. Frank—Suite**

- Recherche et sauvetage, Nouvelle-Écosse, q.o., 8188  
**Obligations de l'État**  
 Japon, pourcentage, 17664  
 Obligations indexées, émission, q.o., 5359  
 Spéculation, 14752, 14757  
**Obtentions végétales**  
 Protection, 7342  
**OC Transpo. Voir** Transport en commun—Capitale nationale, région  
**OCDE. Voir** Organisation de coopération et de développement économiques  
**Ocean Ranger**  
 Plate-forme de forage de la Mobil Oil au large de Terre-Neuve, naufrage  
 Allusions, 11871, 11873, 11875, 11878-9, 11883-4  
 Commission royale d'enquête Hickman, rapport, recommandations, 9554-6, 9558-76, 9578  
 Gouvernement, réponse, déc. art. 31 (Brightwell), 7041-2 (Thompson, MacDougall), 7044-5  
*Ocean Ranger Families Foundation*, 9571  
 Fermeture, financement, suppression, relation, 9560, 11884  
**Océans. Voir** Environnement, protection; Journée internationale des océans  
**Oden. Voir** Brise-glaces  
**OEA. Voir** Organisation des États américains  
**Oeufs**  
 Prix, 3236  
 Voir aussi Office de commercialisation des oeufs  
**Office canadien de commercialisation du poulet. Voir** Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions; Offices de commercialisation des produits agricoles—Projet de loi C-54  
**Office canadien des provendes**  
 Rapport annuel 1990-1991, dépôt, 10637  
**Office canadien du poisson salé**  
 Claymore Shipping appartenant à Morrisey Johnson, gouvernement, contrat, q.o., 14271  
**Office de commercialisation des oeufs**  
 Création, 3277  
**Office de commercialisation des produits du bois**  
 Bois, producteurs, créances, recouvrement, pouvoir, 3429-31, 3433, 3435-6  
 Création, répercussions, 3429  
 Mesure législative, effet rétroactif, 3436-8  
 Nouveau-Brunswick, situation, 3431-2  
 Québec, situation, 3429-32, 3438  
**Office de commercialisation du poisson d'eau douce**  
 Souplesse, manque, déc. art. 31 (Murphy), 13789-90  
**Office de commercialisation du porc**  
 Allusion, 14601

**Office des pêches de l'Atlantique**

Et Office des pêches du Pacifique, constitution, projet de loi C-129, Office des pêches de l'Atlantique et Office des pêches du Pacifique, constitution, pêches, Loi et autres lois en conséquence (modification), présentation, 19365

**Office des pêches de l'Atlantique et Office des pêches du Pacifique, constitution, pêches, Loi et autres lois en conséquence (modification)—C-129. Ministre des Pêches et Océans**

1<sup>re</sup> l., 19365

Orateur. Crosbie, 19365

*Voir aussi* Office des pêches de l'Atlantique—Et Office des pêches du Pacifique, constitution, projet de loi C-129

**Office des produits agricoles**

Élimination, responsabilités, transfert au ministère de l'Agriculture, 14634-5, 15178, 15970

**Office d'établissement agricole des anciens combattants**

Élimination, budget, 25 février 1992, mesures, 7889-90, 14636, 14682, 15971

Déc. art. 31 (Proud), 7968 (Richardson), 8119

**Office national de l'énergie (ONE)**

Coûts, recouvrement, 443-4

Création, mandat, etc., allusions, 442-3, 449

Pouvoirs, réduction, 452-4

Siège social, déménagement à Calgary, Alb., 447-8, 454, 2421, 3110-1, 17128

Bureau à Ottawa, Ont., liaison, suggestion, 459-60

Coût, 461, 2120, 2123

Q.F., 2206-7

Employés, répercussions, déménagement, postes, etc., 444, 448-9, 454-9, 461-5, 2118, 2120-2

Francophones, assistance, formation linguistique, etc., 444, 448, 455, 458, 465, 2122

Libéral, Parti, position, 466

Nouveau parti démocratique, position, 447, 451, 454, 461, 463

Office national de l'énergie, rôle, 444, 449, 458-60, 2120

Période de transition, 444

Pétitions, 441

Projet de loi C-2, Office national de l'énergie, Loi (modification)

Comité, étude, témoins, comparution, employés de l'ONE, 2119-20

Présentation, 151

Sociétés, Consumers Gas, etc., opposition, 459-60

*Voir aussi* Dioxyde de carbone—Émissions—Stabilisation; Électricité—Exportations aux États-Unis; Gaz naturel—Exportations aux États-Unis—Réglementation; Libre-échange, accord—Énergie, ressources—Exportations; Pétrole et gaz—Exportations aux États-Unis

**Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources**

1<sup>re</sup> l., 151

2<sup>e</sup> l., 442-66, renvoi au comité législatif, 466

Rapport, 1709

Étape du rapport, 2117-24

Adoption, m. (Epp) adoptée, 2134-5

Et 3<sup>e</sup> lecture le même jour, m. (Cooper) adoptée, 2027-8

**Office national de l'énergie, Loi...—Suite**

3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Epp) adoptée, 2135-6

S.r. (Chap. 27, S.C. 1991), 2145

**Orateurs**

Bellemare, 454-5, 2121-2; Brewin, 455

Catterall, 456-60, 463-4, 2119-20; Cooper, 2027-8

Epp, 151, 442-6, 2117, 2135

Gauthier, 464-6; Gérin, 2117-8, 2121, 2124, 2135; Gray, D., 2135

Harvey, R., 451-5, 2120-1; Hawkes, 2118

Kempling, 1709; Kilgour, 445-51

Langdon, 460; Lapierre, 2124; Lewis, 463

Malone, 459-60

Pronovost, 2123

Riis, 2124; Rocheleau, 2122-4

Scott, G., 2135; Stupich, 460-4

*Voir aussi* Office national de l'énergie—Siège social, déménagement à Calgary, Alb.—Projet de loi C-2

**Office national des transports**

Cashin, Richard, nomination, 20082

Montréal, Qué., appartements de luxe, location, 1006-7

Q.o., 479-80

**Président**

Nielsen, Erik, déplacements, 6023-4

Q.F., 6303, 13214

Rivard, Gilles, nomination, q.o., 17065-6

*Voir aussi* Lignes aériennes Canadien International Ltée—

Air Canada, fusion et American Airlines—Entente;

Transports; Transports ferroviaires—Abitibi, Qué.—

Franquet—Chapais; Worldways Canada Ltd.—

Restructuration, demande

**Office national du film**

Film *The Burning Times*, retrait, pétitions, 1541-2, 2696

Studio D, financement, films de la série «Femmes et spiritualité», *The Burning Times*, etc.

Pétition, 8419-20

Q.F., 6334

*Voir aussi* Québec, crise des années 70—Film *Octobre*, projet; Radio-Canada—Émissions—*La bravoure et le Mépris*

**Offices de commercialisation des produits agricoles**

Affaiblissement, répercussions, 3271

Bien-fondé, 7502

Déc. art. 31 (Stupich et Speller), 7466-7

Pétition, 5685

Q.o., 2847, 4869

Commerce international, incidence, 3204-5

Consommateurs, position, 13590

Coûts élevés, critique, 10002-3

Création, 3237-8, 3259

Efficacité, 3201, 3433, 7334, 7554

Fonctions, 2795-6, 2798

GATT. *Voir sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

Gestion de l'offre, système, 2421, 3220-3, 3226-9, 3236-40,

3269, 3272-3, 3431, 6459-60, 6903-4, 7559, 7561, 9546-7,

17032, 17042, 20415

Abandon, 10004-6

Répercussions, 3281, 6868, 6874, 6893-4, 6903, 7563, 10646

**Offices de commercialisation des produits...—Suite**

- Gestion de l'offre, système—*Suite*  
 Abandon—*Suite*  
 Répercussions—*Suite*  
 Déc. art. 31 (Arseneault), 7125 (MacAulay et Kilger), 7465-6 (Saint-Julien), 7468  
 Pétition, 5776-7  
 Q.o., 5565-6, 7448-9  
 Association des consommateurs du Canada, examen, 3204, 3283, 6886, 6890, 7534, 7560  
 O.F., 890  
 Australie, suppression, répercussions, 6902  
 Avenir, 6896  
 Commerce international, répercussions, 6893  
 Dumping, relation, 6877  
 Efficacité, 6867, 6885, 6901, 6907, 7323, 7325, 7537  
 États-Unis, position, 7570  
 Fédération canadienne des producteurs de lait, publicité, déc. art. 31 (Thacker), 7923  
 Fermes familiales, répercussions, 7522  
 GATT, négociations, 15702-4, 15707, 15715, 15722, 20416  
*Dunkel*, rapport, 6901-2, 9821-2  
 Q.o., 11243  
 Lettre adressée au ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et au ministre de l'Agriculture, 15703  
*Globe and Mail*, position, 7502-3, 7539  
 Gouvernement, position, 3208, 3233-4, 3262, 3272, 3275, 3278, 3283, 6870-1, 6895-7, 7526, 7529, 7533-4, 7536-7, 7573  
 Déc. art. 31 (Thompson), 5019 (Wilson, G. et Guilbault), 7467-8  
 Q.o., 4830, 7243-4, 8767  
 Libéral, Parti, création, 6892  
 Maintien, 3265, 3277, 6879, 6881-3, 6895, 6908, 8544-5, 9822, 10611, 12139  
 CEE, position, déc. art. 31 (Thompson), 10416-7  
 Déc. art. 31 (Callbeck), 3797, 5851 (Jordan), 5851-2 (Callbeck), 7285 (Saint-Julien), 7443 (Foster), 11232-3  
 M. art. 52  
 (Foster), permission refusée, 6436-7  
 (Foster), permission refusée, 6464, 6505  
 Pétition, 6178  
 Q.o., 3737, 5026, 5028, 5356, 5997, 6091, 6421, 8128-9  
 Normes nationales, respect, 7535  
 Nouveau parti démocratique, position, 6880  
 Ouest canadien, produits, répartition, 3266-7  
 Pétition, 6586  
 Produits  
 GATT, négociations, exemption, 6895  
 Liste, q.o., 6369, 7237, 7242  
 Nouvelle denrée, assujettissement, 6865-7, 7335  
 Transformés, importations, GATT, décision, 6870  
 Répercussions, déc. art. 31 (Turner, G.), 6846-7  
 Tarification, mesures, 3272-3, 7502-3, 7539-40  
 Q.o., 5356, 5854-5  
 Libre-échange, accord  
 Exclusion, 8075, 8726, 9731, 12133  
 Q.o., 7474  
 Maintien, 6882, 10610-1

**Offices de commercialisation des produits...—Suite**

- Libre-échange, accord—*Suite*  
 Répercussions, 3203, 7323-4, 7526, 7528, 7538-40, 7554-5, 7557-8, 8217, 12134  
 Loi, 7533, 7566  
 Adoption, 3201, 3282, 3433, 7497  
 GATT, position, 7322-3, 7333-4  
 Historique, 3212-3, 6878, 7525-9  
 Nom, changement, 7319, 7321, 7331  
 Parti réformiste du Canada, position, 8026-7  
 Pertes, menace, 3264, 3275-7  
 Q.o., 5350, 7239  
 Prélèvements obligatoires, système national, 7319-22, 7327-34, 7336, 7497-9, 7501, 7523-4, 7533-4, 7536, 7541-2, 7545, 7553, 7557, 7566, 7572, 9805-8, 9999-10000, 10007-9, 15701-3, 20414  
 Projet de loi C-54, Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)  
 Appuis, 7319-22, 7333, 7497, 7501, 7523, 7542, 7545, 7557, 9998  
 Comité, étude, 7322, 7326, 7329, 7501-2  
 Amendements, recevabilité, 9753-4, 9801  
 GATT, négociations, répercussions, 7502  
 Nouveau parti démocratique, position, 7553  
 Objectifs, 7319, 9998-9  
 Office canadien de commercialisation du poulet, position, 9804-5  
 Présentation, 6173  
 Règlement d'application, étude, 7332  
 Protection, 13592, 13594  
*Voir aussi* Constitution, modification—Union économique; Libre-échange nord-américain, accord; Pomme, industrie; Produits agricoles—Prix; Tabac et cigarettes
- Offices de commercialisation des produits de ferme. Voir plutôt**  
 Offices de commercialisation des produits agricoles
- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54. Ministre de l'Agriculture**  
 1<sup>re</sup> l., 6173  
 2<sup>e</sup> l., 7319-36, 7497-504, 7522-45, 7550-73, renvoi au Comité de l'agriculture, 7573  
 Rapport, 9377-8  
 Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Mayer) adoptée, 7321  
 Étape du rapport, 9752-4, 9800-8  
 M. d'am.  
 (Althouse), 9803, rejetées, 9806-7  
 (Foster), 9803, 9807, rejetées, 9806, 9808  
 3<sup>e</sup> l., 9998-10010  
 Sénat, am., adoption, m. (Mayer), 15701-4, adoptée, 15704  
 S.r. (Chap. 3, S.C. 1993), 16497-8
- Orateurs**  
 Althouse, 7321, 7326-31, 7335, 9753, 9802-3, 9805-6, 10006-9, 15702-3; Assad, 10009-10  
 Baker, 7527; Boudria, 7544-5; Bourgault, 7552-3; Brightwell, 9377-8  
 Cardiff, 7497-500, 7551, 7553, 7557, 15701; Cooper, 9754; Crosby, H., 7557-8  
 Dorin, 7562-3

**Offices de commercialisation des produits de...—Suite****Orateurs—Suite**

Ferguson, 7525-31, 7541, 10001-6; Finestone, 7544; Fisher, 7330; Flis, 7499-500, 7504, 7524-5, 7527, 7530, 7543; Foster, 7321-6, 7330, 7552, 9753, 9802-5, 9807-8, 15701-2; Funk, 7535

Gaffney, 7329

Harb, 7543-4; Harvard, 7500-4, 7522; Hovdebo, 7532-6

Jordan, 7568-70, 15703-4

Keyes, 7562

Langan, 7550-3; Laporte, 7572-3; LeBlanc, F.G., 7570-2; Lewis, 7527

MacWilliam, 7563-5; Mayer, 7319-21, 15701; McCreath, 7561; McGuire, 7565-6; McKnight, 6173, 9808, 9998; Mifflin, 7540; Milliken, 7553-8; Mills, 7503, 7530, 7535, 7540, 7566-7; Monteith, 9753-4, 9801-3

Nowlan, 7529, 7536-41

Pagtakhan, 7531-2; Parker, 7567-8

Speller, 7559-63; Stewart, 7541-4

Taylor, 7321, 7335-6, 7522-5

Vanclief, 7331-6, 9754

Wilson, G., 9998-10000

*Voir aussi* Offices de commercialisation des produits agricoles—Projet de loi C-54

**Ogden Point, C.-B. Voir Immeubles fédéraux****Ogilvie, société**

Céréales, importation, grève, relation, 3449-50

**Ogunwuyi, Steven. Voir Réfugiés—Nigeria, expulsions ou déportations****Oilers du Cap-Breton. Voir Hockey—Coupe Calder****Oiseaux migrateurs**

Espèces menacées, sauvetage, plans, 19374

*Voir aussi* Sanctuaire Reifel

**OIT. Voir Organisation internationale du travail****Oka, Qué. Voir Autochtones—Crise, été 1990 et Revendications territoriales, règlements; Société immobilière Oka-Kanesatake****Okanagan—Shuswap, circonscription. Voir Ministères et organismes gouvernementaux—Subventions****O'Kurley, Brian (PC—Elk Island)**

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8501, 8504

Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 3491-2

Canadiens d'origine étrangère, pétitions, 19471, 20219

Capitale nationale, région, m. (Gaffney), 19517-9

Commerce international, m. subsides (Blaikie), 8214

Commerce interprovincial, 583-4

Compétitivité, 582

Constitution, modification, 581

Criminalité, déc. art. 31, 15434

Déficit, 8504

Discours du Trône, m. (Pronovost), 581-4

Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi, Lois (modification)—C-293, 6400-1

**O'Kurley, Brian—Suite**

Économie, 582

Enfants, pétition, 20499

Environnement, protection, 582-3, 2288-90

Déc. art. 31, 9249

Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8434-8

Familles, déc. art. 31, 6279

Fonction publique, 3123-5, 6400-1

Q.o., 7617

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6940-2

Gouvernement, emprunts, 17660

Guerre mondiale (1914-1918), déc. art. 31, 9310

Impôt sur le revenu, pétitions, 5220, 6431-2

Jeunes contrevenants

Déc. art. 31, 13397, 15634

Pétitions, 14005, 15599, 15696, 16927, 17853-4, 18847,

19471-2, 20218-9, 20499, 20924

Langues officielles, pétition, 20219

Libérations conditionnelles, déc. art. 31, 15634

Libre-échange, accord, m. subsides (Barrett), 10531-2

Météorologie, services, déc. art. 31, 6081-2

Ministères et organismes gouvernementaux, m. (Catterall), 2288-90

Mois de la lutte contre les maladies cardiaques, déc. art. 31, 7443

Parcs nationaux, déc. art. 31, 15275-6

Pétrole et gaz

Déc. art. 31, 17626

Q.o., 17634

Postes, services, 10769-70

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 17660

Productivité, 581

Recherche et développement, 19517-8

Relations fédérales-provinciales, 8501

Relations industrielles, 10808-9

Déc. art. 31, 3134-5

Santé, services, 8501

Sciences et technologie, 19517

Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3123-5

Semaine canadienne de l'environnement, déc. art. 31, 1196-7

Semaine de la santé et de la sécurité au travail, déc. art. 31, 12510-1

Semaine nationale de la faune, déc. art. 31, 9364

Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10769-74, 10808-9

Syndicat canadien des postiers, 10808-9

Transports, m. subsides (Angus), 9236, 9285-7

Ukraine, pétition, 5777

Unité nationale, 581-3

VIA Rail, 9285-7

**Oldman, rivière, Alb., barrage**

Évaluation environnementale, 6873, 8255, 8258, 15587, 19975

Cour Suprême, décision, 6791, 6794-5, 7282-4, 8249, 8253,

8261-3, 8268, 8300-1, 8308, 8373, 8377, 8380, 8424-5,

8435, 8442-3, 15582, 20739, 20812-3

Gouvernement, position, q.o., 6287-8, 6769, 9374-5

Q.o., 15847

Rapport, recommandations, gouvernement, position,

11060-1, 11063-4, 19381

Déc. art. 31 (Catterall), 11014-5 (Fulton), 17271

**Oldman, rivière, Alb., barrage—Suite**

- Évaluation environnementale—*Suite*  
 Rapport, recommandations, gouvernement...—*Suite*  
 Q.o., 10326, 11073-4, 11080-1, 13653

**Olympia and York Development Limited, société**

- Actions de détresse, émission, q.o., 9595  
 Allusions, 9737-8  
 Gouvernement, aide  
   Demande  
     Garanties sur prêts, q.o., 9707-8  
     Q.o., 8621-2  
     Q.o., 10787-8  
 Restructuration, banques, réactions  
 Déc. art. 31 (Turner, G.), 12146  
 Q.o., 8711-3, 11411  
*Voir aussi* Banque Royale du Canada—Prêts

**Ombudsman**

- Poste, création, 6405  
 Projet de loi C-278, Ombudsman, Loi, présentation, 2468  
*Voir aussi* Fonction publique—Informateurs—Divulgateur—  
 Arbitre ou ombudsman

**Ombudsman, Loi—C-278. Gaffney**

- 1<sup>re</sup> l., 2468  
 Orateur, Gaffney, 2468  
*Voir aussi* Ombudsman—Poste, création—Projet de loi C-278

**Ominayak, Bernard. Voir Autochtones—Revendications territoriales—Lac Lubicon—Chef****Omnifacts Research Limited. Voir Petites entreprises—Provinces de l'Atlantique****ONE. Voir Office national de l'énergie****ONG. Voir Organismes non gouvernementaux****Ontario**

- Accords fiscaux, paiements de transfert, 1695-6, 1842-3, 2556, 2563, 3926, 3964, 7822, 7865-6, 8016, 8020-2, 8524, 8527, 8534, 8580-1, 8785, 9392-4, 9433, 9465, 9467, 11492, 15304-5, 17021-2, 17387, 18502, 18865  
 Déc. art. 31 (Brightwell), 17624  
 Premier ministre Rae, position, 8853-4  
 Q.o., 8770-1, 8865, 9919-20, 10138, 10786, 17212  
 Assemblée législative  
   Députés néo-démocrates. *Voir* Armes et matériel militaire—Armes automatiques  
   Ministres, démissions refusées, déc. art. 31 (Casey), 1735  
 Boisés, comtés, compétence et arbres d'ombrage, municipalités, contrôle, loi, répercussions, déc. art. 31 (Vankoughnet), 12231  
 Budget de 1991  
   Allusions, 1699, 5974  
   Crédit, cote, réduction, relation, 1660-1  
   Déficit, 139-40, 160-2, 360, 1661, 1665, 1695, 1848-51, 2267, 2561, 5691, 5799, 5947-8, 6480, 7646, 7696, 7706  
   Déc. art. 31 (Holtmann), 90  
   Q.o., 5203-4  
   *Voir aussi* Provinces de l'Atlantique—Péréquation, paiements  
 Équilibre, 3933  
 Intérêt, taux, hausse, relation, déc. art. 31 (Thompson), 599-600

**Ontario—Suite**

- Budget de 1991—*Suite*  
 Mulroney, propos, q.o., 678  
 Protestations, déc. art. 31 (Sobeski), 245  
 Provinces, budgets, comparaison, déc. art. 31 (Althouse), 720  
 Q.o., 680-1  
 Récession, relation, 1662, 1863-4  
 Résultats, 7696  
*Voir aussi* Commerce international; Investissements étrangers  
 Budget de 1992  
 Déc. art. 31 (Redway et Sobeski), 9975  
*Financial Post*, citation, 9465  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Terres protégées  
 Commission de réforme du droit. *Voir* Fonction publique—Informateurs—Divulgateur  
 Contrat social, établissement, 18594, 18630, 18762-3, 18865  
 Déficit, 8607, 13735, 16323  
   Augmentation, 8878, 9394  
   Gouvernement libéral précédent, responsabilité, 7227, 8526, 15304, 16220, 17342  
   Gouvernement néo-démocrate, responsabilité, 15270, 16220-1, 16227  
   Réduction, gouvernement néo-démocrate, mesure, 18865  
 Désindustrialisation, répercussions, 6484  
 Dette publique  
   Augmentation, 15246-7, 15249  
   Gouvernement, dépenses, 2529-30, 2532, 2651, 18918  
   Gouvernement libéral précédent, 6268, 10825, 15246-7  
 Discours du Trône  
 Déc. art. 31 (Turner, G.), 9441  
 Q.o., 9444  
 Économie  
   Et problèmes sociaux, gouvernement fédéral, négligence, m. subsides (Lee), 11449-58, 11477-515  
   Gouvernement libéral précédent, 7229, 9396  
   Gouvernement néo-démocrate, politique, répercussions, 2566-8, 6051-2, 6057, 6059, 6100, 6343-4, 6478, 6567-8, 7033, 7152-3, 7158-9, 7163-4, 7633-4, 8607, 8836, 8841, 9465, 9467, 10539, 11479-80, 11484, 14051, 14626-8, 15417-9, 15762, 18301, 18347-8, 18594, 19503, 19678-9  
   Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, étude, 3651-2  
   Q.o., 3313-4  
   Q.o., 14547, 14651-2, 15100  
   Nord, région, économie, relation, 11487  
   Relance, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14464  
   Q.o., 14547, 14651-2  
   Situation, 2569, 2642-4, 2657-8, 2699, 2719-21, 2723, 2728-9, 6062, 6307-8, 6310, 6322-3, 6352-3, 6360-1, 6377, 6380-1, 6385-6, 6390, 6484, 7085, 8836, 8875-6, 8879, 9385, 9392-3, 9398-9, 11510, 13334, 14753, 15449, 18864-5, 20101  
   Q.o., 19108  
 Emplois, pertes, 15304  
 Faillites, etc., statistiques, 6361, 6380, 6482  
 Gouvernement néo-démocrate, responsabilité, 18610  
 Q.o., 14543-4  
*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord

Ontario—*Suite*

- Environnement, employeurs causant un préjudice, employés, dénonciation, projet de loi, présentation, déc. art. 31 (McCurdy), 20150-1
- Est, région
- Assistance, 7077-8, 7793-4, 11499
  - Économie, relance, programme, 10444-5
  - Voir aussi* Bernache du Canada; Libre-échange, accord; Usines, fermeture
- Fonction publique
- Fonctionnaires, salaires
  - Gel, imposition, 16121
  - Réduction, gouvernement néo-démocrate, décision, déc. art. 31 (Crosby), 17627
  - Postes, suppression, 18335, 18401, 18622
  - Déc. art. 31 (Gauthier), 18374
- Gouvernement du Nouveau parti démocratique
- Allusions, 1665, 2353, 5618, 5946-7, 5970-3, 6011, 6057, 6059, 6377, 6389-90, 6478-9, 6506, 7683, 7699, 7705-6, 7867, 8526-7, 8579, 8581, 8606-8, 8838, 8895, 9688, 13458, 13725, 13735, 14654, 14753, 14829, 15417-9
  - Comparaison avec le gouvernement fédéral, 7229, 14626-8, 15254
  - Confiance, 7158
  - Déc. art. 31 (Hopkins), 10035
  - Dépenses, 5652, 6268, 9357, 18501-2, 18547
  - Augmentation, 17344, 18399
  - Comparaison avec le gouvernement fédéral, 2342-3
  - Contrôle, programme, q.o., 18383
  - Déc. art. 31 (Stevenson), 9829
  - Nouveau parti démocratique fédéral, position face aux réductions, Langdon, propos, etc., q.o., 18572-3
  - Q.o., 8770
  - Réduction, 8786, 14436, 18301
  - Institut Fraser, étude, 3652
  - Milieu des affaires, relations, 3658, 6313
  - Programme électoral, abandon, 17011-2
  - Voir aussi* Déficiants mentaux—Ateliers protégés, financement, réduction; Droit à la propriété; Handicapés et invalides—Main-d'oeuvre, formation, programmes, accessibilité; Personnes âgées; Petites entreprises—Ontario—Moral; Toronto, Ont.—Skydome—Privatisation *et sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Gouvernement fédéral, politiques, répercussions, 7866-7, 9392, 9394, 9433-5, 9455, 9467
- Haut-Canada, allusion, 12128-9
- Jeunes, aide, programme, gouvernement néo-démocrate, financement, réduction, 11509
- Justice, système
- Causes, retard, 4814
  - Q.o., 4765
  - Juges, nomination, q.o., 4765
- Libéral, Parti
- Congrès à la chefferie, Lyn McLeod, nomination, déc. art. 31 (Comuzzi), 6645
  - Gouvernement précédent, allusions, 6389-90, 8204, 15418
- Martel, Shelley, ministre néo-démocrate, Rodriguez, liens, 17542-3
- Nord, région
- Assistance, q.o., 5504

Ontario—*Suite*

- Nord, région—*Suite*
- Comité de défense, représentants à Ottawa, déc. art. 31 (Bélair), 8759-60 (Samson), 8762
- Économie, reprise
- Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, déc. art. 31 (Wood), 14538
  - Programme de 95 millions \$
  - Q.F., 6304
  - Q.o., 5504
- Exode, 12111
- Voir aussi* Autochtones—Suicides, jeunes, etc.; Banques; Impôt sur le revenu—Habitants du Nord et des régions éloignées; Pâtes et papier, industrie—Compétitivité; Tourisme, industrie *et sous le titre susmentionné* Économie
- Péréquation, paiements, 3938
- Premier ministre Bob Rae
- Allusions, 2353-4, 8607, 8781-2, 14091-2
  - Popularité, sondages, 5972
  - Attitude, q.o., 15498
  - Discours prononcé à Buffalo, déc. art. 31 (Milliken), 8927
  - Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Droits sociaux, Charte, inclusion; Libre-échange, accord; Libre-échange, accord canado-américano-mexicain—Négociations—Audiences publiques; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection; Ministres—Responsabilités *et sous le titre susmentionné* Accords fiscaux, paiements de transfert
- Procureur général. *Voir* Justice—Racisme
- Programmes établis, financement, réduction, répercussions, 8527
- Routes, réfection, financement, gouvernement néo-démocrate, initiatives, postes de péage, etc., 15770
- Sud-ouest, région, assistance, 14561
- Sud, région, assistance, 3621-2
- Q.o., 5504
- Syndicalisation, allusion, 6057
- Terres protégées, superficie, réduction, budget 1992, mesures, répercussions, déc. art. 31 (Caccia), 18669-70, 18806-7
- Travail, politique du gouvernement néo-démocrate, 13725-6
- Employés, participation au capital des entreprises, encouragement, mesures, 10740, 10747-8, 10777-8, 10821-2
  - Entreprises, répercussions, 6478, 7071-2, 8201, 11483, 11488, 11508-9, 11511
- Travailleurs, adaptation, programmes, 5241-2, 11508, 19546
- Valeur marchande, évaluation foncière, retard, déc. art. 31 (Marchi), 16136-7
- Voir aussi* Aéroports—Toronto, Ont. (Lester B. Pearson)—Aérogares 1 et 2; Agressions sexuelles—Agressors—Remise en liberté; Agriculteurs; Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Assistance sociale; Assurance-chômage, régime—Prestataires—Nombre; Assurance-maladie, régimes *et* Coûts; Assurance-récolte; Autochtones; Bois d'oeuvre; Budget, 25 février 1992; Camionnage, industrie; Carburol—Carburant de remplacement—Vente; Céréales; Chômage; CN Rail; Consommateurs—Achats aux États-Unis;

**Ontario—Suite**

*Voir aussi* Aéroports—Toronto, Ont....—*Suite*

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown et Chambre des communes et Droits sociaux, Charte; Construction navale; Criminalité—Victimes—Indemnisation; Déchets—Dépotoirs; Défense, équipement et armement—Hélicoptères EH101; Défi 91; Développement économique régional; Eaux souterraines; Économie—Récession; Éducation et Financement—Réduction et Système—Réforme; Élections—Dépenses—Loi ontarienne; Emploi, création; Énergie atomique—Déchets—Entreposage et Environnement, répercussions; Enfants—Pensions alimentaires—Versement, retards; Enseignement postsecondaire; Environnement, protection; Éthanol—Carburant de remplacement; Étudiants *passim*; Faillites—Nombre et Salaires, créances, recouvrement; Fiscalité; Fonction publique—Femmes—Parité salariale et Traitements; Forêts; Industrie; Garderies; Gendarmerie royale du Canada—Financement—Québec; Gouvernement, contrats, achats, etc.—Québec; Gouvernement, dépenses; Grands Lacs—Dépollution; Habitation—Logements à prix abordable et Logements sociaux et coopératifs—Programme, suppression et Versement initial; Impôt sur le revenu; Infrastructures publiques, programme; Investissements étrangers; Jeunes; Justice—Racisme du système; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie; Manitoba—Entreprises; Manufactures, secteur—Budget, 25 février 1992 et Emplois; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection—Prix et Prix—Augmentation; Mines, industrie; Ministres—Responsabilités; Naissances, contrôle—Planification; Pauvreté; Petites entreprises; Pétrochimie, industrie—Installations, construction; Police; Pomme, industrie; Programmes sociaux—Financement; Provinces de l'Atlantique—Péréquation, paiements; Recherche et développement—Financement—Québec; Routes et autoroutes; Santé, services et Financement—Réduction et Médecins—Rémunération; Sécheresse—Programme d'aide; Taxe sur les produits et services—Provinces—Taxe de vente, harmonisation; Universités et collèges et Elliot Lake, Ont.; Usines, fermeture; Visiteurs à la Chambre

**Ontario, circonscription.** *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques—Recherche et développement

**Ontario, développement du Nord, initiative (FEDNOR)**

Entreprises, prêts, avances, 19491

Financement, 14570-1, 14625, 17381, 19546

Dd., 6659

Hommage, 2578

Réalisations, 3654, 17381

Renouvellement

Déc. art. 31 (MacDougall), 7970

Q.o., 7933-4, 9260

Réorganisation, pouvoirs accrus, octroi, 3687

Résultats, 17380

**Ontario, lac**

Pollution, nettoyage, 8290-1

Déc. art. 31 (Caccia), 15190

*Voir aussi* Produits chimiques toxiques—Déversement

ONU. *Voir* Organisation des Nations Unies

**OPANO.** *Voir* Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest

**Opération Nez rouge**

Hommage, déc. art. 31 (Larrivée), 6202-3

**Opération refuge.** *Voir* Autochtones—Micmac Family and Children's Services, organisation; Femmes—Habitation; Pénitenciers—Centres de détention

**Opérations pétrolières au Canada, Hydrocarbures, Office national de l'énergie et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-135.** Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

1<sup>re</sup> l., 20593

Orateur, McKnight, 20593

*Voir aussi* Pétrole et gaz—Projet de loi C-135

**Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58.** Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

1<sup>re</sup> l., 7401

2<sup>e</sup> l., 9554-80, renvoi au comité législatif, 9580

Rapport, 11086-7

Étape du rapport, 11871-7

M. d'am. (Kristiansen), 11871, 11874, 11877, rejetées, 11874, 11877

3<sup>e</sup> l., 11877-85

Sénat, adoption, 12699

S.r. (Chap. 35, S.C. 1992), 12702

Orateurs

Angus, 9568-70, 11872-3

Baker, 9564-8

Epp, 7401, 9554-8, 11877

Kilgour, 9558-60; Kristiansen, 9560-4, 9570, 9577, 11871-2, 11874-5, 11877, 11883-5

MacDougall, 11086-7, 11872, 11874, 11876; MacLellan, 9577-80; Mifflin, 11872, 11879-83

Reid, 9574-7, 11878-9

Skelly, R., 11873-6

Tobin, 9563-4, 9566-8, 9570-4

Waddell, 9573-4

*Voir aussi* Pétrole et gaz—Production et rationalisation, projet de loi C-58 et Pétrole et gaz—Sécurité, plates-formes de forage—Projet de loi C-58

**Opposition, partis**

Attitude, 9028

Opposition officielle, attitude, déc. art. 31 (Robitaille), 15433

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce; Budget, 25 février 1992; Économie—Déclaration et Situation; Faillites—Projet de loi C-22; Gouvernement, dépenses; Travaux de la Chambre

**Optimist International**

Déc. art. 31 (Robitaille), 511

**Or.** *Voir* Dollar, taux de change

**Orchard Crisp.** *Voir* Pomme, industrie—Ontario

**Orchard, David.** *Voir* Libre-échange nord-américain, accord

**Orchestre du Centre national des Arts.** *Voir* Centre national des Arts—Orchestre

- Orchestre philharmonique de Toronto**  
Concerts, saison 1992, déc. art. 31 (Mills), 2835
- Ordinateurs**  
Gouvernement, achats, GRC, enquête, allusion, 14620  
*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord
- Ordre des avocats.** *Voir* Santé, services—Malades en phase terminale
- Ordre du Canada, récipiendaires**  
Haney, Leonard et Gjesdal, Harvey, producteurs de semences de céréales, déc. art. 31 (Cardiff), 18311
- Ordre du mérite Nord-Côtier**  
Hommage, déc. art. 31 (Langlois), 20523-4
- Ordre impérial des filles de l'empire.** *Voir* Unité nationale
- Ordre national du Québec.** *Voir* Brunelle, père Rolland—Chevalier
- Ordre projeté des travaux**  
Correction, 6727
- Ordres de dépôt de documents.** *Voir* Procédure—Questions au Feuilleton—Transformées et les sujets particuliers
- Organes**  
Don  
Commission de réforme du droit, recommandations, déc. art. 31 (Wilbee), 11286-7 (Butland), 20449  
Déc. art. 31 (Bjornson), 18727  
Semaine. *Voir plutôt* Semaine nationale de sensibilisation au don d'organes  
Donneurs, formule de consentement, signature, 14114
- Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)**  
Développement durable, associations, création, déc. art. 31 (Soetens), 5762  
*Voir aussi* Agriculture—Subventions—OCDE; Chômage—OCDE; Compétitivité—Baisse—OCDE; Économie *passim*; Éducation—Performance—Comparaison avec d'autres pays—OCDE; Emploi, création—OCDE; Fiscalité—Fardeau—Comparaison avec d'autres pays—OCDE; Médicaments et produits pharmaceutiques—Recherche et développement—OCDE; Productivité—Réelle et potentielle, écart, OCDE
- Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)**  
50<sup>e</sup> anniversaire en 1994, 19881  
Mandat, 3333-4  
Siège à Montréal, Qué.  
Locaux, bail, appel d'offres, processus, q.o., 18676-7, 18736-7  
Privilèges et immunités, 1164, 3333-6  
Relocalisation, 1164  
*Voir aussi* Transports aériens—Sécurité
- Organisation des États américains (OEA).** *Voir* Droits de la personne—OEA; Haïti—Ambassade du Canada—OEA et Coup d'État—OEA
- Organisation des Nations Unies (ONU)**  
50<sup>e</sup> anniversaire, déclaration (Vézina), 19881-4  
Administration, coûts, Canada, plaintes, q.o., 18219, 18222
- Organisation des Nations Unies (ONU)—Suite**  
Assemblée générale, New York, É.-U., septembre 1991, 2432-3  
Réception, Canada, hôte, coût, etc., dd., 6181-2  
Canada, rôle, 2439, 4582-3, 19881-3  
Q.o., 3857  
Conférence en 1995, allusions, 2431, 19881  
Conseil de sécurité. *Voir* Arménie—Azerbaïdjan; Irak—ONU et sous le titre susmentionné Secrétaire général, nomination—Candidats, liste officielle  
Cotisations et arriérés, États-Unis, versements, q.o., 20079  
Développement humain, rapports 1991  
Déc. art. 31 (Hovdebo), 472  
Publicité, coût, q.F., 11725  
*Voir aussi* Pays en voie de développement—Canada, assistance—ONU  
1992, allusion, 15296-7  
Environnement, Programme, directeur  
Dowdeswell, Elizabeth, nomination  
Déc. art. 31 (MacDonald, D.), 15038-9  
Environnement, Comité, rapport, 16043  
Tolba, M. *Voir* Environnement, protection—Plan vert  
Fondation en 1945, allusions, 2438, 19881-4  
Force de maintien de la paix. *Voir* Arménie—Union soviétique, actes criminels—ONU; Cambodge—ONU; Paix et sécurité mondiales—ONU; Prix Nobel de la paix—1988; Yougoslavie—Conflit, Croates et Serbes *passim*  
Haut-commissariat pour les réfugiés. *Voir* Immigration—Projet de loi C-86  
Honnêteté internationale, organisme, création, 15297  
Réforme, 10338  
Canada, position, 19882-4  
Déc. art. 31 (Stewart), 4095  
Rôle, 2437-9, 4579, 7415-6  
Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport, 16536  
Secrétaire général, nomination  
Canada, position, q.o., 3857-8  
Candidats, liste officielle, Mulroney, nomination  
Allusions, 3770, 3784, 3880, 9682, 9739  
Conseil de sécurité, recommandation, q.o., 3858  
Fortier, Yves, ambassadeur du Canada, appui, instructions, q.o., 3856-8  
Mulroney, retrait, décision, déc. art. 31 (Turner, G.), 4360  
Q.o., 3801, 3811  
Yougoslavie, siège, abolition, conflit, relation, 4978  
*Voir aussi* Année internationale de la jeunesse; Armements, contrôle—Sommet mondial; Chypre—Réunification et Turquie—Retrait; Commission mondiale des Nations Unies sur l'environnement et le développement; Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement; Conflits armés et régionaux—Prévention, ONU; Criminalité—Drogues, relation et Produits, recyclage—Groupe des Sept; Drogues—Trafic; Droits de la personne—ONU; Économie—Lois du marché—ONU et Niveau de vie—Comparaison; Enfants et Pauvreté; Environnement, protection; Femmes

**Organisation des Nations Unies (ONU)—Suite***Voir aussi* Année internationale de la...—*Suite*

*passim*; Forces canadiennes—Maintien de la paix—Coûts; Guerre du golfe persique—ONU; Haïti—Coup d'État—OEA et ONU; Handicapés et invalides; Irak—ONU; Jeunes—Chômage—ONU; Jeunes contrevenants—Peines—Durée; Journée des Nations Unies; Journée internationale de l'enfant des Nations Unies; Liban—Israël, attaques offensives; Libye—Libyens; Nicaragua—Élections; Ozone, couche—Amincissement—Chlorofluorocarbones—ONU; Paix et sécurité mondiales—ONU; Pauvreté; Pêches de l'Atlantique—Poisson—Stocks, conservation et reconstitution, mesures—Conférence; Prix Nobel de la paix—1988; Riches—ONU; Salvador—Conflit—Droits de la personne, violation—ONU; Somalie—Forces militaires; Sudbury, Ont.—Sols; Timor Oriental—Indonésie, occupation illégale—ONU; Yougoslavie—Conflit—ONU

**Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture**50<sup>e</sup> anniversaire en 1995, 19881**Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest (OPANO)**

Activités, 4125-7

Allusions, 6610-1

Création, 15819

Règlements, 3919

*Voir aussi* Pêches de l'Atlantique—OPANO**Organisation du Traité de l'Atlantique Nord (OTAN)**Base aérienne d'entraînement. *Voir plutôt* Défense aérienne à basse altitude—Goose Bay, Labrador

Canada, rôle, 4198-9, 4203

Q.o., 1823

Défense, politique, révision, q.o., 1823-4

Forces militaires en Europe, Canada, contingent, 857

Coût, 7307-8

Maintien, 1855

Réduction, bases, fermeture, relation, 1842

Q.o., 882, 1823-4

Retrait, 2970, 7307-8

Déc. art. 31 (Bjornson), 9133

*Voir aussi* Chypre—Canada, forces de maintien de la paix

Nouveau parti démocratique, position, 1619, 4198, 4200, 4203

Sommet à Rome, novembre 1991, ordre du jour. *Voir*

Yougoslavie—Conflit—Communauté européenne,

intervention, sanctions, embargo économique

*Voir aussi* Conflits armés et régionaux—Prévention, ONU;

Désarmement—OTAN; Navires—À propulsion

nucléaire—OTAN Paix et sécurité mondiales

**Organisation Hadassah-Wizo du Canada**75<sup>e</sup> anniversaire, hommage, déc. art. 31 (Attewell et Finestone), 13788-9**Organisation internationale du travail (OIT)**

Assemblée annuelle à Genève, juin 1992, déc. art. 31 (Parent), 9913

*Voir aussi* Fonction publique—Négociations collectives—

Gouvernement—Dérogation et Refus et Traitements—

Projet de loi C-29; Grèves et conflits de travail—Retour

au travail, lois, recours; Relations industrielles—Plaintes;

Travailleurs—Famille

**Organisation maritime internationale.** *Voir* Transports maritimes—Sécurité**Organisation mondiale de la santé.** *Voir* Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA)—Lutte, mesures**Organisation nationale anti-pauvreté.** *Voir* Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Pauvreté—Lutte, mesure—Gouvernement**Organisations internationales, privilèges et immunités, Loi.***Voir* Missions étrangères et organisations internationales, privilèges et immunités, Loi—C-27**Organismes de charité, organismes bénévoles**

Actif, contingent annuel, taux, q.o., 17720-1

*Voir aussi* Faillites—Salaires, créances, recouvrement—

Organismes bénévoles; Impôt sur le revenu

**Organismes exploitants spéciaux.** *Voir* Gouvernement—

Services; Ministères et organismes gouvernementaux

**Organismes gouvernementaux.** *Voir* Ministères et organismes

gouvernementaux

**Organismes non gouvernementaux (ONG)**

Financement, q.o., 682

Subventions et crédits, réduction, 14524, 14560-1, 14569, 14605, 15408

*Voir aussi* Agence canadienne de développement international; Éducation; Environnement, protection; Guatemala; Libre-échange nord-américain, accord—Environnement, protection; Pays en voie de développement; Réfugiés—Statut, reconnaissance, processus**Organismes sans but lucratif.** *Voir* Taxe sur les produits et services**Organochlorés.** *Voir* Produits chimiques toxiques**Orge**

Commercialisation, Commission canadienne du blé, juridiction, 3439, 3441, 15258-9, 15627, 15649-50, 15672-3

Déc. art. 31 (Althouse), 18090 (Murphy), 19257 (Laporte), 19978-9 (Althouse), 20451-2

Pétitions, 20220, 20925-6

Projet de loi C-456, Orge, mise en marché, plébiscite, tenue, Loi, présentation, 20759

Retrait, 15264, 16504-5, 18718-9, 19591-5, 20411

Q.o., 13496, 18179-80, 18182, 18815-6, 20459, 20839-40

Marché continental, établissement

Déc. art. 31 (Hughes et Feltham), 19175-7 (Feltham),

20071-2 (Funk), 20363-4 (Feltham), 20680

Étude, q.o., 15687-8, 18946

Producteurs, position, 19594-5

Déc. art. 31 (Schneider), 19257

Q.o., 20368-9

Q.o., 20367

Répercussions, 15649-50

Q.o., 20368

*Voir aussi* Avoine—Et orge**Orge, mise en marché, plébiscite, tenue, Loi—C-456.** Harvard1<sup>re</sup> l., 20759

Orateur, Harvard, 20759

*Voir aussi* Orge—Commercialisation, Commission

canadienne du blé, juridiction—Projet de loi C-456

- Orientation professionnelle.** Voir Destinée 92
- Orientation, Semaine canadienne.** Voir plutôt Semaine canadienne de l'orientation
- Orientation, services**  
Méthodes et formation, programmes, recherche et développement, financement, 1340-1
- Orientation sexuelle.** Voir Droits de la personne
- Oromocto, N.-B.** Voir Démarrage en milieu d'emploi, programme; Point de départ, programme
- Osbaldeston, rapport.** Voir Service canadien du renseignement de sécurité—Effectifs—Augmentation
- Osborne, Helen Betty.** Voir Autochtones—Justice, administration
- Oshawa, Ont.** Voir Aéroports; General Motors—Restructuration; Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture
- Osler, sir William**  
Hommage, déc. art. 31 (Cole), 7444
- OSLO (Other Six Leases Operation).** Voir Pétrole, sables bitumineux de l'Athabasca
- Ostéoporose.** Voir Mois national de l'ostéoporose
- Otages.** Voir Liban; Taiwan—Chang, D<sup>r</sup> George
- OTAN.** Voir Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
- Ottawa Carleton Independent Learning Centre.** Voir Handicapés et invalides
- Ottawa-Carleton, région**  
Emploi, pertes, 17661, 19519  
Récession, répercussions, 7693, 19519  
Situation, 19508  
Voir aussi Assistance sociale; Assurance-chômage, régime—Modifications; Banques de vivres; Chômage; Enfants—Pauvreté; Faillites—Nombre; Pauvreté
- Ottawa Citizen.** Voir Finances—Gestion; Lobbyistes—Libéral, Parti; Voir Santé, services—Malades en phase terminale, traitement, refus, droit, euthanasie, etc.
- Ottawa, Ont.**  
Emploi, pertes, 15761  
Infrastructures municipales, état, 8815, 8823  
Plaines LeBreton, aménagement, environnement, répercussions, évaluation, 5226-7  
Voir aussi Approvisionnements et Services, ministère—Contrats; Dette publique—Conférence; Enfants—Pauvreté—Élimination et D'ici l'an 2000—Église St. Andrew's; Femmes—Conférence sur les femmes dans les métiers; Financial Network Association; Force canadiennes—École des pilotes examinateurs de vol aux instruments; Hockey—Télédiffusion, Sénateurs; Immeubles fédéraux; Lieux et monuments historiques—Monument canadien au maintien de la paix; Monnaie royale canadienne—Grève; Multiculturalisme—Races, relations; Municipalités—Subventions tenant lieu d'impôt—Gel; Parti réformiste du Canada—Chef; Police; Poste, bureaux—Fermeture; Radio-Canada—Services régionaux, réduction; Universités et collègues; VIA Rail—Toronto
- Ottawa-Ouest, circonscription.** Voir Poste, bureaux—Comptoirs
- Ottawa Sun.** Voir Canada, renouvellement, Comité mixte spécial—Consultation, processus
- Ottawa—Vanier, circonscription.** Voir Assurance-chômage, régime—Prestataires—Nombre; Environnement, protection; Routes et autoroutes; Transports terrestres
- Ouellet, l'hon. André (L—Papineau—Saint-Michel)**  
Affaires extérieures, 18686  
Agriculteurs, 3259-60  
Air Canada, q.o., 18730-1  
Allusions à Ouellet  
Absence de la Chambre, 15381  
Voir aussi Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec  
Argue, l'hon. sénateur Hazen, 3257-8  
Assurance-chômage, régime, m. subsides (Gagliano), 15380-1  
Biens saisis, administration, Loi—C-123, 20303  
Cabinet, q.o., 1635  
Camionnage, industrie, m. subsides (Marchi), 283-4  
Campbell, K., 20892  
Canada, renouvellement, Comité mixte spécial  
M. (Clark, J.), 1918-24  
Q.o., 9087, 9138  
Chambre des communes, 11414-5  
Chômage, q.o., 600  
Commerce interprovincial, 1921  
Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec, 1918-9  
Commission canadienne du lait, 3259  
Constitution, Accord du lac Meech, 1919-20, 11304  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12790  
Constitution, modification, 1918-20, 10901-3, 10940-1, 11231-2, 11261-2, 11389-95  
Déclaration (Clark, J.), 11302-4  
Q.o., 2157, 2628-9, 5272, 5410-1, 5499-5500, 9086-7, 9138, 9252-3, 12153-4  
Constitution, modification, Comité mixte spécial (Beaudoin-Edwards), 1919  
Défense, équipement et armement, 18686  
Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18685-7  
Dette publique, q.o., 10425  
Développement économique régional, q.o., 729  
Économie, 858-9  
Fraser, 20906-8  
GATT, 3260-1  
Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada (Spicer), 1919  
Habitation, 1175  
Déc. art. 31, 11461  
Q.o., 10425, 18938  
Haïti, 14881-2, 18686  
Déc. art. 31, 3242  
Immigrants, 197  
Q.o., 1277-8, 1357, 1441, 1532  
Lait et produits laitiers, industrie, m. subsides (Ferguson), 3259-61  
Liban, pétition, 261

**Ouellet, l'hon. André—Suite**

- Libre-échange, accord, 859  
 Q.o., 601  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.o., 19982-3  
 Loi référendaire—C-81, 10901-3, 10940-1, 11231-2, 11261-2, 11339, 11346, 11389-95  
 Mesures économiques spéciales, Loi, m. (Axworthy, L.), 14881-2  
 Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1175  
 Mulroney, 18686-7, 20892  
 Municipalités, q.o., 10424-5  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 3259  
 Paix et sécurité mondiales, 18685-6  
 Pauvreté, déc. art. 31, 17352  
 Poste, bureaux, pétitions, 784  
 Procédure  
 Députés, 15381  
 Questions orales et supplémentaires, 1155, 5216  
 Travaux de la Chambre, 11415  
 Votes, 20303  
 Progressiste conservateur, Parti, 20892  
 Québec, q.o., 601, 1203  
 Textile et vêtement, industrie, 2297  
 Q.o., 252  
 Transports aériens, q.o., 8861-2, 18731  
 Yougoslavie, 18685

**Ouimet, Michèle. Voir** Abitibi-Témiscamingue, Qué.—*La Presse*, reportage**Our Kids. Voir** Enfants—Pauvreté**Ouragan. Voir** Bahamas; Floride, É.-U.**Outaouais québécois, région. Voir** Fonction publique—Employés**Outaouais, rivière**

- Dépollution, 19522  
 Produits chimiques toxiques, déversement, sociétés responsables, poursuites, amendes, 65-6

**Outils-ajusteurs**

- Recrutement à l'étranger, 9952

**Outils. Voir** Impôt sur le revenu**Ouvrages publics. Voir** Actes nuisibles sur les ouvrages publics**Ozone, couche**

- Amincissement, 8442, 16893  
 Arctique, 14048  
 Avertissements quotidiens (indice UV), système, établissement, 19375  
 Q.o., 6367-8, 17994, 18381-2  
 Bromure de méthyle, élimination  
 Déc. art. 31 (Hunter), 13286, 13991-2 (Caccia), 14260  
 Q.o., 16920  
 Canada  
 Position, q.o., 6367, 6370  
 Responsabilité, 10331  
 Charest, mise en garde, q.o., 6656  
 Chlorofluorocarbones (CFC), émissions, réduction, 6791, 8299, 8331, 8546-7, 14396, 19375  
 Calendrier prévu, devancement, 14397  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 6414

**Ozone, couche—Suite****Amincissement—Suite****Chlorofluorocarbones (CFC), émissions...—Suite**

- Calendrier prévu, devancement—*Suite*  
 Q.o., 6367, 6370-1, 6423, 6652  
 Convention de Vienne de 1985, 14397  
 Q.o., 10429  
 Déc. art. 31 (Hunter), 4297-8  
 Élimination, 1519-20  
 Déc. art. 31 (Hunter), 8505-6  
 Q.o., 971  
 ONU, rapport, q.o., 3952-3  
 Q.o., 7928-9  
 Recyclage obligatoire, programme, 7964  
 Q.o., 6370-1, 7929  
 Résolution internationale, adoption, q.o., 10429  
 Collaboration internationale, 6796, 10331  
 Conférence internationale, tenue  
 Déc. art. 31 (Hunter), 3948  
 Q.o., 3953  
 Déc. art. 31 (McCreath), 3586  
 Déclaration ministérielle demandée, 6331  
 Environnement, Comité, rapport, 12523  
 Lutte, 8299  
 Déc. art. 31 (Anderson), 8508  
 Gouvernement, mesures, 14396-7, 19370  
 Déc. art. 31 (Hunter), 9488  
 Q.o., 16919-20  
 NASA, rapport, q.o., 6367, 6656  
 ONU, rapport, q.o., 6656  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Amincissement—Chlorofluorocarbones  
 Pétition, 14914  
 Santé, risques, gouvernement, information, q.o., 17993-4  
 Produits dangereux, élimination, 1520, 8546-7  
 Q.o., 6422, 6652, 6656  
 Régime fiscal, recours, 14391-2, 14395  
 Règlement, q.o., 6423  
 Protocole de Montréal, 6796, 14390-1, 14397  
 Copenhague, rencontre, novembre 1992  
 Canada, position  
 Déc. art. 31 (Caccia), 13790  
 Q.o., 13711  
 Q.o., 6367, 6371, 6656  
 Fonds multilatéral, secrétariat, implantation, 1164  
 Surveillance, état, signalement tous les vendredis, programme, 19375  
 Q.o., 18382

**Pacciarotti, Gina. Voir** Chômeurs**Pace, Kate. Voir** Ski—Championnat du monde de ski alpin**Pace, programme. Voir** Douanes, postes frontaliers—Voies rapides**Pacific Rim, parc, C.-B. Voir** Parcs nationaux**Pacte de l'automobile. Voir** plutôt Automobile, Pacte**Pages de la Chambre des communes. Voir** Chambre des communes**Pagtakhan, Rey (L—Winnipeg-Nord)**

- Aéroports, cessions, Loi—C-15, 995

**Pagtakhan, Rey—Suite**

Agriculteurs, m. subsides (Althouse), 2416-7  
 Allusion à Pagtakhan. Voir Immigration—Kaur, Surjit—Valcourt, propos  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8500, 8556-7  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2724-6  
 Assistance publique, régime, q.o., 5024  
 Assurance-chômage, Loi (congé de maternité pour adoption)—C-408, 16311-2  
 Assurance-chômage, régime, 1813, 1816, 14472  
 M. subsides (Gagliano), 15369  
 Q.o., 5024  
 Assurance-maladie, régimes, 1813-6, 8557, 8833-4, 8891  
 Déc. art. 31, 7286, 19255  
 Q.o., 18739  
 Autochtones, 9074  
 Q.o., 1153, 16035  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13473-7, 14825-6  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1429, 1812-7  
 Budget, 25 février 1992, 8797  
 M. (Mazankowski), 7733, 7738  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 1956  
 Canadiens d'origine étrangère, déc. art. 31, 2151  
 Centre de biodiagnostics, 15301  
 Céréales, 1514-5  
 Chambre des communes, m. (Andre), 3889, 3900, 3907  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1514-5  
 Chômeurs, q.o., 10786  
 Code criminel, Loi (personnes en phase terminale)—C-203, 2666-8, 2672  
 Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16051-2  
 Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada, 18233-4  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12910-3  
 Constitution, modification, 1956, 6837-9, 11421-5  
 Contestation judiciaire, Programme, 9074  
 M. subsides (Gauthier), 9162  
 Criminalité, pétition, 4919  
 Défense, équipement et armement, 15301  
 Déficit, 2725, 15301, 19171  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7303-5  
 Dette publique, 1429  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2445  
 Développement économique régional, 15300  
 Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 18263-6  
 Ébénistes, 11282  
 Q.o., 8129  
 Économie, 4894, 7304-5, 8500, 15300  
 M. subsides (Bevilacqua), 17373  
 Éducation, 1817, 2445  
 Élections, 18014-5

**Pagtakhan, Rey—Suite**

Enfants, 2724-6, 4894, 4941, 6237, 6916, 8500, 8556, 8797-8, 11668-71  
 Déc. art. 31, 2907, 4162-3  
 M. (Hovdebo), 18033-4  
 Q.o., 4214, 6134, 6207, 10322, 12369, 20529-30  
 Enseignement postsecondaire, 1429, 8557  
 Environnement, protection, 15300  
 Essence, 16825-7  
 Femmes, m. subsides (Clancy), 9074-6, 9101, 9114, 9119  
 Fiscalité, q.o., 7591  
 Fonction publique, 2242  
 Pétition, 2323  
 Forces canadiennes, q.o., 2063  
 Garderies, 6237, 8798, 9074-5, 9119  
 Q.o., 4214, 7591  
 GATT, 7531-2  
 Gouvernement, 2725  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., 14472  
 Gouvernement, dépenses, 2724, 7304, 8556  
 Gouvernement, emprunts, 8797-8, 15301  
 Habitation, 8556, 9075, 9114  
 Déc. art. 31, 8404  
 Pétitions, 8195, 11308  
 Handicapés et invalides, 11578, 11581  
 Hôpitaux, 8832-3  
 Immigrants, 12566-7, 13566  
 Déc. art. 31, 6276  
 Pétitions, 6296-7, 8195  
 Q.o., 1153  
 Immigration, 200, 343-4, 11578, 15301, 19171  
 Déc. art. 31, 16341  
 Q.o., 194  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12566-7, 13565-6  
 Impôt sur le revenu, 1813, 2725, 7304  
 M. (Harvard), 2813-4  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11668-71  
 Impôt sur le revenu, Loi (recherche en matière d'éthique appliquée)—C-345, 9840  
 Jeunes, 17373  
 Journée mondiale du SIDA, déclaration (Bouchard, B.), 14308  
 Journée nationale de la santé, déc. art. 31, 10579  
 Lait maternel, m. (Karpoff), 17965-7  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19845-7  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 18233-4  
 Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 18014-5  
 Loi référendaire—C-81, 11421-5  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 15301  
 Manitoba, 19846  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 4124-5, 10163-6, 13473-7, 14925-6, 15301  
 Déc. art. 31, 17840  
 Q.o., 3317  
 Méningite, pétitions, 15404, 16312

**Pagtakhan, Rey—Suite**

Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 10159  
 Ministères, 14472  
 Mort, 2666  
 Mulrone, déc. art. 31, 18569  
 Multiculturalisme, déc. art. 31, 3453-4  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7531-2  
 Pauvres, 2725, 14471-2  
 Pauvreté, 1429, 2445, 14471, 19845-6  
 Déc. art. 31, 5069  
 Q.o., 5025, 16386-7, 20157, 20530  
 Pays en voie de développement, 18033-4  
 Pension de vieillesse, pétition, 12248  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4891-6, 4930, 4934, 4938-9, 4941, 4996, 5478-9, 5482, 5487  
 Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57, 7439  
 Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—C-280, 5384-5  
 Personnes âgées, 2813-4  
 Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11578, 11581  
 Peter, Dr, 14308  
 Philippines, déc. art. 31, 1631  
 Police, m. (Guarnieri), 20643-4  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8797-9  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14471-2, 15300-1  
 Procédure  
 Députés, 2672  
 Motions de subsides, 8847-8  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 3717, 10159  
 Rappels au Règlement, 6502  
 Votes, 12330  
 Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3965-6  
 Questions de privilège  
 Atteinte à la réputation, 343-4  
 Atteinte aux privilèges (Karpoff), 2167-9  
 (Wilbee), 19572-3  
 Réfugiés, 12567  
 Relations fédérales-provinciales, 1429, 1814-5, 1817, 3965-6, 7304, 8500, 8556, 8834, 15301  
 Routes et autoroutes, 15301  
 Sang, 19572-3, 20574  
 Q.o., 17486, 17994, 18179, 19564-5  
 Santé, déc. art. 31, 8704  
 Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, 2167-9  
 Q.o., 10321-2  
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, 16051-2, 19171  
 M., 10162-6, 10172  
 Santé, services, 1429, 8557, 13475  
 Déc. art. 31, 1733, 6759-60, 18667  
 M. subsides (Karpoff), 8832-6, 8847-8, 8891  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2242  
 Semaine nationale des non-fumeurs, 15857  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12330

**Pagtakhan, Rey—Suite**

Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), 14308  
 Déc. art. 31, 11012  
 Q.o., 14352, 15689-90  
 Syrie, déc. art. 31, 8509  
 Tabac et cigarettes, 1725-8, 3745-6, 18263-6  
 Tabac, industrie, 1727-8, 18264-5  
 Q.o., 521  
 Tabac, vente aux jeunes, Loi—C-111, 15857-9, 15862-4  
 Déc. art. 31, 6950  
 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1725-8, 3717, 3745-6  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 19164, 19170-3  
 Taxe sur les produits et services, 2445, 19164, 19170-3  
 Télévision, 6916  
 Transports, 11578  
 Ukraine  
 Déc. art. 31, 5408-9, 5909  
 Pétitions, 5422-3, 5926  
 Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 16825-7  
 Violence, m. (Schneider), 6916-7  
 Winnipeg, Man.  
 Déc. art. 31, 8857  
 Q.o., 9146  
 Yougoslavie, m. art. 52 (McDougall), 4983-4

**Paiement anticipé des récoltes, Loi.** Voir Céréales

**Paix et sécurité mondiales**  
 Canada, rôle, 1219-20, 1229, 2430, 2433-5, 2438, 4582-3, 4957-8, 4964, 7407, 8470, 11130-1, 11714-5, 14155, 14776-7, 14785-6, 14788, 14790, 14800, 16512-4, 16898-900, 18639-41, 18643-4, 18650, 18687, 18691, 18695-6  
 Déc. art. 31 (Fretz), 14850 (Schneider), 15094 (Mifflin), 16909 (Proud), 18443  
 Information continue, système, établissement, q.o., 14853, 17988-90  
 Voir aussi sous le titre susmentionné ONU—Canada, participation  
 Colloque public «Le Canada et les Nations Unies au XXI<sup>e</sup> siècle», Vancouver, C.-B., octobre 1991, 2439, 7409-10  
 Communauté internationale, rôle, 7403  
 Enquête populaire. Voir Affaires extérieures—Politique—Enquête  
 Fonds fiscal, institution, 10262  
 Pétitions, 20379-80, 20599, 20759, 20796, 20926  
 Projet de loi C-414, Fondation pour la paix, Loi, présentation, 17028  
 Forces permanentes, établissement, déploiement aux frontières, suggestions, 2434, 2439, 16515  
 Monument canadien. Voir plutôt Lieux et monuments historiques  
 Nouvel ordre mondial, sécurité collective, principe, 850-1, 853, 1222-3, 1232, 2433-4, 4951-2, 4960, 6035, 7409, 11715, 14054, 14162, 14779, 18639  
 Déc. art. 31 (Allmand), 371  
 Q.o., 15991

**Paix et sécurité mondiales—Suite****ONU**

- Canada, participation, 785, 839-41, 1219, 7407, 7409-10, 11714, 13207-8  
 Décrets, dépôt, 7776  
 Document *Agenda pour la paix*, allusion, 19884  
 Financement, 2434, 14794-5  
 Force de maintien de la paix  
 Canada, participation, 16507-9, 16899, 17829-30, 18685-91, 18698-9, 19082, 19882, 20968  
 Q.o., 14357, 15990-1  
 Généraux militaires en fonction, propos, q.o., 15924, 15991  
 Missions, conférence internationale, convocation, 11717  
 Renforcement, Sommet de la Conférence des Nations Unies, réunion, m. (McLean), 2430-40  
 Radiation du *Feuilleton*, 2440  
 Restructuration et redéfinition, 11717, 11719  
 Historique, 14792  
 Médailles, création  
 Projet de loi C-402, Médaille de la paix, Loi, présentation, 15694  
 Projet de loi C-412, Médaille du maintien de la paix, Loi, présentation, 16536  
 Rôle, 2431, 2433, 2435, 2437, 2439, 4958, 4960, 7409, 7415, 11714-5, 14779, 14792-3, 14795-801  
 Secrétaire général  
 Position, 14780  
 Rapport, 14774, 14791-3, 14796  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Sécurité collective  
 Ordres mondiaux, allusions, 4967-8  
 OTAN, rôle, 11714-5  
 Pauvreté et menaces contre l'environnement, élimination, relation, 10398  
 Prévention, système d'alerte avancée, création, etc., 2431, 2434-5, 18688  
 Sécurité collective de l'ONU, 7409  
 Déclaration d'Ottawa, allusions, 2433-5, 2439  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Nouvel ordre mondial  
 Sécurité et coopération en Europe, Conférence, rôle, 11714-5  
 Situation socio-économique, relation, 10342, 14779  
*Voir aussi* Armes et matériel militaire—Exportation et vente; Forces canadiennes—Maintien de la paix; Journée nationale du maintien de la paix; Moyen-Orient; Prix Nobel de la paix; Semaine de la paix

**Pakistan**

- Droits de la personne, violation  
 Chrétiens et minorités religieuses, protection, déc. art. 31 (Heap), 17425-6 (Gaffney), 17570-1  
 Protestataires, arrestations, etc., déc. art. 31 (Gaffney), 13991  
 Pendaions publiques, annulation, Canada, position, déc. art. 31 (Heap), 4822

**Pakistanaï.** *Voir* Somalie—Gardiens de la paix

**Palestiniens.** *Voir* Israël et pays arabes, conflit; Réfugiés

**Palliser, société**

- Transcona, Man., déc. art. 31 (Blaikie), 17986

**Palourde**

- Nouvelle-Écosse, stocks, conservation, mesures  
 Déc. art. 31 (Casey), 18443  
 Q.o., 13952-3

**Pan Am, société aérienne.** *Voir* Libye—Libyens

**Panama.** *Voir* Pêches de l'Atlantique

**Panarctic Oils**

- Ferraille, déversement dans l'océan Arctique, q.o., 16871, 16921-2

**Papadakis, John.** *Voir* Immigration

**Pape Jean-Paul II.** *Voir* Yougoslavie—Conflit

**Papier.** *Voir* Ministères et organismes gouvernementaux; Pâtes et papiers, industrie

**Papineau, Qué., région.** *Voir* Postes, services

**Paproski, l'hon. Steven Eugene** (PC—Edmonton-Nord; vice-président des Comités pléniers)

Allusions à Paproski, 20940

Arrivée à la Chambre en 1968, 15384, 20861-2

Décision contestée dans son rôle à la présidence, 15851

Nomination à titre de vice-président des Comités pléniers, 6

Petite-fille, naissance, 17968, 17971-3

Prompt rétablissement, 2790-1

Retour à la Chambre, 3699

Benjamin, 20036

Blaikie, 2041

Délégations interparlementaires, rapports, 7680

**Députés**

Élection de 1968, 2073-4, 20862

Hockey, match, 18385

Élections, directeur général, rapport 1991, dépôt et renvoi au Comité de gestion de la Chambre, 439

Fraser, voyage en Hongrie et Tchécoslovaquie, rapport, dépôt, 783

Fulton, 20816

Présidence, décisions et déclarations

Affaires émanant des députés

Étude, consentement unanime, 13754

Heure réservée

Annulation, 1305, 9937, 19061, 20710

Appel avant l'heure prévue, 1235, 13676, 15723

Consentement unanime, 16235, 20032

Prolongation, 3708, 4412

Objet d'un vote, consentement unanime requis, 3708

Ordre de priorité, modification, 20714

Ajournement de la Chambre, 1991, et convocation subséquente à seule fin de procéder à la sanction royale, 2053

Chambre des communes, rappel à la seule fin d'accorder la sanction royale à des projets de loi, 6241, 6243, 13361

**Comités**

Autorisation de voyager

Consentement unanime refusé, 6173

Motion en vertu de l'art. 56.1(1)a), recours, 6175

Membre refus, 6175

**Paproski, l'hon. Steven Eugene—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Comités—*Suite*Autorisation de voyager—*Suite*

Motions, présentation pendant les délibérations sur la motion d'ajournement (art. 38), 10935

## Rapports

## Adoption, motion

Amendement, recevable, 9850

Consentement unanime refusé, 9851

Brève explication, consentement unanime refusé, 12322

Modification par la Chambre des communes, décision différée, 9848; question devant être renvoyée de nouveau au comité pour étude, 9850

Présentation, consentement unanime, 1287, 4786, 6171

Consentement unanime, demande, débat, interdiction, 17174

## Débat

Portée, 201, 2007, 8963, 11140

Poursuite, 14671

Décorum, 410, 1548-9, 1772, 2017, 2020, 2079, 4666, 5702, 7854, 10669, 10968, 10972, 11045, 11326, 14029, 14214, 17159, 17604, 19680, 19689, 19832-3, 20782

Conversation, poursuite derrière les rideaux, 10964, 19831, 20791

Objets ou pièces, exhibition à la Chambre, interdiction, 15064, 19679

Délégations interparlementaires, voyages, candidature, 2085

## Députés

Absence ou présence à la Chambre ou aux comités, commentaires, 746, 2033, 6558, 7950, 9039, 11038, 15733, 17866, 18703, 18705, 18985, 20762

Commentaires, observations, attaques, etc., 7951

Clarification, 17951

Propos erronés, rectification, 15379

Divergence d'opinion ou discussion sur une question de fait, 10778

Désignation de collègues par le nom de leur circonscription ou leur titre, 2017, 3892, 4671, 13741, 18606, 20014, 20782

Doivent d'adresser à la présidence, 10821, 18995

Interruption de collègues, interdiction, 11481, 17952

Ne peut pas voir la présidence, 19668

Procès d'intention, accusations, imputation de motifs, etc., 8786-7, 15381, 16150-1

Reconnaissance par la présidence, 831, 1889, 9003, 9880, 11028, 11142, 14939, 16488, 18398, 18606-7, 19003, 19341-2, 20174

Vote, critique, interdiction, 4774

Députés, déclarations en vertu de l'art. 31, limite de temps, 11458

## Discours

Alternance, 8243

## Députés

## Droit de parole

Consentement unanime, 14035, 14944

Député doit céder son droit de parole après la présentation d'une motion, 15460

Reconnaissance par la présidence, 8300, 9880

**Paproski, l'hon. Steven Eugene—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Discours—*Suite*

Discours du Trône, Adresse en réponse, amendement, sous-amendement, recevabilité, 211

Droit de réplique clôt le débat, 13760

Durée, 4232, 8241, 10248, 19666, 19674, 19681, 19684, 19688, 19717

## 10 minutes

Avec période de questions et observations de 5 minutes, 9535, 14444

Sans période de questions et observations, 4391, 8791, 10951, 12340, 14497, 15731

## 20 minutes, 10756

Avec période de questions et observations, 11132, 20810

40 minutes, deux premiers orateurs, réglementation, sans questions et réponses et 20 minutes pour le troisième avec questions et réponses, 9513, 10740, 12254, 18188, 20616, 20804

Partage en deux périodes, 9236, 15711, 18289, 18684

## 5 minutes, 16951

10 minutes, 901, 7695, 16070, 17873, 18297

Consentement unanime, 7808

## Prolongation, 10756

Consentement unanime, 9513, 13617

Refusé, 1548

Temps de parole, 5469, 5620, 5695, 7740, 7914, 8801, 11005, 11037, 11039, 11514, 11524, 12410, 13586, 14936, 14938, 14943, 15065-6, 16151, 16503, 18606-7, 19010, 19855, 19908, 20018, 20415

Consentement unanime, 16494

Troisième orateur, 20 minutes et 10 minutes pour questions et observations, 451, 9028, 9513, 10248

Félicitations plutôt qu'un discours, précisions, 20407

Lecture, 14934

Notes choisies, 1554, 11143

Ordre d'intervention, retour à l'ordre normal après inversion, 20269

Pertinence, 6162, 6599, 6603, 7855, 7949-50, 8300, 8331, 8333, 9611, 10669, 15385, 15716, 16554, 16556, 17302, 19685, 19691-2, 19695-6, 19698, 19708, 20015

Répétition, consentement unanime refusé, 19690

Suspension, 7853

## Documents

Contenu non conforme à la vérité, correction publique demandée, 1286

## Dépôt

Consentement unanime, 126, 10554

Refusé, 4278, 11027, 11131

Sur le bureau du premier ministre, retrait, 18284

Distribution par un simple député doit être faite en dehors de la Chambre, 16890

## Langage antiparlementaire, 17509

Con, 11025

Corruption, accusation, 20811

Hypocrite, 4223, 11029

Imposteur, 1610-1

Insignifiant, 4223

Mensonge, menteur, etc., 1546

Merde, 11030

Propos offensants pour l'autre endroit, 1608, 1610-1

**Paproski, l'hon. Steven Eugene—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—*Suite*  
 Langage antiparlementaire—*Suite*  
 Repentir sur leur lit de mort, 1613  
 Rétractation, 11025, 11029-30
- Ministres, déclarations  
 Période, retour, 4407-8  
 Questions et observations, période, consentement unanime refusé, 2084
- Motions d'ajournement, art. 38  
 Intervention, ordre, changement, 16174  
 Limite de temps, 11277, 11280, 15076, 17971, 20349, 20716  
 Présentation avant l'heure prévue, 9039  
 Retirée d'office, 14142, 14588
- Motions d'ajournement, art. 52 (débat d'urgence)  
 Décision différée, 7887  
 Permission refusée, question ne répondant pas aux exigences nécessaires, 4229, 10939
- Motions de production de documents reportées aux «Avis de motions (documents)», 10939, 15344-5
- Motions de subsides  
 Amendement  
 Recevabilité, 8880-1, 8883  
 Recevable, 15385  
 Préavis, 15379
- Motions dilatoires, qu'un député soit maintenant entendu, irrecevable, 4231
- Motions émanant des députés  
 Débat, durée, 11050  
 Mise aux voix, consentement unanime refusé, 19442  
 Présentation, consentement unanime refusé, 9501  
 Radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 1313, 3914, 6801, 8824, 8978, 10274, 10986, 11051, 11131, 11277, 14228, 14495, 16504, 17893, 17968, 18207, 19011, 19444, 19523, 20192, 20347, 20417  
 Radiation du *Feuilleton* (art. 96(2)), 8987  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*  
 Absence du motionnaire le jour fixé selon l'ordre de priorité, 1305, 5527-8, 9609, 19061, 20710  
 Non disposée à la fin de la période prévue (art. 93), 9549, 10619, 10763, 10835, 14582, 15472, 15821, 16576, 17172, 20645
- Motions émanant du gouvernement  
 Discours, 20 minutes et 10 minutes pour questions et observations, 3889  
 Étude, modalités, 2094
- Motions, présentation, consentement unanime refusé, 152-3
- Ordres émanant du gouvernement, période, prolongation, 4384, 7682, 7850, 7887, 11727, 19889
- Pages, permission de quitter la Chambre, consentement unanime, 2043  
 Refusé, 13849-50
- Pétitions  
 Pouvant être déposées auprès du greffier ou au bureau de la Chambre, 9845
- Présentation  
 Brièveté, débat et discours non permis, etc., 4383-4  
 Vérification des *bleus*, décision différée, 4404  
 Consentement unanime, 9845

**Paproski, l'hon. Steven Eugene—Suite**

- Présidence, décisions et déclarations—*Suite*  
 Pétitions—*Suite*  
 Présentation—*Suite*  
 Consentement unanime—*Suite*  
 Refusé, 20843  
 Député, reconnaissance, 10237  
 Période, retour, 4776, 7778
- Présidence  
 Allusion, interdiction, 9852  
 Défense de quelqu'un, allusion, 15353  
 Impartialité, 19709  
 Suppléance, membre du comité ayant étudié le projet de loi faisant l'objet du débat, 17312
- Projets de loi émanant des députés  
 Deuxième lecture et autres étapes le même jour, consentement unanime, 17316  
 Objet d'un vote, consentement unanime refusé, 14686-7  
 Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au comité, consentement unanime refusé, 15155  
 Période, retour, 2096  
 Présentation, consentement unanime, 152  
 Refusé, 2090-1  
 Radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 4420, 5473, 6989, 7807, 8246, 9131, 9611, 9955, 11526, 13686, 14139, 14693, 15155, 16174, 16430, 17535, 18771, 20714  
 Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, heure réservée aux affaires émanant des députés étant écoulée (art. 93), 9882, 15076, 15734  
 Renvoi au comité législatif, consentement unanime refusé, 9131, 13686, 14689
- Projets de loi émanant du gouvernement  
 Copies réimprimées, distribution, 8309  
 Deuxième lecture  
 Amendement  
 Recevabilité, décision différée, 10955  
 Recevable, 4230, 10744, 10956, 14672  
 Et autres étapes le même jour, consentement unanime, 10263, 11727, 20330, 20395  
 Question au ministre, consentement unanime refusé, 4779-80  
 Questions et observations, période, 7321  
 Report à six mois, amendement, 10744  
 Réputée avoir été adoptée, consentement unanime refusé, 1311
- Étape du rapport  
 Et troisième lecture le même jour, 11877  
 Projet de loi rapporté sans amendement, consentement unanime non requis, 9537
- Motions d'amendement  
 Amendement recevable, 20167  
 Débat, motionnaire, présence, 19686  
 Député ne peut prendre la parole une deuxième fois sur la même question, 14934  
 Étude, modalités, 11748-9, 11792  
 Groupement aux fins du débat et modalités quant aux votes, 3717, 4285-6, 4326, 4328, 5454-5, 5611-2, 8304-5, 8327, 8995, 10294, 10678, 11797-8, 11811, 12424, 13674, 14948, 14950-1, 20704

**Paproski, l'hon. Steven Eugene—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*Étape du rapport—*Suite*Motions d'amendement—*Suite*

## Irrecevables

Dépassant la portée du projet de loi, 4285-6, 20705

Empiètement sur la Recommandation royale, 4286

Identiques, 10678

Rejetées au comité, 11798

Visant à introduire un nouveau concept dans le projet de loi, 20705

## Lecture, 11251

Mise aux voix, consentement unanime, 13589

Présentation, 11339, 11342-4, 11346, 11348, 11974, 12424, 14043

Recevables, 5454-5

Retirées, 4286

Étude, modalités, ordre spécial de la Chambre, validité mise en doute, 1770-1; la première partie de l'ordre ne s'étant pas réalisée, la deuxième partie ne s'applique pas, un nouvel ordre devant être présenté, 1771

Omnibus, recevabilité, division demandée, décision différée, 8995

Prérogative financière de la Couronne, empiètement, recevabilité mise en doute, 4410-4, décision différée, 4413, 4420

Présentation, consentement unanime, 12429

Renvoi au comité législatif d'un secteur autre que celui proposé, 16881

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, motion adoptée, 4779, 7816

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, consentement unanime, 10263, 20405

Sénat, adoption, 1783, 6243, 7789, 13361, 19074

## Troisième lecture

Amendement recevable, 5664

Débat, pertinence, 9611

Étude, consentement unanime refusé, 11540

Retour, consentement unanime refusé, 20705

Question de privilège, atteinte aux privilèges, dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, Comité, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, représentants, expulsion et élimination du témoignage du compte rendu des délibérations; décision différée, 16876

Questions au *Feuilleton*

## Marquées d'un astérisque

Réponse, impression dans le *hansard* comme ayant été lue, 784

Transformées en ordre de dépôt de document, 2102

Période, retour, 14739

Réponses, retard, 4383, 5779

Transformées en ordre de dépôt de documents, 6181, 20761

Questions de privilège, atteinte aux privilèges, rapport, divulgation prématurée aux médias avant la présentation dudit rapport à la Chambre (Wilbee), 19572-3, 19823-4; décision différée, 19824

**Paproski, l'hon. Steven Eugene—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*

## Questions et observations, période

Absence, 18621

Deux premiers intervenants, 9025

## Annulation

Absence du député à la reprise du débat, 11132

Afin d'entendre plus d'orateurs, 433

Aucun député ne s'étant levé, 9945

Brièveté des interventions demandée, 417-8, 429, 5689, 7741, 7899, 7902, 14444, 14454, 17513, 19498, 20635, 20849

Consentement unanime, 791, 11334

Refusé, 11337, 20803

Députés, reconnaissance par la présidence, 6602-3,

15066, 17945, 18403, 18692

Doivent s'adresser au dernier intervenant, 11145, 11483, 18192, 19427

Durée, prolongation, 418

Consentement unanime refusé, 11500, 12271, 14209

Interdiction, 1607

Limite de temps, 14498, 15353, 15381, 15383, 17191, 17204, 17509, 17954, 18292, 18297, 19908, 20028, 20860

Moment opportun, 9036-7, 12269

Portée des interventions, 7899, 10820, 17950

Question pouvant être inscrite au *Feuilleton*, 16814

## Réponses

À des observations, permission, 11515

Brièveté, 3888, 3905

Limite de temps, 11143, 11451-2

Tenue, 7321, 11145

## Questions orales et supplémentaires

Brièveté, préambules, 3889

Supplémentaires, préambules, 2074

Quorum, 11133, 11138-9, 14944, 16077-8, 19674

À défaut de quorum, sonnerie d'appel, 19000

## Rappels au Règlement

Débat plutôt qu'un rappel, 4229, 7752, 7780, 9856, 10757, 11138, 11140, 11255

Divergences d'opinions, 18999

Invocation, 20743

Motions d'ajournement, art. 38, période, irrecevable, 11053, 11283

Non fondés, 1287, 11040, 14146, 19684, 20743

Préavis, 13588

Question plutôt qu'un rappel, 2074

Question pouvant être débattue au cours de la période des questions orales ou à un autre moment, 1287

Report en l'absence du député en cause, 4402-4

## Séances de la Chambre

Ajournement avant l'heure prescrite, consentement unanime, 6451, 12434

## Prolongation

Au-delà de l'heure de l'ajournement quotidien, motions retirées d'office, 20177, 20182

## Motion

Rejetée, 11265

Retirée, 15460

Motion, art. 26 proposée lors d'un rappel au Règlement, irrecevable, 10968

**Paproski, l'hon. Steven Eugene—Suite**Présidence, décisions et déclarations—*Suite*Séances de la Chambre—*Suite*

Suspension, 7344, 16893

Jusqu'à 18 h, 20192

Jusqu'à 19 h, consentement unanime, 9872

Jusqu'à 20 h, 6910, 10177

Jusqu'à l'appel de la présidence, 18766, 20341

## Travaux de la Chambre

Discussions doivent être tenues ailleurs qu'à la Chambre, 9262, 19061

Ordre du jour, modification, consentement unanime refusé, 2089

Questions, débat plutôt qu'une question, 16150, 17587, 17945

## Votes par appel nominal

## Députés

Ne pouvant venir à cause d'un problème avec l'un des autobus verts, attente, 20861

Va-et-vient lors de l'appel des votes, 5459

Différés, 3724, 5449, 5451, 5626-7, 6163, 8304, 8327, 8335, 8813, 9672, 9945, 10294, 10302, 10307, 11338-48, 11939, 11943, 11946, 11948-9, 11972-3, 13589-90, 13618-9, 13623-4, 13672-6, 14030, 14035, 14043, 14050, 14061, 14945-8, 14953, 16234-5, 16938, 17303, 18413, 19840-1, 19857-60, 20032, 20170, 20778

À la demande du whip, 1629, 1901-2, 3724, 5627, 15810

Consentement unanime, 5154, 8335, 20036

Report au lundi, 1788, 7797, 9945, 11976, 13754, 14218

Modalités, 19840

Pluralité, consentement unanime, 16953

Rangée par rangée, 16830, 20730

Consentement unanime, 3908

Résultat du vote précédent, application à d'autres motions subséquentes, 5454-5, 8309, 10294, 10301, 10307, 10678, 11338, 11943, 11965, 11971-2, 13841

Consentement unanime, 5458

Refusé, 5457-8, 12331

Séparés, 8263, 8309, 10678, 13623-4, 13675

Motions visant à rétablir certains projets de loi de la session précédente, 776

Sonnerie d'appel, durée, 6166, 12330

Whips, entrée à la Chambre, moment, 6165

Prud'homme, 29 ans de vie parlementaire, 15718

## Sanction royale

Lettres émanant de la résidence du Gouverneur général, 6241, 6243, 7779, 20700

Projets de loi sanctionnés, 6241, 6243-4, 7789, 9115

Sénat, messages, 10753, 19074, 20700

**Paradis fiscaux. Voir Fiscalité****Paraolympiades d'été, IXes, Barcelone, Espagne**

Athlètes, hommage, déc. art. 31 (Kilger), 13058

**Parc des Laurentides. Voir Routes et autoroutes****Parcs industriels. Voir Aéroports****Parcs marins**

## Création

Gouvernement, engagement, Plan vert, 1790-1, 1796

**Parcs marins—Suite**Création—*Suite*

Saguenay—Saint-Laurent, projet, 11091-3, 11101-2, 11112, 19374

Bouchard, L., rôle, 11094-5, 11103

Déc. art. 31 (Harvey, A.), 3856

**Parcs nationaux**

Baffin, île, T. N.-O., création, 19374

Baie, Grande rivière, Qué., création, suggestion, 19384

Banff, Alb., route, élargissement

Déc. art. 31 (Feltham), 4906

Q.o., 3467

Banks, île, T. N.-O., parc Aulavik, création, projet, 1793, 1795, 19374

Churchill, Man., création, étude, 9217

Autochtones, consultation, 1798

Évaluation environnementale, 10268

Création, 8540

Cinq parcs, plan quinquennal, 1789-90, 1798

Collaborations, 1795-6, 1798

Financement, 19380

Gouvernement, engagement, Plan vert, 1789-93, 1795, 1797-8, 8541, 9536

Q.o., 18099-100

Service canadien des parcs, étude, 1798

*Voir aussi sous le titre susmentionné les endroits particuliers*

Développement, 9217

Elk Island, Alb., route d'accès, fermeture, déc. art. 31 (O'Kurley), 15275-6

Ellesmere, île, T.N.-O., Arctique, souveraineté canadienne, relation, 11135

Entretien, financement, augmentation, 18756

Forêts et mines, exploitation, 1789, 1795

Gatineau, Qué., financement, 11111, 11113-4

Glacier, C.-B., route transcanadienne, élargissement, 18755-6

Grosse-Île, Qué., création, 11136

Déc. art. 31 (Layton), 11818-9 (Redway), 17106-7

Pétitions, 20596-7, 20651

Handicapés et invalides, accessibilité, mesures, 11555

Hecla, île, Man., création, déc. art. 31 (Holtmann), 11402

Manitoba et Labrador, T.-N., création, étude, 19374

Moresby-Sud, région, C.-B., Gwaii Haanas, parc, 5252

Bouchard, L., rôle, 11092, 11097, 11108

Diversification de l'économie de l'Ouest, programme, financement, 12185

Environnement, protection, 11058

Financement, 11134

Déc. art. 31 (Fulton), 10780

Haïdas, entente, 11058-62, 11066, 11140-1, 11144, 11147, 19374

Nom, changement, 11062-3

Québec, appui, 11066

Nunavut, Territoire, création et administration, 20355, 20391

Oak Ridges, Ont., création, étude, 5250

Pacific Rim, C.-B., Clayoquot Sound, inclusion, 19370, 19372, 19382-3, 20251

Q.o., 18099-100, 20210

Prairies, Sask., création, entente fédérale-provinciale, 11134

Programme des sites canadiens, inclusion dans la Loi sur les parcs nationaux, suggestion, 1797

**Parcs nationaux—Suite**

- Projet de loi C-59, Parcs nationaux, Loi (modification)  
 Appui de tous les députés, 11114-5  
 Autochtones, répercussions, déblocage dans les pourparlers constitutionnels, 11112  
 Étude, Bloc québécois, position, 11092, 11115, 11133  
 Obstruction, 11095-7, 11103-6, 11108-9, 11113, 11132, 11138-40, 11142-3  
 Gouvernement, pouvoirs, financement, engagements, non-respect, 11100, 11108, 11111-4, 11141-2  
 Objectifs, 11057-8  
 Présentation, 7401-2  
 Provinces de l'Ouest, 11133-4  
 Québec  
 Pourcentage, équité, 11065-6, 11091, 11093, 11097, 11099, 11101-3, 11107, 11111, 11135-7, 11142, 11145-6  
 Propriété, partage après une éventuelle souveraineté, 11065-6, 11093-4, 11110, 11136, 11143-5, 11147  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Moresby-Sud  
 Réseau, achèvement et zones terrestres et marines, protection, 1790-3, 1795, 8343  
 Environnement, ministres, engagement, 19374  
 Provinces à gouvernement libéral, réalisations, 19384, 19388  
 Règle de 12 %, application, 19380  
 Rôle, 11137-8  
 Suffield, Alb., base militaire. *Voir* Chevaux sauvages  
 Terra-Nova, T.-N., route Transcanadienne, réfection, déc. art. 31 (Mifflin), 11906  
 Territoires du Nord-Ouest, création, étude, 1798  
 Ukrainiens, camps de détention au cours de la Première Guerre mondiale, inclusion, pétition, 15343  
 Wood Buffalo, Alb., 8451-2  
 Cris de Fort Chipewyan, entente, 11057, 11062-3  
 Faucons pèlerins, rétablissement, programme, 11133  
 Faune, conseil, création, 11057, 11063  
 Patrimoine mondial, 11057  
 Route, amélioration, financement, 14606  
*Voir aussi* Forêts, industrie—Coupes à blanc—Parc national  
*Voir aussi* Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales—Forêts; Routes et autoroutes

**Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59. Ministre de l'Environnement**

- 1<sup>re</sup> l., 7401-2  
 2<sup>e</sup> l., 11057-66, 11090-115, 11131-48, renvoi au comité législatif, 11147-8  
 Adoption, m. (Charest) adoptée, 11147-8  
 Rapport, 11201  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 11811  
 Sénat, adoption, 12377  
 S.r. (Chap. 23, S.C. 1992), 12385  
 Orateurs  
 Boudria, 11094, 11113  
 Charest, 7401-2, 11057, 11811; Clark, L., 11057-60, 11106, 11108, 11114  
 Della Noce, 11098, 11100-1; Duceppe, 11143-7  
 Fulton, 11061-6, 11095-6, 11103-5, 11109, 11113, 11139-40, 11142-3, 11145  
 Gérin, 11064-5, 11095-7, 11103-4, 11106-9  
 Hawkes, 11148

**Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59....—Suite**

- Orateurs—Suite  
 Lapierre, 11091-5, 11105, 11114, 11133, 11135-6, 11138, 11140, 11145; Leblanc, N., 11110, 11137-43  
 MacDougall, 11107; Martin, P., 11060-1, 11114-5; Milliken, 11141; Mills, 11138; Monteith, 11201  
 Plamondon, 11097-103, 11108, 11132, 11136-7, 11145-6  
 Robitaille, 11100, 11102, 11112; Rocheleau, 11099-100, 11110-5  
 Venne, 11105-6, 11132-7, 11139  
 Walker, 11139  
*Voir aussi* Parcs nationaux—Projet de loi C-59  
**PAREL.** *Voir* Habitation—Remise en état, programme d'aide  
**Parent, Bob.** *Voir* Kulwartin, Joanne—Bravoure  
**Parent, Gilbert** (L—Welland—St. Catharines—Thorold)  
 American Express, 3165  
 Analphabétisme, 17249  
 Approvisionnements et services, ministère, q.o., 7586-7  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2617-8  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3165  
 Assurance-chômage, régime, 1321-2, 10907, 17307-9  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3165  
 Banques de vivres, 7095  
 Banques, Loi—C-19, 3165  
 Barrett, «Chub» Gordon, 20162-3  
 Cartes à échanger, pétition, 20378  
 Chambre des communes, m. (Andre), 3883  
 Chômage, 16003  
 Déc. art. 31, 7469  
 M. subsides (Nunziata), 7094-5  
 Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, 16357-60, 20124-5  
 Code canadien du travail, Loi (renvoi injuste)—C-240, 6983-4  
 Commerce international, m. subsides (Blaikie), 8205  
 Constitution, 621  
 Constitution, modification, pétition, 11623  
 Construction navale, 7095  
 Contestation judiciaire, Programme, pétition, 10432  
 Criminalité  
 Déc. art. 31, 9975-6  
 Pétitions, 6433, 8196  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m. (Benjamin), 4750-4  
 Défi 91, 1319-20  
 Q.o., 607  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17307-9  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 621  
 Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 19247  
 Économie, 1321  
 Éducation, 17241, 17248-9, 17251  
 Électricité, déc. art. 31, 10311-2  
 Enfants, 2618  
 M. (Blaikie), 10907-8  
 Pétitions, 15959-60, 17175  
 Enseignement postsecondaire, 1320  
 Étudiants, 1319-20, 1323, 17241  
 Q.o., 607

**Parent, Gilbert—Suite**

Extradition, Loi (modification)—C-31, 4786  
 Familles, 10908  
 Femmes, 17250-1  
 Fonction publique, 16357-60, 20124-5  
 Déc. art. 31, 18568-9  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6933-5, 7457-9  
 Forces canadiennes, déc. art. 31, 15037  
 General Motors  
 Déc. art. 31, 7764  
 Q.o., 7586, 14860  
 Giant Gold Mine, déc. art. 31, 12960  
 Immigrants, 13583  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13582-4  
 Inniskillin Wines, déc. art. 31, 4358  
 Institutions financières, 3165  
 Investissements étrangers, 1321  
 Jeunes  
 M. subsidies, 1319-24, 1393  
 M. subsidies (Speller), 17241, 17248-51  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 5130  
 Jeunes contrevenants, pétitions, 13607  
 Libre-échange nord-américain, accord, 19247  
 M. subsidies (MacLaren), 8691-2, 8697  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 16002-4  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 1321  
 Manufactures, secteur, 1321  
 Maternité, 16359  
 National, déc. art. 31, 9829  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 17173  
 Organisation internationale du travail, déc. art. 31, 9913  
 Pénitenciers, q.F., 19529  
 Pension de vieillesse, pétition, 17999  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 11621  
 Petites entreprises, 19247  
 M. subsidies (Mills), 3661-4  
 Pétrole et gaz, 7095  
 Poste, bureaux, 866  
 Poste, services, déc. art. 31, 672-3  
 Procédure  
 Discours, 1393  
 Langage antiparlementaire, 11415-6, 17286  
 Questions de privilège, outrages à la Chambre (Thorkelson), 7623  
 Recherche et développement, 1321  
 Réfugiés, pétition, 9885  
 Santé, services, 7623  
 Sciences et technologie, 17249-50  
 Société canadienne des postes, m. subsidies (Pickard), 866  
 Société d'expansion du Cap-Breton, 16002-3  
 Taxe sur les produits et services, 3662-4  
 Déc. art. 31, 1352  
 Terres destinées aux anciens combattants, 16003  
 Thorold, Ont., déc. art. 31, 18370, 20363  
 Timbres-poste, pétition, 1603  
 Travailleurs, 6983-4, 10907

**Parent, Gilbert—Suite**

Tribunal canadien du commerce extérieur et des marchés publics, 16003-4  
 Ville des peintures murales du Canada, Loi—C-378, 14077  
 Vin, industrie, déc. art. 31, 7041  
 Westray Coal Mine, déc. art. 31, 14399

**Parent, Qué.** Voir Transports ferroviaires—Régions éloignées, liaisons

**PARI.** Voir Recherche industrielle, programme d'aide

**Paris, France.** Voir Autochtones—Revendications territoriales, règlements—Négociations—Conférence internationale; Francophonie, Sommet

**Parish, Judith.** Voir Bureau de la citoyenneté—Juges, nomination; Dick—Allusions—Pension

**Parité salariale.** Voir Femmes; Fonction publique—Femmes; Société canadienne des postes

**Parizeau, Jacques**  
 Voyage à Paris, France, propos, déc. art. 31 (Schneider), 17060, 17207  
 Voir aussi Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales; Québec—Indépendance

**Parkdale—High Park, circonscription.** Voir Emploi, centres; Minorités visibles; Poste, bureaux—Fermeture; Semaine nationale de sensibilisation aux toxicomanies—Mai 1992, inauguration

**Parker, Commission d'enquête.** Voir Conflits d'intérêts—Directives

**Parker, Sid (NPD—Kootenay-Est)**  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8580-1  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2579, 2611-4, 5983, 6003-4, 6511-2  
 Assistance sociale, 2612  
 Assurance-chômage, régime, 2612-4, 8580-1, 8652  
 M. subsidies (Gagliano), 15381-3  
 Banques, 5983  
 Banques de vivres, 2612-3, 5983  
 Bois-d'oeuvre, 8655  
 Camionnage, industrie, 9239  
 Chômage, 6094, 15381-2  
 Colombie-Britannique, 2612-3  
 Columbia, fleuve, Traité, 15477  
 Commerce international, 14377  
 Commerce interprovincial, 8653  
 Commission nationale des libérations conditionnelles, 4499  
 Consommateurs, 8653, 8655  
 Constitution, modification, 2579  
 Députés, 11960-1, 12261, 12263, 12279  
 Drogues, q.F., 11724  
 Économie, 8653-4, 16230  
 M. subsidies (Chrétien), 6093-4  
 Éducation, 14295  
 Emploi, création, 3944, 6093, 14296

**Parker, Sid—Suite**

- Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 13181-3
- Étudiants, prêts, programme, 2612
- Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4402-3
- Fête du Canada, pétition, 11923
- Fiscalité, 2612, 5983, 8652-3
- Fonction publique, 3088, 3128, 11933, 11938, 11948, 11967-8, 12260-4, 12279
- M. (Bellemare), 2736-7
- Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6667-72
- Forces canadiennes, 11944, 11967-8
- Garderies, 2614, 6004
- GATT, 7567-8
- Gendarmerie royale du Canada, 11927-8, 11941, 11967
- Houille, industrie, 8652-3
- Déc. art. 31, 2057-8
- Impôt sur le revenu, 5983, 6511, 14296
- Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 7577-8
- Intérêt, taux, 8652
- Jeu de société, pétition, 17123
- Libre-échange, accord, 2611-4, 6003-4, 6511, 7568, 7577-8, 8580-1, 8655
- Libre-échange nord-américain, accord, 8581, 15477
- M. subsides (Riis), 14370, 14376-8
- Pétitions, 18819, 19827, 19888
- Q.o., 12447
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17876, 19602-4, 19647-8, 19748-9
- Lobbyistes, 14297
- Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14294-7, 16230
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 8652, 8656
- McDougall, q.F., 12775
- Météorologie, services, 6669-70
- Mines, industrie, 2613
- Municipalités, 6511
- North Thompson, rivière, C.-B., pétition, 4381
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 16305-6
- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7567-8
- Ontario, 8581
- Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4890, 4896-8, 5004, 5480-1, 5485-7, 5521-4
- Pensions du Canada, régime, 12263
- Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—C-280, 5385-7
- Pensions, régimes, 12261
- Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 11927-8, 11933, 11938-41, 11948, 11960-1, 11966-8, 12254, 12260-4, 12271, 12278-9
- Petites entreprises, 14295-7
- Poste, bureaux, 16634-5

**Parker, Sid—Suite**

- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8652-6
- Procédure
- Comités, 5004
- Questions et observations, période, 12271
- Programmes sociaux, 2612-3, 6511
- Protection civile, déc. art. 31, 244
- Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3944
- Relations fédérales-provinciales, 8580-1
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3088, 3128
- Service correctionnel du Canada, 12261-2
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16634-5
- Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4499
- Taxe sur les produits et services, 8580-1, 8652-3, 8655, 14296, 16230
- Taxes de vente provinciales, 8580
- Télécommunications, 19748
- Télécommunications, Loi—C-62, 18078-81
- Téléphone, service, 18079-81
- Pétition, 1749
- Transports aériens, 19748
- Transports ferroviaires, 9239-41, 19748
- Transports, m. subsides (Angus), 9239-41
- VIA Rail, 8654
- Westar Mining Ltd., 13181-3, 15382-3

**Parkinson, maladie**

- Traitement, Eldepryll, médicament. *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques—Eldepryll

**Parksville, C.-B. Voir** Aéronefs**Parlement**

- Employés
- Relations de travail, parties II et III de la Loi C-45 sur le Parlement, proclamation, 2074
- Bureau de régie interne, étude, 17439-40, 19440-2
- Q.o., 17435
- Déc. art. 31 (Kristiansen), 16983, 18803-4
- Députés, employés, 19443-4
- M. (Kristiansen), 19439-44
- Radiation du *Feuilleton*, 19444
- Pétitions, 5089, 19318-21, 19526, 19826, 19994, 20083, 20121
- Q.o., 17434-5, 18740
- Voir aussi* Fonction publique—Traitements—Projet de loi C-29
- Fonctionnement, 1626-9
- Bureau du whip, personnel, travail exceptionnel, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 20678
- États-Unis, comparaison, 1628
- Radio-Canada, émissions d'information, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 12508
- Opinion publique, cynisme, déc. art. 31 (Bird), 13486
- Outrage. *Voir* Questions de privilège—Outrage
- Prorogation. *Voir sous le titre susmentionné* Trente-quatrième législature—Deuxième session et Troisième session
- Rappel. *Voir plutôt* Chambre des communes—Rappel

**Parlement—Suite**

- Responsabilités, abandon aux tribunaux, Campbell, K., propos, 9928  
Rôle, dévaluation, 14149  
Trente-quatrième législature  
Deuxième session, prorogation, 1  
Troisième session  
Ouverture par son Excellence le Gouverneur général, 1  
Prorogation, date, 15445  
Travaux réalisés, allusions, 20927-9, 20971  
*Voir aussi* Budget des dépenses—1991-1992, principal; Décrets de remise—De plus d'un million \$; Édifices du Parlement; Environnement, ministère—Ministre; Fonds pour le parlement, le monde du travail et des affaires; Référendums et plébiscites
- Parlement, Comité mixte.** *Voir plutôt* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial
- Parlement des Indigènes d'Amérique.** *Voir* Délégations interparlementaires—Rapports
- Parlement du Canada, Loi C-45**  
Parties II et III, proclamation. *Voir* Parlement—Employés—Relations de travail
- Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente**  
Députés, correspondances échangées avec le Bureau du Conseil privé, le Bureau du premier ministre, etc.  
Fontaine  
M. documents (Murphy), reportée aux «Avis de motions (documents)», 2324  
Q.F., 2205  
Tremblay, M., m. documents (Murphy), reportée aux «Avis de motions (documents)», 2324-5
- Proclamation  
Déc. art. 31 (Murphy), 89  
Décret du Conseil, ministres, signature, q.F., 2218
- Parlement du Canada, Loi C-206.** *Voir plutôt* Loi électorale du Canada et Loi sur le Parlement du Canada (modification)—C-206
- Parlement du Canada, Loi et Loi électorale du Canada**  
(changement d'appartenance politique)—C-322. Manley  
1<sup>re</sup> l., 4833-4  
2<sup>e</sup> l., 8384-94, radiation du *Feuilleton*, 8394  
Orateurs  
Boudria, 8391-3; Boyer, 8389-91  
Champagne, M., 8386-7  
Gardiner, 8387-8  
Manley, 4833, 8384-6, 8393-4; Mills, 8388-9  
*Voir aussi* Députés—Appartenance politique, changement—Siège, vacance et élection partielle, tenue—Projet de loi C-322
- Parlement du Canada, Loi** (interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politique)—C-260. Riis  
1<sup>re</sup> l., 2090  
Orateur, Riis, 2090  
*Voir aussi* Sénateurs et sénatrices—Postes d'administrateur dans une société ou un parti politique, interdiction, projet de loi C-260
- Parlement du Canada, Loi** (modification)—C-372. Saint-Julien  
1<sup>re</sup> l., 13605-6

**Parlement du Canada, Loi...—Suite**

- 2<sup>e</sup> l., 14683-93  
Radiation du *Feuilleton*, 14693  
Orateurs  
Butland, 14688-9  
Edwards, 14690-3  
Maheu, 14687; Marin, 14687-8; Milliken, 14689-90  
Saint-Julien, 13605, 14683-7  
*Voir aussi* Députés—Dépenses—Divulgence—Projet de loi C-372
- Parlement du Canada, Loi** (modification)—C-403. Saint-Julien  
1<sup>re</sup> l., 15694-5  
Orateur, Saint-Julien, 15694  
*Voir aussi* Députés—Dépenses—Divulgence—Abitibi, circonscription, projet de loi C-403
- Parlement du Canada, Loi** (serment ou déclaration solennelle)—C-404. Bellemare  
1<sup>re</sup> l., 15850  
Orateur, Bellemare, 15850  
*Voir aussi* Serment d'allégeance ou déclaration solennelle—Projet de loi C-404
- Parlement du Canada, Loi** (votes de confiance)—C-349. Kilgour  
1<sup>re</sup> l., 11572  
Orateur, Kilgour, 11572  
*Voir aussi* Règlement de la Chambre—Votes de confiance—Projet de loi C-349
- Parlement jeunesse.** *Voir* Jeunes—Beauce
- Parlement, réforme**  
Allusions, 70-1, 435, 4031-2, 4048, 6253-4, 13559-60, 20933  
Q.o., 248-9  
Campbell, K., propositions, déc. art. 31 (Blaikie), 18168  
Gestion de la Chambre, Comité, rapport, recommandations, 17902-3
- Parlementaires.** *Voir* Environnement
- Parlementaires, allocations de retraite, Loi** (modification)—C-425. Nowlan  
1<sup>re</sup> l., 18581  
Orateur, Nowlan, 18581  
*Voir aussi* Députés—Pension, régime—Admissibilité—À 60 ans—Projet de loi C-425
- Parry Sound—Muskoka, circonscription.** *Voir* Chômage
- Partenaires dans la croissance, document.** *Voir* Agriculture—Gouvernement
- Parti québécois.** *Voir* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Québec, crise des années 70
- Parti réformiste du Canada**  
Chef, Preston Manning  
Contrôle des politiques et des propositions formulées par les membres, déc. art. 31 (Holtmann), 5409  
Discours, Ottawa, Ont., déc. art. 31 (Sparrow), 1632  
Mérites, attribution, déc. art. 31 (Turner, G.), 2904  
Politiques, budget, équilibre, etc., déc. art. 31 (Holtmann), 11902 (Copp), 11904 (Hughes), 13534 (Thacker), 16913  
Création, motifs, 6114-5

**Parti réformiste du Canada—Suite**

Financement, contributions politiques, crédit d'impôt. *Voir pluôt* Impôt sur le revenu—Contributions politiques

Membres

Allusion, 160

Groupe raciste, adhésion, déc. art. 31 (Boudria), 7763

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Chef, Preston Manning—Contrôle

Parti du peuple, allusion, 438

Popularité, sondages, 13691

Questionnaires, destruction, déc. art. 31 (Malone), 17570

*Voir aussi* Agriculture; Armes à feu, contrôle—Projet de loi

C-17; Assistance publique, régime—Financement—

Plafonnement; Assurance-chômage, régime—Personnes

laissant volontairement leur emploi; Assurance-maladie,

régimes—Universalité; Budget, 25 février 1992;

Constitution, consensus du 28 août 1992 à

Charlottetown; Constitution, modification *et* Langues

officielles *et* Référendum, tenue; Contestation judiciaire,

Programme; Déficit; Dette publique—Fonds de service *et*

de réduction de la dette—Création; Économie;

Élections—Dépenses—Limites; Fiscalité—Impôt

uniforme; Gouvernement, dépenses; Immigration; Impôt

sur le revenu—Habitants du Nord—Suppression;

Ministères *et* agences gouvernementales—Élimination,

fusionnements, etc.—Causes; Multiculturalisme; Offices

de commercialisation des produits agricoles; Programmes

sociaux; Racisme *et* discrimination; Référendums *et*

plébiscites; Santé, services—Universalité, maintien; Taxe

sur les produits *et* services; Téléphone, services—

Numéro 1-900; Unité nationale

**Parti vert.** *Voir* Élections

**ParticipACTION.** *Voir* Condition physique *et* sport amateur

**Partis politiques**

Caisse électorale, financement, 18005, 18009-10, 18041

Commission royale d'enquête sur la réforme électorale *et*

le financement des partis (Lortie), étude, 72-3, 6217,

14487, 18006-7, 18010-1, 18017

Lobbying, interdiction, 18007

Populaire, instauration, Mulroney, engagement, 72-3,

11037-8, 18007-8, 18010-1, 18019, 18026, 18046-7, 18049

Québec, Loi électorale, modification, 18007-8, 18010,

18047, 18049

Sociétés, syndicats, banques, etc., dons, 6056, 6059, 9678,

13724-5, 18006, 18008, 18025-6, 18038, 18041, 18046-7

Interdiction, 6217, 18007, 18010

Noms, divulgation, 14487-8

Syndiqués, contribution, choix, déc. art. 31 (Marleau),

16608

*Voir aussi* Libéral, Parti; Nouveau parti démocratique;

Progressiste conservateur, Parti

Candidats, désignation, processus

Déc. art. 31 (Turner, G.), 13642-3

*Voir aussi* Libéral, Parti

Chefs, politiques, déc. art. 31 (Keyes), 18805

Contributions reçues pour 1988 à 1990, q.F., 4835-6

Direction, courses, candidats, dépenses, limite, 16669, 16673-4

Déc. art. 31 (Angus), 16461-2

Frais de déplacement *et* de personnel, exclusion, 16673-4

**Partis politiques—Suite**

Enregistrement, signature de 1000 électeurs venant de 50 circonscriptions différentes, proposition, 18003-4, 18008-9, 18016, 18019

Financement. *Voir sous le titre susmentionné* Caisse électorale, financement

*Voir aussi* Élections; Gendarmerie royale du Canada—

Informateurs; Racisme *et* discrimination; Service

canadien du renseignement de sécurité—Informateurs—

Au sein; Syndicats—Liens

**Pas du Nid-de-Corbeau.** *Voir* Céréales—Transport—

Subventions—Tarif

**Pascal J. Inc.**

Faillite, 428, 2110

Mises à pied, travailleurs licenciés

Assistance, mesures, 1396-7

Q.o., 253

Travailleurs âgés, adaptation, programme, admissibilité, 1396-7

**Passage du Nord-Ouest.** *Voir* Arctique—Souveraineté canadienne

**Passeports**

Criminels, trafiquants de drogue, etc., obtention frauduleuse, allégations, enquête, 2821-2

Q.o., 2304-5, 2397

**Passer aux actes: le transport des voyageurs *et* les personnes handicapées, rapport.** *Voir* Droits de la personne *et* condition des personnes handicapées, Comité—Rapports—Sixième

**Pat Bay, C.-B.** *Voir* Institut des sciences de la mer

**PATA.** *Voir* Travailleurs âgés, adaptation, programme

**Pâtes *et* papiers, industrie**

Abitibi-Price, Thunder Bay, Ont., papeterie, fermeture

Achat par les employés, gouvernement provincial, assistance, 18344

Déc. art. 31 (Angus), 20070-1

Déc. art. 31 (Angus), 964-5

Travailleurs mis à pied, assistance, q.o., 11295

Bowater-Mersey Paper Co. Ltd, Liverpool, N.-É., mises à pied, 7786

Compétitivité, 9674-5

Ontario, nord, 18346-7

Déc. art. 31 (Nault), 7439-40

Dollar, taux de change, répercussions, 5184-5

Q.o., 2844-5, 3462

Domtar Inc., Red Rock, Ont., papeterie, fermeture,

travailleurs mis à pied, assistance, 7163

Q.o., 6761-2, 11295

**Emplois**

Pertes, 7096, 14520

Sauvegarde, mesures, q.o., 6854

**Gouvernement**

Approvisionnement en papier canadien, q.o., 6854

Assistance, 8633

Modernisation, 8680, 8684

Normes nationales, adoption, q.o., 5773

Nouvelle-Écosse. *Voir sous le titre susmentionné* Bowater-

Mersey Paper Co. Ltd. *et* Stora Forest Industries

**Pâtes et papiers, industrie—Suite**

- Pâte blanche, usines, effluents, toxicité  
 Déc. art. 31 (Fulton), 4361  
 Q.o., 4459-60
- Produits forestiers Canadien Pacifique Limitée, usine,  
 Thunder Bay, Ont., fermeture, 18345
- Provinces de l'Atlantique, surcapacité, répercussions, 7787
- Provinces, juridiction, 9676
- Repap, société, Man., études environnementales, 1246
- Stone Consolidated Inc., mises à pied  
 Bathurst, N.-B., répercussions, 7353  
 Déc. art. 31 (Gardiner), 8617-8  
 Q.o., 6418  
 Braeside, Ont., 7895-6  
 Q.o., 6416
- Stora Forest Industries, N.-É., fermeture, menace, 3937
- Technologie de pointe, 7092
- Terre-Neuve, situation, 9460
- Thunder Bay, Ont.  
 Situation, 6323  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Abitibi-Price et  
 Produits forestiers Canadien Pacifique Limitée
- Usines, fermeture, mises à pied, 9675  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Voir aussi* Libre-échange, accord; Libre-échange nord-  
 américain, accord; Produits chimiques toxiques

**Patinage artistique**

- Brasseur, Isabelle et Eisler, Lloyd hommages, déc. art. 31  
 (Cardiff), 16859
- Browning, Kurt et Stojko, Elvis, déc. art. 31, (Fee, Kilgour,  
 Bertrand et Harb) 16909-13
- Browning, Kurt, hommages, déc. art. 31 (Turner, G.), 9365  
 (Fee), 10504-5
- Championnat canadien, athlètes, hommage, déc. art. 31  
 (Fee), 15548
- Championnat mondial junior, tenue, déc. art. 31 (Kilger),  
 5496-7
- Voir aussi* Taxe sur les produits et services—Organismes sans  
 but lucratif, associations de hockey mineur

**Patinage de vitesse**

- Walters, Jack, entraîneur, congédiement, déc. art. 31  
 (Johnson), 18521

**Patrimoine canadien, Commission du réseau des rivières. Voir  
plutôt Commission du réseau des rivières du patrimoine  
canadien****Patrimoine mondial**

- Sites, protection, organismes internationaux, UNESCO,  
 UICN, etc., Canada, contribution, 8537-9  
*Voir* Parcs nationaux—Wood Buffalo, Alb.

**Patrimoine national**

- Autochtones, contribution, 4880, 7100, 7107
- Conservation, semaine, demande, pétitions, 9846, 10053
- Diversité nationale, soulignement, 4880, 4882, 5958, 5963,  
 7102-5, 7107
- Environnement, protection, relation, 7100
- Gares patrimoniales, allusion, 4878, 10811
- Immeubles historiques, démolition, allusions, 7104
- Jour, célébration le troisième lundi de février  
 Bénéficiaires, travailleurs, nombre, 4878-9, 5959, 5964

**Patrimoine national—Suite**

- Jour, célébration le troisième lundi de...—*Suite*  
 Comparaison avec d'autres pays, 4876, 4881, 5960, 5962,  
 7099, 7104  
 Coût, 5959, 5961, 7103  
 Déc. art. 31 (Bird, Anderson, Gardiner et Finestone),  
 7124-7 (MacWilliam), 15915  
 Fondation canadienne du patrimoine, contribution, 4878,  
 4881  
 Justifications, 4880-1, 4883, 5957-64, 7102-5  
 Municipalités, implication, 4877, 4879, 4883  
 Productivité, répercussions, 4877, 5959  
 Projet de loi C-236, Jour du patrimoine national, Loi  
 Comité, étude, 7099, 7106  
 Présentation, 1909  
 Provinces, implication, 4876-9, 4881, 7099-100, 7106  
 Secteur privé, position, 7106  
 Thèmes, 4882
- Multiculturalisme, contribution, 5962-3, 7100, 7102, 7106-7
- Notre fierté nationale*, document, allusions, 4876, 4881, 7105
- Politique nationale, projet de loi, présentation, 7100
- Protection  
 Initiatives, 8539-41  
 Stratégie nationale, q.o., 7515  
*Voir aussi* Céréales—Grain et farine, subventions;  
 Commission du réseau des rivières du patrimoine  
 canadien; Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire en 1992—  
 Célébrations; Immeubles fédéraux; Poste, bureaux; Unité  
 nationale

**Patriotisme. Voir Unité nationale****Patterson, Alexander**

- Décès, hommages, 18106-9

**PATU. Voir Travailleurs d'usine, adaptation, programme****Pauvres**

- Budget, 25 février 1992, mesures, q.o., 10787
- Déclaration économique du 2 décembre 1992, relation,  
 14463-4, 14471-2
- Décrochage scolaire, relation, 2557-8, 2615, 2640
- Mortalité, causes, 2557
- Nombre, augmentation, 17562, 19452
- Riches, écart, 2490, 10202  
 Q.o., 476
- Situation, 2725, 6016, 14702
- Société, intégration, 17196
- Voir aussi* Défi 91; Enfants—Prestations, programme;  
 Revenu—Riches

**Pauvreté**

- Alberta, situation, 2704, 6478
- Analphabétisme, relation, gouvernement, mesures, déc. art.  
 31 (Duhamel), 15632
- Augmentation, 2580, 18551
- Blenkarn, propos, q.o., 20583
- Chômage, relation, 14568, 14598-9, 14600, 15872, 17654
- Colombie-Britannique, 6477
- Comité canadien d'action sur le statut de la femme, position,  
 9103
- Conseil économique du Canada, rapport, 14025, 14155
- Coût, 13041, 15798
- Criminalité, relation, 2645, 4527, 10566-7, 10704-6, 10717

**Pauvreté—Suite**

- Déficit, relation, 6266  
 Définition, 17525, 17911, 20576-7  
   Greene, position, 16445  
   Déc. art 31 (Marchi), 19558 (Catterall), 20449-50  
   Q.o., 19565-6, 20320  
   Q.o., 16386-7  
 Détermination, 20963  
 Diminution depuis 1984, 7959  
   Q.o., 10785  
 Économie, relation, 38-9, 2521-2, 2524, 9727, 13307, 13698, 14598-9  
 Environnement, répercussions, 8422-3  
 États-Unis, situation, 2648  
 Libéral, Parti, position, déc. art. 31 (Greene), 20828-9  
 Lutte  
   Emploi, création, relation, q.o., 14350  
   Fiscalité, équité, relation, 6504  
   Q.o., 8622-3  
   Gouvernement, mesures, 320, 2559, 5895-6, 5976-7, 6094, 6107-8, 6478, 8795-6, 9103, 9727, 13307, 13325, 13328-9, 13344, 13698, 13746, 14598-9, 17196, 17655, 18487, 18610-1, 19845-6, 20932  
   Déc. art. 31 (Pagtakhan et Stewart), 5069-71 (Duhamel), 5073 (Ouellet), 17352 (Duhamel), 18213-4  
   Organisation nationale anti-pauvreté, position, 14454  
   Q.o., 5025, 5154, 6084-5, 6135, 9367-8, 9495, 15042-3, 18450-1, 18809, 20072-4, 20157-8, 20319-20, 20528-9  
   Nouveau parti démocratique, plan, 11662  
   Q.o., 10784  
   Répercussions, 6267-8  
 Manitoba, situation, 14452, 18326, 20718-9  
   Q.o., 15101-2, 17360-1  
 Maritimes, situation, Greene, propos, q.o., 20534-5  
 Mont Royal, circonscription, situation, 14598-9  
 Montréal, Qué., situation, 1859, 4804-5, 6028-9, 13728, 14443, 18333, 18746, 20577  
   Déc. art. 31 (Finestone), 5070  
   Gouvernement, intervention, q.o., 14350  
   Q.o., 10791, 18173-4  
 Nations Unies, rapport, 20252-3  
   Déc. art. 31 (Redway), 20201  
   Q.o., 20072-4, 20157, 20319-20, 20528  
 Ontario, situation, 5975-6, 6308, 6321, 6478  
 Ottawa-Carleton, région, 6483  
 Population, opinion, 6229-30, 9073  
 Prostitution, relation, 10704-5, 10707  
 Provinces de l'Atlantique, situation, q.o., 20526  
 Québec, situation, 18333  
   Déc. art. 31 (Langdon), 2907  
   Lutte, gouvernement, mesures, q.o., 14350  
   Q.o., 10791, 15102  
 Répercussions, 5119, 18612  
 Salaire minimum, relation, 11634, 20136  
 Santé mentale, situation, 6017  
 Sénat, rapport, publication, 1429, 2445  
 Seuil, 6477, 17319, 18610, 20932  
   Déc. art. 31 (Assad), 20580  
   Q.o., 8357, 14903  
   Réduction, suggestion, 17386

**Pauvreté—Suite**

- Seuil—Suite  
   Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport  
   Déc. art. 31 (Duhamel), 20582  
   Q.o., 20527-30, 20587  
 Situation, 2615, 2706-9, 2733, 4998, 6019, 6229  
   Conseil national du bien-être, rapport, 14452, 20319-20  
   Q.o., 14264  
   Q.o., 4098  
 Statistiques, 2606, 6073, 6348, 7108, 13238, 13309, 14155, 14614, 18866, 19494, 20932  
 Terre-Neuve, situation, q.o., 6084  
 Territoires du Nord-Ouest, situation, 5591  
 Toronto, Ont., situation, 17654  
   Q.o., 6139, 9446-7  
*Voices from the Shadows*, émission, 13153-4  
*Voir aussi* Autochtones; Droits de la personne—Violation; Éducation; Enfants et Prestations, programme; Familles et Monoparentales et Violence; Femmes et Victimes de violence; Handicapés et invalides; Impôt sur le revenu; Jeunes contrevenants; Naissances, contrôle; Paix et sécurité mondiales; Personnes âgées; Racisme et discrimination; Saskatoon, Sask.; Taxe sur les produits et services; Violence

**Pauvreté, Sous-comité**

- Autorisation de voyager, m. (Langlois) rejetée, 19469  
 Rapport. *Voir plutôt* Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité  
*Voir aussi* Enfants—Prestations, programme

**Paxport Inc. Voir Aéroports—Toronto, Ont (Lester B. Pearson)—Aérogares 1 et 2****Payette, Julie**

- Première femme astronaute québécoise, participation au programme de la NASA, hommage, déc. art. 31 (Roy-Arcelin), 11700

**Pays arabes. Voir Israël et pays arabes, conflit****Pays-Bas. Voir Armes et matériel militaire—Diemaco; société; Santé, services—Malades en phase terminale, traitement, refus, droit, euthanasie, etc.****Pays en voie de développement****ACDI**

- Rôle, projets, etc., 3769, 3776-7, 3812, 3814, 3823, 3841  
 Commercialisation plutôt qu'aide au développement, 19352-3  
 Q.o., 682, 20375  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Enfants—Situation et Femmes  
 Ajustements structurels, programmes, FMI, Banque mondiale, etc., 359-60, 3771, 3823, 7845, 8170  
 Assistance  
 Industrie nationale et politique extérieure, objectifs, relation, déc. art. 31 (Heap), 20681  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Canada  
 Canada, assistance, programmes, financement, 358-9, 3816-7, 3828, 3838-40, 18029-30, 18034-5, 18693, 18855  
 Aide alimentaire, 8645-6, 16438, 16627-8  
 Augmentation, limitation, budget, 26 avril 1993, mesure, 18473, 18515

**Pays en voie de développement—Suite**

- Canada, assistance, programmes, financement—*Suite*  
Comité, étude, q.o., 17637  
Déc. art. 31 (Stewart), 44  
Droits de la personne, respect, critères, 3769, 3780-1, 3789-90, 3811, 3816  
Q.o., 3729-31, 3736-7, 5076  
*Voir aussi* Droits de la personne—Canada, position—Aide extérieure et échanges commerciaux, politique, critères  
Nouveau parti démocratique, position, 18030-1  
ONU, développement humain, rapport 1991, 3771, 3786  
Q.o., 682  
Plan d'action *Partageons notre avenir*, 3781, 3796, 3823  
Q.o., 682, 17637, 20375  
PNB, pourcentage, 10338, 12138  
Q.o., 20590-1  
Q.o., 682, 9374, 10877-8, 16610  
Réduction, 16625, 18692, 19354, 20251  
Déc. art. 31 (Hunter), 14722-3 (Stewart et Hovdebo), 15324-5 (Flis), 16607 (Stewart), 16713-4 (Duhamel), 16763 (Stewart), 17353-4  
Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14452, 14623, 15298, 15776  
Développement durable, répercussions, 16883-4, 16951  
Q.o., 20374-5  
Q.o., 14548, 17719, 18180-1  
Dettes, annulation, 10340  
Application aux projets environnementaux  
Q.o., 20591  
*Voir aussi* Amérique latine  
Canada, politique, q.o., 11238  
Développement, banques régionales, Canada, participation, coût, vérificateur général, rapport, q.o., 13949  
Énergie, conservation, technologie à haut rendement, développement, mesures, 11834-5  
Énergie, ressources, recherche et développement, assistance, 7430  
Enfants  
Immunisation, programme, 3823  
Situation, assistance, programmes, ACIDI, 3823, 3838-9, 18029, 18031, 18033-4  
Q.o., 2692  
Femmes, assistance, ACIDI, programmes, etc., 3814, 16626  
Guerre du golfe persique, répercussions, 2439  
Institutions financières internationales, projets, 18030  
Étude préalable, projet de loi C-296, Développement international, aide, Loi (institutions financières), présentation, 2603  
Migration internationale, répercussions, OCDE, rapport, 12581  
Organismes non gouvernementaux, assistance, 3786, 3812, 3814, 3816-7, 3823-4, 3826, 18029  
Financement, contribution fédérale, q.o., 5076, 13949, 17849-50  
Q.o., 682  
Ressources sous-marines, exploitation, 16748  
Secteur privé, rôle, q.o., 682

**Pays en voie de développement—Suite**

- Voir aussi* Armes et matériel militaire; Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement—Rio de Janeiro; Environnement, protection; Grande-Bretagne—Gouvernement—Programmes; Libre-échange nord-américain, accord; Pollution  
**PDIR.** *Voir* Développement industriel et régional, programme  
**PDME.** *Voir* Commerce international—Développement des marchés d'exportation, programme  
**Pearce Larkin, enquête.** *Voir* Saumon du Pacifique—Fraser, fleuve  
**Pearse, Peter.** *Voir* Pêches du Pacifique—Licences  
**Pearse, rapport.** *Voir* Eau, ressources  
**Pearson, feu le très hon. Lester B.** *Voir* Prix Nobel de la paix—1957  
**Pearson, Lester B., aéroport.** *Voir* Aéroports—Toronto, Ont.  
**Pêche sportive**  
Atlantique, poisson, stocks, conservation et reconstitution, programme, création, déc. art. 31 (Thompson), 10873  
Conférence nationale, tenue, q.o., 12242  
Enquête nationale, tenue, q.o., 12242-3  
Grands Lacs, industrie, déc. art. 31 (Butland), 7232-3  
Sous la glace, championnat mondial, hommage, déc. art. 31 (Cole), 6947  
**Pêches**  
Agents. *Voir* Pêches et Océans, ministère  
Atlantique. *Voir* Pêche sportive; Pêches de l'Atlantique  
Destruction, 3919  
Développement durable, politique, 8136, 10360-1  
Écosystème, relation, Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, ordre du jour, 10331  
Emplois, nombre, 17169-70  
Espèces sous-exploitées, développement, plan, déc. art. 31 (Campbell, C.), 9083-4  
Exportations, 3979  
Filets dérivants, utilisation, 12695, 12700  
Accords internationaux, négociations, 3967  
Japon, renonciation, déc. art. 31 (Caccia), 5410  
Projet de loi C-295, Pêches, Loi (modification), présentation, 2602-3  
Financement, contribution fédérale, 7370  
Gestion  
Amélioration, 3967, 3981  
Ministres, responsabilités, 7368-9  
Gouvernement, mesures, 3966, 7315, 7368, 17014  
Indemnisation, programmes. *Voir* Pêches de l'Atlantique  
Juridiction, transfert aux provinces et territoires, 9503  
Pacifique. *Voir* Pêches du Pacifique  
Permis  
Gouvernement, mesures, 4028  
Octroi, commissions indépendantes, création, déc. art. 31 (Thompson), 19397 (Stupich), 19399 (Mifflin), 19814  
Politique, 221-2, 3979  
Portage—Interlake, circonscription, 1388-9

**Pêches—Suite**

## Stocks, diminution

Comparaison avec d'autres pays, 20723

Reconstitution, 13340

*Voir aussi* Pêches de l'Atlantique—Poisson; Winnipeg, lac*Voir aussi* Autochtones; Constitution, modification; Coopératives; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Recherche et sauvetage—Nouvelle-Écosse, hélicoptère et les noms des poissons particuliers**Pêches de l'Atlantique**

Adaptation, programme de 584 millions \$, 3967-8, 7355, 7359, 7364, 7371, 7375, 7383-4, 8111, 11050, 11696

Q.F., 3199, 20797-8

Q.o., 7238-9, 11824, 17118, 17364

Travailleurs d'usine, adaptation, programme, volet. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Travailleurs d'usine, adaptation, programme (PATU)

Agence de promotion économique du Canada atlantique, programme, 7352, 7384, 7387

Assistance, 1621-2, 3966, 7378-9, 7383, 7786-7, 8111, 13282, 13343

ACDI, contribution possible, 60, 6043

Admissibilité, critères, 3969-70

Déc. art. 31 (Mifflin), 7607, 9642

## Programmes

De 1990-1991, 8197

De 39 millions \$, 3977, 3979

Q.o., 3383-4, 3738, 5418-9, 5504-5, 5640-1

De 191 millions \$

Déc. art. 31 (MacAulay), 18444

Q.o., 18452-3

Divers, 7355, 7359, 7364, 7367, 7372, 11049-50, 11888-9, 12603

Q.o., 12239-40

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

Provinces, contribution, 7355

Q.o., 3384

Q.o., 3315, 3738, 7132-5, 7293, 7476, 7514, 15329, 20691

Réduction, 15619

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

Assurance-pêches, programme, financement, 3975

Déc. art. 31 (Simmons), 9366

Q.o., 5640

Bonnet flamant, région, frayère, pêche, ouverture, 10405

Cap-Breton, N.-É.

Assurance-chômage, prestations, admissibilité, 18150

Pêcheurs et travailleurs d'usine, assistance, mesures, 18150

Déc. art. 31 (Dingwall), 3307

Q.o., 17281-2, 20903-4

Conférence des pays pratiquant la pêche hauturière, tenue, 7351, 8087, 10361, 15814-6

Q.o., 11156

Conseil consultatif, création, mandat, 8112

Corée du Sud

Permis de pêche, quotas, 7351, 7377, 7379, 8088-9, 8091, 8112, 8147, 8149, 14575

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Surpêche étrangère**Pêches de l'Atlantique—Suite**

Crosbie, ministre des Pêches et des Océans

Attitude, 11049

Déclaration demandée, 7139, 7142

Négligence, 6606, 6609-12, 8136, 8154-5

Position, 12596-604, 12615-7

Rencontre avec des étudiants de l'Université du Nouveau-Brunswick, 8116-7, 8133-4

Cuba

Permis de pêche, quotas, 7396, 8135

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Surpêche étrangère

Développement durable, 14574-6, 15814-5

Application, 12612

Environnement, Comité, rapport, 10637

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Surpêche étrangère

Développement, programme de 150 millions \$, 7383-4

Diversi-pêches, programme, allocations, 7352, 7364

Nouvelle-Écosse, q.F., 2204

Eaux territoriales, zone de 200 milles, quotas de pêche, 3533-4, 7571

Juridiction, extension aux deux extrémités des Grands bancs, 6531-2, 7348, 7354, 7359-61, 7363, 7367, 7373-4, 7379, 7382, 7389, 7391, 8608, 9624-5, 10395, 10766, 20710, 20957

Chrétien, déclaration, q.o., 16272

Conseil canadien des pêches, rapport, 8096

Convention sur le droit de la mer, ratification, relation, 8085, 8092-3, 8103-5, 8116-7, 8134, 8137-8, 8146, 8151, 8157, 12694-5, 12697, 14571, 14577, 14581, 15819-21, 16748-9, 16754

Cour internationale de justice, recours, jugement, 8098-9, 8101, 8103, 8105, 15811, 15813-4

Déc. art. 31 (Belsher et Reid), 11699

Déc. art. 31 (Mifflin), 8182, 10501, 20581

Islande, modèle, comparaison, 8090, 8096, 8104, 8107

Q.o., 9316

Libéral, Parti, position, 17163

M. (Mifflin), 15811-21, 17162-72, 20721-9, rejetée, 20730-1

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 15821, 17172

M. subsides (Simmons), 8079-117, 8133-61, rejetée, 8160-1

Projet de loi, présentation, demande, 8137, 8139

Q.o., 7476-7, 8192, 9089, 9312-3, 12021

Pays étrangers, 3918-9, 3967, 3980-2, 3986, 7358-60, 7368, 7387

Q.o., 7292-3, 7298-9

Q.o., 3510-1, 3594-5, 10514

Surveillance, observateurs canadiens, rapports, 16753

Échec, programme d'aide, 9043-4

Financement, q.F., 9886

Emplois, statistiques, 7346, 7353, 7381, 8113

Espèces sous-utilisées, exploitation, 7397, 8112, 8116, 8134, 8156, 20728-9

Fisheries Products International, Catalina, T.-N., fermeture, mises à pied, 7062, 7080-1, 7166, 7356, 7361, 7363, 7381, 8109-10

France

Permis de pêche, dette, remise, 6605-6

Quotas, 3990, 6610-1, 7358, 8141, 8152

**Pêches de l'Atlantique—Suite**

- France—*Suite*  
 Quotas—*Suite*  
 Q.o., 11293, 17480-1  
 Surpêche, 8101  
 Q.o., 15688  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Morue du Nord  
 Gaspésie et Îles-de-la-Madeleine, Qué., situation, 12618
- Gestion  
 Commission, création, q.o., 17794-6  
 Échec, q.o., 20691  
 Gouvernement, position, 3932, 3968, 7379-81, 7386-7, 7390, 8112-3, 8140-2  
 Déc. art. 31 (Gardiner), 872-3 (Dingwall), 7233-4  
 Q.o., 7238-9  
 Modification, 7351  
 Q.o., 6087  
 Pluriannuel, plan, maintien, 7350
- Gouvernement, position  
 Plan d'action, consultations, 7351-7, 7359-60, 7362-5, 7367-8, 7371-2, 7378, 7389  
 Q.o., 7510-1  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Gestion et Surpêche étrangère
- Grands bancs. *Voir sous le titre susmentionné* Eaux territoriales, zone de 200 milles, quotas de pêche—Juridiction
- Groupe de travail, création, mandat, 8111, 12604  
 Q.o., 7510
- Île-du-Prince-Édouard  
 Assistance  
 Déc. art. 31 (MacAulay), 4010, 5983  
 Q.o., 4829-30  
 Pêcheurs, association, congrès, déc. art. 31 (Callbeck), 6080  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Travailleurs d'usine, adaptation, programme
- Importance, 3971, 7347-9, 7353, 7355, 7362, 7369, 7371, 7392, 8080-2
- Indemnisation, programmes, 7364, 7383  
 Dépenses, ventilation, q.f., 13556  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Morue du Golfe et sud-ouest—Moratoire et Morue du Nord—Moratoire—Pêcheurs et Poisson de fond—Prises admissibles
- Japon, permis de pêche, quotas, 6605, 7387
- Libéral, Parti  
 Gouvernement précédent, mesures, 8084-5, 8094, 8096, 8102  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Eaux territoriales, zone de 200 milles, quotas de pêche—Juridiction et Surpêche étrangère, zone de l'OPANO, violation—Comité, étude
- Médias, reportages négatifs, 7348-9, 7353, 7368, 7387-9, 7395, 8151-2, 8156-7
- Mises à pied, 7354, 7356, 7373, 7376, 7394, 8097, 20710  
 Travailleurs non éligibles à l'assurance-chômage, indemnisation, m. (Mifflin), 11045-51  
 Radiation du *Feuilleton*, 11051  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Poisson—Transformation, usines—Fermeture
- Morue du Golfe et sud-ouest  
 Moratoire, instauration et pêcheurs, indemnisation, 15295, 15794, 16373-4

**Pêches de l'Atlantique—Suite**

- Morue du Golfe et sud-ouest—*Suite*  
 Moratoire, instauration et pêcheurs...—*Suite*  
 Déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 15835-6 (Dingwall), 18307 (Young, D.), 20364  
 Pétitions, 12773-4, 15927  
 Q.o., 13151, 15995, 17117-8, 18181, 18225, 20080-1, 20690-1, 20753-4, 20835-6  
 Stocks, diminution, reconstitution, 12596-9, 12605, 12617  
 Q.o., 12515-6  
 Rapports divers, 12596-7, 12612
- Morue du Nord  
 Adaptation et redressement, programme. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Morue du Nord—Moratoire—Pêcheurs et travailleurs
- Chili, pêche, 8135  
 France, permis de pêche, quotas, 7350, 7358, 7370, 8101, 10405, 10765-6  
 Q.o., 7445-6, 7452-3, 11824-5, 12240-1  
 Harris, groupe d'étude, recommandations, 7349-50, 7353, 7356, 8096, 8106, 8145, 10395, 12695, 15820  
 Importations, interdiction, 8134  
 Q.o., 7131
- Moratoire, 12602-3, 12614-5, 14576-7, 15811, 15816, 20952  
 OPANO, imposition, 7350-1, 7389, 8084, 8111, 8148, 12703-4  
 Q.o., 7131, 8125, 9312-3, 12020-1, 12443-4  
 Pêcheurs et travailleurs, répercussions, indemnisation, 12598, 12600-1, 12609, 12611, 13328, 13442-3, 14574, 15596-7, 17162, 17171-2, 19438, 20087-8, 20709  
 Déc. art. 31 (Langlois), 12964 (Dingwall), 13643 (Simmons), 15094  
 Q.o., 11706-7, 11823-4, 13145, 13200-1, 14267-8, 17118, 17364  
 Ramea, T.-N., usine, indemnisation, q.o., 13798, 14268  
 Pétition, 14915
- Navires étrangers, permis de pêche, quotas, 3990, 7358, 7360, 7362, 7396-9, 8096, 8110, 8135, 8141, 8147  
 Q.o., 7130-1, 7292, 8125, 9013-4  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Prises totales admissibles, 15815, 17167
- Quotas de pêche, 10405  
 Déc. art. 31 (Dingwall), 5761  
 Fixation, 7348-52, 8110-1, 8113  
 Q.o., 8125-6  
 OPANO, recommandations, 7349-50, 7358, 7364, 7379  
 Q.o., 7237, 7515, 8126  
 Réduction, 7350, 7353, 7363, 7366, 8110-1, 8113, 8396-8, 13327-8  
 Q.o., 7238, 7292-3, 7514  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Morue du Nord—Navires étrangers
- Recherche, financement, 7357, 8112
- Russie, permis de pêche, quotas, 10405
- Stocks  
 Comparaison avec d'autres pays, 12605  
 Dalhousie University, étude, 17170  
 Diminution, causes, 7348-50, 7362-3, 7366-7, 7370-2, 7375, 7378, 7380, 7382, 7385-6, 7388-90, 7398-9, 8086, 8096-9, 8144, 8149, 8154, 10360, 12601, 12610-1, 12614, 12701-2

**Pêches de l'Atlantique—Suite****Morue du Nord—Suite****Stocks—Suite**

Fédération canadienne des municipalités, résolution, 12701

Gestion, 7363, 7380, 7386, 8103, 8106, 8110, 12601, 12612, 20952

Déc. art. 31 (Caccia), 7233 (LeBlanc, F.G.), 7235-6  
Q.o., 7293

Reproduction, 7359, 7364, 7374-5, 7397-8, 8096, 8103, 12601, 12611-2

Q.o., 12240

Scientifiques, CSCPCA, recommandations, 7348-52, 7356-7, 7363, 7370-1, 7375, 7378, 7388, 7390, 8086, 8110, 8157

Surpêche étrangère, 3649, 3920, 4125-7, 7358, 7362-4, 7366, 7375, 7378, 7386, 8092, 8101-2, 8106, 8108, 8114, 8148-9, 8154, 11048, 12601, 17163

Communauté européenne. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Surpêche étrangère

Déc. art. 31 (Caccia), 9008

Loi, adoption, q.o., 9012-3

Q.o., 3642, 7130, 7132-3, 9014

**Navires étrangers**

Accès, 741-2, 1387-8, 1683, 2007-8, 3532-4, 3919, 7388, 8093-4, 9780, 20710

Q.o., 7584

Non membres de l'OPANO, interdiction, 17167-8

Permis, droits, 7396-7, 8116-7, 8134

Règlement, modification, 6604-6, 6609

Révocation, q.o., 7472

Versements en souffrance, 6605-6

Poisson, déversements en mer, 16752

Quotas, 6605, 7360, 7396-7, 8116-7, 8140, 8147, 8439, 20727

Retrait, 12610

Q.o., 11156, 11237, 11293

Surpêche. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Surpêche étrangère

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Morue du Nord

Nouveau parti démocratique, plan d'action, 7353-5, 7372, 9039

**Nouvelle-Écosse**

Assistance, 7380-1, 8080-2, 12609

Déc. art. 31 (Clancy), 16762-3 (LeBlanc, F.G.), 18090-1 (McCreath), 19178

Assurance-chômage, régime, prestations, pêcheurs, exclusion, 4502-3

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Diversi-pêches et Poisson de fond

**OPANO**

Canada, retrait, q.o., 10514

Contrôle et surveillance des stocks, prises, 7377-8, 8140-2, 8147-9, 8153-4, 8158, 10360, 14140-1, 14575, 15812-3

Q.o., 9016-7, 10513-4

Réunion spéciale, mai 1992, 7351, 7378, 8086-7, 8112, 8142, 8148, 8153, 14140-1

Q.o., 9318, 10513-4

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

**Panama**

Permis de pêche, quotas, 7351, 7377-8, 8088-9, 8091, 8112, 8136, 8140, 8147-8

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Surpêche étrangère

**Pêches de l'Atlantique—Suite****Permis**

Gel, imposition, jeunes, répercussions, 1387-8

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

Phoques, dommages causés aux stocks de poisson, 7347, 7351, 7357, 7359, 7362-4, 7367, 7370, 7389, 7391, 7398, 8086, 8094-6, 8098-100, 8112-5, 8151-2, 8156-7, 12600-1, 12610, 12614

**Poisson**

Importation, 8134

Stocks, conservation et reconstitution, mesures, 7359, 7364, 7371, 7373-5, 7377, 7384-6, 8082-3, 8103-4, 8106, 8112, 8117, 8139, 8149, 14572-3, 14578, 17170

Communauté européenne, coopération, 17167-8

Conférence des Nations Unies, tenue, 12610, 16750, 17168, 20723

Q.o., 11824

Tribunal international, création, suggestion, 14582

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Morue du Golfe et sud-ouest—Stocks et Morue du Nord—Stocks—Reproduction et OPANO—Contrôle

**Transformation, usines**

Fermeture, mises à pied, mesures, 7345, 7351, 7356, 7358, 7360-1, 7363, 7373, 7376, 7380-1, 8097, 8108-9, 8147, 11046, 11049, 12598, 12607-8, 12618, 16374

Q.o., 7476

Opérateurs, salaires, 11047, 12608

Seafreez, Burgeo, T.-N., fermeture, accord, résiliation, q.o., 13150-1

Terre-Neuve, réouverture, 3979

Usen Fish, Souris, Î.-P.-É., fermeture, déc. art. 31 (MacAulay), 15679

*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

**Poisson de fond**

Mise en valeur, programme, allocations, 8141, 20042-3

Nouvelle-Écosse, q.F., 2203-4

Nouvelle-Écosse, gouvernement, assistance

Déc. art. 31 (McCreath), 12755, 13704-5, 17352

Q.o., 20904

**Permis**

Annulation, 15455-60

Déc. art. 31 (Dingwall), 15192-3

Q.o., 15285, 15328-9, 15688, 15995-6

Octroi, critères, définition, 16374

Déc. art. 31 (McCreath), 18170

Q.o., 17796

Prises admissibles, réduction, indemnisation, programme, q.o., 13796-8, 17363-4, 17437-8, 19568-9, 20753

Quotas de pêche, 9048-9, 20042

Q.o., 5772

**Prises, 12603**

Contrôle, programme

Maintien, financement

Déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 10722

Q.o., 10515-6

Q.F., 8287-8

*Voir aussi sous le titre susmentionné* OPANO—

Contrôle

Insuffisantes, 3967

Intervention, programme, pétition, 6177

**Pêches de l'Atlantique—Suite**

- Prises—*Suite*  
Réduction, 12607
- Prises totales admissibles (TPA), 3919  
Harris, groupe d'étude, recommandations, 7356, 7373, 8094-6  
OPANO, recommandations, 3920, 7379, 7389, 8083-4, 8086, 8091, 8095, 8098, 8140-1, 8147, 8158, 12602  
Réduction, 12602-3  
Scientifiques, CSCPCA, recommandations, 7348-53, 7356-8, 7360, 7372-3, 8083-4, 8092, 8095-6  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Morue du Nord et Poisson de fond
- Programme d'adaptation. *Voir sous le titre susmentionné*  
Adaptation
- Programme de 57 millions \$, pêcheurs, exclusion, q.o., 5771
- Québec  
Basse-Côte-Nord, région, assistance, 7371-2  
Déc. art. 31 (Langlois), 3375  
Développement, programme fédéral, 7364, 7372, 8111  
Ressources, gestion, 7372
- Quotas de pêche, 11050  
Individuels, transfert, Scotia-Fundy, région, répercussions, 13686-7  
Q.o., 13495-6  
Réduction, répercussions, 2006-7, 7353, 7356, 7383, 7386, 8081, 8159  
Surpêche canadienne, 8095, 8114  
Traités internationaux, ratification, q.o., 7453  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* les sujets particuliers
- Recherches scientifiques, 7382-3, 7387, 8112
- Russie  
Quotas, OPANO, règlements, respect, 8093, 8147, 8156  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Morue du Nord
- Saumon. *Voir plutôt* Saumon de l'Atlantique; Saumon du Pacifique
- Situation, 8080, 8097-8  
Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, déclaration, 7354  
M. art. 52  
(Simmons), permission accordée, 7207, 7345-99  
(Tobin), permission accordée, 12527-8, 12595-619
- Surpêche étrangère, zone de l'OPANO, violation, 3919-20, 3968, 6043, 6612, 7081, 7166-7, 7856, 8094-5, 8608, 9624, 18305  
Comité, étude, libéral, Parti, représentation, 9147  
Q.o., 9141
- Communauté européenne, 3967, 3971, 3981, 7350-1, 7360, 7366, 7374, 7377-9, 7382, 7385, 7389-91, 7393, 8084, 8086-92, 8095-8, 8101, 8109, 8140, 8146-9, 8151, 8158-60, 15812, 15819, 17162-3, 17169, 20721-3  
Engagements, 17167  
Q.o., 9715  
Entente, 15813-6, 16749, 17166-8, 20724-5  
Offres, prises de morue, réduction, Canada, position, q.o., 9312-3, 9316-8  
Q.o., 5355-6, 7240
- Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, ordre du jour, 7351, 7378, 8087, 8089-90, 8103-4, 8106, 8112, 8136, 8147, 8149-50, 8160, 9625, 10359, 10361, 10393, 10395-7, 12695-6, 12698, 12701, 15815, 15821

**Pêches de l'Atlantique—Suite**

- Surpêche étrangère, zone de l'OPANO...—*Suite*  
Conférence des Nations Unies sur...—*Suite*  
Q.o., 7476-7, 7509-10, 9013-4, 9142, 9313, 9316, 9445, 9449, 9838, 10792, 11155-6, 12020-1  
Conférence, St-John's, T.-N., automne 1992, 12698, 15814, 16750, 17168  
Conseil canadien des pêches, rapport, 8096  
Corée du Sud, mesures, retrait, 16749-50, 17164, 17166  
Cuba, position, q.o., 9715  
Déc. art. 31 (MacDonald, D. et Fulton), 9485-7  
Développement durable, répercussions, 7354-5, 7377, 7385, 7391-2, 7394-5, 8085-7, 8091, 8100-1, 8103-4, 8106, 8112-3, 8117, 8136, 8143-5, 8147, 8149, 8154, 8160, 8439  
Q.o., 7583-4  
Droit international, règlements, 7351, 7377-8, 8098, 8102-3  
Q.o., 7840  
Espagne et Portugal, 6610-1, 7345, 7347-8, 7350-1, 7366, 7375, 7377, 7379, 7389, 7394, 7398, 8081, 8083-9, 8091-2, 8098, 8101, 8109, 8114, 8140-1, 8144-7, 8151-3, 8156, 8159-60, 10766, 12610, 15812, 17169  
Q.o., 7445, 7584, 9312, 9318, 9449-50, 11156, 16271-2  
Gouvernement, mesures, 7351, 7360, 7374-5, 7377, 7385-6, 7393-5, 8081, 8085-92, 8098-105, 8108-9, 8111-5, 8134, 8136-8, 8143, 8145-52, 8154-60, 12610, 14575, 14579, 15812, 15814-6, 15818-20, 17166-7, 17169-70, 19437-8  
Q.o., 9017, 9312-3, 9316-7  
Groupe des Sept, réunion, ordre du jour, q.o., 11156  
Honduras, mesures, 17166  
Interdiction, 7374, 7379, 8087, 9042-3  
Q.o., 7510, 7513-4, 7584-5, 7975-6  
Manifestation, 9042-3  
Déc. art. 31 (Gardiner), 8927 (Turner, G. et Rompkey), 9134-6  
Q.o., 8934-5, 9141-2  
Maroc, retrait, consultations, 16749  
Mulroney, intervention, 7345, 7348, 7351, 7354, 7356, 7360, 7388, 7394-5, 8080, 8090, 8103, 8111-2, 8148, 8154, 8160  
Q.o., 7444, 9089, 9313, 9316, 9318, 9449, 9715  
Navires, arraisonnement, 7391, 8103  
Q.o., 7584  
Panama, position, 16749, 17166  
Q.o., 9715  
Parlement européen, étude, 8098, 8101  
Pays non membres de l'OPANO, 15185, 15817  
Q.o., 7048-9, 7134, 7237-9, 7475, 7839, 9714  
Surveillance, mesures, établissement, 3967, 7377-8, 7386, 7388, 8146, 8156  
Q.o., 5355-6  
Terre-Neuve, 3974, 7345-7, 7366, 7374-5, 7380-2, 7392, 8081-3, 8109-10, 8113, 9042-4, 17165  
Venezuela, mesures, retrait, 16749, 17166  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Morue du Nord
- Surveillance  
À quai, système  
Frais, imposition, 1401-2, 1681-3  
Déc. art. 31 (Campbell, C.), 1734  
Pétitions, 387, 8286  
Q.o., 970-1  
Maîtres peseurs, formation et association de Scotia Fundy, financement, q.F., 9886  
Aérienne, mesures, 8142

**Pêches de l'Atlantique—Suite****Surveillance—Suite**

Et exécution, amélioration, mesures, 8111, 8148, 8150, 8156-7

**Hélicoptère**

Location, 3979-81

Scotia-Fundy, région, q.F., 13556-7

OPANO, rôle, 8140-2

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Surpêche étrangère

Terre-Neuve et Labrador, assistance, 2608, 2610-1, 2678-80, 3937, 3969-70, 3990, 4008, 7166, 7345-6, 7352, 7356, 7361-7, 7371-2, 7381-2, 7395, 8080, 8097, 9460-1, 11783, 11887-9, 12122-3, 12172, 12599-600, 12605-6, 12608, 12612-4, 12617, 12703-4, 13391, 14422

Accords de coopération, 7384

Assurance-chômage, régime, prestations

Admissibilité, 7383, 7396, 12380

Déc. art. 31 (Rompkey), 10415-6

Q.o., 3383-4

Rétablissement, q.o., 520-1

Débat à la Chambre, 12380, 12384-5

Déc. art. 31 (Mifflin), 2055 (Stupich), 2248 (Mifflin), 2541-2, 4011, 9704

M. art. 52

(Rompkey), permission refusée, 3152

(Stupich), permission refusée, 12328

(Tobin), permission refusée, 12247-8

(Tobin), permission refusée, 12453-4

Manifestations, 12378-80, 12384

Newhook, chef du Nouveau parti démocratique de Terre-Neuve, observations, 7354-5

Pétition, 12626

Q.o., 2154, 2256-7, 2312-3, 2633-4, 2838-9, 3249-50, 3595, 3807, 4367, 5640-1, 6087, 7240-1, 10426, 12239-40, 12369, 12443-4, 12516-7

Revenu, inexistance

Déc. art. 31 (Samson), 186

Q.o., 520-1

TPA. *Voir sous le titre susmentionné* Prises totales admissibles

Travailleurs d'usine, adaptation, programme (PATU), Île-du-Prince-Édouard, bénéficiaires, q.F., 3199

Usines de transformation. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Poisson—Transformation, usines

*Voir aussi* Centre international de l'exploitation des océans—Élimination; Pêche sportive

**Pêches du Pacifique**

Assurance-chômage, régime, prestations, 6532

Filets dérivants, utilisation, interdiction, pétitions, 11790, 19014

Fishing Redress Committee, 16556

Intervention d'urgence, programme, rétablissement, 4378, 6532-3

Q.o., 4308-9, 14412, 14854

Licences, limitation, programme libéral, répercussions et Peter Pearse, étude, 16554-6

Nimpkish, rivière, C.-B., pêche illégale, interdiction, 14003-4

Saumon. *Voir plutôt* Saumon du Pacifique

Shuswaps, programme, financement, réduction, q.o., 12670

*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord

**Pêches en eau douce**

Aide, programmes, réduction, répercussions, q.o., 3642-3

**Pêches et Océans, ministère**

Agents des pêches, reclassification

Déc. art. 31 (Langan), 18309-10

Q.o., 17283

Informateurs rémunérés, 8478

Déc. art. 31 (Fulton), 8560

Q.F., 8421

Laboratoire, Charlottetown, Î.-P.-É, fermeture, déc. art. 31 (McGuire), 9786 (Callbeck), 10922

Restructuration, q.o., 5505

*Voir aussi* Nechako, rivière, C.-B.—Débit

**Pêches, Loi (modification).** *Voir* Office des pêches de l'Atlantique et Office des pêches du Pacifique, constitution, pêches, Loi et autres lois en conséquence (modification)—C-129

**Pêches, Loi (modification)—C-295.** Hunter

1<sup>re</sup> l., 2602-3

Orateur, Hunter, 2602-3

*Voir aussi* Pêches—Filets dérivants, utilisation—Projet de loi C-295

**Pêcheurs**

Assistance, 631-2, 1620-2

Gouvernement, mesures, q.o., 2838

Assurance-chômage, régime, prestations, admissibilité

Provinces de l'Atlantique, 8111, 13282-3, 15457, 20042-3

*Voir aussi* Coques; Pêches de l'Atlantique—

Nouvelle-Écosse—Assurance-chômage et Terre-Neuve et Labrador—Assurance-chômage

Carburant. *Voir sous le titre susmentionné* Golfe

Chômage, 6612, 7035, 7167, 8804

Emploi, création, 8083

Formation et recyclage, 7373, 8082-3

Golfe, carburant et essence, taxe d'accise, remise, élimination

Déc. art. 31 (Tobin), 19395-6

Q.o., 19465

Nombre trop élevé, q.o., 14267-8

Prêts

En souffrance, remboursement, banques, demande, 3169

Garanties, gouvernement, non-respect, 14250

Remise, 14252

Québec, Coopérative des pêcheurs commerciaux du Lac-Saint-Pierre, subvention, refus, q.o., 3956-7

*Voir aussi* Assistance sociale; Faillites—Fournisseurs

impayés, protection—Agriculteurs; Île-du-

Prince-Édouard—Lien fixe reliant au Nouveau-

Brunswick, construction, projet; Impôt sur le revenu;

Pêches de l'Atlantique *passim*; Saumon de l'Atlantique—

Pêche commerciale—Permis, rachat

**Pédophilie.** *Voir* Homosexuels et lesbiennes

**Pédopornographie.** *Voir* Pornographie—Infantile

**Peewee.** *Voir* Hockey

**P.E.I. Fishermen's Association.** *Voir* Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe

**Peine capitale**

Allusions, 4789, 10262

**Peine capitale—Suite**

Rétablissement, 4484, 4498, 4790

Déc. art. 31 (Kindy), 17840

Pétitions, 15117, 17490, 17904, 18279, 18584, 18636-7, 18818, 18847, 19321-2, 19367-8

*Voir aussi* Extradition**Peintres.** *Voir* Musée des beaux-arts du Canada—*Isumataq*, oeuvre; Roger, André**Peintures.** *Voir* Produits chimiques toxiques**Peintures murales.** *Voir* Chemainus, C.-B.; Welland, Ont.**Peltier, Leonard.** *Voir* Extradition**Pembroke, Ont.** *Voir* Stornwall International Inc.**Pendaisons.** *Voir* Pakistan**Pender, île**

Tour de transmission, érection, 20184-6

Déc. art. 31 (Hunter), 20314

**Pendjab.** *Voir* Immigration; Inde—Droits de la personne, violation**Pénitenciers**

Autochtones, 4434, 10560, 10594

Chefs spirituels et aînés, droit, 10284-5

Femmes

Foyer de transition, Millbrook, N.-É., q.o., 11160

Lutte de purification, emplacement, q.o., 5154

Réadaptation, pavillon, Maple Creek, Sask., construction, 12752-3

Déc. art. 31 (Wilson, G.), 11152-3

Q.o., 11159

Centres de détention, construction

Kitchener-Waterloo, région, pétition, 14416

Opération refuge, programme, q.o., 11160

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Femmes

Charlevoix, circonscription, construction, allusions, 14086-7

Colombie-Britannique, fermeture, 4485

Délinquants sexuels, réadaptation, programmes, 12048

Dépenses de fonctionnement, q.F., 19529

Détenus

Analphabétisme, taux, 10593

Conditions, 4497, 4517, 4520, 4857, 10604, 10606-7

Condoms, distribution, 4482

Cote de sécurité, établissement, 10560, 10594, 10600, 10602

Coûts, 17662, 18021, 19123-4, 19128, 19144

Drogues

Accès, 10593

Seringues, distribution, 4482

Droit de vote. *Voir* Constitution, modification—

Référendum, tenue—Vote; Élections; Loi électorale du Canada (personnes inhabiles à voter)—C-340

Droits, suspension, 18012-3, 18016-8

Peines, réduction, 9124, 9126

Profil, 4481, 4859

Réhabilitation, 18020-1

Rémunération, augmentation, 18014

Q.o., 17939

Statistiques, 19124, 19127

Edmonton, Alb., traitements, enquête, 10260

**Pénitenciers—Suite**

Évasions

Gingras, Daniel, rapport Weir, étude. *Voir* Justice et Solliciteur général, Comité—Weir, John, rapport sur l'évasion de Daniel Gingras

Légère, Allan

Rapport du Service correctionnel du Canada, étude.

*Voir* Justice et Solliciteur général, Comité—

Service correctionnel du Canada, commission d'enquête, rapport sur Allan Légère

Comité, rapport, 3519

Récapture et jugement, coûts, q.F., 7626-7

Femmes, 10560, 10594

Centre de détention, Truro, N.-É., 15428

Déc. art. 31 (Casey), 2541, 3728

Q.o., 17485

Kingston, Ont.

Fermeture, 4434, 12752

Q.o., 11159

Insalubrité, 4518-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Autochtones

Gardiens

Grève, menace, gouvernement, mesures, 3495-6

Q.o., 1832-3

Nombre, 3496, 4857

Rôle, 4497, 4857

Salaires, 3496, 4859

Uniformes, q.o., 1833

Haney, C.-B., cas, 4860-1

Harbour Grace, T.-N., 13330

Inspecteur général, projet de loi C-317, Pénitenciers, inspecteur, présentation, 3869

Parlementaires et juges, visites, droit, rétablissement, 4518, 10307-11, 10562, 10702-3

Projet de loi C-207, Pénitenciers, Loi (visite dans les pénitenciers), présentation, 523-4

Rôle, 4859

Saskatchewan, nombre, rôle, etc., 19135-6

Sécurité, 4857, 4859-60

**Pénitenciers, inspecteur, Loi—C-317.** Blackburn D.1<sup>re</sup> l., 3869

Orateur, Blackburn, D., 3869

*Voir aussi* Pénitenciers—Inspecteur général, charge—Projet de loi C-317**Pénitenciers, Loi**

Justice et Solliciteur général, Comité, étude, m. (Cooper) adoptée, 1212

**Pénitenciers, Loi (visite dans les pénitenciers)—C-207.** Milliken1<sup>re</sup> l., 523-4

Retrait, 11720

Orateur, Milliken, 523-4

*Voir aussi* Pénitenciers—Parlementaires et juges, visites, droit, rétablissement—Projet de loi C-207**Penny Projet, campagne.** *Voir* Moose Jaw, Sask.—Bibliothèque et musée des beaux-arts**Pension de vieillesse**

Abolition, déc. art. 31 (Young, N.), 17106

**Pension de vieillesse—Suite**

- Augmentation, 7864, 8792-3, 9077, 9354-7, 9363, 9683, 16937, 18757-8  
 Déc. art. 31 (Finestone), 6572-3 (MacAulay), 7582 (Dingwall), 9250 (MacAulay), 9440 (Karpoff), 11400 (Finestone), 20525  
 Pétitions, 12024, 12248, 12324-5, 12526, 12624-7, 12922-3, 13079-80, 13116, 13213, 13410, 14277-8, 14314, 14916, 15117, 15215, 15403, 15563, 15599, 16539, 17121, 17755, 17999, 18584-5, 18847, 20294  
 Q.o., 9020-1  
 Autochtones, admissibilité, 16803  
 Bureaux, employés, réduction, services, répercussions, 14442  
 Chèques  
 Dépôt directement à la banque, 13055  
 Livraison. *Voir* Société canadienne des postes—Grèves  
 Conjoint, allocation, 9077-8, 9102, 9120  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, dépenses, réduction, mesures, exemption, 14425, 14460  
 Indexation, q.o., 9985  
 Désindexation, 2720, 3352, 6393, 9683, 13055  
 Campbell, position, q.o., 19988-9  
 Denis, Mme, allusion, 13085, 13103  
 États-Unis, régime, harmonisation, 19666  
 Financement, 3352  
 Contribution fédérale, 6106  
 Prestations à des bénéficiaires n'y ayant pas droit, 20241  
 Récupération, dispositions, 3371-2, 6346, 6349, 6393, 13085, 18606-9  
 Réduction, 7662  
 Réforme, 20962  
 Supplément de revenu garanti, 6106  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, dépenses, réduction, mesures, exemption, 14425  
 Indexation, q.o., 9985  
 Universalité, suppression, 3348, 3351, 4942, 4993  
 Q.o., 20158  
*Voir aussi* Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Saumon de l'Atlantique—Pêche commerciale—Permis, rachat—Pêcheurs
- Pension d'invalidité. *Voir* Pensions du Canada, régime—Handicapés et invalides, prestations**
- Pension, prestations, normes, Loi. *Voir* Fonction publique—Pensions**
- Pensions. *Voir* Impôt sur le revenu**
- Pensions alimentaires. *Voir* Enfants; Impôt sur le revenu; Pensions du Canada, régime—Divorce**
- Pensions alimentaires pour enfants, document de travail public. *Voir* Comité fédéral-provincial-territorial du droit familial—Rapport**
- Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social**  
 1<sup>re</sup> l., 3915  
 2<sup>e</sup> l., 4884-902, 4920-46, 4989-5004, renvoi au comité législatif, 5004  
 Rapport, 5317  
 Étape du rapport 5477-94  
 M. d'am. (Dingwall), 5478, 5483, rejetées, 5492-4

**Pensions du Canada, Régime, Allocations...—Suite**

- 3<sup>e</sup> lecture, 5515-27, 5575-601  
 S.r. (Chap. 44, S.C. 1991), 6241  
 Orateurs  
 Arseneault, 4999-5000; Axworthy, L., 5597-601  
 Bird, 4939-42; Blondin-Andrew, 5589-92; Bouchard, B., 3915, 4884, 5515; Boudria, 5586-9  
 Catterall, 4934-8; Clancy, 4920-4; Cooper, 5494, 5601; Crosby, 5483  
 Dingwall, 5478, 5480, 5483-5, 5517-20, 5595-6, 5600-1; Duhamel, 4996-5000  
 Fee, 4898-902; Finestone, 4931-4, 4937-8  
 Gagliano, 5000-4, 5492  
 Harb, 5526-7, 5575-9; Hopkins, 5579-81  
 Karpoff, 4942-5; Keyes, 5582; Koury, 5317  
 Laporte, 5581-3; LeBlanc, F., 5488; Lee, 4945  
 MacDonald, R., 5489-90; MacLellan, 5592-7; Manley, 4945-6, 4989-92; Mills, 4891, 4924-6, 5481, 5487-8, 5520-1  
 Nault, 5583-6; Nicholson, 4929-30  
 Pagtakhan, 4891-6, 4930, 4934, 4938-9, 4941, 4996, 5478-9, 5482, 5487; Parker, 4890, 4896-8, 5004, 5480-1, 5485-7, 5521-4; Phinney, 5578; Proud, 5525-7  
 Redway, 4995; Riis, 5479  
 Sparrow, 4884-91, 4901-2, 5004, 5479-80, 5482, 5490-1, 5515-7  
 Wilbee, 5481; Wilson, G., 4991-6; 5491, 5525  
 Young, N., 4926-31  
*Voir aussi* Programmes sociaux—Projet de loi C-39
- Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social**  
 1<sup>re</sup> l., 7056  
 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 7438-9  
 Sénat, adoption, 7789  
 S.r. (Chap. 2, S.C. 1992), 7789  
 Orateurs  
 Andre, 7056  
 Bouchard, B., 7056, 7438  
 Danis, 7438-9; Dingwall, 7056  
 Edmonston, 7439  
 MacWilliam, 7056; Mills, 7439  
 Pagtakhan, 7439  
 Redway, 7439; Rocheleau, 7056  
*Voir aussi* Pensions du Canada, régime—Handicapés et invalides, pensions—Admissibilité—Projet de loi C-57
- Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—C-280.**  
 Redway  
 1<sup>re</sup> l., 2468  
 2<sup>e</sup> l., 5380-92  
 Adoption, m. (Redway) adoptée, 5391-2  
 Comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 5392-3  
 M. (Redway) adoptée, 5383  
 Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, 5383  
 Orateurs  
 Duhamel, 5387-8  
 Gagliano, 5391  
 Mills, 5383-4  
 Pagtakhan, 5384-5; Parker, 5385-7  
 Redway, 2468, 5380-3  
 Sparrow, 5386-7

**Pensions du Canada, régime, Loi (pension...—Suite)**Orateurs—*Suite*

Tremblay, M.R., 5388-90

Wilson, G., 5386

*Voir aussi* Pensions du Canada, régime—Invalidité—Projet de loi C-280**Pensions du Canada, régime (RPC)**

## Actuaire en chef

Rapport, 5485-7, 5524

Rôle, 5485

Bénéficiaires, nombre, 4899-900, 4935, 5575-7

## Conjoint

Au foyer, cotisations, 4929, 4936-7

Cotisations, crédits, partage, 4993, 12263, 12309

Pétition, 14191

Conseil national du bien-être social, rapport, 4895, 4934, 4998, 5478, 5598

Cotisant invalide, enfant, adoption, reconnaissance, 4886, 4922-3, 4940

Cotisations, taux, barème, 4885-7, 4890-5, 4898-902, 4921, 4924, 4933-6, 4941-2, 4997-9, 5001, 5003, 5516-8, 5527, 5575-6, 5580, 5583, 5586, 5592

Population, opinion, 4933

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement

Décision, appel auprès d'un tribunal de révision, 6516-7

Démographie, relation, 4893-5, 4900-1, 4921, 4936, 5524, 5576

## Divorce

Conjoint, crédits, partage, 4921-2, 4928-9, 4937, 5478-82, 5594-5, 12309

Affaire *Albrecht*, cas, 9054

Pétitions, 6919, 9502, 10432, 10838

Enfants, garde, 4923

Pensions alimentaires, 4937-8

## Enfants, prestations

Augmentation, 4885-6, 4889, 4893, 4896, 4921, 4926, 4931, 4936, 4939-41, 4944, 4995, 4997, 4999, 5002, 5486, 5516-8, 5522, 5581, 5583, 5586, 5599-600

Versement, délai, 4890, 4898, 4940

Financement, 3352-3, 4885-6, 4889, 4891-2, 4899-900, 4921, 4924, 4931, 4933-4, 4993, 4997-8, 5000, 5003, 5524, 5526, 5577, 5581-2

Chômage, relation, 4935-6, 4997, 5001

Fonctionnaires, hommage, 5592-3

## Fonds de placement

Comité rapport, dépôt, 19227

Utilisation, 4892, 4898, 4901, 4933-5, 4938, 4944-5, 4990-1, 4998-9, 5580-1, 5588-9, 5844

## Gouvernement

Libéral précédent, position, 4943, 4945

Position, 4892-3, 5598

Déc. art. 31 (Feltham), 7440

## Handicapés et invalides, prestations

Admissibilité, 4927, 4929-30, 5381, 5383-9, 5527, 5579-80, 5582, 5587-8, 5592-3, 5595, 12289, 12294-5

Déc. art. 31 (Caccia), 20152

Projet de loi C-57, Pensions du Canada, régime, Loi (modification)

Étude, 9823-4

Présentation, 7056

Augmentation, 4888, 5389

Bénéficiaires, 5389, 5596-7

**Pensions du Canada, régime (RPC)—Suite**Handicapés et invalides, prestations—*Suite*

Bénévolat, répercussions, 4944

Comité fédéral-provincial, création, 12295

## Demande

Délai, limite, 4895, 4897-8, 4927, 4930, 4991-6, 5381-2, 5384-8, 5484, 5487-9, 5491, 5516, 5520-3, 5525, 5582, 5585-6

Q.o., 6957-8

Incapacité, mesures, 4887, 4930-1, 5390, 5516, 5575

## Processus

Déc. art. 31 (Thompson), 20451

Q.o., 20837

## Imposition, 5523

## Projet de loi C-280 (pension d'invalidité)

Étude, 5382-4

Présentation, 2468

Projet de loi, présentation, 6961-2

Réintégration sur le marché du travail, mesures, 4897, 4927-30, 5385, 5522-3, 5578, 5583-5, 5594-5, 12295

Versement, délai, 4887, 4891, 4902, 5593-7

Répercussions, 5594

Historique, 4889, 4899, 5389, 5579

Invalidité, définition, 4890-1, 4896-7, 4928, 4944, 4999-5000, 5002-3, 5385, 5387-8, 5516, 5577, 5581-4, 5593

Libéral, Parti, position, 5593

Libéral, Parti, position, 4924, 5588, 5592, 5598-9

Loi. *Voir* Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime, Lois (définition de «conjoint»)—C-249; Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18; Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92; Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112

Modifications, 4884-5, 4888, 4998-9, 5389, 5517, 5527, 5598-9, 5601

Comité, étude, 4896, 4898, 4920, 4923, 4927, 4929, 4933, 4935-9, 4942, 4944, 4999, 5385-6, 5479-82, 5485, 5487, 5516-7, 5521-4, 5581-4, 5589

Processus, 4884, 4889, 4899, 4902, 4926-7, 4994, 5386-8, 5390, 5479-82, 5485-7, 5516-7, 5520, 5525, 5583, 5586, 5596

Répercussions, 4889

Nouveau parti démocratique, position, 5581-2

Population, opinion, 4945-6, 4989

## Prestations, 4926-7

Demande, délai, limite, 5000, 5484-5, 5490-1, 5524, 5585, 5589

Taux, 5389, 5518-20, 5526-7, 5575, 5577, 5580, 5584, 5588, 5596, 11919

Versement, retard, 5578, 5587, 5589, 5600-1

**Pensions du Canada, régime (RPC)—Suite**

- Régime des rentes du Québec
  - Comparaison, 4931-2, 5001
  - Fonds, utilisation, 4932, 4990
- Renseignements, échange, accords, 4887, 4890, 4936-8, 5517
- Répercussions, 4895-6
- Retraite anticipée, répercussions, 4893-4, 4921, 4993, 5000, 5598
- Rôle, services offerts, etc., 4884, 4889, 4899, 4901, 4920-1, 4932, 4992, 5526, 5579-80, 5592, 5597, 5599-600
- Secteur privé, comparaison, 5597-8
- Survivant, prestations
  - Admissibilité, 5518-9, 5580, 5587-9, 5598, 12301
  - Déc. art. 31 (Duhamel), 8508 (Fulton), 20889
  - Augmentation, 4896, 4900, 5600
  - Modifications, 4888
  - Versement, délai, 4890, 4898, 4937
- Voir aussi* Voies et moyens, motions, avis—Impôt sur le revenu

**Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-84. Ministre des anciens combattants**

- 1<sup>re</sup> l., 11375
- 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 11727-48
- Sénat, adoption, 12377
- S.r. (Chap. 24, S.C. 1992), 12385
- Orateurs
  - Benjamin, 11733-5; Brewin, 11727, 11735-7, 11742-4, 11746, 11748
  - Crawford, 11738-40
  - Edwards, 11727
  - Ferland, 11742
  - MacDonald, R., 11741; McCreath, 11740-1; Merrithew, 11375, 11727-9, 11742-6, 11748; Mifflin, 11737-8; Milliken, 11727; Mills, 11744-7
  - Proud, 11730-3, 11742, 11747-8
- Voir aussi* Anciens combattants—Marins de la Marine marchande—Projet de loi C-84; Civil, pensions et allocations—Projet de loi C-84

**Pensions, Loi (ouverture du droit à la pension)—C-352.**

- Duhamel
  - 1<sup>re</sup> l., 12250
- Orateur, Duhamel, 12250
- Voir aussi* Pensions, régimes—Prestations—Rétroactivité, projet de loi C-352

**Pensions, Loi (prisonniers de guerre)—C-335. Robinson**

- 1<sup>re</sup> l., 7299-300
- Orateur, Robinson, 7299
- Voir aussi* Anciens combattants, pensions et allocations—Prisonniers de guerre, prestations, projet de loi C-335

**Pensions, régimes**

- Comité consultatif, création, proposition, 11946-7
- Conseil national mixte, rôle, 11947
- Cotisations, plafonds, relèvement, report, budget, 25 février 1992, mesures, 7602
- Crédits, partage en cas de divorce ou de rupture de mariage, 2740, 7485, 7488, 7490-1, 11925, 11971
- Désindexation, pétitions, 7057, 7549-50
- Familles monoparentales, 12309-10

**Pensions, régimes—Suite**

- Gestion, administrateur, nomination, 11942
- Grande-Bretagne, cotisations, impôt, déduction, 5599
- Homosexuels et lesbiennes
  - Avantages financiers et fiscaux, projet de loi C-249, Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime, Lois (définition de «conjoint»), présentation, 2087
  - Conjoints, droits, 11925-6, 12270, 12275
- Prestations
  - Années de service, limite, q.o., 6653
  - Droits, refus ou suspension, erreur administrative, mesure corrective, 11944-5
  - Insuffisance, déc. art. 31 (Laporte), 815
  - Mariage, disposition, 11927-8, 12256
  - Renseignements, divulgation, 11944-5
  - Retraité âgé de plus de 60 ans, mariage ou remariage, disposition, 11927-8, 12257-8, 12265, 12284
  - Rétroactivité, projet de loi C-352, présentation, 12250
  - Survivant, bénéficiaires, nombre, q.F. 15218
  - Transférabilité, 11949
- Réforme, comités, études, rapports, recommandations, 12255, 12272
- Retraite anticipée, dispositions, 2735
- Secteur privé
  - Compte, 11933-4, 11937
  - Employeurs, financement, statistiques, q.F., 1749
  - Normes, 11929-30, 11942, 12255, 12260, 12266
  - Prestations de survivant, 11929-30
- Voir aussi* Canadien National; Fonction publique; Forces canadiennes; Gendarmerie royale du Canada; Impôt sur le revenu; Société canadienne des postes; Société de développement du Cap-Breton
- Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55. Président du Conseil du Trésor**
  - 1<sup>re</sup> l., 7055
  - 2<sup>e</sup> l., 7483-96, renvoi au comité législatif, 7496
  - Rapport, 11621
  - Étape du rapport, 11899-902, 11924-52, 11958-76, 12052-73
  - Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 12073
  - M. d'am.
    - (Arseneault), 11927-9, 11931-2, 11936-7, 11939-40, 11943-4, 11946-7, 11949, 11965, 11967, 11974-5
    - Rejetées, 11949-50, 11965, 11972-3, 11975, 12054-69
    - Retirée, 11947
    - (Brewin), 11944, 11966-7, 12070, 12072-3
    - (Gauthier), 11936, 11965-7, 11973, 11975
    - Rejetées, 11966, 11972, 11974-5, 12057-8
    - (Parker), 11939-40, 11966-7, 12059, 12069-72
    - Rejetées, 11973
    - (Redway), 11950, 11966
    - Rejetées, 11964-5, 11972
    - (Robinson), 11924, rejetées, 12052-3
  - 3<sup>e</sup> l., 12251-88, 12299-312
  - Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 12331-2
  - M. que cette question soit maintenant mise aux voix (Edwards), 12268
  - Adoptée, 12330-1
  - Sénat, adoption, 13359
  - S.r. (Chap. 46, S.C. 1992), 13359

**Pensions, Régimes de retraite particuliers...—Suite****Orateurs**

- Arseneault, 11927-9, 11931-3, 11936-7, 11939-41, 11943-7, 11949, 11960, 11965, 11967, 11974-5
- Bélair, 12054; Bellemare, 12303-5; Black, 12300-3; Blais, 12054; Boudria, 7495, 11961-2, 11971, 11975; Brewin, 11926, 11943-5, 11962, 11966-70, 12279-83
- Catterall, 7489-92, 12254-60, 12310; Crosby, 12277-8
- Edwards, 12268-9, 12271
- Gaffney, 12271-4; Gagliano, 12053; Gauthier, 11928-31, 11933-4, 11936-8, 11941-3, 11945, 11947-8, 11965-8, 11973-5, 12264-9
- Harb, 12283-5; Hawkes, 12330-1
- Kempling, 12251-4; Kindy, 11943, 11964
- Langdon, 11962-3; Lapierre, 12054; Laporte, 12307-11; LeBlanc, F.G., 12311-2; Lee, 12305-7; Loïselle, 7055, 7483-9, 12251
- Manley, 12285-7, 12299-300; McDerimid, 7496; McLaughlin, 7492-6; Mifflin, 11930; Mills, 7495-6
- Nowlan, 12269-71, 12274-9, 12282-3; Nystrom, 12053
- Parent, 11621; Parker, 11927-8, 11933, 11938-41, 11948, 11960-1, 11966-8, 12254, 12260-4, 12271, 12278-9
- Redway, 11950-2, 11966, 11970-1; Robinson, 11924-6, 11958-60, 12287-8
- Waddell, 12299-300, 12302-3, 12309-10
- Voir aussi* Fonction publique—Pensions, régime—Projet de loi C-55

**Penta-Stolp, société.** *Voir* Banque Toronto-Dominion—Bolton

**Penticton, C.-B.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture

**People's Forum for Constitutional Changes.** *Voir* Constitution, modification

**Pépin, Lucie.** *Voir* Commission nationale des libérations conditionnelles—Commissaires

**Pepin-Robarts, groupe de travail.** *Voir* Unité nationale

**Péréquation, paiements.** *Voir* Relations fédérales-provinciales

**Pères de la Confédération.** *Voir* Confédération

**Périard, Aurèle.** *Voir* Chambre des communes—Pages

**Périodiques**

Fermeture, 908

*Voir aussi* Postes, tarifs

**Perley, pont**

Hawkesbury, Ont.—Grenville, Qué., remplacement, 144, 7793, 11498, 13106-7

Déc. art. 31 (Boudria), 14348

Q.o., 9593

**Perot, Ross.** *Voir* Libre-échange, accord—États-Unis; Libre-échange nord-américain, accord—États-Unis

**Peroxyde de benzoyle.** *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques

**Perrier, Huguette.** *Voir* Société canadienne des postes—Facteurs ruraux

**Persique, golfe.** *Voir* Guerre du golfe persique

**Personne d'Abord.** *Voir* Déficients mentaux

**Personnes âgées**

Assistance, 13309

Services gouvernementaux, inefficacité, allusion, 18599

Autonomie, programmes, 11917-20

Financement, 19962-3

Déc. art. 31 (MacAulay), 7922

Q.o., 12672, 15847-8, 16530

Transfert au secteur des jeunes, 17343

Conditions, espérance de vie, etc., 2813-4, 5576-7, 5591

Consommation, produits, blessures causées, réduction, initiatives, déc. art. 31 (Belsher), 18522-3

Contribution, déc. art. 31 (Catterall), 18668

Gouvernement, traitement, 3350, 3354, 13135-6, 20962-3

Déc. art. 31 (Wood), 10624 (MacAulay), 17106

Gouvernements libéraux précédents, réalisations, 19152

Habitation

Déc. art. 31 (Feltham), 7921

Financement, budget, 26 avril 1993, mesure, q.o., 18532

Le Manoir Sully, inauguration, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 5347

Ontario, logements sociaux et coopératifs, frais supplémentaires, 13735

Rénovation, assistance, 12099-100

*Retirement Living*, programme, Elliot Lake, Ont., déc. art. 31 (Foster), 11647

Situation, 5590, 12092

Hommage, 5591-2

Déc. art. 31 (Wilson, G.), 11402-3

Déclaration (Vézina), 11916-20

Journée internationale des aînés. *Voir plutôt* Journée internationale des aînés

Mauvais traitements

Déc. art. 31 (Attewell), 15035

Q.o., 15847-8

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport, 20293

Mois des aînés. *Voir plutôt* Mois des aînés

Ontario, gouvernement du Nouveau parti démocratique, politique, déc. art. 31 (Harb), 15839

Pauvreté, 4942, 5577, 5590-1, 12284, 13698, 14614

Femmes, 14614

Lutte, gouvernement, mesures, q.o., 9021

Programmes

Financement, réduction, 16937

Réalisation, 11189

Revenu net disponible, augmentation, 16936-7

Santé et Bien-être social Canada, étude, 11917

Statistique Canada, étude, 11917, 11919

Stratégie renouvelée

Déc. art. 31 (Duplessis et Desjardins), 17931-2

Q.o., 17996-7

*Voir aussi* Année de l'aide aux aînés au Canada; Assistance sociale; Assurance-maladie, régimes—Frais modérateurs; Budget, 26 février 1991; Citoyenneté—Langues officielles; Fiscalité—Fardeau; Handicapés et invalides; Impôt sur le revenu; Italie; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection et Prescriptions et Prix—Augmentation; Nouveaux horizons, programme; Poste, bureaux—Fermeture, localités rurales, etc.; Postes,

**Personnes âgées—Suite**

*Voir aussi* Année de l'aide aux aînés au...—*Suite*  
services; Programmes sociaux—Financement—  
Réduction; Santé, services—Financement, contribution  
fédérale—Réduction; Taxe sur les produits et services;  
Unité nationale

**Personnes âgées, questions de santé, Sous-comité**

Autorisation de voyager, m. (Langlois) adoptée, 17904

**Personnes en phase terminale. Voir** Code criminel, Loi  
(personnes en phase terminale)**Personnes handicapées, droits de la personne et condition,  
Comité**

Rapport *C'est trop cher payer*, gouvernement, réponse  
demandée, 13659, 14077-8, 14193-4

Lettres du ministre, dépôt, 14194

**Personnes handicapées, lois (modification)—C-78. Secrétaire  
d'État du Canada**

1<sup>re</sup> l., 10146

2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 11540-56,  
11574-90

Com., am. (Della Noce) adoptés, 11587-9

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif,  
11585

S.r. (Chap. 21, S.C. 1992), 12385

**Orateurs**

de Cotret, 10146, 11540, 11546-8, 11589; de Jong, 11586;  
Della Noce, 11576-9, 11584-90; Duhamel, 11579-82,  
11585

Flis, 11577-8, 11585-7, 11589-90

Gaffney, 11582-5

Halliday, 11553-5

Kilgour, 11551-3

Milliken, 11586-7; Mills, 11555-6, 11574-6, 11587-8;

Mitchell, 11586; Murphy, 11548-51

Pagtakhan, 11578, 11581; Phinney, 11540-6, 11588

*Voir aussi* Handicapés et invalides—Projet de loi C-78

**Personnes internées pendant la Seconde Guerre mondiale,  
dossiers, destruction, Loi—C-359. Della Noce**

1<sup>re</sup> l., 13114

Orateur, Della Noce, 13114

*Voir aussi* Guerre mondiale (1939-1945)—Personnes  
internées, dossiers, destruction, projet de loi C-359

**Personnes morales et syndicats, déclarations, Loi. Voir** Sociétés

par actions et déclarations des personnes morales et des  
syndicats, Loi (approbation et divulgation des salaires—  
C-362

**Personnes morales et syndicats, déclarations, Loi (salaires)—  
C-266. Rodriguez**

1<sup>re</sup> l., 2096-7

Orateur, Rodriguez, 2096-7

*Voir aussi* Corporations et syndicats ouvriers—Dirigeants,  
salaires, déclarations, projet de loi C-266

**Pesticides. Voir** Herbicides et pesticides**Peter, Dr**

Victime du SIDA, décès, déc. art. 31 (Robinson), 13393-4

**Peterborough, Ont. Voir** Générale Électrique du Canada;  
Kendall Canada; Mulrone—Allusions—Tournée en  
Ontario, propos—Traitant**Peters, Doug. Voir** Économie—Politique; Libéral, Parti—  
Candidats**Peterson, David. Voir** Fiscalité—Ontario—Gouvernement  
libéral**Peterson, Jim (L—Willowdale)**

Acier, industrie, q.o., 18813

Allusion à Peterson, discours en français, 12191

American Express, 2799-803, 5050-1

Analphabétisme, 6113, 15251, 17009, 18850

Arménie, déc. art. 31, 2774-5

Armes à feu, contrôle, 4589-90

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
C-32, 2720-1

Assistance sociale, 7108, 10410

Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2799-803,  
5948-51

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2799-803, 5948-51

Automobile, industrie, 8202-3, 8205, 8647, 8649-50, 12190

Q.o., 7511, 7775, 7974-5, 8191-2, 8625, 10320, 16725

Automobiles, pièces, q.o., 6763-4

Banque du Canada, 8647-8

Banques de vivres, 8648

Banques, Loi—C-19, 2799-803, 5948-51

Bière, q.o., 9708

Bois d'oeuvre, q.o., 8191

Budget, 26 avril 1993, m. subsides, 18849-50

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12189-91

Cancer du sein, déc. art. 31, 13990

Cartes de crédit, 5948

Chambre des communes, m. (Andre), 4051-4

Chômage, 6112, 7108, 7110, 8646-8, 10408-11, 18290

Chômeurs, 6113

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17,  
4589-90

Collectivités, développement, programme, q.F., 15697

Commerce international

M. subsides (Blaikie), 8200-5

Q.o., 4305

Commission canadienne des droits de la personne, q.F.,  
14007-8

Compétences, acquisition, programme, 6113

Compétitivité, 3031-2, 7110, 8647-8, 15250-1, 17008

Q.o., 3954-5, 4171, 4305

Conseil des sciences du Canada, 10064, 14046

Consommateurs, 6989, 7109, 7111, 8201, 8646, 8650-2, 10662-7  
Q.o., 3734-5

Consommation, q.o., 2547

Constitution, modification, 8738

Cook, 16478

de Havilland Aircraft of Canada, Limited, q.o., 3144, 3247-8,  
3380-1, 3805, 4015, 5148

Défense, équipement et armement, q.o., 15199-200

Défense nationale, ministère, q.F., 16045

Déficit, 6112, 9034, 12191

Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 9034

Dollar, taux de change, 7109-10, 12190, 15251, 17009

Q.o., 2454-5, 2547, 2721, 3593, 3734-5, 4171, 6495, 6954

Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois  
(modification)—C-74, 10662-7

**Peterson, Jim—Suite**

Économie, 2720-1, 6931, 8646-8, 8650-1, 8738, 10409, 10411-2, 14496-7, 15250-1, 18849-50, 19276-80  
 Déc. art. 31, 18522  
 M. subsides, 7108-11  
 M. subsides (Chrétien), 6112  
 M. subsides (Langdon), 18289-92  
 M. subsides (McLaughlin), 17008-10  
 Q.F., 11167  
 Q.o., 2454, 2547, 3734-5, 4015, 4170, 5078-9, 5855, 18580  
 Éducation, 18290, 18849-50, 19279-80  
 Emploi, création, 6113, 7109-10, 8648-9, 12190, 17008  
 Emploi, q.o., 3734-5, 6495  
 Enfants, 8648  
 Étudiants, 19279  
 Femmes, 4051  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5948-51  
 Fonction publique, 3029-34, 7110, 8647  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6929-31  
 Grèves et conflits de travail, 3029-30, 6931, 7109-10, 12190  
 Habitation, 6113, 7110, 8648  
 Harbourfront Corporation, 491  
 Impôt sur le revenu, 8648-9, 9034  
 Imprimerie, industrie, 11829  
 Déc. art. 31 (Peterson), 12008  
 Q.o., 11828-9  
 Industrie, 6112, 17009, 19281  
 Infrastructures publiques, programme, 14496  
 Institutions financières, 5948-51  
 Intérêt, taux, 6989, 7108-9  
 Q.o., 6495, 13652-3  
 Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19275-82  
 Investissements étrangers, 17008-9, 19275-6, 19279, 19281  
 Israël, déc. art. 31, 17789-90  
 Jeunes, 12190-1  
 Justice, q.o., 6213  
 Libre-échange, accord, 2721, 2800-1, 2803, 5950, 7108-9, 7111, 8200-5, 8647, 8738, 10409, 10411-2, 10621-2, 10662-3, 11694-5, 12190, 17008-9, 18290  
 Q.F., 6435  
 Q.o., 7449-50, 7511-2, 7585-6, 7775, 7975, 8625, 9015-6, 9590-1, 10320  
 Libre-échange nord-américain, accord, 8200, 8649, 10622, 17008-10, 19278-9  
 M. subsides (MacLaren), 8738-40  
 Q.o., 6763, 7449-50, 7586, 8772, 9591, 12514, 17629, 18813  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19555-6  
 Maher Shoes, q.o., 9920  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7110, 12190, 18850  
 M. subsides, 10407-12, 10471-2  
 Q.o., 678, 9920, 11469, 16771  
 Manufactures, secteur, 3421-2, 12189-90, 14496, 15251, 18289, 18290-2, 19281  
 Déc. art. 31, 18216  
 Q.o., 677, 12717-8, 13653, 19400  
 Martin, l'hon. Paul, 13075-6  
 McDonnell Douglas Canada Ltd., q.o., 5148, 5416  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 10170-2, 14047, 14497

**Peterson, Jim—Suite**

Méningite, 10170-2  
 Q.o., 10042-3  
 Michelin, société, q.o., 1205-6  
 Municipalités, 6112-3, 7110, 8648, 18850, 19280  
 Nevrouz, fête (21 mars), déc. art. 31, 8559, 17428  
 Ontario, 2720-1, 8201, 8204, 15254  
 Pêches de l'Atlantique, m. subsides (Simmons), 8082-3  
 Pension de vieillesse, 2720  
 Petites entreprises, 18291, 19280  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8646-52  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14496-8, 15250-1, 15253-4  
 Procédure  
 Débat, 10472  
 Discours, 17008, 18849  
 Productivité, 18849  
 Programmes sociaux, 6112-3  
 Publicité, 19299  
 Q.o., 16142-3, 19266  
 Recherche et développement, 8648, 10065, 12190, 14496, 15251, 18291, 19278, 19281, 19950  
 Ressources humaines, 18290-1  
 Ressources naturelles, 14497, 18291, 19278  
 Salaires, 3031  
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, m. (Pagtakhan), 10170-2  
 Sciences et technologie, 15251  
 Q.o., 4015  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3029-34  
 Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-8, 491  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10064-5, 14045-7  
 Soudan, déc. art. 31, 12436-7  
 Syrie  
 Déc. art. 31, 8121  
 Pétition, 8196  
 Tabac et cigarettes, 8201, 8650, 10664-5  
 Taxe sur les produits et services, 6990, 7109, 8650, 8652, 14498, 19276-7  
 Pétition, 11474-5  
 Q.o., 4553-4  
 Taxes de vente provinciales, 8201  
 Technologie de pointe, 15250, 17008, 18290, 18849  
 Unité nationale, 12190  
 Ventes par correspondance, 8201, 10663-4, 10667  
 Déc. art. 31, 6847-8  
 Q.F., 6304, 6435  
 Q.o., 6955  
 Visiteurs à la Chambre, 11659

**Petit-de-Grat, N.-É.** Voir Poste, bureaux—Fermeture

**Petite et moyenne entreprise (PME).** Voir plutôt Petites entreprises

**Petites entreprises**  
 À forte intensité de connaissances, investissements, 19500-2  
 Budget, 26 avril 1993, mesures, 18472, 18503  
 Q.o., 18527

**Petites entreprises—Suite**

- Assistance, mesures, 32, 1621, 1886-7, 7154, 7157, 10757, 13345, 13518-9, 14523, 14595-6, 14608, 14616, 14620, 16338, 17161, 17349, 17391, 18328, 18340, 18472, 19767
- Budget, 25 février 1992, mesures, 7595, 7600, 7636, 7690, 7697, 7742-3, 7891, 7917, 7995, 8030-1, 8792, 13374
- Autorisation, projet de loi, adoption, déc. art. 31 (Redway), 14849
- Résultats, 18504
- Budget, 26 avril 1993, mesures, 18472, 18496, 18503-4, 18545, 18551-2, 18850
- Q.o., 18527-8
- Bureau fédéral unique, établissement, 14287
- Centre canadien du marché du travail et de la productivité, rapport, 16977-8
- Conseil du patronat du Québec, position, 3683-4
- Libéral, Parti, position, 17330, 17333, 17335, 18291
- M. subsides (Mills), 3627-34, 3651-90
- Q.o., 13713, 18736
- Banque fédérale de développement
- Assistance, 20973
- Et information pour le développement des entreprises, programme (AIDE), Cornwall, Ont., financement, épuisement, 11499
- Hommage, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 13989
- Publicité, campagne, 11499
- Réforme, 14287, 19448
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement et Prêts—Programme
- Brevets, obtention, Société canadienne de brevets et d'exploitation Ltée, collaboration, 14287
- Canadiens d'origine étrangère, création, 15529, 17383
- Centre multi-service, Edmonton, Alb., projet pilote, 13384
- Compétitivité, 7154, 10760-1, 13520, 15467-8, 15471-2, 17383
- Confiance, baisse, 3659-60, 3689, 10762, 15573-4
- Contrats
- États-Unis, programme, 10756-7, 13521
- Gouvernement
- Marchés réservés, régime, établissement, 3658
- Q.o., 9094
- Octroi, achat chez nous, programme, établissement, m. (Whittaker), 10754-63, 13515-23, 15463-72, 16953-6, adoptée, 16956
- Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 10763, 13523, 15472
- Red Deer, circonscription, accès, 16955
- Internationaux, obtention, 3671
- Gouvernement, assistance, 15573
- Croissance, privatisation, relation, 19474
- Déc. art. 31 (Van De Walle), 3946
- Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 16110, 18504, 18631, 19480
- Q.o., 15197
- Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Définition, élargissement, professions libérales, inclusion, 15545, 15757, 16543-4
- Dettes, 2364-5
- Développement, entreprise commune, établissement, 19448, 19450
- Économie, relation, 13738, 14519, 14521, 14529, 14533, 14557, 14594, 14608, 15471, 15528, 17385, 18587, 19494, 19509, 19515

**Petites entreprises—Suite**

- Efficacité, amélioration, 15538
- Emploi et investissement, programme, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14421, 14448, 14461, 14519-20, 14529-30, 14561, 14563-4, 14584-5, 14594-5, 14603, 14616, 14623, 15757, 17509-10, 19485
- Déc. art. 31 (Larrivière), 14541 (Wilson, G.), 14640 (Soetens), 14642 (Wilbee), 15035
- Q.o., 15040-1
- Encouragement à l'activité indépendante, programme. *Voir plutôt* Activité indépendante, encouragement, programme
- Enquêtes et sondages divers, résultats, 3659-60, 3689
- Entrepreneurs, formation, mesures, 19499-500
- Exportations, 17383
- Encouragement, programmes, 3656, 7154-5, 13520
- Société pour l'expansion des exportations, services, 17591, 17599-600, 18789-90, 18795
- Faillites, 6070, 6095, 13383, 15465, 15806, 16954, 19452, 19511
- Déc. art. 31 (Callbeck), 1938 (Gagliano), 3724-5
- Q.o., 4016
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Québec
- Femmes
- Création, 17383, 19477-8, 19502
- Assistance, 14286-7, 15529, 15570
- Solvabilité, 16547
- Financement
- Banque fédérale de développement, rôle, 7917-8, 13380, 14478, 19484, 19499, 19501-4, 19505-6, 19510-1, 20973
- Déc. art. 31 (Redway), 11459
- Q.o., 11910, 14356
- Banques et autres institutions financières, attitude, 2764-6, 2804, 3154-6, 3162-3, 3165-6, 3683, 7917, 8021, 8792, 9700, 11488-9, 11496, 12219-20, 12224, 12747-8, 13330, 13380, 13520, 14293-6, 14450-1, 14465, 14560, 14564, 14570, 14583-4, 14610, 15535, 15538, 15540, 15544, 15570-2, 15574-5, 15944, 16541-2, 16545-6, 16553, 16954, 18293, 18333, 18490-1, 18500, 18598, 18627, 19219, 19481-2, 20973
- Déc. art. 31 (Turner, G.), 10224 (Saint-Julien), 13484 (Marchi), 18172
- Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, évaluation, 13384, 19512
- Gouvernement, leadership, manque, m. subsides (Marchi), 19445-53, 19473-512
- Q.o., 2781, 11412-3, 11910, 12446, 13544, 14179-80, 14355-6, 18319, 18735-6
- Capital de risque
- Besoin, encouragement, mesures, 3683-5, 5818, 5842-3, 14286, 19280, 19501-2, 19504, 19511
- Q.o., 10324-5, 10632-3
- Communautés, fonds, création, gouvernement, assistance, 19477
- Q.o., 17797
- Investissement Desjardins, contribution, déc. art. 31 (Saint-Julien), 8350
- Capitaux propres, accès, 13387-8, 19476
- Déc. art. 31 (Guarnieri), 11902 (Jordan), 16459 (Atkinson), 17271
- Entreprises en difficultés, assistance, 13380-1, 14433
- Fonds national d'investissement, création, 14433, 16966, 16968-9, 18491, 18520, 18534

**Petites entreprises—Suite****Financement—Suite**

- Insuffisance, 15546, 15567-8
- Obligations, émission, 7661-2, 13374, 16321, 17927, 17950
- Programme, prolongation, 18631
- Sommet national entre gouvernement et banques, tenue, 19508-9

**Fiscalité**

- Comparaison avec les États-Unis, 14420-1, 14458
- Encouragements fiscaux, 14478, 14616, 19476-7, 19485-6, 19509
- Exemption d'impôts, 17385
- Fardeau, 2473, 3371, 3657-8, 3673, 15568-9
- Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, mémoire, 3657, 10762-3
- Q.o., 4166
- Modification, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14422, 14458, 14519, 14616, 16972, 19476-7

**Fonds de roulement, 3176, 3179, 16547-9**

Q.o., 17848

**Gouvernement**

- Intervention, 3676, 3685, 13522-3, 14757, 15568-9
- Q.o., 18319
- Politique, 15463-5, 15467, 15470-2
- Répercussions, déc. art. 31 (Phinney), 16461
- Gouvernements libéraux précédents, attitude, 3653, 11509-10
- Groupe de travail mixte, création, 19448
- Hypothèques, renégociation, 14297
- Industrie, Sciences et Technologie, ministère, programme, 12208
- Investissements, épargne-retraite, régimes enregistrés (REÉR) et capital de risque des travailleurs, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14421, 14434, 14501, 14519-20, 18347, 19476, 19486
- Jeunes, embauche, 15573, 17181
- Libéral, Parti, position, 17022, 17377, 18627
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Assistance, mesures
- Manitoba, situation, 3685
- Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, analyse, 3689
- Markham, Ont., Starr, Alvin, gouvernement, contrats, q.o., 9094
- Nepean, Ont., situation, 19508
- Nombre, 15465
- Nouveau parti démocratique, position, 13522-3, 14286-7
- Nouvelle-Écosse, Agence de promotion économique du Canada atlantique, prix, attribution, déc. art. 31 (Casey), 13940
- Ontario
  - Déménagement aux États-Unis, 3660
  - Emplois, pertes, q.o., 3247
  - Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, enquête, 3651, 3670
  - Q.o., 3247, 3314
  - Gouvernement provincial, politiques, relation, q.o., 3247
- Moral, projet de loi C-40 du gouvernement néo-démocrate, répercussions, 17022
- Situation, 1371-2
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Réglementation

**Petites entreprises—Suite****Paperasserie**

- Et impôts, répercussions, 3660, 3671, 3688, 5843, 15572
- Déc. art. 31 (Feltham), 4094
- MacEachern, Lou, propos, 2788, 3625
- Q.o., 2780-1
- Q.o., 4635-6
- Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, position, 10763, 16942
- Déc. art. 31 (Breaugh), 4821
- Réduction, mesures, 3677, 3679-80, 8003-4, 15567-9, 19509
- Déc. art. 31 (Schneider), 6365
- Revenu national, ministère, opérations, regroupement, avantages, q.o., 14109
- Partenariat, création, 19447, 19450, 19497
- Prêts
  - 1991-1992, nombre, q.F., 12779
- Banques
  - Attitude, 17657, 18857-8, 18867, 19247, 19475-7, 19480-4, 19489-90, 19516
  - Déc. art. 31 (Marleau), 20201
  - Commission, augmentation, 17382
  - Q.o., 17995
- Fonds de roulement, besoins, 14563
- Frais bancaires, 15530-1
- Déc. art. 31 (Nault), 20199-200
- Garantie personnelle exigible, plafond, établissement, 16541-2, 16549, 17382, 18340, 19475, 19479-80, 19490, 19500-1
- Q.o., 17995-6
- Gouvernement
  - Coûts, recouvrement, 16550
  - Garantie, 15529-30, 15574, 16541-2, 16544-5, 16548-9, 16553, 17022, 17382, 19475-6, 19479, 19481, 19489
  - Prêts directement, 14302
- Hypothécaires. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*
- Hypothèques
- Intérêt, taux
  - Au-dessous du taux préférentiel, 16544, 16549, 16551
  - Au-dessus du taux préférentiel, 15541, 16542, 16553
  - Banque de la Nouvelle-Écosse, initiative, 17618
  - Déc. art. 31 (James), 17475-6
  - Q.o., 17582
  - Banques, concurrence, compétitivité, 16549-51, 19480
  - Préférentiel, 15534-5
  - Réduction, 17377
- Loi, modification, 13374, 14743-4, 15266, 17330, 18472, 18587, 18598, 20973
- Déc. art. 31 (James), 15838-9, 15984, 16860-1
- Q.o., 18735-6
- Modestes, obtention, 15570, 15572-3
- Modifications, 14528
- Plafond, relèvement, 7600, 7636, 7643-5, 7655, 7666, 7684-5, 7688-9, 7866, 8635, 8792, 11456, 13374, 13380, 13383-4, 13386-7, 14245, 14282, 14285-7, 14290, 14295-6, 15907-8, 15935, 15944
- À 250 000 \$, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14421, 14428, 14450, 14477, 14516, 14520, 14534, 14536, 14557, 14560, 14570, 14603, 14608, 14610, 14619, 15530, 15537-9, 16549, 16553, 18631, 19475, 19480, 19486, 19510

**Petites entreprises—Suite****Prêts—Suite**Plafond, relèvement—*Suite*

Déc. art. 31 (Casey), 7712

Information, communication, 7684-5

Q.o., 11244, 11413

**Programme**

Admissibilité, 13388, 15530, 15537-8, 15540, 15757, 16549-50, 16553

Amélioration, 12748

Banque fédérale de développement, ressources, utilisation, 12749, 19448, 19476, 19479, 19484

Q.o., 8570, 11910-1

Banques et autres institutions financières, participation, 3654-5, 7154, 10763, 11456-7, 11489, 13383-7, 13390-1, 14421, 15266-7, 15528, 15532, 15541, 15574, 16551, 18472, 18491, 18552-5, 18587-8, 19245-7

Q.o., 8568, 8570, 10234, 11244, 11411-2, 11911, 12446, 13544, 17848, 18527, 20755, 20837-8

Chambre de commerce du Canada, position, 15907

Coût, 13388

Déclaration économique du 2 décembre 1992, prolongation, mesure, 14421, 14717, 15531

Fonctionnement, 13388

Q.o., 7722, 8568

Formulaire, 15531, 15536

Prolongation, projet de loi, présentation, 13374

Publicité, 15531, 15536-8, 16903

Sociétés fiduciaires et compagnies d'assurance, participation, 19479-80

Utilité, 13388-9

Projet de loi C-76, Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales), dispositions, remplacement, 15908, 16182, 16214

Projet de loi C-99, Petites entreprises, prêts et autre loi en conséquence (modification)

Adoption, 15981, 17022

Déc. art. 31 (Thompson), 17708

Q.o., 17068-9

Application, rétroactivité, période, 16541, 16550

Banques, réaction

Déc. art. 31 (Cole), 17985

Q.o., 20159

Bulloch, John, président de la Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, position, q.o., 17995

Présentation, 14655

Promotion, gouvernement, publicité, 16546-7, 16550-1, 16903, 16905-6, 17338-9, 17349, 17376-7, 17379, 17381-2, 17384, 18587, 19210

Q.o., 17848

Répercussions, étude à la Chambre, 16547

Refus de la banque, recours, q.o., 10234

**Remboursement**

À capital constant, 15539

Banques, demande, 3179, 15532-4, 19447-9

Statistiques, 13384, 13387-8, 14245, 14286, 15529

Productivité, augmentation, conseil, établissement, 18291

Produits, protection, Banques, Loi, modification, 15544

Profits, réinvestissement dans l'entreprise, 10754

**Petites entreprises—Suite**

Programmes et services, information, communication, 3629-30, 3661

Guichet unique, 15567

Programmes sociaux, cotisations, répercussions, 4989-90, 4999-5003

Provinces de l'Atlantique, situation

Agence de promotion économique du Canada atlantique, 19507, 19510

Rapport, q.o., 3957-8

Libéral, Parti, groupe de travail, témoignages, 3681

Omnifacts Research Limited, sondage, 3681-2

Québec, faillites, déc. art. 31 (Gagliano), 6489

Rapports annuels

1992

Dépôt, 13604-5

Impression, coût, réduction, q.o., 13998-9

*La petite entreprise au Canada—L'excellence, gage de la prospérité*, dépôt, 3767

Récession, répercussions, 15570

Régions rurales, gouvernement, rôle, 15466

Réglementation

Clarification et regroupement, 14478, 15539, 15543, 15572

Ontario, 17378

Réduction, 18513-4

Revenus, 3673

Rôle, importance, 3652-3, 3659, 3673, 3683-4, 13388

Salaires trop élevés, répercussions, 15295

Situation, 3672-3

Début des années 80, comparaison, 3685-6

Toronto, Ont., situation, 3369-70

*Voir aussi Assurance-chômage, régime—Cotisations, taux;**Banques—Assurances, vente; Caisses populaires—**Québec; Commerce interprovincial—Obstacles,**suppression—Entente et Provinces de l'Atlantique;**Dollar, taux de change; Économie—Reprise; Emploi,**création; Impôt sur le revenu; Inflation—Lutte; Intérêt,**taux; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-**américain, accord; Main-d'oeuvre, formation,**programmes; Mines, industrie—Actions accréditives;**Pétrole et gaz—Actions accréditives; Provinces de**l'Atlantique—Accords fiscaux; Recherche et**développement; Semaine de la petite entreprise; Taxe sur**les produits et services; Tourisme, industrie***Petites entreprises, prêts et autre loi en conséquence, Loi**

(modification)—C-99. Ministre d'État (Petites entreprises

et Tourisme)

1<sup>re</sup> l., 146552<sup>e</sup> l., 15528-46, 15566-75, renvoi au comité législatif, 15575

Rapport, 16395-6

Étape du rapport, 16519, 16540-4

M. d'am. (Hockin), 16540-1, 16543, adoptées, 16543-4

3<sup>e</sup> l., 16544-57

S.r. (Chap. 6, S.C. 1993), 17593

**Orateurs**

Attewell, 16395-6

Belsher, 16542, 16556

Cole, 16541-3, 16547-51, 16554; Comuzzi, 15542-5

Duhamel, 15545-6, 15566-9

Flis, 15569-71

Gardiner, 15536-8

**Petites entreprises, prêts et autre loi en...—Suite**Orateurs—*Suite*

Hockin, 14655, 15528-31, 16540-1, 16543-4  
 Langlois, 16544; Leblanc, N., 15574  
 MacWilliam, 16552-4; Marchi, 15571-5; Mills, 15531-6,  
 16543-7; Murphy, 16542, 16544, 16551-2  
 Skelly, R., 16554-7; Stewart, 15538-9  
 Volpe, 15539-42

*Voir aussi* Petites entreprises—Prêts—Projet de loi C-99

**Petites villes**

Hommage, déc. art. 31 (Malone), 15324

**Pétitions**

Beauchesne, règlement, allusions, 6522, 6524  
 Comparaison avec les États-Unis, 6525, 6529  
 Gouvernement, réponses, 13, 101, 256, 641, 730, 888, 975,  
 1403, 1602, 1834, 2075, 2201, 2319, 2466, 2552, 2695, 2922,  
 3194, 3388, 3741, 3915, 4024, 4129, 4223, 4374, 4465, 4511,  
 4645, 4732, 4916, 5084, 5278, 5421, 5571, 5646, 5815, 5921,  
 5997, 6146, 6169-70, 6296, 6331, 6453, 6584, 6657, 6727,  
 6860, 7055, 7205, 7401, 7520, 7625, 7672, 7776, 7842, 7981,  
 8077, 8284-5, 8417, 8630, 8669, 8825, 9022, 9151, 9215,  
 9377, 9499, 9551, 9654, 9717-8, 9751, 9839, 9883, 9987,  
 10047-8, 10235, 10275, 10554, 10637, 10685, 10792, 10935,  
 10987, 11082, 11163, 11201, 11373, 11621, 11713, 12022,  
 12245, 12449, 12523, 12621, 12771, 13077, 13207, 13408,  
 14002, 14075, 14189, 14276, 14413, 14736, 15108, 15213,  
 15241, 15339, 15401, 15502, 15562, 15599, 15693-4, 15735,  
 15850, 15926, 16042-3, 16103, 16276, 16311, 16394, 16433,  
 16535, 16774, 16831, 16924, 16994, 17119, 17173, 17286,  
 17365, 17405-6, 17489, 17537, 17638, 17723, 17755, 17851,  
 17998, 18109, 18137, 18227, 18277, 18385, 18456, 18479,  
 18581, 18635, 18740, 18817, 18845, 18946, 19013, 19190-1,  
 19227, 19469, 19525, 19824, 19990, 20082, 20119, 20214,  
 20291, 20377, 20462, 20592, 20647, 20758, 20795, 20919

*Voir aussi* l'index des *Journaux*

Teneur, débat à la Chambre, m. (Harvey, R.). *Voir plutôt*  
*Règlement de la Chambre*—Pétitions, art. 36,  
 modification

*Voir aussi* Présidence, décisions et déclarations; Procédure

**Pétoncle**

Banc de Saint-Pierre, accès, q.o., 17480-1  
 États-Unis, pêche illégale, mesures, q.o., 15849

**Petresa, société.** *Voir* Libre-échange nord-américain, accord—  
 Sociétés, usines—Avantages

**Petro-Canada**

Conseil d'administration, Thorsteinson, Arni, rôle, q.o.,  
 20211  
 Difficultés, mises à pied, répercussions  
 Déc. art. 31 (Boudria), 10129  
 Q.o., 10228-9  
 Dirigeants, rémunération, déc. art. 31 (Prud'homme), 9367  
 Essence  
 Achat aux États-Unis, 7938-9  
 Q.o., 7931  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Postes d'essence  
 Investissements à l'étranger, 9566  
 CPCAI, budget, utilisation, ententes, q.o., 7838-9  
 Myanmar  
 Forage, contrat, concessions fiscales, etc., 6567, 6591, 6593,  
 9566

**Petro-Canada—Suite**Myanmar—*Suite*

Forage, contrat, concessions fiscales, etc.—*Suite*  
 Annulation, régime militaire, droits de la personne,  
 violation, relation, 3782, 3817, 3828-32

Déc. art. 31 (Heap), 599

Q.o., 3736, 9377

Q.o., 6497, 7838-9, 10228

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Myanmar Oil  
 Corporation

Myanmar Oil Corporation, Calgary, Alb., lien, 3830

Déc. art. 31 (Kilgour), 3589

Postes d'essence aux États-Unis, ouverture

Déc. art. 31 (Boudria), 11818

Q.o., 11913

Président, William Hopper

Indemnité de cessation d'emploi et pension, allusion,  
 15893

*Voir aussi* Pétrole et gaz—Hibernia, projet—Mise en  
 veilleuse

Privatisation

Actions, vente

Avantages financiers, 2676-7, 7434

Déc. art. 31 (Harvey, R.), 2836

Q.o., 2066, 5420

Prospectus, distribution, q.o., 10229

Allusions, 495, 1606, 5042-5, 5228, 12414, 17128, 17153

Pétitions, 1214, 1912, 6588

Q.o., 7838-9, 11913

Stations-service, fermeture, 7094

Pétitions, 13078

*Voir aussi* Petrofina, société; Pétrole et gaz—Hibernia, projet

**Pétrochimie, industrie**

Installations, construction, investissements, allègements  
 fiscaux, 8015-6, 10467

Déc. art. 31 (James), 6413, 7610

Ontario, gouvernement, position, 8016-7

Kemtek, société. *Voir plutôt* Kemtek, société pétrochimique

Usine, construction, Sudbury, Ont., région, Sunthetic

Energy, projet, déc. art. 31 (Marleau), 13641

*Voir aussi* Libre-échange, accord

**Petrofina, société**

Petro-Canada, achat, coût, allusion, 15890-1

**Pétrole, déversements**

*Exxon Valdez*, pétrolier, incident, allusions, 19336, 19338,  
 19341, 19344-5, 19347-50, 20442, 20445, 20470-1

*Irving Whale*, pétrolier, incident de 1970, environnement,  
 répercussions, q.o., 8569-70, 19567-8

*The Braer*, pétrolier, incident au large des Shetland,  
 allusions, 19336-8, 19344-5, 19349, 20470-1

Transports maritimes

Assurance, disposition, 19340

Comité d'examen public des systèmes de sécurité des  
 navires-citernes (Brander-Smith), rapport,  
 recommandations, 308, 19335-9, 19342-9, 20191,  
 20442-6, 20467, 20470-2, 20474-6

Q.o., 2065

Convention internationale de 1989 sur l'assistance,  
 dispositions, application, 19335, 19342

**Pétrole, déversements—Suite**

## Transports maritimes—Suite

- Convention internationale de 1990 sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par hydrocarbures, dispositions, application, 19335
- Garde côtière
- Conseils consultatifs, établissement, 20446-7, 20467, 20476
- Rôle, capacité d'intervention, etc., 19336, 19344-9, 19434, 20191, 20445-6, 20471-2, 20475
- Indemnisation, fonds, création, 19336, 19339-40, 20443, 20473-4
- Infractions, sanctions, 19334-6, 19340-1, 19346-8, 20191, 20446
- Navires étrangers, 19335
- Nettoyage, opérations
- Assistance, frais, etc., 19336, 19339, 20472, 20476
- Échéancier, 20469
- Oppenheimer, produit américain de Bioquest, utilisation, suggestion, 19347-8, 19429
- Ressources humaines et technologiques, pénurie, 19350
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Déversements—Pollueurs
- Pollueurs, nettoyage, etc., responsabilités, 19335-6, 19338, 20191, 20443-4
- Prévention et intervention, mesures, 19334-40, 19342-3, 19345-6, 19348-50, 19433-5, 20442-6, 20466, 20468-71, 20473-8
- Projet de loi C-121, Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification), 19340-1, 19348, 19373, 19433, 20185-6, 20190-2, 20446, 20465-70, 20472, 20474-7
- Présentation, 17998-9
- Secteur privé, rôle, capacité d'intervention, etc., 19334-6, 19339, 19345-6, 19348, 20467-8
- Taxe, imposition, recommandation, 19337, 19343-5, 19347, 20442-3, 20477
- Voir aussi* Institut des sciences de la mer—Pat Bay, C.-B.

**Pétrole et gaz**Accord du Nord. *Voir sous le titre susmentionné*

- Exploration et développement—Territoires du Nord-Ouest
- Actions accréditatives, programme, petites entreprises, aménagement, frais, amortissement, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14421
- Agence de surveillance. *Voir plutôt* Agence de surveillance du secteur pétrolier
- Alaska National Wildlife Refuge, États-Unis, exploration, Canada, position, entretiens, q.o., 1199-200
- Alberta
- Situation, mises à pied, etc., 449-50, 8492, 11051-2, 17138-9
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Redevances, programme
- Arctique, exploration, États-Unis, concessions, souveraineté canadienne, protection, q.o., 1199-200
- Canadianisation, compte. *Voir plutôt* Canadianisation—Compte, fonds
- Contrôle étranger, q.o., 4765-6
- Emplois, pertes, 7117, 7167, 7431, 11491, 17129
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Hibernia, projet et Stations-service, fermeture
- Encouragement pétrolier, programme, évaluation, q.o., 6497

**Pétrole et gaz—Suite**

- Essence. *Voir plutôt* Essence
- États-Unis. *Voir sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Exploration et développement
- Accidents, victimes, 9555, 9557, 9561, 11880
- Enquête indépendante, 11822
- Gouvernement fédéral, position, 7428
- Q.o., 19109
- Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Exportations aux États-Unis, 17160
- ONE, prévisions, 446
- Surtaxe canadienne, suggestion, 808
- Gaz naturel. *Voir plutôt* Gaz naturel
- Hibernia, projet, Terre-Neuve, 9556-7, 9559, 9565-6, 9574, 17126-7
- Acier, industrie, contrat, adjudication, 5807
- Belgique, société, 5807, 6409-10, 15450
- Q.o., 5151
- Sociétés étrangères, 15450
- Chevron Canada Resources Ltd, retrait possible, q.o., 6956
- Consortium, restructuration, investissements, négociations, etc., 9820-1
- Q.o., 6417-8, 7046-7, 11915-6
- Construction navale, contrats, adjudication, déc. art. 31 (Simmons), 15631
- Contenu canadien, 6409-10, 17387, 20708
- Q.o., 5150-1, 15283, 15555, 16870
- Emploi, création, 6410, 9565-6, 16553
- Q.o., 6084
- Emplois, pertes, sociétés, retrait, relation, 7062, 7080-1, 7095, 8804
- Ententes, signature, m. documents (Harvey, R.) adoptée et dépôt de la réponse, 10239
- Gouvernement fédéral, assistance, 7066, 7348, 9821, 15302, 17135
- Déc. art. 31 (Mifflin), 6572 (Leblanc, N.), 15321
- M. art. 52 (Mifflin), permission refusée, 6590-1
- Q.o., 6375, 6417-8, 6956, 7046-7
- Retrait demandé, déc. art. 31 (Leblanc, N.), 6644
- Gulf Canada Resources Ltd, retrait, emploi, répercussions, participation financière, maintien pour une période de 243 jours, 6409, 6568-9, 6590, 9576, 9820-1, 17127
- Q.o., 6375, 6418, 6496, 7046-7, 11915
- Mise en veilleuse, possibilité, 7348, 7352, 17131
- Hopper, William, propos, 9566
- Q.o., 7838-9
- Mulroney, intervention, q.o., 11158, 11160
- Murphy, Mobil et Chevron, sociétés américaines, investissements, 17127, 17139, 17160
- Q.o., 17634
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Hibernia—Chevron
- Nouveau parti démocratique, position, 7065-6, 20768
- Petro-Canada, exploitation, 7066, 9566
- Q.o., 7838
- Québec, répercussions, q.o., 18738
- Supermodules, construction, q.o., 15444, 15555, 16870
- Vérificateur général, rapport, déc. art. 31 (Leblanc, N.), 14347

**Pétrole et gaz—Suite**

- Industrie  
Assistance, mesures, q.o., 3249  
Crise, mises à pied, relation, 20708-9  
Pertes, revenu net, diminution, 7430  
*Voir aussi* Taxe sur les produits et services—Coentreprises
- Investissements canadiens  
À l'étranger  
Concessions fiscales, 6568-70, 6591-3, 17131-2  
Q.o., 6497, 6582  
*Voir aussi* British Gas—Sibérie; Gulf Canada Resources Ltd—Sibérie; Petro-Canada  
Exploration canadienne, réduction, relation, 7094-5  
Concessions fiscales, 17129  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Investissements canadiens—À l'étranger  
Encouragement, q.o., 4766, 5419-20
- Investissements étrangers, 20482-3  
Agence de surveillance du secteur pétrolier, rapport, 17135-6  
Emploi, création, 17128  
États-Unis, etc., Investissement Canada, examen, 19275, 19285-6, 20480-1  
Nord canadien, répercussions, 17142-5  
Profits, transfert à l'étranger, 17136, 17146, 17152  
Restrictions, 12112-3  
Déc. art. 31 (Hughes), 5199-200  
Q.o., 5419-20, 8764-5, 8767-8, 8867  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Participation canadienne
- Mer de Beaufort, États-Unis, exploration, Canada, position, entretiens, q.o., 1199-200
- Mer du Nord, exploration, 9555-7, 9561
- Nord canadien  
Réglementation, Territoires du Nord-Ouest et Yukon, Territoire, protocole d'entente, 445, 17142-4  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Investissements étrangers
- Nouvelle-Écosse, accord sur les hydrocarbures extracôtiers, fonds, utilisation  
Déc. art. 31 (Campbell, C.), 16609-10  
Vérificateur général, rapport, 5843-4
- Participation canadienne, critères, suppression, 17126-7, 17134-8, 17142, 19332  
Investissements étrangers, relation, 17125-41, 17152-3, 17155-6, 17160, 20705-11  
Projet de loi C-106, Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)  
ALE et ALENA, relation, 17126, 17134, 17137-8, 17147-50, 17152-6, 17158-60, 20705-6, 20708  
Églises du Canada, position, 17159, 17161  
Étude, ministre, absence, 17154-7  
Libéral, Parti, position, 19691, 19950-1, 20625-6, 20707, 20710-1  
Présentation, 14992
- Plates-formes de forage  
*Gorilla 3*, 9570, 9577  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Sécurité  
Prix, 7113, 7430

**Pétrole et gaz—Suite**

- Production en mer, côte est, projet, déc. art. 31 (Tremblay, M. R.), 11400  
Production et rationalisation, projet de loi C-58, Opérations pétrolières au Canada, Loi, présentation, 7401  
Projet de loi C-135, Opérations pétrolières au Canada, Hydrocarbures, Office national de l'énergie et autres lois en conséquence, Lois (modification), présentation, 20593  
Provinces de l'Ouest, exploration et développement, gouvernement, position  
Déc. art. 31 (Kilgour), 17273 (O'Kurley), 17626  
Q.o., 17634
- Raffineries  
Imperial Oil Limited, Port Moody, C.-B., fermeture, q.o., 18737-8  
Lloydminster, Sask., 446, 3937, 17131
- Rationalisation. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Production et rationalisation
- Redevances, programme, Alberta, modifications, 17129-30  
Réserves, diminution, 17130, 17160  
Sécurité, plates-formes de forage, équipements, etc., normes, 9555-9, 9570-1  
Accord atlantique, modification, relation, 9556  
Certificats, processus, 9556, 11881-2  
Code canadien du travail sur la santé et la sécurité, conformité, 9561-2, 9565, 9569, 9570-1  
Commission royale d'enquête sur le naufrage de l'*Ocean Ranger* (Hickman), rapport, recommandations, 9554-6, 9558-76, 9578, 11878, 11880-3  
Conseil des normes extracôtiers de formation, création, mandat et nominations, 9557, 9576, 11875, 11882  
Conseil d'harmonisation, création, mandat et nominations, 9557, 9576, 11875, 11882  
Consultations tripartites, syndicats, industrie et gouvernement, 9556-8, 9561-3, 9565, 9569-70, 9577, 11874-5, 11877, 11884  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Sécurité—Syndicat international des marins
- Délégués ou agents à la sécurité et à l'exploitation, nomination, fonctions, 9561-2, 11881-2, 11885  
Gouvernement fédéral, responsabilité, 9560  
Groupe de travail Harrison, rapport, recommandations, 9555-6, 9562-3, 9575, 11880-1, 11883  
Marine marchande du Canada, Loi, règlements, conformité, 9571-4, 9576, 11878  
Ministère responsable, désignation, 9561-4, 9568-74, 9576, 9578-9, 11872-3, 11877-9  
Ministre de l'Énergie, responsabilité, 9557, 9561, 9563-4, 9568-74, 9576, 9578-9, 11872-3, 11878, 11881  
Personne dotée de l'autorité d'un capitaine, nomination, 9564  
Projet de loi C-58, Opérations pétrolières au Canada, Loi, présentation, 7401  
Propriétaires et exploitants, responsabilités, 9556-7, 11881  
Protocole international pour la répression d'actes illicites, 15852-3  
Provinces, position, consultations, 11878  
Situations d'urgence, évacuation, système, canots de sauvetage, etc., 9559, 9563, 9565-70, 9576-7, 9579-80, 11871-3, 11878, 11885  
Norvège, système, 9559, 9580, 11878

**Pétrole et gaz—Suite**

- Sécurité, plates-formes de forage...—*Suite*  
 Situations d'urgence, évacuation, système...—*Suite*  
 Recherche et sauvetage, opérations, 9565, 9567, 9570, 9577, 9579  
 Syndicat international des marins, consultations, omission, 9561-2, 9569-70, 9577, 11874  
 Travailleurs, formation, 11879, 11882  
 Violation, sanctions, 11883  
 Small Explorers and Producers Association of Canada, proposition, déc. art. 31 (Hughes), 14402  
 Sociétés  
 Étrangères, avoirs, liquidation, 17136-7  
 Profits, réinvestissements, 17132-3, 17136, 17141  
 Subventions, 13136  
 Stations-service, fermeture, emplois, pertes, répercussions, 7167  
 Terra Nova, exploitation, 9559  
 Territoires du Nord-Ouest  
 Exploration et développement, accord du Nord, 17144  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Nord canadien—Réglementation  
 Voir aussi Autochtones; Caribous de la Porcupine—Arctic National Wildlife Refuge; Koweït—Puits de pétrole; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Transports maritimes—Pétroliers; Yougoslavie—Conflit—Pétrole, embargo
- Pétrole, sables bitumineux de l'Athabasca**  
 Fort McMurray, projet, abandon, 446  
 Investissements étrangers, 17137  
 China National Petroleum Corporation, 17131  
 Japon, 17127, 17131  
 OSLO, projet, mise au rancart, 17131  
 Recherche et développement, 446-7  
 Suncor et Syncrude, sociétés, exploration, 17131
- Pétroliers.** Voir Navires et les noms particuliers des pétroliers sous Pétrole, déversements
- Peuples autochtones, autonomie gouvernementale et réforme constitutionnelle, document.** Voir Constitution, modification—Autochtones—Autonomie gouvernementale
- PGAOL.** Voir Protection globale contre les attaques à objectif limité
- Phalen, mine.** Voir Houille, industrie
- Phares**  
 Colombie-Britannique  
 Fermeture, 3538, 15252-4  
 Gardiens, postes, suppression, 8587, 11876  
 Décision, annulation, 8782, 8789-90, 13610-1, 16484-6  
 Modernisation, 8782, 8789-90, 8805-7, 15253, 16484, 16486  
 Déc. art. 31 (Skelly, R.), 13643  
 Étude *The Future Upgrading of Light Stations*, recommandations, 8806-7, 11876  
 Pétitions, 9024, 11624, 11791, 12025, 13608  
 Terre-Neuve, fermeture, 1500
- Phénix, projet.** Voir Conseil des sciences du Canada

**Philippines**

- Démocratie et développement économique, Canada, position, assistance, etc., 3813-4  
 Déc. art. 31 (Flis), 10625-6  
 Indépendance, anniversaire, déc. art. 31 (Pagtakhan), 1631  
 Smokey Mountain, dépanneur, établissement, Canada, financement, 3813-4  
 Voir aussi Extradition—Bakker, Martin
- Phillips, Bruce.** Voir Télécommunications—Vie privée, protection, mesures
- Phinney, Beth (L—Hamilton Mountain)**  
 Acier, industrie, q.o., 11295  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6475-6  
 Assistance sociale, 6475  
 Assurance-chômage, régime, 6475  
 Assurance-maladie, régimes, déc. art. 31, 4626-7  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5447  
 Banque fédérale de développement, dd., 1214  
 Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, déc. art. 31, 6275  
 Chômage, q.o., 9594, 11294-5, 17282  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, déc. art. 31, 12961  
 Contestation judiciaire, Programme, 9110-1, 12961  
 Déc. art. 31, 8119  
 M. subsides (Gauthier), 9180-3  
 Pétition, 10639  
 Q.o., 8362, 12151-2  
 Criminalité, 4536-7  
 Déc. art. 31, 15324  
 Pétitions, 3390, 3650, 4227, 4380, 4917, 6001, 6431, 6659, 7849, 7985, 8286, 8324, 8774, 9152, 9554, 10053, 10639, 12921, 14509, 16312, 17490, 20499  
 Députés, q.F., 784  
 Dette publique, déc. art. 31, 8615-6  
 Dystrophie musculaire, déclaration (Lewis), 6585  
 Élections, 11542-3, 11588, 15801  
 Déc. art. 31, 7581  
 Enfants, 6476  
 Déc. art. 31, 6128  
 Étudiants, 17202  
 Faillites, 15801  
 Femmes, 11542  
 M. subsides (Clancy), 9109-11  
 Fête du Canada, déc. art. 31, 12658-9  
 Fonction publique  
 Dd., 8777  
 Q.F., 8477  
 Handicapés et invalides, 3399-402, 6475-6, 11540-6, 19153-4  
 Dd., 3391  
 Déc. art. 31, 963-4, 5630, 9640-1, 10221, 20889-90  
 Q.F., 8286  
 Q.o., 681  
 Impôt sur le revenu, Loi (crédits d'impôt pour les personnes âgées atteintes d'une incapacité)—C-405, 19153-4

**Phinney, Beth—Suite**

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3399-402

**Jeunes**

M. subsides (Speller), 17202-4  
Q.o., 17282

**Justice**

Déc. art. 31, 3134  
Pétition, 11574

Korneluk, D<sup>F</sup> Robert, 6585

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19759-61

Mois de la migraine, déc. art. 31, 4451-2

Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5578

Personnes handicapées, lois (modification)—C-78, 11540-6, 11588

Petites entreprises, déc. art. 31, 16461

Pornographie, 9110

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15800-1

Relations industrielles, pétitions, 2322

Santé, déc. art. 31, 5556

Semaine nationale des infirmières et des infirmiers, déc. art. 31, 10579-80

Semaine nationale du diabète, déc. art. 31, 4163

Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, déc. art. 31, 813, 11149

Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4536-7

Taxe sur les produits et services, 6475

Transports, 11541, 11544

Q.o., 11081

Transports aériens, 11541, 11544

**Phoques****Chasse**

Défense, financement, q.o., 14185-6

Droits, rétablissement, 8114-6, 8144

Environnementalistes, position, 8112, 8115, 8144

Déc. art. 31 (MacDougall), 7920-1

Îles-de-la-Madeleine, économie, situation, 8114-6

Interdiction, 7357, 7359, 7362, 7367, 7370, 7389, 7391, 7398, 8086, 8091, 8095, 10401, 10403

Campagne publicitaire, 14381-2

Quotas, 8100

Malouf, rapport, 8098-9, 8112, 8115

Population, 8095, 8099-100, 8112-3

Taxe sur les produits et services, 15801

Tourisme, industrie, relation, 8116

*Voir aussi* Pêches de l'Atlantique

**Phosphate.** *Voir* Détersifs à lessive

**Phosphore.** *Voir* Érié, lac

**Photosur Geomat.** *Voir* Libre-échange nord-américain, accord—Société, usines—Avantages

**PIB.** *Voir* Produit intérieur brut

**Picard, rapport.** *Voir* Montréal, Qué.—Économie, situation

**Pickard, Jerry (L—Essex—Kent)**

Agriculteurs, 15665, 15721-2

M. subsides (Althouse), 2406-9

Pétition, 2697

Q.o., 2911

Agriculture, m. subsides (Althouse), 15665-8

Agro-alimentaire, industrie, 15667

Allusion à Pickard. *Voir* Fulton—Allusion

Assistance sociale, 14561

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1898-9

Chambre des communes, m. (Andre), 5172

Chômage, 14561

Compétitivité, 1899

Q.o., 4098-9

Comptes publics, Comité, m. (Gauthier), 6194-5

Consommateurs, 3673-5

Danforth, Harold, 19268

Déficit, 1898-9

Dette publique, 1898-9, 3675, 6194-5, 6235-6

Dollar, taux de change, 1899, 3668

**Douanes**

Q.F., 12781, 13081, 13413

Q.o., 12243

Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 18193-4

Économie, 14562

Enseignement postsecondaire, 1899

Essence, 11986

Finances publiques, gestion, Loi (renseignements financiers)—C-301, 17098

Fiscalité, 3673, 3675

Fulton, déc. art. 31, 14849-51

GATT, 3236, 3239

Gouvernement, 1899

Immigration, 14562

Impôt sur le revenu, 6194

Intérêt, taux, 3668

Jeu de société, pétition, 19827

Lait et produits laitiers, industrie, m. subsides (Ferguson), 3238-40

Libre-échange, accord, 6235, 15665, 15722

Libre-échange nord-américain, accord, 15667-8

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19617-9, 19858

Offices de commercialisation des produits agricoles, 3238-40, 15722

Ontario, 14561

Petites entreprises, m. subsides (Mills), 3668, 3672-5

Ports et installations portuaires, 17098

Poste, bureaux, 863-7, 12348, 14275, 14554-5, 16692

Q.o., 1282-3

Postes, services, 16690

Déc. art. 31, 16261-2

Q.o., 12243

Postes, tarifs, 865-6, 16689-90

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14561-2

Programmes sociaux, 1899, 6236

Questions de privilège, atteinte aux privilège, 14275, 14554-5

Santé, services, 1899

**Pickard, Jerry—Suite**

- Sécheresse, q.o., 2911  
 Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4090-1, 4108-11, 4149-50  
 Société canadienne des postes, 4090-1, 4108-11, 4149-50  
 M. subsides, 863-7  
 Q.o., 9920, 20162, 20370-1  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12347-8, 16689-93  
 Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15721-3  
 Tabac et cigarettes, 18193-4  
 Taxe sur les produits et services, 3674, 14562  
 Téléphone, service, déc. art. 31, 16860  
 Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 11986

**Pickering, Ont.** Voir Aéroports—Toronto, Ont. (Pickering); Déchets—Dépotoirs; Énergie atomique—Centrales et usines d'eau douce

**Pickersgill, Jack W.** Voir Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Objectifs

**Pictou Industries Ltd.** Voir Traversiers

**Pictou, N.-É.** Voir Agence de promotion économique du Canada atlantique; Westray Coal Mine

**Pièces olympiques.** Voir Monnaie

**PIEJ, programme.** Voir Forces canadiennes—Enrôlement

**Pierres tombales.** Voir Fiscalité—Ontario

**Pilotes d'avion.** Voir Bjornson, Rosella

**Pioneer Trust Company**

Faillite, allusion, 5338

**PIP.** Voir Initiatives privées, promotion

**Pipe-line du Nord, Administration**

Dissolution, 20225-6

Rapports

1990-1991, dépôt, 1540

1991-1992, dépôt, 11621

**Pipe-lines**

Alberta au sud-ouest des États-Unis, construction, 9046

TransCanada Pipelines, construction, allusion, 454

Vallée du Mackenzie, construction, projet, évaluation environnementale, 8289, 17143

Q.o., 15846-7

**Piquette, Léo.** Voir Alberta—Assemblée législative, langues officielles, politique

**Pisciculture**

Saumon, élevage. Voir plutôt Salmoniculture

**Pitawanakwat, Mary.** Voir Autochtones—Justice, administration

**Placer Dome Inc.**

Campbell Lake, Ont., mine, mises à pied, 10454

**Plamondon, Louis (BQ—Richelieu)**

Aéroports, 17978

Allusion à Plamondon, présence à la Chambre, 15362

**Plamondon, Louis—Suite**

Assurance-chômage, régime

M. subsides (Gagliano), 15359, 15362

Q.o., 15560

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 6033

Bloc québécois, 11146

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14973

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Andre), 14922

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12224-5

Chambre des communes, 13071

Colline du Parlement, 12224

Comités permanents, 17977

Comptes publics, Comité, 13550

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 12224-5

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 18240-1

Constitution, 12984-5

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 12723, 13205-6

M. (Clark, J.), 12797, 12984-5

Constitution, modification, 11180-2, 11214, 11223-5, 11316-7, 11393, 11429-30

M. (Valcourt), 15092

Q.o., 3053

Crédits, Loi n<sup>o</sup> 3 de 1991-1992—C-47, 6122

Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113, 17460

Dettes publiques, 17978

Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 18264

Droit d'auteur, 15446, 15793

Droit d'auteur, Loi (modification)—C-88, 16166

Éducation, m. (McCurdy), 8464-6

Élections, 16149-51, 18007-8, 18018-20, 18023-5, 18027, 18040-2, 18048-9, 18053

Espèces animales et végétales sauvages, 15145

Évaluation environnementale, 8465

Déc. art. 31, 8506

Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8295-7, 8424-5

Fête du Canada, 12224

Francophonie, 17225-6

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11193, 13170

Impôt sur le revenu, q.o., 15560

Jour du Souvenir, Loi—C-289, 11122

Journée internationale de la francophonie, déclaration (Vézina), 17225-6

Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 13593-4

Lignes aériennes Canadien International Ltée, déc. art. 31, 18215

Lobbyistes, enregistrement, Loi, m. (Edwards), 13606

Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 18239-41, 18252-4, 18256, 18261-2

Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 18002, 18007-11, 18018-20, 18022-7, 18037, 18040-2, 18048-53

**Plamondon, Louis—Suite**

Loi référendaire—C-81, 11030, 11214, 11223-5, 11310-1, 11316-8, 11343, 11393, 11420, 11429-30  
 Étape du rapport, préavis, suspension, art. 53, m. (Andre), 11176, 11180-2  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14922  
 Noël et Nouvel An, 15163  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 13594  
 Ozone, couche, pétition, 14914  
 Parcs marins, 11101, 11103  
 Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11097-103, 11108, 11132, 11136-7, 11145-6  
 Partis politiques, 18007-10, 18019, 18025  
 Pêches en eau douce, q.o., 3956-7  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, 12797  
 Attribution de temps, art. 78(3), motion, 14922  
 Comités, 15695  
 Débat, 18022, 18037, 18239-40  
 Députés, 6146, 8466, 11108, 11176, 11318, 11393, 11420, 13547, 13550, 16150-1, 18023, 18050-1, 18254, 18264  
 Discours, 11142, 18011  
 Langage antiparlementaire, 2695, 3515-6, 4222-3, 6144-6, 6376, 11030, 11180, 11307, 15359, 15362, 18055  
 Ministres, 13905, 17223  
 Motion de subsides, m. (Boudria), 16777  
 Motions d'ajournement, art. 52, 13560  
 Pétitions, 13545  
 Projets de loi émanant des députés, 13907  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 6156, 11343, 11366, 15145, 18002, 18052  
 Questions et observations, 11132, 11145  
 Quorum, 8451, 11182, 11193, 18021, 18026, 18050, 18053, 18264  
 Séances de la Chambre, 18268  
 M. (Edwards), 12768  
 Votes, 6033, 6122, 11122, 13170, 14973, 15092, 17460  
 Progressiste conservateur, Parti, 11098-100, 11137, 11146  
 Québec, 17978  
 Q.o., 13149-50  
 Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges, 12723  
 (Gérin), 13205  
 (Venne), 18324  
 Racisme et discrimination, déc. art. 31, 11286  
 Recherche et développement, 11098  
 Relations de travail, 17978  
 Société canadienne des postes, pétition, 11088  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, attribution de temps, art. 78(1), m. (Edwards), 14011  
 Tabac et cigarettes, déc. art. 31, 16861  
 Télécommunications, 18324  
 Télésat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 6156  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8451  
 Tioxide Canada, déc. art. 31, 20524  
 Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 17976-81  
 Transports, 17978, 17981  
 Transports, Comité, 17976-7, 17980-1  
 Transports maritimes, 17976-9, 17981  
 Travaux de la Chambre, 18323  
 Tribunal de la propriété intellectuelle, 18252-3, 18261-2

**Plan vert.** Voir Environnement, protection; Parcs marins—Création—Gouvernement; Parcs nationaux—Création—Gouvernement

**Planète, réchauffement.** Voir plutôt Climat—Effet de serre

**Planification familiale.** Voir plutôt Naissances, contrôle—Planification

**Plantes.** Voir plutôt Végétaux

**Playtex Ltd.** Voir Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture

**Pleasant View Junior High School**

Écologie, projets, déc. art. 31 (Greene), 963

**Pleasantdale, Sask.** Voir Poste, bureaux—Fermeture

**Plébiscites.** Voir Référendums et plébiscites

**Plein emploi, Loi—C-444. McLaughlin**

1<sup>re</sup> l., 20495-6

Orateur, McLaughlin, 20495-6

Voir aussi Emploi, création—Plein emploi

**Plomb.** Voir Essence; Produits chimiques toxiques—Peintures

**Plourde, André** (PC—Kamouraska—Rivière-du-Loup; secrétaire parlementaire du ministre du Commerce extérieur du 8 mai 1991 au 11 mars 1993; secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration du 11 mars 1993 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration et ministre du Travail du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)

Agence spatiale canadienne, 1164

Armes et matériel militaire, 843

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 843

Autochtones, 11443

Bois d'oeuvre, 3760, 5755

Q.o., 11447-8

Bombardier Inc., 7084-5

Centre international des droits de la personne et du développement démocratique, 1164

Centre international du film pour l'enfance et la jeunesse, 1164-5

Chômage, 11443

M. subsides (Nunziata), 7082-6

Commerce international, 10521

M. subsides (Blaikie), 8205, 8210-5

Compétitivité, déc. art. 31, 4297

Design, 1165

Développement économique régional, 1166

Économie, 7083-4

Emploi, création, déc. art. 31, 2835

Enseignement postsecondaire, 6804-5

Expositions et foires, 10521

GATT, 3223-5

Q.F., 9153

Immigrants, 1401

Institut canadien de gestion en télécommunications, 1165

Institut international de formation en gestion aéronautique civile, 1165

Lait et produits laitiers, industrie, m. subsides (Ferguson), 3223-6

**Plourde, André—Suite**

Libre-échange, accord, 2817, 8210-5  
 M. subsides (Barrett), 10520-3  
 Libre-échange nord-américain, accord, 2817, 10622  
 Q.o., 11445-6  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 1165  
 Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1164-7  
 Organisation de l'aviation civile internationale, 1164  
 Ozone, couche, 1164  
 Procédure  
 Questions et observations, période, 8205  
 Séances de la Chambre, 3225-6  
 Recherche et développement, 1165  
 Réfugiés, 6801  
 Sociétés de la Couronne, 7084  
 Toronto, Ont., 6803-4, 11446-7  
 Tourisme, industrie, 10521  
 Transfert électronique de données, 1165  
 Usines, fermeture, 5676  
 Yougoslavie, 4507

**Pluies acides**

Accord canado-américain, signature, 5248, 8436  
 Déc. art. 31 (Darling), 8404  
 Médaille d'or 1991 de l'America's Society, obtention, déc.  
 art. 31 (Darling), 2682  
 Environnement, Comité, rapport, 14910  
 Réduction, mesures, 3434, 15072-3

**Pluies acides, Sous-comité**

Autorisation de voyager  
 M. (Edwards) adoptée, 11474  
 Motion, présentation, consentement unanime refusé,  
 11423-4

**Plutonium**

Transport par mer d'Europe au Japon, Canada, position, q.o.,  
 13714

**Plymouth, N.-É.** Voir Westray Coal Mine—Tragédie

**PNB.** Voir Produit national brut

**Pneus, industrie**

Investissements, q.o., 1197  
 Surcapacité, q.o., 1197, 1204  
 Travailleurs, ajustement, programme, q.o., 1198, 1204-5

**PNMD Publitel**

Gouvernement, contrats, q.F., 13556

**Point Aconi, N.-É.** Voir Électricité—Centrale au charbon

**Point de départ, programme**

Allusions, 17238-9  
 Financement, 1340, 17182, 20106  
 Objectifs, 1325-6, 1340, 17182  
 Oromocto, N.-B., système national de formation,  
 intégration  
 Déc. art. 31 (Bird), 11646  
 Q.o., 11656

**Pointe-à-Carcy, Qué.** Voir Forces canadiennes—Réserve navale,  
 installations

**Pointe-Calumet, Qué.** Voir Poste, bureaux—Fermeture

**Pointe Lepreau, N.-B.** Voir Énergie atomique—Centrales et  
 usines d'eau douce

**Pointe-Verte, N.-B.** Voir Poste, bureaux—Fermeture

**Poisson**

Contamination, produits chimiques toxiques, 8453-4  
 Voir aussi Pêches de l'Atlantique et les noms particuliers

**Poisson de fond, mise en valeur, programme.** Voir Pêches de  
 l'Atlantique

**Polanyi, John.** Voir Conseil des sciences du Canada—  
 Élimination

**Polar 8.** Voir Brise-glaces

**Polchies, Emmanuel.** Voir Autochtones—Justice,  
 administration

**Police**

Aérosols de défense personnelle, utilisation, q.o., 17117, 18680  
 Communautaire, concept, 20640  
 Femmes, recrutement, 10186, 20644  
 Minorités visibles

Recrutement, 10186, 10190, 10198

Voir aussi sous le titre susmentionné Toronto, Ont.

Ontario, police provinciale, district n° 9, prix national de la  
 police pour la sécurité routière, félicitations, déc. art. 31  
 (Vanclief), 10578

Ottawa, Ont., services, déc. art. 31 (Harb), 10128

Reconnaissance, m. (Guarnieri), 20636-45

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au  
*Feuilleton*, 20645

Relations interraciales, stratégie nationale, 10186, 10189-90,  
 10205

Remerciements, déc. art. 31 (Reimer), 12355

Rôle, maintien de l'ordre, 10189, 10194, 10200, 10214,  
 20637-45

Semaine nationale. Voir plutôt Semaine nationale de la  
 police

Service spécial en cas de crise, création, 556-7

Toronto, Ont., minorités visibles, pourcentage, 11896

Tués dans l'exercice de leurs fonctions, allusions, 20639  
 Winnipeg, Man., services, 20642-3

Voir aussi Armes à feu, contrôle—Policiers; Centre  
 d'information de la police canadienne; Criminalité—  
 Lutte et Produits, recyclage; Enfants—Enlèvement par  
 un parent—Fichiers fédéraux; Jeunes contrevenants;  
 Justice—Réhabilitations, octroi—Casiers judiciaires;  
 Libérations conditionnelles

**Politique monétaire.** Voir Finances; Libre-échange, accord

**Politiques sociales**

Initiatives, 7650-1

Institut Caledon, rapport, q.o., 20456-7

Réforme, demande, 1412-3

Voir aussi Fiscalité—Politique

**Pollution**

Centre d'étude, établissement, efforts, q.o., 1147

Droits négociables, gouvernement, document, préparation,  
 q.o., 17719

Pays en voie de développement, pauvreté, répercussions,  
 10336

**Pollution—Suite**

*Voir aussi* Arctique; Impôt sur le revenu; Libre-échange nord-américain, accord

**Pollution de l'eau**

Déversements, prévention, navires étrangers, inspection, garde côtière, rôle, 19375, 19434

Lutte, mesures, 14573-4

Prévention, 12694

Thunder Bay, Ont., mesures, 6323

*Voir aussi* Barbara Wait, rivière, Î.-P.-É.; Érié, lac—Phosphore; Grands Lacs; Ontario, lac; Produits chimiques toxiques—Organochlorés; Saint-Laurent, fleuve; Simcoe, lac, Ontario

**Pologne**

Constitution (1791), anniversaire, déc. art. 31 (Flis), 18804

*Voir aussi* Céréales—Ventes à crédit—Pays, dettes contractées, rééchelonnement

**Polonais.** *Voir* Association des ingénieurs polonais au Canada; Immigration—Exilés volontaires—Programme, demandes, traitement

**Polytechnique de Montréal.** *Voir plutôt* École polytechnique de l'Université de Montréal

**Pomme, industrie**

Office de commercialisation, création, demande, 2198-200, 6883-4, 7323, 7328, 7335, 7528, 7536

Q.o., 879

Ontario, commercialisation, programme *Orchard Crisp*, 7333

*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord

**Pommes de terre**

Commercialisation, projet de loi C-252, Pommes de terre, commercialisation, Loi, présentation, 2088

Culture. *Voir* Barbara Wait, rivière, Î.-P.-É.—Pollution Île-du-Prince-Édouard, virus PVY-N, 2314, 2386, 2418-29, 7565

Déc. art. 31 (Callbeck), 2624-5 (McGuire), 2772, 2836, 9134 (Callbeck), 9828

Q.o., 2260, 3595-6

Nouveau-Brunswick, producteurs, situation, 2417

**Pommes de terre, commercialisation, Loi—C-252.** Althouse 1<sup>re</sup> l., 2088

Orateur, Althouse, 2088

*Voir aussi* Pommes de terre—Commercialisation

**Pompiers**

Des Lauriers, Andrew, décès, déc. art. 31 (Attewell), 11403

Handicapés dans l'exercice de leur fonction et décédés, survivants, indemnisation, 9304, 9329

Hommage, déc. art. 31 (Horner), 10128

Protection, projet de loi, présentation, Friesen, position, 16828

Retraite anticipée, 12257

Saint-Laurent, Qué., félicitations, déc. art. 31 (Maheu), 10223-4

Santé et sécurité au travail, déc. art. 31 (Duhamel), 11559

Volontaires. *Voir* Assurance-chômage, régime—Service communautaire temporaire; Impôt sur le revenu; Radiodiffusion—Licences

**Ponts.** *Voir* Fort Érié, Ont.—Pont de la Paix; Île-du-Prince-Édouard et Colombie-Britannique; Lockport, Man.; MacDonald-Cartier, pont, Ottawa, Ont.; Montréal, Qué.; Perley, pont; Sault Ste Marie, Ont.; St. Andrew's, Man.; Thorold, Ont.

**Population**

Surpopulation mondiale, lutte, mesures, 10370-1, 10374-5, 10384, 12179-80

Vieillesse, 16218

**Porc**

Élevage, Thames Bend Farms, entreprise, succès, déc. art. 31 (Holtmann), 44

Exportation aux États-Unis, taxe, imposition, 6801-3, 7331 Q.o., 3506, 3591

Producteurs. *Voir* Libre-échange, accord

Utilisation pour dons de sang, déc. art. 31 (Holtmann), 1938-9

Vieillesse, 11535

*Voir aussi* Office de commercialisation du porc

**Pornographie**

Affaire *Bulter*, Cour suprême, décision, 9054, 9056, 9509, 10101, 12049, 18209, 19291, 19293, 20328-9, 20331, 20334, 20866, 20870

Q.o., 883, 6212, 10323, 14409

Définition, 19293, 20865-7, 20874-5

Distribution et vente, contrôle, 12076

Déc. art. 31 (Attewell), 332 (Black), 12660

Pétitions, 8576, 9501, 13555

Femmes et enfants

Exploitation, 9054, 12076, 18209-10

Pétition, 20378

Q.o., 16773-4

Violence, relation, 20866-8

Cour suprême, décision, 9110

Déc. art. 31 (Clancy), 7710

Importation, interdiction, 12044

Douanes, mesures, q.o., 10323

Infantile

Défenses admissibles, 19288

Définition, 19288, 19290-1, 19295, 20328-31, 20333, 20335, 20878-9, 20881-3

Élimination, mesures, 18209-10, 19288, 20864-5, 20880

Appuis, 19289-90

Déc. art. 31 (Horning), 19922

Gouvernement, position, 19289, 19291-2, 19294-7

Libéral, Parti, position, 19292-3, 20331-2

Pétition, 18111

Q.o., 14409, 15046-7, 17219-20

Études diverses, 20328, 20865

Importation, interdiction, 20335, 20869

Liberté d'expression, protection, 20334-5, 20866, 20870, 20872, 20882-3

Loi, examen, 19288, 20864, 20871, 20873-4

Pédophiles, 19294

Peines, 19288, 19296, 20331, 20333

Population, opinion, 20870

Possession, interdiction, 20328-9, 20331, 20334, 20869, 20881

Production, 20329

**Pornographie—Suite****Infantile—Suite**

- Projet de loi C-128, Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des moeurs)  
Appui, déc. art. 31 (Thompson), 19456  
Étude, 20330-6, 20693, 20864, 20874-7, 20879, 20881-2  
Présentation, 19365
- Projet de loi C-396, Code criminel et Douanes, tarif, Lois (exploitation pornographique de mineurs)  
Appuis, 19289  
Présentation, 15339-40  
Victimes, 19294, 19296, 20334, 20868-9, 20872, 20877, 20879-80
- Jeunes, consommateurs, 6912, 12048-9, 12076  
Lutte, mesures, 7279-80, 12032, 12044, 13325  
Déc. art. 31 (MacLellan), 5141 (James), 15679  
Pétition, 11374  
Q.o., 6211-2
- North American Man-Boy Love Association, bulletins, 20877-8
- Projet de loi C-388, Code criminel et autres lois en conséquence, Loi (pornographie), présentation, 14912
- Projet de loi, présentation, 361, 20336  
Q.o., 883, 10323
- Rentabilité, 19293, 20868
- Semaine. *Voir pluôt* Semaine de lutte contre la pornographie
- Symposium sur la femme, la loi et l'administration de la justice, relation, q.o., 883
- Télévision, utilisation, 20872-3, 20876  
*Voir aussi* Agressions sexuelles

**Port Albani, C.-B. Voir** Poste, bureaux**Port Alberni, C.-B. Voir** Forêts, industrie—Colombie-Britannique**Port-au-Prince. Voir** Haïti—Ambassade du Canada**Port Greville, N.-É. Voir** Musée de construction navale**Port Hawkesbury, N.-É.**

- Emploi, création, mesures, q.o., 15438-9  
*Voir aussi* Premium Automotive Tanks

**Port Moody, C.-B. Voir** Pétrole et gaz—Raffineries—Imperial Oil Limited**Port of Spain. Voir** Trinité-et-Tobago**Port Weller, St. Catharines, Ont. Voir** Construction navale—Ontario**Portage—Interlake, circonscription. Voir** Pêches**Portage la Prairie, Man. Voir** Avoine—Transformation; Fonction publique—Grève; Forces canadiennes—Bases**Portage, mine. Voir** Ressources MSV, mine—Copper Rand**Porter, Michael**

- Rapport. *Voir* Compétitivité—Rapport Porter  
*Voir aussi* Économie—Reprise—Economistes

**Porter, Robert H. (PC—Medicine Hat)**

- Agriculteurs, 20413-4  
Agriculture, Comité, 14507  
Bétail, 20412-3

**Porter, Robert H.—Suite**

- Céréales, 20413
- Conseil de l'Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada, constitution, Loi (modification)—S-9, m., 12115, 12392-3
- Constitution, modification, pétition, 9885
- Crédit agricole, déc. art. 31, 20364
- Délégations interparlementaires, 20920
- Fermes, m. (Althouse), 20412-5
- Jeunes contrevenants  
Déc. art. 31, 10418  
Pétition, 14509
- Langues officielles, pétition, 20500
- Procédure, projets de loi privés, 12392
- Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité (2<sup>e</sup> session, 34<sup>e</sup> législature), 2085
- Sécheresse, 20412
- Taxe sur les produits et services, 14507
- Porto Rico. Voir** Lait et produits laitiers, industrie—Lait—*Grand Pré*
- Ports et installations portuaires**
- Administration, gestion et régie, Société canadienne des ports, compétence, périmètre de 20 kilomètres, 5240, 5244
- Bayleys Cove, T.-N., quai, réparation, pétition, 20796
- Belledune et Dalhousie, N.-B., développement, 5671, 5687, 14521
- Cap-Breton—The Sydneys, circonscription, envasement, travaux de dragage demandés, déc. art. 31 (MacLellan), 1939
- Churchill, Man.  
Avantages, 10267, 10274  
Avenir, 19080-1  
Q.o., 16271, 20369-70  
Europe de l'Est, navires, utilisation, 10266, 10270, 10274  
Fermeture, 6075, 10270  
Q.o., 5992  
Mises à pied, avis, q.o., 3507  
Recettes, pertes, etc., 10272  
Territoires du Nord-Ouest, approvisionnement, maintien, q.o., 16271  
Utilisation, 3572-3, 3580, 18357-8  
Difficultés, navire brésilien endommagé, Mayer, allégation, 10265-6  
Déc. art. 31 (Murphy), 8119  
Document, dépôt, 8192  
Q.o., 8189  
Entretiens, q.o., 8189  
Pétitions, 3916, 5220, 11202  
Voie maritime du Saint-Laurent, concurrence, 10271-4  
*Voir aussi* Céréales—Russie, ventes—Transport
- Compétitivité, rapport, publication, 307, 2818-9  
Q.o., 2395-6, 2845-6  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Halifax, N.-É.
- Conteneurs, trafic. *Voir sous le titre susmentionné* États-Unis—Avantages concurrentiels et Halifax, N.-É.—Tarifs-marchandises
- Dragage, travaux. *Voir sous le titre susmentionné* Cap-Breton—The Sydneys, circonscription et Ports pour petites embarcations

**Ports et installations portuaires—Suite**

## États-Unis

Avantages concurrentiels, trafic de conteneurs, détournement possible, 307

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Halifax, N.-É.

Frais d'utilisation, tourisme, industrie, répercussions, 5243

Gardiens de port, Québec et Montréal, nomination

Projet de loi C-14, Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, Loi (modification), adoption à l'étape du projet de loi C-82 de la session précédente, 779-80

Projet de loi C-82 de la session précédente

Allusions, 656, 669

Lacunes, 659

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Gardiens de port—Projet de loi C-14

## Halifax, N.-É.

Assistance, mesures, 2848, 3694, 4122, 5674-5

Q.o., 2396, 2845-6

Commission de développement du port de Halifax—

Dartmouth, position, 3694, 3696

Compétitivité

Amélioration, mesures, q.o., 8129, 20838-9

Enquête demandée, q.o., 2840-1

Rapport, publication, 2818-9, 3692, 4122, 5674

Q.o., 2845-6

Taxes, relation, q.o., 20839

Échange de données informatisées (EDI), projet, 3694-5

États-Unis, avantages concurrentiels, 2828, 3691-5

Groupe de travail provincial, 3694, 5675

Rapport, recommandations, q.o., 12767

Montréal, Qué., avantages concurrentiels, 1300-2

Nouveaux débouchés, 3693

Tarifs-marchandises du CN non concurrentiels, trafic de conteneurs déplacé vers d'autres ports, 1301-2, 1777-8, 1906-7, 2818-9, 2831, 4121-2

Carburant, taxes, relation, 3692, 3694

Déc. art. 31 (McCreath), 45 (Casey), 372-3 (Clancy), 1197

M. (Clancy), 3690-7, rejetée, 3698

Am. (Boudria) adopté, 3697

Q.o., 481, 601-2, 683, 723-4, 973, 1743

Société canadienne des ports, étude, 4122, 5674

Wagons porte-conteneurs à deux niveaux, utilisation, relation, 3690, 3694, 4122

Q.o., 607-8

Tarifs portuaires, concessions, 3694, 4122

Taxes municipales, réduction, 3694, 4122

Trafic

Déviations, 20950

Statistiques, 3693

Université Dalhousie, centre d'études en administration internationale, Brooks, rapport, 3691

Viande, produits réfrigérés, importations, inspection, règlement, modification, répercussions, 2830

Q.o., 2841

*Voir aussi* Céréales—Grain et farine (tarif de l'Est)—Suppression

**Ports et installations portuaires—Suite**

Hamilton, Ont., terre contaminée, déversement, q.o., 9586-7

Île-du-Prince-Édouard

Quais, entretien et réparation

Déc. art. 31 (McGuire), 18371-2

Pétition, 10236

Q.F., 6434-5

Q.o., 12671-2

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Ports pour petites embarcations

Infrastructures, programme, financement, 14591

Lismore, N.-É., quais, réparations, personne lésée, dédommagement, déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 16520-1

Liverpool, N.-É., nouveau chenal, construction, 59

Malagash Harbour, N.-É., quais, réparation, q.o., 2551

Montréal, Qué. *Voir sous le titre susmentionné* Gardiens de port et Halifax, N.-É.

Navires abandonnés, amarrage, Whitby, Ont., cas

Déc. art. 31 (Soetens), 11461

Q.o., 11470

Ports pour petites embarcations

Dragage, travaux et services aux quais, rétablissement le 1<sup>er</sup> avril, déc. art. 31 (MacAulay), 8558

Gestion, régime, 20041-2

Graham's Pond, Î.-P.-É., quais, réparation, pétitions, 6433, 8576, 10641

Île-du-Prince-Édouard, 596

Déc. art. 31 (MacAulay), 509, 11402

Pétitions, 6862, 8196

Réparation et entretien, m. (MacAulay), 20037-47

Radiation du *Feuilleton*, 20047

Installations, location, 20041-2

Malpèque, circonscription, dépenses, q.F., 9886

Mégantic—Compton—Stanstead, circonscription, quais, remise aux municipalités, report après le règlement constitutionnel, 11106-7, 11109-10

Relance, programme, dd., 7142

Terre-Neuve et Labrador, dépenses, 9245, 9638

Q.F., 19195

Q.o., 9321-2

Wheatley, Ont., construction, 17098

Prince-Rupert, C.-B. *Voir* Céréales—Vancouver, port—Et Prince-Rupert

Provinces de l'Atlantique, entretien et réparation, 7379-80

Québec, Qué.

Vieux port, cinéma IMAX, aménagement, q.o., 11828

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Gardiens de port Réparations, dépenses, q.F., 15565

Restigouche—Chaleur, circonscription, améliorations, 14521

Rustico et North Rustico, Î.-P.-É., déc. art. 31 (Stupich), 10417

Seal Cove, T.-N., installations, amélioration, pétition, 19827

Seattle, É.-U. *Voir* Céréales—Exportations—Ports

Terre-Neuve

Quais, travaux, q.F., 8288

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Ports pour petites embarcations

Thunder Bay, Ont. *Voir* Céréales

Tiverton, N.-É., quais, agrandissement, déc. art. 31 (Campbell, C.), 4165

**Ports et installations portuaires—Suite**

Trois-Rivières et Bécancour, Qué., débardeurs, grève, convention collective, négociations, représentant patronal, nomination, etc., 5548-54, 5572-5

Vancouver, C.-B.

Portique à conteneurs, 14591

Contrat, q.F., 12778

*Voir aussi* Céréales

*Voir aussi* Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales

**Portugais.** *Voir* Canadiens d'origine étrangère

**Portugal.** *Voir* Pêches de l'Atlantique—Surpêche étrangère—Espagne; Timor Oriental—Indonésie

**Poste, bureaux**

Campbellton, N.-B., tri, opérations, déménagement, 5063-5, 16734

Q.o., 1357-8

Comptoirs dans les points de vente au détail, 869, 12124, 12339, 12342, 12384, 12410, 12413, 12419

Approbation, sondages d'opinion, q.o., 14861, 14904, 16391-2

Calgary-Nord-Est, Alb., établissement dans le centre commercial Marlborough, coût, fermeture subséquente, etc., 900

Canoe, C.-B., 10747

Drapeau national, déploiement, 17529-35

Edmonton, Alb., pharmacie Heritage I.D.A., pétition, 12453

Exploitants, nouvelles dispositions, répercussions, services réduits ou fermeture, q.o., 14410

Fermeture, 12346

Lacunes, 919, 15518

Normes, conditions de travail, etc., fixation, 16743

Ottawa-Ouest, circonscription, 16632

Plan de communication de la Société canadienne des postes

Q.o., 14410

Refus d'informer à l'avance les députés des changements apportés, 14275-6, 14554-5

Saint-Boniface, circonscription, fermeture ou réduction des services, 12411

Déc. art. 31 (Duhamel), 3854, 13285

Pétition, 4025

Winnipeg, Man., Empire Drugs, fermeture, pétitions, 6152, 8195

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Régions rurales—Approvisionnement et Conversion, programme et Régions urbaines

Cornwall, Ont., relocalisation, 899

Dalhousie, N.-B., heures d'ouverture, réduction, 16734

Drapeau national du Canada, déploiement, 10741, 17528

Projet de loi C-241, Société canadienne des postes, Loi (drapeau national du Canada), présentation, 1911

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Comptoirs dans les points de vente au détail

**Poste, bureaux—Suite**

Fermeture, localités rurales, etc., 574-5, 715-6, 1689, 4112, 5420, 10797, 10810, 12123-4, 12333-5, 12348, 12353, 12406, 12417, 15256, 15406, 15515, 16586-7, 16590-1, 16602-3, 16605, 16635-7, 16641-3, 16692, 16835, 17528-31, 17674-5, 17678

Accord de janvier 1991 avec l'Association des maîtres de poste relatif aux emplois à temps partiel, relation, 864

Avonmore, Ont., 856-7, 897-8, 900-1

Cénotaphe et terrain environnant, cession à la municipalité, q.o., 1282-3

Q.o., 481

Bedford, N.-É., 12373

Bramalea, Sask., pétition, 1748-9

Brandon, Man., 4085

Déc. art. 31 (Murphy), 1939

Briercrest, Sask., pétition, 732-3

Burin—Saint-Georges, circonscription, 16596

Canwood, Sask., pétition, 261

Charlevoix, circonscription, exception, 15177-8, 16588, 16641, 16713

Déc. art. 31 (Mifflin), 15488 (Boudria), 15490-1

Q.o., 15443-4, 16391

Consultations, mécanisme, 892, 897-8, 918-9, 12334, 12374-6, 12398, 16599-600, 16740-2, 16745-6

Q.o., 7774-5

Critères, 863-7, 904, 927-8, 4114, 10743, 12342, 15315-6, 15510-1, 15513, 15516

Q.F., 8477-8

Dalkeith, Ont., 927

Déc. art. 31 (Murphy), 331 (Edmonston), 511 (Littlechild), 5496 (Arseneault), 13989

Députés, rôle, 12342-3

Downsview, succursale C, 15516

Pétition, 20760

Drake, Sask., pétition, 7985

Dysart, Sask., pétition, 7985

Edam, Sask., pétition, 2100

Emploi, pertes, 863-4, 892, 908, 918, 926-7, 4117-8, 7661, 12379, 12421, 16712, 16733

Enderby, C.-B., 921-2, 925-6, 10745

Femmes, répercussions, 16587, 16733

Fournier, Ont., 10742-3

Gabriola, île, C.-B., pétition, 2361

Glen Robertson, Ont., 927-8

Glangarry—Prescott—Russell, circonscription, q.p., 16391-2

Hamilton-Ouest, circonscription, succursale de la rue Locke, pétition, 1911

Judique, N.-É., 12344, 12415

Déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 11557

Kelowna, C.-B., pétition, 19887

Kootenay-Est, circonscription, 16634-5

La Rédemption, Qué., q.o., 16391

LaSalle, Ont., 892

Libéral, Parti, position, 16634

Longworth, C.-B., 920

Mabou, N.-É., 715-6, 899, 919, 12342, 12344, 12415-6

Pétition, 612

Marcelin, Sask., pétition, 261

Milton, N.-É., pétition, 12661

**Poste, bureaux—Suite**

- Fermeture, localités rurales, etc.—*Suite*  
 Moonbeam, Ont., 16709-10  
 Moose Jaw, Sask., 16591, 16741, 16743  
 Moratoire demandé, q.o., 481-2, 1283  
 Mossley, Ont., 863-4  
 Déc. art. 31 (Clifford), 1273-4  
 New Westminster, C.-B., pétitions, 3000, 7480, 10432  
 Newbury, Ont., 12374, 16642  
 Nombre, 863-4, 892-3, 897, 908, 918, 926, 10748, 10819, 12343, 12379, 12421, 16641, 16694, 16698, 16707, 16712, 16733  
 Comité, étude, Société canadienne des postes, président  
 Don Lander, témoignage, 9474-5  
 Déc. art. 31 (Murphy), 9441  
 Q.o., 20688  
 North Augusta, Ont., pétition, 15403  
 North Burnaby, C.-B., pétition, 8419  
 Ontario, 16642  
 Opposition, occupation par les résidants, manifestations, etc., q.o., 14904  
 Ottawa, Ont., succursale n° 23, pétitions, 524  
 Parkdale—High Park, circonscription, 16640-1  
 High Park Pharmacy, comptoir postal n° 166, pétitions, 18110, 18584  
 Succursales B et M, pétitions, 10235, 12023-4, 12773  
 Penticton, C.-B., pétitions, 6454, 7682, 8631  
 Personnes âgées  
 Position, 15513-4  
 Répercussions, 15514, 16587, 16632  
 Petit-de-Grat, N.-É.  
 Déc. art. 31 (LeBlanc, F.G.), 6759  
 Pétition, 13079  
 Pétitions, 1248, 1748, 3428, 4025, 4988-9, 5815, 9656, 13412, 16441  
 Pleasantdale, Sask., pétition, 9656  
 Pointe-Calumet, Qué., 912  
 Pointe-Verte, N.-B., 16707, 16732-3  
 Documents, dépôt demandé, 15698  
 M. documents (Arseneault), reportées aux «Avis de motions (documents)», 17493  
 Q.F., 17368  
 Politique, abandon, 15315-6  
 Déc. art. 31 (Arseneault), 16134  
 Q.o., 14904, 16391-2  
 Prince-Albert, Sask., 16744  
 Prince George, C.-B., 15537  
 Déc. art. 31 (Gardiner), 18373  
 Projet de loi C-381, Société canadienne des postes, Loi (fermeture de bureaux de poste en région rurale), présentation, 14655-6  
 Répercussions, 925-6, 10744-5, 10747, 12337, 12376, 12379, 12395-6, 12402, 16707  
 Saanich, C.-B., succursale A, déc. art. 31 (Hunter), 5499  
 Saint-Clément, Qué., occupation par les résidants, 15315, 16701  
 Déc. art. 31 (Boudria), 14848  
 Q.o., 14861  
 Saint-Germain, Man., 15295, 16594  
 Saint-Léonard, circonscription, 16593  
 Sainte-Blandine, Qué., 910, 915-6

**Poste, bureaux—Suite**

- Fermeture, localités rurales, etc.—*Suite*  
 Sainte-Blandine, Qué.—*Suite*  
 Pétitions, 784  
 Saskatchewan, 12336-8  
 Saskatoon—Humboldt, circonscription, 16745-6  
 Scoudouc, N.-B., déc. art. 31 (Chrétien), 1142  
 Shamrock et Caron, Sask., pétition, 14997  
 Sheho, Sask., pétition, 12326  
 Simpson, Sask., pétition, 1748  
 Spaniard's Bay, T.-N., 16587-8, 16712-3  
 Terre-Neuve, 3974, 12378-9  
 Contrats de livraison du courrier et embauchage, politiques, q.F., 15600-1  
 The Head of St. Margaret's Bay, N.-É., 12373  
 Watford, Ont., cénotaphe, propriété, 12374-5, 16642  
 Weston, Ont., succursale A, pétition, 19320  
 Westwold, C.-B., 10745, 10776-7, 16697  
 Gatineau, Hull et Aylmer, Qué., tri mécanique, 4160  
 Transfert, déc. art. 31 (Assad), 245  
 Historique, 10811  
 Île-du-Prince-Édouard, tri, opérations, transfert de Charlottetown à Halifax, 12376-7  
 Kitimat, C.-B., courrier, traitement, centralisation, pétition, 20597  
 Langues officielles, services en français, 16594, 16632  
 Nash Creek, N.-B., 5064, 16734  
 Niagara, région, maintien, garanties, validité, 866  
 Patrimoine national, protection, 10810-1  
 Photographie de la Reine Elizabeth II, retrait, Vankleek Hill, Ont., cas, 929, 4113-4  
 Port Albani, C.-B., tri, opérations, rétablissement demandé, pétition, 2360  
 Prince George, C.-B.  
 Employés, situation, 919-20  
 Voir aussi sous le titre *susmentionné* Fermeture  
 Régions rurales  
 Approvisionnement, comptoirs à proximité de bureaux, traitement préférentiel, 896-7  
 Conversion, programme, comptoirs postaux, etc., 10742-3, 15316  
 Comité de réexamen des services postaux, rapport, 895-6, 898-9  
 Consultations, processus, 906  
 McKenzie, Dan, position, 10743  
 Sondages d'opinion publique, 716, 900  
 Q.o., 481, 20688  
 Employés, salaires, 904  
 Fermeture, localités particulières. Voir plutôt sous le titre *susmentionné* Fermeture, localités rurales, etc.  
 Privatisation, 10776  
 Rentabilité, 12337, 12340  
 Rôle, 929-30, 12337-40, 12395-7, 12402, 12420-1, 16595, 16694, 16703, 16709, 16832, 16835  
 Tri manuel, élimination, emplois, répercussions, q.o., 1357  
 Régions urbaines, 895-6  
 Comptoirs, réseau, rajustement, 902  
 Plaintes de citoyens, 906  
 Privatisation, 905-6  
 Rentabilité, 15512

**Poste, bureaux—Suite**

Rôle, 15515, 17532

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Régions rurales

Saint-Boniface, circonscription, 16593-4

Q.F., 15601-2

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Comptoirs

Sault St. Marie

Projets, annulation, 16735-7

Tri, opérations, transfert, 16736

Service à la clientèle, préposés, nombre, réduction, 16597

Surrey, C.-B., tri, services, transfert, 10749, 15516-7, 15764-5, 16738, 16746

Pétition, 20598

Symbole canadien, 12337-40, 12376-7, 12406, 12414-5,

12419-21, 16706, 16709, 17528-9

Toronto, Ont., fermeture, 15515

Utilisation, possibilités, 16703-4

Achat par catalogue, service, 16704

Services bancaires électroniques, 16704

Services gouvernementaux, prestation, 12416-7, 16707-8

Vancouver, C.-B., succursale C, maintien, pétition, 10053

**Postes Canada Gestion de systèmes Limitée.** *Voir* Société canadienne des postes—Technologie et systèmes de contrôle**Postes, services**Adresse, changements. *Voir sous le titre susmentionné*

Kapuskasing, Ont.

Amélioration, 868-9, 901, 920, 923-5, 12417, 15507, 15516, 17673

Propositions, 16372

Boîtes aux lettres

Boîtes jumelées, 16588, 16733-4

Nombre, augmentation, demande, 16734

Scarborough, Ont., Pharmacy et Huntingwood, quartier, enlèvement, 901

Boîtes communautaires, superboîtes, 869, 4188, 10797, 12346,

12350, 12353, 12396, 12403-4, 12410-1, 12417, 12420,

16603-4, 16690, 16695, 16697, 16709

Matsqui, C.-B., installation, déc. art. 31 (Belsher), 11646-7

Nouvelles collectivités, 920

Webster's Corner, Î.-P.-É., installation, 12377

Boîtes postales

Clés, fabrication, contrat de la Société canadienne des postes, adjudication à une société américaine, déc. art. 31 (Parent), 672-3

Élimination, répercussions, 16588

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Régions rurales

Boîtes vertes, état, 912

Colis, livraison, 869, 10808

Colombie-Britannique, réduction, pétition, 2360

Comité de réexamen des services postaux

Abolition, 894-5

Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, rapport, 17671-2

Établissement, proposition, 16698-9, 17674-8

Andre, propos, 17670

Recommandations, 4114

*Voir aussi* Poste, bureaux—Régions rurales—Conversion, programme—Comité de réexamen**Postes, services—Suite**Consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité (2<sup>e</sup> session, 34<sup>e</sup> législature), rapport minoritaire du Parti libéral, 926

Contrôle, système, 902, 912-3, 923

Technologie, commercialisation. *Voir* Société canadienne des postes—Technologie et systèmes de contrôle

Courrier électronique, 869, 10770

Courrier, livraison

Brochures de députés sur le référendum. *Voir plutôt*

Constitution, consensus du 28 août 1992 à

Charlottetown—Référendum—Campagne fédérale—Brochures

Camions, routes américaines, utilisation, 10819

Q.o., 1639-40

Code de couleurs, 871, 895

Courrier perdu, plaintes, 12332-3, 12335, 12346, 12411

Montréal, Qué., Bois de Boulogne, rues ne bénéficiant pas de service à domicile, 916-7

Par erreur, acheminement, politique, 16588, 16737, 16835-7

Déc. art. 31 (McCreath), 16193 (Pickard et Dingwall), 16261-3

«Poste Recommandée» et «Sécurité Recommandée», q.F., 7140-1

Publicité directe, circulaires, etc., 318, 12401, 16370-1, 16631-2, 16711

Comité tripartite, création, 16370

M. (Catterall), 17888-93

Radiation du *Feuilleton*, 17893

Projet de loi C-308, Société canadienne des postes, Loi (modification), présentation, 3322

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Île-du-Prince-Édouard et Régions rurales

Détérioration, 10797, 12334-5, 12420, 16588, 17531

Douanes, droits et taxes, décrets de remise. *Voir plutôt*

Douanes—Envois par courrier et par messenger Efficacité, 868-9, 914, 922-3, 4116, 4156, 9473-4, 10808, 10811, 15508-9, 16605, 17677

Ernst &amp; Young, rapport, 868, 902, 5469, 10769

Q.o., 20689

Q.o., 4020, 16392

Vérification, normes, cachet de la poste, validité, 12423

Falcon Group of Canada, technologie, utilisation, 12406-7

Gouvernement

Désengagement, 16631-2

Préoccupations des citoyens, examen, 16594-5, 16603-4

Île-du-Prince-Édouard, courrier, livraison du samedi, abolition, 12376, 12413-5

Kapuskasing, Ont.

Adresse, changements, courrier réacheminé vers Ottawa, 16710

Tri

Samedi, suppression, répercussions, 16710

Transfert à Ottawa, pétition, 19318

Médiaposte, 869-70

Hebdomadaires régionaux, concurrence, 912

Rôle, 17891-2

Tarifs, q.F., 4653

Mission—Coquitlam, circonscription, 4118

Opinion publique, sondages, 903, 914-6, 4119, 15516, 16601

Papineau, Qué., région, 911-2

**Postes, services—Suite**

## Personnes âgées

Accès, 12384, 12410, 15292-3, 16588-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Régions rurales—  
Réduction

Plaintes, nombre, réduction, 12417

Réduction, 10803, 12397, 12410-1, 16597

## Réexamen

Projet de loi C-217, Service postal, réexamen, Loi

Allusion, 16698, 16701-2

Présentation, 975

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Comité de réexamen  
des services postaux

## Régions rurales

Amélioration, 870-1, 891-2, 926

Boîtes postales, location, coût, répercussions, 904-5,  
12375-6, 12416, 17670

Courrier, livraison, 16641-2, 17677, 17679

Bureau de poste le plus près du lieu de résidence,  
pétition, 14417Contrats. *Voir plutôt* Société canadienne des postes—  
Facteurs ruraux—Contrats

Délais, q.o., 20688-9

Horaire, modification, 895

Itinéraires regroupés et confiés à un seul entrepreneur,  
16642

Dignité rurale du Canada, rôle, 16704

Historique, secteur privé, rôle, 10811

Réduction, 588, 898-9

McKenzie, Dan, position, 4111-2, 4115

Personnes âgées, répercussions, 16703

## Régions urbaines, 896, 900-1

Saint-Boniface, circonscription, 16594

## Sécurité, 10822

Mesures, q.F., 6180

Société canadienne des postes, objectif premier. *Voir plutôt*Société canadienne des postes—Objectif premier,  
prestation de services aux CanadiensTracadie-Sheila, N.-B., adresse, déc. art. 31 (Young, D.),  
13192

## Tri, système

Informatisé, 10769-70

Logique mise en doute, 16597, 16708

Rationalisation, 12416

Q.o., 12243

Traitement pendant les week-ends, cessation, 12422

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Kapuskasing, Ont. et  
Victoria, C.-B.

## Victoria, C.-B.

Renseignements ou plaintes, service, déménagement à  
Vancouver, 12401, 12422, 16711

Tri, système, 16711

Ville Saint-Pierre, Qué., suppression, pétition, 18818

Winnipeg, Man., changements, consultations, 12398-9

*Voir aussi* Dette publique—Réduction**Postes, tarifs**

Augmentation, 908, 16689-90

1<sup>er</sup> janvier 1992, déc. art. 31 (Saint-Julien), 50181<sup>er</sup> janvier 1993, déc. art. 31 (Saint-Julien), 13059-60

Gouvernement, contrôle, 12352, 17672-3

Inférieure au taux d'inflation, 868, 870, 891

**Postes, tarifs—Suite**

Comparaison avec d'autres pays, 870, 903

Interfinancement, services monopolistiques et concurrentiels  
de la Société canadienne des postes, 16699, 17670-1

Nord canadien, subvention, 305-6, 12402

Aliments périssables, priorité, q.o., 825

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 330

Périodiques, hebdomadaires, journaux, etc., subventions,  
suppression, 865-6, 908-10, 1670, 1689, 12402, 12416,  
16690

Déc. art. 31 (Clark, L.), 184-5 (Murphy), 8352-3

Hausse de tarifs prévues, application graduelle, déc. art.  
31 (Thompson), 17208Hebdomadaires locaux, tarifs, réduction de 50 % pour un  
an, q.o., 7719Journaux classés comme hebdomadaires plutôt que revues,  
q.o., 7775-6

Remplacement, 16371

Répercussions, 11481

Report au 1<sup>er</sup> mars 1992, 907, 911

Q.o., 520, 1641

Publicité directe, subventions, retrait, m. (Flis), 16369-72

Radiation du *Feuilleton*, 16372

Réglementation, 16699

**Postiers.** *Voir* Société canadienne des postes; Syndicat canadien  
des postiers**Pots-de-vin.** *Voir* Impôt sur le revenu; McDonnell Douglas  
Canada Ltd.—Gouvernement, contrat, adjudication, rôle  
joué par Frank Majeau**Poulet.** *Voir* Libre-échange, accord; Office canadien de  
commercialisation du poulet**Poulin, Patrick.** *Voir* Hockey**Pouvoir d'achat.** *Voir* Consommateurs**Pouvoir d'emprunt.** *Voir* Gouvernement, emprunts—Pouvoir**Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61.** Ministre  
des Finances1<sup>re</sup> l., 76042<sup>e</sup> l., 7751-61, 7779-97, 7876-7, renvoi au comité législatif,  
7877

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 7876-7

Rapport, 8417

Étape du rapport, 8592

M. d'am. (Riis) retirées, 8592

3<sup>e</sup> l., 8592-615, 8633-61, 8777-8813, 8902

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 8903

Sénat, adoption, 9618

S.r. (Chap. 12, S.C. 1992), 9618

## Orateurs

Angus, 7752

Barrett, 7779-85; Black, 8794-6; Boudria, 7792-6; Breaugh,  
8602-8Campbell, C., 8660; Catterall, 8812-3; Clancy, 8608-13;  
Comuzzi, 8780-1, 8807-8Dingwall, 8635-40; Dobbie, 8611-3; Dorin, 8799; Duhamel,  
8793-4

Foster, 8802-4; Friesen, 8796-7

Gagliano, 8613-5, 8633-5; Gardiner, 8801-2

Harvard, 8799-801; Heap, 8810-1; Hockin, 8638-9

**Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61....—Suite****Orateurs—Suite**

James, 8651; Jordan, 8650, 8655  
 Keyes, 8786-91  
 Langdon, 8782-6; LeBlanc, F.G., 8656-61; Lewis, 7784, 8644  
 Manley, 7754-61; Marchi, 8791-3; Marleau, 8606;  
 Mazankowski, 7604, 7751; McCreath, 7785-92, 8785-6,  
 8811; McDermid, 7751-4, 7780, 8592-4; Mifflin, 8804-5;  
 Milliken, 8594-602, 8607; Mills, 8634-5, 8645-6, 8777-82  
 Nystrom, 8640-6  
 Pagtakhan, 8797-9; Parker, 8652-6; Peterson, 8646-52  
 Ricard, 7797  
 Skelly, R., 7790-1, 7795-6, 8782, 8789-90, 8805-7; Soetens,  
 8417  
 Volpe, 8808-10  
 Whittaker, 8652, 8656, 8661

*Voir aussi* Gouvernement, emprunts—Pouvoir—1992-1993,  
 24,7 milliards \$—Projet de loi C-61

**Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117. Ministre des Finances**

1<sup>re</sup> l., 16925  
 2<sup>e</sup> l., 17615-23, 17641-69, 18717-25, 18745-66  
 Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif,  
 18766  
 M. (Langlois) adoptée, 18717  
 Comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 18766  
 Sénat, adoption, 19074  
 S.r. (Chap. 20, S.C. 1993), 19081

**Orateurs**

Allmand, 17648-51; Assad, 18748-53  
 Baker, 17663-6; Blaikie, 18717; Boudria, 17656-8  
 Catterall, 17658-60; Côté, 17645-6; Crawford, 18724  
 Darling, 18721-5; Duhamel, 17662-3, 17666-8  
 Gagliano, 18717, 18725, 18745-8; Gray, H., 17619-23  
 Harb, 17661-3; Heap, 17650, 17652-5; Hockin, 17665-6;  
 Hovdebo, 18751; Hudon, 17660, 17667-8  
 Kristiansen, 18753-6  
 Langdon, 17641-6; Langlois, 18717; Laporte, 17645,  
 17652-3, 17655, 17657, 17668-9, 18717-21; Lewis, 17663  
 Maheu, 18756-9; Manley, 18762-6; Mayer, 18719-20;  
 Mazankowski, 16925, 17615-9, 18766; McDermid,  
 18720-1, 18747-8, 18751-3; Mifflin, 17644, 17647-8;  
 Mitchell, 17651-3  
 O'Kurley, 17660  
 Skelly, R.E., 18759-63

*Voir aussi* Gouvernement, emprunts—Pouvoir—1993-1994,  
 31,5 milliards \$—Projet de loi C-117

**Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98. Ministre des Finances**

1<sup>re</sup> l., 14414  
 2<sup>e</sup> l., 14417-86, 14496-505, 14510-37, 14555-71, 14588-628,  
 renvoi au comité législatif, 14771  
 Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 14770-1  
 Rapport, 15112  
 Étape du rapport, 15244-71, 15286-305  
 Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 15390-1  
 M. d'am. (Langdon), 15245, rejetées, 15389  
 3<sup>e</sup> l., 15404-30, 15446-63, 15738-76, 15793-810  
 Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 15957-8  
 Sénat, adoption, 16495  
 S.r. (Chap. 4, S.C. 1993), 16497-8

**Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de...—Suite****Orateurs**

Allmand, 14439-44, 15417-8; Althouse, 15460-3; Anderson,  
 14456, 14459, 14566-7; Angus, 14624-6; Arseneault,  
 14520-2; Attewell, 15112; Axworthy, C., 15803-4  
 Barrett, 15414-9; Bellemare, 14454, 14465, 14618-20; Bird,  
 14447-51, 14457; Black, 14524-6; Blackburn, D.,  
 14592-4, 15303-5; Blackburn, J.-P., 14536-7; Blondin-  
 Andrew, 14605-7; Boyer, 14459-62; Breugh, 14462-6,  
 15769-71; Brewin, 14513-5, 15267-9; Browes, 14594-6;  
 Butland, 15429, 15448-51  
 Caccia, 14503-4, 15288-9, 15419-25; Campbell, K., 14555-8;  
 Catterall, 14441, 14501-2, 15804-6; Charest, 15743-4;  
 Clancy, 14588-90, 15425-30; Clark, L., 15760; Comuzzi,  
 14476-9; Corbeil, 14590-2; Côté, 14528-30  
 Dingwall, 14558-9, 15460, 15762-4; Duceppe, 14473;  
 Duhamel, 15293-5, 15797-9  
 Edmonston, 14440, 14461-2, 14478-9, 14483, 14513, 15301-2;  
 Edwards, 14510, 14513, 15404  
 Ferguson, 14601-3, 15298-300; Finestone, 14598-600,  
 15289-91; Fisher, 15262-4, 15757-9; Flis, 14609-11;  
 Foster, 14444-7, 15759-60; Fulton, 15296-8; Funk,  
 14499-501, 15749-53  
 Gaffney, 15755-7; Gagliano, 15806-8; Gardiner, 14600-1;  
 Gauthier, 15761-2; Gray, H., 14427-30, 15404,  
 15409-14; Grey, 15799-800; Gustafson, 15246  
 Harb, 14533-4; Heap, 14622-4  
 James, 14562-4; Jelinek, 15748; Johnson, 15453-4;  
 Jourdenais, 14611-3  
 Karpoff, 15764-5; Keyes, 14465; Kilgour, 15764-7; Kindy,  
 14476, 14482-3, 14485, 14497-8, 14504-5; Kristiansen,  
 15749, 15795-7  
 Langdon, 14430-5, 14513, 15245-7; Langlois, 14518-20,  
 15773-4; Laporte, 15286-8; Larrivée, 14457-9, 14467-8;  
 LeBlanc, F.-G., 15793-5; Lewis, 15428; Loiselle,  
 14468-74  
 MacDonald, R., 15419, 15753-5; MacDougall, 14569-71;  
 MacLellan, 14596-8; MacWilliam, 15808-10; Maheu,  
 14567-9, 15260-1; Manley, 15801-3; Marchi, 14530-1,  
 15261-2; Marleau, 15247-8, 15744-9; Mazankowski,  
 14414, 14417-27, 14446, 14482, 15390, 15404; McCreath,  
 14444, 15248-50, 15253, 15259, 15404-9, 15422-3,  
 15741-3, 15747-8; McCurdy, 14564-6, 15810;  
 McDermid, 14531-3, 15423-4, 15429-30; McLaughlin,  
 14534-6; Mifflin, 14616-8, 15254-6, 15738-44; Milliken,  
 14460, 14510, 14626-8, 15259, 15269-71, 15303, 15771-4;  
 Mills, 14450-1, 14459, 15266-7, 15451-4, 15458  
 Nowlan, 14510, 14526-8  
 Pagtakhan, 14471-2, 15300-1; Peterson, 14496-8, 15250-1,  
 15253-4; Phinney, 15800-1; Pickard, 14561-2; Proud,  
 14454-7  
 Reid, 15458-9; Reimer, 14522-4; Riis, 14510; Rodriguez,  
 14466-8; Rompkey, 15767-9  
 Schneider, 14465; Shields, 15302-3; Simmons, 14483-5,  
 15424, 15454-60; Skelly, Ray, 15251-4; Soetens,  
 14603-5, 15762; Speller, 15247, 15256-7; Stewart,  
 15774-6; Stupich, 14473, 14607-9  
 Taylor, 14620-2, 15257-9; Thompson, G., 14559-61, 15430,  
 15446-8; Tobin, 14516-8, 15295-6; Tremblay, B.,  
 14498-9; Tremblay, M.R., 14615-6  
 Valcourt, 14511-3; Vincent, 14515-6; Volpe, 14474-6,  
 14479, 15264-6

**Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de...—Suite****Orateurs—Suite**

Walker, 14451-4; Wenman, 14479-83; Whittaker, 14613-5, 15271, 15291-3; Wilson, M., 14435-41; Worthy, 15460

*Voir aussi* Économie—Déclaration ministérielle à la Chambre—2 décembre 1992—Projet de loi C-98; Gouvernement, emprunts—Pouvoir—1992-1993, 8,2 milliards \$—Projet de loi C-98

**Pow-wow international de la mère Terre.** *Voir* Autochtones—Congrès

**Powell River, C.-B.** *Voir* Banque Canadienne Impériale de Commerce; Saumon du Pacifique—Pêche—Règles

**Power-Smart Incorporated.** *Voir* Énergie, conservation—Gestion de la demande

**PPIMD.** *Voir* Défense, productivité de l'industrie, programme

**Prairies, Parc national, Sask.** *Voir* Parcs nationaux

**Pratt and Whitney Aircraft of Canada Ltd.**

Mises à pied, 1167

**Premier ministre**

Déplacements, avions à réaction, mobilisation, 15177

**Traitement**

Gel de deux ans, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425, 14596, 15408, 16107, 17497, 17519

**Réduction**

Budget, 25 février 1992, mesures, 7958, 13376-7, 13381, 13385, 15901, 15934-5, 16182, 16213

Déplacements, coût, relation, 15934, 15947

Proposition, 18905, 18916

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi—Harcèlement sexuel et discrimination, victimes;

**Premier ministre, Bureau.** *Voir* plutôt Bureau du premier ministre

**Premier ministre, résidences**

24, promenade Sussex, ameublement, frais, 4383

Rénovation, coût, q.F., 6304-5

**Premiers ministres**

Défunts, plaques commémoratives, déc. art. 31 (Callbeck), 5407, 9009-10 (McGuire), 16911

**Premium Automotive Tanks**

Port Hawkesbury, N.-É., usine

**Fermeture**

Mises à pied, indemnité de cessation d'emploi, 18154

Transfert aux États-Unis, libre-échange canado-américain, relation, etc., 15795, 15999

Q.o., 15326-8, 15437-9, 15493-4

Prêts garantis et allègements fiscaux, allusions, 16070

Spectra Steel, Longueuil, Qué., achat, q.o., 15494

**Prescott, Ont.** *Voir* Chômage; Garde côtière—Administration

**Preston, N.-É.** *Voir* Lieux et monuments historiques

**Prince George, C.-B.** *Voir* Justice, ministère

**Présidence, décisions et déclarations**

Affaires devant les tribunaux, 15368

**Présidence, décisions et déclarations—Suite****Affaires émanant des députés**

Étude, consentement unanime, 13754

**Heure réservée**

Annulation, 1305, 5175, 6397, 6519, 6973, 7155, 8534, 9937, 18197, 19061, 20710

Appel avant l'heure prévue, 1235, 13676, 15723

Consentement unanime, 16235, 20032

Fin, 9204, 19154-5

Prolongation, 4412

Consentement unanime, 3708, 11438

Objet d'un vote, consentement unanime requis, 3708

Ordre de priorité, modification, 20714

Reprise, 4587

**Ajournements de la Chambre**

1991

7 juin, 1002

19 juin au 15 septembre, congé d'été, 2146

Et convocation subséquente à la seule fin de procéder à la sanction royale, date prévue, 2053

1992, 17 septembre, m. (Andre), amendements recevables, 13304

**Attribution de temps**

Art. 78(1), motion, débat, interdiction, 20356

Art. 78(3), motion

Avis, 13084

Consultations préalables, absence, recevabilité; décision différée, 12463, 12472

Débat, interdiction, 14876, 15955, 19583

**Présentation**

Consentement unanime non requis, 12472-3

En tout temps, 19853

Sur un rappel au Règlement, recevabilité, 12472-3; recevable, 12473, 17814

Débat, interdiction, 11051

**Recevabilité**

Limitation déraisonnable d'un débat d'importance historique, aucun moyen légal ne permettant à la présidence d'autoriser unilatéralement une infraction à une règle très claire, irrecevable, 17860-1

Recours abusif ou prématuré ne permettant pas de discuter de tous les éléments du projet de loi; le Règlement ayant été respecté, la motion est recevable, 14922

Budget, amendements, recevable, 18487, 18536

**Budget des dépenses**

Comité, étude, prolongation, motion réputée adoptée conformément à l'art. 81(4)a), 1247-8, 11087, 19992

Renvoi aux comités, motion

Impression au hansard comme ayant été lue, consentement unanime, 7671

Présentation, 16431

**Chambre des communes**

Pages, 6239

Rappel à la seule fin d'accorder la sanction royale à des projets de loi, 2145, 6141, 6243, 13359, 13361, 15165

**Motions**

Adoptées, 6110, 12623

Irrecevable, lors de l'étude en comité plénier, 15140

Clôture, art. 57, motion, avis, recevable, 700

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Comités

- Audiences, prolongation et mandat, élargissement, étude en comité plutôt qu'à la Chambre, 14003
- Autorisation de voyager
  - Consentement unanime, 11920-1, 16396
  - Motion en vertu de l'art. 56.1(1)a), recours, 6175, 14997
  - Refusé, 6173, 19366, 19469-70
- Membre, refus, 6175
- Motions, présentation
  - Accord ou désaccord n'a pas à être motivé, 14995
  - Consentement unanime, 10914
  - Pendant les délibérations sur la motion d'ajournement (art. 38), 10935
- Convocation, avis, distribution par erreur, 8572
- Délibérations, télédiffusion, consentement unanime refusé, 831
- Député, nomination en tant que membre mise en doute, question devant être discutée au comité, 887
- Législatifs
  - Président, attitude partisane, question devant être soulevée devant le comité, 14064
  - Témoins non autorisés à comparaître: la présidence reverra la question et fera rapport à la Chambre si nécessaire, 15503
- Mixte, rapport, adopté d'office, 4945-6, 6216
- Mixte spécial, appellation, interprétation, 3002
- Présidence de la Chambre, intervention, 18142
- Rapports
  - Adoption
    - Consentement unanime, 20083
    - Refusé, 732, 9851
  - Motion
    - Amendement, recevable, 9850
  - Débat
    - Ajournement et transfert aux ordres émanant du gouvernement, consentement unanime, 16519
    - Poursuite, 4756-7, 9380
  - Présentation
    - Consentement unanime, 16511, 18582, 18635, 19469, 20082
    - Moment opportun, 7401
  - Brève explication, consentement unanime refusé, 12322
  - Dépôt à la Chambre d'un rapport du Comité de gestion de la Chambre sur la composition du comité législatif devant étudier le projet de loi C-91 sans qu'il y ait eu réunion préalable ni consentement unanime, 13601-4, 13654-8 décision différée, 13604, 13658, le consentement unanime n'ayant pas été obtenu, le rapport est déclaré nul, 13661
  - Divulgation à la presse avant son dépôt à la Chambre, décision du Comité, 7624
  - Gouvernement, réponse, retard, 12977, 14078
  - Lecture, 18110, 18636, 19469, 20082
    - Dispense, consentement unanime, 523, 14189
    - Refusé, 2848
  - Minoritaires, présentation, consentement unanime, 20921
  - Refusé, 10692

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Comités—Suite

## Rapports—Suite

- Modification par la Chambre des communes, décision différée, 9848; question devant être renvoyée de nouveau au comité pour étude, 9850
- Présentation
  - Brièveté, commentaires ou observations non permis, 14655
  - Consentement unanime, 1287, 4786, 6171, 10123, 11724, 13549-50, 14993, 16511
  - Non requis, 731
  - Refusé, 19058
  - Renvoi à un comité, décision différée, 9845
  - Retrait, consentement unanime, 13549
- Spécial, création, motion, présentation, consentement unanime, demande, débat, interdiction, 17121, 17174
- Témoins, liberté d'expression, gestion de la Chambre, Comité, étude demandée, 18142-3
- Consentement unanime
  - Constatacion
    - Discrétion de la présidence, 16631
    - Signe de tête, acceptation, 16631
  - Décision de la Chambre et non de la présidence, 4757
  - Demandé à nouveau sur une question refusée par la Chambre et obtenu en l'absence des députés du Bloc québécois s'y étant opposé précédemment, 4222
  - Différé, 1834
  - Refus
    - N'a pas à être justifié, 12686
    - Par l'opposition, 7527
- Débat
  - Interruption, 16647
  - Ministre, discours, reconnaissance par la présidence, 2409
- Orateurs
  - Ne peuvent prendre la parole deux fois sur la même question, 17091-2
  - Ordre, rotation, etc., 291-2
- Portée, 201, 503, 553, 2007, 5947-8, 8963, 9992, 10911, 11092, 11098-9, 11104-5, 11114, 11140, 11208, 11220-2, 11224-5, 11230, 12299, 13307, 13392, 14867, 15520, 15523, 15909-10, 16733, 17542, 18240, 18252, 18254
- Poursuite, 14671
- Reprise
  - Avant que le député n'ait entendu la traduction, 18022
  - Député, absence, droit de parole, perte, 18037
- Spécial
  - M. (McDougall), am.
    - Recevable, 14781
    - Vote par appel nominal différé, 14802-3
  - Que la Chambre s'ajourne maintenant, prolongation, consentement unanime, 8069-70, 10206
  - Trente minutes à l'étape du rapport et de la 3<sup>e</sup> lecture, 2126, 2130

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

Décorum, 191-2, 196-9, 255, 410, 551, 642, 817, 819, 1363, 1548-9, 1643, 1772, 1962, 2017, 2020, 2079, 2138, 2188, 2190, 2244, 2259, 2309, 2763, 3111, 3138, 3659, 3811, 4271, 4374, 4523-4, 4666, 4713, 4966, 5686, 5702, 6048, 6167-8, 6289, 6499, 6958-9, 7854, 8510, 9695, 10137, 10669, 10968, 10972, 11022-3, 11045, 11096, 11102, 11244, 11310-1, 11318-9, 11326, 11349, 11417, 11428, 11469, 11659, 12211, 13488, 13509, 13539, 13795, 14029, 14214, 14342, 14460, 14532, 14647, 14920, 15424-5, 15784, 16052-3, 16447, 16917, 17159, 17487, 17546, 17604, 17661, 17854, 17937, 18050-1, 18053, 18055, 18219, 18226, 18381, 18505, 18545, 18596, 18941, 19258, 19590, 19680, 19689, 19753-4, 19763, 19892-3, 19927, 20067, 20154, 20212, 20372, 20585, 20647, 20782, 20837-8, 20841

Conversation, poursuite derrière les rideaux, 4176, 4226, 5462, 5512, 5608, 10964, 13908, 16000, 19831, 20536, 20791

Député insatisfait d'une réponse à une question orale ayant traversé l'allée et flanqué un document sur le pupitre du premier ministre, 15335-6

Députés doivent être à leur place pour prendre la parole, 2121, 4623

Députés doivent être assis pendant que la présidence est debout, 11349, 16404

Négociations publiques doivent se faire à l'extérieur de la Chambre, 14389

Objets ou pièces, exhibition à la Chambre, interdiction, 4456, 11829, 15064, 15637, 19679

Présidence, responsabilité, 4374

**Délégations interparlementaires**

Limite de temps, 16395

Rapports, dépôt, consentement unanime, 1746, 12129, 15049

Voyages, candidature, 2085

**Députés**

Absence ou présence à la Chambre ou aux comités, commentaires, 746, 1512, 1514, 1758, 1983-4, 2033, 2118, 2409, 3518, 4479, 4494, 4703, 4842, 6271, 6273, 6558, 7230, 7248, 7950, 8174-5, 8446, 9014, 9039, 9163, 10082, 11038, 11065, 11082-3, 11102, 11318-9, 12369, 12439, 12970, 13165, 14158-9, 14877, 15733, 15774, 16058, 16283, 16365, 17866, 18254, 18264, 18653, 18703, 18705, 18985, 19050-1, 19470, 19731-2, 20441, 20762

Assistance à la présidence, 114

Bloc québécois, traitement à la Chambre, 6146, 7987-8, 13547-8

Commentaires, observations, attaques, etc., 2773, 2833, 5650-1, 7951, 10774, 13067, 13457, 17858, 20466

Accusation de Mazankowski à l'endroit des députés de l'opposition au cours de la période des questions orales concernant l'assurance-chômage, vérification des *bleus*, 14653

Accusation de menteuses portée par Valcourt au cours de la période des questions orales à l'endroit de personnes n'étant pas députées, décision différée, 14551

Accusations de pratiques financières répréhensibles, 16789

**Présidence, décisions et déclarations—Suite****Députés—Suite**

Commentaires, observations, attaques, etc.—Suite

Accusations portées contre une personne de l'extérieur ne pouvant pas répliquer à la Chambre, décision différée, 5509-10; sujet pouvant dépasser la compétence du gouvernement et nécessitant la définition d'une ligne de conduite, décision différée, 5681-2, 5709, 5721

Attaques personnelles, interdiction, 6141-2, 8175, 17129, 17140, 19050

Clarification, 17951

Déplacés, 17542

Emploi du pronom personnel «vous», interdiction, 16719

Insultes personnelles, interdiction, 14544, 19928

Ministres tirant profit d'un projet de loi, insinuation; le député est invité à être prudent dans ses propos, 15009-10

Mots disgracieux, interdiction, 17228

Propos de Mulroney pendant la période de questions orales, vérification des *bleus*, décision différée, 6142-4, 6167-9, débat interrompu, présidence, pouvoir discrétionnaire, recours, 6144; la présidence n'ayant pas entendu lesdits propos ni à la Chambre ni dans le compte-rendu électronique, l'affaire est close, 6218-9

Propos erronés, rectification, 484-5, 6215, 15379, 19972

Divergence d'opinions ou discussion sur une question de fait, 2788, 4373, 6859-60, 7463, 10808, 13205-6, 14735, 17688

Propos irrespectueux ou offensants de Andre et Dick au cours de la période des questions orales, vérification des *bleus*, décision différée, 3320-1

Propos irrespectueux ou offensants de Jelinek au cours de la période des questions orales, vérification des *bleus*, décision différée, 4638

Propos irrespectueux ou offensants de Wilson, M. au cours de la période des questions orales, vérification des *bleus*, décision différée, 5030-1

Remarques à l'endroit de la présidence, 17544

Interdiction, 6168

Rétractation, 11226, 16719-20

Rétractation, 385, 1960-1, 2693, 3085, 4274, 4369, 4372, 5641, 7939, 9195, 11318-9, 11433, 12016, 12448, 13067

Secteur professionnel, escroquerie, généralisation, 17915

Déclaration personnelle, 2785

Désignation de collègues par le nom de leur circonscription ou leur titre, 2017, 3892, 4305, 4671, 7035, 7097, 7365, 12716, 13068, 13456-7, 13741, 14830, 14839, 15056, 16690, 18606, 18974, 20014, 20782

Désignation par leur nom et expulsion, Barrett, 17488

Doivent s'adresser à la présidence, 192, 246, 378, 1661, 2305, 2393, 2546, 2548, 2860, 2913, 2915, 3206, 3505, 4096, 5475, 5641, 6284, 7612, 8660, 10821, 11225, 11706, 12212, 12764, 13541, 13945, 15443, 16266, 16792, 17069, 17228, 18532, 18995

Hommages à un ancien député décédé, période, 19268

Interruption de collègues, interdiction, 6143, 11481, 12765, 13090, 16444, 17952

Ne peut pas voir la présidence, 19668

**Présidence, décisions et déclarations—Suite****Députés—Suite**

Outrage à la Chambre, incidents, poisson mort lancé sur un pupitre, 15335  
 Procès d'intention, accusations, imputation de motifs, etc., 1198, 8387, 8786-7, 8864, 11075, 11311, 13065, 14864, 15381, 15405, 16049, 16052, 16063, 16150-1, 16790, 17222, 19190

Reconnaissance par la présidence, 831, 956, 1458, 1866, 1889, 2105-6, 2109, 2339, 3618, 3620, 4160, 5376, 5468, 5870, 5880, 8466, 8877, 9003, 9094, 9358, 9823, 9880, 10581, 11028, 11108, 11142, 11176, 11393, 11419-20, 14003, 14236, 14238, 14831-2, 14866, 14939, 16052, 16488, 17980, 18022-3, 18398, 18606-7, 19003, 19341-2, 19542, 19614, 20174

Consentement unanime, 2672, 14309

Député ayant déjà participé au débat, non reconnu, 6927

Député indépendant, 16282-3

Téléphone, usage, interdiction, 18495

Tenue vestimentaire, 11349, 13745

Vote, critique, interdiction, 4774

**Députés, déclarations en vertu de l'art. 31**

Attaques personnelles, 5143, 6202, 6847, 8519-20, 8572, 8714, 8773-4, 11400, 14850, 16137, 16913, 19558, 19571

Interruption, 2773, 20890

Limite de temps, 1735, 2147-8, 2252, 3308, 4011-3, 4300, 4358, 4821, 5199-200, 5264, 5559, 5630, 6759, 7466, 7827, 8119, 8924, 9309, 9582, 9704, 10418, 10624, 10781, 11070, 11458, 11557, 11903, 11905, 12011, 12436, 12438, 12659, 13486, 13641, 13701, 13789, 14175-7, 14538, 14639, 14641, 15037, 15094-6, 15324, 15431, 15488, 15836, 15839, 16521-3, 16909-10, 16912-3, 17107, 17271-2, 17274, 17569, 17623-4, 17932, 17986-7, 18370, 18523, 18729, 18805, 19096, 19098-100, 19305, 19454, 19456, 19558, 19561, 19812, 19922, 19924, 19976, 19979, 20069-70, 20201, 20313-4, 20317, 20363, 20525, 20582, 20746, 20829-30, 20887

Mise au point, 14851

Présidence, impartialité, mise en doute, 99, 1446

**Discours**

Alternance, 8243, 17812

Annexion au harsard, consentement unanime refusé, 15146-7

Audibilité, 2667

**Députés**

Bloc québécois, consentement unanime refusé, 2121

**Droit de parole**

Consentement unanime, 2428, 14035

Refusé, 18011

Député doit céder son droit de parole après la présentation d'une motion, 15460

Reconnaissance par la présidence, 8097, 8307, 8479-80, 9880, 12884, 14889-90, 16753, 17327, 19135

**Discours du Trône, Adresse en réponse**

Adoption avec dissidence, 636-7

Amendement, sous-amendement, recevabilité, 211

Débat, interruption, 636

Députés indépendants et du Bloc québécois, reconnaissance par la présidence, 199

**Droit de parole**

Consentement unanime, 14944

**Présidence, décisions et déclarations—Suite****Discours—Suite****Droit de parole—Suite**

Député n'a plus la parole après la présentation d'une motion d'amendement, 15586

Droit de réplique clôt le débat, 13760

Durée, 1169, 1423, 1855, 1864, 4077, 4232, 6879, 7563, 8241, 10248, 15656, 15666, 15668, 15671, 15753, 17980, 19666, 19674, 19681, 19684, 19688, 19717, 20061, 20085

7 minutes, avec période de questions et observations, 6865, 6873

10 minutes, 20299

Avec période de questions et observations, 6060, 6865, 7120-1, 9535, 10027, 13957, 14444

Sans période de questions et observations, 1499, 3095,

3168, 3171, 4391, 4708, 5740, 6739, 8525, 8791,

10716, 10951, 12340, 12373-4, 12381-2, 13477,

14026, 14301, 14497, 15227, 15731

15 minutes sans période de questions et observations, 12800

20 minutes, 7119, 10345, 10756, 10867, 18560

Avec période de questions et observations, 8480, 9513, 11132, 13473, 20810

40 minutes

Consentement unanime, 2754, 5872

Refusé, 8480, 17133

Deux premiers orateurs, 8420, 13227

Sans questions et réponses et 20 minutes pour le troisième avec questions et réponses, 9513, 10740, 12254, 17127, 18188, 20616, 20804

Questions et observations, période, consentement unanime, 2760

Troisième orateur traité comme deuxième, erreur de la présidence, 20465-6

Partage en deux périodes, 9236, 9285, 12826, 12933-4, 15370, 15376, 15711, 18289, 18624, 18684, 20251

5 minutes, 5255, 16951

10 minutes, 901, 1393, 2362, 3200, 3217, 3663, 3960, 6095, 7120-1, 7695, 8106, 8687, 9466, 9731, 10443, 12171, 12201, 12223, 14798, 16070, 17020, 17873, 18297, 19285

Avis à la présidence, 9731

Consentement unanime, 7808

Prolongation, 241, 10756

Consentement unanime, 579, 4503, 7352, 9348, 9513, 12844, 13617, 16327, 17816, 18902

Refusé, 298, 1548, 15313, 16368

Temps de parole, 3064, 3084-5, 3846, 5431, 5469, 5620, 5695, 5728, 5787, 6942, 7729, 7740, 7915, 8178, 8530, 8801, 9267, 9845, 10867, 11005, 11037, 11039, 11094, 11225, 11227, 11514, 11524, 12410, 12945, 12955, 13586, 14465, 14467, 14478, 14936, 14938, 14943, 15065-6, 16151, 16503, 18606-7, 18621, 19010, 19855, 19908, 20018, 20139, 20243, 20415

Consentement unanime, 16494

Troisième orateur, 20 minutes et 10 minutes pour questions et observations, 451, 9028, 10248

Félicitations plutôt qu'un discours, précisions, 20407

Lecture, 11117, 14934

Interdiction, 550, 1931

Notes choisies, 1554, 1663, 11117, 11143

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Discours—Suite

Ministres, temps de parole

Prolongation, consentement unanime, 14510-1

Refusé, 14513

Réputé épuisé, 8479-80, 8490-1

## Ordre d'intervention

Déjà adopté par la Chambre, respect de la présidence, 2117-8

Retour à l'ordre normal après inversion, 20269

Pertinence, 6162, 6343, 6565, 6568, 6599, 6603, 7557, 7577, 7855, 7949-50, 8300, 8331, 8333, 8490, 8493, 9193, 9356, 9611, 9695, 10669, 11220-1, 11224-5, 11230, 11603, 11832, 11876, 12210, 12297, 12641, 13243, 14026, 15385, 16554, 16556, 16852, 17140, 17142, 17297, 17302, 18015, 18794-5, 19280, 19685, 19691-2, 19695-6, 19698, 19708, 20015

Règle, application, présidence, impartialité, 11226

Répétition, consentement unanime refusé, 19690

Suspension, 7853

## Documents

Actes juridiques remis ou signifiés sans l'autorisation expresse de la présidence, interdiction, 20377, 20694

Cités par un député, dépôt demandé, 17810

Cités par un ministre, dépôt demandé

Décision différée, 15700

Document n'étant pas un document d'État, dépôt non obligatoire, 20377

Notes d'information, dépôt non obligatoire, 15700

Contenu non conforme à la vérité, correction publique demandée, 1286

## Dépôt

Consentement unanime, 126, 386, 641, 3168, 3748, 6234, 8520, 10383, 10554, 12673, 15644-5, 15790, 15850, 18366, 18892

Refusé, 4278, 4511, 4645, 4732, 11027, 11131, 14866, 15502

Demandé, 2465-6, 8519, 8571-2, 11309, 13152, 18167

Députés, accès, 20382

Discours, rareté, 2466

Non officiel, 1646

Par un député autre qu'un ministre

Consentement unanime, 7531, 13345, 14276, 20406

Sur le bureau du premier ministre, retrait, 18284

Députés, accès, débat de nature politique plutôt que procédurale, irrecevable, 261

Distribution par un simple député doit être faite en dehors de la Chambre, 16890

Dont un ministre a reconnu l'existence, dépôt demandé, 6376

Politiques, impression, 6145

Rapport, dépôt, commentaires, interdiction, 12449

Éloges funèbres à la Chambre, critères, établissement, 3868

Feuilleton et Feuilleton des Avis, publication spéciale, 2147, 12709

## Hansard

Table des matières, nom, omission, correction, 17289-90

Transcription, 200

Hommages, présentation, 13496, 20911

Consentement unanime, 5083

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

Langage antiparlementaire, 337, 1202, 2112, 5505, 14365, 14566, 15687, 17509

À l'endroit de la présidence, 6144-5

Chien et toutou, 15359-60

Chiennes, vérification des bleus, 15362

Cochonnerie, 5113

Con, 11025

Corruption, accusation, 20811

Drogué, 14653

Esbroufe, vérification des bleus, 17279

Expressions sexistes et racistes, 2317, 3562-4, 18454

Comité, étude, 3516

Extorquer, 11096-7

Ferme ta gueule, décision différée, 11307

Fumiste, 3874

Hyène blessée, décision différée, 17286

Hypocrite, 3515, 3734, 4222-3, 6144-6, 6295, 6376, 11029, 11231, 13275, 15364

Décision différée, 3515-6, 6144-6

Idiote, 2522

Imposteur, 1610-1

Insidier délibérément en erreur, 880, 3207, 3269, 10778

Insignifiant, 3515, 4222-3, 6144-6, 6295, 6376

Décision différée, 3515-6, 6144-6

Lâche, 7062

Malhonnête, 2693, 2695, 9923-4

Mensonge, menteur, etc., 1284, 1546, 2465, 5197, 7939,

8621, 11110, 11469, 12998, 14543, 14550-2, 17632, 18808, 19931

Merde, 11030

Nazis, 11180

Népotisme, 12646

Parler mal, décision différée, 11112

Propos offensants pour l'autre endroit, 1608, 1610-1

Repentir sur leur lit de mort, 1613

Rétractation, 1512, 1534, 1639, 2522-3, 2695, 3515, 3874,

6145-6, 6424, 7062, 7939, 8519, 9644, 9921, 11025,

11029-30, 11117, 11180, 11319, 11413-4, 11469, 15010,

15364, 15791, 17279, 17482, 17486-8, 18454, 19931

Absence du député, question pouvant être soulevée à un autre moment approprié, 16730

Mesure disciplinaire en cas de refus, 11416

Stupide, 2522

Décision différée, 15424-5

Traître, 11181-2, 11416

Liberté d'expression. Voir sous le titre susmentionné

Comités—Témoins

## Ministres

Communiqué de presse omettant un engagement financier du gouvernement, prolongation de la période des questions orales plutôt qu'un rappel au Règlement, irrecevable, 2467

## Déclarations

Bloc québécois, députés, droit de parole, reconnaissance, consentement unanime refusé, 11306-7

Député indépendant, droit de parole, reconnaissance, 17225

Modification, comité, étude, 16625

Période, retour, 4407-8

**Présidence, décisions et déclarations—Suite****Ministres—Suite****Déclarations—Suite****Période, retour—Suite**

Consentement unanime, 17223

Décision de la Chambre, 2201

Préavis, respect, 10048-9

Question pouvant être débattue à un autre moment, 6331

Questions et observations, période, consentement unanime refusé, 2084

Temps de parole, 10049, 13902

**Motions**

Copie, remise dans les deux langues officielles, 20217

**Présentation**

Consentement unanime, 3558, 5245, 6040, 6148, 8193, 9218, 9296, 9883-4, 10001, 10055, 10166, 11530, 13255, 14737, 17288, 18463, 20217, 20596

Refusé, 152-3, 3520, 4982, 6050-1, 6150, 6222, 6431, 7982, 11573, 17287

Lors d'un rappel au Règlement, interdiction, 11105

Moment opportun, 13278

Sans avis par un député au moment des affaires courantes ordinaires, 15222

Gestion de la Chambre, Comité, étude, 15222

Question de nature urgente, articles du Règlement ou tout ordre de la Chambre ayant trait à la nécessité d'un préavis de même qu'aux heures et jours de séance, suspension (art. 53), 2177

Débat, modalités, 11172, 11182

Irrecevable, le ministre n'ayant pas expliquer l'urgence de sa motion, 15133

Projet de loi jugé incompatible avec une loi existante, débat, autorisation, la présidence n'ayant pas le pouvoir de prendre une décision juridique, 2178-9

Recours, possibilité, 15146-7

**Motions d'ajournement, art. 38**

Avis, 1851

**Débat**

Consentement unanime refusé, 2131

Prolongation, consentement unanime, 4507

Déclaration, interdiction, 2197

Députés devant poser des questions, absence

Député suivant dont le nom figure sur la liste, reconnaissance par la présidence, 19297

Fin du débat, 10622, 16760

Intervention, ordre, changement, 16174

Limite de temps, 2292, 3423, 5676, 5753, 5893-4, 8398, 9819, 11277, 11280, 13109, 13444, 13529, 13983, 15076, 15316, 15594, 15596-7, 16025, 16377, 17103, 17971, 19298, 20349, 20575-6, 20716, 20884

Présentation avant l'heure prévue, 9039

Consentement unanime, 18841, 20574

Question de privilège, interdiction, 2677

**Réponse**

Dépôt, consentement unanime, 11887

Pertinence, 5892

Présentation, 5183-4

Réputée retirée après débat, 10166

Retirée d'office, 10177, 14142, 14588

**Présidence, décisions et déclarations—Suite****Motions d'ajournement, art. 52 (débat d'urgence)**

Avis préalable, renoncement, consentement unanime, 6337

Décision différée, 7887, 10098, 19532

Ne doivent pas empiéter sur le temps réservé aux travaux de la Chambre, 12528

Permission accordée, question conforme aux exigences du Règlement et débat reporté

À 20 h, 4920, 7207, 10142

À 22 h, 12527-8

Permission refusée, question ne répondant pas aux exigences nécessaires, 103-4, 2174-6, 2325, 3152, 3391, 3522, 3918, 4229, 4513, 4654, 5281, 6003, 6338, 6437, 6464, 6505, 6590-1, 7853-4, 7940-2, 8632, 10056, 10939, 12247-8, 12328, 12454, 12923, 13083, 13216, 13416, 13558-60, 15220, 18463, 19113, 19195-6, 19572

Présentation, 7850

Député autre que l'auteur de la motion, droit de parole, interdiction, 4513

Ordre, 12328, 15219

Présidence, pouvoir discrétionnaire, 6438, 6458-9, 6463-4

Questions et observations, consentement unanime, 4966

Refusé, 4949

Réforme, 6338, 6437-8, 6463-4

Comité, étude, 3393, 6463

Tenue, consentement unanime refusé, 13560

**Motions de production de documents**

Appel, 7986

Documents confidentiels, 2324-5

Réponses, délai, 10642

Reportées aux «Avis de motions (documents)», 2324-5, 7987, 10939, 15344-5, 17493, 20603

**Motions de subsides (motions d'opposition)****Amendement****Irrecevable**

Débordant la substance de la motion principale, 9268

Donnant lieu à un débat différent, 8876-7

Incorporation, consentement unanime, 9268

Visant à introduire un nouveau concept à la motion principale, 1588, 3976

Motionnaire, appui, 8685

Recevabilité, 8869-71, 8880-1, 8883

Décision différée, 1586, 6871, 8835, 8845, 8848, 8854, 10495, 10497, 14717, 16979

Recevable, 6873, 8690, 10500, 14741, 15385, 16996

**Jours désignés**

Période se terminant le 13 juin 1991, 7 juin, report, 1002

Période se terminant le 10 décembre 1991, ajout d'un jour supplémentaire, 1002

Période se terminant le 31 mars 1992, motions non considérées comme étant des motions de défiance, m. rejetée, 6586

Période se terminant le 10 décembre 1992

Ajout d'un jour supplémentaire, 13216

Nombre réduit de trois, 13416

Projet de loi des subsides, étude, 14702

Motionnaire, substitution, m. adoptée, 16777

Préavis, 15379

Questions et observations, période, 8890

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

- Motions de subsides (motions d'opposition)—*Suite*  
 Sous-amendement visant à introduire un nouveau concept non envisagé par l'amendement, recevable, consentement unanime, 6877-8
- Motions dilatoires  
 Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour  
 Mise aux voix de nouveau, consentement unanime refusé, 17548  
 Vote par appel nominal non tenu, la présidence n'ayant entendu personne dire «non», 17543-6, 17548  
 Que le débat soit maintenant ajourné, irrecevable, 15507  
 Qu'un député soit maintenant entendu  
 Irrecevable, 4231  
 Recevabilité, 11425
- Motions émanant des députés  
 Adoption, consentement unanime, 3057  
 Refusé, 1798
- Amendement  
 Comotionnaire, 18928  
 Irrecevable, présenté par le parrain de la motion, 9339  
 Présentation par le parrain de la motion, consentement unanime  
 Demande, droit de la présidence, 9339-40  
 Refusé, 9340-1  
 Recevabilité, 1793, 3697, 18928
- Appui, motionnaire, 1793
- Débat, durée, 11050
- Député ne peut prendre la parole deux fois sur une même question sauf pour donner des explications, reconnaissance par la présidence, 2356
- Limite de temps, 19521
- Mise aux voix, consentement unanime refusé, 1191, 14893, 19442
- Ordre de priorité au *Feuilleton*, maintien en l'absence du motionnaire, 2113, 18413
- Présentation, consentement unanime refusé, 9501
- Radiation du *Feuilleton* (art. 42(1)), 15167
- Radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 1191, 1246, 1313, 1600, 1798, 2290, 2357, 2440, 2517, 2744, 3084, 3914, 4061, 4203, 4429, 4588, 4874, 5181, 5256, 5752, 5814, 6530, 6801, 8467, 8541, 8758, 8824, 8978, 8987, 9213, 9297, 9346, 9681, 9955, 10173, 10274, 10914, 10986, 11051, 11131, 11277, 11535, 12299, 13038, 14228, 14397, 14495, 14892, 16021, 16245, 16372, 16504, 16964, 17829, 17893, 17968, 18035, 18067, 18207, 18360, 19011, 19444, 19523, 20047, 20192, 20347, 20417, 20427, 20950
- Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*  
 Absence du motionnaire le jour fixé selon l'ordre de priorité, 1305, 5174-5, 5527-8, 6397, 6519, 6973, 7155, 8236, 8534, 9609, 9937, 10011, 18197, 19061, 20710  
 Non disposées à la fin de la période prévue (art. 93), 2506, 2816, 3293, 3354, 4341, 6623, 9549, 10619, 10763, 10835, 12703, 13372, 13523, 14582, 15472, 15821, 16576, 17172, 18783, 18932, 20645
- Renvoi de la teneur au comité, consentement unanime refusé, 9341
- Retrait, 15851  
 Consentement unanime, 14004  
 Et renvoi de la teneur au comité, proposition, 3620

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

- Motions émanant des députés—*Suite*  
 Sujet faisant l'objet d'étude en comité, motions n'étant pas identiques, recevable, 9206, 9208-9
- Motions émanant du gouvernement  
 Discours, 20 minutes et 10 minutes pour questions et observations, 3889  
 Étude, modalités, 2094  
 Recevabilité, 1924, 1928
- Ordre statutaire, recevabilité, 14808-9, 14863-4, 14881
- Ordres émanant du gouvernement, période  
 Appel avant l'heure prévue, consentement unanime refusé, 15167  
 Prolongation, 2104, 2605-6, 2657, 3522, 4141, 4384, 4480, 4654-5, 5927, 6041, 6591, 7682, 7850, 7887, 8478, 8578, 9219, 9554, 10695, 11170, 11309, 11727, 13216, 13910, 14316, 16442, 17912, 19889  
 Consentement unanime, refusé, 15271
- Pages de la Chambre des communes, permission de quitter la Chambre, consentement unanime, 2043  
 Refusé, 13839, 13849-50
- Pertinence, règle, 11221, 11226
- Pétitions  
 Certification, 11089, 17851  
 Gouvernement, réponses, retard, 15561-2  
 Pouvant être déposées auprès du greffier ou au bureau de la Chambre, 9845
- Présentation  
 Brièvement, débat et discours non permis, 2173, 2360, 4383-4, 6153, 6432-3, 7057, 7300, 7626, 8195, 11475, 12453, 12774, 14807, 16537, 19111, 19228  
 Vérification des *bleus*, décision différée, 4404  
 Consentement unanime, 6218, 9845, 20919  
 Refusé, 20843  
 Député, reconnaissance, 2555, 10237  
 Étude en comité, motion, présentation, consentement unanime, 13544-5  
 Limite de temps, 6152, 13412, 20600  
 Normes, 7058, 10794  
 Période  
 Prolongation, consentement unanime, 20600  
 Retour, 4776, 7778, 16442  
 Suspension, 20920
- Présidence  
 Allusions, 16546  
 Interdiction, 7094, 9852  
 Association au débat, interdiction, 2179
- Décision  
 Contestation, interdiction, 2119, 4277, 4282-3, 4464, 11393, 17072, 17544-5, 18145  
 Inappropriée à l'effet de demander au chef du Nouveau parti démocratique d'appuyer la position d'un collègue en cause dans un différend, décision différée, 17488; excuses de la présidence, 17506  
 Modification, 9802  
 Défense de quelqu'un, allusion, 15353  
 Disponibilité au service de la majorité des députés, 386, 388-9  
 Impartialité, 11182, 19709

**Présidence, décisions et déclarations—Suite****Présidence—Suite****Impartialité—Suite**

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Députés, déclarations en vertu de l'art. 31 et Discours—Pertinence—Règle et Questions de privilège—Outrage à la présidence—Champagne, A. et Tremblay, B.

Iniquité, attaque, 11082

Règlement de la Chambre, application équitable, 5681-2

Respect, 17546

Rôle, 196, 386

Suppléance, membre du comité ayant étudié le projet de loi faisant l'objet du débat, 17312

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Comités

Projet de loi, amendement, etc., constitutionnalité, présidence n'ayant pas le pouvoir d'en décider, 14863-4

Projets de loi émanant des députés

Adoption sans débat à toutes les étapes, consentement unanime refusé, 16369, 16373

Appui, rectification, 14911

Auteur, deuxième intervention mettant fin au débat, 15676

**Deuxième lecture**

Députés, temps de parole, 5383, 5386

Et autres étapes le même jour, consentement unanime, 17316

Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au comité, 3556

Consentement unanime, 15049

Refusé, 14995, 15012, 15155

Étape du rapport, motions d'amendement

Groupement aux fins du débat et modalités quant aux votes, 15519

Étude à toutes les étapes le même jour, consentement unanime, 3084-5

Exemplaires, distribution, 101

Objet d'un vote, consentement unanime, 13976

Refusé, 14686-7

Période, retour, 2096

Prérogative financière de la Couronne, empiètement, recevabilité mise en doute, 3841-2, 4410-4, décision différée, 4413, 4420

Présentation, consentement unanime, 152, 11087, 13211

Refusé, 2090-1

Radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 1979, 4000, 4070, 4420, 5473, 5539, 5611, 6254, 6406, 6989, 7807, 8168, 8246, 8394, 9131, 9479, 9622, 9818, 9955, 10478, 11442, 11526, 11765, 11853, 12747, 13686, 14139, 14693, 14701, 15155, 15313, 15898, 16174, 16430, 17535, 17613, 17679, 17689, 18716, 18771, 19154, 19297, 20714

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, absence du député le jour fixé (art. 42(2)), 16247

Consentement unanime, 3084-5

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, heure réservée aux affaires émanant des députés étant écoulée (art. 93), 1478, 3493, 3852, 4884, 5061, 5964, 8913, 9882, 10358, 11694, 11986, 13771-2, 13981, 14238, 15076, 15734, 15887, 16586, 17264, 18422, 19595, 19962

**Présidence, décisions et déclarations—Suite****Projets de loi émanant des députés—Suite**

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, ordre portant prise en considération de l'étape du rapport art. (98(1)), 15527

Renvoi au comité législatif

Consentement unanime refusé, 9131, 13686, 14689, 14701

M. rejetée, 6247

Renvoi au comité permanent

Consentement unanime refusé, 12744

Plutôt qu'au comité législatif, m. adoptée, 9336

Retrait, consentement unanime, 16925

Sénat, adoption, 13359

**Projets de loi émanant du gouvernement**

Adoption d'une partie ayant des conséquences sur d'autres projets de loi à l'étude, demande fut faite que l'étude de cette partie soit reportée, 5236-9, décision différée, 5238-9, 5360, 5421-2, 5475; la Chambre ayant eu l'occasion de rejeter ladite partie du projet de loi, il n'est pas irrégulier de lui faire franchir l'étape de la troisième lecture, 5513-5

Appui, ministre, absence, 4071

N'importe quel député peut appuyer la motion, 4076

Avis préalable à la présentation, renoncement, consentement unanime, 3557

**Comité, étude****Amendements**

Irrecevables, 9801

Recevabilité, 9754

Président, neutralité, 14842-3

Suppression d'articles modifiant le principe du projet de loi, retrait et présentation d'un nouveau projet de loi demandés, décision différée, 11086; le comité étant libre de rejeter n'importe quel article, le rapport est recevable, 11162-3

Comité plénier, amendements recevables, 9997, 16857

Copies réimprimées, distribution, 8309

**Crédits**

Distribution, consentement unanime, 17328, 20221

Présentation, version française, ordre alphabétique, 12229

**De la session précédente, rétablissement, motion**

Recevabilité, motion omnibus, division demandée, décision différée, 653, 655; non division de la motion pour débat et votes distincts, 702-3; contexte de la décision de la présidence, 733-5

Retrait du paragraphe de la motion relatif au projet de loi C-73, 703

**Deuxième lecture****Amendement****Irrecevable**

Abordant en détail les dispositions du projet de loi et anticipant sur les amendements en comité, 4085

Constituant un rejet du principe du projet de loi, 4192

Recevabilité, décision différée, 4082, 4189, 4192, 10955, 15586

Recevable, 2227, 4130, 6631, 10744, 10956, 14672, 15588, 15862

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Projets de loi émanant du gouvernement—Suite

## Deuxième lecture—Suite

## Et autres étapes le même jour

Consentement unanime, 8551, 9994, 10263, 11585,  
11727, 16843, 18717, 20310, 20330, 20395

Refusé, 20356

M. adoptées, 3335, 18717

Étude, modalités, motion adoptée, 17750

Question au ministre, consentement unanime refusé,  
4779-80

Report à six mois, amendement, 10744

Réputée avoir été adoptée, consentement unanime  
refusé, 1311

## Étape du rapport, 14829

## Débat

Absence faute d'amendements, 18267

Tenue en l'absence du ministre responsable, 19534

## Et troisième lecture

Étude, modalités, 2111-2

Motion, traduction, 18052

Le même jour, 5238-9, 9756, 11839, 11877, 14075,  
20304

Consentement unanime, 9998, 15259, 17052,  
20312, 20668

Refusé, 20304

Projet de loi rapporté sans amendement,  
consentement unanime non requis, 9537

Motion d'adoption, appui, la présence d'un ministre  
n'est pas requise, 2124

## Motions d'amendement

## Amendement

## Présentation

Consentement unanime, 5301, 5440

Préavis de 48 heures, suspension, 10280-2

Recevable, 20167

## Débat

Et vote annulés en l'absence du motionnaire,  
5491, 8592

Motionnaire, présence, 19686

Dépôt auprès du greffier par télécopieur,  
recevabilité, décision différée, 15827-8; l'avis en  
bonne et due forme doit porter la signature  
originale du député et être reçu avant l'heure  
limite, irrecevable 15899-900

Député ne peut prendre la parole une deuxième fois  
sur la même question, 4609, 14934

Étude, 9346, 11792

Amendements présentés tardivement et n'ayant  
pu être examinés par les députés, report du  
débat suggéré, 5259, 13560-1

Modalités, 10146, 11748-9

Groupement aux fins du débat et modalités quant  
aux votes, 2127, 2875, 3717, 4285-6, 4326, 4328,  
4543-6, 5257-8, 5297, 5301, 5333-4, 5378-80, 5424,  
5435-6, 5439, 5442, 5454-5, 5478, 5611-2, 5927,  
5964, 6155-6, 8246-7, 8263, 8291-2, 8304, 8327,  
8592, 8915, 8995, 9352, 9383, 9756-7, 9763-4,  
9802-3, 10282-3, 10294, 10678, 11202-4, 11247,  
11535-6, 11538, 11590-1, 11607, 11797-8, 11811,

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Projets de loi émanant du gouvernement—Suite

## Étape du rapport—Suite

## Motions d'amendement—Suite

## Groupement aux fins du débat et modalités...—Suite

11855-6, 11871, 11899-902, 11987, 11991-2, 11994,  
12312-4, 12424, 13038-9, 13561-2, 13668, 13674,  
13813-4, 13822, 13845, 13848, 13854, 14011-2,  
14809-11, 14948, 14950-1, 14953-4, 14958-60,  
14962, 14964, 14982-3, 14985, 14987, 15245,  
15504-5, 15828, 16519, 17030-1, 17290-1, 17689,  
18003, 18143-5, 18422, 18783, 19532-3, 19535,  
19595-6, 20122, 20128, 20133, 20163-5, 20296,  
20651-2, 20704

Modification, consentement unanime, 18785-6

Présidence, décision incomplète, 20137-8

Suspension du débat proposée, 20143-4

Irrecevables, 9802, 14810, 20659-60

Dépasant la portée de l'article ou du projet de  
loi, 3717, 4285-6, 4543-5, 5477, 6155, 10282,  
11247, 11899-900, 17290, 18003, 18422-3, 18432,  
19155, 20478, 20652, 20705

Empiètement sur la prérogative financière de la  
Couronne, 4286, 4544, 14810-1, 17290

Étude, consentement unanime, décision différée,  
11210-4

Identiques, 4544-5, 5333, 5478, 6155, 8915, 10678,  
11900-2, 12312-4, 13038-9, 13561-2, 14011-2,  
14809, 15828, 17030, 17689, 18002-3, 19532-3,  
20122, 20164, 20651-2

Incomplète sans les modifications ou annexes  
subséquentes, 19532

Rejetées au comité, 4543, 5333, 5378, 6155, 9755,  
9802, 11591, 11798, 11901, 12313-4, 18003,  
20164

Tendant à modifier une loi que l'on ne retrouve  
pas dans le projet de loi, 17290, 18003

Visant à introduire un nouveau concept dans le  
projet de loi, 9802, 17290, 20705

Lecture, 9756, 11251, 11931

Dispense, 2129, 5292, 5362

Mise aux voix, consentement unanime, 13589

## Présentation

Avis retirés, 11310-1, 11366

Consentement unanime, 5440-1, 5453-4, 9755,  
9802, 11247-9, 11339, 11342, 11344, 11346,  
11366, 19533

Par un député autre que le motionnaire,  
consentement unanime, 11343, 11346, 11348,  
11974, 12424, 12684, 14043, 20660

Tardive, services du greffier, fardeau, 14809

## Présidence, décision

Débat non permis, 18423

Présentation, 11899

Consentement unanime, 4542

Recevabilité, 4542

Décision différée, 4142

Recevables, 3717, 4142, 5333, 5454-5, 11247, 11539,  
12000, 18785, 20660

Retirées, 4286, 4618, 5367, 12685, 20122

Présentation de nouveau par un autre député,  
consentement unanime refusé, 11310-1

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Projets de loi émanant du gouvernement—Suite

## Étape du rapport—Suite

Nouveaux articles, inclusion, consentement unanime, 9802

## Étude

Après les Affaires courantes, 17623

Au-delà de l'heure de l'ajournement quotidien, consentement unanime, 15145-7

Ministres, présence de deux non requise, 14812

Modalités, ordre spécial de la Chambre, validité mise en doute, 1770-1; la première partie de l'ordre ne s'étant pas réalisée, la deuxième partie ne s'applique pas, un nouvel ordre doit être présenté, 1771

## Ordre du jour

Appel, prérogative du gouvernement, 18002

Entente entre les partis, 9380

Suspension, 2316

Exemplaires, distribution, 6041, 8867-8

Omnibus, recevabilité, division demandée

Décision différée, 8995; le projet de loi étant conforme aux usages établis et la présidence ne pouvant en l'absence de compétence expresse que suggérer la manière dont les députés pourraient se prononcer sur les différentes parties, irrecevable, 9147-9

Et présentation d'un nouveau projet de loi, décision différée, 14632-3; la présidence n'ayant pas reçu de compétence expresse relativement à la forme et au contenu des projets de loi omnibus et les arguments invoqués n'ayant pu convaincre la présidence de s'écarter de l'usage de la Chambre, le projet de loi est donc recevable, 14735

Pouvoir d'emprunt, présentation sans budget préalable, recevabilité, objection prématurée, à soulever lors de la deuxième lecture, 16924-5

Première lecture, présentation, consentement unanime, 3559

Présentation, 2171

Consentement unanime, 7604, 12429

Et étude à toutes les étapes le même jour, 1718

Motionnaire et seconneur, présence, 10517

Ordre adopté précédemment, 2105

Période, retour, 11375

Promulgation, compétences, discussions n'étant pas du ressort de la présidence et question pouvant être posée au Bureau de régie interne à un autre moment approprié, 17440

Recommandation royale, réception préalable à la présentation, 3557, 3559

Renvoi à un comité spécial mixte plutôt qu'au comité législatif, m. adoptée, 17785

Renvoi au comité législatif d'un secteur autre que celui proposé, 16881

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif

Consentement unanime refusé, 4106, 4479

## Motions

Adoptées, 4779, 7309, 7816

Appui, consentement unanime, 10116-7

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, 1763, 3335, 3435, 3439, 5551, 8551, 9996

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Projets de loi émanant du gouvernement—Suite

## Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité...—Suite

Consentement unanime, 9994, 10263, 12094, 15121, 15133, 16849, 20312, 20405

Sénat, adoption, 1783, 3189, 4204, 5875, 7789, 8527, 9115, 11432, 12377, 13359, 13361, 15165, 17801-2, 18009, 19074, 20977

## Troisième lecture

## Amendements

Présentation, la Chambre doit d'abord se prononcer sur un autre amendement mis à l'étude antérieurement, 994

Recevabilité, décision différée, 949, 994, 1498, 5662

Recevables, 955, 994-6, 1000, 1499, 5664

Débat, pertinence, 5197, 9611

## Étude

Consentement unanime refusé, 2130, 11540

Modalités, 17980

Quatre projets de loi réputés avoir été appelés en même temps et débattus simultanément, consentement unanime, 5390

Question au ministre, consentement unanime, 5190-1, 5194

Retour, consentement unanime refusé, 20705

## Projets de loi privés

Présentation, consentement unanime, 12392

Sénat, adoption, 2104, 5883, 12455-6

Question préalable (motion que cette question soit maintenant mise aux voix)

Présentation formelle par la présidence, 15963-4

Recevabilité, 1806, 1809, 18132

Questions au *Feuilleton*

Coût et temps requis pour y répondre, inscription dans le *hansard* sans avis ni consultation préalable, décision différée, 2319; ces renseignements n'ayant pas rapport avec les renseignements demandés, les réponses devront satisfaire aux dispositions de l'art. 39 du *Règlement*, 3147-8

## Marquées d'un astérisque

Réponse, impression dans le *hansard* comme ayant été lue, 784, 8079

Transformées en ordre de dépôt de documents, 2102, 3391, 8421, 13804

Période, retour, 14739

Questions demeurrées sans réponse pouvant être soulevées dans le cadre du débat sur la motion d'ajournement, art. 38, 13720

Réponses, retard, 38, 4383, 5779, 11308, 16207-8, 17756, 18638

Gestion de la Chambre, Comité, étude, 18639, 18823

Sanctions, imposition, 7938

Retrait du *Feuilleton*, 18823

Transformées en ordre de dépôt de documents, 3200, 6041, 6181, 7141, 9411, 9887, 12026, 12630, 13083, 13803, 15121, 18113, 18744, 18820, 19014, 20761

Consentement unanime refusé, 11169-70, 11202

Questions de confiance, gouvernement, décision, 2375-6

## Questions de privilège

## Atteinte à la réputation

Epp, commentaires au sujet de l'automobile de McCurdy, retrait, 7939

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Questions de privilège—Suite

## Atteinte à la réputation—Suite

Fulton, accusation d'extorsion à l'endroit d'un député du Bloc québécois, aucune attaque personnelle n'ayant été faite, le député est prié de reformuler, 11096, consultation de l'écrit, 11097

Guarnieri, propos offensants, rétractation demandée, question suscitant un débat plutôt qu'une telle question, irrecevable, 16479-80

Lewis, propos à l'endroit de Rodriguez concernant ses rapports avec la ministre néo-démocrate de l'Ontario Shelley Martel; rétraction, l'affaire est close, 17543

Marleau, allégations à l'endroit de MacDougall concernant la résiliation d'un contrat mettant en doute son intégrité et son honnêteté, report en l'absence du député concerné, 5547, 5648; décision différée, 5684; aucune accusation directe n'ayant été portée, irrecevable, 6141-2

Siddon, propos à l'endroit de MacWilliam concernant des observations exagérées et alarmistes, opinion plutôt qu'une telle question, irrecevable, 8937-8

Valcourt, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, déclaration inexacte et trompeuse mettant en doute la capacité du député de s'acquitter de ses obligations; excuses du ministre, 345

## Atteinte aux privilèges

Affaires autochtones, Comité, rapport Hickling, auteur qualifié d'indépendant par le ministre; question suscitant un débat, le député doit revoir sa position et en saisir de nouveau la présidence, irrecevable, 6425

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport, réponse du gouvernement, retard; la présidence étant saisie d'un problème semblable, possibilité de trancher les questions en même temps, décision différée, 17722

Andre, cabinet d'avocats et directeur de la campagne à la chefferie de Charest, tentative de museler un député en brandissant la menace d'une action en diffamation, décision différée, 20377; décision différée en l'absence du député concerné, 20592; les propos de Tobin tenus en dehors de l'enceinte du Parlement ne donnant pas lieu à la protection du privilège et la lettre délivrée au député ne tombant pas sous la définition d'acte de procédure interdit à la Chambre, irrecevable, 20693-4

*Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, document de propositions du gouvernement, divulgation à des personnes non élues avant les députés; grief plutôt qu'une telle question, irrecevable, 2790

## Bibliothèque du Parlement

Députés ayant utilisé ses services à des fins inadmissibles, 9149-50; la question n'empêchant pas le député de remplir ses fonctions, irrecevable, 9151

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Questions de privilège—Suite

## Atteinte aux privilèges—Suite

## Bibliothèque du Parlement—Suite

Publication d'un article interdit par la Cour supérieure du Québec relativement aux propos tenus par M<sup>me</sup> Wilhelmy, sous-ministre aux Affaires intergouvernementales du Québec; la présidence ne pouvant intervenir dans une affaire touchant le code civil ou une autre loi, irrecevable, 13205

Bouchard, B., propos au sujet des motions de l'opposition, irrecevable, 3738

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie)

Annnonce publiée dans un journal local ayant trait à l'itinéraire du comité et donnant le nom de Steve Butland comme étant la personne ressource sans son autorisation, 4638-9; décision différée, 4639

Frais de déplacement de députés non membres ayant été payés lorsque le Comité a siégé à l'extérieur de la Chambre, 4218-21; décision différée, 4221, 4562

Membres et substituts, liste ayant été déposée lorsque la Chambre ne siègeait pas et incluant des suppléants surnuméraires du Nouveau parti démocratique; la présidence devant déterminer l'interprétation à donner à «lorsque la Chambre siège» et devant consulter les partis quant à la teneur de la liste, décision différée, 2717-8; le dépôt de la liste étant conforme à l'ordre de la Chambre, la première partie de la question de privilège est irrecevable, 2823; la deuxième partie de la question ayant trait aux substituts surnuméraires est fondée puisque le Comité de gestion a dérogé à l'ordre de la Chambre, en conséquence le Comité devra soumettre un rapport supplémentaire afin de désigner deux membres du Nouveau parti démocratique, 2823-5

Commentaires du ministre Jelinek au cours de la période des questions orales concernant la position du Nouveau parti démocratique sur les services d'escorte; irrecevable, 7723

Commissaire aux langues officielles, rapport, copies mises à la disposition des médias mais refusées aux députés; décision différée, 10144; le Commissaire ayant présenté des excuses, la Chambre les accepte, 10407

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, fusionnement avec le Conseil des Arts du Canada, on demande de dévoiler l'origine des chiffres utilisés attestant les économies réalisables par ledit fusionnement (de Jong), 18361-2; décision différée, 18362, irrecevable, 18368

Consentement unanime pour passer des motions ayant été demandé et reçu en l'absence de députés du Bloc québécois; ledit consentement unanime constituant la conclusion du débat, le député est invité à discuter de la chose avec les autres députés, irrecevable, 2071

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**Questions de privilège—*Suite*Atteinte aux privilèges—*Suite*

Consentement unanime pour passer des motions ayant été demandé et reçu en l'absence de députés indépendants; les députés étant responsables de leur assiduité à la Chambre, irrecevable, 2070

Corbeil, propos au cours de la période des questions orales concernant la durée de résidence de P. Martin au Québec; plainte plutôt qu'une telle question, irrecevable, 2263

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, Comité, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, représentants, expulsion et élimination du témoignage du compte rendu des délibérations; décision différée, 16876; la nature privilégiée des témoignages ayant trait à l'immunité du témoin contre des poursuites plutôt qu'à l'inviolabilité du témoignage et le comité ayant signalé dans le compte rendu de ses délibérations les endroits du texte où il y a eu omission de témoignage, irrecevable, 17071-2

Députés du Bloc québécois, droit de parole lors du débat sur la constitution, question faisant l'objet de discussions entre les partis, impossibilité pour la présidence d'intervenir, 12723

## Députés ministériels, reconnaissance

Inéquitable par la présidence, irrecevable, 11082

Par la présidence, représentations pouvant être faites pour améliorer le Règlement, irrecevable, 4311

Discours du Trône, les députés n'ayant pas reçu le document d'accompagnement; le document ayant été préparé à d'autres fins, irrecevable, 261

Hawkes, propos offensants à l'endroit des députés du Bloc québécois auxquels on refuse de participer à tout comité constitutionnel; la décision étant conforme aux lois et des excuses ayant été faites, irrecevable, 11318

Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité, rapport, divulgation prématurée d'extraits par le député de Windsor—Sainte-Claire lors de la période des questions; décision différée, 18681, 18823-4

Interruption par la présidence de la réponse à une question orale offerte par la présidente du Sous-comité sur la pauvreté au sujet de la subtilisation de nourriture à la banque d'alimentation Daily Bread; l'implication de la députée ne constituant pas un geste posé par le gouvernement, irrecevable, 19571-2

Libre-échange nord-américain, accord, projet de loi C-115, débat, tenue en l'absence du ministre responsable; irrecevable, 19534

Lignes aériennes Canadien International Ltée, conditions de l'aide financière du gouvernement obtenues *via* les médias plutôt qu'à la Chambre en réponse à une question orale, 14359; grief ou plainte plutôt qu'une telle question, irrecevable, 14360

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**Questions de privilège—*Suite*Atteinte aux privilèges—*Suite*

Ministre de la Défense nationale, refus de témoigner devant le Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants, question ne relevant pas de la Chambre et pouvant être soulevée au Comité, irrecevable, 14807-8

Pétitions, réponses, retard du gouvernement enfreignant le Règlement, le secrétaire parlementaire s'étant engagé à se renseigner sur le sujet, la question pourra être soulevée à nouveau le lendemain, 15561-2

Présidence, omission de passer à la période des questions et observations mettant fin au débat portant deuxième lecture du projet de loi C-63, la Chambre étant saisie d'une proposition pour poursuivre le débat, 9964-72, décision différée, 9972, 9986; aucun député n'ayant demandé la parole ou la poursuite du débat, irrecevable, 9990-1

Question au *Feuilleton* concernant la participation de Ralph Agard à l'établissement d'un réseau de relations interraciales, réponse portant atteinte aux privilèges; désaccord plutôt qu'une telle question, 100

Question orale portant sur des propos irresponsables de John Crispo au sujet du bilinguisme dans la fonction publique), recevabilité mise en doute, décision différée, 6771, 6773-4; question ne relevant pas de l'administration du gouvernement et pouvant être étudiée par d'autres moyens, irrecevable, 6860

Question orale relative à une réunion de ministres refusée par la présidence en vertu de la règle du secret des délibérations du Cabinet, décision différée, 1206-7

Questions au *Feuilleton*, réponse, retard du gouvernement empêchant les députés d'inscrire d'autres questions au *Feuilleton*, rappel au Règlement plutôt qu'une telle question, irrecevable, 7938

Rappel au Règlement interrompu par un autre rappel au Règlement, décision différée, 886

Refus d'un ministre de répondre à une question orale relative à un projet de loi dont l'étude qui devait être à l'ordre du jour de la même séance fut reportée, 8415-7; le ministre remplace sa réponse par «pas de réponse», 8416

Réprimande faite par la présidence à l'endroit du député suite à une déclaration en vertu de l'art. 31 dans laquelle il accuse une collègue d'avoir espionné une banque d'alimentation; les propos constituant une attaque personnelle, irrecevable, 19571

Saint-Julien, remarque à l'endroit de Fulton utilisant les mots "racisme intellectuel" relativement à un vidéo diffusé aux États-Unis, rétractation demandée, 15792; remarque faite en dehors de la Chambre, explication du député, 15792-3

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Questions de privilège—Suite

## Atteinte aux privilèges—Suite

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité

Membres et substituts, liste, modification, ingérence de la part du Bureau du whip en chef, 2070-1; la présidence n'ayant pas les pouvoirs légaux pour intervenir, la question doit être étudiée en comité, 2070-1

Rapport, divulgation prématurée aux médias avant la présentation dudit rapport à la Chambre (Wilbee), 19572-3, 19823-4; décision différée, 19573, 19824; la question doit être étudiée en comité et aucune attaque personnelle n'a sa place à la Chambre, 20213-4

Rapport, divulgation prématurée d'extraits et interprétation erronée de la position du député, 2069; décision différée, 2069; les deux députés en cause ayant pu exprimer leurs divergences, l'affaire est close, 2169

Secrétaire parlementaire du premier ministre, renseignements en partie faux transmis lors d'une réponse au *Feuilleton* concernant le financement du projet de la mine Westray, décision différée, 18104

## Société canadienne des postes

Brochures de députés non livrées durant la campagne référendaire; décision différée, 14862

Plan de communication relatif aux comptoirs postaux prévoyant le refus d'informer à l'avance les députés des changements apportés, 14275; décision différée, 14276; la politique ne venant pas du gouvernement fédéral, irrecevable, 14555

Valcourt, accusation de répandre des mensonges faite à l'endroit de Clancy au cours de la période des questions orales, le ministre ayant clarifié ses propos, l'affaire est close, 14550-2

Votes par appel nominal sur le projet de loi C-62, interprétation erronée, décision différée, 18227; la présidence émettra une rectification, 18323-4

Deuxième question au sujet du même comité, recevabilité, 17072

## Induire la Chambre en erreur

Bevilacqua, propos concernant le projet de loi C-113 sur l'assurance-chômage; divergence de vues plutôt qu'une telle question, irrecevable, 16147

Black, propos soi-disant erronés concernant la divulgation par le député de Broadview—Greenwood d'adresses de centres d'accueil pour femmes victimes de violence, décision différée, 11299, 11372-3

Campbell, K., ministre de la Justice et procureur général, propos en contradiction avec ceux de M. Ian Macdonald, président du conseil d'administration de Hockey Canada, ayant trait à la demande de divulgation des états financiers de Hockey Canada, décision différée, 15212-3; le ministre ayant clarifié la situation, l'affaire est close, 15562

Charest, déclaration contradictoire au sujet d'une décision rendue dans l'affaire Kemano, décision différée, 4311

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Questions de privilège—Suite

## Induire la Chambre en erreur—Suite

Dick, propos erronés concernant une séance d'information sur l'achat d'hélicoptères EH101, 16728-9; le ministre s'étant rétracté, l'affaire est close, 16729

Friesen, déclaration fautive au sujet du passage de sous-marins nucléaires par l'entrée Dixon, explication faite par le député, l'affaire est close, 5156

Hockin, observations laissant entendre que le député de Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte aurait induit la Chambre en erreur au sujet du rapport CANMET, 17800-1; mésentente sur les faits, décision différée, 17800-1

Interventions, 8415-7

## Invocation

Préséance sur les rappels au Règlement, 6770, 7935-6

Report, 12722-3

En l'absence du député en cause, 5547, 5648, 9147, 14165

## Langage antiparlementaire

Winegard, rétractation demandée; le ministre s'étant rétracté, le sujet est clos, 11025

Liberté de parole, Conseil national de recherches du Canada, suppression d'un comité consultatif dont les membres ont critiqué le Conseil et son président lors de leur témoignage devant un comité parlementaire, 5774; le député étant invité à faire sa démarche auprès du comité, irrecevable, 5775

Moment opportun, 200, 14552

Non fondées, 13276, 15286, 16620

## Outrage à la Chambre

Andre, leader du gouvernement, propos constituant une ingérence dans les travaux d'un comité; question ne reposant pas sur des présomptions suffisantes, irrecevable, 1450

Blais, invitation faite aux députés d'assister à un colloque alors qu'il n'y a de places que pour les membres du comité concerné, irrecevable, 16620

Comité législatif chargé de l'examen du projet de loi C-203 ayant ajourné sine die causant ainsi la mort dudit projet de loi sans qu'il y ait eu rapport fait à la Chambre; le Comité étant maître de sa destinée et le député disposant d'autres moyens d'intervenir à la Chambre, la présidence s'abstient d'intervenir, 7624

Fonction publique, grève, gouvernement, messages publicitaires parus dans les journaux présumant de l'issue des travaux de la Chambre, 2920-1; la publicité, bien que suscitant la confusion quant à son interprétation, ne porte pas atteinte à la Chambre, irrecevable, 2921

Kempling, remarques désobligeantes à l'endroit de Copps, terme «salope», 2262; la présidence écouterait les bandes puis fera rapport à la Chambre, 2263; rétractation et présentation d'excuses, l'affaire est close, 2299-300

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**Questions de privilège—*Suite*Outrage à la Chambre—*Suite*

Ministre des Finances, omission de déposer un décret à la Chambre dans le délai prévu par la loi, 6292; décision différée, 6293; question de fait et non de droit relevant du comité saisi du décret, irrecevable, la question pouvant de nouveau être soumise à la Chambre si le comité lui en fait rapport, 6425-8

Tremblay, M. ayant été reconnu coupable de détournement de fonds de la Chambre, on demande qu'il soit réprimandé en conséquence, 15083; la présidence n'ayant reçu aucune information de la Cour et compte tenu de la possibilité d'un appel, décision différée, 15083-4

Wilson, M., propos à l'endroit de Copps à l'effet qu'elle aurait déformé les faits, plainte à soulever en d'autres endroits, 15286

## Outrage à la présidence

Champagne, A., vice-présidente de la Chambre, nomination à titre de coprésidente du congrès à la direction du Parti progressiste conservateur pouvant porter atteinte au caractère impartial qu'on prête à la présidence de la Chambre, décision différée, 16577-8, 16581; le vice-président n'étant pas assujéti aux mêmes exigences que le Président, question non fondée, 16685

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, Comité, poursuite des travaux avant de connaître la décision de la présidence de la Chambre sur une question de privilège l'impliquant, décision différée, 17073; question relevant du Comité, irrecevable, 17118

## Outrage à un comité

Climat, effet de serre, Comité permanent de l'environnement, rapport, *En rupture d'équilibre: Le risque de changements climatiques irréversibles*, exactitude, Association canadienne du gaz, contestation, question devant être soulevée au Comité, décision différée, 2170

Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, délibérations, non-comparution de Daniel Dubeau, responsable de Hydro-Québec, recommandation, lettre de Maurice Ruel, directeur à la Direction du pétrole et gaz, question devant être étudiée au Comité et pouvant être présentée à la Chambre dans le cadre d'un rapport du Comité, le ministre ayant présenté des excuses, l'affaire est close, 3748

## Outrage au Parlement

Divulgarion du contenu confidentiel d'une lettre de Douglas Rutherford lors de sa comparution devant le Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur concernant l'extradition de Leonard Peltier, question pouvant être soulevée au Comité ou par d'autres moyens, irrecevable, 7841

Président du Conseil du Trésor, distribution du détail des compressions budgétaires à la presse au lieu de les déposer à la Chambre, ne faisant pas l'objet d'une telle question, 13717

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**Questions de privilège—*Suite*Outrage au Parlement—*Suite*

Vandalisme dans le bureau de circonscription de Dorin; la notion de privilège ne s'appliquant pas à son rôle à la Chambre ou en comité, irrecevable, 1646

Préavis, 6215, 17583

Question supplémentaire demandée, irrecevable, 1952

Rappel au Règlement plutôt qu'une telle question, 13205-6

## Questions de privilège de prime abord

Atteinte aux privilèges, la Société Radio-Canada, par l'intermédiaire de Kelly Crichton, ayant laissé planer la possibilité d'intenter des poursuites judiciaires à l'endroit de M<sup>me</sup> Eckstein suite à son témoignage devant le Sous-comité de la recodification de la partie générale du Code criminel, recevable, 14631

## Outrage à la Chambre

Ministre des Finances, omission de déposer un décret à la Chambre dans le délai prévu par la loi en vertu du paragraphe 59(2) du Tarif des douanes, décision différée après la réponse du ministre, 16393-4, recevable, 18104-6

Tentative par Waddell d'empêcher le sergent-d'armes d'emporter la masse hors de la Chambre, contestation de l'autorité du Président, 4271-80

Comparution à la barre de la Chambre pour être réprimandé, 4280, 4282-3, 4285

Outrage à la présidence, Tremblay, B., propos à l'endroit du vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre, DeBlois, semant le doute sur l'intégrité et l'impartialité de l'équipe de la présidence, rétractation de paroles et excuses demandées, décision différée en l'absence du député concerné, 17027; le député ayant refusé de retirer ses remarques, la question est renvoyée au comité et pourra être reconsidérée lors du dépôt du rapport du comité à la Chambre, 17403-5; rétractation du député, l'affaire est close, 17537

## Questions et observations, période

Absence, 15764, 18368, 18621

Deux premiers intervenants, 9025, 16906-7

Projet de loi étudié à l'étape du rapport, 9350

## Annulation, 2622

Absence du député à la reprise du débat, 979, 11132

Afin d'entendre plus d'orateurs, 433

Aucun député ne s'étant levé, 9945

Brièveté des interventions demandée, 238, 417-8, 429, 1429, 1678, 3014, 4697, 5112, 5689, 7741, 7899, 7902, 7995, 8236, 10459, 10542, 10856, 10895, 11102, 11194, 11394, 12223, 13936, 14444, 14454, 14476, 15054, 15626, 16404, 16447, 17347, 17385, 17513, 18494, 18499, 18535, 18546, 18898, 18919, 19498, 19953, 20250, 20629, 20635, 20849

Consentement unanime, 791, 9904, 11334, 15246, 15253, 15743, 18256

Refusé, 9905, 11337, 12381-2, 20803

Débat, interdiction, 15060

## Députés

Ayant cédé la parole pour permettre un rappel au Règlement, 1709

Reconnaissance par la présidence, 3411, 6568, 6602-3, 10900, 11626, 15029, 15066, 15587, 17666, 17945, 18403, 18534, 18546, 18655, 18692, 18748

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Questions et observations, période—Suite

## Députés—Suite

## Reconnaissance par la présidence—Suite

Partialité, allégation, 19939

Discours, interdiction, 1170, 1582, 12129, 13699-700

Doivent s'adresser au dernier intervenant, 1961, 11145, 11483, 18192, 19427

Durée, 3219, 8829, 14513

Prolongation, 418

Consentement unanime, 1757, 2414, 6053, 8084, 8091, 8094, 8135, 8946, 14320, 18600

Refusé, 4688-9, 7061-2, 7066, 8152-3, 11500, 12271, 14209, 18964

Interdiction, 1607, 13369

Limite de temps, 8205, 10543, 10778, 11635, 12191, 13246, 14498, 15353, 15372, 15381, 15383, 15613, 15617, 17191, 17204, 17226, 17509, 17646, 17954, 17981, 18292, 18297, 18536, 18601, 18958, 19269, 19334, 19908, 19936, 19945, 19972, 20028, 20093, 20112, 20253, 20629-30, 20860

Moment opportun, 9036-7, 12269

Motions, présentation, interdiction, 11423

Portée des interventions, 7899, 8790, 10820, 11386, 11874, 13307, 17950

Question pouvant être inscrite au *Feuilleton*, 16814

## Réponses

À des observations, permission, 11515

Brièveté, 16457, 16708

Limite de temps, 11143, 11451-2

Temps de parole 16289

Égal à la question, 12191

Report après la période des questions orales, 17929, 19042-3

Retour pour réponse reportée, député doit être présent, 12288

Tenue, 7321, 11145

## Questions orales et supplémentaires

Accord ou opinion d'un ministre sur une chose que quelqu'un d'autre a dite, antiréglementaire, 4306, 15784, 15791

Accusations, interdiction, 823, 968-9, 1202, 1276-7, 1441, 1534-5, 1638-9, 3959, 8865

Affirmations irrecevables, 9094

Vérification des *bleus*, décision différée, 5921

Brièveté, préambules, 190, 194, 515, 1353, 1529, 1636-7, 1737, 2154, 2160, 2253, 2461-2, 2838, 3140-1, 3144-5, 3314, 3319, 3598, 3645, 3889, 4017, 4636, 5157, 5765, 5912, 6286, 6955, 7048, 7475, 8183, 8282, 8357, 8864, 8937, 9141, 9654, 9831, 9919, 10138, 11240, 11242, 12020-1, 12439, 13062, 13496, 13537, 13543, 14187-8, 14649, 15042, 15283, 15285, 15333, 15439, 15442, 15641, 15782, 15842, 15995, 16037, 16140, 16145-6, 16347, 16349, 16525-6, 16612-3, 17278, 17437, 17943, 18532, 18938, 19056, 19189, 19315, 19461, 19468, 20074, 20213, 20369, 20530, 20691, 20757

## Comité

Président interrogé, question ne concernant pas les travaux du comité

Droit de répondre, consentement unanime, refusé, 19571-2

Irrecevable, 1531, 19565

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Questions orales et supplémentaires—Suite

## Comité—Suite

Travaux, pertinence, 824, 880-1, 1148-9, 1200-2, 3859, 4631, 5639, 5643, 5991, 10232, 14267

Autorisation, 828

Présidence, décision, vérification des *bleus*, 1207, 1210-1

Débat, interdiction, 384, 879, 4020, 9924

Déclarations faites à la Chambre et à l'extérieur, interprétation, 1201, 9149, 9151

Dépassant le pouvoir ou la responsabilité du gouvernement, 11162, 19400

Députés, reconnaissance, 9094, 9256, 9491, 10138, 10140, 10326, 11298, 15691, 18384

Indépendants, 17584

Liste, 2071-2, 5215, 17584

Ministériels, 385-6, 521-3, 826, 1153-5, 1452, 5213-7, 6092, 9800, 17218

Différend à régler une autre fois, 10230

Discours, interdiction, 877

En avance sur le débat, irrecevable, 17575

Formulation, 820, 822, 1203, 2060, 5354, 6136, 6957-8, 7586, 7976, 8708, 9093, 9652, 10633, 11023, 11078, 11413, 12967, 13197-8, 15194, 15781, 15784, 15791

Propos acceptables, critère, 15918-9

Honnêteté et honneur de députés mis en cause, 16722

Interdiction, 1444

Rétractation, 13492

Hypothétiques, 1355, 3387, 3804, 6495, 17480

Inscription au *Feuilleton*, 1643, 15785

Interruptions, 3142

Irrecevable, 10934, 15194

Limite de temps, 5773, 10326, 10733, 14653, 19409

## Ministres

Entretiens, irrecevable, 1201

Responsabilités antérieures

Irrecevable, 8863

Recevabilité, 8869

Motion de subsides, sujet à l'ordre du jour lors de la même séance, irrecevable, 6855, 8704-5

Ne doivent pas anticiper sur l'ordre du jour, irrecevable, 18674-5

Ne portant pas sur l'administration gouvernementale, irrecevable, 5509, 6768, 8130-2, 8517, 8624-5, 19461, 19819, 20585, 20692

Nombre, réduction à cause du bruit et des interruptions, 19932

Non conforme au Règlement, irrecevable, 3811, 4213, 7934, 8625

Objet, 10044

Observations personnelles, interdiction, 475, 16867

## Période

Étude par le Comité de gestion de la Chambre, 385-6, 567, 828, 1155, 1452, 3001, 5214, 5216, 6092

Prolongation, 10882, 12367

Quotidienne d'une demi-heure, 385, 567, 1153-5, 1452

Consentement unanime refusé, 684

Règles applicables, 828

Portant sur l'administration provinciale, irrecevable, 11020

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Questions orales et supplémentaires—Suite

Portant sur un projet de loi à l'étude le même jour, irrecevable, 8363-6, 10883

Ordre du jour ayant été modifié sans que la présidence le sache, 8364-6

Pouvant être posée au comité, 824, 3859

Président d'un comité interrogé, question ne concernant pas les travaux du comité, irrecevable, 1531

Question de privilège, invocation, interdiction, 7723, 15637

Question personnelle et antiréglementaire, 3801

Rappel au Règlement, invocation

Décision différée, 1207-8

Interdiction, 7723, 15637

Recevabilité, 7131-2, 13067

Mise en doute mettant en cause le jugement de la présidence, 5420-1

Redondante, 5994

Réponses

Brièvement, 96, 1535, 3053, 3140, 3640, 3642, 3888, 3905, 3957, 4019, 4632, 6492-3, 6577, 8123, 8934, 9585, 9587, 9590-1, 9594, 9650, 9710, 9834, 9836, 10137, 10230, 10507, 10515, 11242, 11470, 12718, 12762, 13405, 13537, 13713, 14108, 14649, 14860, 15331, 15557, 15787, 15840, 15849, 15995, 16034, 16143, 16146, 16201, 16868, 16919-20, 17360, 17582, 17719-20, 18382, 18580, 18678-9, 18940, 19055, 19102, 19462, 20209, 20583, 20691, 20904

Directe, objective et concise, 5642

Interruption par la présidence, 2840, 3058

Liberté des ministres, 818, 1643, 2401, 4014, 4371, 6138, 8363-4, 8620, 14001, 18099

Report, 8630

Secrétaires parlementaires

Autorisation par la présidence, 3001, 7935

Droit de poser des questions portant sur sa circonscription, décision différée, 7935-6, 7940

Répondant au nom du gouvernement, interdiction de poser des questions, 7935

Sujet à l'étude en comité, 880-1, 1148-9, 1200-2

Autorisation, 828

Présidence, décision, vérification des *bleus*, 1207, 1210-1

Supplémentaires, 9924, 10132, 10634, 13399, 13491, 16922

Autorisation, conditions, 5214-5

Autre député reconnu, la question ayant fait l'objet d'un avis, 3648

Brièvement, 2159, 5773, 9986, 12671

Objet, 16919

Préambules, 2074, 5216

Refus, 521-2, 3649, 4771

Temps pris par chacun des partis, notation, 5216

Une seule question, 6092, 7298, 9925, 10590, 13151, 13298, 17070, 17439

Utilisation du terme «erroné», commentaires, décision différée, 17365

Quorum, 1973, 4746, 5762-3, 6782, 8451, 11091, 11099, 11110,

11133, 11138-9, 11172, 11182, 11186, 11193, 11222, 11397,

14944, 16077-8, 17908, 18021, 18026, 18050, 19674

À défaut de quorum, sonnerie d'appel, 1458, 1483, 17910, 18264, 19000, 19583

Appel, 18042, 18053

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Rappels au Règlement

Avant les affaires courantes, 13599

Débat plutôt qu'un rappel, 24-5, 385, 683, 3256, 3462, 3619, 4229, 6590, 7752, 7780, 7791, 9856, 9908, 10412, 10472, 10642, 10757, 11105-6, 11113-4, 11138, 11140, 11179, 11227, 11255, 11318, 11829, 12229, 13547, 14553, 14654, 14844, 14870, 15011, 15375, 15644, 15748, 16042, 17866, 18055, 18162-3, 18505, 19544, 19609, 20519

Déclaration de ministre plutôt qu'un rappel, 6502

Député, reconnaissance par la présidence, 7810, 17488

Divergences d'opinions, 3599, 8155, 11378, 13165, 13167, 13337-8, 15373, 16534, 17076, 17453, 17688, 18237, 18260, 18506, 18508, 18958, 19382

Invocation, 2071, 4732, 5509, 15698, 20743

Interdiction, 11350, 11353

Lors de la présentation d'un projet de loi, interdiction, 13907

Lors d'une mise aux voix, interdiction, 18052

Lorsque la Chambre est saisie d'une motion, interdiction, 2321

Moment opportun, 825, 1367, 10591, 11112

Motion d'ajournement en vertu de l'art. 38, période, irrecevable, 5892, 11053, 11283, 15313

Pendant la période des déclarations en vertu de l'art. 31, 12448-9

Pertinence, 4429, 6234, 14632

Report en l'absence du député en cause, 4402-4

Votes par appel nominal, ordre, préséance, 2314

Non fondés, 259, 1287, 1710, 2117, 2866, 4177, 4511, 4639, 7357, 9322, 9391, 11040, 11098-100, 11179, 11231, 11311, 11318-9, 11399, 11428, 11473, 12437, 12598, 12605, 12632, 12640-1, 13077, 14026-7, 14146, 15359, 15510, 15908, 18051, 18182, 18232-3, 18546, 18600, 18874, 18891, 18999, 19409, 19684, 19766, 20743

Préavis, 13588

Question pouvant être débattue au cours de la période des questions orales ou à un autre moment, 485, 1287

Questions orales, période, prolongation, 3599

Interdiction, 2467

Ministre, droit de parole, 3320, 8132

Questions plutôt qu'un rappel, 2074, 9190

Recevabilité, 385, 4479-80, 5155, 5420-1, 8519, 16147, 16730

Sujets ayant préséance, 3054

Séances de la Chambre

Ajournement

Avant l'heure prescrite, consentement unanime, 2874, 3343, 6451, 12434

Proposition sur un rappel au Règlement, interdiction, 14633

Interruption de la mi-journée avant l'heure prescrite, 1271-2

Consentement unanime, 10720

Prolongation

Au-delà de l'heure de l'ajournement quotidien, motion

Adoptées, 15303, 18020, 18131-2

Consentement unanime refusé, 16605, 16631

Irrecevable, 16747

Retirées d'office, 20177, 20182

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Séances de la Chambre—Suite

## Prolongation—Suite

## Durant l'heure du déjeuner

Consentement unanime, 6060, 14831, 15760-1, 18166, 18500

Refusé, 17566

Motion adoptée, 17750

En raison de déclarations ministérielles, 11170

## Motions

Adoptée, 15145, 19580-1

En vertu de l'art. 26 proposées lors d'un rappel au Règlement, irrecevables, 4502, 4513-4, 10968, 17561, 17566

Recevabilité, 11596-7

Rejetées, 5880, 11265

Retirée, 15460

Suspension, 2131, 2290, 2883, 4070, 6406, 6530, 7344, 7439, 7464, 7593, 8541, 16893, 18268

Jusqu'à 11 h, 16519-20, 20361

Jusqu'à midi, 10011, 14701, 15167, 16247, 17328

Jusqu'à 14 h, 16457, 20313

Consentement unanime, 5264, 6361, 16858-9, 17425

Jusqu'à 15 h, consentement unanime, 12007

Jusqu'à 16 h 30, consentement unanime, 18464, 18470

Jusqu'à 17 h, consentement unanime, 9808

Jusqu'à 18 h, 15673, 16373, 19297, 20192

Consentement unanime, 9479, 17467

Jusqu'à 19 h, consentement unanime, 5113, 9872

Jusqu'à 20 h, 2113, 6910, 10177

Jusqu'à l'appel de la présidence, 4203, 5830, 16964, 17750, 18766, 19079, 20341, 20488

Sanction royale, consentement unanime, 17828

Sonnerie d'alarme, 9359-60, 16964

## Sous-comité, autorisation de voyager, motion

Consentement unanime refusé, 12677

Présentation, consentement unanime, refusé, 11423-4

*Sub judice*, cas. Voir plutôt sous le titre susmentionné

Affaires devant les tribunaux

## Travaux de la Chambre

Déclaration hebdomadaire, députés, reconnaissance par la présidence, omission, 14552-3

Discussions doivent être tenues ailleurs qu'à la Chambre, 4838, 5086-7, 9262, 9264, 17222, 17237, 19061

Ordre du jour, modification, 8493, 15505, 15510

## Questions

Débat plutôt qu'une question, 10328-9, 14553, 16150, 17222, 17587, 17945, 18323

Ministre, reconnaissance par la présidence, 17586

Ordre personnel, le ministre n'a pas à répondre, 16478

Pertinence, 196, 198

## Visiteurs à la Chambre

Accès à la tribune de l'opposition, 101

Allusions faites par la présidence seulement, 555, 6550, 15051

Applaudissements dans les tribunes non permis, 13501

Présentation, moment opportun, 2466, 6086, 6550

Voies et moyens, motion, avis renvoyant à un communiqué de presse rendu public à l'extérieur de la Chambre, recevabilité, 8133

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Votes

## Députés

Choix, 8522

Raisons, mise en doute, interdiction, 18921

Présence à leur place, décision différée, 12684; non obligatoire, 12686

## Motion

Lecture préalable, 5339

Principale ne peut être mise aux voix tant que la Chambre n'a pas disposé de l'amendement, 5806

## Par appel nominal

Ajout d'un nom, 8367, 8532, 8534, 14066, 18269

Comité, étude, 4464

Débat, abstention, 13856

## Députés

Absence, 1955

Abstention, 20117

Ne pouvant venir à cause d'un problème avec l'un des autobus verts, attente, 20861

Différés, 2117, 3724, 4603, 4609, 4614, 4623, 4729, 5292, 5301, 5309, 5322, 5326, 5332, 5339, 5360-1, 5367, 5372-3, 5427, 5434, 5439, 5449, 5451, 5626-7, 5806, 5953, 6163, 6514, 7464, 7483, 8291, 8304, 8327, 8335, 8813, 9383, 9399, 9672, 9945, 10294, 10302, 10307, 10311, 10472, 11122, 11338-48, 11603, 11607, 11611-2, 11619, 11927-9, 11931, 11935-6, 11939, 11972-3, 12312, 12633, 12683-4, 13094, 13137, 13169, 13589-90, 13618-9, 13623-4, 13662-3, 13667-8, 13670, 13672-6, 13778, 13782-3, 13804-6, 13812-5, 13821-2, 13827, 13830-1, 13833-5, 14021, 14030, 14035, 14043, 14050, 14061, 14628, 14802-3, 14945-8, 14953-7, 14959-64, 14969, 15092, 16234-5, 16938, 17303, 17456-8, 17750, 17770, 17805, 17819, 18156, 18247, 18256-7, 18413, 18432, 19334, 19638-9, 19840-1, 19857-60, 20032, 20137, 20170, 20513-4, 20542-3, 20551, 20553-4, 20778, 20787

À la demande du secrétaire parlementaire, 18263, 18442

À la demande du whip, 1003, 1590, 1629, 1901-2, 2124-5, 2130, 3724, 4161, 5131, 5333, 5378, 5627, 8450-1, 9350, 15305, 15810, 16643, 16838, 18136, 20137

Consentement unanime, 5154, 8335, 17321, 17328, 19324-5, 20036

Entretiens, poursuite derrière les rideaux, 3619

Étude successive, 2125, 2130

Report au lundi, 1271, 1788, 2430, 2853, 7797, 9945, 11122, 11976, 13754, 14164, 14218

Suspension, consentement unanime, 5454

## Modalités, 19840

Modification, 11360, 11362

## Non tenu

La présidence ayant ignoré les députés s'étant levés pour faire opposition et reposé la question, 12595

Moins de cinq députés s'étant levés, 14958-9

Voir aussi sous le titre susmentionné Motions dilatoires—Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour

Pairage, pratique, 11789

Pluralité, consentement unanime, 16953

**Présidence, décisions et déclarations—Suite**

## Votes—Suite

## Par appel nominal—Suite

Rangée par rangée, 15398, 16755, 16830, 17400, 20116, 20730

Consentement unanime, 3908, 5115, 7107

Refusé, 7519-20

Rapidité, précipitation, etc., 2105

Rappels au Règlement, interdiction, 11350, 11353

Résultat du vote précédent

Application à d'autres motions subséquentes, 2875, 4543-5, 4641, 5427, 5429, 5435-6, 5439, 5441, 5443, 5454-5, 8246, 8291-2, 8304-5, 8309, 9407, 10294, 10301, 10307, 10678, 11338, 11349, 11351, 11368, 11535-6, 11538, 11871, 11874, 11876, 11924, 11927, 11943, 11965, 11971-2, 12054, 13839, 13841, 13851, 13865, 14065-7, 14069-70, 14072, 15388, 17458-60, 18143

Consentement unanime, 5458, 10548, 14066, 14304, 14973, 17461, 18269

Refusé, 5457-8, 11355, 11364, 12331

Députés, présentation au bureau afin d'indiquer leur choix au greffier, consentement unanime, 19870, 20557

Application à l'inverse, consentement unanime, 10548, 14074, 15956, 18269, 18276

Séparés, 2127, 4543-6, 8246-7, 8263, 8309, 10678, 13623-4, 13675

Motions visant à rétablir certains projets de loi de la session précédente, 776

Sonnerie d'appel, durée, 4269-70, 4277, 4282-3, 4464, 6166, 12330

Tenue, 9380

Cinq députés s'étant levés, 11122

Consentement unanime, 12052

Refusé, 15092-3

Art. 53, m. (Jelinek), 15131-2, le ministre n'ayant pas expliquer l'urgence de sa motion, irrecevable, 15133

Whips, rôle, 15399

Whips, entrée à la Chambre, moment, 6164-5

Voir aussi Champagne, l'hon. André; DeBlois, Charles; Fraser, l'hon. John A.; Paproski, l'hon. Steven

**Présidence des comités pléniers, décisions et déclarations**

Débat, comité plénier, modalités, 2946, 2960-1, 2968-9

Députés, reconnaissance par la présidence, 2903, 2987

Discours

Débit trop rapide, difficulté d'interprétation ou de traduction, 2973

Durée, comité plénier, 20 minutes, temps de réponse du ministre inclus, 2946

Pertinence, 2937, 2979

Projets de loi émanant du gouvernement, comité plénier

Amendements

Irrecevables

Cherchant à reformuler un article, 2991

Contraire au principe du projet de loi, 2993

Contrevenant à la recommandation royale, 2994-5

Dépassant la portée de l'article ou du projet de loi, 2992, 2994, 3468, 3606-9

**Présidence des comités pléniers, décisions...—Suite**

Projets de loi émanant du gouvernement...—Suite

Amendements—Suite

Irrecevables—Suite

Inintelligible car exigeant la modification d'un autre article en conséquence, 2991

Introduisant une nouvelle notion dans le projet de loi, 2992-4, 2996, 3606-7

Lecture, 2996

Recevabilité, décision différée, 2896

Recevables, 2900, 2991-5, 16857

Rapport, vote inscrit demandé, 2997

**Président adjoint**

Nominations temporaires, 2791, 2850

**Président de la Chambre**

Élection, processus, 9841

Et vice-président et président suppléant, remerciements, 20953, 20957-8, 20966, 20973

Réception, annulation, déc. art. 31 (Saint-Julien), 1821-2

Voir aussi Chambre des communes—Délibérations, télédiffusion; Fraser—Allusions—Élection

**Presse.** Voir Tribune parlementaire de la presse

**Prestations de retraite, partage, Loi.** Voir Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55

**Prêts aux entreprises.** Voir Banques—Provinces de l'Ouest; Petites entreprises—Prêts

**Preuve au Canada, Loi.** Voir Handicapés et invalides—Code criminel

**Prince-Albert—Churchill River, circonscription.** Voir Céréales—Transport—Tarif du Pas du Nid-de-Corbeau; Chômage—Taux; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement

**Prince-Albert, Sask.** Voir Poste, bureaux—Fermeture

**Prince Charles et princesse Diana**

Visite au Canada, coût, déc. art. 31 (Duceppe), 4164

**Prince Edward—Hastings, circonscription**

Aide sociale, prestations, demandes, déc. art. 31 (Vanclief), 14895-6

**Prince-George—Bulkley Valley, circonscription.** Voir Fonction publique—Employés

**Prince George, C.-B.**

Galerie d'art, création, 12160-1

Voir aussi Aéroports; Forêts, ministère—Centre de recherches; Kelly Douglas, entrepôt; Poste, bureaux; Transports ferroviaires—Embranchements/lignes, abandon—Prince-Rupert; Universités et collèges

**Prince-Rupert, C.-B.** Voir Céréales—Vancouver, C.-B., port—Et Prince-Rupert; Transports ferroviaires—Embranchements

**Principal Trust.** Voir Valeurs mobilières—Réglementation—Chevauchement

**Printemps**

Jonquilles de la C.-B. offertes aux députés, 8572

**Prisonniers de guerre.** Voir Anciens combattants, pensions et allocations

**Privatisation**

- Allusions, 2493, 5013, 5982  
 Avantages financiers, 6065  
 Gouvernement, mesures, 5-6, 9738, 10825, 15173, 18620  
 Poursuite, 9888, 14420  
 Libéral, Parti, position, 5101-2  
*Voir aussi* Aéroports—Cession et Toronto, Ont.; Air Canada; Arsenaux canadiens Limitée; British Columbia Resources Investment Corporation; Canadair Limitée; Centre d'essai des véhicules automobiles de Blainville; CN Exploration Inc.; de Havilland Aircraft of Canada, Limited; Fonction publique; Garde côtière—Hélicoptères; Gouvernement—Services; Médicaments et produits pharmaceutiques—Approbation et inspection, processus; Monnaie royale canadienne; Petro-Canada; Poste, bureaux—Régions rurales et Régions urbaines; Route Canada—Faillite; Santé, services; Société canadienne des postes; Société de développement du Cap-Breton; Sociétés de la Couronne; Téléglobe Canada; Télésat Canada; Transports ferroviaires

**Privilèges et élections, Comité (2<sup>e</sup> session de la 34<sup>e</sup> législature)**

- Rapport, premier, 730-1  
 Adoption, m. (Lee), consentement unanime refusé, 732  
*Voir aussi* Gestion de la Chambre, Comité  
 Reconstitution, m. (Cooper) adoptée, 233

**Prix à la consommation**

- Comité, étude, suggestion, 2357  
 Commission royale d'enquête, établissement, m. (McCurdy), 2348-57  
 Radiation du *Feuilleton*, 2357  
 Comparaison avec les États-Unis, 249-51, 2355  
 Indice

- Augmentation depuis 1984, 2481  
 Rajustement, q.o., 15045  
 Réduction, 7074, 7117-8  
 Stabilisation, 10541  
 Taxes applicables au point de vente, montant, inclusion  
 Concurrence, loi, modification  
 Déc. art. 31 (Blenkarn), 13992  
 Q.o., 13998  
 Déc. art. 31 (Blenkarn), 13703  
 Projet de loi C-374, Taxe d'accise, Loi (modification), présentation, 13906-7  
 Projet de loi C-400, Concurrence, Loi (modification), présentation, 15401  
*Voir aussi* Fonction publique—Traitements; Inflation—Réduction; Taxe sur les produits et services

**Prix BILCOM 1991**

- Féminier, Didier, récipiendaire, déc. art. 31 (Duplessis), 4450

**Prix Canada pour l'excellence en affaires. Voir Chrysler Canada Limitée—Windsor, Ont.; Compétitivité****Prix du premier ministre pour l'excellence dans le domaine de l'enseignement**

- Coût, 15168-9

**Prix et salaires, contrôle**

- Allusion, 17956

**Prix Gérard Roussel. Voir Tremplin Travail—Amqui, Qué.****Prix Goldman. Voir McCrory, Colleen—Écologiste****Prix Juno. Voir Tragically Hip****Prix Marc Lescarbot. Voir Arts et culture—Drummondville, Qué.****Prix national de la police pour la sécurité routière. Voir Police—Ontario, police provinciale, district n° 9****Prix Nobel de la paix**

- 1957, Pearson, feu le très hon. Lester B., allusions, 4957, 19882  
 1988, ONU, force de maintien de la paix, allusions, 4957, 13207  
 1991, Aung San Suu Kyi, chef de l'opposition du Myanmar  
 Allusions, 3829, 6038-9  
 Déc. art. 31 (Robinson), 3728-9  
 Félicitations, m. (Robinson) adoptée, 6039-40  
 Q.o., 3736  
 1992, Menchu, Rigoberta, 13703

**Prix Terry Fox. Voir Saccary, Joey****Prix Tony**

- Lauréats canadiens, félicitations, déc. art. 31 (Waddell), 20682

**Pro-Vie. Voir Drapeau national****Proboard Ltd.**

- Atikokan, Ont., réouverture, gouvernement provincial, assistance, 18343-4

**Procédure**

- Affaires courantes ordinaires  
 Période, retour, consentement unanime, 54  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Motions—  
 Présentation—Sans avis et Rappels au Règlement—  
 Avant  
 Affaires devant les tribunaux, 15368  
 Affaires émanant des députés  
 Étude, consentement unanime, 13754  
 Heure réservée  
 Annulation, 1305, 4668, 5175, 6397, 6519, 6973, 7155, 8534, 9937, 18197, 19061, 20710  
 Affaires prévues conservant leur rang dans l'ordre de priorité  
 M. (Cooper) adoptées, 6110-1, 7319  
 M. (Edwards) adoptée, 13255-6  
 Consentement unanime, 12796-7  
 Ordre retombant au bas de la liste de priorité, m. (Langlois) adoptée, consentement unanime, 20855  
 Appel après l'heure prévue, m. (Edwards) adoptée, 14389-90  
 Appel avant l'heure prévue, 1235  
 Consentement unanime, 5806, 9332, 10472, 13676, 15723, 16235, 20032  
 Fin, 9204, 19154-5  
 Interruption pour la présentation d'une motion, remise du temps alloué, 1475, 6527  
 Prolongation, 4412  
 Consentement unanime, 3708, 11438, 11684  
 Refusé, 3190, 3913  
 Modifications. *Voir Règlement de la Chambre*  
 Ordre de priorité au *Feuilleton*, modification, 20714  
 M. (Cooper) adoptée, 4668  
 Reprise, 4587

**Procédure—Suite**Affaires émanant des députés—*Suite*

## Vote, objet

Consentement unanime requis, 3708

M. (Gauthier) adoptée, 5926

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Séances de la Chambre—16-18 septembre 1991Affaires émanant du gouvernement. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Ordres émanant du gouvernement

## Ajournements de la Chambre

1991

7 juin, m. (Riis) adoptée, 1002

19 juin au 15 septembre, congé d'été, 2029-30, 2144, 2146

14-18 octobre, semaine de relâche, 3599

M. (Danis) adoptée, 3618

12 décembre au 3 février 1992, m. (Cooper) adoptée, 6110-1

1992, 17 septembre, m. (Andre), 13278-84, 13299-358

Adoptée, 13314

Am.

(Dingwall), 13284

Recevable, 13284

Rejeté, 13302-3

(Edwards), 13304

Adopté, 13313

Recevable, 13304

Motion modifiée, adoption, 13314

1993

11 juin, congrès à la direction du Parti progressiste conservateur, 20327

M. (Andre) adoptée, 20462

16 juin au 20 septembre, m. (Andre) 20927-41, 20950-75, adoptée, 20976

Convocation subséquente pour sanction royale, date prévue, 2053

Articles du Règlement, suspension. *Voir sous le titre susmentionné* Débat—Digressions ou répétitions, art.

11(2) et Motions—Question de nature urgente

## Attribution de temps

Art. 78(1), motions

Adoptées

(Andre), 20356

(Cooper), 4585-6

(Edwards), 14011

Cas particuliers. *Voir* Code criminel et Douanes, tarif,

Lois (modification)—C-17; Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133

Débat, interdiction, 20356

Art. 78(3), motions

Adoptées

(Andre), 11309-10, 11624-5, 14922-3, 20729-30

(Beatty), 20500, adoptée, 20501

(Cadieux), 10988-9, 13118-9

(Dick), 13452-3, 15962-3

(Jelinek), 17406-7

(Loiselle), 12329-30

(Mayer), 16399-400, 17854-62, 18231-2, 19829-31

(McDermid), 12494-5, 13772-3, 15898-9, 16247-8

(Oberle), 12632

(Siddon), 17757-8

**Procédure—Suite**Attribution de temps—*Suite*Art. 78(3), motions—*Suite*

Avis, 2223-4, 10976, 11051, 11257, 11597, 12315, 12462, 12472, 12477, 13083-4, 13431, 13668, 14876, 15877, 15955, 16208, 16364, 16421, 17386, 17736-7, 17813-4, 18192-3, 19582, 20472, 20693

Consultations préalables, absence, recevabilité, 12463; décision différée, 12463, 12472

Débat, interdiction, 14876, 15955, 19582-3

## Présentation

Consentement unanime non requis, 12472-3

En tout temps, 19583

Sur un rappel au Règlement, recevabilité, 12472-3, 17814; recevable, 12473, 17814

Cas particuliers. *Voir* Brevets (modification), Loi de 1992—C-91; Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113; Fonction publique, réforme, Loi—C-26; Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86; Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80; Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92; Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115; Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76; Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93; Loi référendaire—C-81; Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110; Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29; Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73; Télécommunications, Loi—C-62

Débat, interdiction, 11051

Imposition, 12699

## Recevabilité

Limitation déraisonnable d'un débat d'importance historique, 17854-60; aucun moyen légal ne permettant à la présidence d'autoriser unilatéralement une infraction à une règle très claire, recevable, 17860-1

Recours abusif ou prématuré ne permettant pas de discuter de tous les éléments du projet de loi, 14918-22; le Règlement ayant été respecté, la motion est recevable, 14922

Recours, statistiques, 13123, 13132, 13152, 13331-3, 16212, 16224-5, 16229-30, 17865-6, 17870, 17877, 17913-4, 17919, 18988-9, 20507-8, 20952

Comparaison avec le gouvernement libéral précédent, 17857

Parlement britannique, modèle, 14920-1

## Budget

Amendements, recevable, 18487, 18536

Débat, ajournement, m. (Gray, H.) adoptées, 7605, 18478

Présentation, ordre du jour, désignation, 7522, 18385

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Débat—

Ajournement

**Procédure—Suite**

## Budget des dépenses

## Comité, étude

Prolongation, motion réputée adoptée conformément à l'art. 81 (4)a), 1247-8, 11087, 19992

Rapport, date limite, période se terminant le 13 juin 1991, m. (Cooper) adoptée, 440

## Dépôt, avis, 16686-7

## Comité plénier, étude, 20225-6, 20255-6

## Renvoi aux comités, motion

Art. 81(4) du Règlement, examen, suggestion, 16439

Impression au hansard comme ayant été lue, consentement unanime, 5218, 7671, 7841, 13899, 16686

Présentation, 16431

## Chambre des communes, rappel

À la seule fin d'accorder la sanction royale à des projets de loi, 2145, 6241, 6243, 13359, 13361, 15165

## Motions

## Adoptées

(Cooper), 2029, 6110

(Edwards), 12623, 15159

Irrecevable (Edwards) lors de l'étude en comité plénier, 15140

Affaire urgente en vertu de l'art. 28(3), dispositions, maintien lors d'un ajournement, m. (Cooper) adoptée, 2029

Débat en deuxième lecture d'un projet de loi, poursuite, consentement unanime refusé, 11105

## Clôture, art. 57, motions

## Avis, 699

Recevable, 700

Cas particuliers. *Voir sous le titre susmentionné* Projets de loi émanant du gouvernement—De la session précédente, rétablissement—M. (Andre) et Séances de la Chambre—Samedi et dimanche, désignation comme jours de séance, étude du projet de loi C-29, m. (Andre)

Gouvernements libéraux précédents, utilisation, progressiste conservateur, Parti, position, 18952-3

Recours, allusions, statistiques, etc., 736, 749, 3880, 9684, 12680, 13123, 13132, 13152, 13331-3, 14919, 15739, 16212, 16224-5, 16229-30, 18952, 18991, 18996-7, 20952

Comité plénier. *Voir sous le titre susmentionné les sujets particuliers*

## Comités

Audiences, prolongation et mandat, élargissement, étude en comité plutôt qu'à la Chambre, 14003-4

## Autorisation de voyager

Consentement unanime, 11920-1, 12450, 13322, 16396

Motion en vertu de l'art. 56.1(1)a), recours, 6175, 14997

Refusé, 6165, 6173, 6430-1, 10431, 14913, 14995, 19317-8, 19366, 19469-70

## Membre, refus, 6175

## Motions, présentation

Accord ou désaccord n'a pas à être motivé, 14995

Consentement unanime, 10914, 12677

Pendant les délibérations sur la motion d'ajournement (art. 38), 10935

Convocation, avis, distribution par erreur, 8572

Délibérations, télédiffusion, 828-30

**Procédure—Suite**

## Comités—Suite

## Délibérations, télédiffusion—Suite

Consentement unanime refusé, 831

Député, nomination en tant que membre mise en doute, question devant être discutée au comité, 886-7

## Législatifs

Avis de 48 heures, renoncement, 5004

Président, attitude partisane, 14063-4; question devant être soulevée devant le comité, 14064

## Témoins

Convocation pour traiter de questions techniques, limitation, 467

Non autorisés à comparaître, 15503; la présidence reverra la question et fera rapport à la Chambre si nécessaire, 15503

Mixte, rapport, adopté d'office, 4945-6, 6215-6

Mixte spécial, appelation, interprétation, 3001-2, décision différée, 3002

Permanent, délibérations, enregistrement sonore par les médias, autorisation, m. (Cooper) adoptée, 1228

Présidence de la Chambre, intervention, 18142

## Rapports

## Adoption

Consentement unanime, 917, 2695, 2848, 20083

Refusé, 732, 8967-8, 9851

## Motion

Amendement, recevable, 9850

## Débat

Ajournement et transfert aux ordres émanant du gouvernement, consentement unanime, 16519

Poursuite, 4756-7, 9379-80

## Présentation

Consentement unanime, 9841, 16511, 18582, 18635, 19469, 20082

Moment opportun, 7401

Brève explication, consentement unanime refusé, 12322

Dépôt à la Chambre d'un rapport du Comité de gestion de la Chambre sur la composition du comité législatif devant étudier le projet de loi C-91 sans qu'il y ait eu réunion préalable ni consentement unanime, 13599-604, 13654-8, décision différée, 13604, 13658, le consentement unanime n'ayant pas été obtenu, le rapport est déclaré nul, 13661

Dépôt auprès du greffier pendant l'ajournement et considérés comme ayant été déposés à la Chambre, m. (Cooper) adoptée, 2030

## Divulgateion

À la Chambre avant son dépôt, 19531

À la presse avant son dépôt à la Chambre, décision du Comité, 7624

Gouvernement, réponse, retard, 12977, 13659, 14077-8

Lecture, 18110, 18636, 19469, 20082

Dispense, consentement unanime, 523, 14189

Refusé, 2848

Minoritaires, présentation, consentement unanime, 20921

Refusé, 10692

Modification par la Chambre des communes, décision différée, 9848; question devant être renvoyée de nouveau au comité pour étude, 9850

**Procédure—Suite****Comités—Suite****Rapports—Suite****Présentation**

Brièveté, commentaires ou observations non permis, 14655

Consentement unanime, 487, 917, 1287, 1708-9, 4140, 4786, 7982, 8799, 9598, 9840, 10123, 11724, 11799, 12587, 13548-50, 13586, 14115, 14993, 16511, 20842

Non requis, 731

Refusé, 889, 12585, 19057-8

Recommandation, articles de presse, information inexacte concernant les dépenses d'élection, 19409

Renvoi à un comité, décision différée, 9845

Retrait, consentement unanime, 13549-50

Reconstitution, consentement unanime refusé, 152-3, 197-8

Regroupement, consentement unanime refusé, 8941

Séances à huis clos, consentement unanime, 2027

Refusé, 1954-5

**Spécial, création**

M. (Cooper) adoptée, 2321

M. (Langlois) rejetée, 17174

Motion, présentation, consentement unanime refusé, 17120-1

Témoins, liberté d'expression, gestion de la Chambre, Comité, étude demandée, 18139-43

**Consentement unanime****Constatation**

Discretion de la présidence, 16631

Signe de tête, acceptation, 16631, 17547

Décision de la Chambre et non de la présidence, 4757

Demandé à nouveau sur une question refusée par la Chambre et obtenu en l'absence des députés du Bloc québécois s'y étant opposé précédemment, 4221-2

**Demande**

Débat, interdiction, 17121, 17174

Moment opportun, 10935

**Différé, 1834**

Refus n'a pas à être justifié, 12686

Refus par l'opposition, allégations, 7527, 16777

**Crédits, étude, origine, 12191-2****Débat****Ajournement**

Budget, m. (Gray, H.) réputée adoptée, 7605

Discours du Trône, Adresse en réponse, m. (Chrétien) adoptée, 11

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Motions dilatoires—Que le débat soit maintenant ajourné et Projets de loi émanant du gouvernement—Deuxième lecture—Débat

Comité plénier, modalités, 2946, 2960-1, 2968-9

Digressions ou répétitions, art. 11(2), suspension

M. (Cooper) adoptée, 5390

M. (Hawkes) adoptée, 2726

Durée, prolongation, consentement unanime refusé, 10472

D'urgence. *Voir sous le titre susmentionné* Motions d'ajournement, art. 52

Interruption, 16647

Ministre, discours, reconnaissance par la présidence, 2409

**Procédure—Suite****Débat—Suite****Orateurs**

Ne peuvent prendre la parole deux fois sur la même question, 17091-2

Ordre, rotation, etc., 291-2, 5170

Portée, 201, 503, 553, 1381, 2007, 2017, 2050, 5947-8, 8963, 9992, 10911, 11092, 11098-100, 11104-7, 11113-4, 11139-40, 11208, 11220-2, 11224-5, 11230, 12299, 13307, 13392, 14867, 15520, 15523, 15909-10, 16733, 18239-40, 18252, 18254

Poursuite, 14671

Recours abusif, 9850-3

**Reprise**

Avant que le député n'ait entendu la traduction, 18022

Député, absence, droit de parole, perte, 18037

**Spécial**

M. (Edwards) adoptées, 10264, 14737

M. (McDougall), 14771

Am. (Axworthy, L.), 14778, recevable, 14781

Vote PAR APPEL NOMINAL différé, 14802-3

Que la Chambre s'ajourne maintenant

M. (Cooper) adoptée, 6429-30

M. (Cooper) adoptée, 7981-2

Prolongation, consentement unanime, 8069-70, 10206

Trente minutes à l'étape du rapport et de la 3<sup>e</sup> lecture, 2126, 2130

Décorum, 191-2, 195-9, 255, 410, 551, 642, 817, 819, 1363, 1548-9, 1643, 1772, 1962, 2017, 2020, 2079, 2121, 2138, 2188, 2190, 2244, 2259, 2309, 2763, 3111, 3138, 3659, 3811, 4271, 4374, 4523-4, 4666, 4713, 4966, 5686, 5702, 6048, 6167-8, 6289, 6499, 6958-9, 7039-40, 7113, 7854, 8510, 9695, 10137, 10669, 10968, 10972, 11022-3, 11045, 11096-7, 11102, 11244, 11310-1, 11318-9, 11326, 11428, 11469, 11515-7, 11659, 12211, 12496, 13488, 13509, 13539, 13795, 14029, 14214, 14342, 14460, 14532, 14647, 14920, 15424-5, 15784, 16052-3, 16447, 16917, 17159, 17487, 17546, 17604, 17661, 17854, 17937, 18050-1, 18053, 18055, 18219, 18226, 18381, 18505, 18545, 18596, 18941, 19258, 19590, 19680, 19689, 19753-4, 19763, 19927, 19932, 19982-3, 20067, 20154, 20212, 20233, 20372, 20585, 20647, 20782, 20837-8, 20841

Conversation, poursuite derrière les rideaux, 4176, 4226, 5462, 5512, 5608, 10964, 12633, 13908, 16000, 19831, 20536, 20791

Député ayant passé par inadvertance devant la présidence pour se rendre à son siège, excuse, 17488

Député insatisfait d'une réponse à une question orale ayant traversé l'allée et flanqué un document sur le pupitre du premier ministre, 15335-6

Députés doivent être à leur place pour prendre la parole, 2121, 4623

Députés doivent être assis pendant que la présidence est debout, 11349, 16404

Négociations publiques doivent se faire à l'extérieur de la Chambre, 14389

Objets ou pièces, exhibition à la Chambre, interdiction, 4456, 11829, 15064, 15637, 19679

Présidence, responsabilité, 3844-5, 3872-3, 3876-8, 3881, 3889-91, 3893-4, 3898, 3901-3, 4034-7, 4039-40, 4044, 4374, 5163-6, 5170-1

**Procédure—Suite****Décorum—Suite**

Règles, établissement. *Voir plutôt* Chambre des communes—Décorum

Tenue vestimentaire à la Chambre, 11415-7

**Délégations interparlementaires**

Limite de temps, 16395

Rapports, dépôt, consentement unanime, 1746, 12129, 15049

Voyages, candidature, 2085

**Députés**

Absence ou présence à la Chambre ou aux comités, commentaires, 746, 758, 761, 767-8, 771, 803, 1512, 1514, 1758, 1980-1, 1983-4, 2032-3, 2036, 2118, 2409, 3518, 4479, 4494, 4703, 4842, 5111, 6271, 6273, 6558, 7230, 7248, 7950, 8174-5, 8446, 9014, 9039, 9163, 10082, 10757, 11038, 11065, 11082-3, 11102, 11317-9, 12369, 12439, 12970, 13165, 14158-9, 14166, 14877, 15733, 15773-4, 16058, 16283, 16365, 17866, 18254, 18264, 18653, 18703, 18705, 18985, 19050-1, 19470, 19731-2, 20441, 20762

Bloc québécois, 18050-1

Décision différée, 2033

Article de presse cité contenant une information inexacte, rectification, 1452-3

Assistance à la présidence, 114

Bloc québécois, traitement à la Chambre, 6146, 7987-8, 12723, 13547, 13550

Clarification, 17951

Commentaires, observations, attaques, etc., 1774, 2773, 2833, 5650-1, 7951, 10774, 10821, 12641, 13067, 13456-7, 14166, 17858, 20466

Accusation de Mazankowski à l'endroit des députés de l'opposition au cours de la période des questions orales concernant l'assurance-chômage, vérification des *bleus*, 14653

Accusation de mensonge portée par Valcourt au cours de la période des questions orales à l'endroit des personnes n'étant pas députées, décision différée, 14551

Accusations de pratiques financières répréhensibles, rétractation, 16789

Accusations portées contre une personne de l'extérieur ne pouvant pas répliquer à la Chambre, décision différée, 5509-10, 5679-81; sujet pouvant dépasser la compétence du gouvernement et nécessitant la définition d'une ligne de conduite, décision différée, 5681-2, 5709, 5721

Attaques personnelles, interdiction, 6141-2, 8175, 17129, 17140, 19050

Emploi du pronom personnel «vous», interdiction, 16719

Insultes personnelles, interdiction, 14544, 19928

Ministres tirant profit d'un projet de loi, insinuation, 15009-10; le député est invité à être prudent dans ses propos, 15009-10

Mots disgracieux, interdiction, 17228

Propos de Mulroney pendant la période de questions orales concernant Terre-Neuve et l'assurance-chômage. clarification, 15996-7

**Procédure—Suite****Députés—Suite**

Commentaires, observations, attaques, etc.—*Suite*

Propos de Mulroney pendant la période de questions orales, vérification des *bleus*, décision différée, 6142-4, 6167-9, 6218, débat interrompu, présidence, pouvoir discrétionnaire, recours, 6144; la présidence n'ayant pas entendu lesdits propos ni à la Chambre ni dans le compte-rendu électronique, l'affaire est close, 6218-9

Propos erronés, rectification, 484-5, 1363, 6215, 7463-4, 7938-9, 9036-7, 9908, 12321, 12605, 13077, 14164, 15379, 16042, 17541, 19608-9, 19972

Divergence d'opinions ou discussion sur une question de fait, 2788, 4373, 6859-60, 7463, 10808, 13205-6, 14735, 17688

Propos faux et dénués de Herb Gray pendant la période de questions orales à l'endroit de Mulroney, 18321

Propos irrespectueux ou offensants de Andre et Dick au cours de la période des questions orales, vérification des *bleus*, décision différée, 3320-1

Propos irrespectueux ou offensants de Jelinek au cours de la période des questions orales, vérification des *bleus*, décision différée, 4638

Propos irrespectueux ou offensants de Wilson, M. au cours de la période des questions orales, vérification des *bleus*, décision différée, 5030-1

Propos offensants à l'égard de l'autre endroit. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Langage antiparlementaire—Propos offensants pour l'autre endroit

Remarques à l'endroit de la présidence, 17544

Interdiction, 4034-5, 6168

Rétractation, 11226, 16719-20

Remarques à l'endroit des dignitaires, interdiction, 3891, 4040

Rétractation, 385, 1285-6, 1960-1, 2693, 3321, 4369, 4372-4, 5641, 7938-9, 9195, 11318-9, 11433, 12016, 12157, 12448, 13067, 13457, 16151, 16789, 17140

Secteur professionnel, escroquerie, généralisation, 17915

Déclaration personnelle, 2785

Désignation de collègues par le nom de leur circonscription ou leur titre, 2017, 3892, 3895, 4305, 4671, 6224, 7035, 7097, 7365, 12716, 13068, 13456-7, 13741, 14830, 14838-9, 15056, 16690, 18606, 18974, 19919, 20014, 20782

Désignation par leur nom et expulsion, Barrett, 17488

Doivent s'adresser à la présidence, 192, 246, 378, 1661, 2305, 2393, 2546, 2548, 2860, 2913, 2915, 3206, 3505, 4096, 5475, 5641, 6284, 7612, 8660, 10821, 11225, 11706, 12212, 12764, 13541, 13945, 15443, 16266, 16792, 17069, 17228, 18532, 18995

Hommages à un ancien député décédé, période, 19268

Indépendants, droits, 2112

Interruption de collègues, interdiction, 6143, 11103-4, 11481, 12765, 13090, 16444, 17952

Ne peut pas *voir* la présidence, 19668

Outrage à la Chambre, incidents

Fauteuil présidentiel pris d'assaut, allusions, 3873, 3880, 3890, 4283

Poisson mort lancé sur un pupitre, allusions, 4035, 4039, 15335

**Procédure—Suite****Députés—Suite**

Outrage à la Chambre, incidents—*Suite*

*Voir aussi* Questions de privilège—Outrage à la  
Chambre

Prérogative financière de la Couronne. *Voir sous le titre  
susmentionné* Projets de loi émanant des députés

Procès d'intention, accusations, imputation de motifs, etc.,  
1198, 3895, 3902, 3906-7, 4036, 8387, 8786-7, 8864, 9867,  
10735-6, 11075, 11311, 13065, 14864, 15381, 15405,  
16049, 16052, 16063, 16150-1, 16790, 17222, 17596,  
19190

Reconnaissance par la présidence, 831, 956, 1458, 1866,  
1889, 2105-6, 2109, 2339, 2903, 2987, 3618, 3620, 4160,  
5165, 5170, 5376, 5468, 5870, 5880, 8466, 8877, 9003,  
9358, 9823, 9880, 10581, 11028, 11108, 11142, 11176,  
11393, 11419-20, 14003, 14236, 14238, 14831-2, 14866,  
14939, 16052, 16951, 17980, 18022-3, 18398, 18606-7,  
19000, 19003, 19341-2, 19479, 19542, 19614, 20174

Consentement unanime, 2672, 14309

Député ayant déjà participé au débat, non reconnu,  
6927

Député indépendant, 16282-3

Tenue vestimentaire, 11348-9, 13745

Téléphone, usage, interdiction, 18495

Vote, critiques, interdiction, 4040, 4774-6

Députés, déclarations en vertu de l'art. 31

Attaques personnelles, 5031, 5143, 6202, 6847, 8519-20,  
8572, 8714, 8773-4, 9149-51, 11400, 14850, 16137, 16913,  
19558, 19571

Comité, travaux, critique, 12245

Députés, reconnaissance par la présidence, 5215, 5217,  
17427

Interruption, 2773, 20890

Limite de temps, 1735, 2147-8, 2252, 3308, 4011-3, 4300,  
4358, 4821, 5199-200, 5264, 5559, 5630, 6759, 7466,  
7827, 8119, 8924, 9309, 9582, 9704, 10418, 10624, 10781,  
11070, 11458, 11557, 11903, 11905, 12011, 12436, 12438,  
12659, 13486, 13641, 13701, 13789, 14175-7, 14538,  
14639, 14641, 15037, 15094-6, 15324, 15431, 15488,  
15836, 15839, 16521-3, 16909-10, 16912-3, 17107,  
17271-2, 17274, 17569, 17623-4, 17932, 17986-7, 18370,  
18523, 18729, 18805, 19096, 19098-100, 19305, 19454,  
19456, 19558, 19561, 19812, 19922, 19924, 19976, 19979,  
20069-70, 20201, 20313-4, 20317, 20363, 20525, 20582,  
20746, 20829-30, 20887

Mise au point, 14851

Présentation avant l'heure prévue, 7464, 8923

Présidence, impartialité, mise en doute, 99, 1446

Rectification, 14413

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Rappels au  
Règlement—Invocation—Pendant la période des  
déclarations en vertu de l'art. 31

**Discours**

Alternance, 8243, 17812

Annexion au harsard, consentement unanime refusé,  
15145-7

Attribution par erreur à un autre député, 14161

Audibilité, 2667

Bloc québécois, consentement unanime, 2122

Refusé, 2121

**Procédure—Suite****Discours—Suite**

Bloc québécois, consentement unanime—*Suite*

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Discours—

Discours du Trône, Adresse en réponse—

Indépendants et du Bloc québécois

Continuation pendant le temps alloué aux questions et  
observations, consentement unanime, 114

Débit trop rapide, difficulté d'interprétation ou de  
traduction, 2972-3

Députés, reconnaissance par la présidence, 8097, 8307,  
8479-80, 9880, 12884, 14889-90, 16753, 17327, 19135

Discours du Trône, Adresse en réponse

Adoption avec dissidence, 636-7

Amendement, sous-amendement, recevabilité, 211

Débat, interruption, 636

Discours, deux parties de 10 minutes et 5 minutes pour  
les questions et observations, 211

Indépendants et du Bloc québécois, reconnaissance par  
la présidence, 199

Droit de parole

Consentement unanime, 2428, 14035, 14944-5

Refusé, 18011

Député doit céder son droit de parole après la  
présentation d'une motion, 15460

Député n'a plus la parole après la présentation d'une  
motion d'amendement, 15586

Droit de réplique clôt le débat, 8393, 13760

Durée, 1169, 1423, 1855, 1864, 4077, 4232, 7563, 8241, 8811,  
10248, 15656, 15666, 15668, 15671, 15753, 17980, 19666,  
19674, 19681, 19684, 19688, 19717

5 minutes, consentement unanime, 11980

7 minutes avec période de questions et observations de  
3 minutes, 6864-5, 6873

10 minutes, 20299

Avec période de questions et observations de 5  
minutes, 3918, 6060, 6864-5, 6879, 7078, 7116,  
7120-1, 9535, 10027, 13957, 14444, 17647, 17656,  
20061

Consentement unanime, 12606

Sans période de questions et observations, 1499, 3095,  
3168, 3171, 4391, 4708, 5740, 6739, 8525, 8791,  
10716, 10951, 12340, 12373-4, 12381-2, 12564,  
13477, 14026, 14301, 14497, 15227, 15731

15 minutes sans période de questions et observations,  
12800

20 minutes, 7119, 10345, 10756, 10867, 18560, 20085

Avec période de questions et observations, 8479-80,  
11132, 12254, 13473, 20810

Consentement unanime, 5740

40 minutes

Consentement unanime, 2754, 5872, 17560-1

Refusé, 8480, 17133

Deux premiers orateurs, réglementation, 8480, 13227,  
20465

Sans questions et réponses et 20 minutes pour le  
troisième avec questions et réponses, 9513,  
10248, 10740, 12254, 17127, 18188, 20616, 20804

Questions et observations, période, consentement  
unanime, 2760

Troisième orateur traité comme deuxième, erreur de  
la présidence, 20465-6

**Procédure—Suite**

## Discours—Suite

## Durée—Suite

Comité plénier, 20 minutes, temps de réponse du ministre inclus, 2946

Partage en deux périodes, 9236, 9285, 12826, 12933-4, 15370, 15376, 15711, 17345, 18289, 18624, 18684, 20251

5 minutes, 1598, 5255-6, 16951

10 minutes, 262, 325, 360, 392, 567, 901, 1125, 1329, 1393, 1495, 1573, 1838-9, 2361-2, 2475, 3200, 3217, 3658, 3663, 3960, 4046, 4655, 4955, 4959, 4972, 4975, 6095, 7082, 7120-1, 7356, 7695, 8106, 8687, 8826, 9466, 9727, 9731, 10443, 12165, 12171, 12201, 12223, 13727, 14316, 14702, 14798, 15148, 15603, 15627, 15646, 16070, 17008, 17020, 17596, 17873, 18297, 18849, 18969, 19285, 20061

Avis à la présidence, 9731

Consentement unanime, 7808, 15235

Prolongation, 241, 4790, 10756

Consentement unanime, 237, 579, 4503, 7352, 8540, 9267, 9348, 9513, 10031, 12844, 13034, 13617, 16327, 16964, 17567, 17601-2, 17816, 18902, 20139-40, 20299

Refusé, 71, 298, 1548, 6667, 8941, 15313, 15764, 16368, 18406, 19497

Respect, 8530

Temps de parole, 3064, 3084-5, 3846, 4655, 5431, 5469, 5620, 5695, 5728, 5787, 6942, 7633, 7645, 7654, 7729, 7740, 7915, 8178, 8530, 8801, 9267, 9845, 10867, 11005, 11037, 11039, 11094, 11225, 11227, 11514, 11524, 12410, 12945, 12955, 13586, 14465, 14467, 14478, 14936, 14938, 14943, 15065-6, 16151, 16503, 18606-7, 18621, 19010, 19855, 19908, 20018, 20139, 20243, 20415

Consentement unanime, 16494

Troisième orateur, 20 minutes et 10 minutes pour questions et observations, 451, 9028, 9513

Félicitations plutôt qu'un discours, précisions, 20407

Lecture, 4177, 11117, 14934

Interdiction, 550, 563, 1931, 6525-7

Notes choisies, 1554, 1663, 11117, 11142-3

Ministres, temps de parole

Prolongation, consentement unanime, 14510-1

Refusé, 14513

Réputé épuisé, 8479-80, 8490-1

Ordre d'intervention

Déjà adopté par la Chambre, respect de la présidence, 2117-8

Retour à l'ordre normal après inversion, 20269

Pertinence, 2937, 2979, 6162, 6343, 6565, 6568, 6599, 6603, 7557, 7576-7, 7855, 7949-50, 8300, 8331, 8333, 8490, 8493, 9193, 9356, 9611, 9695, 10669, 11220-1, 11224-5, 11230, 11603, 11832, 11876, 12210, 12297, 12641, 13243, 14026, 15385, 15716, 16554, 16556, 16852, 17140, 17142, 17297, 17302, 18015, 18794-5, 19277, 19280, 19618, 19685, 19691-2, 19695-6, 19698, 19708, 20015

Règle, application, présidence, impartialité, 11226

Répétition, consentement unanime refusé, 19690

Suspension, 7853

Discours du Trône, Adresse en réponse. *Voir sous le titre susmentionné* Débat, ajournement et Discours

**Procédure—Suite**

## Documents

À caractère confidentiel du Cabinet, dépôt demandé, 11417-8

Actes juridiques remis ou signifiés sans l'autorisation expresse de la présidence, interdiction, 20377, 20694

Cités par un député, dépôt demandé, 17810

Cités par un ministre, dépôt demandé, 3057, 5031, 5090-1, 6296, 8192, 8519, 15698-701, 18979, 20376-7

Décision différée, 15700

Dépôt, 3057

Document n'étant pas un document d'État, dépôt non obligatoire, 20377

Notes d'information, dépôt non obligatoire, 15700

Contenu non conforme à la vérité, correction publique demandée, 1286

## Dépôt

Consentement unanime, 126, 386, 641, 3168, 3193, 3748, 6234-5, 8192, 8372, 8520, 8576, 10383, 10554, 12673, 15644-5, 15790, 15850, 18366, 20327

Refusé, 4278, 4511, 4645, 4732, 4794, 8243, 11027, 11131, 13906, 14866, 15502, 15645, 18892

Dans les deux langues officielles, 1540

Demandé, 1693, 2465-6, 5571, 8571-2, 11308-9, 11472-3, 13152, 18167

Députés, accès, 20382

Discours, rareté, 2466

Non officiel, 1646

Par un député autre qu'un ministre

Consentement unanime, 7531, 13345, 14276, 17364-5, 17944, 20406

Sur le bureau du premier ministre, retrait, 18284

Députés, accès, débat de nature politique plutôt que procédurale, irrecevable, 261

Distribution par un simple député doit être faite en dehors de la Chambre, 16890

Dont un ministre a reconnu l'existence, dépôt demandé, 6376

Politiques, impression, 6144-5

Rapport, dépôt, commentaires, interdiction, 12449

Éloges funèbres à la Chambre, critères, établissement, 3868  
*Feuilleton et Feuilleton des Avis*, publication spéciale, 2147, 12709

## Hansard

Correction, 1952

Table des matières, nom, omission, correction, 17289-90

Transcription, 200

Heure réservée aux affaires émanant des députés. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Affaires émanant des députés—Heure réservée

Hommages, présentation, 13496, 20911

Consentement unanime, 5083

## Information au Parlement

Amélioration, pertinence, 16439

Grande-Bretagne, Comptes publics, Comité, rapport, 16396

Initiatives ministérielles. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Ordres émanant du gouvernement

Initiatives parlementaires. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Affaires émanant des députés

Jours désignés. *Voir sous le titre susmentionné* Motions de subsides et Travaux de la Chambre

**Procédure—Suite**

- Langage antiparlementaire, 337, 1202, 2112, 5505, 14365, 14566, 15687, 15790-1, 17509  
 À l'endroit de la présidence, 6144-6  
 Beauchesne, règlements, 3873, 3881-2, 3890, 3906  
 Chien et toutou, 15359-60  
 Chiennes, vérification des *bleus*, 15362  
 Cochonnerie, 5113  
 Con, 11025  
 Corruption, accusation, 20811  
 Définition, 3898, 4053  
 Drogué, 14647, 14653  
 Esbroufe, vérification des *bleus*, 17279  
 Expressions sexistes et racistes, 2317, 3560-4, 4274, 4276, 4281, 4283-5, 18454  
 Comité, étude, 3515-6, 3561, 3890, 3894, 3902  
 Extorquer, 11095-7  
 Fasciste, 1552  
 Ferme ta gueule, décision différée, 11307  
 Folies et stupidités, 11117  
 Fumiste, 3874  
 Hyène blessée, décision, différée, 17286  
 Hypocrite, 3515, 3734, 4222-3, 6144-6, 6295, 6376, 11029, 11231, 13275-6, 15364, 18055  
 Décision différée, 3515-6, 6144-6  
 Idiote, 2522  
 Imbécile, 11338  
 Imposteur, 1610-1  
 Inacceptabilité, décision, responsabilité, 11416  
 Induire délibérément en erreur, 880, 3207, 3969, 10778  
 Insignifiant, 3515, 4222-3, 6144-6, 6295, 6376  
 Décision différée, 3515-6, 6144-6  
 Lâche, 7062  
 Malhonnête, 2693, 2695, 9923-4  
 Mensonge, menteur, etc., 1284, 1534, 1546, 1639, 2465, 5197, 6580, 7939, 8621, 9921, 11110, 11469, 12998, 14543, 14550-2, 15010, 16719, 16729-30, 17482, 17486-8, 17632, 18808, 19382, 19931  
 Merde, 11030  
 Misérable, 1512  
 Nazis, 11180  
 Népotisme, 12646  
 Parler mal, décision différée, 11112  
 Propos offensants pour l'autre endroit, 1608, 1610-1, 3891  
 Putain, 1960-1  
 Rentre dans ton trou, 2235-6  
 Repentir sur leur lit de mort, 1613  
 Rétractation, 823, 1512, 1534, 1639, 2236, 2522-3, 2695, 3515, 3738, 3874, 6424, 7062, 7939, 8519, 9644, 9921, 9924, 9926, 11025, 11029-30, 11110, 11117, 11180, 11319, 11413-4, 11469, 12646, 14653, 15010, 15360, 15364, 15791, 17279, 17482, 17487-8, 17632, 18454, 19931  
 Absence du député, question pouvant être soulevée à un autre moment approprié, 16729-30  
 Mesure disciplinaire en cas de refus, 11416  
 Salope, 2262-3  
 Stupide, 2522  
 Décision différée, 15424-5  
 Traître, 11181-2, 11415-6  
 Voleurs, 9644

**Procédure—Suite**

- Liberté d'expression. *Voir sous le titre susmentionné*  
 Comités—Témoins  
 Ministres  
 Absence ou présence à la Chambre. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Députés—Absence ou présence à la Chambre  
 Communiqué de presse omettant un engagement financier du gouvernement, prolongation de la période des questions orales plutôt qu'un rappel au Règlement, irrecevable, 2466-7  
 Déclarations  
 29 octobre 1991, deux ministres suivis de deux députés de chacun des partis de l'opposition, m. (Cooper) consentement unanime refusé, 4120-1  
 Bloc québécois, députés, droit de parole, reconnaissance, consentement unanime, 13905  
 Refusé, 11306-7  
 Débat, députés, participation, 4469, 15112  
 Demandée, 16687  
 Député indépendant, droit de parole, reconnaissance, 17225  
 Consentement unanime refusé, 13906  
 En dehors de la Chambre, 10144  
 Modification, comité, étude, 16625  
 Moment opportun, 17237  
 Période, retour, 4407-8  
 Consentement unanime, 4408, 17223  
 Décision de la Chambre, 2201  
 Préavis, respect, 10048-9  
 Question pouvant être débattue à un autre moment, 6331  
 Questions et observations, période, consentement unanime refusé, 2084  
 Temps de parole, 10049, 13902  
 Tenue, m. (Cooper) adoptée, 7851  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Séances de la Chambre—Prolongation—En raison de déclarations  
 Responsabilité des actes et omissions de ses fonctionnaires, 16394  
 Motion omnibus. *Voir sous le titre susmentionné* Projets de loi émanant du gouvernement—De la session précédente, rétablissement—M. (Andre)—Recevabilité  
 Motion que cette question soit maintenant mise aux voix. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Question préalable  
 Motions  
 Copie, remise dans les deux langues officielles, 20216-7  
 Préavis, 2321  
 Suspension. *Voir sous le titre susmentionné* Motions—Question de nature urgente  
 Présentation  
 Art. 56.1(1)a), recours, 6175  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Comités—Autorisation de voyager—Consentement unanime  
 Consentement unanime, 440, 1475, 2291, 2321, 2696, 3558, 4141, 5245, 5750, 6048, 6111, 6140, 8193, 9218, 9296, 9500, 9883-4, 10001, 10055, 10166, 11530, 11622, 11726, 12451, 13255, 13322, 14656, 14737, 15159, 15213, 17288, 18228, 18462-3, 18582, 19193, 20216-7, 20595-6, 20863

**Procédure—Suite****Motions—Suite****Présentation—Suite****Consentement unanime—Suite**

Refusé, 152-3, 256-8, 3520, 4025, 4982, 6150-1, 6174, 6222, 6431, 6658, 7982, 11573, 11720, 11790, 11920-1, 12324, 13409, 13449, 13550, 14004, 17287

Lors d'un rappel au Règlement, interdiction, 11105

Moment opportun, 13278

Par un député en l'absence du motionnaire, consentement unanime refusé, 2113-4

Sans avis par un député au moment des affaires courantes ordinaires, 15220-2

Gestion de la Chambre. Comité, étude, 15222

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Questions et observations, période

Question de nature urgente, articles du Règlement ou tout ordre de la Chambre ayant trait à la nécessité d'un préavis de même qu'aux heures et jours de séance, suspension (art. 53), 2177

Débat, modalités, 11172, 11182

Irrecevable, le ministre n'ayant pas expliqué l'urgence de sa motion, 15133

Projet de loi jugé incompatible avec une loi existante, débat, autorisation, la présidence n'ayant pas le pouvoir de prendre une décision juridique, 2178-9

Recours, possibilité, 15146-7

Réputée proposée et question réputée posée et adoptée sans débat ni amendement, m. (Cooper) adoptée, 7851

**Motions d'ajournement, art. 38**

Avis, 1851

**Débat**

Consentement unanime refusé, 2130-1

Prolongation, consentement unanime, 4507

Déclaration, interdiction, 2197

Députés devant poser des questions, absence

Député suivant dont le nom figure sur la liste, reconnaissance par la présidence, 19297

Fin du débat, 10622, 16760

Intervention, ordre, changement, 16174

Limite de temps, 2292, 3423, 5676, 5753, 5893-4, 8398, 9819, 11277, 11280, 13109, 13444, 13529, 13983, 15076, 15316, 15594, 15596-7, 16025, 16377, 17103, 17971, 19298, 20349, 20575-6, 20716, 20884

Motions, présentation. *Voir sous le titre susmentionné*

Comités—Autorisation de voyager—Motions, présentation—Pendant les délibérations sur la motion d'ajournement

Présentation avant l'heure prévue, 9039, 14115-6, 20715

Consentement unanime, 3759, 5181, 18841, 20488, 20574

Question de privilège, interdiction, 2677

**Réponse**

Dépôt, consentement unanime, 11887

Pertinence, 5892

Présentation, 5183-4

Report jusqu'à l'arrivée du secrétaire parlementaire, 5182

Suspension découlant de la prolongation d'un débat, 2130-1

**Procédure—Suite****Motions d'ajournement, art. 38—Suite**

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Questions au Feuilleton—Réponse—Question demeurée sans réponse et Rappels au Règlement—Invocation et Séances de la Chambre—16-18 septembre 1991

**Motions d'ajournement, art. 52 (débat d'urgence)**

Avis préalable, renoncement, consentement unanime, 6337

Décision différée, 7887, 10098, 19532

Ne doivent pas empiéter sur le temps réservé aux travaux de la Chambre, 12528

Période, prolongation, consentement unanime, 12606

Permission accordée, question conforme aux exigences du Règlement et débat reporté

À 20 h, 4920, 7207, 10142

À 22 h, 12527-8

Permission refusée, question ne répondant pas aux exigences nécessaires, 103-4, 2174-6, 2325, 3152, 3391, 3522, 3918, 4229, 4512-3, 4654, 5281, 6003, 6338, 6437, 6464, 6505, 6590-1, 7853-4, 7940-2, 8632, 10055-6, 10939, 12328, 12454, 12923, 13083, 13216, 13416, 13558-60, 15220, 18463, 19113, 19195-6, 19572

Présentation, 7850

Député autre que l'auteur de la motion, droit de parole, interdiction, 4513

Ordre, 12328, 15219

Présidence, pouvoir discrétionnaire, 6437-8, 6458-64

Questions et observations, consentement unanime, 4966

Refusé, 4949

Réforme, 6338, 6437-8, 6458-64

Comité, étude, 3391-3, 6338, 6438, 6463

McGrath, rapport, recommandations, 6459

Tenue, consentement unanime refusé, 13559-60

**Motions de production de documents**

Adoptées et dépôt de la réponse, 7627, 10239, 14417

Appel, 7986, 15344

Documents confidentiels, 2324-5, 6154, 17493, 20603

Réponses, délai, 7987, 8422, 8777, 9503, 10642-3, 10938-9, 11726, 12785, 13215, 14009, 15698

Reportées aux «Avis de motions (documents)», 2324-5, 6154, 7987, 10939, 15344-5, 17493, 20603

**Motions de subsides (motions d'opposition)**

Adoptée, 6910

**Amendements**

Irrecevable, 8876-7

Débordant la substance de la motion principale, 9268

Incorporation, consentement unanime, 9268

Visant à introduire un nouveau concept à la motion principale, 1588, 3976

Motionnaire, appui, 8685

Recevabilité, 8847-8, 8869-71, 8880-3

Décision différée, 1586, 6871, 8835, 8845, 8848, 8854, 10495, 10497, 14717, 16979

Recevable, 6873, 8690, 10500, 14741, 15385, 16996

Rejetés, 10545-6, 14763-4

**Jours désignés, 2314**

Période se terminant le 13 juin 1991

7 juin, report, m. (Riis) adoptée, 1002

M. (Cooper) adoptée, 440

Période se terminant le 10 décembre 1991, ajout d'un jour supplémentaire, m. (Riis) adoptée, 1002

**Procédure—Suite**Motions de subsides (motions d'opposition)—*Suite*Jours désignés—*Suite*

Période se terminant le 31 mars 1992, motions non considérées comme étant des motions de défiance, m. (Riis) rejetée, 6586

Période se terminant le 10 décembre 1992

Ajout d'un jour supplémentaire, 13216

Nombre réduit de trois, 13416

Projet de loi des subsides, étude, 14702

Report, 3559

Motionnaire, substitution, m. (Boudria) adoptée, 16777

Préavis, respect, 15379

Questions et observations, période, 8890

Rejetées, 1181, 1601-2, 2583, 6121, 8898, 9747-8, 10546-8, 14764-5, 17024, 20115-6

Sous-amendement visant à introduire un nouveau concept non envisagé par l'amendement, recevable, consentement unanime, 6877-8

Vote de défiance (confiance), 1555-8, 1578, 1586, 1588, 2375-6, 2380-2, 2404, 2420-2, 6501, 8085, 8090-1, 8094, 8097, 8099, 8108

Gestion de la Chambre, Comité, examen, suggestion, 71-2

Non considération, 6859, 6865, 6871

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Questions orales

## Motions dilatoires

Présentation, abstention, 4655

M. (Cooper) adoptée, 4585-6

M. (Edwards) adoptées, 13255-6, 14737

Que cette question soit maintenant mise aux voix (question préalable). *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Question préalable

Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour

(Cooper) adoptée, 9382

(Edwards) adoptée, 15504

(Langlois) adoptée, 17543

Mise aux voix de nouveau, consentement unanime refusé, 17548

Vote par appel nominal non tenu, la présidence n'ayant entendu personne dire «non», 17543-8

Que la Chambre passe maintenant à une autre affaire (Danis) adoptée, 4141

Que la Chambre s'ajourne maintenant

(Andre), 19777, adoptée, 19778

(McDougall), 4946, adoptée, 4986

(Milliken) adoptée, 16684

(Mitchell) adoptée, 15518

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Débat—Spécial

Que le débat soit maintenant ajourné

Adoptée (Langlois), 20659

Irrecevable (Murphy), 15507

Rejetée (Baker), 15509

Qu'un député soit maintenant entendu

Irrecevable (Whittaker), 4231

Recevabilité, 11425

Rejetée (Lapierre), 2109 (Venne), 11425

## Motions émanant des députés

Adoptées, 13597, 16956, 19079

Adoption, consentement unanime, 2874, 3057, 4224

Refusé, 1798

**Procédure—Suite**Motions émanant des députés—*Suite*

## Amendement

Adopté, 3697

Comotionnaire, 18928

Irrecevable, présenté par le parrain de la motion, 9339

Présentation par le parrain de la motion, consentement unanime

Demande, droit de la présidence, 9339-40

Refusé, 9340-1

Recevabilité, 1793, 3697, 9345-6, 18928

Appui, motionnaire, 1793

## Débat

Durée, 11050

Interruption, 11051

Député ne peut prendre la parole deux fois sur une même question sauf pour donner des explications, reconnaissance par la présidence, 2356

Inscrite au *Feuilleton*, retrait, consentement unanime, 2745, 2849

Limite de temps, 19521

Mise aux voix, consentement unanime refusé, 1191, 14892-3, 16370, 19442

Ordre de priorité au *Feuilleton*, maintien en l'absence du motionnaire, 2112-3, 18413

Présentation, consentement unanime, 6917

Refusé, 9500-1

Radiation du *Feuilleton* (art. 42(1)), 15167

Radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 1191, 1246, 1313, 1600, 1788, 1798, 2290, 2357, 2440, 2517, 2744, 3084, 3914, 4061, 4203, 4429, 4588, 4874, 5181, 5256, 5752, 5814, 6530, 6801, 6917, 8467, 8541, 8758, 8824, 8978, 8987, 9213, 9297, 9346, 9681, 9955, 10173, 10274, 10914, 10986, 11051, 11131, 11277, 11535, 12299, 13038, 14228, 14397, 14495, 14892, 16021, 16372, 16504, 16964, 17829, 17893, 17968, 18035, 18067, 18207, 18360, 19011, 19444, 19523, 20047, 20192, 20347, 20417, 20427, 20950

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*

Absence du motionnaire le jour fixé selon l'ordre de priorité, 1305, 3271, 5174-5, 5527-8, 6397, 6519, 6973, 7155, 8236, 8534, 9609, 9937, 10011, 18197, 19061, 20710

## Motions

(Cooper) adoptée, 4668

(Whittaker) adoptée, 7747

Non disposées à la fin de la période prévue (art. 93), 2506, 2816, 3293, 3354, 4341, 6623, 9549, 10619, 10763, 10835, 12703, 13372, 13523, 14582, 15472, 15734, 15821, 16102, 16576, 17172, 18783, 18932, 20645

Rejetées, 3698, 3908-9, 4269-70, 6150, 7344, 20117-8, 20730-1

Renvoi de la teneur au comité, consentement unanime refusé, 9341

Retrait, 15851

Consentement unanime, 2604-5, 14004

Refusé, 4270

Et renvoi de la teneur au comité, proposition, 3620

Consentement unanime refusé, 19011

Sujet faisant l'objet d'étude en comité, motions n'étant pas identiques, recevable, 9206, 9208-9

**Procédure—Suite**

- Motions émanant du gouvernement  
 Adoptée, 5926  
 Étude, modalités, 2094  
 M. (Edwards) adoptée, 13255-6  
 Recevabilité, 1924, 1928
- Ordre du jour. *Voir sous le titre susmentionné* Budget—  
 Présentation et Motions dilatoires—Que la Chambre  
 passe maintenant à l'ordre du jour et Travaux de la  
 Chambre
- Ordre statutaire, recevabilité, 14808-9, 14862-4, 14881
- Ordres émanant du gouvernement
- Période  
 Appel avant l'heure prévue, consentement unanime  
 refusé, 15167  
 Interruption pour l'étude d'un ordre statutaire,  
 consentement unanime, 14873  
 Prolongation, 2104, 2605-6, 2657, 4141, 4384, 4480,  
 4654-5, 5927, 6041, 6591, 7682, 7850, 7887, 8478,  
 8578, 9219, 9554, 10345, 10695, 11170, 11309, 11727,  
 13216, 13910, 14316, 16442, 17912, 19889  
 Consentement unanime, 4260, 5462, 12394, 17237  
 Refusé, 15271  
 M. (Cooper) adoptée, 4595-6  
 Teneur, poursuite du débat après disposition de la motion,  
 m. (Edwards) adoptée, 13255-6
- Pages de la Chambre des communes, permission de quitter la  
 Chambre, consentement unanime, 2042-3, 8065, 19652  
 Refusé, 13838-9, 13846-7, 13849-50
- Pertinence, règle, 4036, 11221, 11226
- Pétitions  
 Certification, 11089, 17851
- Gouvernement  
 Répétition, 3742  
 Réponses, retard, 15560-2, 15602
- Introductives d'un projet de loi. *Voir sous le titre  
 susmentionné* Projets de loi privés
- Pouvant être déposées auprès du greffier ou au bureau de  
 la Chambre, 9845
- Présentation  
 Brièveté, débat et discours non permis, 2173, 2360,  
 4383-4, 4401-4, 6153, 6432-3, 7057, 7300, 7626, 8195,  
 11475, 12453, 12525, 12774, 14807, 16537, 19111,  
 19228  
 Vérification des bleus, décision différée, 4404  
 Consentement unanime, 6217-8, 9845, 20919  
 Refusé, 2101, 20843  
 Député, reconnaissance, 2555, 10237  
 Étude en comité, motion, présentation, consentement  
 unanime, 13544-5  
 Limite de temps, 6152, 13412, 20600  
 Normes, 3200-1, 7058, 10794
- Période  
 Prolongation, consentement unanime, 20600  
 Retour, 4776, 7778, 16442  
 Consentement unanime, 6175, 6216, 6220  
 Refusé, 20842-3  
 Suspension, 20920
- Prérogative financière de la Couronne. *Voir sous le titre  
 susmentionné* Projets de loi émanant des députés
- Présidence  
 Allusions, 16546

**Procédure—Suite**

- Présidence—Suite
- Allusions—Suite  
 Interdiction, 7094, 9852
- Association au débat, interdiction, 2179
- Décision  
 Contestation, interdiction, 2119, 4277, 4282-3, 4464,  
 11393, 17072, 17544-5, 18145  
 Inappropriée à l'effet de demander au chef du Nouveau  
 parti démocratique d'appuyer la position d'un  
 collègue en cause dans un différend, décision  
 différée, 17488; excuses de la présidence, 17506  
 Modification, 9802  
 Défense de quelqu'un, allusion, 15353  
 Disponibilité au service de la majorité des députés, 386,  
 388-9  
 Impartialité et intégrité, 3876-7, 11182, 19709  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Députés,  
 déclarations en vertu de l'art. 31 et Discours—  
 Pertinence—Règle
- Iniquité, attaque, 11082
- Pouvoir discrétionnaire. *Voir sous le titre susmentionné*  
 Députés—Commentaires—Propos de Mulroney
- Règlement de la Chambre, application équitable, 5680-2
- Respect, 17546
- Rôle, 196, 198, 386
- Suppléance, membre du comité ayant étudié le projet de  
 loi faisant l'objet du débat, 17312
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Comités et Décorum  
 et Langage antiparlementaire—À l'endroit
- Projet de loi, amendement, etc., constitutionnalité,  
 présidence n'ayant pas le pouvoir de décider, 14863-4
- Projets de loi émanant des députés  
 Adoption sans débat à toutes les étapes, consentement  
 unanime refusé, 16368-9, 16372-3  
 Appui, rectification, 14911  
 Auteur, deuxième intervention mettant fin au débat, 8393,  
 15676  
 Comotionnaires, consentement unanime, 2875
- Débat  
 Députés ministériels, participation, 3847  
 Prolongation, consentement unanime refusé, 8246
- Deuxième lecture  
 Députés, temps de parole, 5383, 5386  
 Et autres étapes le même jour, consentement unanime,  
 17316  
 Refusé, 20714  
 Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au  
 comité, 3556, 6125-6  
 Consentement unanime, 4804, 10684, 15049, 19364  
 Refusé, 11526, 14995, 15012, 15155
- Étape du rapport  
 Et troisième lecture le même jour, 2876, 10479, 12489  
 Motions d'amendement, groupement aux fins du débat  
 et modalités quant aux votes, 15519  
 Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au  
 comité, 16893  
 Étude à toutes les étapes le même jour, consentement  
 unanime, 3084-5, 13252-3
- Exemplaires, distribution, 101
- Objet d'un vote, consentement unanime, 13976  
 Refusé, 11515, 14686-7

**Procédure—Suite**Projets de loi émanant des députés—*Suite*

Période, retour, 2096

Pouvoirs financiers de la Couronne. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Projets de loi émanant des députés—Prérogative financière

Prérogative financière de la Couronne, empiètement, recevabilité mise en doute, 3841-2, 4410-4, décision différée, 4413, 4420

## Présentation

Consentement unanime, 152, 2124, 11087, 12250, 12524, 12622, 13211, 18278-9

Refusé, 2090-1

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Rappels au Règlement—Invocation—Lors de la présentationPriorité au *Feuilleton*, position, échange, m. (Cooper) adoptée, 4668Radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 1979, 3717, 4000, 4070, 4420, 5473, 5539, 5611, 6254, 6406, 6989, 7807, 8168, 8246, 8394, 9131, 9479, 9622, 9818, 9955, 10478, 11442, 11526, 11765, 11853, 12747, 13686, 14139, 14693, 14701, 15155, 15313, 15898, 16174, 16430, 17535, 17613, 17679, 17689, 18716, 18771, 19154, 19297, 20714Recommandation royale. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Projets de loi émanant des députés—Prérogative financière de la CouronneRéinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, absence du député le jour fixé (art. 42(2)), 16247

Consentement unanime, 3084-5

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, heure réservée aux affaires émanant des députés étant écoulée (art. 93), 1478, 3493, 3852, 4884, 5061, 5964, 8913, 9882, 10358, 11694, 11986, 13771-2, 13981, 14238, 15076, 15887, 16586, 17264, 18422, 19595, 19962Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, ordre portant prise en considération de l'étape du rapport (art. 98(1)), 15527

## Renvoi au comité législatif

Consentement unanime refusé, 7807, 9131, 9815, 11518, 11522, 13686, 14689, 14701

M. (Keyes) rejetée, 6247

M. (MacDonald, R.) adoptée, 11199

## Renvoi au comité permanent

Consentement unanime refusé, 11765, 12744, 20216

Plutôt qu'au comité législatif, m. (Champagne, M.) adoptée, 9336

## Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif

Consentement unanime, 13252

M. (Redway) adoptée, 5383

Renvoi de la teneur à un comité. *Voir sous le titre susmentionné* Projets de loi émanant des députés—Deuxième lecture—Ordre, annulation et renvoi et Étape du rapport—Ordre, annulation et renvoi

Retrait, consentement unanime, 11720, 16925-6

Sénat, adoption, 13359

**Procédure—Suite**

## Projets de loi émanant du gouvernement

Adoption d'une partie ayant des conséquences sur d'autres projets de loi à l'étude, demande fut faite que l'étude de cette partie soit reportée, 5236-9, décision différée, 5238-9, 5360, 5421-2, 5475; la Chambre ayant eu l'occasion de rejeter ladite partie du projet de loi, il n'est pas irrégulier de lui faire franchir l'étape de la troisième lecture, 5513-5

Amendement recevable, 4230

Appui, ministre, absence, 4070-1

N'importe quel député peut appuyer la motion, 4076

Avis préalable à la présentation, renoncement, consentement unanime, 3557

## Comité, étude

## Amendements

Irrecevables, dépassant la portée du projet de loi, 9801

Recevabilité, 9753-4

Préalable, 2111, 3388

M. (Cooper) adoptées, 2028

Président, neutralité, 14842-4

Suppression d'articles modifiant le principe du projet de loi, retrait et présentation d'un nouveau projet de loi demandés, 11083-6, décision différée, 11086; le comité étant libre de rejeter n'importe quel article, le rapport est recevable, 11162-3

## Comité plénier

## Amendements

Concordance, recevabilité, 3603

Déposé auprès du Président, réputé proposé et vote différé, article, annexe ou amendement étudié étant maintenu au *Feuilleton*, m. (Hawkes) adoptée, 2902-3

## Irrecevables

Cherchant à reformuler un article, 2991

Contraire au principe du projet de loi, 2993

Contrevenant à la prérogative financière de la Couronne, 2994-5

Dépassant la portée de l'article ou du projet de loi, 2992, 2994, 3468, 3606-9

Inintelligible car exigeant la modification d'un autre article en conséquence, 2991

Introduisant une nouvelle notion dans le projet de loi, 2992-4, 2996, 3606-7

Lecture, 2996

Présentation en série, octroi de la parole au porte-parole de chacun des partis pour explications, 2954

Recevabilité, décision différée, 2896

Recevables, 2900, 2991-5, 9997, 16857

Rapport, vote inscrit demandé, 2997

## Comotionnaires, 2875

Copies réimprimées, distribution, 8309, 9753-4

## Crédits

Distribution, consentement unanime, 17328, 20221

Forme, 8898-900, 12228, 14767, 17397, 17400, 20287

Présentation, version française, ordre alphabétique, 12229, 14768

De la session précédente, rétablissement, 257, 1615

M. (Andre)

Clôture, art. 57, m. (Mayer) adoptée, 735-6

**Procédure—Suite**

- Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*  
 De la session précédente, rétablissement—*Suite*  
 M. (Andre)—*Suite*  
 Clôture, art. 57, m. (Mayer) adoptée—*Suite*  
 Avis, 699-700  
 Recevabilité, motion omnibus, division demandée, 642-55, décision différée, 653, 655, 700; non division de la motion pour débat et votes distincts, 702-3; contexte de la décision de la présidence, 733-5, 761-4, 774-5  
 Retrait du paragraphe de la motion relatif au projet de loi C-73, 703  
 Motion, présentation, consentement unanime refusé, 256-8  
 Recommandation royale afférente, inclusion, 647  
 Réinscription au *Feuilleton*, 613  
 Deuxième lecture  
 Amendement  
 Irrecevable  
 Abordant en détail les dispositions du projet de loi et anticipant sur les amendements en comité, 4085  
 Constituant un rejet du principe du projet de loi, 4192  
 Recevabilité, décision différée, 4082, 4189, 4192, 10955, 15586  
 Recevable, 2227, 4230, 6631, 10744, 10956, 14672, 15588, 15862  
 Débat  
 Ajournement, consentement unanime, 13278  
 Poursuite, m. (Edwards) adoptée, 10000-1  
 Réputé ajourné, m. (Edwards) adoptée, 12455  
 Deux projets de loi appelés en même temps et débattus simultanément, m. (Langlois) adoptée, 17237  
 Et autres étapes le même jour, 3434-5, 3476, 7438-9, 12109, 18766, 20356  
 Consentement unanime, 5547-8, 8551, 9991, 9994-5, 10263, 11585, 11589, 11727, 12429, 16843, 18717, 20310, 20330, 20395  
 Refusé, 20355-6  
 M. (Danis) adoptée, 3335  
 M. (Redway) adoptée, 5383  
 M. (Langlois) adoptées, 15859, 18717  
 Étude, modalités  
 M. (Blenkarn) adoptée, 17750  
 M. (Cooper) adoptée, 9295-6  
 M. (Edwards) adoptée, 14389-90  
 Interruption prématurée, 9963-72  
 Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au comité, amendement, 6964, 15586  
 Question au ministre, consentement unanime refusé, 4779-80  
 Report à six mois, amendement, 6631, 9896, 10744, 12472, 14672, 16117, 17560  
 Réputé adopté  
 Consentement unanime refusé, 1311  
 M. (Riis) adoptée, 1312  
 Trois projets de loi réputés avoir été appelés en même temps et débattus simultanément, m. (Hawkes) adoptée, 2726-7  
 Étape du rapport, 14829

**Procédure—Suite**

- Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*  
 Étape du rapport—*Suite*  
 Avis, dispense, consentement unanime, 20378  
 Débat  
 Absence faute d'amendements, 18267  
 Ajournement, consentement unanime  
 Pour l'étude d'un ordre statutaire, 14873  
 Pour l'étude d'un autre projet de loi, 17730  
 Prolongation  
 Consentement unanime, 10158-9  
 Pendant l'heure réservée au déjeuner, m. (Edwards) adoptée, 12641  
 Tenue en l'absence du ministre responsable, 19533-4  
 Et troisième lecture  
 Étude, modalités, 2111-2  
 Motion, traduction, 18052  
 Le même jour, 2875-6, 5132, 5189, 5239, 7573-4, 8372, 8592, 9003, 11749, 11801, 11808, 11811, 11839, 11877, 11994, 11999, 14075, 15157, 15852, 15864, 16160, 17975, 18185, 18267, 18464, 20304, 20336, 20436, 20441, 20704-5, 20863-4  
 Consentement unanime, 3741, 4155, 5646, 5816, 5931, 9755-6, 9767, 9998, 11814, 11857, 12434, 15259, 16544, 17052, 17730, 18790, 19157, 19351, 20294, 20312, 20481, 20668  
 Refusé, 11792, 11797, 20304  
 M. (Andre) adoptée, 18051-2  
 M. (Cooper) adoptées, 2027-8, 2030-1, 6110-1, 9295-6  
 Motion d'adoption, appui, la présence d'un ministre n'est pas requise, 2124  
 Projet de loi rapporté sans amendement, consentement unanime non requis, 9537  
 Étude, consentement unanime, 5816  
 Motions d'amendement  
 Adoption, consentement unanime, 19855  
 Amendement  
 Présentation, 5314  
 Consentement unanime, 5298, 5301, 5361, 5440  
 Étude préalable, 10279-81  
 Préavis de 48 heures, suspension, 10277-82  
 Recevable, 20167  
 Débat  
 Et vote annulés en l'absence du motionnaire, 5491, 8592  
 Motionnaire, présence, 19686  
 Dépôt auprès du greffier par télécopieur, recevabilité, 15827-8; décision différée, 15827-8; l'avis en bonne et due forme doit porter la signature originale du député et être reçu avant l'heure limite, irrecevable 15899-900  
 Député ne peut prendre la parole une deuxième fois sur la même question, 4609, 14934  
 Étude, 9346, 11792  
 Amendements présentés tardivement et n'ayant pu être examinés par les députés, report du débat suggéré, 5258-63, 13560-1  
 Modalités, 10146, 11748-9

**Procédure—Suite**Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*Étape du rapport—*Suite*Motions d'amendement—*Suite*

Groupement aux fins du débat et modalités quant aux votes, 2127, 2875, 3717, 4285-6, 4326, 4328, 4543-6, 5257-8, 5297, 5301, 5333-4, 5378-80, 5424, 5435-6, 5439, 5442, 5454-5, 5478, 5611-2, 5927, 5964, 6155-6, 8246-7, 8263, 8291-2, 8304, 8327, 8592, 8915, 8995, 9352, 9383, 9755-7, 9763-4, 9802-3, 10282-3, 10294, 10678, 11202-4, 11247, 11535-6, 11539, 11590-1, 11607, 11797-8, 11811, 11855-6, 11871, 11899-902, 11987, 11991-2, 11994, 12312-4, 12424, 13038-9, 13561-2, 13668, 13674, 13813-4, 13822, 13845, 13848, 13854, 14011-2, 14809-11, 14948, 14950-1, 14953-4, 14958-60, 14962, 14964, 14982-3, 14985, 14987, 15245, 15504-5, 15828, 16519, 17030-1, 17290-1, 17689, 18003, 18143-5, 18422-3, 18783, 19532-5, 19595-6, 20122, 20128, 20133, 20163-5, 20296, 20651-2, 20704

Débat ensemble plutôt que séparément, consentement unanime refusé, 6156

Mise aux voix, motions considérées proposées et appuyées, consentement unanime, 14951  
Refusé, 14945-6, 14953

Modification, consentement unanime, 18785-6

Motion retirée de la liste et débattue séparément, consentement unanime, 5292

Présidence, décision incomplète, 20137-8

Suspension du débat proposée, 20142-4

Irrecevables, 9802, 14810, 20659-60

Dépasant la portée de l'article ou du projet de loi, 3717, 4285-6, 4543-5, 5477, 6155, 10282, 11210-4, 11247, 11899-900, 17290, 18003, 18422-3, 18432, 19155, 20478, 20652, 20705

Empiètement sur la prérogative financière de la Couronne, 4286, 4544, 14810-1, 17290

Étude, consentement unanime, décision différée, 11210-4

Identiques, 4544-5, 5333, 5478, 6155, 8915, 10678, 11900-2, 12312-4, 13038-9, 13561-2, 14011-2, 14809, 15828, 17030, 17689, 18002-3, 19532-3, 20122, 20164, 20651-2

Incomplète sans les modifications ou annexes subséquentes, 19532

Rejetées au comité, 4543, 5333, 5378, 6155, 9755, 9802, 11591, 11798, 11901, 12313-4, 18003, 20164

Tendant à modifier une loi que l'on ne retrouve pas dans le projet de loi, 17290, 18003

Visant à introduire un nouveau concept dans le projet de loi, 9802, 17290, 20705

Lecture, 9756, 11251, 11931

Dispense, 2129, 5292, 5362

Consentement unanime, 13039

Libellé, modification, consentement unanime, 18783-4, 19858

Refusé, 12685-6

Mise aux voix, consentement unanime, 13589

Présentation

Avis retiré, 11310-1, 11366

**Procédure—Suite**Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*Étape du rapport—*Suite*Motions d'amendement—*Suite*Présentation—*Suite*

Consentement unanime, 4141-2, 5332, 5440-1, 5453-4, 5611, 9754-6, 9801-2, 10146, 11247-9, 11991, 19533

Refusé, 940-1, 3717, 9803-4, 11249, 11343, 11348, 11366, 17314

Par un député autre que le motionnaire, consentement unanime, 11346, 11974, 12424, 12684, 13815, 14043, 15828, 19841, 20660

Refusé, 11310-1, 11339, 11342-4, 19841, 19858, 20704

Séparément, consentement unanime, 13806-7

Tardive, services du greffier, fardeau, 14809

Présidence, décision

Débat non permis, 18423

Présentation, 11899

Consentement unanime, 4542

Recevabilité, 4542

Décision différée, 4142

Recevables, 3717, 4142, 5333, 5454-5, 11247, 11539, 12000, 18785, 20660

Recommandation royale, dépôt, consentement unanime, 17290

Report, consentement unanime, 17290

Réputées rejetées, m. (Hawkes) adoptée, 11605

Retirées, 2111-2, 4286, 4615, 4618, 5367, 10162, 11947, 18788, 20122

Présentation de nouveau

Par la même députée, consentement unanime, 20127

Par un autre député, consentement unanime refusé, 11310-1

Réputé agréé sans débat, consentement unanime, 20856

## Étude

Après les Affaires courantes, 11902, 17623

Au-delà de l'heure normale de l'ajournement quotidien, consentement unanime, 15145-7

Jours de séance, désignation. *Voir sous le titre susmentionné* Séances de la Chambre—16-18

septembre 1991 et Samedi et dimanche, désignation

Ordre spécial de la Chambre, validité mise en doute, 1768-71; la première partie de l'ordre ne s'étant pas réalisée, la deuxième partie ne s'applique pas, un nouvel ordre doit être présenté, 1771

Ministres, présence de deux non requise, 14812

Nouveaux articles, inclusion, consentement unanime, 9802

Ordre du jour

Appel, prérogative du gouvernement, 18002

Entente entre les partis, 9379-80

Suspension, 2316

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Séances de la Chambre—Samedi et dimanche, désignation comme jours de séance, étude du projet de loi C-29, m. (Andre)—Retrait

Exemplaires, distribution, 3559, 6041, 8867-8, 10277-9, 10281

**Procédure—Suite**Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*

## Omnibus

Division et présentation d'un nouveau projet de loi, demande, décision différée, 14631-3

Parlement britannique, cas, 654

Précédents, allusions, 649-51, 653-4, 8988-94

Recevabilité, division demandée, 8987-95, décision différée, 8995; le projet de loi étant conforme aux usages établis et la présidence ne pouvant en l'absence de compétence expresse que suggérer la manière dont les députés pourraient se prononcer sur les différentes parties, irrecevable, 9147-9

Et présentation d'un nouveau projet de loi, décision différée, 14632-3; la présidence n'ayant pas reçu de compétence expresse relativement à la forme et au contenu des projets de loi omnibus et les arguments invoqués n'ayant pu convaincre la présidence de s'écarter de l'usage de la Chambre, le projet de loi est donc recevable, 14735

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Projets de loi émanant du gouvernement—De la session précédente, rétablissement—M. (Andre)—Recevabilité

Pouvoir d'emprunt, présentation sans budget préalable, recevabilité, 16924-5; objection prématurée, à soulever lors de la deuxième lecture, 16925

Première lecture, présentation, consentement unanime, 3559, 7056

Présentation, 2171

Avis de 48 heures, renoncement, consentement unanime, 10145

Refusé, 2086, 10144

Consentement unanime, 7604, 12429

Refusé, 7671

Et étude à toutes les étapes le même jour, 1718-21, 3584-5, 6122-5, 8898-902, 12228-9, 14767-70, 17396-400, 20287-8

M. (Cooper), 1728-30, adoptée, 1730

M. (Danis), consentement unanime refusé, 4001

Et étude en deuxième lecture le même jour, m.

(Danis), 4001-2, adoptée, 4002

Motionnaire et seconneur, présence, 10516-7

Ordre adopté précédemment, 2105

Période, retour, 11375

Promulgation, compétences, discussions n'étant pas du ressort de la présidence et question pouvant être posée au Bureau de régie interne à un autre moment approprié, 17439-40

Recommandation royale, réception préalable à la présentation, 3557, 3559

Réimpression, 17286

Renvoi à un comité spécial mixte plutôt qu'au comité législatif, m. (Blenkarn) adoptée, 17784-5

Renvoi à un comité spécial plutôt qu'au comité législatif, m. (Weiner) adoptée, 16657

Renvoi à un sous-comité plutôt qu'au comité législatif, m. (Beatty) adoptée, 18071

Renvoi au comité législatif

Consentement unanime refusé, 16565

D'un secteur autre que celui proposé, consentement unanime, 16881

**Procédure—Suite**Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif

Consentement unanime, 3299

Refusé, 4106, 4479

Motions

Appui, consentement unanime, 10116-7

(Axworthy, C.) adoptée, 20336

(Blais) adoptée, 2111, 4181

(Blenkarn) adoptée, 16450

(Campbell, K.) adoptée, 3299, 4779

(Champagne, M.) adoptée, 3150

(Cooper) adoptée, 4120

(Corbeil) adoptée, 3527-8

(Corbeil) adoptée, 16152

(Hawkes) adoptée, 2726-7

(Langlois) adoptée, 17237

(Langlois) adoptée, 19192-3

(Lewis) adoptée, 10116-7

(Lewis) adoptée, 19096

(Martin, S.) adoptée, 686-7

(Mayer) adoptée, 7321

(Mazankowski) adoptée, 8746-7

(McCreath) adoptées, 7309, 10644, 10654

(McDermid), 7810

Adoptées, 3367, 6442, 7816

(Nicholson) adoptée, 4541-2

(Valcourt) adoptée, 3542

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, 20392

Consentement unanime, 1763, 3435, 3439, 3565, 5551, 7438, 8551, 9994-6, 10263, 11585, 12094, 12429, 15121, 15133, 16849, 18766, 20312, 20405

Refusé, 15723

M. (Andre) adoptée, 20356

M. (Danis) adoptée, 3335

M. (Langlois) adoptée, 18717

Renvoi de nouveau au comité. *Voir sous le titre susmentionné* Projets de loi émanant du gouvernement—Troisième lecture

Report à six mois, amendement. *Voir sous le titre susmentionné* Projets de loi émanant du gouvernement—Deuxième lecture et Troisième lecture

Retrait. *Voir sous le titre susmentionné* Deuxième lecture—Ordre, annulation

Sénat, adoption, 1783, 2104, 2145, 2193, 3189, 3665, 4201, 4204, 5875, 5883, 6243, 7789, 8527, 9115, 9618, 10609, 10753, 11432, 12377, 13359, 13361, 15165, 16495, 16586, 17801-2, 18009, 19074, 20977

Troisième lecture

Amendements

Présentation, la Chambre doit d'abord se prononcer sur un autre amendement mis à l'étude antérieurement, 994

Recevabilité, décision différée, 949, 994, 1498, 5662

Recevables, 955, 994-6, 1000, 1499, 5664

Débat, pertinence, 5197, 9611

Étude

Consentement unanime refusé, 2130-1, 11540, 20306

**Procédure—Suite**Projets de loi émanant du gouvernement—*Suite*Troisième lecture—*Suite*Étude—*Suite*

Modalités, 10162, 17980

Ministre, lancement du débat, 13910

Quatre projets de loi réputés avoir été appelés en même temps et débattus simultanément, m. (Cooper) adoptée, 5390

Question au ministre, consentement unanime, 5190-1, 5194

Renvoi de nouveau au comité, amendement, 949, 993-6, 999

Report à six mois, amendement, 1498, 19900

Retour, consentement unanime refusé, 20705

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Projets de loi émanant du gouvernement—Étape du rapport—Et troisième lecture

Version anglaise, correction, consentement unanime, 20469

Projets de loi privés

Deuxième lecture et autres étapes le même jour

Consentement unanime, 3909, 12390, 12392-3, 12491, 13249-50

M. (Gauthier) adoptée, 5926

M. (Wilson, G.) adoptée, 15068

Pétitions introductives considérées comme ayant été déposées dans les délais prescrits

M. (Blenkarn) adoptée, 11474

M. (Gauthier) adoptée, 5776

M. (Halliday)

Adoptées, 11726, 20863

Présentation, consentement unanime refusé, 11573

M. (Layton) adoptée, 12491

M. (Porter) adoptée, 12115

M. (Wilson, G.) adoptée, 14656

Présentation, consentement unanime, 12392

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, consentement unanime, 12390, 13249-50

Sénat, adoption, 2104, 5883, 12455-6

Question préalable (motion que cette question soit maintenant mise aux voix)

Cas particuliers. *Voir* Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32—2<sup>e</sup> l.; Budget 1991, exécution, Loi—C-20—2<sup>e</sup> l.; Constitution, modification—Langues officielles—Nouveau-Brunswick, résolution—Appui de la Chambre, m. (Valcourt); Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118—2<sup>e</sup> l.; Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93—2<sup>e</sup> l.; Loi correctrice de 1991—C-35—3<sup>e</sup> l.; Loi électorale du Canada (modification)—C-114—2<sup>e</sup> l.; Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55—3<sup>e</sup> l.; Télécommunications, Loi—C-62—2<sup>e</sup> l.

(Baker), 6606, adoptée, 6612

(Cole), 18132

Adoptée, 18182-3

Recevabilité, 18132

(Chrétien), 15087, 15090, adoptée, 15239

(Edwards), 12268, adoptée, 12330-1

(McCreath), 17597, adoptée, 17603

**Procédure—Suite**Question préalable (motion que cette...—*Suite*

(Milliken), 16669

(Sobeski), 1804

Adoptée, 1952-3

Recevabilité, 1806, 1809

(Vincent), 2536, adoptée, 2951

(Worthy), 15483

Adoptée, 16013-4

Présentation formelle par la présidence, 15963-4

Questions au *Feuilleton*

Coût et temps requis pour y répondre, inscription dans le hansard sans avis ni consultation préalable, 2317-9; décision différée, 2319; ces renseignements n'ayant pas rapport avec les renseignements demandés, les réponses devront satisfaire aux dispositions de l'art. 39 du *Règlement*, 3147-8

Inscription, limite de quatre par député, 18821

Marquées d'un astérisque

Réponse, impression dans le hansard comme ayant été lue, 784, 2216, 4026, 4382, 6002, 6336, 7060, 8079, 8775, 12784-5, 13082, 15565, 15601, 15961

Transformées en ordre de dépôt de documents, 1838, 2102, 2214-9, 3390, 7521-2, 9024, 13804, 18637-8, 18744, 19113

Période, retour, 14739

Réinscription au *Feuilleton*, 613

Réponse

Dépôt au bureau du greffier lors d'un ajournement de la Chambre, examen, 6155, 6173, 6182

Exactitude, 8478

Identiques pour deux questions différentes, 7060

Questions demeurées sans réponse pouvant être soulevées dans le cadre du débat sur la motion d'ajournement, art. 38, 4383, 7937-8, 13720

Retard, 442, 890-1, 1544, 1838, 2324, 3001, 4382-3, 5221-2, 5280, 5779, 6154-5, 6589-90, 7060, 7779, 7936-8, 8197, 8421-2, 8631-2, 9024-5, 9871-2, 11308, 12233, 13558, 13664, 13720-1, 14008, 14739-40, 14917, 15219, 15566, 16207-8, 17030, 17756, 18638-9, 18820-2, 19369, 20221, 20602

Gestion de la Chambre, Comité, étude, 18639, 18821-3

Sanctions, imposition, 7938

Retrait du *Feuilleton*, 18822-3

Transformées en ordre de dépôt de documents, 1214, 2218, 3200, 3768, 4472, 5686, 5926, 6041, 6181, 6336, 6659, 7141, 7886, 7986, 8421, 8777, 9411, 9886-7, 10795, 11477, 11725, 11792, 12026, 12630, 12784, 13083, 13609, 13803, 14193, 14917, 15121, 15960-1, 16630, 16776, 17368, 18112-3, 18820, 18848, 19014, 19529, 19889, 20500, 20761

Consentement unanime refusé, 11169-70, 11202

Questions de confiance (vote de défiance)

Gouvernement, décision, 2376, 2380-1, 2404, 2420-2

Suppression, allusion, 2380

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Motions de subsides—Vote de défiance

Questions de privilège

Décision de la présidence différée en l'absence du député concerné, 20592

**Procédure—Suite**Questions de privilège—*Suite*

Deuxième question au sujet du même comité, recevabilité, 17072

Interventions, 8415-7

## Invocation

Préséance sur les rappels au Règlement, 6770, 7935-6

Report, 12722-3

En l'absence du député en cause, 5547, 5648, 9147, 14165

Moment opportun, 200, 14552

Non fondées, 13276, 15286, 16620

Opinion plutôt qu'une telle question, irrecevable, 8937-8

Préavis, 200, 2069, 6214-5, 14161, 17583

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Motions

d'ajournement, art. 38 et Questions orales et supplémentaires et les questions spécifiques sous

Questions de privilège

## Questions et observations, période

Absence, 15764, 18368, 18621

Deux premiers intervenants, 9025, 16906-7

Projet de loi étudié à l'étape du rapport, 9350

## Annulation, 2622

Absence du député à la reprise du débat, 978-9, 11132

Afin d'entendre plus d'orateurs, 433

Aucun député ne s'étant levé, 9945

Brièveté des interventions demandée, 238, 417-8, 429,

1429, 1678, 3014, 4697, 5112, 5689, 7741, 7899, 7902,

7995, 8236, 10459, 10542, 10856, 10895, 11102, 11194,

11394, 12223, 13936, 14444, 14454, 14476, 15054, 15626,

16404, 16447, 17347, 17385, 17513, 17646, 18494, 18499,

18535, 18546, 18898, 18919, 19498, 19953, 20250, 20629,

20635, 20849

Consentement unanime, 791, 9904, 10148, 10160, 11334,

12462-3, 15246, 15253, 15743, 18256

Refusé, 5654, 9905, 11336-7, 12381-2, 16907, 17954,

18188, 20803

Débat, interdiction, 15060

## Députés

Ayant cédé la parole pour permettre un rappel au Règlement, 1709

Reconnaissance par la présidence, 3411, 6568, 6602-3,

10900, 11626, 15028-9, 15066, 15587, 17666, 17945,

18403, 18534, 18546, 18655, 18692, 18748

Partialité, allégation, 19939

Discours, interdiction, 1170, 1582, 12129, 13699-700

Doivent s'adresser au dernier intervenant, 1961, 11145,

11483, 18192, 19427

Durée, 3219, 8829, 14513

Prolongation, 418

Consentement unanime, 906, 1757, 2414, 6053, 8084,

8091, 8094, 8135, 8946, 11494-5, 13332, 14320,

18600

Refusé, 4688-9, 7061-2, 7066, 8152-3, 11500, 11510,

12271, 14209, 18964, 19484

Interdiction, 1607, 13369

Limite de temps, 8205, 10543, 10778, 11395, 11635, 12191,

13246, 13421, 13436, 14498, 15353, 15372, 15381, 15383,

15613, 15617, 17191, 17204, 17226, 17509, 17646, 17954,

17981, 18292, 18297, 18536, 18601, 18958, 19269, 19334,

19908, 19936, 19945, 19972, 20028, 20093, 20112, 20253,

20629-30, 20860

**Procédure—Suite**Questions et observations, période—*Suite*

Moment opportun, 9036-7, 12269

Motions, présentation, interdiction, 11423

Portée des interventions, 5042, 7899, 8790, 10820, 11386, 11874, 13307, 17950

Question pouvant être inscrite au *Feuilleton*, 16814

## Réponses

À des observations, permission, 11515

Brièveté, 16457, 16708

Limite de temps, 11143, 11451-2

Temps de parole, 16289

Égal à la question, 12191

Report après la période des questions orales, 10870, 17929, 19042-3

Retour pour réponse reportée, député doit être présent, 12288

Tenue, 7321, 9945, 11145

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Discours—Durée—10 minutes

## Questions orales et supplémentaires

Accord ou opinion d'un ministre sur une chose que quelqu'un d'autre a dite, antiréglementaire, 4306, 15784, 15790-1

Accusations, interdiction, 823, 968-9, 1202, 1276-7, 1441, 1534-5, 1638-9, 3959, 8865, 8868-9

Affirmations irrecevables, 9094

Vérification des *bleus*, décision différée, 5921

Brièveté, préambules, 190, 194, 196, 515, 683-4, 1353, 1363,

1451-2, 1529, 1539, 1615, 1636-7, 1737, 2154, 2160, 2253,

2461-2, 2838, 3140-1, 3144-5, 3314, 3319, 3598, 3645,

3889, 4017, 4032-4, 4044, 4046, 4636, 5157, 5765, 5912,

6286, 6578-9, 6955, 7048, 7475, 8183, 8282, 8357, 8864,

8937, 9141, 9654, 9831, 9919, 10138, 11240, 11242,

12020-1, 12439, 13062, 13496, 13537, 13543, 14187-8,

14649, 15042, 15283, 15285, 15333, 15439, 15442, 15641,

15782, 15842, 15995, 16037, 16140, 16145-6, 16347,

16349, 16525-6, 16612-3, 17278, 17437, 17943, 18532,

18938, 19056, 19189, 19315, 19461, 19468, 20074, 20213,

20369, 20530, 20691, 20757

## Comité

Président interrogé, question ne concernant pas les travaux du comité

Droit de répondre, consentement unanime, refusé, 19571-2

Irrecevable, 1531, 19565

Travaux, pertinence, 824, 880-1, 1148-9, 1200-2, 3859, 4631, 5639, 5643, 5991, 10232, 14267

Autorisation, 827-30

Présidence, décision, 1207-11, vérification des *bleus*, 1207, 1210-1

Débat, interdiction, 384, 879, 4020, 9924

Déclarations faites à la Chambre et à l'extérieur, interprétation, 1201, 9149, 9151

Dépasant le pouvoir ou la responsabilité du gouvernement, 11162, 19400

Députés, reconnaissance, 9094, 9256, 9491, 10138, 10140,

10326, 11246, 11298, 15691, 18384

Bloc québécois, 11082

Député passant son tour, 3598

Indépendants, 17584

**Procédure—Suite**

- Questions orales et supplémentaires—*Suite*  
 Députés, reconnaissance—*Suite*  
 Liste, 2071-2, 5170, 5213, 5215-7, 5510-1, 10591, 17584, 18182  
 Ministériels, 385-6, 521-3, 826, 1153-5, 1451-2, 1540, 1616-7, 5213-7, 6092, 9800, 11081-2, 17218  
*Voir aussi* Questions de privilège—Questions orales, période  
 Différend à régler une autre fois, 10230  
 Discours, interdiction, 877  
 En avance sur le débat, irrecevable, 17575  
 Formulation, 610, 820, 822, 1203, 2060, 5354, 6136, 6957-8, 7586, 7976, 8708, 9093, 9652, 10633, 11023, 11078, 11413, 12967, 13197-8, 15194, 15781, 15784, 15790-1, 18674  
 Propos acceptables, critère, 15918-9  
 Honnêteté et honneur de députés mis en cause, 16722  
 Interdiction, 1444  
 Rétractation, 13492  
 Hypothétiques, 1355, 3387, 3804, 3888-9, 6495, 17480  
 Inscription au *Feuilleton*, 1643, 15785  
 Interruptions, 3142  
 Irrecevable, 10934, 15194  
 Limite de temps, 5773, 10326, 10733, 14653, 19409  
 Ministres  
 Entretiens, irrecevable, 1201  
 Cabinet, délibérations, caractère secret, règle, application, 1206, 1208  
 Responsabilités antérieures  
 Irrecevable, 8863  
 Recevabilité, 8868-9  
 Motion de subsides, sujet à l'ordre du jour lors de la même séance, irrecevable, 6855, 8704-5  
 Ne doivent pas anticiper sur l'ordre du jour, irrecevable, 18674-5  
 Ne portant pas sur l'administration gouvernementale, irrecevable, 5509, 6768, 8130-2, 8517, 8624-5, 19461, 19819, 20585, 20692  
 Nombre, réduction à cause du bruit et des interruptions, 19932  
 Non conforme au Règlement, irrecevable, 3811, 4213, 7934, 8625  
 Objet, 10044  
 Observations personnelles, interdiction, 475, 16867  
 Période  
 Gestion de la Chambre, Comité, étude, 72, 196, 198, 385-6, 826, 828, 1155, 1452, 1535-6, 1539-40, 1614, 1616, 1619-20, 1626, 3001, 3872, 3906-7, 5214-7, 6092  
 Prolongation, 10882, 12367  
 Quotidienne d'une demi-heure, suggestions, 385, 567, 1153-5, 1451, 4310-1  
 Consentement unanime refusé, 684  
 Suggestion, 5213-5  
 Règles applicables, 828  
 Portant sur l'administration provinciale, 14654  
 Irrecevable, 11020  
 Portant sur un projet de loi à l'étude le même jour, irrecevable, 8363-6, 10883  
 Ordre du jour ayant été modifié sans que la présidence le sache, 8364-6  
 Préavis, exigence, 5214, 5217

**Procédure—Suite**

- Questions orales et supplémentaires—*Suite*  
 Propos, rectification, 1319, 5863, 7940, 9146-7  
 Question de privilège, invocation, interdiction, 7723, 15637  
 Question personnelle et antiréglementaire, 3801  
 Rappel au Règlement, invocation  
 Décision différée, 1207-8  
 Interdiction, 195, 7723, 15637  
 Recevabilité, 7131-2, 13067  
 Mise en doute mettant en cause le jugement de la présidence, 195-6, 198, 5420-1  
 Redondante, 5994  
 Répétitives, 1616  
 Réponses  
 Brièvement, 96, 684, 828, 1452, 1535, 3053, 3140, 3640, 3642, 3888, 3905, 3957, 4019, 4632, 6492-3, 6577-8, 8123, 8934, 9585, 9587, 9590-1, 9594, 9650, 9710, 9800, 9834, 9836, 10137, 10230, 10507, 10515, 11242, 11470, 12718, 12762, 13405, 13537, 13713, 14108, 14649, 14860, 15331, 15557, 15787, 15840, 15849, 15995, 16034, 16143, 16146, 16201, 16868, 16919-20, 17360, 17582, 17719-20, 18382, 18580, 18678-9, 18940, 19055, 19102, 19462, 20209, 20583, 20691, 20904  
 Clarification, 2848, 7299, 8571, 13071, 20162  
 Directe, objective et concise, 4031-3, 4046, 5642, 9844, 9849  
 Interruption par la présidence, 2840, 3057-8  
 Liberté des ministres, 818, 1643, 2401, 3880, 4014, 4371, 6138, 8363-4, 8620, 14001, 18099  
 Report, 8629-30  
 Secrétaires parlementaires  
 Autorisation par la présidence, 3001, 7935  
 Droit de poser des questions portant sur sa circonscription, décision différée, 7935-6, 7939-40  
 Répondant au nom du gouvernement, interdiction de poser des questions, 7935  
 Supplémentaires, 5773, 9924, 10132, 10634, 13399, 13491, 16922  
 Autorisation, conditions, 5214-5  
 Autre député reconnu, la question ayant fait l'objet d'un avis, 3648  
 Brièvement, 2159, 5773, 12671  
 Objet, 16919  
 Préambules, 2074, 5215-6, 9986  
 Refus, 521-2, 2071-2, 3649, 4771  
 Temps pris par chacun des partis, notation, 5216  
 Une seule question, 6092, 7298, 9925, 10590, 13151, 13298, 17070, 17439  
 Utilisation du terme «erroné», commentaires, décision différée, 17365  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Députés—  
 Commentaires—Propos et Ministres—Communiqué  
 Quorum, 1973, 2115, 4746, 5762-3, 6782, 8451, 11091, 11099, 11110, 11133, 11138-9, 11172, 11182, 11186, 11193, 11222, 11397, 14944, 16077-8, 17908, 18021, 18026, 18050, 19674  
 À défaut de quorum, sonnerie d'appel, 1458, 1483, 17910, 18264, 18999-9000, 19853  
 Appel, 18042, 18053  
 Vérification, abstention, 3021, 4655  
 M. (Cooper) adoptée, 4595-6  
 M. (Edwards) adoptées, 12768, 13255-6, 14389-90, 14737

**Procédure—Suite**

- Rappel de la Chambre. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Chambre des communes, rappel
- Rappels au Règlement
- Avant les affaires courantes, 13599
- Débat plutôt qu'un rappel, 24-5, 385, 683, 1450-1, 3256, 3462, 3619, 4229, 6590, 7752, 7780, 7791, 9856, 9908, 10412, 10472, 10642, 10757, 11105-6, 11113-4, 11138, 11140, 11179, 11227, 11255, 11318, 11829, 12229, 13547, 14553, 14654, 14844, 14870, 15011, 15375, 15644, 15748, 16042, 17866, 18055, 18162-3, 18505, 19544, 19609, 20519
- Déclaration de ministre plutôt qu'un rappel, 6502
- Député, reconnaissance par la présidence, 7810, 17488
- Divergences d'opinions, 3599, 8155, 11378, 13165, 13167, 13337-8, 15373, 16534, 17076, 17453, 17688, 18237, 18260, 18506, 18508, 18958, 19382
- Invocation, 2071, 4732, 5509, 15698, 20743
- Interdiction, 11350, 11353
- Lors de la présentation d'un projet de loi, interdiction, 13907
- Lors d'une mise aux voix, interdiction, 18052
- Lorsque la Chambre est saisie d'une motion, interdiction, 2321
- Moment opportun, 825, 1367, 10591, 11112
- Motion d'ajournement en vertu de l'art. 38, période, irrecevable, 5892, 11053, 11283, 15313
- Pendant la période des déclarations en vertu de l'art. 31, 12448-9
- Pertinence, 4429, 6234, 14632
- Report en l'absence du député en cause, 4402-4
- Votes par appel nominal, ordre, préséance, 2314
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Séances de la Chambre—Ajournement—Proposition
- Non fondés, 259, 1287, 1710, 2117, 2866, 4177, 4511, 4639, 7357, 9322, 9391, 11040, 11098-100, 11179, 11231, 11311, 11318-9, 11399, 11428, 11473, 12437, 12598, 12605, 12632, 12640-1, 13077, 14026-7, 14146, 15510, 15908, 18051, 18182, 18232-3, 18546, 18600, 18874, 18891, 18999, 19409, 19684, 19766, 20743
- Préavis, 13587-8
- Question pouvant être débattue au cours de la période des questions orales ou à un autre moment, 485, 1287
- Questions orales, période, prolongation, 3599
- Interdiction, 2466-7
- Ministre, droit de parole, 3320, 8132
- Questions plutôt qu'un rappel, 2074, 9190
- Recevabilité, 385, 4479-80, 5155, 8519, 16147, 16730
- Sujets ayant préséance, 3054
- Voir aussi* Questions de privilège—Atteinte aux privilèges et sous le titre susmentionné Attribution de temps, art. 78(3), motions—Avis—Présentation—Sur un rappel et Questions orales et supplémentaires et Séances—Prolongation—Motions—Art. 26 et Questions de privilège—Invocation—Préséance et Votes—Par appel nominal
- Rapports, états, etc. *Voir sous le titre susmentionné*
- Documents
- Recommandation royale. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Prérogative financière de la Couronne
- Règlement. *Voir sous le titre susmentionné* Projets de loi émanant du gouvernement

**Procédure—Suite**

- Sanction royale
- Abolition, Sénat, projet de loi, allusion, 15159
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Chambre des communes—Rappel—À la seule fin et Séances de la Chambre—Suspension
- Séances de la Chambre
- 16-18 septembre 1991, sans interruption jusqu'à 22 h, suspension des affaires émanant des députés et du débat sur la motion d'ajournement (art. 38), étude du projet de loi C-29, m. (Andre) 2176-87, retirée, 2187
- 20 février 1992, ajournement après la période des questions orales, m. (Cooper) adoptée, 7318-9
- 21 février 1992, ajournement après les affaires courantes ordinaires, m. (Cooper), 7318-9
- 15 juin 1993, ajournement après que le projet de loi C-128 eût été réputé agréé à l'étape du rapport et qu'on en eût disposé à l'étape de la troisième lecture, m. (Langlois) adoptée, consentement unanime, 20855-6
- Ajournement
- À l'heure prescrite, 11
- Après l'heure prescrite, 781, 2144, 4729, 11370, 13897, 14164, 14803
- Avant l'heure prescrite
- Consentement unanime, 2874, 3343, 6451, 12434
- Vendredi le 28 février 1992, à 15 h, m. (Whittaker) adoptée, 7747
- Motions
- Réputées retirées
- M. (Edwards) adoptée, 14389-90
- M. (Sparrow) adoptée, 10166
- Retirées d'office, consentement unanime, 10177, 14142, 14588
- Proposition sur un rappel au Règlement, interdiction, 14633
- Interruption de la mi-journée avant l'heure prescrite, 1271-2
- Consentement unanime, 10720, 11644, 11814, 16340, 19394
- Prolongation
- 1991, 11 au 21 juin en vertu de l'art. 27(1) du Règlement, m. (Andre) adoptée, 1364-5
- 1992
- 10 au 23 juin en vertu de l'art. 27(1) du Règlement, m. (Andre) adoptée, 11622
- 9 et 10 septembre, m. (Edwards) adoptée, 12767-8
- 17 septembre, m. (Edwards) adoptée, 13255-6
- 2 et 3 décembre, débat économique, 14116
- M. (Edwards) adoptée, 14389-90
- Au-delà de l'heure de l'ajournement quotidien, 5864
- Consentement unanime refusé, 4794
- M. (Andre) adoptée, 18020
- M. (Beatty) retirées d'office, 20177, 20181-2
- M. (Fisher) adoptée, 19580-1
- M. (Gauthier) adoptée, 20933
- M. (Langlois)
- Adoptée, 16605
- Consentement unanime refusé, 16604-5, 16631
- Irrecevable, 16747
- M. (Ricard) adoptée, 17599
- M. (Roy-Arcelin) adoptée, 18131-2
- M. (Shields) adoptée, 15303

**Procédure—Suite**

## Séances de la Chambre—Suite

## Prolongation—Suite

Au-delà de minuit, consentement unanime, 10206

Durant l'heure du déjeuner

Consentement unanime, 3225-6, 5840, 6060, 7906, 9779, 12933, 13471, 13609, 13923-4, 14831, 15018, 18166, 18500

Refusé, 17560-1, 17566

M. (Blenkarn) adoptée, 17750

M. (Clark, L.) 15760, adoptée, 15761

M. (Gaffney) adoptée, 3021-2

M. (Hughes) adoptée, 12341

M. (Langlois) adoptée, 19906

M. (Martin, P.) adoptée, 8104

M. (Nicholson) adoptée, 4533

En raison de déclarations ministérielles, 11170

## Motions

## Adoptées

(Andre), 15145

(Cooper), 1776, 2019, 4595-6, 7056-7

(Edwards), 11596-7

(MacAulay), 7378

Art. 26, proposées lors d'un rappel au Règlement

Irrecevables, 4501-2, 4513-4, 10968, 17561

Présentation, consentement unanime refusé, 10968

Art. 27(1). *Voir sous le titre susmentionné* Séances de la Chambre—Prolongation—1991, 11 au 21 juin et 1992, 10 au 23 juin

Recevabilité, 11596-7

## Rejetées

(Cooper), 4500-1, 5879-80

(Reid), 10975-6

(Tremblay, B.), 11265

Retirées (Edwards), 15515 (Worthy), 15460

Samedi et dimanche, désignation comme jours de séance, étude du projet de loi C-29, m. (Andre), 2187-93

Clôture, art. 57, motion

Avis, 2191

Proposition, report, 2263-4

Retrait, suspension de l'étude du projet de loi, m. (Cooper) adoptée, 2290-2

Suspension, 2131, 2290, 2430, 2883, 4070, 6406, 6530, 7344, 7439, 7464, 7593, 8541, 16893, 18268

Jusqu'à 11 h, 16519-20, 20361

Consentement unanime, 17270

Refusé, 14165

Jusqu'à midi, 10011, 10479, 14701, 15167, 16247, 17328

Jusqu'à 14 h, 16457, 20313

Consentement unanime, 3724, 4161, 5263-4, 5627, 6361, 12493-4, 16858-9, 17425

Jusqu'à 15 h, consentement unanime, 12007

Jusqu'à 16 h 30, consentement unanime, 18464, 18470

Jusqu'à 17 h, consentement unanime, 3482, 9808

Jusqu'à 18 h, 15673, 16373, 19297, 20192

Consentement unanime, 9479, 12394, 17467

Jusqu'à 19 h, consentement unanime, 3183, 3551, 5113, 9872

Refusé, 8451

Jusqu'à 20 h, 6910, 10177

M. (Gérin), rejetée, 2113

**Procédure—Suite**

## Séances de la Chambre—Suite

## Suspension—Suite

Jusqu'à l'appel de la présidence, 4203, 5830, 16964, 17750, 18766, 19079, 20341, 20488

Consentement unanime, 4121, 20714

Proposition, 654

## Sanction royale

Consentement unanime, 17828

M. (Cooper) adoptée, 4192

Sonnerie d'alarme, 9359-60, 16964

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Motions—Question de nature urgente

## Sonnerie d'appel

Incident de 1982, allusions, 8994, 17912-3

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Quorum—À défaut de quorum et Votes—Par appel nominal

## Sous-comité

Autorisation de voyager, motion

Consentement unanime refusé, 12677

## Présentation

Consentement unanime, 10431

Refusé, 11423-4

Députés prévenus à l'avance, 15695

## Rapport

Adoption, consentement unanime refusé, 2086

Rapports minoritaires, consentement unanime, 6171

*Sub judice*, cas. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Affaires devant les tribunaux

## Travaux de la Chambre

Déclaration hebdomadaire, députés, reconnaissance par la présidence, omission, 14552-3

Discussions doivent être tenues ailleurs qu'à la Chambre, 4838, 5086-7, 9262, 9264, 17222, 17237, 19061

Horaire, vendredi 14 juin 1991, m. (Cooper), 1728-30, adoptée, 1730

Jour désigné, report, 3559

Obstruction, 6162, 11415-6

Ordre du jour, modification, 8493, 15505-6, 15509-10

Consentement unanime refusé, 2089

## Questions

Débat plutôt qu'une question, 10328-9, 14553, 16150, 17222, 17587, 17945, 18323

Ministre, reconnaissance par la présidence, 17586

Ordre personnel, le ministre n'a pas à répondre, 16478

Pertinence, 196, 198

## Visiteurs à la Chambre

Accès à la tribune de l'opposition, 101

Allusions faites par la présidence seulement, 555, 6550, 15051

Applaudissements dans les tribunes non permis, 13501

Discours devant les deux Chambres, m. (Andre) adoptée, 11622

Présentation, moment opportun, 1446, 2466, 6086, 6550

## Voies et moyens, motions

Adoption, motion, présentation, consentement unanime, 15692

Avis renvoyant à un communiqué de presse rendu public à l'extérieur de la Chambre, recevabilité, 8132-3

Délibérations, projet de loi, présentation, m. (Cooper) adoptée, 2028

**Procédure—Suite**

## Votes

Allusion inopportune, 19470-1

De défiance (confiance), 69

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Motions de subsides

## Députés

Choix, 8522

Raisons, mise en doute, interdiction, 18921

Présence à leur place, décision différée, 12684; non obligatoire, 12686

Libre, 69, 3256-7, 5166-8, 20971

Gestion de la Chambre. Comité, examen, suggestion, 71-2

## Motion

Lecture préalable, 5339

Principale ne peut être mise aux voix tant que la Chambre n'a pas disposé de l'amendement, 5806

## Par appel nominal

Ajout d'un nom, 778, 1715, 4561, 4640, 4642-3, 5394, 5492, 7546, 8367, 8532, 8534, 11683, 12054, 13170, 13868, 14066, 16308, 17462, 17467, 18269, 20303, 20573

Débat, abstention, 13856

## Députés

Absence, 1955, 2317, 2584, 4176, 5461, 6164, 11678, 12330, 13170, 13515, 13836, 13856, 17399, 17528

Abstention, 5644, 7546, 11310, 13515, 16425, 20117

Ne pouvant venir à cause d'un problème avec l'un des autobus verts, attente, 20861

Présence, 2132

Va-et-vient lors de l'appel des votes, 5459, 11359

Différés, 2116-7, 3724, 4472-3, 4603, 4609, 4614, 4623, 4729, 5292, 5301, 5309, 5322, 5326, 5332, 5339, 5360-1, 5367, 5372-3, 5427, 5434, 5439, 5449, 5451, 5626-7, 5806, 5953, 6163, 6514, 7464, 7483, 8291, 8304, 8327, 8335, 8811, 8813, 9383, 9399, 9672, 9945, 10294, 10302, 10307, 10311, 10472, 11122, 11338-48, 11603, 11607, 11611-2, 11619, 11927-9, 11931, 11935-6, 11939, 11943, 11946, 11948-9, 11972-3, 12312, 12633, 12648, 12683-4, 13094, 13137, 13169, 13589-90, 13618-9, 13623-4, 13662-3, 13667-8, 13670, 13672-6, 13778, 13782-3, 13804-6, 13812-5, 13821-2, 13827, 13830-1, 13833-5, 14021, 14030, 14035, 14043, 14050, 14061, 14628, 14802-3, 14945-8, 14953-7, 14959-64, 14969, 15092, 16234-5, 16938, 17303, 17456-8, 17770, 17805, 17819, 18156, 18247, 18256-7, 18413, 18432, 19334, 19638-9, 19840-1, 19857-60, 20032, 20137, 20170, 20513-4, 20542-3, 20551, 20553-4, 20778, 20787

À la demande du secrétaire parlementaire, 18263, 18442

À la demande du whip, 1003, 1590, 1629, 1901-2, 2124-5, 2130, 3724, 4161, 5131, 5333, 5378, 5627, 8450-1, 9351, 15305, 15810, 16643, 16838, 18136, 20137

Consentement unanime, 3621, 5454, 8335, 17321, 17328, 19324-5, 20035-6, 20729

Refusé, 5332

Entretiens, poursuite derrière les rideaux, 3619

Étude successive, 2125, 2130

**Procédure—Suite**

## Votes—Suite

## Par appel nominal—Suite

## Différés—Suite

## Motions

(Blenkarn) adoptée, 17750

(Cooper) adoptées, 2290-2, 4585-6, 5750, 7318-9

(Edwards) adoptée, 13550

(Hawkes) adoptées, 2726-7, 8581-2, 11605

(Langlois) adoptée, 17237

(Lewis, D.) adoptée, 18341

Proposition, 3618-21

Report au lundi, 1271, 1788, 2430, 6514, 7797, 9945, 10311, 11122, 11976, 13754, 14164, 14218

M. (Cooper) adoptée, 7318-9

M. (Edwards) adoptée, 14389-90

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Débat—Spécial—M. (McDougall), am.

Droit de parole, consentement unanime, 2428

Suspension, consentement unanime, 5454

Interprétation erronée, 18183-4

*Voir aussi* Questions de privilège—Votes

Modalités, 19840

Modification, 11360, 11362

## Non tenu

La présidence ayant ignoré les députés s'étant levés pour faire opposition et reposé la question, 12595

Moins de cinq députés s'étant levés, 14958-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Motions dilatoires—Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour

Pairage, pratique, 11789

Pluralité, consentement unanime, 16953

Rangée par rangée, 15398, 16755, 16830, 17400, 20116, 20730

Consentement unanime, 3908, 4269, 5115, 5391, 7107

Refusé, 7519-20

Rapidité, précipitation, etc., 2105, 6164-5, 13618

Rappels au Règlement, interdiction, 11350, 11355

## Résultat du vote précédent

Application à d'autres motions subséquentes, 2875, 2951-2, 4543-5, 4640-2, 5427, 5429, 5435-6, 5439, 5441, 5443, 5454-5, 5492, 6121, 8246, 8291-2, 8304-5, 8309, 9407, 10294, 10301, 10307, 10678, 11338, 11349, 11351, 11368, 11535-6, 11538, 11871, 11874, 11876, 11924, 11927, 11943, 11965, 11971-2, 12053-4, 13839, 13841, 13851, 13865, 14065-7, 14069-70, 14072, 15388, 17458-60, 18143, 18566

Consentement unanime, 777, 1715, 1718, 1953, 3740, 5394, 5400, 5458, 5644, 6123, 8367, 8898-900, 10548, 11679, 13867-8, 14066, 14304, 14765-6, 14768, 14770, 14973, 14982, 16648, 17461, 18269, 20556-7, 20788

Refusé, 2132, 5457-8, 11355, 11364, 12331, 13836, 13852, 14966-9, 14972-3, 14981, 14985-7, 17460, 18564-5, 19868-9

Députés, présentation au bureau afin d'indiquer leur choix au greffier, consentement unanime, 19870, 20556-7

**Procédure—Suite****Votes—Suite**Par appel nominal—*Suite*Résultat du vote précédent—*Suite*

Application à l'inverse, consentement unanime,  
5394, 7546, 10548, 11679, 13170, 13177, 14074,  
15390, 15956, 16307-8, 16648, 17821, 18269, 18276,  
20303, 20572-3, 20788

Refusé, 1181, 4561, 6031-3, 9748, 12594-5, 14983,  
17460, 17887, 18564-5, 19955

Séparés, 2127, 4543-6, 8246-7, 8263, 8309, 10678, 13623-4,  
13675

Motion visant à rétablir certains projets de loi de la  
session précédente, 776

## Sonnerie d'appel

Abstention, 2952, 4473

Durée, 4269-70, 4272-3, 4275-7, 4281-3, 4464, 4472,  
5162-4, 6165-6, 11310, 12330

## Tenue

Cinq députés s'étant levés, 11122

Consentement unanime, 12052

Refusé, 15092-3

Art. 53, m. (Jelinek), 15131-2, le ministre  
n'ayant pas expliqué l'urgence de sa  
motion, irrecevable, 15133

Entente entre les partis, 9379-80

Heure prévue, changement, m. (Edwards) adoptée,  
10055

Whips, rôle, 5163-4, 15398-9

Unanimité, 2134

Whips, entrée à la Chambre, moment, 6164-5

Résultat du vote précédent, application à d'autres motions  
subséquentes, consentement unanime refusé, 6122

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Députés; Projets de  
loi émanant du gouvernement—Comité plénier—  
Amendements—Déposé auprès du Président *et*  
Rapport *et* Étape du rapport—Motions  
d'amendement—Groupement aux fins du débat

**Procès-verbaux**

Réimpression suite à des erreurs dans la liste des votes,  
11381-2, 11789

**Proctor and Gamble.** *Voir* Libre-échange, accord—Sociétés,  
usines—Avantages

**Productivité**

À toutes les étapes de la vie, besoin, 17864

Augmentation, 10541, 14419, 16186, 17873

Emploi, création, relation, 17337

Et main-d'œuvre, coûts, réduction, 18328, 18338

Inflation, taux, réduction, relation, q.o., 16198

Mesures, 4, 112, 323, 345, 582, 2621, 4130, 5727, 6051, 6053,  
7154, 13734, 14556-7, 14566, 14615, 14709

Q.o., 12759-61

Comparaison avec d'autres pays, 5727, 7143, 10525, 13734,  
17594

Q.o., 18580

Compétitivité, relation, 18328

Économie, relation, 582, 614, 3160, 6070, 7083, 7724-5, 9723,  
11501, 14615-6, 14741, 18849

Québec, situation, déc. art. 31 (Saint-Julien), 2301

Réduction, 8658, 15251

**Productivité—Suite**

Réelle et potentielle, écart, OCDE, rapport, 18489

*Voir aussi* Agriculture; Analphabétisme;

Approvisionnements et services, ministère; Dette  
publique—Réduction; Fonction publique—Employés;  
Investissements étrangers—Main-d'œuvre; Jeunes—  
Emploi et formation—Compétitivité; Main-d'œuvre;  
Manufactures, secteur; Michelin, société—Bridgetown,  
N.-É.; Patrimoine national—Jour; Petites entreprises;  
Sociétés—Employés, acquisition; Taxe sur les produits et  
services

**Produit intérieur brut (PIB)**

Augmentation, 15487

Q.o., 19101, 19408

Taux, 16973

Réduction, q.o., 4300-2

*Voir aussi* Déficit—PIB; Dette publique—PIB;

Gouvernement, dépenses—PIB; Libre-échange, accord—  
PIB; Programmes sociaux—PIB; Santé, services—  
Dépenses—PIB

**Produit national brut (PNB).** *Voir* Agriculteurs—Revenu—  
PNB; Commerce international—PNB; Défense, dépenses—  
PNB; Dette publique—PNB; Économie—Reprise—PNB;  
Pays en voie de développement—Canada, assistance—PNB;  
Recherche et développement—Financement—PNB; Santé,  
services—Dépenses—PNB

**Produits agricoles**

Commercialisation, offices. *Voir* Offices de  
commercialisation des produits agricoles

Définition, bois, inclusion, 3428, 3431, 3435

Gestion de l'offre. *Voir* Offices de commercialisation des  
produits agricoles

Importations, 7499

Contrôle, 3213

Inspections sanitaires, garanties, 10009-10, 17084

Loi, adoption, 3201, 6909

## Marché

Projet de loi C-16, Produits agricoles, commercialisation et  
dispositions connexes, Loi (modification),  
présentation, 783

Régularisation, absence, répercussions, 3430

Prix, 7335, 7525

Agriculteurs, revenu, écart, 7561, 10003-4

*Compare The Share*, ouvrage de Ferguson, 7504, 7530

Dépôt, 7531

Équité, 3217

États-Unis, comparaison, 10009, 17084

Forces du marché, contrôle, 2373-4, 2377, 2383-4, 2407

Offices de commercialisation des produits agricoles, rôle,  
6883

Pétition, 4278

Q.o., 3458

Production, priorité, 3216-7, 3575-7

## Produits à valeur ajoutée

Fabrication, encouragement, mesures, 8656

Saskatchewan, situation, 19742

Tarifification, système, 3226

**Produits agricoles—Suite**

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions, art. XI, négociations; Agriculteurs—Revenu; Conseil national des produits agricoles; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord

**Produits agricoles, commercialisation et dispositions connexes,**

Loi (modification)—C-16. Ministre de l'Agriculture  
1<sup>re</sup> l., 783  
2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 3428-39  
Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, 3435  
Sénat, adoption, 4201  
S.r. (Chap. 34, S.C. 1991), 4204  
Orateurs  
Althouse, 3431-2, 3436, 3438  
Cooper, 3434  
Ferguson, 3432-4, 3438; Foster, 3429-32, 3434-9  
Mayer, 3428-9, 3435-9; McKnight, 783, 3428  
*Voir aussi* Produits agricoles—Marché—Projet de loi C-16

**Produits agro-alimentaires. Voir plutôt** Agro-alimentaire, industrie—Produits**Produits canadiens. Voir** Consommation; Libre-échange nord-américain, accord**Produits chimiques toxiques**

Abbotsford—Chilliwack, C.-B., région, syndrome du dysfonctionnement somatique  
Déc. art. 31 (Belsher), 5201  
Q.o., 5277

**Composés**

Halogénés absorbables, concentration, réduction, réglementation, q.o., 4459-60  
Organiques volatiles, émissions, réduction, protocole d'entente, ratification, déc. art. 31 (Clark, L.), 5020 (Redway), 5986

**Déchets, élimination**

Colombie-Britannique, sociétés, règlements, non-respect, 20942-3  
Incinérateur, Brookfield, N.-É., environnement, répercussions, q.o., 15996  
Normes, établissement, q.o., 15996

**Déversement**

Environnement, répercussions, 1236, 8430-1, 8438-9, 15422, 19342, 19344  
Q.o., 9585-6

**Grands Lacs**

Déc. art. 31 (Redway), 20315-6  
Nettoyage, garde côtière, responsabilité, q.o., 18103

**Niagara, rivière, élimination, 15970**

Déc. art. 31 (Atkinson), 15550  
Entente canado-américaine, 15421-2

**Ontario, lac, élimination, 15421-2**

Prévention, 19342, 19350

**Réduction à zéro, stratégie à long terme, 1236**

Santé, répercussions, Commission mixte internationale, rapport, 13447-8  
Q.o., 9790-1

*Voir aussi* Ingleside, Ont.; Outaouais, rivière

**Dioxines et furannes**

North Thompson, rivière et fleuve Fraser, C.-B., niveaux, examen, q.o., 4559

**Produits chimiques toxiques—Suite****Dioxines et furannes—Suite**

Réglementation, q.o., 9586  
Entreposage, q.o., 5152  
Environnement, protection, règlements, 347  
Environnement, répercussions. *Voir sous le titre susmentionné* Déchets, élimination—Brookfield, N.-É. et Déversement et Transport  
Exportation et importation, préavis, 5240-1  
Gouvernement fédéral, pouvoirs, réduction, 4028  
Grande-Coulée, Sask., incendie, q.o., 5152  
Liste, gouvernement, étude, 15970  
Déc. art. 31 (Caccia), 15986  
Q.o., 17719

Lutte, fonds, affectation, q.o., 9791

**Organochlorés**

Eau, pollution, 10376  
Niveau, augmentation, 5863  
Q.o., 5773

Pâtes et papiers, industrie, rejets, réglementation, 8268, 8290, 19373, 19376, 19417  
Q.o., 6210, 9586

Peintures, teneur en plomb et en mercure, restrictions, q.o., 5275-6, 5567

Répercussions sur les organismes vivants, étude, 19375, 19417

Transport, environnement, répercussions, 8433  
Utilisation, Environnement, ministère, autorisation, 8439-40  
*Voir aussi* Eau, ressources—Contamination; Forêts; Poisson—Contamination

**Produits dangereux****Déchets**

Échange, programme, 11275-6  
Enfouissement, entreposage, sites  
Centres urbains, déplacement, 9326, 9329  
Fraser, fleuve, proximité, 1315  
Q.o., 609, 883  
Fraser River Harbor Commission, évaluation, 1316  
Q.o., 609  
Lambton—Middlesex, circonscription, 11273  
Nettoyage, vérificateur général, rapport, q.o., 5713  
Nombre, 11267  
États-Unis, accord, 11270-5  
Q.o., 17114-5

**Importation**

Comparaison avec d'autres pays, 11267  
Contrôle, inspection à la frontière, 11273-4, 11277  
Interdiction, m. (Copps), 11266-77  
Radiation du *Feuilleton*, 11277  
Vérificateur général, rapport, 11273-4  
Q.o., 5713-4

Producteurs, responsabilité, 11266-8, 11271-2

**Recyclage, 11270****Transport transfrontalier**

Bâle, Convention, 11269, 11271, 11274-7  
Q.o., 17114  
Lois et règlements, 11275

Entreposage. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

**Déchets—Enfouissement****Identification**

Projet de loi C-334, Marchandises dangereuses, identification, Loi, présentation, 7140

**Produits dangereux—Suite**

## Identification—Suite

Système national informatisé, code à barres, création, 9303-7, 9325, 9329, 9331-2, 11813-4

Infractions, peines, imposition, 9300, 9303

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Mercier, Qué.

Mercier, Qué., société Laidlaw-Tricil, sanctions, q.o., 97  
Transport

## Accidents

Association internationale des pompiers, recommandations, 11813-4

Augmentation, 9331

Centre canadien d'urgence transport, renseignements, diffusion, 9300, 9307

Équipes d'intervention, responsabilité personnelle, exonération, 11811-2

Mesures d'urgence, plan, industrie, création, 9300, 9330

Protection civile Canada, rôle, 9305

Dangers, q.o., 97-8

## Inspecteurs

Décentralisation, 9302

Financement, augmentation, 9301-3, 9306, 9326, 9329

Pouvoirs, 9302-3

Municipalités, responsabilité, 9325, 9328-9

Période autorisée, pétition, 19319

Projet de loi C-45, Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992, 7501, 9262, 19433

Étude, modalités, m. (Cooper) adoptée, 9295-6

Présentation, 5646

Règlement fédéral, modification, 308

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Déchets

Utilisation en milieu de travail, information, système (SIMDUT), consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, étude, 5087-8

Rapports, 7401, 9718

Gouvernement, réponse, 19317

*Voir aussi* Grand Lac des Esclaves, T. N.-O.; Ozone, couche

**Produits dangereux et Code canadien du travail et**

**Renseignements, contrôle, Lois (modification) de la 2<sup>e</sup> session, 33<sup>e</sup> législature**

Art. 12, étude. *Voir* Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité

**Produits dangereux, Loi (exposition dangereuse de marchandises)—C-360. Clancy**

1<sup>re</sup> l., 13114

*Voir aussi* Magasins—Étalages dangereux, infraction, projet de loi C-360

**Produits dangereux, Loi (modification)—C-455. Crawford**

1<sup>re</sup> l., 20648-9

Orateur, Crawford, 20648

*Voir aussi* Soccer—Hand-ball et hockey, buts, fixation au sol, projet de loi C-455

**Produits de beauté**

Étiquetage, q.o., 13295

**Produits de consommation. Voir plutôt** Consommation, produits**Produits de ferme. Voir plutôt** Produits agricoles**Produits forestiers. Voir plutôt** Forêts, industrie—Produits

**Produits forestiers Canadien Pacifique Limitée. Voir** Pâtes et papiers, industrie

**Produits laitiers. Voir** Lait et produits laitiers, industrie

**Programme Action. Voir** Agence de promotion économique du Canada atlantique

**Programme de promotion de la femme. Voir** Femmes—Promotion, programme

**Programme de sensibilisation aux allergies. Voir** Allergies

**Programme des 6 % et 5 %**

Allusion, 3632

*Voir aussi* Fonction publique—Traitements—0-3 %, formule

**Programme des relations interraciales et de la compréhension interculturelle. Voir** Multiculturalisme—Financement et Races, relations

**Programme d'hiver «Mieux que jamais». Voir** Sports

**Programme législatif. Voir** Travaux de la Chambre

**Programme national de recherche sur le SIDA. Voir** Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA)

**Programme national de sensibilisation à la violence faite aux femmes. Voir** Femmes—Victimes de violence

**Programmes établis. Voir** Relations fédérales-provinciales

**Programmes sociaux**

Autochtones, 16800

Saskatchewan, responsabilité, transfert, q.o., 20322

Avenir, 1862-3, 1870, 6357, 7595, 7649

Bénéficiaires, 2706, 2711, 6271

Budget, 26 février 1991, exécution, projet de loi C-20, mesures, répercussions, 5730-1, 5734

Budget, 25 février 1992, mesures, 9117-9

Chômage, relation, 20934

Comparaison avec d'autres pays, 2561, 5580, 6260, 7091, 9725, 9730

Q.o., 18883

Compétitivité, relation, 9005

Destruction, 1895, 2481-2, 5796, 9005-6, 13159-61, 13745, 15522

Diversité, 2645

Économie, répercussions, 2521, 2703, 2711, 6055, 6057, 6099-100, 6381-2, 7063-4, 7086, 7089, 10526, 13699, 13745

Efficacité, 2520, 4933

Équité, 6346-7

Déc. art. 31 (Duhamel), 2904

Érosion, 1875, 5669

Femmes, relation, 2655-6

Financement, 1662-3, 2528, 2561, 2577, 2646-7, 2699, 2706, 5973-4, 6008-9, 6012-3, 6028, 6254-5, 6264, 6266, 8751, 11052, 12118, 13699, 17376, 18615

Affectation à des fins constructives, création d'emplois, etc., 6112-3

Augmentation, 20222-3

Comparaison avec d'autres pays, 6224, 16942

Gel, Banque de Montréal, président-directeur général, Barrett, Matthew, position, 15534

Gouvernement, position, 6226, 6510

Pourcentage du PIB, 6261, 13745

Q.o., 4215, 15099, 20206

**Programmes sociaux—Suite****Financement—Suite**

- Réduction, 499, 1874-5, 2490, 2558, 6061, 6347, 8796, 10216, 11191, 13087  
 Association des manufacturiers canadiens, position, 6511  
 Déc. art. 31 (Duhamel), 17105 (Axworthy, C.), 17272  
*How Ottawa Spends*, livre, 20274  
 Personnes âgées, répercussions, déc. art. 31 (MacAulay), 13990  
 Provinces et municipalités, répercussions, 6360-1, 6377, 6389, 6391, 6393, 6395, 6482-4  
 Q.o., 10137-8

**Gouvernement**

- Législation, étude globale, 13101-2  
 Libéral précédent, 2639, 6062, 6260  
 Mesures, position, 2339, 2521, 2556, 2560, 2576, 2617, 2620, 2648-50, 2653, 2656, 2702-3, 2705-6, 2708, 2711, 5982-3, 6005, 6062, 6236, 6261, 10216, 11491-2, 12201-2, 13127-30, 13136, 13164, 13222, 13329, 13697  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement et Universalité  
 Promesses électorales, 2580, 2660, 2705, 10706, 13047, 15739  
 Responsabilités, abandon, 8503-4  
 Historique, 2525, 2708  
 Libéral, Parti, position, 2614, 2639, 6260-1, 11187, 13220-2  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Universalité  
 Maintien, 2, 2650, 2654, 4989, 6005-6, 6028, 6268  
 Compétitivité, relation, 1862  
 Premier ministre, propos, 2576  
 Mise sur pied, causes, 1869  
 Modifications, 7654-5  
 Mulroney, propos, 2620-1, 13095  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Universalité  
 Municipalités, responsabilité, 2698, 6360, 6482-4  
 Normes nationales, 2045  
 Nouveau parti démocratique, position, 1690-1, 4943-4  
 Parti réformiste du Canada, position, 8024  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Universalité  
 PIB, ratio, 2558  
 Comparaison avec d'autres pays, 15740-1  
 Population, opinion, 2617, 2641-2, 2644, 2703-4, 8893  
 Prestations  
 À ceux qui en ont le plus besoin, 11184, 12118, 12177  
 Demande tardive, versement, q.F., 6041  
 Récupération, 1841  
 Réduction depuis 1984, 11190  
 Projet de loi C-39, Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification), présentation 3915  
 Protection, 13316  
 Provinces, position, 2616, 8796  
 Rôle, services offerts, etc., 2525, 2560, 2577  
 Simplification, 7653  
 Toronto, Ont., étude américaine, 8636  
 Universalité, 203, 216, 1899, 2612-3, 2618, 2639, 2708, 2723, 2732, 6318, 6538, 7634-5, 7637, 7666, 7914, 8644, 8796, 11194, 11626-7, 13055  
 Campbell, K., propos, déc. art. 31 (Clancy), 17710  
 Gouvernement, position, 2525-6, 2575  
 Q.o., 17712-3

**Programmes sociaux—Suite****Universalité—Suite**

- Libéral, Parti, position, 8853  
 Manning, Preston, position, 6261  
 Mulroney, propos, 13050, 13052, 13085, 13123  
 Parti réformiste du Canada, position, 9436  
 Q.o., 7615  
 Remise en question, gouvernement, dépenses, réduction, relation, 17343-4  
 Wilson, Michael, propos, q.o., 3956

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Dettes; Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Colombie-Britannique; Commerce international; Consommateurs—Achats aux États-Unis; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification—Relations fédérales provinciales; Déficit; Dette publique; Gouvernement, dépenses—Limitation; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Nunavut, Territoire; Petites entreprises; Relations fédérales-provinciales; Taxe sur les produits et services; Unité nationale

**Progressiste conservateur, Parti****Caisse électorale, financement**

- Allusions, 14569  
 Dons, sociétés, etc., 766, 13724-5, 14052, 16046-7, 17146-7, 17664, 20711  
 Souters-bénéfices, 14060, 14086, 14088, 14090  
 Q.o., 13706-7

**Candidats**

- Candidature, déclaration, signature, processus, déc. art. 31 (Nowlan), 19924  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Congrès à la chefferie

Chef, Campbell, K., élection. *Voir plutôt* Campbell, K.—Allusions

**Congrès à la chefferie**

- Allusions, 16929-31, 18853-4, 18857  
 Campagnes, gouvernement, financement, q.o., 20371-2, 20374

**Candidats**

- Campbell, K., 17376, 18641-2, 18645, 18654, 18659-60, 18662, 18665-6, 18684, 18693-4, 18702  
 Déc. art. 31 (Marleau), 19303  
 Q.o., 18313  
 Charest, 20891-3  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 17106 (Keyes), 17107-8 (Saint-Julien), 17349-50, 20744  
 Déc. art. 31 (Rodriguez), 17059 (Boudria), 17060, 17209 (Rodriguez), 17788 (Wilbee, Feltham, Greene), 20745-6 (Belsher), 20889  
 Dépenses, limite, 16669, 16673-4, 16677-8  
 Félicitations, 20892-3  
 Lobbyistes, emploi  
 Déc. art. 31 (Rodriguez), 20581-2  
 Q.o., 20584-5  
 Politiques, 17443  
*Voir aussi* Assurance-maladie, régimes—Universalité  
 Forum tenu à Calgary, Alb., accès, refus, incident, déc. art. 31 (Walker), 18933  
*Voir aussi* Budget, 26 avril 1993

**Progressiste conservateur, Parti—Suite**

## Députés

Critiques à l'endroit du gouvernement, déc. art. 31 (Turner, G.), 1821

Du Québec, dossiers, défense, 11098-100, 11137, 11146-7

Privilège postal, utilisation en vue de la campagne électorale, déc. art. 31 (Grey), 16340-1

Orientation politique, 6019

Popularité, sondages, 769-70, 1616, 2530, 2573, 2582, 2653, 2655, 6051, 6062, 6072, 6076, 7790, 7795, 9667-9, 9722, 9732-3, 9737, 9739, 13282, 13691, 13695, 13730, 13735

Promesses électorales, 115, 2580, 2607-8, 8787-8, 9682-3, 9685, 9694, 9727, 13722

Voir aussi Commission du havre de Hamilton—Composition, députés; Conseil du patronat du Québec—Caucus québécois; Conseil économique du Canada—Création; Constitution, modification—Langues officielles et Séances d'information; Criminalité—Victimes—À l'étranger, indemnisation; Enfants—Abus sexuels, sévices, etc.; Familles; Fiscalité—Familles; Gouvernement, dépenses; Libéral, Parti; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Procédure—Clôture, art. 57, motions—Gouvernements libéraux; Tabac et cigarettes—Office de commercialisation

«Projet Floralie». Voir Environnement

**Projets de loi**

Regroupement, 3438

**Projets de loi de la session précédente, rétablissement**

C-26. Chemins de fer (subventions pour le grain et la farine) (C-11)

C-58. Jeunes contrevenants et Code criminel (C-12)

C-73. Sociétés d'État, cession ou dissolution (C-8)

C-78. Évaluation environnementale (C-13)

C-82. Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal et portant validation de certains honoraires, droits et frais (C-14)

C-83. Fiducie et prêt, sociétés (C-4)

C-85. Aéroports, cessions (C-15)

M. (Andre), 655-69, 699-700, 740-81, adoptée, 781

Clôture, art. 57, m. (Mayer) adoptée, 735-6

Avis, 699-700

## Orateurs

Andre, 655; Angus, 777

Baker, 740-2; Bouchard, B., 699

Caccia, 663-6; Clancy, 752-4; Cooper, 655-6

Dingwall, 656-60; Dionne, 758, 767-8

Gagliano, 776-7; Gardiner, 738-40; Gauthier, 668-9, 736-9

Harb, 778; Harvard, 768-71; Hawkes, 758; Heap, 764-7

Laporte, 660-31; LeBlanc, F.G., 667-8; Lee, 771-3

MacLellan, 700; Martin, P., 742-5; Milliken, 745-9

Nowlan, 758, 761-4; Nunziata, 773-6

Taylor, 749-52; Tobin, 758-61

Walker, 754-8; Whittaker, 666-7

Retrait du paragraphe de la motion relatif au projet de loi C-73, 703

**Projets de loi de la session précédente...—Suite**

Voir aussi Procédure—Projets de loi émanant du gouvernement—De la session précédente

**Projets de loi privés, voir aussi les titres des projets de loi particuliers (\*indique sanction royale reçue)**

\*S-3. Église adventiste du Septième Jour au Canada, corporation, constitution (modification). Kaplan

\*S-4. Université de Emmanuel College, constitution en corporation (modification). Hovdebo

\*S-6. La Métropolitaine générale, Compagnie d'assurance, prorogation en vertu des lois de la province de Québec (modification). Gauthier

\*S-7. Société royale du Canada, constitution. Halliday

\*S-9. Conseil de l'Église évangélique pour le Nord-Ouest du Canada, constitution (modification). Porter

\*S-10. Bouclier vert du Canada, association personnalisée. Blenkarn

\*S-12. Bureau de Commerce de Montréal et Chambre de commerce du Montréal métropolitain, fusion. Layton

\*S-16. Union des producteurs de grain, Limitée, réorganisation. Wilson, G.

S-20. Association médicale canadienne, nom, modification. Halliday

**Projets de loi publics, voir aussi les titres des projets de loi particuliers (\*indique sanction royale reçue)**

## Émanant du gouvernement

C-1. Serments d'office. Premier ministre

\*C-2. Office national de l'énergie (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources

\*C-3. Immeubles fédéraux. Président du Conseil du Trésor et ministre d'État (Finances)

\*C-4. Fiducie et prêt, sociétés. Ministre d'État (Finances)

\*C-5. Aéronautique (modification). Ministre des Transports

\*C-6. Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations. Ministre du Commerce extérieur

\*C-7. Artiste, statut. Ministre des Communications

\*C-8. Sociétés d'État, dissolution ou cession. Solliciteur général du Canada

\*C-9. Criminalité, produits, recyclage. Ministre d'État (Finances)

\*C-10. Taxe d'accise et Accise (modification). Ministre des Finances

\*C-11. Chemins de fer (subventions pour le grain et la farine). Ministre des Transports

\*C-12. Jeunes contrevenants et Code criminel (modification). Ministre de la Justice

\*C-13. Évaluation environnementale. Ministre de l'Environnement

\*C-14. Québec, havre, acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais. Ministre des Transports

\*C-15. Aéroports, cessions. Ministre des Transports

\*C-16. Produits agricoles, commercialisation et dispositions connexes (modification). Ministre de l'Agriculture

**Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**Émanant du gouvernement—*Suite*

- \*C-17. Code criminel et Douanes, tarif (modification).  
Ministre de la Justice et procureur général du Canada
- \*C-18. Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre. Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes (modification). Ministre des Finances
- \*C-19. Banques. Ministre des Finances
- \*C-20. Budget 1991. Ministre des Finances
- \*C-21. Dette, service et réduction, compte. Ministre des Finances
- \*C-22. Faillite et insolvabilité. Ministre des Consommateurs et des Sociétés
- \*C-23. Commission canadienne du blé (modification).  
Ministre d'État (Céréales)
- \*C-24. Crédits, Loi n° 2 de 1991-1992. Président du Conseil du Trésor
- \*C-25. Grains en Colombie-Britannique, manutention.  
Ministre du Travail
- \*C-26. Fonction publique, réforme. Président du Conseil du Trésor
- \*C-27. Missions étrangères et organisations internationales.  
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
- \*C-28. Assurances, sociétés. Ministre d'État (Finances)
- \*C-29. Secteur public, rémunération (modification).  
Président du Conseil du Trésor
- \*C-30. Code criminel (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants (modification). Ministre de la Justice
- \*C-31. Extradition (modification). Ministre de la Justice
- \*C-32. Assistance publique du Canada, régime (modification). Ministre des Finances
- \*C-33. Cabotage. Ministre des Transports
- \*C-34. Associations coopératives de crédit. Ministre d'État (Finances)
- \*C-35. Loi corrective de 1991. Ministre de la Justice
- \*C-36. Système correctionnel, mise en liberté sous condition. Solliciteur général du Canada
- \*C-37. Grains à Thunder Bay, manutention. Ministre du Travail
- \*C-38. Télésat Canada, réorganisation et aliénation. Ministre d'État (Finances et Privatisation)
- \*C-39. Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse (modification). Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
- \*C-40. Services postaux, maintien, Loi de 1991. Ministre du Travail
- \*C-41. Énergie, efficacité. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
- \*C-42. Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial. Ministre de l'Environnement
- C-43. Conflits d'intérêts chez les parlementaires. Premier ministre

**Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**Émanant du gouvernement—*Suite*

- \*C-44. Code canadien du travail (accréditation régionale).  
Ministre du Travail
- \*C-45. Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992.  
Ministre des Transports
- \*C-46. Contraventions. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
- \*C-47. Crédits, Loi n° 3 de 1991-1992. Président du Conseil du Trésor
- \*C-48. Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois en conséquence (modification). Ministre d'État (Finances et Privatisation)
- \*C-49. Code criminel (agression sexuelle). Ministre de la Justice et procureur général du Canada
- C-50. Juges et Cour suprême (modification). Ministre de la Justice et procureur général du Canada
- \*C-51. Territoires du Nord-Ouest, eaux. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
- \*C-52. Yukon, eaux. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
- \*C-53. Mesures économiques spéciales. Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
- \*C-54. Offices de commercialisation des produits de ferme (modification). Ministre de l'Agriculture
- \*C-55. Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage (modification). Président du Conseil du Trésor
- \*C-56. Dépenses publiques, limite. Ministre des Finances
- \*C-57. Pensions du Canada, régime (modification). Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
- \*C-58. Opérations pétrolières au Canada. Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
- \*C-59. Parcs nationaux (modification). Ministre de l'Environnement
- \*C-60. Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé (modification). Ministre des Finances
- \*C-61. Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993. Ministre des Finances
- \*C-62. Télécommunications. Ministre des Communications
- \*C-63. Sociétés et organismes, dissolution. Ministre des Finances
- \*C-64. Territoires du Nord-Ouest (modification). Ministre de la Justice
- \*C-65. Crédits, Loi n° 4 de 1991-1992. Président du Conseil du Trésor
- \*C-66. Crédits, Loi n° 1 de 1992-1993. Président du Conseil du Trésor
- \*C-67. Circonscriptions électorales, limites, révision, suspension. Leader du gouvernement à la Chambre des communes
- \*C-68. Concurrence (commercialisation à paliers multiples et vente pyramidale). Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales
- \*C-69. Code criminel (sécurité aérienne et maritime).  
Ministre de la Justice
- \*C-70. Code criminel (jury). Ministre de la Justice
- \*C-71. Casier judiciaire et autres lois, Loi (modification).  
Solliciteur général

**Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**

## Émanant du gouvernement—Suite

- \*C-72. Environnement et économie, Table ronde nationale. Ministre de l'Environnement
- \*C-73. Société canadienne des postes (modification). Ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes
- \*C-74. Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise (modification). Ministre des Finances
- \*C-75. Taxe d'accise et Impôt sur le revenu (modification). Ministre des Finances
- \*C-76. Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales). Ministre des Finances
- \*C-77. Défense nationale (modification). Ministre de la Défense nationale
- \*C-78. Personnes handicapées (modification). Secrétaire d'État du Canada
- \*C-79. Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Lois (modification). Ministre de la Justice
- \*C-80. Impôt sur le revenu (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales. Ministre des Finances
- \*C-81. Loi référendaire. Ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes
- \*C-82. Société canadienne d'hypothèques et de logement et Habitation et autre loi (modification). Ministre des Travaux publics
- \*C-83. Transport des marchandises par eau. Ministre des Transports
- \*C-84. Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence (modification). Ministre des anciens combattants
- C-85. Psychotropes, réglementation. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
- \*C-86. Immigration et autres lois en conséquence (modification). Ministre de l'Emploi et de l'Immigration
- \*C-87. Crédits, Loi n° 2 de 1992-1993. Président du Conseil du Trésor
- \*C-88. Droit d'auteur (modification). Ministre des Communications
- \*C-89. Investissement Canada (modification). Ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie
- C-90. Code criminel et autres lois en conséquence (détermination de la peine). Ministre de la Justice
- \*C-91. Brevets (modification), Loi de 1992. Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales
- \*C-92. Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes (modification). Ministre des Finances
- C-93. Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux). Ministre des Finances
- \*C-94. Gwich'in, revendication territoriale, règlement. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
- \*C-95. Société du crédit agricole. Ministre de l'Agriculture

**Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**

## Émanant du gouvernement—Suite

- \*C-96. Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992. Ministre de la Justice
- \*C-97. Assurance maritime. Ministre des Transports
- \*C-98. Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993. Ministre des Finances
- \*C-99. Petites entreprises, prêts et autre loi en conséquence (modification). Ministre d'État (Petites entreprises et Tourisme)
- \*C-100. Crédits, Loi n° 3 de 1992-1993. Président du Conseil du Trésor
- \*C-101. Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification). Ministre du Travail
- \*C-102. Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification). Ministre des Finances
- \*C-103. Titres de biens-fonds, Loi, abrogation. Ministres des Affaires indiennes et du Nord canadien
- \*C-104. Droits fonciers issus de traités en Saskatchewan. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
- C-105. Dépenses publiques, compression, Loi de 1993. Ministre des Finances
- \*C-106. Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
- \*C-107. Explosifs (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
- C-108. Droits de la personne et autres lois en conséquence (modification). Ministre de la Justice et procureur général du Canada
- \*C-109. Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication (modification). Ministre de la Justice
- \*C-110. Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage. Ministre des Travaux publics
- \*C-111. Tabac, vente aux jeunes. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social
- \*C-112. Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe (modification). Ministre des Finances
- \*C-113. Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993. Ministre des Finances
- \*C-114. Loi électorale du Canada (modification). Leader du gouvernement à la Chambre des communes
- \*C-115. Libre-échange nord-américain, Accord, mise en oeuvre. Ministre du Commerce extérieur
- C-116. Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique. Premier ministre
- \*C-117. Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994. Ministre des Finances
- \*C-118. Exportations, expansion (modification). Ministre du Commerce extérieur
- \*C-119. Crédits, Loi n° 4 de 1992-1993. Président du Conseil du Trésor
- \*C-120. Crédits, Loi n° 1 de 1993-1994. Président du Conseil du Trésor

**Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**

Émanant du gouvernement—Suite

- \*C-121. Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence (modification). Ministre des Transports
- \*C-122. Douanes, tarif (réduction du tarif sur le textile). Ministre des Finances
- \*C-123. Biens saisis, administration. Ministre de la Justice
- \*C-124. Monnaie (modification). Ministre d'État (Finances et Privatisation)
- \*C-125. Loi corrective de 1993. Ministre de la Justice et procureur général du Canada
- \*C-126. Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification). Ministre de la Justice et procureur général du Canada
- C-127. Grains du Canada (modification). Ministre de l'Agriculture
- \*C-128. Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des mœurs). Ministre de la Justice
- C-129. Office des pêches de l'Atlantique et Office des pêches du Pacifique, constitution, pêches, Loi et autres lois en conséquence (modification). Ministre des Pêches et Océans
- C-130. Dépenses publiques, limite (modification)—C-130. Ministre des Finances
- C-131. Aéroports, cessions (modification). Ministre des Transports
- \*C-132. Nunavut. Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
- \*C-133. Nunavut, revendications territoriales, Accord, Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien
- \*C-134. Crédits, Loi n° 2 de 1993-1994. Président du Conseil du Trésor
- C-135. Opérations pétrolières au Canada, Hydrocarbures, Office national de l'énergie et autres lois en conséquence (modification). Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources
- C-136. Impôt sur le revenu (modification). Ministre des Finances
- \*S-2. Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale. Ministre d'État (Finances et Privatisation)
- \*S-8. Sécurité automobile. Ministre des Transports
- \*S-11. Aéroports, cessions (modification). Ministre des Transports
- \*S-17. Propriété intellectuelle, droit, actualisation. Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales

Émanant des députés

- C-201. Référendums et plébiscites. Boyer
- \*C-202. Journée nationale de commémoration. Black
- C-203. Code criminel (personnes en phase terminale). Wenman
- C-204. Énergie atomique, contrôle (suppression de l'exploitation, et de l'exportation d'articles et de substances réglementées). Blaikie

**Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**

Émanant des députés—Suite

- C-205. Finances publiques, gestion (session du Parlement). Milliken
- C-206. Loi électorale du Canada et Parlement du Canada (modification). Milliken
- C-207. Pénitenciers (visite dans les pénitenciers). Milliken
- C-208. Agriculture, ministère (modification). Milliken
- C-209. Espèces en voie de disparition et espèces menacées. Caccia
- C-210. Droits de la personne. Milliken
- C-211. Assurance-chômage (service communautaire temporaire). Arseneault
- C-212. Députés, indemnisation. Althouse
- C-213. Loi électorale du Canada et autres lois (modification). Milliken
- C-214. Code criminel (être humain). Wappel
- C-215. Stupéfiants (modification). Wappel
- C-216. Consommation, produits, emballage et étiquetage (valeur nutritive des aliments). Wappel
- C-217. Service postal, réexamen. Boudria
- C-218. Capitale nationale (délimitation de la région de la Capitale nationale). Boudria
- C-219. Fête légale, jours (fête du Canada). Boudria
- C-220. Code criminel (avortement). Boudria
- C-221. Code criminel (destruction du fœtus). Boudria
- C-222. Santé (avortement). Boudria
- C-223. Code criminel (propagande haineuse: groupe d'âge). Boudria
- C-224. Code criminel (voyeurs). Boudria
- C-225. Boisson, contenants. Milliken
- C-226. Véhicules automobiles, pollution, réduction. Ferguson
- C-227. Code criminel (profanation du drapeau). Hicks
- C-228. Code criminel (désordre mental). Milliken
- C-229. Confédération, berceau, commémoration. Proud
- C-230. Code criminel (examen ministériel). Axworthy, L.
- C-231. Allocations familiales et prestations de maternité (modification). Axworthy, L.
- C-232. Immigration (visas de séjour). Lee
- C-233. Arrangements fiscaux. Gardiner
- C-234. Fonction publique, emploi (procédures d'appel). Milliken
- C-235. Code criminel (infractions d'ordre sexuel). Greene
- C-236. Jour du patrimoine national. Gardiner
- C-237. Intérêt (calcul des intérêts des cartes de crédit). Blenkarn
- C-238. Casier judiciaire et Code criminel (modification). Blenkarn
- C-239. Code criminel (examen des condamnations). Harvard
- C-240. Code canadien du travail (renvoi injuste). Kristiansen
- C-241. Société canadienne des postes (drapeau national du Canada). Arseneault
- C-242. Transports nationaux, Loi de 1987 et Code criminel (surréservation). Angus
- C-243. Loi électorale du Canada (modification). Angus
- C-244. Code criminel (publicité par télécopie). Angus
- C-245. Code criminel (protection des enfants). Robinson
- C-246. Droits de la personne (orientation sexuelle). Robinson
- C-247. Code criminel (propagande haineuse). Robinson

**Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**

## Emanant des députés—Suite

- C-248. Aliments et drogues (mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique). Robinson
- C-249. Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime (définition de «conjoint»). Robinson
- C-250. Société canadienne des postes (modification). Speller
- C-251. Anciens combattants, ministère (modification). Benjamin
- C-252. Pommes de terre, commercialisation. Althouse
- C-253. Aliments et drogues (irradiation des aliments). Althouse
- C-254. Animaux de ferme, commerce interprovincial. Althouse
- C-255. Loi électorale du Canada (modification). Riis
- C-256. Sport national. Riis
- C-257. Grande Charte, anniversaire. Riis
- C-258. Code criminel (vol de bétail et bétail en liberté). Riis
- C-259. Vérificateur général (demande d'enquête). Riis
- C-260. Parlement du Canada (interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politique). Riis
- C-261. Euthanasie et interruption de traitement. Axworthy, C.
- C-262. Loi électorale du Canada (nomination d'électeurs mandataires, électeurs non inscrits sur la liste et vote par anticipation). Duhamel
- C-263. Impôt sur le revenu (frais personnels et de subsistance). Soetens
- C-264. Banques (pratiques bancaires équitables). Rodriguez
- C-265. Cartes de crédit, intérêt, taux et frais reliés, limitation. Rodriguez
- C-266. Personnes morales et syndicats, déclarations (salaires). Rodriguez
- C-267. Faillite (priorité des créances). Rodriguez
- C-268. Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des premières nations du Canada. Riis
- C-269. Droit d'auteur (usage loyal). Greene
- C-270. Loi constitutionnelle de 1867 (serment d'allégeance). Keyes
- C-271. Forces canadiennes, distraction de prestations de pension payables à l'égard du service. Milliken
- C-272. Gendarmerie royale du Canada (modification). Milliken
- C-273. Chemins de fer (télécommunications). Milliken
- C-274. Armement nucléaire, industrie, conversion économique. Heap
- C-275. Conflits d'intérêts chez les parlementaires. Fisher
- C-276. Taxe d'accise (dispositifs de compression). Gaffney
- C-277. Impôt sur le revenu (appareils de climatisation). Gaffney
- C-278. Ombudsman, charge, institutions et autres lois, modification. Gaffney
- C-279. Aliments et drogues (prothèses mammaires). Gaffney
- C-280. Pensions du Canada, régime (pension d'invalidité). Redway
- C-281. Air, qualité, dans les locaux. Manley
- C-282. Fondation des langues autochtones. Blondin-Andrew
- C-283. Loi électorale du Canada (dépenses d'élection). Murphy
- C-284. Tabac, adolescents, usage, répression (modification). Riis
- C-285. Citoyenneté (serment de citoyenneté). Allmand

**Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**

## Emanant des députés—Suite

- C-286. Loi électorale du Canada (inscription sur la liste électorale officielle). Bosley
- C-287. Référendums et plébiscites. Boyer
- C-288. Aliments et drogues (liste des ingrédients). Copps
- C-289. Jour du Souvenir. MacDonald R.
- C-290. Nominations par décret du Conseil, renseignements, communication. Nowlan
- C-291. Marine marchande du Canada (rejet d'eau de lest). Stevenson
- C-292. Code canadien du travail (indemnité de perte d'emploi). Langan
- C-293. Droits de la personne, Code canadien du travail et Fonction publique, emploi (modification). Langan
- C-294. Véhicules automobiles, carburant, consommation, normes (modification). Harvey, R.
- C-295. Pêches (modification). Hunter
- C-296. Développement international, aide (institutions financières). Hunter
- C-297. Commission canadienne du blé (avoine et orge). Laporte
- C-298. Code criminel (bétail et autres animaux). Ferguson
- C-299. Impôt sur le revenu (frais de déplacement). Laporte
- C-300. Impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour frais de scolarité et frais d'études). Laporte
- C-301. Finances publiques, gestion (renseignements financiers). Crawford
- C-302. Code criminel (infractions contre le foetus). Ferguson
- C-303. Espèces menacées de disparition et diversité biologique. Wenman
- C-304. Code canadien du travail (Société canadienne des postes). Attewell
- C-305. Croix de Victoria. Fee
- \*C-306. Forêts, ministère et autres lois en conséquence (modification). Arseneault
- C-307. Aéroport international Lester B. Pearson - Toronto, désignation. Arseneault
- C-308. Société canadienne des postes (modification). Feltham
- C-309. Cartes de crédit, intérêts, calcul. Feltham
- C-310. Crimes, victimes, indemnisation. Brewin
- C-311. Code criminel (libération conditionnelle). Thorkelson
- C-312. Loi électorale du Canada (citoyens canadiens résidant à l'étranger). Wilbee
- C-313. Énergie atomique, contrôle (suppression de l'exploitation et de l'exportation de matière et de matériel se rattachant à l'énergie atomique). Harvard
- C-314. Impôt sur le revenu (pension d'invalidité). Harvard
- C-315. Code criminel (preuve sur le comportement sexuel du plaignant). Crosby
- C-316. Allocations de retraite des parlementaires (âge d'admissibilité, suspension d'allocation et comité d'examen). Harvard
- C-317. Pénitenciers, inspecteur. Blackburn, D.
- C-318. Éducation assurée par les provinces, normes nationales, établissement. Harb
- C-319. Loi électorale du Canada (électeurs non inscrits sur la liste). Harvey, R.

**Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**

Emanant des députés—Suite

- C-320. Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail (interdiction des grèves et lock-out dans la fonction publique). Attewell
- C-321. Concurrence (recours collectifs). Edmonston
- C-322. Parlement du Canada et Loi électorale du Canada (changement d'appartenance politique). Manley
- C-323. Routes nationales. Nault
- C-324. Code criminel (armes à feu). Reimer
- C-325. Taxe d'accise (maison mobile). Robinson
- C-326. Information, accès (personnes morales). Robinson
- C-327. Employeur, actions, achat par les employés, régimes. Butland
- \*C-328. Fonction publique. Semaine nationale: pour un meilleur service aux Canadiens. Catterall
- C-329. Impôt sur le revenu (partie insaisissable du salaire). Stupich
- C-330. Code criminel et Libération conditionnelle (modification). Keyes
- C-331. Taxe d'accise (livres). Duhamel
- C-332. Divorce (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents). Wilbee
- C-333. Santé, Loi canadienne (modification). Langan
- C-334. Marchandises dangereuses, identification. Langan
- C-335. Pensions (prisonniers de guerre). Robinson
- C-336. Code criminel et jeunes contrevenants (absence de responsabilité criminelle dans le cas d'un enfant de moins de dix ans et définition d'un enfant et d'un adolescent). Lee
- C-337. Anciens combattants, allocations (paiements rétroactifs). Duhamel
- C-338. Nevrouz. Attewell
- C-339. Secteur public fédéral, bonis, élimination. Duhamel
- C-340. Loi électorale du Canada (personnes inhabiles à voter). Redway
- C-341. Crimes, victimes, indemnisation. Brewin
- C-342. Impôt sur le revenu (enseignants). Arseneault
- C-343. Langue commune, usage. Waddell
- C-344. Vérificateur général (rapports). Gauthier
- C-345. Impôt sur le revenu (recherche en matière d'éthique appliquée). Pagtakhan
- C-346. Information, accès (divulgaration des résultats des sondages d'opinion). Boyer
- C-347. Finances publiques, gestion (modification). Edmonston
- C-348. Code criminel (contrôle des armes à feu). Greene
- C-349. Parlement du Canada (votes de confiance). Kilgour
- C-350. Code criminel (propagande haineuse). Milliken
- \*C-351. Circonscriptions électorales, limites, révision (Timiskaming). MacDougall
- C-352. Pensions (ouverture du droit à la pension). Duhamel
- C-353. Assurance-chômage, appellation. Robitaille
- C-354. Jeunes contrevenants (modification). Sparrow
- C-355. Service canadien du renseignement de sécurité (modification). Wappel
- C-356. Statistique et autres lois en conséquence (modification). Langdon
- C-357. Impôt sur le revenu (allocations des personnes bénévoles). Duhamel
- C-358. Cerveau, décennie. Nicholson

**Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**

Emanant des députés—Suite

- C-359. Personnes internées pendant la Seconde Guerre mondiale, dossiers, destruction. Della Noce
- C-360. Produits dangereux (exposition dangereuse de marchandises). Clancy
- C-361. Espace aérien au-dessus de Niagara Falls. Nicholson
- C-362. Sociétés par actions et déclarations des personnes morales et des syndicats (approbation et divulgation des salaires). Rodriguez
- C-363. Taxe d'accise (restriction relative au remboursement). Soetens
- C-364. Défense, industrie, conversion à des usages civils. Axworthy, L.
- C-365. Code criminel (arbalètes). Harb
- C-366. Code criminel (répliques d'armes à feu). Harb
- C-367. Impôt sur le revenu (dons aux banques d'alimentation). Harb
- C-368. Code criminel (engagement de ne pas troubler l'ordre public). Clancy
- C-369. Code criminel (introduction par effraction). Guarnieri
- C-370. Jeunes contrevenants (modification). Guarnieri
- \*C-371. Journée de l'enfant. Harb
- C-372. Parlement du Canada (modification). Saint-Julien
- C-373. Avocat des victimes. Blackburn, D.
- C-374. Taxe d'accise (modification). Blenkarn
- C-375. Semaine nationale de l'unité dans la diversité. Attewell
- C-376. Code canadien du travail (briseurs de grève et services essentiels). Saint-Julien
- C-377. Taxe d'accise (livres et articles de lecture). Duhamel
- C-378. Ville des peintures murales du Canada. Parent
- C-379. Environnement, protection (concentrations de phosphore dans les détergents à lessive). MacWilliam
- C-380. Code criminel (armes à feu). Reimer
- C-381. Société canadienne des postes (fermeture de bureaux de poste en région rurale). LeBlanc, F.G.
- C-382. Tabac, adolescents, usage, répression (personnes âgées de moins de dix-huit ans). Malone
- C-383. Faillite et insolvabilité (modification). Rodriguez
- C-384. Finances publiques, gestion (décrets de remise). Boyer
- C-385. Code criminel (aide au suicide). Robinson
- C-386. Football canadien. Axworthy, L.
- C-387. Impôt sur le revenu (mécaniciens oeuvrant dans l'industrie de l'automobile). Langan
- C-388. Code criminel et autres lois en conséquence (pornographie). Reimer
- C-389. Code criminel (atteintes à la vie privée). Lee
- C-390. Code criminel (harcèlement avec menaces). Rideout
- C-391. Impôt sur le revenu (outils). Duhamel
- C-392. Députés, révocation. Grey
- C-393. Système correctionnel, mise en liberté sous condition. Redway
- C-394. Code criminel (armes à feu). MacWilliam
- C-395. Déclaration canadienne des droits (droit à la jouissance de ses biens). Cole
- C-396. Code criminel et Douanes, tarif, Lois (exploitation pornographique de mineurs). Axworthy, C.
- C-397. Loi électorale du Canada. Duhamel

**Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**

## Émanant des députés—Suite

- C-398. Capitale des peintures murales du Canada. Stupich  
 C-399. Allocations des parlementaires (modification). Redway  
 C-400. Concurrence, Loi (modification). Blenkarn  
 C-401. Indonésie, aide, suspension. Heap  
 C-402. Médaille de la paix. Duhamel  
 C-403. Parlement du Canada (modification). Saint-Julien  
 C-404. Parlement du Canada (serment ou déclaration solennelle). Bellemare  
 C-405. Impôt sur le revenu (crédits d'impôt pour les personnes âgées atteintes d'une incapacité). Simmons  
 C-406. Viande, importation (modification). Hughes  
 C-407. Radiodiffusion (radiodiffusion religieuse). Thorkelson  
 C-408. Assurance-chômage (congé de maternité pour adoption). Pagtakhan  
 C-409. Code criminel, Loi (menaces et intimidation). Black  
 C-410. Aliments et drogues, Loi (étiquetage des cosmétiques). Feltham  
 C-411. Code criminel, Loi (ventes de cartes et de jeux aux mineurs). Gaffney  
 C-412. Médaille du maintien de la paix. Brewin  
 C-413. Témoins, protection. Wappel  
 C-414. Fondation pour la paix. Funk  
 C-415. Charte canadienne des responsabilités. Redway  
 C-416. Impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour déficience physique ou mentale). Harb  
 C-417. Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu). Hawkes  
 C-418. Allocations des parlementaires (modification). McCreath  
 C-419. Code criminel et Douanes, tarif, Lois (cartes et jeux à caractère violent). Vanclief  
 C-420. Droits de la personne, immigration et stupéfiants, Lois (légalisation de la marijuana). Fulton  
 C-421. Selegiline, brevet d'invention, remise en vigueur. Chadwick  
 C-422. Monnaie (abolition de la pièce d'un cent). Kaplan  
 C-423. Grosse-Île, sites historiques, protection, Loi. Breaugh  
 C-424. Immigration (modification). Heap  
 C-425. Parlementaires, allocations de retraite (modification). Nowlan  
 C-426. Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification). Harb  
 C-427. Impôt sur le revenu (emplois liés à la sécurité publique). Duhamel  
 C-428. Fonction publique, pension, Loi (pension payable après une perte d'emploi). Bellemare  
 C-429. Code criminel, Loi (propagande haineuse). Milliken  
 C-430. Air, qualité, dans les locaux, Loi. Crawford  
 C-431. Code criminel, Loi (propagande haineuse). Mitchell  
 C-432. Tests nationaux de niveau des élèves, Loi. Thorkelson  
 C-433. Code criminel, Loi (inobservation d'une condition de libération ou de mise en liberté). Thorkelson

**Projets de loi publics, voir aussi les...—Suite**

## Émanant des députés—Suite

- C-434. Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Code criminel et Tarif des douanes, Lois (modification). Kilgour  
 C-435. Alphabétisation, normes nationales, établissement, Loi. Harb  
 C-436. Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification). Nunziata  
 C-437. Code criminel, Loi (prostitution de mineurs). Kilgour  
 C-438. Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Code criminel et Jeunes contrevenants, Lois (amélioration de la sécurité du public). Lee  
 C-439. Hymne national, Loi (modification). Nunziata  
 C-440. Impôt sur le revenu (déduction relative à l'achat d'essence). James  
 C-441. Impôt sur le revenu (étudiants à charge âgés de plus de 18 ans). McCreath  
 C-442. Droit d'auteur (modification). Kaplan  
 C-443. Eaux du Canada, exportation, interdiction. Riis  
 C-444. Plein emploi. McLaughlin  
 C-445. Statistiques relatives aux incidents dénotant de la prévention contre les minorités. Maheu  
 C-446. Code criminel, Loi (libelle diffamatoire). Hawkes  
 C-447. Fiducie et prêt, sociétés (modification). Rodriguez  
 C-448. Intervention policière en matière de violence familiale. Mills  
 C-449. Emplois, offres, publicité. Vanclief  
 C-450. Taxe d'accise (véhicules automobiles électriques et véhicules à faible émission). Wenman  
 C-451. Mesures d'urgence (protection des minorités ethniques). Mitchell  
 C-452. Liberté d'association. Soetens  
 C-453. Jeunes contrevenants et Code criminel (modification). James  
 C-454. Propriétés de la Couronne, constitution de privilèges. Boudria  
 C-455. Produits dangereux (modification). Crawford  
 C-456. Orge, mise en marché, plébiscite, tenue. Harvard  
 C-457. Concurrence commerciale loyale et investissements avantageux. Barrett  
 C-458. Radiodiffusion et Radiocommunication (modification). Kilgour  
 C-459. Monument aux pionniers. Rodriguez  
 C-460. Transports nationaux, Loi de 1987 (modification). Thorkelson  
 C-461. Système correctionnel, mise en liberté sous condition et Code criminel, Lois (modification). Thorkelson  
 C-462. Journée nationale du bon voisinage. Layton  
 S-15. Droits de la personne, Loi canadienne (orientation sexuelle). MacDonald, D.

**Promesses de l'an 2000, éliminer la pauvreté des enfants, rapport.** Voir Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité—Rapports—Huitième

**Promotion des initiatives privées.** Voir plutôt Initiatives privées, promotion

**Pronovost, Denis** (PC—Saint-Maurice; Ind.—Saint-Maurice à compter du 17 juin 1993)  
 Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 5219

**Pronovost, Denis—Suite**

- Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 2129
- Bouchard, L., déc. art. 31, 2775
- Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1673, 1692-3, 1712-3
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 1985
- Compétitivité, 3035
- Constitution, 201, 1985
- Constitution, modification, déc. art. 31, 3376
- Discours du Trône, m., 6-8, 201
- Eau potable, 8823
- Eau, qualité, 8823
- Eaux usées, traitement, m. (Gauthier), 8822-4
- Économie, 7
- Éducation, m. (McCurdy), 8459-61
- Élections, 3038
- Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8446
- Fonction publique, 2240-4, 2931-4, 3022, 3035-8
  - Déc. art. 31, 2906
- Gouvernement, dépenses, 3035-6
- Grèves et conflits de travail, 3034-5
- Matte, Jean-Paul, 6294
- Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1179
- Municipalités, 8822-4
- Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 2123
- Ottawa, Ont., 8823
- Procédure
  - Débat spécial, 14802-3
  - Décorum, 2123
  - Députés, 8446
  - Discours, 2129, 14798
- Radio-Canada, 1692-3, 1713
  - Déc. art. 31, 2837
- Radio-Canada International, 1673
- Santé, services, 1692-3, 1712-3
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2240-4, 2931-4, 3022, 3034-9
- Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4151-3
- Shawinigan, Qué., 1179
- Société canadienne des postes, 4151-3
- Transports, Comité, 5219
- Unité nationale, 7-8
- VIA Rail, 1712
  - Déc. art. 31, 331

**Propagande haineuse**

- Alexander, hon. Lincoln, position, 14131-2, 14137
- Association du barreau canadien, position, 14136
- Cour suprême, décisions, 14133-4, 14137-8
- Did Six Million Really Die*, publication de Ernst Zundel, déc. art. 31 (Finestone), 13194 (Maheu), 16717
- Garbage Pail Kids*, cartes, interdiction, projet de loi C-223, Code criminel, Loi (propagande haineuse: groupe d'âge), présentation, 976
- Groupe identifiable, définition, 14130-5, 14137-9
- Heritage Front, position,
  - Déc. art. 31 (Gaffney), 19177 (Harb), 20070 (Finestone), 20149
  - Q.o., 20076, 20079-80
- Homosexuels et lesbiennes, projet de loi C-247, Code criminel, Loi (propagande haineuse), présentation, 2087

**Propagande haineuse—Suite**

- Justice League Task Force*, bande dessinée, diffusion, interdiction
  - Déc. art. 31 (Della Noce), 20152
  - Q.o., 20161
- Liberté d'expression, relation, 14131, 14133, 14135-6
- Lutte, mesures, 14139
  - Commission du service de police de Kingston, résolution, 14130-1
  - Déc. art. 31 (Harb), 18728
- Minorités visibles, participation à la société canadienne, Comité, recommandations, 14136
- Projet de loi C-350, Code criminel, Loi (propagande haineuse)
  - Étude, 14131, 14134-8
  - Présentation, 11719-20
- Projet de loi C-429, Code criminel, Loi (propagande haineuse), présentation, 18817-8
- Projet de loi C-431, Code criminel, Loi (propagande haineuse), présentation, 18946-7
- Voir aussi Enfants—Garbage Pail Kids*, cartes

**Propositions spontanées, programme. Voir Recherche et développement****Propriété intellectuelle**

- Gouvernement, position, 18129-30
- Gouverneur en conseil, pouvoir discrétionnaire, 17087-8, 18466
- Projet de loi S-17, Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi
  - Étude, 17086-9, 18465-7
  - Objectifs, 18465, 18468
  - Présentation, 16775
  - Répercussions, 17088-9
- Voir aussi Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce; Libre-échange nord-américain, accord; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection accrue*

**Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi—S-17. Ministre de la Consommation et des Affaires commerciales**

- Adoption par le Sénat, 16586
- 1<sup>re</sup> l., 16775
- 2<sup>e</sup> l. 17085-90, renvoi au comité législatif, 17090
  - Rapport, 18137
- Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 18464-70
- S.r. (Chap. 15, S.C. 1993), 19081
- Orateurs
  - Edmonston, 17088-90, 18467-70
  - Gray, D., 18464-6
  - MacDonald, R., 17086-8, 18466-7
  - Soetens, 18137
  - Vincent, 16775, 17085-6, 18464
- Voir aussi Propriété intellectuelle—Projet de loi S-17*

**Propriétés de la Couronne, constitution de privilèges, Loi—C-454. Boudria**

- 1<sup>re</sup> l., 20648
- Orateur, Boudria, 20648
- Voir aussi Terres de la Couronne—Projet de loi C-454*

**Prorogation. Voir Parlement—Trente-quatrième législature—Deuxième session**

**Proscar.** Voir Médicaments et produits pharmaceutiques

**Prosperité.** Voir Commerce international—Exportations; Économie; Secteur privé—Compétitivité

**Prostitution**

Commission Fraser, étude, 19095

Lutte, mesures, 13325, 19095

Projet de loi C-437, Code criminel, Loi (prostitution de mineurs), présentation, 19825

Voir aussi Agressions sexuelles—Victimes—Prostituées

**Protecteur, navire.** Voir Défense, équipement et armement—Navires—NCSM Protecteur

**Protection civile**

Mesures d'urgence

Collaboration fédérale-provinciale, déc. art. 31 (Parker), 244

Ministres, pouvoirs, 14680

Plan d'action national, amélioration, vérificateur général, rapport, 15230-1

Déc. art. 31 (MacWilliam), 13992

Système d'information national informatisé, création

Déc. art. 31 (Bevilacqua), 510-1

Voir aussi Produits dangereux—Identification—Système national

Voir aussi Collège de la protection civile Canada

**Protection civile Canada**

Responsabilités, transfert au ministère de la Défense nationale, 14635, 14679-80, 15230, 15233-4, 15970, 15973, 15975, 16006, 18401

Q.o., 12156

Rôle, 15233-4, 15973

Suppression, 15969

Voir aussi Produits dangereux—Transport—Accidents

**Protection globale contre les attaques à objectif limité (PGAOL)**

États-Unis, projet

Canada, participation, négociations, etc., 11054-5

Q.o., 7837

Guerre des étoiles, projet, relation, 11054

Q.o., 7837

Missiles antimissiles balistiques, Traité, violation, 11054-5

Q.o., 7837

**Prothèses mammaires.** Voir Santé

**Proud, George (L—Hillsborough)**

Agence de promotion économique du Canada atlantique, 4029

Anciens combattants, 11730-3, 11742, 11747-8, 20192-3

Déc. art. 31, 1194-5, 4454, 6082, 12963-4, 13483

Q.o., 8567, 15559, 17113-4, 18680

Anciens combattants, ministère, 11732, 20192-3

Déc. art. 31, 8505, 15273, 15559, 15776

Q.o., 18680

Anciens combattants, pensions et allocations, q.F., 6002

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7867-9

Assurance-maladie, régimes, 3935-6

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1430-1, 1799-1803

Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18601-3

**Proud, George—Suite**

Céréales, 1485-7

Chambre des communes, 613

M. (Andre), 3903

Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1485-8

Chômage, déc. art. 31, 11557-8

Chômeurs, 3936

Civils, pensions et allocations de guerre, 11731

Comité canadien d'action sur le statut de la femme, q.F., 10938

Comités, 11730-1

Commerce interprovincial, 614

Commission canadienne des pensions, q.F., 6301

Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, déc. art. 31, 14100-1

Compétitivité, 614

Confédération, berceau, commémoration, Loi—C-229, 1364

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12830-2

Constitution, modification, 613-4, 7197-8

Croix de Victoria, Loi—C-305, 13976-7

Défense aérienne à basse altitude, m. (Heap), 4196-7

Déficit, 14456-7

Députés, 13977

Dettes publiques, 1799-800

Discours du Trône, m. (Pronovost), 613-6

Disparités régionales, 3936

Économie, 614, 14455-6, 17169, 18602-3

Éducation, 615

Pétition, 20650

Emploi, création, 18601-3

Enfants, 3936, 11674-5, 13168-9

Enseignement postsecondaire, 1430-1, 1800-1, 3936, 7867-8

Entreprises, q.F., 16928

Finances, 18601-2

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 12318

Forces canadiennes

Déc. art. 31, 19256

Q.F., 20083

Forêts, 18602-3

Gouvernement, 614, 1431, 14456

Guerre mondiale (1914-1918), déclaration (Collins), 9552

Guerre mondiale (1939-1945), déc. art. 31, 1272, 19925

Grèves et conflits de travail, pétition, 18583

Hockey, déc. art. 31, 471

Île-du-Prince-Édouard, 616, 1431, 3535, 7867, 14455, 20654-6, 20825-8, 20843-4

Déc. art. 31, 20831

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11674-5, 13168-9

Impôt sur le revenu, m. (Harvard), 3345-6

Industrie, Sciences et Technologie, ministère, q.F., 17724

Infrastructures publiques, programme, 14455, 14457

Jeunes, 3935-6

Libre-échange, accord, 1487-8

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19757-8

**Proud, George—Suite**

- Loi corrective de 1991—C-35, 4029  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, déc. art. 31, 12144-5  
 Missions diplomatiques et commerciales, q.F., 17491  
 Mois de la sensibilisation à la mort subite du nourrisson, déc. art. 31, 4014  
 Municipalités, 14455  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20654-6, 20825-8, 20843-4  
 Office de l'établissement agricole des anciens combattants, déc. art. 31, 7968  
 Paix et sécurité mondiales, déc. art. 31, 18443  
 Pêches, 17169-70  
 Pêches de l'Atlantique  
 M. art. 52 (Simmons), 7385-6  
 M. art. 52 (Tobin), 12610-2  
 M. (Mifflin), 17168-70  
 Pension de vieillesse, pétition, 14278  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5525-7  
 Pensions et allocations de guerre pour les civils, allocations aux anciens combattants, pensions et autres lois en conséquence, Lois (modification)—C-84, 11730-3, 11742, 11747-8  
 Pornographie, pétition, 13555  
 Ports et installations portuaires, m. (MacAulay), 20046-7  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14454-7  
 Provinces de l'Atlantique, 1801, 3935, 14455  
 M. subsides (Baker), 3934-6  
*Règlement de la Chambre*, 613  
 Relations fédérales-provinciales, 1430, 1799-800, 3934-5, 7867-9  
 Ressources humaines, 14455  
 Santé, services, 1431, 1799-1800, 3935, 7868  
 Taxe sur les produits et services, 1431, 7868  
 Terre-Neuve, 3935  
 Toronto, Ont., déc. art. 31, 10313  
 Transports, 616  
 Transports aériens, déc. art. 31, 5760  
 Unité nationale, 615-6, 1799-1800, 12831  
 Universités et collèges, 1800-1  
 Williams, Fred, 3146

**Provinces**

- Budgets, harmonisation, 7599, 7638, 14426, 18289  
 Déficits  
 Augmentation, 17618  
 Q.o., 9494-5  
 Réduction, mesures, 18865  
 Gouvernements  
 Dépenses  
 Contrôle, plan national, 18289  
 De programmes, augmentation, 17618  
 Gaspillage, 1610  
 Réduction, mesures, 17618  
 Fonctionnement, efficacité, 5

**Provinces—Suite**

- Voir aussi* Assistance publique, régime *et* Financement; Assistance sociale *et* Prestations, taux; Assurance-chômage, régime—Compressions *et* Service communautaire; Assurance-maladie, régimes—Accords fiscaux, paiements de transfert; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown *et* Chambre des communes; Constitution, modification *passim*; Contestation judiciaire, Programme; Déficit—Réduction; Finances—Assainissement; Fiscalité; Gendarmerie royale du Canada—Financement—Partage *et* Services offerts; Impôt sur le revenu—Particuliers—Perception; Libre-échange nord-américain, accord; Médicaments et produits pharmaceutiques—Prix; Municipalités—Infrastructures, revitalisation, programme financement; Patrimoine national—Jour; Routes et autoroutes; Taxe sur les produits et services

**Provinces de l'Atlantique**

- Accords fiscaux, paiements de transfert, 3918, 3926, 3935, 3942-3, 3964, 3970-1, 3977, 3988-91, 13324-5, 15908  
 Augmentation, 18597  
 M. subsides (Baker), 3918-45, 3960-92  
 Am. (Gardiner), 3973, irrecevable, 3976  
 Petites entreprises, réactions, 3984-5  
 Premiers ministres provinciaux  
 Responsabilité, 3932-3  
 Réunion, déc. art. 31 (Thompson), 3949  
 Q.o., 3804  
 Réduction, 15767  
 Budget, 26 février 1991, répercussions, 1877  
 Budget, 26 avril 1993, répercussions, 18597  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, répercussions, 14455  
 Développement, jeunes, contribution, 7353  
 Économie  
 Avenir, 3989  
 Caractéristiques, 3930-1  
 Déc. art. 31 (Thompson), 10130  
 Marasme, 3936, 3984-6, 4005-9, 12172  
 Q.o., 3862  
 Relance, mesures, 12173  
 Q.o., 3957-8, 7239, 20526-7  
 Situation, 2719, 4923, 7062, 8661, 20950-1  
 Éducation, qualité, q.o., 9834  
 Forêts, industrie, importance, 3934  
 Gouvernement fédéral, attitude, 1499-500, 1502, 2831, 2851, 3975, 13324, 20950-1  
 Investissements, pénurie, 3929  
 Jeunes  
 Déménagement, 3936, 3971  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Développement  
 Mises à pied, 7062, 7353  
 Municipalités, faillite, 3921  
 Péréquation, paiements  
 Augmentation, 3925  
 Q.o., 3862  
 Calcul, formule, modification, répercussions, 3920, 3943  
 Dépendance, 3939  
 Ontario, budget de 1991, déficit, répercussions, 3931-4  
 Réduction, 3920-1, 3931-3, 3937-8, 3940, 3968-9, 3983-4, 7174-5

**Provinces de l'Atlantique—Suite**Péréquation, paiements—*Suite*Réduction—*Suite*

Déc. art. 31 (Arseneault), 4161

Q.o., 3804, 3806-7, 3862

Programmes établis, financement, 3932, 3962-3

Rétablissement, q.o., 3862-3

Unification, suggestion, 20046

Union économique, politique, 1801, 3944-5, 7355

*Voir aussi les sujets particuliers***Provinces de l'Ouest**

Aliénation, allusions, 110, 443, 8640-1, 20938

Colonisation, allusions, 15622-3

Déclaration économique du 2 décembre 1992, répercussions, 14500

Économie, situation, gouvernement, position, 13444-6

Q.o., 9369, 9977-8

Intégration socio-économique, plan, déc. art. 31 (Axworthy, L.), 7128

*Voir aussi les sujets particuliers***Provincial Papers, Thunder Bay, Ont., papeterie. Voir plutôt**

Pâtes et papiers, industrie—Abitibi-Price

**Provost, Nathalie. Voir Universités et collèges—Femmes****Prozac. Voir Médicaments et produits pharmaceutiques****Prud'homme, l'hon. Marcel (L—Saint-Denis; démission le 26 mai 1993)**

Allusions à Prud'homme

28 ans de vie parlementaire, déc. art. 31 (Assad), 6644-5

29 ans de vie parlementaire, 15715-8

Démission, 19881

Nomination au Sénat. *Voir plutôt* Prud'homme, l'hon. sénateur Marcel

Voyage en Australie, 11719

Arménie

Déc. art. 31, 16192, 18308-9

Pétition, 15243

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, m. (Cooper), 2031

Assurance-chômage, régime, m. subsides (Gagliano), 15359, 15373, 15379

Bois d'oeuvre, 7941

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5806

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 2716-7, 7625

M. (Clark, J.), 1962, 2014-5, 2033-4, 2040

Chambre des communes, 2144, 2146

M. (Andre), 5173

Chypre

Déc. art. 31, 14850

Déclaration (Collins), 15112

Q.o., 14853

Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—C-285, 15884-6

Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4640, 4643

Colline du Parlement, 2014-5

Commissaire aux langues officielles, 10142-3

M. (Cooper), 2029

Conflits d'intérêts, 15446, 19060

M. (Rodriguez), 9205, 9208

**Prud'homme, l'hon. Marcel—Suite**

Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, Loi—C-116, 17779-82

Constitution, modification, 2040, 2403, 10855, 10939-40, 11177-8, 11334, 11424

Q.o., 8518

Contestation judiciaire, Programme, m. subsides (Gauthier), 9204

Crédits, Loi n° 2 de 1992-1993—C-87, 12229

Crédits, Loi n° 3 de 1992-1993—C-100, 14768

Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 2133-4

Délégations interparlementaires, 16395

Deniger, Pierre, 9798-9

Denis, l'hon. sénateur Azellus, 2161-2

Développement économique régional, 1172

Dextraze, général Jacques Alfred, déc. art. 31, 19257

Discours du Trône, m. (Pronovost), 625-6

Élections, 16678-81, 16683

M. (Murphy), 14492-3

Expositions et foires, déc. art. 31, 19099

Fonction publique, 6772

Francophonie, 17224-5

Fraser, 2145-6

Gestion de la Chambre, Comité, m. (Cole), 8966-8

Habitation, 1156

Haïti, déclaration (McDougall), 4469

Hansard, 17289

Immigrants, 829-31

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 14053-5, 14161-4

Journée internationale de la francophonie, déclaration (Vézina), 17224-5

lang, k.d., 15220-1

Lemelin, Roger, déc. art. 31, 8351

Loi électorale du Canada, 15446

Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 16678-81, 16683

Loi référendaire—C-81, 10855, 10939-40, 11334, 11424, 11428

Étape du rapport, préavis, suspension, art. 53, m. (Andre), 11177-8

Montréal, Qué., 625

Déc. art. 31, 1734-5, 2250

M. subsides (Allmand), 1156, 1170-3, 1180

Municipalités, déc. art. 31, 15838

Nominations par décret du Conseil, 17583

Petro-Canada, déc. art. 31, 9367

Postes, services, 916-7

Procédure

Affaires émanant des députés, 5806, 9204

Comités, 829-31, 8967-8, 10935

Consentement unanime, 10935

Députés, 15379

Députés, déclarations en vertu de l'art. 31, 5217

Discours, 14161

Langage antiparlementaire, 15359

Ministres, 4469, 15112, 16625

Motions, 15220-1

Motions d'ajournement, art. 52, 7941

Motions de subsides, 8880, 15379

Projets de loi émanant du gouvernement, 12229, 14768

Questions de privilège, 14161, 17583

**Prud'homme, l'hon. Marcel—Suite**Procédure—*Suite*

Questions et observations, période, 11334

Questions orales et supplémentaires, 5216-7

Rappels au Règlement, 15373

Votes, 2105, 2125, 2132, 2134, 4640, 4643, 5806, 15399

Québec, déc. art. 31, 18879

## Questions de privilège

Atteinte aux privilèges

(Cooper), 886

(Gauthier), 6772, 10142-3

(Gérin), 2716-7

(Venne), 18227

Radiodiffusion, pétition, 388

Référendums et plébiscites, 11027-8

Santé, services, m. subsides (Karpoff), 8880-1

Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 916-7

Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15717-8

Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14053-5, 14161-4

Télécommunications, 18227

Travailleurs âgés, adaptation, programme, 1156

Travaux de la Chambre, 15446

Unité nationale, 1962, 2014-5, 2033-4

Van Roggen, l'hon. sénateur George Clifford, 11712-3

Yougoslavie

Déc. art. 31, 11069-70

M. art. 52 (McDougall), 4966, 4986

**Prud'homme, l'hon. sénateur Marcel (Ind.—La Salle à compter du 26 mai 1993)**

Allusion, 20975

Nomination, q.o., 19927

**Prud'homme, Rita. Voir Bureau de la citoyenneté****PSR. Voir Sécurité du revenu, programme****Psychotropes**

Réglementation, projet de loi C-85

Étude, 19042, 19076-8

Présentation, 11789-90

**Psychotropes, réglementation, Loi—C-85. Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social**1<sup>re</sup> l., 11789-902<sup>e</sup> l., 19074-9, renvoi au comité législatif, 19079

Rapport, 20293

## Orateurs

Bouchard, B., 11789-90, 19074-5

Fee, 20293

Guarnieri, 19076-7

Kilgour, 19078

Reimer, 19075-6

Waddell, 19077-9

*Voir aussi* Psychotropes—Réglementation, projet de loi C-85**Publications**Propriété et contenu canadien, impôt sur le revenu, Loi C-58 de la 1<sup>re</sup> session de la 30<sup>e</sup> législature, dispositions, États-Unis, position, 909*Voir aussi* Gouvernement, publications**Publicité**

## Directe

Entreprises, listes d'adresses, vente, limitation, 318

*Voir aussi* Postes, services—Courrier, livraison; Postes, tarifs

Sexisme, John Labatt Ltd., brasserie, stratégie, réorientation, déc. art. 31 (Venne), 671

Time Warner, propriétaire américain des revues *Sports Illustrated* et *Time*, lois canadiennes, respect, 19941

Q.o., 16142-3

Gouvernement, position, 19299-300

Q.o., 19266

Monnaie royale canadienne, participation, q.o., 19266-7

Transmission par télécopie et par téléphone. *Voir plutôt* Télécommunications—Non sollicitées*Voir aussi* Déchets; Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire en 1992; Gouvernement, publicité; Libre-échange, accord; Offices de commercialisation des producteurs agricoles—Gestion de l'offre, système—Fédération canadienne des producteurs de lait; Radio-Canada; Tabac et cigarettes; Téléphone, service—Numéro 1-900**Punans. Voir** Malaysia—Sarawak**Punjab. Voir plutôt** Pendjab**Purolator Courrier Ltée**

Moncton, N.-B., centre de service, ouverture, q.o., 15494

*Voir aussi* Société canadienne des postes**PVY-N, virus. Voir** Pommes de terre—Île-du-Prince-Édouard**PWA Corp. Voir** Lignes aériennes Canadien International Ltée—American Airlines—Entente«Qualité totale», principe. *Voir* Entreprises**Québec**

Accords fiscaux, paiements de transfert, 1674, 2535, 3926, 5655, 5699, 5702, 5705-6, 6386, 7819, 7822, 8006

Q.o., 1436

Autodétermination, droit, 10950, 10972

Déc. art. 31 (Leblanc, N.), 1143

Nouveau parti démocratique, position, 11066

Caractère distinct, 64, 109, 178-9, 312

Caractère unique, distinction, 165-6, 366

Q.o., 53-4

Drapeau, profanation, incident, 7820, 10354, 11953-4, 11958

Dynamisme, 80, 83

Économie, relance, 2793

Confédération des syndicats nationaux, propositions, q.o., 601, 1203-4

Conseil des affaires sociales du Québec, recommandations, q.o., 1203-4

Gouvernement, mesures, déc. art. 31 (Edmonston), 5759 (Leblanc, N.), 5762

Ententes fédérales-provinciales

Négociations, q.o., 3512

*Voir aussi* Mines, industrie

Fédéralisme, apport, 7817-20, 7952

Gouvernements fédéral et provincial, chevauchements, élimination, économies réalisables, 18557, 20244

Indépendance, 7819, 8298

Parizeau, Jacques, position

Déc. art. 31 (Finestone), 15274

Québec—*Suite*Indépendance—*Suite*Parizeau, Jacques, position—*Suite*

Q.o., 4551, 9085

Population, position

Déc. art. 31 (Edmonston), 12510

Q.o., 9085

## Langues officielles

Affichage, Loi 178, 61-2, 141

Abrogation, déc. art. 31 (Finestone), 1433, 5909-10  
(Wilson, G.), 5987 (Finestone), 15095 (Allmand),  
17932 (Finestone), 18445-6 (Thompson), 18524  
(Gauthier et Allmand), 19175-6

Loi 101, allusion, 2025

Minorités anglophones, services, 2023

Mulroney, position, q.o., 10325

## Parti québécois

Ancien ministre. *Voir* Morin, Claude*Voir aussi* Québec, crise des années 70

Péréquation, paiements, 2535, 2537, 7017, 7810, 7817, 17978

Q.o., 16534

Premier ministre Robert Bourassa

Retour à la santé

Déc. art. 31 (Prud'homme), 18879 (Saint-Julien), 18934

Q.o., 18881, 18883

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le  
commerce—Négociations—Bourassa; Constitution,  
modification—Québec et Union économique; Unité  
nationale

Programmes établis, financement, 1426-7

Rapport Allaire. *Voir* Constitution; Constitution,  
modification—Union économiqueRéférendum de 1980, allusions, 7, 136, 138, 141, 1977, 10945,  
10947, 10950-1, 10955, 10957, 10968, 10974, 11252-6,  
11258-63, 12837, 13282*Voir aussi* Constitution, modification—QuébecRéférendum de 1992, tenue, 147, 595, 1977-9, 6550, 6558,  
6709, 10946, 10949-50, 10953, 10959, 10975, 11210, 11217,  
11221-5, 11231, 11332-3, 12143, 12842, 12853, 13308

Déc. art. 31 (Leblanc, N.), 12355

Droits et libertés, Charte canadienne, respect, q.o.,  
13149-50

Parizeau, position, q.o., 9259

Population, position, 11332

Propagande fédérale, financement, q.o., 383-4

Question, libellé, modification, 12856, 12874

Réputation, déc. art. 31 (Leblanc, N.), 3856

## Séparation

Agriculteurs, répercussions, q.o., 6769-70

Allusions, 108-9, 113, 120, 133-4, 141, 595, 6560, 10972,  
12864, 12905, 12907, 12915

Coûts, q.o., 4210

Dette publique, remboursement, 6556

Déc. art. 31 (Redway), 2538

Économie, répercussions, 5692

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 2538 (Redway), 2683  
(Leblanc N.), 3457

Institut Fraser, étude, 2538

Q.o., 2551

Investissements, répercussions, 6108, 7952

Libre-échange, accord, répercussions, déc. art. 31  
(Redway), 2626Québec—*Suite*Séparation—*Suite*

Mulroney, discours à Hull, Qué., q.o., 9832

Répercussions, 6556, 6698, 7006, 7029, 12870, 12980

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Commerce  
interprovincialService de conservation du Nord-Ouest, base à McWatters,  
Qué., maintien, déc. art. 31 (Desjardins), 20149Société distincte. *Voir* Constitution, modification

Souveraineté, 2018-9, 7016-7, 10946, 11142, 11217

Accession, économie, relation, études, 207-8, 211

Citoyenneté canadienne, maintien

Déc. art. 31 (Allmand), 8178

Q.o., 5996

Fonctionnaires de la région de la Capitale nationale,  
répercussions, 2123

Q.o., 9923-4

Référendum, tenue, suggestion, déc. art. 31 (Duceppe),  
5072

Répercussions, 5692-3, 5831, 5836-7, 7017

*Voir aussi* Constitution; Constitution, modification;  
Gouvernement, dépenses; Parcs nationaux—Québec—  
Propriété et sous le titre susmentionné  
Souveraineté-associationSouveraineté-association, répercussions, Conseil économique  
du Canada, étude, 7686

Q.o., 4210, 4307

Souveraineté Québec Inc., société, création, déc. art. 31  
(Leblanc, N.), 11012*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le  
commerce (GATT)—Agriculture—Subventions;  
Agressions sexuelles—Victimes; Agriculteurs; Agro-  
alimentaire, industrie—Compétitivité et Développement  
durable; Arts et culture—Gouvernement fédéral—Retrait  
et Rôle, responsabilités—Communications et culture,  
Comité, rapport; Assistance sociale; Assurance-chômage,  
régime—Prestataires—Nombre; Assurance-maladie,  
régimes—Frais modérateurs—Santé, Loi canadienne;  
Autochtones; Automobiles et autres véhicules à  
moteur—Sécurité, normes; Baie James, projet  
hydro-électrique—Phase II; Budget, 25 février 1992;  
Caisses populaires; Camionnage, industrie; Canada,  
renouvellement, Comité mixte spécial et Rapport; Centre  
national des Arts—Orchestre, hymne national,  
interprétation; Céréales—Grain et farine, subventions au  
transport—Suppression et Transport—Tarif du Pas du  
Nid-de-Corbeau; Chômage; Collectivités, développement,  
programme; Commerce; Commerce interprovincial;  
Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir  
constitutionnel du Québec; Commission de réforme du  
droit; Communications—Gouvernement fédéral,  
pouvoirs, responsabilités—Communications et culture,  
Comité, rapport; Conflits d'intérêts—Provinces; Conseil  
des affaires sociales du Québec; Consommateurs—Achats  
aux États-Unis; Constitution et Accord; Constitution,  
consensus du 28 août 1992 à Charlottetown *passim*;  
Constitution, modification *passim*; CP Rail; Défense,  
équipement et armement—Hélicoptères EH101; Défi 91;  
Développement économique régional; Développement  
régional du Québec, ministère; Divorce—Enfants, garde,  
grands-parents, droit de visite; Dollar, taux de change—

**Québec—Suite**

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs...—*Suite*

Politique; Économie—Politique et Récession;  
Éducation—Compétence provinciale; Élections; Emploi,  
création; Enfants—Pensions alimentaires—Versements,  
retards; Environnement, protection; Étudiants—  
Décrochage et Emploi, centres; Étudiants entrepreneurs,  
prêts, programme; Étudiants, prêts, programme et Non-  
remboursement; Évaluation environnementale—Projet  
de loi C-13; Faillites—Fournisseurs impayés et Nombre  
et Salaires, créances, recouvrement; Familles—  
Revenu; Fédération des francophones hors-Québec;  
Femmes—Chômage et Victimes de violence; Fiscalité;  
Forêts et Gestion; Francophones—Hors Québec;  
Gendarmerie royale du Canada—Financement;  
Gouvernement—Subventions—Et contributions;  
Gouvernement, contrats, achats, etc.; Immeubles  
fédéraux; Immigration—Ententes; Impôt sur le revenu—  
Recherche et développement—Crédit d'impôt et  
Sociétés—Taxe provinciale sur la masse salariale,  
déduction, suppression; Industrie—Stratégie; Intégration  
professionnelle, programme; Jeunes—Emploi et  
formation, programmes; Jeunes contrevenants—  
Jugement devant les tribunaux pour adultes; Lait et  
produits laitiers, industrie; Langues officielles—  
Environnement, ministère, brochure, distribution;  
Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain,  
accord; Lignes aériennes Canadien International Ltée—  
Air Canada, fusion; Main-d'oeuvre, formation,  
programmes; Manufactures, secteur—Emploi, pertes;  
Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets,  
protection et Recherche et développement—  
Investissements; Mines, industrie; Ministères; Ministères  
et organismes gouvernementaux—Chevauchement—  
Activités Municipalités—Financement; Naissances,  
contrôle—Planification; Office de commercialisation des  
produits du bois; Parcs nationaux; Partis politiques—  
Caisse électorale, financement; Pauvreté; Pêches de  
l'Atlantique; Pêches en eau douce; Pêcheurs; Petites  
entreprises; Pétrole et gaz—Hibernia; Radio-Canada;  
Recherche et développement—Assistance, budget, 25  
février 1992 et Financement et Gouvernement—  
Contrats; Référendums et plébiscites; Relations fédérales-  
provinciales—Péréquation, paiements et  
Renouvellement; Routes et autoroutes; Santé, services et  
Ticket modérateur, imposition; Sciences et technologie;  
Taxe sur les produits et services—Provinces—Taxe de  
vente, harmonisation; Téléphone, service—Appels  
d'urgence 911; Télévision—Câblodistribution—  
Redevances; Textile et vêtement, industrie; Transport  
écolier—Sécurité; Transports; Unité nationale

**Québec, crise des années 70**

Film *Octobre*, projet, Téléfilm Canada et Office national du  
film, financement, déc. art. 31 (Belsher), 16606  
Parti québécois, membres, liste, vol. etc., documents secrets  
GRC, activités, Commission royale d'enquête McDonald,  
étude, rapport, 8632  
Nouveau parti démocratique, position, 8838  
O.o., 8624-5, 8714, 8771  
Trudeau, gouvernement, implication, 8629-30  
Déc. art. 31 (Côté, Turner, G.), 8615-6  
M. art. 52 (Fulton), permission refusée, 8632  
O.o., 8624-5

**Québec-Est, circonscription.** *Voir* Défi 92; Défi 93; Semaine du  
développement international

**Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un  
gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les  
actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre  
de Montréal, et portant validation de certains honoraires,  
droits et frais, Loi (modification)—C-14.** Ministre  
des Transports

Rétablissement du projet de loi C-82 de la session précédente  
à l'étape de l'adoption en 3<sup>e</sup> l., m. (Andre) adoptée,  
779-80

S.R. (Chap. 32, S.C. 1991), 4204

*Voir aussi* Ports et installations—Gardiens de port, Québec et  
Montréal, nomination—Projet de loi C-14

**Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un  
gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les  
actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre  
de Montréal, et portant validation de certains honoraires,  
droits et frais, Loi (modification)—C-82** de la session  
précédente

Rétablissement à l'étape de l'adoption en 3<sup>e</sup> l.

M. (Andre), 655, adoptée, 779-80

M. (Cooper), présentation, consentement unanime refusé,  
257

*Voir aussi* Québec, havre, Acte pour pourvoir à la  
nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet  
d'amender et refondre les actes concernant l'emploi  
de gardien de port pour le havre de Montréal, et  
portant validation de certains honoraires, droits et  
frais, Loi (modification)—C-14

*Voir aussi* Ports et installations—Gardiens de port, Québec et  
Montréal, nomination—Projet de loi C-82

**Québec, Qué.** *Voir* Camionnage, industrie—Conférence;  
Hockey—Peewee; Ports et installations portuaires;  
Transports ferroviaires—Train à grande vitesse

**Québécois.** *Voir* Racisme et discrimination—Floride, É.-U.

**Questions au Feuilleton**

Coût et temps requis pour y répondre, q.F., 3521, 4228, 4836,  
6154, 7141, 9410-1, 10055, 10435, 12455, 15120-1, 18462

*Voir aussi* Présidence, décisions et déclarations; Procédure

**Questions de privilège**

Atteinte à la Chambre. *Voir plutôt sous le titre*  
*susmentionné* Outrage à la Chambre

Atteinte à la réputation

Epp, commentaires au sujet de l'automobile de McCurdy  
(McCurdy), 7938, retrait, 7939

Fulton, accusation d'extorsion à l'endroit d'un député du  
Bloc québécois (Gérin), 11095-6; aucune attaque  
personnelle n'ayant été faite, le député est prié de  
reformuler, 11096, consultation de l'écrit, 11097

Guarnieri, propos offensants, rétractation demandée  
(Greene), 16479; question suscitant un débat plutôt  
qu'une telle question, irrecevable, 16479-80

Lewis, propos à l'endroit de Rodriguez concernant ses  
rapports avec la ministre néo-démocrate de l'Ontario,  
Shelley Martel (Rodriguez), 17542-3; rétraction,  
l'affaire est close, 17543

**Questions de privilège—Suite****Atteinte à la réputation—Suite**

Marleau, allégations à l'endroit de MacDougall concernant la résiliation d'un contrat mettant en doute son intégrité et son honnêteté (MacDougall), report en l'absence du député concerné, 5547, 5648; présentation, 5682-4; décision différée, 5684, irrecevable, 6141-2

Siddon, propos à l'endroit de MacWilliam concernant des observations exagérées et alarmistes (MacWilliam), 8937; opinion plutôt qu'une telle question, irrecevable, 8937-8

Valcourt, ministre de l'Emploi et de l'Immigration, déclaration inexacte et trompeuse mettant en doute la capacité du député de s'acquitter de ses obligations (Pagtakhan), 343-4; excuses du ministre, 344-5

Wappel, propos à l'endroit des homosexuels et lesbiennes établissant un lien entre eux et la pédophilie, excuses présentées, 7205

**Atteinte aux privilèges**

Affaires autochtones, Comité, rapport Hickling, auteur qualifié d'indépendant par le ministre (Skelly, R. E.); question suscitant un débat, le député doit revoir sa position et en saisir de nouveau la présidence, irrecevable, 6424-5

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport, réponse du gouvernement, retard (Axworthy, L.); la présidence étant saisie d'un problème semblable, possibilité de trancher les questions en même temps, décision différée, 17722

**Andre, agissements**

Cabinet d'avocats et directeur de la campagne à la chefferie de Charest, tentative concertée de museler le député Tobin en brandissant la menace d'une action en diffamation (Tobin), 20375-7; décision différée, 20377, 20592; les propos de Tobin tenus en dehors de l'enceinte du Parlement ne donnant pas lieu à la protection du privilège et la lettre délivrée au député ne tombant pas sous la définition d'acte de procédure interdit à la Chambre, irrecevable, 20693-4

Propos à l'endroit de L. Axworthy faisant état d'allégations de racisme généralisé dans les Forces canadiennes, excuses demandées (Axworthy, L.), 19111

*Bâtir ensemble l'avenir du Canada*, document de propositions du gouvernement, divulgation à des personnes non élues avant les députés (Lapierre) 2788-90; grief plutôt qu'une telle question, irrecevable, 2790

**Bibliothèque du Parlement**

Députés ayant utilisé ses services à des fins inadmissibles (Fulton), 9149-51; la question n'empêchant pas le député de remplir ses fonctions, irrecevable, 9151

Publication d'un article interdit par la Cour supérieure du Québec relativement aux propos tenus par M<sup>me</sup> Wilhelmy, sous-ministre aux Affaires intergouvernementales du Québec (Gérin), 13205, la présidence ne pouvant intervenir dans une affaire touchant le code civil ou une autre loi, irrecevable, 13205

**Questions de privilège—Suite****Atteinte aux privilèges—Suite**

Bouchard, B., propos au sujet des motions de l'opposition (Berger), irrecevable, 3738

**Canada, renouvellement, Comité mixte spécial**

Annnonce publiée dans un journal local ayant trait à l'itinéraire du Comité et donnant le nom de Steve Butland comme étant la personne ressource sans son autorisation (Butland) 4638-9; décision différée, 4639

Frais de déplacement de députés non membres ayant été payés lorsque le Comité a siégé à l'extérieur de la Chambre (Gérin) 4218-21; décision différée, 4221, 4562; le Comité étant maître de sa destinée, la présidence s'abstient d'intervenir, 4772-3

Membres et substituts, liste ayant été déposée lorsque la Chambre ne siégeait pas et incluant des suppléants surnuméraires du Nouveau parti démocratique (Gérin) 2712-8; la présidence devant déterminer l'interprétation à donner à «lorsque la Chambre siège» et devant consulter les partis quant à la teneur de la liste, décision différée, 2717-8; le dépôt de la liste étant conforme à l'ordre de la Chambre, la première partie de la question de privilège est irrecevable, 2823; la deuxième partie de la question ayant trait aux substituts surnuméraires est fondée puisque le Comité de gestion a dérogé à l'ordre de la Chambre, en conséquence le Comité devra soumettre un rapport supplémentaire afin de désigner deux membres du Nouveau parti démocratique, 2823-5

Commentaires du ministre Jelinek au cours de la période des questions orales concernant la position du Nouveau parti démocratique sur les services d'escorte (Black), 7723; irrecevable, 7723

Commissaire aux langues officielles, rapport, copies mises à la disposition des médias mais refusées aux députés (Gauthier), 10142-4; décision différée, 10144; le Commissaire ayant présenté ses excuses, la Chambre les accepte, 10407

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, fusionnement avec le Conseil des Arts du Canada, on demande de dévoiler l'origine des chiffres utilisés attestant les économies réalisables par ledit fusionnement (de Jong), 18361-2; décision différée, 18362, irrecevable, 18368

Consentement unanime pour passer des motions ayant été demandé et reçu en l'absence de députés du Bloc québécois (Gérin), 2070-1; ledit consentement unanime constituant la conclusion du débat, le député est invité à discuter de la chose avec les autres députés, irrecevable, 2071

Consentement unanime pour passer des motions ayant été demandé et reçu en l'absence de députés indépendants (Lapierre), 2070; les députés étant responsables de leur assiduité à la Chambre, irrecevable, 2070

Corbeil, propos au cours de la période des questions orales concernant la durée de résidence de P. Martin au Québec (Martin, P.), 2263; plainte plutôt qu'une telle question, irrecevable, 2263

## Questions de privilège—Suite

## Atteinte aux privilèges—Suite

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—

C-113, Comité, Association internationale des machinistes et des travailleurs de l'aérospatiale, représentants, expulsion et élimination du témoignage du compte rendu des délibérations (Samson), 16872-6; décision différée, 16876; la nature privilégiée des témoignages ayant trait à l'immunité du témoin contre des poursuites plutôt qu'à l'inviolabilité du témoignage et le Comité ayant signalé dans le compte rendu de ses délibérations les endroits du texte où il y a eu omission de témoignage, irrecevable, 17071-2

Députés du Bloc québécois, droit de parole lors du débat sur la constitution, question faisant l'objet de discussions entre les partis (Plamondon), la présidence ne peut intervenir, 12723

Députés ministériels, reconnaissance

Inéquitable par la présidence (Thompson), 11081-2, irrecevable, 11082

Par la présidence (Attewell), 4310-1; représentations pouvant être faites pour améliorer le Règlement, irrecevable, 4311

Discours du Trône, les députés n'ayant pas reçu le document d'accompagnement (Boudria), 259-60; le document ayant été préparé à d'autres fins, irrecevable, 261

Hawkes, propos offensants à l'endroit des députés du Bloc québécois auxquels on refuse de participer à tout comité constitutionnel (Gérin), 11318, la décision étant conforme aux lois et des excuses ayant été faites, irrecevable, 11318

Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité, rapport, divulgation prématurée d'extraits par le député de Windsor—Sainte-Claire lors de la période des questions (Berger), 18680-1, 18823-4; décision différée, 18681, 18823-4

Interruption par la présidence de la réponse à une question orale offerte par la présidente du Sous-comité sur la pauvreté au sujet de la subtilisation de nourriture à la banque d'alimentation Daily Bread (Guarnieri), 19571; l'implication de la députée ne constituant pas un geste posé par le gouvernement, irrecevable, 19571-2

Kaplan, poursuite en justice intentée par Bernard Roy, conclusion (Kaplan), 610

Libre-échange nord-américain, accord, projet de loi C-115, débat, tenue en l'absence du ministre responsable (Barrett), 19534; irrecevable, 19534

Lignes aériennes Canadien International Ltée, conditions de l'aide financière du gouvernement obtenues via les médias plutôt qu'à la Chambre en réponse à une question orale (Manley), 14358-9; grief ou plainte plutôt qu'une telle question, irrecevable, 14360

Ministre de la Défense nationale, refus de témoigner devant le Comité de la défense nationale et des affaires des anciens combattants (Rompkey), question ne relevant pas de la Chambre et pouvant être soulevée au Comité, irrecevable, 14807-8

## Questions de privilège—Suite

## Atteinte aux privilèges—Suite

Pétitions, réponses, retard du gouvernement enfreignant le Règlement (Flis); le secrétaire parlementaire s'étant engagé à se renseigner sur le sujet, la question pourra être soulevée à nouveau le lendemain, 15560-2; explication à la Chambre, 15602

Présidence, omission de passer à la période des questions et observations mettant fin au débat portant deuxième lecture du projet de loi C-63 (Lee), 9963-72; la Chambre étant saisie d'une proposition pour poursuivre le débat, décision différée, 9972, 9986; aucun député n'ayant demandé la parole ou la poursuite du débat, irrecevable, 9990-1

Question au *Feuilleton* concernant la participation de Ralph Agard à l'établissement d'un réseau de relations interraciales, réponse portant atteinte aux privilèges (Maheu), 99-100; désaccord plutôt qu'une telle question, 100

Question orale portant sur des propos irresponsables de John Crispo au sujet du bilinguisme dans la fonction publique (Gauthier), recevabilité mise en doute, décision différée, 6770-4; question ne relevant pas de l'administration du gouvernement et pouvant être étudiée par d'autres moyens, irrecevable, 6860

Question orale relative à une réunion de ministres refusée par la présidence en vertu de la règle du secret des délibérations du Cabinet (Wappel), décision différée, 1206-7

Questions au *Feuilleton*, réponse, retard du gouvernement empêchant les députés d'inscrire d'autres questions au *Feuilleton* (Boudria), 7936-8; rappel au Règlement plutôt qu'une telle question, irrecevable, 7938

Rappel au Règlement interrompu par un autre rappel au Règlement (Cooper), décision différée, 886

Refus d'un ministre de répondre à une question orale relative à un projet de loi dont l'étude qui devait être à l'ordre du jour de la même séance fut reportée (Waddell), 8415-7; le ministre remplace sa réponse par «pas de réponse», 8416

Réprimande faite par la présidence à l'endroit du député suite à une déclaration en vertu de l'art. 31 dans laquelle il accuse un collègue d'avoir espionné une banque d'alimentation (Marchi), 19571; les propos constituant une attaque personnelle, irrecevable, 19571

Saint-Julien, remarque à l'endroit de Fulton employant les mots «racisme intellectuel» relativement à un vidéo diffusé aux États-Unis, rétractation demandée (Fulton), 15792; remarque faite en dehors de la Chambre, explication du député, 15792-3

Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité

Membres et substituts, liste, modification, ingérence de la part du Bureau du whip en chef (Black), 2070-1; la présidence n'ayant pas les pouvoirs légaux pour intervenir, la question doit être étudiée en comité, 2070-1

**Questions de privilège—Suite****Atteinte aux privilèges—Suite****Santé et bien-être social, affaires...—Suite**

Rapport, divulgation prématurée aux médias avant la présentation dudit rapport à la Chambre (Wilbee), 19572-3, 19823-4; décision différée, 19573, 19824; la question doit être étudiée en comité et aucune attaque personnelle n'a sa place à la Chambre, 20213-4

Rapport, divulgation prématurée d'extraits et interprétation erronée de la position du député (Karpoff), 2069; décision différée, 2069, 2167-9; les deux députés en cause ayant pu exprimer leurs divergences, l'affaire est close, 2169

Secrétaire parlementaire du premier ministre, renseignements en partie faux transmis lors d'une réponse au *Feuilleton* concernant le financement du projet de la mine Westray (Murphy), décision différée, 18103-4

**Société canadienne des postes**

Brochures de députés non livrées durant la campagne référendaire (Flis), 14861-2; décision différée, 14862

Plan de communication relatif aux comptoirs postaux prévoyant le refus d'informer à l'avance les députés des changements apportés (Pickard), 14275-6, 14554-5; décision différée, 14276; la politique ne venant pas du gouvernement fédéral, irrecevable, 14555

Sous-comité sur la pauvreté, la décision de reporter le dépôt du rapport sur la pauvreté chez les enfants n'ayant rien à voir avec la séance de photographie du premier ministre (Greene), 6215

**Valcourt**

Accusation de répandre des mensonges faite à l'endroit de Clancy au cours de la période des questions orales (Clancy), 14550; le ministre ayant clarifié ses propos, l'affaire est close, 14550-2

Association de Allmand à une manifestation dans la tribune des visiteurs à la Chambre au cours de la période des questions orales, rétractation, 14115

Vote par appel nominal sur le projet de loi C-62, interprétation erronée (Venne), 18226-7; décision différée, 18227; la présidence émettra une rectification, 18323-4

**Induire la Chambre en erreur**

Bevilacqua, propos concernant le projet de loi C-113 sur l'assurance-chômage (Fee), 16147; divergence de vues plutôt qu'une telle question, irrecevable, 16147

Black, propos soi-disant erronés concernant la divulgation par le député de Broadview—Greenwood d'adresses de centres d'accueil pour femmes victimes de violence (Mills), 11299, 11371-3, 11418-20; question différée, 11299, 11372-3

Campbell, K., ministre de la Justice et procureur général, propos en contradiction avec ceux de M. Ian Macdonald, président du conseil d'administration de Hockey Canada, ayant trait à la demande de divulgation des états financiers de Hockey Canada (Dingwall), 15210-3, décision différée, 15212-3; le ministre ayant clarifié la situation, l'affaire est close, 15562

**Questions de privilège—Suite****Induire la Chambre en erreur—Suite**

Charest, déclaration contradictoire au sujet d'une décision rendue dans l'affaire Kemano (Fulton), décision différée, 4310-1

Dick, propos erronés concernant une séance d'information sur l'achat d'hélicoptères EH101 (Tobin), 16728-9; le ministre s'étant rétracté, l'affaire est close, 16729

Friesen, déclaration fautive au sujet du passage de sous-marins nucléaires par l'entrée Dixon (Fulton), 5155-6; explication faite par le député, l'affaire est close, 5156

Hockin, observations laissant entendre que le député de Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte aurait induit la Chambre en erreur au sujet du rapport CANMET (Tobin), 17800-1; mésentente sur les faits, décision différée, 17800-1

**Langage antiparlementaire**

Winegard, rétractation demandée (Angus), 11025; le ministre s'étant rétracté, le sujet est clos, 11025

Liberté de parole, Conseil national de recherches du Canada, suppression d'un comité consultatif dont les membres ont critiqué le Conseil et son président lors de leur témoignage devant un comité parlementaire (Berger), 5774-5; le député étant invité à faire sa démarche auprès du comité, irrecevable, 5775

**Outrage à la Chambre**

Andre, leader du gouvernement, propos constituant une ingérence dans les travaux d'un comité (Dingwall), 1446-50; question ne reposant pas sur des présomptions suffisantes, irrecevable, 1450

Blais, invitation faite aux députés d'assister à un colloque alors qu'il n'y a de places que pour les membres du comité concerné (Flis), irrecevable, 16620

Comité législatif chargé de l'examen du projet de loi C-203 ayant ajourné *sine die* causant ainsi la mort dudit projet de loi sans qu'il y ait eu rapport fait à la Chambre (Thorkelson), 7620-4; le Comité étant maître de sa destinée et le député disposant d'autres moyens d'intervenir à la Chambre, la présidence s'abstient d'intervenir, 7624

Fonction publique, grève, gouvernement, messages publicitaires parus dans les journaux présumant de l'issue des travaux de la Chambre (Catterall) 2919-21; la publicité, bien que suscitant la confusion quant à son interprétation, ne porte pas atteinte à la Chambre, irrecevable, 2921

Kempling, remarques désobligeantes à l'endroit de Copps, terme «salope» (Dingwall), 2261-3; la présidence écouterait les bandes puis fera rapport à la Chambre, 2263; rétractation et présentation d'excuses, l'affaire est close, 2299-300

Ministre des Finances, omission de déposer un décret à la Chambre dans le délai prévu par la loi (Lee), 6289-93; décision différée, 6293; question de fait et non de droit relevant du comité saisi du décret, irrecevable, la question pouvant de nouveau être soumise à la Chambre si le comité lui en fait rapport, 6425-8

**Questions de privilège—Suite****Outrage à la Chambre—Suite**

Tremblay, M. ayant été reconnu coupable de détournement de fonds de la Chambre, on demande qu'il soit réprimandé en conséquence (Riis), 15083; la présidence n'ayant reçu aucune information de la Cour et compte tenu de la possibilité d'un appel, décision différée, 15083-4

Wilson, M., propos à l'endroit de Copps à l'effet qu'elle aurait déformé les faits (Angus), 15286; plainte à soulever en d'autres endroits, 15286

**Outrage à la présidence**

Champagne, A., vice-présidente de la Chambre, nomination à titre de coprésidente du congrès à la direction du Parti progressiste conservateur pouvant porter atteinte au caractère impartial qu'on prête à la présidence de la Chambre (Dingwall), décision différée, 16577-81; le vice-président n'étant pas assujéti aux mêmes exigences que le Président, question non fondée, 16685

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, Comité, poursuite des travaux avant de connaître la décision de la présidence de la Chambre sur une question de privilège l'impliquant (Samson), 17072-3; décision différée, 17073; question relevant du Comité, irrecevable, 17118

**Outrage à un comité**

Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, délibérations, non-comparution de Daniel Dubeau, responsable de Hydro-Québec, recommandation, lettre de Maurice Ruel, directeur à la Direction du pétrole et gaz (Johnson), 3747-8; question devant être étudiée au comité et pouvant être présentée à la Chambre dans le cadre d'un rapport du Comité, le ministre ayant présenté des excuses, l'affaire est close, 3748

Comité permanent de l'environnement, rapport, Association canadienne du gaz ayant émis un communiqué contenant des déclarations incorrectes (Fulton), 2169-70; question devant être soulevée au Comité, décision différée, 2170

**Outrage au Parlement**

Divulgarion du contenu confidentiel d'une lettre de Douglas Rutherford lors de sa comparution devant le Comité des affaires étrangères et du commerce extérieur concernant l'extradition de Leonard Peltier (Fulton), question pouvant être soulevée au Comité ou par d'autres moyens, irrecevable, 7840-1

Président du Conseil du Trésor, Loiselle, distribution du détail des compressions budgétaires à la presse au lieu de les déposer à la Chambre (Boudria), 13716-7; geste ne faisant pas l'objet d'une telle question, 13717

Vandalisme dans le bureau de circonscription de Dorin (Dorin), 1644-5; la notion de privilège ne s'appliquant pas à son rôle à la Chambre ou en comité, 1646; irrecevable, 1646

Question supplémentaire demandée (Attewell), 1952; irrecevable, 1952

*Voir aussi* Présidence, décisions et déclarations; Procédure

**Questions de privilège de prime abord**

Atteinte aux privilèges, la Société Radio-Canada, par l'intermédiaire de Kelly Crichton, ayant laissé planer la possibilité d'intenter des poursuites judiciaires à l'endroit de M<sup>me</sup> Eckstein suite à son témoignage devant le Sous-comité de la recodification de la partie générale du Code criminel, recevable, 14629-31

Renvoi au Comité de la gestion de la Chambre, m. (Boudria) adoptée, 14631

**Outrage à la Chambre**

Ministre des Finances, omission de déposer un décret à la Chambre dans le délai prévu par la loi en vertu du paragraphe 59(2) du Tarif des douanes (Lee), 16393-4, décision différée après la réponse du ministre, 16394, recevable, 18104-6

Renvoi au Comité de la gestion de la Chambre, m. (Lee) adoptée, 18106

Tentative par Waddell d'empêcher le sergent d'armes d'emporter la masse hors de la Chambre, contestation de l'autorité du Président (Flis), 4271-80

Comparution à la barre de la Chambre pour être réprimandé, m. (Flis) adoptée, 4280-5

Réprimande, 4289-10

Outrage à la présidence, Tremblay, B., propos à l'endroit du vice-président adjoint des Comités pléniers de la Chambre, DeBlois, semant le doute sur l'intégrité et l'impartialité de l'équipe de la présidence, rétractation de paroles et excuses demandées (Bernier), décision différée en l'absence du député concerné, 17027; le député ayant refusé de retirer ses remarques, la question est renvoyée au comité et pourra être reconsidérée lors du dépôt du rapport du comité à la Chambre, 17403-5; rétractation du député, l'affaire est close, 17537

Renvoi au Comité de la gestion de la Chambre, m. (Bernier), 17404, adoptée, 17405

**Questions de privilège *prima facie*.** *Voir plutôt* Questions de privilège de prime abord

**Questions orales et supplémentaires**

Députés ministériels, reconnaissance, déc. art. 31 (Casey), 472, 1194

Gestion de la Chambre, Comité, étude, q.o., 1535-6

Période, télédiffusion

Cadrage, élargissement à titre expérimental. *Voir plutôt* Chambre des communes—Délibérations, télédiffusion

Suppression, suggestions, 8962, 9864

*Voir aussi* Présidence, décisions et déclarations; Procédure

**Questions transformées en ordres de dépôt de documents.** *Voir plutôt* Ordres de dépôt de documents

**Quincailleries**

Pascal J. Inc. *Voir plutôt* Pascal J. Inc.

*Voir aussi* Taxe sur les produits et services

**Quinn, Frank.** *Voir* Eau, ressources—Gouvernement, position

**Quintette Coal.** *Voir* Northeast Coal Mine—Tumbler Ridge, C.-B., projet

**Races, relations.** *Voir* Multiculturalisme

**Rachlis, Michael.** *Voir* Santé, services—Restructuration

**Racisme et discrimination**

Augmentation, sondage d'opinion, 11895

**Racisme et discrimination—Suite**

- Autochtones, situation, 10188, 10204, 10214-5, 10218  
 Canadiens d'origine étrangère  
   Gouvernement, mesures, q.o., 17218-9, 20899-900  
   Situation, 10185, 10188, 10204  
 Causes, 10191-2, 10202-5, 10207  
 Cherry, Don, propos à l'endroit des francophones, déc. art. 31 (Della Noce), 19811-2 (Clifford), 19923-4 (Della Noce), 19926  
 Chômage, relation, 10191, 20102  
 Code criminel, modification, 10180  
 Commissaire aux droits de la personne, rapport, q.o., 17217-8  
 Conseil national de recherches du Canada, employés, plainte, gouvernement, position, q.o., 5856-7  
 Émeutes  
   Allusions, 10193-4, 10196, 20094-5  
   *Voir aussi* Toronto, Ont. et sous le titre susmentionné Los Angeles  
 Emploi, équité, Loi, révision, q.o., 2400  
 Enquête judiciaire, 10180, 10204  
 Esclavage, allusions, 10185, 10195, 10210, 10214-5  
 États-Unis, situation, 10182, 10184, 10186-8, 10193, 10213-5  
 Europe, situation, 10185  
 Floride, É.-U., publication raciste à l'endroit des Québécois, déc. art. 31 (Della Noce), 15272  
 Fonction publique  
   Gouvernement, mesures  
     Déc. art. 31 (Bellemare), 5559-60  
     Q.o., 5027-8, 5208-9  
   Wang, Dennis, cas, q.o., 5027  
 Gouvernement, lois, xénophobie, allégations, 12173  
 Jeux vidéos racistes, distribution, interdiction, déc. art. 31 (Maheu), 473  
 Journée internationale. *Voir plutôt* Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale  
 Los Angeles, É.-U., émeutes  
   Allusions, 9993, 10178-9, 10182, 10184, 10187-8, 10192, 10195, 10199, 10203, 10206, 10213, 10219, 10222, 10470, 10575-6, 10697, 11898-9, 12170  
   Déc. art. 31 (McCurdy), 9973-4 (Maheu), 10036-7  
 Lutte  
   Alliance de la Capitale nationale sur les relations interraciales, position, déc. art. 31 (Gaffney), 10874  
   B'nai B'rith, position, déc. art. 31 (Berger), 15192  
   Campbell, K., inaction, déc. art. 31 (Maheu), 17425  
   Centre canadien de la police sur les relations interraciales, création, objectifs, 3425, 10190, 10201, 10205  
   Collaboration fédérale-provinciale-municipale, 10197, 10205, 10209  
   Déc. art. 31 (MacWilliam), 9914 (Finestone), 14099-100 (Hogue), 15274  
   Gouvernement, mesures, campagnes, 3424-5, 4051-2, 5539-40, 9197-8, 10186-90, 10191-4, 10196, 10203-6, 10211-3, 10219, 20963  
   Déc. art. 31 (Gaffney), 3585 (Caccia), 10127 (Hogue), 10223  
   Q.o., 2399-400, 2463-4, 10039-40, 10132-4, 11827, 17218  
 Halifax, N.-É., mesures, 5539-40, 10190  
   Q.o., 2400  
 Network Canada, position, déc. art. 31 (Maheu), 17787  
 Partenariats, création, initiatives, etc., 10187-90, 10205-6

**Racisme et discrimination—Suite**

- Lutte—*Suite*  
 Pétitions, 8669, 10518  
 Toronto, Ont., mesures, 10197, 10199  
 Médias, position, 10206  
   Déc. art. 31 (McCurdy), 5143  
 Noirs, situation, 10179, 10185-7, 10192, 10199, 10203, 10210-5  
 Nouvelle-Écosse, situation, 10210-2, 10767  
 Parti réformiste du Canada, position, déc. art. 31 (Thorkelson), 10504  
 Partis politiques, représentants, langage sexiste et raciste, déc. art. 31 (McCurdy), 15986  
 Pauvreté, relation, 10202-3, 10219-20  
 Richler, Mordecai, propos à l'endroit des Québécois, 8132, 8297  
   Déc. art. 31 (Duceppe), 8121 (Kindy), 8182  
   Q.o., 8130-1, 8282  
 Scotia McLeod, New York, É.-U., président, propos antisémites, déc. art. 31 (Rodriguez), 13138  
 Situation au Canada, 10179-80, 10185-9, 10191, 10193, 10195, 10213-5, 11784  
   Q.o., 10137  
 Sorel, Qué., situation, déc. art. 31 (Plamondon), 11286  
*Stop Apologizing*, publication haineuse, q.o., 5212-3  
 Uzoabo, Anne, cas, déc. art. 31 (Heap), 20523  
*Voir aussi* Chambre des communes—Décorum, langage sexiste et raciste; Conseil national de recherches du Canada—Grover, Chander, licenciement; Contestation judiciaire, Programme—Élimination; Forces canadiennes—Membres; Jury—Jurés, sélection; Justice; Procédure—Langage antiparlementaire—Expressions sexistes et racistes; *Showboat*, comédie musicale—Noirs, situation, banalisation raciste; Somalie—Forces canadiennes

**Radar, stations**

- DEW, ligne, abandon, terrains, environnement, répercussions, nettoyage, etc., 16243  
 Système d'alerte du Nord, radars à courte portée perfectionnés, installation, projet, q.F., 13803

**Radio bandes publiques**

- Déréglementation, répercussions, femmes, harcèlement, 18121  
*Voir aussi* Criminalité

**Radio-Canada**

- Biens d'équipement, utilisation à des fins personnelles, q.F., 6335-6  
 Budget  
   Augmentation, 1890  
   De fonctionnement, réduction, budget, 26 avril 1993, mesure, 18474, 20275  
   Q.o., 18678-9  
   Réduction, 1691-3  
   Mandat, répercussions, q.o., 4306, 20212  
   Pétitions, 101-2, 440-1, 732, 977, 1212-3, 1543, 1911, 2101, 2696, 3389, 3428, 5778, 16278  
   Q.o., 3250-1, 4099  
   Répercussions, 586-7, 589-90, 1670-1, 12414  
 CBC *Newsworld*, chaîne, procès pour viol, diffusion  
 Déc. art. 31 (Soetens), 5852  
 Q.o., 5861

**Radio-Canada—Suite**

- Chaîne de nouvelles en français, implantation  
 Déc. art. 31 (Blackburn, J.-P.), 17108, 18373  
 Q.o., 17217
- Compétence fédérale  
 Coalition pour une télévision de langue française en  
 Acadie, position, déc. art. 31 (Young, D.), 2835-6  
 Déc. art. 31 (Pronovost), 2837
- Conseil d'administration, Crispo, John, membre. Voir  
 Fonction publique—Bilinguisme
- Constitution, débat, couverture, q.o., 3253-4
- Cotes d'écoute. 1692-3, 1698, 1703-4, 1713
- Émissions
- La Bravoure et le Mépris*, version française de *The  
 Valour and the Horror*  
 Anciens combattants, réaction, 11956, 16024  
 Coût de production, q.F., 13414-5  
 Office national du film, collaboration, distribution,  
 16024-5  
 Déc. art. 31 (Blenkarn), 13285  
 Q.o., 13297
- Ombudsman, rapport, 16025  
 Déc. art. 31 (Blenkarn), 13485  
 Q.o., 13541-2
- Land and Sea*, suppression, pétitions, 1365, 1911
- The Boys of Saint-Vincent*, minisérie sur les agressions  
 sexuelles, télédiffusion, interdiction, Cour d'appel de  
 l'Ontario, décision, déc. art. 31 (Scott, G.), 14851
- The Dim Sum Diaries*, groupe minoritaire, stéréotype  
 véhiculé, 394
- Tom Alone*, 11956  
 Déc. art. 31 (Belsher), 12010  
 Q.o., 11246
- Voir aussi Parlement—Fonctionnement
- Exposition publique, firme américaine, embauche, déc. art.  
 31 (Finestone), 4548
- Financement
- À long terme, mécanisme  
 Pouvoir d'emprunt, octroi, suggestion, q.o., 5773-4,  
 18679  
 Q.o., 4099, 4306
- Caisse de retraite des employés, excédent, utilisation, q.o.,  
 15106-7
- Francophonie, Sommet, couverture, q.F., 7206-7
- Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France,  
 couverture, vêtements spéciaux destinés au personnel,  
 contrat, q.F., 12785
- Mandat  
 Révision, q.o., 20212  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Budget—Réduction
- Nouveau-Brunswick, station de télévision en langue anglaise,  
 déc. art. 31 (Bird), 3947
- Publicité d'opinion, politique  
 Modification, déc. art. 31 (Belsher), 8760  
 Unité nationale, annonce, diffusion refusée, déc. art. 31  
 (Manley), 7923 (Belsher), 7971
- Québec, Est, région, stations radio, sous-financement suite à  
 la fermeture des stations de télévision, déc. art. 31  
 (Joncas), 1631
- Radio-Nord Inc., services, ententes, q.F., 3197-8
- Renforcement, pétition, 9410

**Radio-Canada—Suite**

- Services régionaux  
 Politique, q.F., 12780-1
- Réduction  
 Ottawa, Ont., q.o., 3250  
 Q.o., 3250-1, 4099  
 Winnipeg, Man., q.o., 3250, 3317-8
- Stations régionales, fermeture, 1670
- Voir aussi Assurance-chômage, régime—Déclaration  
 économique du 2 décembre 1992; Constitution,  
 modification—Relations fédérales-provinciales—  
 Institutions nationales; Jeux olympiques d'hiver de 1992,  
 Albertville, France; Loups, chasse—Yukon, Territoire;  
 Questions de privilège de prime abord—Atteinte aux  
 privilèges; Unité nationale et Symboles

**Radio-Canada International**

- Financement  
 Q.o., 4770
- Réduction, 20275
- Services en langue étrangère et programmation à destination  
 de l'étranger, compressions, 1671, 1673  
 Déc. art. 31 (MacWilliam), 1629-30
- Voir aussi Haïti

**Radio-Nord Inc.**

- Abitibi-Témiscamingue, Qué., région, restructuration du  
 réseau de radio MA et du service de l'information,  
 répercussions, déc. art. 31 (Saint-Julien), 599
- Voir aussi Radio-Canada

**Radioactivité**

- Déchets. Voir pluôt Énergie atomique—Déchets
- Sol contaminé, Scarborough, Ont., nettoyage, Malvern,  
 projet, EACL, financement, q.F., 19368
- Voir aussi Sous-marins—Nucléaires—Naufrage au large de la  
 Norvège; Union soviétique—Kyshtyn, centrale nucléaire  
 et Tchernobyl, centrale nucléaire

**Radiocommunication**

- Loi. Voir Radiodiffusion et Radiocommunication, Lois  
 (modification)—C-458
- Projet de loi C-109, Code criminel, Responsabilité civile de  
 l'État et contentieux administratif et  
 Radiocommunication, Lois (modification)  
 Étude, 16557, 16559, 16562-5, 16646-7, 16651-2, 16656,  
 18767
- Libéral, Parti, position, 16557, 16559, 16643
- Objectifs, 18768
- Présentation, 15114
- Voir aussi Centre de la sécurité des télécommunications—  
 Activités; Télécommunications—Réglementation—  
 Câblodiffusion

**Radiodiffusion**

- Adams, Bryan, album *Waking Up the Neighbours*,  
 considération comme non-canadien, CRTC, décision,  
 déc. art. 31 (MacWilliam), 2251
- Avenir, plan d'action, 11860
- CJSS-CFLG, station de radio, Cornwall, Ont., grève, déc. art.  
 31 (Kilger), 11644-5
- Émissions religieuses  
 CRTC, réglementation, pétition, 11573

**Radiodiffusion—Suite****Émissions religieuses—Suite**

Projet de loi C-407, Radiodiffusion, Loi (radiodiffusion religieuse), présentation, 16276-7

Projet de loi C-458, Radiodiffusion et Radiocommunication, Lois (modification), présentation, 20922

Langage grossier, emploi, interdiction

Déc. art. 31 (Duhamel), 8561

Pétitions, 8419, 9409, 9718, 9751, 10237, 10837, 10937, 11573, 11722, 12250, 12327, 12774, 13116, 13257, 13606, 13909, 14192, 14738, 14915, 14996, 15214-5, 15242, 15342, 15695, 16397, 16994, 17028, 17366, 17755, 17853, 18386, 18585, 18636, 18846-7, 18949, 19014

Licences et certificats, municipalités, services d'urgence, pompiers volontaires, etc., frais, augmentation, pétitions, 387-8

Sommet des diffuseurs, Montréal, Qué., décembre 1991, q.o., 4099, 5860

Tour. *Voir* Front of Yonge, canton

*Voir aussi* Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales; Élections—Télévision; Télécommunications

**Radiodiffusion, autochtones, accès, programme. Voir**

Autochtones—Communications

**Radiodiffusion et Radiocommunication, Lois (modification)—**

C-458, Kilgour

1<sup>re</sup> l., 20922

Orateur, Kilgour, 20922

*Voir aussi* Radiodiffusion—Émissions religieuses—Projet de loi C-458

**Radiodiffusion, Loi (radiodiffusion religieuse)—C-407.**

Thorkelson

1<sup>re</sup> l., 16276-7

Orateur, Thorkelson, 16276-7

*Voir aussi* Radiodiffusion—Émissions religieuses—Projet de loi C-407

**Rae, Bob. Voir** Ontario—Premier ministre**Rafferty-Alameda, barrage**

Saskatchewan, construction, projet, évaluation environnementale, 8249, 8253, 8255, 8258, 8261, 8308, 8377, 8380, 8442-6, 19975, 20775-6

**Raffineries. Voir** Pétrole et gaz**Rahman, cheik. Voir** Immigration—Abdel-Rahman, cheik Omar**Rainey, Monica. Voir** Enfants—Exploitation**Ralfe, Tim. Voir** Environnement, ministère—Small, David**Ramadan. Voir** Musulmans**Ramea, T.-N. Voir** Pêches de l'Atlantique—Morue du Nord—Moratoire**Ramganes, Omatee. Voir** Immigrants—Employés de maison, programme**Rand, formule. Voir** Agriculteurs—Formule Rand**RAPC. Voir** Assistance publique, régime**RARB. Voir** Régime d'assurance-revenu brut

**Rathjen, Heidi. Voir** École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre

**Rayonnements électromagnétiques**

Exposition, réglementation, déc. art. 31 (Harb), 16262

**Rayons ultraviolets. Voir** Ozone, couche—Amincissement—Avertissement; Soleil

**Réacteurs nucléaires. Voir** Énergie atomique

**Réadaptation professionnelle. Voir** Handicapés et invalides

**Reagan, Ronald. Voir** Libre-échange, accord—États-Unis

**Réal Lapierre Inc. Voir** Santé—Prothèses mammaires Meme et autres

**REAL Women of Canada**

Financement, contribution fédérale, q.F., 14916

**Réanimation cardio-pulmonaire. Voir plutôt** Réanimation cardiorespiratoire

**Réanimation cardiorespiratoire**

Déc. art. 31 (Bellemare), 1195

*Voir aussi* Mois de la réanimation cardiorespiratoire

**Rebick, Judy. Voir** Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi

**Recensement. Voir** Élections

**Recensement de 1991**

Équipement étranger, utilisation, déc. art. 31 (Ferguson), 1139

Questions, dénonciation, déc. art. 31 (Anderson), 1143

**Récepteurs à balayage. Voir** Télécommunications—Téléphone cellulaire—Conversations, interception

**Récession. Voir** Économie; Libre-échange, accord

**Réchauffement de la planète. Voir plutôt** Climat—Effet de serre

**Recherche et développement**

Assistance, 7903-4

Budget, 25 février 1992, mesures, 7595, 7600, 7629, 7655, 7699, 7897, 7904, 7942, 7954, 8793

Québec, position, 8007-8

Q.o., 7618

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18496, 18850

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14421, 14496, 14709, 16105

Centre de recherches du Centre hospitalier de l'Université Laval, financement, contribution fédérale, déc. art. 31 (Duplessis), 7466

Centres d'excellence, 7145, 7160, 12208, 19517-8

Déc. art. 31 (Ricard), 17984

Financement

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14422

Non-renouvellement, 19281

Q.o., 18677, 20205-6

Industrie, sciences et technologie, Comité, rapport, 18846

Chercheurs

Embauche, 4129-30

Exode, 13391

**Recherche et développement—Suite**

- Comparaison avec d'autres pays, 1321, 5102, 7110-1, 7144, 7904-5, 8643, 8648, 16496, 18291, 18862  
 Q.o., 12513  
 Compétitivité, relation, 12140, 14448  
 Conseil de recherches en sciences naturelles et en génie, rapport, 5102-3  
 Conseils subventionnaires, financement  
 Augmentation, limitation, budget, 26 avril 1993, mesure, 18473  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 15171-2, 15187, 15226  
 Sinclair, Duncan, directeur adjoint des services de santé de l'Université Queen's, position, 15171-2  
 Environnement, protection, financement, q.F., 4382  
 Financement, 29-30, 117, 312-3, 3671, 5793, 6196, 7144, 7160, 14220, 14566, 18301  
 Augmentation, 18328  
 Conseil des sciences du Canada, position, 9896  
 Contribution fédérale, 181, 8643, 9735-6, 14616, 15251, 18591, 18594  
 Déc. art. 31 (Cole), 4627 (Vien), 8703-4  
 Déficit, relation, 14242  
 Produit national brut, pourcentage, Mulroney, engagement, 61, 302-3, 355-6, 427, 10065, 10094  
 Déc. art. 31 (McCurdy), 182  
 Provinces de l'Atlantique, déc. art. 31 (Clancy), 9249  
 Q.o., 2457-8, 4170, 10506, 16145-6  
 Québec, 11145  
 Comparaison avec l'Ontario, q.o., 11246  
 Réduction, 323, 577-8, 580-1, 2477, 2479, 5726, 6075, 7110, 7162, 8532, 10065, 12165, 12190, 17659, 19278  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*  
 Fiscalité  
 Comparaison avec d'autres pays, 14421, 14458  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14437-8  
 Formation, programmes, q.o., 4166, 19107  
 Gouvernement  
 Contrats, Québec, part, 11098  
 Déc. art. 31 (Leblanc, N.), 11071  
 Position, 1691, 1697, 4139, 7917-8, 8648, 14148, 15188, 17660, 18499-500, 19737  
 Intensification, 14436  
 KAON—TRIUMF, projet  
 Déc. art. 31 (Turner, J.), 2539-40  
 Financement, 2450, 2471, 3105, 3537  
 Colombie-Britannique, déc. art. 31 (Wilbee), 11013 (MacWilliam), 11149-50  
 Q.o., 2457-8, 4019  
 Libéral, Parti, position, 14430, 17656, 18862, 18864  
 Montréal, Qué., situation, 1131-2  
 Partenariat, 12208  
 Petites entreprises, 7144-5, 7157, 13374, 15545-6, 15567, 15570  
 Politique, 5107-9  
 Q.o., 4168  
 Propositions spontanées, programme, 7905  
 Recherche universitaire  
 Conseil consultatif des sciences et de la technologie, recommandation, q.o., 4174  
 Encouragement, mesures, 3962

**Recherche et développement—Suite**

- Recherche universitaire—Suite  
 Financement, 8494-5, 15429  
 Réduction, 5805  
 Société royale du Canada, 13251  
 Rapport, déc. art. 31 (Dionne), 3945-6  
 Universités américaines, financement, contribution fédérale, déc. art. 31 (McCurdy), 5710  
 Secteur privé, mesures, investissements, etc., 326-7, 5229, 7144, 7160, 7162, 8648, 14148  
*Voir aussi* Acier, industrie; Agriculture; Agro-alimentaire, industrie; Automobile, industrie; Carburants de remplacement; Combustibles fossiles; Conseil des sciences du Canada—Élimination; Énergie atomique; Énergie éolienne; Énergie, ressources—Énergie de remplacement et Énergie renouvelable Environnement; Forêts, industrie; Impôt sur le revenu; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Médicaments et produits pharmaceutiques; Orientation, services—Méthodes et formation, programmes; Pétrole, sables bitumineux de l'Athabasca; Technologie de pointe; Télésat Canada—Privatisation

**Recherche et sauvetage**

- Arctique, q.o., 4767  
 Colombie-Britannique  
 Hélicoptères, service, 13611, 15252  
 Services, retrait, 15253-4  
 Ententes fédérales-provinciales, 9570  
 Financement, réduction, 9565  
 Hélicoptères  
 Équipement, fourniture, appel d'offres, Boeing Canada, position, q.o., 15553-4  
*Voir aussi* Défense, équipement et armement et sous le titre susmentionné les provinces particulières  
 Nouvelle-Écosse, hélicoptères, service, 8664-5  
 Déc. art. 31 (McCreath), 2906, 7709, 8617  
 Q.o., 2916, 8188  
 Terre-Neuve, hélicoptères, service, 9565, 9570  
*Voir aussi* Avions militaires—Hercules, écrasement; Garde côtière; Pétrole et gaz—Sécurité, plates-formes—Situations d'urgence

**Recherche industrielle, programme d'aide (PARI)**

- Conseil consultatif, suppression, témoignage des membres devant le Comité de l'industrie, des sciences et de la technologie et du développement régional et du Nord, relation, 5774-5  
 Efficacité, 7160, 12208  
 Financement, 7905  
 Augmentation  
 Déc. art. 31 (Berger), 14402  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14422, 14438, 14569, 15293, 15757, 16897-8  
 Q.o., 16471, 18677-8  
 Déc. art. 31 (McCurdy), 4761  
 Q.o., 4174, 10511  
 Réduction, q.o., 16529  
 Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité  
 Rapport, 6147, 7905  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Conseil consultatif

**Recherches médicales**

- Allusion, 13698
- Conseil de recherches médicales, financement, q.F., 12777
- Financement
  - Contribution fédérale, 6106
  - Q.F., 12777-8
- Winnipeg, Man., Centre de recherche en diagnostic, création, déc. art. 31 (Bjornson), 8273-4

**Recodification de la partie générale du Code criminel, Sous-comité. Voir** plutôt Code criminel, partie générale, recodification, Sous-comité**Récoltes**

- Modifications génétiques, répercussions, évaluation, dd., 2324
- Voir aussi* Paiement anticipé des récoltes, Loi

**Recyclage**

- Agriculture, utilisation, déc. art. 31 (Stevenson), 5906
- Allusion, 318
- Financement, 29
- Laidlaw Waste Systems, boîtes bleues, programme, déc. art. 31 (Horner), 3454
- Pesticides, contenants, agriculteurs, recyclage, déc. art. 31 (Vanclief), 12658
- Voir aussi* Criminalité—Produits; Ozone, couche—Amincissement—Chlorofluorocarbones; Produits dangereux

**Red Deer, circonscription. Voir** Budget—Printemps 1993; Petites entreprises—Contrats—Gouvernement**Red Rock, Ont. Voir** Pâtes et papiers, industrie—Domtar Inc.**Red Sucker Lake, Man., réserve indienne. Voir** Autochtones—Bandes et organisations indiennes**Redka, Zbigniew. Voir** Immigration—Exilés volontaires—Programme, demandes, traitement, retards**REDUX, programme d'aide. Voir** Tabac, industrie**Redway, l'hon. Alan (PC—Don Valley-Est)**

- Aéroports, déc. art. 31, 10502
- Affaires autochtones, Comité, 4785, 8193
- Air India, 20715
  - Q.o., 20161
- Allocations des parlementaires, Loi (modification)—C-399, 15340-1
- American Piper Aircraft Corporation
  - Déc. art. 31, 4453
  - Q.o., 4461
- Anciens combattants, 9876-7
- Armes à feu, contrôle, 4603-5
- Autochtones, 20194-5
  - Déc. art. 31, 2834
  - Q.o., 19408
- Automobile, industrie, 18874-5
- Banque de Chine, q.o., 11471
- Banque fédérale de développement, déc. art. 31, 7582
- Brise-glaces, 8395-6
  - Q.o., 5919
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7915-8
- Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18870-5
- Cabinet, déc. art. 31, 1523

**Redway, l'hon. Alan—Suite**

- Canadiens d'origine étrangère, 20793-4
  - Déc. art. 31, 10624
  - Q.o., 17638
- Cartier, Georges-Étienne, déc. art. 31, 10721
- Casson, Alfred Joseph, déc. art. 31, 7464-5
- Chambre des communes, 19392
- Charte canadienne des responsabilités, Loi—C-415, 17119
- Chômage, 6803, 7915-6, 16026
  - Déc. art. 31, 7827
- Chypre, 15473
  - Déc. art. 31, 9489, 9643, 12011-2, 14721
  - Q.o., 12155, 14732
- Clark, J., déc. art. 31, 19557
- Code canadien du travail, Loi (Société canadienne des postes)—C-304, 9478-9
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4603-5
- Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 19038, 20667
- Colgate-Palmolive Canada, 5675-6
  - Déc. art. 31, 6487
  - Q.o., 2400-1
- Commerce interprovincial, déc. art. 31, 2451
- Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec, déc. art. 31, 330-1
- Conférence sur le changement social, déc. art. 31, 11558
- Consommateurs, 9044
  - Déc. art. 31, 6366, 6571-2
  - Q.o., 6580
- Constitution, 431-2
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, déc. art. 31, 12757
- Constitution, modification, 432-3, 1976, 3494-5, 6408, 6555-7
  - Déc. art. 31, 1272-3, 1351, 1434, 4820, 5907
  - Pétitions, 11722, 11923, 12024
  - Q.o., 681, 3253
- Construction, industrie, q.o., 54
- de Havilland Aircraft of Canada, Limited, 18875
- Déchets, 1397-8
  - Q.o., 252
- Délégations interparlementaires, 19525
- Députés, 11951-2
  - Déc. art. 31, 18878
- Dettes publiques, 18871-2
- Développement économique régional, q.o., 881
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 431-3
- Dollar, taux de change, 8318
  - Q.o., 2260, 5278
- Économie, 4503-4, 7916-7, 18871
  - M. subsides (Langdon), 18291-2
- EFL Furs International, 4345
- Élections, 12742-4
- Emploi, création, 9957, 18874
- Emploi, équité, Loi, Comité spécial, 9839-40, 10691-2
  - M., 9840-1
  - Q.o., 19569-70
- Énergie, ressources, 19390-2
- Enfants, pétition, 15342
- Environnement, protection, 16026
  - M. subsides (Catterall), 19389-94

**Redway, l'hon. Alan—Suite**

Environnement, protection—*Suite*  
 Q.o., 12244  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8335  
 Extradition, pétitions, 15736  
 Faillites, 4345  
 Q.o., 1358  
 Femmes, 19038  
 Fiscalité, 18870, 18874  
 Fonction publique, 11970-1  
 Football, déc. art. 31, 5266  
 Forces canadiennes, 11970-1, 19394  
 Q.o., 9021  
 Forêts, 19394  
 Fourrure, industrie, 3621, 18872  
 Gouvernement, dépenses, 18871-3  
 Pétition, 20463  
 Grands Lacs, q.o., 9652  
 Guerre mondiale (1939-1945), 9876-7  
 Habitation, 228-9, 1520-1, 6408, 7916, 12095-8, 12105-6, 19391  
 Déc. art. 31, 6275-6, 6414, 9704, 13285-6, 15488, 19255, 20450  
 Q.o., 54, 482, 4828, 12722, 19314  
 Hansard, 12526  
 Immeubles fédéraux, 19392  
 Immigrants, q.o., 13297-8  
 Immigration, pétition, 5117  
 Impôt sur le revenu, 7916-7, 18870  
 Déc. art. 31, 6646, 18522, 20830  
 M. (Althouse), 3290-1  
 Q.o., 2844, 9984  
 Inco Limitée, déc. art. 31, 6951  
 Intérêt, taux, 7916  
 Déc. art. 31, 8558  
 Jeunes contrevenants, 20667  
 Pétition, 16044-5  
 Jeunes, déc. art. 31, 11234  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 9876-7  
 Kendall Canada, 5062-3  
 Q.o., 2313  
 Langues officielles, déc. art. 31, 718, 816-7  
 Libérations conditionnelles, 10285-6, 10288-9  
 Libre-échange, accord, déc. art. 31, 8117  
 Libre-échange nord-américain, accord, 13186, 19536  
 Q.o., 9652  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19533, 19536, 19542-3  
 Loi électorale du Canada (personnes inhabiles à voter)—  
 C-340, 9023, 12742-4  
 Manufactures, secteur, 5063, 18291-2  
 Q.o., 3387  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, déc. art. 31,  
 16980-1  
 Mois de la sensibilisation à la mort subite du nourrisson, déc.  
 art. 31, 3637  
 Multiculturalisme  
 Déc. art. 31, 509  
 Pétition, 16995  
 Municipalités, 7916  
 Déc. art. 31, 8272, 9011  
 Q.o., 12244

**Redway, l'hon. Alan—Suite**

Ontario, 3621-2  
 Déc. art. 31, 9975  
 Parcs nationaux  
 Déc. art. 31, 17106-7  
 Pétition, 20651  
 Pauvreté, déc. art. 31, 20201  
 Pensions du Canada, régime, 9823  
 Q.o., 6957-8  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et  
 Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4995  
 Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57, 7439  
 Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—  
 C-280, 2468, 5380-3, 5392  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de  
 retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 11950-2,  
 11966, 11970-1  
 Petites entreprises, 7917-8, 14583-4  
 Déc. art. 31, 11459, 14849  
 Q.o., 8570, 11244  
 Procédure  
 Projets de loi émanant des députés, 5383  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 10279, 10281,  
 19533  
 Questions orales et supplémentaires, 521  
 Votes, 8335, 12054, 17399  
 Produits chimiques toxiques, déc. art. 31, 5986, 20315-6  
 Québec, 6556  
 Déc. art. 31, 2538, 2626, 2683  
 Questions au *Feuilleton*, q.F., 3521  
 Référendums et plébiscites, déc. art. 31, 3306-7  
 Référendums et plébiscites, Loi—C-201, 1976-7  
 Réfugiés, 16374-5  
 Pétition, 5117  
 Q.o., 15500  
 Reine Elizabeth II, déc. art. 31, 15093  
 Sénat, réforme, déc. art. 31, 2147-8, 2300  
 Société canadienne des postes, 9478-9  
 Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi et  
 Habitation, Loi nationale et autre loi (modification)—  
 C-82, 12095-8, 12101, 12105-6  
 Sociétés, q.o., 2844  
 Sri Lanka, pétition, 11791  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—  
 C-36, 10279, 10281, 10285-6, 10288-9  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi  
 (modification)—C-393, 14994  
 Terres de la Couronne, q.o., 7837  
 Toronto, Ont., 6803, 9957  
 Déc. art. 31, 10131, 15914, 16137  
 Q.o., 3645  
 Transports aériens, déc. art. 31, 18934-5  
 Travaux publics communautaires, 6803  
 Ukraine, pétition, 5777  
 Unité nationale, 431-2, 6557  
 Déc. art. 31, 43, 88, 243, 371, 471-2, 872, 1141  
 Yougoslavie, m. art. 52 (McDougall), 4974-5  
**Redwood, D<sup>r</sup> Heinz.** Voir Médicaments et produits  
 pharmaceutiques—Brevets, protection—Prix  
**REÉR.** Voir Épargne-retraite, régimes enregistrés

Rees, famille. Voir Réfugiés—Expulsions

#### Référendums et plébiscites

- Alcool, prohibition, référendum de 1898, allusions, 10955, 10968, 10992-4, 11210, 11212, 11223
- Colombie-Britannique, recours, allusion, 11231
- Comparaison avec d'autres pays, 1977, 11033, 11223-4, 11256
- Conscription, prohibition, référendum de 1942, allusions, 11397, 11399, 10958, 10968, 10992-4, 11210-2, 11223, 12924
- Définition, 1977-8, 11396-7, 11399
- Élections, campagnes plébiscitaires ou référendaires
  - Allusions, 1972-3, 9596-7
  - Déc. art. 31 (Redway), 3306-7
- Livre de Patrick Boyer intitulé *The People's Mandate: Referendums and a More Democratic Canada*, allusions, 11397, 11399, 11421
- Loi de 1978, allusion, 1971
- Loi électorale du Canada, application, 1970-1, 1974, 5532, 6216, 9596-7, 11027-8
- Parlement, responsabilité, 1970-2, 1977-9
- Parti réformiste du Canada, position, 12943
- Provinces, recours, allusions, 1970-2, 1975, 1978, 10962
- Québec, recours, allusions, 1971, 1974, 1977, 10955, 11252-6, 11258-63
- Questions d'importance nationale, Constitution, etc., 1971-2, 1974-8, 6523, 8486
- Règles et procédures, 1970-1
- Rôle, 1972
- Tenue
  - Projet de loi C-201, Référendums et plébiscites, Loi Comité, étude, 1971-2, 1974-6, 1978
  - Présentation, 101
  - Projet de loi C-287, Référendums et plébiscites, Loi Présentation, 2553
  - Renvoi au Comité de la justice, suggestion, q.o., 9451
  - Projet de loi, présentation, 6216, 10992
- Terre-Neuve, recours, allusion, 11212
- Voir aussi Armes à feu, contrôle; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification; Énergie atomique; Environnement, protection; Gouvernement, dépenses; Libre-échange nord-américain, accord; Québec; Taxe sur les produits et services; Territoires du Nord-Ouest—Délimitation—Plébiscite

#### Référendums et plébiscites, Loi—C-201. Boyer

- 1<sup>re</sup> l., 101
- 2<sup>e</sup> l., 1970-9, radiation du *Feuilleton*, 1979
- Orateurs
  - Boyer, 101, 1970-3
  - Gardiner, 1975-6; Gauthier, 1977-8; Gérin, 1973
  - Lapierre, 1978-9
  - Milliken, 1973-5
  - Redway, 1976-7
- Voir aussi Référendums et plébiscites—Tenue—Projet de loi C-201

#### Référendums et plébiscites, Loi—C-287. Boyer

- 1<sup>re</sup> l., 2553
- Orateur, Boyer, 2553
- Voir aussi Référendums et plébiscites—Tenue—Projet de loi C-287

Référendums sur la Constitution du Canada, Loi. Voir plutôt Loi référendaire

#### Réforme électorale, Comité spécial

- Création, m. (Cooper) adoptée, 7057
- Projet de loi déposé, Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 16684
- Rapports
  - Troisième, 15112-3
  - Quatrième, 17286
  - Cinquième, 18845-6
- Voir aussi Circonscriptions électorales—Limites, révision, suspension; Élections—Réforme électorale; Impôt sur le revenu—Contributions politiques, crédit d'impôt
- Séances, députés du Bloc québécois, absence, allusions, 18050-1

Réforme électorale et financement des partis, Comité spécial  
Nom, changement. Voir Réforme électorale, Comité spécial

Refuges. Voir plutôt Maisons de transition

#### Réfugiés

- Admission
  - Canada, réputation internationale, médaille Nansen, 12456, 12459-60, 12467, 12496, 12500, 12533, 12555, 12558-9, 12566, 12568
  - Comparaison avec d'autres pays, 12565, 12568
  - Environnement, dégradation, relation, 12592
  - Gouvernements précédents, comparaison, 13930, 13933
  - Sélection, critères, 12460, 12502-3, 12529, 12579-80, 12584, 12586, 13918
  - Taux, 13925
  - Réduction, 10202
  - Déc. art. 31 (Heap), 15037
- Afrique du Sud. Voir plutôt Afrique du Sud
- Calamusa, Giuseppe, cas, allusion, 1549-50
- Camps, établissement, libéral, Parti, position, 5756-7
- Q.o., 3958, 4308
- Canada, rôle, niveau international, 13132-3, 13929
- CEE, entente, renvoi de requérants dans les pays par lesquels ils ont transité, q.o., 5568
- Convention des Nations Unies, conformité, 12459, 12461, 12467, 12508, 12537, 12540
- Crainte, manifestation, 13921-2, 13930
- Définition, Convention, relation, 12540, 12568, 12570, 16624
- Q.o., 3805
- Entrée illégale. Voir plutôt Immigration—Abus
- États-Unis, politique, réfugiés, refoulement, etc., 12467, 12476, 12507-8, 12538, 12578, 12586
- Voir aussi Haïti
- Expulsions ou déportations, 12467, 12470-1, 12477, 12579, 12586
- Abu Shandi, Mahoud, cas, 10918-9
- Q.o., 7592
- Aoucheva, Irina et fille, cas, q.o., 16726, 19468
- Cajina, Sylvia Ortiz Medina, cas, q.o., 9498
- Déc. art. 31 (Maheu), 7765
- Jerez, Guillermo, cas, 6801
- Q.o., 3597-8
- Jeyarahah, Velluppillai, tamoul sri lankais, cas, déc. art. 31 (Gaffney), 6949
- Justification, q.o., 8628-9

Réfugiés—*Suite*Expulsions ou déportations—*Suite*

- Mebrathu, M<sup>me</sup> et enfants, q.o., 8189-90  
 Mirzad, M. et famille, cas, 12528-9, 12531-2  
 Q.o., 7138  
 Mohammed, Amina et enfants, q.o., 17436-7, 17720  
 Pétition, 9323  
 Rees, famille, cas, déc. art. 31 (Volpe), 8506-7  
 Sedghi, Sima, cas, q.o., 18813  
 Statuts refusés, cas, 12461-2, 12505, 12538-9, 12543  
 Tiers pays sûr, 12467, 12476, 12502, 12529, 12538, 12554, 12569, 12579, 12586, 13808-12, 13920, 13923, 13931-2, 13960-1, 13966  
 Zujewsky, Peter et famille, polonais, cas  
 Déc. art. 31 (Catterall), 7443, 7763  
 Q.o., 7053-4, 7137-8, 7296-7  
*Voir aussi sous le titre susmentionné Femmes et les noms des pays particuliers*
- Familles, réunification, 12468, 12497, 12506, 12529-30, 12537-8, 12540, 12569, 12583-4, 13938, 13969, 14793, 14800-1  
 Amnistie générale, suggestion, 12548  
 Déc. art. 31 (Greene), 7285  
 Initiative, q.o., 3512  
 Permis ministériels, 12468  
 Pétitions, 5117, 5647, 6153, 6218, 6433, 7521, 7984, 8196, 8420, 8774-5, 8825, 9720, 9885, 10237, 11374, 12921, 13078, 13411, 13607  
 Femmes, 15822-3, 16629  
 En détresse, programme, 5543-4  
 Q.o., 3511-2  
 Expulsion, moratoire, réexamen à la lumière de directives tenant compte de la persécution fondée sur le sexe, 18208-9  
 Déc. art. 31 (Gaffney), 15491-2 (Heap), 16859-60  
 Q.o., 16613, 16725-6, 16991-2, 17719-20, 18813-4  
 Guatemala, statut de réfugié, requérants, Miranda, Carolina et enfants, pétition, 18386  
 Haïti, gouvernement, mesures prises suite au coup d'État à Haïti  
 Expulsions ou déportations, 7407  
 Suspension temporaire, q.o., 3052  
 Statut de réfugié, demandes rejetées  
 Déc. art. 31 (Heap), 11233  
 Q.o., 5148
- Iran  
 Expulsions ou déportations  
 Femme fouettée pour avoir refusé de porter le voile, 3649, 3769-70  
 Q.o., 3648, 3729-30, 3805  
 Teghisadeh, Caroline, cas  
 Déc. art. 31 (Heap), 14401-2  
 Ministre, intervention, 14413  
 Statut de réfugié  
 Demandes, étude, q.o., 16923  
*Voir aussi Iran—Ambassade—Citoyens impliqués*
- Kurdes, q.o., 249-50
- Liban  
 Déc. art. 31 (Assad), 8761  
 Expulsions ou déportations, 12532  
 Q.o., 8570, 8935-6

Réfugiés—*Suite*

- Madrid, Galindo, cas, allusion, 1561-2  
 Mexique, Commission de l'immigration et du statut de réfugié, décisions  
 Q.o., 15329-30  
 Robinson, position, 15335-6  
 New Delhi, 4311, 12560-1, 12563, 12574  
 Q.o., 4370  
 Nigeria, expulsions ou déportations, Ogunwuyi, Steven, cas, moratoire demandé  
 Déc. art. 31 (Heap), 11287-8  
 Pétitions, 11922, 12249, 14315  
 Outre-mer, programme, objectif de 13 000 réfugiés, q.o., 3511-2  
 Palestiniens du Koweït, déc. art. 31 (Skelly, R.E.), 6758  
 Parrainage, 12559, 12565, 12569  
 Programme, quota prévu, financement, etc., Mulroney, engagements, relation, q.o., 606-7, 674-5  
 Pays du tiers monde, pétition, 16538-9  
 Pays ravagés par la guerre civile, pétition, 14278  
 Politique, 12456, 12568, 13920-2, 13930  
 MacDonald, l'hon. Flora, position, déc. art. 31 (Milliken), 15779  
 Programmes, modifications, 12457-60, 12497, 12499, 12502, 12548-9, 12569, 13958  
 Projet de loi  
 C-86. *Voir plutôt* Immigration—Projet de loi C-86  
 Équitable, présentation demandée, pétition, 12247  
 Protection, 13925  
 Refuge. *Voir sous le titre susmentionné* Statut, reconnaissance, processus—Demandes rejetées—Toronto, Ont.  
 Salvador, statut de réfugié, requérants, famille Garcia, cas, déc. art. 31 (Black), 8272  
 Sikhs, prêtres du temple Khalsa Dabar, Mississauga, Ont., demandes, tribunaux, recours, 5066-7  
 Q.o., 1830  
 Somalie, 13919, 13931, 14793  
 Femme d'un chef de guerre, prestations d'assistance sociale, 16374-5  
 Q.o., 15500  
 Pétition, 13114-5  
 Statut, reconnaissance, processus  
 Admissibilité, critères, agent principal, pouvoirs, 13808-11, 13920, 13927-9, 13934, 13937  
 Audiences, premier palier, suppression, relation, 13809, 13816, 13915-6, 13937-8  
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié, recours proposé, 13816, 13819, 13916, 13927, 13929  
 Appels. *Voir sous le titre susmentionné* Demandes rejetées  
 Attestations de sécurité, 12534  
 Audiences  
 À huis clos, 13818, 13820, 13912-4  
 Ministre, intervention, autorisation, 13818, 13820  
 Collaboration internationale, accords avec d'autres pays, États-Unis, etc., 12461  
 Comité d'examen, approbation, 12569  
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 12458, 12461, 12467-8, 12496-7, 12573  
 Amnistie internationale, position, 13579

**Réfugiés—Suite**Statut, reconnaissance, processus—*Suite*Commission de l'immigration et du statut de...—*Suite*

Commissaires, impartialité, négligence, etc., mesures disciplinaires, 11277-8, 12468, 12474, 12529, 12538, 12569, 12579, 12586

Déc. art. 31 (Heap), 7043, 7285-6

Q.o., 7054-5, 7138, 7450-1, 7934, 8361

Décision unanime requise, cas, 13816-7, 13819, 13916-7, 13938

Décisions, contestation, loi, modification, q.o., 8362

Maintien, 13926

Cour fédérale, étude, 12461

Criminels et terroristes, interdiction, 12460, 12534, 13938

Critères, processus, identité, documents, etc., 5241,

12458-61, 12468, 12475-6, 12499, 12502-3, 12505, 12529,

12532, 12536-8, 12544, 12548-9, 12553, 12556, 12568-70,

12573-4, 12582, 12591, 13785-6, 13934

Demandes acceptées

Comparaison avec d'autres pays, Grande-Bretagne, etc., 12496

Déc. art. 31 (Heap), 11069

Ministres, approbation, 12582-3

Demandes rejetées

Appels, droits, motifs humanitaires, 12470-1, 12474,

12476, 12532, 12537-41, 12549, 12554, 12567,

12569-70, 12573, 12580, 12582-3, 12586, 13820,

13927-8, 13935-6, 13938

Cour fédérale, étude, 12538, 12569

Déc. art. 31 (Allmand), 12147

Pétitions, 13553, 14416

Q.o., 12238

Appels sur des questions de fait, autorisation suggérée, 13817, 13820

Colombie-Britannique, nombre, 12538

Nouvelle demande, présentation, 13808-9, 13818-20

Pays d'origine, motifs, 12471, 12572

Somaliens, 12581

Toronto, Ont., cas, refuge, création à moins de révision équitable

Déc. art. 31 (Allmand), 20067-8

Q.o., 20158-9

Demandeur, représentation par un avocat ou autre conseil, 13817

Efficacité, 13937

Groupe social particulier, appartenance, q.F., 16540

Motifs humanitaires ou de compassion

Critères, 12458, 12471, 12475-6, 12530-2, 12537,

12539-40, 12544-5, 12548-50, 12569-70, 12582-3,

12586

Q.o., 12238

Définition, q.o., 8628-9

Députés, intervention possible, conditions, 12544-5, 12563-4

Invocation, ministre, pouvoir, 15076-7

Q.o., 11244-5

Statistiques, q.o., 17720

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Statut,

reconnaissance—Demandes rejetées—Appels

Organismes non gouvernementaux, participation, q.o., 20159

**Réfugiés—Suite**Statut, reconnaissance, processus—*Suite*

Période d'attente, réduction à six mois, 12461, 12474-5, 12497, 12506, 12554, 12582, 13928, 13933, 13937

Persécution fondée sur le sexe

Lignes directrices, 18208-9

Q.o., 16726, 16992

Projet de loi C-424, Immigration, Loi (modification), présentation, 18480

Pétition, 16538-9

Q.o., 3958

Retards, 1573, 1575, 1583-4, 6677, 6730, 7306, 12568

Aguilar, Jesus Seferino, cas, suicide

Déc. art. 31 (Heap), 243

Q.o., 250-1

Amnistie, suggestions, 6801, 12548, 13579

Pétitions, 9502-3, 9847, 9885-6, 9989, 10235, 10433, 10838

Coûts, 12458, 12461-2, 12499, 12503

Élimination, mesures, 12459-62, 12497, 12499, 12502-3, 12532, 12538, 12545, 12548, 12554, 12569, 12573

Déc. art. 31 (Karygiannis), 3637 (Wappel), 3800, 3853

Q.o., 3594, 9495

Europe de l'Est, requérants, pétitions, 3150-1, 6000

François, famille, cas, décision du juge-arbitre Susan

Lavender, gouvernement, contestation, q.o., 3594

Hussein, famille, cas, enfant décédé avant d'avoir pu

rejoindre ses parents, q.o., 15103-4

Pétitions, 5219, 6000, 6455, 7300, 7777, 8285, 9885, 10053, 10794, 10936, 13115, 14415, 19471

Santé, répercussions, q.o., 3594

Toronto, Ont., 12545

Revendications multiples, 12460, 12556, 13937

Travail, permis, 2731, 12503, 12538, 13579, 13773-8, 13927-8

Renouvellement, 19220-1

Q.o., 18320

*Voir aussi sous le titre susmentionné les pays particuliers*

Transporteurs, responsabilités, 13937

Vietnamiens à Hong Kong, accord prévoyant le retour au Vietnam, Canada, position, déc. art. 31 (Harvard), 8349

Violence, recours pour des fins politiques, gouvernement, mesures, 8471

*Voir aussi* Conflits armés et régionaux—Sanctions;

Femmes—Victimes de violence; Grande-Bretagne;

Guatemala; Habitation—Logements sociaux et

coopératifs—Toronto, Ont.; Libre-échange nord-

américain, accord; Terrorisme—Lutte—Immigrants;

Yougoslavie—Conflit

**Régime d'assurance-revenu brut (RARB).** *Voir* Agriculteurs—Revenus—Compte de stabilisation

**Régime des rentes du Québec.** *Voir* Pensions du Canada, régime

**Régimes de retraite particuliers, Loi.** *Voir* Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55

**Regina, Sask.** *Voir* Enerco; Société du crédit agricole—Déménagement

**Regina—Wascana, circonscription.** *Voir* Gouvernement, contrats

**Régionalisme.** Voir Unité nationale—Identité canadienne

**Régions rurales**

Changements technologiques, adaptation, éducation, relation, 629-30

Difficultés, 7524-5, 8781

Pétition, 1213

Dollar, taux de change, intérêt, taux, répercussions, 574-5, 12165

Gouvernement

Attitude, mesures, 1509, 2381, 7525

Pétitions, 440, 977, 2361, 4278, 5089, 8078, 9988, 12922

Services, concentration, répercussions, 1660

Importance, 7573

Ministre responsable, création, 15288

Préservation, 15287-8

Dignité rurale du Canada, efforts, déc. art. 31 (Funk), 5850-1 (Laporte), 15094

Pétitions, 12624

Programmes, organisations de base, création, 15288

Régions urbaines, relation, 7566-7

Surveillance, programme conjoint, Alberta et GRC, déc. art. 31 (Van De Walle), 814

Voir aussi Aéroports—Cession aux autorités locales; Agriculteurs; Armes à feu, contrôle; Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Coopératives; Élections; Familles—Violence; Forces canadiennes—Bases—Fermeture; Petites entreprises; Poste, bureaux; Postes, services; Taxe sur les produits et services; Téléphone, service—Interurbain—Concurrence; Unité nationale

**Régions urbaines.** Voir Régions rurales

**Règlement de la Chambre**

Affaires émanant des députés, modifications, McGrath, recommandations, 9841

Q.o., 14188-9

Articles, suspension. Voir Procédure—Motions—Question de nature urgente

Beauchesne, jurisprudence, 3873, 3881-2, 3890, 3906

Voir aussi Procédure—Langage antiparlementaire

Décret, ordonnance d'annulation, déc. art. 31 (Lee), 5198

Dépôt, version révisée en mai 1991, 13

Législation, processus, modification, 20971

May, jurisprudence, 3906

Modifications, 70, 613, 20971-2

Unilatérale, 1613-4, 14919

Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers

Pétitions, art. 36, modification, m. (Harvey, R.), 6520-30

Radiation du *Feuilleton*, 6530

Votes de confiance

Limitation aux mesures financières parrainées par le ministre des Finances, m. (Hughes), 9337-46

Am.

(Fee), 9345

(Hughes), 9339

Irrecevable, 9339

Présentation, consentement unanime refusé, 9339-41

Radiation du *Feuilleton*, 9346

**Règlement de la Chambre—Suite**

Votes de confiance—Suite

Limitation aux mesures financières...—Suite

Renvoi de la teneur au Comité de la gestion de la Chambre

Consentement unanime refusé, 9341

Suggestions, 9340, 9345

Projet de loi C-349, Parlement du Canada, Loi (votes de confiance), présentation, 11572

Voir aussi Comités

**Réglementation**

Excessive, Chambre de commerce du Canada, sondage, déc. art. 31 (Thompson), 10924-5

Lois du Canada, conformité, 19231

Réforme, 7169, 9742, 18475, 18623

Alberta, 18539

Voir aussi les sujets particuliers

**Réglementation, examen, Comité mixte**

Rapports

Premier, 1835

Adoption, m. (Lee) adoptée, 2696

Deuxième, 3557

Adoption, m. (Lee) adoptée, 4945-6

Troisième, 4987

Adoption d'office, 6215-6

Quatrième, 7681

Cinquième, 9023

Sixième, 13605, 15213

Septième, 14314

Huitième, 14655

Neuvième, 20293

Adoption, m. (Gardiner) adoptée, 20462

Dixième, 20293

Voir aussi Actes nuisibles sur les ouvrages publics;

Agriculture—Prêts aux expositions agricoles, décret,

abrogation; Autochtones—Santé, services—Règlement;

Divorce—Droits; Fonction publique—Appels,

processus; Indiens, Loi—Proclamations; Lois du

Canada—Lois subordonnées; Nechako, rivière, C.-B.—

Débit; Terres territoriales, Loi

**Réglementations et compétitivité, Sous-comité**

Autorisation de voyager, m. (Cooper) adoptée, 9884

**Regroupement des gens d'affaires fédéralistes du Québec. Voir**

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial

(Castonguay-Dobbie)—Rapport

**Regroupement, économie et Constitution. Voir** Constitution,

modification—Clark, J.

**Reid, Bill. Voir** États-Unis—Washington, ambassade du

Canada—*Le canot noir*, sculpture

**Reid, l'hon. Ian Angus Ross (PC—St. John's-Est; secrétaire parlementaire du ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien du 8 mai 1991 au 25 juin 1993; ministre des Pêches et des Océans et ministre de l'Agence de promotion économique du Canada atlantique à compter du 25 juin 1993)**

Aliments, pétition, 2098

Autochtones, 14699-700, 15081-2, 16205

M. subsides (Blondin-Andrew), 16795, 16820-4

**Reid, l'hon. Ian Angus Ross—Suite**

Autochtones—Suite  
 Q.o., 1744-5, 1828-9, 11825, 16201-3  
 Autriche, q.o., 11825  
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 13826  
 Constitution, modification, 10975  
 Défense, équipement et armement, 15475, 18665  
 Défense nationale, ministère, m. subsides (Axworthy, L.), 18662-5  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2448-9  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 409-10  
 Économie, 409  
 Éducation, 16499  
 Forces canadiennes, déc. art. 31, 9584-5  
 Fourrure, industrie, 15077-8  
 Immigrants, 13588, 13969  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13563, 13587-8, 13775-6, 13781-2, 13785-6, 13806, 13811-2, 13819-20, 13826, 13829-30, 13832-3, 13955, 13968-71  
 Institut Cabot, 16499  
 Institut national canadien pour les aveugles, déc. art. 31, 17788  
 Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des premières nations du Canada, Loi—C-268, 14699-700  
 Journée mondiale du SIDA, déc. art. 31, 5559, 14347  
 Libre-échange nord-américain, accord, 409-10  
 Loi référendaire—C-81, 10975  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, m. (Nystrom), 16498-500  
 Nunavut, Territoire, 14699  
*Ocean Ranger*, 9574-5, 9577, 11878-9  
 Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 9574-7, 11878-9  
 Paix et sécurité mondiales, 16508-9  
 Pêches de l'Atlantique, 15459  
 Déc. art. 31, 11699  
 M. (Mifflin), 11049-50  
 M. art. 52 (Simmons), 7382-5  
 M. art. 52 (Tobin), 12613-5  
 Pétitions, 2466  
 Pétrole et gaz, 9574-7, 11878-9  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 15458-9  
 Procédure, séances de la Chambre, 16858-9  
 M., 10975  
 Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3922-3  
 Réfugiés, 13775-6, 13786, 13811-2, 13819-20, 13969  
 Routes et autoroutes, 2449  
 Santé, services, m. subsides (Karpoff), 8846  
 Somalie, 18662-5  
 Taxe sur les produits et services, 2449  
 Terre-Neuve, 3922-3  
 Thalidomide, 9046  
 Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, Loi—C-103, 16877-8, 16881  
 Transports aériens, 9244-5  
 Transports, m. subsides (Angus), 9244-5  
 Université Memorial, 16499

**Reimer, Donald. Voir Libre-échange nord-américain, accord—Camionnage****Reimer, John H. (PC—Kitchener)**  
 Agriculture, 10616-7**Reimer, John H.—Suite**

Aliments, pétition, 2100  
 Armes à feu, contrôle, 800, 9123-6  
 Armes et matériel militaire, 799-804  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 799-804  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7820-3  
 Assurance-chômage, régime, 14522-3  
 Automobile, industrie, déc. art. 31, 17983  
 Avortement, pétition, 12451  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7958-63  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18500-6, 18510-1  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 361  
 Chômeurs, 7963  
 Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—C-285, 15880-2  
 Code criminel et autres lois en conséquence, Loi (pornographie)—C-388, 14912  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des moeurs)—C-128, 20864-8  
 Code criminel, Loi (armes à feu)—C-324, 4987-8, 9123-6, 9131  
 Code criminel, Loi (armes à feu)—C-380, 14508  
 Commerce interprovincial, 14524  
 Compétitivité, 360  
 Constitution, 12996  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12995-7  
 Constitution, modification, 361-2  
 Déc. art. 31, 2684  
 Q.o., 11413  
 Criminalité, pétition, 4278  
 Défense, équipement et armement, 18504  
 Déficit, 7958, 14523, 18503  
 Députés, 2267  
 Dette publique, 360, 362, 7958-9, 18500-2, 18505-6, 18510-1  
 Développement économique régional, 18504  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 360-2  
 Drogues, 19075-6  
 Déc. art. 31, 15778  
 Q.o., 16274-5  
 Économie, 360, 7962, 18502  
 Élections, 18017-8  
 Emploi, création, 7960, 7962, 18502, 18504  
 Étudiants, prêts, programme, 15951-2  
 Familles, 361, 7959-60  
 Fiscalité, 7821  
 Fonction publique, 1583, 2265-70, 14523  
 GATT, 10616  
 Gouvernement, 18502  
 Gouvernement, dépenses, 360, 362, 7958-9, 18501-2, 18504, 18511  
 Habitation, 18503  
 Immigrants, 1579-83  
 Immigration  
 Pétition, 2100  
 Q.o., 16468  
 Impôt sur le revenu, 14523

**Reimer, John H.—Suite**

- Inde, déc. art. 31, 15681-2  
 Inflation, 7959  
 Intérêt, taux, 7959  
 Investissements, 360  
 Jeunes, 7962  
 Justice, 19075  
   Déc. art. 31, 16261  
 Libre-échange, accord, 360, 7961, 10616  
   Déc. art. 31, 2056  
 Libre-échange nord-américain, accord, 360-1  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 10615-7  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15951-3  
 Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 18017-8  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7962  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 10166-7  
 Ministres, 7958  
   M. subsides (Axworthy, L.), 1578-83  
 Mulroney, 7958, 7962, 18504-5  
 Ontario, 2267, 7822, 18501-2  
 Pauvreté, 7959  
 Pénitenciers, 18017-8  
 Petites entreprises, 14523, 18503-4  
 Police, déc. art. 31, 12355  
 Pornographie, 361, 20864-8  
   Pétition, 20378  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14522-4  
 Psychotropes, réglementation, Loi—C-85, 19075-6  
 Québec, 7822  
 Relations fédérales-provinciales, 7820-3, 15953  
 Revenu, 7959  
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, m. (Pagtakhan), 10166-7  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2265-70  
 Semaine nationale de la physiothérapie, déc. art. 31, 8762  
 Somalie, déc. art. 31, 19044  
 Taxe sur les produits et services, 7960-1, 15952-3  
   Déc. art. 31, 20363  
 Terre-Neuve, 7822  
 Yougoslavie  
   Déc. art. 31, 12145  
   Q.o., 2311

**Reine Elizabeth II**

- Couronnement, 40<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Vankoughnet), 6486 (Fee), 20200  
 Rôle, 1  
 Voeux pour l'année 1993, déc. art. 31 (Redway), 15093  
 Voir aussi Colline du Parlement—Statues; Poste, bureaux—  
 Photographie

**Reisman, Simon.** Voir Libre-échange, accord

**RELAIS, programme.** Voir Emploi, aide, relance, programme

**Relations de travail.** Voir plutôt Relations industrielles

**Relations fédérales-provinciales**

- Accords fiscaux, paiements de transfert, 617, 1427, 1799, 2327, 2519-20, 2535, 2537, 2556, 2566, 2611, 2618, 2641, 2652, 2658-9, 5613, 5978-9, 7314, 8834, 15372-3, 18867, 18918-9, 19498-9  
 Augmentation, 1400, 1674, 1678, 1706, 1800, 1802, 1808, 2517-8, 2566, 3923, 3925-6, 5649-50, 5652, 5697, 6255, 7807, 7809-10, 8501, 8785, 9357, 9386-8, 9395, 9428, 9467, 9470, 10471, 12175, 18549, 18722, 20223-4  
 Q.o., 1437, 3861-2, 4018, 4307-8, 5207, 5502, 16040, 17063-4, 17485  
 Réduction, 1429-30, 1802, 1814, 1841, 1843, 1890, 2609, 2644-6, 3924, 3941, 3976, 5698-9, 5738, 7304, 15740  
 Déc. art. 31 (Schneider), 9082  
 Pétition, 12526  
 Q.o., 5202-3  
 Statistiques, 7809, 7821-2  
 Budget, 20 février 1990, répercussions, 3941  
 Budget, 26 avril 1993, mesures, 18607, 18629, 18855, 18863  
 Dépenses, réduction, mesures, exemption, 18474, 18514-5, 18548-50, 18560, 18853  
 Déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 18524  
 Q.o., 18531-2  
 Q.o., 18382-3, 19109-10  
 Compétitivité, relation, 8580  
 Conseil économique du Canada, étude, q.o., 4209-11  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, dépenses, réduction, mesures, exemption, 14425  
 Déficit et dette publique, relation, 7807, 8499-501, 8503, 8580  
 Économie, système en place, échec, relation, 7869  
 Équité, aspect, 3965-6, 9467-8  
 Formule, modification, 3943, 3964-5, 3988-9, 5650, 6256, 9431-2  
 Gouvernement  
   Gestion financière inefficace, répercussions, 5803-4  
   Libéral précédent, position, 2530, 5732, 5970, 8525-6, 8528-9, 9388  
   Position, 5969-70, 6255, 7228, 9362-3, 9388-9, 9435, 9455, 9459-60, 9470  
 Jeunes, avenir, 3930  
 Maintien, gouvernement, engagements, 1421  
 Q.o., 1149-50  
 Normes nationales, éducation, santé, services, etc., maintien, relation, 7823-5, 7850-1, 7867-9  
 Nouveau parti démocratique, position, 9360-1, 9387, 9432-5, 9464-5  
 Population, opinion, 9361-2  
 Présence fédérale, promotion, 7824-5, 7850-1, 7875  
 Projet de loi C-60, Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)  
 Comité, étude, 9389  
 Étude  
   M. (Cooper), présentation, consentement unanime refusé, 9177  
   Modalités, m. (Cooper) adoptée, 9295-6  
   Obstruction, 9261-4  
 Finances, Comité, étude, 8572, 9262-3  
 Présentation, 7402

**Relations fédérales-provinciales—Suite**

- Accords fiscaux, paiements de transfert—*Suite*  
 Projet de loi C-426, Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification), présentation, 18581
- Provinces  
 Consultations, 2520, 7821, 20104-5  
 Fonds, utilisation, 1800, 1802, 1810, 1895, 6269-70  
 Riches, traitement, 8580-1
- Q.o., 16527
- Réduction, 138, 140, 499, 562-4, 1420, 1431, 1802, 1840-2, 1847, 1859-60, 1870, 1874, 1882, 1898, 2342, 2447, 2608-10, 2619, 3919, 3923, 3941, 3976, 5616-7, 5691, 5967-8, 6268, 7250, 7810-1, 7875-6, 8502-3, 8784-6, 8788, 8827-8, 8893-4, 9384, 9389-94, 9430, 9455, 9461, 9469, 9471-2, 17562, 20103-4
- Charest, position, q.o., 20692
- Déficit et dette publique, relation, 2447, 3941, 5617, 5698-9, 5705, 5724-5, 18896
- Fardeau, transfert aux provinces, 17667-8, 17947, 18757, 20262
- Déc. art. 31 (Stupich), 16343
- Dominion Bond Rating Service, analyse, 17643-4
- Q.o., 17212-3
- Gouvernement libéral précédent, position, 8827
- Q.o., 9367
- Répercussions, 5722-5, 5791-2, 5799-800, 6310-1, 8523-4, 8555, 9389, 9432-3, 18864
- Réexamen, 1706
- Renouvellement, 7811, 7815, 7868, 8534, 8556, 9426-8
- Unité nationale, relation, 9435-6
- Ventilation, 1421-2, 1801, 1811, 1867, 9388, 9429
- Vérification, 1422-3
- Voir aussi* Assurance-maladie, régimes—Accords fiscaux et Normes—Non-respect; Colombie-Britannique—Accords fiscaux; Constitution, modification; Éducation—Accords fiscaux; Enfants—Prestations, programme—Accords fiscaux; Enseignement postsecondaire—Accords fiscaux; Île-du-Prince-Édouard—Accords fiscaux; Manitoba—Accords fiscaux; Nouveau-Brunswick—Accords fiscaux; Nouvelle-Écosse—Accords fiscaux; Ontario—Accords fiscaux; Provinces de l'Atlantique—Accords fiscaux; Québec—Accords fiscaux; Saskatchewan—Accords fiscaux; Terre-Neuve—Accords fiscaux; Territoires du Nord-Ouest—Accords fiscaux; Transports—Accords fiscaux
- Conférence fédérale-provinciale, tenue, q.o., 17212, 17216
- Confrontation, 9006
- Gouvernement, domaines provinciaux, ingérence, 596
- Libéral de Trudeau, position, 9359
- Impôts, perception et application, accords. *Voir plutôt* Fiscalité—Perception et application, accords fédéraux-provinciaux
- Péréquation, paiements, 617-8, 1426, 7870, 9457
- 1993-1994, 20493
- Améliorations, montants supplémentaires prévus, 7815, 7820-3, 8578-9, 9427
- Augmentation, 1408, 3924, 5652, 5697, 7861
- Q.o., 3862

**Relations fédérales-provinciales—Suite**

- Péréquation, paiements—*Suite*
- Calcul, méthode, 3931, 3938, 3940, 7174-5, 7861
- Constitution, relation, 3921, 7873, 8498, 8500-1
- Définition, 1421, 2534, 2537, 3920, 3926, 3928
- Modification, 2581-2, 9432
- Q.o., 3863
- Objet, 7820, 7833, 7867, 7872-4, 9429-30, 9456
- Programmes établis, financement, interaction, modification technique, 7820-1, 8554, 8579, 9437, 9458
- Provinces
- Équité, 9384
- Non admissibles, 8579, 8581
- Remboursement, 16453
- Q.o., 16526-8
- Revenus, pourcentage, 7817
- Rajustements, 3923, 3926-7, 7174
- Q.o., 3860
- Réduction, 1415, 9432, 9436
- Renouvellement jusqu'au 31 mars 1994, 7811, 7816-7, 7820-1, 7868, 8497-8, 8534, 8555-6, 8578, 8581, 9353-4, 9383, 9427, 9429, 9432
- Consultations, 7808, 7810, 7821, 7873, 8498
- Universalité, 7174
- Ventilation, 1421, 3924-5, 8579
- Voir aussi* Colombie-Britannique—Péréquation; Île-du-Prince-Édouard—Péréquation; Nouveau-Brunswick—Péréquation; Nouvelle-Écosse—Péréquation; Ontario—Péréquation; Provinces de l'Atlantique—Péréquation; Québec—Péréquation; Terre-Neuve—Péréquation
- Pouvoirs, répartition, 596, 2017-8
- Programmes à frais partagés
- Contribution fédérale, utilisation aux fins prévues, 1325-6
- Projet de loi C-233, Arrangements fiscaux, Loi de 1990, présentation, 1403
- Gouvernement fédéral, retrait, 5620-1
- Programmes établis, financement, 617-8, 1426, 1808, 2581, 6013, 8500
- Association des hôpitaux du Canada, position, 2581
- Croissance, 1815, 1857, 3921, 3923, 5697, 15953
- Limitation, budget, 26 février 1991, exécution, projet de loi C-20, mesures, 1405, 1408, 1412, 1429, 1885, 5649, 5654-5, 5670, 5779-80, 5782-3
- Q.o., 3861
- Enseignement postsecondaire et santé, services, 20115, 20950-1
- 1993-1994, 20493
- Conseil national du bien-être social, rapport, 1399-400, 1415-8, 1425, 1810, 1814, 1817-9, 1870-1, 1887-8, 1892, 1894, 1898, 5669, 5729, 5785-6
- Interruption à partir de 1995-1996, 1854-5, 1897, 5623, 5702-3, 6393, 8609, 8643
- Q.o., 1149, 1436-7, 3863
- Réduction, 11506-7, 11509, 15301, 15755, 15759-60, 15980-1
- Entretiens fédéraux-provinciaux, 30-31 mai 1993, 18853
- Formule, modification, 1811-2, 3973-4, 5651, 8502, 20950-1
- Gel, 1430, 1800, 3930, 3934-5, 5619, 5651, 5740-1
- Gouvernement libéral précédent, 7870, 8502
- Prolongation, 7857
- Provinces, utilisation aux fins prévues, 5651

**Relations fédérales-provinciales—Suite**Programmes établis, financement—*Suite*

Réduction, 588, 1161, 1431, 1815, 1872-3, 1877-8, 1880-1, 1884-5, 2581, 7811-2, 8502-3, 8557, 8577-8, 9385-6, 13046

Q.o., 7614, 8770

Wilson, M., position, 8554, 8577

*Voir aussi* Colombie-Britannique—Programmes; Île-du-Prince-Édouard—Programmes; Nouveau-Brunswick—Programmes; Nouvelle-Écosse—Programmes; Québec—Programmes; Saskatchewan—Programmes; Terre-Neuve—Programmes *et sous le titre susmentionné* Péréquation, paiements

Programmes sociaux, relation, 2524, 2531-2, 2534-5, 2644-6

Provinces, ventilation, 2535

Services, chevauchements et dédoublements, élimination, déc. art. 31 (Feltham), 18934

Système, renouvellement, 1889

*Voir aussi* Budget, 26 février 1991; Cabinet—Secrétaire; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification;**Relations humaines, institut**

Création, suggestion, 10180

**Relations industrielles**

Améliorations, déc. art. 31 (O'Kurley), 3134-5

Commission Woods de 1968, allusions, 9673-6, 9680-1

Commissions diverses, allusions, 9676-7, 9681

Mulroney, propos, q.o., 2253-4

Négociations collectives

Code canadien du travail, dispositions, 9476-7

Grève, droit, rôle, 9476

Processus, révision, 9674-7, 9679-80

Travailleurs, droit, 3827

Pétitions, 2322, 3151, 3742

Nouveau parti démocratique, position, 10808-9

Plaintes auprès de l'OIT, 9678-9

Secteurs de compétence fédérale, commission d'enquête indépendante, création, 9685

M. (Nault), 9673-81

Radiation du *Feuilleton*, 9681**Relations interraciales.** *Voir* Multiculturalisme—Races, relations**Religion**Émissions religieuses. *Voir* Radiodiffusion**Rendez-vous économique 91.** *Voir* Emploi, création**Renouvellement du Canada, Comité mixte spécial.** *Voir plutôt* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial**Renseignement de sécurité, Service canadien.** *Voir plutôt* Service canadien du renseignement de sécurité**Renseignements, contrôle, Loi (modification).** *Voir* Produits dangereux et Code canadien du travail et Renseignements, contrôle, Lois (modification)**Renseignements personnels, protection, Loi.** *Voir* Bureau de la sécurité des transports du Canada—Rapports—1990-1991; Information, accès—Loi**Repap, société.** *Voir* Pâtes et papiers, industrie**Repentigny, Qué.** *Voir* Environnement, protection; Saint-Laurent, fleuve—Nettoyage—Cadets**Repères, rapport.** *Voir* Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité—Rapport—Cinquième**Reproduction.** *Voir* Naissances, contrôle—Planification—Bureau national d'information**République dominicaine.** *Voir* Haïti**République fédérative tchèque et slovaque**Convention en matière d'impôt sur le revenu conclue avec le Canada, projet de loi S-2. *Voir plutôt* Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Conventions avec divers pays**Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'éducation (RNARIÉ)**

Information, échange électronique par fibres optiques, financement, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14423, 14438, 14461-2, 15293, 20240

**Réseau d'action des femmes handicapées du Canada.** *Voir* Femmes—Handicapées et invalides**Réseau des relations interraciales.** *Voir* Multiculturalisme—Races, relations, réseau**Résidence Stevens.** *Voir* Handicapés et invalides**Résidence Zoé Blais**

Inauguration, déc. art. 31 (Tremblay, M.-R.), 15630

**Résidences officielles**

Dépenses, études, dd., 2104

**Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif, Loi.** *Voir* Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109**Responsabilités à assumer, rapport.** *Voir* Justice—Condamnations criminelles, examen—Justice et Solliciteur général, Comité**Ressources extracôtières, Nouvelle-Écosse, accord.** *Voir plutôt* Pétrole et gaz—Nouvelle-Écosse, accord sur les hydrocarbures extracôtières**Ressources humaines**

Investissements, 18288, 18290-1

Au lieu de la consommation à outrance, 20262

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18757

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14422, 14436-7, 14455, 14512, 14566-7, 14616

Q.o., 14545, 14730

*Voir aussi* Constitution, modification; Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination**Ressources MSV, mine**

Copper Rand et Portage, mines de la Westminer, achat, déc. art. 31 (Saint-Julien), 16134-5

**Ressources naturelles**

- Conservation et contrôle, 17160-1
- Contrôle canadien, 18305-7
- Politique, établissement, q.o. 7925
- Valeur ajoutée, transformation au Canada, etc., 14497, 18288, 18291, 18298, 19278, 19836
- Voir aussi* Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales; Libre-échange nord-américain, accord

**Ressources Sainte-Geneviève.** *Voir* Mines, industrie—Déchets**Ressources sous-marines**

- Conventions internationales, violation, GATT, mesures, 8103
- Voir aussi* Pays en voie de développement

**Restaurants.** *Voir* Toronto, Ont.**Restigouche—Chaleur, circonscription**

- Économie, situation, 6118-9, 7145-6, 7893-4, 14520-2
- Voir aussi* Chômage; Ports et installations portuaires; Tourisme, industrie

**Retirement Living, programme.** *Voir* Personnes âgées—Habitation**Retraités.** *Voir* Impôt sur le revenu—Garderies—Frais**Revendications territoriales.** *Voir* Autochtones**Revenu**

- Baisse, 19451
- Canadien moyen, situation depuis 1980, Statistique Canada, rapport, q.o., 2394, 10582
- Disponible, augmentation, statistiques, 2988, 6019-20, 6049, 7959, 14756
- Réel, augmentation
  - D'au moins 25 % d'ici l'an 2000, 4, 312
  - Statistique Canada, rapport, q.o., 18102
- Riches et pauvres, écart, 6015, 6018-9, 10202, 17758, 18488-9
- Soutien, programme, 7040
- Q.o., 9918
- Voir aussi* Agriculteurs; Familles; Personnes âgées; Sécurité du revenu, programme

**Revenu agricole, protection, Loi**

- Décrets, dépôt, 2466
- Modification, propositions, dépôt, 20377

**Revenu annuel garanti**

- Établissement, 11632

**Revenu national, ministère**

- Chenil, construction, coût, 2937-8, 12188
- Déc. art. 31 (Boudria), 718-9
- Documents, impression aux États-Unis, allégation, q.o., 1283-4
- Douanes et Accise, Division
  - Affiche montrant un logo et les mots «Nouvelle image de marque», q.F., 2202-3
  - Nouvelles relations d'affaires, initiative, déc. art. 31 (James), 17623-4
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Impôt, Division
- Employés
  - Déclarations d'impôt, renseignements, examen à des fins de surveillance. *Voir plutôt* Impôt sur le revenu—Déclarations—Fonctionnaires
  - Nombre, réduction, 18540

**Revenu national, ministère—Suite**

- Impôt, Division
  - Douanes et Accise, Division, fusion, budget, 26 avril 1993, mesure, 18474
  - Normes de rendement, établissement, 14166
  - Publication *Répertoire des services aux contribuables* à l'intention des députés. *Voir plutôt* Députés—*Répertoire des services aux contribuables*
  - Vérificateurs supplémentaires. *Voir* Impôt sur le revenu—Perception
- Informateurs rémunérés
  - Déc. art. 31 (Fulton), 8560
  - Q.F., 8421
- Sudbury, Ont., centre des données fiscales
  - Embauche, politique discriminatoire, déc. art. 31 (Foster), 329
  - Employés, stationnement, frais, déc. art. 31 (Marleau), 15680
  - Voir aussi* Automobile, industrie—Asie; Budget des dépenses—1991-1992, principal; Douanes—Envois par courrier; Finances, ministère—Et; Morriss, Sean; Petites entreprises—Paperasserie; Société canadienne des postes—Postiers, conflit de travail—Grève

**Revues**

- Aide, politique, groupe de travail, rapport, déc. art. 31 (Vankoughnet), 20888
- Voir aussi* Douanes—Livres; Publicité—Time Warner; Taxe sur les produits et services

**Reynolds, Michael.** *Voir* Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire—«Bouquet canadien»**Rhinocéros, parti.** *Voir* Élections—Parti vert**Ricard, Guy (PC—Laval-Ouest)**

- Armes à feu, contrôle, 4677-8
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7698-701
- Camionnage, industrie, 9272
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 1984
- Centre international de l'exploitation des océans, 9933-4
- Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1483
- Chômage, 7698-9, 9734
- Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4677-8
- Constitution, 7189
- Constitution, Accord du lac Meech (1987), 7188-9
- Constitution, modification, 7188-9
- Déc. art. 31, 5408
- Défense aérienne à basse altitude, m. (Heap), 4203
- Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m. (Benjamin), 4749
- Dettes publiques, 7698, 9737
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 66
- Éducation, 16221-2
- Élections, m. subsides (Dingwall), 9634-6
- Emploi, création, 9734
- Étudiants, 7700
- Étudiants, prêts, programme, 16222-4
- Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 17598-9
- Fonction publique, q.o., 5509
- Gouvernement, 9736

**Ricard, Guy—Suite**

- Gouvernement, dépenses, 9934
- Gouvernement, emprunts, 7797
- Impôt sur le revenu, 16224, 16233
- Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité, 6147, 12245, 18846
- Libéral, Parti, déc. art. 31, 5496
- Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, , 16221-4, 16233
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 9734-5
- Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie, 9734
- Moyen-Orient, déc. art. 31, 4297
- Ontario, 7699
- OTAN, 4203
- Paix et sécurité mondiales, 4957-8
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 7797
- Procédure
  - Quorum, 1483
  - Séances de la Chambre, 17599
- Recherche et développement, 7699, 18846
  - Déc. art. 31, 17984
- Recherche industrielle, programme d'aide, 6147
- Semaine nationale des sciences et de la technologie, déc. art. 31, 4093
- Société pour l'expansion des exportations, 17598-9
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9932-4
- Télévision, 4678
- Tourisme, industrie, 12245
- Transports, m. subsides (Angus), 9270-3
- Unité nationale, 66
- Yougoslavie, m. art. 52 (McDougall), 4956-9

**Rice, George Richard Agar**

- Décès, déc. art. 31 (Edwards), 7712-3

**Richard, Jean-Thomas**

- Décès, hommages, 2917-9

**Richard, juge Peter. Voir** Westray Coal Mine—Gouvernement fédéral, assistance—Documents pertinents**Richardson, Lee** (PC—Calgary-Sud-Est; secrétaire

- parlementaire du ministre des Transports du 8 mai 1991 au 31 août 1994)
- Aéroports, 861-2, 5672-3
  - Q.o., 5568-9, 16469, 18737
- Aéroports, cessions, Loi—C-15, 941-2, 982
- Aéroports, cessions, Loi (modification)—S-11, 12429-30, 12433
- Agriculteurs, 3497-8
- Agro-alimentaire, industrie, 1288
- Air Canada, q.o., 18730-1
- Air India, 228
- Anciens combattants, déc. art. 31, 9311
- Anciens combattants, ministère, Loi (modification)—C-251, 4416-8
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9353-4
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2660
- Assistance sociale, 10449

**Richardson, Lee—Suite**

- Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 5061
- Assurance-chômage, régime, 10448
- Assurance-maladie, régimes, 10472
- Autochtones, 16506-7, 20195
- Banques, 15142
- Benjamin, 20035
- Bois d'oeuvre, 6329
- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14931-4
- Cabotage, Loi—C-33, 3534, 9759, 9761, 9763-5, 9767-9
- Calgary, Alb., 8492
- Camionnage, industrie, 226-7, 2198
  - M. subsides (Marchi), 279-82
- Canadien National, q.o., 3644
- Céréales, 1288-9, 1770
- Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1288-9, 1770
- Chômage, 714-5, 16505-6
- Churchill, Man., m. (Murphy), 10267-9
- Climat, 20196
- Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, 10448
- Conseil canadien de la magistrature, 15141-3
- Construction navale, 9765
- CP Rail, 713-4, 15473, 16022
- Criminalité, déc. art. 31, 15322, 15986
- Croix de Victoria, Loi—C-305, 13978-80
- Déficit, 281
- Députés, 9322
- Dettes publiques, 281, 13371
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 161-2
- Divorce, Loi (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents)—C-332, 10477-8
- Douanes, 15143
- Droit international, déc. art. 31, 8618-9
- Eau, ressources, m. subsides (Gardiner), 20007-8
- Éducation, 10449
- Emploi, planification, programme, 10447
- Enfants, 2820-1
- Étudiants, 10448
- Explosifs, Loi (modification)—C-107, 20307-8
- Femmes, 20194
  - Déc. art. 31, 15491
- Fiscalité, 281-2, 9354
- Fonction publique, 3117-8
- Garde côtière, q.o., 13294
- Immigrants, 1008, 1519, 10450-1
- Impôt sur le revenu, 2660
  - M. (Althouse), 2498-500
- Industrie, adaptation, aide, service, 10448
- Jeunes contrevenants, 2820-1
  - Pétition, 15116-7
- Journée internationale de la Croix-Rouge, déc. art. 31, 10419
- Journée mondiale sans tabac, déc. art. 31, 874
- Juges, 15133-43, 15156, 15476-7
- Libre-échange, accord, 20007-8
  - M. subsides (Barrett), 10529-32
- Libre-échange nord-américain, accord, 20007-8
- Lignes aériennes Canadien International Ltée, 16378
  - Q.o., 13147, 18730

**Richardson, Lee—Suite**

- Loi référendaire—C-81, 10968  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 3422  
   M. subsides (Peterson), 10447-51, 10472  
 Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie, 10447, 10449  
 Manufactures, secteur, 3422  
 Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45, 9299-300, 9307, 11811-2  
 Marine marchande, 15144, 15156  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14931-4  
 Mois de la fibrose kystique, déc. art. 31, 10872  
 Municipalités, m. (Benjamin), 13371-2  
 Navires, m. (Hunter), 20186-8  
 Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992—C-96, 15133-44, 15156  
 Office de l'établissement agricole des anciens combattants, déc. art. 31, 8119  
 Office national des transports, 1006-7  
 Ontario, 161-2  
   M. subsides (Lee), 11494  
 OPANO, 4127  
 Pêches de l'Atlantique, 4126-7  
 Pétitions, 975, 9551  
 Ports et installations portuaires, 1906-7, 2819, 4121-2, 5675, 10268  
   M. (Clancy), 3693-5  
   Q.o., 1743, 11470  
 Poste, bureaux, 716, 926  
 Postes, services, 922-6  
 Postes, tarifs, 911  
 Procédure  
   Projets de loi émanant du gouvernement, 1770, 12429  
   Questions au *Feuilleton*, 19529  
   Questions et observations, période, 11494  
   Séances de la Chambre, 10968  
 Produits dangereux, 9300, 9307, 11812  
 Relations fédérales-provinciales, 9353-4  
 Routes et autoroutes, 2295, 13372, 16022-3  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3117-8  
 Semaine des auxiliaires bénévoles, déc. art. 31, 10780  
 Semaine nationale de la sécurité routière, déc. art. 31, 10723-4  
 Société canadienne des postes, 712  
   M. subsides (Pickard), 910-1, 922-6  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10816, 10821  
 Société du crédit agricole, 3494  
 Syndicat canadien des postiers, 10821  
 Tabac, industrie, 1755-6  
 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1755-6  
 Taxe sur les produits et services, 280  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8492  
 Transports aériens, 3420-1, 9225-7, 9230, 9268, 9819-20  
   Q.o., 9017-8, 13147, 18730-1  
 Transports ferroviaires, 6535, 13371-2, 16022  
   M. (Benjamin), 20035  
   Q.o., 15333  
 Transports, m. subsides (Angus), 9224-7, 9230, 9268  
 Transports maritimes, 3534, 9759, 9761, 9763-5, 9767-9  
 Travail partagé, programme, 10447-8

**Richardson, Lee—Suite**

- Traversiers, 6326-7  
 Visiteurs à la Chambre, 15050

**Riches**

- Comparaison avec d'autres pays, 8783  
 ONU, rapport, allusion, 10202  
*Voir aussi* Fiscalité; Impôt sur le revenu; Pauvres; Revenu

**Richesse**

- Création, gouvernement, mesures, 15774-6, 17349  
 Redistribution, 11483, 12183  
 Réduction depuis 1984, 15270  
*Voir aussi* Économie

**Richler, Mordecai. Voir Racisme et discrimination****Richmond, C.-B. Voir Lignes aériennes Canadien International Ltée****Rideau, rivière**

- Dépollution, 19522  
 Pétitions, 4227, 9502, 13551

**Rideout, George S. (L—Moncton)**

- Aéroports, q.o., 5568-9  
 Agressions sexuelles, 9527-9, 12077-9  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2697-9  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2762-4, 5870-2  
 Assurance-chômage, régime, 17411-3  
   Pétition, 3520  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2762-4, 5870-2  
 Banques, Loi—C-19, 2762-4, 5870-2  
 Biens saisis, administration, Loi—C-123, 20339  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7695  
 Central Guaranty Trust Company, 6449-50, 11772  
 Centre de la sécurité des télécommunications, m. (Lee), 10985-6  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des moeurs)—C-128, 20330-2, 20880-2  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9527-9, 12077-9  
 Code criminel, Loi (harcèlement avec menaces)—C-390, 14993  
 Code criminel, Loi (jury)—C-70, 11795  
 Code criminel, Loi (libération conditionnelle)—C-311, 11437-9  
 Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 3299-301, 5134-6  
 Compte du fonds des changes, 19237  
 Constitution, modification, pétitions, 9152, 9847, 11791  
 Coopératives, 1311-3  
   Déc. art. 31, 3949  
 Coopératives de crédit, 2762-3, 5871  
 Criminalité, 4780, 4782, 5131, 20339  
 Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 1216-7  
 Défense, dépenses, q.F., 13082  
 Défi 92, 10452  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17411-3  
 Développement communautaire, m. (Funk), 1311-3

**Rideout, George S.—Suite**

Divorce, Loi (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents)—C-332, 10475-6  
 Drogues, 7695  
 Enfants, pétition, 15404  
 Essence, pétition, 17852-3  
 Étudiants, prêts, programme, 7695  
 Extradition, 15078-9, 15597-8  
 Déc. art. 31, 6573, 12758  
 Pétitions, 7681, 8418, 9502, 9847, 11308, 12775, 16927, 20220  
 Q.o., 5719, 6213, 8772, 9793, 10429, 11822, 14000, 14907, 20461  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, 4780-2, 9414-6  
 Femmes, q.o., 17438  
 Fête du Canada, pétition, 12775  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5870-2  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6965-7, 12651-2  
 Forces canadiennes, 10452, 12749-50, 19222-3  
 Pétitions, 17490, 17852  
 Q.F., 2203, 9721  
 Q.o., 7718, 9145-6, 16143-4  
 Habitation, 1312, 7695  
 Pétitions, 11308, 12775  
 Île-du-Prince-Édouard, 15588-91, 20856-7  
 Immigrants, 12585-6  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12585-7  
 Impôt sur le revenu, Loi (enseignants)—C-342, 11765  
 Impôt sur le revenu, pétition, 5572  
 Institutions financières, 2763-4, 5870-2, 6449-51, 11771-2  
 Jeu de société, pétitions, 15404, 16044, 16397, 17121  
 Jeunes, 5128  
 M. subsides (Speller), 17192-3  
 Jeunes contrevenants, 20330-1  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4318-9, 5128-31  
 Jury, 11795  
 Justice, 3299-301, 5134-6, 11439  
 Langues officielles, pétitions, 20220, 20600  
 Libérations conditionnelles, 10291-2, 10592-6, 11438  
 Q.o., 2060-1  
 Libre-échange, accord, 10452  
 Q.o., 6855-6  
 Libre-échange nord-américain, accord, 2764  
 Loi corrective de 1991—C-35, 6517-9  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, m. subsides (Peterson), 10451-3  
 Manufactures, secteur, 10451-2  
 Méningite, pétition, 15403-4  
 Monnaie, Loi (modification)—C-124, 19236-7  
 Northumberland, détroit, franchise, ouvrage, Loi—C-110, 15588-91, 20856-7  
 Nouveau-Brunswick, 3963  
 Ontario, 3964  
 Pêches de l'Atlantique, m. art. 52 (Simmons), 7390-2  
 Pénitenciers, 10593-4  
 Q.F., 7626  
 Petites entreprises, q.o., 20837-8  
 Pornographie, 20330-2, 20880-2  
 Procédure, projets de loi émanant des députés, 11765  
 Programmes sociaux, 2698

**Rideout, George S.—Suite**

Provinces de l'Atlantique, 3964  
 M. subsides (Baker), 3963-5  
 Réfugiés, 12585  
 Relations fédérales-provinciales, 3964-5  
 Routes et autoroutes, 2294-5, 15590-1, 16021-2  
 Q.F., 4026  
 Q.o., 1359, 13713  
 Royal Trustco, groupe, q.o., 20160  
 Salaires, pétition, 1542  
 Santé, services, 2698  
 Service correctionnel du Canada, 10299-300  
 Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-48, 6449-51, 11770-3  
 Surintendant des institutions financières, 5871, 6450  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 10291-2, 10299-300, 10591-6  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 19155-6, 19159-61, 19169  
 Taxe sur les produits et services, 19155-6, 19159-61, 19169  
 Déc. art. 31, 1939-40, 4759-60  
 Transports ferroviaires, 16021-2  
 Q.o., 13712, 16772  
 Transports, q.o., 16772  
 Valeurs mobilières, m. (Rodriguez), 18202-3

**Rider Travel. Voir Gouvernement—Voyages****Riel, Louis**

Historique, 7880-3  
 Reconnaissance, 16794-5, 16819-20  
 Déc. art 31 (Leblanc, N.), 8703  
 M. (Clark, J.), 7879-84, adoptée, 7884  
 Orateurs  
 Clark, J., 7879-80  
 Duhamel, 7881-2  
 Murphy, 7882-3  
 Nowlan, 7883-4  
 Ministre, déclaration, tenue, m. (Cooper) adoptée, 7851  
 Motion réputée proposée et question réputée posée et adoptée sans débat ni amendement, m. (Cooper) adoptée, 7851

**Right to Die Society. Voir Conseil des Arts du Canada—Subventions—Hofsess, John****Riis, Nelson (NPD—Kamloops)**

Aéroports, pétition, 12775  
 Agriculteurs, m. subsides (Althouse), 2361-2  
 Air Canada, 16696  
 Allocations familiales, 16696  
 Allusions à Riis, 20958  
 Anciens combattants, 20967  
 Pétitions, 12524, 12921, 13117, 19828  
 Anciens combattants, ministère, Loi (modification)—C-251, 4410-1  
 Armes et matériel militaire, 1229  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 1228-30  
 M. (Cooper), 2030

**Riis, Nelson—Suite**

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
C-32, 6021-3, 6391-2

Assurance-chômage, régime, 7116  
Pétitions, 8669, 8775, 8825, 9023, 9051, 11574

Assurance-maladie, régimes, 6021-3, 20937  
Déc. art. 31, 18807  
Q.o., 18883-4

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5461

Autochtones, 3711-3, 12621, 14116, 14695, 18322, 20327

Avocats, services, dd., 5687

Baldwin, Gerald William, 6295

Banques de vivres, 19571

Batten, Herman, 3867

Benjamin, 20118

Biens saisis, administration, Loi—C-123, 19093-6, 19113-5

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 15012  
Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3),  
m. (Andre), 14918-20  
Avis, 14876

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, Comité, 14063-4

Budget, 6501, 6962, 7139, 15446, 16877

Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18921

Budget des dépenses, 16687  
M. (Loiselle), 1607-10, 1622

Camionnage, industrie, 18082

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-  
Dobbie), 4630-1

Céréales, 1295-8

Chambre des communes, 3752, 20958  
M. (Andre), 3874, 3878-83  
M. (Edwards), 15159

Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la  
farine)—C-11, 1295-8, 1458

Chômage, 9694, 20934  
Q.o., 11465, 15099-100

Code canadien du travail, Loi (accréditation régionale)—  
C-44, 5476

Code criminel et autres lois en conséquence, Loi  
(détermination de la peine)—C-90, 19125-31

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17,  
1312, 4640, 4642  
Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(1),  
m. (Cooper), 4586

Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—  
C-126, 19067-9

Code criminel, Loi (vol de bétail et bétail en liberté)—C-258,  
2089

Code criminel, partie générale, recodification, Sous-Comité,  
12677

Cogger, l'hon. sénateur Michel, q.F., 6002-3

Collectivités, développement, programme, 7115-6

Comités, 3880, 3882, 8943-6

Commerce international, q.o., 15636-7

Commissaire aux langues officielles, 1541, 10143

Comptes publics, Comité, 1288, 6175

Conflits d'intérêts, 17221-2, 19059

Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte, m. (Cooper), 5245

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada,  
18237-8

**Riis, Nelson—Suite**

Consommateurs et sociétés et administration  
gouvernementale, Comité, m. (Holtmann), 5087

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown,  
12974

Constitution, modification, 7182-4, 10734, 10887, 11026,  
14695-6  
M. (Cooper), 6430  
Pétitions, 11166, 12524-5  
Q.o., 5475

Cooper, 4774-6

Crédits, Loi n° 3 de 1991-1992—C-47, 6122

Criminalité, 19093-5, 19114, 19126-7  
Pétitions, 13117, 14007, 14080

Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 2028

Défense, équipement et armement, 13389-90

Défense nationale et affaires des anciens combattants,  
Comité, m. (Andre), 6174

Défi 91, 1372-3

Déficit, 9694, 20936  
Q.o., 20688

Deniger, Pierre, 9799

Denis, l'hon. sénateur Azellus, 2163

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113,  
Comité, 16876, 17073, 18141-2

Députés, 4464, 20918, 20958

Dettes publiques, 6392, 9694  
Q.o., 20687

Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 8915-6,  
8995-7

Développement communautaire, m. (Funk), 1311

Développement et droits de la personne, Sous-comité, 19317  
M. (Langlois), 20694  
M. (McCreath), 19833

Discours du Trône, 15446  
M. (Pronovost), 29, 114, 567

Drogues, 9696-7

Dystrophie musculaire, déclaration (Lewis), 6585

Eau potable, pétition, 19321

Eau, ressources, pétitions, 6296, 8775, 8825, 9023, 9751,  
11166-7, 14007, 14314, 14414, 14508, 14916, 14996, 15600,  
15696-7, 15736, 16776, 16831

Eaux du Canada, exportation, interdiction, Loi—C-443,  
20215-6

Économie, 6391, 9693-5, 13372  
M. subsides (Chrétien), 6121  
M. subsides (Langdon), 18341-3  
M. subsides (Peterson), 7113, 7115-6, 7146-7  
Q.o., 10730, 13793-4, 18572-3

Éducation, 29

Élections  
M. subsides (Dingwall), 9692-9  
Pétition, 19827-8  
Q.o., 13793, 15100

Emploi, création, 20934-5  
Q.o., 11466, 13794

Emploi, équité, Loi, Comité spécial, 10692

Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—  
C-327, 11684

Énergie, mines et ressources, Comité, 3747

Enfants, pétition, 14080

**Riis, Nelson—Suite**

- Enseignement postsecondaire, 20937  
 Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72, 16882  
 Environnement, protection, m. (Fulton), 20948-50  
 Espèces animales et végétales sauvages, 15145  
 Étudiants, 1375, 1383  
 Étudiants, prêts, programme, 13389-90  
 Évaluation environnementale, 16882  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, 4794  
 Extradition, pétitions, 10641, 10693  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4403-8  
 Faillites, 9694  
 Femmes, 19067-8  
 Fête du Canada, déc. art. 31, 11152  
 Fiscalité, 16907-8  
 Fonction publique, 2178-9, 2181-2, 2224, 2264, 2291, 5509-10, 5679—81  
 Pétitions, 1366, 2171, 13117, 14080  
 Q.F., 19473  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6931-3, 12684, 13624, 13670, 13672-5  
 Fondation des langues autochtones, Loi—C-282, 3707-8, 3711-3  
 Forces canadiennes, 20967  
 O.o., 19106-7  
 Forêts et pêches, Comité, 14003  
 Forêts, industrie, 7146-7  
 Fraser, 20908-9  
 Frum, Barbara, déc. art. 31, 8855  
 Garderies, 9694  
 GATT, 6500-1  
 M. subsides (Althouse), 6865  
 Gendarmerie royale du Canada, pétitions, 13, 101, 153, 611-2, 641-2, 732, 784, 889, 1366, 1404, 1543, 1604, 1911, 2323, 2360, 2470, 3741, 3871, 3916, 4379, 4470, 4512, 4834, 4916-7, 4988, 5088, 5219, 5280, 5423, 5477, 5686, 5815, 6151, 6179, 6296, 6332, 6431, 6454-5, 6587, 6861, 6919, 7403, 10097, 14806  
 O.o., 10422  
 Gestion de la Chambre, Comité, 13549-50, 13599, 13601, 13603-4, 13654-6, 13658  
 M. (Cole), 8943-6  
 Gouvernement, 9695, 20934  
 O.o., 5501  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., 10516, 10642-3  
 Grande Charte, anniversaire, Loi—C-257, 2089  
 Grèce, m. (Cooper), 6151  
 Habitation, 9694  
 Pétition, 12525  
 Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 5236  
 Immigrants, 197, 827-9, 1448-9  
 M. (Cooper), 1228  
 O.o., 4369  
 Immigration  
 Pétitions, 13117, 16688, 20499  
 O.o., 17117  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13836, 13846  
 Impôt sur le revenu, 1383-4, 6022, 6305, 6392, 16907, 20936-7  
 Déc. art. 31, 11561, 16344-5

**Riis, Nelson—Suite**

- Impôt sur le revenu—Suite  
 Pétitions, 14806, 15600, 15735-6, 20920  
 Q.o., 13946, 16346-7  
 Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 6598-604  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13056-7  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16329, 16333, 17691-2  
 Inde, déc. art. 31, 11697-8  
 Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19324-5  
 Investissements étrangers, q.o., 604  
 Iran, 2466-7  
 Japon  
 Déc. art. 31, 600  
 Q.F., 3198  
 Jeunes contrevenants, 19067-9, 19127, 19131  
 Pétitions, 19321, 20919  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4311-2  
 Jeunes, m. subsides (Parent), 1371-5, 1383-4  
 Jeux d'été du Canada de 1993, 20966  
 Déc. art. 31, 20679-80  
 Jour de solidarité à l'égard des premières nations, pétitions, 14508, 14738-9, 14806, 14915-6, 15600, 16688, 17029, 17123, 17176, 18230, 19828, 20920  
 Jour d'expression nationale de solidarité à l'égard des premières nations du Canada, Loi—C-268, 2125, 14695-6, 14701  
 Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 7106-7  
 Journée d'achats au Canada, m. (Comuzzi), 18228  
 Justice, 19093-5, 19114-5, 19125-31  
 lang, k.d., 15213, 15221-2  
 Libre-échange, accord, 4372, 6598-600, 6602-4, 9694-5, 10412, 14317, 14331, 20510-1, 20934  
 Déc. art. 31, 13061  
 Q.o., 1278-9, 1362, 4368-9, 13067, 13143, 15437  
 Libre-échange nord-américain, accord, 6296, 6598-601, 9695, 9698-9, 13057, 13372-3, 13544, 17120, 17222, 18083-4, 18281, 18322-3, 18342, 19935, 20510-1, 20935-7  
 Déc. art. 31, 8923, 12755  
 M. (Langlois), 17174  
 M. subsides, 14316-20, 14331-3, 14373  
 M. subsides, 18951-8  
 Pétitions, 13409-10, 13555, 18111, 18137, 18230, 18279, 18482-3, 18818, 18950, 19194, 19227-8, 19321, 19526, 19828, 20217, 20919  
 Q.o., 8930, 13143-4, 13196-8, 13646-7, 13794, 14350-1, 15437, 19570  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19533-4, 19544, 19548-50, 19690, 19766

**Riis, Nelson—Suite**

Lignes aériennes Canadien International Ltée, 18956, 19117  
 Lobbyistes, enregistrement, Loi  
 M. (Edwards), 13550  
 M. (McCreath), 13449  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 13372-3, 13389-90  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 18237-9  
 Loi corrective de 1991—C-35, 5237  
 Loi corrective de 1993—C-125, 19192-3  
 Loi électorale du Canada (modification)—C-255, 2089  
 Loi référendaire—C-81, 10887  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 29  
 M. subsides (Peterson), 10412  
 Manufactures, secteur, 9694  
 Q.o., 8930  
 Martin, l'hon. Paul, 13074-5  
 Matte, Jean-Paul, 6294-5  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 5031, 5090-1, 5158, 14116, 14918-20, 15159  
 Pétition, 13449  
 Q.o., 14104-5  
 MICOT, projet, Hull, Qué., q.F., 18950  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 8990-1  
 Ministres, dd., 19014  
 Morin, Claude, q.o., 10422  
 Mulroney, 3880  
 Q.F., 8776  
 Q.o., 19189  
 Municipalités, q.o., 11465  
 Nechako, rivière, C.-B., 10430  
 M. art. 52 (Fulton), 19531  
 Noël et Nouvel An, 15163  
 Nominations par décret du Conseil, 1610  
 North Thompson, rivière, C.-B., 4403-4  
 Déc. art. 31, 1351, 4452  
 Pétitions, 2171, 2323, 2360, 2470, 3741, 3870-1, 3916, 4379, 4470, 4511, 4834, 4917, 4988, 5219, 5279-80, 5423, 5477, 5686, 5815, 6151, 6179, 6331-2, 6431, 6454, 6586-7, 6861, 6919, 7140, 7205-6, 7403, 9052, 9720, 12249, 12524, 12626, 12775, 12921, 13608, 14080-1, 14806, 15116, 15214, 16312, 16688, 17029, 17123, 17176, 17723, 20121, 20499  
 Q.o., 1278-9  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 2124  
 Ontario, 10778  
 Q.o., 680, 18572  
 Parlement, 20933  
 Pétition, 19321  
 Parlement du Canada, Loi (interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politique)—C-260, 2090  
 Pêches du Pacifique, q.o., 12670  
 Pénitenciers, 19127-8  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5479  
 Petites entreprises, 1371-2  
 Poste, bureaux, 10776-7, 16694, 16697-8  
 Postes, services, 16697  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14510  
 Premier ministre, résidence, 4383

**Riis, Nelson—Suite**

Premium Automotive Tanks, q.o., 15437  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, 3707-8, 11684  
 Ajournements de la Chambre  
 M., 1002  
 M. (Andre), 20933-7, 20957-8, 20966-7  
 Attribution de temps, 14876, 14918-20  
 M. (Cooper), 4586  
 Budget des dépenses, 16687  
 Chambre des communes, m. (Edwards), 12623, 15159  
 Clôture, 18952-3  
 Comités, 829, 6175, 8946, 10692, 10935, 12677, 13548-50, 13599, 13601, 13603-4, 13654-6, 13658, 14003, 14063-4, 17120, 17174, 18141-2, 19531, 20921  
 Députés, 1285, 1458, 4372, 4774-6, 5679-81, 6143-4, 6167, 8877, 14864  
 Députés, déclarations en vertu de l'art. 31, 5509-10  
 Discours, 114, 2361, 6865, 8826, 14510  
 Documents, 5031, 5090-1, 6296  
 Ministres, 2466-7, 4407-8  
 Motions, 2178-9, 6151, 15213, 15221-2, 20216  
 Motions d'ajournement, art. 52, 6337-8, 6460-1, 13559  
 Motions de subsides, 6501, 6859, 8870  
 M., 1002, 6586  
 M. (Boudria), 16777  
 Pages, 13846  
 Pétitions, 4383, 4403-4, 6220  
 Projets de loi émanant des députés, 2090, 2124-5, 4410-1, 14701, 14995, 15012, 15049, 20216  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 645-6, 654, 1311, 5237-8, 5422, 8990-1, 15145, 19533-4, 20142-3  
 M., 1312  
 Questions au *Feuilleton*, 4382-3, 6154-5, 6173, 6182  
 Questions orales et supplémentaires, 567, 684, 826-8, 1153-4, 1207, 1209-10, 1451, 1539-50, 4310-1, 5157, 5213, 19571  
 Rappels au Règlement, 6502  
 Séances de la Chambre, 1365, 4794  
 M. (Andre), 2178-9, 2181-2, 2264  
 M. (Cooper), 2291  
 M. (Edwards), 12768  
 Votes, 4472, 4640, 4642, 5090, 5461, 6121, 6123, 8899, 13836, 13867-8, 18921, 19324-5  
 Programmes sociaux, 6392  
 Progressiste conservateur, Parti, 9693  
 Prostitution, 19095  
 Québec, q.o., 18883  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4276-7  
 Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges (Attewell), 4310-1 (Gauthier), 10143 (Guarnieri), 19571 (Samson), 16876  
 Outrage à la Chambre, 15083 (Dingwall), 1448-9 (Thorkelson), 7623-4  
 Outrage à la présidence (Samson), 17073  
 Outrage à un comité (Johnson), 3747

**Riis, Nelson—Suite**

Racisme et discrimination  
 Pétition, 8669  
 Q.o., 5212  
 Recherche et développement, 29  
 Recyclage, 29  
*Règlement de la Chambre*, 14919  
 Robinson, William Ken, 2165  
 Saint-Julien, 4732  
 Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, 20921  
 Santé, Loi canadienne (modification)—C-333, 14995, 15012, 15049  
 Santé, services, 7623-4  
 M. subsides (Karpoff), 8870, 8877  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2224  
 Sénat, 1607-10, 1622, 20933  
 Sénat, réforme, 20933  
 Sénateurs et sénatrices, 1607-8  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10774-8, 16693-8  
 Société royale du Canada, constitution, Loi—S-7, 13250  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, attribution de temps, art. 78(1), m. (Edwards), 14010  
 Somalie  
 M. (Edwards), 14737  
 Q.o., 19106-7  
 Sport national, Loi—C-256, 2089  
 Tabac, adolescents, usage, répression, Loi (modification)—C-284, 2469  
 Tabac et cigarettes, 3720-1, 3749-53  
 Tabac, industrie, 3749, 3751  
 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 3720-1, 3749-53  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 16907-9  
 Taxe sur les produits et services, 3879, 8996-7, 9698, 16907-9, 20936-7  
 Pétitions, 1366, 6151, 6179, 6296, 6331, 12775  
 Q.o., 4552-3, 20532-3  
 Télécommunications, 15644-5  
 Q.o., 15636-7  
 Télécommunications, Loi—C-62, 18081-5, 20142-3, 20510-1, 20513  
 Téléphone, service, 18083-5  
 Pétitions, 1213-4, 4988  
 Télévision, m. (Bird), 20216  
 Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, Loi—C-103, 16880-1  
 Toronto, Ont., m. art. 52 (Heap), 10141-2  
 Transports aériens, 18082  
 Transports ferroviaires, m. (Benjamin), 20118  
 Travaux de la Chambre, 1286-7, 1365, 4774, 5085-7, 5476, 11029, 12623, 13659, 17221-2, 19192-3  
 Tremblay, M., 15083  
 Varsovie, déc. art. 31, 18092-3  
 Vérificateur général, Loi (demande d'enquête)—C-259, 2090

**Riis, Nelson—Suite**

VIA Rail, 9694  
 Pétitions, 978, 1404, 20920  
 Voyageurs Canada 92, q.F., 12783  
 Waddell, 4276-7  
 Westray Coal Mine, 10591  
 Yougoslavie, 4837, 4920, 6023  
 Pétitions, 6179, 6220, 6296

**Rio Algom Limitée**

Elliot Lake, Ont., mises à pied, travailleurs, adaptation, programmes, 11055  
 Yarmouth, N.-É., mine d'étain, fermeture, 6356, 7353  
 Q.o., 3051

**Rio de Janeiro, Brésil.** Voir Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement

**Ritchie, Gordon.** Voir Libre-échange nord-américain, accord—Accords parallèles, négociations, sanctions commerciales, inclusion—Canada, position et Différends, règlement, mécanisme

**Rivard, Commission.** Voir plutôt Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux

**Rivard, Gilles.** Voir Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux; Office national des transports—Président

**Riverton, navire.** Voir Défense, équipement et armement—Navires

**Rivest, l'hon. sénateur Jean-Claude** (PC—Stadacona à compter du 11 mars 1993)

Nomination  
 Déc. art. 31 (Rocheleau), 16913  
 Q.o., 17635, 19927

**RNARIÉ.** Voir Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'éducation

**Robertson, Gordon.** Voir Unité nationale—Sénat, réforme

**Robichaud, Bonnie.** Voir Forces canadiennes—Harcèlement sexuel

**Robinson, Svend J.** (NPD—Burnaby—Kingsway)

Affaires extérieures, ministère, q.o., 8627-8  
 Afrique du Sud  
 Déc. art. 31, 8402, 18170  
 Déclaration (McDougall), 10689-91  
 Aliments et drogues, Loi (mise en garde sur les contenants de boisson alcoolique)—C-248, 2087  
 Allusion à Robinson. Voir Réfugiés—Mexique  
 Amnistie internationale, déc. art. 31, 670  
 Animaux, pétitions, 18948, 19887  
 Arctique, 10398  
 Arménie  
 Déc. art. 31, 2623  
 Q.o., 3954  
 Armes atomiques, 11719  
 Armes et matériel militaire, q.o., 5858  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6485, 6503-4  
 Canadiens d'origine étrangère, 5753  
 Pétition, 17122

**Robinson, Svend J.—Suite**

Chine, 3770  
 Chypre, 11718  
 Code criminel, Loi (aide au suicide)—C-385, 14911  
 Code criminel, Loi (personnes en phase terminale)—C-203, 2668-70  
 Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-247, 2087  
 Code criminel, Loi (protection des enfants)—C-245, 2087  
 Commonwealth, 7844-5  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, m. (Charest), 10397-400  
 Conflits armés et régionaux, 10150-2, 10155, 10157-61, 10248-51  
 Pétitions, 10694, 11723  
 Congrès du travail du Canada, déc. art. 31, 11903  
 Conseil canadien pour la coopération internationale, déc. art. 31, 5071  
 Constitution, modification, 6808-10  
 Contestation judiciaire, Programme, m. subsides (Gauthier), 9185, 9189  
 Criminels de guerre, q.o., 11914  
 Cuba, q.o., 3806  
 Défense, équipement, armement, 17103  
 Députés, 11959-60, 12287-8  
 M., 14883-5, 14891  
 Douanes, dd., 2214  
 Droits de la personne, 6038-9, 6502, 6809-10, 7845, 9185, 17103-4, 19884  
 M. subsides, 3769-72  
 Pétitions, 1543, 5088, 6586, 6861, 7300-1, 8630, 10640, 11723, 11922, 12248-9, 14314-5, 20218  
 Q.o., 3736, 9714, 14355  
 Droits de la personne, Loi (orientation sexuelle)—C-246, 2087  
 Enfants, 6503-4  
 Environnement, protection, 10398-9  
 Érythrée, déc. art. 31, 1733  
 Extradition, 13984-5, 16893-4  
 Pétitions, 8419, 9152-3, 10553, 10640, 10694, 11723-4, 12250, 14315, 14914, 17122, 17724, 18948, 19886-7, 20218  
 Q.o., 7513, 12152, 12241-2, 13953, 14908  
 Femmes, 6504  
 Déc. art. 31, 5628  
 Fonction publique, pétitions, 8419, 10554  
 Forces canadiennes, 11718  
 Q.o., 9714  
 Garderies, 6504  
 Gendarmerie royale du Canada, q.o., 9713  
 Guatemala, q.o., 9259-60  
 Guerre du golfe persique, 10157-8, 10248  
 Habitation, pétition, 11922-3  
 Haïti, 14877-9  
 Pétition, 8419  
 Q.o., 3052  
 Hatfield, l'hon. sénateur Richard Bennett, 57-8  
 Herbicides et pesticides, 10400  
 Homosexuels et lesbiennes, déc. art. 31, 6847  
 Immeubles fédéraux, q.F., 10238  
 Immigrants, 1207, 1557-63, 1566-7  
 Q.o., 95, 191, 819-20, 880-1, 1148-9, 1201-2, 1276-7, 1531, 1638, 1739-40

**Robinson, Svend J.—Suite**

Immigration, 10917-8  
 Pétitions, 17723-4, 19887  
 Q.o., 7592  
 Impôt sur le revenu, 6504  
 Impôt sur le revenu et Pensions du Canada, régime, Lois (définition de «conjoint»)—C-249, 2087-8  
 Inde, q.o., 9260  
 Information, accès, Loi (personnes morales)—C-326, 5776  
 Irak, 10160  
 Déc. art. 31, 2058  
 Q.o., 2691-2, 10322-3  
 Iran, 3769-70  
 Q.o., 3736, 3805-6, 14856  
 Israël et pays arabes, conflit, déc. art. 31, 2684  
 Jeu de société, pétition, 17122  
 Jeux du Commonwealth de 1994, 7845  
 Jour du Commonwealth, déclaration (Weiner), 7844-5  
 Journée internationale des droits de la personne, déclaration (Landry), 6038-9  
 Journée mondiale du SIDA, déclaration (Bouchard, B.), 14308-9  
 Justice, q.F., 11090  
 Liban, déc. art. 31, 12234-5  
 Libre-échange, accord, 6503  
 Libre-échange nord-américain, accord, 3769, 6503  
 Pétition, 20218  
 Q.o., 15329-30  
 Malaysia, 7845, 9483-4, 10399  
 Q.o., 6766-7  
 Mesures économiques spéciales, Loi—C-53, 10146, 10150-2, 10155, 10157-61, 10248-51  
 Mesures économiques spéciales, Loi, m. (Axworthy, L.), 14876-9, 14881  
 Ministères et organismes gouvernementaux, dd., 14193  
 Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1557-63, 1566-7  
 Moyen-Orient, 3770  
 Myanmar, q.o., 3736  
 Office national du film, pétition, 8419-20  
 ONU, déclaration (Vézina), 19883-4  
 Paix et sécurité mondiales, 10398, 11718-9, 14796-7  
 Pauvreté, 6504  
 Pays en voie de développement, 3769, 3771  
 Q.o., 14548  
 Pensions, Loi (prisonniers de guerre)—C-335, 7299  
 Pensions, régimes, 11924-6  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 11924-6, 11958-60, 12287-8  
 Peter, Dr, déc. art. 31, 13393-4  
 Petro-Canada, q.o., 3736  
 Poste, bureaux, pétition, 8419  
 Prix Nobel de la paix  
 Déc. art. 31, 3728-9  
 M., 6039  
 Q.o., 3736  
 Procédure  
 Députés, 1286, 14876  
 Motion émanant des députés, 14892-3  
 Ordre statutaire, 14881  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 10146, 10159

**Robinson, Svend J.—Suite**

## Procédure—Suite

- Questions et observations, période, 10160  
 Questions orales et supplémentaires, 1207  
 Réfugiés, 3769-70  
 Pétitions, 11922, 12249, 14315  
 Q.o., 7592, 15329-30  
 Rushdie, Salman, q.o., 14856  
 Salvador, dd., 2104  
 Service correctionnel du Canada, 12288  
 Shabbat Zachor, déc. art. 31, 7970  
 Somalie, m. (McDougall), 14795-7  
 Sri Lanka, déc. art. 31, 6571  
 Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), 2669,  
 14308-9, 17103-4  
 Q.o., 14354-5  
 Taxe d'accise, Loi (maison mobile)—C-325, 5776  
 Taxe sur les produits et services, pétition, 10639-40  
 Téléphone, service, pétition, 5088  
 Thaïlande, déc. art. 31, 10921  
 Tibet, pétition, 10554  
 Timor Oriental, 3770, 6038  
 Q.o., 4912-3, 5858, 7512-3  
 Ukraine, 5753  
 Pétition, 6040  
 Union soviétique, 5753  
 Q.o., 2548-9  
 Versatile Pacific Shipyards, 6503  
 Yougoslavie, 14797  
 Déc. art. 31, 5761-2  
 Déclaration (McDougall), 11717-9  
 M. art. 52, 6003  
 M. art. 52 (McDougall), 4953-5  
 Pétitions, 4918, 17122, 17723, 18948  
 Q.o., 3953-4, 10587-8, 18941-2, 19050-1, 19311-2

**Robinson, William Ken**

Décès, hommages, 2163-5

**Robitaille, Jean-Marc (PC—Terrebonne; secrétaire parlementaire du ministre d'État (Finances et Privatisation) du 11 mars 1993 au 1er septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre des Finances du 1er septembre 1993 au 31 août 1994)**

- Armes à feu, contrôle, déc. art. 31, 3502, 4757  
 Assurance-chômage, appellation, Loi—C-353, 12323-4  
 Assurance-chômage, régime, 16131, 16400-5, 17306-7, 17453,  
 17495-9, 18329  
 Déc. art. 31, 16133-4  
 M. subsides (Gagliano), 15349-50, 15356-7, 15359, 15362-3,  
 15368, 15383  
 Bénévolat, déc. art. 31, 18936  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7643-4  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18544-6  
 Chômage, 15357, 15362-3  
 Climat, 8538  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17,  
 4642  
 Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 15526-7  
 Compétitivité, 620-1  
 Compte du fonds des changes, 19220, 19229

**Robitaille, Jean-Marc—Suite**

- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada,  
 18237, 18364-6  
 Directrice et présidente, Paule Leduc, lettre, dépôt, 18366  
 Conseil des arts et de recherche de sciences humaines du  
 Canada, 18161-2, 18167-8  
 Constitution, 621  
 Constitution, modification, 620-2  
 Contraventions, Loi—C-46, 11083  
 Défi 93, q.o., 16392  
 Déficit, 7643-4, 17393-4, 17493-5, 17499, 18545  
 Délégations interparlementaires, 1363  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113,  
 16131, 16400-5, 17306-7, 17425, 17449, 17453, 17493-9  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113,  
 Comité, 17449  
 Députés, 15368  
 Dette publique, 17494-5, 17499  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 619-22  
 Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes  
 familiales, Lois (modification)—C-79, 15599  
 Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122,  
 19238-9  
 Économie, 620-1  
 M. subsides (Bevilacqua), 17393-4  
 M. subsides (Langdon), 18327-32  
 Éducation, 619-20  
 Emploi, création, 18328  
 Enfants, déc. art. 31, 3242  
 Entraide universitaire mondiale du Canada, q.o., 1152  
 Environnement, protection, déc. art. 31, 3042, 19099  
 Évaluation environnementale, déc. art. 31, 8702-3  
 Fiscalité, 18545  
 Déc. art. 31, 7441  
 Fonction publique, q.o., 3145  
 Fulton, déc. art. 31, 15777  
 GATT, q.o., 7451  
 Gouvernement, dépenses, 15357, 17393, 17493-5, 17497,  
 18544-5  
 Haïti  
 Déc. art. 31, 3132  
 Pétition, 7549  
 Immigrants, 12564-6  
 Immigration, déc. art. 31, 12356  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi  
 (modification)—C-86, 12564-6  
 Infrastructures publiques, programme, 18843  
 Institutions financières, 18201-2  
 Jeunes, 18545  
 Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc.  
 art. 31, 6571  
 Judo, déc. art. 31, 3854  
 Karaté, déc. art. 31, 4361  
 Libre-échange, accord, 17496  
 Lieux d'importance historique, naturelle et culturelle, m.  
 (Hunter), 8536-8  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
 C-93, 18144, 18147-9, 18160-2, 18167-8, 18237, 18239-40,  
 18249-51, 18254, 18256, 18259-60, 18362-8  
 MacLean, Steve, déc. art. 31, 13643

**Robitaille, Jean-Marc—Suite**

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 15357, 15363, 16401, 16404-5, 17498, 18329-30  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 18332  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 18362-3  
 Monnaie, Loi (modification)—C-124, 19219-20, 19229  
 Montréal, Qué., 18332, 18843  
 Naissances, contrôle, m. (Black), 4340-1  
 Opposition, partis, déc. art. 31, 15433  
 Optimist International, déc. art. 31, 511  
 Parcs marins, 11102  
 Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11100, 11102, 11112  
 Patrimoine mondial, 8537-8  
 Pêches de l'Atlantique, m. subsides (Simmons), 8155  
 Petites entreprises, 18328, 18545  
 M. (Whittaker), 15470-2  
 Postes, services, 16601  
 Procédure  
 Affaires devant les tribunaux, 15368  
 Débat, 18239-40  
 Députés, 18254  
 Discours, 2973  
 Documents, 18167, 18366  
 Langage antiparlementaire, 11112, 15359  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 18144  
 Rappels au Règlement, 18237, 18260, 18546  
 Séances de la Chambre, 17425  
 Votes, 4642  
 Productivité, 18328  
 Progressiste conservateur, Parti, 11099-100  
 Québec, q.o., 9259  
 Recherche et développement, 18328  
 Réfugiés, 12565  
 Roger, André, déc. art. 31, 4094-5  
 Saint-Laurent, fleuve  
 Déc. art. 31, 8761  
 Q.o., 16146  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2973  
 Semaine canadienne de l'environnement, déc. art. 31, 1142  
 Semaine canadienne de l'orientation, déc. art. 31, 4627  
 Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, déc. art. 31, 817  
 Sénat, réforme, 621-2  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 14413-4, 16600-1  
 Société d'expansion du Cap-Breton, 18147-9, 18363-4  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 16901-2, 19213-4  
 Taxe sur les produits et services, 16901-2, 19213-4  
 Télévision, déc. art. 31, 12234, 13533  
 Terres destinées aux anciens combattants, 18367  
 Textile et vêtement, industrie, 19238-9  
*The Gazette* de Montréal, déc. art. 31, 17210  
 Tioxide Canada, déc. art. 31, 15272  
 Transports ferroviaires, m. (Benjamin), 18922-4  
 Travail partagé, programme, 18330

**Robitaille, Jean-Marc—Suite**

Tribunal de la propriété intellectuelle, 18249-51, 18256, 18259-60, 18366-7  
 Valeurs mobilières, m. (Rodriguez), 18200-2  
**Roche, Douglas.** Voir Armes et matériel militaire—Exportation et vente—Projet de loi C-6  
**Rocheleau, Gilles** (BQ—Hull—Aylmer)  
 Assurance-maladie, régimes, q.o., 19989  
 Autochtones, q.o., 4103-4  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14950  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 2848, 6558  
 M. (Clark, J.), 1960-1  
 Comptes publics, Comité, 6175  
 Conflits d'intérêts, 19060  
 Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, Loi—C-116, 17785  
 Conflits d'intérêts, Comité spécial mixte (C-116), m. (Blenkarn), 17785  
 Constitution, Accord du lac Meech (1987), 6558  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 15091  
 M. (Clark, J.), 12874-5  
 Constitution, modification, 165, 6554, 6557-9, 10951, 10974-5, 11112, 11221-2, 11260-1  
 M. (Cooper), 7057  
 M. (Valcourt), 15091-2  
 Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 2112, 2115  
 Développement régional du Québec, ministère, déc. art. 31, 874-5  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 165, 637  
 Éducation, 165  
 Déc. art. 31, 372  
 Élections, 18005-6, 18013-4  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8428-9, 8436-7  
 Fonction publique, 2123, 2186-7  
 M. (Hawkes), 2903  
 Grèce, m. (Cooper), 6150  
 Hockey, déc. art. 31, 13193  
 Immigration, q.o., 14188  
 Jeu de société, pétition, 17368  
 Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc. art. 31, 7234  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer), 17858  
 Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 18005-6, 18013-4  
 Loi référendaire—C-81, 10951, 10974-5, 11221-2, 11260-1, 11344  
 Ministères et organismes gouvernementaux, déc. art. 31, 2452  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 2122-4  
 Parcs marins, 11112  
 Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11099-100, 11110-5  
 Partis politiques, 18005-6  
 Pensions du Canada, régime, Loi (modification)—C-57, 7056  
 Poste, bureaux, 4160  
 Procédure  
 Attribution de temps, 17858

**Rocheleau, Gilles—Suite**Procédure—*Suite*

Comités, 2848, 6175, 14995, 14997  
 Consentement unanime, 4221-2  
 Décorum, 2121  
 Députés, 1960-1, 2903  
 Discours, 2117-8  
 Discours du Trône, 637  
 Langage antiparlementaire, 9923-4, 11110, 11112  
 Projets de loi émanant des députés, 14995  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 11344, 14950  
 M. (Hawkes), 2903  
 Quorum, 2115, 11099, 11110, 11222  
 Séances de la Chambre  
 M. (Andre), 2186-7  
 M. (Cooper), 7057  
 Votes, 15092  
 Québec, 165, 6558, 10951, 10974, 11221  
 Q.o., 9923-4, 16534  
 Rivest, l'hon. sénateur Jean-Claude, déc. art. 31, 16913  
 Santé, Loi canadienne (modification)—C-333, 14995  
 Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4160  
 Société canadienne des postes, 4160  
 Tabac et cigarettes, déc. art. 31, 15634  
 Transport en commun, 11113  
 Transports, Comité, 4221-2  
 Transports, ministère, q.o., 1281

**Rocher Hatzic, C.-B.** Voir Lieux et monuments historiques

**Rocky Mountain Rangers.** Voir Forces canadiennes

**Rocky Point, C.-B.** Voir Immeubles fédéraux

**Rodal, rapport.** Voir Criminels de guerre—Nazis

**Rodas Rivera, Adolfo.** Voir Salvador

**Rodney King.** Voir plutôt Affaire Rodney King

**Rodriguez, John R.** (NPD—Nickel Belt)

Allocations familiales, 13134  
 Allusion à Rodriguez. Voir Ontario—Martel, Shelley  
 American Express, 2758  
 Approvisionnements et Services, ministère, dd., 19889  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9358-60, 9397-9  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6023-5  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2754-62, 2767, 3163-4, 3168, 5456, 5870, 5872-9  
 Assurance-chômage, régime, 7912-3, 9398, 11605, 14466-7, 17455-6  
 M. subsides (Gagliano), 15383-6  
 Assurance-maladie, régimes, 9005  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2754-62, 2767, 3163-4, 3168, 5424-6, 5428-31, 5433, 5436-8, 5440, 5442, 5444-5, 5449-50, 5453-4, 5870, 5872-9  
 Banque Commerciale du Canada et Norbanque, 5364, 14467  
 Banque européenne pour la reconstruction et le développement, q.o., 18222-3  
 Banques, 5285-6, 5298-9, 5319-21, 5323-5, 5437-8, 17539-42  
 Q.o., 12243-4

**Rodriguez, John R.—Suite**

Banques, Loi—C-19, 2754-62, 2767, 3163-4, 3168, 5334-6, 5339-42, 5361-5, 5367-9, 5372, 5378, 5870, 5872-9  
 Banques, Loi (pratiques bancaires équitables)—C-264, 2096  
 Bendix Safety Restraint Limited, déc. art. 31, 3503  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7912-5  
 Canada Trust, 5335  
 Cartes de crédit, 17537-42  
 Q.o., 4915, 5993, 12672, 13201-2  
 Cartes de crédit, intérêt, taux et frais reliés, limitation, Loi—C-265, 2096  
 Central Guaranty Trust Company, 5872-3, 14466-7  
 Chômage, 7913, 9004, 14466-8  
 Compétitivité, 19674  
 Conflits d'intérêts  
 M., 9204-9, 9211  
 M. subsides (Boudria), 16078-85  
 Conflits d'intérêts chez les titulaires d'une charge publique, Loi—C-116, 17776-9  
 Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, 3388  
 M. (Blais), 2109-11  
 Consommateurs, q.o., 4218  
 Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, m., 17537-43  
 Constitution, 13016  
 Constitution, Accord du lac Meech (1987), 13015  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13015-7  
 Constitution, modification, 9737  
 Coopératives de crédit, 3168, 5456  
 Criminalité, pétition, 13115  
 Déficit, 9003-4, 9007, 17764  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17455-6  
 Députés, 9206  
 Déréglementation, 9738  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 9003-8  
 Développement économique régional, q.o., 18533  
 Économie, 7913-5, 9006-8  
 M. subsides (Copp), 14757-60  
 Élections, 16080  
 M. subsides (Dingwall), 9736-41  
 Emploi, création, 7913, 13135  
 Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 13178-9  
 Enfants, 13133-5  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4189-92, 4242, 4246, 11595-6, 11603-5, 11609, 11611-6  
 Faillite et insolvabilité, Loi (modification)—C-383, 14910-1  
 Faillite, Loi (priorité des créances)—C-267, 2097  
 Faillites, 2109-11, 9359  
 M., 2604-5  
 Q.o., 10231-2  
 Fête du Canada, q.F., 12781  
 Fiducie et prêt, sociétés, 2757, 3163, 5335-6, 11768  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5258-9, 5262-3, 5283-6, 5297-9, 5301-4, 5310-1, 5314, 5319-25, 5329-30, 5870, 5872-9  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi (modification)—C-447, 20593  
 Fiscalité, 6024-5, 7912, 9397

**Rodriguez, John R.—Suite**

Fonction publique, 5310  
 Garderies, 13135  
 Gendarmerie royale du Canada, q.o., 3810  
 Gouvernement, 9736-7  
 Gouvernement, dépenses, 14466  
 Grande-Bretagne, déc. art. 31, 2625-6  
 Île-du-Prince-Édouard, q.o., 20585  
 Immigrants, 13584-5  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13584-5  
 Impôt sur le revenu, 6024-5, 9004, 9738, 14467-8, 14759-60  
 Déc. art. 31, 9366, 14898  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13133-5  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17763-5  
 Inflation, 7912-3, 7915, 9007  
 Institutions financières, 2756-9, 2762, 3163-4, 5284-5, 5298, 5302-4, 5310-1, 5314, 5319-21, 5329-30, 5341-2, 5361, 5363-7, 5369, 5426, 5429-31, 5433, 5437-8, 5449-50, 5872-9, 9738, 11749-51, 11768-9, 14758, 17539, 18199-200  
 Intérêt, taux, 7913, 9003, 9007, 9397-8, 14467  
 Q.o., 4218, 5993  
 Investissements étrangers, q.o., 602-3, 675-6  
 Libre-échange, accord, 2759  
 Déc. art. 31, 3242  
 Libre-échange nord-américain, accord, 9737  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19673-4  
 Lobbyistes, 16080-5  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 9005  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14758-9  
 Monument aux pionniers, Loi, 20922  
 Municipalités, 7913, 9004-5, 14468  
 Nouveau parti démocratique, 15386  
 Déc. art. 31, 17570  
 Office national des transports, 6023-4  
 Olympia and York Development Limited, société, 9737-8  
 Q.o., 8711-2, 9595  
 Ontario, 9398-9, 17542-3  
 Parlement, pétition, 19319  
 Pascal J. Inc., 2110  
 Personnes morales et syndicats, déclarations, Loi (salaires)—C-266, 2096-7  
 Petites entreprises, 14757  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14466-8  
 Procédure  
 Députés, 5870, 9358  
 Discours, 19674  
 Documents, 4645  
 Motions émanant des députés, 2604-5  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 649-50, 3388, 5258-9, 5262-3, 5297, 5301, 5314, 5454  
 M. (Cooper), 5390  
 Votes, 5339  
 Programmes sociaux, 9005-6

**Rodriguez, John R.—Suite**

Progressiste conservateur, Parti, 9737, 9739  
 Déc. art. 31, 17059, 17788, 20581-2  
 Q.o., 20584-5  
 Question de privilège, atteinte à la réputation, 17542-3  
 Racisme et discrimination, déc. art. 31, 13138  
 Relations fédérales-provinciales, 9006, 9359  
 Salaires, 7915  
 Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-48, 11749-51, 11767-70  
 Sociétés, 5303-4, 5341-2, 13178-9  
 Sociétés par actions et déclarations des personnes morales et des syndicats, Loi (approbation et divulgation des salaires)—C-362, 13211  
 Spruce Falls Power and Paper Co. Limited, 13178-9  
 Standard Trust, 2757, 5284, 5303, 5335, 5342, 5426, 5430-1, 14466-7  
 Sudbury, Ont. déc. art. 31, 9976  
 Taxe sur les produits et services, 9006-7, 9358-60, 15385  
 Toronto, Ont., 9398, 14760  
 Transports aériens, 14758  
 Universités et collèges, q.o., 19316  
 Usines, fermeture, 13178  
 Valeurs mobilières, m., 18198-200  
 VIA Rail  
 Déc. art. 31, 9704  
 Q.o., 9923  
 Wolverine Tube (Canada) Inc., q.o., 4557

**Rodriguez, Sue.** Voir Santé, services—Malades en phase terminale, traitement, refus, droit, euthanasie, etc.

**Roger, André**  
 Peintre le plus rapide au monde, records inscrits dans le livre *Guinness*, déc. art. 31 (Robitaille), 4094-5

**Rogers Cable.** Voir Télévision—Câblodistribution—Tarifs, augmentation

**Rogers, Rix.** Voir Enfants—Abus sexuels

**Roman, Anthony**  
 Ancien député, décès, hommages, 13545-7

**Romanow, Roy.** Voir Agriculteurs—Aide, programmes

**Rome, Italie.** Voir Navires de pêche—Pavillon, changement—Accord

**Rompkey, l'hon. William (L—Labrador)**  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 8530-2  
 Assistance publique, régime, 1881  
 Assurance-chômage, régime  
 Déc. art. 31, 6200-1  
 Q.o., 5028  
 Autochtones, 1881, 8531, 8549-50, 16849-50  
 Déc. art. 31, 7441  
 M. subsidies (Blondin-Andrew), 16805-7  
 Pétition, 19013  
 Q.o., 15279-80, 15440, 15558  
 Avions militaires, q.o., 4767  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1880-3

**Rompkey, l'hon. William—Suite**

Commission nationale de formation, 8530-1  
 Défense, 857-8, 4426-7, 4429  
 Q.o., 336, 882-3, 2063  
 Défense, dépenses, 14785-6  
 Défense, équipement et armement, q.o., 9710, 13951, 17630-1, 18449-50  
 Dette publique, q.o., 17276-7  
 Droits fonciers issus de traités en Saskatchewan, Loi—C-104, 16849-50  
 Éducation, 8530-1  
 Emploi, planification, programme, 8531  
 Enfants, pétition, 14806  
 Enseignement postsecondaire, 15768  
 Étudiants, prêts, programme, 8530  
 Femmes, 8531  
 Fête du Canada, pétition, 14806  
 Forces canadiennes, 857-8  
 Q.o., 336, 882-3, 2063, 9710, 20894-5  
 Île-du-Prince-Édouard, 20733-4  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 11120-1  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 8530-1  
 M. subsides (Peterson), 10459  
 Marine Atlantique, q.o., 12021-2  
 Masse, 14807  
 Méningite, pétitions, 15402, 16537, 17367  
 Municipalités, 1881  
 M. (Benjamin), 15394-5  
 Navires, 4425-6  
 NORAD, m. (Brewin), 4425-7, 4429  
 North West River, Labrador, déc. art. 31, 20150  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20733-4  
 OTAN, 857  
 Q.o., 882  
 Paix et sécurité mondiales, 14785-6  
 Pêches de l'Atlantique  
 Déc. art. 31, 9136, 10415-6  
 M. art. 52, 3152, 7366-8  
 M. (Mifflin), 20725-6  
 Q.o., 2633-4, 2838, 3249-50, 7240, 9316, 12369  
 Pêcheurs, q.o., 19465  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15767-9  
 Provinces de l'Atlantique, 15767  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges, 14807  
 Recherche et sauvetage, q.o., 4767  
 Routes et autoroutes, 15394-5, 15768-9, 20733-4  
 Déc. art. 31, 14849  
 Somalie  
 M. (McDougall), 14784-6  
 Q.o., 18674, 18732-3, 19057, 20211-2  
 Terre-Neuve, 1880-1, 15768  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8480-2  
 Yougoslavie, 11120  
 Yukon, eaux, Loi—C-52, 8549-50

**Ronalin DF.** Voir Herbicides et pesticides

**Rose, Maurice.** Voir Jeunes contrevenants

**Rosser, Man.**

100<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Holtmann), 18372-3

**Rosthern, Sask.** Voir Transports—Déréglementation

**Rotary Club de St. John's.** Voir Femmes—Victimes de violence—Refuge

**Rouge, rivière**

Écosystème, protection, q.o., 16618

**Rouge, rivière, vallée**

Déchets, site d'enfouissement, 17101-3

Q.o., 13799-800

Parc urbain, création

Déc. art. 31 (Lee), 15097

Pétition, 12627

Q.o., 5859

*Rouge Valley Park Planning Project, Phase I Report: Background, Principles and Options*, document, dépôt, 5863

*Rouge Valley Park Planning Project, Phase I Report: Background, Principles and Options.* Voir Rouge, rivière, vallée—Parc urbain, création

**Roumanie.** Voir Énergie atomique—CANDU, réacteurs—Ventes à l'étranger

**Route Canada**

Faillite, 321, 494, 2984, 4254-5, 12409, 12412

Déc. art. 31 (MacLellan), 183

London, Ont., travailleurs âgés, adaptation, programme, q.o., 4559

**Routes et autoroutes**

Abitibi-Témiscamingue, Qué., route 117 transcanadienne, réfection, 9264-5

Q.o., 9093, 10140, 20590

Amélioration, investissements, 18492-3

Comparaison avec d'autres pays, q.o., 20453-4

Déc. art. 31 (Bird), 20448

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, q.o., 20841

Emploi, création, 18492

Provinces

Accords, 18492

Entretiens, q.o., 20841-2

Q.o., 20452-4

Arctique, baie du Couronnement, région, route, construction, q.o., 18943

Athabasca, Alb., route, construction, 15750-1

Déc. art. 31 (Funk), 12009-10

Colombie-Britannique, Nord, région, autoroute Yellowhead, amélioration, 8802, 12161, 13367, 14601

Détérioration, 6339-40, 8814

Financement, contribution fédérale, 10646, 10826, 10831, 13372, 14520, 14522, 14591, 14604-5, 14741, 14747-8

Gander, T.-N., route d'évitement, 2449

Manitoba, réfection, financement, 15301

Nouveau-Brunswick

Et Nouvelle-Écosse, projets, financement, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14423, 14449, 14559-60, 16330

Q.o., 14729

Transcanadienne, reconstruction, financement, contribution fédérale, 2294-5, 7146, 15590-1, 16021-3, 20846, 20851

**Routes et autoroutes—Suite**Nouveau-Brunswick—*Suite*

Transcanadienne, reconstruction, financement, —*Suite*  
Q.o., 1359, 5419, 5502, 13713, 20452-3

## Nouvelle-Écosse

Autoroute à quatre voies de la frontière à Truro,  
construction, déc. art. 31 (Casey), 2905

Réseau, amélioration, 58

Transcanadienne, tracé, réexamen, déc. art. 31 (Casey),  
20200

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Nouveau-Brunswick  
Ontario

Capitale nationale, région, route 416, raccordement avec  
l'autoroute 401, tronçon à quatre voies, construction,  
19515, 19520, 19522

Pétition, 18481

Région du Nord, 6339-40

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Réseau national

Ottawa—Vanier, circonscription, promenade Vanier,  
prolongement, projet, environnement, répercussions,  
8431-2

Parc des Laurentides, Qué., déc. art. 31 (Harvey, A.), 8925

## Parcs nationaux

Amélioration, déclaration économique du 2 décembre  
1992, mesure, 14423, 14591, 14595, 14597, 14604, 14606

Ministère responsable, q.o., 6373

Politique nationale, 10831-2

Transports, ministère, étude, q.F., 4026

Provinces, compétence, 10828-9, 10833

## Provinces de l'Atlantique

Amélioration, mesures, 14596-7, 14604-5

## Autoroute, financement

Négociations, déc. art. 31 (Casey), 13138

Q.o., 15444

Entente fédérale-provinciale, 4007-8

## Québec

Amélioration, financement, déclaration économique du 2  
décembre 1992, mesure, 14423, 14520

Autoroute 50, Lachute—Mirabel, études  
environnementales, 1240

Réfection, programme national, 14625

Réseau national, 10831, 12213-5

Budget, 25 février 1992, mention, 7991, 10829

Q.o., 11649

## Ontario, financement

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure,  
déc. art. 31 (Angus), 14540

Q.o., 13712

Projet de loi C-323, Routes nationales, Loi, présentation,  
4916

Q.o., 9093, 9588, 13200, 13203, 13289

Sécurité, semaine nationale. *Voir plutôt* Semaine nationale  
de la sécurité routière

## Terre-Neuve

Autoroute à quatre voies, 2449

Construction, financement, 3974

Transcanadienne, réfection. *Voir* Parcs nationaux—Terra-  
Nova

Territoires du Nord-Ouest, réseau, amélioration,  
financement, 14605-6

**Routes et autoroutes—Suite**

## Trans-Labrador, achèvement

Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, déc.  
art. 31 (Rompkey), 14849

Financement, 15394-5, 15768-9, 20733-4

## Transcanadienne

Réfection, financement, contribution fédérale, 14591,  
14625

*Voir aussi* Parcs nationaux—Glacier, C.-B. et sous le titre  
*susmentionné* Nouveau-Brunswick et Nouvelle-Écosse  
et Terre-Neuve

Vallée du Mackenzie, autoroute, construction, 17146

Pétition, 13553

Q.o., 18943

*Voir aussi* Automobiles et routes, sécurité; Ontario

**Routes nationales, Loi—C-323. Nault**

1<sup>re</sup> l., 4916

Orateur, Nault, 4916

*Voir aussi* Routes et autoroutes—Réseau national—Projet de  
loi C-323

**Rouyn-Noranda, Qué.** *Voir* Fonderie Horne, Rouyn-Noranda,  
Qué.; Lignes aériennes Canadien International Ltée—Air  
Canada, fusion—Québec

**Rowell-Sirois, Commission.** *Voir plutôt* Commission royale des  
relations entre le Dominion et les provinces

**Roy-Arcelin, Nicole** (PC—Ahuntsic; secrétaire parlementaire  
du ministre des Communications du 8 mai 1991 au 1<sup>er</sup>  
septembre 1993; secrétaire parlementaire du secrétaire  
d'État du Canada et ministre des Communications du 1<sup>er</sup>  
septembre 1993 au 31 août 1994)

Arménie, déc. art. 31, 718

Artiste, statut, Loi—C-7, 3550-1

Banques de vivres, 4806

Brind'amour, Yvette, déc. art. 31, 9437

Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 15113

Compétitivité, 14221

Conseil canadien sur le statut de l'artiste, 3550-1

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
(Clark, J.), 12954-5

Défi 92, 14221

Délégations interparlementaires, 611, 1835

Droit d'auteur, Loi (modification)—C-88, 15113, 16160-1

Droit d'auteur, Loi (usage loyal)—C-269, 4801-2

Économie, 4805

Éducation, 14222-3

Emploi d'été/Expérience de travail, 14221

Environnement, protection, m. (Blondin-Andrew), 16241-2

Étudiants, 1332, 14222

Étudiants entrepreneurs, prêts, programme, 14221

Évaluation environnementale, 16241-2

Haïti, déc. art. 31, 3043, 3454

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts  
sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt,  
remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et  
lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17804

## Jeunes

M. (Gaffney), 14220-3

M. subsides (Parent), 1332, 1334-5

Justice, m. (Waddell), 4060-1

Langues officielles, 17472

**Roy-Arcelin, Nicole—Suite**

Lemelin, Roger, déc. art. 31, 8403  
 Libéral, Parti, déc. art. 31, 15632  
 Libre-échange nord-américain, accord, 16242  
 Main-d'œuvre, mise en valeur, stratégie, 14222  
 Mois de la lutte contre les maladies cardiaques, déc. art. 31, 16262  
 Mois de la santé dentaire, déc. art. 31, 18092  
 Multiculturalisme, déc. art. 31, 1733-4  
 Municipalités, m. (Benjamin), 13363-6  
 Navires, 16242  
 Payette, Julie, déc. art. 31, 11700  
 Postes, tarifs, m. (Flis), 16370-1  
 Procédure, séances de la Chambre, m., 18131  
 Radio-Canada, 16024-5  
 Q.o., 13297  
 Semaine nationale de la citoyenneté, déc. art. 31, 9489  
 Télécommunications, Loi—C-62, 18130-1  
 Tremblay, M.R., 17804  
 Tribunal canadien des relations professionnelles artistes—producteurs, 3550

**Roy, Bernard.** *Voir* Autochtones—Revendications territoriales—Oka et Kanesatake, Qué.; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Questions de privilège—Atteinte aux privilèges—Kaplan, poursuite en justice

**Royal Oak Resources.** *Voir* Giant Gold Mine—Yellowknife, T. N.-O., grève

**Royal Plastics Group, Toronto, Ont.** *Voir* Libre-échange nord-américain, accord—Sociétés, usines—Avantages

**Royal Roads, collège militaire.** *Voir* Forces canadiennes—Collège

**Royal Trustco, groupe**

Difficultés financières, Banque Royale du Canada, achat, enquête, tenue, q.o., 20160

**Royaume-Uni.** *Voir plutôt* Grande-Bretagne

**RU-486.** *Voir* Avortement—Médicament

**Ruanda**

Droits de la personne, violation, Canada, position, pétitions, 12024-5, 12525, 12626, 12773, 14315

**Ruel, Maurice.** *Voir* Énergie, mines et ressources, Comité—Délégations, Dubeau, Daniel

**Rupert Murdoch's News Corporation.** *Voir* Harper-Collins, société—Vente

**Rusalka, troupe de danse.** *Voir* Danse

**Rushdie, Salman**

Condamnation à mort, publication *Les versets sataniques*, relation, Canada, position  
 Allemagne, membres du Parlement, résolution, q.o., 14852  
 Déc. art. 31 (Stewart, C.), 6947-8, 15913  
 Q.o., 14852-3, 14856-7  
 Visite à Ottawa  
 Entretiens avec des ministres, q.o., 14852-3, 14856  
 Rencontre avec Mulroney, demande, q.o., 14856

**Russie**

Aide technique, programme, Canada, assistance, q.o., 17431

**Russie—Suite**

Arsenal nucléaire, contrôle et sécurité, Canada, position  
 Q.o., 17439

*Voir aussi* Union soviétique—Désintégration

Bourses d'étude Eltsine du Canada, q.o., 17357-8

Dette, remboursement, déc. art. 31 (Butland), 13395

Énergie atomique, sécurité, projets, Canada, assistance, q.o., 17357, 17431

Président Boris Eltsine

Visite au Canada

Discours devant les deux Chambres. *Voir plutôt*

Chambre des communes—Visiteurs, discours

Documents, impression, contrats, coût, q.F., 12783

Entretiens avec Mulroney, ordre du jour, Arctique,

démilitarisation, etc., q.o., 12362-3, 12442, 17357-8

*Voir aussi* Guerre de Corée—Prisonnier sous le titre susmentionné Réforme démocratique—Clinton

Réforme démocratique et économique

Canada, appui, mesures, 18643

Débat parlementaire, q.o., 17431, 17850

Déc. art. 31 (Butland), 17933

Mulroney-Gorbatchev, entretiens, q.o., 17850

Mulroney-Kohl, entretiens, q.o., 17357

Q.o., 16987-8, 17357-8, 17430-2

Clinton—Eltsine, entretiens à Vancouver, C.-B., q.o., 17357, 17429-30, 17850

France, président Mitterrand, position, q.o., 17430

Groupe des Sept, position, négociations, q.o., 16987-8, 17357, 17430, 17432

*Voir aussi* Arctique; Armes atomiques; Baltes, pays; Blé; Céréales; Pêches de l'Atlantique; Sébaste

**Rustico, Î.-P.-É.** *Voir* Ports et installations portuaires

**Sa Majesté la Reine.** *Voir plutôt* Reine Elizabeth II

**Saanich, C.-B.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture

**Sable siliceux**

Meadow Materials, projet, Selkirk—Red River, circonscription, 12186

**Sables bitumineux de l'Athabasca.** *Voir plutôt* Pétrole, sables bitumineux de l'Athabasca

**Saccary, Joey**

Prix Terry Fox, récipiendaire, déc. art. 31 (Dingwall), 7967

**Sackville, N.-B.** *Voir* Gendarmerie royale du Canada—Laboratoire de détection criminelle

**SADC.** *Voir* Société d'assurance-dépôts du Canada

**Saddam Hussein.** *Voir* Irak—Président

**Saguenay—Saint-Laurent, projet.** *Voir* Parcs marins—Création

**Saint-André-de-Kamouraska, Qué.** *Voir* Lieux et monuments historiques

**Saint-Augustin, Qué.**

Conseil municipal, élection, déc. art. 31 (Langlois), 17273

**Saint-Boniface, circonscription**

Subventions, octroi, comparaison avec d'autres circonscriptions, dd., 7522

*Voir aussi* Poste, bureaux; Postes, services

**Saint-Boniface, Man.** *Voir* Hôpitaux

- Saint-Clément, Qué.** Voir Poste, bureaux—Fermeture
- Saint-Germain, Man.** Voir Poste, bureaux—Fermeture
- Saint-Hubert, Qué.** Voir Agence spatiale canadienne—Siège social, déménagement
- Saint-Hyacinthe, Qué.** Voir Chambre de commerce du district de Saint-Hyacinthe
- Saint-Isidore, Ont.** Voir Centre de mirage d'oeufs Maurice Lamoureux Limitée; Viandes Saint-Isidore Inc.
- Saint-Jean-Baptiste, fête.** Voir plutôt Fête de la Saint-Jean-Baptiste
- Saint-Jean, rivière.** Voir Société de la rivière Saint-Jean
- Saint-Jean-sur-Richelieu, Qué.**  
Terrains près de l'aéroport, vente, appel d'offres  
Documents, dépôt, 17489  
Q.o., 16869-70, 16922-3
- Saint-Jérôme, Qué., cégep.** Voir Technologie de pointe—Centre des matériaux composites
- Saint John, N.-B.** Voir Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Suppression—Halifax, N.-É.; Hôpitaux; Traversiers
- Saint John Shipbuilding Ltd.** Voir Défense, équipement et armement—Navires—Frégates
- Saint-Julien, Guy (PC—Abitibi)**  
Abitibi-Témiscamingue, Qué., 13742  
Déc. art. 31, 11557, 12008-9  
Aéroports, q.F., 15601  
Agro-alimentaire, industrie  
Déc. art. 31, 16340  
Q.o., 12019, 16354  
Aliments, 13744  
Allusions à Saint-Julien  
Budget des dépenses  
Augmentation, refus, déc. art. 31, 16261  
Gel, déc. art. 31, 17787  
Déclarations en vertu de l'art. 31 faites depuis 1988, 5215  
Dépenses en tant que député, divulgation, 13745, 14684-6, 14688  
Document, dépôt, consentement unanime refusé, 4511, 4645, 4732  
Remarque raciste à l'endroit de Fulton. Voir plutôt Fulton—Allusions—Vidéo  
Voir aussi Comptes publics, Comité—Autorisation de voyager  
Arbres, déc. art. 31, 10033  
Arcand, Louise, déc. art. 31, 12960-1  
Armes à feu, contrôle, 4592, 4598  
Déc. art. 31, 3726, 8270, 9084  
Pétitions, 3741-2, 3768, 3870, 3915, 4107, 4140, 4227, 4278  
Q.o., 20692  
Association olympique canadienne, déc. art. 31, 7127, 7235  
Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 3488-90  
Assurance-chômage, régime, 16408, 16418, 16421-2  
Déc. art. 31, 3586, 15273-4, 15432, 15547, 15632, 15679  
M. subsides (Gagliano), 15349, 15359, 15362, 15378-81  
Q.o., 15560, 15689, 20078-9
- Saint-Julien, Guy—Suite**  
AUR Ressources, mine, déc. art. 31, 3948, 6363  
Autochtones  
Déc. art. 31, 8856-7, 16714, 18090  
Q.o., 18101, 19934  
Baie James, projet hydro-électrique, q.o., 15925  
Bell Canada, déc. art. 31, 20579  
Bois d'oeuvre, 8067-8  
Déc. art. 31, 7828, 19097  
Q.o., 7838, 9021, 19109  
Bouchard, L., déc. art. 31, 20679  
Budget, 25 février 1992, déc. art. 31, 7969  
Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1679  
Camionnage, industrie, 9223, 9265  
Céréales, déc. art. 31, 20521  
Chambre des communes  
Déc. art. 31, 5264  
Q.o., 7979, 13654  
Chômage, 13741-2  
Déc. art. 31, 1524  
Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, 16363-6, 20130, 20134-5  
Code canadien du travail, Loi (briseurs de grève et services essentiels)—C-376, 13907  
Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4592, 4598, 4642  
Commission Bélanger-Campeau sur l'avenir constitutionnel du Québec, 13740  
Communication-Québec  
Déc. art. 31, 15190  
Q.o., 15283, 17848  
Comptes publics, Comité, 6175, 13550  
Conseil de développement économique aéroportuaire de Val-d'Or, déc. art. 31, 5985  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13740-1  
M. (Clark, J.), 12955-6  
Constitution, modification, 7180-2  
Cour canadienne de l'impôt, q.o., 10513  
Criminalité, déc. art. 31, 20068  
Défense, équipement et armement  
Déc. art. 31, 10128-9  
Q.o., 16532  
Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m. (Andre), 6174  
Degrassi Talks, déc. art. 31, 6948-9  
Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16408, 16418, 16421-2  
Députés, 13745, 14683-7  
Déc. art. 31, 5494-5, 7579, 7924  
Q.o., 7979  
Dette publique, 13742-3  
Déc. art. 31, 6572, 7609  
Q.F., 15565  
Développement économique régional, 13740, 13744  
Déc. art. 31, 816, 962, 1273, 5630, 18168, 18520  
Discours du Trône, m. (Pronovost), 367  
Économie, 13741-3  
Déc. art. 31, 6759, 10503  
Éducation, déc. art. 31, 372

**Saint-Julien, Guy—Suite**

Élections, m. subsides (Boudria), 13740-5  
 Emploi, déc. art. 31, 20313  
 Enfants, déc. art. 31, 470  
 Entreprises, 13742, 13744-5  
 Environnement, protection, déc. art. 31, 1139-40  
 États généraux de la coopération, déc. art. 31, 3854  
 Étudiants, prêts, programme  
 Dd., 13804  
 Déc. art. 31, 12509-10  
 Q.o., 11296, 12521  
 Évaluation environnementale, déc. art. 31, 8759, 9009  
 Faillites, déc. art. 31, 1632-3  
 Femmes, m., 20341-5  
 Fête du Canada, déc. art. 31, 4625  
 Fiscalité  
 Déc. art. 31, 1937, 6488, 9488, 13139  
 Q.o., 6495-6  
 Fonction publique, 16363-6, 20130  
 Déc. art. 31, 2149, 14539  
 Forces canadiennes, déc. art. 31, 14638  
 Forêts, 8067-8  
 Déc. art. 31, 9580  
 Q.o., 727, 14651, 18890, 19056  
 Forêts, ministère, déc. art. 31, 18668  
 Fortin, Fédra et Florent, déc. art. 31, 11645  
 France, q.F., 20601  
 Fulton, 15792  
 Déc. art. 31, 15778, 15913  
 Q.o., 15925  
 GATT  
 Déc. art. 31, 6643, 7508  
 Q.o., 6654, 7295, 7517, 14732  
 Gouvernement, publicité, 13745  
 Gouverneur général, résidence (La Citadelle de Québec), déc. art. 31, 5346  
 Habitation, déc. art. 31, 6127, 19923  
 Hockey, déc. art. 31, 9363  
 Hydro-Québec, q.F., 2215  
 Impôt sur le revenu, 1679, 13742-3  
 Déc. art. 31, 14399, 19043  
 Q.o., 6139-40  
 Industrie, déc. art. 31, 5707  
 Inflation, q.o., 7478  
 Intérêt, taux, déc. art. 31, 90  
 Investissements étrangers, déc. art. 31, 1433  
 Japon, déc. art. 31, 16029  
 Jeunes, déc. art. 31, 1349  
 Jeux olympiques d'hiver de 2002, déc. art. 31, 14722  
 Journée internationale des droits de la personne, déc. art. 31, 15036  
 Jurés, 3489  
 Lait et produits laitiers, industrie, déc. art. 31, 16520  
 Lebel, Jean-Claude, déc. art. 31, 12233  
 Léger, Paul-Émile, cardinal, déc. art. 31, 4905  
 Libre-échange nord-américain, accord  
 Déc. art. 31, 15982  
 Q.o., 17361  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19746-7  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, q.o., 13203

**Saint-Julien, Guy—Suite**

Loi référendaire—C-81, 11366  
 Main-d'oeuvre, formation, programme  
 Déc. art. 31, 4759  
 Q.o., 4769  
 Manufactures, secteur, déc. art. 31, 5072  
 Maternité, 16363-6, 20134-5  
 Pétitions, 2359, 2555, 3389, 3428, 3520, 3558, 3741, 3768, 3870, 3915, 4512, 5317  
 Q.o., 1833, 3385, 5151, 10235, 13496, 13951, 19267  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, q.o., 5994  
 Météorologie, services, déc. art. 31, 184  
 Mines, industrie  
 Dd., 13083  
 Déc. art. 31, 2390, 5143, 7709-10, 11402, 12710, 13640, 17057, 17837, 18803, 19175, 19254  
 Q.o., 383, 3512, 5359, 6424, 6766, 9373, 11162, 11567, 12719, 13405-6, 14548, 16273, 17067, 18814, 19186, 20326  
 Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1575  
 Mulroney, déc. art. 31, 16458  
 Musée national des sciences et de la technologie, dd., 12784  
 Musées nationaux du Canada, dd., 12784  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, déc. art. 31, 7443, 7468  
 Ouellet, 15381  
 Ozone, couche  
 Déc. art. 31, 6414  
 Q.o., 13711  
 Parlement du Canada, Loi (modification)—C-372, 13605, 14683-7  
 Parlement du Canada, Loi (modification)—C-403, 15694  
 Parlement, pétitions, 19526, 20121  
 Petites entreprises, déc. art. 31, 8350, 13484  
 Plamondon, 15362  
 Postes, tarifs  
 Déc. art. 31, 330, 5018, 13059-60  
 Q.o., 825  
 Président de la Chambre, déc. art. 31, 1821-2  
 Procédure  
 Comités, 6175  
 Députés, 13745, 15381, 16365  
 Documents, 4511  
 Langage antiparlementaire, 15359, 15362  
 Pétitions, 2555  
 Projet de loi émanant des députés, 14686-7  
 Votes, 4642, 11366  
 Productivité, déc. art. 31, 2301  
 Progressiste conservateur, Parti, déc. art. 31, 17106, 17349-50, 20744  
 Propagande haineuse, q.o., 20161  
 Québec, déc. art. 31, 2538, 18934  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges (Fulton), 15792  
 Radio-Canada, q.F., 3197, 7206, 12785  
 Radio-Nord Inc., déc. art. 31, 599  
 Ressources MSV, déc. art. 31, 16134-5  
 Routes et autoroutes, 9264-5  
 Q.o., 9093, 10140, 20590  
 Sang, déc. art. 31, 13394, 19560  
 Sciences et technologie, déc. art. 31, 19813  
 Semaine nationale de la famille, déc. art. 31, 2626  
 Semaine nationale du bénévolat, déc. art. 31, 9974

**Saint-Julien, Guy—Suite**

Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, déc. art. 31, 20199

Sénat, déc. art. 31, 11287, 14848

Société canadienne des postes

Déc. art. 31, 3374, 4093-4, 4205, 13941

Q.o., 2158-9, 4102

Somalie, déc. art. 31, 18877-8

Syndrome d'immuno-déficience acquise

Déc. art. 31, 20447-8

Q.o., 20459

Télévision

Déc. art. 31, 11149, 13534

Pétitions, 13409, 13449-50, 13552, 13606-7, 13719, 13800-1, 13909, 14006, 14079, 14415, 14508, 14657, 14738, 14807, 14914, 15241-2, 15342, 15695-6, 15736, 15928, 15959, 16045, 16277, 16312, 16397, 16441, 16537-8, 16687, 17029, 17175, 17853, 18110-1, 18137, 18584, 18818

Tioxide Canada, déc. art. 31, 20148

Transport écolier, déc. art. 31, 13788

Transports aériens, 9246, 9264

Déc. art. 31, 719-20

Transports ferroviaires, 9265

Déc. art. 31, 13701

Q.o., 608, 3808, 8280

Transports, m. subsides (Angus), 9223, 9246-7, 9264-5

Travaux publics, ministère, q.F., 6336

Unité nationale, déc. art. 31, 12660

VIA Rail

Déc. art. 31, 42

Q.F., 2214-5

Q.o., 99, 6584, 12971

Westray Coal Mine, déc. art. 31, 10626

Yougoslavie, déc. art. 31, 12355

**Saint-Laurent, fleuve**

Embâcle à la hauteur de Tracy, Qué., inondations, menace, q.o., 16146-7

Nettoyage

Cadets de la marine de Repentigny, rôle, déc. art. 31 (Robitaille), 8761

Collaboration avec les provinces, 348

Échéance, q.o., 5210-1

Pollution, réduction, plan d'action

Q.o., 15499

Résultats, 19373-4, 19418-9

Déc. art. 31 (Larrivée), 17985-6

*Voir aussi* Faune—Habitat; Tioxide Canada—Bécancour, Qué.

**Saint-Laurent, Qué.**

Centenaire, déc. art. 31 (Maheu), 17624

*Voir aussi* Main-d'oeuvre, formation, programmes; Pompiers

**Saint-Léonard, circonscription. Voir** Poste, bureaux—Fermeture**Saint-Patrick. Voir** Fête de la Saint-Patrick**Saint-Timothée, Qué. Voir** Dominion Textile Inc.**Saint-Valentin**

Fête nationale, pétition, 10051

**Sainte-Blandine, Qué. Voir** Poste, bureaux—Fermeture**Saisie-arrêt**

Bénéficiaires, remise, délai, q.F., 10054-5

**Saisie-arrêt et distraction de pensions, Loi—C-271. Voir** pluôt Forces canadiennes, distraction de prestations de pension payables à l'égard du service, Loi—C-271**Salaires**

Augmentation, 1649-50, 3117

Cadres supérieurs, augmentation, économie, récession, relation, 2274, 3031, 3125, 6345-6

Comparaison avec d'autres pays, 17342

Contrôle, 7915

Libéral, Parti, précédent, 15416, 17000

Rejet, pétitions, 1542, 1603, 2099, 2923-4, 2999-3000

Créances, recouvrement. *Voir* Faillites

Minimum, 5656, 7738-9

Augmentation, 6264, 15448-9

Déc. art. 31 (Butland), 18934

Q.o., 6205-6

Rajustement, 6346

*Voir aussi* Pauvreté

Parité. *Voir* Femmes—Parité; Fonction publique—Femmes—Parité

Règlements, statistiques, 7597

*Voir aussi* Agriculture, ministère—Fonctionnaires;

Compétitivité; Corporations et syndicats ouvriers—

Dirigeants; Île-du-Prince-Édouard—Travailleurs; Impôt

sur le revenu; Impôt sur le revenu, Loi (partie

insaisissable du salaire)—C-329; Libre-échange, accord;

Libre-échange nord-américain, accord; Ministères;

Petites entreprises; Sociétés—Dirigeants

**Salazar, Luis Aguilar. Voir** Mexique—Droits de la personne, violation**Salmoniculture**

Oeufs, prélèvement, programme, Alliance de la fonction publique du Canada, collaboration, déc. art. 31 (Skelly, R.), 2149

**Salon de la jeunesse. Voir** Jeunes**Salvador**

Conflit

Accord de paix, cessez-le-feu, etc.

Déc. art. 31 (Hunter), 2772

ONU, rôle, 18697

Droits de la personne, violation, personnes coupables d'atrocités, etc., amnistie

Canada, position

Déc. art. 31 (Heap) 17984-5

Q.o., 17437

ONU, Commission de la vérité, rapport, recommandations

Déc. art. 31 (Gaffney), 17985

Q.o., 17437

Contras, financement par les États-Unis, 3771, 3779

Pères jésuites et autres, assassinat, enquête, rapport, dd., 2104

Rodas Rivera, Adolfo, enlèvement, déc. art. 31 (Heap), 12232

*Voir aussi* Réfugiés

**Samson, Cid (NPD—Timmins—Chapleau)**

Algoma Steel Corporation, Limited, q.o., 3861

**Samson, Cid—Suite**

- Allusion à Samson, commentaires rapportés dans le *Hamilton Spectator*, 10441-2  
 Déc. art. 31 (Flis), 11067-8
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9391-2, 9469
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2576-80
- Assistance publique, régime, 9392
- Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 3487-8
- Assurance-chômage, régime, 5625-6, 15645, 16117-22, 16132, 16409, 16413, 17232, 17304-6  
 Déc. art. 31, 15490, 15682, 16031, 16261, 16982, 20745-6, 20830  
 M. subsides (Gagliano), 15353-8  
 Pétition, 20380  
 Q.F., 19829, 19995  
 Q.o., 7244, 15201, 15439-40, 15552-3, 15639-40, 15784-5, 15842-3, 15922-3, 15991-2, 16351-2
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5625-6
- Chômage, 10438-9  
 Déc. art. 31, 3635, 5707-8  
 Q.o., 10424
- Chômeurs, q.o., 15842
- Collectivités, développement, programme, 10440-1
- Constitution, modification, 2579-80
- Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16117-21, 16132, 16409, 16413, 17303-6, 17425
- Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, Comité, 16872-4, 16876, 17072-3, 17457, 18139-40
- Emploi, création, 10440  
 Q.o., 10424
- Emploi d'été/Expérience de travail, 10441
- Emploi, planification, programme, 2576-7, 10441
- Enfants, 2577, 13051
- Fiscalité, 2577
- Fonction publique, 3623-4, 16121  
 Dd., 7059  
 M. (MacDonald R.), 2511-2  
 Q.o., 2780
- Gouvernement, dépenses, 9391-2, 15357
- Immigration, 9391
- Impôt sur le revenu, 2576-7, 2579
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13051-2
- Jeunes, m. subsides (Speller), 17232
- Journée internationale de la francophonie, déclaration (Vézina), 17225
- Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (Riis), 14382
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19633-4
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 2577-8, 6859, 9392, 16120  
 Déc. art. 31, 8858, 11014  
 M. subsides (Peterson), 10438-43  
 Q.o., 7244, 11154-5

**Samson, Cid—Suite**

- Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie, 10442-3
- Mines, industrie, 4122-3, 17232  
 Déc. art. 31, 3376  
 Q.o., 3514
- Ontario, 9392  
 Déc. art. 31, 8762
- Ontario, développement du Nord, initiative, 2578
- Pêches de l'Atlantique  
 Déc. art. 31, 186, 2681-2  
 M. (Mifflin), 11050-1
- Poste, bureaux, 15512  
 Déc. art. 31, 1248  
 Pétition, 3428
- Procédure  
 Comités, 18139-40  
 Députés, 6859  
 Documents, 15645  
 Motions émanant des députés, 11050  
 Séances de la Chambre, 17425
- Programmes sociaux, 2576-7
- Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges, 16872-4, 16876  
 Outrage à la présidence, 17072-3
- Radio-Canada, pétition, 3428
- Relations fédérales-provinciales, 9391-2, 9469
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 15511-3
- Taxe sur les produits et services, 9469
- San Francisco, É.-U. Voir** Habitation—Logements sociaux et coopératifs—Delancy Street
- Sanction royale**  
 Lettres émanant de la résidence du Gouverneur général, 1783, 2145, 3189, 3665, 5360, 5875, 6241, 6243, 7779, 8527, 9115, 9618, 11420, 12377-8, 12699, 13359, 13361, 15165, 15468, 16495, 17593, 17802, 18009, 19079, 20700, 20977
- Projets de loi sanctionnés, 1783, 2145, 3190, 3665, 5367, 5875-6, 6241, 6243-4, 7789, 8527-8, 9115, 9618, 11437-8, 12385, 12702-3, 13359, 13361, 15165-6, 15469, 16498, 17593, 17830, 18009, 19081, 20702, 20977-8
- Énumération, 12623, 12702-3
- Voir aussi* Procédure
- Sanctuaire Reifel d'oiseaux migrateurs, île Westham, C.-B.**  
 Installations nouvelles, ouverture, déc. art. 31 (Wilbee), 10578
- Sang**  
 Approvisionnement, sécurité et qualité, normes, 16179
- Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), contamination  
 Enquête publique, 16178-9, 20574-5  
 Déc. art. 31 (Saint-Julien), 13394, 19560  
 Q.o., 13541, 13800, 17486, 17994, 18179, 19564
- Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport, 19572-3, 19823-4, 20213-4  
 Dépôt, 19525-6
- Victimes, indemnisation, 20574  
 Déc. art. 31 (Wilbee), 18445  
 Q.o., 17994, 18179, 19564-5

**Sans-abri.** Voir Habitation**Santé**

- Appareils médicaux, réglementation, déc. art. 31 (Karpoff), 1819-20
- Conférence fédérale-provinciale, tenue, 2196  
Q.o., 969-70, 1943-4
- Définition, 3992, 16095
- Journée mondiale. Voir plutôt Journée mondiale de la santé
- Journée nationale. Voir plutôt Journée nationale de la santé
- Loi canadienne. Voir Assurance-maladie, régimes—Frais modérateurs et Normes nationales
- Mentale**
- Économie, relation, 6342
- Financement, contribution fédérale, déc. art. 31 (Phinney), 5556
- Semaine. Voir plutôt Semaine de la santé mentale  
Voir aussi Pauvreté
- Produits d'hygiène féminine, contraceptifs, etc. Voir Taxe sur les produits et services
- Protection, gouvernement, mesures, 203  
Déc. art. 31 (Karpoff), 14538
- Prothèses mammaires Meme et autres, 12673
- Association des chirurgiens plasticiens du Québec, position, q.o., 8409-10
- Comité indépendant, création, déc. art. 31 (Feltham), 7233
- Condition féminine, Sous-comité, étude, suggestion, q.o., 6853-4
- Danger, protection, projet de loi C-279, Aliments et drogues, Loi (prothèses mammaires)  
Allusion, 4646-7  
Présentation, 2468
- Dow Corning, position, 8238  
Q.o., 8510-2
- Étiquetage, 8240, 8242, 8245-6
- Étude du ministère, rapport, 4644-5, 8238, 8244  
Déclaration (Bouchard, B.), 4645-6
- Études, documents, 4646-7, 8244-5  
Déc. art. 31 (Langan), 4206-7  
Dépôt, 8372  
Pétitions, 6588, 7549, 11791  
Q.F., 11791-2  
Q.o., 2632, 4366-7, 6853, 8277, 8284, 8359, 8409-11, 9792, 12440
- Examen de prévente, 8240, 8242-3  
Exemption, 4645
- Industrie, réglementation, 8237
- Ingrédient dégradable, contenu, interdiction, 8238
- Instruments médicaux
- Contrôle, mesures, pétition, 8286
- Fabricant, Règlement, infraction, q.o., 6849
- Utilisation, 10164, 10168  
Q.o., 8277
- Intervention chirurgicale, répercussions, 4646
- Loi, dispositions, 8239-41
- Modifications, 4645
- Réal Lapierre Inc., propos, 8243-4
- Retrait du marché, 8241-2
- Bureau des instruments médicaux, directeur, propos, q.o., 2459
- Cyr, Carole, cas, q.o., 2458-9
- Déc. art. 31 (Langan), 6276-7

**Santé—Suite**

- Prothèses mammaires Meme et autres—Suite
- Retrait du marché—Suite
- Études diverses, dépôt, q.o.,  
Exception, commisération, définition, 16756-7  
Q.o., 16354
- Femmes, perception, déc. art. 31 (Clancy), 8272
- Gouvernement, mesures, 4647, 6992-4  
Déc. art. 31 (Callbeck), 6845 (Black), 7235  
Q.o., 2459, 2632-3, 6760-1, 6764-5, 6849-50, 8276-7, 8282, 8509-10, 9791-2
- Sécurité, mesures, statistiques, etc., 206-7, 4646
- Association médicale canadienne, recommandations, 4646  
Q.o., 4366
- Baines, D<sup>r</sup> Cornelia  
Propos, q.o., 7589-90  
Rapport, q.o., 9791
- Chan, Dr, étude, financement, 4106  
Q.o., 4101
- Comité d'examen des instruments médicaux, étude, 4646-7  
Déc. art. 31 (Langan), 1633, 6203
- Enlèvement, gouvernement, assistance  
Déc. art. 31 (Edmonston), 2683 (Pagtakhan), 8704  
Q.o., 2632-3, 12667-8
- Gouvernement, position  
Déc. art. 31 (Langan), 9249-50 (Black), 12437  
Q.o., 9791, 12363-5, 12438-41, 13799
- Indemnités, 4648  
Q.o., 4101
- Q.o., 339-40, 1944, 8511
- Renseignements, communication aux femmes, document de la FDA, 5891-2  
Q.o., 2782
- Réseau I Know Je sais, collaboration, 4646-8, 8239, 8242
- Témoignages, 8243
- Voir aussi Coopératives; Énergie atomique—Centrales et usines d'eau lourde—Tritium, émissions; Enfants et Pauvreté; Environnement, protection; Ozone, couche—Amincissement; Produits chimiques toxiques—Déversement; Tabac et cigarettes; Uranium—Exploitation
- Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité**
- Mandat, 232
- Membres et substituts, liste, modification, ingérence de la part du Bureau du whip en chef, 2070-1
- Projet de loi déposé, Santé, Loi canadienne (modification)—C-333, 15049
- Rapports**
- La guerre contre les femmes*, gouvernement, réponse, *Vivre sans peur... Un but à atteindre, un droit pour toute femme*, 4807
- Allusion, 9059
- Déc. art. 31 (Clancy), 4759
- Dépôt, 4733
- Premier, *Le régime de soins de santé au Canada et son financement: des choix difficiles*, 2085
- Dépôt, 5421

**Santé et bien-être social, affaires...—Suite**Rapports—*Suite*Premier—*Suite*

Divulgarion prématurée d'extraits et interprétation erronée de la position d'un député, 2069, 2167-9

Deuxième, *Les enfants du Canada: Notre avenir*, dépôt, 6171

Allusion, 6262

Gouvernement, réponse, dépôt, 10275

Q.o., 10321-2

Rapports minoritaires, dépôt, 6171-2

Troisième, *Hépatite B*, dépôt, 7299

Gouvernement, réponse, retard, 14736

Quatrième, dépôt, 12022

Cinquième, *Le syndrome d'alcoolisme foetal: de la sensibilisation à la prévention*

Dépôt, 12321

Gouvernement, réponse, dépôt, 14307

*Voir aussi* Enfants—Alcoolisme

Sixième

Dépôt, 19525-6

*Voir aussi* Questions de privilège—Atteinte aux privilèges; Sang—Syndrome d'immuno-déficience acquise

Septième, dépôt, 20293

Huitième, *Promesses de l'an 2000, éliminer la pauvreté des enfants*, dépôt, 20495

Neuvième, *La divulgation d'information au personnel des services d'intervention d'urgence*, 20921

Rapport minoritaire, 20921

*Voir aussi* Cancer du sein; Femmes—Victimes de violence; Santé, services

Sous-comité. *Voir* Condition féminine, Sous-comité;

Personnes âgées, questions de santé, Sous-comité

**Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité (2<sup>e</sup> session, 34<sup>e</sup> législature)**

Rapport, premier, *Le régime de soins de santé au Canada et son financement: des choix difficiles*, 2085

Dépôt, date, report, m. (Cooper) adoptée, 731

Reconstitution, m. (Cooper)

Adoptée, 232

Présentation, consentement unanime refusé, 152-3

**Santé et bien-être social, Comité. *Voir* Enfants—Pauvreté; Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA)****Santé, Loi canadienne (avortement)—C-222. Boudria**

1<sup>re</sup> l., 976

Orateur, Boudria, 976

*Voir aussi* Avortement—Financement, projet de loi C-222

**Santé, Loi canadienne (modification)—C-333. Langan**

1<sup>re</sup> l., 7139

2<sup>e</sup> l., ordre, annulation et renvoi de la teneur au Comité de la santé et du bien-être social, des affaires sociales, du troisième âge et de la condition féminine, 15049

Consentement unanime refusé, 14995, 15012

Orateurs

Danis, 15012; Dingwall, 15012

Edwards, 14995

Gagliano, 14995

Kindy, 14995

Langan, 7139

**Santé, Loi canadienne...—Suite**

Orateurs—*Suite*

Riis, 14995, 15012, 15049; Rocheleau, 14995

*Voir aussi* Santé, services—Hôpitaux, personnel, protection et sécurité

**Santé nationale et Bien-être social, ministère**

Contrats, adjudication, vérificateur général, rapport, 16051-2

Enquête, 19171

Q.o., 14184-5

Direction de la protection de la santé

Activités, information, 10163, 10172-3

Financement

M. (Pagtakhan), 10162-73

Radiation du *Feuilleton*, 10173

Q.o., 7717

Mandat, rôle, déc. art. 31 (McCurdy), 18878

*Voir aussi* Médicaments et produits pharmaceutiques—Approbation et inspection, processus

Division de la planification des naissances, rétablissement, 4333, 4339

*Voir aussi* Air, qualité—À l'intérieur des locaux; Personnes âgées; Tabac, industrie—Promotion

**Santé, services**

Abus, 8835

Association des hôpitaux du Canada, rapport, q.o., 20685

Avenir, 1894-5, 3984

Centre antipoison, banque de données nationale, création, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 9827

Centres de santé communautaires, 5621

Création, m. (Funk), 5741-52

Radiation du *Feuilleton*, 5752

Saskatchewan, étude, 5742

Usagers, déc. art. 31 (Tremblay, M.-R.), 14099

Colombie-Britannique

Accessibilité, 2613

Commission d'étude, rapport, 5622, 5745

Financement, contribution fédérale, réduction, 5797

Médecins

Situation, déc. art. 31 (Wilbee), 10922

Surfacturation, 20350-1

Q.o., 17068

Position, 8891-2, 11529, 11532

Réduction, 8832

Conférence des ministres de la Santé, recommandations, 5745

Conseil économique mondial, rapport, 13475

Coûts

Augmentation, 7595, 8826-7, 8835

États-Unis, comparaison, 1693, 5738-9, 8557, 8890-1, 11528-9, 16110-1

Personnes âgées, q.o., 12521-2

Réduction, Conseil économique du Canada, étude, 9900

Restriction, q.o., 970

Déficit, relation, 12198

Démographie, relation, 8844-5, 8850, 8852

Dépenses

Augmentation, facteurs, 18625

PIB, pourcentage, 8557

PNB, rapport, 1429

Provinces, position, 8501

**Santé, services—Suite**

- Écarts, 3935  
 Équipement spécialisé  
   Coûts, 8872  
   Malades, transfert, 2570  
 Érosion, 1811  
 États-Unis, comparaison, 5741, 8872-5, 11527-9, 11535, 13697  
   Déc. art. 31 (Karpoff), 6572  
   *Voir aussi sous le titre susmentionné* Coûts et Prévention  
 Exténdicear Hearst, financement, déc. art. 31 (Bélaïr), 2906-7  
 Financement, contribution fédérale, 202-3, 1692-3, 1712-3, 6106, 7807-8, 8842-3, 8850, 10192, 11531, 11533, 20968-70  
 Augmentation, demande, 1842  
 Dette publique, relation, 5790  
 Économie, situation, relation, 8892-3  
 Groupe des 22, rapport  
   Déc. art. 31 (Pagtakhan), 1733  
   Q.o., 1832  
 HEAL, organisme, professeur Thompson, rapport, 5657-8  
 Provinces, utilisation aux fins prévues, 5624-5  
 Q.o., 4557-8, 7241, 12235-8, 18316-7, 20685  
 Réduction, 1317-8, 1620, 1650, 1860, 1869, 2447, 2487, 5802, 7811-2, 7954, 8553, 8577, 8827-9, 8832-3, 8835-6, 8838-9, 8844, 8849, 8852, 8888, 8893, 17195, 17233  
 Association médicale canadienne, position, 5612  
 Associations et organismes divers, position, 5658-9  
 Assurance-maladie, régimes, financement, répercussions, 1807-9, 1856, 1871, 2195, 3935, 5613, 5658-9, 5731  
   Q.o., 1145-6, 1202-3, 1807-9  
   Déc. art. 31 (Callbeck), 1141  
 Femmes et enfants, répercussions, 5620  
 Frais de transport à des fins médicales, répercussions, 6466  
 Gouvernement libéral précédent, position, 8842, 8881-2  
 Gouvernement, responsabilités, abandon, 7812-4  
 Hôpitaux, répercussions, 8788, 8844-5, 13725-6  
   Déc. art. 31 (Gaffney), 11068  
 Libéral, Parti, position, 8840-1  
 Montant perdu, par province, 5657-8, 5736-7  
 Ontario, position, 1869, 5696, 8845  
 Personnes âgées, répercussions, 1856-7, 1861, 6339-40  
 Provinces, position, 6386-7, 8788, 8840-2, 8883  
   Q.o., 1437  
 Répercussions, 5622-3, 5656-7, 5695-7, 5730-2, 5738-9, 5788, 5797, 5803, 7639-40, 7651, 7812-3, 7868, 8839, 8843, 10087, 11527  
 Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport, 5421, 5643  
   Q.o., 5639  
 Suspension, Budget 1991, exécution, Loi, mesures, 1405  
 Gestion, 7639-40  
 Gouvernement, rôle, responsabilité, 5700-1, 5743-4, 6268, 8854, 8895, 11530  
   Q.o., 1943-4  
   *Voir aussi sous le titre susmentionné* Restructuration—Stratégie  
 Groupe de travail canadien sur les examens médicaux périodiques, recommandations, 5751  
 Historique, 8828-30, 8842, 11529, 11532

**Santé, services—Suite**

- Hôpitaux, personnel, protection et sécurité, projet de loi C-333, Santé, Loi canadienne (modification)  
 Déc. art. 31 (Blaikie), 14849  
 Présentation, 7139  
 Île-du-Prince-Édouard  
   Demande, augmentation, 3935  
   Financement, contribution fédérale, réduction, 3976  
   Interventions chirurgicales, registre central, création, suggestion, 7813  
 Libéral, Parti  
   Gouvernements précédents, 11529, 11532-3  
   Position, 8834, 8836, 8841-2, 8850, 8886-7, 11534-5  
 Maintien, 11534-5, 12140  
 Malades en phase terminale, traitement, refus, droit, euthanasie, etc., 3992-9  
 Association du Barreau canadien, position, 2668  
 Association médicale du Canada, position, 2664-5, 2667-8, 2670-2, 3998  
 Associations diverses, position, 2669  
 Cas divers, 16098, 16102, 16570-1, 16573, 16575, 17322-3  
 Collège des médecins de famille de l'Ontario, position, 16101  
 Commission de réforme du droit, position, 2665, 2668, 2671-2, 3998, 16098-9, 16566, 20425  
 Commission manitobaine de réforme du droit, position, 2672  
 Consultations préalables, 2668  
 Définition, 3993, 16100-1, 16568-9, 16572, 16574, 20424  
 Grande-Bretagne, comparaison, 3997-8, 16567  
 Groupements religieux, position, 2672  
 M. (Skelly, Ray), 20419-27  
   Radiation du *Feuilleton*, 20427  
 M. (Waddell), 16093-102, 16565-76, 17321-8, rejetée, 17400-1  
   Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 16102, 16576  
 Médecins, position, rôle, etc., 2668, 2671-2, 3993-6, 3998, 16096-101, 16566-70, 16572-4, 17322, 20420-3  
   Serment d'Hippocrate, 3994, 3999, 17324, 20424-5  
 Nancy B., cas, 16093-4, 16099, 16566, 17322  
 Opinion publique, 2668-70, 3992, 3994-5, 16095, 16099-100, 16102, 16566, 17321, 17325, 17327-8, 20420, 20422-3, 20427  
 Ottawa Citizen, citation, 16099  
 Pays-Bas, comparaison, 2669, 2673, 3999, 16093, 16097-9, 16101, 16567-9, 17324, 17327, 20424-5  
 Projet de loi C-203, Code criminel, Loi (personnes en phase terminale)  
   Comité, étude, 16094, 16098, 16568  
   Ajournement sine die, 7620-4  
   Recommandation, 2673  
   Pétition, 10236  
   Présentation, 152  
 Projet de loi C-261, Euthanasie et interruption de traitement, Loi (modification)  
   Étude, 16094  
   Présentation, 2090-1  
 Projet de loi C-385, Code criminel, Loi (aide au suicide), présentation, 14911  
 Rodriguez, Sue, cas, 16093-4, 16097-8, 16102, 16574-5, 17322-5, 17327-8, 20419-22, 20426

**Santé, services—Suite**

- Malades en phase terminale, traitement...—*Suite*
- Testament de vie, 2664-5, 2668, 2672
- The Right to Die—Understanding Euthanasia*, citation, 16094-5
- Usage courant, légalisation, 2665
- Manitoba, réduction, 8833
- Médecins
  - Nombre et répartition, problèmes, 5697, 8826-7, 8846
  - Rémunération, 5696
  - Ontario, position, déc. art. 31 (Crosby), 20361
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Régions éloignées
- Normes nationales, 143, 2195, 3935, 5738, 6386-7
  - Budget, 26 février 1991, mesures, répercussions, 1416, 1431, 1799
  - Provinces, répercussions, 1809-10, 1815, 1843
  - Provinces de l'Atlantique, situation, 3921, 3931
  - Q.o., 1832
- Nouveau-Brunswick
  - Financement, contribution fédérale, 2698
  - Réduction, 8832
- Nouveau parti démocratique, position, 8830, 8832, 8836-9, 8841, 8843, 8849-50, 8879-82, 8885, 8887
- Nouvelle-Écosse, financement, contribution fédérale, réduction, 17762
- Ontario, 8526
  - Carte à mémoire, adoption, 8875
  - Financement, contribution fédérale, réduction, 8833, 8836, 8840, 8876
  - Gouvernement néo-démocrate, position, 8875, 8878-9, 11532
  - Réduction, 8837
  - Gouvernement néo-démocrate, position, 8848-9, 11528
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement—Réduction
- Population, opinion, 1800, 1899, 5741
- Prévention
  - États-Unis, comparaison, 5751
  - Gouvernement, mesures, 5746, 5748-9, 5751-2, 8850, 8873, 11534-5
  - Insuffisance, répercussions, 8873
  - Population, participation, 5746, 5749
- Priorité, 8533
- Privatisation, 5123, 11528
  - Marmor, Ted, position, 8834
- Provinces, compétence, 143, 5701, 11531
  - Q.o., 1832
- Qualité, 8826, 8829, 8841, 8892
- Québec, position, 8881
- Rationalisation, 7813
- Réduction, 8885
- Réforme, 11534-5, 13697
- Régions éloignées
  - Malades, transfert, mesures, 8872
  - Médecins et infirmières, pénurie, 8845-6, 8852
- Restructuration, 8827, 8832-3, 8835, 8874
  - Rachlis, Michael, Dr, position, 8886
  - Stratégie nationale, élaboration, gouvernement, rôle, 5790-1
- Sage-femme, reconnaissance, 8872

**Santé, services—Suite**

- Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité, rapport, 5747, 8496
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Financement
- Santé, Loi canadienne, normes, 5750-1
- Saskatchewan
  - Position, 11532
  - Réduction, 8832-3, 8837, 8848
- Services communautaires, cliniques locales, etc., 11534-5
- Situation, hôpitaux, moral du personnel, etc., 5666-7, 5695-6, 8826, 8828
- Soins à domicile, 11534
- Terre-Neuve
  - Employés, réduction, 7229
  - Financement, contribution fédérale, réduction, 7851-2, 8838
  - Réduction, 1901, 8833
- Territoires du Nord-Ouest
  - Financement, contribution fédérale, q.o., 5570-1
  - Situation, 5747-8
- Ticket modérateur, imposition, 7229, 7812-3, 8827, 8829, 8834, 8842, 8851, 8889, 11534, 19451-3
- Campbell, K., propos, 18851-3, 18856, 18865-6, 19496, 20962
- Déc. art. 31 (Guilbault), 4549 (Pagtakhan), 6759-60
- Gouvernement libéral précédent, position, 8842-3, 19495
- Gouvernement, position, 8831
- Libéral, Parti, position, 8841, 8851-3, 8888, 8891, 19496-8
- Nouveau parti démocratique, position, 8833, 8843, 8882
- Provinces, position, 8842, 8876, 11527, 18856-7
- Q.o., 4557-8, 7241, 12235-6, 20685, 20751
- Québec, position, 8830, 8833, 8852-3
- Répercussions, 8834
- Terre-Neuve, position, 8840, 8882-4
- Toronto, Ont., accessibilité, 1839-40
- Traitements
  - Changements, 8872
  - Coûts, 8844
- Universalité, maintien, 7639, 8828, 8830, 8832, 8838-9, 11534, 18865
  - Déc. art 31 (Karpoff), 2389 (Pagtakhan), 18667
  - Gouvernement, position, responsabilité, 8828, 8846-7, 9436-7, 11529-30
  - Libéral, Parti, position, 8852
  - M. subsides (Karpoff), 8826-54, 8871-98, rejetée, 8897-8
  - Am. (Pagtakhan) 8835, irrecevable, 8876-7
  - Am. (Volpe), 8880, rejeté, 8896-7
  - Nouveau-Brunswick, position, 8894
  - Nouveau parti démocratique, position, 8827-8, 8831, 8840, 8848-9, 8878, 8889
  - Parti réformiste du Canada, position, 8829-30
  - Pétition, 18000
  - Provinces, position, 8827
  - Q.o., 1203, 2912, 12235, 12522, 18316
  - Voir aussi* Constitution, modification

**Santé, services—Suite**

*Voir aussi* Autochtones; Colombie-Britannique; Défense nationale, ministère; Fonction publique—Employés, nombre—Réduction; Houille, industrie; Immigrants; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Relations fédérales-provinciales—Normes nationales *et* Projet de loi C-60 *et* Programmes établis, financement—Enseignement postsecondaire

**Saravar, barrage.** *Voir* Inde—Barrage

**Saravia, Mme.** *Voir* Immigration—Séjour, visas

**Sarawak, État membre de la Fédération de Malaysia.** *Voir* Malaysia

**Sarnia—Lambton, circonscription.** *Voir* Environnement, protection

**Sarnia, Ont.**

Hommage, *Châtelaine*, déc. art. 31 (James), 8856  
*Voir aussi* Garde côtière—Administration régionale des Grands Lacs; Transports ferroviaires

**Saskatchewan**

Accords fiscaux, paiements de transfert, 1883-4, 3926, 5616, 5732, 7871-2, 9395, 11191, 15936

Augmentation, q.o., 17212, 18383

Réduction, 17233-4, 18592-3, 18865, 20492-4

Q.o., 17215-6

Cour d'appel, Lane, Gary, ministre du Cabinet Devine, nomination, q.o., 2401

Déficit, 17233-4

Réduction, mesures, 17668, 18593-4, 18718, 18720

Déc. art. 31 (Wilson, G.), 17353

Dette publique, 16497, 17669, 18592-3, 18620

Gouvernement conservateur précédent, 15246, 17342, 18717

Et gouvernement libéral précédent, 15803

Eau, niveaux, déc. art. 31 (Taylor), 10128

Économie

Gestion, gouvernements néo-démocrates précédents, 18717-8

Situation, 2647, 3929, 9394, 12882, 14620-1, 17668-9, 18592-3, 20096, 20100-1

Élections provinciales, allusions, 2617, 3493, 3932

Q.o., 3458, 3460, 3639

Gouvernement du Nouveau parti démocratique, allusions, 7576, 7744, 7872, 17296-7, 17668-9

*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord

Municipalités, subventions, réduction, 9395

Population, exode, 4873, 7870

Premier ministre, Grant Devine. *Voir* Agriculteurs—Revenu—Mesures spéciales; Blé—Prix

Programmes établis, financement, 7870-1

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Négociations Agriculteurs; Agriculture; Assurance-chômage, régime—Modifications; Assurance-maladie, régimes; Assurance-récolte; Autochtones; Budget, 25 février 1992; Céréales; Chômage; Coopératives de crédit; Développement économique, Stratégie canadienne—Dépenses et projets approuvés; Énergie atomique; Éthanol—Carburant de

**Saskatchewan—Suite**

*Voir aussi* Accord général sur les tarifs...—Suite  
remplacement; Étudiants, prêts, programme; Faillites—Nombre; Gendarmerie royale du Canada—Financement—Partage; Impôt sur le revenu—Habitants du Nord—Règlement n° 7303, annexe IX; IPISCO, société sidérurgique; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord—Comité, étude—Audiences *et* Négociations—Consultations; Pénitenciers; Pétrole *et* gaz—Raffineries—Lloydminster; Poste, bureaux—Fermeture; Produits agricoles—Produits à valeur ajoutée; Rafferty-Alameda, barrage; Santé, services *et* Centres de santé communautaires; Taxe sur les produits *et* services—Eau, application *et* Provinces—Taxe de vente, harmonisation; Uranium—Exploitation

**Saskatchewan Medicare Insurance Act.** *Voir* Assurance-maladie, régimes

**Saskatoon—Humboldt, circonscription.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture

**Saskatoon, Sask.**

Pauvreté, 15264

*Voir aussi* Compétitivité—Conférence; Flexi-Coil Ltd.; Fonction publique—Traitements—Régionaux; Northern Telecom Limitée

**Sault Ste Marie, Ont.**

Écluse, reconstruction, 1511

Déc. art. 31 (Butland), 17786

Q.o., 20836-7

Pont international reliant au Michigan, employés canadiens, nombre, iniquité, etc., déc. art. 31 (Butland), 509

*Voir aussi* Algoma Steel Corporation, Limited—Travailleurs, mises à pied; Consommateurs—Achats aux États-Unis; Hockey; Poste, bureaux

**Saumon**

Stocks, protection, 12694

**Saumon de l'Atlantique**

Conservation, conférence, tenue, 3057-8

Déc. art. 31 (Bird), 3133, 5267

Q.o., 3052-3, 8629

Filets maillants, utilisation, interdiction

Accords, nombre, q.o., 16392-3

Déc. art. 31 (Bird), 12659-60

Q.o., 8629, 16203-4

Gestion

Déc. art. 31 (Bird), 11233, 13193-4

Gouvernement, position, 7376

Pêche commerciale

Interdiction

Déc. art. 31 (Bird), 7967

Q.o., 8127-8

Permis, rachat

Côte-Nord, région, Qué., déc. art. 31 (Langlois), 17929

Pêcheurs, pension de vieillesse, répercussions, 17760, 17772-3

**Saumon du Pacifique**

Achats, usines de transformation, refus, m. art. 52 (Skelly, R.), permission refusée, 2175-6

Braconnage, 14577

**Saumon du Pacifique—Suite**

- Consultations, tenue  
 Déc. art. 31 (Stupich), 18935  
 Q.o., 19314
- États-Unis, quotas de pêche, 12700  
 Augmentation, déc. art. 31 (Langan), 11015  
 Violation  
 Déc. art. 31 (Fulton), 9136  
 Q.o., 9313-4
- Fraser, fleuve, stocks, diminution, 13315  
 Autochtones, rôle  
 Déc. art. 31 (Wilbee), 12961-2  
 Q.o., 13148-9, 16390
- Pearce Larkin, enquête  
 Déc. art. 31 (Stupich), 13194  
 Q.o., 13148-9  
 Rapport, publication, q.o., 14412
- Gestion, gouvernement, position, déc. art. 31 (Skelly, R.), 9083
- Juridiction, transfert, 12700
- Pêche  
 Autochtone, cogestion, stratégie, mise en oeuvre, 16023-4, 19084-5, 19964-5  
 Nouveau parti démocratique, position, 16556-7  
 Q.o., 15642-3, 15994-5
- Fillets dérivants en haute mer, 16751-2  
 Q.o., 16619-20
- Règles, application  
 Powell River et Tofino, C.-B., bateaux de surveillance, réduction, répercussions, déc. art. 31 (Stupich), 10417  
 Q.o., 15642-3
- Sto:Lo, nation, pêche, ouverture, décision unilatérale, 19963-4  
 Q.o., 19314
- Zones de pêche, délimitation, 3967  
*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord
- Sauvé, la très hon. Jeanne**  
 Décès, hommages, 15203-7, 15210
- Sauvé, l'hon. Maurice**  
 Décès, hommages, 9796-8
- Sauvetage.** *Voir* Recherche et sauvetage
- Savage, John.** *Voir* Nouvelle-Écosse—Premier ministre
- SCA.** *Voir* Société du crédit agricole
- Scales, Alan.** *Voir* Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe
- Scarborough—Agincourt, circonscription.** *Voir* Libre-échange, accord
- Scarborough, Ont.** *Voir* Bénévolat—Hôpital général; General Motors—Restructuration; Hôpitaux—Centenary Health Centre; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection—Recherche et développement—Eli Lilly Canada; Postes, services—Boîtes aux lettres; Radioactivité—Sol contaminé
- Schneider, l'hon. Larry** (PC—Regina—Wascana; ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien à compter du 25 juin 1993)  
 Affaires autochtones, Comité, 6919, 15113-4, 20495

**Schneider, l'hon. Larry—Suite**

- Agressions sexuelles, 6911-2
- Agriculteurs, 342
- Agriculture, m. subsides (Althouse), 15607-8
- Anciens combattants, 11764
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9394-5
- Assurance-chômage, régime, 14465
- Autochtones, 6911-2  
 M. subsides (Blondin-Andrew), 16782  
 Q.o., 2693, 6767
- Canadiens d'origine étrangère, pétitions, 18741
- Céréales, 3215  
 Q.o., 1533
- Chambre des communes  
 Déc. art. 31, 15433  
 Q.o., 15560
- Commerce interprovincial, 10
- Commission royale d'enquête sur les autochtones, 304
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, déc. art. 31, 12960
- Constitution, modification, 6723-5  
 Déc. art. 31, 2776
- Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m. (Benjamin), 4753
- Députés, déc. art. 31, 11647
- Développement économique régional, 9-10
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 8-11, 128-9, 304-5
- Drogues, déc. art. 31, 13702
- Économie, 9-11
- Éducation, 10-1
- Élections, m. subsides (Boudria), 13739
- Énergie atomique, q.o., 8414
- Enfants, 6911-3  
 Pétition, 15116
- Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72, 19351-2
- Environnement, protection, m. (Fulton), 20946-8
- Familles, 6911-2  
 Déc. art. 31, 1525
- Femmes, 6911-3  
 Déc. art. 31, 10315
- Fiscalité, 128-9  
 Déc. art. 31, 329-30
- Flexi-Coil Ltd., déc. art. 31, 17272-3
- Fonction publique, 2247-8, 2264, 3099-101  
 Déc. art. 31, 14538
- Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6935-7
- Fulton, 20946
- Garderies, 128
- GATT, q.o., 10791
- Gouvernement, contrats, achats, etc., 10
- Gouvernement, dépenses, déc. art. 31, 18726
- Handicapés et invalides, m., 12288-91
- Impôt sur le revenu, Loi (enseignants)—C-342, 11764-5
- Impôt sur le revenu, q.o., 13494
- Iran, déc. art. 31, 9440
- Jeu de société, pétition, 16775
- Lait, industrie, m. subsides (Ferguson), 3207, 3215-6

**Schneider, l'hon. Larry—Suite**

- Libre-échange nord-américain, accord  
 Déc. art. 31, 15548, 16716-7  
 Q.o., 10791
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19704-5
- Municipalités, q.o., 18738-9
- Musées, déc. art. 31, 10721
- Nord canadien, 305
- Nunavut, Territoire  
 Déc. art. 31, 13484  
 Q.o., 19821
- Orge, déc. art. 31, 19257
- Paix et sécurité mondiales, déc. art. 31, 15094
- Parizeau, déc. art. 31, 17060, 17207
- Pénitenciers, q.o., 5154
- Pensions du Canada, Régime, 12289
- Petites entreprises  
 Déc. art. 31, 6365  
 Q.o., 4635
- Police, q.o., 17117, 18680
- Pornographie, 6912
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14465
- Procédure  
 Langage antiparlementaire, 3207  
 Questions orales et supplémentaires, 1451
- Questions au *Feuilleton*, q.F., 4836
- Relations fédérales-provinciales, 9395  
 Déc. art. 31, 9082
- Saskatchewan, 9394-5
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29,  
 2247-8, 2264, 3099-101
- Semaine nationale de sensibilisation aux autochtones, déc.  
 art. 31, 10779
- Taxe sur les produits et services, 13739
- Télévision, 6911-2  
 Déc. art. 31, 13642, 18935-6  
 Q.o., 14112
- Transports, 12289
- Transports aériens, q.o., 12972
- Unité nationale, 9, 11  
 Déc. art. 31, 9912-3
- Violence  
 M., 6910-3  
 M., 6917
- Waters, l'hon. sénateur Stan, déc. art. 31, 1939
- Yougoslavie, pétition, 18741

**Schondelmeyer, Stephen.** Voir Médicaments et produits  
 pharmaceutiques—Brevets, protection—Prix

**Sciences et culture, programme**  
 Rôle, 12207

**Sciences et technologie**

- Capitale nationale, région, programmes, financement,  
 allusions, 19517-8
- Compétitivité canadienne, 9741-2, 14045-6
- Industrie, science et technologie et développement  
 régional et du Nord, Comité, rapport, gouvernement,  
 réponse, déc. art. 31 (Berger), 814
- Députés, compréhension, niveau, 14048-50

**Sciences et technologie—Suite**

- Diplômés, nombre  
 Comparaison avec d'autres pays, 4135, 4138  
 Réduction, 9893
- Économie, relation, 17249-50
- Étudiants, bourses d'études, programme, 6108, 7160, 12207,  
 16626, 18340, 20097, 20100, 20108  
 Déc. art. 31 (Domm), 3856 (Sobeski), 4011 (Crosby), 5558  
 (Bird), 13790 (Duhamel), 16344
- Évaluation, test  
 Déc. art. 31 (Thorkelson), 15985  
 Q.o., 16273
- Q.o., 17363
- Femmes, rôle, 17250-1, 17253  
 Rapport «Gagner avec les femmes», 16626
- Financement, 6108, 15225-6, 16897  
 Augmentation, 15251, 18340  
 Q.o., 4015-6  
 Réduction, 7110, 14622  
 Chercheurs, exode, relation, 6061
- Gouvernement, politique, 1699, 4139, 6107, 9944  
 Déc. art. 31 (Berger), 10779
- Industrie, Sciences et Technologie, ministère, rôle,  
 programmes, 12207-10  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures,  
 14422  
 Q.o., 15553
- Jeunes, carrières, incitation, 17253
- Montréal, Qué., initiatives, 1117-8
- Progrès technologiques, répercussions sociales, 15189-90,  
 15223-4
- Québec, situation, déc. art. 31 (Saint-Julien), 19813
- Réalisations canadiennes, 8533
- Semaine. Voir plutôt Semaine nationale des sciences et de la  
 technologie
- Sensibilisation, campagnes, 7160
- Technologies stratégiques, développement, programmes, 7160  
 Voir aussi Enseignement postsecondaire—Mathématiques;  
 Industrie; Statistique Canada

**Scieries.** Voir Bois d'oeuvre

**Sclérose en plaques.** Voir Impôt sur le revenu—Climatisation,  
 appareils; Mois de la sclérose en plaques

**Sclérose latérale amyotrophique**

- Lutte, gouvernement, mesures, pétition, 10433  
 Mois. Voir plutôt Mois de la sensibilisation à la sclérose  
 amyotrophique

**Scotia-Fundy, région.** Voir Pêches de l'Atlantique—Quotas de  
 pêche—Individuels et Surveillance—À quoi, système—  
 Maîtres et Surveillance—Hélicoptère

**Scotia McLeod, New York, É.-U.** Voir Racisme et  
 discrimination

**Scotia Synfuels, charbon, liquéfaction, projet**

- Gouvernement fédéral  
 Appui, pétition, 2849  
 Refus, 3937

**Scott, F.R.** Voir Confédération

**Scott, Geoff** (PC—Hamilton—Wentworth)

- Allusions à G. Scott
  - Voyage en Europe de l'Est, 131-2
- Voir aussi* Immigrants—Al-Mashat, Mohamed
- Armes à feu, contrôle, 4702
- Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4702
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12940-1
- Constitution, modification, pétition, 12023
- Députés, 135
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 130-5
- Enseignants, déc. art. 31, 8704
- Frum, Barbara, déc. art. 31, 8855
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13849
- Jour du deuil national, déc. art. 31, 9784
- Jour du Souvenir, déc. art. 31, 4902
- Kevin Sports Toys, 133
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17548
- Loi référendaire—C-81, 11362
- McIlraith, l'hon. George, 12771
- Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 2135
- Procédure
  - Motions dilatoires, 17548
  - Pages, 13849
  - Votes, 2135, 11362
- Québec, 134
- Question de privilège, atteinte aux privilèges (Venne), 18324
- Radio-Canada, déc. art. 31, 14851
- Taxe sur les produits et services, 133, 135
  - Pétition, 1747-8
  - Q.o., 1740
- Télécommunications, 18324
- Télévision, pétition, 12772
- Unité nationale, 131
- Yougoslavie, 130-2, 134

**Scott, l'hon. William** (PC—Victoria—Haliburton; secrétaire parlementaire du ministre des Anciens combattants du 8 mai 1991 au 1er septembre 1993)

- Anciens combattants, 8911-2
- Constitution, modification, pétition, 10431
- Danforth, Harold, 19268
- Gray, H., 12359
- Jeunes contrevenants, pétition, 14807
- Jour du Souvenir, Loi—C-289, 8911-2
- McIlraith, l'hon. George, 12768-9
- Winch, Harold Edward, 15336-7

**Scoudouc, N.-B.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture**SCRS.** *Voir* Service canadien du renseignement de sécurité**Seaboyer, affaire.** *Voir plutôt* Affaire Seaboyer**Seafreez.** *Voir* Pêches de l'Atlantique—Poisson—Transformation**Séances de la Chambre.** *Voir* Présidence, décisions et déclarations; Procédure**SEARCH.** *Voir* Naissances, contrôle—Planification**Sears, société**

- Déficit, 6465
- Halifax, N.-É., ventes par catalogue, déménagement à Belleville, Ont., mises à pied, 7037, 7062, 7080, 7353, 10669
- Q.o., 7135
- Restructuration, mises à pied, q.o., 7135

**Seattle, É.-U.** *Voir* Céréales—Exportations—Ports, utilisation**Seaway Valley Farmers Energy Co-operative.** *Voir* Éthanol—Cornwall, Ont.**Sébaste, pêche**

- Navires étrangers, permis, quotas, 10405
- Russie, prises, 16752

**Sécheresse**

- Programme d'aide, 20412
- Ontario, Essex-Kent, région, 2371, 2378-80, 2387, 3273
- Q.o., 2911
- Q.o., 2911
- Voir aussi* Afrique australe—Famine

**Secor Incorporated**

- Gouvernement, contrats, dd., 7886
- Voir aussi* Agence canadienne de développement international—Gestion stratégique, évaluation

**Secours mutuel, sociétés**

- Pouvoirs, 2748, 5452
- Titres de créance et actions privilégiées, émission, 2748, 2751
- Voir aussi* Assurances, sociétés—Et; Voies et moyens, motions, avis—Assurances, sociétés

**Secrétaires parlementaires**

- Démission, suggestions. *Voir* Kempling—Allusions; Shields—Allusion
- Paielements en vertu du Règlement sur les frais, dd., 6041
- Voir aussi* Conflits d'intérêts

**Secrétariat de l'étude démographique**

- Élimination, budget, 25 février 1992, mesures, 7602

**Secrétariat d'État, ministère**

- Bureau de la traduction. *Voir plutôt* Bureau de la traduction
- Voir aussi* Unité nationale

**Secteur manufacturier.** *Voir plutôt* Manufactures, secteur**Secteur privé**

- Compétitivité et prospérité, mesures, amélioration, 307-8
- Subventions, 2616
- Voir aussi* Coopératives; Économie; Emploi, création; Environnement, protection; Espionnage—Économique et technologique, surveillance—SCRS et Industriel; Évaluation environnementale; Fonction publique; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe; Immeubles fédéraux—Transactions, procédures; Libre-échange nord-américain, accord; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination; Municipalités—Infrastructures, revitalisation, programme, financement; Patrimoine national—Jour; Pays en voie de développement; Pensions, régimes; Pétrole, déversements—Transports maritimes; Productivité; Recherche et développement

**Secteur public**

Code d'éthique. *Voir plutôt* Conflits d'intérêts  
Membres, restrictions financières, impact, 1409  
*Voir aussi* Faillites—Salaires, créances, recouvrement

**Secteur public fédéral, bonis, élimination, Loi—C-339.**

Duhamel  
1<sup>re</sup> l., 8323  
2<sup>e</sup> l., 16581-6, 18415-22  
Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au  
*Feuilleton*, 16586, 18422

**Orateurs**

Assad, 18418-9  
Corbett, 18422  
Duhamel, 8323, 16581-4  
Feltham, 18417-8  
Kempling, 16584-5  
Langan, 16585-6; Langlois, 18421-2  
McCreath, 18415-7  
Stupich, 18419-21

*Voir aussi* Fonction publique—Hauts fonctionnaires—  
Primes—Projet de loi C-339

**Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29.**

Président du Conseil du Trésor  
1<sup>re</sup> l., 2170  
2<sup>e</sup> l., 2219-48, 2264-82, 2314-6  
Adoption, m. (Andre) adoptée, 2316  
Am. (Chrétien), 2227, rejeté, 2315-6  
Attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 2223-4  
Comité plénier, 2883-904, 2924-50, 2954-97

**Am.**

(Catterall), 2895, 2954-6  
Irrecevables, 2991-4  
Rejetés, 2991-3  
(Langan), 2956-8  
Irrecevables, 2993-6  
Rejetés, 2992-3, 2995  
(Loiselle), 2958, adoptés, 2991, 2994-6

**Rapport, m. adoptée, 2997**

Étape du rapport, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 2997-8  
3<sup>e</sup> l., 3002-40, 3058-74, 3086-129

Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 3128-9

Sénat, adoption, 3189

S.r. (Chap. 29, S.C. 1991), 3190

**Orateurs**

Althouse, 2243; Attewell, 2939-42  
Baker, 2965-9, 3027-8, 3032; Bélair, 3122-3; Bellemare,  
2280-2, 3013-4, 3017, 3023, 3028; Bernier, 2900-2;  
Black, 3010-5, 3017-8; Blaikie, 2954; Boudria, 2934-8,  
2969, 2973; Brewin, 2275, 3094-7  
Catterall, 2236-40, 2893-6, 2954-6, 2979, 3005-10, 3018,  
3023, 3028-9; Chrétien, 2224-7; Clancy, 3108-10;  
Comuzzi, 2265; Copps, 2234-5; Côté, 3105-7  
Della Noce, 2946-50, 3069-74, 3086-9, 3093-4; Dingwall,  
2887-90, 3021; Dobbie, 2276-80; Duhamel, 3089-95  
Ferland, 2969, 2980-3, 3061-6; Finestone, 2233-4; Fisher,  
2987-8; Flis, 3061  
Gaffney, 3018-23; Gagliano, 2954; Gauthier, 2234, 2278,  
2924-9, 2946  
Harb, 2279-80, 2942-5; Harvey, R., 2971-6, 2986-7, 3125-6;  
Hawkes, 2954; Heap, 3107-8; Holtmann, 2274

**Secteur public, rémunération, Loi...—Suite****Orateurs—Suite**

Karpoff, 3060, 3070; Kempling, 2230-6, 3021; Keyes, 3064-5,  
3087, 3111-3  
Langan, 2279, 2890-3, 2929-31, 2956-8, 2960-1, 2964, 2973;  
Langlois, 2972-3, 3014-8; Lapiere, 2275, 3038-9;  
Loiselle, 2170, 2219-24, 2883-93, 2896-7, 2899, 2928-9,  
2931, 2937-9, 2944-5, 2958-60, 2964-5, 2968, 2970-1,  
2976, 2978-80, 2984-6, 3002-5  
MacDonald, R., 3101-3; MacLellan, 2983-4, 2986; Manley,  
3103-5; Marleau, 2976-9; Mayer, 3126-8; McCreath,  
3113-5; McLaughlin, 2227-30; Milliken, 2989-91,  
3118-20; Mills, 2235, 2268-9, 2275; Murphy, 2897-9,  
3038-40, 3058-61, 3065-6  
Nault, 2239, 2244-7, 2264-5; Nowlan, 3033-4, 3088-9, 3097-9  
O'Kurley, 3123-5  
Pagtakhan, 2242; Parker, 3088, 3128; Peterson, 3029-34;  
Pronovost, 2240-4, 2931-4, 3022, 3034-9  
Reimer, 2265-70; Richardson, 3117-8; Riis, 2224;  
Robitaille, 2973  
Schneider, 2247-8, 2264, 3099-101; Simmons, 2960-4;  
Skelly, R.E., 3115-7; Soetens, 3023-9; Sparrow,  
2269-70, 3110-1; Stupich, 2270-5, 2968-71  
Thompson, 3120-2; Tobin, 3066-71  
Young, N., 2988-9

*Voir aussi* Fonction publique—Traitements—Projet de loi  
C-29; Procédure—Séances de la Chambre—16-18  
septembre 1991 et Samedi et dimanche, désignation

**Sécurité aérienne.** *Voir plutôt* Transports aériens—Sécurité

**Sécurité aéroportuaire.** *Voir plutôt* Aéroports—Sécurité

**Sécurité automobile, Loi—S-8.** Ministre des Transports

1<sup>re</sup> l., 13606

2<sup>e</sup> l., 16151-60, renvoi au Comité des transports, 16160

Rapport, 17406

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif,  
m. (Corbeil) adoptée, 16152

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 17730-6

S.r. (Chap. 16, S.C. 1993), 19081

**Orateurs**

Angus, 16151-4, 17732-6  
Boudria, 17731-2  
Caccia, 16154-6; Casey, 17730-1; Corbeil, 13606, 16151-2,  
17730; Corbett, 17406  
Wenman, 16157-60

*Voir aussi* Automobiles et autres véhicules à moteur—  
Sécurité, normes—Projet de loi S-8

**Sécurité de la vieillesse, Loi.** *Voir* Pensions du Canada, Régime,  
Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois  
(modification)—C-39

**Sécurité du revenu, programme (PSR)**

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18474

Remaniement, 6945

**Sécurité et coopération en Europe, Conférence (CSCE)**

Conférence de fondation de l'assemblée parlementaire. *Voir*  
Délégations interparlementaires—Rapports—  
Assemblée parlementaire

*Voir aussi* Arménie—Azerbaïdjan, blocus; Conflits armés et  
régionaux—Prévention, ONU; Paix et sécurité  
mondiales; Yougoslavie—Conflit—CSCE, pays membres

**Sécurité internationale.** *Voir plutôt* Sécurité mondiale

**Sécurité maritime.** *Voir plutôt* Transports maritimes—Sécurité

**Sécurité mondiale.** *Voir* Paix et sécurité mondiales

**Sécurité nationale**

Agents étrangers, activités au Canada, 8473-5

Comité, rapport *Une période de transition mais non de crise*, recommandations, 8472-3, 8475

Gouvernement, réponse *Maintenir le cap: La sécurité nationale dans les années 90*, 8472-4

Débat public, suggestion, 8473

Déclarations (Lewis), 8469-76, 17895-902

Droits de la personne, protection, 8471, 8473

Gouvernement, position, 8470, 8472-4, 17898

GRC

Rôle, 8471, 17897

*Voir aussi sous le titre susmentionné* SCRS

Protocoles d'entente conclus avec divers pays, renseignements, divulgation 8474-5

SCRS

Et GRC, collaboration, 17897

Rôle, 8470-1, 8473, 17895-8

**Sécurité nationale, Sous-comité**

Autorisation de voyager, m. (Cooper) adoptée, 4226

**Sécurité nautique, semaine.** *Voir plutôt* Semaine de la sécurité nautique

**Sécurité publique**

Mesures, 9413-4, 9417

Semaine. *Voir plutôt* Semaine de la sécurité publique  
*Voir aussi* Municipalités

**Sécurité routière, semaine nationale.** *Voir plutôt* Semaine nationale de la sécurité routière

**Sécurité sociale**

Modifications, gouvernement, initiatives, 1861-2, 11183-4

Universalité, 13339

**Sedghi, Sima.** *Voir* Réfugiés—Expulsions

**Sefarad 92**

Célébration, déc. art. 31 (Finestone), 9438

**Segal, Hugh.** *Voir* Contestation judiciaire, Programme

**Seigle**

Commercialisation, Commission canadienne du blé, mandat, 482

**Séisme.** *Voir* Turquie

**Sélection du Reader's Digest.** *Voir* Abitibi-Témiscamingue, Qué.

**Selegiline, brevet d'invention, remise en vigueur, Loi—C-421.**

Chadwick

1<sup>re</sup> l., 18278

Orateur, Chadwick, 18278

*Voir aussi* Médicaments et produits pharmaceutiques—  
Eldepryll, brevet initial, projet de loi C-421

**Selkirk, Man.** *Voir* Développement communautaire—Triple S

**Selkirk—Red River, circonscription.** *Voir* Sable siliceux—  
Meadow Materials, projet

**Semaine «Canada en forme»**

24 mai-2 juin 1991, déc. art. 31 (Gibeau), 471 (Cole), 473 (Kilger), 508

22-31 mai 1992, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 10871 (Sparrow et Tremblay, M.R.), 11011-3

28 mai-6 juin 1993, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 19977 (Thorkelson), 19979

**Semaine canadienne de l'environnement**

1-7 juin 1992, déclaration (Browes), 11163-6

Environnement, protection

Partenariat, ententes, déc. art. 31 (Bernier), 1193

Prix, décernement, déc. art. 31 (O'Kurley), 1196-7

Participation, initiatives, déc. art. 31 (Desjardins) 961, (Robitaille), 1142

**Semaine canadienne de l'orientation**

3-9 novembre 1991, déc. art. 31 (Koury), 4362 (Van De Walle), 4451 (Thompson), 4454 (Anderson), 4548 (Robitaille), 4627 (Guilbault), 4758

Allusion, 1341

**Semaine canadienne des préposés aux bénéficiaires**

Déc. art. 31 (Cardiff), 10722-3

**Semaine de gratitude envers les techniciens médicaux**

4 avril 1993, déc. art. 31 (Wilbee), 17475

**Semaine de la corvée 92**

Déc. art. 31 (Duhamel), 10222

**Semaine de la fierté nationale**

Création, pétition, 1542

**Semaine de la paix**

Union chrétienne des jeunes gens de Fredericton, N.-B., rôle, déc. art. 31 (Bird), 4904-5

**Semaine de la petite entreprise**

20-26 octobre 1991, 3660

Déc. art. 31 (Guilbault), 3798 (Larrivée), 3855 (Callbeck), 3947

**Semaine de la protection de la société**

3-9 novembre 1991, déc. art. 31 (Attewell), 4359-60

Allusions, 9599-601, 9607

**Semaine de la santé et de la sécurité au travail**

Déc. art. 31 (Kristiansen), 1938 (Sparrow), 2057 (O'Kurley, James), 12510-2 (Lopez), 12659

**Semaine de la santé mentale**

Déc. art. 31 (Soetens), 10502-3 (Wilbee), 18879

**Semaine de la santé vertébrale**

Déc. art. 31 (Bernier), 10037

**Semaine de la sécurité nautique**

Déc. art. 31 (Wilbee), 11645

**Semaine de la sécurité publique**

Allusions, 9413, 9417

**Semaine de la sensibilisation aux drogues et autres toxicomanies**

15-21 novembre 1992, déc. art. 31 (Bernier), 13531-2

**Semaine de la thérapie respiratoire**

Déc. art. 31 (Stevenson), 3306

- Semaine de l'enfant à l'hôpital**  
21-27 mars 1993, déc. art. 31 (Anderson), 17572
- Semaine de l'hygiène et de la sécurité au travail.** *Voir plutôt*  
Semaine de la santé et de la sécurité au travail
- Semaine de lutte contre la pornographie**  
27 octobre-3 novembre 1991, déc. art. 31 (Bosley), 4012-3  
(Clark. L.), 4205-6
- Semaine de prévention du crime**  
Allusions, 4435, 4437, 4447, 4534-5  
Déc. art. 31 (Waddell), 4450-1  
Financement, réduction, 4435-6, 4449, 4473, 4521, 4524-5,  
4527, 4532, 4540  
Q.o., 4462
- Semaine de sensibilisation à la rétinite pigmentaire**  
8-14 juin 1992, déc. art. 31 (Atkinson), 11903-4
- Semaine de sensibilisation au SIDA**  
7-13 octobre 1991, déc. art. 31 (Domm), 3241 (Harvey, R.),  
3454 (Halliday), 3588 (Lopez), 3635  
Déclaration (Bouchard, B.), 3516-9  
Objectifs, 3516-9
- Semaine de sensibilisation aux dangers du soleil**  
1-7 juin 1992, déc. art. 31 (Thompson), 11403-4
- Semaine de sensibilisation aux troubles de l'alimentation**  
28 octobre-1<sup>er</sup> novembre 1991, déc. art. 31 (Duplessis),  
4358-9  
1-5 février 1993, déc. art. 31 (Tardif), 15434
- Semaine des auxiliaires bénévoles**  
Déc. art. 31 (Richardson), 10780
- Semaine des conseils de prudence à donner aux enfants**  
Déc. art. 31 (Thorkelson), 2542
- Semaine des enfants hospitalisés**  
Déc. art. 31 (Fee), 8270
- Semaine du développement international**  
Déc. art. 31 (Hovdebo), 6362-3 (Stewart), 6364-5 (Guilbault),  
6486-7 (Hovdebo), 6489, 15191 (Stewart), 15272 (Casey),  
15321-2  
Québec-Est, circonscription, SOCODEVI, initiative, déc. art.  
31 (Tremblay, M.R.), 16134
- Semaine du ruban blanc contre la pornographie**  
25 octobre-1 novembre 1992, déc. art. 31 (James), 13942
- Semaine Elizabeth Fry**  
3-9 mai 1993, déc. art. 31 (Clancy), 18881
- Semaine internationale de la femme**  
Déc. art. 31 (Gaffney), 7829 (Stewart), 7921 (Hunter), 7970-1
- Semaine nationale de la canne blanche**  
Déc. art. 31 (Corbett), 6573 (Darling), 15836
- Semaine nationale de la citoyenneté**  
Déc. art. 31 (Greene), 9485 (Roy-Arcelin), 9489 (Feltham),  
18171
- Semaine nationale de la conservation des espèces sauvages**  
Déc. art. 31 (Feltham), 17984
- Semaine nationale de la conservation des sols**  
Déc. art. 31 (Monteith), 9640
- Semaine nationale de la famille**  
7-13 octobre 1991, déc. art. 31 (Saint-Julien), 2626 (Van De  
Walle), 2834 (Anderson), 2836 (Arseneault), 3375  
(Bertrand), 3585 (Fee), 3634
- Semaine nationale de la faune**  
5-11 avril 1992  
Déc. art. 31 (O'Kurley), 9364  
Déclaration (Browes), 9215-7
- Semaine nationale de la fonction publique**  
14-20 juin 1992, déc. art. 31 (Catterall), 12354  
Institution, 8584-91, 9598, 12226, 20247, 20270  
Projet de loi C-328, Fonction publique, Semaine nationale:  
pour un meilleur service aux Canadiens, Loi,  
présentation, 6428
- Semaine nationale de la forêt**  
3-9 mai 1992, déc. art. 31 (Bélair), 9914-5 (McCreath), 10223  
(Thompson), 10312-3 (Wilbee), 10416
- Semaine nationale de la physiothérapie**  
22-28 mars 1992, déc. art. 31 (Reimer), 8762  
14-20 mars 1993, déc. art. 31 (Greene), 17057-8
- Semaine nationale de la police**  
12-18 mai 1991, déc. art. 31 (Kilger), 43 (Jourdenais), 244  
10-16 mai 1992, déc. art. 31 (Lee), 10720  
9-15 mai 1993  
Allusions, 20639, 20641  
Déc. art. 31 (Kilger), 19395
- Semaine nationale de la sécurité**  
Conseil canadien de la sécurité, parrainage, déc. art. 31  
(Hogue), 4904
- Semaine nationale de la sécurité routière**  
Mai 1992, déc. art. 31 (Richardson), 10723-4
- Semaine nationale de l'arbre et des forêts**  
2-8 mai 1993, déc. art. 31 (Bélair), 18803 (Worthy), 18806  
(Marin), 18879
- Semaine nationale de l'unité dans la diversité**  
Projet de loi C-375, présentation, 13907
- Semaine nationale de l'unité dans la diversité, Loi—C-375.**  
Attewell  
1<sup>re</sup> l., 13907  
Orateur, Attewell, 13907  
*Voir aussi* Semaine nationale de l'unité dans la diversité—  
Projet de loi C-375
- Semaine nationale de prévention des brûlures**  
7-13 février 1993, déc. art. 31 (James), 15776
- Semaine nationale de prévention des infections**  
21-25 octobre 1991, déc. art. 31 (Halliday et Wilbee), 3798-9
- Semaine nationale de sensibilisation au don d'organes**  
18-24 avril 1993, déc. art. 31 (Wilbee), 18169
- Semaine nationale de sensibilisation au tourisme**  
Déc. art. 31 (Callbeck), 42 (Anderson), 10723
- Semaine nationale de sensibilisation aux autochtones**  
Déc. art. 31 (Schneider), 10779

**Semaine nationale de sensibilisation aux toxicomanies**

Mai 1992, inauguration, Parkdale—High Park, circonscription, murales, dévoilement, 10196-7

**Semaine nationale des 4-H**

4-10 novembre 1991, déc. art. 31 (Van De Walle), 4761

**Semaine nationale des auxiliaires et des aides à domicile**

20-27 octobre 1991, déc. art. 31 (Sparrow), 3727 (Anderson), 3801

**Semaine nationale des bénévoles**

18-24 avril 1993, déc. art. 31 (MacDonald, D.), 18091 (Jourdenais), 18213 (Sparrow), 18216 (Johnson), 18310 (Moore), 18370

**Semaine nationale des consommateurs**

Avril 1992, déc. art. 31 (Thorkelson), 9706  
Avril 1993, déc. art. 31 (Guilbault), 18443-4 (Soetens), 18570

**Semaine nationale des infirmières et des infirmiers**

Déc. art. 31 (Phinney), 10579-80 (Bourgault), 10781 (Feltham), 19306

**Semaine nationale des non-fumeurs**

Publicité, 15857

**Semaine nationale des sciences et de la technologie**

17-27 octobre 1991, déc. art. 31 (Feltham), 3728 (Ricard), 4093

**Semaine nationale du bénévolat**

Déc. art. 31 (Chadwick, Larrivée et Saint-Julien), 9973-4

**Semaine nationale du diabète**

Déc. art. 31 (Phinney), 4163

**Semaine nationale du travail social**

8-14 mars 1992, déc. art. 31 (Fontaine), 7825  
7-13 mars 1993, déc. art. 31 (Anderson), 16859

**Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées**

1-7 juin 1992, déc. art. 31 (Clark, L.), 11068 (Phinney), 11149 (Young, N.), 11401  
31 mai-6 juin 1993, déc. art. 31 (Halliday), 19398-9 (Saint-Julien), 20199 (Della Noce), 20202 (Feltham), 20316 (Halliday), 20581  
Allusions, 157, 997, 11554, 17199  
Déc. art. 31 (Della Noce), 597-8 (Anderson), 600 (Jordan), 670 (Guilbault), 719 (Phinney), 813 (Robitaille), 817

**Sénat****Abolition**

Allusions, 11001, 12195-7, 12855, 12895, 12902, 12917, 20933

Déc. art. 31 (Bird), 10580 (Saint-Julien), 11287, 14848

Nouveau parti démocratique, position, 1607, 1609-12  
Pétition, 102

Q.o., 19929

Crédibilité, 1607, 1609-10, 1617, 1619

Décorum, règles, établissement, 3904

**Dépenses de fonctionnement**

Suppression, Nouveau parti démocratique, proposition, 1607, 1609, 1611, 1617-9

*Voir aussi* Budget des dépenses—1991-1992, principal—Parlement, crédit 1 (Sénat—Dépenses du Programme)

Femmes, représentation, 1611, 1619

**Sénat—Suite**

Messages, 1783, 2104, 2145, 2193, 3189, 3665, 4201, 4204, 5875, 5883, 6243, 7789, 8527, 9115, 9618, 10609, 10753, 11432, 12377, 12455-6, 13359, 13361, 14917, 15165, 16495, 16586, 17801-2, 18009, 19074, 20700, 20977

**Nouveau parti démocratique**

Comité, rapport, recommandations, 1611-2

*Voir aussi* sous le titre *susmentionné* Abolition et Dépenses—Suppression

Rôle, 1619, 1625, 1627

Séances, fréquence, durée, etc., 1607, 1609, 1622

Sécurité, services, fusionnement avec la Chambre des communes. *Voir plutôt* Chambre des communes

Travaux de la Chambre, obstruction. *Voir* Taxe sur les produits et services—Projet de loi C-62 de la session précédente

*Voir aussi* Constitution, Accord du lac Meech (1987); Nominations par décret du Conseil—Organisations, offices ou commissions; Pauvreté; Travaux de la Chambre—Projet de loi émanant du gouvernement pouvant mettre fin à une grève

**Sénat, réforme**

Allusions, 110, 121-2, 172, 400, 1611-2, 9337

Clark, J., position, 178, 6269

Élection, 137, 570, 621-2, 1609, 1611, 1619, 1622, 1626, 20933  
Q.o., 19927

Libéral, Parti, position, 18, 21, 220

Représentation, égalité, 171, 1612

Triple-E (élu, équitable, efficace), formule, 6269

Déc. art. 31 (Redway), 2147-8, 2300 (Blackburn, J.-P.), 10313 (Thacker), 10417

*Voir aussi* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification; Unité nationale

**Sénateurs d'Ottawa. Voir** Hockey—Télédiffusion**Sénateurs et sénatrices**

Argue, l'hon. Hazen. *Voir plutôt* Argue, l'hon. sénateur Hazen

Budgets de fonctionnement. *Voir* Fonction publique—Traitements—Projet de loi C-29—«Rémunération, régime»

Castonguay, l'hon. Claude. *Voir plutôt* Castonguay, l'hon. sénateur Claude

Chaput-Rolland, l'hon. Solange. *Voir plutôt* Chaput-Rolland, l'hon. sénateur Solange

Cogger, l'hon. Michel. *Voir plutôt* Cogger, l'hon. sénateur Michel

Croll, l'hon. David A. *Voir plutôt* Croll, l'hon. sénateur David A.

Denis, l'hon. Azellus. *Voir plutôt* Denis, l'hon. sénateur Azellus

Élections. *Voir plutôt* Sénat, réforme—Élection

Gustafson, l'hon. Leonard. *Voir plutôt* Gustafson, l'hon. sénateur Leonard

Hatfield, l'hon. Richard Bennett. *Voir plutôt* Hatfield, l'hon. sénateur Richard Bennett

Lefebvre, l'hon. Thomas. *Voir plutôt* Lefebvre, l'hon. sénateur Thomas

Murray, l'hon. Lowell. *Voir plutôt* Murray, l'hon. sénateur Lowell

**Sénateurs et sénatrices—Suite**

## Nominations

Abstention vers la fin du mandat du gouvernement, demande, q.o., 19817-8, 19927-9

Allusions, 17656, 19765

Art. 26 de la Constitution, recours, allusions, 1607-8, 1614

Campbell, K., propos. q.o., 17635-6

Charest, propos. q.o., 19927-9

Favoritisme politique

Déc. art. 31 (Grey), 20151

Q.o., 15097-8, 16471, 17635-6

Moratoire, q.o., 15100

Postes d'administrateur dans une société ou un parti politique, interdiction, projet de loi C-260, Parlement du Canada, Loi (interdiction d'occuper un poste dans une société ou un parti politique), présentation, 2090

Prud'homme, l'hon. Marcel. *Voir plutôt* Prud'homme, l'hon. sénateur Marcel

Rivest, l'hon. Jean-Claude. *Voir plutôt* Rivest, l'hon. sénateur Jean-Claude

## Traitement

Augmentation, 1607, 1843-4

Budget, 26 février 1991, exécution, projet de loi C-20, mesures, 1405, 1409, 5653

Gel de deux ans, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14425, 14604, 15408, 16107, 17497, 17519

*Voir aussi* Fonction publique—Traitements—0-3%, formule—Application

Van Roggen, l'hon. George Clifford. *Voir plutôt* Van Roggen, l'hon. sénateur George Clifford

Waters, l'hon. Stan. *Voir plutôt* Waters, l'hon. sénateur Stan

*Voir aussi* Conflits d'intérêts; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Sénat; Députés—

Traitement—Examen; Élections; Impôt sur le revenu—Frais personnels et de subsistance, indemnités, députés

**Senneterre, Qué.** *Voir* Transports ferroviaires—Régions éloignées, liaisons—Amos; VIA Rail

**Serbes.** *Voir* Yougoslavie—Conflit, Croates et Serbes

**Sergent d'armes.** *Voir* Chambre des communes—Barre de la Chambre, Waddell, comparaison

**Serment d'allégeance ou déclaration solennelle**

Formulation, modification, constitution, inclusion, 6245-54

Projet de loi C-270, Loi constitutionnelle de 1867 (serment d'allégeance), présentation, 2320

Projet de loi C-404, Parlement du Canada, Loi (serment ou déclaration solennelle), présentation, 15850

*Voir aussi* Citoyenneté; Constitution, modification—Préambule;

**Serments d'office, Loi—C-1.** Premier ministre  
1<sup>re</sup> l., 1

**Serriculture, industrie**

Niagara, région, déc. art. 31 (Fretz), 18091

**Service bénévole du comté de l'Assomption, Qué.** *Voir* Bénévolat

**Service canadien des parcs**

Rôle, 8539-40

*Voir aussi* Parcs nationaux—Création

**Service canadien du renseignement de sécurité, Loi (modification)—C-355.** Wappel

1<sup>re</sup> l., 12450

Orateur, Wappel, 12450

*Voir aussi* Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité—Recommandations, projet de loi C-355

**Service canadien du renseignement de sécurité (SCRS)**

## Activités

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, examen, 10980-1, 10984, 17898-9

Gouvernement, position, 4808

Canadiens, sécurité, évaluation, 8475

Chamberland, Guy, agent contaminé par des bactéries, fouille des débris du consulat soviétique de Montréal, dédommagement, 4808

Q.o., 3643

Comité d'approbation et de réévaluation des cibles (CARC), réunions, hauts fonctionnaires, participation, 15314

Q.F., 12783-4

Q.o., 12521

Comité de surveillance des activités. *Voir plutôt* Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité

## Effectifs

Augmentation, rapport Osbaldeston, allusions, 17896, 17900

Contre-espionnage, secteur, réduction, 17896, 17899-900

Et GRC, collaboration, 17898

Q.o., 9654

Groupe de travail du directeur, rapport, 17895-7

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Rapports publics—1992, dépôt

## Informateurs

Au sein des partis politiques, rémunération, etc., q.o., 10422-3, 10585

Noms, divulgation aux politiciens, 12321, 15314-5

Q.o., 12243, 12521

Mandat, 8470-1, 8473

Limites, contrôle, 10980-1, 10983

## Rapports publics

1991, dépôt et renvoi au Comité de la justice et du Solliciteur général, 8469

1992, dépôt, 17895

*Voir aussi* Armes et matériel militaire—Technologie et prolifération—Trafic; Espionnage—Économique et technologique; Guerre du golfe persique—Canadiens d'origine arabe; Immigrants—Al-Mashat, Mohamed; Immigration—Criminels et terroristes, admission et Sécurité, mesures; Iran—Ambassade; Ministères—Habitations de sécurité; Sécurité nationale; Terrorisme—GRC

**Service correctionnel du Canada (SCC)**

Comité, étude, 4430, 4435, 4437

Rapport, 4436-7

## Employés

Formation, 3496

Retraite anticipée, dispositions, 7487, 12252-4, 12257, 12261-2, 12267, 12271, 12280, 12284, 12288, 12300, 12311

**Service correctionnel du Canada (SCC)—Suite**

- Enquêteur correctionnel  
Mandat, 4431, 10295-6, 10298, 10300-1, 10303, 10570, 10599, 10716  
Nomination, 10297  
Rapport, 10303-7, 10564-5, 10568-9, 10599, 10602-4, 10702, 10716  
Annuel 1990-1991, dépôt, 12523  
Renseignements, confidentialité, 10296, 10298, 10301  
Farson, Stuart, position, 10299-300, 10305  
Financement, déc. art. 31 (Milliken), 330  
Libéral, Parti, position, 4441  
Mandat, rôle, 4431, 4515, 11440  
Pensions, cotisations, 7487  
Population, opinion, 4429, 4437-8  
*Voir aussi sous le titre susmentionné Réforme*  
Réforme, 3495, 4430, 4441, 4477  
Cour suprême, décisions, relation, 4436, 4475, 4532  
Gouvernement, position, 4435-8  
Population, opinion, 4477  
Relations de travail, 3496  
Renseignements, obtention et communication, 10283-4  
Sécurité publique, 3496, 4429-31  
Stephenson, enquête, gouvernement, réponse, dépôt, 19824  
*Voir aussi Justice et Solliciteur général, Comité*

**Service de conservation du Nord-Ouest. Voir Québec****Service de l'index et des références. Voir Chambre des communes—Index****Service de probation Dakota Ojibway. Voir Libérations conditionnelles—Réinsertion sociale—Autochtones****Service en matière de sécurité économique. Voir Espionnage—Économique et technologique****Service postal, réexamen, Loi—C-217. Boudria**

- 1<sup>er</sup> l., 975  
2<sup>e</sup> l., 17669-79  
Radiation du *Feuilleton*, 17679  
Orateurs  
Boudria, 975, 17669-72; Brightwell, 17672-4  
Hudon, 17676-7  
Laporte, 17677-9  
Mifflin, 17674-6  
*Voir aussi Postes, services—Réexamen—Projet de loi C-217*

**Services essentiels. Voir Code canadien du travail, Loi (briseurs de grève et services essentiels)—C-376; Fonction publique—Grève et Postes—Désignation; Grèves et conflits de travail—Briseurs de grève; Handicapés et invalides; Société canadienne des postes; Télésat Canada—Contrôle, transfert****Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40. Ministre du Travail**

- 1<sup>er</sup> l., 4072  
2<sup>e</sup> l., 4072-92, 4108-20, renvoi au comité législatif, 4120  
Am. (Nault), 4082, irrecevable, 4085  
Rapport, 4140  
Étape du rapport 4141-55  
M. d'am. (Danis), 4142, adoptée, 4155  
3<sup>e</sup> l., 4155-61, 4175-6  
Adoption, m. (Danis) adoptée, 4175-6  
Sénat, adoption, 4204

**Services postaux, maintien, Loi de...—Suite**

- S.R. (Chap. 35, S.C. 1991), 4204  
Orateurs  
Boudria, 4111-7  
Danis, 4072-6, 4142, 4155, 4158; Della Noce, 4109-11, 4116; Dingwall, 4155-7  
Edwards, 4115  
Fisher, 4150-1  
Gagliano, 4120  
Hawkes, 4120  
Langan, 4089, 4117-20, 4144-6  
MacWilliam, 4176; Mills, 4147-8; Murphy, 4082-5, 4120, 4141, 4158-60  
Nault, 4076-82, 4089-90, 4111, 4142-4  
Pickard, 4090-1, 4108-11, 4149-50; Pronovost, 4151-3  
Rocheleau, 4160  
Taylor, 4146-7; Thacker, 4140; Thompson, 4086-90, 4148-9  
Whittaker, 4153-5  
*Voir aussi Société canadienne des postes—Postiers, conflit de travail—Projet de loi C-40*

**Services, secteur**

- Emploi, création, 18288

**Session du Parlement. Voir Parlement—Trente-quatrième législature—Deuxième et Troisième****Set-Ha Inc., projet. Voir Tourisme, industrie—Gaspésie****Séville, Espagne. Voir Expo 92, Séville, Espagne****Sexisme**

- Freeman, Gordon, propos, déc. art. 31 (Copp), 10130  
*Voir aussi Chambre des communes—Décorum, langage sexiste et raciste; Procédure—Langage antiparlementaire—Expressions sexistes; Publicité*

**Sexualité. Voir Jeunes; Naissances, contrôle—Planification—Bureau national d'information****Shabbat Zachor**

- Célébration à la mémoire des juifs opprimés, déc. art. 31 (Attewell), 7968 (Robinson), 7970

**Shamrock, Sask. Voir Poste, bureaux—Fermeture****Shawinigan, Qué.**

- Économie, situation, 1179-80

**Shefford, circonscription. Voir Élections—Partielles—Charlevoix****Sheho, Sask. Voir Poste, bureaux—Fermeture****Shields, Jack (PC—Athabasca; secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration du 8 mai 1991 au 11 mars 1993; secrétaire parlementaire du ministre du Travail du 11 mars 1993 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration et ministre du Travail du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)**

- Affectations neurologiques, q.F., 13080-1  
Agriculteurs, 5753  
M. subsides (Althouse), 2382  
Allusion à Shield, démission à titre de secrétaire parlementaire du ministre de l'Emploi et de l'Immigration, suggestion, q.o., 3596  
Anciens combattants, 5178

**Shields, Jack—Suite**

- Armes à feu, contrôle, 4705-8  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9435  
 Assistance publique, régime, 9435  
 Assurance-chômage, Loi (service communautaire temporaire)—C-211, 3485-7  
 Assurance-chômage, régime, 17451-3, 17833  
   M. subsides (Gagliano), 15360  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13456-7, 15068  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7747-9  
 Chambre des communes, 4705  
 Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4705-8  
 Colline du Parlement, 5178  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17451-3  
 Dette publique, 7748  
 Économie, 7281, 7748-9, 16377  
 Emploi, création, 7749, 17833  
 Environnement, protection, 16026-7  
 Fonction publique, 5177  
   Q.F., 12782  
 Habitation, q.o., 2313  
 Immigrants, 12504-6  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12504-8  
 Impôt sur le revenu, 10621  
   M. (Speller), 19010-1  
 Intérêt, taux, 7748-9  
 Jeux d'hiver de l'Arctique, dd., 12784  
 Jurés, 3487  
 Libre-échange, accord, 5183, 19918  
   Déc. art. 31, 15680-1  
 Libre-échange nord-américain, accord, 17834  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19917-9  
 Lobbyistes, 14244-5  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14244-5  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, q.o., 13292, 13295-6  
 Municipalités, 16027, 16376  
 Pêches de l'Atlantique, 16374  
 Poste, bureaux, 5064-5  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15302-3  
 Procédure  
   Députés, 13456-7, 19919  
   Langage antiparlementaire, 3515, 15360  
   Motions d'ajournement, art. 38, 5182  
   Motions émanant des députés, m. (Whittaker), 7747  
   Questions de confiance, 2382  
   Séances de la Chambre, 17828  
   M., 15302-3  
 Questions au *Feuilleton*, q.F., 18462  
 Réfugiés, 5067, 5757, 12506-8, 16375  
 Statues et monuments commémoratifs, m. (Boudria), 5177-8  
 Transports aériens, déc. art. 31, 20831

**Shilo, Man., base militaire.** Voir Forces canadiennes—Bases—Fermeture

**Ships Company Theatre**

Aide financière, déc. art. 31 (Casey), 18522

**SHL Systemhouse Inc.** Voir Libre-échange nord-américain, accord—Sociétés, usines—Avantages; Société canadienne des postes—Technologie et systèmes de contrôle

**Shoal, lac, Ont.** Voir Eau potable—Consolidated Professor Mining

**Shortliffe, Glen.** Voir Fonction publique—Chef

**Shotco Ammunition Corporation.** Voir Armes et matériel militaire

**Showboat, comédie musicale**

Noirs, situation, banalisation raciste, déc. art. 31 (McCurdy), 20202

**Shuswaps.** Voir Pêches du Pacifique

**Sibérie.** Voir British Gas; Gulf Canada Resources Ltd

**SIDA.** Voir Syndrome d'immuno-déficience acquise

**Sidbec-Dosco**

Ville-Émard, Qué., installations, fermeture, mises à pied, etc.

Déc. art. 31 (Martin, P.), 4905

Q.o., 1437

**Siddon, l'hon. Thomas Edward** (PC—Richmond; ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien jusqu'au 25 juin 1993; ministre de la Défense nationale à compter du 25 juin 1993)

Affaires autochtones, Comité, 3321

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, abolition, 16812

Assistance sociale, 16817

**Autochtones**

Autonomie, droits, 16811-2, 16814, 16817

Q.o., 11243

Bandes et organisations indiennes, q.o., 11916

Chasse et pêche, q.o., 9449, 16390

Chemins de la réussite, programme, 16815

Condition de vie, 16811-2

Q.o., 15687

Davis Inlet, Labrador, q.o., 7298, 15279-81, 15332, 15687

Développement économique, stratégie, 16811, 16815-6

Q.o., 16466, 20322

Écoles, q.o., 10635

Éducation, 16811, 16816

Q.o., 5569

Enseignement postsecondaire, 16811, 16813

Q.o., 2399, 2461-2

Familles et enfants, m. subsides (Blondin-Andrew), 16810-7

Financement, 16810-3, 16815-7

Q.o., 18943-4, 20322

Fonds en fiducie, q.o., 9452

Habitation, 16811, 16813

Q.o., 5025-6

Immobilisations, projets, q.o., 16923-4

Indiens, Loi, 16811-2

Inuvialuit, 16815

Jeunes, 16813

Justice, administration, q.o., 15789

**Siddon, l'hon. Thomas Edward—Suite**

- Autochtones—*Suite*  
 Métis, 16814-5  
 Micmac Family and Children's Services, organisation, N.-É., q.o., 3513  
 Partenariats, 16812  
 Pétrole et gaz, q.o., 9452  
 Revendications territoriales, 15122-3, 15128-31, 16812-5, 16838-43, 16849-58  
 Gwich'in, règlement, accord général, dépôt, 13407  
 Inuvialuit, Arctique, entente, rapports  
 1989-1990, dépôt, 2075  
 1990-1991, dépôt, 9151  
 1991-1992, dépôt, 17755  
 Q.F., 5089  
 Q.o., 2308-9, 2693, 4104, 4913-4, 5207-8, 6138, 6374, 15046, 18578  
 Services sanitaires, 16813  
 Q.o., 6497-8, 9022, 10635  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 14876  
 Cassiar, mine d'amiante, q.o., 6582-3  
 Combustibles fossiles, q.o., 4833  
 Commission des revendications territoriales, 16838, 16851  
 Q.o., 5207-8  
 Commission royale d'enquête sur les autochtones, 16812-3  
 Cook, 16475-6  
 Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Lois (modification)—C-79, 15864  
 Droits fonciers issus de traités en Saskatchewan, Loi—C-104, 14992, 16838-43, 16849-58  
 Énergie atomique, déchets, q.o., 8935  
 Femmes, habitation, q.o., 5912  
 Fourrure, industrie, q.o., 14186  
 Fraser, 20909-10  
 Gwich'in, revendication territoriale, règlement, Loi—C-94, 14076, 15121-3, 15128-31  
 Impôt sur le revenu, autochtones, q.o., 18945  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., 17757  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 17813-4  
 Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (MacLaren), 8746  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 15877  
 Manitoba  
 Lieutenant-gouverneur, 16815  
 Terres, inondation, q.F., 15344  
 Nunavut, Loi—C-132, 19991, 20392-5, 20405-7  
 Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133, 19992, 20353-6, 20388-9, 20392  
 Nunavut, Territoire  
 Commissaire, nomination, 20394  
 Commission d'établissement du Nunavut, création, 20393-4

**Siddon, l'hon. Thomas Edward—Suite**

- Nunavut, Territoire—*Suite*  
 Conseil de gestion des ressources fauniques, création, 20354-5  
 Conseil exécutif, création, 20394  
 Création, 20392-4  
 Fonds en fiducie, création, 20354  
 Gouvernement et assemblée législative, 20392-4  
 Ressources fauniques, 20354-5  
 Revendications territoriales, règlement, 16839, 20353-5, 20405-7  
 Entente, dépôt, 19824  
 Panarctic Oils, ferraille, déversement, q.o., 16922  
 Parcs nationaux, 20355  
 Pêches de l'Atlantique, q.o., 4829-30  
 Pêches en eau douce, aide, q.o., 3643  
 Pénitenciers  
 Autochtones, q.o., 11160  
 Femmes, q.o., 11160  
 Personnes âgées, 16936-7  
 Pétrole et gaz, q.o., 4766  
 Phoques, q.o., 14186  
 Procédure  
 Attribution de temps, art. 78(3), m., 14876, 15877, 17757, 17813-4  
 Documents, dépôt, 2465  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 20395  
 Programmes sociaux, autochtones, q.o., 20322  
 Routes et autoroutes, q.o., 18943  
 Santé, services, q.o., 5570-1  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 16936-7  
 Taxe sur les produits et services, 16936-7  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 6172, 8451, 11988-9, 11993-4  
 Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, Loi—C-103, 14991, 16877, 20704-5  
 Yukon, eaux, Loi—C-52, 6172-3, 8549, 11996-7, 11999  
 Yukon, Territoire, eau, ressources, 11988-9  
**Siemens Co.** Voir Aéroports—Moncton, N.-B., signaux de guidage  
**Siemens Electronic Limited.** Voir Libre-échange nord-américain, accord—Sociétés, usines—Avantages; Main-d'oeuvre—Qualifiée—Pénurie  
**Sierra Leone**  
 Droits de la personne, violation, Canada, position, pétition, 15341  
**SIGNET, système informatique**  
 Coût, q.o., 16465  
*Signs of Hope, Sea to Sea.* Voir Journée de la Terre—22 avril 1992  
**Sikhs**  
 Alliance nationale des sikhs canadiens, subvention, déc. art. 31 (Maheu), 12231 (Kindy), 12660  
 Sikhisme, 522<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Harb), 5143  
 Voir aussi Inde—Droits de la personne, violation; Réfugiés

- Silo-élevateur.** Voir Alberta Wheat Pool
- Simard, René.** Voir Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection
- Simcoe, lac, Ont.**  
Pollution de l'eau, Troisième groupe de guides scouts de Holland Landing, position, déc. art. 31 (Cole), 17272  
Voir aussi Déchets—Dépotoirs
- SIMDUT.** Voir Produits dangereux—Utilisation en milieu de travail, information, système
- Simmons, l'hon. Roger C. (L—Burin—Saint-Georges)**  
Agence de promotion économique du Canada atlantique, q.F., 18742  
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7851-7, 9456-61  
Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2565, 2571-6, 6010-1  
Assurance-chômage, régime, 5786-7, 14485, 15455-7, 16443  
Q.o., 14544  
Assurance-maladie, régimes, 5786  
Ayre's Limited, 6101  
Banques, Loi—C-19, 5376-7  
Batten, Herman, 3867  
Bay d'Espoir, T.-N., région, 13246-7  
Benoit, Émile, déc. art. 31, 12759  
Blenkarn, 16443  
Budget, 15902-3  
Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5785-7  
Budget des dépenses  
M. (Loiselle), 1617-22, 1708-9  
M. (Loiselle), 12119-24  
Cabotage, Loi—C-33, 9776-9  
Camionnage, industrie, m. subsides (Marchi), 297-8  
Centre international d'exploitation des océans, 14033  
Céréales, 1456-8  
Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 1455-8  
Chômage  
M. subsides (Nunziata), 7080-2  
Q.o., 7770, 16917  
Consommateurs, 9458-9  
Constitution, 633, 12120  
Constitution, modification, pétition, 12774  
Construction navale, 9777-9  
Q.o., 4458  
Crosbie, 6101-2  
Déc. art. 31, 5985  
Défi 91, 1393  
Déficit, 2574, 14484-5  
Dette publique, 2565, 2573-4, 6103  
Discours du Trône, m. (Pronovost), 630-3  
École polytechnique de l'Université de Montréal, massacre, fusillade, déc. art. 31, 5907  
Économie, 631-2, 7082, 12120-1, 12123, 13391, 14484  
Déc. art. 31, 15914  
M. subsides (Chrétien), 6100-3  
Éducation, 2575-6
- Simmons, l'hon. Roger C.—Suite**  
Emploi, 7081  
Déc. art. 31, 5016-7  
Q.o., 4909, 16917  
Emploi, création, 15979  
Q.o., 6207  
Emploi, planification, programme, q.o., 7770  
Enfants, 13246-8  
Q.o., 6207  
Enseignement postsecondaire, 1395, 1620, 7851-2, 7856-7  
Environnement, protection, m. subsides (Catterall), 19432, 19435-8  
Espèces animales et végétales, 12121  
Étudiants, 1394-6  
Étudiants, prêts, programme, 2572-3, 7853-4, 7857, 13391-3, 15903-4  
Fiscalité, 2573, 2575, 6102, 9458-9, 15454, 16929  
Fonction publique, 2961-4, 14032-3  
Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6782-4, 6969-71  
Forêts, 19432  
Déc. art. 31, 18524  
Forêts, industrie, 7081  
Garde côtière, q.F., 15217  
Gouvernement, 7853-4  
Habitation, 12120-1  
Pétition, 12774  
Handicapés et invalides, 19148-9  
Immigrants, 12506-7  
Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12506-7  
Impôt sur le revenu, 7080, 15979  
Impôt sur le revenu, Loi (crédits d'impôt pour les personnes âgées atteintes d'une incapacité)—C-405, 15926, 19147-9, 19154-5  
Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13246-8  
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16442-8  
Inflation, 7082  
Jeunes  
Déc. art. 31, 12145  
M. subsides (Parent), 1393-6  
Q.o., 16917, 19055  
Libérations conditionnelles, 4521-6  
Libre-échange, accord, 6783  
Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 13391-3, 15902-4, 15910  
Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15978-9  
Méningite, pétition, 15402  
Mines, industrie, déc. art. 31, 18524  
Ministères et organismes gouvernementaux, 15978-9  
Mulroney, 7852, 16442-3  
Déc. art. 31, 19179  
Ontario, 6011  
Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest, 6610-1  
OTAN, 1619

**Simmons, l'hon. Roger C.—Suite**

Pâtes et papiers, industrie, 9460  
 Pauvreté, 16445  
 Q.o., 15042-3  
 Pêches, 1620-2  
 Pêches de l'Atlantique, 4502-3, 6610-2, 7080-1, 7856, 9042-3, 9460-1, 12122-3, 13391, 15455-60, 19437-8  
 Déc. art. 31, 9366, 15094  
 M. art. 52, 7207, 7345-8, 7357  
 M. art. 52 (Tobin), 12616-8  
 M. (Mifflin), 20721-3  
 M. subsides, 8079-85, 8089, 8146-7, 8152-5  
 Pétitions, 12626, 12773-4, 14915, 15927  
 Q.o., 2154, 3738, 4367, 5355-6, 5504-5, 5771, 6087, 7048-9, 7237-8, 7444-5, 7475-6, 7513-4, 7584, 7839-40, 7975, 9014, 9141, 9449, 9714-5, 11155-6, 12020-1, 12516-7, 13150-1, 13797-8, 14267-8, 15328-9, 15688, 15995, 16271-2, 17364, 17437-8, 17480-1, 17794-5, 18225, 18452, 20753-4, 20904  
 Pêcheurs, 631-2, 1621-2  
 Pétoncle, q.o., 17480-1  
 Pétrole et gaz, 7080-1  
 Déc. art. 31, 15631  
 Q.o., 6956  
 Ports et installations portuaires  
 Pétition, 19827  
 Q.F., 15565  
 Poste, bureaux, 12124, 16595-6  
 Q.F., 15600  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14483-5, 15424, 15454-60  
 Procédure  
 Affaires émanant des députés, 19154-5  
 Débat, 2960-1, 15910  
 Décorum, 4523  
 Députés, 6168-9  
 Langage antiparlementaire, 15424  
 Questions et observations, période, 1709, 8152-3  
 Questions orales et supplémentaires, 1619-20  
 Séances de la Chambre, 16340  
 Progressiste conservateur, Parti, 2573, 16929-31  
 Recherche et développement, 13391  
 Relations fédérales-provinciales, 5785-6, 9456-60  
 Q.o., 3863  
 Santé, services, 1620, 7851-2  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2960-4  
 Semaine de prévention du crime, 4521, 4525  
 Sénat, 1617-9, 1622  
 Sénat, réforme, 1619, 1622  
 Smallwood, l'hon. Joseph Robert, déc. art. 31, 9082-3  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16595-6  
 Société d'expansion du Cap-Breton, 15978  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14032-4  
 Stratégie Jeunesse, programme, 1395  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4521-6

**Simmons, l'hon. Roger C.—Suite**

Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 16929-33  
 Taxe sur les produits et services, 1620, 6010, 6783, 7080, 14032-3, 15978, 16929-33  
 Terre-Neuve, 1455-6, 5786, 7852, 7856, 9456-8  
 Déc. art. 31, 18880  
 Transports maritimes, 9776-7  
 Unité nationale, 630-1, 633, 12120  
 Westray Coal Mine, 13527-8  
 Déc. art. 31, 14721-2  
 Q.o., 11023-4, 11075, 14857, 17844-5

**Simpson, Jeffrey.** Voir Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination—Projet de loi C-93

**Simpson, Sask.** Voir Poste, bureaux—Fermeture

**Sinclair, Duncan.** Voir Université Queen's

**Singh, Sadhu.** Voir Immigration—Séjour, visas—Kaur, Surjit

**SIOK.** Voir Société immobilière Oka-Kanesatake

**Sioux Lookout, Ont.** Voir Aéroports

**Siroop d'érable, producteurs.** Voir plutôt Acériculteurs

**Sirpaul, Santosh.** Voir Chambre des communes

**Sit-Rite Products Ltd**

Mississauga, Ont., usine, agrandissement, fermeture des ateliers d'Atlanta, Georgie, relation, déc. art. 31 (Horner), 7286

Voir aussi Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Avantages

**Situations ou crises d'urgence.** Voir Forces canadiennes—Recours

**Skeena, ligne.** Voir VIA Rail

**Skelly, Raymond (NPD—North Island—Powell River)**

Aéroglesseurs, 16484-6

Approvisionnements et services, ministère, déc. art. 31, 16133

Assurance-chômage, régime, 17447-9

Assurance-maladie, régimes, pétitions, 13450, 13552-3

Autochtones, 15318-9, 16479, 16486-7

Déc. art. 31, 12011, 16521

Q.o., 11916

Banque Canadienne Impériale de Commerce, 7790-1, 7795-6, 9096-7

Déc. art. 31, 8352

Q.o., 7771

Banques, 7790-1

Q.o., 7771

Bella Coola, C.-B., 4757-8

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13430-1, 13439-41, 13453-7

Cabotage, Loi—C-33, 3535-40

Campbell, K., déc. art. 31, 20748

Chambre des communes, 3752-3, 11720, 11790, 11920-1

Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, 16482-8, 20434-6

**Skelly, Raymond—Suite**

- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 14667-8  
 Conseil des Arts du Canada, 14667-8  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12901-4  
 Contestation judiciaire, programme, 7795  
 Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 12699-700  
 Défense, équipement et armement, 11873-4  
 Déc. art. 31, 11905-6  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m. (Benjamin), 4737, 4749, 4753-4, 4756-7  
 Déficit, 13441  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17447-9  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, Comité, 17449  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 8998-9000, 9025, 9028-9, 9035-41  
 Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 20440  
 Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3778-9, 3784, 3794, 3825-6, 3835-7, 3840-1  
 Eaux territoriales, 12699-700  
 Enfants, pétition, 16538  
 Étudiants, prêts, programme, 13386  
 Femmes, m. subsides (Clancy), 9096-9, 9101  
 Fonction publique, 16482-4, 16488, 20434-6  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 12652-4, 13610-1  
 Forces canadiennes, 12653  
 Forêts et pêches, Comité, 14003  
 Garde côtière, 16485-6  
 Déc. art. 31, 13643  
 Gendarmerie royale du Canada, 8991-2, 14664-7  
 M., 16015-8  
 M. subsides (Skelly, R. E.), 525-6, 531-7, 540-1, 545, 548, 557  
 Gouvernement, 9028-9, 9036  
 Gouvernement, dépenses, déc. art. 31, 15547  
 Guerre du golfe persique, 3778-9  
 Île-du-Prince-Édouard, 20741-2  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13956-7, 13961-5  
 Impôt sur le revenu, 3535, 3539-40  
 Pétitions, 11624, 11722, 16539, 19111-2  
 Irak, pétitions, 9052, 9152  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4856-62  
 Libre-échange, accord, 9035-8, 9040-1, 19697-9  
 Libre-échange nord-américain, accord, 3778, 3784, 3794, 3825-6, 3835-7, 3840-1, 9035-41  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19697-9  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 13386  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 14663-8  
 Mackenzie, Alexander, déc. art. 31, 4628, 4757-8  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13430-1, 13439-41, 13453-6  
 Pétition, 14007  
 Météorologie, services, 8789-90, 8806-7, 16486

**Skelly, Raymond—Suite**

- Mexique, q.o., 14002  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 8991-2  
 Navires, 12700  
 Nechako, rivière, C.-B., 20741  
 North Island—Powell River, circonscription, 532-6, 545  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 20741-2  
*Ocean Ranger*, 11873, 11875  
 Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 11873-6  
 Pêches, 12700  
 Pêches du Pacifique, 14003-4, 16554-6  
 Q.o., 12670  
 Pénitenciers, 4857, 4859-61  
 Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 16554-7  
 Pétrole et gaz, 11873-6  
 Phares, 3538, 8782, 8789-90, 8805-7, 11876, 13610-1, 15252-4, 16484-6  
 Déc. art. 31, 13643  
 Pétitions, 9024, 11624, 11791, 12025, 13608  
 Postes, services, q.F., 6180, 7140  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 7790-1, 7795-6, 8782, 8789-90, 8805-7  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15251-4  
 Procédure  
 Comités, 4756-7  
 Députés, 3779, 9039, 13457  
 Motions, 11720, 11790, 11920-1, 14004  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 8991-2  
 Questions et observations, période, 9025  
 Recherche et sauvetage, 13611, 15252-4  
 Salmoniculture, déc. art. 31, 2149  
 Santé, services  
 M., 20419-22  
 M. (Waddell), 16567-9  
 Saumon du Pacifique, 12700, 16556-7  
 Déc. art. 31, 9083  
 M. art. 52, 2175-6  
 Société canadienne des postes, 9098-9, 12653, 16484  
 Q.F., 6456, 6863  
 Tabac et cigarettes, 3751-3, 3757-9  
 Tabac, industrie, 3752  
 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 3751-3, 3757-9  
 Taxe sur les produits et services, 8998-9000, 9035-8, 9041  
 Pétitions, 2171, 2849, 11924, 12627  
 Télécommunications, Loi—C-62, 20177-8, 20182-3  
 Téléphone, service, 20177-8, 20182-3  
 Transports, 8789-90  
 Transports aériens, 3537-9, 16485-6  
 Transports maritimes, 3535-9  
 Traversiers, 3536-7  
 Unité nationale, 525-6, 536
- Skelly, Robert E. (NPD—Comox—Alberni)**  
 Affaires autochtones, Comité, m., 9378-82  
 Agressions sexuelles, 15317-8  
 Pétitions, 15343, 15563, 16045, 16776, 16994-5, 19194  
 Q.o., 15104  
 Agriculteurs, 2471

**Skelly, Robert E.—Suite**

American Express, 3181  
 Analphabétisme, 7087  
 Q.o., 2846  
 Anciens combattants, pétitions, 2171, 3151, 4380-1  
 Année internationale des populations autochtones, 13987  
 Q.F., 14192  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 6013-5, 6378-80  
 Assistance sociale, 1864  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3180-2  
 Assurance-chômage, régime, pétitions, 9410, 11623  
 Assurance-maladie, régimes, déc. art. 31, 6646  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3180-2  
 Autochtones, 3079-80, 4123-4, 4199, 6424-5, 15081, 15125-7,  
 15129  
 Dd., 5090  
 Déc. art. 31, 6079, 6949, 11645, 16029, 16981  
 M. subsides (Blondin-Andrew), 16787-93, 16805  
 Pétitions, 9410  
 Q.F., 15737  
 Q.o., 1744-5, 2308, 2461-2, 5207, 6138, 7298, 9452, 14652-3,  
 15280-1, 15332, 15686-7, 16465-6, 18734-5  
 Avortement, pétition, 5220  
 Banques, Loi—C-19, 3180-2  
 Bois d'oeuvre  
 Pétitions, 9988, 10553, 13450, 13552, 13718-9, 14004, 14656,  
 15118-9  
 Q.o., 8568  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13513-4  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1863-4  
 Cartes à échanger, pétitions, 14996, 20379  
 Chômage, 6068  
 M. subsides (Nunziata), 7086-90  
 Colombie-Britannique, 3116, 6380, 14667, 18759-60  
 Commission des revendications territoriales, q.o., 5207  
 Confédération, 413  
 Constitution, 9192-3, 9196  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
 (Clark, J.), 12853-5  
 Constitution, modification  
 Déc. art. 31, 7044  
 M. (Allmand), 3079-81  
 Pétition, 11623  
 Q.o., 3142  
 Contestation judiciaire, Programme, m. subsides (Gauthier),  
 9192-6  
 Défense aérienne à basse altitude, m. (Heap), 4199-200  
 Déficit, 1863-4, 6379  
 Députés, 16233  
 Dette publique, 6013-4, 6379, 13723-4, 18759-62  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2470-5  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 412-8  
 Droits de la personne, pétitions, 1365, 6587  
 Eau, ressources, m. subsides (Gardiner), 19996  
 Économie, 7086, 7089, 13722-4, 18761  
 M. subsides (Chrétien), 6068, 6098-100  
 Éducation, 7087-8, 16234  
 Élections, m. subsides (Boudria), 13721-7  
 Emploi, 7088-9, 13723  
 Emploi, création, 6100

**Skelly, Robert E.—Suite**

Enfants, 13724  
 Pétitions, 13719, 15214, 18741-2, 19993, 20379  
 Étudiants, prêts, programme, 16233-4  
 Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 17595  
 First Satellite Communications, q.F., 13415-6  
 Fiscalité, 2473-5, 6014-5, 6379  
 Fonction publique, 3115-7  
 Forces canadiennes, 9380-2  
 Déc. art. 31, 18729  
 Pétitions, 13212, 15118  
 Q.o., 9372-3  
 Forêts, industrie, 7086, 7089-90, 13723  
 Gendarmerie royale du Canada, 14667  
 M. subsides, 499-503  
 Pétition, 6587  
 Grèves et conflits de travail, 13726  
 Gwich'in, revendication territoriale, règlement, Loi—C-94,  
 15125-7, 15129  
 Immigrants, q.o., 17992-3  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi  
 (modification)—C-86, 13572-3, 13850  
 Impôt sur le revenu, 2474-5, 6379-80, 16224, 16234  
 Pétitions, 13212-3, 13718, 14415, 15563, 16538, 17123, 18848  
 Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la  
 Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque  
 et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en  
 vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir  
 l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les  
 États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en  
 matière fiscale, Loi—S-2, 6600-1  
 Institutions financières, 3180-2  
 Jeu de société, pétitions, 16206, 16927, 20379  
 Jeunes contrevenants, pétition, 18848  
 Jour de solidarité à l'égard des premières nations, pétition,  
 18741  
 Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 5960-1  
 Justice  
 Déc. art. 31, 8181  
 Pétition, 9719  
 Libérations conditionnelles  
 Déc. art. 31, 11699  
 Pétition, 19993  
 Libre-échange, accord, 3181, 7090, 17595  
 Pétition, 9988  
 Libre-échange nord-américain, accord, 6600-1  
 Pétitions, 13450, 14657, 19111  
 Lobbyistes, 16233  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 16224,  
 16233-4  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
 C-93, 14667-8  
 MacMillan Bloedel, entreprise forestière, 7086-7, 7089-90  
 Déc. art. 31, 7440  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7086-8  
 Manufactures, secteur, 13723  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13513-4  
 Pétitions, 12773, 13552, 14415, 15343, 16045, 16927, 20379  
 Ministères et organismes gouvernementaux, dd., 19889  
 Ministres, 16233  
 Nechako, rivière, C.-B., 19996

**Skelly, Robert E.—Suite**

North Thompson, rivière, C.-B., pétition, 4381, 5220  
 Nouveau parti démocratique, 9195, 13722, 13725  
 Nunavut, Loi—C-132, 20402, 20407  
 Nunavut, revendications territoriales, Accord, Loi—C-133, 20361, 20382-5  
 Nunavut, Territoire, 20383-5, 20402, 20407  
 Ontario, 1863-4, 6100, 13725-6, 18762-3  
 OTAN, 4199-200  
 Petites entreprises, 2473  
 M. (Whittaker), 13520-2  
 Poste, bureaux, pétition, 2360  
 Postes, services, pétition, 2360  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1993-1994—C-117, 18759-63  
 Procédure  
 Comités, 9379, 12977  
 Députés, 16789  
 Discours, 9193  
 Documents, dépôt, 2465  
 Langage antiparlementaire, 2465  
 Pages, 13850  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 9379  
 Questions au *Feuilleton*, 13720  
 Séances de la Chambre, 20361  
 Programmes sociaux, 499  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges, 6424-5  
 Recherche et développement, 2471  
 Réfugiés, déc. art. 31, 6758  
 Relations fédérales-provinciales, 499  
 Revenu, 6015  
 Salaires, 3117  
 Santé, services, 13726  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3115-7  
 Southern Alberta Institute of Technology, déc. art. 31, 9010  
 Tabac, industrie, 1751  
 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1751  
 Taxe sur les produits et services, 2470-5  
 Pétitions, 2470, 4381, 9410  
 Téléphone, service, pétition, 14657  
 Terre-Neuve, 1863  
 Transports aériens, 13724  
 Unité nationale, 412-8, 499-500, 502  
 Universités et collèges, 7090  
 VIA Rail, pétition, 1836

**Ski**

Championnat du monde de ski alpin, Pace, Kate, hommage, déc. art. 31 (Wood), 15916  
 Voir aussi Laurentides, région—Mont Tremblant, centre

**Skopje. Voir Yougoslavie**

**Skydome. Voir** Société canadienne des postes; Toronto, Ont.

**Slovénie. Voir** Yougoslavie

**Small, David. Voir** Environnement, ministère

**Small Explorers and Producers Association of Canada. Voir** Pétrole et gaz

**Smallwood, l'hon. Joseph Robert (Joey)**

Ancien premier ministre de Terre-Neuve, mémoire, déc. art. 31 (Simmons), 9082-3

**Smith, Bill**

Président de la Commission canadienne du blé, décès, déc. art. 31 (Wilson, G.), 11817 (Cooper), 11904

**Smith-Brander, Comité. Voir plutôt** Comité d'examen public des systèmes de sécurité des navires-citernes

**Smith, Elijah. Voir** Autochtones—Leader

**Smith, Gordon. Voir** Cabinet—Secrétaire chargé des relations fédérales-provinciales

**Smith's Falls, Ont. Voir** Transports ferroviaires—Embranchements/lignes, abandon—Mattawa

**SO<sub>2</sub>. Voir** Fonderie Horne

**Sobeski, Pat (PC—Cambridge)**

Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, 18479  
 M. (Axworthy, L.), 16515-7  
 Agro-alimentaire, industrie, déc. art. 31, 9785  
 Armes atomiques, 3848-50  
 Armes et matériel militaire, 16515-7  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 5973-4  
 Assurance-chômage, régime, 20266  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5438  
 Banques, 17380  
 Banques, Loi—C-19, 5366  
 Bouclier vert du Canada, association personnalisée, Loi—S-10, 12391  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1801-6  
 Budget, 25 février 1992, 7649  
 M. (Mazankowski), 7644, 7649  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18624-6, 18628, 18630-1  
 Budget des dépenses  
 M. (Loiselle), 1704-8  
 M. (Loiselle), 12189, 12197-201  
 M. (Loiselle), 20264-9  
 Camionnage, industrie, m. subsides (Marchi), 275-6  
 Chambre des communes, m. (Andre), 4041-2  
 Code criminel, Libération conditionnelle, Loi (modification)—C-330, 13685-6  
 Commerce international, 17885  
 Commerce interprovincial, q.o., 17285  
 Compétitivité, 12198-201  
 Q.o., 5770, 7592  
 Conférence internationale sur la santé cardio-vasculaire, déc. art. 31, 11069  
 Constitution, modification, 11323-4  
 Pétition, 11089  
 Criminalité, 13685-6  
 Pétition, 17287  
 Défense, dépenses, 20266  
 Déficit, 1705-7, 1802-3, 7075, 18624  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7269  
 Dette publique, 1706-7, 7072, 12189, 18625-6, 18630-1  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 139-40, 160, 170  
 Don, rivière, Ont., 19415  
 Eau, ressources, 19426-7  
 Économie, 1708, 1801, 7072-5, 12197-201  
 Déc. art. 31, 7581  
 M. subsides (Bevilacqua), 17377, 17380, 17389

**Sobeski, Pat—Suite**

Économie—*Suite*  
 M. subsides (Langdon), 18337  
 Emploi, création, 7072-6, 18628  
 Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 3848-50  
 Enfants, 7649  
 Environnement, protection  
 Déc. art. 31, 5017  
 M. subsides (Catterall), 19414-5, 19426-7  
 Étudiants, prêts, programme, 20267  
 Faillites, 17380  
 Fonction publique, 1802-3, 7073  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 11083  
 Forêts, 20268-9  
 Gouvernement, 20266-7  
 Gouvernement, dépenses, 1704-6, 1802-3, 1805-6, 7073, 7269, 12200, 18624-5, 20265-7  
 Habitation, 7073-4, 7076-7, 12199, 17377  
 Île-du-Prince-Édouard, 7076  
 Immigrants, 1575  
 Impôt sur le revenu, 7644, 12199  
 Impôt sur le revenu, Loi (appareils de climatisation)—C-277, 16426-8  
 Inflation, 1804, 5974, 12199, 18624  
 Institutions financières, 5366, 5438  
 Intérêt, taux, 7073, 7076  
 Investissements, 12199-200  
 Libérations conditionnelles, 13685-6  
 Libre-échange, accord, 170, 19847  
 Libre-échange nord-américain, accord, 17389, 17885-6  
 Déc. art. 31, 16523  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17876-7, 17885-6, 19847-9  
 Loi référendaire—C-81, 11323-4  
 MacDonald, Donald, 5974  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7077, 12198  
 Manufacturer, secteur, 7075  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 20267  
 Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1575  
 Ontario, 139, 160, 5973, 7072, 10747-8, 18630  
 Déc. art. 31, 245, 9975  
 Petites entreprises, 17377  
 Poste, bureaux, 17529  
 Procédure  
 Comités, 16519  
 Question préalable, 1804  
 Programmes sociaux, 5973-4  
 Relations fédérales-provinciales, 1706, 1801-2  
 Santé, services, 18625  
 Sciences et technologie, déc. art. 31, 4011  
 Société canadienne des postes, Loi (drapeau national du Canada)—C-241, 17529-30  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 10747-8, 12407-9  
 Sociétés de la Couronne, 20267  
 Sondages d'opinion publique, 20268

**Sobeski, Pat—Suite**

Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 19200-1  
 Taxe sur les produits et services, 1803, 17377, 19201  
 Timbres-poste, 17530  
 Déc. art. 31, 5760  
 Transports aériens, 9276-80  
 Transports, m. subsides (Angus), 9276-80  
 Uranium, 3848, 3850

**SOCAN.** *Voir plutôt* Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique

**Soccer**  
 Hand-ball et hockey, buts, fixation au sol, projet de loi C-455, Produits dangereux, Loi (modification), présentation, 20648-9

**Socialisme**  
 Échec, déc. art. 31 (Anderson), 16192

**Société canadienne de brevets et d'exploitation Ltée.** *Voir* Petites entreprises—Brevets

**Société canadienne de l'ouïe.** *Voir* Handicapés et invalides—Malentendants

**Société canadienne des auteurs, compositeurs et éditeurs de musique (SOCAN).** *Voir* Tribunal de la propriété intellectuelle—Coûts, recouvrement—Sociétés de gestion des droits d'auteur, utilisateurs, responsabilité, SOCAN

**Société canadienne des ports.** *Voir* Ports et installations portuaires—Administration et Halifax, N.-É.—Tarifs-marchandises

**Société canadienne des postes**  
 Achats aux États-Unis, 16697  
 Q.o., 11912  
 Actions, émission à l'intention des employés, 12333-4, 16641  
 Autofinancement, objectif, relation, 12371  
 Cadres supérieurs, avantages, 12414, 16598-9, 16692-3, 16700  
 Comptoirs postaux, répercussions, 15506  
 Consultations, 12409, 15511-2, 16590, 16739, 16742-3  
 Contrat de travail, absence, relation, 12335, 12345, 12411-2, 12418  
 Déficit, relation, 12403  
 Détails, omission, 10751, 10773, 10804, 10812-3, 12345, 12350, 12383-5, 12409, 12418, 16587, 16598-9, 16606, 16691-2, 16700  
 Dividendes, versement, 16598, 16700, 16739  
 Don, autorisation, 12347-8, 16691  
 Droits des actionnaires, 10751-2, 10773  
 Gestion, participation, droit de vote, etc., absence, 10774-5, 10777-8, 10802-5, 10813, 10817, 12334, 12345, 12347, 12381, 12412, 12418, 15508, 15513, 15515, 16589, 16592, 16598-9, 16602-3, 16605, 16636-7, 16640, 16691, 16695-6, 16704-6, 16709, 16731, 16739

Emplois  
 Sécurité, relation, 16745, 16833-4  
 Suppression, relation, 16744

**Société canadienne des postes—Suite**

Actions, émission à l'intention des employés—*Suite*

«Employé», définition, 12347, 16739

Employés, opinion, 10803, 10824-5, 12399, 12419, 12421, 16594, 16596, 16692, 16694

Emprunts aux employés, moyen, 16700

Libéral, Parti, position, 12380-1, 12383, 12419, 16693, 16698

Limite de 10 %, 10816-7, 12334, 15508, 15513

Mandat, relation, 16691

Marché, établissement, 16599

Ministre, séance d'information, 16700-1

Nouveau parti démocratique, position, 10740, 10747-8, 10777-8, 10821-2, 12393, 12396, 15507-8, 16605

Objectif, relations de travail et productivité, amélioration,

10736-42, 10745-6, 10749-50, 10752-3, 10772-8, 10798-9,

10804-5, 10810, 10812-3, 10817-8, 10823-4, 12340-1,

12343-4, 12348-51, 12372-3, 12377, 12396, 12407-8,

12413-4, 12417-8, 15507-8, 15512, 15515, 15517, 16596,

16605, 16633, 16690, 16692, 16694-7, 16700, 16703-4,

16710, 16734, 16736, 16738, 16745, 16833

Population, position, 15507

Privatisation, relation, 10740, 10743-8, 10775-6, 10798,

10800, 10802, 10804-5, 10810, 10813, 10816, 10824,

12335-6, 12345, 12351-2, 12371, 12376-8, 12381-3,

12386, 12399, 12401, 12404-5, 12409-10, 12412, 12414,

12418, 12421, 15507, 15513-4, 15517-8, 16331-2, 16587,

16592-3, 16600-2, 16604, 16637, 16689-90, 16693, 16695,

16700, 16711-2, 16732-3, 16735, 16739, 16744, 16832-3,

16836-7

Profits, 16693

Projet de loi C-73, Société canadienne des postes, Loi (modification)

Articles de presse, 16689-90

Chèque en blanc, allusions, 12385-6, 16691-2

Comité, étude, 15506, 16695

Débat, clôture, allusion, 12345, 12353

Présentation, 9883

Report, suggestion, 12332, 12334-5, 12343, 12350-1, 12404

Retrait, suggestion, 12371-2, 12400, 16698

Utilité, 16693-4

Provinces, position, 15508

Q.o., 9920-1

Règlements administratifs, compatibilité, 12348

Répercussions, 15507

Services, qualité, répercussions, 12346-8, 12410-1, 12413-4, 15506, 16597-8, 16603-6, 16692, 16695, 16731, 16744

Syndicats, position, 10813, 10819, 12343-4, 16596, 16600, 16692, 16730, 16734, 16833

Valeur, détermination, 10751-2, 10773, 10804, 12347-8, 12404-5, 12407, 16599

Activités, chiffre d'affaires, etc., 867, 912, 922, 4086

Autofinancement, objectif, 894, 10769, 10822, 16592, 16832

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Actions, émission

Bénéfices, 868, 870, 894, 4110-1, 10740-1, 10800, 12405, 16507

Actifs, vente, relation, 4112, 4116

Dividendes, versement, 914-5, 10738, 16689-90

Négociations collectives, relation, augmentations salariales non versées, 867, 4091, 4112

Réalisation, objectif, 12421-2

Services, réduction, relation, 4078-9, 10814, 10822-3, 12379, 12410, 12418, 16689-90

**Société canadienne des postes—Suite**

Bénéfices—*Suite*

Subventions reçues, relation, 866-7, 4091, 4110

Tarifs, augmentation, relation, 12409

Biens immeubles, vente, q.F., 19472-3

Cadres

Clubs de golf, abonnements, 16701

Nombre, 16834

Primes, 16700, 16732

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Actions, émission

Centre de télécommunications, Fredericton, N.-B., création, déc. art. 31 (Bird), 15779

Coentreprise, TNT Limited et GD Express, participation, 10740, 10770

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Déficit

Comité, étude, suggestion, 8943

Comité Marchmont, rapport, 16835

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Privatisation

Commission permanente, création, suggestion, 16834-5

Concurrence, soutien, mesures, 869, 912, 922-3, 10738-40, 10769, 12408

Confiance, 16742-3, 16746

Secteur privé, services, croissance, relation, 12372-3, 16587

Conseil d'administration, employés, représentation, 12349-50, 16702-4

Déficit, 9472, 10741, 10823, 12399, 16639

Coentreprise, TNT Limited et GD Express, participation, relation, déc. art. 31 (Boudria), 12438

Élimination, 901-2, 5421

Postiers, conflit de travail, répercussions, 10738, 12315, 12340-1, 12380, 12397

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Actions, émission

Dépenses extraordinaires, publication, q.o., 20162

Efficacité, 10737-8, 10750, 10800, 12394-5, 12406, 12413, 15515

Vérificateurs, embauche, 10769

Emplois

Sécurité, 12373

Suppression, 15741

Q.o., 11079-80

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Actions, émission

Employés

Absentéisme, 16834

Accidents de travail, 4120

Congédiement, q.F., 6863

Consultations, participation, etc., 16708, 16711-2, 16833

Contractuels, à temps partiel ou occasionnels, 16834

Griefs, 4089, 4091, 4113, 4119, 10746, 10776, 10798, 10807, 12400, 16484, 16590, 16596-7, 16639, 16696, 16702, 16739-40, 16742

Q.F., 6863

Harcèlement, 4112-3, 4119, 12657, 16484, 16738, 16833

Heures supplémentaires, nom et numéro d'assurance sociale d'une autre personne, utilisation, q.o., 5764, 5860-1

Moral, 10751-2, 10824, 16695, 16735, 16737-8

Rendement, reconnaissance, 10772, 10776, 10796, 16837

Santé et sécurité au travail, 16833-4

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Actions, émission et Facteurs ruraux—Statut

Facteurs ruraux

Contrats, octroi, critères, 5466-7, 5469-73

**Société canadienne des postes—Suite**Facteurs ruraux—*Suite*Contrats, octroi, critères—*Suite*

Pétition, 2923

Courriers des routes rurales du Canada, groupe, représentations, 5465

Perrier, Huguette, contrat, perte, 4113, 6536, 10742  
Q.o., 4020

Rémunération, 904, 5466

Statut d'employé, Code canadien du travail, application, etc., 5465-70

Projet de loi C-250. Société canadienne des postes, Loi (modification), présentation, 2088

Tribunaux, recours, 5465-6, 5469

Traitement inéquitable. allégations, 5465-8, 5470

Facteurs substitués, recours, q.F., 6456

Femmes, emploi, équité, 9098-9, 12383, 16332

## Gestion

Amélioration, principes commerciaux, etc., 901-2, 912-3, 922-3, 925, 10799-801, 12380-1, 12407-8, 12413, 17676

Gouvernement libéral précédent, 12348-50, 12380, 16601, 16702

Lacunes, 12419-20

Principes, 16639-40

Grève, droit, 2940-1, 3098, 4089-90, 4115-6

Abolition, 9472-9

Q.o., 5420

## Grèves

Chèques de pension de vieillesse, livraison, répercussions, 4083, 4109-10, 4118, 4147-8, 4154, 9472-3, 9478-9, 16696-7, 16740

Q.o., 2158-9, 2398

Répercussions, 4152-3, 9472-4, 10737, 12340

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Postiers, conflit de travail

Historique, 901-2, 913, 12341, 12348-50, 12372, 16591-2, 16633, 16702

Impôt sur le revenu, déclarations, estampillage, q.o., 19110

Indépendance du gouvernement, 12352, 12380-1

Interfinancement des services. *Voir plutôt* Postes, tarifs—Interfinancement

Investissements, 10738, 10770

Jour du deuil national, observance, 10818

Q.F., 12454-5

Logo, changement, mot «Canada», retrait, 4108, 4116-7, 9903, 10741, 10750-3, 10773, 10804, 12123, 12401, 16701

Mandat, 4078-9, 4117, 5471-2, 10737, 10776, 10812-3, 10822-3, 12348-50, 12380, 16639, 16691, 16701, 16712, 16832

Messagerie, services, secteur privé, concurrence, 10799, 10802, 16699

Monopole, 10740, 17676

Q.o., 2159

## Négociations collectives

Ententes avec divers syndicats, 12341

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Bénéfices et Postiers, conflit de travail

Nouveau parti démocratique

Rapport, 16833-4

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Actions, émission**Société canadienne des postes—Suite**

Objectif premier, prestation de services aux Canadiens, 4108-9, 10751, 10800-1, 10803, 10806, 12338, 12384, 12397-8, 12410, 12421-2, 16587, 16698

M. subsides (Pickard), 863-71, 891-930

Q.o., 4019-20

Parité salariale, 10823

Pensions, régime, gestion, 10753

Plan de communication relatif aux comptoirs postaux. *Voir plutôt* Poste, bureaux—Comptoirs dans les points de vente au détail—Plan de communication

Plan d'entreprise, 4091, 4111-2, 4115, 12350-1, 16592-3

Parlement, examen, 12398-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Postiers, conflit de travail—Arbitre

Population, consultation, 16711

Postiers, conflit de travail, 3027, 3102

Arbitrage, employeur, attitude, 9475, 10776, 10807, 12400, 16697

## Arbitre

Nomination, 4075, 4158

Plan d'entreprise, prise en considération, 4150

Questions ayant fait l'objet d'une entente lors de la médiation, prise en considération, 4084, 4142-51, 4154, 4157, 4159

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 4205

Conciliation, étape, 4073, 4087, 4091, 4158

## Conventions collectives

Fusion en une seule convention, 4072-3, 4075

Modification par accord mutuel sauf pour la durée de la convention, possibilité, 4075, 4087

Prolongation au 31 juillet 1993, 4075

## Respect par l'employeur

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 4093-4

Q.o., 4102

Employés non syndiqués, embauche, 10807

Employeur, attitude, 16696-7

Ententes, ratification, déc. art. 31 (Boudria), 12146

Gouvernement, position, 4080, 4091, 4109, 4117, 4157

## Grève

Déclenchement, avis, 4142, 4158-9

Prévention, mesures, 4084

Revenu national, ministère, coûts additionnels, q.F., 6299

Libéral, Parti, position, 4109-10

Médiateur, juge Alan Gold, 4087, 4109, 4155

Démission, motifs, 4074, 4081-2, 4090

Q.o., 3953

Rapport, 4002, 4082

## Médiation

Employeur, attitude, déc. art. 31 (Saint-Julien), 3374

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Postiers, conflit de travail—Arbitre—Questions ayant fait l'objet d'une entente

## Mesures disciplinaires ou congédiements

Arbitrage, 4083, 4145, 5552, 5555

Employés en ayant fait l'objet au cours de la grève, retour au travail, 4083-4, 4145-6, 4149-51

Ministre, déclaration demandée, 3959-60, 4002

Négociations, processus, 4072-8, 4080-2, 4087, 4090-1, 4142-4, 4146, 4155-9

**Société canadienne des postes—Suite**

- Postiers, conflit de travail—*Suite*  
 Opinion publique, 4088  
 Poursuites contre le syndicat, 10819  
 Projet de loi C-40, Services postaux, maintien, Loi de 1991  
 Comité, étude, 4083-4, 4120  
 Copies, remise tardive aux députés de l'opposition, 4076  
 Grève ou lock-out, absence, caractère préventif, 4076-7, 4080, 4089, 4091, 4117  
 Intérêt public, 4157  
 Justification, 4072, 4086, 4089, 4143, 4147, 4152-3, 4158  
 Litiges, règlement, répercussions, 4111, 4143-4  
 Mise en oeuvre, 10813, 10816  
 Présentation, 4072  
 Relations de travail, répercussions, 4089-90  
 Projet de loi, présentation, 3959-60, 4070-1, 9474  
 Étude à toutes les étapes le même jour, m. (Danis), consentement unanime refusé, 4001  
 Étude en 2<sup>e</sup> l. le même jour, m. (Danis) adoptée, 4001-2  
 Règlement négocié, tentative, 4074-5  
 Salaires, augmentation négociée  
 Avances, versement, 4142  
 Entrée en vigueur, 4084, 4160  
*Voir aussi* Fonction publique—Grève des membres de l'Alliance de la Fonction publique du Canada—Médiateur, nomination *et sous le titre susmentionné*  
 Déficit  
 Postiers, conventions collectives, 10746-7, 10775, 10810, 10813, 12348, 16698  
 Pétition, 11088  
 Président, Lander, Don, 4110, 4116, 10799, 16837  
 Accessibilité, 16703  
 Prime, 16731-2  
 Traitement, 4113, 4155, 4160, 6535-6, 16587, 16731  
 Q.o., 4019-20  
*Voir aussi* Poste, bureaux—Fermeture—Nombre—Comité, étude  
 Privatisation, 899, 920, 4081, 4117-8, 9738, 10740, 10798-800, 12344, 16588, 16591-2, 16634-6, 17530, 17676  
 Andre, position, 10746, 10775, 10805-6, 10816, 16590, 16690-1, 16695-6, 16739  
 Comité Marchment, rapport, 2941, 17671, 17675, 17678  
 Consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité (2<sup>e</sup> session, 34<sup>e</sup> législature), rapport, 10741, 10813, 12403, 16689  
 Et organisme de réglementation indépendant, établissement, consommation et corporations et administration gouvernementale, Comité (2<sup>e</sup> session, 34<sup>e</sup> législature), recommandation, 10801-2, 10814-5  
 Déc. art. 31 (Turner, G.), 2251  
 Libéral, Parti, position, 10741, 10802-4, 10813-4, 12418, 16595, 16689, 17672  
 Q.o., 9920-1  
 Relations de travail, répercussions, 16633-4  
 Services, qualité, répercussions, 10748-9, 10753, 10801-2, 12351, 12415-6, 12418-9  
 Société américaine, acquisition possible, 10816  
 Solution de rechange, 12422  
 Suède, comparaison, 15507, 15511-2  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Actions, émission  
 Publicité, 4108, 4110, 17530

**Société canadienne des postes—Suite**

- Purolator Courrier Ltée, achat, q.o., 20370-1  
 Rapport annuel, 16699  
 Réalisations, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 15682  
 Règlements, révocation, demande, 16699-700  
 Relations de travail, 4073, 4091, 4110, 4112-3, 4119-20, 10823, 12353, 12420, 16484, 16684, 17673  
 Amélioration, mesures, 10771-2, 10820, 12349, 12653, 16596-7, 16698, 16833  
 Commission d'enquête, établissement, suggestion, 4077-8, 4082, 4156  
 Communication, amélioration, 10752  
 Employeur, attitude, 4108-9, 4153-4, 9477, 10797-8, 10818-9, 12344, 12383, 12400, 16695, 16702-3, 16711  
 Libéral, Parti, groupe de travail, 4112  
 Syndicat canadien des postiers, position, 10808-9  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Actions, émission à l'intention des employés—Objectif *et* Postiers, conflit de travail—Projet de loi C-40 *et* Privatisation  
 Relations publiques, 16742-3  
 Renseignements, divulgation, 16699-700  
 Rentabilité, priorité, 10751, 10776, 10799-801, 10803, 12416, 15293, 16599, 17673  
 Services, qualité, relation, 16589  
 Rôle, évolution, 12404, 17673-4  
 Salaires  
 Coût, Institut Fraser, étude, 4087-9  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Postiers, conflit de travail *et* Parité salariale  
 Services essentiels, désignation, 9472, 9478  
 Projet de loi C-304, Code canadien du travail, Loi (Société canadienne des postes), présentation, 3149  
 Allusion, q.o., 5420  
 Skydome de Toronto, Ont., loge, location, 711-2, 895, 903, 4108, 4110, 4120, 16701  
 Q.F., 4835  
 Q.o., 517-8  
 Sous-traitance, 4079-80, 16484  
 Surveillance, comité de réexamen. *Voir plutôt* Postes, services—Comité de réexamen des services postaux  
 Technologie et systèmes de contrôle, développement, commercialisation à l'étranger, etc., 868, 924-5, 10738-9, 10769-70, 10822, 12408  
 Postes Canada Gestion de systèmes Limitée, filiale, création, 924, 10771  
 SHL Systemhouse Inc., contrat, retombées, 924, 10770  
 Terrains, q.F., 17406  
 Val-d'Or, Qué., facteurs suspendus pour la livraison hâtive de circulaires, déc. art. 31 (Saint-Julien), 13941  
 Warren, Michael, ex-président, 16702  
*Voir aussi* Basketball—Championnat de l'Union sportive interuniversitaire du Canada (USIC), Halifax, N.-É.;  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Référendum—Campagne fédérale—Brochures de députés; Douanes—Envois par courrier *et* par messenger—Revenu national, ministère;  
 Environnement, protection; Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France; Jour du Souvenir—Jour férié—Négociation; Postes, services—Boîtes postales—Clés, fabrication, contrat; Téléphone, service—Lignes érotiques 1-900, cartes postales; Unité nationale—Symboles

**Société canadienne des postes, Loi (drapeau national du Canada)—C-241. Arseneault**1<sup>re</sup> l., 1910-12<sup>e</sup> l., 17528-35Radiation du *Feuilleton*, 17535**Orateurs**

Arseneault, 1910-1, 17528-9

Boudria, 17531-3

Finestone, 17535

Langlois, 17533-4

Mills, 17534

Sobeski, 17529-30

Whittaker, 17530-1

*Voir aussi* Poste, bureaux—Drapeau national du Canada, déploiement à l'intérieur et à l'extérieur des édifices—Projet de loi C-241

**Société canadienne des postes, Loi (fermeture de bureaux de poste en région rurale)—C-381. LeBlanc, F.G.**1<sup>re</sup> l., 14655-6

Orateur, LeBlanc, F.G., 14655-6

*Voir aussi* Poste, bureaux—Fermeture, localités rurales—Projet de loi C-381

**Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73.**

Ministre d'État et leader du gouvernement à la Chambre des communes

1<sup>re</sup> l., 98832<sup>e</sup> l., 10736-53, 10769-78, 10796-825, 12332-53, 12371-86, 12394-424, renvoi au comité législatif, 12424

Attribution de temps, art. 78(3), m. (Loiselle) adoptée, 12329-30

Avis, 12315

Rapport, 14413-4

Report à six mois, am. (Boudria), 10744, rejeté, 12406

Étape du rapport, 15504-18, 16586-606, 16631-43, 16647-50

Adoption, m. (Andre) adoptée, 16649-50

M. d'am. (Murphy), 15506, rejetées, 16647-9

M. que le débat soit maintenant ajourné

Irrecevable (Murphy), 15507

Rejetée (Baker), 15509

3<sup>e</sup> l., 16689-713, 16730-47, 16832-8

Adoption, m. (Andre) adoptée, 17025

S.r. (Chap. 17, S.C. 1993), 19081

**Orateurs**

Andre, 9883, 10736-40, 15505, 15507-8, 16689, 16741; Angus, 16596-8; Arseneault, 16707, 16732-4; Assad, 16633-4

Baker, 12332-5, 15508-9, 16730-2; Bélair, 16709-10; Belsher, 12417; Blondin-Andrew, 16835-6; Boudria, 10740-4, 15509-11, 16698-702; Brewin, 12400-1, 12422, 16710-2; Butland, 16735-8

Campbell, C., 16635-6; Catterall, 12382-4, 12409-10, 16631-2; Clark, L., 12381; Comuzzi, 12394-6, 16638-40; Crosby, 12372-3

Dingwall, 16636-8; Dionne, 12334, 12375-6; Duhamel, 12345-7, 12410-2, 16593-5

Edmonston, 16837; Edwards, 12381-2, 15509-10, 15515

Ferguson, 12374-5, 16641-3; Finestone, 12401-4; Flis, 10753, 10809-12, 16640-1; Fontana, 16603-4; Fulton, 10821

Gagliano, 12350-1, 15505, 16591-3, 16648; Gaffney, 10811-6

**Société canadienne des postes, Loi...—Suite****Orateurs—Suite**

Harb, 10778, 10822-5; Harvard, 10748-9; Harvey, R., 10808, 10815-22, 10824; Heap, 10805-9; Horner, 10800; Hovdebo, 16742, 16744-6; Hughes, 12340-1

James, 12412-3

Karpoff, 10749, 10752, 15505, 15516-7, 16738, 16743, 16746-7; Kilgour, 10820; Kristiansen, 12348-50, 16702-5, 16708

Langlois, 12380-1, 16604-5, 16696, 16747; Laporte, 16590-1, 16739-43; LeBlanc, F.G., 12343-4, 12415-7; Lee, 12404-5; Lewis, 12410; Loiselle, 12315, 12329

MacAulay, 12376-7, 12413-5; MacDonald, R., 10796-802; MacLellan, 16601-3; MacWilliam, 10744-50; Maheu, 10802-5; Manley, 16598-600; Marchi, 15516; Marleau, 16588-90; McCreath, 16605-6; McCurdy, 10774; Mifflin, 12378-80, 12420-2, 16586-8, 16712-3; Milliken, 12351-3, 12371-3, 12381, 12422-3; Mills, 10750-3, 10773-4, 12338, 12406-7, 15515-6, 16705-8; Mitchell, 15517-8; Murphy, 15506-7

Nowlan, 12341-3; Nunziata, 12417-9; Nystrom, 12335-40

O'Kurley, 10769-74, 10808-9

Pagtakhan, 12330; Parker, 16634-5; Pickard, 12347-8, 16689-93

Richardson, 10816, 10821; Riis, 10774-8, 16693-8;

Robitaille, 14413-4, 16600-1

Samson, 15511-3; Simmons, 16595-6; Sobeski, 10747-8, 12407-9; Stewart, 15513-4; Stupich, 12396-8

Taylor, 16832-7; Tobin, 12382, 12384-6; Turner, G., 10777-8, 10801, 10811, 10814-5, 10820-2, 12337, 12339

Waddell, 12419-20; Walker, 12398-400

*Voir aussi* Société canadienne des postes—Actions, émission à l'intention des employés—Projet de loi C-73

**Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-250.****Speller**1<sup>re</sup> l., 20882<sup>e</sup> l., 5465-73. radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 5473**Orateurs**

Blaikie, 5470-1

Champagne, M., 5471-3

Malone, 5468-9

Speller, 2088, 5465-8

*Voir aussi* Société canadienne des postes—Facteurs ruraux—Statut d'employé—Projet de loi C-250

**Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-308.****Feltham**1<sup>re</sup> l., 3322

Orateur, Feltham, 3322

*Voir aussi* Postes, services—Courrier, livraison—Publicité directe, circulaires, etc.—Projet de loi C-308

**Société canadienne d'hypothèques et de logement, Loi et Habitation, Loi nationale et autre loi (modification)—C-82.****Ministre des Travaux publics**1<sup>re</sup> l., 107932<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 12086-109

Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, consentement unanime, 12094

Sénat, adoption, 12698

S.r. (Chap. 32, S.C. 1992), 12702

**Orateurs**

Dingwall, 12098-101

**Société canadienne d'hypothèques et de...—Suite**Orateurs—*Suite*

Edwards, 12094  
 Fontana, 12089-94, 12101-9  
 Harvey, R., 12094-5, 12106-8  
 MacKay, 10793, 12086-9, 12101-9  
 Redway, 12095-8, 12101, 12105-6

*Voir aussi* Société d'hypothèques et de logement—Prêts—  
 Modalités

**Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL)**

## Assurance-prêts hypothécaires

Fonds, utilisation, 12102

Q.o., 9922-3

Répercussions, 11279-80

*Voir aussi* Habitation—Prêts hypothécaires—Assurance

Emprunts, pouvoir, 12088, 12091, 12104, 12107

Fiscalité, statut, modifications, 12088, 12091, 12109

Fonds d'achat de prêts et d'hypothèques, abolition, 12104

Frais de services, programmes de formation, etc., 12087-8,  
 12090-1, 12101, 12108-9

Historique, 12088-9

Investissements, pouvoir, 12091, 12104

## Prêts

Modalités, projet de loi C-82, Société canadienne  
 d'hypothèques et de logement, Loi et Habitation, Loi  
 nationale et autre loi (modification), présentation,  
 10793

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Assurance-prêts  
 hypothécaires

Privatisation, 12093-4

Rôle, responsabilités, 12087-91

*Voir aussi* Air, qualité—À l'intérieur des locaux—SCHL;  
 Familles—Monoparentales—Habitation et Violence—  
 Victimes; Habitation *passim*; Northeast Coal Mine—  
 Tumbler Ridge

**Société canadienne du cancer**

Draward, Bob, contribution, déc. art. 31 (Bjornson), 7826

Hommage, déc. art. 31 (Duplessis), 18172

**Société canadienne du cancer du sein**

Activités, déc. art. 31 (James), 20748

**Société civile. Voir** Europe de l'Est**Société coopérative de l'énergie**

Gouvernement, participation, vente, budget, 25 février 1992,  
 mesures, 7602

## Rapports

1990, dépôt, 3148

1991, dépôt, 12771-2

**Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois en  
conséquence, Loi (modification)—C-48. Ministre d'État  
(Finances et Privatisation)**

1<sup>re</sup> l., 6172

2<sup>e</sup> l., 6438-51, renvoi au Comité des finances, 6451

Rapport, 10050

Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif,  
 m. (McDermid), 6442

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 11748-52, 11765-75

Étape du rapport, m. d'am.

(Blenkarn) adoptées, 11749-50

(Callbeck) rejetée, 11750-1

**Société d'assurance-dépôts du Canada et...—Suite**

S.r. (Chap. 26, S.C. 1992), 12702

## Orateurs

Blenkarn, 11749-51

Callbeck, 6442-5, 11749-51, 11765-7

Kilgour, 11773-5

McCreath, 11749, 11752-5; McDermid, 6172, 6438-42, 11752

Rideout, 6449-51, 11770-3; Rodriguez, 11749-51, 11767-70

Whittaker, 6445-9

*Voir aussi* Société d'assurance-dépôts du Canada—Projet de  
 loi C-48

**Société d'assurance-dépôts du Canada (SADC)**

Bureau du surintendant des institutions financières

Collaboration, 6443, 6448

Fusionnement, 11770, 11772-3

Déficit, 6446

## Emprunts

1.8 milliard \$, 15408

Plafond autorisé, augmentation à 6 milliards \$, 6442,  
 6444, 6446, 11753, 11769

Financement, 6443, 6446

Finances, Comité, rapport, 14993

Projet de loi C-48, Société d'assurance-dépôts du Canada et  
 autres lois en conséquence, Loi (modification)

Étude en vitesse, consultations, absence, 11766-8, 11770-1,  
 11774

Présentation, 6172

Ressources humaines et financières, 6450

Rôle, mandat, 6439, 6443, 6445-6, 11766-7

Wyman, rapport, 6444-5

*Voir aussi* Assurance-dépôts—Règlements

*Voir aussi* Institutions financières—Difficultés financières—  
 Restructuration, processus

**Société de coopération pour le développement international  
(SOCODEVI). Voir** Semaine du développement  
international—Québec-Est, circonscription**Société de développement de Cumberland**

Financement, q.o., 20534

**Société de développement du Cap-Breton (DEVCO)**

Avenir, q.o., 2068

Conseil d'administration, représentants syndicaux, 8639

Développement industriel, division. *Voir* Société d'expansion  
 du Cap-Breton—Développement

Élimination, 18405

Déc. art. 31 (MacLellan), 9011-2

Exportations, 8639-40

Gestion, employés, rôle, 8639

Historique, 8636-7, 8639, 14637-8, 15977

Pensions, régimes, déc. art. 31 (MacLellan), 8702 (Dingwall),  
 8925

Plan d'entreprise, gouvernement, mesures, 8639

Privatisation, 8636-40, 8658

Déc. art. 31 (Dingwall), 7610

Examen, 7602

Premier ministre de la Nouvelle-Écosse, Donald Cameron,  
 propos, 8637, 8639

Restructuration, 8640

*Voir aussi* Westray Coal Mine—Sécurité et santé—DEVCO

- Société de développement économique de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine**  
Création, 1009, 1518  
Frais d'exploitation, gouvernement, responsabilité, 1518
- Société de la rivière Saint-Jean**  
Création, déc. art. 31 (Bird), 20316-7
- Société de promotion économique du Québec métropolitain.**  
*Voir* Transports ferroviaires—Train à grande vitesse—Québec—Windsor, corridor
- Société d'expansion du Cap-Breton**  
Abolition, 8658, 14637-8, 14660-3, 14673-5, 15482, 15964, 15976, 15978, 15998-9, 18144-55, 18164, 18363, 18404-7  
Gouvernement provincial, non-intervention, 15999, 18146-8, 18404-5  
Mises à pied, indemnités de départ, 18363-4  
Agence de promotion économique du Canada atlantique, intégration, 8637-8, 14635, 15178, 15225, 15227, 15236-7, 15970, 15978, 16002-3, 18144, 18146-9, 18151-2, 18363-4, 18388  
Terrains, acquisition ou transfert, droit, 18150, 18364  
Développement industriel, division de DEVCO, prise en charge, 8637-8, 14637-8, 14659-60, 14674, 18146, 18151-3
- Société distincte.** *Voir* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Québec; Constitution, modification—Québec
- Société du crédit agricole (SCA)**  
Biens, acquisition, 15720  
Bureau d'examen de l'endettement agricole, relations, 15719-20  
Commission d'appel, 15709, 15712, 17039-41, 17044, 17046-8, 17055-6, 17079, 17082  
Conflit avec les lois provinciales, règlement, 15714, 17078  
Conseil consultatif, 15709  
Conseil d'administration, 15708-9, 15712, 15719, 15723, 17048-51, 17055-6, 17082  
Déménagement à Regina, Sask., 2412-3, 2421-2, 2450, 2927, 3493-4, 15708, 17078  
Déc. art. 31 (Wilson, G.), 2452  
O.o., 2458  
Emprunts, pouvoir, 15714  
Endettement, ratio, 15714  
États financiers, vérificateur général, rapport, 15719  
Exercice financier, 17051  
Financement, 15707-9, 17031-3, 17037, 17039, 17074-5  
Finances publiques, gestion, Loi, dispositions, suppression, 15707  
Griefs, règlement, processus, 15708  
Hypothèques, taux, q.o., 6211  
Indépendance, 15723  
Mandat, pouvoirs élargis, 15704-7, 15710-1, 15713, 15721, 17031-5, 17037-8, 17053, 17080
- Prêts**  
Admissibilité, 15705, 17037, 17053  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Prêts—Étrangers et Prêts—Gens et Syndicats  
Association des banquiers canadiens, position, 17082  
Entreprises d'approvisionnement et de secteurs connexes, transformation, octroi, 15705-7, 15711-4, 15722-3, 17036, 17045
- Société du crédit agricole (SCA)—Suite**  
**Prêts—Suite**  
Étrangers ou non-résidents, admissibilité, 15709, 15712-4, 17036, 17038-40, 17044-7, 17055  
Garanties, 15705, 15707, 15712, 17053, 17081  
Gens louant des terres, admissibilité, 15713-4, 17033, 17053, 17080  
Intérêt, taux, fixation, pouvoir, 15705, 15708, 15712, 15714, 15723, 17033, 17053, 17079, 17081  
Limite, augmentation, 15705, 17036  
Nombre, diminution, 15700, 17042  
Remboursements, pertes, 20410  
Syndicats d'agriculteurs, admissibilité, 15713  
Valeur ajoutée et diversification, domaines, 17053-4  
Privatisation, 15709, 17036, 17082  
Prorogation, projet de loi C-95, Société du crédit agricole, Loi  
Appuis, 17052, 17054  
Étude, 17042, 17081-2  
Par. 4(5), élimination, 15705, 15711  
Présentation, 14076  
Rentabilité, 15714, 17081  
Responsabilité envers le Parlement et les producteurs, 15719  
Terres  
Détenues, prérogative, 17052  
Fiducie foncière communautaire, création, 17033-4, 17079-80, 20410  
Vente et location, contrats, dd., 17368  
*Voir aussi* Agriculteurs—Dettes, difficultés financières
- Société du crédit agricole, Loi—C-95. Ministre de l'Agriculture**  
1<sup>re</sup> l., 14076  
2<sup>e</sup> l., 15704-23, renvoi au comité législatif, 15723  
Rapport, 16439  
Étape du rapport, 17030-52  
M. d'am.  
(Foster), 17031, 17038, 17048  
Adoptée, 17038  
Am. (Althouse), 17034, rejeté, 17038  
Rejetées, 17048, 17051  
(Funk), 17038, rejetée, 17048  
(Mayer), 17051, adoptée, 17052  
3<sup>e</sup> l., 17052-6, 17074-85  
Sénat, adoption, 18009  
S.r. (Chap. 14, S.C. 1993), 18009
- Orateurs**  
Althouse, 15710-1, 15716, 17034, 17046-7  
Blais, 17076; Boudria, 17041-3; Boyer, 15715-6  
Cardiff, 15704-6, 17037-8, 17047-8, 17051-4; Crawford, 15713-5  
de Jong, 17078-80  
Ferguson, 15718-21, 17036-7, 17044-5, 17050-1, 17083-5; Foster, 15706-10, 15716-7, 17031-2, 17038-40, 17048-9, 17054-6, 17074-8; Funk 17032-4, 17038, 17040-1, 17049-50  
Jordan, 15715  
Kilger, 15721  
Langlois, 15716  
Mayer, 15704, 17051-2; McKnight, 14076; Mills, 17043-4; Monteith, 16439  
Pickard, 15721-3; Prud'homme, 15717-8  
Vanclief, 15711-3, 17034-6, 17044, 17050, 17080-3

**Société du crédit agricole, Loi—C-95....—Suite**

Voir aussi Société du crédit agricole—Prorogation, projet de loi C-95

**Société Elizabeth Fry de Kingston.** Voir Libérations conditionnelles—Peines, détermination

**Société immobilière Oka-Kanesatake (SIOK)**

Création, m. (Bourgault), 8979-87  
Radiation du *Feuilleton*. 8987

**Société pour l'expansion des exportations (SEE)**

Activités, répartition dans le monde, 17597  
Comptes, rapport 1990-1991, dépôt, 17365  
Pouvoirs, services, élargissement, 17588-99, 18784-95  
Projet de loi C-118. Exportations, expansion, Loi (modification), présentation, 17173  
Rôle, 17589  
Secteur privé, collaboration, 17591  
Voir aussi Chine—Trois Gorges, barrage: General Motors—Restructuration, mises à pied—Scarborough, Ont.; Iran—Crédits; Petites entreprises—Exportations

**Société, protection, Semaine.** Voir plutôt Semaine de la protection de la société

**Société Radio-Canada.** Voir plutôt Radio-Canada

**Société royale du Canada**

Historique, 13250-1  
Mandat, 13250-1  
Membres, témoins dans une action en justice intentée, compétence, disposition, 13252  
Projet de loi S-7, Société royale du Canada, constitution, Loi  
Étude, modalités, 12393-4  
Présentation, 10609  
Propriétés immobilières, valeur, limite, disposition, 13251  
Statuts et bureaux initiaux, maintien, disposition, 13252  
Voir aussi Recherche et développement—Recherche universitaire

**Société royale du Canada, constitution, Loi—S-7.** Halliday

Adoption par le Sénat et 1<sup>re</sup> l., 10609  
2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 13249-52  
Pétition introductive considérée comme ayant été déposée dans les délais prescrits, m. (Halliday)  
Adoptée, 11726  
Présentation, consentement unanime refusé, 11573  
Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, m. (Halliday) adoptée, 13249-50  
S.r., 13359  
Orateurs  
Edwards, 13250  
Halliday, 13249-52  
Milliken, 13250, 13252  
Riis, 13250  
Voir aussi Société royale du Canada—Projet de loi S-7

**Sociétés**

Déménagement aux États-Unis  
Gouvernement, responsabilités, 3176-7  
Voir aussi Gaines Pet Foods—Cobourg, Ont.; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord

**Sociétés—Suite**

Dirigeants, salaires, divulgation, 5343  
Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, examen, 5303-5, 5341-2  
États-Unis, situation, 5303, 5341, 5431, 5434  
Projet de loi C-362. Sociétés par actions et déclarations des personnes morales et des syndicats, Loi (approbation et divulgation des salaires), présentation, 13211  
Employés, acquisition, 1307, 13178  
Achat d'actions, programme, gouvernement libéral précédent, 11689-90, 11694, 13756-7  
Avantages fiscaux, 11684-7, 11690, 11692-3, 13179  
Comparaison avec d'autres pays, États-Unis, 11685, 11687, 11692, 13182, 13758-60  
Répercussions, 11688-92, 13179-81, 13757  
Participation, augmentation, 13180-1  
Productivité, augmentation, 13756-7, 13759  
Projet de loi C-327, Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi  
Appuis, 13760  
Pétitions, 13118, 13718, 14915  
Présentation, 6147  
Québec, coopératives, loi, 13179  
Voir aussi Tembec Inc.—Employés  
États-Unis  
Déménagement au Canada, q.o., 6133  
Voir aussi sous le titre susmentionné Déménagement et Dirigeants et Employés, acquisition—Avantages fiscaux—Comparaison  
Investissements, 6049  
À l'étranger, 14517  
Mal gérées, subventions, 14505  
Multinationales, 9737-8, 17161  
Dividendes à l'étranger, 8218  
Responsabilités sociales, 8218, 8233  
Voir aussi Céréales—Marché; Économie; Gouvernement—Direction  
Profits  
Augmentation, 6049  
Réduction, économie, relation, 8602  
Propriété canadienne, emplois, relation, q.o., 2844  
Propriété étrangère, subventions, allègements fiscaux, 15297  
Rôle, 19763-4  
Subventions  
Et allègements fiscaux, 2488  
Prêts remboursables, remplacement, 3654  
Q.F., 4382  
Voir aussi sous le titre susmentionné Mal gérées et Propriété étrangère  
Voir aussi Dollar, taux de change—Hausse; Fiscalité; Impôt sur le revenu; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Partis politiques—Caisse électorale, financement; Taxe sur les produits et services

**Sociétés de la Couronne**  
Budgets de fonctionnement, réduction, budget, 26 avril 1993, mesure, 18474  
Cadres supérieurs, traitements, 8660, 15892-3  
Divulgation, 3027-8, 5308  
Gel, 3027-8  
Primes. Voir plutôt Fonction publique—Hauts fonctionnaires, sous-ministres

**Sociétés de la Couronne—Suite**

Cadres supérieurs, traitements—*Suite*  
Réduction, 8661  
Décentralisation, 448  
Dissolution ou cession, 14012, 14015  
Cas particuliers. *Voir* Canadian National (West Indies)  
Seamships Ltd.; Corporation Place du Havre Canada  
Inc.; Harbourfront Corporation  
Confidentialité commerciale, concept, relation, 469, 485  
Ministre, pouvoirs, 467  
Projet de loi C-8, Sociétés d'État, dissolution ou cession,  
Loi, présentation, 440  
Projet de loi C-63, Sociétés et organismes, dissolution, Loi,  
présentation, 7885  
Projet de loi C-73 de la session précédente, 772  
Employés, nombre, réduction, 18475  
Nombre, réduction, 323  
Pensions, régime subventionné, employés, coût, 11928-9  
Privatisation, 1606, 1664, 1890-1, 5005-6, 5039, 5041, 5045-50,  
5096, 5100, 7084, 7169, 8916-7, 8919-20, 9025-6, 9742,  
13697, 14012-3, 16186, 18206, 18905, 18916  
Budget, 25 février 1992, mesures, 7596, 7602, 7752  
Budget, 26 avril 1993, mesures, 18475, 18514  
Nouveau parti démocratique, position, 5046, 5101  
Profits, 2530, 2561  
Rendement, amélioration, 11693, 20267  
Rôle, 5047-8

**Traitements**

Augmentation, limitation, q.F., 4836  
Gel de deux ans, déclaration économique du 2 décembre  
1992, mesure, 14425, 14604, 15407, 16107  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Cadres supérieurs  
*Voir aussi* Consommateurs—Achats aux États-Unis;  
Constitution, modification—Union économique—  
Provinces; Dette publique—Fonds de service et réduction  
de la dette—Sommes créditées; Fonction publique—  
Traitements—Projet de loi C-29; Langues officielles;  
Libre-échange nord-américain, accord; Nominations par  
décret du Conseil

**Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-8. Solliciteur  
général du Canada**

Rétablissement du projet de loi C-73 de la session précédente  
à l'étape du rapport, m. (Cooper) adoptée, 440

Étape du rapport, 466

3<sup>e</sup> l., 466-7, 485-95

S.r. (Chap. 38, S.C. 1991), 5367

**Orateurs**

Breaugh, 488-92  
Caccia, 486-7; Cooper, 487  
Karygiannis, 494-5  
Lee, 466-7, 485-6; Lewis, 466  
Nunziata, 491-4  
Peterson, 491  
Wappel, 487-8

*Voir aussi* Sociétés de la Couronne—Dissolution ou cession—  
Projet de loi C-8

**Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-73 de la session  
précédente**

Rétablissement à l'étape du rapport

M. (Andre), 655, retrait, 703

M. (Cooper) adoptée, 440

**Sociétés d'État, dissolution ou cession...—Suite**

Rétablissement à l'étape du rapport—*Suite*

M. (Cooper), présentation, consentement unanime refusé,  
256

*Voir aussi* Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—  
C-8

*Voir aussi* Sociétés de la Couronne—Dissolution ou cession—  
Projet de loi C-73

**Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63. Ministre  
des Finances**

1<sup>re</sup> l., 7885

2<sup>e</sup> l., 9887-912, 9926-45, 10012-33, 10056-95, renvoi au comité  
législatif, 10145

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 10144-5

Rapport, 12022

Report à six mois, am. (Lee), 9896, rejeté, 9945

Étape du rapport, 14010-61, 14065-75

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 14074-5

M. d'am.

(Langdon), 14014, 14021-2, 14030-1, 14035, 14043, 14050,  
rejetées, 14065-73

(Lee), 14012, 14014, 14022, 14030-1, 14035, 14043, 14050,  
rejetées, 14014, 14066-74

Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78 (1), m. (Edwards),  
14010, adoptée, 14011

3<sup>e</sup> l., 14081-98, 14116-130, 14142-64

Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 14304-5

S.r. (Chap. 1, S.C. 1993), 15469

**Orateurs**

Allmand, 9941, 14147-50; Althouse, 10091-3; Andre,  
14049-50; Axworthy, L., 14016-8

Barrett, 10060-2; Bellemare, 9945; Belsher, 14029-30,  
14034; Berger, 14120-3; Blaikie, 14059-61; Blenkarn,  
14025-7; Bosley, 14123; Boudria, 10068-70, 14055-6;

Bourgault, 10017; Brewin, 10022, 10027-9, 10031

Caccia, 10074-5, 14092-5; Catterall, 10062-4; Chrétien,  
9900-5; Clancy, 10088-9, 14095-8, 14117; Coppins,  
10079-80

Dingwall, 10084-5, 14010; Domm, 14081-3; Dorin, 14047-8;  
Duhamel, 14154-7

Edmonston, 10087-8; Edwards, 10000, 14010

Fisher, 10067-8; Flis, 9932, 9936-42; Foster, 10080-2;

Friesen, 14045; Fulton, 14040-2, 14048-9, 14056-9,  
14086-92, 14122; Funk, 14026

Gaffney, 10058-60, 14150-2; Gauthier, 10012-7; Gray, H.,  
10023-7; Guarnieri, 10085-7

Harb, 9937-8, 9942, 10065-7, 14152-4; Harvey, R., 14020-1,  
14027, 14043; Hockin, 14125-6; Hopkins, 10070-2

Keyes, 9905-10

Langan, 10077-9; Langdon, 9896-900, 14013-6, 14021-3,  
14026, 14030-2, 14035, 14043, 14050-1, 14090, 14117-20;

Lee, 9890-6, 10021, 14012-4, 14018, 14022, 14030-1,  
14034-5, 14040, 14043, 14049-50, 14059, 14083-6, 14095,  
14116-7; Loiselle, 9887-90

MacLellan, 10075-7, 14037-9; MacWilliam, 10072-4, 14127,  
14129-30, 14142-6; Manley, 14023-5; Marleau, 10089-91;

Mazankowski, 7885, 9887, 14081; McCreath, 9899-900,  
9904, 9929, 10015-6, 10025-6, 12022; McCurdy, 9942-5,  
14020, 14028-9, 14043-5; Milliken, 10082, 10093-5,

14051-3, 14157-61, 14164; Mills, 9934-8, 14019, 14027-8,  
14123-6, 14128-9; Mitchell, 10082-4

Nowlan, 10029-32

**Sociétés et organismes, dissolution...—Suite**Orateurs—*Suite*

- Peterson, 10064-5, 14045-7; Plamondon, 14011;  
Prud'homme, 14053-5, 14161-4  
Ricard, 9932-4; Riis, 14010  
Simmons, 14032-4  
Thacker, 10027; Thompson, 14126-9, 14145-6; Thorkelson,  
9930-2, 14039-40, 14149; Turner, G., 9908-9  
Van de Walle, 10057-8; Vincent, 14013-4, 14019-20  
Waddell, 9910-2, 9926-30, 14035-7; Walker, 10032-3,  
10056-7; Wilson, G., 10017-23

*Voir aussi* Ministères et organismes gouvernementaux—  
Élimination—Projet de loi C-63; Sociétés de la  
Couronne—Dissolution ou cession—Projet de loi C-63

**Sociétés par actions et déclarations des personnes morales et des  
syndicats, Loi** (approbation et divulgation des salaires)—  
C-362. Rodriguez  
1<sup>re</sup> l., 13211

Orateur, Rodriguez, 13211

*Voir aussi* Sociétés—Dirigeants, salaires, divulgation—Projet  
de loi C-362

**Society for the Reform of the Criminal Law.** *Voir* Commission  
de réforme du droit—Élimination

**SOCODEVI.** *Voir* Société de coopération pour le  
développement international

**Soetens, René** (PC—Ontario)

Aéroports, q.o., 16040-1

Agence de surveillance du secteur pétrolier, 14636, 18401

Agriculteurs, 1695

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les  
provinces et contributions fédérales en matière  
d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi  
(modification)—C-60, 7865-6, 7871-2

Assistance publique, régime, 1841

Assistance sociale, 11455

Assurance-chômage, régime, 1844-5, 14603-4, 17519-21

Assurances, sociétés, Loi—C-28, 4833

Autochtones, 1842, 18920

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13515, 14654-5,  
14842-5, 15060-3

Budget, 1842

Q.o., 7243

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1841-6

Budget, 25 février 1992, 7865, 7871

M. (Mazankowski), 7899-902, 8019, 8027

Budget, 26 avril 1993

M. (Mazankowski), 18621-4

M. subsides (Peterson), 18915-20

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1693-9, 1710

Camionnage, industrie, 1841

Céréales, 17519, 18622-3, 18917

Chambre des communes, déc. art. 31, 6203

Chômage, 6068, 7865

M. subsides (Nunziata), 7071-7

Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—  
C-285, 17258-60

Commerce international, 14634

M. subsides (Blaikie), 8227, 8230-6

Commission canadienne de mise en valeur de la main-  
d'oeuvre, 20097-8

**Soetens, René—Suite**

Compétitivité, 14634

Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16077

Conseil de recherches en sciences humaines, 14635,  
18399-402

Constitution, modification, 6067-8, 6688-90, 10895-901  
Déc. art. 31, 4819

Corporation commerciale canadienne, 14635

Déchets, 5255

Déc. art. 31, 15489-90

Défense, dépenses, 17522

Défense, équipement et armement, 17522, 18622, 18624,  
18915-6, 20098-9

Défi 93, 20099

Déficit, 1694, 1842, 2443, 2484-5, 6065-6, 7900, 18622-3, 18915

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113,  
17517-22

Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113,  
Comité, 16875-6, 18140

Députés, 1843, 1845, 3028, 8163-4, 14604-5, 17519

Dettes publiques, 1697, 1845, 6065-6, 6069-70, 17518, 17521,  
18622, 18915, 18917-8, 20096

Dettes, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2348, 2441-5,  
2474, 2484

Eaux souterraines, 5254-5

Économie, 7865, 11457-8, 14603-5, 17518, 18623

Déc. art. 31, 18804

M. subsides (Chrétien), 6059, 6062, 6065-70

Éducation, 2445, 7865, 20096-7

M. (McCurdy), 8466-7

Emploi, création, 2445, 20098

Énergie, 6066

Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de  
l'exploitation et de l'exportation d'articles et de  
substances réglementées)—C-204, 1470-2

Énergie atomique, q.o., 3863

Environnement, protection

Déc. art. 31, 3457

M. (Bevilacqua), 5254-5

Étudiants, 20097

Faillites, 6070

Femmes, 1841

Pétition, 17852

Finances, Comité, 4833

Fiscalité, 6066, 6068, 7900-1, 18622-3

Fonction publique, 1695, 1842-6, 3023-9, 14604, 17519, 18622  
Q.o., 6213

Forêts, 18622

Forêts tropicales, pétition, 977

Gendarmerie royale du Canada, 14635-6

Gouvernement, 14634

Gouvernement, dépenses, 1694-7, 1841, 2348, 2441-3, 6066,  
14634, 17517-8, 17521-2, 18398-9, 18403

Gouvernement, emprunts, 6066

Habitation, 1842, 6066-7, 11455-6

Q.o., 7933

Île-du-Prince-Édouard, 14604

Impôt sur le revenu, 1841, 1844, 6065, 7900-1, 11456, 14603,  
17519, 18623, 18918

M. (Harvard), 2814-6

M. (Speller), 19006-8

**Soetens, René—Suite**

Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 7299

Impôt sur le revenu, Loi (frais personnels et de subsistance)—C-263, 2091, 8161-4

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17702-4, 17920-5

Inflation, 6066, 6069

Infrastructures publiques, programmes, 14604

Institutions financières, 18402

Intérêt, taux, 11457, 11478

Jeunes contrevenants, déc. art. 31, 16861

Jeunes, m. subsides (Bevilacqua), 20095-100

Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc. art. 31, 7042

Libéral, Parti, déc. art. 31, 17570

Liberté d'association, Loi—C-452, 20595

Libre-échange, accord, 8227, 8230-6, 8721-2, 11457, 19683-4

Libre-échange nord-américain, accord, 8232-5

M. subsides (MacLaren), 8721-2

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19683-5

Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 14633-7, 18398-403

Loi référendaire—C-81, 10895-901

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7865-6, 11456, 17520, 19683-4

Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie, 20098

Manufactures, secteur, 7865, 7900-2, 11456

Marchandises dangereuses, transport, Loi de 1992—C-45, 10936

Médicaments et produits pharmaceutiques, 14842-5, 15060-3

Déc. art. 31, 17933

Mines, industrie, 18622

Ministères et organismes gouvernementaux, 8027, 14633-4, 18398-402

Municipalités, 11455, 18915-6

OCDE, déc. art. 31, 5762

Office des produits agricoles, 14634-5

Office d'établissement agricole des anciens combattants, 14636

Ontario, 1695-6, 1699, 1842-3, 6059, 7865, 18399, 18401, 18622

M. subsides (Lee), 11455-8, 11478-9, 11510

Organismes non gouvernementaux, 14605

OTAN, 1842

Petites entreprises, 11456-7, 14603

Déc. art. 31, 14642

Ports et installations portuaires

Déc. art. 31, 11461

Q.o., 11470

Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8417

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14603-5, 15762

**Soetens, René—Suite**

Procédure

Comités, 18140

Députés, 18398

Présidence, 17312

Projets de loi émanant du gouvernement, 14844

Quorum, 16077

Votes, 13515

Programmes sociaux, 1841

Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi—S-17, 18137

Protection civile Canada, 14635

Question de privilège, atteinte aux privilèges (Samson), 16875-6

Racisme et discrimination, 20095

Radio-Canada

Déc. art. 31, 5852

Q.o., 5861

Recherche et développement, 1697

Réglementation, 18623

Relations fédérales-provinciales, 1698, 1841, 18918-20

Routes et autoroutes, 14604-5

Santé, services, 1842

M. subsides (Karpoff), 8875

Saskatchewan, 7871-2, 20096

Sciences et technologie, 20097, 20100

Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3023-9

Semaine de la santé mentale, déc. art. 31, 10502-3

Semaine nationale des consommateurs, déc. art. 31, 18570

Sénat, pétition, 102

Sénateurs et sénatrices, 1843-4, 14604, 15719

Société canadienne des postes, 3027

Société d'expansion du Cap-Breton, 14635

Sociétés, 8233

Sociétés de la Couronne, 3028, 14604

Somalie, 18917

Tarifs-marchandises, 15719

Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 18817

Taxe d'accise, Loi (livres)—C-331, 11519-20

Taxe d'accise, Loi (restriction relative au remboursement)—C-363, 13211, 17681-3

Taxe de vente fédérale, 17681-3, 18402

Taxe sur les produits et services, 2441-5, 2474, 6066, 11519-20, 17522, 17681-3

Déc. art. 31, 15546-7

Q.o., 15557

Téléstat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38, 5775

Territoires du Nord-Ouest, 18919-20

Tribunal canadien du commerce extérieur et des marchés publics, 14636

Tribunal de la propriété intellectuelle, 14636

Yougoslavie, 18917

**Soeur Claire Hass**

Assassinat aux Bahamas, commémoration, déc. art. 31 (Hopkins), 3855

**Soeurs de l'Assomption**

Centenaire, hommage, déc. art. 31 (Littlechild), 5759-60

**Soja**

Exportations aux États-Unis, 1502  
 Producteurs, subventions, réduction, répercussions, q.o., 7294  
*Voir aussi* Céréales—Païement anticipé

**Solarwall.** *Voir* Énergie solaire**Soleil**

Rayons ultraviolets, exposition, répercussions, gouvernement, mesures  
 Déc. art. 31 (Hunter), 20149-50  
 Q.o., 10878, 17994, 18578-9, 20160-1  
*Voir aussi* Énergie solaire

**Solliciteur général**

Mandat, 4430  
 Voyage, Victoria, C.-B., durée, coût, q.F., 6002

**Solliciteur général, ministère.** *Voir* Commission canadienne des droits de la personne—Plaintes**Sols**

Conservation  
 Programme national, financement, 19428  
*Voir aussi* Administration du rétablissement agricole des Prairies—Mandat; Semaine nationale de la conservation des sols; Sudbury, Ont.—Sols, restauration

Décontamination, Scarborough, Ont. *Voir* Radioactivité

**Solvant, vapeurs.** *Voir* Autochtones—Suicides, jeunes, etc.—Vapeurs**Somalie**

Armes, vente, 14786-7, 14790, 14796, 16512  
 Canada, assistance, 18692-3  
 Conflit, aide humanitaire, nourriture, etc.  
 African Rights, rapport, 18648  
 Q.o., 18449  
 Canada, position, 14771-3, 14782-3, 14788-90, 14792, 14796-7, 14802  
 Déc. art. 31 (Manley), 7044  
 Femmes et enfants, violence, 14778  
 Travailleurs humanitaires, hommages, 14778, 14781, 14786  
 Famine, 14801-2  
 Forces canadiennes, mission, sécurité, mesures, 14781, 14794, 14797, 14799-801, 18646-9, 18661-3, 18688-93, 18696-7, 18708, 18917, 19082  
 Déc. art. 31 (MacDonald, D.), 17987-8 (Reimer), 19044  
 MacKenzie, Lewis, ancien général, propos, 18646, 18650, 19298  
 Q.o., 18577-8  
 Q.o., 15990, 18312-3, 18378, 18449, 18940  
 Racisme, accusations, allégations, enquête, q.o., 19104-6, 19263-4, 19310, 19312, 19402-4, 20899  
 Séances d'information, q.o., 14853  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Somaliens tués, incidents, soldats canadiens  
 Forces militaires des Nations Unies, déploiement  
 Allusion, 18697  
 Comité mixte, création, demande, 14777, 14799  
 États-Unis, position, rôle, 14784, 14787, 14794-9  
 Libéral, Parti, position, 14784-5, 14791-2, 14794  
 Nouveau parti démocratique, position, 14779-81, 14795

**Somalie—Suite****Forces militaires des Nations Unies...—Suite**

Recours à la force militaire, victimes, déc. art. 31 (Brewin), 20747

Résolution, Canada, appui, 13207-9

Débat d'urgence à la Chambre, demande, 14658-9  
 Q.o., 14357, 14652, 14727-8

**Débat spécial**

M. (McDougall), 14771-803, adoptée, 14865  
 Am. (Axworthy, L.), 14778, rejeté, 14864-5  
 Modalités, m. (Edwards) adoptée, 14737

**Orateurs**

Allmand, 14791-3; Axworthy, L., 14775-8

Caccia, 14800-1; Collins, 14781-4

Duplessis, 14788-90

Flis, 14793-5

Hopkins, 14801; Hovdebo, 14797-8

MacDonald, D., 14790-1; McDougall, 14771-5;

McLaughlin, 14778-81; Mifflin, 14798-800

Robinson, 14795-7; Rompkey, 14784-6

Stewart, 14786-8

Wenman, 14801-2

Décrets, dépôt, 13077-8, 14736

McDougall, position, 14775-7, 14780, 14787, 14794-5, 14800

Secrétaire général des Nations Unies, position, rôle, 14773-5, 14780, 14783-4, 14786, 14796-7, 14799

Solution à long terme, 14779-80, 14798-800

Gardiens de la paix pakistanais tués, condoléances du Canada, m. (Lee) adoptée, 20596

Somaliens tués, incidents, soldats canadiens, implication possible

Campbell, K., connaissance des faits, information au public, 18458-61, 18641-2, 18646, 18651, 18654-66, 18683-4, 18693-4, 18702-8, 20716-7, 20883-5

Q.o., 17988-90, 18097, 18176-9, 18225, 18311-5, 18374-8, 18448-9, 18577-8, 18674-5, 18732-3, 19057

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Somaliens tués—Déclaration

Chef d'état-major de la défense, déclaration, 18641-2, 18644-6, 18655, 18658, 18664, 18683, 18694, 18702, 18703

Q.o., 18674, 18732-3

Commission d'enquête, création, mandat, 18458-61, 18641, 18651, 18654-5, 18662, 18684, 18706-8, 20717

Coût, q.o., 19057, 20211-2

Q.o., 18577, 18674, 19105-7, 19263-4, 20899

Séances tenues à huis clos, 18644-6, 18656, 18662, 18683-4, 18694-5, 18706, 19297-8

Q.o., 18577-8, 18733, 19057

Déc. art. 31 (Thompson), 18803 (Saint-Julien), 18877-8

Déclaration (Campbell, K.), 18457-61

Enquêtes publiques, 18457, 18662, 18664, 18683-4, 18694, 18704, 18706-7, 19297-8, 20716

Déc. art. 31 (Taylor), 18372

Libéral, Parti, position, déc. art. 31 (Murphy), 18667

Q.o., 17988-90, 18177-8, 18224-5, 18311-4, 18374, 18376-7, 18733, 19057

Lettre d'un soldat canadien à son épouse, 18694

Q.o., 18311

Militaires, moral, médias, propos négatifs, relation, q.o., 18944

**Somalie—Suite**

*Voir aussi* Immigration; Réfugiés

**Sombra, canton.** *Voir* Faillites**Sommet de la terre 1992.** *Voir plutôt* Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement**Sondages d'opinion publique**

Gallup, déc. art. 31 (McCurdy), 9248-9

Gouvernement, contrats, 20263-4, 20267-8, 20271-2 Dd., 18848

Résultats, divulgation, projet de loi C-346, Information, accès, Loi (divulgation des résultats des sondages d'opinion), présentation, 10235

*Voir aussi* Armes à feu, contrôle—Opinion publique; Communications, ministère; Constitution, consensus du 28 août à Charlottetown et Référendum; Finances, ministère; Gouvernement—Popularité; Immigration; Ministères; Poste, bureaux—Régions rurales—Conversion, programme; Postes, services—Opinion publique; Progressiste conservateur, Parti—Popularité, sondages; Racisme—Augmentation

**Sonnerie d'appel.** *Voir* Chambre des communes; Procédure**Sorel, Qué.** *Voir* Racisme et discrimination**Soucje, Rolande.** *Voir* Contestation judiciaire, Programme—Élimination**Soudan**

Chef du Front national islamique, Hassan Al-Turabi, séjour au Canada, déc. art. 31 (Peterson), 12436-7

Droits de la personne, violation, Canada, position, déc. art. 31 (Peterson), 12436-7 (Gaffney), 20830-1

**Sous-comités.** *Voir* Armes, exportation; Canadien National—Pensions, régime; Code criminel, partie générale, recodification; Communications et culture, Comité; Condition féminine; Développement et droits de la personne; Forêts; Institutions financières internationales; Pauvreté; Personnes âgées, questions de santé; Pluies acides; Procédure; Réglementations et compétitivité; Sécurité nationale; Voie maritime du Saint-Laurent**Sous-marins****Nucléaires**

Achat, 14088

Annulation, 15296

Naufrage au large de la Norvège, fuites radioactives, dangers, allusion, 18702

*Voir aussi* Navires—À propulsion nucléaire—Et

*Voir aussi* Défense, équipement et armement

**Sous-ministres**

Frais d'accueil, 9024-5

Dd., 9411

*Voir aussi* Conflits d'intérêts

**Sous-traitance.** *Voir* Fonction publique; Société canadienne des postes**South West Nova, circonscription.** *Voir* Étudiants—Échanges—Beauport**Southam Inc.** *Voir* Torstar Corporation**Southern Alberta Institute of Technology**

Formation, programme, femmes, exclusion, déc. art. 31 (Skelly, R.E.), 9010

**Souveraineté-association.** *Voir* Québec**Souveraineté canadienne.** *Voir* Agro-alimentaire, industrie; Arctique; Commerce international—Multilatéralisme; Investissements étrangers; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Pétrole et gaz—Arctique**Souveraineté Québec Inc.** *Voir* Québec**Spaniard's Bay, T.-N.** *Voir* Poste, bureaux—Fermeture**Sparrow, l'hon. Barbara J.** (PC—Calgary-Sud-Ouest; secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du 8 mai 1991 au 25 juin 1993; (ministre désigné des Ressources naturelles) ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources et ministre des Forêts à compter du 25 juin 1993)

Agriculteurs, 16177-8

Air, qualité, dans les locaux, Loi—C-281, 15309-10

Alberta, 8492

Aliments et drogues, Loi (prothèses mammaires)—C-279, 8245-6

Allocations familiales, 6104

Q.o., 8131

Analphabétisme, 6107, 13699

Armes à feu, contrôle, 4598-9, 17609-10

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2650-2

Assistance publique, régime, 6106, 11495

Q.o., 5507, 20158

Assistance sociale, 11627

Assurance-chômage, régime, 6105, 15826, 16410-4, 17972

Assurance-maladie, régimes, 1400, 2195-6

Q.o., 20213

Autochtones, 3081-3, 4124, 13698, 19224-5

Q.o., 15558, 17721

Automobile, industrie, 10533-4

Baltes, pays, 5754

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7897-9

Budget, 26 avril 1993

M. (Mazankowski), 18498-9

M. subsides (Peterson), 18852-3, 18863-4, 18867, 18869

Bureau canadien de coordination de l'évaluation de la technologie médicale, 2196

Calgary-Sud-Ouest, circonscription, déc. art. 31, 11460-1

Camionnage, industrie, 9233-4

Cancer du sein, q.o., 12364

Chômage, 6107, 18867

Chypre, 15473-4

Citoyenneté, 6251-2

Climat, 3190-1

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4598-9

Code criminel et jeunes contrevenants, Loi (absence de responsabilité criminelle dans le cas d'un enfant de moins de dix ans et définition d'un enfant et d'un adolescent)—C-336, 16169-71

Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-348, 17609-10

**Sparrow, l'hon. Barbara J.—Suite**

Code criminel, Loi (personnes en phase terminale)—C-203, 2671-2  
 Colombie-Britannique, 2651  
 Commerce, 10533  
 Compétitivité, 11490-1, 13699  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12820-2  
 Constitution, modification, 6251-2, 6693-5, 12820, 12822, 13699-700  
 M. (Allmand), 3081-3  
 Défense, 11130  
 Défense aérienne à basse altitude, m. (Heap), 4197-9  
 Déficit, 2650-2, 7897-9  
*Degrassi Talks*, déc. art. 31, 6845  
 Délégations interparlementaires, 2085, 10691  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 16410-4  
 Députés, 18869  
 M., 18059-61  
 Désarmement, 4199  
 Dette publique, 2651-2, 3110, 6104  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2493-4  
 Divorce, 6105  
 Drapeau national, q.o., 2635  
 Drogues, 6106, 11492  
 M. (Nunziata), 13036-8  
 Q.o., 10226  
 Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité, m., 9218  
 Dystrophie musculaire, 6489  
 Eau, ressources, m. subsides (Gardiner), 20014-9  
 Économie, 11490-1, 18869  
 M. subsides (Chrétien), 6103-8  
 Éducation, 6107, 13698-9  
 Élections, m. subsides (Boudria), 13695-700, 13721, 13726  
 Électricité, 3191, 3843  
 Emploi, création, 18498-9  
 Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 3190-1, 3842-3  
 Énergie atomique du Canada, Limitée, 3842  
 Enfants, 4886, 4889, 6106, 7898, 9482, 11195-7, 11625-7, 13110-1, 13242-3, 13695, 13698, 17965, 20577  
 Déc. art. 31, 14346  
 M. (Axworthy, C.), 1783-5  
 Q.o., 10038, 10044, 10510, 10512, 11654, 12368, 13199, 14902, 15041-2  
 Environnement, Comité, m., 9218  
 Épargne-retraite, régimes enregistrés (REER), 4888  
 Essence, 13763-4  
 Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 17601  
 Extradition, pétitions, 9218-9  
 Familles, 1400, 1784-5, 6104-5, 13698  
 Déc. art. 31, 13396  
 Q.o., 11826, 18886  
 Femmes, 2296-7, 11491  
 Fête du Canada, déc. art. 31, 15491  
 Fiscalité, 2493, 6104, 13697  
 Fonction publique, 2269-70, 3110-1, 18869  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 13661-2, 13667, 13669

**Sparrow, l'hon. Barbara J.—Suite**

Forces canadiennes, 9480, 11130, 15821-2  
 Garderies, 6105  
 Q.o., 10510, 10512, 11653-4  
 GATT, 16178  
 Giant Gold Mine, 13721  
 Gouvernement, dépenses, 2651, 7897, 11493, 13696-7  
 Gouvernement, emprunts, 11493  
 Habitation, 6106, 7897, 18867  
 Handicapés et invalides, 11492  
 Hockey, déc. art. 31, 9829  
 Immigrants, 15822-3  
 Immigration, 17970-1, 20575-6  
 Impôt sur le revenu, 4888, 6104-5, 7897, 11196, 18863  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11195-8, 11625-7, 13243-4  
 Inflation, 7898  
 Intérêt, taux, 18498-9  
 Investissement Canada, 2493  
 Investissements, 18864  
 Investissements étrangers, 2491  
 Jeunes, 6107  
 Jeunes contrevenants, Loi (modification)—C-354, 12324  
 Jeunes contrevenants, pétitions, 12325, 12772  
 Journée mondiale de la santé, déc. art. 31, 9440-1, 17350  
 Journée mondiale sans tabac, déc. art. 31, 11152  
 Journée nationale de l'enfant, déc. art. 31, 13640-1  
 Juges, déc. art. 31, 8352  
 Lait maternel, m. (Karpoff), 17963-5  
 Libre-échange, accord, 2493, 3111, 8492, 13697, 13726, 18864, 20015-9  
 M. subsides (Barrett), 10532-5  
 Libre-échange nord-américain, accord, 10534-5, 13697, 13726, 20014-9  
 Loi constitutionnelle de 1867 (serment d'allégeance)—C-270, 6251-2  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 11454, 11494, 13697, 13726, 16176-7, 16412, 17972, 18499  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 4125, 10172-3  
 M. (Caccia), 7336-8  
 Q.o., 12365-6  
 Mois de la lutte contre les maladies cardiaques, déc. art. 31, 6756  
 Mois de la réanimation cardiorespiratoire, déc. art. 31, 5201-2  
 Mois de la sclérose en plaques, déc. art. 31, 720  
 Naissances, q.o., 5991  
 Navires, m. (Brewin), 11130-1  
 Nechako, rivière, C.-B., 20016-9  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 16289-93  
 Office national de l'énergie, 3110-1  
 Ontario, 2651  
 M. subsides (Lee), 11453-4, 11490-5  
 OTAN, 4198  
 Ozone, couche, q.o., 17993  
 Paix et sécurité mondiales, 11130-1  
 Parti réformiste du Canada, déc. art. 31, 1632

**Sparrow, l'hon. Barbara J.—Suite**

Pauvreté, 13698, 20577  
 Q.o., 20157-8  
 Pêches de l'Atlantique, 13687-8  
 Pension de vieillesse, 6106  
 Q.o., 9985, 20158  
 Pensions du Canada, régime, 9823-4, 19227  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4884-91, 4901-2, 5004, 5479-80, 5482, 5490-1, 5515-7  
 Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—C-280, 5386-7  
 Personnes âgées, 13698, 19963  
 Q.o., 17997  
 Petites entreprises, 18867  
 Pétitions, gouvernement, réponses, 9215  
 Pétrole et gaz, 8492, 9821, 11491  
 Privatisation, 2493  
 Procédure  
 Comités, 5004  
 Députés, 8493  
 Discours, 17601  
 Séances de la Chambre, m., 10166  
 Produits de beauté, q.o., 13295  
 Programmes sociaux, 11491-2, 13697, 13699  
 Recherche et développement, 7897, 18499, 18864  
 Recherches médicales, 6106, 13698  
 Réfugiés, 15822-3  
 Relations fédérales-provinciales, 1400, 2652, 18853, 18863, 18867  
 Sang, 16179, 20574-5  
 Q.o., 17486, 17994  
 Santé, 2196, 16757  
 Q.o., 12363-5  
 Santé nationale et Bien-être social, ministère, m. (Pagtakhan), 10172-3  
 Santé, services, 2195, 6106, 13697  
 M. (Funk), 5750-2  
 M. (Skelly, Ray), 20422-4  
 M. subsides (Karpoff), 8835  
 Saumon du Pacifique, 19964-5  
 Sciences et technologie, 6107-8  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2269-70, 3110-1  
 Semaine «Canada en forme», déc. art. 31, 11011-2  
 Semaine de la santé et de la sécurité au travail, déc. art. 31, 2057  
 Semaine nationale des auxiliaires et des aides à domicile, déc. art. 31, 3727  
 Semaine nationale des bénévoles, déc. art. 31, 18216  
 Serment d'allégeance, 6251-2  
 Soleil, q.o., 20161  
 Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA), q.o., 15690  
 Taxe sur les produits et services, 2493-4, 6105, 11493, 18863-4  
 Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51, 8492-3  
 Territoires du Nord-Ouest, q.o., 17581  
 Transports aériens, 9232, 9235-6  
 Transports, m. subsides (Angus), 9232-6  
 Ukraine, 5754  
 Union soviétique, 5753-4  
 Unité nationale, 12821

**Sparrow, l'hon. Barbara J.—Suite**

Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 13763-4  
 Violence, 13698  
 Westray Coal Mine, 13106, 13688-9, 14142  
**Sparwood, C.-B. Voir Westar Mining Ltd.—Balmer, mine**  
**SPEC, système. Voir Gouvernement, contrats, achats, etc.—Adjudication, système—Appel d'offres**  
**Spectra Steel, Longueuil, Qué. Voir Premium Automotive Tanks—Port Hawkesbury, N.-É., usine**  
**Speller, Bob (L—Haldimand—Norfolk)**  
 Acier, industrie, q.o., 20684, 20749-50  
 Agriculteurs, 7560, 7943, 20973  
 Q.o., 16204  
 Agriculture, 3228-30, 6471, 7559-60, 11485, 20972  
 Agriculture, ministère, 7943  
 Agro-alimentaire, industrie, 11485  
 Aliments, 7561, 11485  
 Allusions à Speller, 20970-1  
 Analphabétisme, 17226  
 Armes à feu, contrôle, 4605-7, 4720-2  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6470-1  
 Autochtones, 575, 1385  
 Q.o., 18384  
 Automobiles et autres véhicules à moteur, 15073  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 15059-60  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7942-4  
 Cap-Breton, N.-É., 14676  
 Cartes à échanger, pétition, 15243  
 Chômage, 7942, 14745  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4605-7, 4720-2  
 Compétitivité, 14745  
 Conseil des sciences du Canada, 7942  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12861-4  
 Constitution, modification, 6695-7  
 Pétition, 11374  
 Criminalité, pétitions, 5778, 7886, 9503  
 Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9, 2115-6  
 Défi 91, 1385-7  
 Défi 93, 17178  
 Q.o., 16528  
 Déficit, 7944  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 39, 574-5  
 Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 18186-8, 18191  
 Économie, 11484-5, 15257  
 M. subsides (Chrétien), 6116  
 M. subsides (Copps), 14744-7  
 Éducation, 17178-9  
 Emploi, création, 14745, 20972-3  
 Emploi d'été/Expérience de travail, 20066, 20092  
 Q.o., 18888, 18943  
 Essence, 1752-3, 3757-8, 15074  
 Éthanol, 15073-4

**Speller, Bob—Suite**

- Étudiants, 1385-6, 17195-6, 17200, 20091-3  
 Q.o., 17478  
 Fiscalité, 7944  
 GATT, 3229-31, 6116, 6886, 7559-63, 15256, 20972-3  
 M. subsides (Althouse), 6886  
 Pétition, 4918  
 Q.o., 2312, 4174-5, 7447-8, 11292-3, 15330-1  
 Guerre de Corée, 9874  
 Guerre mondiale (1914-1918), 9873  
 Guerre mondiale (1939-1945), 9874  
 Hilton Works, 1387  
 Impôt sur le revenu, m., 19000-3, 19011  
 Jeunes, 14746-7, 15256-7  
 Déc. art. 31, 14641  
 M. subsides, 17177-81, 17195-6, 17200-1, 17226  
 M. subsides (Bevilacqua), 20066, 20091-3  
 M. subsides (Parent), 1384-7  
 Q.o., 14727, 15495-6, 17478, 18942, 20325-6, 20584  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 9872-4  
 Lait et produits laitiers, industrie, m. subsides (Ferguson),  
 3228-31, 3234  
 Libre-échange, accord, 7563, 8686, 8715-6, 15256, 19938  
 Q.o., 3506, 6801-2, 9317, 11566  
 Libre-échange nord-américain, accord, 39, 20973  
 M. subsides (MacLaren), 8680, 8686, 8714-7  
 M. subsides (Riis), 18957, 18964  
 Q.o., 4096, 8409, 8767, 9317, 11908, 13198, 16868-9  
 Libre-échange nord-américain, accord, 20091, 20973  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19581-2, 19654-5, 19684, 19917, 19921-2, 19936-40  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
 C-93, 14676  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 11484, 11486  
 Manufactures, secteur, 11484  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 15059-60  
 Mulrone, déc. art. 31, 19397  
 Municipalités, 11486, 14746  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 3229,  
 4234, 6886, 7559-61  
 Déc. art. 31, 7467  
 Q.o., 6369  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi  
 (modification)—C-54, 7559-63  
 Ontario, m. subsides (Lee), 11484-6  
 Porc, 6802-3  
 Poste, bureaux, 574  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15247,  
 15256-7  
 Procédure  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 20970-3  
 Motions émanant des députés, 19011  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 1757  
 Questions et observations, période, 18188, 18964  
 Produits agricoles, 7561  
 Recherche et développement, 7942  
 Règlement de la Chambre, 20971-2  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-250,  
 2088, 5465-8  
 Tabac et cigarettes, 1752-8, 3718-20, 3755-9, 7943, 18187-8,  
 20973

**Speller, Bob—Suite**

- Tabac, industrie, 1753-8, 3718-9, 3756, 18191  
 Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, 1752-8,  
 3717-20, 3755-9  
 Taxe sur les produits et services, 5065, 20091  
 Pétitions, 6454, 7550  
 Q.o., 1445-6  
 Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226,  
 15073-4  
 VIA Rail, q.o., 99  
 Voyageurs Canada 92, programme, 17200

**Spencer, David. Voir Extradition—Lamont, Christine****Spicer, Groupe de consultation. Voir plutôt Groupe de consultation des citoyens sur l'avenir du Canada****Spongieuse**

- Infestation, déc. art. 31 (Worthy), 9082 (Wilbee), 9247-8

**Sport national**

- Hockey, reconnaissance, projet de loi C-256, Sport national,  
 Loi, présentation, 2089

**Sport national, Loi—C-256. Riis**

- 1<sup>re</sup> l., 2089  
 Orateur, Riis, 2089  
 Voir aussi Sport national—Hockey, reconnaissance, projet de  
 loi C-256

**Sports**

- Alberta, champions, hommage, déc. art. 31 (Littlechild), 8401  
 Athlètes, hommages, déc. art. 31 (Littlechild), 9010 (Layton),  
 9830 (Littlechild), 17429  
 Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers  
 Commanditaires  
 Contribution, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 7922  
 Tabac, fabricants. Voir plutôt Tabac et cigarettes—  
 Publicité—Événements culturels et sportifs  
 Jeux olympiques, athlètes, gouvernement, engagement, q.o.,  
 4105  
 Laumann, Silken, athlète, prompt rétablissement, déc. art. 31  
 (Clifford et Brewin), 11069-70  
 Ligue de hockey de l'agglomération urbaine de Toronto,  
 installations, construction, déc. art. 31 (Mills), 16520  
 Programme d'hiver «Mieux que jamais», renouvellement,  
 déc. art. 31 (Moore), 17987  
 Universités, hommages, déc. art. 31 (Leblanc, F.G. et  
 Nowlan), 17350-1  
 Voir aussi Unité nationale

**Sports Canada. Voir Hoffman, Abby****Sports Illustrated**

- Édition canadienne, 20504, 20618  
 Q.o., 17943-4  
 Voir aussi Publicité—Time Warner

**Springhill, N.-É. Voir Commission de l'emploi et de l'immigration****Spruce Falls Power and Paper Co. Limited**

- Employés, actionnariat, 13178-9, 13758, 16709  
 Déc. art. 31 (Bélair), 5709-10  
 Projet Amos, répercussions, pétition, 1835-6

- SR Telecom Inc.** *Voir* Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Avantages; Libre-échange nord-américain, accord—Sociétés, usines—Avantages
- Srebrenica.** *Voir* Yougoslavie—Conflit
- Sri Lanka**  
Droits de la personne, violation, Tamouls, massacre, embargo économique, etc., Canada, position  
Déc. art. 31 (Attewell), 6203, 6411 (McCreath, Gaffney, Robinson), 6570-1  
Pétitions, 8195, 10237, 11722, 11791, 16775  
*Voir aussi* Immigrants; Réfugiés—Expulsions ou déportations—Jeyarahah, Velluppillai
- S.S. Moyie, bateau à aubes.** *Voir* Lieux et monuments historiques
- St. Andrews, Man.**  
Pont, barrage et écluse, rénovation, q.o., 12520  
*Voir aussi* Acrobatie aérienne
- St. Andrew's on the Red.** *Voir* Lieux et monuments historiques
- St. Anthony's, église.** *Voir* Lieux et monuments historiques
- St. Catharines, Ont.** *Voir* Construction navale—Ontario, Port Weller; General Motors—Restructuration
- St. John's-Est, circonscription.** *Voir* Main-d'oeuvre, formation, programmes
- St. John's, T.-N.** *Voir* Gouvernement, contrats; Institut Cabot; Pêches de l'Atlantique—Conférence
- St. Mary, cathédrale.** *Voir* Lieux et monuments historiques
- Stabilisation, programme.** *Voir* Grain de l'Ouest, stabilisation, programme
- Stagiaires autochtones, programme.** *Voir* Autochtones—Étudiants—Emplois d'été
- Stampeders de Calgary, Alb.** *Voir* Football—Coupe Grey 1992
- Standard de St. Catharines, journal.** *Voir* Libérations conditionnelles—Système, réforme—Projet de loi C-36
- Standard Trust**  
Allusions diverses, 2749-50, 2757, 5284, 5287, 5303, 5309-10, 5319-21, 5335, 5342, 5426, 5868, 5949, 11765-6, 14466-7  
Comité, étude, 5430-3  
Commission des valeurs mobilières de l'Ontario, enquête, 5430  
Surintendant des institutions financières, renseignements, transmission au Parlement, refus, 18203
- Stanton, Hôpital.** *Voir* Hôpitaux
- Starr, Alvin.** *Voir* Petites entreprises—Markham, Ont.
- Statistique Canada**  
Indépendance, projet de loi C-356, Statistique et autres lois en conséquence, Loi (modification), présentation, 12524  
Renseignements, communication, 4028  
Sciences et technologie, section, fermeture, q.o., 10733  
*Voir aussi* Déficit—Causes; Dette publique—Causes; Économie; Enfants—Pauvreté; Familles—Revenu; Personnes âgées; Revenu—Canadien moyen et Réel
- Statistique et autres lois en conséquence, Loi (modification)—**  
C-356. Langdon  
1<sup>re</sup> l., 12524  
Orateur, Langdon, 12524  
*Voir aussi* Statistique Canada—Indépendance, projet de loi C-356
- Statistiques relatives aux incidents dénotant de la prévention contre les minorités, Loi—C-445.** Maheu  
1<sup>re</sup> l., 20496  
Orateur, Maheu, 20496  
*Voir aussi* Criminalité—Crimes haineux, registre, création, projet de loi C-445
- Statues et monuments commémoratifs**  
Érection, proposition, 418-9  
Harper (Galaad), déménagement sur la Colline du Parlement et dédicace aux fonctionnaires, m. (Boudria), 5175-81  
Radiation du *Feuilleton*, 5181  
*Voir aussi* Colline du Parlement
- Stelco Inc.**  
Douanes, tarif, remise des droits, déc. art. 31 (Volpe), 186  
Hamilton, Ont., usine, rationalisation, relance, 16971  
Impôt, remise, 5223-4  
Mises à pied, 16545  
Q.o., 3648  
Travailleurs, rappel, q.o., 606
- STEP.** *Voir* Main-d'oeuvre, formation, programmes—Assistance sociale, prestataires—Toronto, Ont.
- Stephenson, Christopher.** *Voir* Justice
- Stephenson, enquête.** *Voir* Service correctionnel du Canada
- Stérotypes.** *Voir* Médias; Radio-Canada—Émission *The Dim Sum Diaries*
- Stevens, l'hon. Sinclair**  
Allusions, 9207-8, 9211, 16067, 16071, 16081  
Enquête criminelle, coût, 227
- Stevenson, Ross (PC—Durham)**  
Aéroports, déc. art. 31, 19978  
Céréales, déc. art. 31, 4759  
Climatisation, appareils, m. (Blaikie), 14396-7  
Club 4-H, déc. art. 31, 10415  
Constitution, modification, 7192-3, 10967-8  
Pétition, 11721  
Criminalité, pétitions, 7984-5, 11721  
Déchets, 318, 320, 1245  
Députés, 317  
Dette publique, 320  
Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2342-3  
Discours du Trône, m. (Pronovost), 316-20  
Durham, circonscription, 316  
Eau, ressources, m. subsides (Gardiner), 20029-32  
Éducation, 320  
Électricité, 20031  
Enfants, 11671-4  
Pétition, 19992  
Entreprises, déc. art. 31, 5348  
Environnement, protection, 317  
M. (Taylor), 1242, 1244-5  
Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8426-9

**Stevenson, Ross—Suite**

- Familles, 11671
- Forêts, 1245
- GATT, déc. art. 31, 6848
- Gouvernement, dépenses, 318-9, 2342
- Grands Lacs, 317-8
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11671-4
- Jeunes contrevenants, déc. art. 31, 15488
- Libre-échange, accord, déc. art. 31, 10625
- Libre-échange nord-américain, accord
  - Déc. art. 31, 16341
  - Q.o., 16353-4
- Loi référendaire—C-81, 10967-8
- Marine marchande du Canada, Loi (rejet d'eau de lest)—C-291, 2554
- Ontario, 2342-3
  - Déc. art. 31, 9829
- Postes, services, 318
- Publicité, 318
- Recyclage, déc. art. 31, 5906
- Semaine de la thérapie respiratoire, déc. art. 31, 3306

**Stewart, Christine (L—Northumberland)**

- Affaires extérieures, ministère, q.F., 12627-30
- Afrique du Sud
  - Déc. art. 31, 8401, 18170
  - Q.o., 3644
- Afrique, q.o., 18319-20
- Agriculteurs, 7541-2, 7544
  - Pétitions, 2696, 4918
  - Q.o., 5352
- Agriculture, 7542
- Amérique latine, q.o., 12017
- Armements, q.o., 9319
- Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2711-2, 6396-7, 6464-5
- Assistance sociale, 6464-5
- Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 3168
- Assurance-chômage, régime, 15775
- Assurances, sociétés, Loi—C-28, 3168
- Banques, Loi—C-19, 3168
- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 15027-9
- Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18611-2
- Camionnage, industrie, 129
- Cartes à échanger, pétition, 15117
- Centraide, 2712
- Centre de recherches pour le développement international, q.o., 12017
- Céréales, déc. art. 31, 16457-8
- Chine
  - Pétitions, 14315, 17028-9, 20463
  - Q.o., 9712
- Chômage, 2711, 18612
  - Q.o., 7717, 9591-2
- Colombie, déc. art. 31, 15095
- Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 14581
  - M. (Charest), 10335-9

**Stewart, Christine—Suite**

- Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15487
- Conseil des Arts, 15487
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13009-11
- Constitution, modification, 6833-5
  - Pétition, 10236
- Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 14581-2
- Défense, dépenses, 14787
- Défense, q.o., 9319
- Défi 91, déc. art. 31, 1631
- Déficit, 6465, 15802, 18611-2
- Développement et droits de la personne, Sous-comité, m. (McCreath), 19833
- Développement international, déc. art. 31, 14642-3
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 129-30
- Dollar, q.o., 4456
- Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3779-85
- Économie, 18611-2
  - Déc. art. 31, 3586, 15435
  - M. subsides (Langdon), 18335-8
- Emploi, 18335-6
  - Déc. art. 31, 14539
- Emploi, création, 18336-7, 18612
  - Q.o., 10879
- Enfants, 2712, 3626, 6396
  - Déc. art. 31, 2147, 4207, 9488, 13787-8, 17059
  - Pauvreté, documents divers, dépôt, 3168
  - Pétition, 612
  - Q.o., 3140-1, 5024, 5353, 7717-8, 9592
- Environnement, protection, 10336-8
  - Déc. art. 31, 10721
- Essence, 13771
- Familles, 2712, 6396
  - Q.o., 7717-8
- Femmes, déc. art. 31, 17108-9
- Fiscalité, déc. art. 31, 5850
- Fonction publique, 1576
- Gaines Pet Foods, q.o., 4455-6
- GATT, 7541
  - Déc. art. 31, 3456, 6757
  - Q.o., 6649-50
- Gouvernement, 15487, 15775
- Guatemala, déc. art. 31, 19811
- Haiti
  - Déc. art. 31, 3798, 4298
  - Déclaration (McDougall), 4466-8
  - Q.o., 3510
- Immigrants, 1576-8, 2677-8
  - Q.o., 824, 1280, 1355-6, 1439-40, 1530, 2397
- Immigration, 3782-3
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12590-2
- Impôt sur le revenu, 18611
- Intérêt, taux, 18335
- Iran, 3781, 3783
- Jewett, Pauline, 12976
- Langues officielles, pétition, 20463
- Liban, déc. art. 31, 1274
- Libre-échange, accord, 18337

**Stewart, Christine—Suite**

Libre-échange nord-américain, accord, 3780, 18338  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
 C-93, 15487-8  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 18336  
 Q.p., 10879  
 Manufactures, secteur, 18336  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 15027-9  
 M. (Caccia), 6622-3  
 Mexique, 3780  
 Ministères, dd., 7778, 9411  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 15487  
 Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1576-8  
 Municipalités, déc. art. 31, 14259  
 MuRata Erie, q.o., 9319  
 Myanmar, déc. art. 31, 8854-5  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi  
 (modification)—C-54, 7541-4  
 Ontario, 18335  
 ONU, 10338  
 Déc. art. 31, 4095  
 Organismes non gouvernementaux, q.o., 682  
 Paix et sécurité mondiales, 14788  
 M. (McLean), 2438-40  
 Pays en voie de développement, 10338, 15776  
 Déc. art. 31, 44, 15324-5, 16713-4, 17353-4  
 Q.o., 682, 13949, 17849  
 Pêches de l'Atlantique, 14581-2  
 Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—  
 C-99, 15538-9  
 Petro-Canada, 3782  
 Pollution, 10336  
 Poste, bureaux, 15513-4  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 15774-6  
 Procédure, documents, 3168  
 Produit intérieur brut, 15487  
 Programmes sociaux, 2711  
 Réfugiés, 12591-2  
 Q.o., 8189-90  
 Richesse, 15774-6  
 Ruanda, pétition, 14315  
 Rushdie, Salman, déc. art. 31, 6947-8, 15913  
 Russie, q.o., 17850  
 Semaine du développement international, déc. art. 31,  
 6364-5, 15272  
 Semaine internationale de la femme, déc. art. 31, 7921  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73,  
 15513-4  
 Somalie  
 M. (McDougall), 14786-8  
 Q.o., 14652  
 Stouffers, société, déc. art. 31, 16032-3  
 Thaïlande, déc. art. 31, 1194  
 Timor Oriental  
 Déc. art. 31, 7507-8  
 Q.o., 6089, 6498  
 Toronto, Ont., dd., 7141  
 Unité nationale, 129-30  
 Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226,  
 13771

**Stewart, Christine—Suite**

Yougoslavie  
 Déc. art. 31, 3726, 9365, 20523  
 M. art. 52 (McDougall), 4959-60  
 Q.o., 3644, 11024  
**Stewart, David.** *Voir* Médicaments et produits  
 pharmaceutiques—Recherche et développement  
**Stewart, Robert**  
 Astronaute canadien au programme de formation de la  
 NASA, déc. art. 31 (Anderson), 12009  
**Stewiacke, N.-É.** *Voir* Transports ferroviaires—Accidents,  
 déraillements, etc.  
**Stockholm, Suède.** *Voir* Environnement, protection—  
 Conférences mondiales  
**Stojko, Elvis.** *Voir* Patinage artistique—Brasseur, Isabelle  
**Sto:Lo, nation.** *Voir* Saumon du Pacifique  
**Stone Consolidated Inc.** *Voir* Pâtes et papiers, industrie  
**Stop Apologizing.** *Voir* Racisme et discrimination  
**Stora Forest Industries.** *Voir* Pâtes et papiers, industrie  
**Storm Lake Area Development Corporation, Iowa.** *Voir*  
 Libre-échange, accord—Subvention  
**Stornwall International Inc.**  
 Pembroke, Ont., faillite, 7896  
**Stouffers, société**  
 Employés mis à pied, assurance-chômage, régime,  
 prestations, déc. art. 31 (Stewart), 16032-3  
**Strait Crossing Incorporated.** *Voir* Île-du-Prince-Édouard—  
 Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick, construction,  
 projet  
**Stratégie Jeunesse, programme**  
 Gouvernement, position, responsabilités, q.o., 10319  
 Nouveau-Brunswick et Terre-Neuve, ententes fédérales-  
 provinciales, financement, objectifs, etc., 1326, 1388-90,  
 1392-3, 1395-6, 17184, 20107  
 Déc. art. 31 (Bird), 14641  
 Prolongation, déc. art. 31 (Corbett), 17627  
 Q.o., 14860  
**Stratégie nationale antidrogue.** *Voir* Drogues—Lutte  
**Stratégie nationale de la faune.** *Voir* Faune  
**Stratégie nationale de lutte contre le tabagisme.** *Voir* Tabac et  
 cigarettes—Antitabagisme  
**Stratégie nationale pour l'intégration des personnes  
 handicapées.** *Voir* Handicapés et invalides  
**Stratford, Ont.** *Voir* Libre-échange, accord—Sociétés, usines—  
 Avantages, emploi, création, investissements—Babcock  
**Strong, Maurice.** *Voir* Conférence des Nations Unies sur  
 l'environnement et le développement—Secrétaire;  
 Environnement, protection—Plan vert  
**Stupéfiants, Loi (modification)—C-215.** Wappel  
 1<sup>re</sup> l., 889  
 Orateur, Wappel, 889

- Stupéfiants, Loi** (modification)—C-215....—*Suite*  
*Voir aussi* Criminalité—Produits, recyclage—Police,  
 utilisation pour la lutte au trafic—Projet de loi C-215
- Stupich, David D.** (NPD—Nanaimo—Cowichan)  
 Agriculteurs, 3235-7, 6882  
 M. subsides (Althouse), 2420-2  
 Agriculture, 3236  
 Déc. art. 31, 19178  
 Armes et matériel militaire, 810, 832-3  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente  
 et autres opérations, Loi—C-6, 810, 831-4  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 6384-5  
 Assistance sociale, 14608  
 Assurance-chômage, régime, 17415-6  
 Pétition, 8196  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5438-9  
 Autochtones, q.o., 16389  
 Banques, 5289-90  
 Banques, Loi—C-19, 5365-6  
 Bois d'oeuvre, 8065-7, 19735-6  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18540  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12210-6  
 Capelan, 12600  
 Capitale des peintures murales du Canada, Loi—C-398, 15340  
 Céréales, 3234-5  
 Chemainus, C.-B., déc. art. 31, 15097  
 Chômage, 14608  
 Colombie-Britannique, 9292, 14576  
 Commerce international, 8065  
 Commission de l'emploi et de l'immigration, q.F., 6300-1  
 Concurrence, Loi (commercialisation à paliers multiples et  
 vente pyramidale)—C-68, 9994  
 Consommateurs, 12210, 14608  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
 (Clark, J.), 12980-1  
 Constitution, modification, 7013-5  
 Pétitions, 9989, 10839  
 Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 14576-8  
 Crevette du Pacifique, q.F., 8287  
 Déficit, 12213, 12215-6  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113,  
 17415-7  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 122-3, 365  
 Économie, 6384, 12210, 12212, 12214, 12216, 14607-8, 17415-7  
 Éducation, 14608-9  
 Élections, q.F., 5686  
 Emploi, création, 17415-6  
 Enfants, pétition, 14914  
 Entreprises, 12211  
 Étudiants, prêts, programme, 15904-5  
 Fête du Canada, pétition, 11790  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5289-90  
 Fiscalité, 6385, 12211-5  
 Flet, 12601  
 Fonction publique, 2270-5, 2969-70, 14473, 14553, 18419-21,  
 18540  
 M., 9291-3  
 Q.F., 16279  
 Q.o., 823-4  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6727-31
- Stupich, David D.**—*Suite*  
 Forces canadiennes, 365  
 Forêts, 8066  
 Forêts et pêches, Comité, 4278  
 Forêts, industrie, 8065  
 GATT, 3238  
 M. subsides (Althouse), 6881-4, 6903  
 Gendarmerie royale du Canada, pétition, 612  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., dd., 10796  
 Gouvernement, emprunts, 14609  
 Habitation, 12211  
 Île-du-Prince-Édouard, 20771-3  
 Immigrants, 1583-8  
 Impôt sur le revenu, 2970-1, 14609, 18540  
 Impôt sur le revenu, Loi (partie insaisissable du salaire)—  
 C-329, 6453  
 Infrastructures publiques, programme, 17416  
 Institutions financières, 5365-6, 5458-9  
 Investissements étrangers, 122  
 Lait et produits laitiers, industrie, 3235  
 M. subsides (Ferguson), 3234-8  
 Langues officielles, pétitions, 20760-1, 20797  
 Libre-échange, accord, 6881-2, 12210  
 Q.o., 20752-3  
 Libre-échange nord-américain, accord  
 Déc. art. 31, 19560  
 Pétitions, 17367-8, 17999, 19194-5, 19529  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19597-8, 19652-4, 19734-6  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15904-5  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 14608-9  
 Médicaments et produits pharmaceutiques  
 Déc. art. 31, 19045-6  
 Pétitions, 15119, 15960  
 Météorologie, services, 6731  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 9968  
 Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1583-8  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—  
 C-110, 20771-3  
 Oeufs, 3236  
 Office national de l'énergie, 2421  
 Pétitions, 441  
 Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2, 460-4  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 2421,  
 3236-8, 6881-3, 6903  
 Déc. art. 31, 7466  
 OTAN, 2970  
 Pêches de l'Atlantique, 14576-7  
 Déc. art. 31, 2248  
 M. art. 52, 12328  
 M. art. 52 (Tobin), 12527, 12600-2  
 M. (Mifflin), 15816-7  
 M. subsides (Simmons), 8094-7, 8100  
 Q.o., 8125-6, 9016-7, 9317-8  
 Pêches, déc. art. 31, 19399  
 Pêches du Pacifique, 6532  
 Pétition, 11790  
 Q.o., 4308-9, 14412  
 Petites entreprises, 14608  
 Phoques, 8095, 8100  
 Pomme, industrie, 6884

**Stupich, David D.—Suite**

Ports et installations portuaires, déc. art. 31, 10417  
 Poste, bureaux, 12396-7  
 Pétition, 2361  
 Postes, services, 12397  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14473, 14607-9  
 Procédure  
 Débat, 2968  
 Pages, 19652  
 Produits agricoles, 6883  
 Québec, 12980  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges (Lee), 9968  
 Radio-Canada, pétition, 2101  
 Réfugiés, 1584  
 Relations fédérales-provinciales, déc. art. 31, 16343  
 Revenu national, ministère, 18540  
 Routes et autoroutes, 12213, 12215  
 Salaires, 2274  
 Saumon du Pacifique, 14577, 16023, 19084-5, 19963-4  
 Déc. art. 31, 10417, 13194, 18935  
 O.o., 13148-9, 14412, 15642-3, 15994-5, 16390, 19314  
 Secteur public fédéral, bonis, élimination, Loi—C-339, 18419-21  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2270-5, 2968-71  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12396-8  
 Société du crédit agricole, 2421-2  
 Taxe sur les produits et services, pétitions, 8078-9, 8420  
 Téléphone, service, pétition, 1835  
 Toronto, Ont., 2275  
 Winch, Harold Edward, 15338  
 Yougoslavie  
 M. art. 52 (McDougall), 4975-7  
 Pétitions, 4918

**Subsides. Voir plutôt Crédits**

**Subsides, motions. Voir plutôt** Motions de subsides (motions de l'opposition)

**Sudbury, Ont.**

Hommage, déc. art. 31 (Marleau), 17427  
 Programme de distinctions honorifiques de la CNUED, finaliste, déc. art. 31 (Rodriguez), 9976  
 Sols, restauration, prix des Nations Unies, déc. art. 31 (Marleau), 11285  
 Voir aussi Emploi, création; Immigration—Bureaux—Fermeture; Inco Limitée; Municipalités—Subventions tenant lieu d'impôt—Gel; Pétrochimie, industrie—Usine; Revenu national, ministère; Transports ferroviaires

**Suède. Voir** Armes et matériel militaire; Économie; Énergie atomique—Élimination—Comparaison; Jeunes—Emploi et formation, programmes—Comparaison; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Apprentissage—Allemagne Société canadienne des postes—Privatisation

**Suffield, Alb., base militaire. Voir** Chevaux sauvages—Parc national

**Suicides**

Médecin, assistance. Voir plutôt Santé, services—Malades en phase terminale, traitement, refus, droit, euthanasie

**Suicides—Suite**

Voir aussi Autochtones; Jeunes

**Suisse. Voir** Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales

**Summerside, Î.-P.-É. Voir** Aérospatiale, industrie—Centre aérospatial; Forces canadiennes—Bases—Fermeture; Taxe sur les produits et services—Centre de traitement des données

**Sun Life, compagnie d'assurance-vie. Voir** Fonction publique—Invalidité

**Sun Youth. Voir** Banques de vivres—Montréal, Qué.

**Suncor, société. Voir** Pétrole, sables bitumineux de l'Athabasca

**SunDew Foods Ltd. Voir** Libre-échange, accord

**Sunthetic Energy. Voir** Pétrochimie, industrie—Usine

**Surintendant des institutions financières**

Budget, réduction, 7680  
 Pouvoirs, accroissement, 2747, 2749, 5464, 11766  
 Ressources humaines et financières, 6450  
 Rôle, 5871-3  
 Voir aussi Banques—Plaintes des consommateurs; Bouclier vert du Canada—Charte ontarienne, remplacement par une charte canadienne—Projet de loi S-10; Central Guaranty Trust Company; Institutions financières; Société d'assurance-dépôts du Canada—Bureau; Standard Trust

**Surpopulation. Voir** Population

**Surrey, C.-B.**

Gateway, projet résidentiel et commercial, 15764  
 Voir aussi Immigration—Bureaux—Fermeture; Municipalités—Subventions tenant lieu d'impôt—Gel; Poste, bureaux

**Surrey Credit Union**

Allusion, 5902

**Surrey-Nord, circonscription. Voir** Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture; Ministères et organismes gouvernementaux—Subventions

**Sussex, N.-B.**

Hommage, *Châtelaine*, déc. art. 31 (Corbett), 8180

**Sydney, N.-É. Voir** Houille, industrie; Transports ferroviaires—Nouvelle-Écosse

**Sydney River, N.-É.**

McDonald, restaurant, fusillade, 10696-7  
 Déc. art. 31 (Dingwall), 10315

**Sydney Steel Corporation (SYSCO)**

Acier, industrie, exportations, États-Unis, droits compensateurs, q.o., 5508  
 Travailleurs déplacés, assistance, gouvernement, mesures, 4008-9

**Symposium national sur les enfants et les adolescents. Voir** Jeunes contrevenants

**Symposium sur la femme, la loi et l'administration de la justice. Voir** Pornographie

- Synchrude, société.** Voir Pétrole, sables bitumineux de l'Athabasca—Suncor
- Syndicat canadien de la Fonction publique.** Voir National—Agents de bord, lock-out
- Syndicat canadien des postiers**  
Écoute électronique lors des dernières négociations collectives, allégations, 2069-70, 10818  
Statuts, 10808-9, 10818, 10821  
Voir aussi Société canadienne des postes—Relations de travail
- Syndicat canadien des travailleurs unis de l'automobile.** Voir Chrysler Canada Limitée; Nouveau parti démocratique
- Syndicat des pêcheurs et travailleurs assimilés.** Voir Forêts et pêches, Comité
- Syndicat du blé de la Saskatchewan.** Voir Agriculteurs—Aide, programmes
- Syndicat international des marins.** Voir Pétrole et gaz—Sécurité, plates-formes
- Syndicats**  
Liens avec les partis politiques, 9676-8  
Nouveau parti démocratique, relations, 9678  
Rôle, 9677-8  
Voir aussi Compétitivité—Plan d'action national; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Corporations et syndicats ouvriers; Emploi, création; Entreprises—Asbestos, Qué.; Fonction publique; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick, construction, projet; Impôt sur le revenu; Jeunes—Programme national de formation; Partis politiques—Caisse électorale, financement—Sociétés
- Syndicats, dirigeants, salaires, déclarations, Loi.** Voir plutôt Personnes morales et syndicats, déclarations, Loi (salaires)—C-266
- Syndrome d'alcoolisme foetal.** Voir Enfants—Alcoolisme
- Syndrome d'immuno-déficience acquise (SIDA)**  
Centre fédéral, rapport demandé, 3518  
Déc. art. 31 (Pagtakhan), 11012  
Conners, Randy et Janet, cas, 14309-10  
Information, brochure «Je me renseigne sur le SIDA», déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 8761  
Journée mondiale. Voir plutôt Journée mondiale du SIDA  
Lutte, 3517, 5882-3  
Financement, 16438, 17103-4  
Déc. art. 31 (Axworthy, C.), 15681 (Dorin), 16910  
O.o., 15689-90, 16528  
Gouvernement, mesures, 14307-9  
Déc. art. 31 (Saint-Julien), 20447-8  
O.o., 20459-60  
Organisation mondiale de la santé, rôle, 14307  
Stratégie nationale, 204, 3517, 14308, 17104  
O.o., 5642, 14352, 14354-5  
Médicaments. Voir sous le titre susmentionné Traitements  
Ravages, 2669, 14308-9  
Santé et bien-être social, Comité, rapport, 3517-8  
Semaine. Voir plutôt Semaine de sensibilisation au SIDA
- Syndrome d'immuno-déficience acquise...—Suite**  
Traitements, médicaments  
Accessibilité, q.o., 5642  
DDI, accès, 3517-8  
Vidéo *What's Wrong With This Picture*, financement, q.F., 11725  
Voir aussi Immigration—SIDA; Peter, Dr—Victime; Sang
- Syndrome Down.** Voir Énergie atomique—Centrales et usines d'eau lourde—Tritium, émissions, santé
- Syndrome du dysfonctionnement somatique induit par des produits chimiques.** Voir Produits chimiques toxiques—Abbotsford—Chilliwack
- Syrie**  
Juifs, droits de la personne, violation, émigration, etc.  
Déc. art. 31 (Attewell), 329, 873 (Greene), 1732 (Hogue), 5761 (Pagtakhan), 8509 (Attewell), 9827  
Jewish Student's Network, protestations, déc. art. 31 (Peterson), 8121  
Pétitions, 8194-6  
Q.o., 4369  
Voir aussi Corée du Nord—Missiles
- SYSCO.** Voir plutôt Sydney Steel Corporation
- Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36.** Solliciteur général du Canada  
1<sup>re</sup> l., 3427  
2<sup>e</sup> l., 4429-49, 4473-501, 4514-42, renvoi au Comité de la justice et du solliciteur général, 4542  
Rapport, 10097  
Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Nicholson), 4541, adoptée, 4542  
Étape du rapport, 10277-311, 10548-52  
Adoption, m. (Lewis) adoptée, 10551-2  
M. d'am.  
(Blackburn, D.), 10295-6, 10302  
Rejetées, 10548-51  
(Lewis), 10283-4, 10289  
Adoptées, 10284-5, 10289  
(Milliken), 10307, rejetée, 10551  
(Redway), 10285, rejetée, 10289  
(Wappel), 10289-90, 10294, 10296, 10302  
Adoptée, 10295  
Rejetées, 10549-51  
3<sup>e</sup> l., 10555-76, 10591-609, 10695-720  
S.r. (Chap. 20, S.C. 1992), 12385
- Orateurs**  
Allmand, 10599-604; Angus, 10548; Axworthy, C., 10716-8  
Barrett, 4480-5, 10704-7; Blackburn, D., 4441-7, 4541, 10278-80, 10284, 10286-7, 10291, 10295-8, 10302-4, 10309-10, 10565-9, 10575-6, 10578; Boudria, 4501-2  
Comuzzi, 10606-7; Cooper, 4500, 4537, 4541-2  
Della Noce, 4484, 4489-90, 4495-500  
Edwards, 10278-9, 10282  
Flis, 4473-4, 4485-90, 4498, 10710-1, 10718-9  
Gauthier, 4538-9  
Hawkes, 4496, 10311; Heap, 4537-8; Hopkins, 4531-2; Horner, 4447-9, 4473-4, 10097; Hunter, 10596-9  
Kaplan, 4532-5; Keyes, 10707-11; Kilgour, 4447, 4479, 4490-5

**Système correctionnel, mise en liberté sous...—Suite****Orateurs—Suite**

Lee, 4473-9, 10283-4, 10288, 10293, 10300, 10309, 10569-72, 10715; Lewis, 3427, 4429-35, 4479, 4488, 4493-4, 10279-81, 10283-4, 10289, 10307, 10551, 10555-8

MacLellan, 10695-700; Manley, 4526-30; Marchi, 4539-41;

Milliken, 4514-20, 10277-8, 10280, 10307-9, 10700-4;

Mills, 4446-7, 4449, 4478, 4518, 4520, 10604-7

Nicholson, 4499-501, 4523-5, 4533, 4541, 10572-6; Nunziata, 4435-41, 4445-6, 4478-9, 4482-4, 4488-9, 4494-6, 4500, 4519, 4524, 4526, 4528, 4530, 4534, 4541

Parker, 4499; Phinney, 4536-7

Redway, 10279, 10281, 10285-6, 10288-9; Rideout, 10291-2, 10299-300, 10591-6

Simmons, 4521-6

Thacker, 4535-6, 10283-6, 10292-3, 10295, 10300-1, 10306-7, 10310-1

Venne, 4534

Waddell, 4477, 4479-80, 4486, 4500-1, 4532-3, 10698-9;

Walker, 10711-6; Wappel, 10281, 10284, 10287-91,

10294-6, 10298-9, 10302, 10304-6, 10558-65, 10568,

10574-5, 10595, 10598-9, 10602-3; Whittaker, 10607-9

*Voir aussi* Libérations conditionnelles—Système, réforme—  
Projet de loi C-36

**Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi (modification)—C-393. Redway**

1<sup>re</sup> l., 14994

Orateur, Redway, 14994

*Voir aussi* Libérations conditionnelles—Violations—Projet de loi C-393

**Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Code criminel et Jeunes contrevenants, Lois (amélioration de la sécurité du public)—C-438. Lee**

1<sup>re</sup> l., 19885

Orateur, Lee, 19885

*Voir aussi* Libérations conditionnelles—Peines, détermination, réforme—Projet de loi C-438

**Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Code criminel et Tarif des douanes, Lois (modification)—C-434. Kilgour**

1<sup>re</sup> l., 19191

Orateur, Kilgour, 19191

*Voir aussi* Libérations conditionnelles—Violations—Projet de loi C-434

**Système correctionnel, mise en liberté sous condition et Code criminel, Lois (modification)—C-461. Thorkelson**

1<sup>re</sup> l., 20923

Orateur, Thorkelson, 20923

*Voir aussi* Libérations conditionnelles—Ordonnance d'interdiction, projet de loi C-461

**Système tactique de commandement, de contrôle et de communications**

Gouvernement, contrat, 12185

**Tabac, adolescents, usage, répression, Loi (modification)—C-284. Riis**

1<sup>re</sup> l., 2469

Orateur, Riis, 2469

*Voir aussi* Tabac et cigarettes—Vente aux jeunes de moins de 16 ans, amendes, augmentation, projet de loi C-284

**Tabac, adolescents, usage, répression, Loi (personnes âgées de moins de dix-huit ans)—C-382. Malone**

1<sup>re</sup> l., 14736-7

Orateurs

Malone, 14736-7

*Voir aussi* Tabac et cigarettes—Jeunes—Projet de loi C-382

**Tabac et cigarettes**

Additifs, effets, q.F., 2209

Adolescents. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Jeunes

Antitabagisme

Australie, comparaison, 13108, 18192

Campagnes publicitaires, 1726-8, 1730

Gouvernement, programmes, 3743, 13108-9, 15856-60, 18189, 18264-5

Financement, 1723, 1725-8, 1730, 1750-2, 1755, 1757, 3746

Q.o., 9592-3

Stratégie nationale, 15856

Appareils distributeurs, réglementation, 15859

Cigares, taxe d'accise, rajustement, 16938

Commerçants, licence, système, établissement, 15859

Consommation

Réduction, 3720, 3723, 3749-50, 6330, 15856

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Jeunes et Taxes, augmentation

Taux, statistiques, 15857

Contrebande

Amendes et peines, 18163, 18185, 18193, 18197

Autochtones, bande indienne Akwesasne, etc., taxes, répercussions

Déc. art. 31 (Bernier), 15983, 16713

Q.o., 5211-2

Boutiques hors taxes, rôle, 16945-6, 18195

Code criminel, modification, suggestion

Déc. art. 31 (Bourgault), 16030

Q.o., 16039

Conférence nationale, convocation, demande, q.o., 15994

Déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 17932

Fabricants, position, 18190

Q.o., 17799

Gouvernement, mesures, 13109, 15859, 16938, 16945, 18185, 18187, 18197, 18264-6

Q.F., 7059

Q.o., 11078, 15994, 17939, 20901-2

Saisies, autorisation, 18185, 18263

Valeur, recettes et emplois en jeu, 18188, 18195

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Taxes, augmentation—Trafic, contrebande

Dangers, 1723-6, 1731, 18265

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Jeunes—Usage

Décès, statistiques, 1723, 1726, 1730, 1751, 1756, 3721-3, 3745, 3749-50, 15856, 15859, 18189-90

Enfants. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Jeunes États-Unis

Politique, 3718, 3751, 3757

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Taxes, augmentation—Consommateurs, achats

Étiquetage, avertissement sur les paquets, 1723, 15856, 15858, 15860, 18190, 18265

Industrie, répercussions, q.o., 17847-8, 19316

**Tabac et cigarettes—Suite**

- Exportation, taxe, imposition, 6329-30, 7527-8, 7943, 8201, 10664-5, 13109, 15860, 18197
- Association Frontière Hors Taxes, position, déc. art. 31 (James), 18728
- Déc. art. 31 (Pagtakhan et Karpoff), 6950-1 (Karpoff), 7128 (Mitchell), 7581 (Tremblay, B.), 7826 (James), 8180-1
- Q.F., 7059
- Q.o., 5153-4, 7836-7, 8516
- Rétablissement, 18189-91
- Q.o., 17799, 17938-9
- Retrait, 16945-6, 18185-6
- Q.o., 9592-3, 11078
- Femmes. *Voir sous le titre susmentionné* Publicité—Jeunes
- Génération de non-fumeurs, 1724-6, 1752
- Importation et exportation, interdiction, 1751, 3752-3
- Jeunes
- Consommation, réduction, 15856
- Projet de loi C-382, présentation, 14736-7
- Sensibilisation, programmes, 1752, 3718, 3722, 3752, 18192
- Usage, dangers, répercussions, 1723-8, 1730-1, 15857
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Publicité et Taxes, augmentation et Vente aux jeunes de moins de 18 ans et Vente aux jeunes de moins de 16 ans
- Libéral, Parti, position, 18188-9, 18192, 18264-5
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Vente aux jeunes de moins de 18 ans—Projet de loi C-111
- Non-fumeurs
- Santé, répercussions, 1726
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Génération
- Office de commercialisation, création, 7536
- Progressiste conservateur, Parti, position, 7527, 7529
- Prix, inflation, relation, 3751
- Producteurs, nouveaux débouchés, programme, assistance, 20973
- Publicité
- Déc. art. 31 (Karpoff), 9641
- Événements culturels et sportifs, commandite, 3751, 18192, 18265
- Interdiction, 1723, 1730-2
- Jeunes, cible, 18191, 18264
- Femmes, 3750-1
- Santé, répercussions, 15855-7, 18189, 18265
- Q.o., 11078
- Soins médicaux, coûts, 1723-8, 1730, 1751, 1757, 3722-3, 15858-9, 18190
- Alcoolisme, comparaison, 15861
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Non-fumeurs
- Taxe à l'exportation. *Voir sous le titre susmentionné*
- Exportation
- Taxes, augmentation
- Association des détaillants en alimentation du Québec, position, 17333
- Consommateurs, achats aux États-Unis, relation, 1752, 1755, 3751, 3753-4, 8650-1
- Consommation, réduction, relation, 1723-7, 1730, 1753, 1755-6, 3720-4, 3743-5, 3749-50, 3757, 18189-90, 18264
- Depuis 1984, 1725
- Dette publique, réduction, relation, 1751-2
- Entrée en vigueur à partir du 27 février 1991, 1724, 3744
- Gouvernement, recettes, 18195-6

**Tabac et cigarettes—Suite**

- Taxes, augmentation—*Suite*
- Gouvernement, recettes—*Suite*
- Prévisions, 3744, 3749
- Réinvestissement dans divers secteurs, 1723, 1725-8, 1730, 1732, 1750-3, 1756-7, 3721, 3744-6, 3751-3, 3758
- Industrie, répercussions, 18188
- Jeunes, consommation, réduction, relation, 1723, 1726, 1755, 3720-3, 3744-5, 3750
- Producteurs, répercussions, indemnisation, 3718-20, 3722, 3755-8
- Poursuite contre les gouvernements fédéral et provinciaux, groupe FACT, création, 1754-5, 1757, 3720, 3756
- Revenus, relation, q.o., 8516
- Projet de loi C-10, Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)
- Appui, associations diverses, 3746
- Présentation, 685
- Protestation, campagne, 1754, 1757, 3757
- Gouvernement, réponse, déc. art. 31 (Couture), 1938
- Trafic, contrebande, vol, etc., relation, 1752, 1754-5, 3753-4, 6330, 18187-8, 18193-6
- Déc. art. 31 (Halliday), 8404-5 (Plamondon), 16861 (Bernier), 19559
- Q.o., 8516
- Versements arriérés, intérêts et pénalité, 1724
- Voir aussi* Enfants—Pauvreté—Élimination
- Usage
- Interdiction, 18193-4
- Rang occupé par le Canada, 1723, 3749
- Vente aux jeunes de moins de 18 ans
- Âge, modification, 15862-3
- Commerçants et intermédiaires, responsabilités, 15858, 15862
- Déc. art. 31 (Rocheleau), 15634
- Exception, 15863
- Projet de loi C-111
- Appuis, 15856, 15858, 15864
- Étude, 15858
- Lacunes, 15859-60
- Libéral, Parti, position, 15857, 15859
- Mise en application, 15857
- Objectifs, 15857-8
- Présentation, 15401
- Sanctions, 15857-9
- Vente aux jeunes de moins de 16 ans, amendes, augmentation, projet de loi C-284, Tabac, adolescents, usage, répression (modification), présentation, 2469
- Allusions, 3721, 3750
- Ventes hors taxes
- Restrictions, 18185, 18195, 18263
- Association Frontière Hors Taxes, position, 16945-6
- Voir aussi* Autochtones—Bandes et organisations indiennes—Mohawks
- Voir aussi* Chambre des communes; Nationair
- Tabac, industrie**
- Adaptation et formation, programmes, 1751, 1756, 18264-5

**Tabac, industrie—Suite**

Culture, diversification, programme. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Reconversion des terres, programme d'aide

Entreprises, remplacement, programme, suppression, 3756, 18191

**Producteurs**

Assistance, 3718, 3722

*Voir aussi* Tabac et cigarettes—Taxes, augmentation—Producteurs

Promotion, campagne, 1726-8, 1730-2, 1757

Déc. art. 31 (Greene), 872

Interdiction, suggestion, 15860

Messages préimprimés, q.o., 480

Q.o., 480

Santé nationale et Bien-être social, ministère, avis juridique, obtention, q.o., 480, 521

Publicité. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Promotion Reconversion des terres, 18190-2

Northumberland, circonscription, 7543

Programme d'aide, financement, 1727, 1751, 1753, 1755-6, 3719

REDUX, programme d'aide, financement, 1753, 1756, 3719, 3754-6

Réorientation, programme d'aide, 1727-8, 1751-4, 1756-7, 3749, 3751-2, 18197

Travailleurs, adaptation, programmes. *Voir plutôt sous le titre susmentionné* Adaptation et formation, programmes

**Tabac, journée. Voir plutôt** Journée mondiale sans tabac**Tabac, vente aux jeunes, Loi—C-111.** Ministre de la Santé nationale et du Bien-être social

1<sup>re</sup> l., 15401

2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 15855-64

Am. (Karpoff), 15862, rejeté, 15863

Am. (Pagtakhan), 15862, rejeté, 15863

Et autres étapes le même jour, m. (Langlois) adoptée, 15859

S.r. (Chap. 5, S.C. 1993), 17593

**Orateurs**

Angus, 15859

Bouchard, B., 15401, 15855-7, 15863-4

Karpoff, 15859-60, 15862-4; Kristiansen, 15860-2

Langlois, 15859

Pagtakhan, 15857-9, 15862-4

*Voir aussi* Tabac et cigarettes—Vente aux jeunes de moins de 18 ans

**Tâchons, sir John A. Voir** Unité nationale**Tait, John. Voir** Contestation judiciaire, Programme—Élimination**Taiwan**

Chang, D<sup>r</sup> George, otage, libération, déc. art. 31 (Flis), 11818

*Voir aussi* McDonnell Douglas Canada Ltd.; Uranium

**Takahashi, Larry. Voir** Libérations conditionnelles—Crimes sexuels**Talbot, Pierre**

Hommage, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 19253

**Tamouls. Voir** Sri Lanka—Droits de la personne, violation**Tanguay Ameublement. Voir plutôt** Ameublement Tanguay**Tapis**

Importations des États-Unis, dumping, enquête, 5892-3 Q.o., 3314

**Taqramiut Nipingat. Voir** Autochtones—Communications—Réduction**Tardif, Monique B.** (PC—Charlesbourg; secrétaire parlementaire du solliciteur général du Canada du 8 mai 1991 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre de la Santé nationale et du Bien-être social du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)

Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions diplomatiques et commerciales, 9483

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13501-3

Casier judiciaire et autres lois, Loi (modification)—C-71, 10123-5, 11839-40

Centre de la sécurité des télécommunications, m. (Lee), 10979-81

Code criminel, Libération conditionnelle, Loi (modification)—C-330, 13680-1

Code criminel, Loi (libération conditionnelle)—C-311, 11440-2

Comité de surveillance des activités de renseignement de sécurité, 10981

Rapport, dépôt, 3321

Commission indépendante d'examen des activités de la Gendarmerie royale du Canada, 16019-20

Constitution, modification, m. (Guarnieri), 11530-2

Criminalité, 3764-5, 11441, 13680

Défi 93, 20106-7

Drogues, lutte, 3765

Élections, m. subsides (Dingwall), 9685

Enfants, 11530-1

Étudiants, 20105-6

Étudiants entrepreneurs, prêts, programme, 20107

Gendarmerie royale du Canada, m. (Skelly, R.), 16018-20

Gouvernement, 9685

Grèves et conflits de travail, 9685

Impôt sur le revenu, 11531

Jeunes, m. subsides (Bevilacqua), 20104-8

Justice, 10123-5, 11440, 11839-40, 13680, 16026

Libérations conditionnelles, 11441, 13680-1

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17547-8

Médicaments et produits pharmaceutiques, 13501-3

Point de départ, programme, 20106

Police, m. (Guarnieri), 20639-41

Procédure, motions dilatoires, 17547-8

Relations fédérales-provinciales, 20104

Relations industrielles, 9685

M. (Nault), 9681

Santé, services, 11530-1

Sciences et technologie, 20108

Semaine de sensibilisation aux troubles de l'alimentation, déc. art. 31, 15434

Service canadien du renseignement de sécurité, 4808, 10980-1, 15314-5

Service correctionnel du Canada, 11440, 19824

Stratégie Jeunesse, programme, 20107

Taxe sur les produits et services, déc. art. 31, 15837

Yougoslavie, 18842

**Tarifs-marchandises**

- États-Unis, position, 8042  
 Pas du Nid-de-Corbeau. *Voir* Céréales—Transport—Subventions  
 Provinces de l'Atlantique, subventions, réduction, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 17519  
 Application sélective, Commission des transports des provinces de l'Atlantique, proposition, 17292-5, 17298  
 Déc. art. 31 (Casey), 16715  
 Q.o., 14728-9  
 Provinces de l'Ouest, désavantage, suppression, 9288  
 Subventions, réduction, 16109  
 Transport «à l'est de», subventions, programme (tarif de l'Est). *Voir* Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme  
*Voir aussi* Ports et installations portuaires—Halifax, N.-É.

**Tatshenshini, bassin hydrographique.** *Voir* Environnement, protection—Écosystèmes

**Taxation, réforme.** *Voir plutôt* Fiscalité—Réforme

**Taxe d'accise**

- Projet de loi C-75, Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification), présentation, 9987  
*Voir aussi* Carburant diesel—Et carburant d'aviation; Climatization, appareils—Sans CFC; Douanes, Douanes, tarif et Taxe d'accise, Lois (modification)—C-74; Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102; Essence; Éthanol; Méthanol; Pêcheurs—Golfe, carburant; Voies et moyens, motions, avis *passim*

**Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10.** Ministre des Finances

- Voies et moyens, motion, avis, 255, adoption, m. (McDermid) adoptée, 685  
 1<sup>re</sup> l., 685  
 2<sup>e</sup> l., 1723-8, 1730-2, 1750-8, renvoi au comité législatif, 1758  
 Rapport, 3193  
 Étape du rapport, 3717-24, 3739-41  
 M. d'am.  
 (Pagtakhon) irrecevables, 3717  
 (Speller), 3717-8, rejetées, 3739-40  
 3<sup>e</sup> l., 3743-6, 3749-59  
 S.r. (Chap. 42, S.C. 1991), 6241

**Orateurs**

- Attewell, 3193  
 Beatty, 1723-5  
 Cooper, 1750  
 Dingwall, 1750  
 Ferguson, 3753-5  
 Gagliano, 3740; Greene, 1757  
 Hunter, 3723-4  
 Karpoff, 1730-2, 1750-2, 1756  
 Langan, 1750  
 Manley, 1756-7; Mazankowski, 685, 3740, 3743; McDermid, 3721-3, 3743-4; McKnight, 1757  
 Pagtakhon, 1725-8, 3717, 3745-6  
 Richardson, 1755-6; Riis, 3720-1, 3749-53  
 Skelly, R., 3751-3, 3757-9; Skelly, R.E., 1751; Speller, 1752-8, 3717-20, 3755-9

**Taxe d'accise et Accise, Lois...—Suite**

*Voir aussi* Tabac et cigarettes—Taxes, augmentation—Projet de loi C-10

**Taxe d'accise et Impôt sur le revenu, Lois (modification)—C-75.** Ministre des Finances

- Voies et moyens, motion, avis, 9717, adoption, m. (McDermid) adoptée, 9887  
 1<sup>re</sup> l., 9987  
 2<sup>e</sup> l., 10643-51, renvoi au Comité des finances, 10644  
 Rapport, 10987  
 Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (McCreath) adoptée, 10644  
 Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 11808-11  
 S.r. (Chap. 29, S.C. 1992), 12702  
**Orateurs**  
 Angus, 10646-8, 11810-1  
 Couture, 10987  
 Keyes, 11809-12  
 Langdon, 10648-51  
 Manley, 10644-6, 10650; Mazankowski, 9987, 10643, 11808; McCreath, 10643-4, 10648; McDermid, 9887; Monteith, 11808-9

*Voir aussi* Taxe d'accise—Projet de loi C-75

**Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112.** Ministre des Finances

- Voies et moyens, motion, avis, 14908-9, adoption, m. (McDermid) adoptée, 15692-3  
 1<sup>re</sup> l., 15735  
 2<sup>e</sup> l., 16901-9, 16929-38, renvoi au comité législatif, 16953  
 Rapport, 18817  
 Étape du rapport, 19155-7  
 M. d'am. (Rideout), 19155, rejetée, 19157  
 3<sup>e</sup> l., 19157-75, 19196-219, adoptée, 19219  
 S.r. (Chap. 27, S.C. 1993), 20702

**Orateurs**

- Assad, 19202-5  
 Blaikie, 19161-4  
 Domm, 16807  
 Gauthier, 19165-70  
 Harvey, R., 19173-5, 19196-7, 19218-9  
 Karpoff, 19210-4  
 Mazankowski, 15735, 16901, 19157; McCurdy, 19173; McDermid, 15692, 19168-9, 19172-3; Mills, 16902-6, 19205, 19210, 19214-9  
 Pagtakhon, 19164, 19170-3  
 Rideout, 19155-6, 19159-61, 19169; Riis, 16907-9; Robitaille, 16901-2, 19213-4  
 Siddon, 16936-7; Simmons, 16929-33; Sobeski, 19200-1; Soetens, 18817  
 Thompson, 19202, 19205-10, 19217-8; Tremblay, M.R., 19156-9, 19164  
 Volpe, 19198-202, 19209, 19219  
 Whittaker, 16932-8, 16953

*Voir aussi* Taxe sur les produits et services—Projet de loi C-112

**Taxe d'accise, Loi (dispositifs de compression)—C-276.** Gaffney  
 1<sup>re</sup> l., 2467

**Taxe d'accise, Loi** (dispositifs de...—*Suite*)

Orateur, Gaffney, 2467

*Voir aussi* Impôt sur le revenu—Compression, dispositifs, déduction, projet de loi C-276**Taxe d'accise, Loi** (livres)—C-331. Duhamel1<sup>re</sup> l., 6657-82<sup>e</sup> l., 11515-26, radiation du *Feuilleton* (art. 96(1)), 11526 Am. (Duhamel), 11519, 11526, rejetés, 11519, 11526

## Orateurs

Boudria, 11524-6

Dobbie, 11524-6; Duhamel, 6657-8, 11515-9, 11526

MacWilliam, 11521-2

Soetens, 11519-20

*Voir aussi* Taxe sur les produits et services—Livres—Projet de loi C-331**Taxe d'accise, Loi** (livres et articles de lecture)—C-377.

Duhamel

1<sup>re</sup> l., 14002

Orateur, Duhamel, 14002

*Voir aussi* Taxe sur les produits et services—Livres—Projet de loi C-377**Taxe d'accise, Loi** (maison mobile)—C-325. Robinson1<sup>re</sup> l., 5776

Orateur, Robinson, 5776

*Voir aussi* Taxe sur les produits et services—Habitation, exemption, projet de loi C-325**Taxe d'accise, Loi** (modification)—C-374. Blenkarn1<sup>re</sup> l., 13906-7

Orateur, Blenkarn, 13906

*Voir aussi* Prix à la consommation—Taxes applicables au point de vente, montant, inclusion—Projet de loi C-374**Taxe d'accise, Loi** (restriction relative au remboursement)—C-363. Soetens1<sup>re</sup> l., 132112<sup>e</sup> l., 17681-9Radiation du *Feuilleton*, 17689

## Orateurs

Blenkarn, 17687-8

Fontaine, 17686-7

Kilgour, 17688-9

Mills, 17683-4

Soetens, 13211, 17681-3

Whittaker, 17684-6, 17688

*Voir aussi* Taxe de vente fédérale—Remboursement, marchandises en stock des entreprises, projet de loi C-363**Taxe d'accise, Loi** (véhicules automobiles électriques et véhicules à faible émission)—C-450. Wenman1<sup>re</sup> l., 20594

Orateur, Wenman, 20594

*Voir aussi* Taxe sur les produits et services—Automobiles—Véhicules électriques et à faible émission, exonération, projet de loi C-450**Taxe de vente fédérale**

Augmentation depuis 1984, 15754

Et taxes de vente provinciales

Harmonisation, 14420

Opérations, fusionnement, suggestion, 18402

**Taxe de vente fédérale—Suite**

Exemptions, 19218

Fabrication, secteur, suppression, Commission Macdonald, recommandation, 17334

Gouvernement progressiste conservateur, position, augmentation, etc., 19172

Modification, études, 19207

Paiements en trop, garde par les entreprises

Affaire devant les tribunaux, q.o., 8566

Q.o., 8565-6

Recettes et administration, coûts, q.F., 6436

Remboursement, marchandises en stock des entreprises

Projet de loi C-363, Taxe d'accise, Loi (restriction relative au remboursement), présentation, 13211

Q.F., 18280-1

Réclamation, délai, prolongation, 17681-9

*Voir aussi* Ébénistes—Manitoba; Taxe sur les produits et services**Taxe sur les opérations commerciales.** *Voir* Taxe sur les produits et services—Libéral, Parti, position**Taxe sur les produits et services (TPS)**1<sup>er</sup> anniversaire, commémoration, épinglettes, fabrication, coût, 144Abolition. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*

Suppression

Administration

Commerces, déclarations erronées, pourcentage, q.o., 1143-4

Coût, 2485, 2937-8, 7303, 14498, 15566, 15746, 15748-9, 15761-2, 15766, 17090-1, 19160, 19165-8, 20241

Dd., 15961

Q.F., 18387

Vérificateur général, rapport, 14033

Q.o., 13945, 13995-6

Experts-conseils, services, dd., 2214

Fardeau, répercussions, 1658, 9352-3

Simplification, 19208

Agriculteurs, répercussions, q.o., 4554

Agriculture, articles, exemption, agriculture, Comité, rapport, 14507

Alberta, position, 448, 8492-3

Aliments, exclusion, 20960

Allusions, 4351-2, 6071-2, 6783, 8448, 9698, 20952

Améliorations techniques, 16901-2, 16907

Appuis, 6407, 14762-3

Edmonton—Strathcona, circonscription, déc. art. 31 (Thorkelson), 19397

Q.o., 6287

Association des manufacturiers canadiens, position, 2328, 7788, 14420, 17337

Australie, rejet par les électeurs, déc. art. 31 (Marleau), 16981

Autochtones, exemption, 16803

Déc. art. 31 (Taylor), 5199

Pétitions, 1748, 2097-8, 2470, 2849, 4381, 9024, 9410, 15117-8

Automobiles

Concessionnaires, partie conservée, q.o., 17285

D'occasion, concessionnaires, ventes, assujettissement, q.o., 973

Véhicule de reprise, valeur, inclusion, crédit de taxe au concessionnaire, etc., 16947-9

**Taxe sur les produits et services (TPS)—Suite**

## Automobiles—Suite

- Véhicules électriques et à faible émission, exonération, projet de loi C-450, Taxe d'accise, Loi (véhicules automobiles électriques et véhicules à faible émission), présentation, 20594
- Automobiles, pièces, 16902, 16934, 19158
- Avocats, services aux entreprises étrangères, 19158-9, 19164
- Bibliothèques. *Voir sous le titre susmentionné* Livres, revues et journaux
- Blenkarn, position, 7272
- Camionnage, industrie
  - Remboursements, délai, accélération suggérée, 236, 271, 279, 10645
  - Q.o., 335
  - Répercussions, 238, 240-1, 277, 280, 286, 2338, 2442, 2445, 10648
  - Q.o., 49, 189, 246, 255, 334, 3049
  - Versement de la taxe perçue, délai, prolongation suggérée, 236-7, 279, 10645
- Cartes de crédit, utilisation, frais imposés aux commerçants, q.o., 1280
- Centre de traitement des données
  - Établissement, financement, 7680
  - Summerside, Î.-P.-É., ouverture, report, 404-5
  - Q.o., 1442
- Chiropraticiens, pratique, exemption, 19165
- Chrétien
  - Position, 15250, 15364, 15742
  - Q.o., 4554, 4558, 17211
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Libéral, Parti, position, solutions de rechange, etc.—Lettre
- Coentreprises, pétrole et gaz, industrie, 16901, 19158
- Coiffure et barbier, salons, suppression, pétition, 10433
- Collectivité, répercussions, 1596
- Comité du oui lors du référendum constitutionnel, remboursements par erreur, récupération, 17470-1
- Déc. art. 31 (Grey), 17207
- Q.o., 17220
- Comité, étude, témoignages, 3664, 15731
- Commerce international, répercussions, 14761-2
- Comparaison avec d'autres pays, 2493-4, 9002, 11525, 14743
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Livres
- Compétitivité canadienne, relation, 221, 223, 1594, 1598, 2328, 7788, 9353, 13697, 13749, 14420, 14616, 16902, 16970, 17337, 17616, 17688, 18302, 19158
- Q.o., 4167-8, 4553-4
- Complexité et iniquité, 16903, 16930
- Consommateurs
  - Achats aux États-Unis, relation, 221-2, 589, 1624, 1859, 2309, 2335-7, 2494-5, 3664, 3674, 3682, 5545, 6055, 6095, 6097, 6117, 6353-4, 6475, 7109, 7262, 7662, 8529, 8598, 8650, 8652-3, 8655, 8661, 10659-60, 10672-3, 10675-7, 14562, 16935, 17685, 19211, 19489
  - Q.o., 474-5, 2307-9, 3252-3, 4364-5, 4629, 6851, 6954
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Livres
- Économies réalisables, 16934
- Q.o., 475, 6851
- Consultations, 2328, 17334
- Absence, 15761, 15766, 15801, 17650

**Taxe sur les produits et services (TPS)—Suite**

## Coopératives

- Capital-actions, application
  - Déc. art. 31 (Chrétien), 1632 (Rideout), 1939-40
  - Q.o., 885
- Répercussions, 1306
- Ventes directes, exonération, 19156, 19159, 19162, 19164, 19174-5
- Coûts, 16930, 18876
- Dd., 15961, 19529
- Coûts-avantages, analyse, 17818, 17951-2, 17958
- Crédit d'impôt, 2339, 11525, 15422-3, 16336-7
- Étudiants, 15953
- Impôts non payés, déduction
  - Déc. art. 31 (Campbell, C.), 1273
  - Q.F., 2211-2
- Indexation partielle, 3663
- Jeunes âgés de moins de 19 ans, admissibilité, 1431
- Pétitions, 12250, 18741
- Q.o., 4216
- Paiements en trop, remboursement, intérêt non demandé, 3395
- Personnes à revenu élevé de plus de 100 000 \$ par année, obtention, 14251, 17665
- Personnes âgées et personnes à faible revenu, 2473-6, 3349-50, 4265-6, 6105, 9354-5, 9357, 14289, 16935-7, 17651
- Versement deux fois par an, budget, 26 avril 1993, mesure, 18475, 18488, 18514, 18518-9, 18542, 18590-1, 18629, 18746-7, 18859, 18862, 18868, 18893, 19167
- Déc. art. 31 (Gagliano), 18525
- Q.o., 18675-6
- Danse, cours, application, pétitions, 14277, 15927
- Déficit, répercussions, 3662, 6063, 20936
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Suppression
- Députés ministériels, position, 16929-31, 17522, 18535
- Déc. art. 31 (Keyes), 1526
- Détaillants
  - Achats par l'entremise de groupes, 16901, 19157
  - Répercussions, 17376, 19205
  - Transactions spéciales, coupons-rabais, contenants recyclables, etc., application, simplification, 16901, 19157
- Dissimulation, suggestion, 15569
- Dodge, David, sous-ministre, ministère des Finances, position, 20228
- Eau, application
  - Pétitions, 6454, 7550
  - Q.o., 6498-9, 9448
  - Régions rurales, résidants non reliés à un réseau de distribution municipal, 5065-6
  - Q.o., 1445-6
  - Saskatchewan, 9958-9
  - Q.o., 9448
- Économie
  - Parallèle, répercussions, 15572, 15761, 15766, 16904-5, 16932, 17331, 17375, 17377, 18304, 18335, 18747, 19161, 19163-4, 19167, 19196, 19199, 19201, 19216, 19277
  - Q.o., 6138-9, 18676, 20533
  - Récession, relation, 6095, 9032, 13328-9, 14282-3, 14442, 14444, 15761, 15766, 16932, 20933

**Taxe sur les produits et services (TPS)—Suite**Économie—*Suite*

- Répercussions, 770, 1159, 1590-1, 1600, 2328, 2334, 2346, 2478, 3371, 3633, 3662, 6045, 6055, 6071, 6078, 6117, 7788, 7960-1, 8492, 8801, 9035, 13740, 14600, 14743, 15801, 17951-3, 18859-61, 19198-9, 19202, 20936
- Déc. art. 31 (MacAulay), 2390
- Q.o., 6415, 6850
- Éducation, secteur, exemptions, 9815
- Élections générales de 1988, discussion, enjeu, etc., 16943-4, 16970
- Emplois, répercussions, 3662, 6475, 7113, 13749, 18859
- Q.o., 4552, 4559
- Encanteurs, répercussions, 19158, 19214
- Engrais chimiques, exemption, 15421, 16951, 19158
- Entreprises, déclarations, exigences
  - Dispense, 19157
  - Pénalités et intérêts, 16902
  - Simplification, 16902
  - Une par année, 19158
- Équité, 134, 310, 2328, 2339, 2445-6, 2492, 2857-8, 2863, 10671-2, 11525, 14289, 14420, 14483, 14742-3, 18339, 19158, 19488
- États-Unis, étude, 17688
- Étudiants
  - Répercussions, 16903
  - Voir aussi sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt et Livres
- Exemptions, 11524-5
  - Ajout demandé, q.o., 4631-2
  - Appareils médicaux et médicaments, liste, ajouts, 16902, 19158
- Exportations
  - Répercussions, 14616, 14743, 16335-6, 16902, 17686, 17688, 17952-3
  - Association des exportateurs canadiens, position, 14762
- Faillites, nombre, relation, 1658
- Familles à faible ou à moyen revenu
  - Remboursement, 125, 130
  - Répercussions, Global Economics Limited, étude, 3663
- Familles à revenu élevé, 2339
- Garderies, répercussions, 19211
- GATT, position, 2493
- Gouvernement, imposition, engagements préalables, 16929-32
- Habitants du Nord, répercussions, 302
- Habitation
  - Exemption, projet de loi C-365, Taxe d'accise, Loi (maison mobile), présentation, 5776
  - Maisons neuves, répercussions, 19163, 19214
  - Remise, personnes construisant leur maison, 16902, 19158
  - Roulottes, parcs, terrains, location, exemption, 16902, 19158
- Handicapés, emploi, crédit spécial, 16902, 19158
- Impôt sur le revenu des particuliers, réforme, relation, 1591-3, 2859, 3838, 6111, 7743
- Inflation et intérêt, taux, répercussions, 1138, 2344, 2347, 3118-9, 3371, 7948, 8598
- Q.o., 246-7, 1737-8, 1742-3, 2844
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Suppression—Déficit
- Information, obtention, 16908, 19160, 19162-6, 19170, 19212

**Taxe sur les produits et services (TPS)—Suite**

- Institutions financières, transactions, application, 14440-1, 14478-9, 16233
- Justification, 2865, 3677-8, 9026-7, 16934
- Q.o., 4633-4
- Libéral, Parti, position, solutions de rechange, etc., 1594, 1596-8, 2338, 2858-9, 2866, 3416, 6046-7, 6055, 6064, 7818, 8801-2, 9036-8, 9040-2, 9727, 13739-40, 14498, 15385, 15405, 15415-6, 15418, 15420, 15422-4, 15447-8, 15452, 15742-4, 15748-9, 15762, 15766, 15773, 16187-8, 16230-1, 16327, 16335-6, 16905, 16932, 16935-6, 16966, 16997, 17021, 17185, 17203, 17331, 17334, 17395, 17650, 17657-8, 17951, 17956, 19162, 19166-9, 19171-3, 19207-8, 19214, 19216, 19218-9, 19277, 19496, 19515, 19520-1, 20090-1, 20279
- Déc. art. 31 (Holtmann, Tardif et Van De Walle), 15836-8 (Murphy), 19257-8
- Lettre de Mazankowski à Chrétien, 19206
- Q.o., 16865
- Taxe cachée sans exemption, proposition, 15742, 17337, 19161, 19202
- Déc. art. 31 (Soetens), 15546-7 (Gardiner), 15550 (Thompson), 15780
- Q.o., 15277, 15557
- Taxe sur les opérations commerciales, proposition, 16188, 17956, 19212, 19496
- Déc. art. 31 (Thorkelson), 15492
- Q.o., 15848-9
- Livres, revues et journaux, application, 3663, 4137, 5670, 15421, 16908, 16932-4, 17376
- Achats aux États-Unis, relation, 11516-7, 11519-20, 11523
- Analphabétisme, relation, 11519, 11521, 16934
- Bibliothèques, répercussions, 11516-7, 11519
- Q.o., 966
- Comparaison avec d'autres pays, 11516-7, 11519, 11522
- Déc. art. 31 (Duhamel), 11458
- Édition, industrie, répercussions, 11521-2, 11525-6
- Élimination demandée, 135, 140, 11516-24, 14243
- Désavantages, 11519-20
- Matériel non éducatif, distinction, 11524-5
- Q.o., 518-9, 1354-5
- Étudiants, répercussions, 11519, 11521, 14521, 15933, 15952-3, 17194-5
- Lettres, extraits, 11517-8
- Mulroney, position, 11516, 11521-4
- Pétitions, 1366, 1836, 2098, 5279, 5685, 5999, 6658, 7301, 9719, 10237, 11474-6, 11573, 12246, 12326-7, 12774, 13257, 13554, 13608, 13801, 13907-9, 14005, 14192, 14805-6, 14915, 15214, 15242, 15342, 15564, 15695, 16776, 16994, 17756, 17853, 18138, 18482, 18636, 18742, 18847, 18949, 19014, 19193, 19227, 19319
- Projet de loi C-331, Taxe d'accise, Loi (livres), présentation, 6657-8
- Projet de loi C-377, Taxe d'accise, Loi (livres et articles de lecture), présentation, 14002
- Provinces, taxe de vente, harmonisation, répercussions, 11517
- Répercussions, 908-9, 1868-9, 3963, 8611, 11481, 11516-8
- Déc. art. 31 (Parent), 1352 (MacWilliam), 1735
- Lobbyistes, application, simplification, 19157

**Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite***

- Manufactures, secteur, répercussions, 6078, 7788, 17522-3, 19202  
 Opinion de fabricants, 7961  
 Profits, relation, 17702  
 Q.o., 4633, 6851
- Marché noir. *Voir plutôt sous le titre susmentionné*  
 Économie—Parallèle
- Mazankowski, lettre  
 Au premier ministre de l'Australie, déc. art. 31 (Boudria), 16609  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Libéral, Parti
- McInnis, Lymen, position, 19217
- Missions étrangères et organisations internationales, diplomates et représentants consulaires au Canada, application, 3340
- Modifications, 2328, 9866  
 Q.o., 4552
- Nouveau parti démocratique, position, solutions de rechange, etc., 1595-7, 2336, 2339, 2857-9, 3416-7, 6046, 6055, 6059, 6096-7, 7576, 8555, 8997-8, 9001-2, 9037, 9040, 9359, 13740, 14289-90, 14753, 16319, 16327-8, 16907, 16960, 16966, 17331, 18491, 19162-4, 19196-7  
 Q.o., 16140-1  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Provinces—Taxe de vente, harmonisation
- Nouvelle-Zélande, exemple, 1591-2, 19203
- Observation, degré, FMI, rapport, 19167, 19198-9
- Opposition, citoyens et organismes divers, 770, 1596, 1620, 2860, 2865, 3663-4, 3879, 6010, 6526, 6528, 7080, 8800-1, 8804, 14033, 15424, 16906-8, 16934, 20960  
 Déc. art. 31 (Gardiner), 4550  
 Pétition, 11624  
 Q.o., 4552-3
- Organismes sans but lucratif, associations de hockey mineur et de patinage artistique, répercussions, déc. art. 31 (Callbeck), 2905
- Parcs d'engraissement, 19158, 19214
- Parti réformiste du Canada, position, 2857, 9727, 9729
- Pauvreté, répercussions, 2445, 2858
- Perception, 7643  
 Coût, 15773, 16944, 19211  
 Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, rapport, 6097, 7662, 16966, 19276-7  
 Q.o., 4628  
 Employés, nombre, 18343, 19487-8  
 Systèmes informatiques (EDI), 20270  
 Gouvernement, contrats, coûts, 12188
- Personnes à faible et à moyen revenu, répercussions, 15742, 16935, 17648
- Personnes à revenu élevé, remboursement, q.o., 13996-7
- Personnes âgées  
 Répercussions, 2473-4, 2858, 3348, 3663, 4943, 9356, 11919, 15423, 16935-7  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Crédit d'impôt
- Pesticides, exemption, 15421, 19354, 19377-8
- Petites entreprises  
 Perception, formalités administratives, 15766, 16903, 17683-4, 18491, 19211, 19277  
 Dédommagement, 14479  
 Q.o., 4553  
 Élimination, 15546

**Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite***

- Petites entreprises—*Suite*
- Perception, formalités administratives—*Suite*  
 Frais, 14296, 19167-8  
 Simplification, 3678, 16902, 18475, 18513, 18615, 19215-6  
 Déc. art. 31 (Blaikie), 9705  
 Position, 16906, 16908
- Répercussions, 3652, 3658, 3661, 3682, 3688-9, 6046, 6095-7, 8661, 13520, 13738, 15465, 15537, 15572, 16552, 16934-5, 16954, 17682, 17684, 19170, 19487, 19496, 19506, 20936  
 Consultation publique, q.o., 4552  
 Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, rapport, 6406-7, 16966, 19520  
 Q.o., 4551-5, 4558-9, 4632, 4764-5, 20533
- Jelinek, propos, 4638  
 Q.o., 4632, 4764
- Nouveau-Brunswick, déc. art. 31 (Rideout), 4758-9
- Provinces de l'Atlantique, sondage, q.o., 4553, 4632  
 Q.o., 6287  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Remboursements
- Pétition, 6919
- Population, opinion, 6318, 7303, 9361, 15978, 19196
- Prix, répercussions, 770, 1591, 1594, 1599, 2353, 2481, 3663, 8581, 14474, 16936, 17686  
 Association des consommateurs du Canada, étude, 310  
 Q.o., 336-7, 377  
 Q.o., 6287
- Productivité, répercussions, 2493
- Produits agro-alimentaires, fabricants et distributeurs, position, 16901
- Produits d'hygiène féminine, contraceptifs, etc., exemption, 133-5, 1599  
 Pétitions, 1747-8, 4834-5, 6000, 6588, 7057, 7549, 7777, 8078-9, 8324, 8420, 8576, 8631, 8669, 9324, 10639-40, 11088-9, 12249, 12325, 12327, 12775, 13080, 13115, 14916, 19888  
 Q.o., 1740
- Produits jugés essentiels, exemption, pétition, 12625
- Programmes sociaux, relation, 2571
- Projet de loi C-62 de la session précédente  
 Comité, étude, partis de l'opposition, position, 17687-8  
 Sénat, obstruction, allusion, 1611
- Projet de loi C-112, Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)  
 Présentation, 15735  
 Rétroactivité, 19159, 19170
- Provinces  
 Paiement, q.F., 6302-3  
 Taxe de vente, harmonisation, 6406-7, 6990, 7109, 7808, 7816-8, 7824, 7859, 7861, 7868, 7874-5, 8529, 8554-5, 8580, 8801, 9006, 9355-6, 9358-9, 9362-3, 15773, 16943, 17648, 19160-1  
 Déc. art. 31 (Bird), 4626, 6645, 9133  
 Nouveau-Brunswick, q.o., 9375  
 Nouveau parti démocratique, position, 9358  
 Ontario, 7860  
 Déc. art. 31 (Reimer), 20363  
 Q.o., 516, 4554-5, 4631, 4765, 5415, 6961  
 Québec, 7808, 7824, 9429

**Taxe sur les produits et services (TPS)—Suite**Provinces—*Suite*Taxe de vente, harmonisation—*Suite*

Répercussions, 9360

Saskatchewan, 1884-5, 15664

Q.o., 16040, 17215-6

*Voir aussi sous le titre susmentionné Livres*

Provinces de l'Atlantique, répercussions, 4006, 8661

Quincailleries, répercussions, q.o., 253

Recettes, 1419, 1595, 1600, 1666, 1848, 1859, 2443, 2471-2, 2476, 2856, 2859, 2865-6, 3164, 6096, 8597, 8652-3, 8793, 13558, 14289, 14474, 14498, 15265, 15448, 15566, 16944, 17090, 17683-6, 17689, 17818, 17951-2, 17958, 18876, 19160-1

Affectation à des fins politiques, 2859-60, 2862-3

Dd., 19529

Déc. art. 31 (Volpe), 373

Fonds de service et de réduction de la dette, versement,

1406, 1428, 1599, 1605, 1647, 1655, 1803-5, 2328-30,

2334-9, 2341, 2343-4, 2346, 2441-7, 2470-2, 2475-9,

2483-7, 2492, 2494-5, 2853-4, 2857, 2859-66, 6066,

8915-6, 8996-9002, 9006-7, 9025, 9030, 9032, 11493,

14420, 14740, 14917, 15219, 16335, 17090, 17927-8

Projet de loi C-21. *Voir plutôt Dette publique—Fonds de service et de réduction de la dette—Projet de loi C-21*

Q.o., 1353-4, 1359, 3466, 7054

Nettes, comparaison avec les recettes totales, inefficacité de la taxe, etc., 19169-70, 19198

Q.F., 6001, 6436, 15961-2

Q.o., 377, 1353-4, 1739

Réduction, 15772, 19168

Taxe de vente fédérale, comparaison, 5044, 8655, 16935, 18304

Utilisation, 2856, 8996-7, 9000-2, 9469-70, 13558, 15762, 15766, 15806

*Voir aussi sous le titre susmentionné Suppression*

Référendum, tenue, suggestions, 11420-1, 11431

Régions rurales

Répercussions, 574-5

*Voir aussi sous le titre susmentionné Eau, application*

Remboursements

Demandes acceptées, refusées et illégales, nombre, dd., 13804

Montant, 17091

Personnes à faible revenu, insuffisance, 19196, 19200

Personnes à revenu élevé, 14088-9

Réduction, budget, 26 avril 1993, mesure, 18478, 18757, 18764

Q.o., 18574-5

Retards, petite et moyenne entreprise, répercussions, 17681-9

Déc. art. 31 (Karpoff), 3585-6

Q.o., 1205

*Voir aussi sous le titre susmentionné Comité du oui*

Répercussions, 6055, 6266, 6318-9, 6345, 7303, 7576, 8801, 8999, 9353, 9463, 10672, 13329, 13748, 17331, 18589

Restauration, secteur, répercussions, 15773, 16903

Révision, 8788, 20937

Revue

Américaines, perception, q.o., 18320-1

*Voir aussi sous le titre susmentionné Livres***Taxe sur les produits et services (TPS)—Suite**

Sénateurs, nomination, relation, coût, 16943

Services, exportateurs, importation de produits pour leur mise au point, exemption, 16902

Simplification, 14420, 16902-3, 16930, 16933, 16944, 19158

*Voir aussi sous le titre susmentionné Administration et Lobbyistes et Petites entreprises—Perception*

Sociétés

Calcul, méthodes simplifiées, utilisation, 19218

Crédit pour taxe sur intrants, 19201

Fardeau fiscal, réduction, transfert aux particuliers, 3662

Solutions de rechange, 1600, 3679, 6111, 7618, 8801-2, 10660-2, 15420, 15422-4, 15451, 19506, 20937

Fédération canadienne de l'entreprise indépendante, rôle, 20228

Q.o., 5991, 6286-7

*Voir aussi sous le titre susmentionné Libéral, Parti et Nouveau parti démocratique*

Sperme de taureau, 16908, 16934

Suppression, 2859, 6046-7, 6055, 6059, 6098, 7225, 7303, 7818, 8017, 8801, 8998-9000, 9353, 9355, 9866, 10499, 13309, 14287-9, 14433, 14601, 15405, 15451, 15452, 16552, 16947, 16966, 17185, 17685-6, 18534, 18592, 19211, 19488, 19520

Charest, position, q.o., 20532-3

Coût de la vie, répercussions, 16999

Déficit, inflation et intérêt, taux, répercussions, 16973, 16999

M. (Assad), 1590-600

Radiation du *Feuilleton*, 1600

Montréal, Qué., économie, situation, relation, 1122

Pétitions, 153, 441, 524, 612, 1212, 1248, 2100, 2171-2, 2321-2, 2555, 2999, 6151, 6179, 6296, 6331-2, 7301, 7521, 7550, 7849, 8078, 9324, 11924, 12526, 13213-4, 15242-3, 18949, 19527, 20462

Progressive, 16999, 19197

Q.o., 1354-5, 4170, 4554, 4632, 4825, 5563, 6287, 6499, 6850-1, 15278

Recettes, remplacement, sources, 15452-3

Taux, réduction, 1666, 14533, 19199

Q.o., 1353, 6954

Taxe de vente fédérale

Remplacement, 1594, 1596-9, 1686-7, 3664, 3678, 8655, 9001, 9027, 11524-5, 14742-4, 14763, 18339, 19200-1, 19488, 20960

Q.o., 4633-4

*Voir aussi sous le titre susmentionné Recettes*

Taxi, industrie, 16901, 19157, 19214

Téléphone, service, répercussions, 2446

Terre-Neuve, répercussions, 2449, 16932-3

Territoires du Nord-Ouest et Yukon, Territoire, 16932-3

Textile et vêtement, industrie, répercussions, 11482

Tourisme, industrie, répercussions, 3633-4, 3652, 7948, 8661, 10672-3, 10676-7, 12172, 17952, 19158, 19277, 19487-8

Pétition, 12627

Q.o., 4629

Touristes et congrès étrangers, remise, programme, 16902

Travailleurs, adaptation, programmes, 6063

Vendeurs indépendants, ventes à domicile, 16901

Ventes au détail, baisse, relation, 17952-3

Q.o., 384

Voyages à destination de l'étranger, exemption, q.o., 4629

**Taxe sur les produits et services (TPS)—*Suite***

Yaourt, 16908, 16934

*Voir aussi* Bouclier vert du Canada—Charte ontarienne, remplacement; Économie—Reprise—Libre-échange; Libre-échange, accord; Voies et moyens, motions, avis—Taxe d'accise et autres lois

**Taxes de vente provinciales**

Gouvernement fédéral, paiement, q.F., 6333

Perception à la frontière, ententes fédérales-provinciales, 7808, 7821, 8201, 8529, 8580

Q.o., 9375

*Voir aussi* Taxe sur les produits et services—Provinces**Taxi, industrie. *Voir* Taxe sur les produits et services****Taylor, Allan, R. *Voir* Constitution, modification—Unité nationale****Taylor, Jim. *Voir* Unité nationale****Taylor, John Ross. *Voir* Commission canadienne des droits de la personne****Taylor, Len (NPD—The Battlefords—Meadow Lake)**

Agriculteurs, 1884, 7523, 8017, 14620-2, 15258-9, 15621-2, 19663

Déc. art. 31, 3638, 7607-8, 12712

Q.o., 4021, 5414

Agriculture, 1884-5, 14621

M. subsides (Althouse), 15620-2

Allocations familiales, 13121

Allusion à Taylor. *Voir* Budget, 25 février 1992

Anciens combattants, pétition, 1249

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7851

Association nationale des centres culturels et éducatifs, déc. art. 31, 18880-1

Autochtones, 16845-8, 16852-4, 16858

Déc. art. 31, 5144, 11817, 13059, 20524

M. subsides (Blondin-Andrew), 16787, 16789, 16798, 16816-7

Q.o., 16202-3

Avoine, 15258-9

Blé, 1885

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1883-5

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 8017-9

Céréales, 1885, 7282-3, 8300, 14620-1, 15259, 15621

Climat, 16892-3

Commission de réforme du droit, 16891

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, déc. art. 31, 9706

Conseil des sciences du Canada, 16891

Conseil économique du Canada, 16891

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12881-4

Constitution, modification, 10965-6

M., 6790-4

Pétitions, 10937, 12625

Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7311-3

Droits fonciers issus de traités en Saskatchewan, Loi—C-104, 16845-8, 16852-4, 16858

Économie, 14620

**Taylor, Len—*Suite***

Éducation, 16208-9

Emploi, 14620

Emploi, création, 16208-9

Enfants, 13121-2

Environnement, 16240

Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72, 16887-8, 16891-3

Environnement, protection, 6790-3

M., 1235-8

M. (Blondin-Andrew), 16239-41

Q.F., 2214

Espèces animales ou végétales sauvages, protection et réglementation de leur commerce international et interprovincial, Loi—C-42, 8342

Essence, q.o., 1532-3

Éthanol, 8017-9

Déc. art. 31, 7827

Étudiants, 16209, 16211

Étudiants, prêts, programme, 16209-10

Évaluation environnementale, 750-2, 1236-8

Q.F., 3390

Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8251-2, 8259-60, 8264-5, 8288, 8299-300, 8309-11, 8327-8, 8381-4, 8422-6, 8446

Fête du Canada, pétitions, 10936-7, 11724

Fonction publique, q.F., 20221

Forêts, industrie, 1236

GATT, 7336, 7524

Gendarmerie royale du Canada, 1884

Gouvernement, 13122

Gouvernement, dépenses, 7311-3

Île-du-Prince-Édouard, 16241, 16892

Immeubles fédéraux, Loi—C-3, 5233

Impôt sur le revenu, 7312-3, 16210

M. (Speller), 19003-4

Pétitions, 13451, 13720

Q.F., 8324

Impôt sur le revenu, Loi (enseignants)—C-342, 11763-4

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13121-3

Information, accès

Dd., 13609

Q.F., 13258

Jeu de société, pétitions, 18386, 18949, 19527

Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 5127

Journée nationale des langues autochtones, déc. art. 31, 17839-40

Langues officielles, pétition, 20462

Libre-échange, accord, 8017, 15466-7, 19663

Libre-échange nord-américain, accord, 6791-2, 8380, 8384, 8422

Déc. art. 31, 19557-8

M. subsides (Riis), 18985

Pétitions, 18949, 19527, 19827, 19887-8

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19583-5, 19662-4, 19741-2

Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 16208-11

**Taylor, Len—Suite**

- Loi référendaire—C-81, 10965-6  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, pétitions, 13117, 13451, 13555, 13720  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 16891  
 Nouveau parti démocratique, 7312  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 7336, 7523-4  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 7321, 7335-6, 7522-5  
 Oldman, rivière, Alb., barrage, 6791, 7282-3  
 Q.o., 6769  
 Orge, 15258-9  
 Ozone, couche, 6791, 8299, 16893  
 Petites entreprises, m. (Whittaker), 15465-7  
 Poste, bureaux, 892-7, 16832, 16835  
 Pétition, 2100  
 Postes, services, 870-1, 894-6, 16835-7  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14620-2, 15257-9  
 Procédure  
 Députés, 8446, 16789, 18985  
 Ministres, m. (Cooper), 7851  
 Motions, m. (Cooper), 7851  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 7321, 8342  
 Questions et observations, période, 7321  
 Séances de la Chambre, 16858  
 Produits agricoles, 7525, 19742  
 Produits chimiques toxiques, 1236  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 749-52  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 15259  
 Régions rurales, 7524-5  
 Riel, Louis, m. (Cooper), 7851  
 Saskatchewan, 1883-4  
 Déc. art 31, 10128  
 Semaine canadienne de l'environnement, déclaration (Browes), 11165  
 Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4146-7  
 Société canadienne des postes, 4146-7  
 M. subsides (Pickard), 870-1, 892-7  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 16832-7  
 Somalie, déc. art. 31, 18372  
 Taxe sur les produits et services, 1884-5, 8017, 15465  
 Déc. art. 31, 5199  
 Pétitions, 15242, 18949, 19527, 20462  
 Toronto, Ont., 5233

**TCA—Canada.** Voir Armes et matériel militaire—Exportation et vente

**Tchécoslovaquie**

Droits de la personne, violation, 3791

**Tchernobyl, centrale nucléaire.** Voir Énergie atomique—CANDU, réacteurs; Union soviétique

**Technologie de pointe**

Cégep de Saint-Jérôme, Centre des matériaux composites, contribution, déc. art. 31 (Vien), 9084  
 Commerce, déficit, 14045-6, 15250, 17008, 18290, 18849  
 Concurrence internationale, 8470, 14045-6

**Technologie de pointe—Suite**

Emploi, création, 18288, 18849  
 Encouragement, gouvernement, mesures, 20961  
 États-Unis, investissements canadiens, interdiction, sécurité nationale, motif, q.o., 17796-7  
 Fonds d'investissement, création, 14501  
 Gouvernement, programmes, mise en oeuvre, 17014  
 Industrie, gouvernement, ingénierie, 19521  
 Main-d'oeuvre qualifiée, formation, 7092, 14048, 18849  
 Q.o., 19107  
 Mises à pied, allusion, 15417  
 Montréal, Qué., développement, 309, 1131-2  
 Recherche et développement, financement, 12207-8, 14046, 14048, 18301  
 Voir aussi Entreprises—Informatique; Handicapés et invalides; Jeunes; Manufactures, secteur; Pâtes et papiers, industrie

**Technologie environnementale.** Voir pluôt Environnement—Technologie

**Teghisadeh, Caroline.** Voir Réfugiés—Iran—Expulsions ou déportations

**Télé-Canada News Inc.**

Bulletins quotidiens d'informations diffusés en Floride, déc. art. 31 (Anderson), 9011

**Télécommunications**

Agence de protection de la confidentialité, création, 16645-6, 18069, 18078  
 Appareils de transmission, définition, 18075  
 Téléphone, service, câblage intérieur, 20170-8  
 AT & T et Unitel Communications Inc., alliance, 20615  
 Frontière entre le Canada et les États-Unis, élimination, *Wall Street Journal*, annonce, 18080, 18083, 18120, 18127  
 Dépôt, 15644-5  
 Q.o., 15636-7  
 Autoroute électronique, 20609, 20623  
 Barrières commerciales provinciales, 18076, 18130  
 Câbles à fibre optique, technologie, 20167  
 Canada, position, 18085-6, 18089, 18115, 20606  
 Chine, marché, 20606-7  
 Communication privée, définition, 18767, 18770, 18796  
 Compétence fédérale, 18113  
 Accords avec les provinces, 18069  
 Affaire Alberta Government Telephone, Cour suprême, décision, 18069, 18074, 18130, 18134, 20613  
 Associations et sociétés diverses, position, 18075-6  
 Projet de loi C-273, Chemins de fer, Loi (télécommunications), présentation, 2359  
 Compétitivité canadienne, 18132-3  
 Concurrence, 20607-8, 20634-5  
 Bureau de la politique de la concurrence, rôle, 18077-8, 20615  
 Pratiques commerciales injustes, CRTC, intervention, 20545-6  
 Soutien, mesures, 18068-9  
 Voir aussi sous le titre susmentionné Réglementation—Abstention  
 Conseil des ministres, création, 20536  
 Contenu canadien, 20504  
 Convergence technologique, étude, 20610, 20617-8

**Télécommunications—Suite**

- Définitions. 18074-5, 18086  
 Déréglementation, 18078, 18082, 18115, 18119, 18125, 18839-40, 19748, 20504  
 Consommateurs, répercussions. 18079-81, 18084  
 Emplois, répercussions. 20617, 20622, 20626-7  
 Grandes entreprises, bénéfiques. 18083  
 Répercussions, 20168, 20176  
 Q.o., 20156-7  
 Services, universalité et accessibilité, répercussions, 20626-8  
 Développement économique et social, rôle, 391-3, 18068, 18072, 18085-6, 18088, 18132-3, 20610, 20621  
 Développement industriel régional, promotion, 20179-80, 20505-6, 20509  
 Équipements, marchés, 1118  
 GATT, négociations, États-Unis, proposition, q.o., 6494  
 Gouverneur en conseil et ministre, pouvoirs, 18069-70  
 CRTC  
 Décisions, annulation ou modification, 18076, 18081, 18132, 18135, 20519-21, 20536-7, 20539-40, 20614  
 Instructions, 18069-70, 18076, 18081, 18113-4, 18125, 18131-2, 18135, 20614  
 Décrets proposés, publication, 20520-1, 20537-8, 20540  
 Exemption d'entreprises à l'application de la loi, 18076, 18125, 18135  
 CRTC, responsabilité, 20519, 20614  
 Suppression, 20516, 20519-20, 20536-9, 20541-2  
 Normes techniques, établissement, 18077, 18132, 20520-1, 20537  
 Provinces, consultation, 18076, 18086-7, 18135, 20520-1, 20536-41  
 Transparence, 20537  
 Identité et souveraineté canadienne, 18119-20, 18127  
 Industrie  
 Croissance, taux, 18068, 20604  
 Emplois, protection, 20180, 20182-3, 20510, 20618  
 Recettes et emplois, 18072, 18078, 18082, 18115, 18120, 18124, 18130, 18133, 20609-10, 20621, 20635  
 Licences, octroi, pouvoirs du ministre, 18077, 18086, 18135  
 Suppression à l'exclusion des licences de câble sous-marin international, 20544, 20614  
 Loi  
 Chemins de fer, Loi de 1908, désuétude, 18067-8, 18131, 20604  
 Examen quinquennal, proposition, 20138-47, 20165-9, 20512, 20615, 20621-4  
 Moderne, importance, 18068, 20603-4, 20609  
 Révision, 392-3  
 Marché national unique, 18069-70  
 Non sollicitées, publicité par télécopie et par téléphone, appels racistes, etc., 18078, 18086-7, 18114-5, 18122-3, 18824, 18835-6  
 CRTC, pouvoirs, 18069, 20513, 20604-5  
 Déc. art. 31 (Greene), 17105-6  
 Formes interdites, clarification, 20552  
 Projet de loi C-244, Code criminel, Loi (publicité par télécopie), présentation, 2086  
 Télémarketing, technologie, utilisation positive, 18122-4  
 Police, surveillance électronique  
 Article de presse, 16564

**Télécommunications—Suite**

- Police, surveillance électronique—Suite  
 Beauty, position, 16558  
 Cour suprême, jugements, recommandations, 16491-2, 16562, 16650-1, 18768-9, 18796-7, 18829  
 Droits et libertés, Charte canadienne, respect, 16491-2, 16557-8, 16651, 18831  
 Forces de police, position, 16557, 16562, 16650-1  
 Libéral, Parti, position, 16558  
 Population, position, 16651  
 Réglementation, 16492, 16557-8, 16563-5, 16651-4, 16656, 18796-8, 18801-2, 18824, 18840-1, 19291  
 Politique nationale. 18069, 18085, 18131, 20630-1  
 Culture, exclusion, 20179-83, 20503-6, 20613, 20618  
 Gouvernement, engagements depuis 1984, 18073-4, 18134, 20610-2, 20620, 20632  
 Libéral, Parti, position, 18087  
 Objectifs, 18113, 18126-7, 20178, 20183, 20617-8  
 Provinces, contribution, 18070  
 Projet de loi C-62, Télécommunications, Loi  
 Adoption, q.o., 12156  
 Allusions, q.o., 12015, 12017  
 Amendements, 18070-2, 18079, 18084, 18115-6, 18126, 18133, 20139-42, 20144, 20147, 20165-7, 20515, 20604-5, 20616, 20618-20, 20634  
 Comité, étude, 20144, 20604, 20612, 20616, 20618, 20633  
 Comité sénatorial des transports et des communications, étude préalable, 16644, 18070, 18072, 18074, 18079, 18116, 18134-5, 20604, 20633  
 Consultations, 18073, 18134  
 Débat, limite de temps, 20502, 20504, 20507-8, 20510-2, 20515-7, 20619-21, 20623-4, 20632-4  
 Délais, 18072-4, 18082, 18085, 18087, 18120, 18133-4, 20165-7, 20502-3, 20505-6, 20509-10, 20512, 20611-2, 20615-6, 20619-22, 20631-4  
 Étude, accélération, 18071-2  
 Lacunes, 18074, 18085, 18125-6, 18987-8, 20167, 20510, 20515, 20605, 20618-9  
 Libéral, Parti, position, 18072, 18078, 18125, 18133, 20517-8, 20611, 20621, 20623-9, 20631  
 Q.o., 12156  
 Ministre, participation au débat, 20513  
 Nouveau parti démocratique, position, 20168, 20517-8  
 Obstruction systématique, propos du ministre, 20501-3, 20506, 20509, 20515-9, 20611, 20619-20, 20624-5, 20633-4  
 Pétitions, 15928-9, 19112, 20220  
 Présentation, 7681  
 Principes, objectifs, 18069, 18071, 18074, 18088-9, 18113, 18115, 18134, 20606, 20608-9, 20612-3, 20621  
 Retrait et présentation d'un nouveau projet de loi, suggestion, 18126, 18129  
 Travailleurs du secteur, répercussions, 18129  
 Votes par appel nominal, interprétation erronée, 18183-4, 18226-7, 18323-4  
 Propriété canadienne, 18069, 18077, 18125, 18127, 18135, 20606-7, 20614-5  
 Q.o., 12156  
 Radiodiffusion  
 Convergence, prise en considération, 20181, 20503-4  
 Lois, liens, 20181, 20503, 20613

**Télécommunications—Suite**

- Réglementation, 18068-70, 18130-1  
 Câblodistribution et radiocommunication, secteurs, 18075  
 CRTC  
 Abstention en cas de concurrence suffisante, 18069, 18077-8, 18086, 18131, 20546-51, 20608, 20615  
 Pouvoirs, 18069, 18085  
 Nationale uniforme, 18074, 18076, 18086, 18129, 18134-5  
 Nouveau parti démocratique, position, 18084  
 Revendeurs, 18075, 18080, 18120, 18135, 20171-2, 20174, 20176, 20613  
 Services  
 Régions, accessibilité, 18087, 18127, 20609, 20617-8  
 Sûrs et abordables, accès, 20505, 20509  
 Sociétés hybrides, 18125, 18135, 20613  
 Tarifs  
 Définition, 18074  
 Justes et raisonnables, 20545-6  
 Télécopie  
 Utilisation, contrôle, 16656  
*Voir aussi sous le titre conversationnel* Non sollicitées  
 Téléphone cellulaire, conversations, interception  
 Affaire *Wilhelmy*, 16495, 16562, 16646, 18424-6, 18434-5, 18769, 18826-8, 18830  
 Article de presse, 16646  
 Association canadienne des journalistes, position, 16558-9, 16562  
 Beatty, position, 16559  
 Cas divers, 16492-3, 16560, 16562, 18425-6, 18434, 18438, 18834  
 Code criminel, inclusion, 18423-41  
 Définition et historique, 16493, 16559, 16561-2, 16644-5, 16653, 16655, 18825, 18835-6  
 Divulgateur, 16647, 16652, 18796, 18798-9, 18826-7, 18829-30, 18837-8  
 Fabricants, position, 16558-9, 16562, 18799-800  
 Infraction, peines, 16494, 16558, 18799, 18826-7, 18833-5, 18837  
 Interdictions, liberté d'expression, respect, 16494-5, 16562, 18769, 18830-1  
 Médias, rôle, 16562-3  
 Poursuite privée, autorisation, 16494, 18435  
 Projet de loi C-389, Code criminel, Loi (atteintes à la vie privée), présentation, 14912-3  
 Protection, mesures, 16493-5, 16559-61, 16644, 16646, 16652-6, 18069, 18768, 18796, 18826, 18828  
 Récepteurs à balayage, utilisation, 18796, 18799-800, 18827  
 États-Unis, interdiction, 16559-60, 18423-41, 18768, 18828-31, 18833-4  
 Recours civils, 18827  
 Solution technique, commissaire à la protection de la vie privée, position, 18424, 18428, 18437, 18828, 18833, 18837  
 Usagers, position, 16656, 18831-2  
 Vie privée, protection, mesures, 16643-5, 18078, 18766-8, 18800-1, 18824-5, 18835, 20503  
 CRTC, pouvoirs, 18069  
 Phillips, Bruce, commissaire à la protection de la vie privée, position, 16644, 18173-4

**Télécommunications—Suite**

*Voir aussi* Autochtones; Centre de la sécurité des télécommunications; Édition, industrie; Éducation; Handicapés et invalides; Institut canadien de gestion en télécommunications; Libre-échange nord-américain, accord; Télésat Canada—Privatisation

**Télécommunications, Loi—C-62. Ministre des Communications**

- 1<sup>re</sup> l., 7681  
 2<sup>e</sup> l., 18067-89, 18113-36, 18182-4, renvoi à un sous-comité du Comité des communications et de la culture, 18184  
 Adoption, m. (Beatty) adoptée, 18184  
 M. que cette question soit maintenant mise aux voix (Cole), 17132, adoptée, 18182-3  
 Rapport, 19991  
 Renvoi à un sous-comité plutôt qu'au comité législatif, m. (Beatty) adoptée, 18071  
 Étape du rapport, 20137-48, 20163-83, 20501-21, 20535-73  
 Adoption, m. (Beatty) adoptée, 20572-3  
 Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Beatty) adoptée, 20500-1  
 Avis, 20472  
 M. d'am.  
 (Finestone), 20138, 20515, 20552, 20554  
 Am. (Kristiansen), 20165, rejeté, 20554-5  
 Rejetées, 20555-6, 20566-7, 20569-72  
 (MacWilliam), 20170, 20178, 20514-5, 20543-6, 20554, rejetées, 20178, 20544, 20546, 20553, 20557-69, 20571  
 3<sup>e</sup> l., 20603-36  
 Adoption, m. (Beatty) adoptée, 20635-6  
 Sénat, adoption, 20977  
 S.r. (Chap. 38, S.C. 1993), 20978  
 Orateurs  
 Althouse, 18129-30, 20541-2; Andre, 20472  
 Beatty, 7681, 18067-71, 20141-3, 20168-9, 20176-7, 20180-2, 20500, 20516-9, 20546, 20549-51, 20572, 20603-9, 20624; Bird, 19991; Blaikie, 20625-30; Braugh, 20538-40, 20548-9  
 Clancy, 18085-8, 20506-7; Cole, 18131-2  
 Dorin, 20634-5; Duhamel, 18124-6  
 Finestone, 18071-8, 18119, 18123, 20138-40, 20171-2, 20183, 20501-3, 20515, 20519-20, 20544-6, 20552, 20554, 20609-16; Flis, 18120-4; Fontana, 20144-5, 20174, 20540-1, 20622-5  
 Gagliano, 20556, 20572; Gardiner, 20169, 20175-6; Grey, 20573  
 Harb, 20145-7, 20178; Harvard, 20620-2; Hovdebo, 20509-10, 20537-8, 20547-8  
 Johnson, 20520-1  
 Karpoff, 20622; Kindy, 20573; Kristiansen, 20147-8, 20165, 20173-4  
 Langan, 20503-4; Lee, 20511-3  
 MacDonald, R., 20619-20, 20628-9, 20631-5; MacWilliam, 20140-1, 20143-4, 20167-8, 20170-1, 20178-80, 20514-6, 20519, 20543-7, 20554, 20616-20, 20627; Marleau, 18132-6; Milliken, 20165-7, 20507-9; Mills, 18088-9, 18113-5, 20629-31  
 Nault, 18129  
 Parker, 18078-81  
 Riis, 18081-5, 20142-3, 20510-1, 20513; Roy-Arcelin, 18130-1  
 Skelly, R., 20177-8, 20182-3

**Télécommunications, Loi—C-62. Ministre des...—Suite**Orateurs—*Suite*

- Venne, 18183-4, 20556-7, 20572-3  
 Waddell, 18115-20, 20174-5; Whittaker, 18119-20, 18126-30,  
 20504-6, 20536-7, 20549  
 Young, N., 20172-3  
*Voir aussi* Télécommunications—Projet de loi C-62

**Télécopie.** *Voir* Télécommunications**Téléfilm Canada.** *Voir* Artistes—Statut—Projet de loi C-7;  
Québec, crise des années 70—Film *Octobre*, projet**Télélobe Canada**

- Bell Canada, prise de contrôle, déc. art. 32 (Finestone), 88  
 Privatisation, 1132

**Télémarketing.** *Voir* Télécommunications—Non sollicitées**Téléphone, service**

- Appels d'urgence 911, nouveau système, Québec, coûts, q.o.,  
 20212-3  
 Déréglementation, 18118-9  
 États-Unis, exemple, 18083, 18127-8  
 Répercussions, 20549, 20617  
 Interurbain  
 Concurrence  
 Américanisation du réseau, AT & T et Unitel  
 Communications Inc., exemple, 20177-8, 20180,  
 20182-3  
 Avantages, 20608  
 Bell Canada, position, 18115-6  
 Q.o., 12017  
 Colombie-Britannique, compagnie de téléphone, mises  
 à pied, 20168, 20180, 20617, 20622, 20626-7  
 Q.o., 20156-7  
 Consommateurs, répercussions, q.o., 12155  
 Emplois, répercussions, 18081, 18128, 20608, 20622  
 Études, 18128  
 Gouvernement, position, 18129-30  
 Propriété canadienne, relation, q.o., 12156  
 Régions rurales, répercussions, 18080-1, 18084-5, 18117,  
 20617  
 Déc. art. 31 (Worthy), 12437-8  
 Tarifs locaux, répercussions, 12203, 18079-80, 18116-8,  
 18124, 18127-9, 20617, 20626-8  
 Q.o., 12014-6  
 Taxe, pétition, 8476  
 Unitel Communications Inc., demande, 588-90, 18079,  
 18116-7  
 CRTC, acceptation, q.o., 12014-7  
 Pétitions, 13, 1213-4, 1748-9, 1835-7, 4107, 4988, 5088,  
 5220-1, 6297, 6332, 6431, 6862-3, 7058, 8775, 9656-7,  
 9988, 11924, 13607, 14657, 14738, 16927-8, 20649  
 Lignes 1-976  
 Élimination, déc. art. 31 (Blenkarn), 18371  
 Téléphone rose, messages sexuellement explicites, jeunes,  
 accès, 20552  
 Q.o., 14734  
 Utilisation à des fins frauduleuses, q.o., 15789  
 Lignes érotiques 1-900, cartes postales distribuées par la  
 Société canadienne des postes, déc. art. 31 (Pickard),  
 16860

**Téléphone, service—Suite**

- Numéro 1-900, frais imputés aux consommateurs  
 Parti réformiste du Canada, utilisation, q.o., 15104  
 Publicité trompeuse, 18121-2  
 Propriété étrangère  
 Colombie-Britannique, compagnie de téléphone, cas,  
 20180, 20182  
 Restrictions, 18080  
 Publicité non sollicitée. *Voir plutôt* Télécommunications—  
 Non sollicitées  
 Satisfaction, taux, 18079, 18083  
 Tarifs  
 Augmentation, abonnés, nombre, répercussions, 18080,  
 18118, 18128  
 Comparaison avec d'autres pays, 18080, 18083  
 Études, Association des consommateurs européens,  
 OCDE, etc., 18080, 18117, 20628  
 Interfinancement, 18079, 18084-5, 18117, 18127, 20628  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Interurbain—  
 Concurrence  
 Technologie, innovation, régions, développement, relation,  
 20180  
 Universalité, 18125, 20618  
*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord; Marine  
 Atlantique; Taxe sur les produits et services;  
 Télévision—Câblodistribution

**Téléphones**

- Appareils à accès limité (STU), gouvernement, achat, q.F.,  
 15120  
 Cellulaires. *Voir* Télécommunications

**Télesat Canada**

- Actions  
 Non-résidents, détention, limite de 20 %, 5006-7  
 Valeur comptable, 5009  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Privatisation  
 Contrôle, transfert ou cession de biens relatifs à la prestation  
 de ses services essentiels, CRTC, approbation préalable,  
 5006, 6161  
 Création, objectifs, 5006, 5009-10, 5039-40, 5103  
 Liquidation, approbation préalable par voie législative, 5007  
 Mises à pied, q.o., 16468-9  
 Privatisation, actions détenues par le gouvernement et le CN,  
 5005, 5042-3, 5228-9  
 Actionnaires minoritaires, protection, 6156-61  
 Adjudication, processus, appels d'offre, 5008, 5013  
 Concurrence, Loi, assujettissement, 5008, 5011, 5035-6,  
 5041-2, 6161  
 Émission publique, option, rejet, 5035-6, 5040, 5042  
 Information, accès, 5013, 5039, 5111-3  
 Radiodiffuseurs, participation, droit, 5036  
 Approvisionnements, fournisseurs canadiens, priorité,  
 exigence, 5008, 5012-3, 5037, 5041, 5109-10  
 Bell Canada, position, 5110  
 Concurrence, compétitivité, etc., relation, 5006, 5008,  
 5010, 5012, 5040-1, 5091, 5097-9, 5105, 5110  
 Conditions ou engagements exigés, 5007-8  
 CRTC  
 Autorisation préalable, 6158, 6161  
 Réglementation, 5007, 5010-2, 5099-101  
 Culture canadienne, répercussions, 5093-6  
 Déficit, relation, 5043-4, 5102, 5108

**TéléSAT Canada—Suite**

- Privatisation, actions détenues par le...—*Suite*
- Déficit, relation—*Suite*
- Produit net de la vente versé au fonds de service de réduction de la dette, 5005-6, 5010-1, 5037-9, 5043, 5110-2, 6157-8, 6161
- Dirigeants, position, 5106
- Employés, position, 5007, 5111
- Intérêt public, 5041-5, 5105-6
- Justification, 5006, 5009-10, 5046, 5096-9, 5106, 5111
- Langues officielles, intentions, divulgation, 5008, 5036-8
- Moment inapproprié, 5016, 5032-3, 5093
- Monopole, maintien pour 10 ans, 5007, 5012, 5035, 5092, 5095, 5106, 5109, 5112
- Nord canadien et régions éloignées, services, répercussions, 5007, 5015, 5035, 5038, 5040-2, 5048, 5091-2, 5094-5, 5100-1
- Prix, établissement, 5037
- Projet de loi C-38, TéléSAT Canada, réorganisation et aliénation, Loi
- Information, séance, Bloc québécois, invitation, 6162
- Présentation, 3869
- Recherche et développement, promotion, 5102-5, 5107-8
- Siège social, capitale nationale, région, maintien, 5008, 5037, 6159
- Télécommunications, politique, relation, 5014-6, 5032-5, 5046, 5048, 5099, 5106-9
- Propriété publique et privée, 5004-5, 5103-5, 6161
- Prorogation conformément à la Loi sur les sociétés par actions, 5006
- Réalisations, 6159-60
- Restructuration, pertes fiscales, report, q.o., 16469
- Situation financière, 5009, 5014, 5016, 5031-2, 5097-8, 5110-1
- Tarifs, augmentation, CRTC, décision, 5031-2

**TéléSAT Canada, prorogation sous le régime de la Loi sur les sociétés par actions et la cession des actions de Sa Majesté du chef du Canada, Loi—C-38. Voir plutôt TéléSAT Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38**

**TéléSAT Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38.**

- Ministre d'État (Finances et Privatisation)
- 1<sup>re</sup> l., 3869
- 2<sup>e</sup> l., 5004-16, 5031-50, 5091-113, renvoi au comité législatif, 5113
- Rapport, 5775
- Étape du rapport, 6155-64
- Adoption, m. (McDermid) adoptée, 6164
- Et 3<sup>e</sup> l. le même jour, m. (Cooper) adoptée, 6110-1
- M. d'am.
- (Finestone), 6163, rejetée, 6163-4
- (Lee), 6156, rejetée, 6162
- (MacWilliam), 6162, rejetée, 6163
- 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (McDermid) adoptée, 6165
- Sénat, adoption, 6243
- S.r. (Chap. 52, S.C. 1991), 6244

**Orateurs**

- Baker, 6159-60; Bellemare, 5039, 5042-3, 5109-13; Bird, 5096-9; Blenkarn, 5095-6
- Callbeck, 5039-42; Catterall, 5105-9; Charest, 5113; Clancy, 5091-6; Cooper, 6110
- Dionne, 5111
- Edmonston, 5042-7

**TéléSAT Canada, réorganisation et aliénation...—Suite****Orateurs—Suite**

- Fee, 5113; Ferland, 6164; Finestone, 5033-9, 6163
  - Gardiner, 5099-101; Gauthier, 6156, 6158-9, 6162; Gérin, 6162, 6164-5; Gray, D., 6164
  - Harb, 5101-5
  - Lee, 5008-14, 6156-7
  - MacWilliam, 5014-6, 5031-3, 5038, 6157-8, 6162; McCreath, 5037-8, 5041-2, 5045-6, 5111-2; McDermid, 3869, 5004-8, 5032-3, 5094-5, 5100-1, 5104-5, 5108-9, 6156, 6160-2, 6164-5; Mills, 5046-50
  - Plamondon, 6156
  - Soetens, 5775
- Voir aussi* TéléSAT Canada—Privatisation—Projet de loi C-38

**Télétravail. Voir Fonction publique****Télévision****Câblodistribution**

- Cablenet, société, Frielton, Ont., Wildon Estates, clientèle, pétition, 12772
- Chaînes américaines additionnelles, inclusion, 11889-90
- O.o., 9497-8
- Concurrence, CRTC, audiences, q.o., 15332
- Déréglementation, 18119
- Licences, détenteurs, obligations, respect, q.o., 15331-2
- Pétition, 2605
- Redevances
- O.o., 1641-2
- Québec, répercussions, q.o., 1536
- Rogers, société, monopole, 18116-7
- Tarifs, augmentation
- Abonnement par défaut, pratique, 20175
- CRTC, décision, q.o., 20326-7
- Rogers Cable, cas, déc. art. 31 (Waddell), 14177
- Taxe, imposition, q.o., 5859
- Téléphone, réseaux, convergence, étude, 18073, 20503, 20613
- Voir aussi* Droit d'auteur—Oeuvre musicale;
- Libre-échange, accord; Télécommunications—
- Réglementation

**Émissions**

- Degrassi Talks. Voir plutôt Degrassi Talks*
- Fifth Estate. Voir Gendarmerie royale du Canada—*
- Bennett, Leslie James—Taupe soviétique
- Influence, déc. art. 31 (Clark, L.), 11236
- Violence, 4442, 6914-5
- Communications et culture, Comité, rapport, recommandations, 20215
- Criminalité, relation, 4678
- Élimination, mesures, 4678, 12075, 19073
- Déc. art. 31 (Schneider), 13642, 18935-6 (Lee), 20521-2
- Pétitions, 13409, 13449-50, 13552, 13606-7, 13719, 13800-1, 13909, 14006, 14079, 14415, 14508, 14657, 14738, 14807, 14914, 15241-2, 15342, 15695-6, 15736, 15928, 15959, 16045, 16277, 16312, 16397, 16441, 16537-8, 16687, 17029, 17175, 17853, 18110-1, 18137, 18584, 18818, 19112, 19193, 19227, 19367, 19993
- Enfants, comportements, relation, 6912-3, 6915-6, 12075
- Femmes, représentation, 6913-4, 12075

**Télévision—Suite**Émissions—*Suite*Violence—*Suite*

Larivière, Virginie, démarche

Déc. art. 31 (Saint-Julien), 11149 (Robitaille), 12234, 13533 (Saint-Julien), 13534 (Bourgault), 14262

Pétition, communications et culture, Comité, étude, m. (Beatty) adoptée, 13544-5

Q.o., 14112

M. (Bird) adoptée, 20216-7

*Voir aussi* Agressions sexuellesHockey, diffusion. *Voir plutôt* Hockey—Télédiffusion

Interactive, 20174-5

*Voir aussi* Chambre des communes—Décorum; Élections;

Femmes—Victimes de violence—Campagne du ruban

blanc Handicapés et invalides—Malentendants;

Pornographie

**Tellier, Paul.** *Voir* Cabinet—Secrétaire chargé des relations fédérales-provinciales; Canadien National—Président; Immigrants—Al-Mashat, Mohamed**Tembec Inc.**

Employés, acquisition, recyclage, 11690

**Teme-Augama Anishnabai.** *Voir* Autochtones—Revendications territoriales**Témoins, protection, Loi—C-413.** Wappel1<sup>re</sup> l., 17027

Orateur, Wappel, 17027

*Voir aussi* Criminalité—Informateurs, Témoins, protection, projet de loi C-413**Temple de la renommée.** *Voir* Hockey**Temple d'or.** *Voir* Inde**Ternapolski, caporal John.** *Voir* Yougoslavie—Conflit, Croates et Serbes—ONU—Militaires canadiens**Terra-Nova, parc, T.-N.** *Voir* Parcs nationaux**Terra Nova, projet pétrolier.** *Voir* Pétrole et gaz**Terra Nova Telecommunications**

Vente, allusion, 1303

**Terraces de la Chaudière, Hull, Qué.** *Voir* Immeubles fédéraux**Terre-Neuve**

Accords fiscaux, paiements de transfert, 1697-8, 1863, 1880-1, 1900-1, 2608-10, 3922-3, 3925, 3935, 3973-4, 7822, 7855-6, 8883, 9456-9, 10459-60, 15481-2, 15740, 16944

Q.o., 17212, 17277

Ancien premier ministre. *Voir* Smallwood, l'hon. Joseph Robert (Joey)Chef du Nouveau parti démocratique. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Terre-Neuve et Labrador

Dette provinciale, réduction, mesures, 18865

Économie, situation, 2611, 7121

Élections, Libéral, Parti, victoire, déc. art. 31 (Simmons), 18880

Entrée dans la Confédération, 1455-6, 8081-2, 9456-7, 9460

Hibernia, projet pétrolier. *Voir* Pétrole et gaz

Péréquation, paiements, 1421-6, 1698, 1881, 9457

Premier ministre Clyde Wells. *Voir* Autochtones—Davis Inlet; Constitution, modification**Terre-Neuve—Suite**

Programmes établis, financement, 3921, 3935, 5786, 7852, 7856, 15768

*Voir aussi* Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Loi; Assistance publique, régime—Financement—Plafonnement; Assurance-maladie, régimes et Universalité; Céréales—Grain et farine, subventions; Chômage; Enseignement postsecondaire; Étudiants, prêts, programme; Pâtes et papiers, industrie; Pauvreté; Pêches de l'Atlantique; Phares; Ports et installations portuaires; Postes, bureaux—Fermeture, localités rurales; Recherche et sauvetage; Référendums et plébiscites; Routes et autoroutes; Santé, services et Ticket modérateur, imposition; Stratégie Jeunesse, programme—Nouveau-Brunswick; Taxe sur les produits et services; Transports ferroviaires**Terre, Sommet.** *Voir plutôt* Sommet de la terre**Terres à bois**

Propriétaires, associations, 3432

**Terres agricoles.** *Voir plutôt* Terres arables**Terres arables**

Abandon au profit de multinationales étrangères, 3280, 17300-2

Assemblage, financement, 20408, 20415

Conversion en couverture végétale, programme, financement, 19428

États-Unis, comparaison, 19738-9

Location-achat à long terme, 20408, 20415

Superficie cultivée, augmentation, 12163

**Terres de la Couronne**

Downsview, Ont., vente, q.o., 7837-8

Projet de loi C-454—Propriétés de la Couronne, constitution de privilèges, présentation, 20648

Titres fonciers, enregistrement, compétence, transfert aux territoires, 16877-81

Projet de loi C-103, Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, présentation, 14991

Vente par décret, 8917-8

*Voir aussi* Immeubles fédéraux**Terres destinées aux anciens combattants**

Autochtones, acquisition, 11733

Directeur, fonctions, transfert au sous-ministre des Anciens combattants, 14681-2, 15975, 16003, 18367

Loi, abrogation, 15181

**Terres, réaménagement, programme d'aide**

Financement, 19428

**Terres territoriales, Loi**

Réglementation, examen, Comité mixte, rapport, 14655

**Territoires du Nord-Ouest**

Accords fiscaux, paiements de transfert, 7998, 18920

Croissance, diminution, q.o., 3860-1

Réduction, autochtones, répercussions, q.o., 17580-1

Budget, 26 avril 1993, mesures, 18919-20

Délimitation

Nunavut, Territoire, création. *Voir plutôt* Nunavut, Territoire

Plébiscite, 20395-7

Déc. art. 31 (Anawak), 9913

**Territoires du Nord-Ouest—Suite**

## Eau, ressources

- Accords avec les provinces et les territoires, 8453-4
- Autochtones, revendications territoriales, ententes, relation, 8456, 8482, 8485-6, 11987-9
- Commission d'énergie du Nord canadien, utilisation, droits, dispense, 11992-3
- Consultations, processus, 8482-5
- Contamination, substances nocives, déchets, etc., déversement, 8452-5, 8479, 8481
- Dépôts de garantie, dispositions, 8485
- Dogrib, nation, entente avec la Northwest Territories Power Corporation, aménagements hydroélectriques, déc. art. 31 (Blondin-Andrew), 17930
- Eaux internes du Nord, Loi, modifications, 8480-3, 8485
- Environnement, protection, relation, 8483, 8485
- Gestion, financement, 8455, 8479
- Indemnisation, proposition, 8484-5
- Infractions, sanctions, 8485
- Ministre fédéral, responsabilités, 8452-3, 8481-4
- Offices des eaux, création, mandat, 8452, 8481-5, 8488
- Permis, attribution, processus, 8452, 8455-6, 8478-9, 8481-5
- Pouvoirs administratifs, délégation au ministre territorial, 8452-5, 8478-9, 8483-5, 8488
- Projet de loi C-51, Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi
  - Comité, étude, témoins, comparution, 8451-4, 8456, 8479, 8482-3, 8488
  - Présentation, 6172
- Usagers domestiques et particuliers, droits, 8452, 8455, 8482-5
- Infrastructures, gouvernement, mesures, 17144-6
- Langues officielles, politique, 8550-2
- Projet de loi C-64, Territoires du Nord-Ouest, Loi (modification), présentation, 8285
- Voir aussi* Aéroports; Autochtones; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification *et* Provinces—Création; Environnement, protection; Étudiants, prêts, programme—Québec—Et; Faillites—Nombre; Fonction publique—Pensions, régime; Habitation *et* Logements sociaux et coopératifs; Jury—Jurés, sélection—Yukon; Parcs nationaux; Pauvreté; Pétrole et gaz; Ports et installations portuaires—Churchill, Man.; Santé, services; Taxe sur les produits et services

**Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51. Ministre**

- des Affaires indiennes et du Nord canadien
- 1<sup>re</sup> l., 6172
- 2<sup>e</sup> l., 8451-6, 8478-93, renvoi au comité législatif, 8493
- Rapport, 10275
- Étape du rapport, 11986-94
- M. d'am. (Nault), 11987, 11991-2
- Adoptées, 11994
- Rejetée, 11991
- 3<sup>e</sup> l., 11994
- Sénat, adoption, 12699
- S.r. (Chap. 39, S.C. 1992), 12702

## Orateurs

- Edwards, 8482-5, 8490-2
- Fulton, 8451-6, 8478-9; Funk, 11989-90, 11993-4
- Gardiner, 8488-90
- Kindy, 8486-7, 8490-3

**Territoires du Nord-Ouest, eaux, Loi—C-51...—Suite**

## Orateurs—Suite

- McCurdy, 8456; Milliken, 8480; Mills, 8485-90; Murphy, 8480
- Nault, 11987-8, 11991-3
- Plamondon, 8451
- Richardson, 8492; Rompkey, 8480-2
- Siddon, 6172, 8451, 11988-9, 11993-4; Sparrow, 8492-3
- Voir aussi* Territoires du Nord-Ouest—Eau, ressources—Projet de loi C-51

**Territoires du Nord-Ouest, Loi (modification)—C-64. Ministre**

## de la Justice

- 1<sup>re</sup> l., 8285
- 2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 8550-2
- Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, 8551
- S.r. (Chap. 6, S.C. 1992), 9115

## Orateurs

- Bellemare, 8552
- Campbell, K., 8285, 8550-1
- Duhamel, 8551
- Hawkes, 8551-2
- Murphy, 8551-2

*Voir aussi* Territoires du Nord-Ouest—Langues officielles, politique—Projet de loi C-64**Terrorisme**

- Condamnation, mesures, étude lors des négociations sur la paix au Moyen-Orient, q.o., 8413-4
- Forces canadiennes, responsabilités, 8473
- GRC et SCRS, rôle, 8471, 17897
- Groupe spécial des interventions d'urgence (GSIU), abolition, 8473
- International, allusions, 8470-1, 17897, 17901
- Lutte
  - Conventions antiterroristes, 15852-3
  - Voir aussi* Pétrole et gaz—Sécurité, plates-formes de forage—Protocole; Transports aériens—Sécurité—Organisation de l'aviation civile internationale; Transports maritimes—Sécurité—Organisation maritime internationale
- Immigrants et réfugiés, contrôle, renforcement, 17897, 17899, 17901
- Mesures, 10106-8, 10110-1, 15852-3, 17898
- Plan national, 8471, 8473
- Terroristes, refuges, élimination, 15853, 17901
- Tribunal pénal international, création, suggestion, 10111-2
- Voir aussi* États-Unis—New York; Israël—Ambassade à Buenos Aires, Argentine; Peine capitale—Rétablissement

**Tests nationaux de niveau des élèves, Loi—C-432. Thorkelson**

- 1<sup>re</sup> l., 18947
- Orateur, Thorkelson, 18947
- Voir aussi* Éducation—Examen national, établissement—Projet de loi C-432

**Tétreault, Jacques (PC—Laval-Centre)**

- Économie, déc. art. 31, 9786
- Handicapés et invalides, déc. art. 31, 3305
- Médicaments et produits pharmaceutiques, déc. art. 31, 14851

**Texas**

- Tragédie de Killeen, allusions, 4659, 4713

**Textile et vêtement, industrie**

- Accord multifibres. *Voir sous le titre susmentionné* GATT  
 Algo Group Inc., déménagement aux États-Unis, annonce, q.o., 2062-3  
 Dollar, taux de change, répercussions, q.o., 4104-5  
 Douanes, tarif, réduction  
 À compter du 1<sup>er</sup> janvier 1993, modalités, 19238, 19250, 19271  
 Avantages, 19239, 19269, 20437-8  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, mesures, 14424, 19238-9  
 Emplois, répercussions, 19269-71, 19274, 20439-41  
 Institut canadien des textiles, position, 19251, 19271-2, 19274  
 Projet de loi C-122, Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)  
 Étude, accélération, 19248-9, 19253, 19269  
 Présentation, 18109-10  
*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord  
 Tribunal canadien du commerce extérieur, recommandations, 19238-40, 19249-50, 19271-3, 20436-7  
 Unilatérale, 19239-40, 19242, 19270, 19273  
 GATT, *Uruguay Round*, échec. Accord multifibres, relation, 3422-3  
 Q.o., 2066-7  
 Importations, contingents, 3423  
 États-Unis, 19272  
 Montréal, Qué., situation, 1128-30  
 Q.o., 9443  
 Québec, programme d'adaptation des travailleurs âgés, admissibilité, 2297-8  
 Q.o., 252  
*Voir aussi* Commerce international—Chine—Canada;  
 Enfants—Vêtements; Libre-échange, accord;  
 Libre-échange nord-américain, accord; Taxe sur les produits et services
- TGV.** *Voir* Train à grande vitesse
- Thacker, Blaine** (PC—Lethbridge)  
 Agressions sexuelles, 12003-4, 12006  
 Allusions à Thacker, 20937-9  
 Armes à feu, contrôle, 4622-3  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13511-3  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7669  
 Canadiens d'origine étrangère, pétition, 20926-7  
 Cartes à échanger, pétition, 16312  
 Casier judiciaire et autres lois, Loi (modification)—C-71, 11374  
 Chambre des communes, déc. art. 31, 14177-8  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 3649-50, 4622-3  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 11621, 12003-4, 12006  
 Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-350, 14138-9  
 Code criminel, partie générale, recodification, Sous-comité, 16311  
 Commerce interprovincial, 585  
 Connaught Laboratories Limited, 13512  
 Constitution, modification, 585, 7198-200  
 Contraventions, Loi—C-46, 12424-5, 12428-9  
 Cour suprême, 586

**Thacker, Blaine—Suite**

- Criminalité, pétition, 19112  
 Députés, 14138, 20938  
 Dette publique, 14216  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 584-6, 590  
 Éducation, 585  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 14208-9, 14213-6  
 Fonction publique, Semaine nationale: pour un meilleur service aux Canadiens. Loi—C-328, 9599  
 Fondation canadienne du rein, déc. art. 31, 8558-9  
 Garderies, 4536  
 Gendarmerie royale du Canada, 590  
 Immigrants, 1557, 13925-6  
 Immigration, 14213-4  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13408, 13923-9  
 Impôt sur le revenu, conventions entre le Canada et la Finlande, le Canada et la République fédérative tchèque et slovaque et le Canada et les États-Unis Mexicains en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale et convention entre le Canada et les États-Unis Mexicains sur l'échange de renseignements en matière fiscale, Loi—S-2, 6568  
 Justice, 12424-5, 12428-9  
 Justice et Solliciteur général, Comité, 11374  
 Libérations conditionnelles, 10286, 10292-3, 10295  
 Libre-échange, accord, 20939  
 Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (Riis), 14365  
 Lignes aériennes Canadien International Ltée, déc. art. 31, 19100  
 Lois du Canada, 13924  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7669  
 Médias, 20939  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13511—3  
 M. (Caccia), 7341-3  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 10027  
 Ministres, m. subsides (Axworthy, L.), 1557  
 Mulrone, 20936  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, déc. art. 31, 7923  
 Parti réformiste du Canada, déc. art. 31, 16913  
 Pénitenciers, 10284-5, 10310-1  
 Procédure  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 20937-9  
 Comités, 4140, 9598  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 12424  
 Séances de la Chambre, 12007, 13923-4  
 Propagande haineuse, 14138-9  
 Provinces de l'Ouest, 20938  
 Questions au *Feuilleton*, q.F., 15120  
 Radio-Canada, 590  
 Réfugiés, 13925-9  
 Sénat, réforme, déc. art. 31, 10417  
 Service correctionnel du Canada, 10283, 10300-1, 10306-7  
 Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4140  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10027  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4535-6, 10283-6, 10292-3, 10295, 10300-1, 10306-7, 10310-1  
 Transports, 20938-9

- Thacker, Blaine—Suite**  
Unité nationale, 584
- Thaïlande**  
Armes et matériel militaire, Canada, exportations  
Annulation, q.o., 10933-4  
Q.o., 10881-2  
Bangkok, actes de violence  
Canada, condamnation, mesures  
Déc. art. 31 (Robinson), 10921  
Q.o., 10881, 10933-4  
Enquête, q.o., 10933-4  
Barrage hydroélectrique, construction, prêt, conditions, déc.  
art. 31 (Stewart), 1194  
Démocratie et développement, Canada, assistance  
Annulation, demande, q.o., 10933-4  
Q.o., 10881-2
- Thalidomide**  
Victimes  
Allusions, 10164, 10168  
Indemnisation, 9045-6  
Q.o., 8411
- Thames Bend Farms.** Voir Porc—Élevage
- The Battlefords—Meadow Lake, circonscription.** Voir Fonction publique—Employés
- The Bicycle Expressway System.** Voir Cyclisme—Villes, voies cyclables, aménagement
- The Boys of St. Vincent.** Voir Radio-Canada—Émissions
- The Braer, pétrolier.** Voir Pétrole, déversements
- The Burning Times.** Voir Office national du film—Film
- The Canadian Legislatures.** Voir Gouvernement, dépenses—Gaspillage—Fleming, Robert, livre
- The Dim Sum Diaries.** Voir Radio-Canada—Émissions
- The Gazette de Montréal**  
Caricature du premier ministre Mulroney, incitation à la violence  
Allusion, q.o., 17210-1  
Déc. art. 31 (Robitaille et Layton), 17210  
Voir aussi Constitution, modification—Référendum, tenue—Dépenses; Nationair—Avion DC-3, écrasement
- The Head of St. Margaret's Bay, N.-É.** Voir Poste, bureaux—Fermeture
- The Impact of Pharmaceutical Company-sponsored Basic Research at Canadian Universities.** Voir Médicaments et produits pharmaceutiques—Recherche et développement
- The Right to Die—Understanding Euthanasia.** Voir Santé, services—Malades en phase terminale, traitement, refus, droit, euthanasie, etc.
- The Valour and the Horror.** Voir Radio-Canada—Émissions—La bravoure et le mépris
- Théâtre**  
Journée mondiale. Voir plutôt Journée mondiale du théâtre  
Ships Company Theatre. Voir plutôt Ships Company Theatre
- Théâtre Winter Garden, Toronto, Ont.** Voir Lieux et monuments historiques
- Thomas, Clarence.** Voir Femmes—Harcèlement sexuel au travail—États-Unis
- Thompson, cas.** Voir Libérations conditionnelles—Crimes sexuels
- Thompson, Greg (PC—Carleton—Charlotte)**  
Agence de surveillance du secteur pétrolier, 15971  
Agriculteurs, m. (Althouse), 4872-4  
Allocations familiales, 7666  
Anciens combattants, 8909  
Anciens combattants, ministère, Loi (modification)—C-251, 4419-20  
Arbres de Noël, déc. art. 31, 5711  
Armes à feu, contrôle, 4725-6  
Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7855-6, 9386-7, 9391, 9455, 9457, 9459, 9464-6  
Assistance sociale, déc. art. 31, 10035  
Association canadienne pour l'intégration communautaire, déc. art. 31, 3309  
Assurance-chômage, régime, 13343, 14560, 17203-4  
Banque fédérale de développement  
Déc. art. 31, 9782-3  
Q.o., 9796  
Bois d'oeuvre, déc. art. 31, 15984, 19255  
Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14934-6, 15053, 15067  
Budget, 25 février 1992, 7664, 9105  
M. (Mazankowski), 7664-8, 7684, 7694, 7704-5, 8018-9, 8021-2  
Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18554, 18560-3, 18586-8, 18592-3  
Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12216-20  
Canada, renouvellement, Comité mixte spécial (Castonguay-Dobbie), déc. art. 31, 4821-2  
Canadiens d'origine étrangère, m. (Milliken), 2872-3  
Cartes à échanger, pétition, 15928  
Centre international d'exploitation des océans, 14127  
Céréales, 4873-4  
Chômage, 6075, 9108, 18554, 18561, 18588, 19503, 20114  
M. subsides (Nunziata), 7095-7  
Chômeurs, 7668  
Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—C-285, 17260-2  
Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4725-6  
Commerce international, 222-3, 12218-9, 13733-4  
Déc. art. 31, 7578-9, 16265  
Commerce interprovincial, 3989, 3991-2, 7665  
Déc. art. 31, 185, 508, 13058, 13703, 20682  
Commission de réforme du droit, 14127  
Commonwealth War Graves Commission, déc. art. 31, 11070  
Compétitivité, 10457-8  
Déc. art. 31, 3456  
Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, 14127

**Thompson, Greg—Suite**

Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 15970  
 Conseil des sciences du Canada, 14127  
 Conseil économique du Canada, 14127  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13342-6  
 Déc. art. 31, 12710  
 M. (Clark, J.), 12978-9  
 Constitution, modification, 7031-2, 7177-8  
 Pétition, 10433  
 Q.o., 5419  
 Construction, industrie, m. (Dingwall), 3913  
 Corporation commerciale canadienne, 15970  
 CP Rail, 13558  
 Défense, équipement et armement, déc. art. 31, 9916  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m. (Benjamin), 4739  
 Défi 93, 20115  
 Déficit, 18560-2, 19208-9  
 Dette publique, 6076-7, 6093-4, 7096, 7665, 7694, 7704, 8895-6, 12216, 13733, 13736, 15447-8, 17957-8, 18562  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 22-3, 403-5  
 Dollar, taux de change, 6077, 7704-5, 12218  
 Économie, 404-5, 7096, 7664-5, 7667-8, 7684, 7704, 9108, 9701, 9731-2, 10410-1, 10455-7, 12217-9, 13343, 13732-3, 13736, 15446-7, 18554, 18561-2, 18586-8  
 Déc. art. 31, 43, 7507, 11233, 11288, 11559, 12963, 13486, 13641, 13944, 16861-2  
 M. subsides (Chrétien), 6075-8, 6092-5  
 Éducation, 404, 10455-6  
 Élections, 13346  
 M. subsides (Boudria), 13732-6  
 M. subsides (Dingwall), 9701, 9731-3  
 Emploi, 9464  
 Emploi, création, 7666-7, 13343, 15430, 18587-8, 18593, 19509  
 Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 13183-4  
 Énergie, 13343  
 Enfants, 9105, 13161-2, 13165, 13343  
 Enseignement postsecondaire, 17201, 17227  
 Entreprises, 12218-9  
 Environnement, protection, 13343  
 Essence, 17956-7  
 Étudiants, 20115  
 Étudiants, prêts, programme, 15909  
 Familles, 9105-6, 9108  
 Femmes  
 Déc. art. 31, 5986  
 M. subsides (Clancy), 9105-9  
 Fête du Canada, 403  
 Finances, Comité, 10050  
 Financial Network Association, déc. art. 31, 17838-9  
 Fiscalité, 7666, 13183  
 Q.o., 1831  
 Fonction publique, 3120-2, 8908  
 Déc. art. 31, 2150  
 M. subsides (Marchi), 19503, 19509-11  
 GATT, 3230-1  
 Q.o., 11571-2  
 Gendarmerie royale du Canada, 15970-1

**Thompson, Greg—Suite**

Gouvernement, 9466, 9731-2, 15971  
 Gouvernement, dépenses, 6077, 7666, 14560-1, 15971, 18563  
 Gouvernement, emprunts, 14559-60, 15447  
 Guerre du golfe persique (Irak, Koweït, invasion), 8907  
 Guerre mondiale (1914-1918), déc. art. 31, 9438  
 Habitation, 7664, 7666, 14560, 18587  
 Hatfield, l'hon. sénateur Richard Bennett, déc. art. 31, 89  
 Impôt sur le revenu, 13184, 19509  
 Déc. art. 31, 815  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13161-2, 13165  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17951, 17953-9  
 Inflation, 7664, 7684, 13733-4  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 14127  
 Intérêt, taux, 7664-5, 13733-4  
 Investissements étrangers, 9732, 10459  
 Jeunes  
 M. subsides (Bevilacqua), 20114-5  
 M. subsides (Speller), 17201, 17203-4, 17227  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 8907-9  
 Journée mondiale sans tabac, déc. art. 31, 20071  
 Lait et produits laitiers, industrie, 4874  
 M. subsides (Ferguson), 3228, 3230-1, 3233, 3240  
 Libéral, Parti, 15908-9  
 Libre-échange, accord, 3990, 6077, 7667-8, 8890, 10411, 10457, 10459, 12217-8, 13734, 18593  
 Déc. art. 31, 12011  
 M. subsides (Barrett), 10484  
 Libre-échange nord-américain, accord, 222  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 9549  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15908-10  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15970-1  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7096, 14561, 20114-5  
 M. subsides (Peterson), 10410-1, 10441-2, 10446, 10455-60  
 Manitoba, 18588  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14934-6, 15053, 15067  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 7666, 14126-9, 14145-6  
 Mois national des maladies du rein, déc. art. 31, 17571-2  
 Municipalités, 13736  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110, 16296-9  
 Nouveau-Brunswick, 9386-7, 9391, 9459, 18563, 18588  
 Déc. art. 31, 3588, 9365-6  
 Nouveau parti démocratique, 13734-5  
*Ocean Ranger*, déc. art. 31, 7044  
 Office des produits agricoles, 15970  
 Office d'établissement agricole des anciens combattants, 15971

**Thompson, Greg—Suite**

- Offices de commercialisation des produits agricoles, 3233, 3240  
 Déc. art. 31, 5019, 10416-7  
 Ontario, 8021-2, 8895, 9465  
 Déc. art. 31, 599-600  
 Organismes non gouvernementaux, 14560-1  
 Pâtes et papiers, industrie, 7096  
 Pauvreté, 6094  
 Pêche sportive, déc. art. 31, 10873  
 Pêches de l'Atlantique, 13343  
 M. (Mifflin), 17166-8  
 M. art. 52 (Simmons), 7369-71  
 Pêches, déc. art. 31, 19397  
 Pensions du Canada, régime  
 Déc. art. 31, 20451  
 Q.o., 20837  
 Petites entreprises, 7666, 12220, 14560-1, 15908, 18587-8, 19210  
 Déc. art. 31, 17708  
 Q.o., 17848, 20159  
 Pornographie, déc. art. 31, 19456  
 Poste, bureaux, 904, 906  
 Postes, services, 904-6  
 Postes, tarifs, déc. art. 31, 17208  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14559-61, 15430, 15446-8  
 Procédure  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13337-8, 13341-4, 13346-7  
 Débat, 15909-10  
 Députés, 17951  
 Discours, 7855, 9466, 18560  
 Motions d'ajournement, art. 52, 13559  
 Motions de subsides, 8890  
 Motions dilatoires, 17547  
 Questions orales et supplémentaires, 521-2, 5213-6  
 Rappels au Règlement, 9391  
 Productivité, 13734  
 Programmes sociaux, 7666, 13161  
 Protection civile Canada, 15970  
 Provinces de l'Atlantique, 15908  
 Déc. art. 31, 3949, 10130  
 M. subsides (Baker), 3988-92  
 Québec, déc. art. 31, 18524  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges, 11081-2  
 Réglementation, déc. art. 31, 10924-5  
 Relations fédérales-provinciales, 3988-9, 9386-7, 9455, 9464-5, 20115  
 Déc. art. 31, 9365-6  
 Routes et autoroutes, 14560  
 Samson, 10441-2  
 Santé, services, m. subsides (Karpoff), 8890, 8894-6  
 Saskatchewan, 4873, 18592  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3120-2  
 Semaine canadienne de l'orientation, déc. art. 31, 4454  
 Semaine de sensibilisation aux dangers du soleil, déc. art. 31, 11403-4  
 Semaine nationale de la forêt, déc. art. 31, 10312-3

**Thompson, Greg—Suite**

- Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4086-90, 4148-9  
 Société canadienne des postes, 711-2, 4086-90, 4148-9  
 M. subsides (Pickard), 903-6  
 Q.F., 4835  
 Q.o., 517-8  
 Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-48, 10050  
 Société d'expansion du Cap-Breton, 15970  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14126-9, 14145-6  
 Somalie, déc. art. 31, 18803  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 19202, 19205-10, 19217-8  
 Taxe de vente fédérale, 19207, 19218  
 Taxe sur les produits et services, 6078, 15447-8, 17203, 17951, 17953, 17956, 19202, 19205-10, 19218  
 Déc. art. 31, 15780  
 Terre-Neuve, 7855-6, 9459, 10459-60  
 Tourisme, industrie, déc. art. 31, 10503-4  
 Transports  
 M. (Marchi), 8973-4  
 M. art. 52, 13558-9  
 Transports aériens, 8973-4  
 Travailleurs âgés, adaptation, programme, 3913  
 Tribunal canadien du commerce extérieur, 15971  
 Tribunal de la propriété intellectuelle, 15971  
 Unité nationale, 403-4, 8908  
 Déc. art. 31, 470  
 Utopia Fabricating Ltd., 19210  
 Weiner, Gerry, déc. art. 31, 4206

**Thompson-Nord, rivière. Voir plutôt North Thompson****Thompson, professeur. Voir Santé, services—Financement—HEAL, organisme****Thon**

- Japon, permis de pêche, quotas, 8093, 8134-6, 10403-4, 14250-1, 16752

**Thorkelson, Scott (PC—Edmonton—Strathcona)**

- Aéroports, 860-1  
 Q.o., 728  
 Agressions sexuelles, 12042-4  
 Déc. art. 31, 16608-9  
 Q.o., 16471  
 Alberta, q.o., 19990  
 Allergies, déc. art. 31, 11234  
 Armes à feu, contrôle, déc. art. 31, 2907  
 Autochtones, 9931  
 Banque Canadienne Impériale de Commerce, 9097  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13274, 13427-31  
 Cambodge, déc. art. 31, 13194-5, 20070  
 Cartes de crédit, q.o., 16726, 16993  
 Code canadien du travail, Loi (renvoi injuste)—C-240, 6985-7  
 Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 12042-4  
 Code criminel, Loi (inobservation d'une condition de libération ou de mise en liberté)—C-433, 19013

**Thorkelson, Scott—Suite**

- Code criminel, Loi (libération conditionnelle)—C-311, 3427, 11434-8
- Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-350, 14132-4
- Commission de réforme du droit, 14039-40
- Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, 9930-2
- Conseil économique du Canada, 14149
- Consommateurs et sociétés et administration gouvernementale, Comité, 7401
- M., 7403
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown
- Déc. art. 31, 13140
- M. (Clark, J.), 12851-3
- Constitution, modification, 7026-8, 10997-8
- Déc. art. 31, 10873
- Pétition, 12453
- Q.o., 10882
- Contestation judiciaire, Programme, 9076
- Criminalité, 11435
- Déc. art. 31, 12963, 16263-4, 16764
- Croix de Victoria
- Déc. art. 31, 11648
- Q.o., 11914
- Croix de Victoria, Loi—C-305, 13980-1
- Croix verte internationale, 419
- Décorations et distinctions, 419
- Députés, déc. art. 31, 7589, 19177
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 418-20
- Édifices du Parlement, 418
- Éducation
- Déc. art. 31, 15549, 16459-60, 16717
- Q.o., 15644, 19188
- Environnement, 419
- Familles, 12044
- Femmes, 12044
- Déc. art. 31, 19256
- M. subsides (Clancy), 9076, 9078-80, 9095-7
- Fête du Canada, déc. art. 31, 9914
- Fiscalité, q.o., 7772
- GATT, déc. art. 31, 14640
- Gendarmerie royale du Canada, m. subsides (Skelly, R.E.), 549-53, 558
- Gouvernement, dépenses, déc. art. 31, 17712
- Habitation
- Déc. art. 31, 874
- Pétition, 12249
- Impôt sur le revenu
- Déc. art. 31, 7764, 8271
- Pétition, 12453
- Jeunes contrevenants, déc. art. 31, 11558-9, 15634, 16983
- Justice, déc. art. 31, 20524
- Langues officielles, q.o., 16774
- Libérations conditionnelles, 11434-7
- Déc. art. 31, 19047
- Q.o., 16921
- Libre-échange, accord, 14149
- Lignes aériennes Canadien International Ltée
- Déc. art. 31, 16911, 20450
- Q.o., 19405
- Lobbyistes, déc. art. 31, 16137-8

**Thorkelson, Scott—Suite**

- Loi référendaire—C-81, 10997-8
- Médicaments et produits pharmaceutiques, 13274, 13427-31
- Déc. art. 31, 13989-90, 14723
- Ministères et organismes gouvernementaux, 14149
- ONU, q.o., 20079
- Parlement, 14149
- Poste, bureaux, 902
- Pétition, 12453
- Postes, services, 901-3
- Postes, tarifs, 903
- Procédure
- Affaires émanant des députés, 11438
- Questions de privilège, 7620-2
- Rappels au Règlement, 7791
- Votes, 7519
- Propagande haineuse, 14133-4
- Questions au *Feuilleton*, q.F., 7141
- Racisme et discrimination, déc. art. 31, 10504
- Radiodiffusion, Loi (radiodiffusion religieuse)—C-407, 16276-7
- Règlement de la Chambre, q.o., 14188-9
- Santé, services, 7620-2
- Sciences et technologie
- Déc. art. 31, 15985
- Q.o., 16273
- Semaine «Canada en forme», déc. art. 31, 19979
- Semaine des conseils de prudence à donner aux enfants, déc. art. 31, 2542
- Semaine nationale des consommateurs, déc. art. 31, 9706
- Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 901-3
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9930-2, 14039-40, 14149
- Statues et monuments commémoratifs, 418-9
- Système correctionnel, mise en liberté sous condition et Code criminel, Lois (modification)—C-461, 20923
- Taxe sur les produits et services
- Déc. art. 31, 15492, 19397
- Pétition, 12249
- Tests nationaux de niveau des élèves, Loi—C-432, 18947
- Transports aériens, déc. art. 31, 14177
- Transports ferroviaires, m. (Benjamin), 18929-31
- Transports nationaux, Loi de 1987 (modification)—C-460, 20922
- Travailleurs, 6985-7
- Unité nationale, 418-20
- VIA Rail, 18930-1
- Thornsteinson, Arni.** Voir Banque du Canada—Conseil d'administration; Petro-Canada—Conseil d'administration
- Thorold, Ont.**
- Pont, réparations, gouvernement, assistance, déc. art. 31 (Parent), 18370, 20363
- Three Mile Island.** Voir Énergie atomique—Centrales—États-Unis
- Thunder Bay, Ont.**
- Économie, situation, 6323

**Thunder Bay, Ont.—Suite**

*Voir aussi* Aéroports; Céréales et Transport—CN Rail; Construction navale—Ontario, Port Weller, St. Catherines, et Portship; Fonction publique—Employés—Nombre; Lieux et monuments historiques—St. Anthony's, église; Main-d'oeuvre, formation, programmes; Pâtes et papiers, industrie; Pollution de l'eau; UTDC Inc.; VIA Rail

**Tibet**

Chine, occupation, droits de la personne, violation, pétition, 10554

**Ticket modérateur.** *Voir* Assurance-maladie, régimes; Santé, services

**TIEM Canada**

Activités, enquête de la GRC, renseignements, m. documents (Duhamel), reportée aux «Avis de motions (documents)», 6154  
Allusion, 6074-5

**Tilston, colonel Fred**

Héros militaire décoré de la Croix de Victoria, décès, déc. art. 31 (Fee), 13395

**TimberMart Corporation**

Vancouver, C.-B., 25<sup>e</sup> anniversaire, célébrations, ministre des Finances, présence, q.F., 16539-40

**Timbre de Noël, campagne.** *Voir* Association pulmonaire du Canada

**Timbres-poste**

Carnets de 10 timbres, production, coût, q.F., 4653  
Commémoratifs  
Cheval canadien, déc. art. 31 (Sobeski), 5760  
Curie, Marie, pétitions, 13-4, 102-3, 387-8, 441, 733, 1365-6, 1542-3, 1603, 2469, 3870, 4107-8, 4917-8, 12773  
Drapeau national, impression, 17530, 17533  
Oblitération, changements, 12402-3  
Vente à rabais dans des comptoirs postaux, déc. art. 31 (Boudria), 8120  
*Voir aussi* Journée de l'aviation civile internationale—7 décembre 1994

**Time, revue.** *Voir* Femmes—Féminisme; Publicité—Time Warner

**Time Warner.** *Voir* Publicité

**Timiskaming, circonscription**

Nom, changement pour Timiskaming—French River, 13252-3  
Projet de loi C-351, Circonscriptions électorales, limites, révision, Loi (Timiskaming), présentation, 11920

**Timmins—Chapleau, circonscription.** *Voir* Chômage

**Timmins, Ont.** *Voir* Collectivités, développement, programme; Emploi d'été/Expérience de travail

**Timor Oriental**

Gusmao, Xanana, arrestation, libération, Canada, position, déc. art. 31 (Gaffney), 14175  
Indonésie, occupation illégale, droits de la personne, violation, etc.  
Amnistie internationale, rapport, q.o., 7512-3

**Timor Oriental—Suite**

Indonésie, occupation illégale, droits de la...—*Suite*  
Canada, protestations, assistance, suspension, 3622-3, 3770, 3785-7, 6036-8, 6533-4

Déc. art. 31 (Blaikie), 2388 (Manley), 4904 (Gaffney), 5348-9 (Stewart, C.), 7507-8

McDougall, entretiens avec le ministre indonésien des Affaires étrangères, Ali Alatas, q.o., 7512-3

Pétitions, 2745, 4380, 6861, 7521, 10793-4, 14996

Projet de loi C-401, Indonésie, aide, suspension, Loi, présentation, 15401-2

Q.o., 2310, 4912-3, 5858, 6089-90, 6498, 7593

**ONU**

Enquête, commission indépendante, création, suggestions, 6038, 6533

Q.o., 6089, 6498

Négociations, q.o., 6498

Résolutions de la Communauté européenne, etc., étude, Canada, position, 6533-4

Déc. art. 31 (Gaffney), 7506

Q.o., 4912, 5858, 6037-8, 6089, 7512-3, 7593

Portugal, position, délégation parlementaire, envoi, q.o., 4912-3

Sanctions économiques, application, 7408, 7412

**Tioxide Canada**

Bécancour, Qué., usine, fleuve Saint-Laurent, pollution

Déc. art. 31 (Robitaille), 15272

Poursuites

Cour du Québec, décision, amende, déc. art. 31 (Saint-Julien), 20148 (Maheu), 20199 (Plamondon), 20524

Q.o., 15334, 15499-500

Gouvernement, assistance, q.o., 15334

**Tireurs sportifs.** *Voir* Armes à feu, contrôle

**Titres de biens-fonds, Loi, abrogation, Loi—C-103.** Ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien

1<sup>re</sup> l., 14991

2<sup>e</sup> l., 16877-81, renvoi au comité législatif, 16881

Rapport, 18635

Étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 20704-5

Sénat, adoption, 20977

S.r. (Chap. 41, S.C. 1993), 20978

Orateurs

Anawak, 16878-80

Fee, 18635

Reid, 16877-8, 16881; Riis, 16880-1

Siddon, 14991, 16877, 20704-5

*Voir aussi* Terres de la Couronne—Titres fonciers, enregistrement, compétence, transfert aux territoires, projet de loi C-103

**Titulaires d'une charge publique.** *Voir* Conflits d'intérêts

**Tiverton, N.-É.** *Voir* Ports et installations portuaires

**TNT Limited.** *Voir* Société canadienne des postes—Coentreprise

**Toastmasters International**

Président Jack Gillespie, félicitations, déc. art. 31 (Holtmann), 4819

**Tobago.** *Voir* Trinité-et-Tobago

**Tobin, Brian** (L—Humber—Sainte-Barbe—Baie Verte)

- Agence de promotion économique du Canada atlantique, q.o., 5714-5  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6313-6  
 Assurance-chômage, régime, 14517-8, 15996-7  
 Q.o., 4457-8, 15992-3  
 Banque européenne pour la reconstruction et le développement, q.o., 18224  
 Banques de vivres, 19572  
 Batten, Herman, 3866-7  
 Bois d'oeuvre, q.o., 3141-2, 8625-6  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 15028-9, 15033-4  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7733-8  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18507-12  
 Budget, q.o., 6288-9, 16866-7  
 Chômage, 3070, 7734-5, 9631-2, 9634-6, 19511-2  
 Q.o., 2543-4, 5910-1, 9648  
 CN Rail, q.o., 14262  
 Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, 4137  
 Compétitivité  
 Déclaration (Valcourt), 4136-8  
 Q.o., 4211  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13020-2  
 Constitution, modification, 3068, 6315  
 Q.o., 9255-6, 10629-30, 10726  
 Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 12700-2  
 Défense, équipement et armement, 15296, 16728, 18507-8, 18512  
 Q.o., 15200, 15325-6, 15442-3, 16463, 16614, 16718-9, 16769  
 Déficit, 18508, 18510  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 9631-8  
 Députés, 14517  
 Dette publique, 9637, 18508-9, 18511  
 Développement économique régional, 18510  
 Dollar, taux de change, 7736  
 Économie, 7736, 9634-5, 14516-7, 18511-2  
 Q.o., 5911, 6288-9, 14180, 14262  
 Éducation, 4136-8  
 Q.o., 4167, 9834  
 Emploi, création, 18508  
 Q.o., 14263  
 Emploi, q.o., 4823-4  
 Enfants, 7735, 7737-8  
 Environnement, ministère, 20375-7  
 Q.o., 19986, 20077-8, 20320-1, 20371-2  
 Femmes, q.o., 5911  
 Fête du Canada, 9284  
 Fonction publique, 3066-71  
 Forces canadiennes, q.o., 19309-10, 20899  
 Gouvernement, 6315, 9284-5  
 Gouvernement, dépenses, 18511  
 Immigrants, q.o., 98-9, 821-2, 1279, 1444-5, 1639  
 Immigration, 199-200  
 Impôt sur le revenu, 7735-8, 14517  
 Investissements étrangers, q.o., 604-5  
 Libre-échange, accord, 9633, 9635  
 Q.o., 9648

**Tobin, Brian—Suite**

- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19725-7  
 Libre-échange nord-américain, accord, q.o., 6578, 8712-3, 13066-7, 13145, 13404-5  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 4136  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 15033-4  
 Méningite, pétition, 15402  
 Mulroney, 18507  
 Municipalités, 7733-4, 9635  
 Musée de l'humour, 7735  
 Nominations par décret du Conseil, q.o., 19928  
*Ocean Ranger*, 9563-4, 9566-7, 9571-3  
 Ontario, 8838  
 ONU, q.o., 3811, 3857-8  
 Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 9563-4, 9566-8, 9570-4  
 Pêches de l'Atlantique, 12384-5, 12701-2, 15295  
 M. art. 52, 12247, 12453-4  
 M. art. 52, 12527, 12595-600, 12605, 12618-9  
 M. art. 52 (Simmons), 7361-3  
 Q.o., 520-1, 2312-3, 2838, 3383-4, 5418, 6087, 7132-3, 7292-3, 9089, 10515, 12239-40, 12443, 12515-6, 13145, 17795-6, 20835-6  
 Pêcheurs, déc. art. 31, 19395-6  
 Pétrole et gaz, 9563-4, 9566-8, 9570-4  
 Q.o., 7046-7  
 Ports et installations portuaires, 9638  
 Q.o., 9321-2  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14516-8, 15295-6  
 Procédure  
 Députés, 12605, 15996-7, 16719-20  
 Discours, 12606  
 Documents, 20377  
 Langage antiparlementaire, 1639  
 Question de privilège, 199-200  
 Questions et observations, période, 12382, 15028-9  
 Questions orales et supplémentaires, 195, 19572  
 Rappels au Règlement, 12449  
 Programmes sociaux, 6315  
 Progressiste conservateur, Parti, q.o., 20371-2  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 758-61  
 Provinces de l'Atlantique, q.o., 9834  
 Québec, crise des années 70, 8838  
 Questions de privilège  
 Atteinte aux privilèges, 20375-7  
 Induire la Chambre en erreur, 16728, 17800-1  
 Recherche et sauvetage, q.o., 15553-4  
 Santé, services, m. subsides (Karpoff), 8837-41  
 Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 3066-71  
 Sénateurs et sénatrices, q.o., 19928-9  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12382, 12384-6  
 Somalie, q.o., 18178-9, 19310, 19403, 20899  
 Sous-marins, 15296  
 Tarifs-marchandises, q.o., 14728-9  
 Transports aériens, 9280-4  
 Q.o., 16348

**Tobin, Brian—Suite**

- Transports, m. subsides (Angus), 9280-5
- Travailleurs, mobilité, programme, q.o., 10586
- Unité nationale, 9284, 12384
- Westray Coal Mine, 17800-1
- Q.o., 11021-2, 11160-1, 11242, 11569, 17716-7, 17937-8

**Tofino, C.-B. Voir Saumon du Pacifique—Pêche—Règles****Tokyo. Voir Agriculture—Subventions—Groupe des Sept; Japon****Tolba, M. Voir Environnement, protection—Plan vert—Nations Unies****Topographes maritimes. Voir Transports, ministère****Toronto, Ont.**

- Bluehaven, quartier, projet d'habitation, risques environnementaux, enquête, tenue, déc. art. 31 (Marchi), 12436
- Centre bancaire international, création, déc. art. 31 (Caccia), 16134 (Redway), 16137
- Conseil de planification sociale, étude, 17654
- Criminalité, 2301, 13031
- Augmentation, 11449-50
- Q.o., 4462, 10131
- Dépotoir. *Voir plutôt* Déchets—Dépotoirs—Emplacement—Georgina, Ont. et Markham, Ont.
- Dome Stadium Hôtel, dd., 7141
- Économie
  - Reprise, mesures, 11446-7
  - Déc. art. 31 (Marchi), 12712, 15322
  - Q.o., 3645, 5915-6, 6803-4, 9835-6, 10580-1, 10885-6, 15498-9, 16529-30, 17066-7
  - Sommet économique, 19 février 1993, déc. art. 31 (Redway), 15914 (Marchi), 16031
  - Situation, 625-6, 2702-3, 2728, 6830, 7315, 9957, 14531
- Émeute suite à la mort d'un homme de couleur abattu par la police municipale
- Allusions, 10122, 10697
- Déc. art. 31 (Turner, G. et Redway), 10129-31 (Attewell), 10222 (Proud), 10313
- M. art. 52 (Heap) décision différée, 10098, permission accordée, 10141-2, 10177-220
- Prévention, gouvernement, mesures, q.o., 10135, 11827
- Q.o., 10131-2, 10134
- Emploi, création, jeunes, q.o., 10581
- Emploi, pertes, 15571, 17654
- Familles, revenu, 17654
- Immobilisation, projets, mise en oeuvre, q.o., 14267
- Impôts fonciers, réforme, annulation, déc. art. 31 (Marchi), 14897-8
- Restaurants, situation, 16545
- Skydome
  - Construction, coûts excédentaires, 17095-6
  - Gouvernement conservateur précédent, position, 9398
  - Privatisation, gouvernement du Nouveau parti démocratique, position, 5005, 5043, 5047, 5194-8, 5224-5, 5231, 5233-5, 5652, 8918, 14759-60
  - Voir aussi* Société canadienne des postes—Skydome;
- Théâtre Princess of Whales, production canadienne de *Miss Saigon*, allusions, 18015-6
- Transports en commun, grève, 2275, 3100

**Toronto, Ont.—Suite**

- Voir aussi* Aéroports; Air, qualité; Assistance sociale; Assurance-chômage, régime—Modifications; Avortement—Clinique Morgentaler; Banques de vivres; Bourse de Toronto; Chômage; Colgate-Palmolive Canada; Conférences fédérales-provinciales—Premiers ministres; Criminalité—Taux; Déchets—Élimination; Drogues—Lutte; Économie—Conférence; Emploi d'été/Expérience de travail; Expo 98; Expositions et foires; Festival Caravan; Forces canadiennes—Dépôts d'approvisionnement; Fourrure, industrie; Garde côtière—Administration régionale des Grands Lacs; Habitation—Logements sociaux et coopératifs; Immigration—Agents; Jeux olympiques d'été de 1996; Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture; Lieux et monuments historiques—Théâtre Winter Garden; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Assistance sociale, prestataires; Minorités visibles; Orchestre philharmonique de Toronto; Pauvreté; Petites entreprises; Police; Poste, bureaux; Programmes sociaux; Racisme et discrimination—Lutte; Réfugiés—Statut, reconnaissance, processus—Demandes rejetées; Santé, services; Sports—Ligue de hockey de l'agglomération urbaine de Toronto; VIA Rail

**Toronto Star**

- Grève
  - Gouvernement, publicité, contrats, annulation, suggestion, q.o., 12369
  - Négociations, déc. art. 31 (Langdon), 12008 (Comuzzi), 12353
- Voir aussi* Budget, 25 février 1992—Mesures; Enfants—Pauvreté—Statistique Canada, rapport; Libre-échange nord-américain, accord—Articles de journaux

**Torstar Corporation**

- Southam Inc., fusion, Bureau de la politique de la concurrence, intervention, q.o., 7516

**Tourisme Canada**

- Marketing, ententes, q.F., 2212

**Tourisme, industrie**

- Assistance, 3630, 3676
- Banque fédérale de développement, prêts, 19502
- Budget, 25 février 1992, répercussions, 7948
- Cap-Breton, N.-É., 18150
- Colombie-Britannique, gouvernement du Nouveau parti démocratique, collaboration avec le gouvernement fédéral, refus, q.o., 11466
- Déficit, 10673
- Détaillants, revenus, baisse, déc. art. 31 (Fulton), 2390
- Économie, relation, 7069, 10673
- Emploi, création, 6118
  - Conférence. *Voir* Emploi, création—Conférence fédérale-provinciale
- Gaspésie, Set-Ha Inc., projet, déc. art. 31 (Marin), 7465
- Gouvernement, politiques, répercussions, déc. art. 31 (Wood), 10577
- Industrie, sciences et technologie et développement régional et du Nord, Comité, rapport, 12245
- Métiers, accréditation, programme, déc. art. 31 (Feltham), 8403-4
- Montréal, Qué.
  - Développement, 1118-9

- Tourisme, industrie—Suite**  
 Montréal, Qué.—*Suite*  
 Situation, 8615  
 Nord canadien, 7999  
 Nouveau-Brunswick, 6118  
 Nouvelle-Écosse, 2828  
 Amherst, *Bluenose II*, exposition, projet, déc. art. 31 (Casey), 6081  
 Déc. art. 31 (McCreath), 375  
 Entente fédérale-provinciale, ratification, q.o., 5996  
 TPS et taxe sur l'essence, répercussions, 12172  
 Ontario Nord, région, 11489-90  
 Petites entreprises, 7154  
 Prix de l'excellence touristique. *Voir* Festival du cinéma international—Abitibi-Témiscamingue, Qué.  
 Promotion, 11496  
 Provinces de l'Atlantique, situation, 4006  
 Provinces, juridiction, 18402  
 Publicité, 7069, 10674-5  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Vacances au pays  
 Restigouche—Chaleur, circonscription, promotion, 14521-2  
 Revenus, 10521  
 Semaine de sensibilisation. *Voir plutôt* Semaine nationale de sensibilisation au tourisme  
 Vacances au pays, publicité, 10672-3, 10676  
 Campagne *Le Canada—Un pays bien à nous*, déc. art. 31 (Thompson), 10503-4  
 Windsor, Ont., 580  
*Voir aussi* Churchill, Man.; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Relations fédérales-provinciales; Constitution, modification; Droits de la personne—Violation; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe; Libre-échange, accord; Phoques; Ports et installations portuaires—Frais d'utilisation; Taxe sur les produits et services: VIA Rail—Services—Réduction; Yougoslavie—Conflit
- Tournée «Soyons fiers d'être Canadiens».** *Voir* Fête du Canada—125e anniversaire
- Tower, Perrin et Cie.** *Voir* Commission de l'emploi et de l'immigration—Colombie-Britannique/Yukon, Territoire, région—Communications internes, étude
- Toxicologie, Réseau national**  
 Siège social, déc. art. 31 (Duceppe), 6758
- Toxicomanie, lutte.** *Voir plutôt* Drogues—Abus, lutte
- Toxicomanies, Semaine nationale de sensibilisation.** *Voir plutôt* Semaine nationale de sensibilisation aux toxicomanies
- TPS.** *Voir* Taxe sur les produits et services
- Tracadie-Sheila, N.-B.** *Voir* Postes, services
- Tracy, Qué.** *Voir* Saint-Laurent, fleuve—Embâcle
- Traduction**  
 États généraux, conférence, annulation, coût, q.F., 3743  
*Voir aussi* Bureau de la traduction
- Tragically Hip**  
 Prix Juno, artistes de l'année, déc. art. 31 (Milliken), 17475
- Trail, C.-B.** *Voir* Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement
- Train à grande vitesse (TGV).** *Voir* Montréal, Qué.—Économie—Relance—TGV; Transports ferroviaires
- Traité de Williams.** *Voir* Autochtones—Chasse et pêche, droits
- Traitements**  
 Loi, modification, 13376
- Transbordeurs.** *Voir plutôt* Traversiers
- TransCanada Pipelines.** *Voir* Pipe-lines
- TransCanada Pipelines, société**  
 Recyclage, projet, électricité, production, relation, déc. art. 31 (Comuzzi), 10504
- Transcona, Man.** *Voir* Palliser, société
- Transfert électronique de données**  
 Institut, Montréal, Qué., création, 1165
- Transport des marchandises par eau, Loi—C-83.** Ministre des Transports  
 1<sup>re</sup> l., 11375  
 2<sup>e</sup> l., 17265-70, renvoi au Comité des transports, 17270  
 Rapport, 17851  
 Renvoi au comité permanent plutôt qu'au comité législatif, m. (Langlois) adoptée, 17237  
 Étape du rapport, 17975  
 3<sup>e</sup> l., 17975-83, 18266  
 Sénat, adoption, 19074  
 S.r. (Chap. 21, S.C. 1993), 19081
- Orateurs**  
 Angus, 17268-70, 18266  
 Blaikie, 17975-6  
 Corbeil, 11375, 17265, 17975; Corbett, 17851  
 Danis, 17270  
 Keyes, 18266  
 Langlois, 17237; Leblanc, N., 17980-2  
 Manley, 17267-8, 17976; Martin, S., 17975; McCreath, 17265-7  
 Plamondon, 17976-81, 18266  
*Voir aussi* Transports maritimes—Marchandises, responsabilité et indemnisation—Projet de loi C-83
- Transport écolier**  
 Sécurité, Québec, Bouliane, Marc-André, contribution, déc. art. 31 (Saint-Julien), 13788
- Transport en commun**  
 Capitale nationale, région, CTCRO et OC Transpo, subventions, annulation, 11113  
 Déc. art. 31 (Assad), 2833-4  
 Politique, absence, 19352  
*Voir aussi* Toronto, Ont.
- Transports**  
 Accidents, statistiques, 9236  
 Accords fiscaux, paiements de transfert, 1415  
 Colombie-Britannique, sécurité, mesures, 8789-90  
 Commission royale d'enquête. *Voir plutôt* Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada  
 Compétitivité, relation, 9232-3, 9271  
 Coûts, recouvrement, politique, 2448  
 Déréglementation  
 Caractéristiques canadiennes, prise en considération, 9236-7, 9284

**Transports—Suite****Déréglementation—Suite**

- Concurrence et forces du marché, 9224
- Échec, m. subsides (Angus), 9219-47, 9264-90
  - Am. (Nault), 9267-8
- Emplois, répercussions, 9287
- Examen, processus, 8977, 9224-5
- Gouvernement libéral précédent, position, 8528-9, 9231
- Intérêt financier plutôt que public, 9219-20
- Justification, 8977, 9224
- Libéral, Parti, position, 20625
- Nouveau parti démocratique, position, 9222-3
- Principes et objectifs, 9224, 9271
- Répercussions, 1462, 5099-100, 8927, 9287-8
  - O.o., 15201-2
- Rosthern, Sask., répercussions, 9289
- Sécurité, répercussions, 8977, 9225, 9232, 9237, 9272, 9289-90
  - Services, répercussions, 9225, 9272
  - Tarifs, répercussions, 9225, 9287
  - Transporteurs, nombre, répercussions, 9225
  - Transports, Comité, étude, 9273
  - Windsor, Ont., répercussions, 9237
- Économie
  - Ralentissement, répercussions, 9225
  - Relation, 306, 8977, 9232
- Employés, drogues, consommation, dépistage, projet de loi, 16478-9
- Entreprises commerciales, compétitivité, 307, 310
- Financement par l'usager, système, Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, recommandation, q.o., 13646
- Gouvernement, rôle, Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, rapport, q.o., 13647-8
- Handicapés et invalides
  - Autocars, etc., mesures, 7991-2, 9272, 11541, 11544, 11547, 11549, 11551, 11553, 11555, 11576, 11578, 11582-4, 12289
    - Q.o., 11081, 20373-4
  - Droits de la personne et condition des personnes handicapées, Comité, rapport, 20921
- Industrie
  - Assistance, mesures, 9233-4, 9288, 10643, 11808
    - Q.o., 14266
  - Crise, m. art. 52 (Thompson), permission refusée, 13558-60
  - Difficultés, population, masse critique, relation, 9288
  - Gouvernement, abandon, m. (Marchi), 8968-78
    - Radiation du *Feuilleton*, 8978
  - Infrastructures, programme, financement, 14590-2, 18492
  - Loi. *Voir* Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux
  - Ministres responsables, succession, 9227, 9273
  - Montréal, région, 17978
  - Nord canadien, 13319, 14605
  - Office national des transports, étude, q.o., 18673
  - Politique nationale, 618, 697, 1484-5, 6339-40, 9224
    - Concertation, 17978, 17980-3
    - Q.o., 14404

**Transports—Suite**

- Provinces de l'Atlantique, 616
    - Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, rapport, q.o., 16772-3
  - Provinces de l'Ouest, 20938-9
  - Québec, juridiction, transfert, 17982
  - Régions, services
    - Axe nord-sud plutôt qu'est-ouest, déc. art. 31 (Comuzzi), 16715
    - Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, rapport, q.o., 16723
    - Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, rapport, q.o., 13646, 13708-9, 16723
  - Réseau de l'avenir, qualités, 9272
  - Réseau national, amélioration, 13739
    - Financement, déclaration économique du 2 décembre 1992, mesure, 14423, 14710
  - Rôle, 9272
  - Sécurité
    - Mesures, 8976-7, 9236
    - Ressources, insuffisance, 9290
    - Voir aussi sous le titre susmentionné* Colombie-Britannique et Déréglementation
  - Subventions
    - Nouveau parti démocratique, position, 17302-3
    - Programmes, justification, 1458-9
    - Réduction, 16109
      - Budget, 26 avril 1993, mesures, q.o., 18673
    - Répercussions, 17980, 17982
    - Suppression, libre-échange, accord, répercussions, déc. art. 31 (Fulton), 14178
  - Système intermodal, 8790
    - Terminaux multimodaux. *Voir* Transports ferroviaires—Voyageurs, services
  - Voir aussi* Dioxyde de carbone—Émissions; Énergie, conservation; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Unité nationale
- Transports aériens**
- Accidents, écrasements, etc.
    - Air India. *Voir plutôt* Air India—Vol 182, tragédie
    - Avion Hercules. *Voir plutôt* Avions militaires
  - Dryden, Ont., Air Ontario
    - Allusion, 9246
    - Causes, 9270
    - Commission d'enquête Moshansky, rapport, 696, 8571, 8868-9, 8931, 8972, 8975-6, 9221, 9270
    - Dépôt, 8825
    - Q.o., 8518, 8858-65
    - Voir aussi sous le titre susmentionné* Sécurité—Commission d'enquête Moshansky
  - Gouvernement, responsabilité, 8975-6
  - Sauvetage, activités, agent de bord Sonia Hartwick et autres participants, hommages, 9266-9
    - M. (Nault) adoptée, 9500
  - Gander, T.-N., Arrow Airlines, enquêtes, 9269
    - Bureau canadien de la sécurité aérienne, q.o., 8567
    - Déc. art. 31 (Baker), 6202
    - Estey, juge Willard, rapport, q.o. 8566-7
    - États-Unis, FAA, Security Division, q.o., 8566-7
    - Pétition, 7626

**Transports aériens—Suite**

- Accidents, écrasements, etc.—*Suite*  
 KAL 007, avion coréen abattu en 1983, enquête, déc. art. 31 (Butland), 136-41  
 National. *Voir plutôt* National—Avion DC-3  
 Nombre, 8974, 9225-7, 9232, 9236  
 Q.o., 8859-64, 8932-3, 9093-4
- Agents de bord  
 Journée de travail, durée, restrictions, 691-2, 698, 5931, 5938-40, 9235  
 Déc. art. 31 (Angus), 9011  
 Santé et sécurité au travail, droit de refus de travailler dans des conditions dangereuses, employée des Lignes aériennes Canadien International Ltée, cas, 691, 697-8
- Atterrissage, redevances, paiements, retard, q.F., 18001  
 Aviation civile internationale, Convention de Chicago, dispositions, application, 686, 690
- Bagages de cabine, réglementation, 701-2, 9277  
 «Cieux ouverts». *Voir sous le titre susmentionné*
- Libéralisation
- Circulation aérienne, contrôle  
 Halifax, N.-É., service, transfert à Moncton, N.-B., q.F., 9657, 9721  
 Langues officielles, utilisation, 954  
 Système automatisé, projet CAATS, 9277
- Colombie-Britannique, petites localités côtières, installations, besoin, 3537-9
- Contrôleurs de la circulation aérienne  
 Américains embauchés à contrat, allusion, 1500  
 Besoin, 9275  
 Formation, 9277  
 Heures de travail supplémentaires, nombre, réduction, q.o., 20078, 20081  
 Nombre, 9243  
 Q.o., 8862  
 Retrait, Charlottetown, Î.-P.-É. et douze autres aéroports  
 Déc. art. 31 (Proud), 5760  
 Q.o., 8933
- Déréglementation, 3170, 14758  
 Articles de presse, 9246, 9264  
 Concurrence, répercussions, 8968-9, 9241-2, 9274-5, 9282-3  
 Déc. art. 31 (Gaffney), 13288 (Duceppe), 19395  
 Emplois, pertes, 8969, 9242, 9287, 13724  
 États-Unis, situation, 9228-9, 9231-2, 9246, 9274, 9281  
 Gouvernement libéral précédent, 8971, 8974, 9231  
 Libéral, Parti, position, 9245  
 Déc. art. 31 (Marleau), 19045  
 Nouveau parti démocratique, position, 8974  
 Répercussions, 8971-2, 9738, 13902, 13905, 18082, 18535  
 Q.o., 12965-6, 13147, 18731, 20588  
 Services dans les régions, répercussions, 9220, 9242, 9244-6, 9272, 9275, 9287, 9289  
 Tarifs, répercussions, 8969, 8978, 9220-1, 9245, 9283  
 Transporteurs, répercussions, 8977-8, 9219-21, 9241-2, 9245-6, 9274-5, 9282-3, 9287  
 Transports, Comité, étude, 9274  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Sécurité
- Document d'aviation canadien, délivrance, refus, suspension ou annulation, ministre, pouvoir, 686, 5930-1, 5935  
 Mécanisme d'appel prévu, 690-1

**Transports aériens—Suite**

- Et maritimes, sécurité, projet de loi C-69, Code criminel, Loi (sécurité aérienne et maritime)  
 Comité, étude, 10108, 10110  
 Présentation, 9378
- États-Unis  
 Accord bilatéral. *Voir* Aéroports—Cession  
*Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers*
- Finlande—Canada, liaison directe, suppression, pétition, 2360  
 Handicapés et invalides, services, 11541, 11544, 11576  
 Normes, établissement, déc. art. 31 (Saint-Julien), 719-20
- Industrie  
 Assistance, q.o., 13068, 13196  
 Compétition, modération, q.o., 20075  
 Compétitivité, fiscalité, relation, q.o., 13196
- Concurrence  
 Élimination, Air Canada, position, déc. art. 31 (Shields), 20831  
 Lois, renforcement, déc. art. 31 (Thorkelson), 14177  
 Maintien, mesures, q.o., 13147, 16722-3
- Crise  
 M. art. 52 (Manley), permission refusée, 13216  
 Q.o., 19309
- Difficultés financières, mises à pied, etc., 3420, 9818-20  
 Air Canada, employés, manifestation sur la Colline du Parlement  
 Déc. art. 31 (Manley), 12357  
 Q.o., 12441, 13648, 13650  
 Campbell, K., position, q.o., 18729-30  
 Causes, 13900  
 Consommation, affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, étude, 13903  
 Gouvernement, intervention, 13902-3, 19748  
 Déc. art. 31 (Blenkarn), 18169  
 Q.o., 13402-3, 13542, 13650-1, 13707-8, 13800, 14265-6, 14406, 15105-6, 15925-6, 16195-7, 16348, 17435-6, 17483, 17992, 18318, 18729-31  
 M. art. 52 (Angus), permission refusée, 13416  
 Q.o., 2912-3, 6372, 6496, 12765  
 Tarifs, augmentation, relation, déc. art. 31 (Angus), 14262  
 Transports, Comité, étude, 13903  
 Travailleurs, adaptation, programme, q.o., 12722
- Droits d'atterrissage et impôts, paiement, sursis accordé à certains transporteurs, q.o., 16347-8, 18730
- Investissements étrangers  
 Projet de loi C-460, Transports nationaux, Loi de 1987 (modification), présentation, 20922-3  
 Q.o., 19983
- Loi, préparation, q.o., 16391  
 Politique, q.o., 19980-1, 20588
- Rationalisation, 13900  
 Q.o., 14353
- Surcapacité, problème, règlement, q.o., 16197, 16270, 16391, 16723, 17435-6, 17483, 18317-8, 20075
- Transporteurs, fusion ou participation étrangère, 13900  
 Air Canada, employés, comité d'action politique, position, déc. art. 31 (Blaikie), 17572  
 Air Canada, étude, q.o., 11298-9  
 Concurrence, répercussions, q.o., 12720  
 Gouvernement, position, 9819, 13659, 13724

**Transports aériens—Suite**

- Industrie—*Suite*  
 Transporteurs, fusion ou participation...—*Suite*  
 Gouvernement, position—*Suite*  
 Déc. art. 31 (Redway), 18934-5  
 Q.o., 6495-6, 10043, 11298-9, 12441, 12720, 12765-6, 13294, 14354, 18317  
*Voir aussi les noms particuliers*  
 Inspection en vol, services, privatisation, 18493  
 Q.o., 19057, 19188  
 Libéralisation, États-Unis—Canada, entente «ciels ouverts», négociations  
 Abandon, q.o., 2547  
 Cabotage, libre-chargeement, etc., droit, 3420-1, 3527, 8969-70, 9242  
 Q.o., 2546-7, 2913  
 Transports, Comité, rapport, 8970  
 Gouvernement, position, 9818-20  
 Q.o., 6372  
 Lois commerciales, harmonisation, relation, 4252-3  
 Négociateur en chef, démission, groupe de travail ministériel rapport, relation, q.o., 6372  
 Négociateurs américains, mandat, expiration, répercussions, q.o., 15105  
 Sécurité, relation, 9243  
 Services dans les régions, répercussions, 9242  
 Suspension, q.o., 12972  
 Transporteurs canadiens, répercussions, 3420-1  
 Q.o., 2546-7, 2913, 12441-2  
 Nouvelle-Écosse, services, réduction, 13324-6  
 Ottawa, Ont., liaisons avec les États-Unis, 19508, 19514, 19520-2  
 Déc. art. 31 (Gaffney), 20202  
 Prix, réglementation, Air Canada, président, propos, q.o., 20588, 20756  
 Provinces de l'Atlantique, 1500  
 Services, amélioration, 704-5  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Frais modérateurs  
 Rationalisation mondiale, q.o., 14181  
 Réglementation, renforcement ou rajustement, 13900-2, 13904-5  
 Déc. art. 31 (Angus), 14100  
 Pétition, 16775  
 Q.o., 13997  
 Routes internationales, contrôle canadien, perte, 16635  
 Sécurité  
 Aéronautique, loi  
 Aéronefs canadiens à l'extérieur du Canada, application, 686, 695  
 Modification, 9277  
 Amélioration, Bureau canadien de la sécurité aérienne, rapport, 9246, 9277  
 Q.o., 8932-3  
 Arrêtés ministériels en cas d'urgence, 686-7, 690, 695-6, 5929, 5931-2, 5934  
 Infractions, amendes, 5927-8, 5932  
 Publication, 5927-8, 5932  
 Avions immatriculés à l'étranger, règlement canadien, assujettissement, 692  
 Cité Express, dossier. *Voir plutôt* Cité Express  
 Colloque annuel, tenue, 9278-9

**Transports aériens—Suite**

- Sécurité—*Suite*  
 Commission d'enquête Moshansky, rapport, recommandations, 8971-6, 9227-31, 9235-6, 9238, 9243, 9266-7, 9276, 9279-80, 9282, 9289-90  
 Association du groupe de la navigation aérienne, position, 8972  
 Équipe de travail, rapport, publication, q.o., 8859, 8864, 8932-4, 9017  
 Q.o., 8859-64, 8931-2, 9018, 9092-3  
 Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, rapport, q.o., 8931, 9092  
 Dégivrage, réglementation, 9278  
 Déréglementation et restrictions budgétaires, politique, effet combiné, 8971-2, 8974-6, 9221-32, 9238-9, 9242-3, 9266, 9268, 9270, 9274-5, 9277, 9280-3, 9289-90  
 Q.o., 8859-64, 9092  
 Exigences légales, dépassement, q.o., 8931  
 Groupe de travail, établissement, suggestion, q.o., 8859  
 Inspecteurs, nombre, 8973, 9226, 9228-9, 9243, 9275  
 Q.o., 8859-62, 8932-3, 9093  
 Marchandises dangereuses, inspections, nombre, q.o., 20078  
 Mesures, 8973-4, 9276-9  
 Ministre, pouvoirs et responsabilités, 686, 692, 9267  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Sécurité—Ressources—Lacunes  
 National, cas. *Voir plutôt* National  
 Organisation de l'aviation civile internationale, convention antiterroriste, ratification, 10106-9, 15852  
 Radar, installations, modernisation, 9277  
 Règles internationales, harmonisation, 9278  
 Ressources humaines et techniques  
 Insuffisance, 8972, 9228-31, 9275, 9279-80, 9290  
 Lacunes, ministre, information, q.o., 8931-2, 9017-8, 9092-3  
 Nielsen, rapport, recommandation, q.o., 8860  
 Transports, Comité, recommandations, 9238-9  
 Transporteurs, rôle, 9278  
 Transports, ministère  
 Dépenses, réduction, répercussions, q.o., 20078, 20081  
 Rôle, 9277-8  
 Vérification et inspection, système, 9278  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Libéralisation  
 Stations d'information de vol, privatisation, 16485-6  
 Surréservation, projet de loi C-242, Transports nationaux, Loi de 1987 et Code criminel, Loi (surréservation), présentation, 2086  
 Système semi-automatisé d'assignation des missions aériennes (CAATS), gouvernement, contrats, Hughes Aircraft du Canada, 12185  
 Vols acrobatiques. *Voir plutôt* Acrobatie aérienne  
*Voir aussi* Fonction publique—Grève; Impôt sur le revenu; Libre-échange nord-américain, accord  
**Transports, Comité**  
 Autorisation de voyager, 4221-2  
 Motions  
 (Angus) adoptée, 4029-30  
 (Champagne, M.) adoptée, 3149-50  
 (Cooper), présentation, consentement unanime refusé, 4025

**Transports, Comité—Suite**Autorisation de voyager—*Suite*Motions—*Suite*

(Edwards)

Adoptée, 12022

Présentation, consentement unanime refusé, 10431

(Langlois) adoptées, 17904, 18463, 19886

Projets de loi déferés

Aéronautique, Loi (modification)—C-5, 711

Assurance maritime, Loi—C-97, 17270

Cabotage, Loi—C-33, 3540

Sécurité automobile, Loi—S-8, 16160

Transport des marchandises par eau, Loi—C-83, 17270

Rapports

Premier, 5219

Deuxième, 7982

Troisième, 9553

Quatrième, 14991

Cinquième, 17406

Sixième, 17851

Septième, 17851

Rôle, élargissement, 17976-7, 17980

Séances pendant l'ajournement d'été, 2031

Sous-comité. *Voir* Voie maritime du Saint-Laurent*Voir aussi* Aéroports—Sécurité—Secteur privé; Céréales—

Fourragères—Transport, aide, programme—Réexamen;

Commission d'examen de la Loi sur les transports

nationaux—Rapport; Transports—Déréglementation;

Transports aériens *passim*; Transports ferroviaires—

Train à grande vitesse; Voie maritime du Saint-Laurent

**Transports ferroviaires**

Abitibi, Qué.

Franquet—Chapais, subdivision, maintien, Office national  
des transports, décision, CN, appel, 9265

Q.o., 8280

Maintien, déc. art. 31 (Saint-Julien), 13701

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Régions éloignées,  
liaisons—Amos

Accidents, déraillements, etc.

Mississauga, Ont., incident de 1979, 11813

Commission d'enquête Grange, 9301

Stewiacke, N.-É., passage à niveau, garçonnet de 12 ans  
tué, sécurité, mesures, etc.

Déc. art. 31 (Casey), 2624, 4451

Q.o., 2914, 3737-8

Cap-Breton, N.-É., service voyageurs, suppression, 1499

Cheminots. *Voir* Assurance-chômage, régime—CheminotsCN Rail. *Voir plutôt* CN Rail

Colombie-Britannique, réclamation, 16288

Commission d'examen de la Loi sur les transports  
nationaux

Rapport, q.o., 16722, 16772

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Emplois—

Suppression et Industrie, difficultés et Main-

d'œuvre—Coût

CP Rail. *Voir plutôt* CP Rail

Déréglementation

Répercussions, 266-7, 9237-8, 9272-4, 9737

Sécurité, relation, 9237, 9239-41

Embranchements/lignes, abandon, 9273, 16635, 20765-6

Churchill, Man., 10265-6, 10271-3

**Transports ferroviaires—Suite**Embranchements/lignes, abandon—*Suite*

Mattawa—Smith's Falls, Ont., 20766

Moratoire, q.o., 16721-2, 20834-5

Prince-Rupert—Prince-George—Jasper, 12162

Emplois

Pertes, q.o., 14266

Suppression

Commission d'examen de la Loi sur les transports  
nationaux, consultants, recommandation, q.o.,  
15201-2

Moratoire, q.o., 16721-2

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Montréal, Qué.

Entreprises

Compétitivité, q.o., 609-10

Fiscalité, répercussions

Canadien National, président, Paul Tellier, position,  
q.o., 16616-7

Q.o., 14354

Gouvernement, politiques, répercussions, 19748

Q.o., 609-10

Halifax, N.-É., port, trafic de conteneurs, *Voir plutôt* Ports et  
installations portuaires—Halifax, N.-É.—Tarifs-  
marchandisesIndustrie, difficultés, Commission d'examen de la Loi sur les  
transports nationaux, rapport, q.o., 16197

Infrastructures, programme, financement, 14482-3, 14591

Main-d'œuvre

Coût, Commission d'examen de la Loi sur les transports  
nationaux, rapport, 18931-2

Productivité, États-Unis, comparaison, 18931

Salaires, camionnage, industrie, comparaison, 18932

Marchandises, transport, provinces de l'Atlantique, réseau  
routier, réorientation

Déc. art. 31 (Bird), 15191

Q.o., 15333

Montagnard des Rocheuses, service, allusion, 8654

Montréal, Qué., emplois, pertes, q.o., 8360

Nouvelle-Écosse

Chemin de fer intercolonial, état, amélioration, 58-9

Sydney—Truro, liaison, privatisation, CN, position,  
3936-7, 3986, 6534-5, 16022

Déc. art. 31 (MacLellan), 2387-8 (LeBlanc, F.G.), 5559

Pétitions, 6176, 9720

Q.o., 2842-3, 2913, 3251, 4826, 4832, 4914, 13712-3

Sénat, Comité, audiences, 6534-5

Passages à niveau

Réfection, déclaration économique du 2 décembre 1992,  
mesure, 14423, 14461

Sécurité, mesures, 10827

Financement, 13368-9, 13371-2

Pétitions, 7983, 13801

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Accidents,  
déraillements, etc.—Stewiacke, N.-É.

Privatisation

Répercussions, q.o., 4632

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Nouvelle-Écosse—  
Sydney—Truro, liaison

Provinces de l'Atlantique

Abandon, 16021-2

Q.o., 13712-3

**Transports ferroviaires—Suite**Provinces de l'Atlantique—*Suite*

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Marchandises, transport

## Régions éloignées, liaisons

Amos et Senneterre, Abitibi, Qué., q.o., 3808

Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada, rapport, 18358-9

Q.o., 608

Étude, q.o., 608, 3808

Parent, comté de Champlain, Qué., q.o., 3808

Réglementation, rétablissement, q.o., 13294-5

Réseau national, 307

Conseil des ministres des Transports, q.o., 16772

Extinction, déc. art. 31 (Blaikie), 13701-2

Sarnia-Port Huron, tunnel, construction, projet du CN,

Windsor-Détroit, 9238

Déc. art. 31 (James), 19178-9

## Sécurité

Inspecteurs de wagons, nombre, réduction, 9240-1

Loi, application, GRC, pouvoir, q.o., 16390-1

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Déréglementation et Passages à niveau

Sudbury, Ont.—Winnipeg, Man., service voyageurs,

suppression, déc. art. 31 (Comuzzi), 13940

Terre-Neuve, abandon, 3974

Q.o., 13712-3

## Train à grande vitesse (TGV)

Québec—Windsor, corridor

Déc. art. 31 (Guilbault), 8560

Faisabilité, études, 18929

Déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 6127-8, 8120

Société de promotion économique du Québec métropolitain, position, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 8507

Transports, Comité, rapport, 7982

Trains, signaux clignotants à l'arrière, remplacement par des réflecteurs, 9331

Vancouver, C.-B., chemin de fer de banlieue, projet, q.o., 15691

Voies ferrées secondaires, entreprises d'exploitation, création, allusion, 19503

Voyageurs, services

Amélioration, m. (Benjamin), 18921-32, 20032-6, 20116, rejetée, 20117-8

Am. (Angus), 18926, rejeté, 20116-7

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 18932

Terminaux multimodaux, aéroports et centres-villes, liaisons, 18921-32

Wagonniers, santé et sécurité au travail, déc. art. 31 (Blaikie), 7922-3

*Voir aussi* Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Suppression et Transport—Ferroviaire; Libre-échange nord-américain, accord

**Transports maritimes**

Aides à la navigation, utilisation, frais, imposition, 2448, 3535-6, 3538

Provinces de l'Atlantique, répercussions, q.o., 2694

Assurance. *Voir plutôt* Assurance maritime

**Transports maritimes—Suite**

## Cabotage

Colombie-Britannique, petites localités côtières, infrastructures, besoin, 3535-9

Définition, 3523-4, 9769

États-Unis, *Jones Act*, dispositions, 3525-6, 3529, 9769-70, 9773, 9777

Q.o., 8710

Loi, renforcement, construction navale, industrie, avantages, 9774, 9777

Marine marchande du Canada, Loi, dispositions, 3523-4, 9767

## Navires canadiens

Deuxième immatriculation, suggestion, 9762, 9775

Exclusivité, 3522-4, 9767

Pavillon, changement, motifs, 9774-5

Radoubs ou réparation au Canada, exigence, suggestion, 9764-5, 9774

Navires de croisière, 3523-4, 3528, 9767-8, 9773-4

Navires étrangers et non dédouanés, interdiction sauf en conformité d'une licence, exceptions, etc., 3523-4, 3528, 9768-9, 9776-7, 9779-80

Bateaux de pêche, 3532-5, 9780

Délai de carence, suggestion, 9757-9, 9768, 9771

Eaux intérieures, démarcation, ligne, déplacement, suggestion, 9768

Échappatoires, 9758-9, 9781-2

Équipages, normes de travail, salaires, etc., lois canadiennes, respect, 9762-3, 9768, 9773

Infractions, sanctions, 3524-5

Ministre, pouvoir, 9767, 9771

Navires américains approvisionnant les postes du réseau avancé de préalerte, 3525

Réglementation, pouvoir, 3525, 9759, 9761-2, 9776

Sécurité, normes, relation, 3525, 9773

Services visés, 9764

Yukon, Territoire, White Pass, société, monopole, relation, 9759-62, 9775-6

Pavillon, exigences, uniformisation avec celles du régime douanier, 3523-4

Projet de loi C-33, Cabotage, Loi

Douanes, Loi, modification corrélative, 9766

Portée, 9765, 9769

Présentation, 2320

Projet de loi C-52 de la 2<sup>e</sup> session de la 33<sup>e</sup> législature, allusions, 3523-4, 9773

Propriété, dispositions, 3525

«Résident», définition, 3525

## Colombie-Britannique

Collisions impliquant des traversiers, enquête, q.o., 8188-9

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Cabotage

Concurrence à l'échelle mondiale, 1300, 3398

Coûts, recouvrement, programme, représentants de l'industrie, position, 3526

Déréglementation, 9272

États-Unis, *Jones Act*, allusion, 8968

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Cabotage

Grands Lacs, flotte menacée, 9765, 9774

Marchandises, responsabilité et indemnisation en cas de dommages ou pertes, La Haye—Visby, règles, 17265-6

Hambourg, règles, remplacement, 17268-9, 17975, 17977

**Transports maritimes—Suite**

Marchandises, responsabilité et...—*Suite*

Projet de loi C-83, Transport des marchandises par eau,  
Loi

Canadian Board of Marine Underwriters, mémoire,  
17267

Comité, étude, 17267-70, 17975-8

Étude, modalités, m. (Langlois) adoptée, 17237

Présentation, 11375

Pavillon. *Voir* Navires de pêche—Pavillon et sous le titre  
*susmentionné* Cabotage

Pétroliers et navires, trafic, environnement, répercussions,  
etc.

Inspections, 19337, 19347-9

Règlements, navires-citernes à double coque, etc., 19335,  
19337-8, 19346-7, 19349

Politique, 3526-7

Sécurité, 17979, 17981

Organisation maritime internationale, convention  
antiterroriste, ratification, 10106-9, 15852

*Voir aussi* Transports aériens—Et maritimes et sous le  
titre *susmentionné* Cabotage—Navires étrangers

*Voir aussi* Énergie atomique—Déchets; Impôt sur le revenu;

Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain,  
accord; Pétrole, déversements

**Transports, ministère**

Campeau, société, bail, renouvellement, transfert dans  
l'Outaouais québécois, projet, annulation, 12188

Hartt, Stanley, conflit d'intérêt, relation, 1319

Q.o., 1282

Q.o., 1281-2

Dépenses, réduction, 7990

Direction générale de la politique et de la coordination,  
employés, réinstallation, prêts ou indemnités, q.F.,  
13555-6

Topographes maritimes, reclassification

Déc. art. 31 (Langan), 18309-10

Q.o., 17283

*Voir aussi* Aéroports; Essence—Consommation—

Information, guide; Hélicoptères; National; Routes et  
autoroutes—Politique nationale; Transports aériens—  
Sécurité

**Transports nationaux, Loi**

Évaluation environnementale, non-inclusion, 16951

**Transports nationaux, Loi de 1987**

Modification, propositions, dépôt, 20377

**Transports nationaux, Loi de 1987 et Code criminel, Loi**

(surréservation)—C-242. Angus

1<sup>re</sup> l., 2086

Orateur, Angus, 2086

*Voir aussi* Transports aériens—Surréservation, projet de loi  
C-242

**Transports nationaux, Loi de 1987 (modification)—C-460.**

Thorkelson

1<sup>re</sup> l., 20922-3

Orateur, Thorkelson, 20922

*Voir aussi* Transports aériens—Industrie—Investissements  
étrangers—Projet de loi C-460

**Transports terrestres**

Ottawa—Vanier, circonscription, camions poids lourds,  
circulation, 8431, 9327

*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord

**Trappeurs.** *Voir* Armes à feu, contrôle—Chasseurs

**Travail, accidents**

Statistiques, 15374

**Travail, Conférence internationale.** *Voir plutôt* Conférence  
internationale du Travail

**Travail, emploi et immigration, Comité**

Députés progressistes conservateurs, attitude à l'endroit des  
témoins, déc. art. 31 (McCurdy), 16137

Projet de loi, teneur, renvoi, Assurance-chômage, Loi  
(service communautaire temporaire)—C-211, 6125-6

**Travail-études, alternance, programme**

Allusions, 1368, 13753

Déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 13286-7

Financement, 13752, 17183, 17188, 20050

Augmentation, 1326, 1340-2

Provinces, demandes, nombre, q.F., 11169

**Travail partagé, programme**

Allusion; 7795, 17393

Assurance-chômage, prestations, admissibilité, 18330

Financement, 10447-8, 13750

**Travail, santé et sécurité**

Produits dangereux, utilisation. *Voir plutôt* Produits  
dangereux—Utilisation en milieu de travail

*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord—Mexique;

Parlement—Employés—Relations de travail, parties II et

III; Pétrole et gaz—Sécurité, plates-formes—Code

canadien du travail; Semaine de la santé et de la sécurité

au travail; Transports aériens—Agents de bord—Santé;

Transports ferroviaires—Wagonniers; Westray Coal

Mine—Sécurité et santé

**Travailleurs**

À temps partiel, pourcentage, augmentation, 17594

À temps plein, moitié de la population active en l'an 2000,

Hadekel, Peter, article de *Montreal Gazette*, 17396

Âgés

Chômage, 7150, 8791

Emploi, 10437-8

Recherche, difficultés, 7150, 15806

Programme (PATA). *Voir* Travailleurs âgés, adaptation,  
programme

Retraite anticipée, programme, insatisfaction, 14504

*Voir aussi* Assistance sociale; Libre-échange, accord

Congédiement ou suspension injuste découlant du refus

d'exécuter des activités illicites ou dangereuses

Code canadien du travail, modification, 6979-89

Projet de loi C-240, Code canadien du travail, Loi

(renvoi injuste), présentation, 1910

Code criminel, dispositions, 6983-4

Droit d'appel

Commission canadienne des droits de la personne,  
étude, 6988

Conseil canadien des relations du travail, étude, 6983,  
6985-8

Droits la personne, Loi, dispositions, 6988-9

**Travailleurs—Suite**

- Congédiement ou suspension injuste découlant...—*Suite*
- Employés
  - Non syndiqués, 6984-5, 6988
  - Réintégration et indemnisation, 6985-7
- Griefs et arbitrage, règlements, procédure, 6979-80, 6985-8
- Industries visées par le Code canadien du travail, 6982, 6986
- Motifs, déclaration écrite par l'employeur, 6985, 6988
- Provinces, règlements, 6980, 6984, 6986
- Droit de grève et liberté d'association, 9677-9
- Étrangers. *Voir* Lasmo PLC, société; Wolverine Tube (Canada) Inc.—New Westminster, C.-B., usine—Démantèlement; Woodstock, Ont.—Cimenterie
- Famille, responsabilités, conciliation, mesures, 10910-2
- Organisation internationale du travail, convention, répercussions, 10912-3
- Femmes. *Voir plutôt* Femmes—Population active
- Gouvernement, mesures, pétition, 18000-1
- Indemnité de perte d'emploi
  - Projet de loi C-292, Code canadien du travail, Loi (indemnité de perte d'emploi), présentation, 2601-2
  - Voir aussi* Impôt sur le revenu—Indemnité de cessation d'emploi
- Négociations collectives. *Voir* Relations industrielles—Négociations
- Nombre, augmentation, 18856
- Recyclage, programmes. *Voir plutôt* Main-d'oeuvre, formation, programmes
- Semaine de travail. *Voir* Manufactures, secteur—Travailleurs
- Voir aussi* Coopératives—De travailleurs; Économie—Politique—Colline du Parlement; Île-du-Prince-Édouard; Impôt sur le revenu

**Travailleurs, adaptation, programmes**

- Accessibilité, 18599
- Comités locaux d'aide, création, 12230
- Financement, 5793-4, 14570, 17229-32, 17393
  - Augmentation, 18288, 18597, 19487
  - Q.o., 10228
  - Réduction, 15260
- Gouvernement, mesures, 6061, 8810, 13738, 14598, 15366, 17229-32, 17514-5, 18614
  - Q.o., 14179, 15841-3
- Libéral, Parti, position, 6063, 17329-31
- Politique, 5241-2, 17346
- Voir aussi* Algoma Steel Corporation, Limited; Automobiles, pièces—Compétitivité; Construction navale; Denison Mines, société—Elliot Lake, Ont.; Économie—Ralentissement; General Motors—Restructuration, mises à pied—St. Catherines, Ont. et Scarborough, Ont.; Libre-échange, accord; Libre-échange nord-américain, accord; Manufactures, secteur; Ontario; Pneus, industrie; Rio Algom Limitée—Elliot Lake, Ont.; Tabac, industrie; Taxe sur les produits et services; Transports aériens—Industrie—Difficultés

**Travailleurs âgés, adaptation, programme (PATA)**

- Admissibilité, critères, 430, 3910, 3913, 17231
  - Q.o., 20532
- Allusions, 17244-5
  - Q.o., 15843

**Travailleurs âgés, adaptation, programme...—Suite**

- Elliot Lake, Ont., mineurs, prestations, 5181-2, 5184, 13350, 13352-3
    - Q.o., 4305-6
  - Financement, 3913
  - Fonctionnement, 1114-5
  - Montréal, Qué., application, 1156
  - Prestations, 17244-5
    - Voir aussi sous le titre susmentionné* Elliot Lake
  - Problèmes, déc. art. 31 (Butland), 13192
  - Voir aussi* Algoma Steel Corporation, Limited—Travailleurs, mises à pied, etc.; Construction, industrie; Dominion Textile Inc.—Yarmouth, N.-É.; Glengarry Transport Limitée; Impôt sur le revenu; Libre-échange, accord; Pascal J. Inc.—Faillite—Mises à pied; Route Canada—London, Ont.; Textile et vêtement, industrie—Québec
- Travailleurs d'usine, adaptation, programme (PATU). *Voir***  
Pêches de l'Atlantique
- Travailleurs, mobilité, programme**
- Financement, 17393, 17864
  - Répartition, modalités, q.o., 10586
- Travaux de la Chambre**
- Jours désignés (jours de l'opposition, désignation), 195, 440, 484, 825, 975, 1002, 3145, 3515, 3599, 3741, 3875, 5863, 5998, 6500, 6770, 6961, 7060, 7981, 8131, 8520, 8630, 8780, 9022, 9101, 9178, 9288, 9654, 10327, 10430, 11414, 11830, 13658-9, 14116, 14272, 14550, 15241, 15575, 16011, 16741, 16924, 17124, 17220, 17265, 18236, 18602, 18817, 18899, 19316, 19410, 19935, 19942, 19990-1, 20172
  - Additionnel, 18717
  - Perte découlant d'un ajournement de la Chambre, allusion, 13280, 13303
  - Report, 3559
  - Voir aussi* Procédure
  - Leaders parlementaires, consultations, 258-9, 484, 3599, 5476, 5547, 8132, 9261-2, 9264, 9596, 10327, 10734, 11622, 13658-9, 14550, 15445, 15791, 16148-9, 16877, 18321-2, 18681, 18683, 20327, 20693
  - Obstruction. *Voir* Libre-échange nord-américain, accord—Projet de loi—C-115, Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre—Nouveau parti démocratique; Ministères et organismes gouvernementaux—Élimination, fusionnements—Projet de loi C-93; Nouveau parti démocratique; Parcs nationaux—Projet de loi C-59—Étude, Bloc québécois
  - Opposition, partis, coopération, 3482, 3877, 4176, 4837-8, 5086-7, 17220-1
  - Ordre
    - Entente entre les partis, 9379-80, 10105-6
    - Modification, 1644, 3558-9, 4176, 4836-8, 5897
  - Programme législatif, 194, 484, 825-6, 1286-7, 1643, 1839, 2402, 2788, 3254, 3599, 3959, 4310, 4773-4, 4837-8, 5086-7, 5157-8, 5510, 5863-4, 5879-80, 6216, 6499-500, 6961-2, 7453-4, 7723, 8131-2, 8520, 8869, 9261-3, 9595-6, 9925-6, 10327, 10733-4, 11025-6, 11414, 11417, 11829-30, 12369-70, 12393-4, 12623, 12973-4, 13658-60, 14008, 14115-6, 14550, 15048-9, 15445-6, 15791, 16147-8, 16478, 16877, 17220-2, 17584-8, 17944, 18321-3, 18463-4, 18681-3, 19058, 19192-3, 19409-10, 19935-6, 20327, 20692-3
  - Avant l'ajournement d'été 1991, 1364-5
  - Avant l'ajournement d'été 1992, 11622

**Travaux de la Chambre—Suite**

- Programme législatif—*Suite*  
 Députés, participation, 5162, 5164-9  
 Projet de loi émanant du gouvernement pouvant mettre fin à une grève, Sénat, adoption, rapidité, entretiens, 5476  
 Secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre, négociations, participation, 4774  
 Temps, répartition, 20927-8  
 Votes, tenue avant l'heure prévue, 5085-6  
*Voir aussi* *Ordre projeté des travaux*; Présidence, décisions et déclarations; Procédure

**Travaux d'hiver, programme**

- Abolition, allusion, 14625

**Travaux publics communautaires**

- Financement, 6803  
 Libéral, Parti, programme, 7079  
 Emploi, création, q.o., 6491  
 Fédération canadienne des maires et des municipalités, position, q.o., 6491-2  
 Q.o., 6280-1, 6366, 6416, 6490

**Travaux publics, ministère**

- Administration, amélioration, 20763  
 Appel d'offres n° 3911-0718-1, projet n° 628233, q.F., 6336  
 Bliss, Harold, antisémitisme et harcèlement, plainte, déc. art. 31 (Bevilacqua), 14178  
*Voir aussi* Approvisionnements et Services, ministère; Budget des dépenses—1991-1992, principal; Immeubles fédéraux—Gestion—Ministères

**Traversiers**

- B.C. Ferry Corporation. *Voir pluôt* B.C. Ferry Corporation  
 Bella Bella, île Campbell, C.-B., services, 3636-7  
 Colombie-Britannique, financement, etc., 16286-7, 20846-7  
 Île-du-Prince-Édouard, nouveau traversier, construction, déc. art. 31 (Callbeck), 4906  
 Marine Atlantique. *Voir pluôt* Marine Atlantique  
 Pictou Industries Ltd., N.-É., construction, contrat, 6327, 20855  
 Q.o., 4914  
 Saint John, N.-B., et Digby, N.-É., service, réduction, q.o., 2401  
 Wood Islands, Î.-P.-É.  
 Et Caribou, N.-É., service permanent, 6326-7  
 Déc. art. 31 (MacAulay), 3375  
 Q.o., 3316-7  
 Terminus, remplacement, déc. art. 31 (MacAulay), 12755-6  
*Voir aussi* Constitution, modification—Relations fédérales-provinciales; Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe reliant au Nouveau-Brunswick, construction, projet; Transports maritimes—Colombie-Britannique, collisions

**Tremblay, Benoît (BQ—Rosemont)**

- Allusion à B. Tremblay, propos à l'endroit de DeBlois, 17027, 17403-5  
 Rétractation, 17537  
 Armes à feu, contrôle, 1269-71, 4571-2, 4590-1, 4598, 17608-9  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2952, 5978-9, 6385-7  
 Assurance-chômage, régime, 8006-7, 14498  
 Bloc québécois, 7987-8

**Tremblay, Benoît—Suite**

- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14871-3  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5690-3  
 Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7639, 7743-4, 8005-8  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18546-7, 18550  
 Chômage, 6385, 7743, 8005  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 1269-71, 4571-2, 4590-1, 4598  
 Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-348, 17608-9  
 Confédération, 417  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 13011-3  
 Constitution, modification, 11006-7, 11229-31, 11264-5  
 Déficit, 5690-2, 6386, 14498-9  
 Développement économique régional, 8007  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 314-5, 353-4, 417-8  
 Dollar, taux de change, q.o., 14269-70  
 Économie, 5690-2, 8005-6, 14498, 18546-7  
 Éducation, 353-4  
 Emploi, planification, programme, 8007  
 Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 17602  
 Familles, 8006-7  
 Finances, 8006  
 Habitation, 7743-4, 8006  
 Déc. art. 31, 7764-5  
 Q.o., 15048  
 Impôt sur le revenu, 7639, 8008  
 Q.o., 7618  
 Infrastructures publiques, programme, 14498  
 Intérêt, taux, 8005-6  
 Japon, 14499  
 Loi référendaire—C-81, 11006-7, 11229-31, 11264-5, 11397, 11428  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14871-3  
 Ministères, 14499  
 Montréal, Qué., q.o., 2552  
 Obligations de l'État, q.o., 5359  
 Ontario, 5691  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14498-9  
 Procédure  
 Députés, 7987-8  
 Discours, 17602  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 11348  
 Quorum, 11397  
 Séances de la Chambre, m., 11265  
 Québec, 5692-3, 6386, 8006  
 Q.o., 5996  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la présidence (Bernier), 17403-5, 17537  
 Recherche et développement, 8007-8  
 Q.o., 7618  
 Relations fédérales-provinciales, 5691, 5978-9, 18550  
 Santé, services, 7639-40  
 Tabac et cigarettes, déc. art. 31, 7826  
 Ukraine, déc. art. 31, 5629  
 Unité nationale, 417-8

**Tremblay, Gérald, ministre du gouvernement du Québec.** *Voir* Dollar, taux de change—Stabilisation—Chômage

**Tremblay, Jean-Guy.** *Voir* Femmes—Victimes de violence

- Tremblay, Marcel R.** (PC—Québec-Est; secrétaire parlementaire du ministre d'État (Condition physique et Sport amateur) et ministre d'État (Jeunesse) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes du 8 mai 1991 au 11 mars 1993; secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et ministre des Finances du 11 mars 1993 au 1er septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre de la Justice et procureur général du Canada et président du Conseil privé de la Reine pour le Canada du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)
- ABB, usine, déc. art. 31, 20199  
 Acier, industrie, 12707  
 Activité indépendante, aide, programme, 17393  
 Allaire, Simone, déc. art. 31, 19813-4  
 Allusion à M.R. Tremblay, anniversaire de naissance, 17804  
 Ameublement Tanguay, déc. art. 31, 17059  
 Anciens combattants, 20193  
 Anciens combattants, ministère, 20193  
 Arbres, déc. art. 31, 20888  
 Assurance-chômage, régime, 14616, 19485  
 Bénévolat, déc. art. 31, 18725  
 Biens saisis, administration, Loi—C-123, 20303  
 Biomax Inc., déc. art. 31, 19047  
 Budget, 18208  
 Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18500  
 Cartes de crédit, déc. art. 31, 20829  
 Chômage, 11696, 17395  
 Chômeurs, déc. art. 31, 10312  
 Commerce, déc. art. 31, 9439-40  
 Commerce international, 14616  
 Commerce interprovincial, 18289  
 Condition physique et sport amateur, déc. art. 31, 10922-3  
 Conseil des monuments et sites historiques du Québec, déc. art. 31, 20579-80  
 Conseil du patronat du Québec, déc. art. 31, 3946  
 Consommateurs, 18186  
 Déc. art. 31, 11287  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
 Déc. art. 31, 13140-1  
 M. (Clark, J.), 13013-4  
 Constitution, modification, déc. art. 31, 12435  
 Cortina Inc., déc. art. 31, 3636  
 Déchets, 17891  
 Défense, équipement et armement, 17468  
 Défense nationale, ministère, 17468  
 Défi 91, 2293  
 Défi 92, 10917, 11444-5  
 Déc. art. 31, 11232  
 Défi 93, déc. art. 31, 19098  
 Défi, programme, 17394  
 Déficients mentaux, déc. art. 31, 10722  
 Déficit, 17101  
 Démocratie, 13013  
 Dette publique, déc. art. 31, 18568  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 392  
 Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 18185-6  
 Économie, 14615-6  
 Déc. art. 31, 11815-6, 17426  
 M. subsides (Bevilacqua), 17391-5  
 M. subsides (Langdon), 18284, 18286-9
- Tremblay, Marcel R.—Suite**  
 Éducation, 1374, 17196, 17200, 17202  
 Emploi, création, 17101, 17392, 19484-5, 19487  
 Emploi, déc. art. 31, 13485  
 Emploi d'été/Expérience de travail, 10917  
 Emploi, planification, programme, 17392  
 Enseignement postsecondaire, 17196-7, 17200-1  
 Environnement, déc. art. 31, 20149  
 Environnement, protection, 17891-2  
 Déc. art. 31, 13644  
 Éthanol, 18186  
 Étudiants, 1374, 1392, 7279, 11444, 17198-9  
 Étudiants, prêts, programme, 17197, 17199  
 Déc. art. 31, 10576-7, 10624  
 Fête du Canada, déc. art. 31, 12658  
 Fiscalité, 17391  
 Fonction publique, déc. art. 31, 19454  
 Forces canadiennes, 20197-8  
 Gestion de la Chambre, Comité, 523  
 M., 524  
 Gouvernement, dépenses, 14615, 18288-9  
 Déc. art. 31, 17837  
 Guerre mondiale (1914-1918), déc. art. 31, 9248  
 Habitation, 17906-7, 19486-7  
 Handicapés et invalides, 17199  
 Déc. art. 31, 20313-4  
 Hockey, déc. art. 31, 4207, 9641, 10222, 11067  
 Immigration, 10918  
 Impôt sur le revenu, 14616, 18288, 19485  
 M. (Gardiner), 16960-2  
 Impôt sur le revenu, Loi (crédits d'impôt pour les personnes âgées atteintes d'une incapacité)—C-405, 19150-2  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17761-2, 17804-5, 17808-10, 17905-7  
 Inflation, 14615, 17391, 19486  
 Intérêt, taux, 18287, 19486-7  
 Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19324-5  
 Jeunes, 10917  
 M. subsides (Parent), 1341, 1374, 1392  
 M. subsides (Speller), 17196-202  
 Jeux du Canada, déc. art. 31, 6757  
 Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, déc. art. 31, 6947, 7236, 7286, 7505  
 Jeux olympiques d'hiver de 2002, déc. art. 31, 14896  
 Jour du Souvenir, Loi—C-289, 9879-80  
 Judo, déc. art. 31, 5409  
 La corne d'abondance, déc. art. 31, 1352  
 La Souveraine, Compagnie d'assurance-vie, 17831-2  
 Laboratoires Aeterna, déc. art. 31, 14538  
 Lait et produits laitiers, 17834-5  
 Langues officielles, 17197-9  
 Libre-échange, accord, 11695, 12706-7, 14616, 17391, 18287  
 Libre-échange nord-américain, accord, 14616  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17887  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 18263  
 Loi référendaire—C-81, 11348

**Tremblay, Marcel R.—Suite**

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 12751, 17392, 18288, 19487  
 Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie, 17392-3  
 Manoir Montmorency, déc. art. 31, 19396  
 Manufactures, secteur, 18186, 18287-8  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, déc. art. 31, 14344  
 Méthanol, 18186  
 Mois de sensibilisation aux allergies, déc. art. 31, 18666-7  
 Morissette, Hugues, déc. art. 31, 20522  
 Municipalités, 17969-70  
 Parlement, déc. art. 31, 12508, 20678  
 Pêches, m. (Mifflin), 20729  
 Pénitenciers, 12752-3  
 Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—C-280, 5388-90  
 Personnes âgées, déc. art. 31, 5347  
 Petites entreprises, 14616, 17391  
 Déc. art. 31, 13989  
 M. subsides (Marchi), 19484-8  
 Pétrole et gaz, déc. art. 31, 11400  
 Postes, services, m. (Catterall), 17891-2  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14615-6  
 Procédure  
 Ajournement de la Chambre, m. (Andre), 13308  
 Comités, 523  
 Discours, 392  
 Documents, 18284  
 Projet de loi émanant du gouvernement, 19157  
 Séances de la Chambre, 18268, 18500, 19079  
 Votes, 2952, 7519, 17887, 18263, 19324-5, 20137, 20303, 20729  
 Productivité, 14615-6  
 Provinces, 18289  
 Publicité, 19299-300  
 Questions au *Feuilleton*, q.F., 10055  
 Racisme et discrimination, 5540  
 Recherche et développement, 14616  
 Réfugiés, 5543-4, 10918-9  
 Relations fédérales-provinciales, déc. art. 31, 18524  
 Résidence Zoé Blais, déc. art. 31, 15630  
 Ressources humaines, 18288  
 Ressources naturelles, 18288  
 Santé, services, déc. art. 31, 9827, 14099  
 Semaine «Canada en forme», déc. art. 31, 10871, 11012-3, 19977  
 Semaine du développement international, déc. art. 31, 16134  
 Services, secteur, 18288  
 Société canadienne des postes, déc. art. 31, 15682  
 Sports, déc. art. 31, 7922  
 Syndrome d'immuno-déficience acquise, déc. art. 31, 8761  
 Tabac et cigarettes, 18185-6  
 Déc. art. 31, 17932  
 Talbot, Pierre, déc. art. 31, 19253  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 19156-9, 19164  
 Taxe sur les produits et services, 14616, 19156-9, 19164, 19487-8

**Tremblay, Marcel R.—Suite**

Technologie de pointe, 18288  
 Transports ferroviaires, déc. art. 31, 6127-8, 8120, 8507  
 Travail-études, alternance, programme, 1341  
 Déc. art. 31, 13286-7  
 Travail partagé, programme, 17393  
 Travailleurs, 17393  
 Travailleurs, adaptation, programmes, 17393, 18288, 19487  
 Turbo cristall, société, déc. art. 31, 12353  
 Unité nationale, déc. art. 31, 9705-6  
 United Parcel Service Canada Limitée, déc. art. 31, 12145  
*Voyageurs Canada 92*, programme, 17199-201

**Tremblay, Maurice (PC—Lotbinière)**

Allusions à Tremblay  
 Accusation de fraude, détournement de fonds parlementaires, 15083-4  
 Voir aussi Parlement du Canada, Loi C-79 de la session précédente—Députés, correspondances échangées  
 Autochtones, 3707-10  
 Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 568-9  
 Centre d'initiative de l'emploi de Lotbinière-Ouest, déc. art. 31, 512  
 Constitution, 635-6  
 Constitution, modification, 3707, 6252-3  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 567-9, 635-6  
 Éducation, 568-9  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6753-4  
 Fondation canadienne pour l'iléite et la colite, déc. art. 31, 5497  
 Fondation des langues autochtones, Loi—C-282, 3707-10  
 Loi constitutionnelle de 1867 (serment d'allégeance)—C-270, 6252-3  
 Mois de l'iléite et de la colite, déc. art. 31, 5497  
 Parlement, réforme, 6253  
 Serment d'allégeance, 6252-3  
 Unité nationale, 568

**Tremblay, Réjean. Voir Association olympique canadienne****Tremblement de terre. Voir plutôt Séisme****Tremplin Travail**

Amqui, Qué., organisme à l'intention des jeunes sans emploi, prix Gérard Roussel de la Fédération des Caisses populaires, déc. art. 31 (Joncas), 4760

**Trenton, Ont. Voir MuRata Erie****Triathlon**

Championnat mondial, Huntsville, Ont., tenue, déc. art. 31 (Darling), 13057

**Tribunal canadien des relations professionnelles artistes—producteurs**

Création, 3541, 3545, 3548, 3550, 11859  
 Décisions, appel, processus, Conseil canadien des relations de travail, exclusion, 3541-2, 3549  
 Membres, nomination par le ministre du Travail, 11864-5, 11869

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Fusion avec la Commission de révision des marchés publics. Voir plutôt Tribunal canadien du commerce extérieur et des marchés publics—Établissement

**Tribunal canadien du commerce extérieur—Suite**

Voir aussi Acier, industrie—Pacte—Douane, droits; Ébénistes—Manitoba; Textile et vêtement, industrie—Douanes

**Tribunal canadien du commerce extérieur et des marchés publics**

Établissement, 14636, 14681, 15965, 15971, 16003-4  
Gouvernement, contrats, adjudication, contestation, mécanisme, 15965-7, 15971

**Tribunal d'appel des anciens combattants.** Voir Anciens combattants, pensions et allocations**Tribunal de la concurrence.** Voir Cartes de crédit—Intérêt, taux; Lignes aériennes Canadien International Ltée—American Airlines—Entente**Tribunal de la propriété intellectuelle**

Coûts, recouvrement, 15971, 15974  
Sociétés de gestion des droits d'auteur, utilisateurs, responsabilité, SOCAN, opposition, 18257-62, 18366-7, 18393  
Création, fusionnement de la Commission d'appel des brevets, de la Commission des oppositions des marques de commerce et de la Commission du droit d'auteur, budget, 25 février 1992, mesures, 7602, 14668-9  
Économies réalisables, 18248-55  
Marques de commerce, oppositions, preuves, étude, 18248-50, 18255  
Nominations, 14669  
Rôle et fonctions, 14636, 15971, 15974, 18248-55

**Tribunaux administratifs.** Voir Droits de la personne**Tribune parlementaire de la presse**

Membres, gouvernement, contrats, q.F., 6180-1

**Triglav, affaire.** Voir plutôt Affaire Triglav**Trinité-et-Tobago**

Port of Spain, haut-commissariat du Canada, personnel, changement, q.F., 3323

**Tritium.** Voir Énergie atomique—Centrales et usines d'eau lourde**TRIUMF (Tri-University Meson Facility).** Voir Recherche et développement—KAON—TRIUMF, projet**Trois Gorges, barrage.** Voir Chine**Trois-Rivières, Qué.** Voir Ports et installations portuaires**Troisième troupe de guides scouts de Holland Landing.** Voir Simcoe, lac, Ont.—Pollution de l'eau**Troubles mentaux.** Voir Code criminel, Loi (désordre mental)—C-228; Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30; Justice—Accusés souffrant de troubles mentaux**Trudeau, le très hon. Pierre E.**

Allusions, 8737-8, 9994, 13305  
Voir aussi Affaires extérieures—Politique—Mulroney; Constitution, modification—Québec—Société distincte; Ministres—Responsabilités; Québec, crise des années 70—Parti québécois, membres, liste

**Truro, N.-É.**

Hommage, *Châtelaine*, déc. art. 31 (Casey), 7968-9  
Voir aussi Environnement, protection—Développement durable; Pénitenciers—Femmes—Centre de détention; Transports ferroviaires—Nouvelle-Écosse—Sydney

**Tsai, George.** Voir Conflits d'intérêts—Directives**Tuberculose.** Voir Autochtones; Wapitis**Tumbler Ridge, C.-B.** Voir Northeast Coal Mine**Tunney's Pasture.** Voir Immeubles fédéraux**Turabi, Hassan.** Voir plutôt Al-Turabi, Hassan**Turbocrystal, société**

Neige artificielle, matériel, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 12353

**Turbot**

Danemark, prises, 16752

**Turner, Bruce.** Voir Arbres de Noël—Naturels—Planteurs**Turner, l'hon. Charles**

Décès, hommages, 15207-10

**Turner, l'hon. Garth (PC—Halton—Peel; ministre du Revenu national à compter du 25 juin 1993)**

Adams, Bryan, déc. art. 31, 5083

**Allusions à G. Turner**

Comité des langues officielles, présidence, déc. art. 31 (Gauthier), 17058

Voir aussi Déficit—Réduction; Économie—Croissance—Prévisions; Île-du-Prince-Édouard—Statut

Anciens combattants, q.o., 682

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9466-70

Assurance-chômage, régime, q.o., 15692

Autochtones, 1383

M. subsides (Blondin-Andrew), 16789

Automobile, industrie, q.o., 8517

Avions militaires, déc. art. 31, 4453

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1801, 1805

Budget, 25 février 1992, 9115, 9117, 9119

M. (Mazankowski), 7695-8, 7945-6

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12214

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, déc. art. 31, 5345

**Cancer du sein**

Déc. art. 31, 11401

Q.o., 11570, 12154

Carburants de remplacement, q.o., 7934

Carburol, déc. art. 31, 8352

**Cartes de crédit**

Déc. art. 31, 4299-300, 5020, 13060

Q.o., 4173, 4637, 4915, 11159

Céréales, q.o., 3316

Chômage, 7695-6

Classe moyenne, q.o., 13651

Commerce international, q.o., 5027

Commerce interprovincial, q.o., 3957

Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, 1377

**Turner, l'hon. Garth—Suite**

- Compétitivité  
 Déc. art. 31, 6950  
 Q.o., 3957, 4306-7
- Congrès du travail du Canada, déc. art. 31, 3727
- Consommateurs  
 Déc. art. 31, 1434-5  
 Q.o., 6961
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown  
 M. (Clark, J.), 12943-5  
 Q.o., 13148
- Constitution, modification, 10970-2  
 Déc. art. 31, 2627, 3240-1, 3308, 4547, 4628, 6646, 7761-2, 11150-1  
 M. (Taylor), 6799-801  
 Q.o., 2459, 2636, 4371, 9145
- Courses de chevaux, déc. art. 31, 9247
- Crédit  
 Déc. art. 31, 5144  
 Q.o., 5356-7
- Criminalité, pétitions, 10693, 14005
- Défense, dépenses, 9117
- Défense, équipement et armement, déc. art. 31, 9828
- Défi 91, 1382
- Déficit, 9468-9, 14750-4  
 Déc. art. 31, 5759, 5907, 7043, 14345  
 Q.o., 5153, 12447
- Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7254-60
- Députés, déc. art. 31, 961-2, 6488-9
- Dette publique, 672, 1347, 1378-81, 1384, 7259, 7945-6, 9119, 14750-2, 14754-5  
 Déc. art. 31, 4010
- Droit à la propriété, déc. art. 31, 12437
- Économie, 7258, 7696-7, 9117  
 Déc. art. 31, 2451, 5266, 14851-2  
 M. subsides (Copp), 14750-5, 14757
- Enfants, 9116, 11626-7
- Environnement, protection, 6800
- Éthanol  
 Déc. art. 31, 13787  
 Q.o., 7934
- Fanfare féminine de cornemuses, déc. art. 31, 13137
- Femmes  
 Déc. art. 31, 5628  
 M. subsides (Clancy), 9114-9
- Fête du Canada, déc. art. 31, 7711, 10579, 10779
- Fiscalité, 9116-7, 12214  
 Déc. art. 31, 1140-1, 13532
- Fonction publique  
 Déc. art. 31, 2149-50, 5709  
 Q.o., 2260-1
- Forces canadiennes, déc. art. 31, 14101
- Frum, Barbara, déc. art. 31, 8858
- Garderies, 9118-9
- GATT, q.o., 8128
- General Motors, q.o., 8517
- Gouvernement, dépenses, 1805, 7254-60
- Habitation, 7697, 7945, 9116  
 Déc. art. 31, 6364  
 Q.o., 4463, 8569

**Turner, l'hon. Garth—Suite**

- Halton—Peel, circonscription, déc. art. 31, 7827-8, 8179-80, 8271, 8559, 8924, 9010-1, 9084, 9308, 9705, 11559-60, 11648
- Hôpitaux, déc. art. 31, 1940
- Hymne national Ô Canada, déc. art. 31, 8762
- Immigration, déc. art. 31, 12233
- Impôt sur le revenu, 1384, 7697, 9115-6, 12214  
 M. (Harvard), 3348-50
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11626-7
- Inglewood, Ont., déc. art. 31, 1196
- Intérêt, taux, 14754-5
- Jeunes  
 Déc. art. 31, 1350  
 M. subsides (Parent), 1323-4, 1347, 1377-84
- Journée mondiale du SIDA, déc. art. 31, 14258-9
- Justice, déc. art. 31, 3133
- Langues officielles, déc. art. 31, 10314
- Libéral, Parti, déc. art. 31, 7508
- Libérations conditionnelles, q.o., 3467
- Libre-échange, accord, 9909, 14753  
 Déc. art. 31, 10923, 15680
- Libre-échange nord-américain, accord  
 M. subsides (MacLaren), 8740-6  
 Q.o., 5920-1
- Lincoln, Abraham, 7258
- Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14289, 14293-4
- Loi référendaire—C-81, 10970-2
- Méthanol, q.o., 7934
- Mois de la sclérose en plaques, déc. art. 31, 11014
- Mowat, Farley, déc. art. 31, 5200
- Mulroney, déc. art. 31, 8120
- Municipalités, q.o., 14858
- Obligations d'État, 14752, 14757
- Offices de commercialisation des produits agricoles, déc. art. 31, 6846-7
- Olympia and York Development Limited, société  
 Déc. art. 31, 12146  
 Q.o., 11411
- Ontario, 7696, 9467, 10777-8, 10821-2, 14753  
 Déc. art. 31, 9441  
 Q.o., 8771
- ONU, déc. art. 31, 4360
- Parti réformiste du Canada, déc. art. 31, 2904
- Partis politiques, déc. art. 31, 13642-3
- Patinage artistique, déc. art. 31, 9365
- Pêches de l'Atlantique, déc. art. 31, 9134-5
- Personnes âgées, 3350
- Petites entreprises, 7697, 14293-4  
 Déc. art. 31, 10224  
 Q.o., 10324, 14109, 14355
- Pétrole et gaz, q.o., 6582
- Poste, bureaux, 10811, 12339
- Postes, services, 10811
- Procédure  
 Députés, 16789  
 Langage antiparlementaire, 10778  
 Questions et observations, période, 9905, 10820

**Turner, l'hon. Garth—Suite**

- Procédure—*Suite*  
 Questions orales et supplémentaires, 6092  
 Programmes sociaux, 9117-9, 11626-7  
 Progressiste conservateur, Parti  
 Déc. art. 31, 1821, 20831  
 Provinces de l'Atlantique, 1801  
 Québec, 10972  
 Q.o., 2551  
 Québec, crise des années 1970, déc. art. 31, 8616  
 Questions au *Feuilleton*, q.F., 6154  
 Radio-Canada, q.o., 11246  
 Relations fédérales-provinciales, 9467-8, 9470  
 Routes et autoroutes, 12214  
 Santé. services, q.o., 4557  
 Société canadienne des postes  
 Déc. art. 31, 2251  
 Q.o., 2159  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73,  
 10777-8, 10801, 10811, 10814-5, 10820-2, 12337, 12339  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9908-9  
 Taxe sur les produits et services, 3349-50, 9469-70, 14289,  
 14753  
 Q.o., 973, 1359, 1442, 6138-9, 6961, 7054  
 Toronto, Ont., déc. art. 31, 10129-30  
 Torstar Corporation, q.o., 7516  
 Ukraine, q.o., 5720  
 Unité nationale, déc. art. 31, 182-3, 2541, 6128-9, 10871-2  
 Universités et collèges, 1801  
 Worldways Canada Ltd., q.o., 3251  
 Yougoslavie  
 Déc. art. 31, 3949  
 Q.o., 4020-1, 5642, 5720

**Turner, le très hon. John N. (L—Vancouver Quadra)**

- Allusions à J. Turner  
 Absence de la Chambre, 8174-5  
*Voir aussi* Libre-échange, accord  
 Commission de contrôle des débris, déc. art. 31, 7125-6  
 Constitution, Accord du lac Meech, 12936  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
 (Clark, J.), 12936-9  
 Étudiants, prêts, programme, pétition, 7983  
 McIlraith, l'hon. George, 12769-70  
 Recherche et développement, déc. art. 31, 2539-40

**Turquie**

- Ambassade au Canada, incident de 1985, allusions, 9482  
 Q.o., 9370  
 Séisme, Canada, assistance, déc. art. 31 (Flis), 8271  
*Voir aussi* Azerbaïdjan—Nagorno-Karabakh—Conflit;  
 Chypre

**Tuyaux en acier. Voir** Commerce international—Chine—Canada—Textiles**UCJG. Voir** Union chrétienne des jeunes gens**UCO Petroleum, société. Voir** Carburol—Carburant de remplacement—Vente en Ontario**UICN. Voir** Union internationale pour la conservation de la nature**Ukraine**

- Ambassade à Ottawa, Ont., ouverture, déc. art. 31 (Harb),  
 14345-6  
 Armements  
 Contrôle, surveillance, ententes conclues, respect, q.o.,  
 5505-6  
 Démantèlement, Canada, assistance, négociations, q.o.,  
 5635-6, 8627  
 Assistance, Canada, position  
 Ligne de crédit, 5754  
 Q.o., 8627  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Armements—  
 Démantèlement  
 Danse ukrainienne. *Voir* Danse—Rusalka, troupe  
 Diphtérie, épidémie, Canada, assistance, pétition, 14006  
 Indépendance  
 Allusion, 5753  
 Canada, reconnaissance et relations diplomatiques, 3340-1,  
 4975, 8319-20  
 Déc. art. 31 (Tremblay, B., Flis, Axworthy, C.), 5629-31  
 (Clifford), 5762 (Pagtakhan), 5909 (White), 5985-6  
 Pétitions, 5685, 5777-8, 5926, 5999-6000, 6040, 6153,  
 6180, 6432, 7057, 7983, 8196, 8774-5, 9324, 9719,  
 9752  
 Q.o., 5720, 5920, 6086, 6089  
 Référendum et élections, tenue, Canada, position  
 Déc. art. 31 (Edwards), 2390-1 (Pagtakhan), 5408-9  
 Observateurs canadiens, envoi, q.o., 4831  
 Pétition, 5422-3  
 Q.o., 5505-6  
 Kiev, consulat canadien, 3336, 8319  
 Déc. art. 31 (Edwards), 2390-1  
 Q.o., 5636  
 Statut d'ambassade accréditée, fonctionnement, budget,  
 employés, etc., q.F., 8477  
 Relations diplomatiques avec le Canada. *Voir plutôt sous le*  
*titre susmentionné* Indépendance—Canada,  
 reconnaissance et relations diplomatiques  
*Voir aussi* Banque mondiale; Fonds monétaire international;  
 Jour de l'Ukraine; Missions étrangères et organisations  
 internationales—Privilèges et immunités—Subdivisions  
 politiques d'États étrangers au Canada  
**Ukrainiens. Voir** Canadiens d'origine étrangère;  
 Multiculturalisme; Yougoslavie—Conflit  
**Un prêt pour étudier, document. Voir** Étudiants, prêts,  
 programme—Document  
**Unanswered Questions on the Constitution, document. Voir**  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à  
 Charlottetown—Document de Mills  
**Une vision des zones protégées au Canada, document. Voir**  
 Conseil consultatif canadien de l'environnement  
**Unequal Futures, the Legacies of Child Poverty in Canada,**  
**rapport. Voir** Enfants—Pauvreté  
**UNESCO. Voir** Biosphère—Réserves; Patrimoine mondial—  
 Sites, protection, organismes internationaux; Yougoslavie—  
 Conflit—Dubrovnik  
**UNICEF. Voir** Enfants—Pauvreté  
**Union canadienne des employés des transports. Voir**  
 Aéroports—Cession

- Union chrétienne des jeunes gens (UCJG).** *Voir* Semaine de la paix
- Union culturelle des Franco-Ontariennes (UCFO).** *Voir* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown
- Union des producteurs agricoles (UPA).** *Voir* Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions, art. XI, négociations
- Union des producteurs de grain, Limitée**  
Réorganisation, projet de loi S-16, Union des producteurs de grain, Limitée, réorganisation, présentation, 14917
- Union des producteurs de grain, Limitée, réorganisation, Loi—S-16.** Wilson, G.  
Pétition introductive considérée comme ayant été déposée dans les délais prescrits, m. (Wilson, G.) adoptée, 14656  
Adoption par le Sénat et 1<sup>re</sup> l., 14917  
2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 15068-70  
S.r., 15166  
Orateurs  
Foster, 15069; Funk, 15069-70  
Wilson, G., 14656, 15068-9  
*Voir aussi* Union des producteurs de grain, Limitée—Réorganisation, projet de loi S-16
- Union économique.** *Voir* Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown; Constitution, modification
- Union internationale pour la conservation de la nature (UICN).**  
*Voir* Patrimoine mondial—Sites
- Union parlementaire scout du Canada**  
Création, déc. art. 31 (Clifford), 1193-4
- Union soviétique**  
Arménie. *Voir plutôt* Arménie  
Assistance, aide alimentaire, produits médicaux, etc., approvisionnement, groupe des Sept ou FMI, mesures, Canada, participation, 5753-4  
Q.o., 2548-9  
*Voir aussi sous le titre susmentionné* Désintégration—Canada  
Azerbaïdjan. *Voir plutôt* Azerbaïdjan  
Consulat à Montréal. *Voir* Service canadien du renseignement de sécurité—Chamberland, Guy  
Désintégration, Communauté des États indépendants, formation  
Arsenal nucléaire, contrôle et sécurité, Canada, position, q.o., 6085-6, 6088-9, 8627, 10231, 12442  
Canada, politique, assistance, etc.  
Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, rapport, 12322  
Déc. art. 31 (Axworthy, L.), 6848  
Ententes conclues, céréales, etc., q.o., 6089  
Q.o., 7297-8, 7516-7  
Dettes et biens, partage, négociations, Canada, participation, 8319-20  
Q.o., 6583  
États-Unis, engagement, respect, q.o., 7516  
Sécurité, services de renseignement, relation, 8470  
Forces militaires, réinsertion sociale, mesures, Canada, position, q.o., 7516-7  
Juifs, droits de la personne, violation, émigration, etc., 3836
- Union soviétique—Suite**  
Kyshtyn, centrale nucléaire, explosion, retombées radioactives, répercussions, q.o., 8935  
Réforme, allusions, 3836-7  
Russie. *Voir plutôt* Russie  
Statu quo, allusions, 4967-8  
Tchernobyl, centrale nucléaire  
Accident, retombées radioactives, répercussions, environnement, etc.  
Allusions, 1466-8, 1472-3, 1477, 4968  
Assistance, Canada, position, 5753-4  
Q.o., 2549  
Déc. art. 31 (Blaikie), 10221  
*Voir aussi* Énergie atomique—CANDU, réacteurs;  
*Voir aussi* Aéroports—Calgary, Alb.—Drapeaux; Agro-alimentaire, industrie—Produits; Arménie; Armes atomiques; Capelan, pêche—Navires étrangers: Céréales; Constitution—Droits, respect; Fonds monétaire international; Missions étrangères et organisations internationales—Privilèges et immunités—Subdivisions politiques d'États étrangers au Canada—Ukraine et États soviétiques; Wallenberg, Raoul—Citoyen honoraire canadien, détention possible
- Union sportive interuniversitaire du Canada (USIC).** *Voir* Basketball—Championnat
- Uniroyal-Goodrich Canada Inc.**  
Kitchener, Ont., usine, fermeture, q.o., 1197-8, 1204-5  
*Voir aussi* Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture; Michelin, société
- Unité nationale**  
Arts et culture, relation, identité canadienne, 79-81, 83, 389-90, 427, 3716, 5958, 5960-1, 5963-4, 12202-4  
Communications et culture, Comité, rapport, 9409, 12202  
Banque de Montréal, président-directeur général, Barrett, Matthew, position, 8893  
Belcarra, C.-B., municipalité, résolution, déc. art. 31 (Waddell), 12356  
«Bienvenue Canada», London, Ont., projet, déc. art. 31 (Fontana), 11288  
Bourassa, Robert, position, déc. art. 31 (Bird), 8557-8  
Brown, George, propos, allusion, 175  
*Canadian Club*, Yamaska Valley, déc. art. 31 (Bertrand), 12144  
Characters Incorporated, troupe, contribution, déc. art. 31 (Bird), 5631  
Citoyenneté canadienne, promotion, mesures, 6251-2  
Q.o., 1361, 1534  
Comité mixte parlementaire, création, *Voir plutôt* Canada, renouvellement, Comité mixte spécial  
Communications entre Canadiens, compréhension mutuelle, etc., 61-2, 66, 117-8, 351, 401, 1918, 2014-5, 2025, 12805, 12821, 12831  
Crise, facteurs, 62-3, 82-3, 202, 431-2, 437-8, 586-7, 1957-8, 3984, 12787, 12812  
Déc. art. 31 (Redway et Van De Walle), 88-9 (Turner, G.), 182-3 (Redway), 243, 371, (Thompson), 470 (Redway), 1141 (Milliken), 1732 (Turner, G.), 6128-9 (Tremblay, M.R.), 9705-6  
Défi, 7604  
Delors, Jacques, président de la CEE, propos, 109  
Députés, rôle, responsabilité, etc., 84-5, 392, 406, 615, 627-9

**Unité nationale—Suite**

- Économie, relation, 3, 9, 11, 25-8, 60, 62, 107-8, 110-1, 115, 117, 128-30, 174-5, 214, 350-1, 365-7, 401, 405, 424, 427, 568-70, 576, 580, 582, 626-8, 637-9, 1924, 2012, 9724-5, 9727, 12120, 12811, 12818, 12862-3, 13282-3, 13304, 15260  
 Déc. art. 31 (Leblanc, N.), 89-90  
 Provinces de l'Atlantique, 40-1  
 Déc. art. 31 (Bird), 44  
 Q.o., 48, 2545, 9494
- Enseignement postsecondaire, financement, relation, 1799-800
- Ethnies diverses, participation, déc. art. 31 (Maheu), 961
- Étudiants, participation, déc. art. 31 (Fee), 10924 (Duhamel), 12232 (Fontana), 13284
- Facteurs, 1869
- Fédération des enseignants catholiques, contribution, déc. art. 31 (Brightwell), 11462
- Fêtes nationales, célébrations, déc. art. 31 (Saint-Julien), 12660
- Filiter, Bruce, Dr. contribution, déc. art. 31 (Casey), 5984-5
- Gananoque, Ont., projet, déc. art. 31 (Jordan), 1821
- Gouvernement
- Confiance, relation, 31, 210-1, 13326-7
- Mesures, 2-3, 60-1, 85, 107, 115, 117-8, 163, 350-3, 364-5, 408, 422, 427-8, 431, 581, 583, 591, 2039-40, 9724-5, 13726-7
- Politiques économiques et sociales, répercussions, 412-7, 1775, 1810, 9471, 13299
- Identité canadienne, dualité, régionalisme, etc., 63-4, 79-81, 83, 114, 174, 200-2, 572, 1917-8, 1920, 1930-2, 1968-9, 2022-4, 2026, 2033-4, 2043, 3716, 8539, 12827
- L'identité canadienne: des valeurs communes*, document, dépôt, 4374
- Voir aussi sous le titre susmentionné* Arts et culture
- Laidlaw, Jim, et étudiants de l'Université du Manitoba, contribution, déc. art. 31 (Bjornson), 7125
- Langues officielles, politique, relation, 2095-6
- Le clergé pour un Canada Uni, participation, déc. art. 31 (Manley), 9974
- Légion royale canadienne, position, 400, 411, 8908, 12808
- Libéral, Parti, position, 15, 18, 147, 428, 9728
- Macdonald, sir John A., propos. 6537, 6557, 6719  
 Q.o., 2551
- Médias, rôle, 411-2
- Mulroney, déclarations, initiatives, etc., 403, 412, 586, 7875, 13727  
 Déc. art. 31 (Schneider et Guilbault), 9912-4 (Turner, G.), 10871-2  
 Q.o., 678
- Multiculturalisme, relation, 2004  
 Déc. art. 31 (Corbett), 1734
- Nouveau parti démocratique, position, 117-9
- Ordre impérial des filles de l'empire, position, déc. art. 31 (Clark, L.), 4359
- Parti réformiste du Canada, position, 435-8
- Partisanerie, abstraction, consensus national, etc., 84, 172, 211-2, 402, 410-2, 615, 627-31, 633, 1957-8, 1979, 1983, 2045, 2051
- Patrimoine, jour, célébration, renforcement, 4883-4, 5958-61, 5963, 7099, 7102-3, 7105-6
- Patriotisme et dévouement, besoin, 12140

**Unité nationale—Suite**

- Pepin-Robarts, groupe de travail, rapport, recommandations, déc. art. 31 (Redway), 872
- Personnes âgées, contribution, déc. art. 31 (Maheu), 3243
- Pétitions, 4835, 14509
- Population
- Opinion, 403, 12790  
 Déc. art. 31 (Turner), 2541 (Bjornson), 5984
- Participation, déc. art. 31 (Jordan), 9827 (Casey), 10311
- Responsabilités, 106-7, 162, 172, 364, 576, 596  
 Déc. art. 31 (Redway), 43
- Priorité, 2-3, 6-8, 592-3, 2012
- Programmes nationaux, élaboration, 7669
- Programmes sociaux, relation, 415-6, 1420, 1869, 2013, 2727-8, 8503
- Prosperité, relation, 12190
- Québec et reste du Canada, intérêts, conciliation, 397-8, 417-8, 572-3, 584, 592, 2044
- Radio-Canada, rôle, 15524
- Régions rurales, inquiétudes, 571-4, 1869
- Sauvegarde, mesures, 65, 115, 131, 136, 147, 202, 204, 403-6, 1962, 2014-5, 2020, 9725, 12863, 12866
- Secrétariat d'État, groupe de travail, financement, dd., 9887
- Sénat, réforme, relation, Robertson, Gordon, propos. 168-9
- Sports, athlètes, rôle, 6815-6
- Stratégie nationale, adoption, déc. art. 31 (Redway), 471-2
- Symboles, institutions nationales, Radio-Canada, VIA Rail, Société canadienne des postes, etc., rôle, importance, 412, 414-5, 417-20, 615-6, 907, 910, 2014, 7875, 11956-7, 12124-5, 12338, 12384, 12402-3, 12406-7
- Gendarmerie royale du Canada, élimination, répercussions, 499-508, 525-6, 529, 536, 554-5, 557-8, 560-2
- Tâchons, John A., position, 6537
- Taylor, Jim, contribution, déc. art. 31 (Bosley), 5202 (Fretz), 5408 (Bird), 5630-1
- Transports, relation, 306-7, 310, 586, 9284  
 Privatisation, répercussions, 7992
- Volonté des Canadiens, 74-5, 2003-4
- Voir aussi* Centre d'information sur l'unité canadienne; Constitution, modification; Hockey—Tournoi de l'unité; Radio-Canada—Publicité; Relations fédérales-provinciales—Accords fiscaux, paiements de transfert
- United Parcel Service Canada Limitée**  
 Performance, déc. art. 31 (Tremblay, M.R.), 12145
- Unitel Communications Inc.**  
 Edmundston, N.-B., centre de services à la clientèle, établissement, déc. art. 31 (Young, D.), 16342-3  
*Voir aussi* Télécommunications—AT & T; Téléphone, service—Interurbain
- Université Carleton.** *Voir* Familles—Gouvernement
- Université Concordia, Montréal, Qué.**  
 Fusillade, victimes, service commémoratif, déc. art. 31 (Berger), 13057-8
- Université Dalhousie.** *Voir* Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection—Recherche et développement; Ports et installations portuaires—Halifax, N.-É.; Universités et collèges—Financement—Réduction

**Université de Calgary.** *Voir* Droit international—Philip C. Jessup International Law Moot Court Competition

**Université de Emmanuel College, Loi de constitution en corporation (modification)**—S-4, Hovdebo  
Adoption par le Sénat, 2104  
2<sup>e</sup> l., comité plénier, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., 3085  
Renvoi au comité plénier plutôt qu'au comité législatif, 3085 S.r., 3190  
Orateur, Hovdebo, 3085

**Université de Guelph, centre George Morris.** *Voir* Agriculture—Compétitivité

**Université de la Colombie-Britannique.** *Voir* Forêts, ministère—Centre de recherches

**Université de la Saskatchewan.** *Voir* Coopératives

**Université de Montréal.** *Voir* École polytechnique

**Université de Toronto.** *Voir* Économie—Récession

**Université du Manitoba.** *Voir* Unité nationale—Laidlaw, Jim

**Université McMaster.** *Voir* Conseil de recherches en sciences humaines du Canada—Fusionnement

**Université Memorial**  
Allusion, 16499

**Université Queen's**  
150<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Milliken), 3634-5  
Sinclair, Duncan, directeur adjoint des services de santé.  
*Voir* Recherche et développement—Conseils subventionnaires, financement—Déclaration

#### Universités et collèges

Admissibilité, moyenne scolaire requise, 15947, 15949  
Banques de vivres pour les étudiants, établissement, 16211  
Carleton, Université. *Voir* Économie—Politique  
Centres d'excellence. *Voir* plutôt Recherche et développement—Centres d'excellence  
Concordia, Université. *Voir* plutôt Université Concordia  
Dalhousie, Université. *Voir* Pêches de l'Atlantique—Morue du Nord—Stocks et sous le titre susmentionné  
Financement—Réduction  
Elliot Lake, Ont., collège communautaire francophone, construction, projet, financement, Ontario, position, 7085, 7090  
Entraide universitaire. *Voir* plutôt Entraide universitaire mondiale du Canada  
Femmes, orientation en génie, incitation, bourses, Provost, Nathalie, récipiendaire, 939  
Financement, 6269, 8554  
Insuffisance, 1800  
Réduction, Université Dalhousie, Halifax, N.-É., répercussions, 3960-1, 8609-11  
Déc. art. 31 (Clancy), 5264  
Universités étrangères, 8647  
Q.o., 8624  
University College of Cape Breton, 18150  
Frais, augmentation, 9430  
Q.o., 10324  
Nouvelle-Écosse  
Nombre, 1801  
Situation, 8493-5, 8497

#### Universités et collèges—Suite

Ontario  
Accès, limitation, 13053  
Collèges francophones, financement, 12110-2  
Déc. art. 31 (Gauthier), 17352  
Q.o., 10045-6, 12522-3, 16470-1, 19316  
Ottawa, Ont., Cité collégiale, construction, financement, 17198, 17657  
Prince George, C.-B., établissement, 1377  
Provinces de l'Atlantique, situation, 3960-2, 15948  
Recherche. *Voir* Recherche et développement—Recherche universitaire  
*Voir* aussi Femmes—Victimes de violence; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Assurance-chômage, régime, prestataires—Recyclage de deux ou trois ans; Sports

**UPA.** *Voir* Union des producteurs agricoles

#### Uranium

Cameco, société, production, exportations, etc., 5113-4  
Déc. art. 31 (Blaikie), 15912-3  
Denison Mines. *Voir* plutôt Denison Mines  
Emplois, relation, 1475, 15149  
États-Unis, achat, 19740  
Exploitation, 1468  
Environnement, répercussions, 1476, 3843  
Santé, dangers, 1468, 1476  
Saskatchewan, projets, CCEA, examen, 1476  
Exportations, 1472, 1475-7, 3848, 3850, 5113-4, 15151-2  
*Voir* aussi sous le titre susmentionné Cameco, société  
Gunnar et Laredo, mines, Sask., nettoyage, gouvernement, rôle, 15751  
Réglementation  
CCEA, rôle, 1476  
Mines, normes, 3843  
Taiwan, vente, traité de non-prolifération des armes atomiques, violation, déc. art. 31 (Brewin), 16716  
*Voir* aussi Libre-échange, accord

**Urbanisation.** *Voir* Environnement

**Urud, Anderson Mutang.** *Voir* Malaysia—Sarawak

**U.S. Air.** *Voir* Air Canada

**Usen Fish, Souris, Î.-P.-É.** *Voir* Pêches de l'Atlantique—Poisson—Transformation

**USIC.** *Voir* Union sportive interuniversitaire du Canada

**Usines d'eau lourde.** *Voir* Énergie atomique—Centrales et usines d'eau lourde

#### Usines, fermeture

Allusions, 8693, 18325-6  
Causes, 15540  
Comparaison avec la récession de 1981-1982, 11479, 13178  
Compétitivité, concurrence, relation, 18301  
Ontario, 15540, 18874-5  
Est, région, 7793-4  
Tendance, 1128  
Windsor, Ont., 18282-3

**Usines, fermeture—Suite**

*Voir aussi* Agro-alimentaire, industrie—Produits; Alimentation, entreprises—Fermeture; Atholville Pulp; Bendix Safety Restraint Limited; Caterpillar of Canada Ltd.—Brampton, Ont.; Chaussure, industrie; Colgate-Palmolive Canada—Toronto, Ont.; Corby's Distilleries Limited—Fermeture; Dominion Textile Inc. *passim*; Donohue Matane Inc.; Glengarry—Prescott—Russell, circonscription; Hawkesbury, Ont.; Libre-échange, accord—Sociétés; National Sea Products Limited—Canso, N.-É.; Nova Scotia Clam Company—Fermeture; Pâtes et papiers, industrie; Pêches de l'Atlantique—Poisson—Transformation; Premium Automotive Tanks—Port Hawkesbury, N.-É.; Sidbec-Dosco—Ville-Émard, Qué.; Textile et vêtement, industrie—Québec; Tioxide Canada—Bécancour, Qué.; Uniroyal-Goodrich Canada Inc.—Kitchener, Ont.; Varta Batteries Ltd.—Achat; Wolverine Tube (Canada) Inc.—New Westminster, C.-B.

**UTDC Inc.**

Thunder Bay, Ont., wagons pour le métro d'Ankara, construction, q.o., 15333

**Utopia Fabricating Ltd.**

Charlotte, comté, N.-B., usine, ouverture, 19210

**Uzoabo, Anne. Voir** Racisme et discrimination**Vacances de siège à la Chambre**

Brant (Blackburn, D., démission, 31 mai 1993), 20119  
Malpèque (Callbeck, démission, 25 janvier 1993), 15167  
Saint-Denis (Prud'homme, démission, 26 mai 1993), 19881  
Shefford (Lapierre, démission, 23 août 1992), 12709  
Souris—Moose Mountain (Gustafson, 26 mai 1993), 19881  
Vancouver-Nord (Cook, décès, 24 février 1993), 16511

**Val-d'Or, Qué. Voir** Aliments—Distribution; AUR Ressources, mine—Louvicourt; Conseil de développement économique aéroportuaire de Val-d'Or; Cour canadienne de l'impôt; Forêts, ministère; Lignes aériennes Canadien International Ltée—Air Canada, fusion—Québec; Mines, industrie—Laboratoire de recherche en technologie; Société canadienne des postes**Valcourt, l'hon. Bernard** (PC—Madawaska—Victoria; ministre de l'Emploi et de l'Immigration jusqu'au 25 juin 1993; (ministre désigné des Ressources humaines et du Travail) ministre de l'Emploi et de l'Immigration et ministre du Travail à compter du 25 juin 1993)

Acier, industrie, q.o., 4169, 11240-1, 11295

Activité indépendante, aide, programme, q.o., 10590

Activité indépendante, encouragement, programme, q.o., 1362, 16724

Agence de promotion économique du Canada atlantique, q.o., 5858

Air Canada

Q.F., 18637

Q.o., 7480

Allusions à Valcourt, 17422

Démission à titre de ministre de l'Emploi et de l'Immigration, suggestion, q.o., 14646

*Voir aussi* Assurance-chômage, régime; Immigrants—Al-Mashat, Mohamed; Immigration—Séjour, visas—Kaur, Surjit; Libre-échange nord-américain, accord—Travailleurs—Adaptation

American Railways, train au Canada, q.F., 15738

**Valcourt, l'hon. Bernard—Suite**

Analphabétisme, Conseil économique du Canada, rapport, q.o., 9830-2

Artiste, statut, Loi—C-7, 3540-2

Assistance sociale, q.o., 9376-7, 10786-7, 10791, 11466, 14726-7

Assurance-chômage, régime

Abus, q.o., 15780-2, 15784

Admissibilité, q.o., 5028-9

Appel, processus

Q.F., 19829

Q.o., 20755-6

Bureaux, q.o., 16770

Chèques, q.F., 12785

Cotisations, q.o., 4906-8, 5022

Demandes, traitement, délais, q.o., 5353

Dépendance, q.o., 15783

Enquêteurs, q.o., 15786

États-Unis, 17864

Fonds, utilisation

Déclaration, 4374-6

Plan de dépenses 1992, dépôt, 4374-5

Plan de dépenses 1993, dépôt, 14507

Q.o., 4364

Fraudes, q.F., 19995

Gains assurables, q.o., 16350

Jurés, q.o., 20841

Modifications, q.o., 10731-2, 13709, 16265-7, 16349-50

Parents adoptifs

Q.F., 9871

Q.o., 479, 1950

Personnes laissant volontairement leur emploi, 14551, 17229, 17232

Q.o., 14542-6, 14731-2, 14857, 15501, 15551-3, 15559-60, 15636, 15640, 15682-3, 15689, 15781-5, 15790, 15841-6, 15922-3, 15992-3, 16033-5, 16351-2, 16770

Prestations, q.o., 15044, 15785

Régions économiques, q.o., 11826-7

Atholville Pulp, fermeture, q.o., 4558

Autochtones, q.o., 10321, 10587

Automobile, industrie, q.o., 7586

Banques de vivres, q.o., 15042

Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18594-602

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 20230, 20236-40

Cap-Breton, N.-É., q.o., 5355, 12445-6

Chambre des communes, 14115

Chômage

Association canadienne pour la santé mentale, rapport, q.o., 10783, 10786

Cap-Breton, N.-É., q.o., 17281

Déclaration économique du 2 décembre 1992, q.o., 14726, 15040

Gouvernement, mesures, q.o., 6285, 6579, 6583, 9836, 10783-4, 10786, 11463, 15500-1

Hamilton, Ont., q.o., 11295

Libéral, Parti, q.o., 10787

M. subsides (Nunziata), 7038-41, 7060-1

Main-d'oeuvre qualifiée, q.o., 6579, 6583, 6655, 10787, 15040

Manitoba, q.o., 10321

Provinces de l'Atlantique, q.o., 11466

Provinces de l'Ouest, q.o., 6654-5

**Valcourt, l'hon. Bernard—Suite**

- Chômage—*Suite*  
 Québec, q.o., 600-1, 11467  
 Taux, q.o., 11463, 20454-5
- Chômeurs  
 Assistance, q.o., 9376-7, 10783-4, 10786-7, 10791, 13148, 15781  
 Gouvernement, attitude, q.o., 15842-3  
 Pacciarotti, Gina, q.o., 6761
- Collectivités, développement, programme  
 Charlevoix, circonscription, q.F., 13080  
 Colchester, N.É., q.o., 6287  
 Subventions en 1991-1992, q.F., 15697
- Commerce international, 17863
- Commission de l'emploi et de l'immigration, Colombie-Britannique/Yukon, Territoire, région, q.F., 6300-1
- Compétitivité  
 Amélioration, 350-1, 7039-40  
 Partenariat, 4135-6, 4375-6  
 Plan d'action national  
 Déclaration, 4134-6  
 Document de consultation intitulé *Bien apprendre...bien vivre*, dépôt, 4134  
 Q.o., 4303
- Conseil canadien sur le statut de l'artiste, 3541
- Constitution, modification, appui de la Chambre, m. 15084-6
- Construction navale, q.o., 11295-6
- Défense, équipement et armement, q.o., 12719
- Défi 91, financement, q.o., 600-1
- Défi 92, Winnipeg, Man., q.o., 10039
- Défi 93, financement, q.o., 18811
- Déficit, 18595, 18597-8, 20230
- Denison Mines, société, Elliot Lake, Ont., fermeture, q.o., 7931
- Dette publique, 7038-9
- Développement économique régional, Ontario, Est, région, q.o., 7245
- Discours du Trône, Adresse en réponse, m. (Pronovost), 350-5
- Dominion Textile Inc., q.o., 7245
- Économie, 7038-41, 7061, 14511-2, 17863, 18595-6  
 Q.o., 6579, 10880, 13707
- Éducation, 351-4, 4134-6  
 Q.o., 727, 3865, 4304, 9320, 9831-5, 10324, 10784, 19188
- Emploi  
 Pertes, q.o., 5022  
 Recherche, q.o., 20586
- Emploi, centres  
 Conseillers, q.o., 19183  
 Parkdale—High Park, circonscription, q.o., 7054
- Emploi, création  
 Comparaison avec d'autres pays, 7038, 7060-1  
 D'ici l'an 2000, 17863  
 Économie, q.o., 20454-6  
 Gouvernement, mesures, 17227-8, 18596  
 Q.o., 6285, 6583, 9918, 10040, 10583, 13707, 20454-6
- Libéral, Parti, 7038-9  
 Q.o., 6583, 7054
- Manitoba, q.o., 10586-7
- Nouveau-Brunswick, q.o., 3315
- Ontario, q.o., 10879

**Valcourt, l'hon. Bernard—Suite**

- Emploi, création—*Suite*  
 Plein emploi, q.o., 7054  
 Prévisions, 7038  
*Rendez-vous économique 91*, q.o., 4303  
 Secteur privé, 18601  
 Q.o., 7054  
 Statistiques, q.o., 11463, 11466
- Emploi d'été/Expérience de travail, financement, q.o., 18888, 18943
- Emploi et Immigration, ministère  
 Employés, q.o., 7716  
 Frais de scolarité, q.o., 11239-40  
 Programmes linguistiques, q.F., 19322
- Emploi, planification, programme, financement, 17864  
 Q.o., 9259, 10731
- Enseignement postsecondaire, financement, q.o., 9922
- Environnement, q.o., 4766
- Étudiants, 17230-1  
 Q.o., 9833-4, 10324, 10582, 12718, 13203-4, 18811
- Étudiants, prêts, programme, q.o., 4304
- Faillites, 3541
- Familles, 355
- Femmes  
 Chômage, q.o., 11463, 19933  
 Emploi, création, q.o., 10583, 11463  
 Emploi, q.o., 6420, 20455  
 Harcèlement sexuel au travail, 14511
- Fonction publique, 20237
- Fonction publique, réforme, Loi—C-26, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 12472
- GATT, q.o., 7479
- General Motors, q.o., 7586, 14860, 14903-4, 18888
- Gouvernement, 20236-8
- Gouvernement, dépenses, 20236-7
- Handicapés et invalides, 17236
- Île-du-Prince-Édouard, 20816-9
- Immigrants  
 Admission, 12458-60, 12462, 12540  
 Q.o., 17791, 20586-7
- Al-Mashat, Mohamed, q.o., 51, 339, 477, 820, 825, 1278, 1637-9
- Employés de maison, programme, q.o., 6286, 9792-3
- Expulsions ou déportations, q.o., 13146, 17993
- Formation linguistique, q.o., 974
- Intégration et adaptation, 12458
- Investisseurs, programme  
 Q.F., 15215, 19828, 20799  
 Q.o., 19983-4
- Qualités, 12459
- Sri Lanka, q.F., 3200
- Immigration  
 Abdel-Rahman, cheik Omar, q.o., 18455  
 Abus, 12458, 12460, 12462, 13912  
 Agents d'immigration, 12460, 12544, 13912  
 Bureaux, 12460  
 Q.o., 16383-5, 17069-70, 17117  
 Consultations, 12465  
 Criminels et terroristes, 12460, 13912  
 Q.o., 5030, 14859, 16468  
 Demandes, 12458-9, 12462, 12464, 12544

**Valcourt, l'hon. Bernard—Suite**

- Immigration—*Suite*  
 Demandes—*Suite*  
 Q.F., 6920  
 Q.o., 13999, 14107-8, 16384, 17117  
 Familles, réunification, 12458-9  
 Q.o., 51, 4308, 4459, 8628  
 Homosexuels et lesbiennes, q.o., 7592  
 Investisseurs, programme, 12459, 12540  
 Q.o., 8280  
 Karri, Peter, q.o., 730  
 Loi, q.o., 8628  
 Ministre, 13912  
 Plan, 13912  
 1992, rapport, dépôt, 4374  
 Politique, 12456-7  
 Population, q.o., 974  
 Programmes, 12456-62  
 Q.o., 17993  
 Projet de loi C-86, 13910-3  
 Q.o., 12151  
 Prospérité, 12457-9, 12462  
 Règlements, 13206  
 Séjour, visas, 344-5  
 Q.o., 194  
 SIDA et VIH, q.o., 6960  
 Visas  
 Q.F., 6920  
 Q.o., 7590-1  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi  
 (modification)—C-86, 12115, 12456-62, 12464-5, 12472,  
 12540, 12544, 13562, 13783-4, 13806, 13866, 13910-3  
 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 12462,  
 12477  
 Impôt sur le revenu, 3541  
 Jeunes  
 Chômage, q.o., 3802-3, 6370, 6581, 6655, 9833-4, 10582,  
 11463, 18943, 19933  
 Emploi et formation, programmes, q.o., 6763, 10581,  
 12718-9  
 Gouvernement, politique, m. subsides (Speller), 17227-32,  
 17236  
 Lasmo PLC, société, travailleurs étrangers, q.o., 16618-9  
 Liban, droits de la personne, violation, q.o., 8936  
 Libre-échange, accord, 4376  
 Q.F., 6301, 11089  
 Q.o., 601, 1947, 10880, 12716, 12763  
 Libre-échange nord-américain, accord  
 Immigration, q.o., 12150-1  
 Travailleurs, adaptation, 17863  
 q.o., 12715, 14730-1  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 17862-5  
 Maher Shoes, fermeture, q.o., 9920  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes  
 Administration, q.o., 13950, 14110  
 Arts et culture, q.o., 11706  
 Assistance sociale, prestataires, q.o., 6763  
 Assurance-chômage, régime, prestataires, 7040, 7061,  
 17228-9, 17232, 17236, 18596-7

**Valcourt, l'hon. Bernard—Suite**

- Main-d'oeuvre, formation, programmes—*Suite*  
 Assurance-chômage, régime, prestataires—*Suite*  
 Q.o., 6763, 7244, 8277-8, 10731-2, 10787, 10791,  
 10879-80, 10885, 11153-5, 11240, 11411, 13147-8,  
 15842  
 Comparaison avec d'autres pays, 4134  
 Compétitivité, 17863  
 Conseil économique du Canada, rapport, q.o., 9833  
 Financement, 4375-6, 7061, 14512, 17228-9, 17864, 18596-7,  
 20239  
 Q.F., 18280  
 Q.o., 3597, 4169, 4363-4, 6655, 8277-8, 9259, 9320, 9836,  
 9918, 9920-1, 10136, 10583, 10784, 10885, 11017,  
 11153-5, 11239-40, 11290, 11295, 11410-1, 11469-70,  
 11826, 13706-7, 13709, 14545, 14726-7, 15040, 15842,  
 16266-7, 16349, 16771-2, 17863-4, 19183  
 Gouvernement, mesures, q.o., 9018, 10582-3  
 Mise en oeuvre, q.o., 678, 9833, 9836  
 Partenariat, 20240  
 Programme national, q.o., 9018  
 Prospérité, initiative, q.o., 8278  
 Québec, q.o., 4463-4, 4555, 4769, 6214, 10583, 10791, 13950,  
 14110-1  
 Secteur privé, 4135, 17230-1, 17864  
 Q.o., 13147  
 Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie  
 Allusions, 351, 7040  
 Partenariat, 4375, 17864  
 Résultats, 4376  
 Main-d'oeuvre spécialisée, pénurie, programme, 7040  
 Q.o., 1947, 6763, 10787, 19183  
 Manufactures, secteur, travailleurs, adaptation, programmes,  
 q.o., 1947, 3597  
 Mazankowski, allusion, q.o., 17069  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, q.o., 16267,  
 19183g  
 Minorités visibles, q.o., 11564  
 Municipalités, q.o., 11467  
 Nechako, rivière, C.-B., q.o., 20081  
 Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—  
 C-110, 20816-9  
 Pâtes et papiers, industrie  
 Abitibi-Price, Thunder Bay, Ont., q.o., 11295  
 Domtar Inc., Red Rock, Ont., q.o., 6761-2, 11295  
 Stone Consolidated Inc., q.o., 6418  
 Pauvres, q.o., 10787  
 Pauvreté, q.o., 9495, 10791, 15042-3  
 Pêches de l'Atlantique, 520-1, 2312-3, 5771  
 Q.o., 3315, 3511, 3595, 3807, 4367, 7444-6, 7472, 7476-7,  
 7510-1, 11706-7, 11824-5, 12443-4, 15688, 17281-2,  
 18225, 19568-9, 20080-1  
 Pêches du Pacifique, q.o., 4309  
 Petites entreprises, 18598-9  
 Point de départ, programme, intégration au système national  
 de formation, q.o., 11656  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14511-3  
 Procédure  
 Attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 12462, 12472,  
 12477  
 Députés, 12157  
 Langage antiparlementaire, 11469, 14543

**Valcourt, l'hon. Bernard—Suite**Procédure—*Suite*

Projets de loi émanant du gouvernement, m., 3542

Productivité, 17864

Provinces de l'Atlantique, 18597

Q.o., 9834

Québec, q.o., 601, 1203

Questions de privilège

Atteinte à la réputation (Pagtakhan), 344-5

Atteinte aux privilèges (Allmand), 14115

## Réfugiés

Admission, 12456, 12459-60

Camps, q.o., 4308

Définition, q.o., 3805

Expulsions ou déportations, 12461-2

Q.o., 3598, 7053-4, 7297, 7592, 8628-9, 9498, 17436-7, 18813

Familles, réunification, initiative, q.o., 3512

Femmes, q.o., 3511-2, 16613, 16726, 16991-2, 17720, 18814

Haïti, q.o., 3052

Iran, q.o., 3729-30, 3805, 16923

Liban, q.o., 8570, 8936

New Delhi, q.o., 4370

Outre-mer, programme, q.o., 3511-2

Parrainage, programme, q.o., 606-7, 675

Sikhs, prêtres du temple Khalsa Dabar, q.o., 1830

Somalie, q.o., 15500

Statut, reconnaissance, processus, 12458-62, 12544, 13912

Q.F., 16540

Q.o., 3594, 7055, 7450-1, 7934, 8361-2, 8628-9, 9495, 11244-5, 15103-4, 16726, 16992, 17720, 20158-9

Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'éducation, 20240

Ressources humaines, investissements, 14511-2

Q.o., 14545, 14730

Revenu, 7040

Soutien, q.o., 9918

Société de développement de Cumberland, q.o., 20534

Toronto, Ont., q.o., 9835-6, 10581, 10885-6

Travail-études, alternance, programme, q.F., 11169

Travailleurs, adaptation, programmes, 17229-32

Q.o., 15841-3

Travailleurs âgés, adaptation, programmes, 17232

Q.o., 15843

Travailleurs, mobilité, programme, financement, 17864

Q.o., 10586

Travaux de la Chambre, jours désignés, 18602

Tribunal canadien des relations professionnelles artistes—producteurs, 3541-2

Unité nationale, 350-2

Universités et collèges, q.o., 10324

Vérificateur général, 20230

Wolverine Tube (Canada) Inc., New Westminster, C.-B., usine, q.o., 7591-2

Woodstock, Ont., cimenterie, travailleurs étrangers, q.o., 16389

**Valeurs mobilières**

## Réglementation

Chevauchement, répercussions, *affaire Bennett-Doman*, Principal Trust, 18198-200, 18204

Organisme, création, m. (Rodriguez), 18198-207

**Valeurs mobilières—Suite**Réglementation—*Suite*Organisme, création, m. (Rodriguez)—*Suite*Radiation du *Feuilleton*, 18207

Responsabilité, répartition, 18201-2

**Vallée du Mackenzie.** Voir Pipe-lines; Routes et autoroutes**Valois, Sylvie.** Voir Judo**Van De Walle, Walter (PC—St-Albert)**

Avortement, pétition, 3916

Cartes de crédit, déc. art. 31, 8269, 17624-5

Club 4-H, déc. art. 31, 13700-1

Commerce interprovincial, déc. art. 31, 11150

Consommateurs, déc. art. 31, 8619

Constitution, modification, 6826-7

Économie, déc. art. 31, 3041-2

Environnement, déc. art. 31, 963

Éthanol, déc. art. 31, 5199

Gendarmerie royale du Canada, q.o., 824

Gouvernement, dépenses, déc. art. 31, 15549

Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 20377-8

Impôt sur le revenu

Déc. art. 31, 9704-5

Pétition, 16927

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 10057

Jeunes contrevenants

Déc. art. 31, 14100

Pétition, 12453

Journée internationale des droits de la personne, déc. art. 31, 6078-9

Libre-échange, accord, déc. art. 31, 16980

Ministères et organismes gouvernementaux, 10058

Myanmar, déc. art. 31, 6078-9

Peine capitale, pétition, 15117

Petites entreprises, déc. art. 31, 3946

Régions rurales, déc. art. 31, 814

Semaine canadienne de l'orientation, déc. art. 31, 4451

Semaine nationale de la famille, déc. art. 31, 2834

Semaine nationale des 4-H, déc. art. 31, 4761

Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10057-8

Taxe sur les produits et services, déc. art. 31, 15838

Unité nationale, déc. art. 31, 88-9, 1351

**Van Roggen, l'hon. sénateur George Clifford**

Décès, hommages, 11710-3

**Vance-Owen, plan de paix.** Voir Yougoslavie—Conflit—Paix**Vanclief, Lyle (L—Prince Edward—Hastings)**

Agriculteurs, 15647

Déc. art. 31, 2625

M. subsides (Althouse), 2365, 2370, 2379, 2387, 2414-7

Q.o., 2156, 4022

Agriculture, 3226-7, 17081

Déc. art. 31, 11287

M. subsides (Althouse), 15646-8

Q.o., 2157

Agro-alimentaire, industrie, 6891-2, 17080-1

Q.o., 4023

Aliments, 10615, 15647

**Vanclief, Lyle—Suite**

Anciens combattants, pensions et allocations, q.F., 4026  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—  
 C-32, 2729-30  
 Assurance-chômage, régime, 2730, 5798  
 Assurance-maladie, régimes, 5797-9  
 Blé, 3227  
 Boeuf, 7334  
 Q.o., 8190  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5797-9  
 Céréales, 1509-11, 2387, 2415  
 Déc. art. 31, 13640  
 Q.o., 13713-4  
 Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la  
 farine)—C-11, 1509-11  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (cartes et jeux à  
 caractère violent)—C-419, 17903-4  
 Consommateurs, 10615  
 Q.o., 11912  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
 (Clark, J.), 12993-4  
 Constitution, modification, 6545-7, 10963-5  
 Pétition, 11923  
 Corby's Distilleries Limited, déc. art. 31, 669  
 Criminalité, pétitions, 9847, 11923, 16207  
 Déficit, 2476-7  
 Députés, pétition, 2746  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2475-8  
 Emploi, création, 17035  
 Emplois, offres, publicité, Loi—C-449, 20594  
 Enseignement postsecondaire, 5798-9  
 Entreprises, dd., 14917  
 Fermes, 17035  
 Forces canadiennes, q.F., 5647  
 GATT, 3228, 6892-3, 7332, 15648  
 Déc. art. 31, 7761, 9309-10  
 M. subsides (Althouse), 6891-3  
 Q.o., 5026, 5503, 6648  
 Guerre mondiale (1939-1945), q.F., 4026  
 Impôt sur le revenu, m. (Harvard), 2811-3  
 Jeu de société, pétition, 16206  
 Lait et produits laitiers, industrie, 10615  
 M. subsides (Ferguson), 3226-8  
 Langues officielles, pétition, 20463  
 Libre-échange, accord, q.o., 3591  
 Libre-échange nord-américain, accord  
 Déc. art. 31, 20451  
 Q.o., 8409  
 Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell),  
 10614-5  
 Loi référendaire—C-81, 10963-5  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, q.o., 14649-50  
 Monarchie, déc. art. 31, 3797  
 Mulroney, Mila, épouse du premier ministre, q.F., 2101-2  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, 3226-8,  
 6892-3, 7331-4, 7336  
 Q.o., 4830, 5026  
 Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi  
 (modification)—C-54, 7331-6, 9754  
 Ontario, 2729  
 Police, déc. art. 31, 10578

**Vanclief, Lyle—Suite**

Pomme, industrie, 2198-99, 7333, 7335  
 Q.o., 879  
 Porc, 7331  
 Q.o., 3591  
 Prince Edward—Hastings, circonscription, déc. art. 31,  
 14895-6  
 Procédure, projets de loi émanant du gouvernement, 9754  
 Produits agricoles, 3226-7, 7335  
 Recyclage, déc. art. 31, 12658  
 Régions rurales, 1509  
 Société canadienne des postes, q.o., 11912  
 Société du crédit agricole, Loi—C-95, 15711-3, 17034-6,  
 17044, 17050, 17080-3  
 Taxe sur les produits et services, 2475-6, 2478

**Vancouver, C.-B.**

Infrastructures, programme, transport rapide, réseau, etc.,  
 14480-3  
*Voir aussi* Aéroports; Céréales; Environnement—  
 Urbanisation; Expo 86; Handicapés et invalides—Congrès  
 international; Lignes aériennes Canadien International  
 Ltée; Ports et installations portuaires; Poste, bureaux;  
 TimberMart Corporation; Transports ferroviaires;  
*Women in View Festival*

**Vancouver, capitaine.** *Voir* Lieux et monuments historiques

**Vancouver City Savings Credit Union**

Allusions, 5898-9, 5902

**Vancouver Province.** *Voir* Droits de la personne—Orientation  
 sexuelle, discrimination

**Vancouver Sun.** *Voir* Cour suprême—Juges, nomination—  
 Femmes

**Vanderhoof and Associates.** *Voir* Conseil des Arts du Canada—  
 Financement—Réduction—Dette publique

**Vandermeulen, M.** *Voir* Centre international de l'exploitation  
 des océans—Élimination—Vice-président

**Vankleek Hill, Ont.** *Voir* Poste, bureaux—Photographie de la  
 Reine

**Vankoughnet, Bill** (PC—Hastings—Frontenac—Lennox and  
 Addington)

Afrique du Sud, déc. art. 31, 8402

Autochtones, 17468-9

Q.o., 9448-9, 16390

Citoyenneté, déc. art. 31, 19558

Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—  
 C-285, 19960-1

Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 10355-6

Collectivités, développement, programme, déc. art. 31, 6278

Commerce international, déc. art. 31, 1732-3

Constitution, modification, 6805-7

Pétitions, 10638, 10693, 11307, 12248

Économie, 6806

Fête du Canada, 10356

Forêts, déc. art. 31, 11285-6

GATT

Déc. art. 31, 6078

Q.o., 6287

Goodyear, société, déc. art. 31, 16262-3

**Vankoughnet, Bill—Suite**

Libérations conditionnelles, déc. art. 31, 3503  
 Monarchie, 19960-1  
 Déc. art. 31, 3797  
 Ontario, déc. art. 31, 12231  
 Reine Elizabeth II, déc. art. 31, 6486  
 Revues, déc. art. 31, 20888  
 VIA Rail, q.o., 4769

**Varenes, Qué. Voir Éthanol**

**Varity Corporation, Brantford, Ont. Voir** Libre-échange, accord—Sociétés, usines—Fermeture

**Varsovie**

Ghetto, soulèvement, 50<sup>e</sup> anniversaire, déc. art. 31 (Flis), 18091 (Riis), 18092-3 (Finestone), 18171

**Varta Batteries Ltd.**

Achat par une société américaine, usines, fermeture subséquente, 19745

**Vasotec. Voir** Médicaments et produits pharmaceutiques

**Végétaux. Voir** Espèces animales ou végétales sauvages

**Végréville, Alb. Voir** Immigration—Demandes, traitement

**Véhicules automobiles, carburant, consommation, normes, Loi** (modification)—C-294. Harvey, R.

1<sup>re</sup> l., 2602

2<sup>e</sup> l., 19357-64

Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au Comité permanent de l'énergie, des mines et des ressources, 19364

**Orateurs**

Champagne, M., 19364

Harvey, R., 2602, 19357-61, 19364

Kilgour, 19363-4

MacDougall, 19361-3

*Voir aussi* Automobiles et autres véhicules à moteur—Carburant, consommation—Normes—Projet de loi C-294

**Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226.**

Ferguson

1<sup>re</sup> l., 1212

2<sup>e</sup> l., 11977-86, 13763-72, 15070-6, 16825-30

Adoption, m. (Ferguson) rejetée, 16830

Réinscription au bas de la liste de l'ordre de priorité au *Feuilleton*, 11986, 13771-2, 15076

**Orateurs**

Belsher, 11984-6; Bird, 15070-2

Caccia, 15072-3; Crawford, 11982-3

Darling, 13766-7

Ferguson, 1212, 11977-80; Foster, 13768-9; Friesen, 16827-8

Gustafson, 13769-71

Harvey, R., 11981-2

James, 11980-1; Jourdenais, 15074-6

Kilger, 13764-6

Langdon, 16828-9

Mills, 11983-4

Pagtakhan, 16825-7; Pickard, 11986

Sparrow, 13763-4; Speller, 15073-4; Stewart, 13771

Winegard, 16829

*Voir aussi* Automobiles et autres véhicules à moteur—Pollution, réduction—Projet de loi C-226

**Venezuela**

Lac Maracaïbo, eaux, épuration, ACDI, assistance, 10385

*Voir aussi* Libre-échange nord-américain, accord; Pêches de l'Atlantique—Surpêche étrangère, zone de l'OPANO, violation

**Venne, Pierrette** (PC—Saint-Hubert; BQ—Saint-Hubert à compter du 12 août 1991)

Armes à feu, contrôle, 4563-4, 4595-6, 4691-2, 4707

Déc. art. 31, 814, 3133, 6487

Q.o., 9093

Assurance-chômage, régime, déc. art. 31, 15915

Bloc québécois, 6146, 11599

Chambre des communes, 11329, 11600

M. (Andre), 3898-9

M. (Flis), 4281

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4563-4, 4594-6, 4655, 4691-2, 4707

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12931-3

Constitution, modification, 6818-9, 10890, 10894-5, 11132, 11225-7, 11327-9

Déc. art. 31, 10871

Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 11684

Énergie, efficacité, Loi—C-41, 11539

Enfants, m. (MacDonald), 6150

Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 11599-600, 11602-3

Faillites, 11086

Femmes, déc. art. 31, 18171

Fête du Canada, 11329

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11186

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19870

Lieux et monuments historiques, 11133-6

Loi référendaire—C-81, 10890, 10894-5, 11225-7, 11251, 11327-9, 11425

Étape du rapport, préavis, suspension, art. 53, m. (Andre), 11172

Naissances, déc. art. 31, 7580

Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11105-6, 11132-7, 11139

**Procédure**

Affaires émanant des députés, 11684

Décorum, 11416-7

Députés, 6146, 11348

Discours, 11132

M. qu'un député soit maintenant entendu, 11425

Motions, 6431, 20216-7

Motions de production de documents, 7986-7, 8422, 8777, 10938

Ordres émanant du gouvernement, 4655

Projets de loi émanant du gouvernement, 11086, 11251, 11539

Questions au *Feuilleton*, 11202

Questions et observations, 11139

Quorum, 4655, 11172, 11186

Travaux de la Chambre, 11416

Votes, 11359, 14066, 18183-4, 19870, 20556-7, 20572-3

**Venne, Pierrette—Suite**

- Publicité, déc. art. 31, 671  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges, 18226  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4281  
 Racisme et discrimination, q.o., 8282  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4534  
 Taxe sur les produits et services, 11088-9  
 Télécommunications, 18226  
 Télécommunications, Loi—C-62, 18183-4, 20556-7, 20572-3  
 Télévision, m. (Bird), 20216-7

**Vente pyramidale.** Voir Concurrence, Loi (commercialisation à paliers multiples et vente pyramidale)—C-68

**Ventes au détail**

- Baisse, 13281  
 Gouvernement, mesures, déc. art. 31 (Callbeck), 11071  
 Répercussions, q.o., 4023-4  
 Voir aussi Armes à feu, contrôle—Vendeurs au détail; Économie—Récession; Emploi—Pertes; Fonction publique—Traitements—Augmentation, annulation; Taxe sur les produits et services

**Ventes par correspondance**

- Augmentation, États-Unis, comparaison, 10653, 11802  
 Importations  
 Augmentation, 10652-3, 11802  
 Décrets de remise, colis exemptés de droits de douane et de taxes, 10652-9, 10663-4, 10666, 10669, 10675-6, 11801-5  
 Association canadienne du marketing direct, position, 11804-5  
 McIntyre & Dodd Marketing Inc., position, 10655, 11804  
 O.F., 6304, 6435  
 Frais, imposition  
 États-Unis, comparaison, 8201, 10663-4, 10667, 11798, 11800  
 Déc. art. 31 (Peterson), 6847-8  
 Exemption dans le cadre du programme d'accréditation des entreprises, 11798-800, 11803-6  
 Grolier Limitée, échappatoire, utilisation, q.o., 7587  
 O.o., 6955, 7588  
 Sears, société. Voir plutôt Sears, société

**Vérificateur général**

- Enquête, demande, Chambre des communes, comités permanents, pouvoir, projet de loi C-259, Vérificateur général, Loi (demande d'enquête), présentation, 2090  
 Rapports  
 1990-1991, dépôt et renvoi au Comité des comptes publics, 5707  
 1991-1992  
 Allusions, 14086-7, 14719  
 Comptes publics, Comité, rapport, 14115  
 Dépôt et renvoi au Comité des comptes publics, 13940  
 Gouvernement, étude, 14441  
 Présentation plus fréquente, 20229-30, 20240  
 Projet de loi C-344, Vérificateur général, Loi (rapports), présentation, 9718

**Vérificateur général—Suite****Rapports—Suite**

Voir aussi Agence de promotion économique du Canada atlantique—Gestion et Subventions—Règles; Agriculteurs—Aide, programmes; Autochtones; Bibliothèque du Parlement; Céréales—Ventes à crédit; Chambre des communes; Comptes publics—Méthodes comptables; Consommateurs—Achats aux États-Unis; COSICS, système informatique—Coût; Défense, dépenses; Défense, équipement et armement—Achat et Hélicoptères EH101 et Navires—De lutte; Défense nationale, ministère—Gestion financière; Déficit; Députés—Dépenses; Eau, ressources—Affaires indiennes; Économie—Prosperité—Promotion, campagne—Contrats; Environnement, ministère—Ministre—Rapport; Environnement, protection—Environnement, ministère—Amendes et Infractions—Cape Breton Wall Coverings et Plan vert—Ministères et organismes gouvernementaux; Étudiants, prêts, programme; Fonction publique *passim*; Forces canadiennes; Forêts—Autochtones; Garde côtière—Recherche et sauvetage—Navires de patrouille; Gendarmerie royale du Canada—Recrutement—Pratiques inefficaces; Gouvernement—Services—Contribuables; Gouvernement, contrats, achats, etc.—Adjudication, système—Appel d'offres—Règles; Gouvernement, dépenses—Coûts, dépassement et Gestion et contrôle; Grands Lacs—Dépollution—Gouvernement; Immeubles fédéraux—Immeuble Louis-Saint-Laurent; Impôt sur le revenu *passim*; Pays en voie de développement—Développement, banques régionales; Pétrole et gaz—Hibernia, projet et Nouvelle-Écosse; Produits dangereux—Déchets—Enfouissement, entreposage, sites—Nettoyage et Déchets—Importation; Protection civile—Mesures d'urgence—Plan d'action national; Santé nationale et Bien-être social, ministère—Contrats; Taxe sur les produits et services—Administration—Coût; Westray Coal Mine

Voir aussi Assurance-chômage, régime—Personnes laissant volontairement leur emploi; Compte du fonds des changes; Déficit—Prévisions; Dette publique—Fonds de service; Finances, ministère—Évaluation fiscale, division; Gouvernement, dépenses—Limitation; Impôt sur le revenu—Déclarations—Formulaire; Ministères

**Vérificateur général, Loi (demande d'enquête)—C-259.** Riis  
 1<sup>re</sup> l., 2090

Orateur, Riis, 2090

Voir aussi Vérificateur général—Enquête, demande, Chambre des communes, comités permanents, pouvoir, projet de loi C-259

**Vérificateur général, Loi (rapports)—C-344.** Gauthier  
 1<sup>re</sup> l., 9718

Orateur, Gauthier, 9718

Voir aussi Vérificateur général—Rapports—Projet de loi C-344

**Vernon, Hyacinth.** Voir Habitation—Logements sociaux et coopératifs

«Vers la fin... de la faim», jeûne annuel. Voir Faim

- Vers une stratégie nationale de prévention du crime au Canada, rapport. Voir Justice et Solliciteur général, Comité—Rapports—Douzième*
- Versatile Pacific Shipyards**  
Faillite, mises à pied, 6503, 6505
- Vestes en cuir. Voir Commerce international—Chine—Canada—Textiles**
- Vêtement. Voir Enfants; Textile et vêtement, industrie**
- Vézina, l'hon. Monique** (PC—Rimouski—Témiscouata; ministre d'État (Emploi et Immigration) et ministre d'État (Troisième âge) jusqu'au 4 janvier 1993; ministre des Relations extérieures et ministre d'État (Troisième âge) à compter du 4 janvier 1993 jusqu'au 25 juin 1993)
- ACDI, secteur privé, q.F., 17176-7
- Afrique, Canada, assistance, q.o., 18181, 18319-20
- Assistance sociale, 10414-5
- Assurance-chômage, régime  
Gouvernement, 10437  
Prestataires, q.o., 7774
- Autochtones, tuberculose, q.o., 5025
- Boissons alcooliques, étiquetage, q.o., 10140
- Cancer du sein, q.o., 12440
- Chômage  
Gouvernement, mesures, 10437  
Main-d'oeuvre qualifiée, 10437  
Situation, q.o., 10424  
Terre-Neuve, q.o., 7770
- Construction navale, 10437-8
- Emploi, création  
Gouvernement, q.o., 10424  
Statistiques, 10413
- Emploi d'été/Expérience de travail, financement, q.o., 10423
- Emploi, équité, Loi, rapport 1991, dépôt, 5684-5
- Emploi, planification, programme, financement, q.o., 7770-1
- Enfants, q.o., 7834, 7930, 7932-3, 7980, 10139-40, 10428
- Familles  
Soutien, q.o., 7834  
Violence, q.o., 7834
- Francophonie, 17223-4
- Immigrants  
Admission, 12546-9  
Expulsion, q.o., 4828, 5994  
Femmes, q.o., 5917-8  
Investisseurs, programme, 12548
- Immigration  
Abus, q.o., 10233-4  
Croatie, q.o., 5719-20  
Demandes, traitement, q.o., 14188  
Ententes fédérale-provinciale, 12547  
Familles, réunification, 12547, 12549  
Q.o., 4828  
Programmes, 12546-7
- Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12546-50
- Vézina, l'hon. Monique—Suite**
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 13083-4
- Impôt sur le revenu, q.o., 7834, 11916
- Jeunes, chômage, q.o., 4217, 10423
- Journée de l'aviation civile internationale, 19881
- Journée internationale de la francophonie, déclaration, 17223-4
- Libre-échange, accord, 10438
- Main-d'oeuvre, formation, programmes  
Adaptation, 10414  
Assurance-chômage, prestataires, q.o., 7774  
Financement, 10413, 10438  
Q.o., 6850, 6852, 7766, 10424  
Gouvernement, mesures  
M. subsides (Peterson), 10412-5, 10435-8  
Q.o., 6850, 7766, 7770-1  
Partenariat, 10413  
Québec, 10415-6
- Main-d'oeuvre, mise en valeur, stratégie  
Mise en oeuvre, q.o., 10424  
Objet, 10413-4
- ONU, 50<sup>e</sup> anniversaire, déclaration, 19881-2
- Organisation de l'aviation civile internationale, 19881
- Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 19881
- Paix et sécurité mondiales, 19882
- Pâtes et papiers, industrie, q.o., 6854
- Pays en voie de développement, q.o., 18180-1, 20375, 20590-1
- Pêches de l'Atlantique, q.o., 2634, 10426
- Pêches en eau douce, q.o., 3957
- Pensions du Canada, régime, q.o., 6958
- Personnes âgées  
Autonomie, programmes, q.o., 12672, 15847-8, 16530  
Hommage, déclaration, 11916-8  
Mauvais traitements, q.o., 15847-8
- Procédure, attribution de temps, art. 78(3), m., 13083-4
- Racisme et discrimination, q.o., 2400
- Réfugiés  
CEE, entente, q.o., 5568  
Expulsions ou déportations, q.o., 8189-90  
Iranienne, q.o., 3648  
Statut, reconnaissance, processus, 12549-50  
Q.o., 3958, 12238
- Santé, q.o., 4366-7, 12438-41
- Travailleurs âgés, 10437-8
- VIA Rail**  
Abitibi, Qué., région, services  
Déc. art. 31 (Saint-Julien), 42  
Q.o., 99, 6584, 12971  
Budget de fonctionnement, réduction, budget, 26 avril 1993, mesure, 18474, 18493-5, 18899, 18901, 18930-1  
Déc. art. 31 (Angus), 18521  
Budget des dépenses 1991-1992, supplémentaire, utilisation, q.F., 15344  
Capreol—Armstrong, Ont., services, réduction, déc. art. 31 (Marleau), 8619

**VIA Rail—Suite**

- Capreol—Hornepayne, Ont., services, réduction,  
Déc. art. 31 (Rodriguez), 9704  
Q.o., 9923
- Financement  
Réduction, 6066, 7434  
Subventions fédérales, dépendance, 7990, 9285-6, 17983
- Halifax, N.-É., service, réduction, 1712-3
- Langues officielles, Loi, non-respect, requête devant la Cour fédérale, déc. art. 31 (Gauthier), 671
- Mandat législatif, 18922, 18927, 20033, 20035
- Matériel désuet, modernisation ou remplacement, 20032-3
- Montréal-Québec, ligne, maintien, 17983
- Provinces de l'Atlantique, services, abandon, répercussions, 4008
- Rapport annuel 1990, déc. art. 31 (Pronovost), 331
- Rentabilité, 9694
- Routes éloignées  
Services, 18355-60  
Sort, audiences publiques, tenue, m. (Gardiner), 18352-60  
Radiation du *Feuilleton*, 18360
- Senneterre, Qué.  
Contrats de nettoyage de trains, q.F., 2215-6  
Trajets aller-retour annulés, q.F., 2214-5
- Services  
Rationalisation, succès, 9285-7, 18493, 18930  
Réduction, 9694, 12414, 18899-900  
Environnement, répercussions, 7429, 18902-3  
Pétition, 1404  
Tourisme, secteur, répercussions, 8654  
Rétablissement des services réduits, modernisation, etc.,  
pétitions, 642, 732, 978, 1403-4, 1604, 1835-6, 2172,  
2322, 2359, 2554, 2605, 2745, 6177-8, 8418, 14805, 20920  
Utilisation, recettes et coûts, dd., 11792
- Skeena, ligne, avenir, 18353-5, 18359  
Déc. art. 31 (Gardiner), 4165
- Thunder Bay, Ont., services, 18927-8
- Toronto-Ottawa-Montréal, corridor, service, amélioration,  
9286  
Q.o., 4769-70  
*Voir aussi* Unité nationale—Symboles
- Viaducs.** *Voir* Montréal, Qué.—Boulevard Henri-Bourassa
- Viande**  
Classement et inspection, normes, 15463  
Importations des États-Unis, normes, règles, etc.,  
harmonisation  
Pétitions, 20925  
Projet de loi C-406, Viande, importation, Loi  
(modification), présentation, 16043  
Inspecteurs, nombre, réduction, 15462  
*Voir aussi* Libre-échange, accord; Ports et installations  
portuaires—Halifax, N.-É.
- Viande, importation, Loi** (modification)—C-406. Hughes  
1<sup>re</sup> l., 16043  
Orateur, Hughes, 16043  
*Voir aussi* Viande—Importations des États-Unis, normes,  
règles, etc., harmonisation—Projet de loi C-406
- Viandes Saint-Isidore Inc.**  
Abattoir, fermeture, 2425  
Déc. art. 31 (Boudria), 2452

**Vice-président adjoint des Comités pléniers**

Nomination, DeBlois, m. (Mulroney) adoptée, 6  
*Voir aussi* DeBlois—Allusion

**Vice-président des Comités pléniers**

Nomination, Paproski, m. (Mulroney) adoptée, 6  
*Voir aussi* Paproski—Allusions

**Victoria, C.-B.**

Emploi, création, mesures, 15268  
*Voir aussi* Eaux usées, traitement; Jeux du Commonwealth  
de 1994—Ville hôtesse; Postes, services; Solliciteur  
général—Voyage

**Vidéos**

Musique inuit, Aglukark, Susan, félicitations, déc. art. 31  
(Anawak), 184  
*Voir aussi* Familles—Violence; Fulton—Allusions; Racisme  
et discrimination—Jeux

**Vie-active, projet.** *Voir* Condition physique et sport amateur**Vie privée sans frontières.** *Voir* Information, accès—Loi et  
renseignements personnels, protection, Loi—Rapports**Vien, Jacques** (PC—Laurentides)

Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et  
Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 5140  
Fonction publique, déc. art. 31, 2303  
Fournelle, Pierre, déc. art. 31, 1195  
Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—  
C-12, 5131  
Laurentides, région, déc. art. 31, 2389, 16343  
Libéral, Parti, déc. art. 31, 17474  
Recherche et développement, déc. art. 31, 8703-4  
Technologie de pointe, déc. art. 31, 9084

**Vienne, Autriche.** *Voir* Ozone, couche—Amincissement—  
Chlorofluorocarbones, émissions, réduction—Convention**Vietnam**

Droits de la personne, violation  
Canada, position  
Déc. art. 31 (Harb), 18936 (Gaffney), 19096  
Pétitions, 13212, 13801, 15696, 15851, 17174-5  
Citoyens canadiens, arrestation, Canada, position, q.o.,  
17636  
*Voir aussi* Guerre du Vietnam (1964-1973)

**Vietnamiens.** *Voir* Réfugiés**Vieux Palais du Gouvernement.** *Voir* Lieux et monuments  
historiques**VIH.** *Voir* Immigration—SIDA**Ville des peintures murales du Canada, Loi**—C-378. Parent  
1<sup>re</sup> l., 14077

Orateur, Parent, 14077  
*Voir aussi* Welland, Ont.—Peintures murales, projet de loi  
C-378

**Ville-Émard, Qué.** *Voir* Sidbec-Dosco**Ville Saint-Pierre, Qué.** *Voir* Postes, services**Villes**

Sécurité, mesures, 12169

**Villes—Suite**

*Voir aussi* Cyclisme; Environnement, protection—  
Développement durable

**Villes frontalières.** *Voir* Consommateurs—Achats aux États-Unis

**Vimy, bataille.** *Voir* Guerre mondiale (1914-1918)

**Vin, industrie**

Colombie-Britannique, essor, déc. art. 31 (Horning), 6574  
Inniskillin Wines. *Voir plutôt* Inniskillin Wines  
Niagara, région, succès, déc. art. 31 (Atkinson), 6645  
Prix, obtention, déc. art. 31 (Parent), 7041  
*Voir aussi* Libre-échange, accord

**Vincent, l'hon. Pierre H.** (PC—Trois-Rivières; secrétaire parlementaire du vice-premier ministre et ministre des Finances du 8 mai 1991 au 4 janvier 1993; ministre de la Consommation et des Affaires commerciales et ministre d'État (Affaires indiennes et Nord canadien) à compter du 4 janvier 1993 jusqu'au 25 juin 1993; ministre de l'Environnement à compter du 25 juin 1993)

Algoma Steel Corporation, Limited, 2294

Arbres, déc. art. 31, 10314-5

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 7807-8

Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2534-7

Assurance-chômage, régime, 14515

Autochtones, 8321

M. subsides (Blondin-Andrew), 16783-7

Q.o., 15558-9, 16144, 16993, 17217, 18101, 18675, 19405-6, 19408, 19467-8, 19934-5

Banque du Canada, 8323

Bell Canada, tarif de base, q.o., 15556-7

Brevets, demande, 17085-6

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1425-30, 5697-701

Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 7686-91

Cartes de crédit, 5609-10, 8322

Consommateurs, endettement, q.o., 20534

Information, normalisation, q.o., 16726, 16993-4

Intérêt, taux, q.o., 16992

Code canadien du travail, Loi (accréditation régionale)—

C-44, 5548-9, 5551-5, 5572-3

Comité consultatif de la propriété intellectuelle, membres, rôle, 17086

Comptes publics, 7690-1

Comptes publics, Comité, m. (Gauthier), 6185-6

Conseil consultatif canadien de l'emploi et de l'immigration, 14013-4

Consommation et affaires commerciales et administration gouvernementale, Comité, rapport, gouvernement, réponse, 19317

Constitution, modification, 3495

Q.o., 16144

Déficit, 1595, 7217, 7686, 7690-1

Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7216-20

Députés, 1428

Dessins industriels, loi, modification, 17086

Dette publique, 1427-30, 2340, 2342, 2535-7, 6069, 7686-7, 14742

**Vincent, l'hon. Pierre H.—Suite**

Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2338-43, 8916-7, 9025-9

Dollar, taux de change, 7153, 8318-9

Économie, 14515-6

M. subsides (Chrétien), 6069

M. subsides (Copps), 14741-4

M. subsides (Peterson), 7153-5

Éducation, 7172, 11758

Emploi, création, 14516, 14742

Employeur, actions, achat par les employés, régimes, Loi—C-327, 11687-9

Enfants, 7689, 11170-1, 13043-4

Enseignement postsecondaire, 7807-8

Étudiants, prêts, programme, 8321, 14239-40

Fête des mères, déc. art. 31, 10418

Finances, ministère, 6185-6

Q.F., 10795

Fiscalité, 1593, 2339, 6186, 7688-9, 11170-1

Fonction publique, 14516

Gouvernement, 9029

Gouvernement, dépenses, 1428, 2339-40, 2536-7, 5698, 6185-6, 7216-20, 9026-7, 14742

Grèves et conflits de travail, 5548-9, 5551-4

Habitation, 7687-8, 14516, 14742

Impôt sur le revenu, 1593-4, 7688, 7690, 9029, 11688, 14516

M. (Harvard), 3346-7

Q.o., 16992

Impôt sur le revenu, Loi (enseignants)—C-342, 11758-60

Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11170-1, 13043-4

Inflation, 2340, 7153, 14742

Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 14019-20

Intérêt, Loi (calcul des intérêts des cartes de crédit)—C-237, 5609-10

Intérêt, taux, 7153

Libérations conditionnelles, admissibilité, conditions, q.o., 16921

Libre-échange, accord, 6292, 7155, 9029

Contreplaqué et produits connexes, privilèges, suspension, document, dépôt, 6235

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19906-8

Lignes aériennes Canadien International Ltée, survie, q.o., 19405-6

Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14239-40

Marques de commerce, Loi, modification, 17086

Médicaments et produits pharmaceutiques, prix, q.o., 17934-6

Ministères, 1428

Ministères et organismes gouvernementaux, 14019-20

Montréal, Qué., q.o., 19462-3

Nunavut, Territoire, q.o., 19405

Ontario, 2343

Opposition, partis, 9028

Pêches de l'Atlantique, 9043-4

Petites entreprises, 7154-5, 7688-90, 14516, 14744

Pétitions, 1403

**Vincent, l'hon. Pierre H.—Suite**

- Ports et installations portuaires, 5548-9, 5551-5, 5572-3  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 14515-6  
 Procédure  
   Discours, 9028  
   Document, 6234  
   Motions d'ajournement, art. 38, 3759  
   Question préalable, 2536  
 Productivité, 7154, 14741  
 Produits dangereux, utilisation en milieu de travail, rapport, gouvernement, réponse, 19317  
 Programmes sociaux, 2339  
 Propriété intellectuelle, droit, actualisation, Loi—S-17, 16775, 17085-6, 18464  
 Québec, 1426-7, 2535, 2537, 5699  
 Question de privilège, outrage à la Chambre (Lee), 6292  
 Réfugiés, q.o., 19468  
 Relations fédérales-provinciales, 1429-30, 2342, 2534-5, 5697-9, 7174-5, 7807  
 Routes et autoroutes, 14741  
 Santé, services, 5700-1, 7807-8  
 Société canadienne des postes, 5552, 5555  
 Sociétés, 11688-9  
 Sociétés de la Couronne, 8916-7, 9025-6  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 14013-4, 14019-20  
 Tabac et cigarettes, 6330  
 Taxe sur les produits et services, 1428, 2338-9, 2341, 8916, 9025-7, 14742-4  
   M. (Assad), 1593-5  
 Terre-Neuve, 1425-6  
 Textile et vêtement, industrie, 3423  
 Tourisme, industrie, 7154  
 Ukraine, 8319-20  
 Union soviétique, 8320

**Viol. Voir plutôt** Aggressions sexuelles**Violence**

- Conférence «Les hommes contre la violence», hommages, déc. art. 31 (MacLellan), 3725 (Clancy), 3727-8  
 Économie, situation, relation, 15289  
 Élimination, mesures, 4442-3, 9508, 10715, 13698  
 Déc. art. 31 (Wilbee), 16714-5  
 Matériels violents et dégradants  
   Pétition, 16277-8  
   Projet de loi C-419, Code criminel et Douanes, tarif, Lois (cartes et jeux à caractère violent), présentation, 17903-4  
 Médias, image projetée  
   Comité, enquête, m. (Schneider), 6910-7  
   Radiation du *Feuilleton*, 6917  
   Communications et culture, Comité, étude, m. (Schneider) adoptée, 6917  
 Dénonciation, 9517  
   Grands-mères Action, hommage, déc. art. 31 (Maheu), 13484  
   Modification, 9520  
 Pauvreté, etc., causes, 6029, 6916, 10202-3

**Violence—Suite**

- Voir aussi* Autochtones—Femmes—Victimes de violence; Criminalité—Crimes; Familles; Femmes—Victimes de violence; Jeunes; Pornographie—Femmes; Télévision—Émissions; *The Gazette* de Montréal—Caricature du premier ministre  
 Virer au vert en 1993. Voir Environnement, protection—Développement durable—Truro, N.-É.  
 Virus PVY-N. Voir Pommes de terre—Île-du-Prince-Édouard  
 Visas. Voir Immigration; Yougoslavie—Conflit  
 Vision mondiale Canada  
   «Jeûne de 30 heures», projet, déc. art. 31 (MacDonald, D.), 16135 (Moore), 16195  
 VisionExport, foire commerciale  
   Coût, q.F., 13557-8  
 Visiteurs à la Chambre  
 Alberta  
   Ministre responsable de la situation des personnes âgées, hon. Roy Brassard, 7519  
   Premier ministre, hon. Ralph Klein, 15335  
   Q.o., 15327  
   Procureur général, hon. Ken Rostadt, 15050  
   Solliciteur général, hon. Steve West, 15050  
   Vice-premier ministre et ministre des Affaires fédérales et intergouvernementales, hon. Peter Elzinga, 15335  
 Allemagne  
   Comité de la planification régionale, de la construction et du développement urbain du Bundestag, 8519  
   Comité des affaires extérieures du Bundestag, 4916  
   Groupe du comité sur la nutrition, l'agriculture et la sylviculture dirigé par le président Siegfried Hornung, 683  
   Ministre des Affaires fédérales du Schleswig-Holstein, M<sup>me</sup> Eva Ruehmke et délégation, 2917  
 Antilles de l'Est, délégation parlementaire, 13071  
 Arménie  
   Député et secrétaire général du Parlement, Varaztad Avonyan, 16147  
   Ministre chargé des produits céréaliers, Raphaël Shakhbazian, 5775  
 Assemblée de l'Atlantique Nord, sous-comité de la défense et de la sécurité, Anders Sjaastad, député du parlement norvégien et Hans Haekkerup, député du parlement danois, 2694  
 Astronautes canadiens  
   Bondar, Roberta, 7138  
   McLean, Steve, 13654  
   Money, Ken, 7138  
 Athlètes et entraîneurs ayant représenté le Canada aux Jeux olympiques d'hiver de 1992, Albertville, France, 9499  
 Australie  
   Conseil consultatif des Nouvelles Galles du Sud, président, hon. Richard Johnson, 1363  
   Membre de la Chambre des représentants, Jim Snow, 12245  
   Membre du Conseil législatif du Parlement de l'Australie-Méridionale, hon. John Burdett, 12672  
   Ministre de la Défense, des Sciences et du Personnel, hon. Gordon Bilney, 7934

**Visiteurs à la Chambre—Suite**

- Australie—*Suite*  
Sénateur, hon. Peter Walsh, représentant l'Ouest et délégation parlementaire, 11294
- Autriche, président du conseil national, Son Excellence le D<sup>r</sup> Heinz Fischer, 8415
- B-Pack Clubs et les B-Colony Beavers du 11<sup>e</sup> Ottawa Hunt Club, 6550
- Bahamas, vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, Son Excellence Sir Clement Maynard, 4464
- Banque européenne pour la reconstruction et le développement, président, Son Excellence M. Jacques Attali, 11294
- Bénin, 13544
- Birmanie, représentants démocratiques, Sein Win et U Bo Hla Tint, 11566
- Botswana, République, Comité présidentiel, hon. Archie Mogwe, 1536
- Bulgarie, République, délégation, 683
- Burkina-Faso, délégation parlementaire, 2637
- Burundi, premier ministre et ministre du Plan de la République, Son Excellence Adrien Sibomana, 1446
- Cameroun, 13544
- Canadiens d'origine croate, 2466
- Centrafrique, République, 13544
- Colombie-Britannique  
Assemblée législative  
Leader de l'opposition officielle, Gordon Wilson, 5643  
Présidente désignée, Joan Sawicki, 6092  
Ministre de la Santé et ministre responsable des personnes âgées, hon. Elizabeth Cull, 14272  
Ministre de l'Agriculture, des Pêches et de l'Alimentation, hon. Larry Chalmers, 1153  
Ministre des Forêts, hon. Claude Richmond, 1446  
Ministre du Développement économique, des Petites entreprises et du Commerce, hon. David Zirnhelt, 14358
- Colombie, République, ministre des Affaires étrangères, Son Excellence Noemi Sanin, 9717
- Commonwealth  
Association parlementaire  
Président, lord Carlisle of Bucklow et délégation, 610  
Royaume-Uni, section, délégation dirigée par le député Robert Boscawen, 3811  
Secrétaire général, Son Excellence Emeka Anyaoku, 13071
- Congo, 13544
- Conseil canadien des ministres des forêts, membres, 3866
- Croatie, députés du Parlement, Stipe Mesic et Gordana Turich, 7840
- Danemark, ministre des Affaires étrangères, Son Excellence Usse Ellemann—Jensen, 3599
- Délégations parlementaires de la Bulgarie, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Pologne, Roumanie, Fédération de Russie et de l'Ukraine, 10141
- Discours prononcés devant les deux Chambres. *Voir* Chambre des communes—Visiteurs
- Égypte, vice-premier ministre des Affaires étrangères et ministre d'État des Affaires de l'immigration, Son Excellence Butrus Butrus Ghali, 2401
- États-Unis, gouverneur de l'État du Massachusetts, Son Excellence William F. Weld, 9839

**Visiteurs à la Chambre—Suite**

- Europe, Conseil, secrétaire générale, Catherine Lalumière, 1951
- Finlande, ministre des Affaires étrangères, Son Excellence Paavo Vayrynen, 7480
- Gabon, 13544
- Grèce  
Député du Parlement, M. Tassos Karamarios, 17364  
Membre du Parlement, D<sup>r</sup> Lefteris J. Papinikolaou, 8714
- Haïti, président, Son Excellence Jean-Bertrand Aristide, 6086, 6088
- Hongrie, République  
Délégation, 683  
Membres du Parti du Forum démocratique, Zsolt Zetenyi et Gyorgy Szilasy, 11710  
Ministre des Affaires étrangères, Son Excellence Geza Jeszenszky, 3254  
Président de l'Assemblée nationale, Son Excellence Gyorgy Szabad, 8519
- Île-du-Prince-Édouard, ministre de l'Environnement et des Finances, hon. Gilbert R. Clements, 12157
- Inde, ministre des Affaires extérieures, Son Excellence Madhav Sinh Solanki, 3054
- Irlande du Nord, député et secrétaire d'État, le très hon. Peter Brooke, 2785
- Japon, ministre de l'Industrie et du Commerce international, Son Excellence Kozo Watanabe, 10047
- Kirghizistan, président, Son Excellence Askar Akayev, 7138
- Mali, 13544
- Manitoba  
Ministre des Services familiaux, hon. Harold Gilleshammer, 6961  
Ministre des Services gouvernementaux et ministre responsable du Troisième âge, hon. Gerry Ducharme, 5360  
Ministre responsable de la Culture, du Patrimoine, de la Citoyenneté et de la Condition féminine, hon. Bonnie Mitchelson, 15560
- Mexique, secrétaire des Relations étrangères, Son Excellence Fernando Solana et délégation, 15926
- Moldavie, République, président, Son Excellence Mircea Snegur et ministre de l'Éducation, Rein Loik, 7453
- Montserrat, premier ministre, hon. Reuben Meade, 11081
- Norvège, Comité permanent de la consommation et de l'administration, 8363
- Nouvelle-Écosse  
Ministre des Affaires des consommateurs et des sociétés et ministre responsable du Logement, hon. Don McInnes, 1833  
Ministre des Transports et des Communications, hon. Ken Streach, 2917  
Ministre des Transports et des Communications, hon. George Archibald, 16354  
Ministre du Développement économique, hon. Ken Streach, 16354-5  
Ministre du Travail, hon. Leroy Légère, 5510
- Nouvelle-Zélande, ancien premier ministre et leader de l'opposition, très hon. Michael Moore, 10590
- Ontario  
Membre de l'Assemblée législative et chef du Parti libéral de l'Ontario, Lyn McLeod, 7299  
Président de l'Assemblée législative, David Warner, 11472

Visiteurs à la Chambre—*Suite*

- Ontario—*Suite*  
Vice-président de l'Assemblée législative, Gilles Morin, 1951
- Ouganda, Conseil national de la résistance, député, hon. Amana Mbabazi, 484
- Pakistan, président de l'Assemblée nationale, Son Excellence Gohar Auy Kahn, 14272
- Parlement européen, président, Son Excellence Egon Klepsch, 17582
- Pologne, République  
Délégation, 683  
Sénateur Zofia Kuratowska, 17582
- République fédérale tchèque et slovaque  
Délégation, 683  
Membre du praesidium du Parlement et président du comité constitutionnel et législatif, Zdenek Kessler, 2637  
Président de l'assemblée législative, Son Excellence Michal Kovac, 12722
- République socialiste fédérative soviétique, ministre des Affaires étrangères, Son Excellence Andrei Kozyrev, 5509
- Roumanie, République  
Délégation, 683  
Ministre de l'Agriculture, Petru Marculescu, 3738
- Royaume-Uni, sous-secrétaire d'État pour les relations avec le Parlement au ministère des Affaires étrangères, hon. Mark Lennox-Boyd, 13204
- Russie, membres du comité russe du développement rural et social, de l'agriculture et de l'alimentation, dirigé par M. Alexeï Andreevitch Tchernychev, 20162
- Rwanda, 13544
- Samoa occidental, président de l'Assemblée législative, hon. Afamasaga
- Saskatchewan  
Ministre de la Diversification de l'économie et du commerce et leader du gouvernement à l'assemblée législative, hon. Dwain M. Lingenfelter, 5921  
Ministre de l'Agriculture, hon. Bernhard Wiens, 5360  
Ministre de l'Énergie et des Mines, hon. John Penner, 9094  
Vice-premier ministre  
Et ministre de la Santé, hon. George McLeod, 683  
Et ministre responsable des Affaires intergouvernementales, l'hon. Ed Tchorzewski, 17486
- Seimas lituanien, chef de l'opposition, Vytautas Landsbergis, 20535
- Slovénie  
Ministre des Affaires étrangères, Dimitrji Rupel, 5421  
Ministre des Sciences et de la Technologie, Peter Tancig, 9146
- Suède  
Membres du Comité permanent du Parlement concernant l'assurance sociale et l'immigration, 13205  
Ministre de l'Agriculture, hon. Karl Erik Olsson, 7620
- Taiwan, députée à l'Assemblée nationale et militante des droits de la personne, Chu Chen, 11659

Visiteurs à la Chambre—*Suite*

- Tanzanie  
Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération internationale, Son Excellence Ahmed Hassan Diria, 9022  
Vice-président du Parlement, Pius Msekwa, 2694
- Terre-Neuve, députés à l'Assemblée législative, Leonard Simms et Bill Matthews, 9260
- Terre-Neuve et Labrador, ministre des Pêches, hon. Walter Carter, 9452
- Territoires du Nord-Ouest  
Leader adjoint du gouvernement, ministre de l'Éducation, ministre du Personnel et ministre des Droits des autochtones et du Développement constitutionnel, hon. Stephen Kakfwi, 3467  
Ministre responsable des Ressources renouvelables, ministre des Services gouvernementaux et ministre responsable de la Direction générale de la condition féminine, hon. John Ningark, 10733
- Thaïlande, Royaume, premier vice-président du Comité de la justice et des droits de la personne de la Chambre des représentants, Prasob Butsarakam et délégation, 17800
- Turquie, ministre de l'Agriculture et du Développement rural, M. Necmettin Cevheri, 17582
- Ukraine  
Député de la Rada suprême et président du Parti Roukh, Vyacheslav Thornovyl, 16727  
Membre du Parlement et vice-président du Comité permanent des affaires étrangères, Bohdan Horyn, 11081  
Premier vice-président, Verkhovna Rada, l'hon. Vassyl Durdynetz, 17364  
Président de la Rada suprême, Son Excellence Leonid Kravchuk, 2552
- Union des républiques socialistes soviétiques, délégation, 683
- Union interparlementaire, groupe de travail sur les nouvelles démocraties, 3145
- Uruguay, Son Excellence Luis Alberto Lacalle Herrera, 194
- Venezuela, ministre des Finances, Signor Roberto Pocaterro, 3387
- Yémen, République  
Ministre des Communications, Ahmed Mohamed Al-Anessi, 2263  
Président du Conseil des députés, Son Excellence Yassim Saeed, 10516
- Yukon, Territoire  
Commissaire, Ken McKinnon, 4175  
Leader du gouvernement, hon. John Ostashek, 16355  
*Voir aussi Procédure*
- Vivre sans peur... Un but à atteindre, un droit pour toute femme, rapport. Voir Santé et bien-être social, affaires sociales, troisième âge et condition féminine, Comité—Rapports*
- Voices from the Shadows. Voir Pauvreté*
- Voie maritime du Saint-Laurent**  
Dette, radiation, 6891  
Transports, Comité, rapport, 14991

**Voie maritime du Saint-Laurent—Suite**

Voir aussi Céréales—Grain et farine, subventions au transport par chemins de fer, programme—Suppression et Transport; Grain de l'Ouest, transport, Loi—Modification; Ports et installations portuaires—Churchill, Man.

**Voie maritime du Saint-Laurent, Sous-comité**

Autorisation de voyager, m. (Edwards) adoptée, 12677

**Voies et moyens, motions, avis**

Accise et impôt sur le revenu, 17802  
Assurances, sociétés et secours mutuel, sociétés, 1955  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 2104-5  
Délibérations, projet de loi, présentation, etc., m. (Cooper) adoptée, 2028  
Créances salariales, recouvrement, 1392  
Adoption, m. (Blais) adoptée, 1453  
Dépôt, 255, 685, 1392, 1955, 2404, 4562, 5113, 6859, 7940, 8714, 9499, 9717, 9839, 10141, 12448, 13071, 14426, 14551, 14908-9, 15050, 16276, 17488, 17802, 18740, 18891-2  
Douanes, douanes, tarif et taxe d'accise, 9839  
Adoption, m. (McDermid) adoptée, 9887  
Douanes et douanes, tarif, 8714  
Douanes, tarif, 9499  
Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Code criminel et autres lois en conséquence, 14551  
Adoption, m. (Blais) adoptée, 14865  
Impôt sur le revenu, 10141, 14426, 17488, 18891-2  
Adoption, m. (Mazankowski) adoptées, 10554-5, 17726-7  
Impôt sur le revenu et autres lois, 5113  
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, 685  
Adoption, m. (McDermid) adoptée, 784-5  
Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, 12448  
Adoption, m. (McDermid) adoptée, 14009-10  
Libre-échange nord-américain, accord, 16276, 16293  
Adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 16355-6  
Taxe d'accise, 13071, 15050, 18740  
Taxe d'accise, accise, douanes et douanes, tarif, 6859  
Taxe d'accise et Accise, 255  
Adoption, m. (McDermid) adoptée, 685  
Taxe d'accise et autres lois (taxe sur les produits et services), 255, 4562, 7940  
Recevabilité, 8132-3  
Taxe d'accise et impôt sur le revenu, 9717  
Adoption, m. (McDermid) adoptée, 9887  
Taxe d'accise et lois connexes, 2404  
Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Cession du droit au remboursement en matière d'impôt, assurance-chômage et loi connexe, 14908-9  
Adoption, m. (McDermid) adoptée, 15692-3

**Volaille, industrie**

Amélioration, 3201  
États-Unis, marché, concentration, 3205  
Voir aussi Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce—Agriculture—Subventions; Lait et produits laitiers, industrie—Et; Libre-échange nord-américain, accord

**Volpe, Joseph (L—Eglinton—Lawrence)**

Agriculteurs, 2797-8, 3446-7  
Déc. art. 31, 5345  
Pétition, 3150  
Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2727-9  
Assistance publique, régime, 13135  
Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 2797-8, 3175-7  
Assurance-chômage, régime, 1877, 13136  
Assurance-maladie, régimes, 8836, 8877-8  
Assurances, sociétés, Loi—C-28, 2797-8, 3175-7  
Autochtones, 3716-7  
Automobile, industrie, 19247-8  
Banques, Loi—C-19, 2797-8, 3175-7  
Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14832-3, 14844, 15062  
Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1875-7  
Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18897-8, 18907-8  
Céréales, 3449  
Chômage, 3177, 3448, 14476, 15264  
Commerce international, 5834, 8809-10, 14475, 15265, 18303-4, 19200  
Commission canadienne du blé, Loi (modification)—C-23, 3446-50  
Compte courant, 15265, 18304  
Conflits d'intérêts, m. subsides (Boudria), 16063-4  
Consommateurs, 1876  
Déc. art. 31, 5852  
Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13088-9, 13163-4  
Constitution, modification, 6550-2  
Décentralisation, 5837  
Déficit, 2727  
Députés, 134  
Dettes publiques, 2727, 8809, 8879, 18303  
Discours du Trône, m. (Pronovost), 134  
Disparités régionales, 8809-10  
Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 19239-42, 19247-8, 19253, 19269, 20438-41  
Économie, 14474, 14476  
M. subsides (Langdon), 18303-4  
Éducation, 5835  
Emploi, création, 14479, 15540-1  
Emploi d'été/Expérience de travail, 1877  
Énergie, ressources, 19200  
Enfants, 13088, 13135-6, 13163  
Enseignement postsecondaire, 5835-6  
Entreprises, 15540  
Épargne-études, régimes enregistrés, 5835  
Faillites, 3175-6, 14475, 18303  
Fiscalité, 1904-5, 5832-4, 8809, 14474, 15265, 18303-4, 19200  
Déc. art. 31, 5495  
O.o., 1144-5

**Volpe, Joseph—Suite**

- Fondation des langues autochtones, Loi—C-282, 3716-7  
 Forum économique mondial, 15265  
 Gouvernement, 18897-8, 18907-8  
 Gouvernement, emprunts, 8809-10  
 Impôt sur le revenu, 8879-80, 14474, 15265, 15542, 18907, 19200  
 M. (Harvard), 4270  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 13087-9, 13135-6, 13162-4  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 5831-7  
 Inde, déc. art. 31, 8759  
 Institutions financières, 3175-6  
 Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19284, 19286  
 Italie, 1876  
 Jelinek, q.o., 2307-8  
 Libre-échange, accord, 2727, 2816-7, 3176, 3447, 3449, 5834, 19241-2  
 Q.o., 884  
 Libre-échange nord-américain, accord, 19240-1  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14475, 14832-3, 15062  
 Ontario, 2728-9, 8836, 8878-9  
 Personnes âgées, 13135-6  
 Petites entreprises, 3175-6, 19219  
 Petites entreprises, prêts, et autre loi, Loi (modification)—C-99, 15539-42  
 Pétrole et gaz, 13136  
 Poste, bureaux, 895-6  
 Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8808-10  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14474-6, 14479, 15264-6  
 Procédure  
 Députés, 16063  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 14844  
 Votes, 2317, 4270  
 Programmes sociaux, 1875, 13087, 13136  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4274  
 Réfugiés, 5066-7  
 Déc. art. 31, 8506-7  
 Q.o., 1830  
 Santé, services, m. subsides (Karpoff), 8836-7, 8851-2, 8877-82  
 Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 895-6  
 Sociétés, 3176-7  
 Stelco Inc., déc. art. 31, 186  
 Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 19198-202, 19209, 19219

**Volpe, Joseph—Suite**

- Taxe sur les produits et services, 134, 14474, 15265, 18304, 19198-200, 19202, 19209  
 Déc. art. 31, 373  
 Q.o., 2307-8  
 Textile et vêtement, industrie, 19239-41, 19253, 19269, 20438-41  
 Toronto, Ont., 2728  
 Travailleurs, adaptation, programmes, 8810  
 Unité nationale, 2727-8  
 Usines, fermeture, 15540  
 Waddell, 4274  
 Yougoslavie, 134  
 Q.o., 4370
- Vols acrobatiques.** Voir *pluôt* Acrobatie aérienne
- Vote de défiance (confiance).** Voir Procédure—Motions de subsides et Votes; *Règlement de la Chambre*—Votes
- Vote libre.** Voir Procédure—Votes
- Votes par appel nominal**  
 Aéroports, cessions, Loi—C-15, 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Corbeil) adoptée, 1181-2  
 Aéroports, cessions, Loi—C-85 de la session précédente, rétablissement à l'étape du rapport, m. (Andre) adoptée, 780-1  
 Agriculteurs, revenu, mesures spéciales, troisième ligne d'assistance financière, m. subsides (Althouse) rejetée, 2583  
 Ajournement de la Chambre, 17 septembre au 16 novembre 1992, m. (Andre), am. (Dingwall) rejeté, 13302-3  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6  
 2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 1234-5  
 Étape du rapport  
 Adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 2137-8  
 M. d'am. (Brewin) rejetées, 2136-7  
 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 2143-4  
 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60  
 2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 8746-7  
 Étape du rapport, m. d'am. (Langdon) rejetées, 9406-8  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32  
 2<sup>e</sup> l.  
 Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 2952-3  
 M. que cette question soit maintenant mise aux voix (Vincent) adoptée, 2951  
 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 6687-8  
 Assurance-chômage, régime, personnes laissant volontairement leur emploi sans motif valable ou à cause de mauvaise conduite, non-admissibilité, m. subsides (Gagliano) rejetée, 15387-8  
 Am. (Rodriguez) rejeté, 15386-7  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28  
 Voies et moyens, motion, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 2104-5  
 Étape du rapport, m. d'am.  
 (Callbeck) rejetée, 5461  
 (Rodriguez) rejetées, 5457-61

**Votes par appel nominal—Suite**

- Assurances, sociétés, Loi—C-28—*Suite*  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 6033-4
- Autochtones, familles et enfants, gouvernement, abandon, condamnation, m. subsides (Blondin-Andrew) rejetée, 16824-5
- Banques, Loi—C-19  
Étape du rapport, m. d'am. (Rodriguez) rejetées, 5400-5  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 6032-3
- Biens saisis, administration, Loi—C-123, étape du rapport, m. d'am.  
(Blais) adoptée, 20303  
(Waddell) rejetée, 20302-3
- Brevets (modification), Loi de 1992—C-91  
2<sup>e</sup> l.  
Adoption, m. (Blais) adoptée, 13514-5  
Attribution de temps, art. 78(3), m. (Dick) adoptée, 13452-3
- Étape du rapport  
Adoption, m. (Blais) adoptée, 14988-9  
Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Andre) adoptée, 14922-3  
M. d'am.  
(Blais) adoptées, 14967-8, 14971-5, 14980-5  
(Karpoff) rejetées, 14964-70, 14974-80, 14984  
(MacDonald, R.) rejetées, 14965-6, 14970-2, 14976-8, 14980, 14982, 14985-7  
(Nowlan) rejetée, 14982-3  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Blais) adoptée, 15067-8
- Budget 1991, exécution, Loi—C-20  
2<sup>e</sup> l.  
Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 1953-4  
M. que cette question soit maintenant mise aux voix (Sobeski) adoptée, 1952-3  
Étape du rapport, m. d'am. (Langdon) rejetées, 5644-6  
3<sup>e</sup> l., am. (Walker) rejeté, 6030-1
- Budget, 25 février 1992, approbation, m. (Mazankowski) adoptée, 8033-4  
Am. (Gray, H.) rejeté, 7964-5  
Sous-am. (Langdon) rejeté, 7749-50
- Budget, 26 avril 1993  
Approbation, m. (Mazankowski), am. (Gray, H.), sous-amendement (Langdon) rejeté, 18633  
«Une honte», whip en chef du gouvernement, propos, m. subsides (Peterson) rejetée, 18920-1
- Budget des dépenses  
1991-1992, principal  
Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1717-8  
Finances, ministère, crédit 1 (Programme des politiques financières et économiques—Dépenses du Programme), adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1715-6  
Parlement, crédit 1 (Sénat—Dépenses du Programme), adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1714-5  
Revenu national, ministère, crédit 1 (Douanes et Accise—Dépenses de fonctionnement), adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1716-7  
1991-1992, supplémentaire (A), adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1718-9  
1992-1993, crédits provisoires, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 8898-9

**Votes par appel nominal—Suite**

- Budget des dépenses—*Suite*  
1992-1993, principal, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 12227-8  
1992-1993, supplémentaire (A), adoption, m. (Loiselle) adoptée, 14765-6  
1992-1993, supplémentaire (B), adoption, m. (Loiselle) adoptée, 14766-7  
1993-1994, crédits provisoires, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 17398-9  
1993-1994, principal  
Conseil du Trésor, crédit 1 (Dépenses du Programme), m. (Loiselle) adoptée, 20285-6  
Renvoi aux comités, m. (Loiselle) adoptée, 16431-2
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, création, m. (Clark, J.) adoptée, 2072-3
- Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-11, 3<sup>e</sup> l.  
Adoption, m. (Corbeil) adoptée, 2953  
Report à six mois, am. (Dingwall) rejeté, 1866-7
- Chemins de fer, Loi (subventions pour le grain et la farine)—C-26 de la session précédente, rétablissement à l'étape de la 3<sup>e</sup> l., m. (Andre) adoptée, 776-7
- Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail, Lois (modification)—C-101, étape du rapport, m. d'am. (Duceppe) rejetée, 20288-9
- Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17  
Étape du rapport  
Adoption, m. (Campbell, K.) adoptée, 4643-4  
M. d'am.  
(LeBlanc, F.G.) rejetée, 4639-40  
(MacLellan) rejetées, 4641-3  
(Speller) rejetée, 4641  
Am. (Nault) rejeté, 4640-1  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Campbell, K.) adoptée, 4731-2
- Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, étape du rapport, m. d'am. (Finestone) rejetées, 18565-6
- Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, référendum, question, m. (Clark, J.) adoptée, 13026-7
- Constitution, modification, langues officielles, Nouveau-Brunswick, résolution, m. que cette question soit maintenant mise aux voix (Chrétien) adoptée, 15238-9
- Convention sur le droit de la mer, Canada, ratification, m. (Caccia) rejetée, 16755-6
- Crédits, Loi n<sup>o</sup> 1 de 1992-1993—C-66  
2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 8900-1  
Étape du rapport, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 8901  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 8901-2
- Crédits, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1991-1992—C-24  
2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1719-20  
Étape du rapport, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1720  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 1720-1
- Crédits, Loi n<sup>o</sup> 3 de 1991-1992—C-47  
2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 6122-3  
Étape du rapport, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 6123-4  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 6124-5
- Crédits, Loi n<sup>o</sup> 3 de 1992-1993—C-100  
Étape du rapport, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 14768-9  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 14769-70

**Votes par appel nominal—Suite**

- Criminalité, produits, recyclage, Loi—C-9  
 Étape du rapport  
 Adoption avec am., m. (Loiselle) adoptée, 2133  
 M. d'am. (Langdon) adoptée, 2132-3  
 Am. (Kempling) adopté, 2131-2  
 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 2133-4  
 Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113  
 2<sup>e</sup> l.  
 Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 16423-4  
 Attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer) adoptée, 16399-400  
 Report à six mois, am. (Bevilacqua) rejeté, 16422-3  
 Étape du rapport  
 Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 17466  
 Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Jelinek) adoptée, 17406-7  
 M. d'am.  
 (Angus), rejetées, 17459  
 (McCreath), adoptées, 17458-9  
 (Samson), rejetées, 17460-6  
 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 17527-8  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 9748-9  
 Députés, pairage, 149, 368-9, 777-81, 1235, 1602, 1715-21, 1867, 1953-4, 2073, 2105, 2132-8, 2144, 2315-6, 2583, 2951-3, 2998, 3129, 3618, 3740, 3909, 4269, 4640-4, 4732, 6688, 6946, 7108, 7546-7, 7750, 7877, 7965, 8034, 8161, 8367-71, 8521, 8897-903, 9405, 9407, 9748-9, 10145, 11349-70, 11434, 11625, 11678-84, 12594, 13170-7, 13249, 13303, 13844-97, 13972, 15068, 15389, 15391, 15398, 15899, 15956-8, 16307-9, 16756, 16825, 16830, 17024-5, 17399, 17401, 17407, 17458-66, 17528, 17862, 17887-8, 17961, 18183-4, 18232, 18269-76, 18633, 18921, 19590, 20286, 20289, 20555-73, 20636  
 Discours du Trône. Adresse en réponse, prise en considération, m. (Pronovost), am. (Chrétien) rejeté, 369  
 Sous-am. (Langdon) rejeté, 148-9  
 Sous-am. (Lapierre) rejeté, 368  
 Eau, ressources, transfert entre bassins hydrographiques, m. subsides (Gardiner) rejetée, 20115-6  
 Économie  
 Gouvernement, gestion inefficace, m. subsides (Chrétien) rejetée, 6121-2  
 Am. (McLaughlin) rejeté, 6119-20  
 Nouveau parti démocratique, politiques, McLaughlin, plan, m. subsides (McLaughlin) rejetée, 17024  
 Am. (MacLaren) rejeté, 17023-4  
 Politique, m. subsides (Copps) rejetée, 14764-5  
 Am. (Langdon) rejeté, 14763-4  
 Élections générales, déclenchement  
 M. subsides (Boudria) rejetée, 13896-7  
 M. subsides (Dingwall) rejetée, 9747-8  
 Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation, et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Blaikie) rejetée, 5115-6  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13  
 Étape du rapport, m. d'am.  
 (Caccia) rejetées, 8366-71  
 (Taylor) rejetées, 8369-70  
 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Charest) adoptée, 8521

**Votes par appel nominal—Suite**

- Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-78 de la session précédente, rétablissement à l'étape du rapport, m. (Andre) adoptée, 778-9  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, étape du rapport, m. d'am. (Waddell) rejetée, 9405-6  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22  
 2<sup>e</sup> l.  
 Adoption, m. (Blais) adoptée, 4561-2  
 Am. (Rodriguez) rejeté, 4560  
 Étape du rapport  
 Adoption, m. (Blais) adoptée, 11683-4  
 M. d'am.  
 (Foster) rejetées, 11678-9  
 (MacDonald, R.) rejetées, 11680-1  
 (Rodriguez) rejetées, 11679-83  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4  
 Étape du rapport, m. d'am.  
 (Loiselle) adoptée, 5395-6  
 (Rodriguez) rejetées, 5393-400  
 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 6031-2  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26  
 2<sup>e</sup> l.  
 Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 7546-7  
 Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au Comité des comptes publics, am. (Gauthier) rejeté, 7545-6  
 Report à six mois, am. (Catterall) rejeté, 6946  
 Étape du rapport  
 Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 13895-6  
 Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Oberle) adoptée, 12632  
 M. d'am.  
 (Catterall) rejetées, 13867-89, 13891-5  
 (Milliken) rejetées, 13876, 13880-1  
 (Riis) rejetées, 13871-3, 13877-8, 13884-7, 13889-92  
 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 14305-6  
 Grains à Thunder Bay, manutention, Loi—C-37, 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Danis) adoptée, 3617-8  
 Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 2<sup>e</sup> l., adoption, m. (McKnight) adoptée, 19589-90  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86  
 2<sup>e</sup> l.  
 Attribution de temps, art. 78(3), m. (McDermid) adoptée, 12494-5  
 Report à six mois, am. (Allmand) rejeté, 12593-4  
 Étape du rapport  
 Adoption, m. (Valcourt) adoptée, 13866-7  
 Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (McDermid) adoptée, 13772-3  
 M. d'am.  
 (Comuzzi) rejetées, 13835-7, 13839, 13842-3, 13847-53, 13856-7, 13859-64  
 (Heap) rejetées, 13838-41, 13843-7, 13849, 13853-62, 13864-6  
 (Lee) rejetée, 13837-8  
 (Valcourt) adoptées, 13841-2, 13848, 13851, 13864-5  
 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Valcourt) adoptée, 13972

Votes par appel nominal—*Suite*

- Impôt sur le revenu  
Étalement du revenu sur cinq ans, disposition, maintien, m. (Althouse) rejetée, 3908-9  
Personnes âgées, acomptes trimestriels, versement en un seul acompte annuel, m. (Harvard) rejetée, 4269-70
- Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur les allocations spéciales pour enfants, apportant des modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80  
2<sup>e</sup> l.  
Adoption, m. (Andre) adoptée, 11677-8  
Attribution de temps, art. 78(3), m. (Andre) adoptée, 11624-5
- Étape du rapport  
Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 13176-7  
Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Cadieux) adoptée, 13118-9  
M. d'am  
(Axworthy, C.) rejetées, 13169-73, 13275-6  
(Walker) rejetées, 13173-6  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 13248-9
- Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92
- Étape du rapport  
Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 17822  
Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Siddon) adoptée, 17757-8  
M. d'am.  
(Marleau) rejetées, 17819-21  
(Mazankowski) adoptée, 17821-2  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 17960-1
- Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Campbell, K.) adoptée, 5314-5
- Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-58 de la session précédente, rétablissement à l'étape du rapport, m. (Andre) adoptée, 778
- Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Gardiner) rejetée, 7107-8
- Jour du Souvenir, Loi—C-289, 2<sup>e</sup> l., adoption, m. (MacDonald, R.) adoptée, 11198-9
- Libre-échange, accord, abolition, m. subsides (Barrett) rejetée, 10546-7  
Am. (Axworthy, L.) rejeté, 10545-6
- Libre-échange nord-américain, accord, rejet, suggestion, m. subsides (Riis) rejetée, 14388-9  
Am. (MacLaren) rejeté, 14387-8
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115  
Voies et moyens, motion, adoption, m. (Wilson) adoptée, 16355-6  
2<sup>e</sup> l.  
Adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 17887-8  
Attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer) adoptée, 17861-2  
Report à six mois, am. (MacLaren) rejeté, 17886-7
- Étape du rapport  
Adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 19879-80  
Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer) adoptée, 19829-31

Votes par appel nominal—*Suite*

- Libre-échange nord-américain, accord, mise...—*Suite*
- Étape du rapport—*Suite*  
M. d'am.  
(Barrett) rejetées, 19861-74, 19878-9  
(Ferguson) rejetées, 19876-8  
(LeBlanc, F.G.) rejetée, 19874-5  
(Nault) rejetée, 19861-2  
(Pickard) rejetée, 19875  
(Redway) rejetée, 19866-7  
3<sup>e</sup> l.  
Adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 19955-6  
Report à six mois, am. (Chrétien) rejeté, 19954-5
- Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76  
2<sup>e</sup> l., m. (Mazankowski) adoptée, 14303-4  
Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3) du Règlement, m. (McDermid) adoptée, 15898-9
- Étape du rapport  
Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 15957  
M. d'am. (Duhamel) rejetée, 15956  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 16308-9
- Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93  
2<sup>e</sup> l.  
Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 16014-5  
Attribution de temps, art. 78(3) du Règlement, m. (Dick) adoptée, 15962-3  
M. que cette question soit maintenant mise aux voix (Worthy) adoptée, 16013-4  
Report à six mois, am. (Finestone) rejeté, 15237-8
- Étape du rapport  
Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 18276  
Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Mayer) adoptée, 18231-2  
M. d'am.  
(de Jong), rejetées, 18269-70  
(Dingwall), rejetées, 18268-9  
(Duhamel), rejetées, 18270-5  
(Mazankowski), adoptées, 18272, 18274-5  
3<sup>e</sup> l., am. (de Jong) rejeté, 18563-4
- Loi référendaire—C-81  
2<sup>e</sup> l.  
Adoption, m. (Andre) adoptée, 11044-5  
Am. (Murphy) rejeté, 11043-4  
Attribution de temps, art. 78(3), m. (Cadieux) adoptée, 10988-9
- Étape du rapport  
Adoption, m. (Andre) adoptée, 11369-70  
Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Andre) adoptée, 11309-10  
M. d'am.  
(Blackburn, J.-P.) rejetées, 11349-50  
(Boyer) rejetée, 11351-2  
(Edwards) adoptées, 11361-5, 11368-9  
(Murphy) rejetées, 11349, 11354-63, 11365-9  
(Nowlan) rejetée, 11352-3  
(Nystrom) rejetées, 11355-6, 11358-9, 11362  
(Ouellet) rejetées, 11352, 11366  
3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Andre) adoptée, 11433-4
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, gouvernement, mesures, m. subsides (Peterson) rejetée, 10547-8

**Votes par appel nominal—Suite**

- Ministres, responsabilité, principe, m. subsides (Axworthy, L.) rejetée, 1601-2
- Montréal, Qué., emploi, création, gouvernement, initiatives, manque, m. subsides (Allmand) rejetée, 1180-1
- Motions dilatoires
- Que la Chambre passe maintenant à l'Ordre du jour (Edwards) adoptée, 15504
- Que la Chambre s'ajourne maintenant (Andre) adoptée, 19778
- Que le débat soit maintenant ajourné (Baker) rejetée, 15509
- Municipalités, infrastructures, m. (Benjamin) rejetée, 15398
- Naissances, contrôle, planification, gouvernement, mesures, m. (Black) rejetée, 7519
- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—C-110
- 2<sup>e</sup> l.
- Adoption, m. (MacKay) adoptée, 16308
- Attribution de temps, art. 78(3), m. (McDermid) adoptée, 16247-8
- Ordre, annulation, retrait et renvoi de la teneur au comité, am. (Fulton) rejeté, 16307
- Étape du rapport
- Adoption, m. (MacKay) adoptée, 20790
- Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Andre) adoptée, 20729-30
- M. d'am. (Butland) rejetées, 20787-90
- 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (MacKay) adoptée, 20862-3
- Office national de l'énergie, Loi (modification)—C-2
- Étape du rapport, adoption, m. (Epp) adoptée, 2134-5
- 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Epp) adoptée, 2135-6
- Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Charest) adoptée, 11147-8
- Pêches de l'Atlantique, eaux territoriales, zone de 200 milles, quotas de pêche, juridiction, extension, Grands Bancs
- M. (Mifflin) rejetée, 20730-1
- M. subsides (Simmons) rejetée, 8160-1
- Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, étape du rapport, m. d'am. (Dingwall) rejetées, 5492-4
- Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—C-280, 2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Redway) adoptée, 5391-2
- Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55
- Étape du rapport
- Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 12073
- M. d'am.
- (Arseneault) rejetées, 12054-69
- (Brewin) rejetées, 12070, 12072-3
- (Gauthier) rejetées, 12057-8
- (Parker) rejetées, 12059-60, 12069-72
- (Robinson) rejetées, 12052-3
- 3<sup>e</sup> l.
- Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 12331-2
- M. que cette question soit maintenant mise aux voix (Edwards) adoptée, 12330-1
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61
- 2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 7876-7
- 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 8902-3

**Votes par appel nominal—Suite**

- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98
- 2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 14770-1
- Étape du rapport
- Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 15390-1
- M. d'am. (Langdon) rejetées, 15389
- 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 15957-8
- Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre)
- Adoption, 777-81
- Clôture, art. 57, m. (Mayer) adoptée, 735-6
- Québec, havre, Acte pour pourvoir à la nomination d'un gardien de port et l'Acte à l'effet d'amender et refondre les actes concernant l'emploi de gardien de port pour le havre de Montréal, et portant validation de certains honoraires, droits et frais, Loi (modification)—C-82 de la session précédente, rétablissement à l'étape de l'adoption en 3<sup>e</sup> l., m. (Andre) adoptée, 779-80
- Santé, services
- Malades en phase terminale, traitement, refus, droit, euthanasie, etc., m. (Waddell) rejetée, 17400-1
- Universalité, maintien, m. subsides (Karpoff) rejetée, 8897-8
- Am. (Volpe) rejeté, 8896-7
- Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29
- 2<sup>e</sup> l.
- Adoption, m. (Loiselle) adoptée, 2316
- Am. (Chrétien) rejeté, 2315-6
- Étape du rapport, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 2997-8
- 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Loiselle) adoptée, 3128-9
- Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Danis) adoptée, 4175-6
- Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73
- 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Loiselle) adoptée, 12329-30
- Étape du rapport
- Adoption, m. (Andre) adoptée, 16649-50
- M. d'am. (Murphy) rejetées, 16647-9
- 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Andre) adoptée, 17025
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63
- 2<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 10144-5
- Étape du rapport
- Adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 14074-5
- M. d'am.
- (Langdon) rejetées, 14065-73
- (Lee) rejetées, 14066-74
- 3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 14304-5
- Somalie, forces militaires des Nations Unies, déploiement, résolution, Canada, appui, débat spécial, m. (McDougall), am. (Axworthy, L.) rejeté, 14864-5
- Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, étape du rapport
- Adoption, m. (Lewis) adoptée, 10551-2
- M. d'am.
- (Blackburn, D.) rejetées, 10548-51
- (Milliken) rejetée, 10551
- (Wappel) rejetées, 10549-51
- Taxe d'accise et Accise, Lois (modification)—C-10, étape du rapport, m. d'am. (Speller) rejetées, 3739-40

**Votes par appel nominal—Suite**

Télécommunications, Loi—C-62

2<sup>e</sup> l.

Adoption, m. (Beatty) adoptée, 18184

M. que cette question soit maintenant mise aux voix (Cole) adoptée, 18182-3

Étape du rapport

Adoption, m. (Beatty) adoptée, 20572-3

Et 3<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m. (Beatty) adoptée, 20500-1

M. d'am.

(Finestone) rejetées, 20555-6, 20566-7, 20569-72

Am. (Kristiansen) rejeté, 20554-5

(MacWilliam) rejetées, 20557-69, 20571

3<sup>e</sup> l., adoption, m. (Beatty) adoptée, 20635-6

Téléat Canada, réorganisation et aliénation, Loi—C-38

Étape du rapport

Adoption, m. (McDermid) adoptée, 6164

M. d'am.

(Finestone) rejetée, 6163-4

(MacWilliam) rejetée, 6163

3<sup>e</sup> l., adoption, m. (McDermid) adoptée, 6165

Transports ferroviaires, voyageurs, services, amélioration, m. (Benjamin) rejetée, 20117-8

Am. (Angus) rejeté, 20116-7

Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, adoption, m. (Ferguson) rejetée, 16830

Voies et moyens, motions

Assurances, sociétés et secours mutuel, sociétés, adoption, m. (Loiselle) adoptée, 2104-5

Impôt sur le revenu, adoption, m. (Mazankowski) adoptée, 10554-5

Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, adoption, m. (McDermid) adoptée, 14009-10

Libre-échange nord-américain, accord, adoption, m. (Wilson, M.) adoptée, 16355-6

Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Cession du droit au remboursement en matière d'impôt, assurance-chômage et loi connexe, adoption, m. (McDermid) adoptée, 15692-3

*Voir aussi* Procédure; Questions de privilège**Vovan, Éric**

Concours mondial de la dictée orthographique de langue française, gagnant, déc. art. 31 (Bellemare), 9972-3

**Voyages.** *Voir* Députés; Gouvernement; Taxe sur les produits et services**Voyageurs**

À l'étranger, assurances personnelles, 7802, 7806

Transport. *Voir* Commission royale sur le transport des voyageurs au Canada**Voyageurs Canada 92, programme**

Air Canada, participation, allègements fiscaux, q.F., 12783

Allusions, 12870, 12890, 20956, 20965

Haldimand—Norfolk, Ont. et Dartmouth, N.-É., 17199-200

Jeunes, participation, nombre, 17199

**Voyageurs Canada 92, programme—Suite**

Nipissing, Ont. et Brandon—Souris, Man., 17201

Prolongation, 17200

*Voir aussi* Fête du Canada**Voyeurisme**

Projet de loi C-224, Code criminel, Loi (voyeurs), présentation, 976

**Waddell, Ian (NPD—Port Moody—Coquitlam)***Achille Lauro*, 10111

Agressions sexuelles, 9523-7, 10681-3, 12033-6, 19063

Q.o., 5077-8

Agriculture, 17302

Aliments, 17301

Allusions à Waddell, outrage à la Chambre en tentant d'empêcher le sergent d'armes d'emporter la masse hors de la Chambre, 4271-80, 5163, 5166

Comparution à la barre de la Chambre, réprimande. *Voir plutôt* Chambre des communes—Barre de la Chambre Arbalètes, déc. art. 31, 15549

Armes à feu, contrôle, 484, 1264-9, 4565-6, 4574, 4592-3, 4596-7, 4611-2, 4615, 4618-20, 4664-9, 4683, 4689, 4696-7, 4852, 8315-6, 9128-30, 9417, 9601, 11829

Déc. art. 31, 3042-3

Q.o., 478, 821, 9090-1, 11822-3

Armes et matériel militaire, 855, 1232-3

Q.o., 478-9

Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 855, 1232-4

Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé, Loi (modification)—C-60, 9354-6, 9360, 9395-7

Assistance publique, régime, 9396-7

Assurance-chômage, régime, 17420-2

Assurance-maladie, régimes, pétition, 14913-4

Autochtones, 9602

Déc. art. 31, 1434

Baleines, 8289-90

Pétition, 8285

Beetz, Jean, 3054

Benjamin, 17301-2

Biens saisis, administration, Loi—C-123, 20296-9, 20304, 20339-41

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13455, 15067

Budget des dépenses, m. (Loiselle), 20224-6, 20234-5, 20282

Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, m. (Clark, J.), 2010-5, 2018-9, 2041

Céréales, 17301-2

Chambre des communes, 9355

Déc. art. 31, 4819-20

Chômage, 15521-2

Code criminel, 14036-7

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 1264-9, 4563, 4565-6, 4574, 4592-4, 4596-7, 4605, 4611-2, 4615, 4618-20, 4655, 4664-9, 4683, 4689, 4696-7

Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des moeurs)—C-128, 20333-5

Code criminel et jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-126, 19029-30, 19042, 19062-5, 19068-9

Code criminel, Loi (agression sexuelle)—C-49, 9523-7, 9532, 12033-6

**Waddell, Ian—Suite**

- Code criminel, Loi (armes à feu)—C-324, 9128-30  
 Code criminel, Loi (infractions d'ordre sexuel)—C-235, 10681-3  
 Code criminel, Loi (jury)—C-70, 10101-5, 11792-7, 11894-9  
 Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 15521-3  
 Code criminel, Loi (propagande haineuse)—C-350, 14134-6  
 Code criminel, Loi (sécurité aérienne et maritime)—C-69, 10110-2  
 Code criminel, Loi (troubles mentaux), Défense nationale et Jeunes contrevenants, Lois (modification)—C-30, 5136-40  
 Code criminel, Responsabilité civile de l'État et contentieux administratif et Radiocommunication, Lois (modification)—C-109, 16562-5  
 Colombie-Britannique, 9396-7  
 Commission de réforme du droit, 9403-5, 9417, 9600-3, 9911-2, 9927-30, 12428, 14035-7  
 Conseil économique du Canada, 9910, 14035  
 Constitution, modification, 6692-3  
 Déc. art. 31, 11234  
 Q.F., 6332  
 Contestation judiciaire, Programme, 9600-2  
 M. subsides (Gauthier), 9162-70, 9179, 9183-5, 9192, 9195-6, 9201  
 Contraventions, 14036  
 Contraventions, Loi—C-46, 9403-5, 9599-603, 12424-5, 12427-8  
 Cook, 16477-8  
 Cour criminelle internationale, 9419-20  
 Déc. art. 31, 9311  
 Cour internationale de justice, déc. art. 31, 15096  
 Cour suprême, 15137  
 Criminalité, 4501, 4851, 9601, 10698-700, 20297-9, 20304, 20339-41  
 Déc. art. 31, 7579  
 Q.o., 17362  
 Dépenses publiques, compression, Loi n° 2 de 1993—C-113, 17301-3, 17420-2  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7223  
 Députés, 12299-300, 12309  
 M. (Sparrow), 18064  
 Drogues, 19077-9  
 Droits de la personne, 10104-5  
 Pétition, 5089  
 Q.o., 7766-7  
 Du Pont Canada Inc., pétition, 12249  
 Économie, 9911, 17302-3, 20296  
 Q.o., 7767-8  
 Éducation, 20065-6  
 Enfants, 4312-3, 19063  
 Pétition, 16538  
 Environnement, protection, m. subsides (Catterall), 19413-5  
 Étudiants, 20061  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8257-9, 8269, 8288-90, 8297-9, 8315-6, 8332-4  
 Extradition, 4477, 9404, 10111-2  
 Déc. art. 31, 9828-9  
 Pétitions, 10694, 11791, 18229, 18742, 20220, 20598  
 Extradition, Loi (modification)—C-31, 4779, 4782-7, 4790-1, 9346-8, 9416-20, 9423  
 Familles, 12309

**Waddell, Ian—Suite**

- Femmes, 9532, 12034, 19029-30, 19042, 19062, 19064-5  
 Déc. art. 31, 373-4  
 Q.o., 5078  
 Fiscalité, 7223  
 Fonction publique, 12302-3  
 Fraser, fleuve, 8333-4  
 Gendarmerie royale du Canada, pétition, 3742  
 Gouvernement, 20224-5  
 Gouvernement, dépenses, 20224  
 Guerre du golfe Persique (Irak, Koweït, invasion), 10111  
 Habitation, pétition, 15116  
 Immigrants  
 Déc. art. 31, 10037  
 Q.o., 253  
 Impôt sur le revenu  
 Déc. art. 31, 4819-20  
 M. (Harvard), 4269  
 Intérêt, taux, 20234-5  
 Jeunes contrevenants, 19042, 19062-5, 19068-9  
 Déc. art. 31, 18213  
 Pétition, 19321  
 Q.o., 20207-8  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—  
 C-12, 4286-8, 4292-3, 4312-6, 4321-3, 4325, 4328-9, 4847-53, 4861-2  
 Jeunes, m. subsides (Bevilacqua), 20060-1, 20065-6  
 Juges, 2171, 4501, 8363, 8365, 8415, 9163, 9170, 15133-4, 15136-7  
 Q.o., 8360  
 Jury, 9404, 10101-2, 10105, 11792-6, 11894-9  
 Justice, 5136-40, 9403-4, 9599-603, 10104, 11894-8, 12424-5, 12427-8, 15523, 20297  
 Déc. art. 31, 3946  
 M., 4054-7, 4061  
 Q.o., 2259, 10318  
 Langue commune, usage, Loi—C-343, 9655  
 Langues officielles, pétition, 20598  
 Lavage de cerveau, q.o., 8284  
 Libéral, Parti, 17421  
 Libérations conditionnelles, 4501, 10699  
 Libre-échange nord-américain, accord, 13455, 18118, 19414  
 Déc. art. 31, 19923  
 Pétitions, 15116, 17287-8  
 Libye, 10111  
 Loi correctrice de 1993—C-125, 20305  
 Lois du Canada, 12428, 14035-6  
 MacInnis, Grace, 2167  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 15067  
 Pétitions, 13452, 14913, 15116  
 Mexique, déc. art. 31, 13940-1  
 Minorités visibles, q.o., 10318  
 Monnaie, Loi (modification)—C-124, 20295-6  
 Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère, 9167-8  
 Nouveau parti démocratique, 9195  
 Nouvelle-Écosse, réorganisation judiciaire, Loi de 1992—  
 C-96, 15133-4, 15136-7, 15156  
*Ocean Ranger*, 9574  
 Ontario, 9396-7  
 Opérations pétrolières au Canada, Loi—C-58, 9573-4  
 Pension de vieillesse, 9354-6

**Waddell, Ian—Suite**

Pensions du Canada, régime, 12309  
 Pensions, Régimes de retraite particuliers, Prestations de retraite, partage, Lois (modification)—C-55, 12299-300, 12302-3, 12309-10  
 Pétrole et gaz, 9573-4  
 Q.o., 18737-8  
 Pipe-line du Nord, Administration, 20225-6  
 Police, 11896  
 Pornographie, 20333-5  
 Pétition, 18111  
 Ports et installations portuaires, m. (MacAulay), 20046  
 Poste, bureaux, 12419-20  
 Postes, services, 12420  
 Prix Tony, déc. art. 31, 20682  
 Procédure  
 Budget des dépenses, 20225  
 Débat, 2017  
 Députés, 485, 12016  
 Discours, 4655, 4790, 9356, 20299  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 2171, 4779, 11792-3, 11797, 12424, 20304  
 Questions orales et supplémentaires, 8363, 8365, 18182  
 Rappels au Règlement, 4479-80  
 Votes, 4269, 17321  
 Programmes sociaux, 15522  
 Propagande haineuse, 14134-6  
 Psychotropes, 19042  
 Psychotropes, réglementation, Loi—C-85, 19077-9  
 Question de privilège, atteinte aux privilèges, 8415-7  
 Question de privilège de prime abord, outrage à la Chambre (Flis), 4275-6  
 Racisme, 11895  
 Radiocommunication, 16563-5  
 Santé, 16095  
 Santé, services, m., 16093-6, 16098, 17321, 17327-8  
 Sécurité publique, 9417  
 Semaine de la protection de la société, 9599-601  
 Semaine de prévention du crime, déc. art. 31, 4450-1  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73, 12419-20  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 9910-2, 9926-30, 14035-7  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 4477, 4479-80, 4486, 4500-1, 4532-3, 10698-9  
 Taxe sur les produits et services, 9354-6  
 Pétition, 12250  
 Télécommunications, 16562-5  
 Télécommunications, Loi—C-62, 18115-20, 20174-5  
 Téléphone, service, 18115-9  
 Q.o., 12016-7  
 Télévision, 18116, 18119, 20174-5  
 Déc. art. 31, 14177  
 Q.o., 20326-7  
 Terrorisme, 10110-2  
 Transports, 17302-3  
 Transports ferroviaires, q.o., 15691  
 Travaux de la Chambre, 19410  
 Unité nationale, déc. art. 31, 12356  
 Valcourt, 17422  
 Van Roggen, l'hon. sénateur George Clifford, 11711-2

**Waddell, Ian—Suite**

Yougoslavie, déc. art. 31, 16458

**Wade Carroll, Barbara. Voir** Fonction publique—Gestion**Waite, Terry. Voir** Liban—Otages—Libération**Waite, William. Voir** Main-d'oeuvre—Qualifiée—Pénurie—Siemens Electronic Limited, président**Walker, David (L—Winnipeg-Nord-Centre)**

Alberta, q.o., 9368  
 Allocations familiales, 13097  
 Allusions à Walker, 2556, 2718  
 Asie, 1417  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 6005-6, 6257-64, 6271  
 Assistance publique, régime, 1412, 1414  
 Q.o., 3809  
 Assistance sociale, 5657, 6006, 11184-5  
 Assurance-chômage, régime, 1415, 5661-2, 6262-3, 12169, 14452, 14454  
 Assurance-maladie, régimes, 1413-4, 1416, 5613-4, 5655, 5658-61, 6261  
 Q.o., 18808, 18885  
 Assurance-récolte, 1414  
 Autochtones, 1902-3, 6262, 6264, 10714, 10716, 11442, 14453  
 M. documents, 7627  
 Q.F., 2101  
 Q.o., 1361, 1828-9, 5638-9, 10321, 10587  
 Banques de vivres, 5656-7, 6005, 7148-9  
 Q.o., 3809-10, 8355  
 Blaikie, 2041  
 Blé, 1417  
 Bouclier vert du Canada, association personnalisée, Loi—S-10, 12388-90  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 15066-7  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1410-8, 5613-4, 5654-62  
 Budget, 25 février 1992, 7653  
 M. (Mazankowski), 7650-4  
 Budget, 26 avril 1993, m. subsides (Peterson), 18876-7  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 12168-70  
 Campbell, K., déc. art. 31, 20746-7  
 Chambre des communes  
 Déc. art. 31, 17568  
 M. (Andre), 4046-8  
 Chômage, 6264, 7148, 7650, 11442  
 Q.o., 6654, 10321, 10586  
 Chômeurs, 1415, 7654  
 Comités, 755-6, 4047  
 Commerce international, 1417  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 18244-5  
 Conseil des arts et de la recherche en sciences humaines du Canada, 18244  
 Constitution, 7191  
 Constitution, Accord du lac Meech, 2010-1  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, 13227  
 Constitution, modification, 1902, 2010-4, 6258, 7190-1, 11001-3  
 Criminalité, 10712-3, 10716  
 Q.o., 18317

**Walker, David—Suite**

Défi 92, 11188, 12169  
 Q.o., 10038-9  
 Déficit, 1418, 6260  
 Députés, 4047  
 Dette publique, 6258, 6261-2  
 Développement économique régional, 14453  
 Droits de la personne, 755  
 Économie, 6258-60, 7650  
 M. subsides (Peterson), 7147-50  
 Éducation, 5655-6, 7651, 10033, 11185  
 Emploi, création, 6263-4  
 Q.o., 10586  
 Emploi et Immigration, ministère, q.o., 11239-40  
 Enfants, 5655-6, 6142, 6258-9, 6261-2, 7651-3, 11183-8,  
 13042-3, 13097-8, 13110, 13152-4, 13165, 13220-7  
 Déclaration (Walker), 10049-50  
 Pétition, 13908  
 Q.o., 6134, 6205, 7719-20, 7834, 7980, 8131, 8282-3, 8354-5,  
 10139, 13488, 13540, 14902-3  
 Enseignement postsecondaire, 1413, 5657-9  
 Étudiants, 6264, 7149  
 Étudiants, prêts, programme, 14453  
 Évaluation environnementale, 756-7  
 Évaluation environnementale, Loi canadienne—C-13, 8367  
 Familles, 5656, 6258-9, 7652, 18876-7  
 Q.o., 7834, 18885  
 Femmes, 756, 13042  
 Fiscalité, 5656, 6261, 6263, 7652  
 Fondation canadienne des relations raciales, 12169  
 Football, déc. art. 31, 5264  
 Gouvernement, 755  
 Gouvernement, publicité, q.o., 8282-3  
 Habitation, 7148, 7651, 11184-5, 12168-9  
 Handicapés et invalides, 1414  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi  
 (modification)—C-86, 12587-9, 13579-82  
 Impôt sur le revenu, 1412, 7653, 7940, 11188, 18876-7  
 Impôt sur le revenu, Loi (modification) édictant la Loi sur  
 les allocations spéciales pour enfants, apportant des  
 modifications corrélatives à d'autres lois et abrogeant la  
 Loi sur les allocations familiales, Loi—C-80, 11182-9,  
 13041-3, 13095, 13097-8, 13152-4, 13165, 13167, 13220-7  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts  
 sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt,  
 remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et  
 lois connexes, Lois (modification)—C-92, 16334  
 Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales,  
 10056-7  
 Jeunes, 7149-50, 7654  
 Q.o., 6655, 18317  
 Jeunes contrevenants, 756, 1414  
 Justice, 1415  
 Justice sociale, 13097  
 Knowles, l'hon. Stanley, 1952, 14274  
 Langues officielles, 1414, 2019  
 Libérations conditionnelles, 10711-2, 10714  
 Libre-échange, accord, 6260  
 Libre-échange nord-américain, accord, m. subsides (Riis),  
 14365

**Walker, David—Suite**

Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 19600-2, 19650-2, 19684, 19686, 19692  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—  
 C-93, 18244-6  
 Loi référendaire—C-81, 11001-3  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 6259-60, 7148-9,  
 7654  
 Q.o., 11239-40  
 Manitoba, 14452, 16759  
 Q.o., 14731, 17066  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 14453, 15066-7  
 Q.o., 16352-3  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 10032-3  
 Montréal, Qué., m. subsides (Allmand), 1115  
 Mulroney, déc. art. 31, 10502  
 Municipalités, 1115, 1415, 7148, 10713-5, 14452  
 Parcs nationaux, Loi (modification)—C-59, 11139  
 Pauvreté, 13153-4, 14452, 14454  
 Q.o., 9368, 16387  
 Pays en voie de développement, 14453  
 Personnes âgées, 11189  
 Q.o., 18532  
 Politiques sociales, 1412-3, 7650-1  
 Ports et installations portuaires, 19080  
 Q.o., 16271  
 Postes, services, 12398-9  
 Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14451-4  
 Procédure  
 Députés, 758, 6142, 13165  
 Discours, 19692  
 Questions orales et supplémentaires, 7940  
 Quorum, 11139  
 Votes, 8367  
 Programmes sociaux, 6005-6, 6260-1, 7653, 11184, 11187,  
 13220-2  
 Progressiste conservateur, Parti, déc. art. 31, 18933  
 Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m.  
 (Andre), 754-8  
 Provinces de l'Ouest, q.o., 9369  
 Québec, 2019, 5655  
 Réfugiés, q.o., 15103-4  
 Relations fédérales-provinciales, 1399-400, 1412, 1415-8, 5613,  
 5654-5  
 Q.o., 1149  
 Salaires, 5656, 6264  
 Q.o., 6205-6  
 Sang, q.o., 13800, 18179  
 Santé, services, 5656-9, 7651  
 Q.o., 12521-2  
 Sécurité sociale, 11183-4  
 Service correctionnel du Canada, 10716  
 Société canadienne des postes, Loi (modification)—C-73,  
 12398-400  
 Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10032-3,  
 10056-7  
 Sri Lanka, pétition, 12025  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—  
 C-36, 10711-6  
 Transports, 1415  
 Q.o., 14266, 16723

**Walker, David—Suite**

Transports ferroviaires, q.o., 14266  
 Travailleurs, 7150  
 Ukraine, pétition, 6000  
 Unité nationale, 2012-5  
 Villes, 12169  
 Violence, 10715  
 Winnipeg, Man., 10713, 12168-70, 16759  
 Déc. art. 31, 9135  
 Q.o., 725-6, 5274

**Walker, Ken. Voir Extradition****Walker Security. Voir Aéroports—Sécurité—Secteur privé—Halifax, N.-É.****Wall Street Journal. Voir Télécommunications—AT & T—Frontière****Wallace Bay, N.-É. Voir Huîtres—Pêche****Wallenberg, Raoul**

Citoyen honoraire canadien, détention possible en Union soviétique, déc. art. 31 (Finestone), 965

**Walters, Jack. Voir Patinage de vitesse****Wang, Dennis. Voir Racisme et discrimination—Fonction publique****Wapitis**

Tuberculose, propagation, déc. art. 31 (Fulton), 3798-9

**Wappel, Tom (L—Scarborough-Ouest)**

Allusion à Wappel, homosexuels et lesbiennes, 6847  
 Armes à feu, contrôle, 199, 4717-9  
 Assurance-chômage, régime, m. subsides (Gagliano), 15364  
 Bénévolat, déc. art. 31, 15038  
 Casier judiciaire et autres lois. Loi (modification)—C-71, 10116-20  
 Casier judiciaire et Code criminel, Lois (modification)—C-238, 3555-6  
 Céréales, 3789  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (exploitation pornographique de mineurs)—C-396, 19293-5  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4717-9  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (pornographie juvénile et corruption des mœurs)—C-128, 20877-9  
 Code criminel, Loi (être humain)—C-214, 888  
 Code criminel, Loi (jury)—C-70, 10105-6  
 Comité canadien d'action sur le statut de la femme, q.F., 12780  
 Commission de l'immigration et du statut de réfugié, 13823-5  
 Commission nationale des libérations conditionnelles, déc. art. 31, 17428  
 Consommation, produits, emballage et étiquetage, Loi (valeur nutritive des aliments)—C-216, 889  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12991-3  
 Criminalité, 20878  
 Pétitions, 10276, 17029  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 7316-8  
 Dette publique, 1599  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2865-6  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 354

**Wappel, Tom—Suite**

Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 19248-53, 19269  
 Droits de la personne, m. subsides (Robinson), 3788-9, 3839-40  
 Éducation, 354  
 Enfants, 3839-40  
 Espionnage, 8473  
 Étudiants, prêts, programme, déc. art. 31, 4361-2  
 Extradition, q.F., 2206  
 Familles, 354  
 Fiscalité, 1598-9  
 Gendarmerie royale du Canada  
 M. (Skelly, R.), 16020-1  
 Q.o., 14410-1  
 General Motors, q.o., 18887  
 Guerre du golfe persique, 8473  
 Harbourfront Corporation, 487-8  
 Homosexuels et lesbiennes, 7205  
 Hôpitaux, déc. art. 31, 13485  
 Immigrants, 229-30, 1007-8, 1206, 1556, 1573-6, 13576-7  
 Q.o., 51, 94-5, 820, 969, 1201, 1278, 1444, 1533-4, 1637-8  
 Immigration, 354, 5756, 8473  
 Déc. art. 31, 5984  
 Q.o., 729-30, 4308, 4828  
 Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 13575-7, 13823-5  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4860, 5124-8  
 Justice, 3555-6, 10117-20, 16025-6  
 Q.o., 15638, 15690, 15996  
 Libérations conditionnelles, 10287-91, 10294-5, 10558-64, 10574-5, 10595, 10598-9  
 Libre-échange, accord, 19252-3  
 Libre-échange nord-américain, accord, 3840, 19250-1  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19608-10, 19674-6  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 14290  
 Ministres, 2193-4  
 M. subsides (Axworthy, L.), 1556, 1573-6  
 Q.o., 1443  
 Passeports, q.o., 2305  
 Pénitenciers, 4860, 10560, 10562  
 Pétition, 14416  
 Pension de vieillesse, pétition, 13213  
 Pornographie, 19294-5, 20877-9  
 Pétition, 8576  
 Procédure  
 Langage antiparlementaire, 15364  
 Projets de loi émanant du gouvernement, 10116-7, 10281  
 Travaux de la Chambre, 198  
 Questions de privilège  
 Atteinte à la réputation, 7205  
 Atteinte aux privilèges, 1206  
 Radio-Canada, q.F., 6335  
 Réfugiés, 5756-7  
 Déc. art. 31, 3800, 3853  
 Santé, services, m. (Waddell), 16100-1  
 Sécurité nationale, déclaration (Lewis), 8472-3  
 Service canadien du renseignement de sécurité, Loi (modification)—C-355, 12450

**Wappel, Tom—Suite**

Service correctionnel du Canada, 10284, 10296, 10298-9, 10302, 10304-6, 10564-5, 10568, 10602-3  
 Société canadienne des postes, m. subsides (Pickard), 903  
 Sociétés d'État, dissolution ou cession, Loi—C-8, 487-8  
 Stupéfiants, Loi (modification)—C-215, 889  
 Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 10281, 10284, 10287-91, 10294-6, 10298-9, 10302, 10304-6, 10558-65, 10568, 10574-5, 10595, 10598-9, 10602-3  
 Taxe sur les produits et services, 2865-6, 14290, 15364  
 M. (Assad), 1598-9  
 Pétition, 8576  
 Témoins, protection, Loi—C-413, 17027  
 Terrorisme, 8473  
 Textile et vêtement, industrie, 19248-51, 19269  
 Timbres-poste  
 Pétition, 102  
 Q.F., 4653  
 Travaux de la Chambre, 10105-6  
 Trinité-et-Tobago, q.F., 3323

**War on Women. Voir Femmes—Victimes de violence—**  
 Condition féminine, Sous-comité—Rapport

**Wardair. Voir Lignes aériennes Canadien International Ltée**

**Warren, Michael. Voir Société canadienne des postes**

**Warriors. Voir Autochtones**

**Washington. Voir États-Unis**

**Washington, Tania. Voir YTV, chaîne—Prix, lauréats**

**Waters, l'hon. sénateur Stan**

Décès, hommages, 2785-7

Prompt rétablissement, déc. art. 31 (Schneider), 1939 (Wilbee), 1941

**Watford, Ont. Voir Poste, bureaux—Fermeture**

**Wawa, Ont. Voir Algoma Steel Corporation, Limited—**  
 Travailleurs, mises à pied

**Weale, David. Voir Île-du-Prince-Édouard—Lien fixe reliant au**  
 Nouveau-Brunswick, construction, projet

**Webcom Limited. Voir Libre-échange, accord—Sociétés,**  
 usines—Avantages

**Webster's Corner, Î.-P.-É. Voir Postes, services—Boîtes**  
 communautaires

**Weekes, John. Voir Libre-échange, accord—Négociations—**  
 Négociateur en chef

**WEFA Canada Limited. Voir Économie—Récession**

**Weiner, l'hon. Gerry (PC—Pierrefonds—Dollard; ministre du**  
 Multiculturalisme et de la Citoyenneté jusqu'au 25 juin  
 1993; (ministre désigné de la Citoyenneté) ministre du  
 Multiculturalisme et de la Citoyenneté à compter du 25  
 juin 1993)

Afrique du Sud, apartheid, 7843

Allusion à Weiner, médaille commémorative Louis Braille,  
 remise, déc. art. 31 (Thompson), 4206

Arts et culture, financement, q.o., 16141, 20325

Autochtones, langues autochtones, q.o., 16532-3

Banques de vivres, q.o., 18809-10

Bell Canada, q.o., 15849

**Weiner, l'hon. Gerry—Suite**

Budget, 25 février 1992, 9162

Bureau de la traduction, secteur privé, q.o., 5768

Canadiens d'origine étrangère

Q.F., 6001

Q.o., 10882-3, 15041, 17638, 19935, 20076, 20079

**Citoyenneté**

Annnonce télévisée, q.F., 12026

Enfants adoptés, clause discriminatoire, q.o., 20756-7

Promotion, q.o., 7296

**Commonwealth, 7842-3**

Communications, ministère, q.o., 13710

**Contestation judiciaire, Programme**

Comité, rapport, gouvernement, réponse, retard, 15050

Élimination, q.o., 7722, 7768, 8362

Rétablissement, m. subsides (Gauthier), 9158-63, 9167,  
 9182

**Cour canadienne de l'impôt, q.o., 10513**

**Éducation**

Financement, q.o., 16533

Gouvernement, objectifs, mesures, q.o., 4769

**Enfants, pauvreté**

Élimination, plan d'action, programme, déclaration,  
 10048-9

Q.o., 18809-10

**Étudiants, prêts, programme**

Accessibilité, q.o., 18811-2

Admissibilité, q.o., 16989

Révision, q.o., 4769, 14111

Taxe de 3%, imposition, q.o., 15847

**Femmes, q.o., 5638**

**Fondation canadienne des relations raciales, création, q.o.,**  
 10040, 10882

**Immigration et autres lois en conséquence, Loi**  
 (modification)—C-86, étape du rapport et 3<sup>e</sup> l.,  
 attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 13668

**Jour du Commonwealth, déclaration, 7842-3**

Langues officielles, minorités linguistiques, q.o., 7769, 15045

Libre-échange nord-américain, accord, q.o., 15849

Loi électorale du Canada (modification)—C-114, 16657

Loi référendaire—C-81, 11038

Maheu, 9158

**Minorités visibles, 10188-90**

Équité, principe, q.o., 11564

**Multiculturalisme, 7139, 9159-62**

Q.F., 4470-1, 7778

**Multiculturalisme et Citoyenneté, ministère, budget, 9167**  
 Personnes handicapées, droits de la personne et condition,  
 Comité, 13659

**Police, relations interraciales, 10189-90**

**Procédure**

Attribution de temps, art. 78(3), m., 13668

Comités, 13659

Débat, 10206

Députés, 11038

Ministres, 10049

Séances de la Chambre, 10206

**Propagande haineuse, q.o., 20080**

**Publicité, q.o., 19266**

**Québec, souveraineté, q.o., 5996**

**Weiner, l'hon. Gerry—Suite**

Racisme et discrimination, lutte, 10185, 10187-90  
Q.o., 2399-400, 2463-4, 10039-40, 10133-4, 11827

**Réfugiés**

Expulsions ou déportations, q.o., 7138  
Statut, reconnaissance, processus, q.o., 7138

**Toronto, Ont., émeute**

M. art. 52 (Heap), 10187-90, 10206  
Q.o., 11827

**Travaux de la Chambre, 9178, 13659**

Unité nationale, citoyenneté canadienne, promotion,  
mesures, q.o., 1361, 1534

Universités et collèges, q.o., 8624

**Weir, rapport. Voir Justice et Solliciteur général, Comité; Pénitenciers—Évasions—Gingras, Daniel****Welland, canal. Voir Autochtones—Revendications territoriales; Défense, équipement et armement—Navires—NCSM Protecteur—Navigation****Welland, Ont.**

Peintures murales, projet de loi C-378, Ville des peintures murales du Canada, présentation, 14077

*Voir aussi* Chômage

**Wellfund Audio Visual Ltd.**

Annacis, île, C.-B., usine, construction, déc. art. 31 (Wilbee), 9083

**Wenman, Robert L. (PC—Fraser Valley-Ouest)**

Armes à feu, contrôle, 4716-7  
Automobiles et autres véhicules à moteur, 16157-60  
Code criminel et Douanes, tarif, Loi (modification)—C-17, 4716-7

Code criminel et jeunes contrevenants, Loi (absence de responsabilité criminelle dans le cas d'un enfant de moins de dix ans et définition d'un enfant et d'un adolescent)—C-336, 16172-4

Code criminel, Loi (personnes en phase terminale)—C-203, 152, 2663-6

Commerce international, 14482

Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, 15392-3

M. (Charest), 10364-8

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12880-1

Délégations interparlementaires, 3148, 3519, 7625-6, 16394-5

Économie, 14479-80

Environnement, 10365-7

Environnement, protection, 2284-6, 14481

Espèces menacées de disparition et diversité biologique, Loi—C-303, 3149

Habitation, 15393

Île-du-Prince-Édouard, 14480

Immigrants, 12583-4

Immigration et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-86, 12583-5

Libre-échange nord-américain, accord, 14482, 16158

Ministères et organismes gouvernementaux, m. (Catterall), 2284-6

Mort, 2664

Municipalités, m. (Benjamin), 15392-4

Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14479-83

**Wenman, Robert L.—Suite**

Questions de privilège, outrage à la Chambre (Thorkelson) 7622-3

Réfugiés, 12584

Santé, services, 7622-3

M. (Skelly, Ray), 20425-7

M. (Waddell), 16096-7

Sécurité automobile, Loi—S-8, 16157-60

Somalie, m. (McDougall), 14801-2

Taxe d'accise, Loi (véhicules automobiles électriques et véhicules à faible émission)—C-450, 20594

Transports ferroviaires, 14483

Vancouver, C.-B., 14480-3

**West Missouri, Ont. Voir Aéroports—London****Westar Mining Ltd.**

Balmer, mine, Sparwood, C.-B., faillite, 13181-3

Employés, assurance-chômage, régime, prestations, 15382-3

Déc. art. 31 (Hughes), 15914

**Western Guard Party. Voir Commission canadienne des droits de la personne—Taylor, John Ross****Western Star Trucks. Voir Défense, équipement et armement—Camions—Et abris****Westham, île, C.-B. Voir Sanctuaire Reifel d'oiseaux migrants****Westland Industries. Voir Défense, équipement et armement—Hélicoptères EH101****Westminer, mine. Voir Ressources MSV, mine—Copper Rand****Westmoreland, N.-B. Voir Assurance-chômage, régime—Régions économiques, délimitation, Beauséjour, circonscription****Westray Coal Mine**

Banque de la Nouvelle-Écosse

Prêt, conditions, sécurité, relation, 13446

Q.o., 10926-9, 11019-23, 11071-2, 11075-6

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Gouvernement fédéral

C.H. Frame Consulting Services, rôle, frais de gestion, q.o., 11162, 11568-71

Curragh Resources Inc.

Retrait, q.o., 19186

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Gouvernement fédéral, assistance

Documents, études, etc., m. documents (Dingwall), reportée aux «Avis de motions (documents)», 20603

Évaluation environnementale, étude, 14142

Q.o., 11239

Gouvernement fédéral, assistance, garantie de prêt, entente avec la Banque de la Nouvelle-Écosse et Curragh Resources Inc., conditions, documents pertinents, 10591, 11025-6, 11308-9, 13105-6, 13528, 13688-9, 14141-2, 14585-6, 16895-6

Campbell, K., ministre de la Justice, rôle, q.o., 17936-40, 17942-3

Déc. art. 31 (Kristiansen), 10625

Documents pertinents, 11417-8, 16896, 17909

Dépôt, 11373

**Westray Coal Mine—Suite**Gouvernement fédéral, assistance, garantie...—*Suite*Documents pertinents—*Suite*

Dingwall, possession, q.o., 17841, 17844

Liste, consultations au ministère de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie, 11373, 11418, 11472-3

Merrick, John P. avocat de la Commission d'enquête, propos, 17800-1

Lettre d'excuses, dépôt, 17851

Q.o., 17798-9, 17841-2, 17844-5, 17937

Non publiés, dépôt demandé, 17754, 18103-4

Q.o., 17716-7, 17798-9, 17840-6, 17996, 18100-2

Q.F., 12784

Q.o., 10925-6, 11018-22, 11071-2, 11075-6, 11157-9, 11161, 11238-9, 11241-2, 11404-6, 11470-2, 11568-71, 11652-3, 11710, 12519-21, 13998, 14357, 14857-8, 17843-6

Richard, juge Peter, lettre

Dépôt, 17944

Q.o., 17936-7, 17939

Enquête, tenue, 14141-2, 17753

Q.o., 13997-8

Q.o., 20458

Mulroney, intervention, q.o., 11018-9, 11023, 11072-5, 11157-8, 11160-2, 11239, 11242, 11407, 12521, 13527

Nova Scotia Power Corporation, contrat, allusions, q.o., 11021, 11472, 11569

Pictou, N.-É., exploitation, mine Lingan, fermeture, répercussions, 8637

Déc. art. 31 (Dingwall), 242-3, 598, 2451

**Sécurité et santé**

CANMET, étude, rapport, etc., 13528, 13688-9, 14142

Pages omises, dépôt demandé, 17754, 17800-1

Q.o., 17717, 17798-9, 17841, 17844, 17937, 17940

Q.o., 10925-30, 11018-24, 11071-6, 11157-8, 11160-1, 11242, 11404-7, 11470-2, 11709-10, 12519-20, 14585

DEVCO, étude, rapport, etc., 14585-6

Q.o., 10928, 11019-21, 11023-4, 11072-3

Gouvernement provincial, responsabilité, 14142, 14587

Q.o., 10926-9, 11019-22, 11024, 11071-2, 11075-6,

11158-9, 11404-7, 11470, 11710, 17844, 17846, 17996

Note de service interne intitulée *Security Procedures*

Dépôt refusé, 11027

Q.o., 11020, 11072

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Banque de la Nouvelle-Écosse—Prêt, conditions**Tragédie, Plymouth, N.-É., victimes**

Allusions, 11885, 20308-9

Condoléances aux familles et amis, 10535, 10874-6

Q.o., 10925

Corps, recherche, assistance, q.o., 19186

Déc. art. 31 (McCreath, Murphy), 10501-2 (Dingwall),

10504 (Casey), 10577 (Saint-Julien), 10626 (Clancy),

11013 (Dingwall), 19177-8

Enquête fédérale, demande, 13106, 13446-7, 13527-8, 13688, 14585-8

Déc. art. 31 (Kilgour), 14346 (Parent), 14399 (Campbell,

C.), 14539 (Simmons), 14721-2

Lettre du comité exécutif des familles de Westray, dépôt, 14276

Q.o., 14356-7, 14857, 17844, 17846

**Westray Coal Mine—Suite****Tragédie, Plymouth, N.-É., victimes—Suite**

Enquête provinciale, 16896

Gouvernement fédéral, collaboration, 10553, 10591, 11832, 13105-6, 16896-7, 17754

Q.o., 10927-9, 11019-20, 11072, 11075-6, 11158, 11161, 11652-3, 12239, 12520-1, 14356, 17716, 17798-9, 17841-2, 17844-6, 17936-40, 17942-3, 18102

Interdiction, décision de la Cour suprême de la Nouvelle-Écosse, 13446, 13688, 14141, 14585, 16896-7

Appel du gouvernement de la Nouvelle-Écosse, q.o., 14356

Suspension, q.o., 17799, 17841-2, 17844-6

Équipes de sauvetage

Médailles de bravoure, pétitions, 14658

Remerciements, q.o., 10925

GRC, enquête, 13106, 16896-7, 17754

Q.o., 11020, 17716, 19186

Indemnisation aux familles des victimes, versement, demande, q.o., 20458-9

M. art. 52 (Kristiansen), permission refusée, 10939

Poursuites judiciaires, 16896

Q.o., 18101-2

Q.o., 10507, 11406, 11471

*Voir aussi* Chambre des communes—Minute de silence, observance

Travailleurs, mises à pied, assistance, emploi, création, programme, demande, q.o., 19407-8

Vérificateur général, rapport, 14587-8

Q.o., 13997

**Westwood, C.-B. Voir** Poste, bureaux—Fermeture**What's Wrong With This Picture. Voir** Syndrome d'immuno-déficience acquise—Vidéo**Wheatley, Ont. Voir** Ports et installations portuaires—Ports**Whips**

Remerciements, 20955, 20958, 20965, 20973-5

*Voir aussi* Parlement—Fonctionnement—Bureau;**Whitby, Ont. Voir** Ports et installations portuaires—Navires abandonnés, amarrage**White, Bob. Voir** Congrès du travail du Canada—Président; Libre-échange nord-américain, accord—Automobile, industrie**White, Brian (PC—Dauphin—Swan River)**

Agriculteurs, déc. art. 31, 4207-8

Alimentation, déc. art. 31, 13701

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 15017, 15057-60

Environnement, protection, m. (Taylor), 1246

Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15503

Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 18269

Médicaments et produits pharmaceutiques, 15017, 15057-60

Pâtes et papiers, industrie, 1246

Procédure, votes, 18269

Ukraine, déc. art. 31, 5985-6

**White Pass, société. Voir** Transports maritimes—Cabotage—Navires étrangers et non dédouanés—Yukon, Territoire

- Whitehorse, Yukon.** Voir Autochtones—Justice, administration—Conférence; Industrie, Sciences et Technologie, ministère; Mines, industrie—Yukon, Territoire
- Whiteshell, Man.** Voir Énergie atomique—Déchets—Élimination
- Whittaker, Jack** (NPD—Okanagan—Similkameen—Merritt)  
 Agriculteurs, m. subsides (Althouse), 2422-4  
 Agriculture, ministère, pétition, 611  
 Aliments, 10618  
 Allocations familiales, 7662  
 Arts et culture, 14677  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2622-3, 2637-8, 6025-6, 6316-20  
 Associations coopératives de crédit, Loi—C-34, 5872, 5948  
 Assurance-chômage, régime, 6025, 6317-8, 7663, 14614, 16936  
 M. subsides (Gagliano), 15385  
 Assurance-dépôts, 6447  
 Assurance-maladie, régimes, 5784, 7662, 9663  
 Assurances, sociétés, Loi—C-28, 5872, 5948  
 Autochtones, q.o., 5716  
 Banque de la Colombie-Britannique, 6447  
 Banques de vivres, 14614  
 Banques, Loi—C-19, 5872, 5948  
 Bois d'oeuvre, pétition, 6297-8  
 Boissons alcooliques, pétition, 10640-1  
 Boutiques hors taxes, 16944-5  
 Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 5783-5  
 Budget, 25 février 1992, 7659  
 M. (Mazankowski), 7659-64, 7747  
 Budget des dépenses, m. (Loiselle), 1650-1, 1657-62  
*Canada Moves*, publication, q.F., 17288-9  
 Cartes de crédit, 6096  
 Chômage, 6025, 6317-9  
 Code criminel, 9608  
 Code criminel, Loi (profanation du drapeau)—C-227, 10356-7  
 Columbia, fleuve, Traité, 19730  
 Commission de réforme du droit, 9602, 9607-8  
 Commission nationale des libérations conditionnelles, 15896  
 Comptes publics, Comité, 6189  
 M. (Gauthier), 6186-90, 6192  
 Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement, m. (Charest), 10345  
 Conflits d'intérêts, m. (Rodriguez), 7747  
 Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, 14668, 14677-9  
 Conseil des Arts du Canada, 14678-9  
 Consommateurs, 588, 10618, 16944  
 Constitution, modification, 2622  
 Pétition, 10640  
 Contestation judiciaire, Programme, 9602, 9607  
 Contraventions, Loi—C-46, 9602, 9607-8  
 Daishowa, Société, q.F., 12116  
 Déficit, 1657, 9661, 9664-5, 15291-2, 16937  
 Dépenses publiques, limite, Loi—C-56, 9661-5  
 Dette publique, 1650, 16937-8  
 Dette, service et réduction, compte, Loi—C-21, 2337  
 Dindon, 10618  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 586-91  
 Divorce, 12083
- Whittaker, Jack—Suite**  
 Divorce et aide à l'exécution des ordonnances et des ententes familiales, Lois (modification)—C-79, 12083-6  
 Douanes, tarif, Accise, Taxe d'accise, Douanes, Lois, Code criminel et loi connexe (modification)—C-102, 16944-7  
 Douanes, tarif, Loi (réduction du tarif sur le textile)—C-122, 20439-41  
 Droits de la personne, 441  
 Pétition, 6863  
 Eau, ressources, pétition, 15928  
 Économie, 9662-4, 13382, 14613-5, 15292  
 M. subsides (Chrétien), 6070, 6095-8  
 Emploi, création, 10754  
 Emploi, développement, programme, 7663  
 Emploi, planification, programme, 9662  
 Enfants, 2623, 2637, 6026, 6320, 12083-5, 14614  
 Q.F., 2204  
 Enseignement postsecondaire, 5784-5  
 Environnement et économie, Table ronde nationale, Loi—C-72, 16953  
 Étudiants, prêts, programme, 13382-3, 13386, 15953-5  
 Évaluation environnementale, 666  
 Faillite et insolvabilité, Loi—C-22, 4231, 4246-50  
 Faillites, 1659, 6070, 6095, 10754, 15292  
 Fête du Canada, dd., 13803  
 Fiducie et prêt, sociétés, Loi—C-4, 5872, 5948  
 Finances, 5785  
 Finances, ministère, 6186-90  
 Fiscalité, 1659, 2637-8, 5785, 6096, 6188, 7660-1, 14679  
 Fruits et légumes, 9661  
 Fulton, 20464-5  
 Garderies, 12086  
 GATT, m. subsides (Althouse), 6883-4  
 Gendarmerie royale du Canada, 587, 590, 14681, 20641  
 Pétitions, 733, 1213, 1911, 6431  
 Gouvernement, 6317, 6319-20, 7661  
 Gouvernement, contrats, achats, etc., 9663, 9665, 10755  
 Gouvernement, dépenses, 1650-1  
 Grèves et conflits de travail, 4153  
 Habitation, 7660  
 Immigrants, q.F., 15215, 19828  
 Immigration, pétition, 15960  
 Impôt sur le revenu, 7662, 9665, 12085, 14614, 16946-7  
 M. (Harvard), 4263-5  
 Q.o., 13946  
 Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et lois connexes, Lois (modification)—C-92, 17728-30  
 Institutions financières, 6446-9  
 Intérêt, taux, 1657-8  
 Jeu de société, pétitions, 16927, 17123  
 Jeunes contrevenants et Code criminel, Lois (modification)—C-12, 4312  
 Jour de solidarité à l'égard des premières nations, pétition, 14658  
 Jour du patrimoine national, Loi—C-236, 5962-4  
 Juges, 15896  
 Justice, 9602  
 Lait et produits laitiers, industrie, 10618  
 Langues officielles, pétition, 20498

**Whittaker, Jack—Suite**

- Libérations conditionnelles, 10607-9
- Libre-échange, accord, 2423, 6292-3, 6318, 9662-3, 10755, 20439-40
- Libre-échange nord-américain, accord, 18127
  - M. subsides (MacLaren), 8689
  - Pétitions, 17756, 17852, 20462-3, 20498, 20600
- Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19729-30
- Licences d'exportation et d'importation, m. (Brightwell), 10617-9
- Lobbyistes, 13385
- Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 13382-6, 15908, 15953-5
- Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 14668, 14677-81
- Loi référendaire—C-81, 11312
- Main-d'oeuvre, formation, programmes, 7663-4, 8652
- Marine marchande du Canada et une autre loi en conséquence, Loi (modification)—C-121, 20464-5
- Médicaments et produits pharmaceutiques, pétitions, 12775, 13452, 15343, 17852
- Ministères et organismes gouvernementaux, 14677, 14680-1
- Ministres, 13385
- Mulroney, q.F., 2211
- Municipalités, 9662
  - O.o., 17579-80
- Naissances, contrôle, m. (Black), 4339-40
- Nominations par décret du Conseil, renseignements, communication, Loi—C-290, 15895-7
- North Thompson, rivière, C.-B., pétitions, 5777, 14080, 14416, 15960
- Nouveaux horizons, programme, 14614
- Office national des transports, q.F., 13214
- Ontario, 1661-2
- Pauvreté, 14614
- Pension de vieillesse, 7662, 16937
- Pensions du Canada, 11919
- Personnes âgées, 14614, 16937
  - Déclaration (Vézina), 11919-20
- Petites entreprises, 7662, 13383-6, 15908
  - M., 10754-7
- Pétrole, déversements, 20465
- Police, m. (Guarnieri), 20641-2
- Pomme, industrie, 6883-4
- Poste, bureaux, 7661, 17530—1
  - Pétitions, 6454, 7682, 8631
  - O.o., 14410
- Postes, services, 588, 15292-3
- Pouvoir d'emprunt, Loi de 1992-1993—C-61, 8652, 8656, 8661
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14613-5, 15271, 15291-3
- Premier ministre, 13385
- Procédure
  - Débat, 5948, 15908
  - Députés, 10757, 17688
  - Discours, 5872, 15385
  - M. qu'un député soit maintenant entendu, 4231
  - Motions émanant des députés, m., 7747
  - Ordres émanant du gouvernement, 10345, 15271
  - Pétitions, 20600

**Whittaker, Jack—Suite**

- Procédure—Suite
  - Séances de la Chambre, m., 7747
  - Votes, 16953
- Produits agricoles, 8656
- Programmes sociaux, 6317-8
- Projets de loi de la session précédente, rétablissement, m. (Andre), 666-7
- Propriété intellectuelle, 18130
- Protection civile, 14680
- Protection civile Canada, 14679-80
- Provinces de l'Atlantique, 3984-5, 8661
  - M. subsides (Baker), 3984-5
- Question de privilège, outrage à la Chambre (Lee), 6292-3
- Radio-Canada, 586-7, 590
  - Pétitions, 1543, 1911
- Régions rurales, 1660
- Relations fédérales-provinciales, 5783
- Santé nationale et bien-être social, ministère, 4339
- Secrétaires parlementaires, dd., 6041
- Services postaux, maintien, Loi de 1991—C-40, 4153-5
- Société canadienne des postes, 4153-5, 15293
- Société canadienne des postes, Loi (drapeau national du Canada)—C-241, 17530-1
- Société d'assurance-dépôts du Canada et autres lois en conséquence, Loi (modification)—C-48, 6445-9
- Système correctionnel, mise en liberté sous condition, Loi—C-36, 10607-9
- Tabac et cigarettes, 16945-6
- Taxe d'accise, Information, accès, Pensions du Canada, Régime, Douanes, Cour fédérale, Impôt sur le revenu, Cour canadienne de l'impôt, Impôt, remboursement, droit, cession, Assurance-chômage et loi connexe, Lois (modification)—C-112, 16932-8, 16953
- Taxe d'accise, Loi (restriction relative au remboursement)—C-363, 17684-6, 17688
- Taxe de vente fédérale, 17684-6
- Taxe sur les produits et services, 589, 1658-9, 2337, 6095-8, 6318-9, 7662, 8661, 11919, 16932-7, 17684-6, 17688
  - O.o., 1280
- Télécommunications, Loi—C-62, 18119-20, 18126-30, 20504-6, 20536-7, 20549
- Télécommunications, pétition, 15928-9
- Téléphone, service, 588-90, 18127-30, 20549
  - Pétitions, 1213, 6297, 6431, 6862-3, 8775, 16927-8, 20649
- Terres destinées aux anciens combattants, 14681
- Textile et vêtement, industrie, 20439-41
- Unité nationale, 586-7
  - Dd., 9887

**Whycocomagh, N.-É. Voir Environnement, protection—Éducation****Wilbee, Stan (PC—Delta)**

- Ambassades, consulats, hauts-commissariats, missions diplomatiques et commerciales, 7802
- Autochtones, déc. art. 31, 45, 16194
- Automobiles et autres véhicules à moteur, 19433
- Bella Coola, C.-B., déc. art. 31, 1633
- Bois d'oeuvre
  - Déc. art. 31, 7127, 7826
  - O.o., 1152

**Wilbee, Stan—Suite**

Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13458-62  
 Budget, 26 avril 1993  
 Déc. art. 31, 18669  
 M. (Mazankowski), 18623-4  
 Camionnage, industrie, m. subsides (Marchi), 291  
 Campbell, K., déc. art. 31, 20745  
 Code canadien du travail et Fonction publique, relations de travail. Lois (modification)—C-101, 19013  
 Code criminel. Loi (personnes en phase terminale)—C-203, 2670-1  
 Colombie-Britannique, déc. art. 31, 7579-80  
 Consommateurs, q.o., 16872  
 Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m. (Clark, J.), 12939-40  
 Constitution, modification, 6839-41  
 Déc. art. 31, 15274-5  
 Convention sur le droit de la mer, m. (Caccia), 14571-3  
 Crimes, victimes, indemnisation, Loi—C-310, 7801-2  
 Criminalité, déc. art. 31, 4452-3  
 Défense, équipement et armement, 18623-4  
 Déc. art. 31, 19454-5  
 Défense nationale et affaires des anciens combattants, Comité, m. (Benjamin), 4740-1, 4750  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 637-9  
 Divorce, Loi (garde d'un enfant ou accès auprès d'un enfant par un des grands-parents)—C-332, 6860-1, 10473-5  
 Divorce, pétition, 6862  
 Douanes, postes frontaliers, q.o., 10427, 10933  
 Douanes, q.o., 10426  
 Économie, déc. art. 31, 20314  
 Enfants  
 Déc. art. 31, 2302, 6949, 11815, 12354, 13286, 16860, 19395  
 Q.o., 14409  
 Environnement, déc. art. 31, 7923, 8616  
 Environnement, protection, m. subsides (Catterall), 19432-5  
 Extradition  
 Pétition, 14915  
 Q.o., 20902  
 Familles, déc. art. 31, 244-5  
 Festival du fleuve Fraser, déc. art. 31, 720  
 Fonction publique, 8589-90  
 Fonction publique, Semaine nationale: pour un meilleur service aux Canadiens, Loi—C-328, 8589-90  
 Fraser, déc. art. 31, 673  
 Fraser, fleuve, déc. art. 31, 1435, 2251, 4165  
 Garde côtière, q.o., 15284  
 Gouvernement, dépenses, 638, 15973  
 Pétition, 4652  
 Handicapés et invalides, 638  
 Haricot mange-tout, déc. art. 31, 19045  
 Herbicides et pesticides, q.o., 19267  
 Hôpitaux, déc. art. 31, 8178, 13787  
 Immigration, déc. art. 31, 5557, 17107  
 Impôt sur le revenu  
 Déc. art. 31, 6413  
 Pétition, 8194  
 Irak, déc. art. 31, 7504  
 Jeunes contrevenants, pétition, 14915  
 Journée nationale de la santé, déc. art. 31, 19304  
 Justice, q.o., 7137

**Wilbee, Stan—Suite**

Libre-échange, accord, 18984  
 Déc. art. 31, 11698  
 Q.o., 1742, 2067  
 Libre-échange nord-américain, accord, 638  
 M. subsides (Riis), 18984  
 Lieux et monuments historiques, déc. art. 31, 5264-5  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15972-4  
 Loi électorale du Canada (citoyens canadiens résidant à l'étranger)—C-312, 3519-20  
 MacInnis, Grace, 2165-6  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 13458-62  
 Déc. art. 31, 14099  
 Merfin Hygienic Products Inc., déc. art. 31, 17206  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 15973  
 Mois de la fibrose kystique, déc. art. 31, 19812  
 Mois de la lutte contre les maladies du foie, déc. art. 31, 17427  
 Mois de la migraine, déc. art. 31, 4358  
 Mois de la sclérose en plaques, déc. art. 31, 19254  
 Mois de la sensibilisation à la maladie de Parkinson, déc. art. 31, 18308  
 Naissances, q.o., 5563  
 Navires, 19435  
 Organes, déc. art. 31, 11286-7  
 Pêches de l'Atlantique, 14571-2  
 Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 5481  
 Petites entreprises, déc. art. 31, 15035  
 Pétrole, déversements, 19433-5  
 Pollution de l'eau, 19434  
 Pornographie, q.o., 14409  
 Procédure, votes, 5492  
 Produits chimiques toxiques, q.o., 5277  
 Produits dangereux, 19433  
 Protection civile Canada, 15973  
 Provinces de l'Atlantique, m. subsides (Baker), 3943  
 Questions de privilège, atteinte aux privilèges, 19572  
 Recherche et développement, déc. art. 31, 11013  
 Sanctuaire Reifel d'oiseaux migrateurs, déc. art. 31, 10578  
 Sang, 19572  
 Déc. art. 31, 18445  
 Santé, services  
 Déc. art. 31, 10922  
 M. (Waddell), 16101-2  
 Saumon du Pacifique, déc. art. 31, 12961-2  
 Semaine de gratitude envers les techniciens médicaux, déc. art. 31, 17475  
 Semaine de la santé mentale, déc. art. 31, 18879  
 Semaine de la sécurité nautique, déc. art. 31, 11645  
 Semaine nationale de la forêt, déc. art. 31, 10416  
 Semaine nationale de la prévention des infections, déc. art. 31, 3799  
 Semaine nationale de sensibilisation au don d'organes, déc. art. 31, 18169  
 Spongieuse, déc. art. 31, 9247-8  
 Transports maritimes, q.o., 8188-9  
 Tribunal de la propriété intellectuelle, 15974  
 Unité nationale, 637-8  
 Violence, déc. art. 31, 16714-5

**Wilbee, Stan—Suite**

- Voyageurs, 7802
- Waters, l'hon. sénateur Stan, déc. art. 31, 1941
- Wellfund Audio Visual Ltd., déc. art. 31, 9083
- Wolverine Tube (Canada) Inc.
  - Déc. art. 31, 2388, 4546
  - Q.o., 7591
- Yougoslavie, déc. art. 31, 5345-6, 16032

**Wilhelmy.** Voir Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Québec—Affaire

**Williams, Fred**

Président de la Légion royale canadienne, décès, 3145-7

**Wilson, Bertha.** Voir Contestation judiciaire, Programme—Élimination

**Wilson, Geoff** (PC—Swift Current—Maple Creek—Assiniboia)

- Agriculteurs, 6899
  - Déc. art. 31, 4164, 5142-3
  - Q.o., 4172, 7933, 9715
- Agriculture, 8012-3
  - M. subsides (Althouse), 15622-7
- Agro-alimentaire, industrie, 9998
- Assurance-récolte, q.o., 14650-1
- Autochtones, 8983-5
- Blé, 6899
- Budget, 25 février 1992, m. (Mazankowski), 8012-4
- Budget, 26 avril 1993, m. (Mazankowski), 18548-51
- Canada, renouvellement, Comité mixte spécial, 328
- Céréales, 6898-901, 15623-4
- Chômage, 18550
- Compétitivité, 10019
- Conseil des sciences du Canada, 10018, 10020-1
- Constitution, modification, 327-8, 346
- Crédit agricole
  - Déc. art. 31, 12756
  - Q.o., 12767
- Crimes, victimes, indemnisation, Loi—C-310, 7804-5
- Croix de Victoria, Loi—C-305, 15676
- Défense, dépenses, 8014
- Déficit, 399-400, 1597-8, 10019, 18550-1
  - Déc. art. 31, 10579
- Délégations interparlementaires, 9322
- Dettes publiques, 345, 399, 10019, 18548-50
- Discours du Trône, m. (Pronovost), 130, 327-8, 345-6, 399-400
- Diversification de l'économie de l'Ouest, programme, 8013
- Économie, 345, 10019-20
- Éducation, 345-6
- Élections, 5538-9
  - M. (Murphy), 14487-9
- Emploi, création, 18551
- Énergie atomique, contrôle, Loi (suppression de l'exploitation et de l'exportation d'articles et de substances réglementées)—C-204, 5113-4
- Enfants, 8013
- Épargne-retraite, régimes enregistrés, 4992-3
- Familles, 130
- Fiscalité, 130, 8013
- GATT, 6901, 15625
  - M. subsides (Althouse), 6898-901
- Gouvernement, 10020

**Wilson, Geoff—Suite**

- Gouvernement, dépenses, 345, 8014, 10019-20
- Gouvernement, emprunts, 10021
- Gustafson, l'hon. sénateur Leonard, déc. art. 31, 1992-4
- Impôt sur le revenu, 10022
- Institut canadien pour la paix et la sécurité internationales, 10023
- Intérêt, taux, 15625
- Jeu de société, pétition, 19825-6
- Journée nationale de commémoration, Loi—C-202, 1247
- Libre-échange, accord, 15626
- Loi électorale du Canada (dépenses d'élection)—C-283, 5538-9
- Manufactures, secteur, 8014
- Ministères et organismes gouvernementaux, 8013-4, 10018, 10021-3
- Offices de commercialisation des produits agricoles, déc. art. 31, 7467
- Offices de commercialisation des produits de ferme, Loi (modification)—C-54, 9998-10000
- Orge, 15627
- Pénitenciers, déc. art. 31, 11152-3
- Pension de vieillesse, 4993
- Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4991-6, 5491, 5525
- Pensions du Canada, régime, Loi (pension d'invalidité)—C-280, 5386
- Personnes âgées, déc. art. 31, 11402-3
- Petites entreprises, déc. art. 31, 14640
- Procédure
  - Discours, 15626
  - Projets de loi émanant des députés, 5386
  - Projets de loi privés, 14656
    - M., 15068
  - Questions et observations, période, 15626
- Productivité, 345
- Québec, déc. art. 31, 5987
- Questions au *Feuilleton*, q.F., 10435
- Relations fédérales-provinciales, 18548-50
- Saskatchewan, déc. art. 31, 17353
- Smith, Bill, déc. art. 31, 11817
- Société du crédit agricole, déc. art. 31, 2452
- Société immobilière Oka-Kanesatake, m. (Bourgault), 8983-5
- Sociétés et organismes, dissolution, Loi—C-63, 10017-23
- Taxe sur les produits et services, m. (Assad), 1596-8
- Transports ferroviaires, m. (Benjamin), 18931-2
- Union des producteurs de grain, Limitée, réorganisation, Loi—S-16, 15068-9
  - M., 14656
- Uranium, 5113-4

**Wilson, Gordon.** Voir Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Colombie-Britannique—Chef du Parti libéral

**Wilson, l'hon. Michael Holcombe** (PC—Etobicoke-Centre; ministre de l'Industrie, des Sciences et de la Technologie et ministre du Commerce extérieur jusqu'au 25 juin 1993)

- ACDI, gestion stratégique, évaluation, q.o., 517-8
- Acier, industrie
  - ACDI, q.o., 9649

**Wilson, l'hon. Michael Holcombe—Suite**

- Acier, industrie—*Suite*  
 Assistance, q.o., 3384-5  
 Compétitivité, q.o., 15195-6, 15281, 15331  
 Dumping, q.o., 20683-4, 20750  
 États-Unis, q.o., 15493, 19182-3, 20684  
 Importations des États-Unis, q.o., 606  
 Pacte canado-américain, q.o., 15281, 15283, 15493, 15638, 18813, 19183, 20749-50  
 Aéroports, q.o., 14856  
 Affaires étrangères et commerce extérieur, Comité, 2030  
 Affaires extérieures, ministère, employés, q.o., 8627-8  
 Afrique du Sud, apartheid, q.o., 3644  
 Algoma Steel Corporation, Limited  
 Rachat par les employés, q.o., 606, 3385, 3860  
 Restructuration, q.o., 3384-5, 3860-1  
 Travailleurs, q.o., 677, 3385-6, 3860  
 Allusions à M. Wilson. *Voir* Fonction publique—  
 Traitements—Programme des 6 % et 5 %; Programmes sociaux: Relations fédérales-provinciales—Programmes établis, financement  
 Aluminium, industrie, exportations, q.o., 5718  
 Approvisionnement et services, ministère, contrats, q.o., 7587  
 Armements, q.o., 9319  
 Arménie, Union soviétique, actes criminels, q.o., 3954  
 Armes et matériel militaire, 785-92, 2137-8, 2140-1  
 Q.o., 478-9, 515-6  
 Armes, exportation, importation, fabrication, achat et vente et autres opérations, Loi—C-6, 439, 785-92, 2137-8, 2140-1  
 M. (Cooper), 2030  
 Assurance-chômage, régime  
 Cotisations, 14437  
 Personnes laissant leur emploi, 14440  
 Prestations, 14440  
 Autochtones, m. subsides (Blondin-Andrew), 16792  
 Automobile, industrie  
 Asie, q.o., 1942, 1946  
 Automobiles fabriquées au Canada, 10486  
 Q.o., 6852-3, 6857-8, 7129, 7775, 7974, 8625, 8706, 9257, 11709  
 Contenu canadien et nord-américain, q.o., 8766, 10508  
 Importations, q.o., 7515-6  
 Japonaises, q.o., 6858  
 Mexique—Canada, q.o., 1943  
 Mises à pied, q.o., 16725  
 Automobiles, pièces, emplois, q.o., 6764  
 Ayerst, société, Wyeth-Ayerst, fusion, q.o., 17849  
 Banques  
 Concurrence, q.o., 5079  
 Crédit, q.o., 5079-80  
 Bière, industrie  
 États-Unis, q.o., 9708, 9716  
 Exportations, q.o., 9652, 9708, 9716  
 Libre-échange, accord, 10487  
 Bois d'oeuvre  
 CEE, importation, q.o., 13069, 17851  
 Exportations, 10491, 14328  
 O.F., 4471, 12780

**Wilson, l'hon. Michael Holcombe—Suite**

- Bois d'oeuvre—*Suite*  
 Exportations—*Suite*  
 Q.o., 1358, 3135-6, 3141, 3381-2, 4023, 6206-7, 6211, 7925-8, 8410, 8568-9, 9021, 9315-6, 9652, 10584, 12151, 14906, 15502, 15637, 17434, 18890, 19053-4, 19184, 19259, 19822, 19932  
 Ontario, q.o., 15333  
 Scieries, assistance, q.o., 17434  
 Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 13416-22, 15018-24  
 Bureau du premier ministre, 14441  
 Camionnage, industrie  
 Déréglementation, q.o., 8709-10  
 M. subsides (Marchi), 276-9  
 Chine  
 Droits de la personne, violation, q.o., 3864, 9712  
 Trois Gorges, barrage, q.o., 10046-7  
 Chômage  
 Budget, 25 février 1992, q.o., 7717-8  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, q.o., 15493  
 Gouvernement, mesures, q.o., 9591-2, 9648  
 Taux, q.o., 15493  
 Chômeurs, nombre, q.o., 4166  
 Chrysler Canada Limitée, Windsor, Ont., q.o., 17849  
 Colgate-Palmolive Canada, Toronto, Ont., fermeture, q.o., 2401  
 Commerce international  
 Balance, q.o., 5021  
 Compétitivité, 17588  
 Développement des marchés d'exportation, q.o., 4305  
 Diversification, q.o., 5027  
 Emploi, création, q.o., 376  
 États-Unis—Canada, 27  
 Q.o., 1360  
 Exportations, 17550  
 Q.o., 5021  
 Gouvernement, réalisations, 26-7  
 Importations, q.o., 5021  
 Marché, 14436  
 Q.o., 5027  
 Mexique—Canada, 17552  
 Q.o., 1360, 8515, 8705-6, 8708, 15497  
 Missions commerciales, q.o., 5027, 11908  
 Commerce interprovincial, obstacles, suppression, 26, 14438-9  
 Q.o., 3957, 8865-6, 13536-7, 14409, 20749  
 Commission canadienne de mise en valeur de la main-d'oeuvre, q.o., 10228  
 Compétitivité  
 Amélioration, 26-8, 10489, 17588  
 Q.o., 4166, 4170  
 Congrès du travail du Canada, q.o., 3952  
 Consultations, programme, q.o., 7592  
 Défi, 4130-1  
 Groupe de travail  
 Déclaration, 4129-31  
 Q.o., 4166-72  
 Partenariat, 14437  
 Plan d'action national, 4130  
 Q.o., 3954-5, 4211-2, 4305, 4307, 5772

**Wilson, l'hon. Michael Holcombe—Suite**

- Compétitivité—*Suite*  
 Prospérité, *La compétitivité mène à la prospérité*, document, dépôt, 4130  
 Publicité, campagne, q.o., 4211-2  
 Q.o., 1745  
 Rapport Porter, q.o., 3951-2, 3954-5, 3957, 5771  
 Rapports, q.o., 4171-2  
 Conseil consultatif sur l'adaptation (de Grandpré), q.o., 8564  
 Conseil des sciences du Canada, q.o., 7719  
 Consommateurs  
 Achats aux États-Unis, q.o., 11912-3  
 Produits canadiens, q.o., 11912-3  
 Construction navale, Ontario, q.o., 15333  
 Contreplaqué, normes, q.o., 15691  
 Cuba, États-Unis, embargo, q.o., 3806  
 de Havilland Aircraft of Canada, Limited, q.o., 3145, 3380-1, 3804-5, 4015-6  
 Défense, 788-9  
 Q.o., 9319-20  
 Défense, productivité de l'industrie, programme, fonds, q.o., 5717  
 Dette publique, q.o., 3466-7  
 Développement économique régional, Ontario, q.o., 881  
 Discours du Trône, Adresse en réponse, m. (Pronovost), 25-31  
 Dollar, taux de change  
 Baisse, q.o., 3462  
 Exportations, 4169-71  
 Q.o., 5021  
 Hausse, 10496  
 Eau, ressources, exportation, q.o., 17794  
 Économie  
 Conférence, q.o., 5763  
 Croissance, q.o., 4170-1  
 Déclaration économique du 2 décembre 1992, 14436, 14439  
 Gouvernement, q.o., 4015  
 Gouvernements libéraux, 14435-6  
 Mondiale, 14436  
 Niveau de vie, q.o., 3956  
 Nouveau parti démocratique, 14436  
 Partenariat, 14437  
 Politique, 5030  
 Q.o., 2691, 3463, 5022, 5079  
 Prospérité  
 Q.F., 11167-8  
 Q.o., 1745, 5078-9, 7718-9, 10730, 13064, 13493-4, 13947  
 Ralentissement, q.o., 2062-3  
 Renouveau économique, programme, 17548  
 Q.o., 4170-1  
 Reprise, q.o., 516, 4170, 5078-9  
 Restructuration, 14436  
 Secteur privé, 10489  
 Suède, 14436  
 Éducation, 30-1  
 Accords fiscaux, paiements de transfert, q.o., 4167  
 Q.o., 3865  
 Élections, q.o., 5764-5  
 Emploi  
 Pertes, q.o., 3648, 9651  
 Q.o., 5765

**Wilson, l'hon. Michael Holcombe—Suite**

- Emploi, création  
 Budget, 25 février 1992, q.o., 9651-2  
 Comparaison avec d'autres pays, q.o., 4166, 4171  
 Gouvernement, mesures, q.o., 2779, 5021, 14405, 19184  
 Ontario, q.o., 15498  
 Q.o., 5765  
 Statistiques, 17551  
 Q.o., 15493  
 Emploi, planification, programme, q.o., 9650  
 Énergie atomique, CANDU, réacteurs, ventes à l'étranger, q.o., 2459-60  
 Enfants, q.o., 7718, 9592  
 Entreprises  
 Adaptation, programmes, q.o., 9591  
 Informatique, 14438  
 «Qualité totale», 14438  
 Q.o., 8563  
 Étudiants, décrochage, 4129  
 Q.o., 4166  
 Exportations, expansion, Loi (modification)—C-118, 17173, 17588-90, 18790, 20478  
 Extradition, Lamont, Christine et Spencer, David, détenus au Brésil, q.o., 8772-3, 15692  
 Familles, q.o., 7718  
 Femmes, q.o., 9651  
 Fiscalité, fardeau, 14437  
 Ford Canada  
 Oakville, Ont., q.o., 19054  
 Windsor, Ont., q.o., 17849  
 Forêts, autochtones, 14441  
 Forêts, industrie, produits, Europe, boycott, 1746  
 GATT  
 Agriculture, q.o., 3137, 6237, 6491, 6493, 6581-2, 7237, 7242-3, 7294, 7518, 7589, 8709, 8765, 8767, 10584, 10791-2, 11292, 15330-1, 15436-7, 15442, 19267, 20692  
 Chine, adhésion, q.o., 9712  
 Différends, q.o., 7927  
 General Motors, restructuration, 19325  
 Q.o., 7511-2, 7515-6, 7585, 8517, 14899-900, 14906, 16725, 18887  
 Habitation, mises en chantier, q.o., 5765  
 Harper-Collins, société, vente, 15925  
 Hydro-Québec, obligations, q.o., 9140-1  
 Hydrocarbures, participation canadienne, critères et règlement, validité, Lois (modification)—C-106, 17138-42  
 Impôt sur le revenu,  
 Gains en capital, 17142  
 Recherche et développement, crédit d'impôt, q.o., 4166  
 Sociétés, 17142  
 Inco Limitée, Sudbury, Ont., mises à pied, q.o., 2691  
 Infrastructures publiques, programme, 14438  
 Intérêt, taux, 29  
 États-Unis, écart, q.o., 2691, 3463  
 Q.o., 5765  
 Réduction, q.o., 516, 4166  
 Investissement Canada, 17139-40  
 Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 12323, 19274, 19325-8, 20481  
 Investissements, augmentation, 14436  
 Investissements étrangers, Ontario, q.o., 604

**Wilson, l'hon. Michael Holcombe—Suite**

Iran, droits de la personne, violation, q.o., 3806  
 John Forsythe Canada Limited, Mexique, q.o., 1738  
 Kilgour, 17139-40  
 Larkin Equipment, Chili contrats, 18961  
 Lear Seating, q.o., 19055  
 Liban, otages, q.o., 4014-5  
 Libre-échange, accord  
 Abolition, 17552  
 M. subsides (Barrett), 10486-91, 10495-6  
 Q.o., 7926  
 Acier, industrie, q.o., 11566, 11709, 11906-8, 13538,  
 15195-6, 15283, 15331, 15438  
 Agro-alimentaire, q.o., 20754  
 Arts et culture, secteur, q.o., 1360-1  
 Assurance-chômage, régime, q.o., 15437  
 Assurance-maladie, régimes, 10496  
 Automobile, industrie, 10486  
 Q.o., 7511-2, 7585-6, 8766  
 Boeuf, q.o., 20754  
 Camionnage, industrie, q.o., 277-8  
 Canada, retrait, q.o., 1356  
 CEE, comparaison, 10488-9, 10491  
 Chômage, incidence, q.o., 46-7, 8766  
 Commerce, 10491, 10495-6, 17866, 19890  
 Q.o., 1636, 4167-8, 11908, 15437  
 Compte courant, balance, q.o., 1356  
 Concurrence, 17552  
 Consommateurs, q.o., 16388  
 Différends, q.o., 6852-3, 7129, 7924-7, 7972-3, 7975, 10584,  
 11076-7  
 Douanes, tarif, 10487-8  
 Q.o., 16388  
 Eau, q.o., 1363  
 Économie, 18961  
 Q.o., 46-7, 1356, 4168  
 Emploi, création, q.o., 5021, 11908, 12150  
 Emploi, pertes, q.o., 12150, 15497  
 États-Unis, q.o., 7924-5, 7972, 8562, 9317, 10788, 11908-9,  
 13144, 18890  
 Exportations, 10487, 10496, 14319, 14322-4, 14438-9,  
 17550-1, 18961, 19890  
 Q.o., 8514, 8708-9, 9588, 11077-8, 13535-6, 15437,  
 15494-5, 16386-7, 17355, 19184  
 Imprimerie, industrie, q.o., 884, 7720-1, 9015-6  
 Institut C.D. Howe, 14438  
 Q.o., 15437, 17356  
 Investissements, 14324  
 Q.o., 1636, 9015, 15496  
 Libéral, Parti, 17138  
 Libre-échange nord-américain, accord, q.o., 6766, 8705  
 Manufactures, secteur, q.o., 13065  
 Modification, q.o., 8705, 9589  
 Négociations, q.o., 10229-30  
 Nouveau parti démocratique, 10486  
 Pétrole et gaz, industrie, q.o., 6855-6  
 Porcs, producteurs, 10486-7  
 Q.o., 1742, 7925-6, 7972, 20752-4  
 Programmes sociaux, 10496  
 Projet de loi, q.o., 19313  
 Publicité, q.o., 9588, 9648-9

**Wilson, l'hon. Michael Holcombe—Suite**

Libre-échange, accord—Suite  
 Récession, relation, q.o., 878-9  
 Règles d'origine, q.o., 7775, 8625, 8706, 8768-9, 9256-7,  
 9589  
 Renégociation, q.o., 11077  
 Salaires, q.o., 1738  
 Saskatchewan, q.o., 19184  
 Sociétés, usines, 10487-8  
 Q.o., 46-7, 9649, 11912, 15331, 15787, 16387, 19054  
 Souveraineté canadienne, 10495  
 Q.o., 1356-7  
 Subventions, q.o., 7972-3, 9022, 10229-30  
 Textile et vêtement, industrie, 17549  
 Q.o., 8768-9, 9590-1  
 Transports maritimes, q.o., 10788  
 Travailleurs, adaptation, programmes, 279  
 Q.o., 9591, 10228  
 Vin, industrie, q.o., 9591  
 Libre-échange nord-américain, accord  
 Accords parallèles, 19894  
 Q.o., 17112, 18812, 19816, 19933-4, 20686, 20749  
 Achats gouvernementaux, 17549-50  
 Q.o., 12150  
 Acier, industrie, q.o., 13539, 13795  
 Agriculture, 17549  
 Q.o., 8409, 8706-8, 8765, 11567  
 Aliments, normes, q.o., 13494  
 Articles de journaux, 14319  
 Arts et culture, 375  
 Q.o., 1636-7, 1945-6  
 Autocar, industrie, 17549  
 Automobile, industrie, 17549, 19325, 19893-4  
 Q.o., 7586, 8407-8, 8765-6, 8772, 9256-7, 11292  
 Automobile, Pacte, q.o., 1943, 1946, 6373, 6763, 7512, 8706,  
 8772  
 Automobile, pièces, q.o., 8772  
 Avantages, 19890-4  
 Q.o., 13064  
 Bois d'oeuvre, q.o., 19932  
 Brésil, adhésion, q.o., 12666-7  
 Camionnage, industrie, 17549  
 CEE, q.o., 8763  
 Céréales, q.o., 19822  
 Chambre des communes, étude, q.o., 13403  
 Chili, adhésion, 18961  
 Q.o., 10584, 12666-7, 13795  
 Comité, étude, 17545-6, 18960  
 Q.o., 12148, 17111-2  
 Concurrence, 17550, 17553-4, 19890, 19892, 19894-5  
 Contenu, q.o., 9589  
 Députés, séances d'information, q.o., 6766, 8407-8, 8512-3,  
 13405  
 Développement régional, q.o., 8769  
 Différends, 14324-5, 19891-2  
 Q.o., 8513, 8708-9, 10584, 12149, 19261  
 Documents, 6376  
 Dépôt, 16431  
 Q.o., 6373, 6577, 6579-80, 6765, 8565  
 Douanes, tarif, 14325-6, 19891  
 Dumping, q.o., 15281, 15436, 16765-6, 16869

**Wilson, l'hon. Michael Holcombe—Suite**

- Libre-échange nord-américain, accord—*Suite*  
 Eau, ressources, 9146-7, 14319, 18958, 19894  
 Q.o., 9014-5, 9142, 14351-2, 17794, 19056  
 Économie, répercussions, q.o., 10228  
 Emplois, 19894  
 Q.o., 1738, 8514, 8707, 15497, 17355  
 Énergie et transport, secteurs, q.o., 376-7  
 Énergie, ressources, q.o., 15436  
 Entreprises, q.o., 8865-6  
 Environnement, 17553, 19893-4  
 Q.o., 1944-5, 8515-6, 8712, 8763-4, 15435-6, 16042, 16345, 16385, 16388-9, 16616, 16724-5, 16765-7, 16869, 16985-7, 17480, 19814-5  
 États-Unis, q.o., 13403, 13535  
 Études, q.o., 6576-7, 13142-3, 13405, 13536, 13796, 17356  
 Évaluation environnementale, q.o., 10792  
 Exemplaires, disponibilité, 13544, 14413  
 Exportations, 19892-3  
 Finances, services, 19892-3  
 Q.o., 12150  
 Gouvernement, 14325-6  
 Q.o., 8563, 13535-6  
 Importations, q.o., 16389, 16985-7, 20686, 20749  
 Institutions financières, 17549, 19892  
 Investissements, 19891-2  
 Libéral, Parti, q.o., 15787, 19819-20  
 Libre-échange, accord, 19891-2  
 Q.o., 476  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, q.o., 8866-7  
 Mexique, 14439, 17549, 18959, 18963  
 Q.o., 9254, 13066, 15329, 15438, 15497, 16037, 17480  
 Mines, industrie, droits, q.o., 1943  
 Négociations, 17545-6, 17549-50, 18959-61, 18963  
 Consultations, Ontario, premier ministre Rae, position, document, dépôt, 8773  
 Q.o., 46-7, 375, 476, 1635, 5921, 7926-7, 8408-9, 8512-3, 8562, 8713, 8765-7, 9015-6, 9255, 9589, 9591, 10228-30, 10585, 10791-2, 12148-9  
 Nouveau parti démocratique, 14326, 14328  
 Offices de commercialisation des produits agricoles, q.o., 16869  
 Ordinateurs, q.o., 9317  
 Pays, 17553  
 Q.o., 8513  
 Pays en voie de développement, 17552  
 Pétrole et gaz, droits, q.o., 1943  
 Politique monétaire, q.o., 20686  
 Préparation, q.o., 8563  
 Produits agricoles, q.o., 8409  
 Programmes sociaux, 14326  
 Projet de loi, 17546, 18959-60, 18962  
 M. subsides (Riis), 18958-64  
 Q.o., 16345, 16385, 16616, 16765, 16985-6, 17481-2, 19261-2, 20683  
 Provinces, q.o., 8564, 8707  
 Publicité, campagne, 13071, 18959  
 Q.o., 13062-3, 13065-70, 13141-5  
 Ratification, q.o., 8705-8, 8766  
 Règles commerciales communes, q.o., 17434  
 Règles d'origine, 19891

**Wilson, l'hon. Michael Holcombe—Suite**

- Libre-échange nord-américain, accord—*Suite*  
 Règles d'origine—*Suite*  
 Q.o., 11292  
 Rejet  
 M. subsides (Riis), 14319, 14322-8  
 Q.o., 15437, 16386  
 Renégociation, q.o., 16345-6, 16765-6, 16986, 17111  
 Répercussions, q.o., 6578, 8515, 8766  
 Salaires, q.o., 1738, 17480  
 Services, secteur, 19891-3  
 Sociétés, 17551  
 Q.o., 15494, 19259, 19815  
 Souveraineté canadienne, q.o., 17110-1  
 Subvention, 14327  
 Q.o., 376, 8513, 9022, 11567, 15281-2, 15436, 16346, 16765-6, 16869, 16986-7, 17111, 17433-4, 20683-4  
 Supporters, q.F., 14740  
 Télécommunications, 17549, 19893  
 Q.o., 6494-5, 8708, 8710, 8765  
 Téléphone, services, q.o., 8710  
 Teneur, divulgation, q.o., 12148  
 Textile et vêtement, industrie, 17549  
 Q.o., 8768, 10585, 11567, 12669  
 Transports terrestres, 19892  
 Q.o., 8709-10, 8769  
 Travail, santé et sécurité, 17553, 19894  
 Q.o., 8515-6, 8712, 8763-4, 15435-6, 16042, 16345, 16385, 16388-9, 16616, 16724-5, 16765, 16869, 16985-7, 17480, 18813  
 Travailleurs, adaptation, programmes, 18958  
 Q.o., 376, 1636, 10228, 12148-9, 13063-4, 19262  
 Venezuela, adhésion, q.o., 13795  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—  
 C-115, 16355-6, 16439-40, 17544-6, 17548-54, 17866, 19879, 19889-95  
 Magnésium  
 Norsk Hydro, q.o., 5717-8  
 Producteurs, q.o., 7132  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 30-1, 14440  
 Q.o., 3955-6, 4170, 8866, 9649-50, 9654  
 Main-d'oeuvre, mobilité, q.o., 14409  
 Manufactures, secteur  
 Emplois, q.o., 677, 3649, 13406  
 États-Unis, q.o., 3387  
 Gouvernement, politiques, q.o., 3649  
 Travailleurs, adaptation, q.o., 13406  
 McDonnell Douglas Canada Ltd., q.o., 11708  
 Médicaments et produits pharmaceutiques  
 Brevets et dispositions connexes, Loi C-22 de la 2<sup>e</sup> session de la 33<sup>e</sup> législature, 13418-9, 15018-9  
 Brevets, protection, 13417-8, 13420, 15018-24  
 Q.o., 12665, 13492-3, 14406, 16352-3  
 Prix, 13417, 13419, 13421-2, 15019-20, 15024  
 Q.o., 14406  
 Recherche et développement, 13417-21  
 Michelin, société, Bridgetown, N.-É., q.o., 15494  
 Ministères et organismes gouvernementaux, réglementation, 14438  
 MuRata Erie, Trenton, Ont., q.o., 9319-20

**Wilson, l'hon. Michael Holcombe—Suite**

- Navires à propulsion nucléaire et sous-marins nucléaires étrangers, q.o., 3139
- Offices de commercialisation des produits agricoles, gestion de l'offre, q.o., 6369, 7237, 7242
- Olympia and York Development, Limited, société, gouvernement, aide, q.o., 10788
- Ontario
  - Développement du Nord, initiative, q.o., 9260
  - Gouvernement, 14436
  - Premier ministre Bob Rae, q.o., 15498
- Pascal J. Inc., faillite, q.o., 253
- Pénitenciers, dépenses de fonctionnement, q.F., 19529
- Petites entreprises
  - Financement, q.o., 2781
  - Fiscalité, q.o., 4166
  - Gouvernement, papeterie et impôts, q.o., 2780-1
- Petro-Canada, postes d'essence aux États-Unis, q.o., 11913
- Pétrole et gaz
  - Investissements étrangers, 17139-41
  - Q.o., 8764-5, 8867
  - Sociétés, 17141
- Port Hawkesbury, N.-É., emploi, création, q.o., 15439
- Pouvoir d'emprunt, Loi n° 2 de 1992-1993—C-98, 14435-41
- Premium Automotive Tanks, Port Hawkesbury, N.-É., usine, q.o., 15326, 15437, 15439, 15494
- Procédure
  - Députés, 484-5, 5030, 13067
  - Documents, 6376, 8571-2
  - Questions et observations, période, 18964
  - Questions orales et supplémentaires, 9146-7, 13071
- Productivité, augmentation, 4130
- Programmes sociaux, q.o., 3956
- Purolator Courrier Ltée, Moncton, N.-B., q.o., 15494
- Recherche et développement
  - Chercheurs, embauche, q.o., 4129-30
  - Financement, 29-30
  - Fiscalité, 14437-8
  - Formation, q.o., 4166
  - Intensification, 14436
- Recherche industrielle, programme d'aide, financement, 14438
- Réfugiés, q.o., 15329
- Réseau canadien pour l'avancement de la recherche, de l'industrie et de l'éducation, information, 14438
- Ressources humaines, financement, 14436-7
- Ressources naturelles, q.o., 7925
- Sciences et technologie, financement, q.o., 4015-6
- Société pour l'expansion des exportations
  - Pouvoirs, 17588-90
  - Rôle, 17589
- Stelco Inc., mises à pied, q.o., 606, 3648
- Taxe de vente fédérale, paiements en trop, q.o., 8566
- Taxe sur les produits et services, 277, 279
  - Compétitivité, q.o., 4167-8
  - Institutions financières, 14441
  - Provinces, q.o., 516
  - Recettes, q.o., 1739, 3466
  - Suppression, q.o., 4170
- Technologie de pointe, États-Unis, investissements canadiens, q.o., 17796-7

**Wilson, l'hon. Michael Holcombe—Suite**

- Télécommunications, GATT, négociations, q.o., 6494
- Textile et vêtement, industrie
  - Algo Group Inc., q.o., 2062-3
  - GATT, q.o., 2066-7
- Timor Oriental, Indonésie, occupation illégale, q.o., 6089
- Toronto, Ont., économie, q.o., 3645, 15498-9
- Transports maritimes, cabotage, q.o., 8710
- Travailleurs, adaptation, programmes, financement, q.o., 10228
- Unité nationale, 25-8
- UTDC Inc., Thunder Bay, Ont., q.o., 15333
- Vérificateur général, rapports, 14441
- VisionExport, foire commerciale, coût, q.F., 13557-8
- Voies et moyens, motions, avis, m., 16355
- Westray Coal Mine, gouvernement fédéral, assistance, q.F., 12784
- Yougoslavie, conflit, Croates et Serbes, q.o., 3377-8, 3644-5, 3954, 4021

**Winch, Harold Edward**

Ancien député, décès, 15336-9

**Windsor, Ont. Voir Ayerst, société—Wyeth-Ayerst; Brant**

- Castings, société; Chômage; Chrysler Canada Limitée; Emploi, création; Ford Canada; General Motors—Restructuration; Libre-échange, accord; Main-d'oeuvre, formation, programmes—Financement; Tourisme, industrie; Transports—Déréglementation; Transports ferroviaires—Sarnia-Port Huron, région, tunnel, construction et Train à grande vitesse—Québec; Usines, fermeture

**Winegard, l'hon. William Charles (PC—Guelph—Wellington;**

- ministre des Sciences jusqu'au 4 janvier 1993)
- Aéropostale, industrie, provinces de l'Atlantique, q.o., 9498
- Air, qualité, q.o., 10877
- American Piper Aircraft Corporation, q.o., 4461
- Automobile, industrie, 8199
  - Q.o., 6951-2, 8192, 11157
- Automobiles et autres véhicules à moteur, 16829
- Bière, exportation, q.o., 9442
- Bois d'oeuvre, q.o., 3591, 4463, 10876
- Canada Space Technologies, Churchill, Man., projet, q.o., 5992
- Commerce international
  - M. subsides (Blaikie), 8176-8, 8197-200, 8224
  - Marchés d'exportation, développement, programme, q.o., 5357
- Compétitivité
  - Amélioration, 7159
  - Q.o., 968
  - Plan d'action national, q.o., 4098-9
- Constitution, modification, 7005-6
- de Havilland Aircraft of Canada, Limited, q.o., 3248, 5148
- Dystrophie musculaire, 6502
- E.B. Eddy, q.o., 6140
- Économie
  - M. subsides (Copps), 14749, 14754
  - M. subsides (Peterson), 7159-63
- Électricité, q.o., 5992-3
- Enseignement postsecondaire, 1395, 7162-3, 8630
- Q.o., 193-4

**Winegard, l'hon. William Charles—Suite**

- Environnement, technologies, q.o., 4767, 9925  
 Essence, 16829  
 Éthanol, 16829  
 Étudiants, 1395  
 GATT, 8177  
 Industrie, sciences et technologie, 7161  
 Institut canadien de recherche sur les entreprises culturelles, q.o., 8937  
 Investissement Canada, Loi (modification)—C-89, 19328-9  
 Jeunes, 7161-2 m. subsides (Parent), 1395  
 Korneluk, D<sup>r</sup> Robert, 6502  
 Libre-échange, accord, 8177, 8198-9, 8224, 14378-9, 14382, 19328-9, 19944  
 Q.o., 3591, 4456-7, 6140, 6952, 8937, 10320, 10514-5, 10930, 11022-3, 11407  
 Libre-échange nord-américain, accord, 8177, 8198  
 M. subsides (Riis), 14378-83  
 Q.o., 4096-7, 4456-7, 6955, 6957, 8187, 8274-6, 8358, 8930-1, 8936-7, 9442-3, 10319-20, 10881, 11157, 11408, 12514-5, 14269  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 17873, 19942-5  
 Loi référendaire—C-81, 2<sup>e</sup> l., attribution de temps, art. 78(3), m., avis, 10976  
 Main-d'oeuvre, q.o., 2632  
 Manufactures, secteur, technologie de pointe, 7160  
 McDonnell Douglas Canada Ltd., Taiwan, coentreprise, entente, q.o., 5148, 5416-7  
 Médicaments et produits pharmaceutiques, 19943  
 Méningite, dépistage, test, mise au point, q.o., 10042-3  
 Mexique, q.o., 6957  
 Porc, industrie, q.o., 3591  
 Procédure  
 Attribution de temps, art. 78(3), m., 10976  
 Rappels au Règlement, 6502  
 Question de privilège, langage antiparlementaire, rétractation demandée (Angus), 11025  
 Recherche et développement  
 Centres d'excellence, 7160  
 Environnement, q.F., 4382  
 Financement, 7160, 7172  
 Q.o., 2457-8, 4170  
 KAON—TRIUMF, projet, q.o., 2457-8  
 Recherche universitaire, q.o., 4174  
 Secteur privé, 7160  
 Recherche industrielle, programme d'aide (PARI), 7160  
 Financement, q.o., 4174, 10511  
 Sciences et technologie  
 Étudiants, bourses d'études, programme, 7160  
 Sensibilisation, campagnes, 7160  
 Technologies stratégiques, 7160  
 Statistique Canada, q.o., 10733  
 Sydney Steel Corporation, q.o., 5508  
 Textile et vêtement, industrie, q.o., 9443  
 Véhicules automobiles, pollution, réduction, Loi—C-226, 16829  
 Westray Coal Mines, q.o., 12519-21

**Winnipeg, lac**

- Surpêche, stocks de poissons, reconstitution, 17170

**Winnipeg, Man.**

- Centre des congrès, projet, q.o., 726  
 Centre-ville, restauration, initiatives dans les vieux quartiers, programme, financement, 10713, 12168  
 Déc. art. 31 (Pagtakhan), 8857 (Duhamel), 9248 (Walker), 9135 (Blaikie), 18371  
 Q.o., 9146  
 Économie, revitalisation  
 Gouvernement, mesures, 12168-70, 16759-60  
 Q.o., 10507  
 Intervenants, q.o., 5274  
 Plan fédéral, q.o., 725, 5274  
 Emploi, pertes, 18326  
 Voir aussi Aéroports; Air Canada; Assistance sociale; Banques de vivres; Boeing Canada; Borden Catelli Ltd.; Centre de biodiagnostics; Chômage; CN Rail; Conseil national de recherches du Canada; Criminalité—Prévention; Danse—Rusalka, troupe; Défi 92; Eau potable—Consolidated Professor Mining; Football—Coupe Grey 1991; Forces canadiennes—École des pilotes examinateurs de vol aux instruments; Habitation—Énergie, conservation, mesures; Médicaments et produits pharmaceutiques—Brevets, protection—Apotex Inc.; Monnaie royale canadienne—Grève; Musée de l'homme et de la nature du Manitoba; Police; Poste, bureaux—Comptoirs; Postes, services; Radio-Canada—Services régionaux, réduction; Recherches médicales; Transports ferroviaires—Sudbury, Ont.  
 With *Glowing Hearts*, émission. Voir Fête du Canada—125<sup>e</sup> anniversaire  
 With *the future in mind*. Voir Commission de la fonction publique  
**Wolverine Tube (Canada) Inc.**  
 Cuivre, tuyaux, fabrication, normes, déc. art. 31 (Wilbee), 4546  
 New Westminster, C.-B., usine  
 Démantèlement, travailleurs étrangers, embauche  
 Autorisée en vertu de l'accord canado-américain de libre-échange, déc. art. 31 (Black), 6488  
 Q.o., 7591-2  
 Fermeture, enquête  
 Déc. art. 31 (Black), 2300-1 (Wilbee), 2388, 4546 (MacWilliam), 5201, 5496  
 Q.o., 4556-7  
**Women in View Festival**  
 Vancouver, C.-B., subventions, q.F., 12776-7  
**Wood, Bob (L—Nipissing)**  
 Anciens combattants, déc. art. 31, 2391  
 Assistance publique du Canada, régime, Loi (modification)—C-32, 2707-9, 6382-4  
 Assistance sociale, 6382-3  
 Assurance-chômage, régime, déc. art. 31, 15323  
 Autochtones, déc. art. 31, 4094  
 Bois d'oeuvre, 8049-51  
 Déc. art. 31, 6948  
 Q.F., 12780  
 Q.o., 8410  
 Cancer du sein, déc. art. 31, 11286

**Wood, Bob—Suite**

- Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, déc. art. 31, 7969  
 Constitution, modification, 7006-8  
 Déc. art. 31, 5495-6  
 Contreplaqué, q.o., 2911-2  
 Déficit, 2709, 6382-3  
 Développement économique régional, déc. art. 31, 4546-7  
 Économie, 6382  
 Déc. art. 31, 13532  
 Femmes, déc. art. 31, 5627-8  
 Fonction publique, déc. art. 31, 3131  
 Forcés canadiennes, q.F., 12782-3  
 Forêts, industrie, 8049  
 Forêts, q.F., 13802  
 Fourrure, industrie, déc. art. 31, 717  
 Habitation, déc. art. 31, 10872-3  
 Impôt sur le revenu, déc. art. 31, 469-70  
 Libre-échange, accord, 6382, 8051  
 Libre-échange nord-américain, accord, mise en oeuvre, Loi—C-115, 19545-6  
 Ontario  
 Déc. art. 31, 14538  
 Q.F., 6304  
 Ontario, développement du Nord, initiative, dd., 6659  
 Pauvreté, 2708-9  
 Personnes âgées, déc. art. 31, 10624  
 Programmes sociaux, 2708  
 Ski, déc. art. 31, 15916  
 Tourisme, industrie, déc. art. 31, 10577

**Wood Buffalo, Alb.** Voir Forêts, industrie—Coupes à blanc; Parcs nationaux

**Wood Gundy.** Voir Manufactures, secteur—Productivité—Augmentation

**Wood Islands, Î.-P.-É.** Voir Traversiers

**Woods, Commission.** Voir plutôt Commission Woods de 1968

**Woodstock, N.-B.** Voir Femmes—Habitation—Opération refuge

**Woodstock, Ont.**

- Cimenterie, travailleurs étrangers, permis, libre-échange, accord canado-américain, relation, q.o., 16389  
 Voir aussi Amertek Inc.

**World Communication Network**

- Agence de promotion économique du Canada atlantique, subventions, q.o., 5712-3  
 Cap-Breton, N.-É., société-mère, prêt, recouvrement, déc. art. 31 (Dingwall), 5142

**Worldstar.** Voir Worldways Canada Ltd.

**Worldways Canada Ltd. (Worldstar)**

- Restructuration, demande soumise à l'Office national des transports, q.o., 3251

**Worthy, Dave (PC—Cariboo—Chilcotin; secrétaire**

- parlementaire du ministre des Travaux publics du 8 mai 1991 au 1<sup>er</sup> septembre 1993; secrétaire parlementaire du ministre du Commerce extérieur du 1<sup>er</sup> septembre 1993 au 31 août 1994)  
 Agriculteurs, q.F., 18819  
 Agriculture, ministère, q.F., 18820

**Worthy, Dave—Suite**

- Anciens combattants, ministère, q.o., 5507-8  
 Arbres, déc. art. 31, 10036  
 Armes à feu, contrôle, 4593-4, 4613-4, 4616, 4620-1, 4672-5, 8666, 20714  
 Déc. art. 31, 3589  
 Assurance-chômage, régime, 16180  
 Ateliers d'orientation au travail, 14225  
 Autochtones, 576, 19302  
 Q.o., 18735  
 Bibliothèque du Parlement, 9150-1  
 Bois d'oeuvre, 7940-1, 8063-5  
 Déc. art. 31, 7829  
 Citoyenneté (serment de citoyenneté), Loi (modification)—C-285, 17255-7  
 Clark, Joe, déc. art. 31, 16264  
 Code criminel et Douanes, tarif, Lois (modification)—C-17, 4593-4, 4613-4, 4616, 4620-1, 4672-5  
 Code criminel, Loi (contrôle des armes à feu)—C-417, 20714  
 Colombie-Britannique, déc. art. 31, 17275  
 Commerce, 10540  
 Compétitivité, 573-4  
 Constitution, modification, 572-3, 6719-21  
 Pétition, 10051-2  
 Développement économique régional, 15482-3  
 Discours du Trône, m. (Pronovost), 324, 571-6, 589  
 Économie, 10541  
 Déc. art. 31, 15912  
 Éducation, 14225  
 Enfants, déc. art. 31, 20365  
 Environnement, 8773-4, 9150-1  
 Déc. art. 31, 8181  
 Environnement, protection, 573  
 Éthanol, déc. art. 31, 14178  
 Étudiants, 14224-5  
 Étudiants, prêts, programme, 15832-3  
 Familles, 8664  
 Fonction publique, 10765  
 Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 14198-201  
 Forêts, déc. art. 31, 2775  
 Forêts, industrie, 573  
 Fraser, fleuve, déc. art. 31, 964  
 Gouvernement, dépenses, 324, 15482  
 Habitation, 8662-3, 10764  
 Q.o., 2693-4, 6086-7, 7976, 8191  
 Île-du-Prince-Édouard, 19301, 20656-7, 20849  
 Q.o., 19260-1  
 Jeunes, m. (Gaffney), 14224-6  
 Journée mondiale de l'habitat, déc. art. 31, 3374  
 Libre-échange, accord, 8064  
 M. subsides (Barrett), 10539-43  
 Q.F., 6435-6  
 Lieux et monuments historiques, 16175  
 Loi budgétaire de 1992 (mesures fiscales)—C-76, 15832-3  
 Loi budgétaire de 1992 (organismes gouvernementaux)—C-93, 15482-3  
 Loi corrective de 1991—C-35, 5237-9  
 Main-d'oeuvre, formation, programmes, 8667  
 Ministères et organismes gouvernementaux, 15483  
 Municipalités, q.o., 18739, 19570

**Worthy, Dave—Suite**

- Northumberland, détroit, franchissement, ouvrage, Loi—  
C-110, 16250-3, 20656-7, 20849  
Organisation de l'aviation civile internationale, q.o., 18736-7  
Poste, bureaux, 575  
Pouvoir d'emprunt, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1992-1993—C-98, 15460  
Prix à la consommation, 10541  
Procédure  
Députés, déclaration en vertu de l'art. 31, 8973-4, 9150-1  
Motion d'ajournement, art. 52, 7940-1  
Projets de loi émanant du gouvernement, 5237-8  
Séances de la Chambre, m., 15460  
Question de privilège, atteinte aux privilèges (Fulton),  
9150-1  
Radio-Canada, 589  
Régions rurales, 575  
Semaine nationale de l'arbre et des forêts, déc. art. 31, 18806  
Société canadienne d'hypothèques et de logement, 11280  
Spongieuse, déc. art. 31, 9082  
Taxe sur les produits et services, 575  
Téléphone, service, 589  
Déc. art. 31, 12437-8  
Unité nationale, 571-2

**Wright, Cliff.** Voir Autochtones—Revendications territoriales,  
règlements—Saskatchewan, accords—Commissaire

**Wyeth, société.** Voir Ayerst, société; Médicaments et produits  
pharmaceutiques—Brevets, protection

**Wyman, rapport.** Voir Société d'assurance-dépôts du Canada—  
Rôle

**Yalden, Maxwell.** Voir Commission canadienne des droits de la  
personne—Président

**Yaourt.** Voir Libre-échange, accord—Lait; Taxe sur les produits  
et services

**Yarmouth, N.-É.** Voir Dominion Textile Inc.; Rio Algom  
Limitée

**Yellowhead, autoroute.** Voir Routes et autoroutes—Colombie-  
Britannique, nord, région

**Yellowknife, T. N.-O.** Voir Giant Gold Mine; Hôpitaux—  
Stanton; Industrie, Sciences et Technologie, ministère—  
Whitehorse, Yukon

**YMCA**

Réalisations, hommage, déc. art. 31 (MacDonald, D.), 4820

**Yogourt.** Voir plutôt Yaourt

**Yom Hashoah.** Voir plutôt Varsovie—Ghetto, soulèvement, 50<sup>e</sup>  
anniversaire

**York-Ouest, circonscription.** Voir Ministères et organismes  
gouvernementaux—Subventions

**Yougoslaves.** Voir Canadiens d'origine étrangère

**Yougoslavie**

- Anciennes républiques reconnues, relations diplomatiques,  
établissement, Canada, position  
Déc. art. 31 (Edwards), 17789  
Voir aussi sous le titre susmentionné les républiques  
particulières  
Armes chimiques, vente à l'Irak, allusion, 4968

**Yougoslavie—Suite**

- Bosnie-Herzégovine  
Indépendance, 4947, 4953, 4967, 4975, 4977, 4981  
Pétition, 2098  
Relations diplomatiques, établissement, pétitions, 17723,  
18948  
Voir aussi sous le titre susmentionné Conflit  
Conflit, Croates et Serbes, 4581, 5167, 6023, 6037, 6039, 8469,  
14795, 18684-5  
Aide humanitaire  
Canada, contribution, 4506-7, 4948, 4953, 4955-6,  
4958-60, 4965-6, 4970, 4975-6, 4985, 11713, 11717-8,  
16621-5  
Déc. art. 31 (Turner, G.), 3949  
Q.o., 3465, 3954, 4369-70, 4634, 4826, 4831, 10588,  
15043-4  
Groupes confessionnels, contribution, q.o., 14001  
Organismes internationaux, contribution, q.o., 14001-2  
Ambassadeur du Canada, rappel, suggestions, 4978, 11718  
Q.o., 10587-9, 10635, 11024  
Ambassadeurs européens, rappel, 11718  
Q.o., 10587-9  
Armes et matériel militaire, ventes, embargo, imposition,  
4949-51, 4959, 4964-5  
Q.o., 4102  
Bosnie-Herzégovine, situation, femmes, viols, etc., 15096,  
15854, 16627  
Canada, position, aide humanitaire, 15595-6, 16621-2,  
16624, 16626  
Déc. art. 31 (Stewart), 9365 (Langdon), 10034 (Greene),  
15192 (Guarnieri), 19253-4 (Duplessis, Stewart),  
20523 (Black), 20525  
Déclaration (McDougall), 11713-9  
États-Unis, position, q.o., 20204, 20323  
Forces canadiennes, rôle, sécurité, etc., 16620-1,  
16623-4, 18641, 18650, 18683, 18689, 18691, 18693,  
18696-7, 18699, 18707-8, 18917, 19082, 19221-2  
Déc. art. 31 (Langlois), 19045  
Q.o., 17989, 18576-7, 18940-2, 19049, 19308, 19311-2,  
19822-3, 20323, 20460-1, 20835, 20900-1  
France, forces militaires, retrait possible, 18685  
Q.o., 18576  
M. art. 52 (Langdon), permission refusée, 10055-6  
Mulroney—Clinton, entretiens  
Déc. art. 31 (Gaffney), 20071  
Q.o., 20204, 20323  
Nations Unies, Commission d'enquête, Canada,  
représentation, 15595, 16624  
Q.o., 15043  
ONU, résolution, recours à la force militaire, enclaves  
de sécurité, etc., Canada, position, q.o., 20203-4,  
20322-3, 20460-1, 20901  
Q.o., 10587-8, 10635, 11024-5, 14734-5, 15043-4  
Secrétaire général des Nations Unies, rapport, 11714  
Q.o., 10635-6  
Canada, position, sanctions, etc., 4506-7, 4948-51, 4953-9,  
4961-4, 4969-71, 4973-5, 4981-3, 4985  
Déc. art. 31 (Stewart), 3726 (Chadwick), 3947-8  
(MacAulay), 5347  
Q.o., 3377-8, 3465, 3510, 3645, 3953-4, 4021, 4102,  
4825-6, 10588-90, 10635-6, 11024-5, 11245-6

## Yougoslavie—Suite

- Conflit, Croates et Serbes—Suite  
Canada, position, sanctions, etc.—Suite  
Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers
- Chine, position, rés. de l'ONU, droit de vote, allusions, 4963, 4974, 4983
- Citoyens canadiens, sécurité, mesures, 4949, 4965  
Q.o., 3377-8
- Citoyens d'origine hongroise, situation, déc. art. 31 (Blaikie), 20152
- Communauté européenne, intervention, sanctions, embargo économique, etc., Canada, position, 4947-58, 4960-5, 4970-1, 4973-5, 4979-86, 7407, 11713, 11718  
Déc. art. 31 (Flis), 4549  
Q.o., 2311, 3377-8, 3463, 3465-6, 3510, 3598, 3645, 3954, 4102, 4830-1, 10635
- Rapport *La situation en Croatie*  
Déc. art. 31 (Martin, P., Attewell, Robinson), 5760-2  
Q.o., 5765
- Sommet de l'OTAN à Rome, étude, 4654, 4948, 4953, 4965  
Q.o., 4634, 4825-6, 4831
- Criminels de guerre, viols, tortures, etc.  
Canada, position  
Déc. art. 31 (MacDonald, R.), 17788-9  
Q.o., 19050-1
- Cour internationale de justice, établissement, Canada, appui, 15096, 16623-4  
Déc. art. 31 (Waddell), 16458  
Q.o., 15043, 17636-7, 19823
- Enquêtes et procès  
Déc. art. 31 (Hunter), 17427  
Q.o., 17577, 17636-7
- Information, questionnaire du ministère des Affaires extérieures, déc. art. 31 (Keyes), 16030
- CSCE, pays membres, intervention, 4948, 4952-3, 4957-8, 4963-4, 4973, 4979, 4985, 11716  
Q.o., 3378, 3598, 5720, 10635
- Débat demandé, 4773-4, 4836-8, 14778  
Déc. art. 31 (Lee), 2773 (Wilbee), 5345-6 (Hogue), 6080  
Déclaration (McDougall), 16620-5
- Droits de la personne, violation. Voir plutôt sous le titre susmentionné Conflit, Croates et Serbes—Criminels de guerre
- Dubrovnik, ville historique, bombardements, dégâts, UNESCO, assistance, etc., 3917, 3949, 4949, 4953-4, 4956, 4961, 4968, 4972, 4974, 4981, 4983-4  
Déc. art. 31 (Edwards), 4758  
Q.o., 3954, 4020-1
- Europe de l'Est, répercussions, 4947, 4951-2, 4956-7
- Force de maintien de la paix. Voir plutôt sous le titre susmentionné Conflit—ONU, intervention
- Forces canadiennes, mission. Voir sous le titre susmentionné les sujets particuliers
- FORPRONU. Voir plutôt sous le titre susmentionné Conflit—ONU, intervention
- Information, service, Canada, établissement, suggestion, déc. art. 31 (Butland), 4299  
M. art. 52 (Axworthy, L.), permission refusée, 4512-3  
M. art. 52 (Axworthy, L.), permission refusée, 4654  
M. art. 52 (Kilgour), permission refusée, 3917-8

## Yougoslavie—Suite

- Conflit, Croates et Serbes—Suite  
M. art. 52 (Kindy), permission refusée, 3522  
M. art. 52 (McDougall), permission accordée, 4920, 4946-86  
M. art. 52 (Robinson), permission refusée, 6003
- Macédoine, frontière, ONU, sanctions, application, États-Unis, surveillance, déc. art. 31 (Casey), 19303
- ONU, intervention, sanctions, force de maintien de la paix, Canada, participation, 2430-1, 4949-52, 4954-60, 4962-4, 4970, 4973-6, 4979-81, 4983-5, 6003, 7409, 11713-8, 13207-9, 14016, 14776, 14797, 16623, 18650, 18685, 18688-92, 19222  
Déc. art. 31 (Flis), 2249 (Horner), 2250 (Kindy), 2251-2 (Lee), 2300 (Flis), 2450-1, 2537-8 (Gaffney), 2681 (Clifford), 3504 (Robinson), 5761-2 (James), 5908 (Saint-Julien), 12355 (Casey), 15913 (Flis), 17476 (Hunter), 18093 (Butland), 18442-3
- Forces canadiennes, redéploiement, 16621-4  
Déc. art. 31 (Wilbee), 16032  
Q.o., 15987-8, 15990-1, 16268
- Militaires canadiens  
Blessés, q.o., 17576, 17636  
Ternapolski, John, caporal, décès, enquête, q.o., 17636  
Q.o., 2311, 3463, 3465-6, 3510, 3598-9, 3644-5, 4102, 4634, 4825-6, 5642-3, 5720, 5765, 5920, 10588-90, 10635-6, 11024, 11245, 17576-7, 18312-3
- Sanctions, nouveau programme, répercussions, q.o., 18447, 18451-2
- Voir aussi sous le titre susmentionné les sujets particuliers
- Paix, plan Vance-Owen, Canada, position, 16620-1, 16623-4  
Q.o., 17577
- Rejet, intervention militaire, menace des États-Unis, forces militaires, sécurité, Canada, position, 18689, 19082, 19222  
M. art. 52 (Axworthy, L.), permission refusée, 19195-6  
Q.o., 18814-5, 18890-1, 18941-2, 19047-51, 19104-5, 19306-8, 19311-2
- Pape Jean-Paul II, condamnation, allusion, 4979
- Pétitions, 2322, 3915, 4227, 4380, 4512, 4835, 11476, 11721, 17122, 17174-5, 17853, 18741, 19526-7, 19992-3
- Pétrole, embargo, proposition, 4654, 4951, 4954-5, 4959, 4961, 4965, 4969-70, 4974, 4984  
Q.o., 4634, 4825-6
- Réfugiés  
Assistance, 16622, 16624  
Déc. art. 31 (Finestone), 17206  
Pétition, 12772-3  
Programme spécial, 13918-9, 13931  
Voir aussi Grande-Bretagne
- Srebrenica, forces canadiennes, rôle, sécurité, etc., 18689-90, 18692, 18841-2, 19082  
M. art. 52 (Butland), permission refusée, 18463
- MacKenzie, Lewis, ancien général, rôle, entretiens avec les Serbes, etc., 18463, 18650-1  
Q.o., 18451  
Q.o., 18312-3, 18375-9, 18446-7, 18451, 18576-7, 19050-1, 19307-8, 19311-2
- Tourisme, répercussions, 4969

**Yougoslavie—Suite**

Conflit, Croates et Serbes—*Suite*  
 Ukrainiens, intimidation, déc. art. 31 (Kindy), 9136  
 Visas canadiens, octroi, 4954, 4965  
 Zones de sécurité, création, Canada, position, q.o., 19822-3

**Croatie**

Indépendance, référendum, etc., Canada, reconnaissance,  
 131-4, 4506, 4947, 4949, 4953-4, 4956, 4961, 4964,  
 4966-7, 4969, 4974-9, 4981-5, 6023, 6234, 11718, 16624-5

Déc. art. 31 (Guarnieri), 471 (Horning), 5069  
 (Attewell), 5144-5 (Clifford), 5762 (Monteith), 5851

M. (de Jong), présentation, consentement unanime  
 refusé, 4982

Pétitions, 103, 2098, 4652, 4834, 4917-8, 5088, 5279,  
 6152-3, 6179, 6220, 6296, 6861-2, 7520-1, 9323-4,  
 17489

Q.o., 3465, 4830-1, 5720, 5765-6

Relations diplomatiques, établissement

Déc. art. 31 (Blenkarn), 16191

Pétitions, 17723, 18948, 19995

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Conflit

Désintégration, 131-3

Élections libres, tenue, allusions, 134, 4969, 4977

Historique, culture, etc., allusions, 4957, 4961-3, 4967-8,  
 4971-3, 4976-7, 4980, 4984-5

Kikas, Anton, citoyen canadien, arrestation à Belgrade,

libération, Canada, position

Déc. art. 31 (Guarnieri), 2304

Q.o., 4370

**Macédoine**

Indépendance, 4947, 4953, 4975, 4979

Déc. art. 31 (Guarnieri), 471 (Attewell), 6363-4  
 (Maheu), 7232 (Jourdenais), 7607 (Karygiannis),  
 7710-1 (Maheu), 9785 (Hogue), 9973

Pétition, 2098

*Voir aussi sous le titre susmentionné* Conflit et Skopje,  
 indépendance

Skopje, indépendance, reconnaissance, terme Macédoine,  
 renonciation, 11718

Déc. art. 31 (Mitges), 11066-7 (Prud'homme), 11069-70  
 (Maheu), 11150 (Mitges), 11816, 14400 (Jourdenais),  
 17270

Slovénie, indépendance, 131-3, 4947, 4949, 4953-4, 4964, 4967,  
 4974-5, 4977-9, 4981-2, 4985, 11718

Déc. art. 31 (Guarnieri), 471 (Attewell), 5144-5 (Reimer),  
 12145

M. (de Jong), présentation, consentement unanime refusé,  
 4982

Pétitions, 2098, 7521

Q.o., 5720, 5765-6, 5920

Srebrenica. *Voir sous le titre susmentionné* Conflit

*Voir aussi* Organisation des Nations Unies

**Young, Douglas (L—Acadie—Bathurst)**

Affaires extérieures, ministère, q.F., 9990

Affaires indiennes et Nord canadien, ministère, q.F., 6589

Approvisionnements et Services, ministère, q.F., 13412

Assurance-chômage, régime, 1861-2

Assurance-maladie, régimes, 1861

Budget, 16436-7

Budget 1991, exécution, Loi—C-20, 1861-3

**Young, Douglas—Suite**

Budget des dépenses, 20229

Déclaration (Loiselle), 7675-8

Déclaration (Loiselle), 16436-7

M. (Loiselle), 20226-31

Bureau du Conseil privé, q.F., 20464

Bureau du premier ministre, 7678

Q.F., 20464

Central Guaranty Trust Company, q.o., 6583-4, 6652-3

Chômage, q.o., 19100-1

Comptes publics, 7677-8

Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown, m.  
 (Clark, J.), 12985-7

Constitution, modification, 6824-6

Déc. art. 31, 11698, 13395-6

M. (Valcourt), 15090-1

Contrôleur général du Canada, q.F., 9990, 10641

Criminalité, 13746

Déficit, 7678, 13746, 20228-30

Q.o., 7716, 13948-9

Députés, q.F., 2102

Dettes publiques, 13745

Q.o., 20686-7

Dollar, taux de change, q.o., 4367-8

Économie, 13746-7

Emploi, 1861

Emploi, création, q.o., 3315

Emploi et Immigration, ministère, 7676

Q.o., 7716

Enfants, 13746

Femmes, q.o., 19101

Fonction publique, 7677-8

DD., 7986

Q.F., 2102, 2205-6, 5090, 6589, 7778, 7985

Fonction publique, réforme, Loi—C-26, 6734-9

Gouvernement, 1861-2

Gouvernement, contrats, achats, etc., dd., 20761

Hatfield, l'hon. sénateur Richard Bennett, 56

Impôt sur le revenu, 13746

Q.o., 14104

Intérêt, taux, q.o., 4367-8

Jeunes, q.o., 19101

Libre-échange, accord, 1862, 13747

Libre-échange nord-américain, accord, 13747

Main-d'oeuvre, formation, programmes, 1862

Ministères

Dd., 20761

Q.F., 4919, 5221

Ministères et organismes gouvernementaux

Dd., 2214

Q.F., 8670, 11167

Nouveau-Brunswick, 6824

Pâtes et papiers, industrie, q.o., 6418

Pauvreté, 13746

Pêches de l'Atlantique, déc. art. 31, 20364

Postes, services, déc. art. 31, 13192

Programmes sociaux, 1862-3, 13745-6

Radio-Canada, déc. art. 31, 2835-6

Santé, services, 1861

Sécurité sociale, programmes, 1861-2

Sociétés de la Couronne, q.F., 4836

**Young, Douglas—Suite**

- Taxe sur les produits et services, 20228
- Pétitions, 153, 441
- Unitel, société, déc. art. 31, 16342-3
- Vérificateur général, 20229

**Young, Neil (NPD—Beaches—Woodbine)**

- Assurance-chômage, régime, 16126-7
    - Pétition, 3389-90
  - Brevets (modification), Loi de 1992—C-91, 14843, 15053
  - Chambre des communes, 9865
  - Contestation judiciaire, Programme
    - Déc. art. 31, 7921
    - M. subsides (Gauthier), 9190-2
  - Dépenses publiques, compression, Loi n<sup>o</sup> 2 de 1993—C-113, 16126-7
  - Économie, 2988
  - Élections, m. subsides (Boudria), 13745-7
  - Fonction publique, 2988-9
  - Gestion de la Chambre, Comité, m. (Cooper), 9865
  - Habitation, pétition, 13719-20
  - Handicapés et invalides, 3478, 5840, 11417, 17237
    - Déc. art. 31, 9081, 17837-8
    - M. (Schneider), 12293-4
  - Impôt sur le revenu, Pensions du Canada, Régime, Biens culturels, exportation et importation, Impôts sur le revenu, conventions, interprétation, Cour canadienne de l'impôt, Assurance-chômage, Accord atlantique Canada—Terre-Neuve, mise en oeuvre, Accord Canada—Nouvelle-Écosse sur les hydrocarbures extracôtiers, mise en oeuvre et certaines lois connexes, Lois (modification)—C-18, 3476-8, 5837-41
  - Jeunes, m. subsides (Speller), 17235-7
  - Journée internationale des droits de la personne, déc. art. 31, 14850-1
  - Libre-échange nord-américain, accord, pétitions, 14914-5, 17123-4
  - Médicaments et produits pharmaceutiques, 14843, 15053
  - Parlement, pétition, 19319-20
  - Pension de vieillesse, déc. art. 31, 17106
  - Pensions du Canada, Régime, Allocations familiales et Sécurité de la vieillesse, Lois (modification)—C-39, 4926-31
  - Pornographie, pétition, 9501
  - Procédure
    - Ordres émanant du gouvernement, 17237
    - Projets de loi émanant du gouvernement, 14843
  - Radio-Canada, pétitions, 1212-3, 3389
  - Roman, Anthony, 13546
  - Secteur public, rémunération, Loi (modification)—C-29, 2988-9
  - Semaine nationale pour l'intégration des personnes handicapées, déc. art. 31, 11401
  - Télécommunications, Loi—C-62, 20172-3
  - Travaux de la Chambre, 11417
- YTV, chaîne**
- Prix, lauréats, Washington, Tania, déc. art. 31 (Gray, H.), 18370-1
- Yukon, eaux, Loi—C-52. Ministre des affaires indiennes et du Nord canadien**
- 1<sup>re</sup> l., 6172-3

**Yukon, eaux, Loi—C-52. Ministre des...—Suite**

- 2<sup>e</sup> l., 8549-50, renvoi au comité législatif, 8550
- Rapport, 10275
- Étape du rapport, 11994-9
  - M. d'am. (Nault), 11994, 11998-9
  - Adoptées, 11999
  - Rejetée, 11998
- 3<sup>e</sup> l., 11999
- Sénat, adoption, 12699
- S.r. (Chap. 40, S.C. 1992), 12702
- Orateurs
  - Edwards, 8549
  - Funk, 11997-8
  - Murphy, 8550
  - Nault, 11994-6, 11998-9
  - Rompkey, 8549-50
  - Siddon, 6172-3, 8549, 11996-7, 11999
- Voir aussi* Yukon, Territoire—Eau, ressources—Projet de loi C-52

**Yukon, Territoire**

- Eau, ressources, 8549-52
  - Accords avec les provinces et les territoires, 8453-4, 8550
  - Autochtones, revendications territoriales, ententes, relation, 8482, 8485, 11987-9, 11994-8
  - Consultations, processus, 8482-5
  - Eaux internes du Nord, Loi, modifications, 8480-3, 8485
  - Environnement, protection, relation, 8483, 8485
  - Indemnisation, proposition, 8484
  - Ministre fédéral, responsabilités, 8484
  - Offices des eaux, création, mandat, 8481-5
  - Permis, attribution, processus, 8481-4, 11998-9
  - Pouvoirs administratifs, délégation au ministre territorial, 8479-81, 8483-5
  - Projet de loi C-52, Yukon, eaux, Loi, présentation, 6172-3
- Francophones, livre *Un jardin sur le toit*, allusion, 3703
- Voir aussi* Autochtones; Commission de l'emploi et de l'immigration—Colombie-Britannique; Constitution, consensus du 28 août 1992 à Charlottetown—Territoires du Nord-Ouest; Constitution, modification—Provinces—Création et Territoires du Nord-Ouest; Environnement, protection; Fonction publique—Pensions, régime—Territoires du Nord-Ouest; Jury—Jurés, sélection, modalités; Loups, chasse; Mines, industrie; Pétrole et gaz—Nord canadien—Réglementation; Taxe sur les produits et services—Territoires du Nord-Ouest; Transports maritimes—Cabotage—Navires étrangers

**YWCA**

- Réalisations, hommage, déc. art. 31 (Clancy), 20681-2

**Zaïre**

- ACDI, programme d'aide, 3823-4

**Zilic, Petar. Voir Immigration—Croatie****Zimbabwe. Voir Commonwealth—Conférences—Harare****Zimmerman, Susan. Voir Commission de réforme du droit—Élimination****Zobatar, Robert. Voir Forêts, industrie—Ontario—Nord****Zoé Blais. Voir Résidence Zoé Blais****Zofran. Voir Médicaments et produits pharmaceutiques**

**Zones protégées.** *Voir* Parcs nationaux—Réseau, achèvement

**Zrnic, Jana et Leonard.** *Voir* Costa Rica

**Zujewski, Peter.** *Voir* Réfugiés—Expulsions ou déportations

**Zundel, Ernst.** *Voir* Propagande haineuse—*Did Six Million  
Really Die*

---